# Table des matières


**Tanakh** **1**
Torah (Loi) . . . 1
Genèse . . . 1
Exode . . . 55
Lévitique . . . 104
Nombres . . . 139
Deutéronome . . . 184
Nevi'im (Prophètes) . . . 221
Josué . . . 222
Juges . . . 249
1 Samuel . . . 276
2 Samuel . . . 308
1 Rois . . . 335
2 Rois . . . 367
Esaïe . . . 403
Jérémie . . . 459
Ezéchiel . . . 516
Osée . . . 570
Joël . . . 579
Amos . . . 583
Abdias . . . 590
Jonas . . . 592
Michée . . . 595
Nahum . . . 601
Habakuk . . . 604
Sophonie . . . 607
Aggée . . . 610
Zacharie . . . 613
Malachie . . . 625
Ketouvim (Écrits) . . . 628
Psaumes . . . 629
Proverbes . . . 704
Job . . . 728
Cantique des cantiques . . . 758
Ruth . . . 764
Lamentations de Jérémie . . . 768
Ecclésiaste . . . 774
Esther . . . 784
Daniel . . . 792
Esdras . . . 811
Néhémie . . . 823
1 Chroniques . . . 839
2 Chroniques . . . 870

**Évangiles** **906**
Matthieu . . . 907
Marc . . . 949
Luc . . . 976
Jean . . . 1017

**Testament de Jésus** **1045**
Actes . . . 1046
Jacques . . . 1084
Galates . . . 1089
1 Thessaloniciens . . . 1096
2 Thessaloniciens . . . 1101
1 Corinthiens . . . 1104
2 Corinthiens . . . 1122
Romains . . . 1133
Ephésiens . . . 1151
Philippiens . . . 1157
Colossiens . . . 1161
Philémon . . . 1166
1 Timothée . . . 1168
Tite . . . 1174
1 Pierre . . . 1176
2 Pierre . . . 1181
2 Timothée . . . 1185
Jude . . . 1189
Hébreux . . . 1191
1 Jean . . . 1205
2 Jean . . . 1210
3 Jean . . . 1211
Apocalypse . . . 1212

**Aide** **1232**
Dictionnaire . . . 1233

# Genèse

*Auteur : Probablement Moïse*
*(Heb. : Bereshit)*
*Signification : Au commencement*
*Thème : Le Messie d'Israël*
*Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.*

*Premier livre du Tanakh, la Genèse est le livre des commencements. Elle relate l'histoire des origines de l'humanité, la création des cieux, de la terre et de tout ce qui s'y trouve par Yahweh, le Dieu créateur.*
*Il y est décrit le péché de l'homme et sa séparation d'avec Dieu, ainsi que la décadence de l'univers qui en résulta. En réponse à la méchanceté du cœur de l'homme, Yahweh exerça sa justice en détruisant la terre par le déluge. Dans sa prescience, Yahweh avait cependant résolu de se réconcilier avec l'homme. Il se révéla donc comme sauveur en accordant sa grâce à Noé et à sa famille. Après cet événement, les hommes se tournèrent une fois de plus vers le mal en tentant Dieu par la construction de la tour de Babel, œuvre à l'origine de la dispersion des nations.*
*Ce livre présente aussi l'élection d'Abraham, originaire d'Ur en Chaldée - actuelle Mésopotamie - qui reçut la promesse divine de devenir une grande nation, en qui toutes les familles de la terre seraient bénies. Le récit se poursuit par l'histoire de ses descendants Isaac, Jacob et ses douze fils, qui formèrent par la suite la nation d'Israël.*

## CHAPITRE 1

1:1 Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

*[La terre devient informe et vide]*

1:2 Et la terre devint informe et vide [a], les ténèbres étaient à la surface de l'abîme ; et l'Esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux.

*[Jour « un » : Apparition de la lumière]*

1:3 Dieu dit : Que la lumière apparaisse [b] ; et la lumière apparut. 1:4 Et Dieu vit que la lumière était bonne ; et Dieu sépara la lumière des ténèbres. 1:5 Dieu appela la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit [c]. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin [d] ;

a. [1:2] Les termes « informe » et « vide » viennent des mots hébreux « tohuw » et « bohuw » qui désignent la confusion, le chaos, la vanité.

b. [1:3] « Que la lumière apparaisse ! » (Es. 9:1 ; Mt. 4:16 ; Jn. 1:1-5). Cette lumière n'est autre que Yahweh lui-même qui va s'incarner en la personne de Jésus-Christ pour chasser les ténèbres (2 S. 22:9-12 ; Es. 60:1 ; 60:19-20 ; Jn. 1:1-2 ; 8:12-14 ; 2 Co. 4:6).

c. [1:5] La lumière et les ténèbres, ainsi que leurs champs lexicaux respectifs, personnifient souvent Jésus et Satan. Ainsi, Jésus est la Lumière du monde (Jn. 9:5), l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16), le Soleil levant ou le Soleil de la justice (Mal. 4:2 ; Ps. 19:6 ; Lu. 1:78). Il est associé au jour (Jn. 9:4) d'où les expressions « Jour du Seigneur » (1 Th. 5:2) ou « Jour de Yahweh » (Joë. 1:15). A l'inverse, la Bible associe Satan aux ténèbres (Es. 8:23 ; Ps. 143:3 ; Ep. 6:12 ; Col. 1:13) et à la nuit (Jn. 9:4 ; Ro. 13:12).

d. [1:5] Contrairement au calendrier grégorien où le jour commence à minuit, selon Dieu et le calendrier hébraïque, le jour commence le soir à 18 heures pour se terminer le lendemain à la même heure. Voir commentaire en Mc. 16:9.

e. [1:5] L'hébreu utilise le terme « ehad » qui signifie « un », au sens de l'indivisible, pour qualifier le premier jour. Ce jour nous parle de Yahweh tel qu'il s'est présenté à son peuple sur le mont Sinaï en De. 6:4:« Shema Yisrael Yahweh elohénou Yahweh ehad » (« écoute Israël, Yahweh [est] notre Dieu, Yahweh [est] UN »). Un n'est pas divisible sinon on obtient un zéro ce qui équivaut au néant. Dieu est tout sauf le néant, il remplit tout (Ep. 1:23), il est partout (Ps. 139:7-13), les cieux des cieux ne peuvent le contenir (1 R. 8:27).

ce fut le jour un [e].

*[Second jour : Une étendue entre les eaux]*

1:6 Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les
eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.
1:7 Dieu donc fit l'étendue, et il sépara les eaux qui
sont au-dessous de l'étendue d'avec celles qui sont
au-dessus de l'étendue, et il fut ainsi. 1:8 Et Dieu
appela l'étendue cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut
le matin ; ce fut le second jour.

*[Troisième jour : Les mers, la terre et la végétation]*

1:9 Puis Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous
des cieux soient rassemblées en un lieu, et que le sec
paraisse ; et il fut ainsi. 1:10 Et Dieu appela le sec
terre ; et il appela l'amas des eaux mers ; et Dieu
vit que cela était bon. 1:11 Puis Dieu dit : Que la
terre produise de la verdure, de l'herbe portant de la
semence, et des arbres fruitiers portant du fruit selon
leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes
sur la terre ; et il fut ainsi. 1:12 La terre donc produisit
de la verdure, de l'herbe portant de la semence selon
son espèce ; et des arbres portant du fruit qui avaient
leur semence en eux-mêmes selon leur espèce ; et
Dieu vit que cela était bon. 1:13 Ainsi fut le soir, ainsi
fut le matin ; ce fut le troisième jour.

*[Quatrième jour : Les luminaires du ciel]*

1:14 Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans
l'étendue du ciel pour séparer la nuit d'avec le jour,
et qui servent de signes pour les saisons, pour les
jours, et pour les années ; 1:15 et qu'ils servent de
luminaires dans l'étendue du ciel afin d'éclairer la
terre ; et il fut ainsi. 1:16 Dieu donc fit deux grands
luminaires, le plus grand luminaire pour présider
au jour, et le plus petit luminaire pour présider à
la nuit ; il fit aussi les étoiles. 1:17 Dieu les plaça
dans l'étendue du ciel pour éclairer la terre, 1:18 pour
présider au jour et à la nuit, et pour séparer la
lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que cela
était bon. 1:19 Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ;
ce fut le quatrième jour.

*[Cinquième jour : Les animaux vivant dans les eaux et les airs [f]]*

1:20 Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en toute
abondance des reptiles vivants ; et qu'il y ait des
oiseaux qui volent sur la terre vers l'étendue du
ciel. 1:21 Dieu créa les grands poissons et tous les
animaux vivants qui se meuvent et que les eaux
produisirent en toute abondance selon leur espèce ;
il créa aussi tout oiseau ayant des ailes selon son
espèce ; et Dieu vit que cela était bon. 1:22 Dieu
les bénit en disant : Soyez féconds, multipliez, et
remplissez les eaux des mers ; et que les oiseaux
multiplient sur la terre. 1:23 Ainsi fut le soir, ainsi
fut le matin ; ce fut le cinquième jour.

*[Sixième jour : Les animaux terrestres]*

1:24 Puis Dieu dit : Que la terre produise des ani-
maux selon leur espèce, le bétail, les reptiles, et les
bêtes de la terre selon leur espèce ; et il fut ainsi.
1:25 Dieu donc fit les animaux de la terre selon leur
espèce, et le bétail selon son espèce, et les reptiles
de la terre selon leur espèce ; et Dieu vit que cela
était bon.

*[Mission confiée à l'homme ; son autorité sur la création]*

1:26 Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image,
selon notre ressemblance [g], et qu'il domine sur les
poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le
bétail, sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe
sur la terre. 1:27 Dieu créa l'homme à son image, il
le créa à l'image de Dieu, il les créa mâle et femelle.

f. Ge. 2:19

g. [1:26] L'image de Dieu n'est autre que Jésus-Christ lui-même (Col. 1:15). Adam, qui signifie terrien, a été créé à l'image du dernier Adam (1 Co. 15:40-49) qui est venu comme Fils, afin de nous montrer le modèle de fils et de filles que Dieu souhaite (Ro. 8:29). Nous avons ici une autre image de l'incarnation de Dieu en la personne de Jésus-Christ. Ainsi, avant que l'homme ne pèche, le projet de la rédemption était déjà là (1 Pi. 1:19-21).

*[Autorité de l'homme sur la création]*

1:28 Dieu les bénit et leur dit : Soyez féconds,
multipliez, remplissez la terre, et assujettissez-la ; et
dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux
du ciel, et sur toute bête qui se meut sur la terre.
1:29 Et Dieu dit : Voici, je vous donne toute herbe
portant de la semence qui est sur toute la terre, et
tout arbre ayant en lui du fruit d'arbre et portant de
la semence, ce sera votre nourriture. 1:30 Et à tout
animal de la terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce
qui se meut sur la terre, ayant en soi un souffle de
vie, je donne toute herbe verte pour nourriture. Et
cela fut ainsi. 1:31 Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et
voici cela était très bon. Ainsi fut le soir, ainsi fut le
matin ; ce fut le sixième jour.

## CHAPITRE 2

*[Septième jour : Le sabbat]*

2:1 Les cieux donc et la terre furent achevés, avec
toute leur armée. 2:2 Dieu acheva au septième jour
son œuvre qu'il avait faite, et il se reposa au
septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite.
2:3 Dieu bénit le septième jour, et le sanctifia, parce
qu'en ce jour-là il s'était reposé de toute son œuvre
qu'il avait créée en la faisant. 2:4 Telles sont les
origines des cieux et de la terre, lorsqu'ils furent
créés. 2:5 Lorsque Yahweh Dieu fit la terre et les
cieux, aucun arbuste des champs n'était encore sur
la terre, et aucune herbe des champs ne germait
encore ; car Yahweh Dieu n'avait pas fait pleuvoir
sur la terre, et il n'y avait point d'homme pour
cultiver la terre.

*[Yahweh forme l'homme et le place en Eden[h]]*

2:6 Et il monta une vapeur de la terre qui arrosa
toute la surface de la terre. 2:7 Yahweh Dieu forma
l'homme de la poussière de la terre, et il souffla dans
ses narines un souffle de vie ; et l'homme devint une
âme vivante. 2:8 Aussi Yahweh Dieu planta un jardin
en Eden, du côté de l'orient, et il y mit l'homme
qu'il avait formé.

*[Description du jardin en Eden[i]]*

2:9 Yahweh Dieu fit germer de la terre des arbres de
toute espèce, agréables à voir et bons à manger, et
l'arbre de la vie au milieu du jardin, et l'arbre de
la connaissance du bien et du mal. 2:10 Un fleuve
sortait d'Eden pour arroser le jardin ; et de là il
se divisait en quatre bras. 2:11 Le nom du premier
est Pischon ; c'est le fleuve qui coule en entourant
tout le pays de Havila où se trouve l'or. 2:12 L'or de
ce pays est bon ; c'est là aussi que se trouvent le
bdellium et la pierre d'onyx. 2:13 Le nom du second
fleuve est Guihon ; c'est celui qui coule en entourant
tout le pays de Cusch. 2:14 Le nom du troisième
fleuve est Hiddékel, qui coule vers l'Assyrie ; et le
quatrième fleuve est l'Euphrate.

*[Commandement donné par Yahweh à l'homme[j]]*

2:15 Yahweh Dieu prit donc l'homme et le mit dans
le jardin d'Eden pour le cultiver et pour le garder.
2:16 Puis Yahweh Dieu donna cet ordre à l'homme,
en disant : Tu mangeras, tu mangeras[k] de tout
arbre du jardin. 2:17 Mais quant à l'arbre de la
connaissance du bien et du mal, tu n'en mangeras
point, car le jour où tu en mangeras, tu mourras, tu
mourras[l].

h. Ps. 119:73 ; Job 10:8-9
i. Ge. 1:28-3:6
j. Ge. 1:28
k. [2:16] En hebreu, le mot «akal» signifie « manger », « se nourrir », « goûter », « jouir », « dévorer », « consumer », et il a été utilisé deux fois de suite dans ce passage.
l. [2:17] Dans la plupart des versions ce passage est mal traduit par « tu mourras certainement », alors que le terme mort en hébreu « muwth » est utilisé deux fois dans ce passage, et les écritures nous parlent de la mort physique et de la seconde mort, qui est le lac de feu (Ap. 2:11 ; 20:6,14). La mort physique précède la seconde physique.

*[Yahweh forme une femme pour l'homme[m]]*

2:18 Yahweh Dieu dit : Il n'est pas bon que l'homme
soit seul ; je lui ferai une aide semblable à lui.
2:19 Car Yahweh Dieu forma de la terre tous les
animaux des champs et tous les oiseaux du ciel, puis
il les fit venir vers Adam pour voir comment il les
nommerait, et afin que le nom qu'Adam donnerait
à tout animal fût, son nom. 2:20 Et Adam donna des
noms à tout le bétail, et aux oiseaux du ciel, et à tous
les animaux des champs ; mais pour Adam, il ne
trouva point d'aide semblable à lui. 2:21 Et Yahweh
Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam,
qui s'endormit ; et Dieu prit une de ses côtes, et
referma la chair à la place de cette côte. 2:22 Yahweh
Dieu forma une femme de la côte qu'il avait prise
d'Adam, et il l'amena vers Adam[n].

*[Union d'Adam et Eve]*

2:23 Alors Adam dit : Voici cette fois celle qui est
os de mes os et chair de ma chair ; on l'appellera
femme, parce qu'elle a été prise de l'homme.
2:24 C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa
mère et s'attachera à sa femme, et ils deviendront
une seule chair[o]. 2:25 Adam et sa femme étaient tous
deux nus, et ils n'en avaient pas honte.

## CHAPITRE 3

*[Séduction du serpent et chute de l'homme]*

3:1 Or le serpent[p] était le plus prudent[q] de tous les
animaux des champs que Yahweh Dieu avait faits ;
et il dit à la femme : Quoi ! Dieu a dit : Vous ne
mangerez pas de tous les arbres du jardin ? 3:2 La
femme répondit au serpent : Nous mangeons du
fruit des arbres du jardin ; 3:3 mais quant au fruit de
l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous
n'en mangerez point, et vous ne le toucherez point,
de peur que vous ne mouriez. 3:4 Alors le serpent dit
à la femme : Vous ne mourrez nullement ; 3:5 mais
Dieu sait que le jour où vous en mangerez, vos
yeux seront ouverts, et vous serez comme des dieux,
connaissant le bien et le mal. 3:6 La femme donc
voyant que le fruit de l'arbre était bon à manger
et agréable à la vue, et que cet arbre était désirable
pour donner de la science ; elle prit de son fruit, et
en mangea, et elle en donna aussi à son mari qui
était auprès d'elle, et il en mangea.

*[La connaissance du bien et du mal]*

3:7 Les yeux de tous les deux s'ouvrirent, ils
connurent qu'ils étaient nus, et ils cousirent en-
semble des feuilles de figuier, et s'en firent des
ceintures. 3:8 Alors ils entendirent au vent du jour
la voix de Yahweh Dieu qui se promenait par le
jardin ; et Adam et sa femme se cachèrent loin de la
face de Yahweh Dieu, au milieu des arbres du jardin.
3:9 Mais Yahweh Dieu appela Adam et lui dit : Où
es-tu ? 3:10 Il répondit : J'ai entendu ta voix dans le
jardin, et j'ai eu peur parce que je suis nu, et je me
suis caché. 3:11 Et Dieu dit : Qui t'a appris que tu es
nu ? Est-ce que tu as mangé du fruit de l'arbre dont
je t'avais défendu de manger ? 3:12 Adam répondit :
La femme que tu m'as donnée pour être avec moi
m'a donné du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé.
3:13 Et Yahweh Dieu dit à la femme : Pourquoi as-
tu fait cela ? Et la femme répondit : Le serpent m'a
séduite, et j'en ai mangé.

*[La création soumise à la vanité[r]]*

3:14 Alors Yahweh Dieu dit au serpent : Parce que
tu as fait cela, tu seras maudit entre tout le bétail et

m. Ge. 1:27
n. [2:22] 1 Co. 11:8.
o. [2:24] Mt. 19:5 ; Mc. 10:7 ; 1 Co. 6:16. ; Ep. 5:30-31
p. [3:1] Satan ou le serpent ancien (Ap. 12:9 ; 20:2).
q. [3:1] La prudence, la ruse, la subtilité du serpent, sont marquées dans l'Ecriture comme des qualités qui le distinguent des autres animaux (Mt. 10:16).
r. Ro. 8:20-22
s. [3:14] La poussière dont il est question n'est autre que l'homme pécheur (Ge. 3:19). Satan ne peut rien contre les véritables enfants de Dieu (Mt. 16:18 ; Lu. 10:19).

entre tous les animaux des champs ; tu marcheras
sur ton ventre, et tu mangeras la poussière [s] tous les
jours de ta vie. 3:15 Je mettrai inimitié entre toi et
la femme [t], et entre ta postérité [u] et sa postérité [v] ;
celle-ci t'écrasera la tête, et tu lui écraseras le talon.
3:16 Et il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup
la souffrance de tes grossesses ; tu enfanteras dans
la douleur tes enfants ; tes désirs se porteront vers
ton mari, et il dominera sur toi. 3:17 Puis il dit à
Adam : Parce que tu as obéi à la parole de ta
femme, et que tu as mangé le fruit de l'arbre au
sujet duquel je t'avais donné cet ordre, en disant :
Tu n'en mangeras point, la terre sera maudite à
cause de toi ; tu en mangeras les fruits dans la peine,
tous les jours de ta vie. 3:18 Et elle te produira des
épines et des chardons ; et tu mangeras l'herbe des
champs. 3:19 C'est à la sueur de ton visage que tu
mangeras du pain, jusqu'à ce que tu retournes dans
la terre, d'où tu as été pris ; car tu es poussière, et tu
retourneras dans la poussière.

*[L'homme et la femme revêtu de tuniques de peaux]*

3:20 Et Adam appela sa femme Eve, parce qu'elle a
été la mère de tous les vivants. 3:21 Yahweh Dieu fit
à Adam et à sa femme des tuniques de peaux, et il les
en revêtit. 3:22 Yahweh Dieu dit : Voici, l'homme est
devenu comme l'un de nous, connaissant le bien et
le mal. Mais maintenant il faut prendre garde, qu'il
n'avance sa main, et aussi qu'il ne prenne de l'arbre
de vie, et qu'il n'en mange, et ne vive éternellement.

*[L'homme chassé du jardin]*

3:23 Et Yahweh Dieu le chassa du jardin d'Eden pour
qu'il cultive la terre d'où il avait été pris. 3:24 C'est
ainsi qu'il chassa l'homme, et il mit à l'orient du
jardin d'Eden des chérubins qui tournent ça et là une
épée flamboyante pour garder le chemin de l'arbre
de vie.

## CHAPITRE 4

*[La jalousie de Caïn contre son frère Abel]*

4:1 Adam connut Eve sa femme ; elle conçut, et
enfanta Caïn ; et elle dit : J'ai acquis un homme
de par Yahweh. 4:2 Elle enfanta encore Abel, son
frère ; et Abel fut berger, et Caïn laboureur. 4:3 Or,
au bout de quelque temps, Caïn offrit à Yahweh une
offrande des fruits de la terre [w] ; 4:4 et Abel, de son
côté, offrit des premiers-nés de son troupeau, et de
leur graisse [x]. Yahweh eut égard à Abel, et à son
offrande. 4:5 Mais il n'eut point d'égard à Caïn ni
à son offrande ; et Caïn fut fort irrité, et son visage
fut abattu.

*[Yahweh avertit Caïn]*

4:6 Et Yahweh dit à Caïn : Pourquoi es-tu irrité, et
pourquoi ton visage est-il abattu ? 4:7 Si tu agis bien,
tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché est
couché à la porte, et ses désirs se portent vers toi ;
mais toi, domine sur lui.

t. [3:15] La femme représente en premier lieu Eve, la mère de tous les hommes. Ici, elle représente aussi Israël, l'épouse de Yahweh selon Ge. 37:5-11 et Ap. 12:1.

u. [3:15] La postérité du serpent regroupe l'homme impie (2 Th. 2:3-4 ; 1 Jn. 2:18-22), et tous ceux qui n'ont pas reçu Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur. En effet, seuls ceux qui ont reçu Jésus dans leur vie sont appelés enfants de Dieu (Jn. 1:12 ; 1 Jn. 3:8-10 ; 5:19).

v. [3:15] La postérité de la femme regroupe Jésus-Christ homme (Es. 7:14 ; Lu. 2:4-7), et l'Église, le Corps de Christ (Col. 1:24).

w. [4:3] Caïn était du diable, il est l'archétype du religieux qui pense pouvoir être sauvé par les œuvres (Lu. 11:51 ; 1 Jn. 3:12). Son offrande fut rejetée car il avait apporté devant Dieu le fruit de la terre qui avait été maudite (Ge. 3:17). Cela revenait à offrir à Dieu le péché, la malédiction.

x. [4:4] Abel était juste et pieux, aussi il sut instinctivement apporter une offrande agréable à Dieu (Mt. 23:35 ; Lu. 11:51 ; Hé. 11:4). En l'occurrence, son offrande préfigurait le sacrifice du Seigneur.

y. Ge. 4:23

*[Caïn tue son frère Abel[y]]*

4:8 Et Caïn parla avec Abel son frère, et comme
ils étaient dans les champs, Caïn se jeta sur Abel,
son frère, et le tua. 4:9 Yahweh dit à Caïn : Où
est Abel ton frère ? Et il lui répondit : Je ne sais,
suis-je le gardien de mon frère, moi ? 4:10 Et Dieu
dit : Qu'as-tu fait ? La voix du sang de ton frère
crie de la terre à moi. 4:11 Maintenant donc tu seras
maudit de la terre, qui a ouvert sa bouche pour
recevoir de ta main le sang de ton frère. 4:12 Quand
tu cultiveras la terre, elle ne te donnera plus son
fruit, et tu seras vagabond et fugitif sur la terre.
4:13 Caïn dit à Yahweh : Mon châtiment est trop
grand pour être supporté. 4:14 Voici, tu me chasses
aujourd'hui de cette terre ; je serai caché loin de
ta face, je serai vagabond et fugitif sur la terre, et
quiconque me trouvera me tuera. 4:15 Yahweh lui
dit : Si quelqu'un tuait Caïn, Caïn serait vengé sept
fois. Ainsi Yahweh mit une marque sur Caïn afin
que quiconque le trouverait ne le tue point.

*[Caïn bâtit une cité loin de Yahweh]*

4:16 Alors, Caïn s'éloigna de la face de Yahweh,
et habita dans la terre de Nod, à l'orient d'Eden.
4:17 Puis Caïn connut sa femme ; elle conçut et
enfanta Hénoc. Il bâtit une ville, et il donna à
cette ville le nom de son fils Hénoc. 4:18 Hénoc
engendra Irad, Irad engendra Mehujaël, Mehujaël
engendra Metuschaël, et Métuschaël engendra Lé-
mec. 4:19 Lémec prit deux femmes ; le nom de l'une
était Ada, et le nom de l'autre Tsilla. 4:20 Ada
enfanta Jabal : Il fut le père de ceux qui habitent
dans les tentes et près des troupeaux. 4:21 Le nom
de son frère était Jubal : Il fut le père de tous ceux
qui jouent de la harpe et du chalumeau. 4:22 Tsilla
aussi enfanta Tubal-Caïn, qui forgeait toutes sortes
d'instruments d'airain et de fer. La soeur de Tubal-
Caïn était Naama. 4:23 Lémec dit à Ada et à Tsilla
ses femmes : Ecoutez ma voix femmes de Lémec,
écoutez ma parole ! J'ai tué un homme pour ma
blessure et un jeune homme pour ma meurtrissure.
4:24 Car si Caïn est vengé sept fois, Lémec le sera
soixante-dix-sept fois.

*[Naissance de Seth]*

4:25 Adam connut encore sa femme ; elle enfanta un
fils, et il l'appela du nom de Seth, car, dit-il, Dieu
m'a donné un autre fils à la place d'Abel, que Caïn
a tué. 4:26 Il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela
du nom d'Enosch. C'est alors que l'on commença à
proclamer le nom de Yahweh.

## CHAPITRE 5

*[La postérité d'Adam soumise à la mort[z]]*

5:1 Voici le livre de la postérité d'Adam, depuis le
jour où Dieu créa l'homme, il le fit à la ressem-
blance de Dieu. 5:2 Il les créa mâle et femelle, et
les bénit, et il leur donna le nom d'homme, le jour
où ils furent créés. 5:3 Adam vécut cent trente ans,
et engendra un fils à sa ressemblance, selon son
image[a], et il lui donna le nom de Seth. 5:4 Les jours
d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent de
huit cents ans, et il engendra des fils et des filles.
5:5 Tous les jours qu'Adam vécut furent de neuf cent
trente ans ; puis il mourut.

*[De Seth aux fils de Noé[b]]*

5:6 Seth aussi vécut cent cinq ans, et engendra
Enosch. 5:7 Seth, après qu'il eut engendré Enosch,
vécut huit cent sept ans ; et il engendra des fils et
des filles. 5:8 Tous les jours que Seth vécut furent
de neuf cent douze ans ; puis il mourut. 5:9 Enosch,
ayant vécu quatre-vingt-dix ans, engendra Kénan.
5:10 Enosch, après qu'il eut engendré Kénan, vécut
huit cent quinze ans, et il engendra des fils et des
filles. 5:11 Tous les jours qu'Enosch vécut furent
de neuf cent cinq ans ; puis il mourut. 5:12 Kénan,
ayant vécu soixante-dix ans, engendra Mahalaleel.
5:13 Kénan, après qu'il eut engendré Mahalaleel, vé-
cut huit cent quarante ans ; et il engendra des fils et
des filles. 5:14 Tous les jours que Kénan vécut furent

z. Ro. 5:12
a. [5:3] Désormais les hommes naissent à la ressemblance d'Adam, c'est-à-dire pécheurs (Ro. 3:23 ; 5:14-17).
b. Ro. 5:12

de neuf cent dix ans ; puis il mourut. 5:15Mahalaleel
vécut soixante-cinq ans ; et il engendra Jéred. 5:16Et
Mahalaleel, après qu'il eut engendré Jéred, vécut
huit cent trente ans, et il engendra des fils et des
filles. 5:17Tous les jours donc que Mahalaleel vécut
furent de huit cent quatre-vingt-quinze ans ; puis il
mourut. 5:18Jéred, ayant vécu cent soixante-deux
ans, engendra Hénoc. 5:19Jéred, après avoir engen-
dré Hénoc, vécut huit cents ans, et il engendra des
fils et des filles. 5:20Tous les jours que Jéred vécut
furent de neuf cent soixante-deux ans ; puis il mou-
rut. 5:21Hénoc vécut soixante-cinq ans, et engendra
Metuschélah. 5:22Hénoc, après qu'il eut engendré
Metuschélah, marcha avec Dieu trois cents ans ;
et il engendra des fils et des filles. 5:23Tous les
jours qu'Hénoc vécut furent de trois cent soixante-
cinq ans. 5:24Hénoc marcha avec Dieu ; mais il ne
parut plus parce que Dieu le prit. 5:25Metuschélah,
ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans, engendra
Lémec. 5:26Metuschélah, après qu'il eut engendré
Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans ; et
il engendra des fils et des filles. 5:27Tous les jours
que Metuschélah vécut furent de neuf cent soixante-
neuf ans ; puis il mourut. 5:28Lémec aussi vécut cent
quatre-vingt-deux ans, et il engendra un fils. 5:29Il
l'appela Noé, en disant : Celui-ci nous consolera de
notre oeuvre, et du travail pénible de nos mains, sur
la terre que Yahweh a maudite. 5:30Lémec, après
qu'il eut engendré Noé, vécut cinq cent quatre-
vingt-quinze ans ; et il engendra des fils et des filles.
5:31Tous les jours que Lémec vécut furent de sept
cent soixante-dix-sept ans ; puis il mourut. 5:32Noé,
âgé de cinq cents ans, engendra Sem, Cham, et
Japhet.

## CHAPITRE 6

*[Le mal dans le cœur de l'homme [c]]*

6:1Lorsque les hommes eurent commencé à se
multiplier sur la face de la terre, et qu'ils eurent
engendré des filles, 6:2les fils de Dieu [d] virent que
les filles des hommes étaient belles, et ils en prirent
pour femmes parmi toutes celles qu'ils choisirent.

*[Yahweh ne conteste plus avec les hommes]*

6:3Yahweh dit : Mon Esprit ne contestera point à
toujours avec les hommes [e], car les hommes ne sont
que chair, et leurs jours seront de cent vingt ans.

*[Le monde avant le déluge [f]]*

6:4Les géants étaient sur la terre en ce temps-là. Il en
fut de même après que les fils de Dieu furent venus
vers les filles des hommes, et qu'elles leur eurent
donné des enfants. Ce sont ces hommes vaillants qui
furent des gens de renom dans l'antiquité.

*[Yahweh prépare un jugement]*

6:5Yahweh vit que la méchanceté des hommes était
très grande sur la terre, et que toute l'imagination
des pensées de leur cœur n'était que mal en tout
temps. 6:6Yahweh se repentit d'avoir fait l'homme
sur la terre, et il fut affligé en son cœur. 6:7Et
Yahweh dit : J'exterminerai de la face de la terre
les hommes que j'ai créés, depuis les hommes jus-
qu'au bétail, jusqu'aux reptiles, et même jusqu'aux
oiseaux du ciel ; car je me repens de les avoir faits.

c. Ro. 5:12

d. [6:2] Ici, les fils de Dieu sont des anges qui ont quitté leur demeure (Jud. 1:5-7).

e. [6:3] C'est le Saint-Esprit qui nous convainc de péché, de jugement et de justice (Jn. 16:8). Lorsqu'il constate que le cœur d'une personne est définitivement endurci au point de refuser la repentance, il renonce à la convaincre de péché et il se retire. La génération antédiluvienne avait définitivement rejeté Dieu en choisissant de faire du mal son idole (Ge. 6:5). Elle était allée si loin dans l'abomination au point de s'accoupler avec des anges déchus (Ge. 6:4), ce qui laisse supposer un culte volontaire aux démons. Lorsque le Saint-Esprit est retiré d'une personne, il est remplacé par l'esprit d'égarement qui enferme le pécheur dans l'erreur et l'entraîne ainsi à sa condamnation éternelle (Mt. 12:31 ; 2 Th. 2:11 )

f. Lu. 17:27

*[La grâce de Yahweh sur Noé : Construction de l'arche]*

6:8 Mais Noé trouva grâce aux yeux de Yahweh.
6:9 Voici la postérité de Noé. Noé était un homme
juste et intègre en son temps ; Noé marchait avec
Dieu. 6:10 Noé engendra trois fils : Sem, Cham,
et Japhet. 6:11 Et la terre était corrompue devant
Dieu, et remplie d'extorsion. 6:12 Dieu donc regarda
la terre, et voici elle était corrompue ; car toute
chair avait corrompu sa voie sur la terre. 6:13 Et
Dieu dit à Noé : La fin de toute chair est venue
devant moi ; car ils ont rempli la terre d'extorsion,
et voici, je les détruirai avec la terre. 6:14 Fais-toi
une arche[g] de bois de gopher ; tu feras cette arche
en cellules, et tu l'enduiras de poix en dedans et
en dehors. 6:15 Et voici comment tu la feras : La
longueur de l'arche sera de trois cents coudées ;
sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de
trente coudées. 6:16 Tu feras une fenêtre à l'arche,
et feras son comble d'une coudée de hauteur, et
tu mettras la porte de l'arche à son côté, et tu la
feras avec un bas, un second, et un troisième étage.
6:17 Et voici, je ferai venir un déluge d'eau sur la
terre, pour détruire toute chair dans laquelle il y a
souffle de vie sous les cieux ; et tout ce qui est sur
la terre expirera. 6:18 Mais j'établirai mon alliance
avec toi ; et tu entreras dans l'arche toi et tes fils, et
ta femme, et les femmes de tes fils avec toi. 6:19 Et
de tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu en feras
entrer deux de chaque espèce dans l'arche, pour
les conserver en vie avec toi, à savoir le mâle et
la femelle. 6:20 Des oiseaux, selon leur espèce, des
bêtes à quatre pattes, selon leur espèce, et de tous
les reptiles, selon leur espèce. Ils y entreront tous
par paires avec toi, afin que tu les conserves en
vie. 6:21 Prends aussi avec toi de tous les aliments
que l'on mange, et rassemble-les auprès de toi, afin
qu'ils servent pour ta nourriture et pour celle des
animaux. 6:22 Et Noé fit selon tout ce que Dieu lui
avait ordonné ; il le fit ainsi.

## CHAPITRE 7

*[Le jugement par le déluge]*

7:1 Yahweh dit à Noé : Entre dans l'arche, toi et
toute ta maison ; car je t'ai vu juste devant moi
parmi cette génération. 7:2 Tu prendras de toutes
les bêtes pures sept de chaque espèce, le mâle et sa
femelle ; mais des bêtes qui ne sont point pures, un
couple, le mâle et la femelle. 7:3 Tu prendras aussi
des oiseaux du ciel sept de chaque espèce, le mâle
et sa femelle ; afin d'en conserver la race sur toute
la terre. 7:4 Car dans sept jours, je ferai pleuvoir sur
la terre pendant quarante jours et quarante nuits ;
et j'exterminerai de la surface de la terre tous les
êtres qui subsistent que j'ai faits. 7:5 Noé fit selon
tout ce que Yahweh lui avait ordonné. 7:6 Noé était
âgé de six cents ans quand le déluge des eaux vint
sur la terre. 7:7 Noé donc entra dans l'arche avec
ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils, pour
échapper aux eaux du déluge. 7:8 Des bêtes pures,
des bêtes qui ne sont point pures, des oiseaux, et
tout ce qui se meut sur la terre. 7:9 Elles entrèrent
deux à deux vers Noé dans l'arche, le mâle et
la femelle, comme Dieu l'avait ordonné à Noé.
7:10 Sept jours après, les eaux du déluge furent sur
la terre. 7:11 En l'an six cent de la vie de Noé, au
second mois, le dix-septième jour du mois, en ce
jour-là toutes les sources du grand abîme furent
rompues, et les écluses des cieux furent ouvertes.
7:12 La pluie tomba sur la terre pendant quarante
jours et quarante nuits. 7:13 Ce même jour entrèrent
dans l'arche Noé, Sem, Cham, et Japhet, fils de Noé,
avec la femme de Noé, et les trois femmes de ses fils
avec eux. 7:14 Eux, et tous les animaux selon leur
espèce, et tout le bétail selon son espèce, et tous les
reptiles qui se meuvent sur la terre selon leur espèce,

g. [6:14] L'arche est un type de Christ et du salut en lui et par lui. On peut voir plusieurs aspects de Jésus-Christ et de la rédemption dans la structure de l'arche : - L'arche a été une révélation de Jésus-Christ donnée à Noé. C'est en Jésus-Christ que nous avons le salut et la protection (Col. 1:12-13 ; Col. 3:3). -L'arche était faite de bois de gopher, probablement du cèdre. Ce bois est un bois qui ne pourrit pas en condition normale. Ce bois préfigurait l'incorruptibilité de Jésus-Christ homme (Es. 53:9 ; 1 Pi. 2:22 ; Hé. 4:15). -Au verset 14, on lit que Dieu demande à Noé d'enduire l'arche en dedans et en dehors avec de la poix, c'est-à-dire du bitume. Le mot « poix » vient de l'hébreu « kaphar », qui signifie « expiation ». Ce mot est traduit près de 70 fois dans le Tanakh par expiation. Il est également traduit par « réconciliation », « pardon », « miséricordieux » et « apaiser ». L'allusion à l'expiation des péchés faite par Jésus-Christ est claire. Par son sacrifice, nous sommes rendus parfaits à jamais (Hé. 10:14-15).

et tous les oiseaux selon leur espèce ; et tout petit
oiseau ayant des ailes, de quelque sorte que ce soit.
7:15 Ils entrèrent dans l'arche auprès de Noé, deux à
deux, de toute chair ayant souffle de vie. 7:16 Il en
entra mâle et femelle de toute chair comme Dieu
l'avait ordonné à Noé, puis Yahweh ferma l'arche
sur lui. 7:17 Le déluge fut pendant quarante jours sur
la terre ; et les eaux crurent et élevèrent l'arche, et
elle fut élevée au-dessus de la terre. 7:18 Les eaux
grossirent et s'accrurent beaucoup sur la terre, et
l'arche flottait au-dessus des eaux. 7:19 Les eaux
grossirent de plus en plus sur la terre, et toutes
les hautes montagnes qui sont sous le ciel entier
en furent couvertes. 7:20 Les eaux s'élevèrent de
quinze coudées au-dessus des montagnes qui furent
couvertes. 7:21 Toute chair qui se mouvait sur la terre
périt, tant les oiseaux que le bétail et les animaux,
tous les reptiles qui rampaient sur la terre, et tous les
hommes. 7:22 Tout ce qui avait respiration, souffle
de vie dans ses narines, et qui était sur la terre sèche
mourut. 7:23 Tous les êtres qui étaient sur la face de
la terre furent donc exterminés, depuis les hommes
jusqu'au bétail, aux reptiles et aux oiseaux du ciel ;
ils furent exterminés de la face de la terre ; il ne
resta seulement que Noé, et ce qui était avec lui
dans l'arche. 7:24 Les eaux furent grosses sur la terre
pendant cent cinquante jours.

## CHAPITRE 8

*[Fin du déluge]*

8:1 Dieu se souvint de Noé, de tous les animaux et
de tout le bétail qui étaient avec lui dans l'arche ;
et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les
eaux s'apaisèrent. 8:2 Les sources de l'abîme et les
écluses des cieux furent fermées et la pluie ne tomba
plus du ciel. 8:3 Au bout de cent cinquante jours,
les eaux se retirèrent sans interruption de dessus
la terre, et diminuèrent. 8:4 Le dix-septième jour du
septième mois, l'arche s'arrêta sur les montagnes
d'Ararat. 8:5 Les eaux allèrent en diminuant de plus
en plus jusqu'au dixième mois ; et au premier jour
du dixième mois, les sommets des montagnes ap-
parurent. 8:6 Au bout de quarante jours, Noé ouvrit
la fenêtre qu'il avait faite à l'arche. 8:7 Il lâcha le
corbeau, qui sortit, allant et revenant, jusqu'à ce que
les eaux aient séché sur la terre. 8:8 Il lâcha aussi une
colombe pour voir si les eaux avaient diminué à la
surface de la terre. 8:9 Mais la colombe ne trouvant
aucun lieu pour poser la plante de son pied, retourna
à lui dans l'arche, car les eaux étaient sur toute
la terre ; et Noé avançant sa main la reprit et la
fit entrer dans l'arche. 8:10 Il attendit encore sept
autres jours, il lâcha de nouveau la colombe hors
de l'arche. 8:11 Sur le soir, la colombe revint à lui ;
et voici, elle avait dans son bec une feuille d'olivier
qu'elle avait arrachée ; et Noé connut que les eaux
avaient diminué sur la terre. 8:12 Il attendit encore
sept autres jours, puis il lâcha la colombe qui ne
retourna plus à lui. 8:13 L'an six cent un de l'âge
de Noé, le premier jour du premier mois, les eaux
avaient diminué sur la terre. Noé ôta la couverture
de l'arche, regarda, et voici, la surface de la terre
avait séché. 8:14 Le vingt-septième jour du second
mois la terre fut sèche.

*[Noé sort de l'arche[h]]*

8:15 Puis Dieu parla à Noé, en disant : 8:16 Sors de
l'arche, toi et ta femme, tes fils, et les femmes de tes
fils avec toi. 8:17 Fais sortir avec toi tous les animaux
qui sont avec toi, de toute chair, tant les oiseaux
que le bétail, et tous les reptiles qui rampent sur la
terre ; qu'ils se répandent sur la terre, et qu'ils soient
féconds et multiplient sur la terre. 8:18 Noé donc
sortit, et avec lui ses fils, sa femme, et les femmes de
ses fils. 8:19 Tous les animaux, tous les reptiles, tous
les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre, selon
leurs espèces, sortirent de l'arche. 8:20 Noé bâtit un
autel à Yahweh, il prit de toutes les bêtes pures, et
de tout oiseau pur, et il offrit des holocaustes sur
l'autel. 8:21 Yahweh respira une odeur agréable, et
dit en son cœur : Je ne maudirai plus la terre à cause
des hommes, quoique les dispositions du coeur des
hommes soient mauvaises dès leur jeunesse ; et je ne
frapperai plus tout ce qui est vivant, comme je l'ai
fait. 8:22 Tant que la terre subsistera, les semailles et
les moissons, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver,
le jour et la nuit ne cesseront point.

h. Ge. 8:11-15.

## CHAPITRE 9

*[Yahweh établit une alliance avec Noé[i]]*

9:1 Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Soyez
féconds, multipliez, et remplissez la terre. 9:2 Vous
serez un sujet de crainte et d'effroi pour tout animal
de la terre, pour tout oiseau du ciel, pour tout ce
qui se meut sur la terre, et pour tous les poissons
de la mer : Ils sont livrés entre vos mains. 9:3 Tout
ce qui se meut et qui a vie sera votre nourriture ;
je vous donne tout cela comme l'herbe verte.
9:4 Seulement, vous ne mangerez point de chair avec
son âme, c'est-à-dire, son sang. 9:5 Sachez-le aussi,
je redemanderai votre sang, le sang de vos âmes, je
le redemanderai à tout animal ; et je redemanderai
l'âme de l'homme de la main de l'homme, de la
main de son frère. 9:6 Celui qui aura versé le sang
de l'homme, par l'homme son sang sera versé ; car
Dieu a fait l'homme à son image. 9:7 Vous donc,
soyez féconds et multipliez, répandez-vous sur la
terre et multipliez sur elle. 9:8 Dieu parla aussi à Noé
et à ses fils qui étaient avec lui, en disant : 9:9 Et
quant à moi, voici, j'établis mon alliance avec vous,
et avec votre postérité après vous ; 9:10 avec tous les
êtres vivants qui sont avec vous, tant les oiseaux
que le bétail, et tous les animaux de la terre qui
sont avec vous, tous ceux qui sont sortis de l'arche
jusqu'à tous les animaux de la terre. 9:11 J'établis
donc mon alliance avec vous ; aucune chair ne sera
plus exterminée par les eaux du déluge, et il n'y
aura plus de déluge pour détruire la terre. 9:12 Puis
Dieu dit : C'est ici le signe de l'alliance que j'établis
entre moi et vous, et tous les êtres vivants qui sont
avec vous, pour les générations à toujours : 9:13 J'ai
placé mon arc dans la nuée, et il servira de signe
de l'alliance entre moi et la terre. 9:14 Quand j'aurai
rassemblé des nuages au-dessus de la terre, l'arc
paraîtra dans la nuée ; 9:15 et je me souviendrai de
mon alliance entre moi et vous, et tous les êtres
vivants de toute chair, et les eaux ne deviendront
plus un déluge pour détruire toute chair. 9:16 L'arc
donc sera dans la nuée, et je le regarderai, et je me
souviendrai de l'alliance perpétuelle entre Dieu et
tous les êtres vivants de toute chair qui est sur la
terre. 9:17 Dieu donc dit à Noé : C'est là le signe de
l'alliance que j'ai établie entre moi et toute chair
qui est sur la terre. 9:18 Les fils de Noé qui sortirent
de l'arche étaient Sem, Cham, et Japhet. Cham fut
père de Canaan. 9:19 Ce sont là les trois fils de Noé,
et c'est leur postérité qui peupla toute la terre.

*[Le péché de Noé]*

9:20 Or, Noé commença à cultiver la terre, et planta
de la vigne. 9:21 Il but du vin, s'enivra, et se
découvrit au milieu de sa tente. 9:22 Cham, père de
Canaan, vit la nudité de son père[j], et il le rapporta
dehors à ses deux frères. 9:23 Alors Sem et Japhet
prirent un manteau qu'ils mirent sur leurs deux
épaules, et marchant à reculons, ils couvrirent la
nudité de leur père ; et leurs visages étaient tournés
en arrière, de sorte qu'ils ne virent point la nudité de
leur père. 9:24 Et quand Noé se réveilla de son vin,
il apprit ce que lui avait fait son fils cadet.

*[Noé prononce une malédiction contre Canaan]*

9:25 C'est pourquoi il dit : Maudit soit Canaan[k] ;
il sera serviteur des serviteurs de ses frères. 9:26 Il
dit aussi : Béni soit Yahweh, Dieu de Sem ; et que
Canaan soit leur serviteur. 9:27 Que Dieu étende en
douceur Japhet, et qu'il habite dans les tentes de
Sem ; et que Canaan soit leur serviteur. 9:28 Noé
vécut après le déluge trois cent cinquante ans.

i. Ge. 8:11-15

j. [9:22] Lé. 18:6-19 ; Lé. 20:11-21.

k. [9:25] Une idée erronée selon laquelle les noirs auraient été maudits par Dieu au travers de la malédiction de Canaan s'est répandue pendant des siècles. On a ainsi légitimé la domination des peuples africains par les puissances occidentales blanches, et par la même occasion l'esclavage. Il faut préciser que les descendants de Cham furent Cush (Ethiopie), Mitsraïm (Egypte), Puth (les Celtes) et Canaan (Palestine, pays que Dieu a donné aux descendants de Sem, selon Ge. 15). Cham est le fils cadet, c'est-à-dire le coupable aux yeux de Noé. Mais c'est à Canaan (Palestine), le fils de Cham, donc petit-fils de Noé, que s'adresse la malédiction. Selon la Bible, les peuples africains sont des descendants de Cham, mais par son fils Cush et non par Canaan. La prétendue malédiction des noirs n'a donc aucun fondement.

9:29 Tout le temps donc que Noé vécut fut de neuf
cent cinquante ans ; puis il mourut.

## CHAPITRE 10

*[La postérité de Noé]*

10:1 Voici la postérité des enfants de Noé, Sem,
Cham et Japhet ; il leur naquit des fils après le
déluge. 10:2 Les fils de Japhet furent : Gomer,
Magog, Madaï, Javan, Tubal, Mésech, et Tiras.
10:3 Les fils de Gomer : Aschkenaz, Riphat, et
Togarma. 10:4 Les fils de Javan : Elischa, Tarsis,
Kittim, et Dodanim. 10:5 C'est par eux qu'ont été
peuplées les îles des nations selon leurs terres,
chacun selon sa langue, selon leurs familles, entre
leurs nations. 10:6 Les fils de Cham furent : Cusch,
Mitsraïm, Puth, et Canaan. 10:7 Les fils de Cusch :
Saba, Havila, Sabta, Raema, et Sabteca. Les fils de
Raema : Séba et Dedan. 10:8 Cusch engendra aussi
Nimrod[l], c'est lui qui commença à être puissant
sur la terre. 10:9 Il fut un puissant chasseur devant
Yahweh, c'est pourquoi l'on a dit : Comme Nimrod,
le puissant chasseur devant Yahweh. 10:10 Il régna
d'abord sur Babel[m], Erec, Accad, et Calné au pays
de Schinear. 10:11 De ce pays-là sortit Assur, et il
bâtit Ninive et les rues de la ville, Rehoboth-Hir
et Calach, 10:12 et Résen, entre Ninive et Calach,
qui est une grande ville. 10:13 Mitsraïm engendra
les Ludim, les Anamim, les Lehabim, les Naph-
tuhim, 10:14 les Patrusim, les Casluhim, d'où sont
sortis les Philistins, et les Caphtorim. 10:15 Canaan
engendra Sidon, son premier-né, et Heth ; 10:16 et les
Jébusiens, les Amoréens, les Guirgasiens, 10:17 les
Héviens, les Arkiens, les Siniens, 10:18 les Arva-
diens, les Tsemariens, les Hamathiens. Ensuite, les
familles des Cananéens se sont dispersées. 10:19 Les
limites des Cananéens furent depuis Sidon, quand
on vient vers Guérar, jusqu'à Gaza, en allant vers
Sodome et Gomorrhe, Adma, et Tseboïm, jusqu'à
Léscha. 10:20 Ce sont là les fils de Cham selon
leurs familles et leurs langues, selon leurs pays, et
selon leurs nations. 10:21 Il naquit aussi des fils à
Sem, père de tous les fils d'Héber, et frère aîné de
Japhet. 10:22 Les fils de Sem furent : Elam, Assur,
Arpacschad, Lud et Aram. 10:23 Les fils d'Aram :
Uts, Hul, Guéter et Masch. 10:24 Arpacschad engen-
dra Schélach ; et Schélach engendra Héber. 10:25 Il
naquit à Héber deux fils : Le nom de l'un était Péleg,
parce que de son temps la terre fut partagée ; et le
nom de son frère était Jokthan. 10:26 Jokthan en-
gendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach,
10:27 Hadoram, Uzal, Dikla, 10:28 Obal, Abimaël,
Séba, 10:29 Ophir, Havila, et Jobab. Tous ceux-là
sont les enfants de Jokthan. 10:30 Ils habitèrent de-
puis Méscha, du côté de Sephar jusqu'à la montagne
de l'orient. 10:31 Ce sont là les fils de Sem, selon
leurs familles, selon leurs langues, selon leurs pays,
et selon leurs nations. 10:32 Telles sont les familles
des fils de Noé, selon leurs lignées, selon leurs
nations. Et c'est d'eux que sont sorties les nations
qui se sont répandues sur la terre après le déluge.

## CHAPITRE 11

*[Un projet humain : La tour de Babel]*

11:1 Alors toute la terre avait un même langage
et les mêmes paroles. 11:2 Mais il arriva qu'étant
partis d'orient, ils trouvèrent une vallée au pays de
Schinear où ils habitèrent. 11:3 Et ils se dirent l'un à
l'autre : Allons ! Faisons des briques, et cuisons-les
très bien au feu. Et la brique leur servit de pierre,
et le bitume leur servit d'argile. 11:4 Puis ils dirent :
Allons ! Bâtissons-nous une ville, et une tour dont
le sommet soit jusqu'aux cieux ; et faisons-nous
un nom, de peur que nous ne soyons dispersés
sur toute la terre. 11:5 Alors Yahweh descendit pour
voir la ville et la tour que les fils des hommes
bâtissaient. 11:6 Et Yahweh dit : Voici, ce n'est qu'un
seul et même peuple, ils ont un même langage, et ils
commencent à travailler ; et maintenant rien ne les

l. [10:8] Nimrod ou Nemrod, dont le nom signifie « rebelle », fut le premier roi de l'histoire biblique. Fils de Cusch (Ethiopie), lui-même premier-né de Cham, fils de Noé (Ge. 10:8-10), il fut à la tête du premier empire après le déluge. Il se distingua en qualité de puissant chasseur « devant Yahweh » ou « contre Yahweh ». Le contexte du chapitre 10 laisse entendre que Nimrod était un puissant chasseur qui provoquait Dieu. Fondateur de Ninive, il est surtout connu pour avoir été à l'origine du projet de la tour de Babel.

m. [10:10] Le nom Babel signifie confusion par le mélange.

empêchera d'exécuter ce qu'ils ont projeté.

*[Yahweh confond le langage humain]*

11:7 Allons ! Descendons, et là confondons leur langage afin qu'ils n'entendent point le langage les uns des autres. 11:8 Ainsi Yahweh les dispersa de là par toute la terre, et ils cessèrent de bâtir la ville. 11:9 C'est pourquoi on l'appela du nom de Babel, car c'est là que Yahweh confondit le langage de toute la terre, et c'est de là que Yahweh les dispersa sur toute la terre.

*[La postérité de Sem, ancêtre d'Abram]*

11:10 Voici la postérité de Sem : Sem, âgé de cent ans, engendra Arpacschad, deux ans après le déluge. 11:11 Sem, après qu'il eut engendré Arpacschad, vécut cinq cents ans, et engendra des fils et des filles. 11:12 Arpacschad vécut trente-cinq ans, et engendra Schélach. 11:13 Arpacschad, après qu'il eut engendré Schélach, vécut quatre cent trois ans, et engendra des fils et des filles. 11:14 Schélach, ayant vécu trente ans, engendra Héber. 11:15 Schélach, après qu'il eut engendré Héber, vécut quatre cent trois ans, et engendra des fils et des filles. 11:16 Héber, ayant vécu trente-quatre ans, engendra Péleg. 11:17 Héber, après qu'il eut engendré Péleg, vécut quatre cent trente ans, et engendra des fils et des filles. 11:18 Péleg, ayant vécu trente ans, engendra Rehu. 11:19 Péleg, après qu'il eut engendré Rehu, vécut deux cent neuf ans, et engendra des fils et des filles. 11:20 Rehu, ayant vécu trente-deux ans, engendra Serug. 11:21 Rehu, après qu'il eut engendré Serug, vécut deux cent sept ans, et engendra des fils et des filles. 11:22 Serug, ayant vécu trente ans, engendra Nachor. 11:23 Serug, après qu'il eut engendré Nachor, vécut deux cents ans, et engendra des fils et des filles. 11:24 Nachor, ayant vécu vingt-neuf ans, engendra Térach. 11:25 Nachor, après qu'il eut engendré Térach, vécut cent dix-neuf ans, et engendra des fils et des filles. 11:26 Térach, ayant vécu soixante-dix ans, engendra Abram, Nachor, et Haran. 11:27 Voici la postérité de Térach : Térach engendra Abram, Nachor, et Haran ; et Haran engendra Lot. 11:28 Et Haran mourut en présence de son père, au pays de sa naissance, à Ur en Chaldée. 11:29 Abram et Nachor prirent chacun une femme. Le nom de la femme d'Abram était Saraï ; et le nom de la femme de Nachor était Milca, fille de Haran, père de Milca et de Jisca. 11:30 Saraï était stérile, et n'avait point d'enfants.

*[Séjour à Charan]*

11:31 Térach prit son fils Abram, et Lot fils de son fils, qui était fils de Haran, et Saraï, sa belle-fille, femme d'Abram, son fils, et ils sortirent ensemble d'Ur en Chaldée pour aller au pays de Canaan, et ils vinrent jusqu'à Charan, et ils y habitèrent. 11:32 Les jours de Térach furent de deux cent cinq ans ; puis il mourut à Charan.

## CHAPITRE 12

*[Appel d'Abram : La promesse de Yahweh [n]]*

12:1 Yahweh dit à Abram : Va pour toi, hors de ta terre, de ta patrie, et de la maison de ton père, vers la terre que je te montrerai [o]. 12:2 Je te ferai devenir une grande nation, et je te bénirai, je rendrai ton nom grand, et tu seras béni. 12:3 Je bénirai ceux qui te béniront, et je maudirai ceux qui te maudiront ; et toutes les familles de la terre seront bénies en toi [p].

*[Abram sur la terre de Canaan]*

12:4 Abram donc partit, comme Yahweh le lui avait dit, et Lot alla avec lui. Abram était âgé de soixante-quinze ans quand il sortit de Charan. 12:5 Abram prit aussi Saraï, sa femme, et Lot, fils de son frère, avec tous les biens qu'ils avaient acquis, et les personnes qu'ils avaient eues à Charan ; et ils partirent pour aller dans le pays de Canaan, et ils arrivèrent au

n. Ge. 12:2 ; 13:14-18 ; 15:1-21 ; 17:4-8 ; 22:15-24 ; 26:1-5 ; 28:10-15
o. [12:1] Ac. 7:3 ; Hé. 11:8.
p. [12:3] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.
q. [12:5] Ac. 7:4.

pays de Canaan[q]. 12:6Abram parcourut le pays
jusqu'au lieu nommé Sichem, et jusqu'aux chênes
de Moré ; et les Cananéens étaient alors dans le
pays. 12:7Yahweh apparut à Abram, et lui dit : Je
donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram bâtit
là un autel à Yahweh qui lui était apparu. 12:8Il
se transporta de là vers la montagne, à l'orient
de Béthel, et il dressa ses tentes, ayant Béthel à
l'occident, et Aï à l'orient ; et il bâtit là un autel
à Yahweh, et invoqua le nom de Yahweh. 12:9Puis
Abram partit de là, marchant et s'avançant vers le
midi.

*[Abram en Egypte]*

12:10Mais la famine étant survenue dans le pays,
Abram descendit en Egypte pour s'y retirer, car
la famine était grande dans le pays. 12:11Comme
il était près d'entrer en Egypte, il dit à Saraï, sa
femme : Voici, je sais que tu es une fort belle
femme ; 12:12c'est pourquoi, quand les Egyptiens te
verront, ils diront : C'est la femme de cet homme, et
ils me tueront, mais ils te laisseront vivre. 12:13Dis
donc, je te prie, que tu es ma sœur, afin que je sois
bien traité à cause de toi, et que par ton moyen, ma
vie soit préservée. 12:14Il arriva donc qu'aussitôt
qu'Abram fut arrivé en Egypte, les Egyptiens virent
que cette femme était fort belle. 12:15Les principaux
de la cour de Pharaon la virent aussi et la vantèrent
à Pharaon, et elle fut enlevée pour être menée dans
la maison de Pharaon. 12:16Il traita bien Abram
à cause d'elle, de sorte qu'il en eut des brebis,
des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes,
des ânesses, et des chameaux. 12:17Mais Yahweh
frappa de grandes plaies Pharaon et sa maison, à
cause de Saraï, femme d'Abram. 12:18Alors Pha-
raon appela Abram, et lui dit : Qu'est-ce que tu
m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu pas déclaré que
c'était ta femme ? 12:19Pourquoi as-tu dit : C'est ma
sœur ? Car je l'avais prise pour ma femme ; mais
maintenant, voici ta femme, prends-la, et va-t'en.
12:20Et Pharaon ayant donné ordre à ses gens, ils le
renvoyèrent, lui, sa femme, et tout ce qui était à lui.

**CHAPITRE 13**

*[Retour d'Abram à Canaan]*

13:1Abram donc monta d'Egypte vers le midi, lui,
sa femme, et tout ce qui lui appartenait, et Lot avec
lui. 13:2Et Abram était très riche en bétail, en argent,
et en or. 13:3Et il s'en retourna en suivant la route
qu'il avait suivie du midi à Béthel, jusqu'au lieu où
il avait dressé ses tentes au commencement, entre
Béthel et Aï, 13:4au même lieu où était l'autel qu'il
y avait bâti au commencement, et Abram invoqua
là le nom de Yahweh.

*[Abram se sépare de Lot[r]]*

13:5Lot aussi, qui marchait avec Abram, avait des
brebis, des boeufs, et des tentes. 13:6Et le pays ne
pouvait les porter pour demeurer ensemble ; car
leurs biens étaient si grand qu'ils ne pouvaient
demeurer ensemble. 13:7Il y eut querelle entre les
bergers du bétail d'Abram et les bergers du bétail
de Lot ; or en ce temps-là, les Cananéens et les
Phérésiens habitaient dans le pays. 13:8Et Abram
dit à Lot : Je te prie qu'il n'y ait point de dispute
entre moi et toi, ni entre mes bergers et les tiens, car
nous sommes frères. 13:9Tout le pays n'est-il pas
devant toi ? Sépare-toi je te prie d'avec moi. Si tu
vas à gauche, j'irai à droite ; et si tu vas à droite,
j'irai à gauche.

*[Lot s'établit à Sodome[s]]*

13:10Lot, levant les yeux, vit que toute la plaine
du Jourdain était entièrement arrosée. Avant que
Yahweh ait détruit Sodome et Gomorrhe, c'était,
jusqu'à Tsoar, comme le jardin de Yahweh, et
comme le pays d'Egypte. 13:11Lot choisit pour
lui toute la plaine du Jourdain, et alla du côté
de l'orient ; ainsi ils se séparèrent l'un de l'autre.
13:12Abram habita dans le pays de Canaan, et
Lot habita dans les villes de la plaine, et dressa
ses tentes jusqu'à Sodome. 13:13Les habitants de
Sodome étaient méchants et de grands pécheurs
contre Yahweh.

r. Ge. 13:12
s. Ge. 13:10

*[Yahweh confirme son alliance avec Abram]*

13:14 Yahweh dit à Abram, après que Lot se fut
séparé de lui : Lève maintenant tes yeux, et regarde
du lieu où tu es vers le nord, le midi, l'orient, et
l'occident. 13:15 Car je te donnerai, à toi et à ta
postérité pour toujours, tout le pays que tu vois.
13:16 Je rendrai ta postérité comme la poussière de
la terre ; en sorte que si quelqu'un peut compter la
poussière de la terre, il comptera aussi ta postérité [t].
13:17 Lève-toi donc et promène-toi dans le pays,
dans sa longueur et dans sa largeur, car je te le
donnerai. 13:18 Abram ayant transporté ses tentes,
alla habiter dans les plaines de Mamré, qui sont près
d'Hébron et là, il bâtit un autel à Yahweh.

## CHAPITRE 14

*[Abram va au secours de Lot]*

14:1 Dans le temps d'Amraphel, roi de Schinear,
d'Arjoc, roi d'Ellasar, de Kedorlaomer, roi d'Elam,
et de Tideal, roi de Gojim, 14:2 il arriva qu'ils firent
la guerre contre Béra, roi de Sodome, et contre
Birscha, roi de Gomorrhe, et contre Schineab, roi
d'Adma, et contre Schémeéber, roi de Tseboïm,
et contre le roi de Béla, qui est Tsoar. 14:3 Tous
ceux-ci se joignirent dans la vallée de Siddim,
qui est la mer salée. 14:4 Ils avaient été asservis
douze années à Kedorlaomer, et la treizième année,
ils s'étaient révoltés. 14:5 A la quatorzième année,
Kedorlaomer et les rois qui étaient avec lui vinrent
et ils battirent les Rephaïm à Aschteroth-Karnaïm,
les Zuzim à Ham, et les Emin à la plaine de Schavé-
Kirjathaïm, 14:6 et les Horiens dans leur montagne
de Séir, jusqu'au chêne de Paran, qui est près du
désert. 14:7 Puis ils s'en retournèrent et vinrent à
En-Mischpath, qui est Kadès ; et ils frappèrent tout
le pays des Amalécites et des Amoréens qui habi-
taient dans Hatsatson-Thamar. 14:8 Alors le roi de
Sodome, le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi
de Tseboïm, et le roi de Béla qui est Tsoar, sortirent
et rangèrent leurs troupes contre eux dans la vallée
de Siddim. 14:9 C'est-à-dire contre Kedorlaomer, roi
d'Elam, et contre Tideal, roi de Gojim, et contre
Amraphel, roi de Schinear, et contre Arjoc, roi
d'Ellasar : Quatre rois contre cinq. 14:10 La vallée
de Siddim était pleine de puits de bitume ; les
rois de Sodome et de Gomorrhe s'enfuirent et y
tombèrent, et le reste s'enfuit dans la montagne.
14:11 Ils prirent donc toutes les richesses de Sodome
et de Gomorrhe, et tous leurs vivres ; puis ils se
retirèrent. 14:12 Ils prirent aussi Lot, fils du frère
d'Abram, qui habitait dans Sodome, et tous ses
biens ; puis ils s'en allèrent. 14:13 Un fuyard vint
avertir Abram, l'Hébreu, qui demeurait dans les
plaines de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eschcol, et
frère d'Aner, qui avaient fait alliance avec Abram.
14:14 Dès qu'Abram eut appris que son frère avait
été emmené prisonnier, il arma trois cent dix-huit
de ses plus braves serviteurs, nés dans sa maison, et
il poursuivit ces rois jusqu'à Dan. 14:15 Il divisa sa
troupe, il se jeta sur eux de nuit, lui et ses serviteurs ;
il les battit et les poursuivit jusqu'à Choba, qui est
à la gauche de Damas. 14:16 Il ramena tous les biens
qu'ils avaient pris ; il ramena aussi Lot, son frère,
ses biens, les femmes et le peuple.

*[Melchisédek, sacrificateur d'El Elyon (Dieu Très-Haut)]*

14:17 Le roi de Sodome sortit à la rencontre d'Abram
qui revenait vainqueur de Kedorlaomer, et des rois
qui étaient avec lui, dans la vallée de la plaine,
qui est la vallée royale. 14:18 Melchisédek [u], roi
de Salem, fit apporter du pain et du vin, or il
était Sacrificateur du Dieu Très-Haut. 14:19 Il bénit
Abram en disant : Béni soit Abram par le Dieu
Très-Haut, Maître du ciel et de la terre. 14:20 Béni
soit le Dieu Très-Haut qui a livré tes ennemis
entre tes mains. Et Abram lui donna la dîme [v] de
tout. 14:21 Le roi de Sodome dit à Abram : Donne-
moi les personnes, et prends pour toi les richesses.
14:22 Abram répondit au roi de Sodome : Je lève

t. [13:16] Ro. 4:18 ; Hé. 11:12.

u. [14:18] Melchisédek est un type de Christ (Ps. 110:4 ; Hé. 5:5-6 ; 6:20 ; 7:1-2). Ce personnage nous montre l'aspect de Christ en tant que roi de Salem, ce qui signifie « paix », et Souverain Sacrificateur possédant un sacerdoce non transmissible (Hé. 7:24).

v. [14:20] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

ma main vers Yahweh, le Dieu Très-Haut, Maître
du ciel et de la terre : 14:23Je ne prendrai rien de
tout ce qui est à toi, pas même un fil, ni un cordon
de soulier, afin que tu ne dises point : J'ai enrichi
Abram. 14:24Seulement, ce que les jeunes gens ont
mangé, et la part des hommes qui sont venus avec
moi, Aner, Eschcol, et Mamré, qui prendront leur
part.

## CHAPITRE 15

*[Yahweh promet un enfant à Abram]*

15:1Après ces choses, la parole de Yahweh fut
adressée à Abram dans une vision, en disant :
Abram, ne crains point, je suis ton bouclier, et ta
récompense sera très grande. 15:2Abram répondit :
Seigneur Yahweh, que me donneras-tu ? Je m'en
vais sans laisser d'enfants après moi, et l'héritier
de ma maison c'est Eliézer de Damas. 15:3Abram
dit aussi : Voici, tu ne m'as point donné d'enfants ;
et voilà, le serviteur né dans ma maison sera mon
héritier. 15:4Alors la parole de Yahweh lui fut
adressée ainsi : Ce n'est pas lui qui sera ton héritier,
mais c'est celui qui sortira de tes entrailles qui sera
ton héritier. 15:5Puis l'ayant fait sortir dehors, il lui
dit : Lève maintenant les yeux au ciel et compte les
étoiles si tu peux les compter. Et il lui dit : Ainsi
sera ta postérité. 15:6Abram crut à Yahweh qui lui
imputa cela à justice [w].

*[Yahweh annonce l'esclavage de la postérité d'Abram]*

15:7Et il lui dit : Je suis Yahweh qui t'ai fait sortir
d'Ur en Chaldée, afin de te donner ce pays-ci pour le
posséder. 15:8Abram répondit : Seigneur Yahweh,
à quoi connaîtrai-je que je le posséderai ? 15:9Et
Yahweh lui répondit : Prends une génisse de trois
ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois
ans, une tourterelle, et un pigeon. 15:10Abram prit
tous ces animaux, les coupa par le milieu, et mit
chaque morceau l'un vis-à-vis de l'autre, mais il
ne partagea point les oiseaux. 15:11Les oiseaux de
proie descendirent sur les cadavres, mais Abram les
chassa. 15:12Au coucher du soleil, un profond som-
meil tomba sur Abram, et voici, une frayeur d'une
grande obscurité tomba sur lui. 15:13Et Yahweh dit
à Abram : Sache comme une chose certaine que
tes descendants habiteront quatre cents ans comme
étrangers dans un pays qui ne leur appartiendra
point, et qu'ils seront asservis aux habitants du
pays qui les opprimera [x]. 15:14Mais je jugerai la
nation à laquelle ils seront asservis, et après cela ils
sortiront avec de grands biens [y]. 15:15Et toi tu iras
vers tes pères en paix, et tu seras enterré après une
heureuse vieillesse. 15:16A la quatrième génération,
ils reviendront ici ; car l'iniquité des Amoréens
n'est pas encore à son comble. 15:17Quand le soleil
fut couché, il y eut une obscurité profonde, et
voici, ce fut une fournaise fumante, et des flammes
passèrent entre les animaux qui avaient été partagés.
15:18En ce jour-là, Yahweh traita alliance avec
Abram, en disant : Je donne ce pays à ta postérité,
depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand fleuve, le
fleuve d'Euphrate ; 15:19le pays des Kéniens, des
Keniziens, des Kadmoniens, 15:20des Héthiens, des
Phéréziens, des Rephaïm, 15:21des Amoréens, des
Cananéens, des Guirgasiens, et des Jébusiens.

## CHAPITRE 16

*[Saraï pousse Abram dans les bras de sa servante]*

16:1Saraï, femme d'Abram, ne lui avait enfanté
aucun enfant, mais elle avait une servante égyp-
tienne nommée Agar. 16:2Et Saraï dit à Abram :
Voici, Yahweh m'a rendue stérile ; viens je te prie
vers ma servante, peut-être aurai-je des enfants par
elle. Et Abram écouta la voix de Saraï. 16:3Alors
Saraï, femme d'Abram, prit Agar, sa servante
égyptienne, et la donna pour femme à Abram, son
mari, après qu'Abram eut habité dix ans dans le
pays de Canaan. 16:4Il alla donc vers Agar, et elle
conçut. Quand Agar se vit enceinte, elle regarda sa
maîtresse avec mépris. 16:5Et Saraï dit à Abram :
L'outrage qui m'est fait retombe sur toi. J'ai mis
ma servante dans ton sein, mais quand elle a vu
qu'elle avait conçu, elle m'a regardée avec mépris.

w. [15:6] Ja. 2:23 ; Ga. 3:6 ; Ro. 4:3.
x. [15:13] Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
y. [15:14] Ex. 3:22.

Que Yahweh soit juge entre moi et toi ! 16:6 Alors
Abram répondit à Saraï : Voici, ta servante est
entre tes mains, traite-la comme il te plaira. Saraï
donc la maltraita, et Agar s'enfuit de devant elle.
16:7 Mais l'Ange de Yahweh la trouva auprès d'une
fontaine d'eau dans le désert, près de la fontaine
qui est sur le chemin de Schur. 16:8 Il lui dit :
Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ? Et où vas-
tu ? Et elle répondit : Je m'enfuis de devant Saraï,
ma maîtresse. 16:9 L'Ange de Yahweh lui dit : Re-
tourne vers ta maîtresse et humilie-toi sous sa main.
16:10 L'Ange de Yahweh lui dit : Je multiplierai
beaucoup ta postérité, elle sera si nombreuse qu'on
ne pourra la compter. 16:11 L'Ange de Yahweh lui
dit aussi : Voici, tu as conçu, et tu enfanteras un
fils que tu appelleras Ismaël, car Yahweh a entendu
ton affliction. 16:12 Et ce sera un homme farouche
comme un âne sauvage ; sa main sera contre tous,
et la main de tous contre lui ; et il habitera en face
de tous ses frères. 16:13 Alors elle appela Atta-El-roï
(tu es le Dieu qui me voit) le nom de Yahweh qui
lui avait parlé ; car elle dit : N'ai-je pas même, ici,
vu celui qui me voyait ? 16:14 C'est pourquoi on a
appelé ce puits le puits du vivant qui me voit ; lequel
est entre Kadès et Bared.

*[Naissance d'Ismaël]*

16:15 Agar donc enfanta un fils à Abram ; et Abram
donna le nom d'Ismaël au fils qu'Agar lui avait
enfanté [z]. 16:16 Abram était âgé de quatre-vingt-six
ans quand Agar enfanta Ismaël à Abram.

**CHAPITRE 17**

*[El Schaddaï (Dieu Tout-Puissant) confirme sa promesse]*

17:1 Lorsqu'Abram fut âgé de quatre-vingt-dix-neuf
ans, Yahweh lui apparut et lui dit : Je suis le Dieu
Tout-Puissant [a]. Marche devant ma face, et sois
intègre. 17:2 J'établirai mon alliance entre moi et toi,
et je te multiplierai très abondamment. 17:3 Alors
Abram tomba sur sa face, et Dieu lui parla et lui
dit :

*[Abram devient Abraham]*

17:4 Quant à moi, voici, mon alliance est avec toi,
et tu deviendras père d'une multitude de nations [b].
17:5 On ne t'appellera plus Abram [c], mais ton nom
sera Abraham ; car je t'ai établi père d'une multi-
tude de nations.

*[Promesse d'une alliance éternelle]*

17:6 Je te rendrai fécond à l'extrême, et je te ferai
devenir des nations ; même des rois sortiront de
toi [d]. 17:7 J'établirai donc mon alliance entre moi
et toi, et entre ta postérité après toi, selon leurs
générations, ce sera une alliance éternelle en vertu
de laquelle je serai ton Dieu et celui de ta postérité
après toi. 17:8 Je te donnerai, et à ta postérité après
toi, le pays où tu demeures comme étranger, à savoir
tout le pays de Canaan, en possession perpétuelle,
et je serai leur Dieu.

*[La circoncision, signe de l'alliance]*

17:9 Dieu dit encore à Abraham : Tu garderas donc
mon alliance, toi et ta postérité après toi, selon leurs

z. [16:15] Ga. 4:22.

a. [17:1] Dieu se révèle ici à Abraham comme le Dieu Tout-Puissant. Or Christ s'est présenté à l'apôtre Jean comme le Dieu Tout Puissant (Ap. 1:8). Plus loin en Ap. 5:6, le Seigneur apparaît au milieu du trône céleste sous la forme d'un Agneau ayant sept cornes qui représentent sa toute-puissance. Jésus est bien le Dieu Tout-Puissant qui s'était révélé à Abraham (Da. 8:20-22).

b. [17:4] Ro. 4:17.

c. [17:5] Né. 9:7.

d. [17:6] Mt. 1:6.

e. [17:11] Ac. 7:8 ; Ro. 4:11.

générations. 17:10C'est ici mon alliance entre moi
et vous, et entre ta postérité après toi, que vous
garderez : Tout mâle parmi vous sera circoncis.
17:11Vous circoncirez la chair de votre prépuce ; et
cela sera le signe de l'alliance entre moi et vous [e].
17:12Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis
parmi vous dans vos générations, tant celui qui
est né dans la maison que l'esclave acquis à prix
d'argent de tout étranger qui n'est point de ta race [f].
17:13On ne manquera donc point de circoncire celui
qui est né dans ta maison, et celui qui est acquis à
prix d'argent, et mon alliance sera dans votre chair
pour être une alliance perpétuelle. 17:14Et le mâle
incirconcis qui n'aura pas été circoncis dans sa chair
sera retranché du milieu de son peuple parce qu'il
aura violé mon alliance.

*[Saraï devient Sara ; promesse de la naissance d'Isaac]*

17:15Dieu dit aussi à Abraham : Quant à Saraï, ta
femme, tu n'appelleras plus son nom Saraï, mais
son nom sera Sara. 17:16Je la bénirai, et même
je te donnerai un fils d'elle. Je la bénirai et elle
deviendra des nations ; des rois, chefs de peuples
sortiront d'elle. 17:17Alors Abraham se prosterna la
face contre terre, et sourit en disant en son cœur :
Naîtrait-il un fils à un homme âgé de cent ans ?
Et Sara, âgée de quatre-vingt-dix ans, aurait-elle
un enfant ? 17:18Et Abraham dit à Dieu : Je te
prie, qu'Ismaël vive devant toi. 17:19Et Dieu dit :
Certainement Sara, ta femme, t'enfantera un fils,
et tu appelleras son nom Isaac ; et j'établirai mon
alliance avec lui pour être une alliance perpétuelle
pour sa postérité après lui.

*[Une nation sortira d'Ismaël]*

17:20Je t'ai aussi exaucé touchant Ismaël : Voici,
je le bénirai, et je le ferai croître et multiplier très
abondamment. Il engendrera douze princes, et je le
ferai devenir une grande nation. 17:21Mais j'établi-
rai mon alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera
l'année qui vient, en cette même saison. 17:22Et
Dieu ayant achevé de parler, s'éleva au-dessus
d'Abraham. 17:23Et Abraham prit son fils Ismaël,
avec tous ceux qui étaient nés dans sa maison, et
tous ceux qu'il avait acquis à prix d'argent, tous
les mâles qui étaient des gens de sa maison, et il
circoncit la chair de leur prépuce en ce même jour-
là, comme Dieu le lui avait dit. 17:24Abraham était
âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans quand il circoncit
la chair de son prépuce ; 17:25et Ismaël, son fils,
était âgé de treize ans lorsqu'il fut circoncis. 17:26En
ce même jour, Abraham fut circoncis, et son fils
Ismaël aussi. 17:27Et tous les gens de sa maison,
tant ceux qui étaient nés dans sa maison que ceux
qui avaient été acquis à prix d'argent des étrangers,
furent circoncis avec lui.

## CHAPITRE 18

*[Abraham, ami de Yahweh [g]]*

18:1Puis Yahweh lui apparut dans les plaines de
Mamré, comme il était assis à la porte de sa tente,
pendant la chaleur du jour. 18:2Levant ses yeux, il
regarda : Et voici, trois hommes parurent devant lui.
Quand il les vit, il courut au-devant d'eux depuis la
porte de sa tente, et se prosterna à terre [h] ; 18:3Et il
dit : Mon Seigneur, je te prie, si j'ai trouvé grâce
devant tes yeux, ne passe point outre, je te prie,
et arrête-toi chez ton serviteur. 18:4Qu'on prenne,
je vous prie, un peu d'eau, et lavez vos pieds,
et reposez-vous sous un arbre. 18:5J'apporterai un
morceau de pain pour fortifier votre cœur, après
quoi vous passerez outre ; car c'est pour cela que
vous êtes venus vers votre serviteur. Et ils dirent :
Fais ce que tu as dit. 18:6Abraham donc s'en alla
en hâte dans la tente vers Sara, et lui dit : Hâte-
toi, prends trois mesures de fleur de farine, pétris-
les, et fais des gâteaux. 18:7Puis Abraham courut au
troupeau et prit un veau tendre et bon, et le donna
à un serviteur qui se hâta de l'apprêter. 18:8Ensuite,
il prit du beurre et du lait, et le veau qu'on avait
apprêté, et le mit devant eux ; et il se tint auprès
d'eux sous l'arbre, et ils mangèrent. 18:9Et ils lui
dirent : Où est Sara ta femme ? Et il répondit : La
voilà dans la tente. 18:10Et l'un d'entre eux dit : Je

f. [17:12] Lé. 12:3. ; Lu. 2:21
g. Jn 3:29 ; 15:13-15
h. [18:2] Hé. 13:2.

ne manquerai pas de revenir vers toi en ce même
temps où nous sommes, et voici, Sara, ta femme,
aura un fils. Et Sara écoutait à la porte de la tente
qui était derrière lui[i]. 18:11Or Abraham et Sara
étaient vieux, fort avancés en âge ; et Sara n'avait
plus ce que les femmes sont accoutumées d'avoir[j].
18:12Et Sara rit en elle-même et dit : Etant vieille,
et mon Seigneur étant fort âgé, aurai-je encore des
désirs ? 18:13Et Yahweh dit à Abraham : Pourquoi
Sara a-t-elle ri en disant : Serait-il vrai que j'aurais
un enfant, étant vieille comme je suis ? 18:14Y a-
t-il quelque chose qui soit difficile à Yahweh ? Je
reviendrai vers toi à cette époque, en ce même
temps où nous sommes et Sara aura un fils[k].
18:15Et Sara le nia en disant : Je n'ai point ri ;
car elle avait peur. Mais il dit : Cela n'est pas,
car tu as ri. 18:16Et ces hommes se levèrent de
là, et regardèrent vers Sodome ; et Abraham alla
avec eux pour les accompagner. 18:17Et Yahweh
dit : Cacherai-je à Abraham ce que je vais faire ?
18:18Abraham deviendra certainement une nation
grande et puissante, et toutes les nations de la terre
seront bénies en lui[l]. 18:19Car je le connais, et je
sais qu'il ordonnera à ses enfants, et à sa maison
après lui, de garder la voie de Yahweh, pour faire ce
qui est juste et droit ; afin que Yahweh fasse venir
sur Abraham tout ce qu'il lui a dit. 18:20Et Yahweh
dit : Le cri contre Sodome et Gomorrhe s'est accru,
et leur péché s'est fort aggravé. 18:21Je descendrai
maintenant, et je verrai s'ils ont fait entièrement
selon le cri qui est venu jusqu'à moi ; et si cela n'est
pas, je le saurai. 18:22Ces hommes donc partant
de là allèrent vers Sodome ; mais Abraham se tint
encore devant Yahweh.

*[Intercession d'Abraham]*

18:23Et Abraham s'approcha et dit : Feras-tu périr
le juste avec le méchant ? 18:24Peut-être y a-t-il
cinquante justes dans la ville, les feras-tu périr
aussi ? Ne pardonneras-tu point à la ville à cause
des cinquante justes qui sont au milieu d'elle ?
18:25Non, il n'arrivera pas que tu fasses une telle
chose, que tu fasses mourir le juste avec le méchant,
et que le juste soit traité comme le méchant ! Non,
tu ne le feras point. Celui qui juge toute la terre ne
fera-t-il point justice[m] ? 18:26Et Yahweh dit : Si je
trouve dans Sodome cinquante justes au milieu de
la ville, je pardonnerai à toute la ville à cause d'eux.
18:27Et Abraham répondit en disant : Voici, j'ai
pris maintenant la hardiesse de parler au Seigneur,
moi qui ne suis que poussière et cendres. 18:28Peut-
être en manquera-t-il cinq des cinquante justes ;
détruiras-tu toute la ville pour ces cinq-là ? Et
Yahweh lui répondit : Je ne la détruirai point si j'y
trouve quarante-cinq justes. 18:29Abraham continua
de lui parler en disant : Peut-être s'y trouvera-t-il
quarante ? Et il dit : Je ne la détruirai point pour
l'amour des quarante. 18:30Abraham dit : Je prie
le Seigneur de ne pas s'irriter si je parle encore.
Peut-être s'en trouvera-t-il trente ? Et il dit : Je ne
la détruirai point si j'y trouve trente. 18:31Abraham
dit : Voici, maintenant j'ai pris la hardiesse de parler
au Seigneur : Peut-être s'en trouvera-t-il vingt ?
Et il dit : Je ne la détruirai point pour l'amour
des vingt. 18:32Abraham dit : Je prie le Seigneur
de ne pas s'irriter, je parlerai encore une seule
fois : Peut-être s'y trouvera-t-il dix. Et Yahweh
dit : Je ne la détruirai point pour l'amour des
dix. 18:33Yahweh s'en alla quand il eut achevé de
parler avec Abraham. Et Abraham retourna dans sa
demeure.

## CHAPITRE 19

*[Des anges chez Lot[n]]*

19:1Sur le soir, les deux anges arrivèrent à Sodome,
et Lot était assis à la porte de Sodome. Quand Lot
les vit, il se leva pour aller au-devant d'eux, et se
prosterna la face contre terre. 19:2Et il leur dit :
Voici, je vous prie, mes seigneurs, entrez mainte-

i. [18:10] Ro. 9:9.
j. [18:11] Ro. 4:19 ; Hé. 11:11.
k. [18:14] Mt. 19:26 ; Lu. 1:37.
l. [18:18] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.
m. [18:25] Ro. 3:5-6.
n. cp. Ge. 13:10, 12 ; 19:33

nant dans la maison de votre serviteur, et passez-
y la nuit ; lavez-vous les pieds ; puis vous vous
lèverez dès le matin et continuerez votre chemin ;
et ils dirent : Non, mais nous passerons la nuit dans
la rue. 19:3Mais il les pressa tellement qu'ils se
retirèrent chez lui ; et quand ils furent entrés dans sa
maison, il leur fit un festin, et fit cuire des pains sans
levain, et ils mangèrent. 19:4Ils n'étaient pas encore
couchés que les hommes de la ville, les hommes
de Sodome, environnèrent la maison, depuis les
plus jeunes jusqu'aux vieillards, tout le peuple était
ensemble. 19:5Ils appelèrent Lot et ils lui dirent :
Où sont les hommes qui sont venus cette nuit chez
toi ? Fais-les sortir afin que nous les connaissions.
19:6Mais Lot sortit de sa maison pour leur parler à
la porte, et ayant fermé la porte après lui, 19:7il leur
dit : Je vous prie, mes frères, ne leur faites point
de mal. 19:8Voici, j'ai deux filles qui n'ont point
encore connu d'homme ; je vous les amènerai et
vous les traiterez comme il vous plaira. Seulement,
ne faites pas de mal à ces hommes, car ils sont venus
à l'ombre de mon toit. 19:9Ils lui dirent : Retire-toi
de là. Ils dirent aussi : Cet homme seul est venu
pour habiter ici comme étranger, et il veut nous
gouverner ? Maintenant nous te ferons pis qu'à eux.
Et faisant violence à Lot, ils s'approchèrent pour
briser la porte [o]. 19:10Mais les hommes étendirent
leurs mains, firent rentrer Lot vers eux dans la
maison, et fermèrent la porte. 19:11Et ils frappèrent
d'aveuglement les hommes qui étaient à la porte
de la maison, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, de sorte qu'ils se lassèrent à chercher la
porte. 19:12Alors ces hommes dirent à Lot : Qui
as-tu encore ici qui t'appartienne ? Gendres, fils et
filles, et tout ce qui t'appartient dans la ville, fais-
les sortir de ce lieu. 19:13Car nous allons détruire ce
lieu parce que le cri contre ses habitants est grand
devant Yahweh. Yahweh nous a envoyés pour le
détruire. 19:14Lot sortit donc et parla à ses gendres,
qui devaient prendre ses filles, et leur dit : Levez-
vous, sortez de ce lieu, car Yahweh va détruire
la ville. Mais aux yeux de ses gendres, il parut
plaisanter.

*[Jugement sur Sodome]*

19:15Dès l'aube du jour, les anges pressèrent Lot en
disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles
qui se trouvent ici, de peur que tu ne périsses dans le
châtiment de la ville. 19:16Et comme il tardait, ces
hommes le prirent par la main, et ils prirent aussi
par la main sa femme et ses deux filles, parce que
Yahweh voulait l'épargner ; et ils l'emmenèrent et
le mirent hors de la ville. 19:17Après les avoir fait
sortir, l'un d'eux dit : Sauve ta vie, ne regarde point
derrière toi, et ne t'arrête en aucun endroit de la
plaine ; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu ne
périsses. 19:18Lot leur répondit : Non, Seigneur, je
te prie. 19:19Voici, ton serviteur a maintenant trouvé
grâce devant toi, et tu as montré la grandeur de ta
bonté à mon égard en préservant ma vie, mais je ne
pourrai pas me sauver vers la montagne avant que
le mal ne m'atteigne, et je mourrai. 19:20Voici, je te
prie, cette ville-là est proche ; je puis m'y enfuir, et
elle est petite. Je te prie, que je m'y sauve ; n'est-
elle pas petite ? Et mon âme vivra. 19:21Et il lui
dit : Voici, je t'ai exaucé encore en cela, de ne
point détruire la ville dont tu as parlé. 19:22Hâte-
toi, sauve-toi là, car je ne pourrai rien faire jusqu'à
ce que tu y sois entré ; c'est pourquoi cette ville fut
appelée Tsoar. 19:23Comme le soleil se levait sur
la terre, Lot entra dans Tsoar. 19:24Alors Yahweh
fit pleuvoir du ciel, sur Sodome et sur Gomorrhe,
du soufre et du feu, de la part de Yahweh [p] ; 19:25et
il détruisit ces villes-là, et toute la plaine, et tous
les habitants des villes, et les herbes de la terre.
19:26Mais la femme de Lot regarda en arrière, et
elle devint une statue de sel [q]. 19:27Abraham se
leva de bon matin et vint au lieu où il s'était tenu
devant Yahweh ; 19:28et regardant vers Sodome et
Gomorrhe, et vers toute la terre de cette plaine-
là, il vit monter de la terre une fumée comme la
fumée d'une fournaise. 19:29Lorsque Dieu détruisit
les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham, et
laissa Lot s'en aller du milieu du désastre par lequel
il détruisit les villes où Lot avait établi sa demeure.

o. [19:9] 2 Pi. 2:7-8.
p. [19:24] De. 29:23 ; Lu. 17:29 ; Jud. 1:7.
q. [19:26] Lu. 17:31-33.

*[Une abomination commise dans la famille de Lot[r]]*

19:30 Lot quitta Tsoar et habita sur la montagne avec
ses deux filles, car il craignait de demeurer dans
Tsoar, et il se retira dans une caverne avec ses deux
filles. 19:31 L'aînée dit à la plus jeune : Notre père est
vieux, et il n'y a personne sur la terre pour venir vers
nous, selon la coutume de tous les pays. 19:32 Viens,
donnons du vin à notre père, et couchons avec lui
afin que nous conservions la race de notre père.
19:33 Elles donnèrent donc du vin à boire à leur père
cette nuit-là ; et l'aînée vint, et coucha avec son
père, mais il ne s'aperçut point ni quand elle se
coucha ni quand elle se leva. 19:34 Le lendemain,
l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit
dernière avec mon père, donnons-lui encore du vin
à boire cette nuit, puis va et couche avec lui, et nous
conserverons la race de notre père. 19:35 Elles firent
boire du vin à leur père encore cette nuit-là ; et la
plus jeune se leva et coucha avec lui ; mais il ne
s'aperçut point ni quand elle se coucha ni quand elle
se leva. 19:36 Ainsi, les deux filles de Lot conçurent
de leur père. 19:37 L'aînée enfanta un fils qu'elle
appela du nom de Moab ; c'est le père des Moabites
jusqu'à ce jour. 19:38 La plus jeune aussi enfanta un
fils qu'elle appela du nom de Ben-Ammi ; c'est le
père des Ammonites jusqu'à ce jour.

## CHAPITRE 20

*[Faute d'Abraham à Guérar[s]]*

20:1 Abraham s'en alla de là pour le pays du midi ;
il demeura entre Kadès et Schur, et il habita comme
étranger à Guérar. 20:2 Abraham disait de Sara
sa femme : C'est ma sœur. Et Abimélec, roi de
Guérar, envoya des gens prendre Sara. 20:3 Mais
Dieu apparut la nuit dans un songe à Abimélec, et
lui dit : Voici, tu vas mourir, à cause de la femme
que tu as prise, car elle a un mari. 20:4 Abimélec, qui
ne s'était point approché d'elle, répondit : Seigneur,
feras-tu donc mourir une nation juste ? 20:5 Ne m'a-
t-il pas dit : C'est ma sœur? Et elle-même aussi n'a-
t-elle pas dit : C'est mon frère ? J'ai fait ceci dans
l'intégrité de mon cœur et dans la pureté de mes
mains. 20:6 Dieu lui dit en songe : Je sais que tu l'as
fait dans l'intégrité de ton cœur, aussi ai-je empêché
que tu ne pèches contre moi ; c'est pourquoi je n'ai
pas permis que tu la touches. 20:7 Maintenant donc
rends la femme de cet homme, car il est prophète ;
et il priera pour toi et tu vivras. Mais si tu ne la
rends pas, sache que tu mourras toi et tout ce qui
est à toi. 20:8 Abimélec se leva de bon matin, appela
tous ses serviteurs, et rapporta à leurs oreilles toutes
ces choses, et ils furent saisis de crainte. 20:9 Puis
Abimélec appela Abraham et lui dit : Que nous as-
tu fait ? Et en quoi t'ai-je offensé que tu aies fait
venir sur moi et sur mon royaume un grand péché ?
Tu m'as fait des choses qui ne doivent point se
faire. 20:10 Abimélec dit aussi à Abraham : Qu'as-
tu vu qui t'aie obligé de faire cela ? 20:11 Abraham
répondit : C'est parce que je disais : Assurément,
il n'y a point de crainte de Dieu dans ce pays,
et ils me tueront à cause de ma femme. 20:12 De
plus, il est vrai qu'elle est ma soeur, fille de mon
père ; mais elle n'est pas fille de ma mère ; et elle
m'a été donnée pour femme. 20:13 Lorsque Dieu me
fit errer loin de la maison de mon père, je dis à
Sara : Voici la grâce que tu me feras, dis de moi
dans tous les lieux où nous irons : C'est mon frère.
20:14 Alors Abimélec prit des brebis, des bœufs, des
serviteurs et des servantes, et les donna à Abraham,
et lui rendit Sara, sa femme. 20:15 Abimélec lui dit :
Voici, mon pays est à ta disposition, demeure où
il te plaira. 20:16 Et il dit à Sara : Voici, je donne
à ton frère mille pièces d'argent ; cela te sera un
voile sur les yeux pour tous ceux qui sont avec toi,
et envers tous les autres ; et ainsi elle fut reprise.
20:17 Abraham pria Dieu, et Dieu guérit Abimélec,
sa femme, et ses servantes ; et elles eurent des
enfants. 20:18 Car Yahweh avait frappé de stérilité
en fermant toute matrice de la maison d'Abimélec,
à cause de Sara, femme d'Abraham.

## CHAPITRE 21

*[Naissance d'Isaac]*

21:1 Et Yahweh visita Sara, comme il avait dit ; et
il agit selon ses paroles. 21:2 Sara donc conçut, et

r. Ge. 13:10,12 ; 19:1 ; Lu. 22:31-62
s. Ge. 26:6-32

enfanta un fils à Abraham dans sa vieillesse, au
temps précis que Dieu lui avait dit. 21:3Abraham
donna le nom d'Isaac au fils qui lui était né, que
Sara lui avait enfanté. 21:4Abraham circoncit son
fils Isaac âgé de huit jours, comme Dieu le lui avait
ordonné. 21:5Abraham était âgé de cent ans quand
Isaac, son fils, lui naquit. 21:6Et Sara dit : Dieu
m'a donné de quoi rire ; tous ceux qui l'apprendront
riront avec moi. 21:7Elle dit aussi : Qui aurait dit
à Abraham que Sara allaiterait des enfants ? Car je
lui ai enfanté un fils dans sa vieillesse. 21:8L'enfant
grandit et fut sevré ; et Abraham fit un grand festin
le jour où Isaac fut sevré.

*[Abraham chasse Agar avec Ismaël[t]]*

21:9Sara vit rire le fils qu'Agar, l'Egyptienne, avait
enfanté à Abraham ; 21:10et elle dit à Abraham :
Chasse cette servante et son fils, car le fils de
cette servante n'héritera point avec mon fils, avec
Isaac[u]. 21:11Cette parole déplut fort à Abraham à
cause de son fils. 21:12Mais Dieu dit à Abraham :
N'aie point de chagrin au sujet de l'enfant ni de ta
servante ; écoute la parole de Sara dans toutes les
choses qu'elle te dira, car en Isaac te sera donnée
une postérité. 21:13Je ferai aussi devenir le fils de
la servante une nation, parce qu'il est ta semence.
21:14Puis Abraham se leva de bon matin et prit
du pain et une outre d'eau, et il les donna à Agar
en les mettant sur son épaule. Il lui donna aussi
l'enfant et la renvoya. Elle se mit en chemin et
fut errante au désert de Beer-Schéba. 21:15Quand
l'eau de l'outre fut épuisée, elle jeta l'enfant sous
un arbrisseau, 21:16et elle alla s'asseoir vis-à-vis, à
une portée d'arc, car elle dit : Que je ne voie pas
mourir mon enfant. Elle s'assit donc vis-à-vis de
lui, éleva la voix et pleura. 21:17Dieu entendit la
voix de l'enfant, et l'Ange de Dieu appela des cieux
Agar et lui dit : Qu'as-tu Agar ? Ne crains point,
car Dieu a entendu la voix de l'enfant du lieu où
il est. 21:18Lève-toi, lève l'enfant, et prends-le par
la main, car je le ferai devenir une grande nation.
21:19Et Dieu lui ouvrit les yeux et elle vit un puits
d'eau ; elle alla remplir d'eau l'outre, et donna à
boire à l'enfant. 21:20Dieu fut avec l'enfant, qui
devint grand, et demeura dans le désert ; et il fut
tireur d'arc. 21:21Il habita dans le désert de Paran ;
et sa mère lui prit une femme du pays d'Egypte.

*[Abraham à Beer-Schéba]*

21:22Et il arriva en ce temps-là qu'Abimélec, et
Picol, chef de son armée, parla à Abraham en
disant : Dieu est avec toi dans toutes les choses
que tu fais. 21:23Maintenant donc jure-moi ici par
le nom de Dieu que tu ne me mentiras point, ni à
mes enfants ni aux enfants de mes enfants, et que
selon la faveur que je t'ai faite, tu agiras envers moi
et envers le pays où tu séjournes comme étranger.
21:24Abraham répondit : Je te le jurerai. 21:25Mais
Abraham fit des reproches à Abimélec au sujet d'un
puits d'eau, dont les serviteurs d'Abimélec s'étaient
emparés de force. 21:26Abimélec répondit : J'ignore
qui a fait cela, et aussi tu ne m'en as point informé,
et moi, je ne l'apprends qu'aujourd'hui. 21:27Alors
Abraham prit des brebis et des bœufs, et les
donna à Abimélec, et ils firent alliance ensemble.
21:28Abraham mit à part sept jeunes brebis de son
troupeau. 21:29Et Abimélec dit à Abraham : Que
veulent dire ces sept jeunes brebis que tu as mises
à part ? 21:30Il répondit : C'est que tu prendras
ces sept jeunes brebis de ma main pour me servir
de témoignage que j'ai creusé ce puits. 21:31C'est
pourquoi on appela ce lieu-là Beer-Schéba, car tous
deux y jurèrent. 21:32Ils traitèrent donc alliance à
Beer-Schéba, puis Abimélec se leva avec Picol,
chef de son armée, et ils retournèrent au pays des
Philistins. 21:33Abraham planta des tamaris à Beer-
Schéba ; et là il invoqua le nom de Yahweh, le Dieu
de l'éternité. 21:34Abraham séjourna beaucoup de
jours comme étranger dans le pays des Philistins.

## CHAPITRE 22

*[Abraham présente Isaac en sacrifice[v]]*

22:1Or, il arriva après ces choses, que Dieu éprouva
Abraham et lui dit : Abraham ! Et il répondit : Me

t. Ga. 4:21-31
u. [21:10] Ga. 4:30.
v. Hé. 11:17-19

voici. 22:2 Et Dieu lui dit : Prends maintenant ton
fils, ton unique, celui que tu aimes, Isaac, et va-t'en
au pays de Morija, et là offre-le en holocauste sur
l'une des montagnes que je te dirai. 22:3 Abraham
donc s'étant levé de bon matin, sella son âne, et prit
deux de ses serviteurs avec lui, et Isaac son fils ; et
ayant fendu le bois pour l'holocauste, il se mit en
chemin et s'en alla au lieu que Dieu lui avait dit.
22:4 Le troisième jour, Abraham levant ses yeux, vit
le lieu de loin. 22:5 Et Abraham dit à ses serviteurs :
Restez ici avec l'âne ; moi et l'enfant nous irons
jusque-là pour adorer, après quoi nous reviendrons
auprès de vous. 22:6 Abraham prit le bois de l'ho-
locauste et le mit sur Isaac, son fils, et prit le feu
dans sa main, et un couteau ; et ils s'en allèrent tous
deux ensemble. 22:7 Alors Isaac parla à Abraham,
son père, et dit : Mon père ! Abraham répondit : Me
voici mon fils. Et il dit : Voici le feu et le bois, mais
où est l'agneau pour l'holocauste [w] ? 22:8 Abraham
répondit : Mon fils, Dieu se pourvoira lui-même de
l'agneau pour l'holocauste. Et ils marchèrent tous
deux ensemble. 22:9 Et étant arrivés au lieu que Dieu
lui avait dit, Abraham bâtit là un autel, et rangea
le bois, et ensuite il lia Isaac, son fils, et le mit
sur l'autel, par-dessus le bois [x]. 22:10 Puis Abraham
étendit sa main et prit le couteau pour égorger
son fils. 22:11 Mais l'Ange de Yahweh l'appela des
cieux et dit : Abraham, Abraham ! Il répondit : Me
voici. 22:12 L'Ange lui dit : Ne porte pas ta main sur
l'enfant, et ne lui fais rien ; car maintenant je sais
que tu crains Dieu, puisque tu ne m'as point refusé
ton fils, ton unique. 22:13 Abraham leva les yeux et
regarda ; et voici, il vit derrière lui un bélier qui était
retenu à un buisson par ses cornes ; et Abraham alla
prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place
de son fils. 22:14 Abraham donna à ce lieu le nom de
Yahweh-Jiré (Yahweh pourvoira) ; c'est pourquoi
on dit aujourd'hui : Dans la montagne de Yahweh
il y sera pourvu. 22:15 L'Ange de Yahweh appela
des cieux Abraham pour la seconde fois, 22:16 et
dit : Je le jure par moi-même [y], parole de Yahweh !
Parce que tu as fait cela, et que tu n'as point refusé
ton fils, ton unique, 22:17 certainement je te bénirai,
et je multiplierai très abondamment ta postérité,
comme les étoiles du ciel et comme le sable qui
est sur le bord de la mer ; et ta postérité possédera
la porte de ses ennemis. 22:18 Toutes les nations de
la terre seront bénies en ta postérité, parce que tu
as obéi à ma voix. 22:19 Ainsi Abraham retourna
vers ses serviteurs, et ils se levèrent et s'en allèrent
ensemble à Beer-Schéba ; car Abraham demeurait
à Beer-Schéba. 22:20 Après ces choses, quelqu'un
apporta des nouvelles à Abraham, en disant : Voici,
Milca a aussi enfanté des fils à Nachor, ton frère.
22:21 Uts, son premier-né, et Buz, son frère, Kemuel,
père d'Aram, 22:22 Késed, Hazo, Pildasch, Jidlaph
et Bethuel. 22:23 Bethuel a engendré Rebecca. Milca
enfanta ces huit fils à Nachor, frère d'Abraham.
22:24 Sa concubine, nommée Réuma, enfanta aussi
Thébach, Gaham, Tahasch, et Maaca.

## CHAPITRE 23

*[Mort de Sara]*

23:1 Or, Sara vécut cent vingt-sept ans ; ce sont là les
années de la vie de Sara. 23:2 Sara mourut à Kirjath-
Arba, qui est Hébron, dans le pays de Canaan ; et
Abraham vint pour mener deuil sur Sara et pour
la pleurer. 23:3 Et Abraham se leva de devant son
mort, il parla aux fils de Heth, en disant : 23:4 Je
suis étranger et habitant parmi vous ; donnez-moi
une possession de sépulcre parmi vous, afin que
j'enterre mon mort et que je l'ôte de devant moi.
23:5 Les fils de Heth répondirent à Abraham et lui
dirent : 23:6 Mon seigneur, écoute-nous ! Tu es un
prince de Dieu parmi nous, enterre ton mort dans
le plus distingué de nos sépulcres ; nul de nous ne
te refusera son sépulcre afin que tu y enterres ton
mort. 23:7 Alors Abraham se leva et se prosterna
devant le peuple du pays, devant les Héthiens.
23:8 Et il leur parla et dit : S'il vous plaît que
j'enterre mon mort et que je l'ôte de devant moi ;
écoutez-moi, et intercédez pour moi envers Ephron,
fils de Tsochar, 23:9 afin qu'il me cède sa caverne

w. [22:7] Isaac est un autre type de Christ qui s'offre en sacrifice pour l'expiation de nos péchés. La réponse à sa question au v. 7:« Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? », a été apportée bien des siècles plus tard par Jean-Baptiste:« Voici l'agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde ». (Jn. 1:29).

x. [22:9] Ja. 2:21.

y. [22:16] Hé. 6:13-15.

de Macpéla, qui est à l'extrémité de son champ ;
qu'il me la cède contre sa valeur en argent, afin
qu'elle me serve de possession sépulcrale au milieu
de vous. 23:10 Ephron était assis parmi les fils de
Heth. Et Ephron, l'Héthien, répondit à Abraham, en
présence des fils de Heth qui l'écoutaient, devant
tous ceux qui entraient par la porte de sa ville,
et dit : 23:11 Non, mon seigneur, écoute-moi ! Je
te donne le champ, je te donne aussi la caverne
qui y est, je te la donne en présence des enfants
de mon peuple ; enterres-y ton mort. 23:12 Abraham
se prosterna devant le peuple du pays. 23:13 Et il
parla ainsi à Ephron, en présence de tout le peuple
du pays qui écoutait et dit : S'il te plaît, je te
prie, écoute-moi ! Je donnerai l'argent du champ ;
reçois-le de moi, et j'y enterrerai mon mort. 23:14 Et
Ephron répondit à Abraham, en disant : 23:15 Mon
seigneur, écoute-moi ! La terre vaut quatre cents
sicles d'argent, qu'est-ce que cela entre moi et toi ?
Enterre donc ton mort. 23:16 Abraham ayant entendu
Ephron, lui paya l'argent dont il avait parlé, en
présence des fils de Heth, à savoir quatre cents
sicles d'argent ayant cours chez les marchands[z].
23:17 Le champ d'Ephron, qui était à Macpéla, vis-
à-vis de Mamré, le champ et la caverne qui y est, et
tous les arbres qui sont dans le champ et dans toutes
ses limites alentour, 23:18 tout fut acquis comme
propriété d'Abraham, en présence des fils de Heth,
et de tous ceux qui entraient par la porte de la ville.
23:19 Après cela, Abraham enterra Sara, sa femme,
dans la caverne du champ de Macpéla, vis-à-vis de
Mamré, qui est Hébron, dans le pays de Canaan.
23:20 Le champ et la caverne qui y est demeurèrent
à Abraham comme possession sépulcrale, acquise
des fils de Heth.

## CHAPITRE 24

*[Abraham recherche une épouse pour Isaac]*

24:1 Or, Abraham devint vieux et fort avancé en
âge ; et Yahweh avait béni Abraham en toute chose.
24:2 Abraham dit à son serviteur, le plus ancien des
serviteurs de sa maison, l'intendant de tout ce qui
lui appartenait : Mets, je te prie, ta main sous ma
cuisse ; 24:3 et je te ferai jurer par Yahweh, le Dieu
du ciel et le Dieu de la terre, que tu ne prendras
point de femme pour mon fils parmi les filles des
Cananéens, au milieu desquels j'habite. 24:4 Mais
tu iras dans mon pays et vers mes parents, et tu y
prendras une femme pour mon fils Isaac. 24:5 Le
serviteur lui répondit : Peut-être que la femme
ne voudra-t-elle pas me suivre dans ce pays ; me
faudra-t-il nécessairement ramener ton fils dans le
pays d'où tu es sorti ? 24:6 Abraham lui dit : Garde-
toi bien d'y ramener mon fils ! 24:7 Yahweh, le Dieu
du ciel, qui m'a fait sortir de la maison de mon
père et de ma patrie, qui m'a parlé et qui m'a
juré en disant : Je donnerai ce pays à ta postérité,
enverra lui-même son ange devant toi ; et c'est là
que tu prendras une femme pour mon fils. 24:8 Si la
femme ne veut pas te suivre, tu seras quitte de ce
serment que je te fais faire. Quoi qu'il en soit, tu
n'y ramèneras point mon fils. 24:9 Le serviteur mit
la main sous la cuisse d'Abraham, son Seigneur,
et lui jura d'observer ces choses. 24:10 Alors le
serviteur prit dix chameaux parmi les chameaux de
son maître, et s'en alla, ayant à sa disposition tous
les biens. Il partit donc et s'en alla en Mésopotamie,
à la ville de Nachor. 24:11 Il fit reposer les chameaux
sur leurs genoux hors de la ville, près d'un puits
d'eau, sur le soir, au temps où sortent celles qui
vont puiser de l'eau. 24:12 Et il dit : Ô Yahweh,
Dieu de mon seigneur Abraham, fais que j'aie une
heureuse rencontre aujourd'hui, et sois favorable à
mon seigneur Abraham. 24:13 Voici, je me tiens près
de la source d'eau, et les filles des gens de la ville
vont sortir pour puiser de l'eau. 24:14 Fais donc que
la jeune fille à laquelle je dirai : Penche ta cruche,
je te prie, afin que je boive, et qui me répondra :
Bois, et je donnerai aussi à boire à tes chameaux,
soit celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac,
et par là je connaîtrai que tu es favorable à mon
seigneur. 24:15 Il n'avait pas encore fini de parler
que sortit sa cruche sur l'épaule, Rebecca, fille de
Bethuel, fils de Milca, femme de Nachor, frère
d'Abraham. 24:16 Et la jeune fille était très belle
de figure ; elle était vierge, et aucun homme ne
l'avait connue. Elle descendit donc à la source, et
comme elle remontait après avoir rempli sa cruche,
24:17 le serviteur courut au-devant d'elle et lui dit :
Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau de ta

z. [23:16] Ac. 7:16.

cruche. 24:18Elle répondit : Mon seigneur, bois. Elle
s'empressa d'abaisser sa cruche sur sa main, et elle
lui donna à boire. 24:19Quand elle eut achevé de lui
donner à boire, elle dit : Je puiserai aussi pour tes
chameaux jusqu'à ce qu'ils aient achevé de boire.
24:20Et elle s'empressa de vider sa cruche dans
l'abreuvoir ; elle courut encore au puits pour puiser
de l'eau, et elle puisa pour tous ses chameaux.
24:21L'homme la regardait avec étonnement et sans
rien dire, pour voir si Yahweh faisait réussir son
voyage ou non. 24:22Quand les chameaux eurent
fini de boire, l'homme prit un anneau d'or, du poids
d'un demi-sicle, et deux bracelets, pour les mettre
sur les mains de cette fille, pesant dix sicles d'or.
24:23Et il lui dit : De qui es-tu fille ? Je te prie,
fais-le-moi savoir. Y a-t-il dans la maison de ton
père de la place pour nous loger ? 24:24Elle lui
répondit : Je suis fille de Bethuel, fils de Milca et
de Nachor. 24:25Elle lui dit encore : Il y a chez
nous de la paille et du fourrage en abondance, et de
la place pour loger. 24:26Alors l'homme s'inclina
et adora Yahweh, 24:27et dit : Béni soit Yahweh,
le Dieu de mon seigneur Abraham, qui n'a point
cessé d'exercer sa bonté et sa fidélité envers mon
Seigneur ! Lorsque j'étais en chemin, Yahweh m'a
conduit dans la maison des frères de mon seigneur.
24:28La jeune fille courut et rapporta toutes ces
choses à la maison de sa mère. 24:29Rebecca avait
un frère nommé Laban, qui courut dehors vers
l'homme près de la source. 24:30Il avait vu l'anneau
et les bracelets aux mains de sa sœur, et il avait
entendu les paroles de Rebecca sa sœur, disant :
Ainsi m'a parlé l'homme. Il vint donc à cet homme
qui se tenait auprès des chameaux, près de la
source, 24:31et il lui dit : Entre, béni de Yahweh !
Pourquoi te tiens-tu dehors ? J'ai préparé la maison
et une place pour tes chameaux. 24:32L'homme
donc entra dans la maison. Laban fit décharger les
chameaux, et il donna de la paille et du fourrage aux
chameaux ; et il apporta de l'eau pour laver les pieds
de l'homme et les pieds de ceux qui étaient avec lui.
24:33Et il lui présenta à manger. Mais il dit : Je ne
mangerai point avant d'avoir dit ce que j'ai à dire.
Parle ! dit Laban. 24:34Alors il dit : Je suis serviteur
d'Abraham. 24:35Yahweh a comblé de bénédictions
mon seigneur qui est devenu puissant. Il lui a donné
des brebis, des bœufs, de l'argent, de l'or, des
serviteurs, des servantes, des chameaux, et des ânes.
24:36Sara, la femme de mon seigneur, a enfanté
dans sa vieillesse un fils à mon seigneur ; et il lui a
donné tout ce qu'il possède. 24:37Mon seigneur m'a
fait jurer en disant : Tu ne prendras point de femme
pour mon fils parmi les filles des Cananéens dans
le pays desquels j'habite ; 24:38mais tu iras dans la
maison de mon père et de ma famille prendre une
femme pour mon fils. 24:39J'ai dit à mon seigneur :
Peut-être que la femme ne voudra-t-elle pas me
suivre. 24:40Et il m'a répondu : Yahweh, devant la
face de qui j'ai marché, enverra son ange avec toi,
et fera réussir ton voyage ; et tu prendras pour mon
fils une femme de ma famille et de la maison de
mon père. 24:41Quand tu auras été vers ma famille,
tu seras alors dégagé de la punition du serment que
je te fais faire ; et si on ne te la donne pas, tu seras
dégagé de la punition du serment que je te fais faire.
24:42Je suis arrivé aujourd'hui à la source et j'ai dit :
Ô Yahweh ! Dieu de mon seigneur Abraham, si tu
daignes faire réussir le voyage que j'ai entrepris,
24:43voici, je me tiendrai près de la source d'eau,
et la jeune fille qui sortira pour puiser à qui je dirai :
Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau de ta
cruche ; et qui me répondra : 24:44Bois toi-même,
et je puiserai aussi pour tes chameaux, que cette
jeune fille soit la femme que Yahweh a destinée
au fils de mon seigneur. 24:45Avant que j'ai fini de
parler en mon cœur, voici, Rebecca est sortie, ayant
sa cruche sur son épaule ; elle est descendue à la
source et a puisé de l'eau ; et je lui ai dit : Donne-
moi, à boire, je te prie. 24:46Elle s'est empressée
d'abaisser sa cruche de dessus son épaule et m'a dit :
Bois, et même je donnerai à boire à tes chameaux.
J'ai donc bu, et elle a aussi donné à boire aux
chameaux. 24:47Puis je l'ai interrogée en disant :
De qui es-tu fille ? Elle a répondu : Je suis fille
de Bethuel, fils de Nachor et de Milca. Alors je
lui ai mis un anneau à son nez et les bracelets à
ses mains. 24:48Puis je me suis incliné, j'ai adoré
Yahweh, et j'ai béni Yahweh, le Dieu de mon
seigneur Abraham, qui m'a conduit fidèlement, afin
que je prenne la fille du frère de mon seigneur
pour son fils. 24:49Maintenant donc, si vous voulez
user de bonté et de fidélité envers mon seigneur,
déclarez-le-moi ; sinon, déclarez-le-moi aussi ; et je
me tournerai à droite ou à gauche. 24:50Laban et
Bethuel répondirent et dirent : Cette affaire vient de
Yahweh, nous ne pouvons te parler ni en bien ni en

mal. 24:51 Voici Rebecca est devant toi, prends-la et
va, et qu'elle soit la femme du fils de ton seigneur,
comme Yahweh l'a dit. 24:52 Lorsque le serviteur
d'Abraham eut entendu leurs paroles, il se prosterna
à terre devant Yahweh. 24:53 Et le serviteur sortit
des objets d'argent et d'or, et des vêtements, et les
donna à Rebecca. Il donna aussi de riches présents
à son frère et à sa mère. 24:54 Puis ils mangèrent
et burent, lui et les gens qui étaient avec lui, et ils
passèrent la nuit. Le matin, quand ils furent levés,
le serviteur dit : Laissez-moi retourner vers mon
seigneur. 24:55 Le frère et la mère lui dirent : Que
la jeune fille reste avec nous quelques jours encore,
une dizaine de jours ; après quoi, elle s'en ira. 24:56 Il
leur répondit : Ne me retardez pas puisque Yahweh
a fait réussir mon voyage ; laissez-moi partir afin
que je m'en aille vers mon seigneur. 24:57 Alors ils
dirent : Appelons la jeune fille et demandons-lui son
avis. 24:58 Ils appelèrent donc Rebecca et lui dirent :
Veux-tu aller avec cet homme ? Et elle répondit :
J'irai. 24:59 Ainsi ils laissèrent partir Rebecca, leur
sœur, et sa nourrice, avec le serviteur d'Abraham
et ses gens. 24:60 Ils bénirent Rebecca et lui dirent :
Tu es notre sœur, puisses-tu devenir des milliers de
myriades, et que ta postérité possède la porte de
ses ennemis ! 24:61 Alors Rebecca se leva avec ses
servantes, et elles montèrent sur les chameaux et
suivirent l'homme. Et le serviteur prit Rebecca et
s'en alla. 24:62 Or Isaac revenait du puits de Lachaï-
roï, et il habitait dans le pays du midi. 24:63 Un soir
qu'Isaac était sorti dans les champs pour prier, il
leva les yeux et regarda, et voici, des chameaux
arrivaient. 24:64 Rebecca leva aussi les yeux, vit
Isaac, et descendit de son chameau ; 24:65 car elle
avait dit au serviteur : Qui est cet homme qui marche
dans les champs à notre rencontre ? Et le serviteur
avait répondu : C'est mon seigneur ; et elle prit son
voile et se couvrit. 24:66 Le serviteur raconta à Isaac
toutes les choses qu'il avait faites. 24:67 Alors Isaac
conduisit Rebecca dans la tente de Sara, sa mère ; il
prit Rebecca pour sa femme [a] et l'aima. Ainsi Isaac
fut consolé après la mort de sa mère.

## CHAPITRE 25

*[Ketura, femme d'Abraham]*

25:1 Or, Abraham prit une autre femme nommée
Ketura. 25:2 Elle lui enfanta Zimram, Jokschan, Me-
dan, Madian, Jischbak, et Schuach. 25:3 Jokschan
engendra Séba et Dedan. Les fils de Dedan furent
Aschurim, Letuschim et Leummim. 25:4 Les fils de
Madian furent Epha, Epher, Hénoc, Abida, Eldaa.
Ce sont là tous les fils de Ketura.

*[Isaac hérite d'Abraham]*

25:5 Abraham donna tout ce qui lui appartenait à
Isaac. 25:6 Mais il fit des dons aux fils de ses
concubines, et tandis qu'il vivait encore, il les
envoya loin de son fils Isaac, du côté de l'orient,
dans le pays d'orient.

*[Mort d'Abraham]*

25:7 Voici les jours des années de la vie d'Abraham :
Il vécut cent soixante-quinze ans. 25:8 Abraham
expira et mourut après une heureuse vieillesse, fort
âgé et rassasié de jours, et il fut recueilli auprès
de son peuple. 25:9 Isaac et Ismaël, ses fils, l'enter-
rèrent dans la caverne de Macpéla, dans le champ
d'Ephron, fils de Tschoar, le Héthien, qui est vis-
à-vis de Mamré. 25:10 C'est le champ qu'Abraham
avait acheté des fils de Heth. Là furent enterrés
Abraham et Sara, sa femme. 25:11 Après la mort
d'Abraham, Dieu bénit Isaac son fils. Isaac habitait
près du puits de Lachaï-roï.

*[Postérité d'Ismaël]*

25:12 Voici la postérité d'Ismaël, fils d'Abraham,
qu'Agar l'Egyptienne, servante de Sara, avait en-
fanté à Abraham. 25:13 Voici les noms des fils
d'Ismaël, par leurs noms, selon leurs générations.
Le premier-né d'Ismaël fut Nebajoth, puis Kédar,
Adbeel, Mibsam, 25:14 Mischma, Duma, Massa,
25:15 Hadad, Théma, Jethur, Naphisch, et Kedma.
25:16 Ce sont là les fils d'Ismaël, et ce sont là

a. [24:67] Pr. 18:22 ; 31:10-31.

leurs noms, selon leurs parcs, et selon leurs enclos ;
douze princes de leurs peuples. 25:17 Et voici les
années de la vie d'Ismaël : Cent trente-sept ans.
Il expira et mourut, et il fut recueilli auprès de
son peuple. 25:18 Ses descendants habitèrent depuis
Havila jusqu'à Schur, qui est vis-à-vis de l'Egypte,
en allant vers l'Assyrie. Et le pays qui était échu à
Ismaël était à la vue de tous ses frères.

*[Postérité d'Isaac]*

25:19 Voici la postérité d'Isaac, fils d'Abraham.
25:20 Abraham engendra Isaac. Isaac était âgé de
quarante ans quand il épousa Rebecca, fille de Be-
thuel, le Syrien, de Paddan-Aram, sœur de Laban,
le Syrien. 25:21 Isaac pria instamment Yahweh au
sujet de sa femme parce qu'elle était stérile ; et
Yahweh exauça ses prières ; et Rebecca, sa femme,
conçut. 25:22 Mais les enfants se heurtaient dans
son ventre, et elle dit : S'il en est ainsi, pourquoi
suis-je enceinte ? Et elle alla consulter Yahweh.
25:23 Et Yahweh lui dit : Deux nations sont dans ton
ventre, et deux peuples se sépareront au sortir de
tes entrailles ; un de ces peuples sera plus fort que
l'autre, et le plus grand sera asservi au plus petit [b].

*[Naissance des jumeaux : Esaü et Jacob]*

25:24 Les jours où elle devait accoucher s'accom-
plirent ; et voici, il y avait deux jumeaux dans son
ventre. 25:25 Celui qui sortit le premier était roux
et tout velu, comme un manteau de poil ; et on lui
donna le nom d'Esaü. 25:26 Ensuite sortit son frère,
tenant de sa main le talon d'Esaü ; c'est pourquoi
il fut appelé Jacob [c]. Isaac était âgé de soixante ans
quand ils naquirent.

*[Esaü méprise son droit d'aînesse]*

25:27 Depuis, les enfants devinrent grands. Esaü de-
vint un habile chasseur, et un homme des champs ;
mais Jacob fut un homme intègre, se tenant dans
les tentes. 25:28 Isaac aimait Esaü ; car le gibier
était sa nourriture. Mais Rebecca aimait Jacob.
25:29 Comme Jacob faisait cuire du potage, Esaü
arriva des champs, et il était fatigué. 25:30 Et Esaü dit
à Jacob : Donne-moi, je te prie, à manger de ce roux,
de ce roux-là [d] ; car je suis fatigué. C'est pourquoi
on appela son nom, Edom [e]. 25:31 Mais Jacob lui dit :
Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse. 25:32 Et
Esaü répondit : Voici, je m'en vais mourir ; et de
quoi me servira le droit d'aînesse ? 25:33 Et Jacob
dit : Jure-moi aujourd'hui ; et il lui jura ; ainsi il
vendit son droit d'aînesse à Jacob [f]. 25:34 Et Jacob
donna à Esaü du pain et du potage de lentilles ; et
il mangea et but ; puis il se leva et s'en alla ; ainsi
Esaü méprisa son droit d'aînesse.

## CHAPITRE 26

*[Yahweh confirme son alliance à Isaac]*

26:1 Or, il y eut une famine dans le pays, outre la
première famine qui eut lieu du temps d'Abraham ;
et Isaac s'en alla vers Abimélec, roi des Philistins,
à Guérar. 26:2 Yahweh lui apparut et lui dit : Ne
descends pas en Egypte ; demeure dans le pays que
je te dirai. 26:3 Demeure dans ce pays-ci, et je serai
avec toi, et je te bénirai ; car je donnerai toutes ces
contrées à toi et à ta postérité, et j'accomplirai le
serment que j'ai fait à ton père Abraham. 26:4 Je
multiplierai ta postérité comme les étoiles du ciel ;
et je donnerai ces contrées à ta postérité ; et toutes
les nations de la terre seront bénies en ta postérité,
26:5 parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a
gardé mon ordonnance, mes commandements, mes
statuts et mes lois.

b. [25:23] Ro. 9:12.
c. [25:26] Jacob:« celui qui prend par le talon » ou « qui supplante ».
d. [25:30] Probablement un plat de lentilles.
e. [25:30] Edom:« rouge, de couleur rousse ».
f. [25:33] Hé. 12:16.
g. Ge. 20

*[Faute d'Isaac à Guérar g]*

26:6 Isaac donc demeura à Guérar. 26:7 Et quand les
gens du lieu posaient des questions sur sa femme,
il disait : C'est ma sœur ; car il craignait de dire :
C'est ma femme ; de peur, disait-il, que les habitants
du lieu ne me tuent à cause de Rebecca, car elle
est belle de figure. 26:8 Comme son séjour se pro-
longeait, il arriva qu'Abimélec, roi des Philistins,
regardant par la fenêtre, vit Isaac qui plaisantait
avec Rebecca, sa femme. 26:9 Alors Abimélec ap-
pela Isaac et lui dit : Voici, c'est véritablement ta
femme. Comment as-tu pu dire : C'est ma soeur ? Et
Isaac lui répondit : C'est parce que j'ai dit : Il ne faut
pas que je meure à cause d'elle. 26:10 Et Abimélec
dit : Que nous as-tu fait ? Il s'en est peu fallu que
quelqu'un du peuple n'ait couché avec ta femme,
et tu nous aurais rendus coupables. 26:11 Abimélec
donc fit une ordonnance à tout le peuple en disant :
Celui qui touchera cet homme, ou à sa femme,
sera certainement puni de mort. 26:12 Isaac sema
dans cette terre-là et il recueillit cette année-là le
centuple ; car Yahweh le bénit. 26:13 Cet homme
devint riche, et il alla s'enrichissant de plus en
plus, jusqu'à ce qu'il devint fort riche. 26:14 Il avait
des troupeaux de menu bétail et des troupeaux de
gros bétail, et un grand nombre de serviteurs ; et
les Philistins lui portèrent envie ; 26:15 Et tous les
puits que les serviteurs de son père avaient creusés,
du temps de son père Abraham, les Philistins les
bouchèrent et les remplirent de terre. 26:16 Abimélec
aussi dit à Isaac : Va-t'en de chez nous, car tu es
devenu beaucoup plus puissant que nous.

*[Les puits d'Isaac]*

26:17 Isaac donc partit de là, et campa dans la
vallée de Guérar, où il s'établit. 26:18 Isaac creusa
de nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés du
temps d'Abraham, son père, et que les Philistins
avaient bouchés après la mort d'Abraham, et il leur
donna les mêmes noms que son père leur avait
donnés. 26:19 Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans
cette vallée et y trouvèrent un puits d'eau vive.
26:20 Mais les bergers de Guérar eurent une querelle
avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau est à nous. Et
il appela le nom du puits Esek parce qu'ils avaient
contesté avec lui. 26:21 Ensuite, ils creusèrent un
autre puits, pour lequel ils contestèrent aussi ; et il
appela son nom Sitna. 26:22 Alors il se transporta de
là et creusa un autre puits pour lequel ils ne contes-
tèrent point, et il le nomma Rehoboth, en disant :
C'est parce que Yahweh nous a maintenant mis au
large, et nous fructifierons dans le pays. 26:23 Et
de là il remonta à Beer-Schéba. 26:24 Yahweh lui
apparut cette nuit-là et lui dit : Je suis le Dieu
d'Abraham, ton père ; ne crains point, car je suis
avec toi, je te bénirai et je multiplierai ta postérité à
cause d'Abraham, mon serviteur. 26:25 Alors il bâtit
là un autel, et invoqua le nom de Yahweh, et il y
dressa ses tentes. Et les serviteurs d'Isaac y creu-
sèrent un puits. 26:26 Abimélec vint à lui de Guérar
avec Ahuzath, son ami, et Picol, chef de son armée.
26:27 Mais Isaac leur dit : Pourquoi venez-vous vers
moi, puisque vous me haïssez et que vous m'avez
renvoyé de chez vous ? 26:28 Ils répondirent : Nous
avons vu clairement que Yahweh est avec toi ; et
nous avons dit : Qu'il y ait maintenant un serment
solennel entre nous, c'est-à-dire entre nous et toi ;
et traitons alliance avec toi. 26:29 Jure que tu ne
nous feras aucun mal, de même que nous ne t'avons
point maltraité, que nous t'avons fait seulement
du bien, et que nous t'avons laissé partir en paix.
Toi qui es maintenant béni de Yahweh. 26:30 Alors
il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent.
26:31 Ils se levèrent de bon matin, et jurèrent l'un
à l'autre. Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent
en paix. 26:32 Ce même jour, les serviteurs d'Isaac
vinrent lui parler du puits qu'ils avaient creusé, et
lui dirent : Nous avons trouvé de l'eau. 26:33 Et il
l'appela Schiba. C'est pourquoi le nom de la ville
a été Beer-Schéba jusqu'à aujourd'hui. 26:34 Esaü,
âgé de quarante ans, prit pour femmes Judith, fille
de Beéri, le Héthien, et Basmath, fille d'Elon, le
Héthien. 26:35 Elles furent un sujet d'amertume pour
l'esprit d'Isaac et de Rebecca.

## CHAPITRE 27

*[Jacob prend la bénédiction d'Isaac à la place d'Esaü]*

27:1 Et il arriva que quand Isaac fut devenu vieux,
et que ses yeux furent si affaiblis qu'il ne pouvait
plus voir, il appela Esaü, son fils aîné, et lui dit :

Mon fils ! Et il lui répondit : Me voici. 27:2 Isaac lui
dit : Voici, maintenant je suis devenu vieux, et je
ne connais pas le jour de ma mort. 27:3 Maintenant
donc, je te prie, prends tes armes, ton carquois et
ton arc, va dans les champs, et chasse-moi du gibier.
27:4 Apprête-moi un mets comme j'aime, et apporte-
le-moi, afin que je mange, et que mon âme te
bénisse avant que je meure. 27:5 Or Rebecca écoutait
pendant qu'Isaac parlait à Esaü, son fils. Esaü donc
s'en alla dans les champs pour chasser du gibier
et pour le rapporter. 27:6 Et Rebecca parla à Jacob,
son fils, et lui dit : Voici, j'ai entendu parler ton
père à Esaü, ton frère, disant : 27:7 Apporte-moi du
gibier, et fais-moi un mets, afin que je le mange
et je te bénirai devant Yahweh avant de mourir.
27:8 Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole, et
fais ce que je vais te commander. 27:9 Va maintenant
à la bergerie, et prends-moi là deux bons chevreaux
parmi les chèvres, et j'en ferai un mets pour ton père
comme il aime. 27:10 Et tu le porteras à ton père,
afin qu'il le mange et qu'il te bénisse avant sa mort.
27:11 Jacob répondit à Rebecca sa mère : Voici, Esaü,
mon frère, est un homme velu, et je suis un homme
sans poil. 27:12 Peut-être que mon père me touchera-
t-il, et il me regardera comme un homme qui a voulu
le tromper, et j'attirerai sur moi sa malédiction et
non pas sa bénédiction. 27:13 Sa mère lui dit : Mon
fils, que la malédiction que tu crains retombe sur
moi ! Obéis seulement à ma parole, et va me prendre
ce que je t'ai dit.

*[Déception d'Esaü[h]]*

27:14 Jacob alla les prendre et les apporta à sa mère ;
et sa mère fit un mets comme son père aimait.
27:15 Puis Rebecca prit les plus précieux habits
d'Esaü, son fils aîné, qu'elle avait dans la maison,
et elle les fit mettre à Jacob, son fils cadet. 27:16 Elle
couvrit ses mains et son cou, qui étaient sans poil,
des peaux des chevreaux. 27:17 Puis elle mit entre
les mains de son fils Jacob le mets et le pain qu'elle
avait apprêtés. 27:18 Il vint vers son père, et lui dit :
Mon père ! Il répondit : Me voici ; qui es-tu, mon
fils ? 27:19 Jacob répondit à son père : Je suis Esaü,
ton fils aîné ; j'ai fait ce que tu m'as dit. Lève-
toi, je te prie, assieds-toi et mange de mon gibier,
afin que ton âme me bénisse. 27:20 Isaac dit à son
fils : Eh quoi ! Tu en as déjà trouvé, mon fils ! Et
il dit : Yahweh ton Dieu l'a fait venir devant moi.
27:21 Isaac dit à Jacob : Approche-toi, je te prie, mon
fils, et que je te touche, afin que je sache si tu es
mon fils Esaü ou non. 27:22 Jacob donc s'approcha
de son père Isaac, qui le toucha et dit : Cette voix
est la voix de Jacob, mais ces mains sont les mains
d'Esaü. 27:23 Et il ne le reconnut pas, car ses mains
étaient velues comme les mains de son frère Esaü ;
et il le bénit. 27:24 Il dit : C'est toi, mon fils Esaü ? Il
répondit : Je le suis. 27:25 Isaac lui dit : Apporte-moi
donc la viande, et que je mange du gibier de mon
fils, afin que mon âme te bénisse. Jacob l'apporta,
et Isaac mangea ; il lui apporta aussi du vin, et il
but. 27:26 Puis Isaac, son père, lui dit : Approche-
toi, je te prie, et embrasse-moi mon fils. 27:27 Jacob
s'approcha et l'embrassa. Isaac sentit l'odeur de
ses habits, et le bénit[i] en disant : Voici l'odeur de
mon fils, comme l'odeur d'un champ que Yahweh
a béni. 27:28 Que Dieu te donne de la rosée du ciel,
et de la graisse de la terre, du blé et du vin en
abondance ! 27:29 Que des peuples te servent, et que
des nations se prosternent devant toi ! Sois le maître
de tes frères, et que les fils de ta mère se prosternent
devant toi ! Maudit soit quiconque te maudira, et
béni soit quiconque te bénira. 27:30 Isaac avait fini
de bénir Jacob, et Jacob avait à peine quitté son père
Isaac, qu'Esaü, son frère, revint de la chasse. 27:31 Il
apprêta aussi un mets, l'apporta à son père, et lui
dit : Que mon père se lève et mange du gibier de
son fils, afin que ton âme me bénisse. 27:32 Isaac,
son père, lui dit : Qui es-tu ? Et il dit : Je suis ton
fils, ton fils aîné, Esaü. 27:33 Isaac fut saisi d'une
grande, d'une violente émotion, et dit : Qui est donc
celui qui a chassé du gibier et me l'a apporté ? J'ai
mangé de tout avant que tu ne viennes, et je l'ai béni.
Aussi sera-t-il béni ! 27:34 Dès qu'Esaü entendit les
paroles de son père, il poussa de forts cris, pleins
d'amertume, et il dit à son père : Bénis-moi aussi,
bénis-moi, mon père ! 27:35 Mais il dit : Ton frère est
venu avec tromperie, et il a enlevé ta bénédiction.
27:36 Esaü dit : N'est-ce pas avec raison qu'on a
appelé son nom Jacob ? Car il m'a déjà supplanté

h. Hé. 12:16-17
i. [27:27] Hé. 11:20.

deux fois ; il m'a enlevé mon droit d'aînesse, et
voici, maintenant il a enlevé ma bénédiction. Puis
il dit : Ne m'as-tu point réservé de bénédiction ?
27:37 Isaac répondit à Esaü en disant : Voici, je l'ai
établi ton maître, et lui ai donné tous ses frères pour
serviteurs, et je l'ai pourvu de blé et de vin ; et que
ferai-je maintenant pour toi, mon fils ? 27:38 Esaü
dit à son père : N'as-tu qu'une bénédiction, mon
père ? Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père ! Et
Esaü éleva la voix et pleura[j]. 27:39 Isaac, son père,
répondit, et dit : Voici, ta demeure sera privée de
la graisse de la terre, et de la rosée du ciel, d'en
haut. 27:40 Tu vivras par ton épée, et tu seras asservi
à ton frère ; mais il arrivera qu'étant devenu maître,
tu briseras son joug de dessus ton cou.

*[Fuite de Jacob chez Laban]*

27:41 Esaü conçut de la haine contre Jacob, à cause
de la bénédiction dont son père l'avait béni ; et Esaü
dit en son cœur : Les jours du deuil de mon père
approchent, et je tuerai Jacob, mon frère. 27:42 On
rapporta à Rebecca les paroles d'Esaü, son fils aîné ;
et elle fit alors appeler Jacob, son fils cadet, et
lui dit : Voici, Esaü, ton frère, se console dans
l'espérance qu'il a de te tuer. 27:43 Maintenant donc,
mon fils, obéis à ma parole ! Lève-toi, et enfuis-
toi à Charan, vers Laban, mon frère. 27:44 Et reste
avec lui quelque temps, jusqu'à ce que la fureur de
ton frère soit passée ; 27:45 jusqu'à ce que la colère
de ton frère se détourne de toi, et qu'il oublie ce
que tu lui as fait. Pourquoi serais-je privée de vous
deux en un même jour ? 27:46 Rebecca dit à Isaac :
Je suis dégoûtée de la vie, à cause de filles de Heth.
Si Jacob prend une femme, comme celles-ci, parmi
les filles de Heth, parmi les filles du pays, à quoi me
sert la vie ?

## CHAPITRE 28

*[A Béthel, Yahweh confirme son alliance à Jacob]*

28:1 Isaac donc appela Jacob, et le bénit, et lui donna
cet ordre : Tu ne prendras point de femme parmi
les filles de Canaan. 28:2 Lève-toi, va à Paddan-
Aram, à la maison de Bethuel, père de ta mère,
et prends-toi une femme de là, parmi les filles de
Laban, frère de ta mère. 28:3 Que le Dieu Tout-
Puissant te bénisse, te rende fécond et te multiplie,
afin que tu deviennes une assemblée de peuples.
28:4 Qu'il te donne la bénédiction d'Abraham, à toi
et à ta postérité avec toi, afin que tu obtiennes en
héritage le pays où tu as été étranger, que Dieu a
donné à Abraham. 28:5 Isaac donc fit partir Jacob,
qui s'en alla à Paddan-Aram, vers Laban, fils de
Bethuel, le Syrien, frère de Rebecca, mère de Jacob
et d'Esaü. 28:6 Esaü vit qu'Isaac avait béni Jacob,
et qu'il l'avait envoyé à Paddan-Aram afin qu'il
prenne une femme de ce pays-là pour lui, et qu'il
lui avait donné cet ordre, quand il le bénissait,
disant : Ne prends point de femme parmi les filles
de Canaan ; 28:7 il vit que Jacob avait obéi à son
père et à sa mère, et qu'il était parti à Paddan-Aram.
28:8 Esaü comprit ainsi que les filles de Canaan
déplaisaient à Isaac, son père. 28:9 Et Esaü s'en alla
vers Ismaël. Il prit pour femme, outre ses autres
femmes, Mahalath, fille d'Ismaël, fils d'Abraham,
sœur de Nebajoth. 28:10 Jacob partit de Beer-Schéba
et s'en alla à Charan. 28:11 Il arriva dans un lieu
où il passa la nuit, parce que le soleil était couché.
Il y prit donc une pierre[k], et en fit son chevet, et
il se coucha dans ce lieu-là. 28:12 Il eut un songe ;
et voici, une échelle dressée sur la terre, dont le
sommet touchait le ciel. Et voici, les anges de
Dieu montaient et descendaient par cette échelle[l].
28:13 Et voici, Yahweh se tenait sur l'échelle, et il
lui dit : Je suis Yahweh, le Dieu d'Abraham, ton
père, et le Dieu d'Isaac ; je te donnerai à toi et à ta
postérité, la terre sur laquelle tu es couché. 28:14 Ta
postérité sera comme la poussière de la terre, et tu
t'étendras à l'occident et à l'orient, au nord et au
midi, et toutes les familles de la terre seront bénies
en toi et en ta postérité. 28:15 Voici, je suis avec
toi ; et je te garderai partout où tu iras ; et je te
ramènerai dans ce pays ; car je ne t'abandonnerai
point que je n'aie exécuté ce que je t'ai dit. 28:16 Et
quand Jacob fut réveillé de son sommeil, il dit :
Certainement, Yahweh est en ce lieu-ci, et moi, je

j. [27:38] Hé. 12:17.
k. [28:11] 1 Pi. 2:4. Voir commentaire en Es. 8:13-15.
l. [28:12] Jn. 1:51.

ne le savais pas ! 28:17 Il eut peur et dit : Que ce lieu-
ci est effrayant ! C'est ici la maison de Dieu, et c'est
ici la porte des cieux ! 28:18 Et Jacob se leva de bon
matin, prit la pierre dont il avait fait son chevet, il
la dressa pour monument, et versa de l'huile sur son
sommet. 28:19 Il donna à ce lieu le nom de Béthel ;
mais auparavant la ville s'appelait Luz. 28:20 Jacob
fit un vœu en disant : Si Dieu est avec moi, et
s'il me garde pendant le voyage que je fais, s'il
me donne du pain à manger, et des habits pour me
vêtir, 28:21 et si je retourne en paix à la maison de
mon père, certainement Yahweh sera mon Dieu.
28:22 Cette pierre que j'ai dressée pour monument
sera la maison de Dieu ; et de tout ce que tu m'auras
donné, je t'en donnerai entièrement la dîme [m].

## CHAPITRE 29

*[Jacob épouse Léa et Rachel chez Laban]*

29:1 Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays
des fils de l'orient. 29:2 Il regarda. Et voici, il y avait
un puits dans un champ ; et voici il y avait à côté
trois troupeaux de brebis couchées près du puits,
car c'était à ce puits qu'on abreuvait les troupeaux.
Et il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du
puits. 29:3 Tous les troupeaux se rassemblaient là ;
on roulait la pierre de dessus l'ouverture du puits,
et on abreuvait les troupeaux ; et ensuite on remet-
tait la pierre à sa place, sur l'ouverture du puits.
29:4 Jacob leur dit : Mes frères, d'où êtes-vous ? Ils
répondirent : Nous sommes de Charan. 29:5 Il leur
dit : Connaissez-vous Laban, fils de Nachor ? Ils
répondirent : Nous le connaissons. 29:6 Il leur dit : Se
porte-t-il bien ? Ils lui répondirent : Il se porte bien ;
et voici Rachel, sa fille, qui vient avec le troupeau.
29:7 Il dit : Voici, il est encore grand jour, et il n'est
pas temps de rassembler les troupeaux ; abreuvez
les brebis, puis allez et faites-les paître. 29:8 Ils
répondirent : Nous ne le pouvons pas, jusqu'à ce
que tous les troupeaux soient rassemblés et qu'on
ait ôté la pierre de dessus l'ouverture du puits,
afin d'abreuver les troupeaux. 29:9 Comme il parlait
encore avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de
son père ; car elle était bergère. 29:10 Lorsque Jacob
vit Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et le
troupeau de Laban, frère de sa mère, il s'approcha
et roula la pierre de dessus l'ouverture du puits,
et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère.
29:11 Et Jacob embrassa Rachel, et il éleva sa voix et
pleura. 29:12 Jacob apprit à Rachel qu'il était frère
de son père, et qu'il était fils de Rebecca ; et elle
courut le rapporter à son père. 29:13 Dès que Laban
eut entendu parler de Jacob, fils de sa soeur, il
courut au-devant de lui, il le prit dans ses bras et
l'embrassa, et il le fit venir dans sa maison ; et
Jacob raconta à Laban tout ce qui lui était arrivé.
29:14 Et Laban lui dit : Certainement, tu es mon os
et ma chair. Jacob demeura un mois entier chez
Laban. 29:15 Puis Laban dit à Jacob : Me serviras-
tu pour rien parce que tu es mon frère ? Dis-moi
quel sera ton salaire ? 29:16 Or Laban avait deux
filles : L'aînée s'appelait Léa, et la cadette Rachel.
29:17 Léa avait les yeux délicats, mais Rachel était
belle de taille et belle de figure. 29:18 Jacob aimait
Rachel, et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel,
ta cadette. 29:19 Et Laban répondit : Il vaut mieux
que je te la donne que de la donner à un autre
homme ; demeure avec moi. 29:20 Ainsi Jacob servit
sept années pour Rachel ; et elles furent à ses yeux
comme quelques jours, parce qu'il l'aimait. 29:21 Et
Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme, car mon
temps est accompli, et j'irai vers elle. 29:22 Laban
réunit tous les gens du lieu et fit un festin. 29:23 Mais
quand le soir fut venu, il prit Léa, sa fille, et
l'amena vers Jacob qui s'approcha d'elle. 29:24 Et
Laban donna Zilpa, sa servante, à Léa, sa fille,
pour servante. 29:25 Le lendemain matin, voilà que
c'était Léa. Alors Jacob dit à Laban : Qu'est-ce
que tu m'as fait ? N'ai-je pas servi chez toi pour
Rachel ? Et pourquoi m'as-tu trompé ? 29:26 Laban
répondit : On ne fait pas ainsi dans ce lieu de donner
la plus jeune avant l'aînée. 29:27 Achève la semaine
avec celle-ci, et nous te donnerons aussi l'autre,
pour le service que tu feras encore chez moi sept
autres années. 29:28 Jacob donc fit ainsi, et il acheva
la semaine avec Léa ; et Laban lui donna aussi
pour femme Rachel, sa fille. 29:29 Et Laban donna
Bilha, sa servante, à Rachel, sa fille, pour servante.
29:30 Jacob alla aussi vers Rachel, et il aima Rachel
plus que Léa ; et il servit encore chez Laban sept
autres années. 29:31 Yahweh vit que Léa était haïe, et

m. [28:22] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

il ouvrit sa matrice, tandis que Rachel était stérile.

*[Les enfants de Jacob]*

29:32 Léa conçut et enfanta un fils à qui elle donna
le nom de Ruben, car elle dit : C'est parce que
Yahweh a vu mon affliction, et maintenant mon
mari m'aimera. 29:33 Elle conçut encore et enfanta
un fils, et elle dit : Parce que Yahweh a entendu que
j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci. Et elle lui
donna le nom de Siméon. 29:34 Elle conçut encore
et enfanta un fils, et elle dit : Maintenant mon
mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois
fils. C'est pourquoi on lui donna le nom de Lévi.
29:35 Elle conçut encore et enfanta un fils, et elle
dit : Cette fois je louerai Yahweh. C'est pourquoi
elle lui donna le nom de Juda. Et elle cessa d'avoir
des enfants.

## CHAPITRE 30

*[Les enfants de Jacob (suite)]*

30:1 Alors Rachel, voyant qu'elle ne donnait point
d'enfants à Jacob, fut jalouse de Léa, sa sœur, et elle
dit à Jacob : Donne-moi des enfants, autrement je
meurs ! 30:2 La colère de Jacob s'enflamma contre
Rachel, et il dit : Suis-je à la place de Dieu pour
t'empêcher d'avoir des enfants ? 30:3 Elle dit : Voici
ma servante Bilha ; va vers elle ; qu'elle enfante sur
mes genoux, et que j'aie des fils par elle. 30:4 Et
elle lui donna pour femme Bilha, sa servante, et
Jacob alla vers elle. 30:5 Bilha conçut et enfanta un
fils à Jacob. 30:6 Rachel dit : Dieu a jugé en ma
faveur, et il a aussi exaucé ma voix, et m'a donné
un fils ; c'est pourquoi elle l'appela du nom de
Dan. 30:7 Bilha, servante de Rachel, conçut encore
et enfanta un second fils à Jacob. 30:8 Rachel dit :
J'ai fortement lutté contre ma sœur, aussi j'ai eu
la victoire ; c'est pourquoi elle l'appela du nom de
Nephthali. 30:9 Alors Léa, voyant qu'elle avait cessé
de faire des enfants, prit Zilpa, sa servante, et la
donna pour femme à Jacob. 30:10 Zilpa, servante
de Léa, enfanta un fils à Jacob. 30:11 Léa dit : Le
bonheur est arrivé, c'est pourquoi elle l'appela du
nom de Gad. 30:12 Zilpa, servante de Léa, enfanta
un second fils à Jacob. 30:13 Léa dit : C'est pour me
rendre heureuse, car les filles me diront bienheu-
reuse ; c'est pourquoi elle l'appela du nom d'Aser.
30:14 Ruben sortit au temps de la moisson des blés,
trouva des mandragores [n] aux champs, et les apporta
à Léa, sa mère ; et Rachel dit à Léa : Donne-moi,
je te prie, des mandragores de ton fils. 30:15 Elle lui
répondit : Est-ce peu que tu aies pris mon mari, pour
que tu prennes aussi les mandragores de mon fils ?
Et Rachel dit : Qu'il couche donc cette nuit avec
toi pour les mandragores de ton fils. 30:16 Le soir,
comme Jacob revenait des champs, Léa sortit au-
devant de lui et lui dit : Tu viendras vers moi, car
je t'ai acheté pour les mandragores de mon fils ; et
il coucha avec elle cette nuit-là. 30:17 Dieu exauça
Léa, et elle conçut et enfanta à Jacob un cinquième
fils. 30:18 Léa dit : Dieu m'a récompensée, parce que
j'ai donné ma servante à mon mari ; c'est pourquoi
elle l'appela du nom d'Issacar. 30:19 Léa conçut
encore et enfanta un sixième fils à Jacob. 30:20 Léa
dit : Dieu m'a donné un beau don ; maintenant mon
mari habitera avec moi, car je lui ai enfanté six fils ;
c'est pourquoi elle l'appela du nom de Zabulon.
30:21 Puis elle enfanta une fille et la nomma Dina.
30:22 Dieu se souvint de Rachel, il l'exauça et il
ouvrit sa matrice. 30:23 Alors elle conçut et enfanta
un fils, et elle dit : Dieu a ôté mon opprobre. 30:24 Et
elle lui donna le nom de Joseph, en disant : Que
Yahweh m'ajoute un autre fils !

*[Jacob devient de plus en plus riche]*

30:25 Lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit
à Laban : Laisse-moi partir, pour que je m'en aille
chez moi, dans mon pays. 30:26 Donne-moi mes
femmes et mes enfants, pour lesquels je t'ai servi,
et je m'en irai ; car tu sais de quelle manière je
t'ai servi. 30:27 Laban lui répondit : Ecoute, je te
prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux ; j'ai deviné
que Yahweh m'a béni à cause de toi. 30:28 Il lui
dit aussi : Fixe-moi le salaire que tu veux, et je
te le donnerai. 30:29 Jacob lui répondit : Tu sais
comment je t'ai servi et ce qu'est devenu ton
bétail avec moi. 30:30 Car le peu que tu avais avant

n. [30:14] La mandragore, appelée pomme d'amour, était utilisée comme excitant du désir sexuel ainsi que pour favoriser la procréation. On attribuait à cette plante aux propriétés hallucinogènes des vertus magiques.

que je vienne s'est beaucoup accru, et Yahweh t'a
béni depuis que j'ai mis mes pieds chez toi. Et
maintenant, quand ferai-je aussi quelque chose pour
ma maison ? 30:31 Laban lui dit : Que te donnerai-
je ? Et Jacob répondit : Tu ne me donneras rien ;
mais je ferai paître encore tes troupeaux, et je les
garderai, si tu consens à ce que je vais te dire.
30:32 Je parcourrai aujourd'hui tes troupeaux, mets à
part parmi toutes les brebis tachetées et marquetées,
et tous les agneaux noirs, et les chèvres marquetées
et tachetées. Ce sera mon salaire. 30:33 Ma justice
me rendra témoignage à l'avenir devant toi ; quand
tu viendras reconnaître mon salaire, en ta présence ;
et tout ce qui ne sera pas marqueté ou tacheté
parmi les chèvres, et noirs parmi les agneaux, sera
considéré comme un vol s'il est trouvé chez moi.
30:34 Laban dit : Voici, qu'il te soit fait comme tu
l'as dit. 30:35 Ce même jour, il sépara les boucs
rayés et marquetés, et toutes les chèvres tachetées
et marquetées, toutes celles où il y avait du blanc,
et tous les agneaux noirs. Il les remit entre les mains
de ses fils. 30:36 Puis il mit l'espace de trois journées
de chemin entre lui et Jacob ; et Jacob fit paître le
reste des troupeaux de Laban. 30:37 Mais Jacob prit
des branches vertes de peuplier, d'amandier et de
platane ; il y pela des bandes blanches, mettant à
nu le blanc qui était sur les branches. 30:38 Puis il
plaça les branches qu'il avait pelées dans les auges,
dans les abreuvoirs, sous les yeux des brebis qui
venaient boire, et elles entraient en chaleur quand
elles venaient boire. 30:39 Les brebis entraient en
chaleur près des branches, et elles faisaient des
brebis rayées, tachetées et marquetées. 30:40 Jacob
séparait les agneaux, et il mettait ensemble ce qui
était rayé et tout ce qui était noir dans les troupeaux
de Laban. Il se fit ainsi des troupeaux à part, qu'il
ne réunit point aux troupeaux de Laban. 30:41 Toutes
les fois que les brebis vigoureuses entraient en
chaleur, Jacob mettait les branches dans les auges
sous les yeux des brebis, afin qu'elles entrent en
chaleur près des branches. 30:42 Mais pour les brebis
chétives, il ne les mettait point ; de sorte que les
chétives appartenaient à Laban et les vigoureuses
à Jacob. 30:43 Ainsi cet homme devint de plus en
plus riche ; il eut du menu bétail en abondance, des
servantes et des serviteurs, des chameaux et des
ânes.

## CHAPITRE 31

*[Yahweh demande à Jacob de rentrer dans la terre de se pères]*

31:1 Or Jacob entendit les discours des fils de Laban
qui disaient : Jacob a pris tout ce qui appartenait à
notre père, et c'est de ce qui était à notre père qu'il
s'est acquis toute cette richesse. 31:2 Jacob regarda
le visage de Laban, et voici, il n'était plus à son
égard comme auparavant. 31:3 Alors Yahweh dit à
Jacob : Retourne au pays de tes pères et vers ta
parenté, et je serai avec toi. 31:4 Jacob fit appeler
Rachel et Léa qui étaient aux champs vers son
troupeau, 31:5 et leur dit : Je vois au visage de votre
père qu'il n'est plus envers moi comme il était
auparavant ; toutefois le Dieu de mon père a été avec
moi. 31:6 Vous savez que j'ai servi votre père de tout
mon pouvoir. 31:7 Mais votre père s'est moqué de
moi et a changé dix fois mon salaire ; mais Dieu ne
lui a pas permis de me faire du mal. 31:8 Quand il
disait : Les tachetées seront ton salaire, alors toutes
les brebis faisaient des agneaux tachetés ; et quand
il disait : Les marquetées seront ton salaire, alors
toutes les brebis faisaient des agneaux marquetés.
31:9 Ainsi Dieu a ôté à votre père son bétail et me
l'a donné. 31:10 Au temps où les brebis entraient
en chaleur, je levai mes yeux et vis en songe que
les boucs qui couvraient les brebis étaient rayés,
tachetés, et marquetés. 31:11 Et l'Ange de Dieu [o] me
dit en songe : Jacob ! Et je répondis : Me voici.
31:12 Il dit : Lève maintenant tes yeux et regarde :
Tous les boucs qui couvrent les brebis sont rayés,
tachetés et marquetés, car j'ai vu tout ce que te fait
Laban. 31:13 Je suis le Dieu de Béthel, où tu oignis
la pierre que tu dressas pour monument, où tu me
fis un vœu. Maintenant lève-toi, sors de ce pays, et
retourne au pays de ta naissance.

*[Jacob fuit de chez Laban avec sa famille]*

31:14 Alors Rachel et Léa lui répondirent et dirent :
Avons-nous encore quelque portion et quelque
héritage dans la maison de notre père ? 31:15 Ne

o. [31:11] Gn. 16:7

nous a-t-il pas traitées comme des étrangères ?
Car il nous a vendues, et même il a entièrement
mangé notre argent. 31:16 Car toutes les richesses
que Dieu a ôtées à notre père nous appartenaient
ainsi qu'à nos enfants. Maintenant donc fais tout
ce que Dieu t'a dit. 31:17 Ainsi Jacob se leva, et fit
monter ses enfants et ses femmes sur des chameaux.
31:18 Il emmena tout son bétail et tous les biens
qu'il avait acquis, et tout ce qu'il possédait et
qu'il avait acquis à Paddan-Aram, pour aller vers
Isaac, son père, au pays de Canaan. 31:19 Or comme
Laban était allé tondre ses brebis, Rachel déroba
les théraphim de son père. 31:20 Et Jacob trompa
Laban, le Syrien, en ne l'avertissant pas de son
dessein, parce qu'il s'enfuyait. 31:21 Il s'enfuit avec
tout ce qui lui appartenait ; il se leva, passa le
fleuve, et se dirigea vers la montagne de Galaad[p].
31:22 Le troisième jour, on rapporta à Laban que
Jacob s'était enfui. 31:23 Alors il prit avec lui ses
frères, et il le poursuivit sept journées de marche,
et l'atteignit à la montagne de Galaad. 31:24 Mais
Dieu apparut à Laban, le Syrien, en songe la nuit,
et lui dit : Garde-toi de parler à Jacob ni en bien ni
en mal. 31:25 Laban donc atteignit Jacob. Jacob avait
dressé ses tentes sur la montagne ; et Laban dressa
aussi les siennes avec ses frères sur la montagne de
Galaad. 31:26 Et Laban dit à Jacob : Qu'as-tu fait ?
Tu m'as trompé, tu as emmené mes filles comme
des prisonnières de guerre. 31:27 Pourquoi as-tu pris
la fuite secrètement, m'as-tu trompé et ne m'as-tu
pas averti ? Car je t'aurais laissé partir avec joie
et avec des chansons, au son des tambours et des
violons. 31:28 Tu ne m'as pas laissé embrasser mes
fils et mes filles ! C'est en insensé que tu as agi.
31:29 J'ai en main le pouvoir de vous faire du mal,
mais le Dieu de votre père m'a parlé la nuit passée
et m'a dit : Garde-toi de ne parler à Jacob ni en bien
ni en mal. 31:30 Maintenant que tu es parti, parce que
tu languissais après la maison de ton père, pourquoi
as-tu dérobé mes dieux ? 31:31 Jacob répondit et dit
à Laban : Je me suis enfui parce que je craignais ;
car je me disais qu'il fallait prendre garde que tu
ne me ravisses tes filles. 31:32 Mais celui chez qui
tu trouveras tes dieux ne vivra point. En présence
de nos frères, examine s'il y a chez moi quelque
chose qui t'appartienne, et prends-le ; car Jacob
ignorait que Rachel les avait dérobés. 31:33 Alors
Laban entra dans la tente de Jacob, et dans celle
de Léa, et dans la tente des deux servantes, et il
ne les trouva point ; et étant sorti de la tente de
Léa, il entra dans la tente de Rachel. 31:34 Mais
Rachel avait prit les théraphim et les avait mis dans
le bât d'un chameau, et s'était assise dessus ; et
Laban fouilla toute la tente et ne les trouva point.
31:35 Elle dit à son père : Que mon seigneur ne se
fâche point de ce que je ne puis me lever devant
lui, car j'ai ce que les femmes ont coutume d'avoir ;
et il fouilla, mais il ne trouva point les théraphim.
31:36 Jacob se mit en colère et querella Laban. Il
reprit la parole et lui dit : Quel est mon crime ?
Quel est mon péché, pour que tu me poursuives avec
tant d'ardeur ? 31:37 Car tu as fouillé tous mes effets,
qu'as-tu trouvé des effets de ta maison ? Mets-les ici
devant mes frères et les tiens, et qu'ils soient juges
entre nous deux. 31:38 Voilà vingt ans que j'ai passés
chez toi ; tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté,
je n'ai point mangé les moutons de tes troupeaux.
31:39 Je ne t'ai point rapporté de bêtes déchirées
par les bêtes sauvages, j'en ai moi-même subi la
perte ; et tu redemandais de ma main ce qui avait
été dérobé de jour et ce qui avait été dérobé de
nuit. 31:40 Le jour la chaleur me consumait, et la
nuit le froid ; et le sommeil fuyait de mes yeux.
31:41 Voilà vingt ans que j'ai passés dans ta maison,
quatorze ans pour tes deux filles, et six ans pour tes
troupeaux, et tu m'as changé dix fois mon salaire.
31:42 Si je n'avais pas eu pour moi le Dieu de mon
père, le Dieu d'Abraham, et celui que craint Isaac,
certes tu m'aurais maintenant renvoyé à vide. Mais
Dieu a regardé mon affliction et le travail de mes
mains, et il t'a repris la nuit passée. 31:43 Laban
répondit à Jacob et dit : Ces filles sont mes filles, et
ces enfants sont mes enfants, et ces troupeaux sont
mes troupeaux, et tout ce que tu vois est à moi ; et
que ferais-je aujourd'hui à mes filles et aux enfants
qu'elles ont enfantés ? 31:44 Maintenant donc, viens,
faisons ensemble une alliance, et qu'elle serve de
témoignage entre moi et toi. 31:45 Jacob prit une
pierre et il la dressa pour monument. 31:46 Jacob
dit à ses frères : Ramassez des pierres. Et ils

p. [31:21] Les théraphim étaient des idoles utilisées dans un sanctuaire de maison ou dans un lieu de culte. Voir Jg. 18:14 ; 2 R. 23:24.

prirent des pierres et ils en firent un monceau,
et ils mangèrent là sur ce monceau. 31:47 Laban
l'appela Jegar-Sahadutha, et Jacob l'appela Galed.
31:48 Et Laban dit : Ce monceau sera aujourd'hui
témoin entre moi et toi ; c'est pourquoi il fut nommé
Galed (poste d'observation). 31:49 Il fut aussi appelé
Mitspa ; parce que Laban dit : Que Yahweh veille
sur moi et sur toi, quand nous nous serons l'un et
l'autre perdus de vue. 31:50 Si tu maltraites mes filles
et si tu prends une autre femme que mes filles, ce
n'est pas un homme qui sera témoin entre nous,
prends-y garde ; c'est Dieu qui est témoin entre moi
et toi. 31:51 Laban dit encore à Jacob : Regarde ce
monceau, et considère le monument que j'ai dressé
entre moi et toi. 31:52 Que ce monceau soit témoin et
que ce monument soit témoin que je n'irai pas vers
toi au-delà de ce monceau, et que tu ne viendras pas
vers moi au-delà de ce monceau et de ce monument
pour me faire du mal. 31:53 Que le Dieu d'Abraham
et le Dieu de Nachor, le Dieu de leur père, juge
entre nous ; mais Jacob jura par celui que craignait
Isaac, son père. 31:54 Jacob offrit un sacrifice sur
la montagne et invita ses frères pour manger du
pain ; ils mangèrent donc du pain et passèrent la nuit
sur la montagne. 31:55 Laban se leva de bon matin,
embrassa ses fils et ses filles, et les bénit. Ensuite il
s'en alla. Ainsi Laban retourna chez lui.

## CHAPITRE 32

*[Jacob devient Israël]*

32:1 Et Jacob continua son chemin, et des anges
de Dieu le rencontrèrent. 32:2 En les voyant, Jacob
dit : C'est ici le camp de Dieu ! Et il donna à ce
lieu le nom de Mahanaïm. 32:3 Jacob envoya devant
lui des messagers vers Esaü, son frère, au pays de
Séir, dans le territoire d'Edom. 32:4 Il leur donna
cet ordre : Vous parlerez de cette manière à mon
seigneur Esaü : Ainsi a dit ton serviteur Jacob :
J'ai séjourné comme étranger chez Laban, et j'y
ai habité jusqu'à présent ; 32:5 j'ai des bœufs, des
ânes, des brebis, des serviteurs, et des servantes ; et
j'envoie l'annoncer à mon seigneur, afin de trouver
grâce à tes yeux. 32:6 Et les messagers revinrent
auprès de Jacob et lui dirent : Nous sommes allés
vers ton frère Esaü, et il marche aussi à ta rencontre
avec quatre cents hommes. 32:7 Alors Jacob fut très
effrayé et rempli d'angoisse ; et il partagea le peuple
qui était avec lui, et les brebis, et les boeufs, et les
chameaux, en deux camps ; et il dit : 32:8 Si Esaü
attaque l'un des camps et le frappe, le camp qui
restera pourra s'échapper. 32:9 Jacob dit aussi : Ô
Dieu de mon père Abraham, Dieu de mon père
Isaac, ô Yahweh qui m'as dit : Retourne dans ton
pays, et vers ta parenté, et je te ferai du bien. 32:10 Je
suis trop petit pour toutes les faveurs et pour toute la
fidélité dont tu as usé envers ton serviteur ; car j'ai
passé ce Jourdain avec mon bâton, et maintenant
je forme deux camps. 32:11 Je te prie, délivre-moi
de la main de mon frère Esaü ; car je crains qu'il
ne vienne, et qu'il ne me frappe, et qu'il ne tue
la mère avec les enfants. 32:12 Et toi, tu as dit :
Certes, je te ferai du bien, et je rendrai ta postérité
comme le sable de la mer, si abondant qu'on ne
saurait le compter. 32:13 C'est dans ce lieu-là que
Jacob passa la nuit. Il prit de ce qu'il avait sous
la main pour faire un présent à Esaü, son frère :
32:14 à savoir deux cents chèvres, vingt boucs, deux
cents brebis et vingt béliers. 32:15 Trente femelles de
chameaux qui allaitaient, et leurs petits ; quarante
jeunes vaches, dix jeunes taureaux, vingt ânesses et
dix ânes. 32:16 Il les mit entre les mains de ses ser-
viteurs, chaque troupeau à part, et leur dit : Passez
devant moi, et faites qu'il y ait un intervalle entre
chaque troupeau. 32:17 Il donna cet ordre au premier,
disant : Quand Esaü, mon frère, te rencontrera et
te demandera, disant : A qui es-tu ? Et où vas-
tu ? Et à qui sont ces choses qui sont devant toi ?
32:18 Alors tu diras : Je suis à ton serviteur Jacob ;
c'est un présent qu'il envoie à mon seigneur Esaü ;
et voici, il vient lui-même derrière nous. 32:19 Il
donna le même ordre au deuxième, au troisième,
et à tous ceux qui suivaient les troupeaux, disant :
C'est ainsi que vous parlerez à mon seigneur Esaü,
quand vous le rencontrerez. 32:20 Vous lui direz :
Voici, ton serviteur Jacob vient aussi derrière nous.
Car il se disait : J'apaiserai sa colère par ce présent
qui va devant moi, et après cela, je verrai sa face ;
peut-être qu'il me regardera favorablement. 32:21 Le
présent passa devant lui ; mais il resta cette nuit-
là dans le camp. 32:22 Il se leva cette nuit, et prit
ses deux femmes, ses deux servantes, et ses onze
enfants, et passa le gué de Jabbok. 32:23 Il les prit
donc, et leur fit passer le torrent ; il fit aussi passer

tout ce qu'il avait. 32:24 Jacob demeura seul. Alors
un homme lutta avec lui jusqu'au lever de l'aurore.
32:25 Et quand cet homme vit qu'il ne pouvait pas
le vaincre, il frappa à l'emboîture de la hanche de
Jacob ; ainsi l'emboîture de l'os de la hanche de
Jacob se démit pendant qu'il luttait avec lui. 32:26 Et
cet homme lui dit : Laisse-moi, car l'aube du jour
est levée. Mais il dit : Je ne te laisserai point que tu
ne m'aies béni. 32:27 Cet homme lui dit : Quel est
ton nom ? Il répondit : Jacob. 32:28 Alors il dit : Ton
nom ne sera plus Jacob, mais tu seras appelé Israël ;
car tu as été le vainqueur en luttant avec Dieu et
avec les hommes, et tu as été le plus fort. 32:29 Jacob
l'interrogea en disant : Je te prie, déclare-moi ton
nom. Et il répondit : Pourquoi demandes-tu mon
nom ? Et il le bénit là [q]. 32:30 Jacob appela ce lieu
du nom de Peniel ; car, dit-il, j'ai vu Dieu face
à face, et mon âme a été délivrée. 32:31 Le soleil
se levait lorsqu'il passa Peniel. Jacob boitait de la
hanche. 32:32 C'est pourquoi, jusqu'à ce jour, les
enfants d'Israël ne mangent point le tendon qui est
à l'emboîture de la hanche ; parce que Dieu frappa
Jacob à l'emboîture de la hanche, au tendon.

## CHAPITRE 33

*[Jacob demande pardon à son frère Esaü]*

33:1 Et Jacob leva ses yeux et regarda ; et voici,
Esaü arrivait avec quatre cents hommes. Et Jacob
répartit les enfants entre Léa, Rachel, et les deux
servantes. 33:2 Il plaça en tête les servantes avec
leurs enfants ; Léa et ses enfants ensuite ; et Rachel
et Joseph au dernier rang. 33:3 Quant à lui, il passa
devant eux et se prosterna à terre sept fois, jusqu'à
ce qu'il soit près de son frère. 33:4 Esaü courut à sa
rencontre ; il le prit dans ses bras, se jeta sur son cou,
et l'embrassa. Et ils pleurèrent. 33:5 Esaü leva ses
yeux, vit les femmes et les enfants, et dit : Qui sont
ceux-là ? Sont-ils à toi ? Jacob lui répondit : Ce sont
les enfants que Dieu, par sa grâce, a donnés à ton
serviteur. 33:6 Les servantes s'approchèrent, elles et
leurs enfants, et se prosternèrent. 33:7 Puis Léa aussi
s'approcha avec ses enfants, et ils se prosternèrent,
et ensuite Joseph et Rachel s'approchèrent et se
prosternèrent aussi. 33:8 Esaü dit : Que veux-tu faire
avec tout ce camp que j'ai rencontré ? Et Jacob
répondit : C'est pour trouver grâce aux yeux de mon
seigneur. 33:9 Esaü dit : Je suis dans l'abondance,
mon frère ; garde ce qui est à toi. 33:10 Et Jacob
répondit : Non, je te prie, si j'ai maintenant trouvé
grâce à tes yeux, reçois ce présent de ma main ;
parce que j'ai vu ta face comme si j'avais vu la
face de Dieu, et parce que tu m'as accueilli favo-
rablement. 33:11 Accepte, je te prie, mon présent qui
t'a été offert ; car Dieu m'a comblé de grâce, et je
ne manque de rien. Il le pressa tant qu'il le prit.
33:12 Esaü dit : Partons et marchons, et je marcherai
devant toi. 33:13 Mais Jacob lui dit : Mon seigneur
sait que ces enfants sont jeunes et que j'ai des
brebis et des vaches qui allaitent ; si l'on forçait
leur marche un seul jour, tout le troupeau mourra.
33:14 Je te prie que mon seigneur passe devant son
serviteur, et je m'avancerai tout doucement, au pas
de ce bétail qui est devant moi, et au pas de ces
enfants, jusqu'à ce que j'arrive chez mon seigneur
à Séir. 33:15 Esaü dit : Je te prie, je vais au moins
laisser avec toi une partie de ce peuple qui est avec
moi ; et il répondit : Pourquoi cela ? Je te prie que je
trouve grâce aux yeux de mon seigneur. 33:16 Ainsi
Esaü retourna ce jour-là par son chemin à Séir.

*[Jacob dresse un autel à El-Elohé-Israël (Dieu Fort, Dieu d'Israël)]*

33:17 Jacob partit pour Succoth. Il bâtit une maison
pour lui, et il fit des cabanes pour son bétail. C'est
pourquoi il appela ce lieu du nom de Succoth.
33:18 A son retour de Paddan-Aram, Jacob arriva
sain et sauf à la ville de Sichem, dans le pays de
Canaan, et il campa devant la ville. 33:19 Il acheta
une portion du champ où il avait dressé sa tente de
la main des fils de Hamor, père de Sichem, pour
cent pièces d'argent. 33:20 Et là, il dressa un autel
qu'il appela El-Elohé-Israël (le Dieu Fort, le Dieu
d'Israël).

q. [32:29] Jg. 13:18.

**CHAPITRE 34**

*[Déshonneur de Dina et vengeance de ses frères]*

34:1 Or Dina, la fille que Léa avait enfantée à
Jacob, sortit pour voir les filles du pays. 34:2 Elle
fut aperçue de Sichem, fils de Hamor, le Hévien,
prince du pays. Il l'enleva et coucha avec elle,
et la déshonora. 34:3 Son cœur fut attaché à Dina,
fille de Jacob ; il aima la jeune fille et sut parler
au cœur de la jeune fille. 34:4 Et Sichem parla à
Hamor, son père, en disant : Prends-moi cette fille
pour femme. 34:5 Jacob apprit qu'il avait déshonoré
Dina, sa fille. Or ses fils étaient avec son bétail
aux champs ; Jacob garda le silence jusqu'à leur
retour. 34:6 Hamor, père de Sichem, sortit vers Jacob
pour lui parler. 34:7 Et les fils de Jacob revinrent
des champs dès qu'ils apprirent ce qui était arrivé ;
ces hommes furent dans une grande douleur, et
furent fort irrités de l'infamie que Sichem avait
commise contre Israël, en couchant avec la fille de
Jacob, ce qui ne devait point se faire. 34:8 Hamor
leur parla en disant : L'âme de Sichem, mon fils,
s'est attachée à votre fille ; donnez-la-lui je vous
prie pour femme. 34:9 Alliez-vous avec nous, vous
nous donnerez vos filles, et vous prendrez pour vous
les nôtres. 34:10 Vous habiterez avec nous, et le pays
sera à votre disposition ; restez pour y trafiquer et
y acquérir des possessions. 34:11 Sichem dit aussi
au père et aux frères de la fille : Que je trouve
grâce à vos yeux, et je donnerai tout ce que vous
me direz. 34:12 Exigez de moi une forte dot, et
beaucoup de présents que vous voudrez, et je les
donnerai comme vous me direz ; et donnez-moi la
jeune fille pour femme. 34:13 Alors les fils de Jacob
répondirent avec ruse à Sichem et à Hamor, son
père ; ils parlèrent ainsi parce que Sichem avait
déshonoré Dina, leur sœur. 34:14 Ils leur dirent :
C'est une chose que nous ne pouvons pas faire, que
de donner notre sœur à un homme incirconcis, car
ce serait un opprobre pour nous. 34:15 Mais nous
ne consentirons à ce que vous demandez que si
vous deveniez semblables à nous en circoncisant
tous les mâles qui sont parmi vous. 34:16 Alors nous
vous donnerons nos filles, et nous prendrons vos
filles pour nous, et nous habiterons avec vous, et
nous ne serons qu'un seul peuple. 34:17 Mais si
vous ne voulez pas nous écouter et vous circoncire,
nous prendrons notre fille et nous nous en irons.
34:18 Leurs discours plurent à Hamor et à Sichem,
fils d'Hamor. 34:19 Le jeune homme ne tarda point
à faire ce qu'on lui avait proposé, car la fille
de Jacob lui plaisait beaucoup ; et il était le plus
considéré de tous ceux de la maison de son père.
34:20 Hamor et Sichem, son fils, se rendirent à la
porte de leur ville et parlèrent aux gens de leur ville
en leur disant : 34:21 Ces hommes sont paisibles à
notre égard ; qu'ils habitent dans le pays et qu'ils
y trafiquent ; car voici, le pays est assez vaste
pour eux. Nous prendrons pour femmes leurs filles,
et nous leur donnerons nos filles. 34:22 Mais ces
hommes ne consentiront à habiter avec nous, pour
former un seul peuple, que si tout mâle qui est parmi
nous est circoncis, comme ils sont eux-mêmes
circoncis. 34:23 Leur bétail, et leurs biens, et toutes
leurs bêtes, ne seront-ils pas à nous ? Accordons-
leur seulement cela, et qu'ils demeurent avec nous.
34:24 Tous ceux qui sortaient par la porte de leur
ville obéirent à Hamor et à Sichem, son fils ; et tout
mâle d'entre tous ceux qui sortaient par la porte
de leur ville fut circoncis. 34:25 Le troisième jour,
pendant qu'ils étaient souffrants, deux des fils de
Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina, prirent leurs
épées, entrèrent hardiment dans la ville et tuèrent
tous les mâles. 34:26 Ils passèrent aussi au tranchant
de l'épée Hamor et Sichem, son fils ; ils enlevèrent
Dina de la maison de Sichem, et sortirent. 34:27 Les
fils de Jacob se jetèrent sur les morts et pillèrent
la ville, parce qu'on avait déshonoré leur sœur.
34:28 Ils prirent leurs troupeaux, leurs bœufs, leurs
ânes, et ce qui était dans la ville et dans les champs ;
34:29 et toutes leurs richesses, leurs petits enfants,
et ils emmenèrent prisonnières leurs femmes ; et ils
les pillèrent avec tout ce qui était dans les maisons.
34:30 Alors Jacob dit à Siméon et Lévi : Vous m'avez
troublé en me rendant odieux aux habitants du pays,
aux Cananéens et aux Phérésiens, et je n'ai qu'un
petit nombre d'hommes ; ils s'assembleront contre
moi, et me frapperont, et me détruiront, moi et ma
maison. 34:31 Ils répondirent : Doit-on traiter notre
sœur comme une prostituée ?

## CHAPITRE 35

*[Jacob revient à Béthel pour adorer Yahweh]*

35:1 Or Dieu dit à Jacob : Lève-toi, monte à Béthel,
et demeures-y ; là, tu y dresseras un autel au Dieu
qui t'apparut lorsque tu fuyais Esaü, ton frère.
35:2 Jacob dit à sa famille, et à tous ceux qui étaient
avec lui : Otez les dieux des étrangers qui sont
au milieu de vous, purifiez-vous, et changez de
vêtements [r]. 35:3 Levons-nous et montons à Béthel ;
là je dresserai un autel au Dieu qui m'a exaucé dans
le jour de ma détresse, et qui a été avec moi dans
le chemin où j'ai marché. 35:4 Alors ils donnèrent
à Jacob tous les dieux des étrangers qui étaient
entre leurs mains, et les anneaux qui étaient à leurs
oreilles, et il les cacha sous un térébinthe qui est près
de Sichem. 35:5 Puis ils partirent. Et Dieu frappa
de terreur les villes qui les entouraient, et l'on ne
poursuivit point les fils de Jacob. 35:6 Ainsi Jacob,
et tout le peuple qui était avec lui, arrivèrent à Luz,
qui est Béthel, dans le pays de Canaan. 35:7 Il bâtit
là un autel, et il appela ce lieu El-Béthel (le Dieu
Puissant de Béthel) ; car c'est là que Dieu s'était
révélé à lui lorsqu'il fuyait son frère. 35:8 Débora,
nourrice de Rebecca, mourut ; et elle fut ensevelie
au-dessous de Béthel sous un chêne, auquel on
donna le nom d'Allon-Bacuth (chêne des pleurs).
35:9 Dieu apparut encore à Jacob, après son retour
de Paddan-Aram, et il le bénit [s]. 35:10 Dieu lui dit :
Ton nom est Jacob, mais tu ne seras plus appelé
Jacob, car ton nom sera Israël. Et il lui donna le
nom d'Israël. 35:11 Dieu lui dit aussi : Je suis le
Dieu Fort, Tout-Puissant. Sois fécond et multiplie :
Une nation et une multitude de nations naîtront
de toi, et des rois sortiront de tes reins. 35:12 Je
te donnerai le pays que j'ai donné à Abraham et
à Isaac, et je le donnerai à ta postérité après toi.
35:13 Dieu s'éleva au-dessus de lui dans le lieu où il
lui avait parlé. 35:14 Et Jacob dressa un monument
dans le lieu où Dieu lui avait parlé, à savoir un
monument de pierre, et il fit dessus une aspersion
et y versa de l'huile. 35:15 Jacob donna le nom de
Béthel au lieu où Dieu lui avait parlé. 35:16 Puis ils
partirent de Béthel, et il y avait encore une certaine
distance jusqu'à Ephrata [t] lorsque Rachel accoucha.
Elle eut un accouchement difficile ; 35:17 et comme
elle avait beaucoup de peine à accoucher, la sage-
femme lui dit : Ne crains point, car tu as encore un
fils. 35:18 Et comme elle rendait l'âme, car elle était
mourante, elle lui donna le nom de Ben-Oni [u], mais
son père l'appela Benjamin [v]. 35:19 C'est ainsi que
mourut Rachel, et elle fut ensevelie sur le chemin
d'Ephrata, qui est Bethléhem. 35:20 Jacob dressa un
monument sur son sépulcre. C'est le monument du
sépulcre de Rachel qui subsiste encore aujourd'hui.
35:21 Puis Israël partit et dressa ses tentes au-delà de
Migdal-Eder. 35:22 Pendant qu'Israël habitait dans
ce pays, Ruben alla coucher avec Bilha, concubine
de son père. Et Israël l'apprit. Or Jacob avait douze
fils. 35:23 Les fils de Léa étaient Ruben, premier-né
de Jacob, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, et Zabulon.
35:24 Les fils de Rachel : Joseph et Benjamin.
35:25 Les fils de Bilha, servante de Rachel : Dan et
Nephthali. 35:26 Les fils de Zilpa, servante de Léa :
Gad et Aser. Ce sont là les enfants de Jacob qui lui
naquirent à Paddan-Aram.

*[Jacob voit vers son père Isaac avant sa mort]*

35:27 Jacob arriva auprès d'Isaac, son père, à la
plaine de Mamré, à Kirjath-Arba, qui est Hébron,
où Abraham et Isaac avaient séjourné comme
étrangers. 35:28 Les jours d'Isaac furent de cent
quatre-vingts ans. 35:29 Isaac expira et mourut, et
fut recueilli auprès de son peuple, âgé et rassasié
de jours ; et Esaü et Jacob ses fils l'ensevelirent.

## CHAPITRE 36

*[Postérité d'Esaü (Edom)]*

36:1 Et voici la postérité d'Esaü, qui est Edom.
36:2 Esaü prit ses femmes parmi les filles de Canaan,
à savoir Ada, fille d'Elon, le Héthien, Oholibama,

r. [35:2] Jos. 24:23.
s. [35:9] Os. 12:5.
t. [35:16] Ephrata : « lieu de la fécondité ».
u. [35:18] Ben-Oni : « fils de ma douleur ».
v. [35:18] Benjamin : « fils de ma main droite », « fils de félicité ».

fille d'Ana, petite-fille de Tsibeon, le Hévien. 36:3Il
prit aussi Basmath, fille d'Ismaël, sœur de Neba-
joth. 36:4Ada enfanta à Esaü Eliphaz ; et Basmath
enfanta Réuel. 36:5Et Oholibama enfanta Jéusch,
Jaelam et Koré. Ce sont là les enfants d'Esaü qui
lui naquirent dans le pays de Canaan. 36:6Esaü
prit ses femmes, ses fils et ses filles, et toutes les
personnes de sa maison, tous ses troupeaux, ses
bêtes, et tout le bien qu'il avait acquis dans le
pays de Canaan, et il s'en alla dans un autre pays,
loin de Jacob, son frère. 36:7Car leurs richesses
étaient si grandes qu'ils n'auraient pas pu demeurer
ensemble ; et le pays où ils séjournaient comme
étrangers ne pouvait plus les contenir à cause
de leurs troupeaux. 36:8Ainsi Esaü habita dans la
montagne de Séir ; Esaü est Edom. 36:9Voici la
postérité d'Esaü, père d'Edom, dans la montagne de
Séir. 36:10Voici les noms des fils d'Esaü : Eliphaz
fils d'Ada, femme d'Esaü ; Réuel, fils de Basmath,
femme d'Esaü. 36:11Les fils d'Eliphaz furent :
Théman, Omar, Tsepho, Gaetham et Kenaz. 36:12Et
Timna était la concubine d'Eliphaz, fils d'Esaü,
et elle enfanta à Eliphaz Amalek. Ce sont là les
fils d'Ada, femme d'Esaü. 36:13Voici les fils de
Réuel : Nahath, Zérach, Schamma et Mizza. Ce sont
là les fils de Basmath, femme d'Esaü. 36:14Voici
les fils d'Oholibama, fille d'Ada, petite fille de
Tsibeon, femme d'Esaü ; elle enfanta à Esaü Jéusch,
Jaelam et Koré. 36:15Voici les chefs des fils d'Esaü.
Voici les fils d'Eliphaz, premier-né d'Esaü, le chef
Théman, le chef Omar, le chef Tsepho, le chef
Kenaz, 36:16le chef Koré, le chef Gaetham, le chef
Amalek. Ce sont là les chefs d'Eliphaz dans le pays
d'Edom. Ce sont les fils d'Ada. 36:17Voici les fils de
Réuel, fils d'Esaü : le chef Nahath, le chef Zérach,
le chef Schamma, et le chef Mizza. Ce sont là les
chefs sortis de Réuel, dans le pays d'Edom. Ce sont
là les fils de Basmath, femme d'Esaü. 36:18Voici les
fils d'Oholibama, femme d'Esaü : Le chef Jéusch, le
chef Jaelam, le chef Koré. Ce sont là les chefs sortis
d'Oholibama, fille d'Ana, femme d'Esaü. 36:19Ce
sont là les fils d'Esaü, qui est Edom, et ce sont là
leurs chefs. 36:20Voici les fils de Séir, le Horien,
qui avaient habité dans le pays : Lothan, Schobal,
Tsibeon, Ana, 36:21Dischon, Etser, et Dischan. Ce
sont là les chefs des Horiens, fils de Séir, dans
le pays d'Edom. 36:22Les fils de Lothan furent
Hori et Héman. Et Thimna était sœur de Lothan.
36:23Voici les fils de Schobal : Alvan, Manahath,
Ebal, Schepho et Onam. 36:24Voici les fils de
Tsibeon : Ajja et Ana. C'est cet Ana qui trouva
les sources chaudes dans le désert, quand il faisait
paître les ânes de Tsibeon, son père. 36:25Voici les
fils d'Ana : Dischon, et Oholibama, fille d'Ana.
36:26Voici les fils de Dischon : Hemdan, Eschban,
Jithran et Keran. 36:27Voici les fils d'Etser : Bilhan,
Zaavan et Akan. 36:28Voci les fils de Dischan : Huts
et Aran. 36:29Voici les chefs des Horiens : Le chef
Lothan, le chef Schobal, le chef Tsibeon, le chef
Ana. 36:30Le chef Dischon, le chef Etser, le chef
Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens, les chefs
qu'ils établirent dans le pays de Séir. 36:31Voici les
rois qui ont régné dans le pays d'Edom, avant qu'un
roi règne sur les enfants d'Israël. 36:32Béla, fils de
Béor, régna sur Edom, et le nom de sa ville était
Dinhaba. 36:33Béla mourut, et Jobab, fils de Zérach
de Botsra, régna à sa place. 36:34Jobab mourut, et
Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place.
36:35Huscham mourut, et Hadad, fils de Bédad,
régna à sa place. C'est lui qui frappa Madian dans
le territoire de Moab ; et le nom de sa ville était
Avith. 36:36Hadad mourut, et Samla, de Masréka,
régna à sa place. 36:37Samla mourut, et Saül de
Réhoboth sur le fleuve, régna à sa place. 36:38Saül
mourut, et Baal-Hanan, fils d'Acbor, régna à sa
place. 36:39Baal-Hanan, fils de Hacbor mourut, et
Hadar régna à sa place. Le nom de sa ville était
Pau ; et le nom de sa femme Mehéthabeel, fille
de Mathred, petite-fille de Mézahab. 36:40Voici les
noms des chefs d'Esaü selon leurs familles, selon
leurs territoires, et d'après leurs noms : Le chef
Thimna, le chef Alva, le chef Jétheth, 36:41le chef
Oholibama, le chef Ela, le chef Pinon, 36:42Le chef
Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar, 36:43le
chef Magdiel, et le chef Iram. Ce sont là les chefs
d'Edom, selon leurs habitations dans le pays qu'ils
possédaient. C'est Esaü le père d'Edom.

## CHAPITRE 37

*[Jacob aime Joseph plus que ses autres fils]*

37:1Or Jacob demeura dans le pays de Canaan,
pays où avait séjourné son père comme étranger.
37:2Voici la postérité de Jacob. Joseph, âgé de dix-

sept ans, faisait paître le troupeau avec ses frères ;
et il était jeune garçon auprès des fils de Bilha et
des fils de Zilpa, femmes de son père. Et Joseph
rapportait à leur père leurs mauvais propos. 37:3Or
Israël aimait Joseph plus que tous ses autres fils,
parce qu'il l'avait eu dans sa vieillesse, et il lui fit
une tunique de plusieurs couleurs. 37:4Ses frères
voyant que leur père l'aimait plus qu'eux tous, le
haïssaient et ne pouvaient lui parler avec douceur.
37:5Joseph eut un songe et il raconta à ses frères ; et
ils le haïrent encore davantage. 37:6Il leur dit donc :
Ecoutez, je vous prie, le songe que j'ai eu. 37:7Voici,
nous étions à lier des gerbes au milieu d'un champ ;
et voici, ma gerbe se leva et se tint droite ; et voici,
vos gerbes l'entourèrent et se prosternèrent devant
elle.

*[Joseph haï par ses frères]*

37:8Alors ses frères lui dirent : Régnerais-tu sur
nous ? Et dominerais-tu sur nous ? Et ils le haïrent
encore plus pour ses songes et pour ses paroles.
37:9Il eut encore un autre songe, et il le raconta
à ses frères, en disant : Voici, j'ai eu encore un
songe ; et voici, le soleil, la lune et onze étoiles
se prosternaient devant moi [w]. 37:10Il le raconta à
son père et à ses frères. Son père le réprimanda
et lui dit : Que veut dire ce songe que tu as
eu ? Faut-il que nous venions moi, ta mère, et tes
frères, nous prosterner à terre devant toi ? 37:11Ses
frères eurent de l'envie contre lui, mais son père
retenait ses discours [x]. 37:12Les frères de Joseph
s'en allèrent paître les troupeaux de leur père à
Sichem. 37:13Israël dit à Joseph : Tes frères ne font-
ils pas paître le troupeau à Sichem ? Viens, que je
t'envoie vers eux ; et il lui répondit : Me voici.
37:14Israël lui dit : Va maintenant, vois si tes frères
se portent bien, et si le troupeau est en bon état,
et rapporte-le-moi. Ainsi il l'envoya de la vallée
d'Hébron, et il alla jusqu'à Sichem. 37:15Un homme
le rencontra, comme il errait dans les champs ; et
cet homme lui demanda et lui dit : Que cherches-
tu ? 37:16Joseph répondit : Je cherche mes frères ;
je te prie, dis-moi où ils font paître leur troupeau.
37:17Et l'homme dit : Ils sont partis d'ici, et et j'ai
entendu qu'ils disaient : Allons à Dothan. Joseph
alla après ses frères et les trouva à Dothan. 37:18Ils
le virent de loin ; et avant qu'il soit près d'eux,
ils complotèrent contre lui pour le tuer. 37:19Ils se
dirent l'un à l'autre : Voici ce maître songeur qui
arrive.

*[Joseph dans la citerne]*

37:20Venez maintenant, tuons-le, et jetons-le dans
l'une de ces citernes ; et nous dirons qu'une bête
féroce l'a dévoré, et nous verrons ce que devien-
dront ses songes. 37:21Mais Ruben entendit cela
et le délivra de leurs mains en disant : Ne lui
ôtons point la vie. 37:22Ruben leur dit encore : Ne
répandez point le sang ; jetez-le dans cette citerne
qui est au désert, mais ne mettez point la main
sur lui. C'était pour le délivrer de leurs mains et
le renvoyer à son père. 37:23Lorsque Joseph fut
arrivé auprès de ses frères, ils le dépouillèrent de
sa tunique, de cette tunique de plusieurs couleurs
qui était sur lui. 37:24Ils le prirent et le jetèrent
dans la citerne. Cette citerne était vide, il n'y
avait point d'eau. 37:25Ensuite, ils s'assirent pour
manger du pain ; et levant les yeux, ils regardèrent,
et voici une caravane d'Ismaélites qui passait et
qui venait de Galaad ; et leurs chameaux étaient
chargés d'aromates, du baume et de la myrrhe,
qu'ils transportaient en Egypte. 37:26Et Juda dit à
ses frères : Que gagnerons-nous à tuer notre frère
et à cacher son sang ? 37:27Venez, vendons-le à ces
Ismaélites, et ne mettons point notre main sur lui,
car il est notre frère, c'est notre chair ; et ses frères
lui obéirent.

*[Joseph vendu à des marchands et emmené en Egypte]*

37:28Et comme les marchands Madianites pas-
saient, ils tirèrent et firent remonter Joseph de la
citerne, et le vendirent pour vingt pièces d'argent
aux Ismaélites, qui emmenèrent Joseph en Egypte [y].
37:29Puis Ruben revint à la citerne, et voici, Joseph
n'était plus dans la citerne. Alors il déchira ses

w. [37:9] Ap. 12:1.
x. [37:11] Ac. 7:9.
y. [37:28] Ps. 105:17.

vêtements. 37:30 Il retourna vers ses frères et leur
dit : L'enfant n'y est plus ! Et moi ! Moi ! Où
irai-je ? 37:31 Ils prirent la tunique de Joseph et
tuèrent un bouc d'entre les chèvres, ils plongèrent
la tunique dans le sang. 37:32 Puis ils envoyèrent
et firent porter à leur père la tunique de plusieurs
couleurs, en lui disant : Voici ce que nous avons
trouvé ! Reconnais maintenant si c'est la tunique
de ton fils ou non. 37:33 Jacob la reconnut, et dit :
C'est la tunique de mon fils ! Une bête féroce l'a
dévoré ! Certainement Joseph a été déchiré ! 37:34 Et
Jacob déchira ses vêtements, il mit un sac sur ses
reins, et il porta le deuil de son fils durant plusieurs
jours. 37:35 Tous ses fils et toutes ses filles vinrent
pour le consoler, mais il rejeta toute consolation.
Il disait : C'est en pleurant que je descendrai vers
mon fils dans le scheol ! C'est ainsi que son père
le pleurait. 37:36 Les Madianites le vendirent en
Egypte à Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des
gardes.

## CHAPITRE 38

*[Péché de Juda]*

38:1 Il arriva qu'en ce temps-là, Juda s'éloigna de
ses frères et se retira vers un homme d'Adullam,
nommé Hira. 38:2 Là, Juda vit la fille d'un Cana-
néen, nommé Schua, il la prit pour femme et alla
vers elle. 38:3 Elle conçut et enfanta un fils qu'elle
appela Er. 38:4 Elle conçut encore et enfanta un fils
qu'elle appela Onan. 38:5 Elle enfanta de nouveau
un fils qu'elle appela Schéla. Juda était à Czib
quand elle l'enfanta. 38:6 Juda prit une femme pour
Er, son premier-né, une femme nommée Tamar.
38:7 Mais Er le premier-né de Juda était méchant
devant Yahweh, et Yahweh le fit mourir [z]. 38:8 Alors
Juda dit à Onan : Va vers la femme de ton frère,
et prends-la pour femme, comme étant son beau-
frère son beau-frère, et suscite des enfants à ton
frère [a]. 38:9 Mais Onan, sachant que les enfants ne
seraient pas à lui, se souillait à terre lorsqu'il allait
vers la femme de son frère, afin de ne pas donner
de postérité à son frère. 38:10 Ce qu'il faisait déplut
à Yahweh, c'est pourquoi il le fit aussi mourir.
38:11 Et Juda dit à Tamar, sa belle-fille : Demeure
veuve dans la maison de ton père, jusqu'à ce que
Schéla, mon fils, soit grand ; car il dit : Il faut
prendre garde qu'il ne meure comme ses frères.
Ainsi Tamar s'en alla et demeura dans la maison
de son père. 38:12 Et après plusieurs jours, la fille
de Schua, femme de Juda, mourut ; lorsque Juda fut
consolé, il monta vers ceux qui tondaient ses brebis
à Thimna, avec Hira, l'Adullamite, son ami intime.
38:13 On en informa Tamar et on lui dit : Voici, ton
beau-père monte à Thimna pour tondre ses brebis.
38:14 Alors elle ôta ses habits de veuve, se couvrit
d'un voile, et s'enveloppa, et elle s'assit à l'entrée
d'Enaïm, sur le chemin de Thimna ; car elle voyait
que Schéla était devenu grand et qu'elle ne lui était
point donnée pour femme. 38:15 Et quand Juda la vit,
il s'imagina que c'était une prostituée, car elle avait
couvert son visage. 38:16 Il l'aborda sur le chemin
et lui dit : Permets, je te prie, que je vienne vers
toi ; car il ne savait pas que c'était sa belle-fille. Et
elle répondit : Que me donneras-tu pour venir vers
moi ? 38:17 Il répondit : Je t'enverrai un chevreau
d'entre les chèvres du troupeau. Elle répondit : Me
donneras-tu un gage jusqu'à ce que tu l'envoies ?
38:18 Il répondit : Quel gage te donnerai-je ? Et elle
répondit : Ton cachet, ton cordon, et ton bâton que
tu as à la main. Et il les lui donna. Il alla vers elle,
et elle devint enceinte de lui. 38:19 Puis elle se leva
et s'en alla ; elle ôta son voile et remit ses habits
de veuve. 38:20 Juda envoya un chevreau d'entre ses
chèvres par son ami intime l'Adullamite, pour qu'il
retire le gage de la main de la femme, mais il ne la
trouva point. 38:21 Il interrogea les hommes du lieu
où elle avait été, en disant : Où est cette prostituée
qui était à Enaïm, sur le chemin ? Ils répondirent :
Il n'y a point eu ici de prostituée. 38:22 Il retourna
auprès de Juda et lui dit : Je ne l'ai point trouvée ;
et même les gens du lieu m'ont dit : Il n'y a point
eu ici de prostituée. 38:23 Juda dit : Qu'elle garde le
gage, il ne faut pas nous faire mépriser. Voici, j'ai
envoyé ce chevreau, mais tu ne l'as point trouvée.
38:24 Environ trois mois après, on fit un rapport à
Juda, en disant : Tamar, ta belle-fille, a commis
un adultère, et voici elle est même enceinte. Et
Juda dit : Faites-la sortir, et qu'elle soit brûlée.

z. [38:7] No. 26:19.
a. [38:8] Lé. 25:25 ; Lé. 25:48. Voir commentaire en Ru. 2:20.

38:25 Comme on la faisait sortir, elle envoya dire à
son beau-père : Je suis enceinte de l'homme à qui
ces choses appartiennent. Elle dit aussi : Reconnais,
je te prie, à qui est ce cachet, ce cordon, et ce bâton.
38:26 Alors Juda les reconnut et il dit : Elle est plus
juste que moi, parce que je ne l'ai point donnée à
Schéla, mon fils ; et il ne la connut plus. 38:27 Quand
elle fut au moment d'accoucher, voici, des jumeaux
étaient dans son ventre. 38:28 Et pendant qu'elle
accouchait, il y en eut un qui présenta la main ; la
sage-femme la prit et y attacha un fil cramoisi, en
disant : Celui-ci sort le premier. 38:29 Mais il retira
la main, et son frère sortit. Alors la sage-femme dit :
Quelle brèche tu as faite ! Et elle lui donna le nom
de Pérets. 38:30 Ensuite sortit son frère, qui avait à
la main le fil cramoisi ; et on lui donna le nom de
Zérach.

## CHAPITRE 39

*[Joseph fidèle à Yahweh devant la tentation]*

39:1 Or, quand on fit descendre Joseph en Egypte,
Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des gardes,
Egyptien, l'acheta de la main des Ismaélites qui
l'y avaient amené. 39:2 Yahweh était avec Joseph ;
et il prospéra, et demeura dans la maison de son
maître, l'Egyptien. 39:3 Son maître vit que Yahweh
était avec lui, et que Yahweh faisait prospérer entre
ses mains tout ce qu'il faisait. 39:4 C'est pourquoi
Joseph trouva grâce aux yeux de son maître, qui
l'employa à son service. Et son maître l'établit sur
sa maison, et lui remit entre les mains tout ce qui
lui appartenait. 39:5 Dès que Potiphar l'eut établi sur
sa maison et sur tout ce qu'il possédait, Yahweh
bénit la maison de l'Egyptien, à cause de Joseph ;
et la bénédiction de Yahweh fut sur tout ce qui
lui appartenait, soit à la maison, soit aux champs.
39:6 Il abandonna aux mains de Joseph tout ce qui
lui appartenait, et il n'avait avec lui d'autre soin que
celui de prendre sa nourriture. Or Joseph était beau
de taille et beau de figure. 39:7 Après ces choses, il
arriva que la femme de son maître porta les yeux sur
Joseph, et elle lui dit : Couche avec moi [b] ! 39:8 Mais
il le refusa, et dit à la femme de son maître : Voici,
mon maître ne prend avec moi connaissance de rien
dans la maison, et il a remis entre mes mains tout
ce qui lui appartient. 39:9 Il n'y a personne dans
cette maison qui soit plus grand que moi, et il ne
m'a rien interdit excepté toi, parce que tu es sa
femme ; et comment ferais-je un si grand mal et
pécherais-je contre Dieu ? 39:10 Quoiqu'elle parlât
tous les jours à Joseph, il refusa de coucher auprès
d'elle, d'être avec elle. 39:11 Un jour qu'il était entré
dans la maison pour faire son ouvrage, et qu'il n'y
avait là aucun des gens dans la maison, 39:12 elle le
saisit par son vêtement et lui dit : Couche avec moi !
Mais il laissa son vêtement entre ses mains, s'enfuit,
et sortit dehors [c].

*[Fausse accusation contre Joseph]*

39:13 Et lorsqu'elle vit qu'il lui avait laissé son
vêtement entre les mains, et qu'il s'était enfui
dehors, 39:14 elle appela les gens de sa maison, et
leur parla en disant : Voyez, on nous a amené
un Hébreu pour se moquer de nous. Cet homme
est venu vers moi pour coucher avec moi ; mais
j'ai crié à haute voix. 39:15 Et dès qu'il a entendu
que j'élevais la voix et que je criais, il a laissé
son vêtement à côté de moi, et s'est enfui dehors.
39:16 Et elle garda le vêtement de Joseph jusqu'à ce
que son maître rentre à la maison. 39:17 Alors elle
lui parla en ces mêmes termes et dit : Le serviteur
Hébreu que tu nous as amené est venu vers moi pour
se moquer de moi. 39:18 Mais comme j'ai élevé ma
voix et que j'ai crié, il a laissé son vêtement à côté
de moi et s'est enfui. 39:19 Et dès que le maître de
Joseph eut entendu les paroles de sa femme qui lui
disait : Ton serviteur m'a fait ce que je t'ai dit, sa
colère s'enflamma. 39:20 Et le maître de Joseph le
prit et le mit dans une étroite prison ; dans l'endroit
où les prisonniers du roi étaient enfermés, et il fut
là en prison. 39:21 Mais Yahweh fut avec Joseph ; il
étendit sa bonté sur lui et lui fit trouver grâce auprès
du chef de la prison. 39:22 Et le chef de la prison
mit entre les mains de Joseph tous les prisonniers
qui étaient dans la prison, et tout ce qu'il y avait à
faire, il le faisait. 39:23 Le chef de la prison ne prenait
aucune connaissance de ce que Joseph avait en

b. [39:7] Pr. 7:9-13.
c. [39:12] 1 Co. 6:18.

main, parce que Yahweh était avec lui. Et Yahweh faisait prospérer tout ce qu'il faisait.

## CHAPITRE 40

*[Joseph demeure en prison]*

40:1 Après ces choses, il arriva que l'échanson et le panetier du roi d'Egypte offensèrent leur maître, le roi d'Egypte. 40:2 Pharaon fut fort irrité contre ces deux eunuques, contre le chef des échansons, et contre le chef des panetiers. 40:3 Et il les fit mettre dans la maison du chef des gardes, dans la prison étroite, dans le même lieu où Joseph était enfermé. 40:4 Le chef des gardes les mit entre les mains de Joseph qui les servait ; et ils furent quelques jours en prison. 40:5 Pendant une même nuit, l'échanson et le panetier du roi d'Egypte, qui étaient enfermés dans la prison, eurent tous les deux un songe, chacun le sien, pouvant recevoir une explication distincte. 40:6 Joseph, étant venu le matin vers eux, les regarda ; et voici, ils étaient fort tristes. 40:7 Et il interrogea ces deux eunuques de Pharaon, qui étaient avec lui dans la prison de son maître, et leur dit : Pourquoi avez-vous mauvais visage aujourd'hui ? 40:8 Ils lui répondirent : Nous avons eu des songes, et il n'y a personne qui les interprète. Et Joseph leur dit : Les interprétations n'appartiennent-elles pas à Dieu ? Je vous prie, racontez-moi vos songes [d]. 40:9 Le chef des échansons raconta son songe à Joseph et lui dit : Dans mon songe, voici, il y avait un cep devant moi. 40:10 Ce cep avait trois sarments. Quand il eut poussé, sa fleur se développa et ses grappes donnèrent des raisins mûrs. 40:11 La coupe de Pharaon était dans ma main. Je pris les raisins, je les pressai dans la coupe de Pharaon, et je mis la coupe dans la main de Pharaon. 40:12 Joseph lui dit : Voici son interprétation : Les trois sarments sont trois jours. 40:13 Dans trois jours Pharaon élèvera ta tête et te rétablira dans ta charge, et tu mettras la coupe dans sa main, comme tu le faisais auparavant, lorsque tu étais son échanson. 40:14 Mais souviens-toi de moi quand tu seras heureux, et use de bonté envers moi je te prie ; fais mention de moi à Pharaon, afin qu'il me fasse sortir de cette maison. 40:15 Car certainement j'ai été enlevé du pays des Hébreux ; ici non plus je n'ai rien fait pour être mis en prison. 40:16 Le chef des panetiers, voyant que Joseph avait interprété favorablement ce songe, lui dit : Voici, il y avait aussi dans mon songe trois corbeilles de pain blanc sur ma tête. 40:17 Dans la corbeille la plus élevée, il y avait pour Pharaon des mets de toute espèce, cuits au four ; et les oiseaux les mangeaient dans la corbeille au-dessus de ma tête. 40:18 Joseph répondit et dit : Voici son interprétation : Les trois corbeilles sont trois jours. 40:19 Dans trois jours Pharaon enlèvera ta tête de dessus toi et te fera pendre à un bois, et les oiseaux mangeront ta chair sur toi. 40:20 Le troisième jour, jour de la naissance de Pharaon, il fit un festin à tous ses serviteurs ; et il éleva la tête du chef des échansons et la tête du chef des panetiers, au milieu de ses serviteurs. 40:21 Il rétablit le chef des échansons dans sa charge d'échanson, pour qu'il mette la coupe dans la main de Pharaon. 40:22 Mais il fit pendre le chef des panetiers, selon l'explication que Joseph leur avait donnée. 40:23 Cependant, le chef des échansons ne pensa plus à Joseph. Il l'oublia.

## CHAPITRE 41

*[Les songes de Pharaon]*

41:1 Mais il arriva qu'au bout de deux ans entiers, Pharaon eut un songe. Et il lui semblait qu'il était près du fleuve. 41:2 Et voici, sept jeunes vaches belles à voir, grasses de chair, montèrent hors du fleuve et se mirent à paître dans les prairies. 41:3 Et voici sept autres jeunes vaches, laides à voir, et maigres de chair, montèrent hors du fleuve derrière les autres et se tinrent auprès des autres jeunes vaches sur le bord du fleuve. 41:4 Les jeunes vaches laides à voir, et maigres, mangèrent les sept jeunes vaches belles à voir, et grasses. Alors Pharaon s'éveilla. 41:5 Il se rendormit et il eut un second songe. Voici, sept épis gras et beaux montèrent sur une même tige. 41:6 Et sept épis maigres et brûlés par le vent d'orient poussèrent après eux. 41:7 Les épis maigres engloutirent les sept épis gras et pleins. Et Pharaon s'éveilla ; et voilà le songe. 41:8 Le matin, Pharaon eut l'esprit troublé, et il envoya ap-

d. [40:8] Job. 33:15. ; 1 Co. 12:8-10

peler tous les magiciens et tous les sages d'Egypte,
et leur raconta ses songes. Mais personne ne put
les interpréter à Pharaon. 41:9 Alors le chef des
échansons parla à Pharaon en disant : Je rappellerai
aujourd'hui le souvenir de mes fautes. 41:10 Lorsque
Pharaon fut irrité contre ses serviteurs, et nous fit
mettre, le chef des panetiers et moi, en prison, dans
la maison du chef des gardes, 41:11 nous eûmes l'un
et l'autre un songe dans une même nuit ; et chacun
de nous reçut une interprétation en rapport avec le
songe qu'il avait eu. 41:12 Il y avait là avec nous un
garçon Hébreu, esclave du chef des gardes. Nous
lui racontâmes nos songes, et il nous les expliqua.
41:13 Les choses sont arrivées comme il nous les
avait interprétées ; car le roi me rétablit dans ma
charge et fit pendre le chef des panetiers.

*[Joseph sort de prison et est établi sur l'Egypte par Pharaon]*

41:14 Alors Pharaon envoya appeler Joseph. On le
fit sortir en hâte de la prison ; on le rasa, et on lui
fit changer de vêtements ; puis il se rendit vers Pha-
raon. 41:15 Pharaon dit à Joseph : J'ai eu un songe,
et personne ne peut l'expliquer ; or j'ai appris que
tu sais expliquer les songes. 41:16 Joseph répondit à
Pharaon en disant : Ce n'est pas moi ! C'est Dieu qui
donnera une réponse concernant la paix de Pharaon.
41:17 Pharaon dit alors à Joseph : Dans mon songe,
voici, je me tenais sur le bord du fleuve. 41:18 Et
voici, sept vaches grasses de chair et belles d'appa-
rence montèrent hors du fleuve et se mirent à paître
dans la prairie. 41:19 Sept autres vaches montèrent
derrière elles, maigres, fort laides d'apparence, et
décharnées ; je n'en ai point vu d'aussi laides dans
tout le pays d'Egypte. 41:20 Les vaches décharnées
et laides mangèrent les sept premières vaches qui
étaient grasses ; 41:21 elles les engloutirent dans leur
ventre, sans qu'on s'aperçoive qu'elles y étaient
entrées ; et leur apparence était laide comme aupa-
ravant. Et je m'éveillai. 41:22 Je vis encore en songe
sept épis pleins et beaux, qui montèrent sur une
même tige. 41:23 Et sept épis vides, maigres, brûlés
par le vent d'orient, poussèrent après eux. 41:24 Les
épis maigres engloutirent les sept beaux épis. Je
l'ai dit aux magiciens, mais personne ne m'a donné
l'explication. 25 Joseph dit à Pharaon : Ce qu'a rêvé
Pharaon est une seule chose ; Dieu a fait connaître
à Pharaon ce qu'il va faire. 41:26 Les sept vaches
belles sont sept années ; et les sept épis beaux sont
sept années ; c'est un seul songe. 41:27 Les sept
vaches décharnées et laides, qui montaient derrière
les premières, sont sept années ; et les sept épis
vides, brûlés par le vent d'orient, seront sept années
de famine. 41:28 Ainsi, comme je viens de le dire à
Pharaon, Dieu a fait connaître à Pharaon ce qu'il
va faire. 41:29 Voici, il y aura sept années de grande
abondance dans tout le pays d'Egypte. 41:30 Sept
années de famine viendront après elles ; et l'on
oubliera toute cette abondance au pays d'Egypte,
et la famine consumera le pays. 41:31 Cette famine
qui suivra sera si forte qu'on ne s'apercevra plus
de l'abondance dans le pays. 41:32 Si Pharaon a
vu le songe se répéter une seconde fois, c'est que
la chose est arrêtée de la part de Dieu, et que
Dieu se hâtera de l'exécuter. 41:33 Maintenant que
Pharaon choisisse un homme intelligent et sage,
et qu'il l'établisse sur le pays d'Egypte. 41:34 Que
Pharaon établisse et institue des commissaires sur
le pays, et qu'ils prennent la cinquième partie du
revenu du pays d'Egypte durant les sept années
d'abondance. 41:35 Qu'ils rassemblent tous les pro-
duits de ces bonnes années qui viennent ; qu'ils
fassent sous l'autorité de Pharaon des amas de blé,
des approvisionnements dans les villes, et qu'ils
en aient la garde. 41:36 Ces provisions seront en
réserve pour le pays durant les sept années de
famine qui seront dans le pays d'Egypte, afin que
le pays ne soit pas consumé par la famine. 41:37 Ces
paroles plurent à Pharaon et à tous ses serviteurs [e].
41:38 Et Pharaon dit à ses serviteurs : Trouverions-
nous un homme semblable à celui-ci, qui a l'Esprit
de Dieu ? 41:39 Et Pharaon dit à Joseph : Puisque
Dieu t'a fait connaître toutes ces choses, il n'y a
personne qui soit aussi intelligent et aussi sage que
toi. 41:40 C'est toi qui seras sur ma maison, et tout
mon peuple obéira à tes ordres ; je serai seulement
plus grand que toi par le trône. 41:41 Pharaon dit
encore à Joseph : Regarde, je t'établis sur tout le
pays d'Egypte. 41:42 Alors Pharaon ôta son anneau
de sa main et le mit à la main de Joseph ; il le fit
revêtir d'habits de fin lin et lui mit un collier d'or

e. [41:37] Ac. 7:10.

au cou. 41:43Il le fit monter sur le char qui suivait
le sien, et on criait devant lui : A genoux ! Et il
l'établit sur tout le pays d'Egypte. 41:44Et Pharaon
dit à Joseph : Je suis Pharaon ! Et sans toi nul ne
lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Egypte.

*[Joseph épouse une égyptienne]*

41:45Pharaon appela Joseph du nom de Tsaphnath-
Paenéach ; et il lui donna pour femme Asnath,
fille de Poti-Phéra, prêtre d'On. Et Joseph alla
visiter le pays d'Egypte. 41:46Joseph était âgé de
trente ans lorsqu'il se présenta devant Pharaon, roi
d'Egypte ; et il quitta Pharaon et parcourut tout
le pays d'Egypte. 41:47Et la terre rapporta très
abondamment pendant les sept années de fertilité.
41:48Joseph rassembla tous les produits de ces sept
années dans le pays d'Egypte ; il fit des approvision-
nements dans les villes, mettant dans l'intérieur de
chaque ville les productions des champs d'alentour.
41:49Ainsi Joseph amassa une grande quantité de
blé, comme le sable de la mer ; tellement qu'on
cessa de le compter, parce qu'il n'y avait plus de
nombre. 41:50Avant les années de famine, il naquit
à Joseph deux fils, que lui enfanta Asnath, fille
de Poti-Phéra, prêtre d'On. 41:51Joseph donna au
premier-né le nom de Manassé, parce que, dit-il,
Dieu m'a fait oublier toute ma peine et toute la
maison de mon père. 41:52Et il donna au second
le nom d'Ephraïm, parce que, dit-il, Dieu m'a fait
fructifier dans le pays de mon affliction. 41:53Alors
finirent les sept années de l'abondance qui avaient
été dans le pays d'Egypte. 41:54Et les sept années
de la famine commencèrent à venir comme Joseph
l'avait prédit. Et la famine fut dans tous les pays ;
mais il y avait du pain dans tout le pays d'Egypte.
41:55Ensuite tout le pays d'Egypte fut affamé, et
le peuple cria à Pharaon pour avoir du pain. Et
Pharaon répondit à tous les Egyptiens : Allez vers
Joseph, et faites ce qu'il vous dira. 41:56La famine
régnait dans tout le pays. Joseph ouvrit tous les
lieux d'approvisionnements et vendit du blé aux
Egyptiens. La famine augmentait dans le pays
d'Egypte. 41:57On venait de tous les pays jusqu'en
Egypte, pour acheter du blé auprès de Joseph ; car
la famine était fort grande sur toute la terre.

## CHAPITRE 42

*[Les frères de Joseph viennent acheter des vivres en Egypte]*

42:1Et Jacob, voyant qu'il y avait du blé à vendre
en Egypte, dit à ses fils : Pourquoi vous regardez-
vous les uns les autres ? 42:2Il leur dit aussi :
Voici, j'ai appris qu'il y a du blé à vendre en
Egypte, descendez-y pour nous en acheter là, afin
que nous vivions, et que nous ne mourions point.
42:3Alors les frères de Joseph descendirent pour
acheter du blé en Egypte. 42:4Mais Jacob n'envoya
point Benjamin, frère de Joseph, avec ses frères ; car
il disait : Il faut prendre garde qu'un malheur ne lui
arrive. 42:5Ainsi les fils d'Israël allèrent en Egypte
pour acheter du blé avec ceux qui y allaient, car la
famine était dans le pays de Canaan.

*[Joseph met ses frères à l'épreuve]*

42:6Joseph commandait dans le pays, et c'était lui
qui vendait le blé à tous les peuples de la terre.
Les frères de Joseph vinrent et se prosternèrent
devant lui la face contre terre. 42:7Joseph vit ses
frères et les reconnut ; mais il feignit d'être un
étranger pour eux, et il leur parla rudement, en leur
disant : D'où venez-vous ? Et ils répondirent : Du
pays de Canaan, pour acheter des vivres. 42:8Joseph
reconnut ses frères, mais eux ne le connurent point.
42:9Alors Joseph se souvint des songes qu'il avait
eus à leur sujet et leur dit : Vous êtes des espions,
vous êtes venus pour observer les lieux faibles du
pays. 42:10Et ils lui répondirent : Non, mon sei-
gneur, mais tes serviteurs sont venus pour acheter
des vivres. 42:11Nous sommes tous enfants d'un
même homme, nous sommes des gens de bien ; tes
serviteurs ne sont pas des espions. 42:12Et il leur
dit : Nullement ; vous êtes venus pour observer les
lieux faibles du pays. 42:13Et ils répondirent : Nous,
tes serviteurs, étions douze frères, fils d'un même
homme, dans le pays de Canaan. Et voici, le plus
jeune est aujourd'hui avec notre père, et l'un n'est
plus. 42:14Joseph leur dit : C'est ce que je vous
disais, vous êtes des espions. 42:15Voici comment
vous serez éprouvés : Par la vie de Pharaon ! Vous
ne sortirez pas d'ici que votre jeune frère ne soit
venu ici. 42:16Envoyez l'un de vous et qu'il amène

votre frère ; et vous, restez prisonniers. Vos paroles
seront éprouvées et je saurai si vous avez dit la
vérité. Autrement, par la vie de Pharaon ! Vous êtes
des espions. 42:17 Et il les mit tous ensemble en
prison pendant trois jours. 42:18 Le troisième jour,
Joseph leur dit : Faites ceci, et vous vivrez. Je crains
Dieu ! 42:19 Si vous êtes sincères, que l'un de vos
frères reste enfermé dans votre prison ; et vous,
partez et emportez du blé pour nourrir vos familles.
42:20 Puis amenez-moi votre jeune frère afin que vos
paroles soient éprouvées, et vous ne mourrez point ;
et ils firent ainsi.

*[Siméon gardé en Egypte en attendant que Benjamin soit présenté à Joseph]*

42:21 Et ils se dirent alors l'un à l'autre : Nous
sommes certainement coupables à l'égard de notre
frère ; car nous avons vu l'angoisse de son âme
quand il nous demandait grâce, et nous ne l'avons
point écouté ; c'est pour cela que cette détresse nous
est arrivée. 42:22 Ruben leur répondit en disant : Ne
vous disais-je pas : Ne commettez point ce péché
contre l'enfant ? Et vous ne m'avez point écouté ;
et voici que son sang vous est redemandé. 42:23 Ils
ne savaient pas que Joseph les comprenait, parce
qu'il se servait d'un interprète pour leur parler.
42:24 Il s'éloigna d'eux pour pleurer. Et il revint,
leur parla ; puis il prit parmi eux Siméon, et le fit
enchaîner sous leurs yeux. 42:25 Et Joseph ordonna
qu'on remplisse leurs sacs de blé, et qu'on remette
l'argent de chacun d'eux dans son sac, et qu'on
leur donne de la provision pour la route ; et cela fut
fait ainsi. 42:26 Ils chargèrent donc leur blé sur leurs
ânes, et s'en allèrent. 42:27 L'un d'eux ouvrit son sac
pour donner du fourrage à son âne dans l'hôtellerie ;
et il vit son argent qui était à l'ouverture de son sac.
42:28 Il dit à ses frères : Mon argent m'a été rendu ;
et le voici dans mon sac. Alors leur cœur fut en
défaillance ; et ils furent saisis de peur, et se dirent
l'un à l'autre : Qu'est-ce que Dieu nous a fait ?
42:29 Et étant arrivés dans le pays de Canaan, vers
Jacob leur père, ils lui racontèrent toutes les choses
qui leur étaient arrivées, en disant : 42:30 L'homme
qui est le seigneur du pays, nous a parlé rudement
et nous a pris pour des espions du pays. 42:31 Mais
nous lui avons répondu : Nous sommes sincères,
nous ne sommes point des espions. 42:32 Nous étions
douze frères, fils de notre père ; l'un n'est plus, et
le plus jeune est aujourd'hui avec notre père dans
le pays de Canaan. 42:33 Et cet homme, qui est le
seigneur du pays, nous a dit : A ceci je connaîtrai
que vous êtes sincères : Laissez-moi l'un de vos
frères, et prenez de quoi nourrir vos familles et
partez. 42:34 Puis amenez-moi votre jeune frère, et
je saurai que vous n'êtes point des espions, que
vous êtes sincères ; je vous rendrai votre frère,
et vous pourrez librement trafiquer dans le pays.
42:35 Lorsqu'ils vidèrent leurs sacs, voici, le paquet
d'argent de chacun était dans son sac. Ils virent,
eux et leur père, leurs paquets d'argent, et ils eurent
peur. 42:36 Jacob leur père leur dit : Vous me privez
de mes enfants ! Joseph n'est plus, et Siméon n'est
plus, et vous prendriez Benjamin ! C'est sur moi
que tout cela retombe. 42:37 Ruben parla à son père
et lui dit : Fais mourir deux de mes fils si je ne te
ramène pas Benjamin ! Remets-le entre mes mains
et je te le ramènerai. 42:38 Jacob répondit : Mon fils
ne descendra point avec vous, car son frère est mort,
et il reste seul ; s'il lui arrivait un malheur dans le
voyage que vous allez faire, vous feriez descendre
mes cheveux blancs avec douleur dans le scheol.

## CHAPITRE 43

*[Jacob renvoie ses fils en Egypte[f]]*

43:1 Or la famine devint fort grande dans le pays.
43:2 Et quand ils eurent achevé de manger le blé
qu'ils avaient apporté d'Egypte, leur père leur
dit : Retournez, achetez-nous un peu de vivres.
43:3 Juda lui répondit et lui dit : Cet homme nous
a expressément déclaré, disant : Vous ne verrez
point ma face, à moins que votre frère ne soit avec
vous. 43:4 Si donc tu envoies notre frère avec nous,
nous descendrons en Egypte et nous t'achèterons
des vivres. 43:5 Mais si tu ne l'envoies pas, nous n'y
descendrons point ; car cet homme nous a dit : Vous
ne verrez point ma face, à moins que votre frère ne
soit avec vous. 43:6 Et Israël dit : Pourquoi avez-
vous mal agi à mon égard, en disant à cet homme
que vous aviez encore un frère ? 43:7 Ils répondirent :

f. Ge. 37:26-28

Cet homme nous a interrogés sur nous et sur notre
famille, en disant : Votre père vit-il encore ? N'avez-
vous point de frère ? Et nous lui avons déclaré
selon ce qu'il nous avait demandé ; pouvions-nous
savoir qu'il dirait : Faites descendre votre frère ?
43:8 Juda dit à Israël, son père : Laisse venir l'enfant
avec moi, afin que nous nous levions et que nous
partions ; et nous vivrons et nous ne mourons point,
nous, toi et nos enfants. 43:9 Je réponds de lui, tu le
redemanderas de ma main. Si je ne te le ramène pas
auprès de toi et si je ne le remets pas devant ta face,
je serai coupable toute ma vie envers toi. 43:10 Car si
nous n'avions pas tardé, certainement nous serions
déjà de retour deux fois. 43:11 Alors Israël leur père
leur dit : Si cela est ainsi, faites ceci, prenez dans
vos bagages les meilleures productions du pays,
pour en porter un présent à cet homme, un peu de
baume, et un peu de miel, des épices, de la myrrhe,
des dattes, et des amandes. 43:12 Prenez avec vous
de l'argent au double dans vos mains, et rapportez
l'argent qu'on avait mis à l'entrée de vos sacs ; peut-
être était-ce une erreur. 43:13 Prenez votre frère, et
levez-vous, retournez vers cet homme. 43:14 Que le
Dieu Tout-Puissant vous fasse trouver grâce devant
cet homme, afin qu'il relâche votre autre frère et
Benjamin ; et s'il faut que je sois privé de ces deux
fils, que j'en sois privé. 43:15 Alors ils prirent le pré-
sent, et ayant pris de l'argent au double dans leurs
mains, et Benjamin, ils se levèrent et descendirent
en Egypte ; puis ils se présentèrent devant Joseph.
43:16 Dès que Joseph vit Benjamin avec eux, il dit
à l'intendant de sa maison : Fais entrer ces gens
dans la maison, tue et apprête quelques bêtes, car ils
mangeront à midi avec moi. 43:17 Cet homme fit ce
que Joseph lui avait dit ; et il conduit ces gens dans
la maison de Joseph. 43:18 Ils eurent peur lorsqu'ils
furent conduits dans la maison de Joseph, et ils
dirent : Nous sommes emmenés à cause de l'argent
remis l'autre fois dans nos sacs ; c'est pour se jeter
sur nous, se précipiter sur nous ; c'est pour nous
prendre comme esclaves et s'emparer de nos ânes.
43:19 Ils s'approchèrent de l'intendant de la maison
de Joseph, et lui adressèrent la parole, à l'entrée de
la maison. 43:20 Ils dirent : Pardon ! Mon seigneur,
nous sommes déjà descendus une fois pour acheter
des vivres. 43:21 Puis, quand nous arrivâmes, au lieu
où nous devions passer la nuit, nous avons ouvert
nos sacs ; et voici, l'argent de chacun était à l'entrée
de son sac, notre argent selon son poids ; nous
le rapportons avec nous. 43:22 Nous avons aussi
apporté d'autre argent dans nos mains pour acheter
des vivres ; et nous ne savons point qui a remis notre
argent dans nos sacs. 43:23 L'intendant leur dit : Tout
va bien pour vous, ne craignez point. C'est votre
Dieu, le Dieu de votre père vous a donné un trésor
dans vos sacs ; votre argent est parvenu jusqu'à
moi ; et il leur amena Siméon. 43:24 Cet homme les
fit entrer dans la maison de Joseph, et leur donna
de l'eau, et ils lavèrent leurs pieds ; il donna aussi
à manger à leurs ânes. 43:25 Ils préparèrent leur
présent en attendant que Joseph revienne à midi ; car
ils avaient appris qu'ils mangeraient du pain chez
lui. 43:26 Quand Joseph fut arrivé à la maison, ils lui
offrirent le présent qu'ils avaient dans leurs mains,
et se prosternèrent à terre devant lui dans la maison.
43:27 Il leur demanda comment ils se portaient et
leur dit : Votre vieux père, dont vous m'avez parlé,
se porte-t-il bien ? Vit-il encore ? 43:28 Ils répon-
dirent : Ton serviteur, notre père, se porte bien, il
vit encore. Et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.
43:29 Joseph leva les yeux, il vit Benjamin, son frère,
fils de sa mère, et il dit : Est-ce là votre jeune
frère dont vous m'avez parlé ? Et il ajouta : Mon
fils, Dieu te fasse grâce ! 43:30 Et Joseph se retira
promptement, car ses entrailles étaient émues à la
vue de son frère, et il cherchait un lieu pour pleurer ;
il entra dans sa chambre et il y pleura. 43:31 Après
s'être lavé le visage, il sortit de là, et faisant des
efforts pour se contenir, il dit : Servez le pain.
43:32 On servit Joseph à part, et ses frères à part, et
les Egyptiens qui mangeaient avec lui furent aussi
servis à part, car les Egyptiens ne pouvaient manger
du pain avec les Hébreux, parce que c'est à leurs
yeux une abomination. 43:33 Les frères de Joseph
s'assirent en sa présence, le premier-né selon son
droit d'aînesse, et le plus jeune selon son âge ; et ils
se regardaient les uns les autres avec étonnement.
43:34 Joseph leur fit porter des mets qui étaient
devant lui, et Benjamin en eut cinq fois plus que
les autres. Ils burent et s'enivrèrent avec lui.

## CHAPITRE 44

*[Juda se rend esclave de Joseph à la place de Benjamin[g]]*

44:1 Et Joseph donna un ordre à son intendant, en
disant : Remplis de vivres les sacs de ces gens,
autant qu'ils en pourront porter, et remets l'argent
de chacun à l'entrée de son sac. 44:2 Tu mettras
aussi ma coupe, la coupe d'argent, à l'entrée du
sac du plus petit avec l'argent de son blé ; et il fit
comme Joseph lui avait dit. 44:3 Le matin, dès qu'il
fit jour, on renvoya ces hommes avec leurs ânes.
44:4 Ils étaient sortis de la ville, ils n'en étaient guère
éloignés, lorsque Joseph dit à son intendant : Va,
poursuis ces hommes, et quand tu les auras atteints,
tu leur diras : Pourquoi avez-vous rendu le mal pour
le bien ? 44:5 N'est-ce pas la coupe dont se sert mon
seigneur pour boire et pour deviner ? Vous avez
mal fait d'agir ainsi. 44:6 L'intendant les atteignit,
et leur dit ces paroles. 44:7 Ils lui répondirent :
Pourquoi mon seigneur parle-t-il ainsi ? Loin de
tes serviteurs la pensée de faire pareille chose !
44:8 Voici, nous t'avons rapporté du pays de Canaan
l'argent que nous avions trouvé à l'entrée de nos
sacs, et comment aurions-nous dérobé de l'argent
ou de l'or de la maison de ton maître ? 44:9 Que celui
de tes serviteurs sur qui se trouvera la coupe meure ;
et nous serons aussi esclaves de mon seigneur !
44:10 Il leur dit : Qu'il soit fait maintenant selon
vos paroles ! Qu'il en soit ainsi ! Que celui sur qui
se trouvera la coupe soit mon esclave, et vous,
vous serez innocents. 44:11 Et ils se hâtèrent de
déposer chacun son sac à terre ; et chacun ouvrit son
sac. 44:12 L'intendant les fouilla, en commençant
par le plus âgé, et finissant par le plus jeune ;
et la coupe fut trouvée dans le sac de Benjamin.
44:13 Alors ils déchirèrent leurs vêtements, et cha-
cun rechargea son âne, et ils retournèrent à la
ville. 44:14 Juda et ses frères arrivèrent à la maison
de Joseph, qui était encore là, et ils se jetèrent
à terre devant lui. 44:15 Joseph leur dit : Quelle
action avez-vous faite ? Ne savez-vous pas qu'un
homme tel que moi ne manque pas de deviner ?
44:16 Juda lui répondit : Que dirons-nous à mon
seigneur ? Comment parlerons-nous ? Et comment
nous justifierons-nous ? Dieu a trouvé l'iniquité de
tes serviteurs ; voici, nous sommes esclaves de mon
seigneur, nous, et celui entre les mains de qui la
coupe a été trouvée. 44:17 Mais il dit : Loin de moi la
pensée d'agir ainsi ! L'homme dans la main duquel
la coupe a été trouvée sera mon esclave ; mais vous,
remontez en paix vers votre père. 44:18 Alors Juda
s'approcha de lui en disant : Pardon mon seigneur !
Je te prie, que ton serviteur dise un mot, je te
prie aux oreilles de mon seigneur, et que ta colère
ne s'enflamme point contre ton serviteur, car tu
es comme Pharaon. 44:19 Mon seigneur interrogea
ses serviteurs en disant : Avez-vous un père ou un
frère ? 44:20 Nous avons répondu à mon seigneur :
Nous avons notre père qui est âgé, et un enfant
de sa vieillesse, et qui est le plus jeune d'entre
nous ; son frère est mort, et celui-ci est resté le
seul enfant de sa mère ; et son père l'aime. 44:21 Tu
as dis à tes serviteurs : Faites-le descendre vers
moi, et que je le voie de mes yeux. 44:22 Nous
avons répondu à mon seigneur : Cet enfant ne peut
quitter son père, car s'il le quitte, son père mourra.
44:23 Alors tu dis à tes serviteurs : Si votre petit
frère ne descend avec vous, vous ne verrez plus ma
face. 44:24 Lorsque nous sommes remontés auprès
de ton serviteur, mon père, nous lui avons rapporté
les paroles de mon seigneur. 44:25 Notre père nous
a dit : Retournez, et achetez-nous un peu de vivres.
44:26 Nous lui avons répondu : Nous ne pouvons pas
descendre ; mais si notre petit frère est avec nous,
nous descendrons, car nous ne pouvons pas voir la
face de cet homme, à moins que notre jeune frère ne
soit avec nous. 44:27 Ton serviteur, mon père, nous
répondit : Vous savez que ma femme m'a enfanté
deux fils. 44:28 L'un étant sorti de chez moi, je pense
qu'il a été sans doute déchiré, car je ne l'ai pas
revu jusqu'à présent. 44:29 Si vous me prenez encore
celui-ci, et qu'il lui arrive un malheur, vous ferez
descendre mes cheveux blancs avec douleur dans le
scheol. 44:30 Maintenant, si je retourne auprès de ton
serviteur, mon père, sans avoir avec nous l'enfant à
l'âme duquel son âme est attachée, 44:31 il mourra,
en voyant que l'enfant n'y est pas ; et tes serviteurs
feront descendre avec douleur dans le scheol les
cheveux blancs de ton serviteur, notre père. 44:32 De
plus, ton serviteur a répondu pour l'enfant, en le
prenant à mon père, en disant : Si je ne te le ramène

g. Ge. 43:9

pas, je serai pour toujours coupable envers mon
père. 44:33Permets donc, je te prie, à ton serviteur
de rester à la place de l'enfant, comme esclave de
mon seigneur ; et que l'enfant remonte avec ses
frères. 44:34Car comment pourrai-je remonter vers
mon père, si l'enfant n'est pas avec moi ? Que je ne
voie point l'affliction qu'en aurait mon père !

## CHAPITRE 45

*[Joseph révèle son identité à ses frères]*

45:1Alors Joseph, ne pouvant plus se contenir de-
vant tous ceux qui étaient là présents, cria : Faites
sortir tout le monde ! Et il ne resta personne quand
il se fit connaître à ses frères. 45:2Et en pleurant, il
éleva sa voix, et les Egyptiens l'entendirent, et la
maison de Pharaon l'entendit aussi. 45:3Et Joseph
dit à ses frères : Je suis Joseph ! Mon père vit-il en-
core ? Mais ses frères ne pouvaient lui répondre, car
ils étaient tout troublés en sa présence. 45:4Joseph
dit encore à ses frères : Je vous prie, approchez-
vous de moi ; et ils s'approchèrent, et il leur dit :
Je suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu
pour être mené en Egypte[h]. 45:5Mais maintenant
ne soyez pas en peine, et n'ayez point de regret de
ce que vous m'avez vendu pour être mené ici, car
Dieu m'a envoyé devant vous pour la conservation
de votre vie. 45:6Car voici, il y a déjà deux ans que
la famine est sur la terre, et il y aura encore cinq ans
pendant lesquels il n'y aura ni labour ni moisson.
45:7Mais Dieu m'a envoyé devant vous, pour vous
faire subsister sur la terre, et vous faire vivre par une
grande délivrance. 45:8Maintenant donc ce n'est pas
vous qui m'avez envoyé ici, mais c'est Dieu ; il
m'a établi père de Pharaon, et seigneur sur toute
sa maison, et gouverneur de tout le pays d'Egypte.
45:9Hâtez-vous d'aller vers mon père, et dites-lui :
Ainsi a dit ton fils, Joseph : Dieu m'a établi seigneur
sur toute l'Egypte, descends vers moi, ne t'arrête
point. 45:10Et tu habiteras dans la contrée de Gosen,
et tu seras près de moi, toi, tes fils, et les fils de tes
fils, tes brebis, et tes bœufs, et tout ce qui est à toi.
45:11Là, je t'entretiendrai , car il y aura encore cinq
années de famine ; et ainsi tu ne périras point, toi
et ta maison, et tout ce qui est à toi. 45:12Et voici,
vous voyez de vos yeux, et Benjamin mon frère voit
aussi de ses yeux, que c'est moi qui vous parle de
ma propre bouche.

*[Jacob pardonne ses frères et fait venir son père Jacob[i]]*

45:13Rapportez donc à mon père quelle est ma
gloire en Egypte, et tout ce que vous avez vu ; hâtez-
vous, et faites descendre ici mon père. 45:14Alors
il se jeta sur le cou de Benjamin, son frère, et
pleura. Benjamin pleura aussi sur son cou. 45:15Puis
il embrassa tous ses frères et pleura sur eux ; après
cela ses frères parlèrent avec lui. 45:16Et le bruit
se répandit dans la maison de Pharaon que les
frères de Joseph étaient venus, ce qui plut fort à
Pharaon et à ses serviteurs. 45:17Alors Pharaon dit
à Joseph : Dis à tes frères : Faites ceci : Chargez
vos bêtes, et allez, retournez dans le pays de Ca-
naan ; 45:18et prenez votre père et vos familles, et
revenez vers moi, et je vous donnerai le meilleur
du pays d'Egypte ; et vous mangerez la graisse de
la terre. 45:19TOr tu as la puissance d'ordonner:
Faites ceci : Faites ceci, prenez avec vous du pays
d'Egypte des charts pour vos plus petits enfants et
pour vos femmes ; et amenez votre père, et venez.
45:20Ne regrettez point vos objets, car le meilleur
de tout le pays d'Egypte sera à vous. 45:21Et les
fils d'Israël le firent ainsi. Et Joseph leur donna
des chars selon l'ordre de Pharaon ; il leur donna
aussi de la provision pour le chemin. 45:22Il leur
donna à chacun des vêtements de rechange ; et il
donna à Benjamin trois cents pièces d'argent et cinq
vêtements de rechange. 45:23Il envoya aussi à son
père dix ânes chargés des plus excellentes choses
qu'il y avait en Egypte, et dix ânesses portant du blé,
du pain, et des vivres à son père pour la route. 45:24Il
renvoya donc ses frères, et ils partirent ; et il leur
dit : Ne vous querellez point en chemin. 45:25Ainsi
ils remontèrent d'Egypte, et vinrent vers Jacob leur
père, au pays de Canaan. 45:26Et ils lui rapportèrent
et lui dirent : Joseph vit encore, et même c'est lui qui
gouverne tout le pays d'Egypte ; Et le cœur de Jacob
s'affaiblit, car il ne les croyait pas. 45:27Et ils lui
dirent toutes les paroles que Joseph leur avait dites ;

h. [45:4] Ac. 7:13.
i. Ge. 43:9

puis il vit les chars que Joseph avait envoyés pour
le porter ; et l'esprit de Jacob, leur père, se raviva.
45:28 Alors Israël dit : C'est assez ! Joseph, mon fils,
vit encore ! J'irai, et je le verrai avant que je meure.

## CHAPITRE 46

*[Jacob en Egypte]*

46:1 Israël donc partit avec tout ce qui lui appar-
tenait, et vint à Beer-Schéba, et il offrit des sacrifices
au Dieu de son père Isaac. 46:2 Et Dieu parla à
Israël dans les visions de la nuit, en disant : Jacob,
Jacob ! Et il répondit : Me voici. 46:3 Et Dieu lui
dit : Je suis le Dieu, le Dieu de ton père. Ne
crains point de descendre en Egypte, je t'y ferai
devenir une grande nation. 46:4 Je descendrai avec
toi en Egypte, et je t'en ferai aussi très certainement
remonter ; et Joseph te fermera les yeux avec sa
main. 46:5 Ainsi Jacob partit de Beer-Schéba, et les
fils d'Israël mirent Jacob, leur père, et leurs petits
enfants, et leurs femmes, sur les chars que Pharaon
avait envoyés pour le porter. 46:6 Ils emmenèrent
aussi leur bétail et leur bien qu'ils avaient acquis
dans le pays de Canaan ; et Jacob et toute sa famille
avec lui vinrent en Egypte. 46:7 Il amena donc avec
lui en Egypte ses fils, et les fils de ses fils, ses filles,
et les filles de ses fils, et toute sa famille.

*[Les fils de Jacob en Egypte]*

46:8 Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en
Egypte : Jacob et ses fils. Le premier-né de Jacob fut
Ruben. 46:9 Et les fils de Ruben : Hénoc, Pallu, Hets-
ron, et Carmi. 46:10 Et les fils de Siméon : Jemuel,
Jamin, Ohad, Jakin, Tsochar, et Saül, fils d'une
Cananéenne. 46:11 Et les fils de Lévi : Guerschon,
Kehath, et Merari. 46:12 Et les fils de Juda : Er,
Onan, Schéla, Pérets et Zérach ; mais Er et Onan
moururent au pays de Canaan. Les fils de Pérets
furent Hetsron et Hamul. 46:13 Et les fils d'Issacar :
Thola, Puva, Job et Schimron. 46:14 Et les fils de
Zabulon : Séred, Elon et Jahleel. 46:15 Ce sont là les
fils de Léa, qu'elle enfanta à Jacob à Paddan-Aram,
avec Dina, sa fille. Ses fils et ses filles formaient
en tout trente-trois personnes. 46:16 Et les fils de
Gad : Tsiphjon, Haggi, Schuni, Etsbon, Eri, Arodi
et Areéli. 46:17 Et les fils d'Aser : Jimna, Jischva,
Jischvi, Beria et Sérach, leur sœur. Les fils de
Beria : Héber et Malkiel. 46:18 Ce sont là les fils de
Zilpa que Laban donna à Léa, sa fille ; et elle les
enfanta à Jacob. En tout seize personnes. 46:19 Les
fils de Rachel, femme de Jacob, furent Joseph et
Benjamin. 46:20 Et il naquit à Joseph dans le pays
d'Egypte, Manassé et Ephraïm, qu'Asnath, fille de
Poti-Phéra, prêtre d'On, lui enfanta. 46:21 Et les fils
de Benjamin étaient Béla, Béker, Aschbel, Guéra,
Naaman, Ehi, Rosch, Muppim, Huppim et Ard.
46:22 Ce sont là les fils de Rachel, qu'elle enfanta
à Jacob. En tout quatorze personnes. 46:23 Et les fils
de Dan : Huschim. 46:24 Et les enfants de Nephthali :
Jahtseel, Guni, Jetser, et Schillem. 46:25 Ce sont
là les fils de Bilha, que Laban donna à Rachel,
sa fille, et elle les enfanta à Jacob. En tout sept
personnes. 46:26 Toutes les personnes appartenant à
Jacob qui vinrent en Egypte, et qui étaient issues
de lui, sans les femmes des fils de Jacob, furent en
tout soixante-dix. 46:27 Et les fils de Joseph qui lui
étaient nés en Egypte furent deux personnes. Toutes
les personnes de la maison de Jacob qui vinrent
en Egypte furent soixante-dix. 46:28 Jacob envoya
Juda devant lui vers Joseph, pour l'avertir de venir
au-devant de lui en Gosen. Ils vinrent donc dans
la contrée de Gosen. 46:29 Et Joseph fit atteler son
char, et y monta pour aller à la rencontre d'Israël,
son père, en Gosen. Dès qu'il le vit, il se jeta à
son cou, et pleura longtemps sur son cou. 46:30 Et
Israël dit à Joseph : Que je meure à présent, puisque
j'ai vu ton visage, et que tu vis encore. 46:31 Puis
Joseph dit à ses frères et à la famille de son père : Je
monterai, et ferai savoir à Pharaon, et je lui dirai :
Mes frères et la famille de mon père, qui étaient au
pays de Canaan, sont venus vers moi. 46:32 Et ces
hommes sont bergers, ils se sont toujours occupés
du bétail, et ils ont amené leurs brebis et leurs
bœufs, et tout ce qui était à eux. 46:33 Et quand
Pharaon vous fera appeler et vous dira : Quel est
votre métier ? 46:34 Vous direz : Tes serviteurs se
sont toujours occupés de bétail dès leur jeunesse
jusqu'à maintenant, nous, et nos pères. De cette
manière, vous habiterez dans le pays de Gosen, car
les Egyptiens ont en abomination les bergers.

**CHAPITRE 47**

*[La famille de Jacob honorée en Egypte]*

47:1 Joseph alla avertir Pharaon, et lui dit : Mon
père et mes frères sont arrivés du pays de Canaan
avec leurs troupeaux et leurs bœufs, et tout ce qui
est à eux ; et voici, ils sont dans le pays de Gosen.
47:2 Et il prit une partie de ses frères, à savoir cinq,
et il les présenta à Pharaon. 47:3 Et Pharaon dit
aux frères de Joseph : Quel est votre métier ? Ils
répondirent à Pharaon : Tes serviteurs sont bergers,
comme l'ont été nos pères. 47:4 Ils dirent aussi à
Pharaon : Nous sommes venus séjourner comme
étrangers dans ce pays, parce qu'il n'y a plus de
pâturages pour les troupeaux de tes serviteurs, et il y
a une grande famine au pays de Canaan ; maintenant
nous te prions que tes serviteurs demeurent dans le
pays de Gosen. 47:5 Et Pharaon parla à Joseph et lui
dit : Ton père et tes frères sont arrivés auprès de
toi. 47:6 Le pays d'Egypte est à ta disposition ; fais
habiter ton père et tes frères dans le meilleur endroit
du pays ; qu'ils demeurent dans la terre de Gosen ;
et si tu connais parmi eux des hommes habiles tu
les établiras chefs de tous mes troupeaux. 47:7 Alors
Joseph amena Jacob, son père, et le présenta à
Pharaon ; et Jacob bénit Pharaon. 47:8 Et Pharaon
dit à Jacob : Quel est le nombre de jours de tes
années ? 47:9 Jacob répondit à Pharaon : Les jours
des années de mes pèlerinages sont de cent trente
ans ; les jours des années de ma vie ont été courts et
mauvais et n'ont point atteint les jours des années de
la vie de mes pères, du temps de leurs pèlerinages.
47:10 Jacob donc bénit Pharaon, et sortit de devant
lui. 47:11 Et Joseph assigna une demeure à son père
et à ses frères, et leur donna une possession au
pays d'Egypte, au meilleur endroit du pays, dans
le pays d'Egypte, comme Pharaon l'avait ordonné.
47:12 Et Joseph fournit du pain à son père et à
ses frères, et à toute la maison de son père, selon
le nombre de leurs familles. 47:13 Or il n'y avait
point de pain sur toute la terre, car la famine était
très grande ; et le pays d'Egypte et le pays de
Canaan étaient épuisés par la famine. 47:14 Et Joseph
amassa tout l'argent qui se trouva dans le pays
d'Egypte, et dans le pays de Canaan, contre le blé
qu'on achetait ; et il apporta l'argent à la maison de
Pharaon. 47:15 Quand l'argent du pays d'Egypte et
du pays de Canaan fut épuisé, tous les Egyptiens
vinrent à Joseph en disant : Donne-nous du pain ; et
pourquoi mourrions-nous en ta présence, parce que
l'argent manque ? 47:16 Joseph répondit : Donnez
votre bétail, et je vous en donnerai pour votre bétail,
puisque l'argent manque. 47:17 Alors ils amenèrent
à Joseph leur bétail, et Joseph leur donna du pain
pour des chevaux, pour des troupeaux de brebis,
pour des troupeaux de boeufs, et pour des ânes ;
ainsi il leur fournit du pain en échange de leurs
troupeaux cette année-là. 47:18 Lorsque cette année
fut écoulée, ils revinrent à Joseph l'année suivante
et lui dirent : Nous ne cacherons point à mon
seigneur que l'argent est épuisé et les troupeaux de
bétail ont été amenés à mon seigneur, il ne nous
reste plus rien devant mon seigneur que nos corps
et nos terres. 47:19 Pourquoi mourrions-nous sous
tes yeux ? Achète-nous avec nos terres, pour du
pain ; et nous serons esclaves de Pharaon, et nos
terres seront à lui ; donne-nous aussi de quoi semer,
afin que nous vivions et ne mourions point, et
que nos terres ne soient point désolées. 47:20 Ainsi,
Joseph acheta toutes les terres de l'Egypte pour
Pharaon ; car les Egyptiens vendirent chacun son
champ, parce que la famine les pressait. Et le pays
devint la propriété de Pharaon. 47:21 Et il fit passer
le peuple dans les villes, d'un bout à l'autre des
frontières de l'Egypte. 47:22 Seulement, il n'acheta
point les terres des prêtres, parce qu'il y avait une
loi de Pharaon en faveur des prêtres, qui vivaient du
revenu que leur assurait Pharaon, c'est pourquoi ils
ne vendirent point leurs terres. 47:23 Et Joseph dit au
peuple : Voici, je vous ai achetés aujourd'hui, vous
et vos terres pour Pharaon, voilà de la semence pour
ensemencer la terre. 47:24 Et quand le temps de la
récolte viendra, vous donnerez la cinquième partie
à Pharaon, et les quatre autres seront à vous, pour
ensemencer les champs, et pour votre nourriture, et
pour celle de ceux qui sont dans vos maisons, et
pour la nourriture de vos petits enfants. 47:25 Et ils
dirent : Tu nous sauves la vie ! Que nous trouvions
grâce aux yeux de mon seigneur, et nous serons
esclaves de Pharaon. 47:26 Et Joseph fit de cela une
loi qui a subsisté jusqu'à ce jour, et d'après laquelle
un cinquième du revenu des terres de l'Egypte
appartient à Pharaon ; il n'y a que les terres des
prêtres qui ne soient point à Pharaon.

*[Jacob demande à être enterré à Canaan]*

47:27 Israël habita dans le pays d'Egypte, dans le
pays de Gosen. Ils eurent des possessions, ils furent
féconds et multiplièrent beaucoup. 47:28 Jacob vécut
dix-sept ans dans le pays d'Egypte ; et les jours des
années de la vie de Jacob furent de cent quarante-
sept ans. 47:29 Et quand le jour de la mort d'Israël
approcha, il appela Joseph, son fils, et lui dit :
Je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, mets
présentement ta main sous ma cuisse, et jure-moi
que tu useras envers moi de bonté et de fidélité : Je
te prie, ne m'enterre point en Egypte ! 47:30 Quand
je serai couché avec mes pères, tu me transporteras
hors de l'Egypte, et m'enterreras dans leur sépulcre.
Et il répondit : Je le ferai selon ta parole. 47:31 Et
Jacob lui dit : Jure-le-moi ; et il le lui jura. Et Israël
se prosterna sur le chevet du lit.

## CHAPITRE 48

*[Bénédiction de Jacob sur les fils de Joseph]*

48:1 Or il arriva après ces choses que l'on vint
dire à Joseph : Voici, ton père est malade. Et il
prit avec lui ses deux fils, Manassé et Ephraïm.
48:2 On avertit Jacob et on lui dit : Voici Joseph,
ton fils, qui vient vers toi. Alors Israël rassembla
ses forces et s'assit sur son lit. 48:3 Puis Jacob dit
à Joseph : Le Dieu Tout-Puissant m'est apparu à
Luz, au pays de Canaan, et m'a béni. 48:4 Et il
m'a dit : Voici, je te ferai croître et multiplier, et
je te ferai devenir une assemblée de peuples, et
je donnerai ce pays en possession perpétuelle à ta
postérité après toi. 48:5 Et maintenant tes deux fils,
qui te sont nés au pays d'Egypte, avant mon arrivée
vers toi, seront à moi : Ephraïm et Manassé seront à
moi comme Ruben et Siméon. 48:6 Mais les enfants
que tu auras engendrés après eux, seront à toi, et
ils seront appelés selon le nom de leurs frères dans
leur héritage. 48:7 A mon retour de Paddan, Rachel
mourut en route auprès de moi, dans le pays de
Canaan, à quelque distance d'Ephrata ; et c'est là
que je l'ai enterrée, sur le chemin d'Ephrata, qui est
Bethléhem. 48:8 Puis Israël vit les fils de Joseph, et il
dit : Qui sont ceux-ci ? 48:9 Et Joseph répondit à son
père : Ce sont mes fils que Dieu m'a donnés ici ;
et il dit : Amène-les-moi, je te prie, afin que je les
bénisse. 48:10 Or les yeux d'Israël étaient appesantis
par la vieillesse, et il ne pouvait plus voir ; et il
les fit approcher de lui, les embrassa et les prit
dans ses bras. 48:11 Et Israël dit à Joseph : Je ne
pensais pas revoir ton visage ; et voici, Dieu m'a fait
voir et toi et ta postérité. 48:12 Et Joseph les retira
des genoux de son père, et se prosterna le visage
contre terre. 48:13 Puis Joseph les prit tous deux,
Ephraïm de sa main droite à la gauche d'Israël, et
Manassé de sa main gauche à la droite d'Israël, et il
les fit approcher de lui. 48:14 Israël étendit sa main
droite et la posa sur la tête d'Ephraïm qui était le
plus jeune, et il posa sa main gauche sur la tête de
Manassé ; ce fut avec intention qu'il posa ses mains
ainsi, car Manassé était le premier-né. 48:15 Il bénit
Joseph et dit : Que le Dieu en présence duquel ont
marché mes pères, Abraham et Isaac, que le Dieu
qui m'a conduit depuis que j'existe jusqu'à ce jour[j],
48:16 que l'Ange qui m'a délivré de tout mal, bénisse
ces enfants ! Qu'ils soient appelés de mon nom et
du nom de mes pères, Abraham et Isaac, et qu'ils
multiplient en abondance comme les poissons au
milieu du pays. 48:17 Joseph vit avec déplaisir que
son père posait sa main droite sur la tête d'Ephraïm ;
il saisit la main de son père, pour la détourner de
dessus la tête d'Ephraïm, et la diriger sur celle de
Manassé. 48:18 Et Joseph dit à son père : Ce n'est
pas ainsi mon père ! Car celui-ci est l'aîné ; mets
ta main droite sur sa tête. 48:19 Mais son père le
refusa en disant : Je le sais, mon fils, je le sais.
Celui-ci deviendra aussi un peuple, et même il sera
grand ; mais toutefois son frère, qui est plus jeune,
sera plus grand que lui, et sa postérité sera une
multitude de nations. 48:20 Il les bénit ce jour-là et
dit : C'est par toi qu'Israël bénira en disant : Que
Dieu te traite comme Ephraïm et comme Manassé !
Et il mit Ephraïm avant Manassé. 48:21 Puis Israël
dit à Joseph : Voici, je vais mourir, mais Dieu sera
avec vous, et vous fera retourner au pays de vos
pères. 48:22 Et je te donne une portion de plus qu'à
tes frères, celle que j'ai prise avec mon épée et mon
arc sur les Amoréens.

j. [48:15] Hé. 11:21.

**CHAPITRE 49**

*[Prophétie de Jacob qui bénit ses fils]*

49:1 Puis Jacob appela ses fils et leur dit :
Assemblez-vous, et je vous annoncerai ce qui vous
arrivera dans les derniers jours[k]. 49:2 Rassemblez-
vous, et écoutez, fils de Jacob ; écoutez Israël[l],
votre père. 49:3 Ruben, tu es mon premier-né, ma
force et le commencement de ma vigueur, qui
excelle en dignité et qui excelle aussi en force ;
49:4 impétueux comme les eaux ; tu n'auras pas la
prééminence, car tu es monté sur la couche de
ton père, et tu as souillé mon lit en y montant.
49:5 Siméon et Lévi, sont frères, leurs glaives sont
des instruments de violence dans leurs demeures.
49:6 Que mon âme n'entre point dans leur conseil
secret, que ma gloire ne soit point jointe à leur com-
pagnie, car ils ont tué les gens dans leur colère, et
ont enlevé les bœufs pour leur plaisir. 49:7 Maudite
soit leur colère, car elle a été violente ; et leur fureur,
car elle a été cruelle ; je les diviserai dans Jacob,
et les disperserai dans Israël. 49:8 Juda, quant à toi,
tes frères te loueront ; ta main sera sur la nuque de
tes ennemis ; les fils de ton père se prosterneront
devant toi. 49:9 Juda est un jeune lion. Mon fils, tu
reviens du carnage, mon fils ! Il ploie les genoux, il
se couche comme un lion, comme une lionne : Qui
le fera lever ? 49:10 Le sceptre ne s'éloignera point
de Juda, ni le bâton de législateur d'entre ses pieds,
jusqu'à ce que le Schilo vienne, et que les peuples
lui obéissent. 49:11 Il attache à la vigne son ânon,
et au cep excellent le petit de son ânesse ; il lavera
son vêtement dans le vin, et son vêtement dans le
sang des raisins. 49:12 Il a les yeux rouges de vin,
et les dents blanches de lait. 49:13 Zabulon habitera
sur la côte des mers, il sera un port des navires ;
et ses côtés s'étendront vers Sidon. 49:14 Issacar est
un âne robuste, couché entre les barres des étables.
49:15 Il voit que le lieu où il repose est agréable
et que la contrée est magnifique ; et il courbe son
épaule sous le fardeau, il s'assujettit à un tribut.
49:16 Dan jugera son peuple, comme l'une des tribus
d'Israël. 49:17 Dan sera un serpent sur le chemin, une
vipère sur le sentier, mordant les talons du cheval,
pour que le cavalier tombe à la renverse. 49:18 Ô
Yahweh ! J'espère en ton salut[m] ! 49:19 Quant à Gad,
des troupes viendront l'attaquer, mais il ravagera
leur arrière-garde. 49:20 Le pain excellent viendra
d'Aser, et il fournira les mets délicats des rois.
49:21 Nephtali est une biche en liberté ; il profère
des belles paroles. 49:22 Joseph est un fils fertile,
un rameau fertile près d'une fontaine ; ses branches
se sont étendues sur la muraille. 49:23 Des archers
l'ont provoqué, ils ont lancé des traits ; les archers
l'ont poursuivi de leur haine. 49:24 Mais son arc est

k. [49:1] L'expression « dans les derniers jours » vient de l'hébreu « achariyth » qui veut dire « dernier ». Son équivalent grec est « eschatos » : « dernier », « extrémité » etc. Jacob est le premier homme à avoir utilisé cette expression. Cette promesse de Jacob devait arriver à Israël dans les derniers jours, selon leurs tribus. Ainsi, les promesses du droit d'aînesse de Ge. 49 étaient pour l'âge messianique, lequel est associé aux derniers jours, et a commencé à la Fête de la Pentecôte (Ac. 2:14-21). Ces jours impliquent : - L'effusion de l'Esprit, le réveil de l'Eglise de Christ (Mt. 25:1-13 ; Ac. 2) - Le réveil des faux prophètes ou l'apostasie (2 Pi. 3:3 ; 1 Jn. 2) - La dégradation de la moralité (2 Ti. 3) - L'enrichissement des hommes de ce monde (Ja. 5:3 ; Ap. 3:14-22) - Le fait que Dieu nous parle par le Fils (Hé. 1:2) - La future résurrection des saints lors du retour du Messie (Jn. 6:39-54 ; 1 Th. 4:12-17).Le temps des nations (fin des temps) s'achèvera lors du retour visible de Jésus-Christ pour établir son règne sur toute la terre. Le temps des nations a commencé lorsque, à la suite de l'infidélité d'Israël, la gloire de Dieu a quitté le temple et la ville de Jérusalem (Ez. 11), la puissance fut confiée aux nations en la personne de Nebucadnetsar qui s'empara de Jérusalem (2 R. 24 et 25 ; 2 Ch. 36:6-21 ; Da. 1 ; Jé 39). Ces temps dureront jusqu'à la destruction finale du dernier empire des nations représenté par la Bête romaine ressuscitée (Ap. 13:3). Cette destruction n'aura lieu que lorsque Jésus-Christ, la pierre détachée sans le secours d'aucune main, deviendra une grande montagne qui remplira toute la terre (Da. 2:34 ; Mi. 4). Jérusalem ne sera délivrée du joug des nations qu'à ce moment-là. Les temps des nations ne seront accomplis que lorsque le trône de Dieu sera de nouveau établi à Jérusalem.

l. [49:2] « Ecoutez Israël » : Le « shema » Israël est le texte principal de la liturgie juive. Composé de trois extraits de la Torah, on le récite matin et soir accompagné de bénédictions. Voir De. 6:4-9.

m. [49:18] Le mot secours se dit « yeshuw'ah » en hébreu et veut littéralement dire « salut », « délivrance ». Avant de mourir, Jacob a donc placé son espérance en Jésus-Christ qui est la résurrection et la vie (Jn. 11:25). Voir commentaire en Es. 26:1.

demeuré ferme, et ses mains ont été fortifiées par
les mains du Puissant de Jacob : Il est ainsi devenu
le pasteur, le rocher d'Israël. 49:25C'est l'œuvre
du Dieu de ton père qui t'aidera ; c'est l'œuvre du
Tout-Puissant qui te bénira des bénédictions des
cieux en haut, des bénédictions des eaux en bas,
des bénédictions des mamelles et du sein maternel.
49:26Les bénédictions de ton père ont surpassé les
bénédictions de ceux qui m'ont engendré, jusqu'à
la cime des antiques collines ; elles seront sur la
tête de Joseph, et sur le sommet de la tête du
Nazaréen d'entre ses frères. 49:27Benjamin est un
loup qui déchirera ; le matin il dévorera la proie,
et sur le soir il partagera le butin. 49:28Ce sont là
tous ceux qui forment les douze tribus d'Israël. Et
c'est là ce que leur père leur dit en les bénissant.
Il bénit chacun d'eux selon la bénédiction qui lui
était propre. 49:29Il leur donna aussi cet ordre : Je
vais être recueilli auprès de mon peuple, enterrez-
moi avec mes pères dans la caverne qui est au
champ d'Ephron, le Héthien, 49:30dans la caverne
du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, dans
le pays de Canaan. C'est le champ qu'Abraham
a acheté d'Ephron, le Héthien, comme propriété
sépulcrale. 49:31C'est là qu'on a enterré Abraham
avec Sara, sa femme ; c'est là qu'on a enterré Isaac
et Rebecca, sa femme ; et c'est là que j'ai enterré
Léa. 49:32Le champ a été acquis des fils de Heth
avec la caverne qui s'y trouve. 49:33Lorsque Jacob
eut achevé de donner ses ordres à ses fils, il retira
ses pieds dans le lit, il expira, et fut recueilli auprès
de son peuple.

## CHAPITRE 50

*[Mort de Jacob]*

50:1Alors Joseph se jeta sur le visage de son père,
pleura sur lui et l'embrassa. 50:2Et Joseph ordonna
à ceux de ses serviteurs qui étaient médecins d'em-
baumer son père ; et les médecins embaumèrent
Israël. 50:3Et on employa quarante jours à l'em-
baumer, car c'était la coutume d'embaumer les
corps pendant quarante jours ; et les Egyptiens le
pleurèrent soixante-dix jours. 50:4Quand les jours
du deuil furent passés, Joseph s'adressa aux gens
de la maison de Pharaon, et leur dit : Si j'ai
trouvé grâce à vos yeux, rapportez, je vous prie,
à Pharaon ce que je vous dis. 50:5Mon père m'a
fait jurer en disant : Voici, je vais mourir ! Tu
m'enterreras dans le sépulcre que je me suis acheté
au pays de Canaan. Je voudrais donc y monter, pour
enterrer mon père ; et je reviendrai. 50:6Et Pharaon
répondit : Monte, et enterre ton père comme il
t'a fait jurer. 50:7Alors Joseph monta pour enterrer
son père, et les serviteurs de Pharaon, les anciens
de la maison de Pharaon, et tous les anciens du
pays d'Egypte montèrent avec lui. 50:8Et toute la
maison de Joseph, et ses frères, et la maison de
son père y montèrent aussi, laissant seulement leurs
familles, et leurs troupeaux, et leurs bœufs dans le
pays de Gosen. 50:9Il y avait encore avec Joseph
des chars et des cavaliers, en sorte que le cortège
était très nombreux. 50:10Arrivés à l'aire d'Athad,
qui est au-delà du Jourdain, ils firent entendre de
grandes et profondes lamentations ; et Joseph fit
en l'honneur de son père un deuil de sept jours.
50:11Et les Cananéens, habitants du pays, voyant ce
deuil dans l'aire d'Athad, dirent : Ce deuil est grand
pour les Egyptiens ; c'est pourquoi cette aire, qui est
au-delà du Jourdain, fut nommée Abel-Mitsraïm[n].
50:12Les fils de Jacob firent à l'égard de son corps
ce qu'il leur avait ordonné. 50:13Ils le transportèrent
au pays de Canaan, et l'enterrèrent dans la caverne
du champ de Macpéla, qu'Abraham avait achetée
d'Ephron, le Héthien, comme propriété sépulcrale,
et qui est vis-à-vis de Mamré. 50:14Et après que
Joseph eut enseveli son père, il retourna en Egypte
avec ses frères et tous ceux qui étaient montés avec
lui pour ensevelir son père. 50:15Et les frères de
Joseph, voyant que leur père était mort, se dirent
entre eux : Peut-être que Joseph nous aura en haine,
et ne manquera pas de nous rendre tout le mal que
nous lui avons fait. 50:16Et ils firent dire à Joseph :
Ton père a donné cet ordre avant de mourir en
disant : 50:17Vous parlerez ainsi à Joseph : Je te prie,
pardonne maintenant l'iniquité de tes frères, et leur
péché, car ils t'ont fait du mal. Maintenant, je te
supplie, pardonne le crime des serviteurs du Dieu
de ton père. Et Joseph pleura quand on lui parla.
50:18Ses frères vinrent eux-mêmes se prosterner
devant lui, et ils dirent : Nous sommes tes serviteurs.

n. [50:11] Abel-Mitsraïm : « Pré du deuil de l'Egypte ».

50:19 Et Joseph leur dit : Ne craignez point, car suis-
je à la place de Dieu ? 50:20 Vous aviez médité de
me faire du mal : Dieu l'a changé en bien, pour
accomplir ce qui arrive aujourd'hui, pour sauver la
vie à un peuple nombreux. 50:21 Soyez donc sans
crainte ; je vous entretiendrai, vous et vos familles ;
et il les consola en parlant à leur cœur. 50:22 Joseph
demeura donc en Egypte, lui et la maison de son
père, et vécut cent dix ans. 50:23 Et Joseph vit les fils
d'Ephraïm jusqu'à la troisième génération. Makir
aussi, fils de Manassé, eut des fils qui furent élevés
sur les genoux de Joseph. 50:24 Et Joseph dit à ses
frères : Je vais mourir ! Mais Dieu ne manquera pas
de vous visiter, et il vous fera remonter de ce pays
au pays qu'il a juré de donner à Abraham, Isaac et
à Jacob. 50:25 Et Joseph fit jurer les enfants d'Israël
et leur dit : Dieu ne manquera pas de vous visiter,
et alors vous transporterez mes os d'ici [o]. 50:26 Puis
Joseph mourut, âgé de cent dix ans. On l'embauma,
et on le mit dans un cercueil en Egypte.

o. [50:25] Hé. 11:22 ; Ex. 13:19.

# Exode

*Auteur : Probablement Moïse*
*(Heb. : Shemot)*
*Signification : Noms*
*Thème : La délivrance*
*Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.*

*Les fils de Jacob s'étaient retrouvés en Egypte pour survivre à une famine qui avait frappé la terre entière pendant plusieurs années. Grâce à leur frère Joseph, alors gouverneur d'Egypte, ils bénéficièrent d'un bon traitement. Mais la mort de ce dernier et la montée au pouvoir d'un nouveau Pharaon - probablement Ramsès II – inaugurèrent une période de quatre siècles de souffrances pour le peuple élu.*
*En effet, les Hébreux avaient été réduits en esclavage. En réponse aux cris de douleur de son peuple, Dieu suscita Moïse, dont le nom signifie « tiré de ». Ce descendant de Lévi fut élevé dans le palais de Pharaon, mais dut s'enfuir parce qu'il avait tué un Egyptien. Après quarante ans passés dans le pays de Madian, le Dieu qui s'appelle « Je suis » se révéla à Moïse sur la montagne d'Horeb et lui confia la mission d'aller délivrer son peuple du joug égyptien.*
*Ce livre retrace la sortie d'Egypte et le début de la traversée du désert, jalonnée de prodiges exceptionnels.*

## CHAPITRE 1

*[Après la mort de Joseph]*

1:1 Or ce sont ici les noms des fils d'Israël qui
entrèrent en Egypte avec Jacob. Ils y entrèrent
chacun avec sa famille : 1:2 Ruben, Siméon, Lévi,
et Juda, 1:3 Issacar, Zabulon, et Benjamin, 1:4 Dan,
et Nephthali, Gad, et Aser. 1:5 Toutes les personnes
issues des reins de Jacob étaient soixante-dix âmes.
Joseph était alors en Egypte. 1:6 Joseph mourut ainsi
que tous ses frères, et toute cette génération-là.
1:7 Les fils d'Israël foisonnèrent et crûrent en très
grande abondance, et multiplièrent et devinrent très
puissant, tellement que le pays en fut rempli [a].

*[Israël esclave en Egypte]*

1:8 Depuis il s'éleva un nouveau roi sur l'Egypte,
qui n'avait point connu Joseph. 1:9 Il dit à son
peuple : Voici, le peuple des fils d'Israël est plus
grand et plus puissant que nous. 1:10 Agissons donc
prudemment avec lui, de peur qu'il ne se multiplie,
et que s'il surviennait une guerre, il ne se joigne
à nos ennemis, ne fasse la guerre contre nous, et
qu'il ne s'en aille du pays. 1:11 Ils établirent donc sur
le peuple des comissaires d'impôts, pour l'affliger
en le surchargeant; car le peuple bâtit des villes à
greniers pour Pharaon; à savoir Pithom et Ramsès.
Mais plus ils l'affligeaient et plus il multipliait et
croissait en toute abondance ; c'est pourquoi ils
haïssaient les fils d'Israël [b]. 1:13 Et les Egyptiens
assujettirent les fils d'Israël à une rude servitude [c].
1:14 Tellement ils leur rendirent la vie amère par un
rude travail, en les employant à faire du mortier,
des briques, et toute sorte d'ouvrage qui se fait aux
champs ; c'était avec cruauté qu'ils leur imposèrent
toutes ces charges. 1:15 Le roi d'Egypte parla aussi
aux sages-femmes des Hébreux, nommées l'une
Schiphra et l'autre Pua. 1:16 Il leur dit : Quand
vous accoucherez les femmes des Hébreux, et que
vous les verrez sur les sièges, si c'est un garçon,
mettez-le à mort ; mais si c'est une fille, qu'elle
vive. 1:17 Mais les sages-femmes craignirent Dieu
et ne firent pas ce que le roi d'Egypte leur avait
dit ; car elles laissèrent vivre les fils. 1:18 Alors le

a. [1:7] De. 26:5 ; Ac. 7:17.
b. [1:11] Ps. 105:24.
c. [1:13] Ge. 15:13.

roi d'Egypte appela les sages-femmes et leur dit :
Pourquoi avez-vous fait cela, et avez-vous laissé
vivre les fils ? 1:19 Les sages-femmes répondirent à
Pharaon : Parce que les femmes des Hébreux ne sont
point comme les femmes Egyptiennes ; car elles
sont vigoureuses, elles ont accouché avant que la
sage-femme ne soit arrivée chez elles. 1:20 Dieu fit
du bien aux sages-femmes ; et le peuple multiplia
et devint très puissant. 1:21 Parce que les sages-
femmes craignirent Dieu, il leur édifia des mai-
sons. 1:22 Alors Pharaon donna cet ordre à tout son
peuple : Jetez dans le fleuve tous les fils qui naîtront,
mais laissez vivre toutes les filles.

## CHAPITRE 2

*[Naissance de Moïse [d]]*

2:1 Un homme de la maison de Lévi s'en alla et prit
une fille de Lévi [e]. 2:2 Cette femme conçut et enfanta
un fils. Voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant
trois mois [f]. 2:3 Mais ne pouvant le tenir caché plus
longtemps, elle prit une arche de jonc, et l'enduisit
de bitume et de poix, mit l'enfant dedans, et le posa
parmi des roseaux sur le bord du fleuve. 2:4 Et La
sœur de cet enfant se tenait loin pour savoir ce
qu'il en arriverait. 2:5 La fille de Pharaon descendit
à la rivière pour se baigner, et ses servantes se
promenaient sur le bord de la rivière, ayant vu le
coffret au milieu des roseaux, elle envoya une de
ses servantes pour le prendre. 2:6 Et l'ayant ouvert,
elle vit l'enfant; et voici, l'enfant pleurait, et elle
en fut touchée de compassion, et dit : C'est un
des enfants de ces Hébreux. 2:7 Alors la sœur de
l'enfant dit à la fille de Pharaon : Irai-je appeler
une femme d'entre les Hébreues, qui allaite ? Et
elle t'allaitera cet enfant. 2:8 La fille de Pharaon lui
répondit : Va ; et la jeune fille s'en alla et appela la
mère de l'enfant. 2:9 Et La fille de Pharaon lui dit :
Emporte cet enfant, et allaite-le moi, je te donnerai
ton salaire ; et la femme prit l'enfant et l'allaita.
2:10 Quand l'enfant fut devenu grand, elle l'amena
à la fille de Pharaon ; il fut pour elle comme un fils.
Elle lui donna le nom de Moïse ; parce que, dit-elle,
je l'ai tiré des eaux.

*[Moïse prend à cœur le sort d'Israël ; fuite à Madian]*

2:11 Or il arriva, en ce temps-là, que Moïse, étant
devenu grand, sortit vers ses frères, et vit leurs
travaux ; il vit aussi un Egyptien qui frappait un
Hébreu d'entre ses frères [g]. 2:12 Et ayant regardé
çà et là, et voyant qu'il n'y avait personne, il
tua l'Egyptien, et le cacha dans le sable. 2:13 Il
sortit encore le second jour ; et voici, deux hommes
Hébreux se querellaient. Il dit à celui qui avait tort :
Pourquoi frappes-tu ton prochain ? 2:14 Lequel ré-
pondit : Qui t'a établi prince et juge sur nous ? Veux-
tu me tuer comme tu as tué l'Egyptien ? Et Moïse
craignit, et dit : Certainement le fait est connu.
2:15 Or Pharaon ayant appris ce fait-là, chercha à
faire mourir Moïse ; mais Moïse s'enfuit de devant
Pharaon, s'arrêta au pays de Madian, et s'assit
près d'un puits. 2:16 Or le sacrificateur de Madian
avait sept filles qui vinrent puiser de l'eau, et elles
remplirent les auges pour abreuver le troupeau de
leur père. 2:17 Mais des bergers survinrent, et les
chassèrent ; et Moïse se leva et les secourut, et
abreuva leur troupeau. 2:18 Et quand elles furent
revenues chez Réuel, leur père, il leur dit : Comment
êtes-vous revenues si tôt aujourd'hui ? 2:19 Elles
répondirent : Un homme Egyptien nous a délivrées
de la main des bergers ; et même il nous a puisé
abondamment de l'eau et a abreuvé le troupeau.
2:20 Il dit à ses filles : Où est-il ? Pourquoi avez-
vous ainsi laissé cet homme ? Appelez-le, et qu'il
mange du pain. 2:21 Et Moïse s'accorda de demeurer
avec cet homme-là, qui donna Séphora, sa fille, à
Moïse. 2:22 Et elle enfanta un fils, et il le nomma
Guerschom : Car, dit-il, je séjourne dans un pays
étranger.

d. Hé. 11:23-27
e. [2:1] No. 26:59.
f. [2:2] Hé. 11:23
g. [2:11] Hé. 11:24-25.

*[Yahweh entend les cris de son peuple et se souvient de lui]*

2:23 Or il arriva longtemps après que le roi d'Egypte
mourut, et les fils d'Israël soupirèrent à cause de la
servitude, et ils crièrent. Et leur cri monta jusqu'à
Dieu, à cause de la servitude[h]. 2:24 Dieu entendit
leurs gémissements, et se souvint de l'alliance
qu'il avait traitée avec Abraham, Isaac et Jacob.
2:25 Ainsi Dieu regarda les fils d'Israël, et il fit
attenton à leur état.

## CHAPITRE 3

*[Yahweh se révèle à Moïse dans le buisson ardent]*

3:1 Moïse fut berger du troupeau de Jéthro, son beau-
père, sacrificateur de Madian ; il mena le troupeau
derrière le désert, et vint à la montagne de Dieu à
Horeb. 3:2 Et l'Ange de Yahweh[i] lui apparut dans
une flamme de feu, du milieu d'un buisson. Il
regarda, et voici, le buisson était tout en feu, et
le buisson ne se consumait point. 3:3 Alors Moïse
dit : Je me détournerai maintenant, et je regarderai
cette grande vision, pourquoi le buisson ne se
consume point. 3:4 Et Yahweh vit que Moïse s'était
détourné pour regarder ; et Dieu l'appela du milieu
du buisson, en disant : Moïse, Moïse ! Et il répondit :
Me voici ! 3:5 Et Dieu dit : N'approche point d'ici ;
déchausse tes souliers de tes pieds, car le lieu où
tu es arrêté est une terre sainte. 3:6 Il dit aussi : Je
suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le
Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob[j] ; Moïse cacha
son visage, parce qu'il craignait de regarder vers
Dieu. 3:7 Et Yahweh dit : J'ai très bien vu l'affliction
de mon peuple qui est en Egypte, et j'ai entendu
le cri qu'ils ont jeté à cause de leurs oppresseurs,
car je connais leurs douleurs. 3:8 C'est pourquoi
je suis descendu pour le délivrer de la main des
Egyptiens, et pour le faire remonter de ce pays-là,
dans un pays bon et vaste, dans un pays découlant
de lait et de miel ; au lieu où sont les Cananéens,
les Héthiens, les Amoréens, les Phéréziens, les
Héviens, et les Jébusiens. 3:9 Et maintenant, voici,
le cri des fils d'Israël est parvenu à moi, et j'ai vu
aussi l'oppression dont les Egyptiens les oppriment.
3:10 Maintenant donc viens, je t'enverrai vers Pha-
raon ; et tu retireras mon peuple, les fils d'Israël,
hors d'Egypte[k]. 3:11 Et Moïse répondit à Dieu : Qui
suis-je, moi, pour aller vers Pharaon, et pour retirer
de l'Egypte les fils d'Israël ? 3:12 Et Dieu lui dit : Va,
car je serai avec toi ; et tu auras ce signe que c'est
moi qui t'envoie : C'est que, quand tu auras retiré
mon peuple d'Egypte, vous servirez Dieu près de
cette montagne.

*[Yahweh révèle son nom à Moïse]*

3:13 Et Moïse dit à Dieu : Voici, quand je serai venu
vers les fils d'Israël, et que je leur aurai dit : Le Dieu
de vos pères m'a envoyé vers vous, s'ils me disent
alors : Quel est son nom ? Que leur dirai-je ? 3:14 Et
Dieu dit à Moïse : JE SUIS CELUI QUI SUIS. Il
dit aussi : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Celui qui
s'appelle JE SUIS[l], m'a envoyé vers vous. 3:15 Dieu
dit encore à Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël :
Yahweh, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham,
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob m'a envoyé
vers vous. C'est ici mon Nom éternellement, et
c'est ici le souvenir que vous aurez de moi de
génération en génération. 3:16 Va, et rassemble les
anciens d'Israël, et dis leur : Yahweh, le Dieu de

h. [2:23] No. 20:15-16.
i. [3:2] Voir commentaire en Ge. 16:7.
j. [3:6] Mt. 22:32 ; Mc. 12:26 ; Lu. 20:37 ; Ac. 7:32.
k. [3:10] Os. 12:14 ; Mi. 6:4.
l. [3:14] Je suis (« Ehyeh » en hébreu), c'est de là que vient le nom de Yahweh. Or le Nom de Jésus signifie « Yahweh est Salut ». Dieu révèle son nom à Moïse : « Je suis celui qui suis ». Or Jésus-Christ s'est ouvertement attribué ce nom en Jn. 8:58. N'ayant compris ni le plan de Dieu ni qui était celui qui les visitait, les religieux juifs ont voulu le lapider car ils estimaient qu'il blasphémait. Car en déclarant être « Je suis », Jésus-Christ proclamait ouvertement sa divinité (Ro. 9:5), chose que les juifs ne pouvaient concevoir. Dans l'évangile de Jean, Jésus déclare clairement qu'il est le « JE SUIS » d'Ex. 3:14. « Je suis le pain de vie » (Jn. 6:35), « Je suis la lumière du monde » (Jn. 8:12), « Je suis le bon berger » (Jn. 10:11), « Je suis la porte » (Jn. 10:7), « Je suis la résurrection » (Jn. 11:25), « Je suis le chemin, la vérité et la vie » (Jn. 14:6), « Je suis la vraie vigne » (Jn. 15:1).

vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob,
m'est apparu, en disant : Certainement je vous ai
visités, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Egypte.
3:17 J'ai dit : Je vous ferai remonter de l'Egypte
où vous êtes affligés, dans le pays des Cananéens,
des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des
Héviens, et des Jébusiens, qui est un pays découlant
de lait et de miel. 3:18 Et ils obéiront à ta parole; et tu
iras, toi et les anciens d'Israël, vers le roi d'Egypte,
et vous lui direz : Yahweh, le Dieu des Hébreux,
est venu nous rencontrer. Maintenant donc, nous te
priions que nous allions le chemin de trois jours au
désert, et que nous sacrifiions à Yahweh, notre Dieu.
3:19 Or je sais que le roi d'Egypte ne vous permettra
point de vous en aller, pas même contraint par
une main puissante. 3:20 Mais j'étendrai ma main,
et je frapperai l'Egypte par toutes les merveilles
que je ferai au milieu d'elle ; et après cela, il vous
laissera aller. 3:21 Je ferai que ce peuple trouve grâce
envers les Egyptiens, et il arrivera que, quand vous
partirez, vous ne vous en irez point à vide. 3:22 Mais
chacune demandera à sa voisine, et à l'hôtesse de
sa maison, des vases d'argent, des vases d'or, et des
vêtements, que vous mettrez sur vos fils et sur vos
filles : Ainsi vous dépouillerez les Egyptiens.

## CHAPITRE 4

*[Moïse résiste en évoquant l'incrédulité du peuple]*

4:1 Et Moïse répondit et dit : Mais voici, ils ne me
croiront point, et n'obéiront point à ma parole ; car
ils diront : Yahweh ne t'est point apparu. 4:2 Et
Yahweh lui dit : Qu'est-ce que tu as dans ta main ? Il
répondit : Une verge. 4:3 Et Dieu lui dit : Jette-la par
terre ; il la jeta par terre, et elle devint un serpent.
Et Moïse s'enfuyait de devant lui. 4:4 Et Yahweh dit
à Moïse : Etends ta main et saisis sa queue ; et il
étendit sa main, et l'empoigna ; et il redevint une
verge dans sa main. 4:5 C'est là ce que tu feras, afin
qu'ils croient que Yahweh, le Dieu de leurs pères,
le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de
Jacob, t'est apparu. 4:6 Yahweh lui dit encore : Mets
maintenant ta main dans ton sein, et il mit sa main
dans son sein ; puis il la tira ; et voici, sa main était
blanche de lèpre comme la neige. 4:7 Et Dieu lui
dit : Remets ta main dans ton sein ; et il remit sa
main dans son sein ; puis il la retira hors de son
sein ; et voici, elle était redevenue comme son autre
chair. 4:8 Mais s'il arrive qu'ils ne te croient point, et
qu'ils n'obéissent point à la voix du premier signe,
ils croiront à la voix du second signe. 4:9 S'il arrive
qu'ils ne croient point à ces deux signes, et qu'ils
n'obéissent point à ta parole, tu prendras de l'eau
du fleuve, et tu la répandras sur la terre, et les eaux
que tu auras prises du fleuve deviendront du sang
sur la terre.

*[Moïse résiste en évoquant son incapacité à parler]*

4:10 Et Moïse répondit à Yahweh : Hélas! Seigneur !
Je ne suis point un homme qui ait ni d'hier ni
d'avant-hier, la parole aisée, ni même depuis que
tu parles à ton serviteur ; car j'ai la bouche et la
langue empêchées. 4:11 Et Yahweh lui dit : Qui a fait
la bouche de l'homme ? Ou qui a fait le muet, ou
le sourd, ou le voyant, ou l'aveugle ? N'est-ce pas
moi Yahweh [m] ? 4:12 Va donc maintenant, je serai
avec ta bouche, et je t'enseignerai ce que tu auras
à dire [n]. 4:13 Et Moïse répondit : Hélas ! Seigneur!
Envoie, je te prie, celui que tu dois envoyer. 4:14 Et
la colère de Yahweh s'enflamma contre Moïse, et il
lui dit : Aaron, le Lévite, n'est-il pas ton frère ? Je
sais qu'il parlera très bien, et même le voilà qui sort
à ta rencontre, et quand il te verra, il se réjouira dans
son cœur. 4:15 Tu lui parleras donc et tu mettras ces
paroles dans sa bouche ; je serai avec ta bouche et
avec la sienne, et je vous enseignerai ce que vous
aurez à faire. 4:16 Et il parlera pour toi au peuple, et
ainsi il te sera pour bouche, et tu lui seras pour Dieu.
4:17 Tu prendras aussi dans ta main cette verge, avec
laquelle tu feras ces signes-là.

*[Moïse accepte sa mission et part en Egypte]*

4:18 Ainsi Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro,
son beau-père, et lui dit : Je te prie, que je m'en
aille, et que je retourne vers mes frères qui sont
en Egypte, pour voir s'ils vivent encore. Et Jéthro
lui dit : Va en paix. 4:19 Or Yahweh dit à Moïse

m. [4:11] Ps. 94:9.
n. [4:12] Lu. 12:12 ; Mt. 10:19 ; Mc. 13:11.

au pays de Madian : Va, et retourne en Egypte ;
car tous ceux qui cherchaient ta vie sont morts.
4:20 Moïse prit sa femme, et ses fils, les mit sur un
âne, et retourna au pays d'Egypte. Moïse prit aussi
la verge de Dieu dans sa main. 4:21 Et Yahweh avait
dit à Moïse : Quand tu t'en iras pour retourner en
Egypte, tu prendras garde à tous les miracles que
j'ai mis dans ta main ; et tu les feras devant Pharaon ;
mais j'endurcirai son cœur, et il ne laissera point
aller le peuple. 4:22 Tu diras donc à Pharaon, ainsi
parle Yahweh : Israël est mon fils, mon premier-
né [o]. 4:23 Et je t'ai dit : Laisse aller mon fils, afin
qu'il me serve. Mais tu as refusé de le laisser aller :
Voici, je m'en vais tuer ton fils, ton premier-né.
4:24 Or il arriva que, comme Moïse était en chemin
dans l'hotellerie Yahweh le rencontra, et chercha
à le faire mourir. 4:25 Et Séphora prit un couteau
tranchant, et coupa le prépuce de son fils, et le jeta à
ses pieds, et dit : Certes, tu m'es un époux de sang !
4:26 Alors Yahweh se retira de lui ; et Séphora dit :
Epoux de sang; à cause de la circoncision.

*[Yahweh envoie Aaron vers Moïse]*

4:27 Et Yahweh dit à Aaron : Va dans le désert, au-
devant de Moïse. Il y alla donc, et le rencontra sur
la montagne de Dieu et l'embrassa. 4:28 Et Moïse
raconta à Aaron toutes les paroles de Yahweh qui
l'avait envoyé, et tous les signes qu'il lui avait
ordonné de faire. 4:29 Moïse donc poursuivit son
chemin avec Aaron ; et ils assemblèrent tous les
anciens des fils d'Israël. 4:30 Et Aaron rapporta
toutes les paroles que Yahweh avait dites à Moïse,
et il exécuta les signes aux yeux du peuple. 4:31 Et
le peuple crut. Ils apprirent que Yahweh avait visité
les fils d'Israël, qu'il avait vu leur affliction ; et ils
s'inclinèrent et se prosternèrent.

## CHAPITRE 5

*[Pharaon s'oppose à Moïse [p]]*

5:1 Après cela Moïse et Aaron se rendirent ensuite
auprès de Pharaon et lui dirent : Ainsi parle Yahweh,
le Dieu d'Israël : Laisse aller mon peuple, afin
qu'il me célèbre une fête solennelle dans le désert.
5:2 Mais Pharaon dit : Qui est Yahweh pour que
j'obéisse à sa voix et que je laisse aller Israël ? Je
ne connais point Yahweh, et je ne laisserai point
aller Israël. 5:3 Et ils dirent : Le Dieu des Hébreux
est venu au-devant de nous. Permets-nous de faire
trois journées de marche dans le désert, et que nous
sacrifiions à Yahweh, notre Dieu ; de peur qu'il
ne se jette sur nous par la peste ou par l'épée.
5:4 Et le roi d'Egypte leur dit : Moïse et Aaron,
pourquoi détournez-vous le peuple de son ouvrage ?
Allez maintenant à vos chrges. 5:5 Pharaon dit aussi :
Voici, le peuple de ce pays est maintenant en grand
nombre, et vous lui feriez cesser leur travail ! 5:6 Et
ce jour-là, Pharaon donna cet ordre aux oppresseurs
établis sur le peuple et à ses commissaires, en di-
sant : 5:7 Vous ne donnerez plus de paille à ce peuple
pour faire des briques comme auparavant, mais
qu'ils aillent s'amasser de la paille. 5:8 Néanmoins,
vous leur imposerez la quantité de briques qu'ils
faisaient auparavant, sans en rien diminuer ; car ils
sont paresseux, et c'est pour cela qu'ils crient en
disant : Allons et sacrifions à notre Dieu ! 5:9 Que
la servitude soit aggravée sur ces gens-là, et qu'ils
s'occupent, et ne s'amusent plus à des paroles de
mensonge. 5:10 Alors les oppresseurs du peuple et
ses commissaires sortirent et dirent au peuple :
Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donnerai plus de
paille. 5:11 Allez vous-mêmes et prenez de la paille
où vous en trouverez ; mais il ne sera rien diminué
de votre travail. 5:12 Alors le peuple se répandit par
tout le pays d'Egypte pour ramasser du chaume au
lieu de paille. 5:13 Et les oppresseurs les pressaient
en disant : Achevez vos ouvrages, chaque jour sa
tâche, comme lorsque la paille vous était fournie.
5:14 Même les commissaires des fils d'Israël, que
les oppresseurs de Pharaon avaient établis sur eux,
furent battus, et on leur dit : Pourquoi n'avez-vous
point achevé votre tâche en faisant des briques
hier et aujourd'hui, comme auparavant ? 5:15 Alors
les commissaires des fils d'Israël vinrent crier à
Pharaon, en disant : Pourquoi fais-tu ainsi à tes
serviteurs ? 5:16 On ne donne point de paille à tes
serviteurs, et toutefois on nous dit : Faites des
briques. Et voici, tes serviteurs sont battus, et

o. [4:22] Os. 11:1.
p. Ex.5-14

ton peuple est traité comme coupable. 5:17Et il
répondit : Vous êtes des paresseux, des paresseux !
C'est pourquoi vous dites : Allons, sacrifions à
Yahweh ! 5:18Maintenant donc allez, travaillez ; car
on ne vous donnera point de paille, et vous rendrez
la même quantité de briques. 5:19Les commissaires
des fils d'Israël virent qu'ils souffraient, puisqu'on
disait : Vous ne diminuerez rien de vos briques
sur la tâche de chaque jour. 5:20Et en sortant de
chez Pharaon, ils rencontrèrent Moïse et Aaron,
qui se trouvèrent au-devant d'eux; 5:21et ils leur
dirent : Que Yahweh vous regarde, et en juge, vu
que vous nous avez mis en mauvais odeur devant
Pharaon et devant ses serviteurs, leur mettant l'épée
à la main pour nous tuer. 5:22Alors Moïse retourna
vers Yahweh, et dit : Seigneur ! Pourquoi as-tu fait
maltraiter ce peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ?
5:23Car depuis que je suis allé vers Pharaon pour
parler en ton Nom, il a maltraité ce peuple, et tu
n'as point délivré ton peuple.

## CHAPITRE 6

*[Yahweh fortifie Moïse et rappelle son alliance avec Israël]*

6:1Et Yahweh dit à Moïse : Tu verras maintenant
ce que je ferai à Pharaon ; car il les laissera aller y
étant contraint par une main puissante, étant, dis-je
contraint par ma main puissante, il les chassera de
son pays. 6:2Dieu parla encore à Moïse et lui dit : Je
suis Yahweh. 6:3Je suis apparu à Abraham, à Isaac,
et à Jacob, comme le Dieu Tout-Puissant, mais je
n'ai point été connu d'eux par mon nom YAHWEH.
6:4J'ai aussi fait cette alliance avec eux, que je
leur donnerai le pays de Canaan, le pays de leurs
pèlerinages, dans lequel ils ont demeuré comme
étrangers. 6:5Et j'ai entendu les sanglots des fils
d'Israël, que les Egyptiens tiennent esclaves, et je
me suis souvenu de mon alliance; 6:6c'est pourquoi
dis aux enfants d'Israël : je suis Yahweh, et je vous
retirerai de dessous les charges des Egyptiens, et je
vous délivrerai de leur servitude, je vous rachèterai
à bras étendu, et par de grands jugements. 6:7Et je
vous prendrai pour être mon peuple, je vous serai
Dieu; et vous connaîtrez que je suis Yahweh, votre
Dieu, qui vous retire de dessous les charges des
Égyptiens. 6:8Et je vous ferai entrer dans le pays au
sujet duquel j'ai levé ma main que je le donnerai à
Abraham, à Isaac, et à Jacob, et je vous le donnerai
en héritage ; Je suis Yahweh. 6:9Moïse donc parla de
cette manière aux fils d'Israël. Mais ils n'écoutèrent
point Moïse, à cause de l'angoisse de leur esprit,
et à cause de leur dure servitude. 6:10Et Yahweh
parla à Moïse, en disant : 6:11Va, et dis à Pharaon,
roi d'Egypte, qu'il laisse sortir les fils d'Israël de
son pays. 6:12Alors Moïse parla devant Yahweh, en
disant : Voici, les fils d'Israël ne m'ont point écouté,
et comment Pharaon m'écoutera-t-il, moi, qui suis
incirconcis des lèvres ? 6:13 Mais Yahweh parla à
Moïse et à Aaron, et leur ordonna d'aller trouver les
fils d'Israël, et Pharaon, roi d'Egypte, pour retirer
les fils d'Israël du pays d'Egypte.

*[Les chefs d'Israël]*

6:14Voici les chefs des pères : Les fils de Ruben,
premier-né d'Israël : Hénoc et Pallu, Hetsron et
Carmi ; ce sont là les familles de Ruben[q]. 6:15Les
fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin et
Tsochar, et Saül, fils d'une Cananéenne ; ce sont là
les familles de Siméon. 6:16Voici les noms des fils
de Lévi selon leur naissance : Guerschon, Kehath
et Merari. Les années de la vie de Lévi furent de
cent trente-sept ans. 6:17Les fils de Guerschon :
Libni et Schimeï, selon leurs familles. 6:18Les fils
de Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron, et Uziel.
Et les années de la vie de Kehath furent de cent
trente-trois ans. 6:19Les fils de Merari : Machli et
Muschi ; ce sont là les familles de Lévi selon leurs
générations. 6:20Or Amram prit Jokébed, sa tante,
pour femme, qui lui enfanta Aaron et Moïse ; les
années de la vie d'Amram furent de cent trente-sept
ans. 6:21Et les fils de Jitsehar : Koré, Népheg et
Zicri. 6:22Et les fils d'Uziel : Mischaël, Eltsaphan,
et Sithri. 6:23Aaron prit pour femme Elischéba, fille
d'Amminadab, sœur de Nachschon, qui lui enfanta
Nadab, Abihu, Eléazar, et Ithamar. 6:24Et les fils de
Koré : Assir, Elkana, et Abiasaph. Ce sont là les
familles des Korites. 6:25Eléazar, fils d'Aaron, prit
pour femme une des filles de Puthiel, qui lui enfanta
Phinées. Ce sont là les chefs des pères des Lévites

q. [6:14] Ge. 46:9 ; No. 26:5 ; 1 Ch. 5:3.

selon leurs familles. 6:26 Or C'est là cet Aaron et ce
Moïse à qui Yahweh dit : Retirez les fils d'Israël du
pays d'Egypte selon leurs armées. 6:27 Ce sont eux
qui parlèrent à Pharaon, roi d'Egypte, pour retirer
d'Egypte les fils d'Israël. C'est ce Moïse et c'est
cet Aaron. 6:28 Le jour où Yahweh parla à Moïse
dans le pays d'Egypte, 6:29 Yahweh parla à Moïse
et dit : Je suis Yahweh; dis à Pharaon, roi d'Egypte,
toutes les paroles que je t'ai dites. 6:30 Et Moïse dit
en présence de Yahweh : Voici, je suis incirconcis
des lèvres, comment Pharaon m'écoutera-t-il ?

## CHAPITRE 7

*[L'appel de Moïse confirmé]*

7:1 Et Yahweh dit à Moïse : Voici, je t'ai établi
pour être Dieu à Pharaon, et Aaron, ton frère, sera
ton prophète. 7:2 Tu diras tout ce que je t'ordon-
nerai, et Aaron, ton frère, parlera à Pharaon pour
qu'il laisse aller les fils d'Israël hors de son pays.
7:3 J'endurcirai le cœur de Pharaon, et je multiplierai
mes signes et mes miracles dans le pays d'Egypte.
7:4 Pharaon ne vous écoutera point ; je mettrai ma
main sur l'Egypte, et je sortirai mes armées, mon
peuple, les fils d'Israël, du pays d'Egypte, par de
grands jugements. 7:5 Les Egyptiens connaîtront[r]
que je suis Yahweh quand j'aurai étendu ma main
sur l'Egypte, et que j'aurais retiré du milieu d'eux
les fls d'Israël. 7:6 Et Moïse et Aaron firent comme
Yahweh leur avait ordonné ; ils firent ainsi. 7:7 Or
Moïse était âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de
quatre-vingt-trois ans quand ils parlèrent à Pharaon.

*[La verge d'Aaron devient un serpent]*

7:8 Yahweh parla à Moïse et à Aaron en disant :
7:9 Quand Pharaon vous parlera en disant : Faites
un miracle ; tu diras alors à Aaron : Prends ta
verge, jette-la devant Pharaon, et elle deviendra un
serpent. 7:10 Moïse donc et Aaron allèrent auprès de
Pharaon, et firent comme Yahweh avait ordonné ;
Aaron jeta sa verge devant Pharaon, et devant
ses serviteurs, et elle devint un serpent. 7:11 Mais
Pharaon fit venir aussi les sages et les enchanteurs ;
et les magiciens d'Egypte, et eux aussi firent au-
tant par leurs enchantements. 7:12 Ils jetèrent donc
chacun leurs verges, et elles devinrent des serpents ;
mais la verge d'Aaron engloutit leurs verges. 7:13 Le
cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta
point ; selon ce que Yahweh avait dit.

*[Les eaux du fleuve changées en sang]*

7:14 Yahweh dit à Moïse : Le cœur de Pharaon est
endurci, il a refusé de laisser aller le peuple. 7:15 Va-
t'en dès le matin vers Pharaon ; voici, il sortira pour
aller près de l'eau ; tu te présenteras donc devant
lui sur le bord du fleuve, et tu prendras dans ta
main la verge qui a été changée en serpent. 7:16 Et
tu lui diras : Yahweh, le Dieu des Hébreux, m'avait
envoyé vers toi pour te dire : Laisse aller mon
peuple, afin qu'il me serve au désert ; mais voici,
tu ne m'as point écouté jusqu'ici. 7:17 Ainsi parle
Yahweh : A ceci tu sauras que je suis Yahweh ;
je m'en vais frapper de la verge qui est dans ma
main les eaux du fleuve, et elles seront changées
en sang. 7:18 Et le poisson qui est dans le fleuve
mourra, le fleuve deviendra puant, et les Egyptiens
travailleront beaucoup pour trouver à boire des eaux
du fleuve. 7:19 Yahweh parla aussi à Moïse : Dis
à Aaron : Prends ta verge, et étends ta main sur
les eaux des Egyptiens, sur leurs rivières, sur leurs
ruisseaux, et sur leurs marais, et sur tous les amas
de leurs eaux, et elles deviendront du sang ; il y
aura du sang par tout le pays d'Egypte, dans les
vases de bois et de pierre. 7:20 Moïse donc et Aaron
firent ce que Yahweh avait ordonné. Aaron, ayant
levé la verge, en frappa les eaux du fleuve, sous
les yeux de Pharaon et de ses serviteurs ; et toutes
les eaux du fleuve furent changées en sang. 7:21 Et
le poisson qui était dans le fleuve mourut, et le
fleuve en devint puant, tellement que les Egyptiens
ne pouvaient point boire les eaux du fleuve ; il y
eut du sang dans tout le pays d'Egypte. 7:22 Et les
magiciens d'Egypte en firent le semblable par leurs
enchantements. Et le cœur de Pharaon s'endurcit
tellement, qu'il ne les écouta point, selon ce que
Yahweh avait dit. 7:23 Et Pharaon leur ayant tourné
le dos, alla dans sa maison, et ne prit même pas à

r. [7:5] Les nations reconnaîtront que Jésus-Christ est le Dieu d'Israël lorsqu'il reviendra en Sion pour délivrer et restaurer son peuple (Za. 14).

cœur ces choses qu'il avait vues. 7:24Or tous les
Egyptiens creusèrent autour du fleuve pour trouver
de l'eau à boire, parce qu'ils ne pouvaient pas boire
de l'eau du fleuve. 7:25Il se passa sept jours depuis
que Yahweh eut frappé le fleuve.

*[Invasion de grenouilles]*

7:26Après cela, Yahweh dit à Moïse : Va vers
Pharaon, et dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve. 7:27Si tu
refuses de le laisser aller, voici, je m'en vais
frapper de grenouilles toutes tes contrées; 7:28et le
fleuve fourmillera de grenouilles, qui monteront et
entreront dans ta maison, et dans la chambre où
tu couches, et sur ton lit, et dans les maisons de
tes serviteurs, et parmi tout ton peuple, dans tes
fours, et dans tes maies . 7:29Ainsi, les grenouilles
monteront sur toi, sur ton peuple, et sur tous tes
serviteurs.

**CHAPITRE 8**

8:1Yahweh donc dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends
ta main avec ta verge sur les fleuves, sur les rivières,
et sur les marais, et fais monter les grenouilles sur
le pays d'Egypte. 8:2Et Aaron étendit sa main sur
les eaux de l'Egypte, et les grenouilles montèrent
et couvrirent le pays d'Egypte. 8:3Mais les magi-
ciens firent de même par leurs enchantements, et
firent monter des grenouilles sur le pays d'Egypte.
8:4Alors Pharaon appela Moïse et Aaron, et leur
dit : Fléchissez Yahweh par vos prières, afin qu'il
retire les grenouilles de dessus moi et de dessus
mon peuple ; et je laisserai aller le peuple, afin
qu'ils sacrifient à Yahweh. 8:5 Et Moïse dit à
Pharaon : Glorifie-toi sur moi !Pour quel temps
fléchirai-je par mes prières Yahweh pour toi, et
pour tes serviteurs et pour ton peuple, afin que
Yahweh retire les grenouilles loin de toi et de tes
maisons? Il en demeurera seulement dans le fleuve.
8:6 Alors il répondit : Pour demain. Et Moïse dit :
Il sera fait selon ta parole, afin que tu saches qu'il
n'y a nul Dieu tel que Yahweh, notre Dieu. 8:7Les
grenouilles donc se retireront de toi, de tes maisons,
de tes serviteurs, et de ton peuple ; il en demeurera
seulement dans le fleuve. 8:8Alors Moïse et Aaron
sortirent de chez Pharaon ; Moïse cria à Yahweh
au sujet des grenouilles qu'il avait fait venir sur
Pharaon. 8:9 Et Yahweh fit selon la parole de Moïse.
Ainsi les grenouilles moururent dans les maisons,
dans les villages, et dans les champs. 8:10On les
amassa par monceaux, et la terre en fut infectée.
8:11Mais Pharaon, voyant qu'il y avait du relâche,
endurcit son cœur, et ne les écouta point, selon ce
que Yahweh avait dit.

*[Invasion de poux]*

8:12Et Yahweh dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends
ta verge et frappe la poussière de la terre, et elle
deviendra des poux dans tout le pays d'Egypte. 8:13
Et ils firent ainsi: Et Aaron étendit sa main avec sa
verge, et frappa la poussière de la terre ; et elle fut
changée en poux, sur les hommes, et sur les bêtes ;
toute la poussière du pays fut changée en poux
dans tout le pays d'Egypte. 8:14Et les magiciens
voulurent faire de même par leurs enchantements,
pour produire des poux, mais ils ne purent pas. Les
poux furent donc tant sur les hommes que sur les
bêtes. 8:15Alors les magiciens dirent à Pharaon :
C'est ici le doigt de Dieu[s] ! Toutefois, le cœur de
Pharaon s'endurcit et il ne les écouta point, selon
que Yahweh avait dit.

*[Invasion de mouches]*

8:16Puis Yahweh dit à Moïse : Lève-toi de bon ma-
tin, et présente-toi devant Pharaon ; voici, il sortira
près de l'eau, et tu lui diras : Ainsi parle Yahweh :
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve. 8:17Car
si tu ne laisses pas aller mon peuple, voici, je
m'en vais envoyer contre toi, contre tes serviteurs,
contre ton peuple, et contre tes maisons, un mélange
d'insectes ; et les maisons des Egyptiens seront
remplies de ce mélange, et la terre aussi sur laquelle
ils seront[t]. 8:18Mais je distinguerai ce jour-là le
pays de Gosen, où se tient mon peuple, tellement
qu'il n'y aura nul mélange d'insectes; afin que tu
saches que je suis Yahweh au milieu de la terre.

s. [8:15] Lu. 11:20.
t. [8:17] Ps. 105:31 ; Ps 78:43.

8:19 Et je ferai la différence entre ton peuple et mon
peuple ; demain, ce signe-là se fera. 8:20 Et Yahweh
le fit ainsi ; et un grand mélange d'insectes entra
dans la maison de Pharaon, et dans chaque maison
de ses serviteurs, et tout le pays d'Egypte, de sorte
que la terre fut gâtée par ce mélange.

*[Pharaon tente de compromettre Moïse]*

8:21 Et Pharaon appela Moïse et Aaron, et leur dit :
Allez, sacrifiez à votre Dieu dans ce pays. 8:22 Mais
Moïse dit : Il n'est pas convenable de faire ainsi ; car
nous sacrifierions à Yahweh, notre Dieu, l'abomination des Egyptiens. Voici, si nous sacrifions l'abomination des Egyptiens devant leurs yeux, ne nous
lapideraient-ils pas ? 8:23 Nous irons le chemin de
trois jours au désert, et nous sacrifierons à Yahweh,
notre Dieu, comme il nous dira. 8:24 Alors Pharaon
dit : Je vous laisserai aller pour sacrifier dans le
désert à Yahweh, votre Dieu ; toutefois, vous ne
vous éloignerez pas en y allant. Fléchissez Yahweh
pour moi, par vos prières. 8:25 Moïse dit : Voici, je
sors de chez toi, et jefléchirai Yahweh,par prières,
afin que le mélange d'insectes se retire demain
de Pharaon, de ses serviteurs, et de son peuple.
Mais que Pharaon ne continue point à se moquer
en ne laissant point aller le peuple pour sacrifier
à Yahweh. 8:26 Alors Moïse sortit de chez Pharaon
et fléchit Yahweh par la prière. 8:27 Et Yahweh fit
selon la parole de Moïse ; et le mélange d'insectes
se retira de Pharaon, de ses serviteurs, et de son
peuple ; il n'en resta pas un seul insecte. 8:28 Mais
Pharaon endurcit son cœur cette fois encore, et ne
laissa point aller le peuple.

## CHAPITRE 9

*[La mort des troupeaux]*

9:1 Alors Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, et
dis-lui : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux :
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve. 9:2 Car
si tu refuses de les laisser aller, et si tu le retiens
encore, 9:3 voici, la main de Yahweh sera sur ton
bétail qui est dans les champs, tant sur les chevaux
que sur les ânes, sur les chameaux, sur les bœufs, et
sur les brebis, et il y aura une très grande mortalité.
9:4 Et Yahweh distinguera le bétail des Israélites du
bétail des Egyptiens, afin que rien de ce qui est
aux fils d'Israël ne meure. 9:5 Et Yahweh fixa un
temps, en disant : Demain, Yahweh fera ceci dans le
pays. 9:6 Yahweh donc fit cela dès le lendemain ; et
tout le bétail des Egyptiens mourut; mais du bétail
des fils d'Israël, il ne mourut pas une seule bête.
9:7 Et Pharaon envoya examiner, et voici, il n'y avait
pas une seule bête morte du bétail des fils d'Israël.
Toutefois, le cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne
laissa point aller le peuple.

*[Des ulcères sur les Egyptiens et les bêtes]*

9:8 Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Remplissez vos mains de cendre de fournaise ; et que
Moïse les répande vers les cieux en la présence de
Pharaon. 9:9 Et elles deviendront de la poussière sur
tout le pays d'Egypte, et il s'en fera des ulcères
bourgeonnant en pustules tant sur les hommes que
sur les bêtes, dans tout le pays d'Egypte. 9:10 Ils
prirent donc de la cendre de fournaise et se tinrent
devant Pharaon ; Moïse la répandit vers les cieux,
et il se forma des ulcères bourgeonnant en pustules
tant sur les hommes que sur les bêtes. 9:11 Et les
magiciens ne purent se tenir devant Moïse, à cause
des ulcères ; car les magiciens avaient des ulcères,
comme tous les Egyptiens. 9:12 Et Yahweh endurcit
le cœur de Pharaon, et il ne les écouta point selon
ce que Yahweh avait dit à Moïse.

*[L'Egypte frappée par la grêle et le feu]*

9:13 Puis Yahweh parla à Moïse : Lève-toi de bon
matin, et présente-toi devant Pharaon, et dis-lui :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux : Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve. 9:14 Car cette
fois, je vais faire venir toutes mes plaies contre ton
cœur, sur tes serviteurs, et sur ton peuple, afin que
tu saches qu'il n'y a nul Dieu semblable à moi sur
toute la terre. 9:15 Car maintenant si j'avais étendu
ma main, je t'aurais frappé de la peste, toi et ton
peuple, et tu serais effacé de la terre. 9:16 Mais certainement, je t'ai fait subsister pour te faire voir ma
puissance, afin que mon Nom soit célébré sur toute

la terre [u]. 9:17 T'élèves-tu encore contre mon peuple,
pour ne point le laisser aller ? 9:18 Voici, je m'en vais
faire pleuvoir demain à cette même heure une grêle
tellement forte qu'il n'y en a point eu de semblable
en Egypte, depuis le jour où elle fut fondée jusqu'à
maintenant. 9:19 Maintenant envoie rassembler ton
bétail, et tout ce que tu as à la campagne ; car la
grêle tombera sur tous les hommes, sur le bétail
qui se trouvera à la campagne, et qui n'aura pas
renfermé, et ils mourront. 9:20 Ceux des serviteurs
de Pharaon, qui craignirent la parole de Yahweh,
firent promptement retirer dans les maisons ses
serviteurs et ses bêtes. 9:21 Mais celui qui n'appliqua
point son cœur à la parole de Yahweh, laissa ses
serviteurs et ses bêtes à la campagne. 9:22 Et Yahweh
dit à Moïse : Etends ta main vers les cieux, et il y
aura de la grêle sur tout le pays d'Egypte, sur les
hommes et sur les bêtes, et sur toutes les herbes des
champs au pays d'Egypte. 9:23 Moïse donc étendit
sa verge vers les cieux, et Yahweh envoya des
tonnerres et de la grêle, et le feu se promenait sur
la terre. Yahweh fit pleuvoir de la grêle sur le pays
d'Egypte. 9:24 Il y eut donc de la grêle et du feu
entremêlé avec la grêle, laquelle était si grosse qu'il
n'y en avait point eu de semblable sur toute la terre
d'Egypte, depuis qu'elle a été habitée. 9:25 La grêle
frappa dans tout le pays d'Egypte tout ce qui était
aux champs, depuis les hommes jusqu'aux bêtes. La
grêle frappa aussi toutes les herbes des champs, et
brisa tous les arbres des champs. 9:26 Il n'y eut que
la contrée de Gosen, dans laquelle étaient les fils
d'Israël, où il n'y eut point de grêle.

*[Pharaon continue d'endurcir son cœur ]*

9:27 Alors Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron,
et leur dit : J'ai péché cette fois ; Yahweh est
juste, mais moi et mon peuple sommes méchants.
9:28 Fléchissez par des prières Yahweh : Que ce soit
assez, et que Dieu ne fasse plus tonner ni grêler,
car je vous laisserai aller, et on ne vous arrêtera
plus. 9:29 Alors Moïse dit : Aussitôt que je sortirai
de la ville, j'étendrai mes mains vers Yahweh et les
tonnerres cesseront. Il n'y aura plus de grêle, afin
que tu saches que la terre est à Yahweh [v]. 9:30 Mais
quant à toi et tes serviteurs, je sais que vous ne
craindrez pas encore Yahweh Dieu. 9:31 Or le lin
et l'orge avaient été frappés, car l'orge était en
épis et c'était la floraison du lin. 9:32 Mais le blé
et l'épeautre ne furent point frappés, parce qu'ils
sont tardifs. 9:33 Moïse donc sortit de chez Pharaon
pour aller hors de la ville. Il étendit ses mains vers
Yahweh, et les tonnerres cessèrent, et la grêle et la
pluie ne tombèrent plus sur la terre. 9:34 Pharaon,
voyant que la pluie, la grêle, et les tonnerres avaient
cessé, continua encore à pécher, et il endurcit son
cœur, lui et ses serviteurs. 9:35 Le cœur donc de
Pharaon s'endurcit, et il ne laissa point aller les
fils d'Israël, selon ce que Yahweh avait dit par
l'intermédiaire de Moïse.

## CHAPITRE 10

*[Invasion de sauterelles]*

10:1 Et Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, car
j'ai endurci son cœur et le cœur de ses serviteurs,
afin que je mette au-dedans de lui les signes que je
m'en vais faire; 10:2 et afin que tu racontes à ton fils
et au fils de ton fils, les signes que j'accomplirai sur
les Egyptiens et les prodiges que je ferai au milieu
d'eux, et que vous sachiez que je suis Yahweh.
10:3 Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon, et lui
dirent : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux :
Jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant
moi ? Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.
10:4 Car si tu refuses de laisser aller mon peuple,
voici, je ferai venir demain des sauterelles dans ton
territoire. 10:5 Elles couvriront la face de la terre, et
l'on ne pourra plus voir la terre ; elles dévoreront
le reste de ce qui a échappé, ce que la grêle vous
a laissé ; et elles dévoreront tous les arbres qui
poussent dans vos champs. 10:6 Et elles rempliront
tes maisons, et les maisons de tous tes serviteurs, et
les maisons de tous les Egyptiens ; ce que tes pères
n'ont point vu ni les pères de tes pères, depuis qu'ils
existent sur la terre jusqu'à ce jour. Puis, ayant
tourné le dos à Pharaon, il sortit d'auprès de lui.
10:7 Et les serviteurs de Pharaon lui dirent : Jusqu'à
quand celui-ci nous sera-t-il un piège ? Laisse aller

u. [9:16] Ro. 9:17.
v. [9:29] Ps. 24:1.

ces gens, et qu'ils servent Yahweh, leur Dieu.
Attendras-tu de savoir avant cela que l'Egypte est
perdue ? 10:8 Alors on fit revenir Moïse et Aaron
vers Pharaon, il leur dit : Allez, servez Yahweh,
votre Dieu. Qui sont tous ceux qui iront ? 10:9 Et
Moïse répondit : Nous irons avec nos jeunes gens
et nos vieillards, avec nos fils et nos filles ; nous
irons avec nos brebis et nos bœufs ; car nous avons
à célébrer une fête solennelle à Yahweh. 10:10 Alors
il leur dit : Que Yahweh soit avec vous, comme je
laisserai aller vos petits enfants ! Prenez garde, car
le mal est devant vous. 10:11 Il n'en sera donc pas
ainsi que vous l'avez demandé; mais vous, hommes,
allez maitenant et servez Yahweh ; car c'est ce que
vous demandiez. Et on les chassa de la présence de
Pharaon. 10:12 Alors Yahweh dit à Moïse : Etends
ta main sur le pays d'Egypte, pour faire venir
les sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays
d'Égypte, qu'elles dévorent toute l'herbe de la terre,
tout ce que la grêle a laissé. 10:13 Moïse étendit donc
sa verge sur le pays d'Egypte ; et Yahweh amena
sur le pays, tout ce jour-là et toute la nuit, un vent
d'orient ; le matin vint, et le vent d'orient enleva
les sauterelles. 10:14 Et il fit monter les sauterelles
sur tout le pays d'Egypte, et les mit dans toutes les
contrées d'Egypte; elles étaient fort grosses et il y
n'en avait point eu avant elles de semblables, et il
n'y en aura point de semblables après elles. 10:15 Et
elles couvrirent la face de tout le pays, tellement
que le pays en fut obscurci ; elles dévorèrent toute
l'herbe de la terre, tout le fruit des arbres que la grêle
avait laissé ; il ne resta aucune verdure aux arbres ni
aux herbes des champs, dans tout le pays d'Egypte.
10:16 Aussitôt Pharaon se hâta d'appeler Moïse et
Aaron, et dit : J'ai péché contre Yahweh, votre
Dieu, et contre vous. 10:17 Mais pardonne, je te prie,
mon péché, pour cette fois seulement ; et fléchissez
Yahweh, votre Dieu, par vos prières, afin qu'il retire
de moi cette mort-ci seulement. 10:18 Il sortit donc
de chez Pharaon, et fléchit Yahweh par ses prières.
10:19 Et Yahweh fit lever un vent d'occident très fort
qui enleva les sauterelles et les précipita dans la Mer
Rouge. Il ne resta pas une seule sauterelle dans tout
le territoire de l'Egypte. 10:20 Mais Yahweh endurcit
le cœur de Pharaon, et il ne laissa point aller les fils
d'Israël.

*[Les ténèbres sur les Egyptiens]*

10:21 Puis Yahweh dit à Moïse : Etends ta main
vers les cieux, qu'il y ait sur le pays d'Egypte
des ténèbres si épaisses, qu'on puisse les toucher à
la main. 10:22 Moïse étendit donc sa main vers les
cieux, et il y eut d'épaisses ténèbres dans tout le
pays d'Egypte, pendant trois jours [w]. 10:23 On ne se
voyait pas l'un l'autre, et nul ne se leva de sa place
pendant trois jours. Mais pour tous les fils d'Israël,
il y eut de la lumière dans le lieu de leurs demeures.

*[Pharaon tente encore de compromettre Moïse]*

10:24 Alors Pharaon appela Moïse et dit : Allez,
servez Yahweh ; que vos brebis et vos bœufs seuls
demeurent ; vos petits enfants iront aussi avec vous.
10:25 Moïse répondit : Tu mettras toi-même entre
nos mains de quoi faire des sacrifices et des ho-
locaustes, que nous ferons à Yahweh, notre Dieu.
10:26 Et même, nos troupeaux viendront aussi avec
nous, il n'en restera pas un sabot. Car nous en
prendrons pour servir Yahweh, notre Dieu ; car
nous ne savons pas ce que nous choisirons pour
offrir à Yahweh, jusqu'à ce que nous soyons arrivés
en ce lieu là. 10:27 Mais Yahweh endurcit le cœur
de Pharaon, et il ne voulut point les laisser aller.
10:28 Et Pharaon lui dit :Va-t-en !Arrière de moi !
Garde-toi de revoir ma face, car le jour où tu verras
ma face, tu mourras. 10:29 Alors Moïse répondit : Tu
as bien dit, je ne reverrai plus ta face [x].

## CHAPITRE 11

*[Pharaon méprise l'avertissement sur la mort des premiers-nés]*

11:1 Or Yahweh dit à Moïse : Je ferai venir encore
une plaie sur Pharaon, et sur l'Egypte, et après
cela il vous laissera aller d'ici; il vous laissera
entièrement aller, et vous chassera tout à fait.
11:2 Parle maintenant au peuple l'entendant, et leur

w. [10:22] Ps. 105:28.
x. [10:29] Hé. 11:27.

dis : Que chacun demande à son voisin, et chacune
à sa voisine, des vases d'argent et des vases d'or.
11:3 Or Yahweh fit trouver grâce au peuple devant
les Egyptiens ; et même Moïse pasait pour un grand
homme dans le pays d'Egypte, tant parmi les servi-
teurs de Pharaon que parmi le peuple. 11:4 Et Moïse
dit : Ainsi parle Yahweh : Vers le milieu de la nuit, je
passerai au travers de l'Egypte; 11:5 et tout premier-
né mourra dans le pays d'Egypte, depuis le premier-
né de Pharaon, qui devait être assis sur son trône,
jusqu'au premier-né de la servante qui est derrière
la meule, et jusqu'à tous les premiers-nés des bêtes.
11:6 Et il y aura un grand cri dans tout le pays
d'Egypte, tel qu'il n'y en a jamais eu et qu'il n'y
en aura jamais de semblable. 11:7 Mais contre tous
les fils d'Israël, un chien même ne remuera point sa
langue, depuis l'homme jusqu'aux bêtes ; afin que
vous sachiez que Dieu fera la différence entre les
Egyptiens et les Israélites. 11:8 Et tous tes serviteurs
viendront vers moi, et se prosterneront devant moi,
en disant : Sors, toi, et tout le peuple qui est avec
toi. Après cela, je sortirai. Ainsi, Moïse sortit de
chez Pharaon dans une ardente colère. 11:9 Yahweh
donc dit à Moïse : Pharaon ne vous écoutera point,
afin que mes miracles soient multipliés dans le pays
d'Egypte. 11:10 Et Moïse et Aaron firent tous ces
miracles-là devant Pharaon. Et Yahweh endurcit le
cœur de Pharaon, tellement qu'il ne laissa point
aller les fils d'Israël hors de son pays.

## CHAPITRE 12

*[La première Pâque]*

12:1 Or Yahweh dit à Moïse et à Aaron dans le pays
d'Egypte : 12:2 Ce mois-ci sera pour vous le premier
des mois, il sera pour vous le premier des mois de
l'année. 12:3 Parlez à toute l'assemblée d'Israël, en
disant : Jusqu'au dixième jour de ce mois, que cha-
cun prenne un petit d'entre les brebis ou d'entre les
chèvres, selon les familles des pères; un petit,dis-je,
d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, par famille.
12:4 Mais si la famille est moindre qu'il ne faut pour
manger un petit d'entr les brebis ou d'entre les
chèvres, qu'elle le prenne avec son voisin qui est
près de sa maison, selon le nombre de personnes ;
vous compterez combien il en faudra pour manger
d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, ayant égard
à ce que chacun de vous peut manger. 12:5 Or le
petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres sera
sans défaut, et sera un mâle ayant un an [y] ; vous le
prendrez d'entre les brebis ou d'entre les chèvres;
12:6 Et vous le garderez jusqu'au quatorzième jour
de ce mois; et toute la congrégation de l'assemblée
d'Israël l'égorgera entre les deux soirs. 12:7 Et ils
prendront de son sang, et le mettront sur les deux
poteaux et sur le linteau de la porte des maisons
où ils le mangeront. 12:8 Et ils en mangeront la
chair rôtie au feu cette nuit-là ; et ils la mangeront
avec des pains sans levain, et avec des herbes
amères. 12:9 N'en mangez rien à demi cuit, ni qui

y. [12:5] La Pâque juive était célébrée le 14ème jour du premier mois de l'année juive soit le 14 du mois de Nissan (Ex. 12:2 ; No. 9:1-5). L'agneau pascal était une préfiguration de Jésus-Christ, l'agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Ses caractéristiques sont les suivantes : - L'agneau devait nécessairement être un mâle sans défaut (Ex. 12:5). Jésus est l'enfant mâle mis au monde par une vierge, il n'a pas été affecté par le sang corrompu d'Adam, il est donc sans défaut (Es. 7:14 ; Mt. 1:20-21). Pour être certains de la perfection de l'animal, les hébreux devaient l'examiner pendant quatre jours avant de l'immoler (Ex. 12:3-6). Il est à noter que la loi juive exigeait que deux ou trois témoins soient présents pour constater un crime ou un péché (De. 17:6 ; De. 19:15). Ces quatre jours font donc office de quatre témoins pour attester de la pureté de l'animal. De même, les quatre auteurs de l'évangile attestent la sainteté du Seigneur. De plus, avant sa mise à mort, le Seigneur a été examiné par deux législations : juive (le sanhédrin) et romaine (Ponce Pilate). Ces deux législations attestèrent, malgré elles, son innocence (Mt. 25:60 ; Mt. 27:24 ; Mc. 14:55-56 ; Mc. 15:14 ; Lu. 23:4 ; Jn. 18:31 ; Jn. 19:6) et confirmèrent qu'il était sans défaut et donc digne d'être offert en sacrifice. - Yahweh avait prescrit aux hébreux d'immoler l'agneau entre les deux soirs (Ex. 12:6), c'est-à-dire avant le crépuscule, entre la neuvième et la onzième heure. Jésus fut arrêté la nuit de Pâque (Mc. 14:12-41). Sa crucifixion eut lieu le lendemain, à la troisième heure (Mc. 15:25), et sa mort survint à la neuvième heure (Mt. 27:45). L'agneau devait être rôti au feu puis consommé avec du pain sans levain et des herbes amères (Ex. 12:8). Le feu symbolise le jugement que le Seigneur a pris sur lui à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Ro. 4:25 ; 1 Pi. 1:18-20). Le pain sans levain est une autre image de Jésus, le pain de vie (Jn. 6:35) net de tout péché (1 Co. 5:8). Les herbes amères préfigurent quant à elles l'affliction et la souffrance du Seigneur (Hé. 2:10).

ait été bouilli dans l'eau; mais qu'il soit rôti au feu,
sa tête, ses jambes, et ses entrailles. 12:10 Et ne
laissez aucun reste jusqu'au matin, mais s'il en reste
quelque chose le matin, vous le brûlerez au feu.
12:11 Et vous le mangerez ainsi : Vos reins seront
ceints, vous aurez vos souliers à vos pieds, et votre
bâton à la main, et vous le mangerez à la hâte. C'est
la Pâque de Yahweh.

*[Le sang qui sauve ; l'instauration de la fête de la Pâque]*

12:12 Car je passerai cette nuit-là par le pays
d'Egypte, et je frapperai tout premier-né au pays
d'Egypte, depuis les hommes jusqu'aux bêtes; et
j'exercerai des jugements sur tous les dieux de
l'Egypte. Je suis Yahweh. 12:13 Et le sang sera pour
vous un signe sur les maisons où vous serez ; car
je verrai le sang et je passerai par-dessus vous, et
il n'y aura point de plaie à destruction quand je
frapperai le pays d'Egypte. 12:14 Et ce jour là, vous
conserverez le souvenir de ce jour, et vous le célé-
brerez comme une fête solennelle à Yahweh ; vous
le célébrerez comme une fête solennelle par une
ordonance perpétuelle de génération en génération.
12:15 Vous mangerez pendant sept jours des pains
sans levain, et dès le premier jour, vous ôterez le
levain de vos maisons ; car quiconque mangera du
pain levé, depuis le premier jour jusqu'au septième,
cette personne-là sera retranchée d'Israël. 12:16 Au
premier jour il y aura une sainte convocation, et
il y aura de même au septième jour une sainte
convocation ; il ne se fera aucune œuvre dans ces
jours-là ; seulement, on vous apprêtera à manger
ce qu'il faudra pour chaque personne. 12:17 Vous
prendrez donc garde aux pains sans levain, parce
qu'en ce même jour j'aurai retiré vos armées du
pays d'Egypte ; vous observerez donc ce jour-là
de génération en génération par une ordonance
perpétuelle. 12:18 Au premier mois, le quatorzième
jour du mois, au soir, vous mangerez des pains sans
levain jusqu'au vingt et unième jour du mois, au
soir. 12:19 Il ne se trouvera point de levain dans vos
maisons pendant sept jours, car quiconque mangera
du pain levé, cette personne-là sera retranchée de
l'assemblée d'Israël, tant celui qui habite comme
étranger que celui qui est né au pays. 12:20 Vous ne
mangerez point de pain levé; mais vous mangerez
dans tous les lieux où vous demeurerez des pains
sans levain. 12:21 Moïse donc appela tous les anciens
d'Israël et leur dit : Choisissez et prenez un petit
d'entre les brebis pu d'entre les chèvres selon
vos familles, et égorgez la Pâque. 12:22 Puis vous
prendrez un bouquet d'hysope et le tremperez dans
le sang qui sera dans un bassin, et vous arroserez du
sang qui sera dans le bassin, le linteau et les deux
poteaux ; et nul de vous ne sortira de la porte de
sa maison jusqu'au matin. 12:23 Car Yahweh passera
pour frapper l'Egypte et il verra le sang sur le linteau
et sur les deux poteaux, et Yahweh passera par-
dessus la porte, et ne permettra point que le destruc-
teur entre dans vos maisons pour frapper. 12:24 Vous
garderez ceci comme une ordonance perpétuelle
pour toi et pour tes fils. 12:25 Quand donc vous
serez entrés dans le pays que Yahweh vous donnera,
selon qu'il en a parlé, vous observerez ce service.
12:26 Et quand vos fils vous diront : Que signifie
pour vous ce service? 12:27 Alors vous répondrez :
C'est le sacrifice de la Pâque à Yahweh, qui passa
en Egypte par-dessus les maisons des fils d'Israël,
quand il frappa l'Egypte, et qu'il préserva nos
maisons. Alors le peuple s'inclina et se prosterna.
12:28 Ainsi les fils d'Israël s'en allèrent et firent
comme Yahweh l'ordonna à Moïse et à Aaron, ils
le firent ainsi.

*[Les premiers-nés d'Egypte frappés]*

12:29 Et il arriva qu'à minuit Yahweh frappa tous les
premiers-nés du pays d'Egypte, depuis le premier-
né de Pharaon, qui devait être assis sur son trône,
jusqu'aux premiers-nés des captifs qui étaient dans
la prison, et tous les premiers-nés des bêtes. 12:30 Et
Pharaon se leva de nuit, lui et ses serviteurs, et tous
les Egyptiens ; et il y eut un grand cri en Egypte,
parce qu'il n'y avait point de maison où il n'y ait eu
un mort [z].

z. [12:30] Hé. 11:28 ; No. 8:17 ; Ps. 78:51 ; Ps. 105:36.

*[Israël sort d'Egypte]*

12:31 Il appela donc Moïse et Aaron de nuit, et
leur dit : Levez-vous, sortez du milieu de mon
peuple, tant vous que les fils d'Israël, allez et servez
Yahweh, comme vousen avez parlé. 12:32 Prenez
aussi votre menu et gros bétail, comme vous en avez
parlé, et allez-vous en et bénissez-moi. 12:33 Et les
Egyptiens pressaient le peuple et se hâtaient de les
faire sortir du pays, car ils disaient : Nous sommes
tous morts. 12:34 Le peuple donc prit sa pâte avant
qu'elle fût levée, ayant leurs maies liées avec leurs
vêtements, sur leurs épaules. 12:35 Or les fils d'Israël
firent selon la parole de Moïse, et demandèrent aux
Egyptiens des vases d'argent et d'or, et des vête-
ments. 12:36 Et Yahweh fit trouver grâce au peuple
auprès des Egyptiens, qui les leur prêtèrent; de
sorte qu'ils dépouillèrent les Egyptiens. 12:37 Ainsi,
les fils d'Israël étant partis de Ramsès, vinrent à
Succoth, environ six cent mille hommes de pied,
sans les enfants. 12:38 Il s'en alla aussi avec eux
un grand nombre de toutes sortes de gens ; et du
menu et du gros bétail, en fort grands troupeaux.
12:39 Or parce qu'ils avaient été chassés d'Egypte,
et qu'ils n'avaient pas pu tarder plus longtemps,
et que même ils n'avaient fait aucune provision,
ils cuisirent par gâteaux sans levain, la pâte qu'ils
avaient emportée d'Egypte; car ils ne l'avaient point
fait lever. 12:40 Or le séjour des fils d'Israël en
Egypte fut de quatre cent trente ans [a]. 12:41 Il arriva
donc au bout de quatre cent trente ans, il arriva
dis-je, en ce propre jour-là, que toutes les armées
de Yahweh sortirent du pays d'Egypte. 12:42 C'est
la nuit qui doit être soigneusement observée en
l'honneur de Yahweh, parce qu'alors il les retira
du pays d'Egypte ; cette nuit-là est à observer en
l'honneur de Yahweh, par tous les fils d'Israël de
génération en génération [b]. 12:43 Yahweh dit aussi
à Moïse et à Aaron : C'est ici l'ordonnance de la
Pâque : Aucun étranger n'en mangera; 12:44 mais
tout esclave qu'on aura acheté par argent sera
circoncis, et alors il en mangera. 12:45 L'étranger
et le mercenaire n'en mangeront point. 12:46 On la
mangera dans une même maison, et vous n'empor-
terez point de sa chair hors de la maison, et vous
n'en casserez point les os. 12:47 Toute l'assemblée
d'Israël la fera. 12:48 Et si quelque étranger qui
habite chez toi veut faire la Pâque à Yahweh, que
tout mâle qui lui appartient soit circoncis; et alors
il s'approchera pour la faire, et il sera comme celui
qui est né dans le pays ; mais aucun incirconcis n'en
mangera. 12:49 Il y aura une même loi pour celui
qui est né dans le pays et pour l'étranger qui habite
parmi vous. 12:50 Tous les fils d'Israël firent ce que
Yahweh avait ordonné à Moïse et à Aaron ; ils le
firent ainsi. 12:51 Il arriva donc en même jour que
Yahweh retira les fils d'Israël du pays d'Egypte,
selon leurs armées.

## CHAPITRE 13

*[Consécration des premiers-nés à Yahweh]*

13:1 Et Yahweh parla à Moïse et dit : 13:2 Sanctifie-
moi tout premier-né, tout premier-né issu du sein
maternel parmi les fils d'Israël, tant des hommes
que des bêtes, car il est à moi [c]. 13:3 Moïse donc
dit au peuple : Souvenez-vous de ce jour où vous
êtes sortis d'Egypte, de la maison de servitude ; car
Yahweh vous en a rrtirés par sa main puissante; on
ne mangera donc point de pain levé. 13:4 Vous sortez
aujourd'hui dans le mois où les épis mûrissent.
13:5 Quand donc Yahweh t'aura introduit dans le
pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens,
des Héviens et des Jébusiens, qu'il a juré à tes pères
de te donner, et qui est un pays découlant de lait et
de miel, alors tu feras ce service durant ce mois-
ci. 13:6 Pendant sept jours tu mangeras des pains
sans levain, et au septième jour il y aura une fête
solennelle à Yahweh. 13:7 On mangera durant sept
jours des pains sans levain ; il ne sera point vu chez
toi de pain levé et même il ne sera point vu de levain
dans toutes tes contrées. 13:8 Et ce jour-là, tu feras
entendre ces choses à tes fils, en disant : C'est à
cause de ce que Yahweh m'a fait en me retirant
d'Egypte. 13:9 Et ceci te sera pour signe sur ta main,
et comme un rappel entre tes yeux, afin que la loi
de Yahweh soit dans ta bouche, car Yahweh t'aura

a. [12:40] Ge. 15:13 ; Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
b. [12:42] De. 16:1-6.
c. [13:2] Lé. 27:26-27 ; No. 3:13 ; No. 8:17 ; Lu. 2:22-23.

retiré d'Egypte par sa main puissante[d]. 13:10Tu
observeras cette ordonnance au jour fixé d'année en
année. 13:11Aussi, quand Yahweh t'aura introduit
dans le pays des Cananéens, selon qu'il a juré à
toi et à tes pères, et qu'il te l'aura donné, 13:12tu
consacreras à Yahweh tout premier-né issu du sein
de sa mère, même tout premier-né des animaux
que tu auras : Les mâles appartiendront à Yahweh.
13:13Et tu rachèteras avec un petit d'entre les brebis
ou d'entre les chèvres, tout premier-né de l'ânesse,
et si tu ne le rachètes point, tu lui briseras la nuque.
Tu rachèteras aussi tout premier-né des hommes
parmi tes fils. 13:14Et quand ton fils t'interrogera
à l'avenir, en disant : Que veut dire ceci ? Alors
tu lui diras : Yahweh nous a retirés par main forte
hors d'Egypte, de la maison de servitude. 13:15Car
il arriva que, quand Pharaon s'obstinait à ne point
nous laisser aller, Yahweh tua tous les premiers-
nés au pays d'Egypte, depuis les premiers-nés des
hommes jusqu'aux premiers-nés des bêtes. Voilà
pourquoi je sacrifie à Yahweh tout premier-né mâle
issu du sein de sa mère, et je rachète tout premier-né
de mes fils. 13:16Ceci te sera donc pour signe sur ta
main, et pour fronteaux entre tes yeux, que Yahweh
nous a retirés d'Egypte par main puissante.

*[Début du voyage, Yahweh dirige son peuple]*

13:17Or lorsque Pharaon laissa aller le peuple, Dieu
ne les conduisit point par le chemin du pays des
Philistins, bien qu'il fût le plus court ; car Dieu dit :
C'est afin q'il n'arrive que le peuple se repente
quand il verra la guerre, et qu'il ne retourne en
Egypte. 13:18Mais Dieu fit tourner le peuple par le
chemin du désert, vers la Mer Rouge. Ainsi, les fils
d'Israël montèrent en armes hors du pays d'Egypte.
13:19Et Moïse avait pris avec lui les ossements de
Joseph, parce que Joseph avait expressément fait
jurer les fils d'Israël, en leur disant : Dieu vous
visitera très certainement, et vous transporterez
donc avec vous mes ossements d'ici[e]. 13:20Et ils
partirent de Succoth, et campèrent à Etham, qui est
à l'extrémité du désert. 13:21Et Yahweh allait devant
eux, de jour dans une colonne de nuée pour les
conduire par le chemin ; et de nuit dans une colonne
de feu pour les éclairer, afin qu'ils marchent jour et
nuit[f]. 13:22Et il ne retira point la colonne de nuée le
jour ni la colonne de feu la nuit de devant le peuple.

## CHAPITRE 14

*[Pharaon et son armée à la poursuite d'Israël]*

14:1Et Yahweh parla à Moïse, et dit : 14:2Parle
aux fils d'Israël et dis-leur: Qu'ils se détournent, et
qu'ils campent devant Pi-Hahiroth, entre Migdol et
la mer, vis-à-vis de Baal-Tsephon. Vous camperez
vis-à-vis de ce lieu-là près de la mer[g]. 14:3Pharaon
dira des fils d'Israël : Ils sont confus dans le pays,
le désert les a enfermés. 14:4Et j'endurcirai le cœur
de Pharaon, et il vous poursuivra. Ainsi je serai
glorifié en Pharaon et en toute son armée , et les
Egyptiens sauront que je suis Yahweh ; et ils firent
ainsi. 14:5Or on avait rapporté au roi d'Egypte que
le peuple s'enfuyait, et le cœur de Pharaon et de
ses serviteurs fut changé à l'égard du peuple, et ils
dirent : Qu'est-ce que nous avons fait en laissant
aller Israël, de sorte qu'il ne nous servira plus ?
14:6Alors il fit atteler son char, et il prit son peuple
avec lui. 14:7Il prit donc six cents chars d'élite,
et tous les chars de l'Egypte ; et il y avait des
capitaines sur tout cela. 14:8Et Yahweh endurcit le
cœur de Pharaon, roi d'Egypte, qui poursuivit les
fils d'Israël. Or les fils d'Israël étaient sortis à main
levée[h]. 14:9Les Egyptiens donc les poursuivirent ;
et tous les chevaux des chars de Pharaon, ses cava-
liers, et son armée les atteignirent comme ils étaient
campés près de la mer, vers Pi-Hahiroth vis-à-vis de
Baal-Tsephon. 14:10Et Pharaon approchait. Les fils
d'Israël levèrent leurs yeux, et voici, les Egyptiens
marchaient après eux. Et les fils d'Israël eurent
une grande frayeur et crièrent à Yahweh. 14:11Ils
dirent aussi à Moïse : Est-ce qu'il n'y avait pas des
sépulcres en Egypte pour que tu nous aies emmenés

d. [13:9] De. 6:8 ; De. 11:18.
e. [13:19] Ge. 50:25 ; Jos. 24:32.
f. [13:21] No. 9:13-23 ; No. 10:43 ; De. 1:33 ; Né. 9:12-19 ; 1 Co. 10:1.
g. [14:2] No. 33:7.
h. [14:8] Lé. 26:13 ; No. 33:3.

pour mourir au désert ? Que nous as-tu fait en nous
faisant sortir d'Egypte ? 14:12N'est-ce pas ce que
nous te disions en Egypte, en disant :Retire-toi de
nous et que nous servions les Egyptiens? Car nous
aimons mieux les servir que de mourir au désert.

*[Délivrance miraculeuse par Yahweh]*

14:13Et Moïse dit au peuple : Ne craignez point,
arrêtez-vous, et voyez la délivrance que Yahweh
vous donnera aujourd'hui ; car les Egyptiens que
vous voyez aujourd'hui, vous ne les verrez plus.
14:14Yahweh combattra pour vous, et vous demeu-
rerez tranquilles. 14:15Or Yahweh avait dit à Moïse :
Que cries-tu à moi ? Parle aux fils d'Israël, qu'ils
marchent. 14:16Et toi, élève ta verge, étends ta main
sur la mer, et fends-la; et que les fils d'Israël entrent
au milieu de la mer à sec. 14:17 Et quant à moi,
voici, je m'en vais endurcir le cœur des Egyptiens,
afin qu'ils entrent après eux ; et je serai glorifié en
Pharaon, et en toute son armée, en ses chars et en ses
cavaliers. 14:18Et les Egyptiens sauront que je suis
Yahweh, quand j'aurai été glorifié en Pharaon, en
ses chars, et en ses cavaliers. 14:19Et l'Ange de Dieu
qui allait devant le camp d'Israël partit, et s'en alla
derrière eux ; et la colonne de nuée partit de devant
eux et se tint derrière eux. 14:20Et elle vint entre le
camp des Egyptiens et le camp d'Israël. Elle était
aux uns une nuée et une obscurité; et pour les autres,
elle les éclairait la nuit. L'un des camps n'approcha
point de l'autre durant toute la nuit. 14:21Or Moïse
avait étendu sa main sur la mer, et Yahweh fit
reculer la mer toute la nuit par un vent d'orient qui
souffla avec puissance ; il mit la mer à sec, et les
eaux se fendirent [i]. 14:22Et les fils d'Israël entrèrent
au milieu de la mer à sec, et les eaux leur servaient
de mur à droite et à gauche. 14:23Et les Egyptiens les
poursuivirent ; et ils entrèrent après eux au milieu
de la mer, à savoir tous les chevaux de Pharaon, ses
chars, et ses cavaliers. 14:24Mais il arriva que sur
la veille du matin, Yahweh étant dans la colonne de
feu et dans la nuée, regarda le camp des Egyptiens et
le mit en déroute. 14:25Il ôta les roues de leurs chars
et alourdit leur marche. Alors les Egyptiens dirent :
Fuyons de devant les Israëlites, car Yahweh combat
pour eux contre les Egyptiens. 14:26Et Yahweh dit
à Moïse : Etends ta main sur la mer, et les eaux
retourneront sur les Egyptiens, sur leurs chars, et
sur leurs cavaliers. 14:27Moïse donc étendit sa main
sur la mer, et la mer reprit son impétuosité vers le
matin. Et les Egyptiens s'enfuyant rencntrèrent la
mer qui s'était rejointe ; et ainsi Yahweh jeta les
Egyptiens au milieu de la mer. 14:28Car les eaux
retournèrent et couvrirent les chars et les cavaliers
de toute l'armée de Pharaon, qui étaient entrés après
les Israélites dans la mer, et il n'en resta pas un seul.
14:29Mais les fils d'Israël marchèrent au milieu de
la mer à sec, et les eaux leur servaient de mur à
droite et à gauche. 14:30Ainsi, Yahweh délivra, en ce
jour-là, Israël de la main des Egyptiens ; et Israël vit
sur le bord de la mer les Egyptiens morts. 14:31Israël
vit donc la grande puissance que Yahweh avait
déployée contre les Egyptiens; et le peuple craignit
Yahweh, ils crurent en Yahweh, et en Moïse, son
serviteur.

## CHAPITRE 15

*[Cantique de délivrance]*

15:1Alors Moïse et les fils d'Israël chantèrent ce
cantique à Yahweh, et dirent : Je chanterai à Yah-
weh, car il est hautement élevé ; il a jeté dans la
mer le cheval et celui qui le montait. 15:2Yahweh
est ma force et ma louange, et il a été mon sauveur,
mon Dieu. Je lui dresserai un tabernacle, c'est le
Dieu de mon père, je l'exalterai. 15:3Yahweh est
un vaillant guerrier, son nom est Yahweh. 15:4Il
a jeté dans la mer les chars de Pharaon et son
armée ; l'élite de ses capitaines a été submergée
dans la Mer Rouge. 15:5Les gouffres les ont cou-
verts, ils sont descendus au fond des eaux comme
une pierre [j]. 15:6Ta droite, ô Yahweh, s'est montrée
magnifique en force ! Ta droite, ô Yahweh, a brisé
l'ennemi [k] ! 15:7Tu as ruiné par la grandeur de
ta majesté ceux qui s'élevaient contre toi ; tu as
lâché ta colère, et elle les a consumés comme du
chaume. 15:8Par le souffle de tes narines, les eaux

i. [14:21] Jos. 4:23 ; Ps. 66:6 ; Ps. 106:9 ; Hé. 11:29.
j. [15:5] Né. 9:11.
k. [15:6] Ps. 118:15-16 ; Ps. 77:16.

ont été amoncelées ; les eaux courantes se sont
arrêtés comme un monceau ; les gouffres ont été
gelés au milieu de la mer. 15:9L'ennemi disait : Je
poursuivrai, j'atteindrai, je partagerai le butin; mon
âme sera assouvie d'eux, je tirerai mon épée, ma
main les détruira. 15:10Tu as soufflé de ton vent,
la mer les a couverts ; ils ont été enfoncés comme
du plomb au plus profond des eaux. 15:11Qui est
comme toi parmi les dieux, ô Yahweh ! Qui est
comme toi, magnifique en sainteté, digne d'être
révéré et célébré, faisant des choses merveilleuses ?
15:12Tu as étendu ta droite, la terre les a engloutis.
15:13Tu as conduit par ta miséricorde ce peuple
que tu as racheté ; tu l'as conduit par ta force à
la demeure de ta sainteté. 15:14Les peuples l'ont
entendu, et ils en ont tremblé ; la douleur a saisi
les habitants du pays des Philistins. 15:15Alors les
princes d'Edom seront troublés, et le tremblement
saisira les puissants de Moab, tous les habitants de
Canaan se fondront. 15:16La frayeur et l'épouvante
tomberont sur eux ; ils seront rendus muets comme
une pierre par la grandeur de ton bras, jusqu'à ce
que ton peuple soit passé, ô Yahweh ! Jusqu'à ce
que ce peuple que tu as acquis soit passé[l]. 15:17Tu
les introduiras et les planteras sur la montagne de
ton héritage, au lieu que tu as préparé pour ta
demeure, ô Yahweh ! Au lieu saint, ô Seigneur, que
tes mains ont établi ! 15:18Yahweh régnera à jamais
et à perpétuité. 15:19Car les chevaux de Pharaon,
ses chars et ses cavaliers sont entrés dans la mer, et
Yahweh a fait retourner sur eux les eaux de la mer ;
mais les fils d'Israël ont marché à sec au milieu de la
mer. 15:20 Et Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron,
prit un tambour dans sa main, et toutes les femmes
sortirent après elle, avec des tambours et des flûtes.
15:21Et Marie leur répondait : Chantez à Yahweh,
car il est hautement élevé ; il a jeté dans la mer le
cheval et celui qui le montait.

*[Yahweh pourvoit pour son peuple]*

15:22Après cela, Moïse fit partir les Israélites de
la Mer Rouge, et ils partirent vers le désert de
Schur ; et ayant marché trois jours dans le désert,
ils ne trouvèrent point d'eau. 15:23De là, ils vinrent
à Mara, mais ils ne purent boire les eaux de Mara,
parce qu'elles étaient amères ; c'est pourquoi ce
lieu fut appelé Mara. 15:24Et le peuple murmura
contre Moïse en disant : Que boirons-nous ? 15:25Et
Moïse cria à Yahweh, et Yahweh lui montra[m] un
certain bois qu'il jeta dans les eaux ; et les eaux
devinrent douces. Il lui proposa là une ordonnance
et une loi, et il l'éprouva là, 15:26et lui dit : Si tu
écoutes attentivement la voix de Yahweh, ton Dieu,
si tu fais ce qui est droit devant lui, si tu prêtes
l'oreille à ses commandements, si tu gardes toutes
ses ordonnances, je ne ferai venir sur toi aucune des
infirmités que j'ai fait venir sur l'Egypte, car je suis
Yahweh qui te guérit[n]. 15:27Puis ils vinrent à Elim,
où il y avait douze fontaines d'eau, et soixante-dix
palmiers. Et ils campèrent là, près des eaux.

## CHAPITRE 16

*[Yahweh envoie la manne]*

16:1Et toute l'assemblée des fils d'Israël étant partie
d'Elim, vint au désert de Sin, qui est entre Elim
et Sinaï, le quinzième jour du second mois après
qu'ils furent sortis du pays d'Egypte. 16:2 Et toute
l'assemblée des fils d'Israël murmura dans ce désert
contre Moïse et Aaron. 16:3Et les fils d'Israël leur
dirent : Ah, que ne sommes-nous morts par la main
de Yahweh dans le pays d'Egypte, quand nous
étions assis près des pots de viande, et que nous
mangions du pain à satiété ? Car vous nous avez
amenés dans ce désert pour faire mourir de faim
toute cette assemblée[o]. 16:4Et Yahweh dit à Moïse :
Voici, je vais vous faire pleuvoir des cieux du pain,
et le peuple sortira et en recueillera chaque jour
la provision d'un jour, afin que je l'éprouve, pour

l. [15:16] De. 2:25 ; De. 11:25 ; Jos. 2:9.
m. [15:25] « Montra » de l'hébreu « yarah » qui veut également dire « enseigner », « signaler », « lancer », « instruire », « informer », « montrer », « jeter » etc.
n. [15:26] De. 7:12-15.
o. [16:3] 1 Co. 10:10 ; No. 11:4.

voir s'il observera ma loi ou non. 16:5 Mais qu'ils
apprêtent au sixième jour ce qu'ils auront apporté,
et qu'il y ait le double de ce qu'ils recueilleront
chaque jour. 16:6Moïse donc et Aaron dirent à tous
les fils d'Israël : Ce soir vous saurez que Yahweh
vous a tirés du pays d'Egypte. 16:7 Et au matin
vous verrez la gloire de Yahweh, parce qu'il a
entendu vos murmures, qui sont contre Yahweh ; car
que sommes-nous pour que vous murmuriez contre
nous ? 16:8Moïse dit donc : Ce sera quand Yahweh
vousaura donné ce soir de la chair à manger, et
qu'au matin il vous aura rassasiés de pain, parce
qu'il a entendu vos murmures, par lesquels vous
avez murmuré contre lui. Car que sommes-nous ?
Vos murmures ne sont pas contre nous, mais contre
Yahweh. 16:9Et Moïse dit à Aaron : Dis à toute
l'assemblée des fils d'Israël : Approchez-vous de la
présence de Yahweh, car il a entendu vos murmures.
16:10Or il arriva qu'aussitôt qu'Aaron eut parlé à
toute l'assemblée des fils d'Israël, ils regardèrent
vers le désert, et voici, la gloire de Yahweh se
montra dans la nuée. 16:11 Et Yahweh parla à Moïse,
en disant : 16:12J'ai entendu les murmures des
fils d'Israël. Parle-leur et dis-leur : Entre les deux
soirs, vous mangerez de la chair, et au matin vous
serez rassasiés de pain ; et vous saurez que je suis
Yahweh, votre Dieu. 16:13Sur le soir donc, il monta
des cailles qui couvrirent le camp, et au matin il y
eut une couche de rosée autour du camp.

*[Récolte de la manne]*

16:14Et cette couche de rosée étant évanouie, voici,
sur la surface du désert, quelque chose de menu et
de rond, comme du grain sur la terre. 16:15Ce que
les fils d'Israël ayant vu, ils se dirent l'un à l'autre :
Qu'est-ce ? Car ils ne savaient ce que c'était. Et
Moïse leur dit : C'est le pain que Yahweh vous
donne à manger[p]. 16:16Or ce que Yahweh a or-
donné, c'est que chacun en recueille autant qu'il lui
en faut pour sa nourriture, un omer par tête, selon le
nombre de vos personnes ; chacun en prendra pour
ceux qui sont dans sa tente. 16:17Les fils d'Israël
firent donc ainsi ; et les uns en recueillirent plus, les
autres moins. 16:18Et ils le mesuraient par homer ;
et celui qui en avait recueilli beaucoup n'en avait
pas plus qu'il ne lui en fallait ; ni celui qui en avait
recueilli peu, n'en avait pas moins ; mais chacun en
recueillait selon ce qu'il en pouvait manger. 16:19
Et Moïse leur avait dit : Que personne n'en laisse
rien de reste jusqu'au matin. 16:20Mais il y en eut
qui n'obéirent point à Moïse, car quelques-uns en
réservèrent jusqu'au matin ; et il s'y engendra des
vers, et cela puait. Et Moïse se mit en grande colère
contre eux. 16:21Ainsi, chacun en recueillait tous
les matins autant qu'il lui en fallait pour se nourrir,
et lorsque la chaleur du soleil était venue, elle se
fondait. 16:22Mais le sixième jour, ils recueillirent
du pain en double , deux omers pour chacun ;et les
principaux de l'assemblée vinrent pour le rapporter
à Moïse.

*[Le sabbat[q]]*

16:23 Et il leur dit : C'est ce que Yahweh a dit :
Demain est le repos, le sabbat sanctifié à Yahweh ;
faites cuire ce que vous avez à cuire, et faites
bouillir ce que vous avez à bouillir, et serrez tout
ce qui sera de surplus, pour le garder jusqu'au
matin. 16:24Ils le serrèrent donc jusqu'au matin,
comme Moïse l'avait ordonné, et il ne pua point,
et il n'y eut point de vers dedans. 16:25Alors Moïse
dit : Mangez-le aujourd'hui, car c'est aujourd'hui le
repos de Yahweh ; aujourd'hui vous n'en trouverez
point dans les champs. 16:26Durant six jours vous
le recueillerez, mais le septième est le sabbat, il
n'y en aura point ce jour-là. 16:27Et au septième
jour, quelques-uns du peuple sortirent pour en
recueillir, mais ils n'en trouvèrent point. 16:28Et
Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à quand refuserez-
vous de garder mes commandements et mes lois ?
16:29Considérez que Yahweh vous a ordonné le
sabbat, c'est pourquoi il vous donne au sixième jour
du pain pour deux jours ; que chacun demeure au
lieu où il sera, et qu'aucun ne sorte du lieu où il
est le septième jour. 16:30Le peuple donc se reposa

p. [16:15] Ps. 105:40.

q. Né. 9:13-14 ; Mt. 12:1

r. [16:31] Le mot « manne » vient de l'hébreu « man » et veut dire « Qu'est-ce que cela ? ». La manne est une image de Jésus, le Pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:32-52). La consommation quotidienne du Pain de vie, qui est

le septième jour. 16:31 Et la maison d'Israël nomma
ce pain manne [r]. Elle était comme de la semence
de coriandre blanche, et ayant le goût d'un gâteau
au miel. 16:32 Et Moïse dit : Voici ce que Yahweh
a ordonné : Qu'on en remplisse un omer pour le
garder pour vos générations, afin qu'on voie le pain
que je vous ai fait manger au désert, après vous
avoir retirés du pays d'Egypte. 16:33 Moïse dit à
Aaron : Prends un vase, et mets-y un plein omer
de manne, et pose-le devant Yahweh, afin qu'il soit
conservé pour vos générations. 16:34 Et Aaron le
posa devant le témoignage pour y être gardé, selon
que le Seigneur l'avait ordonné à Moïse. 16:35 Et les
fils d'Israël mangèrent la manne durant quarante
ans, jusqu'à leur arrivée dans un pays habité ; ils
mangèrent, dis-je, la manne, jusqu'à leur arrivée
aux frontières du pays de Canaan. 16:36 Or un omer
est la dixième partie d'un épha.

## CHAPITRE 17

*[Miracle de l'eau qui sort du rocher]*

17:1 Et toute l'assemblée des fils d'Israël partit du
désert de Sin, selon l'ordre de marche que Yahweh
leur avait ordonné, et ils campèrent à Rephidim, où
il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple. 17:2 Et
le peuple se souleva contre Moïse et ils lui dirent :
Donnez-nous de l'eau à boire. Et Moïse leur dit :
Pourquoi vous soulevez-vous contre moi ? Pour-
quoi tentez-vous Yahweh [s] ? 17:3 Le peuple donc eut
soif en ce lieu-là,par faute d'eau; et ainsi le peuple
murmura contre Moïse en disant : Pourquoi nous as-
tu fait monter hors d'Egypte, pour nous faire mourir
de soif, nous, nos enfants, et nos troupeaux ? 17:4 Et
Moïse cria à Yahweh en disant : Que ferai-je à ce
peuple ? Encore un peu, et ils me lapideront. 17:5 Et
Yahweh répondit à Moïse: Passe devant le peuple,
et prends avec toi des anciens d'Israël, prends aussi
dans ta main la verge avec laquelle tu as frappé
le fleuve, et viens ! 17:6 Voici, je vais me tenir là
devant toi sur le rocher d'Horeb ; et tu frapperas le
rocher, et il en sortira des eaux, et le peuple en boira.
Moïse donc fit ainsi aux yeux des anciens d'Israël [t].
17:7 Et il nomma le lieu Massa et Meriba, à cause de
la querelle des fils d'Israël, et parce qu'ils avaient
tenté Yahweh, en disant : Yahweh est-il au milieu
de nous ou non ?

*[Bataille et victoire contre Amalek]*

17:8 Alors Amalek vint et livra bataille contre Israël
à Rephidim [u]. 17:9 Et Moïse dit à Josué : Choisis-
nous des hommes, et sors pour combattre contre
Amalek ; et je me tiendrai demain sur le sommet de
la colline, et la verge de Dieu sera dans ma main.
17:10 Et Josué fit comme Moïse lui avait ordonné en
combattant contre Amalek. Mais Moïse, Aaron et
Hur montèrent au sommet de la colline. 17:11 Et il
arrivait que lorsque Moïse élevait sa main, Israël
était alors le plus fort, mais quand il reposait sa
main, alors Amalek était le plus fort. 17:12 Et les
mains de Moïse étant devenues pesantes, ils prirent
une pierre et la mirent sous lui, et il s'assit dessus ;
Aaron et Hur soutenaient ses mains, l'un d'un côté,
et l'autre de l'autre côté ; et ainsi ses mains furent
fermes jusqu'au soleil couchant. 17:13 Josué donc
défit Amalek et son peuple au tranchant de l'épée.
17:14 Et Yahweh dit à Moïse : Ecris ceci pour
mémoire dans un livre, et fais entendre à Josué
que j'effacerai entièrement la mémoire d'Amalek
de dessous les cieux. 17:15 Et Moïse bâtit un autel et
le nomma Yahweh ma bannière. 17:16 Il dit aussi :
Parce que la main a été levée contre le trône de
Yahweh, Yahweh aura toujours la guerre contre
Amalek.

## CHAPITRE 18

*[Jéthro conseille Moïse]*

18:1 Or Jéthro, sacrificateur de Madian, beau-père de
Moïse, apprit toutes les choses que Yahweh avait
faites à Moïse, et à Israël, son peuple, à savoir
comment Yahweh avait retiré Israël de l'Egypte;
18:2 prit Séphora, la femme de Moïse, après que

aussi la Parole de Dieu, apporte la vie éternelle.

s. [17:2] No. 20:2-5.

t. [17:6] De. 9:8 ; Ps. 78:15 ; 1 Co. 10:4.

u. [17:8] De. 25:17-18.

Moïse l'eut renvoyée, 18:3et les deux fils de cette
femme, dont l'un s'appelait Guerschom, car il avait
dit : J'habite un pays étranger ; 18:4et l'autre Eliézer,
car il avait dit : Le Dieu de mon père m'a secouru et
m'a délivré de l'épée de Pharaon. 18:5Jéthro donc,
beau-père de Moïse, vint vers Moïse avec ses fils et
sa femme au désert, où il était campé, à la montagne
de Dieu. 18:6Il lui fit dire à Moïse : Jéthro, ton
beau-père, vient vers toi, et ta femme et ses deux
fils avec elle. 18:7Et Moïse sortit au-devant de son
beau-père, et s'étant prosterné, il l'embrassa ; et ils
s'enquirent l'un de l'autre de leur santé, puis ils
entrèrent dans la tente. 18:8Et Moïse raconta à son
beau-père toutes les choses que Yahweh avait faites
à Pharaon et aux Egyptiens en faveur d'Israë, et
toute la fatigue qu'ils avaient soufferte en chemin,
et comment Yahweh les avait délivrés. 18:9Et Jéthro
se réjouit de tout le bien que Yahweh avait fait à
Israël, parce qu'il les avait délivrés de la main des
Egyptiens. 18:10Puis Jéthro dit : Béni soit Yahweh
qui vous a délivrés de la main des Egyptiens et de la
main de Pharaon, qui a,dis-je, délivré le peuple de la
main des Egyptiens! 18:11Je reconnais maintenant
que Yahweh est plus grand que tous les dieux, car en
cela même en quoi ils ont agi présomptieusement,
il a eu le dessus sur eux. 18:12Jéthro, beau-père de
Moïse, apporta aussi un holocauste et des sacrifices
pour les offrir à Dieu. Et Aaron et tous les anciens
d'Israël vinrent pour manger du pain avec le beau-
père de Moïse dans la présence de Dieu. 18:13Et il
arriva, le lendemain, comme Moïse siégeait pour
juger le peuple, et que le peuple se tenait devant
Moïse depuis le matin jusqu'au soir, 18:14que le
beau-père de Moïse vit tout ce qu'il faisait au
peuple, et il lui dit : Qu'est-ce que tu fais à l'égard
de ce peuple ? Pourquoi es-tu assis seul, et tout le
peuple se tient devant toi depuis le matin jusqu'au
soir ? 18:15 Et Moïse répondit à son beau-père :
C'est que le peuple vient à moi pour s'enquérir
de Dieu. 18:16Quand ils ont quelque affaire, ils
viennent à moi, et je juge entre l'un et l'autre, et
je leur fais entendre les ordonnances de Dieu et
ses lois. 18:17Mais le beau-père de Moïse lui dit :
Ce que tu fais n'est pas bien. 18:18Certainement,
tu succomberas, toi et ce peuple qui est avec toi ;
car cela est trop pesant pour toi, tu ne saurais faire
cela toi seul. 18:19Ecoute donc mon conseil; je te
conseillerai et Dieu sera avec toi: Sois pour ce
peuple auprès de Dieu, et rapporte les causes à Dieu.
18:20Et instruis-les des ordonnances et des lois ; et
fais-leur connaître la voie par laquelle ils auront à
marcher et ce qu'ils auront à faire. 18:21Et choisis-
toi d'entre tout le peuple des hommes vertueux,
craignant Dieu ; des hommes véritables, haïssant le
gain déshonnête, et établis-les chefs des milliers,
chefs des centaines, chefs des cinquantaines et
chefs des dizaines. 18:22Et qu'ils jugent le peuple
en tout temps, mais qu'ils te rapportent toutes les
grandes affaires, et qu'ils jugent toutes les petites
causes ; ainsi ils te soulageront et porteront une
partie de la charge avec toi. 18:23Si tu fais cela,
et que Dieu te l'ordonne, tu pourras subsister, et
tout le peuple parviendra en paix à destination.
18:24Moïse donc obéit à la parole de son beau-père,
et fit tout ce qu'il lui avait dit. 18:25Ainsi, Moïse
choisit de tout Israël des hommes vertueux, et les
établit chefs sur le peuple, chefs des milliers, chefs
des centaines, chefs des cinquantaines, et chefs des
dizaines, 18:26lesquels devaient juger le peuple en
tout temps, mais ils devaient rapporter à Moïse
les choses difficiles, et juger de toutes les petites
affaires. 18:27Puis Moïse laissa partir son beau-
père, qui s'en alla dans son pays.

## CHAPITRE 19

*[Yahweh veut un royaume de sacrificateurs]*

19:1Au premier jour du troisième mois, après que
les fils d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, en
ce même jour-là, ils vinrent au désert de Sinaï.
19:2Etant donc partis de Rephidim, ils vinrent au dé-
sert de Sinaï, et campèrent au désert. Et Israël campa
vis-à-vis de la montagne. 19:3Et Moïse monta vers
Dieu, car Yahweh l'avait appelé de la montagne
pour lui dire : Tu parleras ainsi à la maison de
Jacob, et tu annonceras ceci aux fils d'Israël :
19:4Vous avez vu ce que j'ai fait aux Egyptiens ;
comment je vous ai portés comme sur des ailes
d'aigle et vous ai amenés à moi. 19:5Maintenant
donc , si vous obéissez exactement à ma voix,
et si vous gardez mon alliance, vous serez aussi
d'entre tous les peuples mon plus précieux joyau,

car toute la terre m'appartient.[v]. 19:6 Et vous me serez un royaume de sacrificateurs, et une nation

v. [19:5] C'est ici que débute la période de la Loi ou Première Alliance. Le fait d'avoir réuni les textes de Genèse à Malachie sous l'appellation « Ancien Testament » a induit beaucoup de personnes en erreur quant à leur compréhension du plan de Dieu pour nos vies. Tout d'abord, l'emploi du mot « testament » est inapproprié puisqu'on ne peut parler de testament sans qu'il y ait au préalable la mort du testateur (Hé. 9:16-17). Certes, des animaux étaient tués sous la Loi pour couvrir les péchés. Toutefois, ces sacrifices étaient imparfaits et par conséquent prévus pour ne durer qu'un temps, en attendant le sacrifice parfait de Jésus-Christ (Hé. 10:1-14). De plus, il est évident que les animaux sacrifiés ne nous ont rien légué. Ensuite, il est à noter que tous les textes classés dans ce que l'on appelle à tort « Ancien Testament » ne se rapportent pas exclusivement et nécessairement à la Loi. Ainsi, des prophètes, en commençant par Moïse en personne, ayant vécu sous la Loi, ont prophétisé et écrit sur d'autres sujets que la Loi, notamment sur la grâce et la fin des temps. N'oublions pas non plus que Jésus-Christ est né et a vécu sous la Loi (Ga. 4:4). En tant que juif, il l'a scrupuleusement respectée de telle sorte qu'elle fut totalement accomplie en Lui (Mt. 5:17-18 ; Jn. 19:30). En conséquence, la fin de la Loi mosaïque eut lieu après la mort du Seigneur, précisément au moment où le Seigneur a dit « Tout est accompli », et lorsque le voile du temple s'est déchiré de haut en bas (Mt. 27:50-51 ; Jn. 19:30). La Nouvelle Alliance, ou le Testament de Jésus débuta avec l'effusion de l'Esprit (Ac. 2). De la mort du Seigneur à la Pentecôte, une période de transition de cinquante jours s'est écoulée. Jésus-Christ s'est présenté pendant ce temps dans le sanctuaire céleste pour présenter son sang dans le Saint des saints. Une fois son sacrifice examiné et accepté, le Saint-Esprit qui avait été retiré de l'homme (Ge. 6:3) put de nouveau revenir habiter les cœurs des croyants. Mais qu'est-ce que la Loi exactement ? Beaucoup de chrétiens sont dans la confusion à ce sujet. En réalité, il n'y avait pas qu'une Loi mais trois sortes de lois : les lois morales et les lois cérémonielles qui préexistaient depuis l'éternité ; et les lois civiles qui ont débuté avec Moïse car elles ne concernaient que son peuple. -Les lois civiles régissaient le fonctionnement de la vie en communauté des hébreux. Elles étaient exclusivement réservées au peuple d'Israël dans le camp puis dans le pays de Canaan (Ex. 21:1-2 ; De. 23). -Les lois morales font référence à la nature de Dieu : son amour, sa justice, sa sainteté ... Les dix commandements, à l'exception du sabbat tel que prescrit par Moïse (Ex. 16:28-29 ; Lé. 15:32), font partie des lois morales (Ex. 20:1-17). Les dix paroles ne constituent qu'une base, un résumé. Ainsi, d'autres règles morales sont énoncées tout au long des Ecritures notamment sur la sexualité (Lé. 18:1-22), l'interdiction des sacrifices humains et de l'occultisme (De. 18:10-13), le respect d'autrui et l'entraide (Lé. 19:10-18 ; Lé. 19:29-36). Comme il est impossible de consigner dans un livre tous les péchés moraux, le Seigneur a inscrit les lois morales dans le cœur de l'homme afin qu'il sache instinctivement faire la différence entre le bien et mal (Ro. 2:14-15). Jésus les a résumées en ces quelques mots : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta pensée. Celui-ci est le premier et le plus grand commandement. Et le second semblable à celui-là, est : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » (Mt. 22:37-39). Ces lois sont encore en vigueur aujourd'hui et le resteront pour toujours. -Les lois cérémonielles étaient relatives au culte et au sanctuaire terrestre, c'est-à-dire le Tabernacle puis le temple de Jérusalem (Hé. 9:1-10). Elles regroupent toutes les ordonnances concernant les sacrifices, les ablutions, les sabbats, les fêtes de Yahweh, la dîme des Lévites et des sacrificateurs (voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:10). Les livres du Lévitique et des Nombres exposent en détail toutes les ordonnances reçues par Moïse d'après le modèle céleste que Yahweh lui avait montré sur le Mont Sinaï (Ex. 26:30). Les lois cérémonielles préexistaient donc depuis l'éternité. Les lois cérémonielles représentent la Première Alliance qui avait pour fondement la Loi morale. Or cette alliance a vieilli puis disparu car elle n'était que l'ombre des choses à venir (Hé. 8:13). En effet, elle était basée sur quatre points principaux : le temple, le culte centralisé, le sacrifice et les sacrificateurs. En Christ, nous n'avons plus besoin d'un temple physique puisque nous sommes devenus les temples vivants de Yahweh (1 Co. 6:19 ; Ep. 2:22). Nous pouvons désormais adorer le Seigneur en Esprit et en vérité, à tout moment et en tout lieu (Jn. 4:23). Le sacerdoce lévitique ayant été aboli, chaque enfant de Dieu est devenu un sacrificateur (Ap. 5:10) qui offre en sacrifice sa propre vie consacrée au Seigneur (Ro. 12:1). Les lois cérémonielles ont donc trouvé leur parfait accomplissement en Jésus-Christ : tous les sacrifices sanglants le préfiguraient, toutes les solennités ont été réalisées en Lui (voir note en Lé. 23). Christ est donc la fin de la Loi, non pas morale, mais cérémonielle (Ro. 10:4). Un lien étroit existe entre les lois morales et les lois cérémonielles. La loi morale est comme un diagnostic qui révèle une pathologie incurable comme le sida : le péché (Ro. 5:13-20 ; Ro. 7:7-14). En la découvrant, l'homme se sent condamné car il réalise qu'il ne peut pas répondre aux exigences de la justice divine. La loi cérémonielle (le sang des animaux - Hé. 9:1-13 ; Hé. 10:11) a donné aux hommes une sorte de trithérapie pour les soulager provisoirement de leurs péchés mais sans pour autant les ôter (guérir, délivrer, nettoyer, laver) définitivement. Seul le sang de la Nouvelle Alliance, c'est-à-dire le sang de Jésus-Christ, a pu nous délivrer

sainte ; ce sont là les discours que tu tiendras aux fils
d'Israël. 19:7 Puis Moïse vint et appela les anciens
du peuple, et proposa devant eux toutes ces choses-
là que Yahweh lui avait ordonné. 19:8 Et tout le
peuple répondit d'un commun accord, en disant :
Nous ferons tout ce que Yahweh a dit. Et Moïse
rapporta à Yahweh toutes les paroles du peuple.

*[Moïse doit sanctifier le peuple pour qu'il rencontre Yahweh]*

19:9 Et Yahweh dit à Moïse : Voici, je viendrai
à toi dans une nuée épaisse, afin que le peuple
entende quand je parlerai avec toi, et qu'il te
croie aussi toujours ; car Moïse avait rapporté à
Yahweh les paroles du peuple. 19:10 Yahweh dit
aussi à Moïse : Va-t'en vers le peuple, et sanctifie-
les aujourd'hui et demain, et qu'ils lavent leurs
vêtements. 19:11 Et qu'ils soient tous prêts pour
le troisième jour, car au troisième jour, Yahweh
descendra sur la montagne de Sinaï, à la vue de
tout le peuple. 19:12 Or tu mettras des bornes pour
le peuple tout autour, et tu diras : Gardez-vous de
monter sur la montagne et de toucher aucune de ses
extrémités. Quiconque touchera la montagne sera
puni de mort. 19:13 Aucune main ne la touchera, et
certainement il sera lapidé, ou percé de flèches ;
soit bête, soit homme, il ne vivra point. Quand
la trompette sonnera longuement, ils monteront
vers la montagne. 19:14 Et Moïse descendit de la
montagne vers le peuple, et sanctifia le peuple,
et ils lavèrent leurs vêtements. 19:15 Et il dit au
peuple : Soyez tous prêts pour le troisième jour, et
ne vous approchez point de vos femmes. 19:16 Et le
troisième jour au matin, il y eut des tonnerres, et des
éclairs, et une grosse nuée sur la montagne, avec
un très fort son de shofar, et tout le peuple dans
le camp fut effrayé. 19:17 Alors Moïse fit sortir le
peuple du camp pour aller au-devant de Dieu ; et ils
s'arrêtèrent au pied de la montagne. 19:18 Or le mont
Sinaï était tout couvert de fumée, parce que Yahweh
y était descendu en feu ; et sa fumée montait comme
la fumée d'une fournaise, et toute la montagne
tremblait fort. 19:19 Et comme le son du shofar se
renforçait de plus en plus, Moïse parla, et Dieu
lui répondit par une voix. 19:20 Yahweh donc étant
descendu sur la montagne de Sinaï, au sommet de la
montagne, Yahweh appela Moïse au sommet de la
montagne ; et Moïse y monta. 19:21 Et Yahweh dit à
Moïse : Descends, somme le peuple qu'il ne rompe
point les barrières pour monter vers Yahweh afin
de regarder ; de peur qu'un grand nombre d'entre
eux ne périsse. 19:22 Et même, que les sacrificateurs
qui s'approchent de Yahweh se sanctifient aussi,
de peur qu'il n'arrive que Yahweh se jette sur eux.
19:23 Et Moïse dit à Yahweh : Le peuple ne pourra
pas monter sur la montagne de Sinaï, parce que tu
nous as sommés en me disant : Mets des bornes
sur la montagne, et sanctifie-la. 19:24 Et Yahweh
lui dit : Va, descends ; puis tu monteras, toi, et
Aaron avec toi ; mais que les sacrificateurs et le
peuple ne rompent point les bornes pour monter
vers Yahweh, de peur qu'il n'arrive qu'il se jette sur
eux. 19:25 Moïse descendit donc vers le peuple, et lui
dit ces choses.

## CHAPITRE 20

*[Les dix paroles]*

20:1 Alors Dieu prononça toutes ces paroles, disant :
20:2 Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'ai retiré du pays
d'Egypte, de la maison de servitude. 20:3 Tu n'auras
point d'autres dieux devant ma face. 20:4 Tu ne te
feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance
des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur
la terre, ni dans les eaux sous la terre [w]. 20:5 Tu ne
te prosterneras point devant elles, et ne les serviras
point ; car je suis Yahweh, ton Dieu ; le Dieu qui
est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les fils,
jusqu'à la troisième et à la quatrième génération
de ceux qui me haïssent ; 20:6 et faisant miséricorde
en mille générations à ceux qui m'aiment et qui
gardent mes commandements. 20:7 Tu ne prendras
point le Nom de Yahweh, ton Dieu, en vain ; car
Yahweh ne tiendra point pour innocent celui qui
aura pris son Nom en vain [x]. 20:8 Souviens-toi du
jour du repos pour le sanctifier. 20:9 Tu travailleras

une fois pour toutes (Jn. 1:29 ; Hé. 9:11-26 ; Hé. 10:1-23 ; Ap. 1:6).

w. [20:4] Lé. 26:1.

x. [20:7] Lé. 19:12 ; Mt. 5:33.

six jours, et tu feras toute ton œuvre. 20:10 Mais le
septième jour est le repos de Yahweh ton Dieu. Tu
ne feras aucune oeuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton
fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni
ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes.
20:11 Car Yahweh a fait en six jours les cieux, la
terre, la mer, et tout ce qui y en eux, et s'est reposé
le septième jour ; c'est pourquoi Yahweh a béni
le jour du repos et l'a sanctifié [y]. 20:12 Honore ton
père et ta mère, afin que tes jours soient prolongés
sur la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne [z].
20:13 Tu ne commettras pas de meurtre [a]. 20:14 Tu ne
commettras pas d'adultère [b]. 20:15 Tu ne déroberas
pas. 20:16 Tu ne diras pas de faux témoignage contre
ton prochain. 20:17 Tu ne convoiteras pas la maison
de ton prochain ; tu ne convoiteras pas la femme
de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni
son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton
prochain.

*[Le peuple tout tremblant devant Yahweh]*

20:18 Or tout le peuple apercevait les tonnerres, les
éclairs, le son du shofar, et la montagne fumante.
Et le peuple voyant cela tremblait et se tenait loin.
20:19 Et ils dirent à Moïse : Parle, toi, avec nous, et
nous écouterons ; mais que Dieu ne parle point avec
nous, de peur que nous ne mourions [c]. 20:20 Et Moïse
dit au peuple : Ne craignez point ; car Dieu est
venu pour vous éprouver, et afin que sa crainte soit
devant vous, et que vous ne péchiez point. 20:21 Le
peuple donc se tint loin, mais Moïse s'approcha de
l'obscurité dans laquelle Dieu était. 20:22 Et Yahweh
dit à Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Vous
avez vu que je vous ai parlé des cieux. 20:23 Vous ne
vous ferez point avec moi de dieux d'argent ni de
dieux d'or. 20:24 Tu me feras un autel de terre, sur
lequel tu sacrifieras tes holocaustes, et tes offrandes
de paix, ton menu et ton gros bétail. En quelque lieu
que ce soit où je mettrai la mémoire de mon Nom,
je viendrai là à toi, et je te bénirai. 20:25 Si tu me
fais un autel de pierres, ne les taille point ; car si tu
fais passer le fer dessus, tu le souillerais. 20:26 Et tu
ne monteras point à mon autel par des marches, de
peur que ta nudité ne soit découverte en y montant.

## CHAPITRE 21

*[Lois sur les maîtres et leurs esclaves]*

21:1 Ce sont ici les lois que tu leur proposeras.
21:2 Si tu achètes un esclave Hébreu, il te servira
six ans, et au septième il sortira pour être libre,
sans rien payer [d]. 21:3 S'il est venu avec son corps
seulement, il sortira avec son corps ; s'il avait une
femme, sa femme sortira aussi avec lui. 21:4 Si son
maître lui a donné une femme qui lui ait enfanté
des fils ou des filles, sa femme et les enfants qu'il
en aura seront à son maître, mais il sortira avec son
corps. 21:5 Si l'esclave dit positivement: J'aime mon
maître, ma femme, et mes fils, je ne sortirai point
pour être libre. 21:6 Alors son maître le fera venir
devant les juges, et le fera approcher de la porte ou
du poteau, et son maître lui percera l'oreille avec
un poinçon ; et il le servira pour toujours. 21:7 Si
quelqu'un vend sa fille pour être esclave, elle ne
sortira point comme les esclaves sortent. 21:8 Si elle
déplaît à son maître, qui ne l'aura point fiancée, il
la fera acheter ; mais il n'aura pas le pouvoir de
la vendre à un peuple étranger, après lui avoir été
infidèle. 21:9 Mais s'il l'a fiancé à son fils, il fera
pour elle selon le droit des filles. 21:10 S'il en prend
une pour lui, il ne retranchera rien de sa nourriture,
de ses vêtements et du droit conjugal. 21:11 S'il ne
fait pas pour elle ces trois choses-là, elle sortira sans
payer aucun argent.

y. [20:11] Ge. 2:3 ; Ex. 31:14 ; Ez. 20:12.
z. [20:12] Lé. 19:3 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4 ; Ep. 6:2.
a. [20:13] Mt. 5:21.
b. [20:14] Lé. 20:10 ; De. 5:18 ; Pr. 6:32 ; Mt. 5:32 ; Ro. 7:3.
c. [20:19] De. 5:23-24 ; Hé. 12:18-19.
d. [21:2] De. 15:12 ; Lé. 25:39-43 ; Jé. 34:14.
e. [21:12] Lé. 24:17 ; No. 35:11-16 ; De. 19:2-11 ; Jos. 20:2.

*[Lois sur les dommages corporels]*

21:12 Si quelqu'un frappe un homme et qu'il en
meure,on le fera mourir de mort [e]. 21:13 S'il ne lui
a point dressé d'embûches, mais que Dieu l'ait
fait tomber entre ses mains, je t'établirai un lieu
où il s'enfuira. 21:14 Mais si quelqu'un s'élève de
propos délibéré contre son prochain, pour le tuer par
ruse, tu le tireras de mon autel, afin qu'il meure.
21:15 Celui qui aura frappé son père ou sa mère
sera puni de mort [f]. 21:16 Si quelqu'un dérobe un
homme et le vend, ou s'il est trouvé entre ses
mains, on le fera mourir de mort. 21:17 Celui qui
aura maudit son père ou sa mère sera puni de
mort. 21:18 Si quelques uns ont une querelle, et que
l'un ait frappé l'autre d'une pierre ou du poing,
sans causer sa mort, mais qu'il soit obligé de se
mettre au lit, 21:19 s'il se lève et marche dehors en
s'appuyant sur son bâton, celui qui l'aura frappé
sera absous ; toutefois, il le dédommagera de ce
qu'il a chômé et le fera guérir entièrement. 21:20 Si
quelqu'un a frappé du bâton son serviteur ou sa
servante, et qu'il soit mort sous sa main, on ne
manquera point de le venger. 21:21 Mais s'il survit
un jour ou deux, il ne sera point vengé, car c'est
son argent. 21:22 Si des hommes se querellent, et que
l'un d'eux frappe une femme enceinte, et qu'elle
en accouche, s'il n'y a pas cas de mort, il sera
condamné à l'amende que le mari de la femme
lui imposera, et il la donnera selon que les juges
en ordonneront. 21:23 Mais s'il y a cas de mort, tu
donneras vie pour vie, 21:24 oeil pour oeil, dent pour
dent, main pour main, pied pour pied [g], 21:25 brûlure
pour brûlure, plaie pour plaie, meurtrissure pour
meurtrissure. 21:26 Si quelqu'un frappe l'oeil de son
serviteur, ou l'oeil de sa servante, et lui gâte l'oeil,
il le laissera aller libre pour son œil ; 21:27 et s'il fait
tomber une dent à son serviteur, ou à sa servante, il
le laissera aller libre pour sa dent. 21:28 Si un bœuf
heurte de sa corne un homme ou une femme, et que
la personne en meure, le bœuf sera lapidé sans nulle
exception, et on ne mangera point de sa chair, mais
le maître du bœuf sera absous. 21:29 Si le bœuf était
auparavant sujet à frapper de sa corne, et que son
maître en ait été averti avec protestation, et qu'il
ne l'ait point surveillé, s'il tue un homme ou une
femme, le bœuf sera lapidé, et on fera aussi mourir
son maître. 21:30 Si on lui impose un prix pour se
racheter, il donnera la rançon de sa vie, selon tout
ce qui lui sera imposé. 21:31 Si le bœuf heurte de
sa corne un fils ou une fille, il lui sera fait selon
cette même loi. 21:32 Si le bœuf heurte de sa corne
un esclave, soit homme, soit femme, celui à qui est
le bœuf donnera trente sicles d'argent au maître de
l'esclave, et le bœuf sera lapidé. 21:33 Si quelqu'un
découvre une fosse, ou si quelqu'un creuse une
fosse, et ne la couvre point, et qu'il y tombe un
bœuf ou un âne, 21:34 le maître de la fosse donnera
satisfaction, et rendra l'argent au maître du bœuf,
mais la bête morte lui appartiendra. 21:35 Et si le
bœuf de quelqu'un blesse le bœuf de son prochain,
et qu'il en meure, ils vendront le bœuf vivant, et en
partageront l'argent par moitié, ils partageront aussi
par moitié le bœuf mort. 21:36 Mais s'il est connu
que le bœuf avait auparavant l'habitude de heurter
avec sa corne, et que le maître ne l'ait point gardé, il
restituera bœuf pour bœuf ; mais le bœuf mort sera
pour lui.

## CHAPITRE 22

*[Lois sur les torts causés à autrui]*

22:1 Si quelqu'un dérobe un bœuf, ou un chevreau,
ou un agneau, et qu'il le tue, ou le vende, il restituera
cinq bœufs pour le bœuf, et quatre agneaux ou
chevreaux pour l'agneau ou pour le chevreau. 22:2 Si
le voleur est trouvé dérobant avec effraction, et
est frappé de sorte qu'il en meure, celui qui l'aura
frappé ne sera point coupable de meurtre. 22:3 Mais
si le soleil est levé sur lui, il sera coupable de
meurtre. Il fera donc une entière restitution ; et s'il
n'a pas de quoi, il sera vendu pour son vol. 22:4 Si ce
qui a été dérobé est trouvé vivant entre ses mains,
soit bœuf, soit âne, soit brebis ou chèvre, il rendra le
double. 22:5 Si quelqu'un fait brouter dans un champ
ou dans une vigne, en lâchant son bétail qui aille
paître dans le champ d'autrui, il rendra le meilleur
de son champ et le meilleur de sa vigne. 22:6 Si un
feu éclate et rencontre des épines, et que le blé qui

f. [21:15] Lé. 20:9 ; De. 27:16 ; Mt. 15:4.
g. [21:24] Lé. 24:20 ; De. 19:21 ; Mt. 5:38.

est en tas, ou sur pied, ou le champ, soit consumé,
celui qui aura allumé le feu rendra entièrement ce
qui en aura été brûlé. 22:7 Si quelqu'un donne à
son prochain de l'argent ou des vases à garder, et
qu'on le dérobe de sa maison, et si l'on trouve le
voleur, il rendra le double [h]. 22:8 Mais si on ne trouve
point le voleur, on fera venir le maître de la maison
devant les juges pour jurer s'il n'a point mis sa
main sur le bien de son prochain. 22:9 Dans toute
affaire d'infidélité concernant un bœuf, un âne, une
brebis, une chèvre, un vêtement ou tout objet perdu,
dont quelqu'un dira qu'il lui appartient, la cause
des deux parties viendra devant les juges ; et celui
que les juges auront condamné, rendra le double à
son prochain. 22:10 Si quelqu'un donne à garder à
son prochain un âne, un bœuf, quelque menue ou
grosse bête, et qu'elle meure, ou qu'elle se soit cassé
quelque membre, ou qu'on l'ait emmenée sans
que personne l'ait vue, 22:11 le serment de Yahweh
interviendra entre les deux parties [i], pour savoir s'il
n'a point mis sa main sur le bien de son prochain,
et le maître de la bête se contentera du serment,
et l'autre ne la rendra point. 22:12 Mais s'il est vrai
qu' elle lui a été dérobée, il la rendra à son maître.
22:13 S'il est vrai qu'elle ait été déchirée par les
bêtes sauvages, il la produira en témoignage, et il ne
rendra point ce qui a été déchiré. 22:14 Si quelqu'un
a emprunté de son prochain quelque bête, et qu'elle
se casse quelque membre, ou qu'elle meure, son
maître n'étant point présent, il ne manquera pas de
la rendre. 22:15 Mais si son maître est avec lui, il
ne la rendra point ; si elle a été louée, on payera
seulement son louage.

*[Lois diverses]*

22:16 Si un homme séduit une vierge non fiancée,
et couche avec elle, il faut qu'il la dote, et qu'il
la prenne pour femme [j]. 22:17 Mais si le père de
la fille refuse absolument de la lui donner, il lui
comptera autant d'argent qu'on en donne pour la
dot des vierges. 22:18 Tu ne laisseras point vivre la
sorcière [k]. 22:19 Celui qui couche avec une bête sera
puni de mort [l]. 22:20 Celui qui sacrifie à d'autres
dieux qu'à Yahweh seul sera dévoué par interdit [m].
22:21 Tu ne fouleras ni n'opprimeras point l'étran-
ger ; car vous avez été étrangers au pays d'Egypte [n].
22:22 Vous n'affligerez point la veuve ni l'orphelin [o].
22:23 Si vous les affligez en quoi que ce soit, et
qu'ils crient à moi, certainement j'entendrai leur
cri. 22:24 Et ma colère s'embrasera, et je vous ferai
mourir par l'épée ; et vos femmes seront veuves,
et vos fils orphelins. 22:25 Si tu prêtes de l'argent
à mon peuple, au pauvre qui est avec toi, tu ne te
comporteras point avec lui en créancier, vous ne lui
exigerez point d'intérêt. 22:26 Si tu prends en gage le
vêtement de ton prochain, tu le lui rendras avant que
le soleil soit couché [p]. 22:27 Car c'est sa seule cou-
verture, c'est son vêtement pour couvrir sa peau ;
où coucherait-il ? S'il arrive donc qu'il crie à moi,
je l'entendrai ; car je suis miséricordieux. 22:28 Tu
ne maudiras point les juges, et tu ne maudiras point
le prince de ton peuple [q]. 22:29 Tu ne différeras point
de m'offrir de ton abondance et de tes liqueurs; tu
me donneras le premier-né de tes fils [r]. 22:30 Tu feras
la même chose de ta vache, de ta brebis, et de ta
chèvre. Il sera sept jours avec sa mère, et le huitième
jour tu me le donneras. 22:31 Vous me serez saints, et
vVous ne mangerez point de la chair déchirée dans
les champs, mais vous la jetterez aux chiens.

h. [22:7] Lé. 5:20-26.
i. [22:11] Hé. 6:16.
j. [22:16] De. 22:28.
k. [22:18] De. 18:10-11 ; Lé. 20:27.
l. [22:19] Lé. 18:23 ; Lé. 20:15 ; De. 27:21.
m. [22:20] De. 13:6-16 ; De. 17:2-5 ; Lé. 17:7.
n. [22:21] Lé. 19:34.
o. [22:22] De. 24:17-18 ; Za. 7:10.
p. [22:26] De. 24:10-13.
q. [22:28] Lé. 24:15-16.
r. [22:29] De. 26:2-11 ; Ex. 13:12-15.

## CHAPITRE 23

*[Lois diverses (suite)]*

23:1 Tu ne léveras point de faux bruit, et tu ne
te joindras point au méchant pour être un faux
témoin, afin que violence soit faite [s]. 23:2 Tu ne
suivras point la multitude pour faire le mal ; et tu
ne témoigneras point dans un procès en sorte que tu
te détournes après un grand nombre pour pervertir
le droit. 23:3 Tu n'honoreras point le pauvre dans
son procès [t]. 23:4 Si tu rencontres le bœuf de ton
ennemi, ou son âne égaré, tu ne manqueras point
de le lui ramener. 23:5 Si tu vois l'âne de celui qui
te hait, abattu sous sa charge, tu t'arrêteras pour le
secourir, et tu ne manqueras pas de l'aider. 23:6 Tu
ne pervertiras point le droit de l'indigent, qui est au
milieu de toi, dans son procès. 23:7 Tu t'éloigneras
de toute parole fausse, et tu ne feras point mourir
l'innocent et le juste ; car je ne justifierai point
le méchant. 23:8 Tu ne prendras point de présent ;
car le présent aveugle les plus éclairés, et pervertit
les paroles des justes. 23:9 Tu n'opprimeras point
l'étranger ; car vous savez ce que c'est que d'être
étrangers, parce que vous avez été étrangers au pays
d'Egypte.

*[Le sabbat, le repos de la terre]*

23:10 Pendant six ans tu ensemenceras ta terre, et en
recueilleras le revenu. 23:11 Mais la septième année,
tu lui donneras du relâche, et la laisseras reposer,
afin que les pauvres de ton peuple en mangent, et
que les bêtes des champs mangent ce qui restera.
Tu en feras de même de ta vigne et de tes oliviers.
23:12 Tu travailleras six jours, mais tu te reposeras
au septième jour, afin que ton bœuf et ton âne se
reposent, et que le fils de ta servante et l'étranger
reprennent courage. 23:13 Vous prendrez garde à
toutes les choses que je vous ai ordonnées. Vous ne
ferez point mention du nom des dieux étrangers, on
ne l'entendra point de ta bouche [u].

*[Les fêtes solennelles]*

23:14 Trois fois l'an, tu me célébreras une fête
solennelle [v]. 23:15 Tu garderas la fête solennelle des
pains sans levain [w] ; tu mangeras des pains sans
levain pendant sept jours, comme je t'ai ordonné,
en la saison et au mois où les épis mûrissent ; car
c'est en ce mois-là que tu es sorti d'Egypte ; et nul
ne se présentera devant ma face à vide. 23:16 Et la
fête solennellede la moisson des premiers fruits de
ton travail, de ce que tu auras semé au champ; et la
fête de la récolte, après la fin de l'année, quand tu
auras recueilli du champ les fruits de ton travail [x].
23:17 Trois fois l'an, tous les mâles d'entre vous se
présenteront devant le Seigneur Yahweh. 23:18 Tu
ne sacrifieras point le sang de mon sacrifice avec
du pain levé ; et la graisse de ma fête solennelle
ne passera point la nuit jusqu'au matin [y]. 23:19 Tu
apporteras dans la maison de Yahweh, ton Dieu, les
prémices des premiers fruits de ta terre. Tu ne feras
point cuire le chevreau dans le lait de sa mère.

*[Mises en garde et promesses de Yahweh]*

23:20 Voici, j'envoie un Ange devant toi, afin qu'il
te garde dans le chemin, et qu'il t'introduise dans
lieu que je t'ai préparé. 23:21 Garde-toi de provoquer
sa colère, et écoute sa voix, et ne l'irrite point, car
il ne pardonnera point votre péché ; car mon Nom
est en lui. 23:22 Mais si tu écoutes attentivement
sa voix, et si tu fais tout ce que je te dirai, je
serai l'ennemi de tes ennemis, et j'affligerai ceux
qui t'affligeront. 23:23 Car mon Ange marchera
devant toi, et t'introduira au pays des Amoréens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Cananéens, des
Héviens, et des Jébusiens, et je les exterminerai.
23:24 Tu ne te prosterneras point devant leurs dieux,

s. [23:1] De. 19:16-21 ; Ex. 20:16.
t. [23:3] De. 1:17.
u. [23:13] Jos. 23:7 ; Ps. 16:4.
v. [23:14] Lé. 23:4-44.
w. [23:15] Ex. 29:2.
x. [23:16] Ex. 34:22.
y. [23:18] Ex. 34:25-26.

et tu ne les serviras point, et tu ne feras point selon
leurs œuvres, mais tu les détruiras entièrement, et
tu briseras entièrement leurs statues[z]. 23:25Vous
servirez Yahweh, votre Dieu. Et il bénira ton pain
et tes eaux ; et j'ôterai les maladies du milieu de
toi[a]. 23:26Il n'y aura point dans ton pays de femme
qui avorte, ou qui soit stérile ; j'accomplirai le
nombre de tes jours. 23:27J'enverrai la terreur de
mon Nom devant toi, et j'effrayerai tout peuple vers
lequel tu arriveras, et je ferai que tous tes ennemis
tourneront le dos devant toi[b]. 23:28Et j'enverrai
des frelons devant toi, qui chasseront les Héviens,
les Cananéens, et les Héthiens, de devant ta face[c].
23:29Je ne les chasserai point loin de devant ta face
en une année, de peur que le pays ne devienne un
désert, et que les bêtes des champs ne se multiplient
contre toi. 23:30Mais je les chasserai peu à peu loin
de devant toi, jusqu'à ce que tu te sois accru, et que
tu possèdes le pays. 23:31Et je mettrai des bornes
depuis la Mer Rouge jusqu'à la mer des Philistins, et
depuis le désert jusqu'au fleuve ; car je livrerai entre
tes mains les habitants du pays et je les chasserai de
devant toi. 23:32Tu ne traiteras point d'alliance avec
eux ni avec leurs dieux. 23:33Ils n'habiteront point
dans ton pays, de peur qu'ils ne te fassent pécher
contre moi ; car tu servirais leurs dieux, et ce serait
un piège pour toi.

## CHAPITRE 24

*[La Loi de Yahweh lue au peuple ; le sang de l'Alliance]*

24:1Puis il dit à Moïse : Monte vers Yahweh, toi et
Aaron, Nadab et Abihu, et soixante-dix des anciens
d'Israël, et vous vous prosternerez de loin. 24:2Et
Moïse s'approchera seul de Yahweh, mais eux ne
s'en approcheront point, et le peuple ne montera
point avec lui. 24:3Alors Moïse vint, et récita au
peuple toutes les paroles de Yahweh, et toutes ses
lois, et tout le peuple répondit d'une voix et dit :
Nous ferons toutes les choses que Yahweh a dites.
24:4Or Moïse écrivit toutes les paroles de Yahweh,
et s'étant levé de bon matin, il bâtit un autel au bas
de la montagne, et dressa pour monument douze
pierres pour les douze tribus d'Israël. 24:5 Et il
envoya des jeunes hommes, des fils d'Israël, qui
offrirent des holocaustes et qui sacrifièrent des
veaux à Yahweh en sacrifice d'offrande de paix.
24:6Et Moïse prit la moitié du sang, et le mit dans
des bassins, et répandit l'autre moitié sur l'autel.
24:7Ensuite, il prit le livre de l'alliance et le lut,
et le peuple qui l'écoutait dit : Nous ferons tout ce
que Yahweh a dit, et nous obéirons. 24:8Moïse donc
prit le sang, et le répandit sur le peuple, en disant :
Voici le sang de l'Alliance que Yahweh a traitée
avec vous, selon toutes ces paroles[d].

*[Yahweh fait monter Moïse sur la montagne]*

24:9Puis Moïse, Aaron, Nadab, Abihu, et les
soixante-dix anciens d'Israël montèrent. 24:10Et ils
virent le Dieu d'Israël, et sous ses pieds comme un
ouvrage de saphir transparent, comme le ciel dans
toute sa pureté. 24:11Et il ne mit point sa main sur
ceux qui avaient été choisis d'entre les fils d'Israël;
ansi, ils virent Dieu, et ils mangèrent et burent.
24:12Et Yahweh dit à Moïse : Monte vers moi sur
la montagne, et demeure là ; et je te donnerai des
tables de pierre, la loi et les commandements que
j'ai écrits pour les enseigner. 24:13Alors Moïse se
leva avec Josué qui le servait ; et Moïse monta sur
la montagne de Dieu. 24:14Et il dit aux anciens
d'Israël : Demeurez ici en nous attendant jusqu'à
ce que nous retournions vers vous. Et voici, Aaron
et Hur seront avec vous ; quiconque aura quelque
affaire, qu'il s'adresse à eux. 24:15Moïse donc
monta sur la montagne, et une nuée couvrit la
montagne[e]. 24:16Et la gloire de Yahweh demeura
sur la montagne de Sinaï, et la nuée la couvrit
pendant six jours. Et au septième jour, il appela
Moïse du milieu de la nuée. 24:17Et ce qu'on
voyait de la gloire de Yahweh au sommet de la

z. [23:24] Ex. 20:5 ; Ex. 34:13 ; No. 33:52.
a. [23:25] De. 6:13 ; Mt. 4:10 ; De. 7:15-16 ; Ex. 15:26.
b. [23:27] De. 7:23.
c. [23:28] De. 7:20 ; Jos. 24:12.
d. [24:8] Hé. 9:20 ; Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 22:20 ; 1 Co. 11:25.
e. [24:15] Ex. 19:9-16.

montagne, était comme un feu dévorant aux yeux
des fils d'Israël [f]. 24:18 Et Moïse entra dans la nuée
et monta sur la montagne. Moïse fut sur la montagne
quarante jours et quarante nuits.

## CHAPITRE 25

*[Des offrandes volontaires pour les matériaux du tabernacle]*

25:1 Et Yahweh parla à Moïse, en disant : 25:2 Parle
aux fils d'Israël, et qu'on prenne une offrande pour
moi. Vous prendrez mon offrande de tout homme
dont le cœur me l'offrira volontairement. 25:3 Et
c'est ici l'offrande que vous prendrez d'eux : De
l'or, de l'argent, de l'airain, 25:4 de la pourpre, de
l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, du poil de chèvre,
25:5 des peaux de moutons teintes en rouge, des
peaux de dauphins, du bois d'acacia, 25:6 de l'huile
pour le luminaire, des aromates pour l'huile d'onc-
tion et pour le parfum odoriférant, 25:7 des pierres
d'onyx, et d'autres pierres pour la garniture de
l'éphod et pour le pectoral. 25:8 Et ils me feront un
sanctuaire, et j'habiterai au milieu d'eux [g]. 25:9 Ils
le feront conformément à tout ce que je vais te
montrer, selon le modèle du tabernacle et selon le
modèle de tous ses ustensiles; vous le ferez donc
ainsi.

*[L'arche de l'alliance]*

25:10 Et ils feront une arche de bois d'acacia ; et
sa longueur sera de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie. 25:11 Et tu la couvriras d'or pur,
tu l'en couvriras en dehors et en dedans ; et tu feras
sur elle un couronnement d'or tout autour [h]. 25:12 Et
tu fondras pour elle quatre anneaux d'or, que tu
mettras à ses quatre coins, deux anneaux à l'un de
ses côtés, et deux autres de l'autre côté. 25:13 Tu
feras aussi des barres de bois d'acacia, et tu les
couvriras d'or. 25:14 Puis tu feras entrer les barres
dans les anneaux aux côtés de l'arche, pour porter
l'arche avec elles. 25:15 Les barres seront dans les
anneaux de l'arche, et on ne les en tirera point.
25:16 Et tu mettras dans l'arche le témoignage que
je te donnerai [i]. 25:17 Tu feras aussi un propitiatoire
d'or pur, dont la longueur sera de deux coudées et
demie, et la largeur d'une coudée et demie. 25:18 Et
tu feras deux chérubins d'or ; tu les feras d'ouvrage
étendu au marteau, tirés des deux extrémités du
propitiatoire. 25:19 Fais donc un chérubin tiré des
extrémités et un chérubin tiré de l'autre extrémité ;
vous ferez les chérubins tirés du propitiatoire à ses
deux extrémités. 25:20 Et les chérubins étendront les
ailes en haut, couvrant de leurs ailes le propitiatoire,
et leurs faces seront vis-à-vis l'une de l'autre ; et
le regard des chérubins sera vers le propitiatoire [j].
25:21 Et tu poseras le propitiatoire au-dessus de
l'arche, et tu mettras dans l'arche le témoignage
que je te donnerai. 25:22 Et je me rencontrerai là
avec toi, et je te dirai de dessus le propitiatoire,
d'entre les deux chérubins qui seront sur l'arche du
témoignage, toutes les choses que je t'ordonnerai
pour les fils d'Israël [k].

*[La table des pains de proposition]*

25:23 Tu feras aussi une table de bois d'acacia.
Sa longueur sera de deux coudées, et sa largeur
d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.
25:24 Tu la couvriras d'or pur, et tu lui feras un
couronnement d'or tout autour. 25:25 Tu lui feras
aussi à l'entour une clôture d'une largeur de main,
et tout autour de sa clôture tu feras un couronnement
d'or. 25:26 Tu lui feras aussi quatre anneaux d'or
que tu mettras aux quatre coins qui seront à ses
quatre pieds. 25:27 Les anneaux seront à l'endroit de
la clôture, afin d'y mettre les barres pour porter la
table. 25:28 Tu feras les barres de bois d'acacia, et tu
les couvriras d'or, et on portera la table avec elles.
25:29 Tu feras aussi ses plats, ses tasses, ses gobelets,

f. [24:17] De. 4:24 ; De. 9:3 ; Hé. 12:29.
g. [25:8] Ex. 29:45-46.
h. [25:11] Ex. 37:1-9.
i. [25:16] Hé. 9:4.
j. [25:20] 1 R. 8:6-7 ; Hé. 9:5.
k. [25:22] Ex. 29:42-43 ; No. 7:89.

et ses bassins, avec lesquels on fera les aspersions ;
tu les feras d'or pur[l]. 25:30 Et tu mettras sur cette
table le pain de proposition continuellement devant
moi[m].

*[Le chandelier d'or pur]*

25:31 Tu feras aussi un chandelier d'or pur[n]. Le
chandelier sera étendu au marteau ; son pied, sa
tige et ses branches, ses plats, ses pommeaux et
ses fleurs seront tirés de lui. 25:32 Six branches
sortiront de ses côtés : Trois branches d'un côté
du chandelier, et trois autres de l'autre côté du
chandelier. 25:33 Il y aura sur l'une des branches
trois petits plats en forme d'amande, un pommeau
et une fleur ; sur l'autre branche trois petits plats
en forme d'amande, un pommeau et une fleur ;
il en sera de même des six branches sortant du
chandelier. 25:34 Il y aura aussi au chandelier quatre
petits plats en forme d'amande, ses pommaux et
ses fleurs. 25:35 Un pommeau sous deux branches
tirées du chandelier, un pommeau sous deux autres
branches tirées de lui, et un pommeau sous deux
autres branches tirées de lui ; il en sera de même
des six branches sortant du chandelier. 25:36 Leurs
pommeaux et leurs branches seront tirés de lui, et
tout le chandelier sera un seul ouvrage étendu au
marteau, et d'or pur. 25:37 Tu feras aussi ses sept
lampes, et on les allumera afin qu'elles éclairent
vis-à-vis du chandelier. 25:38 Et ses mouchettes et
ses petits plats destinés à recevoir ce qui tombe des
lampes seront d'or pur. 25:39 On le fera avec tous
ses ustensiles d'un talent d'or pur. 25:40 Regarde
donc, et fais selon le modèle qui t'est montré sur
la montagne.

## CHAPITRE 26

*[Les tapis de fin lin]*

26:1 Tu feras aussi le tabernacle de dix tapis de fin
lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi ;
et tu les feras semés de chérubins d'un ouvrage
exquis[o]. 26:2 La longueur d'un tapis sera de vingt-
huit coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; tous les tapis auront une même mesure.
26:3 Cinq de ces tapis seront joints l'un à l'autre,
et les cinq autres seront aussi joints l'un à l'autre.
26:4 Fais aussi des lacets de pourpre sur le bord d'un
tapis, au bord du premier assemblage ; et tu feras la
même chose au bord du dernier tapis dans l'autre
assemblage. 26:5 Tu feras donc cinquante lacets au
premier tapis, et tu feras cinquante lacets au bord du
tapis qui est dans le second assemblage. Les lacets
seront vis-à-vis l'un de l'autre. 26:6 Tu feras aussi
cinquante crochets d'or, et tu attacheras les tapis
l'un à l'autre avec les crochets ; ainsi le tabernacle
ne fera qu'un.

*[Les tapis de poil de chèvre]*

26:7 Tu feras aussi des tapis de poil de chèvre pour
servir de tente sur le tabernacle ; tu feras onze de
ces tapis. 26:8 La longueur d'un tapis sera de trente
coudées, et la largeur du même tapis sera de quatre
coudées ; les onze tapis auront une même mesure.
26:9 Puis tu joindras séparément cinq de ces tapis, et
les six tapis à part ; mais tu redoubleras le sixième
tapis sur le devant du tabernacle. 26:10 Tu feras aussi
cinquante lacets sur le bord de l'un des tapis, à
savoir au dernier qui est assemblé, et cinquante
lacets au bord du tapis du second assemblage.
26:11 Tu feras aussi cinquante crochets d'airain, et
tu feras entrer les crochets dans les lacets ; et tu
assembleras ainsi la tente qui fera un tout. 26:12 Mais
ce qu'il y aura en surplus dans les tapis de la tente,

l. [25:29] Ex. 37:10-16.
m. [25:30] Lé. 24:5-9.
n. [25:31] Le chandelier avait une double symbolique. D'une part, il préfigurait Jésus-Christ, notre lumière (Jn. 1:4-5 ; Jn. 8:12). Les sept lampes évoquaient l'omniscience de l'Esprit de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Jn. 16:29-30 ; Ap. 1:4 ; Ap. 3:1 ; Ap. 4:5 ; Ap. 5:6). Il est à noter que ce chandelier comportait des calices en forme de fleurs, de pommes et d'amandes (Ex. 25:33) qui symbolisaient les fruits de l'Esprit que nous devons nécessairement porter (Ga. 5:22). D'autre part, il est une image de l'Eglise (Ap. 1:20). Voir commentaire Es. 8:13-17. Ex. 37:17-24.
o. [26:1] Ex. 36:8-38.

à savoir la moitié du tapis de reste, retombera sur le
derrière du tabernacle. 26:13La coudée d'une part,
et la coudée d'autre part, qui seront de reste sur la
longueur des tapis de la tente, retomberont sur les
deux côtés du tabernacle, pour le couvrir.

*[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]*

26:14Tu feras aussi pour ce tabernacle une couver-
ture de peaux de béliers teintes en rouge, et une
couverture de peaux de dauphins par-dessus [p].

*[Les planches et leurs bases]*

26:15Et tu feras pour le tabernacle, des planches
de bois d'acacia, qu'on fera tenir debout [q]. 26:16La
longueur d'une planche sera de dix coudées, et la
largeur d'une même planche d'une coudée et demie.
26:17Il y aura à chaque planche deux tenons joints
l'un à l'autre ; et tu feras de même pour toutes
les planches du tabernacle. 26:18Tu feras donc les
planches du tabernacle, à savoir vingt planches
qui regardent vers le midi. 26:19Et au-dessous des
vingt planches, tu feras quarante bases d'argent ;
deux bases sous une planche pour ses deux tenons,
et deux bases sous l'autre planche pour ses deux
tenons. 26:20Et vingt planches de l'autre côté du
tabernacle, du coté nord. 26:21Et leurs quarante
bases seront d'argent, deux bases sous une planche,
et deux bases sous l'autre planche. 26:22Et pour
le fond du tabernacle, vers l'occident, tu feras six
planches. 26:23Tu feras aussi deux planches pour
les angles du tabernacle, aux deux cotés du fond.
26:24Et ils seront égaux par le bas, et ils seront
joints et unis par le haut avec un anneau ; il en sera
de même des deux planches qui seront aux deux
angles. 26:25Il y aura donc huit planches, et seize
bases d'argent ; deux bases sous une planche et deux
bases sous une autre planche. 26:26Après cela, tu
feras cinq barres de bois d'acacia, pour les planches
d'un des côtés du tabernacle. 26:27Pareillement, tu
feras cinq barres pour les planches de l'autre côté
du tabernacle ; et cinq barres pour les planches du
côté du tabernacle, pour le fond, vers le côté de
l'occident. 26:28Et la barre du milieu sera au milieu
des planches d'une extrémité à l'autre.

*[Le revêtement d'or]*

26:29Tu couvriras aussi d'or les planches, et tu
feras d'or leurs anneaux pour mettre les barres, et
tu couvriras d'or les barres. 26:30Tu dresseras le
tabernacle selon le modèle qui t'est montré sur la
montagne.

*[Les voiles intérieur et extérieur]*

26:31Et tu feras un voile [r] de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors ; on le fera d'ouvrage
exquis, semé de chérubins. 26:32Et tu le mettras
sur quatre piliers de bois d'acacia couverts d'or,
ayant leurs crochets d'or. Et ils seront sur quatre
bases d'argent. 26:33Puis tu mettras le voile sous
les crochets, et tu feras entrer là dedans, c'est-à-dire
au dedans du voile, l'arche du témoignage ; et ce
voile vous fera la séparation entre le lieu saint et le
Saint des saints. 26:34Et tu poseras le propitiatoire
sur l'arche du témoignage, dans le Saint des saints.
26:35Et tu mettras la table au dehors de ce voile,
et le chandelier vis-à-vis de la table, au côté du
tabernacle, vers le sud ; et tu placeras la table côté
nord. 26:36Et à l'entrée du tabernacle, tu feras un
rideau de pourpre, d'écarlate, de cramoisi et de fin
lin retors, d'ouvrage de broderie. 26:37Tu feras aussi
pour ce rideau cinq piliers de bois d'acacia, que tu
couvriras d'or, et leurs crochets seront d'or ; et tu
fondras pour eux cinq bases d'airain.

## CHAPITRE 27

*[L'autel d'airain]*

27:1Tu feras aussi un autel de bois d'acacia, ayant
cinq coudées de long, et cinq coudées de large ;
l'autel sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées.

p. [26:14] Ex. 35:7 ; Ex. 35:23 ; Ex. 36:19 ; Ex. 39:34.
q. [26:15] Ex. 36:20-34.
r. [26:31] Le voile intérieur symbolisait la chair de Jésus-Christ qui a été brisée à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Hé. 10:20). Ex. 36:35-38 ; Mt. 27:51 ; Hé. 9:3.

27:2 Tu feras ses cornes à ses quatre coins ; ses
cornes seront tirées de lui, et tu le couvriras d'ai-
rain [s]. 27:3 Tu feras ses chaudrons pour recevoir ses
cendres, et ses racloirs, ses bassins, ses fourchettes,
et ses encensoirs ; tu feras tous ses ustensiles d'ai-
rain. 27:4 Tu lui feras une grille d'airain en forme de
treillis, et tu feras au treillis quatre anneaux d'airain
à ses quatre coins. 27:5 Et tu le mettras au-dessous de
l'enceinte de l'autel en bas, et le treillis s'étendra
jusqu'au milieu de l'autel. 27:6 Tu feras aussi des
barres pour l'autel, des barres de bois d'acacia, et
tu les couvriras d'airain. 27:7 Et on fera passer ses
barres dans les anneaux ; les barres seront aux deux
côtés de l'autel pour le porter. 27:8 Tu le feras creux
avec des planches ; ils le feront ainsi qu'il t'a été
montré sur la montagne [t].

*[Le parvis]*

27:9 Tu feras aussi le parvis du tabernacle, au coté
qui regarde vers le sud ; il y aura pour former le
parvis, des courtines de fin lin retors ; la longueur
de l'un des côtés sera de cent coudées. 27:10 Il y aura
vingt piliers avec leurs vingt bases d'airain, mais les
crochets des piliers et leurs filets seront d'argent.
27:11 Ainsi du côté nord, il y aura également des
courtines sur une longueur de cent coudées, avec
vingt piliers avec leurs vingt bases d'airain ; mais
les crochets des piliers avec leurs filets seront d'ar-
gent. 27:12 La largeur du parvis du côté de l'occident
sera de cinquante coudées de courtines, qui auront
dix piliers, avec leurs dix bases. 27:13 Et la largeur
du parvis du côté de l'orient, directement vers le
levant, sera de cinquante coudées. 27:14 A l'un des
côtés, il y aura quinze coudées de courtines, avec
leurs trois piliers et leurs trois bases. 27:15 Et de
l'autre côté, quinze coudées de courtines, avec leurs
trois piliers et leurs trois bases.

*[La porte du parvis]*

27:16 Il y aura aussi pour la porte du parvis un rideau
de vingt coudées, fait de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage de broderie,
avec quatre piliers et quatre bases. 27:17 Tous les
piliers du parvis seront ceints d'un filet d'argent,
et leurs crochets seront d'argent, mais leurs bases
seront d'airain. 27:18 La longueur du parvis sera de
cent coudées, et la largeur de cinquante, de chaque
côté ; et la hauteur de cinq coudées. Il sera de fin
lin retors, et les soubassements des piliers seront
d'airain. 27:19 Que tous les ustensiles du tabernacle,
pour tout son service, et tous ses pieux, avec les
pieux du parvis, soient d'airain [u].

*[L'huile d'olive vierge pour les lampes]*

27:20 Tu ordonneras aux fils d'Israël qu'ils t'ap-
portent de l'huile d'olive vierge pour le luminaire,
afin de faire luire les lampes continuellement [v].
27:21 Aaron avec ses fils les prépareront dans la
présence de Yahweh, depuis le soir jusqu'au matin,
dans le tabernacle d'assignation, hors du voile qui
est devant le témoignage ; ce sera une ordonnance
perpétuelle pour les fils d'Israël.

## CHAPITRE 28

*[La sacrificature]*

28:1 Et toi, fais approcher de toi Aaron, ton frère,
et ses fils avec lui, d'entre les fils d'Israël, pour
m'exercer la sacrificature,à savoir Aaron, et Nadab,
Abihu, Eléazar, et Ithamar, fils d'Aaron. 28:2 Et tu
feras à Aaron, ton frère, de saints vêtements pour
gloire et pour ornement.

*[Les vêtements sacrés des sacrificateurs]*

28:3 Et tu parleras à tous les hommes d'esprit, à cha-
cun de ceux que j'ai remplis de l'esprit de science,

s. [27:2] C'est sur l'autel d'airain que les animaux étaient sacrifiés. Il préfigurait la croix et le jugement que Jésus-Christ a pris sur lui à notre place (Es. 53:5 ; 2 Co. 13:4 ; Ph. 2:8).

t. [27:8] Ex. 38:1-7.

u. [27:19] Ex. 38:9-20.

v. [27:20] Ex. 35:8-28 ; Lé. 24:1-4.

afin qu'ils fassent des vêtements à Aaron pour
le sanctifier, afin qu'il m'exerce la sacrificature.
28:4 Et ce sont ici les vêtements qu'ils feront : Le
pectoral, l'éphod, la robe, la tunique brodée, la tiare,
et la ceinture. Ils feront donc les saints vêtements
à Aaron, ton frère, et à ses fils, pour m'exercer
la sacrificature. 28:5 Et ils prendront de l'or, de la
pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin.

*[L'éphod]*

28:6 Et ils feront l'éphod d'or, de pourpre, d'écarlate
et de cramoisi, et de fin lin retors ; d'un ouvrage
exquis. 28:7 Il aura deux épaulettes qui se joindront
par les deux bouts ; et c'est ainsi qu'il sera joint.
28:8 La ceinture exquise dont il sera ceint, et qui
sera par-dessus, sera de même ouvrage, et tirée
de lui, étant d'or, de de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors. 28:9 Et tu prendras
deux pierres d'onyx, et tu graveras sur elles les
noms des fils d'Israël : 28:10 Six de leurs noms sur
une pierre et les six noms des autres sur l'autre
pierre, selon leur naissance. 28:11 Tu graveras sur les
deux pierres les noms des fils d'Israël, comme on
grave les pierres et les cachets, tu les entoureras de
montures d'or. 28:12 Et tu mettras les deux pierres
sur les épaulettes de l'éphod, afin qu'elles soient
des pierres de souvenir pour les fils d'Israël ; car
Aaron portera leurs noms sur ses deux épaules
devant Yahweh, pour souvenir. 28:13 Tu feras aussi
des montures d'or, 28:14 et deux chaînettes d'or pur
que tu tresseras en forme de cordons, et tu fixeras
aux montures les chaînettes ainsi tressées.

*[Le pectoral]*

28:15 Tu feras aussi le pectoral du jugement d'un
ouvrage exquis, comme l'ouvrage de l'éphod, d'or,
de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin
retors. 28:16 Il sera carré et double ; et sa longueur
sera d'un empan, et sa largeur d'un empan. 28:17 Et
tu le rempliras de garniture de pierres, à quatre rangées de pierres précieuses. A la première rangée, on
mettra une sardoine, une topaze, et une émeraude.
28:18 Et à la seconde rangée, une escarboucle, un
saphir, et un jaspe. 28:19 Et à la troisième rangée,
une opale, une agate, et une améthyste. 28:20 Et à
la quatrième rangée, un chrysolithe, un onyx et
un béryl, qui seront enchâssés dans de l'or, selon
leur garniture. 28:21 Et ces pierres-là seront selon
les noms des fils d'Israël, douze selon leurs noms,
chacune d'elles gravées comme des cachets, selon
le nom qu'elle doit porter, et elles seront pour les
douze tribus. 28:22 Tu feras donc pour le pectoral
des chaînettes d'or pur, tressées en forme de cordon.
28:23 Et tu feras sur le pectoral deux anneaux d'or,
et tu mettras les deux anneaux aux deux bouts
du pectoral. 28:24 Et tu mettras les deux chaînettes
d'or, faites en cordon, dans les deux anneaux à
l'extrémité du pectoral. 28:25 Et tu mettras les deux
autres bouts des deux chaînettes en cordon sur les
deux montures, et tu les mettras sur les épaulettes
de l'éphod, sur le devant de l'éphod. 28:26 Tu feras
aussi deux autres anneaux d'or, que tu mettras aux
deux autres bouts du pectoral, sur le bord qui sera
du côté de l'éphod à l'intérieur. 28:27 Et tu feras
deux autres anneaux d'or, que tu mettras aux deux
épaulettes de l'éphod par le bas, sur le devant, à
l'endroit où il se joint, au-dessus de la ceinture
exquise de l'éphod. 28:28 Et ils joindront le pectoral
élevé par ses anneaux, aux anneaux de l'éphod, avec
un cordon de pourpre, afin qu'il tienne au-dessus de
la ceinture exquise de l'éphod, et que le pectoral
ne puisse pas se séparer de l'éphod. 28:29 Ainsi,
Aaron portera sur son cœur les noms des fils d'Israël
gravés sur le pectoral du jugement, quand il entrera
dans le lieu saint, pour souvenir devant Yahweh
continuellement.

*[L'urim et le thummim]*

28:30 Et tu mettras sur le pectoral de jugement l'urim
et le thummim [w], qui seront sur le cœur d'Aaron,
quand il viendra devant Yahweh ; et Aaron portera
le jugement des fils d'Israël sur son cœur devant
Yahweh continuellement.

w. [28:30] L'urim (« lumières ») et le thummim (« perfections ») étaient deux pierres du pectoral que l'on utilisait ensemble pour déterminer la décision de Dieu sur certaines questions.

*[La robe de l'éphod]*

28:31 Tu feras aussi la robe de l'éphod entièrement
de pourpre. 28:32 Il y aura, au milieu, une ouverture
pour la tête, et cette ouverture aura tout autour
un bord tissé, comme l'ouverture d'une cotte de
mailles, afin que la robe ne se déchire pas. 28:33 Tu
feras à ses bords des grenades de pourpre, d'écar-
late, et de cramoisi tout autour, et des clochettes d'or
entre elles tout autour. 28:34 Une clochette d'or, puis
une grenade, une clochette d'or, puis une grenade,
aux bords de la robe tout autour. 28:35 Et Aaron en
sera revêtu quand il fera le service, et on en entendra
le son lorsqu'il entrera dans le lieu saint devant
Yahweh, et quand il en sortira, afin qu'il ne meure
pas.

*[La lame d'or gravée : La sainteté à Yahweh]*

28:36 Et tu feras une lame d'or pur, sur laquelle tu
graveras ces mots, comme on grave un cachet :
La sainteté à Yahweh. 28:37 Tu l'attacheras avec
un cordon de pourpre sur la tiare, sur le devant
de la tiare. 28:38 Et elle sera sur le front d'Aaron ;
et Aaron portera l'iniquité commise par les fils
d'Israël, en faisant leurs saintes offrandes, elle sera
continuellement sur son front devant Yahweh, pour
qu'il leur soit favorable.

*[Les vêtements de service d'Aaron et ses fils]*

28:39 Tu feras aussi une tunique de fin lin qui
s'appliquera sur le corps, et tu feras aussi la tiare
de fin lin ; mais tu feras la ceinture d'ouvrage
de broderie [x]. 28:40 Tu feras aussi aux fils d'Aaron
des tuniques, des ceintures, et des bonnets, pour
leur gloire et leur ornement. 28:41 Et tu en revêtiras
Aaron ton frère, et ses fils avec lui ; tu les oindras,
tu les consacreras et tu les sanctifieras ; puis ils
m'exerceront la sacrificature [y]. 28:42 Et tu leur feras
des caleçons de lin, pour couvrir leur nudité, qui
tiendront depuis les reins jusqu'au bas des cuisses.
28:43 Et Aaron et ses fils seront ainsi habillés quand
ils entreront au tabernacle d'assignation, ou quand
ils approcheront de l'autel pour faire le service
dans le lieu saint ; et ils ne porteront point la peine
d'aucune iniquité, et ne mourront point. Ce sera une
ordonnance perpétuelle pour lui et pour sa postérité
après lui.

## CHAPITRE 29

*[Les sacrificateurs consacrés au service de Yahweh]*

29:1 Or c'est ici ce que tu leur feras, quand tu les
sanctifieras pour m'exercer la sacrificature : Prends
un veau du troupeau, et deux béliers sans tare [z] ;
29:2 et des pains sans levain, et des gâteaux sans
levain pétris à l'huile, et des beignets sans levain,
oints d'huile ; et tu les feras de fine farine de
froment [a]. 29:3 Tu les mettras dans une corbeille, et
tu les présenteras dans la corbeille ; tu présenteras
aussi le veau et les deux moutons. 29:4 Puis, tu
feras approcher Aaron et ses fils à l'entrée de la
tente d'assignation, et tu les laveras avec de l'eau [b].
29:5 Ensuite, tu prendras les vêtements, et tu feras
vêtir à Aaron la tunique et la robe de l'éphod,
l'éphod et pectoral, et tu le ceindras par-dessus avec
la ceinture exquise de l'éphod. 29:6 Puis, tu mettras
sur sa tête la tiare, et la couronne de sainteté sur
la tiare. 29:7 Et tu prendras l'huile d'onction et la
répandras sur sa tête ; et tu l'oindras ainsi. 29:8 Puis,
tu feras approcher ses fils, et tu leur feras vêtir
les tuniques. 29:9 Et tu les ceindras des ceintures,
Aaron, dis-je, et ses fils [c], et tu leur attacheras
des bonnets, et ils posséderont la sacrificature par
ordonnance perpétuelle. Et tu consacreras ainsi
Aaron et ses fils. 29:10 Et tu feras approcher le veau
devant la tente d'assignation, et Aaron et ses fils
poseront leurs mains sur la tête du veau. 29:11 Et tu
égorgeras le veau devant Yahweh, à l'entrée de la
tente d'assignation. 29:12 Puis, tu prendras du sang

x. [28:39] Ex. 39:1-32.
y. [28:41] Lé. 8:12 ; Lé. 16:32 ; No. 3:3.
z. [29:1] Lé. 8:2 ; Lé. 9:2 ; Hé. 7:26-28.
a. [29:2] Lé. 6:13.
b. [29:4] Ex. 40:12.
c. [29:9] Es. 11:5 ; Ep. 6:14.

du veau, et le mettras avec ton doigt sur les cornes
de l'autel, et tu répandras tout le reste du sang
au pied de l'autel. 29:13Tu prendras aussi toute la
graisse qui couvre les entrailles, et le lobe du foie,
les deux rognons, la graisse qui les entoure, et tu
les feras fumer sur l'autel. 29:14Mais tu brûleras au
feu la chair du veau, sa peau, et ses excréments,
hors du camp. C'est un sacrifice pour le péché[d].
29:15Puis, tu prendras l'un des béliers, et Aaron et
ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier.
29:16Puis, tu égorgeras le bélier, et prenant son sang,
tu le répandras sur l'autel tout autour. 29:17Après,
tu couperas le bélier par pièces, et ayant lavé ses
entrailles et ses jambes, tu les mettras sur ses pièces
et sur sa tête. 29:18 Et tu feras fumer tout le bélier
sur l'autel ; c'est un holocauste à Yahweh, c'est un
sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur
à Yahweh. 29:19Puis, tu prendras l'autre bélier, et
Aaron et ses fils mettront leurs mains sur sa tête.
29:20Et tu égorgeras le bélier, et prenant de son
sang, tu le mettras sur le lobe de l'oreille droite
d'Aaron, et sur le lobe de l'oreille droite de ses fils,
sur le pouce de leur main droite, sur le gros orteil
de leur pied droit, et tu répandras le reste du sang
sur l'autel tout autour. 29:21Et tu prendras du sang
qui sera sur l'autel, de l'huile d'onction, et tu en
feras l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur
ses fils, et sur les vêtements de ses fils avec lui.
Ainsi, lui, ses vêtements, ses fils, et les vêtements de
ses fils, seront sanctifiés avec lui. 29:22Tu prendras
aussi la graisse du bélier, la queue, et la graisse
qui couvre les entrailles, le grand lobe du foie, les
deux rognons, la graisse qui est dessus, et l'épaule
droite ; car c'est le bélier de consécration. 29:23Tu
prendras aussi un pain, un gâteau à l'huile, et un
beignet dans la corbeille où seront ces choses sans
levain, laquelle sera devant Yahweh. 29:24Et tu
mettras toutes ces choses sur les mains d'Aaron et
sur les mains de ses fils, et tu les agiteras de côté
et d'autre devant Yahweh[e]. 29:25Puis, les recevant
de leurs mains, tu les feras fumer sur l'autel, sur
l'holocauste, pour être une odeur agréable devant
Yahweh ; c'est un sacrifice consumé par le feu à
Yahweh.

*[La part des sacrificateurs]*

29:26Tu prendras aussi la poitrine du bélier des
consécrations, qui est pour Aaron, et tu l'agiteras de
côté et d'autre en offrande agitée devant Yahweh.
Ce sera ta part. 29:27Tu sanctifieras donc la poitrine
de l'offrande agitée, et l'épaule de l'offrande élevée, tant ce qui aura été agité que ce qui aura été
élevé du bélier de consécration, de ce qui est pour
Aaron et de ce qui est pour ses fils.[f]. 29:28Et ceci
sera une ordonnance perpétuelle pour Aaron et pour
ses fils, de ce qui sera offert par les fils d'Israël ;
car c'est une offrande élevée. Quand il y aura une
offrande élevée de celles qui sont faites par les fils
d'Israël, de leurs offrandes de paix, leur offrande
élevée sera à Yahweh. 29:29Et les saints vêtements
qui seront pour Aaron, seront pour ses fils après
lui, afin qu'ils soient oints et consacrés dans ces
vêtements. 29:30Le sacrificateur qui succédera à
sa place d'entre ses fils, et qui viendra à la tente
d'assignation, pour faire le service dans le lieu saint,
en sera revêtu durant sept jours. 29:31Or tu prendras
le bélier des consécrations, et tu feras bouillir sa
chair dans un lieu saint; 29:et Aaron et ses fils
mangeront à l'entrée de la tente d'assignation la
chair du bélier et le pain qui sera dans la corbeille.
29:33Ils mangeront donc ces choses, par lesquelles
la propitiation aura été faite, pour les consacrer et
les sanctifier ; mais l'étranger n'en mangera point,
parce qu'elles sont saintes. 29:34S'il y a des restes de
la chair des consécrations et du pain jusqu'au matin,
tu brûleras ces restes-là au feu ; on n'en mangera
point, parce que c'est une chose sainte. 29:35Tu
feras donc ainsi à Aaron et à ses fils, selon toutes
les choses que je t'ai ordonnées ; tu les consacreras durant sept jours[g]. 29:36Et tu offriras comme
sacrifice pour l'expiation tous les jours un veau
pour faire l'expiation, et tu purifieras l'autel par
cette propitiation, et tu l'oindras pour le sanctifier[h].
29:37Pendant sept jours, tu feras propitiation pour

d. [29:14] Lé. 1:3-13 ; Hé. 13:11 ; Hé. 9:11.
e. [29:24] No. 6:19.
f. [29:27] Lé. 10:14 ; No. 18:18.
g. [29:35] Lé. 8:31-35.
h. [29:36] Ez. 43:19-20.

l'autel, et tu le sanctifieras ; l'autel sera une chose
très sainte ; tout ce qui touchera l'autel sera saint [i].

*[L'holocauste perpétuel]*

29:38 Or c'est ici ce que tu feras sur l'autel : Tu
offriras chaque jour continuellement deux agneaux
d'un an. 29:39 Tu sacrifieras l'un des agneaux au ma-
tin, et l'autre agneau entre les deux soirs; 29:40 avec
un dixième de fine farine pétrie dans la quatrième
partie d'un hin d'huile vierge, et avec une aspersion
de vin de la quatrième partie d'un hin pour chaque
agneau, 29:41 et tu sacrifieras l'autre agneau entre les
deux soirs, avec un gâteau comme au matin, et tu
lui feras la même aspersion, en bonne odeur ; c'est
un sacrifice consumé par le feu à Yahweh. 29:42 Ce
sera l'holocauste perpétuel qui sera offert en vos
générations, à l'entrée de la tente d'assignation, de-
vant Yahweh, où je me trouverai avec vous pour te
parler. 29:43 Je me trouverai là pour les fils d'Israël,
et la tente sera sanctifiée par ma gloire. 29:44 Je
sanctifierai donc la tente d'assignation et l'autel.
Je sanctifierai aussi Aaron et ses fils, afin qu'ils
m'exercent la sacrificature. 29:45 Et j'habiterai au
milieu des fils d'Israël, et je serai leur Dieu. 29:46 Et
ils sauront que je suis Yahweh, leur Dieu, qui les
ai tirés du pays d'Egypte, pour habiter au milieu
d'eux. Je suis Yahweh leur Dieu.

## CHAPITRE 30

*[L'autel des parfums]*

30:1 Tu feras aussi un autel pour les parfums, et
tu le feras de bois d'acacia. 30:2 Sa longueur sera
d'une coudée, et sa largeur d'une coudée ; il sera
carré ; mais sa hauteur sera de deux coudées, et ses
cornes seront tirées de lui. 30:3 Tu le couvriras d'or
pur, tant le dessus, que ses côtés tout autour, et ses
cornes. Et tu lui feras un couronnement d'or tout
autour. 30:4 Tu lui feras aussi deux anneaux d'or au-
dessous de son couronnement , à ses deux côtés,
lesquels tu mettras aux deux coins, pour y faire
passer les barres qui serviront à le porter. 30:5 Tu
feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras
d'or. 30:6 Et tu les mettras devant le voile, qui est
au-devant de l'arche du témoignage, à l'endroit du
propitiatoire qui est sur le témoignage, où je me
trouverai avec toi. 30:7 Et Aaron fera sur cet autel un
parfum de choses aromatiques ; il y fera un parfum
chaque matin, quand il préparera les lampes. 30:8 Et
quand Aaron allumera les lampes entre les deux
soirs, il y fera aussi le parfum, à savoir le parfum
perpétuel devant Yahweh dans vos générations [j].
30:9 Vous n'offrirez point sur cet autel aucun parfum
étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande, et vous
n'y répandrez aucune libation. 30:10 Mais Aaron
fera une fois l'an la propitiation sur les cornes de
cet autel ; il fera, dis-je, la propitiation une fois
l'an sur cet autel dans vos générations, avec le
sang de l'offrande pour l'expiation faite pour les
propitiations. C'est une chose très sainte à Yahweh.

*[L'offrande du rachat [k]]*

30:11 Yahweh parla aussi à Moïse, et lui dit :
30:12 Quand tu feras le dénombrement des fils d'Is-
raël, selon leur nombre, ils donneront chacun à
Yahweh le rachat de sa personne, quand tu en feras
le dénombrement, et il n'y aura point de plaie sur
eux quand tu en feras le dénombrement [l]. 30:13 Tous
ceux qui passeront par le dénombrement donneront
un demi-sicle, selon le sicle du sanctuaire, qui est
de vingt guéras ; le demi-sicle donc sera l'offrande
que l'on donnera à Yahweh [m]. 30:14 Tous ceux qui
passeront par le dénombrement, depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, donneront cette offrande
à Yahweh. 30:15 Le riche n'augmentera rien, et le
pauvre ne diminuera rien du demi-sicle, quand ils
donneront à Yahweh l'offrande pour faire le rachat
de vos personnes. 30:16 Tu prendras donc des fils
d'Israël l'argent des expiations, et tu l'appliqueras
l'oeuvre de la tente d'assignation. Ce sera pour les
fils d'Israël, un souvenir devant Yahweh pour faire

i. [29:37] No. 28:3.
j. [30:8] Ex. 37:25-29 ; 2 Ch. 13:11.
k. Ex. 15:1-21 ; Ps. 107:1-2
l. [30:12] No. 1:2.
m. [30:13] Lé. 27:25 ; No. 3:47 ; Ez. 45:12.

le rachat de vos personnes.

*[Purification par l'eau de la cuve d'airain[n]]*

30:17 Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
30:18 Fais aussi une cuve d'airain, avec sa base
d'airain, pour laver. Et tu la mettras entre la tente
d'assignation et l'autel, et tu mettras de l'eau de-
dans ; 30:19 Aaron et ses fils y laveront leurs mains
et leurs pieds. 30:20 Quand ils entreront dans la tente
d'assignation ils se laveront avec de l'eau, afin
qu'ils ne meurent point, et quand ils approcheront
de l'autel pour faire le service, afin de faire fumer
l'offrande consumée par le feu à Yahweh. 30:21 Ils
laveront donc leurs pieds et leurs mains, afin qu'ils
ne meurent point ; ce leur sera une ordonnance
perpétuelle, tant pour Aaron que pour ses fils, en
leur génération.

*[L'huile pour l'onction sainte[o]]*

30:22 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
30:23 Prends des choses aromatiques les plus ex-
quises; de la myrrhe franche le poids de cinq cent
sicles, la moitié de cinnamome odoriférant, c'est-
à-dire, le poids de deux cent cinquante sicles, et
du roseau aromatique deux cent cinquante sicles.
30:24 De la casse le poids de cinq cent sicles, selon le
sicle du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive. 30:25 Et
tu en feras de l'huile pour l'onction sainte, un
onguent composé selon l'art du parfumeur, ce sera
l'huile de l'onction sainte. 30:26 Puis tu en oindras
la tente d'assignation, et l'arche du témoignage.
30:27 La table et tous ses ustensiles, le chandelier et
ses ustensiles, et l'autel du parfum, 30:28 et l'autel
des holocaustes et tous ses ustensiles, la cuve et
sa base. 30:29 Ainsi, tu les sanctifieras, et ils seront
une chose très-sainte ; tout ce qui les touchera,
sera saint. 30:30 Tu oindras aussi Aaron et ses fils,
et les sanctifieras pour m'exercer la sacrificature.
30:31 Tu parleras aussi aux fils d'Israël, en disant :
Ce me sera une huile d'onction sainte, dans toutes
vos générations. 30:32 On n'en oindra point la chair
d'aucun homme, et vous n'en ferez point d'autre
de même composition ; elle est sainte, elle vous
sera sainte. 30:33 Quiconque composera un onguent
semblable, et qui en mettra sur un autre, sera
retranché de ses peuples.

*[L'encens pur parfumé]*

30:34 Yahweh dit aussi à Moïse : Prends des aro-
mates, à savoir de la gomme, de l'ongle odorant,
du galbanum, le tout préparé, et de l'encens pur,
le tout à poids égal. 30:35 Et tu en feras un parfum
aromatique selon l'art du parfumeur, et tu y mettras
du sel ; vous le ferez pur, et ce sera pour vous
une chose sainte. 30:36 Et quand tu l'auras pilé bien
menu, tu en mettras dans la tente d'assignation
devant le témoignage, où je me trouverai avec toi.
Ce sera pour vous une chose très-sainte. 30:37 Quant
au parfum que tu feras, vous ne ferez point pour
vous de semblable composition ; ce sera une chose
sainte pour Yahweh. 30:38 Quiconque en fera un
semblable pour le sentir, sera retranché de ses
peuples.

## CHAPITRE 31

*[Yahweh suscite des artisans]*

31:1 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
31:2 Regarde, j'ai appelé par son nom Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda. 31:3 Et
je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, en sagesse,
en intelligence, en science, et en toutes sortes
d'ouvrages, 31:4 afin d'inventer des dessins pour
travailler en or, en argent et en airain; 31:5 dans la
sculpture des pierres précieuses, pour les mettre
en oeuvre, et dans la menuiserie pour travailler
en toutes sortes d'ouvrages. 31:6 Et voici, je lui ai
donné pour compagnon Oholiab, fils d'Ahisamac,
de la tribu de Dan ; et j'ai mis de la science au
coeur de tout homme d'esprit, afin qu'ils fassent
toutes les choses que je t'ai ordonné : 31:7 à savoir
la tente d'assignation, l'arche du témoignage, et
le propitiatoire qui doit être au-dessus, et tous
les ustensiles du tabernacle ; 31:8 et la table avec
tous ses ustensiles ; et le chandelier pur avec tous
ses ustensiles ; et l'autel du parfum ; 31:9 et l'autel

n. Jn. 13:3-10 ; Hé. 10:22 ; 1 Jn. 1:9
o. Jn. 4:23 ; Ep. 2:18, 5:18-19

de l'holocauste avec tous ses ustensiles, la cuve
et sa base ; 31:10 et les vêtements du service ; les
saints vêtements pour le sacrificateur Aaron, et les
vêtements de ses fils pour exercer la sacrificature ;
31:11 et l'huile d'onction, et le parfum des choses
aromatiques pour le sanctuaire, et ils feront toutes
les choses que je t'ai ordonnées.

*[Le sabbat comme signe entre Yahweh et Israël]*

31:12 Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
31:13 Toi aussi parle aux fils d'Israël, en disant :
Certes, vous garderez mes sabbats, car c'est un
signe entre moi et vous, et parmi vos générations,
afin que vous sachiez que je suis Yahweh qui vous
sanctifie. 31:14 Gardez donc le sabbat, car il doit
vous être saint. Quiconque le violera sera puni de
mort ; quiconque,dis-je, fera une œuvre en ce jour-
là sera retranché du milieu de son peuple. 31:15 On
travaillera six jours, mais le septième jour est le
sabbat du repos, une sainteté à Yahweh ; quiconque
fera une œuvre le jour du repos sera puni de mort.
31:16 Ainsi, les ils d'Israël garderont le sabbat pour
célébrer le jour du repos, en leur génération, par
une alliance perpétuelle. 31:17 C'est un signe entre
moi et les fils d'Israël à perpétuité ; car Yahweh
a fait en six jours les cieux et la terre, et il a
cessé au septième, et s'est reposé [p]. 31:18 Et Dieu
donna à Moïse, après qu'il eut achevé de parler
avec lui sur la montagne de Sinaï, les deux tables
du témoignage ; tables de pierre, écrites du doigt de
Dieu [q].

**CHAPITRE 32**

*[Le culte du veau d'or]*

32:1 Mais le peuple, voyant que Moïse tardait tant
à descendre de la montagne, s'assembla autour
d'Aaron et lui dit : Lève-toi, fais-nous des dieux
qui marchent devant nous, car quant à ce Moïse, cet
homme qui nous a fait monter du pays d'Egypte,
nous ne savons ce qui lui est arrivé [r]. 32:2 Et Aaron
leur répondit : Mettez en pièces les anneaux d'or qui
sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils, et de
vos filles, et apportez-les-moi [s]. 32:3 Et incontinent,
tout le peuple mit en pièces les anneaux d'or qui
étaient à leurs oreilles, et ils les apportèrent à Aaron,
32:4 qui les ayant reçu de leurs mains, forma l'or
avec un burin, et en fit un veau [t] en métal fondu. Et
ils dirent : Ce sont ici tes dieux, ô Israël, qui t'ont fait
monter du pays d'Egypte. 32:5 Ce qu'Aaron ayant
vu, il bâtit un autel devant le veau ; et cria en disant :
Demain, il y aura une fête solennelle à Yahweh.
32:6 Ainsi, ils se levèrent le lendemain,dès le matin,
et ils offrirent des holocaustes, et présentèrent des
offrandes de paix. Et le peuple s'assit pour manger
et pour boire, puis ils se levèrent pour jouer [u].

*[Yahweh condamne l'idolâtrie d'Israël]*

32:7 Alors Yahweh dit à Moïse : Va, descends ; car
ton peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte

p. [31:17] Ez. 20:12 ; Ge. 2:2.
q. [31:18] De. 9:10.
r. [32:1] Ac. 7:40.
s. [32:2] Ex. 35:22.
t. [32:4] Le veau d'or était adoré par les Égyptiens sous le nom d'Apis ou « taureau sacré ». Dieu de la fertilité sous forme de taureau, il était parfois représenté avec un corps d'homme et une tête de taureau. Il symbolisait la fécondité, la force, et la puissance sexuelle. La légende raconte qu'Apis est né d'une vache qui serait une manifestation de la déesse Isis, laquelle aurait été fécondée par un rayon de soleil. À une époque tardive, le taureau servait de voyant extralucide ; c'est par la bouche des enfants qui jouaient devant son temple que l'avenir se dévoilait. Un seul taureau était choisi suivant vingt-neuf critères de sélection. Après cette sélection, il était alors vénéré comme un dieu durant toute son existence (14 ans en moyenne). A sa mort, il avait droit à un embaumement digne d'un pharaon : l'animal était momifié, mis dans un sarcophage, puis placé dans un sérapéum à Saqqarah, un tombeau commun à tous les Apis précédents. Associé à Rê et à Ptah, il commença à être représenté avec un disque solaire entre les cornes sous le nouvel empire. Vénéré depuis l'époque préhistorique jusqu'à l'époque romaine, l'hellénisme en fera un dieu syncrétique, mélange de Hadès, d'Osiris et d'Apis, donnant ainsi naissance à un nouveau dieu : Sérapis. Ps. 106:19.
u. [32:6] 1 Co. 10:7.

s'est corrompu[v]. 32:8Ils se sont promptement dé-
tournés de la voie que je leur avais ordonnée, et
ils se sont fait un veau en métal fondu, et se sont
prosternés devant lui, ils lui ont offert des sacrifices,
puis ont dit : Ce sont ici tes dieux, ô Israël, qui
t'ont fait monter du pays d'Egypte[w]. 32:9Yahweh
dit encore à Moïse : J'ai regardé ce peuple, et
voici, c'est un peuple au cou raide. 32:10Maintenant
laisse-moi, et ma colère s'embrasera contre eux,
et je les consumerai ; mais je te ferai devenir une
grande nation.

*[Moïse implore Yahweh pour le peuple]*

32:11Alors Moïse supplia Yahweh, son Dieu, et
dit :Ô Yahweh, pourquoi ta colère s'embraserait-
elle contre ton peuple, que tu as retiré du pays
d'Egypte par une grande puissance et par une main
forte[x] ? 32:12Pourquoi les Egyptiens diraient : Il les
a retirés dans de mauvaises vues, pour les tuer sur
les montagnes, et pour les consumer de dessus la
terre ? Reviens de l'ardeur de ta colère, et repens-
toi de ce mal que tu veux faire à ton peuple[y].
32:13Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël,
tes serviteurs, auxquels tu as juré par toi-même en
leur disant : Je multiplierai votre postérité comme
les étoiles des cieux, et je donnerai à votre postérité
tout ce pays, dont j'ai parlé, et ils l'hériteront à
jamais[z]. 32:14Et Yahweh se repentit du mal qu'il
avait dit qu'il ferait à son peuple.

*[Jugement sur le peuple]*

32:15Moïse regarda, et descendit de la montagne,
ayant dans sa main les deux tables du témoignage,
et les tables étaient écrites des deux côtés, écrites
de l'un et de l'autre côté. 32:16Et les tables étaient
l'ouvrage de Dieu, et l'écriture était l'écriture de
Dieu, gravée sur les tables. 32:17Et Josué, entendant
la voix du peuple qui faisait un grand bruit, dit à
Moïse : Il y a un bruit de bataille au camp. 32:18Et
Moïse lui répondit : Ce n'est pas une voix ni un cri
de gens qui soient les plus forts, ni une voix ni un cri
de gens qui soient les plus faibles ; mais j'entends
une voix de gens qui chantent. 32:19Et il arrive que
lorsque Moïse fut approché du camp, il vit le veau et
les danses, et la colère de Moïse s'embrasa ; et il jeta
de ses mains les tables, et les rompit au pied de la
montagne. 32:20Il prit ensuite le veau qu'ils avaient
fait, et le brûla au feu, et le moulut jusqu'à ce qu'il
fut en poudre, puis il répandit cette poudre dans de
l'eau, et il en fit boire aux fils d'Israël[a]. 32:21Et
Moïse dit à Aaron : Que t'a fait ce peuple pour que
tu aies fait venir sur lui un si grand péché ? 32:22Et
Aaron lui répondit : Que la colère de mon Seigneur
ne s'embrase point, tu sais que ce peuple est porté
au mal. 32:23Ils m'ont dit : Fais-nous un dieu qui
marche devant nous, car ce Moïse, cet homme qui
nous a fait monter du pays d'Egypte, nous ne savons
ce qui lui est arrivé. 32:24Alors je leur ai dit : Que
celui qui a de l'or, le mette en pièces ! Et ils me
l'ont donné ; et je l'ai jeté au feu, et ce veau en est
sorti. 32:25Or Moïse vit que le peuple était dénué,
car Aaron l'avait dénué,pour être en opprobre parmi
leurs ennemis. 32:26Et Moïse se tenant à la porte
du camp, dit : Qui est pour Yahweh ? Qu'il vienne
vers moi ! Et tous les fils de Lévi s'assemblèrent
vers lui. 32:27Et il leur dit : Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Que chacun mette son épée à son
côté, passez et repassez de porte en porte par le
camp, et que chacun de vous tue son frère, son ami,
et son voisin. 32:28Et les fils de Lévi firent selon
la parole de Moïse ; et ce jour-là il tomba parmi
le peuple environ trois mille hommes. 32:29Car
Moïse avait dit : Consacrez aujourd'hui vos mains à
Yahweh, chacun même contre son fils, et contre son
frère, afin que vous attiriez aujourd'hui sur vous la
bénédiction.

v. [32:7] De. 32:5.
w. [32:8] 1 R. 12:28.
x. [32:11] Ps. 106:23.
y. [32:12] No. 14:11-15 ; De. 9:28.
z. [32:13] De. 34:4.
a. [32:20] De. 9:17-21.

*[Moïse intercède pour Israël]*

32:30 Et le lendemain, Moïse dit au peuple : Vous
avez commis un grand péché ; mais je monterai
vers Yahweh, et peut-être je ferais propitiation
pour votre péché. 32:31 Moïse donc retourna vers
Yahweh et dit : Hélas ! Je te prie, ce peuple a
commis un grand péché, en se faisant des dieux
d'or. 32:32 Maintenant pardonne leur péché ! Sinon,
efface-moi maintenant de ton livre que tu as écrit.
32:33 Et Yahweh répondit à Moïse : C'est celui
qui aura péché contre moi que j'effacerai de mon
livre [b]. 32:34 Va maintenant, conduis le peuple au
lieu duquel je t'ai parlé. Voici, mon Ange ira devant
toi ; et le jour où je ferai punition, je punirai sur
eux leur péché. 32:35 Ainsi, Yahweh frappa le
peuple, parce qu'ils avaient été les auteurs du veau
qu'Aaron avait fait.

## CHAPITRE 33

*[Yahweh ne veut plus marcher avec Israël]*

33:1 Yahweh donc dit à Moïse : Va, monte d'ici, toi
et le peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte,
au pays que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac,
et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité.
33:2 Et j'enverrai un Ange devant toi, et je chasserai
les Cananéens, les Amoréens, les Héthiens, les
Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, 33:3 pour
vous conduire au pays découlant de lait et de miel,
mais je ne monterai point au milieu de toi, parce
que tu es un peuple au cou raide, de peur que je
ne te consume en chemin. 33:4 Et le peuple entendit
ces tristes nouvelles, et en mena le deuil, et aucun
d'eux ne mit ses ornements sur soi. 33:5 Car Yahweh
avait dit à Moïse : Dis aux fils d'Israël : Vous êtes un
peuple au cou raide ; je monterai en un moment au
milieu de toi, et je te consumerai. Maintenant donc
ôte tes ornements de dessus toi, et je saurai ce que je
te ferai. 33:6 Ainsi, les fils d'Israël se dépouillèrent
de leurs ornements vers la montagne d'Horeb.

*[Moïse dresse la tente d'assignation hors du camp]*

33:7 Et Moïse prit une tente, et le tendit pour soi
hors du camp, l'éloignant du camp ; et il l'appela
la tente d'assignation ; et tous ceux qui cherchaient
Yahweh, sortaient vers la tente d'assignation qui
était hors du camp. 33:8 Et il arrivait qu'aussitôt que
Moïse sortait vers la tente, tout le peuple se levait,
et chacun se tenait à l'entrée de sa tente, et regardait
Moïse par-derrière, jusqu'à ce qu'il soit entré dans
la tente. 33:9 Et sitôt que Moïse était entré dans la
tente, la colonne de nuée descendait et s'arrêtait à
la porte de la tente, et Yahweh parlait avec Moïse.
33:10 Et tout le peuple voyant la colonne de nuée
s'arrêtant à la porte de la tente se levait, et chacun
se prosternait à la porte de sa tente. 33:11 Et Yahweh
parlait à Moïse face à face, comme un homme parle
avec son intime ami. Puis Moïse retournait au camp,
mais son serviteur Josué, fils de Nun,jeune homme,
ne bougeait point de la tente [c].

*[Moïse demande que Yahweh marche avec Israël]*

33:12 Moïse donc dit à Yahweh : Regarde, tu m'as
dit : Fais monter ce peuple, et tu ne m'as point fait
connaître celui que tu dois envoyer avec moi ; tu as
même dit : Je te connais par ton nom, et aussi, tu as
trouvé grâce devant mes yeux. 33:13 Or maintenant,
je te prie, si j'ai trouvé grâce devant tes yeux, fais-
moi connaître ton chemin, et je te connaîtrai, afin
que je trouve grâce devant tes yeux ; considère aussi
que cette nation est ton peuple [d]. 33:14 Et Yahweh
dit : Ma face ira, et je te donnerai du repos. 33:15 Et
Moïse lui dit : Si ta face ne vient, ne nous fais
point monter d'ici. 33:16 Car en quoi connaîtra-t-on
que nous avons trouvé grace devant tes yeux, moi
et ton peuple ? Ne sera-ce pas quand tu marcheras
avec nous? Et alors, moi et ton peuple serons en
admiration plus que tous les peuples qui sont sur la
terre ? 33:17 Et Yahweh dit à Moïse : Je ferai aussi ce
que tu dis ; car tu as trouvé grâce devant mes yeux,
et je te connais par ton nom.

b. [32:33] Ap. 3:5 ; Ap. 20:15 ; Ap. 21:27.
c. [33:11] No. 12:8 ; De. 34:10 ; Jn. 15:14-15.
d. [33:13] Ps. 25:4.

*[Moïse veut voir la gloire de Yahweh]*

33:18 Moïse dit aussi : Je te prie, fais-moi voir ta
gloire ! 33:19 Et Dieu dit : Je ferai passer toute
ma bonté devant ta face, et je crierai le Nom de
Yahweh devant toi ; et je ferai grâce à qui je ferai
grâce, et j'aurai compassion de celui de qui j'aurai
compassion [e]. 33:20 Puis il dit : Tu ne pourras pas
voir ma face, car nul homme ne peut me voir et
vivre [f]. 33:21 Yahweh dit aussi : Voici, il y a un lieu
près de moi, et tu t'arrêteras sur le rocher [g]. 33:22 Et
quand ma gloire passera, je te mettrai dans un creux
du rocher, et te couvrirai de ma main, jusqu'à ce que
je sois passé. 33:23 Puis je retirerai ma main, et tu me
verras par-derrière, mais ma face ne se verra point.

## CHAPITRE 34

*[De nouvelles tables ; la gloire de Yahweh [h]]*

34:1 Et Yahweh dit à Moïse : Aplanis-toi deux tables
de pierre comme les premières, et j'écrirai sur elles
les paroles qui étaient sur les premières tables que
tu as rompues [i]. 34:2 Et sois prêt au matin, et monte
au matin sur la montagne de Sinaï, et présente-toi
là devant moi sur le haut de la montagne. 34:3 Mais
que personne ne monte avec toi, et même que
personne ne paraisse sur toute la montagne ; et que
ni menu ni gros bétail ne paisse sur cette montagne [j].
34:4 Moïse donc aplanit deux tables de pierre comme
les premières, et se leva de bon matin, et monta
sur la montagne de Sinaï, comme Yahweh le lui
avait ordonné, et il prit dans sa main les deux tables
de pierre. 34:5 Et Yahweh descendit dans la nuée,
et s'arrêta là avec lui, et cria le Nom de Yahweh.
34:6 Comme donc Yahweh passait par devant lui,
il cria : Yahweh, Yahweh, le Dieu compatissant,
miséricordieux, lent à la colère, abondant en bonté
et en fidélité [k]. 34:7 Qui conserve sa bonté jusqu'à
mille générations, ôtant l'iniquité, le crime, et le
péché, qui ne tient point le coupable pour innocent,
et qui punit l'iniquité des pères sur les fils, et sur
les fils des fils, jusqu'à la troisième et à la qua-
trième génération [l]. 34:8 Et Moïse se hatant, baissa
la tête contre terre et se prosterna. 34:9 Et il dit :Ô
Seigneur ! Je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
que le Seigneur marche maintenant au milieu de
nous, car c'est un peuple au cou raide. Pardonne
donc nos iniquités et notre péché, et prends-nous
pour ta possession.

*[Yahweh renouvelle ses promesses [m]]*

34:10 Et il répondit : Voici, moi qui traite alliance
devant tout ton peuple, je ferai des merveilles qui
n'ont point été faites en toute la terre ni en aucune
nation. Et tout le peuple au milieu duquel tu es,
verra l'œuvre de Yahweh, car ce que je m'en vais
faire avec toi sera une chose redoutable. 34:11 Garde
soigneusement ce que je t'ordonne aujourd'hui.
Voici, je m'en vais chasser devant toi les Amoréens,
les Cananéens, les Héthiens, les Phéréziens, les
Héviens, et les Jébusiens. 34:12 Garde-toi de traiter
alliance avec les habitants du pays où tu dois
entrer, de peur que peut-être ils ne soient un piège
pour toi [n]. 34:13 Mais vous démolirez leurs autels,
vous briserez leurs statues, et vous couperez leurs
emblèmes d'Ashera [o]. 34:14 Car tu ne te prosterneras

e. [33:19] Ro. 9:15.
f. [33:20] Jn. 1:18 ; Jn. 14:8-11.
g. [33:21] Le rocher préfigurait Jésus-Christ, le Roc sur lequel nous devons bâtir nos vies et le fondement de l'Eglise (Ps. 18:32 ; Mt. 7:24-25 ; Mt. 16:18 ; 1 Co. 3:11). Voir commentaire Es. 8 : 13-17.
h. Ex. 33:18-23
i. [34:1] De. 10:1.
j. [34:3] Ex. 19:12-13 ; Ex. 19:13.
k. [34:6] No. 14:18 ; 2 Ch. 30:9 ; Né. 9:17 ; Ps. 103:8.
l. [34:7] Ex. 20:6 ; De. 5:10 ; Jé. 32:18.
m. Ex. 33:18-23
n. [34:12] De. 7:2 ; Jos. 23:12-13 ; 2 Co. 6:14.
o. [34:13] Littéralement « Asherah ». Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes

point devant un autre dieu, parce que Yahweh se
nomme le Dieu jaloux ; c'est le Dieu qui est jaloux.
34:15 Afin qu'il n'arrive que tu traites alliance avec
les habitants du pays, et que quand il viendront à
se prostituer après leurs dieux et à sacrifier à leurs
dieux, quelqu'un ne t'invite et que tu ne manges de
leurs sacrifices ; 34:16 et que tu ne prennes de leurs
filles pour tes fils, lesquelles se prostituant après
leurs dieux, n'entraînent tes fils à se prostituer après
leurs dieux. 34:17 Tu ne te feras aucun dieu de métal
fondu.

*[Les fêtes et le sabbat[p]]*

34:18 Tu garderas la fête solennelle des pains sans
levain ; tu mangeras les pains sans levain pendant
sept jours, comme je te l'ai ordonné, dans la saison
où les épis mûrissent ; car c'est dans le mois des
épis que tu es sorti du pays d'Egypte. 34:19 Tout
premier-né sera à moi ; même le premier mâle qui
naîtra de toutes les bêtes, tant du gros que du menu
bétail. 34:20 Mais tu rachèteras avec un agneau ou
un chevreau le premier-né d'un âne. Si tu ne le
rachètes pas, tu lui couperas le cou. Tu rachèteras
tout premier-né de tes fils ; et nul ne se présentera
devant ma face à vide. 34:21 Tu travailleras six jours,
mais au septième tu te reposeras ; tu te reposeras
au temps du labourage et de la moisson. 34:22 Tu
feras la fête solennelle des semaines au temps des
premiers fruits de la moisson du froment ; et la
fête solennelle de la récolte à la fin de l'année.
34:23 Trois fois l'an, tout mâle d'entre vous compa-
raîtra devant le Seigneur, Yahweh, le Dieu d'Israël.
34:24 Car je déposséderai les nations de devant toi,
et j'étendrai tes limites, et nul ne convoitera ton
pays lorsque tu monteras pour comparaître trois fois
l'an devant Yahweh, ton Dieu. 34:25 Tu n'offriras
point le sang de mon sacrifice avec du pain levé ;
on ne gardera rien du sacrifice de la fête solennelle
de la Pâque usqu'au matin. 34:26 Tu apporteras les
prémices des premiers fruits de la terre dans la
maison de Yahweh, ton Dieu. Tu ne feras point cuire
le chevreau dans le lait de sa mère. 34:27 Yahweh
dit aussi à Moïse : Ecris ces paroles ; car suivant la
teneur de ces paroles,j'ai traité alliance avec toi et
avec Israël. 34:28 Et Moïse demeura là avec Yahweh
quarante jours et quarante nuits, sans manger de
pain et sans boire d'eau ; et Yahweh écrivit sur les
tables les paroles de l'alliance, c'est-à-dire les dix
paroles.

*[La gloire de Yahweh sur le visage de Moïse]*

34:29 Or il arriva que lorsque Moïse descendait de
la montagne de Sinaï, tenant dans sa main les deux
tables du témoignage, lorsque, dis-je, il descendait
de la montagne, il ne s'aperçut point que la peau de
son visage était devenue rayonnante pendant qu'il
parlait avec Dieu. 34:30 Mais Aaron et tous les fils
d'Israël ayant vu Moïse, et s'étant aperçus que la
peau de son visage était rayonnante, ils craignirent
d'approcher de lui. 34:31 Mais Moïse les appela, et
Aaron et tous les principaux de l'assemblée retour-
nèrent vers lui ; et Moïse parla avec eux. 34:32 Après
quoi, tous les fils d'Israël s'approchèrent, et il leur
ordonna toutes les choses que Yahweh lui avait
dites sur la montagne de Sinaï. 34:33 Ainsi, Moïse
acheva de leur parler, or il avait mis un voile sur son
visage. 34:34 Et quand Moïse entrait vers Yahweh
pour parler avec lui, il ôtait le voile jusqu'à ce qu'il
sorte; et étant sorti, il disait aux fils d'Israël ce qui
lui avait été ordonné. 34:35 Or les fils d'Israël avaient
vu que le visage de Moïse, la peau, dis-je, de son
visage rayonnait. C'est pourquoi Moïse remettait
le voile sur son visage, jusqu'à ce qu'il entre pour
parler avec Yahweh.

---

de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée « l'abomination des Sidoniens ). Elle correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens. Certains Hébreux associaient Asherah à l'épouse de Yahweh. Pourtant, Yahweh, le Dieu d'Abraham est Un (De. 6:4). Nous comprenons alors pourquoi Dieu demandait à ce que cette idole soit détruite (De. 16:21).

p. Lé. 23:4-44

## CHAPITRE 35

*[Rappels sur le sabbat]*

35:1 Moïse donc assembla toute la congrégation des
fils d'Israël, et leur dit : Ce sont ici les choses
que Yahweh a ordonné de faire. 35:2 On travaillera
six jours, mais le septième jour il y aura sainteté
pour vous, car c'est le sabbat du repos consacré à
Yahweh ; quiconque travaillera en ce jour-là sera
puni de mort. 35:3 Vous n'allumerez point de feu
dans aucune de vos demeures le jour du repos.

*[Les offrandes pour le tabernacle [q]]*

35:4 Puis Moïse parla à toute l'assemblée des fils
d'Israël et leur dit : C'est ici ce que Yahweh
vous a ordonné, en disant : 35:5 Prenez des choses
qui sont chez vous une offrande pour Yahweh.
Quiconque sera de bonne volonté, apportera cette
offrande pour Yahweh, à savoir de l'or, de l'argent,
de l'airain [r], 35:6 de la pourpre, de l'écarlate, du
cramoisi, du fin lin, du poil de chèvre, 35:7 des
peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de
dauphins, du bois d'acacia, 35:8 de l'huile pour le
chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et
pour le parfum odoriférant, 35:9 des pierres d'onyx,
et des pierres pour la garniture de l'éphod et pour le
pectoral. 35:10 Et tous les hommes d'esprit d'entre
vous viendront et feront tout ce que Yahweh a
ordonné, 35:11 à savoir le tabernacle, sa tente, et sa
couverture, ses agrafes, ses planches, ses barres, ses
colonnes, et ses bases ; 35:12 l'arche et ses barres,
le propitiatoire et le voile qui sert de rideau ;
35:13 la table et ses barres, et tous ses ustensiles,
et le pain de proposition ; 35:14 et le chandelier du
luminaire, ses ustensiles, ses lampes et l'huile du
luminaire ; 35:15 l'autel du parfum et ses barres ;
l'huile d'onction, le parfum odoriférant, le rideau de
la porte pour l'entrée du tabernacle ; 35:16 l'autel de
l'holocauste, sa grille d'airain, ses barres et tous ses
ustensiles ; la cuve avec sa base ; 35:17 les courtines
du parvis, ses colonnes, ses bases, et le rideau de
la porte du parvis ; 35:18 les pieux du tabernacle, les
pieux du parvis et leur cordage ; 35:19 les vêtements
du service pour faire le service dans le sanctuaire,
les saints vêtements d' Aaron, le sacrificateur, et les
vêtements de ses fils pour exercer la sacrificature.
35:20 Alors toute l'assemblée des fils d'Israël sortit
de la présence de Moïse. 35:21 Et quiconque fut ému
en son coeur, quiconque, dis-je, se sentit porté à
la libéralité, apporta l'offrande de Yahweh pour
l'ouvrage de la tente d'assignation et pour tout son
service et pour les saints vêtements. 35:22 Et les
hommes vinrent avec les femmes; quiconque fut de
coeur volontaire, apporta des boucles, des bagues,
des anneaux, des bracelets, et des joyaux d'or ; et
quiconque offrit quelque offrande d'or à Yahweh.
35:23 Tout homme aussi chez qui se trouvait de la
pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, du
poil de chèvre, des peaux de béliers teintes en rouge
et des peaux de dauphins, les apportèrent. 35:24 Tout
homme qui avait de quoi faire une offrande d'argent
et d'airain, l'apporta pour l'offrande de Yahweh ;
tout homme aussi chez qui fut trouvé du bois
d'acacia pour tout l'ouvrage du service, l'appora.
35:25 Toute femme adroite fila de sa main et apporta
ce qu'elle avait filé : De la pourpre, de l'écar-
late, du cramoisi, et du fin lin [s]. 35:26 Toutes les
femmes aussi dont le cœur les y porta en sagesse,
filèrent du poil de chèvre. 35:27 Les principaux aussi
de l'assemblée apportèrent des pierres d'onyx, et
d'autres pierres pour la garniture de l'éphod et du
pectoral ; 35:28 et des aromates, et de l'huile tant
pour le chandelier que pour l'huile d'onction, et
pour le parfum odoriférant. 35:29 Tout homme donc
et toute femme que le coeur incita à la libéralité
pour apporter de quoi faire l'œuvrage que Yahweh
avait ordonnée par le moyen de Moïse, tous les
enfants, dis-je, d'Israël apportèrent volontairement
des présents à Yahweh.

*[Betsaleel et Oholiab oints pour l'œuvre du tabernacle]*

35:30 Alors Moïse dit aux fils d'Israël : Voyez,
Yahweh a appelé par son nom Betsaleel, fils d'Uri,
fils de Hur, de la tribu de Juda. 35:31 Et il l'a rempli
de l'Esprit de Dieu, en sagesse, en intelligence, en

q. Ex. 25:1-8
r. [35:5] Ex. 25:2 ; 2 Co. 8:12.
s. [35:25] Pr. 31:19.

science, pour toutes sortes d'ouvrages. 35:32Même
afin d'inventer des dessins , pour travailler en or,
en argent, en airain ; 35:33dans la sculpture des
pierres précieuses pour les mettre en oeuvre , et
dans la menuiserie pour travailler en tout ouvrage
exquis. 35:34Et il lui a mis aussi au coeur, tant à lui
qu'à Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan,
de l'enseigner. 35:35Et il les a remplis de sagesse
pour faire toutes sortes d'ouvrages d'ouvrier, même
d'ouvrier en ouvrage exquis, et en broderie, en
pourpre, en écarlate, en cramoisi, et en fin lin, et
d'ouvrage de tisserand, fesant toutes sortes d'ouvrages et inventant toutes sortes de dessins [t].

## CHAPITRE 36

*[Construction du tabernacle d'après le modèle donné par Yahweh [u]]*

36:1Et Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes
d'esprit auxquels Yahweh avait donné de la sagesse
et de l'intelligence pour savoir faire tout l'ouvrage
du service du sanctuaire, firent selon toutes les
choses que Yahweh avait ordonné. 36:2Moïse donc
appela Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes
d'esprit, dans le cœur desquels Yahweh avait mis
de la sagesse, et tous ceux qui furent émus en
leur coeur de se présenter pour faire cet ouvrage.
36:3Lesquels emportèrent de devant Moïse toute
l'offrande que les fils d'Israël avaient apportée pour
faire l'ouvrage du service du sanctuaire. Or on
apportait encore chaque matin quelques offrandes
volontaires. 36:4Alors tous les hommes d'esprit,
occupés à tous les travaux du lieu saint, quittèrent
chacun l'ouvrage qu'ils faisaient, 36:5et parlèrent à
Moïse, en disant : Le peuple ne cesse d'apporter
plus qu'il ne faut pour le service et pour l'ouvrage
que Yahweh a ordonné de faire. 36:6Par l'ordre
de Moïse, on cria dans le camp : Que personne,
homme ou femme, ne s'occupe plus du service pour
l'offrande pour le lieu saint ; et ainsi on empêcha
le peuple d'offrir. 36:7Les objets suffisaient, et au-
delà, pour tous les ouvrages à faire.

*[Les tapis de fin lin]*

36:8Tous les hommes habiles d'entre ceux qui
faisaient l'ouvrage, firent le tabernacle avec dix
tapis de fin lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de
cramoisi ; on y représenta des chérubins artistement
travaillés. 36:9La longueur d'un tapis était de vingt-
huit coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; tous les tapis avaient une même mesure [v].
36:10Ils joignirent cinq tapis l'un à l'autre, et cinq
autres tapis l'un à l'autre. 36:11Ils firent des lacets
bleus au bord du tapis terminant le premier assem-
blage ; on fit de même au bord du tapis terminant
le second assemblage. 36:12On mit cinquante lacets
au premier tapis, et l'on mit cinquante lacets au bord
du tapis terminant le second assemblage ; ces lacets
se correspondaient les uns aux autres. 36:13On fit
cinquante agrafes d'or, et on attacha les tapis l'un
à l'autre avec les agrafes ; et le tabernacle forma un
tout.

*[Les tapis de poil de chèvre]*

36:14Puis on fit des tapis de poil de chèvre, pour
servir de tente sur le tabernacle ; on fit onze de ces
tapis. 36:15La longueur d'un tapis était de trente
coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; et les onze tapis étaient d'une même
mesure. 36:16On assembla cinq de ces tapis à part,
et six tapis à part. 36:17On fit aussi cinquante lacets
sur le bord de l'un des tapis, au dernier qui était
attaché, et cinquante lacets sur le bord de l'autre
tapis qui était attaché. 36:18On fit aussi cinquante
agrafes d'airain pour assembler la tente, afin qu'elle
forme un tout.

*[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]*

36:19On fit pour la tente une couverture de peaux de
béliers teintes en rouge, et une couverture de peaux
de dauphins par-dessus.

t. [35:35] Es. 28:26.
u. Ex. 36-39
v. [36:9] Ex. 26:1-6.

*[Les planches et leurs bases]*

36:20 On fit pour le tabernacle des planches de bois
d'acacia, qu'on fit tenir debout. 36:21 La longueur
d'une planche était de dix coudées, et la largeur
de la même planche d'une coudée et demie. 36:22 Il
y avait deux tenons à chaque planche, joints l'un
à l'autre ; on fit la même chose pour toutes les
planches du tabernacle. 36:23 On fit les planches
pour le tabernacle ; vingt planches au côté qui re-
gardaient directement vers le sud. 36:24 Au-dessous
des vingt planches, on fit quarante bases d'argent,
deux bases sous une planche, pour ses deux tenons,
et deux bases sous l'autre planche, pour ses deux
tenons. 36:25 On fit aussi vingt planches pour le
second côté du tabernacle, du côté nord, 36:26 et
leurs quarante bases d'argent : Deux bases sous
une planche, et deux bases sous l'autre planche.
36:27 Pour le fond du tabernacle, vers l'occident, on
fit six planches. 36:28 On fit deux planches pour les
angles du tabernacle dans le fond ; 36:29 elles étaient
doubles depuis le bas, et liées à leur sommet par un
anneau ; on fit la même chose aux deux planches
qui étaient aux deux angles. 36:30 Il y avait donc
huit planches et seize bases d'argent, deux bases
sous chaque planche. 36:31 Puis on fit cinq barres de
bois d'acacia, pour les planches de l'un des côtés
du tabernacle ; 36:32 et cinq barres pour les planches
de l'autre côté du tabernacle ; et cinq barres pour
les planches du tabernacle pour le fond, vers le côté
de l'occident. 36:33 On fit la barre du milieu pour
traverser les planches d'une extrémité à l'autre.

*[Le revêtement d'or]*

36:34 On couvrit d'or les planches, et on fit leurs
anneaux d'or pour y faire passer les barres, et on
couvrit d'or les barres.

*[Les voiles intérieur et extérieur]*

36:35 On fit aussi le voile de fil bleu, pourpre et
cramoisi, et de fin lin retors ; on le fit artistement
travaillé, et on y représenta des chérubins. 36:36 On
lui fit quatre piliers de bois d'acacia, qu'on couvrit
d'or, ayant leurs crochets d'or ; et on fondit pour eux
quatre bases d'argent. 36:37 On fit aussi à l'entrée de
la tente un rideau de fil bleu, pourpre et cramoisi,
et de fin lin retors ; c'était un ouvrage de broderie.
36:38 On fit ses cinq piliers avec leurs crochets ; on
couvrit d'or leurs chapiteaux et leurs tringles ; mais
leurs cinq bases étaient d'airain.

## CHAPITRE 37

*[L'arche de l'alliance]*

37:1 Puis Betsaleel fit l'arche de bois d'acacia. Sa
longueur était de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie[w]. 37:2 Il la couvrit d'or pur en
dehors et en dedans, et il fit une bordure d'or tout
autour. 37:3 Il fondit pour elle quatre anneaux d'or
pour les mettre sur ses quatre coins : Deux anneaux
à l'un de ses côtés, et deux autres à l'autre côté.
37:4 Il fit aussi des barres de bois d'acacia, et les
couvrit d'or. 37:5 Il fit entrer les barres dans les
anneaux aux côtés de l'arche, pour porter l'arche.

*[Le propitiatoire d'or pur]*

37:6 Il fit aussi le propitiatoire d'or pur ; sa longueur
était de deux coudées et demie, et sa largeur d'une
coudée et demie. 37:7 Il fit deux chérubins d'or ;
il les fit d'or battu aux deux extrémités du propi-
tiatoire ; 37:8 un chérubin à l'une des extrémités et
un chérubin à l'autre extrémité. 37:9 Les chérubins
étendaient leurs ailes en haut, couvrant de leurs ailes
le propitiatoire, et se regardant l'un l'autre ; lesché-
rubins avaient la face tournée vers le propitiatoire.

*[La table des pains de proposition]*

37:10 Il fit aussi la table de bois d'acacia ; sa lon-
gueur était de deux coudées, et sa largeur d'une
coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie. 37:11 Il
la couvrit d'or pur, et il y fit une bordure d'or
tout autour. 37:12 Il y fit à l'entour un rebord d'une
largeur d'une paume de la main, sur lequel il mit
une bordure d'or tout autour. 37:13 Il fondit pour la

w. [37:1] Ex. 23:10-31.

table quatre anneaux d'or, et il mit les anneaux aux
quatre coins, qui étaient à ses quatre pieds. 37:14 Les
anneaux étaient près du rebord, et recevaient les
barres pour porter la table. 37:15 Il fit les barres de
bois d'acacia, et les couvrit d'or pour porter la table.
37:16 Il fit les ustensiles qu'on devait mettre sur la
table, ses plats, ses coupes, ses calices et ses tasses
pour servir aux libations ; il les fit d'or pur.

*[Le chandelier d'or pur]*

37:17 Il fit le chandelier d'or pur. Il fit le chandelier
d'or battu. Son pied, sa tige, ses calices, ses pommes
et ses fleurs, étaient d'une même pièce. 37:18 Six
branches sortaient de ses côtés, trois branches d'un
côté du chandelier, et trois de l'autre côté du chan-
delier. 37:19 Il y avait sur une branche trois calices
en forme d'amande, avec pommes et fleurs ; et sur
une autre branche trois calices en forme d'amande,
avec pommes et fleurs ; il fit la même chose aux
six branches qui sortaient du chandelier. 37:20 Il
y avait sur le chandelier quatre calices en forme
d'amande, avec ses pommes et ses fleurs. 37:21 Il
y avait une pomme sous deux branches sortant du
chandelier, une pomme sous deux autres branches,
et une pomme sous deux autres branches. Il en était
de même pour les six branches qui sortaient du
chandelier. 37:22 Leurs pommes et leurs branches
étaient tirées de lui, et tout le chandelier était un
ouvrage d'une seule pièce d'or battu et d'or pur.
37:23 Il fit aussi ses sept lampes, ses mouchettes,
et ses vases à cendre d'or pur. 37:24 Il employa un
talent d'or pur pour faire le chandelier avec ses
ustensiles.

*[L'autel des parfums]*

37:25 Il fit aussi de bois d'acacia l'autel du parfum.
Sa longueur était d'une coudée, et sa largeur d'une
coudée. Il était carré, et sa hauteur était de deux
coudées, et des cornes sortaient de l'autel [x]. 37:26 Il
couvrit d'or pur le dessus de l'autel, les côtés tout
autour, et ses cornes ; il y fit une bordure d'or tout
autour. 37:27 Il fit aussi au-dessous de la bordure
deux anneaux d'or à ses deux côtés ; il en mit aux
deux côtés, pour recevoir les barres qui servaient à
le porter. 37:28 Il fit les barres de bois d'acacia, et les
couvrit d'or.

*[L'huile d'onction et le parfum]*

37:29 Il fit aussi l'huile pour l'onction sainte, et le
parfum odoriférant, pur, composé selon l'art du
parfumeur.

## CHAPITRE 38

*[L'autel des holocaustes]*

38:1 Il fit aussi de bois d'acacia l'autel des holo-
caustes. Sa longueur était de cinq coudées, et sa
largeur de cinq coudées. Il était carré, et sa hauteur
était de trois coudées [y]. 38:2 Il fit ses cornes à ses
quatre coins. Ses cornes sortaient de l'autel, et il le
couvrit d'airain. 38:3 Il fit aussi tous les ustensiles
de l'autel : Les cendriers, les pelles, les bassins, les
fourchettes, et les brasiers ; il fit tous ses ustensiles
d'airain. 38:4 Il fit pour l'autel une grille d'airain en
forme de treillis, au-dessous du rebord de l'autel,
depuis le bas jusqu' à la moitié de la hauteur
de l'autel. 38:5 Il fondit quatre anneaux aux quatre
coins de la grille d'airain, pour mettre les barres.
38:6 Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit
d'airain. 38:7 Il fit passer les barres dans les anneaux.
Il passa dans les anneaux aux côtés de l'autel les
barres qui servaient à le porter. Il le fit creux, avec
des planches.

*[La cuve d'airain]*

38:8 Il fit aussi la cuve d'airain et sa base d'airain
en employant les miroirs des femmes qui s'assem-
blaient à l'entrée de la tente d'assignation [z].

x. [37:25] Ex. 30:1-10.
y. [38:1] Ex. 27:1-8.
z. [38:8] Ex. 30:14-18.

*[Le parvis]*

38:9 Il fit aussi un parvis, pour le côté sud, et des
courtines de fin lin retors, de cent coudées, pour le
parvis. 38:10 Il fit d'airain leurs vingt colonnes avec
leurs vingt bases, mais les crochets des colonnes
et leurs tringles étaient d'argent. 38:11 Pour le côté
nord, il fit des toiles de cent coudées, leurs vingt co-
lonnes et leurs vingt bases étaient d'airain, mais les
crochets des colonnes et leurs tringles étaient d'ar-
gent. 38:12 Pour le côté de l'occident, des courtines
de cinquante coudées, leurs dix colonnes, et leurs
dix bases. Les crochets des colonnes et leurs tringles
étaient d'argent. 38:13 Pour le côté de l'orient, des
toiles de cinquante coudées. 38:14 Il fit pour l'un
des côtés quinze coudées de courtines, et leurs trois
colonnes avec leurs trois bases. 38:15 Pour l'autre
côté, quinze coudées de courtines, afin qu'il y en
eût autant de part et d'autre de la porte du parvis, et
leurs trois colonnes avec leurs trois bases. 38:16 Il fit
toutes les courtines du parvis qui étaient tout autour
de fin lin retors. 38:17 Il fit aussi d'airain les bases
des colonnes, mais il fit d'argent les crochets des
colonnes, les tringles, et leurs chapiteaux ; toutes les
colonnes du parvis étaient jointes par des tringles
d'argent.

*[La porte du parvis]*

38:18 Il fit le rideau de la porte du parvis d'ouvrage
de broderie de fil bleu, de pourpre, de cramoisi et
de fin lin retors, de la longueur de vingt coudées, et
sa hauteur était de cinq coudées, comme la largeur
des courtines du parvis. 38:19 Ses quatre colonnes
avec leurs bases étaient d'airain, leurs crochets
d'argent et leurs tringles étaient d'argent ; et leurs
chapiteaux étaient couverts d'argent. 38:20 Tous les
pieux de l'enceinte du tabernacle et du parvis étaient
d'airain.

*[Les comptes du tabernacle]*

38:21 Voici les comptes du tabernacle, du tabernacle
d'assignation, révisés d'après l'ordre de Moïse,
par les soins des Lévites, sous la direction d'Itha-
mar, fils du sacrificateur Aaron. 38:22 Betsaleel, fils
d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda, fit toutes les
choses que Yahweh avait ordonnées à Moïse. 38:23 Il
eut pour aide Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu
de Dan, habile à graver, à inventer, et à broder sur
les étoffes teintes en bleu, en pourpre, en cramoisi,
et sur le fin lin. 38:24 Le total de l'or employé à
l'œuvre pour tous les travaux du lieu saint, or qui
fut le produit des offrandes, montait à vingt-neuf
talents et sept cent trente sicles, selon le sicle du
lieu saint. 38:25 L'argent de ceux de l'assemblée dont
on fit le dénombrement se montait à cent talents
et mille sept cent soixante-quinze sicles, selon le
sicle du lieu saint. 38:26 Un demi-sicle par tête, la
moitié d'un sicle selon le sicle du lieu saint. Tous
ceux qui passèrent par le dénombrement depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, furent six cent
trois mille cinq cent cinquante hommes. 38:27 Il
y eut cent talents d'argent pour fondre les bases
du lieu saint, et les bases du voile, cent bases de
cent talents, un talent pour chaque base. 38:28 Mais
des mille sept cent soixante-quinze sicles, il fit
les crochets et les tringles pour les colonnes, et
il couvrit leurs chapiteaux. 38:29 L'airain des of-
frandes montait à soixante-dix talents et deux mille
quatre cents sicles ; 38:30 dont on fit les bases de
l'entrée de la tente d'assignation, et l'autel d'airain
avec sa grille d'airain, et tous les ustensiles de
l'autel ; 38:31 les bases autour du parvis, les bases de
l'entrée du parvis, et tous les pieux de l'enceinte du
tabernacle et du parvis. Avec les étoffes teintes en
bleu, en pourpre et en cramoisi, on fit les vêtements
d'office pour le service dans le lieu saint, et on fit
les vêtements sacrés pour Aaron, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse.

## CHAPITRE 39

*[Les vêtements sacrés d'Aaron]*

39:1 Ils firent aussi de pourpre, de bleu, et de
cramoisi les vêtements du service, pour faire le
service du lieu saint. Ils firent les vêtements sacrés
pour Aaron, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse [a]. 39:2 On fit donc l'éphod d'or, de pourpre,
de fil bleu, de cramoisi, et de fin lin retors. 39:3 On
étendit des lames d'or, et on les coupa en fils que

a. [39:1] Ex. 28.

l'on entrelaça dans les étoffes teintes en bleu, en
pourpre et en cramoisi, et dans le fin lin ; il était
artistement travaillé. 39:4On y fit des épaulettes[b]
qui le joignaient, et c'est ainsi qu'il était joint
par ses deux extrémités. 39:5La ceinture était du
même travail que l'éphod et fixée sur lui. Elle
était d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et de
fin lin retors, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. 39:6On entoura de montures d'or des pierres
d'onyx, sur lesquelles on grava les noms des fils
d'Israël, comme on grave les cachets. 39:7On les mit
sur les épaulettes de l'éphod, en souvenir des fils
d'Israël, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
39:8On fit aussi le pectoral[c] artistement travaillé,
comme l'ouvrage de l'éphod, d'or, de pourpre, de
fil bleu, de cramoisi, et de fin lin retors. 39:9On fit
le pectoral carré et double ; sa longueur était d'une
paume de la main, et sa largeur d'une paume de la
main ; il était double. 39:10On le garnit de quatre
rangées de pierres : A la première rangée on mit
une sardoine, une topaze et une émeraude. 39:11A
la seconde rangée une escarboucle, un saphir, et
un diamant. 39:12A la troisième rangée, une opale,
une agate, et une améthyste. 39:13A la quatrième
rangée, une chrysolithe, un onyx, et un jaspe[d],
enchâssées dans leur monture d'or. 39:14Ainsi il
y avait autant de pierres qu'il y avait de noms
des fils d'Israël, douze selon leurs noms, chacune
d'elles gravées comme des cachets, selon le nom
qu'elle devait porter, et elles étaient pour les douze
tribus. 39:15On fit sur le pectoral des chaînettes
d'or pur tressées en forme de cordon. 39:16On fit
deux montures d'or et deux anneaux d'or, on mit
les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral.
39:17On passa les deux cordons d'or dans les deux
anneaux, aux deux extrémités du pectoral. 39:18On
mit les deux autres bouts des deux cordons aux
deux montures, sur les épaulettes de l'éphod, sur
le devant de l'éphod. 39:19On fit aussi deux autres
anneaux d'or, et on les mit aux deux autres extré-
mités du pectoral sur son bord, qui était du côté de
l'éphod à l'intérieur. 39:20On fit aussi deux autres
anneaux d'or, et on les mit aux deux épaulettes
de l'éphod par le bas, sur le devant de l'éphod, à
l'endroit où il se joignait au-dessus de la ceinture
de l'éphod. 39:21On attacha le pectoral par ses
anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un cordon
de pourpre, afin qu'il soit au-dessus de la ceinture
de l'éphod, et que le pectoral ne puisse pas se
séparer de l'éphod, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse. 39:22On fit aussi la robe de l'éphod tissée
entièrement d'étoffe bleue. 39:23L'ouverture était
au milieu de la robe, comme l'ouverture d'une cotte
de mailles ; et il y avait un ourlet à l'ouverture de
la robe tout autour, afin qu'elle ne se déchire pas.
39:24Aux bordures de la robe, on fit des grenades
de couleur bleue, pourpre et cramoisie, en fil retors.
39:25On fit aussi des clochettes d'or pur ; on mit les
clochettes entre les grenades aux bordures de la robe
tout autour, parmi les grenades ; 39:26une clochette
et une grenade ; une clochette et une grenade, sur
tout le tour de la bordure de la robe, pour faire le
service, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
39:27On fit aussi à Aaron et à ses fils des tuniques
de fin lin tissées. 39:28La tiare de fin lin, les bonnets
de fin lin servant de parure, et les caleçons de lin,
de fin lin retors. 39:29La ceinture de fin lin retors,
brodée, et de couleur bleue, pourpre et cramoisie,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse ; 39:30et
la lame du diadème sacré d'or pur, sur laquelle
on écrivit comme on grave un cachet : Sainteté à
Yahweh. 39:31On mit sur elle un cordon bleu, pour
l'appliquer à la tiare par-dessus, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse.

*[Le matériel pour excercer la sacrificature est prêt]*

39:32Ainsi fut achevé tous les ouvrages du taber-
nacle, de la tente d'assignation. Les fils d'Israël
firent selon toutes les choses que Yahweh avait
ordonnées à Moïse ; ils les firent ainsi. 39:33Ils ap-
portèrent à Moïse le tabernacle, la tente, et tous ses
ustensiles, ses crochets, ses planches, ses barres, ses
colonnes, et ses bases ; 39:34la couverture de peaux
de béliers teintes en rouge, la couverture de peaux
de dauphins, et le voile qui sert de rideau devant
le Saint des saints ; 39:35l'arche du témoignage et
ses barres, et le propitiatoire ; 39:36la table avec

b. [39:4] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».
c. [39:8] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».
d. [39:13] Ap. 21:18-19.

tous ses ustensiles, et les pains de proposition[e] ;
39:37 le chandelier d'or pur avec toutes ses lampes
préparées, et tous ses ustensiles, et l'huile pour le
chandelier ; 39:38 l'autel d'or, l'huile d'onction, le
parfum odoriférant, et le rideau de l'entrée de la
tente ; 39:39 l'autel d'airain, avec sa grille d'airain,
ses barres, et tous ses ustensiles ; la cuve, et sa
base ; 39:40 les courtines du parvis, ses colonnes,
ses bases, le rideau pour l'entrée du parvis, son
cordage, ses pieux, et tous les ustensiles pour le
service du tabernacle, pour la tente d'assignation ;
39:41 les vêtements du service pour faire le service
du sanctuaire, les vêtements sacrés pour le sacri-
ficateur Aaron, et les vêtements de ses fils pour
exercer la sacrificature. 39:42 Les fils d'Israël firent
tout l'ouvrage comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. 39:43 Moïse vit tout l'ouvrage, et voici, on
l'avait fait ainsi que Yahweh l'avait ordonné, on
l'avait fait ainsi. Et Moïse les bénit.

## CHAPITRE 40

*[Moïse dresse le tabernacle]*

40:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 40:2 Au
premier jour du premier mois, tu dresseras le ta-
bernacle, la tente d'assignation. 40:3 Tu y mettras
l'arche du témoignage, au-devant de laquelle tu
tendras le voile. 40:4 Puis tu apporteras la table et y
arrangeras ce qui doit y être arrangé. Tu apporteras
aussi le chandelier et allumeras ses lampes. 40:5 Tu
mettras aussi l'autel d'or pour le parfum au-devant
de l'arche du témoignage, et tu mettras le rideau à
l'entrée du tabernacle. 40:6 Tu mettras aussi l'autel
de l'holocauste devant l'entrée du tabernacle, de
la tente d'assignation. 40:7 Tu mettras aussi la cuve
entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras
de l'eau. 40:8 Tu placeras le parvis à l'entour, et
tu mettras le rideau à l'entrée du parvis. 40:9 Tu
prendras aussi l'huile d'onction, et tu en oindras le
tabernacle, et tout ce qui y est, tu le sanctifieras,
avec tous ses ustensiles ; et il sera saint. 40:10 Tu
oindras l'autel de l'holocauste, et tous ses usten-
siles, tu sanctifieras l'autel, et l'autel sera très-saint.
40:11 Tu oindras la cuve et sa base, et la sanctifieras.
40:12 Tu feras approcher Aaron et ses fils à l'entrée
de la tente d'assignation, et tu les laveras avec de
l'eau. 40:13 Tu revêtiras Aaron des vêtements sacrés,
tu l'oindras et le sanctifieras ; et il m'exercera la
sacrificature. 40:14 Tu feras aussi approcher ses fils
que tu revêtiras de tuniques. 40:15 Tu les oindras
comme tu auras oint leur père ; et ils m'exerceront
la sacrificature, et leur onction leur assurera la
sacrificature à toujours parmi leurs descendants.
40:16 Moïse fit selon toutes les choses que Yahweh
lui avait ordonnées ; il le fit ainsi. 40:17 Au premier
jour du premier mois de la deuxième année, le ta-
bernacle fut dressé. 40:18 Moïse dressa le tabernacle,
mit ses bases, posa ses planches, mit ses barres, et
dressa ses colonnes. 40:19 Il étendit la tente sur le
tabernacle, et mit la couverture de la tente au-dessus
du tabernacle par le haut, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. 40:20 Il prit et posa le témoignage
dans l'arche, et mit les barres à l'arche ; il mit aussi
le propitiatoire au-dessus de l'arche. 40:21 Il apporta
l'arche dans le tabernacle, et posa le voile qui sert
de rideau, et le mit devant l'arche du témoignage,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 40:22 Il mit
aussi la table dans la tente d'assignation, du côté
nord du tabernacle, en dehors du voile. 40:23 Il y
déposa en ordre les pains devant Yahweh, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 40:24 Il mit aussi
le chandelier dans la tente d'assignation, en face de
la table, du côté sud du tabernacle. 40:25 Il alluma
les lampes devant Yahweh, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. 40:26 Il posa aussi l'autel d'or dans
la tente d'assignation, devant le voile. 40:27 Il fit
brûler sur lui le parfum odoriférant, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse. 40:28 Il plaça le rideau
à l'entrée du tabernacle. 40:29 Il plaça l'autel de
l'holocauste à l'entrée du tabernacle, de la tente
d'assignation ; il y offrit l'holocauste et l'offrande,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 40:30 Il
plaça la cuve entre la tente d'assignation et l'autel,
et y mit de l'eau pour se laver. 40:31 Moïse et Aaron
avec ses fils s'y lavèrent les mains et les pieds.
40:32 Quand ils entraient dans la tente d'assignation,
et s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 40:33 Il dressa
aussi le parvis autour du tabernacle et de l'autel,
et mit le rideau à l'entrée du parvis. Ainsi Moïse
acheva l'ouvrage.

e. [39:36] Ex. 31:8-10.

*[La gloire de Yahweh sur le tabernacle]*

40:34 La nuée couvrit la tente d'assignation, et
la gloire de Yahweh remplit le tabernacle[f].
40:35 Moïse ne put entrer dans la tente d'assignation,
car la nuée se tenait dessus et la gloire de Yahweh
remplissait le tabernacle. 40:36 Aussi longtemps que
durèrent leurs marches, les fils d'Israël partaient,
quand la nuée s'élevait de dessus le tabernacle.
40:37 Quand la nuée ne se levait point, ils ne par-
taient point, jusqu'au jour où elle se levait. 40:38 Car
la nuée de Yahweh était de jour sur le tabernacle,
et le feu y était la nuit, devant les yeux de toute la
maison d'Israël, dans toutes leurs marches.

f. [40:34] No. 9:15 ; 1 R. 8:10.

# Lévitique

*Auteur : Probablement Moïse*
*(Heb. : Vayiqra)*
*Signification : Et Il (Yahweh) appela*
*Thème : La sainteté*
*Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.*

*Après avoir construit et dressé le tabernacle selon le modèle que Yahweh avait donné à Moïse, les fils d'Israël reçurent le détail des prescriptions relatives aux offrandes, aux sacrifices et aux fêtes en l'honneur de Yahweh.*
*Ce livre, dont le nom tire son origine de Lévi, explique la manière dont Aaron et ses fils devaient exercer la sacrificature et amener le peuple à s'approcher de Dieu dans le respect de ses ordonnances.*
*Les lois que Moïse avait recueillies présentent la voie du pardon, lequel est impossible sans effusion de sang. Bien que les mêmes sacrifices fussent réitérés tous les ans, ces préceptes mettent en évidence l'impuissance de l'homme à atteindre la justice de Dieu par ses propres moyens.*

## CHAPITRE 1

*[L'holocauste [a]]*

1:1 Et Yahweh appela Moïse, et lui parla de la
tente d'assignation, en disant : 1:2 Parle aux fils
d'Israël, et dis-leur : Quand quelqu'un d'entre vous
offrira à Yahweh une offrande d'une bête à quatre
pattes, il fera son offrande de gros ou de menu
bétail. 1:3 Si son offrande pour un holocauste est
de gros bétail, il offrira un mâle sans défaut [b] ;
il l'offrira de son bon gré à l'entrée de la tente
d'assignation; devant Yahweh [c]. 1:4 et il posera sa
main sur la tête de l'holocauste, et il sera agréé pour
lui, afin de faire la propitiation pour lui. 1:5 Puis on
égorgera le jeune taureau devant Yahweh ; et les fils
d'Aaron, les sacrificateurs, en offriront le sang et
ils répandront le sang sur l'autel tout autour, qui
est à l'entrée de la tente d'assignation. 1:6 Et on
égorgera l'holocauste et le coupera en morceaux.
1:7 Les fils du sacrificateur Aaron mettront le feu sur
l'autel, et disposeront le bois sur le feu. 1:8 Et les fils
d'Aaron, les sacrificateurs, poseront les morceaux,
la tête et la graisse sur le bois qui sera au feu sur
l'autel. 1:9 Mais il lavera avec de l'eau les entrailles
et les jambes ; et le sacrificateur brûlera toutes ces
choses sur l'autel. C'est un holocauste, un sacrifice
consumé par le feu, d'une bonne odeur à Yahweh.
1:10 Si son offrande est un holocauste de menu
bétail, d'entre les agneaux ou d'entre les chèvres,

a. voir Lé. 6:1-6

b. [1:3] L'holocauste était le sacrifice pour l'expiation par excellence. Contrairement aux autres sacrifices, l'holocauste était entièrement consumé sur l'autel. Il symbolisait d'une part le sacrifice parfait de Christ et d'autre part notre vie, volontairement offerte à Dieu (Ro. 12:1). Les animaux aptes à être offerts en holocauste devaient être des mâles sans défaut : - Le veau (Lé. 1:5), image de Christ, l'humble serviteur, soumis et obéissant (Mt. 20:28 ; Ph. 2:5-8). - L'agneau ou le chevreau, image de Christ qui livre sa vie à la croix sans résistance ni contestation, et qui prend sur lui nos péchés (Es. 53:7 ; Mt. 26:63 ; Ac. 8:32). - Les tourterelles ou les jeunes pigeons, image de la simplicité de Christ (Mt. 10:16). Toutes les étapes de la réalisation de ce sacrifice enseignent le disciple sur la mort à soi-même et le dépouillement des œuvres de la chair (Ga. 5:19-21). Le sang de l'animal égorgé devait être répandu sur l'autel (Lé. 1:5), image de la croix. L'âme (contenue dans le sang selon Lé. 17:14), liée à la chair et ses désirs, doit être crucifiée (Ga. 2:20 ; Ga. 5:24). L'objet de la mise à mort était certainement un couteau tranchant comme une épée, image de la Parole de Dieu (Hé. 4:12). La mise en pratique de la Parole nous amène nécessairement à nous séparer du monde et à renoncer à soi-même.

c. [1:3] Ex. 29:10-11.

il offrira un mâle sans défaut. 1:11 Et on l'égorgera
à côté de l'autel, vers le nord, devant Yahweh ;
et les sacrificateurs, fils d'Aaron, en répandront le
sang sur l'autel tout autour. 1:12 Puis on le coupera
en morceaux, avec sa tête et sa graisse ; et le
sacrificateur les posera sur le bois qui sera au
feu sur l'autel. 1:13 Mais il lavera avec de l'eau
les entrailles et les jambes. Puis le sacrificateur
offrira toutes ces choses, et les brûlera sur l'autel.
C'est un holocauste, un sacrifice consumé par le
feu, d'une agréable odeur à Yahweh [d]. 1:14 Si son
offrande à Yahweh est un holocauste d'oiseaux, il
offrira son offrande de tourterelles, ou de jeunes
pigeons. 1:15 Le sacrificateur l'apportera sur l'autel,
lui ouvrira la tête avec l'ongle, la brûlera sur l'autel,
et il en exprimera le sang contre un côté de l'autel.
1:16 Il ôtera son jabot avec ses plumes, et le jettera
près de l'autel, vers l'orient, dans le lieu où seront
les cendres. 1:17 Il le déchirera avec ses ailes, sans
le séparer ; et le sacrificateur le brûlera sur l'autel,
sur le bois qui sera au feu. C'est un holocauste, un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur
à Yahweh.

## CHAPITRE 2

*[L'offrande de gâteau [e]]*

2:1 Lorsque quelqu'un offrira l'offrande du gâteau [f]
à Yahweh, son offrande sera de fine farine ; il
versera de l'huile dessus, et mettra de l'encens. 2:2 Il
l'apportera aux fils d'Aaron, les sacrificateurs, et
le sacrificateur prendra une pleine poignée de cette
fine farine, et d'huile, avec tout l'encens, et il brû-
lera son mémorial [g] sur l'autel. C'est une offrande
d'une bonne odeur à Yahweh. 2:3 Ce qui restera du
gâteau sera pour Aaron et ses fils ; c'est une chose
très sainte parmi les offrandes consumées par le
feu à Yahweh. 2:4 Et quand tu offriras une offrande
de gâteaux cuits au four, ce sera de fine farine,
des gâteaux sans levain, pétris avec de l'huile, et
des galettes sans levain, ointes d'huile. 2:5 Si ton
offrande est un gâteau cuit sur la plaque, elle sera
de fine farine pétrie à l'huile, sans levain. 2:6 Tu
la rompras en morceaux, et tu verseras de l'huile
sur elle ; c'est une offrande de gâteau. 2:7 Si ton
offrande est un gâteau cuit sur le gril, elle sera faite
de fine farine avec de l'huile. 2:8 Puis tu apporteras
à Yahweh l'offrande de gâteau qui sera faite de
ces choses, et on la présentera au sacrificateur, qui
l'apportera sur l'autel. 2:9 Le sacrificateur lèvera de
l'offrande de gâteau, son mémorial, et le brûlera
sur l'autel. C'est une offrande consumée par le
feu de bonne odeur à Yahweh. 2:10 Ce qui restera
de l'offrande de gâteau sera pour Aaron et ses
fils ; c'est une chose très sainte parmi les offrandes
consumées par le feu devant Yahweh. 2:11 Aucune
offrande de gâteau que vous offrirez à Yahweh ne
sera faite avec du levain ; car vous ne brûlerez point
de levain ni de miel, parmi l'offrande consumée
par le feu devant Yahweh. 2:12 Vous pourrez bien
les offrir à Yahweh dans l'offrande des prémices,
mais ils ne seront point mis sur l'autel comme
offrande d'une bonne odeur. 2:13 Tu mettras du
sel [h] sur toutes tes offrandes de gâteaux, et tu ne
laisseras point ton offrande de gâteau manquer de
sel, signe de l'alliance de ton Dieu ; mais sur toutes
tes offrandes, tu offriras du sel. 2:14 Si tu offres à

d. [1:13] Ez. 40:38.

e. Lé. 6:7-16

f. [2:1] L'offrande de farine ou de gâteau correspond aux perfections de la vie du Seigneur Jésus-Christ en tant qu'homme. Ce sacrifice ne comporte ni victime ni sang, mais seulement de la farine, de l'huile, de l'encens et du sel. Jésus, le grain de blé (Jn. 12:24), a été complètement broyé, pétri et oint d'huile, éprouvé par toutes sortes de douleurs. Sa vie sainte était pour le Père un parfum de bonne odeur. Son amour pour les âmes, sa dépendance totale au Père, sa persévérance, sa douceur, sa sagesse et sa bonté, n'ont pas varié malgré toutes les souffrances par lesquelles il est passé. Voilà quelques-uns des fruits admirables qui correspondent à l'offrande de gâteau saupoudrée d'encens. Le levain, image du péché (1 Co. 5:6-8), n'y entrait pas, ni le miel, symbole des affections humaines (Pr. 5:3). Quant au sel qui préserve de la corruption (Mt. 5:13), il a marqué la vie de Jésus, notre Seigneur.

g. [2:2] En hébreu « azkarah », offrande de souvenir, la portion de nourriture offerte et qui est consumée.

h. [2:13] Voir No. 18:19 ; 2 Ch. 13:5. Le sel est un agent purificateur (2 R. 2:19-22). Le sel préserve de la corruption et conserve les aliments. Les chrétiens sont le sel de la terre (Mt. 5:13). Nos paroles doivent être assaisonnées de sel (Col. 4:6).

Yahweh une offrande de gâteau des premiers fruits,
tu offriras, pour l'offrande de gâteau des premiers
fruits, des épis qui commencent à mûrir, rôtis au
feu, les grains de quelques épis bien grenés, broyés
entre les mains. 2:15 Puis tu mettras de l'huile sur
le gâteau, et tu mettras aussi de l'encens dessus :
C'est une offrande de gâteau. 2:16 Et le sacrificateur
brûlera son mémorial, pris de ses grains broyés, et
de son huile avec tout l'encens. C'est une offrande
consumée par le feu à Yahweh.

## CHAPITRE 3

*[Le sacrifice d'offrande de paix[i]]*

3:1 Si son offrande est un sacrifice d'offrande de
paix[j], et qu'il offre du gros bétail, soit mâle soit
femelle, il l'offrira sans défaut, devant Yahweh.
3:2 Il posera sa main sur la tête de son offrande, et
l'égorgera à l'entrée de la tente d'assignation, et les
fils d'Aaron, les sacrificateurs, répandront le sang
sur l'autel tout autour. 3:3 Puis on offrira de cette
offrande de paix, un sacrifice consumé par le feu à
Yahweh, savoir, la graisse qui couvre les entrailles
et toute la graisse qui est sur les entrailles ; 3:4 les
deux rognons avec la graisse qui est dessus et qui
est sur les flancs ; et on ôtera le grand lobe qui est
sur le foie pour le mettre avec les rognons. 3:5 Les
fils d'Aaron brûleront tout cela sur l'autel, sur
l'holocauste, qui sera sur le bois mis au feu. C'est
une offrande consumée par le feu d'agréable odeur
à Yahweh[k]. 3:6 Si son offrande pour le sacrifice
d'offrande de paix à Yahweh est de menu bétail,
soit mâle soit femelle, il l'offrira sans défaut. 3:7 S'il
offre un agneau pour son offrande, il l'offrira devant
Yahweh. 3:8 Il posera sa main sur la tête de son
offrande, et l'égorgera devant la tente d'assignation,
et les fils d'Aaron répandront son sang sur l'autel
tout autour. 3:9 De ce sacrifice d'offrande de paix, il
offrira en offrande consumée par le feu à Yahweh,
sa graisse et sa queue entière, séparée jusqu'à
l'échine, avec la graisse qui couvre les entrailles et
toute la graisse qui est sur les entrailles, 3:10 les deux
rognons avec la graisse qui est dessus, sur les flancs,
et il ôtera le grand lobe qui est sur le foie, jusqu'aux
rognons. 3:11 Le sacrificateur brûlera tout cela sur
l'autel. C'est un aliment d'offrande consumée par le
feu à Yahweh[l]. 3:12 Si son offrande est une chèvre, il
l'offrira devant Yahweh. 3:13 Il posera sa main sur sa
tête, et l'égorgera devant la tente d'assignation ; et
les fils d'Aaron répandront son sang sur l'autel tout
autour. 3:14 Puis il offrira son offrande en sacrifice
consumé par le feu à Yahweh, la graisse qui couvre
les entrailles et toute la graisse qui est sur les
entrailles, 3:15 les deux rognons, et la graisse qui
est dessus, sur les flancs, et il ôtera le grand lobe
qui est sur le foie, jusqu'aux rognons. 3:16 Puis le
sacrificateur brûlera toutes ces choses sur l'autel.
C'est un aliment d'offrande consumée par le feu
de bonne odeur. Toute graisse appartient à Yahweh.
3:17 C'est une loi perpétuelle pour vos descendants,
dans toutes vos demeures : Vous ne mangerez ni
graisse ni sang[m].

i. Lé. 7:11-21

j. [3:1] La plupart des traducteurs ont traduit par « sacrifice d'actions de grâces », or l'étymologie hébraïque du mot grâce est « shelem », ce qui signifie d'abord « paix ». Ce terme peut aussi vouloir dire « remerciement » ou « reconnaissance ». La racine de « shelem » est « shalam »:« être dans une alliance de paix », « être en paix ». Il est donc question ici d'une offrande de paix qui préfigure l'ensemble de l'œuvre de la croix accomplie par le Messie, et grâce à laquelle nous sommes réconciliés avec le Père (Col. 1:20 ; Ep. 2:14-17). Cette offrande préfigure aussi la Pâque incarnée par le Messie (1 Co. 5:7) ainsi que le repas du Seigneur. En effet, sur cette offrande, Dieu prenait pour lui la graisse et la queue entière (Lé. 3:3 ; Lé. 3:9-17), le sacrificateur prenait la poitrine et l'épaule droite (Lé. 7:31-34), et celui qui offrait l'animal pouvait consommer le reste avec d'autres personnes pures (Lé. 7:20). Ainsi, comme pour le repas du Seigneur, tous ceux qui étaient saints pouvaient participer au repas (1 Co. 11:27-34).

k. [3:5] Ex. 29:13-25.

l. [3:11] No. 28:2.

m. [3:17] Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.

## CHAPITRE 4

*[Le sacrifice pour l'expiation[n]]*

4:1 Yahweh parla encore à Moïse en disant : 4:2 Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand une personne
un aura péché involontairement[o] contre l'un des
commandements de Yahweh, en commettant des
choses qui ne doivent point se faire, et qu'il aura
fait une de ces choses ; 4:3 si c'est le sacrificateur
oint qui ait commis un péché, semblable à quelque
faute du peuple, il offrira à Yahweh pour son péché
qu'il aura fait, un jeune taureau sans défaut, pris du
troupeau en sacrifice pour l'expiation. 4:4 Il amènera
le taureau à l'entrée de la tente d'assignation, devant
Yahweh, il posera sa main sur la tête du taureau,
et l'égorgera devant Yahweh. 4:5 Et le sacrificateur
oint prendra du sang du taureau, et l'apportera dans
la tente d'assignation. 4:6 Le sacrificateur trempera
son doigt dans le sang, et fera sept fois l'aspersion
du sang devant Yahweh, en face du voile du lieu
saint[p]. 4:7 Le sacrificateur mettra aussi devant Yah-
weh du sang sur les cornes de l'autel des parfums
odoriférants, qui est dans la tente d'assignation ;
et il répandra tout le reste du sang du taureau au
pied de l'autel de l'holocauste, qui est à l'entrée
de la tente d'assignation. 4:8 Il enlèvera toute la
graisse du taureau du sacrifice pour l'expiation,
savoir, la graisse qui couvre les entrailles, et toute
la graisse qui est sur les entrailles, 4:9 et les deux
rognons avec la graisse qui est dessus, jusque sur
les flancs, et il ôtera le grand lobe qui est sur le
foie, pour le mettre sur les rognons. 4:10 Comme
on les enlève du taureau du sacrifice d'offrande de
paix[q], et le sacrificateur brûlera toutes ces choses-
là sur l'autel de l'holocauste. 4:11 Mais quant à la
peau du taureau et toute sa chair, avec sa tête,
ses jambes, ses entrailles, et ses excréments, 4:12 et
même tout le taureau, il l'emportera hors du camp,
dans un lieu pur, où l'on répand les cendres, et il le
brûlera au feu sur du bois : Il sera brûlé au lieu où
l'on répand les cendres. 4:13 Et si toute l'assemblée
d'Israël a péché involontairement, et que la chose
soit restée cachée aux yeux de l'assemblée, et qu'ils
aient violé l'un des commandements de Yahweh,
en commettant des choses qui ne doivent pas se
faire, et s'en soit rendu coupable, 4:14 et que le
péché qu'ils ont fait vienne en évidence, l'assem-
blée offrira en sacrifice pour l'expiation un jeune
taureau pris du troupeau, et on l'amènera devant la
tente d'assignation. 4:15 Les anciens de l'assemblée
poseront leurs mains sur la tête du taureau devant
Yahweh, et on égorgera le taureau devant Yahweh.
4:16 Et le sacrificateur oint apportera du sang du
taureau dans la tente d'assignation ; 4:17 ensuite le
sacrificateur trempera son doigt dans le sang et en
fera aspersion devant Yahweh en face du voile, par
sept fois. 4:18 Et il mettra du sang sur les cornes
de l'autel qui est devant Yahweh dans la tente
d'assignation ; et il répandra tout le reste du sang
au pied de l'autel de l'holocauste, qui est à l'entrée
de la tente d'assignation. 4:19 Il enlèvera toute sa
graisse et la brûlera sur l'autel. 4:20 Et il fera de ce
taureau comme il l'a fait du taureau pour du sacri-
fice pour l'expiation. Le sacrificateur fera ainsi ; il
fera propitiation pour eux, et il leur sera pardonné.
4:21 Puis il emportera le taureau hors du camp, et
le brûlera comme il a brûlé le premier taureau. Car
c'est le sacrifice pour l'expiation de l'assemblée.
4:22 Que si un chef a péché involontairement, en
violant l'un des commandements de Yahweh son
Dieu, ce qui ne doit point se faire, et s'en soit
rendu coupable, 4:23 et qu'on vienne à connaître le
péché qu'il a commis, il amènera pour sacrifice
un jeune bouc, mâle, sans défaut ; 4:24 Et il posera
sa main sur la tête du bouc, et l'égorgera au lieu
où l'on égorge l'holocauste devant Yahweh. C'est
un sacrifice pour expiation. 4:25 Puis le sacrificateur
prendra avec son doigt du sang de l'offrande pour
l'expiation, et le mettra sur les cornes de l'autel
de l'holocauste, et il répandra le reste de son sang
au pied de l'autel de l'holocauste. 4:26 Et il brûlera

n. Lé. 6:17-23

o. [4:2] Avant la promulgation de la loi, certains hommes péchaient par ignorance (Ro. 5 :13). Néanmoins, ces péchés étaient tout de même punis et nécessitaient un sacrifice (Job. 1 ; Lé. 4:13-14. No. 15:22-36). Sous la grâce, l'excuse du péché par ignorance ne peut être invoquée puisque nous sommes scellés du Saint-Esprit qui nous enseigne toutes choses (1 Jn. 2:20 et 27).

p. [4:6] No. 19:4.

q. [4:10] Voir commentaire en Lé. 3:1.

toute sa graisse sur l'autel comme la graisse du
sacrifice d'offrande de paix. Ainsi le sacrificateur
fera propitiation pour lui de son péché, et il lui
sera pardonné. 4:27Que si quelqu'un du peuple du
pays a péché par ignorance, en violant l'un des
commandements de Yahweh, et en commettant des
choses qui ne doivent point se faire, et s'en soit
rendu coupable, 4:28et qu'on vienne à connaître le
péché qu'il a commis, il amènera pour offrande
une jeune chèvre, femelle, sans défaut, pour le
péché qu'il a commis. 4:29Et il posera sa main
sur la tête de l'offrande pour le péché, et égorgera
l'offrande pour l'expiation au lieu où l'on égorge
l'holocauste. 4:30Puis le sacrificateur prendra du
sang de la chèvre avec son doigt, et le mettra sur les
cornes de l'autel de l'holocauste, et il répandra tout
le reste de son sang au pied de l'autel. 4:31Et il ôtera
toute sa graisse comme on ôte la graisse de dessus
le sacrifice d'offrande de paix, et le sacrificateur
la brûlera sur l'autel, en bonne odeur à Yahweh. Il
fera propitiation pour lui, et il lui sera pardonné.
4:32Que s'il amène un agneau comme offrande,
pour le sacrifice d'expiation, il amènera une femelle
sans défaut. 4:33Et il posera sa main sur la tête de
l'offrande d'expiation, et on l'égorgera en sacrifice
pour l'expiation au lieu où l'on égorge l'holocauste.
4:34Puis le sacrificateur prendra avec son doigt du
sang de l'offrande pour l'expiation, et le mettra sur
les cornes de l'autel de l'holocauste, et il répandra
tout le reste de son sang au pied de l'autel. 4:35Et
il ôtera toute sa graisse, comme on ôte la graisse
de l'agneau du sacrifice d'offrande de paix, et le
sacrificateur la brûlera sur l'autel par-dessus les
sacrifices de Yahweh consumés par le feu, et il
fera propitiation pour lui, pour son péché qu'il aura
commis, et il lui sera pardonné.

## CHAPITRE 5

*[Le sacrifice de culpabilité[r]]*

5:1Et quand quelqu'un, étant témoin, après avoir
entendu la parole du serment, aura péché en ne
déclarant pas ce qu'il a vu ou ce qu'il sait, il portera
son iniquité[s]. 5:2Et quand quelqu'un, à son insu,
aura touché une chose souillée, soit le cadavre d'un
animal impur, soit le cadavre d'une bête sauvage
impure, soit le cadavre d'un reptile impur, il sera
souillé et coupable[t]. 5:3Ou quand il aura touché
à l'impureté d'un homme, quelle que soit son
impureté par laquelle il se rend impur, et que cela lui
soit resté caché, quand il le sait, alors il est coupable.
5:4Ou quand quelqu'un, parlant légèrement de ses
lèvres, a juré de faire du mal ou du bien, selon tout
ce que l'homme profère légèrement en jurant, et que
cela lui soit resté caché, quand il le sait, alors il
est coupable dans l'un de ces points-là. 5:5Quand
donc quelqu'un sera coupable sur l'un de ces points
là, il confessera ce en quoi il aura péché. 5:6Et
il amènera son sacrifice de culpabilité à Yahweh
pour le péché qu'il a commis, à savoir, une femelle
du menu bétail, soit une brebis, soit une chèvre,
pour l'offrande d'expiation. Et le sacrificateur fera
pour lui propitiation de son péché. 5:7Et s'il n'a
pas le moyen de trouver une brebis ou une chèvre,
il apportera en offrande pour le péché à Yahweh,
pour sa culpabilité, deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, l'un comme sacrifice pour l'expiation,
l'autre pour l'holocauste[u]. 5:8Il les apportera au
sacrificateur, qui offrira premièrement celui qui est
pour l'offrande d'expiation. Il leur ouvrira la tête
avec l'ongle, près du cou, sans la séparer ; 5:9puis
il fera l'aspersion du sang du sacrifice d'expiation
sur un côté de l'autel, et ce qui restera du sang sera
exprimé au pied de l'autel : C'est un sacrifice pour
l'expiation. 5:10Et il fera de l'autre un holocauste,
selon l'ordonnance. Et le sacrificateur fera pour lui
la propitiation pour son péché qu'il aura commis, et
il lui sera pardonné. 5:11Si celui qui aura péché n'a
pas le moyen de trouver deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, il apportera pour son offrande un
dixième d'épha de fine farine en offrande pour le
sacrifice d'expiation; il ne mettra ni huile ni encens,
car c'est un sacrifice d'expiation. 5:12Il l'apportera
au sacrificateur, et le sacrificateur qui en prendra
une pleine poignée pour mémorial, la brûlera sur
l'autel, comme offrande consumée par le feu à

r. Lé. 7:1-7
s. [5:1] Pr. 29:24.
t. [5:2] Ag. 2:14 ; 2 Co. 6:17.
u. [5:7] Lu. 2:24.

Yahweh : C'est un sacrifice d'expiation. 5:13Ainsi
le sacrificateur fera propitiation pour lui, pour le
péché qu'il a commis dans l'une de ces choses, et il
lui sera pardonné. Le reste sera pour le sacrificateur,
comme étant une offrande de gâteau. 5:14Yahweh
parla aussi à Moïse, en disant : 5:15Quand quel-
qu'un aura commis une transgression et péchera in-
volontairement, en retenant des choses consacrées
à Yahweh, il amènera en sacrifice de culpabilité
à Yahweh, savoir un bélier sans défaut, pris du
troupeau, avec l'estimation que tu feras de la chose
sainte, la faisant en sicles d'argent, selon le sicle du
sanctuaire, à cause de son péché[v]. 5:16Il restituera
donc ce en quoi il aura péché en retenant de la chose
sainte et il y ajoutera un cinquième par dessus,
et le donnera au sacrificateur ; et le sacrificateur
fera propitiation pour lui, par le bélier du sacrifice
de culpabilité, et il lui sera pardonné. 5:17Lorsque
quelqu'un aura péché, en violant, sans le savoir,
l'un des commandements de Yahweh, des choses
qu'on ne doit point faire, il sera coupable et portera
son iniquité. 5:18 Il amènera donc en sacrifice de
culpabilité au sacrificateur un bélier sans tâche pris
du troupeau, avec l'estimation que tu feras du péché
involontaire ; et le sacrificateur fera propitiation
pour lui du péché involontaire qu'il a commis et
dont il ne se sera point aperçu ; et ainsi il lui sera
pardonné. 5:19C'est un sacrifice de culpabilité. Il
s'est rendu coupable contre Yahweh.

*[La restitution au jour du sacrifice de culpabilité[w]]*

5:20Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
5:21Quand quelqu'un aura péché et aura commis
une transgression contre Yahweh, en mentant à son
prochain pour un dépôt, pour une chose qu'on aura
mise entre ses mains, un vol, ou qu'il ait extorqué
son prochain, 5:22ou s'il a trouvé quelque chose per-
due, et qu'il mente à ce sujet, ou s'il jure faussement
concernant l'une des choses qu'un homme fait en
péchant ; 5:23quand il péchera et se rendra coupable,
il rendra la chose qu'il a volée ou extorquée, ou
le dépôt qui lui a été donné en garde, ou la chose
perdue qu'il a trouvée, 5:24ou tout ce dont il aura
juré faussement. Il le restituera totalement, et il y
ajoutera un cinquième ; il le donnera à celui à qui il
appartenait, le jour de son sacrifice de culpabilité.
5:25Et il amènera pour Yahweh, au sacrificateur
le sacrifice de culpabilité, à savoir un bélier sans
défaut, pris du troupeau, avec l'estimation que tu
feras de la culpabilité. 5:26Et le sacrificateur fera
propitiation pour lui devant Yahweh, et il lui sera
pardonné, quelle que soit la faute qu'il ait faite et ce
dont il se sera rendu coupable.

## CHAPITRE 6

*[Loi de l'holocauste[x]]*

6:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
6:2Ordonne à Aaron et à ses fils, et dis-leur : C'est
ici la loi de l'holocauste. L'holocauste demeurera
sur le foyer de l'autel toute la nuit jusqu'au matin,
et le feu brûlera sur l'autel. 6:3Et le sacrificateur
revêtira sa tunique de lin, mettra ses caleçons
de lin sur son corps, et il enlèvera la cendre de
l'holocauste que le feu aura consumé sur l'autel,
puis il la mettra près de l'autel. 6:4Alors il ôtera
ses vêtements et portera d'autres vêtements pour
transporter les cendres hors du camp, dans un lieu
pur. 6:5Et quant au feu qui brûle sur l'autel, il
continuera de brûler, on ne l'éteindra point ; le
sacrificateur y brûlera du bois tous les matins, il
préparera l'holocauste sur le bois, et y brûlera les
graisses des offrandes de paix. 6:6Le feu brûlera
continuellement sur l'autel, on ne le laissera point
s'éteindre.

*[Loi de l'offrande de gâteau[y]]*

6:7Et c'est ici la loi de l'offrande du gâteau. Les
fils d'Aaron l'offriront devant Yahweh sur l'autel[z].
6:8Et on lèvera une poignée de la fine farine du
gâteau et de son huile, avec tout l'encens qui est

v. [5:15] Ex. 30:13.
w. Lé. 7:1-7
x. Lé. 1:1-17
y. Lé. 2:1-16
z. [6:7] No. 15:4.

sur le gâteau, et on le brûlera sur l'autel, en bonne
odeur, en mémorial à Yahweh. 6:9 Aaron et ses fils
mangeront ce qui en restera ; ils le mangeront sans
levain dans un lieu saint, ils le mangeront dans
le parvis de la tente d'assignation [a]. 6:10 On ne le
cuira point avec du levain. Je leur ai donnée cela
pour leur portion d'entre mes offrandes consumées
par le feu. C'est une chose très sainte, comme le
sacrifice d'expiation et le sacrifice de culpabilité.
6:11 Tout mâle d'entre les fils d'Aaron en man-
gera. C'est une ordonnance perpétuelle pour vos
descendants concernant les offrandes consumées
par le feu à Yahweh : Quiconque les touchera
sera sanctifié. 6:12 Yahweh parla aussi à Moïse, en
disant : 6:13 C'est ici l'offrande d'Aaron et de ses
fils, qu'ils offriront à Yahweh le jour où il sera
oint : Un dixième d'épha de fine farine, comme
offrande de gâteau perpétuelle, une moitié le matin
et une moitié le soir. 6:14 Elle sera apprêtée sur une
plaque avec de l'huile, tu l'apporteras mélangée, et
tu offriras les morceaux cuits du gâteau en bonne
odeur à Yahweh. 6:15 Et le sacrificateur, d'entre ses
fils, qui sera oint à sa place, fera cela. C'est une or-
donnance perpétuelle devant Yahweh : On le brûlera
tout entier. 6:16 Tout le gâteau du sacrificateur sera
entièrement consumé ; on n'en mangera pas.

*[Loi de l'offrande pour le péché [b]]*

6:17 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
6:18 Parle à Aaron et à ses fils, et dis-leur : C'est
ici la loi du sacrifice d'expiation. L'offrande pour
l'expiation sera égorgée devant Yahweh, dans le
même lieu où l'on égorge l'holocauste : C'est une
chose très sainte. 6:19 Le sacrificateur qui offrira
l'offrande pour l'expiation la mangera ; elle se
mangera dans un lieu saint, dans le parvis de la tente
d'assignation [c]. 6:20 Quiconque touchera sa chair
sera saint. Et s'il en jaillit du sang sur le vêtement,
ce sur quoi il aura jailli sera lavé dans un lieu saint.
6:21 Et le vase de terre dans lequel on l'aura fait cuire
sera brisé ; mais si on l'a fait cuire dans un vase
d'airain, il sera nettoyé et lavé dans l'eau. 6:22 Tout
mâle d'entre les sacrificateurs en mangera : C'est
une chose très sainte. 6:23 Aucune offrande pour le
sacrifice d'expiation, dont on portera le sang dans
la tente d'assignation pour faire la propitiation dans
le sanctuaire, ne sera mangée, mais elle sera brûlée
au feu [d].

## CHAPITRE 7

*[Loi du sacrifice de culpabilité [e]]*

7:1 Or c'est ici la loi du sacrifice de culpabilité :
C'est une chose très sainte. 7:2 Au même lieu où
l'on égorgera l'holocauste, on égorgera le sacrifice
de culpabilité. On en répandra le sang sur l'autel
tout autour. 7:3 Puis on en offrira toute la graisse,
avec la queue, et toute la graisse qui couvre les
entrailles, 7:4 les deux rognons, la graisse qui est
dessus sur les flancs, et le grand lobe qui est
sur le foie, qu'on ôtera jusqu'aux rognons. 7:5 Le
sacrificateur brûlera toutes ces choses sur l'autel
comme offrande consumée par le feu à Yahweh :
C'est un sacrifice pour la culpabilité. 7:6 Tout mâle
d'entre les sacrificateurs en mangera ; il sera mangé
dans un lieu saint : C'est une chose très sainte. 7:7 Le
sacrifice pour l'expiation sera semblable au sacri-
fice de culpabilité, il y aura une même loi pour les
deux ; et la victime appartiendra au sacrificateur qui
aura fait propitiation par elle. 7:8 Et le sacrificateur
qui offrira l'holocauste de quelqu'un aura la peau de
l'holocauste qu'il aura offert. 7:9 Et toute offrande
de gâteau cuite au four, apprêtée sur le gril ou sur
la plaque, appartiendra au sacrificateur qui l'offre.
7:10 Et toute offrande pétrie à huile, ou sèche, sera
pour tous les fils d'Aaron, pour l'un comme pour
l'autre.

a. [6:9] Ex. 29.
b. Lé. 4:1-35
c. [6:19] No. 18:10.
d. [6:23] Hé. 13:11.
e. Lé. 5:1-26

*[Loi du sacrifice d'offrande de paix[f]]*

7:11 Et c'est ici la loi du sacrifice d'offrande de
paix[g] qu'on offrira à Yahweh. 7:12 Si quelqu'un
l'offre pour un sacrifice de reconnaissance, il offrira
avec le sacrifice de reconnaissance, des gâteaux
sans levain pétris à l'huile, des galettes sans levain
ointes d'huile, et des gâteaux de fine farine mêlés et
pétris à l'huile. 7:13 En plus des gâteaux, il offrira
pour son offrande du pain levé avec le sacrifice
de reconnaissance de ses offrandes de paix. 7:14 Il
présentera une part de chaque offrande, qu'il offrira
comme offrande élevée à Yahweh ; elle sera pour
le sacrificateur qui a répandu le sang du sacrifice
d'offrande de paix. 7:15 Mais la chair du sacrifice
de reconnaissance de ses offrandes de paix sera
mangée le jour où elle sera offerte ; on n'en laissera
rien jusqu'au matin. 7:16 Que si le sacrifice de son
offrande est un vœu ou une offrande volontaire, son
sacrifice sera mangé le jour où il l'aura offert ; ce
qui en restera sera mangé le lendemain. 7:17 Mais
ce qui restera de la chair du sacrifice sera brûlé au
feu le troisième jour. 7:18 Que si on mange de la
chair du sacrifice d'offrande de paix le troisième
jour, celui qui l'aura offert ne sera point agréé, il
ne lui sera point imputé, ce sera une chose infâme,
et la personne qui en mangera portera son iniquité[h].
7:19 Et la chair de ce sacrifice qui a touché quelque
chose d'impur ne sera point mangée, elle sera brûlée
au feu. Mais quiconque sera pur, mangera de cette
chair. 7:20 Car une personne qui mangera de la chair
du sacrifice d'offrande de paix, qui appartient à
Yahweh, et qui aura sur elle son impureté, cette
personne-là sera retranchée de son peuple. 7:21 Si
une personne touche quelque chose d'impur, soit
une impureté d'homme, soit une bête impure, ou
une autre chose impure, et qu'il mange de la chair
du sacrifice d'offrande de paix qui appartient à
Yahweh, cette personne-là sera retranchée de son
peuple. 7:22 Yahweh parla à Moïse, en disant :
7:23 Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Vous ne
mangerez aucune graisse de bœuf, d'agneau, ni
de chèvre. 7:24 La graisse d'une bête morte ou
la graisse d'une bête déchirée pourra servir à un
usage quelconque ; mais vous n'en mangerez point.
7:25 Car quiconque mangera de la graisse d'un ani-
mal que l'on offre comme offrande consumée par le
feu à Yahweh, celui qui en mangera, sera retranché
de son peuple. 7:26 Vous ne mangerez point de sang
d'oiseaux, ni de bétail, dans tous les lieux où vous
habiterez. 7:27 Toute personne, qui aura mangé du
sang d'une espèce quelconque, sera retranchée de
son peuple. 7:28 Yahweh parla à Moïse, en disant :
7:29 Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Celui qui
offrira son sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
apportera son offrande à Yahweh, prise sur son
sacrifice d'offrande de paix. 7:30 Il apportera de
ses mains l'offrande consumée par le feu devant
Yahweh. Il apportera la graisse avec la poitrine, la
poitrine pour l'agiter d'un côté et de l'autre devant
Yahweh. 7:31 Le sacrificateur brûlera la graisse sur
l'autel, mais la poitrine sera pour Aaron et ses
fils. 7:32 Vous donnerez aussi au sacrificateur pour
offrande élevée, l'épaule droite de vos sacrifices
d'offrande de paix[i]. 7:33 Celui des fils d'Aaron qui
offrira le sang et la graisse de l'offrande de paix,
aura l'épaule droite pour lui. 7:34 Car je prends sur
les sacrifices d'offrande de paix des fils d'Israël,
la poitrine qu'on agitera d'un côté et de l'autre, et
l'épaule qu'on présentera par élévation, et je les
donne à Aaron, le sacrificateur, et à ses fils, par une
loi perpétuelle, de la part des fils d'Israël. 7:35 C'est
là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses
fils sur ces offrandes consumées par le feu devant
Yahweh, depuis le jour où on les aura présentés pour
exercer la sacrificature à Yahweh. 7:36 C'est ce que
Yahweh ordonne aux fils d'Israël de leur donner,
depuis le jour où on les aura oints ; ce sera une loi
perpétuelle parmi leurs descendants[j]. 7:37 Telle est
donc la loi de l'holocauste, du gâteau, du sacrifice
pour l'expiation, du sacrifice pour la culpabilité, de
la consécration et du sacrifice d'offrande de paix.
7:38 Yahweh l'ordonna à Moïse sur la montagne de
Sinaï, le jour où il ordonna aux fils d'Israël d'offrir
leurs offrandes à Yahweh dans le désert de Sinaï.

f. Lé. 3:1-17
g. [7:11] Voir commentaire en Lé. 3:1.
h. [7:18] Ez. 4:14.
i. [7:32] No. 18:18.
j. [7:36] Ex. 40:15.

## CHAPITRE 8

*[Consécration d'Aaron et ses fils]*

8:1 Yahweh parla à Moïse en disant : 8:2 Prends
Aaron et ses fils avec lui, les vêtements, l'huile
d'onction, le taureau pour le péché, les deux béliers
et la corbeille de pains sans levain [k] ; 8:3 et convoque
toute l'assemblée à l'entrée de la tente d'assigna-
tion. 8:4 Moïse fit comme Yahweh lui avait ordonné ;
et l'assemblée se rassembla à l'entrée de la tente
d'assignation. 8:5 Moïse dit à l'assemblée : Voici ce
que Yahweh a ordonné de faire.

*[La purification avec l'eau]*

8:6 Moïse fit approcher Aaron et ses fils, et les lava
avec de l'eau.

*[Les vêtements d'Aaron]*

8:7 Il mit sur Aaron la tunique, il le ceignit de la
ceinture, le revêtit de la robe, mit sur lui l'éphod,
et le ceignit avec la ceinture de l'éphod qu'il lia.
8:8 Puis il mit sur lui le pectoral, et mit au pectoral
l'urim et le thummim. 8:9 Il lui posa aussi la tiare
sur la tête, et il mit sur le devant de la tiare la
lame d'or, la couronne de sainteté, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse [l].

*[L'onction d'huile]*

8:10 Puis Moïse prit l'huile d'onction, oignit le
tabernacle et toutes les choses qui y étaient, et
les sanctifia. 8:11 Il en fit sept fois l'aspersion sur
l'autel, et il oignit l'autel, tous ses ustensiles, et la
cuve avec sa base, pour les sanctifier. 8:12 Il versa
de l'huile d'onction sur la tête d'Aaron, et l'oignit
pour le sanctifier [m].

*[Les vêtements des fils d'Aaron]*

8:13 Puis Moïse fit approcher les fils d'Aaron, les
revêtit des tuniques, les ceignit de ceintures et leur
attacha des turbans, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse.

*[Les offrandes et les sacrifices]*

8:14 Il fit approcher le taureau de l'offrande pour
le péché, et Aaron et ses fils posèrent leurs mains
sur la tête du taureau de l'offrande pour le péché.
8:15 Moïse l'égorgea, prit de son sang, et en mit avec
son doigt sur les cornes de l'autel tout autour, et
purifia l'autel ; il répandit le reste du sang au pied de
l'autel, ainsi il le sanctifia pour faire la propitiation
sur lui. 8:16 Puis il prit toute la graisse qui était sur
les entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons
avec leur graisse, et Moïse les brûla sur l'autel.
8:17 Mais il brûla au feu, hors du camp, le taureau
avec sa peau, sa chair, et ses excréments, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 8:18 Il fit aussi
approcher le bélier de l'holocauste, Aaron et ses fils
posèrent leurs mains sur la tête du bélier. 8:19 Moïse
l'égorgea et répandit le sang sur l'autel tout autour.
8:20 Puis il coupa le bélier en morceaux, et Moïse
brûla la tête, les morceaux, et la graisse. 8:21 Et il
lava avec de l'eau les entrailles et les jambes, et
brûla tout le bélier sur l'autel : Ce fut un holocauste
d'agréable odeur, c'était une offrande consumée par
le feu à Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse. 8:22 Il fit aussi approcher l'autre bélier, le
bélier de consécration, et Aaron et ses fils posèrent
les mains sur la tête du bélier. 8:23 Moïse l'égorgea,
prit de son sang, et le mit sur le lobe de l'oreille
droite d'Aaron, sur le pouce de sa main droite et
sur le gros orteil de son pied droit. 8:24 Il fit aussi
approcher les fils d'Aaron, et mit du sang sur le
lobe de leur oreille droite, sur le pouce de leur
main droite, et sur le gros orteil de leur pied droit,
et Moïse répandit le sang sur l'autel tout autour.
8:25 Puis il prit la graisse, la queue, toute la graisse
qui est sur les entrailles, le grand lobe du foie, les
deux rognons avec leur graisse, et l'épaule droite.

k. [8:2] Ex. 29:1-2 ; Ex. 30:25.
l. [8:9] Ex. 28.
m. [8:12] Ps. 133:2.

8:26 Il prit aussi de la corbeille des pains sans levain,
qui étaient devant Yahweh, un gâteau sans levain,
un gâteau de pain fait à l'huile et une galette, et
il les mit sur les graisses, et sur l'épaule droite.
8:27 Puis il mit toutes ces choses sur les paumes
des mains d'Aaron et sur les paumes des mains de
ses fils, et les agita d'un côté et de l'autre devant
Yahweh. 8:28 Et Moïse les prit de leurs mains et les
brûla sur l'autel, sur l'holocauste : Ce fut l'offrande
de consécration de bonne odeur, c'est une offrande
consumée par le feu devant Yahweh. 8:29 Moïse prit
aussi la poitrine du bélier de consécration, et l'agita
d'un côté et de l'autre devant Yahweh : Ce fut la part
de Moïse, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

*[L'aspersion d'huile et de sang]*

8:30 Moïse prit de l'huile d'onction et du sang qui
était sur l'autel, et il en fit l'aspersion sur Aaron et
sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements
de ses fils ; ainsi il sanctifia Aaron et ses vêtements,
les fils d'Aaron et les vêtements de ses fils.

*[Le pain de consécration[n]]*

8:31 Moïse dit à Aaron et à ses fils : Faites cuire
la chair à l'entrée de la tente d'assignation, et
vous la mangerez là, avec le pain qui est dans la
corbeille de consécration, comme je l'ai ordonné,
en disant : Aaron et ses fils la mangeront. 8:32 Mais
vous brûlerez au feu ce qui restera de la chair et du
pain.

*[Les sacrificateurs mis à part]*

8:33 Pendant sept jours, vous ne sortirez point
de l'entrée de la tente d'assignation, jusqu'à ce
que les jours de consécration soient accomplis ;
car sept jours seront employés à vous consacrer.
8:34 Yahweh a ordonné de faire en ces autres jours
comme on a fait en celui-ci pour faire la propitiation
en votre faveur. 8:35 Vous resterez donc sept jours
à l'entrée de la tente d'assignation, jour et nuit,
et vous observerez le commandement de Yahweh,
afin que vous ne mouriez pas ; car il m'a été
ainsi ordonné. 8:36 Aaron et ses fils firent toutes les
choses que Yahweh avait ordonnées par Moïse.

## CHAPITRE 9

*[Aaron et ses fils commencent leur service dans le tabernacle]*

9:1 Et au huitième jour, Moïse appela Aaron et ses
fils, et les anciens d'Israël. 9:2 Il dit à Aaron : Prends
un jeune taureau du troupeau pour l'offrande pour
le péché, et un bélier pour l'holocauste, sans défaut,
et offre-les devant Yahweh. 9:3 Tu parleras aux fils
d'Israël, en disant : Prenez un bouc pour l'offrande
pour le péché, un taureau et un agneau d'un an et
sans défaut, pour l'holocauste ; 9:4 un bœuf et un
bélier pour l'offrande de paix[o], pour les sacrifier
devant Yahweh ; et un gâteau pétri à l'huile. Car
aujourd'hui Yahweh vous apparaîtra. 9:5 Ils ame-
nèrent devant la tente d'assignation ce que Moïse
avait ordonné, et toute l'assemblée s'approcha, et
se tint devant Yahweh. 9:6 Moïse dit : Faites ce que
Yahweh vous a ordonné, et la gloire de Yahweh
vous apparaîtra. 9:7 Moïse dit à Aaron : Approche-
toi de l'autel, fais ton sacrifice pour l'expiation
et ton holocauste, et fais propitiation pour toi et
pour le peuple ; présente l'offrande pour le peuple,
et fais propitiation pour eux, comme Yahweh l'a
ordonné[p]. 9:8 Alors Aaron s'approcha de l'autel et
égorgea le veau de son offrande pour le péché.
9:9 Les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il
trempa son doigt dans le sang et en mit sur les cornes
de l'autel ; puis il répandit le sang au pied de l'autel.
9:10 Mais il brûla sur l'autel la graisse, les rognons,
et le grand lobe du foie de l'offrande pour le péché,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 9:11 Et
il brûla au feu la chair et la peau hors du camp.
9:12 Il égorgea l'holocauste. Les fils d'Aaron lui
présentèrent le sang, et il le répandit sur l'autel tout
autour. 9:13 Puis ils lui présentèrent l'holocauste
coupé en morceaux, avec la tête, et il les brûla
sur l'autel. 9:14 Il lava les entrailles et les jambes,

n. Ex. 29:26 ; Lé. 7:31-34 ; 8:29
o. [9:4] Voir commentaire en Lé. 3 :1.
p. [9:7] Hé. 7:26-27.

qu'il brûla sur l'holocauste, sur l'autel. 9:15Il offrit
l'offrande du peuple. Il prit le bouc pour l'offrande
pour le péché du peuple, il l'égorgea et l'offrit
pour le péché, comme la première offrande. 9:16Il
offrit l'holocauste, et le fit selon l'ordonnance.
9:17Ensuite, il offrit l'offrande du gâteau, et il en
remplit la paume de sa main, et la brûla sur l'autel,
outre l'holocauste du matin. 9:18Il égorgea aussi
le bœuf et le bélier pour le sacrifice d'offrande de
paix, qui était pour le peuple. Les fils d'Aaron lui
présentèrent le sang, et il le répandit sur l'autel tout
autour. 9:19Ils présentèrent la graisse du bœuf et
du bélier, la queue, ce qui couvre les entrailles, les
rognons, et le grand lobe du foie ; 9:20ils mirent
les graisses sur les poitrines, et il brûla les graisses
sur l'autel. 9:21Aaron agita d'un côté et de l'autre
devant Yahweh les poitrines et l'épaule droite,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 9:22Aaron
éleva ses mains vers le peuple, et le bénit. Puis
il descendit, après avoir offert l'offrande pour le
péché, l'holocauste et l'offrande de paix. 9:23Moïse
et Aaron entrèrent dans la tente d'assignation, puis
ils sortirent et ils bénirent le peuple. Et la gloire de
Yahweh apparut à tout le peuple. 9:24Le feu sortit de
devant Yahweh, et consuma sur l'autel l'holocauste
et les graisses. Tout le peuple le vit et ils poussèrent
des cris de joie et tombèrent sur leur face [q].

## CHAPITRE 10

*[Un feu étranger présenté à Yahweh]*

10:1Or les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent
chacun leur encensoir, mirent du feu, et ils posèrent
dessus du parfum ; ils offrirent devant Yahweh
un feu étranger [r], ce qu'il ne leur avait point été
ordonné. 10:2Le feu sortit de devant Yahweh, et les
dévora ; ils moururent devant Yahweh [s]. 10:3Moïse
dit à Aaron : C'est ce dont Yahweh avait parlé, en
disant : Je serai sanctifié par ceux qui s'approchent
de moi, et je serai glorifié en présence de tout le
peuple. Et Aaron se tut. 10:4Moïse appela Mischaël
et Eltsaphan, les fils d'Uziel, oncle d'Aaron, et
leur dit : Approchez-vous, emportez vos frères
de devant le sanctuaire, hors du camp. 10:5Alors
ils s'approchèrent et les emportèrent avec leurs
tuniques hors du camp, comme Moïse l'avait dit.

*[Instructions données par Moïse]*

10:6Puis Moïse dit à Aaron, à Eléazar et à Ithamar,
ses fils : Ne découvrez point vos têtes, et ne déchirez
point vos vêtements, de peur que vous ne mouriez,
et que Yahweh ne se mette en colère contre toute
l'assemblée. Mais que vos frères, toute la maison
d'Israël, pleurent à cause de l'embrasement que
Yahweh a allumé [t]. 10:7Ne sortez point de l'entrée
de la tente d'assignation, de peur que vous ne
mouriez, car l'huile de l'onction de Yahweh est
sur vous. Et ils firent selon la parole de Moïse.
10:8Yahweh parla à Aaron, en disant : 10:9Vous
ne boirez point de vin, ni de cervoise, ni toi ni
tes fils avec toi, quand vous entrerez dans la tente
d'assignation, de peur que vous ne mouriez : C'est
une loi perpétuelle pour vos descendants [u], 10:10afin
que vous puissiez discerner entre ce qui est saint
et ce qui est profane, entre ce qui est impur et
ce qui est pur, 10:11et enseigner aux fils d'Israël
toutes les lois que Yahweh leur a prononcées par
Moïse. 10:12Puis Moïse parla à Aaron, à Eléazar et
à Ithamar, ses fils qui lui restaient : Prenez leur dit-il
l'offrande du gâteau, ce qui reste des offrandes de
Yahweh consumées par le feu, et mangez-la avec
des pains sans levain auprès de l'autel, car c'est une
chose très sainte. 10:13Vous la mangerez dans un
lieu saint, car c'est la portion qui est assignée à toi
et à tes fils sur les offrandes consumées par le feu
à Yahweh ; car il m'a été ainsi ordonné. 10:14Vous
mangerez aussi la poitrine offerte par agitation et
l'épaule qui a été présentée par élévation dans un
lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi ; car ces

q. [9:24] 1 R. 18:38 ; 2 Ch. 7:1.
r. [10:1] Ce passage nous avertit du danger auquel s'exposent ceux qui apportent un feu étranger dans le temple. Les feux étrangers sont les fausses doctrines, le péché, les conceptions cartésiennes, pernicieuses, mercantiles, destinés à remplacer la Parole de Dieu et à conduire le chrétien dans les ténèbres.
s. [10:2] No. 3:4.
t. [10:6] Ez. 24:17.
u. [10:9] No. 6:3 ; Jg. 13:7.

choses-là t'ont été données comme ton droit et le
droit de tes fils, dans les sacrifices d'offrande de
paix[v] des fils d'Israël. 10:15 Ils apporteront l'épaule
d'élévation et la poitrine offerte par agitation, avec
les offrandes consumées par le feu, qui sont les
graisses, pour les agiter en offrande çà et là devant
Yahweh : Cela t'appartiendra et à tes fils avec toi
par une loi perpétuelle, comme Yahweh l'a ordonné.
10:16 Or Moïse cherchait soigneusement le bouc de
l'offrande pour le péché, mais voici il avait été
brûlé. Et Moïse se mit en grande colère contre
Eléazar et Ithamar, les fils d'Aaron qui lui restaient,
et leur dit : 10:17 Pourquoi n'avez-vous point mangé
l'offrande pour l'expiation dans un lieu saint ? Car
c'est une chose très sainte ; vu qu'elle vous a
été donnée pour porter l'iniquité de l'assemblée,
afin de faire propitiation pour eux devant Yahweh.
10:18 Voici, son sang n'a point été porté dans l'in-
térieur du sanctuaire ; ne manquez donc plus à la
manger dans le lieu saint, comme je l'avais ordonné.
10:19 Alors Aaron répondit à Moise : Voici, ils ont
offert aujourd'hui leur offrande pour le péché et leur
holocauste devant Yahweh, et ces choses-ci me sont
arrivées. Si j'avais mangé aujourd'hui l'offrande
pour le péché, cela aurait-il plu à Yahweh ? 10:20 Et
Moïse l'entendit, et cela fut bon à ses yeux.

## CHAPITRE 11

*[Lois de purification : les animaux purs et impurs.]*

11:1 Yahweh parla à Moïse et à Aaron, et leur dit :
11:2 Parlez aux fils d'Israël, et dites-leur : Voici les
animaux dont vous mangerez parmi toutes les bêtes
qui sont sur la terre[w]. 11:3 Vous mangerez d'entre
les animaux de tous ceux qui ont le sabot fendu, qui
ont le pied fourchu, et qui ruminent. 11:4 Mais vous
ne mangerez point de ceux qui ruminent seulement,
ou qui ont seulement le sabot fendu. Ainsi vous
ne mangerez point le chameau, car il rumine mais
il n'a point le sabot fendu : Il vous sera impur.
11:5 Le daman, car il rumine mais il n'a point le
sabot fendu : Il vous sera impur. 11:6 Le lièvre, car
il rumine mais il n'a point le sabot fendu : Il vous
sera impur. 11:7 Le porc, car il a bien le sabot fendu
et le pied fourchu, mais il ne rumine pas : Il vous
sera impur. 11:8 Vous ne mangerez point de leur
chair, même vous ne toucherez point leur cadavre :
Ils vous seront impurs. 11:9 Vous mangerez de ceci
parmi tout ce qui est dans les eaux. Vous mangerez
de tout ce qui a des nageoires et des écailles dans
les eaux, soit dans la mer, soit dans les rivières.
11:10 Mais vous ne mangerez rien de ce qui n'a point
de nageoires et d'écailles, soit dans la mer, soit
dans les rivières, tant des reptiles des eaux, que de
toute chose vivante qui est dans les eaux, cela vous
sera en abomination. 11:11 Elles vous seront donc en
abomination, vous ne mangerez point de leur chair,
et vous tiendrez pour une chose abominable leur
cadavre. 11:12 Tout ce donc qui vit dans les eaux
et qui n'a point de nageoires et d'écailles, vous
sera en abomination. 11:13 Et d'entre les oiseaux
vous tiendrez ceux-ci pour abominables, on n'en
mangera point, ils vous seront en abomination :
L'aigle, l'orfraie, l'aigle de mer ; 11:14 le vautour, et
le milan, selon leur espèce ; 11:15 tout corbeau, selon
son espèce ; 11:16 l'autruche, le hibou, la mouette, et
l'épervier selon leur espèce ; 11:17 le chat-huant, le
plongeon, la chouette ; 11:18 le cygne, le cormoran,
le pélican ; 11:19 la cigogne, le héron selon leur
espèce, la huppe et la chauve-souris, 11:20 et tout
reptile volant qui marche sur quatre pieds vous
sera en abomination. 11:21 Mais vous mangerez de
tout reptile volant qui marche à quatre pieds, ayant
des jambes sur ses pieds, pour sauter avec elles
sur la terre. 11:22 Ce sont donc ici ceux dont vous
mangerez : La sauterelle selon son espèce, le solam
selon son espèce, le hargol, selon son espèce et
le hagab, selon son espèce. 11:23 Mais tout autre
reptile volant qui a quatre pieds vous sera en
abomination. 11:24 Vous serez donc impurs par ces
bêtes ; quiconque touchera leur cadavre sera impur
jusqu'au soir, 11:25 et quiconque aussi portera leur
cadavre lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au
soir. 11:26 Tout animal qui a le sabot fendu, et qui
n'a point le pied fourchu et ne rumine point, vous
sera impur : Quiconque les touchera sera impur.
11:27 Tout ce qui marche sur ses pattes, entre tous
les animaux qui marchent à quatre pieds, vous
sera impur : Quiconque touchera leur cadavre sera

v. [10:14] Voir commentaire en Lé. 3:1.
w. [11:2] De. 14:4 ; Ac. 10:11-14.

impur jusqu'au soir, 11:28et celui qui portera leur
cadavre lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au
soir. Ils vous seront impurs. 11:29Ceci aussi vous
sera impur entre les reptiles, qui rampent sur la
terre : La taupe, la souris et la tortue, selon leur
espèce ; 11:30le hérisson, la grenouille, le lézard, la
limace et le caméléon. 11:31Ces choses vous seront
impures entre les reptiles : Quiconque les touchera
mortes sera impur jusqu'au soir. 11:32Aussi tout ce
sur quoi il en tombera quelque chose quand elles
seront mortes sera impur, soit ustensile de bois, soit
vêtement, soit peau, ou sac, quelque objet que ce
soit dont on se sert à faire quelque chose ; il sera
mis dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir ; puis
il sera pur. 11:33Mais s'il en tombe quelque chose
dans quelque vase de terre que ce soit, tout ce qui
est dedans sera impur, et vous casserez le vase.
11:34Et tout aliment qu'on mange, sur lequel il y
aura eu de l'eau, sera impur ; tout breuvage qu'on
boit dans quelque vase que ce soit, en sera impur.
11:35Et s'il tombe quelque chose de leur cadavre
sur quoi que ce soit, cela sera impur ; le four et le
foyer seront détruits : Ils seront impurs, et ils vous
seront impurs. 11:36Toutefois, la source, le puits ou
tel autre amas d'eaux resteront purs ; mais celui
donc qui touchera leur cadavre sera impur. 11:37Et
s'il est tombé de leur cadavre sur quelque semence
qui se sème, elle restera pure. 11:38Mais si on avait
mis de l'eau sur la semence, et que quelque chose de
leur cadavre tombe sur elle, elle vous sera impure.
11:39Et s'il meurt une des bêtes qui vous servent
pour nourriture, celui qui en touchera le cadavre
sera impur jusqu'au soir ; 11:40celui qui mangera
de son cadavre lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir, et celui aussi qui portera le cadavre
de cette bête, lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir. 11:41Tout reptile qui rampe sur la
terre vous sera en abomination ; on n'en mangera
point [x]. 11:42Vous ne mangerez point de tout ce qui
rampe sur la poitrine, ni de tout ce qui marche sur
les quatre pieds, ni de tout ce qui a plusieurs pieds
entre tous les reptiles qui se traînent sur la terre ;
car ils seront en abomination. 11:43Ne rendez point
vos personnes abominables par aucun reptile qui se
traîne ; ne vous rendez point impurs par eux, ne vous
souillez point par eux. 11:44Car je suis Yahweh,
votre Dieu ; vous vous sanctifierez donc et vous
serez saints, car je suis saint [y] ; ainsi vous ne rendrez
point vos personnes impures par aucun reptile qui
se traîne sur la terre. 11:45Car je suis Yahweh, qui
vous ai fait monter du pays d'Egypte, afin que je
sois votre Dieu, et que vous soyez saints ; car je suis
saint. 11:46Telle est la loi touchant les animaux, les
oiseaux, tout animal ayant vie, qui se meut dans les
eaux, et toute chose ayant vie, qui se traîne sur la
terre, 11:47afin de discerner entre la chose impure et
la chose pure, entre les animaux qu'on peut manger
et les animaux dont on ne doit point manger.

## CHAPITRE 12

*[Lois de purification : le flux de sang [z]]*

12:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
12:2Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Si la femme
après avoir conçu, enfante un mâle, elle sera impure
pendant sept jours ; elle sera impure comme au
temps de son indisposition menstruelle. 12:3Et au
huitième jour, on circoncira la chair du prépuce de
l'enfant [a]. 12:4Et elle restera trente-trois jours à se
purifier de son sang ; elle ne touchera aucune chose
sainte, et ne viendra point au sanctuaire, jusqu'à ce
que les jours de sa purification soient accomplis.
12:5Si elle enfante une fille, elle sera impure deux
semaines, comme au temps de son indisposition
menstruelle, et elle restera soixante-six jours à se
purifier de son sang. 12:6Lorsque le temps de sa
purification sera accompli, soit pour un fils ou pour
une fille, elle présentera au sacrificateur un agneau
d'un an en holocauste, et un jeune pigeon ou une
tourterelle en offrande pour le péché, à l'entrée de la
tente d'assignation [b]. 12:7Et le sacrificateur offrira
ces choses devant Yahweh, et fera propitiation pour
elle ; et elle sera purifiée du flux de son sang. Telle
est la loi pour celle qui enfante un fils ou une

x. [11:41] Ge. 3:14.
y. [11:44] 1 Pi. 1:16.
z. Ps. 51:7 ; Jn.3:6
a. [12:3] Les parents de Jésus ont observé cette loi (Lu. 2:21-24). Jn. 7:22.
b. [12:6] No. 6:10.

fille. 12:8 Et si elle n'a pas le moyen de trouver un
agneau, alors elle prendra deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, l'un pour l'holocauste, et l'autre
pour le sacrifice d'expiation. Le sacrificateur fera
propitiation pour elle, et elle sera purifiée.

## CHAPITRE 13

*[Lois de purification : la lèpre[c]]*

13:1 Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en
disant : 13:2 L'homme qui aura sur la peau de
son corps une tumeur, une dartre, ou une tache
blanche, et que cela paraîtra sur la peau de son corps
comme une plaie de lèpre, on l'amènera à Aaron,
le sacrificateur, ou à l'un de ses fils sacrificateurs.
13:3 Le sacrificateur regardera la plaie qui est sur la
peau du corps. Si le poil de la plaie est devenu blanc,
et si la plaie, à la voir, est plus profonde que la peau
du corps, c'est une plaie de lèpre : Le sacrificateur
le regardera et le jugera impur. 13:4 Mais si la tache
est blanche sur la peau du corps, et qu'à la voir,
elle n'est point plus profonde que la peau, et si son
poil n'est pas devenu blanc, le sacrificateur fera
enfermer pendant sept jours celui qui a la plaie.
13:5 Le sacrificateur la regardera le septième jour.
Si à ses yeux la plaie s'est arrêtée, et qu'elle ne
s'est point étendue sur la peau, le sacrificateur le
fera renfermer pendant sept autres jours. 13:6 Et
le sacrificateur la regardera une seconde fois le
septième jour suivant. Si la plaie est devenue pâle,
et qu'elle ne s'est point étendue sur la peau, le sacri-
ficateur le jugera pur : C'est de la dartre ; il lavera
ses vêtements, et sera pur. 13:7 Mais si la dartre
s'est étendue sur la peau, après avoir été vu par le
sacrificateur pour être jugé pur, il se fera examiner
pour la seconde fois par le sacrificateur. 13:8 Le
sacrificateur le regardera encore. Si la dartre s'est
étendue sur la peau, le sacrificateur le jugera impur :
C'est de la lèpre. 13:9 Quand il y aura une plaie de
lèpre sur un homme, on l'amènera au sacrificateur.
13:10 Le sacrificateur le regardera. S'il y a une
tumeur blanche sur la peau, que le poil est devenu
blanc, et qu'il y a une trace de chair vive dans la
tumeur, 13:11 c'est une lèpre invétérée dans la peau
du corps : Le sacrificateur le jugera impur ; il ne le
fera point enfermer, car il est jugé impur. 13:12 Si la
lèpre fait une éruption sur la peau, et qu'elle couvre
toute la peau de celui qui a la plaie, depuis la tête de
cet homme jusqu'à ses pieds, partout où pourra voir
le sacrificateur, le sacrificateur le regardera, 13:13 et
si le sacrificateur voit que la lèpre couvre tout le
corps de cet homme, alors il jugera pur celui qui a la
plaie : La plaie est devenue toute blanche, il est pur.
13:14 Mais le jour où l'on apercevra de la chair vive,
il sera impur ; 13:15 alors le sacrificateur regardera
la chair vive, et le jugera impur : La chair vive est
impure, c'est de la lèpre. 13:16 Si la chair vive se
change et devient blanche, alors il viendra vers le
sacrificateur ; 13:17 et le sacrificateur le regardera,
et si la plaie est devenue blanche, le sacrificateur
jugera pur celui qui a la plaie : Il est pur. 13:18 Si le
corps a eu sur la peau un ulcère qui soit guéri, 13:19 et
qu'à l'endroit où était l'ulcère il y ait une tumeur
blanche, ou une tache blanche rougeâtre, il sera
regardé par le sacrificateur. 13:20 Le sacrificateur la
regardera. Si, à la voir, elle paraît plus enfoncée
que la peau, et que son poil est devenu blanc, alors
le sacrificateur le jugera impur : C'est une plaie
de lèpre qui a fait éruption dans l'ulcère. 13:21 Si
le sacrificateur voit que le poil n'est point blanc,
et qu'elle n'est point plus enfoncée que la peau,
mais qu'elle est devenue pâle, le sacrificateur le
fera enfermer pendant sept jours. 13:22 Si elle s'est
étendue sur la peau, le sacrificateur le jugera impur :
C'est une plaie de lèpre. 13:23 Mais si la tache est
restée à la même place et ne s'est pas étendue,
c'est une cicatrice d'ulcère : Ainsi le sacrificateur
le jugera pur. 13:24 Si le corps a sur la peau une
brûlure par le feu, et que la chair vive de la
partie enflammée soit une tache blanche rougeâtre
ou blanc seulement, le sacrificateur la regardera,
13:25 et si le poil est devenu blanc dans la tache,
et qu'à la voir, elle est plus profonde que la peau,
c'est de la lèpre, elle a fait éruption dans la brûlure ;
le sacrificateur le jugera impur : C'est une plaie
de lèpre. 13:26 Mais si le sacrificateur la regardant
aperçoit qu'il n'y a point de poil blanc dans la tache,
et qu'elle n'est point plus basse que la peau, qu'elle
est devenue pâle, le sacrificateur le fera enfermer
pendant sept jours. 13:27 Puis le sacrificateur la
regardera le septième jour. Si la tache s'est étendue

c. Ro. 6:12-14 ; 1 Jn. 1:8

sur la peau, le sacrificateur le jugera impur : C'est
une plaie de lèpre. 13:28 Si la tache est restée à la
même place, ne s'est pas étendue, et est devenue
pâle, c'est la tumeur de la brûlure ; et le sacrificateur
le jugera pur ; c'est la cicatrice de la brûlure. 13:29 Si
l'homme ou la femme a une plaie à la tête, ou
l'homme à la barbe, 13:30 le sacrificateur regardera
la plaie, et si, à la voir, elle est plus profonde que
la peau, et qu'il y ait en elle du poil jaunâtre et fin,
le sacrificateur le jugera impur : C'est de la teigne,
c'est une lèpre de la tête ou de la barbe. 13:31 Si
le sacrificateur regardant la plaie de la teigne, voit
qu'elle n'est point plus profonde que la peau, et n'a
en elle aucun poil noir, le sacrificateur fera enfermer
pendant sept jours celui qui a la plaie de la teigne.
13:32 Et le septième jour le sacrificateur regardera
la plaie. Si la teigne ne s'est point étendue, qu'elle
n'a aucun poil jaunâtre, et, qu'à voir la teigne, elle
n'est pas plus profonde que la peau, 13:33 celui qui
a la plaie de la teigne se rasera, mais il ne se rasera
point à l'endroit de la teigne, et le sacrificateur fera
enfermer pendant sept autres jours celui qui a la
teigne. 13:34 Puis le sacrificateur regardera la teigne
au septième jour. Si la teigne ne s'est point étendue
sur la peau et, qu'à la voir, elle n'est point plus
profonde que la peau, le sacrificateur le jugera pur,
et cet homme lavera ses vêtements, et il sera pur.
13:35 Mais si la teigne s'est étendue sur la peau,
après sa purification, le sacrificateur la regardera,
13:36 et si la teigne s'est étendue sur la peau, le
sacrificateur ne cherchera point de poil jaunâtre :
Il est impur. 13:37 Mais si la teigne s'est arrêtée, et
qu'il y ait poussé du poil noir, la teigne est guérie :
Il est pur, et le sacrificateur le jugera pur. 13:38 Si
l'homme ou la femme ont sur la peau de leur corps
des taches, des taches qui sont blanches, 13:39 le
sacrificateur les regardera. Si sur la peau de leur
corps il y a des taches d'un blanc pâle, c'est une
tache blanche qui a fait éruption sur la peau : Il
est donc pur. 13:40 Si l'homme a la tête dépouillée
de cheveux, c'est un chauve : Il est pur. 13:41 Et si
sa tête est dépouillée de cheveux du côté de son
visage, c'est un front chauve : Il est pur. 13:42 Mais
si dans la partie chauve de devant ou de derrière, il y
a une plaie d'un blanc rougeâtre, c'est une lèpre qui
a fait éruption dans sa partie chauve de derrière ou
de devant. 13:43 Et le sacrificateur le regardera. Si la
tumeur de la plaie est d'un blanc rougeâtre dans sa
partie chauve de derrière ou de devant, semblable
à la lèpre de la peau du corps, 13:44 l'homme est
lépreux, il est impur : Le sacrificateur ne manquera
pas de le juger impur ; sa plaie est à la tête. 13:45 Or
le lépreux en qui sera la plaie aura ses vêtements
déchirés, et sa tête nue ; et il se couvrira la barbe
et il criera : Impur ! Impur ! 13:46 Pendant tout le
temps qu'il aura cette plaie, il sera jugé impur :
Il est impur. Il demeurera seul ; sa demeure sera
hors du camp [d]. 13:47 Et si le vêtement est infecté
de la plaie de la lèpre, soit sur un vêtement de laine,
soit sur un vêtement de lin, 13:48 à la chaîne ou à
la trame du lin, ou de laine, sur la peau ou sur
quelque ouvrage de peau, 13:49 et si cette plaie est
verdâtre ou rougeâtre sur le vêtement ou sur la peau,
à la chaîne ou à la trame, ou sur quelque chose de
peau, ce sera une plaie de lèpre, et elle sera montrée
au sacrificateur. 13:50 Le sacrificateur regardera la
plaie, et fera enfermer pendant sept jours celui qui
a la plaie. 13:51 Et au septième jour, il regardera la
plaie. Si la plaie s'est étendue sur le vêtement, à la
chaîne ou à la trame, sur la peau ou sur quelque
ouvrage de peau, la plaie est une lèpre invétérée :
La chose est impure. 13:52 Il brûlera le vêtement, la
chaîne ou la trame de laine ou de lin, et toutes les
choses de peau, qui auront cette plaie, car c'est une
lèpre invétérée : Cela sera brûlé au feu. 13:53 Mais
si le sacrificateur regarde, et que la plaie ne s'est
point étendue sur le vêtement, sur la chaîne ou sur
la trame, ou sur quelque autre chose de peau, 13:54 le
sacrificateur ordonnera qu'on lave la chose où est la
plaie, et il le fera enfermer pendant sept autres jours.
13:55 Si le sacrificateur, après qu'on aura fait laver
la plaie, la regarde, et si la plaie n'a point changé sa
couleur, et qu'elle ne s'est point étendue, c'est une
chose impure : Tu la brûleras au feu ; c'est une partie
de l'endroit ou de l'envers qui a été rongée. 13:56 Si
le sacrificateur regarde, et que la plaie est devenue
pâle, après qu'on l'ait fait laver, il la déchirera du
vêtement ou de la peau, de la chaîne ou de la trame.
13:57 Si elle paraît encore sur le vêtement, à la chaîne
ou à la trame, ou sur quelque chose de peau, c'est
une lèpre qui a fait éruption : Vous brûlerez au feu
la chose où est la plaie. 13:58 Mais si tu as lavé le

d. [13:46] La. 4:15 ; 2 R. 7:3 ; Lu. 17:12-13.

vêtement, la chaîne ou la trame, ou quelque chose
de peau, et que la plaie s'en est allée, il sera lavé
une seconde fois, puis il sera pur. 13:59Telle est la
loi sur la plaie de la lèpre sur un vêtement de laine
ou de lin, la chaîne ou la trame, ou quelque chose
de peau, pour la juger pure ou impure.

## CHAPITRE 14

*[Loi du lépreux pour le jour de sa purification]*

14:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
14:2C'est ici la loi du lépreux pour le jour de sa
purification. On l'amènera au sacrificateur [e]. 14:3Le
sacrificateur sortira hors du camp et le regardera.
Si la plaie de la lèpre du lépreux est guérie, 14:4le
sacrificateur ordonnera qu'on prenne pour celui qui
doit être purifié, deux oiseaux vivants et purs, avec
du bois de cèdre, du cramoisi et de l'hysope [f]. 14:5Et
le sacrificateur ordonnera qu'on égorge l'un des
oiseaux sur un vase de terre, sur de l'eau vive.
14:6Puis il prendra l'oiseau vivant, le bois de cèdre,
le cramoisi et l'hysope ; et il trempera toutes ces
choses avec l'oiseau vivant, dans le sang de l'autre
oiseau qui aura été égorgé sur de l'eau vive. 14:7Il
en fera sept fois l'aspersion sur celui qui doit être
purifié de la lèpre. Il le déclarera pur, et il laissera
aller par les champs, l'oiseau vivant. 14:8Et celui
qui doit être purifié lavera ses vêtements, rasera
tout son poil, et se lavera dans l'eau ; et il sera pur.
Ensuite il entrera dans le camp, mais il demeurera
sept jours hors de sa tente. 14:9Au septième jour, il
rasera tout son poil, sa tête, sa barbe, les sourcils de
ses yeux, tout son poil ; il rasera tout son poil ; puis
il lavera ses vêtements et son corps, et il sera pur.
14:10Et au huitième jour, il prendra deux agneaux
sans défaut, une brebis d'un an sans défaut, et trois
dixièmes de fine farine en offrande de gâteau, pétrie
à l'huile, et un log d'huile. 14:11Le sacrificateur
qui fait la purification présentera celui qui doit être
purifié et ces choses-là devant Yahweh, à l'entrée
de la tente d'assignation. 14:12Puis le sacrificateur
prendra l'un des agneaux et l'offrira en sacrifice
pour la culpabilité avec un log d'huile ; il agitera ces
choses devant Yahweh, en offrande agitée. 14:13Et il
égorgera l'agneau au lieu où l'on égorge l'offrande
pour l'expiation et l'holocauste, dans le lieu saint ;
car le sacrifice pour la culpabilité appartient au
sacrificateur, comme le sacrifice pour l'expiation ;
c'est une chose très sainte. 14:14Le sacrificateur
prendra du sang de l'offrande pour la culpabilité ;
il le mettra sur le lobe de l'oreille droite de celui qui
doit être purifié, sur le pouce de sa main droite et sur
le gros orteil de son pied droit. 14:15Puis le sacrifi-
cateur prendra du log d'huile et en versera dans la
paume de sa main gauche. 14:16Et le sacrificateur
trempera le doigt de sa main droite dans l'huile
qui est dans sa paume gauche, et fera l'aspersion
de l'huile avec son doigt sept fois devant Yahweh.
14:17Et du reste de l'huile qui sera dans sa paume, le
sacrificateur en mettra sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main
droite et sur le gros orteil de son pied droit, par-
dessus le sang pris de l'offrande pour la culpabilité.
14:18Mais ce qui restera de l'huile sur la paume
du sacrificateur, il le mettra sur la tête de celui
qui doit être purifié ; et ainsi le sacrificateur fera
propitiation pour lui devant Yahweh. 14:19Ensuite
le sacrificateur offrira le sacrifice pour l'expiation
et fera propitiation pour celui qui doit être purifié de
sa souillure. Puis il égorgera l'holocauste. 14:20Le
sacrificateur offrira l'holocauste et le gâteau sur
l'autel, et fera propitiation pour celui qui doit être
purifié, et il sera pur. 14:21Mais s'il est pauvre
et s'il n'a pas le moyen de fournir ces choses,
il prendra un agneau en offrande agitée pour la
culpabilité, afin de faire propitiation pour lui. Et
un dixième de fine farine pétrie à l'huile pour le
gâteau, avec un log d'huile. 14:22Il prendra aussi
deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, selon ce
qu'il pourra fournir, dont l'un sera pour le péché
et l'autre pour l'holocauste. 14:23Le huitième jour
de sa purification, il les apportera au sacrificateur,
à l'entrée de la tente d'assignation, devant Yahweh.
14:24Et le sacrificateur recevra l'agneau du sacrifice
pour la culpabilité et le log d'huile, et les agitera
devant Yahweh en offrande agitée. 14:25Et il égor-
gera l'agneau du sacrifice pour la culpabilité. Puis
le sacrificateur prendra du sang de l'offrande pour
la culpabilité, il le mettra sur le lobe de l'oreille

e. [14:2] Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:42-44 ; Lu. 5:12-14.
f. [14:4] Ex. 12:22.

droite de celui qui doit être purifié, sur le pouce de
sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit.
14:26 Puis le sacrificateur versera de l'huile dans la
paume de sa main gauche. 14:27 Et avec le doigt
de sa main droite, il fera l'aspersion de l'huile qui
est dans sa main gauche sept fois devant Yahweh.
14:28 Il mettra de cette huile qui est dans sa paume,
sur le lobe de l'oreille droite de celui qui doit être
purifié et sur le pouce de sa main droite et sur le gros
orteil de son pied droit, sur le lieu du sang pris de
l'offrande pour la culpabilité. 14:29 Après il mettra le
reste de l'huile qui est dans sa paume sur la tête de
celui qui doit être purifié, afin de faire propitiation
pour lui devant Yahweh. 14:30 Puis il sacrifiera l'une
des tourterelles ou l'un des jeunes pigeons, selon
ce qu'il aura pu fournir. 14:31 De ce donc qu'il aura
pu fournir, l'un sera pour le sacrifice d'expiation et
l'autre pour l'holocauste, avec le gâteau ; ainsi le
sacrificateur fera propitiation devant Yahweh pour
celui qui doit être purifié. 14:32 Telle est la loi de
celui qui a une plaie de lèpre, et dont les ressources
sont insuffisantes à sa purification.

*[Lois de purification d'une maison lépreuse]*

14:33 Puis Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en
disant : 14:34 Quand vous serez entrés dans le pays
de Canaan, que je vous donne en possession, si
j'envoie une plaie de lèpre sur une maison du pays
que vous posséderez, 14:35 celui à qui la maison ap-
partiendra viendra et le fera savoir au sacrificateur,
en disant : Il me semble que j'aperçois comme une
plaie dans ma maison. 14:36 Alors le sacrificateur
ordonnera qu'on vide la maison avant qu'il y entre
pour regarder la plaie, afin que rien de ce qui est
dans la maison ne soit impur, puis le sacrificateur
entrera pour voir la maison. 14:37 Et il regardera la
plaie. Si la plaie qui est sur les murs de la maison
a des creux verdâtres ou rougeâtres, qui soient, à
les voir, plus bas que le mur ; 14:38 le sacrificateur
sortira de la maison, à l'entrée, et fera fermer la
maison pendant sept jours. 14:39 Au septième jour,
le sacrificateur retournera et la regardera. Si la plaie
s'est étendue sur les murs de la maison, 14:40 alors
il ordonnera de retirer les pierres sur lesquelles est
la plaie, et de les jeter hors de la ville, dans un
lieu impur. 14:41 Il fera aussi racler l'enduit de la
maison à l'intérieur, tout autour ; et l'enduit qu'on
aura raclé, on le jettera hors de la ville, dans un lieu
impur. 14:42 Puis on prendra d'autres pierres, et on
les mettra à la place des premières pierres ; et on
prendra d'autres mortiers pour recrépir la maison.
14:43 Mais si la plaie revient et fait éruption dans la
maison, après avoir retiré les pierres, après avoir
raclé et recrépi la maison, 14:44 le sacrificateur y
entrera et la regardera. Si la plaie s'est étendue dans
la maison, c'est une lèpre invétérée dans la maison :
Elle est impure. 14:45 On démolira la maison, ses
pierres, son bois, et tout le mortier de la maison ;
et on les transportera hors de la ville, dans un lieu
impur. 14:46 Si quelqu'un est entré dans la maison
pendant tout le temps que le sacrificateur l'avait
faite fermer, il sera impur jusqu'au soir. 14:47 Celui
qui dormira dans cette maison lavera ses vêtements.
Celui aussi qui mangera dans cette maison lavera
ses vêtements. 14:48 Mais quand le sacrificateur y
sera entré, et qu'il aura aperçu que la plaie ne
s'est point étendue dans cette maison, après l'avoir
recrépie, il jugera la maison pure, car sa plaie est
guérie. 14:49 Alors il prendra pour purifier la maison
deux oiseaux, du bois de cèdre, du cramoisi et de
l'hysope. 14:50 Il égorgera l'un des oiseaux sur un
vase de terre, sur de l'eau vive. 14:51 Il prendra
le bois de cèdre, l'hysope, le cramoisi et l'oiseau
vivant ; il trempera le tout dans le sang de l'oiseau
qu'on aura égorgé et dans l'eau vive, puis il fera
sept fois l'aspersion sur la maison. 14:52 Il purifiera
la maison avec le sang de l'oiseau, avec l'eau vive,
avec l'oiseau vivant, le bois de cèdre, l'hysope et le
cramoisi. 14:53 Puis il laissera aller hors de la ville
par les champs l'oiseau vivant. C'est ainsi qu'il
fera propitiation pour la maison, et elle sera pure.
14:54 Telle est la loi pour toute plaie de lèpre et
de teigne, 14:55 de lèpre de vêtement et de maison,
14:56 de tumeur, de dartre, et de tache : 14:57 Pour
enseigner quand une chose est impure et quand elle
est pure. Telle est la loi sur la lèpre.

## CHAPITRE 15

*[Lois de purification : Gonorrhée et flux menstruel [g]]*

15:1 Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en
disant : 15:2 Parlez aux fils d'Israël et dites-leur :
Tout homme qui a une gonorrhée [h] sera impur à
cause de son flux. 15:3 Et telle sera l'impureté de
son flux : Quand sa chair laissera aller son flux, ou
que sa chair retiendra son flux, c'est son impureté.
15:4 Tout lit sur lequel se couchera celui qui est
atteint d'un flux sera impur ; et toute chose sur
laquelle il se sera assis sera impure. 15:5 L'homme
aussi qui touchera son lit lavera ses vêtements et
se lavera avec de l'eau ; et il sera impur jusqu'au
soir. 15:6 Et celui qui s'assiéra sur quelque chose
sur laquelle celui qui a ce flux s'est assis, lavera
ses vêtements et se lavera dans l'eau, et il sera
impur jusqu'au soir. 15:7 Et celui qui touchera la
chair de celui qui a ce flux lavera ses vêtements
et se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au
soir. 15:8 Si celui qui a ce flux crache sur celui qui
est pur, celui qui était pur lavera ses vêtements
et se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au
soir. 15:9 Toute monture que celui qui a ce flux
aura montée sera impure. 15:10 Quiconque touchera
quelque chose qui aura été sous lui sera impur
jusqu'au soir ; et quiconque portera une telle chose
lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau ; il
sera impur jusqu'au soir. 15:11 Quiconque aura été
touché par celui qui a ce flux, sans qu'il ait lavé
ses mains dans l'eau, lavera ses vêtements et il se
lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
15:12 Et le vase de terre que celui qui a ce flux
aura touché sera cassé, mais tout vase de bois
sera lavé dans l'eau. 15:13 Or quand celui qui a
ce flux sera purifié de son flux, il comptera sept
jours pour sa purification ; il lavera ses vêtements
et sa chair avec de l'eau vive, et ainsi il sera pur.
15:14 Au huitième jour, il prendra pour lui deux
tourterelles ou deux jeunes pigeons, et il viendra
devant Yahweh à l'entrée de la tente d'assignation,
et les donnera au sacrificateur. 15:15 Et le sacrificateur les sacrifiera, l'un en sacrifice pour l'expiation
et l'autre en holocauste ; ainsi le sacrificateur fera
propitiation pour lui devant Yahweh à cause de
son flux. 15:16 L'homme aussi duquel sera sortie
de la semence lavera dans l'eau tout son corps, et
il sera impur jusqu'au soir. 15:17 Et tout vêtement
et toute peau sur lequel il y aura de la semence
seront lavés dans l'eau, et seront impurs jusqu'au
soir. 15:18 Même la femme qui couchera avec un
tel homme se lavera dans l'eau avec son mari, et
ils seront impurs jusqu'au soir. 15:19 Et quand la
femme aura un flux, un flux de sang en sa chair, elle
sera séparée sept jours. Quiconque la touchera sera
impur jusqu'au soir [i]. 15:20 Toute chose sur laquelle
elle aura couché durant sa séparation sera impure,
toute chose aussi sur laquelle elle aura été assise
sera impure. 15:21 Quiconque aussi touchera le lit
de cette femme lavera ses vêtements et se lavera
dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 15:22 Et
quiconque touchera quelque chose sur laquelle elle
se sera assise lavera ses vêtements et se lavera dans
l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 15:23 Même
si la chose que quelqu'un aura touchée était sur
le lit ou sur quelque chose sur laquelle elle était
assise, quand quelqu'un aura touché cette chose-là,
il sera impur jusqu'au soir. 15:24 Et si un homme
a couché avec elle et que son impureté est sur
lui, il sera impur sept jours, et toute couche sur
laquelle il dormira sera impure. 15:25 La femme
qui aura un flux de sang pendant plusieurs jours,
hors de l'époque de ses menstruations, ou dont le
flux durera plus longtemps que l'époque de ses
menstruations, sera impure tout le temps du flux
de son impureté, comme au temps de sa séparation.
15:26 Toute couche sur laquelle elle couchera tous
les jours de son flux lui sera comme la couche de sa
séparation, et toute chose sur laquelle elle s'assiéra
sera impure comme pour l'impureté de sa séparation. 15:27 Et quiconque aura touché ces choses-
là sera impur ; il lavera ses vêtements et se lavera
dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 15:28 Mais
si elle est purifiée de son flux, elle comptera sept
jours, et après elle sera pure. 15:29 Au huitième
jour, elle prendra deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, et les apportera au sacrificateur à l'entrée
de la tente d'assignation. 15:30 Et le sacrificateur

g. Jn. 13:3-10 ; Ep. 5:25-27 ; 1 Jn. 1:9
h. [15:2] Gonorrhée : infection des organes génito-urinaires.
i. [15:19] Mt. 9:18-22 ; Mc. 5:21-34 ; Lu. 8:41-48.

en sacrifiera l'un en sacrifice pour l'expiation et
l'autre en holocauste ; ainsi le sacrificateur fera
propitiation pour elle devant Yahweh, à cause du
flux de son impureté. 15:31 Ainsi vous séparerez les
fils d'Israël de leurs impuretés, et ils ne mourront
point à cause de leurs impuretés, en rendant impur
mon tabernacle, qui est au milieu d'eux. 15:32 Telle
est la loi pour celui qui a une gonorrhée ou de celui
duquel sort la semence qui le rend impur. 15:33 Telle
est aussi la loi pour celle qui a son indisposition
menstruelle ou de toute personne qui découle et qui
a son flux, soit mâle, soit femelle, et de celui qui
couche avec celle qui est impure.

## CHAPITRE 16

*[Expiation pour le sacrificateur, sa maison et le peuple.[j]]*

16:1 Or Yahweh parla à Moïse après la mort des deux
fils d'Aaron, qui moururent lorsqu'ils s'étaient
approchés de la présence de Yahweh. 16:2 Yahweh
donc dit à Moïse : Parle à Aaron, ton frère, et dis-lui
qu'il n'entre point en tout temps dans le sanctuaire,
au-dedans du voile, devant le propitiatoire qui est
sur l'arche, afin qu'il ne meure point ; car j'appa-
raîtrai dans une nuée sur le propitiatoire. 16:3 Aaron
entrera dans le sanctuaire de cette manière, après
avoir offert un jeune taureau du troupeau pour
le péché, et un bélier pour l'holocauste. 16:4 Il se
revêtira de la sainte tunique de lin, et portera les
caleçons de lin sur son corps ; il se ceindra de la
ceinture de lin[k], et se couvrira la tête de la tiare[l]
de lin, qui sont les saints vêtements, et il s'en vêtira
après avoir lavé son corps avec de l'eau[m]. 16:5 Et il
prendra de l'assemblée des fils d'Israël deux jeunes
boucs en offrande pour le péché et un bélier pour
l'holocauste . 16:6 Puis Aaron offrira son veau en
sacrifice pour l'expiation, et fera propitiation tant
pour lui que pour sa maison.

*[Les deux boucs expiatoires[n]]*

16:7 Et il prendra les deux boucs, et les présentera
devant Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation.
16:8 Puis Aaron jettera le sort sur les deux boucs,
un sort pour Yahweh et un sort pour le bouc qui
doit être Azazel. 16:9 Et Aaron offrira le bouc sur
lequel le sort sera échu pour Yahweh, et le sacrifiera
en offrande pour le péché. 16:10 Mais le bouc sur
lequel le sort sera tombé pour être Azazel, sera
présenté vivant devant Yahweh pour faire propi-
tiation par lui, et on l'enverra dans le désert pour
être Azazel. 16:11 Et Aaron présentera le veau en
sacrifice pour l'expiation, et fera propitiation pour
lui et pour sa maison. Il égorgera, dis-je, son veau
qui est le sacrifice pour l'expiation. 16:12 Puis il
prendra un encensoir plein de charbons ardents, de
dessus l'autel devant Yahweh, et deux poignées de
parfum odoriférant en poudre ; et il les apportera
au-dedans du voile ; 16:13 et il mettra le parfum sur
le feu devant Yahweh, afin que la nuée du parfum
couvre le propitiatoire qui est sur le témoignage,
ainsi il ne mourra point. 16:14 Il prendra aussi du
sang du veau, et il en fera l'aspersion avec son
doigt au-devant du propitiatoire vers l'orient ; il
fera l'aspersion de ce sang-là sept fois avec son
doigt devant le propitiatoire. 16:15 Il égorgera aussi
le bouc du peuple, qui est l'offrande pour le péché,
et il apportera son sang au-dedans du voile. Il fera
de son sang comme il a fait du sang du veau,
en faisant l'aspersion sur le propitiatoire et sur le
devant du propitiatoire. 16:16 Et il fera propitiation
pour le sanctuaire, le purifiant des impuretés des
enfants d'Israël, et de leurs transgressions, selon
tous leurs péchés. Il fera la même chose pour la
tente d'assignation, qui demeure avec eux au milieu
de leurs impuretés. 16:17 Personne ne sera dans la
tente d'assignation quand le sacrificateur y entrera
pour faire propitiation dans le sanctuaire, jusqu'à
ce qu'il en sorte, lorsqu'il fera propitiation pour
lui et pour sa maison, et pour toute l'assemblée
d'Israël. 16:18 Puis il sortira vers l'autel qui est
devant Yahweh, et fera propitiation pour lui ; il

j. Hé. 9:1-14
k. [16:4] La ceinture de vérité (Ep. 6:14).
l. [16:4] La tiare, le casque du salut (Ep. 6:17).
m. [16:4] Le lavement préfigure ici la régénération (Tit. 3:5).
n. 2 Co. 5:21

prendra du sang du veau et du sang du bouc, il le
mettra sur les cornes de l'autel tout autour. 16:19Et
il fera par sept fois l'aspersion du sang avec son
doigt sur l'autel, et le purifiera et le sanctifiera des
impuretés des fils d'Israël. 16:20Et quand il achè-
vera de faire propitiation pour le sanctuaire, pour la
tente d'assignation et pour l'autel, alors il offrira le
bouc vivant. 16:21Et Aaron posera ses deux mains
sur la tête du bouc vivant, et il confessera sur lui
toutes les iniquités des fils d'Israël et toutes leurs
transgressions, selon tous leurs péchés ; et il les
mettra sur la tête du bouc, et l'enverra au désert
par un homme qui aura cette charge. 16:22Et le bouc
portera sur lui toutes leurs iniquités dans une terre
inhabitable, puis cet homme laissera aller le bouc
par le désert. 16:23Et Aaron reviendra dans la tente
d'assignation ; il quittera les vêtements de lin dont
il s'était vêtu quand il était entré dans le sanctuaire,
et les posera là. 16:24Il lavera aussi son corps avec
de l'eau dans le lieu saint, et se revêtira de ses
vêtements. Puis il sortira, il offrira son holocauste
et l'holocauste du peuple, et fera propitiation pour
lui et pour le peuple. 16:25Il brûlera aussi sur l'autel
la graisse de l'offrande pour le péché. 16:26Et celui
qui aura conduit le bouc pour être Azazel lavera ses
vêtements et son corps avec de l'eau ; après cela, il
rentrera dans le camp. 16:27Mais on tirera hors du
camp le veau et le bouc qui auront été offerts en
sacrifice pour l'expiation, et desquels le sang aura
été porté dans le sanctuaire pour y faire propitiation,
et on brûlera au feu leurs peaux, leur chair et leurs
excréments [o]. 16:28Et celui qui les aura brûlés lavera
ses vêtements et son corps avec de l'eau ; après
cela, il rentrera dans le camp. 16:29Et ceci sera
pour vous une loi perpétuelle : Le dixième jour du
septième mois, vous affligerez vos âmes, et vous ne
ferez aucune œuvre, tant celui qui est du pays que
l'étranger qui fait son séjour parmi vous [p]. 16:30Car
en ce jour-là le sacrificateur fera propitiation pour
vous, afin de vous purifier : Ainsi vous serez
purifiés de tous vos péchés devant Yahweh. 16:31Ce
sera pour vous donc un sabbat, un jour de repos, et
vous affligerez vos âmes. C'est une loi perpétuelle.
16:32Et le sacrificateur qu'on aura oint, et qu'on
aura consacré pour exercer la sacrificature à la place
de son père, fera propitiation, s'étant revêtu des
vêtements de lin, qui sont les saints vêtements.
16:33Il fera propitiation pour le saint sanctuaire et
il fera propitiation pour la tente d'assignation et
pour l'autel, et pour les sacrificateurs et pour tout
le peuple de l'assemblée. 16:34Ceci donc sera pour
vous une loi perpétuelle, afin de faire propitiation
pour les enfants d'Israël de tous leurs péchés une
fois par an. On fit comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse.

## CHAPITRE 17

*[Les sacrifices apportés à l'entrée de la tente d'assignation]*

17:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
17:2Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les enfants
d'Israël, et dis-leur : C'est ici ce que Yahweh a
ordonné, en disant : 17:3Quiconque de la maison
d'Israël aura égorgé un bœuf, un agneau ou une
chèvre dans le camp, ou qui l'aura égorgé hors du
camp [q], 17:4et ne l'aura point amené à l'entrée de
la tente d'assignation, pour en faire une offrande à
Yahweh, devant le tabernacle de Yahweh, le sang
sera imputé à cet homme-là ; il a répandu du sang,
c'est pourquoi cet homme-là sera retranché du mi-
lieu de son peuple. 17:5C'est afin que les fils d'Israël
amènent leurs sacrifices, qu'ils sacrifient dans les
champs, qu'ils les amènent à Yahweh, à l'entrée
de la tente d'assignation, vers le sacrificateur, et

o. [16:27] Hé. 13:11.

p. [16:29] La fête des expiations (ou yom kippour) avait lieu une fois par an, le dixième jour du septième mois (Ex. 30:10 ; Lé. 16:29). A cette occasion, le souverain sacrificateur jetait le sort sur deux boucs : un sort pour Yahweh et un sort pour Azazel (Lé. 16:8-10). Le bouc pour Yahweh était sacrifié, il préfigurait la mort expiatoire de Christ. Le bouc émissaire, pour Azazel, n'avait lui-même rien fait de mal, mais il était choisi par Dieu pour porter le péché du peuple afin qu'il soit dégagé de toute accusation. Ce que l'on faisait de ce bouc, préfigurait l'œuvre de Jésus-Christ. Il symbolisait le Seigneur qui s'est chargé de nos péchés pour les emporter loin de nous (Ps. 103:12 ; Es. 53 ; Hé. 10:17 ; Hé. 13:12-14). Christ est mort et ressuscité hors du camp et c'est là qu'il nous appelle à le rejoindre : hors du monde et des systèmes religieux (Hé. 13:10-14).

q. [17:3] De. 12:6.

qu'ils les sacrifient en sacrifices d'offrande de paix [r]
à Yahweh ; 17:6 et que le sacrificateur en répande
le sang sur l'autel de Yahweh, à l'entrée de la
tente d'assignation, et en brûle la graisse en bonne
odeur à Yahweh. 17:7 Et qu'ils n'offrent plus leurs
sacrifices aux démons, avec lesquels ils se sont
prostitués. Que ce soit une loi perpétuelle pour eux
et leurs descendants [s]. 17:8 Tu leur diras donc : Si un
homme de la maison d'Israël, ou des étrangers qui
font leur séjour parmi eux, aura offert un holocauste
ou un sacrifice, 17:9 et qui ne l'aura point amené à
l'entrée de la tente d'assignation, pour le sacrifier
à Yahweh, cet homme-là sera retranché d'entre ses
peuples.

*[Importance du sang]*

17:10 Quiconque de la maison d'Israël ou des étran-
gers qui font leur séjour parmi eux, aura mangé
de quelque sang que ce soit, je mettrai ma face
contre cette personne qui aura mangé du sang, et je
la retrancherai du milieu de son peuple [t]. 17:11 Car
l'âme de la chair est dans le sang. C'est pourquoi
je vous ai ordonné qu'il soit mis sur l'autel, afin
de faire propitiation pour vos âmes, car c'est le
sang qui fera propitiation pour l'âme. 17:12 C'est
pourquoi j'ai dit aux fils d'Israël : Que personne
d'entre vous ne mange du sang, et que même
l'étranger qui fait son séjour parmi vous ne mange
point de sang. 17:13 Si quelqu'un des fils d'Israël,
ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux,
aura pris à la chasse une bête sauvage ou un oiseau
que l'on mange, il répandra leur sang et le couvrira
de poussière. 17:14 Car l'âme de toute chair est
dans son sang, c'est son âme. C'est pourquoi j'ai
dit aux fils d'Israël : Vous ne mangerez point le
sang d'aucune chair ; car l'âme de toute chair est
son sang : Quiconque en mangera sera retranché.
17:15 Toute personne qui aura mangé de la chair de
quelque bête morte d'elle-même ou déchirée par les
bêtes sauvages, tant celui qui est né dans le pays que
l'étranger, lavera ses vêtements et se lavera avec de
l'eau, et il sera impur jusqu'au soir ; puis il sera pur.
17:16 S'il ne lave pas ses vêtements et son corps, il
portera son iniquité.

## CHAPITRE 18

*[Condamnation des incestes]*

18:1 Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
18:2 Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Je suis
Yahweh, votre Dieu. 18:3 Vous ne ferez point ce qui
se fait dans le pays d'Egypte où vous avez habité, ni
ce qui se fait dans le pays de Canaan, auquel je vous
amène : Vous ne vivrez point selon leurs statuts [u].
18:4 Mais vous pratiquerez mes ordonnances, et
vous garderez mes lois pour marcher en elles. Je
suis Yahweh, votre Dieu. 18:5 Vous garderez donc
mes lois et mes ordonnances, l'homme qui les
pratiquera vivra par elles. Je suis Yahweh [v]. 18:6 Que
nul ne s'approche de celle qui est sa proche parente
pour découvrir sa nudité. Je suis Yahweh. 18:7 Tu ne
découvriras point la nudité de ton père, ni la nudité
de ta mère. C'est ta mère : Tu ne découvriras point
sa nudité. 18:8 Tu ne découvriras point la nudité de
la femme de ton père. C'est la nudité de ton père [w].
18:9 Tu ne découvriras point la nudité de ta sœur,
fille de ton père ou fille de ta mère, née dans la
maison ou hors de la maison. Tu ne découvriras
point leur nudité. 18:10 Quant à la nudité de la fille
de ton fils ou de la fille de ta fille, tu ne découvriras
point leur nudité. Car elles sont ta nudité. 18:11 Tu ne
découvriras point la nudité de la fille de la femme
de ton père, née de ton père. C'est ta sœur. 18:12 Tu
ne découvriras point la nudité de la sœur de ton
père. Elle est la proche parente de ton père. 18:13 Tu
ne découvriras point la nudité de la sœur de ta
mère ; car elle est la proche parente de ta mère.
18:14 Tu ne découvriras point la nudité du frère de
ton père. Tu ne t'approcheras point de sa femme.
Elle est ta tante. 18:15 Tu ne découvriras point la

r. [17:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.
s. [17:7] Ps. 106:37 ; De. 32:17.
t. [17:10] De. 12:16-23 ; Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.
u. [18:3] Jé. 10:2.
v. [18:5] Ez. 20:11-13 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [18:8] De. 22:30 ; 1 Co. 5:1.

nudité de ta belle-fille. Elle est la femme de ton
fils : Tu ne découvriras point sa nudité. 18:16Tu
ne découvriras point la nudité de la femme de
ton frère. C'est la nudité de ton frère. 18:17Tu ne
découvriras point la nudité d'une femme et de sa
fille. Tu ne prendras point la fille de son fils, ni la
fille de sa fille pour découvrir leur nudité. Elles sont
tes proches parentes : C'est un crime. 18:18Tu ne
prendras point aussi une femme avec sa sœur pour
exciter une rivalité en découvrant sa nudité à côté
d'elle pendant sa vie.

*[Condamnation des abominations]*

18:19Tu ne t'approcheras point d'une femme durant
son impureté menstruelle, pour découvrir sa nudité.
18:20Tu ne coucheras point avec la femme de ton
prochain pour te souiller avec elle[x] par effusion
de semence. 18:21Tu ne donneras point tes enfants
pour les faire passer par le feu devant Moloc[y], et
tu ne profaneras point le nom de ton Dieu. Je suis
Yahweh. 18:22Tu ne coucheras point aussi avec un
mâle, comme on couche avec une femme. C'est
une abomination[z]. 18:23Tu ne t'approcheras point
aussi d'aucune bête pour te rendre impur avec elle.
La femme ne se prostituera point à une bête. C'est
une confusion. 18:24Ne vous rendez point impurs
par aucune de ces choses, car les nations que je
vais chasser de devant vous se sont rendues impures
par toutes ces choses. 18:25Le pays a été rendu
impur ; et je punirai sur lui son iniquité, et le pays
vomira ses habitants. 18:26Mais quant à vous, vous
garderez mes lois et mes ordonnances, et vous ne
ferez aucune de ces abominations, tant celui qui est
né dans le pays que l'étranger qui fait son séjour
parmi vous. 18:27Car les gens de ce pays-là qui ont
été avant vous, ont fait toutes ces abominations, et
le pays en a été rendu impur. 18:28Prenez garde que
le pays ne vous vomisse, si vous le rendez impur,
comme il aura vomi les nations qui y étaient avant
vous. 18:29Car tous ceux qui feront l'une de toutes
ces abominations, seront retranchés du milieu de
leur peuple. 18:30Vous garderez donc ce que j'ai
ordonné de garder, et vous ne pratiquerez aucune
de ces coutumes abominables qui ont été pratiquées
avant vous, et vous ne vous rendrez point impurs par
elles. Je suis Yahweh, votre Dieu.

## CHAPITRE 19

*[Mise en garde contre l'idolâtrie]*

19:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
19:2Parle à toute l'assemblée des fils d'Israël, et dis-
leur : Soyez saints, car je suis saint, moi, Yahweh,
votre Dieu. 19:3Chacun de vous craindra sa mère
et son père, et vous garderez mes sabbats. Je suis
Yahweh, votre Dieu[a]. 19:4Vous ne vous tournerez
point vers les idoles, et vous ne vous ferez aucun
dieu de fonte. Je suis Yahweh, votre Dieu[b].

*[Recommandation pour les sacrifices ]*

19:5Si vous offrez un sacrifice d'offrande de paix[c] à
Yahweh, vous le sacrifierez de votre bon gré. 19:6Il
se mangera le jour où vous l'aurez sacrifié, et le
lendemain, mais ce qui restera jusqu'au troisième
jour sera brûlé au feu. 19:7Si on en mange au troi-
sième jour, ce sera une abomination : Il ne sera point
agréé. 19:8Quiconque aussi en mangera portera son
iniquité ; car il aura profané la chose sainte de
Yahweh : Cette personne-là sera retranchée d'entre
ses peuples.

*[La justice de Yahweh, l'amour pour son prochain]*

19:9Quand vous ferez la moisson de votre pays,
tu n'achèveras point de moissonner le bout de ton
champ, et tu ne glaneras point ce qui restera à
cueillir de ta moisson. 19:10Tu ne grappilleras point

x. [18:20] Ex. 20:17 ; De. 5:21 ; Mt. 5:28.
y. [18:21] Moloc est le nom du dieu auquel les Ammonites, peuple issu de la relation incestueuse de Loth et sa fille, sacrifiaient leurs premiers-nés en les jetant dans un brasier. De. 18:9-10 ; Jé. 32:35 ; 1 R. 11:5-7 ; 2 R. 23:10.
z. [18:22] 1 Co. 6:9-10 ; Ge. 13:13 ; Ro. 1:26-27.
a. [19:3] Ex. 20:12 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4.
b. [19:4] Ex. 20:3-5.
c. [19:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.

ta vigne, ni ne recueilleras point les grains tombés
de ta vigne, mais tu les laisseras au pauvre et à
l'étranger[d]. Je suis Yahweh, votre Dieu. 19:11 Vous
ne déroberez point, et vous ne vous tromperez point
les uns les autres ; et aucun de vous ne mentira à
son prochain[e]. 19:12 Vous ne jurerez point par mon
Nom en mentant, car tu profanerais le Nom de
ton Dieu[f]. Je suis Yahweh. 19:13 Tu n'opprimeras
point ton prochain, et tu ne le pilleras point[g]. Le
salaire de ton mercenaire ne demeurera point chez
toi jusqu'au lendemain. 19:14 Tu ne maudiras point
le sourd, et tu ne mettras point d'achoppement
devant l'aveugle, mais tu craindras ton Dieu. Je
suis Yahweh. 19:15 Vous ne ferez point d'iniquité
dans vos jugements : Tu n'auras point d'égard à
la personne du pauvre, et tu n'honoreras point la
personne du grand, mais tu jugeras ton prochain
selon la justice. 19:16 Tu ne répandras point de
calomnies parmi ton peuple. Tu ne t'élèveras point
contre le sang de ton prochain. Je suis Yahweh.
19:17 Tu ne haïras point ton frère dans ton cœur ; tu
reprendras soigneusement ton prochain[h], et tu ne te
chargeras point d'un péché à cause de lui. 19:18 Tu
n'useras point de vengeance, et tu ne la garderas
point aux fils de ton peuple ; mais tu aimeras
ton prochain comme toi-même[i]. Je suis Yahweh.
19:19 Vous garderez mes lois. Tu n'accoupleras point
tes bêtes de deux espèces différentes ; tu ne sèmeras
point ton champ de diverses sortes de grains ; et tu
ne mettras point sur toi de vêtements de diverses
espèces, comme de la laine et du lin. 19:20 Si un
homme couche et a commerce avec une femme, si
c'est une esclave, fiancée à un homme, qui n'a pas
été rachetée, et que la liberté ne lui a pas été donnée,
ils auront le fouet, mais on ne les fera point mourir,
parce qu'elle n'a pas été affranchie. 19:21 L'homme
amènera son sacrifice pour la culpabilité à Yahweh
à l'entrée de la tente d'assignation, à savoir un
bélier pour la culpabilité. 19:22 Et le sacrificateur
fera propitiation pour lui devant Yahweh par le
bélier du sacrifice pour la culpabilité, à cause de son
péché qu'il aura commis, et son péché qu'il aura
commis lui sera pardonné.

*[Ordonnances diverses]*

19:23 Quand vous serez entrés dans le pays, et
que vous y aurez planté quelque arbre fruitier,
vous considérerez son fruit comme incirconcis ; il
vous sera incirconcis pendant trois ans, on n'en
mangera point. 19:24 Mais à la quatrième année,
tout son fruit sera une chose sainte à la louange
de Yahweh. 19:25 Et à la cinquième année, vous
mangerez son fruit, afin qu'il vous multiplie son
produit. Je suis Yahweh, votre Dieu. 19:26 Vous ne
mangerez rien avec le sang. Vous n'userez point
de divinations, et vous ne pronostiquerez point le
temps[j]. 19:27 Vous ne couperez point en rond les
coins de votre chevelure, et vous ne raserez point
les coins de votre barbe. 19:28 Vous ne ferez point
d'incisions dans votre chair pour un mort, et vous
n'imprimerez point de caractères sur vous. Je suis
Yahweh. 19:29 Tu ne profaneras point ta fille en la
prostituant ; afin que le pays ne se prostitue point et
ne se remplisse point de crimes. 19:30 Vous garderez
mes sabbats et vous révérerez mon sanctuaire. Je
suis Yahweh. 19:31 Ne vous détournez point après
ceux qui évoquent les morts, ni après les devins[k] ;
ne cherchez point à vous rendre impurs avec eux. Je
suis Yahweh, votre Dieu. 19:32 Tu te lèveras devant
les cheveux blancs, et tu honoreras la personne du
vieillard. Tu craindras ton Dieu. Je suis Yahweh.
19:33 Si quelque étranger séjourne dans votre pays,
vous ne lui ferez point de tort. 19:34 L'étranger qui
séjourne parmi vous, vous sera comme celui qui
est né parmi vous, et vous l'aimerez comme vous-
mêmes, car vous avez été étrangers dans le pays
d'Egypte. Je suis Yahweh, votre Dieu. 19:35 Vous ne
ferez point d'iniquité dans les jugements, ni dans les

d. [19:10] De. 24:19.
e. [19:11] Ex. 20:15 ; Ep. 4:25 ; Col. 3:9.
f. [19:12] Ex. 20:7 ; De. 5:11.
g. [19:13] De. 24:14-15 ; Ja. 5:4.
h. [19:17] Ge. 4:8 ; 1 Jn. 2:9-11 ; Mt. 18:15.
i. [19:18] Mt. 7:12 ; Mc. 12:28-34.
j. [19:26] De. 12:23.
k. [19:31] Ac. 16:16.

mesures de dimension, ni dans les poids, ni dans les
mesures de capacité. 19:36 Vous aurez les balances
justes, les pierres à peser justes, l'épha juste et le hin
juste. Je suis Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait
sortir du pays d'Egypte. 19:37 Gardez donc toutes
mes lois et mes ordonnances, et pratiquez-les. Je
suis Yahweh.

## CHAPITRE 20

*[Abominations diverses et leurs châtiments]*

20:1 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 20:2 Tu
diras aux fils d'Israël : Quiconque des fils d'Israël
ou des étrangers qui séjournent en Israël, qui don-
nera de sa postérité à Moloc, sera puni de mort :
Le peuple du pays le lapidera. 20:3 Je mettrai ma
face contre un tel homme, et je le retrancherai du
milieu de son peuple, parce qu'il a donné de sa
postérité à Moloc, pour rendre impur mon sanc-
tuaire et profaner le Nom de ma sainteté. 20:4 Si le
peuple du pays ferme les yeux en quelque manière
que ce soit sur cet homme-là, qui donne de sa
postérité à Moloc, et s'il ne le fait pas mourir,
20:5 je mettrai ma face contre cet homme-là, contre
sa famille, et je le retrancherai du milieu de mon
peuple, avec tous ceux qui se prostituent comme
lui, en se prostituant après Moloc. 20:6 Quant à la
personne qui se tournera vers ceux qui évoquent
les morts, vers les devins, en se prostituant après
eux, je mettrai ma face contre cette personne-
là, et je la retrancherai du milieu de son peuple.
20:7 Sanctifiez-vous donc, et soyez saints, car je suis
Yahweh, votre Dieu. 20:8 Gardez aussi mes lois et
pratiquez-les. Je suis Yahweh, qui vous sanctifie.
20:9 Tout homme qui maudit son père ou sa mère
sera puni de mort ; il a maudit son père ou sa mère :
Son sang retombera sur lui. 20:10 Quant à l'homme
qui commet un adultère avec la femme d'un autre,
parce qu'il a commis un adultère avec la femme
de son prochain, l'homme et la femme adultères
seront mis à mort. 20:11 L'homme qui couche avec la
femme de son père, découvre la nudité de son père,
les deux seront mis à mort, leur sang retombera
sur eux. 20:12 Si un homme couche avec sa belle-
fille, ils seront mis à mort, tous deux ; ils ont fait
une confusion : Leur sang est sur eux. 20:13 Si un
homme couche avec un homme comme on couche
avec une femme, ils ont tous deux fait une chose
abominable ; ils seront mis à mort : Leur sang est
sur eux. 20:14 Et si un homme prend pour femmes
la fille et la mère, c'est un crime : Il sera brûlé
au feu avec elles, afin que ce crime n'existe pas
au milieu de vous. 20:15 Si un homme a commerce
avec une bête, il sera puni de mort ; vous tuerez
aussi la bête. 20:16 Et si une femme s'approche d'une
bête, tu tueras cette femme et la bête ; ils seront
mis à mort : Leur sang sera sur eux. 20:17 Si un
homme prend sa sœur, fille de son père ou fille
de sa mère, et voit sa nudité, et qu'elle voie la
nudité de cet homme, c'est une chose infâme ; ils
seront retranchés sous les yeux des fils de leur
peuple : Il a découvert la nudité de sa sœur, il portera
son iniquité. 20:18 Si un homme couche avec une
femme qui a son indisposition menstruelle, et qu'il
découvre la nudité de cette femme, en découvrant
son flux, et qu'elle découvre le flux de son sang,
ils seront tous deux retranchés du milieu de leur
peuple. 20:19 Tu ne découvriras point la nudité de
la sœur de ta mère, ni de la sœur de ton père, car
c'est découvrir sa proche parente, ils porteront tous
deux leur iniquité. 20:20 Si un homme couche avec
sa tante, il a découvert la nudité de son oncle ;
ils porteront leur péché, et ils mourront privés
d'enfants. 20:21 Si un homme prend la femme de son
frère, c'est une impureté ; il a découvert la nudité
de son frère, ils seront privés enfants. 20:22 Vous
garderez toutes mes lois et mes ordonnances et
vous les pratiquerez, afin que le pays où je vous
fais entrer pour y habiter ne vous vomisse point.
20:23 Vous ne suivrez point les statuts des nations
que je vais chasser devant vous ; car elles ont fait
toutes ces choses-là, et je les ai eues en abomination.
20:24 Et je vous ai dit : Vous posséderez leur pays, je
vous le donnerai en possession : C'est un pays où
coulent le lait et le miel. Je suis Yahweh, votre Dieu,
qui vous ai séparés des autres peuples. 20:25 C'est
pourquoi séparez les bêtes pures de celles qui sont
impures, les oiseaux purs de ceux qui sont impurs,
et ne rendez point abominables vos personnes en
mangeant des bêtes et des oiseaux impurs, ni rien
qui rampe sur la terre, rien de ce que je vous ai
défendu comme une chose impure. 20:26 Vous me
serez donc saints, car je suis saint, moi, Yahweh ;
je vous ai séparés des autres peuples afin que vous

soyez à moi. [20:27]Si un homme ou une femme
évoquent les morts ou se livrent à la divination, on
les mettra à mort ; on les lapidera : Leur sang sera
sur eux.

## CHAPITRE 21

*[Recommandations aux sacrificateurs]*

[21:1]Yahweh dit aussi à Moïse : Parle aux sacrifi-
cateurs, fils d'Aaron, et dis-leur : Aucun d'eux ne
se rendra impur parmi son peuple pour un mort,
[21:2]excepté pour son proche parent, pour sa mère,
pour son père, pour son fils, pour sa fille, et pour
son frère, [21:3]et aussi pour sa sœur vierge, qui lui est
proche, et qui n'aura point eu de mari, il se rendra
impur pour elle. [21:4]Chef parmi son peuple, il ne se
rendra point impur en se profanant. [21:5]Ils ne se fe-
ront point de place chauve sur la tête, ils ne raseront
point les coins de leur barbe, ni ne feront d'incisions
dans leur chair. [21:6]Ils seront consacrés à leur Dieu,
et ils ne profaneront point le Nom de leur Dieu ;
car ils offrent à Yahweh les sacrifices consumés par
le feu, qui sont la nourriture de leur Dieu : C'est
pourquoi ils seront très saints. [21:7]Ils ne prendront
point une femme prostituée ou déshonorée ; ils ne
prendront point une femme répudiée par son mari,
car ils sont saints pour leur Dieu. [21:8]Tu regarderas
chacun d'eux comme saint, parce qu'ils offrent la
nourriture de ton Dieu ; ils seront saints, car je suis
saint, moi, Yahweh, qui vous sanctifie. [21:9]Si la fille
du sacrificateur se déshonore en se prostituant, elle
déshonore son père : Qu'elle soit brûlée au feu.
[21:10]Le souverain sacrificateur d'entre ses frères,
sur la tête duquel l'huile d'onction a été répandue, et
qui se sera consacré pour vêtir les saints vêtements,
ne découvrira point sa tête et ne déchirera point
ses vêtements. [21:11]Il n'ira vers aucune personne
morte, il ne se rendra point impur pour son père ni
pour sa mère. [21:12]Il ne sortira point du sanctuaire,
et ne profanera point le sanctuaire de son Dieu ; car
l'huile d'onction de son Dieu est une couronne sur
lui. Je suis Yahweh. [21:13]Il prendra pour femme
une vierge. [21:14]Il ne prendra point une veuve,
ni une répudiée, ni une femme déshonorée ou
prostituée ; mais il prendra pour femme une vierge
parmi son peuple. [21:15]Il ne déshonorera point sa
postérité parmi son peuple ; car je suis Yahweh qui
le sanctifie. [21:16]Yahweh parla aussi à Moïse, en
disant : [21:17]Parle à Aaron, et dis-lui : Si quelqu'un
de ta postérité, parmi tes descendants, qui a quelque
défaut corporel, il ne s'approchera point pour offrir
la nourriture de son Dieu. [21:18]Car tout homme
en qui il y aura un défaut n'en approchera point ;
l'homme aveugle, boiteux, ayant le nez camus ou
qui aura un membre allongé ; [21:19]ou l'homme qui
aura une fracture aux pieds ou aux mains ; [21:20]ou
qui sera bossu ou grêle, qui aura une tache à l'œil,
qui aura une gale sèche, une dartre, ou qui aura les
testicules écrasés. [21:21]Nul homme de la postérité
d'Aaron, le sacrificateur, en qui il y aura un défaut
corporel, ne s'approchera pour offrir les offrandes
consumées par le feu à Yahweh ; il y a un défaut
en lui, il ne s'approchera donc point pour offrir la
nourriture de son Dieu. [21:22]Il pourra manger la
nourriture de son Dieu, des choses très saintes et
des choses saintes. [21:23]Mais il n'entrera point vers
le voile, ni ne s'approchera point de l'autel, car il
a un défaut corporel, et il ne profanera point mes
sanctuaires, car je suis Yahweh, qui les sanctifie.
[21:24]Moïse parla ainsi à Aaron et à ses fils, et à tous
les fils d'Israël.

## CHAPITRE 22

*[Consécration d'Aaron et de ses fils]*

[22:1]Puis Yahweh parla à Moïse, en disant : [22:2]Parle
à Aaron et à ses fils, qu'ils s'abstiennent des choses
saintes des fils d'Israël, et qu'ils ne profanent point
le Nom de ma sainteté dans les choses qu'eux-
mêmes me sanctifient. Je suis Yahweh. [22:3]Dis-
leur donc : Tout homme parmi vos descendants et
de votre race qui, étant impur, s'approchera des
choses saintes que les fils d'Israël auront sanctifiées
à Yahweh, cette personne-là sera retranchée de
devant moi. Je suis Yahweh. [22:4]Tout homme de la
postérité d'Aaron, qui aura la lèpre ou une gonor-
rhée, ne mangera point des choses saintes jusqu'à
ce qu'il soit pur. Il en sera de même pour celui qui
touchera quelqu'un s'étant rendu impur en touchant
un mort, ou celui qui aura une perte séminale,
[22:5]et celui qui touchera un reptile et qui en aura
été impur, ou un homme atteint d'une impureté

quelconque, il en sera rendu impur. 22:6Celui qui
touchera ces choses sera rendu impur jusqu'au soir ;
il ne mangera point des choses saintes s'il n'a
point lavé son corps dans l'eau ; 22:7il sera pur
après le coucher du soleil, et il mangera des choses
saintes, car c'est sa nourriture. 22:8Il ne mangera
de la chair d'aucune bête morte d'elle-même ou
déchirée, pour se rendre impur par elle. Je suis
Yahweh. 22:9Ils garderont ce que j'ai ordonné de
garder, et ils ne commettront point de péché au
sujet de la nourriture sainte, afin qu'ils ne meurent
point, pour l'avoir profanée. Je suis Yahweh, qui
les sanctifie. 22:10Aucun étranger ne mangera des
choses saintes ; l'étranger logé chez le sacrificateur
et le mercenaire ne mangeront point des choses
saintes. 22:11Mais si le sacrificateur achète une
personne avec son argent, elle en mangera, de même
pour celui qui sera né dans sa maison ; ils mangeront
de sa nourriture. 22:12Si la fille du sacrificateur
est mariée à un homme étranger, elle ne mangera
point des choses saintes présentées en offrande par
élévation. 22:13Mais si la fille du sacrificateur est
veuve ou répudiée, et si elle n'a point d'enfants, et
est retournée dans la maison de son père, comme
dans sa jeunesse, elle mangera de la nourriture
de son père. Mais aucun étranger n'en mangera.
22:14Si quelqu'un, par ignorance, mange d'une
chose sainte, il y ajoutera un cinquième et le donnera au sacrificateur avec la chose sainte. 22:15Et ils
ne profaneront point les choses sanctifiées des fils
d'Israël, qu'ils auront offertes à Yahweh. 22:16Mais
on leur fera porter la peine du péché, parce qu'ils
auront mangé de leurs choses saintes : Car je suis
Yahweh, qui les sanctifie.

*[Des animaux sans défaut pour les sacrifices[l]]*

22:17Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
22:18Parle à Aaron, à ses fils, et à tous les fils
d'Israël, et dis-leur : Quiconque de la maison
d'Israël ou des étrangers qui sont en Israël, offrira
son offrande, selon tous ses vœux, ou toutes ses
offrandes volontaires, qu'on offre en holocauste à
Yahweh, 22:19il offrira de son bon gré, un mâle
sans défaut, parmi les bœufs, les agneaux ou les
chèvres. 22:20Vous n'offrirez rien qui ait un défaut,
car elle ne serait point agréée pour vous. 22:21Si un
homme offre à Yahweh un sacrifice d'offrande de
paix[m] en s'acquittant d'un vœu, ou en faisant une
offrande volontaire, soit de gros ou de menu bétail,
elle sera sans défaut pour être agréée ; il ne doit
y avoir aucun défaut. 22:22Vous n'offrirez point à
Yahweh ce qui sera aveugle, estropié, ou mutilé, qui
ait un ulcère, une gale sèche ou une dartre ; et vous
n'en ferez point sur l'autel un sacrifice consumé par
le feu pour Yahweh. 22:23Tu pourras bien faire une
offrande volontaire d'un bœuf, ou d'une brebis, ou
d'une chèvre ayant quelques membres allongés, ou
quelque défaut dans ses membres, mais ils ne seront
point agréés pour le vœu. 22:24Vous n'offrirez point
à Yahweh, et ne sacrifierez point dans votre pays un
animal qui ait les testicules froissés, cassés, arrachés
ou taillés. 22:25Vous ne prendrez point de la main de
l'étranger aucune de toutes ces choses pour les offrir
comme nourriture à votre Dieu ; car la corruption
qui est en eux est un défaut en elles : Elles ne
seront point agréées pour vous. 22:26Yahweh parla
encore à Moïse, en disant : 22:27Quand un veau,
un agneau ou une chèvre seront nés, et qu'ils
auront été sept jours sous leur mère, depuis le
huitième jour et les suivants, ils seront agréables
pour l'offrande du sacrifice consumé par le feu à
Yahweh. 22:28Vous n'égorgerez point aussi en un
même jour la vache, ou la brebis, ou la chèvre, avec
son petit. 22:29Quand vous offrirez un sacrifice de
remerciement à Yahweh, vous le sacrifierez de votre
bon gré. 22:30Il sera mangé le jour même ; vous
n'en laisserez rien jusqu'au matin. Je suis Yahweh.
22:31Gardez mes commandements et pratiquez-les.
Je suis Yahweh. 22:32Ne profanez point le nom
de ma sainteté, car je serai sanctifié entre les fils
d'Israël. Je suis Yahweh, qui vous sanctifie, 22:33et
qui vous ai fait sortir du pays d'Egypte, pour être
votre Dieu. Je suis Yahweh.

l. Hé. 9:14
m. [22:21] Voir commentaire en Lé. 3:1.

## CHAPITRE 23

*[Les fêtes de Yahweh]*

23:1 Yahweh parla aussi à Moïse en disant : 23:2 Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Les fêtes [n] solennelles
de Yahweh, que vous publierez, seront de saintes
convocations. Ce sont ici mes fêtes solennelles.
23:3 On travaillera six jours ; mais au septième jour,
qui est le sabbat, le jour du repos, il y aura une sainte
convocation. Vous ne ferez aucune œuvre, car c'est
le sabbat à Yahweh, dans toutes vos demeures.

*[La Pâque]*

23:4 Ce sont ici les fêtes solennelles de Yahweh, qui
seront de saintes convocations, que vous publierez
en leur saison. 23:5 Au premier mois, le quatorzième
jour du mois, entre les deux soirs, sera la Pâque [o] à
Yahweh.

*[La fête des pains sans levain [p]]*

23:6 Et le quinzième jour de ce même mois, sera la
fête solennelle des pains sans levain [q] à Yahweh ;
vous mangerez des pains sans levain pendant sept
jours. 23:7 Le premier jour, vous aurez une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
23:8 Mais vous offrirez à Yahweh pendant sept jours
des offrandes consumées par le feu. Et au septième
jour, il y aura une sainte convocation : Vous ne ferez
aucune œuvre servile.

*[La fête des prémices [r]]*

23:9 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
23:10 Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Quand vous
serez entrés dans le pays que je vous donne, et
que vous en aurez fait la moisson, vous apporterez
alors au sacrificateur une gerbe des premiers fruits [s]
de votre moisson. 23:11 Et il agitera cette gerbe-
là devant Yahweh, afin qu'elle soit agréée pour
vous : Le sacrificateur l'agitera le lendemain du
sabbat. 23:12 Et le jour où vous agiterez cette gerbe,
vous sacrifierez un agneau sans défaut et d'un an,
en holocauste à Yahweh ; 23:13 et le gâteau de cet
holocauste sera de deux dixièmes de fine farine,
pétrie à l'huile, pour offrande consumée par le feu,
en bonne odeur à Yahweh ; et sa libation de vin
sera le quart d'un hin. 23:14 Vous ne mangerez ni
pain, ni grain rôti, ni grain en épi, jusqu'à ce jour-là,
même jusqu'à ce que vous ayez apporté l'offrande
à votre Dieu. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants, dans toutes vos demeures.

*[La Pentecôte ou la fête des semaines]*

23:15 Vous compterez aussi dès le lendemain du
sabbat, à savoir dès le jour où vous aurez ap-
porté la gerbe qu'on doit agiter, sept semaines en-

n. [23:2] Les fêtes de Yahweh étaient des jours solennels, c'est-à-dire des temps fixés pour s'approcher de Dieu et présenter des sacrifices (Voir le tableau en annexe « Les 7 fêtes de Yahweh » et également le dictionnaire).

o. [23:5] La pâque était une fête qui commémorait la sortie d'Egypte (Ex. 12:1-14), elle préfigurait la rédemption en Jésus-Christ, notre Pâque (1 Co. 5:7). Elle était fixée au 14ème jour du mois de Nisan, le premier mois.

p. Ex. 12:18 ; 13:6-8 ; 1 Co. 11:23-26

q. [23:6] La fête des pains sans levain commençait le 15ème jour du même mois (Nisan) et durait sept jours. Elle annonçait Christ, notre Pain descendu du ciel (Jn. 6:32-35). Seul le Seigneur Jésus a été sans levain, c'est-à-dire sans aucun péché. Le croyant est sauvé à la Pâque de Christ et doit vivre une vie sans péché (la fête des pains sans levain).

r. 1 Co. 15:23

s. [23:10] La fête des prémices annonce d'abord la résurrection du Seigneur Jésus-Christ, ensuite celle de tous ceux qui lui appartiennent (1 Co. 15:23 ; 1 Th. 4:13-18). Elle commençait le premier jour de la semaine suivant le sabbat de la Pâque, au mois de Nisan.

t. [23:16] La fête des semaines ou fête de la moisson est désignée également comme la Pentecôte. Elle avait lieu au mois de Sivan et préfigurait l'effusion du Saint-Esprit et l'inauguration de la Nouvelle Alliance (Ac. 2:1-4). Le levain autorisé lors de cette fête évoquait par avance la présence de l'ivraie, symbole du péché et des fils du malin, parmi le blé, c'est-à-dire les enfants de Dieu (Mt. 13:24-41). Cinquante jours séparent la Pâque de la Pentecôte, cet intervalle correspond exactement à la période séparant la résurrection du Seigneur Jésus-Christ de la naissance de l'Eglise (Ac. 2:1-4).

tières. 23:16 Vous compterez donc cinquante jours[t]
jusqu'au lendemain du septième sabbat ; et vous
offrirez à Yahweh un gâteau nouveau. 23:17 Vous
apporterez de vos demeures deux pains pour en faire
une offrande agitée, ils seront de deux dixièmes, et
de fine farine, pétris avec du levain : Ce sont les pre-
miers fruits à Yahweh. 23:18 Vous offrirez aussi avec
ce pain-là sept agneaux sans défaut et d'un an, un
jeune taureau pris du troupeau et deux béliers, qui
seront un holocauste à Yahweh, avec leurs gâteaux
et leurs libations, des sacrifices consumés par le feu,
en bonne odeur à Yahweh. 23:19 Vous sacrifierez
aussi un jeune bouc en offrande pour le péché, et
deux agneaux d'un an pour le sacrifice d'offrande
de paix[u]. 23:20 Et le sacrificateur les agitera avec le
pain des premiers fruits, et avec les deux agneaux,
en offrande agitée devant Yahweh : Ils seront saints
à Yahweh, pour le sacrificateur. 23:21 Vous publierez
donc, en ce même jour-là, une sainte convocation :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. C'est une loi
perpétuelle dans toutes vos demeures, pour vos
descendants. 23:22 Et quand vous ferez la moisson
de votre pays, tu n'achèveras point de moissonner
le bout de ton champ, et tu ne glaneras point les épis
qui resteront de ta moisson. Mais tu les laisseras
pour le pauvre et pour l'étranger. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

*[La fête des trompettes]*

23:23 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
23:24 Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Au septième
mois, le premier jour du mois, il y aura un jour de
repos pour vous, publié au son des trompettes[v], et
une sainte convocation. 23:25 Vous ne ferez aucune
œuvre servile, et vous offrirez à Yahweh des of-
frandes consumées par le feu.

*[Le jour des expiations[w]]*

23:26 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
23:27 Pareillement en ce même mois, qui est le sep-
tième, le dixième jour sera le jour des expiations[x] :
Vous aurez une sainte convocation, vous humilierez
vos âmes, et vous offrirez à Yahweh des sacrifices
consumés par le feu. 23:28 En ce jour-là, vous ne
ferez aucune œuvre, car c'est le jour des expiations,
afin de faire propitiation pour vous devant Yahweh,
votre Dieu. 23:29 Toute personne qui ne s'humiliera
point en ce jour-là sera retranchée d'entre son
peuple. 23:30 Et toute personne qui aura fait quelque
œuvre en ce jour-là, je ferai périr cette personne-là
du milieu de son peuple. 23:31 Vous ne ferez donc
aucune œuvre. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants dans toutes vos demeures. 23:32 Ce sera
pour vous un sabbat, un jour de repos, et vous
humilierez vos âmes. Le neuvième jour du mois,
au soir, depuis le soir jusqu'à l'autre soir, vous
célébrerez votre sabbat.

*[La fête des Tabernacles[y]]*

23:33 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
23:34 Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Au quin-
zième jour de ce septième mois sera la fête so-
lennelle des tabernacles[z] pendant sept jours, à
Yahweh. 23:35 Au premier jour, il y aura une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
23:36 Pendant sept jours, vous offrirez à Yahweh
des offrandes consumées par le feu. Et au huitième
jour, vous aurez une sainte convocation, et vous

u. [23:19] Voir commentaire en Lé. 3:1.

v. [23:24] La fête des trompettes préfigure le rassemblement futur du peuple d'Israël après sa longue dispersion et l'enlèvement de l'Eglise. Cette fête était fixée au premier jour du septième mois (Tishri).

w. Hé. 9:1-16

x. [23:27] Le jour des expiations ou du grand pardon (Voir Lé. 16) était célébré le dixième jour du septième mois (Tishri). Le Seigneur Jésus-Christ a fait l'expiation de nos péchés afin de nous amener à Dieu. Le propitiatoire au lieu d'être le trône du jugement, devenait ainsi le lieu de rencontre de Dieu avec le croyant (Ex. 25:22). Christ est la propitiation pour nos péchés (1 Jn. 2:2), mais il est aussi lui-même le propitiatoire (Ro. 3:25). Le péché ôté, les fautes confessées, le pardon acquis, l'holocauste offert, le chemin est ouvert pour la joie de la fête des tabernacles.

y. Esd. 3:4

z. [23:34] La fête des tabernacles ou des récoltes, était la fête du souvenir et de la joie. Célébrée au mois de Tishri, elle était aussi celle du repos, dans l'accomplissement des promesses. Elle préfigure le Royaume millénaire (Za. 14).

offrirez à Yahweh des offrandes consumées par le
feu ; ce sera une assemblée solennelle : Vous ne
ferez aucune œuvre servile. 23:37 Ce sont là les fêtes
solennelles de Yahweh, que vous publierez pour
être des convocations saintes, afin d'offrir à Yah-
weh des offrandes consumées par le feu ; à savoir un
holocauste, un gâteau, un sacrifice et une libation,
chacune de ces choses en son jour ; 23:38 outre les
sabbats de Yahweh, et outre vos dons, et outre tous
vos vœux, et outre toutes les offrandes volontaires
que vous présenterez à Yahweh. 23:39 Et aussi au
quinzième jour du septième mois, quand vous aurez
recueilli le produit du pays, vous célébrerez la
fête solennelle de Yahweh pendant sept jours : Le
premier jour sera un jour de repos, le huitième aussi
sera un jour de repos. 23:40 Et au premier jour, vous
prendrez du fruit d'un bel arbre, des branches de
palmier, des rameaux d'arbres touffus et des saules
de rivière ; et vous vous réjouirez pendant sept
jours, devant Yahweh, votre Dieu. 23:41 Et vous cé-
lébrerez à Yahweh cette fête solennelle pendant sept
jours dans l'année. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants. Vous la célébrerez le septième
mois. 23:42 Vous demeurerez sept jours sous des
tentes ; tous ceux qui seront nés entre les Israélites
demeureront sous des tentes, 23:43 afin que votre
postérité sache que j'ai fait habiter les fils d'Israël
sous des tentes, quand je les ai fait sortir du pays
d'Egypte. Je suis Yahweh, votre Dieu. 23:44 Moïse
déclara ainsi aux fils d'Israël les fêtes solennelles
de Yahweh.

## CHAPITRE 24

*[L'huile du chandelier [a]]*

24:1 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
24:2 Ordonne aux fils d'Israël de t'apporter pour le
chandelier de l'huile pure d'olives pressées, pour
faire brûler les lampes continuellement. 24:3 Aaron
les arrangera sur le chandelier devant Yahweh conti-
nuellement, depuis le soir jusqu'au matin, en dehors
du voile du témoignage dans la tente d'assignation.
C'est une loi perpétuelle pour vos descendants.
24:4 Il arrangera les lampes sur le chandelier d'or
pur, pour qu'elles brûlent continuellement devant
Yahweh.

*[Les pains de proposition [b]]*

24:5 Tu prendras aussi de la fine farine [c], et tu en
feras cuire douze gâteaux [d], chaque gâteau sera
de deux dixièmes. 24:6 Tu les exposeras devant
Yahweh en deux rangées sur la table d'or pur, six
à chaque rangée. 24:7 Et tu mettras de l'encens pur
sur chaque rangée, qui sera comme un mémorial
sur le pain, c'est une offrande consumée par le
feu à Yahweh. 24:8 On les arrangera chaque jour de
sabbat continuellement devant Yahweh, de la part
des fils d'Israël : C'est une alliance perpétuelle.
24:9 Ils appartiendront à Aaron et à ses fils, qui
les mangeront dans un lieu saint ; car ce sera pour
eux une chose très sainte d'entre les offrandes
de Yahweh consumées par le feu. C'est une loi
perpétuelle.

*[Le blasphème contre le Nom de Yahweh [e]]*

24:10 Le fils d'une femme israélite, qui était aussi fils
d'un homme égyptien, sortit parmi les fils d'Israël,
et ce fils de la femme israélite se querella dans le
camp avec un homme israélite. 24:11 Et le fils de
la femme israélite blasphéma et maudit le Nom de
Yahweh. On l'amena à Moïse. Or sa mère s'appelait
Schelomith, fille de Dibri, de la tribu de Dan.
24:12 Et on le mit en prison, jusqu'à ce que Moïse
ait déclaré ce qu'il devrait faire selon la parole de

a. Ex. 25:6
b. Ex. 25:23-30
c. [24:5] La fine farine est une farine de blé très pure, la première qui passe à travers les tamis de bluterie.
d. [24:5] Les pains de proposition étaient au nombre de douze et ne pouvaient être consommés que par les sacrificateurs (Lé. 24:9). Ils préfiguraient Christ, le véritable pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:48-51). Sous la Nouvelle Alliance, chaque enfant de Dieu est également un sacrificateur (Ap. 1:6), et est invité par conséquent à manger ce pain. Le nombre douze nous parle du fondement sur lequel nous devons êtres bâtis, à savoir Jésus-Christ lui-même et l'enseignement des apôtres et des prophètes (1 Co. 3:11 ; Ep. 2:20).
e. Jn. 8:59 ; 10:31

Yahweh. 24:13Et Yahweh parla à Moïse, en disant :
24:14Tire hors du camp celui qui a maudit ; et que
tous ceux qui l'ont entendu mettent les mains sur
sa tête, et que toute l'assemblée le lapide. 24:15Tu
parleras aux fils d'Israël, et tu leur diras : Quiconque
aura maudit son Dieu, portera la peine de son péché.
24:16Et celui qui aura blasphémé le Nom de Yahweh
sera puni de mort : Toute l'assemblée ne manquera
pas de le lapider, on fera mourir tant l'étranger que
celui qui est né au pays, lequel aura blasphémé le
Nom de Yahweh.

*[La violence punie]*

24:17On punira aussi de mort celui qui aura frappé
à mort quelque personne que ce soit. 24:18Celui
qui aura frappé un animal à mort, le remplacera :
Vie pour vie. 24:19Et quand quelque homme aura
blessé son prochain, on lui fera comme il a fait :
24:20Fracture pour fracture, œil pour œil, dent pour
dent, selon le mal qu'il aura fait à un homme, il lui
sera fait de même. 24:21Celui qui frappera un animal
à mort, le remplacera ; mais on fera mourir celui qui
aura frappé un homme à mort. 24:22Vous rendrez un
même jugement. Vous traiterez l'étranger comme
celui qui est né au pays ; car je suis Yahweh,
votre Dieu. 24:23Moïse parla aux fils d'Israël, qui
firent sortir hors du camp celui qui avait maudit,
et le lapidèrent. Ainsi les fils d'Israël firent comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

## CHAPITRE 25

*[L'année sabbatique]*

25:1Yahweh parla aussi à Moïse sur la montagne
de Sinaï, en disant : 25:2Parle aux fils d'Israël, et
dis-leur : Quand vous serez entrés dans le pays que
je vous donne, la terre se reposera : Ce sera un
sabbat à Yahweh. 25:3Pendant six ans tu sèmeras
ton champ, et pendant six ans tu tailleras ta vigne ;
et tu en recueilleras le produit. 25:4Mais la septième
année il y aura un sabbat, un temps de repos pour la
terre, ce sera un sabbat à Yahweh : Tu ne sèmeras
point ton champ, et tu ne tailleras point ta vigne.
25:5Tu ne moissonneras point ce qui proviendra des
grains tombés dans ta moisson, et tu ne vendangeras
point les raisins de ta vigne non taillée : Ce sera une
année de repos total pour la terre. 25:6Mais ce qui
proviendra de la terre l'année du sabbat vous servira
de nourriture, à toi, à ton serviteur et à ta servante,
à ton mercenaire et à l'étranger qui demeurent avec
toi, 25:7à ton bétail et aux animaux qui sont dans ton
pays ; tout son produit servira de nourriture.

*[L'année du Jubilé]*

25:8Tu compteras aussi sept sabbats d'années, à
savoir sept fois sept ans, et les jours de sept sabbats
feront quarante-neuf ans. 25:9Puis tu feras sonner
le shofar de jubilation le dixième jour du septième
mois ; le jour des expiations, vous ferez sonner le
shofar dans tout votre pays. 25:10Vous sanctifierez
la cinquantième année, et publierez la liberté dans
le pays à tous ses habitants : Ce sera pour vous
l'année du jubilé ; et vous retournerez chacun dans
sa possession, et chacun dans sa famille. 25:11Cette
cinquantième année vous sera l'année du jubilé :
Vous ne sèmerez point et vous ne moissonnerez
point ce que la terre rapportera d'elle-même, et
vous ne vendangerez point les fruits de la vigne
non taillée. 25:12Car c'est l'année du jubilé, elle
vous sera sainte. Vous mangerez ce que les champs
rapporteront cette année-là. 25:13En cette année du
jubilé chacun de vous retournera dans sa posses-
sion. 25:14Et si tu fais une vente à ton prochain, ou
si tu achètes quelque chose de ton prochain, que nul
de vous ne trompe son frère. 25:15Mais tu achèteras
de ton prochain selon le nombre des années après
le Jubilé. Pareillement on te fera les ventes selon
le nombre des années de rapport. 25:16Selon qu'il
y aura plus d'années, tu augmenteras le prix de
ce que tu achètes ; et selon qu'il y aura moins
d'années, tu le diminueras ; car on te vend le nombre
des récoltes. 25:17Que nul de vous ne trompe son
prochain, mais craignez votre Dieu ; car je suis Yah-
weh, votre Dieu. 25:18Pratiquez mes ordonnances,
gardez mes lois et observez-les, et vous habiterez
en sécurité dans le pays. 25:19Et le pays vous
donnera ses fruits, vous en mangerez, vous en serez
rassasiés, et vous y habiterez en sécurité. 25:20Et si
vous dites : Que mangerons-nous la septième année
si nous ne semons point, et si nous ne recueillons
point notre récolte ? 25:21J'ordonnerai à ma béné-

diction de se répandre sur vous dans la sixième
année, et la terre rapportera pour trois ans. 25:22 Puis
vous sèmerez la huitième année, et vous mangerez
de l'ancienne récolte jusqu'à la neuvième année ;
jusqu'à ce que sa récolte soit venue, vous mangerez
de l'ancienne. 25:23 La terre ne sera point vendue
à perpétuité ; car le pays est à moi, et vous êtes
étrangers et forains [f] chez moi. 25:24 C'est pourquoi
dans tout le pays dont vous aurez la possession,
vous donnerez le droit de rachat [g] pour la terre.

*[Le droit de rachat]*

25:25 Si ton frère est devenu pauvre et vend quelque
chose de ce qu'il possède, celui qui a le droit de
rachat, à savoir son plus proche parent, viendra et
rachètera la chose vendue par son frère. 25:26 Si cet
homme n'a personne qui ait le droit de rachat, et
qu'il ait trouvé de lui-même suffisamment de quoi
faire le rachat de ce qu'il a vendu, 25:27 il comptera
les années du temps qu'il a fait la vente, et il restituera le surplus à l'homme auquel il l'avait faite,
et ainsi il retournera dans sa possession. 25:28 Mais
s'il n'a pas trouvé suffisamment de quoi lui rendre,
la chose qu'il aura vendue sera dans les mains de
celui qui l'aura acheté, jusqu'à l'année du Jubilé ;
puis l'acheteur en sortira au Jubilé, et le vendeur
retournera dans sa possession. 25:29 Et si quelqu'un
a vendu une maison d'habitation dans quelque ville
entourée de murs, il aura le droit de rachat jusqu'à
la fin de l'année de sa vente ; son droit de rachat sera
d'une année. 25:30 Mais si elle n'est point rachetée
dans l'année accomplie, la maison qui est dans
la ville entourée de murs, demeurera à l'acheteur
absolument et à ses descendants ; il n'en sortira
point au jubilé. 25:31 Mais les maisons des villages,
qui ne sont point entourés de murs, seront comptées
comme des fonds de terre ; le vendeur aura droit
de rachat, et l'acheteur sortira au Jubilé. 25:32 Et
quant aux villes des Lévites, les Lévites auront un
droit de rachat perpétuel des maisons des villes
de leur possession. 25:33 Et celui qui achètera une
maison des Lévites, sortira au jubilé de la maison
vendue, qui est dans la ville de sa possession ; car les
maisons des villes des Lévites sont leur possession
parmi les fils d'Israël. 25:34 Mais les champs situés
autour des villes des Lévites ne seront point vendus ;
car c'est leur possession perpétuelle.

*[Les traitements du frère pauvre]*

25:35 Quand ton frère sera devenu pauvre, et qu'il
tendra vers toi ses mains tremblantes, tu le soutiendras, tu soutiendras aussi l'étranger, et le forain,
afin qu'il vive avec toi. 25:36 Tu ne prendras point
de lui d'usure ni d'intérêt, tu craindras ton Dieu,
et ton frère vivra avec toi. 25:37 Tu ne lui prêteras
point ton argent à intérêt ni ne lui prêteras de tes
vivres pour en tirer du profit. 25:38 Je suis Yahweh,
votre Dieu qui vous ai fait sortir du pays d'Egypte,
pour vous donner le pays de Canaan, afin d'être
votre Dieu. 25:39 Pareillement, quand ton frère sera
devenu pauvre auprès de toi, et qu'il se sera vendu
à toi, tu ne te serviras point de lui comme on se
sert des esclaves. 25:40 Mais il sera chez toi comme
serait le mercenaire et l'étranger, et il te servira
jusqu'à l'année du jubilé. 25:41 Alors il sortira de
chez toi avec ses fils, il s'en retournera dans sa
famille, et rentrera dans la possession de ses pères.
25:42 Car ils sont mes serviteurs, parce que je les
ai retirés du pays d'Egypte ; c'est pourquoi ils ne
seront point vendus comme on vend les esclaves.
25:43 Tu ne domineras point sur lui avec dureté,
et tu craindras ton Dieu. 25:44 C'est des nations
qui vous entourent que tu prendras ton esclave et
ta servante qui t'appartiendront ; c'est d'elles que
vous achèterez l'esclave et la servante. 25:45 Vous
pourrez aussi en acheter des fils des étrangers qui
demeureront chez toi, et même de leurs familles
qui seront parmi vous, qui auront engendré dans
votre pays, et vous les posséderez. 25:46 Vous les
aurez comme un héritage pour les laisser à vos fils
après vous, afin qu'ils en héritent la possession, et
vous vous servirez d'eux à perpétuité. Mais quant
à vos frères, les fils d'Israël, nul ne dominera avec
dureté sur son frère. 25:47 Et lorsque l'étranger ou
le forain qui est avec toi se sera enrichi, et que ton
frère qui est avec lui sera devenu si pauvre qu'il se
soit vendu à l'étranger, ou au forain qui est avec
toi, ou à quelqu'un de la postérité de la famille de

f. [25:23] Forain : Quelqu'un d'extérieur, d'étranger à un lieu.
g. [25:24] Pour voir un exemple de ce droit de rachat, voir Ru. 4:1-13.

l'étranger, 25:48après s'être vendu, il y aura droit
de rachat pour lui : Un de ses frères le rachètera.
25:49Son oncle, ou le fils de son oncle, ou quelque
autre proche parent de son sang d'entre ceux de sa
famille, le rachètera ; ou lui-même, s'il en trouve
le moyen, se rachètera. 25:50Et il comptera avec
son acheteur depuis l'année qu'il s'est vendu à lui,
jusqu'à l'année du Jubilé ; de sorte que l'argent du
prix pour lequel il s'est vendu, se comptera à raison
du nombre des années, le temps qu'il aura servi lui
sera compté comme les journées d'un mercenaire.
25:51S'il y a encore plusieurs années, il restituera
le prix de son achat à raison de ces années, selon le
prix pour lequel il a été acheté ; 25:52et s'il reste peu
d'années jusqu'à l'année du Jubilé, il comptera avec
lui, et restituera le prix de son achat à raison des
années qu'il a servi. 25:53Il aura été avec lui comme
un mercenaire qui se loue d'année en année, et cet
étranger ne dominera point sur lui avec dureté en ta
présence. 25:54S'il n'est pas racheté par quelqu'un
de ces moyens, il sortira l'année du Jubilé, lui et
ses fils avec lui. 25:55Car c'est de moi que les fils
d'Israël sont esclaves ; ce sont mes esclaves que j'ai
fait sortir du pays d'Egypte. Je suis Yahweh, votre
Dieu.

## CHAPITRE 26

*[Mise en garde contre le péché]*

26:1Vous ne vous ferez point d'idoles, vous ne vous
dresserez point d'image taillée, ni de statue, et
vous ne mettrez point de pierre sculptée dans votre
pays, pour vous prosterner devant elles ; car je suis
Yahweh, votre Dieu. 26:2Vous garderez mes sabbats
et vous révérerez mon sanctuaire. Je suis Yahweh.

*[La bénédiction conditionnelle à l'obéissance à Yahweh]*

26:3Si vous marchez dans mes lois et si vous gardez
mes commandements et les pratiquez, 26:4je vous
donnerai les pluies en leur temps, la terre donnera
ses produits, et les arbres des champs donneront
leurs fruits. 26:5Le foulage des grains atteindra la
vendange chez vous, et la vendange atteindra les
semailles ; vous mangerez votre pain à satiété et
vous habiterez en sécurité dans votre pays. 26:6Je
mettrai la paix dans le pays, vous dormirez sans
que personne ne vous trouble ; je ferai disparaître
les bêtes féroces du pays, et l'épée ne passera point
par votre pays. 26:7Vous poursuivrez vos ennemis,
et ils tomberont par l'épée devant vous. 26:8Cinq
d'entre vous en poursuivront cent, et cent en pour-
suivront dix mille, et vos ennemis tomberont par
l'épée devant vous. 26:9Je me tournerai vers vous,
je vous ferai fructifier et multiplier, et j'établirai
mon alliance avec vous. 26:10Vous mangerez de
vieilles provisions, et vous sortirez le vieux pour
y loger le nouveau. 26:11Je mettrai mon tabernacle
au milieu de vous, et mon âme ne vous aura point
en horreur. 26:12Je marcherai au milieu de vous, je
serai votre Dieu, et vous serez mon peuple. 26:13Je
suis Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du
pays d'Egypte, afin que vous ne soyez point leurs
esclaves ; j'ai brisé les liens de votre joug, et je vous
ai fait marcher la tête levée.

*[Les châtiments en cas de désobéissance à Yahweh]*

26:14Mais si vous ne m'écoutez point et que vous
ne pratiquez pas tous ces commandements, 26:15et
si vous rejetez mes lois, et que votre âme a en
horreur mes jugements, afin de ne point pratiquer
tous mes commandements, et que vous rompiez
mon alliance,

*[La domination par les ennemis]*

26:16voici ce que je vous ferai : Je répandrai sur
vous la frayeur, la langueur et la fièvre, qui rendront
vos yeux languissants et votre âme souffrante ;
et vous sèmerez en vain votre semence car vos
ennemis la mangeront. 26:17Je tournerai ma face
contre vous, vous serez battus devant vos ennemis ;
ceux qui vous haïssent domineront sur vous ; et vous
fuirez sans que personne ne vous poursuive.

*[Le manque de fertilité de la terre]*

26:18Si après ces choses vous ne m'écoutez point, je
vous châtierai sept fois plus à cause de vos péchés.
26:19Je briserai l'orgueil de votre force et je ferai
que votre ciel soit pour vous comme du fer, et

votre terre comme de l'airain. 26:20 Votre force se consumera en vain, votre terre ne donnera point ses produits, et les arbres de la terre ne donneront point leurs fruits.

*[Les attaques des bêtes des champs]*

26:21 Si vous marchez en opposition avec moi et que vous ne voulez point m'écouter, je vous frapperai sept fois plus, selon vos péchés. 26:22 J'enverrai contre vous les bêtes des champs, qui vous priveront de vos enfants, qui détruiront votre bétail, et vous réduiront à un petit nombre, et vos chemins seront déserts.

*[La peste]*

26:23 Si après ces choses, vous ne recevez pas ma correction, et que vous marchiez en opposition avec moi, 26:24 je marcherai aussi en opposition avec vous, et je vous frapperai sept fois plus, selon vos péchés. 26:25 Je ferai venir sur vous l'épée qui fera la vengeance de mon alliance ; et quand vous vous rassemblerez dans vos villes, j'enverrai la peste au milieu de vous, et vous serez livrés entre les mains de l'ennemi.

*[Le manque de nourriture]*

26:26 Lorsque je vous briserai le bâton du pain, dix femmes cuiront votre pain dans un seul four, et vous rendront votre pain au poids ; vous en mangerez, et vous n'en serez point rassasiés. 26:27 Si avec cela vous ne m'écoutez point, et que vous marchiez en opposition avec moi, 26:28 je marcherai aussi en opposition avec vous, avec fureur, et je vous châtierai aussi sept fois plus, selon vos péchés ; 26:29 vous mangerez la chair de vos fils, et vous mangerez aussi la chair de vos filles[h]. 26:30 Je détruirai vos hauts lieux, j'abattrai vos statues consacrées au soleil, je mettrai vos cadavres sur les cadavres de vos idoles, et mon âme vous aura en horreur. 26:31 Je réduirai vos villes en désert, je dévasterai vos sanctuaires, et je ne respirerai plus l'agréable odeur de vos parfums.

*[La dispersion dans les nations[i]]*

26:32 Je dévasterai le pays, et vos ennemis qui l'habiteront, en seront étonnés. 26:33 Je vous disperserai parmi les nations, et je tirerai l'épée après vous, et votre pays sera dévasté, et vos villes désertes. 26:34 Alors la terre prendra plaisir à ses sabbats[j], tout le temps qu'elle sera dévastée, et lorsque vous serez dans le pays de vos ennemis, la terre se reposera et prendra plaisir à ses sabbats. 26:35 Tout le temps qu'elle sera dévastée, elle se reposera parce qu'elle ne s'était point reposée dans vos sabbats, lorsque vous y habitiez. 26:36 Et quant à ceux d'entre vous qui survivront dans le pays de leurs ennemis, je rendrai leur cœur lâche, de sorte que le bruit d'une feuille agitée les poursuivra, ils fuiront comme on fuit devant l'épée, et ils tomberont sans que personne ne les poursuive. 26:37 Et ils trébucheront les uns sur les autres comme devant l'épée, sans que personne ne les poursuive ; et vous ne tiendrez point devant vos ennemis ; 26:38 vous périrez parmi les nations, et le pays de vos ennemis vous consumera. 26:39 Et ceux d'entre vous qui survivront, se fondront à cause de leurs iniquités, dans les pays de vos ennemis ; ils se fondront aussi à cause des iniquités de leurs pères.

*[Repentance et restauration de l'alliance d'Abraham, d'Isaac et de Jacob]*

26:40 Alors ils confesseront leurs iniquités et les iniquités de leurs pères, selon les transgressions qu'ils auront commises contre moi ; et aussi parce qu'ils auront marché en opposition avec moi. 26:41 Moi aussi je marcherai en opposition avec eux, je les amènerai dans le pays de leurs ennemis. Et alors leur cœur incirconcis s'humiliera, et ils recevront la peine de leur iniquité. 26:42 Et alors je me souviendrai de mon alliance avec Jacob, et de mon alliance avec Isaac, et je me souviendrai aussi de mon alliance avec Abraham, et je me souviendrai

h. [26:29] La. 4:10.
i. De. 28:58-67
j. [26:34] 2 Ch. 36:21.

de la terre. 26:43La terre sera abandonnée par eux, et
elle prendra plaisir à ses sabbats, ayant été désolée
à cause d'eux ; et ils recevront la peine de leur
iniquité, parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances, et
que leur âme a eu mes lois en horreur. 26:44Malgré
cela, lorsqu'ils seront dans le pays de leurs ennemis,
je ne les rejetterai point, et je ne les aurai point en
horreur pour les consommer jusqu'à rompre mon
alliance avec eux ; car je suis Yahweh, leur Dieu.
26:45Je me souviendrai en leur faveur de la première
alliance, par laquelle je les ai fait sortir du pays
d'Egypte, aux yeux des nations, pour être leur Dieu.
Je suis Yahweh. 26:46Ce sont là les statuts, les
ordonnances, et les lois que Yahweh établit entre
lui et les fils d'Israël sur la montagne de Sinaï, par
Moïse.

## CHAPITRE 27

*[Lois des personnes et des biens voués à Yahweh]*

27:1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
27:2Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque
quelqu'un aura fait un vœu important, les personnes
vouées à Yahweh seront mises à ton estimation.
27:3Et l'estimation que tu feras d'un mâle, depuis
l'âge de vingt ans jusqu'à l'âge de soixante ans,
sera du prix de cinquante sicles d'argent, selon le
sicle du sanctuaire. 27:4Mais si c'est une femme,
alors ton estimation sera de trente sicles. 27:5Si
c'est un mâle de cinq ans jusqu'à vingt ans, alors
ton estimation sera de vingt sicles ; et quant à la
femme, de dix sicles. 27:6Et si c'est un mâle d'un
mois jusqu'à cinq ans, ton estimation sera de cinq
sicles d'argent ; et l'estimation d'une fille sera de
trois sicles d'argent. 27:7Et lorsque c'est un mâle
de soixante ans et au-dessus, ton estimation sera de
quinze sicles ; et si c'est une femme, de dix sicles.
27:8Et si celui qui a fait le vœu est plus pauvre que
ton estimation, on le présentera devant le sacrificateur, qui en fera l'évaluation, et le sacrificateur fera
l'estimation selon les ressources de celui qui a fait le
vœu. 27:9Si c'est d'une des bêtes que l'on présente
en offrande à Yahweh, tout ce qu'on donnera à
Yahweh sera saint. 27:10On ne la changera point, et
on n'en mettra point une mauvaise à la place d'une
bonne ni une bonne à la place d'une mauvaise ; si
l'on remplace une bête par une autre, elles seront
l'une et l'autre chose sainte. 27:11Si c'est d'une
bête impure, qu'on ne peut présenter en offrande
à Yahweh, on présentera la bête devant le sacrificateur, 27:12qui en fera l'évaluation selon qu'elle
sera bonne ou mauvaise, et il en sera fait ainsi, selon
l'estimation du sacrificateur. 27:13Mais si on veut la
racheter, on ajoutera un cinquième à ton estimation.
27:14Et quand quelqu'un sanctifiera sa maison pour
être sainte à Yahweh, le sacrificateur l'estimera
selon qu'elle sera bonne ou mauvaise, et on se
tiendra à l'estimation que le sacrificateur aura faite.
27:15Mais si celui qui l'a sanctifiée veut racheter
sa maison, il ajoutera par-dessus un cinquième de
l'argent de ton estimation, et elle lui appartiendra.
27:16Et si l'homme sanctifie à Yahweh une partie du
champ de sa possession, ton estimation sera selon
ce qu'on y sème, le homer de semence d'orge à
cinquante sicles d'argent. 27:17S'il a sanctifié son
champ dès l'année du Jubilé, on s'en tiendra à ton
estimation ; 27:18mais s'il sanctifie son champ après
le Jubilé, le sacrificateur estimera l'argent selon le
nombre des années qui restent jusqu'à l'année du
jubilé, et il sera fait une réduction sur ton estimation.
27:19Et si celui qui a sanctifié le champ veut le
racheter, il ajoutera par-dessus un cinquième de
l'argent de ton estimation, et il lui restera. 27:20Mais
s'il ne rachète point le champ, et que le champ
se vende à un autre homme, il ne se rachètera
plus. 27:21Et ce champ-là ayant passé le Jubilé sera
consacré à Yahweh, comme un champ d'interdit,
la possession en sera au sacrificateur. 27:22Et s'il
sanctifie à Yahweh un champ qu'il ait acheté,
qui ne soit point des champs de sa possession,
27:23le sacrificateur lui comptera la somme de ton
estimation jusqu'à l'année du Jubilé, et il donnera
en ce jour-là ton estimation, afin que ce soit une
chose consacrée à Yahweh. 27:24Mais l'année du
Jubilé, le champ retournera à celui de qui il avait été
acheté, et auquel était la possession du fond. 27:25Et
toute estimation que tu auras faite, sera selon le sicle
du sanctuaire : Le sicle est de vingt guéras.

*[Consécration des premiers-nés du bétail]*

27:26Toutefois, nul ne pourra sanctifier le premier-
né de son bétail, car il appartient à Yahweh par droit

de primogéniture, soit de bœuf, soit d'agneau, il est
à Yahweh. 27:27 Mais s'il s'agit d'un animal impur,
il le rachètera selon ton estimation, et il ajoutera
à ton estimation un cinquième ; et s'il n'est point
racheté, il sera vendu selon ton estimation.

*[Consécration des choses et personnes dévouées par interdit à Yahweh]*

27:28 Toute chose dévouée que quelqu'un dévouera
par interdit à Yahweh, de tout ce qui est sien, soit
homme, ou animal, ou champ de sa possession, ne
se vendra ni ne se rachètera ; toute chose dévouée
sera entièrement consacrée à Yahweh. 27:29 Aucune
personne dévouée par interdit ne pourra être rache-
tée, mais on la fera mettre à mort.

*[Consécration de la dîme de la terre et du bétail]*

27:30 Toute dîme de la terre, tant du grain de la terre
que du fruit des arbres, est à Yahweh ; c'est une
chose consacrée à Yahweh. 27:31 Mais si quelqu'un
veut racheter quelque chose de sa dîme, il y ajoutera
un cinquième par-dessus. 27:32 Mais toute dîme de
gros et de menu bétail, pour tout ce qui passe sous
la verge, le dixième en sera consacrée à Yahweh.
27:33 On ne distinguera point le bon ou le mauvais,
et l'on ne fera point d'échange ; si on l'échange,
la bête changée et l'autre seront sanctifiées, et ne
seront point rachetées. 27:34 Ce sont là les com-
mandements que Yahweh donna à Moïse sur la
montagne de Sinaï, pour les fils d'Israël.

# Nombres

*Auteur : Probablement Moïse*
*(Heb. : Bamidbar)*
*Signification : Dans le désert*
*Thème : Pérégrination dans le désert*
*Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.*

*Ce livre commence par le recensement des fils d'Israël et relate trente-huit des quarante années qu'ils passèrent dans le désert du Sinaï. Il couvre une période qui s'étend de la deuxième année après la sortie d'Egypte à la veille de l'entrée en Canaan, terre que Dieu avait promis de donner à la descendance d'Abraham. Ce pays où coulaient le lait et le miel s'étendait de Sidon jusqu'à Lesha, en passant par Gaza et Sodome. En plus des Cananéens, il accueillait en son sein des enfants d'Anak, les Amalécites, les Hétiens, les Jébusiens et les Amoréens.*
*Ces écrits retracent les premières victoires d'Israël et regroupent diverses lois et instructions sur le partage de la terre promise. Ils témoignent également de la révolte et de l'incrédulité de la génération sortie d'Egypte dont la quasi-totalité périt dans le désert.*

## CHAPITRE 1

*[Dénombrement des hommes de guerre]*

1:1 Or Yahweh parla à Moïse dans le désert de
Sinaï, dans la tente d'assignation, le premier jour du
second mois, la seconde année, après qu'ils furent
sortis du pays d'Egypte, en disant : 1:2 Faites le
dénombrement de toute l'assemblée des fils d'Is-
raël, selon leurs familles, selon les maisons de leurs
pères, en comptant nom par nom, savoir tous les
mâles [a], chacun par tête ; 1:3 depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux d'Israël qui peuvent aller
à la guerre, vous les compterez selon leurs armées,
toi et Aaron. 1:4 Il y aura avec vous un homme par
tribu, celui qui est le chef de la maison de ses pères.
1:5 Voici les noms des hommes qui vous assisteront.
Pour la tribu de Ruben : Elitsur, fils de Schedéur ;
1:6 pour celle de Siméon : Schelumiel, fils de Tsu-
rischaddaï ; 1:7 pour celle de Juda : Nachschon, fils
d'Amminadab ; 1:8 pour celle d'Issacar : Nethaneel,
fils de Tsuar ; 1:9 pour celle de Zabulon : Eliab,
fils de Hélon ; 1:10 pour les fils de Joseph, pour
la tribu d'Ephraïm : Elischama, fils d'Ammihud ;
pour celle de Manassé : Gamliel, fils de Pedahtsur ;
1:11 pour la tribu de Benjamin : Abidan, fils de
Guideoni ; 1:12 pour celle de Dan : Ahiézer, fils
d'Ammischaddaï ; 1:13 pour celle d'Aser : Paguiel,
fils d'Ocran ; 1:14 pour celle de Gad : Eliasaph, fils
de Déuel ; 1:15 pour celle de Nephthali : Ahira, fils
d'Enan. 1:16 C'étaient là ceux qu'on appelait pour
tenir l'assemblée ; ils étaient les princes des tribus
de leurs pères, chefs des milliers d'Israël. 1:17 Alors
Moïse et Aaron prirent ces hommes qui avaient été
désignés par leurs noms, 1:18 et ils convoquèrent
toute l'assemblée, le premier jour du second mois.
On les enregistra selon leurs familles et selon la
maison de leurs pères, en comptant les noms depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, chacun par tête ;
1:19 Comme Yahweh l'avait commandé à Moïse, il
les dénombra au désert de Sinaï. 1:20 Les enfants
donc de Ruben, premier-né d'Israël, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dont on fit le dénombrement par leur nom,
et par tête, savoir tous les mâles de l'âge de vingt
ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à
la guerre. 1:21 Ceux, dis-je, de la Tribu de Ruben,
qui furent dénombrés, furent quarante-six mille
cinq cents. 1:22 Des enfants de Siméon, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, ceux qui furent dénombrés par leur nom et
par tête, savoir tous les mâles de l'âge de vingt

a. [1:2] Ex. 30:12 ; Ex. 38:26.

ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à
la guerre ; 1:23Ceux, dis-je, de la Tribu de Siméon,
qui furent dénombrés, furent cinquante-neuf mille
trois cents. 1:24Des enfants de Gad, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre ; 1:25Ceux, dis-je, de la Tribu
de Gad, qui furent dénombrés, furent quarante-
cinq mille six cent cinquante. 1:26Des enfants de
Juda, selon leurs générations, leurs familles, et les
maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous
ceux qui pouvaient aller à la guerre ; 1:27Ceux, dis-
je, de la Tribu de Juda, qui furent dénombrés, furent
soixante et quatorze mille six cents. 1:28Des enfants
d'Issacar, selon leurs générations, leurs familles, et
les maisons de leurs pères, dénombrés chacun par
leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus,
tous ceux qui pouvaient aller à la guerre ; 1:29Ceux,
dis-je, de la Tribu d'Issacar, qui furent dénombrés,
furent cinquante-quatre mille quatre cents. 1:30Des
enfants de Zabulon, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 1:31Ceux, dis-je, de la Tribu de Zabulon,
qui furent dénombrés, furent cinquante-sept mille
quatre cents. 1:32Quant aux enfants de Joseph ; les
enfants d'Ephraïm, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 1:33Ceux, dis-je, de la Tribu d'Ephraïm,
qui furent dénombrés, furent quarante mille cinq
cents. 1:34Des enfants de Manassé, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre ; 1:35Ceux, dis-je, de la Tribu de
Manassé, qui furent dénombrés, furent trente-deux
mille deux cents. 1:36Des enfants de Benjamin, se-
lon leurs générations, leurs familles, et les maisons
de leurs pères, dénombrés chacun par leur nom,
depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre ; 1:37Ceux, dis-je, de
la Tribu de Benjamin, qui furent dénombrés, furent
trente-cinq mille quatre cents. 1:38Des enfants de
Dan, selon leurs générations, leurs familles, et les
maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous
ceux qui pouvaient aller à la guerre ; 1:39Ceux, dis-
je, de la Tribu de Dan,, qui furent dénombrés, furent
soixante-deux mille sept cents. 1:40Des enfants
d'Aser, selon leurs générations, leurs familles, et
les maisons de leurs pères, dénombrés chacun par
leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus,
tous ceux qui pouvaient aller à la guerre ; 1:41Ceux,
dis-je, de la Tribu d'Aser, qui furent dénombrés,
furent quarante et un mille cinq cents. 1:42Des
enfants de Nephthali, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 1:43Ceux, dis-je, de la Tribu de Nephthali,
qui furent dénombrés, furent cinquante-trois mille
quatre cents. 1:44Ce sont là ceux dont Moïse et
Aaron firent le dénombrement, les douze princes
d'entre les enfants d'Israël y étant, un pour chaque
maison de leurs pères. 1:45Ainsi tous ceux des
enfants d'Israël, dont on fit le dénombrement, selon
les maisons de leurs pères, depuis l'âge de vingt
ans, et au dessus, tous ceux d'entre les Israélites,
qui pouvaient aller à la guerre ; 1:46Tous ceux, dis-
je, dont on fit le dénombrement, furent six cent trois
mille cinq cent cinquante. 1:47Mais les Lévites ne
furent point dénombrés avec eux, selon la Tribu de
leurs pères. 1:48Car Yahweh avait parlé à Moïse,
en disant : 1:49Tu ne feras aucun dénombrement
de la Tribu de Lévi, et tu n'en lèveras point la
somme avec les autres enfants d'Israël. 1:50Mais
tu donneras aux Lévites la charge du tabernacle du
Témoignage, et de tous ses ustensiles, et de tout
ce qui lui appartient ; ils porteront le tabernacle, et
tous ses ustensiles ; ils y serviront, et camperont
autour du tabernacle. 1:51Et quand le tabernacle
partira, les Lévites le démonteront, et quand le
tabernacle campera, les Lévites le dresseront. Que
si quelque étranger en approche, on le fera mourir [b].
1:52Or les enfants d'Israël camperont chacun dans
son camp, et chacun sous sa bannière, selon leurs
armées. 1:53Mais les Lévites camperont autour du

b. [1:51] Ez. 44:8-9.

tabernacle du Témoignage, afin qu'il n'y ait point
d'indignation sur l'assemblée des enfants d'Israël,
et ils prendront en leur charge le tabernacle du
Témoignage. 1:54Et les enfants d'Israël firent selon
toutes les choses que Yahweh avait commandées à
Moïse ; ils le firent ainsi.

## CHAPITRE 2

*[Disposition du camp d'Israël par tribu]*

2:1Et Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
2:2Les enfants d'Israël camperont chacun sous sa
bannière, avec les enseignes des maisons de leurs
pères, tout autour du Tabernacle d'assignation, vis-
à-vis de lui. 2:3Ceux de la bannière du camp de
Juda camperont droit vers l'est, selon ses armées ;
et Nachschon, fils d'Amminadab, sera le chef des
enfants de Juda ; 2:4et son armée, et ses dénombrés,
soixante-quatorze mille six cents. 2:5Près de lui
campera la Tribu d'Issacar, et Nethanaël, fils de
Tsuar, sera le chef des enfants d'Issacar ; 2:6Et son
armée, et ses dénombrés, cinquante-quatre mille
quatre cents. 2:7Puis la Tribu de Zabulon, et Eliab,
fils de Hélon, sera le chef des enfants de Zabulon ;
2:8et son armée, et ses dénombrés, cinquante-sept
mille quatre cents. 2:9Tous les dénombrés du camp
de Juda, cent quatre-vingt-six mille quatre cents,
selon leurs armées, partiront les premiers. 2:10La
bannière du camp de Ruben, selon ses armées, sera
vers le sud, et Elitsur, fils de Schedéur, sera le
chef des enfants de Ruben ; 2:11et son armée, et ses
dénombrés, quarante-six mille cinq cents. 2:12Près
de lui campera la Tribu de Siméon, et Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï, sera le chef des enfants
de Siméon ; 2:13et son armée, et ses dénombrés,
cinquante-neuf mille trois cents. 2:14Puis la Tribu
de Gad, et Eliasaph, fils de Déuel, sera le chef des
enfants de Gad ; 2:15et son armée, et ses dénombrés,
quarante-cinq mille six cent cinquante. 2:16Tous les
dénombrés du camp de Ruben, cent cinquante et
un mille quatre cent cinquante, selon leurs armées,
partiront les seconds. 2:17Ensuite le Tabernacle
d'assignation partira avec le camp des Lévites, au
milieu des camps qui partiront comme ils auront
campés, chacune en sa place, selon leurs bannières.
2:18La bannière du camp d'Ephraïm, selon ses
armées, sera vers l'Occident ; et Elischama, fils
de Ammihud, sera le chef des enfants d'Ephraïm ;
2:19Et son armée, et ses dénombrés, quarante mille
cinq cents. 2:20Près de lui campera la Tribu de
Manassé, et Gamliel, fils de Pedahtsur, sera le chef
des enfants de Manassé ; 2:21et son armée, et ses dé-
nombrés, trente-deux mille deux cents. 2:22Puis la
Tribu de Benjamin, et Abidan, fils de Guideoni, sera
le chef des enfants de Benjamin ; 2:23Et son armée,
et ses dénombrés, trente-cinq mille et quatre cents.
2:24Tous les dénombrés pour le camp d'Ephraïm,
cent huit mille et cent, selon leurs armées, partiront
les troisièmes. 2:25La bannière du camp de Dan,
selon ses armées, sera vers le nord, et Ahiézer,
fils de Ammischaddaaï, sera le chef des enfants de
Dan ; 2:26et son armée, et ses dénombrés, soixante-
deux mille sept cents. 2:27Près de lui campera la
Tribu d'Aser, et Paguiel, fils de Ocran, sera le
chef des enfants d'Aser ; 2:28et son armée, et ses
dénombrés, quarante et un mille cinq cents. 2:29Puis
la Tribu de Nephthali, et Ahira, fils d'Enan, sera le
chef des enfants de Nephthali ; 2:30Et son armée, et
ses dénombrés, cinquante-trois mille quatre cents.
2:31Tous les dénombrés du camp de Dan, cent
cinquante-sept mille six cents, partiront les derniers
des bannières. 2:32Ce sont là ceux des enfants
d'Israël dont on fit le dénombrement selon les
maisons de leurs pères. Tous les dénombrés des
camps selon leurs armées ; furent six cent trois mille
cinq cent cinquante. 2:33Mais les Lévites ne furent
point dénombrés avec les autres enfants d'Israël,
comme Yahweh l'avait commandé à Moïse. 2:34Et
les enfants d'Israël firent selon toutes les choses que
Yahweh avait commandées à Moïse, et campèrent
ainsi selon leurs bannières, et partirent ainsi, chacun
selon leurs familles, et selon la maison de leurs
pères.

## CHAPITRE 3

*[Organisation des sacrificateurs et des Lévites]*

3:1Or ce sont ici les générations d'Aaron et de
Moïse, au temps que Yahweh parla à Moïse sur la
montagne de Sinaï. 3:2Et ce sont ici les noms des
enfants d'Aaron ; Nadab, qui était l'aîné, Abihu,
Eléazar, et Ithamar. 3:3Ce sont là les noms des

enfants d'Aaron, les sacrificateurs, qui furent oints
et consacrés pour exercer la sacrificature [c]. 3:4 Mais
Nadab et Abihu moururent en la présence de Yah-
weh, quand ils offrirent un feu étranger devant
Yahweh au désert de Sinaï, et ils n'eurent point
d'enfants ; mais Eléazar et Ithamar exercèrent la
sacrificature en la présence d'Aaron leur père [d].
3:5 Yahweh parla à Moïse, en disant : 3:6 Fais appro-
cher la tribu de Lévi, et fais qu'elle se tienne devant
Aaron, le sacrificateur, afin qu'ils le servent. 3:7 Et
qu'ils aient la charge de ce qu'il leur ordonnera
de garder, et de ce que toute l'assemblée leur
ordonnera de garder, devant la tente d'assignation,
en faisant le service du tabernacle. 3:8 Et qu'ils
gardent tous les ustensiles de la tente d'assignation,
et ce qui leur sera donné en charge par les enfants
d'Israël, pour faire le service du tabernacle. 3:9 Ainsi
tu donneras les Lévites à Aaron et à ses fils ; ils
lui sont complétement donnés d'entre les enfants
d'Israël. 3:10 Tu établiras donc à Aaron et à ses fils,
et ils exerceront leur Sacrificature. Que si quelque
étranger en approche, on le fera mourir. 3:11 Et
Yahweh parla à Moïse, en disant : 3:12 Voici, j'ai
pris les Lévites d'entre les enfants d'Israël, à la
place de tout premier-né qui ouvre la matrice parmi
les enfants d'Israël ; c'est pourquoi les Lévites
seront à moi. 3:13 Car tout premier-né m'appartient,
depuis le jour où je frappai tout premier-né au
pays d'Egypte ; je me suis sanctifié tout premier-
né en Israël, depuis les hommes jusqu'aux bêtes ;
ils seront à moi, je suis Yahweh [e].

*[Les familles des Lévites]*

3:14 Yahweh parla aussi à Moïse au désert de Sinaï,
en disant : 3:15 Dénombre les enfants de Lévi, par
les maisons de leurs pères, et par leurs familles,
en comptant tout mâle depuis l'âge d'un mois, et
au dessus. 3:16 Et Moïse les dénombra, selon le
commandement de Yahweh, ainsi qu'il lui avait été
ordonné. 3:17 Or ce sont ici les fils de Lévi selon
leurs noms : Guerschon, Kehath, et Merari. 3:18 Et
ce sont ici les noms des fils de Guerschon, selon
leurs familles, Libni, et Schimeï. 3:19 Et les fils de
Kehath selon leurs familles, Amram, Jitsehar, Hé-
bron et Uziel ; 3:20 et les fils de Merari, selon leurs
familles, Machli et Muschi ; ce sont là les familles
de Lévi, selon les maisons de leurs pères. 3:21 De
Guerschon est sortie la famille de Libni, et la famille
de Schimeï ; ce sont les familles des Guerschonites.
3:22 Ceux dont on fit le dénombrement, en comptant
de tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au
dessus, furent au nombre de sept mille cinq cents.
3:23 Les familles des Guerschonites camperont der-
rière le Tabernacle à l'occident. 3:24 Et Eliasaph, fils
de Laël, sera le chef de la maison des pères des
Guerschonites.

*[Les fonctions des Lévites]*

3:25 Et les enfants de Guerschon auront en charge
à la tente d'assignation, la tente, le tabernacle, sa
couverture, le rideau de l'entrée de la tente d'assi-
gnation. 3:26 Et les courtines du parvis avec le rideau
de l'entrée du parvis, qui servent pour tabernacle et
pour l'autel, tout autour, et son cordage, pour tout
son service. 3:27 Et de Kehath est sortie la famille
des Amramites, la famille des Jitseharites, la famille
des Hébronites, et la famille des Uziélites ; ce furent
là les familles des Kehathites. 3:28 Dont tous les
mâles depuis l'âge d'un mois, et au dessus, furent
au nombre de huit mille six cents, ayant la charge du
sanctuaire. 3:29 Les familles des enfants de Kehath
camperont du côté du tabernacle vers le sud. 3:30 Et
Elitsaphan, fils d'Uziel, sera le chef de la maison
des pères des familles des Kehathites. 3:31 Et ils
auront en charge l'arche, la table, le chandelier, les
autels, et les ustensiles du sanctuaire avec lesquels
on fait le service, et le rideau, avec tout ce qui y sert.
3:32 Et le chef des chefs des Lévites sera Eléazar, fils
d'Aaron, le sacrificateur ; qui aura la surveillance
sur ceux qui auront la charge du sanctuaire. 3:33 Et
de Merari est sortie la famille des Machlites, et
la famille des Muschi ; ce furent là les familles
de Merari ; 3:34 ceux dont on fit le dénombrement,
après le compte qui fut fait de tous les mâles,
depuis l'âge d'un mois et au dessus, furent six
mille deux cents. 3:35 Et Esuriel, fils d'Abihaïl, sera

c. [3:3] Ex. 40:15 ; Lé. 8:30.
d. [3:4] Lé. 10:1-2 ; 1 Ch. 24:2.
e. [3:13] Ex. 13:2 ; Ex. 22:29 ; Ex. 34:19 ; Lé. 27:26.

le chef de la maison des pères des familles des
Mérarites ; ils camperont du côté du Tabernacle vers
le nord. 3:36Et on donnera aux enfants de Merari
la surveillance des planches du tabernacle, de ses
barres, de ses piliers, de ses bases, et de tous ses
ustensiles, avec tout ce qui y sera ; 3:37et des piliers
du parvis tout autour, avec leurs bases, leurs pieux,
et leurs cordes. 3:38Et Moïse, et Aaron et ses fils
campaient devant le tabernacle, à l'orient, devant
la tente d'assignation, vers l'orient ; ils avaient la
garde et le soin du sanctuaire, remis à la garde des
enfants d'Israël ; et si quelque étranger en approche,
on le fera mourir. 3:39Tous ceux des Lévites dont
on fit le dénombrement, lesquels Moïse et Aaron
comptèrent par leurs familles, suivant le comman-
dement de Yahweh, tous les mâles de l'âge d'un
mois et au dessus, furent de vingt-deux mille.

*[Le rachat des premiers-nés]*

3:40Yahweh dit à Moïse : Fais le dénombrement
de tous les premiers-nés mâles des enfants d'Israël,
depuis l'âge d'un mois, et au dessus, et et relève
le nombre de leurs noms. 3:41Et tu prendras pour
moi, je suis Yahweh, les Lévites, à la place de
tous les premiers-nés qui sont entre les enfants
d'Israël ; tu prendras aussi les bêtes des Lévites, à la
place de tous les premiers-nés des bêtes des enfants
d'Israël. 3:42Moïse fit le dénombrement, comme
Yahweh lui avait commandé, de tous les premiers-
nés qui étaient parmi les enfants d'Israël. 3:43Et
tous les premiers-nés des mâles, selon le nombre
des noms, depuis l'âge d'un mois et au dessus,
selon leur dénombrement, furent vingt-deux mille
deux cent soixante-treize. 3:44Et Yahweh parla à
Moïse, en disant : 3:45Prends les Lévites à la place
de tous les premiers-nés qui sont parmi les enfants
d'Israël, et les bêtes des Lévites, à la place de
leurs bêtes ; et les Lévites seront à moi ; je suis
Yahweh.. 3:46Et quant à ceux qu'il faut racheter,
les deux cent soixante-treize parmi les premiers-nés
des fils d'Israël, qui sont de plus que les Lévites,
3:47tu prendras cinq sicles par tête, tu les prendras
selon le sicle du Sanctuaire ; le sicle est de vingt
guéras[f]. 3:48Et tu donneras à Aaron et à ses fils
l'argent de ceux qui auront été rachetés, dépassant
le nombre des Lévites. 3:49Moïse donc prit l'argent
du rachat de ceux qui étaient de plus, outre ceux
qui avaient été rachetés par l'échange des Lévites.
3:50Et il reçut l'argent des premiers-nés des enfants
d'Israël, qui fut mille trois cent soixante-cinq sicles,
selon le sicle du Sanctuaire. 3:51Et Moïse donna
l'argent des rachetés à Aaron, et à ses fils, selon le
commandement de Yahweh, ainsi que Yahweh le lui
avait commandé.

## CHAPITRE 4

*[Les fonctions des fils de Kehath]*

4:1Et Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
4:2Faites le dénombrement des enfants de Kehath
d'entre les enfants de Lévi par leurs familles, et par
les maisons de leurs pères, 4:3Depuis l'âge de trente
ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui entrent en rang, pour s'employer au
Tabernacle d'assignation. 4:4C'est ici le service des
enfants de Kehath au tente d'assignation, c'est-à-
dire, le Saint des saints. 4:5Quand le camp partira,
Aaron et ses fils viendront démonter le voile[g]
qui sert de rideau, et en couvriront l'arche du
témoignage ; 4:6Puis ils mettront au dessus une
couverture de peaux de dauphins, ils étendront par
dessus un drap de pourpre, et ils y mettront ses
barres. 4:7Et ils étendront un drap de pourpre sur
la Table des pains de proposition, et mettront sur
elle les plats, les tasses, les bassins, et les calices
de libations. Le pain continuel sera sur elle. 4:8Ils
étendront au dessus un drap teint de cramoisi, ils le
couvriront d'une couverture de peaux de dauphins,
et ils y mettront ses barres. 4:9Et ils prendront
un drap bleu, et en couvriront le chandelier du
luminaire avec ses lampes, ses mouchettes, ses
vases à cendre, et tous ses vases à huile, dont on

f. [3:47] Lé. 27:6 ; Ex. 30:13 ; Lé. 27:25 ; Ez. 45:12.

g. [4:5] Le voile intérieur est l'image du corps humain de Christ (Mt. 26:26). Ce voile fut déchiré de haut en bas lorsque le Seigneur est mort sur la croix (Mt. 27:50-51). Désormais, le croyant peut pénétrer dans la présence du Père (Hé. 10:19-20).

h. [4:9] Ex. 25:30-38.

fait usage pour son service[h] ; 4:10Et ils le mettront
avec tous ses ustensiles, dans une couverture de
peaux de dauphins, et le mettront sur une perche.
4:11Ils étendront sur l'autel d'or un drap bleu, ils le
couvriront d'une couverture de peaux de dauphins,
et ils y mettront ses barres. 4:12Ils prendront aussi
tous les ustensiles du service dont on se sert dans
le lieu saint, ils les mettront dans un drap bleu,
et ils les couvriront d'une couverture de peaux de
dauphins, et les mettront sur des perches. 4:13Ils
ôteront les cendres de l'autel, et étendront dessus
un drap de pourpre. 4:14Et ils mettront dessus les
ustensiles dont on se sert pour l'autel, les brasiers,
les fourchettes, les pelles, les bassins, et tous les
ustensiles de l'autel ; ils étendront dessus une cou-
verture de peaux de dauphins, et ils y mettront ses
barres. 4:15Le camp partira après qu'Aaron et ses
fils auront achevé de couvrir le lieu saint et tous
ses ustensiles, et après cela les enfants de Kehath
viendront pour le porter, et ils ne toucheront point
les choses saintes, de peur qu'ils ne meurent ; c'est
là ce que les enfants de Kehath porteront de la tente
d'assignation.

*[Les fonctions d'Eléazar]*

4:16Et Eléazar fils d'Aaron, le sacrificateur, aura
la surveillance de l'huile du luminaire, du parfum
odoriférant, de l'offrande continuel, et de l'huile
de l'onction ; la charge de tout le pavillon, et de
toutes les choses qui sont dans le lieu saint, et
de ses ustensiles[i]. 4:17Yahweh parla à Moïse et à
Aaron, en disant : 4:18Ne retranchez pas la tribu
des familles des Kehathites d'entre les Lévites.
4:19Mais faites ceci pour eux, afin qu'ils vivent et
ne meurent point ; c'est que quand ils approcheront
du Saint des saint, Aaron et ses fils viendront, qui
les placeront chacun à son service, et à sa charge.
4:20Et ils n'entreront point pour regarder quand
on enveloppera les choses saintes, afin qu'ils ne
meurent point.

*[Les fonctions des fils de Guerschon]*

4:21Yahweh parla à Moïse, en disant : 4:22Fais aussi
le dénombrement des enfants de Guerschon selon
les maisons de leurs pères, et selon leurs familles ;
4:23depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à
l'âge de cinquante ans, dénombrant tous ceux qui
entrent pour tenir leur rang, afin de s'employer
à servir à la tente d'assignation. 4:24C'est ici le
service des familles des Guerschonites, en ce à quoi
ils doivent servir, et en ce qu'ils doivent porter.
4:25Ils porteront donc les tapis du tabernacle, et la
tente d'assignation, sa couverture, la couverture de
peaux de dauphins qui est sur lui par dessus, et le
rideau de l'entrée de la tente d'assignation ; 4:26les
courtines du parvis, et le rideau de l'entrée de la
porte du parvis, qui servent pour le tabernacle et
pour l'autel tout autour, leurs cordages, et tous les
ustensiles de leur service, et tout ce qui est fait
pour eux ; c'est ce en quoi ils serviront. 4:27Tout
le service des enfants de Guerschonites en tout
ce qu'ils doivent porter, et en tout ce à quoi ils
doivent servir, sera réglé par les ordres d'Aaron et
de ses fils, et vous les chargerez d'observer tout
ce qu'ils doivent porter. 4:28C'est là le service des
familles des enfants des Guerschonites dans la tente
d'assignation ; et leur charge sera sous la conduite
d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur.

*[Les fonctions des fils de Merari]*

4:29Tu dénombreras aussi les enfants de Mérari
selon leurs familles et selon les maisons de leurs
pères. 4:30Tu les dénombreras depuis l'âge de trente
ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui entrent en rang pour s'employer au service
dans la tente d'assignation. 4:31Or c'est ici la charge
de ce qu'ils auront à porter, selon tout le service
qu'ils auront à faire à la tente d'assignation, savoir
les planches du tabernacle, ses barres, et ses piliers,
avec ses basesFTNTEx. 26:15., 4:32Et les piliers du
parvis tout autour, et leurs bases, leurs pieux, leurs
cordages, tous leurs ustensiles, et tout ce dont on
se sert en ces choses-là, et vous leur compterez,
en les désignant par nom, tous les ustensiles qu'ils
auront charge de porter, pièce par pièce. 4:33C'est là

i. [4:16] Ex. 30:23-35.

le service des familles des enfants de Merari, pour
tout leur service à la tente d'assignation, sous la
conduite d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur.
4:34 Moïse donc et Aaron, et les princes de l'assem-
blée dénombrèrent les enfants des Kéhathites, selon
leurs familles, et selon les maisons de leurs pères.
4:35 Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à
l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en
rang pour servir à la tente d'assignation. 4:36 Et ceux
dont on fit le dénombrement selon leurs familles,
étaient deux mille sept cent cinquante. 4:37 Ce sont
là les dénombrés des familles des Kéhathites, tous
servant à la tente d'assignation, que Moïse et Aaron
dénombrèrent selon le commandement que Yahweh
avait fait par le moyen de Moïse. 4:38 Or quant
aux dénombrés des enfants de Guerschon selon
leurs familles, et selon les maisons de leurs pères,
4:39 Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à
l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en
rang pour servir à la tente d'assignation, 4:40 Ceux,
dis-je, qui en furent dénombrés selon leurs familles,
et selon les maisons de leurs pères, étaient deux
mille six cent trente. 4:41 Ce sont là les dénom-
brés des familles des enfants de Guerschon, tous
servant au Tabernacle d'assignation, que Moïse et
Aaron dénombrèrent selon le commandement de
Yahweh. 4:42 Et quant aux dénombrés des familles
des enfants de Merari, selon leurs familles, et selon
les maisons de leurs pères, 4:43 Depuis l'âge de
trente ans, et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante
ans, tous ceux qui entraient en rang, pour servir
à la tente d'assignation ; 4:44 Ceux, dis-je, qui en
furent dénombrés selon leurs familles, étaient trois
mille deux cents. 4:45 Ce sont là les dénombrés des
familles des enfants de Merari, que Moïse et Aaron
dénombrèrent selon le commandement que Yahweh
avait fait par le moyen de Moïse. 4:46 Ainsi tous
ces dénombrés, que Moïse et Aaron et les princes
d'Israël dénombrèrent d'entre les Lévites, selon
leurs familles, et selon les maisons de leurs pères ;
4:47 Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à
l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en
service pour s'employer en ce à quoi il fallait servir,
et à ce qu'il fallait porter du Tabernacle d'assigna-
tion. 4:48 Tous ceux, dis-je, qui en furent dénombrés,
étaient huit mille cinq cent quatre-vingts. 4:49 On les
dénombra selon le commandement que Yahweh en
avait fait par le moyen de Moïse, chacun selon ce
en quoi il avait à servir, et ce qu'il avait à porter,
et la charge de chacun fut telle que Yahweh l'avait
commandé à Moïse.

## CHAPITRE 5

*[Mise en garde contre toute souillure ; lois diverses]*

5:1 Et Yahweh parla à Moïse, en disant :
5:2 Commande aux enfants d'Israël qu'ils mettent
hors du camp tout lépreux, tout homme ayant une
gonorrhée, et tout homme souillé pour un mort[j].
5:3 Vous les mettrez dehors, tant l'homme que la
femme, vous les mettrez, dis-je, hors du camp, afin
qu'ils ne souillent point le camp au milieu desquels
j'habite. 5:4 Et les enfants d'Israël firent ainsi, et les
envoyèrent hors du camp, comme Yahweh l'avait
dit à Moïse ; les enfants d'Israël firent ainsi. 5:5 Et
Yahweh parla à Moïse, en disant : 5:6 Parle aux
enfants d'Israël ; quand un homme ou une femme
aura commis un des péchés que l'homme commet
en faisant un crime contre Yahweh, et qu'une telle
personne en sera trouvée coupable ; 5:7 Alors ils
confesseront leur péché, qu'ils auront commis ; et
le coupable restituera la somme totale de ce en
quoi il aura été trouvé coupable, et il y ajoutera
un cinquième par-dessus, et le donnera à celui
contre qui il aura commis le délit. 5:8 Que si cet
homme n'a personne à qui appartienne le droit de
restituer pour retirer ce en quoi aura été commis
le délit, cette chose-là sera restituée à Yahweh, et
elle appartiendra au sacrificateur, outre le bélier
expiatoire avec lequel on fera propitiation pour lui.
5:9 De même, toute offrande élevée d'entre toutes
les choses sanctifiées des enfants d'Israël, qu'ils
présenteront[k] au Sacrificateur, lui appartiendra.
5:10 Les choses donc que quelqu'un aura sanctifiées
appartiendront au sacrificateur ; ce que chacun lui
aura donné, lui appartiendra[l]. 5:11 Yahweh parla à
Moïse, en disant : 5:12 Parle aux enfants d'Israël,

j. [5:2] Lé. 13 ; Lé. 15.
k. [5:9] Ez. 44:30.
l. [5:10] Lé. 10:12-13.

et dis leur : Si la femme de quelqu'un se détourne
et lui devienne infidèle ; 5:13et que quelqu'un aura
couché avec elle, et l'aura connue, sans que son
mari en ait rien su ; mais qu'elle se soit cachée,
et qu'elle se soit souillée, et qu'il n'y ait point
de témoin contre elle, et qu'elle n'ait point été
surprise ; 5:14Et que l'esprit de jalousie saisisse
son mari, tellement qu'il soit jaloux de sa femme,
parce qu'elle s'est souillée ; ou que l'esprit de
jalousie le saisisse tellement, qu'il soit jaloux de
sa femme, encore qu'elle ne se soit point souillée ;
5:15Cet homme-là fera venir sa femme devant le
sacrificateur, et il apportera l'offrande de cette
femme pour elle, savoir la dixième partie d'un
Epha de farine d'orge ; mais il ne répandra point
d'huile dessus ; et il n'y mettra point d'encens ;
car c'est un gâteau de jalousies, un gâteau de
mémorial, pour remettre en mémoire l'iniquité [m].
5:16Le sacrificateur la fera approcher et la fera tenir
debout devant Yahweh. 5:17Puis le sacrificateur
prendra de l'eau sainte dans un vase de terre, et de
la poussière qui sera sur le sol du tabernacle, et la
mettra dans l'eau. 5:18Ensuite le sacrificateur fera
tenir debout la femme devant Yahweh, il découvrira
la tête de cette femme, et lui posera sur les paumes
des mains le gâteau de mémorial, le gâteau de
jalousie ; le sacrificateur tiendra dans sa main les
eaux amères, qui apportent la malédiction. 5:19 Et
le sacrificateur fera jurer la femme et lui dira : Si
aucun homme n'a couché avec toi, et si étant sous
la puissance de ton mari tu ne t'es point débauchée
te souillée, sois exempte du mal de ces eaux amères
qui apportent la malédiction. 5:20

Mais si, étant sous la puissance de ton mari, tu t'es
débauchée et tu t'es souillée, et si un autre homme
que ton mari a couché avec toi, 5:21

-alors le sacrificateur fera jurer la femme avec un
serment d'imprécation- et lui dira : Que Yahweh te
livre à la malédiction et à l'exécration au milieu de
ton peuple, en faisant dessécher ta cuisse et enfler
ton ventre, 5:22

et que ces eaux qui apportent la malédiction entrent
dans tes entrailles pour te faire enfler le ventre et
dessécher ta cuisse ! Et la femme dira : Amen !
Amen ! 5:23

Le sacrificateur écrira dans un livre ces imprécations, puis les effacera avec les eaux amères. 5:24

Et il fera boire à la femme les eaux amères qui
apportent la malédiction, et les eaux qui apportent la
malédiction entreront en elle pour produire l'amer-
tume. 5:25

Le sacrificateur prendra des mains de la femme
l'offrande de jalousie, et l'agitera de côté et d'autre
devant Yahweh, et l'offrira sur l'autel ; 5:26

le sacrificateur prendra une poignée de cette of-
frande comme souvenir, et il la brûlera sur l'autel.
C'est après cela qu'il fera boire les eaux à la femme.
5:27

Quand il lui aura fait boire les eaux, si elle s'est
souillée et a été infidèle à son mari, les eaux
qui apportent la malédiction entreront en elle pour
produire l'amertume ; son ventre s'enflera, sa cuisse
se desséchera, et cette femme sera en malédiction au
milieu de son peuple. 5:28

Mais si la femme ne s'est point souillée, et qu'elle
est pure, elle sera reconnue innocente et aura des
enfants. 5:29Telle est la loi sur la jalousie, pour le
cas où une femme sous la puissance de son mari se
débauche et se souille, 5:30et pour le cas où un mari
saisi d'un esprit de jalousie a des soupçons sur sa
femme : Le sacrificateur la fera tenir debout devant
Yahweh et lui appliquera toute cette loi. 5:31Le mari
sera exempt de faute, mais la femme portera la peine
de son iniquité.

## CHAPITRE 6

*[Le vœu de naziréat]*

6:1Yahweh parla à Moïse, en disant : 6:2Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Lorsqu'un homme ou
une femme se séparera des autres en faisant un
vœu de naziréat pour se consacrer à Yahweh, 6:3il
s'abstiendra de vin et de boissons enivrantes ; il ne
boira ni vinaigre fait avec du vin ni vinaigre fait
avec une boisson enivrante ; il ne boira d'aucune
liqueur tirée des raisins, et il ne mangera point
de raisins frais ni de raisins secs. 6:4Durant tous
les jours de son naziréat il ne mangera d'aucun

m. [5:15] Lé. 5:11.

fruit de la vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau
du raisin [n]. 6:5 Le rasoir ne passera point sur sa
tête durant tous les jours de son naziréat. Il sera
saint jusqu'à ce que les jours pour lesquels il s'est
consacré à Yahweh soient accomplis, et il laissera
croître librement les cheveux de sa tête [o]. 6:6 Durant
tous les jours pour lesquels il s'est consacré à
Yahweh il ne s'approchera point d'une personne
morte [p] ; 6:7 il ne se souillera point à la mort de
son père, ni de sa mère, ni de son frère, ni de sa
sœur, car il porte sur sa tête la consécration de
son Dieu. 6:8 Durant tous les jours de son naziréat,
il sera consacré à Yahweh. 6:9 Si quelqu'un meurt
subitement près de lui, et que sa tête consacrée
devienne ainsi souillée, il se rasera la tête le jour
de sa purification, il se la rasera le septième jour.
6:10 Le huitième jour, il apportera au sacrificateur
deux tourterelles ou deux pigeonneaux, à l'entrée
de la tente d'assignation [q]. 6:11 Et le sacrificateur en
sacrifiera l'un pour le sacrifice d'expiation et l'autre
en holocauste, et il fera propitiation pour lui de ce
qu'il a péché à l'occasion du mort. Il sanctifiera
donc ainsi sa tête en ce jour-là. 6:12 Et il consacrera
de nouveau à Yahweh les jours de son naziréat, et
il offrira un agneau d'un an pour le sacrifice pour
la culpabilité ; les jours précédents ne seront point
comptés, car son naziréat a été souillé. 6:13 Voici la
loi du naziréen. Lorsque les jours de son naziréat
seront accomplis, on le fera venir à la porte de la
tente d'assignation. 6:14 Il présentera son offrande à
Yahweh : Un agneau d'un an et sans défaut pour
l'holocauste, une brebis d'un an et sans défaut pour
le sacrifice d'expiation, et un bélier sans défaut pour
le sacrifice d'offrande de paix ; 6:15 une corbeille
de pains sans levain, de gâteaux de fine farine
pétrie à l'huile, et de beignets sans levain, arrosés
d'huile, avec l'offrande et la libation ordinaires.
6:16 Le sacrificateur les présentera à Yahweh ; il of-
frira sa victime expiatoire et son holocauste ; 6:17 il
offrira le bélier en sacrifice d'offrande de paix à
Yahweh, outre la corbeille des pains sans levain ; le
sacrificateur offrira aussi son offrande et sa libation.
6:18 Le naziréen rasera sa tête consacrée à l'entrée de
la tente d'assignation, il prendra les cheveux de sa
tête consacrée et les mettra sur le feu qui est sous
le sacrifice d'offrande de paix. 6:19 Le sacrificateur
prendra l'épaule cuite du bélier, un gâteau sans
levain de la corbeille et un beignet sans levain ; et
les mettra sur les mains du naziréen, après qu'il
aura rasé sa tête consacrée. 6:20 Le sacrificateur les
agitera de côté et d'autre devant Yahweh : C'est une
chose sainte qui appartient au sacrificateur, avec
la poitrine agitée et l'épaule offerte par élévation.
Ensuite, le naziréen pourra boire du vin [r]. 6:21 Telle
est la loi pour celui qui fait vœu de naziréat, telle est
son offrande à Yahweh pour son naziréat, outre ce
qu'il aura encore moyen d'offrir ; il accomplira ce
qui est ordonné pour le vœu qu'il a fait, selon la loi
de son naziréat.

*[Aaron et ses fils bénissent Israël]*

6:22 Yahweh parla à Moïse, en disant : 6:23 Parle à
Aaron et à ses fils, et dis-leur : Vous bénirez ainsi
les fils d'Israël, vous leur direz : 6:24 Que Yahweh
te bénisse, et qu'il te garde ! 6:25 Que Yahweh fasse
luire sa face sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce [s] !
6:26 Que Yahweh tourne sa face vers toi, et qu'il te
donne la paix ! 6:27 Ils mettront donc mon Nom sur
les fils d'Israël, et je les bénirai.

## CHAPITRE 7

*[Les offrandes des princes]*

7:1 Lorsque Moïse eut achevé de dresser le taber-
nacle, il l'oignit et le sanctifia avec tous ses usten-
siles, de même que l'autel avec tous ses ustensiles,
il les oignit et les sanctifia. 7:2 Alors les princes d'Is-
raël, chefs des maisons de leurs pères, présentèrent
leur offrande : C'étaient les princes des tribus, ceux
qui avaient présidé au dénombrement. 7:3 Ils ame-
nèrent leur offrande devant Yahweh : Six chariots

n. [6:4] Jg. 13:7 ; Lu. 1:15.
o. [6:5] Jg. 13:5 ; 1 S. 1:11.
p. [6:6] Lé. 21:1-4.
q. [6:10] Lé. 1 ; Lé. 12:6.
r. [6:20] Lé. 7:32-34 ; Ex. 29:24-27.
s. [6:25] Ps. 67:2 ; Ps. 119:135.

couverts et douze bœufs ; chaque chariot pour deux
des princes, et chaque bœuf pour chacun d'eux ;
ils les offrirent devant le tabernacle. 7:4Yahweh
parla à Moïse, en disant : 7:5Prends d'eux ces
choses, afin de les employer pour le service de la
tente d'assignation ; tu les donneras aux Lévites,
à chacun selon ses fonctions. 7:6Moïse prit les
chariots et les bœufs, et il les remit aux Lévites. 7:7Il
donna aux fils de Guerschon deux chariots et quatre
bœufs, selon leurs fonctions. 7:8Il donna aux fils
de Merari quatre chariots et huit bœufs, selon leurs
fonctions, sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron,
le sacrificateur. 7:9Mais il n'en donna point aux
fils de Kehath, parce que le service du sanctuaire
était de leur charge ; ils portaient ces choses saintes
sur les épaules. 7:10Les princes présentèrent leur
offrande pour la dédicace de l'autel, le jour où
on l'oignit ; les princes présentèrent leur offrande
devant l'autel. 7:11Yahweh dit à Moïse : Les princes
viendront un à un, et à des jours différents, présenter
leurs offrandes pour la dédicace de l'autel. 7:12Le
premier jour, Nachschon, fils d'Amminadab, pré-
senta son offrande pour la tribu de Juda. 7:13Il offrit
un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande ; 7:14une coupe d'or de
dix sicles pleine de parfum ; 7:15un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ;
7:16un jeune bouc pour le sacrifice d'expiation;
7:17et pour le sacrifice d'offrande de paix, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande de Nachschon, fils
d'Amminadab. 7:18Le second jour, Nethaneel, fils
de Tsuar, chef de la tribu d'Issacar, présenta son
offrande. 7:19Il offrit pour son offrande un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile, pour l'offrande ; 7:20une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:21un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:22un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:23et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Nethaneel, fils de Tsuar. 7:24Le
troisième jour, Eliab, fils de Hélon, chef des fils de
Zabulon, présenta son offrande. 7:25Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande ; 7:26une coupe d'or de
dix sicles pleine de parfum ; 7:27un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ;
7:28un jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ;
7:29et pour le sacrifice d'offrande de paix, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliab, fils de Hélon.
7:30Le quatrième jour, Elitsur, fils de Schedéur,
prince des fils de Ruben, présenta son offrande.
7:31Il offrit un plat d'argent du poids de cent trente
sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles,
selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile, pour l'offrande ; 7:32une
coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ; 7:33un
jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste ; 7:34un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 7:35et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elitsur, fils
de Schedéur. 7:36Le cinquième jour, Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï, prince des fils de Siméon,
présenta son offrande. 7:37Il offrit un plat d'argent
du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent
de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire,
tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile
pour l'offrande ; 7:38une coupe d'or de dix sicles
pleine de parfum ; 7:39un jeune taureau, un bélier,
un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:40un jeune
bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:41et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Schelumiel, fils de Tsurischaddaï.
7:42Le sixième jour, Eliasaph, fils de Déuel, prince
des fils de Gad, présenta son offrande. 7:43Il offrit
un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; 7:44une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:45un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:46un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:47et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux boeufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Eliasaph, fils de Déuel. 7:48Le sep-
tième jour, Elischama, fils d'Ammihud, prince des

fils d'Ephraïm, présenta son offrande. 7:49Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; 7:50une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:51un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:52un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:53et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Elischama, fils d'Ammihud. 7:54Le
huitième jour, Gamliel, fils de Pedahtsur, prince des
fils de Manassé, présenta son offrande. 7:55Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; 7:56une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:57un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:58un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:59et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Gamliel, fils de Pedahtsur. 7:60Le
neuvième jour, Abidan, fils de Guideoni, prince des
fils de Benjamin, présenta son offrande. 7:61Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; 7:62une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:63un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:64un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:65et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Abidan, fils de Guideoni. 7:66Le
dixième jour, Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, prince
des fils de Dan, présenta son offrande. 7:67Il offrit
un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; 7:68une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:69Un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:70un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:71et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq bé-
liers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle fut
l'offrande d'Ahiézer, fils d'Ammischaddaï. 7:72Le
onzième jour, Paguiel, fils d'Ocran, prince des fils
d'Aser, présenta son offrande. 7:73Il offrit un plat
d'argent, du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour l'offrande ; 7:74une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:75un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:76un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:77et
pour le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an.
Telle fut l'offrande de Paguiel, fils d'Ocran. 7:78Le
douzième jour, Ahira, fils d'Enan, prince des fils
de Nephthali, présenta son offrande. 7:79Il offrit un
plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour l'offrande ; 7:80une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 7:81un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 7:82un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 7:83et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Ahira, fils d'Enan.

*[Les dons des princes]*

7:84Telle fut la dédicace de l'autel, qui fut faite par
les princes d'Israël, lorsqu'il fut oint. Douze plats
d'argent, douze bassins d'argent, douze tasses d'or ;
7:85chaque plat d'argent était de cent trente sicles, et
chaque bassin de soixante-dix ; tout l'argent de ces
ustensiles montait à deux mille quatre cents sicles,
selon le sicle du sanctuaire ; 7:86douze coupes d'or
pleines de parfum, chacune de dix sicles, selon
le sicle du sanctuaire ; tout l'or des tasses mon-
tait à cent-vingt sicles. 7:87Tous les animaux pour
l'holocauste étaient douze veaux, douze béliers, et
douze agneaux d'un an, avec leurs offrandes, et
douze jeunes boucs pour le sacrifice d'expiation.
7:88Tous les animaux du sacrifice d'offrande de
paix étaient vingt-quatre veaux, avec soixante bé-
liers, soixante boucs, et soixante agneaux d'un an.
Telle fut donc la dédicace de l'autel, après qu'on
l'eut oint. 7:89Lorsque Moïse entrait dans la tente
d'assignation pour parler avec Yahweh, il entendait
une voix qui lui parlait du haut du propitiatoire placé
sur l'arche du témoignage, entre les deux chérubins.

Et il parlait avec Yahweh[t].

## CHAPITRE 8

*[Les lampes sur le chandelier]*

8:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 8:2 Parle à
Aaron, et tu lui diras : Lorsque tu placeras les
lampes sur le chandelier, les sept lampes devront
éclairer en face[u]. 8:3 Aaron fit ainsi; il plaça les
lampes sur le devant du chandelier, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse. 8:4 Le chandelier était d'or
battu ; de sa tige jusqu'à ses fleurs, il était d'or
battu ; Moïse avait fait le chandelier d'après le
modèle que Yahweh lui avait montré[v].

*[Purification des Lévites]*

8:5 Yahweh parla à Moïse, en disant : 8:6 Prends les
Lévites du milieu des fils d'Israël, et purifie-les.
8:7 Voici comment tu les purifieras. Fais sur eux une
aspersion d'eau expiatoire ; qu'ils fassent passer le
rasoir sur tout leur corps, qu'ils lavent leurs vête-
ments, et qu'ils se purifient. 8:8 Puis ils prendront
un jeune taureau avec son offrande ordinaire de fine
farine pétrie à l'huile ; et tu prendras un autre jeune
taureau pour le sacrifice d'expiation. 8:9 Tu feras
approcher les Lévites devant la tente d'assignation,
et tu convoqueras toute l'assemblée des fils d'Israël.
8:10 Tu feras approcher les Lévites devant Yahweh,
et les fils d'Israël poseront leurs mains sur les
Lévites. 8:11 Aaron fera tourner de côté et d'autre les
Lévites devant Yahweh, comme offrande de la part
des fils d'Israël, et ils seront consacrés au service
de Yahweh. 8:12 Les Lévites poseront leurs mains
sur la tête des veaux ; et tu offriras l'un en sacrifice
pour l'expiation, et l'autre en holocauste à Yahweh,
afin de faire propitiation pour les Lévites. 8:13 Après
tu feras tenir les Lévites devant Aaron et devant
ses fils, et tu les présenteras en offrande à Yahweh.
8:14 Tu sépareras les Lévites du milieu des fils
d'Israël ; et les Lévites m'appartiendront. 8:15 Après
cela, les Lévites viendront pour servir dans la tente
d'assignation. C'est ainsi que tu les purifieras, et
que tu les feras tourner de côté et d'autre comme une
offrande. 8:16 Car ils me sont entièrement donnés
du milieu des fils d'Israël ; je les ai pris pour moi
à la place des premiers-nés ; de tous les premiers-
nés des fils d'Israël. 8:17 Car tout premier-né des
fils d'Israël m'appartient, tant des hommes que des
animaux ; je me les suis consacrés le jour où j'ai
frappé tous les premiers-nés dans le pays d'Egypte.
8:18 Et j'ai pris les Lévites à la place de tous les
premiers-nés des fils d'Israël. 8:19 J'ai donné les
Lévites entièrement à Aaron et à ses fils du milieu
des enfants d'Israël, pour faire le service des enfants
d'Israël dans la tente d'assignation, et pour faire
propitiation pour les enfants d'Israël ; afin qu'il n'y
ait point de plaie sur les enfants d'Israël, comme il y
aurait si ils s'approchaient du sanctuaire. 8:20 Moïse,
Aaron, et toute l'assemblée des fils d'Israël firent
à l'égard des Lévites tout ce que Yahweh avait
ordonné à Moïse touchant les Lévites ; ainsi firent
les fils d'Israël. 8:21 Les Lévites se purifièrent et
lavèrent leurs vêtements ; Aaron les fit tourner de
côté et d'autre comme une offrande devant Yahweh,
et il fit propitiation pour eux afin de les purifier.
8:22 Après cela, les Lévites vinrent faire leur service
dans la tente d'assignation devant Aaron, et devant
ses fils, selon ce que Yahweh avait ordonné à Moïse
touchant les Lévites ; ainsi fut-il fait à leur égard.
8:23 Yahweh parla à Moïse, en disant : 8:24 Voici ce
qui concerne les Lévites. Depuis l'âge de vingt-cinq
ans et au-dessus, tout Lévite rentrera en fonction
dans la tente d'assignation. 8:25 Depuis l'âge de
cinquante ans, il sortira du service et ne servira
plus. 8:26 Cependant il servira ses frères dans la tente
d'assignation, pour garder ce qui est remis à leurs
soins, mais il ne fera plus de service. Tu agiras ainsi
à l'égard des Lévites pour ce qui concerne leurs
fonctions.

## CHAPITRE 9

*[La Pâque]*

9:1 Yahweh parla à Moïse, dans le désert de Sinaï,
le premier mois de la seconde année après leur

t. [7:89] Ex. 25:22.
u. [8:2] Ex. 25:37.
v. [8:4] Ex. 25:31-40.

sortie du pays d'Egypte. Il dit : 9:2Que les fils
d'Israël célèbrent la Pâque[w] au temps fixé. 9:3Vous
la célébrerez au temps fixé, le quatorzième jour
de ce mois, entre les deux soirs, selon toutes les
lois et selon toutes les ordonnances qui s'y rap-
portent. 9:4Moïse parla aux fils d'Israël afin qu'ils
célèbrent la Pâque. 9:5Et ils célébrèrent la Pâque le
quatorzième jour du premier mois, entre les deux
soirs, dans le désert de Sinaï ; les fils d'Israël se
conformèrent à tous les ordres que Yahweh avait
donnés à Moïse. 9:6Il y eut quelques-uns qui étaient
impurs à cause d'un mort qui ne purent célébrer la
Pâque ce jour-là. Ils se présentèrent ce même jour
devant Moïse et devant Aaron, 9:7et ces hommes
leur dirent : Nous sommes impurs à cause d'un
mort ; pourquoi serions-nous privés de présenter
l'offrande à Yahweh au temps fixé au milieu des fils
d'Israël ? 9:8Moïse leur dit : Attendez que je sache
ce que Yahweh vous ordonne. 9:9Alors Yahweh
parla à Moïse, en disant : 9:10Parle aux fils d'Israël,
et dis-leur : Si quelqu'un d'entre vous, ou de votre
postérité, est impur à cause d'un mort, ou est en
voyage dans un lieu éloigné, il célébrera cependant
la Pâque en l'honneur de Yahweh. 9:11Ils la feront
le quatorzième jour du second mois, entre les deux
soirs ; ils la mangeront avec du pain sans levain
et des herbes amères[x]. 9:12Ils n'en laisseront rien
jusqu'au matin et n'en briseront aucun os. Ils la cé-
lébreront selon toutes les ordonnances de la Pâque.
9:13Si celui qui est pur et qui n'est pas en voyage
s'abstient de célébrer la Pâque, il sera retranché de
son peuple parce qu'il n'a pas présenté l'offrande
de Yahweh au temps fixé. 9:14Si un étranger en
séjour chez vous célèbre la Pâque de Yahweh, il
se conformera aux lois et aux ordonnances de la
Pâque. II y aura une même loi parmi vous, pour
l'étranger comme pour l'indigène[y].

*[La nuée conduit Israël]*

9:15Le jour où le tabernacle fut dressé, la nuée
couvrit le tabernacle, la tente d'assignation ; et
depuis le soir jusqu'au matin, elle eut sur le ta-
bernacle l'apparence d'un feu[z]. 9:16Il en fut ainsi
continuellement : La nuée le couvrait, et elle avait
de nuit l'apparence d'un feu. 9:17Quand la nuée
s'élevait de dessus le tabernacle, les fils d'Israël
partaient ; et les fils d'Israël campaient dans le lieu
où la nuée s'arrêtait. 9:18Les fils d'Israël partaient
sur l'ordre de Yahweh, et ils campaient sur l'ordre
de Yahweh ; ils campaient aussi longtemps que la
nuée se tenait sur le tabernacle. 9:19Quand la nuée
restait longtemps sur le tabernacle, les fils d'Israël
obéissaient au commandement de Yahweh, et ne
partaient point. 9:20Quand la nuée restait peu de
jours sur le tabernacle, ils campaient sur l'ordre
de Yahweh, et ils partaient sur l'ordre de Yahweh.
9:21Si la nuée s'arrêtait du soir au matin, et s'élevait
le matin, ils partaient. Si la nuée s'élevait après
un jour et une nuit, ils partaient. 9:22Si la nuée
s'arrêtait sur le tabernacle deux jours, ou un mois,
ou une année, les fils d'Israël restaient campés, et ne
partaient point ; et quand elle s'élevait, ils partaient.
9:23Ils campaient sur l'ordre de Yahweh, et ils
partaient sur l'ordre de Yahweh ; ils obéissaient au
commandement de Yahweh, sur l'ordre de Yahweh,
par Moïse.

## CHAPITRE 10

*[Les trompettes d'argent]*

10:1Yahweh parla à Moïse, en disant : 10:2Fais-toi
deux trompettes d'argent, battues au marteau. Elles
te serviront pour convoquer l'assemblée, et pour le
départ des camps. 10:3Quand on en sonnera, toute
l'assemblée s'assemblera auprès de toi à l'entrée
de la tente d'assignation. 10:4Si l'on ne sonne que
d'une trompette, les princes, les chefs des milliers
d'Israël, s'assembleront auprès de toi. 10:5Quand
vous sonnerez avec éclat, ceux qui campent à
l'orient partiront. 10:6Quand vous sonnerez la se-
conde fois avec éclat, ceux qui campent au midi
partiront, on sonnera avec éclat pour leur départ.
10:7Lorsque vous convoquerez l'assemblée, vous
ne sonnerez pas avec éclat. 10:8Les fils d'Aaron,

w. [9:2] Ex. 12 ; 1 Co. 5:7.
x. [9:11] Ex. 12:10 ; Ex. 23:18 ; Ex. 34:25 ; De. 16:4 ; Jn. 19:33-36.
y. [9:14] Ex. 12:49.
z. [9:15] Ex. 40:34-38 ; Ex. 13:21-22 ; De. 1:33.

les sacrificateurs, sonneront des trompettes. Ce sera
une loi perpétuelle pour vous et pour vos descen-
dants. 10:9Lorsque, dans votre pays, vous irez à la
guerre contre l'ennemi qui vous combattra, vous
sonnerez des trompettes avec éclat, et Yahweh votre
Dieu, se souviendra de vous, et vous serez délivrés
de vos ennemis. 10:10Dans vos jours de joie, dans
vos fêtes solennelles, et au commencement de vos
mois, vous sonnerez des trompettes en offrant vos
holocaustes, et vos sacrifices d'offrande de paix et
elles vous serviront de souvenir devant votre Dieu.
Je suis Yahweh, votre Dieu.

*[La nuée se lève, reprise de la marche dans le désert]*

10:11Le vingtième jour du second mois de la se-
conde année, la nuée se leva de dessus le tabernacle
du témoignage. 10:12Et les fils d'Israël partirent
du désert de Sinaï, selon l'ordre fixé pour leur
marche. La nuée se posa dans le désert de Paran.
10:13Ils firent ce premier départ sur l'ordre de
Yahweh par Moïse. 10:14La bannière du camp des
fils de Juda partit la première, avec ses corps
d'armée. Nachschon, fils d'Amminadab, comman-
dait le corps d'armée de Juda ; 10:15Nethaneel,
fils de Tsuar, commandait le corps d'armée de la
tribu des fils d'Issacar ; 10:16Eliab, fils de Hélon,
commandait le corps d'armée de la tribu des fils
de Zabulon. 10:17Le tabernacle fut démonté ; et les
fils de Guerschon, et les fils de Merari, partirent,
portant le tabernacle. 10:18La bannière du camp de
Ruben partit, avec ses corps d'armée. Elitsur, fils de
Schedéur, commandait le corps d'armée de Ruben ;
10:19Schelumiel, fils de Tsurischaddaï, commandait
le corps d'armée de la tribu des fils de Siméon ;
10:20Eliasaph, fils de Déuel, commandait le corps
d'armée des fils de Gad. 10:21Les Kehathites, qui
portaient le sanctuaire, partirent ; et l'on dressait
le tabernacle, en attendant leur arrivée. 10:22La
bannière du camp des fils d'Ephraïm partit, avec ses
corps d'armée. Elischama, fils d'Ammihud, com-
mandait le corps d'armée d'Ephraïm ; 10:23Gamliel,
fils de Pedahtsur, commandait le corps d'armée
de la tribu des fils de Manassé ; 10:24Abidan, fils
de Guideoni, commandait le corps d'armée de la
tribu des fils de Benjamin. 10:25La bannière des
camps des fils de Dan, qui faisait l'arrière-garde,
partit avec ses corps d'armée. Ahiézer, fils d'Am-
mischaddaï, commandait le corps d'armée de Dan.
10:26Paguiel, fils d'Ocran, commandait le corps
d'armée de la tribu des fils d'Aser ; 10:27Ahira, fils
d'Enan, commandait le corps d'armée de la tribu
des fils de Nephthali. 10:28Tel fut l'ordre d'après
lequel les fils d'Israël se mirent en marche selon
leurs corps d'armée, c'est ainsi qu'ils partirent.
10:29Moïse dit à Hobab, fils de Réuel, le Madianite,
beau-père de Moïse : Nous partons pour le lieu dont
Yahweh a dit : Je vous le donnerai. Viens avec nous,
et nous te ferons du bien, car Yahweh a promis de
faire du bien à Israël. 10:30Hobab lui répondit : Je
n'irai point, mais je m'en irai dans mon pays, et dans
ma patrie. 10:31Et Moïse lui dit : Je te prie, ne nous
quitte pas ; car tu nous serviras de guide, parce que
tu connais les lieux où nous campons dans le désert.
10:32Et si tu viens avec nous, nous te ferons jouir
du bien que Yahweh nous fera. 10:33Ils partirent de
la montagne de Yahweh et marchèrent trois jours ;
l'arche de l'alliance de Yahweh alla devant eux, et
fit une marche de trois jours pour leur chercher un
lieu de repos. 10:34La nuée de Yahweh était sur eux
le jour, lorsqu'ils partaient du camp. 10:35Quand
l'arche partait, Moïse disait : Lève-toi Yahweh, et
que tes ennemis soient dispersés! Que ceux qui te
haïssent fuient devant ta face [a] ! 10:36Et quand on la
posait, il disait : Reviens Yahweh, aux myriades des
milliers d'Israël !

## CHAPITRE 11

*[Jugement contre les murmures du peuple]*

11:1Le peuple murmura et cela déplut aux oreilles
de Yahweh. Lorsque Yahweh l'entendit, sa colère
s'enflamma, et le feu de Yahweh s'alluma parmi
eux et consuma l'extrémité du camp. 11:2Alors le
peuple cria à Moïse. Moïse pria Yahweh, et le feu
s'arrêta. 11:3On donna à ce lieu le nom de Tabeéra,
parce que le feu de Yahweh s'était allumé parmi
eux.

a. [10:35] Ps. 68:2.

*[Le peuple regrette l'Egypte]*

11:4 La foule de gens qui se trouvaient au milieu
d'Israël fut saisie de convoitise, même les fils d'Is-
raël se mirent à pleurer, disant : Qui nous donnera
de la viande à manger [b] ? 11:5 Nous nous souvenons
des poissons que nous mangions en Egypte, et
qui ne nous coûtaient rien, des concombres, des
melons, des poireaux, des oignons, et des aulx.
11:6 Maintenant nos âmes sont desséchées : Plus
rien! Nos yeux ne voient que de la manne [c]. 11:7 La
manne ressemblait à de la graine de coriandre, et
avait l'apparence du bdellium [d]. 11:8 Le peuple se
dispersait pour la ramasser, il la moulait aux meules,
ou la pilait dans un mortier, il la cuisait au pot et en
faisait des gâteaux. Elle avait le goût d'un gâteau à
l'huile. 11:9 Quand la rosée descendait la nuit sur le
camp, la manne y descendait aussi.

*[Moïse dans l'affliction]*

11:10 Moïse entendit le peuple qui pleurait, chacun
dans sa famille et à l'entrée de sa tente. La colère de
Yahweh s'enflamma fortement. Moïse fut attristé,
11:11 et il parla à Yahweh : Pourquoi affliges-tu ton
serviteur et pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes
yeux, que tu aies mis sur moi la charge de tout
ce peuple ? 11:12 Est-ce moi qui ai conçu tout ce
peuple ? Est-ce moi qui l'ai enfanté pour que tu me
dises : Porte-le sur ton sein comme le nourricier
porte un enfant qui tète, jusqu'au pays que tu as
juré à ses pères de lui donner ? 11:13 D'où aurais-
je de la viande pour en donner à tout ce peuple ?
Car il pleure auprès de moi, en disant : Donne-nous
de la viande à manger ! 11:14 Je ne puis pas, à moi
seul, porter tout ce peuple, car il est trop pesant pour
moi [e]. 11:15 Plutôt que de me traiter ainsi, tue-moi, je
te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et que je ne
voie pas mon malheur.

*[[Yahweh établit soixante-dix anciens autour de Moïse] (Ex. 18:19)]*

11:16 Yahweh dit à Moïse : Assemble-moi soixante-
dix hommes des anciens d'Israël, de ceux que tu
connais être les anciens du peuple et ses officiers,
amène-les à la tente d'assignation, et qu'ils s'y
présentent avec toi. 11:17 Puis je descendrai et je
parlerai là avec toi, je mettrai de l'Esprit qui est sur
toi sur eux ; afin qu'ils portent avec toi la charge du
peuple, et que tu ne la portes pas toi seul. 11:18 Tu
diras au peuple : Sanctifiez-vous pour demain, et
vous mangerez de la viande ; puisque vous avez
pleuré aux oreilles de Yahweh, en disant : Qui nous
fera manger de la viande ? Car nous étions bien en
Egypte ; ainsi Yahweh vous donnera de la viande,
et vous en mangerez. 11:19 Vous n'en mangerez pas
un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours,
ni vingt jours, 11:20 mais jusqu'à un mois entier,
jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines, et que
vous en ayez du dégoût, parce que vous avez rejeté
Yahweh qui est au milieu de vous ; vous avez pleuré
devant lui, en disant : Pourquoi sommes-nous sortis
d'Egypte ? 11:21 Moïse dit : Six cent mille hommes
de pied forment ce peuple au milieu duquel je suis,
et tu as dit : Je leur donnerai de la viande afin qu'ils
en mangent un mois entier ! 11:22 Leur tuera-t-on
des brebis ou des bœufs, en sorte qu'il y en ait
assez pour eux ? Ou leur assemblera-t-on tous les
poissons de la mer, en sorte qu'ils en aient assez ?
11:23 Yahweh répondit à Moïse: La main de Yahweh
serait-elle trop courte ? Tu verras maintenant si
ce que je t'ai dit arrivera ou non [f]. 11:24 Moïse
sortit et rapporta au peuple les paroles de Yahweh.
Il assembla soixante-dix hommes des anciens du
peuple, et les plaça autour de la tente. 11:25 Yahweh
descendit dans la nuée et parla à Moïse ; il prit de
l'Esprit qui était sur lui et le mit sur les soixante-
dix hommes anciens. Et dès que l'Esprit reposa sur
eux, ils prophétisèrent ; mais ils ne continuèrent pas.

b. [11:4] Ps. 106:14 ; 1 Co. 10:6 ; Ex. 16:3.
c. [11:6] Ps. 78:24.
d. [11:7] Jn. 6:31-58 ; Ex. 16:14-31.
e. [11:14] De. 1:9-12.
f. [11:23] Es. 50:2 ; Es. 59:1-2.

*[Prophétie d'Eldad et de Médad]*

11:26 Il eut deux hommes restés au camp, dont l'un
s'appelait Eldad, et l'autre Médad, sur lesquels
l'Esprit reposa ; ils étaient de ceux dont les noms
avaient été écrits, mais ils n'étaient pas allés à la
tente ; et ils prophétisaient dans le camp. 11:27 Un
garçon courut le rapporter à Moïse, en disant : Eldad
et Médad prophétisent dans le camp. 11:28 Josué,
fils de Nun, qui servait Moïse depuis sa jeunesse,
répondit en disant : Mon seigneur Moïse, empêche-
les ! 11:29 Moïse lui répondit : Es-tu jaloux pour
moi ? Puisse tout le peuple de Yahweh être composé
de prophètes, et veuille Yahweh mettre son Esprit
sur eux ! 11:30 Puis Moïse se retira au camp, lui et
les anciens d'Israël.

*[Les cailles et le jugement de Yahweh]*

11:31 Yahweh fit lever un vent de la mer qui amena
des cailles et les répandit sur le camp environ le
chemin d'une journée, de çà et de là, tout autour
du camp ; et il y en avait presque la hauteur de
deux coudées sur la terre [g]. 11:32 Le peuple se leva
tout ce jour-là, et toute la nuit, et tout le jour
suivant, et amassa des cailles ; celui qui en avait
amassé le moins en avait dix homers ; et ils les éten-
dirent soigneusement pour eux tout autour du camp.
11:33 Comme la chair était encore entre leurs dents,
sans être mâchée, la colère de Yahweh s'embrasa
contre le peuple, et il frappa le peuple d'une très
grande plaie [h]. 11:34 On donna à ce lieu le nom de
Kibroth-Hattaava ; car on ensevelit là le peuple qui
avait convoité. 11:35 De Kibroth-Hattaava le peuple
partit pour Hatséroth, et il s'arrêta à Hatséroth.

## CHAPITRE 12

*[Marie et Aaron murmurent contre Moïse]*

12:1 Marie et Aaron parlèrent contre Moïse au sujet
de la femme Ethiopienne qu'il avait prise, car il
avait pris une femme Ethiopienne. 12:2 Ils dirent :
Est-ce seulement par Moïse que Yahweh parle?
N'est-ce pas aussi par nous qu'il parle ? Yahweh
entendit cela. 3 Or Moïse était un homme fort
patient, plus que tous les hommes qui étaient sur la
terre. 12:4 Soudain Yahweh dit à Moïse, à Aaron, et
à Marie : Allez, vous trois, à la tente d'assignation.
Et ils y allèrent tous les trois. 12:5 Yahweh descendit
dans la colonne de nuée et se tint à l'entrée de la
tente. Il appela Aaron et Marie, qui s'avancèrent
tous les deux. 12:6 Et il dit : Ecoutez maintenant mes
paroles ! Lorsqu'il y aura parmi vous un prophète,
moi qui suis Yahweh je me ferai bien connaître à
lui en vision, et je lui parlerai en songe. 12:7 Il n'en
est pas ainsi de mon serviteur Moïse, qui est fidèle
dans toute ma maison [i]. 12:8 Je lui parle bouche
à bouche, je me révèle à lui sans énigmes, et il
voit une représentation de Yahweh. Pourquoi donc
n'avez-vous pas craint de parler contre mon servi-
teur, contre Moïse [j] ? 12:9 Puis la colère de Yahweh
s'embrasa contre eux. Et il s'en alla. 12:10 La nuée
se retira de dessus la tente. Et voici, Marie était
frappée d'une lèpre blanche comme la neige. Aaron
se tourna vers Marie et la vit lépreuse. 12:11 Alors
Aaron dit à Moïse : De grâce, mon seigneur, je
te prie, ne nous fais pas porter la peine du péché
que nous avons commis en insensés, et dont nous
nous sommes rendus coupables ! 12:12 Je te prie
qu'elle ne soit pas comme un enfant mort-né, dont
la moitié de la chair est déjà consumée quand il
sort du ventre de sa mère ! 12:13 Alors Moïse cria
à Yahweh, en disant : Ô Dieu, je te prie, guéris-
la ! 12:14 Et Yahweh répondit à Moïse : Si son père
lui avait craché au visage, ne serait-elle pas pendant
sept jours un objet de honte ? Qu'elle soit enfermée
sept jours en dehors du camp, après quoi, elle y sera
reçue [k]. 12:15 Marie fut enfermée hors du camp sept
jours ; et le peuple ne partit pas de là jusqu'à ce que
Marie fût rentrée. 12:16 Après cela le peuple partit
de Hatséroth, et il campa dans le désert de Paran.

g. [11:31] Ex. 16:15 ; Ps. 78:26-29 ; Ps. 105:40.
h. [11:33] Ps. 78:30-31.
i. [12:7] Hé. 3:2.
j. [12:8] Ex. 33:11 ; De. 34:10.
k. [12:14] Lé. 13:46.

## CHAPITRE 13

*[Douze espions envoyés pour explorer Canaan]*

13:1 Yahweh parla à Moïse et dit : 13:2 Envoie des
hommes pour explorer le pays de Canaan, que je
donne aux fils d'Israël. Tu enverras un homme
de chaque tribu de leurs pères, tous seront des
principaux d'entre eux. 13:3 Moïse les envoya du
désert de Paran, d'après l'ordre de Yahweh ; tous
ces hommes étaient des chefs des fils d'Israël.
13:4 Voici leurs noms. Pour la tribu de Ruben :
Schammua, fils de Zaccur ; 13:5 pour la tribu de
Siméon : Schaphath, fils de Hori ; 13:6 pour la tribu
de Juda : Caleb, fils de Jephunné ; 13:7 pour la tribu
d'Issacar : Jigual, fils de Joseph ; 13:8 pour la tribu
d'Ephraïm : Hosée, fils de Nun ; 13:9 pour la tribu
de Benjamin : Palthi, fils de Raphu ; 13:10 pour la
tribu de Zabulon : Gaddiel, fils de Sodi ; 13:11 pour
l'autre tribu de Joseph : la tribu de Manassé, Gaddi,
fils de Susi ; 13:12 pour la tribu de Dan : Ammiel,
fils de Guemalli ; 13:13 pour la tribu d'Aser : Sethur,
fils de Micaël ; 13:14 Pour la tribu de Nephthali :
Nachbi, fils de Vophsi ; 13:15 Pour la tribu de Gad :
Guéuel, fils de Maki. 13:16 Tels sont les noms des
hommes que Moïse envoya pour explorer le pays.
Moïse donna à Hosée, fils de Nun, le nom de Josué [l].
13:17 Moïse les envoya pour explorer le pays de
Canaan. Il leur dit : Montez de ce côté par le midi ;
et vous monterez sur la montagne. 13:18 Vous verrez
le pays, ce qu'il est, et le peuple qui l'habite, s'il est
fort ou faible ; s'il est en petit ou en grand nombre ;
13:19 ce qu'est le pays où il habite, s'il est bon ou
mauvais ; et quelles sont les villes dans lesquelles
il habite, si c'est dans des tentes ou dans des villes
fortifiées ; 13:20 ce qu'est le terrain, s'il est gras ou
maigre, s'il y a des arbres ou non. Ayez bon courage,
et prenez des fruits du pays. C'était le temps des
premiers raisins. 13:21 Ils montèrent, ils explorèrent
le pays, depuis le désert de Tsin jusqu'à Rehob, à
l'entrée de Hamath. 13:22 Ils montèrent par le midi,
et ils allèrent jusqu'à Hébron, où étaient Ahiman,
Schéschaï, et Talmaï, enfants d'Anak. Hébron avait
été bâtie sept ans avant Tsoan en Egypte. 13:23 Ils
vinrent jusqu'au torrent d'Eschcol, et coupèrent
de là un sarment de vigne, avec une grappe de
raisins ; ils étaient deux à le porter avec un levier.
Ils apportèrent aussi des grenades et des figues.
13:24 On donna à ce lieu le nom de vallée d'Eschcol ;
à cause de la grappe que les fils d'Israël y coupèrent.
13:25 Au bout de quarante jours, ils furent de retour
du pays qu'ils étaient allés explorer.

*[Comptes rendus des envoyés]*

13:26 A leur arrivée, ils se rendirent auprès de Moïse
et d'Aaron, et de toute l'assemblée des fils d'Israël,
dans le désert de Padan à Kadès. Ils leur firent
le rapport, ainsi qu'à toute l'assemblée, ils leur
montrèrent les fruits du pays. 13:27 Ils firent donc
leur rapport à Moïse, et lui dirent : Nous sommes
allés dans le pays où tu nous as envoyés. Véritable-
ment, c'est un pays où coulent le lait et le miel, et
en voici les fruits. 13:28 Mais le peuple qui habite
ce pays est puissant, les villes sont fortifiées, très
grandes ; nous y avons vu des enfants d'Anak [m].
13:29 Les Amalécites habitent la contrée du midi ;
les Héthiens, les Jébusiens et les Amoréens habitent
la montagne ; les Cananéens habitent le long de
la mer, et vers le long du Jourdain. 13:30 Caleb fit
taire le peuple qui murmurait contre Moïse. Il dit :
Montons, emparons-nous du pays, nous y serons
vainqueurs ! 13:31 Mais les hommes qui y étaient
allés avec lui dirent : Nous ne pouvons pas monter
contre ce peuple-là, car il est plus fort que nous.
13:32 Et ils décrièrent devant les fils d'Israël le pays
qu'ils avaient exploré. Ils dirent : Le pays que nous
avons parcouru pour l'explorer est un pays qui
dévore ses habitants ; tous ceux que nous y avons
vus sont des gens de grande stature ; 33 et nous y
avons vu aussi des géants, des enfants d'Anak, de
la race des géants : nous paraissions à nos yeux et
aux leurs comme des sauterelles.

l. [13:16] Moïse changea le nom d'Hosée en y ajoutant le nom de Yahweh. Hosée signifie « sauveur » et Josué (ou Jésus) « Yahweh est salut ». Josué préfigurait Jésus-Christ qui nous a délivrés et transportés dans le Royaume des cieux (Col. 2:12-14). Moïse avait compris prophétiquement que seul Jésus peut nous faire rentrer dans notre héritage.

m. [13:28] De. 1:24-28.

## CHAPITRE 14

*[Rébellion et incrédulité d'Israël[n]]*

14:1 Alors toute l'assemblée éleva la voix et poussa
des cris, et le peuple pleura pendant la nuit. 14:2 Tous
les fils d'Israël murmurèrent contre Moïse et Aaron,
et toute l'assemblée leur dit : Que ne sommes-nous
morts dans le pays d'Egypte, ou que ne sommes-
nous morts dans ce désert[o] ! 14:3 Pourquoi Yahweh
nous fait-il aller dans ce pays, où nous tomberons
par l'épée, où nos femmes et nos petits enfants
deviendront une proie ? Ne vaut-il pas mieux pour
nous de retourner en Egypte ? 14:4 Et ils se dirent
l'un à l'autre : Etablissons-nous un chef, et retour-
nons en Egypte. 14:5 Alors Moïse et Aaron tom-
bèrent sur leurs visages devant toute l'assemblée
des fils d'Israël. 14:6 Josué, fils de Nun, et Caleb,
fils de Jephunné, qui étaient parmi ceux qui avaient
exploré le pays, déchirèrent leurs vêtements, 14:7 et
parlèrent à toute l'assemblée des fils d'Israël, en
disant : Le pays que nous avons exploré est un
pays bon et agréable. 14:8 Si nous sommes agréables
à Yahweh, il nous fera entrer dans ce pays, et
il nous le donnera : C'est un pays où coulent
le lait et le miel. 14:9 Seulement, ne soyez point
rebelles contre Yahweh, et ne craignez point le
peuple de ce pays, car ils nous serviront de pâture,
ils n'ont plus d'ombrage pour les couvrir, Yahweh
est avec nous, ne les craignez point[p] ! 14:10 Toute
l'assemblée parlait de les lapider lorsque la gloire
de Yahweh apparut à tous les fils d'Israël, devant la
tente d'assignation.

*[Moïse intercède pour le pardon d'Israël]*

14:11 Et Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à quand ce
peuple me méprisera-t-il ? Jusqu'à quand ne croira-
t-il point en moi, malgré tous les signes que j'ai faits
au milieu de lui ? 14:12 Je le frapperai par la peste et
je le détruirai ; mais je ferai de toi une nation plus
grande et plus puissante que lui. 14:13 Moïse dit à
Yahweh : Mais les Egyptiens l'entendront, car tu as
fait monter par ta puissance ce peuple-ci du milieu
d'eux[q], 14:14 et ils le diront aux habitants de ce pays.
Ils savaient que toi, Yahweh, tu es au milieu de ce
peuple, que tu apparais visiblement, toi, Yahweh,
que ta nuée tient sur lui, et que tu marches devant
lui le jour dans une colonne de nuée, et la nuit
dans une colonne de feu. 14:15 Si tu fais mourir ce
peuple comme un seul homme, les nations qui ont
entendu parler de toi diront : 14:16 Yahweh n'avait
pas le pouvoir de faire entrer ce peuple dans le
pays qu'il avait juré de leur donner : C'est pour
cela qu'il l'a égorgé dans le désert. 14:17 Maintenant,
je te prie, que la puissance du Seigneur se montre
dans sa grandeur, comme tu l'as déclaré en disant :
14:18 Yahweh est lent à la colère et riche en bonté,
il ôte l'iniquité et pardonne la rébellion, il ne tient
point le coupable pour innocent, et il punit l'iniquité
des pères sur les fils, jusqu'à la troisième et à la
quatrième génération[r]. 14:19 Pardonne, je te prie,
l'iniquité de ce peuple, selon la grandeur de ta
miséricorde, comme tu as pardonné à ce peuple
depuis l'Egypte jusqu'ici.

*[Réponse de Yahweh à Moïse]*

14:20 Et Yahweh dit : Je pardonne, comme tu l'as
demandé. 14:21 Mais je suis vivant ! La gloire de
Yahweh remplira toute la terre. 14:22 Tous ceux qui
ont vu ma gloire, et les prodiges que j'ai faits
en Egypte et dans le désert, qui m'ont déjà tenté
par dix fois, et qui n'ont point écouté ma voix,
14:23 tous ceux-là ne verront point le pays que j'ai
juré à leurs pères de leur donner, tous ceux qui
m'ont méprisé ne le verront pas[s]. 14:24 Et parce
que mon serviteur Caleb a été animé d'un autre
Esprit, et qu'il a persévéré dans ma voie, je le ferai
entrer dans le pays où il a été, et ses descendants
le posséderont en héritage. 14:25 Les Amalécites et
les Cananéens habitent la vallée : Demain, tournez-

n. 1 Co. 10:1-5 ; Hé. 3:7-19
o. [14:2] De. 1:26-27.
p. [14:9] De. 20:3-4.
q. [14:13] Ex. 32:10-12.
r. [14:18] Ex. 34:6 ; Ps. 86:15 ; Ps. 103:8 ; Ps. 145:8 ; Jon. 4:2 ; De. 5:9 ; Ex. 20:5 ; Ex. 34:7.
s. [14:23] De. 1:35-38.

vous et partez pour le désert, dans la direction de
la Mer Rouge. 14:26 Yahweh parla à Moïse et à
Aaron, en disant : 14:27 Jusqu' à quand laisserai-je
cette méchante assemblée murmurer contre moi?
J'ai entendu les murmures des fils d'Israël, qui mur-
muraient contre moi [t]. 14:28 Dis-leur : Je suis vivant !
dit Yahweh, je vous ferai ainsi que vous avez parlé
à mes oreilles. 14:29 Vos cadavres tomberont dans ce
désert. Vous tous, dont on a fait le dénombrement,
en vous comptant depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, vous tous qui avez murmuré contre moi,
14:30 vous n'entrerez pas dans le pays que j'avais
juré de vous faire habiter, excepté Caleb, fils de
Jephunné, et Josué, fils de Nun. 14:31 Et vos petits
enfants, dont vous avez dit : Ils deviendront une
proie ! Je les y ferai entrer, et ils connaîtront le
pays que vous avez méprisé. 14:32 Vos cadavres à
vous tomberont dans le désert ; 14:33 et vos enfants
paîtront dans ce désert quarante ans ; ils porteront
la peine de vos infidélités, jusqu'à ce que vos
cadavres soient tous tombés dans le désert. 14:34 De
même que vous avez mis quarante jours à explorer
le pays, vous porterez la peine de vos iniquités
quarante années, un jour pour une année, et vous
saurez ce que c'est que d'être privé de ma présence.
14:35 Je suis Yahweh, j'ai parlé ! C'est ainsi que
je traiterai cette méchante assemblée, qui s'est
assemblée contre moi ; ils seront consumés dans
ce désert, et ils y mourront. 14:36 Les hommes que
Moïse avait envoyés pour explorer le pays, et qui
à leur retour avaient fait murmurer contre lui toute
l'assemblée en décriant le pays ; 14:37 ces hommes,
qui avaient décrié le pays, moururent frappés d'une
plaie devant Yahweh. 14:38 Mais Josué, fils de Nun,
et Caleb, fils de Jephunné, restèrent seuls vivants
parmi ceux qui étaient allés pour explorer le pays.

*[Israël battu par les Amalécites et les Cananéens]*

14:39 Moïse rapporta ces choses à tous les fils d'Is-
raël, et le peuple fut dans une grande désolation.
14:40 Ils se levèrent de bon matin et montèrent au
sommet de la montagne, en disant : Nous voici !
Nous monterons au lieu dont Yahweh a parlé car
nous avons péché. 14:41 Mais Moïse leur dit : Pour-
quoi transgressez-vous l'ordre de Yahweh ? Cela ne
réussira point. 14:42 Ne montez pas ! Car Yahweh
n'est pas au milieu de vous. Ne vous faites pas battre
par vos ennemis [u]. 14:43 Car les Amalécites et les
Cananéens sont là devant vous, et vous tomberez
par l'épée. Parce que vous vous êtes détournés de
Yahweh, Yahweh ne sera point avec vous. 14:44 Ils
s'obstinèrent à monter au sommet de la montagne ;
mais l'arche de l'alliance de Yahweh et Moïse ne
sortirent point du milieu du camp. 14:45 Alors les
Amalécites et les Cananéens qui habitaient cette
montagne descendirent, les battirent, et les taillèrent
en pièces jusqu'à Horma.

## CHAPITRE 15

*[Consignes pour le pays de Canaan]*

15:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 15:2 Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez
entrés au pays que je vous donne, où vous devez
demeurer, 15:3 et que vous voudrez faire un sacrifice
consumé par le feu à Yahweh, un holocauste, soit
un sacrifice en accompagnement d'un vœu, ou en
offrande volontaire, ou bien dans vos fêtes, pour
produire avec votre gros ou votre menu bétail
une agréable odeur à Yahweh [v], 15:4 celui qui fera
son offrande à Yahweh présentera en offrande un
dixième de fleur de farine, pétrie dans un quart de
hin d'huile [w], 15:5 et un quart de hin de vin pour la
libation que tu feras sur l'holocauste, ou sur un autre
sacrifice pour chaque agneau. 15:6 Si c'est pour un
bélier, tu présenteras en offrande deux dixièmes de
fleur de farine, pétrie dans un tiers de hin d'huile,
15:7 et un tiers de hin de vin pour la libation, comme
offrande d'une agréable odeur à Yahweh. 15:8 Si
tu sacrifies un veau, soit comme holocauste, soit
comme sacrifice en accompagnement d'un vœu,
ou comme sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
15:9 on présentera en offrande avec le veau trois
dixièmes de fleur de farine, pétrie dans un demi-

t. [14:27] Ps. 106:25.
u. [14:42] De. 1:41-42.
v. [15:3] Lé. 22:21 ; Ex. 29:18.
w. [15:4] Lé. 2:1-2.

hin d'huile. 15:10 Et tu offriras la moitié d'un hin de
vin pour la libation, en offrande consumée par le feu
d'une agréable odeur à Yahweh. 15:11 On fera ainsi
pour chaque boeuf, chaque bélier, et chaque petit
des brebis ou des chèvres. 15:12 Selon le nombre
de victimes, vous ferez ainsi pour chacune, d'après
leur nombre. 15:13 Tout indigène fera ces choses
ainsi, lorsqu'il offrira un sacrifice consumé par le
feu, d'une agréable odeur à Yahweh.

*[Loi sur l'étranger vivant au milieu d'Israël]*

15:14 Si un étranger séjournant chez vous, ou se
trouvant à l'avenir au milieu de vous, offre un
sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur
à Yahweh, il l'offrira de la même manière que
vous. 15:15 Il y aura une seule loi pour vous et pour
l'étranger qui séjourne au milieu de vous, il y aura
une même loi perpétuelle parmi vos descendants :
Il en sera ainsi de l'étranger comme de vous en la
présence de Yahweh. 15:16 Il y aura une seule loi et
une seule ordonnance pour vous et pour l'étranger
qui séjourne au milieu de vous.

*[Lois diverses]*

15:17 Yahweh parla à Moïse, en disant : 15:18 Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez arri-
vés dans le pays où je vous ferai entrer, 15:19 et que
vous mangerez du pain de ce pays, vous prélèverez
une offrande pour Yahweh. 15:20 Vous présenterez
par élévation un gâteau, les prémices de votre
pâte ; vous le présenterez comme ce qu'on pré-
lève de l'aire. 15:21 Vous prélèverez pour Yahweh
une offrande des prémices de votre pâte, dans les
temps à venir. 15:22 Si vous péchez par ignorance[x],
en n'observant pas tous ces commandements que
Yahweh a fait connaître à Moïse, 15:23 tout ce que
Yahweh vous a ordonné par Moïse, depuis le jour où
Yahweh a donné des commandements et plus tard
dans les temps à venir ; 15:24 si l'on a péché involon-
tairement, sans que l'assemblée s'en soit aperçue,
toute l'assemblée sacrifiera un jeune taureau en
holocauste d'une agréable odeur à Yahweh, avec
l'offrande et la libation, d'après les règles établies ;
elle offrira encore un jeune bouc en sacrifice d'ex-
piation. 15:25 Ainsi le sacrificateur fera propitiation
pour toute l'assemblée des enfants d'Israël, et il
leur sera pardonné ; car ils ont péché involontaire-
ment, et ils ont apporté leur offrande, un sacrifice
consumé par le feu à Yahweh et l'offrande pour
l'expiation devant Yahweh, à cause du péché qu'ils
ont involontairement commis. 15:26 Il sera pardonné
à toute l'assemblée des fils d'Israël, et à l'étranger
qui séjourne au milieu d'eux, car c'est involontai-
rement que tout le peuple a péché. 15:27 Si c'est
une seule personne qui a péché involontairement,
elle offrira une chèvre d'un an en sacrifice pour
le péché[y]. 15:28 Et le sacrificateur fera propitiation
pour la personne qui aura péché involontairement,
de ce qu'elle aura péché involontairement devant
Yahweh, et faisant propitiation pour elle, il lui sera
pardonné. 15:29 Il y aura pour vous une même loi
tant pour l'indigène parmi les fils d'Israël, que pour
l'étranger qui séjourne au milieu d'eux. 15:30 Mais
si quelqu'un, indigène ou étranger, agit la main
levée, il outrage Yahweh ; celui-là sera retranché du
milieu de son peuple. 15:31 Il a méprisé la parole de
Yahweh et il a violé son commandement : Celui-là
sera retranché, il portera la peine de son iniquité.

*[Un homme lapidé selon la loi[z]]*

15:32 Comme les fils d'Israël étaient dans le désert,
on trouva un homme qui ramassait du bois le jour
du sabbat. 15:33 Ceux qui l'avaient trouvé ramassant
du bois, l'amenèrent à Moïse, à Aaron, et à toute
l'assemblée. 15:34 On le mit en prison, car ce qu'on
devait lui faire n'avait pas été déclaré. 15:35 Yahweh
dit à Moïse : On punira de mort cet homme, et toute
l'assemblée le lapidera hors du camp. 15:36 Toute
l'assemblée le mena hors du camp et le lapida, et
il mourut, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
15:37 Yahweh parla à Moïse, en disant : 15:38 Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Qu'ils se fassent de
génération en génération des franges aux bords de
leurs vêtements, et qu'ils mettent sur les franges
des bords de leurs vêtements un cordon de couleur

x. [15:22] Voir commentaire en Lé. 4:2.
y. [15:27] Lé. 4:27-28.
z. Ro. 3:19 ; 7:7-11 ; 2 Co. 3:7-9 ; Ga. 3:10

pourpre [a]. 15:39 Quand vous aurez cette frange, vous
la regarderez et vous vous souviendrez de tous les
commandements de Yahweh, pour les mettre en
pratique, et vous ne suivrez pas les désirs de vos
cœurs et de vos yeux, pour vous laisser entraîner
à l'infidélité. 15:40 Vous vous souviendrez ainsi de
mes commandements, vous les mettrez en pratique,
et vous serez saints pour votre Dieu. 15:41 Je suis
Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays
d'Egypte, pour être votre Dieu. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

## CHAPITRE 16

*[La révolte de Koré [b]]*

16:1 Koré [c], fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils
de Lévi, se révolta avec Dathan et Abiram, fils
d'Eliab, et On, fils de Péleth, tous trois fils de
Ruben. 16:2 Ils se soulevèrent contre Moïse, avec
deux cent cinquante hommes des fils d'Israël, des
principaux de l'assemblée, de ceux que l'on convo-
quait pour tenir le conseil, et qui étaient des gens
de renom. 16:3 Ils s'assemblèrent contre Moïse et
contre Aaron, et leur dirent : C'en est assez! Car
toute l'assemblée, tous sont saints, et Yahweh est au
milieu d'eux. Pourquoi vous élevez-vous au-dessus
de l'assemblée de Yahweh ? 16:4 Quand Moïse eut
entendu cela, il tomba sur son visage. 16:5 Il parla
à Koré et à toute sa troupe, et leur dit : Demain,
Yahweh fera connaître celui qui lui appartient et
qui est saint, et il le fera approcher de lui ; il
fera approcher de lui celui qu'il choisira. 16:6 Faites
ceci. Prenez des brasiers, Koré et toute sa troupe.
16:7 Demain, mettez-y du feu, et mettez-y du parfum
devant Yahweh ; et celui que Yahweh choisira, c'est
celui-là qui sera saint. C'en est assez, fils de Lévi !
16:8 Moïse dit à Koré : Ecoutez donc, fils de Lévi :
16:9 Est-ce trop peu de chose pour vous, que le Dieu
d'Israël vous ait séparés de l'assemblée d'Israël,
pour vous faire approcher de lui, afin de faire le
service du tabernacle de Yahweh, et pour vous tenir
devant l'assemblée, afin de la servir ? 16:10 Il vous a
fait approcher de lui, toi et tous tes frères, les enfants
de Lévi, et vous voulez encore la sacrificature !
16:11 C'est à cause de cela que toi et toute ta
troupe vous vous assemblez contre Yahweh ! Car
qui est Aaron pour que vous murmuriez contre
lui ? 16:12 Moïse envoya appeler Dathan et Abiram,
fils d'Eliab, qui répondirent : Nous n'y monterons
point. 16:13 N'est-ce pas assez que tu nous aies
fait sortir d'un pays où coulent le lait et le miel,
pour nous faire mourir dans ce désert, sans que tu
continues à dominer sur nous ? 16:14 Et ce n'est pas
dans un pays où coulent le lait et le miel que tu nous
as menés, et tu ne nous as pas donné en héritage des
champs ou des vignes. Penses-tu crever les yeux de
ces gens ? Nous ne monterons point. 16:15 Moïse fut
très irrité, et il dit à Yahweh : N'aie point égard à
leur offrande. Je n'ai point pris d'eux un seul âne,
et je n'ai fait de mal à aucun d'eux. 16:16 Moïse dit
à Koré : Toi et toute ta troupe, trouvez-vous demain
devant Yahweh, toi et eux avec Aaron. 16:17 Prenez
chacun vos brasiers, et mettez-y du parfum ; et que
chacun présente devant Yahweh son brasier : Il
y aura deux cent cinquante brasiers ; toi et Aaron
aussi, chacun avec son brasier. 16:18 Ils prirent donc
chacun son brasier, et y mirent du feu, et y posèrent
du parfum, et ils se tinrent à l'entrée de la tente
d'assignation, avec Moïse et Aaron. 16:19 Koré fit
assembler contre eux toute l'assemblée à l'entrée
de la tente d'assignation. Alors la gloire de Yahweh
apparut à toute l'assemblée. 16:20 Et Yahweh parla
à Moïse et à Aaron, en disant : 16:21 Séparez-vous
du milieu de cette assemblée, et je les consumerai
en un seul instant [d]. 16:22 Mais ils tombèrent sur
leur visage et dirent : Ô Dieu ! Dieu des esprits
de toute chair ! Un seul homme a péché, et tu
te mettrais en colère contre toute l'assemblée [e] ?
16:23 Et Yahweh parla à Moïse, en disant : 16:24 Parle
à l'assemblée et dis : Retirez-vous de toutes parts
loin de la demeure de Koré, de Dathan, et d'Abiram.

a. [15:38] De. 22:12 ; Mt. 23:5.

b. Jud. 11

c. [16:1] Koré, Dathan et Abiram, s'étaient révoltés contre Aaron et Moïse, car ils voulaient s'attribuer l'honneur d'offrir à Dieu des sacrifices. Ils voulaient exercer la sacrificature (sacerdoce) alors que Yahweh ne les avait pas établis ministres du culte. Vouloir servir Dieu sans avoir reçu un appel divin est dangereux

d. [16:21] Ex. 32:10

e. [16:22] Hé. 12:9.

16:25 Moïse se leva, et alla vers Dathan et Abiram ;
et les anciens d'Israël le suivirent. 16:26 Il parla à
l'assemblée, en disant : Eloignez-vous des tentes
de ces méchants hommes, et ne touchez à rien qui
leur appartienne, de peur que vous ne périssiez en
même temps qu'ils seront punis pour tous leurs
péchés. 16:27 Ils se retirèrent de toutes parts loin
des demeures de Koré, de Dathan et d'Abiram. Et
Dathan et Abiram sortirent et se tinrent debout à
l'entrée de leurs tentes, avec leurs femmes, leurs
fils, et leurs petits-enfants. 16:28 Moïse dit : Vous
connaîtrez à ceci que Yahweh m'a envoyé pour faire
toutes ces choses, et que je n'agis pas de moi-même.
16:29 Si ces gens meurent comme tous les hommes
meurent, s'ils subissent le sort commun à tous les
hommes, Yahweh ne m'a point envoyé ; 16:30 mais
si Yahweh fait une chose nouvelle, si la terre ouvre
sa bouche pour les engloutir avec tout ce qui leur
appartient, et qu'ils descendent vivants dans le
scheol, vous saurez alors que ces gens ont méprisé
Yahweh. 16:31 Aussitôt qu'il acheva de dire toutes
ces paroles, la terre qui était sous eux se fendit.
16:32 La terre ouvrit sa bouche et les engloutit, avec
leurs tentes et tous les hommes qui étaient à Koré,
et tous leurs biens[f]. 16:33 Ils descendirent vivants
dans le scheol, eux et tout ce qui leur appartenait ;
la terre les recouvrit, et ils disparurent au milieu
de l'assemblée. 16:34 Tout Israël qui était autour
d'eux s'enfuit à leurs cris ; car ils disaient : Prenons
garde que la terre ne nous engloutisse ! 16:35 Un
feu sortit d'auprès de Yahweh et consuma les deux
cent cinquante hommes qui offraient le parfum.
16:36 Yahweh parla à Moïse, en disant : 16:37 Dis à
Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, de retirer de
l'incendie les brasiers et d'en répandre au loin le
feu, car ils sont sanctifiés. 16:38 Avec les brasiers
de ceux qui ont péché au péril de leur vie, que
l'on fasse des lames étendues dont on couvrira
l'autel. Puisqu'ils ont été offerts devant Yahweh et
qu'ils sont sanctifiés, ils serviront de souvenir aux
fils d'Israël. 16:39 Eléazar, le sacrificateur, prit les
brasiers d'airain, que ces hommes qui furent brûlés
avaient présentés, et on en fit des lames pour couvrir
l'autel. 16:40 C'est un souvenir pour les fils d'Israël,
afin qu'aucun étranger à la race d'Aaron, ne s'ap-
proche pour offrir du parfum devant Yahweh, et ne
soit comme Koré, et comme toute sa troupe, selon
ce que Yahweh avait déclaré par Moïse.

*[Le peuple frappé d'une plaie à cause de ses mumures]*

16:41 Dès le lendemain, toute l'assemblée des fils
d'Israël murmura contre Moïse et contre Aaron, en
disant : Vous avez fait mourir le peuple de Yahweh.
16:42 Comme l'assemblée s'amassait contre Moïse
et contre Aaron, et comme ils tournaient les regards
vers la tente d'assignation, voici la nuée la couvrit,
et la gloire de Yahweh apparut. 16:43 Moïse et Aaron
vinrent devant la tente d'assignation. 16:44 Yahweh
parla à Moïse, en disant : 16:45 Retirez-vous du
milieu de cette assemblée, et je les consumerai en
un instant. Ils tombèrent sur leur visage ; 16:46 et
Moïse dit à Aaron : Prends l'encensoir, et mets-y
du feu de dessus l'autel, mets-y aussi du parfum, et
va promptement à l'assemblée, et fais propitiation
pour eux ; car une grande colère est sortie de devant
Yahweh, la plaie a commencé. 16:47 Aaron prit
l'encensoir, comme Moïse lui avait dit, et il courut
au milieu de l'assemblée, et voici la plaie avait déjà
commencé sur le peuple. Alors il mit du parfum
et fit propitiation pour le peuple. 16:48 Il se plaça
entre les morts et les vivants, et la plaie fut arrêtée.
16:49 Il y eut quatorze mille sept cents personnes
qui moururent de cette plaie, outre ceux qui étaient
morts à cause de Koré. 16:50 Aaron retourna auprès
de Moïse, à l'entrée de la tente d'assignation. La
plaie était arrêtée.

## CHAPITRE 17

*[Yahweh confirme l'appel d'Aaron, sa verge fleurit]*

17:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 17:2 Parle
aux fils d'Israël, et prends d'eux une verge selon
les maisons de leurs pères, soit douze verges de
la part de tous leurs princes, selon les maisons
de leurs pères. Tu écriras le nom de chacun sur
sa verge, 17:3 et tu écriras le nom d'Aaron sur

f. [16:32] De. 11:6 ; Ps. 106:17.

g. [17:3] La verge d'Aaron est une image du Messie ressuscité. Elle avait produit la vie tandis que celles des autres princes n'avaient produit aucun fruit. Cette histoire nous parle également de la confirmation de l'appel d'Aaron face

la verge de Lévi[g] ; car il y aura une verge pour
chaque chef des maisons de leurs pères. 17:4Tu
les déposeras dans la tente d'assignation, devant le
témoignage, où je me rencontre avec vous. 17:5Et
la verge de l'homme que j'aurai choisi fleurira ;
et je ferai cesser de devant moi les murmures
des fils d'Israël, par lesquels ils murmurent contre
vous. 17:6Moïse parla aux fils d'Israël, tous leurs
princes lui donnèrent une verge, chaque prince une
verge, selon les maisons de leurs pères, soit douze
verges ; la verge d'Aaron était au milieu des leurs.
17:7Moïse mit les verges devant Yahweh, dans la
tente du témoignage. 17:8Le lendemain, lorsque
Moïse entra dans la tente du témoignage, voici, la
verge d'Aaron, pour la maison de Lévi, avait fleuri,
elle avait poussé des boutons, produit des fleurs et
mûri des amandes. 17:9Moïse ôta de devant Yahweh
toutes les verges et les porta à tous les fils d'Israël,
afin qu'ils les voient et qu'ils prennent chacun leurs
verges. 17:10Yahweh dit à Moïse : Reporte la verge
d'Aaron devant le témoignage, pour être conservée
comme un signe pour les fils de rébellion, afin
que tu fasses cesser de devant moi leurs murmures
et qu'ils ne meurent point[h]. 17:11Moïse fit ainsi ;
il se conforma à l'ordre que Yahweh lui avait
donné. 17:12Les fils d'Israël parlèrent à Moïse,
en disant : Voici, nous expirons, nous périssons,
nous périssons tous ! 17:13Quiconque s'approche du
tabernacle de Yahweh meurt. Nous faudra-t-il tous
expirer ?

## CHAPITRE 18

*[Droits et devoirs des sacrificateurs et des Lévites]*

18:1Alors Yahweh dit à Aaron : Toi et tes fils,
et la maison de ton père avec toi, vous porterez
l'iniquité du sanctuaire ; et toi, et tes fils avec
toi, vous porterez l'iniquité de votre sacrificature.
18:2Fais aussi approcher de toi tes frères, la tribu
de Lévi, qui est la tribu de ton père, afin qu'ils
te soient attachés et qu'ils te servent, et toi et
tes fils avec toi, vous servirez devant la tente
du témoignage. 18:3Ils garderont ce que tu leur
ordonneras de garder, et ce qu'il faut garder de
tout le tabernacle ; mais ils n'approcheront point des
ustensiles du sanctuaire ni de l'autel, de peur qu'ils
ne meurent, et que vous ne mouriez avec eux. 18:4Ils
te seront attachés, et ils garderont tout ce qu'il faut
garder dans la tente d'assignation, selon tout le
service du tabernacle. Aucun étranger n'approchera
de vous. 18:5Vous prendrez garde à ce qu'il faut
faire dans le sanctuaire, et à ce qu'il faut faire à
l'autel, afin qu'il n'y ait plus d'indignation sur les
fils d'Israël. 18:6Voici, j'ai pris vos frères les Lévites
du milieu des fils d'Israël, donnés en pur don pour
Yahweh, afin qu'ils soient employés au service de la
tente d'assignation. 18:7Toi et tes fils avec toi, vous
observerez les fonctions de votre sacrificature pour
tout ce qui concerne l'autel et ce qui est au dedans
du voile : C'est le service que vous ferez. Je vous
accorde en pur don l'exercice de la sacrificature.
L'étranger qui approchera sera mis à mort. 18:8Et
Yahweh dit à Aaron : Voici, je t'ai donné la garde
de mes offrandes prélevées sur toutes les choses
consacrées par les enfants d'Israël ; je te les ai don-
nées, et à tes enfants, par ordonnance perpétuelle, à
cause de l'onction. 18:9Ceci t'appartiendra d'entre
les choses très saintes qui ne sont pas brûlées :
Savoir toutes leurs offrandes, soit de tous leurs gâ-
teaux, soit de tous leurs sacrifices pour l'expiation,
et tous leurs sacrifices pour la culpabilité qu'ils
m'apporteront ; ce sont des choses très saintes pour
toi et pour tes enfants. 18:10Vous les mangerez dans
un lieu très saint ; tout mâle en mangera ; vous
les regarderez comme saintes[i]. 18:11Voici encore
ce qui t'appartiendra : Tous les dons que les fils
d'Israël présenteront par élévation et en les agitant
de côté et d'autre, je te les donne à toi, à tes fils,
et à tes filles avec toi, par une loi perpétuelle.
Quiconque sera pur dans ta maison en mangera[j].
18:12Je te donne aussi leurs prémices qu'ils offriront
à Yahweh : Tout ce qu'il y aura de meilleur en
huile, et tout le meilleur du moût et du blé. 18:13Les
premiers produits de leur terre qu'ils apporteront à
Yahweh t'appartiendront. Quiconque sera pur dans
ta maison en mangera. 18:14Tout ce qui sera dévoué

aux critiques dont il était l'objet. On connaît l'arbre par ses fruits (Mt. 7:16-20 ; Lu. 7:17-22).

h. [17:10] Hé. 9:10.

i. [18:10] Lé. 6:17-22 ; Lé. 7:6 ; Lé. 10:13.

j. [18:11] Lé. 7:34 ; Lé. 10:14.

par le moyen de l'interdit en Israël t'appartiendra [k].
18:15 Tout premier-né de toute chair, qu'ils offriront
à Yahweh, tant des hommes que des animaux
t'appartiendront. Seulement, tu feras racheter le
premier-né de l'homme, et tu feras racheter le
premier-né d'un animal impur. 18:16 Tu les feras
racheter dès l'âge d'un mois, selon l'estimation
que tu en feras, au prix de cinq sicles d'argent,
selon le sicle du sanctuaire, qui est de vingt guéras.
18:17 Mais tu ne feras point racheter le premier-
né du boeuf, ni le premier-né de la brebis, ni le
premier-né de la chèvre : Ce sont des choses saintes.
Tu répandras leur sang sur l'autel, et tu brûleras
leur graisse : Ce sera un sacrifice consumé par le
feu d'une agréable odeur à Yahweh. 18:18 Mais leur
chair t'appartiendra, comme la poitrine qu'on agite
de côté et d'autre, et comme l'épaule droite. 18:19 Je
t'ai donné, à toi et à tes fils, et à tes filles avec toi, par
une loi perpétuelle, toutes les offrandes présentées
par élévation des choses sanctifiées, que les fils
d'Israël offriront à Yahweh. C'est une alliance de
sel [l] et à perpétuité devant Yahweh, pour toi et pour
ta postérité avec toi. 18:20 Yahweh dit à Aaron : Tu
ne posséderas rien dans leur pays, et il n'y aura point
de part pour toi au milieu d'eux ; c'est moi qui suis
ta part et ta possession, au milieu des fils d'Israël [m].

k. [18:14] Lé. 27:28 ; Ez. 44:29.

l. [18:19] Le sel est un aliment pratiquement impérissable et incorruptible. Dans l'Antiquité, il symbolisait l'incorruptibilité (Lé. 2:13).

m. [18:20] De. 10:9 ; De. 18:2 ; Ez. 44:28.

n. [18:21] Il y avait plusieurs sortes de dîmes sous la loi Mosaïque Alliance : — La 1ère dîme : Le peuple devait payer une dîme générale au bénéfice des Lévites (No. 18:21). Toutes les tribus d'Israël, à l'exception des Lévites, eurent une possession géographique qu'ils reçurent comme héritage après leur entrée en Canaan. Mais les Lévites devaient accomplir une tâche particulière au sein de la nation. Ils devaient s'occuper du service dans la tente d'assignation. En compensation de ce service, ils devaient percevoir un impôt de 10 % des revenus de tous les Israélites. — La 2ème dîme : Les Lévites devaient payer la « dîme de la dîme », au bénéfice des sacrificateurs (No. 18:25-31). Tous les sacrificateurs étaient des Lévites, mais tous les Lévites n'étaient pas des sacrificateurs. Les sacrificateurs descendaient d'Aaron et ils exerçaient des responsabilités particulières dans la tente d'assignation, puis dans le temple. Cette seconde dîme permettait aux sacrificateurs d'être nourris et assurait donc le bon fonctionnement du service du temple. — La 3ème dîme : Tous les Israélites devaient conserver une dîme de toute leur production en prévision de leurs pèlerinages annuels à Jérusalem (De. 14:22-26). Trois fois par an, tout le peuple devait s'assembler à Jérusalem, l'endroit choisi par le Seigneur, à l'occasion des principales fêtes. Dieu avait prévu que chacun puisse disposer de ressources suffisantes pour leur permettre de se réjouir pleinement à ces occasions. C'est pour cela qu'ils devaient mettre de côté 10 % de leurs productions agricoles annuelles. Il est intéressant de noter que la dîme n'était jamais payée en argent, mais toujours en nature. — La 4ème dîme : Il fallait payer une dîme spéciale à l'intention des pauvres, des orphelins et des veuves (De. 14:28-29). Certains affirment que la dîme existait bien avant la loi. Mais ils ignorent que la Bible parle de plusieurs sortes de lois. — Les lois cérémonielles (Hé. 9:1) Ces lois étaient relatives au culte et concernaient le tabernacle puis le temple, les sacrifices, les ablutions (Lé. 16 ; Hé. 9 : 1-10). Les dîmes (la dîme des sacrificateurs) devaient être amenées dans le temple (Mal. 3:10), elles faisaient donc partie des lois cérémonielles. Or les Lévites et les sacrificateurs de la Première Alliance n'existent plus sous la Nouvelle Alliance car les enfants de Dieu sont un royaume de rois et de sacrificateurs (Ap. 1:6 ; Ap. 5:10). — Les lois morales (Ex. 20 : 1-17). Dieu est saint et il veut un peuple saint qui marche dans sa crainte, dans la sainteté et dans l'obéissance. Lé. 18 nous parle des lois morales ; elles n'ont pas été abolies, elles existent toujours. Elles sont inscrites dans la conscience de l'homme, elles sont gravées dans notre cœur (Hé. 8:10). — Les lois sociales (Ex. 21:1-24). Ce sont des lois civiles régissant la vie sociale d'Israël, comme nous pouvons le lire dans Ex. 21 par exemple. Ces lois n'ont rien à voir avec les croyants de la Nouvelle Alliance. Les lois morales témoignent de la nature de Dieu, ce sont des lois éternelles qui existaient bien avant Abraham. Les lois cérémonielles ont commencé dès la fondation du monde (Ap. 13 : 8) car l'agneau de Dieu était immolé avant la fondation du monde (1 Pi. 1:19-20). Seules les lois sociales ont débuté avec Moïse car elles concernaient exclusivement les Israélites. Ces trois sortes de lois ont été institutionnalisées par Moïse, mais les deux premières (morales et cérémonielles) existaient avant ce dernier. Les quatre sortes de dîmes faisaient bel et bien partie des lois sociales et cérémonielles. Or, ces lois ne sont plus d'actualité sous la Nouvelle Alliance.

*[Lois sur les dîmes (De. 14:22-29)]*

18:21 Je donne comme possession aux fils de Lévi,
toutes les dîmes [n] d'Israël, pour le service auquel ils
sont employés, le service de la tente d'assignation.
18:22 Les fils d'Israël n'approcheront plus de la
tente d'assignation, afin qu'ils ne se chargent d'un
péché et qu'ils ne meurent point. 18:23 Les Lévites
s'emploieront au service de la tente d'assignation,
et ils resteront chargés de leurs iniquités. Cette loi
sera perpétuelle parmi vos descendants, et ils ne
posséderont point d'héritage parmi les fils d'Israël.
18:24 Je donne comme possession aux Lévites les
dîmes que les fils d'Israël présenteront à Yahweh
par élévation ; c'est pourquoi je dis à leur égard :
Ils n'auront point d'héritage parmi les fils d'Israël.
18:25 Yahweh parla à Moïse, en disant : 18:26 Tu
parleras aussi aux Lévites, et tu leur diras : Quand
vous recevrez des fils d'Israël les dîmes que je
vous donne de leur part comme possession, vous en
prélèverez une offrande pour Yahweh, la dîme de
la dîme ; 18:27 et votre offrande vous sera comptée
comme le blé qu'on prélève de l'aire, et comme
le moût qu'on prélève de la cuve. 18:28 C'est ainsi
que vous prélèverez une offrande pour Yahweh
de toutes les dîmes que vous recevrez des fils
d'Israël, et vous donnerez au sacrificateur Aaron
l'offrande que vous en aurez prélevée pour Yahweh.
18:29 Sur tous les dons qui vous seront faits, vous
prélèverez toutes les offrandes pour Yahweh ; sur
tout ce qu'il y aura de meilleur, vous prélèverez
la portion consacrée. 18:30 Et tu leur diras : Quand
vous aurez offert en offrande élevée le meilleur
de la dîme, pris de la dîme même, il sera imputé
aux Lévites comme le revenu de l'aire, et comme
le revenu de la cuve. 18:31 Vous la mangerez en
tout lieu, vous et votre maison ; car c'est votre
salaire pour le service auquel vous êtes employés
dans la tente d'assignation. 18:32 Vous ne serez point
coupables de péché au sujet de la dîme, quand
vous en aurez offert en offrande prélevée sur ce
qu'il y aura de meilleur et vous ne souillerez point
les choses saintes des enfants d'Israël et vous ne
mourrez point.

## CHAPITRE 19

*[La jeune vache rousse ; l'eau de purification]*

19:1 Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
19:2 Voici ce qui est ordonné par la loi que Yahweh
a prescrite, en disant : Parle aux fils d'Israël, et
dis-leur qu'ils t'amènent une jeune vache rousse,
entière, sans défaut, et qui n'ait point porté le joug.
19:3 Puis vous la donnerez à Eléazar, le sacrificateur,
qui la mènera hors du camp, et on l'égorgera en
sa présence [o]. 19:4 Ensuite, Eléazar, le sacrificateur,
prendra de son sang avec son doigt, et fera sept
fois l'aspersion du sang vers le devant de la tente
d'assignation. 19:5 On brûlera la jeune vache en sa
présence ; on brûlera sa peau, sa chair, son sang
et ses excréments [p]. 19:6 Le sacrificateur prendra
du bois de cèdre, de l'hysope, et du cramoisi,
et les jettera dans le feu où sera brûlée la jeune
vache. 19:7 Puis le sacrificateur lavera ses vêtements
et sa chair avec de l'eau ; après cela, il rentrera
au camp, et le sacrificateur sera impur jusqu'au
soir. 19:8 Celui qui aura brûlé la vache lavera ses
vêtements dans l'eau, il lavera aussi dans l'eau son
corps ; et il sera impur jusqu'au soir. 19:9 Un homme
pur ramassera les cendres de la jeune vache, et
les mettra hors du camp, dans un lieu pur ; elles
seront gardées pour l'assemblée des fils d'Israël ;
afin d'en faire l'eau de purification. C'est une eau
expiatoire. 19:10 Celui qui aura ramassé les cendres
de la jeune vache, lavera ses vêtements, et sera
impur jusqu'au soir ; ce sera une loi perpétuelle
pour les fils d'Israël, et pour l'étranger en séjour
au milieu eux. 19:11 Celui qui touchera un mort,
un corps humain quelconque, sera impur pendant
sept jours [q]. 19:12 Il se purifiera avec cette eau le
troisième jour et le septième jour, et il sera pur ;
mais s'il ne se purifie pas le troisième jour, il
ne sera pas pur le septième jour. 19:13 Celui qui
touchera un mort, le corps d'un homme qui sera

En conclusion, nous pouvons dire que Jésus nous a rachetés en accomplissant les lois cérémonielles afin que nous pratiquions les lois morales (Ep. 2:10). Voir également commentaire en Mal 3 : 10.

o. [19:3] Lé. 4:12 ; Hé. 13:11-12.
p. [19:5] Ex. 29:14.
q. [19:11] Ag. 2:13.

mort et qui ne se purifiera pas, souille le tabernacle
de Yahweh ; celui-là sera retranché d'Israël. Il est
impur, comme l'eau de purification n'a pas été
répandue sur lui, son impureté demeure encore sur
lui. 19:14Voici la loi. Lorsqu'un homme mourra
dans une tente, quiconque entrera dans la tente,
et quiconque se trouvera dans la tente sera impur
pendant sept jours. 19:15Tout vase découvert, sur
lequel il n'y aura point de couvercle attaché, sera
impur. 19:16Quiconque touchera, dans les champs,
un homme qui aura été tué par l'épée, ou un mort, ou
des ossements humains, ou un sépulcre, sera impur
durant sept jours. 19:17On prendra, pour celui qui
est impur, de la poudre de la jeune vache brûlée
pour faire la purification, on la mettra dans un vase,
avec de l'eau vive par-dessus. 19:18Un homme pur
prendra de l'hysope, et la trempera dans l'eau ; il en
fera aspersion sur la tente, et sur tous les ustensiles,
et sur toutes les personnes qui auront été là, et sur
celui qui a touché des ossements ou un homme tué,
ou un mort, ou un sépulcre. 19:19Celui qui est pur
fera l'aspersion sur celui qui est impur, le troisième
jour et le septième jour, et il le purifiera le septième
jour. Il lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau,
et il sera pur le soir. 19:20Un homme qui sera impur,
et qui ne se purifiera point, sera retranché du milieu
de l'assemblée, parce qu'il a souillé le sanctuaire
de Yahweh ; comme l'eau de purification n'a pas
été répandue sur lui, il est impur. 19:21Ce sera pour
eux une loi perpétuelle. Celui qui fera l'aspersion
de l'eau de purification lavera ses vêtements ; et
quiconque touchera l'eau de purification sera impur
jusqu'au soir. 19:22Tout ce que l'homme impur
touchera sera souillé, et la personne qui le touchera
sera impure jusqu'au soir.

## CHAPITRE 20

*[Mort de Marie]*

20:1Toute l'assemblée des fils d'Israël arriva dans le
désert de Tsin au premier mois, et le peuple s'arrêta
à Kadès. Marie mourut là, et y fut ensevelie.

*[Murmures du peuple à cause du manque d'eau[r]]*

20:2Il n'y avait point d'eau pour l'assemblée ; et
ils se soulevèrent contre Moïse et contre Aaron.
20:3Le peuple chercha querelle à Moïse. Ils lui
dirent : Pourquoi ne sommes-nous pas morts quand
nos frères moururent devant Yahweh ? 20:4Pourquoi
avez-vous fait venir l'assemblée de Yahweh dans
ce désert, pour que nous y mourions, nous et notre
bétail[s] ? 20:5Pourquoi nous avez-vous fait monter
hors d'Egypte, pour nous amener dans ce méchant
lieu ? Ce n'est pas un lieu où l'on puisse semer, et
il n'y a ni figuiers, ni vignes, ni grenadiers, ni d'eau
à boire ? 20:6Moïse et Aaron se retirèrent de devant
l'assemblée à l'entrée de la tente d'assignation. Ils
tombèrent sur leurs faces ; et la gloire de Yahweh
apparut.

*[Incrédulité de Moïse et d'Aaron à Meriba]*

20:7Yahweh parla à Moïse, en disant : 20:8Prends
la verge, et convoque l'assemblée, toi et Aaron, ton
frère. Vous parlerez en leur présence au rocher[t], et
il donnera ses eaux ; ainsi tu leur feras sortir de l'eau
du rocher, et tu donneras à boire à l'assemblée et à
leur bétail. 20:9Moïse prit la verge qui était devant
Yahweh, comme il lui avait ordonné. 20:10Moïse et
Aaron convoquèrent l'assemblée devant le rocher.
Et Moïse leur dit : Ecoutez donc, rebelles ! Est-ce
de ce rocher que nous vous ferons sortir de l'eau ?
20:11Puis Moïse leva sa main, et frappa deux fois
le rocher avec sa verge. Il en sortit des eaux en
abondance. L'assemblée but, et leur bétail aussi.
20:12Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Parce
que vous n'avez pas cru en moi, pour me sanctifier
aux yeux des fils d'Israël, vous ne ferez point entrer
cette assemblée dans le pays que je lui donne.
20:13Ce sont les eaux de Meriba, où les fils d'Israël
contestèrent avec Yahweh, qui fut sanctifié en eux.

r. De. 32:51 ; cp. Ex 17:1-7
s. [20:4] Ex. 17:3.
t. [20:8] Christ, le rocher des âges ( Es. 8:13-17 ; 1 Co. 10:1-4).

*[La méchanceté d'Edom[u]]*

20:14 De Kadès, Moïse envoya des messagers au
roi d'Edom, pour lui dire : Ainsi parle ton frère
Israël : Tu sais toutes les souffrances que nous
avons éprouvées. 20:15 Nos pères descendirent en
Egypte, et nous y demeurâmes longtemps. Mais les
Egyptiens nous ont maltraités, nous et nos pères.
20:16 Nous avons crié à Yahweh, et il a entendu
notre voix. Il a envoyé un ange et nous a fait sortir
d'Egypte. Et voici, nous sommes à Kadès, ville qui
est à l'extrémité de ton territoire[v]. 20:17 Laisse-nous
passer par ton pays ; nous ne traverserons ni les
champs ni les vignes, et nous ne boirons pas l'eau
des puits ; nous marcherons par le chemin royal ;
nous ne nous détournerons ni à droite ni à gauche,
jusqu'à ce que nous ayons franchi ton territoire.
20:18 Edom lui dit : Tu ne passeras point par mon
pays, sinon je sortirai à ta rencontre avec l'épée.
20:19 Les fils d'Israël lui dirent : Nous monterons par
le grand chemin, et si nous buvons de tes eaux, moi
et mes bêtes, je t'en payerai le prix ; je ne ferai que
passer avec mes pieds, pas autre chose. 20:20 Edom
lui répondit : Tu ne passeras pas ! Edom sortit à
sa rencontre avec un peuple nombreux, et à main
armée. 20:21 Ainsi Edom refusa de donner le passage
à Israël par son territoire. Et Israël se détourna de
lui. 20:22 Toute l'assemblée des fils d'Israël partit de
Kadès et arriva à la montagne de Hor.

*[Mort d'Aaron]*

20:23 Yahweh parla à Moïse et à Aaron à la mon-
tagne de Hor, près des frontières du pays d'Edom,
en disant : 20:24 Aaron sera recueilli auprès de son
peuple, car il n'entrera pas dans le pays que je donne
aux fils d'Israël, parce que vous avez été rebelles
à mon ordre aux eaux de Meriba. 20:25 Prends
Aaron et Eléazar, son fils, et fais-les monter sur
la montagne de Hor. 20:26 Dépouille Aaron de ses
vêtements, et fais-les revêtir à Eléazar, son fils.
C'est là qu'Aaron sera recueilli et qu'il mourra.
20:27 Moïse fit ce que Yahweh avait ordonné ; et
ils montèrent sur la montagne de Hor, aux yeux
de toute l'assemblée. 20:28 Moïse dépouilla Aaron
de ses vêtements et en fit revêtir Eléazar, son
fils. Aaron mourut là, au sommet de la montagne.
Moïse et Eléazar descendirent de la montagne[w].
20:29 Toute l'assemblée, toute la maison d'Israël,
voyant qu'Aaron était mort, le pleurèrent trente
jours.

## CHAPITRE 21

*[Les Cananéens livrés à Israël]*

21:1 Le roi d'Arad, Cananéen, qui habitait le midi,
apprit qu'Israël venait par le chemin d'Atharim.
Il combattit Israël et emmena des prisonniers.
21:2 Alors Israël fit un vœu à Yahweh, en disant :
Si tu livres ce peuple entre mes mains, je dévouerai
ses villes par le moyen de l'interdit. 21:3 Yahweh
exauça la voix d'Israël et livra entre ses mains
les Cananéens. On les dévoua par le moyen de
l'interdit, avec leurs villes ; et on donna à ce lieu
le nom de Horma.

*[Le serpent d'airain[x]]*

21:4 Ils partirent de la montagne de Hor, par le
chemin de la Mer Rouge, pour contourner le pays
d'Edom. Le peuple s'impatienta en route, 21:5 et
parla contre Dieu, et contre Moïse, en disant :
Pourquoi nous as-tu fait monter hors d'Egypte, pour
mourir dans ce désert ? Car il n'y a point de pain ni
d'eau, et notre âme est dégoûtée de cette nourriture
misérable. 21:6 Et Yahweh envoya contre le peuple
des serpents brûlants qui mordaient le peuple ; il en
mourut un grand nombre en Israël[y]. 21:7 Alors le
peuple vint vers Moïse et dit : Nous avons péché,
car nous avons parlé contre Yahweh et contre toi.
Invoque Yahweh afin qu'il éloigne de nous les
serpents. Moïse pria pour le peuple. 21:8 Yahweh

u. Ge. 25:30 ; Ab. 10
v. [20:16] Ex. 2:23 ; Ex. 23:20 ; Ac. 7:30-38.
w. [20:28] De. 10:6.
x. Ge. 3:1 ; Jn. 3:14-15 ; 2 Co. 5:20
y. [21:6] 1 Co. 10:9.

dit à Moïse : Fais-toi un serpent brûlant, et mets-
le sur une perche ; quiconque aura été mordu et
le regardera conservera la vie. 21:9Moïse fit un
serpent d'airain [z], et le mit sur une perche ; qui-
conque avait été mordu par un serpent et regardait
le serpent d'airain conservait la vie. 21:10Les fils
d'Israël partirent et campèrent à Oboth. 21:11Ils
partirent d'Oboth et ils campèrent en Ijjé-Abarim,
dans le désert qui est vis-à-vis de Moab, vers le
soleil levant. 21:12Ils partirent de là et campèrent
vers le torrent de Zéred. 21:13Ils partirent de là et
campèrent de l'autre côté d'Arnon, qui est dans le
désert, en sortant du territoire des Amoréens ; car
Arnon est la frontière de Moab, entre les Moabites
et les Amoréens [a]. 21:14C'est pourquoi il est dit
dans le livre des Guerres de Yahweh : Vaheb en
Supha, et les torrents de l'Arnon, 21:15et le cours
des torrents qui s'étend du côté d'Ar et touche à
la frontière de Moab. 21:16De là ils allèrent à Beer.
C'est ce Beer où Yahweh dit à Moïse : Rassemble
le peuple, et je leur donnerai de l'eau. 21:17Alors
Israël chanta ce cantique : Monte, puits ! Chantez
en son honneur ! 21:18Puits que des princes ont
creusés. Que les grands du peuple ont creusé, avec
le sceptre, avec leurs bâtons ! Du désert ils vinrent
à Matthana ; 21:19de Matthana à Nahaliel ; et de
Nahaliel à Bamoth ; 21:20de Bamoth à la vallée qui
est dans le territoire de Moab, au sommet de Pisga,
et qui regarde vers Jeshimon.

*[Israël bat le roi des Amoréens et le roi de Basan]*

21:21Israël envoya des messagers à Sihon, roi des
Amoréens, pour lui dire : 21:22Laisse-moi passer
par ton pays ; nous ne nous détournerons ni dans
les champs ni dans les vignes, et nous ne boirons
pas l'eau des puits ; nous marcherons par la route
royale, jusqu'à ce que nous ayons franchi ton
territoire. 21:23Sihon ne permit pas à Israël de passer
sur son territoire ; il rassembla tout son peuple et
sortit à la rencontre d'Israël, dans le désert ; il vint à
Jahats, et combattit Israël [b]. 21:24Israël le fit passer
au fil de l'épée et conquit son pays, depuis l'Arnon
jusqu'à Jabbok, et jusqu'à la frontière des enfants
d'Ammon ; car la frontière des fils d'Ammon était
forte [c]. 21:25Israël prit toutes les villes et s'établit
dans toutes les villes des Amoréens, à Hesbon,
et dans toutes les villes de son ressort. 21:26Car
Hesbon était la ville de Sihon, roi des Amoréens ;
il avait fait la guerre au précédent roi de Moab,
et lui avait enlevé tout son pays jusqu'à l'Arnon.
21:27C'est pourquoi les poètes disent : Venez à Hes-
bon ! Que la ville de Sihon soit rebâtie et fortifiée !
21:28Car un feu est sorti de Hesbon, et une flamme
de la cité de Sihon ; elle a consumé Ar-Moab, les
habitants des hauteurs de l'Arnon. 21:29Malheur à
toi, Moab ! Peuple de Kemosch, tu es perdu ! Il a fait
de ses fils des fuyards, et il a livré ses filles captives
à Sihon, roi des Amoréens [d]. 21:30Nous les avons
défaits à coups de flèches : De Hesbon à Dibon tout
est détruit ; nous les avons mis en déroute jusqu'à
Nophach, jusqu'à Médeba. 21:31Israël s'établit dans
le pays des Amoréens. 21:32Moïse envoya des
gens pour reconnaître Jaezer, ils prirent les villes
de son ressort, et chassèrent les Amoréens qui y
étaient. 21:33Ensuite, ils changèrent de direction et
montèrent par le chemin de Basan. Og, roi de Basan,
sortit à leur rencontre, avec tout son peuple pour les
combattre à Edréï. 21:34Yahweh dit à Moïse : Ne
le crains point, car je le livre entre tes mains, lui et
tout son peuple, et son pays ; tu le traiteras comme
tu as traité Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à
Hesbon [e]. 21:35Ils le battirent donc, lui et ses fils, et
tout son peuple, sans en laisser échapper un seul, et
ils s'emparèrent de son pays.

z. [21:9] Voir Jn. 3:14-16. Ceux qui regardent à Jésus-Christ, et non aux hommes, obtiennent la délivrance. L'airain nous parle du jugement (Job. 20:24), le serpent de la malédiction (Gn. 3:14), et la perche parle de la croix (1 Co. 1:18). Jésus a pris nos malédictions sur la croix de Golgotha (Ga. 3:13).

a. [21:13] Jg. 11:18.

b. [21:23] Jg. 11:29-30 ; De. 2:26-30.

c. [21:24] De. 2:30 ; De. 29:7 ; Ps. 135:11-12.

d. [21:29] Jé. 48:46.

e. [21:34] De. 3:1-2.

## CHAPITRE 22

*[Balak cherche à maudire Israël ; Balaam[f] séduit par les honneurs]*

22:1 Les fils d'Israël partirent, et ils campèrent dans
les plaines de Moab, au-delà du Jourdain, vis-
à-vis de Jéricho. 22:2 Balak, fils de Tsippor, vit
tout ce qu'Israël avait fait aux Amoréens. 22:3 Et
Moab eut une grande frayeur du peuple, parce qu'il
était en grand nombre, il fut saisi de terreur en
face des fils d'Israël. 22:4 Moab dit aux anciens de
Madian : Maintenant cette multitude va dévorer tout
ce qui nous entoure, comme le bœuf broute l'herbe
des champs. Balak, fils de Tsippor, était alors roi
de Moab. 22:5 Il envoya des messagers auprès de
Balaam, fils de Beor, à Pethor, située sur le fleuve,
dans le pays des fils de son peuple, afin de l'appeler
et de lui dire : Voici, un peuple est sorti d'Egypte,
il couvre la surface de la terre, et il habite vis-à-
vis de moi. 22:6 Viens donc maintenant, je te prie,
maudis-moi ce peuple, car il est plus puissant que
moi ; peut-être que je serai le plus fort, et que nous
le battrons, et que je le chasserai du pays ; car je
sais que celui que tu bénis est béni, et que celui
que tu maudis est maudit. 22:7 Les anciens de Moab
s'en allèrent avec les anciens de Madian, ayant dans
leurs mains de quoi payer le devin. Ils arrivèrent
auprès de Balaam, et lui rapportèrent les paroles
de Balak. 22:8 Il leur répondit : Demeurez ici cette
nuit, et je vous répondrai d'après ce que Yahweh
me dira. Et les chefs des Moabites restèrent chez
Balaam. 22:9 Dieu vint à Balaam et dit : Qui sont ces
hommes que tu as chez toi ? 22:10 Balaam répondit
à Dieu : Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, les a
envoyés pour me dire : 22:11 Voici, un peuple est
sorti d'Egypte, et il couvre la face de la terre ; viens
donc, maudis-le-moi ; peut-être qu'ainsi je pourrai
le combattre, et je le chasserai. 22:12 Dieu dit à
Balaam : Tu n'iras point avec eux, et tu ne maudiras
point ce peuple, car il est béni. 22:13 Balaam se leva
le matin, et il dit aux chefs qui avaient été envoyés
par : Retournez dans votre pays, car Yahweh refuse
de me laisser venir avec vous. 22:14 Les chefs des
Moabites se levèrent et retournèrent auprès de
Balak, et dirent : Balaam a refusé de venir avec
nous. 22:15 Balak envoya encore des chefs en plus
grand nombre, et plus considérés que les premiers.
22:16 Ils arrivèrent auprès de Balaam, et lui dirent :
Ainsi parle Balak, fils de Tsippor : Que l'on ne
t'empêche donc pas de venir vers moi ; 22:17 car
je te rendrai beaucoup d'honneurs, et je ferai tout
ce que tu me diras ; je te prie donc viens, maudis-
moi ce peuple. 22:18 Balaam répondit et dit aux
serviteurs de Balak : Quand Balak me donnerait
sa maison pleine d'or et d'argent, je ne pourrais
point transgresser l'ordre de Yahweh, mon Dieu ; je
ne pourrais faire aucune chose, ni petite ni grande.
22:19 Toutefois, je vous prie, restez maintenant ici
encore cette nuit, et je saurai ce que Yahweh aura
de plus à me dire. 22:20 Dieu vint, la nuit à Balaam,
et lui dit : Puisque ces hommes sont venus t'appeler,
lève-toi, et va avec eux ; mais quoi qu'il en soit,
tu feras ce que je te dirai. 22:21 Balaam se leva le
matin, et sella son ânesse, et partit avec les chefs
de Moab. 22:22 La colère de Dieu s'enflamma parce
qu'il était parti ; et l'Ange de Yahweh se plaça sur
le chemin pour lui résister. Balaam était monté sur
son ânesse, et ses deux serviteurs étaient avec lui.
22:23 L'ânesse vit l'Ange de Yahweh qui se tenait
sur le chemin, son épée nue dans la main ; elle
se détourna du chemin et alla dans les champs.
Balaam frappa l'ânesse pour la ramener dans le
chemin[g]. 22:24 L'Ange de Yahweh se plaça dans
un sentier entre les vignes ; il y avait un mur de
chaque côté. 22:25 L'ânesse vit l'Ange de Yahweh ;
elle se serra contre le mur, et elle serra le pied
de Balaam contre le mur. Balaam la frappa de
nouveau. 22:26 L'Ange de Yahweh passa plus loin
et s'arrêta dans un lieu étroit où il n'y avait point
d'espace pour se détourner à droite ou à gauche.
22:27 L'ânesse vit l'Ange de Yahweh, et elle s'abattit
sous Balaam. Balaam se mit en grande colère, et il
frappa l'ânesse avec son bâton. 22:28 Alors Yahweh
ouvrit la bouche de l'ânesse, et elle dit à Balaam :
Que t'ai-je fait, pour que tu m'aies déjà frappée
trois fois ? 22:29 Balaam répondit à l'ânesse : C'est
parce que tu t'es moquée de moi ; si j'avais une
épée dans la main, je te tuerais sur le champ. 22:30 Et
l'ânesse dit à Balaam: Ne suis-je pas ton ânesse, sur
laquelle tu as monté depuis que je suis à toi jusqu'à

f. 2 Pi. 2:15 ; Jud. 11 ; Ap. 2:14
g. [22:23] 2 Pi. 2:16 ; Jud. 1:11.

aujourd'hui? Ai-je l'habitude de te faire ainsi ? Et
il répondit : Non. 22:31Alors Yahweh ouvrit les
yeux de Balaam, et il vit l'Ange de Yahweh qui
se tenait sur le chemin, et qui avait dans sa main
son épée nue ; et il s'inclina et se prosterna sur son
visage. 22:32L'Ange de Yahweh lui dit : Pourquoi
as-tu frappé ton ânesse déjà trois fois ? Voici je
suis sorti pour te résister, car c'est un chemin de
perdition qui est devant moi. 22:33L'ânesse m'a vu
et elle s'est détournée de devant moi déjà trois fois ;
autrement, si elle ne s'était détournée de moi, je
t'aurais même déjà tué, et je lui aurais laissé la vie.
22:34Alors Balaam dit à l'Ange de Yahweh : J'ai
péché, car je ne savais point que tu t'étais placé au-
devant de moi sur le chemin ; et maintenant, si tu me
désapprouves, je m'en retournerai. 22:35L'Ange de
Yahweh dit à Balaam : Va avec ces hommes ; mais
tu ne feras que répéter les paroles que je te dirai.
Et Balaam alla avec les chefs envoyés par Balak.
22:36Quand Balak apprit que Balaam arrivait, il
sortit à sa rencontre jusqu'à la ville de Moab, qui
est sur la limite de l'Arnon, à l'extrême frontière.
22:37Balak dit à Balaam : N'ai-je pas auparavant
envoyé vers toi pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu
pas venu vers moi ? Ne puis-je donc pas te traiter
avec honneur ? 22:38Balaam répondit à Balak : Je
suis venu vers toi ; mais pourrais-je maintenant dire
quelque chose ? Je ne dirai que ce que Dieu m'aura
mis dans la bouche. 22:39Balaam alla avec Balak,
et ils arrivèrent dans la cité de Kirjath-Hutsoth.
22:40Balak sacrifia des bœufs et des brebis, et il
en envoya à Balaam et aux chefs qui étaient venus
avec lui. 22:41Le matin, Balak prit Balaam, et le
fit monter aux hauts lieux de Bamoth-Baal, d'où
Balaam vit une partie du peuple.

## CHAPITRE 23

*[Balaam ne maudit pas mais bénit Israël des hauts lieux de Baal]*

23:1Balaam dit à Balak : Bâtis-moi ici sept autels, et
prépare-moi ici sept veaux et sept béliers. 23:2Balak
fit ce que Balaam avait dit ; et Balak offrit avec
Balaam un veau et un bélier sur chaque autel.
23:3Balaam dit à Balak : Tiens-toi près de ton ho-
locauste, et je m'éloignerai ; peut-être que Yahweh
viendra à ma rencontre, et je te dirai tout ce qu'il
me révélera. Et il alla sur un lieu élevé. 23:4Dieu
vint au-devant de Balaam, et Balaam lui dit : J'ai
dressé sept autels, et j'ai sacrifié un veau et un
bélier sur chaque autel. 23:5Yahweh mit des paroles
dans la bouche de Balaam et lui dit : Retourne vers
Balak, et tu parleras ainsi. 23:6Il retourna vers lui ;
Balak se tenait près de son holocauste, avec tous les
chefs de Moab. 23:7Balaam prononça son discours
sentencieux et dit : Balak, roi de Moab, m'a fait
descendre d'Aram [h], des montagnes d'orient, en me
disant : Viens, maudis-moi Jacob ! Viens, sois irrité
contre Israël ! 23:8Mais comment le maudirai-je ?
Dieu ne l'a point maudit ? Comment le détesterai-
je ? Yahweh ne l'a point détesté ? 23:9Car je le vois
du sommet des rochers, et je le contemple du haut
des collines : C'est un peuple qui a sa demeure à
part, et il ne sera pas compté parmi les nations [i].
23:10Qui peut compter la poussière de Jacob, et dire
le nombre du quart d'Israël ? Que je meure de la
mort des justes, et que ma fin soit semblable à la
leur ! 23:11Alors Balak dit à Balaam : Que m'as-tu
fait ? Je t'ai pris pour maudire mon ennemi, et voici,
tu le bénis très expressément ! 23:12Il répondit et
dit : N'aurai-je pas soin de dire ce que Yahweh met
dans ma bouche ?

*[Balaam bénit Israël au sommet de Pisga]*

23:13Balak lui dit : Viens, je te prie, avec moi
dans un autre lieu d'où tu le verras, tu n'en verras
qu'une partie, tu n'en verras pas la totalité. Et de
là maudis-le-moi. 23:14Il le mena au champ de
Tsophim, sur le sommet de Pisga ; il bâtit sept
autels, et offrit un taureau et un bélier sur chaque
autel. 23:15Balaam dit à Balak : Tiens-toi ici près
de ton holocauste, et j'irai à la rencontre de Dieu,
comme j'ai déjà fait. 23:16Yahweh vint au-devant
de Balaam, il mit des paroles dans sa bouche et
dit : Retourne vers Balak, et tu parleras ainsi. 23:17Il
retourna vers lui ; et voici, Balak se tenait près de
son holocauste, et les chefs de Moab avec lui. Balak
lui dit : Qu'est-ce que Yahweh a dit ? 23:18Balaam

h. [23:7] De l'hébreu « Aram » traduit par « Aram » ou « Syrie » (1 R. 11:25)
i. [23:9] De. 33:28.

prononça son discours sentencieux et dit : Lève-toi,
Balak, écoute! Fils de Tsippor, prête-moi l'oreille !
23:19 Dieu n'est point un homme pour mentir ni fils
d'un homme pour se repentir. Ce qu'il a dit, ne
le fera-t-il pas? Ce qu'il a déclaré, ne l'exécutera-
t-il pas[j] ? 23:20 Voici, j'ai reçu l'ordre de bénir :
Il a béni, je ne le révoquerai point. 23:21 Il n'a
point aperçu d'iniquité en Jacob, il ne voit point de
perversité en Israël ; Yahweh, son Dieu, est avec lui,
il est son Roi, l'objet de son allégresse[k]. 23:22 Dieu
les a fait sortir d'Egypte, il est pour eux comme
la vigueur du buffle. 23:23 L'enchantement ne peut
rien contre Jacob ni la divination contre Israël. Au
temps marqué, il sera dit à Jacob et à Israël : Quelle
est l'œuvre de Yahweh? 23:24 Voici, ce peuple se
lèvera comme un vieux lion, et se dressera comme
un lion qui est dans sa force ; il ne se couchera pas
jusqu'à ce qu'il ait dévoré la proie, et bu le sang des
blessés à mort. 23:25 Balak dit à Balaam : Et bien,
ne le maudis pas, mais du moins ne le bénis pas.
23:26 Balaam répondit à Balak : Ne t'ai-je pas parlé
ainsi : Je ferai tout ce que Yahweh dira ?

*[Balaam bénit Israël de Peor]*

23:27 Balak dit encore à Balaam : Viens donc, je
te conduirai dans un autre lieu ; peut-être que
Dieu trouvera bon que tu me le maudisses de là.
23:28 Balak conduisit Balaam sur le sommet de Peor,
qui regarde du côté de Jeshimon. 23:29 Balaam lui
dit : Bâtis-moi ici sept autels, et apprête-moi ici sept
veaux et sept béliers. 23:30 Balak fit donc comme
Balaam lui avait dit ; puis il offrit un veau et un
bélier sur chaque autel.

**CHAPITRE 24**

24:1 Balaam vit que Yahweh voulait bénir Israël, et
il n'alla plus comme les autres fois à la rencontre
des enchantements ; mais il tourna son visage du
côté du désert. 24:2 Balaam leva les yeux, il vit Israël
campé selon ses tribus. Alors l'Esprit de Dieu fut
sur lui. 24:3 Et il prononça à haute voix son discours
sentencieux et dit : Parole de Balaam, fils de Beor,
parole de l'homme qui a l'œil ouvert, 24:4 parole
de celui qui entend les paroles de Dieu, de celui
qui voit la vision du Tout-Puissant, de celui qui se
prosterne et dont les yeux s'ouvrent. 24:5 Que tes
tentes sont belles, ô Jacob! Tes demeures, ô Israël !
24:6 Elles s'étendent comme des vallées, comme des
jardins près d'un fleuve, comme des arbres d'aloès
que Yahweh a plantés, comme des cèdres le long des
eaux. 24:7 L'eau coule de ses seaux, et sa semence
est fécondée par d'abondantes eaux. Son roi s'élève
au-dessus d'Agag, et son royaume devient puissant.
24:8 Dieu l'a fait sortir d'Égypte ; il est pour lui
comme la vigueur du buffle; il dévorera les nations,
ses ennemies; il brisera leurs os, et les percera
de ses flèches. 24:9 Il s'est courbé, il s'est couché
comme un lion qui est dans sa force, et comme un
vieux lion ; qui le réveillera ? Quiconque te bénit,
sera béni, et quiconque te maudit, sera maudit.
24:10 Balak se mit fort en colère contre Balaam,
il frappa des mains et dit à Balaam : C'est pour
maudire mes ennemis que je t'ai appelé, et voici,
tu les as bénis déjà trois fois. 24:11 Fuis maintenant,
va-t'en chez toi ! J'avais dit que je te rendrais des
honneurs, mais Yahweh t'empêche de les recevoir.
24:12 Balaam répondit à Balak : N'ai-je pas dit à
tes messagers que tu m'as envoyés : 24:13 Quand
Balak me donnerait sa maison pleine d'argent et
d'or, je ne pourrais transgresser l'ordre de Yahweh
pour faire de moi-même du bien ou du mal ; mais
ce que Yahweh dira, je le dirai. 24:14 Maintenant je
m'en vais vers mon peuple. Viens, je t'annoncerai
ce que ce peuple fera à ton peuple dans les derniers
jours.

*[Prophétie sur le Roi qui sort de Jacob, le Messie]*

24:15 Alors il prononça son discours sentencieux et
dit : Parole de Balaam, fils de Beor, parole de
l'homme qui a l'œil ouvert, 24:16 parole de celui qui
entend les paroles de Dieu, qui connaît la science du
Très-Haut, qui voit la vision du Tout-Puissant, qui
se prosterne et dont les yeux sont ouverts. 24:17 Je
le vois, mais pas maintenant ; je le contemple,
mais pas de près ; une Etoile sort de Jacob[l], et un

j. [23:19] Ja. 1:17.
k. [23:21] Jé. 50:20 ; Ro. 4:7.
l. [24:17] L'Etoile en question est Jésus-Christ, qui se révéla à Jean comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).

Sceptre s'élève d'Israël. Il transpercera les flancs
de Moab, il détruira tous les enfants de Seth. 24:18Il
se rend maître d'Edom, il se rend maître de Séir,
ses ennemis. Israël manifeste sa force. 24:19Celui
qui sort de Jacob règne en souverain, il fait périr
ceux qui s'échappent des villes. 24:20Balaam vit
Amalek, il prononça son discours sentencieux et
dit : Amalek est la première des nations, mais un
jour il sera détruit. 24:21Balaam vit les Kéniens.
Il prononça son discours sentencieux et dit : Ta
demeure est solide, et tu as mis ton nid sur le
roc ; 24:22toutefois, le Kénien sera chassé, quand
l'Assyrien t'emmènera en captivité. 24:23Balaam
continua à prononcer son discours sentencieux et
il dit : Hélas! Qui vivra après que Dieu l'aura
établi ? 24:24Mais des navires viendront de Kittim,
ils humilieront l'Assyrien et l'Hébreu ; et lui aussi
sera détruit. 24:25Balaam se leva, partit et retourna
chez lui. Balak s'en alla aussi de son côté.

## CHAPITRE 25

*[Prostitution d'Israël à Baal-Peor [m]]*

25:1Israël demeurait à Sittim ; et le peuple com-
mença à se livrer à la débauche avec les filles de
Moab. 25:2Elles invitèrent le peuple aux sacrifices
de leurs dieux ; et le peuple mangea et se prosterna
devant leurs dieux. 25:3Israël s'attacha à Baal-Peor,
c'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël [n]. 25:4Yahweh dit à Moïse : Assemble
tous les chefs du peuple, et fais pendre les coupables
devant Yahweh en face du soleil, afin que la colère
de Yahweh se détourne d'Israël [o]. 25:5Moïse dit aux
juges d'Israël : Que chacun de vous tue ceux de
ses gens qui se sont attachés à Baal-Peor. 25:6Un
homme des fils d'Israël vint, et amena vers ses
frères une Madianite, devant Moïse et devant toute
l'assemblée des fils d'Israël, tandis qu'ils pleuraient
à l'entrée de la tente d'assignation. 25:7Au vu
de cela, Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le
sacrificateur, se leva du milieu de l'assemblée et
prit une lance dans sa main. 25:8Il entra dans la
tente de l'homme Israélite et les transperça tous
deux l'homme Israélite puis la femme par le bas-
ventre. Et la plaie s'arrêta parmi les fils d'Israël [p].
25:9Il y en eut vingt-quatre mille qui moururent
de cette plaie. 25:10Yahweh parla à Moïse, en
disant : 25:11Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron,
le sacrificateur, a détourné ma colère de dessus les
fils d'Israël, parce qu'il a été animé de mon zèle
au milieu d'eux ; et je n'ai point, dans ma colère,
consumé les fils d'Israël. 25:12C'est pourquoi tu
diras que je traite avec lui une alliance de paix.
25:13Et l'alliance de sacrificature perpétuelle sera
tant pour lui que pour sa postérité après lui, parce
qu'il a été animé de zèle pour son Dieu, et qu'il a fait
propitiation pour les enfants d'Israël. 25:14Le nom
de l'homme Israélite tué avec la Madianite, était
Zimri, fils de Salu, chef d'une maison paternelle des
Siméonites. 25:15Le nom de la femme Madianite
qui fut tuée était Cozbi, fille de Tsur, chef des peu-
plades issues d'une maison paternelle en Madian.
25:16Yahweh parla à Moïse, en disant : 25:17Traitez
les Madianites en ennemis et tuez-les ; 25:18car ils
se sont montrés vos ennemis, en vous séduisant par
leurs ruses ; dans l'affaire de Peor, et dans l'affaire
de Cozbi, fille d'un chef de Madian, leur sœur, tuée
le jour de la plaie qui eut lieu à l'occasion de Peor.

## CHAPITRE 26

*[Nouveau dénombrement des hommes de guerre]*

26:1A la suite de cette plaie, Yahweh parla à Moïse,
et à Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, en disant :
26:2Faites le dénombrement de toute l'assemblée
des fils d'Israël, depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, selon les maisons de leurs pères, de tous
ceux d'Israël en état de porter des armes. 26:3Moïse
et Eléazar, le sacrificateur, leur parlèrent dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho, en disant : 26:4On fera le dénombrement
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse et aux fils d'Israël,
quand ils furent sortis du pays d'Egypte. 26:5Ruben,

m. No. 31:16 ; Ja. 4:4 ; Ap. 2:14
n. [25:3] Ps. 106:28 ; Os. 9:10.
o. [25:4] De. 4:3 ; Jos. 22:17.
p. [25:8] Ps. 106:30.

premier-né d'Israël. Fils de Ruben : Hénoc, de qui
descend la famille des Hénokites ; Pallu, de qui
descend la famille des Palluites ; 26:6Hetsron, de qui
descend la famille des Hetsronites ; Carmi, de qui
descend la famille des Carmites. 26:7Ce sont là les
familles des Rubénites : Ceux qui furent dénombrés
étaient quarante-trois mille sept cent trente. 26:8Fils
de Pallu : Eliab. 26:9Fils d'Eliab : Nemuel, Dathan
et Abiram. Dathan et Abiram, étaient de ceux que
l'on convoquait à l'assemblée, et qui se soulevèrent
contre Moïse et contre Aaron dans l'assemblée de
Koré, lors de leur révolte contre Yahweh. 26:10La
terre ouvrit sa bouche et les engloutit avec Koré,
quand moururent ceux qui s'étaient assemblés avec
lui, et que le feu consuma les deux cent cinquante
hommes: Ils servirent au peuple d'avertissement.
26:11Les fils de Koré ne moururent pas. 26:12Fils de
Siméon selon leurs familles : De Nemuel descend
la famille des Némuélites; de Jamin, la famille
des Jaminites; de Jakin, la famille des Jakinites ;
26:13de Zérach, la famille des Zérachites ; de Saül,
la famille des Saülites. 26:14Ce sont là les familles
des Siméonites, qui furent vingt-deux mille deux
cents. 26:15Fils de Gad selon leurs familles. De
Tsephon, descend la famille des Tsephonites ; de
Haggi, la famille des Haggites ; de Schuni, la
famille des Schunites ; 26:16d'Ozni, la famille des
Oznites ; d'Eri, la famille des Erites ; 26:17D'Arod,
la famille des Arodites ; d'Areéli, la famille des
Areélites. 26:18Ce sont là les familles des fils de
Gad, d'après leur dénombrement : Quarante mille
cinq cents. 26:19Fils de Juda, Er, et Onan ; mais Er
et Onan moururent au pays de Canaan [q]. 26:20Voici
les fils de Juda selon leurs familles : De Schéla
descend la famille des Schélanites ; de Pérets, la
famille des Péretsites ; de Zérach, la famille des
Zérachites. 26:21Les fils de Pérets furent : Hetsron,
de qui descend la famille des Hetsronites ; Hamul,
de qui descend la famille des Hamulites. 26:22Ce
sont là les familles de Juda, selon leur dénom-
brement: Soixante-seize mille cinq cents. 26:23Fils
d'Issacar, selon leurs familles : De Thola descend
la famille des Tholaïtes ; de Puva, la famille des
Puvites ; 26:24de Jaschub, la famille des Jaschu-
bites ; de Schimron, la famille des Schimronites.
26:25Ce sont là les familles d'Issacar, d'après leur
dénombrement : Soixante-quatre mille trois cents.
26:26Fils de Zabulon, selon leurs familles : De
Séred, descend la famille des Sardites ; d'Elon, la
famille des Elonites ; de Jahleel, la famille des Jah-
leélites. 26:27Ce sont là les familles des Zabulonites,
d'après leur dénombrement : Soixante mille cinq
cents. 26:28Fils de Joseph, selon leurs familles :
Manassé et Ephraïm. 26:29Fils de Manassé. De
Makir descend la famille des Makirites. Makir
engendra Galaad. De Galaad descend la famille des
Galaadites. 26:30Voici les fils de Galaad : Jézer,
de qui descend la famille des Jézerites ; Hélek,
la famille des Hélekites. 26:31Asriel, la famille
des Asriélites ; Sichem, la famille des Sichémites ;
26:32Schemida, la famille des Schemidaïtes ; Hé-
pher, la famille des Héphrites. 26:33Tselophchad,
fils de Hépher, n'eut point de fils, mais des filles.
Voici les noms des filles de Tselophchad : Machla,
Noa, Hogla, Milca, et Thirtsa. 26:34Ce sont là les
familles de Manassé, d'après leur dénombrement :
Cinquante-deux mille sept cents. 26:35Voici les fils
d'Ephraïm, selon leurs familles : De Schutélach
descend la famille des Schutalchites ; de Béker,
la famille des Bakrites ; de Thachan, la famille
des Thachanites. 26:36Voici les fils de Schuté-
lach : d'Eran est descendue la famille des Eranites.
26:37Ce sont là les familles des fils d'Ephraïm,
d'après leur dénombrement : Trente-deux mille
cinq cents. Ce sont là les fils de Joseph, selon
leurs familles. 26:38Fils de Benjamin, selon leurs
familles : De Béla descend la famille des Balites ;
d'Aschbel, la famille des Aschbélites ; d'Achiram,
la famille des Achiramites ; 26:39De Schupham, la
famille des Schuphamites ; de Hupham, la famille
des Huphamites. 26:40Les fils de Béla furent Ard et
Naaman. D'Ard descend la famille des Ardites ; et
de Naaman la famille des Naamanites. 26:41Ce sont
là les fils de Benjamin, d'après leurs familles ; et
leur dénombrement : Quarante-cinq mille six cents.
26:42Voici les fils de Dan, selon leurs familles : De
Schucham descend la famille des Schuchamites. Ce
sont là les familles de Dan, selon leurs familles.
26:43Toutes les familles des Schuchamites, selon
leur dénombrement : Soixante-quatre mille quatre
cents. 26:44Fils d'Aser, selon leurs familles : De
Jimna descend la famille des Jimnites ; de Jischvi,

q. [26:19] Ge. 38:7-10 ; Ge. 46:12.

la famille des Jischvites ; de Beria la famille des
Beriites. 26:45 Des fils de Beria descendent : De
Héber, la famille des Hébrites ; de Malkiel, la fa-
mille des Malkiélites. 26:46 Le nom de la fille d'Aser
était Sérach. 26:47 Ce sont là les familles des fils
d'Aser, d'après leur dénombrement : Cinquante-
trois mille quatre cents. 26:48 Fils de Nephthali,
selon leurs familles : De Jahtseel descend la famille
des Jahtseélites ; de Guni, la famille des Gunites ;
26:49 de Jetser la famille des Jitsrites ; de Schillem,
la famille des Schillémites. 26:50 Ce sont là les
familles de Nephthali, selon leurs familles, et leur
dénombrement : Quarante-cinq mille quatre cents.
26:51 Voici les dénombrés des fils d'Israël, qui furent
six cent un mille sept cent trente. 26:52 Yahweh parla
à Moïse, en disant : 26:53 Le pays sera partagé entre
eux pour être leur propriété, selon le nombre des
noms. 26:54 A ceux qui sont en plus grand nombre,
tu donneras la portion la plus grande, et à ceux qui
sont en plus petit nombre tu donneras une portion
plus petite ; on donnera à chacun sa portion selon
le nombre de ses dénombrés. 26:55 Mais le partage
du pays aura lieu par le sort ; ils le recevront en
propriété selon les noms des tribus de leurs pères [r].
26:56 C'est par le sort que le pays sera partagé
entre ceux qui sont en grand nombre et ceux qui
sont en petit nombre. 26:57 Voici les dénombrés
de Lévi selon leurs familles ; de Guerschon, la
famille des Guerschonites ; de Kehath, la famille
des Kehathites ; de Merari, la famille des Merarites.
26:58 Voici les familles de Lévi ; la famille des
Libnites, la famille des Hébronites, la famille des
Machlites, la famille des Muschites, la famille des
Korites. Kehath engendra Amram. 26:59 Le nom
de la femme d'Amram était Jokébed, fille de
Lévi, qui naquit à Lévi en Egypte ; elle enfanta
à Amram: Aaron, Moïse, et Marie, leur soeur.
26:60 Il naquit à Aaron : Nadab et Abihu, Eléazar
et Ithamar. 26:61 Nadab et Abihu moururent lors-
qu'ils apportèrent du feu étranger devant Yahweh [s].
26:62 Ceux dont on fit le dénombrement, tous les
mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus, furent
vingt-trois mille. Ils ne furent pas compris dans le
dénombrement des fils d'Israël, parce qu'il ne leur
fut point donné de possession au milieu des fils
d'Israël. 26:63 Tels sont ceux qui furent dénombrés
par Moïse et Eléazar, le sacrificateur, qui firent
le dénombrement des fils d'Israël dans les plaines
de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho.
26:64 Parmi eux, il n'y avait aucun des fils d'Israël
dont Moïse et le sacrificateur Aaron avaient fait
le dénombrement dans le désert de Sinaï. 26:65 Car
Yahweh avait dit d'eux qu'ils mourront dans le
désert, et qu'il n'en restera pas un, excepté Caleb,
fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun [t].

## CHAPITRE 27

*[Loi sur les héritages [u]]*

27:1 Or les filles de Tselophchad, fils de Hépher, fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles de Manassé, fils de Joseph, s'appro-
chèrent ; voici les noms de ses filles : Machla, Noa,
Hogla, Milca, et Thirtsa. 27:2 Elles se présentèrent
devant Moïse, devant Eléazar, le sacrificateur, et
devant les princes et toute l'assemblée, à l'entrée
de la tente d'assignation. Elles dirent : 27:3 Notre
père est mort dans le désert ; il n'était pas au
milieu de l'assemblée de ceux qui se révoltèrent
contre Yahweh, de l'assemblée de Koré, mais il
est mort pour son péché, et il n'avait point de
fils. 27:4 Pourquoi le nom de notre père serait-il
retranché de sa famille, parce qu'il n'a point eu de
fils ? Donne-nous une possession parmi les frères
de notre père. 27:5 Moïse rapporta leur cause devant
Yahweh. 27:6 Et Yahweh parla à Moïse, en disant :
27:7 Les filles de Tselophchad ont raison. Tu leur
donneras en héritage une possession parmi les frères
de leur père, et c'est à elles que tu feras passer
l'héritage de leur père. 27:8 Tu parleras aussi aux fils
d'Israël, et tu leur diras : Lorsqu'un homme mourra
sans avoir de fils, vous ferez passer son héritage à
sa fille. 27:9 S'il n'a point de fille, vous donnerez
son héritage à ses frères. 27:10 S'il n'a point de
frères, vous donnerez son héritage aux frères de son
père. 27:11 S'il n'a point de frère de son père, vous

r. [26:55] Jos. 11:23 ; Jos. 14:2 ; Jos. 18:6-8.
s. [26:61] Lé. 10:1-2 ; 1 Ch. 24:2.
t. [26:65] 1 Co. 10:5.
u. No. 36

donnerez son héritage au plus proche parent de sa
famille, et c'est lui qui le possédera. Ce sera pour
les fils d'Israël une loi et un droit, comme Yahweh
en a donné l'ordre à Moïse.

*[Moïse voit de loin le pays promis aux fils d'Israël]*

27:12 Yahweh dit aussi à Moïse : Monte sur cette
montagne d'Abarim, et regarde le pays que je donne
aux enfants d'Israël [v]. 27:13 Tu le regarderas ; mais
toi aussi tu seras recueilli auprès de ton peuple,
comme Aaron ton frère a été recueilli ; 27:14 parce
que vous avez été rebelles à mon ordre dans le désert
de Tsin, lors de la contestation de l'assemblée, vous
ne m'avez point sanctifié au sujet des eaux devant
eux ; ce sont les eaux de la contestation, à Kadès,
dans le désert de Tsin.

*[Yahweh désigne Josué comme successeur de Moïse]*

27:15 Moïse parla à Yahweh, en disant : 27:16 Que
Yahweh, le Dieu des esprits de toute chair, établisse
sur l'assemblée un homme [w], 27:17 qui sorte devant
eux et qui entre devant eux, et qui les fasse sortir et
qui les fasse entrer, afin que l'assemblée de Yahweh
ne soit pas comme des brebis qui n'ont point de
berger [x]. 27:18 Alors Yahweh dit à Moïse : Prends
Josué, fils de Nun, homme en qui réside l'Esprit, et
tu poseras ta main sur lui [y]. 27:19 Tu le présenteras
devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute
l'assemblée ; et tu lui donneras des ordres sous leurs
yeux. 27:20 Tu le rendras participant de ta dignité,
afin que toute l'assemblée des fils d'Israël l'écoute.
27:21 Il se présentera devant Eléazar, le sacrificateur,
qui consultera pour lui le jugement de l'urim devant
Yahweh ; et Josué, tous les fils d'Israël avec lui,
et toute l'assemblée, sortiront sur l'ordre d'Eléazar
et entreront sur son ordre [z]. 27:22 Moïse fit comme
Yahweh lui avait ordonné. Il prit Josué et le plaça
devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute
l'assemblée. 27:23 Il posa ses mains sur lui, et lui
donna des ordres, comme Yahweh l'avait dit par
Moïse.

## CHAPITRE 28

*[Consignes relatives au temps des sacrifices]*

28:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 28:2 Donne
cet ordre aux fils d'Israël, et dis-leur : Vous aurez
soin de m'offrir en leur temps, mon offrande, ma
nourriture, pour mes sacrifices faits par le feu, qui
me sont d'une agréable odeur [a]. 28:3 Tu leur diras :
Voici le sacrifice consumé par le feu que vous
offrirez à Yahweh : Deux agneaux d'un an sans
défaut, chaque jour, comme holocauste perpétuel [b].
28:4 Tu offriras l'un des agneaux le matin, et l'autre
agneau entre les deux soirs, 28:5 et la dixième
partie d'épha de fine farine pour l'offrande pétrie
avec la quatrième partie d'un hin d'huile d'olives
concassées [c]. 28:6 C'est l'holocauste perpétuel, qui
a été offert à la montagne de Sinaï, c'est un sa-
crifice consumé par le feu, d'une agréable odeur
à Yahweh. 28:7 La libation sera d'un quart de hin
pour chaque agneau : C'est dans le lieu saint que
tu feras la libation de vin à Yahweh. 28:8 Et tu
offriras l'autre agneau entre les deux soirs, tu feras
la même offrande qu'au matin, et la même libation,
en sacrifice consumé par le feu d'une agréable
odeur à Yahweh. 28:9 Le jour du sabbat vous offrirez
deux agneaux d'un an sans défaut, et deux dixièmes
de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande,
avec sa libation. 28:10 C'est l'holocauste du sabbat,
pour chaque sabbat, outre l'holocauste perpétuel et
la libation. 28:11 Au commencement de vos mois,
vous offrirez en holocauste à Yahweh deux jeunes
taureaux, un bélier, et sept agneaux d'un an sans
défaut ; 28:12 trois dixièmes de fine farine pétrie à
l'huile, pour l'offrande de chaque taureau, et deux

v. [27:12] De. 32:48-49.
w. [27:16] Hé. 12:9.
x. [27:17] 1 R. 22:17 ; Mt. 9:36 ; Mc. 6:34.
y. [27:18] De. 34:9.
z. [27:21] Lé. 8:8.
a. [28:2] Lé. 3:11 ; Lé. 21:6.
b. [28:3] Ex. 29:38.
c. [28:5] Lé. 2:1 ; Ex. 29:40 ; Ex. 16:36.

dixièmes de fine farine pétrie à l'huile comme
offrande pour le bélier. 28:13Un dixième de fine
farine pétrie à l'huile, comme offrande pour chaque
agneau, en holocauste, d'une agréable odeur, et en
sacrifice consumé par le feu à Yahweh. 28:14Les
libations seront d'un demi-hin de vin pour chaque
veau, d'un tiers de hin pour un bélier, et d'un quart
de hin pour chaque agneau, c'est l'holocauste du
commencement de chaque mois, selon tous les mois
de l'année. 28:15On offrira aussi à Yahweh un jeune
bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, et sa libation. 28:16Au quatorzième jour
du premier mois, ce sera la Pâque de Yahweh.
28:17Le quinzième jour de ce mois sera un jour de
fête. On mangera pendant sept jours des pains sans
levain [d]. 28:18Au premier jour, il y aura une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
28:19Vous offrirez un sacrifice consumé par le feu
en holocauste à Yahweh : Deux jeunes taureaux,
un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
28:20Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, trois dixièmes pour chaque taureau, et
deux dixièmes pour un bélier ; 28:21tu en offriras
aussi un dixième pour chacun des sept agneaux.
28:22Vous offrirez un bouc en sacrifice pour l'ex-
piation, afin de faire pour vous la propitiation.
28:23Vous offrirez ces sacrifices, outre l'holocauste
du matin, qui est l'holocauste perpétuel. 28:24Vous
les offrirez chaque jour, pendant sept jours, comme
l'aliment d'un sacrifice consumé par le feu, d'une
agréable odeur à Yahweh. On les offrira outre l'ho-
locauste perpétuel, et la libation. 28:25Le septième
jour, vous aurez une sainte convocation : Vous
ne ferez aucune œuvre servile. 28:26Le jour des
prémices, où vous offrirez à Yahweh une offrande
à votre fête des semaines, vous aurez une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
28:27Vous offrirez en holocauste d'une agréable
odeur à Yahweh, deux jeunes taureaux, un bélier,
et sept agneaux d'un an. 28:28Vous y joindrez l'of-
frande de fine farine pétrie à l'huile, trois dixièmes
pour chaque taureau, et de deux dixièmes pour le
bélier, 28:29et d'un dixième pour chacun des sept
agneaux. 28:30Vous offrirez un jeune bouc, afin de
faire pour vous la propitiation. 28:31Vous offrirez
ces sacrifices, outre l'holocauste perpétuel et son
offrande. Vous aurez des agneaux sans défaut, et
vous joindrez les libations.

## CHAPITRE 29

*[Consignes relatives au temps des sacrifices - suite]*

29:1Le premier jour, du septième mois, vous aurez
une sainte convocation : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. Ce jour sera publié parmi vous au son
des trompettes [e]. 29:2Vous offrirez en holocauste,
d'une agréable odeur à Yahweh, un jeune taureau,
un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
29:3Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, de trois dixièmes pour le taureau, de deux
dixièmes pour le bélier, 29:4et un dixième pour
chacun des sept agneaux. 29:5Vous offrirez un jeune
bouc en sacrifice pour l'expiation, afin de faire pour
vous la propitiation. 29:6Vous offrirez ces sacrifices,
outre l'holocauste et l'offrande de chaque mois,
et l'holocauste perpétuel et son offrande, et leurs
libations, selon les règles établies. Ce sont des
sacrifices d'une agréable odeur consumés par le
feu à Yahweh. 29:7Le dixième jour de ce septième
mois, vous aurez une sainte convocation, et vous
affligerez vos âmes : Vous ne ferez aucun ouvrage [f].
29:8Vous offrirez en holocauste, d'une agréable
odeur à Yahweh, un jeune taureau, un bélier, et sept
agneaux d'un an, qui seront sans défaut. 29:9Leur
offrande sera de fine farine pétrie à l'huile, de trois
dixièmes pour le taureau, et de deux dixièmes pour
le bélier, 29:10et un dixième pour chacun des sept
agneaux. 29:11Vous offrirez un jeune bouc aussi en
sacrifice d'expiation, outre le sacrifice des expia-
tions, l'holocauste perpétuel et son offrande, avec
les libations ordinaires. 29:12Le quinzième jour du
septième mois, vous aurez une sainte convocation :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. Vous célé-
brerez une fête en l'honneur de Yahweh, pendant
sept jours [g]. 29:13Vous offrirez en holocauste un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur

d. [28:17] Ex. 12 ; Lé. 23:5-6.
e. [29:1] Lé. 23:24-25.
f. [29:7] Lé. 16:29-31 ; Lé. 23:27.
g. [29:12] Lé. 23:34-43.

à Yahweh, treize jeunes taureaux, deux béliers, et
quatorze agneaux d'un an, sans défaut. 29:14Vous y
joindrez l'offrande de fine farine pétrie à l'huile, de
trois dixièmes pour chacun des treize taureaux, de
deux dixièmes pour chacun des deux béliers, 29:15et
d'un dixième pour chacun des quatorze agneaux.
29:16Vous offrirez un jeune bouc en sacrifice d'ex-
piation, outre l'holocauste perpétuel, l'offrande, et
la libation. 29:17Le second jour, vous offrirez douze
jeunes taureaux, deux béliers, et quatorze agneaux
d'un an, sans défaut, 29:18avec l'offrande et les
libations pour les taureaux, pour les béliers, et pour
les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles
établies. 29:19Vous offrirez un jeune bouc en sa-
crifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, et
son offrande, avec leurs libations. 29:20Le troisième
jour, vous offrirez onze taureaux, deux béliers, et
quatorze agneaux d'un an, sans défaut ; 29:21avec
l'offrande et les libations pour les taureaux, les
béliers et les agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. 29:22Vous offrirez un bouc en
sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel,
son offrande, et sa libation. 29:23Le quatrième jour,
vous offrirez dix taureaux, deux béliers, et quatorze
agneaux d'un an, sans défaut, 29:24avec l'offrande
et les libations pour les taureaux, les béliers, et
les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles
établies. 29:25Vous offrirez un jeune bouc en sa-
crifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel,
son offrande, et sa libation. 29:26Au cinquième
jour, vous offrirez neuf veaux, deux béliers, et
quatorze agneaux d'un an, sans défaut, 29:27avec
l'offrande et les libations pour les taureaux, les
béliers, et les agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. 29:28Vous offrirez un bouc en
sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel,
son offrande, et sa libation. 29:29Le sixième jour,
vous offrirez huit taureaux, deux béliers et quatorze
agneaux d'un an, sans défaut, 29:30avec l'offrande
et les libations pour les taureaux, les béliers, et
les agneaux selon leur nombre, d'après les règles
établies. 29:31Vous offrirez un bouc en sacrifice
d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, son of-
frande, et sa libation. 29:32Le septième jour, vous
offrirez sept taureaux, deux béliers, et quatorze
agneaux d'un an, sans défaut, 29:33avec l'offrande
et les libations pour les taureaux, les béliers, et les
agneaux, selon leur nombre, d'après les règles éta-
blies. 29:34Vous offrirez un bouc en sacrifice d'ex-
piation, outre l'holocauste perpétuel, son offrande,
et sa libation. 29:35Le huitième jour, vous aurez
une assemblée solennelle : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. 29:36Vous offrirez en holocauste un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur
à Yahweh : Un taureau, un bélier, et sept agneaux
d'un an, sans défaut, 29:37avec l'offrande et les liba-
tions pour le taureau, le bélier, et les agneaux, selon
leur nombre, d'après les règles établies. 29:38Vous
offrirez un bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, son offrande, et sa libation.
29:39Tels sont les sacrifices que vous offrirez à
Yahweh dans vos fêtes solennelles, outre vos vœux,
et vos offrandes volontaires, selon vos holocaustes,
vos offrandes, vos libations, et vos sacrifices d'of-
frande de paix.

## CHAPITRE 30

*[Les voeux]*

30:1Moïse dit aux fils d'Israël tout ce que Yahweh
lui avait ordonné. 30:2Moïse parla aux chefs des
tribus des fils d'Israël, en disant : Voici ce que
Yahweh ordonne. 30:3Quand un homme aura fait
un vœu à Yahweh, ou aura juré par serment liant
son âme par un serment, il ne violera pas sa parole ;
il fera selon tout ce qui est sorti de sa bouche[h].
30:4Mais quand une femme aura fait un vœu à
Yahweh, et qu'elle se soit liée par un serment, dans
sa jeunesse, étant encore dans la maison de son père,
30:5Et que son père aura entendu son vœu et le
serment par lequel elle a lié son âme, et que son
père ne lui ait rien dit, tous ses vœux alors seront
valables, et tout serment par lequel elle a lié son âme
sera valable ; 30:6Mais si son père la désapprouve
le jour où il l'a entendue, aucun de ses vœux ou de
ses serments par lesquels elle a lié son âme ne sera
valable, et Yahweh lui pardonnera ; parce qu'elle a
été désapprouvée de son père. 30:7Et si elle a un
mari, et qu'elle s'est engagée par quelque vœu ou
par une parole échappée de ses lèvres par laquelle
elle a lié son âme, 30:8et si son mari l'a entendue, et

h. [30:3] De. 23:21.

que le jour même où il l'a entendue, il ne lui a rien
dit, ses vœux alors seront valables, et ses serments
par lesquels elle a lié son âme seront valables ;
30:9 Mais si son mari la désapprouve, le jour où il
l'a entendue, alors il annulera le vœu par lequel elle
s'est engagée et la parole échappée de ses lèvres,
par laquelle elle avait lié son âme ; et Yahweh
lui pardonnera. 30:10 Mais le vœu d'une veuve ou
répudiée, tout ce par quoi elle aura lié son âme, sera
valable pour elle. 30:11 Et si elle a fait un vœu dans
la maison de son mari, ou si elle a lié son âme par
serment, 30:12 et que son mari l'ait entendue, et ne
lui en ait rien dit, et ne l'ait pas désapprouvée, alors
tous ses vœux seront valables, et tout serment par
lequel elle a lié son âme sera valable. 30:13 Mais
si son mari les a entièrement annulés le jour où il
les a entendus, alors rien de ce qui est sorti de ses
lèvres, soit ses vœux, soit le serment par lequel elle a
lié son âme ne seront valables ; parce que son mari
les a annulés, et Yahweh lui pardonnera. 30:14 Son
mari pourra ratifier et son mari pourra annuler tout
vœu et toute obligation faite par serment, pour
affliger l'âme. 30:15 Mais si son mari ne lui en a
absolument rien dit, jour après jour, il aura ratifié
tous ses vœux ou toutes ses obligations dont elle
était tenue ; il les a ratifiés, parce qu'il ne lui en a
rien dit le jour où il les a entendus. 30:16 Mais s'il
les a expressément annulés après les avoir entendus,
alors il portera l'iniquité de sa femme. 30:17 Telles
sont les ordonnances que Yahweh commanda à
Moïse, entre un mari et sa femme, entre un père et sa
fille, étant encore dans la maison de son père, dans
sa jeunesse.

## CHAPITRE 31

*[Jugements sur Madian[i]]*

31:1 Yahweh parla à Moïse, en disant : 31:2 Venge
les fils d'Israël sur les Madianites, puis tu seras
recueilli auprès de ton peuple. 31:3 Moïse parla au
peuple, en disant : Que quelques-uns d'entre vous
s'équipent pour aller à la guerre, et qu'ils aillent
contre Madian, pour exécuter la vengeance de
Yahweh sur Madian. 31:4 Vous enverrez à la guerre
mille hommes de chaque tribu, de toutes les tribus
d'Israël. 31:5 On donna d'entre les milliers d'Israël
mille hommes de chaque tribu, qui furent douze
mille hommes équipés pour la guerre. 31:6 Moïse
les envoya à la guerre, mille de chaque tribu, et
avec eux Phinées, fils d'Eléazar, le sacrificateur,
qui portait les instruments sacrés et les trompettes
retentissantes. 31:7 Ils s'avancèrent contre Madian,
selon l'ordre que Yahweh avait donné à Moïse,
et ils tuèrent tous les mâles. 31:8 Ils tuèrent aussi
les rois de Madian, avec tous les autres qui y
furent tués, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Réba, cinq
rois de Madian ; ils firent aussi passer au fil de
l'épée Balaam, fils de Beor[j]. 31:9 Les fils d'Israël
emmenèrent prisonniers les femmes de Madian,
avec leurs petits enfants, et pillèrent tout leur gros
et menu bétail, et toutes leurs richesses. 31:10 Ils
incendièrent toutes leurs villes, leurs demeures, et
tous leurs châteaux. 31:11 Ils prirent tout le butin et
tout le pillage, tant des hommes que du bétail[k] ;
31:12 puis ils amenèrent les captifs, le pillage, et
le butin, à Moïse, à Eléazar, le sacrificateur, et
à l'assemblée des fils d'Israël, campés dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho. 31:13 Moïse, Eléazar, le sacrificateur, et
tous les princes de l'assemblée sortirent au-devant
d'eux, hors du camp. 31:14 Et Moïse se mit en
grande colère contre les commandants de l'armée,
les chefs des milliers, et les chefs des centaines, qui
revenaient de cet exploit de guerre. 31:15 Moïse leur
dit : Avez-vous laissé la vie à toutes les femmes ?
31:16 Ce sont elles qui, sur la parole de Balaam,
ont entrainé les fils d'Israël à l'infidélité envers
Yahweh dans l'affaire de Peor ; et alors éclata la
plaie sur l'assemblée de Yahweh[l]. 31:17 Maintenant,
tuez tous les mâles d'entre les petits enfants, et tuez
toute femme qui a connu un homme en couchant
avec lui[m] ; 31:18 mais vous garderez en vie toutes
les jeunes filles qui n'ont point connu la couche
d'un homme. 31:19 Et vous, campez pendant sept

i. No. 25:6-18
j. [31:8] Jos. 13:21-22.
k. [31:11] De. 20:14.
l. [31:16] 2 Pi. 2:15 ; Ap. 2:14.
m. [31:17] Jg. 21:11.

jours hors du camp ; quiconque aura tué quelqu'un,
et quiconque aura touché un mort, se purifiera le
troisième et le septième jour, tant vous que vos
prisonniers. 31:20Vous purifierez aussi tous vos
vêtements, et tout ce qui sera fait de peau, et tout
ouvrage de poil de chèvre, et toute vaisselle de
bois. 31:21Eléazar, le sacrificateur, dit aux soldats
qui étaient allés à la guerre : Voici ce qui est
ordonné par la loi que Yahweh a prescrite à Moïse.
31:22L'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain, le plomb ;
31:23tout ce qui peut passer par le feu, vous le
ferez passer par le feu pour le rendre pur. Mais on
purifiera avec l'eau de purification toutes les choses
qui ne peuvent aller au feu, vous les ferez passer
dans l'eau. 31:24Vous laverez aussi vos vêtements
le septième jour, ensuite vous serez purs ; et vous
pourrez entrer dans le camp.

*[Partage du butin]*

31:25Yahweh parla à Moïse, en disant : 31:26Fais
le compte du butin et de tout ce qu'on a emmené,
tant des personnes que des bêtes, toi et Eléazar, le
sacrificateur, et les chefs des pères de l'assemblée.
31:27Partage par moitié le butin entre les combat-
tants qui sont allés à la guerre et toute l'assemblée[n].
31:28Et tu prélèveras aussi pour Yahweh un tribut
sur les hommes de guerre qui sont allés à la bataille,
savoir un sur cinq cents, tant des personnes, que
des bœufs, des ânes et des moutons. 31:29Vous le
prendrez sur leur moitié, et tu le donneras à Eléazar,
le sacrificateur, en offrande présentée par élévation
à Yahweh. 31:30Et sur la moitié qui appartient aux
fils d'Israël, tu prendras un sur cinquante, tant des
personnes que des bœufs, des ânes, des brebis et de
tous autres animaux, et tu le donneras aux Lévites
qui ont la charge de garder le tabernacle de Yahweh.
31:31Moïse et Eléazar, le sacrificateur, firent ce que
Yahweh avait ordonné à Moïse. 31:32Le butin qui
était resté du pillage du peuple qui était allé à la
guerre, était de six cent soixante-quinze mille bre-
bis ; 31:33de soixante-douze mille bœufs ; 31:34de
soixante et un mille ânes, 31:35quant aux femmes
qui n'avaient point connu la couche d' un homme,
elles étaient en tout trente-deux mille âmes. 31:36La
moitié du butin, à savoir la part de ceux qui étaient
allés à la guerre, montait à trois cent trente-sept
mille cinq cents brebis ; 31:37dont le tribut pour
Yahweh, quant aux brebis, fut de six cent soixante-
quinze. 31:38Trente-six mille bœufs ; dont le tribut
pour Yahweh, quant aux boeufs, fut de soixante-
douze bœufs, 31:39trente mille cinq cents ânes ;
dont le tribut pour Yahweh, quant aux ânes, fut de
soixante et un ânes ; 31:40et à seize mille personnes,
dont le tribut pour Yahweh fut de trente-deux
personnes. 31:41Moïse donna à Eléazar, le sacrifica-
teur, le tribut de l'offrande présentée par élévation
à Yahweh, comme Yahweh le lui avait ordonné.
31:42La moitié qui appartenait aux fils d'Israël, que
Moïse avait tiré des hommes qui étaient allés à la
guerre, 31:43et formant la part de l'assemblée, fut
de trois cent trente-sept mille cinq cents brebis,
31:44trente-six mille bœufs, 31:45trente mille cinq
cents ânes, 31:46et à seize mille personnes. 31:47De
cette moitié, qui appartenait aux fils d'Israël, Moïse
prit un sur cinquante, tant des personnes que des
bêtes, et les donna aux Lévites qui avaient la charge
de garder le tabernacle de Yahweh, comme Yahweh
le lui avait ordonné. 31:48Les commandants des
milliers de l'armée, tant les chefs des milliers que
les chefs des centaines, s'approchèrent de Moïse,
31:49et lui dirent : Tes serviteurs ont fait le compte
des soldats qui étaient sous nos ordres, il ne manque
pas un homme d'entre nous. 31:50C'est pourquoi,
nous offrons l'offrande de Yahweh, chacun les
objets que nous avons trouvés : Des joyaux d'or,
des chaînes de cheville, des bracelets, des anneaux,
des pendants d'oreilles et des colliers, afin de faire
la propitiation pour nos personnes devant Yahweh.
31:51Moïse et Eléazar, le sacrificateur, reçurent
d'eux tous ces objets travaillés en or. 31:52Tout l'or
de l'offrande présentée par élévation à Yahweh, de
la part des chefs de milliers et des chefs de cen-
taines, pesait seize mille sept cent cinquante sicles.
31:53Les hommes de l'armée gardèrent chacun pour
soi ce qu'ils avaient pillé. 31:54Moïse et Eléazar, le
sacrificateur, prirent des chefs des milliers et des
chefs de centaines cet or-là, et l'apportèrent à la
tente d'assignation, comme souvenir pour les fils
d'Israël, devant Yahweh.

n. [31:27] 1 S. 30:24.

## CHAPITRE 32

*[Ruben et Gad en Galaad]*

32:1 Les fils de Ruben et les fils de Gad avaient une
quantité considérable de troupeaux, et ils virent que
le pays de Jaezer et le pays de Galaad étaient un lieu
propre pour des troupeaux. 32:2 Alors les fils de Gad
et les fils de Ruben vinrent, et parlèrent à Moïse et à
Eléazar, le sacrificateur, et aux princes de l'assem-
blée, en disant : 32:3 Atharoth, Dibon, Jaezer, Nimra,
Hesbon, et Elealé, Sebam, Nebo, et Beon, 32:4 ce
pays que Yahweh a frappé devant l'assemblée
d'Israël, est un pays propre pour des troupeaux, et
tes serviteurs ont des troupeaux. 32:5 Ils ajoutèrent :
Si nous avons trouvé grâce à tes yeux, que ce
pays soit donné à tes serviteurs en possession ; et
ne nous fais point passer le Jourdain. 32:6 Moïse
répondit aux fils de Gad, et aux fils de Ruben : Vos
frères iront-ils à la guerre, et vous, resterez-vous
ici ? 32:7 Pourquoi voulez-vous décourager les fils
d'Israël de passer dans le pays que Yahweh leur a
donné ? 32:8 C'est ainsi que firent vos pères quand
je les envoyai de Kadès-Barnéa pour examiner le
pays. 32:9 Ils montèrent jusqu'à la vallée d'Eschcol,
virent le pays, puis découragèrent les fils d'Israël,
afin qu'ils n'entrent point dans le pays que Yahweh
leur avait donné. 32:10 C'est pourquoi la colère de
Yahweh s'enflamma ce jour-là, et il jura en disant :
32:11 Ces hommes qui sont montés hors d'Egypte,
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, ne verront
point le pays que j'ai juré de donner à Abraham,
Isaac, et à Jacob ; car ils n'ont pas suivi pleinement
ma voie [o], 32:12 excepté Caleb, fils de Jephunné, le
Kénizien, et Josué fils de Nun, qui ont pleinement
suivi la voie de Yahweh. 32:13 La colère de Yahweh
s'enflamma contre Israël et il les fit errer dans le
désert pendant quarante ans, jusqu'à l'anéantisse-
ment de toute la génération qui avait fait le mal
aux yeux de Yahweh. 32:14 Et voici, vous prenez la
place de vos pères, comme des rejetons d'hommes
pécheurs, pour augmenter encore l'ardeur de la
colère de Yahweh contre Israël. 32:15 Car si vous
vous détournez de lui, il continuera encore à laisser
Israël au désert, et vous ferez détruire tout ce peuple.
32:16 Mais ils s'approchèrent de lui et lui dirent :
Nous bâtirons ici des cloisons pour nos troupeaux,
et des villes pour nos petits enfants ; 32:17 puis
nous nous équiperons en hâte pour marcher devant
les fils d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons
introduits dans le lieu qui leur est destiné ; mais nos
petits enfants demeureront dans les villes fortes, à
cause des habitants du pays. 32:18 Nous ne retour-
nerons point en nos maisons avant que chacun des
fils d'Israël n'ait pris possession de son héritage ;
32:19 et nous ne posséderons rien en héritage avec
eux au-delà du Jourdain, ni plus avant ; car nous
aurons notre héritage de ce côté-ci du Jourdain, à
l'orient. 32:20 Moïse leur dit : Si vous faites cela, si
vous vous équipiez pour combattre devant Yahweh,
32:21 si tous ceux de vous qui s'équiperont passent
le Jourdain devant Yahweh, jusqu'à ce qu'il ait
chassé ses ennemis loin de sa face, 32:22 et que
vous ne reveniez qu'après que le pays sera assujetti
devant Yahweh, vous serez quittes envers Yahweh
et envers Israël, et ce pays sera votre propriété
devant Yahweh. 32:23 Mais si vous ne faites point
cela, vous péchez contre Yahweh ; et sachez que
votre péché vous atteindra. 32:24 Bâtissez des villes
pour vos petits enfants, et des cloisons pour vos
troupeaux, et faites ce que vous avez dit. 32:25 Alors
les fils de Gad et les fils de Ruben parlèrent à Moïse,
en disant : Tes serviteurs feront ce que mon seigneur
a ordonné. 32:26 Nos petits enfants, nos femmes,
nos troupeaux, et tout notre bétail demeureront ici
dans les villes de Galaad ; 32:27 et tes serviteurs
passeront chacun armés pour aller à la guerre devant
Yahweh, prêts à combattre, comme mon seigneur
a parlé. 32:28 Moïse donna des ordres à leur sujet
à Eléazar, le sacrificateur, à Josué, fils de Nun,
et aux chefs des pères des tribus des fils d'Israël.
32:29 Il leur dit : Si les fils de Gad et les fils de
Ruben passent avec vous le Jourdain tous armés,
prêts à combattre devant Yahweh, et que le pays
vous soit assujetti, vous leur donnerez le pays de
Galaad en possession. 32:30 Mais s'ils ne marchent
point en armes avec vous, qu'ils s'établissent au
milieu de vous dans le pays de Canaan. 32:31 Les fils
de Gad et les fils de Ruben répondirent, en disant :
Nous ferons ce que Yahweh a dit à tes serviteurs.
32:32 Nous passerons en armes devant Yahweh au
pays de Canaan, afin que nous possédions pour

o. [32:11] De. 1:35

notre héritage ce qui est de ce côté-ci du Jourdain.
32:33 Moïse donna aux fils de Gad et aux fils de
Ruben, et à la demi-tribu de Manassé, fils de Joseph,
le royaume de Sihon, roi des Amoréens ; et le
royaume de Og, roi de Basan, le pays avec ses villes,
avec les territoires des villes du pays tout autour.
32:34 Alors les fils de Gad rebâtirent Dibon, Atha-
roth, Aroër, 32:35 Athroth-Schophan, Jaezer, Jog-
beha, 32:36 Beth-Nimra et Beth-Haran, villes fortes.
Ils firent aussi des cloisons pour les troupeaux.
32:37 Et les fils de Ruben rebâtirent Hesbon, Elealé,
Kirjathaim, 32:38 Nébo, Baal-Meon, et Sibma, dont
ils changèrent les noms, et ils donnèrent des noms
aux villes qu'ils rebâtirent. 32:39 Les fils de Makir,
fils de Manassé, marchèrent contre Galaad et s'en
emparèrent ; ils chassèrent les Amoréens qui y
étaient. 32:40 Moïse donna Galaad à Makir, fils de
Manassé, qui s'y établit [p]. 32:41 Jaïr, fils de Manassé,
se mit en marche, prit leurs bourgs, et les appela
bourgs de Jaïr [q]. 32:42 Nobach se mit en marche, prit
Kenath avec les villes de son ressort, et l'appela
Nobach d'après son nom.

## CHAPITRE 33

*[Les stations de l'Egypte jusqu'au Jourdain]*

33:1 Voici les stations des fils d'Israël, qui sortirent
du pays d'Egypte, selon leurs corps d'armée, sous
la conduite de Moïse et d'Aaron. 33:2 Moïse écrivit
leurs marches de station en station, d'après l'ordre
de Yahweh ! Et voici leurs stations selon leurs
marches. 33:3 Les fils d'Israël partirent de Ramsès le
quinzième jour du premier mois, dès le lendemain
de la Pâque, ils sortirent à main levée, à la vue de
tous les Egyptiens [r]. 33:4 Et les Egyptiens ensevelis-
saient ceux que Yahweh avait frappés parmi eux,
tous les premiers-nés ; Yahweh exerçait aussi des
jugements contre leurs dieux [s]. 33:5 Les fils d'Israël
partirent de Ramsès, et campèrent à Succoth [t].
33:6 Ils partirent de Succoth, et campèrent à Etham,
qui est à l'extrémité du désert [u]. 33:7 Ils partirent
d'Etham, se détournèrent vers Pi-Hahiroth, vis-à-
vis de Baal-Tsephon, et campèrent devant Migdol [v].
33:8 Ils partirent de devant Pi-Hahiroth, passèrent au
milieu de la mer vers le désert, et firent trois jour-
nées de chemin par le désert d'Etham, et campèrent
à Mara. 33:9 Ils partirent de Mara, et vinrent à Elim
où il y avait douze fontaines d'eaux et soixante-
dix palmiers, et ils y campèrent [w]. 33:10 Ils partirent
d'Elim, et campèrent près de la Mer Rouge. 33:11 Ils
partirent de la Mer Rouge, et campèrent au désert
de Sin [x]. 33:12 Ils partirent du désert de Sin, et
campèrent à Dophka. 33:13 Ils partirent de Dophka,
et campèrent à Alusch. 33:14 Ils partirent d'Alusch,
et campèrent à Rephidim où il n'y avait point
d'eau à boire pour le peuple [y]. 33:15 Ils partirent de
Rephidim, et campèrent dans le désert de Sinaï [z].
33:16 Ils partirent du désert de Sinaï, et campèrent
à Kibroth-Hattaava. 33:17 Ils partirent de Kibroth-
Hattaava, et campèrent à Hatséroth. 33:18 Ils par-
tirent de Hatséroth, et campèrent à Rithma. 33:19 Ils
partirent de Rithma, et campèrent à Rimmon-Pérets.
33:20 Ils partirent de Rimmon-Pérets, et campèrent
à Libna. 33:21 Ils partirent de Libna, et campèrent
à Rissa. 33:22 Ils partirent de Rissa, et campèrent
vers Kehélatha. 33:23 Ils partirent de Kehélatha, et
campèrent à la montagne de Schapher. 33:24 Ils
partirent de la montagne de Schapher, et campèrent
à Harada. 33:25 Ils partirent de Harada, et campèrent
à Makhéloth. 33:26 Ils partirent de Makhéloth, et
campèrent à Tahath. 33:27 Ils partirent de Tahath,
et campèrent à Tarach. 33:28 Ils partirent de Tarach,
et campèrent à Mithka. 33:29 Ils partirent de Mi-

p. [32:40] De. 3:15.
q. [32:41] De. 3:14 ; 1 Ch. 2:22.
r. [33:3] Ex. 14:8.
s. [33:4] Ex. 12:12 ; Ex. 18:11.
t. [33:5] Ex. 12:37.
u. [33:6] Ex. 13:20.
v. [33:7] Ex. 14:2.
w. [33:9] Ex. 15:27.
x. [33:11] Ex. 16:1.
y. [33:14] Ex. 17:1.
z. [33:15] Ex. 17:1

thka, et campèrent à Haschmona. 33:30 Ils partirent
de Haschmona, et campèrent à Moséroth. 33:31 Ils
partirent de Moséroth, et campèrent à Bené-Jaakan.
33:32 Ils partirent de Bené-Jaakan, et campèrent à
Hor-Guidgad. 33:33 Ils partirent de Hor-Guidgad,
et campèrent vers Jothbatha. 33:34 Ils partirent de
Jothbatha, et campèrent à Abrona. 33:35 Ils partirent
d'Abrona, et campèrent à Etsjon-Guéber. 33:36 Ils
partirent d'Etsjon-Guéber, et campèrent dans le
désert de Tsin, qui est Kadès. 33:37 Ils partirent de
Kadès, et campèrent à la montagne de Hor, qui
est à l'extrémité du pays d'Edom. 33:38 Aaron, le
sacrificateur, monta sur la montagne de Hor, suivant
l'ordre de Yahweh, et mourut là, la quarantième
année après que les fils d'Israël furent sortis du
pays d'Egypte, le premier jour du cinquième mois.
33:39 Aaron était âgé de cent vingt-trois ans lors-
qu'il mourut sur la montagne de Hor. 33:40 Le roi
d'Arad, Cananéen, qui habitait le midi du pays
de Canaan, apprit que les fils d'Israël venaient.
33:41 Ils partirent de la montagne de Hor, et cam-
pèrent à Tsalmona. 33:42 Ils partirent de Tsalmona,
et campèrent à Punon. 33:43 Ils partirent de Punon,
et campèrent à Oboth. 33:44 Ils partirent d'Oboth,
et campèrent à Ijjé-Abarim, sur les frontières de
Moab. 33:45 Ils partirent d'Ijjé-Abarim et campèrent
à Dibon-Gad. 33:46 Ils partirent de Dibon-Gad, et
campèrent à Almon-Diblathaïm. 33:47 Ils partirent
d'Almon-Diblathaïm, et campèrent aux montagnes
de Abarim devant Nébo. 33:48 Ils partirent des
montagnes d'Abarim, et campèrent aux plaines
de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho.
33:49 Ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth-
Jeschimoth jusqu'à Abel-Sittim, dans les plaines de
Moab.

*[Consignes pour les possessions attribuées à Israël]*

33:50 Yahweh parla à Moïse dans les plaines de
Moab, près du Jourdain de Jéricho, en disant :
33:51 Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque
vous aurez passé le Jourdain et que vous serez entrés
dans le pays de Canaan, 33:52 Vous chasserez de de-
vant vous tous les habitants du pays, vous détruirez
toutes leurs peintures, et vous détruirez toutes leurs
images fondues, et vous démolirez tous leurs hauts-
lieux [a]. 33:53 Et vous prendrez possession du pays, et
vous y habiterez. Car je vous ai donné le pays pour
le posséder. 33:54 Vous partagerez le pays par le sort
selon vos familles. A ceux qui sont en plus grand
nombre, vous donnerez une portion plus grande, et
à ceux qui sont en plus petit nombre, vous donnerez
une portion plus petite. Chacun possédera selon ce
qu'il lui sera échu par le sort, et vous hériterez selon
les tribus de vos pères. 33:55 Mais si vous ne chassez
pas de devant vous les habitants du pays, ceux
d'entre eux que vous aurez laissés seront comme
des épines dans vos yeux, et comme des aiguillons
dans vos côtés, ils seront vos ennemis dans le pays
où vous allez vous établir [b]. 33:56 Et il arrivera que
je vous traiterai comme j'avais l'intention de les
traiter.

## CHAPITRE 34

*[Consignes sur les limites de chaque tribu]*

34:1 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
34:2 Donne l'ordre aux fils d'Israël, et dis-leur :
Quand vous serez entrés dans le pays de Canaan, ce
pays deviendra votre héritage, le pays de Canaan,
dont voici les limites. 34:3 Votre frontière du côté du
midi commencera au désert de Tsin, près d'Edom.
Ainsi votre limite méridionale partira de l'extrémité
de la mer salée, vers l'orient ; 34:4 elle tournera au
sud de la montée d'Akrabbim, passera par Tsin ;
et s'étendra jusqu'au midi de Kadès-Barnéa ; elle
continuera par Hatsar-Addar, et passera vers Ats-
mon. 34:5 Cette frontière tournera depuis Atsmon
jusqu'au torrent d'Egypte ; et elle aboutira à la mer.
34:6 Quant à la frontière d'occident, vous aurez la
grande mer et ses limites ; ce sera votre frontière
occidentale. 34:7 Voici quelle sera votre frontière
du nord ; depuis la grande mer, vous marquerez
pour vos limites la montagne de Hor ; 34:8 depuis
la montagne de Hor, vous la ferez passer par
Hamath, et arriver à Tsedad ; 34:9 elle continuera par
Ziphron, et aboutira à Hatsar-Enan ; ce sera votre
frontière au nord. 34:10 Vous tracerez votre limite
orientale de Hatsar-Enan à Schepham. 34:11 Cette

a. [33:52] De. 7:5 ; De. 12:2.
b. [33:55] Jos. 23:13.

frontière descendra de Schepham à Ribla, du côté
de l'orient d'Aïn ; elle descendra et s'étendra le
long de la mer de Kinnéreth vers l'orient. 34:12Elle
descendra au Jourdain pour aboutir à la mer salée ;
tel sera le pays que vous aurez avec ses limites tout
autour. 34:13Moïse donna l'ordre aux fils d'Israël,
en disant : C'est là le pays que vous hériterez par
le sort, et que Yahweh a résolu de donner à neuf
tribus, et à la demi-tribu. 34:14Car la tribu des fils de
Ruben selon les familles de leurs pères, et la tribu
des fils de Gad, selon les familles de leurs pères,
ont pris leur héritage ; la demi-tribu de Manassé
a pris aussi son héritage. 34:15Deux tribus et la
demi-tribu ont pris leur héritage de l'autre côté du
Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, du côté de l'orient.
34:16Yahweh parla à Moïse, en disant : 34:17Voici
les noms des hommes qui partageront entre vous
le pays : Eléazar, le sacrificateur, et Josué, fils de
Nun. 34:18Vous prendrez aussi un prince de chaque
tribu pour faire le partage du pays. 34:19Voici les
noms de ces hommes. Pour la tribu de Juda : Caleb,
fils de Jephunné ; 34:20pour la tribu des fils de
Siméon : Samuel, fils d'Ammihud ; 34:21pour la
tribu de Benjamin : Elidad, fils de Kislon ; 34:22pour
la tribu des fils de Dan : Celui qui en est le prince,
Buki, fils de Jogli ; 34:23pour les fils de Joseph, pour
la tribu des fils de Manassé : Le prince Hanniel, fils
d'Ephod ; 34:24et pour la tribu des fils d'Ephraïm :
Le prince Kemuel, fils de Schiphtan ; 34:25pour la
tribu des fils de Zabulon : Le prince Elitsaphan, fils
de Parnac ; 34:26pour la tribu des fils d'Issacar : Le
prince Paltiel, fils d'Azzan ; 34:27pour la tribu des
fils d'Aser : Le prince Ahihud, fils de Schelomi.
34:28pour la tribu des fils de Nephthali : Le prince
Pedahel, fils d'Ammihud. 34:29Tels sont ceux à qui
Yahweh donna l'ordre de partager l'héritage aux fils
d'Israël dans le pays de Canaan.

## CHAPITRE 35

*[Quarante-huit villes pour les Lévites dont six villes de refuge]*

35:1Yahweh parla à Moïse dans les plaines de Moab,
près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, en disant :
35:2Donne l'ordre aux fils d'Israël d'accorder aux
Lévites, sur l'héritage qu'ils posséderont, des villes
où ils puissent habiter. Vous leur donnerez aussi les
banlieues qui sont autour de ces villes [c]. 35:3Ils au-
ront donc les villes pour y habiter ; et les banlieues
de ces villes seront pour leurs bétails, pour leurs
biens, et pour tous leurs animaux. 35:4Les banlieues
des villes que vous donnerez aux Lévites, seront
de mille coudées tout autour depuis la muraille de
la ville en dehors. 35:5Vous mesurerez depuis le
dehors de la ville du côté de l'orient, deux mille
coudées ; et du côté du midi, deux mille coudées ;
et du côté de l'occident, deux mille coudées ; et
du côté du nord, deux mille coudées ; et la ville
sera au milieu ; telles seront les banlieues de leurs
villes. 35:6Parmi les villes que vous donnerez aux
Lévites, il y aura six villes de refuge où pourra
s'enfuir le meurtrier, et quarante-deux autres villes.
35:7Toutes les villes que vous donnerez aux Lévites
seront quarante-huit villes, avec leurs banlieues.
35:8Et quant aux villes que vous leur donnerez,
sur la possession des enfants d'Israël, vous en
prendrez plus de ceux qui en auront plus, et moins
de ceux qui en auront moins; chacun donnera de
ses villes aux Lévites, en proportion de l'héritage
qu'il possédera. 35:9Puis Yahweh parla à Moïse,
en disant : 35:10Parle aux fils d'Israël, et dis-leur :
Lorsque vous aurez passé le Jourdain, et que vous
serez entrés dans le pays de Canaan ; 35:11Alors
vous vous établirez des villes pour être pour vous
des villes de refuge, afin que le meurtrier qui aura
tué quelqu'un involontairement puisse s'y enfuir [d].
35:12Elles seront pour vous des villes de refuge
contre le vengeur, afin que le meurtrier ne meure
pas, jusqu'à ce qu'il ait comparu en jugement
devant l'assemblée. 35:13Des villes que vous don-
nerez, six seront pour vous des villes de refuge.
35:14Vous donnerez trois de ces villes au-delà du

c. [35:2] Jos. 21:2.
d. [35:11] Jos. 20:2-3 ; Ex. 21:13.
e. [35:14] De. 19:2 ; De. 4:41-42.

Jourdain, et les trois autres dans le pays de Canaan :
Ce sera des villes de refuge [e]. 35:15 Ces six villes
serviront de refuge aux fils d'Israël, à l'étranger,
et au forain qui séjourne au milieu de vous. Là
pourra s'enfuir tout homme qui aura tué quelqu'un
involontairement. 35:16 Mais si un homme en frappe
un autre avec un instrument de fer, et qu'il en meure,
c'est un meurtrier ; Le meurtrier sera puni de mort.
35:17 Et s'il le frappe avec une pierre qu'il tenait à
la main qui puisse causer la mort, et que la mort en
soit la suite, c'est un meurtrier ; le meurtrier sera
puni de mort. 35:18 De même s'il le frappe d'un
instrument de bois qu'il tenait à la main qui puisse
causer la mort, et que la mort en soit la suite, c'est
un meurtrier ; le meurtrier sera puni de mort. 35:19 Et
le vengeur du sang fera mourir le meurtrier quand
il le rencontrera, il pourra le faire mourir. 35:20 Si
un homme pousse son prochain par haine, ou s'il
a jeté quelque chose sur lui avec préméditation, et
s'il en meurt ; 35:21 ou s'il le frappe de sa main par
inimitié, et s'il en meurt, on punira de mort celui
qui l'a frappé, car c'est un meurtrier ; le vengeur du
sang pourra le faire mourir quand il le rencontrera [f].
35:22 Mais s'il l'a poussé subitement, sans inimitié,
ou s'il a jeté sur elle un objet quelconque, sans
préméditation, 35:23 ou s'il fait tomber sur lui par
mégarde une pierre qui puisse causer la mort, et que
la mort en soit la suite, sans qu'il ait de la haine
contre lui et qu'il lui cherche du mal, 35:24 Alors
l'assemblée jugera entre celui qui a frappé et le
vengeur du sang, selon ces lois-ci. 35:25 L'assemblée
délivrera le meurtrier de la main du vengeur de
sang, et le fera retourner dans la ville de refuge
où il s'était enfui. Il y demeurera jusqu'à la mort
du souverain sacrificateur, qui aura été oint de la
sainte huile. 35:26 Si le meurtrier sort du territoire
de la ville de refuge où il s'est enfui, 35:27 et si
le vengeur du sang le rencontre hors du territoire
de la ville de son refuge, et qu'il tue le meurtrier,
il ne sera point coupable de meurtre. 35:28 Car le
meurtrier doit demeurer dans sa ville de refuge jus-
qu'à la mort du souverain sacrificateur ; et après la
mort du souverain sacrificateur, le meurtrier pourra
retourner dans sa propriété. 35:29 Et ces choses-ci
seront des ordonnances de jugement pour vous et
pour vos descendants, dans tous les lieux où vous
habiterez. 35:30 Celui qui fera mourir le meurtrier, le
fera mourir sur la parole de deux témoins ; mais un
seul témoin ne sera point reçu en témoignage contre
quelqu'un, pour le faire mourir [g]. 35:31 Vous ne rece-
vrez point de rançon pour la vie d'un meurtrier qui
est coupable et digne de mort ; car il doit être puni de
mort 35:32 Vous ne recevrez point non plus de rançon
pour le laisser s'enfuir dans sa ville de refuge, ni
pour qu'à la mort du sacrificateur il retourne habiter
dans le pays. 35:33 Vous ne souillerez point le pays
où vous serez, car le sang souille le pays ; et il
ne se fera point de propitiation pour le pays, du
sang qui y sera répandu que par le sang de celui
qui l'aura répandu. 35:34 Vous ne souillerez point le
pays où vous allez demeurer, et au milieu duquel
j'habiterai ; car je suis Yahweh qui habite au milieu
des fils d'Israël.

## CHAPITRE 36

*[Loi sur les héritages [h]]*

36:1 Or les chefs des pères de la famille des fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles des fils de Joseph, s'approchèrent et
parlèrent devant Moïse, et devant les princes, les
chefs des pères des fils d'Israël, 36:2 et dirent :
Yahweh a donné l'ordre à mon seigneur de donner
aux fils d'Israël le pays en héritage par le sort ;
et mon seigneur a reçu l'ordre de Yahweh de
donner l'héritage de Tselophchad, notre frère, à ses
filles. 36:3 Si elles se marient à l'un des fils des
autres tribus d'Israël, leur héritage sera retranché de
l'héritage de nos pères et sera ajouté à l'héritage de
la tribu de laquelle elles seront ; ainsi sera diminué
l'héritage qui nous est échu par le sort. 36:4 Et quand
viendra le jubilé pour les fils d'Israël, on ajoutera
leur héritage à l'héritage de la tribu à laquelle elles
appartiendront, et il sera retranché de celui de la
tribu de nos pères [i]. 36:5 Et Moïse commanda aux fils
d'Israël, d'après les commandements de la bouche

f. [35:21] De. 19:11-12.
g. [35:30] De. 17:6 ; De. 19:15.
h. No. 27:1-11
i. [36:4] Lé. 25:10-13.

Yahweh, en disant : Ce que la tribu des fils de Joseph
dit est juste. 36:6 Voici ce que Yahweh ordonne au
sujet des filles de Tselophchad : Elles se marieront
à qui bon leur semblera, pourvu qu'elles se marient
dans l'une des familles de la tribu de leur père.
36:7 Ainsi l'héritage des enfants d'Israël, ne sera
pas transféré entre les tribus, de tribu en tribu ; car
chacun des enfants d'Israël se tiendra à l'héritage de
la tribu de ses pères. 36:8 Et toute fille, possédant un
héritage dans les tribus des fils d'Israël, se mariera
à quelqu'un d'une famille de la tribu de son père,
afin que chacun des fils d'Israël possède l'héritage
de ses pères. 36:9 L'héritage ne passera donc point
d'une tribu à une autre, mais chacune des tribus
des fils d'Israël s'attachera à son héritage. 36:10 Les
filles de Tselophchad se conformèrent à l'ordre que
Yahweh avait donné à Moïse. 36:11 Machla, Thirtsa,
Hogla, Milca, et Noa, filles de Tselophchad, se
marièrent aux fils de leurs oncles. 36:12 Elles se
marièrent aux familles des fils de Manassé, fils de
Joseph ; et leur héritage demeura dans la tribu de
la famille de leur père. 36:13 Tels sont les ordres et
les jugements que Yahweh donna par Moïse aux fils
d'Israël, dans les plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho.

# Deutéronome

*Auteur : Probablement Moïse*
*(Heb. : Devarim)*
*Signification : Paroles*
*Thème : Rappel de la loi*
*Date de rédaction : 1450-1410 av. J.-C.*

*Ce livre est un rappel de la loi de Yahweh. Après quarante années d'errance dans le désert, Moïse s'adresse à la nouvelle génération par des discours et des exhortations, depuis les plaines de Moab. Au travers de son serviteur, Dieu rappelle ainsi la loi donnée sur le mont Sinaï, les expériences vécues par la génération passée et par conséquent, l'importance de la soumission à Dieu. De leur obéissance dépendraient les bénédictions ou les malédictions contenues dans ce livre.*

## CHAPITRE 1

*[Rappel de l'infidélité d'Israël[a]]*

1:1 Ce sont ici les paroles que Moïse déclara à tout
Israël de l'autre côté du Jourdain, dans le désert,
dans la plaine, qui est vis-à-vis de Suph, entre Paran,
Tophel, Laban, Hatséroth, et Di-Zahab. 1:2 Il y a
onze journées depuis Horeb, par le chemin de la
montagne de Séir, jusqu'à Kadès-Barnéa. 1:3 Or,
il arriva dans la quarantième année, au onzième
mois, le premier jour du mois, que Moïse parla
aux fils d'Israël selon tout ce que Yahweh lui avait
ordonné de leur dire, 1:4 après qu'il eut battu Sihon,
roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et Og, roi
de Basan, qui demeurait à Aschtaroth et à Edréi[b].
1:5 Moïse donc commença à expliquer cette loi, de
l'autre côté du Jourdain, dans le pays de Moab,
en disant : 1:6 Yahweh, notre Dieu, nous a parlé à
Horeb, en disant : Vous avez assez demeuré dans
cette montagne. 1:7 Tournez-vous, partez, et allez à
la montagne des Amoréens et dans tous les lieux
voisins, dans la plaine, dans la montagne, dans la
vallée, vers le sud, sur le rivage de la mer, au pays
des Cananéens et au Liban, jusqu'au grand fleuve,
le fleuve d'Euphrate. 1:8 Regardez, j'ai mis devant
vous le pays ; allez et prenez possession du pays
que Yahweh a juré de donner à vos pères, Abraham,
Isaac et Jacob, et à leur postérité après eux. 1:9 Et
je vous parlai en ce temps-là, et je vous dis : Je ne
puis pas, à moi seul, vous porter. 1:10 Yahweh, votre
Dieu, vous a multipliés, et vous voici aujourd'hui
aussi nombreux que les étoiles du ciel. 1:11 Que
Yahweh, le Dieu de vos pères, vous fasse croître
mille fois plus, et qu'il vous bénisse comme il vous
l'a promis ! 1:12 Comment porterais-je moi seul,
votre fardeau, votre charge, et vos contestations ?
1:13 Prenez de vos tribus des hommes sages, qui
sont intelligents et connus, et je les mettrai à votre
tête. 1:14 Vous me répondîtes et dîtes : Il est bon de
faire ce que tu as dit. 1:15 Alors je pris les chefs de
vos tribus, des hommes sages et qui sont connus,
et je les mis à votre tête comme chefs de mille,
chefs de cent, chefs de cinquante, et chefs de dix,
et comme officiers dans vos tribus. 1:16 J'ordonnai
à vos juges, dans le même temps, en disant :
Ecoutez les différends entre vos frères, et jugez avec
justice entre un homme et son frère, et l'étranger
qui est avec lui[c]. 1:17 Vous n'aurez point d'égard
à l'apparence des personnes dans vos jugements ;
vous écouterez le petit comme le grand ; vous ne
craindrez aucun homme, car le jugement est à Dieu.
Et vous apporterez devant moi la cause qui sera
difficile pour vous, pour que je l'entende. 1:18 Et en

a. No. 14
b. [1:4] No. 21:23-24.
c. [1:16] Lé. 19:15 ; De. 16:19 ; Pr. 24:23.

ce temps-là, je vous ordonnai toutes les choses que
vous deviez faire. 1:19 Puis nous partîmes d'Horeb,
et nous marchâmes dans tout ce grand et affreux
désert que vous avez vu ; par le chemin de la
montagne des Amoréens, comme Yahweh, notre
Dieu, nous l'avait ordonné, et nous vînmes jusqu'à
Kadès-Barnéa. 1:20 Je vous dis : Vous êtes arrivés
jusqu'à la montagne des Amoréens, que Yahweh,
notre Dieu, nous donne. 1:21 Regarde, Yahweh, ton
Dieu, met le pays devant toi ; monte et prends-en
possession, comme Yahweh, le Dieu de tes pères,
te l'a dit ; ne crains point et ne t'effraie point.
1:22 Vous vous approchâtes tous de moi, et vous
dîtes : Envoyons devant nous des hommes pour
explorer le pays, et pour nous faire un rapport sur le
chemin par lequel nous monterons et sur les villes
où nous devons aller [d]. 1:23 Ce discours sembla bon
à mes yeux ; et je pris douze hommes parmi vous, un
homme par tribu. 1:24 Ils partirent, montèrent dans
la montagne, et vinrent jusqu'au torrent d'Eschcol,
qu'ils explorèrent. 1:25 Ils prirent dans leurs mains
des fruits du pays, et ils nous les apportèrent ; ils
nous firent un rapport et dirent : Le pays que Yah-
weh, notre Dieu, nous donne est bon. 1:26 Mais vous
ne voulûtes point y monter, et vous fûtes rebelles
à la parole de Yahweh, votre Dieu. 1:27 Et vous
murmurâtes dans vos tentes, en disant : C'est parce
que Yahweh nous hait qu'il nous a fait sortir du pays
d'Egypte, afin de nous livrer entre les mains des
Amoréens pour nous détruire. 1:28 Où monterions-
nous ? Nos frères nous ont fait fondre le cœur, en
disant : C'est un peuple plus grand et de plus haute
taille que nous ; les villes sont grandes et fortifiées
jusqu'aux cieux ; nous y avons même vu des fils
d'Anak. 1:29 Je vous dis : Ne tremblez point et ne les
craignez point. 1:30 Yahweh, votre Dieu, qui marche
devant vous, combattra pour vous, tout comme il l'a
fait pour vous sous vos yeux en Egypte, 1:31 et au
désert, où tu as vu que Yahweh, ton Dieu, t'a porté
comme un homme porte son fils, sur tout le chemin
où vous avez marché, jusqu'à votre arrivée dans
ce lieu. 1:32 Mais malgré cela, vous n'eûtes point
confiance en Yahweh, votre Dieu, 1:33 qui marchait
devant vous sur le chemin pour vous chercher un
lieu pour camper, la nuit dans un feu pour vous
montrer le chemin où vous deviez marcher, et de
jour, dans la nuée. 1:34 Yahweh entendit la voix de
vos paroles. Il s'irrita et jura, disant : 1:35 Aucun
des hommes de cette méchante génération ne verra
ce bon pays que j'ai juré de donner à vos pères,
1:36 excepté Caleb, fils de Jephunné ; lui le verra, et
je donnerai à lui et à ses fils le pays sur lequel il
a marché, parce qu'il a pleinement suivi Yahweh [e].
1:37 Yahweh s'irrita aussi contre moi à cause de
vous, disant : Toi non plus, tu n'y entreras pas.
1:38 Josué, fils de Nun, qui se tient devant toi, y
entrera ; fortifie-le, car c'est lui qui mettra Israël en
possession de ce pays [f]. 1:39 Et vos petits-enfants,
dont vous avez dit : Ils deviendront une proie !
Et vos fils, qui aujourd'hui ne connaissent ni le
bien ni le mal, eux y entreront, et c'est à eux
que je le donnerai, et ils le posséderont. 1:40 Mais
vous, retournez-vous et partez pour le désert, en
direction de la Mer Rouge. 1:41 Vous répondîtes, en
me disant : Nous avons péché contre Yahweh, nous
monterons et nous combattrons, comme Yahweh,
notre Dieu, nous l'a ordonné. Et vous ceignîtes
chacun vos armes de guerre, et vous entreprîtes à
la légère de monter à la montagne. 1:42 Yahweh me
dit : Dis-leur : Ne montez point et ne combattez
point, car je ne suis point au milieu de vous ; afin
que vous ne soyez point battus par vos ennemis.
1:43 Je vous parlai, mais vous ne m'écoutâtes point ;
vous fûtes rebelles à la parole de Yahweh, et
vous fûtes orgueilleux, et vous montâtes sur la
montagne. 1:44 Alors les Amoréens, qui demeurent
sur cette montagne, sortirent à votre rencontre,
et vous poursuivirent comme font les abeilles ; et
ils vous battirent en Séir, jusqu'à Horma. 1:45 Et
vous revîntes, et vous pleurâtes devant Yahweh ;
mais Yahweh n'écouta point votre voix, et ne vous
prêta point l'oreille. 1:46 Vous demeurâtes à Kadès
plusieurs jours, autant de temps que vous y aviez
demeuré.

d. [1:22] No. 13:2.
e. [1:36] No. 14:22-24.
f. [1:38] De. 34:4.

## CHAPITRE 2

*[Périple du peuple dans le désert]*

2:1 Alors nous retournâmes en arrière, et nous partîmes pour le désert, par le chemin de la Mer Rouge,
comme Yahweh me l'avait dit, et nous tournâmes
autour de la montagne de Séir plusieurs jours.
2:2 Et Yahweh me parla, en disant : 2:3 Vous avez
assez tourné autour de cette montagne. Tournez-
vous vers le nord. 2:4 Ordonne au peuple, en disant :
Vous allez passer la frontière de vos frères, les fils
d'Esaü, qui demeurent en Séir. Ils auront peur de
vous ; mais soyez bien sur vos gardes. 2:5 N'ayez
pas de démêlé avec eux ; car je ne vous donnerai
rien dans leur pays, pas même de quoi poser la
plante du pied : J'ai donné à Esaü la montagne
de Séir en héritage. 2:6 Vous achèterez d'eux la
nourriture à prix d'argent et vous en mangerez,
et vous achèterez d'eux l'eau à prix d'argent et
vous en boirez. 2:7 Car Yahweh, ton Dieu, t'a béni
dans tout le travail de tes mains, il a connu ta
marche dans ce grand désert. Yahweh, ton Dieu, a
été avec toi pendant ces quarante années, et tu n'as
manqué de rien. 2:8 Nous passâmes à distance de
nos frères, les fils d'Esaü, qui demeurent en Séir, à
distance du chemin de la plaine, d'Elath et d'Etsjon-
Guéber, et nous nous tournâmes, et nous passâmes
par le chemin du désert de Moab. 2:9 Yahweh me
dit : N'assiège point Moab, et ne t'engage pas
dans un combat avec lui ; car je ne te donnerai
rien en héritage dans son pays : J'ai donné Ar en
héritage aux fils de Lot[g]. 2:10 Les Emim y habitaient
auparavant ; c'était un peuple grand, nombreux et
de haute taille comme les Anakim. 2:11 Ils étaient
considérés comme des Rephaïm, de même que les
Anakim ; mais les Moabites les appelaient Emim.
2:12 Séir était habité autrefois par les Horiens ; les
fils d'Esaü les en dépossédèrent, les détruisirent
devant eux, et y habitèrent à leur place, comme
l'a fait Israël dans le pays de son héritage que
Yahweh lui a donné. 2:13 Maintenant, levez-vous,
et passez le torrent de Zéred. Et nous passâmes
le torrent de Zéred. 2:14 Or le temps que nous
avons marché de Kadès-Barnéa, jusqu'à ce que
nous ayons passé le torrent de Zéred, fut de trente-
huit ans, jusqu'à ce que toute la génération des
hommes de guerre eût disparu du milieu du camp,
comme Yahweh le leur avait juré. 2:15 La main
de Yahweh fut aussi sur eux pour les détruire du
milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu.
2:16 Lorsque tous les hommes de guerre eurent dis-
paru par la mort du milieu du peuple, 2:17 Yahweh
me parla et dit : 2:18 Aujourd'hui tu vas passer
Ar, la frontière de Moab. 2:19 Tu t'approcheras en
face des fils d'Ammon. Ne les assiège point, et ne
t'engage point dans un combat avec eux ; car je
ne te donnerai rien en possession dans le pays des
fils d'Ammon : Je l'ai donné en héritage aux fils
de Lot. 2:20 Il était aussi considéré comme un pays
de Rephaïm ; les Rephaïm y habitaient auparavant,
et les Ammonites les appelaient Zamzummim ;
2:21 c'était un peuple grand, nombreux, et de haute
taille, comme les Anakim, Yahweh les détruisit
devant eux, et ils les dépossédèrent, et habitèrent
à leur place. 2:22 Comme il fit pour les fils d'Esaü
qui demeurent en Séir, quand il détruisit les Horiens
devant eux ; ils les dépossédèrent et habitèrent à
leur place jusqu'à ce jour. 2:23 Les Avviens, qui
demeuraient dans des villages jusqu'à Gaza, furent
détruits par les Caphtorim, sortis de Caphtor, qui
demeurèrent à leur place. 2:24 Levez-vous, partez,
et passez le torrent d'Arnon. Regarde, je livre entre
tes mains Sihon, roi de Hesbon, l'Amoréen, et son
pays. Commence à en prendre possession, et fais-
lui la guerre ! 2:25 Aujourd'hui, je vais commencer
à mettre la frayeur et la crainte de toi sur les peuples
qui sont sous les cieux ; et ayant entendu parler
de toi, ils trembleront et seront dans l'angoisse à
cause de ta présence. 2:26 J'envoyai, du désert de
Kedémoth, des messagers à Sihon, roi de Hesbon,
avec des paroles de paix, disant[h] : 2:27 Permets que
je passe par ton pays ; et j'irai par le grand chemin,
sans me détourner ni à droite ni à gauche. 2:28 Tu
me vendras de la nourriture à prix d'argent, afin
que je mange, et tu me donneras de l'eau à prix
d'argent, afin que je boive ; je ne ferai que passer
avec mes pieds. 2:29 C'est ce qu'ont fait les fils
d'Esaü qui demeurent en Séir, et les Moabites qui
demeurent à Ar, jusqu'à ce que je passe le Jourdain
pour entrer au pays que Yahweh, notre Dieu, nous

g. [2:9] Ge. 19:36-38.
h. [2:26] No. 21:21.

donne. 2:30 Mais Sihon, roi de Hesbon, ne voulut
point nous laisser passer chez lui ; car Yahweh,
ton Dieu, avait endurci son esprit, et raidit son
cœur, afin de le livrer entre tes mains, comme tu le
vois aujourd'hui. 2:31 Yahweh me dit : Regarde, j'ai
commencé à te livrer Sihon et son pays. 2:32 Sihon
sortit nous rencontrer avec tout son peuple pour
nous combattre en Jahats. 2:33 Mais Yahweh, notre
Dieu, nous le livra en face, et nous le battîmes,
lui, ses fils, et tout son peuple. 2:34 Nous prîmes
toutes ses villes en ce temps-là, et nous détruisîmes
complètement les villes, les hommes, les femmes,
et les petits enfants, sans laisser de survivants.
2:35 Seulement, nous prîmes pour nous le bétail et le
butin des villes que nous avions prises. 2:36 Depuis
Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon, et la ville
qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y eut
pas une ville trop grande pour nous : Yahweh, notre
Dieu, nous livra tout. 2:37 Seulement tu n'approchas
point du pays des fils d'Ammon, de tous les bords
du torrent de Jabbok, des villes de la montagne,
ni d'aucun lieu que Yahweh, notre Dieu, t'avait
ordonné de ne point attaquer.

## CHAPITRE 3

*[Yawheh livre Og, roi de Basan, entre les mains d'Israël]*

3:1 Alors nous nous tournâmes, et nous montâmes
par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit
nous rencontrer, avec tout son peuple, pour nous
combattre à Edréi. 3:2 Et Yahweh me dit : Ne le
crains point ; car je le livre entre tes mains, lui, tout
son peuple, et son pays ; et tu lui feras comme tu
as fait à Sihon, roi des Amoréens, qui demeurait à
Hesbon. 3:3 Ainsi Yahweh, notre Dieu, livra aussi
entre nos mains Og, roi de Basan, avec tout son
peuple ; nous le battîmes sans laisser de survivants.
3:4 En ce même temps, nous prîmes aussi toutes
ses villes, et il n'y eut point de ville que nous ne
prîmes : Soixante villes, toute la contrée d'Argob,
le royaume d'Og en Basan. 3:5 Toutes ces villes-
là étaient fortifiées, avec de hautes murailles, des
portes et des barres ; il y avait aussi des villes
sans murailles en fort grand nombre. 3:6 Et nous les
dévouâmes par interdit, comme nous l'avions fait
à Sihon, roi de Hesbon ; nous dévouâmes par le
moyen de l'interdit toutes les villes, les hommes, les
femmes, et les petits enfants. 3:7 Mais nous pillâmes
pour nous tout le bétail et le butin des villes. 3:8 Nous
prîmes donc, en ce temps-là, le pays de la main des
deux rois des Amoréens, qui étaient de l'autre côté
du Jourdain, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la
montagne de l'Hermon ; 3:9 les Sidoniens donnent
à l'Hermon le nom de Sirion, mais les Amoréens
le nomment Senir ; 3:10 toutes les villes de la plaine,
tout Galaad, et tout Basan jusqu'à Salca et Edréi,
les villes du royaume d'Og en Basan. 3:11 Og, roi
de Basan, avait survécu seul du reste des Rephaïm.
Voici, son lit, un lit de fer, n'est-il pas dans Rabbath,
ville des fils d'Ammon ? Sa longueur est de neuf
coudées, et sa largeur de quatre coudées, en coudées
d'homme.

*[Premières terres attribuées à Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé]*

3:12 En ce temps-là, nous prîmes possession de ce
pays. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites le
territoire à partir d'Aroër, sur le torrent d'Arnon,
et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses
villes [i]. 3:13 Je donnai à la demi-tribu de Manassé le
reste de Galaad et tout le royaume d'Og, en Basan :
Toute la contrée d'Argob avec tout le Basan, c'est
ce qu'on appelait le pays des Réphaïm. 3:14 Jaïr, fils
de Manassé, prit toute la contrée d'Argob jusqu'à
la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens,
et il donna son nom à Basan, appelé bourgs de Jaïr
jusqu'à aujourd'hui. 3:15 Je donnai Galaad à Makir.
3:16 Aux Rubénites et aux Gadites, je donnai de
Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon, dont le milieu
du torrent sert de frontière, et jusqu'au torrent de
Jabbok, frontière des fils d'Ammon ; 3:17 la plaine,
et le Jourdain, de la frontière de Kinnéreth jusqu'à
la mer de la plaine, la Mer Salée, aux pieds de
Pisga vers l'orient. 3:18 En ce temps-là, je vous
ordonnai, en disant : Yahweh, votre Dieu, vous
donne ce pays pour le posséder. Vous tous, qui êtes
vaillants, vous passerez armés devant vos frères, les
fils d'Israël. 3:19 Seulement vos femmes, vos petits-
enfants, et vos troupeaux, car je sais que vous avez
beaucoup de troupeaux, resteront dans les villes que

i. [3:12] Jos 13:23-32.

je vous ai données, 3:20 jusqu'à ce que Yahweh ait
accordé du repos à vos frères comme à vous, et
qu'eux aussi possèdent le pays que Yahweh, votre
Dieu, leur donne de l'autre côté du Jourdain. Puis
vous retournerez chacun dans l'héritage que je vous
ai donné. 3:21 En ce temps-là, j'ordonnai à Josué,
en disant : Tes yeux ont vu tout ce que Yahweh,
votre Dieu, a fait à ces deux rois : Yahweh en fera
de même à tous les royaumes où tu vas passer.
3:22 Ne les craignez point ; car Yahweh, votre Dieu,
combattra lui-même pour vous.

*[Moïse n'entrera pas dans la terre promise]*

3:23 En ce même temps, j'implorai la grâce de
Yahweh, en disant : 3:24 Seigneur Yahweh, tu as
commencé à montrer à ton serviteur ta grandeur
et ta main puissante ; car quel est le dieu dans le
ciel et sur la terre qui puisse accomplir tes œuvres
et tes hauts faits ? 3:25 Que je passe, je te prie, et
que je voie ce bon pays de l'autre côté du Jourdain,
ces belles montagnes et le Liban. 3:26 Mais Yahweh
s'irrita contre moi, à cause de vous, et ne m'écouta
point. Yahweh me dit : C'est assez, ne me parle
plus de cette affaire. 3:27 Monte au sommet du Pisga,
et lève tes yeux à l'occident, au nord, au sud, et à
l'orient, et regarde de tes yeux ; car tu ne passeras
point ce Jourdain. 3:28 Donnes-en la charge à Josué,
et fortifie-le et affermis-le ; car c'est lui qui passera
devant ce peuple et qui le mettra en possession
du pays que tu verras. 3:29 Ainsi nous demeurâmes
dans la vallée, vis-à-vis de Beth-Peor.

## CHAPITRE 4

*[Encouragement à garder la loi de Yahweh]*

4:1 Et maintenant Israël, écoute les lois et les or-
donnances que je vous enseigne, pour les pratiquer
afin que vous viviez, que vous entriez et possédiez
le pays que Yahweh, le Dieu de vos pères, vous
donne. 4:2 Vous n'ajouterez[j] rien à la parole que je
vous ordonne, et vous n'en retrancherez rien ; afin
de garder les commandements de Yahweh, votre
Dieu, que je vous ordonne. 4:3 Vos yeux ont vu ce
que Yahweh a fait à cause de Baal-Peor : Yahweh,
ton Dieu, a détruit du milieu de toi tout homme qui
était allé après Baal-Peor[k]. 4:4 Et vous, qui vous êtes
attachés à Yahweh, votre Dieu, vous êtes tous vi-
vants aujourd'hui. 4:5 Regardez, je vous ai enseigné
des lois et des ordonnances, comme Yahweh, mon
Dieu, me l'a ordonné, afin que vous les pratiquiez
au milieu du pays où vous allez pour le posséder.
4:6 Vous les garderez et vous les pratiquerez, car
c'est là votre sagesse et votre intelligence aux yeux
de tous les peuples, qui entendant ces lois, et qui
diront : Cette grande nation est un peuple sage et
intelligent !

*[Israël, privilégié parmi tous les peuples]*

4:7 car quelle est la grande nation qui ait ses dieux
proches d'elle, comme nous avons Yahweh, notre
Dieu, toutes les fois que nous l'invoquons ? 4:8 Et
quelle est la grande nation qui ait des lois et
des ordonnances justes, comme toute cette loi que
je mets aujourd'hui devant vous ? 4:9 Seulement,
prends garde à toi et garde soigneusement ton âme,
afin que tous les jours de ta vie tu n'oublies point les
choses que tes yeux ont vues, et qu'elles ne sortent
de ton cœur[l] ; enseigne-les à tes fils, et aux fils de
tes fils. 4:10 Rappelle-toi du jour où tu te présentas
face à Yahweh, ton Dieu, à Horeb, après que
Yahweh me dit : Convoque le peuple ! Je veux leur
faire entendre mes paroles, pour qu'ils apprennent à
me craindre tout le temps qu'ils vivront sur la terre ;
et pour qu'ils les enseignent à leurs fils. 4:11 Vous
vous approchâtes, et vous vous tîntes au pied de
la montagne. La montagne était embrasée de feu
jusqu'au milieu du ciel. Il y avait des ténèbres,
des nuées, et de l'obscurité. 4:12 Et Yahweh vous
parla du milieu du feu ; vous entendîtes le son
de ses paroles, mais vous ne vîtes aucune figure,
vous entendîtes seulement la voix[m]. 4:13 Il déclara
son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, les
dix paroles, qu'il écrivit sur deux tables de pierre.

j. [4:2] De. 12:32 ; Pr. 30:6 ; Ap. 22:18-19.
k. [4:3] No 25:4-9.
l. [4:9] Pr. 4:23.
m. [4:12] Ex. 19:17-19.

4:14 Yahweh m'ordonna, en ce temps-là, de vous
enseigner les lois et les ordonnances, afin que vous
les pratiquiez dans le pays que vous allez posséder.
4:15 Prenez bien garde à vos âmes, puisque vous
n'avez vu aucune figure le jour où Yahweh, votre
Dieu, vous parla du milieu du feu à Horeb, 4:16 de
peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne
vous fassiez une image taillée, une représentation
d'idole ayant la figure d'un mâle ou d'une femelle,
4:17 la figure d'un animal qui soit sur la terre, la
figure d'un oiseau ailé qui vole dans les cieux, 4:18 la
figure d'un animal qui rampe sur la terre, la figure
d'un poisson qui soit dans les eaux au-dessous de
la terre. 4:19 De peur qu'élevant tes yeux vers les
cieux, et voyant le soleil, la lune, et les étoiles, toute
l'armée des cieux, tu ne sois poussé à te prosterner
devant elles, et que tu ne les serves : C'est ce que
Yahweh, ton Dieu, a donné en partage à tous les
peuples, sous tous les cieux. 4:20 Mais vous, Yahweh
vous a pris, et vous a fait sortir d'Egypte, de la
fournaise de fer, afin que vous fussiez un peuple de
son héritage, comme vous l'êtes aujourd'hui.

*[Conséquences de la désobéissance et de l'idolâtrie]*

4:21 Or Yahweh s'irrita contre moi, à cause de vos
paroles, et il jura que je ne passerais point le
Jourdain, et que je n'entrerais point dans ce bon
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.
4:22 Je mourrai dans ce pays-ci, je ne passerai
point le Jourdain ; mais vous le passerez, et vous
posséderez ce bon pays. 4:23 Gardez-vous d'oublier
l'alliance de Yahweh, votre Dieu, qu'il a traitée
avec vous, et de ne point vous faire d'image taillée,
de représentation quelconque, que Yahweh, votre
Dieu, vous a défendues. 4:24 Car Yahweh, ton Dieu,
est un feu dévorant [n], un Dieu jaloux. 4:25 Quand
tu auras engendré des fils, et des fils de tes fils,
et que vous serez depuis longtemps dans le pays,
si vous vous corrompez, et que vous faites des
images taillées, ou des représentations de quelque
chose que ce soit, si vous faites ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, votre Dieu, afin de l'irriter,
4:26 j'appelle aujourd'hui à témoin les cieux et la
terre contre vous, vous périrez promptement dans ce
pays que vous allez posséder au-delà du Jourdain,
vous n'y prolongerez point vos jours, car vous serez
entièrement détruits. 4:27 Yahweh vous dispersera
parmi les peuples, et vous ne resterez qu'un petit
nombre parmi les nations, chez lesquelles Yahweh
vous emmènera. 4:28 Et là, vous servirez des dieux,
œuvres de main d'homme, du bois et de la pierre,
qui ne peuvent voir, ni entendre, ni manger, ni
sentir [o].

*[Yahweh, puissant, miséricordieux et fidèle à son alliance]*

4:29 Mais de là, tu chercheras Yahweh, ton Dieu, et
tu le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur
et de toute ton âme. 4:30 Quand tu seras dans la
détresse, et que toutes ces choses te seront arrivées,
alors, dans les derniers jours, tu retourneras à
Yahweh, ton Dieu, et tu écouteras sa voix ; 4:31 parce
que Yahweh, ton Dieu, est le Dieu puissant et
miséricordieux, il ne t'abandonnera point et ne te
détruira point, il n'oubliera point l'alliance de tes
pères, qu'il leur a jurée. 4:32 Interroge les premiers
temps, qui ont été avant toi, depuis le jour où Dieu
créa l'homme sur la terre, et d'une extrémité des
cieux à l'autre, y eut-il jamais si grand événement,
et n'a-t-on jamais entendu de chose semblable ?
4:33 Est-ce qu'un peuple a entendu la voix de Dieu
parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et
qui soit demeuré en vie ? 4:34 Où Dieu a-t-il essayé
de venir prendre pour lui une nation du milieu d'une
nation, par des épreuves, des signes, des miracles,
et des batailles, à main forte, et à bras étendu, et
par des choses grandes et terribles, comme tout ce
que Yahweh, votre Dieu, a fait pour vous en Egypte,
sous vos yeux ? 4:35 Cela t'a été montré afin que tu
reconnaisses que Yahweh est Dieu et qu'il n'y en
a point d'autre. 4:36 Il t'a fait entendre sa voix des
cieux pour t'instruire ; et il t'a montré son grand feu
sur la terre, et tu as entendu ses paroles du milieu du
feu. 4:37 Et parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi
leur postérité après eux et il t'a retiré d'Egypte par
sa grande puissance ; 4:38 pour chasser de devant toi
des nations plus grandes et plus puissantes que toi,
pour te faire entrer dans leur pays, et pour te le

n. [4:24] Hé. 12:29.
o. [4:28] Ps. 115:4-7; Es. 44:9 ; Es. 46:7

donner en héritage, comme tu le vois aujourd'hui.
4:39 Sache donc aujourd'hui, et rappelle dans ton
cœur que Yahweh est Dieu, en haut dans les cieux et
sur la terre, et qu'il n'y en a point d'autre. 4:40 Garde
ses lois et ses commandements que je t'ordonne
aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes fils
après toi, et que tu prolonges tes jours sur la terre
que Yahweh, ton Dieu, te donne [p].

*[Trois villes de refuge à l'est du Jourdain]*

4:41 Alors Moïse sépara trois villes de l'autre côté
du Jourdain vers le soleil levant, 4:42 afin que le
meurtrier qui aurait tué son prochain involontaire-
ment, sans l'avoir haï auparavant, s'y enfuie ; et que
s'enfuyant dans l'une de ces villes-là, il eût sa vie
sauve. 4:43 C'étaient : Betser dans le désert, dans
la plaine du pays, chez les Rubénites ; Ramoth en
Galaad, chez les Gadites, Golan en Basan, chez les
Manassites.

*[Convocation pour rappel de la loi]*

4:44 C'est ici la loi que Moïse plaça face aux fils
d'Israël. 4:45 Voici les préceptes, les lois, et les
ordonnances que Moïse déclara aux fils d'Israël,
après qu'ils furent sortis d'Egypte. 4:46 C'était de
l'autre côté du Jourdain, dans la vallée, vis-à-vis de
Beth-Peor, au pays de Sihon, roi des Amoréens, qui
demeurait à Hesbon, et qui fut battu par Moïse et
les fils d'Israël après être sortis d'Egypte. 4:47 Et
ils s'emparèrent de son pays avec le pays d'Og,
roi de Basan, deux rois des Amoréens qui étaient
de l'autre côté du Jourdain, vers le soleil levant.
4:48 Depuis Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon,
jusqu'à la montagne de Sion, qui est l'Hermon,
4:49 toute la plaine de l'autre côté du Jourdain vers
l'orient, jusqu'à la mer de la plaine, au pied du
Pisga.

**CHAPITRE 5**

*[L'alliance établie à Horeb rappelée à la nouvelle génération]*

5:1 Moïse appela tout Israël, et leur dit : Ecoute,
Israël, les lois et les ordonnances que je prononce
aujourd'hui à vos oreilles. Apprenez-les, prenez
garde de les pratiquer. 5:2 Yahweh, notre Dieu, a
traité avec nous une alliance en Horeb [q]. 5:3 Dieu n'a
point traité cette alliance avec nos pères ; c'est avec
nous, qui sommes ici aujourd'hui, tous vivants.
5:4 Yahweh vous parla face à face sur la montagne,
du milieu du feu. 5:5 Je me tenais en ce temps-là
entre Yahweh et vous, pour vous rapporter la parole
de Yahweh ; parce que vous aviez peur face à ce
feu, et vous ne montâtes point sur la montagne. Il
dit [r] : 5:6 Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait sortir
du pays d'Egypte, de la maison de servitude. 5:7 Tu
n'auras point d'autres dieux devant ma face. 5:8 Tu
ne te feras point d'image taillée, ni de représentation
des choses qui sont en haut dans les cieux, ni
sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. 5:9 Tu
ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les
serviras point ; car je suis Yahweh, ton Dieu, un
Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les
fils jusqu'à la troisième et à la quatrième génération
de ceux qui me haïssent, 5:10 et qui fais miséricorde
jusqu'à mille générations à ceux qui m'aiment et qui
gardent mes commandements. 5:11 Tu ne prendras
point le Nom de Yahweh, ton Dieu, en vain ; car
Yahweh ne tiendra pas pour innocent celui qui
prendra son Nom en vain. 5:12 Garde le jour du
sabbat pour le sanctifier, comme Yahweh, ton Dieu,
te l'a ordonné. 5:13 Tu travailleras six jours, et tu
feras toute ton œuvre. 5:14 Mais le septième jour est
le sabbat de Yahweh, ton Dieu : Tu ne feras aucune
œuvre, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni
ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de
tes bêtes, ni l'étranger qui est dans tes portes, afin
que ton serviteur et ta servante se reposent comme
toi. 5:15 Et tu te souviendras que tu as été esclave
au pays d'Egypte, et que Yahweh, ton Dieu, t'en
a fait sortir à main forte et à bras étendu : C'est
pourquoi Yahweh, ton Dieu, t'a ordonné d'observer

p. [4:40] Ex 20.
q. [5:2] Ex. 19:5.
r. [5:5] Les dix paroles (Ex. 20).

le jour du sabbat. 5:16Honore ton père et ta mère,
comme Yahweh, ton Dieu, te l'a ordonné, afin que
tes jours se prolongent et que tu sois heureux sur
la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne. 5:17Tu ne
tueras point. 5:18Tu ne commettras point d'adultère.
5:19Tu ne déroberas point. 5:20Tu ne diras point
de faux témoignage contre ton prochain. 5:21Tu ne
convoiteras point la femme de ton prochain ; tu ne
désireras point la maison de ton prochain, ni son
champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,
ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.
5:22Yahweh déclara ces paroles à voix haute à toute
votre assemblée sur la montagne, du milieu du feu,
des nuées et de l'obscurité, sans rien ajouter. Il les
écrivit sur deux tables de pierre qu'il me donna.

*[Moïse, intermédiaire entre Yahweh et le peuple]*

5:23Or il arriva qu'aussitôt que vous eûtes entendu
la voix du milieu de l'obscurité, parce que la mon-
tagne était embrasée par le feu, vos chefs de tribus
et vos anciens s'approchèrent de moi, 5:24et vous
dîtes : Voici, Yahweh, notre Dieu, nous a fait voir
sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa
voix du milieu du feu ; aujourd'hui, nous avons vu
que Dieu a parlé avec l'homme, et qu'il est resté en
vie. 5:25Et maintenant pourquoi mourrions-nous ?
Car ce grand feu nous dévorera ; si nous entendons
encore la voix de Yahweh, notre Dieu, nous mour-
rons. 5:26Car qui, de toute chair, a entendu comme
nous la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu,
et qui soit resté en vie ? 5:27Toi, approche, et écoute
tout ce que Yahweh, notre Dieu, dira ; puis tu nous
diras tout ce que Yahweh, notre Dieu, t'aura dit ;
nous l'entendrons, et nous le ferons. 5:28Yahweh
entendit la voix de vos paroles pendant que vous
me parliez. Et Yahweh me dit : J'ai entendu les
paroles que ce peuple t'ont adressées : Tout ce
qu'ils ont dit est bien. 5:29Oh ! S'ils avaient toujours
ce cœur pour me craindre et pour garder tous
mes commandements, afin qu'ils fussent heureux,
eux et leurs fils, pour toujours ! 5:30Va, dis-leur :
Retournez dans vos tentes. 5:31Mais toi, reste ici
avec moi, et je te dirai tous les commandements,
les lois, et les ordonnances que tu leur enseigneras,
afin qu'ils les pratiquent dans le pays que je leur
donne en possession. 5:32Vous prendrez garde de
faire ce que Yahweh, votre Dieu, vous a ordonné ;
vous ne vous en détournerez ni à droite ni à gauche.
5:33Vous marcherez dans toute la voie que Yahweh,
votre Dieu, vous a ordonnée, afin que vous viviez
et que vous soyez heureux, et que vous prolongiez
vos jours sur la terre que vous posséderez.

## CHAPITRE 6

*[Obéissance à la loi, source de bénédictions]*

6:1Voici les commandements, les lois et les or-
donnances que Yahweh, votre Dieu, m'a ordonné
de vous enseigner, afin que vous les pratiquiez
dans le pays que vous allez posséder ; 6:2afin que
tu craignes Yahweh, ton Dieu, en gardant durant
tous les jours de ta vie, toi, ton fils, et le fils de
ton fils, toutes ses lois et ses commandements que
je t'ordonne, pour que tes jours soient prolongés.
6:3Tu les écouteras, Israël, et tu auras soin de les
mettre en pratique, afin que tu sois heureux, et
que vous vous multipliiez beaucoup sur la terre où
coulent le lait et le miel, comme Yahweh, le Dieu de
tes pères, l'a dit[s]. 6:4Ecoute Israël ! Yahweh, notre
Dieu Yahweh est Un[t]. 6:5Tu aimeras Yahweh, ton
Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute
ta force[u].

s. [6:3] Ex. 3:8.

t. [6:4] Jacob fut le premier à faire cette prière qui affirme l'unicité de Dieu. Dieu est UN (en hébreu « Echad »). Loin de l'infirmer ou de la contredire, Jésus a confirmé cette prière et l'enseignement capital qu'elle contient (Mc. 12:29). Dieu n'est pas trois personnes en une, mais UN. Cette parole annonce un monothéisme absolu. Elle s'oppose catégoriquement au polythéisme des Cananéens qui adoraient de multiples dieux, les étoiles, la lune, le soleil, les arbres, les rois etc. Aussi les Hébreux avaient reçu l'ordre de la part de Yahweh de détruire toutes les idoles qu'ils trouveraient sur la terre promise (De. 16:21). Voir également commentaire en Ge. 1:5.

u. [6:5] Mt 22:37 ; Mc 12:30.

*[La loi de Yahweh transmise de père en fils]*

6:6 Et ces paroles, que je t'ordonne aujourd'hui,
seront dans ton cœur. 6:7 Tu les enseigneras soi-
gneusement à tes fils, et tu en parleras quand tu te
tiendras dans ta maison, quand tu iras en voyage,
quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. 6:8 Et
tu les lieras comme un signe sur tes mains, et elles
seront comme des fronteaux entre tes yeux. 6:9 Tu
les écriras aussi sur les poteaux de ta maison et sur
tes portes. 6:10 Yahweh, ton Dieu, te fera entrer dans
le pays qu'il a juré à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob, de te donner. Tu posséderas de grandes
et bonnes villes que tu n'as point bâties, 6:11 des
maisons pleines de toutes sortes de biens que tu
n'as point remplies, des puits creusés que tu n'as
point creusés, des vignes et des oliviers que tu
n'as point plantés ; tu mangeras, et tu te rassasieras,
6:12 prends garde à toi, de peur que tu n'oublies
Yahweh, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de
la maison de servitude. 6:13 Tu craindras Yahweh,
ton Dieu, tu le serviras et tu jureras par son Nom.
6:14 Vous n'irez point après d'autres dieux, d'entre
les dieux des peuples qui sont autour de vous ;
6:15 car Yahweh, ton Dieu, est un Dieu jaloux au
milieu de toi ; de peur que la colère de Yahweh,
ton Dieu, ne s'enflamme contre toi, et qu'il ne
t'extermine de dessus la terre. 6:16 Vous ne tenterez
point Yahweh, votre Dieu, comme vous l'avez
tenté à Massa. 6:17 Vous garderez soigneusement
les commandements de Yahweh, votre Dieu, ses
ordonnances et ses lois qu'il vous a ordonnées.
6:18 Tu feras ce qui est droit et bon aux yeux de
Yahweh, afin que tu sois heureux, que tu entres et
que tu possèdes le bon pays que Yahweh a juré à tes
pères, 6:19 après qu'il aura chassé tous tes ennemis
de devant toi, comme Yahweh l'a dit. 6:20 Quand ton
fils t'interrogera à l'avenir, en disant : Que veulent
dire ces préceptes, ces lois, et ces ordonnances que
Yahweh, notre Dieu, vous a ordonnées ? 6:21 Tu
diras à ton fils : Nous étions esclaves de Pharaon en
Egypte, et Yahweh nous a fait sortir de l'Egypte par
sa main puissante. 6:22 Yahweh a fait sous nos yeux
des signes et des miracles, grands et désastreux
contre l'Egypte, contre Pharaon et contre toute sa
maison ; 6:23 et il nous a fait sortir de là pour nous
conduire dans le pays qu'il avait juré à nos pères
de nous donner. 6:24 Yahweh nous a ordonné de
pratiquer toutes ces lois, et de craindre Yahweh,
notre Dieu, afin que nous soyons toujours heureux,
et qu'il préserve notre vie, comme aujourd'hui.
6:25 Et ce sera notre justice que nous prenions garde
de faire tous ces commandements devant Yahweh,
notre Dieu, comme il nous l'a ordonné.

## CHAPITRE 7

*[Yahweh interdit le mélange avec les peuples païens]*

7:1 Quand Yahweh, ton Dieu, t'aura fait entrer dans
le pays où tu vas entrer pour le posséder, et qu'il
aura chassé de devant toi beaucoup de nations,
les Héthiens, les Guirgasiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébu-
siens, sept nations plus grandes et plus puissantes
que toi ; 7:2 et que Yahweh, ton Dieu, te les aura
livrées en face et que tu les auras battues, tu les
dévoueras complètement par interdit, tu ne traiteras
point d'alliance avec elles, et tu ne leur feras point
de grâce. 7:3 Tu ne t'allieras point par mariage avec
elles, tu ne donneras point tes filles à leurs fils, et tu
ne prendras point leurs filles pour tes fils [v] ; 7:4 car
elles détourneraient de moi tes fils, et ils serviraient
d'autres dieux, et la colère de Yahweh s'enflam-
merait contre vous : Il te détruirait promptement.
7:5 Mais vous les traiterez de cette manière : Vous
renverserez leurs autels, vous briserez leurs statues,
vous abattrez leurs idoles [w], et vous brûlerez au
feu leurs images taillées. 7:6 Car tu es un peuple
saint pour Yahweh, ton Dieu. Yahweh, ton Dieu,
t'a choisi pour que tu lui sois un peuple précieux
entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre.
7:7 Ce n'est pas parce que vous êtes plus nombreux
que tous les peuples que Yahweh s'est attaché à
vous et qu'il vous a choisis ; car vous êtes le plus
petit de tous les peuples. 7:8 Mais c'est parce que
Yahweh vous aime, et qu'il garde le serment qu'il
a juré à vos pères, Yahweh vous a fait sortir par

v. [7:3] Jos. 23:12-13.

w. [7:5] Le mot idole vient de l'hébreu « Asherah ». Il est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal. Voir De. 19:21.

sa main puissante, et vous a rachetés de la maison
de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Egypte.
7:9 Sache que c'est Yahweh, ton Dieu, qui est Dieu.
Ce Dieu fidèle garde son alliance et sa miséricorde
jusqu'à mille générations envers ceux qui l'aiment
et qui gardent ses commandements, 7:10 et qui rend
la pareille en face à ceux qui le haïssent, et les
fait périr ; il ne diffère point envers celui qui le
hait, il lui rend la pareille en face. 7:11 Garde les
commandements, les lois, et les ordonnances que je
t'ordonne aujourd'hui, et mets-les en pratique.

*[Obéissance à Yahweh, source de victoire]*

7:12 Si vous écoutez ces ordonnances, si vous les
gardez et les mettez en pratique, Yahweh, ton Dieu,
gardera l'alliance et la bonté qu'il a jurées à tes
pères. 7:13 Il t'aimera, te bénira, et te multipliera ;
il bénira le fruit de tes entrailles, et le fruit de ta
terre, ton blé, ton vin, et ton huile, les portées de ton
gros et de ton menu bétail, sur la terre qu'il a juré
de donner à tes pères. 7:14 Tu seras béni plus que
tous les peuples ; il n'y aura chez toi ni homme ni
femme stérile ni bête stérile parmi tes troupeaux [x].
7:15 Yahweh détournera de toi toute maladie ; il
ne t'enverra aucune de ces mauvaises maladies
d'Egypte qui te sont connues, mais il les fera venir
sur tous ceux qui te haïssent. 7:16 Tu détruiras tous
les peuples que Yahweh, ton Dieu, va te livrer, ton
œil n'aura point de pitié, et tu ne serviras point
leurs dieux, car ce serait un piège. 7:17 Si tu dis
dans ton cœur : Ces nations sont plus nombreuses
que moi, comment pourrai-je les chasser ? 7:18 Ne
les crains point. Rappelle-toi bien ce que Yahweh,
ton Dieu, a fait à Pharaon, et à tous les Egyptiens,
7:19 les grandes épreuves que tes yeux ont vues,
les signes et les miracles, la main forte et le bras
étendu par lesquels Yahweh, ton Dieu, t'a fait sortir :
Ainsi fera Yahweh, ton Dieu, à tous ces peuples
que tu crains. 7:20 Yahweh, ton Dieu, enverra contre
eux les frelons, jusqu'à ce que périssent ceux qui
resteront, et ceux qui se seront cachés de devant
toi. 7:21 Ne t'effraie point devant eux, car Yahweh,
ton Dieu, le Dieu grand et terrible est au milieu
de toi. 7:22 Yahweh, ton Dieu, chassera peu à peu
ces nations de devant toi ; tu ne pourras pas les
exterminer promptement, de peur que les bêtes des
champs ne se multiplient contre toi. 7:23 Yahweh,
ton Dieu, les livrera devant toi ; et il les troublera par
de grandes confusions, jusqu'à ce qu'elles soient
détruites. 7:24 Il livrera leurs rois entre tes mains,
et tu feras disparaître leurs noms de dessous les
cieux ; aucun homme ne tiendra face à toi, jusqu'à
ce que tu les aies détruits. 7:25 Vous brûlerez au feu
les images taillées de leurs dieux. Tu ne convoiteras
point et tu ne prendras point pour toi l'argent et
l'or qui seront sur elles, de peur que tu en sois pris
au piège ; car c'est une abomination pour Yahweh,
ton Dieu. 7:26 Ainsi tu n'introduiras point de choses
abominables dans ta maison, afin que tu ne sois
pas, comme cette chose, dévoué par interdit ; tu la
détesteras fortement, et tu l'auras en abomination,
car c'est une chose dévouée par interdit.

## CHAPITRE 8

*[Le désert, formation des fils]*

8:1 Vous observerez et vous mettrez en pratique tous
les commandements que je vous ordonne aujour-
d'hui, afin que vous viviez, que vous multipliiez, et
que vous entriez en possession du pays que Yahweh
a juré de donner à vos pères. 8:2 Et souviens-toi de
tout le chemin par lequel Yahweh, ton Dieu, t'a fait
marcher pendant ces quarante ans dans ce désert,
afin de t'humilier et de t'éprouver, pour connaître
ce qui était dans ton cœur, et si tu garderais ses
commandements ou non. 8:3 Il t'a humilié, il t'a
laissé avoir faim, mais il t'a donné à manger de la
manne, que tu ne connaissais pas et que n'avaient
point connue tes pères, afin de te faire connaître
que l'homme ne vit pas de pain seulement, mais
que l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche
de Yahweh [y]. 8:4 Ton vêtement ne s'est point usé
sur toi, et ton pied ne s'est point enflé durant ces
quarante années [z]. 8:5 Reconnais dans ton cœur que

x. [7:14] Ex. 23:26.
y. [8:3] Mt. 4:4 ; Lu. 4:4.
z. [8:4] Né. 9:21.
a. [8:5] Hé. 12:5-12.

Yahweh, ton Dieu, te châtie comme un homme châtie son fils [a].

*[Invitation à demeurer humblement dans les voies de Yahweh]*

8:6 Garde les commandements de Yahweh, ton Dieu, pour marcher dans ses voies, et pour le craindre. 8:7 Car Yahweh, ton Dieu, va te faire entrer dans un bon pays, un pays de torrents d'eaux, de sources et d'abîmes, qui jaillissent des vallées et des montagnes ; 8:8 un pays de blé, d'orge, de vignes, de figuiers, et de grenadiers ; un pays d'oliviers donnant de l'huile et du miel ; 8:9 un pays où tu ne mangeras point le pain avec disette, où tu ne manqueras de rien ; un pays dont les pierres sont du fer, et des montagnes desquelles tu tailleras l'airain. 8:10 Tu mangeras et tu te rassasieras, tu béniras Yahweh, ton Dieu, pour le bon pays qu'il t'a donné. 8:11 Prends garde à toi de peur que tu n'oublies Yahweh, ton Dieu, en ne gardant point ses commandements, ses ordonnances, et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui. 8:12 Lorsque tu mangeras, et te rassasieras, lorsque tu bâtiras et habiteras de belles maisons, 8:13 lorsque ton gros et menu bétail se multipliera, et que ton argent et ton or augmentera, et que tout ce qui est à toi se multipliera, 8:14 que ton cœur ne s'élève point, et que tu n'oublies point Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de la maison de servitude, 8:15 qui t'a fait marcher dans ce grand et affreux désert de serpents brûlants et de scorpions, dans des lieux arides et sans eau, et qui a fait jaillir pour toi de l'eau du rocher le plus dur, 8:16 qui t'as fait manger dans ce désert la manne que tes pères n'avaient point connue, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour te faire ensuite du bien, 8:17 et que tu ne dises dans ton cœur : Ma force et la puissance de ma main m'ont acquis ces richesses. 8:18 Mais souviens-toi de Yahweh, ton Dieu, car c'est lui qui te donnera de la force pour acquérir ces richesses, afin de confirmer son alliance qu'il a jurée à tes pères, comme tu le vois aujourd'hui. 8:19 Si tu oublies Yahweh, ton Dieu, et que tu vas après d'autres dieux, si tu les sers, et que tu te prosternes devant eux, je vous avertis aujourd'hui que vous périrez certainement. 8:20 Vous périrez comme les nations que Yahweh fait périr devant vous, parce que vous n'aurez point écouté la voix de Yahweh, votre Dieu.

## CHAPITRE 9

*[Yahweh fidèle à son alliance malgré la rébellion du peuple]*

9:1 Ecoute, Israël ! Tu vas passer aujourd'hui le Jourdain, pour aller posséder des nations plus grandes et plus puissantes que toi, des villes grandes et fortifiées jusqu'au ciel, 9:2 un peuple grand et de haute taille, les fils d'Anak, que tu connais, et dont tu as entendu dire : Qui tiendra face aux fils d'Anak ? 9:3 Sache aujourd'hui que Yahweh, ton Dieu, passera devant toi, comme un feu dévorant, c'est lui qui les détruira, qui les humiliera devant toi ; tu les chasseras, et tu les feras périr promptement, comme Yahweh te l'a dit. 9:4 Lorsque Yahweh, ton Dieu, les chassera devant toi, ne parle pas en ton cœur en disant : C'est à cause de ma justice que Yahweh me fait entrer en possession de ce pays. Car c'est à cause de la méchanceté de ces nations que Yahweh les chasse devant toi. 9:5 Ce n'est point pour ta justice ni pour la droiture de ton cœur que tu entres en possession de leur pays, mais c'est à cause de la méchanceté de ces nations que Yahweh, ton Dieu, les chasse devant toi, et pour confirmer la parole que Yahweh a jurée à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob. 9:6 Sache donc que ce n'est point pour ta justice que Yahweh, ton Dieu, te donne ce bon pays pour que tu le possèdes ; car tu es un peuple au cou raide. 9:7 Souviens-toi, n'oublie pas que tu as excité la colère de Yahweh, ton Dieu, dans le désert. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Egypte jusqu'à ce que vous arriviez dans ce lieu, vous avez été rebelles contre Yahweh. 9:8 A Horeb vous avez excité la colère de Yahweh ; et Yahweh s'irrita contre vous, pour vous détruire. 9:9 Lorsque je fus monté sur la montagne, pour prendre les tables de pierre, les tables de l'alliance que Yahweh a traitée avec vous, je demeurai sur la montagne quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans boire d'eau ; 9:10 et Yahweh me donna les deux tables de pierre écrites du doigt de Dieu, et contenant toutes les paroles que Yahweh avait déclarées sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée. 9:11 A la fin des quarante jours et

quarante nuits, Yahweh me donna les deux tables
de pierre, les tables de l'alliance. 9:12 Puis Yahweh
me dit : Lève-toi, descends promptement d'ici ; car
ton peuple, que tu as fait sortir d'Egypte, s'est
corrompu. Ils se sont détournés promptement de
la voie que je leur avais prescrite, ils se sont fait
une image en métal fondu. 9:13 Yahweh me parla,
en disant : Je vois que ce peuple est un peuple au
cou raide. 9:14 Laisse-moi les détruire et effacer leur
nom de dessous les cieux ; et je te ferai devenir une
nation plus puissante et plus grande que celle-ci.
9:15 Je retournai et je descendis de la montagne ; or
la montagne était toute en feu, et j'avais les deux
tables de l'alliance dans mes deux mains. 9:16 Je
regardai, et voici, vous aviez péché contre Yahweh,
votre Dieu, vous vous étiez fait un veau en métal
fondu, vous vous étiez détournés promptement de la
voie que vous avait ordonnée Yahweh. 9:17 Je saisis
les deux tables, je les jetai de mes deux mains, et je
les brisai devant vos yeux.

*[Moïse, intercesseur auprès de Yahweh pour Israël]*

9:18 Je me prosternai devant Yahweh, comme au-
paravant, quarante jours et quarante nuits, sans
manger de pain et sans boire d'eau, à cause de tout
votre péché, que vous aviez commis en faisant ce
qui est mal aux yeux de Yahweh, afin de l'irriter.
9:19 Car je craignais face à la colère et à la fureur
dont Yahweh était enflammé contre vous pour vous
détruire. Et Yahweh m'exauça encore cette fois.
9:20 Yahweh était très irrité contre Aaron, voulant
le faire périr, mais j'intercédai pour Aaron en ce
temps-là. 9:21 Je pris le veau [b] que vous aviez fait,
votre péché, et je le brûlai au feu, je le brisai en le
broyant, jusqu'à ce qu'il soit réduit en poudre, et
je jetai cette poudre dans le torrent qui descend de
la montagne. 9:22 A Tabeéra, à Massa, et à Kibroth-
Hattaava, vous excitâtes la colère de Yahweh. 9:23 Et
quand Yahweh vous envoya à Kadès-Barnéa, en
disant : Montez, et prenez possession du pays que
je vous donne ! Vous fûtes rebelles à la parole de
Yahweh, votre Dieu, vous n'eûtes point confiance,
et vous n'obéîtes point à sa voix. 9:24 Vous avez
été rebelles à Yahweh depuis le jour que je vous
connais. 9:25 Je me prosternai devant Yahweh, je me
prosternai quarante jours et quarante nuits, parce
que Yahweh avait dit qu'il vous détruirait. 9:26 Et
je priai Yahweh, et je dis : Seigneur, Yahweh, ne
détruis point ton peuple, ton héritage que tu as
racheté par ta grandeur, et que tu as fait sortir
d'Egypte par ta main puissante. 9:27 Souviens-toi
de tes serviteurs Abraham, Isaac, et Jacob. Ne
regarde point à l'obstination de ce peuple, ni à sa
méchanceté, ni à son péché, 9:28 de peur que le pays
d'où tu nous as fait sortir ne dise : Parce que Yahweh
n'était pas capable de les conduire dans le pays qu'il
leur avait promis, et parce qu'il les haïssait, il les
a fait sortir pour les faire mourir dans le désert.
9:29 Cependant ils sont ton peuple et ton héritage,
que tu as fait sortir par ta grande puissance et par
ton bras étendu.

## CHAPITRE 10

*[Rappel du remplacement des tables de la loi]*

10:1 En ce temps-là Yahweh me dit : Taille deux
tables de pierre comme les premières, et monte vers
moi sur la montagne ; tu feras une arche de bois [c].
10:2 J'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient
sur les premières tables que tu as brisées, et tu les
mettras dans l'arche. 10:3 Je fis une arche de bois
d'acacia, je taillai deux tables de pierre comme les
premières, et je montai sur la montagne, les deux
tables dans ma main [d]. 10:4 Yahweh écrivit sur ces
tables ce qui avait été écrit sur les premières, les dix
paroles qu'il avait dites sur la montagne, du milieu
du feu, le jour de l'assemblée ; puis Yahweh me
les donna. 10:5 Je me retournai et je descendis de la
montagne ; je mis les tables dans l'arche que j'avais
faite, et elles y sont demeurées, comme Yahweh
me l'avait ordonné. 10:6 Les fils d'Israël partirent
de Beéroth-Bené Jaakan pour Moséra. Là mourut
Aaron, et il fut enseveli ; Eléazar, son fils, exerça la
sacrificature à sa place. 10:7 De là ils partirent pour
Gudgoda, et de Gudgoda pour Jothbatha, pays de
torrents d'eau. 10:8 En ce temps-là, Yahweh sépara

b. [9:21] Le veau d'or (Ex. 32).
c. [10:1] Ex. 34:1-4.
d. [10:3] Ex. 34:1-4.

la tribu de Lévi afin de porter l'arche de l'alliance
de Yahweh, de se tenir devant Yahweh, de le servir,
et de bénir en son Nom, jusqu'à ce jour. 10:9 C'est
pourquoi Lévi n'a ni part ni d'héritage avec ses
frères : Yahweh est son héritage, comme Yahweh,
ton Dieu, lui a dit. 10:10 Je restai sur la montagne,
comme la première fois, quarante jours et quarante
nuits. Yahweh m'exauça encore cette fois ; Yah-
weh ne voulut point te détruire. 10:11 Yahweh me
dit : Lève-toi, va, marche devant ce peuple. Qu'ils
aillent prendre possession du pays que j'ai juré à
leurs pères de leur donner.

*[Une alliance basée sur l'amour de Yahweh]*

10:12 Maintenant, Israël, que demande de toi Yah-
weh, ton Dieu, sinon que tu craignes Yahweh,
ton Dieu, afin de marcher dans toutes ses voies,
d'aimer et de servir Yahweh, ton Dieu, de tout
ton cœur, et de toute ton âme ; 10:13 de garder
les commandements de Yahweh et ses lois que je
t'ordonne aujourd'hui, afin que tu sois heureux ?
10:14 Voici, à Yahweh, ton Dieu, appartiennent les
cieux et les cieux des cieux, la terre et tout ce
qu'elle renferme. 10:15 Et Yahweh s'est attaché à
tes pères, pour les aimer ; et après eux, il vous a
choisis, vous, leur postérité, entre tous les peuples,
comme vous le voyez aujourd'hui. 10:16 Circoncisez
donc le prépuce de votre cœur, et vous ne roidirez
plus votre cou. 10:17 Car Yahweh, votre Dieu, est
le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs [e], le
Dieu grand, fort, et redoutable, qui ne fait acception
de personnes et qui ne reçoit point de présents ;
10:18 qui fait justice à l'orphelin et à la veuve, qui
aime l'étranger et lui donne le pain et le vêtement.
10:19 Vous aimerez l'étranger ; car vous avez été
étrangers dans le pays d'Egypte. 10:20 Tu craindras
Yahweh, ton Dieu, tu le serviras, tu t'attacheras à
lui, et tu jureras par son Nom. 10:21 Il est ta louange,
il est ton Dieu, qui a fait pour toi des choses grandes
et redoutables que tes yeux ont vues. 10:22 Tes pères
descendirent en Egypte au nombre de soixante-dix
âmes ; et maintenant Yahweh, ton Dieu, a fait de toi
une multitude comme les étoiles des cieux.

## CHAPITRE 11

*[Exhortation à la reconnaissance et à l'obéissance]*

11:1 Tu aimeras Yahweh, ton Dieu, et tu garderas
toujours ses lois, ses ordonnances, et ses com-
mandements. 11:2 Reconnaissez aujourd'hui, ce que
n'ont point connu ni vu vos fils, le châtiment de
Yahweh, votre Dieu, sa grandeur, sa main puissante,
et son bras étendu, 11:3 ses signes, et les œuvres qu'il
a accomplies au milieu de l'Egypte contre Pharaon,
roi d'Egypte, et contre tout son pays. 11:4 Et ce que
Yahweh a fait à l'armée d'Egypte, à ses chevaux et à
ses chars, quand il a fait déborder sur eux les eaux de
la Mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient et il les
a détruits jusqu'à ce jour [f] ; 11:5 ce qu'il a fait dans
le désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu ; 11:6 ce
qu'il a fait à Dathan et à Abiram, fils d'Eliab, fils
de Ruben, comment la terre ouvrit sa bouche et les
engloutit, avec leurs maisons et leurs tentes, et tous
les êtres qui les suivaient, au milieu de tout Israël [g].
11:7 Car vos yeux ont vu toutes les grandes œuvres
que Yahweh a faites.

*[Les bienfaits de la terre promise sont pour un peuple fidèle]*

11:8 Vous garderez donc tous les commandements
que je vous ordonne aujourd'hui, afin que vous
ayez la force d'entrer et de vous emparer du pays
où vous allez passer pour en prendre possession,
11:9 et afin que vous prolongiez vos jours sur la
terre que Yahweh a juré à vos pères de leur donner,
ainsi qu'à leur postérité, pays où coulent le lait
et le miel. 11:10 Car le pays où tu vas entrer afin
de le posséder n'est pas comme le pays d'Egypte,
d'où vous êtes sortis, où tu semais ta semence, et
l'arrosais avec ton pied, comme un jardin potager.
11:11 Le pays où vous allez passer pour le posséder
est un pays de montagnes et de vallées, qui boit
les eaux de la pluie du ciel ; 11:12 c'est un pays

e. [10:17] Yahweh, le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur qui s'est révélé à Jean comme le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois (Ap. 19:16).

f. [11:4] Ex. 14:28.

g. [11:6] No. 16:1-33.

dont Yahweh, ton Dieu, prend soin, et sur lequel
Yahweh, ton Dieu, a continuellement ses yeux,
du commencement de l'année jusqu'à la fin de
l'année. 11:13 Si vous obéissez attentivement à mes
commandements que je vous ordonne aujourd'hui,
si vous aimez Yahweh, votre Dieu, et que vous le
servez de tout votre cœur et de toute votre âme,
11:14 je donnerai à votre pays la pluie en son temps,
la pluie de la première et de l'arrière-saison, et tu
recueilleras ton blé, ton vin, et ton huile. 11:15 Je
mettrai aussi dans ton champ de l'herbe pour ton
bétail, tu mangeras et tu seras rassasié. 11:16 Prenez
garde à vous, de peur que votre cœur ne soit trompé,
et que vous ne vous détourniez, et ne serviez
d'autres dieux, et ne vous prosterniez devant eux.
11:17 La colère de Yahweh s'enflammerait contre
vous ; il fermerait les cieux, et il n'y aurait point
de pluie ; la terre ne donnerait plus son produit,
et vous péririez promptement dans ce bon pays
que Yahweh vous donne. 11:18 Mettez donc dans
votre cœur et dans votre âme ces paroles. Liez-les
comme un signe sur vos mains, et qu'elles soient
comme des fronteaux entre vos yeux. 11:19 Vous les
enseignerez à vos fils, en leur en parlant, quand tu
seras dans ta maison, quand tu partiras en voyage,
quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. 11:20 Tu
les écriras aussi sur les poteaux de ta maison, et
sur tes portes. 11:21 Afin que vos jours et les jours
de vos fils, sur la terre que Yahweh a juré à vos
pères de leur donner, soient aussi nombreux que les
jours des cieux sur la terre. 11:22 Car si vous gardez
soigneusement tous ces commandements que je
vous ordonne de faire, aimant Yahweh, votre Dieu,
marchant dans toutes ses voies, et vous attachant
à lui, 11:23 Yahweh chassera devant vous toutes ces
nations et vous prendrez possession de nations plus
grandes et plus puissantes que vous. 11:24 Tout lieu
que foulera la plante de votre pied sera à vous[h] :
Votre territoire s'étendra du désert au Liban, et
du fleuve, le fleuve de l'Euphrate jusqu'à la Mer
Occidentale. 11:25 Aucun homme ne tiendra face à
vous. Yahweh, votre Dieu, mettra, comme il vous
l'a dit, la frayeur et la crainte de vous sur tout le
pays où vous marcherez.

*[La malédiction ou la bénédiction]*

11:26 Regardez, je mets aujourd'hui devant vous la
bénédiction et la malédiction : 11:27 La bénédiction,
si vous obéissez aux commandements de Yahweh,
votre Dieu, que je vous ordonne aujourd'hui ;
11:28 la malédiction, si vous n'obéissez point aux
commandements de Yahweh, votre Dieu, et si vous
vous détournez du chemin que je vous ordonne
aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux que
vous ne connaissez point. 11:29 Et quand Yahweh,
ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas
prendre possession, tu prononceras les bénédictions
sur la montagne de Garizim, et les malédictions sur
la montagne d'Ebal. 11:30 Ces montagnes ne sont-
elles pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le
chemin du soleil couchant, au pays des Cananéens
qui demeurent dans la plaine, vis-à-vis de Guilgal,
près des chênes de Moré ? 11:31 Car vous allez pas-
ser le Jourdain, pour entrer et prendre possession du
pays que Yahweh, votre Dieu, vous donne ; vous le
posséderez, et vous y habiterez. 11:32 Vous garderez
et pratiquerez toutes les lois et les ordonnances que
je mets aujourd'hui devant vous.

## CHAPITRE 12

*[Lois sur les sacrifices offerts au lieu où résidera le nom de Yahweh]*

12:1 Voici les lois et les ordonnances que vous garde-
rez et pratiquerez, dans le pays que Yahweh, le Dieu
de vos pères, vous a donné à posséder, tout le temps
que vous vivrez sur cette terre. 12:2 Vous détruirez
entièrement tous les lieux où les nations que vous
allez déposséder servent leurs dieux, sur les hautes
montagnes et sur les collines, et sous tout arbre
verdoyant. 12:3 Vous renverserez leurs autels, vous
briserez leurs statues, vous brûlerez au feu leurs
idoles, vous abattrez les images taillées de leurs
dieux, et vous ferez disparaître leurs noms de ces
lieux-là. 12:4 Vous ne ferez pas ainsi à Yahweh, votre
Dieu. 12:5 Mais vous le chercherez dans sa demeure,
et vous irez au lieu que Yahweh, votre Dieu, aura
choisi d'entre toutes vos tribus, pour y mettre son
Nom. 12:6 Vous y apporterez vos holocaustes, vos

h. [11:24] Jos. 1:3 ; Jos 14:9.

sacrifices, vos dîmes, vos prémices, vos vœux,
vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de
votre gros et de votre menu bétail[i]. 12:7Et là, vous
mangerez devant Yahweh, votre Dieu, et vous vous
réjouirez, vous et vos familles, de toutes les en-
treprises de vos mains, et dans lesquelles Yahweh,
votre Dieu, vous aura bénis. 12:8Vous ne ferez pas
comme nous faisons ici aujourd'hui, où chacun fait
ce qui lui semble juste à ses yeux, 12:9car vous
n'êtes point encore entrés dans le lieu de repos,
et dans l'héritage que Yahweh, votre Dieu, vous
donne. 12:10Mais vous passerez le Jourdain, et vous
habiterez dans le pays que Yahweh, votre Dieu,
vous donne en héritage ; il vous donnera du repos
de tous vos ennemis qui vous entourent, et vous y
habiterez en sécurité. 12:11Alors il y aura un lieu que
Yahweh, votre Dieu, choisira pour y faire habiter
son Nom. Vous y apporterez tout ce que je vous
ordonne, vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes,
vos prémices, et les offrandes choisies que vous
ferez à Yahweh pour accomplir vos vœux. 12:12Et
là, vous vous réjouirez devant Yahweh, votre Dieu,
vous, vos fils et vos filles, vos serviteurs et vos
servantes, et le Lévite qui sera dans vos portes ;
car il n'a ni part ni héritage avec vous. 12:13Garde-
toi d'offrir tes holocaustes dans tous les lieux que
tu verras ; 12:14mais tu offriras tes holocaustes
dans le lieu que Yahweh choisira dans l'une de
tes tribus, et tu y feras tout ce que je t'ordonne.
12:15Toutefois, selon le désir de ton âme, tu pourras
tuer et manger de la viande dans toutes tes portes,
selon la bénédiction que t'accordera Yahweh, ton
Dieu ; celui qui sera impur et celui qui sera pur en
mangeront, comme on mange de la gazelle et du
cerf. 12:16Seulement, vous ne mangerez point de
sang : Tu le répandras sur la terre, comme de l'eau.
12:17Tu ne pourras pas manger dans tes portes la
dîme de ton blé, de ton vin, de ton huile, ni les
premiers-nés de ton gros et menu bétail, ni aucune
de tes offrandes en accomplissement d'un vœu, ni
tes offrandes volontaires, ni tes prémices. 12:18Mais
tu les mangeras devant Yahweh, ton Dieu, au lieu
que Yahweh, ton Dieu, choisira ; toi, ton fils, ta fille,
ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui sera
dans tes portes ; et tu te réjouiras devant Yahweh,
ton Dieu, de toutes les entreprises de tes mains.
12:19Garde-toi, tout le temps que tu vivras sur la
terre, d'abandonner le Lévite. 12:20Quand Yahweh,
ton Dieu, aura élargi tes frontières, comme il te l'a
promis, et que tu diras : Je mangerai de la chair,
parce que ton âme désirera manger de la viande,
tu en mangeras selon tous les désirs de ton âme.
12:21Si le lieu que Yahweh, ton Dieu, aura choisi
pour y mettre son Nom, est loin de toi, alors tu tueras
de ton gros et menu bétail, comme je te l'ai ordonné,
et tu en mangeras dans tes portes selon tous les
désirs de ton âme. 12:22Tu en mangeras comme
on mange de la gazelle et du cerf ; celui qui sera
impur et celui qui sera pur en mangeront également.
12:23Seulement, garde-toi de manger le sang, car
le sang c'est l'âme ; et tu ne mangeras point l'âme
avec la chair[j]. 12:24Tu n'en mangeras point : Tu
le répandras sur la terre comme de l'eau. 12:25Tu
n'en mangeras point, afin que tu sois heureux, toi
et tes fils après toi, parce que tu auras fait ce qui
est droit aux yeux de Yahweh. 12:26Mais les choses
que tu auras consacrées, ce que tu auras voué, tu les
prendras et tu iras au lieu que Yahweh aura choisi.
12:27Tu offriras tes holocaustes, la chair et le sang,
sur l'autel de Yahweh, ton Dieu ; mais le sang de tes
autres sacrifices sera versé sur l'autel de Yahweh,
ton Dieu, et tu en mangeras la chair. 12:28Garde et
écoute toutes ces paroles que je t'ordonne, afin que
tu sois heureux, toi et tes fils après toi, à jamais, en
faisant ce qui est bon et droit aux yeux de Yahweh,
ton Dieu.

*[Mise en garde contre la séduction et les dieux étrangers]*

12:29Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé de
devant toi les nations que tu vas prendre en posses-
sion, que tu les auras possédées, et que tu habiteras
dans leur pays, 12:30garde-toi d'être pris au piège
en les suivant, après qu'elles auront été détruites de
devant toi, et que tu ne recherches leurs dieux, en
disant : Comme ces nations servaient leurs dieux,
je ferai de même. 12:31Tu ne feras point ainsi à
Yahweh, ton Dieu ; car elles ont fait à leurs dieux
tout ce qui est en abomination et qui est odieux

i. [12:6] Lé. 17:3-4.
j. [12:23] Lé 7:26.

à Yahweh, et même ils brûlaient au feu leurs fils
et leurs filles à leurs dieux. 12:32 Vous observerez
et vous mettrez en pratique tout ce que je vous
ordonne ; vous n'y ajouterez rien, et vous n'en
retrancherez rien.

## CHAPITRE 13

*[Eprouver les faux prophètes, ôter le méchant du milieu de l'assemblée]*

13:1 S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou
un songeur de songes, qui te donne un signe ou
miracle, 13:2 et que ce signe ou ce miracle dont
il t'a parlé, arrive, et qu'il te dise : Allons après
d'autres dieux que tu ne connais point, et servons-
les ! 13:3 Tu n'écouteras point les paroles de ce
prophète ni de ce songeur de songes, car Yahweh,
votre Dieu, vous met à l'épreuve pour savoir si
vous aimez Yahweh, votre Dieu, de tout votre
cœur et de toute votre âme. 13:4 Vous marcherez
après Yahweh, votre Dieu, vous le craindrez ; vous
garderez ses commandements, vous obéirez à sa
voix, vous le servirez, et vous vous attacherez à lui.
13:5 Ce prophète ou ce songeur de songes sera mis à
mort, parce qu'il a parlé de révolte [k] contre Yahweh,
votre Dieu, qui vous a fait sortir du pays d'Egypte
et vous a délivrés de la maison de servitude, pour
vous égarer de la voie que Yahweh, votre Dieu,
vous a ordonné de marcher. Tu ôteras le méchant
du milieu de toi. 13:6 Si ton frère, fils de ta mère, ou
ton fils, ou ta fille, ou ta femme, qui repose sur ton
sein, ou ton ami, que tu aimes comme toi-même,
t'incite en secret, en disant : Allons, et servons
d'autres dieux, que ni toi ni tes pères n'ont connus,
13:7 d'entre les dieux des peuples qui sont autour de
vous, près ou loin de toi, d'une extrémité de la terre
jusqu'à l'autre, 13:8 tu n'y consentiras pas, et tu ne
l'écouteras point. Ton œil ne le regardera pas avec
pitié, tu ne l'épargneras point, et tu ne le couvriras
point. 13:9 Mais tu ne manqueras point de le faire
mourir ; ta main sera la première sur lui pour le
mettre à mort, et ensuite la main de tout le peuple.
13:10 Tu le lapideras avec des pierres, et il mourra,
parce qu'il a cherché à te détourner de Yahweh,
ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de
la maison de servitude. 13:11 Afin que tout Israël
entende et craigne, et que l'on ne fasse plus une
action aussi méchante au milieu de toi.

*[Jugement des villes idolâtres]*

13:12 Si tu entends dire dans l'une des villes que
Yahweh, ton Dieu, t'a données pour y habiter :
13:13 Des hommes, fils de Bélial, sont sortis du
milieu de toi, et ont chassé les habitants de leur ville,
en disant : Allons et servons d'autres dieux, des
dieux que tu ne connais point ! 13:14 Tu chercheras,
tu examineras, tu t'enquerras bien. Et si c'est la
vérité, si la chose est établie, si cette abomination
a été faite au milieu de toi, 13:15 tu frapperas du
tranchant de l'épée les habitants de cette ville, tu
la dévoueras par interdit, et tu passeras le bétail au
fil de l'épée. 13:16 Tu assembleras tout son butin au
milieu de la place, et tu brûleras entièrement au
feu cette ville et tout son butin, devant Yahweh,
ton Dieu : Elle sera pour toujours un monceau de
ruines, sans être jamais rebâtie. 13:17 Rien de ce
qui sera dévoué ne s'attachera à ta main, afin que
Yahweh revienne de l'ardeur de sa colère, qu'il
te fasse miséricorde et grâce, et qu'il te multiplie,
comme il a juré à tes pères, 13:18 si tu obéis à la
voix de Yahweh, ton Dieu, en gardant tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui, et
en faisant ce qui est droit aux yeux de Yahweh, ton
Dieu.

## CHAPITRE 14

*[Israël, peuple mis en part]*

14:1 Vous êtes les fils de Yahweh, votre Dieu. Vous
ne vous ferez aucune incision, et vous ne ferez
point de place chauve entre les yeux pour un mort.
14:2 Car tu es un peuple saint pour Yahweh, ton
Dieu ; et Yahweh t'a choisi pour que tu lui sois un

k. [13:5] Révolte de l'hébreu « carah » qui signifie « apostasie ». L'apostasie est une déviation progressive. C'est tout d'abord l'abandon d'une vérité reçue. L'apôtre Paul enseigne que deux événements doivent avoir lieu avant le retour du Seigneur sur la terre : L'apostasie et la révélation de l'homme du péché, le fils de perdition, c'est-à-dire l'Antichrist (2 Th. 2:1-3 ; 2 Ti. 4:1).

peuple qui lui appartienne entre tous les peuples qui
sont sur la face de la terre.

*[Lois sur l'alimentation]*

14:3 Tu ne mangeras aucune chose abominable.
14:4 Voici les animaux que vous mangerez : Le
bœuf, la brebis et la chèvre ; 14:5 le cerf, la gazelle
et le daim ; le bouquetin, le chevreuil, la chèvre
sauvage, et le mouflon. 14:6 Vous mangerez tout
animal qui a le sabot divisé, le pied fendu, et qui
rumine. 14:7 Mais vous ne mangerez point de ceux
qui ruminent seulement, ou qui ont le sabot divisé
et le pied fendu seulement, comme le chameau,
le lièvre, et le lapin, car ils ruminent bien, mais
ils n'ont pas le sabot qui est fendu : Ils vous
seront impurs. 14:8 Le porc aussi, car il a le sabot
fendu, mais il ne rumine point : Il vous sera impur.
Vous ne mangerez point de leur chair, et vous ne
toucherez point à leur cadavre. 14:9 Voici ce que
vous mangerez de tout ce qui est dans les eaux :
Vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et des
écailles. 14:10 Mais vous ne mangerez point de ce
qui n'a ni nageoires ni écailles : Cela vous sera im-
pur. 14:11 Vous mangerez tout oiseau pur. 14:12 Mais
voici ceux dont vous ne mangerez point : L'aigle,
l'orfraie, l'aigle de mer ; 14:13 le vautour, le milan,
et l'autour, selon leur espèce ; 14:14 le corbeau, selon
son espèce ; 14:15 l'autruche, le hibou, la mouette,
l'épervier, selon son espèce ; 14:16 le chat-huant, la
chouette et le cygne ; 14:17 le cormoran, le pélican,
le plongeon ; 14:18 la cigogne, le héron, selon leur
espèce, la huppe et la chauve-souris. 14:19 Et tout
reptile qui vole sera impur pour vous ; on n'en
mangera point. 14:20 Vous mangerez de tout oiseau
pur. 14:21 Vous ne mangerez aucun cadavre ; tu le
donneras à l'étranger qui sera dans tes portes, et il
le mangera, ou tu le vendras à un étranger ; car tu es
un peuple saint pour Yahweh, ton Dieu. Tu ne feras
point cuire le chevreau dans le lait de sa mère.

*[Lois sur les dîmes (No. 18:21-32)]*

14:22 Tu ne manqueras point de donner la dîme[l]
de tout le produit de ta semence, de ce qui sortira
de ton champ, chaque année. 14:23 Et tu mangeras
devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira
pour y faire habiter son Nom, la dîme de ton blé,
de ton vin et de ton huile, et les premiers-nés de
ton gros et menu bétail, afin que tu apprennes
à toujours craindre Yahweh, ton Dieu. 14:24 Mais
quand le chemin sera trop long pour que tu puisses
les transporter, parce que le lieu que Yahweh, ton
Dieu, aura choisi pour y mettre son Nom, sera
trop loin de toi, lorsque Yahweh, ton Dieu, t'aura
béni, 14:25 alors tu échangeras ta dîme contre de
l'argent, tu serreras l'argent dans ta main, et tu
iras au lieu que Yahweh, ton Dieu, aura choisi.
14:26 Et tu donneras l'argent contre tout ce que ton
âme désirera, des bœufs, des brebis, du vin et des
liqueurs fortes, tout ce que ton âme demandera,
tu le mangeras devant Yahweh, ton Dieu, et tu te
réjouiras, toi et ta famille. 14:27 Tu n'abandonneras
point le Lévite qui sera dans tes portes, parce qu'il
n'a ni part ni héritage avec toi[m]. 14:28 Au bout de
trois ans, tu feras sortir toutes les dîmes de tes
produits de cette année-là, et tu les déposeras dans
tes portes. 14:29 Alors le Lévite, qui n'a ni part ni
héritage avec toi, l'étranger, l'orphelin, et la veuve
qui seront dans tes portes, viendront, mangeront
et se rassasieront, afin que Yahweh, ton Dieu, te
bénisse dans toute l'œuvre que tu feras de tes mains.

## CHAPITRE 15

*[Lois sur l'année sabbatique : la justice et la bonté de Yahweh]*

15:1 Tous les sept ans, tu célébreras l'année de la
relâche[n]. 15:2 Et voici la manière de célébrer l'année
de la relâche. Quand on aura proclamé la relâche
en l'honneur de Yahweh, tout créancier relâchera
sa main du prêt qu'il aura fait à son prochain,
et ne l'exigera point de son prochain ni de son

l. [14:22] Il est question ici de la dîme que les Hébreux consommaient chaque année.
m. [14:27] Ce verset fait référence à la première dîme qui devait être donnée aux Lévites (Voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:1).
n. [15:1] Ex. 21:2, Jé 34:14.

frère. 15:3Tu l'exigeras de l'étranger ; mais ta main
relâchera tout ce qui t'appartiendra chez ton frère.
15:4Afin qu'il n'y ait point d'indigent chez toi,
car Yahweh te bénira abondamment dans le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donnera à posséder pour
héritage ; 15:5pourvu seulement que tu obéisses
bien à la voix de Yahweh, ton Dieu, en prenant
garde de faire tous ces commandements que je
t'ordonne aujourd'hui. 15:6Yahweh, ton Dieu, te
bénira comme il te l'a promis, tu prêteras sur gage
à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point
sur gage ; tu domineras sur beaucoup de nations,
et elles ne domineront point sur toi. 15:7Quand un
de tes frères sera indigent au milieu de toi, dans
l'une de tes portes, dans le pays que Yahweh, ton
Dieu, te donne, tu n'endurciras point ton cœur, et
tu ne fermeras point ta main à ton frère indigent.
15:8Mais tu ne manqueras pas de lui ouvrir ta main,
et tu ne manqueras pas de lui prêter sur gage assez
pour qu'il ne manque de rien. 15:9Prends garde à toi,
de peur que tu n'aies dans ton cœur quelque chose
de Bélial, et que tu ne dises : La septième année,
l'année de la relâche approche ! Et que ton œil soit
méchant envers ton frère indigent, afin de ne rien
lui donner et qu'il ne crie à Yahweh contre toi, et
qu'il n'y ait du péché en toi. 15:10Tu lui donneras,
et que ton cœur ne lui donne point à regret ; car
à cause de cela, Yahweh, ton Dieu, te bénira dans
toutes tes œuvres, et dans toutes les entreprises de
tes mains. 15:11Car il y aura toujours des indigents
dans le pays ; c'est pourquoi je t'ordonne, et je te
dis : Tu ne manqueras point d'ouvrir ta main à ton
frère, à l'affligé, et à l'indigent dans ton pays.

*[Loi sur les esclaves [o]]*

15:12Quand l'un de tes frères Hébreux, homme ou
femme, te sera vendu, il te servira six ans ; mais
la septième année, tu le renverras libre de chez
toi. 15:13Et quand tu le renverras libre de chez
toi, tu ne le renverras point à vide. 15:14Tu ne
manqueras pas de lui faire des présents de ton
menu bétail, de ton aire, de ton pressoir, et tu lui
donneras de ce que Yahweh, ton Dieu, t'aura béni.
15:15Tu te souviendras que tu as été esclave au pays
d'Egypte, et que Yahweh, ton Dieu, t'en a racheté ;
et c'est pour cela que je t'ordonne ceci aujourd'hui.
15:16S'il te dit : Je ne sortirai point de chez toi ;
parce qu'il t'aime, toi et ta maison, et qu'il se trouve
bien chez toi, 15:17alors tu prendras un poinçon et
tu lui perceras l'oreille contre la porte, et il sera
ton serviteur pour toujours. Tu en feras de même
à ta servante. 15:18Ce ne sera point, à tes yeux, dur
de le renvoyer libre de chez toi, car il t'a servi six
ans, double salaire d'un mercenaire ; et Yahweh, ton
Dieu, te bénira en tout ce que tu feras.

*[Loi sur les premiers-nés des animaux]*

15:19Tu consacreras à Yahweh, ton Dieu, tout
premier-né mâle qui naîtra de ton gros et menu
bétail. Tu ne travailleras point avec le premier-né
de ton bœuf, et tu ne tondras point le premier-né de
tes brebis [p]. 15:20Tu le mangeras, toi et ta famille,
chaque année devant Yahweh, ton Dieu, dans le
lieu que Yahweh aura choisi. 15:21S'il a quelque
défaut, boiteux ou aveugle, ou qu'il ait quelque
autre mauvais défaut, tu ne le sacrifieras point à
Yahweh, ton Dieu. 15:22Tu le mangeras dans tes
portes ; celui qui sera impur et celui qui sera pur
en mangeront également, comme on mange de la
gazelle et du cerf. 15:23Seulement, tu n'en mangeras
point le sang ; tu le répandras sur la terre comme de
l'eau.

## CHAPITRE 16

*[La Pâque et la fête des pains sans levain]*

16:1Observe le mois des épis, et fais la Pâque à
Yahweh, ton Dieu ; car c'est au mois des épis que
Yahweh, ton Dieu, t'a fait sortir, de nuit, d'Egypte [q].
16:2Tu sacrifieras la Pâque à Yahweh, ton Dieu, du
gros et du menu bétail, au lieu que Yahweh choisira
pour y faire habiter son Nom. 16:3Tu ne mangeras
point de pain levé, mais tu mangeras sept jours des
pains sans levain, du pain d'affliction, parce que
tu es sorti précipitamment du pays d'Egypte, afin

o. Ps. 40:6-8
p. [15:19] Ex. 13:2.
q. [16:1] Ex. 12:2-29.

que tous les jours de ta vie tu te souviennes du
jour où tu es sorti du pays d'Egypte. 16:4On ne
verra point de levain chez toi, sur tout le territoire
de ton pays pendant sept jours[r] ; et aucune chair
que tu sacrifieras le soir du premier jour ne restera
jusqu'au matin. 16:5Tu ne pourras point sacrifier la
Pâque dans l'une de tes portes que Yahweh, ton
Dieu, te donne ; 16:6mais c'est au lieu que Yahweh,
ton Dieu, choisira pour y faire habiter son Nom, que
tu sacrifieras la Pâque, le soir, au coucher du soleil,
moment où tu es sorti d'Egypte. 16:7Tu la cuiras et
tu la mangeras dans le lieu que Yahweh, ton Dieu,
aura choisi. Et le matin, tu t'en retourneras et tu
t'en iras dans tes tentes. 16:8Pendant six jours, tu
mangeras des pains sans levain ; et le septième jour,
il y aura une assemblée solennelle à Yahweh, ton
Dieu : Tu ne feras aucune œuvre.

*[La fête des semaines]*

16:9Tu te compteras sept semaines ; tu commence-
ras à compter ces sept semaines dès que la faucille
sera mise dans les blés. 16:10Puis tu feras la fête
des semaines à Yahweh, ton Dieu, en présentant
l'offrande volontaire de ta main, que tu donneras,
selon que Yahweh, ton Dieu, t'aura béni. 16:11Tu te
réjouiras devant Yahweh, ton Dieu, toi, ton fils et ta
fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite qui sera
dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui
seront au milieu de toi, dans le lieu que Yahweh,
ton Dieu, aura choisi pour y faire habiter son Nom.
16:12Tu te souviendras que tu as été esclave en
Egypte, et tu garderas et pratiqueras ces lois.

*[La fête des tabernacles]*

16:13Tu feras la fête des tabernacles pendant sept
jours, après que tu auras recueilli le produit de
ton aire et de ton pressoir. 16:14Tu te réjouiras à
cette fête, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et
ta servante, le Lévite, l'étranger, l'orphelin, et la
veuve qui seront dans tes portes. 16:15Tu célébreras
la fête pendant sept jours à Yahweh, ton Dieu, dans
le lieu que Yahweh aura choisi ; car Yahweh, ton
Dieu, te bénira dans toute ta récolte, et dans tout le
travail de tes mains, et tu vivras dans la joie.

*[Offrandes à Yahweh selon ses moyens]*

16:16Trois fois par année, tout mâle d'entre vous se
présentera devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu
qu'il aura choisi, à la fête des pains sans levain, à la
fête des semaines, et à la fête des tabernacles. On ne
se présentera point devant Yahweh à vide. 16:17Le
don de la main de chaque homme sera en proportion
de la bénédiction que Yahweh, ton Dieu, lui aura
accordées.

*[Des juges établis pour faire respecter la justice de Yahweh]*

16:18Tu t'établiras des juges et des officiers dans
toutes les villes que Yahweh, ton Dieu, te donne,
selon tes tribus ; et ils jugeront le peuple d'un juste
jugement. 16:19Tu ne te détourneras point de la
justice, tu ne prêteras point attention à l'apparence
des personnes, et tu ne recevras point de présents,
car les présents aveuglent les yeux des sages et
corrompent les paroles des justes. 16:20Tu suivras
fermement la justice, afin que tu vives et que tu
possèdes le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne.

*[Prescriptions sur les cultes]*

16:21Tu ne planteras point d'arbre d'Asherah[s], près
de l'autel que tu feras à Yahweh, ton Dieu. 16:22Tu
ne dresseras point non plus de statue ; Yahweh, ton
Dieu, hait ces choses.

## CHAPITRE 17

17:1Tu ne sacrifieras à Yahweh, ton Dieu, ni boeuf,
ni agneau qui ait quelque défaut ou quelque chose
de mauvais ; car c'est une abomination à Yahweh,
ton Dieu.

r. [16:4] 1 Co. 5:7.

s. [16:21] Bois ou arbre d'Asherah : Il est question d'un objet en bois, pieu sacré ou arbre utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal (Ex. 34:13 ; De. 7:5 ; De. 12:3 ; Jg. 3:7 ; Jg. 6:25-30 ; 1 R. 14:15-23).

*[Punition de l'idolâtrie]*

17:2 S'il se trouve au milieu de toi dans l'une des
villes que Yahweh, ton Dieu, te donne, un homme
ou une femme faisant ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, ton Dieu, en transgressant son alliance,
17:3 et allant servir d'autres dieux et se prosterner
devant eux, devant le soleil, devant la lune, ou
devant toute l'armée des cieux, ce que je n'ai pas
ordonné ; 17:4 et que cela t'aura été rapporté, et que
tu l'auras entendu, alors tu feras des recherches avec
soin. Si la chose est vraie, que le fait est établi,
et que cette abomination a été commise en Israël,
17:5 alors tu feras sortir vers tes portes cet homme
ou cette femme, qui aura fait cette mauvaise action,
et tu lapideras cet homme ou cette femme avec des
pierres, et ils mourront. 17:6 On fera mourir sur la
parole de deux témoins ou de trois témoins [t], celui
qui doit être mis à mort ; il ne sera pas mis à mort
sur la parole d'un seul témoin. 17:7 La main des
témoins sera la première sur lui pour le faire mourir,
et ensuite la main de tout le peuple. Tu ôteras le mal
du milieu de toi.

*[Soumission aux autorités]*

17:8 Quand une affaire te paraîtra difficile à juger
entre meurtre et meurtre, entre cause et cause, entre
plaie et plaie, qui sont des affaires de procès dans
tes portes, alors tu te lèveras et tu monteras au lieu
que Yahweh, ton Dieu, aura choisi. 17:9 Tu iras vers
les sacrificateurs, les Lévites, et vers le juge qu'il
y aura en ce temps-là, tu les consulteras, et ils te
feront connaître et te déclareront la sentence du ju-
gement. 17:10 Tu agiras conformément à la sentence
qu'ils t'auront déclarée de leur bouche dans le lieu
que Yahweh aura choisi, et tu prendras garde de
faire tout ce qu'ils t'enseigneront. 17:11 Tu agiras
conformément à la loi qu'ils t'auront enseignée
de leur bouche et selon la sentence qu'ils t'auront
prononcée ; tu ne te détourneras ni à droite ni à
gauche de ce qu'ils t'auront déclaré. 17:12 L'homme
qui agira par orgueil et n'obéira pas au sacrificateur
qui se tient là pour servir Yahweh, ton Dieu, ou au
juge, cet homme mourra. Tu ôteras le mal d'Israël,
17:13 et tout le peuple l'entendra et craindra, et
n'agira plus par orgueil.

*[Instructions sur la royauté]*

17:14 Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, que tu le posséderas, que tu y
demeureras, et que tu diras : J'établirai un roi sur
moi, comme toutes les nations qui sont autour de
moi, 17:15 tu ne manqueras pas de t'établir pour roi
celui que Yahweh, ton Dieu, aura choisi, tu établiras
un roi du milieu de tes frères, tu ne pourras point
désigner un homme étranger qui ne soit pas ton
frère [u]. 17:16 Seulement, il n'aura pas de nombreux
chevaux, et il ne ramènera point le peuple en Egypte
pour augmenter le nombre de chevaux ; car Yahweh
vous a dit : Vous ne retournerez plus par ce chemin.
17:17 Il n'aura point un grand nombre de femmes,
afin que son cœur ne se détourne point ; et qu'il
n'accumule point beaucoup d'argent et d'or. 17:18 Et
dès qu'il sera assis sur le trône de son royaume, il
écrira pour lui, dans un livre, une copie de cette loi,
qu'il prendra des sacrificateurs, les Lévites. 17:19 Il
l'aura auprès de lui et la lira tous les jours de sa vie,
afin qu'il apprenne à craindre Yahweh, son Dieu, à
prendre garde à toutes les paroles de cette loi, et à
ces ordonnances, afin de les pratiquer ; 17:20 afin que
son cœur ne s'élève point au-dessus de ses frères, et
qu'il ne se détourne point de ce commandement ni
à droite ni à gauche ; afin qu'il prolonge ses jours
dans son royaume, lui et ses fils, au milieu d'Israël.

## CHAPITRE 18

*[Héritage des Lévites et des sacrificateurs]*

18:1 Les sacrificateurs, les Lévites, et même toute
la tribu de Lévi, n'auront ni part ni héritage avec
Israël ; ils mangeront les sacrifices consumés par le
feu de Yahweh, et de son héritage. 18:2 Ils n'auront
point d'héritage parmi leurs frères : Yahweh sera
leur héritage, comme il leur a dit. 18:3 Or voici le
droit que les sacrificateurs prendront du peuple,

t. [17:6] Mt. 18:15-17.

u. [17:15] Dans sa prescience, Yahweh savait que le peuple se détournerait de ses voies et réclamerait un roi, à l'identique des nations alentour. (1 S. 8). Or depuis leur sortie d'Egypte, seul Yahweh était leur Dieu et leur Roi.

sur ceux qui offriront un sacrifice, un bœuf ou
un agneau : On donnera au sacrificateur l'épaule,
les mâchoires et l'estomac. 18:4Tu lui donneras les
prémices de ton blé, de ton vin et de ton huile, et les
prémices de la toison de tes brebis. 18:5Car Yahweh,
ton Dieu, l'a choisi d'entre toutes les tribus, afin
qu'il se tienne devant lui, et qu'il fasse le service
au Nom de Yahweh, lui et ses fils, à toujours.
18:6Quand le Lévite viendra de l'une de tes portes,
de tout lieu où il habite en Israël, et qu'il viendra
selon tout le désir de son âme, au lieu que Yahweh
aura choisi, 18:7et qu'il fera le service au Nom de
Yahweh, son Dieu, comme tous ses frères Lévites
qui se tiennent là devant Yahweh, 18:8il mangera
une portion égale à la leur, outre ce qu'il aura vendu
de son patrimoine.

*[Les abominations des nations interdites en Israël]*

18:9Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, tu n'apprendras point à faire
les abominations de ces nations-là. 18:10Qu'on
ne trouve au milieu de toi personne qui fasse
passer par le feu son fils ou sa fille, personne
qui pratique la divination, l'astrologie, l'augure,
la sorcellerie, 18:11ni d'enchanteur qui use d'en-
chantements, personne qui consulte les médiums ou
disent la bonne aventure, personne qui interroge les
morts [v]. 18:12Car quiconque fait ces choses est en
abomination à Yahweh ; et à cause de ces abomi-
nations, Yahweh, ton Dieu, va chasser ces nations
devant toi. 18:13Tu seras intègre avec Yahweh, ton
Dieu. 18:14Car ces nations, que tu vas déposséder,
écoutent les pronostiqueurs et les devins ; mais à toi,
Yahweh, ton Dieu, ne le permet point.

*[Annonce du Messie]*

18:15Yahweh, ton Dieu, te suscitera du milieu de toi,
d'entre tes frères, un prophète comme moi [w] : Vous
l'écouterez. 18:16Selon tout ce que tu as demandé à
Yahweh, ton Dieu, à Horeb, le jour de l'assemblée,
quand tu disais : Que je n'entende plus la voix de
Yahweh, mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand
feu, de peur de mourir. 18:17Yahweh me dit : Ce
qu'ils ont dit est bien. 18:18Je leur susciterai un
prophète comme toi du milieu de leurs frères, je
mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira
tout ce que je lui ordonnerai. 18:19Et si un homme
n'écoute pas mes paroles qu'il dira en mon Nom, je
lui en demanderai compte.

*[Comment éprouver les prophètes ?]*

18:20Mais le prophète qui agira de manière or-
gueilleuse pour dire en mon Nom une parole que
je ne lui aurai point ordonné de dire, ou qui
parlera au nom des autres dieux, ce prophète-là
mourra. 18:21Et si tu dis dans ton cœur : Comment
connaîtrons-nous la parole que Yahweh n'aura point
dite ? 18:22Quand le prophète parlera au Nom de
Yahweh, et que ce qu'il aura dit n'arrivera pas, ce
sera une parole que Yahweh ne lui aura point dite.
C'est par orgueil que le prophète l'a dite : N'aie
point peur de lui.

## CHAPITRE 19

*[Les villes de refuge [x]]*

19:1Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé les
nations dont Yahweh, ton Dieu, te donne le pays, et
que tu les auras dépossédées et que tu demeureras
dans leurs villes, et dans leurs maisons, 19:2tu
sépareras trois villes au milieu du pays que Yahweh,

v. [18:11] Yahweh interdit tout contact avec le monde des esprits et des démons. Le croyant qui accepte l'Evangile comprendra sans peine et simplement en obéissant à la Parole que ce domaine est interdit. Voir Ex. 22:18 ; Lé. 19:26 ; Lé. 19:31 ; Lé. 20:27 ; Lé. 20:6 ; 2 Ch. 33:6 ; Es. 8:19 ; Ac. 19:13-20.

w. [18:15] Moïse a annoncé la venue d'un prophète comme lui, c'est-à-dire un prophète de la délivrance et de l'exode. Ce prophète n'est autre que Jésus-Christ qui nous délivre de l'emprise de Satan et nous sort du monde pour nous amener dans la nouvelle Jérusalem (Jn. 14:2 ; Col. 1:13). Notons qu'au moment de la transfiguration, Elie et Moïse parlaient avec Jésus de son départ (« exodus » en grec ; Lu. 9:31).

x. No. 35:1-34

ton Dieu, te donne à posséder. 19:3Tu établiras des
chemins, et tu diviseras en trois le territoire de ton
pays, que Yahweh, ton Dieu, te donnera en héritage.
Ce sera afin que tout meurtrier s'y enfuie. 19:4Voici
comment on procédera envers le meurtrier qui s'en-
fuira pour sauver sa vie. Celui qui aura frappé son
prochain involontairement, et sans l'avoir haï dans
le passé ; 19:5par exemple, quelqu'un va couper du
bois dans la forêt avec une autre personne, la hache
à la main pour couper du bois, le fer glisse du
manche, trouve son compagnon, et il en meurt. Il
s'enfuira alors dans une de ces villes, afin qu'il vive,
19:6de peur que celui qui venge le sang ne poursuive
le meurtrier, parce que son cœur est échauffé, et
qu'il ne le rattrape, si le chemin est trop long, et ne
le frappe à mort, alors qu'il ne mérite pas la mort,
parce qu'il ne le haïssait pas auparavant[y]. 19:7C'est
pourquoi je t'ordonne et te dis : Tu sépareras trois
villes. 19:8Lorsque Yahweh, ton Dieu, aura élargi
tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et qu'il
t'aura donné tout le pays qu'il a promis à tes pères
de te donner, 19:9parce que tu auras gardé et mis en
pratique tous ces commandements que je t'ordonne
aujourd'hui, en aimant Yahweh, ton Dieu, et en
marchant toujours dans ses voies, alors tu ajouteras
encore trois villes à ces trois-là, 19:10afin que le
sang innocent ne soit versé au milieu du pays que
Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage, et que tu
ne sois pas coupable de meurtre. 19:11Mais si un
homme hait son prochain, lui dresse un piège, se
lève contre lui et frappe cette personne, de sorte
qu'il meure, et qu'il s'enfuit dans l'une de ces villes,
19:12alors les anciens de sa ville l'enverront saisir,
et le livreront entre les mains du vengeur de sang,
afin qu'il meure. 19:13Ton œil ne l'épargnera point,
mais tu feras disparaître d'Israël le sang innocent,
et tu seras heureux. 19:14Tu ne déplaceras point
les bornes de ton prochain, fixées par tes ancêtres,
dans l'héritage que tu posséderas, dans le pays que
Yahweh, ton Dieu, te donne à posséder.

*[Résoudre des différends]*

19:15Un seul témoin ne sera point valable contre
un homme pour constater un crime ou un péché,
quel que soit le péché ; mais sur la parole de deux
témoins ou de trois témoins la chose sera valable.
19:16Quand un faux témoin s'élèvera contre un
homme pour témoigner contre lui d'un crime,
19:17ces deux hommes en contestation comparaî-
tront devant Yahweh, en présence des sacrificateurs
et des juges qui seront là en ce temps. 19:18Et les
juges feront des recherches avec soin. Si le témoin
est un faux témoin, s'il a donné un faux témoignage
contre son frère, 19:19tu lui feras comme il avait
pensé faire à son frère. Tu ôteras ainsi le mal du mi-
lieu de toi. 19:20Les autres entendront et craindront,
et ne feront plus une chose aussi méchante au milieu
de toi. 19:21Ton œil ne l'épargnera point : Vie pour
vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main,
pied pour pied.

## CHAPITRE 20

*[Instructions diverses pour la guerre]*

20:1Quand tu iras à la guerre contre tes ennemis,
et que tu verras des chevaux et des chars, et un
peuple plus grand que toi, tu ne les craindras point,
car Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait monter du pays
d'Egypte, est avec toi. 20:2Et quand vous vous
approcherez du combat, le sacrificateur s'avancera
et parlera au peuple. 20:3Il leur dira : Ecoute Israël :
Vous vous approchez aujourd'hui pour combattre
vos ennemis. Que votre cœur ne faiblisse pas ;
ne craignez point, ne soyez point effrayés et ne
soyez point terrifiés face à eux. 20:4Car Yahweh,
votre Dieu, marche avec vous, pour combattre
vos ennemis, pour vous sauver. 20:5Les officiers
parleront au peuple, en disant : Qui est l'homme qui
a bâti une maison neuve et ne l'a pas inaugurée ?
Qu'il s'en aille et retourne dans sa maison, de
peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre
homme ne l'inaugure. 20:6Qui est celui qui a planté
une vigne et n'en a point encore cueilli le fruit ?
Qu'il s'en aille et retourne dans sa maison, de
peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre
homme n'en cueille le fruit. 20:7Qui est celui qui a
fiancé une femme et ne l'a point prise en mariage ?
Qu'il s'en aille et retourne dans sa maison, de
peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre
homme ne la prenne en mariage. 20:8Les officiers

y. [19:6] No. 35:1-34.

continueront à parler au peuple, et diront : Si un
homme a peur et est timide, qu'il s'en aille et
retourne dans sa maison, de peur que le cœur
de ses frères ne devienne craintif comme le sien.
20:9 Quand les officiers auront fini de parler au
peuple, ils désigneront les chefs des armées à la
tête du peuple. 20:10 Quand tu t'approcheras d'une
ville pour lui faire la guerre, tu l'inviteras à la paix.
20:11 Si elle te donne une réponse de paix et s'ouvre
à toi, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire
et te servira. 20:12 Si elle ne fait pas la paix avec
toi et qu'elle te fait la guerre, alors tu l'assièges.
20:13 Et quand Yahweh, ton Dieu, l'aura livrée entre
tes mains, tu frapperas tous les mâles au fil de
l'épée. 20:14 Mais les femmes, les enfants, le bétail,
tout ce qui sera dans la ville, et tout son butin,
tu le prendras pour toi et tu mangeras le butin de
tes ennemis, que Yahweh, ton Dieu, t'aura donné.
20:15 Tu feras ainsi à toutes les villes qui sont très
éloignées de toi, et qui ne sont point des villes de
ces nations. 20:16 Mais dans les villes de ces peuples
que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage, tu
ne laisseras vivre personne qui respire. 20:17 Car tu
ne manqueras point de les dévouer par interdit :
Héthiens, Amoréens, Cananéens, Phéréziens, Hé-
viens, et Jébusiens, comme Yahweh, ton Dieu, te
l'a ordonné. 20:18 Afin qu'ils ne vous enseignent
point à faire toutes les abominations qu'ils font pour
leurs dieux, et que vous ne péchiez point contre
Yahweh, votre Dieu. 20:19 Quand tu assiégeras une
ville durant plusieurs jours, en lui faisant la guerre
pour la saisir, tu ne détruiras point les arbres à coups
de hache, tu t'en nourriras et tu ne les couperas
point, car l'arbre des champs est-il un homme pour
être assiégé par toi ? 20:20 Tu détruiras et tu couperas
les arbres que tu sauras ne point être des arbres
fruitiers, et tu construiras des retranchements contre
la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle tombe.

## CHAPITRE 21

*[Lois sur les meurtres anonymes]*

21:1 S'il se trouve sur la terre que Yahweh, ton Dieu,
te donne à posséder, un homme tué, étendu dans un
champ, sans que l'on sache qui l'a frappé, 21:2 tes
anciens et tes juges sortiront, et ils mesureront
de l'homme tué jusqu'aux villes qui sont autour.
21:3 Puis les anciens de la ville la plus proche de
l'homme tué prendront une génisse du troupeau
qui n'a pas travaillé et qui n'a point tiré au joug.
21:4 Et les anciens de cette ville feront descendre
cette génisse vers un torrent intarissable, où on ne
travaille ni ne sème ; et là, ils briseront la nuque à la
génisse dans le torrent. 21:5 Et les sacrificateurs, fils
de Lévi, s'approcheront ; car Yahweh, ton Dieu, les
a choisis pour qu'ils le servent, et qu'ils bénissent
au Nom de Yahweh ; et leur bouche doit décider
de toute contestation et toute blessure. 21:6 Tous
les anciens de cette ville, qui sera la plus près de
l'homme qui aura été tué, laveront leurs mains sur
la génisse à laquelle on aura brisé la nuque dans
le torrent. 21:7 Et prenant la parole, ils diront : Nos
mains n'ont point répandu ce sang et nos yeux ne
l'ont point vu. 21:8 Ô Yahweh ! Sois propice à ton
peuple d'Israël que tu as racheté ; ne lui impute
point le sang innocent qui a été répandu au milieu
de ton peuple d'Israël ; et le meurtre sera expié pour
eux. 21:9 Et tu ôteras le sang innocent du milieu de
toi, en faisant ce qui est droit aux yeux de Yahweh.

*[Lois sur le mariage et l'héritage]*

21:10 Quand tu iras en guerre contre tes ennemis, que
Yahweh, ton Dieu, les aura livrés entre tes mains,
et que tu en auras emmené des captifs, 21:11 si tu
vois parmi les captifs une femme belle de figure,
et que tu désires la prendre pour femme, 21:12 alors
tu la conduiras dans l'intérieur de ta maison, et
elle rasera sa tête et fera ses ongles, 21:13 elle ôtera
les vêtements de sa captivité, elle demeurera dans
ta maison, et pleurera son père et sa mère durant
un mois. Puis tu iras vers elle, tu l'épouseras, et
elle sera ta femme. 21:14 Si elle ne te plaît plus, tu
la renverras où elle voudra, mais tu ne la vendras
certainement pas pour de l'argent ni la traiteras en
esclave, parce que tu l'auras humiliée. 21:15 Quand
un homme, qui a deux femmes, aime l'une et
hait l'autre, si celle qu'il aime et celle qu'il hait
enfantent des fils, et que le fils aîné est de celle qui
est haïe, 21:16 alors, le jour où il laissera en héritage
ce qu'il aura, il ne pourra pas reconnaître comme
premier-né le fils de celle qu'il aime, à la place du
fils de celle qui est haïe, et qui est le premier-né.

21:17 Mais il reconnaîtra pour premier-né le fils de
celle qui est haïe, et il lui donnera la double portion
de tout ce qui s'y trouvera être à lui ; car il est le
commencement de sa vigueur, le droit d'aînesse lui
appartient.

*[Le fils indocile sous la loi [z]]*

21:18 Si un homme a un fils indocile et rebelle,
n'obéissant point à la voix de son père, ni à la
voix de sa mère, et qui, bien qu'ils l'aient châtié,
ne les écoute point, 21:19 alors le père et la mère le
prendront et le mèneront aux anciens de sa ville, et
à la porte du lieu de sa demeure. 21:20 Et ils diront
aux anciens de sa ville : Voici notre fils qui est
indocile et rebelle, il n'obéit point à notre voix, et
il se livre à l'excès et à l'ivrognerie. 21:21 Et tous
les gens de la ville le lapideront avec des pierres,
et il mourra. Tu ôteras le mal du milieu de toi, afin
que tout Israël entende et craigne. 21:22 Si un homme
a commis un péché digne de mort, et qu'on le fait
mourir, et que tu l'aies pendu à un bois, 21:23 son
cadavre ne passera point la nuit sur le bois ; mais tu
ne manqueras point de l'ensevelir le même jour, car
celui qui est pendu est malédiction de Dieu [a], et tu
ne souilleras point la terre que Yahweh, ton Dieu, te
donne en héritage.

## CHAPITRE 22

*[Lois sur la vie en société]*

22:1 Si tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère
s'égarer, tu ne te cacheras point, tu ne manqueras
point de les ramener à ton frère. 22:2 Si ton frère ne
demeure point près de toi, et que tu ne le connais
point, tu les recueilleras dans ta maison et il sera
chez toi jusqu'à ce que ton frère les cherche ; et alors
tu les lui rendras. 22:3 Tu feras de même pour son
âne, tu feras de même pour son vêtement, et tu feras
de même pour tout ce que ton frère aura perdu et
que tu trouveras ; tu ne devras point t'en détourner.
22:4 Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf tombé
dans le chemin, tu ne t'en détourneras point, et tu
ne manqueras point de le relever. 22:5 La femme ne
portera point l'habit d'un homme ni l'homme ne se
vêtira point d'un habit de femme ; car celui qui fait
ces choses est en abomination à Yahweh, ton Dieu [b].
22:6 Si tu rencontres sur le chemin, sur un arbre ou
sur la terre, un nid d'oiseaux, ayant des petits ou
des œufs, et la mère couchée sur les petits ou les
œufs, tu ne prendras point la mère et les petits, 22:7 tu
ne manqueras point de laisser aller la mère et tu
ne prendras que les petits, afin que tu sois heureux
et que tu prolonges tes jours. 22:8 Si tu bâtis une
maison neuve, tu feras un parapet tout autour de
ton toit, afin que tu ne mettes point de sang sur ta
maison, si quelqu'un tombait de là.

*[Lois sur les mélanges]*

22:9 Tu ne sèmeras point dans ta vigne deux sortes de
semences, de peur que tout le produit de la semence
que tu auras semé et le produit de ta vigne ne soient
mis à part. 22:10 Tu ne laboureras point avec un âne
et un bœuf ensemble. 22:11 Tu ne te vêtiras point
d'un tissu mélangé de laine et de lin ensemble.
22:12 Tu te feras des franges aux quatre pans du
vêtement dont tu te couvriras.

*[Lois sur la virginité, l'adultère et la fidélité]*

22:13 Si un homme a pris une femme et est allé
vers elle, et qu'il la haïsse, 22:14 et lui impute des
choses qui donnent l'occasion de parler d'elle et
de la diffamer, en disant : J'ai pris cette femme, et
quand je me suis approché d'elle, je ne l'ai point
trouvé vierge, 22:15 alors le père et la mère de la
jeune femme prendront et produiront les signes de
la virginité de la jeune femme devant les anciens
de la ville, à la porte. 22:16 Et le père de la jeune
femme dira aux anciens : J'ai donné ma fille à
cet homme pour femme, et il l'a haïe ; 22:17 il lui
impute des choses qui lui donnent l'occasion de

z. cp. Lu. 15:11-23
a. [21:23] Ga. 3:13.
b. [22:5] Dans ce passage, Yahweh condamne le travestisme. Cette pratique était répandue chez les Cananéens. Le travestisme consiste à adopter le comportement, les habitudes sociales et la tenue vestimentaire du sexe opposé dans le but de lui ressembler.

parler d'elle, disant : Je n'ai point trouvé ta fille
vierge. Cependant, voici les signes de la virginité
de ma fille. Et ils étendront le drap devant les
anciens de la ville. 22:18 Alors les anciens de la ville
prendront le mari, et le châtieront ; 22:19 et parce
qu'il aura répandu une mauvaise réputation sur une
vierge d'Israël, ils le condamneront à une amende
de cent sicles d'argent, qu'ils donneront au père
de la jeune femme. Elle sera sa femme, et il ne
pourra pas la répudier, tant qu'il vivra. 22:20 Mais si
la chose est vraie, si la jeune femme ne s'est point
trouvée vierge, 22:21 alors ils feront sortir la jeune
femme à l'entrée de la maison de son père ; les gens
de sa ville la lapideront de pierres et elle mourra,
car elle a commis une infamie en Israël, en se
prostituant dans la maison de son père. Tu ôteras le
mal du milieu de toi. 22:22 Si l'on trouve un homme
couché avec une femme mariée, ils mourront tous
les deux, l'homme qui a couché avec la femme, et la
femme aussi. Tu ôteras ainsi le mal d'Israël. 22:23 Si
une jeune fille vierge est fiancée à un homme, et
qu'un homme la rencontre dans la ville, et couche
avec elle, 22:24 vous les conduirez tous deux à la
porte de la ville, vous les lapiderez de pierres, et
ils mourront ; la jeune fille, parce qu'elle n'a point
crié étant dans la ville, et l'homme parce qu'il a
humilié la femme de son prochain. Tu ôteras le mal
du milieu de toi. 22:25 Si l'homme rencontre dans
les champs la jeune fille fiancée, et que l'homme lui
fait violence et couche avec elle, alors l'homme qui
aura couché avec elle mourra lui seul. 22:26 Mais tu
ne feras rien à la jeune fille ; la jeune fille n'a point
commis de péché digne de mort, car c'est comme
si un homme s'élevait contre son prochain et lui
ôtait la vie. 22:27 Parce que l'ayant trouvée dans
les champs, la jeune fille fiancée a pu crier, sans
que personne ne l'ait délivrée. 22:28 Si un homme
rencontre une jeune fille vierge non fiancée, lui
fait violence et couche avec elle, et qu'ils soient
découverts, 22:29 l'homme qui aura couché avec elle
donnera au père de la jeune fille cinquante sicles
d'argent ; et il la prendra pour femme, parce qu'il l'a
humiliée, et il ne pourra point la répudier, tant qu'il
vivra. 22:30 Un homme ne prendra point la femme
de son père ni ne découvrira le pan de la robe de
son père.

## CHAPITRE 23

*[Lois traitant de cas particuliers]*

23:1 Celui dont les testicules ont été écrasés ou
l'urètre coupé n'entrera point dans l'assemblée de
Yahweh. 23:2 Le bâtard n'entrera point dans l'as-
semblée de Yahweh ; même sa dixième généra-
tion n'entrera point dans l'assemblée de Yahweh.
23:3 L'Ammonite et le Moabite n'entreront point
dans l'assemblée de Yahweh, même leur dixième
génération, à jamais, 23:4 parce qu'ils ne sont point
venus à votre rencontre avec du pain et de l'eau, sur
le chemin, lorsque vous sortiez d'Egypte, et parce
qu'ils ont engagé contre vous Balaam, fils de Beor,
de Pethor en Mésopotamie, pour qu'il vous mau-
disse. 23:5 Mais Yahweh, ton Dieu, n'a point voulu
écouter Balaam ; et Yahweh, ton Dieu, a changé la
malédiction en bénédiction, parce que Yahweh, ton
Dieu, t'aime. 23:6 Tu ne chercheras jamais, tant que
tu vivras, leur paix ni leur bien-être. 23:7 Tu n'auras
point en abomination l'Edomite, car il est ton frère ;
tu n'auras point en abomination l'Egyptien, car tu
as été étranger dans son pays : 23:8 Les fils qui leur
naîtront à la troisième génération entreront dans
l'assemblée de Yahweh.

*[La sainteté et la justice dans le camp de Yahweh]*

23:9 Quand le camp sortira contre tes ennemis,
garde-toi de toute chose mauvaise. 23:10 S'il y a
parmi vous un homme qui ne soit point pur, par suite
d'un accident nocturne, il sortira hors du camp, et
n'entrera point dans le camp. 23:11 Et sur le soir, il
se lavera dans l'eau, et dès que le soleil sera couché,
il rentrera dans le camp. 23:12 Tu auras un endroit
hors du camp, et tu sortiras là dehors. 23:13 Tu auras
un pieu parmi tes bagages, et quand tu voudras
aller dehors, tu creuseras, puis tu recouvriras tes
excréments. 23:14 Car Yahweh, ton Dieu, marche au
milieu de ton camp pour te délivrer et pour livrer
tes ennemis devant toi ; que tout ton camp soit saint,
afin qu'il ne voie chez toi aucune chose honteuse, et
qu'il ne se détourne point de toi. 23:15 Tu ne livreras
point à son maître l'esclave qui se sera sauvé chez
toi d'auprès de son maître. 23:16 Il demeurera avec
toi, au milieu de toi, dans le lieu qu'il choisira, dans
l'une de tes villes, là où bon lui semblera : Tu ne

l'opprimeras point. 23:17Il n'y aura, parmi les filles
d'Israël, aucune prostituée, et il n'y aura, parmi
les fils d'Israël, aucun qui se prostitue. 23:18Tu
n'apporteras point dans la maison de Yahweh, ton
Dieu, le salaire d'une prostituée, ni le prix d'un
chien, pour quelque voeu que ce soit ; car tous
les deux sont en abomination devant Yahweh, ton
Dieu. 23:19Tu n'exigeras aucun intérêt à ton frère,
ni intérêt pour de l'argent, ni intérêt pour des vivres,
ni intérêt pour quelque chose que ce soit que l'on
prête avec intérêt. 23:20Tu prêteras avec intérêt à
l'étranger, mais tu ne prêteras point avec intérêt à
ton frère, afin que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans
tout ce que ta main entreprendra dans le pays où tu
vas entrer en possession.

*[Voeux faits à Yahweh]*

23:21Si tu fais un vœu à Yahweh, ton Dieu, tu ne
tarderas point à l'accomplir, car Yahweh, ton Dieu,
ne manquerait point de te le redemander, et il y
aurait du péché en toi. 23:22Mais si tu t'abstiens
de faire un vœu, il n'y aura pas de péché en toi.
23:23Mais tu prendras garde de faire ce qui sortira de
tes lèvres, l'offrande volontaire que tu auras vouée à
Yahweh, ton Dieu, et que ta bouche aura prononcée.

*[Lois diverses]*

23:24Si tu entres dans la vigne de ton prochain,
tu pourras manger des raisins selon ton appétit,
jusqu'à en être rassasié ; mais tu n'en mettras point
dans ton vase. 23:25Si tu entres dans les blés de ton
prochain, tu pourras arracher des épis avec ta main ;
mais tu n'agiteras point la faucille sur les blés de ton
prochain.

## CHAPITRE 24

*[Loi sur le divorce]*

24:1Quand un homme aura pris et épousé une
femme, s'il arrive qu'elle ne trouve pas grâce à ses
yeux, parce qu'il a trouvé en elle quelque chose
de honteux, il lui écrira une lettre de divorce, et
après la lui avoir remise en main, il la renverra de
sa maison. 24:2Elle sortira de sa maison, s'en ira,
et elle pourra devenir la femme d'un autre homme.
24:3Si ce dernier homme la hait, écrit une lettre de
divorce, la lui donne dans sa main, et la renvoie
de sa maison, ou que ce dernier homme qui l'a
prise pour femme, meure, 24:4alors son premier
mari qui l'avait renvoyée ne pourra pas la reprendre
pour femme après avoir été souillée, car c'est une
abomination devant Yahweh, ainsi tu ne feras point
pécher le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en
héritage.

*[Lois diverses sur l'organisation de la société]*

24:5Quand un homme aura nouvellement épousé
une femme, il n'ira point à l'armée, et on ne lui
imposera aucune charge ; il en sera libre pour sa
maison pendant un an, et il réjouira la femme qu'il
a prise. 24:6On ne prendra point pour gage les
deux meules, pas même la meule de dessus ; parce
qu'on prendrait pour gage la vie. 24:7Si l'on trouve
un homme qui ait dérobé l'un de ses frères, l'un
des fils d'Israël, qui en ait fait son esclave ou qui
l'ait vendu, ce voleur mourra. Tu ôteras le mal
du milieu de toi. 24:8Prends garde à la plaie de la
lèpre, afin de bien observer et de faire tout ce que
les sacrificateurs, les Lévites, vous enseigneront ;
vous prendrez garde de faire selon ce que je leur
ai ordonné. 24:9Souviens-toi de ce que Yahweh,
ton Dieu, fit à Marie, en chemin, après votre sortie
d'Egypte.

*[Lois en faveur des nécessiteux]*

24:10Si tu fais à ton prochain un prêt quelconque,
tu n'entreras point dans sa maison pour prendre
son gage ; 24:11tu te tiendras dehors, et l'homme
à qui tu fais le prêt t'apportera le gage dehors.
24:12Si cet homme est pauvre, tu ne te coucheras
point ayant encore son gage ; 24:13tu ne manqueras
point de lui rendre le gage dès que le soleil sera
couché, afin qu'il se couche dans son vêtement et
qu'il te bénisse ; et cela te sera imputé à justice
devant Yahweh, ton Dieu. 24:14Tu n'opprimeras
point le mercenaire, le pauvre et l'indigent, d'entre
tes frères, ou d'entre les étrangers qui demeurent
dans ton pays, dans tes portes. 24:15Tu lui donneras
son salaire le jour même avant que le soleil se

couche ; car il est pauvre, et son désir s'y porte. Afin
qu'il ne crie point contre toi à Yahweh, et que tu
ne pèches point. 24:16On ne fera point mourir les
pères pour les fils, et on ne fera point mourir les
fils pour les pères ; mais on fera mourir l'homme
pour son péché. 24:17Tu ne porteras point atteinte
au droit de l'étranger ni de l'orphelin, et tu ne
prendras point en gage le vêtement de la veuve.
24:18Tu te souviendras que tu as été esclave en
Egypte, et que Yahweh, ton Dieu, t'a racheté ;
c'est pourquoi je t'ordonne de faire ces choses.
24:19Quand tu moissonneras dans ton champ, et
que tu auras oublié une gerbe dans ton champ, tu
ne retourneras point la prendre : Elle sera pour
l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que
Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans toute l'œuvre de
tes mains. 24:20Quand tu secoueras tes oliviers, tu
n'y retourneras point pour cueillir ce qui reste aux
branches : Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin
et pour la veuve. 24:21Quand tu vendangeras ta
vigne, tu ne grappilleras point après : Ce sera pour
l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. 24:22Tu
te souviendras que tu as été esclave dans le pays
d'Egypte ; c'est pourquoi je t'ordonne de faire ces
choses.

## CHAPITRE 25

*[Le juste justifié et le méchant condamné]*

25:1Quand il y aura un différend entre des hommes
et qu'ils se présenteront en justice pour être jugés,
on justifiera le juste, et on condamnera le méchant.
25:2Si le méchant mérite d'être battu, le juge le
fera jeter par terre et frapper en sa présence par
un certain nombre de coups, selon sa méchanceté.
25:3Il le fera battre de quarante coups, pas plus, de
peur que si l'on continuait à le frapper avec plus de
coups, ton frère ne soit méprisé à tes yeux.

*[Loi diverse]*

25:4Tu n'emmuselleras point ton bœuf lorsqu'il
foulera le grain.

*[Loi sur la continuité de la postérité]*

25:5Quand des frères demeureront ensemble, et que
l'un d'entre eux mourra sans fils, alors la femme du
défunt ne se mariera point dehors avec un homme
qui est étranger, mais son beau-frère viendra vers
elle, la prendra pour femme, et l'épousera comme
son beau-frère. 25:6Et le premier-né qu'elle enfan-
tera succédera au frère mort et portera son nom,
afin que son nom ne soit point effacé d'Israël.
25:7S'il ne plaît pas à cet homme de prendre sa
belle-sœur, alors sa belle-sœur montera à la porte
vers les anciens [c], et dira : Mon beau-frère refuse de
relever le nom de son frère en Israël, et ne veut point
m'épouser par droit de beau-frère. 25:8Les anciens
de la ville l'appelleront et lui parleront. S'il persiste,
et qu'il dit : Il ne me plaît point de la prendre,
25:9alors sa belle-sœur s'approchera de lui à la vue
des anciens, lui ôtera son soulier du pied, et lui
crachera au visage. Et prenant la parole, elle dira :
C'est ainsi qu'on fera à l'homme qui ne bâtit point
la maison de son frère. 25:10Et son nom sera appelé
en Israël la maison du déchaussé.

*[L'abomination sévèrement et justement punie]*

25:11Quand des hommes se querelleront ensemble,
l'un contre l'autre, si la femme de l'un s'approche
pour délivrer son mari de la main de celui qui
le frappe, et qu'étendant sa main elle saisisse ses
parties intimes, 25:12tu lui couperas la main, et ton
œil ne l'épargnera point. 25:13Tu n'auras point dans
ton sac deux sortes de poids, un grand et un petit.
25:14Il n'y aura point dans ta maison deux sortes
d'épha, un grand et un petit [d]. 25:15Tu auras un
poids exact et juste, tu auras un épha exact et juste,
afin que tes jours se prolongent sur la terre que
Yahweh, ton Dieu, te donne. 25:16Car celui qui fait
ces choses, celui qui commet une injustice, est en
abomination à Yahweh, ton Dieu.

c. [25:7] Ru. 4:1-10
d. [25:14] Lé. 19:35-37.

*[Yahweh confirme le sort d'Amalek]*

25:17 Souviens-toi ce que te fit Amalek en chemin,
quand vous sortiez d'Egypte [e], 25:18 comment il est
venu te rencontrer sur le chemin, et, sans aucune
crainte de Dieu, attaqua par derrière ceux qui
étaient fatigués, quand toi-même tu étais épuisé.
25:19 Quand Yahweh, ton Dieu, t'aura accordé du
repos de tous tes ennemis qui t'entourent, dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage
afin que tu le possèdes, alors tu effaceras la mé-
moire d'Amalek de dessous les cieux : Ne l'oublie
point.

## CHAPITRE 26

*[La loi des prémices [f]]*

26:1 Lorsque tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne en héritage, et quand tu le pos-
séderas et y habiteras, 26:2 tu prendras des prémices
de tous les fruits que tu retireras de la terre dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne ; tu les mettras
dans une corbeille, et tu iras au lieu que Yahweh,
ton Dieu, choisira pour y faire habiter son Nom [g].
26:3 Tu viendras vers le sacrificateur qui sera là en
ce temps, et tu lui diras : Je déclare aujourd'hui à
Yahweh, ton Dieu, que je suis entré dans le pays que
Yahweh a juré à nos pères de nous donner. 26:4 Et le
sacrificateur prendra la corbeille de ta main, et la
posera devant l'autel de Yahweh, ton Dieu. 26:5 Tu
prendras la parole, et tu diras devant Yahweh, ton
Dieu : Mon père était un Araméen qui périssait,
il descendit en Egypte avec un petit nombre de
gens, il y séjourna et il y devint une nation grande,
puissante, et nombreuse. 26:6 Les Egyptiens nous
maltraitèrent, nous humilièrent, et nous imposèrent
une dure servitude. 26:7 Nous criâmes à Yahweh,
le Dieu de nos pères. Yahweh entendit notre voix,
et il vit notre souffrance, notre travail, et notre
oppression. 26:8 Yahweh nous fit sortir d'Egypte, à
main forte et à bras étendu, avec une grande frayeur,
avec des signes et des miracles. 26:9 Et il nous a
conduits dans ce lieu, et nous a donné ce pays où
coulent le lait et le miel. 26:10 Et maintenant voici,
j'apporte les prémices des fruits de la terre que tu
m'as donnée, ô Yahweh ! Tu les poseras devant
Yahweh, ton Dieu, et tu te prosterneras devant
Yahweh, ton Dieu. 26:11 Puis tu te réjouiras toi, le
Lévite, et l'étranger qui sera au milieu de toi, pour
tout le bien que Yahweh, ton Dieu, t'a donné, à
toi ainsi qu'à ta maison. 26:12 Lorsque tu auras fini
de prendre toute la dîme de ta récolte, la troisième
année, l'année de la dîme, tu la donneras au Lévite,
à l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve ; ils en man-
geront dans tes portes, et ils se rassasieront. 26:13 Tu
diras en la présence de Yahweh, ton Dieu : J'ai fait
disparaître de ma maison ce qui est consacré, et
je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin,
et à la veuve, selon tous tes commandements que
tu m'as ordonnés ; je n'ai transgressé ni oublié
aucun de tes commandements. 26:14 Je n'en ai point
mangé dans mon affliction, et je n'en ai rien fait
disparaître pour un usage impur, et je n'en ai point
donné pour un mort ; j'ai obéi à la voix de Yahweh,
mon Dieu ; j'ai fait selon tout ce que tu m'avais
ordonné. 26:15 Regarde de ta sainte demeure, des
cieux, et bénis ton peuple d'Israël et la terre que tu
nous as donnée, comme tu l'avais juré à nos pères,
pays où coulent le lait et le miel. 26:16 Aujourd'hui,
Yahweh, ton Dieu, t'ordonne de faire ces lois et
ces ordonnances ; prends garde de les faire de tout
ton cœur et de toute ton âme. 26:17 Aujourd'hui,
tu as fait promettre à Yahweh qu'il sera ton Dieu,
pour que tu marches dans ses voies, que tu observes
ses lois, ses commandements et ses ordonnances,
et que tu obéisses à sa voix. 26:18 Et aujourd'hui,
Yahweh t'a fait promettre que tu seras un peuple
précieux, comme il te l'a dit, et que tu observeras
tous ses commandements, 26:19 pour qu'il te donne
sur toutes les nations qu'il a créées la supériorité en
louange, en renommée, et en beauté, et pour que tu
sois un peuple saint à Yahweh, ton Dieu, comme il
te l'a dit.

e. [25:17] Ex. 17:8.
f. cp. Ex. 23:16-19
g. [26:2] Ex. 23:16-19.

## CHAPITRE 27

*[La loi gravée sur des pierres au mont Ebal]*

27:1 Moïse et les anciens d'Israël ordonnèrent au peuple, en disant : Gardez tous les commandements que je vous ordonne aujourd'hui. 27:2 Le jour où vous aurez traversé le Jourdain, pour entrer dans le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne, tu dresseras de grandes pierres, et tu les enduiras de chaux. 27:3 Tu y écriras toutes les paroles de cette loi, quand tu auras traversé le Jourdain, pour entrer dans le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne, pays où coulent le lait et le miel, comme te l'a dit Yahweh, le Dieu de tes pères. 27:4 Lorsque vous aurez traversé le Jourdain, vous dresserez ces pierres sur le mont Ebal, selon ce que je vous ordonne aujourd'hui, et tu les enduiras de chaux. 27:5 Là, tu y bâtiras un autel à Yahweh, ton Dieu ; un autel de pierres, sur lesquelles tu ne lèveras point le fer. 27:6 Tu bâtiras l'autel de Yahweh, ton Dieu, de pierres entières. Tu y offriras des holocaustes à Yahweh, ton Dieu ; 27:7 tu y offriras aussi des offrandes paix, et tu mangeras là et te réjouiras devant Yahweh, ton Dieu. 27:8 Tu écriras sur ces pierres toutes les paroles de cette loi, en les gravant bien distinctement.

*[Mise en garde de Yahweh à son peuple: Bénédictions et malédictions]*

27:9 Moïse et les sacrificateurs, les Lévites, parlèrent à tout Israël, en disant : Ecoute et garde le silence, Israël ! Aujourd'hui, tu es devenu le peuple de Yahweh, ton Dieu. 27:10 Tu obéiras à la voix de Yahweh, ton Dieu, et tu feras ses commandements et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui. 27:11 Moïse ordonna au peuple ce jour-là, disant : 27:12 Lorsque vous aurez traversé le Jourdain, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph, et Benjamin, se tiendront sur le mont Garizim, pour bénir le peuple ; 27:13 et Ruben, Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephthali, se tiendront sur le mont Ebal, pour maudire. 27:14 Et les Lévites prendront la parole, et diront à haute voix à tous les hommes d'Israël : 27:15 Maudit soit l'homme qui fait une image taillée ou une image en métal fondu, car c'est une abomination à Yahweh, œuvre des mains d'un artisan, et qui la met dans un lieu secret ! Et tout le peuple répondra et dira : Amen ! 27:16 Maudit soit celui qui méprise son père et sa mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:17 Maudit soit celui qui déplace les bornes de son prochain ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:18 Maudit soit celui qui égare un aveugle dans le chemin ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:19 Maudit soit celui qui porte atteinte au droit de l'étranger, de l'orphelin, et de la veuve ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:20 Maudit soit celui qui couche avec la femme de son père, car il découvre le pan de la robe de son père ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:21 Maudit soit celui qui couche avec une bête ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:22 Maudit soit celui qui couche avec sa sœur, fille de son père, ou fille de sa mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:23 Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:24 Maudit soit celui qui frappe son prochain en secret ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:25 Maudit soit celui qui reçoit un présent pour mettre à mort un homme, en versant le sang innocent ! Et tout le peuple dira : Amen ! 27:26 Maudit soit celui qui n'accomplit point les paroles de cette loi et ne les met pas en pratique ! Et tout le peuple dira : Amen !

## CHAPITRE 28

*[Les bénédictions qui accompagnent l'obéissance]*

28:1 Si tu écoutes attentivement la voix de Yahweh, ton Dieu, et que tu prennes garde de pratiquer tous ses commandements que je t'ordonne aujourd'hui, Yahweh, ton Dieu, te donnera la supériorité sur toutes les nations de la terre. 28:2 Voici toutes les bénédictions qui viendront sur toi, et qui t'atteindront, quand tu obéiras à la voix de Yahweh, ton Dieu : 28:3 Tu seras béni dans la ville, et tu seras aussi béni aux champs. 28:4 Le fruit de tes entrailles, le fruit de ta terre, le fruit de tes troupeaux, les portées de ton gros et de ton menu bétail seront bénis. 28:5 Ta corbeille et ta huche seront bénies. 28:6 Tu seras béni en entrant, et tu seras béni en sortant. 28:7 Yahweh te donnera la victoire sur tes ennemis qui s'élèveront contre toi, ils sortiront contre toi par un chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept chemins. 28:8 Yahweh ordonnera à la bénédiction d'être avec toi dans tes greniers et dans tout ce

que tes mains entreprendront. Il te bénira dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne. 28:9Yahweh
t'établira pour lui être un peuple saint, comme il
te l'a juré, lorsque tu garderas les commandements
de Yahweh, ton Dieu, et que tu marcheras dans ses
voies. 28:10Tous les peuples de la terre verront que
tu es appelé du Nom de Yahweh, et ils te craindront.
28:11Yahweh te fera abonder de biens dans le fruit
de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux, et le
fruit de ton sol, sur la terre que Yahweh a juré à
tes pères de te donner. 28:12Yahweh t'ouvrira son
bon trésor, les cieux, pour donner à ton pays la
pluie en sa saison et pour bénir tout le travail de
tes mains ; tu prêteras à beaucoup de nations, et tu
n'emprunteras point. 28:13Yahweh te mettra à la tête
et non à la queue, tu seras toujours en haut et jamais
en bas, lorsque tu obéiras aux commandements de
Yahweh, ton Dieu, que je t'ordonne aujourd'hui,
afin que tu prennes garde de les faire, 28:14et que
tu ne te détournes ni à droite ni à gauche de toutes
les paroles que je t'ordonne aujourd'hui, pour aller
après d'autres dieux et pour les servir.

*[Les malédictions qui suivent la désobéissance]*

28:15Mais si tu n'obéis point à la voix de Yah-
weh, ton Dieu, pour prendre garde de faire tous
ses commandements et ses lois que je t'ordonne
aujourd'hui, voici toutes les malédictions qui vien-
dront sur toi, et qui t'atteindront : 28:16Tu seras
maudit dans la ville, et tu seras maudit dans les
champs. 28:17Ta corbeille et ta huche seront mau-
dites. 28:18Le fruit de tes entrailles, le fruit de ta
terre, les portées de ton gros et de ton menu bétail
seront maudits. 28:19Tu seras maudit à ton entrée, et
tu seras maudit à ta sortie. 28:20Yahweh enverra sur
toi la malédiction, la confusion, et la ruine dans tout
ce que tes mains entreprendront et feront, jusqu'à ce
que tu sois détruit, et que tu périsses promptement, à
cause de la méchanceté de tes pratiques, qui t'auront
amené à m'abandonner. 28:21Yahweh attachera à
toi la peste, jusqu'à ce qu'elle te consume sur la
terre où tu vas entrer pour en prendre possession.
28:22Yahweh te frappera de consomption, de fièvre,
d'inflammation, de chaleur brûlante, de l'épée, de
sécheresse et de nielle, qui te poursuivront jusqu'à
ce que tu périsses. 28:23Les cieux sur ta tête seront
d'airain, et la terre sous toi sera de fer. 28:24Yahweh
te donnera pour pluie à ton pays de la poussière
et de la poudre, qui descendra des cieux sur toi
jusqu'à ce que tu sois détruit. 28:25Yahweh fera
que tu seras battu devant tes ennemis ; tu sortiras
par un chemin contre eux, et tu t'enfuiras devant
eux par sept chemins ; et tu seras tremblant face
à tous les royaumes de la terre. 28:26Ton cadavre
sera la nourriture de tous les oiseaux des cieux et
des bêtes de la terre ; et il n'y aura personne pour
les effrayer. 28:27Yahweh te frappera de l'ulcère
d'Egypte, d'hémorroïdes, de gale, et de teigne,
dont tu ne pourras guérir. 28:28Yahweh te frappera
de folie, d'aveuglement, et d'égarement d'esprit ;
28:29et tu tâtonneras en plein midi comme tâtonne
un aveugle dans l'obscurité, tu ne prospèreras pas
dans tes voies, et tu seras opprimé et dépouillé
tous les jours, et il n'y aura personne pour venir
te sauver. 28:30Tu fianceras une femme, mais un
autre homme couchera avec elle et la violera ; tu
bâtiras une maison, mais tu ne l'habiteras point ;
tu planteras une vigne, mais tu n'en jouiras point.
28:31Ton bœuf sera tué sous tes yeux, et tu n'en
mangeras point ; ton âne sera enlevé devant toi, et
on ne te le rendra point ; tes brebis seront données à
tes ennemis, et il n'y aura personne pour te sauver.
28:32Tes fils et tes filles seront livrés à un autre
peuple, tes yeux le verront, et languiront tout le jour
après eux, et ta main sera sans puissance. 28:33Un
peuple que tu n'auras point connu mangera le fruit
de ta terre et tout ton travail, et tu seras opprimé
et écrasé tous les jours. 28:34Tu deviendras fou
par ce que tu verras de tes yeux. 28:35Yahweh te
frappera d'un ulcère malin sur les genoux et sur les
jambes dont tu ne pourras guérir, il t'en frappera
depuis la plante du pied jusqu'au sommet de ta tête.
28:36Yahweh te fera marcher, toi et ton roi que tu
auras établi sur toi, vers une nation que tu n'auras
point connue, ni toi ni tes pères. Et là, tu serviras
d'autres dieux, du bois et de la pierre. 28:37Et tu
seras un sujet d'étonnement, de proverbes, de raille-
ries, parmi tous les peuples vers lesquels Yahweh
t'aura emmené. 28:38Tu emmèneras beaucoup de
semence dans ton champ, et tu recueilleras peu,
car les sauterelles la consumeront. 28:39Tu planteras
des vignes et tu les cultiveras ; mais tu n'en boiras
point le vin et tu n'en recueilleras rien, car les
vers la mangeront. 28:40Tu auras des oliviers sur

tout le territoire ; mais tu ne t'oindras point d'huile,
car tes olives tomberont. 28:41 Tu engendreras des
fils et des filles ; mais ils ne seront pas à toi, car
ils iront en captivité. 28:42 Les insectes possèderont
tous tes arbres et le fruit de ta terre. 28:43 L'étranger
qui sera au milieu de toi montera toujours plus au-
dessus de toi, et toi, tu descendras toujours plus
bas. 28:44 Il te prêtera, et tu ne lui prêteras point ;
il sera la tête, et tu seras la queue. 28:45 Toutes ces
malédictions viendront sur toi, elles te poursuivront
et t'atteindront jusqu'à ce que tu sois détruit, parce
que tu n'auras pas obéi à la voix de Yahweh, ton
Dieu, pour garder ses commandements et ses lois
qu'il t'a ordonnés. 28:46 Elles seront à jamais pour
toi et ta postérité comme des signes et des prodiges.
28:47 Et parce que tu n'auras pas servi Yahweh, ton
Dieu, avec joie, et de bon cœur, malgré l'abondance
de toutes choses, 28:48 tu serviras, dans la faim, dans
la soif, dans la nudité, et dans la disette de toutes
choses, ton ennemi que Yahweh enverra contre toi.
Il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il
t'ait détruit.

*[Prophétie sur l'invasion babylonienne et la dispersion d'Israël]*

28:49 Yahweh fera lever de loin, des extrémités de la
terre, une nation qui volera comme l'aigle, une na-
tion dont tu ne comprendras pas la langue, 28:50 une
nation au visage féroce, et qui ne soutiendra point
le vieillard et n'aura point pitié pour l'enfant[h].
28:51 Elle mangera le fruit de tes troupeaux et les
fruits de ta terre, jusqu'à ce que tu sois détruit ; elle
n'épargnera ni blé, ni vin, ni huile, ni portée de
ton gros et de ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle
t'ait fait périr. 28:52 Elle t'assiégera dans toutes tes
portes, jusqu'à ce que tombent ces hautes et fortes
murailles dans lesquelles tu auras mis ta confiance
dans tout ton pays ; elle t'assiégera dans toutes tes
portes, dans tout le pays que Yahweh, ton Dieu, te
donne. 28:53 Tu mangeras le fruit de tes entrailles, la
chair de tes fils et de tes filles que Yahweh, ton Dieu,
t'aura donnés, durant le siège et la détresse dont ton
ennemi te serrera. 28:54 L'homme le plus tendre et le
plus délicat d'entre vous regardera d'un œil malin
son frère, sa femme bien-aimée, et le reste de ses
fils qu'il a épargnés ; 28:55 et ne donnera à aucun
d'eux de la chair de ses fils, qu'il mangera, parce
qu'il ne lui restera rien du tout, à cause du siège
et de la détresse dont ton ennemi te serrera dans
toutes tes portes. 28:56 La femme la plus tendre et la
plus délicate d'entre vous, qui n'a point osé mettre
la plante de son pied sur la terre, par délicatesse
et par mollesse, regardera d'un œil malin son mari
bien-aimé, son fils, et sa fille ; 28:57 et le placenta
qui sortira d'entre ses jambes, et les fils qu'elle
enfantera ; car manquant de tout, elle les mangera
secrètement, à cause du siège et de la détresse, dont
ton ennemi te serrera dans toutes les villes. 28:58 Si
tu ne prends garde de faire toutes les paroles de
cette loi, qui sont écrites dans ce livre, en craignant
le Nom glorieux et terrible de Yahweh, ton Dieu,
28:59 alors Yahweh rendra difficile tes plaies et les
plaies de ta postérité, par des plaies grandes et des
plaies de durée, des maladies malignes et longues.
28:60 Et il fera retourner sur toi toutes les maladies
d'Egypte, face auxquelles tu avais peur ; et elles
s'attacheront à toi. 28:61 Même Yahweh fera venir
sur toi toutes maladies et toutes plaies, qui ne sont
point écrites dans le livre de cette loi, jusqu'à ce
que tu sois détruit. 28:62 Et vous resterez en petit
nombre, après avoir été aussi nombreux comme les
étoiles des cieux, parce que tu n'auras point obéi à
la voix de Yahweh, ton Dieu. 28:63 Comme Yahweh
s'est réjoui sur vous, en vous faisant du bien et en
vous multipliant, de même Yahweh se réjouira sur
vous en vous faisant périr et en vous détruisant ; et
vous serez arrachés de la terre dans laquelle vous
allez entrer en possession. 28:64 Yahweh te disper-
sera parmi tous les peuples, d'un bout de la terre
jusqu'à l'autre ; et là, tu serviras d'autres dieux que
ni toi ni tes pères n'avez connus, le bois et la pierre.
28:65 Tu n'auras aucun repos parmi ces nations,
même la plante de ton pied n'aura aucun repos. Car
Yahweh te donnera un cœur tremblant, des yeux
languissants, et une âme souffrante. 28:66 Et ta vie
sera en suspens devant toi, tu trembleras la nuit et le
jour, et tu douteras de ta vie. 28:67 Tu diras le matin :
Qui donnera le soir ? Et le soir tu diras : Qui donnera
le matin ? À cause de l'effroi dont ton cœur sera
effrayé, et à cause des choses que tu verras de tes
yeux. 28:68 Et Yahweh te fera retourner en Egypte

h. [28:50] Cette prophétie fut merveilleusement accomplie en 587 av. J.-C.. Voir 2 R. 24 et 25.

sur des navires, pour faire le chemin dont je t'ai
dit : Tu ne le verras plus ; et là, vous vous vendrez à
vos ennemis, comme esclaves et servantes ; et il n'y
aura personne pour vous acheter.

## CHAPITRE 29

*[Yahweh rappelle sa fidélité à Israël]*

29:1 Voici les paroles de l'alliance que Yahweh
ordonna à Moïse de traiter avec les fils d'Israël au
pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée
avec eux à Horeb. 29:2 Moïse appela tout Israël, et
leur dit : Vous avez vu tout ce que Yahweh a fait sous
vos yeux, dans le pays d'Egypte, à Pharaon, à tous
ses serviteurs, et à tout son pays, 29:3 les grandes
épreuves que tes yeux ont vues, ces signes et ces
grands miracles. 29:4 Mais, jusqu'à ce jour, Yahweh
ne vous a point donné un cœur pour connaître, ni des
yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre. 29:5 Je
t'ai conduit pendant quarante ans par le désert ; tes
vêtements ne se sont point usés, et ton soulier ne
s'est point usé à ton pied. 29:6 Vous n'avez point
mangé de pain, ni bu de vin ni de liqueur forte,
afin que vous connussiez que je suis Yahweh, votre
Dieu. 29:7 Vous êtes parvenus dans ce lieu ; Sihon,
roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis
à notre rencontre, pour nous combattre, et nous
les avons battus. 29:8 Nous avons pris leur pays, et
nous l'avons donné en héritage aux Rubénites, aux
Gadites, et à la demi-tribu des Manassites.

*[Béni celui qui reste fidèle à l'alliance]*

29:9 Vous garderez donc les paroles de cette alliance,
et vous les pratiquerez, afin de réussir dans tout ce
que vous ferez. 29:10 Vous vous tiendrez aujourd'hui
devant Yahweh, votre Dieu, vos chefs de tribus,
vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël,
29:11 vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est
au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton
bois jusqu'à celui qui puise ton eau ; 29:12 afin que tu
entres dans l'alliance de Yahweh, ton Dieu, dans ce
serment, que Yahweh, ton Dieu, traite aujourd'hui
avec toi, 29:13 afin de t'établir aujourd'hui pour son
peuple et qu'il soit ton Dieu, comme il te l'a dit,
et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et
Jacob. 29:14 Ce n'est pas seulement avec vous que
je traite cette alliance, ce serment. 29:15 Mais c'est
avec ceux qui sont ici, avec nous aujourd'hui devant
Yahweh, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont point
ici, avec nous aujourd'hui.

*[Mise en garde de celui qui abandonne l'alliance]*

29:16 Vous savez comment nous avons habité dans
le pays d'Egypte, et comment nous sommes passés
au milieu des nations, que vous avez traversées.
29:17 Vous avez vu leurs abominations et leurs
idoles, le bois et la pierre, l'argent et l'or qui sont
parmi eux. 29:18 Qu'il n'y ait parmi vous ni homme,
ni femme, ni famille, ni tribu qui détourne son cœur
aujourd'hui de Yahweh, notre Dieu, pour aller servir
les dieux de ces nations. Qu'il n'y ait parmi vous
de racine qui produise du poison et de l'absinthe.
29:19 Que personne, après avoir entendu les paroles
de ce serment, ne se glorifie dans son cœur, en
disant : J'aurai la paix, même si je marcherai
dans les penchants de mon cœur, et que j'ajouterai
l'ivresse à la soif. 29:20 Yahweh ne voudra point lui
pardonner. Mais la colère et la jalousie s'enflamme-
ront contre cet homme, et toutes les malédictions
écrites dans ce livre reposeront sur lui, et Yahweh
effacera son nom de dessous les cieux. 29:21 Yahweh
le séparera de toutes les tribus d'Israël, pour son
malheur, selon toutes les malédictions de l'alliance
écrite dans ce livre de la loi. 29:22 Et la génération
suivante, vos fils qui se lèveront après vous, et
l'étranger qui viendra d'un pays lointain, quand ils
verront les plaies et les maladies, dont Yahweh aura
frappé ce pays ; 29:23 quand ils verront le soufre,
le sel, et l'embrasement de toute la contrée, où
il n'y aura ni semence, ni produit, et où aucune
herbe ne poussera, ainsi que la destruction de
Sodome, de Gomorrhe, d'Adma et de Tseboïm, que
Yahweh détruisit dans sa colère et dans sa fureur ;
29:24 Toutes les nations diront : Pourquoi Yahweh a-
t-il traité ainsi ce pays ? D'où vient l'ardeur de cette
grande colère ? 29:25 Et on répondra : C'est parce
qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahweh, le Dieu
de leurs pères, qu'il a traitée avec eux quand il les
fit sortir du pays d'Egypte ; 29:26 car ils sont allés
servir d'autres dieux et se sont prosternés devant
eux ; des dieux qu'ils ne connaissaient point et qu'il

ne leur avait point donnés en partage. 29:27 Alors la
colère de Yahweh s'est enflammée contre ce pays,
et il a fait venir sur lui toutes les malédictions écrites
dans ce livre. 29:28 Yahweh les a arrachés de leur
terre avec colère, avec indignation, avec une grande
colère, et il les a jetés sur un autre pays, comme on
le voit aujourd'hui. 29:29 Les choses cachées sont à
Yahweh, notre Dieu ; les choses révélées sont à nous
et à nos fils, à jamais, afin que nous fassions toutes
les paroles de cette loi.

## CHAPITRE 30

*[Yahweh bénira et restaurera le peuple repentant]*

30:1 Lorsque toutes ces choses seront venues sur toi,
la bénédiction et la malédiction, que je mets devant
toi, si tu les rappelles dans ton cœur, parmi toutes
les nations vers lesquelles Yahweh, ton Dieu, t'aura
chassé ; 30:2 si tu reviens à Yahweh, ton Dieu, et si
tu obéis à sa voix de tout ton cœur, de toute ton
âme, toi et tes fils, selon tout ce que je t'ordonne
aujourd'hui, 30:3 Yahweh, ton Dieu, ramènera tes
captifs et aura compassion de toi ; il te rassemblera
encore du milieu de tous les peuples parmi lesquels
Yahweh, ton Dieu, t'aura dispersé. 30:4 Quand tu
seras dispersé à l'extrémité des cieux, Yahweh, ton
Dieu, te rassemblera de là, et de là, il te prendra.
30:5 Yahweh, ton Dieu, te ramènera dans le pays que
tes pères possédaient, et tu le posséderas ; il te fera
du bien, et te rendra plus nombreux que tes pères.
30:6 Yahweh, ton Dieu, circoncira ton cœur, et le
cœur de ta postérité, pour que tu aimes Yahweh,
ton Dieu, de tout ton cœur, et de toute ton âme, afin
que tu vives [i]. 30:7 Yahweh, ton Dieu, mettra toutes
ces malédictions sur tes ennemis, et sur ceux qui te
haïront et te persécuteront. 30:8 Ainsi tu retourneras
à Yahweh, tu obéiras à sa voix, et tu feras tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui.

*[Faire connaître la loi aux futures générations]*

30:9 Yahweh, ton Dieu, te fera abonder en bien
dans toute l'œuvre de ta main, dans le fruit de tes
entrailles, dans le fruit de tes troupeaux et dans le
fruit de ta terre ; car Yahweh se réjouira de nouveau
de ton bonheur, comme il s'est réjoui de celui de tes
pères, 30:10 lorsque tu obéiras à la voix de Yahweh,
ton Dieu, en gardant ses commandements et ses
ordonnances écrites dans ce livre de la loi, quand
tu reviendras à Yahweh, ton Dieu, de tout ton cœur
et de toute ton âme.

*[Le peuple devant un choix]*

30:11 Ce commandement que je t'ordonne aujour-
d'hui n'est pas au-dessus de tes forces et hors de
ta portée. 30:12 Il n'est pas aux cieux pour que tu
dises : Qui montera pour nous aux cieux, nous
l'apportera et nous le fera entendre, pour que nous
le fassions ? 30:13 Il n'est point de l'autre côté de la
mer pour que tu dises : Qui passera de l'autre côté
de la mer pour nous, nous l'apportera, et nous le
fera entendre pour que nous le fassions ? 30:14 Cette
parole est tout près de toi, dans ta bouche et dans
ton cœur, afin que tu la pratiques. 30:15 Regarde,
je mets aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la
mort et le mal. 30:16 Car je t'ordonne aujourd'hui
d'aimer Yahweh, ton Dieu, de marcher dans ses
voies, de garder ses commandements, ses lois, et ses
ordonnances, afin que tu vives, que tu multiplies, et
que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans le pays où
tu vas entrer en possession. 30:17 Mais si ton cœur
se détourne, si tu n'obéis point, et si tu te laisses
entraîner à te prosterner devant d'autres dieux et à
les servir, 30:18 je vous déclare aujourd'hui que vous
périrez certainement, et que vous ne prolongerez
point vos jours sur la terre dont vous allez entrer en
possession, après avoir passé le Jourdain. 30:19 J'en
prends aujourd'hui à témoin les cieux et la terre
contre vous : J'ai mis devant toi la vie et la mort,
la bénédiction et la malédiction. Choisis la vie [j],
afin que tu vives, toi et ta postérité. 30:20 en aimant
Yahweh, ton Dieu, en obéissant à sa voix, et en
t'attachant à lui : Car c'est lui qui est ta vie et la
longueur de tes jours, afin que tu demeures sur la
terre que Yahweh a juré à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob, de leur donner.

i. [30:6] Ro. 2:29.
j. [30:19] Mt. 7:13-14.

## CHAPITRE 31

*[Moïse encourage et affermit le peuple]*

31:1 Moïse s'en alla, et dit ces paroles à tout Israël :
31:2 Aujourd'hui, leur dit-il, je suis âgé de cent
vingt ans, je ne pourrai plus sortir ni entrer, et
Yahweh m'a dit : Tu ne passeras point ce Jourdain.
31:3 Yahweh, ton Dieu, passera lui-même devant
toi, il détruira ces nations devant toi, et tu les
posséderas. Josué passera aussi devant toi, comme
Yahweh l'a dit. 31:4 Yahweh les traitera comme il
a fait à Sihon et à Og, rois des Amoréens, qu'il
a détruits avec leurs pays. 31:5 Yahweh les livrera
devant vous, et vous leur ferez selon tout le com-
mandement que je vous ai ordonné. 31:6 Fortifiez-
vous et prenez courage ! Ne craignez point et ne
soyez point effrayés devant eux ; car Yahweh, ton
Dieu, marchera avec toi, il ne te délaissera point
et ne t'abandonnera point. 31:7 Moïse appela Josué,
et lui dit en présence de tout Israël : Fortifie-toi et
prends courage, car tu entreras avec ce peuple dans
le pays que Yahweh a juré à leurs pères de leur
donner, et c'est toi qui les en mettras en possession.
31:8 Yahweh est celui qui marchera devant toi, il
sera lui-même avec toi, il ne te délaissera point,
il ne t'abandonnera point ; ne crains point, et ne
t'effraie point. 31:9 Moïse écrivit cette loi, et il la
donna aux sacrificateurs, fils de Lévi, qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahweh, et à tous les anciens
d'Israël. 31:10 Moïse leur ordonna, en disant : Tous
les sept ans, au temps fixé de l'année du relâche,
à la fête des tabernacles, 31:11 quand tout Israël
viendra se présenter devant Yahweh, ton Dieu, dans
le lieu qu'il aura choisi, tu liras alors cette loi devant
tout Israël, à leurs oreilles. 31:12 Tu rassembleras
le peuple, les hommes, les femmes, les enfants
et l'étranger qui sera dans tes portes, pour qu'ils
t'entendent, et qu'ils apprennent à craindre Yahweh,
votre Dieu, et qu'ils prennent garde de faire toutes
les paroles de cette loi. 31:13 Et leurs fils qui ne la
connaîtront point l'entendront, et ils apprendront
à craindre Yahweh, votre Dieu, tous les jours que
vous vivrez sur cette terre que vous allez posséder
après avoir passé le Jourdain.

*[Yahweh annonce les évènements à venir]*

31:14 Yahweh dit à Moïse : Voici, le jour où tu
vas mourir est proche. Appelle Josué, et tenez-
vous dans la tente d'assignation. Je lui donnerai
mes ordres. Moïse et Josué allèrent et se présen-
tèrent dans la tente d'assignation. 31:15 Et Yahweh
apparut dans la tente, dans une colonne de nuée ;
et la colonne de nuée s'arrêta à l'entrée de la
tente. 31:16 Yahweh dit à Moïse : Voici, tu vas te
coucher avec tes pères. Et ce peuple se lèvera et
se prostituera après les dieux étrangers du pays
au milieu duquel il va entrer. Il m'abandonnera
et violera mon alliance que j'ai traitée avec lui.
31:17 En ce jour-là ma colère s'enflammera contre
lui. Je les abandonnerai, et je leur cacherai ma face.
Il sera dévoré, une multitude de maux et d'angoisses
l'atteindront, et il dira en ce jour-là : N'est-ce pas
parce que mon Dieu n'est point au milieu de moi,
que ces maux m'ont atteint ? 31:18 En ce jour-là,
je cacherai entièrement ma face, à cause de tout
le mal qu'il aura fait, parce qu'il se sera tourné
vers d'autres dieux. 31:19 Maintenant, écrivez ce
cantique. Enseigne-le aux fils d'Israël, mets-le dans
leur bouche, afin que ce cantique me serve de
témoignage contre les fils d'Israël. 31:20 Car je le
conduirai sur la terre que j'ai juré à ses pères, où
coulent le lait et le miel ; il mangera, se rassasiera,
et s'engraissera ; puis il se tournera vers d'autres
dieux, et il les servira, il me méprisera et violera
mon alliance ; 31:21 et quand il sera atteint par une
multitude de maux et d'angoisses, ce cantique, qui
ne sera point oublié et qui sera dans la bouche
de la postérité, répondra comme témoin contre
eux. Je connais ses desseins, qu'il a déjà préparés
aujourd'hui, avant même que je l'aie fait entrer
dans le pays que j'ai juré. 31:22 Moïse écrivit ce
cantique en ce jour-là, et l'enseigna aux fils d'Israël.
31:23 Yahweh commanda à Josué, fils de Nun, en
disant : Fortifie-toi et prends courage, car c'est toi
qui feras entrer les fils d'Israël dans le pays que
je leur ai juré ; et je serai avec toi. 31:24 Et quand
Moïse eut complètement achevé d'écrire les paroles
de cette loi dans un livre, 31:25 Moïse commanda
aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de
Yahweh, en disant : 31:26 Prenez ce livre de la loi, et
mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de Yahweh,
votre Dieu, et il sera là comme témoin contre toi.

31:27 Car je connais ta rébellion et ton cou raide.
Voici, déjà aujourd'hui étant en vie avec vous, vous
avez été rebelles contre Yahweh, combien plus le
serez-vous après ma mort ? 31:28 Faites assembler
devant moi tous les anciens de vos tribus, et vos
officiers, et je dirai ces paroles en leur présence,
et j'appellerai à témoin contre eux les cieux et la
terre. 31:29 Car je sais qu'après ma mort vous vous
corromprez, et que vous vous détournerez de la
voie que je vous ai ordonnée ; mais à la fin, le
malheur vous atteindra, parce que vous aurez fait
ce qui déplaît aux yeux de Yahweh, en l'irritant
par les œuvres de vos mains. 31:30 Ainsi Moïse
prononça entièrement les paroles de ce cantique-ci,
en présence de toute l'assemblée d'Israël.

## CHAPITRE 32

*[Cantique de Moïse]*

32:1 Cieux ! Prêtez l'oreille, et je parlerai. Terre !
écoute les paroles de ma bouche. 32:2 Que mon
enseignement tombe comme la pluie, que ma parole
se répande comme la rosée, comme une pluie fine
sur l'herbe, et comme une averse sur la verdure !
32:3 Car je proclamerai le Nom de Yahweh. Donnez
gloire à notre Dieu. 32:4 L'œuvre du rocher[k] est
parfaite, car toutes ses voies sont justes. C'est un
Dieu fidèle et sans iniquité, il est juste et droit.
32:5 Ils se sont corrompus, à lui n'est la faute ; la
faute est à ses fils, c'est une génération fausse et
tortueuse.

*[Israël, le choix de Yahweh]*

32:6 Est-ce ainsi que tu récompenses Yahweh,
peuple insensé et dépourvu de sagesse ? N'est-il
pas ton père, celui qui t'a acquis ? Il t'a fait et t'a
établi. 32:7 Souviens-toi des anciens jours, considère
les années, de génération en génération, interroge
ton père, et il te l'apprendra, et tes anciens, et
ils te le diront. 32:8 Quand le Très-Haut laissa un
héritage aux nations, quand il sépara les fils des
hommes, il fixa les limites des peuples selon le
nombre des fils d'Israël ; 32:9 car la part de Yahweh,
c'est son peuple, Jacob est le lot de son héritage.
32:10 Il l'a trouvé dans un pays désert, dans une
solitude aux hurlements chaotiques, il l'a entouré, il
l'a dirigé, il l'a gardé comme la prunelle de son œil,
32:11 comme l'aigle qui réveille sa nichée, couve
ses petits, étend ses ailes, les prend, les porte sur
ses ailes. 32:12 Yahweh seul l'a conduit, et il n'y a
point eu avec lui de dieu étranger. 32:13 Il l'a fait
monter à cheval sur les hauteurs du pays, et il a
mangé les fruits des champs ; il lui a donné à sucer le
miel du rocher, l'huile du rocher le plus dur, 32:14 la
crème des vaches, le lait des brebis, et la graisse des
agneaux, des béliers de Basan, et des boucs, et la
fleur du froment ; et tu as bu le vin qui était le sang
de la grappe.

*[Condamnation de l'apostasie d'Israël]*

32:15 Jeshurun[l] s'est engraissé, et a regimbé ; tu
es devenu gras, gros, et épais ! Et il a abandonné
Dieu qui l'a fait, et il a méprisé le rocher de son
salut. 32:16 Ils ont provoqué sa jalousie par des
dieux étrangers, ils l'ont irrité par des abominations.
32:17 Ils ont sacrifié à des démons, qui ne sont
point Dieu ; aux dieux qu'ils ne connaissaient point,
nouveaux, venus depuis peu, et que vos pères n'ont
point redoutés. 32:18 Tu as oublié le rocher qui t'a
engendré, et tu as oublié le Dieu qui t'a fait naître.
32:19 Yahweh l'a vu, et a été irrité, parce que ses
fils et ses filles l'ont provoqué à la colère. 32:20 Et
il a dit : Je cacherai ma face, je verrai quelle sera
leur fin ; car ils sont une génération perverse, des
fils infidèles. 32:21 Ils ont excité ma jalousie par
ce qui n'est point Dieu, ils m'ont irrité par leurs
vanités ; ainsi je provoquerai leur jalousie par ce qui
n'est point un peuple, et je les offenserai par une
nation insensée. 32:22 Car le feu de ma colère s'est
allumé, et brûlera jusqu'au fond du scheol, dévorera
la terre et son fruit, et embrasera les fondements
des montagnes. 32:23 Je rassemblerai sur eux des
maux, et je détruirai toutes mes flèches sur eux.
32:24 Ils seront consumés par la famine, rongés par
des charbons ardents, et par une destruction amère ;

k. [32:4] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

l. [32:15] Littéralement « Jeshurun » en hébreu : « celui qui est droit ». Nom symbolique donné à Israël pour décrire son caractère idéal.

j'enverrai contre eux la dent des bêtes et le venin des
serpents qui rampent sur la poussière. 32:25 L'épée
venant de dehors les privera les uns des autres ; et
au-dedans, la terreur les privera d'enfants. Il en sera
du jeune homme comme de la vierge, de l'enfant à la
mamelle comme de l'homme aux cheveux blancs.

*[A Yahweh la vengeance et la rétribution]*

32:26 Je dirais : Je les détruirai, et je ferai disparaître
leur mémoire d'entre les hommes ! 32:27 Si je ne
craignais la colère de l'ennemi, de peur que leurs
adversaires ne se méprennent, et ne disent : Notre
main est élevée, et ce n'est pas Yahweh qui a
fait tout ceci. 32:28 Car c'est une nation qui se
perd par ses conseils, et il n'y a en eux aucune
intelligence. 32:29 Si seulement ils étaient sages, ils
comprendraient ceci, et ils considéreraient leur fin.
32:30 Comment un seul en poursuivrait-il mille, et
deux en mettraient-ils dix mille en fuite, si ce n'était
que leur Rocher les avait vendus, et que Yahweh
ne les avait enserrés ? 32:31 Car leur rocher n'est pas
comme notre Rocher, nos ennemis en sont juges.
32:32 Car leur vigne est du plant de Sodome, et du
terroir de Gomorrhe ; leurs raisins sont des raisins
empoisonnés, leurs grappes sont amères. 32:33 Leur
vin est un venin de dragon, et du poison cruel
d'aspic. 32:34 Cela n'est-il pas caché près de moi,
scellé dans mes trésors ? 32:35 A moi la vengeance
et la rétribution, le temps où leur pied glissera ! Car
le jour de leur calamité est près, et les choses qui
leur doivent arriver se hâtent. 32:36 Mais Yahweh
jugera son peuple ; et il se repentira en faveur de ses
serviteurs, quand il verra que leur force a disparu,
et qu'il n'y a personne de retenu ni d'abandonné.
32:37 Et il dira : Où sont leurs dieux, le rocher en
qui ils se confiaient, 32:38 qui mangeaient la graisse
de leurs sacrifices, qui buvaient le vin de leurs
libations ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous aident, et
qu'ils vous protègent ! 32:39 Voyez maintenant que
c'est moi, moi-même, et il n'y a point de dieu
avec moi [m] ; je fais mourir et je fais vivre, je blesse
et je guéris ; et personne ne délivre de ma main.
32:40 Car je lève ma main au ciel, et je dis : Je
vis éternellement. 32:41 Si j'aiguise l'éclair de mon
épée, et si ma main saisit la justice, je rendrai la
vengeance à mes adversaires et je rétribuerai ceux
qui me haïssent. 32:42 Mon épée dévorera leur chair
et j'enivrerai mes flèches de sang, du sang des tués
et des captifs, de la tête des chefs de l'ennemi.
32:43 Nations, réjouissez-vous avec son peuple ! Car
il venge le sang de ses serviteurs, il tire vengeance
de ses ennemis, et fait propitiation pour sa terre et
pour son peuple.

*[Fin du cantique, invitation à demeurer fidèle]*

32:44 Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce
cantique, à l'oreille du peuple, lui et Josué, fils de
Nun. 32:45 Et quand Moïse eut achevé de prononcer
toutes ces paroles à tout Israël, 32:46 il leur dit :
Appliquez votre cœur à toutes ces paroles que je
vous conjure aujourd'hui d'ordonner à vos fils, afin
qu'ils prennent garde de faire toutes les paroles de
cette loi. 32:47 Car ce n'est pas une parole vaine
pour vous, mais c'est votre vie ; et par cette parole
vous prolongerez vos jours sur la terre que vous
posséderez, après avoir passé le Jourdain.

*[Moïse, invité à monter sur le mont Nebo]*

32:48 En ce même jour, Yahweh parla à Moïse, en
disant : 32:49 Monte sur cette montagne d'Abarim,
sur le mont Nebo, au pays de Moab, vis-à-vis de
Jéricho ; et regarde le pays de Canaan, que je donne
en possession aux fils d'Israël. 32:50 Tu mourras sur
la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli
auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est
mort sur la montagne d'Hor, et a été recueilli vers
son peuple, 32:51 parce que vous avez péché contre
moi au milieu des fils d'Israël, aux eaux de Meriba,
à Kadès, dans le désert de Tsin ; car vous ne m'avez
point sanctifié au milieu des fils d'Israël. 32:52 Tu
verras le pays devant toi, mais tu n'entreras point
dans le pays, que je donne aux fils d'Israël.

m. [32:39] Ce verset confirme que Dieu est un puisqu'il n'y a pas d'autres dieux à ses côtés.

## CHAPITRE 33

*[Moïse bénit les tribus d'Israël]*

33:1 Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme
de Dieu, bénit les fils d'Israël avant sa mort. 33:2 Il
dit : Yahweh est venu de Sinaï, il s'est levé sur eux
de Séir, il a resplendi de la montagne de Paran, et
il est sorti du milieu des myriades des saints : Il
leur a de sa droite envoyé le feu de la loi. 33:3 En
effet, il aime les peuples ; tous ses saints sont dans
ta main. Ils se sont mis à tes pieds pour recevoir tes
paroles. 33:4 Moïse nous a donné la loi, héritage de
l'assemblée de Jacob. 33:5 Il était roi de Jeshurun[n],
quand les chefs du peuple s'assemblaient ensemble,
avec les tribus d'Israël. 33:6 Que Ruben vive et qu'il
ne meure point, encore que ses hommes soient en
petit nombre. 33:7 Et voici ce qu'il dit pour Juda :
Ô Yahweh ! Ecoute la voix de Juda, et ramène-le
vers son peuple. Que ses mains soient puissantes, et
sois-lui en aide contre ses ennemis. 33:8 Il dit aussi
touchant Lévi : Tes thummim et tes urim sont à
l'homme fidèle que tu as éprouvé à Massa, et avec
qui tu as contesté aux eaux de Meriba. 33:9 Il dit de
son père et de sa mère : Je ne les ai point vus ! Il
ne reconnaît point ses frères, et ne connaîtrait point
ses fils. Car ils gardent tes paroles, et ils gardent
ton alliance. 33:10 Ils enseignent tes ordonnances à
Jacob, et ta loi à Israël ; ils mettent l'encens sous tes
narines, et l'holocauste sur ton autel. 33:11 Ô Yah-
weh, bénis sa force ! Agrée l'œuvre de ses mains !
Brise les reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et
que ceux qui le haïssent ne se relèvent plus ! 33:12 Il
dit de Benjamin : Le bien-aimé de Yahweh habitera
en sécurité avec lui ; il le protégera toujours, et
demeurera entre ses épaules. 33:13 Il dit de Joseph :
Son pays est béni par Yahweh, du meilleur don des
cieux, de la rosée, et de l'abîme qui est en bas,
33:14 du meilleur des produits du soleil, du meilleur
de ce qui est produit par la lune, 33:15 du meilleur
produit du sommet des montagnes d'ancienneté, du
meilleur des collines éternelles, 33:16 du meilleur de
la terre et de sa plénitude. Que la grâce de celui
qui demeura dans le buisson vienne sur la tête de
Joseph, sur le sommet, sur le sommet de la tête de
celui qui est consacré d'entre ses frères ! 33:17 Sa
majesté est comme le premier-né de son taureau ; et
ses cornes comme les cornes du buffle ; il poussera
tous les peuples ensemble jusqu'aux extrémités de
la terre : Ce sont les myriades d'Ephraïm, et ce sont
les myriades de Manassé. 33:18 Il dit de Zabulon :
Réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie, et toi, Issacar,
dans tes tentes. 33:19 Ils appelleront les peuples sur
la montagne, ils y offriront des sacrifices de justice,
car ils suceront l'abondance des mers, et les trésors
cachés dans le sable. 33:20 Il dit aussi de Gad : Béni
soit celui qui élargit Gad ! Il habite comme une
lionne, et il déchire le bras et la tête. 33:21 Il a choisi
les prémices, parce que c'était là qu'était cachée
la portion du législateur, et il est venu en tête du
peuple ; il a exécuté la justice de Yahweh et ses
jugements envers Israël. 33:22 Et il dit de Dan : Dan
est un jeune lion, il s'élance de Basan. 33:23 Il dit de
Nephthali : Nephthali, rassasié de faveur, et rempli
de la bénédiction de Yahweh, possède l'occident et
le sud. 33:24 Il dit aussi d'Aser : Aser sera béni entre
les fils ; il sera agréable à ses frères, et il trempera
son pied dans l'huile. 33:25 Tes verrous seront de fer
et d'airain, et ta force durera autant que tes jours.
33:26 Nul n'est comme le Dieu d'Israël, porté sur les
cieux pour te venir en aide, et sur les nuées dans sa
majesté. 33:27 Le Dieu d'éternité est un refuge, et au-
dessous de toi sont ses bras éternels ; car il a chassé
de devant toi tes ennemis, et il a dit : Extermine.
33:28 Israël habitera en sécurité, la source de Jacob
est à part dans un pays de blé et de vin, et ses cieux
distilleront la rosée. 33:29 Que tu es heureux, Israël !
Qui est le peuple semblable à toi, qui ait été sauvé
par Yahweh, le bouclier de ton secours et l'épée de
ta majesté ? Tes ennemis dissimuleront devant toi,
et tu fouleras de tes pieds leurs lieux élevés.

## CHAPITRE 34

*[Moïse voit le pays mais n'y entrera pas]*

34:1 Moïse monta des plaines de Moab sur le mont
Nebo, au sommet du Pisga, vis-à-vis de Jéricho.
Et Yahweh lui fit voir tout le pays : De Galaad
jusqu'à Dan, 34:2 tout Nephthali, le pays d'Ephraïm
et de Manassé, tout le pays de Juda, jusqu'à la mer
occidentale, 34:3 le sud, les environs du Jourdain,

n. [33:5] De. 32:15.

la plaine de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à
Tsoar. 34:4 Yahweh lui dit : C'est ici le pays que j'ai
juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob, en disant : Je
le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes
yeux ; mais tu n'y entreras point.

*[Mort de Moïse]*

34:5 Moïse, serviteur de Yahweh, mourut là, dans le
pays de Moab, selon la parole de Yahweh. 34:6 Et il
l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-
vis de Beth-Peor. Personne n'a connu son sépulcre
jusqu'à aujourd'hui [o]. 34:7 Moïse était âgé de cent
vingt ans quand il mourut ; sa vue n'était point
affaiblie, et sa vigueur n'était point passée. 34:8 Les
fils d'Israël pleurèrent Moïse trente jours dans les
plaines de Moab ; et ces jours de pleurs et de deuil
sur Moïse furent accomplis.

*[Josué, successeur de Moïse]*

34:9 Josué, fils de Nun, fut rempli de l'Esprit de sa-
gesse, parce que Moïse lui avait imposé les mains [p].
Les fils d'Israël lui obéirent, et firent ce que Yahweh
avait ordonné à Moïse. 34:10 Il ne s'est plus levé
en Israël de prophète comme Moïse, que Yahweh
connaissait face à face. 34:11 Selon tous les signes
et les miracles que Yahweh l'envoya faire au pays
d'Egypte, devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et
tout son pays, 34:12 et selon toute cette main forte,
et tous ces terribles prodiges, que Moïse fit sous les
yeux de tout Israël.

o. [34:6] Jud. 1:9.
p. [34:9] Jos. 1:9.

# Josué

*Auteur : Probablement Josué*
*(Heb. : Yehowshuwa‘)*
*Signification : Yahweh est salut*
*Thème : La conquête de Canaan*
*Date de rédaction : 14ème siècle av. J.-C.*

*Né en Egypte, Josué, fils de Nun, originaire de la tribu d'Ephraïm, servit Moïse de la sortie d'Egypte jusqu'à sa mort. Choisi par Dieu pour succéder au prophète, il fut le seul de l'ancienne génération, avec Caleb, à avoir survécu à la longue épreuve du désert. Ce livre relate les étapes du voyage du peuple et sa conquête de la terre promise. Il présente par ailleurs les victoires acquises par la puissance de Yahweh sous la conduite de Josué. C'est l'histoire de la prise de Canaan et de son partage aux douze tribus d'Israël.*

## CHAPITRE 1

*[Josué succède à Moïse à sa mort[a]]*

1:1 Or, il arriva après la mort de Moïse, serviteur de
Yahweh, que Yahweh parla à Josué, fils de Nun,
qui avait servi Moïse, en disant : 1:2 Moïse, mon
serviteur est mort ; maintenant, lève-toi, passe ce
Jourdain, toi et tout ce peuple, pour entrer dans
le pays que je donne aux enfants d'Israël. 1:3 Tout
lieu que foulera la plante de votre pied, je vous le
donne, comme je l'ai déclaré à Moïse[b]. 1:4 Votre
frontière sera depuis le désert et le Liban, jusqu'au
grand fleuve, le fleuve de l'Euphrate, tout le pays
des Héthiens jusqu'à la grande mer, vers le soleil
couchant. 1:5 Nul ne tiendra devant toi, tous les jours
de ta vie. Je serai avec toi comme j'ai été avec
Moïse ; je ne te délaisserai point, et je ne t'aban-
donnerai point[c]. 1:6 Fortifie-toi et prends courage,
car c'est toi qui mettras ce peuple en possession
du pays dont j'ai juré à leurs pères de leur donner.
1:7 Fortifie-toi seulement et prends courage de plus
en plus, en agissant fidèlement selon toute la loi que
Moïse, mon serviteur t'a prescrite ; ne t'en détourne
point ni à droite ni à gauche, afin que tu réussisses
partout où tu iras. 1:8 Que ce livre de la loi ne
s'éloigne point de ta bouche, mais médite-le jour
et nuit, pour agir fidèlement selon tout ce qui y est
écrit[d] ; car c'est alors que tu auras du succès dans
tes entreprises, c'est alors que tu réussiras. 1:9 Ne
t'ai-je pas donné cet ordre, fortifie-toi et prends
courage ? Ne t'épouvante point et ne t'effraie point ;
car Yahweh ton Dieu est avec toi partout où tu iras.

*[Josué prend la direction du peuple]*

1:10 Après cela, Josué donna cet ordre aux officiers
du peuple, en disant : 1:11 Traversez le camp, ordon-
nez au peuple et dites-lui : Préparez-vous des provi-
sions, car dans trois jours vous passerez ce Jourdain
pour vous emparer du pays que Yahweh, votre Dieu,

a. De. 34:9
b. [1:3] De. 11:24.
c. [1:5] De. 31:6 ; Hé. 13:5-6.
d. [1:8] La clé d'une vie chrétienne épanouie est la Parole de Dieu. Méditer signifie :
- Murmurer la Parole de Dieu : Partout où nous sommes, nous pouvons dans nos cœurs murmurer les promesses du Seigneur (Ps. 63:5-8 ; Ps. 119:11).
- Proclamer à haute voix : Il est intéressant de noter que le mot hébreu traduit dans Jos. 1:8 par méditer est traduit par « proclamer » ou « dire » dans Pr. 8:7 ; Ps. 35:8 ; Ps. 77:13.
- Réfléchir profondément : Il faut être dans le lieu secret (Mt. 6:5-6). En Israël il est de coutume d'aller étudier la Torah à l'ombre d'un figuier. Voir Jn. 1:43-51.

vous donne afin que vous le possédiez. 1:12Josué
parla aussi aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-
tribu de Manassé, en disant : 1:13Souvenez-vous
de la parole que Moïse, serviteur de Yahweh, vous
a prescrite, en disant : Yahweh votre Dieu vous a
accordé du repos, et vous a donné ce pays. 1:14Vos
femmes, vos petits-enfants, et vos bêtes resteront
dans le pays que Moïse vous a donné de l'autre côté
du Jourdain ; mais vous tous, hommes vaillants,
vous passerez en armes devant vos frères, et vous
les aiderez [e] ; 1:15jusqu'à ce que Yahweh ait accordé
du repos à vos frères comme à vous, et qu'ils soient
aussi en possession du pays que Yahweh, votre
Dieu, leur donne. Puis vous reviendrez prendre
possession du pays qui est votre propriété, et que
vous a donné Moïse, serviteur de Yahweh, de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient. 1:16Ils répondirent
à Josué, en disant : Nous ferons tout ce que tu
nous as ordonné, et nous irons partout où tu nous
enverras. 1:17Nous t'obéirons comme nous avons
obéi à Moïse ; seulement que Yahweh ton Dieu
soit avec toi, comme il a été avec Moïse. 1:18Tout
homme qui sera rebelle à ton ordre, et qui n'obéira
point à tes paroles, à tout ce que tu lui commanderas,
sera mis à mort ; seulement, fortifie-toi, et prends
courage !

## CHAPITRE 2

*[Josué envoie deux espions à Jéricho ; ils sont reçus par Rahab [f]]*

2:1Or, Josué fils de Nun, envoya secrètement de
Sittim deux hommes, pour espionner le pays, et
il leur dit : Allez, examinez le pays, et Jéricho.
Ils partirent donc, et arrivèrent dans la maison
d'une femme prostituée, nommée Rahab [g], et ils
y couchèrent. 2:2Alors on dit au roi de Jéricho :
Voici, des hommes sont venus ici cette nuit de la
part des enfants d'Israël pour explorer le pays. 2:3Le
roi de Jéricho envoya dire à Rahab : Fais sortir les
hommes qui sont venus chez toi et qui sont entrés
dans ta maison ; car ils sont venus pour explorer
tout le pays. 2:4La femme prit les deux hommes et
les cacha ; et elle dit : Il est vrai que des hommes
sont venus chez moi, mais je ne savais pas d'où
ils étaient ; 2:5et comme la porte a dû se fermer
de nuit, ces hommes sont sortis ; j'ignore où ils
sont allés ; hâtez-vous de les poursuivre et vous les
atteindrez. 2:6Elle les avait fait monter sur le toit et
les avait cachés sous des tiges de lin qu'elle avait
arrangées sur le toit. 2:7Ces gens les poursuivirent
par le chemin du Jourdain jusqu'aux passages ; on
ferma la porte après que ceux qui les poursuivaient
furent sortis. 2:8Avant qu'ils se couchent, elle monta
vers eux sur le toit ; 2:9et leur dit : Je sais que
Yahweh vous a donné ce pays, la terreur que votre
nom inspire nous a saisis, et tous les habitants du
pays tremblent devant vous [h]. 2:10Car nous avons
appris que Yahweh a mis à sec devant vous les eaux
de la Mer Rouge à votre sortie du pays d'Egypte ; et
ce que vous avez fait aux deux rois des Amoréens
qui étaient de l'autre côté du Jourdain, à Sihon
et à Og, que vous avez détruits complètement en
les dévouant par le moyen de l'interdit. 2:11Nous
l'avons appris, et notre cœur est saisi d'épouvante,
tous les hommes ont l'esprit abattu à votre aspect.
Car Yahweh, votre Dieu, est le Dieu en haut dans les
cieux et en bas sur la terre [i]. 2:12Maintenant donc,
je vous prie, jurez-moi par Yahweh, que vous aurez

e. [1:14] Ex. 13:18.

f. Ja. 2:25

g. [2:1] Rahab, la prostituée, est citée comme exemple de foi remarquable dans Hé. 11:31. La foi de Rahab a non seulement donné lieu à une déclaration solennelle sur le Dieu d'Israël:« ... car c'est Yahweh, votre Dieu, qui est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre ». Elle a également donné lieu à une action remarquable en faveur du peuple de Dieu (Ja. 2:25-26). Dans Jos. 6:25, il est écrit que Rahab vivait parmi les Israélites. Elle ne faisait qu'un avec le peuple de Dieu. Le fait qu'elle ait été une prostituée n'avait plus d'importance. Son passé fut oublié et par la foi, elle faisait partie de l'assemblée de Dieu. Rahab est devenue l'ancêtre de Jésus-Christ (Mt. 1:5).

h. [2:9] Ex. 23:27.

i. [2:11] De. 4:39.

j. [2:13] Le signe que Rahab demanda aux espions était un cordon de fil cramoisi. La Sulamite, image de l'Eglise, épouse de Christ, avait un fil de cramoisi sur ses lèvres (Ca. 4:3). Les Hébreux devaient mettre du sang sur leurs linteaux afin d'être épargnés de la mort (Ex. 12:21-36). Le cordon de cramoisi représente une promesse de salut qui

pour la maison de mon père la même bonté que
j'ai eue pour vous. 2:13Donnez-moi un signe[j] d'une
ferme assurance que vous laisserez vivre mon père,
ma mère, mes frères, mes sœurs, et tous ceux qui
leur appartiennent, et que vous sauverez nos âmes
de la mort. 2:14Ces hommes lui répondirent : Nous
sommes prêts à mourir pour vos âmes, si vous ne
divulguez pas cette affaire ; et quand Yahweh nous
aura donné le pays, nous agirons envers toi avec
bonté et fidélité.

*[Les espions s'enfuient aidés par Rahab]*

2:15Elle les fit donc descendre avec une corde par
la fenêtre ; car la maison qu'elle habitait était sur
la muraille de la ville. 2:16Elle leur dit : Allez à la
montagne, de peur que ceux qui vous poursuivent
ne vous rencontrent, et cachez-vous là pendant trois
jours jusqu'à ce qu'ils soient de retour. Après cela
vous suivrez votre chemin. 2:17Ces hommes lui
dirent : Voici comment nous serons quittes de ce
serment que tu nous as fait faire. 2:18Quand nous
entrerons dans le pays, tu lieras ce[k] cordon de fil
cramoisi à la fenêtre par laquelle tu nous auras fait
descendre, et tu recueilleras chez toi, dans cette
maison, ton père et ta mère, tes frères, et toute la
famille de ton père. 2:19Quiconque sortira hors de
la porte de ta maison, son sang sera sur sa tête,
et nous en serons quittes ; mais quiconque sera
avec toi, dans la maison, son sang sera sur notre
tête si quelqu'un met la main sur lui. 2:20Et si
tu divulgues cette affaire, nous serons quittes du
serment que tu nous as fait faire. 2:21Elle répondit :
Que cela soit selon vos paroles. Alors elle les laissa
aller. Ils s'en allèrent et elle lia le cordon de fil
cramoisi à la fenêtre. 2:22Ils partirent, et arrivèrent
à la montagne, où ils restèrent trois jours, jusqu'à
ce que ceux qui les poursuivaient soient de retour.
Ceux qui les poursuivaient les cherchèrent par tout
le chemin, mais ils ne les trouvèrent pas. 2:23Ainsi
ces deux hommes s'en retournèrent, descendirent
de la montagne, passèrent le Jourdain. Ils vinrent
auprès de Josué, fils de Nun. Ils lui racontèrent
toutes les choses qui leur étaient arrivées. 2:24Ils
dirent à Josué : Certainement, Yahweh a livré tout
le pays entre nos mains, et même tous les habitants
tremblent devant nous.

## CHAPITRE 3

*[Israël traverse le Jourdain à sec]*

3:1Josué se leva de bon matin, lui et tous les
enfants d'Israël partirent de Sittim, ils vinrent
jusqu'au Jourdain, et ils logèrent là cette nuit,
avant de le traverser. 3:2Au bout de trois jours
les officiers traversèrent le milieu du camp, 3:3et
donnèrent cet ordre au peuple en disant : Dès que
vous verrez l'arche de l'alliance de Yahweh, votre
Dieu, portée par les sacrificateurs, les Lévites, vous
partirez du lieu où vous êtes, et vous marcherez
après elle. 3:4Mais il y aura entre vous et elle
une distance d'environ deux mille coudées : N'en
approchez pas. Elle vous fera connaître le chemin
par lequel vous devez marcher ; car vous n'avez
pas encore passé par ce chemin. 3:5Josué dit au
peuple : Sanctifiez-vous, car Yahweh fera demain
des prodiges au milieu de vous[l]. 3:6Josué parla
aussi aux sacrificateurs, en disant : Portez l'arche
de l'alliance, et passez devant le peuple. Ainsi ils

devait sauver Rahab et sa famille de la mort. Ce fil cramoisi annonce l'œuvre rédemptrice du sang de Jésus versé sur la croix. Voici l'origine et la signification de ce fil sur le plan naturel, d'après le dictionnaire biblique : Cramoisi veut dire rouge foncé. Le cramoisi vient d'un insecte de couleur violet foncé. Cet insecte appartient à la famille des cochenilles (ou pucerons) aptères, c'est-à-dire sans ailes. La femelle est pleine d'œufs contenant la couleur rouge. Cet avec ce rouge que l'on teint les étoffes. Quand la femelle du ver de cette espèce est prête à pondre, elle attache son corps au tronc de l'arbre d'une façon si ferme et si permanente, qu'elle ne pourra plus le quitter. Les œufs sont déposés sous son corps et ainsi protégés, jusqu'à ce que les larves soient capables d'entrer elles-mêmes dans le cycle de la vie. Quand la mère meurt, le fluide cramoisi imprègne son corps et le bois environnant. On peut retrouver l'image de Christ mourant sur le bois, versant son précieux sang pour pouvoir « conduire à la gloire beaucoup de fils » (Hé. 2:10). Christ est mort pour nous, afin que nous puissions vivre à travers lui. Le Ps. 22:7 nous donne une image de Christ attaché, cloué:« Et moi je suis un ver, non un homme, l'opprobre des hommes et le mépris du peuple ».

k. [2:18] Voir commentaire Jos. 2:13

l. [3:5] Ex. 19:10-11.

portèrent l'arche de l'alliance, et marchèrent devant
le peuple. 3:7Yahweh dit à Josué : Aujourd'hui je
commencerai à t'élever aux yeux de tout Israël, afin
qu'ils sachent que je serai aussi avec toi, comme
j'ai été avec Moïse. 3:8Tu donneras cet ordre aux
sacrificateurs qui portent l'arche de l'alliance, en
leur disant : Dès que vous arriverez au bord des eaux
du Jourdain, vous vous arrêterez dans le Jourdain.
3:9Josué dit aux enfants d'Israël : Approchez-vous
d'ici, et écoutez les paroles de Yahweh, votre Dieu.
3:10Josué dit : Vous reconnaîtrez à ceci que le
Dieu vivant est au milieu de vous et qu'il chassera
et déshéritera devant vous les Cananéens, les Hé-
thiens, les Héviens, les Phéréziens, les Guirgasiens,
les Amoréens et les Jébusiens. 3:11Voici, l'arche de
l'alliance du Seigneur de toute la terre va passer de-
vant vous dans le Jourdain. 3:12Maintenant, prenez
douze hommes des tribus d'Israël, un homme de
chaque tribu. 3:13Et aussitôt que les sacrificateurs
qui portent l'arche de Yahweh, le Seigneur de toute
la terre, poseront la plante des pieds dans les eaux du
Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, les
eaux qui descendent d'en haut, et elles s'arrêteront
en un monceau [m]. 3:14Le peuple sortit de ses tentes
pour passer le Jourdain, et les sacrificateurs, qui
portaient l'arche de l'alliance, étaient devant le
peuple. 3:15Aussitôt que ceux qui portaient l'arche
furent arrivés au Jourdain, et que les pieds des
sacrificateurs qui portaient l'arche furent mouillés
au bord de l'eau, le Jourdain regorge par-dessus
toutes ses rives durant tout le temps de la moisson [n],
3:16les eaux qui descendent d'en haut, s'arrêtèrent,
et s'élevèrent en un monceau, à une très grande
distance, depuis la ville d'Adam, qui est à côté de
Tsarthan ; et celles d'en bas, qui descendaient vers
la mer de la plaine, qui est la mer salée, furent
totalement coupées. Le peuple passa vis-à-vis de
Jéricho. 3:17Les sacrificateurs qui portaient l'arche
de l'alliance de Yahweh, s'arrêtèrent de pied ferme
sur le sec, au milieu du Jourdain, pendant que tout
Israël passait à sec, jusqu'à ce que tout le peuple ait
achevé de passer le Jourdain.

**CHAPITRE 4**

*[Josué dresse un monument de pierres en souvenir de la traversée]*

4:1Lorsque tout le peuple eut achevé de passer le
Jourdain, Yahweh parla à Josué et dit : 4:2Prenez
douze hommes parmi le peuple, un homme de
chaque tribu. 4:3Donnez-leur cet ordre, en disant :
Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, de la place
où les sacrificateurs se sont arrêtés de pied ferme,
douze pierres, que vous emporterez avec vous, et
vous les poserez au lieu où vous passerez cette
nuit. 4:4Josué appela les douze hommes qu'il choisit
parmi les enfants d'Israël, un homme de chaque
tribu. 4:5Il leur dit : Passez devant l'arche de
Yahweh, votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que
chacun de vous charge une pierre sur son épaule,
selon le nombre des tribus des enfants d'Israël ;
4:6afin que cela soit un signe au milieu de vous. Et
quand vos fils interrogeront à l'avenir leurs pères,
en disant : Qu'est-ce que ces pierres ? 4:7Alors
vous leur répondrez : Les eaux du Jourdain ont été
coupées devant l'arche de l'alliance de Yahweh ;
lorsqu'elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain
ont été arrêtées ; c'est pourquoi ces pierres-là seront
à jamais un souvenir pour les enfants d'Israël.
4:8Les enfants d'Israël firent ce que Josué leur avait
ordonné. Ils prirent douze pierres du milieu du
Jourdain, comme Yahweh l'avait ordonné à Josué,
selon le nombre des tribus des enfants d'Israël. Ils
les emportèrent avec eux et les posèrent au lieu
où ils devaient passer la nuit. 4:9Josué dressa aussi
douze pierres au milieu du Jourdain, à l'endroit où
les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche de
l'alliance s'étaient arrêtés ; et elles y sont restées
jusqu'à ce jour. 4:10Les sacrificateurs qui portaient
l'arche se tinrent debout au milieu du Jourdain,
jusqu'à ce que tout ce que Yahweh avait ordonné
à Josué de dire au peuple soit accompli, selon
tout ce que Moïse avait prescrit à Josué. Et le
peuple se hâta de passer. 4:11Lorsque tout le peuple
eut achevé de passer, alors l'arche de Yahweh
et les sacrificateurs passèrent devant le peuple.
4:12Les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-

m. [3:13] Ps. 114:3.
n. [3:15] 1 Ch. 12:15
o. [4:12] No. 32:20-29.

tribu de Manassé passèrent en armes devant les
enfants d'Israël, comme Moïse le leur avait dit[o].
4:13 Environ quarante mille hommes armés et prêts
à combattre passèrent devant Yahweh, vers les
plaines de Jéricho. 4:14 Ce jour-là, Yahweh éleva
Josué à la vue de tout Israël, et ils le craignirent,
comme ils avaient craint Moïse, tous les jours de sa
vie. 4:15 Yahweh parla à Josué, et dit : 4:16 Ordonne
aux sacrificateurs qui portent l'arche du témoignage
de sortir du Jourdain. 4:17 Et Josué donna cet ordre
aux sacrificateurs, en disant : Sortez du Jourdain.
4:18 Aussitôt que les sacrificateurs, qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahweh, furent sortis du
milieu du Jourdain, et qu'ils eurent mis la plante de
leurs pieds sur le sec, les eaux du Jourdain retour-
nèrent à leur place, et coulèrent comme auparavant
sur tous les rivages. 4:19 Le peuple sortit du Jourdain
le dixième jour du premier mois, et il campa à
Guilgal, à l'orient de Jéricho. 4:20 Josué dressa à
Guilgal les douze pierres qu'ils avaient prises du
Jourdain. 4:21 Il parla aux enfants d'Israël et leur
dit : Quand vos enfants interrogeront à l'avenir leurs
pères, et leur diront : Qu'est-ce que ces pierres-ci ?
4:22 Vous en instruirez vos enfants, en leur disant :
Israël a passé ce Jourdain à sec. 4:23 Car Yahweh,
votre Dieu, a mis à sec les eaux du Jourdain devant
vous jusqu'à ce que vous eussiez passé, comme
Yahweh, votre Dieu, l'avait fait à la Mer Rouge,
qu'il mit à sec devant nous, jusqu'à ce que nous
eussions passé, 4:24 afin que tous les peuples de la
terre sachent que la main de Yahweh est puissante,
et afin que vous ayez toujours la crainte de Yahweh,
votre Dieu.

## CHAPITRE 5

*[La crainte s'empare des Amoréens]*

5:1 Lorsque tous les rois des Amoréens qui étaient
au-delà du Jourdain, vers l'occident, et tous les rois
des Cananéens qui étaient près de la mer, apprirent
que Yahweh avait mis à sec les eaux du Jourdain
devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous
eussions passé, leur cœur fut saisi d'épouvante, et
leur esprit fut troublé à l'aspect des enfants d'Israël.

*[Israël circoncis à nouveau ; la fin de la manne]*

5:2 En ce temps-là, Yahweh dit à Josué : Fais-toi des
couteaux de pierre tranchants, et circoncis de nou-
veau les enfants d'Israël, une seconde fois. 5:3 Josué
se fit des couteaux de pierre tranchants, et circoncit
les enfants d'Israël sur la colline d'Araloth. 5:4 Voici
la raison pour laquelle Josué les circoncit : Tout le
peuple sorti d'Egypte, tous les hommes, tous les
hommes de guerre étaient morts en chemin dans
le désert, après leur sortie d'Egypte. 5:5 Tout ce
peuple sorti d'Egypte était circoncis, mais aucun
du peuple né dans le désert en chemin n'avait été
circoncis, après leur sortie d'Egypte. 5:6 Car les
enfants d'Israël avaient marché quarante ans dans le
désert jusqu'à la destruction de toute la nation des
hommes de guerre qui étaient sortis d'Egypte, et qui
n'avaient point écouté la voix de Yahweh ; Yahweh
leur jura qu'il ne leur laisserait point voir le pays
qu'il avait juré à leurs pères de nous donner, pays où
coulent le lait et le miel[p]. 5:7 Ce sont leurs enfants
qu'il établit à leur place ; et Josué les circoncit,
parce qu'ils étaient incirconcis ; parce qu'on ne les
avait pas circoncis pendant le voyage. 5:8 Lorsqu'on
eut achevé de circoncire tout le peuple, ils restèrent
dans leur camp, jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
5:9 Yahweh dit à Josué : Aujourd'hui j'ai roulé de
dessus vous l'opprobre de l'Egypte. Et ce lieu-là
fut appelé Guilgal jusqu'à ce jour. 5:10 Ainsi les
enfants d'Israël campèrent à Guilgal, et célébrèrent
la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir,
dans les plaines de Jéricho[q]. 5:11 Dès le lendemain
de la Pâque, ils mangèrent du blé du pays, des pains
sans levain et du grain rôti, en ce même jour[r].
5:12 La manne cessa dès le lendemain de la Pâque,
après qu'ils mangèrent du blé du pays ; les enfants
d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent
les récoltes de la terre de Canaan cette année-là[s].

p. [5:6] No. 14:32-33.
q. [5:10] Ex. 12:6.
r. [5:11] Ex. 12:39 ; Lé. 2:14
s. [5:12] Ex. 16:35.

*[Rencontre avec le chef de l'armée de Yahweh]*

5:13 Comme Josué était près de Jéricho, il leva les
yeux et regarda. Voici, un homme qui avait son épée
nue à la main, se tenait debout devant lui. Josué
alla vers lui et lui dit : Es-tu des nôtres ou de nos
ennemis ? 5:14 Il répondit : Non, mais je suis le chef
de l'armée de Yahweh, je viens maintenant. Josué
tomba à terre sur son visage, l'adora, et lui dit :
Qu'est-ce que mon Seigneur dit à son serviteur ?
5:15 Et le chef de l'armée de Yahweh dit à Josué :
Délie tes souliers de tes pieds ; car le lieu sur lequel
tu te tiens est saint[t]. Et Josué fit ainsi.

## CHAPITRE 6

*[Jéricho miraculeusement livré à Israël ; Rahab sauvée]*

6:1 Jéricho était barricadée et fermée soigneuse-
ment, à cause des enfants d'Israël. Personne ne sor-
tait, et personne n'entrait. 6:2 Yahweh dit à Josué :
Regarde, je livre entre tes mains Jéricho et son
roi, ses hommes vaillants. 6:3 Faites le tour de la
ville, vous tous les hommes de guerre, faites une
fois le tour de la ville. Tu feras ainsi durant six
jours. 6:4 Sept sacrificateurs porteront sept shofars
retentissants devant l'arche. Mais au septième jour,
vous ferez sept fois le tour de la ville et les
sacrificateurs sonneront des shofars. 6:5 Quand ils
sonneront avec la corne retentissante, aussitôt que
vous entendrez le son du shofar retentissant, tout le
peuple poussera un grand cri de guerre et la muraille
de la ville tombera sur elle. Et le peuple montera, les
hommes devant lui. 6:6 Josué, fils de Nun, appela
les sacrificateurs et leur dit : Portez l'arche de
l'alliance et que sept sacrificateurs portent sept
shofars devant l'arche de Yahweh. 6:7 Il dit aussi
au peuple : Passez et faites le tour de la ville, que
tous ceux qui seront armés passent devant l'arche
de Yahweh. 6:8 Lorsque Josué eut parlé au peuple,
les sept sacrificateurs qui portaient les sept cornes
retentissants devant Yahweh passèrent et sonnèrent
des cornes. Et l'arche de l'alliance de Yahweh allait
derrière eux. 6:9 Les hommes armés marchaient
devant les sacrificateurs qui sonnaient des shofars ;
mais l'arrière-garde suivait derrière l'arche ; on
sonnait des shofars en marchant. 6:10 Josué avait
donné cet ordre au peuple, en disant : Vous ne
crierez point et vous ne ferez point entendre votre
voix. Il ne sortira point un seul mot de votre bouche,
jusqu'au jour où je vous dirai : Poussez des cris de
guerre ! Alors vous pousserez des cris de guerre.
6:11 L'arche de Yahweh fit ainsi le tour de la ville,
en tournant une fois autour, puis on revint au camp,
et on y passa la nuit. 6:12 Ensuite Josué se leva de
bon matin, et les sacrificateurs portèrent l'arche de
Yahweh. 6:13 Les sept sacrificateurs qui portaient les
sept shofars retentissants devant l'arche de Yahweh
se mirent en marche et sonnèrent du shofar. Et les
hommes armés allaient devant eux ; puis l'arrière-
garde suivait l'arche de Yahweh ; on sonnait des
shofars en marchant. 6:14 Ils firent une fois le tour
de la ville le deuxième jour, et ils retournèrent au
camp. Ils firent de même durant six jours. 6:15 Mais
le septième jour, ils se levèrent dès le matin à l'aube
du jour, et ils firent sept fois le tour de la ville de
la même manière ; ce fut le seul jour où ils firent
sept fois le tour de la ville. 6:16 A la septième fois,
comme les sacrificateurs sonnaient des shofars,
Josué dit au peuple : Poussez des cris de guerre,
car Yahweh vous a donné la ville ! 6:17 La ville sera
dévouée par le moyen de l'interdit à Yahweh, elle
et ce qui s'y trouve ; seule Rahab, la prostituée[u],
vivra, elle et tous ceux qui seront avec elle dans
la maison, parce qu'elle a caché soigneusement les
messagers que nous avions envoyés. 6:18 Gardez-
vous seulement de ce qui sera dévoué par le moyen
de l'interdit ; car si vous preniez ce que vous aurez
dévoué par le moyen de l'interdit, vous mettriez
le camp d'Israël en interdit, et vous y jetteriez le
trouble[v]. 6:19 Mais tout l'argent et tout l'or, tous les
objets d'airain et de fer seront consacrés à Yahweh,
ils entreront dans le trésor de Yahweh[w]. 6:20 Le
peuple cria et on sonna des shofars. Lorsque le
peuple entendit le son des shofars, il poussa de
grands cris de guerre, et la muraille tomba sur elle-

t. [5:15] Ex. 3:5.
u. [6:17] Rahab sauva sa famille par sa foi en Dieu (Ac. 16:31). Voir Josué 2.
v. [6:18] De. 7:26.
w. [6:19] No. 31:54.

même[x]. Alors le peuple monta dans la ville, les
hommes devant le peuple. Ils s'emparèrent de la
ville, 6:21 et ils la dévouèrent entièrement par le
moyen de l'interdit, et passèrent au fil de l'épée
tout ce qui était dans la ville, hommes et femmes,
enfants et vieillards, même jusqu'aux bœufs, aux
brebis et aux ânes. 6:22 Josué dit aux deux hommes
qui avaient espionné le pays : Entrez dans la maison
de la femme prostituée, et faites-la sortir de là, avec
tous ceux qui lui appartiennent, comme vous le
lui avez juré. 6:23 Les jeunes hommes qui avaient
espionné le pays, entrèrent et firent sortir Rahab,
son père, sa mère et ses frères, avec tous ceux qui
lui appartenaient ; ils firent aussi sortir toutes les
familles qui lui appartenaient, et les mirent hors du
camp d'Israël. 6:24 Puis ils allumèrent le feu et brû-
lèrent la ville et tout ce qui s'y trouvait ; seulement
ils mirent l'argent et l'or, les objets d'airain et de
fer dans le trésor de la maison de Yahweh. 6:25 Ainsi
Josué sauva la vie à Rahab la prostituée, la maison
de son père, et tous ceux qui lui appartenaient ; et
elle a habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour, parce
qu'elle avait caché les messagers que Josué avait
envoyés pour explorer Jéricho. 6:26 En ce temps-là
Josué jura, en disant : Maudit soit devant Yahweh
l'homme qui se lèvera pour rebâtir cette ville de
Jéricho ! Il en posera les fondements au prix de son
premier-né, et il y placera ses portes au prix de son
plus jeune fils[y]. 6:27 Yahweh fut avec Josué, et sa
renommée se répandit dans tout le pays.

## CHAPITRE 7

*[Israël battu à Aï suite au péché d'Acan]*

7:1 Mais les enfants d'Israël agirent avec infidélité
au sujet des choses dévouées par le moyen de
l'interdit. Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de
Zérach, de la tribu de Juda, prit des choses dévouées
par le moyen de l'interdit, et la colère de Yahweh
s'enflamma contre les enfants d'Israël. 7:2 Josué
envoya de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près
de Beth-Aven, à l'orient de Béthel. Il leur parla,
et dit : Montez, et explorez le pays. Ces hommes
montèrent et explorèrent Aï. 7:3 Ils revinrent auprès
de Josué, ils lui dirent : Que tout le peuple n'y monte
point mais qu'environ deux mille ou trois mille
hommes y montent, et ils battront Aï. Ne fatigue pas
tout le peuple en l'envoyant là, car ils sont en petit
nombre. 7:4 Environ trois mille hommes du peuple
y montèrent, mais ils s'enfuirent devant les gens
d'Aï. 7:5 Les gens d'Aï leur tuèrent environ trente-
six hommes ; ils les poursuivirent depuis la porte
jusqu'à Schebarim, et les battirent à la descente.
Le cœur du peuple se fondit et devint comme
de l'eau. 7:6 Alors Josué déchira ses vêtements, et
se prosterna jusqu'au soir le visage contre terre
devant l'arche de Yahweh, lui et les anciens d'Israël,
et ils se couvrirent la tête de poussière. 7:7 Josué
dit : Ha ! Seigneur Yahweh, pourquoi as-tu fait si
magnifiquement passer le Jourdain à ce peuple,
pour nous livrer entre les mains des Amoréens, et
nous faire périr ? Oh ! Si nous avions su rester de
l'autre côté du Jourdain ! 7:8 De grâce, Seigneur, que
dirai-je, puisqu'Israël a tourné le dos devant ses
ennemis ? 7:9 Les Cananéens et tous les habitants
du pays l'apprendront ; ils nous entoureront, et ils
supprimeront notre nom de dessus la terre. Et que
feras-tu pour ton grand Nom ? 7:10 Alors Yahweh
dit à Josué : Lève-toi ! Pourquoi te jettes-tu ainsi
le visage contre terre ? 7:11 Israël a péché ; ils ont
transgressé mon alliance que je leur avais prescrite,
ils ont pris des choses dévouées par le moyen de
l'interdit, ils les ont dérobées, ils ont menti, et
ils les ont cachées parmi leurs objets[z]. 7:12 C'est
pourquoi les enfants d'Israël ne pourront s'élever
et faire face à leurs ennemis ; ils tourneront le dos
devant leurs ennemis ; car ils sont dévoués par le
moyen de l'interdit. Je ne serai plus avec vous si
vous ne détruisez pas l'interdit du milieu de vous.
7:13 Lève-toi, sanctifie le peuple, et dis : Sanctifiez-
vous pour demain ; car ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Il y a de l'interdit au milieu de toi,
Israël ! Tu ne pourras t'élever et faire face à tes
ennemis jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit du

x. [6:20] Hé. 11:30.

y. [6:26] Cette parole s'est accomplie en 1 R. 16:34.

z. [7:11] Il est impossible de remporter une victoire contre Satan en ayant avec soi des choses qui lui appartiennent (Jn. 14:30). Celui qui pèche est du diable nous dit la Parole de Dieu (1 Jn. 3:4-10). Les grandes victoires sont remportées par ceux qui se sanctifient et invoquent le Nom de Jésus-Christ.

milieu de vous. 7:14 Vous vous approcherez donc
le matin selon vos tribus ; et la tribu que Yahweh
aura désignée s'approchera selon les familles, et
la famille que Yahweh aura désignée s'approchera
selon les maisons, et la maison que Yahweh aura
désignée s'approchera selon les hommes. 7:15 Alors
celui qui aura été désigné avec la chose dévouée
par le moyen de l'interdit sera brûlé au feu, lui et
tout ce qui lui appartient parce qu'il a transgressé
l'alliance de Yahweh, et qu'il a commis une infamie
en Israël. 7:16 Josué se leva de bon matin, et fit
approcher Israël selon ses tribus, et la tribu de Juda
fut désignée. 7:17 Puis il fit approcher les familles
de Juda, et la famille de Zérach fut désignée. Puis il
fit approcher les hommes de la famille de ceux qui
étaient descendants de Zérach, et Zabdi fut désigné.
7:18 Il fit approcher la maison de Zabdi par hommes,
Acan fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de
la tribu de Juda, fut désigné. 7:19 Josué dit à Acan :
Mon fils, donne gloire à Yahweh, le Dieu d'Israël,
et fais-lui confession. Déclare-moi ce que tu as fait,
ne me le cache point. 7:20 Acan répondit à Josué,
et dit : Il est vrai que j'ai péché contre Yahweh, le
Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait. 7:21 J'ai vu
dans le butin un beau manteau de Schinear [a], deux
cents sicles d'argent et un lingot d'or du poids de
cinquante sicles ; je les ai convoités, je les ai pris ;
ces choses sont cachées dans la terre au milieu de
ma tente, et l'argent est sous le manteau. 7:22 Alors
Josué envoya des messagers qui coururent à la
tente ; et voici, le manteau était caché dans la tente
d'Acan, et l'argent sous le manteau. 7:23 Ils les
prirent donc du milieu de la tente, les apportèrent
à Josué et à tous les enfants d'Israël, et ils les
déposèrent devant Yahweh. 7:24 Alors Josué et tout
Israël avec lui, prirent Acan, fils de Zérach, l'argent,
le manteau, le lingot d'or, ses fils et ses filles, ses
bœufs, ses ânes et ses brebis, sa tente et tout ce
qui lui appartenait, et ils les firent monter dans la
vallée d'Acor. 7:25 Josué dit : Pourquoi nous as-tu
troublés ? Yahweh te troublera aujourd'hui. Et tout
Israël le lapida avec des pierres, et les brûlèrent au
feu, après les avoir lapidés avec des pierres. 7:26 Ils
dressèrent sur lui un grand tas de pierres, qui dure
jusqu'à ce jour. Et Yahweh apaisa l'ardeur de sa
colère. C'est pourquoi ce lieu-là a été appelé jusqu'à
aujourd'hui, la vallée d'Acor [b].

## CHAPITRE 8

*[Victoire d'Israël à Aï]*

8:1 Yahweh dit à Josué : Ne crains point, et ne
t'effraie point [c] ! Prends avec toi tous les gens de
guerre, lève-toi, et monte contre Aï. Regarde, je
livre entre tes mains le roi d'Aï et son peuple,
sa ville et son pays. 8:2 Tu traiteras Aï et son roi,
comme tu as traité Jéricho et son roi : Seulement
vous pillerez pour vous le butin et les bêtes. Place
des gens en embuscade derrière la ville. 8:3 Josué
se leva avec tous les gens de guerre, pour mon-
ter contre Aï. Josué choisit trente mille vaillants
hommes armés, et les envoya de nuit. 8:4 Et il leur
donna cet ordre en disant : Prêtez attention, vous
vous mettrez en embuscade derrière la ville ; ne
vous éloignez pas beaucoup de la ville, mais tenez-
vous prêts. 8:5 Mais moi et tout le peuple qui est
avec moi, nous nous approcherons de la ville. Et
quand ils sortiront à notre rencontre, comme ils ont
fait la première fois, nous nous enfuirons devant
eux. 8:6 Ils sortiront après nous, jusqu'à ce que nous
les ayons attirés loin de la ville ; car ils diront : Ils
fuient devant nous comme la première fois ; parce
que nous fuirons devant eux. 8:7 Alors vous vous
lèverez de l'embuscade, et vous vous emparerez de
la ville ; car Yahweh, votre Dieu, la livrera entre
vos mains. 8:8 Et quand vous aurez pris la ville,
vous y mettrez le feu ; vous agirez selon la parole
de Yahweh. Prêtez attention à l'ordre que je vous
donne. 8:9 Josué les envoya, et ils allèrent se mettre
en embuscade, et restèrent entre Béthel et Aï, à
l'occident d'Aï. Mais Josué resta cette nuit-là au
milieu du peuple. 8:10 Puis Josué se leva de bon
matin, et passa le peuple en revue ; et il monta lui
et les anciens d'Israël, devant le peuple vers Aï.
8:11 Tous les gens de guerre qui étaient avec lui,
montèrent et s'approchèrent ; lorsqu'ils furent en
face de la ville, ils campèrent au nord d'Aï ; et la

a. [7:21] Ge. 10:6-12.
b. [7:26] 2 S. 18:17.
c. [8:1] De. 1:21 ; De. 7:18.

vallée était entre lui et Aï. 8:12 Il prit aussi environ
cinq mille hommes, et les mit en embuscade entre
Béthel et Aï, à l'occident de la ville. 8:13 Après que
tout le camp eut pris position au nord de la ville, et
l'embuscade à l'occident de la ville, cette nuit-là,
Josué s'avança au milieu de la vallée. 8:14 Lorsque
le roi d'Aï vit cela, les hommes de la ville se
levèrent en hâte, et de bon matin le roi et tout
son peuple sortirent devant la plaine contre Israël
pour le combattre. Or il ne savait pas qu'il y avait
des gens en embuscade contre lui derrière la ville.
8:15 Alors Josué et tout Israël feignirent d'être battus
devant eux, et ils s'enfuirent par le chemin du
désert. 8:16 Alors tout le peuple qui était dans la ville
d'Aï, fut assemblé à grand cri pour les poursuivre.
Ils poursuivirent Josué, et ils furent ainsi attirés
loin de la ville. 8:17 Il ne resta pas un seul homme
dans Aï ni dans Béthel qui ne sortit contre Israël.
Ils laissèrent la ville ouverte, et ils poursuivirent
Israël. 8:18 Yahweh dit à Josué : Etends vers Aï le
javelot qui est dans ta main, car je la livrerai entre
tes mains. Et Josué étendit vers la ville le javelot
qui était dans sa main. 8:19 Aussitôt qu'il eut étendu
sa main, les hommes qui étaient en embuscade se
levèrent précipitamment du lieu où ils étaient ; ils
pénétrèrent dans la ville, la prirent, et se hâtèrent
de mettre le feu dans la ville. 8:20 Les gens d'Aï,
ayant regardé derrière eux, virent la fumée de la
ville monter vers le ciel, et ils ne purent se sauver
d'aucun côté. Le peuple qui fuyait vers le désert
se tourna contre ceux qui le poursuivaient ; 8:21 car
Josué et tout Israël, voyant que ceux qui étaient en
embuscade avaient pris la ville, et que la fumée de la
ville montait, se retournèrent, et frappèrent les gens
d'Aï. 8:22 Les autres aussi sortirent de la ville contre
eux, et ils furent enveloppés par les Israélites de
toutes parts. Ils furent tellement battus qu'il ne resta
aucun survivant ni aucun fuyard[d] ; 8:23 ils prirent
aussi vivant le roi d'Aï, et le présentèrent à Josué.
8:24 Quand les Israélites eurent achevé de tuer tous
les habitants d'Aï dans la campagne, dans le désert,
où ils les avaient poursuivis, et que tous furent
tombés sous le tranchant de l'épée, jusqu'à être
entièrement défaits, tous les Israélites revinrent vers
Aï, et la frappèrent au tranchant de l'épée. 8:25 Tous
ceux qui tombèrent ce jour-là, tant des hommes que
des femmes, furent au nombre de douze mille, tous
gens d'Aï. 8:26 Josué ne retira point sa main qu'il
tenait étendue avec le javelot, jusqu'à ce que tous
les habitants d'Aï aient été entièrement dévoués par
le moyen de l'interdit. 8:27 Seulement les Israélites
pillèrent pour eux les bêtes et le butin de cette ville-
là, suivant ce que Yahweh avait prescrit à Josué[e].
8:28 Josué brûla Aï, et en fit à jamais un monceau
de ruines, jusqu'à aujourd'hui. 8:29 Puis il fit pendre
le roi d'Aï à un arbre, et le laissa jusqu'au soir. Au
coucher du soleil, Josué ordonna qu'on descende de
l'arbre son cadavre ; on le jeta à l'entrée de la porte
de la ville, puis on dressa sur lui un grand amas de
pierres, qui subsiste encore aujourd'hui.

*[Sacrifices offerts à Yahweh et lecture de la loi de Moïse]*

8:30 Alors Josué bâtit un autel à Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur la montagne d'Ebal, 8:31 comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné aux enfants
d'Israël, ainsi qu'il est écrit dans le livre de la loi de
Moïse : Il fit cet autel de pierres brutes sur lesquelles
personne ne porta le fer[f] ; et ils offrirent dessus des
holocaustes à Yahweh, et sacrifièrent des sacrifices
d'offrande de paix. 8:32 Et là Josué écrivit sur les
pierres une copie de la loi que Moïse avait mise
par écrit devant les enfants d'Israël. 8:33 Tout Israël,
ses anciens, ses officiers, et ses juges étaient des
deux côtés de l'arche, en face des sacrificateurs
qui sont de la race de Lévi, qui portaient l'arche
de l'alliance de Yahweh, les étrangers comme les
Hébreux naturels, une moitié du côté du mont
Garizim[g], et l'autre moitié du côté du mont Ebal,
selon l'ordre qu'avait précédemment donné Moïse,
serviteur de Yahweh, de bénir le peuple d'Israël.
8:34 Après cela, Josué lut tout haut toutes les paroles

d. [8:22] De 7:2.

e. [8:27] No. 31:22-26.

f. [8:31] L'autel devait être construit avec des pierres taillées par Dieu lui-même dans la nature (Ex. 20:25). L'Eglise du Seigneur est construite avec des pierres vivantes, taillées par Dieu et non par les hommes (Mt. 16:18). Babylone est construite avec des briques, œuvre des hommes (Ge. 11:1-3).

g. [8:33] Voir Jn. 4:19-24.

de la loi, tant les bénédictions que les malédictions,
selon tout ce qui est écrit dans le livre de la loi. 8:35 Il
n'y eut rien de tout ce que Moïse avait prescrit,
que Josué ne lise tout haut devant toute l'assemblée
d'Israël, des femmes et des petits-enfants, et des
étrangers qui marchaient au milieu d'eux.

## CHAPITRE 9

*[Josué tombe dans la ruse des Gabaonites]*

9:1 En entendant ces choses, tous les rois qui étaient
au-delà du Jourdain, dans la montagne et dans la
plaine, et sur toute la côte de la grande mer, jusque
près du Liban, les Héthiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébu-
siens, 9:2 s'assemblèrent tous d'un commun accord
pour faire la guerre à Josué et à Israël. 9:3 Mais les
habitants de Gabaon [h], lorsqu'ils apprirent de quelle
manière Josué avait traité Jéricho et Aï, 9:4 usèrent
de ruse, et se mirent en chemin. Ils prirent de vieux
sacs pour leurs ânes, et de vieilles outres de vin
déchirées et recousues, 9:5 ils portaient à leurs pieds
de vieux souliers raccommodés, et de vieux habits
sur eux ; et tout le pain qu'ils avaient pour nourriture
était sec et en miettes. 9:6 Ils arrivèrent auprès de
Josué au camp de Guilgal, et lui dirent, ainsi qu'à
tous ceux d'Israël : Nous venons d'un pays éloigné,
et maintenant traitez alliance avec nous. 9:7 Les
hommes d'Israël répondirent à ces Héviens : Peut-
être habitez-vous au milieu de nous, et comment
traiterions-nous alliance avec vous ? 9:8 Mais ils
dirent à Josué : Nous sommes tes serviteurs. Alors
Josué leur dit : Qui êtes-vous ? Et d'où venez-vous ?
9:9 Ils lui répondirent : Tes serviteurs sont venus
d'un pays très éloigné, sur la renommée de Yahweh,
ton Dieu ; car nous avons entendu sa renommée,
et toutes les choses qu'il a faites en Egypte, 9:10 et
de la manière dont il a traité les deux rois des
Amoréens, qui étaient au-delà du Jourdain, Sihon,
roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, qui demeurait à
Aschtaroth. 9:11 Et nos anciens et tous les habitants
de notre pays nous ont dit : Prenez avec vous
des provisions pour le chemin, et allez au-devant
d'eux, et dites-leur : Nous sommes vos serviteurs,
et maintenant traitez alliance avec nous. 9:12 Voici
notre pain : Nous l'avons pris dans nos maisons tout
chaud pour notre provision, le jour où nous sommes
partis pour venir vers vous, mais maintenant voici,
il est devenu sec et en miettes. 9:13 Et voici aussi les
outres de vin neuves que nous avons remplies, elles
se sont déchirées ; nos habits et nos souliers sont
usés à cause de la longueur de la marche. 9:14 Les
hommes d'Israël prirent de leur provision, et aucun
d'eux ne consulta la bouche de Yahweh [i]. 9:15 Alors
Josué fit la paix avec eux, et traita avec eux une
alliance par laquelle il devait leur laisser la vie, et
les chefs de l'assemblée le leur jurèrent.

*[Les Gabaonites démasqués]*

9:16 Mais trois jours après l'alliance traitée avec eux,
ils apprirent que c'étaient leurs voisins et qu'ils ha-
bitaient au milieu d'eux. 9:17 Car les enfants d'Israël
partirent, et arrivèrent à leurs villes le troisième
jour. Leurs villes étaient Gabaon, Kephira, Beéroth,
et Kirjath-Jearim. 9:18 Les enfants d'Israël ne les
frappèrent point, parce que les chefs de l'assemblée
leur avaient juré par Yahweh, le Dieu d'Israël.
Mais toute l'assemblée murmura contre les chefs.
9:19 Alors tous les chefs dirent à toute l'assemblée :
Nous leur avons juré par Yahweh, le Dieu d'Israël,
c'est pourquoi maintenant nous ne pouvons pas les
frapper. 9:20 Voici comment nous les traiterons :
Nous leur laisserons la vie, afin de ne pas attirer
sur nous la colère, à cause du serment que nous
leur avons fait. 9:21 Ils vivront, leur dirent les chefs.
Mais ils furent employés à couper le bois et à puiser
l'eau pour toute l'assemblée, comme les chefs le
leur avaient dit [j]. 9:22 Josué les fit appeler, et leur
parla, en disant : Pourquoi nous avez-vous trompés,

h. [9:3] Les Gabaonites étaient rusés. Ils poussèrent les Hébreux à faire alliance avec eux, comme le font les faux chrétiens aujourd'hui (Esd. 4 ; Es. 30:1). Il n'y a pas de rapport entre la lumière et les ténèbres (2 Co. 6:14-18). Combien de chrétiens ne se font-ils pas avoir par des loups ravisseurs dans le domaine du mariage ?

i. [9:14] Josué et les chefs ne consultèrent pas Yahweh avant de traiter alliance avec les Gabaonites. Prenez le temps dans la prière afin de connaître le cœur de la personne avec laquelle vous voulez marcher.

j. [9:21] 2 S. 21:1-14. La présence des Gabaonites en plein centre de Canaan tendait à isoler les tribus du nord de celles du sud, favorisant ainsi le schisme des deux royaumes (1 R. 12).

en nous disant : Nous sommes très éloignés de
vous, alors que vous habitez au milieu de nous ?
9:23 Maintenant vous êtes maudits il y aura toujours
des esclaves parmi vous, des coupeurs de bois et
des puiseurs d'eau pour la maison de mon Dieu.
9:24 Ils répondirent à Josué, et dirent : Après qu'il ait
été exactement rapporté à tes serviteurs les ordres
que Yahweh, ton Dieu, avait ordonnés à Moïse, son
serviteur, pour vous livrer tout le pays et pour en
exterminer tous les habitants, et votre présence nous
a inspiré une grande crainte pour nos vies : voilà
pourquoi nous avons agi de la sorte. 9:25 Maintenant
nous voici entre tes mains ; traite-nous comme il
te semblera bon et juste de nous traiter. 9:26 Josué
les traita ainsi, il les délivra de la main des enfants
d'Israël, et ils ne les tuèrent point. 9:27 En ce jour-
là, Josué les établit coupeurs de bois et puiseurs
d'eau pour l'assemblée, et pour l'autel de Yahweh,
jusqu'à aujourd'hui, dans le lieu qu'il choisirait.

## CHAPITRE 10

*[Josué secoure Gabaon des cinq rois des Amoréens]*

10:1 Quand Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, enten-
dit que Josué s'était emparé d'Aï, et qu'il l'avait
entièrement détruite en la dévouant par le moyen
de l'interdit, qu'il avait traité Aï et son roi, comme
il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants
de Gabaon avaient fait la paix avec Israël, et étaient
au milieu d'eux. 10:2 Il eut une grande frayeur, parce
que Gabaon était une grande ville, comme une ville
royale, et elle était plus grande qu'Aï, et parce
que tous ses hommes étaient vaillants. 10:3 C'est
pourquoi Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, envoya
dire à Hoham, roi d'Hébron, et à Piream, roi de
Jarmuth, et à Japhia, roi de Lakis, et à Debir, roi
d'Eglon : 10:4 Montez vers moi, et aidez-moi afin
que nous frappions Gabaon, car elle a fait la paix
avec Josué et avec les enfants d'Israël. 10:5 Ainsi
cinq rois des Amoréens, le roi de Jérusalem, le roi
d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, et le roi
d'Eglon, s'assemblèrent et montèrent avec toutes
leurs armées ; et ils campèrent près de Gabaon, et
lui firent la guerre. 10:6 Alors les gens de Gabaon
dirent à Josué au camp de Guilgal : Ne retire point
tes mains de tes serviteurs, monte rapidement vers
nous, délivre-nous, et donne-nous du secours ; car
tous les rois des Amoréens qui habitent aux mon-
tagnes se sont rassemblés contre nous. 10:7 Josué
monta donc de Guilgal, et avec lui tous les gens de
guerre, et tous les hommes forts et vaillants.

*[Yahweh accorde à Israël une grande victoire à Makkéda]*

10:8 Yahweh dit à Josué : Ne les crains point,
car je les livre entre tes mains, et aucun d'eux
ne tiendra devant toi. 10:9 Josué arriva subitement
sur eux, après avoir marché toute la nuit depuis
Guilgal. 10:10 Yahweh les mit en déroute devant
Israël, qui leur fit éprouver une grande défaite près
de Gabaon, et les poursuivit par le chemin de la
montagne de Beth-Horon, les battit jusqu'à Azéka,
et jusqu'à Makkéda. 10:11 Comme ils s'enfuyaient
devant Israël, et qu'ils étaient à la descente de
Beth-Horon, Yahweh fit tomber du ciel sur eux
de grosses pierres jusqu'à Azéka, et ils périrent ;
ceux qui moururent des pierres de grêle furent plus
nombreux que ceux qui furent tués avec l'épée
par les enfants d'Israël. 10:12 Alors Josué parla à
Yahweh, le jour où Yahweh livra les Amoréens aux
enfants d'Israël, et dit en présence d'Israël : Soleil,
arrête-toi sur Gabaon, et toi lune, sur la vallée
d'Ajalon ! 10:13 Et le soleil s'arrêta, et la lune aussi
s'arrêta, jusqu'à ce que la nation ait tiré vengeance
de ses ennemis. Cela n'est-il pas écrit dans le livre
du Juste ? Le soleil s'arrêta au milieu du ciel et ne
se hâta point de se coucher environ un jour entier[k].
10:14 Il n'y a point eu de jour semblable à celui-là,
ni avant ni après, où Yahweh exauça la voix d'un
homme ; car Yahweh combattait pour Israël. 10:15 Et
Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp à
Guilgal. 10:16 Les cinq rois restants s'enfuirent, et
se cachèrent dans une caverne à Makkéda. 10:17 On
le rapporta à Josué, en disant : On a trouvé les cinq
rois cachés dans une caverne à Makkéda. 10:18 Et
Josué dit : Roulez de grosses pierres à l'entrée de
la caverne et mettez près d'elle quelques hommes
pour les garder. 10:19 Mais vous, ne vous arrêtez pas,
poursuivez vos ennemis, attaquez-les par-derrière
jusqu'au dernier, ne les laissez pas entrer dans leurs

k. [10:13] Ha. 3:11.

villes, car Yahweh, votre Dieu, les a livrés entre
vos mains. 10:20 Après que Josué et les enfants
d'Israël eurent achevé de les frapper et de leur
faire éprouver une très grande défaite, jusqu'à les
détruire entièrement, ceux d'entre eux qui s'étaient
échappés se retirèrent dans les villes fortifiées,
10:21 tout le peuple revint en paix au camp vers
Josué à Makkéda, et personne ne remua sa langue
contre les enfants d'Israël. 10:22 Josué dit alors :
Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-moi ces
cinq rois hors de la caverne. 10:23 Ils firent ainsi, et
ils lui amenèrent hors de la caverne ces cinq rois : Le
roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de Jarmuth,
le roi de Lakis et le roi d'Eglon. 10:24 Lorsqu'ils
eurent amené à Josué ces cinq rois, Josué appela
tous les hommes d'Israël, et dit aux chefs des gens
de guerre qui étaient allés avec lui : Approchez-
vous, mettez vos pieds sur les cous de ces rois.
Ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leurs
cous[l]. 10:25 Alors Josué leur dit : Ne craignez point,
et ne soyez point effrayés, fortifiez-vous, et ayez du
courage, car Yahweh traitera ainsi tous vos ennemis
contre lesquels vous combattez. 10:26 Après cela
Josué les frappa et les fit mourir, il les fit pendre
à cinq arbres, et ils restèrent pendus à ces arbres
jusqu'au soir. 10:27 Vers le coucher du soleil, Josué
ordonna qu'on les descende de ces arbres, on les
jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés, et on
mit à l'entrée de la caverne de grosses pierres qui
y sont demeurées jusqu'à ce jour[m]. 10:28 Josué prit
aussi Makkéda le même jour, la frappa du tranchant
de l'épée, et dévoua par le moyen de l'interdit
le roi, la ville et ceux qui s'y trouvaient ; il n'en
laissa échapper aucun, et il traita le roi de Makkéda
comme il avait traité le roi de Jéricho.

*[Conquête des territoires du sud]*

10:29 Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda
à Libna, et fit la guerre à Libna. 10:30 Yahweh la
livra aussi entre les mains d'Israël, avec son roi,
et il la frappa du tranchant de l'épée, elle et tous
ceux qui s'y trouvaient ; il n'en laissa échapper
aucun, et il traita son roi comme il avait traité le
roi de Jéricho. 10:31 Ensuite Josué, et tout Israël
avec lui, passa de Libna à Lakis, campa devant
elle, et lui fit la guerre. 10:32 Yahweh livra Lakis
entre les mains d'Israël, qui la prit le deuxième jour,
et la frappa du tranchant de l'épée, et toutes les
personnes qui s'y trouvaient, comme il avait traité
Libna. 10:33 Alors Horam, roi de Guézer, monta
pour secourir Lakis. Josué le frappa, lui et son
peuple, de sorte qu'il n'en laissa pas échapper un
seul homme. 10:34 Après cela Josué, et tout Israël
avec lui, passa de Lakis à Eglon ; ils campèrent
devant elle, et lui firent la guerre. 10:35 Ils la prirent
le jour même, la frappèrent du tranchant de l'épée ;
et Josué dévoua par le moyen de l'interdit ce jour-
là toutes les personnes qui y étaient, comme il
avait traité Lakis. 10:36 Josué, et tout Israël avec lui,
monta d'Eglon à Hébron, et ils lui firent la guerre.
10:37 Ils la prirent, et la frappèrent du tranchant de
l'épée, avec son roi, toutes ses villes, et toutes les
personnes qui y étaient ; il n'en laissa échapper
aucune, comme il avait traité Eglon ; et il dévoua
par le moyen de l'interdit, toutes les personnes qui
y étaient. 10:38 Josué, et tout Israël avec lui, retourna
vers Debir, et ils lui firent la guerre. 10:39 Il la prit,
avec son roi et toutes ses villes ; et ils les frappèrent
du tranchant de l'épée, et dévouèrent par le moyen
de l'interdit toutes les personnes qui y étaient ; il
n'en laissa échapper aucune. Il traita Debir et son
roi comme il avait traité Hébron, et comme il avait
traité Libna et son roi. 10:40 Josué frappa tout ce
pays, la montagne et le midi, la plaine et les coteaux,
et tous leurs rois ; il n'en laissa échapper aucun,
et il dévoua par le moyen de l'interdit toutes les
personnes qui y respiraient, comme Yahweh, le
Dieu d'Israël, l'avait ordonné[n]. 10:41 Josué les battit
depuis Kadès-Barnéa jusqu'à Gaza, et tout le pays
de Gosen jusqu'à Gabaon. 10:42 Josué prit tous ces
rois en même temps et leur pays, parce que Yahweh,
le Dieu d'Israël, combattait pour Israël. 10:43 Après
quoi Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp
à Guilgal.

l. [10:24] Ps. 110:1.
m. [10:27] De. 21:23.
n. [10:40] De. 20:16-17.

## CHAPITRE 11

*[Conquête des territoires du nord]*

11:1 Jabin, roi de Hatsor, ayant appris ces choses,
envoya des messagers à Jobab, roi de Madon, au
roi de Schimron, et au roi d'Acschaph, 11:2 aux rois
qui habitaient vers le nord, aux montagnes et dans
la plaine, vers le midi de Kinnéreth, dans la vallée,
et sur les hauteurs de Dor vers l'occident, 11:3 aux
Cananéens qui étaient à l'orient et à l'occident,
aux Amoréens, aux Héthiens, aux Phéréziens, aux
Jébusiens dans les montagnes, et aux Héviens au
pied de la montagne de l'Hermon, dans le pays de
Mitspa. 11:4 Ils sortirent avec toutes leurs armées,
un grand peuple par leur grand nombre, comme le
sable qui est sur le bord de la mer, il y avait aussi des
chevaux et des chars en très grand nombre. 11:5 Tous
ces rois se réunirent, et campèrent ensemble près
des eaux de Mérom, pour combattre contre Israël.
11:6 Yahweh dit à Josué : Ne les crains point, car
demain, à cette même heure, je les livrerai tous,
blessés à mort, devant Israël. Tu couperas les jarrets
à leurs chevaux, et brûleras au feu leurs chars [o].
11:7 Josué, et tous les gens de guerre avec lui vinrent
subitement sur eux près des eaux de Mérom, et ils
se précipitèrent au milieu d'eux. 11:8 Yahweh les
livra entre les mains d'Israël ; ils les battirent, et
les poursuivirent jusqu'à Sidon la grande, jusqu'aux
eaux de Misrephoth-Maïm, et jusqu'à la vallée de
Mitspa vers l'orient, et ils les battirent tellement
qu'ils ne laissèrent aucun survivant. 11:9 Josué les
traita comme Yahweh lui avait dit ; il coupa les
jarrets de leurs chevaux, et brûla au feu leurs chars.
11:10 A son retour, et dans le même temps, Josué
prit Hatsor, et frappa son roi avec l'épée ; car
Hatsor avait été auparavant la capitale de tous ces
royaumes. 11:11 On frappa aussi du tranchant de
l'épée et l'on dévoua par le moyen de l'interdit
tous ceux qui s'y trouvaient, il ne resta rien de ce
qui respirait, et l'on brûla au feu Hatsor. 11:12 Josué
prit aussi toutes les villes de ces rois, et tous leurs
rois, et les frappa du tranchant de l'épée, et il les
dévoua par le moyen de l'interdit, comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné. 11:13 Mais
Israël ne brûla aucune des villes situées sur des
collines, à l'exception de Hatsor, que Josué brûla.
11:14 Les enfants d'Israël pillèrent pour eux tout le
butin de ces villes et le bétail ; mais ils frappèrent
du tranchant de l'épée tous les hommes, jusqu'à
ce qu'ils les aient exterminés, ils n'y laissèrent
aucun qui respirait. 11:15 Josué exécuta les ordres de
Yahweh à Moïse, son serviteur, et de Moïse à Josué ;
il ne s'éloigna pas de toutes les paroles que Yahweh
avait prescrites à Moïse.

*[Josué s'empare de tout le pays]*

11:16 Josué s'empara de tout ce pays, de la mon-
tagne, de tout le pays du midi, de tout le pays de
Gosen, de la vallée, et de la plaine, la montagne
d'Israël et de ses vallées. 11:17 Depuis la montagne
de Halak, qui s'élève vers Séir, jusqu'à Baal-Gad
dans la vallée du Liban, au pied de la montagne
d'Hermon. Il prit aussi tous leurs rois, les battit et les
fit mourir. 11:18 La guerre que soutint Josué contre
tous ces rois fut de plusieurs jours. 11:19 Il n'y eut
aucune ville qui fit la paix avec les enfants d'Israël,
excepté les Héviens qui habitaient à Gabaon ; ils
les prirent toutes par la guerre. 11:20 Car Yahweh
endurcissait leur cœur pour qu'ils sortent en bataille
contre Israël, afin qu'il les dévoue par le moyen de
l'interdit, sans qu'il y ait pour eux de miséricorde, et
qu'il les extermine, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse [p]. 11:21 Dans le même temps, Josué se
mit en marche, et il extermina les Anakim de la
montagne d'Hébron, de Debir, d'Anab, de toute la
montagne de Juda, et de toute la montagne d'Israël ;
Josué, les dévoua par le moyen de l'interdit avec
leurs villes. 11:22 Il ne resta point d'Anakim dans le
pays des enfants d'Israël ; il n'en resta seulement
qu'à Gaza, à Gath et à Asdod [q]. 11:23 Josué prit donc
tout le pays, suivant tout ce que Yahweh avait dit à
Moïse. Et Josué le donna en héritage à Israël, selon
leurs portions, et leurs tribus. Puis le pays fut en
repos et sans guerre.

o. [11:6] De. 17:16 ; 2 S. 8:4.
p. [11:20] Ex. 4:21 ; De. 2:30 ; 1 R. 12:15.
q. [11:22] 2 S. 21:20.

## CHAPITRE 12

*[Liste des rois vaincus par Moïse et Josué]*

12:1 Voici les rois du pays que les enfants d'Israël
frappèrent, et dont ils possédèrent le pays de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient, depuis le torrent de
l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon, et toute
la plaine vers l'orient. 12:2 Sihon, roi des Amoréens,
qui habitait à Hesbon, et qui dominait depuis Aroër,
qui est sur le bord du torrent de l'Arnon, et depuis le
milieu du torrent, sur la moitié de Galaad, jusqu'au
torrent de Jabbok, qui est la frontière des enfants
d'Ammon[r] ; 12:3 et depuis la plaine jusqu'à la mer
de Kinnéreth vers l'orient, et jusqu'à la mer de
la plaine, qui est la mer salée, vers l'orient, au
chemin de Beth-Jeschimoth ; et depuis le midi sur le
pied du Pisga. 12:4 Les contrées d'Og, roi de Basan,
qui était seul reste des Rephaïm, et qui habitait à
Aschtaroth et à Edréï. 12:5 Sa domination s'étendait
sur la montagne de l'Hermon, sur Salca, et sur tout
Basan, jusqu'à la frontière des Gueschuriens et des
Maacathiens, et sur la moitié de Galaad, frontière
de Sihon, roi de Hesbon. 12:6 Moïse, serviteur de
Yahweh, et les enfants d'Israël, les battirent ; et
Moïse, serviteur de Yahweh, en donna la possession
aux Rubénites, aux Gadites, et à la demi-tribu de
Manassé[s]. 12:7 Voici les rois du pays que Josué et les
enfants d'Israël frappèrent de ce côté-ci du Jourdain
vers l'occident, depuis Baal-Gad, dans la vallée du
Liban, jusqu'à la montagne de Halak qui monte
vers Séir, et que Josué donna aux tribus d'Israël
en possession, selon leurs portions, 12:8 dans la
montagne, dans les vallées, dans les plaines, sur
les collines, dans le désert et dans le midi ; pays
des Héthiens, des Amoréens, des Cananéens, des
Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens. 12:9 Le
roi de Jéricho, un ; le roi d'Aï, près de Béthel, un ;
12:10 le roi de Jérusalem, un ; le roi d'Hébron, un ;
12:11 le roi de Jarmuth, un ; le roi de Lakis, un ;
12:12 le roi d'Eglon, un ; le roi de Guézer, un ; 12:13 le
roi de Debir, un ; le roi de Guéder, un ; 12:14 le roi de
Horma, un ; le roi d'Arad, un ; 12:15 le roi de Libna,
un ; le roi d'Adullam, un ; 12:16 le roi de Makkéda,
un ; le roi de Béthel, un ; 12:17 le roi de Tappuach,
un ; le roi de Hépher, un ; 12:18 le roi d'Aphek, un ;
le roi de Lascharon, un ; 12:19 le roi de Madon, un ; le
roi de Hatsor, un ; 12:20 le roi de Schimron-Meron,
un ; le roi d'Acschaph, un ; 12:21 le roi de Taanac,
un ; le roi de Meguiddo, un ; 12:22 le roi de Kédesch,
un ; le roi de Jokneam, au Carmel, un ; 12:23 le roi de
Dor, sur les hauteurs de Dor, un ; le roi de Gojim,
près de Guilgal, un ; 12:24 le roi de Thirtsa, un ; en
tout trente et un rois.

## CHAPITRE 13

*[Les territoires de Ruben, de Gad et de la demi-tribu de Manassé]*

13:1 Josué était vieux, fort avancé en âge, Yahweh
lui dit : Tu es devenu vieux, fort avancé en âge, et le
pays qui te reste à soumettre est très grand. 13:2 Voici
le pays qui reste, toutes les contrées des Philistins, et
des Gueschuriens, 13:3 depuis le Schichor, qui coule
devant l'Egypte, jusqu'à la frontière d'Ekron au
nord, contrée qui doit être tenue pour Cananéenne,
et qui est occupée par les cinq princes des Philistins,
celui de Gaza, celui d'Asdod, celui d'Askalon, celui
de Gath, celui d'Ekron, et par les Avviens ; 13:4 du
côté du midi, tout le pays des Cananéens, et Meara
qui est aux Sidoniens, jusqu'à Aphek, jusqu'à la
frontière des Amoréens ; 13:5 le pays qui appartient
aux Guibliens, et tout le Liban, vers l'orient, depuis Baal-Gad, au pied de la montagne d'Hermon,
jusqu'à l'entrée de Hamath ; 13:6 tous les habitants
de la montagne, depuis le Liban jusqu'aux eaux
de Misrephoth-Maïm, tous les Sidoniens. Je les
chasserai moi-même devant les fils d'Israël. Donne
seulement ce pays en héritage par le sort à Israël,
comme je te l'ai prescrit. 13:7 Maintenant divise ce
pays en héritage aux neuf tribus, et à la demi-tribu
de Manassé. 13:8 Les Rubénites et les Gadites, avec
l'autre moitié de la tribu de Manassé, ont reçu leur
héritage, que Moïse leur a donné de l'autre côté du
Jourdain, à l'orient, comme le leur a donné Moïse,
serviteur de Yahweh ; 13:9 depuis Aroër, qui est sur
le bord du torrent de l'Arnon, et la ville qui est au
milieu de la vallée, et toute la plaine de Médeba,
jusqu'à Dibon ; 13:10 toutes les villes de Sihon, roi
des Amoréens, qui régnait à Hesbon, jusqu'à la

r. [12:2] De. 3:8-16.
s. [12:6] No. 32:33.

frontière des enfants d'Ammon ; 13:11 et Galaad, et
les territoires des Gueschuriens et des Maacathiens,
toute la montagne de l'Hermon, et tout Basan
jusqu'à Salca ; 13:12 tout le royaume d'Og en Basan,
qui régnait à Aschtaroth, et à Edréï, et qui était resté
le seul reste des Rephaïm, Moïse battit ces rois, et
les chassa. 13:13 Or les fils d'Israël ne chassèrent
point les Gueschuriens et les Maacathiens, mais
les Gueschuriens et les Maacathiens ont habité au
milieu d'Israël jusqu'à ce jour. 13:14 La tribu de Lévi
fut la seule à qui Moïse ne donna point d'héritage ;
les sacrifices consumés par le feu devant Yahweh,
le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le
lui avait dit [t]. 13:15 Moïse donna un héritage à la
tribu des fils de Ruben selon leurs familles. 13:16 Et
leurs frontières furent depuis Aroër qui est sur le
bord du torrent d'Arnon, et de la ville qui est au
milieu du torrent, et toute la plaine qui est près
de Médeba. 13:17 Hesbon et toutes ses villes, qui
étaient dans la plaine, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-
Baal-Meon, 13:18 Jahats, Kedémoth et Méphaath,
13:19 Kirjathaïm, Sibma, Tséreth-Haschachar sur la
montagne de la vallée, 13:20 Beth-Peor, les coteaux
du Pisga et Beth-Jeschimoth, 13:21 toutes les villes
de la plaine, et tout le royaume de Sihon, roi des
Amoréens qui régnait à Hesbon ; Moïse l'avait
battu, lui et les princes de Madian, Evi, Rékem,
Tsur, Hur, et Réba, princes qui relevaient de Sihon,
et qui habitaient dans le pays. 13:22 Parmi ceux que
tuèrent les fils d'Israël, ils avaient aussi fait périr par
l'épée Balaam [u], fils de Beor, le devin. 13:23 Le Jour-
dain servait de frontière au territoire des fils de Ru-
ben. Tel fut l'héritage des fils de Ruben selon leurs
familles ; les villes et leurs villages [v]. 13:24 Moïse
donna aussi un héritage à la tribu de Gad, pour
les fils de Gad, selon leurs familles. 13:25 Et leur
territoire fut Jaezer, toutes les villes de Galaad et
la moitié du pays des enfants d'Ammon, jusqu'à
Aroër, qui est vis-à-vis de Rabba, 13:26 depuis Hes-
bon jusqu'à Ramath-Mitspé, et Bethonim, et depuis
Mahanaïm jusqu'à la frontière de Debir, 13:27 et,
dans la vallée, Beth-Haram, Beth-Nimra, Succoth
et Tsaphon, reste du royaume de Sihon, roi de
Hesbon, ayant le Jourdain pour frontière jusqu'à
l'extrémité de la mer de Kinnéreth, de l'autre côté
du Jourdain, vers l'orient. 13:28 Tel fut l'héritage des
fils de Gad, selon leurs familles ; les villes et leurs
villages. 13:29 Moïse donna aussi à la demi-tribu de
Manassé un héritage, qui est resté à la demi-tribu
des fils de Manassé, selon leurs familles. 13:30 Leur
pays fut depuis Mahanaïm, tout Basan, et tout le
royaume d'Og, roi de Basan, et tous les bourgs
de Jaïr qui sont en Basan, soixante villes. 13:31 La
moitié de Galaad, Aschtaroth et Edréï, villes du
royaume d'Og en Basan, furent aux fils de Makir,
fils de Manassé, à la moitié des enfants de Makir,
selon leurs familles. 13:32 Ce sont là les pays que
Moïse avait donnés en héritage, lorsqu'il était dans
les plaines de Moab, de l'autre côté du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho, à l'orient. 13:33 Mais Moïse
ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi ; car
Yahweh, le Dieu d'Israël, fut leur héritage, comme
il le lui avait dit.

## CHAPITRE 14

*[Caleb reçoit Hébron]*

14:1 Voici les terres que les enfants d'Israël reçurent
en héritage dans le pays de Canaan, ce que par-
tagèrent entre eux le sacrificateur Eléazar, Josué,
fils de Nun, et les chefs des familles des tribus des
enfants d'Israël. 14:2 Le partage eut lieu d'après le
sort, comme Yahweh l'avait ordonné par Moïse,
pour les neuf tribus, et pour la demi-tribu [w]. 14:3 Car
Moïse avait donné un héritage aux deux tribus et
à la demi-tribu de l'autre côté du Jourdain, mais
il n'avait point donné de part aux Lévites parmi
eux. 14:4 Les fils de Joseph, Manassé et Ephraïm,
formaient deux tribus ; et l'on ne donna point de part
aux Lévites dans le pays, excepté des villes pour
habitation, et les banlieues pour leurs troupeaux,
et pour le reste de leurs biens. 14:5 Les enfants
d'Israël firent comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse, et ils partagèrent le pays. 14:6 Les fils de Juda

t. [13:14] No. 18:20-24 ; De. 18:2 ; De. 10:9 ; Ez. 44:28.
u. [13:22] Voir No. 22. Balaam était l'exemple type du prophète corrompu, soucieux de tirer profit de son ministère.
v. [13:23] No. 34:14-15.
w. [14:2] No. 26:55.

s'approchèrent de Josué à Guilgal ; et Caleb, fils de
Jephunné, le Kenizien, lui dit : Tu sais la parole
que Yahweh a déclarée à Moïse, homme de Dieu,
à mon sujet et au tien à Kadès-Barnéa [x]. 14:7 J'étais
âgé de quarante ans lorsque Moïse, serviteur de
Yahweh, m'envoya à Kadès-Barnéa pour espionner
le pays, et je lui fis un rapport avec droiture de
cœur. 14:8 Mes frères qui étaient montés avec moi
découragèrent le cœur du peuple, mais moi je
persévérai à suivre Yahweh, mon Dieu. 14:9 Et ce
jour-là Moïse jura, en disant : La terre que ton pied
a foulée sera ton héritage à perpétuité, pour toi et
pour tes fils, parce que tu as persévéré à suivre
Yahweh, mon Dieu. 14:10 Maintenant voici, Yahweh
m'a fait vivre comme il l'a dit. Il y a déjà quarante-
cinq ans que Yahweh déclarait cette parole à Moïse,
lorsqu'Israël marchait dans le désert. Et maintenant
voici, je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingt-cinq
ans. 14:11 Aujourd'hui, je suis encore vigoureux
comme au jour où Moïse m'envoya ; et j'ai toujours
la même force que j'avais alors pour le combat,
soit pour sortir et pour entrer. 14:12 Maintenant,
donne-moi donc cette montagne, dont Yahweh a
parlé ce jour-là ; car tu as appris en ce jour qu'il
s'y trouve des Anakim, et qu'il y a de grandes
villes fortifiées. Yahweh sera peut-être avec moi, et
je les chasserai, comme Yahweh a dit. 14:13 Josué
bénit Caleb, fils de Jephunné, et lui donna Hébron
pour héritage. 14:14 C'est ainsi que Caleb, fils de
Jephunné, le Kenizien, a eu jusqu'à ce jour Hébron
pour héritage, parce qu'il avait persévéré à suivre
Yahweh, le Dieu d'Israël. 14:15 Or Hébron s'appelait
autrefois Kirjath-Arba ; et Arba avait été le plus
grand homme parmi les Anakim. Le pays fut en
repos et sans guerre.

## CHAPITRE 15

*[Le territoire de Juda]*

15:1 La part échue par le sort à la tribu des fils
de Juda selon leurs familles s'étendait vers la
frontière d'Edom, jusqu'au désert de Tsin, vers
le midi, à l'extrémité méridionale. 15:2 Ainsi leur
frontière méridionale partait de l'extrémité de la
mer salée, de la langue de mer qui fait face au
sud. 15:3 Elle se prolongeait au midi de la montée
d'Akrabbim, passait par Tsin, et montait au midi de
Kadès-Barnéa ; elle passait de là par Hetsron, puis
montait vers Addar, et tournait à Karkaa ; 15:4 puis
elle passait par Atsmon, et continuait jusqu'au
torrent d'Egypte, et les extrémités de cette frontière
aboutissent à la mer. Ce sera là votre frontière
du côté du midi. 15:5 La frontière orientale était
la mer salée jusqu'à l'embouchure du Jourdain.
La frontière septentrionale partait de la langue de
mer, qui est à l'embouchure du Jourdain. 15:6 Cette
frontière montait jusqu'à Beth-Hogla, et passait du
côté du nord de Beth-Araba, et s'élevait jusqu'à la
pierre de Bohan, fils de Ruben. 15:7 Elle montait
à Debir, depuis la vallée d'Acor, et se dirigeait
vers le nord, du côté de Guilgal, qui est vis-à-
vis de la montée d'Adummim, au sud du torrent.
Elle passait près des eaux d'En-Schémesch, et ses
extrémités se prolongeaient à En-Roguel. 15:8 Elle
montait de là par la vallée de Ben-Hinnom, au
côté méridional de Jebus, qui est Jérusalem, puis
s'élevait jusqu'au sommet de la montagne, qui est
vis-à-vis de la vallée de Hinnom, à l'occident, et
à l'extrémité de la vallée des Rephaïm, au nord.
15:9 Elle s'étendait du sommet de la montagne
jusqu'à la source des eaux de Nephthoach, et
continuait vers les villes de la montagne d'Ephron,
puis se prolongeait par Baala, qui est Kirjath-
Jearim. 15:10 De Baala elle tournait à l'occident,
jusqu'à la montagne de Séir, puis elle traversait
le côté septentrional de la montagne de Jearim,
à Kesalon, puis descendait à Beth-Schémesch, et
passait par Thimna. 15:11 Cette frontière continuait
sur le côté septentrional d'Ekron, s'étendait vers
Schicron, puis passait par la montagne de Baala,
et se prolongeait jusqu'à Jabneel, pour aboutir à la
mer. 15:12 La frontière occidentale était la grande
mer. Telles furent de tous les côtés les frontières
des fils de Juda, selon leurs familles. 15:13 On
donna à Caleb, fils de Jephunné, une part au milieu
des fils de Juda, comme Yahweh l'avait ordonné
à Josué ; on lui donna, Kirjath-Arba, or Arba
était père d'Anak ; et Kirjath-Arba c'est Hébron.
15:14 Caleb chassa de là les trois fils d'Anak :
Schéschaï, Ahiman, et Talmaï, fils d'Anak. 15:15 De
là il monta contre les habitants de Debir ; Debir

x. [14:6] No. 32:12 ; No. 14:24 ; De. 1:36.

s'appelait autrefois Kirjath-Sépher. 15:16Caleb
dit : Je donnerai ma fille Acsa pour femme à
celui qui battra Kirjath-Sépher, et la prendra[y].
15:17Et Othniel, fils de Kenaz, frère de Caleb,
s'en empara ; et Caleb lui donna sa fille Acsa pour
femme. 15:18Lorsqu'elle fut entrée chez Othniel,
elle l'incita à demander à son père un champ. Puis
elle descendit de son âne, et Caleb lui dit : Qu'as-
tu ? 15:19Elle répondit : Donne-moi un présent,
puisque tu m'as donné une terre du sud, donne-moi
aussi des sources d'eau. Et il lui donna les sources
supérieures et les sources inférieures. 15:20Tel fut
l'héritage de la tribu des fils de Juda, selon leurs
familles. 15:21Les villes situées dans la contrée
du midi, à l'extrémité de la tribu des fils de Juda,
près la frontière d'Edom, étaient : Kabtseel, Eder,
Jagur, 15:22Kina, Dimona, Adada, 15:23Kédesch,
Hatsor, Ithnan, 15:24Ziph, Thélem, Bealoth,
15:25Hatsor-Hadattha, Kerijoth-Hetsron qui est
Hatsor, 15:26Amam, Schema, Molada, 15:27Hatsar-
Gadda, Heschmon, Beth-Paleth, 15:28Hatsar-
Schual, Beer-Schéba, Bizjothja, 15:29Baala, Ijjim,
Atsem, 15:30Eltholad, Kesil, Horma, 15:31Tsiklag,
Madmanna, Sansanna, 15:32Lebaoth, Schilhim,
Aïn et Rimmon. Total des villes : Vingt-neuf
villes, et leurs villages. 15:33Dans la plaine :
Eschthaol, Tsorea, Aschna, 15:34Zanoach, En-
Gannim, Tappuach, Enam, 15:35Jarmuth, Adullam,
Soco, Azéka, 15:36Schaaraïm, Adithaïm, Guedéra
et Guedérothaïm ; quatorze villes, et leurs villages.
15:37Tsenan, Hadascha, Migdal-Gad, 15:38Dilean,
Mitspé, Joktheel, 15:39Lakis, Botskath, Eglon,
15:40Cabbon, Lachmas, Kithlisch, 15:41Guedéroth,
Beth-Dagon, Naama, et Makkéda ; seize villes,
et leurs villages. 15:42Libna, Ether, Aschan,
15:43Jiphtach, Aschna, Netsib, 15:44Keïla, Aczib et
Maréscha ; neuf villes, et leurs villages. 15:45Ekron,
et les villes de son ressort, et ses villages.
15:46Depuis Ekron et à l'occident, toutes les villes
près d'Asdod, et leurs villages. 15:47Asdod, les
villes de son ressort, et ses villages, Gaza, les
villes de son ressort, et ses villages, jusqu'au
torrent d'Egypte, et à la grande mer, qui sert de
limite. 15:48Dans la montagne : Schamir, Jatthir,
Soco, 15:49Danna, Kirjath-Sanna, qui est Debir,
15:50Anab, Eschthemo, Anim, 15:51Gosen, Holon,
et Guilo ; onze villes et leurs villages. 15:52Arab,
Duma, Eschean, 15:53Janum, Beth-Tappuach,
Aphéka, 15:54Humta, Kirjath-Arba, qui est Hébron,
et Tsior ; neuf villes, et leurs villages. 15:55Maon,
Carmel, Ziph, Juta, 15:56Jizreel, Jokdeam, Zanoach,
15:57Kaïn, Guibea, et Thimna ; dix villes, et
leurs villages. 15:58Halhul, Beth-Tsur, Guedor,
15:59Maarath, Beth-Anoth, et Elthekon ; six villes,
et leurs villages. 15:60Kirjath-Baal, qui est Kirjath-
Jearim, et Rabba ; deux villes, et leurs villages.
15:61Au désert : Beth-Araba, Middin, Secaca,
15:62Nibschan, Ir-Hammélach, et En-Guédi : Six
villes et leurs villages. 15:63Au reste, les fils de Juda
ne purent pas chasser les Jébusiens qui habitaient à
Jérusalem, c'est pourquoi les Jébusiens ont habité
avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

## CHAPITRE 16

*[Le territoire d'Ephraïm]*

16:1La part échue par le sort aux fils de Joseph
s'étendait depuis le Jourdain près de Jéricho, vers
les eaux de Jéricho, à l'orient. La frontière suivait le
désert qui s'élève de Jéricho à la montagne jusqu'à
Béthel. 16:2Cette frontière continuait de Béthel à
Luz, puis passait vers la frontière des Arkiens
jusqu'à Atharoth. 16:3Elle descendait à l'occident,
vers la frontière des Japhléthiens, jusqu'à celle de
Beth-Horon la basse et jusqu'à Guézer, de sorte que
ses extrémités aboutissaient à la mer. 16:4Ainsi les
fils de Joseph, Manassé et Ephraïm, reçurent leur
héritage. 16:5La frontière des fils d'Ephraïm, selon
leurs familles, la frontière de leur héritage était
à l'orient, Atharoth-Addar, jusqu'à Beth-Horon la
haute. 16:6Cette frontière continuait du côté de l'oc-
cident vers Micmethath au nord, tournait à l'orient,
jusqu'à Thaanath-Silo, et passait dans la direction
de l'orient, par Janoach. 16:7Elle descendait de
Janoach à Atharoth et à Naaratha, touchait à Jéricho,
et se prolongeait jusqu'au Jourdain. 16:8Elle allait
de Tappuach, vers l'occident, jusqu'au torrent de
Kana, tellement que ses extrémités aboutissaient
à la mer. Ce fut là l'héritage de la tribu des
fils d'Ephraïm, selon leurs familles. 16:9Les fils
d'Ephraïm avaient aussi des villes séparées au

y. [15:16] Jg. 1:12-14.

milieu de l'héritage des fils de Manassé, toutes ces villes, avec leurs villages. 16:10 Ils ne chassèrent point les Cananéens qui habitaient à Guézer, c'est pourquoi les Cananéens ont habité parmi Ephraïm jusqu'à ce jour, mais ils furent réduits à la servitude et assujettis à un tribut [z].

## CHAPITRE 17

*[Le territoire de Manassé]*

17:1 Une part échut aussi par le sort à la tribu de Manassé qui était le premier-né de Joseph. Quant à Makir, premier-né de Manassé, et père de Galaad, il avait eu Galaad et Basan parce qu'il était un homme de guerre. 17:2 Puis on jeta donc le sort pour les autres enfants de Manassé, selon ses familles ; aux fils d'Abiézer, aux fils de Hélek, aux fils d'Asriel, aux fils de Sichem, aux fils de Hépher, et aux fils de Schemida. Ce sont là les enfants mâles de Manassé fils de Joseph, selon leurs familles. 17:3 Tselophchad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, n'eut point de fils, mais il eut des filles dont voici les noms : Machla, Noa, Hogla, Milca et Thirtsa. 17:4 Elles se présentèrent devant le sacrificateur Eléazar, devant Josué, fils de Nun, et devant les princes, en disant : Yahweh a ordonné à Moïse de nous donner un héritage parmi nos frères. C'est pourquoi on leur donna un héritage parmi les frères de leur père, selon l'ordre de Yahweh [a]. 17:5 Il échut dix portions à Manassé, outre le pays de Galaad et de Basan, qui est de l'autre côté du Jourdain. 17:6 Car les filles de Manassé eurent un héritage parmi ses fils, et le pays de Galaad fut pour les autres des fils de Manassé. 17:7 La frontière de Manassé s'étendait d'Aser à Micmethath, qui est près de Sichem, puis allait à Jamin vers les habitants d'En-Tappuach. 17:8 Le pays de Tappuach appartenait à Manassé, mais Tappuach qui était près de la frontière de Manassé, appartenait aux fils d'Ephraïm. 17:9 De là cette frontière descendait au torrent de Kana, au midi du torrent. Ces villes étaient à Ephraïm parmi les villes de Manassé. La frontière de Manassé était au côté du nord du torrent, et ses extrémités aboutissaient à la mer. 17:10 Le territoire du midi était à Ephraïm, et celui qui était vers le nord était à Manassé, et la mer leur servait de frontière ; et du côté du nord, les frontières se rencontraient à Aser, à Issacar, vers l'orient. 17:11 Manassé possédait dans Issacar et dans Aser : Beth-Schean et les villes de son ressort, Jibleam et les villes de son ressort, les habitants de Dor et les villes de son ressort, les habitants d'En-Dor, et les villes de son ressort, les habitants de Thaanac et les villes de son ressort, les habitants de Meguiddo et les villes de son ressort, qui sont trois contrées. 17:12 Les fils de Manassé ne purent pas chasser les habitants de ces villes, et les Cananéens voulurent rester dans le même pays. 17:13 Mais lorsque les fils d'Israël furent assez forts, ils assujettirent les Cananéens à un tribut, mais ils ne les chassèrent pas entièrement. 17:14 Les fils de Joseph parlèrent à Josué, et dirent : Pourquoi nous as-tu donné en héritage un seul lot, et une seule part, vu que nous sommes un peuple nombreux, et que Yahweh nous a bénis jusqu'à présent ? 17:15 Josué leur dit : Si vous êtes un peuple nombreux, montez à la forêt, et vous l'abattrez, pour vous y faire de la place dans le pays des Phéréziens et des Rephaïm, si la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour vous. 17:16 Les fils de Joseph répondirent : Cette montagne ne sera pas suffisante pour nous, et tous les Cananéens qui habitent la vallée ont des chars de fer, et ceux qui sont à Beth-Schean, et dans les villes de son ressort, et ceux qui habitent dans la vallée de Jizreel [b]. 17:17 Josué parla à la maison de Joseph, à Ephraïm et à Manassé, et dit : Vous êtes un peuple nombreux, et vous avez de grandes forces, vous n'aurez pas qu'une seule part. 17:18 Mais vous aurez la montagne, car c'est une forêt que vous abattrez et dont les extrémités vous appartiendront, et vous chasserez les Cananéens, quoiqu'ils aient des chars de fer, et qu'ils soient puissants.

z. [16:10] Jg. 1:29 ; 1 R. 9:16.
a. [17:4] No. 27:7 ; No. 36:2.
b. [17:16] Jg. 1:19 ; Jg. 4:3.

## CHAPITRE 18

*[La tente d'assignation à Silo]*

18:1 Toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assembla à Silo [c], et ils y posèrent la tente d'assignation.
Le pays était soumis devant eux.

*[Partage des autres territoires]*

18:2 Mais il restait sept tribus des enfants d'Israël qui
n'avaient pas encore reçu leur héritage. 18:3 Josué
dit aux enfants d'Israël : Jusqu'à quand négligerez-
vous de prendre possession du pays que Yahweh,
le Dieu de vos pères, vous a donné ? 18:4 Prenez
trois hommes de chaque tribu, que j'enverrai. Ils
se lèveront, traverseront le pays, traceront un plan
en vue de l'héritage, puis ils reviendront auprès
de moi. 18:5 Ils le diviseront en sept parts ; Juda
restera dans ses limites au midi, et la maison de
Joseph restera dans ses limites au nord. 18:6 Faites-
vous un plan du pays en sept parts, et apportez-
le-moi ici. Puis je jetterai pour vous le sort devant
Yahweh, notre Dieu. 18:7 Mais il n'y aura point de
part pour les Lévites au milieu de vous, parce que
le sacerdoce de Yahweh est leur héritage. Quant à
Gad et à Ruben, et à la demi-tribu de Manassé, ils
ont reçu leur héritage de l'autre côté du Jourdain,
vers l'orient, que Moïse, serviteur de Yahweh, leur
a donné. 18:8 Ces hommes-là se levèrent, et s'en
allèrent pour tracer un plan du pays, Josué leur
donna cet ordre en disant : Allez et traversez le pays,
et tracez-en un plan, puis revenez auprès de moi,
et je jetterai ici le sort pour vous devant Yahweh,
à Silo. 18:9 Ces hommes s'en allèrent, parcoururent
le pays, et en tracèrent un plan dans un livre en
sept parts selon les villes ; puis ils revinrent auprès
de Josué dans le camp à Silo. 18:10 Josué jeta le
sort pour eux à Silo devant Yahweh, et Josué fit
le partage du pays entre les enfants d'Israël, selon
leurs parts.

*[Le territoire de Benjamin]*

18:11 Le sort tomba sur la tribu des fils de Benjamin
selon leurs familles, et la part qui leur échut par
le sort avait ses frontières entre les fils de Juda et
les fils de Joseph. 18:12 Du côté septentrional, leur
frontière partait du Jourdain. Elle montait au nord
de Jéricho, puis s'élevait dans la montagne vers
l'occident, et ses extrémités aboutissaient au désert
de Beth-Aven. 18:13 Puis elle passait de là par Luz,
au midi de Luz, qui est Béthel, et elle descendait
à Atharoth-Addar par-dessus la montagne qui est
au midi de Beth-Horon la basse. 18:14 Du côté oc-
cidental, cette frontière se prolongeait et tournait au
midi depuis la montagne qui est vis-à-vis de Beth-
Horon, vers le midi, et ses extrémités aboutissaient
à Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim, ville des fils
de Juda. C'était le côté occidental. 18:15 Le côté
méridional commençait à l'extrémité de Kirjath-
Jearim. Et la frontière se prolongeait vers l'occi-
dent, jusqu'à la source des eaux de Nephthoach.
18:16 Elle descendait à l'extrémité de la montagne
qui est vis-à-vis de la vallée de Ben-Hinnom, dans
la vallée des Rephaïm, vers le nord. Elle descendait
par la vallée de Hinnom, sur le côté méridional
des Jébusiens, puis descendait jusqu'à En-Roguel.
18:17 Elle se dirigeait vers le nord, et sortait à En-
Schémesch, de là à Gueliloth, qui est vis-à-vis de la
montée d'Adummim, et elle descendait à la pierre
de Bohan, fils de Ruben. 18:18 Elle passait sur le
côté septentrional en face d'Araba, et descendait à
Araba, 18:19 puis elle continuait sur le côté septen-
trional de Beth-Hogla, de sorte que ses extrémités
aboutissaient à la langue septentrionale de la mer sa-
lée, vers l'embouchure du Jourdain au midi. C'était
la frontière méridionale. 18:20 Et du côté oriental, le
Jourdain en formait la frontière. Ce fut là l'héritage
des fils de Benjamin avec ses frontières tout autour,
selon leurs familles. 18:21 Les villes de la tribu des
fils de Benjamin, selon leurs familles, étaient : Jé-
richo, Beth-Hogla, Emek-Ketsits, 18:22 Beth-Araba,
Tsemaraïm, Béthel, 18:23 Avvim, Para, Ophra,
18:24 Kephar-Ammonaï, Ophni et Guéba ; douze
villes, et leurs villages. 18:25 Gabaon, Rama, Beé-

c. [18:1] Silo:Ville de la tribu d'Ephraïm (fils de Joseph), citée comme premier site permanent du tabernacle, ou autel sacré des tribus israélites. Elle fut avant Jérusalem le centre religieux de l'ancien Etat d'Israël, mais fut détruite par les Philistins vers 1050 av. J.-C. Le site, appelé Seilun, est au nord de Jérusalem, qui est aujourd'hui sur la rive ouest du Jourdain (Jg. 21:19 ; 1 S. 1:9 ; 1 S. 3:3 ; Ps. 78:60 ; Jé. 26:6).

roth, 18:26Mitspé, Kephira, Motsa, 18:27Rékem,
Jirpeel, Thareala, 18:28Tséla, Eleph, Jebus, qui est
Jérusalem, Guibeath et Kirjath ; quatorze villes, et
leurs villages. Tel fut l'héritage des fils de Benjamin
selon leurs familles.

## CHAPITRE 19

*[Le territoire de Siméon]*

19:1La deuxième part échut par le sort à Siméon,
pour la tribu des fils de Siméon, selon leurs fa-
milles. Leur héritage était parmi l'héritage des fils
de Juda[d]. 19:2Ils eurent dans leur héritage Beer-
Schéba, Schéba, Molada, 19:3Hatsar-Schual, Bala,
Atsem, 19:4Eltholad, Bethul, Horma, 19:5Tsiklag,
Beth-Marcaboth, Hatsar-Susa, 19:6Beth-Lebaoth et
Scharuchen ; treize villes et leurs villages. 19:7Aïn,
Rimmon, Ether, et Aschan ; quatre villes et leurs vil-
lages ; 19:8et tous les villages qui étaient autour de
ces villes-là jusqu'à Baalath-Beer, qui est Ramath
du midi. Tel fut l'héritage de la tribu des fils de
Siméon, selon leurs familles. 19:9L'héritage des fils
de Siméon fut pris sur la portion des fils de Juda ;
car la portion des fils de Juda était trop grande pour
eux ; c'est pourquoi les fils de Siméon reçurent leur
héritage parmi le leur.

*[Le territoire de Zabulon]*

19:10La troisième part échut par le sort aux fils de
Zabulon, selon leurs familles. 19:11La frontière de
leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid. Elle montait
à l'occident vers Mareala, puis touchait à Dab-
béscheth, et de là au torrent qui est vis-à-vis de
Jokneam. 19:12Cette frontière tournait de Sarid à
l'orient, vers le soleil levant, jusqu'à la frontière
de Kisloth-Thabor, puis continuait à Dabrath, et
montait à Japhia. 19:13De là elle passait à l'orient,
par Guittha-Hépher, par Ittha-Katsin, puis conti-
nuait à Rimmon, jusqu'à Néa. 19:14Elle tournait
du côté du nord vers Hannathon, et ses extrémités
aboutissaient à la vallée de Jiphthach-El. 19:15Avec
Katthath, Nahalal, Schimron, Jideala, et Bethléhem.
Il y avait douze villes, et leurs villages. 19:16Tel fut
l'héritage des fils de Zabulon selon leurs familles,
ces villes-là, et leurs villages.

*[Le territoire d'Issacar]*

19:17La quatrième part échut par le sort à Is-
sacar, aux fils d'Issacar, selon leurs familles.
19:18Leur frontière passait par Jizreel, Kesul-
loth, Sunem, 19:19Hapharaïm, Schion, Anacharath,
19:20Rabbith, Kischjon, Abets, 19:21Rémeth, En-
Gannim, En-Hadda et Beth-Patsets ; 19:22elle at-
teignait Thabor, Schachatsima et Beth-Schémesch,
et les extrémités de leur frontière aboutissaient au
Jourdain. Seize villes, et leurs villages. 19:23Tel fut
l'héritage de la tribu des fils d'Issacar, selon leurs
familles, ces villes-là, et leurs villages.

*[Le territoire d'Aser]*

19:24La cinquième part échut par le sort à la tribu
des fils d'Aser, selon leurs familles. 19:25Leur
frontière passait par Helkath, Hali, Béthen, Ac-
schaph, 19:26Allammélec, Amead et Mischeal ; elle
aboutissait à Carmel, au quartier vers la mer, et
à Schichor-Libnath. 19:27Puis elle tournait vers
l'orient, à Beth-Dagon, et atteignait Zabulon, et à
la vallée de Jiphthach-El, vers le nord de Beth-
Emek et de Neïel, puis se prolongeait vers Cabul,
à gauche, 19:28et vers Ebron, Rehob, Hammon et
Kana, jusqu'à Sidon la grande. 19:29Elle tournait
ensuite vers Rama, jusqu'à la ville forte de Tyr, et
aboutissait à Hosa, et ses extrémités aboutissaient
au quartier qui est vers la mer, par la contrée
d'Aczib. 19:30Avec Umma, Aphek et Rehob. Vingt-
deux villes, et leurs villages. 19:31Tel fut l'héritage
de la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles ; ces
villes-là et leurs villages.

*[Le territoire de Nephthali]*

19:32La sixième part échut par le sort aux fils de
Nephthali, selon leurs familles. 19:33Leur frontière
s'étendait depuis Héleph, depuis Allon par Tsaa-
nannim, Adami-Nékeb et Jabneel, jusqu'à Lak-
kum, et ses extrémités aboutissaient au Jourdain.

d. [19:1] Ge. 49:5-7.

19:34 Puis cette frontière tournait vers l'occident, à
Aznoth-Thabor, et de là continuait à Hukkok ; elle
touchait à Zabulon du côté du midi, du côté de
l'occident elle touchait Aser et à Juda ; le Jourdain
était du côté de l'orient. 19:35 Les villes fortifiées
étaient : Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath, Kin-
néreth, 19:36 Adama, Rama, Hatsor, 19:37 Kédesch,
Edréï, En-Hatsor, 19:38 Jireon, Migdal-El, Horem,
Beth-Anath et Beth-Schémesch ; dix-neuf villes et
leurs villages. 19:39 Tel fut l'héritage de la tribu des
fils de Nephthali, selon leurs familles ; ces villes-là,
et leurs villages.

*[Le territoire de Dan]*

19:40 La septième part échut par le sort à la tribu des
fils de Dan selon leurs familles. 19:41 La limite de
leur héritage fut, Tsorea, Eschthaol, Ir-Schémesch,
19:42 Schaalabbin, Ajalon, Jithla, 19:43 Elon, Thim-
natha, Ekron, 19:44 Eltheké, Guibbethon, Baalath,
19:45 Jehud, Bené-Berak, Gath-Rimmon, 19:46 Mé-
Jarkon et Rakkon, avec le territoire qui est vis-à-
vis de Japho. 19:47 Le territoire échu aux fils de Dan
était trop petit pour eux. C'est pourquoi les fils de
Dan montèrent, et combattirent contre Léschem ;
ils s'en emparèrent et la frappèrent du tranchant de
l'épée ; ils en prirent possession, s'y établirent, et
l'appelèrent Léschem, Dan, du nom de Dan leur
père. 19:48 Tel fut l'héritage de la tribu des fils
de Dan selon leurs familles ; ces villes-là, et leurs
villages.

*[Josué reçoit Thimnath-Sérach]*

19:49 Après qu'on eut achevé de partager le pays
selon ses frontières, les enfants d'Israël donnèrent à
Josué, fils de Nun, une possession au milieu d'eux.
19:50 Selon l'ordre de Yahweh, ils lui donnèrent
la ville qu'il demanda, Thimnath-Sérach, dans la
montagne d'Ephraïm. Il rebâtit la ville, et y habita.
19:51 Ce sont là les héritages que le sacrificateur
Eléazar, Josué, fils de Nun, et les chefs de pères
des tribus des enfants d'Israël partagèrent par le
sort à Silo, devant Yahweh, à l'entrée de la tente
d'assignation, et ils achevèrent ainsi le partage du
pays.

## CHAPITRE 20

*[Les six villes de refuge[e]]*

20:1 Puis Yahweh parla à Josué et dit : 20:2 Parle aux
enfants d'Israël et dis : Etablissez-vous des villes
de refuge comme je vous l'ai ordonné par Moïse,
20:3 où pourra s'enfuir le meurtrier qui aura tué
quelqu'un involontairement, sans intention, et elles
vous serviront de refuge devant celui qui a le droit
de venger le sang. 20:4 Le meurtrier s'enfuira dans
l'une de ces villes, s'arrêtera à l'entrée de la porte
de la ville, et il exposera son affaire aux anciens de
cette ville-là, ils l'écouteront, et le recevront chez
eux dans la ville, et lui donneront une demeure, afin
qu'il habite avec eux. 20:5 Quand celui qui a le droit
de venger le sang le poursuivra, ils ne livreront pas
le meurtrier entre ses mains ; puisque c'est invo-
lontairement qu'il a tué son prochain, et qu'il ne
le haïssait point auparavant. 20:6 Mais il demeurera
dans cette ville-là, jusqu'à ce qu'il comparaisse
devant l'assemblée pour être jugé, jusqu'à la mort
du souverain sacrificateur qui sera en fonction ce
temps-là. Alors le meurtrier s'en retournera, et
reviendra dans sa ville et dans sa maison, dans
la ville d'où il s'était enfui[f]. 20:7 Ils consacrèrent
donc Kédesch, en Galilée, dans la montagne de
Nephthali ; Sichem dans la montagne d'Ephraïm ; et
Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans la montagne de
Juda. 20:8 Et de l'autre côté du Jourdain, à l'orient
de Jéricho, ils choisirent Betser, dans la tribu de
Ruben, dans le désert, dans la plaine ; Ramoth en
Galaad, dans la tribu de Gad ; et Golan en Basan,
dans la tribu de Manassé[g]. 20:9 Telles furent les
villes désignées pour tous les enfants d'Israël et
pour l'étranger en séjour au milieu d'eux, afin que
quiconque aurait tué quelqu'un involontairement
puisse s'y réfugier, et qu'il ne meure pas de la main
de celui qui a le droit de venger le sang, avant
d'avoir comparu devant l'assemblée.

e. No. 35
f. [20:6] Ex. 21:13 ; No. 35:9-34 ; De. 19.
g. [20:8] De. 4:43.

## CHAPITRE 21

*[Les quarante-huit villes des Lévites]*

21:1 Les chefs des pères de famille des Lévites
s'approchèrent d'Eléazar, le sacrificateur, de Josué,
fils de Nun, et des chefs des pères de famille des
tribus des enfants d'Israël. 21:2 Ils leur parlèrent à
Silo, dans le pays de Canaan, et dirent : Yahweh
a ordonné par Moïse qu'on nous donne des villes
pour habiter, et leurs banlieues pour nos bêtes[h].
21:3 Alors les enfants d'Israël donnèrent aux Lé-
vites, sur leur héritage, les villes suivantes et leurs
banlieues, d'après l'ordre de Yahweh. 21:4 On tira au
sort pour les familles des Kehathites ; et les Lévites,
fils d'Aaron, le sacrificateur eurent par le sort treize
villes de la tribu de Juda, de la tribu de Siméon, et de
la tribu de Benjamin. 21:5 Les autres fils de Kehath
eurent par le sort dix villes des familles de la tribu
d'Ephraïm, de la tribu de Dan, et de la demi-tribu
de Manassé. 21:6 Les fils de Guerschon eurent par le
sort treize villes, des familles de la tribu d'Issacar,
de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali, et de
la demi-tribu de Manassé en Basan. 21:7 Les fils de
Merari selon leurs familles, eurent douze villes, de
la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de
Zabulon. 21:8 Les enfants d'Israël donnèrent donc
par le sort aux Lévites ces villes-là avec leurs ban-
lieues, comme Yahweh l'avait ordonné par Moïse.
21:9 Ils donnèrent de la tribu des fils de Juda et de
la tribu des fils de Siméon, ces villes, qui vont être
nommées par leurs noms, 21:10 et qui furent pour les
fils d'Aaron, qui étaient des familles des Kehathites,
et des fils de Lévi, car le sort les avait indiqués
les premiers. 21:11 Ils leur donnèrent Kirjath-Arba,
qui est Hébron, dans la montagne de Juda, avec ses
banlieues tout autour : Arba était le père d'Anak.
21:12 Mais quant au territoire de la ville, et à ses
villages, on les donna à Caleb, fils de Jephunné,
pour sa possession. 21:13 Ils donnèrent donc aux fils
d'Aaron, le sacrificateur, les villes de refuge pour
les meurtriers, Hébron, avec ses banlieues, et Libna
avec ses banlieues. 21:14 Jatthir, avec ses banlieues,
Eschthemoa, avec ses banlieues, 21:15 Holon, avec
ses banlieues, Debir, avec ses banlieues, 21:16 Aïn,
avec ses banlieues, Jutta, avec ses banlieues ; et
Beth-Schémesch, avec ses banlieues ; neuf villes de
ces deux tribus-là ; 21:17 et de la tribu de Benjamin,
Gabaon, avec ses banlieues, et Guéba, avec ses ban-
lieues, 21:18 Anathoth, avec ses banlieues, et Almon,
avec ses banlieues ; quatre villes. 21:19 Toutes les
villes des sacrificateurs, fils d'Aaron, furent treize
villes, avec leurs banlieues. 21:20 Quant aux Lévites,
appartenant aux familles des autres fils de Kehath,
ils eurent par le sort des villes de la tribu d'Ephraïm.
21:21 On leur donna donc les villes de refuge pour
les meurtriers, Sichem, avec ses banlieues, dans la
montagne d'Ephraïm, et Guézer avec ses banlieues.
21:22 Kibtsaïm, avec ses banlieues, et Beth-Horon,
avec ses banlieues ; quatre villes ; 21:23 et de la tribu
de Dan, Eltheké, avec ses banlieues ; Guibbethon,
avec ses banlieues, 21:24 Ajalon, avec ses banlieues,
Gath-Rimmon, avec ses banlieues ; quatre villes.
21:25 Et de la demi-tribu de Manassé, Thaanac, avec
ses banlieues ; et Gath-Rimmon, avec ses banlieues,
deux villes. 21:26 Total des villes : dix villes avec
leurs banlieues, pour les familles des autres fils de
Kehath. 21:27 On donna aussi aux fils de Guerschon,
d'entre les familles des Lévites : De la demi-
tribu de Manassé les villes de refuge pour les
meurtriers, Golan en Basan, avec ses banlieues, et
Beeschthra, avec ses banlieues ; deux villes ; 21:28 et
de la tribu d'Issacar, Kischjon, avec ses banlieues,
Dabrath, avec ses banlieues, 21:29 Jarmuth, avec ses
banlieues, En-Gannim, avec ses banlieues ; quatre
villes ; 21:30 et de la tribu d'Aser, Mischeal, avec ses
banlieues, Abdon, avec ses banlieues, 21:31 Helkath,
avec ses banlieues, et Rehob, avec ses banlieues ;
quatre villes ; 21:32 et de la tribu de Nephthali, les
villes de refuge pour les meurtriers, Kédesch en
Galilée avec ses banlieues, Hammoth-Dor, avec
ses banlieues, et Karthan, avec ses banlieues ; trois
villes. 21:33 Total des villes des Guerschonites, selon
leurs familles : Treize villes, et leurs banlieues.
21:34 On donna aussi au reste des Lévites, qui appar-
tenaient aux familles des fils de Merari : De la tribu
de Zabulon, Jokneam, avec ses banlieues, Kartha,
avec ses banlieues, 21:35 Dimna, avec ses banlieues,
et Nahalal, avec ses banlieues ; quatre villes ; 21:36 et
de la tribu de Ruben, Betser, avec ses banlieues,
et Jahtsa, avec ses banlieues ; 21:37 Kedémoth, avec
ses banlieues, et Méphaath, avec ses banlieues ;

h. [21:2] No. 35:2-3.

quatre villes ; 21:38 et de la tribu de Gad, les villes de
refuge pour les meurtriers, Ramoth en Galaad, avec
ses banlieues, et Mahanaïm, avec ses banlieues,
21:39 Hesbon, avec ses banlieues, et Jaezer, avec
ses banlieues ; en tout quatre villes. 21:40 Total des
villes qui échurent par le sort aux fils de Merari,
selon leurs familles, formant le reste des familles
des Lévites : Douze villes. 21:41 Total des villes des
Lévites qui étaient parmi la possession des enfants
d'Israël : Quarante-huit villes, et leurs banlieues.
21:42 Chacune de ces villes avait ses banlieues au-
tour d'elle ; il en était ainsi de toutes ces villes-là.

*[Yahweh accomplit sa promesse]*

21:43 Yahweh donna donc à Israël tout le pays qu'il
avait juré de donner à leurs pères ; ils le possé-
dèrent, et y habitèrent [i]. 21:44 Yahweh leur accorda
un parfait repos tout autour, selon tout ce qu'il
avait juré à leurs pères ; aucun de leurs ennemis ne
put leur résister, car Yahweh les livra entre leurs
mains. 21:45 Il ne tomba pas un seul mot de toutes les
bonnes paroles que Yahweh avait dites à la maison
d'Israël : Toutes s'accomplirent.

## CHAPITRE 22

*[Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé retournent sur leurs terres]*

22:1 Alors Josué appela les Rubénites, les Gadites et
la demi-tribu de Manassé. 22:2 Il leur dit : Vous avez
observé tout ce que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a prescrit, et vous avez obéi à ma voix dans
tout ce que je vous ai ordonné. 22:3 Vous n'avez
pas abandonné vos frères, depuis une très longue
période jusqu'à ce jour ; et vous avez gardé les
ordres, les commandements de Yahweh votre Dieu.
22:4 Maintenant que Yahweh, votre Dieu, a donné
du repos à vos frères, comme il le leur avait dit,
retournez et allez dans vos tentes, dans le pays qui
vous appartient, et que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a donné de l'autre côté du Jourdain [j]. 22:5 Ayez
seulement soin d'observer les ordonnances et les
lois que Moïse, serviteur de Yahweh, vous a
prescrites : Aimez Yahweh votre Dieu, marchez
dans toutes ses voies, gardez ses commandements,
attachez-vous à lui, et servez-le de tout votre cœur
et de toute votre âme [k]. 22:6 Puis Josué les bénit et
les renvoya ; et ils s'en allèrent vers leurs tentes.
22:7 Moïse avait donné à la moitié de la tribu de
Manassé son héritage en Basan ; et Josué donna
à l'autre moitié son héritage avec leurs frères de
l'autre côté du Jourdain vers l'occident. Josué les
renvoya dans leurs tentes, et les bénit. 22:8 Et il
leur parla et dit : Vous retournez à vos tentes avec
de grandes richesses, une très nombreuse quantité
de bétail, avec une quantité considérable d'argent,
d'or, d'airain, de fer, et de vêtements. Partagez avec
vos frères le butin de vos ennemis. 22:9 Ainsi les
fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de
Manassé s'en retournèrent, et partirent de Silo, dans
le pays de Canaan, après avoir quitté les enfants
d'Israël, pour s'en aller dans le pays de Galaad,
sur la terre de leur possession et où ils s'établirent,
suivant ce que Yahweh avait ordonné par Moïse.

*[L'autel Ed, sujet d'incompréhension]*

22:10 Quand ils furent arrivés aux frontières du
Jourdain, qui appartiennent au pays de Canaan, les
fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de
Manassé y bâtirent un autel, près du Jourdain, un
autel dont la grandeur frappait les regards. 22:11 Les
enfants d'Israël apprirent que l'on disait : Voici,
les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-
tribu de Manassé ont bâti un autel en face du pays
de Canaan, sur les frontières du Jourdain, du côté
des enfants d'Israël. 22:12 Lorsque les enfants d'Is-
raël entendirent cela, toute l'assemblée des enfants
d'Israël se réunit à Silo, pour monter en guerre
contre eux. 22:13 Les enfants d'Israël envoyèrent
vers les fils de Ruben, vers les fils de Gad, et
vers la demi-tribu de Manassé, au pays de Galaad,
Phinées, fils du sacrificateur Eléazar, 22:14 et avec
lui dix princes, un prince par maison paternelle
pour chacune des tribus d'Israël ; tous étaient chefs
de maison paternelle parmi les milliers d'Israël.

i. [21:43] Dieu accomplit toujours ses promesses (Jé. 1:12).
j. [22:4] No. 32:33 ; De. 3:13 ; De. 29:8.
k. [22:5] De. 10:12.

22:15 Ils se rendirent auprès des fils de Ruben,
des fils de Gad et de la demi-tribu de Manassé
au pays de Galaad, et leur parlèrent, en disant :
22:16 Ainsi parle toute l'assemblée de Yahweh :
Quelle est cette infidélité que vous avez commise
contre le Dieu d'Israël, et pourquoi vous détournez-
vous aujourd'hui de Yahweh, en vous bâtissant un
autel, pour vous rebeller aujourd'hui contre Yah-
weh ? 22:17 Regardons-nous comme peu de chose
l'iniquité de Peor [l], dont nous ne nous sommes pas
encore bien purifiés jusqu'à présent, malgré la plaie
qu'il attira sur l'assemblée de Yahweh ? 22:18 Et
vous vous détournez aujourd'hui de Yahweh ! Si
vous vous rebellez aujourd'hui contre Yahweh, de-
main il s'irritera contre toute l'assemblée d'Israël.
22:19 Si vous tenez pour impure la terre qui est votre
propriété, passez sur la terre qui est la possession
de Yahweh, où est fixé le Tabernacle de Yahweh,
ayez votre possession parmi nous, mais ne vous
révoltez point contre Yahweh, et ne soyez point
rebelles contre nous, en vous bâtissant un autel,
outre l'autel de Yahweh notre Dieu. 22:20 Acan [m],
fils de Zérach, ne commit-il pas une infidélité en
prenant des choses dévouées par le moyen de l'in-
terdit, et la colère de Yahweh ne s'enflamma-t-elle
pas contre toute l'assemblée d'Israël ? Cependant,
cet homme ne fut pas le seul qui périt à cause de
son iniquité. 22:21 Mais les fils de Ruben, les fils
de Gad, et la demi-tribu de Manassé répondirent, et
dirent aux chefs des milliers d'Israël : 22:22 Dieu [n],
Dieu [o] Yahweh, Dieu [p], Dieu [q] Yahweh, le sait, et
Israël lui-même le saura ! Si c'est par rébellion
et par infidélité envers Yahweh, alors qu'il ne
nous vienne point en aide aujourd'hui. 22:23 Si nous
nous sommes bâti un autel pour nous détourner de
Yahweh, si c'est pour y offrir des holocaustes, ou
des offrandes, ou si c'est pour y faire des sacrifices
d'offrande de paix, que Yahweh lui-même nous
en demande compte ! 22:24 C'est bien plutôt par
une sorte d'inquiétude que nous avons fait cela,
en pensant que vos fils pourraient un jour parler à
nos fils et leur dire : Qu'y a-t-il de commun entre
vous et Yahweh, le Dieu d'Israël ? 22:25 Puisque
Yahweh a mis le Jourdain pour frontière entre nous
et vous, fils de Ruben, et fils de Gad ; vous n'avez
point de part à Yahweh ! Et ainsi vos fils feraient
qu'un jour nos fils cesseraient de craindre Yahweh [r].
22:26 C'est pourquoi nous avons dit : Mettons-nous
maintenant à bâtir un autel, non pour des holo-
caustes ni pour des sacrifices ; 22:27 mais afin qu'il
serve de témoignage entre nous et vous, et entre
nos descendants et les vôtres, que nous voulons
servir Yahweh devant sa face par nos holocaustes
et nos sacrifices d'expiation et d'offrande de paix,
afin que vos fils ne disent pas un jour à nos fils :
Vous n'avez point de part à Yahweh [s] ! 22:28 C'est
pourquoi nous avons dit : Lorsqu'ils nous tiendront
ce discours, ou à nos descendants, nous leur dirons :
Voyez la forme de l'autel de Yahweh qu'ont fait
nos pères, non pour des holocaustes, ni pour des
sacrifices, mais afin qu'il soit témoin entre nous et
vous. 22:29 Loin de nous la pensée de nous révolter
contre Yahweh et de nous détourner aujourd'hui de
Yahweh, en bâtissant un autel pour des holocaustes,
pour des offrandes, et pour des sacrifices, outre
l'autel de Yahweh notre Dieu, qui est devant son
tabernacle ! 22:30 Lorsque le sacrificateur Phinées,
et les princes de l'assemblée, les chefs des milliers
d'Israël qui étaient avec lui, eurent entendu les
paroles que les fils de Ruben, les fils de Gad, et
les fils de Manassé leur dirent, ils furent satisfaits.
22:31 Et Phinées, fils du sacrificateur Eléazar, dit
aux fils de Ruben, aux fils de Gad, et aux fils
de Manassé : Nous reconnaissons aujourd'hui que
Yahweh est au milieu de nous, puisque vous n'avez
point commis cette infidélité contre Yahweh ; vous
avez ainsi délivré les enfants d'Israël de la main de
Yahweh. 22:32 Phinées, fils du sacrificateur Eléazar,
et les princes, quittèrent les fils de Ruben, les fils
de Gad, et revinrent du pays de Galaad dans le pays

l. [22:17] Peor : No. 25:1-9.
m. [22:20] Acan : Jos. 7:1-26.
n. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
o. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.
p. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
q. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.
r. [22:25] Né. 2:20 ; Ac. 8:21.
s. [22:27] Ge. 31:48.

de Canaan, auprès des enfants d'Israël, auxquels ils
firent un rapport. 22:33 Et la chose plut aux enfants
d'Israël ; ils bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de
monter en armes contre eux pour détruire le pays
où habitaient les fils de Ruben, et les fils de Gad.
22:34 Les fils de Ruben, et les fils de Gad appelèrent
l'autel Ed ; car, dirent-ils, il est témoin entre nous
que Yahweh est Dieu.

## CHAPITRE 23

*[Avertissements de Josué]*

23:1 Depuis de nombreux jours, Yahweh avait donné
du repos à Israël devant tous les ennemis qui
l'entouraient. Josué était vieux, fort avancé en âge.
23:2 Alors Josué convoqua tout Israël, ses anciens,
ses chefs, ses juges, ses officiers, et leur dit : Je
suis devenu vieux, fort avancé en âge. 23:3 Vous
avez vu tout ce que Yahweh, votre Dieu, a fait à
toutes ces nations devant vous ; car Yahweh, votre
Dieu, est celui qui combat pour vous. 23:4 Voyez,
je vous ai donné en héritage par le sort, selon
vos tribus, ces nations qui sont restées, depuis le
Jourdain, et toutes les nations que j'ai exterminées,
jusqu'à la grande mer vers le soleil couchant.
23:5 Yahweh, votre Dieu, les repoussera devant vous
et les chassera ; et vous posséderez leur pays en
héritage, comme Yahweh, votre Dieu, vous l'a
dit [t]. 23:6 Appliquez-vous avec force à observer et
à mettre en pratique tout ce qui est écrit dans le
livre de la loi de Moïse, sans vous en détourner
ni à droite ni à gauche [u]. 23:7 Ne vous mêlez point
avec ces nations qui sont restées parmi vous ; et ne
faites point mention du nom de leurs dieux, et ne
faites jurer personne par eux, ne les servez point,
et ne vous prosternez point devant eux [v]. 23:8 Mais
attachez-vous à Yahweh, votre Dieu, comme vous
l'avez fait jusqu'à ce jour [w]. 23:9 C'est pour cela que
Yahweh a chassé devant vous des nations grandes et
puissantes ; nul n'a pu vous résister jusqu'à ce jour.
23:10 Un seul homme d'entre vous en poursuivait
mille ; car Yahweh votre Dieu est celui qui combat
pour vous, comme il vous l'a dit [x]. 23:11 Veillez donc
attentivement sur vos âmes, afin d'aimer Yahweh,
votre Dieu. 23:12 Si vous vous détournez et que
vous vous attachez au reste de ces nations qui sont
demeurées parmi vous, si vous faites alliance par
des mariages avec elles, et si vous formez ensemble
des relations, 23:13 soyez certain que Yahweh, votre
Dieu, ne continuera pas à chasser ces nations devant
vous ; mais elles seront pour vous un piège et un
filet, un fouet dans vos côtés et des épines dans
vos yeux, jusqu'à ce que vous ayez péri de dessus
cette bonne terre que Yahweh, votre Dieu, vous a
donnée [y]. 23:14 Voici, je m'en vais aujourd'hui par le
chemin de toute la terre. Reconnaissez de tout votre
cœur et de toute votre âme qu'aucune de toutes les
bonnes paroles prononcées sur vous par Yahweh,
votre Dieu, n'est restée sans effet ; toutes se sont
accomplies pour vous, aucune n'est restée sans
effet [z]. 23:15 Et comme toutes les bonnes paroles que
Yahweh, votre Dieu, vous a dites se sont accomplies
pour vous, de même Yahweh accomplira pour vous
toutes les paroles mauvaises, jusqu'à ce qu'il vous
ait exterminés de dessus cette bonne terre que
Yahweh, votre Dieu, vous a donnée. 23:16 Si vous
transgressez l'alliance que Yahweh, votre Dieu,
vous a prescrite, et si vous allez servir d'autres
dieux et vous prosterner devant eux, la colère de
Yahweh s'enflammera contre vous, et vous périrez
promptement de dessus cette bonne terre qu'il vous
a donnée.

## CHAPITRE 24

*[Josué rappelle à Israël son histoire]*

24:1 Josué assembla toutes les tribus d'Israël à Si-
chem, et il convoqua les anciens d'Israël, ses chefs,
ses juges, et ses officiers, qui se présentèrent devant
Dieu. 24:2 Josué dit à tout le peuple : Ainsi parle

t. [23:5] Ex. 14:14 ; Ex. 23:27 ; No. 33:53 ; De. 6:18-19.
u. [23:6] De. 5:32 ; De. 28:14.
v. [23:7] Ex. 23:13 ; De. 12:3 ; Jé. 5:7 ; De. 6:14.
w. [23:8] De. 11:22.
x. [23:10] Lé. 26:8 ; De. 32:30.
y. [23:13] Ex. 23:33 ; De. 7:16 ; Jg. 2:3.
z. [23:14] Jos. 21:45 ; 2 R. 10:10.

Yahweh, le Dieu d'Israël : Vos pères, Térach père
d'Abraham, et père de Nachor, ont anciennement
habité de l'autre côté du fleuve, où ils servaient
d'autres dieux. 24:3 Mais j'ai pris votre père Abra-
ham de l'autre côté du fleuve, je lui fis parcourir
tout le pays de Canaan, je multipliai sa postérité,
et lui donnai Isaac [a]. 24:4 Je donnai à Isaac, Jacob
et Esaü ; et je donnai à Esaü le mont de Séir, pour
le posséder ; mais Jacob et ses fils descendirent en
Egypte [b]. 24:5 Puis j'envoyai Moïse et Aaron, et je
frappai l'Egypte, par les prodiges que j'opérai au
milieu d'elle ; puis je vous en fis sortir [c]. 24:6 Je
fis donc sortir vos pères hors de l'Egypte, et vous
arrivâtes à la mer. Les Egyptiens poursuivirent vos
pères avec des chars et des cavaliers, jusqu'à la
Mer Rouge [d]. 24:7 Alors ils crièrent à Yahweh. Et
il mit des ténèbres entre vous et les Egyptiens,
et ramena sur eux la mer, qui les couvrit. Vos
yeux ont vu ce que j'ai fait aux Egyptiens. Puis
vous restâtes longtemps dans le désert. 24:8 Ensuite
je vous conduisis dans le pays des Amoréens,
qui habitaient de l'autre côté du Jourdain, et ils
combattirent contre vous. Mais je les livrai entre
vos mains ; vous prîtes possession de leur pays, et
je les détruisis devant vous. 24:9 Balak [e] aussi, fils
de Tsippor, roi de Moab, se leva, et fit la guerre
à Israël. Il fit appeler Balaam [f], fils de Beor, pour
qu'il vous maudisse. 24:10 Mais je ne voulus point
écouter Balaam ; il s'agenouilla et vous bénit, et
je vous délivrai de la main de Balak. 24:11 Et vous
passâtes le Jourdain, et arrivâtes près de Jéricho. Les
habitants de Jéricho, les Amoréens, les Phéréziens,
les Cananéens, les Héthiens, les Guirgasiens, les
Héviens et les Jébusiens vous firent la guerre. Je les
livrai entre vos mains, 24:12 et j'envoyai devant vous
des frelons qui les chassèrent loin de votre face,
comme les deux rois des Amoréens : Ce ne fut ni
par ton épée, ni par ton arc [g]. 24:13 Je vous donnai
une terre que vous n'aviez point cultivée, des villes
que vous n'aviez point bâties, et que vous habitez,
et vous mangez les fruits des vignes et des oliviers
que vous n'avez point plantés [h].

*[Le peuple choisit de servir Yahweh]*

24:14 Maintenant, craignez Yahweh, et servez-le
avec intégrité et avec fidélité. Ôtez les dieux que
vos pères ont servis de l'autre côté du fleuve et en
Egypte, et servez Yahweh [i]. 24:15 Et s'il vous déplaît
de servir Yahweh, choisissez aujourd'hui qui vous
voulez servir, ou les dieux que servaient vos pères
au-delà du fleuve, ou les dieux des Amoréens dans
le pays desquels vous habitez. Mais moi et ma mai-
son, nous servirons Yahweh. 24:16 Alors le peuple
répondit, et dit : Que Dieu nous garde d'abandonner
Yahweh pour servir d'autres dieux ! 24:17 Car Yah-
weh, notre Dieu, est celui qui nous a fait monter,
nous et nos pères, hors du pays d'Egypte, de la
maison de servitude, qui a fait devant nos yeux
ces grands signes, qui nous a gardés dans tout
le chemin par lequel nous avons marché, et entre
tous les peuples parmi lesquels nous avons passé.
24:18 Yahweh a chassé devant nous tous les peuples,
et même les Amoréens qui habitaient ce pays.
Nous servirons aussi Yahweh, car il est notre Dieu.
24:19 Josué dit au peuple : Vous ne pourrez pas servir
Yahweh, car c'est un Dieu Saint, qui est jaloux, il
ne pardonnera point votre rébellion et vos péchés.
24:20 Lorsque vous abandonnerez Yahweh et que
vous servirez les dieux des étrangers, il reviendra
vous faire du mal, et il vous consumera après vous
avoir fait du bien. 24:21 Le peuple dit à Josué :
Non ! Car nous servirons Yahweh. 24:22 Josué dit
au peuple : Vous êtes témoins contre vous-mêmes
que c'est vous qui avez choisi Yahweh pour le
servir. Et ils répondirent : Nous en sommes témoins.
24:23 Maintenant donc ôtez les dieux étrangers qui
sont au milieu de vous, et tournez votre cœur vers

a. [24:3] Ge. 12 ; Ge. 21:2.
b. [24:4] Ge. 25:24 ; Ge. 36:6.
c. [24:5] Ex. 3:10.
d. [24:6] Ex. 14:9.
e. [24:9] Balaak : Voir No. 22:2-14.
f. [24:9] Balaam : Voir No. 22.
g. [24:12] Ex. 23:28 ; De. 7:20.
h. [24:13] De. 6:10 ; Né. 9:25 ; Ps. 105:44.
i. [24:14] Ez. 20:7-44 ; 1 S. 12:23-24.

Yahweh, le Dieu d'Israël. 24:24 Et le peuple répondit
à Josué : Nous servirons Yahweh notre Dieu et
nous obéirons à sa voix. 24:25 Ce jour-là, Josué traita
alliance avec le peuple, et lui donna des lois et
des ordonnances à Sichem. 24:26 Josué écrivit ces
paroles dans le livre de la loi de Dieu. Il prit aussi
une grande pierre [j], qu'il dressa là sous le chêne qui
était dans le lieu consacré à Yahweh. 24:27 Josué dit
à tout le peuple : Voici, cette pierre servira de témoin
contre nous, car elle a entendu toutes les paroles
que Yahweh nous a déclarées ; elle servira de témoin
contre vous, afin que vous ne reniiez pas votre Dieu.
24:28 Puis Josué renvoya le peuple, chacun dans son
héritage.

*[Mort de Josué et d'Eléazar; ensevelissement des os de Joseph (Ge. 50 :26)]*

24:29 Après ces choses, Josué, fils de Nun, serviteur
de Yahweh, mourut, âgé de cent dix ans. 24:30 Et
on l'ensevelit dans le territoire de son héritage, à
Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Ephraïm, du
côté du nord de la montagne de Gaasch. 24:31 Israël
servit Yahweh tout le temps de Josué, et tout le
temps des anciens qui survécurent à Josué, qui
avaient connu toutes les œuvres que Yahweh avait
faites pour Israël. 24:32 Les os de Joseph [k], que les
enfants d'Israël avaient rapportés d'Egypte, furent
ensevelis à Sichem, dans la portion du champ que
Jacob avait achetée des fils de Hamor, père de
Sichem, pour cent kesita, et qui appartint à l'héritage des fils de Joseph. 24:33 Eléazar, fils d'Aaron,
mourut, on l'enterra à Guibeath-Phinées, qui avait
été donnée à son fils Phinées, dans la montagne
d'Ephraïm.

j. [24:26] Cette Pierre entend selon Josué, elle est également appelée « témoin ». Jésus-Christ, la Pierre angulaire (Es. 8:13-16) est le témoin fidèle (Ap. 19:11). Cette Pierre suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-3).

k. [24:32] Ge. 50:25 ; Ex. 13:19 ; Hé. 11:22).

# Juges

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Shoftim)*
*Signification : Être juge, prononcer, punir*
*Thème : Défaites et délivrances*
*Date de rédaction : Environ 1100 av. J.-C.*

*A la mort de Josué et des anciens, il s'éleva en Israël une nouvelle génération qui n'avait pas connu l'expérience du désert. Elle fit ce qui est mal aux yeux de Dieu, l'abandonna et tomba dans l'idolâtrie. Ainsi, la colère de Yahweh s'abattit sur Israël et il livra le peuple entre les mains de ses ennemis. Dans ces temps de troubles, Dieu suscita des juges - douze hommes et une femme - pour délivrer Israël de ses oppresseurs. Aussi longtemps que le juge était en vie, Israël était en paix. Mais dès qu'il venait à mourir, le peuple se corrompait de nouveau et ses oppressions recommençaient.*

## CHAPITRE 1

*[Poursuite de la conquête de Canaan]*

1:1 Or il arriva qu'après la mort de Josué, les enfants
d'Israël consultèrent Yahweh, en disant : Qui de
nous montera le premier contre les Cananéens
pour leur faire la guerre ? 1:2 Et Yahweh répondit :
Juda montera ; voici, j'ai livré le pays entre ses
mains. 1:3 Juda dit à Siméon son frère : Monte avec
moi dans mon lot et nous ferons la guerre aux
Cananéens ; et j'irai aussi avec toi dans ton lot.
Ainsi Siméon alla avec lui.

*[Victoires de Juda ; Caleb prend possession d'Hébron]*

1:4 Juda monta, et Yahweh livra les Cananéens et
les Phéréziens entre leurs mains ; ils battirent dix
mille hommes à Bézek. 1:5 Et ils trouvèrent Adoni-
Bézek à Bézek ; ils l'attaquèrent et frappèrent les
Cananéens et les Phéréziens. 1:6 Adoni-Bézek s'en-
fuit mais ils le poursuivirent ; et l'ayant pris, ils
lui coupèrent les pouces des mains et des pieds.
1:7 Alors Adoni-Bézek dit : Soixante-dix rois, dont
les pouces des mains et des pieds avaient été coupés,
ramassaient du pain sous ma table ; Dieu me rend
ce que j'ai fait. On l'amena à Jérusalem et il y
mourut [a]. 1:8 Les fils de Juda firent la guerre contre
Jérusalem et la prirent, ils frappèrent ses habitants
du tranchant de l'épée et mirent le feu à la ville.
1:9 Puis les fils de Juda descendirent pour faire la
guerre aux Cananéens, qui habitaient la montagne,
la contrée du midi et la plaine. 1:10 Juda marcha
contre les Cananéens qui habitaient à Hébron ; or
le nom d'Hébron était auparavant Kirjath-Arba ;
et il battit Schéschaï, Ahiman et Talmaï [b]. 1:11 De
là, il marcha contre les habitants de Debir ; Debir
s'appelait auparavant Kirjath-Sépher [c]. 1:12 Caleb
dit : Je donnerai ma fille Acsa pour femme à
celui qui frappera Kirjath-Sépher et qui la prendra [d].
1:13 Othniel, fils de Kenaz, frère cadet de Caleb,
s'en empara ; et Caleb lui donna sa fille Acsa pour
femme. 1:14 Et il arriva que comme elle s'en allait,
elle l'incita à demander à son père un champ. Puis
elle descendit impétueusement de dessus son âne ;
et Caleb lui dit : Qu'as-tu ? [e] 1:15 Elle lui répondit :
Donne-moi un présent, puisque tu m'as donné une
terre du midi ; donne-moi aussi des sources d'eau.

a. [1:7] Es. 33:1
b. [1:10] Jos. 15:14.
c. [1:11] Jos. 15:15.
d. [1:12] Jos. 15:16.
e. [1:14] Jos. 15:18.

Et Caleb lui donna les sources supérieures et les
sources inférieures. 1:16 Les fils du Kénien, beau-
père de Moïse, montèrent de la ville des palmiers
avec les fils de Juda, dans le désert de Juda, qui est
au midi d'Arad, et ils allèrent et demeurèrent avec
le peuple[f]. 1:17 Puis Juda se mit en marche avec
Siméon son frère et ils frappèrent les Cananéens qui
habitaient à Tsephath ; et ils détruisirent la ville par
le moyen de l'interdit, c'est pourquoi on appela la
ville du nom de Horma. 1:18 Juda prit aussi Gaza
avec ses territoires ; Askalon avec ses territoires ; et
Ekron avec ses territoires.

*[Des victoires en demi-teintes]*

1:19 Yahweh fut avec Juda et il se rendit maître de
la montagne, mais il ne pût chasser les habitants
de la vallée, parce qu'ils avaient des chars de
fer. 1:20 On donna Hébron à Caleb, comme Moïse
l'avait dit ; et il en chassa les trois fils d'Anak[g].
1:21 Quant aux fils de Benjamin, ils ne chassèrent
pas les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem ; c'est
pourquoi les Jébusiens ont habité avec les fils de
Benjamin à Jérusalem jusqu'à ce jour. 1:22 Ceux
de la maison de Joseph montèrent aussi contre
Béthel, et Yahweh fut avec eux. 1:23 Ceux de la
maison de Joseph firent explorer Béthel, dont le
nom était auparavant Luz. 1:24 Les espions virent un
homme qui sortait de la ville, et ils dirent : Nous
te prions de nous montrer un endroit par où l'on
puisse entrer dans la ville, et nous te ferons grâce.
1:25 Il leur montra par où ils pourraient entrer dans
la ville. Et ils frappèrent la ville du tranchant de
l'épée ; mais ils laissèrent aller cet homme et toute
sa famille. 1:26 Puis cet homme se rendit dans le
pays des Héthiens ; il bâtit une ville et lui donna le
nom de Luz, nom qu'elle a porté jusqu'à ce jour.
1:27 Manassé ne chassa pas les habitants de Beth-
Schean et des villes de son ressort, de Thaanac et
des villes de son ressort, de Dor et des villes de
son ressort, les habitants de Jibleam et des villes
de son ressort, les habitants de Meguiddo et des
villes de son ressort ; et les Cananéens persistèrent
à habiter dans ce pays-là. 1:28 Il est vrai qu'il arriva
que quand Israël fut devenu plus fort, il assujettit les
Cananéens à un tribut mais il ne les chassa pas en-
tièrement. 1:29 Ephraïm ne chassa pas les Cananéens
qui habitaient à Guézer, et les Cananéens habitèrent
avec lui à Guézer. 1:30 Zabulon ne chassa pas les
habitants de Kitron, ni les habitants de Nahalol ;
et les Cananéens habitèrent avec lui et lui furent
assujettis à un tribut. 1:31 Aser ne chassa pas les
habitants d'Acco, ni les habitants de Sidon, ni ceux
d'Achlal, ni d'Aczib, ni d'Helba, ni d'Aphik, ni de
Rehob ; 1:32 Mais ceux d'Aser habitèrent parmi les
Cananéens, habitants du pays ; car ils ne les chas-
sèrent pas. 1:33 Nephthali ne chassa pas les habitants
de Beth-Schémesch, ni les habitants de Beth-Anath,
mais il habita parmi les Cananéens habitants du
pays ; et les habitants de Beth-Schémesch, et de
Beth-Anath lui furent assujettis au tribut. 1:34 Les
Amoréens repoussèrent les enfants de Dan dans la
montagne et ne les laissèrent pas descendre dans la
vallée. 1:35 Les Amoréens voulurent encore habiter
à Har-Hérès, à Ajalon et à Schaalbim ; mais la main
de la maison de Joseph étant devenue plus forte,
ils furent assujettis au tribut. 1:36 Le territoire des
Amoréens s'étendait depuis la montée d'Akrabbim,
depuis Séla et en dessus.

## CHAPITRE 2

*[Le peuple repris à cause de sa désobéissance]*

2:1 Or l'Ange de Yahweh monta de Guilgal à Bokim,
et dit : Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et
je vous ai fait entrer dans le pays que j'avais juré
à vos pères, et j'ai dit : Je n'enfreindrai jamais
mon alliance que j'ai traitée avec vous[h] ; 2:2 Et
vous aussi vous ne traiterez pas alliance avec les
habitants de ce pays, vous démolirez leurs autels.
Mais vous n'avez pas obéi à ma voix. Pourquoi
avez-vous fait cela[i] ? 2:3 J'ai dit alors : Je ne les
chasserai pas devant vous, mais ils seront à vos

f. [1:16] Jg. 4:11
g. [1:20] No. 14:24
h. [2:1] Ge. 17:7.
i. [2:2] Ex. 23:32 ; De. 7:2 ; De. 12:3.
j. [2:3] Ex. 23:33 ; Jos. 23:13.

côtés, et leurs dieux vous seront un piège[j]. 2:4Et
il arriva que, comme l'Ange de Yahweh disait ces
paroles à tous les enfants d'Israël, le peuple éleva
la voix et pleura. 2:5C'est pourquoi ils appelèrent
ce lieu Bokim et ils y offrirent des sacrifices à
Yahweh. 2:6Josué renvoya le peuple, et les enfants
d'Israël allèrent chacun dans son héritage pour
prendre possession du pays[k]. 2:7Le peuple servit
Yahweh tout le temps de Josué, et tout le temps
des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient
vu toutes les grandes œuvres que Yahweh avait
faites en faveur d'Israël[l]. 2:8Puis Josué, fils de Nun,
serviteur de Yahweh, mourut, âgé de cent dix ans[m].
2:9On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait eu
en partage à Thimnath-Hérès, dans la montagne
d'Ephraïm, au nord de la montagne de Gaasch[n].

*[La nouvelle génération abandonne Yahweh]*

2:10Toute cette génération fut recueillie auprès de
ses pères, puis il s'éleva après elle une autre
génération, qui ne connaissait pas Yahweh ni les
œuvres qu'il avait faites en faveur d'Israël. 2:11Les
enfants d'Israël firent alors ce qui est mal aux yeux
de Yahweh et ils servirent les Baals[o]. 2:12Et ils
abandonnèrent Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui
les avait fait sortir du pays d'Égypte, ils allèrent
après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples
qui les entouraient ; et ils se prosternèrent devant
eux, irritant ainsi Yahweh. 2:13Ils abandonnèrent
donc Yahweh, et servirent Baal et les Astartés[p].
2:14La colère de Yahweh s'enflamma contre Israël.
Il les livra entre les mains de pillards[q] qui les
pillèrent, il les vendit entre les mains de leurs
ennemis d'alentour, de sorte qu'ils ne purent plus
résister face à leurs ennemis[r]. 2:15Partout où ils
allaient, la main de Yahweh était contre eux pour
leur faire du mal, comme Yahweh l'avait dit et leur
avait juré. Ils furent dans une grande détresse[s].

*[Yahweh suscite des libérateurs : Les juges]*

2:16Yahweh leur suscita des juges[t] et ils les déli-
vrèrent de la main de ceux qui les pillaient. 2:17Mais
ils ne voulurent pas écouter leurs juges, ils se
prostituèrent auprès d'autres dieux, se prosternèrent
devant eux. Ils se détournèrent promptement du
chemin qu'avaient suivi leurs pères et ils n'obéirent
pas comme eux aux commandements de Yahweh.
2:18Quand Yahweh leur suscitait des juges, Yahweh
était avec le juge, et il les délivrait de la main
de leurs ennemis pendant tout le temps de la vie
du juge ; car Yahweh se repentait à cause de leurs
gémissements contre ceux qui les opprimaient et
les tourmentaient. 2:19Puis il arrivait que quand
le juge mourrait, ils se corrompaient de nouveau

k. [2:6] Jos. 24:28–32.
l. [2:7] Jos. 24:31.
m. [2:8] Jos. 24:29.
n. [2:9] Jos. 24:30.
o. [2:11] Baal est un dieu phénicien qui, sous les Ramessides, était assimilé dans la mythologie égyptienne à Seth et à Montou. Baal est un dieu d'origine sémite. Il est le dieu de la pluie. Son nom – « le maître » ou « l'époux »- se retrouve partout dans le Moyen-Orient, depuis les zones peuplées par les sémites jusqu'aux colonies phéniciennes, dont Carthage. Il était invariablement accompagné d'une divinité féminine (Astarté, Ishtar, Tanit...). Voir Jg. 3:7 ; Jg. 8:33 ; Jg. 10:6.
p. [2:13] Astarté ou Ashtart en punico-phénicien, ou Ishtar, dérivé de la déesse de Babylone, était généralement assimilée à la déesse Mésopotamienne Innana. Déesse phénicienne présentant un caractère belliqueux, elle était souvent représentée à califourchon sur son cheval, accompagnant et protégeant le souverain. Elément féminin du couple suprême qu'elle formait avec Baal, celle-ci assumait des fonctions variées : protectrice du souverain et de sa dynastie ou encore des marins. Comme pour la plupart des divinités féminines primordiales de l'antiquité (et de la proto-histoire), son culte était lié à la fertilité et à la fécondité. Parfois vénérée sous le nom de Tanit, elle sera assimilée à Vénus par les Romains sous le nom officiel de Venere Ericina.
q. [2:14] Lorsqu'un enfant de Dieu ouvre la porte au péché, il s'expose aux pillards, c'est-à-dire à Satan et ses démons (Jn. 10:10).
r. [2:14] Ps. 44:12-13 ; Es. 50:1.
s. [2:15] Lé. 26:25 ; De. 28:25.
t. [2:16] Les Juges étaient principalement des libérateurs de l'oppression des ennemis d'Israël.

plus que leurs pères en allant après d'autres dieux
pour les servir et se prosterner devant eux, et ils
persévéraient dans la même conduite et dans la
même voie obstinée [u].

*[IYahweh éprouve Israël et ne chasse pas ses ennemis]*

2:20 C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il dit : Puisque cette nation a
transgressé mon alliance que j'avais prescrite à
leurs pères et puisqu'ils n'ont pas obéi à ma voix,
2:21 aussi je ne chasserai plus devant eux aucune
des nations que Josué laissa quand il mourut [v],
2:22 afin d'éprouver par elles Israël, pour savoir s'ils
prendront garde ou non de suivre la voie de Yahweh,
comme leurs pères y ont pris garde. 2:23 Yahweh
laissa en repos ces nations qu'il n'avait pas livrées
entre les mains de Josué et il ne se hâta pas de les
chasser [w].

**CHAPITRE 3**

3:1 Voici les nations que Yahweh laissa pour éprou-
ver par elles Israël, tous ceux qui n'avaient pas
connu toutes les guerres de Canaan [x] ; 3:2 afin
qu'au moins les générations des enfants d'Israël
connaissent et apprennent la guerre, ceux qui ne
l'avaient pas connue auparavant. 3:3 Ces nations
étaient : Les cinq princes des Philistins, tous les
Cananéens, les Sidoniens et les Héviens qui habi-
taient la montagne du Liban depuis la montagne de
Baal-Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath [y]. 3:4 Ces
nations, dis-je, servirent à éprouver Israël pour voir
s'ils obéiraient aux commandements que Yahweh
avait donnés à leurs pères par le moyen de Moïse.

*[Israël se mélange aux nations païennes]*

3:5 Ainsi les enfants d'Israël habitèrent parmi les
Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phé-
réziens, les Héviens et les Jébusiens. 3:6 Ils prirent
leurs filles pour femmes, ils donnèrent leurs filles
à leurs fils et servirent leurs dieux. 3:7 Les enfants
d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
ils oublièrent Yahweh et servirent les Baals et les
Astartés [z].

*[Othniel, premier juge suscité par Yahweh]*

3:8 C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il les vendit entre la main de
Cuschan-Rischeathaïm, roi de Mésopotamie. Et
les enfants d'Israël furent asservis à Cuschan-
Rischeathaïm durant huit ans. 3:9 Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur qui les délivra, Othniel, fils de Kenaz,
frère cadet de Caleb. 3:10 L'Esprit de Yahweh fut
sur lui. Il devint juge en Israël, et il sortit pour
la guerre. Yahweh livra entre ses mains Cuschan-
Rischeathaïm, roi de Mésopotamie ; et sa main
fut puissante contre Cuschan-Rischeathaïm. 3:11 Le
pays fut en repos pendant quarante ans. Puis Oth-
niel, fils de Kenaz, mourut.

*[Ehud, juge en Israël]*

3:12 Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal
aux yeux de Yahweh ; et Yahweh fortifia Eglon,
roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient
fait ce qui est mauvais aux yeux de Yahweh.
3:13 Eglon réunit auprès de lui les fils d'Ammon et
les Amalécites et il se mit en marche. Il battit Israël
et ils s'emparèrent de la ville des palmiers [a]. 3:14 Et
les enfants d'Israël furent asservis à Eglon, roi
de Moab, durant dix-huit ans. 3:15 Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur, Ehud, fils de Guéra, Benjamite, qui
ne se servait pas de sa main droite. Les enfants
d'Israël envoyèrent par lui un présent à Eglon, roi de
Moab. 3:16 Ehud se fit une épée à deux tranchants,

u. [2:19] Jg. 3:12.
v. [2:21] Jos. 23:13.
w. [2:23] Jg. 3:1-3.
x. [3:1] Jg. 2:21-23.
y. [3:3] No. 13:22.
z. [3:7] Jg. 2:11.
a. [3:13] Palmiers: un autre nom de Jéricho.

de la longueur d'une coudée[b] et il la ceignit sous
ses vêtements, sur sa cuisse droite. 3:17Il offrit
le présent à Eglon, roi de Moab ; et Eglon était
un homme fort gras. 3:18Or il arriva que lorsqu'il
eut achevé d'offrir le présent, il renvoya le peuple
qui avait apporté le présent. 3:19Mais Ehud revint
depuis les idoles de pierre, qui étaient près de
Guilgal et il dit : Ô roi ! J'ai quelque chose de
secret à te dire. Et il lui répondit : Tais-toi ! Et
tous ceux qui étaient auprès de lui sortirent de là.
3:20Ehud s'approcha de lui, comme il était assis
seul dans sa chambre d'été, et il dit : J'ai un mot
à te dire de la part de Dieu, alors le roi se leva
du trône. 3:21Et Ehud avança sa main gauche, tira
l'épée de son côté droit et la lui enfonça dans le
ventre. 3:22Et la poignée entra après la lame, et
la graisse serra tellement la lame, qu'il ne pouvait
retirer l'épée du ventre, et il en sortit de l'excrément.
3:23Après cela, Ehud sortit par le portique, ferma
après lui les portes de la chambre et tira le verrou.
3:24Quand il fut sorti, les serviteurs d'Eglon vinrent
et regardèrent ; et voici, les portes de la chambre
étaient fermées au verrou. Ils dirent : Sans doute il
se couvre les pieds dans sa chambre d'été. 3:25Et
ils attendirent tant qu'ils en furent déconcertés ; et
voyant qu'il n'ouvrait pas les portes de la chambre,
ils prirent la clef et ouvrirent ; et voici, leur maître
était mort, étendu à terre. 3:26Mais Ehud s'échappa
pendant qu'ils hésitaient ; et il dépassa les carrières
de pierre et se sauva à Seïra. 3:27Dès qu'il fut arrivé,
il sonna du shofar dans la montagne d'Ephraïm.
Les enfants d'Israël descendirent avec lui de la
montagne et il marchait à leur tête. 3:28Il leur dit :
Suivez-moi, car Yahweh a livré entre vos mains
les Moabites, vos ennemis. Ainsi ils descendirent
après lui, s'emparèrent des passages du Jourdain
vis-à-vis de Moab et ne laissèrent passer personne.
3:29Ils battirent dans ce temps-là environ dix mille
hommes de Moab, tous robustes, tous vaillants et
il n'en échappa aucun. 3:30En ce jour, Moab fut
humilié sous la main d'Israël. Et le pays fut en repos
pendant quatre-vingts ans.

*[Schamgar, juge en Israël]*

3:31Après lui, il y eut Schamgar, fils d'Anath. Il
battit six cents Philistins avec un aiguillon à bœufs
et délivra Israël.

## CHAPITRE 4

*[Débora et Barak, juges en Israël]*

4:1Mais les enfants d'Israël firent encore ce qui
est mal aux yeux de Yahweh après qu'Ehud fut
mort. 4:2C'est pourquoi Yahweh les vendit entre la
main de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor.
Le chef de son armée était Sisera, qui habitait à
Haroscheth-Goïm[c]. 4:3Les enfants d'Israël crièrent
à Yahweh car Jabin avait neuf cents chars de fer,
et il avait violemment opprimé les enfants d'Israël
durant vingt ans[d]. 4:4Dans ce temps-là, Débora,
prophétesse, femme de Lappidoth, était juge en
Israël. 4:5Débora se tenait sous un palmier, entre
Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm ; et les
enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés.
4:6Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de
Kédesch-Nephthali et elle lui dit : Yahweh, le Dieu
d'Israël, n'a-t-il pas donné cet ordre ? En disant :
Va, et dirige-toi sur la montagne de Thabor et prends
avec toi dix mille hommes des enfants de Nephthali,
et des enfants de Zabulon[e] ; 4:7J'attirerai vers toi,
au torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de
Jabin, avec ses chars et ses troupes et je le livrerai
entre tes mains[f]. 4:8Barak lui dit : Si tu viens avec
moi, j'irai ; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai
pas. 4:9Elle répondit : J'irai, j'irai avec toi, mais tu
n'auras pas d'honneur sur le chemin où tu marches ;
car Yahweh livrera Sisera entre les mains d'une
femme. Débora se leva et elle alla avec Barak à
Kédesch. 4:10Barak convoqua Zabulon et Nephthali
à Kédesch ; dix mille hommes marchèrent à sa
suite ; et Débora monta avec lui. 4:11Héber, le
Kénien, s'était séparé des fils de Hobab, beau-père

b. [3:16] Une coudée correspond environ à 45 cm.
c. [4:2] Jg. 3:8-16 ; Jos. 11:11-13 ; 1 S. 12:9.
d. [4:3] Jg. 1:19.
e. [4:6] Hé. 11:32.
f. [4:7] Ps. 83:9-10.

de Moïse et il avait dressé ses tentes jusqu'au chêne
de Tsaannaïm, près de Kédesch [g].

*[Yahweh accorde la victoire à Israël]*

4:12 On rapporta à Sisera que Barak, fils d'Abinoam,
s'était dirigé sur la montagne de Thabor. 4:13 Et
Sisera rassembla tous ses chars, neuf cents chars
de fer, et tout le peuple qui était avec lui, de-
puis Haroscheth-Goïm, jusqu'au torrent de Kison.
4:14 Alors Débora dit à Barak : Lève-toi, car voici
le jour où Yahweh livre Sisera entre tes mains.
Yahweh ne marche-t-il pas devant toi ? Barak des-
cendit de la montagne de Thabor, ayant dix mille
hommes à sa suite. 4:15 Yahweh mit en déroute
devant Barak, Sisera, tous ses chars et toute l'armée,
par le tranchant de l'épée. Sisera descendit du char
et s'enfuit à pied [h]. 4:16 Barak poursuivit les chars et
l'armée jusqu'à Haroscheth-Goïm ; et toute l'armée
de Sisera fut passée au fil de l'épée ; il n'en resta pas
un seul. 4:17 Sisera se sauva à pied dans la tente de
Jaël, femme de Héber, le Kénien ; car il y avait paix
entre Jabin, roi de Hatsor et la maison de Héber, le
Kénien. 4:18 Jaël étant sortie au-devant de Sisera, lui
dit : Entre, mon seigneur, entre chez moi, ne crains
pas. Il entra donc chez elle dans la tente et elle le
cacha sous une couverture. 4:19 Puis il lui dit : Je te
prie, donne-moi un peu d'eau à boire, car j'ai soif.
Et elle ouvrit une outre de lait, lui donna à boire et le
couvrit [i]. 4:20 Il lui dit encore : Tiens-toi à l'entrée de
la tente et si l'on vient t'interroger, en disant : Y a-t-
il ici quelqu'un ? Alors tu répondras : Non. 4:21 Jaël,
femme de Héber, saisit un pieu de la tente, prit en
sa main un marteau, s'approcha de lui doucement,
et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra
en terre, pendant qu'il dormait profondément, car
il était accablé de fatigue. Et ainsi il mourut. 4:22 Et
voici, Barak poursuivait Sisera, Jaël sortit au-devant
de lui et lui dit : Viens, et je te montrerai l'homme
que tu cherches. Barak entra chez elle, et voici,
Sisera était étendu mort, et le pieu était dans sa
tempe. 4:23 En ce jour-là, Dieu humilia Jabin, roi de
Canaan, devant les enfants d'Israël. 4:24 Et la main
des enfants d'Israël s'appesantit et se renforça de
plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce
qu'ils aient exterminé Jabin, roi de Canaan.

## CHAPITRE 5

*[Cantique à la gloire de Yahweh, le Dieu qui délivre]*

5:1 En ce jour-là, Débora chanta ce cantique avec
Barak, fils d'Abinoam, en disant : 5:2 Bénissez
Yahweh de ce qu'il a fait de telles vengeances en
Israël et de ce que le peuple s'est offert volon-
tairement. 5:3 Vous, rois, écoutez ! Vous, princes,
prêtez l'oreille ! Moi, je chanterai à Yahweh, je
chanterai un hymne à Yahweh, le Dieu d'Israël.
5:4 Ô Yahweh ! Quand tu sortis de Séir, quand tu
t'avanças des champs d'Edom, la terre trembla, les
cieux se fondirent, les nuées fondirent en eaux ;
5:5 Les montagnes s'ébranlèrent devant Yahweh, ce
Sinaï devant Yahweh, le Dieu d'Israël [j]. 5:6 Aux
jours de Schamgar, fils d'Anath, aux jours de
Jaël, les grandes routes étaient délaissées, et ceux
qui voyageaient prenaient des chemins détournés.
5:7 Les villes non murées n'étaient plus habitées en
Israël, elles n'étaient point habitées, jusqu'à ce que
je me suis levée, moi Débora, jusqu'à ce que je
me suis levée pour être mère en Israël. 5:8 Israël
choisissait-il des dieux nouveaux aussitôt la guerre
était aux portes. On ne voyait ni bouclier ni lance
chez quarante milliers en Israël. 5:9 J'ai mon cœur
vers les chefs d'Israël, qui se sont portés volontaire-
ment d'entre le peuple. Bénissez Yahweh ! 5:10 Vous
qui montez sur les ânesses blanches, vous qui avez
pour sièges des tapis et vous qui marchez sur le
chemin, méditez ! 5:11 Le bruit des archers ayant
cessé dans les abreuvoirs, qu'on s'y entretienne des
justices de Yahweh et des justices de ses villes non
murées en Israël ; alors le peuple de Dieu descendra
aux portes. 5:12 Réveille-toi, réveille-toi, Débora !
Réveille-toi, réveille-toi, dit le cantique, lève-toi
Barak et emmène en captivité ceux que tu as faits
captifs, toi fils d'Abinoam. 5:13 Yahweh a fait do-
miner un reste du peuple sur les puissants ; Yahweh

g. [4:11] No. 10:29.
h. [4:15] Ps. 83:9-10.
i. [4:19] Jg. 5:25.
j. [5:5] Ps. 68:8-9

m'a fait dominer sur les héros. 5:14Leur racine est depuis Ephraïm jusqu'à Amalek. A ta suite marcha Benjamin parmi ta troupe. De Makir descendirent les chefs, et de Zabulon ceux qui manient la plume du scribe. 5:15Et les chefs d'Issacar ont été avec Débora, et Issacar ainsi que Barak ; il a été envoyé avec sa suite dans la vallée ; il y a eu aux ruisseaux de Ruben, de grandes considérations dans leur cœur. 5:16Pourquoi es-tu resté entre les barres des étables, à écouter le bêlement des troupeaux ? Aux ruisseaux de Ruben, grandes furent les résolutions du cœur ! 5:17Galaad est resté au-delà du Jourdain ; et pourquoi Dan est-il resté sur ses navires ? Aser s'est tenu sur le rivage de la mer, et s'est reposé dans ses ports. 5:18Mais pour Zabulon, c'est un peuple qui a exposé son âme à la mort ; et Nephthali de même, sur les hauteurs des champs. 5:19Les rois vinrent, ils combattirent. Alors combattirent les rois de Canaan, à Thaanac, près des eaux de Meguiddo ; mais ils ne remportèrent nul butin, nul argent. 5:20On a combattu des cieux, les étoiles, dis-je, ont combattu du lieu de leur cours contre Sisera. 5:21Le torrent de Kison les a emportés, le torrent des anciens temps, le torrent de Kison. Mon âme tu as foulé aux pieds les héros. 5:22Alors les talons des chevaux battirent le sol à cause de la course rapide, de la course rapide de ses puissants chevaux. 5:23Maudissez Méroz, dit l'Ange de Yahweh ; maudissez, maudissez ses habitants, car ils ne sont pas venus au secours de Yahweh, au secours de Yahweh, avec les héros. 5:24Bénie soit par-dessus toutes les femmes Jaël, femme de Héber, le Kénien ! Qu'elle soit bénie entre les femmes qui habitent sous les tentes ! 5:25Il demanda de l'eau, elle lui a donné du lait ; elle lui a présenté de la crème dans la coupe des chefs. 5:26Elle a saisi de sa main gauche le pieu et de sa main droite le marteau des ouvriers ; elle a frappé Sisera et lui a fendu la tête ; elle a fracassé et transpercé ses tempes. 5:27Il s'est affaissé aux pieds de Jaël, il est tombé, il s'est couché aux pieds de Jaël ; il s'est affaissé, il est tombé ; là où il s'est affaissé, il est tombé là tout défiguré. 5:28La mère de Sisera regardait par la fenêtre et s'écriait en regardant par les treillis : Pourquoi son char tarde-t-il à venir ? Pourquoi ses chars vont-ils si lentement ? 5:29Les plus sages de ses dames lui répondent, et elle se répond à elle-même : 5:30N'ont-ils pas trouvé ? ils partagent le butin ; une fille, deux filles à chacun par tête. Le butin des vêtements de couleurs est à Sisera, le butin de couleurs de broderie ; couleur de broderie à deux endroits, autour du cou de ceux du butin. 5:31Périssent ainsi, tous tes ennemis ô Yahweh ! Et que ceux qui t'aiment soient comme le soleil quand il sort dans sa force. Et le pays fut en repos pendant quarante ans.

## CHAPITRE 6

*[Israël assujetti par Madian]*

6:1Or, les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; et Yahweh les livra entre les mains de Madian pendant sept ans. 6:2La main de Madian fut puissante contre Israël. Pour échapper aux Madianites, les enfants d'Israël se retiraient dans les ravins des montagnes, dans des cavernes et sur les rochers fortifiés. 6:3Car il arrivait que quand Israël avait semé, Madian montait avec Amalek et les fils de l'orient, et ils montaient contre lui. 6:4Ils faisaient un camp contre lui, ravageaient les fruits du pays jusqu'à Gaza et ne laissaient en Israël ni vivres, ni brebis, ni bœufs, ni ânes. 6:5Car ils montaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils arrivaient comme une multitude de sauterelles, ils étaient innombrables, eux et leurs chameaux et ils venaient dans le pays pour le ravager. 6:6Israël fut très appauvri par Madian, et les enfants d'Israël crièrent à Yahweh. 6:7Lorsque les enfants d'Israël crièrent à Yahweh au sujet de Madian, 6:8Yahweh envoya un prophète aux enfants d'Israël, qui leur dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je vous ai fait monter hors d'Égypte et je vous ai retirés de la maison de servitude. 6:9Je vous ai délivrés de la main des Egyptiens et de la main de tous ceux qui vous opprimaient ; je les ai chassés devant vous et je vous ai donné leur pays. 6:10Je vous ai dit : Je suis Yahweh, votre Dieu ; vous ne craindrez pas les dieux des Amoréens, dans le pays desquels vous habitez. Mais vous n'avez pas obéi à ma voix.

*[Gédéon rencontre l'Ange de Yahweh]*

6:11Puis l'Ange de Yahweh vint et s'assit sous le térébinthe d'Ophra, qui appartenait à Joas, de la

famille d'Abiézer. Gédéon, son fils, battait du fro-
ment au pressoir pour le mettre à l'abri de Madian.
6:12 Alors l'Ange de Yahweh lui apparut et lui dit :
Très fort et vaillant héros, Yahweh est avec toi !
6:13 Gédéon lui répondit : Hélas mon Seigneur ! Est-
il possible que Yahweh soit avec nous ? Pourquoi
donc toutes ces choses nous sont-elles arrivées ?
Et où sont tous ces prodiges que nos pères nous
ont racontés, en disant : Yahweh ne nous a-t-il pas
fait monter hors d'Egypte ? Car maintenant Yahweh
nous a abandonnés et nous a livrés entre les mains
des Madianites. 6:14 Yahweh le regarda et lui dit :
Va avec cette force que tu as et tu délivreras Israël
de la main des Madianites ; ne t'ai-je pas envoyé [k] ?
6:15 Et il lui répondit : Hélas, mon Seigneur ! Avec
quoi délivrerai-je Israël ? Voici, mon millier de
bétail est le plus pauvre en Manassé et je suis le
plus petit de la maison de mon père [l]. 6:16 Yahweh
lui dit : Parce que je serai avec toi, tu frapperas
les Madianites comme s'ils n'étaient qu'un seul
homme. 6:17 Et il lui répondit : Je te prie, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, donne-moi un signe pour
montrer que c'est toi qui me parles. 6:18 Je te prie,
ne t'éloigne pas d'ici jusqu'à ce que je revienne
auprès de toi, que j'apporte mon offrande et que je
la dépose devant toi. Yahweh dit : Je resterai jusqu'à
ce que tu reviennes. 6:19 Alors Gédéon rentra et
apprêta un chevreau de lait, et fit avec un épha de
farine des pains sans levain. Il mit la chair dans
un panier, le jus dans un pot et il les lui apporta
sous le térébinthe, et les présenta. 6:20 L'Ange de
Dieu lui dit : Prends la chair et les pains sans levain
et pose-les sur ce rocher [m] et répands le jus. Et
il fit ainsi. 6:21 Alors l'Ange de Yahweh avança
l'extrémité du bâton qu'il avait à la main, et toucha
la chair et les pains sans levain. Le feu monta
du rocher, et consuma la chair et les pains sans
levain. Puis l'Ange de Yahweh disparut à ses yeux.
6:22 Gédéon, voyant que c'était l'Ange de Yahweh,
dit : Ah, malheur à moi, Seigneur Yahweh ! Car j'ai
vu l'Ange de Yahweh face à face. 6:23 Et Yahweh
lui dit : Sois en paix, ne crains pas, tu ne mourras
pas. 6:24 Gédéon bâtit là un autel à Yahweh, et lui
donna pour nom Yahweh-Shalom. Cet autel, qui
appartenait à la famille d'Abiézer, existe encore
aujourd'hui à Ophra.

*[Gédéon détruit les idole ; Yahweh lui confirme sa mission]*

6:25 Or il arriva dans cette nuit-là que Yahweh lui
dit : Prends un jeune taureau d'entre les bœufs qui
sont à ton père et un deuxième taureau de sept
ans ; et démolis l'autel de Baal qui est à ton père,
et abats l'idole d'Astarté qui est dessus. 6:26 Tu
bâtiras ensuite et tu disposeras, sur le haut de ce
rocher, un autel à Yahweh, ton Dieu. Tu prendras
ce deuxième taureau, et tu l'offriras en holocauste
avec le bois de l'emblème d'Astarté que tu auras
démoli. 6:27 Gédéon ayant pris dix hommes parmi
ses serviteurs, fit comme Yahweh lui avait dit ; et
parce qu'il craignait la maison de son père et les
gens de la ville, il l'exécuta de nuit et non de
jour. 6:28 Lorsque les gens de la ville se levèrent de
bon matin, voici, l'autel de Baal avait été démoli,
et l'idole d'Astarté qui est dessus était abattue, et
le deuxième taureau était offert en holocauste sur
l'autel qui avait été bâti. 6:29 Ils se dirent les uns
aux autres : Qui a fait cela ? Et ils s'informèrent et
firent des recherches. On leur dit : C'est Gédéon,
fils de Joas, qui a fait cela. 6:30 Puis les gens de
la ville dirent à Joas : Fais sortir ton fils et qu'il
meure ; car il a démoli l'autel de Baal et abattu
l'idole d'Astarté qui est dessus. 6:31 Joas répondit
à tous ceux qui s'adressèrent à lui : Est-ce à vous
de prendre parti pour Baal, est-ce à vous de venir
à son secours ? Quiconque prendra parti pour Baal
sera mis à mort avant le matin. Si Baal est un
dieu, qu'il défende lui-même sa cause puisqu'on
a démoli son autel. 6:32 Et en ce jour on donna
à Gédéon le nom de Jerubbaal, en disant : Que
Baal défende sa cause, puisque Gédéon a démoli
son autel. 6:33 Tout Madian, Amalek, et les fils de
l'orient se rassemblèrent ; ils passèrent le Jourdain
et campèrent dans la vallée de Jizréel. 6:34 Gédéon
fut revêtu de l'Esprit de Yahweh ; il sonna du shofar
et Abiézer fut convoqué pour marcher à sa suite [n].

k. [6:14] Hé.11:32
l. [6:15] 1 S. 9:21 ; 1 S. 16:11.
m. [6:20] Voir commentaire en Es. 8:13-17
n. [6:34] Jg. 11:29 ; Jg. 13:25.

6:35 Il envoya des messagers dans tout Manassé qui
fut aussi convoqué pour marcher à sa suite. Puis
il envoya des messagers dans Aser, dans Zabulon
et dans Nephthali, qui montèrent à leur rencontre.
6:36 Gédéon dit à Dieu : Si tu veux délivrer Israël
par ma main, comme tu l'as dit, 6:37 voici, je vais
mettre une toison de laine dans l'aire de battage ;
si la toison seule se couvre de rosée et que tout
le terrain reste sec, je connaîtrai que tu délivreras
Israël par ma main, comme tu l'as dit. 6:38 Et il
arriva ainsi. Le jour suivant, il se leva de bon matin,
pressa la toison et en fit sortir la rosée qui donna
de l'eau plein une coupe. 6:39 Gédéon dit encore à
Dieu : Que ta colère ne s'enflamme pas contre moi,
et je ne parlerai plus que cette fois : Je te prie, je
voudrais seulement faire encore une épreuve avec la
toison : Que la toison seule reste sèche et que tout le
terrain se couvre de rosée. 6:40 Et Dieu fit ainsi cette
nuit-là. La toison seule resta sèche, et tout le terrain
se couvrit de rosée.

## CHAPITRE 7

*[Yahweh sélectionne un petit nombre pour le combat]*

7:1 Jerubbaal qui est Gédéon, et tout le peuple qui
était avec lui, se levèrent de bon matin et campèrent
près de la source de Harod. Le camp de Madian
était au nord, vers la colline de Moré, dans la vallée.
7:2 Yahweh dit à Gédéon : Le peuple qui est avec
toi est trop nombreux pour que je livre Madian
entre ses mains, de peur qu'Israël ne se glorifie
contre moi, en disant : C'est ma main qui m'a
délivré. 7:3 Maintenant donc fais plublier ceci aux
oreilles du peuple, et qu'on dise : Que celui qui est
craintif et qui a peur s'en retourne et s'éloigne de
la montagne de Galaad. Vingt-deux mille hommes
parmi le peuple s'en retournèrent et il en resta dix
mille [o]. 7:4 Yahweh dit à Gédéon : Le peuple est
encore trop nombreux. Fais-les descendre vers l'eau
et là je les épurerai [p] ; et celui dont je te dirai :
Que celui-ci aille avec toi, ira avec toi ; et celui
dont je te dirai : Que celui-ci n'aille pas avec toi,
n'ira pas avec toi. 7:5 Il fit donc descendre le peuple
vers l'eau ; et Yahweh dit à Gédéon : Tous ceux
qui laperont l'eau avec la langue comme lape le
chien, tu les sépareras de tous ceux qui se mettront à
genoux pour boire. 7:6 Ceux qui lapèrent l'eau en la
portant à la bouche avec leur main furent au nombre
de trois cents hommes et tout le reste du peuple
se mit à genoux pour boire. 7:7 Alors Yahweh dit
à Gédéon : C'est par les trois cents hommes qui
ont lapé, que je vous délivrerai et que je livrerai
Madian entre tes mains. Que tout le reste du peuple
s'en aille donc chacun chez soi. 7:8 Ainsi le peuple
prit entre ses mains des provisions et ses shofars.
Gédéon renvoya tous les hommes d'Israël chacun
dans sa tente et il retint les trois cents hommes. Or
le camp de Madian était au-dessous de lui, dans la
vallée.

*[Victoire de Gédéon sur Madian]*

7:9 Et il arriva cette nuit-là que Yahweh lui dit :
Lève-toi, descends au camp car je l'ai livré entre
tes mains. 7:10 Si tu crains de descendre, descends-y
avec Pura, ton serviteur. 7:11 Tu écouteras ce qu'ils
diront et après cela, tes mains seront fortifiées ;
descends donc au camp. Il descendit avec Pura, son
serviteur, jusqu'aux avant-postes du camp. 7:12 Or
Madian, Amalek et tous les fils de l'orient étaient
répandus dans la vallée comme des sauterelles, tant
il y en avait, et leurs chameaux étaient sans nombre,
comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant il
y en avait [q]. 7:13 Gédéon arriva ; et voici, un homme
racontait à son compagnon un songe. Il lui disait :
Voici, j'ai eu un songe ; il me semblait qu'un gâteau
de pain d'orge roulait dans le camp de Madian ;
et il est venu heurter jusqu'à la tente et elle est
tombée ; il l'a retournée sens dessus dessous et elle a
été renversée. 7:14 Alors son compagnon répondit et
dit : Ce n'est pas autre chose que l'épée de Gédéon,
fils de Joas, homme d'Israël ; Dieu a livré Madian et
tout le camp entre ses mains. 7:15 Lorsque Gédéon
eut entendu le récit du songe et son interprétation, il
se prosterna, revint au camp d'Israël et dit : Levez-

o. [7:3] De. 20:8.

p. [7:4] C'est Dieu qui qualifie ses ouvriers, il les éprouve et les épure pour les rendre inébranlables. Voir le test de l'épreuve des Hébreux dans le désert de Sinaï (De. 8).

q. [7:12] Jg. 6:3-33.

vous car Yahweh a livré le camp de Madian entre
vos mains. 7:16Puis il divisa les trois cents hommes
en trois corps et il leur donna à chacun des shofars
à la main et des cruches vides, avec des flambeaux
dans les cruches. 7:17Il leur dit : Regardez-moi et
faites comme je ferai. Dès que je serai arrivé à
l'extrémité du camp, vous ferez comme je ferai.
7:18Quand je sonnerai du shofar, moi et tous ceux
qui sont avec moi, alors vous sonnerez aussi du
shofar tout autour du camp et vous direz : Pour
Yahweh et pour Gédéon ! 7:19Gédéon et les cent
hommes qui étaient avec lui arrivèrent à l'extrémité
du camp, au commencement de la veille de la nuit,
comme on venait de placer les gardes. Ils sonnèrent
du shofar et brisèrent les cruches qu'ils avaient
à la main. 7:20Ainsi les trois corps sonnèrent du
shofar, et brisèrent les cruches ; ils saisirent de la
main gauche les flambeaux et de la main droite les
shofars pour sonner et ils s'écrièrent : L'épée de
Yahweh et de Gédéon ! 7:21Ils restèrent chacun à
sa place autour du camp, et tout le camp se mit
à courir ça et là, à pousser des cris et à prendre
la fuite. 7:22Car comme les trois cents hommes
sonnèrent encore du shofar, Yahweh leur fit tourner
l'épée les uns contre les autres. Le camp s'enfuit
jusqu'à Beth-Schitta, vers Tseréra, jusqu'au bord
d'Abel-Mehola, près de Tabbath[r]. 7:23Les hommes
d'Israël, à savoir ceux de Nephthali, d'Aser et de
tout Manassé, se rassemblèrent et ils poursuivirent
Madian. 7:24Alors Gédéon envoya des messagers
dans toute la montagne d'Ephraïm pour leur dire :
Descendez pour aller à la rencontre de Madian
et coupez-leur les premiers le passage des eaux
jusqu'à Beth-Bara et celui du Jourdain. Tous les
hommes d'Ephraïm se rassemblèrent et ils s'em-
parèrent du passage des eaux jusqu'à Beth-Bara
et de celui du Jourdain. 7:25Ils saisirent deux des
chefs de Madian, Oreb et Zeeb ; ils tuèrent Oreb
au rocher d'Oreb et ils tuèrent Zeeb au pressoir de
Zeeb. Ils poursuivirent Madian et ils apportèrent les
têtes de Oreb et de Zeeb à Gédéon de l'autre côté du
Jourdain[s].

## CHAPITRE 8

*[Poursuite de Zébach et Tsalmunna ; exécution des rois de Madian]*

8:1Alors les hommes d'Ephraïm dirent à Gédéon :
Que signifie cette manière d'agir envers nous ?
Pourquoi ne pas nous avoir appelés quand tu es
allé à la guerre contre Madian ? Et ils s'emportèrent
fortement contre lui[t]. 8:2Et il leur répondit : Qu'ai-
je fait maintenant au prix de ce que vous avez
fait ? Les grappillages d'Ephraïm ne sont-ils pas
meilleurs que la vendange d'Abiézer ? 8:3Dieu a
livré entre vos mains les chefs de Madian, Oreb et
Zeeb. Qu'ai-je pu faire au prix de ce que vous avez
fait ? Et leur esprit fut apaisé envers lui lorsqu'il
eut ainsi parlé. 8:4Gédéon arriva au Jourdain et il le
passa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec
lui, fatigués, mais poursuivant toujours l'ennemi.
8:5C'est pourquoi il dit aux gens de Succoth :
Donnez, je vous prie, quelques pains aux hommes
qui m'accompagnent car ils sont fatigués et ainsi, je
poursuivrai Zébach et Tsalmunna, rois de Madian.
8:6Mais les chefs de Succoth répondirent : La
main de Zébach et celle de Tsalmunna sont-elles
déjà en ton pouvoir, pour que nous donnions du
pain à ton armée ? 8:7Et Gédéon dit : Eh bien !
Quand Yahweh aura livré Zébach et Tsalmunna
entre mes mains, je foulerai au pied votre chair
avec des épines du désert et avec des chardons.
8:8Puis de là, il monta à Penuel et il fit la même
demande aux gens de Penuel. Les gens de Penuel
lui répondirent comme avaient répondu ceux de
Succoth. 8:9Et il dit aussi aux gens de Penuel :
Quand je reviendrai en paix, je démolirai cette tour.
8:10Zébach et Tsalmunna étaient à Karkor et leurs
armées avec eux, environ quinze mille hommes,
tous ceux qui étaient restés de l'armée entière des
fils de l'orient ; cent vingt mille hommes tirant
l'épée avaient été tués. 8:11Gédéon monta par le
chemin de ceux qui habitent sous les tentes, à
l'orient de Nobach et de Jogbeha, et il battit l'armée
qui se croyait en sûreté. 8:12Et comme Zébach et
Tsalmunna s'enfuyaient, il les poursuivit et prit les
deux rois de Madian, Zébach et Tsalmunna, et mit

r. [7:22] 1 S. 14:20 ; Ez. 38:21.
s. [7:25] Es. 10:26 ; Ps. 83:11-12.
t. [8:1] Jg. 12:1.

en déroute toute l'armée [u].

*[Vengeance sur Succoth et Penuel ; exécution de Zébach et Tsalmunna]*

8:13 Puis Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille
par la montée de Hérès. 8:14 Il saisit un garçon
d'entre les hommes de Succoth, il l'interrogea et
ce garçon lui donna par écrit le nom des chefs et
des anciens de Succoth, au nombre de soixante-
dix-sept hommes. 8:15 Et il vint auprès de gens de
Succoth et leur dit : Voici Zébach et Tsalmunna,
au sujet desquels vous m'avez insulté en disant :
La main de Zébach et celle de Tsalmunna sont-
elles déjà en ton pouvoir pour que nous donnions
du pain à tes hommes fatigués ? 8:16 Il prit donc les
anciens de la ville et châtia les hommes de Succoth
avec des épines du désert et des chardons. 8:17 Il
démolit la tour de Penuel et tua les gens de la ville.
8:18 Puis il dit à Zébach et à Tsalmunna : Comment
étaient les hommes que vous avez tués à Thabor ?
Ils répondirent : Ils étaient entièrement comme toi,
chacun d'eux avait l'air d'un fils de roi. 8:19 Il leur
dit : C'étaient mes frères, fils de ma mère. Yahweh
est vivant, si vous les aviez laissés vivre, je ne vous
tuerais pas. 8:20 Puis il dit à Jéther, son premier-né :
Lève-toi, tue-les ! Mais le jeune garçon ne tira pas
son épée car il avait peur, parce qu'il était encore un
enfant. 8:21 Et Zébach et Tsalmunna dirent : Lève-toi
toi-même et jette-toi sur nous ! Car tel est l'homme,
telle est sa force. Et Gédéon se leva et tua Zébach et
Tsalmunna. Il prit ensuite les croissants qui étaient
aux cous de leurs chameaux.

*[Gédéon recommande au peuple le règne de Yahweh]*

8:22 Les hommes d'Israël dirent tous d'un commun
accord à Gédéon : Domine sur nous, tant toi que ton
fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés de la
main de Madian. 8:23 Gédéon leur répondit : Je ne
dominerai pas sur vous et mon fils ne dominera pas
sur vous ; c'est Yahweh qui dominera sur vous [v].

*[Gédéon introduit une occasion de chute en Israël]*

8:24 Mais Gédéon leur dit : J'ai une demande à
vous faire : Donnez-moi chacun les anneaux que
vous avez eus pour butin. Les ennemis avaient
des anneaux d'or car ils étaient Ismaélites. 8:25 Ils
répondirent : Nous les donnerons volontiers. Et ils
étendirent un manteau sur lequel chacun jeta les an-
neaux de son butin. 8:26 Le poids des anneaux d'or
que Gédéon demanda fut de mille sept cents sicles
d'or, sans les croissants, les pendants d'oreilles et
les vêtements de pourpre que portaient les rois de
Madian et sans les colliers qui étaient aux cous de
leurs chameaux. 8:27 Puis Gédéon en fit un éphod [w],
et le mit dans sa ville, à Ophra, où il devint un objet
de prostitution pour tout Israël ; il fut un piège pour
Gédéon et pour sa maison.

*[Fin de la vie de Gédéon ; rechute d'Israël après sa mort]*

8:28 Ainsi Madian fut humilié devant les enfants
d'Israël et il ne leva plus la tête. Le pays fut en repos
pendant quarante ans, durant les jours de Gédéon.
8:29 Jerubbaal, fils de Joas s'en retourna dans sa
ville et demeura dans sa maison. 8:30 Gédéon eut
soixante-dix fils, issus de ses reins, car il eut

u. [8:12] Ps. 83:11-12.
v. [8:23] De. 17:15.
w. [8:27] Sous Moïse, il y avait deux sortes d'éphods, le premier était de simple lin pour les sacrificateurs, et le deuxième de broderie pour le souverain sacrificateur. Comme celui des simples sacrificateurs n'avait rien de particulier, Moïse ne s'est pas arrêté à le décrire. Mais il décrit longuement celui du souverain sacrificateur. (Ex. 28:6-9). Il était composé d'or, d'hyacinthe, de pourpre, de cramoisi, de coton retors ; c'était un tissu de différentes couleurs. Il y avait à l'endroit de l'éphod qui venait sur les deux épaules du souverain sacrificateur, deux grosses pierres précieuses, qui étaient chargées du nom des douze tribus d'Israël, six noms sur chaque pierre. A l'endroit où l'éphod se croisait sur la poitrine du grand prêtre, il y avait un ornement carré, nommé le rational, en hébreu « choschen », dans lequel étaient enchâssées douze pierres précieuses, où l'on avait gravé les noms des douze tribus d'Israël ; un sur chacune des pierres.

plusieurs femmes. 8:31Sa concubine, qui était à
Sichem, lui enfanta aussi un fils et il lui donna
le nom d'Abimélec. 8:32Puis Gédéon, fils de Joas,
mourut après une heureuse vieillesse ; et il fut
enseveli dans le sépulcre de Joas, son père, à Ophra,
qui appartenait à la famille d'Abiézer.

*[Retour à l'idolâtrie]*

8:33Et il arriva après que Gédéon fut mort, que les
enfants d'Israël se détournèrent et se prostituèrent
aux Baals, et ils établirent Baal-Berith pour leur
dieu[x]. 8:34Ainsi les enfants d'Israël ne se sou-
vinrent pas de Yahweh, leur Dieu, qui les avait
délivrés de la main de tous leurs ennemis qui les
entouraient. 8:35Et ils n'usèrent d'aucune loyauté
envers la maison de Jerubbaal, de Gédéon, après
tout le bien qu'il avait fait à Israël.

## CHAPITRE 9

*[Conspiration d'Abimélec pour régner sur Israël]*

9:1Et Abimélec, fils de Jerubbaal, s'en alla à Sichem
vers les frères de sa mère et leur parla, ainsi qu'à
toute la maison du père de sa mère : 9:2Je vous
prie, faites entendre ces paroles à tous les seigneurs
de Sichem : Lequel vous semble le meilleur, que
soixante-dix hommes, tous fils de Jerubbaal do-
minent sur vous, ou qu'un seul homme domine
sur vous ? Et souvenez-vous que je suis votre os
et votre chair[y]. 9:3Les frères de sa mère dirent
de sa part toutes ces paroles aux oreilles de tous
les seigneurs de Sichem et leur cœur se tourna
après Abimélec, car ils disaient : C'est notre frère.
9:4Ils lui donnèrent soixante-dix sicles d'argent de
la maison de Baal-Berith. Abimélec s'en servit pour
acheter des hommes misérables et turbulents, qui
allèrent après lui. 9:5Et il vint dans la maison de
son père à Ophra et tua sur une seule pierre ses
frères, fils de Jerubbaal, qui étaient soixante-dix
hommes. Il ne resta que Jotham, le plus jeune fils
de Jerubbaal, parce qu'il s'était caché. 9:6Et tous
les seigneurs de Sichem s'assemblèrent avec toute
la maison de Millo ; ils vinrent et firent d'Abimélec
leur roi près du chêne à Sichem. 9:7On le rapporta à
Jotham qui alla se tenir au sommet de la montagne
de Garizim et les appelant, il dit en élevant la
voix : Écoutez-moi, seigneurs de Sichem, et que
Dieu vous entende ! 9:8Les arbres allèrent pour
oindre un roi et ils dirent à l'olivier : Règne sur
nous. 9:9Mais l'olivier leur répondit : Renoncerai-
je à mon huile par laquelle Dieu et les hommes
sont honorés, pour aller m'agiter sur les arbres[z] ?
9:10Puis les arbres dirent au figuier : Viens, toi,
règne sur nous. 9:11Mais le figuier leur répondit :
Renoncerai-je à ma douceur et à mon bon fruit,
pour aller m'agiter sur les arbres ? 9:12Puis les
arbres dirent à la vigne : Viens, toi, et règne sur
nous. 9:13Mais la vigne répondit : Renoncerai-je
à mon vin qui réjouit Dieu et les hommes, pour
aller m'agiter sur les arbres ? 9:14Alors tous les
arbres dirent à l'épine : Viens, toi, et règne sur
nous. 9:15Et l'épine répondit aux arbres : Si c'est
en vérité que vous m'oignez pour roi, venez, et
réfugiez-vous sous mon ombrage ; sinon, que le
feu sorte de l'épine et qu'il dévore les cèdres du
Liban. 9:16Maintenant donc, est-ce en vérité et avec
intégrité que vous avez agi en établissant Abimélec
pour roi ? Avez-vous bien fait envers Jerubbaal et sa
maison ? L'avez-vous fait selon les bienfaits qu'il a
rendus de sa main ? 9:17Car mon père a combattu
pour vous, il a exposé sa vie devant vous et vous
a délivrés de la main de Madian ; 9:18Mais vous
vous êtes levés aujourd'hui contre la maison de mon
père et avez tué sur une pierre ses fils, soixante-
dix hommes, et avez établi pour roi Abimélec,
fils de sa servante, sur les habitants de Sichem,
parce qu'il est votre frère. 9:19Si, dis-je, vous avez
agi aujourd'hui en vérité et avec intégrité envers
Jerubbaal et sa maison, réjouissez-vous d'Abimélec
et qu'il se réjouisse aussi de vous ! 9:20Sinon, que
le feu sorte d'Abimélec et qu'il dévore les seigneurs
de Sichem, et la maison de Millo ; et que le feu sorte
des seigneurs de Sichem, et de la maison de Millo,
et qu'il dévore Abimélec ! 9:21Puis Jotham s'enfuit
rapidement ; il s'en alla à Beer, où il demeura loin
d'Abimélec, son frère.

x. [8:33] Jg. 2:11-17 ; 10:6.
y. [9:2] Ge. 29:14.
z. [9:9] Ps. 104:15.

*[Sichem se retourne contre Abimélec]*

9:22 Abimélec gouverna sur Israël durant trois ans.
9:23 Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre
Abimélec et les seigneurs de Sichem, et les sei-
gneurs de Sichem furent infidèles à Abimélec.
9:24 Afin que la violence faite aux soixante-dix fils
de Jerubbaal vienne et que leur sang se tourne contre
Abimélec, leur frère, qui les avait tués, et sur les
seigneurs de Sichem, qui l'avaient aidé par leur
main à tuer ses frères. 9:25 Les seigneurs de Sichem
mirent des embûches sur le sommet des montagnes,
des gens pillaient tous ceux qui passaient près
d'eux sur le chemin. Cela fut rapporté à Abimélec.
9:26 Alors Gaal, fils d'Ebed, vint avec ses frères, et
ils passèrent à Sichem. Les seigneurs de Sichem
eurent confiance en lui. 9:27 Puis étant sortis aux
champs, ils vendangèrent leurs vignes, foulèrent
les raisins et se donnèrent à des réjouissances ; ils
entrèrent dans la maison de leur dieu, ils mangèrent
et burent, et ils maudirent Abimélec. 9:28 Alors
Gaal, fils d'Ebed, dit : Qui est Abimélec, et qui est
Sichem pour que nous servions Abimélec ? N'est-
il pas le fils de Jerubbaal et Zebul, n'est-il pas son
commissaire ? Servez plutôt les hommes de Hamor,
père de Sichem ; mais pour quelle raison servirions-
nous Abimélec ? 9:29 Plaise à Dieu ! Qu'on mette ce
peuple sous mon pouvoir et je chasserais Abimélec.
Et il disait d'Abimélec : Multiplie ton armée et sors !
9:30 Zebul, gouverneur de la ville, entendit les pa-
roles de Gaal, fils d'Ebed et sa colère s'enflamma.
9:31 Puis il envoya astucieusement des messagers
vers Abimélec pour lui dire : Voici, Gaal fils d'Ebed
et ses frères, sont entrés dans Sichem, et voici, ils
assiègent la ville contre toi. 9:32 Maintenant donc,
lève-toi de nuit, toi et le peuple qui est avec toi,
et mets-toi en embuscade dans les champs. 9:33 Et
le matin, au lever du soleil, tu te lèveras et tu te
jetteras sur la ville. Gaal et le peuple qui est avec
lui sortiront contre toi, ta main lui fera selon les
forces que tu trouveras. 9:34 Abimélec et tout le
peuple qui était avec lui se levèrent de nuit et ils
se mirent en embuscade contre Sichem, divisés en
quatre bandes. 9:35 Alors Gaal, fils d'Ebed, sortit, et
il se tint à l'entrée de la porte de la ville. Abimélec
et tout le peuple qui était avec lui se levèrent
de l'embuscade. 9:36 Gaal voyant le peuple, dit à
Zebul : Voici un peuple qui descend du sommet
des montagnes. Zebul lui dit : Tu vois l'ombre
des montagnes comme des hommes. 9:37 Gaal, parla
encore et dit : C'est bien un peuple qui descend
des hauteurs du pays et une bande vient du chemin
du chêne des devins. 9:38 Et Zebul lui dit : Où est
donc ta bouche, toi qui disais : Qui est Abimélec,
pour que nous le servions ? N'est-ce pas ici ce
peuple que tu méprisais ? Sors maintenant, je te prie,
et combats ! 9:39 Alors, Gaal sortit conduisant les
seigneurs de Sichem et combattit contre Abimélec.
9:40 Abimélec le poursuivit et il s'enfuit de devant
lui, et plusieurs tombèrent morts jusqu'à l'entrée
de la porte. 9:41 Abimélec s'arrêta à Aruma. Zebul
repoussa Gaal et ses frères afin qu'ils ne restent
plus à Sichem. 9:42 Et il arriva, dès le lendemain,
que le peuple sortit aux champs. Cela fut rapporté
à Abimélec, 9:43 qui prit son peuple, et le divisa
en trois bandes, et les mit en embuscade dans les
champs. Ayant vu que le peuple sortait de la ville,
il se leva contre eux, et les battit. 9:44 Abimélec
et la bande qui était avec lui se répandirent et
se tinrent à l'entrée de la porte de la ville ; mais
les deux autres bandes se jetèrent sur tous ceux
qui étaient aux champs, et les battirent. 9:45 Ainsi
Abimélec combattit contre la ville toute la journée ;
il prit la ville et tua le peuple qui y était. Il la
rasa et y sema du sel. 9:46 Ayant appris cela, tous
les seigneurs de la tour de Sichem entrèrent dans
la forteresse de la maison du dieu Baal-Berith[a].
9:47 On rapporta à Abimélec que tous les seigneurs
de la tour de Sichem s'étaient assemblés dans la
forteresse. 9:48 Alors Abimélec monta sur la mon-
tagne de Tsalmon, lui et tout le peuple qui était
avec lui. Il prit en main une hache, coupa une
branche d'arbre, et l'ayant mise sur son épaule, la
porta et dit au peuple qui était avec lui : Avez-vous
vu ce que j'ai fait ? Hâtez-vous de faire comme
moi. 9:49 Chacun donc de tout le peuple coupa une
branche et ils marchèrent derrière Abimélec ; ils
mirent ces branches tout autour de la forteresse et
y mirent le feu. Il brûlèrent la forteresse, et toutes
les personnes de la tour de Sichem moururent ; au
nombre d'environ mille, tant hommes que femmes.

a. [9:46] Jg. 9:4 ; 8:33.

*[Abimélec meurt]*

9:50 Puis Abimélec marcha contre Thébets, y mit
son camp et la prit. 9:51 Il y avait au milieu de la
ville une forte tour, où s'enfuirent tous les hommes
et toutes les femmes, et tous les seigneurs de la ville,
et ayant fermé les portes après eux, ils montèrent sur
le toit de la Tour. 9:52 Alors Abimélec alla jusqu'à la
tour, l'attaqua et s'approcha jusqu'à la porte pour
la brûler par le feu. 9:53 Mais une femme jeta une
pièce de meule de moulin sur la tête d'Abimélec
et lui brisa le crâne [b]. 9:54 Rapidement, il appela le
garçon qui portait ses armes et lui dit : Tire ton épée,
et tue-moi, de peur qu'on ne dise de moi : C'est
une femme qui l'a tué. Le garçon le transperça et
il mourut [c]. 9:55 Quand les hommes d'Israël virent
qu'Abimélec était mort, ils s'en allèrent chacun en
son lieu. 9:56 Ainsi Dieu rendit à Abimélec le mal
qu'il avait fait contre son père, en tuant ses soixante-
dix frères, 9:57 Et toute la méchanceté des hommes
de Sichem ; Dieu, dis-je, la fit retourner sur leurs
têtes ; et ainsi la malédiction de Jotham, fils de
Jérubbaal, vint sur eux.

## CHAPITRE 10

*[Thola, juge en Israël]*

10:1 Après Abimélec, Thola fils de Pua, fils de
Dodo, homme d'Issacar, se leva pour délivrer
Israël ; il habitait à Schamir, dans la montagne
d'Ephraïm. 10:2 Il fut juge en Israël pendant vingt-
trois ans ; puis il mourut, et fut enterré à Schamir.

*[Jaïr, juge en Israël]*

10:3 Après lui, se leva Jaïr, le Galaadite, qui fut juge
en Israël pendant vingt-deux ans. 10:4 Il avait trente
fils qui montaient sur trente ânons et qui avaient
trente villes qu'on appelle jusqu'à ce jour, bourgs
de Jaïr, lesquelles sont situées au pays de Galaad.
10:5 Et Jaïr mourut, et fut enterré à Kamon.

*[Idolâtrie d'Israël et oppression par ses ennemis]*

10:6 Puis les enfants d'Israël firent encore ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; et servirent les Baals et
les Astartés, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon,
les dieux de Moab, les dieux des fils d'Ammon
et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent
Yahweh, et ne le servirent plus [d]. 10:7 Alors la colère
de Yahweh s'enflamma contre Israël et il les vendit
entre les mains des Philistins, et des fils d'Ammon.
10:8 Ils opprimèrent et écrasèrent les enfants d'Israël
cette année-là, et pendant dix-huit ans tous les
enfants d'Israël qui étaient au-delà du Jourdain,
au pays des Amoréens en Galaad. 10:9 Même les
fils d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre
contre Juda, contre Benjamin et contre la maison
d'Ephraïm. Israël fut dans une grande détresse.
10:10 Alors les enfants d'Israël crièrent à Yahweh, en
disant : Nous avons péché contre toi, et certes, nous
avons abandonné notre Dieu et nous avons servi
les Baals. 10:11 Mais Yahweh répondit aux enfants
d'Israël : N'avez-vous pas été opprimés par les
Egyptiens, les Amoréens, les fils d'Ammon et les
Philistins ? 10:12 Et lorsque les Sidoniens, Amalek
et Maon, vous opprimèrent, et que vous criâtes à
moi, ne vous ai-je pas délivrés de leurs mains ?
10:13 Mais vous, vous m'avez abandonné, et vous
avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne
vous délivrerai plus. 10:14 Allez et criez vers les
dieux que vous avez choisis ; qu'ils vous délivrent
au temps de votre détresse ! 10:15 Mais les enfants
d'Israël répondirent à Yahweh : Nous avons péché ;
traite-nous comme tu le trouveras bon. Nous te
prions seulement que tu nous délivres aujourd'hui !
10:16 Alors ils ôtèrent du milieu d'eux les dieux
des étrangers, et servirent Yahweh, qui fut affligé
des souffrances d'Israël. 10:17 Les fils d'Ammon se
rassemblèrent et campèrent en Galaad, et les enfants
d'Israël se rassemblèrent et campèrent à Mitspa.
10:18 Le peuple, les chefs de Galaad se dirent l'un
à l'autre : Qui sera l'homme qui commencera à
combattre contre les fils d'Ammon ? Il sera chef de
tous les habitants de Galaad.

b. [9:53] 2 S. 11:21.
c. [9:54] 1 S. 31:4.
d. [10:6] Jg. 2:11 ; 3:7 ; 8:33.

**CHAPITRE 11**

*[Jephté, juge en Israël]*

11:1 Or Jephthé, le Galaadite, était un fort et vaillant
homme. Il était le fils d'une femme prostituée ; et
c'est Galaad qui l'avait engendré. 11:2 La femme
de Galaad lui enfanta des fils ; et quand les fils de
cette femme furent grands, ils chassèrent Jephthé,
en lui disant : Tu n'auras pas d'héritage dans la
maison de notre père, car tu es fils d'une autre
femme. 11:3 Jephthé s'enfuit donc de devant ses
frères, et habita au pays de Tob. Des misérables
se rassemblèrent auprès de Jephthé, et ils sortirent
dehors avec lui [e]. 11:4 Et il arriva, quelque temps
après, les fils d'Ammon firent la guerre à Israël.
11:5 Et comme les fils d'Ammon faisaient la guerre
à Israël, les anciens de Galaad s'en allèrent pour
emmener Jephthé du pays de Tob. 11:6 Ils dirent à
Jephthé : Viens, et sois notre chef, afin que nous
combattions contre les fils d'Ammon. 11:7 Jephthé
répondit aux anciens de Galaad : N'est-ce pas vous
qui m'avez haï et chassé de la maison de mon père ?
Pourquoi êtes-vous venus à moi maintenant que
vous êtes dans la détresse ? 11:8 Alors les anciens de
Galaad dirent à Jephthé : La raison pour laquelle
nous retournons à toi maintenant, c'est afin que
tu viennes avec nous, que tu combattes contre les
fils d'Ammon, et que tu sois notre chef, celui de
tous les habitants de Galaad. 11:9 Jephthé répondit
aux anciens de Galaad : Si vous me ramenez pour
combattre contre les fils d'Ammon et que Yahweh
les livre devant moi, je serai votre chef. 11:10 Les
anciens de Galaad dirent à Jephthé : Que Yahweh
nous entende et qu'il juge, si nous ne faisons pas
ce que tu dis. 11:11 Jephthé donc s'en alla avec
les anciens de Galaad. Le peuple le mit à sa tête
et l'établit pour chef, et Jephthé déclara devant
Yahweh, à Mitspa, toutes les paroles qu'il avait
dites. 11:12 Puis Jephthé envoya des messagers au
roi des fils d'Ammon pour lui dire : Qu'y a-t-il
entre toi et moi, que tu viennes contre moi pour
faire la guerre à mon pays ? 11:13 Le roi des fils
d'Ammon répondit aux messagers de Jephthé :
C'est parce qu'Israël a pris mon pays quand il est
monté d'Egypte, depuis l'Arnon jusqu'à Jabbok,
et même jusqu'au Jourdain. Maintenant rends-le
de bon gré. 11:14 Mais Jephthé envoya encore des
messagers au roi des fils d'Ammon, 11:15 qui lui
dirent : Ainsi parle Jephthé : Israël n'a rien pris
du pays de Moab, ni du pays des fils d'Ammon.
11:16 Mais lorsqu'Israël est monté d'Egypte, il est
venu par le désert jusqu'à la Mer Rouge et il a atteint
Kadès. 11:17 Alors Israël envoya des messagers au
roi d'Edom, pour lui dire : Que je passe, je te
prie, par ton pays. Le roi d'Edom ne voulut pas
l'entendre. Il en envoya aussi au roi de Moab, qui
ne voulut pas non plus l'entendre. Et Israël demeura
à Kadès. 11:18 Puis il marcha par le désert, tourna le
pays d'Edom et le pays de Moab, et vint à l'orient
du pays de Moab ; il campa au-delà de l'Arnon, et
n'entra pas sur les frontières de Moab, car l'Arnon
est la frontière de Moab. 11:19 Mais Israël envoya
des messagers à Sihon, roi des Amoréens, roi de
Hesbon, auquel Israël dit : Laisse-nous passer par
ton pays jusqu'au lieu où nous allons. 11:20 Mais
Sihon n'eut pas assez confiance en Israël pour le
laisser passer sur son territoire ; il rassembla tout
son peuple, ils campèrent vers Jahats, et combat-
tirent contre Israël. 11:21 Et Yahweh, le Dieu d'Is-
raël, livra Sihon et tout son peuple entre les mains
d'Israël, qui les battit. Israël prit possession de tout
le pays des Amoréens qui habitaient cette terre.
11:22 Ils conquirent donc tout le pays des Amoréens,
depuis l'Arnon jusqu'à Jabbok, et depuis le désert
jusqu'au Jourdain. 11:23 Et maintenant que Yahweh,
le Dieu d'Israël, a dépossédé les Amoréens de
devant son peuple d'Israël, aurais-tu la possession
de leur pays ? 11:24 Ce que ton dieu Kemosch te
donne à posséder, ne le posséderais-tu pas ? Et
tout ce que Yahweh, notre Dieu, a mis en notre
possession devant nous, nous ne le posséderions
pas ! 11:25 Or maintenant vaux-tu mieux en quelque
sorte que ce Balak, fils de Tsippor, roi de Moab ?
A-t-il contesté et combattu contre Israël ? 11:26 Voilà
trois cents ans qu'Israël demeure à Hesbon, et dans
les villes de son ressort, à Aroër, et dans les villes de
son ressort, et dans toutes les villes qui sont le long
de l'Arnon : Pourquoi ne les avez-vous pas saisies
pendant ce temps-là ? 11:27 Je ne t'ai pas offensé
mais tu fais mal de me faire la guerre. Que Yahweh,
qui est le juge, juge aujourd'hui entre les enfants

e. [11:3] Jg. 9:4 ; 1 S. 22:2 ; 1 S 10:6-8.

d'Israël et les fils d'Ammon ! 11:28Le roi des fils
d'Ammon n'écouta pas les paroles que Jephthé lui
fit dire. 11:29L'Esprit de Yahweh fut sur Jephthé. Il
passa au travers de Galaad et de Manassé ; il passa
jusqu'à Mitspé de Galaad, et de Mitspé de Galaad,
il passa jusqu'aux fils d'Ammon.

*[Jephté fait un vœu ; Ammon livré entre ses mains]*

11:30Jephthé fit un vœu à Yahweh, et dit : Si tu livres
les fils d'Ammon entre mes mains, 11:31alors tout
ce qui sortira des portes de ma maison au-devant
de moi, quand je retournerai en paix chez les fils
d'Ammon, sera consacré à Yahweh et je l'offrirai
en holocauste. 11:32Jephthé passa jusqu'où étaient
les fils d'Ammon, et Yahweh les livra entre ses
mains. 11:33Il les battit par une grande défaite, de-
puis Aroër jusqu'à Minnith, espace qui renfermait
vingt villes et jusqu'à Abel-Keramim. Et les fils
d'Ammon furent humiliés devant les fils d'Israël.
11:34Puis comme Jephthé retourna à Mitspa dans
sa maison, voici, sa fille, qui était seule et unique,
sans qu'il eût d'autres fils ou filles, sortit au-devant
de lui avec des tambourins et des danses. 11:35Et
il arriva qu'aussitôt qu'il l'eut aperçue, il déchira
ses vêtements, et dit : Ha ! Ma fille ! Tu m'as
entièrement abaissé, tu es du nombre de ceux qui
me troublent ! J'ai ouvert ma bouche à Yahweh, et je
ne puis le révoquer. 11:36Elle répondit : Mon père,
si tu as ouvert ta bouche à Yahweh, fais-moi selon
ce qui est sorti de ta bouche, puisque Yahweh t'a
fait vengeance de tes ennemis, des fils d'Ammon.
11:37Toutefois, elle dit à son père : Que ceci me
soit fait : Laisse-moi pendant deux mois ! Je m'en
irai, je descendrai par les montagnes, et je pleurerai
ma virginité avec mes compagnes. 11:38Il répondit :
Va ! Et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en
alla donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité
dans les montagnes. 11:39Et au bout de deux mois,
elle retourna vers son père ; et il lui fit selon le vœu
qu'il avait fait[f]. Elle n'avait pas connu d'homme.
Dès lors, ce fut une coutume en Israël, 11:40tous les
ans, les filles d'Israël allaient pour célébrer la fille
de Jephthé, le Galaadite, quatre jours par an.

## CHAPITRE 12

*[Querelle entre Jephté et Ephraïm]*

12:1Or les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent,
passèrent par le nord et dirent à Jephthé : Pour-
quoi es-tu passé pour combattre contre les enfants
d'Ammon, sans nous avoir appelés pour aller avec
toi ? Nous brûlerons ta maison, et toi aussi[g]. 12:2Et
Jephthé leur dit : J'ai eu un grand différend avec
les enfants de Ammon, moi et mon peuple, et
quand je vous ai appelés, vous ne m'avez point
délivré de leurs mains. 12:3Voyant que vous ne me
délivriez pas, j'ai exposé ma vie, et je suis passé
jusqu'où étaient les fils d'Ammon. Yahweh les a
livrés entre mes mains. Pourquoi donc aujourd'hui
montez-vous vers moi pour me faire la guerre ?
12:4Puis Jephthé assembla tous les hommes de
Galaad, et combattit contre Ephraïm. Les hommes
de Galaad battirent Ephraïm, parce qu'ils disaient :
Vous êtes des fugitifs d'Ephraïm ! Galaad est au
milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé ! 12:5Les
Galaadites se saisirent des gués du Jourdain du côté
d'Ephraïm. Et quand l'un des fuyards d'Ephraïm
disait : Que je passe ! Les hommes de Galaad lui
disaient : Es-tu Ephraïmite ? Il répondait : Non.
12:6Alors ils lui disaient : dis un peu « Schibbo-
leth ». Et il disait « Sibboleth », car il ne pouvait
pas le prononcer. Sur quoi, se saisissant de lui, ils
le tuaient aux gués du Jourdain. En ce temps-là
quarante-deux mille hommes d'Ephraïm périrent.
12:7Jephthé fut juge en Israël pendant six ans ; puis
Jephthé le Galaadite mourut, et fut enterré dans
l'une des villes de Galaad.

*[Ibstan, juge en Israël]*

12:8Après lui, Ibtsan de Bethléhem fut juge en
Israël. 12:9Il eut trente fils, il envoya trente filles au-
dehors, et il fit venir du dehors trente filles pour ses
fils. Il fut juge en Israël pendant sept ans. 12:10Puis
Ibtsan mourut, et fut enterré à Bethléhem.

f. [11:39] Yahweh interdit les sacrifices humains (Lé. 20:2-5 ; Lé. 21 ; De. 12:31 ; De. 18:10).
g. [12:1] Jg. 8:1.

*[Elon, juge en Israël]*

12:11 Après lui, Elon de Zabulon fut juge en Israël
pendant dix ans. 12:12 Puis Elon de Zabulon mourut,
et fut enterré à Ajalon, dans le pays de Zabulon.

*[Abdon, juge en Israël]*

12:13 Après lui, Abdon fils d'Hillel, le Pirathonite,
fut juge en Israël. 12:14 Il eut quarante fils et trente
petits-fils, qui montaient sur soixante-dix ânons.
Il fut juge en Israël pendant huit ans[h]. 12:15 Puis
Abdon, fils d'Hillel, le Pirathonite, mourut et fut
enterré à Pirathon, dans le pays d'Ephraïm, sur la
montagne des Amalécites.

**CHAPITRE 13**

*[Yahweh livre Israël aux Philistins]*

13:1 Et les enfants d'Israël recommencèrent à faire
ce qui est mauvais aux yeux de Yahweh ; et Yahweh
les livra entre les mains des Philistins, pendant
quarante ans.

*[Annonce de la naissance de Samson]*

13:2 Or il y avait un homme de Tsorea, de la
famille des Danites, dont le nom était Manoach. Sa
femme était stérile, et n'enfantait pas. 13:3 L'Ange
de Yahweh apparut à la femme, et lui dit : Voici,
tu es stérile et tu n'as jamais eu d'enfants ; mais tu
concevras et tu enfanteras un fils. 13:4 Prends donc
bien garde dès maintenant de ne boire ni vin ni
liqueur forte, et de ne manger aucune chose impure.
13:5 Car voici, tu vas être enceinte et tu enfanteras un
fils. Le rasoir ne s'élèvera pas sur sa tête, parce que
l'enfant sera Naziréen[i] pour Dieu dès le ventre de
sa mère ; et ce sera lui qui commencera à délivrer
Israël de la main des Philistins. 13:6 Et La femme
vint, et parla à son mari en disant : Un homme de
Dieu est venu vers moi et il avait l'aspect d'un ange
de Dieu, un aspect fort redoutable. Je ne lui ai pas
demandé d'où il était et il ne m'a pas déclaré son
nom. 13:7 Mais il m'a dit : Tu vas être enceinte et tu
enfanteras un fils ; maintenant donc, ne bois ni vin
ni liqueur forte, et ne mange aucune chose impure,
car cet enfant sera Naziréen pour Dieu dès le ventre
de sa mère jusqu'au jour de sa mort.

*[Prière de Manoach exaucée ; rencontre avec l'Ange de Yahweh]*

13:8 Et Manoach pria instamment Yahweh, et dit :
Ah ! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as
envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous
enseigne ce que nous devons faire à l'enfant quand
il naîtra ! 13:9 Et Dieu exauça la prière de Manoach,
et l'Ange de Dieu vint encore vers la femme lors-
qu'elle était assise dans un champ ; mais Manoach,
son mari, n'était pas avec elle. 13:10 Et la femme
courut vite le rapporter à son mari, en lui disant :
Voici, l'homme qui était venu vers moi l'autre
jour m'est apparu. 13:11 Manoach se leva, suivit sa
femme et venant vers l'homme, il lui dit : Es-tu cet
homme qui a parlé à cette femme ? Il répondit :
C'est moi. 13:12 Manoach dit : Tout ce que tu as
dit arrivera, quelle conduite faudra-t-il tenir envers
l'enfant, et que lui faudra-t-il faire ? 13:13 L'Ange de
Yahweh répondit à Manoach : La femme se gardera
de tout ce que je lui ai dit. 13:14 Elle ne mangera
rien qui sorte de la vigne, elle ne boira ni vin ni
liqueur forte, et ne mangera aucune chose impure ;
elle prendra garde à tout ce que je lui ai ordonné.
13:15 Alors Manoach dit à l'Ange de Yahweh : Per-
mets que nous te retenions, et que nous apprêtions
un chevreau en ta présence. 13:16 Et l'Ange de Yah-
weh répondit à Manoach : Quand tu me retiendrais,
je ne mangerai pas de ton mets ; mais si tu fais
un holocauste, tu l'offriras à Yahweh. Manoach ne
savait pas que ce fût un Ange de Yahweh. 13:17 Et
Manoach dit à l'Ange de Yahweh : Quel est ton
nom, afin que nous te rendions les honneurs lorsque
ta parole viendra ? 13:18 Et l'Ange de Yahweh lui
répondit : Pourquoi demandes-tu mon nom ? Il est
merveilleux. 13:19 Alors Manoach prit un chevreau,
et une offrande, et les offrit à Yahweh sur le rocher.
Il se produisit une chose merveilleuse à la vue de
Manoach et de sa femme. 13:20 Comme la flamme

h. [12:14] Jg. 10:4.
i. [13:5] Naziréen vient du mot « nazir » qui signifie « consacré » ou « séparé ». Voir No. 6.

montait de dessus l'autel vers les cieux, l'Ange de
Yahweh monta aussi avec la flamme de l'autel. A
cette vue, Manoach et sa femme tombèrent la face
contre terre. 13:21L'Ange de Yahweh n'apparut plus
à Manoach ni à sa femme. Alors Manoach sut que
c'était l'Ange de Yahweh. 13:22Et Manoach dit à
sa femme : Certainement nous mourrons, car nous
avons vu Dieu. 13:23Mais sa femme lui répondit :
Si Yahweh avait voulu nous faire mourir, il n'aurait
pas pris de nos mains l'holocauste ni l'offrande, il
ne nous aurait pas fait voir toutes ces choses ni fait
entendre les choses que nous avons entendues.

*[Naissance de Samson]*

13:24Puis cette femme enfanta un fils, et elle l'ap-
pela du nom de Samson. L'enfant devint grand,
et Yahweh le bénit. 13:25Et l'Esprit de Yahweh
commença à l'agiter à Machané-Dan, entre Tsorea
et Eschthaol.

## CHAPITRE 14

*[Samson veut épouser une femme philistine, Yahweh au contrôle de la situation]*

14:1Samson descendit à Thimna, et il y vit une
femme d'entre les filles des Philistins. 14:2Etant
remonté dans sa maison, il le déclara à son père
et à sa mère, en disant : J'ai vu une femme à
Thimna d'entre les filles des Philistins ; prenez-la
maintenant, afin qu'elle soit ma femme. 14:3Son
père et sa mère lui dirent : N'y a-t-il pas de
femme parmi les filles de tes frères et parmi tout
notre peuple, pour que tu ailles prendre une femme
d'entre les Philistins, ces incirconcis ? Et Samson
dit à son père : Prenez-la pour moi car elle est
droite à mes yeux. 14:4Mais son père et sa mère
ne savaient pas que cela venait de Yahweh : Car
Samson cherchait une occasion de dispute de la
part des Philistins. Or en ce temps-là, les Philistins
dominaient sur Israël.

*[Festin des noces ; énigme de Samson]*

14:5Samson descendit avec son père et sa mère à
Thimna. Ils allèrent jusqu'aux vignes de Thimna,
et voici, un jeune lion rugissant vint à sa rencontre.
14:6Et l'Esprit de Yahweh saisit Samson ; sans avoir
rien en sa main, il déchira le lion comme on déchire
un chevreau. Il ne déclara pas à son père ni à sa
mère ce qu'il avait fait[j]. 14:7Il descendit et parla
à la femme, et elle fut trouvée droite à ses yeux.
14:8Puis quelque temps après, il retourna à Thimna
pour la prendre et se détourna pour voir la carcasse
du lion. Et voici, il y avait dans la carcasse du lion
un essaim d'abeilles et du miel. 14:9Il en prit entre
ses mains, et s'en alla en mangeant ; et lorsqu'il fut
arrivé vers son père et sa mère, il leur en donna et
ils en mangèrent. Mais il ne leur déclara pas qu'il
avait pris ce miel dans la carcasse du lion. 14:10Son
père descendit chez la femme. Samson fit là un
festin ; car c'est ainsi que les jeunes gens faisaient.
14:11Dès qu'on le vit, on prit trente compagnons
qui furent avec lui. 14:12Samson leur dit : Je vous
propose une énigme. Si vous me l'expliquez au
cours des sept jours du festin et si vous la trouvez,
je vous donnerai trente chemises et trente vêtements
de rechange. 14:13Mais si vous ne pouvez pas me
l'expliquer, vous me donnerez trente chemises et
trente vêtements de rechange. Ils lui répondirent :
Propose ton énigme, et nous l'écouterons. 14:14Et
il leur dit : De celui qui mange est sorti ce qui se
mange, et du fort est sorti le doux. Pendant trois
jours, ils ne purent pas expliquer l'énigme. 14:15Et
au septième jour, ils dirent à la femme de Samson :
Persuade ton mari de nous expliquer l'énigme ;
de peur que nous ne te brûlions au feu, toi et la
maison de ton père. C'est pour nous déposséder que
vous nous avez appelés ici, n'est-ce pas ? 14:16La
femme de Samson pleurait auprès de lui, et disait :
Certainement tu me hais,et tu ne m'aimes pas ; tu as
proposé une énigme aux enfants de mon peuple, et
tu ne me l'as pas expliquée ! Et il lui répondait : Je
ne l'ai expliquée ni à mon père ni à ma mère ; est-
ce à toi que je l'expliquerais ? 14:17Elle pleura ainsi
auprès de lui durant les sept jours du festin ; mais
au septième jour il la lui expliqua, parce qu'elle
le tourmentait. Puis elle l'expliqua aux enfants de

j. [14:6] 1 S. 17:34-35.

son peuple. 14:18Les gens de la ville lui dirent au
septième jour, avant le coucher du soleil : Qu'y a-
t-il de plus doux que le miel et qu'y a-t-il de plus
fort que le lion ? Et il leur dit : Si vous n'aviez pas
labouré avec ma génisse vous n'auriez pas trouvé
mon énigme. 14:19L'Esprit de Yahweh le saisit, et
il descendit à Askalon. Il tua trente hommes, il
prit leurs dépouilles, et donna les vêtements de
rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme. Sa
colère s'enflamma et il monta à la maison de son
père. 14:20Et la femme de Samson fut donnée à son
compagnon, avec lequel il était lié.

## CHAPITRE 15

*[Querelle entre Samson et les Philistins]*

15:1Et il arriva quelque jours après, au jour de la
moisson des blés, que Samson alla visiter sa femme,
et lui porta un chevreau. Il dit : J'entrerai vers ma
femme dans sa chambre. Mais le père de sa femme
ne lui permit pas d'y entrer. 15:2Car il lui dit :
J'ai cru que tu avais de la haine pour elle, c'est
pourquoi je l'ai donnée à ton compagnon. Sa jeune
sœur n'est-elle pas plus belle qu'elle ? Prends-la
donc à sa place. 15:3Samson leur dit : Cette fois
je serai innocent à l'égard des Philistins si je leur
fais du mal. 15:4Samson s'en alla donc. Il prit trois
cents renards, il prit aussi des torches ; puis il tourna
les renards queue contre queue, et mit une torche
entre les deux queues, au milieu. 15:5Puis il mit
le feu aux torches, et lâcha les renards dans les
blés des Philistins, et brûla le tas de gerbes, le blé
sur pied jusqu'aux plantations d'oliviers. 15:6Les
Philistins dirent : Qui a fait cela ? On répondit :
Samson, le gendre du Thimnien, parce qu'il lui a
pris sa femme et l'a donnée à son compagnon. Les
Philistins montèrent, et ils la brûlèrent au feu, elle
avec son père. 15:7Alors Samson leur dit : Est-ce
donc ainsi que vous faites ? Je ne cesserai qu'après
m'être vengé de vous. 15:8Il les battit par une grande
défaite, dos et ventre ; puis il descendit, et demeura
dans une caverne du rocher d'Etam.

*[Samson livré aux Philistins par Juda ; mille hommes tués avec une mâchoire d'âne]*

15:9Alors les Philistins montèrent, campèrent
en Juda, et s'étendirent jusqu'à Léchi. 15:10Les
hommes de Juda dirent : Pourquoi êtes-vous montés
contre nous ? Ils répondirent : Nous sommes montés
pour lier Samson, afin que nous lui fassions comme
il nous a fait. 15:11Alors trois mille hommes de
Juda descendirent à la caverne du rocher d'Etam, et
dirent à Samson : Ne sais-tu pas que les Philistins
dominent sur nous ? Que nous as-tu donc fait ? Il
leur répondit : Je leur ai fait comme ils m'ont fait.
15:12Ils lui dirent : Nous sommes descendus pour te
lier, afin de te livrer entre les mains des Philistins.
Samson leur dit : Jurez-moi que vous ne me tuerez
pas. 15:13Ils lui répondirent, en disant : Non ; mais
nous te lierons, afin de te livrer entre leurs mains,
mais nous ne te tuerons pas. Ils le lièrent avec
deux cordes neuves, et le firent monter hors du
rocher. 15:14Lorsqu'il entra à Léchi, les Philistins
poussèrent des cris de joie à sa rencontre. Alors
l'Esprit de Yahweh le saisit. Les cordes qui étaient
sur ses bras devinrent comme du lin brûlé par le feu,
et les liens tombèrent de ses mains. 15:15Il trouva
une mâchoire d'âne fraîche, il étendit sa main, la
prit, et il en tua mille hommes. 15:16Puis Samson
dit : Avec une mâchoire d'âne, un monceau, deux
monceaux ; avec une mâchoire d'âne, j'ai tué mille
hommes. 15:17Quand il cessa de parler, il jeta de
sa main la mâchoire. On appela ce lieu Ramath-
Léchi. 15:18Il eut extrêmement soif, et invoqua
Yahweh en disant : Tu as accordé par la main de
ton serviteur cette grande délivrance ; et maintenant
mourrais-je de soif, et tomberais-je entre les mains
des incirconcis[k] ? 15:19Alors Dieu fendit la cavité
du rocher qui est à Léchi, et il en sortit de l'eau.
Samson but, l'Esprit lui revint, et il reprit vie.
C'est pourquoi on a appelé cette source du nom
d'En-Hakkoré ; elle existe encore aujourd'hui à
Léchi. 15:20Samson fut juge en Israël, au temps des
Philistins, pendant vingt ans[l].

k. [15:18] 1 S. 17:26.
l. [15:20] Jg. 16:31.

## CHAPITRE 16

*[Samson séduit par Delila]*

16:1 Or Samson s'en alla à Gaza ; il y vit une femme
prostituée et il entra chez elle. 16:2 On dit aux gens
de Gaza : Samson est venu ici. Ils l'entourèrent, et
se tinrent en embuscade toute la nuit à la porte de la
ville. Ils restèrent tranquilles toute la nuit, en disant :
Au point du jour, nous le tuerons. 16:3 Samson
demeura couché jusqu'à minuit. Au milieu de la
nuit, il se leva ; et il saisit les battants des portes
de la ville et les deux poteaux, les retira avec la
barre, les mit sur ses épaules et les porta sur le
sommet de la montagne qui est en face d'Hébron.
16:4 Après cela, il aima une femme dans la vallée
de Sorek. Elle se nommait Delila. 16:5 Les princes
des Philistins montèrent vers elle, et lui dirent :
Séduis-le, jusqu'à ce que tu saches de lui en quoi
consiste sa grande force, et comment pourrions-
nous le vaincre ; et nous le lierons pour l'abattre, et
nous te donnerons chacun mille cent sicles d'argent.
16:6 Delila dit à Samson : Dis-moi, je te prie, en
quoi consiste ta grande force, et avec quoi il faudrait
te lier pour t'abattre. 16:7 Samson lui répondit :
Si on me liait avec sept cordes fraîches, qui ne
soient pas encore sèches, je deviendrais faible et je
serais comme un autre homme. 16:8 Les princes des
Philistins emmenèrent à Delila sept cordes fraîches,
qui n'étaient pas encore sèches. Et elle le lia. 16:9 Or
il y avait chez elle, dans une chambre, des gens qui
se tenaient en embuscade. Elle lui dit : Les Philistins
sont sur toi, Samson ! Alors il rompit les cordes
comme se romprait un cordon d'étoupe dès qu'il
sent le feu. Et l'on ne connut pas d'où lui venait
sa force. 16:10 Puis Delila dit à Samson : Voici, tu
t'es moqué de moi, car tu m'as dit des mensonges.
Je te prie, déclare-moi maintenant avec quoi il faut
te lier. 16:11 Il lui répondit : Si on me liait avec des
cordes neuves, dont on ne se serait jamais servi pour
un quelconque ouvrage, je deviendrais faible et je
serais comme un autre homme. 16:12 Delila prit des
cordes neuves avec lesquelles elle le lia. Puis elle lui
dit : Les Philistins sont sur toi, Samson ! Or il y avait
des gens en embuscade dans une chambre. Et il
rompit les cordes comme un fil. 16:13 Puis Delila dit
à Samson : Tu t'es moqué de moi, jusqu'ici tu m'as
dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il faut te
lier. Il lui dit : Tu n'as qu'à tresser les sept tresses de
ma tête avec la chaîne du tissu. 16:14 Et elle les fixa
par la cheville. Puis elle dit : Les Philistins sont sur
toi, Samson ! Alors il se réveilla de son sommeil et
il retira la chaîne du tissu.

*[Samson révèle le secret de sa force]*

16:15 Alors elle lui dit : Comment peux-tu dire :
Je t'aime ! Puisque ton cœur n'est pas avec moi ?
Tu t'es moqué de moi par trois fois et tu ne
m'as pas déclaré en quoi consiste ta grande force.
16:16 Comme elle le tourmentait et l'importunait
tous les jours par ses paroles, son âme en fut affligée
jusqu'à la mort, 16:17 alors il lui ouvrit tout son
cœur, et lui dit : Le rasoir n'est jamais passé sur
ma tête car je suis Naziréen de Dieu dès le ventre
de ma mère. Si j'étais rasé, ma force partirait, je
me trouverais faible et je serais comme tous les
autres hommes. 16:18 Delila, voyant qu'il lui avait
ouvert tout son cœur, envoya appeler les princes des
Philistins, et leur fit dire : Montez cette fois, car il
m'a ouvert tout son cœur. Les princes des Philistins
montèrent vers elle et emmenèrent l'argent dans
leurs mains. 16:19 Elle l'endormit sur ses genoux. Et
ayant appelé un homme, elle rasa les sept tresses
de la tête de Samson et commença à le dompter. Sa
force partit. 16:20 Alors elle dit : Les Philistins sont
sur toi, Samson ! Et il se réveilla de son sommeil, et
dit : Je m'en sortirai comme les autres fois et je me
dégagerai. Mais il ne savait pas que Yahweh s'était
retiré de lui [m].

m. [16:20] L'immoralité sexuelle de Samson et sa désobéissance à Yahweh, dues à son manque de caractère, ont ruiné à jamais son ministère et compromis l'avenir du peuple d'Israël qu'il devait diriger (Jg. 16). Cet homme avait reçu un appel puissant dès le sein de sa mère, mais il ne vivait pas dans la crainte de Dieu. Le manque de discernement de Samson lui coûta ainsi toutes les grâces que le Seigneur lui avait accordées : La sainteté symbolisée par ses sept tresses, la force ou l'onction, la vision, la liberté (Jg. 16:21).

*[Samson entre les mains des Philistins ; dernière vengeance sur ses ennemis]*

16:21 Les Philistins donc le saisirent, et lui crevèrent
les yeux ; ils le descendirent à Gaza, et le lièrent de
deux chaînes d'airain. Il tournait la meule dans la
prison [n]. 16:22 Les cheveux de sa tête commencèrent
à repousser, depuis qu'il avait été rasé. 16:23 Or
les princes des Philistins s'assemblèrent pour offrir
un grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se
réjouir. Ils disaient : Notre dieu a livré en nos mains
Samson, notre ennemi. 16:24 Et quand le peuple
le vit, il loua son dieu, en disant : Notre dieu
a livré entre nos mains notre ennemi, celui qui
ravageait notre pays et qui multipliait nos morts.
16:25 Comme ils avaient le cœur joyeux, ils dirent :
Qu'on appelle Samson, afin qu'il nous fasse rire !
Ils appelèrent Samson et le tirèrent de la prison ;
et il joua devant eux. Ils le firent tenir entre les
colonnes. 16:26 Alors Samson dit au garçon qui le
tenait par la main : Laisse-moi afin que je puisse
toucher les colonnes sur lesquelles repose la maison
pour que je m'y appuie. 16:27 Or la maison était
remplie d'hommes et de femmes ; tous les princes
des Philistins y étaient, et il y avait même sur le toit
près de trois mille personnes, hommes et femmes,
qui regardaient Samson jouer. 16:28 Alors Samson
invoqua Yahweh, et dit : Seigneur Yahweh ! Je te
prie, souviens-toi de moi ; ô Dieu ! Fortifie-moi
seulement cette fois et que par un coup, je me venge
des Philistins pour mes deux yeux [o] ! 16:29 Samson
embrassa les deux colonnes du milieu sur lesquelles
reposait la maison et il s'appuya contre elles ;
l'une à sa droite et l'autre à sa gauche. 16:30 Et
il dit : Que mon âme meure avec les Philistins !
Il se pencha donc de toute sa force, et la maison
tomba sur les princes et sur tout le peuple qui y
était. Et il fit mourir beaucoup plus de gens à sa
mort qu'il n'en avait fait mourir pendant sa vie.
16:31 Ensuite ses frères et toute la maison de son père
descendirent et le transportèrent. Lorsqu'ils furent
montés, ils l'enterrèrent entre Tsorea et Eschthaol
dans le sépulcre de Manoach, son père. Il avait été
juge en Israël pendant vingt ans [p].

## CHAPITRE 17

*[L'idole de Mica]*

17:1 Il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm,
nommé Mica. 17:2 Il dit à sa mère : Les mille cent
sicles d'argent qu'on t'a pris et pour lesquels tu as
fait des imprécations même à mes oreilles, voici,
j'ai cet argent, c'est moi qui l'avais pris. Alors sa
mère dit : Béni soit mon fils par Yahweh ! 17:3 Et
il rendit à sa mère les mille cent sicles d'argent ;
sa mère dit : Je consacre de ma main cet argent à
Yahweh, afin d'en faire pour mon fils une image
taillée, et une image en métal fondu ; et c'est ainsi
que je te le rendrai. 17:4 Et il rendit l'argent à sa
mère. Elle prit deux cents sicles d'argent et les
donna au fondeur, qui en fit une image taillée, et
une image en métal fondu. On les plaça dans la
maison de Mica. 17:5 Ainsi cet homme, savoir Mica,
avait une maison de Dieu ; il fit un éphod et des
téraphim, et il consacra par sa main l'un de ses fils,
qui lui servit de sacrificateur. 17:6 En ce temps-là,
il n'y avait pas de roi en Israël. Chacun faisait ce
qui lui semblait être droit à ses yeux. 17:7 Or il y
avait un jeune homme de Bethléhem de Juda, de
la famille de la tribu de Juda ; il était Lévite et il
séjournait là. 17:8 Cet homme partit de la ville de
Bethléhem de Juda, pour trouver une demeure qui
lui convienne. En chemin, il entra dans la montagne
d'Ephraïm jusqu'à la maison de Mica. 17:9 Mica lui
dit : D'où viens-tu ? Il lui répondit : Je suis Lévite,
de Bethléhem de Juda, et je voyage pour trouver
une demeure qui me convienne. 17:10 Mica lui dit :
Demeure avec moi ; tu me serviras de père et de
sacrificateur, et je te donnerai dix sicles d'argent
par an, les vêtements d'ordre dont tu auras besoin et
ton entretien. Et le Lévite vint [q]. 17:11 Ainsi le Lévite
convint de demeurer avec cet homme, qui regarda
le jeune homme comme l'un de ses fils. 17:12 Mica
consacra [r] le Lévite, qui lui servit de sacrificateur,

n. [16:21] 2 S. 3:34.
o. [16:28] Hé. 11:32.
p. [16:31] Jg. 13:2.
q. [17:10] Jg. 18:19.
r. [17:12] « Consacrer » signifie litteralement « remplir la main ».

et qui demeura dans sa maison. 17:13Mica dit :
Maintenant je sais que Yahweh me fera du bien,
parce que j'ai un Lévite pour sacrificateur.

## CHAPITRE 18

*[Dan recherche un territoire]*

18:1En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël ;
et en ce même temps la tribu des Danites cherchait
un héritage afin de pouvoir s'établir, car jusqu'à ce
jour, il ne lui était pas échu d'héritage au milieu des
tribus d'Israël [s]. 18:2C'est pourquoi les fils de Dan
envoyèrent de leur famille cinq hommes vaillants,
de Tsorea et d'Eschthaol, pour explorer le pays
et l'examiner. Ils leur dirent : Allez examiner le
pays. Ils entrèrent dans la montagne d'Ephraïm
jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit.
18:3Comme ils étaient près de la maison de Mica,
ils reconnurent la voix du jeune homme Lévite et
lui dirent : Qui t'a amené ici ? Qu'y fais-tu ? Que
fais-tu ici ? 18:4Il leur répondit : Mica fait pour moi
telle et telle chose, il me donne un salaire et je
lui sers de sacrificateur. 18:5Ils lui dirent : Nous te
prions consulte Dieu afin que nous sachions si le
voyage que nous entreprenons prospérera. 18:6Et le
sacrificateur leur répondit : Allez en paix ; Yahweh
a sous ses yeux le voyage que vous mènerez.
18:7Ces cinq hommes s'en allèrent et entrèrent à
Laïs. Ils virent le peuple qui y habitait en sécurité
selon les coutumes des Sidoniens, tranquille et en
confiance ; il n'y avait personne au pays qui les
humiliait en quelque chose en dominant sur eux ;
ils étaient éloignés des Sidoniens et ils n'avaient
aucune affaire avec d'autres hommes. 18:8Puis ils
vinrent auprès de leurs frères à Tsorea et à Esch-
thaol, et leurs frères leur dirent : Quelle nouvelle
rapportez-vous ? 18:9Et ils répondirent : Allons !
Montons contre eux ; car nous avons vu le pays
et nous l'avons trouvé très bon. Quoi ! Vous restez
sans rien faire ? Ne soyez pas paresseux pour aller
posséder ce pays. 18:10Quand vous y entrerez, vous
irez vers un peuple en sécurité. Le pays est vaste,
Dieu l'a livré entre vos mains ; c'est un lieu où
il ne manque rien de tout ce qui est sur la terre.
18:11Il partit de Tsorea et d'Eschthaol, six cents
hommes de la famille de Dan, munis de leurs
armes de guerre. 18:12Ils montèrent, et campèrent à
Kirjath-Jearim en Juda ; c'est pourquoi on a appelé
ce lieu qui est derrière Kirjath-Jearim jusqu'à ce
jour, Machané-Dan. 18:13Puis ils passèrent par la
montagne d'Ephraïm et ils entrèrent dans la maison
de Mica.

*[Les danites volent l'idole de Mica et son sacrificateur ; ils prennent possession de Laïs]*

18:14Alors les cinq hommes qui étaient allés ex-
plorer le pays de Laïs prirent la parole et dirent à
leurs frères : Savez-vous qu'il y a dans ces maisons-
là un éphod, des théraphim, une image taillée et
une image en métal fondu ? Voyez maintenant ce
que vous avez à faire. 18:15Alors ils se détournèrent
de ce lieu et entrèrent dans la maison où était
le jeune homme Lévite, dans la maison de Mica,
et lui demandèrent comment il se portait. 18:16Et
les six cents hommes d'entre les fils de Dan, qui
étaient munis de leurs armes de guerre, se tenaient à
l'entrée de la porte. 18:17Mais les cinq hommes, qui
étaient allés explorer le pays, montèrent et entrèrent
dans la maison ; ils prirent l'image taillée, l'éphod,
les théraphim, et l'image en métal fondu, pendant
que le sacrificateur était à l'entrée de la porte avec
les six cents hommes munis de leurs armes de
guerre. 18:18Etant entrés dans la maison de Mica,
ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim et
l'image en métal fondu. Le sacrificateur leur dit :
Que faites-vous ? 18:19Ils lui répondirent : Tais-toi,
mets ta main sur ta bouche et viens avec nous ;
sois pour nous un père et un sacrificateur. Vaut-il
mieux que tu serves de sacrificateur à la maison
d'un homme seul, ou que tu serves de sacrificateur
à une tribu et à une famille en Israël [t] ? 18:20Le
sacrificateur eut de la joie dans son cœur ; il prit
l'éphod, les théraphim et l'image taillée, et vint
au milieu du peuple. 18:21Après quoi, ils se re-
tournèrent et marchèrent en mettant devant eux les
petits enfants, le bétail et les bagages. 18:22Comme
ils étaient loin de la maison de Mica, les gens qui
habitaient les maisons voisines de celle de Mica

s. [18:1] Jg. 17:6.
t. [18:19] Jg. 17:10.

furent assemblés à grand cri ; et poursuivirent les
fils de Dan. 18:23 Et ils crièrent aux fils de Dan, qui
se tournèrent de face et dirent à Mica : Qu'as-tu,
que tu te sois ainsi écrié pour rassembler ces gens ?
18:24 Il répondit : Vous avez enlevé mes dieux que
j'avais faits, vous avez pris le sacrificateur et vous
vous en êtes allés : Que me reste-t-il ? Comment
pouvez-vous me dire : Qu'as-tu [u] ? 18:25 Les fils
de Dan lui dirent : Ne fais pas entendre ta voix
après nous, de peur que des hommes exaspérés ne
se jettent sur vous et que vous n'y laissiez la vie,
toi, et tous ceux de ta famille. 18:26 Les fils de Dan
firent leur chemin. Mica, voyant qu'ils étaient plus
forts que lui, s'en retourna et revint dans sa maison.
18:27 Ainsi, ils prirent les choses que Mica avait
faites et le sacrificateur qu'il avait, et ils entrèrent à
Laïs, vers un peuple tranquille et en sécurité ; ils les
firent passer au fil de l'épée et ils brûlèrent la ville.
18:28 Et il n'y eut personne qui la délivrât car elle
était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient
pas d'affaires avec les autres hommes : Elle était
située dans la vallée qui appartenait au pays de
Beth-Rehob. Les fils de Dan rebâtirent la ville et y
demeurèrent. 18:29 Ils appelèrent la ville Dan, selon
le nom de Dan, leur père qui était né à Israël ; mais la
ville s'appelait auparavant Laïs [v]. 18:30 Et les fils de
Dan dressèrent l'image taillée ; et Jonathan, fils de
Guerschom, fils de Manassé, lui et ses fils, furent
sacrificateurs pour la tribu des Danites, jusqu'au
jour de la captivité du pays. 18:31 Ils y dressèrent
donc l'image taillée que Mica avait faite pendant
tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

## CHAPITRE 19

*[Dégradation morale du peuple]*

19:1 Il arriva aussi en ce temps-là, où il n'y avait pas
de roi en Israël, qu'un Lévite qui habitait aux côtés
de la montagne d'Ephraïm, prit pour concubine
une femme de Bethléhem de Juda [w]. 19:2 Mais sa
concubine se prostitua chez lui et elle s'en alla pour
aller dans la maison de son père à Bethléhem de
Juda, où elle resta pendant quatre mois. 19:3 Puis
son mari se leva et alla après elle, pour parler à son
cœur, et la ramener. Il avait avec lui son serviteur
et deux ânes. Elle le fit entrer dans la maison de
son père ; et quand le père de la jeune femme
le vit, il s'approcha avec joie. 19:4 Son beau-père,
le père de la jeune femme, le retint avec grande
instance, de sorte qu'il demeura trois jours avec
lui. Ils mangèrent et burent, et logèrent là. 19:5 Le
quatrième jour, ils se levèrent de bon matin, et le
Lévite se levait pour s'en aller. Mais le père de la
jeune femme dit à son gendre : Fortifie ton cœur
avec un morceau de pain, et vous partirez ensuite.
19:6 Ils s'assirent, et ils mangèrent et burent eux
deux ensemble. Puis le père de la jeune femme
dit au mari : Je te prie consens à passer encore
ici cette nuit, et que ton cœur se réjouisse. 19:7 Le
mari se levait pour s'en aller ; mais son beau-père
le pressa tellement, qu'il s'en retourna, et y passa
encore la nuit. 19:8 Le cinquième jour, il se leva
de bon matin pour s'en aller. Alors le père de la
jeune femme dit : Fortifie ton cœur ; et attendez le
déclin du jour. Et ils mangèrent eux deux. 19:9 Puis
le mari se levait pour s'en aller, avec sa concubine
et son serviteur ; mais son beau-père, le père de
la jeune femme, lui dit : Voici, maintenant le jour
baisse, il se fait tard, je vous prie passez ici la nuit ;
voici le jour est sur son déclin, passe ici la nuit,
et que ton cœur se réjouisse ; demain matin vous
vous mettrez en route, et tu t'en iras à ta tente.
19:10 Mais le mari ne voulut pas y passer la nuit
il se leva, et s'en alla. Il vint jusque vis-à-vis de
Jébus, qui est Jérusalem, avec les deux ânes bâtés
et sa concubine. 19:11 Comme ils étaient près de
Jébus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur
dit à son maître : Allons, détournons-nous vers
cette ville des Jébusiens afin que nous y passions
la nuit. 19:12 Son maître lui répondit : Nous ne nous
détournerons pas vers une ville d'étrangers, où il
n'y a pas d'enfants d'Israël mais nous passerons par
Guibea. 19:13 Il dit aussi à son serviteur : Allons,
approchons-nous de l'un de ces lieux, Guibea ou
Rama et passons-y la nuit. 19:14 Ils continuèrent à
marcher et le soleil se coucha quand ils furent près
de Guibea, qui appartient à Benjamin. 19:15 Alors

u. [18:24] Ge. 31:30.
v. [18:29] Jos. 19:47.
w. [19:1] Jg. 17:6 ; 21:25.

ils se détournèrent vers Guibea, et y entrèrent pour
passer la nuit. Le Lévite entra et il s'assit sur la
place de la ville. Il n'y eut aucun homme qui les
reçut dans sa maison afin qu'ils y passent la nuit.
19:16 Et voici, sur le soir, un vieil homme venait de
travailler dans les champs ; cet homme était de la
montagne d'Ephraïm, il séjournait à Guibea et les
gens du lieu étaient Benjamites. 19:17 Et levant ses
yeux, il vit le voyageur sur la place de la ville. Le
vieil homme lui dit : Où vas-tu et d'où viens-tu ?
19:18 Il lui répondit : Nous passons de Bethléhem de
Juda vers les côtés de la montagne d'Ephraïm, d'où
je suis. J'étais allé jusqu'à Bethléhem de Juda, mais
maintenant je m'en vais à la maison de Yahweh.
Mais il n'y a aucun homme qui me reçoive dans
sa maison. 19:19 Nous avons pourtant de la paille
et du fourrage pour nos ânes ; du pain et du vin
pour moi, pour ta servante et pour le garçon qui est
avec tes serviteurs. Nous n'avons besoin d'aucune
chose. 19:20 Le vieil homme dit : Pourvu que la paix
soit ! Quoi qu'il en soit, je me charge de tous tes
besoins, je te prie seulement de ne pas passer la
nuit sur la place. 19:21 Alors il les fit entrer dans
sa maison, et il donna du fourrage aux ânes. Les
voyageurs se lavèrent les pieds ; puis ils mangèrent
et burent[x]. 19:22 Comme ils se réjouissaient, voici,
les hommes de la ville, fils d'hommes pervers,
environnèrent la maison, frappèrent à la porte et
dirent au vieil homme, maître de la maison : Fais
sortir l'homme qui est entré dans ta maison, afin
que nous le connaissions[y]. 19:23 Mais cet homme,
savoir le maître de la maison, sortit vers eux, et leur
dit : Non, mes frères, ne lui faites pas de mal, je vous
prie ; puisque cet homme est entré dans ma maison
ne faites pas une telle infamie. 19:24 Voici, j'ai une
fille vierge, et cet homme a une concubine ; je vous
les amènerai dehors ; vous les déshonorerez, et vous
ferez d'elles comme il semblera bon à vos yeux.
Mais ne faites pas cette action infâme à l'égard de
cet homme.

*[Viol et meurtre de la concubine du Lévite]*

19:25 Mais ces gens ne voulurent pas l'écouter. C'est
pourquoi l'homme saisit sa concubine et la leur
amena dehors. Ils la connurent et abusèrent d'elle
toute la nuit jusqu'au matin ; puis ils la renvoyèrent
au lever de l'aurore. 19:26 Vers le matin, cette femme
alla tomber à la porte de la maison de l'homme
où était son mari et elle y demeura jusqu'au jour.
19:27 Et le matin, son mari se leva et ayant ouvert
la porte de la maison, il sortit pour poursuivre
son chemin. Mais voici, la femme concubine était
tombée à la porte de la maison et avait les mains sur
le seuil. 19:28 Il lui dit : Lève-toi, et allons-nous-en.
Mais elle ne répondit pas. Alors il l'emmena sur un
âne, se mit en chemin et s'en alla dans sa demeure.
19:29 En entrant en sa maison, il prit un couteau et
saisissant sa concubine, il la coupa avec ses os en
douze morceaux, qu'il envoya dans tout le territoire
d'Israël. 19:30 Et il arriva que tous ceux qui virent
cela dirent : Une telle chose n'a été faite ni vue
depuis le jour où les enfants d'Israël sont montés
hors du pays d'Egypte, jusqu'à ce jour ; prenez la
chose à cœur, consultez-vous et parlez !

## CHAPITRE 20

*[Réunion des fils d'Israël à Mitspa]*

20:1 Alors tous les fils d'Israël sortirent et toute
l'assemblée se réunit comme un seul homme, de-
puis Dan jusqu'à Beer-Schéba et jusqu'au pays de
Galaad, devant Yahweh, à Mitspa. 20:2 Les chefs
de tout le peuple, toutes les tribus d'Israël, se
présentèrent à l'assemblée du peuple de Dieu, au
nombre de quatre cent mille hommes de pied,
tirant l'épée. 20:3 Les fils de Benjamin entendirent
que les fils d'Israël étaient montés à Mitspa. Les
fils d'Israël dirent : Parlez, comment ce mal est
arrivé ? 20:4 Alors le Lévite, mari de la femme
tuée, répondit et dit : J'étais venu à Guibea de
Benjamin, avec ma concubine, pour y passer la
nuit. 20:5 Les seigneurs de Guibea se sont élevés
contre moi et ont encerclé de nuit la maison où
j'étais. Ils avaient l'intention de me tuer et ils ont
tellement violé ma concubine qu'elle en est morte.
20:6 C'est pourquoi j'ai saisi ma concubine, je l'ai
coupée en morceaux et je les ai envoyés dans tout
le territoire de l'héritage d'Israël ; car ils ont fait

x. [19:21] Ge. 43:24.
y. [19:22] Jg. 20:13 ; Os. 9:9 ; 10:9 ; Ge. 19:4.

un crime et une infamie en Israël. 20:7Vous voici
tous, fils d'Israël ; consultez-vous sur la question
et prenez ici une décision ! 20:8Tout le peuple se
leva comme un seul homme, et ils dirent : Aucun
homme n'ira dans sa tente, et aucun homme ne
se retirera dans sa maison. 20:9Et maintenant voici
ce que nous ferons à Guibea : Nous marcherons
contre elle d'après le sort. 20:10Nous prendrons
dans toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent,
cent sur mille, et mille sur dix mille ; nous prendrons
des provisions pour le peuple, afin qu'en entrant
à Guibea de Benjamin, on leur fasse selon toute
l'infamie qu'elle a commise en Israël. 20:11Ainsi
tous les hommes d'Israël s'assemblèrent contre la
ville, unis comme un seul homme.

*[Benjamin refuse de livrer Guibea ; guerre entre Benjamin et le reste d'Israël]*

20:12Alors les tribus d'Israël envoyèrent des
hommes vers la maison de Benjamin, pour dire :
Quelle méchanceté a été faite parmi vous ?
20:13Maintenant donc livrez-nous les fils des
hommes pervers qui sont à Guibea, afin que nous
les fassions mourir et que nous ôtions le mal
du milieu d'Israël. Mais les fils de Benjamin
ne voulurent pas écouter la voix de leurs frères,
les enfants d'Israël. 20:14Et les fils de Benjamin
s'assemblèrent à Guibea pour sortir en guerre
contre les fils d'Israël. 20:15En ce jour-là, on fit
le dénombrement des fils de Benjamin qui étaient
dans ces villes, et il se trouva vingt-six mille
hommes, tirant l'épée, sans compter les habitants
de Guibea formant sept cents hommes d'élite.
20:16De tout ce peuple, il y avait sept cents hommes
d'élite qui ne se servaient pas de la main droite ;
tous tirant la pierre avec la fronde, à un cheveu
près, ils n'y manquaient pas. 20:17On fit aussi le
dénombrement des hommes d'Israël, excepté ceux
de Benjamin, et l'on en trouva quatre cent mille
hommes tirant l'épée, tous gens de guerre. 20:18Et
les fils d'Israël se levèrent, montèrent vers Dieu
à Béthel pour le consulter, en disant : Qui d'entre
nous montera le premier pour faire la guerre aux
fils de Benjamin ? Yahweh répondit : Juda montera
le premier. 20:19Puis les fils d'Israël se levèrent
de bon matin et campèrent près de Guibea. 20:20Et
les hommes d'Israël sortirent pour combattre ceux
de Benjamin, et se rangèrent en bataille près de
Guibea. 20:21Les fils de Benjamin sortirent de
Guibea et ils tuèrent ce jour-là vingt-deux mille
hommes d'Israël. 20:22Toutefois le peuple, les
hommes d'Israël, se fortifièrent et se rangèrent de
nouveau en bataille au lieu où ils s'étaient rangés
le premier jour. 20:23Et les fils d'Israël montèrent,
et ils pleurèrent devant Yahweh jusqu'au soir ; ils
consultèrent Yahweh en disant : M'approcherai-je
encore pour combattre contre les fils de Benjamin,
mon frère ? Yahweh dit : Montez contre lui. 20:24Le
second jour, les fils d'Israël s'approchèrent des fils
de Benjamin. 20:25Ce même jour, les Benjamites
sortirent de Guibea à leur rencontre, et ils tuèrent
encore dix-huit mille hommes des fils d'Israël,
tous tirant l'épée. 20:26Alors tous les fils d'Israël
et tout le peuple montèrent et vinrent vers Dieu
à Béthel ; ils pleurèrent, et restèrent là devant
Yahweh. Ce jour-là ils jeûnèrent jusqu'au soir, et
ils offrirent des holocaustes, et des sacrifices de
paix devant Yahweh. 20:27Ensuite les fils d'Israël
consultèrent Yahweh, c'était là que se trouvait
l'arche de l'alliance de Dieu ; 20:28et Phinées, fils
d'Eléazar, fils d'Aaron, se tenait devant Yahweh en
ce temps-là en disant : Sortirai-je encore en guerre
contre les fils de Benjamin, mon frère, ou dois-
je m'en abstenir ? Yahweh répondit : Montez, car
demain je les livrerai entre vos mains. 20:29Alors
Israël mit une embuscade autour de Guibea. 20:30Le
troisième jour, les fils d'Israël montèrent contre
les fils de Benjamin, et ils se rangèrent en bataille
contre Guibea, comme les autres fois. 20:31Alors les
fils de Benjamin sortirent à la rencontre du peuple,
et ils furent attirés hors de la ville. Ils commencèrent
à frapper à mort quelques-uns du peuple comme les
autres fois, environ trente hommes d'Israël, sur les
routes dont l'une monte à Béthel et l'autre à Guibea,
par les champs. 20:32Les fils de Benjamin disaient :
Ils tombent battus devant nous, comme la première
fois ! Mais les fils d'Israël disaient : Fuyons et
attirons-les hors de la ville dans les chemins.
20:33Tous les hommes d'Israël se levant de leur lieu,
se rangèrent à Baal-Thamar ; et l'embuscade sortit
du lieu où ils étaient, de Maaré-Guibea. 20:34Dix
mille hommes choisis sur tout Israël vinrent contre
Guibea. La bataille fut rude et les Benjamites ne
surent pas que le mal les atteindrait.

*[Défaite écrasante de Benjamin]*

20:35 Yahweh battit Benjamin devant Israël et les
fils d'Israël tuèrent ce jour-là vingt-cinq mille cent
hommes de Benjamin, tous tirant l'épée. 20:36 Les
fils de Benjamin regardaient comme battus les
hommes d'Israël, qui cédaient du terrain à Benja-
min et se reposaient sur l'embuscade qu'ils avaient
mise près de Guibea. 20:37 Ceux qui étaient en
embuscade se jetèrent promptement sur Guibea, ils
se portèrent en avant et frappèrent toute la ville
au tranchant de l'épée. 20:38 Et le signal convenu
entre les hommes d'Israël et l'embuscade était
qu'ils fassent monter beaucoup de fumée de la
ville. 20:39 Les hommes d'Israël avaient donc tourné
le dos dans la bataille, et les Benjamites avaient
commencé de frapper et de blesser à mort environ
trente hommes de ceux d'Israël ; et ils disaient :
Certainement ils tombent devant nous comme à
la première bataille ! 20:40 Mais quand l'épaisse
colonne de fumée commençait à monter de la ville,
les Benjamites se tournèrent ; et voici, derrière eux
toute la ville disparaissait montant en feu vers le
ciel. 20:41 Les hommes d'Israël tournèrent le visage ;
et ceux de Benjamin furent épouvantés en voyant
le mal qui allait les atteindre. 20:42 Ils tournèrent le
dos devant les hommes d'Israël par le chemin du
désert. Mais les assaillants s'attachaient à leurs pas,
et ils détruisirent ceux qui étaient sortis des villes.
20:43 Ils environnèrent Benjamin, le poursuivirent,
l'écrasèrent dès qu'il voulut se reposer jusqu'en
face de Guibea, du côté du soleil levant. 20:44 Il
tomba dix-huit mille hommes de Benjamin, tous des
vaillants hommes. 20:45 Et parmi ceux de Benjamin
qui tournèrent le dos pour s'enfuir vers le désert
au rocher de Rimmon, les hommes d'Israël en
firent périr cinq mille hommes sur les routes ; et les
poursuivant de près jusqu'à Guideom, ils frappèrent
deux mille hommes. 20:46 En ce jour-là, le nombre
de Benjamites qui tombèrent fut de vingt-cinq mille
hommes tirant l'épée et tous étaient des vaillants
hommes. 20:47 Et il y eut six cents hommes de ceux
qui avaient tourné le dos, qui s'échappèrent vers le
désert au rocher de Rimmon, et qui demeurèrent au
rocher de Rimmon pendant quatre mois. 20:48 Les
hommes d'Israël retournèrent vers les fils de Ben-
jamin et ils les frappèrent du tranchant de l'épée,
depuis les hommes des villes jusqu'aux bêtes, et
tout ce qui s'y trouva. Ils brûlèrent toutes les villes
qu'ils trouvaient.

## CHAPITRE 21

*[La tribu de Benjamin menacée d'extinction ; regret d'Israël]*

21:1 Les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa, en
disant : Aucun homme ne donnera sa fille pour
femme à un Benjamite. 21:2 Puis le peuple vint vers
Dieu à Béthel, jusqu'au soir. Ils élevèrent leurs
voix et pleurèrent grandement, 21:3 Et ils dirent :
Ô Yahweh, Dieu d'Israël, pourquoi est-il arrivé
en Israël qu'une tribu d'Israël ait été aujourd'hui
punie ? 21:4 Le lendemain, le peuple se leva de bon
matin ; ils bâtirent là un autel et ils offrirent des
holocaustes et des sacrifices d'offrande de paix.
21:5 Alors les fils d'Israël dirent : Quel est celui
d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est pas monté
à l'assemblée vers Yahweh ? Car on avait fait un
grand serment contre tout homme qui ne monterait
pas vers Yahweh à Mitspa, en disant : Il sera puni de
mort. 21:6 Les fils d'Israël se repentaient de ce qui
était arrivé à Benjamin, leur frère, et ils disaient :
Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël.
21:7 Comment ferons-nous pour donner des femmes
à ceux qui ont survécu, puisque nous avons juré
par Yahweh que nous ne leur donnerions pas nos
filles pour femmes ? 21:8 Ils dirent donc : Y a-t-
il quelqu'un d'entre les tribus d'Israël qui ne soit
pas monté vers Yahweh à Mitspa ? Et voici, aucun
homme de Jabès en Galaad n'était venu au camp, à
l'assemblée. 21:9 Quand on fit le dénombrement du
peuple, il n'y avait aucun des hommes habitant à
Jabès en Galaad. 21:10 C'est pourquoi l'assemblée
envoya contre eux douze mille hommes des fils
vaillants, en leur donnant cet ordre : Allez, et frap-
pez du tranchant de l'épée les habitants de Jabès en
Galaad, tant les femmes que les enfants. 21:11 Voici
les choses que vous ferez : Vous détruirez par le
moyen de l'interdit tout mâle et toute femme qui
a connu la couche d'un homme. 21:12 Ils trouvèrent
parmi les habitants de Jabès en Galaad quatre cents
filles vierges, qui n'avaient pas connu d'homme en
couchant avec lui, et ils les amenèrent au camp de
Silo, qui est sur la terre de Canaan. 21:13 Alors toute
l'assemblée envoya parler aux fils de Benjamin qui

étaient au rocher de Rimmon, pour leur proclamer la
paix. 21:14En ce temps-là, les Benjamites revinrent
et on leur donna pour femmes celles qui avaient
été conservées en vie d'entre les femmes de Jabès
en Galaad. Mais ils n'en trouvèrent pas assez pour
eux. 21:15Le peuple se repentit de ce qui avait
été fait à Benjamin, car Yahweh avait fait une
brèche dans les tribus d'Israël. 21:16Les anciens
de l'assemblée dirent : Comment ferons-nous pour
donner des femmes à ceux qui restent, car les
femmes de Benjamin ont été détruites ? 21:17Et ils
dirent : Que ceux qui sont réchappés de Benjamin
possèdent leur héritage, afin qu'une tribu d'Israël ne
soit pas effacée. 21:18Cependant, nous ne pouvons
pas leur donner des femmes d'entre nos filles, car
les fils d'Israël ont juré, en disant : Maudit soit celui
qui donnera une femme à un Benjamite ! 21:19Et
ils dirent : Voici, il y a chaque année une fête de
Yahweh à Silo, qui est au nord de Béthel, à l'orient
qui monte à Béthel, à Sichem, et au midi de Lebona.
21:20Puis ils ordonnèrent aux fils de Benjamin :
Allez, et placez-vous en embuscade dans les vignes.
21:21Vous verrez, et voici, lorsque les filles de Silo
sortiront pour danser, alors vous sortirez des vignes,
vous enlèverez chacun une des filles de Silo pour
en faire votre femme, et vous vous en irez dans
le pays de Benjamin. 21:22Si leurs pères ou leurs
frères viennent se plaindre auprès de nous, nous leur
dirons : Accordez-nous cette faveur, puisque nous
n'avons pas pris de femmes pour chaque homme
dans cette guerre. Ce n'est pas vous qui les leur
avez données ; sinon vous en seriez coupables en
ce temps. 21:23Les fils de Benjamin firent ainsi ; ils
prirent des femmes selon leur nombre, parmi les
danseuses qu'ils saisirent, puis ils s'en allèrent et
retournèrent dans leur héritage ; ils rebâtirent les
villes et y habitèrent. 21:24Ainsi en ce temps-là,
chacun des enfants d'Israël s'en alla de là dans sa
tribu et dans sa famille, et ils se retirèrent de là
chacun dans son héritage. 21:25En ce temps-là, il
n'y avait pas de roi en Israël. L'homme faisait ce
qui lui semblait être droit à ses yeux.

# 1 Samuel

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Shemuw'el)*
*Signification : Entendu, Exaucé de Dieu*
*Thème : Histoire de Samuel, Saül et David*
*Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.*

*Samuel était le fils d'Elkana, de la montagne d'Ephraïm. Anne, sa mère, avait longtemps désiré un enfant. Elle fit donc une alliance avec Dieu en lui promettant de lui consacrer son premier fils s'il la rendait féconde. Ainsi, dès son plus jeune âge, Samuel fut amené à la maison de Dieu où il grandit aux côtés d'Eli, le sacrificateur. A la mort de ce dernier, Samuel exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète. C'est en son temps qu'Israël exprima le désir d'avoir un roi, marquant ainsi la fin de l'ère des juges et le début de la monarchie en Israël.*
*Ce livre relate l'histoire de Saül, premier roi d'Israël, à qui Yahweh accorda de puissantes victoires notamment sur les Philistins, grands ennemis du peuple de Dieu. Mais très vite, Saül s'écarta de la volonté de Dieu, aussi Yahweh le disqualifia et choisit pour lui succéder au trône un homme de la tribu de Juda : David, fils d'Isaï. Son accession à la royauté ne fut pas immédiate. David dut faire preuve de patience, de courage et de foi en son Dieu au milieu de nombreuses persécutions. L'expérience des deux premiers rois d'Israël est une exhortation à l'obéissance à Dieu.*

## CHAPITRE 1

*[Stérilité d'Anne]*

1:1 Il y avait un homme de Ramathaïm-Tsophim,
de la montagne d'Ephraïm, nommé Elkana, fils
de Jeroham, fils d'Elihu, fils de Thohu, fils de
Tsuph, Ephratien. 1:2 Il avait deux femmes, dont
l'une s'appelait Anne, et l'autre Peninna. Peninna
avait des enfants, mais Anne n'en avait pas. 1:3 Or
cet homme-là montait tous les ans, de sa ville à
Silo [a], pour adorer Yahweh des armées, et lui offrir
des sacrifices. Là étaient les deux fils d'Eli, Hophni
et Phinées, sacrificateurs de Yahweh. 1:4 Le jour où
Elkana offrait son sacrifice, il donnait des portions
à Peninna, sa femme, à tous les fils et à toutes
les filles qu'il avait d'elle. 1:5 Mais il donnait à
Anne une portion double ; car il aimait Anne, mais
Yahweh avait fermé sa matrice [b]. 1:6 Sa rivale lui
portait envie et la provoquait fort aigrement afin de
l'irriter, car Yahweh avait fermé sa matrice. 1:7 Et
Elkana faisait donc ainsi tous les ans. Mais quand
Anne montait à la maison de Yahweh, Peninna la
provoquait de la même manière, et Anne pleurait
et ne mangeait pas. 1:8 Elkana son mari lui disait :
Anne pourquoi pleures-tu ? Et pourquoi ne manges-
tu pas ? Pourquoi ton cœur est-il triste ? Est-ce que
je ne vaux pas pour toi mieux que dix fils ?

*[Prière et voeu d'Anne à Yahweh]*

1:9 Anne se leva, après avoir mangé et bu à Silo.
Et le sacrificateur Eli était assis sur un siège,
près de l'un des poteaux du temple de Yahweh.
1:10 Elle donc, ayant le coeur rempli d'amertume,
pria Yahweh en pleurant abondamment. 1:11 Et elle
fit un vœu, en disant : Yahweh des armées ! Si tu
regardes attentivement l'affliction de ta servante,
et si tu te souviens de moi, et n'oublies pas ta
servante, et que tu donnes à ta servante un enfant
mâle, je le donnerai à Yahweh pour tous les jours
de sa vie, et aucun rasoir ne passera sur sa tête.
1:12 Il arriva, comme elle continuait à prier devant
Yahweh, qu'Eli observait sa bouche. 1:13 Or Anne
parlait dans son cœur, elle ne faisait que remuer ses
lèvres et on n'entendait pas sa voix. C'est pourquoi

a. [1:3] Jos. 18:1.
b. [1:5] Dieu est celui qui ferme et ouvre les portes des bénédictions.

Eli estima qu'elle était ivre, 1:14et Eli lui dit :
Jusqu'à quand seras-tu ivre ? Eloigne-toi du vin.
1:15Mais Anne répondit et dit : Je ne suis pas ivre,
mon seigneur, je suis une femme affligée en son
esprit, je n'ai bu ni vin ni boisson forte, mais je
répandais mon âme devant Yahweh. 1:16Ne mets
pas ta servante au rang d'une fille de Bélial [c], car
c'est l'excès de ma douleur et de mon affliction
qui m'a fait parler jusqu'à présent. 1:17Alors Eli
répondit, et dit : Va en paix, et que le Dieu d'Israël
veuille t'accorder la demande que tu lui as faite !
1:18Et elle dit : Que ta servante trouve grâce à tes
yeux ! Puis cette femme poursuivit son voyage. Elle
mangea, et son visage ne fut plus le même.

*[Naissance de Samuel]*

1:19Après cela, ils se levèrent de bon matin, et
se prosternèrent devant Yahweh, puis ils s'en re-
tournèrent et revinrent dans leur maison à Rama.
Elkana connut Anne, sa femme, et Yahweh se
souvint d'elle. 1:20Il arriva donc, quelque temps
après, qu'Anne conçut et enfanta un fils ; elle le
nomma Samuel, parce que, dit-elle, je l'ai demandé
à Yahweh. 1:21Puis Elkana, son mari, monta avec
toute sa maison, pour offrir à Yahweh le sacrifice
annuel et son vœu. 1:22Mais Anne n'y monta pas,
car elle dit à son mari : Je n'irai pas jusqu'à ce
que le petit enfant soit sevré, et alors je le mènerai
afin qu'il soit présenté devant Yahweh et qu'il
demeure toujours-là. 1:23Elkana, son mari, lui dit :
Fais ce qui te semblera bon, reste jusqu'à ce que tu
l'aies sevré. Seulement que Yahweh accomplisse sa
parole. Ainsi cette femme resta et allaita son fils,
jusqu'à ce qu'elle l'ait sevré.

*[Samuel chez Eli ; Anne accomplit son vœu]*

1:24Et dès qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec
elle, et ayant pris trois veaux, un épha de farine et
une outre de vin, elle le mena dans la maison de
Yahweh à Silo ; l'enfant était très jeune. 1:25Puis ils
égorgèrent le veau, et ils amenèrent l'enfant à Eli.
1:26Elle dit : Pardon, mon seigneur ! Aussi vrai que
ton âme vit, mon seigneur, je suis cette femme qui
me tenais en ta présence pour prier Yahweh. 1:27J'ai
prié pour avoir cet enfant, et Yahweh m'a accordé
la demande que je lui ai faite. 1:28C'est pourquoi je
le prête à Yahweh : Il sera prêté à Yahweh pour tous
les jours de sa vie. Et ils se prosternèrent là devant
Yahweh.

## CHAPITRE 2

*[Prière d'Anne]*

2:1Alors Anne pria, et dit : Mon cœur se réjouit en
Yahweh, ma corne a été relevée par Yahweh ; ma
bouche s'est ouverte contre mes ennemis, parce que
je me suis réjouie de ton salut [d]. 2:2Nul n'est saint
comme Yahweh ; car il n'y en a pas d'autre que toi ;
et il n'y a pas de rocher [e] tel que notre Dieu. 2:3Ne
proférez pas tant de paroles hautaines ; qu'il ne sorte
pas de votre bouche des paroles arrogantes ; car
Yahweh est le Dieu qui sait tout, c'est lui qui pèse
toutes les actions. 2:4L'arc des puissants est brisé,
mais ceux qui chancèlent ont la force pour ceinture.
2:5Ceux qui étaient rassasiés se louent pour du pain,
mais les affamés ont cessé de l'être ; même la stérile
en a enfanté sept, et celle qui avait beaucoup de fils
est devenue languissante. 2:6Yahweh est celui qui
fait mourir et qui fait vivre, qui fait descendre au
scheol et qui en fait remonter. 2:7Yahweh appauvrit
et il enrichit, il abaisse et il élève. 2:8De la poussière
il retire le pauvre, du fumier il relève l'indigent,
pour le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles
de son peuple, et il leur donne en héritage un trône
de gloire ; car les colonnes de la terre sont à Yahweh,
et il a posé le monde sur elles. 2:9Il gardera les
pieds de ses bien-aimés, et les méchants se tairont
dans les ténèbres ; car l'homme ne triomphera pas
par sa force. 2:10Ceux qui contestent contre Yahweh
seront effrayés ; des cieux il lancera son tonnerre sur
chacun d'eux ; Yahweh jugera les extrémités de la
terre. Et il donnera la corne à son Roi [f], et élèvera

c. [1:16] Voir note en 1 S. 2:12.
d. [2:1] Le mot « salut » vient de l'hébreu « yeshuw'ah » c'est-à-dire « Jésus ». Voir commentaire en Es. 26:1.
e. [2:2] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
f. [2:10] Le Roi dont il est question ici est le Seigneur Jésus-Christ, le Roi des rois (Za. 14:9 ; Ap. 19:16).

la corne de son Messie[g]. 2:11 Puis Elkana s'en alla
à Rama dans sa maison, et le jeune garçon vaquait
au service de Yahweh, en présence du sacrificateur
Eli.

*[Corruption des fils d'Eli]*

2:12 Or les fils d'Eli[h] étaient des fils de Bélial[i] et
ils ne connaissaient pas Yahweh. 2:13 Et voici la
coutume de ces sacrificateurs envers le peuple :
Lorsque quelqu'un faisait quelque sacrifice, le
serviteur du sacrificateur venait lorsqu'on faisait
bouillir la chair, ayant à la main une fourchette
à trois dents, 2:14 avec laquelle il piquait dans la
chaudière, dans le chaudron, dans la marmite, dans
le pot ; et le sacrificateur prenait pour lui tout ce
que la fourchette enlevait. C'est ainsi qu'ils agis-
saient envers tous ceux d'Israël qui venaient à Silo.
2:15 Même avant qu'on fasse brûler la graisse, le
serviteur du sacrificateur venait et disait à l'homme
qui sacrifiait : Donne-moi de la chair à rôtir pour le
sacrificateur ; car il ne prendra pas de toi de chair
bouillie, mais de la chair crue. 2:16 Et si l'homme
lui répondait : On va d'abord faire brûler la graisse,
et après cela tu prendras ce que ton âme souhaitera,
alors le serviteur lui disait : Quoi qu'il en soit, tu en
donneras maintenant, sinon j'en prendrai de force.
2:17 Et le péché de ces jeunes hommes fut très grand
devant Yahweh, car ils méprisaient l'offrande de
Yahweh.

*[Samuel au service de Yahweh]*

2:18 Samuel faisait le service en présence de Yah-
weh, étant jeune garçon, vêtu d'un éphod de lin.
2:19 Sa mère lui faisait une petite tunique, qu'elle
lui apportait tous les ans, quand elle montait avec
son mari pour offrir le sacrifice annuel. 2:20 Eli bénit
Elkana, et sa femme, et dit : Que Yahweh te donne
des enfants de cette femme, pour le prêt qu'elle a
fait à Yahweh ! Et ils s'en retournèrent chez eux.
2:21 Et Yahweh visita Anne, elle conçut, et enfanta
trois fils et deux filles. Et le jeune garçon Samuel
grandissait en présence de Yahweh.

*[Eli avertit ses fils]*

2:22 Or Eli était très vieux, il apprit tout ce que
faisaient ses fils à tout Israël, et qu'ils couchaient
avec les femmes qui servaient à la porte de la
tente d'assignation. 2:23 Et il leur dit : Pourquoi
commettez-vous de telles choses ? Car j'apprends
vos méchantes actions de tout le peuple. 2:24 Ne
faites pas ainsi, mes fils, car ce que j'entends dire de
vous n'est pas bon ; vous faites pécher le peuple de
Yahweh. 2:25 Si un homme a péché contre un autre
homme, le Juge[j] interviendra ; mais si quelqu'un
pèche contre Yahweh, qui interviendra pour lui ?
Mais ils n'obéirent pas à la voix de leur père parce
que Yahweh voulait les faire mourir. 2:26 Cependant
le jeune garçon Samuel croissait et il était agréable à
Yahweh et aux hommes. 2:27 Or un homme de Dieu

g. [2:10] Anne a annoncé la glorification ou la résurrection du Seigneur Jésus, le Messie (Jn. 3:14).

h. [2:12] Les fils d'Eli, Hophni et Phinées étaient corrompus. Ils volaient les offrandes de Dieu, couchaient avec les femmes qui venaient servir et adorer Dieu. L'esprit qui animait ces sacrificateurs n'a pas disparu après leur mort, mais il opère encore dans beaucoup d'institutions religieuses actuelles. Beaucoup de dirigeants d'églises continuent à s'approprier ce qui appartient à Dieu (l'adoration, les âmes... ). Ils ne craignent pas Yahweh. Ils abusent de leur position et de leur autorité pour contraindre leurs fidèles à leur donner la dîme et toutes sortes d'offrandes. Ils font payer les entretiens, les prières, et les divers dons qu'ils peuvent avoir. Non seulement l'esprit qui animait les fils d'Eli existe encore, mais il s'est accru en ces temps actuels.

i. [2:12] Les fils d'Eli étaient qualifiés de « fils de Bélial ». Ce mot vient de l'hébreu « beliya'al » qui signifie « indigne », « bon à rien », « méchant », « ruine », « destruction ». Il est à noter que Bélial est aussi un des noms de Satan. (2 Co. 6:15). Les fils d'Eli servaient Dieu sans le connaître. En fait, ils étaient au service de Satan. Ce terme est également utilisé au sujet des méchants qui incitèrent les Israélites à servir les dieux étrangers (De. 13:14), les hommes iniques de Guivéa (Jg. 19:22 ; Jg. 20:13), les deux vauriens qui accusèrent Naboth (1 R. 21:10-13) et les individus qui s'opposèrent à la monarchie (1 S. 10:27 ; 2 S. 20:1 ; 2 Ch. 13:7). Voir aussi De. 13:13 ; De. 15:9 ; Job. 34:18 ; Ps. 18:4 ; Ps. 34:8 ; Ps. 111:3 ; Pr. 6:12 ; Pr. 16:27 ; Pr. 19:28 ; Na. 1:11 ; Na. 1:18.

j. [2:25] Ici, le mot « juge » signifie aussi « Dieu » (« elohim » en hébreux). Dieu est le juste juge (Ec. 3:17 ; Ac. 10:42).

vint auprès d'Eli, et lui dit : Ainsi parle Yahweh :
Ne me suis-je pas clairement manifesté à la maison
de ton père, quand ils étaient en Egypte, dans la
maison de Pharaon ? 2:28 Je l'ai choisi parmi toutes
les tribus d'Israël pour être mon sacrificateur, afin
d'offrir sur mon autel, et faire brûler les parfums, et
porter l'éphod devant moi, et j'ai donné à la maison
de ton père tous les holocaustes des fils d'Israël.
2:29 Pourquoi avez-vous foulé aux pieds mes sacri-
fices et mes offrandes que j'ai ordonné de faire dans
ma demeure ? Et pourquoi as-tu honoré tes fils plus
que moi, afin de vous engraisser du meilleur de
toutes les offrandes d'Israël, mon peuple ? 2:30 C'est
pourquoi voici ce que dit Yahweh, le Dieu d'Israël :
J'avais dit et promis que ta maison et la maison de
ton père marcheraient devant moi éternellement. Et
Yahweh dit : Il n'en sera pas ainsi ! Car j'honorerai
ceux qui m'honorent, mais ceux qui me méprisent
seront méprisés. 2:31 Voici, les jours viennent où je
couperai ton bras, et le bras de la maison de ton père,
de telle sorte qu'il n'y ait plus de vieillards dans
ta maison. 2:32 Et tu verras un adversaire dans ma
demeure, au temps où Dieu enverra toutes sortes de
biens à Israël ; et il n'y aura plus jamais de vieillards
dans ta maison. 2:33 Celui de tes descendants que
je n'aurai pas retranché d'auprès de mon autel
subsistera pour consumer tes yeux et affliger ton
âme ; et tous les enfants de ta maison mourront
dans la fleur de l'âge. 2:34 Et ceci sera pour toi un
signe, à savoir ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni
et Phinées ; ils mourront tous les deux le même
jour. 2:35 Et je m'établirai un sacrificateur fidèle[k],
qui agira selon mon cœur, et selon mon âme ; et
je lui édifierai une maison stable[l], et il marchera
à toujours devant mon Messie. 2:36 Et il arrivera
que quiconque restera de ta maison viendra se
prosterner devant lui pour avoir une pièce d'argent
et un morceau de pain et dira : Place-moi, je te prie,
dans une des charges du sacerdoce pour manger un
morceau de pain.

## CHAPITRE 3

*[Yahweh appelle Samuel]*

3:1 Le jeune garçon Samuel servait Yahweh en
présence d'Eli. La parole de Yahweh était rare en
ce temps-là, et les visions n'étaient pas fréquentes.
3:2 Il arriva en ce temps qu'Eli était couché à sa
place, ses yeux commençaient à se ternir et il ne
pouvait plus voir. 3:3 Et avant que les lampes[m]
de Dieu soient éteintes, Samuel était aussi couché
dans le temple de Yahweh, où était l'arche de
Dieu. 3:4 Yahweh appela Samuel. Et il répondit :
Me voici ! 3:5 Et il courut vers Eli, et lui dit : Me
voici, car tu m'as appelé. Mais Eli dit : Je ne t'ai
pas appelé ; retourne te coucher. Et il s'en alla, et
se coucha. 3:6 Yahweh appela encore Samuel. Et
Samuel se leva, et s'en alla vers Eli, et lui dit :
Me voici, car tu m'as appelé ! Et Eli dit : Mon
fils, je ne t'ai pas appelé, retourne, et couche-toi.
3:7 Or Samuel ne connaissait pas encore Yahweh,
et la parole de Yahweh ne lui avait pas encore été
révélée. 3:8 Et Yahweh appela encore Samuel pour
la troisième fois. Et Samuel se leva, et s'en alla vers
Eli, et dit : Me voici, car tu m'as appelé. Eli reconnut
que Yahweh appelait ce jeune garçon. 3:9 Alors Eli
dit à Samuel : Va et couche-toi ; et si on t'appelle,
tu diras : Parle, Yahweh, car ton serviteur écoute.
Samuel donc s'en alla, et se coucha à sa place.
3:10 Yahweh donc vint, et se tint là, et appela comme
les autres fois : Samuel, Samuel ! Et Samuel dit :
Parle, car ton serviteur écoute.

*[Autre avertissement de Yahweh sur la maison d'Eli]*

3:11 Alors Yahweh dit à Samuel : Voici, je vais faire
une chose en Israël, qui étourdira les oreilles de
quiconque l'entendra. 3:12 En ce jour-là, j'accom-
plirai sur Eli tout ce que j'ai déclaré contre sa
maison ; je commencerai, et j'achèverai. 3:13 Car je
l'ai averti que je vais punir sa maison à perpétuité,

k. [2:35] Hé. 2:17 ; Hé 7:26-28.

l. [2:35] La maison stable fait premièrement allusion à Israël (Mi. 4) et ensuite à l'Eglise (Mt. 16:18). Cette prophétie sera pleinement réalisée lors du millénium (Za. 14).

m. [3:3] Le chandelier d'or à sept branches du tabernacle et du temple de Jérusalem a été décrit avec une extrême minutie dans plusieurs passages de la Bible. Il a été réalisé selon le modèle imposé par Dieu à Moïse au Sinaï (Ex. 25:31-40 ; Ex. 37:17-24 ; No. 8:4).

à cause de l'iniquité dont il a connaissance, par
laquelle ses fils se sont rendus infâmes, sans qu'ils
les ait réprimés. 3:14C'est pourquoi j'ai juré contre
la maison d'Eli ; si jamais il se fait propitiation
pour l'iniquité de la maison d'Eli, par sacrifice ou
par offrande. 3:15Et Samuel resta couché jusqu'au
matin, puis il ouvrit les portes de la maison de
Yahweh. Or Samuel craignait de rapporter cette
vision à Eli. 3:16Mais Eli appela Samuel, et lui dit :
Samuel, mon fils ! Il répondit : Me voici ! 3:17Et Eli
dit : Quelle est la parole qui t'a été adressée ? Je
te prie ne me la cache pas. Que Dieu te traite avec
rigueur, si tu me caches un seul mot de tout ce qui
t'a été dit. 3:18Samuel lui déclara donc toutes ces
paroles, et ne lui en cacha rien. Et Eli répondit :
C'est Yahweh, qu'il fasse ce qui lui semblera bon !
3:19Samuel grandissait. Et Yahweh était avec lui,
il ne laissa pas tomber à terre une seule de ses
paroles. 3:20Tout Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-
Schéba, reconnut que Samuel était établi prophète
de Yahweh. 3:21Yahweh continuait de se manifester
dans Silo ; car Yahweh se manifestait à Samuel,
dans Silo, par la parole de Yahweh.

## CHAPITRE 4

*[Les Philistins s'emparent de l'arche ; Yahweh juge la maison d'Eli]*

4:1La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Car
Israël sortit en bataille pour aller à la rencontre des
Philistins. Ils campèrent près d'Eben-Ezer, et les
Philistins campaient à Aphek. 4:2Les Philistins se
rangèrent en bataille contre d'Israël, et le combat
s'engagea. Israël fut battu par les Philistins, qui en
tuèrent environ quatre mille hommes sur le champ
de bataille. 4:3Quand le peuple rentra au camp, les
anciens d'Israël dirent : Pourquoi Yahweh nous a-
t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins ? Ra-
menons de Silo l'arche de l'alliance de Yahweh, et
qu'elle vienne au milieu de nous, et nous délivre de
la main de nos ennemis. 4:4Le peuple envoya donc
à Silo, d'où l'on apporta l'arche de l'alliance de
Yahweh des armées qui habite entre les chérubins.
Les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, étaient là,
avec l'arche de l'alliance de Dieu. 4:5Et comme
l'arche de Yahweh entrait dans le camp, tout Israël
poussa de grands cris de joie et la terre en fut
ébranlée. 4:6Les Philistins entendirent le bruit de
ces cris de joie, et ils dirent : Que veut dire ce bruit,
et que signifient ces grands cris de joie dans le camp
de ces Hébreux ? Et ils apprirent que l'arche de
Yahweh était arrivée dans le camp. 4:7Les Philistins
eurent peur, car ils disaient : Dieu est entré dans le
camp. Et ils dirent : Malheur à nous ! Car il n'en
a pas été ainsi auparavant. 4:8Malheur à nous ! Qui
nous délivrera de la main de ces dieux puissants[n] ?
C'est le Dieu qui a frappé les Egyptiens de toutes
sortes de plaies dans le désert. 4:9Philistins, prenez
courage et agissez en hommes, de peur que vous
ne soyez esclaves des Hébreux, comme ils vous
ont été asservis ; agissez en hommes, et combattez !
4:10Les Philistins donc combattirent, et Israël fut
battu. Et chacun s'enfuit dans sa tente. La défaite
fut très grande, trente mille hommes de pied d'Israël
périrent. 4:11L'arche de Dieu fut prise, et les deux
fils d'Eli, Hophni et Phinées, moururent. 4:12Un
homme de Benjamin s'enfuit de la bataille, et arriva
à Silo ce même jour, ayant ses vêtements déchirés
et la tête recouverte de terre. 4:13Au moment où
il arriva, Eli était dans l'attente, assis sur un siège
au bord du chemin, car son cœur tremblait à cause
de l'arche de Dieu. Cet homme entra donc dans
la ville, et donna les nouvelles, et toute la ville se
mit à crier. 4:14Eli, entendant les cris, dit : Que
veut dire ce grand tumulte ? Et aussitôt cet homme
vint à Eli, et lui raconta tout. 4:15Or Eli était âgé
de quatre-vingt-dix-huit ans, ses yeux étaient fixes,
il ne pouvait plus voir. 4:16L'homme dit à Eli : Je
viens de la bataille, car je me suis enfui aujourd'hui
de la bataille. Et Eli dit : Qu'est-il arrivé, mon
fils ? 4:17Celui qui apportait les nouvelles répondit :
Israël a fui devant les Philistins, et il y a eu une
grande défaite du peuple ; tes deux fils, Hophni et
Phinées, sont morts et l'arche de Dieu a été prise.

n. [4:8] Le terme hébreu « elohim », généralement traduit par « dieu » ou « dieux », signifie également « dirigeants », « juges » ou encore « anges ». Dans les textes bibliques, « Elohim » est employé pour désigner Moïse, qui a été fait « dieu » (« elohim ») pour Pharaon (Ex. 7:1), ainsi que pour les dieux païens Baal, Kemosh et Dagaon (Jg. 6:31 ; Jg. 11:24 ; 1 S. 5:7) Les Philistins avaient une vision polythéiste de la divinité et n'avaient pas la révélation du Dieu des Hébreux qui est Un (Dt. 6:4).

4:18 Et dès qu'il eut fait mention de l'arche de Dieu,
Eli tomba à la renverse, de dessus son siège, à
côté de la porte, se rompit le cou et mourut ; car
cet homme était vieux et pesant. Il avait été juge
en Israël pendant quarante ans. 4:19 Sa belle-fille,
femme de Phinées, était enceinte, et sur le point
d'accoucher. Lorsqu'elle apprit la nouvelle de la
prise de l'arche de Dieu, de la mort de son beau-
père et de son mari, elle se coucha et enfanta, car
les douleurs la surprirent. 4:20 Comme elle mourait,
celles qui l'assistaient lui dirent : Ne crains pas, car
tu as enfanté un fils ! Mais elle ne répondit rien et
n'en tint pas compte. 4:21 Mais elle appela l'enfant
I-Kabod, en disant : La gloire s'en est allée d'Israël !
Parce que l'arche de Yahweh était prise à cause de
son beau-père et de son mari. 4:22 Elle dit donc : La
gloire s'en est allée d'Israël, car l'arche de Dieu est
prise !

## CHAPITRE 5

*[Jugements de Yahweh sur les Philistins]*

5:1 Les Philistins prirent l'arche de Dieu, et l'emme-
nèrent d'Eben-Ezer à Asdod. 5:2 Les Philistins donc
prirent l'arche de Dieu, et l'emmenèrent dans la
maison de Dagon [o], et la posèrent auprès de Dagon.
5:3 Le lendemain les Asdodiens, s'étant levés de
bon matin, trouvèrent Dagon le visage contre terre,
devant l'arche de Yahweh. Mais ils le prirent et
le remirent à sa place. 5:4 Ils se levèrent encore le
lendemain de bon matin, et voici, Dagon était tombé
le visage contre terre, devant l'arche de Yahweh ;
la tête de Dagon et les deux paumes de ses mains
découpées étaient sur le seuil, et il ne lui restait que
le tronc. 5:5 C'est pour cela que les sacrificateurs
de Dagon, et tous ceux qui entrent dans la maison
de Dagon, à Asdod, ne marchent pas sur le seuil
jusqu'à aujourd'hui. 5:6 Puis la main de Yahweh
s'appesantit sur les Asdodiens et les dévasta ; et
il les frappa d'hémorroïdes à Asdod et dans tout
son territoire. 5:7 Ceux donc d'Asdod, voyant qu'il
en allait ainsi, dirent : L'arche du Dieu d'Israël ne
demeurera pas chez nous, car sa main s'est appe-
santie sur nous, et sur Dagon, notre dieu. 5:8 Et ils
firent appeler et assemblèrent auprès d'eux tous les
princes des Philistins, et dirent : Que ferons-nous de
l'arche du Dieu d'Israël ? Et ils répondirent : Qu'on
transporte à Gath l'arche du Dieu d'Israël. Ainsi
on transporta l'arche du Dieu d'Israël. 5:9 Mais il
arriva après qu'on l'eut transportée, la main de
Yahweh fut sur la ville et il y eut une très grande
terreur ; et il frappa les gens de la ville depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, par une éruption
d'hémorroïdes. 5:10 Ils envoyèrent donc l'arche de
Dieu à Ekron. Or comme l'arche de Dieu entrait à
Ekron, ceux d'Ekron s'écrièrent, en disant : Ils ont
transporté vers nous l'arche du Dieu d'Israël, pour
nous faire mourir, nous et notre peuple ! 5:11 C'est
pourquoi ils firent appeler, et assemblèrent tous les
princes des Philistins, en disant : Renvoyez l'arche
du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne en son lieu,
afin qu'elle ne nous fasse pas mourir, nous et notre
peuple. Car il y régnait une terreur mortelle dans
toute la ville ; et la main de Dieu s'y appesantissait
fortement. 5:12 Les hommes qui n'en mouraient pas
étaient frappés d'hémorroïdes, de sorte que le cri de
la ville montait jusqu'au ciel.

## CHAPITRE 6

*[L'arche de Yahweh revient en Israël]*

6:1 L'arche de Yahweh ayant été pendant sept mois
dans le pays des Philistins, 6:2 les Philistins appe-
lèrent les sacrificateurs et les devins, et leur dirent :
Que ferons-nous de l'arche de Yahweh ? Dites-nous
comment nous devons la renvoyer en son lieu. 6:3 Ils
répondirent : Si vous renvoyez l'arche du Dieu
d'Israël, ne la renvoyez pas à vide, et n'oubliez pas
de lui payer le sacrifice pour la culpabilité ; alors
vous serez guéris, et vous saurez pourquoi sa main

o. [5:2] L'étymologie du nom Dagon avait justifié la représentation qu'on faisait de ce dieu : une sorte de sirène mâle ou un homme avec queue de poisson. En effet, « dâg », en hébreu signifie « poisson ». Il était le dieu des semences et de l'agriculture chez les peuples d'origine sémites, mais également l'un des principaux dieux des Philistins.

p. [6:4] Le mot « délit » vient de l'hébreu « asham » qui signifie « culpabilité », « offense », « ce qui est acquis par un délit, mal acquis ». Il est question ici de l'arche qui avait été volée par les Philistins. Aux yeux de Dieu, cet acte était un délit.

ne s'est pas retirée de dessus vous. 6:4 Et ils dirent :
Quelle offrande lui payerons-nous pour le délit[p] ?
Et ils répondirent : Selon le nombre des princes des
Philistins, vous donnerez cinq hémorroïdes d'or,
et cinq souris d'or, car une même plaie a été sur
vous tous, et sur vos princes. 6:5 Vous ferez donc
des figures de vos hémorroïdes, et des figures des
souris qui ravagent le pays, et vous donnerez gloire
au Dieu d'Israël : Peut-être retirera-t-il sa main de
dessus vous, et de dessus vos dieux, et de dessus
votre pays. 6:6 Et pourquoi endurciriez-vous votre
cœur, comme l'Egypte et Pharaon ont endurci leur
cœur ? Après qu'il eut fait de merveilleux exploits
parmi eux, ne les laissèrent-ils pas partir et s'en
aller ? 6:7 Maintenant, donc prenez de quoi faire un
char tout neuf, et deux jeunes vaches qui allaitent
leurs veaux et qui n'aient point porté le joug ; et
attelez au char les deux jeunes vaches, et ramenez
leurs petits à la maison. 6:8 Puis prenez l'arche de
Yahweh et mettez la sur le char ; mettez les ouvrages
d'or que vous lui aurez payés pour le délit, dans
un petit coffre à côté de l'arche, puis renvoyez-
la, et elle s'en ira. 6:9 Et vous observerez : Si
l'arche monte vers Beth-Schémesch, par le chemin
de sa frontière, c'est Yahweh qui nous a fait tout
ce grand mal ; si elle n'y va pas, nous saurons
alors que sa main ne nous a pas touchés, mais que
ceci nous est arrivé par hasard. 6:10 Ces gens firent
ainsi. Ils prirent donc deux jeunes vaches qui allai-
taient, ils les attelèrent au char, et ils enfermèrent
leurs petits dans l'étable. 6:11 Ils mirent sur le char
l'arche de Yahweh, et le coffre avec les souris
d'or, et les figures de leurs hémorroïdes. 6:12 Alors
les jeunes vaches prirent tout droit le chemin de
Beth-Schémesch, elles suivirent toujours le même
chemin en marchant et en mugissant, et elles ne se
détournèrent ni à droite ni à gauche. Les princes des
Philistins allèrent après elles jusqu'à la frontière de
Beth-Schémesch. 6:13 Or ceux de Beth-Schémesch
moissonnaient les blés dans la vallée ; et ayant élevé
leurs yeux, ils virent l'arche, et se réjouirent en la
voyant. 6:14 Le char arriva dans le champ de Josué
de Beth-Schémesch, et s'arrêta là. Or il y avait là
une grande pierre, et on fendit le bois du char, et
on offrit les jeunes vaches en holocauste à Yahweh.
6:15 Les Lévites descendirent l'arche de Yahweh, et
le coffre dans lequel étaient les objets d'or, et ils
les mirent sur cette grande pierre. En ce même jour,
ceux de Beth-Schémesch offrirent des holocaustes
et des sacrifices à Yahweh. 6:16 Les cinq princes
des Philistins, après avoir vu cela, retournèrent le
même jour à Ekron. 6:17 Voici les hémorroïdes d'or
que les Philistins donnèrent à Yahweh en offrande
pour le délit : Un pour Asdod, un pour Gaza,
un pour Askalon, un pour Gath, un pour Ekron.
6:18 Les souris d'or, selon le nombre de toutes les
villes des Philistins, appartenant aux cinq princes,
tant des villes fortifiées que des villages sans
murailles. Et ils les amenèrent jusqu'à la grande
pierre sur laquelle on posa l'arche de Yahweh, et
qui jusqu'à ce jour est dans le champ de Josué de
Beth-Schémesch. 6:19 Yahweh frappa des gens de
Beth-Schémesch parce qu'ils avaient regardé dans
l'arche de Yahweh ; il frappa (cinquante mille) et
soixante-dix hommes[q] et le peuple mena le deuil
parce que Yahweh l'avait frappé d'une grande plaie.
6:20 Alors ceux de Beth-Schémesch dirent : Qui
pourrait subsister en présence de Yahweh, ce Dieu
Saint ? Et vers qui montera-t-il en s'éloignant de
nous ? 6:21 Et ils envoyèrent des messagers aux ha-
bitants de Kirjath-Jearim, en disant : Les Philistins
ont ramené l'arche de Yahweh ; descendez, et faites-
la monter vers vous.

## CHAPITRE 7

*[Un réveil après l'apostasie]*

7:1 Ceux donc de Kirjath-Jearim vinrent, et firent
monter l'arche de Yahweh, et la mirent dans la mai-
son d'Abinadab, sur la colline, et ils consacrèrent
Eléazar, son fils, pour garder l'arche de Yahweh.
7:2 Il s'écoula un long moment depuis le jour où
l'arche de Yahweh fut déposée à Kirjath-Jearim.
Vingt années s'étaient écoulées. Toute la maison
d'Israël soupira après Yahweh. 7:3 Et Samuel parla à
toute la maison d'Israël, en disant : Si vous revenez
à Yahweh de tout votre cœur, ôtez du milieu de
vous les dieux étrangers, et les Astartés, dirigez
votre cœur vers Yahweh, et servez-le, lui seul ; et
il vous délivrera de la main des Philistins. 7:4 Alors
les enfants d'Israël ôtèrent les Baals et les Astartés,

q. [6:19] Ce nombre est généralement considéré comme une erreur des copistes

et ils servirent Yahweh seul[r]. 7:5Samuel dit : Assemblez tout Israël à Mitspa, et je prierai Yahweh
pour vous. 7:6Ils s'assemblèrent donc à Mitspa. Ils
puisèrent de l'eau qu'ils répandirent devant Yahweh
et ils jeûnèrent ce jour-là, en disant : Nous avons
péché contre Yahweh ! Et Samuel jugea les enfants
d'Israël à Mitspa. 7:7Or quand les Philistins eurent
appris que les enfants d'Israël étaient assemblés à
Mitspa, les princes des Philistins montèrent contre
Israël. Les enfants d'Israël l'apprirent et ils eurent
peur des Philistins. 7:8Les enfants d'Israël dirent à
Samuel : Ne cesse pas de crier pour nous à Yahweh,
notre Dieu, afin qu'il nous délivre de la main des
Philistins.

*[Victoire d'Israël contre les Philistins]*

7:9Alors Samuel prit un agneau de lait, et l'offrit
tout entier à Yahweh en holocauste. Et Samuel
cria à Yahweh pour Israël, et Yahweh l'exauça.
7:10Comme Samuel offrait l'holocauste, les Philis-
tins s'approchèrent pour combattre contre Israël,
mais Yahweh fit gronder, en ce jour-là, un grand
tonnerre sur les Philistins, et les mit en déroute, et ils
furent battus devant Israël. 7:11Les hommes d'Israël
sortirent de Mitspa, et poursuivirent les Philistins,
et les frappèrent jusqu'au-dessous de Beth-Car.
7:12Alors Samuel prit une pierre, et la mit entre
Mitspa et Schen, et il appela ce lieu Eben-Ezer, en
disant : Yahweh nous a secourus jusqu'en ce lieu-ci.
7:13Les Philistins furent humiliés, et ils ne vinrent
plus sur le territoire d'Israël. La main de Yahweh
fut contre les Philistins durant la vie de Samuel.
7:14Les villes que les Philistins avaient prises sur
Israël retournèrent à Israël, depuis Ekron jusqu'à
Gath, avec leurs territoires ; Israël les délivra donc
de la main des Philistins. Et il y eut paix entre Israël
et les Amoréens.

*[Samuel, juge en Israël]*

7:15Samuel fut juge en Israël tous les jours de sa vie.
7:16Il allait tous les ans faire le tour de Béthel, de
Guilgal et de Mitspa, et il jugeait Israël dans tous
ces lieux. 7:17Puis il revenait à Rama, où était sa
maison ; et là il jugeait Israël, et il y bâtit un autel à
Yahweh.

## CHAPITRE 8

*[Israël veut un roi]*

8:1Et il arriva que quand Samuel était devenu vieux,
il établit ses fils pour juges sur Israël. 8:2Son
fils premier-né s'appelait Joël, et le second Abija ;
ils jugeaient à Beer-Schéba. 8:3Mais ses fils ne
marchèrent pas dans ses voies, ils s'en détournèrent
pour les profits acquis par la violence ; ils rece-
vaient des présents et violaient la justice. 8:4C'est
pourquoi tous les anciens d'Israël s'assemblèrent, et
vinrent auprès de Samuel à Rama. 8:5Ils lui dirent :
Voici, tu es devenu vieux, et tes fils ne suivent pas
tes voies ; maintenant, établis sur nous un roi pour
nous juger comme il y en a chez toutes les nations.

*[Yahweh accepte la requête du peuple]*

8:6Samuel fut affligé de ce qu'ils lui avaient dit :
Etablis sur nous un roi pour nous juger. Et Samuel
pria Yahweh. 8:7Yahweh dit à Samuel : Obéis à la
voix du peuple dans tout ce qu'il te dira ; car ce
n'est pas toi qu'ils ont rejeté, mais c'est moi qu'ils
ont rejeté, afin que je ne règne plus sur eux. 8:8Ils
agissent à ton égard comme ils ont agi depuis le
jour où je les ai fait monter hors d'Egypte jusqu'à
ce jour ; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres
dieux. 8:9Maintenant donc, obéis à leur voix ; mais
ne manque pas de les avertir, en leur déclarant
comment le roi qui régnera sur eux les traitera.

*[Avertissement : Le roi sera un joug pour le peuple]*

8:10Ainsi Samuel dit toutes les paroles de Yahweh
au peuple qui lui avait demandé un roi. 8:11Il leur
dit donc : Voici comment vous traitera le roi qui
régnera sur vous. Il prendra vos fils et les mettra sur
ses chars et parmi ses cavaliers, afin qu'ils courent
devant son char ; 8:12il en établira des chefs de
mille, et des chefs de cinquante, pour labourer ses
terres, pour récolter ses moissons, et pour fabriquer

r. [7:4] Jg. 2:13.

ses armes de guerre et l'équipement de ses chars.
8:13 Il prendra aussi vos filles pour en faire des
parfumeuses, des cuisinières, et des boulangères.
8:14 Il prendra ce qu'il y a de meilleur parmi vos
champs, vos vignes et vos oliviers, et il les donnera
à ses serviteurs. 8:15 Il prélèvera la dîme de ce que
vous aurez semé et de ce que vous aurez vendangé,
et il la donnera à ses eunuques, et à ses serviteurs.
8:16 Il prendra vos serviteurs et vos servantes, l'élite
de vos jeunes gens, vos ânes, et les emploiera à ses
ouvrages. 8:17 Il prélèvera la dîme de vos troupeaux,
et vous serez ses esclaves. 8:18 En ce jour-là, vous
crierez à cause du roi que vous vous serez choisi,
mais Yahweh ne vous exaucera pas. 8:19 Mais le
peuple refusa d'écouter la voix de Samuel, et ils
dirent : Non ! Mais il y aura un roi sur nous.
8:20 Nous serons aussi comme toutes les nations ;
et notre roi nous jugera, il sortira devant nous,
et il conduira nos guerres. 8:21 Samuel entendit
donc toutes les paroles du peuple, et les rapporta
à Yahweh. 8:22 Et Yahweh dit à Samuel : Obéis à
leur voix, et établis un roi sur eux. Et Samuel dit
aux hommes d'Israël : Allez-vous-en chacun dans
sa ville.

## CHAPITRE 9

*[Saül choisi pour devenir le premier roi d'Israël]*

9:1 Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis,
fort et vaillant, fils d'Abiel, fils de Tseror, fils de
Becorath, fils d'Aphiach, fils d'un Benjamite. 9:2 Il
avait un fils nommé Saül, jeune et beau, et aucun
des enfants d'Israël n'était plus beau que lui, des
épaules en haut, il dépassait tout le peuple. 9:3 Les
ânesses de Kis, père de Saül, s'égarèrent; et Kis
dit à Saül, son fils : Prends maintenant avec toi un
des serviteurs et lève-toi, et va chercher les ânesses.
9:4 Il passa donc par la montagne d'Ephraïm et
traversa le pays de Schalischa, mais ils ne les
trouvèrent pas ; puis ils passèrent par le pays de
Schaalim, mais elles n'y étaient pas ; ils passèrent
ensuite par le pays de Benjamin, mais ils ne les
trouvèrent pas. 9:5 Quand ils furent arrivés dans le
pays de Tsuph, Saül dit à son serviteur qui était avec
lui : Viens, et retournons, de peur que mon père
oublie les ânesses, et s'inquiète pour nous. 9:6 Le
serviteur lui dit : Voici, je te prie, il y a dans cette
ville un homme de Dieu, qui est un homme très honoré ; tout ce qu'il déclare ne manque pas d'arriver.
Allons y maintenant, peut-être nous renseignera-
t-il sur le chemin que nous devons prendre. 9:7 Et
Saül dit à son serviteur : Mais si nous y allons, que
porterons-nous à l'homme de Dieu ? Nous n'avons
plus de provisions, et nous n'avons aucun présent
pour l'homme de Dieu. Qu'est-ce que nous avons ?
9:8 Le serviteur reprit la parole et dit à Saül : Voici,
j'ai encore entre mes mains le quart d'un sicle
d'argent, et je le donnerai à l'homme de Dieu, et il
nous indiquera notre chemin. 9:9 Autrefois en Israël,
quand on allait consulter Dieu, on se disait l'un
à l'autre : Venez, allons vers le voyant ! Car le
prophète s'appelait autrefois le voyant. 9:10 Saül dit
à son serviteur : Tu as bien dit : Viens, allons !
Et ils s'en allèrent dans la ville où était l'homme
de Dieu. 9:11 Et comme ils montaient à la ville, ils
trouvèrent de jeunes filles qui sortaient pour puiser
de l'eau, et ils leur dirent : Le voyant n'est-il pas
ici ? 9:12 Elles leur répondirent, et dirent : Il y est, le
voilà devant toi ; hâte-toi maintenant, car il est venu
aujourd'hui à la ville, parce qu'il y a aujourd'hui un
sacrifice pour le peuple sur le haut lieu. 9:13 Quand
vous entrerez dans la ville, vous le trouverez avant
qu'il monte au haut lieu pour manger ; car le peuple
ne mangera pas jusqu'à ce qu'il soit venu, parce
qu'il doit bénir le sacrifice ; après quoi, les conviés
mangeront. Montez donc maintenant, car vous le
trouverez aujourd'hui. 9:14 Ils montèrent donc à la
ville. Comme ils entraient dans la ville, Samuel,
qui sortait pour monter au haut lieu, les rencontra.
9:15 Or, un jour avant l'arrivée de Saül, Yahweh
avait fait une révélation à Samuel, en disant :
9:16 Demain, à cette même heure, je t'enverrai un
homme du pays de Benjamin, et tu l'oindras pour
être le conducteur de mon peuple d'Israël. Il dé-
livrera mon peuple de la main des Philistins ; car
j'ai regardé mon peuple, parce que son cri est venu
jusqu'à moi. 9:17 Et dès que Samuel eut aperçu Saül,
Yahweh lui dit : Voici l'homme dont je t'ai parlé ;
c'est lui qui dominera sur mon peuple. 9:18 Et Saül
s'approcha de Samuel au milieu de la porte, et dit :
Indique-moi, je te prie, où est la maison du voyant.
9:19 Et Samuel répondit à Saül, et dit : Je suis le
voyant. Monte devant moi au haut lieu, et vous
mangerez aujourd'hui avec moi. Je te laisserai partir

demain, et je te dirai tout ce que tu as sur le cœur.
9:20 Mais quant aux ânesses que tu as perdues il y
a trois jours, ne t'en inquiète pas, parce qu'elles
ont été retrouvées. Et vers qui tend tout le désir
d'Israël ? N'est-ce pas vers toi, et vers toute la
maison de ton père ? 9:21 Saül répondit : Ne suis-je
pas de Benjamin, l'une des moindres tribus d'Israël,
et ma famille n'est-elle pas la plus petite de toutes
les familles de la tribu de Benjamin ? Pourquoi
m'as-tu tenu de tels discours ? 9:22 Samuel prit Saül
et son serviteur, et les fit entrer dans la salle, et les
plaça à la tête des conviés, qui étaient environ trente
hommes. 9:23 Et Samuel dit au cuisinier : Apporte
la portion que je t'ai donnée, en te disant : Mets-
la à part. 9:24 Le cuisinier prit l'épaule, et ce qui
l'entoure, et il la servit à Saül. Et Samuel dit :
Voici ce qui a été réservé ; mets-le devant toi, et
mange, car il t'a été gardé expressément pour cette
heure, lorsque j'ai résolu de convier le peuple. Et
Saül mangea avec Samuel ce jour-là. 9:25 Puis ils
descendirent du haut lieu dans la ville, et Samuel
parla avec Saül sur le toit. 9:26 Puis ils se levèrent
de bon matin ; et, dès l'aurore, Samuel appela Saül
sur le toit, et lui dit : Lève-toi, et je te laisserai aller.
Saül donc se leva, et ils sortirent tous deux dehors,
lui et Samuel. 9:27 Et comme ils descendaient à
l'extrémité de la ville, Samuel dit à Saül : Dis au
serviteur de passer devant nous. Et le serviteur passa
devant. Arrête-toi maintenant, afin que je te fasse
entendre la parole de Dieu.

## CHAPITRE 10

*[Samuel oint Saül comme roi]*

10:1 Or, Samuel prit une fiole d'huile, qu'il répandit
sur la tête de Saül. Il l'embrassa, et lui dit : Yahweh
ne t'a-t-il pas oint pour être le conducteur de son
héritage ? 10:2 Aujourd'hui, après m'avoir quitté, tu
trouveras deux hommes près du sépulcre de Rachel,
sur la frontière de Benjamin à Tseltsach, qui te
diront : Les ânesses que tu étais allé chercher sont
retrouvées ; et voici, ton père ne pense plus aux
ânesses, mais il s'inquiète pour vous, disant : Que
dois-je faire à propos de mon fils ? 10:3 En allant
plus loin, tu arriveras au chêne de Thabor, où
tu seras rencontré par trois hommes qui montent
vers Dieu, à Béthel, et l'un porte trois chevreaux,
l'autre trois pains, et l'autre une outre de vin.
10:4 Ils te demanderont comment tu te portes, et
ils te donneront deux pains, que tu recevras de
leurs mains. 10:5 Après cela tu arriveras à Guibea-
Elohim, où se trouve une garnison de Philistins. Et
il arrivera qu'en entrant dans la ville, tu rencontreras
une troupe de prophètes descendant du haut lieu,
précédés du luth, du tambourin, de la flûte, et de
la harpe, et qui prophétisent. 10:6 Alors l'Esprit de
Yahweh te saisira, et tu prophétiseras avec eux, et
tu seras changé en un autre homme. 10:7 Et quand
ces signes te seront arrivés, fais avec force ce
que tu trouveras, car Dieu est avec toi. 10:8 Puis
tu descendras devant moi à Guilgal ; et voici, je
descendrai vers toi pour offrir des holocaustes, et
des sacrifices d'offrande de paix. Tu m'attendras
là sept jours, jusqu'à ce que je vienne, et que je te
déclare ce que tu devras faire. 10:9 Aussitôt que Saül
eut tourné le dos pour se séparer de Samuel, Dieu
changea son cœur, et tous ces signes s'accomplirent
le même jour. 10:10 Quand ils arrivèrent à Guibea,
voici, une troupe de prophètes vint à sa rencontre.
L'Esprit de Dieu le saisit, et il prophétisa au mi-
lieu d'eux. 10:11 Tous ceux qui le connaissaient de
longue date le virent prophétiser avec les prophètes.
Ils se dirent l'un à l'autre : Qu'est-il arrivé au fils de
Kis ? Saül est-il aussi parmi les prophètes ? 10:12 Un
homme répondit : Et qui est leur père ? De là le
proverbe : Saül est-il aussi parmi les prophètes ?
10:13 Lorsqu'il eut cessé de prophétiser, il se rendit
au haut lieu. 10:14 L'oncle de Saül dit à Saül et à
son serviteur : Où êtes-vous allés ? Et il répondit :
Chercher les ânesses, mais ne les trouvant pas,
nous sommes allés vers Samuel. 10:15 Et l'oncle
de Saül dit : Déclare-moi, je te prie, ce que vous
a dit Samuel. 10:16 Saül répondit à son oncle : Il
nous a assuré que les ânesses étaient retrouvées.
Mais il ne lui déclara rien concernant la royauté
dont Samuel lui avait parlé. 10:17 Samuel convoqua
le peuple devant Yahweh à Mitspa. 10:18 Et il dit
aux enfants d'Israël : Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : J'ai fait monter Israël hors d'Egypte, et
je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de
la main de tous les royaumes qui vous opprimaient.
10:19 Mais aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu,
celui qui vous a délivrés de tous vos malheurs, et
de vos afflictions, et vous avez dit : Non, établis-

nous un roi ! Présentez-vous donc maintenant, devant Yahweh, par tribus, et par familles. 10:20 Ainsi
Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël, et
la tribu de Benjamin fut désignée. 10:21 Après, il fit
approcher la tribu de Benjamin selon ses familles, et
la famille de Matri fut désignée. Puis Saül[s], fils de
Kis, fut désigné. On le chercha, mais on ne le trouva
pas. 10:22 On consulta de nouveau Yahweh : Est-il
encore venu quelqu'un ici ? Yahweh répondit : Il
est caché parmi les bagages. 10:23 Ils coururent donc
le chercher, et il se présenta au milieu du peuple,
et il était plus grand que tout le peuple, depuis les
épaules en haut. 10:24 Et Samuel dit à tout le peuple :
Voyez-vous celui que Yahweh a choisi ? Il n'y a
personne dans tout le peuple qui soit semblable à
lui. Et le peuple poussa des cris de joie, et dit : Vive
le roi ! 10:25 Alors Samuel fit connaître au peuple
les règles de la royauté, et les écrivit dans un livre,
qu'il déposa devant Yahweh. Puis Samuel renvoya
le peuple, chacun dans sa maison. 10:26 Saül aussi
s'en alla chez lui à Guibea. Il fut accompagné par
des vaillants hommes dont Dieu avait touché le
cœur. 10:27 Mais il y eut des fils de Bélial[t] qui
dirent : Comment celui-ci nous délivrerait-il ? Et ils
le méprisèrent, et ne lui apportèrent pas de présent.
Mais Saül fit le sourd.

## CHAPITRE 11

*[Saül bat les Ammonites]*

11:1 Nachasch, l'Ammonite, vint et assiégea Jabès
en Galaad. Les habitants de Jabès dirent à Na-
chasch : Traite alliance avec nous et nous te servi-
rons. 11:2 Mais Nachasch, l'Ammonite, leur répon-
dit : Je traiterai avec vous à la condition que je vous
crève à tous l'œil droit, et que je mette cet opprobre
sur tout Israël. 11:3 Les anciens de Jabès lui dirent :
Donne-nous sept jours de trêve, et nous enverrons
des messagers dans tout le territoire d'Israël ; et s'il
n'y a personne qui nous délivre, nous nous rendrons
à toi. 11:4 Les messagers arrivèrent à Guibea de Saül,
et dirent ces paroles devant le peuple. Tout le peuple
éleva sa voix, et pleura. 11:5 Et voici, Saül revenait
des champs derrière ses bœufs, et il dit : Qu'est-ce
qu'a ce peuple pour pleurer ainsi ? Et on lui raconta
ce qu'avaient dit ceux de Jabès. 11:6 Et l'Esprit de
Dieu saisit Saül, lorsqu'il entendit ces paroles, et sa
colère s'enflamma fortement. 11:7 Il prit une paire
de bœufs, et les coupa en morceaux, qu'il envoya
dans tous le territoire d'Israël, par des messagers,
en disant : Les boeufs de tous ceux qui ne sortiront
pas pour suivre Saül et Samuel, seront traités de la
même manière. Et la frayeur de Yahweh tomba sur
le peuple, et ils sortirent comme un seul homme.
11:8 Saül en fit la revue à Bézek ; les fils d'Israël
étaient trois cents mille et ceux de Juda trente mille.
11:9 Puis, ils dirent aux messagers qui étaient venus :
Vous parlerez ainsi à ceux de Jabès en Galaad : Vous
serez délivrés demain, quand le soleil sera dans sa
force. Les messagers rapportèrent donc cela à ceux
de Jabès, qui s'en réjouirent ; 11:10 et ils dirent aux
Ammonites : Demain nous nous rendrons à vous, et
vous nous traiterez selon votre bon plaisir. 11:11 Le
lendemain, Saül disposa le peuple en trois corps. Ils
entrèrent dans le camp des Ammonites à la veille du
matin, et ils les battirent jusqu'à la chaleur du jour.
Ceux qui échappèrent furent dispersés si bien qu'il
n'en resta pas deux ensemble.

*[Le peuple reconnait Saül comme roi]*

11:12 Le peuple dit à Samuel : Qui est-ce qui
dit : Saül régnera-t-il sur nous ? Donnez-nous ces
hommes-là, et nous les ferons mourir. 11:13 Saül
répondit : Personne ne sera mis à mort en ce jour,
car Yahweh a délivré Israël aujourd'hui . 11:14 Et
Samuel dit au peuple : Venez, allons à Guilgal, et
nous y renouvellerons la royauté. 11:15 Et tout le
peuple se rendit à Guilgal, et là, ils établirent Saül
pour roi devant Yahweh, à Guilgal. Et ils offrirent
des sacrifices d'offrande de paix devant Yahweh ;
Saül et tous ceux d'Israël se réjouirent beaucoup.

## CHAPITRE 12

*[Le peuple rend un bon témoignage de Samuel]*

12:1 Alors Samuel dit à tout Israël : Voici, j'ai obéi
à votre voix dans tout ce que vous m'avez dit, et

s. [10:21] Voir en annexe le tableau : « Chronologie : les rois et les prophètes ».
t. [10:27] 1 S. 2:12.

j'ai établi un roi sur vous. 12:2Et maintenant, voici
le roi qui marchera devant vous. Car moi, je suis
vieux et tout blanc, et voici, mes fils aussi sont avec
vous ; pour moi j'ai marché devant vous, depuis ma
jeunesse jusqu'à ce jour. 12:3Me voici ! Témoignez
contre moi, devant Yahweh, et devant son oint. De
qui ai-je pris le bœuf ? Et de qui ai-je pris l'âne ?
Qui ai-je opprimé ? Qui ai-je traité durement ? Et
de la main de qui ai-je reçu des présents, afin de
fermer les yeux sur lui ? Et je vous le rendrai. 12:4Et
ils répondirent : Tu ne nous as pas opprimés, tu ne
nous as pas traités durement et tu n'as rien reçu de
la main de personne. 12:5Il leur dit encore : Yahweh
est témoin contre vous, et son oint aussi est témoin
aujourd'hui, que vous n'avez rien trouvé entre mes
mains. Et ils répondirent : Il en est témoin.

*[Rappel des péchés du peuple ; exhortation à craindre Yahweh]*

12:6Alors Samuel dit au peuple : Yahweh est celui
qui a établi Moïse et Aaron, et qui a fait monter vos
pères hors du pays d'Egypte. 12:7Maintenant donc,
présentez-vous, et je vous jugerai devant Yahweh
sur tous les bienfaits que Yahweh vous a accordés, à
vous et à vos pères. 12:8Après que Jacob fut entré en
Egypte, vos pères crièrent à Yahweh, et Yahweh en-
voya Moïse et Aaron qui firent sortir vos pères hors
d'Egypte, et les firent habiter en ce lieu. 12:9Mais ils
oublièrent Yahweh, leur Dieu, et il les livra entre les
mains de Sisera, chef de l'armée de Hatsor, et entre
les mains des Philistins, et entre les mains du roi
de Moab, qui leur firent la guerre. 12:10Ils crièrent
encore à Yahweh, et dirent : Nous avons péché, car
nous avons abandonné Yahweh, et nous avons servi
les Baals et les Astartés. Maintenant donc, délivre-
nous de la main de nos ennemis, et nous te servirons.
12:11Et Yahweh envoya Jerubbaal, Bedan, Jephthé
et Samuel, et il vous délivra de la main de tous vos
ennemis d'alentour, et vous demeurâtes en sécurité.
12:12Mais voyant que Nachasch, roi des fils d'Am-
mon, marchait contre vous, vous m'avez dit : Non !
Mais un roi régnera sur nous. Alors que Yahweh,
votre Dieu, était votre Roi. 12:13Maintenant donc,
voici le roi que vous avez choisi, que vous avez
demandé ; et voici Yahweh l'a établi roi sur vous.
12:14Si vous craignez Yahweh, si vous le servez, et
obéissez à sa voix, et que vous n'êtes pas rebelles au
commandement de Yahweh, alors vous et votre roi
qui règne sur vous, vous serez sous la conduite de
Yahweh, votre Dieu. 12:15Mais si vous n'obéissez
pas à la voix de Yahweh, et si vous êtes rebelles
au commandement de Yahweh, la main de Yahweh
sera aussi contre vous, comme elle a été contre
vos pères. 12:16Maintenant, préparez-vous, et voyez
cette grande chose que Yahweh va opérer sous vos
yeux. 12:17N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des
blés ? Je crierai à Yahweh, et il enverra des tonnerres
et de la pluie. Sachez alors et voyez combien vous
avez mal agi aux yeux de Yahweh en demandant un
roi. 12:18Alors Samuel cria à Yahweh, et Yahweh
envoya des tonnerres et de la pluie ce même jour.
Tout le peuple eut une grande crainte de Yahweh,
et de Samuel. 12:19Et tout le peuple dit à Samuel :
Prie Yahweh, ton Dieu, pour tes serviteurs, afin que
nous ne mourions pas ; car nous avons ajouté à nos
péchés, celui d'avoir demandé un roi. 12:20Alors
Samuel dit au peuple : Ne craignez pas ! Vous avez
fait tout ce mal, néanmoins ne vous détournez pas
de Yahweh, mais servez Yahweh de tout votre cœur.
12:21Ne vous en détournez pas, car vous iriez après
des choses de néant, qui ne vous apportent ni profit
ni délivrance, puisque ce sont des choses de néant.
12:22Car Yahweh n'abandonne pas son peuple, pour
l'amour de son grand Nom, car Yahweh a résolu de
faire de vous son peuple. 12:23Et pour moi, Dieu
me garde de pécher contre Yahweh, et de cesser
de prier pour vous ! Je vous enseignerai le bon et
le droit chemin. 12:24Craignez seulement Yahweh,
et servez-le en vérité, de tout votre cœur ; car vous
avez vu les choses magnifiques qu'il a faites pour
vous. 12:25Mais si vous persévérez à faire le mal,
vous serez détruits vous et votre roi.

## CHAPITRE 13

*[Impatience et désobéissance de Saül ; la royauté lui sera enlevée]*

13:1Saül régna un an sur Israël et après deux années,
13:2Saül choisit trois mille hommes d'Israël, deux
mille avec lui à Micmasch, et sur la montagne de
Béthel, et mille étaient avec Jonathan à Guibea de
Benjamin. Il renvoya le reste du peuple, chacun
à sa tente. 13:3Et Jonathan battit le poste des

Philistins qui était à Guéba, et les Philistins en
furent informés. Et Saül fit sonner le shofar dans
tout le pays, en disant : Que les Hébreux écoutent !
13:4Tout Israël apprit donc que Saül avait battu le
poste des Philistins, et Israël se rendit odieux aux
Philistins. Et le peuple fut convoqué auprès de Saül,
à Guilgal. 13:5Les Philistins s'assemblèrent pour
combattre Israël, ayant trente mille chars et six mille
cavaliers, et le peuple était aussi nombreux que
le sable au bord de la mer, tant il était en grand
nombre. Ils allèrent prendre position à Micmasch,
à l'orient de Beth-Aven. 13:6Les hommes d'Israël
furent pris d'une grande angoisse, car ils étaient
oppressés, c'est pourquoi le peuple se cacha dans
les cavernes, dans les buissons, dans les rochers,
dans les tours et dans des citernes. 13:7Les Hébreux
passèrent le Jourdain pour aller au pays de Gad
et de Galaad. Saül était encore à Guilgal, aussi
tout le peuple effrayé le rejoignit. 13:8Il attendit
sept jours selon le terme fixé par Samuel. Mais
Samuel ne venait pas à Guilgal et le peuple se
dispersait. 13:9Et Saül dit : Amenez-moi un holo-
causte et des sacrifices d'offrande de paix. Et il
offrit l'holocauste. 13:10Comme il achevait d'offrir
l'holocauste, Samuel arriva, et Saül sortit au-devant
de lui pour le saluer. 13:11Et Samuel lui dit : Qu'as-
tu fait ? Saül répondit : Lorsque j'ai vu que le peuple
se dispersait, que tu ne venais pas au jour fixé, et
que les Philistins étaient assemblés à Micmasch,
13:12j'ai dit : Les Philistins descendront maintenant
contre moi à Guilgal, et je n'ai pas supplié Yahweh !
Je me suis maîtrisé un temps, mais j'ai fini par
offrir l'holocauste. 13:13Samuel répondit à Saül :
C'est en insensé que tu as agi, car tu n'as pas gardé
le commandement que Yahweh, ton Dieu, t'avait
donné ; car Yahweh aurait maintenu à jamais ta
royauté sur Israël. 13:14Et maintenant ta royauté
ne subsistera pas. Yahweh s'est choisi un homme
selon son cœur, et Yahweh l'a destiné à être le chef
de son peuple parce que tu n'as pas respecté le
commandement de Yahweh.

*[Saül et ses hommes à Guibea de Benjamin]*

13:15Puis Samuel se leva, et monta de Guilgal à
Guibea de Benjamin. Et Saül passa en revue le
peuple qui se trouvait avec lui, qui fut d'environ
six cents hommes. 13:16Or Saül vint s'établir avec
son fils Jonathan, et le peuple qui était sous ses
ordres à Gueba de Benjamin, et les Philistins étaient
campés à Micmasch. 13:17Les Philistins sortirent du
camp en trois divisions pour ravager : L'une de ces
divisions prit le chemin d'Ophra, vers le pays de
Schual ; 13:18l'autre division prit le chemin de Beth-
Horon ; et la troisième prit le chemin de la frontière
qui regarde vers la vallée de Tseboïm, du côté du
désert. 13:19Or dans tout le pays d'Israël, il ne se
trouvait aucun forgeron ; car les Philistins avaient
dit : Empêchons les Hébreux de faire des épées
ou des lances. 13:20C'est pourquoi chaque homme
descendait vers les Philistins pour aiguiser son soc,
son hoyau, sa hache, et sa bêche, 13:21lorsque le
tranchant des bêches, des hoyaux, des tridents, et
des haches était émoussé, même pour redresser un
aiguillon. 13:22De sorte qu'il arriva qu'au jour du
combat, nul n'avait d'épée ni de lance dans toute
l'armée qui était avec Saül et Jonathan ; si ce n'est
Saül lui-même et Jonathan, son fils. 13:23Un poste
de Philistins s'établit au passage de Micmasch.

## CHAPITRE 14

*[Courage de Jonathan]*

14:1Jonathan, fils de Saül, dit un jour au garçon qui
portait ses armes : Viens et allons jusqu'au poste
de garde des Philistins qui est au-delà de ce lieu-là.
Mais il ne dit rien à son père. 14:2Saül se tenait à
l'extrémité de Guibea sous un grenadier, à Migron,
entouré d'environ six cents hommes. 14:3Achija,
fils d'Achithub, frère d'I-Kabod, fils de Phinées,
fils d'Eli, sacrificateur de Yahweh à Silo, portait
l'éphod. Et le peuple ignorait que Jonathan s'en
était allé. 14:4Or entre les passages par lesquels
Jonathan voulait arriver au poste de garde des Phi-
listins, il y avait une dent de rocher d'un côté et une
dent de rocher de l'autre, l'une s'appelait Botsets et
l'autre Séné. 14:5L'une de ces dents était située du
côté nord vis-à-vis de Micmasch, et l'autre, du côté
sud vis-à-vis de Guéba. 14:6Jonathan dit au garçon
qui portait ses armes : Viens, poursuivons jusqu'au
poste de garde de ces incirconcis. Peut-être Yahweh
agira-t-il pour nous, car on ne saurait empêcher
Yahweh de délivrer avec peu ou beaucoup de gens.

14:7 Et celui qui portait ses armes lui dit : Fais tout
ce que tu as dans le cœur, vas-y, voici je serai
avec toi où tu voudras. 14:8 Et Jonathan lui dit :
Allons vers ces hommes, et montrons-nous à eux.
14:9 S'ils nous disent : Attendez jusqu'à ce que nous
venions à vous ! Alors nous resterons sur place, et
nous ne monterons pas vers eux. 14:10 Mais s'ils
disent : Montez vers nous ! Nous irons, car Yahweh
les aura livrés entre nos mains. Que cela soit pour
nous un signe. 14:11 Ils se montrèrent donc tous deux
au poste de garde des Philistins, et les Philistins
dirent : Voici, les Hébreux sortent des trous où ils
s'étaient cachés. 14:12 Et ceux du poste de garde
dirent à Jonathan, et à celui qui portait ses armes :
Montez vers nous, nous avons quelque chose à vous
apprendre. Alors Jonathan dit à celui qui portait ses
armes : Monte avec moi, car Yahweh les a livrés
entre les mains d'Israël. 14:13 Et Jonathan monta en
s'aidant des mains et des pieds ; celui qui portait
ses armes le suivit. Puis ceux du poste de garde
tombèrent sous les coups de Jonathan, et celui qui
portait ses armes les tuait à sa suite. 14:14 Dans
cette première victoire, Jonathan et celui qui portait
ses armes, tuèrent environ vingt hommes, dans un
espace d'environ une moitié d'un arpent de terre.
14:15 Et il y eut un grand effroi au camp, à la
campagne, et parmi tout le peuple ; le poste de garde
aussi, et ceux qui avaient ravagé furent effrayés et le
pays fut tellement troublé que cela fut comme une
frayeur de Dieu.

*[Victoire d'Israël]*

14:16 Et les sentinelles de Saül qui étaient à Guibha
de Benjamin regardèrent ; et voici, la multitude était
en un si grand désordre qu'elle s'écroulait et s'en
allait en s'entre-tuant. 14:17 Alors Saül dit au peuple
qui était avec lui : Faites donc la revue et voyez qui
s'en est allé du milieu de nous. Ils firent donc la
revue, et voici Jonathan n'y était pas, ni celui qui
portait ses armes. 14:18 Et Saül dit à Achija : Fais ap-
procher l'arche de Dieu ! - Car l'arche de Dieu était,
en ce jour-là, avec les fils d'Israël. 14:19 Pendant que
Saül parlait au sacrificateur, le tumulte venant du
camp des Philistins augmentait de plus en plus ; et
Saül dit au sacrificateur : Retire ta main ! 14:20 Saül
et tout le peuple se rassemblèrent, et vinrent au
champ de bataille ; les Philistins tournaient les épées
les uns contre les autres, la confusion était extrême.
14:21 Les Hébreux, qui étaient montés auparavant
dans le camp des Philistins et qui étaient dispersés,
se joignirent aux Israëlites qui étaient avec Saül
et Jonathan. 14:22 Et tous les Israëlites qui s'étaient
cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris
que les Philistins s'enfuyaient, les poursuivirent
aussi pour les combattre. 14:23 Ce jour-là, Yahweh
délivra Israël, et le combat s'étendit jusqu'à Beth-
Aven.

*[Jonathan épargné des conséquences du vœu de Saül]*

14:24 Les hommes d'Israël furent épuisés cette
journée-là. Mais Saül avait fait jurer le peuple,
en disant : Maudit soit l'homme qui prendra de
la nourriture avant le soir, avant que je me sois
vengé de mes ennemis ! Et le peuple ne gouta pas
de nourriture. 14:25 Tout le peuple arriva dans une
forêt, où il y avait du miel à la surface du sol.
14:26 Lorsque le peuple entra dans la forêt, il vit le
miel qui coulait ; mais nul ne porta la main à sa
bouche, car le peuple craignait le serment. 14:27 Or
Jonathan n'avait pas entendu son père lorsqu'il
avait fait juré le peuple ; il étendit le bout du bâton
qu'il avait à la main, le trempa dans un rayon de
miel et porta sa main à sa bouche ; et ses yeux
furent éclaircis. 14:28 Alors quelqu'un du peuple
lui dit : Ton père a fait jurer expressément le
peuple en disant : Maudit soit l'homme qui mangera
aujourd'hui quelque chose ; quoique le peuple soit
très fatigué. 14:29 Et Jonathan dit : Mon père trouble
le peuple ; voyez comment mes yeux sont éclaircis
après avoir goûté un peu de ce miel ; 14:30 combien
plus si le peuple s'était aujourd'hui restauré du butin
de ses ennemis, la défaite des Philistins n'en aurait-
elle pas été plus considérable ? 14:31 En ce jour-là
donc ils frappèrent les Philistins de Micmasch à
Ajalon. Le peuple était très fatigué. 14:32 Puis il se
jeta sur le butin, il prit des brebis, des bœufs, et des
veaux, et les égorgea sur la terre ; et le peuple les
mangeait avec le sang. 14:33 On le rapporta à Saül,
en disant : Voici, le peuple pèche contre Yahweh, en
mangeant avec le sang. Et il dit : Vous avez péché ;
roulez-moi ici une grosse pierre. 14:34 Allez parmi
le peuple, ajouta-t-il, et dites à chacun d'amener son

bœuf et ses brebis ; vous les égorgerez ici, vous les
mangerez, et vous ne pécherez plus contre Yahweh,
en mangeant avec le sang. Et chacun amena, cette
nuit-là, son bœuf à la main, et ils les égorgèrent.
14:35 Saül bâtit un autel à Yahweh ; ce fut le premier
autel qu'il bâtit à Yahweh. 14:36 Puis Saül dit :
Descendons et poursuivons de nuit les Philistins,
afin de les piller jusqu'au matin, et n'en laissons
pas un homme de reste. Ils lui répondirent : Fais
tout ce qui te semble bon. Mais le sacrificateur
dit : Approchons-nous d'abord de Dieu. 14:37 Saül
consulta donc Dieu : Descendrai-je à la poursuite
des Philistins ? Les livreras-tu entre les mains d'Is-
raël ? Mais il ne lui répondit pas ce jour-là. 14:38 Et
Saül dit : Approchez ici, vous tous les chefs du
peuple, recherchez et voyez par qui ce péché est
arrivé aujourd'hui. 14:39 Car Yahweh est vivant, lui
qui délivre Israël, quand il s'agirait de mon fils,
Jonathan, il en mourrait. Mais du peuple, personne
ne répondit. 14:40 Puis il dit à tout Israël : Mettez-
vous d'un côté, et nous serons de l'autre, moi et
mon fils, Jonathan. Le peuple répondit à Saül : Fais
ce qui te semble bon. 14:41 Et Saül dit à Yahweh, le
Dieu d'Israël : Fais connaître la vérité. Jonathan et
Saül furent désignés, et le peuple fut écarté. 14:42 Et
Saül dit : Jetez le sort entre moi et Jonathan, mon
fils. Et Jonathan fut désigné. 14:43 Alors Saül dit à
Jonathan : Déclare-moi ce que tu as fait. Et Jonathan
lui déclara et dit : Il est vrai que j'ai goûté un peu
de miel avec le bout de mon bâton que j'avais à
la main : Me voici, je mourrai. 14:44 Et Saül dit :
Que Dieu agisse à mon égard comme il le veut,
tu mourras, tu mourras[u], Jonathan. 14:45 Mais le
peuple dit à Saül : Jonathan qui a accompli cette
grande délivrance en Israël mourrait-il ? Garde-
toi bien ! Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas
à terre un seul des cheveux de sa tête, car c'est
avec Dieu qu'il a agi en ce jour. Le peuple délivra
Jonathan de la mort. 14:46 Saül renonça à poursuivre
les Philistins, qui regagnèrent leur pays.

*[Les guerres sous le règne de Saül]*

14:47 Après que Saül eut pris possession de la
royauté sur Israël, il fit la guerre de tous côtés contre
ses ennemis, Moab, les fils d'Ammon, Edom, les
rois de Tsoba et les Philistins ; partout où il se
tournait, il était vainqueur. 14:48 Il manifesta sa
puissance en frappant Amalek et délivra Israël de la
main de ceux qui le pillaient. 14:49 Les fils de Saül
étaient Jonathan, Jischvi et Malkischua ; et quant
aux noms de ses deux filles, le nom de l'aînée était
Mérab, et la plus jeune, Mical. 14:50 Et le nom de la
femme de Saül était Achinoam, fille d'Achimaats ;
et le nom du chef de son armée était Abner, fils de
Ner, oncle de Saül. 14:51 Kis, père de Saül, et Ner,
père d'Abner, étaient fils d'Abiel. 14:52 La guerre
contre les Philistins fut violente durant toute la vie
de Saül ; et chaque fois que Saül remarquait un
homme fort et vaillant, il le prenait auprès de lui.

## CHAPITRE 15

*[Saül désobéit une fois de plus]*

15:1 Samuel dit à Saül : Yahweh m'a envoyé pour
t'oindre afin que tu sois roi sur son peuple, sur
Israël ; maintenant donc, écoute les paroles de Yah-
weh. 15:2 Ainsi parle Yahweh des armées : Je me
rappelle de ce qu'Amalek a fait à Israël, comment
il s'opposa à lui sur le chemin, à sa sortie d'Egypte.
15:3 Va maintenant, et frappe Amalek, et dévouez
par interdit tout ce qui lui appartient ; ne l'épargne
pas, mais fais mourir hommes et femmes, enfants
et nourrissons, bœufs et menu bétail, chameaux et
ânes. 15:4 Saül donc convoqua le peuple, et en fit
la revue à Thelaïm : Il y avait deux cent mille
hommes de pied, et dix mille hommes de Juda.
15:5 Et Saül marcha jusqu'à la ville d'Amalek, et
mit une embuscade dans la vallée. 15:6 Et Saül dit
aux Kéniens : Allez, retirez-vous, séparez-vous des
Amalécites, de peur que je ne vous détruise avec
eux ; car vous avez agi avec bonté envers tous les
fils d'Israël, quand ils montèrent d'Egypte. Et les
Kéniens se séparèrent des Amalécites. 15:7 Et Saül
frappa les Amalécites depuis Havila jusqu'à Schur,
qui est face à l'Egypte. 15:8 Il fit passer tout le
peuple au fil de l'épée, le dévouant par interdit ;
mais il épargna Agag, roi d'Amalek. 15:9 Saül et le
peuple épargnèrent Agag, les meilleures brebis, les
meilleurs boeufs, les bêtes grasses, les agneaux, ce
qu'il y avait de meilleur ; ils ne voulurent pas les

u. [14:44] Ge. 2:17

dévouer par interdit, détruisant seulement tout ce
qui est chétif et méprisable. 15:10 Alors la parole de
Yahweh fut adressée à Samuel en disant : 15:11 Je
me repens d'avoir établi Saül pour roi, car il s'est
détourné de moi et n'a pas exécuté mes paroles.
Samuel fut très irrité, et il cria à Yahweh toute la
nuit.

*[Yahweh rejette Saül]*

15:12 Puis Samuel se leva de bon matin pour aller
rencontrer Saül. On lui rapporta que Saül, venu à
Carmel, s'est érigé un monument, puis s'en est re-
tourné, pour enfin descendre à Guilgal. 15:13 Samuel
se rendit auprès de Saül, et Saül lui dit : Sois
béni de Yahweh ! J'ai exécuté la parole de Yahweh.
15:14 Samuel dit : Quel est donc ce bêlement de bre-
bis qui parvient à mes oreilles, et ce mugissement de
bœufs que j'entends ? 15:15 Et Saül répondit : Ils les
ont amenés de chez les Amalécites, car le peuple
a épargné les meilleures brebis et les meilleurs
bœufs, pour les sacrifier à Yahweh, ton Dieu ; et
nous avons détruit le reste, nous l'avons dévoué
par interdit. 15:16 Samuel dit à Saül : Laisse-moi et
je te déclarerai ce que Yahweh m'a dit cette nuit.
Et il lui répondit : Parle ! 15:17 Samuel dit : N'est-
il pas vrai que, quand tu étais petit à tes yeux, tu
as été fait chef des tribus d'Israël, et Yahweh t'a
oint pour roi sur Israël ? 15:18 Yahweh t'avait envoyé
dans cette expédition, et t'avait dit : Va, et détruis
ces pécheurs, les Amalécites, et fais-leur la guerre
jusqu'à ce qu'ils soient exterminés. 15:19 Pourquoi
n'as-tu pas obéi à la voix de Yahweh, t'es-tu jeté
sur le butin, et as-tu fait ce qui déplaît à Yahweh ?
15:20 Et Saül répondit à Samuel : J'ai pourtant obéi
à la voix de Yahweh, et je suis allé par le chemin par
lequel Yahweh m'a envoyé. Et j'ai amené Agag, roi
des Amalécites, et j'ai dévoué les Amalécites, par
interdit ; 15:21 mais le peuple a pris des brebis, des
bœufs, du butin, comme prémices de ce qui devait
être dévoué, pour le sacrifier à Yahweh, ton Dieu,
à Guilgal. 15:22 Samuel répondit : Yahweh prend-
il plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, autant
qu'à l'obéissance à sa voix ? Voici, l'obéissance
vaut mieux que les sacrifices, et l'observation de
sa parole vaut mieux que la graisse des béliers.
15:23 Car la rébellion est un péché autant que la
divination, et la résistance ne l'est pas moins que
l'idolâtrie et les théraphim. Puisque tu as rejeté la
parole de Yahweh, il te rejette aussi afin que tu ne
sois plus roi. 15:24 Et Saül répondit à Samuel : J'ai
péché parce que j'ai transgressé le commandement
de Yahweh, ainsi que tes paroles ; car je craignais le
peuple et j'ai obéi à sa voix. 15:25 Mais maintenant,
je te prie, pardonne-moi mon péché, et reviens avec
moi, que je me prosterne devant Yahweh. 15:26 Et
Samuel dit à Saül : Je n'irai pas avec toi ; parce que
tu as rejeté la parole de Yahweh, Yahweh te rejette
afin que tu ne sois plus roi d'Israël. 15:27 Comme
Samuel se détournait pour s'en aller, Saül le saisit
par le pan de son manteau qui se déchira. 15:28 Alors
Samuel lui dit : Yahweh déchire aujourd'hui le
royaume d'Israël de dessus toi, et le donne à un
autre, qui est meilleur que toi. 15:29 En effet, le
Puissant d'Israël ne ment pas, il ne se repent pas, car
il n'est pas un homme pour se repentir. 15:30 Et Saül
répondit : J'ai péché ! Mais honore-moi maintenant,
je te prie, en présence des anciens de mon peuple,
et en présence d'Israël, et reviens avec moi, et je me
prosternerai devant Yahweh, ton Dieu. 15:31 Samuel
retourna et suivit Saül, et Saül se prosterna de-
vant Yahweh. 15:32 Puis Samuel dit : Amenez-moi
Agag, roi d'Amalek. Et Agag s'avança vers lui
faisant le gracieux ; car Agag disait : Certainement
l'amertume de la mort est passée. 15:33 Mais Samuel
dit : Comme ton épée a privé les femmes de leurs
enfants, ainsi ta mère entre les femmes sera privée
d'enfants. Et Samuel mit Agag en pièces devant
Yahweh à Guilgal. 15:34 Puis il s'en alla à Rama,
et Saül monta dans sa maison à Guibea de Saül.
15:35 Et Samuel n'alla plus voir Saül jusqu'au jour
de sa mort ; car Samuel pleurait sur Saül, de ce que
Yahweh s'était repenti d'avoir établi Saül, roi sur
Israël.

## CHAPITRE 16

*[Samuel envoyé à Bethléhem pour oindre David]*

16:1 Yahweh dit à Samuel : Jusqu'à quand mènera-
tu deuil sur Saül, vu que je l'ai rejeté, afin qu'il
ne règne plus sur Israël ? Remplis ta corne d'huile,
et viens ; je t'enverrai chez Isaï, Bethléhémite, car
je me suis pourvu d'un de ses fils pour roi. 16:2 Et

Samuel dit : Comment irai-je ? Car Saül l'apprendra
et il me tuera. Et Yahweh répondit : Tu emmèneras
avec toi une jeune vache du troupeau, et tu diras :
Je suis venu pour sacrifier à Yahweh. 16:3Et tu
inviteras Isaï au sacrifice, et je te ferai savoir ce
que tu auras à faire, et tu m'oindras celui que je
te dirai. 16:4Samuel fit donc comme Yahweh lui
avait dit, et il alla à Bethléhem. Les anciens de la
ville tout effrayés accoururent au-devant de lui et lui
dirent : Ton arrivée annonce-t-elle la paix ? 16:5Et il
répondit : Soyez en paix ; je suis venu pour sacrifier
à Yahweh. Sanctifiez-vous, et venez avec moi au
sacrifice. Il fit sanctifier aussi Isaï et ses fils, et les
invita au sacrifice. 16:6A son entrée, il remarqua
Eliab, et se dit : L'oint de Yahweh est certainement
devant lui. 16:7Mais Yahweh dit à Samuel : Ne prête
pas attention à son apparence ni à la hauteur de sa
taille, car je l'ai rejeté. Yahweh ne considère pas
ce que l'homme considère ; car l'homme considère
ce que voient ses yeux, mais Yahweh regarde au
cœur. 16:8Isaï appela Abinadab, et le fit passer
devant Samuel ; et Samuel dit : Yahweh n'a pas non
plus choisi celui-ci. 16:9Isaï fit passer Schamma ;
et Samuel dit : Yahweh n'a pas non plus choisi
celui-ci. 16:10Ainsi Isaï fit passer ses sept fils devant
Samuel ; et Samuel dit à Isaï : Yahweh n'a pas
choisi ceux-ci. 16:11Puis Samuel dit à Isaï : Sont-
ce là tous tes garçons? Et il dit : Il reste encore le
plus jeune, seulement, il fait paître les brebis. Alors
Samuel dit à Isaï : Envoie-le chercher, car nous ne
retournerons pas avant qu'il ne soit venu ici. 16:12Il
le fit donc venir. Il était roux, avec de beaux yeux
et une belle apparence. Et Yahweh dit à Samuel :
Lève-toi, et oins-le, car c'est lui ! 16:13Alors Samuel
prit la corne d'huile, et l'oignit au milieu de ses
frères. Et depuis ce jour-là, l'Esprit de Yahweh saisit
David. Et Samuel se leva, et s'en alla à Rama.

*[David entre au service de Saül]*

16:14L'Esprit de Yahweh se retira de Saül, et un
mauvais esprit[v] envoyé par Yahweh le terrifiait.
16:15Les serviteurs de Saül lui dirent : Voici,
un mauvais esprit envoyé de Dieu te tourmente.
16:16Que le roi, notre seigneur, parle ! Tes serviteurs
sont devant toi. Ils chercheront un homme qui sache
jouer de la harpe ; et quand le mauvais esprit envoyé
par Dieu sera sur toi, il jouera de sa main, et tu
seras soulagé. 16:17Saül répondit à ses serviteurs :
Trouvez-moi un homme qui sache bien jouer et
amenez-le-moi. 16:18L'un des serviteurs répondit :
Voici, j'ai vu l'un des fils d'Isaï, le Bethléhémite,
qui sait jouer des instruments, il est fort et vaillant,
c'est un guerrier qui parle bien, bel homme, et
Yahweh est avec lui. 16:19Alors Saül envoya des
messagers à Isaï, pour lui dire : Envoie-moi David,
ton fils, qui est avec les brebis. 16:20Isaï prit un
âne, qu'il chargea de pain, et une outre de vin, et
un jeune chevreau, et les envoya par David, son
fils, à Saül. 16:21David arrivé chez Saül, se présenta
devant lui ; et Saül l'aima beaucoup, et il lui servit à
porter ses armes. 16:22Saül fit dire à Isaï : Je te prie
que David demeure à mon service, car il a trouvé
grâce devant moi. 16:23Il arrivait donc que quand le
mauvais esprit envoyé de Dieu était sur Saül, David
prenait la harpe, et en jouait de sa main ; et Saül en
était soulagé, parce que le mauvais esprit se retirait
de lui.

## CHAPITRE 17

*[Goliath sème la terreur dans le camp d'Israël]*

17:1Les Philistins réunirent leurs armées pour faire
la guerre, et ils se rassemblèrent à Soco, qui est
de Juda ; et ils campèrent entre Soco et Azéka,
à Ephès-Dammim. 17:2Saül et ceux d'Israël se
rassemblèrent aussi ; et ils campèrent dans la vallée
du chêne, et ils se mirent en ordre de bataille
contre les Philistins. 17:3Les Philistins étaient sur
une montagne d'un côté, et les Israëlites sur une
montagne de l'autre côté ; de sorte que la vallée
les séparait. 17:4Il sortit du camp des Philistins un
homme qui se présentait entre les deux armées,
il s'appelait Goliath, de la ville de Gath, haut de
six coudées et d'un empan. 17:5Il avait un casque
d'airain sur sa tête et était armé d'une cuirasse à
écailles pesant cinq mille sicles d'airain. 17:6Il avait
aussi des jambières d'airain, et un javelot d'airain
entre ses épaules. 17:7Le bois de sa lance était
comme une ensouple d'un tisserand, et le fer de
sa lance pesait six cents sicles de fer. Celui qui

v. [16:14] Saül a été frappé d'un esprit d'égarement (2 Th. 2:9-12). Voir commentaires en Ge. 6:3 et Mt. 12:31.

portait son bouclier marchait devant lui. 17:8Il se
présenta donc, et cria aux troupes d'Israël rangées
en bataille, il leur disait : Pourquoi sortez-vous pour
vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas Philistin, et
n'êtes-vous pas esclaves de Saül ? Choisissez l'un
d'entre vous, et qu'il descende contre moi. 17:9S'il
peut me battre et qu'il me tue, nous serons vos
esclaves; mais si j'ai l'avantage sur lui, et que je
le tue, vous serez nos esclaves, et vous nous serez
asservis. 17:10Le Philistin disait : Je jette un défi
en ce jour aux troupes rangées d'Israël : Donnez-
moi un homme, et nous combattrons ensemble.
17:11Saül et tous les Israëlites ayant entendu les pa-
roles du Philistin furent épouvantés et saisis d'une
grande frayeur. 17:12David était le fils d'un homme
Ephratien, de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui
avait huit fils, et qui du temps de Saül, était vieux
et mis au rang des personnes de qualité. 17:13Et les
trois fils aînés d'Isaï avaient suivi Saül à la guerre.
Les noms de ses trois fils qui s'en étaient allés à
la guerre étaient Eliab, le premier-né, Abinadab, le
second, et Schamma, le troisième. 17:14David était
le plus jeune, et les trois plus grands suivaient Saül.
17:15David allait et revenait d'auprès de Saül pour
paître les brebis de son père à Bethléhem. 17:16Et
le Philistin s'approchant le matin et le soir et se
présenta pendant quarante jours.

*[David prêt à affronter Goliath]*

17:17Isaï dit à David, son fils : Prends maintenant
pour tes frères un épha de ce blé rôti, et ces dix
pains, et porte-les promptement au camp, à tes
frères. 17:18Tu porteras aussi ces dix fromages au
chef de leur millier, tu t'informeras du bien-être
de tes frères et tu m'en apporteras des nouvelles
sûres. 17:19Or Saül était avec eux et les hommes
d'Israël combattant les Philistins dans la vallée du
chêne. 17:20David se leva de bon matin, et laissa
les brebis aux soins d'un gardien ; puis ayant pris
sa charge, s'en alla, comme son père Isaï le lui
avait ordonné. Lorsqu'il arriva au lieu où était le
camp, l'armée sortait pour se ranger en bataille, et
on poussait des cris de guerre. 17:21Car les Israëlites
et les Philistins se rangèrent armée contre armée.
17:22Alors David se déchargea de son bagage, le
laissant entre les mains de celui qui gardait le
bagage, et courut vers les rangs de l'armée. Aussitôt
arrivé, il demanda à ses frères s'ils se portaient bien.
17:23Et comme il parlait avec eux, le Philistin de
Gath, nommé Goliath, sortit des rangs de l'armée
des Philistins, se présenta entre les deux armées
et proféra les mêmes paroles qu'il avait proférées
auparavant, et David les entendit. 17:24A la vue de
cet homme, tous ceux d'Israël s'enfuirent devant
lui, saisis d'une grande frayeur. 17:25Et les Israélites
disaient : Avez-vous vu s'avancer cet homme ?
Il est monté pour jeter un défi à Israël ! Mais si
quelqu'un le tue, le roi le comblera de richesses,
et lui donnera sa fille, et affranchira la maison
de son père en Israël. 17:26Alors David parla aux
personnes qui étaient là avec lui, en disant : Quel
bien fera-t-on à l'homme qui frappera ce Philistin,
et qui ôtera l'opprobre de dessus Israël ? Car qui est
ce Philistin, cet incirconcis, pour insulter l'armée
du Dieu vivant ? 17:27Et le peuple lui répéta ces
mêmes paroles, et lui dit : C'est le bien qu'on fera
à l'homme qui l'aura tué. 17:28Et quand Eliab, son
frère aîné, entendit qu'il parlait à ces personnes,
sa colère s'enflamma contre David, et il lui dit :
Pourquoi es-tu descendu, et à qui as-tu laissé ce
peu de brebis au désert ? Je connais ton orgueil
et la malice de ton cœur, car tu es descendu pour
voir la bataille. 17:29Et David répondit : Qu'ai-je
donc fait ? Ne puis-je pas parler ainsi ? 17:30Puis
il se détourna de lui vers un autre, et lui posa les
mêmes questions. Et le peuple lui répondit comme
la première fois. 17:31Les paroles que David avait
dites furent entendues et rapportées devant Saül qui
le fit venir. 17:32David dit à Saül : Que personne ne
perde courage à cause de ce Philistin ! Ton serviteur
ira et se battra contre lui. 17:33Mais Saül dit à
David : Tu ne peux aller te battre contre ce Philistin,
car tu n'es qu'un enfant, et il est un homme de
guerre depuis sa jeunesse. 17:34David répondit à
Saül : Ton serviteur faisait paître les brebis de son
père, quand un lion ou un ours venait emporter
une brebis du troupeau, 17:35je le poursuivais, je le
frappais, et j'arrachais la brebis de la gueule. S'il
se jetait sur moi, je le saisissais par la mâchoire, je
le frappais, et je le tuais. 17:36Ton serviteur a tué
et le lion, et l'ours ; et ce Philistin, cet incirconcis,
sera comme l'un d'eux, car il a déshonoré l'armée
du Dieu vivant. 17:37David dit encore : Yahweh qui
m'a délivré de la griffe du lion et de la patte de l'ours

me délivrera de la main de ce Philistin. Alors Saül
dit à David : Va, et que Yahweh soit avec toi.

*[David tue Goliath ; les Philistins sont battus]*

17:38 Saül fit revêtir David de ses vêtements, et lui
mit son casque d'airain sur sa tête, et lui fit endosser
une cuirasse. 17:39 Puis David ceignit l'épée par-
dessus ses vêtements, et voulut marcher, car il
n'avait pas encore essayé. Et David dit à Saül : Je
ne saurais marcher ainsi, je ne l'ai jamais essayé.
Et il s'en débarrassa. 17:40 Alors il prit en main son
bâton, et se choisit dans le torrent cinq pierres bien
polies, et les mit dans le sac de berger et dans sa
poche. Puis sa fronde en main, il s'approcha du
Philistin. 17:41 Le Philistin aussi s'approcha lente-
ment de David, précédé de l'homme qui portait
son bouclier. 17:42 Le Philistin regarda, et lorsqu'il
vit David, il le méprisa, car ce n'était qu'un jeune
garçon, roux et beau de figure. 17:43 Le Philistin
dit à David : Suis-je un chien, pour que tu viennes
contre moi avec des bâtons ? Et le Philistin maudit
David par ses dieux. 17:44 Le Philistin ajouta : Viens
vers moi et je donnerai ta chair aux oiseaux du
ciel et aux bêtes des champs. 17:45 Et David dit au
Philistin : Tu marches contre moi avec l'épée, la
lance, et le javelot ; mais moi, je marche contre toi
au Nom de Yahweh des armées, le Dieu de l'armée
d'Israël, que tu as blasphémé. 17:46 Aujourd'hui
Yahweh te livrera entre mes mains, je t'abattrai,
je te couperai la tête ; aujourd'hui je donnerai les
cadavres du camp des Philistins aux oiseaux du ciel,
et aux animaux de la terre. Et toute la terre saura
qu'Israël a un Dieu. 17:47 Et toute cette assemblée
saura que Yahweh ne délivre pas par l'épée ni par
la lance. Car la victoire est à Yahweh, qui vous
livrera entre nos mains. 17:48 Voyant le Philistin se
mettre en mouvement et s'approcher de lui, David
s'élança, et courut au milieu du champ de bataille
en direction du Philistin. 17:49 Il mit la main à son
sac, prit une pierre, et la lança avec sa fronde ; il
frappa le Philistin au front, tellement que la pierre
s'enfonça dans son front, il tomba le visage contre
terre. 17:50 Ainsi avec une fronde et une pierre,
David fut plus fort que le Philistin ; il le frappa, et
le tua, sans avoir une épée à la main. 17:51 Alors
David courut, se jeta sur le Philistin, prit son épée,
la tira de son fourreau, le tua, et lui coupa la tête.
Les Philistins, voyant que leur héros était mort,
prirent la fuite. 17:52 Alors les hommes d'Israël et de
Juda se levèrent, et poussèrent des cris de guerre,
et poursuivirent les Philistins jusqu'à la vallée, et
jusqu'aux portes d'Ekron. Les Philistins blessés
à mort tombèrent dans le chemin de Schaaraïm,
jusqu'à Gath, et jusqu'à Ekron. 17:53 Et les fils
d'Israël revinrent de la poursuite des Philistins, et
pillèrent leurs camps. 17:54 David prit la tête du
Philistin et la porta à Jérusalem, et il mit aussi
dans sa tente les armes du Philistin. 17:55 Quand
Saül vit David sortant à la rencontre du Philistin,
il dit à Abner, chef de l'armée : Abner, de qui ce
jeune homme est-il le fils ? Abner répondit : Que
ton âme vive, ô roi! Je n'en sais rien. 17:56 Le roi
lui dit : Informe-toi de qui ce jeune garçon est
fils. 17:57 Et quand David fut de retour après avoir
tué le Philistin, Abner le prit, et le mena devant
Saül. David avait la tête du Philistin à la main.
17:58 Et Saül lui dit : Jeune garçon, de qui es-tu fils ?
David répondit : Je suis fils d'Isaï, Bethléhémite,
ton serviteur.

## CHAPITRE 18

*[Alliance entre Jonathan et David]*

18:1 Dès que David eut achevé de parler à Saül,
l'âme de Jonathan fut attachée à l'âme de David,
et Jonathan l'aima comme son âme. 18:2 Ce jour-là
donc Saül le retint, et ne lui permit plus de retourner
à la maison de son père. 18:3 Alors Jonathan fit
alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme son
âme. 18:4 Jonathan se dépouilla du manteau qu'il
portait, et le donna à David, avec ses habits, jusqu'à
son épée, son arc, et sa ceinture.

*[Saül est jaloux de David et cherche à le tuer]*

18:5 David, envoyé par Saül, réussissait partout où il
allait, de sorte que Saül l'établit sur son armée, et
il plaisait à tout le peuple, même aux serviteurs de
Saül. 18:6 Or quand ils rentraient, lors du retour de
David après qu'il eut tué le Philistin, des femmes
sortirent de toutes les villes d'Israël, en chantant

et dansant devant le roi Saül, avec des tambourins, des triangles et en poussant des cris de joie.
18:7 Les femmes chantaient, se répondant les unes
aux autres, en disant : Saül a frappé ses mille, et
David ses dix mille. 18:8 Saül fut très irrité, car cette
parole lui déplut. Il dit : Elles en ont donné dix mille
à David, et à moi mille ! Il ne lui manque plus que
le royaume. 18:9 Depuis ce jour-là, Saül regardait
David d'un mauvais œil. 18:10 Dès le lendemain,
le mauvais esprit envoyé de Dieu saisit Saül qui
prophétisait dans sa maison. Et David joua de sa
main, comme les autres jours, et Saül avait une
lance à la main. 18:11 Saül jeta sa lance, se disant : Je
frapperai David, contre le mur. Mais David l'évita
deux fois. 18:12 Saül craignait la présence de David,
parce que Yahweh était avec David, et qu'il s'était
retiré de Saül. 18:13 C'est pourquoi Saül éloigna David de lui, et l'établit chef de mille. Et David allait
et venait devant le peuple. 18:14 David réussissait
dans tout ce qu'il entreprenait, car Yahweh était
avec lui. 18:15 Saül, voyant que David réussissait
beaucoup, avait peur de sa présence. 18:16 Mais tout
Israël et Juda aimaient David, parce qu'il allait et
venait devant eux.

*[David épouse Mical, fille de Saül]*

18:17 Saül dit à David : Voici, je te donnerai Mérab,
ma fille aînée, pour femme ; sois pour moi un fils
vaillant, et conduis les guerres de Yahweh. Car Saül
disait : Que ma main ne le touche pas, mais que ce
soit celle des Philistins. 18:18 David répondit à Saül :
Qui suis-je, et quelle est ma vie, et la famille de
mon père en Israël, pour que je devienne gendre
du roi ? 18:19 Or, au temps où l'on devait donner
Mérab, fille de Saül, à David, elle fut donnée pour
femme à Adriel de Mehola. 18:20 Mais Mical, fille
de Saül, aima David ; ce qu'on rapporta à Saül,
et la chose lui plut. 18:21 Et Saül dit : Je la lui
donnerai afin qu'elle soit pour lui un piège, et que
par ce moyen la main des Philistins l'atteigne. Saül
donc dit à David pour la seconde fois : Tu seras
aujourd'hui mon gendre. 18:22 Et Saül ordonna à
ses serviteurs de parler à David en secret, et de lui
dire : Voici, le roi prend plaisir en toi, et tous ses
serviteurs t'aiment ; sois donc maintenant gendre
du roi. 18:23 Les serviteurs de Saül répétèrent toutes
ces paroles à David, et David répondit : Pensez-
vous qu'il soit facile de devenir le gendre du roi,
moi qui suis un homme pauvre, et peu important ?
18:24 Et les serviteurs de Saül le lui rapportèrent,
et lui dire : David a tenu tels discours. 18:25 Saül
dit : Vous parlerez ainsi à David : Le roi ne désire
pas de dot, mais cent prépuces de Philistins, afin
d'être vengé de ses ennemis. Or Saül avait pour
but de faire tomber David aux mains des Philistins.
18:26 Les serviteurs de Saül rapportèrent tous ces
discours à David à qui il plut de devenir gendre du
roi. Le temps n'était pas encore écoulé, 18:27 que
David se leva, et s'en alla, lui et ses gens, et tua
deux cents hommes parmi les Philistins ; il apporta
leurs prépuces, et on les livra au complet au roi, afin
qu'il devienne gendre du roi. Alors Saül lui donna
pour femme Mical, sa fille. 18:28 Saül vit et comprit
que Yahweh était avec David ; et Mical, fille de
Saül, l'aimait. 18:29 Saül craignait David de plus
en plus, et devint son ennemi toute sa vie durant.
18:30 Les chefs des Philistins firent des incursions,
mais chaque fois qu'ils sortaient, David remportait
du succès mieux que tous les serviteurs de Saül et
son nom devint fort estimé.

## CHAPITRE 19

*[David échappe aux assauts de Saül]*

19:1 Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses serviteurs de faire mourir David. 19:2 Mais Jonathan,
fils de Saül, avait une grande affection pour David.
C'est pourquoi Jonathan le fit savoir à David, et
lui dit : Saül, mon père, cherche à te faire mourir.
Maintenant donc, tiens-toi sur tes gardes jusqu'au
matin, demeure dans un lieu secret, et cache-toi.
19:3 Je me tiendrai auprès de mon père, je sortirai
dans le champ où tu seras ; car je parlerai de toi
à mon père, je verrai ce qu'il en sera, et je te le
rapporterai. 19:4 Jonathan parla favorablement de
David à Saül, son père, et lui dit : Que le roi ne
pèche pas contre son serviteur David, car il n'a pas
péché contre toi. Au contraire, il a agi pour ton bien ;
19:5 car il a exposé sa vie, il a tué le Philistin, et
Yahweh a opéré une grande délivrance pour tout
Israël. Tu l'as vu, et tu t'en es réjoui. Pourquoi donc
pécherais-tu contre le sang innocent en faisant mou-

rir David sans cause ? 19:6Saül écouta la voix de
Jonathan et jura : Yahweh est vivant ! Il ne mourra
pas. 19:7Alors Jonathan appela David, et lui répéta
toutes ces choses. Jonathan l'introduisit auprès de
Saül, et il fut à son service comme auparavant.
19:8La guerre ayant recommencé, David se mit en
campagne et frappa les Philistins, et leur infligea
une grande défaite, de sorte qu'ils prirent la fuite.
19:9Le mauvais esprit envoyé de Yahweh fut sur
Saül, comme il était assis dans sa maison, ayant sa
lance à la main. David jouait de sa main, 19:10Saül
voulut frapper David avec sa lance contre le mur ;
mais il se glissa de devant Saül, qui frappa le mur
de la lance. David s'enfuit et s'échappa cette nuit-
là. 19:11Saül envoya des messagers à la maison de
David pour le garder, et le faire mourir au matin.
Mical, femme de David, l'en informa, en disant :
Si tu ne te sauves pas, demain on te fera mourir.
19:12Mical fit descendre David par une fenêtre, et
ainsi il s'en alla et s'enfuit. 19:13Ensuite Mical prit
un théraphim, qu'elle plaça dans le lit ; elle mit
une peau de chèvre à son chevet et l'enveloppa
d'une couverture. 19:14Lorsque Saül envoya des
gens pour prendre David, elle dit : Il est malade.
19:15Saül envoya encore des gens pour prendre
David, en leur disant : Apportez-le-moi dans son
lit, afin que je le fasse mourir. 19:16Ces gens donc
vinrent, et voici, un théraphim était au lit, et la
peau de chèvre à son chevet. 19:17Saül dit à Mical :
Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et as-tu laissé
aller mon ennemi, de sorte qu'il s'est échappé ? Et
Mical répondit à Saül : Il m'a dit : Laisse-moi aller
ou je te tue ! 19:18C'est ainsi que David prit la fuite
et qu'il s'échappa. Il se rendit auprès de Samuel
à Rama, et lui raconta tout ce que Saül lui avait
fait. Puis il s'en alla avec Samuel, et ils demeu-
rèrent à Najoth. 19:19On le rapporta à Saül, en lui
disant : Voici, David est à Najoth, près de Rama.
19:20Alors Saül envoya des gens pour s'emparer
de David. Ils virent une assemblée de prophètes
qui prophétisaient, et Samuel à leur tête, se tenait
là. L'Esprit de Dieu saisit les envoyés de Saül, qui
prophétisèrent aussi. 19:21On le rapporta à Saül, qui
envoya d'autres gens, et eux aussi prophétisèrent.
Saül en envoya encore pour la troisième fois et
ils prophétisèrent également. 19:22Alors il alla lui-
même à Rama. Arrivé à la grande citerne qui est
à Sécou, il s'informa disant : Où sont Samuel et
David ? Et on lui répondit : Ils sont à Najoth, près de
Rama. 19:23Il se dirigea vers Najoth, près de Rama.
Et l'Esprit de Dieu le saisit à son tour, et il continua
son chemin en prophétisant, jusqu'à son arrivée à
Najoth, près de Rama. 19:24Il se dépouilla lui aussi
de ses vêtements et prophétisa devant Samuel ; et
il se jeta à terre nu, tout ce jour-là et toute la nuit.
C'est pourquoi on dit : Saül est-il aussi parmi les
prophètes ?

## CHAPITRE 20

*[Renouvellement de l'alliance entre David et Jonathan]*

20:1David s'enfuit de Najoth, près de Rama. Il alla
voir Jonathan et lui dit : Qu'ai-je fait ? Quelle est
mon iniquité, et quel est mon péché devant ton père,
pour qu'il en veuille à ma vie ? 20:2Jonathan lui dit :
Loin de là ! Tu ne mourras pas. Voici, mon père
ne fait aucune chose, ni grande ni petite, qu'il ne
m'en informe ; pourquoi mon père me cacherait-
il cette chose-là ? Il n'en est rien. 20:3Alors David
jurant, dit encore : Ton père sait certainement que
j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit : Que
Jonathan ne sache rien de ceci, de peur qu'il n'en
soit attristé. Mais Yahweh est vivant, et ton âme
vit ! Qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.
20:4Alors Jonathan dit à David : Que désires-tu
que je fasse ? Et je le ferai pour toi. 20:5Et David
dit à Jonathan : Voici, c'est demain la nouvelle
lune, et je devrais m'asseoir auprès du roi pour
manger, laisse-moi donc aller et je me cacherai aux
champs, jusqu'au troisième soir. 20:6Si ton père me
cherche, tu lui répondras : David m'a demandé la
permission de courir à Bethléhem, sa ville, parce
que toute sa famille fait un sacrifice annuel. 20:7S'il
dit ainsi : C'est bien ! Ton serviteur n'a rien à
craindre. Mais s'il se met en colère, sache qu'il a
résolu mon malheur. 20:8Use donc de bonté envers
ton serviteur, puisque tu as conclu une alliance avec
ton serviteur devant Yahweh. S'il y a de l'iniquité en
moi, tue-moi toi-même, car pourquoi me mènerais-
tu jusqu'à ton père ? 20:9Jonathan lui dit : Loin de
toi cette pensée ! Si je savais ta perte arrêtée dans
la pensée de mon père, ne t'en informerais-je pas ?
20:10David répondit à Jonathan : Qui m'avertira
si la réponse que t'aura faite ton père est sévère ?

20:11 Et Jonathan dit à David : Viens et sortons
dans les champs. Ils sortirent donc eux deux dans
les champs. 20:12 Alors Jonathan dit à David : Par
Yahweh, le Dieu d'Israël ! Je sonderai mon père
demain, environ à cette heure, ou après-demain, et
s'il est favorable envers David, et que je n'envoie
personne vers toi pour t'en informer, 20:13 que Yah-
weh traite Jonathan dans toute sa rigueur ! Si mon
père a résolu de te faire du mal, je t'en informerai,
et je te laisserai aller, et tu t'en iras en paix, de sorte
que Yahweh sera avec toi comme il a été avec mon
père. 20:14 Si je vis encore, tu useras de la bonté de
Yahweh envers moi, en sorte que je ne meure pas.
20:15 Ne retire jamais ta bonté de ma maison, pas
même quand Yahweh retranchera tous les ennemis
de David de dessus la surface de la terre. 20:16 Ainsi
Jonathan traita alliance avec la maison de David, en
disant : Que Yahweh tire vengeance des ennemis de
David ! 20:17 Jonathan se lia encore par serment à
David pour l'amour qu'il lui portait, car il l'aimait
comme son âme. 20:18 Puis Jonathan lui dit : C'est
demain la nouvelle lune, et on s'informera sur toi,
car ta place sera vide. 20:19 Le troisième jour, au
soir, tu descendras en hâte, jusqu'au fond du lieu où
tu t'étais caché le jour de l'affaire et tu resteras près
de la pierre d'Ezel. 20:20 Je tirerai trois flèches à côté
de cette pierre, comme si je visais un but. 20:21 Et
voici, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai :
Va, trouve les flèches. Si je dis au jeune homme :
Voici, les flèches sont au deçà de toi, prends-les !
Alors viens, car la paix est avec toi et tu n'as rien
à craindre, Yahweh est vivant ! 20:22 Mais si je dis
ainsi au jeune homme : Voici, les flèches sont au-
delà de toi ! Va-t'en, car Yahweh te renvoie. 20:23 Et
quant à la parole que nous nous sommes donnée, toi
et moi ; voici, Yahweh est entre moi et toi à jamais.

*[Saül en colère contre Jonathan]*

20:24 David donc se cacha dans le champ. La nou-
velle lune étant venue, le roi s'assit pour prendre
son repas. 20:25 Et le roi s'assit à sa place, comme à
l'ordinaire, sur son siège près du mur, Jonathan se
leva, et Abner s'assit à côté de Saül ; mais la place
de David resta vide. 20:26 Saül ne dit rien ce jour-là,
car il se disait : Il lui est arrivé quelque chose, il n'est
pas pur, certainement il n'est pas pur. 20:27 Mais
le lendemain, le second jour de la nouvelle lune,
la place de David était encore vide. Et Saül dit à
Jonathan, son fils : Pourquoi le fils d'Isaï n'a-t-il
été ni hier ni aujourd'hui au repas ? 20:28 Et Jonathan
répondit à Saül : David m'a instamment demandé la
permission d'aller à Bethléhem. 20:29 Même il m'a
dit : Je te prie, laisse-moi aller, car notre famille fait
un sacrifice dans la ville, et mon frère m'a ordonné
de m'y trouver ; maintenant donc si je suis dans
tes bonnes grâces, je te prie que j'y aille, afin que
je voie mes frères. C'est pour cela qu'il n'est pas
venu à la table du roi. 20:30 Alors la colère de Saül
s'enflamma contre Jonathan et il lui dit : Fils perfide
et rebelle, ne sais-je pas que tu as choisi le fils
d'Isaï à ta honte et à la honte de ta mère ? 20:31 Car
aussi longtemps que le fils d'Isaï sera vivant sur la
terre, tu ne seras pas stable, ni toi, ni ta royauté.
C'est pourquoi, maintenant, amène-le-moi, car il est
digne de mort. 20:32 Et Jonathan répondit à Saül, son
père, et lui dit : Pourquoi le ferait-on mourir ? Qu'a-
t-il fait ? 20:33 Et Saül lança sa lance contre lui pour
le frapper. Alors Jonathan reconnut que son père
avait résolu la mort de David. 20:34 Jonathan se leva
de table dans une ardente colère, et ne mangea pas le
pain le deuxième jour de la nouvelle lune ; car il était
affligé à cause de David, parce que son père l'avait
insulté. 20:35 Le matin venu, Jonathan sortit dans les
champs, au lieu convenu avec David, et il amena
avec lui un petit garçon. 20:36 Et il dit à son garçon :
Cours, trouve maintenant les flèches que je m'en
vais tirer. Et le garçon courut, et Jonathan tira une
flèche qui le dépassa. 20:37 Lorsque le garçon arriva
au lieu où était la flèche que Jonathan avait tirée,
Jonathan cria après lui, et lui dit : La flèche n'est-
elle pas plus loin de toi ? 20:38 Jonathan cria encore
après le garçon : Hâte-toi, ne t'arrête pas ! Et le
garçon ramassa les flèches, et revint vers son maître.
20:39 Le garçon ne savait rien de cette affaire ; seuls
David et Jonathan le savaient. 20:40 Jonathan remit
ses armes au garçon et lui dit : Va, porte-les à la ville.
20:41 Le garçon parti, David se leva du côté du sud,
se jeta le visage contre terre et se prosterna à trois
reprises. Ils s'embrassèrent et pleurèrent ensemble,
David versa d'abondantes larmes. 20:42 Jonathan dit
à David : Va en paix, comme nous l'avons juré
au nom de Yahweh, en disant : Que Yahweh soit
entre moi et toi, entre ma postérité et ta postérité.
20:43 David donc se leva, s'en alla, et Jonathan

rentra dans la ville.

## CHAPITRE 21

*[David et le sacrificateur Achimélec]*

21:1 David se rendit à Nob, vers Achimélec, le
sacrificateur, qui tout effrayé courut au-devant de
David, et lui dit : Pourquoi es-tu seul et n'y a-t-il
personne avec toi ? 21:2 David répondit au sacrifica-
teur Achimélec : Le roi m'a donné un ordre et m'a
dit : Que personne ne sache rien de l'affaire pour
laquelle je t'envoie, ni de l'ordre que je t'ai donné.
J'ai donné rendez-vous à mes hommes en un certain
lieu. 21:3 Maintenant donc qu'as-tu sous la main ?
Donne-moi cinq pains ou ce qui se trouvera. 21:4 Le
sacrificateur répondit à David et dit : Je n'ai pas de
pain ordinaire sous la main, mais du pain sacré[w] ;
pourvu que tes gens se soient abstenus de femmes !
21:5 David répondit au sacrificateur : Il est vrai que
depuis que je suis parti, il y a trois jours, les femmes
ont été éloignées de nous, et les vases des serviteurs
sont restés purs, et si c'est là un acte profane, à
plus forte raison, il sera aujourd'hui sanctifié par les
vases. 21:6 Alors le sacrificateur lui donna du pain
sacré, car il n'y avait pas là d'autre pain que les
pains de proposition qui avaient été ôtés de devant
Yahweh, pour le remplacer par du pain chaud le jour
où on l'avait pris. 21:7 Or il y avait là un homme
d'entre les serviteurs de Saül, retenu ce jour-là
devant Yahweh ; il s'appelait Doëg, un Edomite,
le plus puissant des bergers de Saül. 21:8 David dit
à Achimélec : Mais n'as-tu pas ici sous la main
quelque lance, ou quelque épée ? Car je n'ai pas pris
mon épée ni mes armes sur moi, parce que l'ordre
du roi était pressant. 21:9 Et le sacrificateur dit : Voici
l'épée de Goliath, le Philistin, que tu as tué dans
la vallée du chêne ; elle est enveloppée d'un drap,
derrière l'éphod ; si tu veux la prendre pour toi,
prends-la, car il n'y en a pas ici d'autre que celle-là.
Et David dit : Il n'y en a pas de pareille ; donne-la-
moi.

*[David s'enfuit à Gath]*

21:10 Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-là, loin
de Saül, et s'en alla vers Akisch, roi de Gath. 21:11 Et
les serviteurs d'Akisch lui dirent : N'est-ce pas là
David, roi du pays ? N'est-ce pas celui duquel on
chantait et répondait en dansant : Saül a tué ses
mille, et David ses dix mille ? 21:12 David mit ces
paroles dans son cœur, et eut une grande crainte
d'Akisch, roi de Gath. 21:13 Il se montra comme
un insensé à leurs yeux, il agit devant eux comme
un fou ; et il faisait des marques sur les battants
des portes, et laissait couler sa salive sur sa barbe.
21:14 Et Akisch dit à ses serviteurs : Vous voyez
que cet homme a perdu la raison. Pourquoi me
l'avez-vous amené ? 21:15 Est-ce que je manque de
fous, pour que vous m'ameniez celui-ci pour faire
l'insensé devant moi ? Faudrait-il qu'il entre dans
ma maison ?

## CHAPITRE 22

*[David se réfugie dans la caverne d'Adullam[x]]*

22:1 David partit de là, et se sauva dans la caverne
d'Adullam. Ses frères et toute la maison de son père
l'ayant appris, ils descendirent vers lui. 22:2 Tous
ceux qui étaient dans la détresse, qui avaient des
créanciers, et qui avaient le cœur rempli d'amer-
tume, se rassemblèrent auprès de lui, et il devint leur
chef. Ainsi se joignirent à lui environ quatre cents
hommes. 22:3 David s'en alla de là à Mitspé dans
le pays de Moab. Il dit au roi de Moab : Permets,
je te prie, à mon père et à ma mère de se retirer
chez vous jusqu'à ce que je sache ce que Dieu fera
de moi. 22:4 Il les amena devant le roi de Moab, et
ils demeurèrent chez lui, tout le temps que David
fut dans cette forteresse. 22:5 Gad, le prophète, dit à
David : Ne demeure pas dans cette forteresse, va-
t'en, et entre dans le pays de Juda. David donc s'en
alla, et vint dans la forêt de Héreth.

w. [21:4] Mt. 12:4.
x. 1 Ch. 12:16-18

*[Saül fait tuer les sacrificateurs]*

22:6 Saül apprit qu'on avait découvert David et ses
gens. Or Saül était assis sous le tamaris, à Guibea,
sur la hauteur ; il avait sa lance à la main, et tous
ses serviteurs se tenaient devant lui. 22:7 Saül dit à
ses serviteurs qui se tenaient près de lui : Ecoutez
Benjamites ! Le fils d'Isaï vous donnera-t-il à vous
tous des champs et des vignes ? Vous établira-t-il
tous chefs de mille, et chefs de cent ? 22:8 Pourquoi
avez-vous tous conspiré contre moi, et n'y a-t-
il personne qui m'informe de l'alliance que mon
fils a faite avec le fils d'Isaï ? Pourquoi n'y a-t-il
personne de vous qui souffre à mon sujet et qui
m'avertisse que mon fils a suscité mon serviteur
contre moi pour me dresser des embûches, comme
il le fait aujourd'hui ? 22:9 Alors Doëg, l'Edomite,
qui était établi sur les serviteurs de Saül, répondit
et dit : J'ai vu le fils d'Isaï venir à Nob, auprès
d'Achimélec, fils d'Achithub. 22:10 Il a consulté
Yahweh pour lui, il lui a donné des vivres ainsi
que l'épée de Goliath, le Philistin. 22:11 Alors le
roi envoya appeler Achimélec, le sacrificateur, fils
d'Achithub, la maison de son père, et les sacrifica-
teurs qui étaient à Nob. Et ils vinrent tous vers le roi.
22:12 Saül dit : Ecoute, fils d'Achithub ! Il répondit :
Me voici, mon seigneur ! 22:13 Saül lui dit : Pourquoi
avez-vous conspiré contre moi, toi et le fils d'Isaï ?
Pourquoi lui as-tu donné du pain et une épée, et as-
tu consulté Dieu pour lui, pour qu'il s'élève contre
moi comme il le fait aujourd'hui, pour me dresser
des embûches ? 22:14 Achimélec répondit au roi et
dit : Entre tous tes serviteurs y en a-t-il un comme
David, fidèle, et gendre du roi, qui est parti sur
ton commandement, et honoré dans ta maison ?
22:15 Est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé à
consulter Dieu pour lui ? Loin de moi ! Que le roi
n'impute aucun tort à son serviteur, à personne de
la maison de mon père, car ton serviteur ne sait rien
de tout cela, petite ou grande. 22:16 Le roi lui dit :
Tu mourras, Achimélec, toi et toute la maison de
ton père. 22:17 Alors le roi dit aux coureurs qui se
tenaient devant lui : Approchez-vous, et mettez à
mort les sacrificateurs de Yahweh ; car leur main est
avec David, parce qu'ils savaient qu'il s'enfuyait, et
qu'ils ne m'ont pas averti. Mais les serviteurs du roi
ne voulurent pas étendre la main pour frapper les
sacrificateurs de Yahweh. 22:18 Le roi dit à Doëg :
Approche-toi, et frappe les sacrificateurs. Et Doëg,
l'Edomite, se tourna, et frappa les sacrificateurs ;
il tua en ce jour-là quatre-vingt-cinq hommes qui
portaient l'éphod de lin. 22:19 Il frappa encore du
tranchant de l'épée Nob, ville des sacrificateurs ;
hommes et femmes, enfants et nourrissons, bœufs,
ânes, et brebis, tombèrent sous le tranchant de
l'épée. 22:20 Toutefois un des fils d'Achimélec, fils
d'Achithub, qui s'appelait Abiathar, se sauva, et
s'enfuit auprès de David. 22:21 Abiathar rapporta
à David que Saül avait tué les sacrificateurs de
Yahweh. 22:22 David dit à Abiathar : Je savais bien
ce jour-là que Doëg, l'Edomite, qui était présent, ne
manquerait pas d'informer Saül. Je suis la cause de
la mort de toutes les personnes de la maison de ton
père. 22:23 Reste avec moi, ne crains rien, car celui
qui cherche ma vie cherche la tienne ; avec moi, tu
seras bien gardé.

## CHAPITRE 23

*[David libère Kéïla]*

23:1 On fit ce rapport à David, en disant : Voici, les
Philistins font la guerre à Keïla, et pillent les aires.
23:2 David consulta Yahweh[y] en disant : Irai-je,
et frapperai-je ces Philistins ? Et Yahweh répondit
à David : Va, et tu frapperas les Philistins, et tu
délivreras Keïla. 23:3 Les gens de David lui dirent :
Voici, nous avons peur ici en Juda ; que sera-ce
donc quand nous irons à Keïla contre les troupes
des Philistins ? 23:4 C'est pourquoi David consulta
encore Yahweh, et Yahweh lui répondit et dit :
Lève-toi, descends à Keïla, car je livre les Philistins
entre tes mains. 23:5 Alors David s'en alla avec ses
gens à Keïla, et combattit contre les Philistins ; et
emmena leur bétail, et fit un grand carnage. Ainsi
David délivra les habitants de Keïla. 23:6 Lorsque
Abiathar, fils d'Achimélec, s'était enfui vers David
à Keïla, il avait en main l'éphod. 23:7 On rapporta à
Saül que David était venu à Keïla ; Saül dit : Dieu l'a
livré entre mes mains car il s'est enfermé en entrant

y. [23:2] La clé du succès de David était Yahweh. Il consultait régulièrement Dieu avant de s'engager dans une guerre (Ps. 60:14.

dans une ville qui a des portes et des barres. 23:8 Saül
convoqua tout le peuple pour aller à la guerre, afin
de descendre à Keïla, et d'assiéger David et ses
gens. 23:9 David ayant eu connaissance des mauvais
desseins de Saül à son égard, dit au sacrificateur
Abiathar : Apporte l'éphod ! 23:10 Puis David dit :
Yahweh, Dieu d'Israël ! Ton serviteur apprend que
Saül cherche à venir à Keïla, pour détruire la ville à
cause de moi. 23:11 Les chefs de Keïla me livreront-
ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il comme ton
serviteur l'a entendu dire ? Yahweh, Dieu d'Israël !
Je te prie, révèle-le à ton serviteur. Et Yahweh
répondit : Il descendra. 23:12 David dit encore : Les
chefs de Keïla me livreront-ils, moi et mes gens,
entre les mains de Saül ? Et Yahweh répondit : Ils
te livreront.

*[David échappe encore à Saül]*

23:13 Alors David se leva avec ses gens au nombre
d'environ six cents hommes ; et ils sortirent de
Keïla, et s'en allèrent où ils purent. On rapporta
à Saül que David s'était sauvé de Keïla, c'est
pourquoi il cessa sa marche. 23:14 David resta au
désert, dans des lieux forts, et il se tint sur la
montagne au désert de Ziph. Et Saül le cherchait
tous les jours, mais Dieu ne le livra pas entre ses
mains. 23:15 David, sachant que Saül était sorti pour
attenter à sa vie, se tint au désert de Ziph, dans la
forêt. 23:16 Alors Jonathan, fils de Saül, se leva, et
s'en alla dans la forêt vers David, et fortifia son
autorité en Dieu. 23:17 Et lui dit : Ne crains pas, car
Saül, mon père, ne t'atteindra pas. Mais tu régneras
sur Israël, et moi je serai le second après toi ; et
même Saül, mon père, le sait bien. 23:18 Ils firent
tous les deux alliance devant Yahweh ; et David
resta dans la forêt, mais Jonathan retourna dans sa
maison. 23:19 Or les Ziphiens montèrent auprès de
Saül à Guibea, et lui dirent : David ne se tient-il pas
caché parmi nous dans des lieux forts, dans la forêt,
sur la colline de Hakila, qui est au sud du désert ?
23:20 Maintenant donc, ô roi, puisque tout le désir de
ton âme est de descendre, descends, et ce sera à nous
de le livrer entre les mains du roi. 23:21 Et Saül dit :
Que Yahweh vous bénisse de ce que vous avez eu
pitié de moi ! 23:22 Allez donc, je vous prie, assurez-
vous encore davantage pour savoir et trouver le lieu
où il a dirigé ses pas et qui l'a vu, car, m'a-t-on dit,
il est fort rusé. 23:23 Examinez donc et reconnaissez
tous les lieux où il se tient caché, puis retournez
vers moi quand vous en serez assurés, et j'irai avec
vous. S'il est dans le pays, je le chercherai parmi
tous les milliers de Juda. 23:24 Ils se levèrent donc
et s'en allèrent à Ziph avant Saül. David et ses gens
étaient dans le désert de Maon, dans la plaine, au
sud du désert. 23:25 Saül et ses gens partirent à la
recherche de David. Et l'on en informa David, qui
descendit le rocher, et resta dans le désert de Maon.
Saül, l'ayant appris, poursuivit David au désert de
Maon. 23:26 Saül marchait d'un côté de la montagne,
et David et ses gens de l'autre côté de la montagne.
David fuyait précipitamment pour échapper à Saül.
Mais Saül et ses gens entouraient David et ses gens
pour s'emparer d'eux, 23:27 lorsqu'un messager vint
à Saül, en disant : Hâte-toi de venir, car les Philis-
tins envahissent le pays. 23:28 Alors Saül cessa de
poursuivre David, et s'en retourna au-devant des
Philistins. C'est pourquoi on appela ce lieu Séla-
Hammachlekoth.

## CHAPITRE 24

*[David épargne la vie de Saül à En-Guédi]*

24:1 Puis David monta de là et demeura dans les
lieux forts d'En-Guédi. 24:2 Lorsque Saül fut revenu
de la poursuite des Philistins, on lui fit ce rap-
port disant : David est dans le désert d'En-Guédi.
24:3 Saül prit trois mille hommes d'élite de tout
Israël, et il s'en alla chercher David et ses gens
jusque sur le rocher des boucs sauvages. 24:4 Saül
arriva à des parcs de brebis qui étaient près du
chemin, où il y avait une caverne dans laquelle il
entra pour se couvrir les pieds. David et ses gens
se tenaient au fond de la caverne. 24:5 Et les gens
de David lui dirent : Voici le jour où Yahweh te
dit : Je te livre ton ennemi entre tes mains, afin
que tu lui fasses selon ce qu'il te semblera bon.
David se leva et coupa tout doucement le pan du
manteau de Saül. 24:6 Après cela, le cœur de David
battit, parce qu'il avait coupé le pan du manteau
de Saül. 24:7 Et il dit à ses gens : Que Yahweh me
garde de commettre une telle action contre mon
seigneur, l'oint de Yahweh, en mettant ma main

sur lui ! Car il est l'oint de Yahweh[z]. 24:8 Ainsi,
David détourna ses gens par ses paroles, et il ne
leur permit pas de s'élever contre Saül. Puis Saül
se leva de la caverne et poursuivit son chemin.
24:9 Après cela, David se leva, sortit de la caverne,
et cria après Saül, en disant : Mon seigneur le
roi ! Saül regarda derrière lui, et David s'inclina le
visage contre terre et se prosterna. 24:10 David dit à
Saül : Pourquoi écouterais-tu les paroles des gens
qui te disent : Voici, David cherche ton malheur ?
24:11 Aujourd'hui, tes yeux ont vu que Yahweh
t'avait livré entre mes mains dans la caverne, et
on m'a dit de te tuer ; mais je t'ai épargné, et j'ai
dit : Je ne porterai pas la main sur mon seigneur,
car il est l'oint de Yahweh. 24:12 Regarde donc, mon
père, regarde le pan de ton manteau dans ma main.
Car j'ai coupé le pan de ton manteau et je ne t'ai
pas tué. Sache et reconnais qu'il n'y a ni mal ni
injustice dans ma conduite, et que je n'ai pas péché
contre toi. Cependant tu me dresses des embûches
pour me tuer ! 24:13 Yahweh sera juge entre moi et
toi, et Yahweh me vengera de toi, mais ma main
ne sera pas sur toi. 24:14 Des méchants vient la
méchanceté, dit l'ancien proverbe. C'est pourquoi
je ne porterai pas la main sur toi. 24:15 Contre qui
est sorti le roi d'Israël ? Qui poursuis-tu ? Un chien
mort, une puce ! 24:16 Yahweh sera donc juge, et
jugera entre moi et toi ; il regardera et plaidera ma
cause, il me rendra justice en me délivrant de ta
main. 24:17 Dès que David eut achevé d'adresser ces
paroles à Saül, Saül dit : N'est-ce pas là ta voix,
mon fils David ? Et Saül éleva la voix, et pleura.
24:18 Et il dit à David : Tu es plus juste que moi ; car
tu m'as rendu le bien pour le mal que je t'ai fait,
24:19 et tu m'as fait connaître aujourd'hui comment
tu as usé de bonté envers moi, car Yahweh m'avait
livré entre tes mains, et cependant tu ne m'as pas
tué. 24:20 Si quelqu'un rencontre son ennemi, le
laisse-t-il poursuivre tranquillement son chemin ?
Que Yahweh donc te récompense pour la grâce
que tu m'as faite aujourd'hui ! 24:21 Et maintenant
voici, je sais que tu régneras certainement et que le
royaume d'Israël restera entre tes mains. 24:22 C'est
pourquoi maintenant, jure-moi par Yahweh, que
tu ne détruiras pas ma race après moi, et que tu
n'extermineras pas mon nom de la maison de mon
père. 24:23 Et David le jura à Saül. Puis Saül s'en
alla dans sa maison, et David et ses gens montèrent
au lieu fort.

## CHAPITRE 25

*[Israël pleure la mort de Samuel]*

25:1 Samuel mourut. Et tout Israël s'assembla, et le
pleura, et on l'enterra dans sa maison à Rama. David
se leva, et descendit au désert de Paran.

*[Méchanceté de Nabal ; bon sens d'Abigaïl]*

25:2 Il y avait à Maon un homme qui avait ses
biens à Carmel, et cet homme-là était très puissant,
il avait trois mille brebis, et mille chèvres, et il
se trouvait à Carmel quand on tondait ses brebis.
25:3 Le nom de l'homme était Nabal, et le nom de
sa femme, Abigaïl ; elle était une femme de bon
sens et belle de visage, mais l'homme était cruel
et méchant dans toutes ses actions. Il était de la
race de Caleb. 25:4 David apprit au désert que Nabal
tondait ses brebis. 25:5 Il envoya dix jeunes gens, et
leur dit : Montez à Carmel, et rendez-vous auprès
de Nabal. Vous le saluerez en mon nom, 25:6 et vous
lui direz : Puisses-tu faire autant l'année prochaine
à la même saison, et que la paix soit avec ta maison
et tout ce qui est à toi. 25:7 Et maintenant, j'ai
appris que tu as les tondeurs. Or tes bergers ont
été avec nous, et nous ne leur avons fait aucune
injure, et ils n'ont subi aucune perte pendant tout
le temps qu'ils ont été à Carmel. 25:8 Demande-le
à tes serviteurs, et ils te le diront. Que ces jeunes
gens trouvent donc grâce à tes yeux, puisque nous
venons dans un jour favorable. Nous te prions de
donner à tes serviteurs, et à David, ton fils, ce que
tu trouveras sous ta main. 25:9 Les gens de David
arrivèrent et dirent à Nabal, au nom de David, toutes
ces paroles. Puis ils se turent. 25:10 Nabal répondit
aux serviteurs de David, et dit : Qui est David,
et qui est le fils d'Isaï ? Aujourd'hui le nombre
des serviteurs qui s'échappent de leurs maîtres se
multiplie. 25:11 Et prendrais-je mon pain, mon eau,

z. [24:7] David épargne Saül parce qu'il fait confiance à Yahweh. David laisse Dieu agir plutôt que d'agir lui-même. C'est ce que Paul, apôtre du Seigneur Jésus-Christ, a écrit en Ro. 11:17.

et la viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs,
afin de les donner à des gens qui viennent je ne sais
d'où ? 25:12Ainsi les gens de David rebroussèrent
chemin. Ils s'en retournèrent, et firent leur rapport
à David. 25:13Et David dit à ses gens : Que chacun
de vous ceigne son épée. Et ils ceignirent chacun
leur épée. David aussi ceignit son épée et environ
quatre cents hommes montèrent avec David. Il en
resta deux cents près des bagages. 25:14Or un des
serviteurs de Nabal fit ce rapport à Abigaïl, femme
de Nabal, et lui dit : Voici, David a envoyé du désert
des messagers pour saluer notre maître, qui les a
traités rudement. 25:15Cependant ces hommes ont
été très bons envers nous, et ne nous ont fait aucune
injure, et rien ne nous été enlevé, tout le temps que
nous avons été avec eux lorsque nous étions dans
les champs. 25:16Ils nous ont servi de muraille nuit
et jour, tout le temps que nous avons été avec eux,
faisant paître les troupeaux. 25:17Sache maintenant
et vois ce que tu as à faire, car le mal est résolu
contre notre maître et contre toute sa maison, et il
est si méchant qu'on n'ose lui parler. 25:18Abigaïl
se hâta donc, et prit deux cents pains, deux outres
de vin, cinq pièces de menu bétail, cinq mesures de
grain rôti, cent paquets de raisins secs, deux cents
de figues sèches, et les mit sur des ânes. 25:19Puis
elle dit à ses gens : Passez devant moi, je vais
vous suivre. Elle n'en dit rien à Nabal, son mari.
25:20Et étant montée sur un âne, elle descendait de
la montagne par un chemin couvert ; voici, David
et ses gens descendaient en face d'elle, et elle
les rencontra. 25:21David avait dit : C'est en vain
que j'ai gardé tout ce que cet homme a dans le
désert, en sorte qu'il ne s'est rien perdu de tout ce
qu'il possède ; il m'a rendu le mal pour le bien.
25:22Que Dieu traite son serviteur David dans toute
sa rigueur, si d'ici au matin je laisse subsister de
tout ce qui appartient à Nabal. 25:23Lorsque Abigaïl
aperçut David, elle se hâta de descendre de son âne,
et tomba sur sa face devant David, et se prosterna
contre terre. 25:24Elle se jeta donc à ses pieds et lui
dit : A moi la faute, mon seigneur ! Permets à ta
servante de parler devant toi, et écoute les paroles
de ta servante. 25:25Que mon seigneur ne prenne
pas garde à ce méchant homme, à Nabal, car il est
comme son nom ; Nabal est son nom, et il y a de la
folie chez lui. Et moi, ta servante, je n'ai pas vu les
gens que mon seigneur a envoyés. 25:26Maintenant,
mon seigneur, aussi vrai que Yahweh est vivant,
et que ton âme vit, Yahweh t'a empêché d'en
venir au sang, et il a retenu ta main. Or que tes
ennemis, et ceux qui cherchent à nuire à mon
seigneur soient comme Nabal. 25:27Voici un présent
que ta servante a apporté à mon seigneur, afin
qu'on le donne aux gens qui sont à la suite de
mon seigneur. 25:28Pardonne, je te prie, le crime
de ta servante, vu que Yahweh ne manquera pas
d'établir une maison ferme à mon seigneur ; car
mon seigneur conduit les batailles de Yahweh, et
il ne s'est trouvé en toi aucun mal pendant toute ta
vie. 25:29Si les hommes se lèvent pour te persécuter,
et pour chercher ton âme, l'âme de mon seigneur
sera liée au faisceau des vivants auprès de Yahweh,
ton Dieu ; mais il lancera au loin, avec la fronde,
l'âme de tes ennemis. 25:30Lorsque Yahweh fera
à mon seigneur selon tout le bien qu'il t'a prédit,
et qu'il t'établira conducteur d'Israël, 25:31ceci ne
sera pas un obstacle, ni un sujet de regret dans
l'âme de mon seigneur, pour avoir répandu le sang
inutilement, et pour s'être vengé lui-même. Aussi,
lorsque Yahweh aura fait du bien à mon seigneur,
tu te souviendras de ta servante. 25:32Alors David
dit à Abigaïl : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël,
qui t'a aujourd'hui envoyée à ma rencontre ! 25:33Et
béni soit ton bon sens, et bénie sois-tu, toi qui m'as
aujourd'hui empêché d'en venir au sang, et qui as
retenu ma main ! 25:34Car Yahweh, le Dieu d'Israël,
qui m'a empêché de te faire du mal, est vivant ! Si tu
ne t'étais hâtée de venir à ma rencontre, il ne serait
resté qui que ce soit à Nabal d'ici à la lumière du
matin. 25:35David prit donc de sa main ce qu'elle
lui avait apporté, et lui dit : Remonte en paix dans ta
maison ; regarde, j'ai écouté ta voix, et j'ai répondu
favorablement à ta demande.

*[Mort de Nabad ; Abiagaïl devient la femme de David]*

25:36Alors Abigaïl revint auprès de Nabal. Et voici,
il faisait un festin dans sa maison, comme un
festin de roi ; et Nabal avait le cœur joyeux, et
il était complètement ivre. C'est pourquoi elle ne
lui dit aucune chose petite ou grande, jusqu'au
matin. 25:37Mais le matin, l'ivresse de Nabal étant
dissipée, sa femme lui raconta toutes ces choses.
Le cœur de Nabal reçut un coup mortel, de sorte

qu'il devint comme une pierre. 25:38Environ dix
jours après, Yahweh frappa Nabal, et il mourut.
25:39Lorsque David apprit que Nabal était mort, il
dit : Béni soit Yahweh, qui m'a vengé de l'outrage
que j'avais reçu de la main de Nabal, et qui a
préservé son serviteur de faire du mal, et a fait
retomber le mal de Nabal sur sa tête ! Puis David
envoya des gens pour parler à Abigaïl, afin de
la prendre pour sa femme. 25:40Les serviteurs de
David vinrent auprès d'Abigaïl à Carmel, et lui
parlèrent, en disant : David nous a envoyés vers toi,
afin de te prendre pour femme. 25:41Alors elle se
leva, et se prosterna le visage contre terre, et dit :
Voici, ta servante sera à ton service afin de laver les
pieds des serviteurs de mon seigneur. 25:42Aussitôt,
Abigaïl se leva et monta sur un âne, accompagnée
de cinq jeunes filles ; elle suivit les messagers de
David, et fut sa femme. 25:43Or David avait pris
aussi Achinoam de Jizreel, et toutes les deux furent
ses femmes. 25:44Et Saül avait donné Mical, sa fille,
femme de David, à Palthi, fils de Laïsch, qui était de
Gallim.

## CHAPITRE 26

*[David épargne encore la vie de Saül]*

26:1Les Ziphiens allèrent encore auprès de Saül à
Guibea, en disant : David ne se tient-il pas caché
sur la colline de Hakila, en face du désert ? 26:2Saül
se leva, et descendit au désert de Ziph, avec trois
mille hommes de l'élite d'Israël, pour chercher
David dans le désert de Ziph. 26:3Saül campa sur
la colline de Hakila, en face du désert, près du
chemin. David se tenait dans le désert, et il aperçut
que Saül marchait à sa poursuite au désert, 26:4alors
il envoya des espions et apprit avec certitude que
Saül était arrivé. 26:5Alors David se leva, et alla
au lieu où Saül campait, et David vit la place où
couchait Saül, avec Abner, fils de Ner, chef de son
armée. Saül couchait au milieu du camp, et le peuple
campait autour de lui. 26:6David prit la parole et dit
à Achimélec, Héthien, et à Abischaï, fils de Tseruja
et frère de Joab, il dit : Qui veut descendre avec moi
dans le camp vers Saül ? Et Abischaï répondit : J'y
descendrai avec toi. 26:7David et Abischaï allèrent
de nuit vers le peuple. Et voici, Saül dormait étant
couché au milieu du camp, et sa lance était plantée
en terre à son chevet. Et Abner, et le peuple étaient
couchés autour de lui. 26:8Alors Abischaï dit à
David : Aujourd'hui, Dieu a livré ton ennemi entre
tes mains ; laisse-moi donc le frapper avec la lance,
jusqu'en terre d'un seul coup, et je n'y retournerai
pas une seconde fois. 26:9Et David dit à Abischaï :
Ne le tue pas ! Car qui porterait impunément sa
main sur l'oint de Yahweh ? 26:10David dit encore :
Yahweh est vivant ! C'est Yahweh seul qui le frap-
pera, soit que son jour vienne, soit qu'il descende
au combat et qu'il y périsse. 26:11Que Yahweh me
garde de mettre ma main sur l'oint de Yahweh !
Mais prends maintenant la lance qui est à son chevet
et la cruche d'eau, et allons-nous-en. 26:12David
donc prit la lance et la cruche d'eau qui étaient au
chevet de Saül, puis ils s'en allèrent. Personne ne
les vit, ni ne s'aperçut de rien, ni ne se réveilla,
car ils dormaient tous d'un profond sommeil dans
lequel Yahweh les avait plongés. 26:13David passa
de l'autre côté, et s'arrêta au loin sur le sommet
de la montagne, et il y avait une grande distance
entre eux. 26:14Et il cria au peuple, et à Abner, fils
de Ner, en disant : Ne répondras-tu pas, Abner ?
Abner répondit, et dit : Qui es-tu, toi, qui cries
vers le roi ? 26:15Alors David dit à Abner : N'es-
tu pas un vaillant homme ? Qui est semblable à toi
en Israël ? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le roi,
ton seigneur ? Car quelqu'un du peuple est venu
pour tuer le roi, ton seigneur. 26:16Ce que tu as fait
n'est pas bien. Yahweh est vivant ! Vous méritez
la mort, pour avoir si mal gardé votre seigneur,
l'oint de Yahweh. Et maintenant, regarde où sont
la lance du roi et la cruche d'eau qui étaient à son
chevet. 26:17Alors Saül reconnut la voix de David,
et dit : N'est-ce pas là ta voix, mon fils David ?
Et David dit : C'est ma voix, ô roi, mon seigneur.
26:18Il dit encore : Pourquoi mon seigneur poursuit-
il son serviteur ? Car qu'ai-je fait, et quel mal y a
t-il dans ma main ? 26:19Maintenant donc je te prie
que le roi, mon seigneur, écoute les paroles de son
serviteur : Si c'est Yahweh qui te pousse contre moi,
que ton offrande lui soit agréable ; mais si ce sont les
hommes, qu'ils soient maudits devant Yahweh, car
aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que je ne puisse
me joindre à l'héritage de Yahweh, et ils m'ont dit :
Va, sers les dieux étrangers ! 26:20Que mon sang ne
tombe pas en terre loin de la face de Yahweh ! Car le

roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, comme
on poursuivrait une perdrix dans les montagnes.

*[Saül se repent devant David]*

26:21 Saül dit : J'ai péché ; reviens, mon fils David,
car je ne te ferai plus de mal, parce qu'aujourd'hui
ma vie t'a été précieuse. Voici, j'ai agi en insensé,
et j'ai commis une très grande faute. 26:22 David
répondit et dit : Voici la lance du roi ; que l'un de
tes gens vienne la prendre. 26:23 Que Yahweh rende
à chacun selon sa justice et selon sa fidélité ; car il
t'avait livré aujourd'hui entre mes mains, mais je
n'ai pas voulu mettre ma main sur l'oint de Yahweh.
26:24 Voici, comme ta vie a été aujourd'hui de grand
prix à mes yeux, ainsi ma vie sera de grand prix
aux yeux de Yahweh, et il me délivrera de toutes
les angoisses. 26:25 Saül dit à David : Béni sois-
tu, mon fils David ! Tu auras du succès dans tes
entreprises. Alors David continua son chemin, et
Saül s'en retourna chez lui.

## CHAPITRE 27

*[David se réfugie dans le pays des Philistins]*

27:1 David dit en son cœur : Certes je périrai un
jour par les mains de Saül ; ne vaut-il pas mieux
que je me sauve en hâte au pays des Philistins, afin
que Saül renonce à me chercher encore dans tout
le territoire d'Israël ? Ainsi j'échapperai à sa main.
27:2 David se leva, lui et les six cents hommes qui
étaient avec lui, et il passa chez Akisch, fils de
Maoc, roi de Gath. 27:3 David et ses gens restèrent
à Gath auprès d'Akisch ; ils avaient chacun leur
famille, David et ses deux femmes, Achinoam
de Jizreel, et Abigaïl, femme de Nabal, qui était
de Carmel. 27:4 Alors on informa Saül que David
s'était enfui à Gath ; et il cessa de le chercher.
27:5 David dit à Akisch : Si j'ai trouvé grâce à tes
yeux, qu'on me donne dans l'une des villes du
pays, un lieu où je puisse habiter ; car pourquoi
ton serviteur habiterait-il dans la ville royale avec
toi ? 27:6 Akisch lui donna ce même jour, Tsiklag.
C'est pourquoi Tsiklag appartient aux rois de Juda
jusqu'à ce jour. 27:7 Le temps que David demeura
dans le pays des Philistins fut d'un an et quatre
mois. 27:8 David montait avec ses gens faire des
incursions chez les Gueschuriens, les Guirziens,
et les Amalécites ; car ces nations habitaient dans
le territoire dès les temps anciens, depuis Schur
jusqu'au pays d'Egypte. 27:9 David ravageait ce ter-
ritoire, il ne laissait en vie ni homme ni femme, et il
prenait les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux,
et les vêtements, puis il s'en retournait, et allait chez
Akisch. 27:10 Akisch disait : Où avez-vous fait vos
incursions aujourd'hui ? Et David répondait : Vers
le sud de Juda, vers le sud des Jerachmeélites et vers
le sud des Kéniens. 27:11 Mais David ne laissait en
vie ni homme ni femme pour les amener à Gath, de
peur, disait-il, qu'ils ne rapportent quelque chose
contre nous, disant : Ainsi a fait David. Et il agit
ainsi tout le temps qu'il demeura dans le pays des
Philistins. 27:12 Akisch croyait David, et il disait : Il
se rend odieux à Israël, son peuple, c'est pourquoi
il sera mon serviteur à jamais.

## CHAPITRE 28

*[Les Philistins vont en guerre contre Saül]*

28:1 Or il arriva qu'en ces jours-là, les Philistins
rassemblèrent leurs armées pour faire la guerre,
pour combattre Israël. Akisch dit à David : Sache
certainement que vous viendrez avec moi au camp,
toi et tes gens. 28:2 David répondit à Akisch :
Certainement, tu verras ce que ton serviteur fera.
Et Akisch dit à David : C'est pour cela que je te
confierai toujours la garde de ma personne. 28:3 Or
Samuel était mort, et tout Israël avait fait le deuil,
et on l'avait enseveli à Rama qui était sa ville. Saül
avait ôté du pays ceux qui évoquaient les morts, et
les médiums. 28:4 Les Philistins se rassemblèrent et
vinrent camper à Sunem ; Saül aussi rassembla tout
Israël, et ils campèrent à Guilboa. 28:5 A la vue du
camp des Philistins, Saül eut peur, et son cœur fut
saisi de crainte. 28:6 Saül consulta Yahweh ; mais
Yahweh ne lui répondit rien, ni par des songes, ni
par l'urim, ni par les prophètes.

*[Saül chez la femme qui évoque les morts]*

28:7 Saül dit à ses serviteurs : Cherchez-moi une
femme qui évoque les morts, et j'irai vers elle, et

je la consulterai. Ses serviteurs lui dirent : Voilà,
il y a une femme à En-Dor qui évoque les morts.
28:8 Alors Saül se déguisa, prit d'autres vêtements,
et il partit avec deux hommes. Ils arrivèrent de nuit
chez cette femme et Saül lui dit : Je te prie évoque
les morts et fais monter vers moi celui que je te
dirai. 28:9 Mais la femme lui répondit : Voici, tu sais
ce que Saül a fait, et comment il a exterminé du
pays ceux qui évoquent les morts et les médiums ;
pourquoi donc dresses-tu un piège à mon âme pour
me faire mourir ? 28:10 Saül lui jura par Yahweh,
et lui dit : Yahweh est vivant ! Il ne t'arrivera pas
de mal pour cela. 28:11 Alors la femme dit : Qui
veux-tu que je te fasse monter ? Et il répondit :
Fais-moi monter Samuel. 28:12 Et la femme voyant
Samuel s'écria à haute voix, en disant à Saül :
Pourquoi m'as-tu trompée ? Car tu es Saül ! 28:13 Et
le roi lui répondit : Ne crains pas ; mais que vois-
tu ? La femme dit à Saül : Je vois un dieu qui
monte de la terre. 28:14 Il lui dit encore : Comment
est-il fait ? Elle répondit : C'est un vieillard qui
monte, et il est couvert d'un manteau. Et Saül
comprit que c'était Samuel, il s'inclina le visage
contre terre et se prosterna. 28:15 Samuel dit à Saül :
Pourquoi m'as-tu troublé en me faisant monter ? Et
Saül répondit : Je suis dans une grande angoisse ;
car les Philistins me font la guerre, et Dieu s'est
retiré de moi, et ne m'a plus répondu ni par les
prophètes ni par des songes ; c'est pourquoi je t'ai
invoqué [a], afin que tu me fasses entendre ce que
j'aurai à faire. 28:16 Samuel dit : Pourquoi donc me
consultes-tu, puisque Yahweh s'est retiré de toi, et
qu'il est devenu ton ennemi ? 28:17 Yahweh te traite
comme je te l'avais annoncé de sa part ; car Yahweh
a déchiré le royaume d'entre tes mains, et l'a donné
à un autre, à David. 28:18 Parce que tu n'as pas obéi
à la voix de Yahweh, et que tu n'as pas exécuté
l'ardeur de sa colère contre Amalek, à cause de
cela, Yahweh te traite de cette manière aujourd'hui.
28:19 Yahweh livrera Israël avec toi entre les mains
des Philistins, et vous serez demain avec moi, toi
et tes fils; Yahweh livrera aussi le camp d'Israël
entre les mains des Philistins. 28:20 Saül s'écroula à
terre tout étendu, très effrayé des paroles de Samuel,
les forces lui manquèrent parce qu'il n'avait rien
mangé ce jour, ni toute cette nuit. 28:21 Alors la
femme vint auprès de Saül, et voyant qu'il avait été
très effrayé, elle lui dit : Voici, ta servante a obéi à ta
voix, j'ai exposé ma vie, et j'ai obéi aux paroles que
tu m'as dites. 28:22 Maintenant, je te prie, écoute,
toi aussi, ce que ta servante te dira : Laisse-moi te
servir avant un morceau de pain, afin que tu manges
pour avoir la force de te remettre en route. 28:23 Et
il le refusa et dit : Je ne mangerai pas. Mais ses
serviteurs et la femme aussi le pressèrent tellement
qu'il écouta leur voix. Il se leva de terre, et s'assit
sur un lit. 28:24 Cette femme avait dans sa maison un
veau qu'elle engraissait, et elle se hâta de le tuer ;
puis elle prit de la farine, et la pétrit, et en cuisit des
pains sans levain. 28:25 Elle les mit devant Saül et
devant ses serviteurs. Et ils mangèrent. Puis s'étant
levés, ils s'en allèrent cette nuit-là.

## CHAPITRE 29

*[Les Philistins refusent que David combatte Israël]*

29:1 Les Philistins rassemblèrent toutes leurs armées
à Aphek, et Israël campa près de la fontaine de
Jizreel. 29:2 Les princes des Philistins s'avancèrent
avec leurs centaines et leurs milliers, et David et
ses gens marchèrent à l'arrière-garde avec Akisch.
29:3 Les princes des Philistins dirent : Que font ici
ces Hébreux ? Et Akisch répondit aux princes des
Philistins : N'est-ce pas David, serviteur de Saül,
roi d'Israël ? Il y a longtemps qu'il est avec moi,
même quelques années, et je n'ai pas trouvé quelque
chose à lui reprocher depuis son arrivée, jusqu'à ce
jour. 29:4 Mais les princes des Philistins se mirent en
colère contre lui, et lui dirent : Renvoie cet homme,
et qu'il retourne dans le lieu où tu l'as établi, et qu'il
ne descende pas avec nous dans la bataille, de peur
qu'il ne se tourne contre nous dans la bataille. Car
comment pourrait-il se remettre en grâce auprès de
son maître ? Ne serait-ce pas par le moyen des têtes
de nos hommes ? 29:5 N'est-ce pas ce David pour
qui l'on chantait et répondait en dansant : Saül a
frappé ses mille, et David ses dix mille ? 29:6 Akisch
appela David, et lui dit : Yahweh est vivant ! Tu es
certainement un homme droit, et ta conduite dans
le camp m'a paru bonne, car je n'ai pas trouvé de
mal en toi depuis le jour où tu es arrivé auprès

a. [28:15] Dieu interdit formellement ces pratiques (De. 18:9-14 ; Es. 8:19.).

de moi jusqu'à ce jour ; mais tu ne plais pas aux
princes. 29:7Maintenant retourne, et va-t'en en paix,
afin que tu ne fasses aucune chose qui déplaise aux
princes des Philistins. 29:8David dit à Akisch : Mais
qu'ai-je fait ? Et qu'as-tu trouvé en ton serviteur
depuis que je suis avec toi jusqu'à ce jour, pour que
je n'aille pas combattre contre les ennemis du roi,
mon seigneur ? 29:9Akisch répondit, et dit à David :
Je le sais, car tu es agréable à mes yeux, comme
un ange de Dieu ; mais c'est seulement les chefs
des Philistins qui disent : Il ne montera pas avec
nous dans la bataille. 29:10C'est pourquoi lève-toi
de bon matin, avec les serviteurs de ton maître qui
sont venus avec toi ; levez-vous de bon matin, et
partez dès que vous verrez le jour, allez-vous-en.
29:11Ainsi David se leva de bonne heure, lui et ses
gens, pour partir dès le matin, et retourner dans le
pays des Philistins. Et les Philistins montèrent à
Jizreel.

## CHAPITRE 30

*[David libère Tsiklag]*

30:1Lorsque David et ses gens arrivèrent à Tsiklag,
le troisième jour, les Amalécites avaient fait une
invasion dans le sud, et à Tsiklag. Et ils avaient
frappé et brûlé Tsiklag, 30:2après avoir fait pri-
sonniers les femmes et tous ceux qui étaient là,
petits et grands. Ils n'avaient tué personne, mais ils
les avaient emmenés, et s'étaient remis en chemin.
30:3David et ses gens revinrent dans la ville et
voici, elle était brûlée, et leurs femmes, leurs fils,
et leurs filles avaient été faits prisonniers. 30:4C'est
pourquoi David et le peuple qui était avec lui
élevèrent leur voix, et pleurèrent tellement qu'il n'y
avait plus en eux de force pour pleurer. 30:5Les
deux femmes de David avaient été emmenées,
Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme
de Nabal. 30:6David fut dans une grande angoisse,
parce que le peuple parlait de le lapider, car tout
le peuple avait de l'amertume dans l'âme à cause
de leurs fils et de leurs filles. Toutefois, David
se fortifia en Yahweh, son Dieu. 30:7Et il dit au
sacrificateur Abiathar, fils d'Achimélec : Apporte-
moi, je te prie, l'éphod ! Abiathar apporta l'éphod à
David. 30:8Et David consulta Yahweh, en disant :
Poursuivrai-je cette troupe ? L'atteindrai-je ? Et il
lui répondit : Poursuis, car tu l'atteindras, et tu
délivreras. 30:9David s'en alla avec les six cents
hommes qui étaient avec lui, et ils arrivèrent au tor-
rent de Besor, où s'arrêtèrent ceux qui restaient en
arrière. 30:10Ainsi David et quatre cents hommes,
continuèrent la poursuite, mais deux cents hommes
s'arrêtèrent, trop fatigués pour pouvoir passer le
torrent de Besor. 30:11Ayant trouvé un homme
Egyptien dans les champs, ils l'amenèrent à David,
et lui donnèrent du pain, il mangea, puis ils lui
donnèrent de l'eau à boire, 30:12ils lui donnèrent
aussi quelques figues sèches, et deux grappes de
raisins secs. Et il mangea, et le coeur lui revint,
car cela faisait trois jours et trois nuits qu'il n'avait
pas mangé de pain ni bu d'eau. 30:13Et David lui
dit : A qui es-tu ? Et d'où es-tu ? Et il répondit :
Je suis un garçon Egyptien, serviteur d'un homme
Amalécite, et mon maître m'a abandonné, parce que
j'étais malade il y a trois jours. 30:14Nous avons
envahi le sud des Kéréthiens, et sur ce qui est à
Juda, et sur le sud de Caleb, et nous avons mis le feu
et brûlé Tsiklag. 30:15David lui dit : Me conduiras-
tu vers cette troupe ? Et il répondit : Jure-moi par
le Nom de Dieu que tu ne me feras point mourir,
et que tu ne me livreras point entre les mains de
mon maître, et je te conduirai vers cette troupe.
30:16Et il le conduisit. Et voici, ils étaient dispersés
sur toute la contrée, mangeant, buvant, et dansant, à
cause de ce grand butin qu'ils avaient pris au pays
des Philistins, et au pays de Juda. 30:17Et David
les frappa depuis l'aube du jour, jusqu'au soir du
lendemain, et il n'en échappa aucun d'eux, hormis
quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des
chameaux, et s'enfuirent. 30:18David recouvra tout
ce que les Amalécites avaient emporté, il délivra
aussi ses deux femmes. 30:19Il ne leur manqua
personne, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
ni fils ni filles, ni butin, ni rien de ce qu'ils leur
avaient emporté : David ramena tout. 30:20David
reprit aussi tout le gros et menu bétail, qu'on mena
devant les troupeaux; et on disait : C'est ici le butin
de David.

*[David partage le butin]*

30:21 Puis David arriva auprès des deux cents
hommes qui avaient été tellement fatigués qu'ils
n'avaient pu suivre David, et qu'on avait laissés au
torrent de Besor. Ils sortirent au-devant de David, et
au-devant du peuple qui était avec lui. David s'étant
approché du peuple, il les salua aimablement.
30:22 Mais tous les mauvais et méchants hommes
qui étaient allés avec David, prirent la parole, et
dirent : Puisqu'ils ne sont point venus avec nous,
nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons
récupéré, sinon à chacun sa femme et ses enfants,
et qu'ils les emmènent, et s'en aillent. 30:23 Mais
David dit : Mes frères, n'agissez pas ainsi au sujet
de ce que Yahweh nous a donné; il nous a gardés,
et a livré entre nos mains la troupe qui était venue
contre nous. 30:24 Qui vous écouterait dans cette
affaire ? Car celui qui est resté près des bagages
doit avoir autant que celui qui est descendu sur le
champ de bataille : Ils partageront ensemble. 30:25 Il
en fut ainsi depuis ce jour et dans la suite, il en fut
fait de même une ordonnance et une loi en Israël.
30:26 David revint à Tsiklag, et envoya une partie du
butin aux anciens de Juda, à ses amis, en disant :
Voici, un présent pour vous du butin des ennemis
de Yahweh ! 30:27 Il en envoya à ceux de Béthel, à
ceux qui étaient à Ramoth du sud, à ceux de Jatthir,
30:28 à ceux d'Aroër, à ceux de Siphmoth, à ceux de
Eschthemoa, 30:29 à ceux de Racal, à ceux des villes
des Jerachmeélites, à ceux des villes des Kéniens,
30:30 à ceux d'Horma, à ceux de Cor-Aschan, à ceux
d'Athac, 30:31 à ceux d'Hébron, et dans tous les
lieux où David avait demeuré, lui et ses gens.

## CHAPITRE 31

*[Les Philistins battent Israël ; Saül et ses fils meurent[b]]*

31:1 Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins,
et furent tués sur la montagne de Guilboa. 31:2 Les
Philistins atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent
Jonathan, Abinadab et Malkischua, fils de Saül.
31:3 L'effort du combat se porta sur Saül, et les
archers l'atteignirent et le blessèrent grièvement.
31:4 Alors Saül dit à celui qui portait ses armes :
Tire ton épée, et transperce-moi, de peur que ces
incirconcis ne viennent, ne me transpercent, et
ne m'outragent. Mais celui qui portait ses armes
refusa, parce qu'il était saisi de crainte. Saül prit
l'épée, et se jeta dessus. 31:5 Alors celui qui portait
les armes de Saül, voyant que Saül était mort, se
jeta aussi sur son épée, et mourut avec lui. 31:6 Ainsi
périrent en ce jour, Saül et ses trois fils, celui
qui portait ses armes, et tous ses gens. 31:7 Ceux
d'Israël qui étaient de ce côté de la vallée et de
ce côté du Jourdain, ayant vu que les Israëlites
s'étaient enfuis, que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent les villes et s'enfuirent. De sorte que
les Philistins y entrèrent et s'y établirent. 31:8 Le
lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les
morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils, étendus
sur la montagne de Guilboa. 31:9 Ils coupèrent la
tête de Saül et le dépouillèrent de ses armes. Ils
firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le
pays des Philistins, dans les maisons de leurs idoles
et parmi le peuple. 31:10 Ils déposèrent les armes de
Saül dans le temple d'Astarté, et ils attachèrent son
cadavre sur les murs de Beth-Schan. 31:11 Lorsque
les habitants de Jabès en Galaad apprirent ce que les
Philistins avaient fait à Saül, 31:12 tous les vaillants
hommes, se levèrent et marchèrent toute la nuit, et
ils enlevèrent des murs de Beth-Schan le cadavre de
Saül et les cadavres de ses fils. Ils revinrent à Jabès,
où ils les brûlèrent ; 31:13 puis ils prirent leurs os,
les ensevelirent sous un tamaris près de Jabès, et ils
jeûnèrent sept jours.

b. 1 Ch. 10:1-14

# 2 Samuel

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Shemuw'el)*
*Signifie : Entendu, Exaucé de Dieu*
*Thème : Le règne de David*
*Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.*

*Suite du premier livre de Samuel, ce livre commence par le récit de la mort de Saül et l'accession progressive à la royauté de David. La faveur de Dieu dans sa vie lui donna du succès et lui permit d'étendre son royaume jusqu'au nord de Damas. Au détriment de sa piété et de son alliance avec Dieu, David commit de lourdes erreurs. Il s'en repentit sincèrement, mais il dut en assumer les conséquences…*

## CHAPITRE 1

*[Attitude de David à la mort de Saül]*

1:1 Et il arriva qu'après la mort de Saül, David, qui
était revenu vainqueur des Amalécites, resta deux
jours à Tsiklag. 1:2 Le troisième jour, un homme
arriva du camp de Saül, avec ses vêtements déchirés
et de la terre sur sa tête. Il se présenta à David, se
jeta par terre et se prosterna. 1:3 David lui dit : D'où
viens-tu ? Il lui répondit : Je me suis échappé du
camp d'Israël. 1:4 David lui dit : Qu'est-il arrivé ?
Je te prie, raconte-le-moi ! Il répondit : Le peuple
s'est enfui de la bataille, et il y a eu beaucoup
du peuple qui sont tombés morts ; Saül aussi et
Jonathan, son fils, sont morts. 1:5 David dit à ce
jeune garçon qui lui disait ces nouvelles : Comment
sais-tu que Saül et Jonathan, son fils, sont morts ?
1:6 Le jeune garçon qui lui disait ces nouvelles lui
répondit : Je me trouvais par hasard sur la montagne
de Guilboa ; et voici, Saül s'appuyait sur sa lance,
et voici, les chars et quelques chefs des cavaliers
le poursuivaient. 1:7 S'étant retourné, il m'aperçut
et m'appela. Je lui répondis : Me voici ! 1:8 Il me
dit : Qui es-tu ? Je lui répondis : Je suis amalécite.
1:9 Et il dit : Approche-toi de moi et tue-moi ; car
je suis dans une grande angoisse, et ma vie est
encore toute en moi. 1:10 Je m'approchai de lui,
et je lui donnai la mort[a], sachant bien qu'il ne
survivrait après s'être jeté sur sa lance. J'ai pris
la couronne qu'il avait sur sa tête, et le bracelet
qui était à son bras, et je les apporte ici à mon
seigneur. 1:11 Alors David saisit ses vêtements et
les déchira, et tous les hommes qui étaient avec
lui firent de même. 1:12 Ils furent dans le deuil, ils
pleurèrent et ils jeûnèrent jusqu'au soir, à cause
de Saül, de Jonathan, son fils, à cause du peuple
de Yahweh, et de la maison d'Israël, parce qu'ils
étaient tombés par l'épée. 1:13 David dit au jeune
garçon qui lui avait apporté ces nouvelles : D'où es-
tu ? Et il répondit : Je suis fils d'un homme étranger,
d'un Amalécite. 1:14 David lui dit : Comment n'as-
tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'oint de
Yahweh ? 1:15 Et David appela l'un de ses serviteurs
et lui dit : Approche-toi, jette-toi sur lui ! Ce dernier
le frappa et il mourut. 1:16 Et David lui dit : Que ton
sang retombe sur ta tête, car ta bouche a témoigné
contre toi, en disant : J'ai fait mourir l'oint de
Yahweh !

*[Chant funèbre de David]*

1:17 Alors David composa sur Saül et sur Jona-
than, son fils, un chant funèbre, 1:18 qu'il ordonna
d'enseigner aux fils de Juda. C'est le cantique de
l'arc : Il est écrit dans le livre du Juste. 1:19 L'élite
d'Israël a succombé sur tes collines ! Comment
des héros sont-ils tombés ? 1:20 Ne l'annoncez pas
dans Gath, et n'en publiez point la nouvelle dans
les rues d'Askalon, de peur que les filles des

a. [1:10] Cet homme amalécite a peut-être menti afin de gagner la faveur de David (1 S. 31:3-5).

Philistins ne se réjouissent, de peur que les filles des
incirconcis n'en tressaillent de joie. 1:21Montagnes
de Guilboa ! Qu'il n'y ait sur vous ni rosée, ni pluie,
ni champs qui donnent des prémices pour les of-
frandes ! Car là ont été jetés les boucliers des héros,
le bouclier de Saül ; l'huile a cessé de les oindre.
1:22L'arc de Jonathan ne revenait jamais sans être
teint du sang des blessés et de la graisse des hommes
forts ; et l'épée de Saül ne retournait jamais sans
effet. 1:23Saül et Jonathan, aimables et agréables
pendant leur vie, n'ont point été séparés dans leur
mort ; ils étaient plus légers que les aigles, ils
étaient plus forts que des lions. 1:24Filles d'Israël !
Pleurez sur Saül, qui vous revêtait magnifiquement
de cramoisi, qui mettait des ornements d'or à vos
habits. 1:25Comment les héros sont-ils tombés au
milieu du combat ? Comment Jonathan a-t-il été tué
sur tes collines ? 1:26Jonathan, mon frère, je suis
dans la douleur à cause de toi ! Tu faisais tout mon
plaisir ; l'amour que j'avais pour toi était plus grand
que celui qu'on a pour les femmes. 1:27Comment
sont tombés les héros ? Comment se sont perdus les
instruments de guerre ?

## CHAPITRE 2

*[David oint roi de Juda]*

2:1Et il arriva après cela que David consulta Yah-
weh, en disant : Monterai-je dans l'une des villes
de Juda ? Yahweh lui répondit : Monte. David dit :
Où monterai-je ? Yahweh répondit : A Hébron.
2:2David y monta, avec ses deux femmes, Achi-
noam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, qui avait
été femme de Nabal. 2:3David fit monter aussi
les hommes qui étaient avec lui, chacun avec sa
famille ; et ils habitèrent dans les villes d'Hébron.
2:4Les hommes de Juda vinrent, et là ils oignirent
David pour roi sur la maison de Juda. On fit un
rapport à David en disant : Les gens de Jabès en Ga-
laad ont enseveli Saül. 2:5Alors David envoya des
messagers vers les gens de Jabès en Galaad, pour
leur dire : Soyez bénis de Yahweh, puisque vous
avez montré de la bienveillance envers Saül, votre
seigneur, et que vous l'avez enseveli. 2:6Maintenant
donc que Yahweh use envers vous de bonté et de
fidélité. Moi aussi je vous ferai du bien, parce que
vous avez agi de la sorte. 2:7Que maintenant vos
mains se fortifient, et soyez des vaillants hommes ;
car Saül, votre maître, est mort, et la maison de Juda
m'a oint pour être roi sur elle.

*[Isch-Boscheth établi roi d'Israël]*

2:8Cependant Abner, fils de Ner, chef de l'armée
de Saül, prit Isch-Boscheth, fils de Saül, et le fit
passer à Mahanaïm. 2:9Il l'établit roi sur Galaad,
sur les Gueschuriens, sur Jizreel, sur Ephraïm, sur
Benjamin, et sur tout Israël. 2:10Isch-Boscheth,
fils de Saül, était âgé de quarante ans quand il
commença à régner sur Israël, et il régna deux ans.
Il n'y eut que la maison de Juda qui suivit David.
2:11Le nombre de jours pendant lesquels David
régna à Hébron sur la maison de Juda fut de sept
ans et six mois.

*[Guerre entre Juda et Israël]*

2:12Abner, fils de Ner, et les gens d'Isch-Boscheth,
fils de Saül, sortirent de Mahanaïm pour marcher
vers Gabaon. 2:13Joab, fils de Tseruja, et les gens de
David, sortirent aussi. Ils se rencontrèrent ensemble
près de l'étang de Gabaon, et les uns se tinrent
d'un côté de l'étang, et les autres du côté opposé
de l'étang. 2:14Alors Abner dit à Joab : Que ces
jeunes gens se lèvent maintenant, et qu'ils se battent
devant nous ! Et Joab répondit : Qu'ils se lèvent !
2:15Ils se levèrent donc, et s'avancèrent en nombre
égal, douze pour Benjamin et pour Isch-Boscheth,
fils de Saül, et douze des gens de David. 2:16Alors,
chacun saisissant son adversaire par la tête, lui
enfonça son épée dans le flanc, et ils tombèrent
tous ensemble. Et l'on donna à ce lieu, qui est
près de Gabaon, le nom de Helkath-Hatsurim. 2:17Il
y eut ce jour-là un combat très rude, dans lequel
Abner et les hommes d'Israël furent battus par les
gens de David. 2:18Les trois fils de Tseruja, Joab,
Abischaï et Asaël étaient là. Asaël avait les pieds
légers comme une gazelle des champs. 2:19Asaël
poursuivit Abner, sans se détourner de lui ni à
droite ni à gauche. 2:20Abner regarda derrière lui,
et dit : Est-ce toi, Asaël ? Et il répondit : C'est
moi. 2:21Abner lui dit : Détourne-toi à droite ou
à gauche ; saisis-toi de l'un de ces jeunes gens, et

prends sa dépouille. Mais Asaël ne voulut point se
détourner de lui. 2:22Et Abner dit encore à Asaël :
Détourne-toi de moi ; pourquoi te frapperais-je et
t'abattrais-je à terre ? Comment ensuite lèverais-je
le visage devant ton frère Joab ? 2:23Mais Asaël
refusa de se détourner. Abner le frappa au ventre
avec l'extrémité inférieure de sa lance, qui sortit
par-derrière. Il tomba là, roide mort sur place.
Tous ceux qui arrivaient au lieu où Asaël était
tombé mort, s'y arrêtaient. 2:24Joab et Abischaï
poursuivirent Abner, et le soleil se couchait quand
ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui est en face de
Guiach, sur le chemin du désert de Gabaon. 2:25Les
fils de Benjamin s'assemblèrent auprès d'Abner et
formèrent un corps de troupe, et ils s'arrêtèrent sur
le sommet d'une colline. 2:26Alors Abner appela
Joab, et dit : L'épée dévorera-t-elle sans cesse ? Ne
sais-tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin ?
Jusqu'à quand tarderas-tu à dire au peuple qu'il
cesse de poursuivre ses frères ? 2:27Joab répondit :
Dieu est vivant ! Si tu n'avais parlé ainsi, le peuple
n'aurait pas cessé avant le matin de poursuivre ses
frères. 2:28Joab sonna du shofar, et tout le peuple
s'arrêta ; ils ne poursuivirent plus Israël, et ils ne
continuèrent plus à se battre. 2:29Ainsi, Abner et
ses gens marchèrent toute la nuit dans la plaine ; ils
passèrent le Jourdain, traversèrent tout le Bithron,
et arrivèrent à Mahanaïm. 2:30Joab aussi revint de
la poursuite d'Abner, et rassembla tout le peuple ;
il manquait dix-neuf hommes des gens de David, et
Asaël. 2:31Mais les gens de David avaient frappé
à mort trois cent soixante hommes de Benjamin,
et des gens d'Abner. 2:32Ils emportèrent Asaël,
et l'ensevelirent dans le sépulcre de son père à
Bethléhem. Joab et ses gens marchèrent toute la nuit
et arrivèrent à Hébron au point du jour.

## CHAPITRE 3

*[L'autorité de David s'accroit[b]]*

3:1Or il y eut une longue guerre entre la maison
de Saül et la maison de David. David devenait
de plus en plus fort, et la maison de Saül allait
en s'affaiblissant. 3:2Il naquit à David des fils à
Hébron. Son premier-né fut Amnon, d'Achinoam
de Jizreel ; 3:3le second, Kileab, d'Abigaïl de Car-
mel, femme de Nabal ; le troisième, Absalom, fils
de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueschur ; 3:4le
quatrième, Adonija, fils de Haggith ; le cinquième,
Schephathia, fils d'Abithal ; 3:5et le sixième, Ji-
thream, d'Egla, femme de David. Ce sont là ceux
qui naquirent à David à Hébron.

*[Abner fait alliance avec David]*

3:6Et il arriva que pendant la guerre entre la maison
de Saül et la maison de David, Abner tint ferme
pour la maison de Saül. 3:7Or Saül avait eu une
concubine, nommée Ritspa, fille d'Ajja. Et Isch-
Boscheth dit à Abner : Pourquoi es-tu venu vers
la concubine de mon père ? 3:8Abner fut très irrité
à cause du discours d'Isch-Boscheth, et il lui dit :
Suis-je une tête de chien, au service de Juda ?
Je fais aujourd'hui preuve de bienveillance envers
la maison de Saül, ton père, envers ses frères et
ses amis, je ne t'ai pas livré entre les mains de
David, et c'est aujourd'hui que tu me reproches
une faute avec cette femme ? 3:9Que Dieu punisse
sévèrement Abner, si je n'agis pas avec David
selon ce que Yahweh a juré à David, 3:10en disant
qu'il ferait passer la royauté de la maison de Saül
à la sienne, et qu'il établirait le trône de David
sur Israël et sur Juda depuis Dan jusqu'à Beer-
Schéba. 3:11Isch-Boscheth n'osa pas répondre un
seul mot à Abner, parce qu'il le craignait. 3:12Abner
envoya des messagers à David pour lui dire de
sa part : A qui est le pays ? Fais alliance avec
moi, et voici, ma main sera avec toi, pour tourner
vers toi tout Israël. 3:13David répondit : Je le veux
bien ! Je ferai alliance avec toi ; je te demande
seulement une chose, c'est que tu ne voies point
ma face, à moins que tu n'amènes d'abord Mical,
fille de Saül, quand tu viendras me voir. 3:14Et
David envoya des messagers à Isch-Boscheth, fils
de Saül, pour lui dire : Rends-moi ma femme
Mical, que j'ai épousée pour cent prépuces des
Philistins. 3:15Isch-Boscheth envoya et l'ôta à son
mari Palthiel, fils de Laïsch. 3:16Et son mari la
suivit, marchant et pleurant continuellement après
elle jusqu'à Bachurim. Alors Abner lui dit : Va,
retourne-t'en ! Et il s'en retourna. 3:17Abner parla

b. 1 Ch. 3:1-4

aux anciens d'Israël, et leur dit : Vous désiriez
autrefois avoir David pour roi ; 3:18établissez-le
maintenant, car Yahweh a parlé de David et a dit :
C'est par David, mon serviteur, que je délivrerai
mon peuple d'Israël de la main des Philistins et
de la main de tous ses ennemis. 3:19Abner parla
aussi aux oreilles de ceux de Benjamin, puis il alla
faire entendre expressément à David, qui était à Hé-
bron, ce qui semblait bon aux yeux d'Israël et aux
yeux de toute la maison de Benjamin. 3:20Abner
vint donc vers David à Hébron, accompagné de
vingt hommes ; et David fit un festin à Abner et
aux hommes qui étaient avec lui. 3:21Abner dit à
David : Je me lèverai, et je partirai pour rassembler
tout Israël auprès du roi, mon seigneur ; ils feront
alliance avec toi, et tu régneras selon le désir de
ton âme. David renvoya Abner, qui s'en alla en
paix. 3:22Voici, les gens de David et Joab revinrent
d'une excursion, et amenèrent avec eux un grand
butin. Abner n'était plus avec David à Hébron, car
David l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix.
3:23Lorsque Joab et toute l'armée qui était avec lui
revinrent, on fit ce rapport à Joab en ces mots :
Abner, fils de Ner, est venu auprès du roi, qui l'a
renvoyé, et il s'en est allé en paix. 3:24Joab vint
vers le roi, et dit : Qu'as-tu fait ? Voici, Abner est
venu vers toi ; pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, en
sorte qu'il s'en est allé ? 3:25Tu connais Abner, fils
de Ner ! C'est pour te tromper qu'il est venu, pour
épier tes démarches, tes allées et venues, et pour
savoir tout ce que tu fais. 3:26Puis Joab, après avoir
quitté David, envoya sur les traces d'Abner des
messagers, qui le ramenèrent de la fosse de Sira,
sans que David n'en sache rien.

*[Mort d'Abner]*

3:27Lorsque Abner revint à Hébron, Joab le tira à
l'écart au milieu de la porte, comme pour lui parler
en secret ; et là il le frappa à la cinquième côte ;
et ainsi Abner mourût à cause du sang d'Asaël,
frère de Joab. 3:28David apprit ce qui était arrivé
et dit : Je suis à jamais innocent, mon royaume et
moi, devant Yahweh, du sang d'Abner, fils de Ner.
3:29Que ce sang retombe sur la tête de Joab, et sur
toute la maison de son père ! Que soit retranchée
la maison de Joab, qu'il y ait toujours un homme
qui soit atteint d'un flux ou de la lèpre, ou qui
s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou
qui manque de pain ! 3:30Ainsi Joab et Abischaï,
son frère, tuèrent Abner, parce qu'il avait tué Asaël,
leur frère, à Gabaon, dans la bataille. 3:31David dit à
Joab et à tout le peuple qui était avec lui : Déchirez
vos vêtements, ceignez-vous de sacs, et menez le
deuil en marchant devant Abner ! Et le roi David
marcha derrière le cercueil. 3:32On ensevelit Abner
à Hébron. Le roi éleva la voix et pleura sur la tombe
d'Abner, et tout le peuple pleura. 3:33Le roi fit une
complainte sur Abner, et dit : Abner devait-il mourir
comme meurt un insensé ? 3:34Tes mains n'étaient
pas liées, et tes pieds n'étaient pas mis dans des
chaînes ! Tu es tombé comme on tombe devant les
méchants. Et tout le peuple recommença à pleurer
sur Abner. 3:35Puis tout le peuple vint pour faire
prendre quelque nourriture à David, pendant qu'il
était encore jour ; mais David jura, en disant : Que
Dieu me punisse sévèrement, si je goûte du pain ou
quelque chose d'autre avant le coucher du soleil !
3:36Tout le peuple l'entendit, et l'approuva, et tout
le peuple trouva bon tout ce qu'avait fait le roi.
3:37En ce jour, tout le peuple et tout Israël surent
que ce n'était pas par ordre du roi qu'Abner, fils de
Ner, avait été tué. 3:38Le roi dit à ses serviteurs :
Ne savez-vous pas qu'un chef, un grand homme,
est tombé aujourd'hui en Israël ? 3:39Je suis encore
faible aujourd'hui, bien que j'aie été oint roi ; et ces
gens, les fils de Tseruja, sont trop puissants pour
moi. Que Yahweh rende à celui qui fait le mal selon
sa méchanceté !

## CHAPITRE 4

*[Mort d'Ish-Boscheth]*

4:1Quand le fils de Saül apprit qu'Abner était mort
à Hébron, ses mains restèrent sans force, et tout
Israël fut dans l'épouvante. 4:2Le fils de Saül avait
deux chefs de bandes, dont l'un s'appelait Baana
et l'autre Récab ; ils étaient fils de Rimmon de
Beéroth, d'entre les fils de Benjamin. Car Beéroth
était regardée comme appartenant à Benjamin, 4:3et
les Beérothiens s'étaient enfuis à Guitthaïm, où ils
y ont habité jusqu'à ce jour. 4:4Jonathan, fils de
Saül, avait un fils perclus des pieds ; il était âgé de

cinq ans lorsque la nouvelle de la mort de Saül et
de Jonathan arriva de Jizreel ; sa nourrice le prit et
s'enfuit, et comme elle se hâtait de fuir, il tomba
et devint boiteux ; son nom était Mephiboscheth.
4:5 Les fils de Rimmon de Beéroth, Récab et Baana,
se rendirent pendant la chaleur du jour à la maison
d'Isch-Boscheth, qui était couché pour son repos
du midi. 4:6 Ils pénétrèrent jusqu'au milieu de la
maison, comme pour y prendre du froment, et ils
le frappèrent à la cinquième côte ; puis Récab et
Baana, son frère, se sauvèrent. 4:7 Ils entrèrent donc
dans la maison lorsqu'Isch-Boscheth était couché
sur son lit dans la chambre à coucher où il dormait,
ils le frappèrent et le tuèrent, puis ils lui coupèrent
la tête. Ils prirent sa tête, et ils marchèrent toute
la nuit au travers de la plaine. 4:8 Ils apportèrent la
tête d'Isch-Boscheth à David dans Hébron, et ils
dirent au roi : Voici la tête d'Isch-Boscheth, fils de
Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie ; Yahweh
venge aujourd'hui le roi mon seigneur de Saül et
de sa race. 4:9 Mais David répondit à Récab et à
Baana, son frère, fils de Rimmon de Beéroth, et
leur dit : Yahweh, qui a délivré mon âme de toute
angoisse est vivant ! 4:10 J'ai saisi celui qui est venu
m'annoncer et me dire : Voilà, Saül est mort, et qui
pensait m'apprendre de bonnes nouvelles, je l'ai fait
saisir et tuer à Tsiklag, pour lui donner le salaire de
ses bonnes nouvelles ; 4:11 combien plus, quand des
méchants ont tué un homme juste dans sa maison et
sur sa couche, ne redemanderai-je pas maintenant
son sang de vos mains et ne vous exterminerai-je
pas de la terre ? 4:12 David ordonna à ses gens de
les tuer ; ils leur coupèrent les mains et les pieds, et
les pendirent près de l'étang d'Hébron. Ils prirent
la tête d'Isch-Boscheth, et l'enseveliront dans le
sépulcre d'Abner à Hébron.

## CHAPITRE 5

*[David oint roi sur tout Israël [c]]*

5:1 Alors toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de
David, à Hébron, et dirent : Voici, nous sommes tes
os et ta chair. 5:2 Autrefois déjà, quand Saül était roi
sur nous, c'est toi qui conduisais et qui ramenais
Israël. Yahweh t'a dit : Tu paîtras mon peuple
d'Israël, et tu seras le chef d'Israël. 5:3 Tous les
anciens d'Israël vinrent donc vers le roi à Hébron, et
le roi David fit alliance avec eux à Hébron, devant
Yahweh. Ils oignirent David pour roi sur Israël.
5:4 David était âgé de trente ans lorsqu'il commença
à régner ; il régna quarante ans. 5:5 Il régna sur Juda
à Hébron sept ans et six mois, puis il régna trente-
trois ans à Jérusalem sur tout Israël et Juda.

*[Jérusalem, capitale de tout Israël [d]]*

5:6 Le roi marcha avec ses gens sur Jérusalem contre
les Jébusiens qui habitaient ce pays. Ils dirent à
David : Tu n'entreras point ici, car les aveugles
mêmes et les boiteux te repousseront ! Ce qui
voulait dire : David n'entrera point ici. 5:7 Mais
David s'empara de la forteresse de Sion : C'est la
cité de David. 5:8 David avait dit en ce jour-là :
Quiconque battra les Jébusiens et atteindra le canal,
ces aveugles et ces boiteux, qui sont haïs de l'âme
de David, sera récompensé… C'est pourquoi l'on
dit : Aucun aveugle ni boiteux n'entrera dans cette
maison. 5:9 Et David habita dans la forteresse, et
l'appela la cité de David. Il bâtit tout autour, depuis
Millo jusqu'au-dedans. 5:10 David devenait de plus
en plus grand, et Yahweh, le Dieu des armées, était
avec lui.

*[Yahweh affermit le règne de David]*

5:11 Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à
David, du bois de cèdre, des charpentiers et des
tailleurs de pierres à bâtir, et ils bâtirent la maison
de David. 5:12 David reconnut que Yahweh l'affer-
missait comme roi sur Israël, et qu'il élevait son
royaume à cause de son peuple d'Israël.

*[Fils de David nés à Jérusalem [e]]*

5:13 David prit encore des concubines et des femmes
de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et il

c. 1 Ch. 11:1-3
d. 1 Ch. 11:4-9
e. 2 S. 3:2-5 ; 1 Ch. 3:1-4

lui naquit encore des fils et des filles. 5:14Voici
les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem :
Schammua, Schobad, Nathan, Salomon, 5:15Jibhar,
Elischua, Népheg, Japhia, 5:16Elischama, Eliada et
Eliphéleth.

*[Yahweh livre les Philistins à David[f]]*

5:17Or quand les Philistins apprirent qu'on avait
oint David pour roi sur Israël, ils montèrent tous
pour chercher David. Et David l'ayant appris, il
descendit vers la forteresse. 5:18Les Philistins arri-
vèrent et se répandirent dans la vallée des Rephaïm.
5:19Alors David consulta Yahweh, en disant :
Monterai-je contre les Philistins ? Les livreras-tu
entre mes mains ? Et Yahweh parla à David : Monte,
car certainement je livrerai les Philistins entre tes
mains. 5:20Alors David vint à Baal-Peratsim, où il
les battit. Puis il dit : Yahweh a dispersé mes en-
nemis devant moi, comme des eaux qui s'écoulent.
C'est pourquoi il nomma ce lieu-là Baal-Peratsim.
5:21Ils laissèrent là leurs faux dieux que David et
ses gens emportèrent. 5:22Les Philistins montèrent
encore une autre fois, et se répandirent dans la
vallée des Rephaïm. 5:23David consulta Yahweh. Et
Yahweh dit : Tu ne monteras pas ; contourne-les par-
derrière, et tu les atteindras vis-à-vis des mûriers.
5:24Quand tu entendras un bruit comme des gens
qui marchent au sommet des mûriers, alors hâte-
toi, car c'est Yahweh qui sort devant toi pour battre
l'armée des Philistins. 5:25David fit ce que Yahweh
lui avait ordonné, et il battit les Philistins depuis
Guéba jusqu'à Guézer.

## CHAPITRE 6

*[Désobéissance dans le transport de l'arche[g]]*

6:1David rassembla encore toute l'élite d'Israël, au
nombre de trente mille hommes. 6:2Puis David se
leva, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et
se mit en marche de Baalé-Juda, pour faire monter
de là l'arche de Dieu, qui est appelée du Nom,
du Nom de Yahweh des armées, qui siège entre
les chérubins. 6:3Ils mirent l'arche[h] de Dieu sur
un char tout neuf, et l'emmenèrent de la maison
d'Abinadab qui était sur la colline ; Uzza et Achjo,
fils d'Abinadab, conduisaient le char neuf. 6:4Ils
l'emportèrent donc de la maison d'Abinadab sur la
colline ; et Achjo allait devant l'arche. 6:5David et
toute la maison d'Israël jouaient devant Yahweh de
toutes sortes d'instruments faits de bois de cyprès,
de harpes, de luths, de tambourins, de sistres et de
cymbales. 6:6Quand ils furent arrivés à l'aire de
Nacon, Uzza étendit la main vers l'arche de Dieu
et la saisit, parce que les bœufs la faisaient pencher.
6:7La colère de Yahweh s'enflamma contre Uzza,
et Dieu le frappa là à cause de sa faute. Il mourut
là, près de l'arche de Dieu. 6:8David fut irrité
de ce que Yahweh avait fait une brèche en la
personne d'Uzza. C'est pourquoi on a appelé ce lieu
jusqu'à ce jour Pérets-Uzza. 6:9David eut peur de
Yahweh en ce jour-là, et il dit : Comment l'arche
de Yahweh entrerait-elle chez moi ? 6:10David ne
voulut pas déposer l'arche de Yahweh chez lui
dans la cité de David, mais il la fit conduire dans
la maison d'Obed-Edom de Gath. 6:11L'arche de
Yahweh resta trois mois dans la maison d'Obed-
Edom de Gath, et Yahweh bénit Obed-Edom et
toute sa maison.

*[Accueil de l'arche à Jérusalem[i]]*

6:12Puis on vint dire au roi David : Yahweh a béni la
maison d'Obed-Edom et tout ce qui lui appartient,
pour l'amour de l'arche de Dieu. Alors David s'y
rendit, et il fit monter l'arche de Dieu depuis la
maison d'Obed-Edom jusqu'à la cité de David, au
milieu des réjouissances. 6:13Et il arriva que quand
ceux qui portaient l'arche de Dieu eurent fait six
pas, on sacrifia des taureaux et des béliers gras.
6:14David dansait de toute sa force devant Yahweh,
et il était ceint d'un éphod de lin. 6:15Ainsi, David
et toute la maison d'Israël firent monter l'arche

f. 2 S. 23:13-17 ; 1 Ch. 14:8-17 ; 11:15-19 ; 12:8-15
g. 1 Ch. 13:1-14
h. [6:3] L'arche ne devait être portée que par les Lévites. Les meilleures intentions pour le service de Yahweh ne suffisent pas pour que le Seigneur nous agrée. Nous devons nous conformer à la Parole de Dieu (1 R. 18:36-39).
i. 1 Ch. 15:26-16:1

de Yahweh avec des cris de joie et au son du
shofar. 6:16 Comme l'arche de Yahweh entrait dans
la cité de David, Mical, fille de Saül, regardait par
la fenêtre, et voyant le roi David sauter et danser
devant Yahweh, elle le méprisa en son cœur. 6:17 Ils
amenèrent l'arche de Yahweh, et la posèrent au
milieu de la tente que David avait dressée pour
elle ; et David offrit des holocaustes et des sacri-
fices d'offrande de paix devant Yahweh. 6:18 Quand
David eut achevé d'offrir des holocaustes et des
sacrifices d'offrande de paix, il bénit le peuple au
Nom de Yahweh des armées. 6:19 Et il partagea à
tout le peuple, à toute la multitude d'Israël, tant
aux hommes qu'aux femmes, à chacun un pain, une
portion de viande, un gâteau de raisins, et une ration
de vin. Puis tout le peuple s'en alla, chacun dans sa
maison. 6:20 David s'en retourna pour bénir aussi sa
maison, et Mical, fille de Saül, sortit à sa rencontre.
Elle dit : Quel honneur s'est fait aujourd'hui le roi
d'Israël, en se découvrant aux yeux des servantes et
de ses serviteurs, comme se découvrirait un homme
de néant sans en avoir honte ! 6:21 David répondit
à Mical : C'est devant Yahweh, qui m'a choisi
plutôt que ton père et toute sa maison pour m'établir
chef sur le peuple de Yahweh, sur Israël, c'est
devant Yahweh que je me suis réjoui. 6:22 Je me
rendrai encore plus insignifiant que je n'ai été cette
fois, et je m'estimerai encore moins à mes propres
yeux ; malgré cela, je serai en honneur auprès des
servantes dont tu parles. 6:23 Or Mical, fille de Saül,
n'eut point d'enfants jusqu'au jour de sa mort.

## CHAPITRE 7

*[David veut construire une maison à Yahweh[j]]*

7:1 Et il arriva, lorsque le roi fut établi dans sa
maison, et que Yahweh lui eut donné du repos de
tous ses ennemis qui l'entouraient, 7:2 qu'il dit à
Nathan le prophète : Regarde maintenant ! J'habite
dans une maison de cèdres, et l'arche de Dieu habite
sous des tapis[k]. 7:3 Alors Nathan répondit au roi :
Va, fais tout ce qui est dans ton cœur, car Yahweh
est avec toi.

*[Yahweh traite alliance avec David et sa postérité[l]]*

7:4 Mais il arriva cette nuit-là que la parole de
Yahweh fut adressée à Nathan, en disant : 7:5 Va, et
dis à David, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh :
Me bâtirais-tu une maison afin que j'y habite ?
7:6 Puisque je n'ai point habité dans une maison
depuis le jour où j'ai fait monter les enfants d'Israël
hors d'Egypte jusqu'à ce jour ; mais j'ai marché ça
et là sous une tente et dans un tabernacle. 7:7 Partout
où j'ai marché avec tous les enfants d'Israël, ai-je
dit un seul mot à quelqu'une des tribus d'Israël à
qui j'avais ordonné de paître mon peuple d'Israël,
ai-je dit : Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une
maison de cèdres ? 7:8 Maintenant tu diras à David,
mon serviteur : Ainsi parle Yahweh des armées :
Je t'ai pris d'une cabane, d'auprès des brebis, afin
que tu sois le conducteur de mon peuple, Israël ;
7:9 j'ai été avec toi partout où tu as marché, j'ai
exterminé tous tes ennemis devant toi, et j'ai rendu
ton nom grand, comme le nom des grands qui sont
sur la terre ; 7:10 j'ai établi une demeure à mon
peuple, à Israël, et je l'ai planté pour qu'il y habite
et ne soit plus agité, pour que les méchants ne
l'affligent plus comme auparavant, 7:11 et comme
du temps où j'avais établi des juges sur mon peuple
d'Israël. Je t'ai accordé du repos face à tous tes
ennemis. Et Yahweh t'annonce qu'il te bâtira une
maison. 7:12 Quand tu seras endormi avec tes pères,
je susciterai après toi, ton fils, qui sera sorti de tes
entrailles, et j'affermirai son règne. 7:13 Ce sera lui
qui bâtira une maison à mon Nom, et j'affermirai
pour toujours le trône de son règne[m]. 7:14 Je serai

j. 1 Ch. 17:1-2

k. [7:2] Dans la plupart des versions, on a traduit ce mot par « tente », alors que le terme hébreu est « yeriy'ah », ce qui signifie « rideau », « drap », « tapis ». Voir Ex. 26.

l. 1 Ch. 17:3-15

m. [7:13] Le royaume millénaire était promis à David et à sa postérité. Il fut proclamé par Jean-Baptiste (Mt. 3:1-12), le Messie (Mt. 4:17) et les apôtres (Mt. 10) comme étant proche. Présentement, le royaume de Dieu se manifeste par la vie sanctifiée des saints en Christ (Lu. 17:20 ; Jn. 3:1-8 ; Ro. 14:17). Il n'apparaîtra pas de manière visible avant la «moisson», c'est-à-dire le jugement des nations (Mt. 13:39-50). En effet, ce n'est qu'après cette moisson que le royaume sera installé ici-bas, lorsque le Messie rétablira la monarchie et la dynastie de David en sa propre personne.

pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le
mal, je le châtierai avec une verge d'hommes et avec
des plaies des fils des hommes ; 7:15mais ma grâce
ne se retirera point de lui, comme je l'ai retirée de
Saül, que j'ai ôté de devant toi. 7:16Ainsi ta maison
et ton règne seront assurés à jamais devant tes yeux,
et ton trône sera pour toujours affermi. 7:17Nathan
rapporta à David toutes ces paroles et toute cette
vision.

*[Louange et reconnaissance de David envers Yahweh [n]]*

7:18Alors le roi David alla se présenter devant
Yahweh, et dit : Qui suis-je, Seigneur Yahweh, et
quelle est ma maison, que tu m'aies fait arriver au
point où je suis ? 7:19C'est encore peu de choses
à tes yeux, ô Seigneur Yahweh ! Car tu as même
parlé sur la maison de ton serviteur pour les temps
éloignés. Est-ce là la manière d'agir des hommes,
ô Seigneur Yahweh ? 7:20Et que pourrait dire de
plus David ? Car, Seigneur Yahweh, tu connais ton
serviteur ! 7:21Tu as fait toutes ces grandes choses
pour l'amour de ta parole, et selon ton cœur, pour
les révéler à ton serviteur. 7:22C'est pourquoi tu
t'es montré grand, ô Yahweh Dieu ! Car nul n'est
semblable à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que
toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos
oreilles. 7:23Et qui est comme ton peuple, comme
Israël, la seule nation de la terre que Dieu est venu
racheter pour en faire son peuple, y mettre son
Nom et pour accomplir dans ton pays, devant ton
peuple que tu t'es racheté d'Egypte, des choses
grandes et terribles contre les nations et contre
leurs dieux ? 7:24Tu as affermi ton peuple d'Israël
pour qu'il soit ton peuple pour toujours ; et toi,
Yahweh, tu es devenu son Dieu. 7:25Maintenant
donc, ô Yahweh Dieu, confirme pour toujours la
parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur
sa maison, et agis selon ta parole. 7:26Que ton Nom
soit à jamais glorifié, et que l'on dise : Yahweh
des armées est le Dieu d'Israël ! Et que la maison
de David, ton serviteur, demeure stable devant toi !
7:27Car toi, Yahweh des armées, Dieu d'Israël, tu
as révélé ces choses à l'oreille de ton serviteur, en
disant : Je te bâtirai une maison ! C'est pourquoi ton
serviteur a pris courage pour t'adresser cette prière.
7:28Maintenant, Seigneur Yahweh, tu es Dieu, tes
paroles sont vérité, et tu as promis cette grâce à ton
serviteur. 7:29Veuille donc bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi !
Car c'est toi, Seigneur Yahweh, qui a parlé, et par ta
bénédiction la maison de ton serviteur sera comblée
de bénédictions éternellement.

## CHAPITRE 8

*[Yahweh donne à David la victoire sur ses ennemis [o]]*

8:1Après cela il arriva que David battit les Philistins
et les humilia, et il prit Métheg-Amma de la main
des Philistins. 8:2Il battit aussi les Moabites, et
les mesura au cordeau, en les faisant coucher par
terre ; il en mesura deux cordeaux pour les faire
mourir, et un plein cordeau pour leur laisser la vie.
Et les Moabites furent assujettis à David, et lui
payèrent un tribut. 8:3David battit aussi Hadadézer,
fils de Rehob, roi de Tsoba, lorsqu'il alla rétablir
sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. 8:4David
lui prit mille sept cents cavaliers, et vingt mille
hommes de pied ; il coupa les jarrets aux chevaux
de tous les chars, et ne conserva que cent atte-
lages. 8:5Les Syriens de Damas vinrent au secours
d'Hadadézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-
deux mille Syriens. 8:6David mit des garnisons
dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent
assujettis à David, et lui payèrent un tribut. Yahweh
protégeait David partout où il allait. 8:7Et David
prit les boucliers d'or qui étaient aux serviteurs
d'Hadadézer, et les apporta à Jérusalem. 8:8Le roi
David emporta aussi une grande quantité d'airain
de Béthach, et de Bérothaï, villes d'Hadadézer.

Il rassemblera alors les enfants d'Israël dispersés dans le monde entier et établira sa domination sur toute la terre pendant mille ans. Ce royaume sera remis au Père par le Messie après avoir vaincu le dernier ennemi, c'est-à-dire la mort (1 Co. 15:24-26). De ce fait, personne ne mourra pendant le millénium. Toutes les nations monteront tous les ans à Jérusalem pour adorer Yahweh et célébrer la fête des tabernacles qui sera restaurée (Za. 14). Le gouvernement théocratique en Israël sera alors restauré (Es. 1:26).

n. 1 Ch. 17:16-27
o. 1 Ch. 18:1-17

8:9 Thoï, roi de Hamath, apprit que David avait
battu toute l'armée d'Hadadézer, 8:10 et il envoya
Joram, son fils, vers le roi David, pour le saluer
et pour le féliciter d'avoir fait la guerre contre
Hadadézer et de l'avoir battu. Car Hadadézer était
continuellement en guerre avec Thoï. Joram apporta
des vases d'argent, des vases d'or, et des vases
d'airain. 8:11 Le roi David les consacra à Yahweh,
avec l'argent et l'or qu'il avait déjà consacrés du
butin de toutes les nations qu'il s'était assujetties,
8:12 de la Syrie, de Moab, des fils d'Ammon, des
Philistins, d'Amalek, et du butin d'Hadadézer, fils
de Rehob, roi de Tsoba. 8:13 Au retour de la défaite
des Syriens, David se fit encore un nom, en battant
dans la vallée du sel dix-huit mille Edomites. 8:14 Il
mit des garnisons dans Edom, il mit des garni-
sons dans tout Edom. Et tout Edom fut assujetti
à David. Yahweh protégeait David partout où il
allait. 8:15 Ainsi David régna sur tout Israël, et il
faisait droit et justice à tout son peuple. 8:16 Joab,
fils de Tseruja, commandait l'armée ; Josaphat,
fils d'Achilud, était archiviste ; 8:17 Tsadok, fils
d'Achithub, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient
sacrificateurs ; Seraja était secrétaire ; 8:18 Benaja,
fils de Jehojada, était chef des Kéréthiens et des
Péléthiens ; et les fils de David étaient ministres
d'Etat.

## CHAPITRE 9

*[Mephiboscheth à la table de David]*

9:1 Alors David dit : Ne reste-t-il donc personne de
la maison de Saül, afin que je lui fasse du bien
pour l'amour de Jonathan ? 9:2 Il y avait dans la
maison de Saül un serviteur nommé Tsiba, que
l'on fit venir auprès de David. Le roi lui dit : Es-
tu Tsiba ? Et il répondit : Je suis ton serviteur !
9:3 Le roi dit : N'y a-t-il plus personne de la maison
de Saül, pour que j'use envers lui de la bonté de
Dieu ? Tsiba répondit au roi : Il y a encore un des
fils de Jonathan, qui est perclus des pieds. 9:4 Le
roi lui dit : Où est-il ? Et Tsiba répondit au roi :
Il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à
Lodebar. 9:5 Alors le roi David l'envoya chercher
dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar.
9:6 Quand Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de
Saül, vint auprès de David, il tomba sur sa face
et se prosterna. David dit : Mephiboscheth ! Et il
répondit : Voici ton serviteur. 9:7 David lui dit :
Ne crains point, car certainement je te ferai du
bien pour l'amour de Jonathan, ton père. Je te
restituerai toutes les terres de Saül, ton père, et
tu mangeras toujours du pain à ma table. 9:8 Il se
prosterna, et dit : Qui suis-je, moi ton serviteur, pour
que tu regardes un chien mort tel que moi ? 9:9 Le
roi appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit : Je
donne au fils de ton maître tout ce qui appartenait
à Saül et à toute sa maison. 9:10 Tu cultiveras pour
lui ces terres, toi, tes fils, et tes serviteurs, et tu
en recueilleras les fruits, afin que le fils de ton
maître ait du pain à manger ; et Mephiboscheth,
fils de ton maître, mangera toujours du pain à ma
table. Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs.
9:11 Tsiba dit au roi : Ton serviteur fera tout ce
que le roi, mon seigneur, ordonne à son serviteur.
Et Mephiboscheth mangea à la table de David
comme l'un des fils du roi. 9:12 Mephiboscheth
avait un jeune fils, nommé Mica, et tous ceux
qui demeuraient dans la maison de Tsiba étaient
serviteurs de Mephiboscheth. 9:13 Mephiboscheth
habitait à Jérusalem parce qu'il mangeait toujours
à la table du roi. Il était boiteux des deux pieds.

## CHAPITRE 10

*[Double bataille contre les Ammonites et les Syriens]*

10:1 Or il arriva après cela que le roi des fils d'Am-
mon mourût, et Hanun, son fils, régna à sa place.
10:2 Et David dit : J'userai de bonté envers Hanun,
fils de Nachasch, comme son père en a usé envers
moi. Ainsi David lui envoya ses serviteurs pour le
consoler au sujet de son père. Lorsque les serviteurs
de David arrivèrent dans le pays des fils d'Ammon,
10:3 les chefs des fils d'Ammon dirent à Hanun,
leur maître : Penses-tu que ce soit pour honorer ton
père que David t'envoie des consolateurs ? N'est-
ce pas pour reconnaître exactement la ville et pour
l'épier, afin de la détruire, que David envoie ses
serviteurs auprès de toi ? 10:4 Alors Hanun saisit
les serviteurs de David, et fit raser la moitié de
leur barbe, et couper la moitié de leurs habits
jusqu'aux hanches. Puis il les renvoya. 10:5 David

en fut informé et envoya des gens à leur rencontre,
car ces hommes étaient accablés de honte ; et le roi
leur fit dire : Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre
barbe ait repoussé, et revenez ensuite. 10:6Les fils
d'Ammon, voyant qu'ils s'étaient rendus odieux
à David, firent enrôler à leur solde vingt mille
hommes de pied chez les Syriens de Beth-Rehob,
et chez les Syriens de Tsoba, mille hommes chez le
roi de Maaca, et douze mille hommes chez les gens
de Tob. 10:7David l'ayant appris, envoya Joab et
toute l'armée, les hommes les plus vaillants. 10:8Les
fils d'Ammon sortirent et se rangèrent en bataille à
l'entrée de la porte ; les Syriens de Tsoba de Rehob,
et les hommes de Tob et de Maaca étaient à part dans
la campagne. 10:9Joab, voyant que leur armée était
tournée contre lui devant et derrière, choisit alors
des hommes d'élite parmi tous ceux d'Israël, et les
rangea contre les Syriens ; 10:10et il donna le com-
mandement du reste du peuple à Abischaï, son frère,
pour le ranger en bataille contre les fils d'Ammon.
10:11Il dit : Si les Syriens sont plus forts que moi,
tu viendras à mon secours ; et si les fils d'Ammon
sont plus forts que toi, j'irai te secourir. 10:12Sois
vaillant, et portons-nous vaillamment pour notre
peuple et pour les villes de notre Dieu, et que
Yahweh fasse ce qu'il lui semblera bon ! 10:13Alors
Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent
pour livrer bataille aux Syriens, et ils s'enfuirent
devant lui. 10:14Quand les fils d'Ammon virent que
les Syriens avaient pris la fuite, ils s'enfuirent aussi
devant Abischaï et rentrèrent dans la ville. Joab
s'éloigna des fils d'Ammon et revint à Jérusalem.
10:15Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus
par Israël, se rassemblèrent. 10:16Hadarézer envoya
chercher les Syriens qui étaient de l'autre côté du
fleuve ; et ils arrivèrent à Hélam, et Schobac, chef de
l'armée d'Hadarézer, les conduisait. 10:17Cela fut
rapporté à David, qui assembla tout Israël, passa le
Jourdain, et vint à Hélam. Les Syriens se rangèrent
en bataille contre David, et combattirent contre lui.
10:18Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël. Et
David défit sept cents chars des Syriens et quarante
mille cavaliers ; il frappa aussi Schobac, le chef de
leur armée, qui mourut sur place. 10:19Tous les rois
soumis à Hadarézer, se voyant battus par Israël,
firent la paix avec Israël et lui furent assujettis. Et
les Syriens craignirent désormais de secourir les fils
d'Ammon.

## CHAPITRE 11

*[Péché de David avec Bath-Schéba]*

11:1Et il arriva, l'année suivante, au temps où les
rois partaient en guerre, que David envoya Joab,
avec ses serviteurs et tout Israël, pour détruire les
fils d'Ammon et assiéger Rabba. Mais David resta
à Jérusalem[p]. 11:2Et il arriva, sur le soir, que David
se leva de sa couche ; et comme il se promenait
sur le toit de la maison royale, il aperçut de là
une femme qui se baignait, et cette femme était
très belle de figure. 11:3David envoya demander
qui était cette femme, et on lui dit : N'est-ce
pas Bath-Schéba, fille d'Eliam, femme d'Urie, le
Héthien ? 11:4Et David envoya des messagers pour
la chercher. Elle vint vers lui, et il coucha avec elle.
Après s'être purifiée de sa souillure, elle retourna
dans sa maison. 11:5Cette femme devint enceinte,
et elle fit dire à David : Je suis enceinte. 11:6Alors
David envoya dire à Joab : Envoie-moi Urie, le
Héthien. Et Joab envoya Urie à David. 11:7Urie se
rendit auprès de David, qui l'interrogea sur l'état
de Joab, sur l'état du peuple, et sur l'état de la
guerre. 11:8Puis David dit à Urie : Descends dans
ta maison, et lave tes pieds. Urie sortit de la maison
du roi, et on fit porter après lui un présent royal.
11:9Mais Urie se coucha à la porte de la maison du
roi, avec tous les serviteurs de son maître, et il ne
descendit point dans sa maison. 11:10On le rapporta
à David, et on lui dit : Urie n'est pas descendu
dans sa maison. David dit à Urie : N'arrives-tu pas
de voyage ? Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta
maison ? 11:11Urie répondit à David : L'arche et
Israël et Juda habitent sous des tentes, mon seigneur
Joab et les serviteurs de mon seigneur campent aux
champs, et moi j'entrerais dans ma maison pour
manger et boire et pour coucher avec ma femme !
Tu es vivant, et ton âme est vivante, je ne ferai point

p. [11:1] Au lieu d'aller en guerre et de diriger les troupes, David resta à Jérusalem. Cette négligence l'a conduit à la convoitise, à l'adultère et au meurtre d'Urie. La distraction peut conduire à la mort. Il y a un temps pour toutes choses (Ec. 3).

une telle chose. 11:12David dit à Urie : Reste ici
encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. Urie
resta donc ce jour-là et le lendemain à Jérusalem.
11:13David l'invita à manger et à boire en sa pré-
sence, et il l'enivra ; néanmoins le soir, Urie sortit
pour dormir sur sa couche, avec tous les serviteurs
de son maître, et il ne descendit point dans sa
maison. 11:14Le lendemain matin, David écrivit une
lettre à Joab, et l'envoya par la main d'Urie. 11:15Il
écrivit en ces termes : Placez Urie à l'endroit où sera
le plus fort de la bataille et éloignez-vous de lui,
afin qu'il soit frappé et qu'il meure. 11:16Joab, en
observant la ville, plaça Urie à l'endroit qu'il savait
défendu par de vaillants soldats. 11:17Les hommes
de la ville sortirent et combattirent contre Joab ; et
quelques-uns du peuple qui étaient des serviteurs de
David moururent, et Urie, le Héthien, mourut aussi.
11:18Alors Joab envoya un messager à David pour
lui faire savoir tout ce qui était arrivé dans ce com-
bat. 11:19Il donna cet ordre au messager : Quand
tu auras achevé de raconter au roi tout ce qui est
arrivé au combat, peut-être se mettra-t-il en fureur
et te dira : Pourquoi vous êtes-vous approchés de
la ville pour combattre ? Ne savez-vous pas bien
qu'on tire de dessus la muraille ? 11:21Qui a tué
Abimélec, fils de Jerubbéscheth ? N'est-ce pas une
femme qui lança sur lui de dessus la muraille une
pièce de meule de moulin, et n'en est-il pas mort à
Thébets ? Pourquoi vous êtes-vous approchés de la
muraille ? Alors tu lui diras : Ton serviteur Urie, le
Héthien, est mort aussi. 11:22Le messager partit. A
son arrivée, il fit savoir à David tout ce pourquoi
Joab l'avait envoyé. 11:23Le messager dit à David :
Ces gens ont été plus forts que nous; ils avaient
fait une sortie contre nous dans les champs, mais
nous les avons repoussés jusqu'à l'entrée de la
porte ; 11:24les archers ont tiré sur tes serviteurs
du haut de la muraille, et plusieurs des serviteurs
du roi ont été tués, ton serviteur Urie, le Héthien,
est mort aussi. 11:25David dit au messager : Tu
diras ainsi à Joab : Ne sois point peiné de cette
affaire, car l'épée dévore tantôt l'un, tantôt l'autre ;
attaque vigoureusement la ville, et détruis-la. Et
toi, encourage-le ! 11:26La femme d'Urie apprit
qu'Urie, son mari, était mort, et elle pleura son
mari. 11:27Quand le deuil fut passé, David l'envoya
chercher et la recueillit dans sa maison. Elle devint
sa femme, et lui enfanta un fils. Ce que David avait
fait était mal aux yeux de Yahweh.

## CHAPITRE 12

*[Le prophète Nathan envoyé pour reprendre David]*

12:1Yahweh envoya Nathan vers David. Nathan vint
à lui, et lui dit : Il y avait deux hommes dans
une ville, l'un riche et l'autre pauvre. 12:2Le riche
avait des brebis et des bœufs en très grand nombre.
12:3Le pauvre n'avait rien du tout sauf une petite
brebis, qu'il avait achetée ; il la nourrissait et elle
grandissait chez lui avec ses enfants ; elle mangeait
de son pain, buvait dans sa coupe, dormait sur son
sein et elle était comme sa fille. 12:4Un voyageur
arriva chez l'homme riche. Ce riche a épargné ses
brebis et ses bœufs, pour préparer un repas au
voyageur qui était venu chez lui ; il a pris la brebis
du pauvre homme, et l'a apprêtée pour l'homme
qui était venu chez lui. 12:5Alors la colère de David
s'enflamma violemment contre cet homme, et il dit
à Nathan : Yahweh est vivant ! L'homme qui a fait
cela mérite la mort. 12:6Parce qu'il a fait cela et
qu'il n'a pas épargné cette brebis, pour une brebis
il en rendra quatre. 12:7Alors Nathan dit à David :
Tu es cet homme-là ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Je t'ai oint pour roi sur Israël, et je t'ai
délivré de la main de Saül ; 12:8je t'ai même donné
la maison de ton maître, et les femmes de ton maître
dans ton sein, et je t'ai donné la maison d'Israël, et
de Juda. Et si cela avait été peu, j'y aurais encore
ajouté. 12:9Pourquoi donc as-tu méprisé la parole
de Yahweh, en faisant ce qui est mal à ses yeux ?
Tu as frappé de l'épée Urie, le Héthien ; tu as pris
sa femme pour en faire ta femme, et tu l'as tué par
l'épée des fils d'Ammon. 12:10Maintenant, l'épée
ne s'éloignera jamais de ta maison, parce que tu
m'as méprisé, et que tu as pris la femme d'Urie, le
Héthien, pour en faire ta femme. 12:11Ainsi parle
Yahweh : Voici, je vais faire sortir de ta propre
maison le malheur contre toi, et je vais prendre sous
tes yeux tes propres femmes pour les donner à un
homme de ta maison, qui couchera avec elles à la
vue de ce soleil. 12:12Car tu as agi en secret ; mais
moi, je le ferai en présence de tout Israël et à la face
du soleil.

*[Repentance de David]*

12:13David dit à Nathan : J'ai péché contre
Yahweh ! Et Nathan dit à David : Yahweh
passe par-dessus ton péché, tu ne mourras point.
12:14Toutefois, parce qu'en commettant cela, tu as
donné l'occasion aux ennemis de Yahweh de le
blasphémer, à cause de cela le fils qui t'est né
mourra certainement. 12:15Et Nathan retourna dans
sa maison. Yahweh frappa l'enfant que la femme
d'Urie avait enfanté à David, et il devint gravement
malade. 12:16David pria Dieu pour l'enfant, et
David jeûna ; et quand il rentra, il passa la nuit
couché par terre. 12:17Les anciens de sa maison se
levèrent et vinrent vers lui pour le faire lever de
terre ; mais il ne voulut point, et il ne mangea rien
avec eux. 12:18Et il arriva que l'enfant mourut le
septième jour. Les serviteurs de David craignaient
de lui annoncer que l'enfant était mort. Car ils
disaient : Voici, quand l'enfant vivait encore, nous
lui avons parlé, et il n'a pas écouté notre voix ;
comment donc lui dirions-nous : L'enfant est mort ?
Il s'affligera bien davantage. 12:19David vit que
ses serviteurs parlaient à voix basse, et il comprit
que l'enfant était mort. David dit à ses serviteurs :
L'enfant est-il mort ? Ils répondirent : Il est mort.
12:20Alors David se leva de terre. Il se lava, s'oignit,
et changea de vêtements ; il alla dans la maison
de Yahweh, et se prosterna. De retour chez lui, il
demanda à manger ; on mit de la viande devant lui
et il mangea. 12:21Ses serviteurs lui dirent : Qu'est-
ce que tu fais ? Tu jeûnais et pleurais pour l'amour
de l'enfant lorsqu'il vivait encore ; et maintenant
que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges !
12:22Mais il répondit : Quand l'enfant vivait encore,
je jeûnais et pleurais, car je disais : Qui sait si
Yahweh n'aura pas pitié de moi et si l'enfant ne
vivra pas ? 12:23Maintenant qu'il est mort, pourquoi
jeûnerais-je ? Puis-je le faire revenir ? J'irai vers lui,
mais il ne reviendra pas vers moi.

*[Naissance de Salomon]*

12:24David consola sa femme Bath-Schéba, et il alla
auprès d'elle et coucha avec elle. Elle lui enfanta
un fils qu'il nomma Salomon et qui fut aimé de
Yahweh. 12:25Il le remit entre les mains de Nathan,
le prophète, qui lui donna le nom de Jedidja, à cause
de Yahweh.

*[Le pays et le roi de Rabba livrés à Joab et David (1 Ch. 20:1-3)]*

12:26Joab combattait contre Rabba, qui appartenait
aux fils d'Ammon, il s'empara de la ville royale,
12:27et envoya des messagers à David pour lui
dire : J'ai attaqué Rabba, et j'ai pris la ville des
eaux ; 12:28rassemble maintenant le reste du peuple,
campe contre la ville, et prends-la, de peur que je ne
m'en empare et que la gloire m'en soit attribuée.
12:29David rassembla tout le peuple et marcha
contre Rabba ; il l'attaqua et la prit. 12:30Il enleva
la couronne de dessus la tête de son roi ; elle pesait
un talent d'or et était garnie de pierres précieuses.
On la mit sur la tête de David, qui emporta de la
ville un très grand butin. 12:31Il fit sortir aussi le
peuple qui s'y trouvait, et il les plaça sous des scies,
des herses de fer, des haches de fer et le fit passer
par un fourneau où l'on cuit les briques ; il traita
ainsi toutes les villes des fils d'Ammon. Puis David
retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

## CHAPITRE 13

*[David subit les conséquences de son péché]*

13:1Or il arriva après cela qu'Absalom, fils de
David, ayant une sœur qui était belle et qui se
nommait Tamar ; et Amnon, fils de David, l'aima.

*[Inceste au sein de la famille royale]*

13:2Et Amnon fut si tourmenté qu'il tomba malade
à cause de Tamar sa sœur, car elle était vierge ;
et il paraissait trop difficile à Amnon d'obtenir
la moindre chose d'elle. 13:3Amnon avait un ami,
nommé Jonadab, fils de Schimea, frère de David, et
Jonadab était un homme très rusé. 13:4Il lui dit : Fils
de roi, pourquoi maigris-tu ainsi de jour en jour ?
Ne veux-tu pas me le dire ? Amnon lui dit : J'aime
Tamar, la sœur de mon frère, Absalom. 13:5Jonadab
lui dit : Couche-toi dans ton lit et fais le malade.
Quand ton père viendra te voir, tu lui diras : Permets
à Tamar, ma sœur, de venir pour me donner à

manger ; qu'elle prépare un mets sous mes yeux,
afin que je le voie et que je le prenne de sa main.
13:6 Amnon se coucha et fit le malade. Le roi vint
le voir, et Amnon dit au roi : Je te prie, que ma
sœur Tamar vienne faire deux beignets sous mes
yeux, et que je les mange de sa main. 13:7 David
envoya dire à Tamar dans la maison : Va dans la
maison de ton frère Amnon, et prépare-lui quelque
chose d'appétissant. 13:8 Tamar alla dans la maison
de son frère Amnon, qui était couché. Elle prit de
la pâte, la pétrit, et en fit devant lui des beignets et
les fit cuire. 13:9 Puis elle prit la poêle, et elle les
versa devant lui. Mais Amnon refusa d'en manger.
Il dit : Faites sortir tous ceux qui sont auprès de moi.
Et tout le monde se retira. 13:10 Alors Amnon dit à
Tamar : Apporte-moi le mets dans la chambre, et
que je le mange de ta main. Tamar prit les beignets
qu'elle avait faits, et les apporta à Amnon, son frère
dans la chambre. 13:11 Comme elle les lui présentait
pour qu'il en mange, il se saisit d'elle et lui dit :
Viens, couche avec moi, ma sœur ! 13:12 Elle lui
répondit : Non, mon frère, ne me déshonore pas,
car cela ne se fait point en Israël ; ne commets pas
cette infamie. 13:13 Et moi, où irais-je avec mon
opprobre ? Et toi, tu serais comme l'un des infâmes
en Israël. Maintenant, je te prie, parle au roi, et
il ne s'opposera pas à ce que je sois ta femme.
13:14 Mais il ne voulut pas écouter sa parole ; il fut
plus fort qu'elle, lui fit violence et coucha avec
elle [q]. 13:15 Après cela, Amnon eut pour elle une
très grande haine, en sorte que la haine qu'il lui
portait était plus grande que l'amour qu'il avait eu
pour elle. Ainsi, Amnon lui dit : Lève-toi, va-t'en !
13:16 Elle lui répondit : Tu n'as aucune raison de
me faire ce mal, que de me chasser, ce mal est
plus grand que l'autre que tu m'as fait. 13:17 Mais
il ne voulut point l'écouter, et appelant le garçon
qui le servait, il dit : Qu'on chasse cette femme loin
de moi, qu'on la mette dehors. Et ferme la porte
après elle ! 13:18 Elle était habillée d'une tunique de
couleurs ; car les filles du roi, qui étaient encore
vierges, s'habillaient ainsi. Le serviteur d'Amnon la
mit dehors, et ferma la porte après elle. 13:19 Alors
Tamar répandit de la cendre sur sa tête, et déchira
sa tunique de couleurs ; elle mit la main sur sa
tête, et s'en alla en poussant des cris. 13:20 Et son
frère Absalom lui dit : Ton frère, Amnon, a-t-il été
avec toi ? Maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est ton
frère ; ne prends pas cette affaire à cœur. Et Tamar,
désolée, demeura dans la maison d'Absalom, son
frère. 13:21 Quand le roi David eut appris toutes ces
choses, il fut très irrité. 13:22 Absalom ne parla ni en
bien ni en mal avec Amnon ; mais il le prit en haine,
parce qu'il avait déshonoré Tamar, sa sœur.

*[Vengeance d'Absalom sur Amnon]*

13:23 Et il arriva au bout de deux années entières,
qu'Absalom ayant les tondeurs à Baal-Hatsor, près
d'Ephraïm, invita tous les fils du roi. 13:24 Absalom
alla vers le roi, et dit : Voici, ton serviteur a les
tondeurs ; je te prie que le roi et ses serviteurs
viennent avec ton serviteur. 13:25 Et le roi dit à
Absalom : Non, mon fils, nous n'irons pas tous,
de peur que nous ne te soyons à charge. Absalom
le pressa ; mais le roi ne voulut point aller, et il
le bénit. 13:26 Absalom dit : Permets au moins à
Amnon, mon frère, de venir avec nous. Le roi lui
répondit : Pourquoi irait-il ? 13:27 Absalom le pressa
tellement qu'il laissa aller Amnon et tous les fils
du roi avec lui. 13:28 Or Absalom avait donné cet
ordre à ses serviteurs, en disant : Prenez bien garde,
je vous prie, quand le cœur d'Amnon sera égayé
par le vin et que je vous dirai : Frappez Amnon !
Tuez-le ; ne craignez point, n'est-ce pas moi qui
vous l'ordonne ? Fortifiez-vous et portez-vous en
vaillants hommes ! 13:29 Les serviteurs d'Absalom
traitèrent Amnon comme Absalom l'avait ordonné.
Et tous les fils du roi se levèrent, montèrent chacun
sur son mulet, et s'enfuirent. 13:30 Et il arriva,
comme ils étaient en chemin, que le bruit parvint
à David qu'Absalom avait tué tous les fils du roi,
et qu'il n'en était pas resté un seul d'entre eux.
13:31 Le roi se leva, déchira ses vêtements, et se
coucha par terre ; et tous ses serviteurs étaient là,
avec leurs vêtements déchirés. 13:32 Jonadab, fils
de Schimea, frère de David, prit la parole, et dit :
Que mon seigneur ne dise point que tous les jeunes
hommes, fils du roi, ont été tués, car seul Amnon est
mort ; car c'était là le dessein d'Absalom, depuis le

q. [13:14] Le viol et l'inceste que commit Amnon, fils de David, sur Tamar, sa demi-sœur, furent les conséquences du péché de David avec Bath-Schéba.

jour où Amnon a violé Tamar, sa sœur ; car il a été
exécuté selon son commandement. 13:33 Maintenant
donc, que le roi mon seigneur ne prenne point la
chose à cœur, en disant que tous les fils du roi
sont morts, car Amnon seul est mort. 13:34 Absalom
prit la fuite. Or le jeune homme placé en sentinelle
leva les yeux et regarda. Et voici, un grand peuple
venait par le chemin qui était derrière lui, du côté
de la montagne. 13:35 Jonadab dit au roi : Voici
les fils du roi qui arrivent ! Ainsi se confirme ce
que disait ton serviteur. 13:36 Comme il achevait de
parler, voici, les fils du roi arrivèrent. Ils élevèrent la
voix et pleurèrent ; le roi aussi et tous ses serviteurs
versèrent d'abondantes larmes.

*[Absalom s'enfuit loin de son père]*

13:37 Absalom s'était enfui, et il alla chez Talmaï,
fils d'Ammihur, roi de Gueschur [r]. Et David pleurait
tous les jours son fils. 13:38 Absalom resta trois ans
à Gueschur, où il était allé, après avoir pris la fuite.
13:39 Le roi David cessa de poursuivre Absalom, car
il était consolé de la mort d'Amnon.

## CHAPITRE 14

*[Joab convainc le roi de faire revenir Absalom]*

14:1 Alors Joab, fils de Tseruja, s'aperçut que le
cœur du roi était pour Absalom. 14:2 Il envoya
chercher à Tekoa une femme habile, et il lui dit :
Fais semblant de te lamenter, et revêts des habits
de deuil ; ne t'oins pas d'huile, mais sois comme
une femme qui depuis longtemps pleure un mort.
14:3 Ensuite va vers le roi, et tu lui parleras de cette
manière. Joab lui mit dans la bouche ce qu'elle
devait dire. 14:4 La femme de Tekoa alla parler au
roi. Elle tomba la face contre terre, se prosterna et
dit : Ô roi, sauve-moi ! 14:5 Le roi lui dit : Qu'as-
tu ? Elle répondit : Certainement, je suis une femme
veuve, et mon mari est mort ! 14:6 Or ta servante
avait deux fils ; ils se sont tous deux querellés
dans les champs, et il n'y avait personne pour les
séparer ; l'un a frappé l'autre et l'a tué. 14:7 Et voici,
toute la famille s'est élevée contre ta servante, en
disant : Donne-nous le meurtrier de son frère ! Nous
voulons le faire mourir, pour la vie de son frère qu'il
a tué ; et que nous exterminions même l'héritier ! Ils
veulent ainsi éteindre le charbon vif qui me restait,
pour ne laisser à mon mari ni nom ni survivant sur
la face de la terre. 14:8 Le roi dit à la femme : Va-t-
en dans ta maison, et je donnerai des ordres en ta
faveur. 14:9 Alors la femme de Tekoa dit au roi :
Mon seigneur et mon roi ! Que l'iniquité soit sur
moi et sur la maison de mon père, et que le roi et son
trône en soient innocents. 14:10 Et le roi répondit : Si
quelqu'un parle contre toi, amène-le-moi, et jamais
il ne lui arrivera de te toucher. 14:11 Et elle dit : Je te
prie, que le roi se souvienne de Yahweh, son Dieu,
afin que le vengeur de sang n'augmente pas la ruine
et qu'on ne fasse pas périr mon fils. Et il répondit :
Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas à terre un
seul des cheveux de ton fils. 14:12 La femme dit :
Je te prie que ta servante dise un mot au roi, mon
seigneur. Et il répondit : Parle ! 14:13 La femme dit :
Mais pourquoi as-tu pensé une chose comme celle-
ci contre le peuple de Dieu ? Puisqu'en tenant ce
discours, le roi se déclare coupable en ce qu'il n'a
pas fait revenir celui qu'il a banni ? 14:14 Car nous
mourrons certainement, et nous sommes comme
l'eau versée sur la terre qu'on ne peut recueillir.
Dieu n'ôte pas la vie, mais il médite les moyens de
ne pas repousser loin de lui celui qui est banni de
sa présence. 14:15 Maintenant, si je suis venue pour
tenir ce discours au roi, mon seigneur, c'est parce
que le peuple m'a effrayée. Et ta servante a dit : Je
veux parler maintenant au roi ; peut-être que le roi
fera ce que sa servante lui dira. 14:16 Oui, car le roi
écoutera sa servante pour la délivrer de la main de
celui qui veut nous exterminer, moi et mon fils, de
l'héritage de Dieu. 14:17 Ta servante a dit : Que la
parole du roi, mon seigneur, nous apporte du repos.
Car le roi mon seigneur est comme un ange de Dieu,
pour entendre le bien et le mal. Que Yahweh, ton
Dieu, soit avec toi ! 14:18 Le roi répondit, et dit à la
femme : Je te prie, ne me cache rien de ce que je
te vais te demander. Et la femme dit : Que le roi
mon seigneur parle ! 14:19 Et le roi dit : La main de
Joab n'est-elle pas avec toi dans tout ceci ? Et la
femme répondit et dit : Ton âme vit, ô mon seigneur,

r. [13:37] Absalom s'était réfugié chez Talmaï, roi de Gueschur (Transjordanie, au nord de la Syrie), qui était le père de Maaca, sa mère (2 S. 3:3). Il est donc allé chez son grand-père maternel.

qu'on ne saurait se détourner ni à droite ni à gauche
de tout ce que dit le roi mon seigneur. C'est en
effet ton serviteur Joab qui m'a donné des ordres
et qui a mis dans la bouche de ta servante toutes ces
paroles. 14:20 C'est ton serviteur Joab qui a fait que
j'ai ainsi tourné ce discours. Mais mon seigneur est
sage comme un ange de Dieu, pour savoir tout ce
qui se passe sur la terre.

*[Retour d'Absalom à Jérusalem]*

14:21 Alors le roi dit à Joab : Voici, maintenant
c'est toi qui as conduit cette affaire ; va donc, et
fais revenir le jeune homme Absalom. 14:22 Et Joab
tomba la face contre terre et se prosterna, et il bénit
le roi. Puis il dit : Aujourd'hui, ton serviteur sait
qu'il a trouvé grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur,
puisque le roi agit selon ce que son serviteur lui
a dit. 14:23 Joab se leva et partit pour Gueschur, et
il ramena Absalom à Jérusalem. 14:24 Mais le roi
dit : Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne
voie point ma face. Et Absalom se retira dans sa
maison, et ne vit point la face du roi. 14:25 Il n'y
avait point d'homme dans tout Israël aussi renommé
qu'Absalom pour sa beauté ; depuis la plante des
pieds jusqu'au sommet de la tête, il n'y avait point
en lui de défaut. 14:26 Et quand il faisait couper ses
cheveux, or il arrivait tous les ans qu'il les faisait
couper, parce que sa chevelure lui pesait trop, le
poids de sa chevelure était de deux cents sicles,
poids du roi. 14:27 Il naquit à Absalom trois fils,
et une fille nommée Tamar, qui était une femme
belle de figure. 14:28 Et Absalom demeura deux
ans entiers à Jérusalem, sans voir la face du roi.
14:29 Absalom fit demander Joab, pour l'envoyer
vers le roi ; mais Joab ne voulut pas venir vers lui ;
il le fit demander encore pour la seconde fois ; mais
Joab ne voulut point venir. 14:30 Absalom dit alors à
ses serviteurs : Voyez le champ de Joab qui est à côté
du mien ; il y a de l'orge ; allez et mettez-y le feu.
Et les serviteurs d'Absalom mirent le feu au champ.
14:31 Alors Joab se leva et vint vers Absalom dans
sa maison. Il lui dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils
mis le feu à mon champ? 14:32 Et Absalom répondit
à Joab : Voici, je t'ai fait dire : Viens ici, et je
t'enverrai vers le roi, afin que tu lui dises : Pourquoi
suis-je revenu de Gueschur ? Il vaudrait mieux pour
moi que j'y fusse encore. Je désire maintenant voir
la face du roi ; et s'il y a de l'iniquité en moi, qu'il
me fasse mourir. 14:33 Joab alla vers le roi, et lui
rapporta cela. Et le roi appela Absalom, qui vint vers
lui et se prosterna le visage contre terre devant le roi.
Le roi embrassa Absalom.

## CHAPITRE 15

*[Mauvaises intentions d'Absalom]*

15:1 Or il arriva qu'après cela, Absalom se procura
des chars et des chevaux, et il avait cinquante
hommes qui couraient devant lui[s]. 15:2 Absalom se
levait de bon matin et se tenait au bord du chemin
de la porte. Et chaque fois qu'un homme ayant une
contestation se rendait auprès du roi pour obtenir
justice, Absalom l'appelait, et lui disait : De quelle
ville es-tu ? Et il répondait : Ton serviteur est de
l'une des tribus d'Israël. 15:3 Absalom lui disait :
Vois, ta cause est bonne et droite ; mais personne
de chez le roi ne t'écoutera. 15:4 Absalom disait
encore : Qui m'établira juge dans le pays ? Tout
homme qui aurait une contestation et un procès
viendrait vers moi, et je lui ferais justice. 15:5 Et
il arrivait aussi que quand quelqu'un s'approchait
de lui pour se prosterner, il lui tendait sa main, le
saisissait, et l'embrassait. 15:6 Absalom faisait ainsi
à tous ceux d'Israël qui venaient vers le roi pour
demander justice. Et Absalom gagnait les cœurs des
hommes d'Israël.

*[Conspiration d'Absalom]*

15:7 Et il arriva qu'au bout de quarante ans, Absalom
dit au roi : Permets que j'aille à Hébron, pour
accomplir le vœu que j'ai fait à Yahweh. 15:8 Car
quand ton serviteur demeurait à Gueschur en Syrie,
il fit un vœu, en disant : Si Yahweh me ramène
à Jérusalem, j'en témoignerai ma reconnaissance
à Yahweh. 15:9 Et le roi lui répondit : Va en
paix. Et Absalom se leva et s'en alla à Hébron.
15:10 Absalom envoya des espions dans toutes les
tribus d'Israël, pour dire : Aussitôt que vous en-
tendrez le son du shofar, vous direz : Absalom

s. [15:1] La révolte d'Absalom était une autre conséquence du péché de David avec Bath-Schéba.

est établi roi à Hébron ! 15:11Deux cents hommes
de Jérusalem, qui avaient été invités, s'en allèrent
avec Absalom ; ils y allèrent en toute simplicité de
coeur, ne sachant rien de cette affaire. 15:12Pendant
qu'Absalom offrait les sacrifices, il envoya cher-
cher à la ville de Guilo, Achitophel, le Guilonite,
conseiller de David. Il se forma une puissante
conspiration, parce que le peuple était de plus en
plus nombreux auprès d'Absalom.

*[David fuit son fils Absalom]*

15:13Un messager se rendit auprès de David, et lui
dit : Le cœur des hommes d'Israël s'est tourné vers
Absalom. 15:14Et David dit à tous ses serviteurs qui
étaient avec lui à Jérusalem : Levez-vous, fuyons,
car nous ne pourrons échapper à Absalom. Hâtez-
vous de partir ; sinon, il ne tarderait pas à nous
atteindre, et il nous précipiterait dans le malheur et
frapperait la ville du tranchant de l'épée. 15:15Les
serviteurs du roi lui répondirent : Tes serviteurs
feront tout ce que le roi, notre seigneur, voudra.
15:16Le roi sortit, et toute sa maison le suivait,
mais le roi laissa dix femmes, ses concubines,
pour garder la maison. 15:17Le roi sortit, et tout le
peuple le suivait, et ils s'arrêtèrent à Beth-Merkhak.
15:18Tous ses serviteurs marchaient à côté de lui ;
tous les Kéréthiens, tous les Péléthiens, et tous les
Gathiens, qui étaient six cents hommes venus de
Gath, pour être à sa suite, marchaient devant le
roi. 15:19Mais le roi dit à Ittaï de Gath : Pourquoi
viendrais-tu aussi avec nous ? Retourne et reste avec
le roi, car tu es étranger, et même tu vas retourner
bientôt en ton lieu. 15:20Tu es arrivé hier, et te
ferais-je aujourd'hui errer çà et là avec nous ? Quant
à moi, je m'en vais où je pourrai ! Retourne et
emmène tes frères avec toi. Que la bonté et la vérité
t'accompagnent ! 15:21Mais Ittaï répondit au roi, et
dit : Yahweh est vivant, et le roi mon seigneur est
vivant ! Quel que soit le lieu où le roi mon seigneur
sera, soit pour mourir, soit pour vivre, ton serviteur
y sera aussi. 15:22David donc dit à Ittaï : Viens, et
marche ! Alors Ittaï de Gath marcha avec tous ses
gens et tous les enfants qui étaient avec lui. 15:23Et
tout le pays pleurait à grands cris et tout le peuple
passait plus avant. Puis le roi passa le torrent de
Cédron, et tout le peuple passa en face du chemin
qui mène au désert.

*[L'arche de l'alliance à Jérusalem]*

15:24Tsadok était aussi là, et avec lui tous les Lévites
portant l'arche de l'alliance de Dieu ; et ils posèrent
là l'arche de Dieu, et Abiathar montait, pendant que
tout le peuple achevait de sortir de la ville. 15:25Le
roi dit à Tsadok : Rapporte l'arche de Dieu dans la
ville. Si je trouve grâce aux yeux de Yahweh, il me
ramènera, et il me fera voir l'arche et sa demeure.
15:26Mais s'il dit : Je ne prends point de plaisir en
toi ! Me voici, qu'il fasse de moi ce qui lui semblera
bon. 15:27Le roi dit encore au sacrificateur Tsadok :
N'es-tu pas le voyant ? Retourne en paix dans la
ville, avec Achimaats, ton fils, et Jonathan, fils
d'Abiathar, vos deux fils. 15:28Voyez, j'attendrai
dans les plaines du désert, jusqu'à ce qu'on vienne
m'apporter des nouvelles de votre part. 15:29Ainsi,
Tsadok et Abiathar rapportèrent l'arche de Dieu
à Jérusalem, et ils y restèrent. 15:30David monta
par la montée des oliviers. Il montait en pleurant,
la tête couverte, et marchait pieds nus ; tout le
peuple qui était avec lui se couvrit aussi la tête,
et il montait en pleurant. 15:31Alors on vint dire à
David : Achitophel est parmi ceux qui ont conspiré
avec Absalom. Et David dit : Je te prie, ô Yahweh,
abolis les conseils d'Achitophel !

*[Huschaï, espion pour David dans la cour d'Absalom]*

15:32Et il arriva que quand David fut arrivé au
sommet de la montagne, où il se prosterna devant
Dieu, Huschaï, l'Arkien, vint au-devant de lui, la
tunique déchirée et de la terre sur sa tête. 15:33David
lui dit : Tu me seras à charge si tu viens avec moi.
15:34Et au contraire, tu anéantiras en ma faveur les
conseils d'Achitophel, si tu retournes à la ville, et
que tu dis à Absalom : Ô roi, je serai ton serviteur,
comme je fus autrefois le serviteur de ton père ;
mais maintenant je serai ton serviteur. 15:35Les
sacrificateurs Tsadok et Abiathar ne seront-ils pas
là avec toi ? Tout ce que tu entendras de la maison
du roi, tu le rapporteras aux sacrificateurs Tsadok et
Abiathar. 15:36Voici, ils ont là avec eux leurs deux
fils, Achimaats, fils de Tsadok, et Jonathan, fils
d'Abiathar ; c'est par eux que vous me ferez savoir

tout ce que vous aurez entendu. 15:37 Huschaï, l'ami
de David, retourna donc dans la ville, et Absalom
entra à Jérusalem.

## CHAPITRE 16

*[Tsiba retrouve David en fuite]*

16:1 Quand David eut un peu dépassé le sommet,
voici, Tsiba, serviteur de Mephiboscheth, vint au-
devant de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels il y
avait deux cents pains, cent paquets de raisins secs,
cent de fruits d'été, et une outre de vin. 16:2 Le roi
dit à Tsiba : Que veux-tu faire de cela ? Et Tsiba
répondit : Les ânes serviront de montures pour la
maison du roi, le pain et les autres fruits d'été sont
pour nourrir les jeunes gens, et le vin pour désaltérer
ceux qui se seront fatigués dans le désert. 16:3 Le roi
lui dit : Mais où est le fils de ton maître ? Et Tsiba
répondit au roi : Voici, il est resté à Jérusalem, car il
a dit : Aujourd'hui, la maison d'Israël me rendra le
royaume de mon père. 16:4 Alors le roi dit à Tsiba :
Voici, tout ce qui est à Mephiboscheth est à toi. Et
Tsiba dit : Je me prosterne ! Que je trouve grâce à
tes yeux, ô roi, mon seigneur !

*[Schimeï maudit le roi David]*

16:5 Le roi David était arrivé jusqu'à Bachurim. Et
voici, il sortit de là un homme de la famille et de la
maison de Saül, nommé Schimeï, fils de Guéra. Il
s'avança en prononçant des malédictions, 16:6 il jeta
des pierres contre David, contre tous ses serviteurs,
et contre tout le peuple ; tous les hommes vaillants
étaient à la droite et à la gauche du roi. 16:7 Schimeï
parlait ainsi en le maudissant : Sors, sors, homme de
sang, méchant homme ! 16:8 Yahweh fait retomber
sur toi tout le sang de la maison de Saül, à la place
duquel tu régnais, et Yahweh a mis le royaume entre
les mains de ton fils, Absalom ; et voilà, tu souffres
le mal que tu as fait, parce que tu es un homme
de sang ! 16:9 Alors Abischaï, fils de Tseruja, dit au
roi : Pourquoi ce chien mort maudit-il le roi, mon
seigneur ? Permets que je m'avance et que je lui
ôte la tête. 16:10 Mais le roi répondit : Qu'ai-je à
faire avec vous, fils de Tseruja ? S'il maudit, c'est
que Yahweh lui a dit : Maudis David ! Qui donc lui
dira : Pourquoi agis-tu ainsi ? 16:11 Et David dit à
Abischaï et à tous ses serviteurs : Voici, mon propre
fils, qui est sorti de mes entrailles, en veut à ma vie ;
à plus forte raison ce Benjamite ! Laissez-le, et qu'il
maudisse, car Yahweh lui a parlé. 16:12 Peut-être
Yahweh regardera mon affliction, et que Yahweh
me rendra le bien au lieu des malédictions d'aujour-
d'hui. 16:13 David donc, et ses gens, continuèrent
leur chemin. Et Schimeï marchait sur le flanc de
la montagne vis-à-vis de lui, continuant à maudire,
jetant des pierres contre lui et de la poussière en
l'air. 16:14 Le roi David et tout le peuple qui était
avec lui arrivèrent fatigués et là ils se rafraîchirent.

*[Abominations d'Absalom à Jérusalem]*

16:15 Absalom, et tout le peuple, les hommes d'Is-
raël, étaient entrés dans Jérusalem ; et Achitophel
était avec lui. 16:16 Quand Huschaï, l'Arkien, ami
de David, fut arrivé auprès d'Absalom, il lui dit :
Vive le roi ! Vive le roi ! 16:17 Et Absalom dit à
Huschaï : Est-ce donc là l'affection que tu as pour
ton ami ? Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton ami ?
16:18 Huschaï répondit à Absalom : Non, mais je
serai à celui qui a été choisi par Yahweh, par ce
peuple et par tous les hommes d'Israël, et je demeu-
rerai avec lui. 16:19 D'ailleurs, qui servirai-je ? Ne
sera-ce pas son fils ? Je serai ton serviteur, comme
j'ai été le serviteur de ton père. 16:20 Absalom dit
à Achitophel : Donnez un conseil sur ce que nous
ferons. 16:21 Achitophel dit à Absalom : Va vers les
concubines que ton père a laissées pour garder la
maison ; ainsi tout Israël saura que tu t'es rendu
odieux envers ton père, et les mains de tous ceux
qui sont avec toi se fortifieront. 16:22 On dressa
une tente pour Absalom sur le toit et Absalom alla
vers les concubines de son père, aux yeux de tout
Israël [t]. 16:23 Les conseils que donnait Achitophel
en ce temps-là étaient autant estimés que si l'on
eût demandé la parole de Dieu. C'est ainsi qu'on
considérait tous les conseils qu'Achitophel donnait,
tant à David qu'à Absalom.

t. [16:22] 2 S. 12:11-12.

## CHAPITRE 17

*[Schimeï maudit le roi David]*

17:1 Après cela, Achitophel dit à Absalom : Je
choisirai maintenant douze mille hommes, et je me
lèverai, et je poursuivrai David cette nuit. 17:2 Je
l'atteindrai pendant qu'il est fatigué, et que ses
mains sont affaiblies ; je l'épouvanterai tellement
que tout le peuple qui est avec lui s'enfuira, et je
frapperai seulement le roi ; 17:3 et je ramènerai à toi
tout le peuple ; car l'homme que tu cherches vaut
autant que si tous retournaient à toi ; ainsi tout le
peuple sera en paix. 17:4 Cette parole plut à Absa-
lom, et à tous les anciens d'Israël. 17:5 Cependant
Absalom dit : Qu'on appelle maintenant aussi Hu-
schaï, l'Arkien, et que nous entendions aussi son
avis. 17:6 Huschaï vint vers Absalom et Absalom lui
dit : Achitophel a donné un tel avis ; devons-nous
faire ce qu'il a dit ou non ? Parle, toi aussi. 17:7 Alors
Huschaï dit à Absalom : Cette fois, le conseil
qu'Achitophel a donné n'est pas bon. 17:8 Huschaï
dit encore : Tu connais ton père et ses gens, ce
sont des hommes forts, et ils ont l'amertume dans
l'âme comme une ourse des champs privée de ses
petits. Ton père est un homme de guerre, il ne
passera pas la nuit avec le peuple. 17:9 Voici, il
est maintenant caché dans quelque fosse, ou dans
quelque autre lieu ; et si, dès le commencement, il en
est qui tombent sous leurs coups, on ne tardera pas
à l'apprendre et l'on dira : Il y a une défaite parmi
le peuple qui suit Absalom ! 17:10 Alors le plus
vaillant, celui-là même qui avait le cœur comme un
lion, se découragera ; car tout Israël sait que ton père
est un homme de cœur, et que ceux qui sont avec lui
sont vaillants. 17:11 Je conseille donc que tout Israël
se rassemble auprès de toi, depuis Dan jusqu'à
Beer-Schéba, multitude pareille au sable qui est sur
le bord de la mer, et qu'en personne tu marches au
combat. 17:12 Alors nous viendrons à lui en quelque
lieu que nous le trouvions, et nous nous jetterons sur
lui, comme la rosée tombe sur la terre ; et il ne lui
restera aucun de tous les hommes qui sont avec lui.
17:13 S'il se retire dans une ville, tout Israël portera
des cordes vers cette ville-là, et nous la traînerons
jusque au torrent, jusqu'à ce qu'on n'en trouve plus
une pierre. 17:14 Alors Absalom et tous les hommes
d'Israël dirent : Le conseil de Huschaï, l'Arkien, est
meilleur que le conseil d'Achitophel. Car Yahweh
avait résolu de dissiper le conseil d'Achitophel, qui
était bon, afin de faire venir le mal sur Absalom.

*[Huschaï avertit David du danger]*

17:15 Alors Huschaï dit aux sacrificateurs Tsadok et
Abiathar : Achitophel a donné tel et tel conseil à
Absalom, et aux anciens d'Israël ; mais moi, j'ai
conseillé telle et telle chose. 17:16 Maintenant donc,
envoyez tout de suite informer David, en disant :
Ne passe point la nuit dans les plaines du désert,
mais va plus loin, de peur que le roi et tout le
peuple qui est avec lui ne soient exposés au péril.
17:17 Jonathan et Achimaats se tenaient à En-Roguel
(la fontaine du foulon). Une servante vint leur dire
d'aller informer le roi David ; car ils n'osaient pas
se montrer et entrer dans la ville. 17:18 Mais un
garçon les aperçut, et le rapporta à Absalom. Et
ils partirent tous deux en hâte et ils arrivèrent à
Bachurim, à la maison d'un homme qui avait un
puits dans sa cour, dans lequel ils descendirent.
17:19 La femme de cet homme prit une couverture,
qu'elle étendit sur l'ouverture du puits, et y répandit
dessus du grain pilé en sorte qu'on ne s'aperçut de
rien. 17:20 Les serviteurs d'Absalom entrèrent dans
la maison auprès de cette femme, et lui dirent :
Où sont Achimaats et Jonathan ? La femme leur
répondit : Ils ont passé le ruisseau. Ils cherchèrent,
et ne les trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem.
17:21 Après leur départ, Achimaats et Jonathan re-
montèrent du puits et allèrent informer le roi David.
Ils lui dirent : Levez-vous, et hâtez-vous de passer
l'eau, car Achitophel a conseillé telle chose contre
vous. 17:22 Alors David et tout le peuple qui était
avec lui se levèrent et ils passèrent le Jourdain ; à la
lumière du matin, il n'en manqua pas un qui n'eût
passé le Jourdain. 17:23 Or Achitophel voyant qu'on
n'avait point fait ce qu'il avait conseillé, fit seller
son âne, se leva, et s'en alla en sa maison, dans sa
ville. Après avoir donné des ordres à sa maison, il
s'étrangla et mourut. On l'enterra dans le sépulcre
de son père.

*[Absalom et Israël en marche contre David]*

17:24 David arriva à Mahanaïm. Et Absalom passa
le Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui.
17:25 Absalom établit Amasa sur l'armée, à la place
de Joab. Or Amasa était fils d'un homme nommé
Jithra, l'Israélite, qui était allé vers Abigaïl, fille
de Nachasch, et soeur de Tseruja, mère de Joab.
17:26 Israël et Absalom campèrent dans le pays de
Galaad.

*[Mahanaïm bienveillant envers David]*

17:27 Or il arriva qu'aussitôt que David fut ar-
rivé à Mahanaïm, Schobi, fils de Nachasch de
Rabba, des fils d'Ammon, Makir, fils d'Ammiel
de Lodebar, et Barzillaï, le Galaadite de Roguelim,
17:28 apportèrent des lits, des bassins, des vases de
terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain
rôti, des fèves, des lentilles, des pois rôtis, 17:29 du
miel, de la crème, des brebis, et des fromages de
vache. Ils apportèrent ces choses à David et au
peuple qui était avec lui, afin qu'ils mangent, car
ils disaient : Ce peuple a dû souffrir de la faim, de
la fatigue et de la soif dans le désert.

## CHAPITRE 18

*[Bataille dans la forêt d'Ephraïm ; instructions de David sur Absalom]*

18:1 David fit le dénombrement du peuple qui était
avec lui, et il établit sur eux des chefs de milliers et
des chefs de centaines. 18:2 David envoya le peuple,
un tiers sous le commandement de Joab, un tiers
sous le commandement d'Abischaï, fils de Tseruja,
frère de Joab, et un tiers sous le commandement
d'Ittaï, de Gath. Et le roi dit au peuple : Moi aussi,
je veux sortir avec vous. 18:3 Mais le peuple lui
dit : Tu ne sortiras point ! Car si nous prenons
la fuite, ce n'est pas sur nous que l'attention se
portera ; et même quand la moitié d'entre nous y
serait tuée, on n'y ferait pas attention ; mais toi,
tu es comme dix mille de nous, et maintenant il
vaut mieux que de la ville tu puisses venir à notre
secours. 18:4 Le roi leur répondit : Je ferai ce qui
est bon à vos yeux. Le roi s'arrêta donc à la place
de la porte, pendant que tout le peuple sortait par
centaines et par milliers. 18:5 Le roi donna cet ordre
à Joab, à Abischaï, et à Ittaï, et dit : Epargnez-
moi le jeune homme Absalom ! Et tout le peuple
entendit ce que le roi commandait à tous les chefs au
sujet d'Absalom. 18:6 Ainsi le peuple sortit dans les
champs à la rencontre d'Israël, et la bataille eut lieu
dans la forêt d'Ephraïm. 18:7 Là, le peuple d'Israël
fut battu par les serviteurs de David, et il y eut en
ce jour-là dans ce même lieu, une grande défaite
de vingt mille hommes. 18:8 La bataille s'étendit
sur toute la contrée, et la forêt dévora ce jour-là
beaucoup plus de peuple que l'épée.

*[Joab tue Absalom]*

18:9 Absalom se retrouva devant les serviteurs de
David. Il était monté sur un mulet. Le mulet entra
sous les branches entrelacées d'un grand chêne, et la
tête d'Absalom fut prise dans le chêne ; il demeura
suspendu entre le ciel et la terre, et le mulet qui
était sous lui passa outre. 18:10 Un homme ayant
vu cela, le rapporta à Joab, et lui dit : Voici, j'ai
vu Absalom suspendu à un chêne. 18:11 Et Joab
répondit à l'homme qui lui rapportait cela : Tu l'as
vu ! Pourquoi ne l'as-tu pas tué là, le jetant par
terre ? Je t'aurais donné dix sicles d'argent et une
ceinture. 18:12 Mais cet homme dit à Joab : Quand
je pèserais dans ma main mille pièces d'argent, je
ne mettrais pas ma main sur le fils du roi ; car nous
avons entendu ce que le roi vous a ordonné, à toi, à
Abischaï et à Ittaï, en disant : Prenez garde chacun
au jeune homme Absalom ! 18:13 Autrement j'aurais
commis une lâcheté au péril de ma vie, car rien
ne serait caché au roi, et toi-même tu te lèverais
contre moi. 18:14 Joab répondit : Je ne m'attarderai
pas auprès de toi ! Et il prit en sa main trois
javelots, et les enfonça dans le cœur d'Absalom qui
était encore vivant au milieu du chêne. 18:15 Puis
dix jeunes hommes, qui portaient les armes de
Joab, entourèrent Absalom, le frappèrent et le firent
mourir [u]. 18:16 Alors Joab fit sonner la trompette ; et
le peuple cessa de poursuivre Israël, parce que Joab

u. [18:15] La mort d'Absalom fut une conséquence du péché de David avec Bath-Schéba. Le péché a donc des conséquences graves et cause beaucoup de souffrances.

le retint. 18:17 Ils prirent Absalom, le jetèrent dans
la forêt dans une grande fosse, et mirent sur lui un
très grand monceau de pierres. Tout Israël s'enfuit,
chacun dans sa tente. 18:18 Or Absalom s'était fait
ériger, de son vivant, un monument dans la vallée du
roi ; car il disait : Je n'ai point de fils pour conserver
la mémoire de mon nom. Et il donna son propre nom
au monument, qu'on appelle encore aujourd'hui la
place d'Absalom.

*[David apprend la mort d'Absalom]*

18:19 Et Achimaats, fils de Tsadok, dit : Laisse-
moi courir, et porter au roi la bonne nouvelle que
Yahweh lui a rendu justice en jugeant ses ennemis.
18:20 Joab lui répondit : Tu ne seras pas aujourd'hui
porteur de bonnes nouvelles ; tu le seras un autre
jour ; car aujourd'hui tu ne porterais pas de bonnes
nouvelles, puisque le fils du roi est mort. 18:21 Et
Joab dit à Cuschi : Va, et annonce au roi ce que
tu as vu. Cuschi se prosterna devant Joab, puis il
se mit à courir. 18:22 Achimaats, fils de Tsadok,
dit encore à Joab : Quoi qu'il arrive, laisse-moi
courir après Cuschi. Joab lui dit : Pourquoi veux-
tu courir, mon fils, puisque tu n'as pas de bonnes
nouvelles à apporter ? 18:23 Quoiqu'il arrive, je veux
courir, reprit Achimaats. Et Joab lui dit : Cours !
Achimaats courut par le chemin de la plaine, et
il devança Cuschi. 18:24 David était assis entre les
deux portes. La sentinelle alla sur le toit de la porte
vers la muraille ; elle leva les yeux et elle regarda.
Et voici un homme qui courait tout seul. 18:25 Alors
la sentinelle cria, et avertit le roi. Le roi dit : S'il est
seul, il apporte des bonnes nouvelles. Et cet homme
marchait incessamment et approchait. 18:26 Puis la
sentinelle vit un autre homme qui courait ; et elle
cria au portier : Voici un homme qui court tout seul.
Le roi dit : Il apporte aussi des bonnes nouvelles.
18:27 La sentinelle dit : La manière de courir du
premier me paraît celle d'Achimaats, fils de Tsadok.
Et le roi dit : C'est un homme de bien, il vient quand
il y a des bonnes nouvelles. 18:28 Achimaats cria,
et il dit au roi : Tout va bien ! Et il se prosterna
devant le roi, le visage contre terre, et dit : Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui a livré les hommes qui
levaient leurs mains contre le roi, mon seigneur !
18:29 Le roi dit : Le jeune homme Absalom se porte-
t-il bien ? Achimaats lui répondit : J'ai vu s'élever
un grand tumulte au moment où Joab envoya le
serviteur, du roi et moi ton serviteur ; mais je ne
sais pas exactement ce que c'était. 18:30 Et le roi lui
dit : Mets-toi là de côté. Et Achimaats se tint de
côté. 18:31 Aussitôt arriva Cuschi. Et il dit : Que le
roi, mon seigneur apprenne, ces bonnes nouvelles !
Aujourd'hui, Yahweh t'a rendu justice en jugeant
tous ceux qui s'élevaient contre toi. 18:32 Le roi dit
à Cuschi : Le jeune homme Absalom se porte-t-il
bien ? Et Cuschi lui répondit : Que les ennemis du
roi, mon seigneur, et tous ceux qui s'élèvent contre
toi pour te faire du mal soient comme ce jeune
homme ! 18:33 Alors le roi, saisi d'émotion, monta
à la chambre haute de la porte, et alla pleurer. Il
disait ainsi en marchant : Mon fils Absalom ! Mon
fils, mon fils Absalom ! Plaise à Dieu que je sois
moi-même mort à ta place ! Absalom, mon fils, mon
fils !

## CHAPITRE 19

*[Souffrance de David ; indignation de Joab]*

19:1 Et on fit ce rapport à Joab : Voici, le roi pleure
et se lamente à cause d'Absalom. 19:2 Ainsi, la
victoire fut en ce jour-là changée en deuil pour
tout le peuple, car en ce jour-là le peuple entendait
dire : Le roi est affligé à cause de son fils. 19:3 Ce
même jour, le peuple rentra dans la ville à la
dérobée, comme l'auraient fait des gens honteux
d'avoir pris la fuite dans la bataille. 19:4 Le roi s'était
couvert le visage, et il criait à haute voix : Mon fils
Absalom ! Absalom, mon fils, mon fils ! 19:5 Joab
entra dans la chambre où était le roi, et lui dit : Tu
couvres aujourd'hui de confusion les faces de tous
tes serviteurs, qui ont en ce jour sauvé ta vie, celle de
tes fils et de tes filles, celle de tes femmes et de tes
concubines. 19:6 Tu aimes ceux qui te haïssent, et tu
hais ceux qui t'aiment, car tu montres aujourd'hui
que tes chefs et tes serviteurs ne te sont rien ; et je
sais maintenant que si Absalom vivait, et que nous
tous fussions morts aujourd'hui, cela serait agréable
à tes yeux. 19:7 Maintenant donc lève-toi, sors, et
parle selon le coeur de tes serviteurs ! Car je jure
par Yahweh que si tu ne sors pas, il ne restera pas un
seul homme avec toi cette nuit ; et ce mal sera pire

que tous ceux qui te sont arrivés depuis ta jeunesse
jusqu'à présent.

*[Retour du roi David à Jérusalem]*

19:8 Alors le roi se leva et s'assit à la porte. On
fit dire à tout le peuple : Voici, le roi est assis
à la porte. Et tout le peuple vint devant le roi.
Cependant, Israël s'était enfui, chacun dans sa tente.
19:9 Et dans toutes les tribus d'Israël, tout le peuple
était en contestation, disant : Le roi nous a délivrés
de la main de nos ennemis, c'est lui qui nous a
sauvés de la main des Philistins, et maintenant il a
dû fuir du pays devant Absalom. 19:10 Or Absalom,
que nous avions oint pour roi sur nous, est mort
dans la bataille. Maintenant donc, pourquoi ne
parlez-vous pas de faire revenir le roi ? 19:11 Le
roi David envoya dire aux sacrificateurs Tsadok
et Abiathar : Parlez aux anciens de Juda, et dites-
leur : Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener
le roi en sa maison ? Car les discours que tout Israël
avait tenus étaient parvenus jusqu'au roi dans sa
maison. 19:12 Vous êtes mes frères, vous êtes mes
os et ma chair ; pourquoi seriez-vous les derniers à
ramener le roi ? 19:13 Dites même à Amasa : N'es-
tu pas mon os et ma chair ? Que Dieu me traite
dans toute sa rigueur si tu ne deviens pas devant
moi pour toujours chef de l'armée à la place de
Joab ! 19:14 Ainsi David fléchit le cœur de tous
les hommes de Juda, comme s'ils n'eussent été
qu'un seul homme ; et ils envoyèrent dire au roi :
Reviens, toi, et tous tes serviteurs. 19:15 Le roi revint
et arriva jusqu'au Jourdain ; et Juda se rendit jusqu'à
Guilgal, pour aller à la rencontre du roi afin de lui
faire repasser le Jourdain. 19:16 Et Schimeï, fils de
Guéra, Benjamite, qui était de Bachurim, se hâta de
descendre avec les hommes de Juda à la rencontre
du roi David. 19:17 Il avait avec lui mille hommes de
Benjamin, et Tsiba, serviteur de la maison de Saül,
ses quinze enfants, et ses vingt serviteurs étaient
aussi avec lui. Ils passèrent le Jourdain en présence
du roi. 19:18 Le bateau, mis à la disposition du roi,
faisait la traversée pour transporter sa maison ; et au
moment où le roi allait passer le Jourdain, Schimeï,
fils de Guéra, se prosterna devant lui. 19:19 Et il
dit au roi : Que mon seigneur ne m'impute pas
mon iniquité, et ne se souvienne pas de ce que
ton serviteur a fait de mal le jour où le roi mon
seigneur sortait de Jérusalem, et que le roi ne le
prenne point à cœur ! 19:20 Car ton serviteur sait
qu'il a péché. Et voici, je viens aujourd'hui le
premier de toute la maison de Joseph à la rencontre
du roi, mon seigneur. 19:21 Mais Abischaï, fils de
Tseruja, répondit et dit : A cause de cela, ne
fera-ton par mourir Schimeï, puisqu'il a maudit
l'oint de Yahweh ? 19:22 Et David dit : Qu'ai-je à
faire avec vous, fils de Tseruja ? Et pourquoi vous
montrez-vous aujourd'hui mes adversaires ? Ferait-
on mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël ? Ne sais-
je donc pas que je règne aujourd'hui sur Israël ?
19:23 Et le roi dit à Schimeï : Tu ne mourras point !
Et le roi le lui jura. 19:24 Après cela, Mephiboscheth,
fils de Saül, descendit aussi à la rencontre du roi.
Il n'avait point lavé ses pieds, ni fait sa barbe,
ni lavé ses vêtements, depuis que le roi s'en était
allé, jusqu'au jour où il revenait en paix. 19:25 Il
se trouva donc au-devant du roi comme il entrait
dans Jérusalem, et le roi lui dit : Pourquoi n'es-tu
pas venu avec moi, Mephiboscheth ? 19:26 Et il lui
répondit : Ô roi, mon seigneur, mon serviteur m'a
trompé, car ton serviteur qui est boiteux avait dit :
Je ferai seller mon âne, je monterai dessus, et j'irai
avec le roi. 19:27 Et il a calomnié ton serviteur auprès
du roi, mon seigneur. Mais le roi mon seigneur est
comme un ange de Dieu. Fais donc ce qui semblera
bon à tes yeux. 19:28 Car bien que tous ceux de la
maison de mon père n'ont été que des gens dignes
de mort devant le roi mon seigneur ; cependant tu as
mis ton serviteur parmi ceux qui mangent à ta table.
Quel droit puis-je encore avoir, pour me plaindre
encore au roi ? 19:29 Et le roi lui dit : Pourquoi
toutes ces paroles ? Je l'ai dit : Toi et Tsiba,
vous partagerez les terres. 19:30 Et Mephiboscheth
dit au roi : Qu'il prenne même tout, puisque le
roi mon seigneur rentre en paix dans sa maison.
19:31 Barzillaï, le Galaadite, descendit de Roguelim,
et passa le Jourdain avec le roi, pour l'accompagner
jusqu'au-delà du Jourdain. 19:32 Barzillaï était très
vieux, âgé de quatre-vingts ans. Il avait nourri
le roi pendant qu'il avait séjourné à Mahanaïm,
car c'était un homme fort riche. 19:33 Le roi dit
à Barzillaï : Viens avec moi, je te nourrirai chez
moi à Jérusalem. 19:34 Mais Barzillaï répondit au
roi : Combien d'années vivrai-je encore pour que
je monte avec le roi à Jérusalem ? 19:35 Je suis

aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans. Puis-je encore
discerner ce qui est bon de ce qui est mauvais ? Ton
serviteur peut-il savourer ce qu'il mange et ce qu'il
boit ? Puis-je encore entendre la voix des chanteurs
et des chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur serait-
il encore à charge à mon seigneur, le roi ? 19:36 Ton
serviteur ira un peu au-delà du Jourdain avec le
roi. Pourquoi le roi voudrait-il me donner une telle
récompense ? 19:37 Je te prie que ton serviteur s'en
retourne, et que je meure dans ma ville, près du
sépulcre de mon père et de ma mère ! Mais voici
ton serviteur Kimham, passera avec le roi mon
seigneur ; fais-lui ce qui semblera bon à tes yeux.
19:38 Le roi dit : Que Kimham passe avec moi, et je
lui ferai ce qui sera bon à tes yeux ; et tout ce que
tu voudras de moi, je te l'accorderai. 19:39 Tout le
peuple passa donc le Jourdain avec le roi. Puis le roi
embrassa Barzillaï et le bénit. Et Barzillaï retourna
dans sa demeure.

*[Juda et Israël se disputent le roi]*

19:40 De là, le roi passa à Guilgal, et Kimham passa
avec lui. Ainsi, tout le peuple de Juda, et même
la moitié du peuple d'Israël ramenèrent le roi.
19:41 Mais voici, tous les hommes d'Israël vinrent
vers le roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères, les
hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait
passer le Jourdain au roi et à sa maison, et à tous les
gens de David ? 19:42 Alors tous les hommes de Juda
répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le roi
nous est plus proche ; pourquoi vous fâchez-vous de
cela ? Avons-nous vécu aux dépens du roi ? Nous
a-t-il fait des présents ? 19:43 Les hommes d'Israël
répondirent aux hommes de Juda, et dirent : Le
roi nous appartient dix fois autant, et David même
plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous méprisés ?
N'avons-nous pas parlé les premiers de ramener
notre roi ? Mais les hommes de Juda parlèrent avec
plus de violence que les hommes d'Israël.

## CHAPITRE 20

*[Juda reste fidèle au roi David]*

20:1 Et il se trouvait là un méchant [v] homme, nommé
Schéba, fils de Bicri, Benjamite. Il sonna du shofar
et dit : Nous n'avons point de part avec David
ni d'héritage avec le fils d'Isaï ! Israël, chacun à
ses tentes ! 20:2 Ainsi tous les hommes d'Israël se
séparèrent de David, et suivirent Schéba, fils de
Bicri. Mais les hommes de Juda s'attachèrent à
leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain
jusqu'à Jérusalem. 20:3 David rentra dans sa maison
à Jérusalem. Il prit ses dix femmes concubines qu'il
avait laissées pour garder sa maison, et les mit en
un lieu où elles étaient gardées ; il pourvut à leur
entretien, mais il n'alla point vers elles. Ainsi, elles
furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant
dans le veuvage.

*[Bataille contre Schéba ; Joab tue Amasa]*

20:4 Puis le roi dit à Amasa : Rassemble-moi dans
trois jours les hommes de Juda ; et toi, sois ici
présent. 20:5 Amasa donc s'en alla pour rassembler
Juda ; mais il tarda au-delà du temps que le roi
lui avait fixé. 20:6 Alors David dit à Abischaï :
Maintenant Schéba, fils de Bicri, nous fera plus de
mal qu'Absalom. Prends toi-même les serviteurs de
ton maître et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve
des villes fortes, et que nous ne le perdions de vue.
20:7 Et Abischaï partit, suivi des gens de Joab, des
Kéréthiens et des Péléthiens, et de tous les hommes
forts ; ils sortirent de Jérusalem, pour poursuivre
Schéba, fils de Bicri. 20:8 Et comme ils furent près
de la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa vint au-
devant d'eux. Joab était ceint d'une épée par-dessus
les habits dont il était revêtu ; elle était attachée à
ses reins dans le fourreau, et comme il s'avançait,
elle tomba. 20:9 Joab dit à Amasa : Te portes-tu
bien, mon frère ? Puis Joab prit de sa main droite
la barbe d'Amasa pour l'embrasser. 20:10 Amasa
ne prit point garde à l'épée qui était dans la main
de Joab ; et Joab l'en frappa au ventre et répandit
ses entrailles à terre, sans le frapper une seconde
fois. Et il mourut. Après cela, Joab et Abischaï, son

v. [20:1] Littéralement « beliya'al » : « méchant, pervers », « ruine, destruction ». Voir commentaire en 1 S. 2:12.

frère, poursuivirent Schéba, fils de Bicri. 20:11Un
des serviteurs de Joab resta près d'Amasa, et il
disait : Qui aime Joab et qui est pour David ? Qu'il
suive Joab ! 20:12Amasa était vautré dans son sang
au milieu de la route ; et cet homme-là, ayant vu
que tout le peuple s'arrêtait, poussa Amasa hors de
la route dans un champ, et jeta un vêtement sur lui,
lorsqu'il vit que tous ceux qui arrivaient près de lui
s'arrêtaient. 20:13Quand il fut ôté de la route, tous
les hommes qui suivaient Joab passaient au-delà,
afin de poursuivre Schéba, fils de Bicri.

*[La révolte de Schéba]*

20:14Joab passa par toutes les tribus d'Israël jus-
qu'à Abel-Beth-Maaca, avec tous les Bériens, qui
s'étaient assemblés et qui l'avaient suivi. 20:15Les
gens donc de Joab vinrent assiéger Schéba dans
Abel-Beth-Maaca, et ils élevèrent contre la ville une
terrasse qui atteignait le rempart. Tout le peuple qui
était avec Joab rompait la muraille pour la faire
tomber. 20:16Lorsqu'une femme sage de la ville
se mit à crier : Ecoutez, écoutez ! Dites, je vous
prie, à Joab : Approche jusqu'ici, je veux te parler !
20:17Il s'approcha d'elle, et la femme dit : Es-tu
Joab ? Il répondit : Je le suis. Elle lui dit : Ecoute
les paroles de ta servante. Il répondit : J'écoute.
20:18Et elle dit : Autrefois on avait coutume de dire :
Que l'on consulte Abel ! Et tout se terminait ainsi.
20:19Je suis une des cités paisibles et fidèles en
Israël ; tu cherches à détruire une ville qui est une
mère en Israël ! Pourquoi détruirais-tu l'héritage de
Yahweh ? 20:20Joab lui répondit : A Dieu ne plaise,
à Dieu ne plaise que je détruise et que je ruine !
20:21La chose n'est pas ainsi. Mais un homme de la
montagne d'Ephraïm, nommé Schéba, fils de Bicri,
a levé sa main contre le roi David ; livrez-le, lui seul,
et je m'éloignerai de la ville. La femme dit à Joab :
Voici, sa tête te sera jetée par-dessus la muraille.
20:22Et la femme alla vers tout le peuple, et leur
parla sagement ; et ils coupèrent la tête de Schéba,
fils de Bicri, et la jetèrent à Joab. Alors il sonna du
shofar ; et on se dispersa loin de la ville, et chacun
s'en alla dans sa tente. Puis Joab retourna vers le roi
à Jérusalem. 20:23Joab était le chef de toute l'armée
d'Israël ; Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des
Kéréthiens et des Péléthiens ; 20:24et Adoram était
préposé aux impôts ; Josaphat, fils d'Achilud, était
archiviste. 20:25Scheja était le secrétaire ; Tsadok
et Abiathar étaient les sacrificateurs ; 20:26et Ira de
Jaïr était ministre d'Etat de David.

## CHAPITRE 21

*[Vengeance des Gabaonites sur la maison de Saül]*

21:1Or il y eut du temps de David, une famine qui
dura trois ans de suite. David chercha la face de
Yahweh, et Yahweh lui répondit : C'est à cause
de Saül et de sa maison sanguinaire, parce qu'il a
fait mourir les Gabaonites. 21:2Alors le roi appela
les Gabaonites pour leur parler. Or les Gabaonites
n'étaient point des enfants d'Israël, mais un reste
des Amoréens ; les enfants d'Israël leur avaient juré
de les laisser vivre[w], mais Saül dans son zèle pour
les enfants d'Israël et de Juda, avait cherché à les
faire mourir. 21:3Et David dit aux Gabaonites :
Que ferais-je pour vous, et par quel moyen vous
appaserai-je, afin que vous bénissiez l'héritage de
Yahweh ? 21:4Les Gabaonites lui répondirent : Il
ne s'agit pas pour nous d'argent ou d'or avec Saül
et avec sa maison, et ce n'est pas à nous de faire
mourir un homme en Israël. Le roi leur dit : Que
voulez-vous donc que je fasse pour vous ? 21:5Ils
répondirent au roi : Puisque cet homme nous a
consumés, et qu'il avait résolu de nous exterminer
pour nous faire disparaître de tout le territoire d'Is-
raël, 21:6qu'on nous livre sept hommes d'entre ses
fils, et nous les pendrons devant Yahweh à Guibea
de Saül, l'élu de Yahweh. Et le roi dit : Je vous
les livrerai. 21:7Le roi épargna Mephiboscheth, fils
de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment que
David et Jonathan, fils de Saül, avaient fait entre
eux, devant Yahweh. 21:8Mais le roi prit les deux
fils que Ritspa, fille d'Ajja, avait enfantés à Saül,
Armoni et Mephiboscheth, et les cinq fils que
Mérab, fille de Saül, avait enfantés à Adriel de
Mehola, fils de Barzillaï, 21:9et il les livra entre
les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la
montagne, devant Yahweh. Tous les sept furent tués
ensemble ; on les fit mourir dans les premiers jours
de la moisson, au commencement de la moisson

w. [21:2] Jos. 9.

des orges. 21:10 Alors Ritspa, fille d'Ajja, prit un sac
et l'étendit sous elle au-dessus d'un rocher, depuis
le commencement de la moisson jusqu'à ce que
l'eau du ciel tombât sur eux ; et elle ne permit pas
aux oiseaux du ciel de s'approcher d'eux pendant
le jour, ni aux bêtes des champs pendant la nuit.
21:11 On informa David de ce qu'avait fait Ritspa,
fille d'Ajja, concubine de Saül. 21:12 Et David alla
prendre les os de Saül et les os de Jonathan, son
fils, chez les habitants de Jabès en Galaad, qui les
avaient enlevés de la place de Beth-Schan, où les
Philistins les avaient pendus lorsqu'ils tuèrent Saül
à Guilboa. 21:13 Il emporta de là les os de Saül et les
os de Jonathan, son fils ; on recueillit aussi les os
de ceux qui avaient été pendus. 21:14 On les enterra
avec les os de Saül et de Jonathan, son fils, au pays
de Benjamin, à Tséla, dans le sépulcre de Kis, père
de Saül. Et l'on fit tout ce que le roi avait ordonné.
Après cela, Dieu fut apaisé envers le pays.

*[Nouvelles batailles contre les Philistins]*

21:15 Il y eut encore une guerre entre les Philistins
et Israël. David descendit avec ses serviteurs avec
lui, et ils combattirent tellement contre les Philistins
que David était fatigué. 21:16 Et Jischbi-Benob, qui
était un des enfants de Rapha, eut l'intention de
tuer David ; il avait une lance dont le fer pesait
trois cents sicles d'airain, et il était ceint d'une
armure neuve. 21:17 Mais Abischaï, fils de Tseruja,
vint au secours de David, frappa le Philistin, et le
tua. Alors les gens de David jurèrent, en disant :
Tu ne sortiras plus avec nous à la bataille, de
peur que tu n'éteignes la lampe d'Israël. 21:18 Après
cela, il y eut encore une autre guerre à Gob avec
les Philistins. Sibbecaï, le Huschatite, tua Saph,
qui était un des enfants de Rapha. 21:19 Il y eut
encore une autre guerre à Gob avec les Philistins.
Et Elchanan, fils de Jaaré-Oreguim, de Bethléhem,
tua Goliath de Gath, qui avait une lance dont le bois
était comme une ensouple de tisserand. 21:20 Il y eut
encore une guerre à Gath. Il s'y trouva un homme
de haute taille, qui avait six doigts à chaque main, et
six orteils à chaque pied, en tout vingt-quatre, lequel
était aussi issu de Rapha. 21:21 Il jeta un défi à Israël ;
et Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua.
21:22 Ces quatre-là étaient nés à Gath, de la race de
Rapha. Ils moururent par les mains de David, ou par
les mains de ses serviteurs.

## CHAPITRE 22

*[Louange à Yahweh, le Dieu qui délivre]*

22:1 Après cela, David adressa à Yahweh les paroles
de ce cantique, le jour où Yahweh l'eut délivré
de la main de tous ses ennemis, et de la main
de Saül. 22:2 Il dit : Yahweh est mon rocher, ma
forteresse, mon libérateur. 22:3 Dieu est mon rocher,
où je trouve un abri, mon bouclier et la force
qui me sauve, ma haute retraite et mon refuge.
Ô mon Sauveur ! Tu me délivres de la violence.
22:4 Je m'écrie : Loué soit Yahweh! Et je suis
délivré de mes ennemis[x]. 22:5 Car les flots de la
mort m'avaient environné, les torrents des mé-
chants m'avaient épouvanté ; 22:6 les liens du scheol
m'avaient entouré, les filets de la mort m'avaient
surpris. 22:7 Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh,
j'ai crié à mon Dieu ; de son palais, il a entendu ma
voix, et mon cri est parvenu à ses oreilles. 22:8 Alors
la terre fut ébranlée et trembla, les fondements des
cieux s'agitèrent, et ils furent ébranlés, parce qu'il
était irrité. 22:9 Une fumée montait de ses narines,
et de sa bouche sortait un feu dévorant : Il en
jaillissait des charbons embrasés. 22:10 Il abaissa les
cieux, et descendit : Il y avait une épaisse nuée sous
ses pieds. 22:11 Il était monté sur un chérubin, et
il volait, il paraissait sur les ailes du vent. 22:12 Il
mit autour de lui les ténèbres pour tabernacle, des
amas d'eaux, des nuées épaisses. 22:13 Des charbons
de feu étaient embrasés de la splendeur qui le
précédait. 22:14 Yahweh tonna des cieux, et le Très-
Haut fit retentir sa voix ; 22:15 il lança ses flèches,
et dispersa mes ennemis ; la foudre, et les mit en
déroute. 22:16 Alors le fond de la mer apparut, et
les fondements de la terre habitable furent mis à
découvert, par la menace de Yahweh, par le souffle
du vent de sa colère. 22:17 Il étendit sa main d'en
haut, il me saisit, il me retira des grandes eaux ;
22:18 il me délivra de mon ennemi puissant, de ceux
qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi.
22:19 Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse,

x. [22:4] Ps. 18:4.

mais Yahweh fut mon appui. 22:20Il m'a mis au
large, il m'a sauvé, parce qu'il a pris son plaisir en
moi. 22:21Yahweh m'a traité selon ma droiture, il
m'a rendu selon la pureté de mes mains ; 22:22parce
que j'ai gardé les voies de Yahweh, et que je ne
me suis point détourné de mon Dieu. 22:23Toutes
ses ordonnances ont été devant moi, et je ne me
suis point écarté de ses lois. 22:24J'ai été intègre
envers lui, et je me suis gardé de mon iniquité.
22:25Yahweh donc m'a rendu selon ma droiture,
selon ma pureté devant ses yeux. 22:26Avec celui
qui est bon tu es bon, avec l'homme intègre tu es
intègre, 22:27avec celui qui est pur tu te montres
pur, mais avec le pervers tu agis selon sa perversité.
22:28Tu sauves le peuple qui s'humilie, et de ton
regard, tu abaisses les orgueilleux. 22:29Tu es ma
lampe, ô Yahweh ! Et Yahweh éclaire mes ténèbres.
22:30Avec toi je me précipite sur une troupe en
armes, avec mon Dieu je franchis une muraille.
22:31La voie de Dieu est parfaite, la parole de
Yahweh est éprouvée ; il est le bouclier de tous ceux
qui se confient en lui. 22:32Car qui est Dieu, si ce
n'est Yahweh ? Et qui est un rocher, si ce n'est notre
Dieu ? 22:33C'est Dieu qui est ma puissante forte-
resse, et qui me conduit dans la voie droite. 22:34Il
a rendu mes pieds semblables à ceux des biches, et
il me fait tenir debout sur mes lieux élevés. 22:35Il
exerce mes mains au combat, et mes bras tendent
l'arc d'airain. 22:36Tu me donnes le bouclier de
ton salut, et ta bonté me fait devenir plus grand.
22:37Tu élargis le chemin sous mes pas, et mes
pieds ne chancellent point. 22:38Je poursuis mes
ennemis, et je les détruis ; je ne reviens qu'après
les avoir exterminés. 22:39Je les anéantis, je les
transperce, et ils ne se relèvent plus ; ils tombent
sous mes pieds. 22:40Tu me ceins de force pour
le combat, tu fais plier sous moi mes adversaires.
22:41Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant
moi, et j'extermine ceux qui me haïssent. 22:42Ils
regardent autour d'eux, et il n'y a point de sauveur !
Ils crient à Yahweh, mais il ne leur répond pas !
22:43Je les broie comme la poussière de la terre,
je les écrase, je les foule, comme la boue des rues.
22:44Tu me délivres des dissensions de mon peuple ;
tu me gardes pour être chef des nations ; un peuple
que je ne connaissais pas m'est asservi. 22:45Les
fils de l'étranger me flattent, dès qu'ils ont entendu
parler de moi, ils se sont rendus obéissants. 22:46Les
fils de l'étranger défaillent, et sortent tremblants de
leurs forteresses. 22:47Yahweh est vivant, et béni
soit mon rocher ! Que Dieu, le rocher de mon salut,
soit exalté, 22:48le Dieu qui me donne vengeance,
qui m'assujettit les peuples, 22:49et qui me fait
échapper à mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de
mes adversaires, tu me délivres de l'homme violent.
22:50C'est pourquoi, ô Yahweh, je te louerai parmi
les nations, et je chanterai des psaumes à ton Nom.
22:51C'est lui qui est la tour de délivrance de son
roi, et qui fait miséricorde à son oint, à David, et à
sa postérité, à jamais.

## CHAPITRE 23

*[Paroles prophétiques de David]*

23:1Voici les dernières paroles de David. Parole de
David, fils d'Isaï, parole de l'homme qui a été élevé,
de l'oint du Dieu de Jacob, du chantre agréable
d'Israël : 23:2L'Esprit de Yahweh parle par moi, et
sa parole est sur ma langue. 23:3Le Dieu d'Israël a
parlé, le Rocher[y] d'Israël m'a dit : Celui qui règne
parmi les hommes avec justice, celui qui règne dans
la crainte de Dieu, 23:4est comme la lumière du
matin quand le soleil se lève, un matin sans nuage ;
son éclat fait germer de la terre la verdure après
la pluie. 23:5N'en est-il pas ainsi de ma maison
devant Dieu, puisqu'il a traité avec moi une alliance
éternelle, bien ordonnée, et gardée ? Tout mon salut
et tout mon plaisir, ne les fera-t-il pas germer ?
23:6Mais les méchants sont tous comme des épines
que l'on jette au loin, parce qu'on ne les prend pas
avec la main ; 23:7celui qui les touche, s'arme du
fer ou du bois d'une lance, et on les brûle au feu sur
place.

*[Les vaillants hommes de David[z]]*

23:8Voici les noms des vaillants hommes qui étaient
au service de David. Joscheb-Basschébeth, le Ta-
chkemonite, était l'un des principaux chefs. C'était

y. [23:3] Voir commentaire Es. 8 :13-17.
z. 1 Ch. 11:10-47

Hadino le Hetsnite, qui eut le dessus sur huit cents
hommes qu'il tua en une seule fois. 23:9Après
lui, Eléazar, fils de Dodo, fils d'Achochi. Il était
l'un des trois vaillants hommes qui étaient avec
David lorsqu'ils défièrent les Philistins rassemblés
pour combattre, tandis que les hommes d'Israël se
retiraient. 23:10Il se leva, et frappa les Philistins
jusqu'à ce que sa main fut lasse et qu'elle restât
attachée à l'épée. Ce jour-là, Yahweh opéra une
grande délivrance. Le peuple revint après Eléazar,
seulement pour prendre les dépouilles. 23:11Après
lui, Schamma, fils d'Agué d'Harar. Les Philistins
s'étaient rassemblés en troupe. Il y avait là une
parcelle de champ pleine de lentilles ; et le peuple
fuyait devant les Philistins. 23:12Schamma se mit
au milieu de cette parcelle, la défendit, et frappa les
Philistins. Et Yahweh opéra une grande délivrance.
23:13Trois des trente chefs descendirent au temps de
la moisson et vinrent vers David, dans la caverne
d'Adullam, lorsqu'une troupe de Philistins était
campée dans la vallée des Rephaïm. 23:14David
était alors dans la forteresse, et la garnison des
Philistins était en ce temps-là à Bethléhem. 23:15Et
David eut un désir, et dit : Qui est-ce qui me fera
boire de l'eau de la citerne qui est à la porte de
Bethléhem ? 23:16Alors ces trois vaillants hommes
passèrent au travers du camp des Philistins, et
puisèrent de l'eau de la citerne qui est à la porte de
Bethléhem. Ils l'apportèrent, et ils la présentèrent
à David ; mais il ne voulut pas la boire, et il la
répandit devant Yahweh. 23:17Car il dit : Loin de
moi, ô Yahweh, de faire une telle chose ! N'est-
ce pas le sang de ces hommes qui sont allés au
péril de leur vie ? Il ne voulut pas la boire. Voilà
ce que firent ces trois vaillants hommes. 23:18Il y
avait aussi Abischaï, frère de Joab, fils de Tseruja,
qui était le chef des trois. Il brandit sa lance sur trois
cents hommes, les blessa à mort ; et il eut du renom
parmi les trois. 23:19Il était le plus considéré des
trois, et il fut leur chef ; cependant il n'égala point
les trois premiers. 23:20Benaja, fils de Jehojada,
fils d'un vaillant homme de Kabtseel, rempli de
force, avait fait de grands exploits. Il frappa deux
des plus puissants hommes de Moab. Il descendit
au milieu d'une fosse, où il frappa un lion, un
jour de neige. 23:21Il frappa aussi un Egyptien
d'un aspect formidable et ayant une lance à la
main ; Benaja descendit contre lui avec un bâton,
arracha la lance de la main de l'Egyptien, et s'en
servit pour le tuer. 23:22Benaja, fils de Jehojada,
fit ces choses-là ; et fut illustre parmi les trois
vaillants hommes. 23:23Il était le plus considéré des
trente ; mais il n'égala pas les trois premiers. C'est
pourquoi David l'établit dans son conseil secret.
23:24Asaël, frère de Joab, était des trente. Elchanan,
fils de Dodo, de Bethléhem. 23:25Schamma, de
Harod. Elika, de Harod. 23:26Hélets, de Péleth. Ira,
fils d'Ikkesch, de Tekoa. 23:27Abiézer, d'Anathoth.
Mebunnaï, de Huscha. 23:28Tsalmon, d'Achoach.
Maharaï, de Nethopha. 23:29Héleb, fils de Baana,
de Nethopha. Ittaï, fils de Ribaï, de Guibea des
fils de Benjamin. 23:30Benaja, de Pirathon. Hiddaï,
de Nachalé-Gaasch. 23:31Abi-Albon, d'Araba. Az-
maveth, de Barchum. 23:32Eliachba, de Schaalbon.
Bené-Jaschen. Jonathan. 23:33Schamma, d'Harar.
Achiam, fils de Scharar, d'Arar. 23:34Eliphéleth,
fils d'Achasbaï, fils d'un Maacathien. Eliam, fils
d'Achitophel, de Guilo. 23:35Hetsraï, de Carmel.
Paaraï, d'Arab. 23:36Jigueal, fils de Nathan, de
Tsoba. Bani, de Gad. 23:37Tsélek, l'Ammonite.
Naharaï, de Beéroth, qui portait les armes de guerre
de Joab, fils de Tseruja. 23:38Ira, de Jéther. Gareb,
de Jéther. 23:39Urie, le Héthien. En tout, trente-sept.

## CHAPITRE 24

*[Péché de David ; plaie mortelle sur Israël [a]]*

24:1La colère de Yahweh s'enflamma encore contre
Israël, parce que David fut incité contre eux, en
disant : Va, fais le dénombrement d'Israël et de
Juda [b]. 24:2Le roi dit donc à Joab, chef de l'armée
qui se trouvait près de lui : Parcours toutes les
tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba ; et
dénombre le peuple, afin que je sache le nombre
du peuple. 24:3Joab dit au roi : Que Yahweh, ton
Dieu, veuille augmenter ton peuple cent fois plus,
et que les yeux du roi mon seigneur le voient !
Mais pourquoi le roi mon seigneur prend-il plaisir
à cela ? 24:4Néanmoins, la parole du roi l'emporta

a. 1 Ch. 21:1-17
b. [24:1] 1 Ch. 21.

sur Joab, et sur les chefs de l'armée ; et Joab et
les chefs de l'armée sortirent de la présence du roi
pour dénombrer le peuple d'Israël. 24:5 Ils passèrent
le Jourdain, et ils campèrent à Aroër, à droite de
la ville qui est au milieu de la vallée du torrent
de Gad, et vers Jaezer. 24:6 Ils allèrent en Galaad
et dans le territoire de ceux qui habitent vers le
bas du pays de Thachthim-Hodschi. Ils allèrent à
Dan-Jaan, et aux environs de Sidon. 24:7 Ils vinrent
jusqu'à la forteresse de Tyr, et dans toutes les
villes des Héviens et des Cananéens. Ils sortirent
vers le midi de Juda à Beer-Schéba. 24:8 Ainsi ils
parcoururent tout le pays, et arrivèrent à Jérusalem
au bout de neuf mois et vingt jours. 24:9 Et Joab
donna au roi le rôle du dénombrement du peuple : Il
y avait en Israël huit cent mille hommes de guerre
tirant l'épée, et en Juda cinq cent mille hommes.
24:10 Alors David sentit battre son cœur, après qu'il
eut fait ainsi dénombrer le peuple. Et David dit à
Yahweh : J'ai commis un grand péché en faisant
cela ! Mais, je te prie, ô Yahweh, de pardonner
l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi en insensé !
24:11 Après cela, David se leva dès le matin, et la
parole de Yahweh fut adressée à Gad le prophète,
qui était le voyant de David : 24:12 Va dire à David :
Ainsi parle Yahweh : J'apporte trois choses contre
toi ; choisis l'une d'elles afin que je te la fasse.
24:13 Gad alla vers David, et lui rapporta cela en
disant : Que veux-tu qu'il t'arrive : Sept ans de
famine sur ton pays, ou que durant trois mois tu
fuies devant tes ennemis qui te poursuivront, ou
que durant trois jours la peste soit dans ton pays ?
Choisis maintenant, et regarde ce que tu veux que
je réponde à celui qui m'a envoyé. 24:14 David
répondit à Gad : Je suis dans une très grande
détresse ! Tombons entre les mains de Yahweh,
car ses compassions sont en grand nombre ; mais
que je ne tombe pas entre les mains des hommes !
24:15 Yahweh envoya donc la peste en Israël, depuis
le matin jusqu'au temps fixé ; et depuis Dan jusqu'à
Beer-Schéba, il mourut soixante-dix mille hommes
parmi le peuple. 24:16 Mais quand l'ange étendait
sa main sur Jérusalem pour la ravager, Yahweh se
repentit de ce mal et dit à l'ange qui ravageait le
peuple : C'est assez ! Retire maintenant ta main. Or
l'Ange de Yahweh était près de l'aire d'Aravna, le
Jébusien. 24:17 Car David voyant l'ange qui frappait
le peuple, parla à Yahweh, et dit : Voici, c'est moi
qui ai péché ! C'est moi qui ai commis l'iniquité ;
mais ces brebis, qu'ont-elles fait ? Je te prie que ta
main soit contre moi et contre la maison de mon
père !

*[Sacrifice de David ; Yahweh met fin à la plaie [c]]*

24:18 Ce jour-là, Gad vint vers David, et lui dit :
Monte, et dresse un autel à Yahweh dans l'aire
d'Aravna, le Jébusien. 24:19 Et David monta, selon
la parole de Gad, comme Yahweh l'avait ordonné.
24:20 Aravna regarda, et vit le roi et ses serviteurs qui
venaient vers lui ; et Aravna sortit, et se prosterna
devant le roi, le visage contre terre. 24:21 Aravna
dit : Pourquoi le roi mon seigneur vient-il vers son
serviteur ? Et David répondit : Pour acheter ton aire,
et y bâtir un autel à Yahweh, afin que cette plaie se
retire de dessus le peuple. 24:22 Aravna dit à David :
Que le roi mon seigneur prenne et offre ce qu'il lui
plaira ; vois les bœufs seront pour l'holocauste, et
les chars avec l'attelage de bœufs serviront de bois.
24:23 Aravna donna tout cela au roi. Et Aravna dit
au roi : Que Yahweh, ton Dieu, te soit favorable !
24:24 Mais le roi répondit à Aravna : Non ! Je veux
l'acheter de toi pour un certain prix, et je n'offrirai
point à Yahweh, mon Dieu, des holocaustes qui ne
me coûtent rien. Ainsi, David acheta l'aire et les
bœufs pour cinquante sicles d'argent. 24:25 David
bâtit là un autel à Yahweh, et offrit des holocaustes
et des sacrifices d'offrande de paix. Alors Yahweh
fut apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

c. 1 Ch. 21:18-30

# 1 Rois

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Melakhim)*
*Signification : Roi, Règne*
*Thème : Unité du royaume après le schisme*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Ce livre relate la vie de Salomon : son accession à la royauté après la mort de son père David, son alliance avec Dieu qui lui accorda une sagesse exceptionnelle ainsi que la construction du temple de Yahweh et du palais royal.*
*Les premières années du règne de Salomon furent exemplaires. Malheureusement, il ne fit pas preuve de la même piété que son père et développa une affection particulière pour les femmes étrangères qui l'entrainèrent dans l'idolâtrie.*
*A sa mort, son fils Roboam accéda au pouvoir et provoqua la division du royaume en deux : d'un côté les dix tribus du nord qui gardèrent le nom d'Israël, gouvernées par Jéroboam, et de l'autre côté les deux tribus du sud, Juda et Benjamin, qui demeurèrent sous l'autorité de Roboam.*
*Ce livre raconte également le règne et la conduite parfois abominable des rois d'Israël et de Juda jusqu'à Achab et Josaphat. Il présente la puissance de l'appel prophétique d'Elie, le Tischbite, que Dieu suscita pour ramener son peuple à lui et montrer sa souveraineté.*

## CHAPITRE 1

*[Fin de la vie de David]*

1:1 Le roi David était vieux et avancé en âge ; on le
couvrait de vêtements parce qu'il ne parvenait point
à se réchauffer. 1:2 Ses serviteurs lui dirent : Que
l'on cherche pour le roi notre seigneur, une jeune
fille vierge ; qu'elle se tienne devant le roi, qu'elle
le soigne et qu'elle dorme en son sein, afin que le
roi notre seigneur, se réchauffe. 1:3 On chercha donc
dans toutes les contrées d'Israël une jeune et belle
femme, et on trouva Abischag la Sunamite, que l'on
amena auprès du roi. 1:4 Cette jeune femme était fort
belle. Elle prit soin du roi et le servit, mais le roi ne
la connut point.

*[Conspiration d'Adonija pour régner sur Israël]*

1:5 Alors Adonija, fils de Haggith, se laissa emporter
par l'orgueil en disant : Je suis le roi ! Il se procura
un char, des cavaliers et cinquante hommes qui
couraient devant lui. 1:6 Son père ne lui avait jamais
fait un reproche jusqu'à ce jour-là, en disant :
Pourquoi agis-tu ainsi ? Adonija était très beau de
figure, il était né après Absalom. 1:7 Il s'entendit
avec Joab, fils de Tseruja, et avec le sacrificateur
Abiathar, qui embrassèrent son parti. 1:8 Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja fils de Jehojada, Nathan
le prophète, Schimeï, Reï et les vaillants hommes
de David ne furent point du parti d'Adonija. 1:9 Or,
Adonija fit tuer des brebis, des bœufs et des veaux
gras près de la pierre de Zohéleth, qui est auprès
d'En-Roguel ; il invita tous ses frères, fils du roi, et
tous les hommes de Juda qui étaient au service du
roi. 1:10 Mais il ne convia point Nathan le prophète,
ni Benaja, ni les vaillants hommes, ni Salomon, son
frère.

*[Opposition de Nathan et Bath-Schéba]*

1:11 Alors Nathan parla à Bath-Schéba, mère de
Salomon, en disant : N'as-tu pas entendu qu'Adonija, fils de Haggith, a été fait roi ? Et David notre
Seigneur n'en sait rien. 1:12 Maintenant donc viens,
je t'en donne le conseil afin que tu sauves ta vie
et la vie de ton fils Salomon. 1:13 Va, entre chez le
roi David et dis-lui : Ô roi, mon seigneur, n'as-tu
pas fait serment à ta servante, en disant : ton fils
Salomon régnera après moi et sera assis sur mon

trône ? Pourquoi donc Adonija règne-t-il ? 1:14Et
voici, lorsque tu seras encore là et que tu parleras
avec le roi, je viendrai après toi et je confirmerai
tes dires. 1:15Bath-Schéba se rendit dans la chambre
du roi. Or, le roi était très vieux et Abischag, la
Sunamite, le servait. 1:16Bath-Schéba s'inclina et
se prosterna devant le roi. Et le roi lui dit : Qu'as-
tu ? 1:17Et elle lui répondit : Mon seigneur, tu as
juré par Yahweh, ton Dieu à ta servante, en lui
disant : Ton fils Salomon régnera après moi et
s'assiéra sur mon trône. 1:18Mais maintenant voici,
Adonija est proclamé roi ! Et tu ne le sais pas,
ô roi, mon seigneur ! 1:19Il a fait tuer des bœufs,
des veaux gras et des brebis en grand nombre,
il a convié tous les fils du roi, avec Abiathar, le
sacrificateur, et Joab, chef de l'armée, mais il n'a
point convié ton serviteur Salomon. 1:20Ô roi mon
seigneur ! Les yeux de tout Israël sont sur toi,
afin que tu lui fasses connaître qui s'assiéra sur
le trône du roi mon seigneur après lui. 1:21Aussi,
lorsque le roi mon seigneur sera endormi avec ses
pères, nous serons traités comme des coupables,
moi et mon fils Salomon. 1:22Tandis qu'elle parlait
encore avec le roi, Nathan le prophète se présenta.
1:23On l'annonça au roi en disant : Voici Nathan le
prophète ! Il se présenta devant le roi et se prosterna
devant lui, le visage contre terre. 1:24Et Nathan dit :
Ô roi mon seigneur ! Tu as dit : Adonija régnera
après moi et sera assis sur mon trône ! 1:25Car il
est descendu aujourd'hui, il a sacrifié des bœufs,
des veaux gras et des brebis en grand nombre. Il
a convié tous les fils du roi, les chefs de l'armée
et le sacrificateur Abiathar. Et voici, ils mangent et
boivent devant lui ; ils disent : Vive le roi Adonija !
1:26Mais il n'a convié ni moi, ton serviteur, ni le
sacrificateur Tsadok, ni Benaja, fils de Jehojada,
ni Salomon ton serviteur. 1:27Est-ce bien par ordre
de mon seigneur le roi que cette chose a lieu et
sans que tu aies fait connaître à ton serviteur quel
est celui qui doit s'asseoir sur le trône du roi mon
seigneur après lui ? 1:28Et le roi David répondit,
en disant : Appelez-moi Bath-Schéba ; elle entra et
se présenta devant le roi. 1:29Alors le roi jura et
dit : Yahweh, qui m'a délivré de toute détresse, est
vivant ! 1:30Comme je te l'ai juré par Yahweh, le
Dieu d'Israël, en disant : Ton fils Salomon régnera
après moi et sera assis sur mon trône à ma place ;
ainsi ferai-je aujourd'hui. 1:31Alors Bath-Schéba
s'inclina le visage contre terre et se prosterna devant
le roi en disant : Que le roi David mon seigneur vive
éternellement ! 1:32Et le roi David dit : Appelez-
moi le sacrificateur Tsadok, le prophète Nathan
et Benaja, fils de Jehojada ; et ils se présentèrent
devant le roi. 1:33Le roi leur dit : Prenez avec vous
les serviteurs de votre seigneur, faites monter mon
fils Salomon sur ma mule, et faites-le descendre à
Guihon. 1:34Que Tsadok le sacrificateur et Nathan
le prophète, l'oignent en ce lieu-là pour roi sur
Israël, puis vous sonnerez du shofar et vous direz :
Vive le roi Salomon ! 1:35Vous monterez après lui et
il viendra, il s'assiéra sur mon trône et il régnera à
ma place ; car j'ai ordonné qu'il soit le chef d'Israël
et de Juda. 1:36Et Benaja fils de Jehojada répondit
au roi : Amen ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu de mon
seigneur le roi ! 1:37Comme Yahweh a été avec mon
seigneur le roi, qu'il soit aussi avec Salomon, et
qu'il élève son trône encore plus que le trône du roi
David mon seigneur !

*[Salomon oint roi d'Israël par Tsadok[a]]*

1:38Puis Tsadok le sacrificateur descendit avec
Nathan le prophète et Benaja, fils de Jehojada,
les Kéréthiens et les Péléthiens ; ils firent monter
Salomon sur la mule du roi David et le menèrent
à Guihon. 1:39Tsadok le sacrificateur prit du ta-
bernacle une corne d'huile dont il oignit Salomon.
On sonna du shofar et tout le peuple dit : Vive
le roi Salomon ! 1:40Et tout le monde monta après
lui et le peuple jouait de la flûte, en se livrant à
une grande joie, au point que la terre se fendait
par leurs cris. 1:41Ce bruit fut entendu d'Adonija
et de tous les conviés qui étaient avec lui comme ils
achevaient de manger ; et Joab entendant le son du
shofar, dit : Pourquoi ce bruit de la ville en tumulte ?
1:42Et comme il parlait encore, voici Jonathan, fils
du sacrificateur Abiathar, arriva et Adonija lui dit :
Entre, car tu es un vaillant homme et tu apportes
de bonnes nouvelles. 1:43Oui ! répondit Jonathan
à Adonija : Le roi David, notre seigneur, a établi
Salomon roi. 1:44Et le roi a envoyé avec lui Tsadok
le sacrificateur, Nathan le prophète, Benaja, fils de

a. cp. 1 Ch. 29:22

Jehojada, les Kéréthiens, et les Péléthiens, et ils
l'ont fait monter sur la mule du roi. 1:45Tsadok le
sacrificateur, et Nathan le prophète l'ont oint pour
roi à Guihon, d'où ils sont remontés avec joie, et
la ville est ainsi émue ; c'est là le bruit que vous
avez entendu. 1:46Salomon s'est même assis sur le
trône royal. 1:47Et les serviteurs du roi sont venus
pour bénir le roi David notre seigneur, en disant :
Que ton Dieu rende le nom de Salomon encore plus
grand que ton nom, et qu'il élève son trône encore
plus que ton trône ! Et le roi s'est prosterné sur
son lit. 1:48Le roi a ainsi parlé : Béni soit Yahweh,
le Dieu d'Israël, qui a aujourd'hui établi sur mon
trône un successeur, et qui m'a permis de le voir !
1:49Alors tous les conviés d'Adonija furent saisis
de frayeur, ils se levèrent et s'en allèrent chacun son
chemin. 1:50Adonija eut peur de Salomon ; il se leva
aussi et s'en alla empoigner les cornes de l'autel.
1:51On vint l'apprendre à Salomon, en disant : Voici
Adonija a peur du roi Salomon et il a saisi les cornes
de l'autel, en disant : Que le roi Salomon me jure
aujourd'hui qu'il ne fera point mourir son serviteur
par l'épée. 1:52Et Salomon dit : A l'avenir, s'il se
comporte en homme de bien il ne tombera pas un
seul de ses cheveux à terre ; mais s'il se trouve
du mal en lui, il mourra. 1:53Alors le roi Salomon
envoya des personnes qui le firent descendre de
l'autel. Il vint et se prosterna devant le roi Salomon,
et Salomon lui dit : Va dans ta maison.

## CHAPITRE 2

*[Dernières paroles de David à Salomon]*

2:1David approchait du moment de sa mort, et il
donna ses ordres à Salomon, son fils, en disant :
2:2Je m'en vais par le chemin de toute la terre,
fortifie-toi et comporte-toi en homme. 2:3Observe
les commandements de Yahweh, ton Dieu, en mar-
chant dans ses voies, en gardant ses statuts, ses
commandements, ses ordonnances et ses préceptes,
selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que
tu réussisses dans tout ce que tu feras et dans tout ce
que tu entreprendras ; 2:4et afin que s'accomplisse
cette parole de Yahweh déclarée sur moi : Si tes
fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant
moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute
leur âme, tu ne manqueras jamais de successeur sur
le trône d'Israël. 2:5Tu sais ce que m'a fait Joab,
fils de Tseruja et ce qu'il a fait aux deux chefs des
armées d'Israël, Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils
de Jéther, qu'il a tués, en versant pendant la paix le
sang de la guerre ; il a mis de ce sang sur la ceinture
qu'il avait sur ses reins et sur les chaussures qu'il
avait aux pieds. 2:6Tu agiras selon ta sagesse, en
sorte que tu ne laisseras point ses cheveux blancs
descendre en paix dans le scheol. 2:7Tu traiteras
avec bienveillance les fils de Barzillaï, le Galaadite,
et ils seront du nombre de ceux qui mangent à ta
table ; car ils se sont approchés de moi quand je
fuyais Absalom, ton frère. 2:8Voici, tu as avec toi
Schimeï, fils de Guéra, le benjamite de Bachurim,
qui proféra contre moi des malédictions violentes le
jour où je m'en allais à Mahanaïm. Mais il descendit
au-devant de moi vers le Jourdain et je lui jurai par
Yahweh, en disant : Je ne te ferai point mourir par
l'épée. 2:9Maintenant donc tu ne le laisseras point
impuni, car tu es sage, pour savoir comment tu dois
le traiter ; et tu feras descendre ses cheveux blancs
ensanglantés au scheol.

*[Mort de David ; début du règne de Salomon[b]]*

2:10Ainsi David se coucha avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David. 2:11Et le temps que
David régna sur Israël fut quarante ans. Il régna sept
ans à Hébron et il régna trente-trois ans à Jérusalem.
2:12Et Salomon s'assit sur le trône de David, son
père, et son règne fut très affermi.

*[Mort d'Adonija]*

2:13Alors Adonija, fils de Haggith, vint vers Bath-
Schéba, mère de Salomon et elle dit : Amènes-tu la
paix ? Et il répondit : Je viens en paix. 2:14Il ajouta :
J'ai un mot à te dire. Elle répondit : Parle ! 2:15Et il
dit : Tu sais bien que le royaume m'appartenait et
que tout Israël s'attendait à ce que je règne. Mais
la royauté s'est détournée de moi, elle est échue
à mon frère parce que Yahweh la lui a donnée.
2:16Maintenant donc je te demande une chose, ne

b. 1 Ch. 29:23-30

me la refuse point. Elle lui répondit : Parle ! 2:17Et
il dit : Je te prie, dis au roi Salomon, car il ne te re-
fusera rien, qu'il me donne Abischag, la Sunamite,
pour femme. 2:18Bath-Schéba répondit : Et bien, je
parlerai pour toi au roi. 2:19Bath-Schéba se rendit
auprès du roi Salomon pour lui parler en faveur
d'Adonija ; et le roi se leva pour aller au-devant
d'elle, il se prosterna devant elle, puis il s'assit sur
son trône. On plaça un siège pour la mère du roi, et
elle s'assit à sa droite. 2:20Elle dit alors : J'ai une
petite demande à te faire : ne me la refuse pas ! Et
le roi lui répondit : Demande, ma mère, car je ne
te la refuserai point. 2:21Et elle dit : Qu'on donne
Abischag, la Sunamite, pour femme à Adonija, ton
frère. 2:22Mais le roi Salomon répondit à sa mère
et dit : Et pourquoi demandes-tu Abischag, la Su-
namite, pour Adonija ? Demande plutôt le royaume
pour lui, parce qu'il est mon frère aîné ; demande-
le pour lui, pour Abiathar, le sacrificateur, et pour
Joab, fils de Tseruja ! 2:23Alors le roi Salomon jura
par Yahweh, en disant : Que Dieu me traite dans
toute sa rigueur, si Adonija n'a dit cette parole
contre sa propre vie ! 2:24Maintenant Yahweh est
vivant, lui qui m'a établi, qui m'a fait asseoir sur
le trône de David, mon père, et qui m'a donné une
maison, selon sa promesse ! Aujourd'hui Adonija
mourra. 2:25Et le roi Salomon envoya Benaja, fils
de Jehojada, qui le frappa, et Adonija mourut.

*[Abiathar dépouillé de ses fonctions au temple]*

2:26Puis le roi dit à Abiathar, le sacrificateur : Va-
t'en à Anathoth sur tes terres, car tu mérites la mort ;
toutefois je ne te ferai point mourir aujourd'hui,
parce que tu as porté l'arche du Seigneur Yahweh
devant David, mon père ; et parce que tu as eu part
à toutes les afflictions de mon père. 2:27Ainsi Salo-
mon dépouilla Abiathar de ses fonctions, afin qu'il
ne fût plus sacrificateur de Yahweh pour accomplir
la parole de Yahweh, qu'il avait prononcée à Silo
contre la maison d'Eli.

*[Mort de Joab ; Benaja à la tête de l'armé]*

2:28Le bruit en parvint à Joab, qui avait suivi le
parti d'Adonija, quoiqu'il n'eût pas suivi le parti
d'Absalom. Joab s'enfuit au tabernacle de Yahweh
et empoigna les cornes de l'autel. 2:29On alla
l'apprendre au roi Salomon, en disant : Joab s'en
est enfui dans la tente de Yahweh et il est auprès de
l'autel. Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada,
et lui dit : Va et frappe-le. 2:30Benaja entra dans
la tente de Yahweh et dit à Joab : Ainsi a parlé
le roi : Sors de là ! Mais il répondit : Non ! Je
veux mourir ici. Et Benaja rapporta la chose au
roi en disant : Joab m'a parlé ainsi et c'est ainsi
qu'il m'a répondu. 2:31Et le roi dit à Benaja : Fais
comme il t'a dit, frappe-le et enterre-le ; tu ôteras
ainsi de dessus moi et de dessus la maison de mon
père le sang que Joab a répandu sans cause. 2:32Et
Yahweh fera retomber son sang sur sa tête, car
il a frappé deux hommes plus justes et meilleurs
que lui et les a tués par l'épée, sans que mon père
David n'en sût rien : Abner, fils de Ner, chef de
l'armée d'Israël, et Amassa, fils de Jéther, chef de
l'armée de Juda. 2:33Leur sang retombera sur la tête
de Joab et sur la tête de sa postérité à perpétuité ;
mais il y aura paix à toujours de par Yahweh,
pour David, pour sa postérité, pour sa maison et
pour son trône. 2:34Donc Benaja, fils de Jehojada,
monta, et il frappa Joab à mort. On l'ensevelit dans
sa maison, dans le désert. 2:35Alors le roi établit
Benaja, fils de Jehojada, sur l'armée à la place de
Joab ; le roi établit aussi Tsadok sacrificateur à la
place d'Abiathar.

*[Mort de Schimeï]*

2:36Puis le roi fit appeler Schimeï et lui dit : Bâtis-
toi une maison à Jérusalem, et demeures-y, et n'en
sors point pour aller de côté ou d'autre. 2:37Car
sache que le jour où tu en sortiras et que tu passeras
le torrent de Cédron, tu mourras certainement ; ton
sang sera sur ta tête. 2:38Schimeï répondit au roi :
Cette parole est bonne ! Ton serviteur fera tout
ce que le roi mon Seigneur a dit. Ainsi Schimeï
demeura à Jérusalem plusieurs jours. 2:39Mais il
arriva qu'au bout de trois ans, deux serviteurs de
Schimeï s'enfuirent vers Akisch, fils de Maaca, roi
de Gath, et on le rapporta à Schimeï en disant :
Voilà tes serviteurs sont à Gath. 2:40Alors Schimeï
se leva, sella son âne, et s'en alla à Gath vers Akisch
pour chercher ses serviteurs. Schimeï s'en alla donc
et ramena de Gath ses serviteurs. 2:41On rapporta

à Salomon que Schimeï était allé de Jérusalem à
Gath, et qu'il était de retour. 2:42Et le roi envoya
appeler Schimeï, et lui dit : Ne t'avais-je pas fait
jurer par Yahweh, et ne t'avais-je pas fait cette
déclaration formelle : Sache-le, sache bien que le
jour que tu sortiras pour aller de côté ou d'autre, tu
mourras ? Et ne me répondis-tu pas : La parole que
j'ai entendue est bonne ? 2:43Pourquoi donc n'as-tu
pas observé le serment que tu as fait par Yahweh
et le commandement que je t'avais donné ? 2:44Le
roi dit aussi à Schimeï : Tu sais en ton cœur tout le
mal que tu as fait à David, mon père ; c'est pourquoi
Yahweh a fait retomber ta méchanceté sur ta tête.
2:45Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de
David sera affermi devant Yahweh à jamais. 2:46Et
le roi donna commission à Benaja fils de Jehojada,
qui sortit, et frappa Schimeï et Schimeï mourut.
La royauté fut ainsi affermie entre les mains de
Salomon.

## CHAPITRE 3

*[Salomon s'allie à Pharaon]*

3:1Or, Salomon s'allia avec Pharaon roi d'Egypte.
Il prit pour femme la fille de Pharaon, et l'amena
en la cité de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de
bâtir sa maison, la maison de Yahweh, et la muraille
de Jérusalem tout alentour. 3:2Seulement le peuple
sacrifiait dans les hauts lieux, parce que jusqu'alors
on n'avait pas bâti de maison au nom de Yahweh.

## CHAPITRE 3

*[Salomon demande la sagesse à Yahweh[c]]*

3:3Salomon aimait Yahweh, il marchait selon les
ordonnances de David son père. Seulement, c'était
sur les hauts lieux qu'il offrait des sacrifices et
des parfums. 3:4Le roi se rendit à Gabaon pour y
sacrifier, car c'était le plus grand des hauts lieux.
Et Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel.
3:5Et Yahweh apparut de nuit à Salomon à Gabaon
dans un songe, et Dieu lui dit : Demande ce que
tu veux que je te donne. 3:6Et Salomon répondit :
Tu as usé d'une grande bienveillance envers ton
serviteur David, mon père, parce qu'il a marché
devant toi fidèlement, dans la justice, et dans la
droiture de cœur envers toi. Tu as gardé cette grande
bienveillance envers lui en lui donnant un fils qui est
assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui.
3:7Or, maintenant, ô Yahweh mon Dieu ! Tu as fait
régner ton serviteur à la place de David, mon père, et
je ne suis qu'un jeune homme, je ne sais comment
me conduire. 3:8Ton serviteur est parmi ce peuple
que tu as choisi, un peuple nombreux qui ne peut
être compté ni dénombré à cause de sa multitude.
3:9Accorde donc à ton serviteur un cœur intelligent
pour juger ton peuple, pour discerner le bien du
mal ! Car qui pourrait juger ce peuple si grand ?

*[Yahweh exauce Salomon[d]]*

3:10Cette demande de Salomon plut à Yahweh.
3:11Et Dieu lui dit : Puisque c'est là ta demande
et que tu n'as point demandé une longue vie, ni
les richesses, ni la mort de tes ennemis, mais que
tu as demandé de l'intelligence pour rendre justice,
3:12voici, je fais selon ta parole. Voici, je te donne
un cœur sage et intelligent, de sorte qu'il n'y aura
eu personne de semblable avant toi et qu'il n'y en
aura jamais de semblable après toi. 3:13Et même,
je te donne ce que tu n'as point demandé, les
richesses et la gloire, de sorte qu'il n'y aura point
de roi semblable à toi entre les rois, tant que tu
vivras. 3:14Et si tu marches dans mes voies pour
garder mes ordonnances et mes commandements,
comme David, ton père, je prolongerai tes jours.
3:15Salomon s'éveilla. Et voilà le songe. Puis il s'en
retourna à Jérusalem et se tint devant l'Arche de
l'alliance de Yahweh. Là, il offrit des holocaustes
et des offrandes de paix et fit un festin à tous
ses serviteurs. 3:16Alors deux femmes prostituées
vinrent au roi et se présentèrent devant lui. 3:17Et
l'une de ces femmes dit : Hélas, mon Seigneur !
Nous demeurions cette femme-ci et moi dans une
même maison et j'ai accouché près d'elle dans
cette maison-là. 3:18Trois jours après, cette femme
a aussi accouché. Et nous étions ensemble, il n'y
avait aucun étranger avec nous dans cette maison,

c. 2 Ch. 1:2-10
d. 2 Ch. 1:11-13

il n'y avait que nous deux. 3:19Or, l'enfant de cette
femme est mort la nuit, parce qu'elle s'était couchée
sur lui. 3:20Elle s'est levée au milieu de la nuit, et a
pris mon fils à mes côtés pendant que ta servante
dormait, et l'a couché dans son sein. Et son fils
mort, elle l'a couché dans mon sein. 3:21Le matin, je
me suis levée pour allaiter mon fils. Et voici, il était
mort. Je l'ai regardé attentivement ce matin-là ; et
voici, ce n'était point mon fils que j'avais enfanté.
3:22L'autre femme dit : Non, c'est mon fils qui est
vivant, et c'est ton fils qui est mort. Mais la première
répliqua : Nullement ! Celui qui est mort est ton fils,
et c'est mon fils qui vit. Elles parlaient ainsi devant
le roi. 3:23Et le roi dit : L'une dit : C'est mon fils qui
est vivant, et c'est ton fils qui est mort ; l'autre dit :
Nullement ! C'est ton fils qui est mort, et c'est mon
fils qui est vivant. 3:24Alors le roi dit : Apportez-
moi une épée ! Et on apporta une épée devant le
roi. 3:25Puis le roi dit : Partagez en deux l'enfant
qui vit, et donnez-en la moitié à l'une et la moitié à
l'autre. 3:26Alors la femme dont le fils était vivant
sentit ses entrailles s'émouvoir pour son fils, et elle
dit au roi : Ah ! Mon seigneur, qu'on donne à celle-
ci l'enfant qui vit et qu'on ne le fasse pas mourir !
Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni à toi ; qu'on le
partage. 3:27Alors le roi répondit et dit : Donnez à la
première l'enfant qui vit, et ne le faites pas mourir.
C'est elle qui est sa mère. 3:28Tout Israël entendit
parler du jugement que le roi avait prononcé. Et
l'on craignit le roi, car l'on reconnut que la sagesse
divine était en lui pour rendre justice.

## CHAPITRE 4

*[Salomon établit onze chefs et douze intendants]*

4:1Le roi Salomon était roi sur tout Israël. 4:2Voici
les chefs qu'il avait à son service. Azaria, fils du sa-
crificateur Tsadok, 4:3Elihoreph et Achija, enfants
de Schischa, secrétaires ; Josaphat, fils d'Achilud,
archiviste ; 4:4Benaja, fils de Jehojada, commandait
l'armée ; Tsadok et Abiathar étaient sacrificateurs ;
4:5Azaria, fils de Nathan était chef des intendants ;
Zabud, fils de Nathan, était le ministre d'état, favori
du roi ; 4:6Achischar, chef de la maison du roi ;
et Adoniram, fils d'Abda, préposé sur les impôts.
4:7Or, Salomon avait douze intendants sur tout
Israël, qui veillaient à l'entretien du roi et de sa
maison ; et chacun pendant un mois de l'année.
4:8Voici leurs noms : Le fils de Hur, sur la montagne
d'Ephraïm. 4:9Le fils de Déker, sur Makats, sur
Saalbim, sur Beth-Schémesch, à Elon de Beth-
Hanan. 4:10Le fils de Hésed, à Arubboth ; il avait
Soco et tout le pays de Hépher. 4:11Le fils d'Abi-
nadab avait toute la contrée de Dor ; il avait Tha-
phath, fille de Salomon, pour femme. 4:12Baana,
fils d'Achilud, avait Thaanac et Meguiddo, et tout
le pays de Beth-Schean qui est près de Tsarthan
au-dessous de Jizreel, depuis Beth-Schean jusqu'à
Abel-Mehola et jusqu'au-delà de Jokmeam. 4:13Le
fils de Guéber, à Ramoth en Galaad ; il avait les
bourgs de Jaïr, fils de Manassé, en Galaad ; il avait
aussi toute la contrée d'Argob en Basan, soixante
grandes villes à murailles et garnies de barres
d'airain. 4:14Achinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm.
4:15Achimaats, qui avait pour femme Basmath,
fille de Salomon, en Nephthali. 4:16Baana, fils de
Huschaï, en Aser et sur Bealoth. 4:17Josaphat, fils
de Paruach, à Issacar. 4:18Schimeï, fils d'Ela, en
Benjamin. 4:19Guéber, fils d'Uri, dans le pays de
Galaad, le pays de Sihon, roi des Amoréens, et
d'Og, roi de Basan ; et il était seul intendant de ce
pays-là.

*[L'étendue de la domination du royaume]*

4:20Juda et Israël étaient en grand nombre, sem-
blable au sable sur le bord de la mer ; ils mangeaient,
buvaient et se réjouissaient. 4:21Et Salomon domi-
nait sur tous les royaumes depuis le fleuve jusqu'au
pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Egypte ;
ils apportaient des présents, et lui furent assujettis
pendant toute sa vie. 4:22Or, les vivres de Salomon
pour chaque jour étaient de trente cors de fine
farine et soixante d'autre farine, 4:23dix bœufs gras,
vingt bœufs de pâturages, et cent moutons, outre les
cerfs, les daims et les volailles engraissées. 4:24Il
dominait sur toutes les contrées de l'autre côté du
fleuve, depuis Thiphsach jusqu'à Gaza, sur tous les
rois qui étaient de l'autre côté du fleuve. Il était
en paix avec tous les pays alentour. 4:25Juda et
Israël habitèrent en sécurité chacun sous sa vigne et
sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba,
durant toute la vie de Salomon. 4:26Salomon avait

aussi quarante mille crèches pour les chevaux destinés à ses chars et douze mille hommes de cheval.
4:27 Or, les intendants pourvoyaient à l'entretien du
roi Salomon et de tous ceux qui s'approchaient de
sa table, chacun en son mois ; ils ne les laissaient
manquer de rien. 4:28 Ils faisaient aussi venir de
l'orge et de la paille pour les chevaux et les coursiers
dans le lieu où se trouvait le roi, chacun selon les
ordres qu'il avait reçus.

*[La sagesse de Salomon connue de toute la terre]*

4:29 Dieu donna à Salomon de la sagesse, une très
grande intelligence, et des connaissances multi-
pliées comme le sable qui est sur le bord de la mer.
4:30 La sagesse de Salomon surpassait la sagesse
de tous les fils de l'orient et toute la sagesse des
égyptiens. 4:31 Il était plus sage qu'aucun homme,
plus qu'Ethan, l'Ezrachite, plus qu'Héman, Calcol
et Darda, les fils de Machol ; et sa renommée était
répandue parmi toutes les nations d'alentour. 4:32 Il
a prononcé trois mille paraboles et composa cinq
mille cantiques. 4:33 Il a aussi parlé des arbres,
depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui sort
de la muraille ; il a aussi parlé sur les animaux,
sur les oiseaux, sur les reptiles et sur les poissons.
4:34 Il venait des gens d'entre tous les peuples pour
entendre la sagesse de Salomon, de la part de tous
les rois de la terre qui avaient entendu parler de sa
sagesse.

## CHAPITRE 5

*[Salomon prépare la construction du temple [e]]*

5:1 Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers
Salomon, car il apprit qu'on l'avait oint pour roi à
la place de son père, car Hiram avait toujours aimé
David. 5:2 Et Salomon fit dire à Hiram : 5:3 Tu sais
que David, mon père, n'a pu bâtir une maison à
Yahweh, son Dieu, à cause des guerriers qui l'ont
encerclé, jusqu'à ce que Yahweh les ait mis sous
la plante de ses pieds. 5:4 Maintenant Yahweh, mon
Dieu, m'a donné du repos de toutes parts, et je
n'ai plus d'adversaires, plus de calamités ! 5:5 Voici
donc j'ai l'intention de bâtir une maison au nom de
Yahweh, mon Dieu, comme Yahweh l'a promis à
David, mon père, en disant : Ton fils que je mettrai
à ta place sur ton trône sera celui qui bâtira une
maison à mon nom. 5:6 Ordonne maintenant que
l'on coupe des cèdres du Liban pour moi. Mes
serviteurs seront avec les tiens, et je donnerai pour
tes serviteurs le salaire que tu auras fixé ; car tu sais
qu'il n'y a personne parmi nous qui sache couper
le bois comme les Sidoniens. 5:7 Lorsque Hiram eut
entendu les paroles de Salomon, il eut une grande
joie et il dit : Béni soit aujourd'hui Yahweh, qui a
donné à David un fils sage pour chef de ce grand
peuple ! 5:8 Hiram fit répondre à Salomon : J'ai
entendu ce que tu m'as envoyé dire et je ferai tout
ce qui te plaira au sujet des bois de cèdre et des
bois de cyprès. 5:9 Mes serviteurs les descendront du
Liban à la mer, puis je les expédierai sur la mer par
radeaux jusqu'au lieu que tu m'auras indiqué ; là je
les ferai délier, et tu les prendras. Ce que je désire
en retour, c'est que tu fournisses des vivres à ma
maison. 5:10 Hiram donna du bois de cèdre et du bois
de cyprès à Salomon autant qu'il en voulait. 5:11 Et
Salomon donna à Hiram vingt mille cors de froment
pour la nourriture de sa maison et vingt cors d'huile
d'olives concassées ; Salomon en donna autant à
Hiram chaque année. 5:12 Et Yahweh donna de la
sagesse à Salomon, comme il le lui avait promis ;
et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent
alliance ensemble.

*[Les hommes de corvée [f]]*

5:13 Le roi Salomon leva sur tout Israël des hommes
de corvée ; ils étaient au nombre de trente mille
hommes. 5:14 Il en envoya dix mille au Liban
chaque mois, tour à tour, ils étaient un mois au
Liban, et deux mois chez eux. Adoniram était
préposé sur les hommes de corvée. 5:15 Salomon
avait aussi soixante-dix mille hommes qui portaient
les fardeaux et quatre-vingt mille qui taillaient les
pierres dans la montagne, 5:16 sans compter les
chefs au nombre de trois mille trois cents, préposés
par Salomon sur le suivi des travaux, et chargés de
surveiller les ouvriers. 5:17 Le roi ordonna d'extraire

e. 2 Ch. 2:1 ; 13:16
f. 2 Ch. 2:2 ; 17:18

de grandes et précieuses pierres, pour faire le
fondement de la maison, qui soient toutes taillées,
5:18 de sorte que les maçons de Salomon et ceux
d'Hiram, taillèrent les pierres et préparèrent le bois
et les pierres pour bâtir la maison.

## CHAPITRE 6

*[Construction du temple de Yahweh[g]]*

6:1 Ce fut la quatre cent quatre-vingtième année
après la sortie des enfants d'Israël du pays d'Egypte
que Salomon bâtit la maison de Yahweh[h], la qua-
trième année du règne de Salomon sur Israël, au
mois de Ziv, qui est le second mois. 6:2 La maison
que le roi Salomon bâtit à Yahweh avait soixante
coudées de long, vingt de large, et trente de haut.
6:3 Le portique devant le temple de la maison avait
vingt coudées de longueur, répondant à la largeur de
la maison, et il avait dix coudées de profondeur sur
le devant de la maison. 6:4 Il fit placer des fenêtres
à la maison, fenêtres solidement grillées. 6:5 Il bâtit
contre la muraille de la maison, à l'entour, des
étages qui entouraient les murs de la maison, le
temple et le sanctuaire ainsi il fit des chambres
latérales tout autour. 6:6 L'étage inférieur était large
de cinq coudées, celui du milieu de six coudées et
le troisième de sept coudées ; car il avait aménagé
des retraites à la maison tout autour en dehors, afin
que la charpente n'entrât pas dans les murailles
de la maison. 6:7 Pour bâtir la maison, on se servit
de pierres déjà taillées, de sorte qu'en bâtissant
la maison on n'entendit ni marteau, ni hache, ni
aucun outil de fer. 6:8 L'entrée des chambres de
l'étage inférieur était au côté droit de la maison,
et on montait à l'étage du milieu par un escalier
tournant, et de l'étage du milieu au troisième.
6:9 Après avoir achevé de bâtir la maison, Salomon
couvrit la maison de planches et de poutres de cèdre.
6:10 Et il bâtit les étages joignant toute la maison,
avec chacun cinq coudées de haut, et il les lia à la
maison par des bois de cèdre. 6:11 Alors la parole
de Yahweh fut adressée à Salomon, en ces termes :
6:12 Quant à cette maison que tu bâtis, si tu marches
dans mes statuts, si tu pratiques mes ordonnances
et que tu gardes tous mes commandements pour y
marcher, j'accomplirai en ta faveur la parole que
j'ai dite à David, ton père. 6:13 Et j'habiterai au
milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai
point mon peuple d'Israël. 6:14 Ainsi Salomon bâtit
la maison et l'acheva. 6:15 Il revêtit de cèdre les
murs de la maison, depuis le sol jusqu'au plafond ;
il revêtit ainsi de bois l'intérieur, et il couvrit le
sol de la maison de planches de cyprès. 6:16 Il
revêtit aussi l'espace de vingt coudées de planches
de cèdre à partir du fond de la maison, depuis
le sol jusqu'au haut des murailles, et il bâtit cet
espace au dedans pour en faire le sanctuaire, le
saint des saints. 6:17 Les quarante coudées sur le
devant formaient la maison, c'est-à-dire le temple.
6:18 Le bois de cèdre à l'intérieur de la maison
était sculpté en coloquintes et en fleurs épanouies ;
tout l'intérieur était de cèdre, on ne voyait aucune
pierre. 6:19 Salomon disposa aussi le sanctuaire, au
dedans de la maison vers le fond, pour y mettre
l'arche de l'alliance de Yahweh. 6:20 Le sanctuaire
avait par devant vingt coudées de long, vingt cou-
dées de large, et vingt coudées de haut, et on le
couvrit d'or pur ; on en couvrit aussi l'autel, fait
de planches de bois de cèdre. 6:21 Salomon couvrit
d'or pur l'intérieur de la maison, et fit passer un
voile avec des chaînes d'or au-devant du sanctuaire,
qu'il couvrit également d'or. 6:22 Ainsi il couvrit
d'or la maison tout entière. Il couvrit aussi d'or
tout l'autel qui était devant le sanctuaire. 6:23 Et
il fit dans le sanctuaire deux chérubins de bois
d'olivier sauvage, qui avaient chacun dix coudées
de haut. 6:24 Chacune des ailes de l'un des chérubins
avait cinq coudées et les ailes de l'autre chérubin
avaient aussi cinq coudées ; depuis le bout d'une
aile jusqu'au bout de l'autre aile il y avait donc dix
coudées. 6:25 Le second chérubin était aussi de dix
coudées. Les deux chérubins étaient d'une même
mesure et taillés l'un comme l'autre. 6:26 La hauteur
de chacun des deux chérubins était de dix coudées.
6:27 Salomon plaça les chérubins à l'intérieur, au
milieu de la maison. Les ailes des chérubins étaient
déployées : l'aile de l'un touchait à l'un des murs,
l'aile de l'autre chérubin touchait à l'autre mur ; et
leurs autres ailes se rencontraient par l'extrémité

g. 2 Ch. 3:1-14
h. Voir les annexes « Le temple de Salomon »

au milieu de la maison. 6:28Salomon couvrit d'or
les chérubins. 6:29Il fit sculpter sur tout le pourtour
des murs de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur,
des sculptures en relief de chérubins, des palmes
et des fleurs épanouies. 6:30Il couvrit aussi d'or le
sol de la maison, tant à l'intérieur qu'au-dehors.
6:31A l'entrée du sanctuaire, il fit une porte à deux
battants de bois d'olivier sauvage, dont les linteaux
avec les poteaux équivalaient à un cinquième du
mur. 6:32Les deux battants étaient de bois d'olivier
sauvage. Il y fit sculpter des chérubins, des palmes
et des fleurs épanouies qu'il couvrit d'or, étendant
également l'or sur les chérubins et sur les palmes.
6:33Il fit aussi, à l'entrée du temple, des poteaux de
bois d'olivier sauvage, du quart de la dimension du
mur. 6:34Les deux battants étaient de bois de sapin ;
chacun des battants était formé de deux planches
brisées. 6:35Il y fit sculpter des chérubins, des
palmes et des fleurs épanouies, et les couvrit d'or,
proprement posé sur la sculpture. 6:36Il bâtit aussi
le parvis de l'intérieur de trois rangées de pierres
de taille et d'une rangée de poutres de cèdre. 6:37La
quatrième année, au mois de Ziv, les fondements
de la maison de Yahweh furent posés. 6:38Et la
onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième
mois, la maison fut achevée dans toutes ses parties
et telle qu'elle devait être. Salomon la construisit en
l'espace de sept années.

## CHAPITRE 7

*[Construction du palais royal]*

7:1Salomon bâtit aussi sa maison, et l'acheva com-
plètement en treize ans. 7:2Il bâtit d'abord la maison
de la forêt du Liban, de cent coudées de long, de
cinquante coudées de large, et de trente coudées de
haut, sur quatre rangées de colonnes de cèdre ; et sur
les colonnes il y avait des poutres de cèdre. 7:3On
couvrit de bois de cèdre les chambres qui portaient
sur les colonnes qui étaient au nombre de quarante-
cinq, quinze par étages. 7:4Et il y avait trois rangées
de fenêtrages ; et une fenêtre répondait à l'autre
en trois endroits. 7:5Toutes les portes et tous les
poteaux étaient formés de poutres carrées, avec les
fenêtres ; et à chacun des trois étages, les ouvertures
étaient en vis-à-vis les unes des autres. 7:6Il fit
aussi le portique de colonnes, long de cinquante
coudées, et large de trente coudées ; et un autre
portique en avant avec des colonnes et des degrés
sur leur front. 7:7Il fit aussi le portique du trône sur
lequel il rendait ses jugements, appelé le portique
du jugement ; on le couvrit de cèdre depuis un bout
du sol jusqu'à l'autre. 7:8La maison où il demeurait
fut construite de la même manière, dans une autre
cour, derrière le portique. Salomon fit une maison
bâtie comme ce portique à la fille de Pharaon, qu'il
avait prise pour femme. 7:9Toutes ces constructions
étaient de pierres de prix, taillées d'après des me-
sures, sciées à la scie, en dedans et en dehors, depuis
les fondements jusqu'aux corniches, et par dehors
jusqu'au grand parvis. 7:10Le fondement était en
pierres magnifiques et de grand prix, de grandes
pierres, des pierres de dix coudées et des pierres
de huit coudées. 7:11Et par-dessus il y avait des
pierres de prix, taillées d'après des mesures, et du
bois de cèdre. 7:12Et le grand parvis avait aussi
tout alentour trois rangées de pierres de taille et
une rangée de poutres de cèdre, comme le parvis
intérieur de la maison de Yahweh, et le portique de
la maison.

*[Hiram, artisan spécialiste en airain[i]]*

7:13Or, le roi Salomon fit venir de Tyr Hiram ;
7:14fils d'une femme veuve de la tribu de Nephthali,
et d'un père tyrien, Hiram travaillait le cuivre ;
fort expert, intelligent et savant pour faire toutes
sortes d'ouvrages d'airain ; il arriva auprès du roi
Salomon, et il fit tout son ouvrage.

*[Les colonnes du temple[j]]*

7:15Il fit les deux colonnes d'airain, la première
avait dix-huit coudées de hauteur ; et un cordon
de douze coudées mesurait le tour de la seconde.
7:16Il fit aussi deux chapiteaux d'airain fondu pour
mettre sur les sommets des colonnes ; le premier
chapiteau était de cinq coudées de hauteur, le
second était aussi de cinq coudées. 7:17Il fit des

i. 2 Ch. 2:12-13
j. 2 Ch. 3:15-17

treillis en forme de maillages, des festons façonnés
en forme de chaînes, pour les chapiteaux qui étaient
sur le sommet des colonnes, sept pour le premier
des chapiteaux, et sept pour le second. 7:18 Il fit
deux rangs de grenades autour de l'un des treillis,
pour couvrir le chapiteau qui était sur le sommet
d'une des colonnes ; et il fit de même pour l'autre
chapiteau. 7:19 Dans le portique, les chapiteaux qui
étaient sur le sommet des colonnes figuraient des
fleurs de lis hautes de quatre coudées au porche.
7:20 Ces chapiteaux placés sur les deux colonnes
étaient entourés de deux cents grenades, en haut,
depuis le renflement qui était au-delà du treillis ;
il y avait aussi deux cents grenades, disposées par
rangs, autour du second chapiteau. 7:21 Il dressa
donc les colonnes au portique du temple. Il dressa la
colonne de droite qu'il nomma Jakin ; puis il dressa
la colonne de gauche qu'il nomma Boaz. 7:22 Et l'on
mit sur le chapiteau des colonnes l'ouvrage figurant
des fleurs de lis ; ainsi l'ouvrage des colonnes fut
achevé.

*[La mer de fonte[k]]*

7:23 Il fit aussi la mer de fonte. Elle avait dix coudées
d'un bord à l'autre, ronde tout autour, avec cinq
coudées de haut ; et un cordon de trente coudées en
mesurait le tour. 7:24 Au-dessous de son bord, des
coloquintes l'environnaient, dix à chaque coudée,
lesquelles faisaient tout le tour de la mer. Il y avait
deux rangées de coloquintes, jetées en fonte. 7:25 Et
elle était posée sur douze bœufs, dont trois regar-
daient le nord et trois regardaient l'occident, trois
regardaient le sud et trois regardaient l'orient. La
mer était sur eux et toute la partie postérieure de leur
corps était tournée en dedans. 7:26 Son épaisseur
était d'une paume, et son bord était comme le bord
d'une coupe en fleur de lis ; elle contenait deux
mille baths.

*[Les dix socles d'airain]*

7:27 Il fit aussi dix socles d'airain, ayant chacun
quatre coudées de long, quatre coudées de large et
trois coudées de haut. 7:28 Ces socles étaient réalisés
de telle manière qu'il y avait des panneaux enchâs-
sés entre leurs bordures. 7:29 Sur les panneaux qui
étaient entre les bordures, il y avait des lions, des
bœufs et des chérubins. Et sur les bordures, au-
dessus et en dessous des lions et des bœufs, il y avait
des ornements qui pendaient en festons. 7:30 Chaque
socle avait quatre roues d'airain avec des essieux
d'airain. Ses quatre pieds leur servaient d'appuis.
Ces appuis étaient fondus au-dessous de la cuve, et
au-dessus étaient les festons. 7:31 Le couronnement
offrait à son intérieur une ouverture avec un prolon-
gement d'une coudée vers le haut ; cette ouverture
était arrondie comme pour les ouvrages de ce genre
et elle avait une coudée et demie de largeur. Il s'y
trouvait aussi des sculptures ; les panneaux étaient
carrés, et non arrondis. 7:32 Les quatre roues étaient
sous les panneaux, et les essieux des roues fixés à
la base ; chaque roue était haute d'une coudée et
demie. 7:33 Les roues étaient faites comme les roues
de chars ; leurs essieux, leurs jantes, leurs rais et
leurs moyeux étaient tous de fonte. 7:34 Il y avait aux
quatre angles de chaque socle quatre consoles d'une
même pièce que la base. 7:35 La partie supérieure de
la base se terminait par un cercle d'une demi-coudée
de hauteur, et elle avait ses appuis et ses panneaux
de la même pièce. 7:36 Puis, on sculpta sur la surface
de ses appuis et sur ses panneaux, des chérubins,
des lions et des palmes, selon les espaces libres, et
des ornements tout autour. 7:37 Ainsi les dix socles
étaient tous d'une même fonte, d'une même mesure
et d'une même forme.

*[Les dix cuves d'airain[l]]*

7:38 Il fit aussi dix cuves d'airain, dont chacune
contenait quarante baths, et chaque cuve était de
quatre coudées, chaque cuve était sur l'un des dix
socles. 7:39 Il mit cinq socles au côté droit de la
maison, et cinq au côté gauche de la maison ; quant
à la mer, il l'a mis au côté droit de la maison, vers
l'orient du côté sud.

k. 2 Ch. 4:2-5
l. 2 Ch. 4:6

*[Totalité de l'œuvre d'Hiram]*

7:40 Ainsi Hiram fit les cuves, les pelles et les
bassins, et il acheva tout l'ouvrage qu'il faisait au
roi Salomon pour la maison de Yahweh. 7:41 Savoir,
deux colonnes avec les deux chapiteaux qui étaient
sur le sommet des colonnes ; et deux maillages
pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux
qui étaient sur le sommet des colonnes ; 7:42 les
quatre cents grenades pour les deux maillages,
deux rangs de grenades pour chaque réseau, pour
couvrir les deux renflements des chapiteaux, qui
étaient sur les colonnes ; 7:43 les dix socles ; et les
dix cuves pour mettre sur les socles ; 7:44 la mer
avec les douze bœufs sous la mer ; 7:45 les pots,
les pelles et les bassins. Tous ces ustensiles que
Hiram fit au roi Salomon pour la maison de Yahweh
étaient d'airain poli. 7:46 Le roi les fit fondre dans
la plaine du Jourdain, dans un sol argileux, entre
Succoth et Tsarthan. 7:47 Et Salomon ne pesa aucun
de ces ustensiles, parce qu'ils étaient en trop grand
nombre, de sorte qu'on ne rechercha point le poids
de l'airain.

*[Divers ustensiles d'or pour la maison de Yahweh]*

7:48 Salomon fit aussi tous les ustensiles pour la
maison de Yahweh, savoir l'autel d'or, et les tables
d'or, sur lesquelles étaient les pains de proposition ;
7:49 les chandeliers d'or pur, cinq à droite et cinq
à gauche devant le sanctuaire, avec les fleurs, les
lampes et les mouchettes d'or ; 7:50 les coupes, les
couteaux, les bassins, les tasses et les brasiers d'or
pur. Les gonds, même des portes de la maison, à
l'entrée du saint des saints, à la porte de la maison
et à l'entrée du temple, étaient d'or. 7:51 Ainsi fut
achevé tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour
la maison de Yahweh ; puis il y fit apporter l'or,
l'argent et les ustensiles que David, son père, avait
consacrés ; il les mit dans les trésors de la maison
de Yahweh.

## CHAPITRE 8

*[L'arche de l'alliance placée dans le saint des saints ; la gloire de Yahweh remplit le temple[m]]*

8:1 Alors le roi Salomon convoqua près de lui à
Jérusalem les anciens d'Israël, tous les chefs des
tribus et les chefs de famille des fils d'Israël, pour
transporter l'arche de l'alliance de Yahweh de la
cité de David, qui est Sion. 8:2 Tous les hommes
d'Israël s'assemblèrent auprès du roi Salomon, au
mois d'Ethanim, qui est le septième mois, pendant
la fête. 8:3 Une fois tous les anciens d'Israël arrivés,
les sacrificateurs portèrent l'arche. 8:4 Ils transpor-
tèrent l'arche de Yahweh, la tente d'assignation, et
tous les ustensiles qui étaient dans le tabernacle ;
les sacrificateurs et les Lévites les emportèrent.
8:5 Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël
convoquée auprès de lui se tinrent devant l'arche.
Ils sacrifièrent du gros et du menu bétail en si
grand nombre, qu'on ne pouvait ni nombrer ni
compter. 8:6 Et les sacrificateurs portèrent l'arche de
l'alliance de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire
de la maison, dans le saint des saints, sous les
ailes des chérubins. 8:7 Car les chérubins avaient
les ailes étendues sur l'emplacement de l'arche,
et ils couvraient l'arche et ses barres par-dessus.
8:8 On avait donné aux barres une longueur telle que
leurs extrémités se voyaient du lieu saint devant
le sanctuaire, mais elles ne se voyaient point du
dehors. Elles sont demeurées là jusqu'à ce jour.
8:9 Il n'y avait rien dans l'arche que les deux tables
de pierre que Moïse y déposa en Horeb, lorsque
Yahweh fit alliance avec les enfants d'Israël à leur
sortie du pays d'Egypte. 8:10 Au moment où les
sacrificateurs sortirent du lieu saint, la nuée remplit
la maison de Yahweh. 8:11 Les sacrificateurs ne
purent pas y rester pour faire le service, à cause de la
nuée ; car la gloire de Yahweh remplissait la maison
de Yahweh.

*[Discours de Salomon[n]]*

8:12 Alors Salomon dit : Yahweh veut habiter dans
l'obscurité ! 8:13 J'ai achevé de bâtir une maison

m. 2 Ch. 5:2-14
n. 2 Ch. 6:1-11

pour ta demeure ô Yahweh ! Ce sera une demeure,
un lieu où tu résideras éternellement. 8:14 Le roi
tourna son visage, et bénit toute l'assemblée d'Is-
raël ; car toute l'assemblée d'Israël se tenait là
debout. 8:15 Et il dit : Béni soit Yahweh, le Dieu
d'Israël, qui a parlé de sa propre bouche à David,
mon père, et qui a accompli par sa puissance ce
qu'il avait déclaré en disant : 8:16 Depuis le jour
où je fis sortir mon peuple d'Israël hors d'Egypte,
je n'ai choisi aucune ville d'entre toutes les tribus
d'Israël pour y bâtir une maison afin que mon nom
y fût, mais j'ai choisi David pour qu'il règne sur
mon peuple d'Israël. 8:17 David, mon père, avait
à cœur de bâtir une maison au nom de Yahweh,
le Dieu d'Israël. 8:18 Et Yahweh dit à David, mon
père : Puisque tu as eu à cœur de bâtir une maison à
mon nom, tu as bien fait d'avoir eu cette intention.
8:19 Néanmoins, tu ne bâtiras point cette maison,
mais ton fils qui sortira de tes entrailles sera celui
qui bâtira cette maison à mon Nom. 8:20 Yahweh a
donc accompli la parole qu'il avait prononcée. Je
me suis élevé à la place de David, mon père, et
me suis assis sur le trône d'Israël, comme Yahweh
l'avait annoncé, et j'ai bâti cette maison au Nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 8:21 J'y ai établi ici un lieu
pour l'arche, dans lequel est l'alliance de Yahweh,
qu'il traita avec nos pères quand il les fit sortir hors
du pays d'Egypte.

*[Prière de Salomon [o]]*

8:22 Ensuite Salomon se tint devant l'autel de Yah-
weh en la présence de toute l'assemblée d'Israël,
et étendant ses mains vers les cieux, 8:23 il dit :
Ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Il n'y a point de Dieu
semblable à toi en haut dans les cieux, ni en bas
sur la terre ; tu gardes l'alliance et la miséricorde
envers tes serviteurs qui marchent devant ta face de
tout cœur ! 8:24 Ainsi tu as tenu parole à ton serviteur
David, mon père, car ce que tu as déclaré de ta
bouche, tu l'as accompli en ce jour par ta main
puissante. 8:25 Maintenant donc, ô Yahweh, Dieu
d'Israël, prête attention à la promesse faite à ton
serviteur David, mon père, en lui disant : Tu ne
manqueras jamais devant moi d'un successeur assis
sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils
prennent garde à leur voie et qu'ils marchent devant
ma face, comme tu y as marché. 8:26 Et maintenant,
ô Dieu d'Israël ! Je te prie, que s'accomplisse la
promesse que tu as faite à ton serviteur David, mon
père. 8:27 Mais Dieu habiterait-il véritablement sur
la terre ? Voilà, les cieux, même les cieux des cieux
ne peuvent te contenir ; combien moins cette maison
que j'ai bâtie ! 8:28 Toutefois, ô Yahweh, mon Dieu,
sois attentif à la prière que t'adresse ton serviteur
et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière
que ton serviteur t'adresse aujourd'hui. 8:29 Que tes
yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison,
sur le lieu dont tu as dit : Là sera mon Nom !
Ecoute la prière que ton serviteur fait en ce lieu.
8:30 Daigne exaucer la supplication de ton serviteur
et de ton peuple d'Israël lorsqu'ils te prieront en
ce lieu ; exauce du lieu de ta demeure. Des cieux,
exauce, et pardonne ! 8:31 Si quelqu'un pèche contre
son prochain et qu'on lui impose un serment pour le
faire jurer, et que le serment aura été fait devant ton
autel dans cette maison ; 8:32 écoute-le des cieux, et
agis. Juge tes serviteurs, condamne le coupable en
lui rendant selon sa conduite ; rends justice à l'in-
nocent, et traite-le selon son innocence ! 8:33 Quand
ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour
avoir péché contre toi, s'il revient à toi et rend
gloire à ton Nom, en t'adressant des prières et des
supplications dans cette maison, 8:34 exauce-le des
cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël,
et ramène-le dans la terre que tu as donnée à leurs
pères. 8:35 Quand les cieux seront fermés et qu'il n'y
aura point de pluie, à cause de ses péchés contre
toi, s'il te fait une prière en ce lieu-ci, qu'il loue
ton Nom, et s'il se détourne de ses péchés, parce
que tu les auras affligés, 8:36 exauce-le des cieux,
pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple
d'Israël, à qui tu enseigneras quel est le chemin par
lequel ils doivent marcher et envoie-leur la pluie
sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour
héritage ! 8:37 Quand il y aura dans le pays, famine,
peste, jaunisse, nielle, sauterelles d'une espèce ou
d'une autre, même quand les ennemis assiégeront
ton peuple dans son propre pays, quand il y aura un
fléau ou une maladie quelconque ; 8:38 si un homme,
si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières
et des supplications, que chacun reconnaisse la plaie

o. 2 Ch. 6:12-42

de son cœur et étende les mains vers cette maison,
8:39 exauce-le des cieux, du lieu de ta demeure,
pardonne, et agis. Rends à chacun selon toutes ses
voies, parce que tu auras connu leurs cœurs ; car toi
seul connais le cœur de tous les fils des hommes ;
8:40 et ils te craindront toute leur vie dans le pays
que tu as donné à nos pères ! 8:41 Et même lorsque
l'étranger, qui n'est pas de ton peuple d'Israël,
viendra d'un pays éloigné à cause de ton Nom,
8:42 car on saura que ton Nom est grand, ta main
puissante et ton bras étendu, quand il viendra prier
dans cette maison, 8:43 exauce-le des cieux, du lieu
de ta demeure, et fais à cet étranger selon ce qu'il
t'aura demandé, afin que tous les peuples de la terre
connaissent ton Nom pour te craindre, comme ton
peuple d'Israël ; et pour connaître que ton Nom est
invoqué sur cette maison que j'ai bâtie ! 8:44 Quand
ton peuple sortira pour combattre son ennemi, par
la voie par laquelle tu l'auras envoyé, s'ils prient
Yahweh en regardant vers cette ville que tu as
choisie et vers cette maison que j'ai bâtie à ton
Nom ! 8:45 Exauce des cieux leurs prières et leurs
supplications, et fais leur justice ! 8:46 Quand ils
pécheront contre toi, car il n'y a point d'homme qui
ne pèche, et que tu seras irrité contre eux et que tu
les auras livrés à leurs ennemis, qui les emmènera
captifs dans un pays ennemi, lointain ou proche ;
8:47 si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils
reviennent à toi et t'adressent des supplications, se
repentent et te prient au pays de ceux qui les auront
emmenés captifs, en disant : Nous avons péché,
nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le
mal ! 8:48 S'ils reviennent à toi de tout leur cœur et
de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis,
qui les auront emmenés captifs, et s'ils t'adressent
leurs prières, les regards tournés vers le pays que
tu as donné à leurs pères, vers la ville que tu as
choisie, vers la maison que j'ai bâtie à ton Nom,
8:49 exauce des cieux, du lieu de ta demeure, leurs
prières et leurs supplications, et fais-leur justice.
8:50 Pardonne à ton peuple ses offenses et ses péchés
envers toi, et fais que ceux qui les auront emmenés
captifs aient pitié d'eux et leur fassent grâce, 8:51 car
ils sont ton peuple et ton héritage, et tu les as fait
sortir hors d'Egypte, du milieu d'une fournaise de
fer ! 8:52 Que tes yeux donc soient ouverts sur la
supplication de ton serviteur et celle de ton peuple
d'Israël, pour les exaucer dans tout ce pourquoi ils
crieront à toi ! 8:53 Car tu les as séparés de tous les
autres peuples de la terre pour être ton héritage,
comme tu l'as déclaré par Moïse, ton serviteur,
quand tu fis sortir nos pères hors d'Egypte, ô
Seigneur Yahweh !

*[Bénédictions et réjouissances[p]]*

8:54 Lorsque Salomon eut achevé de faire cette
prière et cette supplication à Yahweh, il se leva
de devant l'autel de Yahweh où il était agenouillé
et les mains étendues vers les cieux. 8:55 Il se
tint debout, et bénit toute l'assemblée d'Israël à
haute voix, en disant : 8:56 Béni soit Yahweh, qui
a donné du repos à son peuple d'Israël, comme il
l'avait annoncé ! De toutes les paroles qu'il avait
prononcées par le moyen de Moïse, son serviteur,
aucune n'est restée sans effet. 8:57 Que Yahweh,
notre Dieu, soit avec nous, comme il a été avec nos
pères ; qu'il ne nous abandonne point et qu'il ne
nous délaisse point, 8:58 mais qu'il incline nos cœurs
vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses
voies, et que nous observions ses commandements,
ses statuts et ses ordonnances, qu'il a prescrits à
nos pères ! 8:59 Que ces paroles, par lesquelles j'ai
fait supplication à Yahweh, soient présentes devant
Yahweh, notre Dieu, jour et nuit ; afin qu'il fasse
justice à son serviteur et à son peuple d'Israël en
tout temps, 8:60 afin que tous les peuples de la terre
reconnaissent que c'est Yahweh qui est Dieu et
qu'il n'y en a point d'autre ! 8:61 Que votre cœur
soit intègre envers Yahweh, notre Dieu, comme
aujourd'hui, pour marcher dans ses statuts et pour
garder ses commandements. 8:62 Le roi et tout Israël
avec lui offrirent des sacrifices devant Yahweh.
8:63 Salomon offrit un sacrifice d'offrande de paix
à Yahweh, savoir vingt-deux mille bœufs et cent
vingt mille brebis. Ainsi le roi et tous les enfants
d'Israël firent la dédicace de la maison de Yahweh.
8:64 En ce jour-là, le roi consacra le milieu du parvis,
qui est devant la maison de Yahweh ; car il offrit
là les holocaustes, les offrandes et les graisses des
sacrifices d'offrandes de paix, parce que l'autel
d'airain qui est devant Yahweh, était trop petit

p. 2 Ch. 7:4-10

pour contenir les holocaustes, les offrandes et les
graisses des offrandes de paix. 8:65Et en ce temps-
là, Salomon célébra une fête solennelle ; et tout
Israël avec lui, venu en grande multitude depuis
les environs de Hamath jusqu'au torrent d'Egypte,
devant Yahweh, notre Dieu, pendant sept jours,
et sept autres jours, soit quatorze jours. 8:66Le
huitième jour, il renvoya le peuple. Et ils bénirent
le roi, et s'en allèrent dans leurs demeures, en se
réjouissant, et le cœur heureux pour tout le bien que
Yahweh avait fait à David, son serviteur, et à Israël,
son peuple.

## CHAPITRE 9

*[Yahweh apparaît à Salomon une seconde fois[q]]*

9:1Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la mai-
son de Yahweh, la maison royale, et tout ce que
Salomon prit plaisir à faire, 9:2Yahweh apparut à
Salomon une seconde fois, comme il lui était apparu
à Gabaon. 9:3Et Yahweh lui dit : J'exauce ta prière,
et la supplication que tu as faite devant moi, j'ai
sanctifié cette maison que tu as bâtie pour y mettre
mon Nom à jamais, et mes yeux et mon cœur seront
toujours là. 9:4Quant à toi, si tu marches devant moi
comme David, ton père, a marché, avec intégrité
et de cœur et avec droiture, en faisant tout ce que
je t'ai commandé, et si tu gardes mes statuts et
mes ordonnances, 9:5j'affermirai le trône de ton
royaume sur Israël à jamais, comme je l'ai déclaré
à David, ton père, en disant : Tu ne manqueras
jamais d'un successeur sur le trône d'Israël. 9:6Mais
si vous et vos fils, vous vous détournez de moi
et que vous ne gardiez pas mes commandements,
mes lois que je vous ai prescrites, et si vous allez
servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,
9:7je retrancherai Israël de la terre que je lui ai
donnée, je rejetterai loin de moi cette maison que
j'ai consacrée à mon Nom et Israël sera un sujet
de sarcasme et de moquerie parmi tous les peuples.
9:8Et si haut placée qu'ait été cette maison, qui-
conque passera auprès d'elle sera étonné et sifflera.
Et on dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce
pays et cette maison ? 9:9Et on répondra : Parce
qu'ils ont abandonné Yahweh, leur Dieu, qui avait
tiré leurs pères hors du pays d'Egypte, qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, se sont prosternés devant
eux et les ont servis, voilà pourquoi Yahweh a fait
venir sur eux tous ces maux.

*[Les réalisations de Salomon[r]]*

9:10Au bout de vingt ans, Salomon avait bâti les
deux maisons, la maison de Yahweh et la maison
royale. 9:11Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Sa-
lomon du bois de cèdre, du bois de sapin et de
l'or, autant qu'il en avait voulu, le roi Salomon
donna à Hiram vingt villes dans le pays de Galilée.
9:12Hiram sortit de Tyr, pour voir les villes que
Salomon lui avait données. Mais elles ne lui plurent
point, 9:13et il dit : Quelles villes m'as-tu assignées,
mon frère ? Et il les appela, pays de Cabul, nom
qu'elles ont conservé jusqu'à ce jour. 9:14Hiram
avait aussi envoyé au roi cent vingt talents d'or.
9:15Voici ce qui concerne les hommes de corvée que
le roi Salomon leva pour bâtir la maison de Yahweh,
sa maison, Millo, la muraille de Jérusalem, Hatsor,
Meguiddo et Guézer. 9:16Pharaon, roi d'Egypte,
était venu s'emparer de Guézer et l'avait incendiée,
il avait tué les Cananéens qui habitaient dans la
ville. Puis il la donna pour dot à sa fille, femme de
Salomon. 9:17Salomon donc bâtit Guézer, et Beth-
Horon la basse, 9:18Baalath et Thadmor, dans le
désert qui est au pays, 9:19toutes les villes servant
de magasins et lui appartenant, les villes pour les
chars et les villes pour la cavalerie, et tout ce qu'il
plut à Salomon de bâtir à Jérusalem, au Liban,
et dans tout le pays dont il était le souverain.
9:20Tout le peuple qui était resté des Amoréens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Héviens et des
Jébusiens ne faisaient point partie des fils d'Israël,
9:21leurs descendants qui étaient demeurés après
eux dans le pays et que les fils d'Israël n'avaient
pu dévouer par le moyen de l'interdit, Salomon les
fit placer à son service comme gens de corvée à
toujours. 9:22Mais Salomon n'employa aucun des
fils d'Israël comme esclaves ; car ils étaient ses
hommes de guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses
officiers, les chefs de ses chars et ses hommes

q. 2 Ch. 7:11-22
r. 2 Ch. 8:1-18

d'armes. 9:23Les chefs préposés aux travaux par
Salomon étaient au nombre de cinq cent cinquante,
lesquels géraient l'intendance des ouvriers. 9:24La
fille de Pharaon monta de la cité de David dans la
maison que Salomon lui avait bâtie. Ce fut alors
qu'il bâtit Millo. 9:25Trois fois par an, Salomon
offrait des holocaustes et des offrandes de paix sur
l'autel qu'il avait bâti à Yahweh, et il brûlait des
parfums sur celui qui était devant Yahweh. Et il
acheva la maison. 9:26Le roi Salomon construisit
des navires à Etsjon-Guéber, près d'Eloth, sur le
rivage de la Mer Rouge, au pays d'Edom. 9:27Et
Hiram envoya sur ces navires, auprès des serviteurs
de Salomon, ses propres serviteurs, des hommes
connaissant la mer. 9:28Ils allèrent en Ophir, et ils
prirent de là quatre cent vingt talents d'or qu'ils
apportèrent au roi Salomon.

## CHAPITRE 10

*[La reine de Séba chez Salomon[s]]*

10:1Or, la reine de Séba ayant appris la renommée
de Salomon, à cause du Nom de Yahweh, vint
l'éprouver par des énigmes. 10:2Elle entra dans
Jérusalem avec une suite fort nombreuse, et avec
des chameaux qui portaient des aromates, une
grande quantité d'or, et des pierres précieuses. Elle
se rendit auprès de Salomon, et lui parla de tout ce
qu'elle avait dans le cœur. 10:3Salomon répondit à
toutes ses questions, et il n'y eut aucune parole à
laquelle le roi ne put fournir une explication. 10:4La
reine de Séba vit toute la sagesse de Salomon et la
maison qu'il avait bâtie, 10:5les mets de sa table,
la demeure de ses serviteurs, l'ordre de service,
leurs vêtements, ses échansons, et les holocaustes
qu'il offrait dans la maison de Yahweh. 10:6Elle
fut toute ravie en elle-même, elle parla ainsi au
roi : Ce que j'ai entendu dire dans mon pays
au sujet de ta sagesse était donc vrai ! 10:7Je ne
croyais pas ce qu'on en disait avant d'être venue
et que mes yeux ne l'aient vu. Et voici, on ne
m'en avait point rapporté la moitié. Ta sagesse et ta
prospérité surpassent tout ce que j'en avais entendu.
10:8Heureux sont tes gens ! Heureux tes serviteurs
qui se tiennent continuellement devant toi, et qui
entendent ta sagesse ! 10:9Béni soit Yahweh, ton
Dieu, qui t'a accordé la faveur de t'établir sur
le trône d'Israël ! Car Yahweh a aimé Israël à
toujours ; et t'a établi roi pour faire droit et justice.
10:10Puis elle donna au roi cent vingt talents d'or,
une très grande quantité d'aromates et des pierres
précieuses. Il ne vint jamais depuis une aussi grande
abondance d'aromates que la reine de Séba en
donna au roi Salomon. 10:11Et les navires de Hiram,
qui amenèrent de l'or d'Ophir, amenèrent aussi
d'Ophir une grande quantité de bois de santal et de
pierres précieuses. 10:12Le roi fit des supports de ce
bois de santal pour la maison de Yahweh et pour la
maison royale ; il en fit aussi des harpes et des luths
pour les chantres ; il ne vint plus de ce bois de santal
et on n'en a plus vu jusqu'à ce jour-là. 10:13Le roi
Salomon donna à la reine de Séba tout ce qu'elle
désira et répondit à tout et ce qu'elle lui demanda.
Il lui fit en outre des présents dignes d'un roi tel
que Salomon. Puis elle s'en retourna et alla dans
son pays, elle et ses serviteurs.

*[Les richesses de Salomon[t]]*

10:14Le poids de l'or qui revenait à Salomon chaque
année, était de six cent soixante-six talents d'or,
10:15outre ce qui lui revenait des négociants, du
trafic des marchands, de tous les rois d'Arabie, et
des gouverneurs de ce pays-là. 10:16Le roi Salomon
fit aussi deux cents grands boucliers d'or battu
au marteau, employant six cents sicles d'or pour
chaque bouclier, 10:17et trois cents autres boucliers
d'or battu au marteau, pour chacun desquels il
employa trois mines d'or ; et le roi les mit dans la
maison de la forêt du Liban. 10:18Le roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. 10:19Ce
trône avait six degrés, et la partie supérieure, le haut
du trône était arrondi par derrière. Il y avait des
accoudoirs de chaque côté du siège et deux lions
se tenaient auprès des accoudoirs. 10:20Il y avait
aussi douze lions sur les six degrés du trône, de
part et d'autre. Il ne s'est rien fait de tel dans aucun
royaume. 10:21Toute la vaisselle du buffet du roi
Salomon était d'or, et toutes les coupes de la maison

s. 2 Ch. 7:1-12
t. 2 Ch. 9:13-28

de la forêt du Liban étaient d'or pur. Il n'y en avait
point en argent ; on n'en faisait aucun cas du temps
de Salomon. 10:22Car le roi avait en mer des navires
de Tarsis avec la flotte d'Hiram ; et tous les trois
ans la flotte de Tarsis revenait, apportant de l'or, de
l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons. 10:23Le
roi Salomon fut plus grand que tous les rois de
la terre, tant en richesses qu'en sagesse. 10:24Tous
les habitants de la terre cherchaient à voir la face
de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu
avait mise en son cœur. 10:25Et chacun d'eux lui
apportait son présent, des vases d'or et d'argent, des
vêtements, des armes, des aromates, des chevaux
et des mulets, tous les ans. 10:26Salomon rassembla
ses chars et sa cavalerie ; il y avait mille quatre cents
chars et douze mille chevaliers, qu'il plaça dans
les villes où il tenait ses chars et à Jérusalem près
du roi. 10:27Le roi rendit l'argent aussi commun
à Jérusalem que les pierres ; et les cèdres que les
sycomores qui croissent dans les plaines, tant il y
en avait. 10:28C'est d'Egypte que provenaient les
chevaux de Salomon ; une caravane de marchands
du roi allait les chercher par troupes, à un prix fixe :
10:29Un char montait et sortait d'Egypte pour six
cents sicles d'argent et chaque cheval pour cent
cinquante sicles ; ils en amenaient de même avec
eux pour tous les rois des Héthiens et pour les rois
de Syrie.

## CHAPITRE 11

*[Salomon détourne son cœur de Yahweh]*

11:1Le roi Salomon aima plusieurs femmes étran-
gères, outre la fille de Pharaon ; savoir des Moa-
bites, des Ammonites, des Edomites, des Sido-
niennes et des Héthiennes. 11:2Elles étaient d'entre
les nations dont Yahweh avait dit aux enfants
d'Israël : Vous n'irez point vers elles, et elles
ne viendront point vers vous ; car certainement
elles feraient détourner vos cœurs pour suivre leurs
dieux. Salomon s'attacha à elles et les aima. 11:3Il
eut donc pour femmes sept cents princesses et
trois cents concubines ; et ses femmes détournèrent
son cœur. 11:4Au temps de la vieillesse de Salo-
mon, ses femmes firent détourner son cœur vers
d'autres dieux ; et son cœur ne fut point intègre
devant Yahweh, son Dieu, comme David, son
père. 11:5Salomon alla après Astarté, la divinité
des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des
Ammonites. 11:6Ainsi Salomon fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, et il ne persévéra point à
suivre Yahweh, comme David, son père. 11:7Et
Salomon bâtit un haut lieu à Kemosch, l'abomina-
tion des Moabites, sur la montagne qui est vis-à-
vis de Jérusalem ; et à Moloc, l'abomination des
fils d'Ammon. 11:8Il en fit de même pour toutes
ses femmes étrangères, qui offraient des parfums
et des sacrifices à leurs dieux. 11:9C'est pourquoi
Yahweh fut irrité contre Salomon, parce qu'il avait
détourné son cœur de Yahweh, le Dieu d'Israël, qui
lui était apparu deux fois. 11:10Il lui avait donné cet
ordre de ne point aller après d'autres dieux ; mais
il ne garda point ce que Yahweh lui avait ordonné.
11:11Et Yahweh dit à Salomon : Puisque tu as agi de
la sorte, et que tu n'as pas observé l'alliance et les
ordonnances que je t'avais prescrites, je déchirerai
le royaume afin qu'il ne soit plus à toi et je le
donnerai à ton serviteur. 11:12Toutefois je ne le ferai
point en ton temps, pour l'amour de David, ton père.
Ce sera d'entre les mains de ton fils que je déchirerai
le royaume. 11:13Néanmoins je ne déchirerai pas
tout le royaume, j'en donnerai une tribu à ton fils,
pour l'amour de David, mon serviteur, et pour
l'amour de Jérusalem, que j'ai choisie.

*[Dieu suscite des ennemis à Salomon]*

11:14Yahweh donc suscita un ennemi à Salomon,
savoir Hadad, l'Edomite, qui était de la race royale
d'Edom. 11:15Car il était arrivé qu'au temps que
David était en Edom, Joab, chef de l'armée, étant
monté pour ensevelir les morts, tua tous les mâles
qui étaient en Edom ; 11:16Joab demeura là six mois
avec tout Israël, jusqu'à ce qu'il eût exterminé tous
les mâles d'Edom. 11:17Ce fut alors qu'Hadad prit
la fuite avec des Edomites d'entre les serviteurs de
son père, pour se retirer en Egypte. Hadad était alors
un jeune garçon. 11:18Une fois partis de Madian, ils
allèrent à Paran, prirent avec eux des hommes de
Paran, et arrivèrent en Egypte auprès de Pharaon,
roi d'Egypte, qui lui donna une maison, pourvut à sa
subsistance et lui donna aussi une terre. 11:19Et Ha-
dad trouva grâce aux yeux de Pharaon, de sorte que

Pharaon lui donna pour femme la sœur de sa propre
femme, la sœur de la reine Thachpenès. 11:20 Et la
sœur de Thachpenès lui enfanta son fils Guenubath.
Thachpenès le sevra dans la maison de Pharaon.
Ainsi Guenubath fut dans la maison de Pharaon,
parmi les fils de Pharaon. 11:21 Lorsque Hadad
apprit en Egypte que David s'était endormi avec ses
pères, et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à
Pharaon : Laisse-moi partir dans mon pays. 11:22 Et
Pharaon lui répondit : Que te manque-t-il auprès de
moi, pour désirer ainsi t'en aller dans ton pays ? Et
il répondit : Je n'ai besoin de rien, mais cependant
laisse-moi partir. 11:23 Dieu suscita aussi un autre
ennemi à Salomon, savoir Rezon, fils d'Eliada, qui
s'était enfui de chez son maître Hadadézer, roi de
Tsoba, 11:24 Il avait rassemblé des gens auprès de
lui, et était devenu chef de bandes, lorsque David les
fit périr ; et ils s'en allèrent à Damas, s'y établirent
et y régnèrent. 11:25 Rezon fut ennemi d'Israël au
temps de Salomon, en même temps qu'Hadad le
mettait à mal, il avait en aversion Israël et il
régna sur la Syrie. 11:26 Jéroboam aussi, serviteur
de Salomon, s'éleva également contre le roi. Il était
fils de Nebath, Ephratien, de Tseréda, dont la mère
s'appelait Tserua, femme veuve. 11:27 Voici à quelle
occasion il s'éleva contre le roi. Salomon bâtissait
Millo, et fermait la brèche de la cité de David, son
père. 11:28 Jéroboam était un homme fort et vaillant ;
et Salomon, voyant ce jeune homme à l'ouvrage,
lui assigna la charge de toute la maison de Joseph.
11:29 Dans ce même temps, Jéroboam, étant sorti de
Jérusalem, rencontra en chemin le prophète Achija
de Silo, revêtu d'un manteau neuf, et ils étaient
eux deux tout seuls dans les champs. 11:30 Et Achija
prit le manteau neuf qu'il avait sur lui et le déchira
en douze morceaux, 11:31 et il dit à Jéroboam :
Prends-en pour toi dix morceaux ! Car ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Voici, je vais arracher
le royaume d'entre les mains de Salomon, et je t'en
donnerai dix tribus. 11:32 Mais il aura une tribu, pour
l'amour de David, mon serviteur, et pour l'amour de
Jérusalem, qui est la ville que j'ai choisie d'entre
toutes les tribus d'Israël. 11:33 Parce qu'ils m'ont
abandonné, et se sont prosternés devant Astarté,
la déesse des Sidoniens, devant Kemosch, dieu de
Moab, et devant Milcom, le dieu des fils d'Ammon,
et qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour
faire ce qui est droit à mes yeux et garder mes
statuts, et mes ordonnances, comme l'a fait David,
père de Salomon. 11:34 Toutefois, je n'ôterai pas de
sa main tout le royaume, car pendant toute sa vie
je le maintiendrai prince, pour l'amour de David,
mon serviteur, que j'ai choisi et qui a observé
mes commandements et mes lois. 11:35 Mais j'ôterai
le royaume d'entre les mains de son fils, je t'en
donnerai dix tribus ; 11:36 j'en donnerai une tribu
à son fils, afin que David, mon serviteur, ait une
lampe à toujours devant moi dans Jérusalem, qui est
la ville que j'ai choisie pour y mettre mon Nom.
11:37 Je te prendrai donc, tu régneras sur tout ce
que ton âme désirera, tu seras roi sur Israël. 11:38 Et
il arrivera que si tu m'obéis en tout ce que je te
commanderai, que tu marches dans mes voies, en
faisant tout ce qui est droit à mes yeux, en gardant
mes statuts et mes commandements, comme l'a
fait David, mon serviteur, je serai avec toi, je te
bâtirai une maison qui sera stable, comme j'en ai
bâti une à David, et je te donnerai Israël. 11:39 Ainsi
j'humilierai la postérité de David à cause de cela,
mais non pas à toujours. 11:40 Salomon chercha à
faire mourir Jéroboam, mais Jéroboam se leva et
s'enfuit en Egypte vers Schischak, roi d'Egypte ; et
il demeura en Egypte jusqu'à la mort de Salomon.

*[Mort de Salomon [u]]*

11:41 Or, le reste des faits de Salomon, tout ce qu'il
a fait et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit dans le
livre des actes de Salomon ? 11:42 Salomon régna
à Jérusalem sur tout Israël pendant quarante ans.
11:43 Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David, son père. Et Roboam,
son fils, régna en sa place.

## CHAPITRE 12

*[Règne de Roboam [v]]*

12:1 Roboam se rendit à Sichem, parce que tout
Israël était venu à Sichem pour l'établir roi. 12:2 Or,

u. 2 Ch. 9:29-31
v. 2 Ch. 10:1 ; cp. Ec. 2:18-19

Jéroboam, fils de Nebath, était encore en Egypte,
où il s'était enfui de devant le roi Salomon, quand
il l'apprit, et c'était en Egypte qu'il habitait. 12:3On
l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assem-
blée d'Israël vinrent, ils parlèrent à Roboam, en
disant : 12:4Ton père a mis sur nous un pesant joug ;
mais toi allège maintenant cette rude servitude de
ton père et ce pesant joug qu'il a mis sur nous ;
et nous te servirons. 12:5Il leur répondit : Allez, et
dans trois jours revenez vers moi. Et le peuple s'en
alla. 12:6Le roi Roboam consulta les vieillards qui
avaient été auprès de Salomon, son père, pendant sa
vie et leur dit : Que me conseillez-vous de répondre
à ce peuple ? 12:7Et ils lui répondirent, en disant :
Si aujourd'hui tu rends service à ce peuple et que
tu leur cèdes, et si tu leur réponds avec des paroles
bienveillantes, ils seront tes serviteurs à toujours.
12:8Mais Roboam laissa le conseil que les vieillards
lui avaient donné et consulta les jeunes gens qui
avaient grandi avec lui et qui se tenaient près de lui.
12:9Il leur dit : Que me conseillez-vous de répondre
à ce peuple qui m'a parlé, en disant : Allège le
joug que ton père a mis sur nous ? 12:10Alors les
jeunes gens qui avaient grandi avec lui, lui dirent :
Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'est venu dire : Ton
père a mis sur nous un pesant joug, mais toi allège-
le-nous ! Tu leur parleras ainsi : Mon petit doigt
est plus gros que les reins de mon père. 12:11Or,
mon père a mis sur vous un pesant joug, mais
moi je rendrai votre joug encore plus pesant ; mon
père vous a châtiés avec des fouets, mais moi je
vous châtierai avec des scorpions. 12:12Or, trois
jours après, Jéroboam avec tout le peuple vint vers
Roboam, selon que le roi leur avait dit : Retournez
vers moi dans trois jours. 12:13Mais le roi répondit
durement au peuple, laissant le conseil que les
anciens lui avaient donné. 12:14Il leur parla selon le
conseil des jeunes gens, en leur disant : Mon père a
mis sur vous un pesant joug, mais moi, je rendrai
votre joug plus pesant encore ; mon père vous a
châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai
avec des scorpions. 12:15Le roi donc n'écouta point
le peuple ; car cela était ainsi conduit par Yahweh,
en vue d'accomplir la parole qu'il avait prononcée
par le ministère d'Achija de Silo, à Jéroboam, fils
de Nebath.

*[Schisme du royaume ; Jéroboam devient roi d'Israël[w]]*

12:16Et quand tout Israël vit que le roi ne les avait
point écoutés, le peuple fit cette réponse au roi, en
disant : Quelle part avons-nous avec David ? Nous
n'avons point de propriété avec le fils d'Isaï ! A tes
tentes, Israël ! Et toi David, pourvois maintenant à
ta maison ! Ainsi Israël s'en alla dans ses tentes.
12:17Les fils d'Israël qui habitaient dans les villes de
Juda furent les seuls sur qui Roboam régna. 12:18Or,
le roi Roboam envoya Adoram, qui était préposé
aux impôts, mais tout Israël le lapida, et il mourut.
Alors le roi Roboam se hâta de monter sur un char
pour s'enfuir à Jérusalem. 12:19C'est ainsi qu'Israël
s'est détaché de la maison de David jusqu'à ce
jour. 12:20Tout Israël apprit que Jéroboam était de
retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et
l'établirent roi sur tout Israël. La tribu de Juda fut la
seule qui suivit la maison de David. 12:21Roboam
arriva à Jérusalem, il rassembla toute la maison de
Juda et la tribu de Benjamin, savoir cent quatre-
vingt mille hommes d'élite choisis et disposés à
faire la guerre, pour combattre contre la maison
d'Israël, et ramener la domination à Roboam, fils
de Salomon. 12:22Mais la parole de Dieu fut ainsi
adressée à Schemaeja, homme de Dieu, disant :
12:23Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda,
et à toute la maison de Juda, et de Benjamin, et
au reste du peuple, en disant : 12:24Ainsi parle
Yahweh : Vous ne monterez point et vous ne
combattrez point contre vos frères, les fils d'Israël !
Que chacun de vous retourne dans sa maison, car
ceci a été fait de par moi. Ils obéirent à la parole
de Yahweh, et s'en retournèrent, selon la parole de
Yahweh.

*[Idolâtrie de Jéroboam]*

12:25Or, Jéroboam bâtit Sichem sur la montagne
d'Ephraïm, et y demeura, puis il en sortit et bâ-
tit Penuel. 12:26Et Jéroboam dit en son cœur :
Maintenant le royaume pourrait bien retourner à
la maison de David. 12:27Si ce peuple monte à
Jérusalem pour faire des sacrifices dans la maison
de Yahweh, le cœur de ce peuple se tournera vers
son seigneur, Roboam, roi de Juda, et ils me tueront,

w. 2 Ch. 10:12-19 ; 11:1-4

et ils retourneront à Roboam, roi de Juda. 12:28Sur
quoi le roi ayant pris conseil, fit deux veaux d'or
et dit au peuple : Vous êtes longtemps montés à
Jérusalem ! Voici ton dieu, ô Israël, qui t'a fait sortir
hors du pays d'Egypte. 12:29Il plaça un de ces veaux
à Béthel, et il mit l'autre à Dan. 12:30Et cela fut une
occasion de péché, car le peuple allait jusqu'à Dan,
pour se prosterner devant l'un des veaux. 12:31Il fit
aussi des maisons dans les hauts lieux, et établit
des sacrificateurs pris parmi tout le peuple, qui
n'étaient point des enfants de Lévi. 12:32Jéroboam
ordonna aussi une fête solennelle au huitième mois,
le quinzième jour du mois, à l'imitation de la fête
solennelle qu'on célébrait en Juda, et il offrait des
sacrifices sur un autel. Il fit ainsi à Béthel, sacrifiant
aux veaux qu'il avait faits, et il établit à Béthel
des sacrificateurs des hauts lieux qu'il avait élevés.
12:33Or, le quinzième jour du huitième mois, savoir
au mois qu'il avait choisi lui-même, il monta sur
l'autel qu'il avait fait à Béthel, et célébra cette fête
solennelle pour les enfants d'Israël ; et fit brûler des
parfums sur l'autel.

## CHAPITRE 13

*[Un homme de Dieu envoyé vers Jéroboam]*

13:1Et voici, un homme de Dieu vint de Juda à
Béthel avec la parole de Yahweh, pendant que
Jéroboam se tenait près de l'autel pour brûler des
parfums. 13:2Et il cria contre l'autel selon la parole
de Yahweh, et dit : Autel ! Autel ! Ainsi parle
Yahweh : Voici, un fils naîtra à la maison de David,
qui aura pour nom Josias ; il immolera sur toi
les sacrificateurs des hauts lieux qui brûlent des
parfums sur toi, et on brûlera sur toi des ossements
d'hommes ! 13:3Le même jour il donna un signe,
en disant : C'est ici le signe dont Yahweh a parlé :
Voici, l'autel se fendra, et la cendre qui est dessus
sera répandue. 13:4Lorsque le roi entendit la parole
que l'homme de Dieu avait criée contre l'autel
de Béthel, Jéroboam étendit sa main de l'autel,
en disant : Saisissez-le ! Et la main qu'il étendit
contre lui devint sèche, et il ne put la ramener à lui.
13:5L'autel aussi se fendit, et la cendre qui était sur
l'autel fut répandue, selon le signe que l'homme de
Dieu avait donné par la parole de Yahweh. 13:6Alors
le roi prit la parole et dit à l'homme de Dieu :
Implore Yahweh, ton Dieu, et prie pour moi, afin
que ma main revienne à moi. L'homme de Dieu
implora Yahweh, et la main du roi put revenir à lui
et elle fut comme auparavant. 13:7Alors le roi dit à
l'homme de Dieu : Entre avec moi dans la maison,
tu prendras quelque nourriture et je te donnerai un
présent. 13:8Mais l'homme de Dieu répondit au roi :
Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je
n'entrerais point chez toi, je ne mangerais point de
pain, ni ne boirais d'eau en ce lieu. 13:9Car cela
m'a été ordonné par Yahweh, qui m'a dit : Tu ne
mangeras point de pain, tu ne boiras point d'eau et
tu ne t'en retourneras point par le chemin par lequel
tu y seras allé. 13:10Il s'en alla donc par un autre
chemin, et ne s'en retourna point par le chemin par
lequel il était venu à Béthel.

*[L'homme de Dieu séduit par un vieux prophète]*

13:11Or, il y avait un vieux prophète qui demeurait
à Béthel. Ses fils vinrent raconter toutes les choses
que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à Béthel,
et les paroles qu'il avait dites au roi ; et comme
les fils de ce prophète les rapportaient à leur père,
13:12il leur demanda : Par quel chemin s'en est-il
allé ? Or, ses fils avaient vu le chemin par lequel
l'homme de Dieu qui était venu de Juda s'en était
allé. 13:13Et il dit à ses fils : Sellez-moi un âne. Ils
lui sellèrent, puis il monta dessus. 13:14Et il s'en
alla après l'homme de Dieu, et le trouva assis sous
un chêne. Et il lui dit : Es-tu l'homme de Dieu
qui est venu de Juda ? Et il lui répondit : C'est
moi. 13:15Alors il lui dit : Viens avec moi dans la
maison, et tu prendras de quoi te nourrir. 13:16Mais
il répondit : Je ne puis retourner avec toi, ni entrer
chez toi et je ne mangerai point de pain, ni ne boirai
d'eau avec toi en ce lieu ; 13:17Car il m'a été dit de la
part de Yahweh : Tu ne mangeras point de pain, tu ne
boiras point d'eau, et tu ne t'en retourneras point par
le chemin par lequel tu seras allé. 13:18Et il lui dit :
Et moi aussi je suis prophète comme toi ; et un ange
m'a parlé de la part de Yahweh, en disant : Ramène-
le avec toi dans ta maison, qu'il mange du pain,
et qu'il boive de l'eau ; mais il lui mentait. 13:19Il
s'en retourna donc avec lui, il mangea du pain et
but de l'eau dans sa maison. 13:20Et il arriva que

comme ils étaient assis à table, la parole de Yahweh
fut adressée au prophète qui l'avait ramené. 13:21 Et
il cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda, en
disant : Ainsi a parlé Yahweh : Parce que tu as été
rebelle au commandement de Yahweh et que tu n'as
point gardé l'ordre que Yahweh, ton Dieu, t'avait
donné ; 13:22 mais tu t'en es retourné, tu as mangé
du pain et bu de l'eau dans le lieu dont Yahweh
t'avait dit : N'y mange point de pain et n'y bois
point d'eau, ton cadavre n'entrera point au sépulcre
de tes pères. 13:23 Et quand le prophète qu'il avait
ramené eut mangé du pain et bu de l'eau, il sella
l'âne pour lui. 13:24 L'homme de Dieu s'en alla, et
un lion le rencontra dans le chemin, et le tua. Son
corps était étendu dans le chemin, l'âne resta auprès
du corps, et le lion aussi resta à côté du cadavre.
13:25 Et voici des passants virent le corps étendu
dans le chemin et le lion qui se tenait auprès du
corps ; et ils vinrent le dire dans la ville où le vieux
prophète demeurait. 13:26 Et le prophète qui avait
ramené du chemin l'homme de Dieu, l'ayant appris,
dit : C'est l'homme de Dieu qui a été rebelle au
commandement de Yahweh, c'est pourquoi Yahweh
l'a livré au lion, qui l'aura déchiré après l'avoir tué,
selon la parole que Yahweh avait dite à ce prophète.
13:27 Et il parla à ses fils, en disant : Sellez-moi un
âne. Ils le lui sellèrent, 13:28 Et il s'en alla et trouva
le corps de l'homme de Dieu étendu dans le chemin,
l'âne et le lion qui se tenaient auprès du corps. Le
lion n'avait pas dévoré le cadavre, ni déchiré l'âne.
13:29 Alors le prophète leva le corps de l'homme
de Dieu, le plaça sur l'âne et le ramena ; et ce
vieux prophète revint dans la ville pour le pleurer et
l'enterrer. 13:30 Il mit le corps de ce prophète dans
le sépulcre, et il pleura sur lui, en disant : Hélas,
mon frère ! 13:31 Après l'avoir enterré, il parla à ses
fils, en disant : Quand je serai mort, enterrez-moi au
sépulcre où est enterré l'homme de Dieu, et vous
déposerez mes os à côté de ses os. 13:32 Car elle
s'accomplira, la parole qu'il a criée de la part de
Yahweh, contre l'autel qui est à Béthel et contre
toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les
villes de Samarie.

*[Jéroboam continue dans le mal]*

13:33 Néanmoins, Jéroboam ne se détourna point
de sa mauvaise voie, mais il établit de nouveau
des sacrificateurs de hauts lieux pris parmi tout le
peuple ; quiconque le voulait, Jéroboam le consa-
crait sacrificateur des hauts lieux. 13:34 Cela fut une
occasion de péché pour la maison de Jéroboam, qui
fut effacée et exterminée de dessus la terre.

## CHAPITRE 14

*[Maladie et mort du fils de Jéroboam]*

14:1 En ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, devint
malade. 14:2 Et Jéroboam dit à sa femme : Lève-
toi maintenant et déguise-toi, en sorte qu'on ne
reconnaisse point que tu es la femme de Jéroboam,
et va à Silo. Voici, là est Achija, le prophète, qui
m'a dit que je serais roi sur ce peuple. 14:3 Emmène
avec toi dix pains, des gâteaux et un vase de miel,
et entre chez lui ; il te dira ce qui arrivera à l'enfant.
14:4 La femme de Jéroboam fit donc ainsi ; elle se
leva et s'en alla à Silo puis elle entra dans la maison
d'Achija. Or, Achija ne pouvait plus voir, parce
qu'il avait les yeux figés à cause de sa vieillesse.
14:5 Et Yahweh dit à Achija : Voici, la femme de
Jéroboam, qui vient te consulter concernant l'état
de son fils, parce qu'il est malade. Tu lui parleras
de telle et de telle manière. Quand elle arrivera, elle
se sera déguisée. 14:6 Lorsque Achija eut entendu
le bruit de ses pas, comme elle franchissait la
porte, il dit : Entre, femme de Jéroboam. Pourquoi
fais-tu semblant d'être quelqu'un d'autre ? Je suis
chargé de t'annoncer des choses dures. 14:7 Va, dis
à Jéroboam : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Parce que je t'ai élevé du milieu du peuple et que
je t'ai établi pour chef sur mon peuple d'Israël,
14:8 j'ai arraché le royaume de la maison de David
et je te l'ai donné ; mais parce que tu n'as point
été comme David, mon serviteur, qui a gardé mes
commandements et qui a marché après moi de tout
son cœur, ne faisant que ce qui est droit à mes
yeux. 14:9 Tu as fait pire que tous ceux qui ont été
devant toi, tu es allé te faire d'autres dieux et des
images de fonte, pour m'irriter, et tu m'as rejeté
derrière ton dos ! 14:10 A cause de cela, voici, je vais
faire venir le malheur sur la maison de Jéroboam ;

je retrancherai ce qui appartient à Jéroboam, ce
qu'il détient et ce qu'il néglige en Israël, et je
brûlerai la maison de Jéroboam, comme on brûle les
ordures, jusqu'à ce qu'il n'en reste plus. 14:11 Celui
de la maison de Jéroboam qui mourra dans la
ville, les chiens le mangeront, et celui qui mourra
aux champs, les oiseaux du ciel le mangeront. Car
Yahweh a parlé. 14:12 Toi donc lève-toi, va dans ta
maison. Dès que tes pieds entreront dans la ville,
l'enfant mourra. 14:13 Tout Israël le pleurera et on
l'enterrera ; car lui seul de la famille de Jéroboam
entrera au sépulcre, parce que Yahweh, le Dieu
d'Israël, a trouvé quelque chose de bon en lui seul
dans toute la maison de Jéroboam. 14:14 Yahweh
s'établira un roi sur Israël qui retranchera la mai-
son de Jéroboam. Ce jour-là, n'est-ce pas déjà ce
qui arrive ? 14:15 Yahweh frappera Israël, l'agitant
comme le roseau est agité dans l'eau ; et il arrachera
Israël de ce bon pays qu'il a donné à leurs pères, et
les dispersera au-delà du fleuve, parce qu'ils se sont
fait des idoles, irritant Yahweh. 14:16 Il livrera Israël
à cause des péchés que Jéroboam a commis et qu'il
a fait commettre à Israël. 14:17 Alors la femme de
Jéroboam se leva et s'en alla, elle vint à Thirtsa : et
comme elle franchit le seuil de la maison, le jeune
garçon mourut. 14:18 Il fut enseveli et tout Israël le
pleura, selon la parole de Yahweh, proférée par son
serviteur Achija, le prophète.

*[Règne de Nadab sur Israël[x]]*

14:19 Quant au reste des faits de Jéroboam, comment
il a fait la guerre et comment il a régné, cela
est écrit dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël. 14:20 Jéroboam régna vingt-deux ans, puis
il s'endormit avec ses pères. Et Nadab, son fils,
régna à sa place.

*[Juda dans l'apostasie[y]]*

14:21 Roboam, fils de Salomon, régna en Juda. Il
avait quarante et un ans quand il devint roi, et il
régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que Yahweh
avait choisie d'entre toutes les tribus d'Israël pour
y mettre son nom. Sa mère s'appelait Naama,
l'Ammonite. 14:22 Juda fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh ; et par les péchés qu'ils commirent,
ils excitèrent sa jalousie plus que leurs pères ne
l'avaient jamais fait. 14:23 Ils se bâtirent, eux aussi,
des hauts lieux avec des statues et des idoles sur
toute colline élevée, et sous tout arbre verdoyant.
14:24 Il y avait dans le pays des prostitués. Et ils
firent selon toutes les abominations des nations que
Yahweh avait chassées devant les enfants d'Israël.

*[Le roi d'Egypte emporte les trésors de Juda ; mort de Roboam[z]]*

14:25 La cinquième année du roi Roboam, Schi-
schak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem. 14:26 Il
prit les trésors de la maison de Yahweh et les trésors
de la maison royale, et il emporta tout. Il prit aussi
tous les boucliers d'or que Salomon avait faits.
14:27 Le roi Roboam fit des boucliers d'airain au
lieu de ceux-là, et les mit entre les mains des chefs
des coureurs, qui gardaient l'entrée de la maison
du roi. 14:28 Toutes les fois où le roi entrait dans
la maison de Yahweh, les coureurs les portaient,
et ensuite ils les rapportaient dans la chambre des
coureurs. 14:29 Le reste des actions de Roboam, et
tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des
Chroniques des rois de Juda ? 14:30 Il y eut toujours
guerre entre Roboam et Jéroboam. 14:31 Roboam
s'endormit avec ses pères et fut enseveli avec eux
dans la cité de David. Sa mère avait pour nom
Naama, l'Ammonite. Et Abijam, son fils, régna à
sa place.

## CHAPITRE 15

*[Règne d'Abijam (ou Abija) sur Juda[a]]*

15:1 La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de
Nebath, Abijam commença à régner sur Juda. 15:2 Il
régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Maaca et était fille d'Abisalom. 15:3 Il marcha dans

x. cp. 2 Ch. 13:20
y. 2 Ch. 12:1
z. 2 Ch. 12:2-16
a. 2 Ch. 13:1-2

tous les péchés que son père avait commis avant
lui ; son cœur ne fut point intègre envers Yahweh,
son Dieu, comme l'avait été le cœur de David, son
père. 15:4 Mais pour l'amour de David, Yahweh,
son Dieu, lui donna une lampe dans Jérusalem,
lui suscitant son fils après lui et laissant subsister
Jérusalem ; 15:5 Parce que David avait fait ce qui est
droit devant Yahweh, et que pendant toute sa vie il
ne s'était point détourné d'aucun de ses comman-
dements, hormis dans l'affaire d'Urie, le Héthien.
15:6 Or, il y eut toujours guerre entre Roboam et
Jéroboam, pendant toute la vie de Roboam. 15:7 Le
reste des actions d'Abijam, et même tout ce qu'il
fit, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des
rois de Juda ? Il y eut aussi guerre entre Abijam
et Jéroboam. 15:8 Ainsi Abijam s'endormit avec ses
pères, et on l'enterra dans la cité de David. Et Asa,
son fils, régna à sa place.

*[Règne d'Asa sur Juda [b]]*

15:9 La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël,
Asa commença à régner sur Juda. 15:10 Il régna
quarante et un ans à Jérusalem. Sa mère avait pour
nom Maaca, elle était fille d'Abisalom. 15:11 Asa
fit ce qui est droit devant Yahweh, comme David,
son père. 15:12 Il ôta du pays les prostitués, et ôta
toutes les idoles que ses pères avaient faites. 15:13 Et
même il ôta la dignité de reine à sa mère Maaca,
parce qu'elle avait fait une idole pour Astarté. Asa
mit en pièces l'idole qu'elle avait faite, et la brûla
au torrent de Cédron. 15:14 Mais les hauts lieux ne
furent point ôtés. Néanmoins, le cœur d'Asa fut
intègre envers Yahweh pendant toute sa vie.

*[Guerre entre Juda et Israël ; Asa s'allie avec la Syrie [c]]*

15:15 Il remit dans la maison de Yahweh les choses
qui avaient été consacrées par son père et par
lui-même, de l'argent, de l'or et les ustensiles.
15:16 Or, il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi
d'Israël, pendant toute leur vie. 15:17 Baescha, roi
d'Israël, monta contre Juda, et bâtit Rama, pour
empêcher quiconque de sortir et entrer vers Asa,
roi de Juda. 15:18 Asa prit tout l'argent et l'or qui
était resté dans les trésors de Yahweh et dans les
trésors de la maison royale, et les donna à ses
serviteurs ; le roi Asa les envoya vers Ben-Hadad,
fils de Thabrimmon, fils de Hezjon, roi de Syrie,
qui demeurait à Damas, pour lui dire : 15:19 Qu'il
y ait alliance entre moi et toi, comme entre mon
père et le tien. Voici, je t'envoie un présent en
argent et en or. Va, romps l'alliance que tu as avec
Baescha, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.
15:20 Et Ben-Hadad écouta le roi Asa ; il envoya les
chefs de son armée contre les villes d'Israël, et il
battit Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maaca, tout Kinneroth,
et tout le pays de Nephthali. 15:21 Lorsque Baescha
l'apprit, il cessa de bâtir Rama et demeura à Thirtsa.
15:22 Alors le roi Asa fit publier par tout Juda que
tous, sans en excepter aucun, eussent à emporter
les pierres et le bois de Rama, que Baescha faisait
bâtir, et le roi Asa s'en servit pour bâtir Guéba de
Benjamin, et Mitspa.

*[Mort d'Asa ; Josaphat règne sur Juda [d]]*

15:23 Le reste de toutes les actions d'Asa, tous ses
exploits, tout ce qu'il fit, et les villes qu'il a bâties,
cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des
rois de Juda ? Au reste, il fut malade de ses pieds au
temps de sa vieillesse. 15:24 Et Asa s'endormit avec
ses pères, avec lesquels il fut enseveli en la cité de
David, son père. Et, son fils, Josaphat, régna à sa
place.

*[Baescha tue Nadab et devient roi d'Israël]*

15:25 Or, Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël
la seconde année d'Asa, roi de Juda, et il régna
deux ans sur Israël. 15:26 Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh ; et il marcha dans la voie
de son père, se livrant aux péchés que son père
avait fait commettre à Israël. 15:27 Et Baescha, fils
d'Achija, de la maison d'Issacar, fit une conspi-
ration contre lui. Il le tua devant Guibbethon, qui
était aux Philistins, lorsque Nadab et tout Israël
assiégeaient Guibbethon. 15:28 Baescha le fit donc

b. 2 Ch. 14:1-5 ; 15:1-19
c. 1 Ch. 14:6-15 ; 16:1-10
d. 1 Ch. 16:11-17:1

mourir la troisième année d'Asa, roi de Juda, et
il régna à sa place. 15:29 Une fois proclamé roi, il
frappa toute la maison de Jéroboam et ne laissa
échapper aucune âme vivante, il détruisit tout ce
qui respirait, selon la parole de Yahweh qu'il avait
proférée par son serviteur Achija, Silonite, 15:30 A
cause des péchés que Jéroboam avait commis et
fait commettre à Israël, irritant ainsi Yahweh, le
Dieu d'Israël. 15:31 Le reste des faits de Nadab, et
même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre
des Chroniques des rois d'Israël ? 15:32 Or, il y eut
guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant
toute leur vie. 15:33 La troisième année d'Asa, roi
de Juda, Baescha, fils d'Achija, commença à régner
sur tout Israël à Thirtsa, il régna vingt-quatre ans.
15:34 Et il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, et
marcha dans la voie de Jéroboam, en se livrant aux
péchés que Jéroboam avait fait commettre à Israël.

## CHAPITRE 16

*[Yahweh avertit Baescha avant sa mort]*

16:1 Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jéhu,
fils de Hanani, contre Baescha, en ces mots : 16:2 Je
t'ai élevé de la poussière et je t'ai établi chef de
mon peuple d'Israël ; malgré cela tu as suivi la voie
de Jéroboam et fait pécher mon peuple d'Israël,
pour m'irriter par leurs péchés. 16:3 Voici, je m'en
vais entièrement consumer Baescha et sa maison,
et je rendrai ta maison semblable à la maison de
Jéroboam, fils de Nebath. 16:4 Celui de la maison
de Baescha qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui des siens qui mourra aux
champs, les oiseaux du ciel le mangeront. 16:5 Le
reste des faits de Baescha, ce qu'il a fait et ses
exploits, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques
des rois d'Israël ? 16:6 Ainsi Baescha s'endormit
avec ses pères et fut enseveli à Thirtsa. Ela, son
fils, régna à sa place. 16:7 La parole de Yahweh fut
aussi adressée par le moyen de Jéhu, fils d'Hanani,
le prophète, contre Baescha et contre sa maison,
tant à cause de tout le mal qu'il avait fait devant
Yahweh, en l'irritant par l'œuvre de ses mains et en
devenant comme la maison de Jéroboam, que parce
qu'il l'avait détruite.

*[Ela puis Zimri règnent sur Israël]*

16:8 La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda,
Ela, fils de Baescha, commença à régner sur Israël
et il régna deux ans à Thirtsa. 16:9 Son serviteur,
Zimri, capitaine de la moitié des chars, fit une
conspiration contre Ela, lorsqu'il était à Thirtsa,
buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa, chef
de la maison du roi à Thirtsa. 16:10 Alors, Zimri
vint, le frappa et le tua, la vingt-septième année
d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa place. 16:11 Dès
qu'il fut roi et qu'il fut assis sur son trône, il
frappa toute la maison de Baescha, il n'en laissa
échapper personne qui lui appartint, ni parent, ni
ami. 16:12 Ainsi Zimri extermina toute la maison de
Baescha, selon la parole que Yahweh avait proférée
contre Baescha, par Jéhu, le prophète, 16:13 A cause
de tous les péchés de Baescha, et des péchés d'Ela,
son fils, qu'ils avaient commis et qu'ils avaient
fait commettre à Israël, irritant Yahweh, le Dieu
d'Israël, par leurs idoles. 16:14 Le reste des faits
d'Ela, et même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit
au livre des Chroniques des rois d'Israël ? 16:15 La
vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri
régna sept jours à Thirtsa. Or, le peuple était campé
contre Guibbethon qui appartenait aux Philistins.
16:16 Et le peuple qui était campé là entendit que
l'on disait : Zimri a fait une conspiration, et il a
même tué le roi ! En ce même jour, tout Israël
établit dans le camp pour roi d'Israël Omri, chef
de l'armée d'Israël. 16:17 Omri et tout Israël avec
lui partirent de Guibbethon, et assiégèrent Thirtsa.
16:18 Mais dès que Zimri vit que la ville était prise,
il entra au palais de la maison royale et brûla sur
lui la maison royale, il mourut ainsi, 16:19 A cause
des péchés qu'il avait commis, faisant ce qui est
mal aux yeux de Yahweh, en suivant la voie de
Jéroboam et le péché qu'il avait fait commettre
à Israël. 16:20 Le reste des actions de Zimri et la
conspiration qu'il forma, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

*[Omri règne sur Israël]*

16:21 Alors le peuple d'Israël se divisa en deux
partis : la moitié du peuple voulait faire roi Thibni,
fils de Guinath ; et l'autre moitié suivait Omri.

16:22 Mais le peuple qui suivait Omri, fut plus fort
que le peuple qui suivait Thibni, fils de Guinath.
Thibni mourut et Omri régna. 16:23 La trente et
unième année d'Asa, roi de Juda, Omri commença
à régner sur Israël et il régna douze ans après
avoir régné six ans à Thirtsa. 16:24 Puis il acheta
de Schémer la montagne de Samarie, deux talents
d'argent ; il bâtit une ville sur cette montagne et
nomma la ville qu'il bâtit, du nom de Schémer,
seigneur de la montagne. 16:25 Omri fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; il agit même plus mal que
tous ceux qui avaient été avant lui. 16:26 Il marcha
dans la voie de Jéroboam, fils de Nebath, et se livra
aux péchés que Jéroboam avait fait commettre à
Israël, irritant Yahweh, le Dieu d'Israël, par leurs
idoles. 16:27 Le reste des actions d'Omri, tout ce
qu'il a fait et ses exploits, cela n'est-il pas écrit au
livre des Chroniques des rois d'Israël ? 16:28 Ainsi
Omri s'endormit avec ses pères et fut enseveli à
Samarie. Achab, son fils, régna à sa place.

*[Achab règne sur Israël et épouse Jézabel]*

16:29 Achab, fils d'Omri, régna sur Israël la trente-
huitième année d'Asa, roi de Juda. Et Achab, fils
d'Omri, régna sur Israël à Samarie vingt-deux ans.
16:30 Et Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, plus que tous ceux qui avaient
été avant lui. 16:31 Et il arriva que, comme si ce lui
eût été peu de chose de marcher dans les péchés
de Jéroboam, fils de Nebath, il prit pour femme
Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, puis il
alla servir Baal et se prosterna devant lui. 16:32 Il
dressa un autel à Baal, dans la maison de Baal,
qu'il bâtit à Samarie. 16:33 Et Achab fit une idole
d'Astarté. De sorte qu'Achab fit plus encore que
tous les rois d'Israël qui avaient été avant lui,
pour irriter Yahweh, le Dieu d'Israël. 16:34 En son
temps, Hiel de Béthel bâtit Jéricho ; il en jeta les
fondements au prix d'Abiram, son premier-né, et
posa ses portes sur Segub, son plus jeune fils, selon
la parole que Yahweh avait proférée par le moyen
de Josué, fils de Nun.

## CHAPITRE 17

*[Elie annonce trois ans de sécheresse[e]]*

17:1 Alors Elie, Thischbite, l'un des habitants de
Galaad, dit à Achab : Yahweh, le Dieu d'Israël, en la
présence duquel je me tiens, est vivant ! Il n'y aura
ces années-ci ni rosée ni pluie, sinon à ma parole.

*[Elie au torrent de Kerith]*

17:2 Puis la parole de Yahweh fut adressée à Elie, en
disant : 17:3 Va-t'en d'ici et tourne-toi vers l'orient ;
cache-toi près du torrent de Kerith, qui est en face
du Jourdain. 17:4 Tu boiras de l'eau du torrent, et
j'ai commandé aux corbeaux de t'y nourrir. 17:5 Il
partit donc et fit selon la parole de Yahweh, il s'en
alla et demeura au torrent de Kerith, vis-à-vis du
Jourdain. 17:6 Les corbeaux lui apportaient du pain
et de la viande le matin, et du pain et de la viande
le soir, et il buvait de l'eau du torrent. 17:7 Mais il
arriva qu'au bout d'un certain temps le torrent tarit,
parce qu'il n'y avait point eu de pluie dans le pays.

*[Elie chez la veuve de Sarepta]*

17:8 Alors la parole de Yahweh lui fut adressée, en
ces mots : 17:9 Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient
à Sidon, et demeure-là. Voici, j'ai commandé là
à une femme veuve de t'y nourrir. 17:10 Il se leva
donc et s'en alla à Sarepta. Et comme il fut arrivé
à l'entrée de la ville, voici, une femme veuve était
là, qui ramassait du bois. Et il l'appela et lui dit :
Apporte-moi, je te prie, un peu d'eau dans un
vase et que je boive. 17:11 Elle alla en chercher.
Il l'appela de nouveau et dit : Apporte-moi, je te
prie, un morceau de pain de ta main. 17:12 Mais elle
répondit : Yahweh, ton Dieu, est vivant ! Je n'ai
rien de cuit, je n'ai qu'une poignée de farine dans
un pot et un peu d'huile dans une cruche. Et voici,
j'amasse deux morceaux de bois, puis je rentrerai,
je l'apprêterai pour moi et pour mon fils, nous
le mangerons, après quoi nous mourrons. 17:13 Et
Elie lui dit : Ne crains point, va, fais comme tu
dis. Seulement, fais-moi d'abord avec cela un petit
gâteau et tu me l'apporteras, tu en feras ensuite pour

e. 1 R. 17-2 R. 1

toi et pour ton fils. 17:14Car ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : La farine qui est dans le pot ne finira
point et l'huile qui est dans la cruche ne diminuera
point, jusqu'à ce que Yahweh donne de la pluie sur
la terre. 17:15Elle s'en alla donc, et fit selon la parole
d'Elie. Et elle eut à manger, elle et sa famille, ainsi
qu'Elie pendant plusieurs jours. 17:16La farine du
pot ne finit point, et l'huile de la cruche ne diminua
point, selon la parole que Yahweh avait prononcée
par le moyen d'Elie.

*[Résurrection du fils de la veuve de Sarepta]*

17:17Après ces choses, il arriva que le fils de la
femme, maîtresse de la maison, devint malade ; et
la maladie fut si forte, qu'il expira. 17:18Et elle dit à
Elie : Qu'y a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu ?
Es-tu venu chez moi pour rappeler le souvenir de
mon iniquité, et pour faire mourir mon fils ? 17:19Et
il lui dit : Donne-moi ton fils. Et il le prit du sein de
cette femme, le porta dans la chambre haute où il
demeurait, et le coucha sur son lit. 17:20Puis il cria
à Yahweh, et dit : Yahweh, mon Dieu ! Affligeras-tu
cette veuve au point de faire mourir son fils, elle qui
a m'a reçu comme un hôte ? 17:21Et il s'étendit sur
l'enfant par trois fois, et cria à Yahweh, en disant :
Yahweh, mon Dieu ! Je te prie que l'âme de cet
enfant revienne au-dedans de lui. 17:22Et Yahweh
écouta la voix d'Elie, l'âme de l'enfant revint au-
dedans de lui, et il fut rendu à la vie. 17:23Elie prit
l'enfant, le descendit de la chambre haute dans la
maison et le donna à sa mère, en lui disant : Regarde,
ton fils est vivant. 17:24Et la femme dit à Elie : Je
reconnais maintenant, que tu es un homme de Dieu
et que la parole de Yahweh, qui est dans ta bouche,
est vérité.

## CHAPITRE 18

*[Elie à la rencontre d'Abdias puis d'Achab]*

18:1Et il arriva, après bien des jours, que la parole
de Yahweh fut adressée à Elie, dans la troisième
année, en disant : Va, montre-toi à Achab et je
ferai tomber de la pluie sur la terre. 18:2Et Elie
s'en alla pour se présenter devant Achab. Il y avait
alors une grande famine en Samarie. 18:3Achab
avait appelé Abdias, chef de sa maison ; or, Abdias
craignait beaucoup Yahweh ; 18:4quand Jézabel ex-
terminait les prophètes de Yahweh, Abdias prit cent
prophètes et les cacha, cinquante dans une caverne
et cinquante dans une autre, et il les y nourrit de
pain et d'eau. 18:5Achab dit alors à Abdias : Va
par le pays vers toutes les sources d'eaux et vers
tous les torrents ; peut-être que nous trouverons de
l'herbe, nous garderons ainsi en vie les chevaux et
les mulets, et nous n'aurons pas besoin d'abattre du
bétail. 18:6Ils se partagèrent donc entre eux le pays
pour le parcourir ; Achab allait seul par un chemin et
Abdias allait seul par un autre chemin. 18:7Comme
Abdias était en chemin, voici, Elie le rencontra.
Abdias reconnut Elie, il tomba sur son visage et
lui dit : N'es-tu pas mon seigneur Elie ? 18:8Il lui
répondit : C'est moi ; va et dis à ton seigneur : Voici
Elie ! 18:9Et Abdias dit : Quel péché ai-je commis,
pour que tu livres ton serviteur entre les mains
d'Achab pour me faire mourir ? 18:10Yahweh, ton
Dieu, est vivant ! Il n'y a ni nation, ni royaume,
où mon seigneur n'ait envoyé pour te chercher ; et
quand on répondait que tu n'y étais pas, il faisait
jurer aux rois et au peuple que l'on ne t'avait pas
trouvé. 18:11Et maintenant tu dis : Va, dis à ton
seigneur, voici Elie ! 18:12Puis, lorsque je t'aurai
quitté, l'Esprit de Yahweh te transportera je ne sais
où et j'irai informer Achab qui ne te trouvera pas
et qui me tuera. Or, ton serviteur craint Yahweh dès
sa jeunesse. 18:13N'a-t-on point dit à mon seigneur
ce que je fis quand Jézabel tuait les prophètes de
Yahweh, comment j'en cachai cent, cinquante dans
une caverne et cinquante dans une autre et les y
ai nourris de pain et d'eau ? 18:14Et maintenant
tu dis : Va, dis à ton seigneur : Voici Elie ! Il
me tuera ! 18:15Mais Elie lui répondit : Yahweh
des armées, devant lequel je me tiens, est vivant !
Aujourd'hui, je me montrerai à Achab. 18:16Abdias
étant allé à la rencontre d'Achab, l'informa de la
chose ; puis Achab alla au-devant d'Elie. 18:17Et
aussitôt qu'Achab eut vu Elie, il lui dit : Est-ce
toi qui jettes le trouble en Israël ? 18:18Et Elie
lui répondit : Je n'ai point troublé Israël ; c'est
toi et la maison de ton père, puisque vous avez
abandonné les commandements de Yahweh et que
vous êtes allés après les Baals. 18:19Fais maintenant
se rassembler tout Israël auprès de moi, sur le mont
Carmel, les quatre cent cinquante prophètes de Baal

et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent
à la table de Jézabel.

*[Confrontation entre Elie et les prophètes de Baal sur le mont Carmel]*

18:20 Ainsi Achab envoya des messagers vers tous
les fils d'Israël et, il rassembla les prophètes sur
le mont Carmel. 18:21 Alors Elie s'approcha de tout
le peuple et dit : Jusqu'à quand clocherez-vous des
deux côtés ? Si Yahweh est Dieu, suivez-le ; mais si
Baal est dieu, suivez-le. Et le peuple ne lui répondit
pas un seul mot. 18:22 Alors Elie dit au peuple : Je
suis demeuré seul prophète de Yahweh ; et voici
quatre cent cinquante prophètes de Baal. 18:23 Que
l'on nous donne deux veaux, qu'ils en choisissent
l'un pour eux, qu'ils le coupent en pièces et qu'ils
le mettent sur du bois ; mais qu'ils n'y mettent point
de feu ; et je préparerai l'autre veau, je le mettrai sur
du bois, sans y mettre le feu. 18:24 Puis invoquez le
nom de vos dieux, et moi j'invoquerai le nom de
Yahweh ; que le dieu qui répondra par le feu, soit
reconnu pour être Dieu. Et tout le peuple répondit
et dit : C'est bien ! 18:25 Et Elie dit aux prophètes
de Baal : Choisissez un veau et préparez-le les
premiers, car vous êtes en plus grand nombre et
invoquez le nom de vos dieux ; mais n'y mettez
point de feu. 18:26 Ils prirent donc un veau qu'on leur
donna, ils l'apprêtèrent et ils invoquèrent le nom de
Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : Baal
exauce-nous ! Mais il n'y avait ni voix ni réponse et
ils sautaient devant l'autel qu'ils avaient fait. 18:27 A
midi, Elie se moqua d'eux et dit : Criez à haute
voix, puisqu'il est dieu ; mais il pense à quelque
chose, ou il est occupé, ou il est en voyage ; peut-
être qu'il dort et il se réveillera. 18:28 Ils criaient
donc à haute voix ; ils se faisaient des incisions avec
des couteaux et des lances, selon leur coutume, en
sorte que le sang coulait sur eux. 18:29 Lorsque midi
fut passé et qu'ils eurent fait les prophètes jusqu'au
temps où l'on offre l'oblation, sans qu'il y eût ni
voix, ni réponse, ni signe d'attention. 18:30 Elie dit
alors à tout le peuple : Approchez-vous de moi ! Et
tout le peuple s'approcha de lui et il répara l'autel
de Yahweh, qui avait été renversé. 18:31 Puis Elie
prit douze pierres, selon le nombre des tribus des
fils de Jacob, auquel la parole de Yahweh avait été
adressée, en disant : Israël sera ton nom. 18:32 Et
il rebâtit de ces pierres l'autel au nom de Yahweh.
Puis il fit un fossé de la capacité de deux mesures
de semence autour de l'autel. 18:33 Il rangea le bois,
il coupa le veau en pièces, et il le plaça sur le
bois. 18:34 Puis il dit : Remplissez quatre cruches
d'eau, puis versez-les sur l'holocauste et sur le bois.
Puis il dit : Faites-le encore une seconde fois. Et
ils le firent une seconde fois. Il dit : Faites-le une
troisième fois. Et ils le firent pour la troisième fois ;
18:35 de sorte que les eaux allaient à l'entour de
l'autel ; et il remplit aussi d'eau le fossé. 18:36 Et
au moment de la présentation de l'offrande, Elie,
le prophète, s'approcha et dit : Ô Yahweh ! Dieu
d'Abraham, d'Isaac et d'Israël ! Que l'on sache
aujourd'hui que tu es Dieu en Israël et que je suis
ton serviteur ; et que j'ai fait toutes ces choses par ta
parole ! 18:37 Réponds-moi, Ô Yahweh ! Réponds-
moi, afin que ce peuple connaisse que c'est toi,
Yahweh, qui es Dieu et que c'est toi qui ramènes
leur cœur. 18:38 Alors le feu de Yahweh tomba et
consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la terre,
et il absorba toute l'eau qui était dans le fossé.
18:39 Quand tout le peuple vit cela, ils tombèrent sur
leur visage et dirent : C'est Yahweh qui est Dieu !
C'est Yahweh qui est Dieu ! 18:40 Et Elie leur dit :
Saisissez les prophètes de Baal et qu'il n'en échappe
aucun ! Ils les saisirent. Elie les fit descendre au
torrent de Kison, où il les fit égorger là.

*[Retour de la pluie selon la parole d'Elie[f]]*

18:41 Puis Elie dit à Achab : Monte, mange et
bois ; car il se fait un bruit qui annonce la pluie.
18:42 Ainsi Achab monta pour manger et pour boire
tandis qu'Elie monta au sommet du Carmel ; et,
se penchant contre terre, il mit son visage entre
ses genoux ; 18:43 Et il dit à son serviteur : Monte
maintenant et regarde vers la mer. Le serviteur
monta, il regarda et dit : Il n'y a rien. Elie dit par sept
fois : Retournes-y. 18:44 A la septième fois, il dit :
Voici un petit nuage qui s'élève de la mer et qui est
comme la paume de la main d'un homme, laquelle
monte de la mer. Elie dit : Monte et dis à Achab :
Attelle ton char et descends de peur que la pluie

f. Ja. 5:17-18

ne t'arrête. 18:45Ici et là, les cieux s'obscurcirent
de nuages accompagnés de vent et il y eut une
forte pluie. Achab monta sur son char et partit pour
Jizreel. 18:46Et la main de Yahweh fut sur Elie, qui
se ceignit les reins et courut devant Achab, jusqu'à
l'entrée de Jizreel.

## CHAPITRE 19

*[Fuite d'Elie devant les menaces de Jézabel]*

19:1Achab rapporta à Jézabel tout ce qu'Elie avait
fait, et comment il avait tué par l'épée tous les
prophètes. 19:2Et Jézabel envoya un messager vers
Elie, pour lui dire : Que les dieux me traitent dans
toute leur rigueur, si demain, à cette heure-ci, je ne
fais de ta vie ce que tu as fait de la vie de chacun
d'eux ! 19:3Elie, voyant cela, se leva et s'en alla
pour sauver sa vie. Il arriva à Beer-Schéba, qui
appartient à Juda ; et il laissa là son serviteur.

*[L'ange de Yahweh fortifie Elie]*

19:4Mais lui s'en alla dans le désert où, après
une journée de marche, il s'assit sous un genêt
et demanda la mort, en disant : C'en est assez,
Ô Yahweh ! Prends mon âme, car je ne suis pas
meilleur que mes pères. 19:5Puis il se coucha et
s'endormit sous un genêt. Voici un ange le toucha
et lui dit : Lève-toi, mange. 19:6Et il regarda, et
voici à son chevet, un gâteau cuit sur des pierres
chauffées et une cruche d'eau. Il mangea et but,
puis se recoucha. 19:7Et l'ange de Yahweh vint une
seconde fois, le toucha et lui dit : Lève-toi, mange,
car le chemin est trop long pour toi.

*[Elie à Horeb, visitation et instructions de Yahweh]*

19:8Il se leva donc, mangea et but ; puis avec la force
que lui donna cette nourriture, il marcha quarante
jours et quarante nuits jusqu'à Horeb, la montagne
de Dieu. 19:9Et là, il entra dans une caverne et y
passa la nuit. Et voici, la parole de Yahweh lui
fut adressée en ces mots : Que fais-tu ici, Elie ?
19:10Et il répondit : J'ai déployé mon zèle pour
Yahweh, le Dieu des armées, parce que les enfants
d'Israël ont abandonné ton alliance, ils ont renversé
tes autels, ils ont tué tes prophètes par l'épée ;
je suis resté, moi seul et ils me cherchent pour
m'ôter la vie. 19:11Yahweh lui dit : Sors et tiens-toi
sur la montagne devant Yahweh. Et voici, Yahweh
passa. Et devant Yahweh, il y eut un grand vent
impétueux qui déchirait les montagnes et brisait les
rochers, mais Yahweh n'était point dans ce vent.
Après le vent, ce fut un tremblement de terre ; mais
Yahweh n'était point dans ce tremblement de terre.
19:12Après le tremblement de terre, un feu ; mais
Yahweh n'était pas dans le feu. Et après le feu
vint un murmure doux et léger. 19:13Quand Elie
l'entendit, il s'enveloppa le visage de son manteau,
il sortit et se tint à l'entrée de la caverne. Et voici,
une voix lui fit entendre ces paroles : Que fais-
tu ici Elie ? 19:14Et il répondit : J'ai déployé mon
zèle pour Yahweh, le Dieu des armées, parce que
les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, ils
ont renversé tes autels, ils ont tué par l'épée tes
prophètes ; je suis resté moi seul, et ils cherchent
ma vie pour me l'ôter. 19:15Yahweh lui dit : Va,
retourne-t'en par ton chemin vers le désert de
Damas ; et quand tu seras arrivé, tu oindras Hazaël
pour roi de Syrie. 19:16Tu oindras aussi Jéhu, fils
de Nimschi, pour roi d'Israël ; et tu oindras Elisée,
fils de Schaphath, d'Abel-Mehola, pour prophète à
ta place. 19:17Et il arrivera que quiconque échap-
pera de l'épée de Hazaël, Jéhu le fera mourir ; et
quiconque échappera de l'épée de Jéhu, Elisée le
fera mourir. 19:18Mais je me suis réservé sept mille
hommes de reste en Israël, tous ceux qui n'ont point
fléchi les genoux devant Baal, et dont la bouche ne
l'a point baisé.

*[Elisée devient disciple d'Elie]*

19:19Elie partit donc de là, et il trouva Elisée, fils de
Schaphath, qui labourait. Il y avait douze paires de
bœufs devant soi et il était avec la douzième. Quand
Elie passa près de lui, il jeta sur lui son manteau.
19:20Elisée laissa ses bœufs et courut après Elie, en
disant : Je t'en prie, laisse-moi embrasser mon père
et ma mère, et je te suivrai. Elie lui répondit : Va, et
reviens ; car pense à ce que je t'ai fait. 19:21Après
s'être éloigné d'Elie, il revint prendre une paire de
bœufs qu'il offrit en sacrifice ; et avec l'attelage
des bœufs, il en fit bouillir la chair, et la donna au

peuple ; ils mangèrent ; puis il se leva et suivit Elie.
Dès lors, il fut à son service.

## CHAPITRE 20

*[Achab monte contre Ben-Hadad]*

20:1 Alors Ben-Hadad, roi de Syrie rassembla toute
son armée ; il avait avec lui trente-deux rois, des
chevaux et des chars. Puis il monta, assiégea Sa-
marie et il lui fit la guerre. 20:2 Il envoya des
messagers à Achab, roi d'Israël, dans la ville ;
20:3 Et il lui fit dire : Ainsi parle Ben-Hadad : Ton
argent et ton or sont à moi, tes femmes aussi et
tes beaux enfants sont à moi. 20:4 Et le roi d'Israël
répondit, et dit : Mon seigneur, je suis à toi, comme
tu le dis, avec tout ce que j'ai. 20:5 Ensuite les
messagers retournèrent, et dirent : Ainsi parle Ben-
Hadad : Puisque je t'ai envoyé dire : Donne-moi
ton argent et ton or, ta femme et tes enfants ; 20:6 A
la même heure demain, j'enverrai chez toi mes
serviteurs, ils fouilleront ta maison et les maisons
de tes serviteurs, et se saisiront de tout ce que tu
as de précieux, et ils l'emporteront. 20:7 Alors le
roi d'Israël appela tous les anciens du pays, et il
dit : Sachez et considérez, je vous prie, combien
cet homme nous veut du mal ; car il m'a envoyé
demander mes femmes, mes enfants, mon argent
et mon or, et je ne lui avais rien refusé. 20:8 Et
tous les anciens et tout le peuple lui dirent : Ne
l'écoute point et ne consens pas. 20:9 Il répondit
donc aux messagers de Ben-Hadad : Dites au roi,
mon seigneur : Je ferai tout ce que tu as envoyé
demander la première fois à ton serviteur, mais je
ne pourrai faire ceci. Les messagers s'en allèrent et
lui rapportèrent cette réponse. 20:10 Et Ben-Hadad
envoya dire à Achab : Que les dieux me traitent dans
toute leur rigueur, si la poudre de Samarie suffit
pour remplir le creux de la main de tout le peuple
qui me suit. 20:11 Mais le roi d'Israël répondit, et
dit : Dites-lui : Que celui qui revêt une armure
ne se glorifie point comme celui qui la dépose.
20:12 Lorsque Ben-Hadad entendit cette réponse, il
était à boire avec les rois sous les tentes et il dit à
ses serviteurs : Rangez-vous en bataille ! Et ils se
rangèrent en bataille contre la ville.

*[Victoire Achab]*

20:13 Alors voici, un prophète s'approcha d'Achab,
roi d'Israël et lui dit : Ainsi parle Yahweh : N'as-tu
pas vu cette grande multitude ? Voilà, je m'en vais
la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras
que je suis Yahweh. 20:14 Et Achab dit : Par qui ?
Et il lui répondit : Ainsi parle Yahweh : Ce sera
par les serviteurs des chefs des provinces. Et Achab
dit : Qui engagera le combat ? Et il lui répondit :
Toi. 20:15 Alors il passa en revue les serviteurs des
chefs des provinces, qui furent deux cent trente-
deux ; et après eux, il dénombra tout le peuple
de tous les enfants d'Israël qui furent sept mille.
20:16 Ils firent une sortie en plein midi, lorsque Ben-
Hadad buvait et s'enivrait dans les tentes, lui et les
trente-deux rois qui étaient ses auxiliaires. 20:17 Les
serviteurs des chefs des provinces sortirent les
premiers et Ben-Hadad envoya quelques-uns qui le
lui rapportèrent en disant : Des hommes sont sortis
de Samarie. 20:18 Et il dit : Qu'ils soient sortis pour
la paix, ou qu'ils soient sortis pour faire la guerre,
saisissez-les tous vivants. 20:19 Les serviteurs des
chefs de province sortirent de la ville puis l'armée
qui était après eux. 20:20 Chacun d'eux frappa son
homme, de sorte que les Syriens s'enfuirent et Israël
les poursuivit. Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur
un cheval, avec des cavaliers. 20:21 Et le roi d'Israël
sortit et frappa les chevaux et les chars, en sorte
qu'il fit éprouver une grande défaite aux Syriens.

*[Achab monte de nouveau contre les Syriens]*

20:22 Alors le prophète s'approcha du roi d'Israël,
et lui dit : Va, fortifie-toi ; considère et vois ce
que tu auras à faire ; car l'année révolue, le roi de
Syrie montera contre toi. 20:23 Or, les serviteurs du
roi de Syrie lui dirent : Leur dieu est un dieu de
montagnes, c'est pourquoi ils ont été plus forts que
nous. Mais combattons contre eux dans la plaine,
et certainement, nous serons plus forts qu'eux.
20:24 Fais donc ceci : Ote chacun de ces rois de
sa place, et remplace-les par des chefs ; 20:25 Puis
lève une armée pareille à celle que tu as perdue,
avec autant de chevaux et de chars, puis nous les
combattrons dans la plaine et l'on verra si nous ne
sommes pas plus forts qu'eux. Il les écouta, et fit

ainsi. [20:26]L'année suivante, Ben-Hadad dénombra
les Syriens et monta à Aphek pour combattre
contre Israël. [20:27]On fit aussi le dénombrement
des enfants d'Israël ; ils reçurent des vivres, et ils
marchèrent à la rencontre des Syriens. Les enfants
d'Israël campèrent vis-à-vis d'eux ; semblables à
deux petits troupeaux de chèvres, tandis que les
Syriens remplissaient le pays. [20:28]Alors l'homme
de Dieu vint, et dit au roi d'Israël : Ainsi parle
Yahweh : Parce que les Syriens ont dit : Yahweh est
un dieu des montagnes et non un dieu des vallées, je
livrerai entre tes mains toute cette grande multitude,
et vous saurez que je suis Yahweh. [20:29]Sept jours
durant ils campèrent vis-à-vis les uns des autres.
Le septième jour, ils entrèrent en bataille, et les
enfants d'Israël tuèrent en un seul jour cent mille
hommes de pied des Syriens. [20:30]Le reste s'enfuit
à la ville d'Aphek, où la muraille tomba sur vingt-
sept mille hommes demeurés de reste. Ben-Hadad
s'était réfugié dans la ville où il allait de chambre
en chambre.

*[Faute d'Achab qui épargne Ben-Hadad]*

[20:31]Ses serviteurs lui dirent : Voici maintenant,
nous avons appris que les rois de la maison d'Is-
raël sont des rois miséricordieux ; maintenant donc
mettons des sacs sur nos reins et des cordes à nos
têtes, sortons vers le roi d'Israël, peut-être qu'il
te laissera la vie sauve. [20:32]Ils se mirent donc
des sacs autour des reins et des cordes autour de
leurs têtes. Ils allèrent auprès du roi d'Israël. Ils lui
dirent : Ton serviteur Ben-Hadad dit : Laisse-moi
la vie ! Achab répondit : Est-il encore vivant ? Il est
mon frère. [20:33]Ces hommes tirèrent de là un bon
augure, ils se hâtèrent de le prendre au mot et ils
dirent : Ben-Hadad est-il ton frère ! Et il répondit :
Allez, amenez-le. Ben-Hadad vint vers lui, et il le fit
monter sur son char. [20:34]Et Ben-Hadad lui dit : Je
te rendrai les villes que mon père avait prises à ton
père ; et tu te feras des rues en Damas comme mon
père avait fait en Samarie. Et moi, répondit Achab,
je te laisserai aller en faisant alliance. Il traita donc
alliance avec lui, et le laissa aller. [20:35]Alors un
homme d'entre les fils des prophètes dit à son
compagnon, sur l'ordre de Yahweh : Frappe-moi, je
te prie ! Mais celui-là refusa de le frapper. [20:36]Et
il lui dit : Parce que tu n'as point obéi à la parole
de Yahweh, voilà, quand tu m'auras quitté, un lion
te frappera. Quand il se fut séparé de lui, un lion
survint et le frappa. [20:37]Puis il trouva un autre
homme, et lui dit : Frappe-moi, je te prie. Cet
homme-là le frappa et il le blessa. [20:38]Après cela
le prophète s'en alla, et se plaça sur le chemin du
roi ; il se déguisa avec un bandeau sur ses yeux.
[20:39]Lorsque le roi passa, il cria vers lui, et dit : Ton
serviteur était allé au milieu de la bataille ; et voici
quelqu'un s'étant retiré, m'a amené un homme, en
disant : Garde cet homme, s'il vient à s'échapper,
ta vie en répondra, ou tu paieras un talent d'argent.
[20:40]Et pendant que ton serviteur faisait quelques
affaires çà et là, cet homme a disparu. Et le roi
d'Israël lui répondit : Telle est ta condamnation, tu
l'as toi-même prononcée. [20:41]Alors le prophète ôta
promptement le bandeau de dessus ses yeux et le
roi d'Israël reconnut que c'était l'un des prophètes.
[20:42]Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as
laissé échapper de tes mains l'homme que j'avais
dévoué par la voie de l'interdit, ta vie répondra de
sa vie, et ton peuple de son peuple. [20:43]Mais le roi
d'Israël se retira en sa maison, triste et irrité ; et il
arriva en Samarie.

## CHAPITRE 21

*[Achab convoite la vigne de Naboth]*

[21:1]Après ces choses, voici ce qui arriva. Naboth
de Jizreel, avait une vigne à Jizreel, près du palais
d'Achab, roi de Samarie. [21:2]Achab parla à Naboth
et lui dit : Cède-moi ta vigne, afin que j'en fasse
un jardin potager, car elle est proche de ma maison
et je te donnerai à la place une vigne meilleure ;
ou, si cela te semble bon, je te paierai l'argent
qu'elle vaut. [21:3]Mais Naboth répondit à Achab :
Que Yahweh me garde de te donner l'héritage de
mes pères ! [21:4]Et Achab vint en sa maison tout
triste et irrité, à cause de cette parole que lui avait
dite Naboth de Jizreel, en disant : Je ne te donnerai
point l'héritage de mes pères ! Il se coucha sur son
lit, détourna son visage, et ne mangea rien.

*[Manigance meurtrière de Jézabel]*

21:5 Alors Jézabel, sa femme, vint auprès de lui, et
lui dit : D'où vient que ton esprit est si triste ? Et
pourquoi ne manges-tu point ? 21:6 Et il lui répondit :
J'ai parlé à Naboth de Jizreel, et je lui ai dit : Donne-
moi ta vigne pour de l'argent, ou si tu le désires, je te
donnerai une autre vigne pour celle-là, mais il m'a
dit : Je ne te céderai point ma vigne ! 21:7 Alors Jéza-
bel, sa femme, lui dit : Est-ce bien toi maintenant qui
exerces la royauté sur Israël ? Lève-toi, prends un
repas et que ton cœur se réjouisse ; je te ferai avoir
la vigne de Naboth de Jizreel. 21:8 Et elle écrivit
au nom d'Achab des lettres qu'elle scella du sceau
du roi, et elle envoya aux anciens et magistrats qui
habitaient avec Naboth, dans sa ville. 21:9 Voici ce
qu'elle écrivit dans ces lettres : Publiez un jeûne et
placez Naboth à la tête du peuple. 21:10 Mettez face
à lui deux méchants hommes et qu'ils témoignent
contre lui, en disant : Tu as maudit Dieu et le
roi ! Puis vous le mènerez dehors et le lapiderez
afin qu'il meure. 21:11 Les gens donc de la ville de
Naboth, les anciens et les magistrats qui habitaient
dans sa ville, agirent comme Jézabel le leur avait dit,
et d'après ce qui était écrit dans les lettres qu'elle
leur avait envoyées. 21:12 Ils publièrent un jeûne et
ils placèrent Naboth à la tête du peuple. 21:13 Les
deux méchants hommes vinrent et se mirent face
à lui, et ces méchants hommes déclarèrent contre
Naboth en la présence du peuple : Naboth a maudit
Dieu et le roi ! Puis ils le menèrent hors de la ville,
ils le lapidèrent, et il mourut. 21:14 Après cela, ils
envoyèrent dire à Jézabel : Naboth a été lapidé, et
il est mort. 21:15 Lorsque Jézabel apprit que Naboth
avait été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab :
Lève-toi, mets-toi en possession de la vigne de
Naboth de Jizreel, qu'il avait refusé de te donner
pour de l'argent ; car Naboth n'est plus en vie, il
est mort. 21:16 Ainsi dès qu'Achab eut entendu que
Naboth était mort, il se leva pour descendre à la
vigne de Jizreel et pour s'en mettre en possession.

*[Jugement d'Achab et de Jézabel ; Achab s'humilie devant Dieu]*

21:17 Alors la parole de Yahweh fut adressée à Elie,
le Thischbite, en ces mots : 21:18 Lève-toi, descends
au-devant d'Achab, roi d'Israël, lorsqu'il sera à
Samarie. Le voilà dans la vigne de Naboth, où il
est descendu pour en prendre possession. 21:19 Et
tu lui diras : Ainsi parle Yahweh : N'es-tu pas un
meurtrier et un voleur ? Puis tu lui diras : Ainsi
parle Yahweh : Comme les chiens ont léché le sang
de Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre
sang. 21:20 Et Achab dit à Elie : M'as-tu trouvé
mon ennemi ? Mais il lui répondit : Oui, je t'ai
trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui
est mal aux yeux de Yahweh. 21:21 Voici je vais
faire venir le malheur sur toi, et je te consumerai,
j'exterminerai quiconque appartient à Achab, tant
celui qui est esclave, que celui qui est libre en
Israël. 21:22 Je rendrai ta maison semblable à la
maison de Jéroboam, fils de Nebath, et la maison
de Baescha, fils d'Achija, parce que tu m'as irrité
et fait pécher Israël. 21:23 Yahweh parla aussi contre
Jézabel en disant : Les chiens mangeront Jézabel
près du rempart de Jizreel. 21:24 Celui de la maison
d'Achab qui mourra dans la ville, les chiens le
mangeront, et celui qui mourra aux champs, les
oiseaux des cieux le mangeront. 21:25 En effet, il n'y
en avait point eu de personne comme Achab, qui se
soit vendu pour faire ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, et sa femme Jézabel l'y excitait ; 21:26 de
sorte qu'il se rendit fort abominable, allant après
les idoles, comme l'avaient fait les Amoréens, que
Yahweh avait chassés de devant les enfants d'Israël.
21:27 Après avoir entendu les paroles d'Elie, Achab
déchira ses vêtements, il mit un sac sur son corps, et
jeûna. Il se tenait couché avec ce sac, et il marchait
lentement. 21:28 Et la parole de Yahweh fut adressée
à Elie, le Thischbite, en disant : 21:29 As-tu vu
comment Achab s'est humilié devant moi ? Parce
qu'il s'est humilié devant moi, je ne ferai pas venir
le malheur pendant sa vie, ce sera aux jours de son
fils que je ferai venir le malheur sur sa maison.

## CHAPITRE 22

*[Josaphat aide Achab contre les Syriens]*

22:1 Et on resta trois ans sans qu'il y eût guerre entre
la Syrie et Israël. 22:2 Puis il arriva, dans la troisième
année, que Josaphat, roi de Juda, descendit vers le
roi d'Israël. 22:3 Le roi d'Israël dit à ses serviteurs :

Ne savez-vous pas que Ramoth de Galaad nous
appartient ? Et nous ne nous inquiétons pas de la
reprendre des mains du roi de Syrie ! 22:4Puis il
dit à Josaphat : Viendras-tu avec moi à la guerre
contre Ramoth de Galaad ? Et Josaphat répondit
au roi d'Israël : Nous irons, moi comme toi, mon
peuple comme ton peuple, et mes chevaux comme
tes chevaux.

*[Les prophètes de mensonge [g]]*

22:5Josaphat dit encore au roi d'Israël : Consulte
aujourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. 22:6Et
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents environ, auxquels il dit : Irai-je
à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou dois-
je y renoncer ? Et ils répondirent : Monte, car le
Seigneur la livrera entre les mains du roi. 22:7Mais
Josaphat dit : N'y a-t-il point ici encore quelque
prophète de Yahweh, afin que nous le consultions ?
22:8Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Il y a encore
un homme par qui l'on puisse consulter Yahweh,
mais je le hais, car il ne prophétise rien de bon,
mais seulement du mal, c'est Michée, fils de Jimla.
Josaphat dit : Que le roi ne parle point ainsi !
22:9Alors le roi d'Israël appela un eunuque auquel il
dit : Fais venir promptement Michée, fils de Jimla.
22:10Or, le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda,
étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs
habits, dans la place, vers l'entrée de la porte de Sa-
marie ; et tous les prophètes prophétisaient en leur
présence. 22:11Sédécias, fils de Kenaana, s'était fait
des cornes de fer et il dit : Ainsi parle Yahweh : De
ces cornes-ci tu heurteras les Syriens, jusqu'à les
détruire. 22:12Et tous les prophètes prophétisaient
de même, en disant : Monte à Ramoth de Galaad et
tu réussiras ; et Yahweh la livrera entre les mains du
roi.

*[Michée annonce la défaite et la mort d'Achab [h]]*

22:13Le messager qui était allé appeler Michée,
lui parla ainsi : Voici, les prophètes parlent d'un
commun accord au sujet du roi ; je te prie que
ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux !
Annonce du bien ! 22:14Mais Michée lui répondit :
Yahweh est vivant ! J'annoncerai ce que Yahweh
me dira. 22:15Il vint donc vers le roi, et le roi lui
dit : Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth
de Galaad, ou devons-nous y renoncer ? Et il lui
dit : Monte et tu réussiras, et Yahweh la livrera
entre les mains du roi. 22:16Et le roi lui dit : Jusqu'à
combien de fois te conjurerai-je de ne me dire que la
vérité au nom de Yahweh ? 22:17Et il répondit : J'ai
vu tout Israël dispersé par les montagnes, comme
un troupeau de brebis qui n'a point de berger ; et
Yahweh a dit : Ces gens n'ont point de maître, que
chacun retourne en paix dans sa maison ! 22:18Alors
le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas bien dit
que quand il est question de moi il ne prophétise rien
de bon, mais seulement du mal ? 22:19Et Michée lui
dit : Ecoute néanmoins la parole de Yahweh ! J'ai
vu Yahweh assis sur son trône, et toute l'armée des
cieux se tenant devant lui, à sa droite et à sa gauche.
22:20Et Yahweh a dit : Quel est celui qui séduira
Achab, afin qu'il monte et qu'il périsse en Ramoth
de Galaad ? Et ils répondaient, l'un parlait d'une
manière et l'autre d'une autre. 22:21Alors un esprit
s'avança et se tint devant Yahweh, il déclara : Je
le séduirai. Et Yahweh lui dit : Comment ? 22:22Et
il répondit : Je sortirai et je serai un esprit de
mensonge dans la bouche de tous ses prophètes. Et
Yahweh dit : Tu le séduiras et même tu en viendras
à bout ; sors et fais ainsi ! 22:23Et maintenant, voici,
Yahweh a mis un esprit de mensonge dans la
bouche de tous tes prophètes que voilà et Yahweh
a prononcé du mal contre toi. 22:24Alors Sédécias,
fils de Kenaana, s'approcha et frappa Michée sur
la joue et dit : Par où l'Esprit de Yahweh est-il
sorti de moi pour s'adresser à toi ? 22:25Et Michée
répondit : Voici, tu le verras le jour où tu iras de
chambre en chambre pour te cacher. 22:26Alors le
roi d'Israël dit : Qu'on prenne Michée et qu'on le
mène vers Amon, capitaine de la ville et vers Joas,
le fils du roi. 22:27Et tu diras : Ainsi a parlé le roi :
Mettez cet homme en prison, nourrissez-le de pain
et de l'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne
en paix. 22:28Et Michée répondit : Si tu reviens en
paix, Yahweh n'a point parlé par moi. Il dit aussi :
Vous tous, peuples, entendez ! 22:29Le roi d'Israël

g. 2 Ch. 18:4-5, 9-11
h. 2 Ch. 18:6-8, 12-27, 28-34

monta avec Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth
de Galaad. 22:30 Et le roi d'Israël dit à Josaphat :
Que je me déguise et que j'aille à la bataille ; mais
toi, revêts-toi de tes habits. Le roi d'Israël donc
se déguisa et alla au combat. 22:31 Or, le roi de
Syrie avait donné un ordre aux trente-deux chefs
de ses chars, en disant : Vous n'attaquerez ni petits
ni grands, mais seulement contre le roi d'Israël.
22:32 Quand les chefs des chars aperçurent Josaphat,
ils dirent : C'est certainement le roi d'Israël. Et
ils s'approchèrent de lui pour le combattre, mais
Josaphat s'écria. 22:33 Et quand les chefs des chars
virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils se
détournèrent de lui.

*[Mort d'Achab]*

22:34 Alors un homme tira de son arc au hasard,
et frappa le roi d'Israël entre les jointures de la
cuirasse. Et le roi dit à son conducteur de char :
Tourne et fais-moi sortir du champ de bataille, car
je suis blessé. 22:35 Or, le combat devint acharné
ce jour-là. Le roi d'Israël fut arrêté dans son char
en face des Syriens et il mourut sur le soir. Le
sang de sa blessure coulait à l'intérieur du char.
22:36 Au coucher du soleil, on cria par tout le camp,
en disant : Que chacun se retire en sa ville et chacun
en son pays ! 22:37 Ainsi mourut le roi, qui fut
ramené à Samarie ; et l'on enterra le roi à Samarie.
22:38 Lorsqu'on lava le char à l'étang de Samarie, les
chiens léchèrent le sang d'Achab, et les prostituées
s'y baignèrent, selon la parole que Yahweh avait
prononcée. 22:39 Le reste des actions d'Achab, tout
ce qu'il a fait, la maison d'ivoire qu'il construisit
et toutes les villes qu'il a bâties, toutes ces choses
ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des
rois d'Israël ?

*[Règne de Josaphat sur Juda[i]]*

22:40 Ainsi Achab se coucha avec ses pères. Et
Achazia, son fils, régna à sa place. 22:41 Josaphat,
fils d'Asa, régna sur Juda, la quatrième année
d'Achab, roi d'Israël. 22:42 Josaphat avait trente-
cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-cinq
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Azuba, fille de
Schilchi. 22:43 Il suivit entièrement la voie d'Asa,
son père, et ne s'en détourna point, faisant tout ce
qui est droit aux yeux de Yahweh. 22:44 Toutefois
les hauts lieux ne disparurent pas ; le peuple offrait
encore des sacrifices et offrait encore des parfums
sur les hauts lieux. 22:45 Josaphat fit aussi la paix
avec le roi d'Israël. 22:46 Le reste des actions de
Josaphat, ses exploits et les guerres qu'il mena ne
sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des
rois de Juda ? 22:47 Il extermina du pays le reste des
prostitués, qui étaient demeurés là depuis le temps
d'Asa, son père. 22:48 Il n'y avait point alors de
roi en Edom : c'était un intendant qui gouvernait.
22:49 Josaphat construisit des navires de Tarsis pour
aller chercher de l'or à Ophir ; mais il n'y alla point,
parce que les navires se brisèrent à Etsjon-Guéber.
22:50 Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josaphat :
Que mes serviteurs aillent sur les navires avec les
tiens, mais Josaphat ne le voulut point.

*[Joram règne sur Juda[j]]*

22:51 Et Josaphat s'endormit avec ses pères et fut
enterré avec eux en la cité de David, son père. Et
Joram, son fils, régna à sa place.

*[Achazia règne sur Israël]*

22:52 Achazia, fils d'Achab, régna sur Israël à Sama-
rie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda.
Et il régna deux ans sur Israël. 22:53 Il fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh : il marcha dans la voie
de son père, de sa mère et celle de Jéroboam, fils
de Nebath, qui avait fait pécher Israël. 22:54 Il servit
Baal, il se prosterna devant lui et il irrita Yahweh,
le Dieu d'Israël, comme l'avait fait son père.

i. 2 Ch. 17:19-20
j. 2 Ch. 21:1

# 2 Rois

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Melakhim)*
*Signification : Roi, Règne*
*Thème : Suite de l'histoire d'Israël et de Juda*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Le second livre des rois s'articule autour de la vie d'Elisée, successeur d'Elie. On y découvre le ministère prophétique au travers duquel Dieu se révéla comme le Tout-Puissant, le Dieu compatissant, le Maître des temps et des circonstances, le Libérateur, le Dieu de la résurrection, le Puissant Guerrier et aussi le Juge.*
*Ce livre relate l'histoire des derniers rois, la chute d'Israël et sa captivité, la destruction de Jérusalem par Nebudcanetsar, roi de Babylone, en 586 av. J.-C., et la captivité de Juda.*

## CHAPITRE 1

*[Jugement de Yahweh sur Achazia, roi d'Israël]*

1:1 Après la mort d'Achab, Moab se révolta contre
Israël. 1:2 Or Achazia tomba par le treillis de sa
chambre haute qui était à Samarie, et il en fut
malade. Il envoya des messagers, et leur dit : Allez,
consultez Baal-Zebub [a], dieu d'Ekron, pour savoir
si je guérirai de cette maladie. 1:3 Mais l'Ange de
Yahweh dit à Elie [b], le Thischbite : Lève-toi, monte
à la rencontre des messagers du roi de Samarie,
et dis-leur : N'y a-t-il point de Dieu en Israël
pour que vous alliez consulter Baal-Zebub, dieu
d'Ekron ? 1:4 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, mais
certainement tu mourras. Et Elie s'en alla. 1:5 Les
messagers retournèrent vers Achazia. Et il leur dit :
Pourquoi revenez-vous ? 1:6 Ils lui répondirent : Un
homme est monté à notre rencontre, et nous a dit :
Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés,
et dites-lui : Ainsi parle Yahweh : N'y a-t-il point
de Dieu en Israël, pour que tu envoies consulter
Baal-Zebub, dieu d'Ekron ? A cause de cela, tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté,
mais certainement tu mourras. 1:7 Achazia leur dit :
Comment était cet homme qui est monté à votre
rencontre et qui vous a dit ces paroles ? 1:8 Ils lui
répondirent : C'était un homme vêtu de poil, ayant
une ceinture de cuir, ceinte sur ses reins. Et Achazia
dit : C'est Elie, le Thischbite.

*[Affirmation de l'autorité d'Elie]*

1:9 Alors il envoya vers lui un chef de cinquante
avec ses cinquante hommes. Ce chef monta auprès
d'Elie, qui demeurait au sommet d'une montagne,
et il lui dit : Homme de Dieu, le roi a dit : Descends !
1:10 Mais Elie répondit, et dit au chef de cinquante :
Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende
du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes !
Et le feu descendit du ciel et le consuma, lui et ses
cinquante hommes. 1:11 Achazia envoya encore un
autre chef de cinquante avec ses cinquante hommes.
Ce chef prit la parole et dit à Elie : Homme de
Dieu, ainsi parle le roi : Hâte-toi de descendre !
1:12 Mais Elie répondit, et leur dit : Si je suis un
homme de Dieu, que le feu descende du ciel et
te consume, toi et tes cinquante hommes ! Et le
feu de Dieu descendit du ciel et le consuma, lui et
ses cinquante hommes. 1:13 Achazia envoya encore
un troisième chef de cinquante avec ses cinquante
hommes. Ce troisième chef de cinquante hommes
monta, et vint se mettre à genoux devant Elie, le

a. [1:2] Baal-Zebub était une divinité des Philistins adorée à Ekron qui devint Béelzébul dans les Evangiles (Mt. 10:25).
b. [1:3] Elie : voir 1 R. 17.

suppliant, en disant : Homme de Dieu, je te prie,
que ma vie et la vie de ces cinquante hommes, tes
serviteurs, soit précieuse à tes yeux ! 1:14Voici, le
feu est descendu du ciel, et a consumé les deux
premiers chefs de cinquante, avec leurs cinquante
hommes ; mais maintenant, je te prie, que ma vie
soit précieuse à tes yeux ! 1:15Et l'Ange de Yahweh
dit à Elie : Descends avec lui, n'aie pas peur de lui.
Elie se leva donc, et descendit avec lui vers le roi.
1:16Il lui dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as
envoyé des messagers pour consulter Baal-Zebub,
dieu d'Ekron, comme s'il n'y avait point de Dieu
en Israël, pour consulter sa parole, tu ne descendras
pas du lit sur lequel tu es monté, mais certainement
tu mourras.

*[Mort d'Achazia ; Joram règne sur Israël]*

1:17Achazia mourut, selon la parole de Yahweh
prononcée par Elie. Et Joram régna à sa place, la
seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de
Juda, parce qu'Achazia n'avait point de fils. 1:18Le
reste des actions d'Achazia, et ce qu'il a fait, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ?

## CHAPITRE 2

*[Enlèvement d'Elie au ciel]*

2:1Lorsque Yahweh enleva Elie au ciel dans un tour-
billon, Elie et Elisée partaient de Guilgal. 2:2Elie dit
à Elisée : Je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
jusqu'à Béthel. Mais Elisée répondit Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai
pas. Ainsi ils descendirent à Béthel. 2:3Les fils des
prophètes qui étaient à Béthel sortirent vers Elisée,
et lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui Yahweh
va enlever ton maître au-dessus de ta tête ? Et il
répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous. 2:4Elie lui
dit : Elisée, je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
à Jéricho. Mais Elisée lui répondit : Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai pas.
Ainsi ils arrivèrent à Jéricho. 2:5Les fils des pro-
phètes qui étaient à Jéricho s'approchèrent d'Elisée,
et lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui Yahweh
va enlever ton maître au-dessus de ta tête ? Et il
répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous. 2:6Elie lui
dit : Elisée, je te prie demeure ici, car Yahweh
m'envoie jusqu'au Jourdain. Mais Elisée répondit :
Yahweh est vivant et ton âme est vivante ! Je ne
te quitterai pas. Ainsi ils s'en allèrent tous les
deux. 2:7Cinquante hommes d'entre les fils des
prophètes arrivèrent et s'arrêtèrent à distance vis-
à-vis d'eux, et eux deux s'arrêtèrent au bord du
Jourdain. 2:8Alors Elie prit son manteau, le roula,
et en frappa les eaux, qui se divisèrent çà et là, et
ils passèrent tous deux à sec. 2:9Quand ils furent
passés, Elie dit à Elisée : Demande ce que tu veux
que je fasse pour toi, avant que je sois enlevé
d'avec toi. Elisée répondit : Je te prie, que j'aie, une
double portion[c] de ton esprit ! 2:10Elie lui dit : Tu
demandes une chose difficile. Mais si tu me vois
pendant que je serai enlevé d'avec toi, cela te sera
accordé ; mais si tu ne me vois pas, cela ne te sera
pas accordé. 2:11Comme ils continuaient à marcher
en parlant, voici, un char de feu et des chevaux de
feu les séparèrent l'un de l'autre, et Elie monta au
ciel dans un tourbillon.

*[La double portion de l'esprit d'Elie sur Elisée]*

2:12Elisée le regardait et criait : Mon père ! Mon
père ! Char d'Israël et sa cavalerie ! Et il ne le vit
plus. Puis saisissant ses vêtements, il les déchira
en deux morceaux. 2:13Il releva le manteau qu'Elie
avait laissé tomber. Puis il retourna, et s'arrêta sur
le bord du Jourdain. 2:14Il prit le manteau qu'Elie
avait laissé tomber, et il en frappa les eaux, et dit :
Où est Yahweh, le Dieu d'Elie, Yahweh lui-même ?
Lui aussi frappa les eaux qui se divisèrent en deux ;
et Elisée passa.

*[Le ministère d'Elisée est reconnu par les hommes]*

2:15Quand les fils des prophètes qui étaient à Jéri-
cho, vis-à-vis, l'eurent vu, ils dirent : L'esprit d'Elie
repose sur Elisée ! Ils vinrent à sa rencontre, et
se prosternèrent contre terre devant lui. 2:16Ils lui
dirent : Voici, il y a parmi tes serviteurs cinquante
hommes vaillants ; veux-tu qu'ils aillent chercher

c. [2:9] Le fils aîné recevait une double portion par rapport aux autres fils (De. 21:15-17).

ton maître, de peur que l'Esprit de Yahweh ne l'ait
enlevé, et ne l'ait jeté sur quelque montagne ou dans
quelque vallée ? Elisée répondit : Ne les envoyez
pas. 2:17 Mais ils le pressèrent tant par leurs paroles,
qu'il en était embarrassé. Il leur dit donc : Envoyez-
les. Ils envoyèrent cinquante hommes, qui pendant
trois jours cherchèrent Elie, mais ils ne le trouvèrent
point. 2:18 Puis ils retournèrent vers Elisée, qui était
à Jéricho, et leur dit : Ne vous avais-je pas dit : N'y
allez pas ? 2:19 Les gens de la ville dirent à Elisée :
Voici, le séjour dans cette ville est bon, comme mon
seigneur le voit ; mais les eaux sont mauvaises, et
le pays est stérile. 2:20 Il dit : Apportez-moi un vase
neuf, et mettez-y du sel. Et ils le lui apportèrent.
2:21 Puis Elisée alla vers la source des eaux, et il y
jeta le sel, et dit : Ainsi parle Yahweh : J'assainis
ces eaux ; elles ne causeront plus ni mort ni stérilité.
2:22 Les eaux furent assainies, jusqu'à ce jour, selon
la parole qu'Elisée avait prononcée.

*[Jugement des moqueurs]*

2:23 Elisée monta de là à Béthel ; et comme il mon-
tait par le chemin, des petits garçons sortirent de la
ville, et se moquèrent de lui. Ils lui disaient : Monte
chauve ! Monte chauve ! 2:24 Il se retourna pour
les regarder, et il les maudit au nom de Yahweh.
Alors deux ours sortirent de la forêt, et déchirèrent
quarante-deux de ces enfants. 2:25 De là il alla sur la
montagne de Carmel, d'où il retourna à Samarie.

## CHAPITRE 3

*[Joram règne sur Israël]*

3:1 La dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda,
Joram, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie. Il
régna douze ans. 3:2 Il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, non pas toutefois comme son père et sa
mère, car il ôta la statue de Baal que son père avait
faite ; 3:3 mais il se livra aux péchés de Jéroboam,
fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il ne
s'en détourna point.

*[Rébellion de Moab ; Israël et Juda s'allient pour combattre]*

3:4 Or Méscha, roi de Moab, possédait des trou-
peaux, et il payait au roi d'Israël un tribut de cent
mille agneaux et cent mille béliers avec leur laine.
3:5 Mais aussitôt qu'Achab mourut, le roi de Moab
se révolta contre le roi d'Israël. 3:6 C'est pourquoi
le roi Joram sortit ce jour-là de Samarie, et passa
en revue tout Israël. 3:7 Il se mit en marche et fit
dire à Josaphat, roi de Juda : Le roi de Moab s'est
rebellé contre moi ; veux-tu venir avec moi faire la
guerre à Moab ? Josaphat répondit : Je monterai,
moi comme toi, mon peuple comme ton peuple, mes
chevaux comme tes chevaux. 3:8 Ensuite il dit : Par
quel chemin monterons-nous ? Joram répondit : Par
le chemin du désert d'Edom.

*[Les rois d'Israël, de Juda et d'Edom en marche ; ils consultent Elisée]*

3:9 Ainsi, le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi
d'Edom, partirent ; ils firent un détour, et après une
marche de sept jours, ils manquèrent d'eau pour
l'armée et pour les bêtes qui la suivaient. 3:10 Alors
le roi d'Israël dit : Hélas ! Yahweh a appelé ces
trois rois pour les livrer entre les mains de Moab.
3:11 Et Josaphat dit : N'y a-t-il ici aucun prophète de
Yahweh, par qui nous puissions consulter Yahweh ?
Et un des serviteurs du roi d'Israël répondit, et dit :
Il y a ici Elisée, fils de Schaphath, qui versait de
l'eau sur les mains d'Elie. 3:12 Alors Josaphat dit :
La parole de Yahweh est avec lui. Le roi d'Israël,
Josaphat et le roi d'Edom descendirent vers lui.
3:13 Mais Elisée dit au roi d'Israël : Qu'y a-t-il entre
moi et toi ? Va-t'en vers les prophètes de ton père et
vers les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël lui
répondit : Non ! Car Yahweh a appelé ces trois rois
pour les livrer entre les mains de Moab. 3:14 Elisée
dit : Yahweh des armées, devant lequel je me tiens,
est vivant ! Si je n'avais de la considération pour
Josaphat, roi de Juda, je ne ferais aucune attention
à toi, et je ne te regarderais même pas. 3:15 Mais
maintenant, amenez-moi un joueur d'instruments à
cordes. Et comme le joueur jouait des instruments à
cordes, la main de Yahweh fut sur Elisée.

*[Prophétie sur la défaite de Moab]*

3:16 Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Faites des
tranchées dans toute cette vallée. 3:17 Car ainsi parle
Yahweh : Vous ne verrez ni vent, ni pluie, et
néanmoins cette vallée sera remplie d'eaux, et vous
boirez, vous et vos bêtes. 3:18 Mais cela est peu
de chose aux yeux de Yahweh. Il livrera Moab
entre vos mains ; 3:19 Vous frapperez toutes les villes
fortes et toutes les villes d'élite, vous abattrez
tous les bons arbres, vous boucherez toutes les
sources d'eau, et vous ruinerez avec des pierres
tous les meilleurs champs. 3:20 Il arriva donc au
matin, environ à l'heure de l'offrande, que l'eau
arriva du chemin d'Edom, en sorte que ce pays
fut rempli d'eau. 3:21 Cependant, tous les Moabites
ayant appris que ces rois étaient montés pour leur
faire la guerre s'étaient assemblés. On convoqua
tous ceux qui étaient en âge de porter les armes,
et même au-dessus, et ils se tinrent sur la frontière.
3:22 Et le lendemain, ils se levèrent de bon matin, et
comme le soleil se levait sur les eaux, les Moabites
virent en face d'eux les eaux rouges comme du
sang. 3:23 Ils dirent : C'est du sang ! Certainement,
ces rois-là se sont entretués, et chacun a frappé
son compagnon ; maintenant, Moabites, au butin !
3:24 Ainsi ils marchèrent contre le camp d'Israël.
Mais Israël se leva, et frappa Moab, qui prit la fuite
devant eux. Puis ils pénétrèrent dans le pays, et
frappèrent Moab. 3:25 Ils détruisirent les villes, et
chacun jetait des pierres dans les meilleurs champs,
de sorte qu'ils les en remplirent, ils bouchèrent
toutes les sources d'eaux, et abattirent tous les bons
arbres ; et les frondeurs entourèrent et frappèrent
Kir-Haréseth, dont on ne laissa que les pierres.
3:26 Le roi de Moab, voyant qu'il n'était pas le plus
fort dans la bataille, prit avec lui sept cents hommes
tirant l'épée pour se frayer un passage jusqu'au roi
d'Edom ; mais ils ne purent pas. 3:27 Alors il prit
son fils premier-né, qui devait régner à sa place, et
l'offrit en holocauste sur la muraille. Et il y eut une
grande indignation en Israël ; ainsi ils se retirèrent
du roi de Moab, et retournèrent dans leur pays.

**CHAPITRE 4**

*[Miracle : Le vase d'huile de la veuve]*

4:1 Une femme d'un des fils des prophètes cria
à Elisée, en disant : Ton serviteur mon mari est
mort, et tu sais que ton serviteur craignait Yahweh ;
or son créancier est venu pour prendre mes deux
enfants, afin qu'ils soient ses esclaves. 4:2 Elisée lui
répondit : Que puis-je faire pour toi ? Dis-moi ce
que tu as à la maison. Et elle dit : Ta servante n'a rien
dans toute la maison qu'un vase d'huile. 4:3 Alors il
lui dit : Va, demande des vases dans la rue à tous
tes voisins, des vases vides, et n'en demande pas un
petit nombre. 4:4 Puis rentre, et ferme la porte sur
toi et sur tes enfants, et verse dans tous ces vases, et
tu mettras de côté ceux qui seront pleins. 4:5 Alors
elle le quitta. Ayant fermé la porte sur elle et sur ses
enfants ; ils lui présentaient les vases, et elle versait.
4:6 Lorsqu'elle eut rempli les vases, elle dit à son
fils : Présente-moi encore un vase. Mais il répondit :
Il n'y a plus de vase. Et l'huile s'arrêta. 4:7 Elle alla
le raconter à l'homme de Dieu, qui lui dit : Va, vends
l'huile, et paye ta dette ; et vous vivrez, toi et tes fils,
de ce qui restera.

*[Yahweh se souvient de la Sunamite]*

4:8 Et il arriva un jour qu'Elisée passait par Sunem,
où il y avait une femme importante ; elle le retint
avec grande instance à manger du pain chez elle.
Et toutes les fois qu'il passait, il s'y retirait pour
manger du pain. 4:9 Elle dit à son mari : Voilà, je
sais que cet homme qui passe souvent chez nous
est un saint homme de Dieu. 4:10 Faisons-lui, je
te prie, une petite chambre haute avec des murs,
et mettons-y pour lui un lit, une table, un siège,
et un chandelier, afin que quand il viendra chez
nous, il s'y retire. 4:11 Un jour, Elisée étant revenu
à Sunem, il se retira dans cette chambre haute, et
s'y coucha. 4:12 Puis il dit à Guéhazi, son serviteur :
Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle se
présenta devant lui. 4:13 Et Elisée dit à Guéhazi : Dis
maintenant à cette femme : Voici, tu nous as montré
tout cet empressement ; que pourrait-on faire pour
toi ? Faut-il parler pour toi au roi ou au chef de
l'armée ? Elle répondit : J'habite au milieu de mon
peuple. 4:14 Et il dit : Que faudrait-il faire pour

elle ? Guéhazi répondit : Mais elle n'a point de
fils, et son mari est vieux. 4:15Et il dit : Appelle-
la. Guéhazi l'appela, et elle se présenta à la porte.
4:16Elisée lui dit : L'année prochaine, à cette même
époque, tu embrasseras un fils. Elle répondit : Mon
seigneur, homme de Dieu, ne trompe pas, ne trompe
pas ta servante ! 4:17Cette femme devint enceinte,
et enfanta un fils un an après, à la même époque,
comme Elisée lui avait dit.

*[Foi de la Sunamite, résurrection de son fils]*

4:18L'enfant grandit. Il sortit un jour pour aller
trouver son père vers les moissonneurs. 4:19Et il dit
à son père : Ma tête ! Ma tête ! Et le père dit au
serviteur : Porte-le à sa mère. 4:20Il le porta donc et
l'amena à sa mère. Et l'enfant resta sur les genoux
de sa mère jusqu'à midi, puis il mourut. 4:21Elle
monta, et le coucha sur le lit de l'homme de Dieu ;
et ayant fermé la porte sur lui, elle sortit. 4:22Elle
appela son mari, et dit : Je te prie envoie-moi un
des serviteurs, et une ânesse ; j'irai chez l'homme de
Dieu, et je reviendrai. 4:23Et il dit : Pourquoi vas-tu
vers lui aujourd'hui ? Ce n'est point la nouvelle lune
ni le sabbat. Elle répondit : Tout va bien. 4:24Elle fit
donc seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Conduis-
moi et ne m'arrête pas en route sans que je te le dise.
4:25Ainsi elle s'en alla, et se rendit vers l'homme
de Dieu sur la montagne de Carmel. L'homme de
Dieu, l'ayant aperçue, dit à Guéhazi son serviteur :
Voilà la Sunamite ! 4:26Cours à sa rencontre et
dis-lui : Te portes-tu bien ? Ton mari se porte-t-il
bien ? L'enfant se porte-t-il bien ? Et elle répondit :
Nous nous portons bien. 4:27Dès qu'elle fut arrivée
auprès de l'homme de Dieu sur la montagne, elle
embrassa ses pieds. Guéhazi s'approcha pour la
repousser, mais l'homme de Dieu lui dit : Laisse-
la, car son âme est dans l'amertume, et Yahweh me
l'a caché, et ne me l'a pas révélé. 4:28Alors elle
dit : Ai-je demandé un fils à mon seigneur ? N'ai-
je pas dit : Ne me trompe pas ? 4:29Et Elisée dit à
Guéhazi : Ceins tes reins, prends mon bâton dans
ta main, et pars. Si tu rencontres quelqu'un, ne le
salue pas ; et si quelqu'un te salue, ne lui réponds
pas. Tu mettras mon bâton sur le visage de l'enfant.
4:30Mais la mère de l'enfant dit : Yahweh est vivant,
et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai point. Il
se leva donc, et la suivit. 4:31Or Guéhazi les avait
devancés et il avait mis le bâton sur le visage de
l'enfant ; mais il n'y eut ni voix ni signe d'attention.
Guéhazi retourna à la rencontre d'Elisée, et l'en
informa en disant : L'enfant ne s'est pas réveillé.
4:32Lorsqu'Elisée entra dans la maison, l'enfant,
mort, était couché sur son lit. 4:33Il ferma la porte
sur eux deux, et pria Yahweh. 4:34Puis, il monta
et se coucha sur l'enfant ; il mit sa bouche sur la
bouche de l'enfant, ses yeux sur ses yeux, ses mains
sur ses mains, et il s'étendit sur lui. La chair de
l'enfant se réchauffa. 4:35Elisée s'éloigna et marcha
dans la maison, tantôt dans un lieu, tantôt dans
un autre, puis il remonta et s'étendit encore sur
lui. L'enfant éternua sept fois, et ouvrit ses yeux.
4:36Alors Elisée appela Guéhazi, et lui dit : Appelle
cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle vint vers
Elisée, qui lui dit : Prends ton fils ! 4:37Elle se jeta à
ses pieds, et se prosterna contre terre. Puis elle prit
son fils, et sortit.

*[Les coloquintes sauvages]*

4:38Après cela Elisée revint à Guilgal. Or il y avait
une famine [d] dans le pays, et les fils des prophètes

d. [4:38] Par le passé, Israël a connu plusieurs famines, dont celle relatée en 2 R. 4:38-41. Dans ce passage, l'un des fils des prophètes trouva une vigne sauvage dans un champ et y cueillit des coloquintes sauvages. Il les ajouta au potage qui mijotait dans un pot, ne sachant pas que c'était du poison. Le pot est l'image des églises de Laodicée dans lesquelles il y a un mélange mortel de fausses doctrines et de préceptes mondains qui viennent altérer la vérité de la parole de Dieu. Ce mélange impur est absorbé par des millions de personnes ignorantes à travers le monde. Celles-ci se rendent compte qu'elles ont été empoisonnées spirituellement, une fois le mélange ingéré, elles constatent les effets pervers et dévastateurs souvent tardivement. Le champ tout comme la vigne sauvage, selon Mt. 13:38 et Ro. 11:17, symbolise le monde. Il est par ailleurs intéressant de noter que le mot herbe, « owrah » en hébreu, signifie aussi lumière (Ps. 139:12). Cette histoire n'est pas sans nous rappeler le feu étranger introduit par les fils d'Aaron dans le tabernacle, et ce, malgré l'interdiction formelle de Yahweh (Ex. 30:9 ; Lé. 10:1-5). C'est exactement ce qui se passe de nos jours. Les églises importent de plus en plus en leur sein la lumière luciférienne du monde (musique, marketing, philosophie...). Beaucoup de pasteurs et de musiciens cherchent malheureusement leur inspiration dans le monde à

étaient assis devant lui ; et il dit à son serviteur :
Mets le grand pot, et fais cuire du potage pour les
fils des prophètes. 4:39 Mais quelqu'un étant sorti
dans les champs pour cueillir des herbes, trouva
de la vigne sauvage, et cueillit des coloquintes
sauvages plein sa robe. Etant revenu, il les coupa en
morceaux dans le pot où était le potage, car on ne
savait pas ce que c'était. 4:40 Et on servit à manger
de ce potage à quelques-uns ; mais aussitôt qu'ils
eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent : Homme
de Dieu, la mort est dans le pot ! Et ils ne purent en
manger. 4:41 Elisée dit : Apportez-moi de la farine.
Il en jeta dans le pot, et dit : Sers à ces gens, et qu'ils
mangent. Et il n'y avait plus rien de mauvais dans
le pot.

*[Multiplication de pains]*

4:42 Un homme venant de Baal-Schalischa apporta
à l'homme de Dieu du pain des prémices, à savoir
vingt pains d'orge, et des épis nouveaux. Elisée dit :
Donne cela à ces gens, et qu'ils mangent. 4:43 Son
serviteur répondit : Comment pourrais-je en donner
à cent hommes ? Mais Elisée lui répondit : Donne-
le à ces gens, et qu'ils mangent ; car ainsi parle
Yahweh : Ils mangeront, et il en restera encore.
4:44 Il mit donc les pains devant eux. Ils mangèrent,
et en eurent de reste, selon la parole de Yahweh.

**CHAPITRE 5**

*[Guérison miraculeuse de Naaman]*

5:1 Naaman [e], chef de l'armée du roi de Syrie, était
un homme puissant et très considéré aux yeux de
son maître ; car c'était par lui que Yahweh avait
délivré les Syriens. Mais cet homme fort et vaillant
était lépreux. 5:2 Et les Syriens étaient sortis par
troupes, et ils avaient emmené prisonnière une
petite fille du pays d'Israël, qui était au service de la
femme de Naaman. 5:3 Elle dit à sa maîtresse : Oh !
Si mon seigneur se présentait devant le prophète
qui est à Samarie, il le guérirait de sa lèpre !
5:4 Naaman le rapporta à son maître, en disant :
La fille qui est du pays d'Israël a dit telle et telle
chose. 5:5 Et le roi de Syrie dit à Naaman : Va,
rends-toi à Samarie, et j'enverrai une lettre au roi
d'Israël. Naaman donc s'en alla, et prit avec lui
dix talents d'argent, et six mille pièces d'or, et dix
vêtements de rechange. 5:6 Il porta au roi d'Israël
la lettre, où il était dit : Dès que cette lettre te
sera parvenue, sache que je t'ai envoyé Naaman,
mon serviteur, afin que tu le guérisses de sa lèpre.
5:7 Après avoir lu la lettre, le roi d'Israël déchira ses
vêtements et dit : Suis-je Dieu pour faire mourir, et
pour rendre la vie, pour qu'il s'adresse à moi afin
que je guérisse un homme de sa lèpre ? Voyez et
comprenez qu'il cherche certainement une occasion
de dispute avec moi. 5:8 Lorsque Elisée, homme
de Dieu, apprit que le roi d'Israël avait déchiré
ses vêtements, il envoya dire au roi : Pourquoi
as-tu déchiré tes vêtements ? Laisse-le venir vers
moi, et il saura qu'il y a un prophète en Israël.
5:9 Naaman vint avec ses chevaux et son char, et il

cause de la famine qui sévit dans les églises. Ce feu étranger représente la plupart des doctrines et pratiques promues par l'église de Laodicée.

e. [5:1] La manière dont la guérison fut accordée à Naaman révèle la folie de Dieu et celle de l'œuvre de la croix. Les pensées de Dieu ne sont pas nos pensées, ses voies ne sont pas nos voies (Es. 55:8-10). Naaman devait se plonger sept fois dans le Jourdain, le chiffre sept étant celui de la perfection. Cet homme devait premièrement être délivré de l'orgueil. En effet, le mot « Jourdain » signifie « celui qui descend ». Naaman devait descendre de son trône. Dieu veut d'abord nous abaisser avant de nous élever (Jn. 12:24-25 ; Lu. 18:14). Ce général Syrien devait connaître également la mort par rapport à son titre, sa condition sociale, son origine, etc. La condition de sa restauration était simple et précise. Aucun autre moyen ne convenait : Ni la main d'Elisée, ni d'autres fleuves, ni son argent. Rimmon, dieu des Syriens, ne pouvait pas le purifier non plus. Pour Naaman, les fleuves de Damas semblaient mieux qualifiés pour sa guérison, parce que leurs eaux sont claires et proviennent des montagnes enneigées, alors que l'eau du Jourdain, limpide à la sortie du lac de Galilée, ne tarde pas à se troubler et à prendre une couleur brun-sale qui provient de la nature de son lit. Les raisonnements de Naaman ont failli le faire passer à côté de sa purification. Cet homme ignorait que les voies de Dieu sont souvent une folie pour les hommes. La solution du Seigneur est toujours la bonne.

s'arrêta à la porte de la maison d'Elisée. 5:10Elisée
envoya un messager vers lui, pour lui dire : Va,
et lave-toi sept fois dans le Jourdain, et ta chair
redeviendra saine, et tu seras pur. 5:11Mais Naaman
se mit dans une grande colère, et s'en alla, en
disant : Voilà, je me disais : Il sortira et viendra
vers moi, il se présentera lui-même, il invoquera
le nom de Yahweh, son Dieu, puis, il agitera sa
main sur la plaie, et guérira le lépreux. 5:12Les
fleuves de Damas, l'Abana et le Parpar ne sont-
ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël ? Ne
pourrais-je pas m'y laver et devenir pur ? Ainsi
donc, il s'en retourna et s'en alla furieux. 5:13Mais
ses serviteurs s'approchèrent, et lui parlèrent, en
disant : Mon père, si le prophète t'avait imposé
quelque chose de difficile, ne l'aurais-tu pas fait ?
Combien plus dois-tu faire ce qu'il t'a dit : Lave-
toi, et tu deviendras pur ! 5:14Naaman descendit, et
se plongea sept fois dans le Jourdain, selon la parole
de l'homme de Dieu ; et sa chair redevint comme la
chair d'un petit enfant ; et il fut pur. 5:15Il retourna
vers l'homme de Dieu, lui et toute sa suite, et il vint
se présenter devant lui, et dit : Voici, maintenant
je sais qu'il n'y a point d'autre Dieu sur toute la
terre, si ce n'est en Israël. Maintenant donc, je te
prie, accepte ce présent de ton serviteur. 5:16Elisée
répondit : Yahweh, devant lequel je me tiens, est
vivant ! Je ne l'accepterai pas. Naaman le pressa fort
de l'accepter, mais Elisée refusa. 5:17Alors Naaman
dit : Je te prie, permets que l'on donne de la terre à
ton serviteur, une charge de deux mulets ; car ton
serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à
d'autres dieux, mais seulement à Yahweh. 5:18Voici
toutefois, que Yahweh pardonne ceci à ton serviteur.
Quand mon maître entre dans la maison de Rimmon
pour s'y prosterner et qu'il s'appuie sur ma main, je
me prosterne aussi dans la maison de Rimmon : Que
Yahweh me pardonne, quand je me prosternerai
dans la maison de Rimmon. 5:19Elisée lui dit : Va
en paix. Lorsque Naaman eut quitté Elisée et qu'il
fut à une certaine distance,

*[Convoitise et mensonge de Guéhazi ; jugement de Dieu]*

5:20Guéhazi [f], le serviteur d'Elisée, homme de
Dieu, se dit en lui-même : Voici, mon maître a
ménagé Naaman, ce Syrien, et n'a pas accepté de
sa main ce qu'il avait apporté ; Yahweh est vivant !
Je vais courir après lui, et j'en obtiendrai quelque
chose. 5:21Et Guéhazi courut après Naaman. Naa-
man, le voyant courir après lui, descendit de son
char pour aller à sa rencontre. Il dit : Tout va bien ?
5:22Guéhazi répondit : Tout va bien. Mon maître
m'envoie te dire : Voici, il vient d'arriver chez moi
deux jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm,
d'entre les fils des prophètes. Je te prie donne-leur
un talent d'argent et deux vêtements de rechange.
5:23Et Naaman dit : Consens à prendre deux talents.
Il insista, puis il serra deux talents d'argent dans
deux sacs avec deux vêtements de rechange, et les
fit porter devant Guéhazi par deux de ses serviteurs.
5:24Arrivé à la colline, Guéhazi les prit de leurs
mains, et les déposa dans la maison, et il renvoya
ces gens qui s'en allèrent. 5:25Puis il entra, et se
présenta devant son maître. Elisée lui dit : D'où
viens-tu, Guéhazi ? Et il répondit : Ton serviteur
n'est allé nulle part. 5:26Mais Elisée lui dit : Mon
esprit n'est-il pas allé là, lorsque cet homme a quitté
son char pour venir à ta rencontre ? Est-ce le temps
de prendre de l'argent, de prendre des vêtements,
des oliviers, des vignes, du menu et du gros bétail,
des serviteurs et des servantes ? 5:27C'est pourquoi

f. [5:20] Guéhazi, dont le nom signifie « vallée de la vision », était un homme qui avait une vision terrestre du ministère. Sa vision n'était pas celle de la montagne (Royaume de Dieu), mais celle de la vallée (Royaume terrestre). Dans Es. 40:4, le Seigneur demanda aux juifs d'agrandir leur vallée, c'est- à-dire leur vision, car elle était étroite et terrestre. Guéhazi servait l'homme de Dieu et non Dieu. Il était préoccupé par les biens matériels : L'argent, les vêtements, les terres, les vignes, les brebis, les bœufs, les serviteurs et les servantes. Il aspirait à être un patron avec des domestiques à son service. Les présents de Naaman, que son maître Elisée avait refusés, car il avait conscience du fait que les présents aveuglent (De. 16:19), Guéhazi les a acceptés. Et pourtant, cet homme fréquentait le prophète le plus puissant de son temps, mais au lieu d'hériter de son onction, il hérita de la lèpre de Naaman. Or depuis Moïse, la lèpre était considérée comme la maladie la plus répugnante en Israël. Les lépreux étaient donc exclus de la présence de Dieu et du camp (Lé. 14). Guéhazi est l'archétype de tous les enfants dans la foi qui fréquentent les hommes et les femmes de Dieu intègres sans hériter de leur vie sanctifiée ni de leur message, à cause de leur manque de vision céleste. En effet, leur vision terrestre et « ventrale » les empêche de poursuivre le travail de leurs pères dans la foi.

la lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité à jamais. Et Guéhazi sortit de la présence d'Elisée avec une lèpre comme de la neige.

## CHAPITRE 6

*[Miracle du fer de hache]*

6:1 Les fils des prophètes dirent à Elisée : Voici, le lieu où nous sommes assis devant toi est trop étroit pour nous. 6:2 Allons jusqu'au Jourdain ; nous prendrons là chacun une poutre, et nous y ferons un lieu d'habitation. Elisée répondit : Allez. 6:3 Et l'un d'eux dit : Veuille, je te prie, venir avec tes serviteurs. Il répondit : J'irai. 6:4 Il partit donc avec eux. Arrivés au Jourdain, ils coupèrent du bois. 6:5 Mais il arriva que comme l'un d'eux abattait une poutre, le fer de sa cognée tomba dans l'eau. Il s'écria, et dit : Ah ! Mon seigneur ! Je l'avais emprunté ! 6:6 L'homme de Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra l'endroit. Alors Elisée coupa un morceau de bois, le jeta au même endroit, et fit surnager le fer. 6:7 Et il dit : Retire-le ! Et cet homme étendit sa main, et le prit.

*[Yahweh révèle à Elisée les plans militaires des Syriens]*

6:8 Le roi de Syrie était en guerre avec Israël, et, dans un conseil qu'il tint avec ses serviteurs, il dit : Mon camp sera dans un tel lieu. 6:9 L'homme de Dieu envoya dire au roi d'Israël : Garde-toi de passer dans ce lieu, car les Syriens y descendent. 6:10 Et le roi d'Israël envoya des gens, pour s'y tenir en observation, vers le lieu que l'homme de Dieu lui avait mentionné et signalé. Et il y était sur ses gardes. Et cela n'arriva pas seulement une fois ni deux fois. 6:11 Le roi de Syrie en eut le cœur troublé ; et il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne voulez-vous pas me déclarer lequel de vous est pour le roi d'Israël ? 6:12 Et l'un de ses serviteurs répondit : Personne ! Ô roi, mon seigneur ! Mais Elisée, le prophète qui est en Israël, révèle au roi d'Israël les paroles même que tu déclares dans ta chambre à coucher. 6:13 Et il dit : Allez, et voyez où il est, et je le ferai prendre. On vint lui dire : Voici, il est à Dothan. 6:14 Il envoya là des chevaux, et des chars, et une grande armée, qui arrivèrent de nuit, et qui entourèrent la ville.

*[L'armée de Yahweh plus grande que celle des Syriens]*

6:15 Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand matin, et sortit ; et voici, une armée, entourait la ville, avec des chevaux et des chars. Le serviteur dit à l'homme de Dieu : Ah ! Mon seigneur, comment ferons-nous ? 6:16 Il lui répondit : Ne crains point, car ceux qui sont avec nous sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux. 6:17 Elisée pria, et dit : Je te prie, ô Yahweh ! Ouvre ses yeux, afin qu'il voie. Et Yahweh ouvrit les yeux du serviteur, et il vit : Et voici la montagne était pleine de chevaux, et de chars de feu autour d'Elisée.

*[Dieu aveugle les Syriens à la prière d'Elisée]*

6:18 Les Syriens descendirent vers Elisée. Il adressa alors cette prière à Yahweh : Je te prie, frappe ces gens d'aveuglement ! Et Dieu les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Elisée. 6:19 Elisée leur dit : Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville ; suivez-moi, et je vous conduirai vers l'homme que vous cherchez. Et il les conduisit à Samarie. 6:20 Lorsqu'ils furent entrés dans Samarie, Elisée dit : Ô Yahweh ouvre leurs yeux afin qu'ils voient. Et Yahweh ouvrit leurs yeux, et ils virent qu'ils étaient au milieu de Samarie. 6:21 En les voyant, le roi d'Israël dit à Elisée : Frapperai-je, frapperai-je, mon père ? 6:22 Elisée répondit : Tu ne frapperas point ; frapperais-tu de ton épée et de ton arc ceux que tu as faits prisonniers ? Sers-leur du pain et de l'eau afin qu'ils mangent et boivent ; et après cela, qu'ils s'en aillent vers leur maître. 6:23 Le roi d'Israël leur fit servir un grand repas, et ils mangèrent et burent ; puis il les renvoya, et ils s'en allèrent vers leur maître. Alors, les armées de Syrie ne revinrent plus au pays d'Israël.

*[Siège des Syriens et famine en Samarie]*

6:24 Mais quelque temps après, Ben-Hadad, roi de Syrie, assembla toute son armée, monta, et assiégea

Samarie. 6:25Il y eut une grande famine[g] dans Samarie ; ils l'assiégèrent tellement qu'une tête d'âne se vendait quatre-vingts pièces d'argent, et le quart d'un kab de fiente de pigeon, cinq pièces d'argent. 6:26Et comme le roi d'Israël passait sur la muraille, une femme lui cria : Ô roi, mon seigneur ! Sauve-moi. 6:27Il répondit : Si Yahweh ne te sauve pas, comment pourrais-je te sauver ? Serait-ce avec le produit de l'aire ou de la cuve ? 6:28Il lui dit encore : Qu'as-tu ? Elle répondit : Cette femme-là m'a dit : Donne ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et nous mangerons mon fils demain[h]. 6:29Ainsi nous avons fait bouillir mon fils, et l'avons mangé. Et le jour suivant, je lui ai dit : Donne ton fils, et nous le mangerons. Mais elle a caché son fils. 6:30Dès que le roi entendit les paroles de cette femme, il déchira ses vêtements, et passa sur la muraille. Le peuple vit qu'il avait en dessous un sac sur son corps. 6:31C'est pourquoi le roi dit : Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si aujourd'hui la tête d'Elisée, fils de Schaphath, reste sur lui. 6:32Or Elisée était assis dans sa maison, et les anciens étaient assis avec lui. Le roi envoya un homme devant lui. Mais avant que le messager soit arrivé, Elisée dit aux anciens : Ne voyez-vous pas que le fils de ce meurtrier envoie quelqu'un pour m'ôter la tête ? Lorsque le messager viendra, fermez la porte et repoussez-le avec la porte. N'entendez-vous pas le bruit des pas de son maître derrière lui ? 6:33Et comme il parlait encore avec eux, voici le messager descendit vers lui, et dit : Voici, ce mal vient de Yahweh ; qu'ai-je à espérer encore de Yahweh ?

## CHAPITRE 7

*[Prophétie d'Elisée ; les lépreux dans le camp des Syriens]*

7:1Elisée dit : Ecoutez la parole de Yahweh ! Ainsi parle Yahweh : Demain, à cette heure, on aura une mesure de fleur de farine pour un sicle, et deux mesures d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie. 7:2L'officier sur la main duquel le roi s'appuyait répondit à l'homme de Dieu, et dit : Quand Yahweh ferait des fenêtres au ciel, cela arriverait-il ? Et Elisée dit : Tu le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. 7:3Or il y avait à l'entrée de la porte quatre hommes lépreux[i], et ils se dirent l'un à l'autre : Pourquoi resterions-nous ici jusqu'à ce que nous mourions ? 7:4Si nous pensons à entrer dans la ville, la famine est dans la ville, et nous y mourrons ; et si nous restons ici, nous mourrons également. Allons-nous jeter dans le camp des Syriens ; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons, et s'ils nous font mourir, nous mourrons. 7:5Ils se levèrent donc au crépuscule, pour entrer au camp des Syriens. Lorsqu'ils furent arrivés à l'extrémité du camp, voici, il n'y avait personne. 7:6Le Seigneur avait fait entendre dans le camp des Syriens un bruit de chars, et un bruit de chevaux, et un bruit d'une grande armée ; de sorte qu'ils s'étaient dit l'un à l'autre : Voici, le roi d'Israël a payé les rois des Héthiens, et les rois des Egyptiens pour venir contre nous. 7:7C'est pourquoi ils s'étaient levés au crépuscule, et s'étaient enfuis. Ils avaient abandonné leurs tentes, leurs chevaux, leurs ânes, et le camp tel qu'il était, et ils s'étaient enfuis pour sauver leur vie. 7:8Les lépreux donc arrivèrent jusqu'à l'extrémité du camp. Ils entrèrent dans une tente, mangèrent, burent, emportèrent de l'argent, de l'or, des vêtements, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. Ils revinrent et entrèrent dans une autre tente, et emportèrent de là aussi des objets, s'en allèrent, et les cachèrent. 7:9Alors ils se dirent l'un à l'autre : Nous n'agissons pas bien ! Ce jour est un jour de bonnes nouvelles ; si nous gardons le silence, et si nous attendons jusqu'à lumière du matin, le châtiment nous atteindra. Venez maintenant, et allons informer la maison du roi. 7:10Ils partirent, et appelèrent les portiers de la ville, et leur racontèrent, en disant : Nous sommes entrés dans le camp des Syriens, et voici, il n'y a personne. On

g. [6:25] Cette histoire est riche en enseignement pour notre génération. Le siège de la Samarie par les étrangers, la famine qui frappait les Hébreux, le cannibalisme de certaines femmes, la cherté des produits alimentaires, la consommation d'excréments d'animaux à cause de la famine, sont des conséquences du péché. Aujourd'hui, beaucoup d'églises sont assiégées par les choses du monde, les démons, les fausses doctrines, etc

h. [6:28] Lé. 26:29 ; De. 28:53-57.

i. [7:3] Dieu s'est servi de ces quatre lépreux comme messagers de bonnes nouvelles. Le Seigneur utilise souvent les personnes rejetées et déconsidérées (1 Co. 1:26-31).

n'y entend aucune voix d'homme ; il n'y a que des
chevaux attachés, des ânes attachés, et les tentes
sont comme elles étaient. 7:11 Alors les portiers
crièrent, et transmirent ce rapport à la maison du
roi.

*[Accomplissement de la prophétie d'Elisée]*

7:12 Le roi se leva de nuit, et dit à ses serviteurs :
Je veux vous dire ce que les Syriens ont préparé
contre nous. Ils savent que nous sommes affamés,
et ils sont sortis du camp pour se cacher dans les
champs, disant : Quand ils sortiront hors de la
ville, nous les saisirons vivants, et nous entrerons
dans la ville. 7:13 L'un des serviteurs du roi répon-
dit : Qu'on prenne cinq des chevaux qui restent
encore dans la ville ; c'est presque tout ce qui est
resté du grand nombre des chevaux d'Israël ; ils
sont comme toute la multitude d'Israël, qui est
consumée. Envoyons voir ce qui se passe. 7:14 Ils
prirent donc deux chars avec les chevaux, et le roi
envoya des messagers après l'armée des Syriens, en
disant : Allez, et voyez. 7:15 Et ils allèrent après eux
jusqu'au Jourdain ; et voici, le chemin était plein de
vêtements, et d'objets que les Syriens avaient jetés
dans leur précipitation. Les messagers revinrent, et
le rapportèrent au roi. 7:16 Alors le peuple sortit, et
pilla le camp des Syriens, de sorte qu'il eut une
mesure de fleur de farine pour un sicle, et deux
mesures d'orge pour un sicle, selon la parole de
Yahweh. 7:17 Le roi donna à l'officier, sur la main
duquel il s'appuyait, la charge de garder la porte.
Mais cet officier fut écrasé à la porte par le peuple,
et il en mourut selon la parole qu'avait prononcée
l'homme de Dieu, quand le roi était descendu vers
lui. 7:18 Car lorsque l'homme de Dieu avait parlé au
roi, en disant : Demain matin, à cette heure-ci, on
donnera à la porte de Samarie deux mesures d'orge
pour un sicle, et une mesure de fleur de farine pour
un sicle ; 7:19 Cet officier avait répondu à l'homme
de Dieu : Quand Yahweh ferait des fenêtres au ciel,
ce que tu dis pourrait-il arriver ? Et l'homme de
Dieu avait dit : Voici, tu le verras de tes yeux, mais
tu n'en mangeras pas. 7:20 C'est en effet ce qui lui
arriva ; car le peuple l'écrasa à la porte, et il mourut.

## CHAPITRE 8

*[Elisée annonce une famine de sept ans]*

8:1 Elisée parla à la femme dont il avait fait revivre le
fils, en disant : Lève-toi, et va-t'en, toi et ta famille,
et séjourne où tu pourras ; car Yahweh a appelé la
famine, et même elle vient sur le pays pour sept ans.
8:2 La femme se leva, et elle fit selon la parole de
l'homme de Dieu. Elle s'en alla, elle et sa famille,
et séjourna sept ans au pays des Philistins.

*[La Sunamite retrouve ses terres]*

8:3 Au bout des sept ans, la femme revint du pays
des Philistins, et alla implorer le roi au sujet de
sa maison et de ses champs. 8:4 Le roi parlait à
Guéhazi[j], serviteur de l'homme de Dieu, en disant :
Je te prie raconte-moi toutes les grandes choses
qu'Elisée a faites. 8:5 Et pendant qu'il racontait au
roi comment Elisée avait rendu la vie à un mort,
la femme dont Elisée avait fait revivre le fils vint
implorer le roi au sujet de sa maison et de ses
champs. Guéhazi dit : Ô roi, mon seigneur, voici
la femme, et voici son fils, à qui Elisée a rendu
la vie. 8:6 Alors le roi interrogea la femme, et elle
lui raconta ce qui s'était passé. Le roi lui donna
un eunuque, auquel il dit : Fais restituer tout ce
qui lui appartenait, même tous les revenus de ses
champs, depuis le jour où elle a quitté le pays
jusqu'à maintenant.

*[Prophétie sur le règne d'Hazaël sur la Syrie]*

8:7 Elisée se rendit à Damas. Ben-Hadad, roi de Sy-
rie, était malade, et on lui fit ce rapport : L'homme
de Dieu est venu ici. 8:8 Le roi dit à Hazaël : Prends
avec toi un présent, et va au-devant de l'homme
de Dieu, et consulte par lui Yahweh, en disant :
Guérirai-je de cette maladie ? 8:9 Et Hazaël s'en alla
au-devant d'Elisée, ayant pris avec lui un présent, à
savoir quarante chameaux chargés de tout ce qu'il
y avait de meilleur à Damas. Il vint se présenter
devant Elisée, et dit : Ton fils, Ben-Hadad, roi de
Syrie, m'a envoyé vers toi, pour te dire : Guérirai-
je de cette maladie ? 8:10 Et Elisée lui répondit :

j. [8:4] Voir 2 R. 5.

Va, dis-lui : Certainement, tu guériras. Toutefois,
Yahweh m'a révélé qu'il mourra certainement.
8:11 L'homme de Dieu arrêta son regard sur Hazaël,
et le fixa longtemps, puis il pleura. 8:12 Hazaël dit :
Pourquoi mon seigneur pleure-t-il ? Et il répondit :
Parce que je sais le mal que tu feras aux enfants
d'Israël ; tu mettras le feu à leurs villes fortes, tu
tueras avec l'épée leurs jeunes gens, tu écraseras
leurs petits-enfants, et tu fendras le ventre de leurs
femmes enceintes 8:13 Hazaël dit : Mais qu'est-ce
que ton serviteur, ce chien, pour faire de si grandes
choses ? Et Elisée répondit : Yahweh m'a révélé
que tu seras roi de Syrie. 8:14 Alors Hazaël quitta
Elisée, et revint vers son maître, qui lui demanda :
Que t'a dit Elisée ? Et il répondit : Il m'a dit que
certainement tu guériras ! 8:15 Mais le lendemain,
Hazaël prit une couverture, et l'ayant plongé dans
l'eau, il l'étendit sur le visage de Ben-Hadad, qui
mourut. Et Hazaël régna à sa place.

*[Joram règne sur Juda[k]]*

8:16 La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi
d'Israël, Josaphat était encore roi de Juda, Joram,
fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner
sur Juda. 8:17 Il était âgé de trente-deux ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna huit ans à Jérusalem.
8:18 Il marcha dans la voie des rois d'Israël comme
avait fait la maison d'Achab, car il avait pour
femme la fille d'Achab[l], et il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh. 8:19 Mais Yahweh ne voulut point
détruire Juda, par amour pour David, son serviteur,
selon la promesse qu'il lui avait faite de lui donner
toujours une lampe parmi ses fils.

*[Révoltes contre l'autorité de Juda]*

8:20 De son temps, Edom se révolta contre l'autorité
de Juda, et se donna un roi. 8:21 Joram passa à
Tsaïr, avec tous ses chars ; il se leva de nuit, et
frappa les Edomites qui l'entouraient, et les chefs
des chars, mais le peuple s'enfuit dans ses tentes.
8:22 Néanmoins, les Edomites ont été rebelles à Juda
jusqu'à ce jour. En ce même temps, Libna aussi se
révolta.

*[Achazia règne sur Juda[m]]*

8:23 Le reste des actions de Joram, et tout ce qu'il
a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? 8:24 Joram se coucha
avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la
cité de David. Et Achazia, son fils, régna à sa place.
8:25 La douzième année de Joram, fils d'Achab,
roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda,
commença à régner. 8:26 Achazia était âgé de vingt-
deux ans lorsqu'il commença à régner. Il régna un
an à Jérusalem. Sa mère s'appelait Athalie, fille
d'Omri, roi d'Israël. 8:27 Il marcha dans la voie de
la maison d'Achab, et il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, comme avait fait la maison d'Achab,
car il était gendre de la maison d'Achab. 8:28 Il alla
avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël,
roi de Syrie, à Ramoth en Galaad. Et les Syriens
blessèrent Joram. 8:29 Le roi Joram s'en retourna
pour se faire guérir à Jizreel des blessures que les
Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il se battait
contre Hazaël, roi de Syrie. Achazia, fils de Joram,
roi de Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab,
à Jizreel, parce qu'il était malade.

## CHAPITRE 9

*[Jéhu oint roi d'Israël]*

9:1 Alors Elisée, le prophète, appela l'un des fils
des prophètes, et lui dit : Ceins tes reins, prends
cette fiole d'huile dans ta main, et va à Ramoth
en Galaad. 9:2 Quand tu y seras entré, vois Jéhu,
fils de Josaphat, fils de Nimschi. Tu iras le faire
lever du milieu de ses frères, et tu le conduiras
dans une chambre secrète. 9:3 Tu prendras la fiole

k. 2 Ch. 21:1-7

l. [8:18] Le mariage de Joram, fils de Josaphat, avec Athalie, fille d'Achab, était une grande erreur. Cette union qui était contractée dans le but de favoriser la paix entre les deux royaumes entraina le déclin de Juda. Dieu est contre les alliances contre nature. Faisons attention aux associations et alliances avec des personnes que Dieu n'approuve pas. Voir Es. 30 et 31.

m. 2 Ch. 21:18-22:4

d'huile, tu la verseras sur sa tête, et tu diras : Ainsi
parle Yahweh : Je t'ai oint pour être roi sur Israël.
Après quoi tu ouvriras la porte, tu t'enfuiras, et tu
ne t'arrêteras pas. 9:4Le jeune homme, serviteur du
prophète, s'en alla à Ramoth en Galaad. 9:5Quand
il arriva, voici, les chefs de l'armée étaient là assis.
Il dit : Chef, j'ai à te parler. Et Jéhu répondit :
Auquel de nous parles-tu ? Et il répondit : A toi,
chef. 9:6Alors Jéhu se leva, et entra dans la maison,
et le jeune homme répandit l'huile sur la tête, et lui
dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je t'ai
oint pour être roi sur Israël, le peuple de Yahweh.
9:7Tu frapperas la maison d'Achab, ton maître, et
je vengerai sur Jézabel [n] le sang de mes serviteurs
les prophètes, et le sang de tous les serviteurs
de Yahweh. 9:8Toute la maison d'Achab périra ;
j'exterminerai quiconque appartient à Achab, celui
qui est esclave et celui qui est libre en Israël. 9:9Je
rendrai la maison d'Achab semblable à la maison
de Jéroboam, fils de Nebath, et à la maison de
Baescha, fils d'Achija. 9:10Les chiens mangeront
Jézabel dans le champ de Jizreel, et il n'y aura
personne pour l'enterrer. Puis il ouvrit la porte, et
s'enfuit. 9:11Jéhu sortit pour rejoindre les serviteurs
de son maître, et on lui dit : Tout va bien ? Pourquoi
ce fou est-il venu vers toi ? Jéhu leur répondit : Vous
connaissez l'homme, et ses rêveries. 9:12Mais ils
répliquèrent : Mensonge ! Réponds-nous donc. Et il
dit : Il m'a parlé de telle et telle manière, disant :
Ainsi parle Yahweh, je t'ai oint pour être roi sur
Israël. 9:13Alors ils se hâtèrent, et prirent chacun
leurs vêtements, et les mirent sous lui au plus haut
des degrés. Ils sonnèrent du shofar et dirent : Jéhu a
été fait roi !

*[Mort de Joram]*

9:14Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi,
forma une conspiration contre Joram. Or Joram et
tout Israël défendaient Ramoth en Galaad contre
Hazaël, roi de Syrie. 9:15Le roi Joram s'en était
retourné pour se faire guérir à Jizreel des blessures
que les Syriens lui avaient faites, lorsqu'il se battait
contre Hazaël, roi de Syrie. Jéhu dit : Si vous le
trouvez bon, que personne ne sorte ni ne s'échappe
de la ville pour aller porter cette nouvelle à Jizreel.
9:16Alors Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizreel,
car Joram était là malade, et Achazia, roi de Juda,
y était descendu pour le visiter. 9:17Or il y avait
une sentinelle sur une tour à Jizreel, qui voyant
venir la troupe de Jéhu dit : Je vois une troupe de
gens. Et Joram dit : Prends un cavalier, et envoie-
le à leur rencontre, et qu'il dise : Est-ce la paix ?
9:18Le cavalier s'en alla à sa rencontre, et dit : Ainsi
parle le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu répondit :
Qu'as-tu à faire de la paix ? Mets-toi derrière moi.
La sentinelle le rapporta, en disant : Le messager
est allé jusqu'à eux, et il ne revient pas. 9:19Joram
envoya un second cavalier, qui arriva jusqu'à eux,
et dit : Ainsi parle le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu
répondit : Qu'as-tu à faire de la paix ? Mets-toi
derrière moi. 9:20La sentinelle le rapporta, et dit :
Il est arrivé jusqu'à eux, et il ne revient pas ; mais
la manière de conduire le char est comme celle de
Jéhu, fils de Nimschi ; car il le conduit avec furie.
9:21Alors Joram dit : Attelle ! Et on attela son char.
Ainsi Joram, roi d'Israël, sortit avec Achazia, roi
de Juda, chacun dans son char, et ils allèrent à la
rencontre de Jéhu, et ils le trouvèrent dans le champ
de Naboth de Jizreel [o]. 9:22Dès que Joram vit Jéhu,
il dit : Est-ce la paix, Jéhu ? Jéhu répondit : Quelle
paix ! Tant que durent les prostitutions de Jézabel,
ta mère, et la multitude de ses enchantements !
9:23Alors Joram tourna sa main, et s'enfuit, et il
dit à Achazia : Trahison, Achazia ! 9:24Mais Jéhu
saisit l'arc de sa main, et il frappa Joram entre
ses épaules, de sorte que la flèche transperça son
cœur, et il tomba sur ses genoux dans son char.
9:25Jéhu dit à Bidkar, son officier : Prends-le, et
jette-le dans le champ de Naboth de Jizreel ; car
souviens-toi, lorsque nous étions à cheval moi et
toi, ensemble, derrière Achab, son père, Yahweh
prononça cette sentence contre lui : 9:26J'ai vu hier
le sang de Naboth et le sang de ses fils, dit Yahweh,
et je te rendrai la pareille dans ce champ même, dit
Yahweh ! C'est pourquoi prends-le donc, et jette-le
dans ce champ, selon la parole de Yahweh.

n. [9:7] 1 R. 16:31 ; 1 R. 17, 18, 19.
o. [9:21] 1 R. 21.

*[Mort d'Achazia[p]]*

9:27 Achazia, roi de Juda, ayant vu cela, s'enfuit par
le chemin de la maison du jardin ; mais Jéhu le
poursuivit, et dit : Frappez-le sur le char ! Et on le
frappa à la montée de Gur, près de Jibleam. Puis
il se réfugia à Meguiddo, et il y mourut. 9:28 Ses
serviteurs le transportèrent sur un char à Jérusalem,
et ils l'enterrèrent dans son sépulcre avec ses pères,
dans la cité de David. 9:29 Achazia avait commencé
à régner sur Juda la onzième année de Joram, fils
d'Achab.

*[Mort de Jézabel]*

9:30 Jéhu entra dans Jizreel. Jézabel, l'ayant appris,
mit du fard à ses yeux, orna sa tête, et regarda par la
fenêtre. 9:31 Comme Jéhu franchissait la porte, elle
dit : Est-ce la paix, Zimri, assassin de son maître ?
9:32 Il leva sa tête vers la fenêtre, et dit : Qui est
avec moi ? Qui ? Alors deux ou trois des eunuques
regardèrent vers lui. 9:33 Et il leur dit : Jetez-la en
bas ! Et ils la jetèrent, de sorte qu'il rejaillit de son
sang sur la muraille et sur les chevaux. Jéhu la foula
aux pieds ; 9:34 Puis il entra, mangea, et but, et il dit :
Allez voir maintenant cette maudite, et enterrez-
la, car elle est fille de roi. 9:35 Ils allèrent donc
pour l'enterrer ; mais ils ne trouvèrent d'elle que le
crâne, les pieds, et les paumes des mains. 9:36 Ils
retournèrent l'annoncer à Jéhu, qui dit : C'est la
parole que Yahweh avait déclarée par son serviteur
Elie[q], le Thischbite, en disant : Dans le champ de
Jizreel les chiens mangeront la chair de Jézabel ;
9:37 et le cadavre de Jézabel sera comme du fumier
sur la face des champs, dans le champ de Jizreel, de
sorte qu'on ne pourra dire : C'est Jézabel.

**CHAPITRE 10**

*[Accomplissement du jugement de Dieu sur la maison d'Achab]*

10:1 Achab avait soixante-dix fils dans Samarie.
Jéhu écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux
chefs de Jizreel, aux anciens, et aux gouverneurs
d'Achab. Il y était dit : 10:2 Dès que cette lettre
vous sera parvenue, puisque vous avez avec vous
les fils de votre maître, avec vous les chars et les
chevaux, la ville forte et les armes, 10:3 choisissez
qui est le plus considérable et le plus sincère parmi
les fils de votre maître, mettez-le sur le trône de
son père, et combattez pour la maison de votre
maître. 10:4 Ils eurent une très grande peur, et ils
dirent : Voici, deux rois n'ont point pu tenir contre
lui, comment donc résisterions-nous ? 10:5 Et le chef
de la maison, le chef de la ville, les anciens, et
les gouverneurs envoyèrent dire à Jéhu : Nous
sommes tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu
nous diras ; nous n'établirons personne roi, fais
ce qui te semblera bon. 10:6 Jéhu leur écrivit une
seconde lettre, où il était dit : Si vous êtes pour
moi, et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes
des fils de votre maître, et venez auprès de moi
demain à cette heure-ci, à Jizreel. Or les soixante-
dix hommes, fils du roi, étaient avec les plus grands
de la ville qui les élevaient. 10:7 Aussitôt que la lettre
leur fut parvenue, ils prirent les fils du roi, et ils
égorgèrent ces soixante-dix hommes ; et ayant mis
leurs têtes dans des corbeilles, ils les envoyèrent à
Jéhu, à Jizreel. 10:8 Un messager vint l'en informer,
en disant : Ils ont apporté les têtes des fils du roi. Et
il répondit : Mettez-les en deux tas à l'entrée de la
porte, jusqu'au matin. 10:9 Le matin, il sortit ; et se
présentant à tout le peuple, il dit : Vous êtes justes !
Voici, j'ai conspiré contre mon maître, et je l'ai
tué ; mais qui a frappé tous ceux-ci ? 10:10 Sachez
maintenant qu'il ne tombera rien à terre de la parole
de Yahweh[r], de la parole que Yahweh a prononcée
contre la maison d'Achab ; Yahweh accomplit ce
qu'il avait déclaré par son serviteur Elie. 10:11 Jéhu
tua aussi tous ceux qui restaient de la maison
d'Achab à Jizreel, tous ses grands, ses familiers et
ses sacrificateurs, sans en laisser échapper un seul.

p. 2 Ch. 22:7,9
q. [9:36] 1 R. 21:23.
r. [10:10] 1 R. 21:19-24.

*[Mise à mort des frères d'Achazia et de lignée d'Achab [s]]*

10:12 Puis il se leva, et partit pour aller à Samarie.
Et comme il était près d'une maison de bergers sur
le chemin, 10:13 Jéhu trouva les frères d'Achazia, roi
de Juda, et leur dit : Qui êtes-vous ? Ils répondirent :
Nous sommes les frères d'Achazia, et nous sommes
descendus pour saluer les fils du roi, et les fils
de la reine. 10:14 Jéhu dit : Saisissez-les vivants.
Ils les saisirent vivants, et les égorgèrent, à savoir
quarante-deux hommes, auprès du puits de la mai-
son des bergers, sans en laisser échapper un seul.
10:15 Jéhu étant parti de là, il rencontra Jonadab, fils
de Récab, qui venait au-devant de lui. Il le salua,
et lui dit : Ton cœur est-il aussi droit envers moi
comme mon cœur l'est à ton égard ? Et Jonadab
répondit : Il l'est. Donne-moi ta main répliqua Jéhu.
Et Jonadab lui donna sa main, et Jéhu le fit monter
auprès de lui dans son char. 10:16 Puis il dit : Viens
avec moi, et tu verras le zèle que j'ai pour Yahweh.
Il l'emmena ainsi dans son char. 10:17 Et quand Jéhu
fut arrivé à Samarie, il tua tous ceux qui restaient
de la maison d'Achab à Samarie, et il les extermina
entièrement, selon la parole que Yahweh avait dite
à Elie.

*[Mise à mort de tous les prophètes de Baal]*

10:18 Puis Jéhu assembla tout le peuple, et leur
dit : Achab a peu servi Baal [t], mais Jéhu le servira
beaucoup. 10:19 Maintenant donc, convoquez-moi
tous les prophètes de Baal, tous ses serviteurs,
et tous ses sacrificateurs, sans qu'il en manque
un seul, car je veux offrir un grand sacrifice à
Baal : Quiconque manquera ne vivra pas. Jéhu
agissait avec ruse, pour faire périr les serviteurs de
Baal. 10:20 Jéhu dit : Publiez une fête solennelle en
l'honneur de Baal. Et ils la publièrent. 10:21 Jéhu
envoya des messagers dans tout Israël ; et tous les
serviteurs de Baal arrivèrent, il n'y en eut pas un qui
ne vienne ; et ils entrèrent dans le temple de Baal,
qui fut rempli d'un bout à l'autre. 10:22 Alors Jéhu
dit à celui qui avait la charge du vestiaire : Sors
des vêtements pour tous les serviteurs de Baal. Et
cet homme sortit des vêtements. 10:23 Alors Jéhu, et
Jonadab, fils de Récab, entrèrent dans le temple de
Baal, et Jéhu dit aux serviteurs de Baal : Cherchez
et regardez afin qu'il n'y ait pas ici de serviteurs de
Yahweh. Prenez garde qu'il n'y ait seulement que
les serviteurs de Baal. 10:24 Ils entrèrent donc pour
offrir des sacrifices et des holocaustes. Or Jéhu avait
placé dehors quatre-vingts hommes, et leur avait
dit : Celui qui laissera échapper un de ces hommes
que je remets entre vos mains, sa vie répondra de
la sienne. 10:25 Lorsqu'on eut achevé d'offrir les
holocaustes, Jéhu dit aux gardes et aux officiers :
Entrez, tuez-les, et que nul n'échappe. Les gardes
et les officiers les frappèrent du tranchant de l'épée,
et les jetèrent là, puis ils allèrent jusqu'à la ville du
temple de Baal. 10:26 Ils tirèrent dehors les statues
de la maison de Baal, et les brûlèrent. 10:27 Et ils
démolirent la statue de Baal. Ils démolirent aussi
la maison de Baal, et ils en firent un cloaque, qui
subsiste jusqu'à ce jour. 10:28 Ainsi Jéhu extermina
Baal d'Israël.

*[L'idolâtrie dans la vie de Jéhu]*

10:29 Toutefois, Jéhu ne se détourna point des péchés
que Jéroboam, fils de Nebath, avait fait commettre à
Israël, à savoir les veaux d'or [u] qui étaient à Béthel,
et à Dan. 10:30 Yahweh dit à Jéhu : Parce que tu
as fort bien exécuté ce qui était droit à mes yeux,
et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce qui
était conforme à ma volonté, tes fils seront assis
sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.
10:31 Mais Jéhu ne prit point garde à marcher de tout
son cœur dans la loi de Yahweh, le Dieu d'Israël ; il
ne se détourna point des péchés que Jéroboam avait
fait commettre à Israël.

*[Hazaël règne sur la Syrie]*

10:32 Dans ce temps-là, Yahweh commença à en-
tamer le territoire d'Israël, et Hazaël battit les
Israélites sur toutes les frontières. 10:33 Depuis le
Jourdain, jusqu'au soleil levant, il battit tout le pays

s. 2 Ch. 22:8
t. [10:18] Jg. 2:13.
u. [10:29] 1 R. 12:28-29.

de Galaad, les Gadites, les Rubénites et ceux de
Manassé, depuis Aroër sur le torrent de l'Arnon,
jusqu'à Galaad et à Basan.

*[Joachaz règne sur Israël]*

10:34 Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait,
et tous ses exploits, ne sont-ils pas écrits dans le
livre des Chroniques des rois d'Israël ? 10:35 Jéhu se
coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Et
Joachaz, son fils, régna à sa place. 10:36 Jéhu avait
régné vingt-huit ans sur Israël à Samarie.

## CHAPITRE 11

*[Athalie fait périr la race royale de Juda [v]]*

11:1 Athalie, mère d'Achazia, ayant vu que son
fils était mort, se leva, et extermina toute la race
royale. 11:2 Mais Joschéba, fille du roi Joram, sœur
d'Achazia, prit Joas, fils d'Achazia, et l'enleva du
milieu des fils du roi, quand on les fit mourir : Elle le
mit avec sa nourrice dans la chambre aux lits. Il fut
ainsi dérobé aux regards d'Athalie, de sorte qu'on
ne le fit point mourir. 11:3 Il resta caché six ans avec
Joschéba dans la maison de Yahweh. Cependant
Athalie régnait sur le pays.

*[Joas devient roi de Juda [w]]*

11:4 La septième année, Jehojada envoya chercher
les chefs de centaines des Kéréthiens et des archers,
et il les fit venir auprès de lui dans la maison de
Yahweh. Il traita alliance avec eux, les fit jurer dans
la maison de Yahweh, et leur montra le fils du roi.
11:5 Puis il leur donna cet ordre, en disant : Voici ce
que vous ferez. Parmi ceux d'entre vous qui entrent
en service le jour du sabbat, un tiers doit monter la
garde à la maison du roi, 11:6 un tiers sera à la porte
de Sur, et un tiers à la porte derrière les archers ;
ainsi vous veillerez à la garde de la maison, afin que
personne n'y entre par force. 11:7 Vos deux autres
compagnies, tous ceux qui sortent de service le jour
du sabbat feront la garde de la maison de Yahweh,
auprès du roi : 11:8 et vous entourerez le roi de toutes
parts, chacun ayant ses armes à la main, et l'on
mettra à mort quiconque s'avancera dans les rangs ;
vous serez avec le roi quand il sortira, et quand
il entrera. 11:9 Les chefs de centaines firent donc
tout ce que Jehojada, le sacrificateur, avait ordonné.
Ils prirent chacun leurs gens, ceux qui entraient
en service et ceux qui sortaient de service le jour
du sabbat, et ils se rendirent vers le sacrificateur
Jehojada. 11:10 Le sacrificateur donna aux chefs de
centaine les lances et les boucliers qui provenaient
du roi David, et qui étaient dans la maison de
Yahweh. 11:11 Les archers, chacun les armes à la
main, entourèrent le roi, en se plaçant depuis le
côté droit de la maison, jusqu'au côté gauche, près
de l'autel et près de la maison. 11:12 Jehojada fit
amener le fils du roi, et il mit sur lui la couronne [x]
et le témoignage. Ils l'établirent roi et l'oignirent, et
frappant des mains, ils dirent : Vive le roi !

*[Mort d'Athalie [y]]*

11:13 Athalie entendit le bruit des archers et du
peuple, et elle vint vers le peuple à la maison
de Yahweh. 11:14 Elle regarda. Et voici, le roi se
tenait sur l'estrade, selon la coutume des rois. Les
chefs et les trompettes étaient près du roi : Tout le
peuple du pays éclatait de joie, et on sonnait des
trompettes. Alors Athalie déchira ses vêtements,
et cria : Conspiration ! Conspiration ! 11:15 Alors le
sacrificateur Jehojada donna cet ordre aux chefs de
centaines, qui avaient la charge de l'armée : Faites-
la sortir hors des rangs, et que celui qui la suivra
soit mis à mort par l'épée. Car le sacrificateur avait
dit : Qu'elle ne soit pas mise à mort dans la maison
de Yahweh ! 11:16 Ils lui firent donc place, et elle
retourna dans la maison du roi par le chemin de
l'entrée des chevaux : c'est là qu'elle fut tuée.

v. 2 Ch. 22:9-12
w. 2 Ch. 23:1-11
x. [11:12] Couronne ou consacrer.
y. 2 Ch. 23:12-15,21

*[Alliance entre Jehojada, Yahweh et le peuple ; réveil sous le règne de Joas[z]]*

11:17 Jehojada traita entre Yahweh, le roi, et le
peuple l'alliance par laquelle ils devaient être le
peuple de Yahweh ; il traita aussi l'alliance entre le
roi et le peuple. 11:18 Alors tout le peuple du pays
entra dans la maison de Baal, et ils la démolirent
avec ses autels ; et ils brisèrent entièrement ses
images ; ils tuèrent aussi Matthan, prêtre de Baal,
devant les autels. Le sacrificateur Jehojada établit
des gardes dans la maison de Yahweh. 11:19 Il prit
les chefs de centaines, les Kéréthiens et les archers,
et tout le peuple du pays ; et ils firent descendre le
roi de la maison de Yahweh, et ils entrèrent dans la
maison du roi par le chemin de la porte des archers,
et Joas s'assit sur le trône des rois. 11:20 Tout le
peuple du pays fut dans la joie, et la ville fut en
repos, après qu'on eût mis à mort Athalie par l'épée
dans la maison du roi. 11:21 Joas était âgé de sept ans
lorsqu'il commença à régner.

## CHAPITRE 12

*[Joas ordonne des réparations dans le temple[a]]*

12:1 La septième année de Jéhu, Joas commença
à régner. Il régna quarante ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Tsibja, elle était de Beer-Schéba.
12:2 Joas fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh
pendant tout le temps qu'il suivit les instructions de
Jehojada, le sacrificateur. 12:3 Toutefois, les hauts
lieux ne disparurent point ; le peuple offrait en-
core des sacrifices et des parfums sur les hauts
lieux. 12:4 Joas dit aux sacrificateurs : Tout l'argent
consacré qu'on apporte dans la maison de Yah-
weh, l'argent ayant cours, à savoir l'argent pour
l'évaluation des personnes d'après l'estimation qui
en est faite, et tout l'argent que chacun apporte
volontairement à la maison de Yahweh, 12:5 que les
sacrificateurs le prennent, chacun de la part des
gens de sa connaissance, et qu'ils l'emploient à
réparer ce qui est à réparer dans la maison, partout
où l'on trouvera quelque chose à réparer. 12:6 Mais
il arriva que, la vingt-troisième année du roi Joas,
les sacrificateurs n'avaient point encore réparé les
brèches de la maison. 12:7 Le roi Joas appela le
sacrificateur Jehojada, et les autres sacrificateurs,
et il leur dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce
qui était à réparer à la maison ? Maintenant, vous ne
prendrez plus l'argent de vos connaissances, mais
vous le livrerez pour les réparations de la maison.
12:8 Les sacrificateurs convinrent de ne plus prendre
l'argent du peuple, et de ne pas être chargés des
réparations de la maison.

*[Offrandes volontaires pour réparer le temple[b]]*

12:9 Alors le sacrificateur Jehojada prit un coffre, et
le perça dans son couvercle, et le plaça à côté de
l'autel, à droite, à l'endroit par lequel on entrait à la
maison de Yahweh. Les sacrificateurs qui avaient
la garde du seuil y mettaient tout l'argent qu'on
apportait à la maison de Yahweh. 12:10 Et dès qu'ils
voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le
coffre, le secrétaire du roi montait avec le souverain
sacrificateur, et ils mettaient dans des sacs l'argent
qui se trouvait dans la maison de Yahweh, puis
ils le comptaient. 12:11 Ils remettaient cet argent
bien compté entre les mains de ceux qui étaient
chargés de faire exécuter l'ouvrage dans la maison
de Yahweh. Et l'on employait cet argent pour les
charpentiers et pour les architectes qui travaillaient
à la maison de Yahweh, 12:12 pour les maçons et
les tailleurs de pierres, pour acheter du bois et des
pierres de taille, afin de réparer les brèches de la
maison de Yahweh, et pour acheter tout ce qu'il
fallait pour la réparation de la maison. 12:13 Mais,
avec l'argent qu'on apportait dans la maison de
Yahweh, on ne fit pour la maison de Yahweh ni
bassins d'argent ni de couteaux, ni coupes, ni trom-
pettes, ni aucun autre ustensile d'or, ou ustensile
d'argent ; 12:14 Mais on le distribuait à ceux qui
avaient la charge de l'ouvrage, et qui réparaient la
maison de Yahweh. 12:15 On ne demandait pas de
comptes aux hommes entre les mains desquels on
remettait l'argent pour qu'ils le donnent à ceux qui
faisaient l'ouvrage, car ils le faisaient fidèlement.

z. 2 Ch. 23:16-21
a. 2 Ch. 24:2
b. 2 Ch. 24:8-14

12:16 L'argent des sacrifices pour la culpabilité et
l'argent des sacrifices pour les expiations n'était
point apporté dans la maison de Yahweh : car il était
pour les sacrificateurs.

*[Invasion syrienne évitée ; mort de Joas]*

12:17 Alors Hazaël [c], roi de Syrie, monta, et fit
la guerre à Gath, dont il s'empara. Hazaël avait
l'intention de monter contre Jérusalem. 12:18 Mais
Joas, roi de Juda, prit tout ce qui était consacré,
que Josaphat, Joram, et Achazia, ses pères, rois de
Juda, avaient consacré, tout ce que lui-même avait
consacré, tout l'or qui se trouva dans les trésors
de la maison de Yahweh et de la maison du roi ;
et il envoya le tout à Hazaël, roi de Syrie, qui
ne monta pas contre Jérusalem. 12:19 Le reste des
actions de Joas, tout ce qu'il a fait, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? 12:20 Ses serviteurs se soulevèrent et se
liguèrent ; ils frappèrent Joas dans la maison de
Millo, qui est à la descente de Silla. 12:21 Jozacar,
fils de Schimeath, et Jozabad fils de Schomer, ses
serviteurs, le frappèrent, et il mourut. On l'enterra
avec ses pères dans la cité de David. Et Amatsia,
son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 13

*[Joachaz règne sur Israël]*

13:1 La vingt-troisième année de Joas, fils d'Acha-
zia, roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, commença
à régner sur Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans.
13:2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; car
il suivit les péchés de Jéroboam, fils de Nebath,
par lesquels il avait fait pécher Israël, et il ne s'en
détourna point.

*[L'idolâtrie perdure dans le pays]*

13:3 La colère de Yahweh s'enflamma contre Israël,
et il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie,
et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, tout
le temps que ces rois vécurent. 13:4 Mais Joachaz
implora Yahweh. Et Yahweh l'exauça, parce qu'il
vit l'oppression sous laquelle le roi de Syrie tenait
Israël, 13:5 Yahweh donna donc un libérateur à
Israël, et ils échappèrent aux mains des Syriens,
ainsi les enfants d'Israël habitèrent dans leurs tentes
comme auparavant. 13:6 Mais ils ne se détournèrent
point des péchés de la maison de Jéroboam, par
lesquels il avait fait pécher Israël ; ils s'y livrèrent,
et même l'idole d'Astarté [d] resta debout à Samarie.
13:7 De tout le peuple de Joachaz, Dieu ne lui avait
laissé que cinquante cavaliers, dix chars, et dix mille
hommes de pied ; car le roi de Syrie les avait fait
périr et les avait rendus semblables à la poussière
qu'on foule aux pieds.

*[Mort de Joachaz ; Joas règne sur Israël]*

13:8 Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a
fait, et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le
livre des Chroniques des rois d'Israël ? 13:9 Ainsi
Joachaz se coucha avec ses pères, et on l'ensevelit à
Samarie. Et Joas, son fils, régna à sa place. 13:10 La
trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas,
fils de Joachaz, commença à régner sur Israël à
Samarie. Il régna seize ans. 13:11 Et il fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; il ne se détourna d'aucun
des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels
il avait fait pécher Israël, il s'y livra comme lui.

*[Mort de Joas]*

13:12 Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait,
ses exploits, et la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi
de Juda, tout cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ? 13:13 Joas se coucha
avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône.
Joas fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël.

c. [12:17] Hazaël envahit Juda à deux reprises. Ce passage fait mention de la première invasion ; la deuxième invasion est relatée en 2 Ch. 24:23.

d. [13:6] Voir commentaire Jg. 2:13.

*[Fin de la vie d'Elisée ; récit de la visite de Joas roi d'Israël]*

13:14 Elisée était atteint de la maladie dont il mourut ; et Joas, roi d'Israël, descendit vers lui, pleura
sur son visage, en disant : Mon père ! Mon père !
Char d'Israël et sa cavalerie ! 13:15 Elisée lui dit :
Prends un arc et des flèches. Il prit donc un arc
et des flèches. 13:16 Puis Elisée dit au roi d'Israël :
Bande l'arc avec ta main. Mets ta main sur l'arc.
Et quand il y eut mis sa main, Elisée mit ses mains
sur les mains du roi, 13:17 et il lui dit : Ouvre la
fenêtre à l'orient. Et il l'ouvrit. Elisée lui dit :
Tire. Après qu'il eut tiré, il lui dit : C'est la flèche
de la délivrance de la part de Yahweh, la flèche
de la délivrance contre les Syriens ; tu frapperas
les Syriens à Aphek, jusqu'à leur extermination.
13:18 Elisée lui dit encore : Prends les flèches. Et il
les prit. Elisée dit au roi d'Israël : Frappe contre
terre. Et le roi frappa trois fois, puis il s'arrêta.
13:19 Et l'homme de Dieu se mit dans une très
grande colère contre lui, et lui dit : Il fallait frapper
cinq ou six fois ; alors tu aurais battu les Syriens
jusqu'à leur extermination ; mais maintenant tu ne
les frapperas que trois fois.

*[Mort d'Elisée ; ses os rendent la vie à un mort]*

13:20 Elisée mourut, et on l'ensevelit. L'année suivante quelques troupes de Moabites entrèrent dans
le pays. 13:21 Et comme on enterrait un homme,
voici, on aperçut l'une des troupes de soldats, et l'on
jeta l'homme dans le sépulcre d'Elisée. L'homme
alla toucher les os d'Elisée, il reprit vie et se leva
sur ses pieds.

*[Fin de l'oppression syrienne]*

13:22 Pendant toute la vie de Joachaz, Hazaël, roi
de Syrie, avait opprimé Israël. 13:23 Mais Yahweh
eut compassion d'eux, leur fit miséricorde, il tourna
sa face vers eux par amour pour son alliance avec
Abraham, Isaac, et Jacob, de sorte qu'il ne voulut
point les exterminer, et il ne les rejeta pas de sa face,
jusqu'à maintenant. 13:24 Puis Hazaël, roi de Syrie,
mourut, et Ben-Hadad, son fils, régna à sa place.
13:25 Joas, fils de Joachaz, reprit des mains de Ben-
Hadad, fils d'Hazaël, les villes enlevées par Hazaël,
à Joachaz, son père, pendant la guerre. Joas le battit
trois fois, et recouvra les villes d'Israël.

## CHAPITRE 14

*[Amatsia règne sur Juda [e]]*

14:1 La deuxième année de Joas, fils de Joachaz, roi
d'Israël, Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, commença à régner. 14:2 Il était âgé de vingt-cinq ans
lorsqu'il commença à régner, et il régna vingt-neuf
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Joaddan, elle
était de Jérusalem. 14:3 Il fit ce qui est droit aux yeux
de Yahweh, non pas toutefois comme David, son
père ; il agit entièrement comme avait agi Joas, son
père. 14:4 Seulement, les hauts lieux ne furent point
ôtés ; le peuple offrait encore des sacrifices et des
parfums sur les hauts lieux. 14:5 Lorsque le royaume
fut affermi entre ses mains, il frappa ses serviteurs
qui avaient tué le roi, son père. 14:6 Mais il ne fit
point mourir les fils des meurtriers, suivant ce qui
est écrit dans le livre de la loi de Moïse, où Yahweh
donne ce commandement : On ne fera point mourir
les pères pour les enfants, et l'on ne fera pas mourir
les enfants pour les pères ; mais on fera mourir
chacun pour son péché [f]. 14:7 Il frappa dix mille
hommes d'Edom dans la vallée du sel ; et il prit Séla
durant la guerre, et l'appela Joktheel, nom qu'elle a
conservé jusqu'à ce jour. 14:8 Alors Amatsia envoya
des messagers vers Joas, fils de Joachaz, fils de
Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire : Viens, voyons-
nous en face ! 14:9 Et Joas, roi d'Israël, envoya
dire à Amatsia, roi de Juda : L'épine du Liban
envoya dire au cèdre du Liban : Donne ta fille en
mariage à mon fils ! Et les bêtes sauvages qui sont
au Liban passèrent et foulèrent l'épine. 14:10 Parce
que tu as frappé et ravagé Edom, ton cœur s'est
élevé. Contente-toi de ta gloire, et reste dans ta
maison. Pourquoi exciterais-tu le mal par lequel tu
tomberas, toi et Juda avec toi ? 14:11 Mais Amatsia
ne l'écouta pas. Et Joas, roi d'Israël, monta : et ils
s'affrontèrent, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-

e. 2 Ch. 25:1-4
f. [14:6] De. 24:16 ; Ez. 18:4, 20.

Schémesch, qui est à Juda. 14:12 Juda fut battu par
Israël, et ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.
14:13 Joas, roi d'Israël, prit Amatsia, roi de Juda, fils
de Joas, fils d'Achazia, à Beth-Schémesch. Puis il
vint à Jérusalem, et fit une brèche de quatre cents
coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la
porte d'Ephraïm, jusqu'à la porte de l'angle. 14:14 Il
prit tout l'or et tout l'argent et tous les vases qui se
trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans les
trésors de la maison royale ; il prit aussi des enfants
en otages, et il retourna à Samarie.

*[Jéroboam II règne sur Israël]*

14:15 Le reste des actions de Joas, ses exploits, et
comment il combattit contre Amatsia, tout cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ? 14:16 Et Joas se coucha avec ses pères,
et fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël. Et
Jéroboam, son fils, régna à sa place.

*[Mort d'Amatsia ; Azaria (Ozias) règne sur Juda (2 Ch. 25 :26-28)]*

14:17 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi
d'Israël. 14:18 Le reste des actions d'Amatsia n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? 14:19 On forma une conspiration contre
lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on le
poursuivit à Lakis, où on le fit mourir. 14:20 On
le transporta sur des chevaux, et il fut enseveli à
Jérusalem avec ses pères, dans la cité de David.
14:21 Alors tout le peuple de Juda prit Azaria, âgé de
seize ans, et ils l'établirent roi à la place d'Amatsia,
son père. 14:22 Azaria bâtit Elath et la fit rentrer sous
la puissance de Juda, après que le roi se coucha avec
ses pères.

*[Prophétie de Jonas accomplie par Jéroboam II]*

14:23 La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas,
roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, commença à
régner sur Israël à Samarie, et il régna quarante et un
ans. 14:24 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
et ne se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam,
fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.
14:25 Il rétablit les frontières d'Israël depuis l'entrée
de Hamath, jusqu'à la mer de la plaine, selon la
parole de Yahweh, le Dieu d'Israël, qu'il avait
prononcée par son serviteur Jonas [g], fils d'Amitthaï,
le prophète, de Gath-Hépher. 14:26 Car Yahweh
vit que l'affliction d'Israël était à son comble, et
l'extrémité à laquelle se trouvaient réduits esclaves
et homme libres, sans qu'il n'y ait personne pour
venir au secours d'Israël. 14:27 Or Yahweh n'avait
point résolu d'effacer le nom d'Israël de dessous les
cieux, à cause de cela il les délivra par les mains de
Jéroboam, fils de Joas.

*[Zacharie règne sur Israël]*

14:28 Le reste des actions de Jéroboam, tout ce
qu'il a fait, ses exploits de guerre, et comment il
reconquit pour Israël Damas et Hamath qui avaient
appartenu à Juda, cela n'est-il pas écrit dans le
livre des Chroniques des rois d'Israël ? 14:29 Puis
Jéroboam se coucha avec ses pères, avec les rois
d'Israël. Et Zacharie, son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 15

*[Juda demeure dans l'idolâtrie sous le règne d'Azaria (Ozias) [h]]*

15:1 La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Is-
raël, Azaria [i], fils d'Amatsia, roi de Juda, régna.

g. [14:25] Jon. 1:1.
h. 2 R. 14:21-22 ; 2 Ch. 26:1-15
i. [15:1] Azaria (Ozias, selon 2 Ch. 26:1-15 ; à ne pas confondre avec le prophète du même nom que son grand-père avait fait assassiner) fut couronné à l'âge de seize ans et mourut à l'âge de soixante-huit ans. Ce fut donc un long règne de cinquante-deux ans (2 R. 15:1-2 ; 2 Ch. 26:3), qui marqua plusieurs générations entre 790 et 730 av. J.-C. Selon Amos et Zacharie, cette époque fut ponctuée par un séisme de forte magnitude (Am. 1:1-2 ; Za. 14:5). Comme pour plusieurs de ses prédécesseurs sur le trône de Juda, le règne d'Ozias s'ouvre sous la clarté de l'approbation divine. Il fait ce qui est droit aux yeux de Yahweh. La prospérité d'Ozias fut exceptionnelle (2 Ch. 26:8 ; 2 Ch. 26:15). Tant qu'il dépendait de son Dieu, il ne lui manquait rien. Mais le diable savait comment le faire tomber dans l'orgueil,

15:2 Il était âgé de seize ans lorsqu'il commença à
régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Jecolia, elle était de Jérusalem.
15:3 Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh,
entièrement comme avait fait Amatsia, son père.
15:4 Seulement, les hauts lieux ne disparurent pas ;
le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums
sur les hauts lieux.

*[Jugement de Yahweh sur Ozias par la lèpre[j]]*

15:5 Alors Yahweh frappa le roi, qui fut lépreux
jusqu'au jour de sa mort, et il demeura dans une
maison à l'écart. Et Jotham, fils du roi, avait la
charge de la maison, jugeant le peuple du pays.
15:6 Le reste des actions d'Azaria, tout ce qu'il a fait,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques
des rois de Juda ? 15:7 Azaria se coucha avec ses
pères, et fut enseveli avec ses pères dans la cité de
David, et Jotham, son fils, régna à sa place.

*[Conspiration de Schallum contre Zacharie, roi d'Israël]*

15:8 La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda,
Zacharie, fils de Jéroboam, commença à régner sur
Israël à Samarie, et il régna six mois. 15:9 Il fit ce
qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avaient
fait ses pères ; il ne se détourna point des péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait
pécher Israël. 15:10 Schallum, fils de Jabesch, fit une
conspiration contre lui, et le frappa devant le peuple.
Il le tua, et régna à sa place. 15:11 Quant au reste des
actions de Zacharie, voilà, elles sont écrites dans
le livre des Chroniques des rois d'Israël. 15:12 Ainsi
s'accomplit la parole que Yahweh avait déclarée à
Jéhu, en disant : Tes fils seront assis sur le trône
d'Israël jusqu'à la quatrième génération, et il en fut
ainsi[k].

*[Schallum règne sur Israël ; sa mort]*

15:13 Schallum, fils de Jabesch, commença à régner
la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda. Il
régna pendant un mois à Samarie. 15:14 Menahem,
fils de Gadi, monta de Thirtsa et vint dans Samarie,
et frappa dans Samarie Schallum, fils de Jabesch, et
le fit mourir ; et il régna à sa place. 15:15 Le reste des
actions de Schallum, et la conspiration qu'il forma,
cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël.

*[Menahem règne sur Israël]*

15:16 Alors Menahem frappa Thiphsach et tous ceux
qui y étaient, avec son territoire depuis Thirtsa ;
il la frappa parce qu'elle ne lui avait point ouvert
ses portes. Il fendit le ventre de toutes les femmes
enceintes. 15:17 La trente-neuvième année d'Azaria,
roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, commença
à régner sur Israël. Il régna dix ans à Samarie.
15:18 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; il
ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils
de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

*[Invasion d'Israël par le roi d'Assyrie[l]]*

15:19 Alors Pul, roi d'Assyrie, vint contre le pays ;
et Menahem donna mille talents d'argent à Pul, afin
qu'il l'aide à affermir son royaume entre ses mains.
15:20 Menahem leva cet argent sur tous ceux d'Israël
qui avaient de la richesse pour le donner au roi
d'Assyrie ; chacun cinquante sicles d'argent. Ainsi
le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne s'arrêta point
dans le pays. 15:21 Le reste des actions de Menahem,
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ?

---

comme il sait faire tomber de nos jours beaucoup de chrétiens confortés par leurs succès, au point qu'ils ne se méfient plus d'eux-mêmes. Or lorsqu'on est élevé, la chute n'est jamais loin (2 Ch. 26:16). Ozias se crut soudain autorisé à entrer dans le temple pour y brûler le parfum, l'acte le plus sacré du sacerdoce lévitique (No. 16:36-40). Il fut frappé par Dieu, la lèpre « éclata » sur son front, l'obligeant à se hâter de sortir du temple, tandis que les sacrificateurs précipitaient sa fuite. (2 Ch. 26:19-20).

j. 2 Ch. 26:16-21
k. [15:12] 2 R. 10:30.
l. 1 Ch. 5:26

*[Mort de Menahem ; Pekachia règne sur Israël]*

15:22 Menahem se coucha avec ses pères, et Pekachia, son fils, régna à sa place. 15:23 La cinquantième année d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils de Menahem, commença à régner sur Israël à Samarie. Il régna deux ans. 15:24 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

*[Pékach tue Pekachia et devient roi d'Israël]*

15:25 Pékach, fils de Remalia, son officier, conspira contre lui ; il le frappa à Samarie, dans le palais de la maison royale, de même qu'Argob et Arié ; il avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils des Galaadites. Il fit ainsi mourir Pekachia, et il régna à sa place. 15:26 Le reste des actions de Pekachia, tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. 15:27 La cinquante-deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach, fils de Remalia, commença à régner sur Israël à Samarie. Il régna vingt ans. 15:28 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh et ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël. 15:29 Du temps de Pékach, roi d'Israël, Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, vint et prit Ijjon, Abel-Beth-Maaca, Janoach, Kédesch, Hatsor, Galaad et la Galilée, et même tout le pays de Nephthali, et il emmena captifs les habitants en Assyrie.

*[Osée conspire contre Pékach et règne sur Israël]*

15:30 Osée, fils d'Ela, forma une conspiration contre Pékach, fils de Remalia, le frappa et le fit mourir. Il régna à sa place la vingtième année de Jotham, fils d'Ozias. 15:31 Le reste des actions de Pékach, tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

*[Jotham règne sur Juda ; sa mort[m]]*

15:32 La seconde année de Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda, commença à régner. 15:33 Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner. Il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jeruscha, fille de Tsadok. 15:34 Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh ; il agit entièrement comme avait agi Ozias, son père. 15:35 Seulement, les hauts lieux ne disparurent point ; et le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. Jotham bâtit la porte supérieure de la maison de Yahweh. 15:36 Le reste des actions de Jotham, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ? 15:37 Dans ce temps-là, Yahweh commença à envoyer contre Juda Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia. 15:38 Jotham se coucha avec ses pères, et il fut enseveli dans la cité de David, son père. Et Achaz, son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 16

*[Achaz règne sur Juda[n]]*

16:1 La dix-septième année de Pékach, fils de Remalia, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, commença à régner. 16:2 Achaz était âgé de vingt ans lorsqu'il commença à régner. Il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce qui est droit aux yeux de Yahweh, son Dieu, comme avait fait David, son père. 16:3 Mais il suivit la voie des rois d'Israël, et il fit même passer son fils par le feu, selon les abominations des nations que Yahweh avait chassées devant les enfants d'Israël. 16:4 Il offrait aussi des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux, sur les coteaux, et sous tout arbre vert.

*[Juda envahi par les rois d'Assyrie et d'Israël[o]]*

16:5 Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour lui faire la guerre. Ils assiégèrent Achaz ; mais

m. 2 R. 15:2 ; 2 Ch. 26:23 ; 27:1-9
n. 2 R. 15:38 ; 2 Ch. 28:1-4
o. 2 Ch. 28:5-19

ne purent en venir à bout par les armes. 16:6 Dans ce
même temps, Retsin, roi de Syrie, fit rentrer Elath
au pouvoir des Syriens ; il expulsa les Juifs d'Elath,
et les Syriens vinrent à Elath, où ils ont demeuré
jusqu'à ce jour.

*[Le roi d'Assyrie vient en aide à Achaz et s'empare de Damas[p]]*

16:7 Achaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser,
roi d'Assyrie, pour lui dire : Je suis ton serviteur et
ton fils ; monte et délivre-moi de la main du roi des
Syriens, et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent
contre moi. 16:8 Alors Achaz prit l'argent et l'or qui
se trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans
les trésors de la maison royale, et il les envoya
en présent au roi d'Assyrie. 16:9 Le roi d'Assyrie
l'écouta ; il monta contre Damas, la prit, emmena
les habitants en captivité à Kir, et fit mourir Retsin.
16:10 Alors le roi Achaz s'en alla à la rencontre de
Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, à Damas. Et ayant vu
l'autel[q] qui était à Damas, le roi Achaz envoya au
sacrificateur Urie la forme et le modèle exact de cet
autel. 16:11 Le sacrificateur Urie construisit un autel
entièrement d'après le modèle envoyé de Damas par
le roi Achaz, et le sacrificateur Urie le fit avant que
le roi Achaz soit de retour de Damas. 16:12 Quand
le roi Achaz revint de Damas, et vit l'autel, il
s'en approcha, et y monta ; 16:13 Il fit brûler son
holocauste et son sacrifice, versa ses libations,
et répandit sur l'autel le sang de ses sacrifices
d'offrande de paix. 16:14 Il éloigna de la face de
la maison l'autel d'airain qui était devant Yahweh,
afin qu'il ne soit pas entre le nouvel autel et la
maison de Yahweh ; et il le plaça à côté du nouvel
autel, vers le nord. 16:15 Et le roi Achaz donna cet
ordre au sacrificateur Urie : Fais brûler l'holocauste
du matin et l'offrande du soir, l'holocauste du roi et
son offrande, les holocaustes de tout le peuple du
pays et leurs offrandes, verses-y leurs libations, et
répands-y tout le sang des holocaustes et tout le sang
des sacrifices ; mais pour ce qui concerne l'autel
d'airain, je m'en occuperai. 16:16 Le sacrificateur
Urie exécuta tout ce que le roi Achaz lui avait
ordonné. 16:17 Le roi Achaz brisa les panneaux des
bases, et en ôta les cuves qui étaient dessus. Il
descendit la mer de dessus les bœufs d'airain qui
étaient sous elle, et il la posa sur un pavé de pierre.
16:18 Il changea aussi de la maison de Yahweh, à
cause du roi d'Assyrie, le portique du sabbat qu'on
y avait bâti et l'entrée extérieure du roi.

*[Mort d'Achaz ; Ezéchias devient roi de Juda[r]]*

16:19 Le reste des actions d'Achaz, et ce tout qu'il
a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? 16:20 Achaz se coucha
avec ses pères, et il fut enseveli avec ses pères dans
la cité de David. Et Ezéchias, son fils, régna à sa
place.

p. 2 Ch. 28:16-25

q. [16:10] Achaz, roi de Juda, se rendit chez le roi d'Assyrie et il fut fasciné par l'autel de son dieu au point de le convoiter. Il demanda au sacrificateur Urie de fabriquer un autel identique, dont le modèle n'était pas celui que Yahweh avait décrit à Moïse. Il introduisit un objet de culte d'origine païenne dans le temple de Jérusalem, sous prétexte d'honorer Yahweh. Certains « Pères de l'Eglise », comme les empereurs Constantin I (285-337) et Théodose I (347-395), se sont comportés exactement comme Achaz en adoptant les pratiques païennes. Les historiens s'accordent pour dire que la diffusion de la Parole de Dieu sous l'empire de Constantin I (285-337), empereur de Rome, avait des fins strictement politiques. Cette politique a eu deux conséquences essentielles concernant l'influence de l'Eglise chrétienne et son fonctionnement de plus en plus éloigné de la Parole de Dieu : - Les peuples païens ont introduit leurs rites idolâtres au sein de l'Eglise. En effet, les dogmes de l'institution devaient plaire à la majorité. - L'Eglise chrétienne cessant d'être persécutée, son fonctionnement intimiste fondé sur l'implication de chaque croyant et l'exercice du sacerdoce universel des chrétiens, a changé à cause de l'effet de masse. Devenant numériquement très importante, il a fallu imposer une autorité capable de contenir un nombre de fidèles de plus en plus élevé. Mais à cause de cette augmentation numérique et de la présence de « faux convertis » lié au fait que l'adhésion au christianisme (religion chrétienne fondée par les hommes) devenait une obligation, l'étude de la Parole, la fraction du pain et la prière ne pouvaient plus perdurer. C'est ainsi que beaucoup d'églises ont commencé à subir l'influence du monde.

r. 2 Ch. 28:26-27

## CHAPITRE 17

*[Osée devient le dernier roi d'Israël]*

17:1 La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée,
fils d'Ela, régna à Samarie sur Israël. Il régna
neuf ans. 17:2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, non pas toutefois comme les rois d'Israël
qui avaient été avant lui.

*[Osée tente de s'affranchir du joug de l'Assyrie]*

17:3 Salmanasar[s], roi d'Assyrie, monta contre lui ; et
Osée lui fut assujetti, et lui paya un tribut. 17:4 Mais
le roi d'Assyrie découvrit une conspiration chez
Osée, qui avait envoyé des messagers vers So, roi
d'Egypte, et qui ne payait plus le tribut tous les ans
au roi d'Assyrie. C'est pourquoi le roi d'Assyrie le
fit enfermer et enchaîner dans une prison.

*[Siège de Samarie par le roi d'Assyrie]*

17:5 Le roi d'Assyrie parcourut tout le pays, et monta
contre Samarie qu'il assiégea pendant trois ans.

*[Les causes de la captivité d'Israël en Assyrie]*

17:6 La neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie
prit Samarie, et emmena captifs les Israélites en
Assyrie. Il les fit habiter à Chalach, et sur le Chabor,
fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes.
17:7 Cela arriva parce que les enfants d'Israël pé-
chèrent contre Yahweh, leur Dieu, qui les avait fait
monter hors du pays d'Egypte, de dessous la main
de Pharaon, roi d'Egypte, et parce qu'ils craignirent
d'autres dieux. 17:8 Ils suivirent les coutumes des
nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël, et celles des rois d'Israël qu'ils
avaient établis. 17:9 Les enfants d'Israël firent en
secret des choses qui n'étaient point droites, contre
Yahweh, leur Dieu. Ils se bâtirent des hauts lieux
dans toutes leurs villes, depuis la tour des gardes
jusqu'aux villes fortes. 17:10 Ils se dressèrent des
statues et des idoles, sur toutes les hautes collines
et sous tout arbre vert. 17:11 Et là, ils brûlèrent
des parfums sur tous les hauts lieux, comme les
nations que Yahweh avait chassées devant eux, et
ils firent des choses mauvaises pour irriter Yahweh.
17:12 Ils servirent les idoles, au sujet desquelles
Yahweh leur avait dit : Vous ne ferez pas cela[t].
17:13 Yahweh fit avertir Israël et Juda par tous ses
prophètes, tous les voyants, en disant : Détournez-
vous de toutes vos mauvaises voies, revenez, et
gardez mes commandements et mes ordonnances,
en suivant entièrement la loi que j'ai prescrite
à vos pères et que je vous ai envoyée par mes
serviteurs les prophètes. 17:14 Mais ils n'écoutèrent
point, et ils raidirent leur cou, comme leurs pères
avaient raidi leur cou, et qui n'avaient pas cru en
Yahweh, leur Dieu. 17:15 Ils rejetèrent ses lois, et
son alliance qu'il avait traitée avec leurs pères,
et ses avertissements, qu'il leur avait adressés. Ils
allèrent après des choses de néant et ne furent eux-
mêmes que néant, après les nations qui les entou-
raient et que Yahweh leur avait défendu d'imiter.
17:16 Ils abandonnèrent tous les commandements de
Yahweh, leur Dieu, ils firent deux veaux en métal
fondu, ils fabriquèrent des idoles d'Astarté[u], ils
se prosternèrent devant toute l'armée des cieux, et
ils servirent Baal. 17:17 Ils firent aussi passer leurs
fils, et leurs filles par le feu, ils s'adonnèrent à la
divination et aux enchantements, et ils se vendirent
pour faire ce qui est mal aux yeux de Yahweh afin de

s. [17:3] Le royaume d'Israël a été détruit en 722 av. J.-C., par l'empereur assyrien Salmanasar V, ou Salmanazar, (règne : 727-722 av. J.-C.), après avoir assiégé trois ans le roi Osée (règne : 732-722 av. J.-C.) dans sa capitale Samarie. Celui-ci ne payait plus le tribut et essayait d'obtenir l'appui de l'Egypte pour retrouver l'indépendance. Le royaume d'Israël a disparu au début du 8ème siècle av. J.-C., provoquant la dispersion dans le monde de plusieurs juifs issus des dix tribus. L'origine des Samaritains remonte à cette déportation, après que le royaume du Nord soit tombé aux mains de Salmanasar, roi d'Assyrie. Malgré les déportations, les Assyriens n'avaient pas laissé déserte cette région appelée « Samarie » ; plusieurs Israélites y étaient restés et des colons d'autres provinces assyriennes vinrent s'y établir. Les Samaritains sont issus du mélange de ces populations, et leur religion est un mélange entre le culte à Yahweh avec celui des dieux étrangers.

t. [17:12] 1 R. 12:28

u. [17:16] Voir commentaire en Jg. 2:13.

l'irriter. 17:18C'est pourquoi, Yahweh fut très irrité
contre Israël, et il les rejeta, il n'est resté que la
seule tribu de Juda. 17:19Même Juda n'avait pas
gardé les commandements de Yahweh, son Dieu,
mais ils avaient suivi les ordonnances qu'Israël
avait établies. 17:20C'est pourquoi Yahweh rejeta
toute la race d'Israël ; il les a humiliés, il les a
livrés entre les mains des pillards, il a fini par
les chasser loin de sa face. 17:21Car Israël s'était
détaché de la maison de David, et avait établi roi
Jéroboam, fils de Nebath. Jéroboam avait détourné
Israël de Yahweh, afin qu'il ne le suive plus, et
lui avait fait commettre un grand péché. 17:22Les
enfants d'Israël s'étaient livrés à tous les péchés que
Jéroboam avait commis ; ils ne s'en détournèrent
pas, 17:23Jusqu'à ce que Yahweh ait chassé Israël
de devant sa face, comme il l'avait annoncé par tous
ses serviteurs les prophètes. Et Israël fut emmené
captif loin de son pays en Assyrie, jusqu'à ce jour.

*[Jugement sur les étrangers occupant les villes d'Israël]*

17:24Le roi d'Assyrie fit venir des gens de Baby-
lone, de Cutha, d'Avva, de Hamath, et de Sephar-
vaïm. Il les fit habiter dans les villes de Samarie,
à la place des enfants d'Israël. Ils prirent posses-
sion de la Samarie, et habitèrent dans ses villes.
17:25Lorsqu'ils commencèrent à y habiter, ils ne
craignirent point Yahweh, et Yahweh envoya contre
eux des lions, qui les tuaient. 17:26Et on dit au roi
d'Assyrie : Les nations que tu as transportées et fait
habiter dans les villes de Samarie ne connaissent pas
la manière de servir le dieu du pays, c'est pourquoi
il a envoyé contre eux des lions, et voilà, ces lions
les tuent, parce qu'ils ne connaissent pas la manière
de servir le dieu du pays.

*[L'idolâtrie dans les villes occupées]*

17:27Alors le roi d'Assyrie donna cet ordre, en
disant : Faites-y aller quelqu'un des sacrificateurs
que vous avez emmenés de là en captivité ; qu'il
parte pour s'y établir et qu'il leur enseigne la
manière de servir le dieu du pays. 17:28Alors l'un
des sacrificateurs qui avaient été emmenés captifs
de Samarie vint s'établir à Béthel, et leur enseigna
comment ils devaient craindre Yahweh. 17:29Mais
les nations firent chacune leurs dieux dans les villes
qu'elles habitaient, et les placèrent dans les maisons
des hauts lieux bâties par les Samaritains. 17:30Les
gens de Babylone firent Succoth-Benoth, les gens
de Cuth firent Nergal, et les gens de Hamath firent
Aschima. 17:31Ceux d'Avva firent Nibchaz et Thar-
tak ; ceux de Sepharvaïm brûlaient leurs enfants
par le feu à Adrammélec et Anammélec, les dieux
de Sepharvaïm. 17:32Toutefois, ils redoutaient Yah-
weh, et ils établirent des sacrificateurs des hauts
lieux pris parmi tout le peuple ; ces sacrificateurs
offraient pour eux des sacrifices dans les maisons
des hauts lieux. 17:33Ils redoutaient Yahweh, et en
même temps ils servaient leurs dieux à la manière
des nations d'où on les avait transportés. 17:34Et
jusqu'à ce jour, ils font encore selon leurs premières
coutumes : ils ne craignirent point Yahweh, et
ils ne se conforment ni à leurs lois et à leurs
ordonnances, ni à la loi et aux commandements
prescrits par Yahweh Dieu aux enfants de Jacob,
qu'il appela du nom d'Israël. 17:35Yahweh avait
traité alliance avec eux, et leur avait donné cet ordre,
en disant : Vous ne craindrez point d'autres dieux ;
et ne vous prosternerez point devant eux ; vous ne
les servirez point, et vous ne leur offrirez point de
sacrifices. 17:36Mais vous craindrez Yahweh, qui
vous a fait monter hors du pays d'Egypte avec une
grande puissance et à bras étendu ; et vous vous
prosternerez devant lui, et vous lui offrirez des
sacrifices. 17:37Vous observerez et mettrez toujours
en pratique les statuts, les ordonnances, la loi et
les commandements, qu'il a écrits pour vous, et
vous ne craindrez pas d'autres dieux. 17:38Vous
n'oublierez pas l'alliance que j'ai traitée avec vous,
et vous ne craindrez point d'autres dieux. 17:39Mais
vous craindrez Yahweh, votre Dieu, et il vous
délivrera de la main de tous vos ennemis. 17:40Ils
n'écoutèrent pas, et ils firent selon leurs premières
coutumes. 17:41Ainsi ces nations-là redoutaient
Yahweh, et servaient leurs images ; leurs enfants et
les enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour ce
que leurs pères ont fait.

## CHAPITRE 18

*[Ezéchias règne sur Juda[v]]*

18:1 La troisième année d'Osée, fils d'Ela, roi d'Israël, Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença à régner. 18:2 Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abi, fille de Zacharie. 18:3 Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh, entièrement comme avait fait David, son père.

*[Mouvement de réveil sous Ezéchias[w]]*

18:4 Il fit disparaître les hauts lieux, mit en pièces les statues, abattit les idoles d'Astarté, et il brisa le serpent d'airain que Moïse avait fait, car les enfants d'Israël avaient jusqu'alors brûlé des parfums devant lui ; ils l'appelaient Nehuschtan. 18:5 Il se confia en Yahweh, le Dieu d'Israël ; et parmi tous les rois de Juda qui vinrent après ou qui le précédèrent, il n'y en eut point de semblable à lui. 18:6 Il s'attacha à Yahweh, il ne se détourna point de lui, et il observa les commandements que Yahweh avait prescrits à Moïse.

*[Révolte contre l'Assyrie ; victoire sur les Philistins]*

18:7 Et Yahweh fut avec Ezéchias, qui réussit dans toutes ses entreprises. Il se révolta contre le roi d'Assyrie, et ne lui fut plus assujetti. 18:8 Il frappa les Philistins jusqu'à Gaza, et ravagea leur territoire depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

*[Captivité d'Israël par l'Assyrie[x]]*

18:9 La quatrième année du roi Ezéchias, qui était la septième du règne d'Osée, fils d'Ela, roi d'Israël, Salmanasar(2), roi d'Assyrie, monta contre Samarie, et l'assiégea. 18:10 Il la prit au bout de trois ans, la sixième année du règne d'Ezéchias, qui était la neuvième d'Osée, roi d'Israël, Samarie fut prise. 18:11 Le roi d'Assyrie emmena Israël en Assyrie, et il les établit à Chalach, sur le Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes, 18:12 parce qu'ils n'avaient point obéi à la voix de Yahweh, leur Dieu, et qu'ils avaient transgressé son alliance, parce qu'ils n'avaient ni écouté ni mis en pratique tout ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur de Yahweh.

*[Invasion de Juda par Sanchérib[y]]*

18:13 La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda, et les prit. 18:14 Ezéchias, roi de Juda, envoya dire au roi d'Assyrie à Lakis : J'ai commis une faute ! Eloigne-toi de moi. Je payerai tout ce que tu m'imposeras. Et le roi d'Assyrie imposa à Ezéchias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente talents d'or. 18:15 Ezéchias donna tout l'argent qui se trouvait dans la maison de Yahweh, et dans les trésors de la maison royale. 18:16 En ce temps-là, Ezéchias enleva les lames d'or dont il avait couvert les portes et les linteaux du temple de Yahweh, pour les livrer au roi d'Assyrie. 18:17 Puis le roi d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ezéchias, Tharthan, Rab-Saris et Rabschaké avec une puissante armée. Ils montèrent et arrivèrent à Jérusalem. Lorsqu'ils furent montés et arrivés, ils s'arrêtèrent à l'aqueduc de l'étang supérieur, qui est sur le chemin du champ du foulon. 18:18 Ils appelèrent le roi tout haut ; alors Eliakim, fils de Hilkija, chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste, se rendirent auprès d'eux. 18:19 Rabschaké leur dit : Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie : Quelle est cette confiance sur laquelle tu t'appuies ? 18:20 Tu as dit : Il faut pour la guerre le conseil et la force. Mais ce ne sont que des paroles. Mais en qui donc as-tu placé ta confiance, pour te rebeller contre moi ? 18:21 Voici maintenant, tu l'as placée dans l'Egypte, dans ce roseau cassé, qui pénètre et perce la main de quiconque s'appuie dessus : tel est Pharaon, roi

v. 2 R. 16:20 ; 2 Ch. 29:1-31:21
w. 2 Ch. 29:3-31:21
x. 2 R. 17:4-6
y. 2 Ch. 32:1-15, 30 ; Es. 36:1-10

d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en lui.
18:22 Peut-être me direz-vous : Nous nous confions
en Yahweh, notre Dieu, mais n'est-ce pas celui dont
Ezéchias a détruit les hauts lieux, et les autels, en
disant à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosterne-
rez devant cet autel à Jérusalem ? 18:23 Maintenant,
donne des otages au roi d'Assyrie, mon maître, et je
te donnerai deux mille chevaux, si tu peux donner
autant des cavaliers pour les monter. 18:24 Comment
donc repousserais-tu un seul gouverneur d'entre les
serviteurs de mon maître ? Mais tu mets ta confiance
dans l'Egypte, à cause des chars et des cavaliers.
18:25 D'ailleurs, est-ce sans l'ordre de Yahweh que
je suis monté contre ce lieu, pour le détruire ?
Yahweh m'a dit : Monte contre ce pays, et détruis-
le.

*[Menaces de Rabschaké[z]]*

18:26 Alors Eliakim, fils de Hilkija, Schebna et
Joach dirent à Rabschaké : Nous te prions de parler
en araméen à tes serviteurs, car nous le compre-
nons ; et ne nous parle pas en langue judaïque,
aux oreilles du peuple qui est sur la muraille.
18:27 Rabschaké leur répondit : Est-ce à ton maître et
à toi que mon maître m'a envoyé dire ces paroles ?
Ne m'a-t-il pas envoyé vers les hommes qui se
tiennent sur la muraille pour leur dire qu'ils mange-
ront leurs propres excréments, et qu'ils boiront leur
urine avec vous ? 18:28 Rabschaké, s'étant avancé,
cria à haute voix en langue judaïque, il parla et dit :
Ecoutez la parole du grand roi, le roi d'Assyrie.
18:29 Ainsi parle le roi : Qu'Ezéchias ne vous trompe
pas, car il ne pourra pas vous délivrer de ma main.
18:30 Qu'Ezéchias ne vous amène pas à vous confier
en Yahweh, en disant : Yahweh nous délivrera
certainement, et cette ville ne sera pas livrée entre
les mains du roi d'Assyrie. 18:31 N'écoutez pas
Ezéchias ; car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites
la paix avec moi, et rendez-vous à moi, et chacun
de vous mangera de sa vigne, et de son figuier, et
chacun boira de l'eau de sa citerne, 18:32 jusqu'à ce
que je ne vienne, et que je ne vous emmène dans
un pays comme le vôtre, dans un pays de blé et
de bon vin, un pays de pain et de vignes, un pays
d'oliviers qui portent de l'huile, et de miel, et vous
vivrez et vous ne mourrez pas. Mais n'écoutez pas
Ezéchias ; car il pourrait vous séduire, en disant :
Yahweh nous délivrera. 18:33 Les dieux des nations
ont-ils délivré chacun leur pays de la main du roi
d'Assyrie ? 18:34 Où sont les dieux de Hamath et
d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaïm, d'Héna
et d'Ivva ? Et même ont-ils délivré Samarie de ma
main ? 18:35 Parmi tous les dieux de ces pays, quels
sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main,
pour dire que Yahweh délivrera Jérusalem de ma
main ? 18:36 Le peuple se tut, et on ne lui répondit
pas un mot ; car le roi avait donné cet ordre : Vous
ne lui répondrez point(1). 18:37 Après cela, Eliakim,
fils de Hilkija, chef de la maison du roi, et Schebna
le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste,
vinrent auprès d'Ezéchias, les vêtements déchirés,
et ils lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

## CHAPITRE 19

*[Ezéchias demande à Esaïe de consulter Yahweh (2 Ch. 32:20-22 ; Es.36:22-37 :5)[a]]*

19:1 Dès que le roi Ezéchias eut entendu ces choses,
il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et
entra dans la maison de Yahweh. 19:2 Puis il envoya
Eliakim, chef de la maison du roi, et Schebna le se-
crétaire, et les plus anciens des sacrificateurs, cou-
verts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots.
19:3 Ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour
est un jour d'angoisse, de châtiment et d'opprobre ;
car les enfants sont près du sein maternel, mais il
n'y a point de force pour enfanter. 19:4 Peut-être
Yahweh, ton Dieu, a-t-il entendu toutes les paroles
de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a
envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et peut-
être Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtiments
à cause des paroles qu'il a entendues. Fais donc
une prière pour le reste qui subsiste encore. 19:5 Les
serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe.

z. 2 Ch. 32:16, 18-19 ; Es. 36:11-21
a. 2 Ch. 32:20-22 ; Es. 36:22-37:5

*[Réponse de Yahweh [b]]*

19:6 Et Esaïe leur dit : Voici ce que vous direz à
votre maître : Ainsi parle Yahweh : Ne t'effraie
point des paroles que tu as entendues, par lesquelles
les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé.
19:7 Voici, je vais mettre en lui un esprit, tel que sur
une nouvelle qu'il recevra, il retournera dans son
pays ; et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

*[Défi du roi d'Assyrie au Dieu d'Israël [c]]*

19:8 Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. 19:9 Le roi d'Assyrie reçut une
nouvelle au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie ; on
lui dit : Voici, il est sorti pour te combattre. C'est
pourquoi le roi d'Assyrie retourna dans son pays,
mais il envoya des messagers à Ezéchias, en leur
disant : 19:10 Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de
Juda, et lui direz : Que ton Dieu, en qui tu te confies,
ne t'abuse pas en te disant : Jérusalem ne sera point
livrée entre les mains du roi d'Assyrie. 19:11 Voici,
tu as entendu ce que les rois d'Assyrie ont fait
à tous les pays, et comment ils les ont détruits
entièrement ; et tu échapperais ? 19:12 Les dieux des
nations que mes ancêtres ont détruites, les ont-ils
délivrées, de Gozan, de Charan, de Retseph, et des
fils d'Eden, qui sont à Telassar ? 19:13 Où sont le roi
de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de
Sepharvaïm, d'Héna et d'Ivva ?

*[Ezéchias dans le temple, sa prière à Yawheh [d]]*

19:14 Quand Ezéchias reçut la lettre de la main des
messagers, il la lut. Puis il monta à la maison de
Yahweh, et la déploya devant Yahweh, 19:15 puis
Ezéchias lui adressa cette prière et dit : Ô Yahweh,
Dieu d'Israël ! Qui est assis entre les chérubins,
c'est toi qui es le seul Dieu de tous les royaumes
de la terre, c'est toi qui as fait les cieux et la
terre. 19:16 Ô Yahweh ! Incline ton oreille, et écoute.
Ouvre tes yeux, et regarde. Ecoute les paroles
de Sanchérib, et de Rabschaké qu'il a envoyé
pour blasphémer le Dieu vivant. 19:17 Il est vrai,
ô Yahweh ! Que les rois d'Assyrie ont détruit ces
nations et ravagé leurs pays, 19:18 et qu'ils ont jeté
dans le feu leurs dieux ; mais ils n'étaient pas
des dieux, mais c'étaient des ouvrages de mains
d'homme, du bois, et de la pierre, c'est pourquoi ils
les ont détruits. 19:19 Maintenant donc, ô Yahweh,
notre Dieu ! Je te prie, délivre-nous de la main de
Sanchérib, afin que tous les royaumes de la terre
sachent que c'est toi, ô Yahweh, qui es le seul Dieu.

*[Yahweh répond au travers d'Esaïe [e]]*

19:20 Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezé-
chias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je t'ai
exaucé dans ce que tu m'as demandé au sujet de
Sanchérib, roi d'Assyrie. 19:21 Voici la parole que
Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise, elle
se moque de toi, la fille, vierge de Sion ; elle hoche
la tête après toi, la fille de Jérusalem. 19:22 Qui as-
tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu élevé
la voix ? Tu as porté tes yeux en haut, vers le
Saint d'Israël ! 19:23 Tu as insulté le Seigneur par
le moyen de tes messagers, et tu as dit : J'ai gravi
le sommet des montagnes avec la multitude de
mes chars, les extrémités du Liban ; je couperai les
plus hauts de ses cèdres et les plus beaux de ses
cyprès, et j'atteindrai sa dernière cime, la forêt de
son verger. 19:24 J'ai creusé des sources, après avoir
bu les eaux étrangères, et je tarirai avec la plante de
mes pieds tous les fleuves de l'Egypte. 19:25 N'as-
tu pas appris que j'ai préparé cette ville déjà dès
longtemps, et que dès les temps anciens je l'ai
ainsi formée ? Et maintenant l'aurais-je conservé
pour être réduite en désolation, et les villes fortes,
en monceaux de ruines ? 19:26 Il est vrai que leurs
habitants sont impuissants, épouvantés, et confus ;
ils sont devenus comme l'herbe des champs et la
tendre verdure, comme le gazon des toits, et le
blé brûlé avant la formation de sa tige. 19:27 Mais
je connais ta demeure, ta sortie et ton entrée, et
comment tu es furieux contre moi. 19:28 Parce que

b. Es. 37:6-7
c. 2 Ch. 32:17 ; Es. 37:8-13
d. 2 Ch. 32:20 ; Es. 37:14-20
e. Es. 37:21-35

tu es furieux contre moi, et que ton insolence est
montée à mes oreilles, je mettrai ma boucle à tes
narines, et mon mors entre tes lèvres, et je te ferai
retourner par le chemin par lequel tu es venu.
19:29 Que ceci soit un signe pour toi, ô Ezéchias :
On mangera cette année le produit du grain tombé,
et la deuxième année, ce qui croît de soi-même ;
mais la troisième année, vous sèmerez, et vous
moissonnerez, vous planterez des vignes, et vous
en mangerez le fruit. 19:30 Ce qui aura été épargné
de la maison de Juda, ce qui sera resté poussera
encore des racines par-dessous, et produira du fruit
par-dessus. 19:31 Car il sortira de Jérusalem un reste,
et de la montagne de Sion des réchappés. Voilà ce
que fera le zèle de Yahweh des armées. 19:32 C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, sur le roi d'Assyrie : Il
n'entrera point dans cette ville, il n'y lancera aucune
flèche, il ne se présentera point contre elle avec le
bouclier, et il n'élèvera point des retranchements
contre elle. 19:33 Il s'en retournera par le chemin par
lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette
ville, dit Yahweh. 19:34 Car je protègerai cette ville,
afin de la délivrer, par amour pour moi, et par amour
pour David, mon serviteur.

*[L'ange de Yahweh dans le camp des Assyriens[f]]*

19:35 Cette nuit-là, l'Ange de Yahweh[g] sortit, et
frappa cent quatre-vingt-cinq mille hommes dans
le camp des Assyriens. Et quand on se leva de bon
matin, voici, ils étaient tous morts.

*[Mort de Sanchérib, roi d'Assyrie[h]]*

19:36 Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, leva son camp,
partit et s'en retourna ; et il resta à Ninive. 19:37 Il
arriva, comme il était prosterné dans la maison de
Nisroc, son dieu, qu'Adrammélec et Scharetser, ses
fils, le tuèrent avec l'épée, puis ils se sauvèrent au
pays d'Ararat ; et Esar-Haddon, son fils, régna à sa
place.

## CHAPITRE 20

*[Ezéchias malade puis guéri par Yahweh[i]]*

20:1 En ce temps-là, Ezéchias fut malade à la mort.
Le prophète Esaïe, fils d'Amots, vint auprès lui, et
lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes ordres à
ta maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras plus.
20:2 Alors Ezéchias tourna son visage contre le mur,
et fit sa prière à Yahweh, en disant : 20:3 Je te prie, ô
Yahweh ! Souviens-toi que j'ai marché devant toi
avec fidélité et intégrité de cœur, et que j'ai fait
ce qui est agréable à tes yeux ! Et Ezéchias pleura
abondamment. 20:4 Esaïe n'était pas encore sorti de
la cour du milieu, que la parole de Yahweh lui fut
adressée, en disant : 20:5 Retourne, et dis à Ezéchias,
chef de mon peuple : Ainsi parle Yahweh, le Dieu
de David, ton père : J'ai exaucé ta prière, j'ai vu
tes larmes. Voici je te guérirai ; dans trois jours tu
monteras à la maison de Yahweh. 20:6 J'ajouterai
quinze ans à tes jours, je te délivrerai, toi et
cette ville, de la main du roi d'Assyrie ; et je
protégerai cette ville, par amour pour moi, et par
amour pour David, mon serviteur. 20:7 Puis Esaïe
dit : Prenez une masse de figues sèches. Et ils la
prirent, et l'appliquèrent sur l'ulcère. Et Ezéchias
fut guéri. 20:8 Ezéchias avait dit à Esaïe : A quel
signe connaîtrai-je que Yahweh me guérira, et qu'au
troisième jour je monterai à la maison de Yahweh ?
20:9 Esaïe répondit : Voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée : L'ombre s'avancera-
t-elle de dix degrés, ou reculera-t-elle en arrière de
dix degrés ? 20:10 Ezéchias dit : C'est peu de chose
que l'ombre s'avance de dix degrés ; mais plutôt que
l'ombre recule en arrière de dix degrés. 20:11 Alors
Esaïe, le prophète, invoqua Yahweh, qui fit reculer
l'ombre de dix degrés sur les degrés d'Achaz, où
elle était descendue.

f. Es. 37:36-38
g. [19:35] Voir commentaire en Ge. 16:7.
h. 2 Ch. 32 :21 ; Es. 37 :37-38
i. 2 Ch. 32:24 ; Es. 38

*[Visite des ambassadeurs babyloniens ; prophétie sur la captivité babylonienne[j]]*

20:12 En ce temps-là, Berodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec un
présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris la ma-
ladie d'Ezéchias. 20:13 Et Ezéchias, donna audience
aux envoyés, et il leur montra tous les lieux où
étaient ses objets les plus précieux, l'argent, l'or,
les aromates l'huile précieuse, tout son arsenal,
et tout ce qui se trouvait dans ses trésors : Il
n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montra dans sa
maison et dans tous ses domaines. 20:14 Esaïe, le
prophète, vint ensuite auprès du roi Ezéchias, et
lui dit : Qu'ont dit ces gens-là ? Et d'où sont-ils
venus vers toi ? Ezéchias répondit : Ils sont venus
d'un pays très éloigné, ils sont venus de Babylone.
20:15 Esaïe dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Et
Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans
ma maison ; il n'y a rien dans mes trésors que je ne
leur aie montré. 20:16 Alors Esaïe dit à Ezéchias :
Ecoute la parole de Yahweh : 20:17 Voici, les jours
viendront où tout ce qui est dans ta maison, et ce
que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à
ce jour, sera emporté à Babylone ; il n'en restera
rien dit Yahweh[k]. 20:18 On prendra même de tes
fils[l] qui seront sortis de toi, que tu auras engendrés,
afin qu'ils soient eunuques dans le palais du roi
de Babylone. 20:19 Ezéchias répondit à Esaïe : La
parole de Yahweh, que tu as prononcée, est bonne.
Et il ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sécurité
pendant mes jours ?

*[Mort d'Ezéchias ; Manassé règne sur Juda[m]]*

20:20 Le reste des actions d'Ezéchias, tous ses ex-
ploits, et comment il fit l'étang et l'aqueduc par
lequel il fit entrer les eaux dans la ville, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de
Juda ? 20:21 Ezéchias se coucha avec ses pères. Et
Manassé, son fils, régna à sa place.

**CHAPITRE 21**

*[Abominations et idolâtrie de Manassé[n]]*

21:1 Manassé était âgé de douze ans, lorsqu'il com-
mença à régner. Il régna cinquante-cinq ans à Jéru-
salem. Sa mère s'appelait Hephtsiba. 21:2 Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, selon les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël. 21:3 Car il rebâtit les hauts lieux
qu'Ezéchias, son père, avait détruits, et redressa des
autels à Baal, il fit une idole d'Astarté[o], comme
avait fait Achab, roi d'Israël, il se prosterna devant
toute l'armée des cieux, et les servit. 21:4 Il bâtit
aussi des autels dans la maison de Yahweh, quoique
Yahweh ait dit : C'est dans Jérusalem que j'établirai
mon nom. 21:5 Il bâtit des autels à toute l'armée
des cieux dans les deux parvis de la maison de
Yahweh. 21:6 Il fit aussi passer son fils par le feu,
il pratiquait l'astrologie et la divination, il établit
des gens qui évoquaient les esprits des morts, et
qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus en plus ce qui
est mal aux yeux de Yahweh pour l'irriter. 21:7 Il
plaça aussi l'idole d'Astarté qu'il avait faite, dans
la maison de laquelle Yahweh avait dit à David, et
à Salomon, son fils : C'est dans cette maison, et
c'est dans Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes
les tribus d'Israël, que je veux à toujours établir
mon nom. 21:8 Je ne ferai plus errer le pied d'Israël
hors de cette terre que j'ai donnée à leurs pères,
pourvu seulement qu'ils aient soin de mettre en
pratique tout ce que je leur ai ordonné et toute la loi
que Moïse, mon serviteur, leur a prescrite. 21:9 Mais
ils n'obéirent point ; car Manassé les fit s'égarer,
jusqu'à faire le mal plus que les nations que Yahweh
avait exterminées devant les enfants d'Israël.

j. 2 Ch. 32:25-31 ; Es. 39
k. [20:17] La déportation des juifs à Babylone : voir 2 R. 24 et 25.
l. [20:18] 2 R. 24:12 ; 2 Ch. 33:11 ; Da. 1.
m. 2 Ch. 32:32-33
n. 2 Ch. 33:1-9
o. [21:3] Voir commentaire en Jg. 2:13.

*[Jugement de Yahweh contre Juda ; mort d'Ezéchias[p]]*

21:10 Alors Yahweh parla par ses serviteurs les
prophètes, en disant : 21:11 Parce que Manassé, roi
de Juda, a commis ces abominations, parce qu'il
a fait pis que tout ce qu'avaient fait avant lui les
Amoréens, et parce qu'il a aussi fait pécher Juda par
ses idoles, 21:12 à cause de cela, Yahweh, le Dieu
d'Israël, dit : Voici, je vais faire venir sur Jérusa-
lem et sur Juda des malheurs qui étourdiront les
oreilles de quiconque en entendra parler. 21:13 Car
j'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie, et
le niveau de la maison d'Achab, et je nettoierai
Jérusalem comme un plat qu'on nettoie, et qu'on
renverse sens dessus dessous après l'avoir nettoyé.
21:14 J'abandonnerai le reste de mon héritage, et je
les livrerai entre les mains de leurs ennemis ; et
ils seront le butin et la proie à tous leurs ennemis.
21:15 Parce qu'ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
et qu'ils m'ont irrité depuis le jour où leurs pères
sont sortis d'Egypte, jusqu'à ce jour.

*[Meurtres de Manassé ; sa mort[q]]*

21:16 Manassé répandit aussi beaucoup de sang in-
nocent, jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout à
l'autre, outre son péché par lequel il fit commettre à
Juda en faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh.
21:17 Le reste des actions de Manassé, tout ce qu'il
a fait ; et les péchés auxquels il se livra, cela n'est-il
pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de
Juda ? 21:18 Manassé se coucha avec ses pères, et
il fut enseveli dans le jardin de sa maison, dans le
jardin d'Uzza. Amon, son fils, régna à sa place.

*[Amon règne sur Juda ; sa mort[r]]*

21:19 Amon était âgé de vingt-deux ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna deux ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Meschullémeth, fille de Haruts,
de Jotba. 21:20 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yah-
weh, comme avait fait Manassé, son père. 21:21 Car
il marcha dans toute la voie où avait marché son
père, il servit les idoles que son père avait servies,
et il se prosterna devant elles. 21:22 Il abandonna
Yahweh, le Dieu de ses pères, et il ne marcha point
dans la voie de Yahweh.

*[Josias, roi de Juda[s]]*

21:23 Les serviteurs d'Amon firent une conspiration
contre lui, et le tuèrent dans sa maison. 21:24 Mais
le peuple du pays frappa tous ceux qui avaient
conspiré contre le roi Amon ; et ils établirent Josias,
son fils, roi à sa place. 21:25 Le reste des actions
d'Amon, ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ? 21:26 On
l'ensevelit dans son sépulcre, dans le jardin d'Uzza.
Et Josias, son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 22

*[Droiture de Josias ; réparations dans le temple[t]]*

22:1 Josias était âgé de huit ans lorsqu'il commença
à régner. Il régna trente et un ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Jedida, fille d'Adaja, de Botskath.
22:2 Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh, et
il marcha dans toute la voie de David, son père ;
il ne s'en détourna ni à droite ni à gauche. 22:3 La
dix-huitième année du roi Josias, le roi envoya dans
la maison de Yahweh, Schaphan, le secrétaire, fils
d'Atsalia, fils de Meschullam. 22:4 Il lui dit : Monte
vers Hilkija, le souverain sacrificateur, et dis-lui
d'amasser l'argent qui a été apporté dans la maison
de Yahweh et que ceux qui ont la garde du seuil
ont recueilli du peuple. 22:5 On remettra cet argent
entre les mains de ceux qui sont chargés de faire
exécuter l'ouvrage dans la maison de Yahweh. Et
ils l'emploieront pour ceux qui travaillent dans la
maison de Yahweh, pour réparer les brèches de la
maison, 22:6 pour les charpentiers, les architectes et
les maçons, pour les achats du bois et des pierres
de taille pour réparer la maison. 22:7 Mais on ne leur

p. 2 Ch. 33:10-20
q. 2 Ch. 33:11-20
r. 2 Ch. 33:20-25
s. 2 Ch. 33:24-25
t. 2 Ch. 34:2-13

demandera pas de comptes pour l'argent remis entre
leurs mains, parce qu'ils agissent fidèlement.

*[Découverte et lecture du livre de la loi[u]]*

22:8 Alors Hilkija, le souverain sacrificateur, dit à
Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé le livre de la loi
dans la maison de Yahweh. Et Hilkija donna ce livre
à Schaphan qui le lut. 22:9 Schaphan, le secrétaire,
alla vers le roi, et lui rapporta la chose, et dit : Tes
serviteurs ont amassé l'argent qui se trouvait dans
la maison, et l'ont remis entre les mains de ceux qui
sont chargés de faire l'ouvrage dans la maison de
Yahweh. 22:10 Schaphan, le secrétaire, dit aussi au
roi : Le sacrificateur Hilkija m'a donné un livre. Et
Schaphan le lut devant le roi. 22:11 Lorsque le roi eut
entendu les paroles du livre de la loi, il déchira ses
vêtements.

*[Annonce du jugement de Yahweh par Hulda[v]]*

22:12 Il donna cet ordre au sacrificateur Hilkija, à
Achikam, fils de Schaphan, à Acbor, fils de Michée,
à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur du
roi : 22:13 Allez, consultez Yahweh pour moi, pour
le peuple, et pour tout Juda, au sujet des paroles de
ce livre qui a été trouvé ; car grande est la colère
de Yahweh, qui s'est enflammée contre nous, parce
que nos pères n'ont point obéi aux paroles de ce
livre et n'ont pas mis en pratique tout ce qui nous y
est prescrit. 22:14 Le sacrificateur Hilkija, Achikam,
Acbor, Schaphan et Asaja, allèrent auprès de la
prophétesse Hulda, femme de Schallum, fils de
Thikva, fils de Harhas, gardien des vêtements. Elle
habitait dans un autre quartier de Jérusalem.

*[Yahweh rassure Josias par la prophetesse Hulda[w]]*

22:15 Après qu'ils eurent parlé avec elle, elle leur
répondit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :
22:16 Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais faire venir
le malheur sur cette ville, et sur ses habitants, selon
toutes les paroles du livre que le roi de Juda a lu.
22:17 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont
offert des parfums à d'autres dieux, pour m'irriter
par toutes les actions de leurs mains, ma colère s'est
enflammée contre cette ville, et elle ne s'éteindra
point. 22:18 Mais quant au roi de Juda qui vous a
envoyés pour consulter Yahweh vous lui direz :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, au sujet des
paroles que tu as entendues : 22:19 Parce que ton
cœur a été touché, et que tu t'es humilié devant
Yahweh en entendant ce que j'ai prononcé contre
cette ville et contre ses habitants, qui seront un objet
d'épouvante et de malédiction, et parce que tu as
déchiré tes vêtements, et que tu as pleuré devant
moi, je t'ai exaucé, dit Yahweh. 22:20 C'est pourquoi
voici, je vais te recueillir auprès de tes pères, et tu
seras recueilli dans ton sépulcre en paix, et tes yeux
ne verront point tout ce mal que je vais faire venir
sur cette ville. Ils rapportèrent toutes ces paroles au
roi.

## CHAPITRE 23

*[Le livre de la loi lue au peuple[x]]*

23:1 Alors le roi Josias fit assembler auprès de lui
tous les anciens de Juda et de Jérusalem. 23:2 Le
roi monta à la maison de Yahweh, avec tous les
hommes de Juda, tous les habitants de Jérusalem,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Il lut devant
eux toutes les paroles du livre de l'alliance, qui avait
été trouvé dans la maison de Yahweh.

*[Engagement de Josias et du peuple à suivre la loi de Yahweh[y]]*

23:3 Le roi se tenait sur l'estrade, et il traita alliance
devant Yahweh, s'engageant à suivre Yahweh, à
observer ses ordonnances, ses préceptes et ses lois,

u. 2 Ch. 34:14-19
v. 2 Ch. 34:20-28
w. 2 Ch. 34:22-28
x. 2 Ch. 34:29-30
y. 2 Ch. 34:31-32

de tout son cœur, à persévérer dans les paroles de
cette alliance, écrites dans ce livre. Et tout le peuple
entra dans cette alliance.

*[Josias débarrasse Juda de tous ses faux dieux[z]]*

23:4 Alors le roi donna cet ordre à Hilkija, le sou-
verain sacrificateur, aux sacrificateurs du second
ordre, et à ceux qui gardaient le seuil, de sortir
hors du temple de Yahweh tous les ustensiles qui
avaient été faits pour Baal[a], pour Astarté[b], et pour
toute l'armée des cieux ; et il les brûla hors de
Jérusalem, dans les champs de Cédron, et en fit
porter la poussière à Béthel. 23:5 Il chassa les prêtres
des idoles, que les rois de Juda avaient établis pour
brûler des parfums sur les hauts lieux, dans les
villes de Juda, et aux environs de Jérusalem, et
ceux qui offraient des parfums à Baal, au soleil, à
la lune, au zodiaque et à toute l'armée des cieux.
23:6 Il sortit de la maison Yahweh l'idole d'Astarté,
qu'il transporta hors de Jérusalem vers le torrent
de Cédron ; il la brûla au torrent de Cédron et la
réduisit en poudre, et il en jeta la poussière sur le
sépulcre des fils du peuple. 23:7 Ensuite, il démolit
les maisons des prostitués qui étaient dans la maison
de Yahweh, où les femmes tissaient des tentes pour
Astarté. 23:8 Il fit venir des villes de Juda tous les
sacrificateurs ; il profana les hauts lieux où les
sacrificateurs brûlaient des parfums, depuis Guéba
jusqu'à Beer-Schéba ; il renversa les hauts lieux des
portes, celui qui était à l'entrée de la porte de Josué,
chef de la ville, et celui qui était à gauche de la
porte de la ville. 23:9 Toutefois, les sacrificateurs des
hauts lieux ne montaient pas à l'autel de Yahweh
à Jérusalem, mais ils mangeaient des pains sans
levain parmi leurs frères. 23:10 Le roi profana aussi
Topheth, dans la vallée des fils de Hinnom, afin
que personne ne fasse plus passer son fils ou sa
fille par le feu, en l'honneur de Moloc[c]. 23:11 Il
fit disparaître de l'entrée de la maison de Yahweh
les chevaux que les rois de Juda avaient consacré
au soleil, près de la chambre de l'eunuque Nethan-
Mélec, situé à Parvarim, et il brûla au feu les chars
du soleil. 23:12 Le roi démolit les autels qui étaient
sur le toit de la chambre haute d'Achaz, que les
rois de Juda avaient fait, et les autels que Manassé
avait faits dans les deux parvis de la maison de
Yahweh ; après les avoir brisés et enlevés de là,
il en jeta la poussière dans le torrent de Cédron.
23:13 Le roi profana aussi les hauts lieux qui étaient
en face de Jérusalem, sur la droite de la montagne
de perdition, que Salomon, roi d'Israël, avait bâtis
à Astarté, l'abomination des Sidoniens, à Kemosch,
l'abomination des Moabites, et à Milcom, l'abo-
mination des fils d'Ammon. 23:14 Il brisa aussi les
statues, et abattit les idoles d'Astarté, et il remplit
d'ossements d'hommes les lieux où elles étaient.
23:15 Il renversa l'autel qui était à Béthel, et le haut
lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nebath, qui avait
fait pécher Israël ; il brûla le haut lieu et le réduisit
en poudre, et il brûla l'idole d'Astarté. 23:16 Josias
s'étant tourné et ayant vu les sépulcres qui étaient
là dans la montagne, envoya prendre les ossements
des sépulcres, et il les brûla sur l'autel et le profana,
selon la parole de Yahweh prononcée à haute voix
par l'homme de Dieu. 23:17 Le roi dit : Quel est ce
monument que je vois ? Et les hommes de la ville
lui répondirent : C'est le sépulcre de l'homme de
Dieu qui est venu de Juda qui a crié contre l'autel
de Béthel ces choses que tu as accomplies. 23:18 Et il
dit : Laissez-le ; que personne ne remue ses os ! Ils
conservèrent ainsi ses os, avec les os du prophète
qui était venu de Samarie. 23:19 Josias fit encore
disparaître toutes les maisons des hauts lieux, qui
étaient dans les villes de Samarie, et qu'avaient
faites les rois d'Israël pour irriter Yahweh ; et il fit à
leur égard entièrement comme il avait fait à Béthel.
23:20 Il immola sur les autels tous les sacrificateurs
des hauts lieux qui étaient là, et il y brûla des
ossements d'hommes. Puis il retourna à Jérusalem.

z. 2 Ch. 34:33
a. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:12.
b. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:13
c. [23:10] Lé. 20:2-3
d. 2 Ch. 35:1-19

*[Josias rétablit la fête de la Pâque[d]]*

23:21 Alors le roi donna cet ordre à tout le peuple,
en disant : Célébrez la Pâque en l'honneur de
Yahweh, votre Dieu, comme il est écrit dans le
livre de cette alliance[e]. 23:22 Aucune Pâque pareille
à celle-ci n'avait été célébrée depuis le temps où
les juges jugeaient Israël et pendant tous les jours
des rois d'Israël et des rois de Juda. 23:23 Ce fut
la dix-huitième année du roi Josias qu'on célébra
cette Pâque en l'honneur de Yahweh à Jérusalem.
23:24 Josias extermina aussi ceux qui évoquaient les
esprits des morts et les devins, les théraphim, les
idoles, et toutes les abominations qui se voyaient
dans le pays de Juda et à Jérusalem, afin de mettre
en pratique les paroles de la loi, écrites dans le livre
que Hilkija, le sacrificateur, avait trouvé dans la
maison de Yahweh.

*[Témoignage de Josias ; confirmation du jugement de Yahweh]*

23:25 Avant Josias, il n'y eut point de roi qui, comme
lui, revienne à Yahweh de tout son cœur, de toute
son âme, et de toute sa force, selon toute la loi
de Moïse ; et après lui, il n'en a point paru de
semblable. 23:26 Toutefois, Yahweh ne se détourna
point de l'ardeur de sa grande colère dont il était
enflammé contre Juda, à cause de tout ce que
Manassé avait fait pour l'irriter. 23:27 Et Yahweh
dit : J'ôterai Juda de devant ma face, comme j'ai
ôté Israël, et je rejetterai cette ville de Jérusalem
que j'avais choisie, et la maison de laquelle j'avais
dit : Là sera mon nom. 23:28 Le reste des actions de
Josias, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ?

*[Mort de Josias ; Joachaz règne sur Juda[f]]*

23:29 De son temps, Pharaon Néco, roi d'Egypte,
monta contre le roi d'Assyrie, vers le fleuve d'Eu-
phrate. Le roi Josias s'en alla au-devant de lui ; mais
dès que pharaon le vit, il le tua à Meguiddo. 23:30 Ses
serviteurs l'emportèrent mort sur un char ; ils l'ame-
nèrent de Meguiddo à Jérusalem, et l'ensevelirent
dans son sépulcre. Et le peuple du pays prit Joachaz,
fils de Josias, ils l'oignirent, et l'établirent roi à la
place de son père.

*[Joachaz mis en prison par Pharaon[g]]*

23:31 Joachaz était âgé de vingt-trois ans, lorsqu'il
commença à régner. Il régna trois mois à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie, de
Libna. 23:32 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
entièrement comme avaient fait ses pères. 23:33 Et
pharaon Néco l'emprisonna à Ribla, dans le pays de
Hamath, afin qu'il ne règne plus à Jérusalem ; et il
imposa sur le pays un tribut de cent talents d'argent
et d'un talent d'or.

*[Pharaon établit Jojakim roi de Juda[h]]*

23:34 Puis pharaon Néco établit roi Eliakim, fils de
Josias, à la place de Josias, son père, et il changea
son nom en celui de Jojakim. Il prit Joachaz, qui
alla en Egypte, où il mourut. 23:35 Jojakim donna
cet argent et cet or à pharaon ; mais il taxa le pays
pour fournir cet argent, selon l'ordre de pharaon ;
il détermina la part de chacun et exigea du peuple
du pays l'argent et l'or qu'il devait livrer à pharaon
Néco. 23:36 Jojakim était âgé de vingt-cinq ans
lorsqu'il commença à régner. Il régna onze ans
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Zebudda, fille de
Pedaja, de Ruma. 23:37 Il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, entièrement comme avaient fait
ses pères.

e. [23:21] Jésus-Christ est notre Pâque. Voir Ex. 12 et 1 Co. 5:7.
f. 2 Ch. 35:20-27 ; 2 Ch. 36:1-2
g. 2 Ch. 36:3
h. 2 Ch. 36:4-5
i. 2 Ch. 36:6-7

## CHAPITRE 24

*[Asservissement de Jojakim au roi de Babylone ; destruction de Juda[i]]*

24:1 De son temps, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
monta contre Jojakim, et Jojakim lui fut asservi
pendant trois ans ; mais il se révolta de nouveau
contre lui. 24:2 Alors Yahweh envoya contre Jojakim
des troupes de Chaldéens, des armées de Syriens,
des troupes de Moabites, et des troupes des fils
d'Ammon ; il les envoya contre Juda, pour le dé-
truire, selon la parole que Yahweh avait prononcée
par ses serviteurs les prophètes. 24:3 Cela arriva
uniquement sur l'ordre de Yahweh, qui voulait ôter
Juda de devant sa face, à cause de tous les péchés
commis par Manassé, 24:4 et à cause aussi du sang
innocent qu'il avait répandu, et dont il avait rempli
Jérusalem. Aussi Yahweh ne voulut-il point lui
pardonner.

*[Mort de Jojakim ; Jojakin règne sur Juda[j]]*

24:5 Le reste des actions de Jojakim, et tout ce
qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? 24:6 Ainsi Jojakim se
coucha avec ses pères. Et Jojakin, son fils, régna à
sa place. 24:7 Le roi d'Egypte ne sortit plus de son
pays, parce que le roi de Babylone avait pris tout ce
qui était au roi d'Egypte, depuis le torrent d'Egypte
jusqu'au fleuve d'Euphrate. 24:8 Jojakin était âgé
de dix-huit ans lorsqu'il commença à régner. Il
régna trois mois à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Nehuschtha, fille d'Elnathan, de Jérusalem. 24:9 Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, entièrement
comme avait fait son père.

*[Jérusalem et son roi en captivité à Babylone ; les pauvres restent[k]]*

24:10 En ce temps-là, les serviteurs de Nebucadnet-
sar, roi de Babylone, montèrent contre Jérusalem,
et la ville fut assiégée. 24:11 Nebucadnetsar, roi de
Babylone, arriva devant la ville, pendant que ses
serviteurs l'assiégeaient. 24:12 Alors Jojakin, roi de
Juda, se rendit vers le roi de Babylone, avec sa mère,
ses serviteurs, ses chefs, et ses eunuques. Et le roi
de Babylone le fit prisonnier, la huitième année de
son règne. 24:13 Il emporta de là, tous les trésors de
la maison de Yahweh et les trésors de la maison
royale ; et il mit en pièces tous les ustensiles d'or
que Salomon, roi d'Israël, avait faits pour le temple
de Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné. 24:14 Il
emmena en captivité tout Jérusalem[l], à savoir, tous
les chefs, et tous les vaillants hommes de guerre, au
nombre de dix mille captifs, avec les charpentiers
et les serruriers, de sorte qu'il ne resta plus que le
peuple pauvre du pays. 24:15 Ainsi il transporta Joja-
kin à Babylone, avec la mère du roi, les femmes du
roi et ses eunuques. Il emmena captifs à Babylone
tous les grands du pays, de Jérusalem à Babylone,
24:16 avec tous les guerriers au nombre de sept mille,
les charpentiers, les serruriers au nombre de mille,
tous hommes vaillants et propres à la guerre. Le roi
de Babylone les emmena captifs à Babylone.

*[Nebucadnetsar établit Sédécias roi de Juda[m]]*

24:17 Et le roi de Babylone établit roi, à la place
de Jojakin, Matthania, son oncle, et il changea son
nom en celui de Sédécias. 24:18 Sédécias était âgé
de vingt et un ans lorsqu'il commença à régner.
Il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna. 24:19 Il fit
ce qui est mal aux yeux de Yahweh, entièrement

j. 2 Ch. 36:8-9
k. 2 Ch. 36:10
l. [24:14] Première déportation : 2 R. 24:1-4 et 2 Ch. 36:6-7. La première déportation eut lieu en 597 av. J.-C. pendant le règne de Jojakim, roi de Juda. Les premiers exilés furent installés dans la région du fleuve Kebar (Ez. 1:1-3), un canal de 90 km de long reliant l'Euphrate au nord de Babylone au même fleuve au sud d'Ur en Chaldée. Jérémie savait que leur séjour à l'étranger serait long. Il avait prophétisé qu'il durerait soixante-dix ans (Jé. 25 :1 ; Jé. 25:11-12) et leur conseilla de se construire des maisons, de cultiver des jardins et de se multiplier (Jé. 29). Daniel et ses compagnons furent déportés à Babylone lors de la première déportation (Da. 1). Daniel fut déporté environ huit ans avant Ezéchiel
m. 2 Ch. 36:10-12

comme avait fait Jojakim.

*[Sédécias se révolte[n]]*

24:20 Cela arriva à cause de la colère de Yahweh
contre Jérusalem et contre Juda, qu'il voulait rejeter
de devant sa face. Et Sédécias se révolta contre le roi
de Babylone.

## CHAPITRE 25

*[Siège de Jérusalem[o]]*

25:1 La neuvième année du règne de Sédécias, le
dixième jour du dixième mois, Nebucadnetsar[p],
roi de Babylone, vint avec toute son armée contre
Jérusalem ; il campa devant elle, et éleva des re-
tranchements tout autour. 25:2 La ville fut assiégée
jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. 25:3 Le
neuvième jour du mois, la famine[q] augmenta dans
la ville, de sorte qu'il n'y avait pas de pain pour le
peuple du pays.

*[Sédécias lié et emmené à Babylone[r]]*

25:4 Alors la brèche fut faite à la ville ; et tous les
gens de guerre s'enfuirent de nuit par le chemin
de la porte entre les deux murailles près du jardin
du roi, pendant que les Chaldéens environnaient la
ville. Les fuyards et le roi prirent le chemin de la
plaine. 25:5 Mais l'armée des Chaldéens poursuivit
le roi et l'atteignit dans les plaines de Jéricho,
et toute son armée se dispersa loin de lui. 25:6 Ils
saisirent donc le roi, et le firent monter vers le roi
de Babylone à Ribla ; et l'on prononça contre lui un
jugement. 25:7 Et on égorgea les fils de Sédécias en
sa présence ; puis on creva les yeux à Sédécias, et
on le lia de doubles chaînes d'airain, et on le mena
à Babylone.

*[Destruction de Jérusalem, du temple et des murailles[s]]*

25:8 Le septième jour du cinquième mois, c'était la
dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de
Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, serviteur
du roi de Babylone,[t] entra dans Jérusalem. 25:9 Il
brûla la maison de Yahweh, la maison royale, et
toutes les maisons de Jérusalem ; il brûla par le feu
toutes les grandes maisons. 25:10 Toute l'armée des
Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, démolit
les murailles qui entouraient Jérusalem. 25:11 Et
Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs le
reste du peuple, ceux qui étaient restés dans la ville,
ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone, et le
reste de la multitude. 25:12 Cependant le chef des
gardes laissa quelques-uns des plus pauvres du pays
comme vignerons et comme laboureurs. 25:13 Les
Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient
dans la maison de Yahweh, les bases, la mer d'airain
qui était dans la maison de Yahweh, et ils en em-
portèrent l'airain à Babylone. 25:14 Ils prirent aussi
les cendriers, les pelles, les couteaux, les tasses, et
tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait
le service. 25:15 Le chef des gardes emporta aussi les
encensoirs et les coupes, ce qui était d'or et ce qui
était d'argent. 25:16 Les deux colonnes, la mer, et
les bases, que Salomon avait faits pour la maison
de Yahweh, tous ces ustensiles d'airain avaient
un poids inconnu. 25:17 La hauteur d'une colonne
était de dix-huit coudées, et il y avait au-dessus
un chapiteau d'airain dont la hauteur était de trois
coudées ; autour du chapiteau il y avait un treillis et
des grenades, le tout d'airain ; il en était de même
pour la seconde colonne avec le treillis. 25:18 Le
chef des gardes emmena aussi Seraja, le souverain
sacrificateur, et Sophonie, le second sacrificateur,

n. 2 Ch. 36:13-16
o. Jé. 39:1
p. [25:1] Jérusalem fut assiégée pendant deux ans. Lors de ce siège, des femmes juives faisaient cuire leurs enfants pour les consommer (La. 2:20 ; La. 4:10).
q. [25:3] La. 4:10.
r. Jé. 39:2-7
s. 2 Ch. 36:17-21 ; Jé. 39 :8-10
t. [25:8] Troisième déportation : Le temple fut brûlé, la ville de Jérusalem fut totalement rasée et ses habitants furent déportés (De. 28:49-68). Contrairement à ce que l'on pense, il y a eu d'autres déportations. Voir Jé. 52.

et les trois gardiens du seuil. 25:19 Et dans la ville il
prit un eunuque qui avait sous son commandement
des hommes de guerre, cinq hommes de ceux qui
voyaient la face du roi et qui furent trouvés dans la
ville, il prit aussi le secrétaire du chef de l'armée qui
était chargé d'enrôler le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays qui se trouvaient dans
la ville. 25:20 Nebuzaradan, chef des gardes, les prit,
et les conduisit vers le roi de Babylone à Ribla.
25:21 Le roi de Babylone les frappa, et les fit mourir
à Ribla, dans le pays de Hamath. Ainsi Juda fut
transporté captif hors de sa terre.

*[Nebucadnetsar nomme Guedalia gouverneur de Juda[u]]*

25:22 Nebucadnetsar, roi de Babylone, plaça le reste
du peuple, qu'il laissa dans le pays de Juda, sous
le commandement de Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan. 25:23 Lorsque tous les chefs des
troupes, et leurs hommes, eurent appris que le roi de
Babylone avait établi Guedalia pour gouverneur, ils
allèrent trouver Guedalia à Mitspa, à savoir Ismaël,
fils de Nethania, Jochanan, fils de Karéach, Seraja,
fils de Thanhumeth, de Nethopha, Jaazania, fils du
Maacathien, eux et leurs hommes. 25:24 Guedalia
leur jura, à eux et à leurs hommes, et leur dit :
Ne craignez pas d'être serviteurs des Chaldéens ;
demeurez dans le pays, et servez le roi de Babylone,
et vous vous en trouverez bien.

*[Fuite du peuple en Egypte[v]]*

25:25 Mais au septième mois, Ismaël, fils de Ne-
thania, fils d'Elischama, qui était de race royale,
vint, accompagné de dix hommes, et ils frappèrent
mortellement Guedalia, ainsi que les Juifs et les
Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa. 25:26 Alors
tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, avec les chefs des troupes, se levèrent, et
s'en allèrent en Egypte, parce qu'ils avaient peur
des Chaldéens.

*[Jojakin à la table du roi de Babylone[w]]*

25:27 La trente-septième année de la captivité de
Jojakin, roi de Juda, le vingt-septième jour du
douzième mois, Evil-Merodac, roi de Babylone,
dans la première année de son règne, releva la tête
de Jojakin, roi de Juda, et le tira de prison. 25:28 Il
lui parla avec bonté, et il mit son trône au-dessus
du trône des rois qui étaient avec lui à Babylone.
25:29 Il lui fit changer ses vêtements de prison, et
Jojakin mangea du pain tout le temps de sa vie en sa
présence. 25:30 Et quant à son entretien, un entretien
perpétuel, lui fut accordé par le roi pour chaque jour,
tous les jours de sa vie.

u. Jé. 40:7-11
v. Jé. 41:1-3 ; Jé. 43:4-7
w. Jé. 52:31-34

# Esaïe

*Auteur : Esaïe*
*(Heb. : YYesha'yah)*
*Signification : YAHWEH a sauvé*
*Thème : Le Messie d'Israël*
*Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.*

*Prophète en Israël et contemporain des rois, Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message.*
*Prophète en Israël, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message. Véritable porte-parole de Dieu, Esaïe parla de la ruine morale d'Israël, de la déportation à Babylone et des jugements de Dieu sur son peuple. Il prophétisa également sur le retour de l'exil, la restauration finale et la reconstruction de Jérusalem. Plus qu'aucun autre livre, les écrits d'Esaïe annoncent clairement la naissance du Messie, son ministère, sa mission rédemptrice, son sacrifice et son futur règne millénaire.*
*L'autorité et l'exactitude de ses prophéties ont été une source d'édification au fil des siècles.*

## CHAPITRE 1

*[Prophéties concernant Juda]*

1:1 La vision d'Esaïe, fils d'Amots, qu'il a vue touchant Juda et Jérusalem, au jour d'Ozias, de Jotham,
d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda. 1:2 Cieux,
écoutez ! Et toi terre prête l'oreille ! Car Yahweh
parle. J'ai nourri des enfants, je les ai élevés,
mais ils se sont rebellés contre moi. 1:3 Le bœuf
connaît son possesseur et l'âne la crèche de son
maître, mais Israël n'a point de connaissance, mon
peuple n'a point d'intelligence. 1:4 Malheur à la
nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquités,
à la race des méchants, aux enfants corrompus !
Ils ont abandonné Yahweh, ils ont irrité par leur
mépris le Saint d'Israël, ils se sont retirés en
arrière. 1:5 Pourquoi seriez-vous encore frappés ?
Vous ajouteriez des révoltes ! La tête entière est
malade et tout le cœur est souffrant. 1:6 De la plante
du pied jusqu'à la tête, rien n'est en bon état : Ce
ne sont que blessures, meurtrissures et plaies vives,
qui n'ont été ni pansées, ni bandées, ni adoucies
par l'huile. 1:7 Votre pays est dévasté, vos villes
sont consumées par le feu, des étrangers dévorent
votre terre sous vos yeux, et cette désolation est
comme un bouleversement fait par des étrangers.
1:8 Et la fille de Sion est restée comme une cabane
dans une vigne, comme une cabane dans un champ
de concombres ; comme une ville protégée. 1:9 Si
Yahweh des armées ne nous avait pas laissé un petit
reste, qui est même bien peu, nous serions comme
Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

*[Yahweh rejette la religiosité et recherche la justice]*

1:10 Ecoutez la parole de Yahweh, chefs de Sodome,
prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de
Gomorrhe ! 1:11 Qu'ai-je à faire, dit Yahweh, de la
multitude de vos sacrifices ? Je suis rassasié des
holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ;
je ne prends point plaisir au sang des taureaux,
des agneaux et des boucs [a]. 1:12 Quand vous venez
vous présenter devant ma face, qui vous demande
de fouler mes parvis ? 1:13 Cessez de m'apporter
de vaines offrandes : J'ai en horreur le parfum,
les nouvelles lunes, les sabbats, les assemblées ;
je ne puis voir le crime s'associer aux assemblées
solennelles. 1:14 Mon âme hait vos nouvelles lunes
et vos fêtes ; elles me sont à charge ; je suis las de
les supporter. 1:15 Quand vous étendez vos mains, je
détourne de vous mes yeux ; quand vous multipliez

a. [1:11] 1 S. 15:22 ; Os. 8:13 ; Mt. 9:13.

vos prières, je n'écoute pas ; vos mains sont pleines
de sang [b]. 1:16 Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de
devant mes yeux la méchanceté de vos actions ;
cessez de faire le mal. 1:17 Apprenez à bien faire,
recherchez la justice, protégez l'opprimé ; faites
droit à l'orphelin, défendez la cause de la veuve.

*[Mise en garde ; appel à la justice de Yahweh]*

1:18 Venez maintenant et plaidons, dit Yahweh. Si
vos péchés sont comme le cramoisi, ils seront
blanchis comme la neige ; s'ils sont rouges comme
du pourpre, ils deviendront blancs comme la laine.
1:19 Si vous obéissez volontairement, vous mange-
rez les meilleures productions du pays. 1:20 Mais si
vous résistez et si vous êtes rebelles, vous serez
dévorés par l'épée car la bouche de Yahweh a
parlé. 1:21 Comment la cité fidèle est-elle devenue
une prostituée ? Elle était pleine de droiture et la
justice y habitait ; et maintenant elle est pleine de
meurtriers ! 1:22 Ton argent s'est changé en scories
et ton vin est mêlé d'eau. 1:23 Tes chefs sont rebelles
et complices des voleurs, tous aiment les présents
et courent après les récompenses ; ils ne font pas
droit à l'orphelin et la cause de la veuve ne vient
pas jusqu'à eux. 1:24 C'est pourquoi voici ce que
dit le Seigneur, Yahweh des armées, le Puissant
d'Israël : Ah ! Je tirerai satisfaction en punissant
mes adversaires et je me vengerai de mes ennemis.
1:25 Je porterai ma main sur toi et je fondrai tes
scories, comme avec de la potasse, et j'ôterai toutes
tes parcelles de plomb. 1:26 Je rétablirai tes juges,
tels qu'ils étaient autrefois, et tes conseillers, tels
qu'ils étaient au commencement [c]. Après cela, on
t'appellera, cité de la justice, ville fidèle. 1:27 Sion
sera rachetée par la droiture et ceux qui s'y conver-
tiront seront rachetés par la justice. 1:28 Mais les
rebelles et les pécheurs seront détruits ensemble et
ceux qui ont abandonné Yahweh périront. 1:29 On
aura honte à cause des térébinthes auxquels vous
prenez plaisir, et vous rougirez à cause des jardins
que vous avez choisis [d]. 1:30 Car vous serez comme
un chêne dont le feuillage tombe, comme un jardin
qui n'a pas d'eau. 1:31 L'homme fort sera comme de
l'étoupe, et son œuvre comme une étincelle ; l'un et
l'autre brûleront ensemble et il n'y aura personne
pour éteindre le feu.

## CHAPITRE 2

*[Vision du règne messianique]*

2:1 La parole qui fut révélée à Esaïe, fils d'Amots sur
Juda et Jérusalem. 2:2 Il arrivera, dans les derniers
jours [e], que la montagne de la maison de Yahweh
sera établie sur le sommet des montagnes, qu'elle
s'élèvera par-dessus les collines et que toutes les
nations y afflueront. 2:3 Et plusieurs peuples s'y
rendront et diront : Venez et montons à la montagne
de Yahweh, à la maison du Dieu de Jacob, afin
qu'il nous enseigne ses voies et que nous marchions
dans ses sentiers. Car la loi sortira de Sion et la
parole de Yahweh sortira de Jérusalem. 2:4 Il sera
le Juge des nations, l'Arbitre d'un grand nombre de
peuples. De leurs épées ils forgeront des hoyaux, et
de leurs lances des serpes ; une nation ne lèvera plus
l'épée contre une autre, et l'on n'apprendra plus la
guerre. 2:5 Venez, ô maison de Jacob, et marchons à
la lumière de Yahweh.

*[L'orgueilleux abaissé au jour de Yahweh]*

2:6 Car tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob,
parce qu'ils sont pleins de l'orient et adonnés à
la divination comme les Philistins, et parce qu'ils
s'allient aux fils des étrangers [f]. 2:7 Son pays est
rempli d'argent et d'or, et il y a des trésors sans
fin ; son pays est rempli de chevaux, et il y a des
chars sans nombre. 2:8 Son pays est rempli d'idoles ;
ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs

b. [1:15] Es. 59:1-3 ;Mi. 3:4.
c. [1:26] Dans le royaume messianique, le gouvernement théocratique sera restauré et la fonction des juges sera rétablie (voir livre des Juges ; Mt. 19:28 ; 1 Co. 6:2-3).
d. [1:29] Des cultes idolâtres avaient lieu autour des térébinthes et dans des jardins (De. 16:21 ; Es. 57:4-5 ; Es. 65:3 ; Jé. 2:20 ; Ez. 20:28 ; Os. 4:13).
e. [2:2] Voir Ge. 49:1-2.
f. [2:6] De. 18:8-13 ; Os. 13:2 ; Mi. 5:11-13.

mains, devant ce que leurs doigts ont fait. 2:9Les
hommes du commun se sont inclinés, et les hommes
de qualité se sont baissés ; ne leur pardonne donc
point. 2:10Entre dans les rochers et cache-toi dans
la poussière, à cause de la frayeur de Yahweh, et à
cause de la gloire de sa majesté[g]. 2:11Les hommes
au regard hautain seront humiliés, et les hommes
orgueilleux seront humiliés, Yahweh seul sera élevé
en ce jour-là. 2:12Car il y a un jour assigné par
Yahweh des armées contre tout homme orgueilleux
et hautain, et contre tout homme qui s'élève, afin
qu'il soit abaissé ; 2:13contre tous les cèdres du
Liban, hauts et élevés, et contre tous les chênes
de Basan ; 2:14contre toutes les hautes montagnes
et contre toutes les collines élevées ; 2:15contre les
hautes tours et contre toutes les murailles fortifiées ;
2:16contre tous les navires de Tarsis et contre tout
ce qui plait à la vue. 2:17L'arrogance des hommes
sera humiliée et les hommes qui s'élèvent seront
abaissés : 2:18Yahweh seul sera élevé en ce jour-
là. Toutes les idoles disparaîtront. 2:19Les hommes
entreront dans les cavernes des rochers et dans les
profondeurs de la terre, à cause de la frayeur de
Yahweh et à cause de sa gloire magnifique, lorsqu'il
se lèvera pour frapper la terre. 2:20En ce jour-là,
les hommes jetteront aux rats et aux chauves-souris
leurs idoles d'argent et leurs idoles d'or, qu'ils
s'étaient faites pour les adorer ; 2:21et ils entreront
dans les fentes des rochers et dans les creux des
rochers, à cause de la frayeur de Yahweh, et à cause
de sa gloire magnifique, quand il se lèvera pour
punir la terre. 2:22Cessez de compter sur l'homme
dans les narines duquel il n'y a qu'un souffle : Car
de quelle valeur est-il ?

## CHAPITRE 3

*[Le péché, cause de dissolution nationale]*

3:1Car voici, le Seigneur, Yahweh des armées, va
ôter de Jérusalem et de Juda tout appui et toute
ressource, toute ressource de pain et toute ressource
d'eau. 3:2L'homme fort et l'homme de guerre, le
juge et le prophète, le devin et l'ancien. 3:3Le chef
de cinquante et le magistrat, l'artisan distingué et
l'habile enchanteur. 3:4Je leur donnerai de jeunes
gens pour chefs et des enfants domineront sur
eux. 3:5Le peuple sera opprimé ; l'un opprimera
l'autre, chacun son prochain. Le jeune homme
attaquera le vieillard et l'homme de rien celui qui
est honoré. 3:6Même un homme ira jusqu'à saisir
son frère dans la maison paternelle et lui dira :
Tu as un manteau, sois notre chef et prends en
main ces ruines. 3:7Ce jour même il répondra : Je
ne suis pas médecin et dans ma maison il n'y a
ni pain ni manteau ; ne m'établissez pas chef du
peuple. 3:8Certes Jérusalem est renversée, et Juda
s'écroule, parce que leurs paroles et leurs œuvres
sont contre Yahweh, pour braver les regards de sa
gloire. 3:9L'aspect de leur visage témoigne contre
eux, ils ont publié leur péché comme Sodome, ils
ne le cachent pas. Malheur à leur âme, car ils ont
attiré le mal sur eux ! 3:10Dites au juste que du bien
lui arrivera, car il jouira du fruit de ses œuvres.
3:11Malheur au méchant qui ne cherche qu'à faire le
mal, car la rétribution de ses mains lui sera rendue.
3:12Mon peuple a pour oppresseur des enfants et des
femmes dominent sur lui. Mon peuple, ceux qui te
conduisent t'égarent, ils corrompent le chemin dans
lequel tu marches. 3:13Yahweh se présente pour
plaider, il se tient debout pour juger les peuples.
3:14Yahweh entrera en jugement avec les anciens de
son peuple et avec ses chefs ; car vous avez brouté
la vigne, et ce que vous avez ravi au pauvre est dans
vos maisons. 3:15De quel droit foulez-vous mon
peuple et écrasez-vous le visage des pauvres ? dit
le Seigneur, Yahweh des armées.

*[Les filles hautaines de Sion]*

3:16Yahweh dit : Parce que les filles de Sion sont
hautaines et qu'elles marchent le cou tendu et les
yeux pleins de convoitise, parce qu'elles vont à
petits pas et qu'elles font résonner les boucles de
leurs pieds, 3:17Yahweh rendra chauve le sommet
de la tête des filles de Sion, Yahweh découvrira leur
nudité. 3:18En ce jour, le Seigneur ôtera les boucles
qui servent d'ornement à leurs pieds, et les filets
et les croissants. 3:19Les pendants d'oreilles, les
bracelets et les voiles ; 3:20les diadèmes, les chaî-
nettes des pieds et les ceintures, les boîtes à parfum
et les amulettes ; 3:21les anneaux et les bagues qui

g. [2:10] Ap. 6:15-16.

leur pendent sur le nez ; 3:22les vêtements de fête et
les larges tuniques, les manteaux et les gibecières ;
3:23les miroirs et les chemises fines, les tiares et les
voiles légers. 3:24Au lieu de parfum, il y aura de
l'infection ; au lieu de ceintures, des cordes ; au lieu
de cheveux bouclés, des têtes chauves ; au lieu de
robes flottantes, des sacs étroits ; au lieu d'un beau
teint, des cicatrices. 3:25Tes hommes tomberont par
l'épée et tes héros par la guerre. 3:26Les portes de
Sion gémiront et seront dans le deuil ; désolée, elle
s'assiéra par terre.

## CHAPITRE 4

*[Vision du règne messianique [h]]*

4:1Et en ce jour sept femmes saisiront un seul
homme, et diront : Nous mangerons notre pain et
nous nous vêtirons de nos habits ; seulement fais-
nous porter ton nom ! Enlève notre opprobre. 4:2En
ce temps-là, le germe de Yahweh [i] sera plein de
noblesse et de gloire, et le fruit de la terre plein de
gloire et d'excellence pour les réchappés d'Israël.
4:3Et les restes de Sion, les restes de Jérusalem,
seront appelés saints, tous ceux de Jérusalem qui
seront inscrits parmi les vivants [j]. 4:4Après que le
Seigneur aura lavé la souillure des filles de Sion et
purifié Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle,
par l'esprit de justice et par l'esprit qui consume.
4:5Aussi Yahweh créera sur toute l'étendue du
mont Sion et sur ses assemblées une nuée fumante
pendant le jour, et un feu de flammes éclatantes
pendant la nuit, car la gloire se répandra partout.
4:6Il y aura un tabernacle pour donner de l'ombre
contre la chaleur du jour, pour servir de refuge et
d'asile contre la tempête et la pluie [k].

## CHAPITRE 5

*[Israël, vigne de Yahweh]*

5:1Je chanterai maintenant pour mon bien-aimé le
cantique de mon bien-aimé sur sa vigne. Mon bien-
aimé avait une vigne sur un coteau fertile. 5:2Il
l'environna d'une haie, en ôta les pierres et y
planta des ceps exquis ; il bâtit une tour au milieu
d'elle et il y creusa aussi une cuve. Puis il espéra
qu'elle produirait des raisins, mais elle a produit
des grappes sauvages [l]. 5:3Maintenant donc, vous
habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda,
jugez je vous prie entre moi et ma vigne. 5:4Qu'y
avait-il encore à faire à ma vigne que je n'aie pas
fait pour elle ? Pourquoi, quand j'ai espéré qu'elle
produirait des raisins, a-t-elle produit des grappes
sauvages ? 5:5Je vous dirai maintenant ce que je
vais faire à ma vigne : J'arracherai sa haie et elle
sera broutée ; j'abattrai sa clôture et elle sera foulée
aux pieds. 5:6Je la réduirai en désert, elle ne sera
plus taillée ni cultivée ; les ronces et les épines y
croîtront ; et je donnerai mes ordres aux nuées afin
qu'elles ne laissent plus tomber de pluie sur elle.
5:7Or la maison d'Israël est la vigne de Yahweh
des armées, et les hommes de Juda sont la plante
qu'il chérissait. Il avait espéré de la droiture, et voici
du sang versé ! De la justice, et voici des cris de
détresse !

*[Six malheurs en punition de l'infidélité d'Israël]*

5:8Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison,
et qui joignent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus d'espace et qu'ils habitent seuls au milieu du
pays. 5:9Yahweh des armées me l'a fait entendre, di-
sant : Certainement, ces maisons nombreuses seront
réduites en désolation, ces maisons grandes et belles
n'auront plus d'habitants. 5:10Même dix arpents de

h. Es. 11:1-16.

i. [4:2] Jésus est le « germe » de Yahweh (Es. 4:2) et le germe de David (Jé. 23:5 ; Za. 3:8 ; Za. 6:12). Ce germe a été placé par la vertu du Saint-Esprit dans le sein d'une vierge (Es. 7:14 ; Lu. 1:34-35) et l'enfant qui naquit d'elle fut appelé « Fils de Dieu » tout en étant le Dieu Tout-Puissant. Il existe de toute éternité en forme de Dieu (Jn. 1:1 ; Es. 9:5), mais il a été fait chair pour nous sauver (Jn. 1:14. 1 Ti. 3:16). C'est le plus grand des miracles et la démonstration de sa divinité, de sa sagesse et de son amour envers les hommes.

j. [4:3] Es. 10:20-22 ; Ro. 9:27 ; Ro. 11:5 ;

k. [4:6] Ap. 21:3.

l. [5:2] Lu. 13:6-9.

vigne ne produiront qu'un bath, et un homer de
semence ne produira qu'un épha. 5:11 Malheur à
ceux qui se lèvent de bon matin pour courir après
les boissons enivrantes et qui bien avant dans la nuit
sont échauffés par le vin ! 5:12 La harpe et le luth, le
tambourin, la flûte et le vin sont dans leurs festins ;
mais ils ne prennent pas garde à l'œuvre de Yahweh
et ils ne voient pas l'ouvrage de ses mains. 5:13 C'est
pourquoi mon peuple sera emmené captif, faute
de connaissance [m] ; et les plus honorables parmi
eux seront des pauvres qui mourront de faim, et
leur multitude sera desséchée par la soif. 5:14 C'est
pourquoi le scheol s'est élargi, il ouvre sa gueule
outre mesure ; alors descendent la magnificence
et la richesse de Sion, et sa foule bruyante et
joyeuse. 5:15 Les petits seront abattus, et les grands
seront humiliés, et les regards des hautains seront
abaissés. 5:16 Et Yahweh des armées sera élevé par
le jugement, et le Dieu Saint, sera sanctifié par
la justice. 5:17 Les agneaux paîtront comme sur
leur pâturage en allant d'un lieu à l'autre, et les
étrangers dévoreront les champs désolés des riches.
5:18 Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des
cordes de vanité, et le péché avec les traits d'un
char, 5:19 et qui disent : Qu'il hâte et qu'il accom-
plisse son œuvre afin que nous la voyions ! Que
le décret du Saint d'Israël arrive et s'exécute, afin
que nous le connaissions ! 5:20 Malheur à ceux qui
appellent le mal bien et le bien mal [n] ; qui changent
les ténèbres en lumière, et la lumière en ténèbres,
qui changent l'amertume en douceur, et la douceur
en amertume. 5:21 Malheur à ceux qui sont sages
à leurs yeux et intelligents en se considérant eux-
mêmes. 5:22 Malheur à ceux qui sont forts pour boire
le vin et vaillants pour mêler des liqueurs fortes ;
5:23 qui justifient le coupable pour des présents
et qui enlèvent aux justes leurs droits. 5:24 C'est
pourquoi, comme une langue de feu consume le
chaume, et comme la flamme consume l'herbe
sèche, ainsi leur racine sera comme de la pourriture
et leur fleur se dissipera comme la poussière ; parce
qu'ils ont rejeté la loi de Yahweh des armées et ils
ont méprisé la parole du Saint d'Israël. 5:25 C'est
pourquoi la colère de Yahweh s'enflamme contre
son peuple, il étend sa main sur lui et il le frappe ; les
montagnes s'ébranlent et les cadavres sont comme
le fumier au milieu des rues. Malgré tout cela, sa
colère ne s'apaise pas et sa main est encore étendue.
5:26 Il élève une bannière pour les nations éloignées
et il en siffle une des extrémités de la terre ; et
voici chacune viendra promptement et légèrement.
5:27 Nul n'est fatigué, nul ne chancelle de lassitude,
personne ne sommeille ni ne dort ; aucun n'a la
ceinture de ses reins détachée ni la courroie de
ses souliers rompue. 5:28 Ses flèches sont aiguës
et tous ses arcs tendus ; les sabots de ses chevaux
ressemblent à des cailloux et les roues de ses chars à
un tourbillon. 5:29 Son rugissement est comme celui
d'un vieux lion ; il rugit comme des lionceaux ; il
gronde et saisit la proie, il l'emporte et personne ne
vient à son secours. 5:30 En ce jour-là, il y aura près
de lui un mugissement comme celui d'une tempête
sur la mer ; en regardant la terre, on ne verra que
ténèbres et détresse ; la lumière sera obscurcie dans
le ciel.

## CHAPITRE 6

*[Révélation de Yahweh à Esaïe]*

6:1 L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur
assis sur un trône très élevé, et les pans de sa
robe remplissaient le temple [o]. 6:2 Des séraphins se
tenaient au-dessus de lui ; chacun d'eux avait six
ailes ; deux dont ils se couvraient la face, deux
dont ils se couvraient les pieds et deux dont ils se
servaient pour voler. 6:3 Ils criaient l'un à l'autre et
disaient : Saint, saint, saint est Yahweh des armées !
Toute la terre est pleine de sa gloire ! 6:4 Les portes
furent ébranlées dans leurs fondements par la voix
de celui qui criait ; et la maison fut remplie de
fumée. 6:5 Alors je dis : Malheur à moi ! Je suis
perdu, car je suis un homme dont les lèvres sont
impures, j'habite au milieu d'un peuple dont les
lèvres sont impures et mes yeux ont vu le Roi,
Yahweh des armées [p]. 6:6 Mais l'un des séraphins
vola vers moi, tenant à la main un charbon ardent

m. [5:13] 2 R. 24:14-16 ; Os. 4:6.
n. [5:20] Mi. 7:2.
o. [6:1] 2 Ch. 26:23.
p. [6:5] Jg. 13:21-22.

qu'il avait pris sur l'autel avec des pincettes. 6:7 Il
en toucha ma bouche et dit : Voici, ceci a touché
tes lèvres, c'est pourquoi ton iniquité est ôtée et la
propitiation est faite pour ton péché. 6:8 J'entendis
la voix du Seigneur, disant : Qui enverrai-je et
qui marchera pour nous ? Je répondis : Me voici,
envoie-moi.

*[Mission d'Esaïe]*

6:9 Et il dit : Va et dis à ce peuple : Vous entendrez, et
vous ne comprendrez point ; vous verrez, et vous ne
saisirez point. 6:10 Engraisse le cœur de ce peuple,
et endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, pour
qu'il ne voie de ses yeux, n'entende point de ses
oreilles, ne comprenne point de son cœur, ne se
convertisse point et ne soit point guéri [q]. 6:11 Je dis :
Jusqu'à quand, Seigneur ? Et il répondit : Jusqu'à ce
que les villes soient dévastées, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus d'habitants, ni d'hommes dans les maisons,
et que la terre soit ravagée par le désert ; 6:12 jusqu'à
ce que Yahweh ait éloigné les hommes et que le pays
devienne un immense désert. 6:13 Et s'il y reste un
dixième des habitants, ils reviendront pour être la
proie des flammes. Mais comme le térébinthe et le
chêne conservent leur tronc quand ils sont abattus,
une sainte postérité renaîtra de ce peuple [r].

## CHAPITRE 7

*[Retsin et Pékach complote contre Juda]*

7:1 Il arriva du temps d'Achaz, fils de Jotham, fils
d'Ozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et
Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent
contre Jérusalem pour lui faire la guerre ; mais ils
ne purent l'assiéger. 7:2 On vint dire à la maison
de David : Les Syriens campent en Ephraïm. Et le
cœur d'Achaz et le cœur de son peuple furent agités
comme les arbres des forêts qui sont agités par le
vent. 7:3 Alors Yahweh dit à Esaïe : Va maintenant à
la rencontre d'Achaz, toi et Schear-Jaschub, ton fils,
vers l'extrémité de l'aqueduc de l'étang supérieur,
sur la route du champ du foulon. 7:4 Et dis-lui :
Sois tranquille, ne crains rien, et que ton cœur
ne s'alarme pas devant ces deux bouts de tisons
fumants, devant la colère de Retsin et de la Syrie, et
du fils de Remalia, 7:5 de ce que la Syrie a délibéré
avec Ephraïm et le fils de Remalia de te faire du
mal, en disant : 7:6 Montons contre Juda, assiégeons
la ville, battons-la en brèche, et établissons pour
roi le fils de Tabeel au milieu d'elle. 7:7 Ainsi parle
le Seigneur, Yahweh : Cela n'aura point d'effet et
cela n'aura pas lieu. 7:8 Car la tête de la Syrie c'est
Damas, et le chef de Damas c'est Retsin. Encore
soixante-cinq ans, Ephraïm sera froissé pour n'être
plus un peuple. 7:9 Et le chef d'Ephraïm c'est la
Samarie, et le chef de la Samarie c'est le fils de
Remalia. Si vous ne croyez pas, certainement vous
ne subsisterez pas.

*[Annonce de la naissance d'Emmanuel]*

7:10 Yahweh parla de nouveau à Achaz et lui dit :
7:11 Demande pour toi un signe à Yahweh ton Dieu,
demande-le, soit dans les bas lieux, soit dans les
lieux élevés. 7:12 Achaz répondit : Je ne demanderai
rien et je ne tenterai point Yahweh. 7:13 Alors Esaïe
dit : Ecoutez maintenant, ô maison de David ! Est-
ce trop peu pour vous de lasser la patience des
hommes, que vous lassiez encore celle de mon
Dieu ? 7:14 C'est pourquoi le Seigneur lui-même
vous donnera un signe : Voici, la vierge deviendra
enceinte, et elle enfantera un fils, et elle lui donnera
le nom d'Emmanuel [s]. 7:15 Il mangera de la crème
et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et
choisir le bien. 7:16 Mais avant que l'enfant sache
rejeter le mal et choisir le bien, le pays dont tu crains
les deux rois sera abandonné.

q. [6:10] Mt. 13:15 ; Mc. 4:12 ; Jn. 12:40 ; Ac. 28:27.
r. [6:13] Ro. 11:17-25.
s. [7:14] Le nom « Emmanuel » est dérivé de l'hébreu « Immanuw'el » qui signifie « Dieu est avec nous ». Jésus a dit aux disciples dans Mt. 28:20 : « Et moi, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin des temps ». Jésus est Emmanuel, Dieu avec nous jusqu'à la fin des temps.

*[Prophétie sur l'imminente invasion de Juda[t]]*

7:17 Yahweh fera venir sur toi, sur ton peuple et
sur la maison de ton père, des jours tels qu'il
n'y en a point eu depuis le jour où Ephraïm s'est
séparé de Juda, à savoir le roi d'Assyrie. 7:18 Et
il arrivera qu'en ce jour-là, Yahweh sifflera les
mouches qui sont à l'extrémité des canaux de
l'Egypte et les abeilles qui sont au pays d'Assyrie.
7:19 Elles viendront et se poseront toutes dans les
vallées désertes, et dans les fentes des rochers, et sur
tous les buissons, et sur tous les pâturages. 7:20 En
ce jour-là, le Seigneur rasera avec le rasoir pris
à louage au-delà du fleuve, avec le roi d'Assyrie,
la tête et les poils des pieds, et il enlèvera aussi
la barbe[u]. 7:21 Et il arrivera, en ce jour-là, qu'un
homme nourrira une jeune vache et deux brebis.
7:22 Et il arrivera que de l'abondance du lait qu'elles
donneront, il mangera de la crème ; car tous ceux
qui seront restés dans le pays se nourriront de crème
et de miel. 7:23 Et il arrivera, en ce jour-là, que tout
lieu qui contiendra mille vignes, valant mille sicles
d'argent, sera livré aux ronces et aux épines. 7:24 On
y entrera avec des flèches et avec l'arc, car tout
le pays ne sera que ronces et épines. 7:25 Et toutes
les montagnes que l'on cultivait avec la bêche ne
seront plus fréquentées par crainte des ronces et
des épines ; on y lâchera les bœufs, et la brebis en
foulera le sol.

## CHAPITRE 8

*[Annonce de la défaite de Damas et de la Samarie]*

8:1 Yahweh me dit : Prends un grand rouleau et écris
dessus en caractères lisibles : Qu'on se dépêche
de butiner, qu'on se hâte de piller. 8:2 Je pris avec
moi des témoins fidèles : Urie, le sacrificateur, et
Zacharie, fils de Bérékia. 8:3 Je m'étais approché
de la prophétesse ; elle conçut et elle enfanta un
fils. Yahweh me dit : Donne-lui pour nom Maher-
Schalal-Chasch-Baz[v]. 8:4 Car avant que l'enfant
sache dire : Mon père ! Ma mère ! On enlèvera la
puissance de Damas et le butin de Samarie, devant
le roi d'Assyrie. 8:5 Yahweh me parla encore et
dit : 8:6 Parce que ce peuple a méprisé les eaux de
Siloé qui coulent doucement, et qu'il s'est réjoui
au sujet de Retsin et du fils de Remalia, 8:7 à cause
de cela, voici, le Seigneur va faire monter contre
eux les puissantes et grandes eaux du fleuve, le
roi d'Assyrie et toute sa gloire. Il s'élèvera partout
au-dessus de son lit, et il se répandra sur toutes
ses rives. 8:8 Il pénètrera dans Juda, il débordera et
inondera, il atteindra jusqu'au cou. Le déploiement
de ses ailes remplira l'étendue de ton pays, ô
Emmanuel !

*[Exhortation aux disciples de Yahweh à rester fidèles]*

8:9 Poussez des cris de guerre, peuples ! Et vous
serez brisés ; prêtez l'oreille, vous tous habitants
des pays éloignés ! Préparez-vous au combat et
vous serez brisés. 8:10 Formez des projets, et ils
seront anéantis ; et votre parole sera sans effet :
Car Dieu est avec nous. 8:11 Car ainsi m'a parlé
Yahweh, quand sa main forte me saisit et qu'il
m'avertit de ne pas marcher dans la voie de ce
peuple : 8:12 Ne dites point : Conjuration, toutes
les fois que ce peuple dit conjuration ; ne craignez
point ce qu'il craint, et ne soyez pas effrayés.
8:13 C'est Yahweh des armées que vous devez sanc-
tifier, c'est lui que vous devez craindre et redouter.
8:14 Et il sera un sanctuaire, mais aussi une pierre
d'achoppement[w], un rocher de scandale pour les

t. 2 Ch. 28:1-20.
u. [7:20] 2 R. 16:5-9.
v. [8:3] « Maher-Schalal-Chasch-Baz » signifie « rapide au butin, rapide sur la proie ».
w. [8:14] Yahweh s'est présenté comme une pierre d'achoppement et un rocher de scandale. En Es. 44:8 il affirme d'ailleurs ne pas connaître d'autre rocher que lui. Esaïe n'est pas le seul prophète à qui le Seigneur s'est révélé comme étant une pierre et un rocher. Dans le Ps. 118:22-23, il est dit : « La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de l'angle ». Daniel et Zacharie ont également prophétisé au sujet de cette pierre : « Tu regardais, lorsqu'une pierre se détacha sans le secours d'aucune main, frappa les pieds de fer et d'argile de la statue, et les mit en pièces. Mais la pierre qui avait frappé la statue devint une grande montagne, et remplit toute la terre » (Da. 2:34-35). « Car voici, pour ce qui est de la pierre que j'ai placée devant Josué, il y a sept yeux sur cette seule pierre ; voici, je graverai moi-même ce qui doit y être gravé, dit Yahweh des armées; et j'enlèverai l'iniquité de ce

deux maisons d'Israël, un filet et un piège pour les
habitants de Jérusalem. 8:15Plusieurs d'entre eux
trébucheront, ils tomberont et se briseront, ils seront
enlacés et pris. 8:16Enveloppe cet oracle, scelle
cette révélation parmi mes disciples. 8:17J'espère en
Yahweh, qui cache sa face à la maison de Jacob, et
je m'attendrai à lui. 8:18Me voici, avec les enfants
que Yahweh m'a donnés, pour être un signe et un
miracle en Israël, de la part de Yahweh des armées,
qui habite sur la montagne de Sion. 8:19Si l'on
vous dit : Consultez ceux qui évoquent les morts
et les diseurs de bonne aventure, qui poussent des
sifflements et des soupirs, répondez : Un peuple ne
consultera-t-il pas son Dieu ? S'adressera-t-il aux
morts en faveur des vivants ? 8:20A la loi et au
témoignage ! Si l'on ne parle pas ainsi, il n'y aura
point d'aurore pour le peuple. 8:21Il sera errant dans
le pays, accablé et affamé ; et quand il aura faim, il
s'irritera, maudira son roi et son Dieu, et tournera
les yeux en haut ; 8:22puis il regardera vers la terre,
et voici, il n'y aura que détresse, obscurité et de
sombres angoisses : Il sera repoussé dans d'épaisses
ténèbres. 8:23Car il n'y a plus de ténèbres pour la
terre qui a été dans la détresse : Si le premier temps a
couvert de malédiction le pays de Zabulon et le pays
de Nephthali, le dernier temps couvrira de gloire
la terre voisine de la mer, au-delà du Jourdain, la
contrée des Gentils.

## CHAPITRE 9

*[Annonce de la naissance et du règne du Messie]*

9:1Le peuple qui marchait dans les ténèbres voit
une grande lumière, et la lumière resplendit sur
ceux qui habitaient le pays de l'ombre de la mort[x].
9:2Tu as multiplié la nation, tu lui as accordé de
grandes joies, ils se réjouissent devant toi, comme
on se réjouit à la moisson, comme on pousse des
cris d'allégresse au partage du butin. 9:3Car le joug
qui pesait sur lui, le bâton qui frappait son dos,
la verge de celui qui l'opprimait, tu les as mis
en pièces comme au jour de Madian. 9:4Car toute
chaussure de guerre qu'on chausse pour le tumulte
et le manteau roulé dans le sang seront livrés aux
flammes pour être dévorés par le feu. 9:5Car un
enfant nous est né, un Fils nous a été donné[y], et
l'empire reposera sur son épaule - on l'appellera
l'Admirable, le Conseiller, le Dieu Puissant, le Père
d'éternité[z], le Prince de paix - 9:6pour accroître
l'empire, et une paix sans fin au trône de David et
à son royaume, pour l'affermir et le soutenir par le
droit et par la justice, dès maintenant et à toujours[a].
Voilà ce que fera le zèle de Yahweh des armées.

---

pays, en un jour » (Za. 3:9). Ces prophéties se sont accomplies en Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Le Seigneur s'est d'ailleurs clairement identifié à la pierre angulaire, affirmant ainsi sa divinité (Lu. 20:17-19). En Mt. 16:18, il s'est présenté comme le rocher inébranlable sur lequel il allait bâtir son Eglise. De plus, il est à noter que dans le livre de l'Apocalypse, l'Agneau possède sept yeux comme la pierre vue par Zacharie (Ap. 5:6). Ces sept yeux sont aussi les sept lampes du chandelier d'or que Zacharie et Jean avaient également vues (Za. 4:2 ; Ap. 4:5 ). Or le chiffre sept symbolise la plénitude et la perfection divines. Esaïe prophétisa encore en ces termes : « Voici, j'ai mis pour fondement en Sion une pierre, une pierre éprouvée, une pierre angulaire de prix, solidement posée; celui qui la prendra pour appui n'aura point hâte de fuir » (Es. 28:16). Les écrits de la nouvelle alliance attestent l'accomplissement de cette prophétie en Jésus-Christ, notamment par la bouche de Paul et de Pierre : « Vous avez été édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire » (Ep. 2:20). « Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui a été posé, savoir Jésus-Christ » (1 Co. 3:11). « Approchez-vous de Lui, pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu ; et vous-mêmes, comme des pierres vivantes, édifiez-vous pour former une maison spirituelle, un saint sacerdoce, afin d'offrir des victimes spirituelles, agréables à Dieu, par Jésus-Christ ». (1 Pi. 2:4-5).

x. [9:1] Mt. 4:15-16.

y. [9:5] La Bible enseigne que Jésus-Christ est Dieu (Ro. 9:5) et en même temps homme (Ph. 2:7). Jésus n'est pas un homme devenu Dieu, mais Dieu devenu homme. Jésus-Christ n'est pas seulement Dieu, il est homme et il n'est pas seulement homme, il est Dieu. Il n'est pas non plus 50% homme et 50% Dieu, il est 100% homme et 100% Dieu.

z. [9:5] Philippe, disciple de Jésus-Christ voulait rencontrer le Père. Il posa au Seigneur cette question « Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit » (Jn. 14:8). Jésus lui répondit : « Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu, Philippe ! » (Jn. 14:9).

a. [9:6] Lu. 1:32-33.

*[Jugement sur le royaume du Nord]*

9:7 Le Seigneur a envoyé une parole à Jacob, et
elle est tombée sur Israël[b]. 9:8 Et tout le peuple
en aura connaissance, Ephraïm et les habitants de
Samarie qui disent avec orgueil et avec un cœur
hautain : 9:9 Des briques sont tombées, mais nous
bâtirons en pierres de taille ; des sycomores ont
été coupés, mais nous les remplacerons par des
cèdres. 9:10 Yahweh élèvera contre eux les ennemis
de Retsin, et il armera les ennemis d'Israël ; 9:11 les
Syriens à l'orient et les Philistins à l'occident ; et
ils dévoreront Israël à pleine bouche. Malgré tout
cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa main est
encore étendue. 9:12 Parce que le peuple ne revient
pas à celui qui le frappe, et il ne cherche pas Yahweh
des armées. 9:13 A cause de cela Yahweh retran-
chera d'Israël en un seul jour la tête et la queue,
la branche de palmier et le roseau. 9:14 L'ancien
et le magistrat, c'est la tête ; et le prophète qui
enseigne le mensonge, c'est la queue. 9:15 Ceux
qui font croire à ce peuple qu'il est heureux sont
des séducteurs[c] ; et ceux qui se laissent diriger
par eux se perdent. 9:16 C'est pourquoi le Seigneur
ne saurait se réjouir de leurs jeunes hommes ni
avoir pitié de leurs orphelins et de leurs veuves,
car tous sont des impies et des méchants, et toute
leur bouche profère des infamies. Malgré tout cela,
sa colère ne s'apaisera point et sa main est encore
étendue. 9:17 Car la méchanceté consume comme
un feu, elle dévore les ronces et les épines ; elle
embrase l'épaisseur de la forêt d'où s'élèvent des
colonnes de fumée. 9:18 Par la colère de Yahweh des
armées, le pays est embrasé et le peuple est comme
la proie du feu ; nul n'aura compassion de son frère.
9:19 On pille à droite, et l'on a faim ; on dévore à
gauche, et l'on n'est pas rassasié ; chacun mangera
la chair de son bras. 9:20 Manassé dévore Ephraïm,
Ephraïm dévore Manassé, et ensemble ils fondent
sur Juda. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise
point, et sa main est encore étendue.

**CHAPITRE 10**

10:1 Malheur à ceux qui font des ordonnances
iniques, et à ceux qui écrivent pour ordonner l'op-
pression, 10:2 pour refuser la justice aux pauvres et
ravir leur droit aux malheureux de mon peuple, pour
faire des veuves leur proie, et des orphelins leur
butin ! 10:3 Que ferez-vous au jour du châtiment et
de la ruine éclatante qui viendra de loin ? Vers qui
fuirez-vous pour avoir du secours et où laisserez-
vous votre gloire[d] ? 10:4 Les uns seront courbés
parmi les prisonniers, les autres tomberont parmi
les morts. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera
point, et sa main est encore étendue.

*[Jugement sur l'Assyrie]*

10:5 Malheur à l'Assyrie, verge de ma colère ! La
verge dans sa main c'est l'instrument de ma fureur.
10:6 Je l'ai envoyé contre une nation impie, et je l'ai
fait marcher contre le peuple de mon courroux, afin
qu'il se livre au pillage et fasse du butin, pour qu'il
le foule aux pieds comme la boue des rues. 10:7 Mais
il n'en juge pas ainsi, et ce n'est pas là la pensée
de son cœur ; mais il ne songe qu'à détruire, qu'à
exterminer beaucoup de nations. 10:8 Car il dit : Mes
princes ne sont-ils pas autant de rois ? 10:9 Calno
n'est-elle pas comme Carkemisch ? Hamath n'est-
elle pas comme Arpad ? Et Samarie n'est-elle pas
comme Damas ? 10:10 Puisque ma main a soumis
les royaumes qui avaient des idoles, où il y avait
plus d'images taillées qu'à Jérusalem et à Samarie,
10:11 ne ferais-je pas aussi à Jérusalem et à ses dieux,
comme j'ai fait à Samarie et à ses idoles ? 10:12 Mais
quand le Seigneur aura accompli toute son œuvre
sur la montagne de Sion et à Jérusalem, je punirai le
roi d'Assyrie pour le fruit de son cœur orgueilleux
et pour l'arrogance de ses regards hautains. 10:13 Car
il dit : C'est par la force de ma main que j'ai agi,
c'est par ma sagesse, car je suis intelligent ; j'ai
reculé les bornes des peuples et j'ai pillé ce qu'ils
avaient de plus précieux ; et comme un héros, j'ai
renversé des rois de leurs trônes. 10:14 Ma main a
trouvé les richesses des peuples comme on trouve

b. [9:7] Ge. 32:28.
c. [9:15] 1 Ti. 4:1 ; Tit. 1:10.
d. [10:3] Os. 9:7 ; Mt. 24:17-21 ; Lu. 19:41-44.

un nid ; comme on ramasse des œufs abandonnés,
j'ai ramassé toute la terre ; nul n'a remué l'aile,
ni ouvert le bec, ni poussé un cri. 10:15La hache
se glorifie-t-elle envers celui qui s'en sert ? Ou la
scie s'élève-t-elle au-dessus de celui qui la manie ?
Comme si la verge faisait mouvoir celui qui la lève,
comme si le bâton soulevait celui qui n'est pas
du bois. 10:16C'est pourquoi le Seigneur, Yahweh
des armées, enverra le dépérissement parmi ses
robustes guerriers ; et sous sa magnificence éclatera
l'embrasement d'un feu. 10:17Car la lumière d'Is-
raël deviendra un feu, et son Saint une flamme qui
embrasera et consumera ses épines et ses ronces
en un jour ; 10:18qui consumera la magnificence
de sa forêt et de ses campagnes, depuis l'âme
jusqu'à la chair. Il en sera comme d'un malade qui
tombe en défaillance. 10:19Le reste des arbres de sa
forêt pourra être compté, et un enfant en écrirait le
nombre.

*[Conversion et délivrance du reste d'Israël]*

10:20En ce jour-là, le reste d'Israël et les réchappés
de la maison de Jacob ne s'appuieront plus sur
celui qui les frappait, mais ils s'appuieront avec
confiance sur Yahweh, le Saint d'Israël. 10:21Le
reste se convertira, le reste de Jacob se convertira
au Dieu puissant. 10:22Quand ton peuple, ô Israël,
serait comme le sable de la mer, un reste seulement
se convertira ; la destruction est résolue, elle fera
déborder la justice. 10:23Car la destruction qu'il a
résolue, le Seigneur Yahweh des armées va l'exé-
cuter dans tout le pays. 10:24C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur, Yahweh des armées : Mon peuple
qui habites en Sion, ne crains pas le roi d'Assyrie ;
il te frappe de la verge et il lève son bâton sur toi
comme faisait l'Egypte. 10:25Mais encore un peu de
temps, un peu de temps, et le châtiment cessera, puis
ma colère se tournera contre lui pour l'exterminer.
10:26Yahweh des armées lèvera le fouet contre lui,
comme il frappa Madian au rocher d'Oreb ; et de
même qu'il leva son bâton sur la mer, il le lèvera
encore comme en Egypte. 10:27En ce jour-là, son
fardeau sera ôté de dessus ton épaule et son joug de
dessus ton cou ; et l'onction fera éclater le joug.

*[Défaite des Assyriens [e]]*

10:28Il marche sur Ajjath, traverse Migron et il a mis
ses bagages à Micmasch. 10:29Ils passent le défilé,
ils couchent à Guéba ; Rama tremble ; Guibea de
Saül prend la fuite. 10:30Pousse des cris fille de Gal-
lim ! Malheur à toi Anathoth ! Prends garde Laïs !
10:31Madména se disperse, les habitants de Guébim
se sauvent en foule. 10:32Encore un jour d'arrêt à
Nob, et il menace de sa main la montagne de la
fille de Sion, la colline de Jérusalem. 10:33Voici,
le Seigneur, Yahweh des armées, brise les rameaux
avec force : Les plus grands sont coupés, et les
élevés sont abattus. 10:34Et il frappe avec le fer les
taillis de la forêt, et le Liban tombe sous le Puissant.

## CHAPITRE 11

*[Rétablissement du règne de David par le Messie]*

11:1Puis un rameau sortira du tronc d'Isaï, et un re-
jeton naîtra de ses racines [f]. 11:2L'Esprit de Yahweh
reposera sur lui, Esprit de sagesse et d'intelligence,
Esprit de conseil et de force, Esprit de connaissance
et de crainte de Yahweh [g]. 11:3Il respirera la crainte
de Yahweh, il ne jugera point sur l'apparence et
il ne reprendra point sur un ouï-dire [h]. 11:4Mais il
jugera les pauvres avec justice, et il prononcera avec
droiture un jugement sur les malheureux de la terre,
et il frappera la terre par la verge de sa bouche,
et fera mourir le méchant par le souffle de ses
lèvres [i]. 11:5La justice sera la ceinture de ses reins,
et la fidélité, la ceinture de ses flancs [j]. 11:6Le loup
habitera avec l'agneau, et le léopard se couchera
avec le chevreau ; le veau, et le lionceau, et le bétail
qu'on engraisse seront ensemble, et un petit enfant

e. Es. 35-36 ; 37.7.
f. [11:1] Mt. 1:6-16 ; Lu. 1:31-32 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5.
g. [11:2] Es. 61:1 ; Lu. 4:18
h. [11:3] Jé. 11:20 ; Mt. 22:16 ; Ap. 2:23.
i. [11:4] Job. 4:9 ; Job. 15:30 ; 2 Thess. 2:8.
j. [11:5] Ep. 6:14.

les conduira. 11:7 La jeune vache paîtra avec l'ourse,
leurs petits auront un même gîte, et le lion comme
le bœuf mangera de la paille[k]. 11:8 Le nourrisson
s'ébattra sur l'antre de l'aspic, et l'enfant sevré
mettra sa main dans la caverne du basilic. 11:9 Il ne
se fera ni tort ni dommage sur toute ma montagne
sainte, car la terre sera remplie de la connaissance
de Yahweh, comme le fond de la mer des eaux qui
le couvrent. 11:10 En ce jour-là, le rejeton d'Isaï sera
comme une bannière[l] pour les peuples ; les nations
se tourneront vers lui, et la gloire sera sa demeure.

*[Etablissement du règne du Messie]*

11:11 En ce jour-là, le Seigneur étendra une seconde
fois sa main pour acquérir le reste de son peuple,
dispersé en Assyrie, en Egypte, à Pathros, en
Ethiopie, à Elam, à Schinear, à Hamath et dans
les îles de la mer. 11:12 Il élèvera une bannière
parmi les nations, il rassemblera les exilés d'Israël,
et il recueillera les dispersés de Juda des quatre
extrémités de la terre. 11:13 La jalousie d'Ephraïm
disparaîtra et les oppresseurs seront retranchés de
Juda ; Ephraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda
n'opprimera plus Ephraïm. 11:14 Mais ils voleront
sur l'épaule des Philistins vers la mer ; ils pilleront
ensemble les fils de l'orient ; Edom et Moab seront
la proie de leurs mains et les enfants d'Ammon leur
seront assujettis. 11:15 Yahweh desséchera la langue
de la mer d'Egypte et il lèvera sa main sur le fleuve
en soufflant avec violence : Il le partagera en sept
rivières et on le traversera avec des souliers. 11:16 Et
il y aura un chemin pour le reste de son peuple, qui
sera échappé de l'Assyrie, comme il y en eut un
pour Israël le jour où il sortit du pays d'Egypte.

## CHAPITRE 12

*[Louange au sein du royaume]*

12:1 Tu diras en ce jour-là : Je te loue, ô Yahweh ! Car
tu as été irrité contre moi, ta colère s'est apaisée, et
tu m'as consolé. 12:2 Voici, Dieu est ma délivrance,
j'aurai confiance et je ne craindrai rien ; car Yah-
weh, Yahweh est ma force et le sujet de ma louange ;
il est mon sauveur. 12:3 Vous puiserez de l'eau avec
joie aux sources du salut[m], 12:4 et vous direz en ce
jour-là : Louez Yahweh, invoquez son Nom, publiez
ses œuvres parmi les peuples, rappelez que son
Nom est une haute retraite ! 12:5 Célébrez Yahweh
car il a fait des choses magnifiques : Qu'elles soient
connues par toute la terre ! 12:6 Habitante de Sion,
pousse des cris de joie et d'allégresse ! Car le Saint
d'Israël est grand au milieu de toi.

k. [11:7] Es. 65:25.

l. [11:10] Jésus, notre bannière doit être élevé afin que les pécheurs soient sauvés (Jn. 3:14-15). Le livre du Cantique des cantiques est une superbe image de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ, pour nous son Église, qui sommes sa bien-aimée. « Il m'a fait entrer dans la maison du vin ; et la bannière qu'il déploie sur moi, c'est l'amour » (Ca. 2:4). Le vin dont il est question c'est le Saint-Esprit que le Seigneur déverse sur nous jour après jour et qui nous désaltère spirituellement. « Moïse bâtit un autel, et lui donna pour nom : Yahweh ma bannière » (Ex. 17:15). Autrefois, lors des combats, les différentes armées portaient bien haut leur bannière en tête des troupes pour témoigner de leur appartenance et pour indiquer pour quel pays elles combattaient. En portant en nous Jésus, nous proclamons notre appartenance à Dieu et à son Royaume. Le Ps. 20:6 dit ceci : « Nous nous réjouirons de ton salut, nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu ; Yahweh exaucera tous tes vœux ». Et dans le Ps. 60:6 il est dit : « Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière pour qu'elle s'élève à cause de la vérité ». La vérité se trouve en Jésus-Christ qui est le chemin, la vérité et la vie (Jn. 14:6). En élevant Jésus comme notre bannière, nous proclamons l'œuvre parfaite accomplie à la croix. Jésus, notre bannière, est le point de rassemblement des chrétiens de tous horizons. Ce rassemblement forme le corps de Christ, l'Eglise dont nous sommes les membres. Tout comme les douze tribus d'Israël se réunissaient pour combattre, nous nous réunissons tous sous la même bannière. Jésus, notre bannière, est le signe de la victoire contre les puissances des ténèbres. En élevant le nom de Jésus comme une bannière, nous faisons fuir toute l'armée de Satan. Dans Jn. 12:32 le Seigneur nous dit : « Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi ». Jésus a été élevé comme étant la bannière qui a réconcilié Dieu avec les pécheurs. Lorsque cette bannière est élevée, les pécheurs sont attirés vers Dieu, ils passent des ténèbres à la lumière, de la mort à la vie.

m. [12:3] Jn. 4:10-14.

## CHAPITRE 13

*[Yahweh lève une armée]*

13:1 Oracle sur Babylone, révélé à Esaïe, fils
d'Amots. 13:2 Elevez une bannière sur une mon-
tagne nue, élevez la voix vers eux, faites des signes
avec la main, et qu'ils entrent dans les portes des
nobles ! 13:3 C'est moi qui ai donné des ordres à
ceux qui me sont consacrés, j'ai appelé mes héros
pour exécuter ma colère, ceux qui se réjouissent de
ma grandeur. 13:4 On entend le bruit d'une multi-
tude sur les montagnes, comme celui d'un peuple
nombreux ; on entend un tumulte de royaumes, de
nations rassemblées : Yahweh des armées passe
en revue l'armée qui va combattre. 13:5 D'un pays
éloigné, de l'extrémité des cieux, Yahweh vient
avec les instruments de sa colère pour détruire tout
le pays.

*[Jugement de Yahweh sur Babylone]*

13:6 Gémissez, car le jour de Yahweh est proche, il
vient comme un ravage du Tout-Puissant. 13:7 C'est
pourquoi toutes les mains s'affaiblissent et tout
cœur d'homme est abattu. 13:8 Ils sont frappés
d'épouvante, les détresses et les douleurs les sai-
sissent ; ils se tordent comme une femme en travail ;
ils se regardent les uns les autres avec stupeur.
13:9 Voici, le jour de Yahweh arrive, jour cruel,
jour de colère et d'ardente fureur [n], qui réduira la
terre en désolation, et en exterminera les pécheurs.
13:10 Même les étoiles des cieux et leurs astres ne fe-
ront plus briller leur lumière ; le soleil s'obscurcira
dès son lever, et la lune ne fera plus luire sa clarté [o].
13:11 Je punirai le monde habitable à cause de sa
malice, et les méchants à cause de leur iniquité ; je
ferai cesser l'arrogance des hautains et j'abaisserai
l'arrogance des tyrans. 13:12 Je rendrai les hommes
plus rares que l'or fin, je les rendrai plus rares que
l'or d'Ophir. 13:13 C'est pourquoi j'ébranlerai les
cieux, et la terre sera ébranlée sur sa place [p] par la
fureur de Yahweh des armées, au jour de son ardente
colère. 13:14 Alors, comme une gazelle effarouchée,
comme un troupeau que nul ne rassemble, chacun
se tournera vers son peuple, chacun fuira vers son
pays. 13:15 Ceux qu'on trouvera seront transpercés ;
ceux qu'on saisira tomberont par l'épée. 13:16 Leurs
petits enfants seront écrasés sous leurs yeux [q], leurs
maisons seront pillées et leurs femmes violées.

*[Yahweh envoie les Mèdes contre Babylone]*

13:17 Voici, je vais susciter contre eux les Mèdes, qui
ne font point cas de l'argent et qui ne convoitent
point l'or. 13:18 Leurs arcs écraseront les jeunes gens
et ils seront sans pitié pour le fruit des entrailles :
Leur œil n'épargnera point les enfants. 13:19 Ainsi
Babylone, l'ornement des royaumes, la parure et
l'orgueil des Chaldéens, sera comme Sodome et
Gomorrhe que Dieu détruisit. 13:20 Elle ne sera plus
jamais habitée, elle ne sera plus jamais habitée de
génération en génération ; même les Arabes n'y
dresseront point leurs tentes, et les bergers n'y
feront plus reposer leurs troupeaux. 13:21 Mais les
bêtes sauvages des déserts y prendront leur gîte,
et les hiboux rempliront ses maisons, les autruches
en feront leur demeure, et les boucs y sauteront.
13:22 Les chacals hurleront dans ses palais, et les
dragons dans ses maisons de plaisance. Son temps
est près d'arriver et ses jours ne se prolongeront pas.

## CHAPITRE 14

*[Chant d'Israël après la chute de Babylone]*

14:1 Car Yahweh aura pitié de Jacob, il choisira
encore Israël, et il les rétablira dans leur terre ; les
étrangers se joindront à eux et s'attacheront à la
maison de Jacob. 14:2 Les peuples les prendront et
les ramèneront à leur demeure, et la maison d'Israël
les possédera en droit d'héritage sur la terre de
Yahweh, comme serviteurs et comme servantes ; ils
retiendront captifs ceux qui les avaient tenus cap-
tifs, et ils domineront sur leurs oppresseurs. 14:3 Et
le jour où Yahweh t'aura donné du repos, après tes

n. [13:9] Mal. 4:1 ; Ap. 19:15
o. [13:10] Joë. 2:31 ; Mt. 24:29 ; Mc. 13:24.
p. [13:13] Ag. 2:6
q. [13:16] Na. 3:10.

fatigues et tes agitations, et après la dure servitude
qui te fut imposée, 14:4 alors tu prononceras ce chant
sur le roi de Babylone, et tu diras : Comment a-
t-il fini le tyran ? Comment l'oppression a-t-elle
cessé ? Comment a-t-elle fini celle qui était si avide
de richesses ? 14:5 Yahweh a brisé le bâton des
méchants et la verge des dominateurs. 14:6 Celui qui
frappait avec fureur les peuples par des coups sans
relâche, qui dominait sur les nations avec colère,
est poursuivi sans ménagement. 14:7 Toute la terre
jouit du repos et de la paix ; on éclate en chants de
triomphe à gorge déployée. 14:8 Même les cyprès et
les cèdres du Liban se réjouissent de toi en disant :
Depuis que tu es tombé, personne n'est monté pour
nous abattre.

*[Le roi de Babylone dépouillé de sa gloire]*

14:9 Le scheol s'émeut jusque dans ses profondeurs,
pour t'accueillir à ton arrivée ; il réveille à cause de
toi les morts, tous les grands de la terre, il fait lever
de leurs trônes tous les rois des nations. 14:10 Tous
prennent la parole pour te dire : Toi aussi, tu es sans
force comme nous, tu es devenu semblable à nous !
14:11 Ta majesté est descendue dans le scheol, avec
le son de tes luths ; sous toi est une couche de vers,
et les vers sont ta couverture.

*[Orgueil, rébellion et chute de Satan]*

14:12 Comment es-tu tombée du ciel, astre brillant,
fils de l'aurore ? Toi qui foulais les nations, tu es
abattu à terre ! 14:13 Tu disais en ton cœur : Je
monterai au ciel, je placerai mon trône au-dessus
des étoiles de Dieu ; je m'assiérai sur la montagne
de l'assemblée, à l'extrémité du nord ; 14:14 je mon-
terai sur le sommet des nues, je serai semblable
au Très-Haut. 14:15 Mais tu as été précipité dans le
schéol, dans les profondeurs de la fosse [r]. 14:16 Ceux
qui te voient fixent sur toi leurs regards, ils te
considèrent attentivement en disant : Est-ce là cet
homme qui faisait trembler la terre, qui ébranlait les
royaumes, 14:17 qui réduisait le monde habitable en
désert, qui détruisait les villes, et ne relâchait pas
ses prisonniers, ni ne les renvoyait chez eux ?

*[Babylone anéantie]*

14:18 Tous les rois des nations, oui, tous, reposent
avec honneur, chacun dans sa maison. 14:19 Mais
toi, tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un
rejeton pourri, comme une dépouille de gens tués,
transpercés avec l'épée, qu'on jette sous les pierres
d'une fosse, comme un cadavre foulé aux pieds.
14:20 Tu n'es pas réuni à eux dans le sépulcre, car tu
as ravagé ta terre, tu as tué ton peuple. On ne parlera
plus jamais de la race des méchants. 14:21 Préparez
le massacre des fils, à cause de l'iniquité de leurs
pères ! Qu'ils ne se relèvent pas pour posséder
la terre et remplir le monde d'ennemis. 14:22 Je
m'élèverai contre eux, dit Yahweh des armées, et
je supprimerai le nom et le reste de Babylone, ses
descendants et sa postérité [s], dit Yahweh. 14:23 J'en
ferai le gîte du hérisson et un marécage, et je la
balayerai avec le balai de la destruction, dit Yahweh
des armées.

*[Jugement sur le roi d'Assyrie]*

14:24 Yahweh des armées l'a juré, en disant : Cer-
tainement ce que j'ai décidé arrivera, ce que j'ai
résolu s'accomplira. 14:25 Je briserai le roi d'Assyrie
dans mon pays, je le foulerai aux pieds sur mes
montagnes ; et son joug leur sera ôté, et son fardeau
sera ôté de leurs épaules. 14:26 Voilà la résolution
prise contre toute la terre, voilà la main étendue sur
toutes les nations.

*[Jugement sur le pays des Philistins]*

14:27 Car Yahweh des armées a pris cette résolution :
Qui s'y opposera ? Sa main est étendue : Qui la
détournera [t] ? 14:28 L'année de la mort du roi Achaz,
cet oracle fut prononcé : 29 Ne te réjouis pas, pays
des Philistins, de ce que la verge de celui qui te frap-
pait est brisée ! Car de la racine du serpent sortira

r. [14:15] Voir commentaire Ge. 1:1-2.
s. [14:22] Ap. 14:8 ; Ap. 18:2.
t. [14:27] Ec. 7:13.

un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant qui
vole. 14:30 Alors les plus pauvres pourront paître,
et les malheureux reposeront en sécurité ; mais je
ferai mourir par la faim ta racine, et ce qui restera
de toi sera tué. 14:31 Porte, gémis ! Ville, lamente-
toi ! Tremble, pays tout entier des Philistins ! Car du
nord, vient une fumée, une troupe où nul combattant
ne quitte son rang. 14:32 Et que répondra-t-on aux
envoyés de cette nation ? On répondra que Yahweh
a fondé Sion, et que les affligés de son peuple y
trouvent un refuge.

## CHAPITRE 15

*[Jugement sur Moab]*

15:1 Oracle sur Moab. La nuit même où elle est
ravagée, Ar-Moab est détruite ! La nuit même où
elle est ravagée, Kir-Moab est détruite ! 15:2 On
monte à la maison des dieux et à Dibon, sur les hauts
lieux, pour pleurer ; Moab est en lamentations sur
Nebo et sur Médeba : Toutes les têtes sont rasées et
toutes les barbes sont coupées. 15:3 Ils sont couverts
de sacs dans les rues ; sur les toits et dans les places,
tout genou gémit et fond en larmes [u]. 15:4 Hesbon et
Elealé poussent des cris, on entend leur voix jusqu'à
Jahats ; même les guerriers de Moab se lamentent,
ils ont l'effroi dans l'âme. 15:5 Mon cœur gémit sur
Moab, dont les fugitifs se sauvent jusqu'à Tsoar,
jusqu'à Eglat-Schelischija, comme une génisse de
trois ans ; car ils montent, en pleurant, la montée
de Luchith, et ils jettent des cris de détresse sur le
chemin de Choronaïm ; 15:6 car les eaux de Nimrim
sont ravagées, l'herbe est desséchée, le gazon est
détruit, la verdure a disparu. 15:7 C'est pourquoi
ils surveillent les richesses abondantes qu'ils ont
acquises et leurs réserves, ils les transportent au-
delà du torrent des saules. 15:8 Car les cris envi-
ronnent les frontières de Moab, ses lamentations
retentissent jusqu'à Eglaïm, ses lamentations reten-
tissent jusqu'à Beer-Elim. 15:9 Et les eaux de Dimon
sont pleines de sang ; et j'enverrai sur Dimon de
nouveaux malheurs, des lions contre les réchappés
de Moab, contre le reste du pays.

## CHAPITRE 16

*[Moab recherche un refuge]*

16:1 Envoyez les agneaux au souverain du pays,
envoyez-les du rocher du désert, à la montagne de
la fille de Sion. 16:2 Comme des oiseaux volant ça et
là, comme une nichée effarouchée, ainsi seront les
filles de Moab au passage de l'Arnon. 16:3 Donne
conseil, fais ce qui est juste, couvre-nous en plein
midi de ton ombre de la nuit, cache ceux que l'on
poursuit, ne trahis pas le fugitif. 16:4 Que ceux de
mon peuple qui ont été chassés séjournent chez toi,
ô Moab ! Sois pour eux un refuge contre le dévasta-
teur ! Car l'oppression cessera, la dévastation finira,
celui qui foule le pays disparaîtra. 16:5 Et le trône
s'affermira par la clémence ; et sur ce trône siègera
avec fidélité, dans la tente de David, un juge ami
du droit et zélé pour la justice [v]. 16:6 Nous avons
entendu l'orgueil de Moab, le peuple extrêmement
orgueilleux, sa fierté, son orgueil, son arrogance et
ses vains discours. 16:7 C'est pourquoi Moab gémit
sur Moab, tout gémit ; vous soupirez sur les ruines
de Kir-Haréseth, il n'y aura que des gens blessés
à mort. 16:8 Car les campagnes de Hesbon et le
vignoble de Sibma languissent ; les maîtres des
nations ont brisé ses meilleurs ceps, qui s'étendaient
jusqu'à Jaezer, qui erraient dans le désert : Les
rameaux se prolongeaient et allaient au-delà de
la mer. 16:9 C'est pourquoi je pleure sur la vigne
de Sibma, comme sur Jaezer ; je vous arrose de
mes larmes, Hesbon, Elealé ! Car l'ennemi avec
des cris s'est jeté sur tes fruits d'été et sur ta
moisson. 16:10 La joie et l'allégresse ont disparu des
campagnes ; dans les vignes, plus de chants, plus
de réjouissances ! Le vendangeur ne foule plus le
vin dans les cuves ; j'ai fait cesser la chanson de
la vendange [w]. 16:11 C'est pourquoi mes entrailles
gémissent sur Moab, comme une harpe, et mon
cœur sur Kir-Harès. 16:12 On voit Moab qui se fa-
tigue sur les hauts lieux ; il entre dans son sanctuaire
pour prier et il ne peut rien obtenir. 16:13 Telle est
la parole que Yahweh a prononcée dès longtemps
sur Moab. 16:14 Et maintenant Yahweh a parlé, en

u. [15:3] Jé. 48:38.
v. [16:5] Mi. 4:7 ; Da. 7:14 ; Lu. 1:33 ; Ap. 11:15
w. [16:10] Jé. 48:31-34.

disant : Dans trois ans, comme les années d'un
mercenaire, la gloire de Moab sera avilie, avec toute
cette grande multitude ; et ce qui restera sera peu de
chose, et peu considérable.

## CHAPITRE 17

*[Oracle sur la chute de Damas et de ses alliés]*

17:1 Oracle sur Damas. Voici, Damas est détruite
pour ne plus être une ville, et elle ne sera qu'un
monceau de ruines[x]. 17:2 Les villes d'Aroër sont
abandonnées, elles sont livrées aux troupeaux ; ils
s'y couchent, et personne ne les effraie. 17:3 Il n'y
aura plus de forteresse en Ephraïm, ni de royaume
à Damas et dans le reste de la Syrie ; ils seront
comme la gloire des enfants d'Israël, dit Yahweh
des armées. 17:4 En ce jour-là, la gloire de Jacob sera
affaiblie et la graisse de sa chair s'évanouira. 17:5 Il
en sera comme quand le moissonneur récolte les
blés et que son bras coupe les épis[y] ; comme quand
on ramasse les épis dans la vallée de Rephaïm.
17:6 Il en restera un grappillage, comme quand on
secoue l'olivier, et qu'il reste deux ou trois olives
en haut de la cime, quatre ou cinq que l'olivier a
produites dans ses branches à fruits, dit Yahweh, le
Dieu d'Israël. 17:7 En ce jour-là, l'homme regardera
vers celui qui l'a fait, et ses yeux se tourneront
vers le Saint d'Israël. 17:8 Il ne regardera plus vers
les autels, ouvrage de ses mains, et il ne regardera
plus ce que ses doigts ont fabriqué, les images
d'Asherah et les statues du soleil. 17:9 En ce jour-
là, ses villes fortes seront comme des débris dans
la forêt et sur la cime des montagnes, abandonnés
devant les enfants d'Israël ; et ce sera un désert.
17:10 Car tu as oublié le Dieu de ton salut, tu ne
t'es pas souvenue du rocher[z] de ton refuge. C'est
pourquoi tu as fait des plantations d'agrément, tu
as planté des ceps étrangers. 17:11 Lorsque tu les
plantas, tu les entouras d'une haie, et bientôt tu
les fis fleurir, mais au moment de la jouissance,
la récolte a fui : Et la douleur est sans remède.
17:12 Malheur à la multitude de peuples nombreux,
qui font un bruit comme le bruit des mers ! Quel tu-
multe de nations qui grondent comme grondent les
eaux puissantes. 17:13 Les nations grondent comme
grondent les grandes eaux, il les menace et elles
fuient au loin ; elles seront poursuivies comme la
balle des montagnes chassée par le vent, et comme
une boule poussée par un tourbillon. 17:14 Au temps
du soir, voici une terreur soudaine ; avant le matin,
ils ne sont plus ! Voilà le partage de ceux qui nous
dépouillent, le sort de ceux qui nous pillent.

## CHAPITRE 18

*[Jugement sur l'Ethiopie]*

18:1 Malheur à la terre dont les ailes retentissent,
qui est au-delà des fleuves de l'Ethiopie ! 18:2 Qui
envoie sur mer des messagers, dans des navires de
jonc, voguant à la surface des eaux ! Allez, messa-
gers rapides, vers la nation robuste et vigoureuse,
vers ce peuple redoutable, depuis là où il est et par
delà ; nation puissante et qui écrase tout, et dont
le pays est coupé par des fleuves. 18:3 Vous tous,
habitants du monde, et vous qui habitez dans le
pays, regardez la bannière qui se dresse sur les
montagnes, écoutez le shofar qui sonne ! 18:4 Car
ainsi m'a parlé Yahweh : Je me tiens tranquillement
et je regarde de ma demeure, par la chaleur de
la lumière, et par la vapeur de la rosée, au temps
de la chaude moisson. 18:5 Car avant la moisson,
quand la pousse est achevée, quand la fleur devient
un raisin qui mûrit, il coupe les sarments avec
des serpes, il enlève, il tranche les ceps. 18:6 Ils
seront tous abandonnés aux oiseaux de proie qui
demeurent dans les montagnes, et aux bêtes de la
terre ; les oiseaux de proie passeront l'été sur leurs
cadavres, et toutes les bêtes de la terre y passeront
l'hiver. 18:7 En ce temps-là, des offrandes seront
apportées à Yahweh des armées, par le peuple fort
et vigoureux, par le peuple redoutable depuis là
où il est et par delà, nation puissante et qui écrase
tout, et dont le pays est coupé par des fleuves ; elles
seront apportées là où réside le Nom de Yahweh des
armées, sur la montagne de Sion.

x. [17:1] Jé. 49:23-27.
y. [17:5] Joë. 3:13 ; Mt. 13:24-30.
z. [17:10] Voir commentaire Es. 8:13-14.

## CHAPITRE 19

*[Chute de l'Egypte]*

19:1 Oracle sur l'Egypte. Voici, Yahweh est monté
sur une nuée rapide, il vient en Egypte ; et les
idoles d'Egypte s'enfuient de toutes parts devant
sa face, et le cœur des Egyptiens tombe en dé-
faillance [a]. 19:2 J'armerai l'Egyptien contre l'Egyp-
tien, et l'on se battra frère contre frère, ami contre
ami, ville contre ville, et royaume contre royaume.
19:3 L'esprit de l'Egypte disparaîtra du milieu d'elle
et j'anéantirai son conseil ; ils consulteront les
idoles et les enchanteurs, ceux qui évoquent les
morts et ceux qui prédisent l'avenir. 19:4 Et je
livrerai l'Egypte entre les mains d'un maître sévère ;
un roi cruel dominera sur eux, dit le Seigneur,
Yahweh des armées. 19:5 Les eaux de la mer tariront,
le fleuve séchera et tarira [b]. 19:6 Les fleuves devien-
dront infects, les canaux de l'Egypte seront bas
et desséchés, les joncs et les roseaux se flétriront.
19:7 Les prairies qui sont près du fleuve, et sur
l'embouchure du fleuve, tout ce qui aura été semé
le long du fleuve, se desséchera, se réduira en
poussière et périra. 19:8 Les pêcheurs gémiront, tous
ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve se lamen-
teront, et ceux qui étendent des filets sur les eaux
languiront. 19:9 Ceux qui travaillent le lin peigné et
ceux qui tissent des étoffes blanches seront confus.
19:10 Les fondements du pays seront brisés, tous les
mercenaires auront l'âme attristée. 19:11 Certes les
princes de Tsoan ne sont que des insensés, les sages
conseillers de Pharaon forment un conseil stupide.
Comment osez-vous dire à Pharaon : Je suis fils des
sages, fils des anciens rois ? 19:12 Où sont-ils donc
tes sages ? Qu'ils t'annoncent, je te prie, s'ils le
savent, ce que Yahweh des armées a décrété contre
l'Egypte. 19:13 Les princes de Tsoan sont devenus
insensés, les princes de Noph se sont trompés, les
chefs des tribus égarent l'Egypte. 19:14 Yahweh a
répandu au milieu d'elle un esprit de vertige [c], pour
qu'ils fassent chanceler les Egyptiens dans toutes
leurs actions, comme un homme ivre se vautre dans
son vomissement. 19:15 Et l'Egypte sera hors d'état
de faire ce que font la tête et la queue, la branche de
palmier et le roseau.

*[L'Egypte et l'Assyrie dans le royaume du Messie]*

19:16 En ce jour-là, l'Egypte sera comme des
femmes : Elle sera effrayée et tremblera en voyant
s'agiter la main de Yahweh des armées quand il
la lèvera contre elle. 19:17 Et la terre de Juda sera
pour l'Egypte un objet d'effroi ; tous ceux à qui
l'on en parlera seront dans l'épouvante, à cause
de la résolution prise contre elle par Yahweh des
armées. 19:18 En ce jour-là, il y aura cinq villes au
pays d'Egypte qui parleront la langue de Canaan,
et qui jureront par Yahweh des armées : L'une sera
appelée ville de la destruction. 19:19 En ce même
temps, il y aura un autel à Yahweh au milieu du
pays d'Egypte et sur la frontière, un monument à
Yahweh. 19:20 Ce sera un signe et un témoignage
pour Yahweh des armées dans le pays d'Egypte ;
car ils crieront à Yahweh à cause des oppresseurs,
et il leur enverra un sauveur et un défenseur pour
les délivrer [d]. 19:21 Et Yahweh se fera connaître aux
Egyptiens, et les Egyptiens connaîtront Yahweh en
ce jour-là ; ils le serviront, ils feront des sacrifices
et des offrandes, ils feront des vœux à Yahweh
et les accompliront. 19:22 Ainsi Yahweh frappera
les Egyptiens, il les frappera, mais il les guérira ;
et ils se convertiront à Yahweh qui les exaucera
et les guérira. 19:23 En ce jour-là, il y aura une
route d'Egypte en Assyrie : Les Assyriens iront en
Egypte, et les Egyptiens en Assyrie, et les Egyptiens
et les Assyriens serviront Yahweh. 19:24 En ce même
temps, Israël sera, lui troisième, uni à l'Egypte et à
l'Assyrie, et la bénédiction sera au milieu de la terre.
19:25 Yahweh des armées les bénira, en disant : Béni
soit l'Egypte mon peuple, et bénie soit l'Assyrie
œuvre de mes mains, et Israël mon héritage.

a. [19:1] Jé. 43:12.
b. [19:5] Jé. 51:36.
c. [19:14] 1 R. 22:18-22.
d. [19:20] Es. 43:11.

## CHAPITRE 20

*[Conquête de l'Egypte et de l'Ethiopie]*

20:1 L'année où Tharthan, envoyé par Sargon, roi
d'Assyrie, vint assiéger Asdod et s'en empara,
20:2 en ce temps-là, Yahweh parla par le ministère
d'Esaïe fils d'Amots, et lui dit : Va, détache le sac
de tes reins et ôte tes souliers de tes pieds. Il fit
ainsi, marchant nu et déchaussé. 20:3 Puis Yahweh
dit : De même que mon serviteur Esaïe marche nu
et déchaussé, ce qui sera dans trois ans un signe et
un présage pour l'Egypte et pour l'Ethiopie, 20:4 de
même le roi d'Assyrie emmènera de l'Egypte et de
l'Ethiopie captifs et exilés les jeunes hommes et
les vieillards, nus et déchaussés, ayant les hanches
découvertes, ce qui sera l'opprobre de l'Egypte [e].
20:5 Ils seront effrayés, et ils seront honteux à cause
de l'Ethiopie en qui ils avaient mis leur confiance,
et de l'Egypte dont ils se glorifiaient. 20:6 Et les
habitants de cette côte diront en ce jour-là : Voilà ce
qu'est devenu le peuple en qui nous espérions, vers
qui nous courions chercher du secours, pour être
délivrés du roi d'Assyrie ! Comment échapperions-
nous ?

## CHAPITRE 21

*[Annonce de la conquête de Babylone]*

21:1 Oracle sur le désert de la mer. Il vient du désert,
de la terre redoutable, comme s'avance l'ouragan
du pays du midi. 21:2 Une vision terrible m'a été
révélée. L'oppresseur opprime, le dévastateur dé-
vaste. Monte, Elam ! Assiège, Médie ! Je fais cesser
tous les soupirs. 21:3 C'est pourquoi mes reins sont
remplis de douleur ; les angoisses me saisissent
comme les douleurs de celle qui enfante ; je suis
tourmenté à cause de ce que j'ai entendu, et j'ai été
tout troublé à cause de ce que j'ai vu. 21:4 Mon cœur
est troublé, la terreur s'empare de moi ; la nuit de
mes plaisirs devient une nuit d'épouvante. 21:5 On
dresse une table, la sentinelle veille, on mange,
on boit. Levez-vous, princes ! Oignez le bouclier !
21:6 Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Va, place
la sentinelle, et qu'elle rapporte ce qu'elle verra [f].
21:7 Elle vit de la cavalerie, des cavaliers deux à
deux, des cavaliers sur des ânes, des cavaliers sur
des chameaux ; et elle était attentive, très attentive.
21:8 Puis elle s'écria comme un lion : Seigneur, je
me tiens sur la tour toute la journée et je suis à
mon poste toutes les nuits ; 21:9 Et voici, il vient de
la cavalerie, des cavaliers deux à deux ! Elle prit
encore la parole, et dit : Elle est tombée, elle est
tombée, Babylone [g], et toutes les images taillées de
ses dieux sont brisées par terre. 21:10 C'est ce que
j'ai foulé, et le grain que j'ai battu dans mon aire.
Je vous ai annoncé ce que j'ai entendu de Yahweh
des armées, du Dieu d'Israël. 21:11 Oracle sur Duma.
On me crie de Séir : Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la
nuit ? Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ? 21:12 La
sentinelle répond : Le matin vient, la nuit aussi.
Si vous voulez interroger, interrogez. Convertissez-
vous et revenez.

*[Jugement sur l'Arabie]*

21:13 Oracle sur l'Arabie. Vous passerez pêle-
mêle la nuit dans la forêt, caravanes de Dedan !
21:14 Portez de l'eau à ceux qui ont soif ; les habi-
tants du pays de Théma portent du pain aux fugitifs.
21:15 Car ils fuient devant les épées, devant l'épée
nue, devant l'arc tendu, devant une bataille achar-
née. 21:16 Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Encore
une année, comme les années d'un mercenaire, et
toute la gloire de Kédar prendra fin. 21:17 Il ne
restera qu'un petit nombre des vaillants archers, fils
des Kédar, car Yahweh le Dieu d'Israël l'a déclaré.

## CHAPITRE 22

*[Malédiction sur la vallée des visions, Jérusalem]*

22:1 Oracle sur la vallée des visions. Qu'as-tu main-
tenant, que tu sois toute montée sur les toits ?
22:2 Ville bruyante, pleine de tumulte, ville joyeuse !
Tes morts ne périront pas par l'épée, ils ne mour-
ront pas par la guerre. 22:3 Tous tes chefs fuient

e. [20:4] 2 S. 10:4 ; Es. 3:17 ; Jé. 13:22-26.
f. [21:6] Ez. 33:1-19.
g. [21:9] Prophétie sur la chute de Babylone. Voir Jé. 50 et 51 ; Ap.18.

ensemble, ils sont faits prisonniers par les archers ;
tous tes habitants qui sont trouvés sont faits pri-
sonniers ensemble tandis qu'ils prennent au loin
la fuite. 22:4C'est pourquoi je dis : Détournez
de moi les regards, que je pleure amèrement.
N'insistez pas pour me consoler du désastre de
la fille de mon peuple. 22:5Car c'est un jour de
trouble, d'oppression et de confusion [h], envoyé par
le Seigneur, Yahweh des armées, dans la vallée des
visions. Il s'en va démolir la muraille et les cris
retentissent jusqu'à la montagne. 22:6Même Elam
porte le carquois, avec des chars pleins d'hommes
et des cavaliers ; Kir découvre le bouclier. 22:7Tes
plus belles vallées sont remplies de chars, et les
cavaliers se rangent tous en bataille à tes portes.
22:8Et on a ôté la couverture de Juda, et en ce
jour là tu regardes les armures de la maison de
la forêt. 22:9Vous voyez les brèches nombreuses
faites à la cité de David, et vous retenez les eaux
de l'étang inférieur. 22:10Vous comptez les maisons
de Jérusalem, et vous démolissez les maisons pour
fortifier la muraille. 22:11Vous faites un réservoir
d'eau entre les deux murailles, pour les eaux de
l'ancien étang. Mais vous ne regardez pas vers celui
qui a voulu ces choses, vous ne voyez pas celui qui
les a préparées de loin. 22:12Le Seigneur, Yahweh
des armées, vous appelle en ce jour à pleurer et à
vous frapper la poitrine, à vous raser la tête et à
ceindre le sac [i]. 22:13Et voici il y a de la joie et
de l'allégresse ! On égorge des bœufs et l'on tue
des moutons, on mange la viande et l'on boit du
vin ; puis on dit : Mangeons et buvons, car demain
nous mourrons [j] ! 22:14Or Yahweh des armées a
révélé dans mes oreilles, disant : certainement cette
iniquité ne vous sera pas pardonnée jusqu'à ce
que vous mouriez, a dit le Seigneur, Yahweh des
armées.

*[Eliakim succède à Schebna]*

22:15Ainsi parle le Seigneur, Yahweh des armées :
Va, entre chez ce trésorier, chez Schebna, gouver-
neur du palais et dis-lui : 22:16Qu'as-tu à faire ici,et
qu'as-tu ici qui t'appartienne, que tu creuses ici un
sépulcre ? Il se creuse un sépulcre en hauteur, il
se taille une demeure dans le rocher. 22:17Voici,
ô homme ! Yahweh te jettera au loin avec un bras
vigoureux ; il t'enveloppera entièrement. 22:18Il te
fera rouler, rouler comme une balle sur une terre
large et spacieuse ; là tu mourras, là seront tes
chars magnifiques, ô toi qui es la honte de la
maison de ton Seigneur ! 22:19Je te chasserai de ton
poste, Yahweh t'arrachera de ton service. 22:20En
ce jour-là, j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils
de Hilkija. 22:21Je le revêtirai de ta tunique, je le
ceindrai de ta ceinture, et je remettrai ton pouvoir
entre ses mains, il sera un père pour les habitants
de Jérusalem et pour la maison de Juda. 22:22Je
mettrai la clef de la maison de David sur son épaule ;
quand il ouvrira, nul ne fermera ; quand il fermera,
nul n'ouvrira [k]. 22:23Je l'enfoncerai comme un clou
dans un lieu sûr, et il sera un trône de gloire pour la
maison de son père. 22:24Il sera le soutien de toute la
gloire de la maison de son père, des rejetons grands
et petits ; de tous les petits ustensiles, des bassins
jusqu'à tous les instruments de musique. 22:25En ce
jour-là, dit Yahweh des armées, le clou enfoncé dans
un lieu sûr sera enlevé, il sera abattu et tombera, et le
fardeau qui était sur lui sera retranché, car Yahweh
a parlé.

## CHAPITRE 23

*[Effondrement de Tyr]*

23:1Oracle sur Tyr. Lamentez-vous, navires de Tar-
sis ! Car elle est détruite, il n'y a plus de maisons,
on n'y entre plus ! C'est du pays de Kittim que la
nouvelle leur est venue. 23:2Habitants de la côte,
taisez-vous, toi qui étais remplie de marchands de
Sidon et de ceux qui parcouraient la mer ! 23:3A
travers les grandes eaux, les grains de Shichor, la
moisson du Nil était pour elle son revenu ; elle
était le marché des nations [l]. 23:4Sois confuse, ô

h. [22:5] Lam. 1:5 ; Lam. 2:2.
i. [22:12] Ez. 7:18 ; Joë 1:13
j. [22:13] Es. 56:12 ; 1 Co. 15:32.
k. [22:22] La clé de David est le symbole de l'autorité du Messie (Es. 9:5 ; Mt. 28:18 ; Ap. 3:7-8)
l. [23:3] Ez. 27.

Sidon ! Car ainsi parle la mer, la forteresse de la
mer, en disant : Je n'ai point eu de douleurs, je
n'ai point enfanté, je n'ai point nourri de jeunes
gens ni élevé de vierges. 23:5 Quand les Egyptiens
sauront la nouvelle, ils seront dans l'angoisse en
apprenant la chute de Tyr. 23:6 Passez à Tarsis,
lamentez-vous, habitants de la côte ! 23:7 Est-ce là
votre ville joyeuse ? Elle avait une origine antique
et ses propres pieds la mènent séjourner dans un
pays étranger. 23:8 Qui a pris cette résolution contre
Tyr, la distributrice des couronnes, elle dont les
marchands étaient des princes, dont les trafiquants
étaient les grands de la terre [m] ? 23:9 C'est Yahweh
des armées qui a pris cette résolution, pour flétrir
l'orgueil de toute la noblesse, et pour avilir les plus
grands de la terre. 23:10 Parcours ton pays, comme
un fleuve, ô fille de Tarsis ! Plus de ceinture qui te
retienne ! 23:11 Yahweh a étendu sa main sur la mer,
il a fait trembler les royaumes ; il a ordonné la destruction des forteresses de Canaan. 23:12 Il a dit : Tu
ne te livreras plus à la joie, vierge déshonorée, fille
de Sidon ! Lève-toi, passe au pays de Kittim ! Même
là, il n'y a pas de repos pour toi. 23:13 Vois le pays
des Chaldéens ; ce peuple n'existait pas autrefois ;
Assur [n] l'a fondé pour les gens du désert ; ils élèvent
des tours, ils renversent les palais de Tyr, ils les
mettent en ruines. 23:14 Lamentez-vous, navires de
Tarsis ! Car votre forteresse est détruite ! 23:15 En ce
jour-là, Tyr tombera dans l'oubli soixante-dix ans,
selon les jours d'un roi. Mais au bout de soixante-
dix ans [o], il en sera de Tyr comme de la femme
prostituée dont parle la chanson : 23:16 Prends la
harpe, fais le tour de la ville, ô prostituée qu'on
oublie ! Joue bien, répète tes chants, afin qu'on se
souvienne de toi. 23:17 Au bout de soixante-dix ans,
Yahweh visitera Tyr, mais elle retournera au salaire
de sa prostitution, et elle se prostituera à tous les
royaumes de la terre, sur la face du sol. 23:18 Mais
son gain et son salaire seront consacrés à Yahweh ;
ils ne seront ni entassés ni conservés ; car son gain
fournira pour ceux qui habitent dans la présence de
Yahweh, une nourriture abondante et des vêtements
magnifiques.

## CHAPITRE 24

*[Désastre après l'invasion babylonienne]*

24:1 Voici, Yahweh dévaste la terre et la rend déserte,
il en bouleverse la face et disperse les habitants [p].
24:2 Et il en est du sacrificateur comme du peuple,
du maître comme de son serviteur, de la maî-
tresse comme de sa servante, du vendeur comme
de l'acheteur, du prêteur comme de l'emprunteur,
du créancier comme du débiteur. 24:3 La terre est
entièrement dévastée et livrée au pillage, car Yah-
weh a prononcé cet arrêt. 24:4 La terre mène le
deuil, elle est déchue ; la terre habitée est devenue
languissante, elle est déchue ; les plus distingués du
peuple de la terre sont languissants. 24:5 La terre
était profanée par ses habitants qui marchent sur
elle ; car ils ont transgressé les lois, ils ont changé
les ordonnances et ont enfreint l'alliance éternelle [q].
24:6 C'est pourquoi la malédiction dévore la terre, et
ses habitants portent la peine de leurs crimes ; c'est
pourquoi les habitants de la terre sont consumés et il
n'en reste qu'un petit nombre. 24:7 Le vin excellent
pleure, la vigne languit, tous ceux qui avaient le
cœur joyeux soupirent. 24:8 La joie des tambours a
cessé ; la gaîté bruyante a pris fin, la joie de la harpe
a cessé. 24:9 On ne boit plus de vin en chantant ;
les liqueurs fortes sont amères au buveur. 24:10 La
ville informe est en ruines ; toutes les maisons sont
fermées, on n'y entre plus. 24:11 On crie dans les
rues parce que le vin manque ; toute réjouissance a
disparu, l'allégresse est bannie de la terre. 24:12 La
désolation est restée dans la ville et les portes
abattues sont en ruines. 24:13 Car il en est au milieu
de la terre et parmi les peuples, comme quand on
secoue l'olivier, comme quand on grappille après
la vendange.

*[Un reste de rescapés célèbre Yahweh]*

24:14 Ils élèvent leur voix, ils poussent des cris
d'allégresse ; et des bords de la mer, ils célèbrent

m. [23:8] Ap. 18:9-18.
n. [23:13] Assur : Le second fils de Sem (Ge. 10:22). L'ancêtre des Assyriens.
o. [23:15] Jé. 25 : 11-12.
p. [24:1] Ge. 11:1-8.
q. [24:5] Da. 7:25.

la majesté de Yahweh. 24:15C'est pourquoi glorifiez
Yahweh dans les lieux où brille la lumière, le Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël, dans les îles de la mer.
24:16De l'extrémité de la terre ,nous entendons des
cantiques : Gloire au Juste ; mais moi je dis : Je suis
perdu ! Je suis perdu ! Malheur à moi ! Les pillards
pillent, et les pillards ont les vêtements des perfides.

*[Manifestation des jugements de Yahweh]*

24:17La terreur, la fosse et le piège sont sur toi,
habitant de la terre. 24:18Celui qui fuit devant les
cris de la terreur tombe dans la fosse ; et celui qui
remonte hors de la fosse se prend au filet ; car les
écluses d'en haut s'ouvrent et les fondements de la
terre tremblent. 24:19La terre est entièrement déchi-
rée, la terre se brise entièrement, la terre chancelle.
24:20La terre chancelle comme un homme ivre, elle
vacille comme une cabane ; son péché pèse sur elle,
elle tombe et ne se relève plus. 24:21En ce jour-là,
Yahweh châtiera en haut, l'armée d'en haut, et sur
la terre les rois de la terre. 24:22Ils seront assemblés
captifs dans une prison, ils seront enfermés dans des
cachots, et après plusieurs jours ils seront châtiés.
24:23La lune rougira et le soleil sera honteux quand
Yahweh des armées règnera sur la montagne de Sion
et à Jérusalem, resplendissant de gloire en présence
de ses anciens [r].

## CHAPITRE 25

*[Le royaume de Yahweh]*

25:1Ô Yahweh, tu es mon Dieu ; je t'exalterai,
je célébrerai ton nom, car tu as fait des choses
merveilleuses ; tes desseins conçus d'avance se
sont fidèlement accomplis. 25:2Car tu as réduit la
ville en un monceau de pierres, la cité forte en
ruines ; le palais des étrangers qui était dans la
ville ne sera jamais rebâti. 25:3C'est pourquoi les
peuples puissants te glorifient, les villes des nations
redoutables te craignent. 25:4Tu as été un refuge
pour le faible, un refuge pour le malheureux dans sa
détresse, un refuge contre la tempête, un ombrage
contre la chaleur ; car le souffle des tyrans est
comme l'ouragan qui frappe une muraille. 25:5Tu
rabaisses le bruit tumultueux des étrangers ; comme
la chaleur dans un pays brûlant, comme la chaleur
est étouffée par l'ombre d'un nuage, ainsi ont
été étouffés les chants de triomphe des tyrans.
25:6Yahweh des armées prépare à tous les peuples
sur cette montagne un festin de mets succulents, un
festin de vins vieux, de mets succulents, pleins de
mœlle, de vins vieux, bien épurés [s]. 25:7Et il détruit
sur cette montagne le voile qui est sur tous les
peuples, la couverture qui couvre toutes les nations.
25:8Il engloutit la mort par sa victoire [t] ; le Seigneur
Yahweh essuie les larmes de tous les visages [u], et
il ôte l'opprobre de son peuple de toute la terre [v],
car Yahweh a parlé. 25:9Et l'on dira en ce jour-là :
Voici, c'est notre Dieu, en qui nous avons confiance,
et c'est lui qui nous sauve ; c'est Yahweh, en qui
nous avons confiance ; soyons dans l'allégresse, et
réjouissons-nous de son salut ! 25:10Car la main de
Yahweh repose sur cette montagne ; et Moab est
foulé aux pieds sous lui, comme on foule la paille
dans une mare à fumier. 25:11Au milieu de cette
mare, il étend ses mains, comme le nageur les étend
pour nager ; et Yahweh abat son orgueil, ainsi que
l'artifice de ses mains. 25:12Il renverse, il précipite
les fortifications élevées de tes murailles, il les fait
crouler à terre, et les réduit en poussière.

## CHAPITRE 26

*[Adoration à Yahweh]*

26:1En ce jour-là, on chantera ce cantique dans
le pays de Juda : Nous avons une ville forte ;

r. [24:23] Mt. 24:29-30 ; 2 Pi. 3:10-12 ; Ap. 6:12.
s. [25:6] Mt. 22:2 ; Ap. 3:20.
t. [25:8] 1 Co. 15:54.
u. [25:8] Ap. 7:17.
v. [25:8] Lu. 1:25.
w. [26:1] Le mot salut vient du mot « Yeshuw'ah ». Cette même racine a donné le prénom Jésus qui signifie Yahweh sauve. Jésus est notre muraille et notre rempart. Dans Ex. 15:2, Moïse identifie Yahweh à « Yeshuw'ah » c'est-à-dire à Jésus. Dans 1 Ch. 16:23, il est dit que « Yeshuw'ah » doit être annoncé tous les jours. Dans Ps. 62:2,

Il nous donne le salut[w] pour murailles et pour
rempart. 26:2Ouvrez les portes, laissez entrer la
nation juste et fidèle. 26:3A celui qui s'appuie sur
toi, tu assures la vraie paix, parce qu'on se confie en
toi[x]. 26:4Confiez-vous en Yahweh à perpétuité, car
Yahweh Dieu est le rocher[y] des siècles. 26:5Il a ren-
versé ceux qui habitaient les hauteurs, il a abaissé la
ville de haute retraite, il l'a abaissée jusqu'à terre, il
l'a fait descendre jusqu'à la poussière. 26:6Elle est
foulée aux pieds, aux pieds, dis-je, des pauvres, sous
les pas des misérables. 26:7Le chemin du juste est
la droiture ; tu aplanis le chemin du juste. 26:8Aussi
t'avons-nous attendu, ô Yahweh, sur la voie de tes
jugements ! Ton Nom et ton souvenir sont le désir de
notre âme. 26:9Mon âme te désire pendant la nuit et
mon esprit te cherche au-dedans de moi ; car lorsque
tes jugements s'exercent sur la terre, les habitants
du monde apprennent la justice. 26:10Si l'on fait
grâce au méchant, il n'apprend pas la justice, mais il
agit méchamment sur la terre de la droiture, et il n'a
point égard à la majesté de Yahweh. 26:11Yahweh,
ta main est élevée, mais ils ne l'aperçoivent pas.
Qu'ils voient ton zèle pour ton peuple et qu'ils
soient confus ! Et le feu dont tu punis tes ennemis
les dévorera. 26:12Yahweh ! Tu nous procures la
paix car tout ce que nous faisons, c'est toi qui
l'accomplis pour nous. 26:13Yahweh, notre Dieu,
d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous, mais
c'est par toi seul que nous pouvons invoquer ton
Nom. 26:14Ils sont morts, ils ne revivront plus, des
ombres ne se relèveront pas ; car tu les as châtiés
et exterminés, et tu en as détruit tout souvenir[z].
26:15Multiplie le peuple, ô Yahweh ! Multiplie le
peuple, tu as été glorifié, mais tu les as jetés loin
dans toutes les extrémités de la terre.

*[Un reste épargné de la colère de Yahweh]*

26:16Yahweh, ils t'ont cherché quand ils étaient
dans la détresse ; ils se sont répandus en prières
quand tu les as châtiés. 26:17Comme une femme
enceinte sur le point d'accoucher se tord et crie au
milieu de ses douleurs, ainsi avons-nous été loin
de ta face ô Yahweh ! 26:18Nous avons conçu et
nous avons éprouvé des douleurs et nous n'avons
enfanté que du vent : La terre n'est pas sauvée et
ses habitants ne tomberaient point par notre force.
26:19Tes morts vivront ! Même mon corps mort vi-
vra ! Ils se relèveront. Réveillez-vous et réjouissez-
vous avec des chants de triomphe, vous, habitants
de la poussière ; car ta rosée est comme la rosée des
herbes, et la terre jettera dehors les morts[a]. 26:20Va,
mon peuple, entre dans tes chambres et ferme ta
porte derrière toi[b] ; cache-toi pour un petit moment,
jusqu'à ce que l'indignation soit passée. 26:21Car
voici, Yahweh s'en va sortir de son lieu pour visiter
l'iniquité des habitants de la terre, commise contre
lui ; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura
reçu et ne couvrira plus ceux qu'on a mis à mort.

## CHAPITRE 27

*[Israël rétabli]*

27:1En ce jour-là, Yahweh frappera de sa dure,
grande et forte épée le léviathan[c], serpent fuyard,
le léviathan, dis-je, serpent tortueux, et il tuera

---

il est présenté comme Dieu et le Rocher. Dans Es. 12:2, il est le Dieu qui sauve. Jacob et David avaient mis en lui leur espoir (Ge. 49:18 ; Ps. 119:166). Dans Es. 49:6, il est dit que le salut (« Yeshuw'ah » ou Jésus) doit être annoncé aux extrémités de la terre, et cela est répété et confirmé en Mt. 28:18-20. Es. 56:1 nous apprend que celui qui vient s'appelle « Yeshuw'ah ». Es. 59:17 le présente comme notre casque, ce qui fait écho au casque du salut en Ep. 6:17. Les murs de la Nouvelle Jérusalem portent son Nom (Es. 60:18). Ha. 3:8 nous dit que « Yeshuw'ah » montera sur ses chevaux, corroborant le récit de son retour en gloire dans Ap. 19:11-20. « Yeshuw'ah » est notre flambeau selon Es. 62:1 et Ap. 21:23.

x. [26:3] Es. 57:19 ; Ph. 4:6-7.
y. [26:4] Voir commentaire en Es. 8:13-14.
z. [26:14] Ec. 9:5.
a. [26:19] Os. 13:14 ; Da. 12:2 ; 1 Co. 15:52.
b. [26:20] Mt. 6:6.
c. [27:1] Ps. 104:26 ; Job. 40:20
d. [27:2] Esaïe annonce ici le rétablissement d'Israël. Voir également Ro. 11:1-24.

le monstre qui est dans la mer. 27:2En ce jour-
là, chantez sur la vigne désirable[d]. 27:3C'est moi
Yahweh, j'en suis le gardien, je l'arrose à chaque
instant, je la garde nuit et jour, afin que personne ne
lui fasse du mal. 27:4Il n'y a point de colère en moi ;
qu'on me donne des ronces, des épines à combattre !
Je marcherai contre elles, je les consumerai toutes
ensemble. 27:5A moins qu'on ne me prenne pour
un refuge, qu'on fasse la paix avec moi, qu'on
fasse la paix avec moi. 27:6Dans les temps à venir,
Jacob prendra racine, Israël poussera des fleurs et
des rejetons, et il remplira le monde de ses fruits.
27:7Dieu l'a-t-il frappé comme il a frappé ceux qui
le frappaient ? L'a-t-il tué comme il a tué ceux qui
le tuaient ? 27:8C'est avec mesure que tu l'as châtié
en le rejetant, lorsqu'il fut emporté par le souffle
impétueux du vent d'orient. 27:9C'est pourquoi la
propitiation de l'iniquité de Jacob sera faite par ce
moyen, et ceci en sera le fruit entier, que son péché
sera ôté ; quand il aura transformé toutes les pierres
des autels comme des pierres de chaux réduites
en poussière ; et lorsque les idoles d'Asherah et
les statues consacrées au soleil ne se relèveront
plus. 27:10Car la ville forte est solitaire, la demeure
agréable est abandonnée et délaissée comme le
désert. Là pâture le veau, il s'y couche et broute
les branches. 27:11Quand les rameaux sèchent, on
les brise ; des femmes viennent pour les brûler.
C'était un peuple sans intelligence[e] ; aussi celui
qui l'a fait n'a point eu pitié de lui, celui qui l'a
formé ne lui a point fait grâce. 27:12En ce jour-
là, Yahweh secouera des fruits, depuis le cours
du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte ; et vous serez
ramassés un à un, ô enfants d'Israël. 27:13En ce
jour-là, on sonnera du grand shofar, et ceux qui
étaient exilés au pays d'Assyrie, ou fugitifs au pays
d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant
Yahweh, sur la sainte montagne, à Jérusalem.

## CHAPITRE 28

*[Malheur et captivité d'Ephraïm En assyrie]*

28:1Malheur à la couronne orgueilleuse des
ivrognes d'Ephraïm, à la fleur fanée qui fait
l'éclat de sa parure, qui est sur le sommet de la
fertile vallée, de ceux qui sont vaincus par le vin !
28:2Voici, le Seigneur tient dans sa main un homme
fort et puissant, semblable à un orage de grêle,
à un ouragan destructeur, comme une tempête de
grosses eaux débordées ; il la fait tomber à terre avec
force. 28:3Elle sera foulée aux pieds, la couronne
orgueilleuse des ivrognes d'Ephraïm. 28:4Et la fleur
fanée, qui fait l'éclat de sa parure sur le sommet
de la fertile vallée, sera comme une figue précoce
qu'on aperçoit avant la récolte et qui à peine dans
la main, est aussitôt dévorée. 28:5En ce jour-là,
Yahweh des armées sera une couronne éclatante et
un diadème de gloire pour le reste de son peuple ;
28:6Un esprit de justice pour celui qui est assis au
siège de la justice, et une force pour ceux qui dans
le combat repoussent l'ennemi jusqu'à ses portes.
28:7Mais eux aussi, ils chancellent dans le vin, et
les boissons enivrantes leur donnent des vertiges ;
sacrificateurs et prophètes chancellent dans les
boissons fortes ; ils sont vaincus par le vin, ils ont
des vertiges à cause des boissons enivrantes ; ils
chancellent en prophétisant, ils vacillent en rendant
la justice. 28:8Toutes leurs tables sont pleines de
vomissements et d'ordures ; il n'y a plus de place !
28:9A qui veut-on enseigner la sagesse ? A qui
veut-on donner des leçons ? Est-ce à des enfants
qui viennent d'être sevrés, qui viennent de quitter
la mamelle ? 28:10Car il faut leur donner précepte
sur précepte, précepte sur précepte, règle sur règle,
règle sur règle, un peu ici, un peu là[f]. 28:11C'est
pourquoi, c'est par des lèvres qui balbutient et
par une langue étrangère qu'il parlera à ce peuple.
28:12Il leur disait : Voici le repos, laissez reposer
celui qui est fatigué ; voici le lieu du repos ! Mais
ils n'ont point voulu écouter. 28:13Ainsi la parole
de Yahweh sera pour eux précepte sur précepte,
précepte sur précepte, règle sur règle, règle sur
règle, un peu ici, un peu là ; afin qu'en marchant
ils tombent à la renverse, afin qu'ils soient brisés,
qu'ils tombent dans le piège et qu'ils soient pris.

e. [27:11] De. 32:28 ; Es. 1:3.
f. [28:10] Hé. 5:12.

*[Yahweh rompt le pacte du scheol par une pierre angulaire]*

28:14 C'est pourquoi écoutez la parole de Yahweh,
vous hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple
qui est à Jérusalem ! 28:15 Car vous dites : Nous
avons fait un pacte avec la mort, nous avons réalisé
une vision avec le scheol ; quand le fléau débordé
passera, il ne nous atteindra pas, car nous avons
la fausseté pour refuge et le mensonge pour abri.
28:16 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Voici, je mettrai pour fondement en Sion une
pierre [g], une pierre éprouvée, la pierre angulaire, la
plus précieuse, pour être un fondement solide ; celui
qui croira n'aura point hâte de fuir. 28:17 Je ferai de
la droiture une règle, et de la justice un niveau ; et
la grêle emportera le refuge de la fausseté, et les
eaux inonderont l'abri du mensonge. 28:18 Et votre
alliance avec la mort sera détruite, votre vision avec
le scheol ne subsistera pas ; quand le fléau débordé
passera, vous serez foulés par lui. 28:19 Chaque fois
qu'il passera, il vous emportera car il passera tous
les matins, le jour et la nuit ; et dès qu'on entendra
son bruit, il y aura de l'épouvante. 28:20 Car le lit
sera trop court pour s'y étendre, et la couverture trop
étroite pour s'en envelopper. 28:21 Car Yahweh se
lèvera comme à la montagne de Peratsim, et il sera
ému comme dans la vallée de Gabaon, pour faire
son œuvre, son œuvre extraordinaire, et pour exécu-
ter son travail, son travail inconnu. 28:22 Maintenant
donc, ne vous livrez plus à la moquerie, de peur
que vos liens ne soient renforcés, car la destruction
de tout le pays est résolue ; je l'ai appris du Sei-
gneur, de Yahweh des armées. 28:23 Prêtez l'oreille,
et écoutez ma voix ; soyez attentifs, et écoutez
mon discours ! 28:24 Celui qui laboure pour semer,
laboure-t-il tous les jours ? Ouvre-t-il et brise-t-il
toujours son terrain ? 28:25 N'est-ce pas après en
avoir aplani la surface qu'il répand le cumin, qu'il
met le froment par rangées, l'orge à une place
marquée, et l'épeautre [h] sur les bords ? 28:26 Son
Dieu lui a enseigné la règle à suivre et l'a instruit.
28:27 Car on ne foule pas la nielle avec le traîneau, et
on ne tourne point la roue du chariot sur le cumin ;
mais on bat la nielle avec la verge et le cumin avec
le bâton. 28:28 On bat le blé avec lequel on fait le
pain, mais le laboureur ne le bat pas toujours ; il y
pousse la roue du chariot et les chevaux, mais il ne
l'écrase pas. 28:29 Cela aussi vient de Yahweh des
armées qui est admirable en conseil et magnifique
en sagesse.

## CHAPITRE 29

*[Avertissement d'un châtiment imminent]*

29:1 Malheur à Ariel [i], à Ariel, la ville dont David fit
sa demeure ! Ajoutez année à année, qu'on égorge
des victimes pour les fêtes. 29:2 Mais je mettrai Ariel
à l'étroit, il y aura des plaintes et des gémissements ;
et la ville sera pour moi comme un Ariel. 29:3 Car
je t'investirai de toutes parts, je t'assiégerai au
moyen des postes armés, j'élèverai contre toi des
retranchements. 29:4 Tu seras abaissée, et tu parleras
depuis la terre, et ta parole sortira étouffée par
la poussière, ta voix sortira de terre comme celle
d'un évocateur d'esprits, et c'est de la poussière
que tu murmureras tes discours. 29:5 La multitude
de tes étrangers sera comme une fine poussière ;
cette multitude de guerriers sera comme la balle qui
vole, et cela tout à coup, en un instant. 29:6 C'est
de Yahweh des armées que viendra le châtiment,
avec des tonnerres, des tremblements de terre, et un
grand bruit [j] ; avec l'ouragan et la tempête, et avec
la flamme d'un feu dévorant. 29:7 Et comme il en est
d'un songe, d'une vision nocturne, ainsi en sera-t-
il de la multitude de toutes les nations qui feront
la guerre à Ariel, de tous ceux qui l'attaqueront,
elle et sa forteresse, et qui la serreront de près.
29:8 Comme celui qui a faim rêve qu'il mange, mais
quand il s'éveille son âme est vide ; et comme celui
qui a soif rêve qu'il boit, mais quand il s'éveille il
est épuisé, et son âme est altérée, ainsi sera-t-il de
la multitude de toutes les nations qui combattront
contre la montagne de Sion.

g. [28:16] Voir commentaire en Es. 8:13-16.
h. [28:25] L'épeautre est une espèce de blé
i. [29:1] Ariel : Lion de Dieu, nom appliqué à Jérusalem.
j. [29:6] Za. 14:13-14 ; Ap. 16:18-19.

*[Yahweh donne les raisons du châtiment]*

29:9 Soyez étonnés et stupéfaits ! Fermez les yeux
et devenez aveugles ! Ils sont ivres, mais non de
vin ; ils chancellent, mais ce n'est pas l'effet des
liqueurs fortes. 29:10 Car Yahweh a répandu sur vous
un esprit d'assoupissement [k] ; il a fermé vos yeux,
les prophètes ; il a voilé vos têtes, les voyants.
29:11 Toute vision est pour vous comme les paroles
d'un livre cacheté que l'on donne à un homme qui
sait lire en lui disant : Nous te prions, lis donc
cela ! Et qui répond : Je ne le puis, car il est
cacheté. 29:12 Ou comme un livre que l'on donne
à un homme qui ne sait pas lire, en lui disant :
Nous te prions, lis donc cela ! Et qui répond : Je ne
sais pas lire. 29:13 C'est pourquoi le Seigneur dit :
Quand ce peuple s'approche de moi, il m'honore
de sa bouche et des lèvres, mais son cœur est
éloigné de moi ; et la crainte qu'il a de moi n'est
qu'un commandement enseigné par des hommes [l].
29:14 A cause de cela, voici, je frapperai encore
ce peuple par des prodiges et des miracles ; et la
sagesse de ses sages périra, et l'intelligence de
ses hommes intelligents disparaîtra. 29:15 Malheur à
ceux qui cachent profondément leurs desseins, pour
les dérober à Yahweh, qui font leurs œuvres dans les
ténèbres, et qui disent : Qui nous voit, et qui nous
connaît [m] ? 29:16 Pervers que vous êtes ! L'argile
doit-elle être estimée à l'égale du potier, pour que
l'ouvrage dise : Il ne m'a point fait ? Pour que le
vase dise du potier : Il n'a point d'intelligence [n] ?

*[Yahweh rachète Jacob]*

29:17 Encore un peu de temps, et le Liban se chan-
gera en verger, et le verger sera considéré comme
une forêt. 29:18 En ce jour-là, les sourds entendront
les paroles du livre, et les yeux des aveugles,
délivrés de l'obscurité et des ténèbres, verront [o].
29:19 Les malheureux se réjouiront de plus en plus
en Yahweh, et les pauvres d'entre les hommes
feront du Saint d'Israël le sujet de leur allégresse [p].
29:20 Car l'oppresseur ne sera plus, le moqueur
sera consumé, et tous ceux qui veillaient pour
commettre l'iniquité seront retranchés [q], 29:21 ceux
qui condamnaient les autres par leur parole, qui
tendaient des pièges à celui qui défendait sa cause à
la porte et violaient par leur fraude les droits de l'in-
nocent. 29:22 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, à la
maison de Jacob, lui qui a racheté Abraham : Jacob
ne sera plus dans la honte, et sa face ne pâlira plus.
29:23 Car lorsque ses enfants verront au milieu d'eux
l'œuvre de mes mains, ils sanctifieront mon Nom ;
ils sanctifieront le Saint de Jacob et ils craindront
le Dieu d'Israël. 29:24 Ceux dont l'esprit s'égarait
deviendront intelligents, et ceux qui murmuraient
apprendront la bonne doctrine.

## CHAPITRE 30

*[Mise en garde contre les alliances étrangères]*

30:1 Malheur aux enfants rebelles, dit Yahweh, qui
prennent des conseils, et non pas de moi, et qui
se forgent des idoles où mon esprit n'est point,
afin d'accumuler péché sur péché. 30:2 Qui sans
avoir consulté ma bouche, marchent pour descendre
en Egypte, pour se réfugier sous la protection
de Pharaon et chercher un abri sous l'ombre de
l'Egypte [r]. 30:3 La protection de Pharaon sera pour
vous une honte, et l'abri sous l'ombre de l'Egypte
une ignominie. 30:4 Car ses princes sont à Tsoan,
et ses messagers ont atteint Hanès. 30:5 Tous seront
confus au sujet d'un peuple qui ne leur sera point
utile, ni pour les secourir ni pour les aider, mais qui
fera leur honte et leur opprobre. 30:6 Les bêtes sont
chargées pour aller au midi, dans le pays de détresse
et d'angoisse, d'où viennent le lion et la lionne, la
vipère et le dragon volant ; ils portent à dos d'ânes
leurs richesses, et sur la bosse des chameaux leurs

k. [29:10] Ro. 11:8.
l. [29:13] Mt. 15:8-9 ; Mc. 7:6-7.
m. [29:15] Es. 47:10 ; Ez. 8:12 ; Ps. 10:11 ; Ps. 94:7.
n. [29:16] Ps. 100:3.
o. [29:18] Mt. 11:5 ; Lu. 7:22.
p. [29:19] Mt. 5:3-11.
q. [29:20] Ap. 20:10.
r. [30:2] Jé. 42:19

trésors, vers le peuple qui ne leur sera point utile.
30:7 Car le secours de l'Egypte n'est que vanité
et néant ; c'est pourquoi j'appelle cela du bruit
orgueilleux qui n'aboutit à rien. 30:8 Entre donc
maintenant et écris ces choses devant eux sur une
table, et rédige-les par écrit dans un livre, afin que
cela subsiste dans les temps à venir, éternellement
et à perpétuité. 30:9 Car c'est ici un peuple rebelle,
des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent
point écouter la loi de Yahweh [s] ; 30:10 qui disent
aux voyants : Ne voyez pas ! Et à ceux qui voient
des visions : Ne voyez pas de visions de justice,
mais dites-nous des choses agréables, voyez des
choses trompeuses [t]. 30:11 Détournez-vous du che-
min, détournez-vous du sentier, éloignez de notre
présence le Saint d'Israël [u]. 30:12 C'est pourquoi
ainsi parle le Saint d'Israël : Parce que vous rejetez
cette parole et que vous vous confiez dans l'oppres-
sion et dans les détours, et que vous les prenez pour
appuis, 30:13 à cause de cela, cette iniquité sera pour
vous comme la fente d'une muraille qui va tomber,
faisant saillie dans un mur élevé, dont la ruine
arrive soudainement, en un instant. 30:14 Il se brise
comme on brise un vase de terre, que l'on casse
sans ménagement, et dont les débris ne laissent pas
un morceau pour prendre du feu au foyer, ou pour
puiser de l'eau à la citerne.

*[La confiance en Yahweh, la vraie force]*

30:15 Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh, le Saint
d'Israël : C'est dans la tranquillité et le repos
que vous serez délivrés, c'est dans le calme et
la confiance que sera votre force. Mais vous ne
l'avez point voulu. 30:16 Vous avez dit : Non, mais
nous nous enfuirons sur des chevaux ; à cause de
cela vous vous enfuirez. Et vous avez dit : Nous
monterons sur des chevaux légers ; à cause de cela
ceux qui vous poursuivront seront légers. 30:17 Mille
d'entre vous fuiront à la menace d'un seul ; vous
fuirez à la menace de cinq ; jusqu'à ce que vous
restiez comme un signal tout ébranché au sommet
de la montagne, comme un étendard sur la colline.
30:18 Cependant Yahweh attend pour vous faire
grâce, et il se lèvera pour vous faire miséricorde ;
car Yahweh est le Dieu juste ; heureux tous ceux
qui se confient en lui ! 30:19 Car le peuple habitera
dans Sion et dans Jérusalem. Tu ne pleureras plus !
Certes, il te fera grâce quand tu crieras ; dès qu'il
aura entendu, il t'exaucera. 30:20 Le Seigneur vous
donnera du pain dans la détresse, et de l'eau dans
l'angoisse, ceux qui t'enseignent ne se cacheront
plus, mais tes yeux verront ceux qui t'enseignent.
30:21 Tes oreilles entendront la parole de celui qui
sera derrière toi, disant : Voici le chemin, marchez-
y ! Car vous iriez à droite, ou vous iriez à gauche.
30:22 Vous tiendrez pour souillés l'argent qui couvre
vos idoles et l'or dont elles sont revêtues ; tu les
jetteras loin, comme du sang impur : Hors d'ici !
leur diras-tu. 30:23 Alors il répandra la pluie sur la
semence que tu auras mise en terre, et le pain que
produira la terre sera savoureux et nourrissant ; en
ce jour-là, ton bétail paîtra dans de vastes pâtu-
rages [v]. 30:24 Les bœufs et les ânes qui labourent la
terre mangeront un fourrage salé, qu'on aura vanné
avec la pelle et le van. 30:25 Il y aura des ruisseaux,
des courants d'eaux sur toute haute montagne et
sur toute colline élevée, au jour du grand carnage,
à la chute des tours. 30:26 La lumière de la lune
sera comme la lumière du soleil ; et la lumière du
soleil sera sept fois plus grande, comme si c'était la
lumière de sept jours, le jour où Yahweh aura bandé
la blessure de son peuple, et qu'il guérira la blessure
de sa plaie.

*[Jugement de Yahweh sur les Assyriens]*

30:27 Voici, le Nom de Yahweh vient de loin, sa co-
lère est ardente, c'est un violent incendie ; ses lèvres
sont pleines de fureur et sa langue est comme un
feu dévorant. 30:28 Son Esprit est comme un torrent
débordé qui atteint jusqu'au milieu du cou, pour
cribler les nations avec le crible de la destruction,
et comme un mors trompeur entre les mâchoires
des peuples, qui les fera aller à travers champs.
30:29 Vous chanterez un cantique comme la nuit

s. [30:9] No. 20: 3-5 ; De. 9:7 ; Ac. 7:51.
t. [30:10] 2 Ti. 4:3-4 ; Mi. 2:6.
u. [30:11] Jn. 14:6.
v. [30:23] Jn. 14:6.

où l'on célèbre une fête solennelle ; vous aurez le
cœur joyeux comme celui qui marche au son de
la flûte, pour aller à la montagne de Yahweh, vers
le rocher d'Israël. 30:30 Et Yahweh fera entendre sa
voix, pleine de majesté, et il montrera son bras prêt
à frapper, dans l'ardeur de sa colère, au milieu de
la flamme d'un feu dévorant, de l'orage, de la pluie
violente et des pierres de grêle. 30:31 Car à la voix de
Yahweh, l'Assyrien tremblera ; Yahweh le frappera
de sa verge. 30:32 A chaque coup de verge qui lui
est destiné, et que Yahweh fera tomber sur lui,
on entendra les tambourins et les harpes ; Yahweh
combattra contre lui à main levée. 30:33 Depuis
longtemps Topheth[w] est déjà préparé, et même
il est préparé pour le roi ; on a fait son bûcher
profond et large ; son bûcher c'est du feu et du bois
en abondance ; le souffle de Yahweh l'enflamme
comme un torrent de soufre.

## CHAPITRE 31

*[Le secours de Yahweh préférable à celui de l'Egypte]*

31:1 Malheur à ceux qui descendent en Egypte pour
avoir du secours, qui s'appuient sur les chevaux,
et qui se fient à la multitude de leurs chars et à la
force de leurs cavaliers, mais qui ne regardent pas
vers le Saint d'Israël, et ne recherchent pas Yahweh.
31:2 Lui aussi, cependant, il est sage, il fait venir le
malheur et ne révoque point sa parole ; il s'élève
contre la maison des méchants et contre le secours
de ceux qui commettent l'iniquité. 31:3 Les Egyp-
tiens sont des hommes et non Dieu ; et leurs chevaux
sont chair et non esprit. Quand Yahweh étendra sa
main, celui qui donne du secours sera renversé ; et
celui à qui le secours est donné tombera ; et tous
ensemble seront consumés. 31:4 Car ainsi m'a parlé
Yahweh : Comme le lion, comme le lionceau rugit
sur sa proie, et, malgré tous les bergers rassemblés
contre lui, ne se laisse ni effrayer par leur voix, ni
dompter par leur nombre ; de même Yahweh des
armées descendra pour combattre en faveur de la
montagne de Sion et de sa colline. 31:5 Comme des
oiseaux déploient les ailes sur leur couvée, ainsi
Yahweh des armées protégera Jérusalem, il proté-
gera, il épargnera et sauvera[x]. 31:6 Retournez vers
celui de qui les enfants d'Israël se sont étrangement
éloignés. 31:7 En ce jour-là, chacun rejettera ses
idoles d'argent et ses idoles d'or que vous vous êtes
fabriquées par vos mains pour vous faire pécher.
31:8 Et l'Assyrien tombera par l'épée qui n'est pas
celle d'un vaillant homme, et l'épée qui n'est pas
celle d'un homme le dévorera ; il s'enfuira devant
l'épée, et ses jeunes guerriers seront asservis. 31:9 Et
saisi de frayeur, il s'enfuira à sa forteresse, et ses
chefs seront effrayés à cause de la bannière, dit
Yahweh, qui a son feu dans Sion et sa fournaise dans
Jérusalem.

## CHAPITRE 32

*[La venue de l'Esprit annonce la paix et la justice]*

32:1 Voici, un roi régnera selon la justice, et
les princes gouverneront avec équité. 32:2 Chacun
d'eux sera comme un abri contre le vent et un
refuge contre la tempête ; comme des ruisseaux
d'eau dans un pays aride, comme l'ombre d'un
grand rocher dans une terre altérée. 32:3 Alors les
yeux de ceux qui voient ne seront plus bouchés,
et les oreilles de ceux qui entendent seront atten-
tives. 32:4 Le cœur des hommes légers entendra la
science, et la langue de ceux qui balbutient parlera
aisément et nettement. 32:5 L'insensé ne sera plus
appelé noble, et le trompeur ne sera plus nommé
magnifique. 32:6 Car l'insensé profère des folies,
et son cœur s'adonne à la fausseté, pour exécuter
son déguisement et proférer des faussetés contre
Yahweh, pour rendre vide l'âme de celui qui a
faim, et enlever le breuvage de celui qui a soif[y].
32:7 Les armes du fourbe sont pernicieuses ; il forme
des desseins pleins de machinations, pour attraper
par des paroles trompeuses les malheureux, même
quand la cause du pauvre est juste[z]. 32:8 Mais le
noble forme des desseins de libéralité et se lève
pour user de libéralité. 32:9 Femmes insouciantes,

w. [30:33] Topheth : Lieu pour brûler. Un lieu à l'extrémité sud-est de la vallée de Hinnom au sud de Jérusalem.
x. [31:5] De. 32:11 ; Ps. 91:4 ; Mt. 23:37.
y. [32:6] Jn. 10:10.
z. [32:7] 2 Pi. 2:3.

levez-vous, écoutez ma voix ! Filles indolentes,
prêtez l'oreille à ma parole ! 32:10 Dans un an et
quelques jours, vous tremblerez, indolentes ; car
c'en est fait de la vendange, la récolte n'arri-
vera plus. 32:11 Soyez dans l'effroi, insouciantes !
Déshabillez-vous, mettez-vous à nu et ceignez vos
reins ! 32:12 On se frappe la poitrine à cause de la
beauté des champs et de la fécondité des vignes.
32:13 Les épines et les ronces croissent sur la terre
de mon peuple ; même dans toutes les maisons de
plaisance de la ville joyeuse. 32:14 Car le palais est
abandonné, la cité bruyante est délaissée ; la colline
et la tour serviront à jamais de cavernes ; les ânes
sauvages y joueront, et les troupeaux y paîtront,
32:15 jusqu'à ce que l'Esprit soit répandu d'en haut
sur nous [a], et que le désert se change en verger,
et que le verger soit considéré comme une forêt.
32:16 Alors la droiture habitera dans le désert et
la justice fera sa demeure dans le verger. 32:17 La
justice produira de la paix, et le fruit de la justice
sera le repos et la sécurité pour toujours. 32:18 Mon
peuple habitera dans une demeure paisible, dans
des habitations sûres, dans des asiles tranquilles.
32:19 Mais la grêle tombera sur la forêt, et la ville
sera entièrement abaissée. 32:20 Heureux vous qui
partout semez le long des eaux, et qui laissez sans
entraves le pied du bœuf et de l'âne !

## CHAPITRE 33

*[Yahweh se lève]*

33:1 Malheur à toi qui ravages et qui n'as pas été
ravagé ! Qui pilles et qu'on n'a pas encore pillé !
Quand tu auras fini de ravager, tu seras ravagé ;
quand tu auras achevé de piller, on te pillera.
33:2 Yahweh, aie pitié de nous ! Nous espérons en
toi. Sois notre aide dès le matin et notre délivrance
au temps de la détresse ! 33:3 Quand ta voix retentit,
les peuples fuient ; quand tu te lèves, les nations se
dispersent. 33:4 Votre butin est ramassé comme on
ramasse la sauterelle ; on se précipite dessus comme
se précipitent les sauterelles. 33:5 Yahweh est élevé,
car il habite dans les lieux élevés ; il remplit Sion
de droiture et de justice [b]. 33:6 Tes jours seront en
sûreté ; la sagesse et la connaissance sont une source
de délivrance ; la crainte de Yahweh est son trésor.
33:7 Voici, leurs héros poussent des cris au-dehors, et
les messagers de paix pleurent amèrement. 33:8 Les
routes sont désertes, on ne passe plus dans les che-
mins. Il a rompu l'alliance, il méprise les villes, il
n'a de respect pour personne. 33:9 On mène le deuil,
la terre languit. Le Liban est confus et languissant.
Le Saron est comme un désert. Le Basan et le
Carmel secouent leur feuillage. 33:10 Maintenant je
me lèverai, dit Yahweh, maintenant je serai exalté,
maintenant je serai élevé. 33:11 Vous avez conçu du
foin et vous enfanterez de la paille ; votre souffle
vous dévorera comme le feu. 33:12 Les peuples
seront des fournaises de chaux ; ils seront brûlés au
feu comme des épines coupées. 33:13 Vous qui êtes
loin, écoutez ce que j'ai fait ! Et vous qui êtes près,
sachez quelle est ma force !

*[Yahweh assure la paix aux justes]*

33:14 Les pécheurs sont effrayés dans Sion, et le
tremblement saisit les hypocrites, tellement qu'ils
disent : Qui de nous pourra séjourner avec le feu
dévorant [c] ? Qui de nous pourra séjourner avec
les flammes éternelles ? 33:15 Celui qui observe la
justice et qui parle selon la droiture ; qui rejette le
gain acquis par extorsion, qui secoue ses mains pour
ne pas accepter un présent ; qui ferme ses oreilles
pour ne pas entendre des propos sanguinaires, et qui
ferme ses yeux pour ne pas voir le mal. 33:16 Celui-là
habitera dans des lieux élevés, des rochers fortifiés
seront sa retraite ; du pain lui sera donné, de l'eau
lui sera assurée [d]. 33:17 Tes yeux contempleront le
roi dans sa beauté ; ils verront la terre éloignée.
33:18 Ton cœur se souviendra de la terreur en disant :
Où est le secrétaire, où est le trésorier ? Où est celui
qui tient le compte des tours ? 33:19 Tu ne verras plus
le peuple audacieux, le peuple au langage inconnu
qu'on n'entend pas, à la langue barbare qu'on
ne comprend pas. 33:20 Regarde Sion, la ville de

a. [32:15] Joë. 2:28 ; Za.12:10 ; Ac. 2:17-18.
b. [33:5] Ps. 97:9.
c. [33:14] Hé. 12:29.
d. [33:16] Jn. 4:14 ; Jn. 6:33-35 ; Ap 21:6.

nos fêtes solennelles ! Tes yeux verront Jérusalem,
séjour tranquille, tente qui ne sera plus transportée,
et dont les pieux ne seront jamais ôtés, et dont
les cordages ne seront point détachés [e]. 33:21 Car
c'est là vraiment que Yahweh est magnifique ; il
nous tient lieu de fleuves, de vastes rivières, où
ne pénètrent pas des navires à rames et que ne
traverse aucun grand navire. 33:22 Car Yahweh est
notre Juge, Yahweh est notre Législateur, Yahweh
est notre Roi [f] ; c'est lui qui vous sauvera. 33:23 Tes
cordages sont relâchés, ils ne serrent plus le pied du
mât et ne tendent plus les voiles. Alors on partage
la dépouille d'un grand butin ; même les boiteux
prennent part au butin. 33:24 Aucun de ceux qui y
demeurent ne dira : Je suis malade ! Le peuple de
Jérusalem reçoit le pardon de ses iniquités.

## CHAPITRE 34

*[Le jugement des nations [g]]*

34:1 Approchez-vous nations, pour écouter ! Et vous
peuples, soyez attentifs ! Que la terre écoute, et tout
ce qui la remplit ! Que le monde et tout ce qu'il
produit écoute ! 34:2 Car la colère de Yahweh va
fondre sur toutes les nations et sa fureur sur toute
leur armée ; il les voue à l'extermination, il les livre
au massacre. 34:3 Leurs morts sont jetés là, leurs
cadavres exhalent la puanteur et les montagnes se
fondent dans leur sang. 34:4 Toute l'armée des cieux
se dissout ; les cieux sont roulés comme un livre [h],
et toute leur armée tombe, comme tombe la feuille
de la vigne, et comme tombe celle du figuier [i].
34:5 Parce que mon épée s'est enivrée dans les cieux,
voici, elle va descendre en jugement contre Edom,
et contre le peuple que j'ai voué à l'extermination.
34:6 L'épée de Yahweh est pleine de sang ; couverte
de graisse, du sang des agneaux et des boucs, de
la graisse des reins des béliers ; car il y a des
sacrifices de Yahweh à Botsra, et un grand massacre
dans le pays d'Edom. 34:7 Les buffles tombent avec
eux, et les bœufs avec les taureaux ; leur terre
est enivrée de sang, leur poussière imprégnée de
graisse. 34:8 Car c'est un jour de vengeance pour
Yahweh, une année de rétribution pour la cause de
Sion [j]. 34:9 Les torrents d'Edom seront changés en
poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra
de la poix qui brûle. 34:10 Elle ne s'éteindra ni
jour ni nuit ; sa fumée s'en élèvera éternellement,
elle sera désolée de génération en génération ; à
tout jamais personne n'y passera. 34:11 Le pélican
et le hérisson la posséderont, la chouette et le
corbeau l'habiteront. On y étendra le cordeau de la
désolation et le niveau de la destruction. 34:12 Ses
grands ne seront plus là pour proclamer un roi,
tous ses princes seront réduits à néant. 34:13 Les
épines croîtront dans ses palais, les ronces et les
chardons dans ses forteresses. Ce sera la demeure
des serpents, le repaire des filles de l'autruche,
le parvis des hiboux. 34:14 Les bêtes sauvages du
désert et les chiens s'y rencontreront ; les boucs
s'y appelleront les uns les autres ; là, la Lilith [k]
aura sa demeure et trouvera son lieu de repos ;
34:15 là le serpent fera son nid, déposera ses œufs,
les couvera, et recueillera ses petits à son ombre ; là
se rassembleront tous les vautours. 34:16 Consultez
le livre de Yahweh et lisez : Aucun d'eux ne fera
défaut, ni l'un ni l'autre ne manqueront ; car c'est
sa bouche qui l'a ordonné, c'est son Esprit qui les
rassemblera. 34:17 C'est lui qui a jeté le sort pour
eux ; c'est sa main qui leur a partagé cette terre au
cordeau, ils la posséderont toujours, ils l'habiteront
d'âge en âge.

## CHAPITRE 35

*[Yahweh se révèle et sauve son peuple]*

35:1 Le désert et le lieu aride se réjouiront ; le
lieu solitaire s'égaiera et fleurira comme un nar-

e. [33:20] Ap. 21:2.
f. [33:22] Jésus-Christ exerce toutes les fonctions gouvernementales : législatives, exécutives et judiciaires.
g. Ap. 19:17-21.
h. [34:4] Ap. 6:14.
i. [34:4] Mt. 24:28 ; Mc. 13:25.
j. [34:8] Jé. 46:10 ; Joë. 2:2 ; So. 1:15.
k. [34:14] Lilith est le nom d'une déesse de la nuit connue pour être un démon nocturne qui hantait les lieux déserts d'Edom.

cisse. 35:2 Il fleurira abondamment et tressaillira
de joie, avec des chants d'allégresse et des cris
de triomphe ; la gloire du Liban lui sera donnée,
avec la magnificence du Carmel et de Saron ; ils
verront la gloire de Yahweh et la magnificence de
notre Dieu. 35:3 Fortifiez les mains languissantes, et
affermissez les genoux qui chancellent[l]. 35:4 Dites
à ceux qui ont le cœur troublé : Prenez courage et
ne craignez plus[m] ; voici votre Dieu, la vengeance
viendra, la rétribution de Dieu ; il viendra lui-
même et vous délivrera. 35:5 Alors s'ouvriront les
yeux des aveugles et les oreilles des sourds seront
ouvertes. 35:6 Alors le boiteux sautera comme un
cerf, et la langue du muet chantera de joie[n]. Car
des eaux jailliront dans le désert et des torrents dans
la solitude. 35:7 Le mirage se changera en étang,
et la terre desséchée en sources d'eaux ; dans le
repaire qui servait de gîte aux serpents, croîtront
des roseaux et des joncs. 35:8 Il y aura là un chemin,
une route qu'on appellera la voie sainte ; nul impur
n'y passera ; elle sera pour eux seuls ; ceux qui la
suivront, même les insensés, ne pourront s'égarer[o].
35:9 Sur cette route, point de lion ; nulle bête féroce
ne la prendra, nulle ne s'y rencontrera ; mais les
rachetés y marcheront. 35:10 Ceux dont Yahweh aura
payé la rançon[p], retourneront, ils iront à Sion avec
chant de triomphe, et une joie éternelle couronnera
leur tête ; ils obtiendront la joie et l'allégresse ; la
douleur et le gémissement s'enfuiront.

## CHAPITRE 36

*[Invasion de Sanchérib, menaces de Rabschaké[q]]*

36:1 La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanché-
rib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes
fortes de Juda et s'en empara[r]. 36:2 Puis le roi
d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le
roi Ezéchias, Rabschaké avec une puissante armée.
Rabschaké s'arrêta à l'aqueduc de l'étang supé-
rieur, sur le chemin du champ du foulon. 36:3 Alors
Eliakim, fils de Hilkija, chef de la maison du roi,
se rendit auprès de lui, avec Schebna, le secrétaire,
et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste. 36:4 Rabschaké
leur dit : Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi parle
le grand roi, le roi d'Assyrie : Quelle est cette
confiance que tu as ? 36:5 Je te le dis, ce ne sont
que des paroles en l'air ; il faut pour la guerre
de la prudence et de la force. En qui donc as-
tu placé ta confiance pour t'être rebellé contre
moi ? 36:6 Voici, tu l'as placée dans l'Egypte, tu
as pris pour soutien ce bâton, ce roseau cassé qui
perce et traverse la main de celui qui s'appuie
dessus ; tel est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous
ceux qui se confient en lui. 36:7 Peut-être me diras-
tu : Nous nous confions en Yahweh, notre Dieu.
Mais n'est-ce pas lui dont Ezéchias a fait disparaître
les hauts lieux et les autels, en disant à Juda et
à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant cet
autel-ci ? 36:8 Maintenant donc, donne des otages
au roi d'Assyrie, mon maître ; et je te donnerai
deux mille chevaux, si tu peux fournir des cavaliers
pour les monter. 36:9 Comment ferais-tu tourner le
visage à un seul gouverneur d'entre les moindres
serviteurs de mon maître ? Mais tu mets ta confiance
dans l'Egypte pour les chars et pour les cavaliers.
36:10 D'ailleurs, est-ce sans la volonté de Yahweh
que je suis monté contre ce pays pour le détruire ?
Yahweh m'a dit : Monte contre ce pays et détruis-
le. 36:11 Alors Eliakim, Schebna et Joach dirent à
Rabschaké : Nous te prions de parler en langue
araméenne à tes serviteurs, car nous la comprenons ;
mais ne parle pas en langue judaïque aux oreilles
du peuple qui est sur la muraille. 36:12 Rabschaké
répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon
maître m'a envoyé dire ces paroles ? N'est-ce pas

l. [35:3] Hé. 12:12.
m. [35:4] Jn. 14:1 ; Jn. 16:33.
n. [35:6] Esaïe a annoncé la venue de Yahweh lui-même. Cette prophétie s'est parfaitement accomplie en Jésus-Christ qui a réalisé tout ce qui avait été prédit. « Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez : Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et l'Evangile est annoncé aux pauvres » (Mt. 11:4-5).
o. [35:8] Mt. 7:13-14 ; Jn. 14:6.
p. [35:10] Jésus-Christ est Yahweh qui a payé notre rançon (Mc. 10:45).
q. 2 R. 18:9-37 ; 2 Ch. 32:1-19.
r. [36:1] 2 R. 18:17.

à ces hommes assis sur la muraille pour manger
leurs excréments et pour boire leur urine avec vous ?
36:13 Puis Rabschaké se dressa et s'écria à haute
voix en langue judaïque, et dit : Ecoutez les paroles
du grand roi, du roi d'Assyrie ! 36:14 Ainsi parle
le roi : Qu'Ezéchias ne vous séduise pas, car il
ne pourra pas vous délivrer. 36:15 Qu'Ezéchias ne
vous fasse pas mettre votre confiance en Yahweh,
en disant : Yahweh nous délivrera certainement ;
cette ville ne sera point livrée entre les mains
du roi d'Assyrie. 36:16 N'écoutez point Ezéchias ;
car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites un accord
avec moi pour votre bénédiction et rendez-vous
à moi, et chacun de vous mangera de sa vigne
et de son figuier, et chacun boira de l'eau de sa
citerne, 36:17 jusqu'à ce que je vienne et que je vous
emmène dans un pays pareil à votre pays, dans
un pays de blé et de bon vin, un pays de pain et
de vignes. 36:18 Qu'Ezéchias ne vous séduise point
en disant : Yahweh nous délivrera. Les dieux des
nations ont-ils délivré chacun son pays de la main
du roi d'Assyrie ? 36:19 Où sont les dieux de Hamath
et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sepharvaïm ? Ont-
ils délivré Samarie de ma main ? 36:20 Parmi tous les
dieux de ces pays, quels sont ceux qui ont délivré
leur pays de ma main, pour que Yahweh délivre
Jérusalem de ma main ? 36:21 Mais ils se turent et ne
lui répondirent pas un mot ; car le roi avait donné
cet ordre, disant : Vous ne lui répondrez pas.

*[Ezéchias informé des menaces]*

36:22 Après cela, Eliakim fils de Hilkija, chef de la
maison du roi, Schebna, le secrétaire, et Joach, fils
d'Asaph l'archiviste, vinrent auprès d'Ezéchias, les
vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles
de Rabschaké.

## CHAPITRE 37

*[Ezéchias recherche Yahweh auprès d'Esaïe [s]]*

37:1 Lorsque le roi Ezéchias eut entendu ces choses,
il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac et entra
dans la maison de Yahweh [t]. 37:2 Puis il envoya
Eliakim, chef de la maison du roi, et Schebna, le
secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs cou-
verts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots.
37:3 Et ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce
jour est un jour d'angoisse, de châtiment et de
blasphème ; car les enfants sont près de sortir du
sein maternel, mais il n'y a point de force pour
enfanter. 37:4 Peut-être que Yahweh, ton Dieu, a-
t-il entendu les paroles de Rabschaké, que le roi
d'Assyrie, son maître, a envoyé pour blasphémer
le Dieu vivant et lui faire outrage ; et peut-être que
Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtiments à
cause des paroles qu'il a entendues. Fais une prière
pour le reste qui subsiste encore. 37:5 Les serviteurs
du roi Ezéchias allèrent vers Esaïe. 37:6 Et Esaïe leur
dit : Voici ce que vous direz à votre maître : Ainsi
parle Yahweh : Ne crains point pour les paroles
que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du
roi d'Assyrie m'ont blasphémé. 37:7 Voici, je vais
mettre en lui un esprit tel que, sur une nouvelle qu'il
recevra, il retournera dans son pays, et je le ferai
tomber par l'épée dans son pays.

*[Provocation et menace de Sanchérib [u]]*

37:8 Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. 37:9 Alors le roi d'Assyrie ayant
entendu dire au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie : Il
est sorti pour te faire la guerre. Dès qu'il eut entendu
cela, il envoya des messagers à Ezéchias, en leur
disant : 37:10 Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de
Juda : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse
point, en disant : Jérusalem ne sera point livrée
entre les mains du roi d'Assyrie. 37:11 Voici, tu as
appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les
pays, et comment ils les ont détruits entièrement ; et
toi, tu échapperais ? 37:12 Les dieux des nations que
mes ancêtres ont détruites, à savoir Gozan, Charan,
Retseph, et les fils d'Eden, qui sont à Telassar, les
ont-ils délivrées ? 37:13 Où sont le roi de Hamath,
le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm,
d'Héna et d'Ivva ?

s. 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
t. [37:1] 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
u. 2 R. 19:8-13 ; 2 Ch. 32:17-19.

*[Prière d'Ezéchias à Yahweh[v]]*

37:14 Ezéchias prit les lettres de la main des messa-
gers et les lut. Puis il monta à la maison de Yahweh,
et Ezéchias les déploya devant Yahweh. 37:15 Puis
Ezéchias fit sa prière à Yahweh, en disant : 37:16 Ô
Yahweh des armées ! Dieu d'Israël qui es assis entre
les chérubins ! C'est toi qui es le seul Dieu de tous
les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait les
cieux et la terre. 37:17 Ô Yahweh ! Incline ton oreille
et écoute ! Ô Yahweh ! Ouvre tes yeux et regarde !
Entends toutes les paroles de Sanchérib, qu'il m'a
envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant. 37:18 Il
est vrai, ô Yahweh, que les rois d'Assyrie ont détruit
tous les pays et leurs contrées ; 37:19 et qu'ils ont
jeté dans le feu leurs dieux ; mais ce n'étaient point
des dieux, mais un ouvrage de mains d'homme,
du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont
détruits. 37:20 Maintenant donc, ô Yahweh notre
Dieu ! Délivre-nous de la main de Sanchérib, afin
que tous les royaumes de la terre sachent que toi
seul es Yahweh.

*[Esaïe transmet la réponse de Yahweh[w]]*

37:21 Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezé-
chias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai
entendu la prière que tu m'as faite au sujet de
Sanchérib, roi d'Assyrie. 37:22 C'est ici la parole
que Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise,
elle se moque de toi, la vierge, fille de Sion ;
elle hoche la tête après toi, la fille de Jérusalem.
37:23 Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui
as-tu élevé ta voix ? Tu as porté tes yeux en haut,
sur le Saint d'Israël. 37:24 Tu as insulté le Seigneur
par le moyen de tes serviteurs, et tu as dit : J'ai
gravi le sommet des montagnes avec la multitude
de mes chars, les extrémités du Liban ; je couperai
ses plus hauts cèdres et ses plus beaux cyprès, et
j'atteindrai sa dernière cime, la forêt de son verger.
37:25 J'ai creusé des sources et j'en ai bu les eaux,
et je tarirai avec la plante de mes pieds tous les
fleuves de l'Egypte. 37:26 N'as-tu pas appris que
j'ai déjà préparé cette ville depuis longtemps, et
que dès les temps anciens je l'ai ainsi formée ? Et
maintenant l'aurais-je conservée pour être réduite
en désolation, et les villes fortes en monceaux
de ruines ? 37:27 Leurs habitants sont impuissants,
épouvantés et confus ; ils sont devenus comme
l'herbe des champs, la tendre verdure ; comme le
gazon des toits, et le blé brûlé avant la formation de
sa tige. 37:28 Mais je sais quand tu t'assieds, quand
tu sors et quand tu entres, et comment tu es furieux
contre moi[x]. 37:29 Parce que tu es furieux contre
moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles,
je mettrai ma boucle à tes narines, et mon mors
entre tes lèvres, et je te ferai retourner par le chemin
par lequel tu es venu. 37:30 Que ceci soit un signe
pour toi, ô Ezéchias : On mangera cette année le
produit du grain tombé, et une deuxième année ce
qui croit de soi-même ; mais la troisième année,
vous sèmerez, vous moissonnerez, vous planterez
des vignes, et vous en mangerez le fruit. 37:31 Ce
qui aura été épargné de la maison de Juda, ce qui
sera resté poussera encore des racines par-dessous
et produira du fruit par-dessus. 37:32 Car il sortira
de Jérusalem un reste, et de la montagne de Sion
des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de Yahweh
des armées. 37:33 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh
sur le roi d'Assyrie : Il n'entrera point dans cette
ville, il n'y lancera aucune flèche, il ne se présentera
point contre elle avec le bouclier, et il n'élèvera
point de retranchements contre elle. 37:34 Il s'en
retournera par le chemin par lequel il est venu,
et il n'entrera point dans cette ville, dit Yahweh.
37:35 Car je protégerai cette ville pour la délivrer
pour l'amour de moi, et pour l'amour de David, mon
serviteur.

*[Yahweh frappe Sanchérib[y]]*

37:36 L'ange de Yahweh[z] sortit et frappa cent
quatre-vingt-cinq mille hommes dans le camp des
Assyriens. Et quand on se leva le matin, voici,

v. 2 R. 19:14-19 ; 2 Ch. 32:20.
w. 2 R. 19:20-34.
x. [37:28] Ps. 139:2.
y. 2 R. 19:35-37 ; 2 Ch. 32:21.
z. [37:36] Ge. 16:7.

ils étaient tous morts. 37:37 Alors Sanchérib, roi
d'Assyrie, partit de là ; il s'en alla et s'en retourna,
et il resta à Ninive. 37:38 Or comme il était prosterné
dans la maison de Nisroc [a], son dieu, Adrammélec
et Scharetser, ses fils, le tuèrent avec l'épée ; puis ils
s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Esar-Haddon, son
fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 38

*[Maladie et guérison d'Ezéchias [b]]*

38:1 En ces jours-là, Ezéchias fut malade à la mort [c].
Et Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint auprès de
lui, et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes
ordres à ta maison, car tu vas mourir et tu ne vivras
plus. 38:2 Alors Ezéchias tourna sa face contre la
muraille et fit sa prière à Yahweh, 38:3 et dit : Ô
Yahweh, souviens-toi maintenant je te prie que j'ai
marché devant ta face avec fidélité et intégrité de
cœur, et que j'ai fait ce qui est agréable à tes
yeux ! Et Ezéchias pleura abondamment. 38:4 Puis la
parole de Yahweh fut adressée à Esaïe, en disant :
38:5 Va, et dis à Ezéchias ainsi parle Yahweh, le
Dieu de David, ton père : J'ai exaucé ta prière,
j'ai vu tes larmes. Voici, j'ajouterai à tes jours
quinze années. 38:6 Je te délivrerai de la main du
roi d'Assyrie, toi et cette ville, et je protègerai
cette ville. 38:7 Et voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée. 38:8 Voici, je m'en vais
faire retourner de dix degrés en arrière avec le soleil
l'ombre des degrés qui est descendue sur les degrés
d'Achaz. Et le soleil recula de dix degrés sur les
degrés où il était descendu. 38:9 Or c'est ici l'écrit
d'Ezéchias, roi de Juda, sur sa maladie et sur son
rétablissement. 38:10 Je disais : Quand mes jours
sont en repos, je m'en irai aux portes du scheol, je
suis privé du reste de mes années. 38:11 Je disais :
Je ne contemplerai plus Yahweh, Yahweh sur la
terre des vivants ; je ne verrai plus aucun homme
parmi les habitants du monde ! 38:12 Ma génération
est enlevée et transportée loin de moi comme une
tente de berger ; ma vie est coupée comme par
un tisserand qui me retrancherait de sa trame. Du
matin au soir tu m'auras enlevé [d] ! 38:13 Je me suis
contenu jusqu'au matin ; comme un lion, il brisait
ainsi tous mes os ; du matin au soir tu m'auras
enlevé. 38:14 Je poussais des cris comme une grue
et comme une hirondelle ; je gémissais comme la
colombe ; mes yeux se lassaient à force de regarder
en haut : Ô Yahweh, je suis en détresse, sois mon
garant ! 38:15 Que dirai-je ? Il m'a répondu et il m'a
exaucé. Je marcherai humblement jusqu'au terme
de mes années, après que mon âme ait été affligée.
38:16 Seigneur, c'est par ces choses qu'on a la vie,
c'est en elles que consiste la vie de mon esprit. Ainsi
tu me rétabliras et me feras revivre. 38:17 Voici, dans
ma paix, une grande amertume m'est survenue,
mais tu as pris plaisir à retirer mon âme de la fosse
de la destruction, car tu as jeté tous mes péchés
derrière ton dos. 38:18 Car ce n'est pas le scheol qui
te loue, ce n'est pas la mort qui te célèbre ; ceux qui
sont descendus dans la fosse ne s'attendent plus à ta
vérité [e]. 38:19 Mais le vivant, le vivant est celui qui te
loue, comme moi aujourd'hui ; le père conduira ses
enfants à la connaissance de ta vérité [f]. 38:20 Yahweh
est venu me délivrer, et à cause de cela, nous
jouerons sur les instruments mes cantiques, tous
les jours de notre vie dans la maison de Yahweh.
38:21 Esaïe avait dit : Qu'on prenne une masse de
figues sèches et qu'on les frotte sur l'ulcère ; et
Ezéchias guérira. 38:22 Et Ezéchias avait dit : A quel
signe connaîtrai-je que je monterai à la maison de
Yahweh ?

a. [37:38] Le nom Nisroc signifie « le grand aigle ». C'était une idole de Ninive adorée par Sanchérib, symbolisée par un aigle à figure humaine.

b. 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.

c. [38:1] 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.

d. [38:12] Aux versets 12 et 13, le mot qui a été traduit par « enlevé » est « shalam » : « être dans une alliance de paix, être en paix ».

e. [38:18] Ps. 115:17.

f. [38:19] Pr. 22:6 ; Ep. 6:4.

## CHAPITRE 39

*[Ezéchias montre toutes ses richesses aux babyloniens[g]]*

39:1 En ce temps-là[h], Mérodac-Baladan, fils de
Baladan, roi de Babylone, envoya des lettres avec
un présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris qu'il
avait été malade et qu'il avait guéri. 39:2 Ezéchias en
eut de la joie, et il leur montra les cabinets où étaient
ses choses précieuses, l'argent, l'or, et les aromates,
et l'huile précieuse, tout son arsenal, et tout ce qui se
trouvait dans ses trésors ; il n'y eut rien qu'Ezéchias
ne leur fît voir dans sa maison et dans tous ses
domaines. 39:3 Puis le prophète Esaïe vint vers le
roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces hommes-
là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias
répondit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné,
de Babylone. 39:4 Esaïe dit encore : Qu'ont-ils vu
dans ta maison ? Ezéchias répondit : Ils ont vu tout
ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien dans mes
trésors que je ne leur aie fait voir. 39:5 Et Esaïe dit à
Ezéchias : Ecoute la parole de Yahweh des armées :
39:6 Voici, les jours viennent où l'on emportera à
Babylone tout ce qui est dans ta maison et ce que
tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce
jour ; il n'en restera rien, dit Yahweh[i]. 39:7 Et l'on
prendra de tes fils qui sortiront de toi, et que tu
auras engendrés pour en faire des eunuques dans le
palais du roi de Babylone[j]. 39:8 Ezéchias répondit à
Esaïe : La parole de Yahweh que tu as prononcée
est bonne ; car, ajouta-t-il, au moins qu'il y ait paix
et sécurité pendant mes jours.

## CHAPITRE 40

*[Un nouveau message pour Esaïe]*

40:1 Consolez, consolez mon peuple, dit votre Dieu.
40:2 Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui
que son temps de guerre est fini, que son iniquité
est tenue pour acquittée, qu'elle a reçu de la main
de Yahweh au double de tous ses péchés.

*[Mission de Jean-Baptiste[k]]*

40:3 La voix de celui qui crie au désert[l] est : Préparez
le chemin de Yahweh[m], aplanissez parmi les lieux
arides un chemin pour notre Dieu. 40:4 Toute vallée
sera comblée, toute montagne et toute colline seront
abaissées, et les lieux tortueux seront redressés, et
les lieux raboteux seront aplanis. 40:5 Alors la gloire
de Yahweh sera manifestée, et toute chair en même
temps la verra, car la bouche de Yahweh a parlé.

*[La grandeur de Dieu échappe à l'homme]*

40:6 La voix dit : Crie ! Et on a répondu : Que crierai-
je ? Toute chair est comme l'herbe, et toute sa grâce
est comme la fleur d'un champ[n]. 40:7 L'herbe sèche,
et la fleur tombe quand le vent de Yahweh souffle
dessus. Certainement le peuple est comme l'herbe.
40:8 L'herbe sèche, et la fleur tombe, mais la parole
de notre Dieu demeure éternellement. 40:9 Sion,
qui annonce les nouvelles, monte sur une haute
montagne ; Jérusalem, qui annonce les nouvelles,
élève ta voix avec force ; élève-la, ne crains point ;
dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu ! 40:10 Voici,
le Seigneur Yahweh[o] viendra contre le fort, et son

g. 2 R. 20:12-19
h. [39:1] 2 R. 20:12-19.
i. [39:6] Jé. 20:5 ; 2 R. 24:13 ; 2 R. 25:13-15.
j. [39:7] Da. 1:3-4.
k. Mt. 3:3.
l. [40:3] L'accomplissement de cette prophétie se trouve en Mt 3:3, où il nous est dit que la voix qui devait crier ces choses était celle de Jean-Baptiste (voir aussi Mal. 3:1 ; Mal. 4:5-6 ; Mt. 17:10-13).
m. [40:3] Les évangiles nous enseignent que Jean-Baptiste a été envoyé pour préparer le chemin du Seigneur Jésus (Jn. 1:19-27 ; Jn. 1:29-34 ; Jn. 3:28-31).
n. [40:6] Ja. 1:10 ; 1 Pi. 1:24-25.
o. [40:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient (Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1 ; Es. 62:11-12 ; Es. 66:15-16 ; Za. 14:1-7 ; Mt. 24 ; Jn. 14:1-3; Ac. 1:10-12 ; Ap. 3:11 ; Ap. 19:11-12 ; Ap. 22:7 ; Ap. 22:12 ; Ap. 22:20).

bras dominera sur lui ; voici son salaire est avec
lui, et ses rétributions le précèdent. 40:11 Il paîtra
son troupeau comme un berger, il rassemblera les
agneaux dans ses bras, il les portera dans son sein ;
il conduira celles qui allaitent [p]. 40:12 Qui est celui
qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main,
pris les dimensions des cieux avec la paume, qui
a rassemblé toute la poussière de la terre dans un
boisseau, et qui a pesé au crochet les montagnes
et les collines à la balance ? 40:13 Qui a mesuré
l'Esprit de Yahweh, ou qui a été son conseiller pour
l'instruire [q] ? 40:14 De qui a-t-il pris conseil pour en
recevoir de l'instruction ? Qui lui a appris le chemin
de la justice ? Qui lui a enseigné la science et fait
connaître le chemin de l'intelligence ? 40:15 Voici,
les nations sont comme une goutte qui tombe d'un
seau, et elles sont comme de la poussière sur une balance ; voici, les îles sont comme une fine poussière
qui s'envole. 40:16 Le Liban ne suffirait pas pour le
feu, et ses animaux ne seraient pas suffisants pour
l'holocauste. 40:17 Toutes les nations sont devant lui
comme un rien, et il ne les considère que comme
de la poussière, et comme un néant. 40:18 A qui
voulez-vous comparer Dieu ? Et par quelle image
le représenterez-vous ? 40:19 L'ouvrier fond l'idole,
et l'orfèvre la couvre d'or et y soude des chaînettes
d'argent. 40:20 Celui qui est trop pauvre pour faire
une offrande choisit un bois qui ne pourrisse pas ; il
se cherche un habile ouvrier pour faire une image
taillée qui ne bouge pas [r]. 40:21 Ne le savez-vous
pas ? Ne l'avez-vous pas appris ? Cela ne vous a-t-
il pas été déclaré dès le commencement ? N'avez-
vous jamais réfléchi à la fondation de la terre ?
40:22 C'est lui qui est assis au-dessus du globe de
la terre, et ceux qui l'habitent sont comme des
sauterelles ; il étend les cieux comme un voile, il les
déploie comme une tente pour en faire sa demeure.
40:23 C'est lui qui réduit les princes à rien, et qui fait
des juges de la terre une vanité. 40:24 Ils ne sont pas
même plantés, pas même semés, leur tronc n'a pas
même de racine en terre ; il souffle sur eux, et ils
se dessèchent, et un tourbillon les emporte comme
de la paille. 40:25 A qui me ferez-vous ressembler,
et à qui serais-je égalé ? dit le Saint. 40:26 Levez vos
yeux en haut et regardez ! Qui a créé ces choses ?
C'est lui qui fait sortir leur armée par ordre, et qui
les appelle toutes par leur nom ; il n'en est pas une
qui fait défaut, à cause de la grandeur de sa force,
et parce qu'il excelle en puissance. 40:27 Pourquoi
donc dis-tu, ô Jacob, pourquoi dis-tu, ô Israël :
Ma destinée est cachée à Yahweh, et mon Dieu ne
soutient plus ma cause ? 40:28 Ne le sais-tu pas ?
Ne l'as-tu pas appris ? C'est le Dieu d'éternité,
Yahweh, qui a créé les extrémités de la terre ; il
ne se fatigue point, il ne se lasse point, et il n'y a
pas moyen de sonder son intelligence. 40:29 C'est lui
qui donne de la force à celui qui est fatigué, et il
multiplie la force de celui qui n'a aucune vigueur.
40:30 Les adolescents se lassent et se fatiguent, et
les jeunes hommes chancellent. 40:31 Mais ceux qui
s'attendent à Yahweh renouvellent leur force. Ils
s'élèvent avec des ailes, comme des aigles, ils
courent, et ne se lassent point, ils marchent, et ne
se fatiguent point.

## CHAPITRE 41

*[dénonciation des idôles]*

41:1 Iles, faites silence pour m'écouter ! Que les
peuples reprennent de nouvelles forces ; qu'ils
s'avancent et qu'ils parlent ; approchons pour plaider ensemble. 41:2 Qui a suscité de l'orient celui que
la justice appelle à sa suite ? Qui lui a donné les
nations ? Qui lui a donné la domination sur les rois ?
Qui les a livrés à son épée comme de la poussière,
et à son arc comme de la paille qui s'envole ?
41:3 Il les a poursuivis, il a parcouru avec paix un
chemin que son pied n'avait jamais foulé. 41:4 Qui
a fait et exécuté ces choses ? C'est celui qui a
appelé les âges dès le commencement. Moi Yahweh
je suis le premier, et je suis avec les derniers [s].
41:5 Les îles le voient, et sont dans la crainte, les
extrémités de la terre tremblent, ils s'approchent, ils
viennent. 41:6 Ils s'aident l'un l'autre, et chacun dit
à son frère : Fortifie-toi. 41:7 L'ouvrier encourage le
fondeur ; celui qui polit au marteau encourage celui

p. [40:11] Jn. 10.
q. [40:13] 1 Co. 2:16 ; Ro. 11:34.
r. [40:20] Es. 44:9-20.
s. [41:4] Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13.

qui frappe sur l'enclume, il dit de la soudure : Elle
est bonne ! Et il fixe l'idole avec des clous, afin
qu'elle ne bouge pas. 41:8 Mais toi, Israël, tu es mon
serviteur, et toi, Jacob, tu es celui que j'ai choisi,
la race d'Abraham qui m'a aimé ! 41:9 Toi, que j'ai
pris aux extrémités de la terre, en te préférant aux
plus excellents qui sont en elle, à qui j'ai dit : Tu es
mon serviteur, je t'ai choisi, et je ne te rejette point [t].
41:10 Ne crains rien, car je suis avec toi ; ne sois
pas inquiet, car je suis ton Dieu ; je te fortifie, et je
viens à ton secours, je te soutiens de la droite de ma
justice. 41:11 Voici, tous ceux qui sont irrités contre
toi seront honteux et confus ; ils seront réduits à
néant, et les hommes qui disputent avec toi périront.
41:12 Tu les chercheras, et tu ne les trouveras plus,
ceux qui te suscitaient querelle ; ils seront réduits
à néant, ils ne seront plus, ceux qui te faisaient
la guerre. 41:13 Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui
fortifie ta main droite, et qui te dis : Ne crains
rien, c'est moi qui te secours. 41:14 Ne crains rien,
vermisseau de Jacob, hommes mortels d'Israël ; je
viens à ton secours dit Yahweh, le Saint d'Israël,
ton rédempteur. 41:15 Voici, je fais de toi un traîneau
aigu, tout neuf, ayant des pointes ; tu fouleras les
montagnes, tu les écraseras, et tu rendras les collines
semblables à de la balle. 41:16 Tu les vanneras, et le
vent les emportera, et un tourbillon les dispersera.
Mais toi, tu te réjouiras en Yahweh, tu mettras ta
gloire dans le Saint d'Israël. 41:17 Les malheureux et
les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a point ;
leur langue est desséchée par la soif. Moi, Yahweh,
je les exaucerai ; moi, le Dieu d'Israël, je ne les
abandonnerai pas [u]. 41:18 Je ferai jaillir des fleuves
sur les hauteurs et des sources au milieu des vallées ;
je changerai le désert en étang et la terre aride en
sources d'eaux. 41:19 Je ferai croître dans le désert
le cèdre, l'acacia, le myrte et l'olivier ; je mettrai
dans les lieux stériles le cyprès, l'orme et le buis
ensemble, 41:20 afin qu'ils voient, qu'ils sachent,
qu'ils observent et comprennent tous, que la main
de Yahweh a fait ces choses, que le Saint d'Israël
en est le créateur. 41:21 Plaidez votre cause, dit Yah-
weh ; produisez votre argument, dit le roi de Jacob.
41:22 Qu'ils le produisent et qu'ils nous déclarent
ce qui doit arriver. Quelles sont les prédictions que
vous avez faites auparavant ? Dites-le, pour que
nous y prenions garde, et que nous en reconnais-
sions l'accomplissement ; ou bien annoncez-nous
l'avenir. 41:23 Déclarez ce qui arrivera plus tard,
et nous saurons que vous êtes des dieux ; faites
seulement quelque chose de bien ou de mal, pour
que nous le voyions et le regardions ensemble.
41:24 Voici, vous n'êtes rien, et votre œuvre est le
néant ; c'est une abomination que de s'appuyer sur
vous. 41:25 Je l'ai suscité du nord, et il est venu ; il
invoque mon Nom de l'orient ; il foule les princes
comme de la boue, comme le potier foule l'argile.
41:26 Qui l'a déclaré dès le commencement, pour
que nous le sachions, et longtemps d'avance, pour
que nous disions : Il est juste ? Nul ne l'a déclaré,
nul ne l'a prédit, et personne n'a entendu vos pa-
roles. 41:27 Le premier sera pour Sion, disant ; voici,
les voici ; et je donnerai quelqu'un à Jérusalem qui
annoncera des nouvelles [v]. 41:28 Je regarde, et il n'y
a point d'homme notable parmi eux, et il n'y a
aucun homme de conseil qui puisse répondre si je
l'interroge. 41:29 Voici, ils ne sont tous que vanité,
leurs œuvres ne sont que néant, leurs idoles de fonte
sont du vent et de la confusion.

## CHAPITRE 42

*[Le messie, serviteur de Yahweh]*

42:1 Voici mon serviteur, que je soutiens, c'est mon
élu, en qui mon âme prend plaisir ; j'ai mis mon
Esprit sur lui, il annoncera la justice aux nations [w].
42:2 Il ne criera point, et il n'élèvera point la voix ;
il ne la fera point entendre dans les rues. 42:3 Il ne
brisera point le roseau cassé, et il n'éteindra point le
lumignon qui fume [x] ; il annoncera la justice selon
la vérité. 42:4 Il ne se retirera point et ne s'affaiblira
point, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre
et que les îles espèrent en sa loi. 42:5 Ainsi parle
Dieu, Yahweh, qui a créé les cieux, et qui les a

t. [41:9] De. 7:6 ; Ps. 77:8.
u. [41:17] Ge. 28:15 ; Jos. 1:5 ; Hé. 13:5.
v. [41:27] Es. 52:7 ; Ap. 14:6.
w. [42:1] Mt. 3:17 ; Mt. 17:5 ; Mc. 9:7.
x. [42:3] Mt. 12:18-20.

étendus, qui a aplani la terre avec ce qu'elle produit,
qui a donné la respiration à ceux qui la peuplent,
et l'esprit à ceux qui y marchent. 42:6 Moi Yahweh,
je t'ai appelé pour la justice, et je te prendrai par
la main, je te garderai, et je t'établirai pour traiter
alliance avec le peuple, pour être la lumière des
nations [y], 42:7 pour ouvrir les yeux des aveugles,
pour faire sortir de prison les prisonniers, et de leur
cachot ceux qui habitent dans les ténèbres.

*[Israël n'a pas été attentif à Yahweh]*

42:8 Je suis Yahweh, c'est là mon Nom ; et je ne
donnerai pas ma gloire à un autre, ni mon honneur
aux images taillées [z]. 42:9 Voici, les choses qui ont
été prédites auparavant se sont accomplies. Et je
vous en annonce de nouvelles ; avant qu'elles ar-
rivent, je vous les prédis. 42:10 Chantez à Yahweh
un cantique nouveau, et que ses louanges éclatent
aux extrémités de la terre, vous qui voguez sur la
mer et vous qui la peuplez, îles et habitants des
îles. 42:11 Que le désert et ses villes élèvent la voix !
Que les villages où habite Kédar élèvent la voix !
Que ceux qui habitent dans les rochers tressaillent
d'allégresse ! Que des cris de joie soient poussés du
sommet des montagnes ! 42:12 Qu'on donne gloire à
Yahweh, et qu'on publie sa louange dans les îles !
42:13 Yahweh s'avance comme un vaillant homme,
il réveille son zèle comme un homme de guerre, il
jette des cris de joie, il jette, dis-je, de grands cris,
il manifeste sa force contre ses ennemis. 42:14 J'ai
longtemps gardé le silence, je me suis tu, je me suis
contenu ; je crierai comme une femme en travail, je
serai haletant et j'engloutirai tout à la fois. 42:15 Je
réduirai les montagnes et les collines en désert,
j'en dessécherai toute la verdure, je changerai les
fleuves en îles, et je ferai tarir les étangs. 42:16 Je
conduirai les aveugles sur un chemin qu'ils ne
connaissent pas, je les ferai marcher par des sentiers
qu'ils ignorent ; je changerai devant eux les ténèbres
en lumière, et les endroits tortueux en plaines ;
voilà ce que je ferai, et je ne les abandonnerai
point. 42:17 Ils reculeront, ils seront confus, ceux
qui se confient aux images taillées, ceux qui disent
aux idoles de métal fondu : Vous êtes nos dieux !
42:18 Sourds, écoutez ! Et vous aveugles, regardez et
voyez ! 42:19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur ?
Et qui est sourd, comme mon messager que j'ai
envoyé ? Qui est aveugle, comme celui que j'ai
comblé de grâces ? Qui, dis-je, est aveugle, comme
le serviteur de Yahweh ? 42:20 Vous voyez beaucoup
de choses, mais vous ne prenez garde à rien ; vous
avez les oreilles ouvertes, mais vous n'entendez
rien. 42:21 Yahweh prenait plaisir en lui à cause de
sa justice ; il a publié une loi grande et magnifique.
42:22 Et c'est un peuple pillé et dépouillé ! On les a
tous enchaînés dans des cavernes et plongés dans
des prisons ; ils ont été mis au pillage, et personne
ne les délivre ! Dépouillés et personne ne dit :
Restituez ! 42:23 Qui parmi vous prêtera l'oreille
à ces choses ? Qui voudra s'y rendre attentif et
écouter à l'avenir ? 42:24 Qui a livré Jacob au pillage,
et Israël aux pillards [a] ? N'est-ce pas Yahweh, contre
lequel nous avons péché ? Ils n'ont point voulu
marcher dans ses voies et ils n'ont point écouté
sa loi. 42:25 Aussi a-t-il répandu sur Israël l'ardeur
de sa colère, la violence et la guerre ; la guerre l'a
embrasé de toutes parts, et il n'a point compris ; elle
l'a consumé, et il n'y a point pris garde.

## CHAPITRE 43

*[Yahweh veut racheter Israël]*

43:1 Ainsi parle maintenant Yahweh, qui t'a créé,
ô Jacob ! Celui qui t'a formé, ô Israël ! Ne crains
rien, car je te rachète, je t'appelle par ton nom :
Tu es à moi ! 43:2 Si tu traverses les eaux, je serai
avec toi ; et les fleuves, ils ne te submergeront pas ;
si tu marches dans le feu, tu ne seras pas brûlé ;
et la flamme ne t'embrasera pas. 43:3 Car je suis
Yahweh, ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. Je
donne l'Egypte pour ta rançon, l'Ethiopie et Saba à
ta place. 43:4 Parce que tu es précieux à mes yeux,
parce que tu es honoré et que je t'aime, je donne
des hommes à ta place, et des peuples pour ta vie.
43:5 Ne crains rien, car je suis avec toi ; je ramènerai
ta postérité de l'orient, et je te rassemblerai de

y. [42:6] Voir commentaire en Ge. 1:3-5.
z. [42:8] Es. 48:11.
a. [42:24] Jg. 2:13-16.

l'occident. 43:6 Je dirai au nord : Donne ! Et au
midi : Ne retiens point ! Fais venir mes fils des pays
lointains, et mes filles de l'extrémité de la terre,
43:7 tous ceux qui s'appellent de mon Nom [b] ; car je
les ai créés pour ma gloire ; je les ai formés et les ai
faits.

*[Yahweh appelle ses témoins]*

43:8 Qu'on fasse sortir dehors le peuple aveugle qui
a des yeux, et les sourds qui ont des oreilles. 43:9 Que
toutes les nations se rassemblent, et que les peuples
se réunissent. Lequel d'entre eux a annoncé ces
choses ? Et qui sont ceux qui nous ont fait entendre
les premières prédictions ? Qu'ils produisent leurs
témoins et qu'ils se justifient ; qu'on les écoute
et qu'on dise : C'est vrai ! 43:10 Vous êtes mes
témoins [c], dit Yahweh, vous, et mon serviteur que
j'ai choisi, afin que vous le sachiez, que vous me
croyiez et compreniez que c'est moi. Avant moi il
n'a pas été formé de Dieu, et après moi il n'y en aura
point. 43:11 C'est moi, c'est moi qui suis Yahweh, et
à part moi il n'y a point de sauveur [d]. 43:12 C'est moi
qui ai prédit ce qui devait arriver, c'est moi qui vous
ai sauvés, et qui vous ai fait entendre l'avenir ; ce
n'est point parmi vous un dieu étranger qui ait fait
ces choses ; et vous êtes mes témoins, dit Yahweh,
je suis Dieu. 43:13 Je le suis avant que le jour fût,
et nul ne délivre de ma main ; je ferai l'œuvre, qui
m'en empêchera ?

*[Yahweh fera une chose nouvelle car Jacob ne l'a pas honoré]*

43:14 Ainsi parle Yahweh, votre rédempteur [e], le
Saint d'Israël : Par amour pour vous, j'envoie
l'ennemi contre Babylone, et je fais descendre tous
les fugitifs, et on entendra le cri des Chaldéens
sur les navires. 43:15 Moi, Yahweh, je suis votre
Saint, le créateur d'Israël, votre Roi. 43:16 Ainsi
parle Yahweh, qui fraya un chemin dans la mer,
et un sentier parmi les eaux puissantes ; 43:17 qui
mit en campagne des chars et des chevaux, une
armée et de vaillants guerriers, pour être couchés
ensembles et ne plus se relever, pour être anéantis,
éteints comme une mèche de lin : 43:18 Ne pensez
plus aux choses passées, et ne considérez plus ce
qui est ancien. 43:19 Voici, je vais faire une chose
nouvelle [f] qui paraîtra bientôt, ne la connaîtrez-vous
pas ? Je mettrai un chemin dans le désert et des
fleuves dans la solitude. 43:20 Les bêtes des champs
me glorifieront, les serpents et les autruches, parce
que j'aurai mis des eaux dans le désert et des
fleuves dans la solitude, pour abreuver mon peuple
que j'ai élu. 43:21 Le peuple que je me suis formé
publiera mes louanges. 43:22 Mais toi, Jacob, tu
ne m'as pas invoqué, car tu t'es lassé de moi,
ô Israël ! 43:23 Tu ne m'as pas offert tes brebis
en holocauste, et tu ne m'as pas glorifié par tes
sacrifices ; je ne t'ai point tourmenté pour me faire
des offrandes, et je ne t'ai point fatigué pour me
présenter de l'encens. 43:24 Tu ne m'as pas acheté
à prix d'argent le roseau aromatique, et tu ne m'as
pas rassasié de la graisse de tes sacrifices ; mais tu
m'as tourmenté par tes péchés, et tu m'as fatigué par

b. [43:7] Dans les Ecritures, le Nom de Dieu le plus cité est YHWH. Jésus, dont le nom signifie « YHWH est salut » correspond au nom et à l'identité que Dieu a révélé à tous ceux qui l'ont rencontré quand il était sur cette terre. Dans sa dernière prière à Gethsémané, Jésus dit : « J'ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:6), et « Je leur ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:26). Ce nom n'est autre que le sien puisque Jésus (YHWH est salut) était et est le Nom de Dieu. Moïse n'avait pas reçu la révélation de ce Nom (Ex. 3:13-14) car cette révélation était réservée à l'Eglise. En tant qu'épouse de Christ, l'Eglise porte le Nom du Seigneur et bénéficie de l'autorité qu'il confère. Ainsi, Jésus est le seul Nom par lequel nous pouvons être sauvés (Ac. 4:12). C'est aussi en son Nom que nous devons être baptisés (Ac. 8:16 ; Ac. 19:5), que nous recevons l'exaucement de nos prières (Jn. 14:13-14 ; Jn. 16:24), que nous sommes délivrés de l'ennemi et que nous obtenons la victoire sur le camp de l'ennemi (Mc. 16:17 ; Ph. 2:9-11).

c. [43:10] Ac. 1:8.

d. [43:11] Yahweh dit qu'à part lui, il n'y a pas d'autres sauveurs. Or les écrits de la nouvelle alliance affirment que Jésus-Christ est le seul Sauveur (Lu. 1:67-80 ; Ac. 4:11-12).

e. [43:14] Es. 60:16 ; Ro. 3:24 ; 1 Co. 1:30 ; Ep. 1:7.

f. [43:19] 2 Co. 5:17.

tes iniquités. 43:25C'est moi, c'est moi qui efface
tes transgressions pour l'amour de moi, et je ne me
souviendrai plus de tes péchés. 43:26Réveille ma
mémoire et plaidons ensemble ; énumère toi-même
tes raisons pour te justifier. 43:27Ton premier père a
péché, et tes interprètes se sont rebellés contre moi.
43:28C'est pourquoi j'ai profané les chefs du lieu
saint, et j'ai livré Jacob à la destruction et Israël aux
outrages.

## CHAPITRE 44

*[Promesse de l'Esprit, folie de l'idolâtrie]*

44:1Ecoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur, et
toi Israël que j'ai choisi. 44:2Ainsi parle Yahweh,
qui t'a fait, et qui t'a formé dès le ventre, celui qui
te soutient ; ne crains rien, ô Jacob, mon serviteur !
Et toi Israël que j'ai choisi. 44:3Car je répandrai des
eaux sur celui qui est altéré, et des ruisseaux sur
la terre desséchée ; je répandrai mon esprit sur ta
postérité, et ma bénédiction sur tes rejetons. 44:4Ils
germeront comme au milieu de l'herbe, comme les
saules auprès des courants d'eau. 44:5Celui-ci dira :
Je suis à Yahweh ; celui-là se réclamera du nom
de Jacob ; et un autre écrira de sa main : Je suis à
Yahweh, et se nommera du nom d'Israël. 44:6Ainsi
parle Yahweh, le Roi d'Israël et son Rédempteur,
Yahweh des armées : Je suis le premier, et je suis
le dernier ; et hors moi il n'y a point de Dieu.
44:7Qui a fait entendre sa voix comme moi, qu'il
le déclare et me le prouve, depuis que j'ai établi
le peuple ancien ? Qu'ils annoncent l'avenir et ce
qui doit arriver ! 44:8Ne soyez point effrayés et ne
soyez point troublés ; ne te l'ai-je pas fait entendre
et déclaré dès longtemps ? Vous êtes mes témoins ;
y-a-t-il un autre Dieu que moi ? Certes il n'y a
pas d'autre Rocher[g], je n'en connais pas. 44:9Les
ouvriers d'images taillées ne sont tous que vanité,
et leurs plus belles œuvres ne servent à rien ; elles
le témoignent elles-mêmes ; elles n'ont ni la vue ni
la connaissance, afin qu'ils soient dans la confusion.
44:10Mais qui est-ce qui fabrique un dieu, ou fond
une image taillée, pour n'en retirer aucun profit ?
44:11Voici, tous ses compagnons seront confus,
et les ouvriers ne sont que des hommes ; qu'ils
se réunissent tous, qu'ils se présentent, et tous
ensemble ils seront effrayés et couverts de honte.
44:12Le forgeron fait une hache, il travaille avec
le charbon, et il la façonne à coups de marteau ;
il la forge d'un bras vigoureux. Mais a-t-il faim ?
le voilà sans force ; ne boit-il pas d'eau ? le voilà
épuisé. 44:13Le charpentier étend le cordeau, il trace
sa forme au crayon avec de la craie ; il façonne le
bois avec des équerres, et marque ses dimensions
avec le compas, et il fabrique une figure d'homme,
une belle forme humaine, pour qu'elle habite dans
une maison. 44:14Il se coupe des cèdres, il prend des
rouvres et des chênes, qu'il a laissés croître parmi
les arbres de la forêt ; il plante des pins, et la pluie
les fait croître. 44:15Ces arbres servent à l'homme
pour brûler, car il en prend et il se chauffe. Il y
met aussi du feu pour cuire du pain ; et il en fait
également un dieu devant lequel il se prosterne ; il
en fait une image taillée qu'il adore. 44:16Il brûle
au feu la moitié de son bois, avec cette moitié il
cuit de la viande, il apprête un rôti, et se rassasie ; il
se chauffe aussi, et il dit : Ha ! Ha ! Je me chauffe,
je vois la flamme ! 44:17Puis avec le reste il fait
un dieu, son image taillée ; il se prosterne devant
elle, il l'adore, il l'invoque, et lui dit : Délivre-
moi, car tu es mon dieu ! 44:18Ces gens n'ont ni
intelligence ni entendement, car on leur a plâtré
les yeux pour qu'ils ne voient point, et les cœurs
pour qu'ils ne comprennent point. 44:19Il ne rentre
pas en lui-même[h], et il n'a ni la connaissance ni
l'intelligence pour dire : J'en ai brûlé la moitié au
feu, j'ai cuit du pain sur les charbons, j'ai rôti de la
viande et je l'ai mangée ; et avec le reste je ferai
une abomination ! Je me prosternerais devant un
morceau de bois ! 44:20Il se repaît de cendres, et son
cœur abusé l'égare, et il ne délivrera point son âme,
et ne dira point : N'est-ce pas du mensonge que j'ai
dans ma main droite ?

g. [44:8] Yahweh dit qu'il ne connaît pas d'autre rocher. Jésus-Christ est ce rocher qui suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-4 ; Mt. 16:18. Voir aussi commentaire en Es. 8:13-18).

h. [44:19] So. 2:1 ; 2 Co. 13:5.

*[Yahweh rachète son peuple]*

44:21 Souviens-toi de ces choses, ô Jacob ! Ô Israël,
car tu es mon serviteur ; je t'ai formé, tu es mon ser-
viteur, ô Israël ! Je ne t'oublierai pas. 44:22 J'efface
tes transgressions comme une nuée épaisse, et tes
péchés comme une nuée ; reviens à moi, car je t'ai
racheté. 44:23 Ô cieux ! Réjouissez-vous avec chants
de triomphe, car Yahweh a opéré ; profondeurs de la
terre, retentissez d'allégresse ! Montagnes, éclatez
en cris de joie ! Et vous aussi forêts, avec tous
vos arbres ! Car Yahweh a racheté Jacob, et s'est
manifesté glorieusement en Israël. 44:24 Ainsi parle
Yahweh, ton Rédempteur, et celui qui t'a formé dès
le ventre : Je suis Yahweh qui ai fait toutes choses,
seul j'ai déployé les cieux, seul j'ai étendu la terre ;
44:25 j'anéantis les signes des menteurs, et je rends
insensés les devins ; je renverse l'esprit des sages,
et je tourne leur science en folie. 44:26 Je confirme
la parole de mon serviteur, et j'accomplis les ré-
solutions de mes messagers ; je dis de Jérusalem :
Elle sera encore habitée ; et des villes de Juda : Elles
seront rebâties ; et je relèverai leurs ruines. 44:27 Je
dis à l'abîme : Dessèche-toi, et je tarirai tes fleuves.

*[Prophétie sur le rétablissement d'Israël par Cyrus]*

44:28 Je dis de Cyrus[i] : Il est mon berger ; et il
accomplira toute ma volonté ; il dira de Jérusalem :
Qu'elle soit rebâtie ! Et du temple : Qu'il soit fondé.

## CHAPITRE 45

*[Cyrus scucité par Yahweh]*

45:1 Ainsi parle Yahweh à son oint, à Cyrus[j],
45:2 que je tiens par la main droite, pour terrasser les
nations devant lui, et pour délier les ceintures des
rois, pour ouvrir devant lui les portes, afin qu'elles
ne soient plus fermées. 45:3 Je marcherai devant toi,
et j'aplanirai les chemins montueux ; je romprai les
portes d'airain, et je briserai les verrous de fer. Et
je te donnerai des trésors cachés, et des richesses
le plus secrètement gardées, afin que tu saches que
je suis Yahweh, le Dieu d'Israël, qui t'appelle par
ton nom. 45:4 Pour l'amour de Jacob, mon serviteur,
et d'Israël mon élu ; je t'ai, dis-je, appelé par ton
nom, et je t'ai appelé par ton nom avant que tu me
connaisses.

*[Yahweh, le seul Dieu]*

45:5 Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre ;
à part moi, il n'y a point de Dieu. Je t'ai ceint
avant que tu me connaisses. 45:6 Afin que l'on
sache, du soleil levant au soleil couchant, qu'à part
moi il n'y a point de Dieu. Je suis Yahweh, et
il n'y en a point d'autre. 45:7 Je forme la lumière
et je crée les ténèbres ; je donne la paix et je
crée l'adversité ; c'est moi Yahweh qui fais toutes
ces choses. 45:8 Ô cieux ! Répandez la rosée d'en
haut, et que les nuées laissent couler la justice !
Que la terre s'ouvre, qu'elle produise le salut,
qu'elle fasse germer la justice ! Moi, Yahweh, je
crée ces choses. 45:9 Malheur à celui qui conteste
avec celui qui l'a façonné ! Vase parmi des vases
de terre ! L'argile dit-elle à celui qui la façonne :
Que fais-tu ? Et l'œuvre dit-elle à l'ouvrier : Tu
n'as point de mains[k] ? 45:10 Malheur à celui qui dit
à son père : Pourquoi m'as-tu engendré ? Et à sa
mère : Pourquoi m'as-tu enfanté ? 45:11 Ainsi parle
Yahweh, le Saint d'Israël, qui est son Créateur :
Veut-on m'interroger sur les choses à venir, me
donner des ordres sur mes fils, et sur l'œuvre de
mes mains ? 45:12 C'est moi qui ai fait la terre et qui
ai créé l'homme sur elle ; c'est moi qui ai étendu
les cieux de mes mains, et qui ai donné la loi à toute
leur armée. 45:13 C'est moi qui ai suscité Cyrus dans
ma justice, et j'aplanirai toutes ses voies ; il rebâtira
ma ville, et libèrera mes captifs[l], sans rançon ni

i. [44:28] Vers 732 avant notre ère, Esaïe prophétisa la destruction de Babylone. Il alla jusqu'à préciser qu'elle serai conquise par un commandant nommé Cyrus. Environ 200 ans plus tard, le 5 octobre 539 avant notre ère, la prophétie se réalisa dans tous ses détails. L'historien grec Hérodote (Ve siècle avant notre ère) confirma la façon dont la ville a été prise.

j. [45:1] Cyrus le Grand (580 av. J.-C. - 530 av. J.-C.). Voir Esd. 1.

k. [45:9] Jé. 18:6 ; Ro. 9:21.

l. [45:13] Cyrus le grand libéra les Juifs après 70 ans de captivité (Esd. 1).

présents, dit Yahweh des armées.

*[Les autres peuples reconnaîtront la main de Yahweh sur Israël]*

45:14 Ainsi parle Yahweh : Les richesses de
l'Egypte, et les profits de l'Ethiopie, et ceux des
Sabéens, gens de grande stature, passeront chez
toi Jérusalem, et seront à toi ; ils marcheront à ta
suite, ils passeront enchaînés, ils se prosterneront
devant toi, ils te diront en suppliant : Certes, Dieu
est au milieu de toi, et il n'y a point d'autre Dieu
que lui. 45:15 Certainement, tu es le Dieu qui te
caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur. 45:16 Ils sont
tous honteux et confus, ils s'en vont tous avec
honte, les fabricants d'idoles. 45:17 Mais Israël a
été sauvé par Yahweh, d'un salut éternel ; vous ne
serez ni honteux ni confus jusque dans l'éternité.
45:18 Car ainsi parle Yahweh, le Créateur des cieux,
le seul Dieu, qui a formé la terre, qui l'a faite
et qui l'a affermie ; qui l'a créée pour qu'elle ne
soit pas informe [m], qui l'a formée pour qu'elle soit
habitée ; je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre.
45:19 Je n'ai point parlé en secret ni dans quelque
lieu ténébreux de la terre ; je n'ai point dit à la postérité
de Jacob : Cherchez-moi vainement ! Je suis
Yahweh, qui prononce ce qui est juste, qui déclare
ce qui est droit. 45:20 Assemblez-vous et venez,
approchez-vous ensemble, vous les réchappés des
nations ! Ceux qui portent leur idole de bois et qui
invoquent un dieu qui ne sauve pas. 45:21 Déclarez-
le, et faites-les venir ! Qu'ils prennent conseil les
uns des autres ! Qui a fait entendre ces choses dès
l'origine et les a déclarées dès longtemps ? N'est-
ce pas moi, Yahweh ? Il n'y a point d'autre Dieu
que moi ; à part moi, il n'y a point de Dieu juste et
sauveur. 45:22 Vous tous qui êtes aux extrémités de
la terre, regardez vers moi, et vous serez sauvés ;
car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre. 45:23 Je
le jure par moi-même, la vérité sort de ma bouche
et ma parole ne sera point révoquée : Tout genou
fléchira devant moi, et toute langue jurera par moi [n].
45:24 En Yahweh seul, me dira-t-on, sont la justice
et la force ; à lui viendront, pour être confondus,
tous ceux qui étaient irrités contre lui. 45:25 Toute la
postérité d'Israël sera justifiée et elle se glorifiera
en Yahweh.

## CHAPITRE 46

*[La puissance de Yahweh, l'incapacité des idoles]*

46:1 Bel s'écroule, Nebo tombe ; ils mettent leurs
faux dieux sur les animaux, sur des bêtes ; les idoles
que vous portiez, les voilà chargées, devenues un
fardeau pour l'animal fatigué ! 46:2 Ils sont tombés,
ils se sont inclinés ensemble sur leurs genoux, ils
ne peuvent sauver le fardeau, et ils s'en vont eux-
mêmes en captivité. 46:3 Ecoutez-moi, maison de
Jacob, et vous tous, reste de la maison d'Israël,
vous que j'ai pris à ma charge dès le sein maternel,
que j'ai portés dès votre naissance. 46:4 Je serai le
même jusqu'à votre vieillesse, et je vous soutiendrai
jusqu'à la blanche vieillesse ; je l'ai fait, et je veux
encore vous porter, vous soutenir et vous sauver.
46:5 A qui me comparerez-vous pour le faire mon
égal ? Et à qui me ferez-vous ressembler pour que
nous soyons semblables ? 46:6 Ils tirent l'or de leur
bourse, et pèsent l'argent à la balance, et ils paient
un orfèvre pour qu'il en fasse un dieu ; ils l'adorent,
et se prosternent devant lui. 46:7 Ils le portent sur
les épaules, et il y reste ; il ne bouge pas de sa
place ; puis on crie vers lui, mais il ne répond pas,
il ne sauve pas de la détresse ceux qui crient vers
lui. 46:8 Souvenez-vous de cela, et reprenez cou-
rage, vous transgresseurs, et soyez des hommes !
46:9 Souvenez-vous des premières choses, celles des
temps anciens ; car c'est moi qui suis Dieu, et il
n'y en a point d'autre, je suis Dieu, et nul n'est
semblable à moi. 46:10 J'annonce dès le commen-
cement ce qui doit arriver, et longtemps d'avance
les choses qui ne sont pas encore accomplies ;
je dis : Mes desseins subsisteront, et j'exécuterai
toute ma volonté. 46:11 C'est moi qui appelle de
l'orient un oiseau de proie, et d'une terre éloignée
un homme pour exécuter mes desseins. Je l'ai dit
et je le réaliserai ; je l'ai formé et je l'exécuterai.
46:12 Ecoutez-moi, vous qui avez le cœur endurci et

m. [45:18] Informe : de l'hébreu « tohuw » qui signifie « informe, confusion, solitude, désert, néant ». On retrouve ce mot dès Ge. 1:2.

n. [45:23] Ph. 2:9-11.

qui êtes éloignés de la justice. 46:13 Je fais approcher
ma justice, elle n'est point loin ; et mon salut, il ne
tardera pas. Je mettrai le salut en Sion pour Israël,
qui est ma gloire.

## CHAPITRE 47

*[Jugement sur Babylone]*

47:1 Descends, et assieds-toi dans la poussière,
vierge, fille de Babylone ! Assieds-toi à terre, il n'y
a plus de trône pour la fille des Chaldéens ! Car tu
ne te feras plus appeler la délicate et la voluptueuse.
47:2 Prends les meules et mouds de la farine ; ôte
ton voile, relève les pans de ta robe, découvre
tes jambes, traverse les fleuves ! 47:3 Ta nudité
sera découverte et ta honte sera vue ; j'exécuterai
ma vengeance, je n'épargnerai personne. 47:4 Notre
Rédempteur s'appelle Yahweh des armées, le Saint
d'Israël. 47:5 Assieds-toi sans dire mot, et entre
dans les ténèbres, fille des Chaldéens, car tu ne
te feras plus appeler la souveraine des royaumes.
47:6 J'étais irrité contre mon peuple, j'ai profané
mon héritage, c'est pourquoi je les ai livrés entre
tes mains, mais tu n'as point usé de miséricorde
envers eux, tu as durement appesanti ton joug sur
le vieillard. 47:7 Tu disais : Je serai souveraine à
toujours ! Tu n'as point mis dans ton cœur, tu n'as
pas pensé que cela prendrait fin. 47:8 Maintenant
donc écoute ceci, voluptueuse qui t'assieds avec
assurance, et qui dis en ton cœur : C'est moi, et il
n'y en a point d'autre que moi ; je ne serai jamais
veuve, et je ne saurai jamais ce que c'est que d'être
privée d'enfants. 47:9 Ces deux choses t'arriveront
subitement, au même jour, la privation d'enfants et
le veuvage ; elles fondront en plein sur toi, malgré la
multitude de tes sortilèges, malgré le grand nombre
de tes enchantements [o]. 47:10 Tu t'es confiée dans ta
méchanceté, tu disais : Personne ne voit ! Ta sagesse
et ta science t'ont séduite. Et tu disais en ton cœur :
C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi.
47:11 C'est pourquoi le mal viendra sur toi, et tu ne
sauras pas quand il sera près d'arriver, et le malheur
qui tombera sur toi sera tel, que tu ne pourras pas
le détourner ; et la ruine éclatante que tu n'as pas
soupçonnée viendra sur toi subitement . 47:12 Reste
donc au milieu de tes enchantements, et du grand
nombre de tes sortilèges auxquels tu as consacré ton
travail dès ta jeunesse ; peut-être pourras-tu en tirer
profit ; peut-être te rendras-tu redoutable. 47:13 Tu
t'es lassée à force de demander des conseils. Que les
spectateurs des cieux qui contemplent les étoiles, et
qui font leurs prédictions selon les lunes, comparaissent maintenant, et qu'ils te délivrent des choses
qui viendront sur toi. 47:14 Voici, ils sont devenus
comme de la paille, le feu les consume, ils ne
sauveront pas leur vie du pouvoir de la flamme ; ce
ne sera pas du charbon dont on se chauffe ni un feu
auprès duquel on s'assied. 47:15 Tel sera le sort de
ceux que tu te lassais à consulter. Et ceux avec qui
tu as trafiqué dès ta jeunesse, ils errent chacun de
son côté ; il n'y a personne pour te sauver.

## CHAPITRE 48

*[Yahweh rappelle ses promesses]*

48:1 Ecoutez ceci, maison de Jacob, vous qui êtes
appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis des eaux
de Juda ; vous qui jurez par le nom de Yahweh, et
qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas
conformément à la vérité et à la justice [p]. 48:2 Car ils
prennent leur nom de la sainte cité, et ils s'appuient
sur le Dieu d'Israël, dont le nom est Yahweh
des armées [q]. 48:3 J'ai déclaré dès longtemps les
premières choses, elles sont sorties de ma bouche
et je les ai publiées ; je les ai faites subitement
et elles se sont accomplies. 48:4 Sachant que tu
es endurci, que ton cou est une barre de fer, et
que tu as un front d'airain, 48:5 je t'ai déclaré dès
longtemps ces choses, je te les ai fait entendre avant
qu'elles arrivent, afin que tu ne dises pas : C'est
mon idole qui les a faites, c'est mon image taillée
ou mon image en métal fondu qui les a ordonnées.
48:6 Tu entends ! Considère tout cela ! Et vous, ne
l'annoncerez-vous pas ? Maintenant, je t'annonce
des choses nouvelles, cachées, inconnues de toi.
48:7 Elles sont créées maintenant et n'appartiennent

o. [47:9] Ap. 18:7-8.
p. [48:1] Jé. 5:2.
q. [48:2] Ex. 20:7.

pas au passé ; avant ce jour tu n'en avais aucune
connaissance, afin que tu ne dises pas : Voici, je le
savais. 48:8Tu n'en as rien appris, tu n'en as rien
su, et jadis ton oreille n'en a point été frappée ;
car je savais que tu agirais avec infidélité, et que
dès le ventre tu fus appelé transgresseur. 48:9Pour
l'amour de mon Nom je diffère ma colère, et pour
l'amour de ma gloire je me contiens envers toi pour
ne pas t'exterminer. 48:10Voici, je t'ai épuré, mais
non pas comme on épure l'argent ; je t'ai éprouvé
au creuset de l'affliction. 48:11C'est pour l'amour
de moi, pour l'amour de moi que je le fais, car
comment mon Nom serait-il profané ? Certes, je ne
donnerai pas ma gloire à un autre 48:12Ecoute-moi,
Jacob ! Et toi Israël, que j'ai appelé ; c'est moi, c'est
moi qui suis le premier, c'est aussi moi qui suis le
dernier. 48:13Ma main a fondé la terre et ma droite
a mesuré les cieux à l'empan ; je les appelle, et aus-
sitôt ils se présentent. 48:14Vous tous, assemblez-
vous et écoutez ! Qui d'entre eux a annoncé ces
choses ? Celui que Yahweh aime exécutera sa vo-
lonté contre Babylone, et son bras s'appesantira
sur les Chaldéens. 48:15C'est moi, c'est moi qui
ai parlé, je l'ai aussi appelé, je l'ai fait venir, et
son œuvre réussira. 48:16Approchez-vous de moi et
écoutez ceci ! Dès le commencement, je n'ai point
parlé en cachette, dès l'origine de ces choses, j'ai
été là. Et maintenant, le Seigneur, Yahweh, m'a
envoyé avec son Esprit. 48:17Ainsi parle Yahweh,
ton Rédempteur, le Saint d'Israël : Je suis Yahweh,
ton Dieu, je t'instruis pour ton bien, je te guide
dans le chemin où tu dois marcher. 48:18Oh ! Si tu
étais attentif à mes commandements ! Ta paix serait
comme un fleuve et ta justice comme les flots de la
mer[r]. 48:19Ta postérité serait comme le sable et les
fruits de tes entrailles comme les grains de sable[s] ;
ton nom ne serait point retranché ni effacé devant
ma face. 48:20Sortez de Babylone, fuyez loin des
Chaldéens ! Avec une voix d'allégresse annoncez-
le, publiez-le, faites-le savoir jusqu'à l'extrémité
de la terre, dites : Yahweh a racheté son serviteur
Jacob ! 48:21Et ils n'auront pas soif dans les déserts
où il les fera marcher ; il fera jaillir pour eux l'eau
du rocher, il fendra le rocher, et les eaux couleront.
48:22Il n'y a point de paix pour les méchants, dit
Yahweh.

## CHAPITRE 49

*[Le Messie, la lumière de tous les peuples]*

49:1Iles, écoutez-moi ! Peuples éloignés, soyez at-
tentifs ! Yahweh m'a appelé dès le ventre, il a fait
mention de mon nom dès les entrailles de ma mère[t].
49:2Il a rendu ma bouche semblable à une épée
aiguë ; il m'a caché dans l'ombre de sa main, et
m'a rendu semblable à une flèche bien polie, il
m'a caché dans son carquois. 49:3Il m'a dit : Tu
es mon serviteur, Israël en qui je me glorifierai.
49:4Et moi j'ai dit : C'est en vain que j'ai travaillé,
c'est pour le vide et le néant que j'ai consumé ma
force ; toutefois mon droit est auprès de Yahweh, et
mon salaire auprès de mon Dieu. 49:5Maintenant,
Yahweh parle, lui qui m'a formé dès le ventre pour
lui être serviteur, pour ramener à lui Jacob, et Israël
encore dispersé ; car je suis glorifié aux yeux de
Yahweh, et mon Dieu sera ma force. 49:6Il me dit :
C'est peu que tu sois serviteur pour relever les tribus
de Jacob et pour ramener les restes d'Israël ; c'est
pourquoi je t'établis pour être lumière des nations,
pour que tu sois mon salut jusqu'aux extrémités de
la terre. 49:7Ainsi parle Yahweh, le Rédempteur, le
Saint d'Israël, à celui qu'on méprise, à celui que la
nation dédaigne, au serviteur de ceux qui dominent :
Des rois le verront, et ils se lèveront, des princes,
et ils se prosterneront devant lui, pour l'amour de
Yahweh, qui est fidèle, et du Saint d'Israël qui t'a
choisi. 49:8Ainsi parle Yahweh : Je t'exaucerai au
temps de la grâce et je te secourrai au jour du
salut ; je te garderai et je t'établirai pour traiter
alliance avec le peuple, pour relever la terre, pour
que tu possèdes les héritages désolés. 49:9Pour dire
aux captifs : Sortez ! Et à ceux qui sont dans les
ténèbres : Paraissez ! Ils paîtront sur les chemins, et
leurs pâturages seront sur tous les coteaux. 49:10Ils
n'auront pas faim et ils n'auront pas soif ; la chaleur
et le soleil ne les frapperont plus, car celui qui a
pitié d'eux sera leur guide, et les conduira vers

r. [48:18] Jos. 1:8 ; Ps. 1:2 ; Jn. 14:21 ; Ja. 1:22.
s. [48:19] Ge. 15:5 ; Ge. 22:17 ; Ge. 32:12.
t. [49:1] Jé. 1:5 ; Ps. 139:16.

des sources d'eaux [u]. 49:11 Je changerai toutes mes
montagnes en chemins, et mes routes seront frayées.
49:12 Les voici, ils viennent de loin, les uns du nord
et de l'occident, les autres du pays de Sinim. 49:13 Ô
cieux ! Réjouissez-vous avec chants de triomphe,
et toi terre, sois dans l'allégresse ! Et vous, mon-
tagnes, éclatez de joie avec chants de triomphe, car
Yahweh console son peuple, il a compassion de
ses malheureux. 49:14 Mais Sion disait : Yahweh me
délaisse, le Seigneur m'oublie ! 49:15 Une femme
peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite ? N'a-t-
elle pas pitié du fils de ses entrailles ? Quand elle
l'oublierait, moi je ne t'oublierai point. 49:16 Voici,
je t'ai gravé sur les paumes de mes mains ; tes
murs sont continuellement devant moi. 49:17 Tes fils
accourent, mais tes destructeurs et tes dévastateurs
sortiront du milieu de toi. 49:18 Jette les yeux autour
de toi et regarde : Tous ils s'assemblent, ils viennent
vers toi. Je suis vivant ! dit Yahweh, tu les revêtiras
tous comme un ornement, et tu t'en ceindras comme
une épouse. 49:19 Car tes déserts, tes ruines, et
ton pays ravagé seront désormais trop étroits pour
ses habitants, et ceux qui dévoraient s'éloigneront.
49:20 Ils répèteront à tes oreilles, ces fils dont tu fus
privée : L'espace est trop étroit pour moi, fais-moi
de la place pour que je puisse m'établir. 49:21 Et
tu diras en ton cœur : Qui me les a engendrés ?
Car j'avais perdu mes enfants et j'étais stérile.
J'étais exilée et chassée, qui les a élevés ? Voici,
j'étais restée toute seule, et ceux-ci où étaient-ils ?
49:22 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, je
lèverai ma main vers les nations et je dresserai
ma bannière vers les peuples ; et ils ramèneront tes
fils entre leurs bras, et ils porteront tes filles sur
les épaules. 49:23 Des rois seront tes nourriciers et
leurs princesses tes nourrices ; ils se prosterneront
devant toi le visage contre terre, et ils lécheront
la poussière de tes pieds ; et tu sauras que je suis
Yahweh, et que ceux qui se confient en moi ne
seront point confus [v]. 49:24 Le butin du puissant lui
sera-t-il enlevé ? Et les captifs du juste seront-ils
délivrés ? 49:25 Car ainsi parle Yahweh : Oui, la
capture du puissant lui sera enlevée, et le butin
de l'impie lui sera enlevé ; car je combattrai moi-
même tes adversaires, et je délivrerai tes fils. 49:26 Je
ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair ; ils
s'enivreront de leur sang comme du moût, et toute
chair connaîtra que je suis Yahweh, ton Sauveur, ton
Rédempteur, le puissant de Jacob.

## CHAPITRE 50

*[Avertissements de Yahweh par son serviteur]*

50:1 Ainsi parle Yahweh : Où est la lettre de divorce
par laquelle j'ai répudié votre mère [w] ? Ou bien,
auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ? Voici,
vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et
votre mère a été répudiée à cause de vos péchés.
50:2 Je suis venu : Pourquoi n'y avait-il personne ?
J'ai appelé : Pourquoi personne n'a-t-il répondu ?
Ma main est-elle trop courte pour racheter [x] ? N'y
a-t-il plus de force en moi pour délivrer ? Par ma
menace, je dessèche la mer, je réduis les fleuves en
désert ; leurs poissons se corrompent faute d'eau,
et ils meurent de soif. 50:3 Je revêts les cieux
d'obscurité, et je fais d'un sac leur couverture.
50:4 Le Seigneur, Yahweh, m'a donné la langue des
savants, pour que je sache soutenir par la parole
celui qui est accablé de maux [y] ; chaque matin il
me réveille soigneusement afin que je prête l'oreille
aux discours des sages. 50:5 Le Seigneur Yahweh
m'a ouvert l'oreille et je n'ai pas été rebelle, je ne
me suis pas retiré en arrière. 50:6 J'ai exposé mon
dos à ceux qui me frappaient et mes joues à ceux
qui m'arrachaient la barbe ; je n'ai pas caché mon
visage aux opprobres et aux crachats [z]. 50:7 Mais le
Seigneur, Yahweh m'a secouru, c'est pourquoi je
n'ai point été confus, c'est pourquoi j'ai rendu mon
visage semblable à un caillou [a], sachant que je ne
serais point confondu. 50:8 Celui qui me justifie est
proche ; qui disputera contre moi ? Comparaissons

u. [49:10] Lu. 1:67-79 ; Ps. 121:6.
v. [49:23] Ps. 22:5-6 ; Ps. 69:7 ; Ro. 9:33 ; 1 Pi. 2:6.
w. [50:1] De. 24:1 ; Jé. 3:8 ; Mt. 5:31.
x. [50:2] Es. 59:1 ; No. 11:23.
y. [50:4] Job. 6:14 ; 1 Th. 5:14.
z. [50:6] Mt. 5:39 ; Lu. 6:29 ; Mt. 26:67 ; Lu. 18:32.
a. [50:7] Ez. 3:8-9.

ensemble ! Qui est mon adversaire ? Qu'il s'approche de moi. 50:9 Voici, le Seigneur, Yahweh me secourra, qui me condamnera ? Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement, la teigne les dévorera. 50:10 Qui d'entre vous craint Yahweh ? Qu'il écoute la voix de son serviteur ! Quiconque marche dans les ténèbres et manque de lumière, qu'il se confie dans le Nom de Yahweh, et qu'il s'appuie sur son Dieu. 50:11 Voici, vous tous qui allumez un feu et qui êtes armés de flambeaux, tombez dans les flammes de votre feu et des flambeaux que vous avez allumés ! C'est par ma main que ces choses vous arriveront ; vous vous coucherez dans les tourments.

## CHAPITRE 51

*[Exhortation à ceux qui recherchent Yahweh]*

51:1 Ecoutez-moi, vous qui poursuivez la justice et qui cherchez Yahweh ! Regardez au rocher d'où vous avez été taillés, et au creux de la citerne d'où vous avez été tirés. 51:2 Regardez à Abraham, votre père, et à Sara qui vous a enfantés ; car lui seul je l'ai appelé, je l'ai béni et multiplié [b]. 51:3 Ainsi Yahweh va consoler Sion, il aura pitié de toutes ses ruines, il rendra son désert semblable à Eden, et sa terre aride à un jardin de Yahweh. La joie et l'allégresse se trouveront en elle, la reconnaissance et le bruit de mélodie. 51:4 Ecoutez-moi donc attentivement, mon peuple, et prêtez-moi l'oreille, vous ma nation ; car la loi sortira de moi, et j'établirai ma loi pour être la lumière des peuples. 51:5 Ma justice est proche, mon salut va paraître, et mes bras jugeront les peuples ; les îles espéreront en moi, elles se confieront en mon bras. 51:6 Levez les yeux vers les cieux et regardez en bas sur la terre ! Car les cieux s'évanouiront comme une fumée, et la terre tombera en lambeaux comme un vêtement, et ses habitants périront comme des poux ; mais mon salut demeurera éternellement, et ma justice ne sera point anéantie. 51:7 Ecoutez-moi, vous qui connaissez la justice, peuple dans le cœur duquel est ma loi ! Ne craignez point l'opprobre des hommes et ne soyez point effrayés devant leurs outrages. 51:8 Car la teigne les rongera comme un vêtement [c], et la gerce les dévorera comme de la laine ; mais ma justice durera éternellement, et mon salut s'étendra d'âge en âge. 51:9 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de Yahweh ! Réveille-toi comme aux jours anciens, aux siècles passés. N'est-ce pas toi qui abattis l'Egypte, et qui blessas mortellement le dragon ? 51:10 N'est-ce pas toi qui fis tarir la mer, les eaux du grand abîme ? Qui réduisit les lieux les plus profonds de la mer en un chemin pour le passage des rachetés ? 51:11 Ainsi ceux dont Yahweh aura payé la rançon, retourneront, ils iront à Sion avec chants de triomphe ; et une allégresse éternelle couronnera leurs têtes ; ils obtiendront la joie et l'allégresse, la douleur et le gémissement s'enfuiront. 51:12 C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour avoir peur de l'homme mortel qui mourra, et du fils de l'homme qui deviendra comme du foin ? 51:13 Et tu oublierais Yahweh qui t'a fait, qui a étendu les cieux et fondé la terre ; et tu tremblerais constamment tout le jour devant la fureur de l'oppresseur parce qu'il cherche à détruire ! Où est maintenant la fureur de l'oppresseur ? 51:14 Bientôt celui qui est courbé sous les fers sera mis en liberté. Il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera pas. 51:15 Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui soulève la mer et fais mugir ses flots. Yahweh des armées est son Nom. 51:16 Je mets mes paroles dans ta bouche, et je te couvre de l'ombre de ma main, pour établir les cieux, et pour fonder la terre, et pour dire à Sion : Tu es mon peuple ! 51:17 Réveille-toi, réveille-toi ! Lève-toi, Jérusalem, qui as bu de la main de Yahweh la coupe de sa fureur ; tu as bu, tu as sucé jusqu'à la lie la coupe d'étourdissement [d] ! 51:18 Il n'y en a aucun pour la conduire de tous les fils qu'elle a enfantés, il n'y en a aucun pour la prendre par la main de tous les fils qu'elle a élevés. 51:19 Ces deux choses te sont arrivées ; qui te plaindra ? Le ravage et la ruine, la famine et l'épée ; par qui te consolerai-je ? 51:20 Tes fils en défaillance gisaient à tous les carrefours de toutes les rues, comme un bœuf sauvage pris dans les filets, pleins de la fureur de Yahweh, de la répréhension de

b. [51:2] Ro. 4:1-16 ; Hé. 11:8-12.
c. [51:8] Mt. 6:19 ; Lu. 12:33 ; Ja. 5:2.
d. [51:17] Ap. 14:10 ; Ps. 60:5.

ton Dieu. 51:21C'est pourquoi, écoute maintenant
ceci, ô malheureuse, ivre, mais non pas de vin :
51:22Ainsi parle Yahweh, ton Seigneur et ton Dieu,
qui plaide la cause de son peuple : Voici, je prends
de la main la coupe d'étourdissement, la lie de la
coupe de ma fureur, tu ne la boiras plus ! 51:23Car
je la mettrai dans la main de tes oppresseurs, qui
disaient à ton âme : Courbe-toi, et nous passerons !
Tu faisais alors de ton dos comme une terre, comme
une rue pour les passants.

## CHAPITRE 52

*[Le réveil de Jérusalem, la ville sainte]*

52:1Réveille-toi, réveille-toi, Sion ! Revêts-toi de
ta force ! Jérusalem, ville sainte ! Revêts-toi de
tes vêtements magnifiques ! Car il n'entrera plus
chez toi ni incirconcis ni impur. 52:2Jérusalem,
secoue ta poussière, lève-toi, mets-toi sur ton séant !
Détache les liens de ton cou, captive, fille de
Sion ! 52:3Car ainsi parle Yahweh : Vous avez été
vendus gratuitement, et vous serez aussi rache-
tés sans argent. 52:4Car ainsi parle le Seigneur,
Yahweh : Mon peuple descendit jadis en Egypte
pour y séjourner ; puis l'Assyrien l'opprima sans
cause. 52:5Et maintenant, qu'ai-je à faire ici, dit
Yahweh, quand mon peuple a été enlevé gratui-
tement ? Ceux qui dominent sur lui le font hur-
ler, dit Yahweh, et mon Nom est continuellement
blasphémé chaque jour. 52:6C'est pourquoi mon
peuple connaîtra mon Nom ; c'est pourquoi il saura,
en ce jour, que c'est moi qui parle : Me voici !
52:7Combien sont beaux sur les montagnes les
pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles,
qui proclame la paix [e], qui apporte des nouvelles
de bonheur, qui annonce le salut, qui dit à Sion,
Ton Dieu règne ! 52:8Tes sentinelles élèvent leurs
voix, elles se réjouissent ensemble avec chants de
triomphe ; car de leurs propres yeux elles voient que
Yahweh ramène Sion. 52:9Déserts de Jérusalem,
éclatez, réjouissez-vous ensemble avec chants de
triomphe ; car Yahweh console son peuple, il ra-
chète Jérusalem. 52:10Yahweh manifeste le bras de
sa sainteté aux yeux de toutes les nations [f], et toutes
les extrémités de la terre verront le salut [g] de notre
Dieu. 52:11Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là !
Ne touchez rien d'impur ! Sortez du milieu d'elle [h] !
Purifiez-vous, vous qui portez les vases de Yahweh.
52:12Car vous ne sortirez pas avec précipitation, et
vous ne marcherez pas en fuyant, car Yahweh ira
devant vous, et le Dieu d'Israël sera votre arrière-
garde.

*[Le serviteur de Yahweh]*

52:13Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort
exalté, élevé et glorifié. 52:14De même qu'il a
été pour plusieurs un sujet d'étonnement, tant son
visage était défiguré, tant son aspect différait de
celui des fils de l'homme, 52:15de même il fera
tressaillir de joie beaucoup de nations ; devant lui
des rois fermeront la bouche ; car ils verront ce qui
ne leur avait point été raconté, ils apprendront ce
qu'ils n'avaient point entendu.

## CHAPITRE 53

*[Le sacrifice du messie, serviteur de Yahweh]*

53:1Qui a cru à notre prédication ? Et à qui le bras
de Yahweh [i] a-t-il été révélé ? 53:2Toutefois il s'est
élevé devant lui comme une jeune plante, comme
un rejeton qui sort d'une terre desséchée ; il n'y a en
lui ni beauté, ni splendeur, quand nous le regardons,
ni apparence qui nous le fasse désirer. 53:3Il est
le méprisé et le rejeté des hommes [j], homme de

e. [52:7] Na. 2:1 ; Ro. 10:15.
f. [52:10] Es. 53:1.
g. [52:10] Toutes les extrémités de la terre verront le salut de Yahweh, c'est-à-dire Jésus (Mt. 28:18-20).
h. [52:11] Ap. 18:4 ; 2 Co. 6:17 ; Jé. 51:45.
i. [53:1] Jésus-Christ homme est le bras de Yahweh. Le bras de Yahweh est le symbole de la puissance divine. Cette puissance s'est manifestée dans l'œuvre du Messie accomplissant le salut du monde. Le prophète est transporté au moment où le peuple juif, après avoir rejeté son Messie, ouvrira enfin les yeux et acceptera celui qu'il a percé (Za. 12:10 ; Ap. 1:7). Voir aussi Jé. 27:4-5 ; Jé. 32:17.
j. [53:3] Mt. 27:27-31 ; Ps. 22:6-7 ; Mc. 9:12 ; Jn. 16:32.

douleur, et sachant ce que c'est que la douleur : et
nous avons comme caché notre visage arrière de lui,
tant il était méprisé ; et nous ne l'avons pas estimé.
53:4 En vérité, il a porté nos maladies, et il s'est
chargé de nos douleurs [k] ; et nous l'avons considéré
comme frappé, battu par Dieu et humilié. 53:5 Mais
il était transpercé pour nos péchés, brisé pour nos
iniquités, le châtiment qui nous apporte la paix est
tombé sur lui, et c'est par ses meurtrissures que nous
avons la guérison. 53:6 Nous avons tous été errants [l]
comme des brebis, nous nous sommes détournés,
chacun suivait son propre chemin, et Yahweh a fait
venir sur lui l'iniquité de nous tous. 53:7 Opprimé et
humilié, il n'a point ouvert sa bouche [m], semblable
à un agneau qu'on mène à la boucherie, à une
brebis muette devant celui qui la tond, et il n'a
point ouvert sa bouche. 53:8 Il a été enlevé par la
force de l'angoisse et par la condamnation ; et sa
génération qui la racontera ? Car il a été retranché
de la terre des vivants, et la plaie lui a été faite
pour les péchés de mon peuple. 53:9 On a mis son
sépulcre parmi les méchants, et dans sa mort, il a
été avec le riche, quoiqu'il n'ait point commis de
violence, et qu'il n'y ait point eu de fraude dans
sa bouche [n]. 53:10 Toutefois il a plu à Yahweh de
le briser ; il l'a mis dans la souffrance. Après qu'il
aura mis son âme en sacrifice pour le péché, il
verra une postérité et prolongera ses jours ; et le bon
plaisir de Yahweh prospérera en sa main [o]. 53:11 Il
jouira du travail de son âme et en sera rassasié ;
mon serviteur juste justifiera beaucoup d'hommes
par la connaissance qu'ils auront de lui ; et lui-
même portera leurs iniquités. 53:12 C'est pourquoi
je lui donnerai sa part parmi les grands ; il partagera
le butin avec les puissants, parce qu'il aura livré
son âme à la mort, qu'il aura été mis au rang
des transgresseurs, et que lui-même aura porté les
péchés de plusieurs, et qu'il aura intercédé pour les
transgresseurs.

## CHAPITRE 54

*[Yahweh réhabilite Israël la délaissée]*

54:1 Réjouis-toi avec chants de triomphe, stérile, toi
qui n'enfantes plus ! Fais éclater ton allégresse et
ta joie, toi qui n'as plus de douleurs ! Car les fils
de la délaissée seront plus nombreux que les fils
de celle qui est mariée, dit Yahweh. 54:2 Elargis le
lieu de ta tente, qu'on déploie les courtines de ton
tabernacle : Ne retiens pas ! Allonge tes cordages
et affermis tes pieux ! 54:3 Car tu te répandras à
droite et à gauche, et ta postérité possédera les
nations et peuplera des villes désertes. 54:4 Ne crains
pas, car tu ne seras point confondue ; ne rougis
pas, car tu ne seras pas confuse ; mais tu oublieras
la honte de ta jeunesse, et tu ne te souviendras
plus de l'opprobre de ton veuvage. 54:5 Car ton
Créateur est ton époux : Yahweh des armées est
son Nom ; et ton Rédempteur est le Saint d'Israël :
Il se nomme le Dieu de toute la terre. 54:6 Car
Yahweh t'appelle comme une femme délaissée et à
l'esprit attristé et affligé, comme une femme qu'on
aurait épousée dans la jeunesse et qui aurait été
répudiée, dit ton Dieu. 54:7 Je t'avais délaissée pour
un petit moment, mais je t'accueillerai avec une
grande affection. 54:8 Dans un instant de colère,
je t'avais un moment dérobé ma face, mais avec
une bonté éternelle j'aurai compassion de toi, dit
Yahweh, ton Rédempteur. 54:9 Il en sera pour moi
comme les eaux de Noé : J'avais juré que les eaux
de Noé ne se répandraient plus sur la terre [p] ; je
jure de même de ne plus m'irriter contre toi et
de ne plus te menacer. 54:10 Quand les montagnes
s'éloigneraient, quand les collines chancelleraient,
ma bonté ne s'éloignera point de toi, et mon alliance
de paix ne chancellera point, dit Yahweh, qui a
compassion de toi. 54:11 Malheureuse, battue de la
tempête, dénuée de consolation, voici, je garni-
rai tes pierres d'antimoine, et je te donnerai des
fondements de saphir ; 54:12 je ferai tes créneaux
de rubis, et tes portes d'escarboucles, et toute ton

k. [53:4] Mt. 8:17 ; 1 Pi. 2:24.
l. [53:6] Pierre, apôtre de l'Agneau, confirme que le Messie est bel et bien le Bon Berger (1 Pi. 2:25).
m. [53:7] Mt. 26:62-63 ; Mc. 15:3-5 ; Jn. 19:9 ; Ac. 8:32-33.
n. [53:9] Mc. 15:28 ; Lu. 23:32-33.
o. [53:10] Jé. 23:5.
p. [54:9] Ge. 8:21 ; Ge. 9:11.

enceinte de pierres précieuses. 54:13 Aussi tous tes
enfants seront enseignés de Yahweh, et grande sera
la paix de tes fils. 54:14 Tu seras affermie par la
justice, tu seras loin de l'oppression, car tu n'as
rien à craindre de la ruine, car elle n'approchera
pas de toi. 54:15 Voici, on ne manquera pas de
comploter contre toi, cela ne viendra pas de moi ;
quiconque complotera contre toi tombera devant
toi [q]. 54:16 Voici, c'est moi qui ai créé le forgeron qui
souffle le charbon au feu, et qui fabrique une arme
pour son travail, mais j'ai créé aussi le destructeur
pour la briser. 54:17 Aucune arme forgée contre toi
ne réussira, et toute langue qui se lèvera en justice
contre toi, tu la condamneras [r]. Tel est l'héritage des
serviteurs de Yahweh, telle est la justice qui leur
viendra de moi, dit Yahweh.

## CHAPITRE 55

*[Le salut gratuit par la grâce de Dieu]*

55:1 Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et
vous qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et
mangez ; venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans
argent et sans rien payer ! 55:2 Pourquoi dépensez-
vous de l'argent pour ce qui ne nourrit pas ?
Pourquoi travaillez-vous pour ce qui ne rassasie
pas [s] ? Ecoutez-moi attentivement, et vous mange-
rez de ce qui est bon, et votre âme se délectera
de mets succulents. 55:3 Prêtez l'oreille, et venez
à moi [t], écoutez, et votre âme vivra ; je traiterai
avec vous une alliance éternelle, les grâces im-
muables promises à David. 55:4 Voici, je l'ai établi
comme témoin auprès des peuples, comme chef
et dominateur des peuples. 55:5 Voici, tu appelleras
des nations que tu ne connais pas, et les nations
qui ne te connaissent pas accourront vers toi, à
cause de Yahweh, ton Dieu, et du Saint d'Israël qui
te glorifie. 55:6 Cherchez Yahweh pendant qu'il se
trouve, invoquez-le tandis qu'il est près. 55:7 Que le
méchant abandonne sa voie, et l'homme d'iniquité
ses pensées ; qu'il retourne à Yahweh qui aura
pitié de lui, à notre Dieu qui ne se lasse pas de
pardonner [u]. 55:8 Car mes pensées ne sont pas vos
pensées, et mes voies ne sont pas vos voies, dit
Yahweh. 55:9 Mais autant que les cieux sont élevés
au-dessus de la terre, autant mes voies sont élevées
au-dessus de vos voies, et mes pensées au-dessus
de vos pensées. 55:10 Car comme la pluie et la neige
descendent des cieux et n'y retournent plus, mais
arrosent la terre, la fécondent et font germer les
plantes, donnent de la semence au semeur, et du
pain à celui qui mange, 55:11 ainsi en est-il de ma
parole qui sort de ma bouche, elle ne retourne
point à moi sans effet, sans avoir exécuté toute ma
volonté et fait réussir l'œuvre pour laquelle je l'ai
envoyée. 55:12 Car vous sortirez avec joie, et vous
serez conduits en paix ; les montagnes et les collines
éclateront de joie avec chants de triomphe devant
vous, et tous les arbres des champs battront des
mains. 55:13 Au lieu de l'épine s'élèvera le cyprès,
au lieu de la ronce croîtra le myrte ; et ceci fera
connaître le nom de Yahweh, et ce sera un signe
perpétuel qui ne sera jamais retranché.

## CHAPITRE 56

*[Exhortation à s'attacher à Yahweh]*

56:1 Ainsi parle Yahweh : Observez ce qui est
droit, pratiquez ce qui est juste, car mon salut ne
tardera pas à venir et ma justice à être révélée.
56:2 Heureux l'homme qui fait cela, et le fils de
l'homme qui y demeure ferme, gardant le sabbat
pour ne pas le profaner, et veillant sur ses mains
pour ne commettre aucun mal. 56:3 Que l'enfant de
l'étranger qui s'attache à Yahweh ne parle pas en
disant : Yahweh me séparera entièrement de son
peuple ! Et que l'eunuque ne dise pas : Voici, je
suis un arbre sec. 56:4 Car ainsi a dit Yahweh : Aux
eunuques qui garderont mes sabbats, qui choisiront
ce en quoi je prends plaisir et qui persévéreront dans
mon alliance, 56:5 je donnerai dans ma maison et
dans mes murailles une place et un nom préférables

q. [54:15] Ps. 91:7 ; Ge. 37.
r. [54:17] Ps. 23:4.
s. [55:2] Ro. 14:17.
t. [55:3] Mt. 11:28.
u. [55:7] Jé. 18:11 ; Jon. 3:10 ; 1 Ti. 2:1-4 ; 2 Pi. 3:9 ; Ez. 33:11.

à des fils et à des filles ; je leur donnerai à chacun
un nom éternel qui ne périra jamais [v]. 56:6 Et les fils
des étrangers qui s'attacheront à Yahweh pour le
servir, pour aimer le Nom de Yahweh, pour être ses
serviteurs, tous ceux qui garderont le sabbat pour
ne pas le profaner et qui persévéreront dans mon
alliance [w], 56:7 je les amènerai sur ma montagne
sainte, et je les réjouirai dans ma maison de prière ;
leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés
sur mon autel, car ma maison sera appelée la
maison de prière [x] pour tous les peuples. 56:8 Le
Seigneur, Yahweh, parle, lui qui rassemble les
exilés d'Israël. Je réunirai d'autres peuples à lui,
aux siens déjà rassemblés. 56:9 Vous toutes, bêtes
des champs, venez manger, vous, toutes bêtes des
forêts ! 56:10 Tous ses gardiens sont aveugles, ils ne
connaissent rien ; ils sont tous des chiens muets qui
ne peuvent aboyer, ils ont des rêveries, se tiennent
couchés, aiment à sommeiller. 56:11 Ce sont des
chiens voraces, insatiables ; ce sont des bergers qui
ne savent rien comprendre ; tous suivent leur propre
voie, chacun à son gain injuste dans son quartier, en
disant [y] : 56:12 Venez, je vais chercher du vin, et nous
boirons des liqueurs fortes ! Nous en ferons autant
demain, et beaucoup plus encore !

## CHAPITRE 57

*[Yahweh expose la fausseté et défend le juste]*

57:1 Le juste périt, et nul ne le prend à cœur ; et
les gens de bien sont enlevés, nul ne comprend
que c'est par suite de la méchanceté que le juste
est enlevé [z]. 57:2 Il entrera dans la paix, il reposera
sur sa couche, celui qui aura marché dans le droit
chemin [a]. 57:3 Mais vous, approchez ici, fils de l'en-
chanteresse, race de l'adultère et de la prostituée !
57:4 De qui vous êtes-vous moqués ? Contre qui
avez-vous ouvert une large bouche et tirez-vous la
langue ? N'êtes-vous pas des enfants de rébellion,
une race de mensonge ? 57:5 S'échauffant près des
térébinthes, sous tout arbre vert ; égorgeant les en-
fants dans les vallées, sous les fentes des rochers [b].
57:6 C'est dans les pierres polies des torrents qu'est
ton partage, ce sont elles, ce sont elles qui sont ton
lot ; c'est à elles que tu verses des libations, que
tu fais des offrandes ; puis-je être content de ces
choses ? 57:7 Tu dresses ta couche sur les montagnes
hautes et élevées ; c'est aussi là que tu montes
pour offrir des sacrifices. 57:8 Tu mets ton souvenir
derrière la porte et les poteaux ; car tu lèves la
couverture loin de moi et tu montes, tu élargis
ta couche, et c'est avec ceux-là que tu t'allies ;
tu aimes leur commerce, tu choisis une place.
57:9 Tu voyages vers le roi avec de l'huile, et tu
ajoutes parfums sur parfums ; tu envoies au loin tes
messagers, tu t'abaisses jusqu'aux enfers. 57:10 Tu
te fatigues à force de marcher, et tu ne dis pas : C'est
en vain ! Tu trouves encore de la vigueur dans ta
main ; c'est pourquoi tu n'as pas été languissante.
57:11 Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu pour que
tu me mentes, pour ne pas te souvenir, te soucier de
moi ? Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis
longtemps ? C'est pourquoi tu ne me crains pas.
57:12 Je vais publier ta justice et tes œuvres, et elles
ne te profiteront pas. 57:13 Quand tu crieras, qu'elles
te délivrent, les idoles que tu as amassées ! Le
vent les emportera toutes, un souffle les enlèvera ;
mais celui qui se confie en moi, héritera la terre
et possédera ma montagne sainte [c]. 57:14 On dira :
Aplanissez, aplanissez, préparez le chemin, enlevez
tout obstacle loin du chemin de mon peuple.

*[Yahweh aime l'homme contrit]*

57:15 Car ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure
est éternelle et dont le nom est le Saint : J'habiterai
dans le lieu haut et saint ; je suis avec l'homme
qui a le cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin

v. [56:5] Ap. 2:17.
w. [56:6] Ex. 31:14.
x. [56:7] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.
y. [56:11] Mt. 23:24 ; 1 Pi. 5:2 ; Tit. 1:7-11.
z. [57:1] Ec. 7:15 ; Mi. 7:2.
a. [57:2] Mt. 25:23 ; Lu. 19:17.
b. [57:5] 1 R. 14:23 ; Jé. 2:20 ; Jé. : 32:35 ; Lé. 18:21.
c. [57:13] Ps. 2 : 6 ; Es. 2:3 ; Hé. 12:22.

de vivifier l'esprit des humbles, afin de vivifier
ceux qui ont le cœur brisé[d]. 57:16 Je ne veux pas
contester à toujours, ni garder une éternelle colère,
quand devant moi languissent les esprits, les âmes
que j'ai faites[e]. 57:17 A cause de l'iniquité de ses
gains déshonnêtes, je me suis irrité et je l'ai frappé,
j'ai caché ma face dans mon indignation ; et le
rebelle a suivi la voie de son cœur. 57:18 J'ai vu ses
voies, toutefois je le guérirai ; je le conduirai et je
le consolerai, lui et ceux qui mènent deuil avec lui.
57:19 Je crée ce qui est proféré par les lèvres : Paix,
paix à celui qui est loin et à celui qui est près ! dit
Yahweh, car je le guérirai. 57:20 Mais les méchants
sont comme la mer agitée qui ne peut se calmer, et
dont les eaux rejettent la boue et le bourbier. 57:21 Il
n'y a point de paix pour les méchants, dit mon Dieu.

## CHAPITRE 58

*[Le vrai et le faux jeûne]*

58:1 Crie à plein gosier, ne te retiens pas, élève ta
voix comme un shofar, et annonce à mon peuple
leur iniquité et à la maison de Jacob ses péchés !
58:2 Car ils me cherchent tous les jours, ils prennent
plaisir à connaître mes voies ; comme une nation
qui aurait pratiqué la justice, et qui n'aurait pas
abandonné la loi de son Dieu ; ils me demandent des
jugements justes, ils prennent plaisir à s'approcher
de Dieu, et puis ils disent : 58:3 Que nous sert de
jeûner, si tu ne le vois pas ? D'affliger nos âmes, si
tu n'y as point égard ? Voici, le jour de votre jeûne,
vous faites votre volonté, et vous traitez durement
tous vos mercenaires. 58:4 Voici, vous jeûnez pour
faire des procès et des querelles, et pour frapper
du poing méchamment ; vous ne jeûnez pas comme
le veut ce jour, pour que votre voix soit exaucée
en haut. 58:5 Est-ce là le jeûne que j'ai choisi,
que l'homme afflige son âme un jour ? Est-ce en
courbant sa tête comme le jonc et en étendant le
sac et la cendre ? Appelleras-tu cela un jeûne et un
jour agréable à Yahweh ? 58:6 Voici le jeûne que j'ai
choisi : Détache les liens de la méchanceté, dénoue
les cordages du joug, renvoie libres les opprimés,
et que l'on rompe toute espèce de joug ; 58:7 partage
ton pain avec celui qui a faim, et fais entrer dans
ta maison les malheureux errants ; si tu vois un
homme nu, couvre-le, et ne te détourne pas de ton
semblable.

*[Bénédiction pour ceux qui pratiquent le bien]*

58:8 Alors ta lumière jaillira comme l'aurore, et ta
guérison germera promptement ; ta justice marchera
devant toi, et la gloire de Yahweh sera ton arrière-
garde. 58:9 Alors tu appelleras, et Yahweh t'exau-
cera ; tu crieras, et il dira : Me voici ! Si tu ôtes du
milieu de toi le joug, si tu cesses de lever le doigt
et de dire des outrages ; 58:10 si tu ouvres ton âme
à celui qui a faim, si tu rassasies l'âme affligée ;
ta lumière se lèvera sur les ténèbres, et l'obscurité
sera comme le midi. 58:11 Yahweh te conduira conti-
nuellement, il rassasiera ton âme dans les grandes
sécheresses, il redonnera de la vigueur à tes os,
et tu seras comme un jardin arrosé, comme une
source dont les eaux ne tarissent pas[f]. 58:12 Les
tiens rebâtiront les antiques ruines, tu rétabliras
les fondements ruinés depuis plusieurs générations ;
et on t'appellera le réparateur des brèches et le
restaurateur des chemins qui rend le pays habitable.
58:13 Si tu retiens ton pied pendant le sabbat pour ne
pas faire ta volonté en mon saint jour ; si tu appelles
le sabbat tes délices, et honorable ce qui est saint
à Yahweh, et si tu l'honores en ne suivant point
tes voies, en ne te livrant pas à tes désirs et à des
vains discours, 58:14 alors tu mettras ton plaisir en
Yahweh, et je te ferai monter comme à cheval sur
les hauteurs du pays, je te ferai jouir de l'héritage de
Jacob, ton père ; car la bouche de Yahweh a parlé.

## CHAPITRE 59

*[Le péché sépare de Yahweh]*

59:1 Voici, la main de Yahweh n'est pas trop courte
pour ne pas pouvoir délivrer, ni son oreille trop dure
pour entendre. 59:2 Mais ce sont vos iniquités qui
mettent une séparation entre vous et votre Dieu ;

d. [57:15] Ps. 34:19 ; Ps. 51:19.
e. [57:16] Ps. 85:6 ; Ps. 103:9 ; Mi. 7:18.
f. [58:11] Jn. 4:14 ; Ap. 21:6.

ce sont vos péchés qui vous cachent sa face, afin
qu'il ne vous écoute point[g]. 59:3Car vos mains
sont souillées de sang, et vos doigts d'iniquité ; vos
lèvres profèrent le mensonge, et votre langue fait
entendre la perversité. 59:4Nul ne se plaint avec
justice, nul ne plaide selon la vérité ; ils s'appuient
sur des choses vaines et disent des faussetés, ils
conçoivent le mal et enfantent l'iniquité. 59:5Ils font
éclore des œufs de basilic, et ils tissent des toiles
d'araignée ; celui qui mange de leurs œufs meurt ;
et si on les écrase, il en sort une vipère. 59:6Leurs
toiles ne servent point à faire des vêtements, et ils
ne peuvent se couvrir de leurs ouvrages ; car leurs
œuvres sont des œuvres d'iniquité, et les actions
de violence sont dans leurs mains. 59:7Leurs pieds
courent au mal, et ils ont hâte de répandre le sang
innocent ; leurs pensées sont des pensées d'iniquité ;
le ravage et la ruine sont sur leurs voies. 59:8Ils ne
connaissent point le chemin de la paix, et il n'y a
point de justice dans leurs voies, ils se sont per-
vertis dans leurs sentiers, tous ceux qui y marchent
ignorent la paix[h]. 59:9C'est pourquoi le jugement
favorable s'est éloigné de nous, et la justice ne par-
vient pas jusqu'à nous ; nous attendions la lumière,
et voici les ténèbres, la clarté, et nous marchons
dans l'obscurité. 59:10Nous tâtonnons comme des
aveugles le long du mur, nous tâtonnons comme
ceux qui n'ont pas d'yeux ; nous chancelons en
plein midi comme la nuit, au milieu de l'abondance
nous ressemblons à des morts. 59:11Nous grondons
tous comme des ours, et nous ne cessons de gémir
comme des colombes ; nous attendions le jugement,
et il n'est pas là, la délivrance, et elle s'est éloi-
gnée de nous. 59:12Car nos transgressions se sont
multipliées devant toi, et nos péchés témoignent
contre nous ; parce que nos transgressions sont avec
nous, et nous connaissons nos iniquités. 59:13Nous
avons été rebelles et menteurs envers Yahweh, nous
nous sommes éloignés de notre Dieu, nous avons
proféré la violence et la révolte, conçu et médité
dans le cœur des paroles de mensonge. 59:14C'est
pourquoi le jugement s'est éloigné et la justice se
tient éloignée ; car la vérité trébuche sur la place
publique, et la droiture ne peut entrer. 59:15Même
la vérité a disparu, et quiconque se retire du mal
est exposé au pillage ; Yahweh voit, d'un regard
indigné, parce qu'il n'y a plus de droiture.

*[Yahweh cherche un homme, il scucite le messie]*

59:16Il voit qu'il n'y a pas un homme, il s'étonne
de ce que personne n'intercède ; alors son bras lui
vient en aide, et sa propre justice lui sert d'appui[i].
59:17Car il se revêt de la justice comme d'une
cuirasse, et il met sur sa tête le casque du salut[j] ;
il se revêt de la vengeance comme d'un vêtement,
et se couvre de la jalousie comme d'un manteau.
59:18Il rendra à chacun selon ses œuvres[k], la fureur
à ses adversaires, la pareille à ses ennemis ; il rendra
la pareille aux îles. 59:19On craindra le Nom de
Yahweh depuis l'occident, et sa gloire depuis le so-
leil levant ; car l'ennemi viendra comme un fleuve,
mais l'Esprit de Yahweh lèvera la bannière[l] contre
lui. 59:20Le Rédempteur[m] viendra pour Sion, pour
ceux de Jacob qui se convertiront de leur péché, dit
Yahweh. 59:21Et quant à moi, c'est ici mon alliance
que je ferai avec eux, dit Yahweh : Mon Esprit qui
est sur toi, et mes paroles que j'ai mises dans ta
bouche, ne se retireront point de ta bouche, ni de
la bouche de ta postérité, ni de la bouche de la
postérité de ta postérité, dit Yahweh, dès maintenant
et à jamais.

g. [59:2] De. 31:17-18 ; Ez. 39:23-24.
h. [59:8] Pr. 1:16 ; Pr. 6:17 ; Ro. 3:15.
i. [59:16] Es. 53:1, Ps. 77:15 ; Es. 63:5 ; Ac. 13:17.
j. [59:17] Ep. 6:14.
k. [59:18] Job. 34:11 ; Jé. 17:10 ; Mt. 16:27 ; Ap. 2:23 ; Ap. 20:13.
l. [59:19] En hébreu « Yahweh Nissi », c'est-à-dire « Yahweh est ma bannière ». C'est le nom donné par Moïse à l'autel qu'il construisit pour célébrer la défaite d'Amalek (Ex. 17:15). En No. 21:8-9, Moïse éleva une bannière sur laquelle il avait fixé un serpent d'airain pour la guérison des malades.
m. [59:20] Le Rédempteur qui viendra pour Sion est le Seigneur Jésus-Christ (Ro. 11:26). Voir aussi Es. 60 : 16.

## CHAPITRE 60

*[Yahweh lèvera sa gloire dans Sion]*

60:1 Lève-toi, sois illuminée, car ta lumière arrive,
et la gloire de Yahweh se lève sur toi. 60:2 Car voici,
les ténèbres couvrent la terre, et l'obscurité couvre
les peuples ; mais Yahweh se lève sur toi, et sa
gloire apparaît sur toi. 60:3 Des nations marchent à
ta lumière, et des rois à la splendeur de tes rayons [n].
60:4 Porte tes yeux alentour et regarde : Tous ils
s'assemblent, ils viennent vers toi ; tes fils viennent
de loin, et tes filles sont nourries par des nourriciers,
étant portées sur les bras. 60:5 Alors tu verras et tu
seras éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira
de joie, quand les richesses de la mer se tourneront
vers toi, et que la puissance des nations viendra à
toi. 60:6 Tu seras couverte d'une foule de chameaux,
des dromadaires de Madian et d'Epha ; et tous ceux
de Séba viendront, ils apporteront de l'or et de
l'encens, et publieront les louanges de Yahweh.
60:7 Toutes les brebis de Kédar seront assemblées
vers toi, les béliers de Nebajoth seront à ton service ;
ils monteront à mon autel et me seront agréables,
et je glorifierai la maison de ma gloire. 60:8 Qui
sont ceux-là qui volent comme des nuées, comme
des colombes vers leur colombier ? 60:9 Car les îles
espèrent en moi, et les navires de Tarsis sont en
tête pour ramener de loin tes enfants, avec leur
argent et leur or, à cause du Nom de Yahweh, ton
Dieu, et du Saint d'Israël qui te glorifie. 60:10 Les
fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs
rois seront tes serviteurs ; car je t'ai frappée dans
ma colère, mais j'ai eu pitié de toi au temps de ma
miséricorde. 60:11 Tes portes seront continuellement
ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour,
afin de laisser entrer chez toi les richesses des
nations, et leurs rois avec leur suite [o]. 60:12 Car la
nation et le royaume qui ne te serviront pas périront,
ces nations-là seront exterminées. 60:13 La gloire
du Liban viendra chez toi, le cyprès, l'orme, et
le buis, tous ensemble pour orner le lieu de mon
sanctuaire ; et je glorifierai le lieu où reposent mes
pieds. 60:14 Les fils de tes oppresseurs viendront
s'humilier devant toi, et tous ceux qui te méprisaient
se prosterneront à tes pieds et t'appelleront la ville
de Yahweh, la Sion du Saint d'Israël. 60:15 Alors
que tu étais délaissée et haïe, et que personne ne te
parcourait, je ferai de toi un ornement pour toujours,
un sujet de joie de génération en génération. 60:16 Et
tu suceras le lait des nations, tu suceras la mamelle
des rois, et tu sauras que je suis Yahweh, ton
Sauveur, ton Rédempteur [p], le Puissant de Jacob.
60:17 Je ferai venir de l'or au lieu de l'airain, je
ferai venir de l'argent au lieu du fer, de l'airain
au lieu du bois, et du fer au lieu des pierres ; je
ferai régner la paix et dominer la justice. 60:18 On
n'entendra plus parler de violence dans ton pays ni
de ravage et de ruine dans ton territoire ; tu donneras
à tes murailles le nom de Salut, et tes portes celui
de Louange. 60:19 Ce ne sera plus le soleil qui te
servira de lumière pendant le jour, ni la lune qui
t'éclairera de sa lueur, mais Yahweh sera pour toi
la lumière éternelle [q], et ton Dieu sera ta gloire.
60:20 Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne se
retirera plus, car Yahweh sera pour toi la lumière
éternelle, et les jours de ton deuil seront passés.
60:21 Il n'y aura plus que des justes parmi ton peuple,
ils posséderont la terre à toujours ; c'est le rejeton
que j'ai planté, l'œuvre de mes mains pour servir
à ma gloire [r]. 60:22 La plus petite famille deviendra
un millier de personnes, et la moindre deviendra

n. [60:3] Ap. 21:24 ; Ps. 102:16.

o. [60:11] Ap. 21:25-26.

p. [60:16] Le verbe « ga'al » et le nom correspondant « go'el », ont été traduits respectivement en français par « racheter » et « rédempteur ». Selon la loi de Moïse, si quelqu'un perdait son héritage à cause d'une dette ou s'il se vendait comme esclave, lui et ses biens pouvaient être rachetés par un proche parent qui devait payer le prix de la rédemption (Lé. 25 : 23-55). Yahweh se présente comme le Rédempteur par excellence (Ps. 78:35 ; Ps. 130:7 ; Es. 49:26 ; Es. 60:16 ; Job. 19:25). Or Jésus-Christ «… a été fait pour nous sagesse, justice, sanctification et rédemption » (1 Co. 1 : 30). Les épîtres nous révèlent la rédemption qu'il a acquise pour nous : « nous avons la rédemption par son sang » (Ep. 1:7). La rédemption est le paiement d'une rançon, or il est écrit : « Jésus-Christ s'est donné en rançon pour nous tous » (1 Ti. 2:6). « Vous avez été rachetés à grand prix » (1 Co. 6:20).

q. [60:19] Voir le commentaire en Ge : 3.

r. [60:21] Es. 11:1 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5 ; Ap. 22:16.

une nation puissante. Je suis Yahweh, je hâterai ces
choses en leur temps.

## CHAPITRE 61

*[La mission du messie]*

61:1 L'Esprit du Seigneur Yahweh est sur moi, car
Yahweh m'a oint pour évangéliser les malheureux ;
il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur
brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et
aux prisonniers l'ouverture de la prison. 61:2 Pour
publier une année de grâce de Yahweh, et le jour
de vengeance de notre Dieu ; pour consoler tous
ceux qui mènent deuil [s] ; 61:3 pour annoncer à ceux
de Sion qui mènent deuil, que le diadème leur
sera donné au lieu de la cendre, une huile de
joie au lieu du deuil, un manteau de louange au
lieu d'un esprit abattu [t], afin qu'on les appelle des
térébinthes de la justice, une plantation de Yahweh,
pour servir à sa gloire. 61:4 Ils rebâtiront les ruines
antiques, ils relèveront d'antiques décombres, ils
renouvelleront des villes ravagées, dévastées depuis
longtemps. 61:5 Des étrangers seront là et feront
paître vos troupeaux, des fils de l'étranger seront
vos laboureurs et vos vignerons. 61:6 Mais vous,
vous serez appelés sacrificateurs de Yahweh, on
vous nommera serviteurs de notre Dieu [u] ; vous
mangerez les richesses des nations, et vous vous
glorifierez de leur gloire. 61:7 Au lieu de la honte
que vous avez eue, les nations en auront le double,
et elles crieront tout haut que la confusion est leur
portion ; c'est pourquoi ils posséderont le double
dans leur pays, et leur joie sera éternelle. 61:8 Car
je suis Yahweh, j'aime la justice, je hais la rapine
avec l'holocauste ; je leur donnerai fidèlement leur
récompense, et je traiterai avec eux une alliance
éternelle. 61:9 Leur race sera connue parmi les na-
tions, et leur postérité parmi les peuples ; tous ceux
qui les verront reconnaîtront qu'ils sont la race
bénie de Yahweh. 61:10 Je me réjouirai extrêmement
en Yahweh, et mon âme sera ravie d'allégresse en
mon Dieu ; car il m'a revêtu des vêtements du salut,
il m'a couvert du manteau de la justice, comme un
époux qui se pare de magnificence, et comme une
épouse qui s'orne de ses joyaux [v]. 61:11 Car comme
la terre fait éclore son germe, et comme un jardin
fait germer ses semences, ainsi le Seigneur Yahweh
fera germer la justice et la louange en présence de
toutes les nations.

## CHAPITRE 62

*[Yahweh proclamme la restauration d'Israël]*

62:1 Pour l'amour de Sion, je ne me tairai point, pour
l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos,
jusqu'à ce que sa justice paraisse comme l'aurore,
et sa délivrance comme un flambeau qui s'allume.
62:2 Alors les nations verront ta justice, et tous
les rois ta gloire ; et on t'appellera d'un nouveau
nom [w], que la bouche de Yahweh aura expressément
déclaré. 62:3 Tu seras une couronne de gloire dans la
main de Yahweh, un turban royal dans la main de
ton Dieu. 62:4 On ne te nommera plus la délaissée,
on ne nommera plus ta terre la désolation ; mais on
t'appellera mon bon plaisir en elle ; on appellera
ta terre l'épouse ; car Yahweh met son bon plaisir
en toi, et ta terre aura un époux. 62:5 Comme un
jeune homme épouse une vierge, comme tes fils se
marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de
la joie qu'un époux a de son épouse. 62:6 Jérusalem,
j'ai placé des gardes sur tes murailles ; ils ne se
tairont ni jour ni nuit. Vous qui la rappelez au
souvenir de Yahweh, n'ayez point de repos ! 62:7 Et
ne vous arrêtez pas de l'invoquer jusqu'à ce qu'il
rétablisse Jérusalem et la rende glorieuse sur la
terre. 62:8 Yahweh l'a juré par sa droite et par son
bras puissant : Je ne donnerai plus ton blé pour
nourriture à tes ennemis, et les fils des étrangers
ne boiront plus ton vin excellent pour lequel tu
as travaillé. 62:9 Mais ceux qui auront amassé le
blé le mangeront et loueront Yahweh, et ceux qui
auront récolté le vin le boiront dans les parvis de ma

s. [61:2] Lu. 4:8-19.
t. [61:3] 1 Co.9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; Job. 29:14.
u. [61:6] Ap. 1:6 ; Ap. 5:10.
v. [61:10] Ap. 19:7-8 ; Os. 2:21-22.
w. [62:2] Ap. 2:7.

sainteté. 62:10 Franchissez, franchissez les portes !
Préparez le chemin du peuple ! Frayez, frayez la
route, ôtez les pierres ! Elevez une bannière vers les
peuples. 62:11 Voici ce que Yahweh proclame aux
extrémités de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici,
ton Sauveur vient [x] ; voici, son salaire est avec lui, et
les récompenses le précèdent. 62:12 On les appellera,
peuple saint, les rachetés de Yahweh [y] ; et toi, on
t'appellera, la recherchée, la ville non abandonnée.

## CHAPITRE 63

*[Le jour de vengeance du messie [z]]*

63:1 Qui est celui-ci qui vient d'Edom, de Botsra,
en vêtements rouges, en habits éclatants, marchant
selon la grandeur de sa force ? C'est moi qui parle
avec justice et qui ai tout pouvoir de délivrer.
63:2 Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vê-
tements comme les vêtements de ceux qui foulent
dans la cuve ? 63:3 J'ai été seul à fouler au pressoir,
et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi ;
je les ai foulés dans ma colère, je les ai écrasés dans
ma fureur ; leur sang a rejailli sur mes vêtements,
et j'ai souillé tous mes habits. 63:4 Car le jour de la
vengeance était dans mon cœur, et l'année de mes
rachetés est venue. 63:5 Je regardais, personne pour
m'aider ; j'étais étonné, personne pour me soutenir ;
alors mon bras m'a sauvé et ma fureur m'a soutenu.
63:6 Ainsi j'ai foulé des peuples dans ma colère, et
je les ai enivrés dans ma fureur ; et j'ai répandu leur
sang sur la terre.

*[Esaïe confesse les péchés du peuple]*

63:7 Je publierai les bontés de Yahweh, les louanges
de Yahweh, pour tous les bienfaits que Yahweh nous
a faits ; je dirai sa grande bonté envers la maison
d'Israël, qu'il a traitée selon ses compassions et
la richesse de sa miséricorde. 63:8 Il avait dit :
Certainement, ils sont mon peuple, des enfants qui
ne seront pas infidèles ! Et il a été pour eux un
Sauveur. 63:9 Dans toutes leurs détresses, il a été
en angoisse, et l'ange qui est devant sa face les a
délivrés [a] ; lui-même les a rachetés dans son amour
et sa miséricorde, et constamment il les a soutenus
et portés, aux anciens jours. 63:10 Mais ils ont été
rebelles, et ils ont attristés son Esprit saint [b], c'est
pourquoi il est devenu leur ennemi, il a lui-même
combattu contre eux. 63:11 Alors son peuple se
souvint des anciens jours de Moïse. Où est celui, a-
t-on dit, qui les fit monter de la mer, avec les bergers
de son troupeau ? Où est celui qui mettait au milieu
d'eux son Esprit saint ? 63:12 Qui dirigea la droite
de Moïse par son bras glorieux ; qui fendit les eaux
devant eux pour se faire un nom éternel ? 63:13 Qui
les dirigea à travers les flots, comme un cheval dans
le désert, sans qu'ils bronchent ? 63:14 L'Esprit de
Yahweh les a menés au repos comme on mène une
bête qui descend dans la vallée. C'est ainsi que tu as
conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux.
63:15 Regarde du ciel et vois de ta demeure sainte
et glorieuse : Où sont ton zèle et ta puissance ? Le
frémissement de tes entrailles et tes compassions
se retiennent-ils envers moi ? 63:16 Cependant tu es
notre Père, car Abraham ne nous connaît pas, et
Israël ignore qui nous sommes ; Yahweh, c'est toi
qui es notre Père, et ton Nom est notre Rédempteur
de tout temps. 63:17 Pourquoi nous as-tu fait égarer
loin de tes voies, ô Yahweh, et endurcis-tu notre
cœur contre ta crainte ? Reviens, pour l'amour de
tes serviteurs, des tribus de ton héritage ! 63:18 Ton
peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps ;
nos ennemis ont foulé ton sanctuaire.

x. [62:11] De nombreux passages, notamment dans le livre d'Esaïe, présentent Dieu comme le sauveur, le seul sauveur (Ps. 106 ; 21 ; Es. 43:3 ; Es. 43:11 ; Os. 13:4) qui viendra pour délivrer son peuple (Es. 35:4 ; Es. 60:1 ; Za. 14:1-7). Jésus-Christ a accompli en tous points les prophéties relatives à la venue de Yahweh. Dieu est bel et bien venu sur terre il y a plus de 2000 ans et ce même Dieu revient bientôt (Ac. 1:11 ; Ap. 1:7).

y. [62:12] 1 Pi. 2:9 ; Ap. 5:9.

z. Es. 2:10-22 ; Ap. 19:11-21.

a. [63:9] Za.1:11 ; Jg. 6:11 ; Ge. 16:7.

b. [63:10] Ep. 4:30.

*[Prière du reste d'Israël à Yahweh pour sa délivrance]*

63:19 Nous sommes depuis longtemps comme ceux
que tu ne gouvernes pas, et ceux qui ne sont point
appelés de ton Nom. Oh ! Si tu fendais les cieux,
et si tu descendais, les montagnes s'ébranleraient
devant toi !

## CHAPITRE 64

64:1 Comme s'allume un feu de bois sec, comme
s'évapore l'eau qui bouillonne, tes ennemis connaî-
tront ton Nom, et les nations trembleront devant toi.
64:2 Lorsque tu fis les choses redoutables que nous
n'attendions pas, tu descendis et les montagnes
s'ébranlèrent devant toi. 64:3 Jamais on n'a appris
ni entendu dire, et jamais l'œil n'a vu qu'un autre
dieu que toi fît de telles choses pour ceux qui se
confient en lui [c]. 64:4 Tu vas au-devant de celui qui
pratique avec joie la justice, de ceux qui marchent
dans tes voies et se souviennent de toi. Mais tu as
été irrité parce que nous avons péché, tu t'es irrité
longtemps ; tes compassions sont éternelles, c'est
pourquoi nous serons sauvés. 64:5 Nous sommes
tous devenus comme des impurs, et toute notre
justice est comme le linge le plus souillé [d] ; nous
sommes tous flétris comme une feuille, et nos
iniquités nous emportent comme le vent. 64:6 Il n'y a
personne qui invoque ton Nom, qui se réveille pour
s'attacher fortement à toi ; c'est pourquoi tu nous as
caché ta face, et tu nous laisses fondre par l'effet
de nos iniquités. 64:7 Cependant, ô Yahweh, tu es
notre Père ; nous sommes l'argile, et c'est toi qui
nous as formés, et nous sommes tous l'ouvrage de
ta main [e]. 64:8 Ne t'irrite pas à l'extrême, ô Yahweh,
et ne te souviens pas à toujours de notre iniquité.
Voici, regarde, nous te prions, nous sommes tous
ton peuple. 64:9 Tes villes saintes sont devenues un
désert ; Sion est devenue un désert, et Jérusalem une
solitude. 64:10 Notre maison sainte et glorieuse, où
nos pères célébraient tes louanges, a été consumée
par le feu ; tout ce que nous avions de précieux a été
dévasté. 64:11 Après cela, ô Yahweh, te contiendras-
tu ? Garderas-tu le silence, et nous affligeras-tu à
l'excès ?

## CHAPITRE 65

*[Réponse de Yahweh]*

65:1 J'ai exaucé ceux qui ne me demandaient rien,
et je me suis laissé trouver par ceux qui ne me
cherchaient pas [f] ; j'ai dit à une nation qui ne
s'appelait pas de mon Nom : Me voici, me voici !
65:2 J'ai tendu mes mains tous les jours vers un
peuple rebelle, qui marche dans une mauvaise voie,
au gré de ses pensées ; 65:3 vers un peuple qui
m'irrite continuellement en face, sacrifiant dans
les jardins, et brûlant de l'encens sur les autels
de briques, 65:4 qui habite les sépulcres et passe la
nuit dans les lieux désolés, mangeant la chair de
porc, et ayant dans ses vases des mets abominables.
65:5 Qui dit : Retire-toi, ne m'approche pas, car je
suis plus saint que toi ! De pareilles choses, c'est
une fumée dans mes narines, c'est un feu ardent
tout le jour. 65:6 Voici, cela est écrit devant moi,
je ne me tairai point, mais je leur ferai porter la
peine, oui je leur ferai porter la peine 65:7 de vos
iniquités, dit Yahweh, et les iniquités de vos pères,
qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes, et qui
m'ont outragé sur les collines ; c'est pourquoi je leur
mesurerai aussi dans leur sein le salaire de leurs
actions passées. 65:8 Ainsi parle Yahweh : Quand on
trouve du vin dans une grappe, on dit : Ne la détruis
pas, car il y a là une bénédiction ! J'agirai de même
pour l'amour de mes serviteurs, afin de ne pas tout
détruire. 65:9 Je ferai sortir de Jacob une postérité, et
de Juda un héritier de mes montagnes ; et mes élus
posséderont le pays, et mes serviteurs y habiteront.
65:10 Le Saron servira de pâturage au menu bétail,
et la vallée d'Acor servira de gîte au gros bétail,
pour mon peuple qui m'aura recherché. 65:11 Mais
vous, qui abandonnez Yahweh et qui oubliez ma
montagne sainte, qui dressez la table pour Gad [g], et

c. [64:3] 1 Co. 2:9.
d. [64:5] Ap. 19:8.
e. [64:7] Es. 29:16 ; Es. 45:9 ; Jé. 18:6 ; Ro. 9:20-21.
f. [65:1] Mt. 7:7 ; Lu. 11:9.
g. [65:11] Gad : Dieu de la fortune.

qui remplissez une coupe pour Meni[h], 65:12 je vous
destine aussi à l'épée, et vous fléchirez les genoux
pour être égorgés ; parce que j'ai appelé, et vous
n'avez point répondu ; j'ai parlé, et vous n'avez
point écouté ; mais vous avez fait ce qui me déplaît,
et vous avez choisi ce qui me déplaît. 65:13 C'est
pourquoi, ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Voici,
mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim ;
voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif ;
voici mes serviteurs se réjouiront, et vous serez
confondus. 65:14 Voici, mes serviteurs se réjouiront
avec chants de triomphe dans la joie de leur cœur ;
mais vous, vous crierez dans la douleur de votre
cœur, et vous vous lamenterez dans la douleur
de votre esprit. 65:15 Vous laisserez votre nom en
imprécation à mes élus ; le Seigneur Yahweh vous
fera mourir ; et il donnera à ses serviteurs un autre
nom. 65:16 Celui qui souhaitera être béni sur la terre
voudra l'être par le Dieu de vérité ; et celui qui
jurera sur la terre jurera par le Dieu de vérité ; car
les détresses du passé seront oubliées, et même elles
seront cachées à mes yeux.

*[De nouveaux cieux et une nouvelle terre]*

65:17 Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et
une nouvelle terre[i] ; et on ne se souviendra plus
des choses précédentes, elles ne reviendront plus
au cœur. 65:18 Réjouissez-vous plutôt et soyez à
toujours dans l'allégresse, à cause de ce que je vais
créer ; car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse,
et son peuple pour la joie. 65:19 Je ferai de Jérusalem
mon allégresse, et de mon peuple ma joie ; on n'y
entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des
cris. 65:20 Il n'y aura plus ni enfant ni vieillard qui
n'accomplissent leurs jours ; car celui qui mourra
âgé de cent ans sera encore jeune ; mais le pécheur
âgé de cent ans sera maudit. 65:21 Ils bâtiront des
maisons et les habiteront ; ils planteront des vignes
et en mangeront le fruit. 65:22 Ils ne bâtiront pas
des maisons pour qu'un autre les habite ; ils ne
planteront pas des vignes pour qu'un autre en
mange le fruit ; car les jours de mon peuple seront
comme les jours des arbres ; et mes élus jouiront
de l'œuvre de leurs mains. 65:23 Ils ne travailleront
plus en vain, et ils n'auront pas des enfants pour
les voir exposés à la frayeur ; car ils seront la race
bénie de Yahweh, et leurs postérités seront avec eux.
65:24 Avant qu'ils m'invoquent, je répondrai ; avant
qu'ils aient cessé de parler, j'exaucerai. 65:25 Le
loup et l'agneau paîtront ensemble, le lion comme
le bœuf mangeront de la paille, et la poussière sera
la nourriture du serpent[j]. Il ne se fera ni tort ni
dommage sur toute ma montagne sainte dit Yahweh.

## CHAPITRE 66

*[Yahweh réprouve l'hypocrisie et agrée ceux qui le craigne]*

66:1 Ainsi parle Yahweh : Le ciel est mon trône, et
la terre est le marchepied de mes pieds[k]. Quelle
maison me bâtiriez-vous, et quel serait le lieu de
mon repos ? 66:2 Car ma main a fait toutes ces
choses, et toutes ont reçu l'existence, dit Yahweh.
Voici sur qui je porterai mes regards : Sur celui
qui est affligé et qui a l'esprit abattu, sur celui qui
craint ma parole. 66:3 Celui qui immole un bœuf
est comme celui qui tuerait un homme ; celui qui
sacrifie une brebis est comme celui qui romprait la
nuque à un chien, celui qui présente une offrande est
comme celui qui répandrait du sang de porc, celui
qui brûle de l'encens est comme celui qui adorerait
des idoles ; tous ceux-là ont choisi leurs voies, et
leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations.
66:4 Moi aussi je ferai attention à leurs tromperies,
et je ferai venir sur eux ce qu'ils redoutent ; parce
que j'ai appelé, et qu'ils n'ont point répondu, parce
que j'ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ; mais ils
ont fait ce qui est mal à mes yeux, et ils ont choisi
ce qui me déplaît. 66:5 Ecoutez la parole de Yahweh,
vous qui craignez sa parole. Voici ce que disent vos
frères, qui vous haïssent et vous repoussent comme
une chose abominable, à cause de mon Nom : Que
Yahweh montre sa gloire ! Et que nous voyions
votre joie ! Mais ils seront confondus. 66:6 Une voix

h. [65:11] Meni : divinité païenne assimilée à la lune et dont le nom signifie « destin, sort ou fortune ».
i. [65:17] Es. 66:22 ; 2 Pi. 3:13 ; Ap. 21:1.
j. [65:25] Es. 2:4 ; Es. 11:6-7.
k. [66:1] Mt. 5:35 ; Ac. 7:49.

éclatante sort de la ville, une voix sort du temple,
c'est la voix de Yahweh, qui rend à ses ennemis
selon leurs œuvres.

*[Israël renaît en un jour]*

66:7 Avant d'éprouver les douleurs, elle a enfanté ;
avant que les souffrances lui viennent, elle a donné
naissance à un enfant mâle. 66:8 Qui a jamais en-
tendu pareille chose ? Qui a jamais vu rien de
semblable ? Un pays peut-il naître en un jour ? Une
nation est-elle enfantée d'un seul coup[l] ? A peine
en travail, Sion a enfanté ses fils ! 66:9 Moi qui
fais enfanter les autres, ne ferais-je point enfanter
Sion ? dit Yahweh. Moi, qui fais naître les autres,
l'empêcherais-je d'enfanter ? dit ton Dieu.

*[Réjouissance à Jérusalem et consolation]*

66:10 Réjouissez-vous avec Jérusalem, faites d'elle
le sujet de votre allégresse, vous tous qui l'aimez ;
vous tous qui menez deuil sur elle, tressaillez avec
elle de joie ; 66:11 afin que vous soyez allaités et
rassasiés du lait de ses consolations, afin que vous
suciez le lait et que vous savouriez avec bonheur la
plénitude de sa gloire. 66:12 Car ainsi parle Yahweh :
Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve,
et la gloire des nations comme un torrent débordé,
et vous serez allaités, vous serez portés sur les bras
et caressés sur les genoux. 66:13 Je vous consolerai
pour vous apaiser, comme un homme que sa mère
caresse pour l'apaiser, vous serez consolés dans
Jérusalem. 66:14 Vous le verrez et votre cœur se
réjouira, et vos os germeront comme l'herbe ; et la
main de Yahweh sera connue de ses serviteurs ; mais
il fera sentir sa colère à ses ennemis.

*[Jugement de Yahweh]*

66:15 Car voici, Yahweh viendra dans un feu, et
ses chars seront comme un tourbillon ; il convertit
sa colère en fureur, et ses menaces en flamme de
feu. 66:16 C'est par le feu que Yahweh exercera ses
jugements, c'est par son épée qu'il châtiera toute
chair ; et ceux que tuera Yahweh seront en grand
nombre. 66:17 Ceux qui se sanctifient et se purifient
dans les jardins, au milieu desquels ils vont un à
un, qui mangent de la chair de porc, des choses
abominables, et des souris, tous ceux-là périront dit
Yahweh. 66:18 Mais pour moi, voyant leurs œuvres
et leurs pensées, le temps est venu de rassembler
toutes les nations et les langues ; ils viendront et
verront ma gloire.

*[Toutes les nations adorerons Yahweh]*

66:19 Car je mettrai un signe parmi elles, et j'en-
verrai leurs réchappés vers les nations, à Tarsis,
à Pul, à Lud, gens tirant de l'arc, à Tubal et à
Javan, aux îles lointaines, qui n'ont jamais entendu
parler de moi, et qui n'ont pas vu ma gloire ; et
ils publieront ma gloire parmi les nations. 66:20 Ils
amèneront tous vos frères du milieu de toutes les
nations, en offrande à Yahweh, sur des chevaux,
sur des chars et des litières, sur des mulets et des
dromadaires, à ma montagne sainte, à Jérusalem,
dit Yahweh, comme lorsque les enfants d'Israël
apportent l'offrande dans un vase pur, à la maison
de Yahweh. 66:21 Et je prendrai aussi parmi eux des
sacrificateurs, des Lévites, dit Yahweh. 66:22 Car
comme les nouveaux cieux et la nouvelle terre que
je vais faire subsisteront devant moi, dit Yahweh,
ainsi subsistera votre postérité et votre nom. 66:23 Et
de nouvelle lune à nouvelle lune, et de sabbat en
sabbat, toute chair viendra se prosterner devant ma
face, dit Yahweh. 66:24 Et quand ils sortiront dehors,
ils verront les cadavres des hommes qui se sont
rebellés contre moi ; car leur ver ne mourra point, et
leur feu ne s'éteindra point[m] ; et ils seront méprisés
de tout le monde.

l. [66:8] Cette prophétie fait allusion à la création de l'Etat d'Israël le 14 mai 1948.
m. [66:24] Mc. 9:48.

# Jérémie

*Auteur : Jérémie*
*(Heb. : Yirmeyah)*
*Signification : Celui que Yahweh a désigné*
*Thème : Avertissements et jugements*
*Date de rédaction : 7ème siècle av J.C*

*Issu d'une famille de sacrificateurs, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge au service de Yahweh et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Outre son message à Israël et aux nations, le livre de Jérémie révèle sa personnalité. On découvre alors que l'opposition de ses pairs fut l'une de ses expériences les plus douloureuses. En effet, ce récit raconte ses combats contre les faux prophètes et met en évidence les signes accompagnant les prophètes authentiques, à savoir la souffrance, la solitude, l'incompréhension et le rejet.*
*Son message annonçait le jugement imminent de Dieu et invitait le peuple à la repentance pour éviter le châtiment de Yahweh. Après la chute de Jérusalem, alors que Nebucadnetsar lui avait laissé le choix, Jérémie décida de rester avec les plus pauvres plutôt que de partir pour Babylone. Cependant, des Israélites décidèrent de s'expatrier en Egypte et l'entraînèrent avec eux de force. En terre étrangère, Jérémie continua de porter le fardeau de son peuple, l'exhortant à réformer ses voies.*
*Parmi les prophéties de Jérémie, figure le retour du peuple d'Israël sur la terre promise avant la seconde venue de Christ.*

## CHAPITRE 1

*[Yahweh appelle Jérémie à son service]*

1:1 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les
sacrificateurs qui étaient à Anathoth, dans le pays de
Benjamin. 1:2 La parole de Yahweh lui fut adressée
au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la
treizième année de son règne, 1:3 et aussi au temps
de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la
fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias,
roi de Juda, jusqu'à ce que Jérusalem fut emmenée
en captivité, au cinquième mois. 1:4 La parole de
Yahweh me fut adressée, en disant : 1:5 Avant que
je t'aie formé dans le ventre de ta mère, je te
connaissais, et avant que tu sois sorti de son sein,
je t'avais consacré, je t'avais établi prophète des
nations [a]. 1:6 Je répondis : Ah ! Seigneur Yahweh !
Voici, je ne sais pas parler, car je suis un enfant [b].
1:7 Et Yahweh me dit : Ne dis pas : Je suis un enfant.
Car tu iras partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce
que je t'ordonnerai. 1:8 Ne crains pas de te montrer
devant eux, car je suis avec toi pour te délivrer, dit
Yahweh. 1:9 Puis Yahweh avança sa main et toucha
ma bouche ; et Yahweh me dit : Voici, je mets mes
paroles dans ta bouche. 1:10 Regarde, je t'établis
aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour
que tu arraches et que tu démolisses, pour que tu
ruines et que tu détruises, pour que tu bâtisses et
que tu plantes [c].

a. [1:5] Es. 49:5 ; Ga. 1:15.
b. [1:6] Ex. 4:10-11.
c. [1:10] Jérémie devait d'abord arracher, démolir, ruiner et détruire avant de bâtir et de planter. Il y avait dans le temple de Jérusalem les autels de Baal et le pieu d'Asherah (2 R. 21). De même, avant de planter la Parole de Dieu qui est une semence plantée dans les cœurs (Mc. 4 : 3-17), il est nécessaire au préalable d'arracher et de renverser les fausses doctrines et le péché en les dénonçant.

*[Yahweh confirme la mission de Jérémie et l'établit sur Juda]*

1:11 La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
Que vois-tu, Jérémie ? Et je répondis : Je vois une
branche d'amandier. 1:12 Et Yahweh me dit : Tu as
bien vu ; car je veille sur ma parole pour l'exécuter.
1:13 La parole de Yahweh me fut adressée pour
la seconde fois, en disant : Que vois-tu ? Et je
répondis : Je vois une chaudière bouillante, du côté
du nord. 1:14 Et Yahweh me dit : C'est du nord que
le mal se déchaînera sur tous les habitants du pays.
1:15 Car voici, je vais appeler toutes les familles des
royaumes du nord, dit Yahweh ; elles viendront et
mettront chacune leur trône à l'entrée des portes de
Jérusalem, contre toutes ses murailles à l'entour, et
contre toutes les villes de Juda. 1:16 Je prononcerai
mes jugements contre eux, à cause de toute leur
méchanceté, parce qu'ils m'ont abandonné et ont
brûlé de l'encens à d'autres dieux, et parce qu'ils
se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.
1:17 Toi donc, ceins tes reins, lève-toi, et dis-leur tout
ce que je t'ordonnerai. Ne crains pas de te montrer
devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en
leur présence. 1:18 Car voici, je t'établis aujourd'hui
sur tout le pays comme une ville forte, une colonne
de fer, et un mur d'airain, contre les rois de Juda,
contre les chefs du pays, contre ses sacrificateurs, et
contre le peuple du pays. 1:19 Ils te feront la guerre,
mais ils ne te vaincront pas ; car je suis avec toi, dit
Yahweh, pour te délivrer.

## CHAPITRE 2

*[Yahweh dénonce l'attitude d'Israël et l'avertit]*

2:1 La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
2:2 Va et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi
parle Yahweh : Je me souviens de la fidélité de ta
jeunesse, de l'amour de tes fiançailles, quand tu me
suivais au désert, dans une terre qu'on n'ensemence
pas. 2:3 Israël était mis à part pour Yahweh, il était
les prémices de son revenu [d] ; tous ceux qui le dé-
voraient étaient coupables, et le malheur fondait sur
eux, dit Yahweh. 2:4 Ecoutez la parole de Yahweh,
maison de Jacob, et vous toutes, familles de la
maison d'Israël ! 2:5 Ainsi parle Yahweh : Quelle
injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, pour
s'éloigner de moi et pour marcher après la vanité et
devenir vains ? 2:6 Ils n'ont pas dit : Où est Yahweh
qui nous a fait monter du pays d'Egypte, qui nous a
conduits dans le désert, dans une terre aride et pleine
de fosses, dans une terre de sécheresse couverte de
l'ombre de la mort, dans une terre par où personne
ne passe, et où n'habite aucun homme ? 2:7 Je vous
ai fait entrer dans un pays semblable à un verger,
pour que vous en mangiez les fruits et les biens ;
mais lorsque vous y êtes entrés, vous avez souillé
mon pays, et vous avez fait de mon héritage une
abomination. 2:8 Les sacrificateurs n'ont pas dit :
Où est Yahweh ? Les dépositaires de la loi ne m'ont
pas connu, les pasteurs se sont révoltés contre moi,
les prophètes ont prophétisé par Baal [e], et sont
allés après ce qui n'est d'aucun profit. 2:9 A cause
de cela, je veux encore contester avec vous, dit
Yahweh, je veux contester avec les fils de vos fils.
2:10 Passez par les îles de Kittim et voyez ! Envoyez
quelqu'un à Kédar ; observez bien, et voyez s'il
n'y a rien de semblable ! 2:11 Y a-t-il une nation
qui change ses dieux, quoiqu'ils ne soient pas des
dieux ? Et mon peuple a changé sa gloire contre ce
qui n'est d'aucun profit [f] ! 2:12 Cieux, soyez étonnés
de cela ; frémissez d'horreur et soyez stupéfaits ! dit
Yahweh. 2:13 Car mon peuple a commis doublement
le mal : Ils m'ont abandonné, moi qui suis la
source d'eaux vives [g], pour se creuser des citernes,
des citernes crevassées qui ne peuvent pas retenir
l'eau. 2:14 Israël est-il un esclave, ou un esclave
né dans la maison ? Pourquoi donc est-il mis au
pillage ? 2:15 Les lionceaux rugissent, poussent leurs
cris contre lui, et ils mettent son pays en désolation ;
ses villes sont brûlées, de sorte que personne n'y
habite. 2:16 Même les fils de Noph et de Tachpanès
te casseront le sommet de la tête. 2:17 Cela ne
t'arrive-t-il pas parce que tu as abandonné Yahweh,

d. [2:3] Lé. 23:20 ; Pr. 3:9 ; Né.10:35.
e. [2:8] Baal. Voir Jg. 2:13.
f. [2:11] Ro. 1 : 23.
g. [2:13] Yahweh est la Source d'eaux vives. Jésus-Christ se présente aussi comme la Source d'eau vive (Jn. 4:13-14 ; Ap. 21:6).

ton Dieu, à l'époque où il te conduisait par le
chemin ? 2:18Et maintenant, qu'as-tu à faire d'aller
en Egypte, pour boire l'eau du Schichor[h] ? Qu'as-
tu à faire d'aller en Assyrie, pour boire l'eau du
fleuve ? 2:19Ta malice te châtiera, et tes débauches
te jugeront, tu sauras et tu verras que c'est une chose
mauvaise et amère d'abandonner Yahweh, ton Dieu,
et de n'avoir de moi aucune crainte, dit le Seigneur,
Yahweh des armées. 2:20Tu as dès longtemps brisé
ton joug, rompu tes liens, et tu as dit : Je ne
veux plus être dans la servitude ! Mais sur toute
haute colline et sous tout arbre vert tu t'es incliné,
tu t'es prostitué. 2:21Je t'avais moi-même plantée
comme une vigne exquise, dont tout le plant était
franc ; comment t'es-tu changée en sarments d'une
vigne étrangère ? 2:22Quand tu te laverais avec du
nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, ton
iniquité resterait encore marquée devant moi, dit le
Seigneur, Yahweh. 2:23Comment dirais-tu : Je ne
me suis pas souillée, je ne suis pas allée après les
Baals ? Regarde tes pas dans la vallée, reconnais
ce que tu as fait, dromadaire à la course légère
et vagabonde ! 2:24Anesse sauvage, accoutumée au
désert, humant le vent à son plaisir. Qui l'arrêtera
dans son ardeur ? Tous ceux qui la cherchent n'ont
pas à se fatiguer ; ils la trouvent pendant son mois.
2:25Garde ton pied de se déchausser, ton gosier
d'avoir soif ! Mais tu dis : C'est en vain, non !
Car j'aime les dieux étrangers, et j'irai après eux.
2:26Comme un voleur est confus quand il est sur-
pris, ainsi seront confus ceux de la maison d'Israël,
eux, leurs rois, leurs chefs, leurs sacrificateurs et
leurs prophètes. 2:27Ils disent au bois : Tu es mon
père ! Et à la pierre : Tu m'as enfanté ! Car ils
me tournent le dos, et non la face. Et ils disent
dans le temps de leur malheur : Lève-toi, et sauve-
nous ! 2:28Où donc sont tes dieux que tu t'es faits ?
Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps
de ton malheur ! Car tu as autant de dieux que de
villes, ô Juda ! 2:29Pourquoi contesteriez-vous avec
moi ? Vous vous êtes tous rebellés contre moi, dit
Yahweh. 2:30En vain ai-je frappé vos fils ; ils n'ont
pas reçu d'instruction ; votre épée a dévoré vos
prophètes comme un lion destructeur. 2:31Hommes
de cette génération, considérez la parole de Yah-
weh ! Ai-je été un désert pour Israël, ou un pays
de ténèbres ? Pourquoi mon peuple dit-il : Nous
sommes libres, nous ne viendrons plus à toi ? 2:32La
vierge oublie-t-elle ses ornements, la fiancée sa
ceinture ? Mais mon peuple m'a oublié depuis des
jours sans nombre. 2:33Comme tu es habile dans
tes voies pour chercher ce que tu aimes ! C'est
pourquoi aussi tu accoutumes tes voies aux crimes.
2:34Même sur les pans de ta robe se trouve le sang
des pauvres, des innocents que tu n'as pas trouvés
en effraction. 2:35Malgré cela, tu dis : Oui, je suis
innocent ! Certainement sa colère s'est détournée de
moi ! Voici, je vais entrer en jugement avec toi, sur
ce que tu as dit : Je n'ai pas péché. 2:36Pourquoi tant
te précipiter pour changer ton chemin ? Tu auras
autant de confusion de l'Egypte que tu en as eu
de l'Assyrie. 2:37Tu sortiras même d'ici, ayant tes
mains sur la tête ; car Yahweh rejette ceux en qui tu
te confies, et tu n'auras aucune prospérité par eux.

## CHAPITRE 3

*[Israël comparé à une prostituée]*

3:1Il dit : Si un homme répudie sa femme, qu'elle le
quitte et se joigne à un autre, cet homme retourne-
t-il encore vers elle[i] ? Le pays même n'en serait-il
pas entièrement souillé ? Or toi, tu t'es prostituée
à plusieurs amants, et tu reviendrais à moi ! dit
Yahweh. 3:2Lève tes yeux vers les lieux élevés et
regarde ! Où ne t'es-tu pas prostituée ! Tu te tenais
sur les chemins, comme un Arabe dans le désert, et
tu as souillé le pays par tes prostitutions et par ta
méchanceté. 3:3Aussi les pluies ont été retenues, et
il n'y a pas eu de pluie de l'arrière-saison ; mais tu
as eu le front d'une femme prostituée, tu n'as pas
voulu avoir honte. 3:4Maintenant, n'est-ce pas ? Tu
cries vers moi : Mon père ! Tu as été l'ami de ma
jeunesse ! 3:5Gardera-t-il à toujours sa colère ? La
conservera-t-il à jamais[j] ? Voici, tu as ainsi parlé,
tu as fait ces maux-là autant que tu as pu.

h. [2:18] Schichor : sombre, noir, boueux. Le Nil, une rivière ou un canal affluent du fleuve. Les Israélites préféraient ces eaux à Yahweh.

i. [3:1] Lé. 21:7 ; De. 24:2.

j. [3:5] Es. 57:16 ; Ps.103:9.

*[Yahweh appelle Israël à la repentance]*

3:6 Yahweh me dit au temps du roi Josias : As-
tu vu ce qu'a fait Israël, l'infidèle ? Elle est allée
sur toute haute colline et sous tout arbre vert, et
elle s'y est prostituée. 3:7 Je disais : Après avoir
fait toutes ces choses, elle reviendra à moi. Mais
elle n'est pas revenue. Et sa sœur Juda, la perfide,
l'a vu. 3:8 Quoique j'aie répudié Israël, l'infidèle,
à cause de tous ses adultères, et que je lui aie
donné sa lettre de divorce, j'ai vu que la perfide
Juda, sa sœur, n'a pas eu de crainte, mais elle
s'en est allée et s'est aussi prostituée. 3:9 Par le
bruit de sa prostitution, elle a souillé le pays, elle
a commis un adultère avec la pierre et le bois.
3:10 Malgré tout cela, sa sœur Juda, la perfide, n'est
pas revenue à moi de tout son cœur ; c'est avec
fausseté qu'elle l'a fait, dit Yahweh. 3:11 Et Yahweh
me dit : Israël, l'infidèle, se montre plus juste que
Juda, la perfide. 3:12 Va, crie ces paroles vers le
nord, et dis : Reviens, Israël, l'infidèle, dit Yahweh.
Je ne jetterai pas sur vous un regard sévère ; car
je suis miséricordieux, dit Yahweh, je ne garde
pas ma colère à toujours. 3:13 Reconnais seulement
ton iniquité, que tu t'es rebellée contre Yahweh,
ton Dieu, que tu as tourné çà et là tes pas vers
les étrangers, sous tout arbre vert, et que tu n'as
pas écouté ma voix, dit Yahweh. 3:14 Fils rebelles,
convertissez-vous, dit Yahweh, car je suis votre
maître. Je vous prendrai, un d'une ville, deux d'une
famille, et je vous ferai entrer dans Sion. 3:15 Je
vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui
vous paîtront avec intelligence et avec sagesse[k].
3:16 Lorsque vous aurez multiplié et fructifié dans le
pays, en ces jours-là, dit Yahweh, on ne parlera plus
de l'arche de l'alliance de Yahweh, elle ne viendra
plus à la pensée ; on ne s'en souviendra plus, on
ne s'apercevra plus de son absence, et l'on n'en
fera pas une autre. 3:17 En ce temps-là, on appellera
Jérusalem le trône de Yahweh ; toutes les nations
s'assembleront à Jérusalem, au Nom de Yahweh, et
elles ne marcheront plus suivant les penchants de
leur mauvais cœur. 3:18 En ces jours-là, la maison
de Juda marchera avec la maison d'Israël ; elles
viendront ensemble du pays du nord au pays que
j'ai donné en héritage à vos pères. 3:19 Je disais :
Comment te mettrai-je parmi mes fils et te donnerai-
je un pays désirable, le plus bel héritage des armées
des nations ? Je disais : Tu m'appelleras : Mon père !
Et tu ne te détourneras pas de moi. 3:20 Mais, comme
une femme est infidèle à son compagnon, ainsi vous
m'avez été infidèles, maison d'Israël, dit Yahweh.
3:21 Une voix se fait entendre sur les lieux élevés ;
ce sont les pleurs, les supplications des fils d'Israël ;
car ils ont perverti leur voie, ils ont oublié Yahweh,
leur Dieu. 3:22 Fils rebelles, convertissez-vous, je
guérirai vos infidélités. Nous voici, nous venons à
toi, car tu es Yahweh, notre Dieu. 3:23 Certainement,
on s'attend en vain aux collines et à la multitude
des montagnes ; certainement, c'est en Yahweh,
notre Dieu, qu'est le salut d'Israël. 3:24 La honte
a dévoré, dès notre jeunesse, le travail de nos
pères, leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs
filles. 3:25 Couchons-nous dans notre honte, et notre
ignominie nous couvrira ; car nous avons péché
contre Yahweh, notre Dieu, nous et nos pères, dès
notre jeunesse jusqu'à ce jour, et nous n'avons pas
obéi à la voix de Yahweh, notre Dieu.

## CHAPITRE 4

*[Prophétie sur l'invasion du pays]*

4:1 Israël, si tu reviens, dit Yahweh, si tu reviens
à moi, si tu ôtes tes abominations de devant moi,
tu ne seras plus errant ça et là. 4:2 Si tu jures :
Yahweh est vivant ! Avec vérité, avec droiture et
avec justice, alors les nations seront bénies en lui,
et se glorifieront en lui. 4:3 Car ainsi parle Yahweh
aux hommes de Juda et de Jérusalem : Défrichez-
vous un champ nouveau, et ne semez pas parmi les
épines[l]. 4:4 Hommes de Juda, et vous habitants de
Jérusalem, circoncisez-vous pour Yahweh, circon-
cisez vos cœurs[m], de peur que ma fureur ne sorte
comme un feu et qu'elle ne brûle sans qu'on puisse
l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.
4:5 Annoncez en Juda, publiez dans Jérusalem, et
dites : Sonnez du shofar dans le pays ! Criez à

k. [3:15] Jé. 23:5.
l. [4:3] Mt. 13:7 ; Mt. 13:22 ; Mc. 4:7 ; Mc. 4:18 ; Lu. 8:14.
m. [4:4] Ro. 2:29.

pleine voix et dites : Assemblez-vous et allons dans
les villes fortes ! 4:6Elevez une bannière vers Sion,
fuyez, ne vous arrêtez pas ! Car je fais venir du
nord le malheur et une grande ruine. 4:7Le lion[n]
est sorti de la caverne, le destructeur des nations
est en marche, il est sorti de son lieu, pour réduire
ton pays en désert ; tes villes seront ruinées, il n'y
aura personne pour y habiter. 4:8C'est pourquoi
ceignez-vous de sacs, lamentez-vous et gémissez ;
car l'ardeur de la colère de Yahweh ne se détourne
pas de nous. 4:9En ce jour-là, dit Yahweh, le cœur
du roi et le cœur des chefs perdront courage, les
sacrificateurs seront étonnés, et les prophètes seront
stupéfaits. 4:10Je dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Oui
certainement tu as séduit ce peuple et Jérusalem,
en disant : Vous aurez la paix ! Et cependant l'épée
est venue jusqu'à l'âme. 4:11En ce temps-là, il sera
dit à ce peuple et à Jérusalem : Un vent brûlant
souffle des lieux élevés du désert sur le chemin
de la fille de mon peuple, non pas pour vanner
ni pour nettoyer. 4:12C'est un vent impétueux qui
vient de là jusqu'à moi. Maintenant, je prononcerai
leur sentence. 4:13Voici, il monte comme des nuées ;
ses chars sont comme un tourbillon, ses chevaux
sont plus légers que les aigles. Malheur à nous,
car nous sommes détruits ! 4:14Jérusalem, lave ton
cœur du mal afin que tu sois sauvée ! Jusqu'à quand
garderas-tu au-dedans de toi les pensées de ton
injustice ? 4:15Car une voix apporte des nouvelles
de Dan, elle publie depuis la montagne d'Ephraïm
le tourment. 4:16Rappelez-le aux nations, faites-le
entendre à Jérusalem : Des assiégeants viennent
d'un pays éloigné ; ils poussent des cris contre les
villes de Juda. 4:17Ils sont autour d'elle comme
ceux qui gardent un champ, car elle s'est rebellée
contre moi, dit Yahweh. 4:18Ta conduite et tes
actions t'ont produit ces choses, c'est là le fruit de ta
méchanceté ; oui, cela est amer, cela pénètre jusqu'à
ton cœur. 4:19Mes entrailles ! Mes entrailles : Je
souffre au-dedans de mon cœur, mon cœur bat, je
ne puis me taire ; car, ô mon âme, tu entends le
son du shofar, le cri de guerre. 4:20On annonce
ruine sur ruine, car tout le pays est détruit ; mes
tentes sont détruites tout à coup, mes pavillons en
un moment. 4:21Jusqu'à quand verrai-je la bannière
et entendrai-je le son du shofar ? 4:22Certainement,
mon peuple est fou, il ne me connaît pas ; ce sont
des fils insensés, dépourvus d'intelligence ; ils sont
habiles pour faire le mal, mais ils ne savent pas
faire le bien. 4:23Je regarde la terre, et voici, elle est
informe et vide[o] ; les cieux et leur lumière ne sont
plus. 4:24Je regarde les montagnes, et voici, elles
sont ébranlées ; et toutes les collines chancellent.
4:25Je regarde, et voici, il n'y a pas d'homme ; et
tous les oiseaux des cieux se sont enfuis. 4:26Je
regarde, et voici, le Carmel est un désert ; et toutes
ses villes sont détruites, devant Yahweh, devant
l'ardeur de sa colère. 4:27Car ainsi parle Yahweh :
Tout le pays sera dévasté, mais je ne ferai pas
une entière destruction. 4:28A cause de cela, le
pays est dans le deuil, et les cieux en haut sont
obscurcis ; car je l'ai dit, je l'ai résolu, et je ne m'en
repens pas, je n'en reviendrai pas. 4:29Au bruit des
cavaliers et des archers, toutes les villes prennent
la fuite ; on entre dans les fourrés, on monte sur
les rochers ; toutes les villes sont abandonnées, et
aucun homme n'y habite. 4:30Et toi, dévastée, que
vas-tu faire ? Tu te revêtiras de cramoisi, tu te
pareras d'ornements d'or, tu mettras du fard à tes
yeux ; mais c'est en vain que tu t'embelliras ; tes
amants te méprisent, ils en veulent à ta vie. 4:31Car
j'entends des cris comme ceux d'une femme en
travail, des cris d'angoisse comme dans un premier
enfantement. C'est la voix de la fille de Sion ; elle
soupire, elle étend les mains, en disant : Malheur à
moi ! Car mon âme succombe sous les meurtriers !

## CHAPITRE 5

*[Raisons du jugement de Yahweh]*

5:1Parcourez les rues de Jérusalem, regardez,
informez-vous, cherchez dans les places, si vous
y trouvez un homme de bien, s'il y a quelqu'un
qui fasse ce qui est droit, qui cherche la vérité, et
je pardonne à Jérusalem[p]. 5:2Même s'ils disent :
Yahweh est vivant ! C'est faussement qu'ils jurent.

n. [4:7] Lion est ici une allusion à Nebucadnetsar, roi de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25 ; Da. 7:4.

o. [4:23] Dieu n'a pas créé la terre informe et vide, mais elle l'est devenue à cause du péché. Voir le commentaire en Gn. 1:2.

p. [5:1] Es. 59:15 ; Mi. 7:2 ; Pr. 20:6.

5:3 Yahweh, tes yeux ne regardent-ils pas à la vérité ?
Tu les frappes, et ils ne sentent pas de douleur ; tu
les consumes, et ils refusent de recevoir instruction ;
ils rendent leurs faces plus dures que le roc, ils
refusent de se convertir. 5:4 Je disais : Ce ne sont
que les petits ; ils se montrent insensés parce qu'ils
ne connaissent pas la voie de Yahweh, le droit de
leur Dieu. 5:5 J'irai donc vers les grands, et je leur
parlerai ; car eux, ils connaissent la voie de Yahweh,
le droit de leur Dieu ; mais ils ont aussi brisé le
joug, rompu les liens. 5:6 C'est pourquoi le lion de la
forêt les tue, le loup du désert les détruit, le léopard
est aux aguets devant leurs villes ; quiconque en
sortira sera déchiré ; car leurs transgressions sont
nombreuses, et leurs infidélités se sont renforcées.
5:7 Pourquoi te pardonnerais-je ? Tes fils m'ont
abandonné, et ils jurent par ce qui n'est pas Dieu. Je
les ai rassasiés, mais ils commettent l'adultère et ils
se pressent en foule dans la maison de la prostituée.
5:8 Ils sont comme des chevaux bien nourris, quand
ils se lèvent le matin, chacun hennit après la femme
de son prochain. 5:9 Ne punirais-je pas ces choses-
là, dit Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-
elle pas d'une telle nation ? 5:10 Montez sur ses
murailles et renversez-les, mais ne détruisez pas
entièrement ! Otez ses sarments car ils ne sont pas à
Yahweh [q] ! 5:11 Car la maison d'Israël et la maison
de Juda m'ont été infidèles, dit Yahweh. 5:12 Ils
renient Yahweh, ils disent : Cela n'arrivera pas, et
le malheur ne viendra pas sur nous, nous ne verrons
ni l'épée ni la famine. 5:13 Les prophètes ne sont que
du vent, et personne ne parle en eux. Qu'il leur soit
fait ainsi ! 5:14 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh,
le Dieu des armées : Parce que vous avez prononcé
cette parole, voici, je veux que ma parole dans ta
bouche soit du feu, et ce peuple du bois, et que ce
feu les consume. 5:15 Maison d'Israël, voici, je fais
venir contre vous une nation d'un pays éloigné [r],
dit Yahweh, une nation forte, une nation ancienne,
une nation dont tu ne connais pas la langue, et
dont tu ne comprendras pas ce qu'elle dira. 5:16 Son
carquois est comme un sépulcre ouvert ; ils sont
tous des hommes vaillants. 5:17 Elle dévorera ta
moisson et ton pain, elle dévorera tes fils et tes
filles, elle dévorera tes brebis et tes bœufs, elle
dévorera ta vigne et ton figuier ; elle détruira par
l'épée tes villes fortes dans lesquelles tu te confies.
5:18 Toutefois, même en ces jours-là, dit Yahweh,
je ne vous achèverai pas entièrement. 5:19 Si vous
dites alors : Pourquoi Yahweh, notre Dieu, nous
a-t-il fait toutes ces choses ? Tu leur répondras :
Comme vous m'avez abandonné et que vous avez
servi les dieux étrangers dans votre pays, ainsi vous
servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas
le vôtre. 5:20 Annoncez ceci à la maison de Jacob,
publiez-le en Juda, en disant : 5:21 Ecoutez donc
ceci, peuple insensé, et qui n'a pas de cœur ! Ils
ont des yeux et ne voient pas, ils ont des oreilles
et n'entendent pas [s]. 5:22 Ne me craindrez-vous pas,
dit Yahweh, ne tremblerez-vous pas devant moi ?
C'est moi qui ai mis le sable pour limite à la mer, par
une ordonnance perpétuelle et qui ne passera pas ;
ses vagues s'agitent, mais elles sont impuissantes ;
elles grondent, mais elles ne la passent pas [t]. 5:23 Ce
peuple a un cœur indocile et rebelle ; ils se révoltent
et s'en vont. 5:24 Ils ne disent pas dans leur cœur :
Craignons donc Yahweh, notre Dieu, qui nous
donne la pluie en son temps, de la première et de
l'arrière-saison, et qui nous réserve les semaines
ordonnées pour la moisson. 5:25 Vos iniquités ont
détourné ces choses, vos péchés retiennent loin de
vous le bien. 5:26 Car il se trouve parmi mon peuple
des méchants ; ils épient comme l'oiseleur qui
dresse des pièges, ils tendent des filets et prennent
des hommes [u]. 5:27 Comme une cage est remplie
d'oiseaux, ainsi leurs maisons sont remplies de
fraude ; c'est par ce moyen qu'ils deviennent grands
et riches. 5:28 Ils s'engraissent, ils sont brillants ; ils
dépassent toute mesure dans le mal, ils ne jugent pas
la cause, la cause de l'orphelin, et ils prospèrent ;
ils ne font pas droit aux pauvres. 5:29 Ne punirais-
je pas ces choses-là, dit Yahweh ? Et mon âme ne
se vengerait-elle pas d'une telle nation ? 5:30 Des
choses étonnantes, horribles, se font dans le pays.
5:31 Les prophètes prophétisent le mensonge, les
sacrificateurs dominent par leur moyen, et mon

q. [5:10] Jn. 15:5.
r. [5:15] Il s'agit de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25.
s. [5:21] Ez. 12:2 ; Jn. 12:40.
t. [5:22] Pr. 8:29 ; Job. 38:8.
u. [5:26] Ps. 91:3 ; Ps. 124:7.

peuple prend plaisir à cela. Que ferez-vous donc
quand viendra la fin ?

## CHAPITRE 6

*[Jérusalem dans la confusion]*

6:1 Fuyez, fils de Benjamin, du milieu de Jérusalem,
sonnez du shofar à Tekoa, et élevez un signal
vers Beth-Hakkérem ! Car on voit venir du nord
un malheur, une grande ruine. 6:2 La belle et la
délicate, la fille de Sion, je la détruis ! 6:3 Vers
elle viennent les bergers et leurs troupeaux ; ils
plantent leurs tentes autour d'elle, chacun paîtra
en son quartier. 6:4 Préparez le combat contre elle !
Allons ! Montons en plein midi !… Malheur à nous,
car le jour décline, les ombres du soir s'étendent.
6:5 Allons ! Montons de nuit ! Détruisons ses palais !
6:6 Car ainsi parle Yahweh des armées : Coupez des
arbres, élevez des terrasses contre Jérusalem ! C'est
la ville qui doit être châtiée ; il n'y a qu'oppression
au milieu d'elle. 6:7 Comme le puits fait jaillir
ses eaux, ainsi elle fait jaillir sa méchanceté ; on
n'entend en elle que la violence et la ruine ; il y
a continuellement devant moi des maladies et des
plaies. 6:8 Jérusalem, reçois l'instruction, de peur
que mon âme ne se retire de toi, que je ne fasse
de toi un désert, un pays où personne n'habite !
6:9 Ainsi parle Yahweh des armées : On grappillera
comme une vigne les restes d'Israël. Remets ta
main dans les paniers, comme un vendangeur. 6:10 A
qui parlerai-je, et qui prendrai-je à témoin, pour
qu'ils écoutent ? Voici, leur oreille est incirconcise,
et ils ne peuvent être attentifs ; voici, la parole de
Yahweh est pour eux un opprobre, ils n'y prennent
aucun plaisir. 6:11 Je suis plein de la fureur de
Yahweh, je ne puis la contenir. Répands-la sur
les enfants dans la rue, et sur les assemblées des
jeunes gens. Car tant l'homme que la femme seront
pris, le vieillard et celui qui est chargé de jours.
6:12 Leurs maisons passeront à d'autres, les champs
et les femmes aussi, quand j'étendrai ma main
sur les habitants du pays, dit Yahweh. 6:13 Car
depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand,
tous sont avides de gain ; tant le prophète que le
sacrificateur, tous se conduisent faussement. 6:14 Ils
pansent à la légère la blessure de la fille de mon
peuple, disant : Paix ! Paix ! et il n'y a pas de
paix [v] ; 6:15 ils seront confus, car ils commettent des
abominations ; ils n'en ont même aucune honte, ils
ne savent pas ce que c'est que de rougir ; c'est
pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent, ils
seront renversés au temps où je les visiterai, dit
Yahweh. 6:16 Ainsi parle Yahweh : Tenez-vous sur
les chemins, regardez et enquérez-vous des sentiers
des siècles passés, quel est le bon chemin ; marchez-
y, et vous trouverez le repos de vos âmes ! Mais
ils répondent : Nous n'y marcherons pas. 6:17 J'ai
mis près de vous des sentinelles [w] qui disent : Soyez
attentifs au son du shofar ! Mais ils répondent : Nous
n'y serons pas attentifs. 6:18 Vous donc, nations,
écoutez ! Assemblée des peuples, sachez ce qui leur
arrivera ! 6:19 Ecoute, terre ! Voici, je fais venir un
malheur sur ce peuple, le fruit de leurs pensées ; car
ils n'ont pas été attentifs à mes paroles, ils ont rejeté
ma loi. 6:20 Qu'ai-je à faire de l'encens qui vient de
Séba, du bon roseau aromatique d'un pays éloigné ?
Vos holocaustes ne me plaisent pas, et vos sacrifices
ne me sont pas agréables. 6:21 C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Voici, je mettrai devant ce peuple
des pierres d'achoppement, auxquels les pères et les
fils, le voisin et son ami, se heurteront ensemble
et ils périront. 6:22 Ainsi parle Yahweh : Voici, un
peuple vient du pays du nord, une grande nation se
réveille des extrémités de la terre. 6:23 Ils prendront
l'arc et le javelot ; ils sont cruels et n'ont pas de
pitié ; leur voix gronde comme la mer ; ils sont
montés sur des chevaux, ils sont rangés comme
un seul homme en bataille contre toi, fille de
Sion ! 6:24 Nous en entendons le bruit, nos mains
deviennent lâches, l'angoisse nous saisit, une dou-
leur comme celle d'une femme qui enfante. 6:25 Ne
sortez pas dans les champs, n'allez pas par les
chemins ; car là est l'épée de l'ennemi, et la terreur
est partout. 6:26 Fille de mon peuple, ceins-toi d'un
sac et roule-toi dans la cendre, prends le deuil
comme pour un fils unique, fais une lamentation
très amère ! Car le dévastateur vient subitement sur
nous. 6:27 Je t'avais établi en observateur au milieu
de mon peuple, comme une forteresse, pour que tu

v. [6:14] 1 Th. 5:3.
w. [6:17] Es. 21:6 ; Ez. 33:1-19.

connaisses et que tu éprouves leur voie. 6:28Ils sont
tous rebelles et plus que rebelles, des calomniateurs,
ils sont comme de l'airain et du fer ; ils sont tous
corrompus. 6:29Le soufflet est brûlant, le plomb est
consumé par le feu ; c'est en vain que l'on fond et
refond, car les mauvais ne sont pas séparés. 6:30On
les appelle de l'argent réprouvé, car Yahweh les a
réprouvés.

## CHAPITRE 7

*[Hypocrisie de Juda]*

7:1La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 7:2Tiens-toi debout à la porte de
la maison de Yahweh, et là, crie cette parole, et dis :
Ecoutez la parole de Yahweh, vous tous, hommes de
Juda, qui entrez par ces portes, pour vous prosterner
devant Yahweh ! 7:3Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Amendez vos voies et vos actions,
et je vous ferai habiter dans ce lieu. 7:4Ne vous
confiez pas en des paroles trompeuses, en disant :
C'est ici le temple de Yahweh, le temple de Yahweh,
le temple de Yahweh ! 7:5Mais si sérieusement vous
amendez vos voies et vos actions, si vous pratiquez
la justice envers les uns et les autres, 7:6si vous ne
faites pas de tort à l'étranger, à l'orphelin et à la
veuve, si vous ne répandez pas en ce lieu le sang
innocent, et si vous ne marchez pas après les dieux
étrangers, pour votre malheur, 7:7alors je vous ferai
habiter dans ce lieu, dans le pays que j'ai donné
à vos pères, d'éternité en éternité. 7:8Mais voici,
vous vous confiez en des paroles trompeuses, sans
aucun profit. 7:9Ne dérobez-vous pas ? Ne tuez-
vous pas ? Ne commettez-vous pas adultère ? Ne
jurez-vous pas faussement ? Ne faites-vous pas des
encensements à Baal ? N'allez-vous pas après les
dieux étrangers, que vous ne connaissez point ?
7:10Puis vous venez vous présenter devant moi,
dans cette maison sur laquelle mon Nom est invo-
qué, et vous dites : Nous sommes délivrés !… Pour
faire toutes ces abominations ! 7:11N'est-elle plus à
vos yeux qu'une caverne de voleurs [x], cette maison
sur laquelle mon Nom est invoqué ? Et voici, moi-
même je le vois, dit Yahweh. 7:12Mais allez à mon
lieu qui était à Silo, où j'avais fait demeurer mon
Nom au commencement. Et regardez ce que je lui
ai fait, à cause de la méchanceté de mon peuple
d'Israël. 7:13Et maintenant, puisque vous avez fait
toutes ces actions, dit Yahweh, puisque je vous
ai parlé, parlé dès le matin, et que vous n'avez
pas écouté, puisque je vous ai appelés et que vous
n'avez pas répondu ; 7:14je ferai à cette maison sur
laquelle mon Nom est invoqué, et sur laquelle vous
vous confiez, et à ce lieu que je vous ai donné à
vous et à vos pères, comme j'ai fait à Silo ; 7:15et je
vous rejetterai de devant ma face, comme j'ai rejeté
tous vos frères, toute la postérité d'Ephraïm. 7:16Et
toi, ne prie pas pour ce peuple, n'élève pour eux ni
cri ni prière, n'intercède pas auprès de moi [y] ; car
je ne t'écouterai pas. 7:17Ne vois-tu pas ce qu'ils
font dans les villes de Juda et dans les rues de
Jérusalem ? 7:18Les fils ramassent le bois, les pères
allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte pour
faire des gâteaux à la reine des cieux [z], et pour faire
des libations aux dieux étrangers, afin de m'irriter.
7:19Est-ce moi qu'ils irritent ? dit Yahweh ; n'est-
ce pas eux-mêmes, à la confusion de leurs faces ?
7:20C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, ma colère et ma fureur se répandent sur
ce lieu, sur les hommes et sur les bêtes, sur les
arbres des champs et sur le fruit de la terre ; ma
colère brûlera et ne s'éteindra pas. 7:21Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos
holocaustes à vos sacrifices, et mangez-en la chair !
7:22Car je n'ai pas parlé avec vos pères et je ne
leur ai pas donné d'ordre au sujet des holocaustes
et des sacrifices, le jour où je les ai fait sortir du
pays d'Egypte. 7:23Mais voici l'ordre que je leur
ai donné : Ecoutez ma voix, et je serai votre Dieu,
et vous serez mon peuple ; marchez dans toutes les
voies que je vous ordonne, afin que vous soyez
heureux [a]. 7:24Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont
pas prêté l'oreille ; ils ont suivi d'autres conseils, les
penchants de leur mauvais cœur ; ils se sont éloignés

x. [7:11] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.

y. [7:16] Ez. 3:26-27.

z. [7:18] La reine des cieux est une déesse qui change de nom en fonction des pays. Asherah, Astarté, Isis, Junon, Cybèle, Diane ou encore la vierge Marie, proclamée mère de Dieu en 431 au concile d'Ephèse. Voir De. 16:2-3.

a. [7:23] Ex. 15:26.

et ne sont pas revenus à moi. 7:25Depuis le jour
où vos pères sont sortis du pays d'Egypte, jusqu'à
ce jour, je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les
prophètes, je les ai envoyés chaque jour, dès le
matin. 7:26Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont
pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou, ils ont fait le
mal plus que leurs pères. 7:27Si tu leur dis toutes ces
paroles, ils ne t'écouteront pas ; si tu cries vers eux,
ils ne te répondront pas. 7:28Alors dis-leur : C'est
ici la nation qui n'écoute pas la voix de Yahweh,
son Dieu, et qui refuse de recevoir l'instruction ; la
vérité a disparu, elle s'est retirée de leur bouche.
7:29Coupe ta chevelure, et jette-la au loin ; prononce
à haute voix une complainte sur les lieux élevés !
Car Yahweh rejette et abandonne la génération qui
a provoqué sa fureur. 7:30Car les fils de Juda ont
fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahweh ; ils ont
mis leurs abominations dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué, afin de la souiller. 7:31Ils
ont bâti les hauts lieux de Topheth, dans la vallée
de Ben-Hinnom [b], pour brûler au feu leurs fils et
leurs filles [c] : Ce que je n'avais pas ordonné, et ce à
quoi je n'ai jamais pensé. 7:32C'est pourquoi voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus
Topheth et la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée
du carnage ; et on enterrera les morts à Topheth,
faute de place. 7:33Les cadavres de ce peuple seront
la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la
terre ; sans qu'il n'y ait personne qui les effraye.
7:34Je ferai aussi cesser dans les villes de Juda et
dans les rues de Jérusalem les cris de joie et les
cris de bonheur, la voix de l'époux et la voix de
l'épouse ; car le pays sera un désert.

## CHAPITRE 8

*[Juda dans l'égarement]*

8:1En ce temps-là, dit Yahweh, on sortira les os
des rois de Juda, les os de ses chefs, les os des
sacrificateurs, les os des prophètes, et les os des
habitants de Jérusalem, hors de leurs sépulcres.
8:2On les étendra devant le soleil, devant la lune,
et devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés,
qu'ils ont servis et après lesquels ils sont allés ;
qu'ils ont recherchés, et devant lesquels ils se sont
prosternés ; on ne les recueillera pas, on ne les
enterrera pas, et ils seront comme du fumier sur la
face du sol. 8:3La mort sera plus désirable que la vie
pour tous ceux qui resteront de cette race mauvaise,
ceux qui seront restés dans tous les lieux où je
les aurai chassés, dit Yahweh des armées. 8:4Dis-
leur : Ainsi parle Yahweh : Si l'on tombe, ne se
relève-t-on pas ? Et si l'on se détourne, ne revient-
on pas ? 8:5Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem
s'abandonne-t-il à de perpétuels égarements ? Ils
persistent dans la tromperie, ils refusent de revenir à
moi. 8:6Je suis attentif et j'écoute : Ils ne parlent pas
selon la justice ; nul ne se repent de sa méchanceté
et ne dit : Qu'ai-je fait ? Tous ils retournent à
leur course, comme le cheval qui se précipite au
combat. 8:7Même la cigogne connaît dans les cieux
ses saisons ; la tourterelle, l'hirondelle et la grue
observent le temps où elles doivent venir ; mais
mon peuple ne connaît pas les règles établies de
Yahweh [d]. 8:8Comment dites-vous : Nous sommes
sages, la loi de Yahweh est avec nous ? Mais voici,
la plume menteuse des scribes en fait un mensonge.
8:9Les sages sont confus, ils sont épouvantés, ils
sont pris ; car ils ont rejeté la parole de Yahweh,
et quelle sagesse ont-ils ? 8:10C'est pourquoi je
donnerai leurs femmes à d'autres, et leurs champs à
des gens qui les posséderont en héritage. Car depuis
le plus petit jusqu'au plus grand, tous sont avides de
gain ; depuis le prophète jusqu'au sacrificateur, tous
agissent faussement. 8:11Ils pansent à la légère la
blessure de la fille de mon peuple, en disant : Paix !
Paix ! Et il n'y a pas de paix. 8:12Ils seront confus,
car ils commettent des abominations ; ils n'en ont
même aucune honte, ils ne savent pas ce que c'est
que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont sur
ceux qui seront tombés, ils seront renversés au
temps où je les visiterai, dit Yahweh. 8:13Je les
ramasserai, j'en finirai avec eux, dit Yahweh ; il
n'y aura plus de raisins à la vigne, il n'y aura plus
de figues au figuier, et les feuilles se flétriront ;
ce que je leur avais donné sera transporté avec
eux. 8:14Pourquoi restons-nous assis ? Assemblez-

b. [7:31] Voir commentaire en Ap. 16:16.
c. [7:31] Lé. 18:21. Voir commentaire en Lé. 20:2.
d. [8:7] Mt. 16:3.

vous et entrons dans les villes fortes, et nous y
périrons ! Car Yahweh, notre Dieu, nous destine à
la mort, il nous fait boire des eaux empoisonnées,
parce que nous avons péché contre Yahweh. 8:15On
attendait la paix, et il n'y a rien de bon ; un temps de
guérison, et voici la terreur ! 8:16Le hennissement
de ses chevaux se fait entendre de Dan, et tout
le pays tremble au bruit des hennissements de
ses puissants chevaux ; ils viennent, ils dévorent
le pays et ce qu'il renferme, la ville et ceux qui
l'habitent. 8:17Car voici, j'envoie contre vous des
serpents, des basilics, contre lesquels il n'y a pas
d'enchantement ; ils vous mordront, dit Yahweh.
8:18Je voudrais soulager ma douleur, mon cœur
souffre au-dedans de moi. 8:19Voici la voix de la
fille de mon peuple, qui crie d'un pays éloigné :
Yahweh n'est-il plus à Sion ? Son Roi n'est-il plus
au milieu d'elle ? Pourquoi m'ont-ils irrité par leurs
images taillées, par les vanités[e] (2) étrangères ?
8:20La moisson est passée, l'été est fini, et nous
ne sommes pas sauvés ! 8:21Je suis brisé par la
blessure de la fille de mon peuple, je suis sombre,
l'épouvante me saisit. 8:22N'y a-t-il pas de baume
en Galaad ? N'y a-t-il pas de médecin ? Pourquoi
donc la guérison de la fille de mon peuple ne
s'opère-t-elle pas ?

## CHAPITRE 9

*[Jérémie pleure sur son peuple]*

9:1Oh ! Si ma tête était remplie d'eau, si mes
yeux étaient une source de larmes, je pleurerais
jour et nuit les blessés à mort de la fille de mon
peuple ! 9:2Oh ! Si j'avais au désert une cabane de
voyageurs, j'abandonnerais mon peuple, je m'en
irais loin de lui ! Car ils sont tous des adultères,
et une assemblée de perfides. 9:3Ils ont tendu leur
langue comme un arc pour lancer le mensonge[f] ; ce
n'est pas par la vérité qu'ils se sont rendus forts dans
le pays ; car ils vont de méchanceté en méchanceté,
et ils ne me connaissent pas, dit Yahweh. 9:4Gardez-
vous chacun de son ami, et ne vous confiez en aucun
frère[g] ; car tout frère fait métier de supplanter, et
tout ami marche dans la calomnie. 9:5Chacun se
moque de son ami, et on ne parle pas selon la vérité ;
ils ont instruit leur langue à dire le mensonge,
ils se tourmentent extrêmement pour faire le mal.
9:6Ta demeure est au milieu de la tromperie ; c'est
par tromperie qu'ils refusent de me connaître, dit
Yahweh. 9:7C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des
armées : Voici, je vais les fondre, je les éprouverai[h].
Car comment agirais-je à l'égard de la fille de mon
peuple ? 9:8Leur langue est une flèche meurtrière,
elle profère des tromperies ; chacun de sa bouche
parle de la paix avec son ami, mais au-dedans il
lui dresse des embûches[i]. 9:9Ne les punirais-je pas
pour ces choses-là, dit Yahweh ? Mon âme ne se
vengerait-elle pas d'une telle nation ? 9:10J'élèverai
ma voix avec larmes, je prononcerai à haute voix
une lamentation sur les montagnes, et une com-
plainte sur les pâturages du désert ; car elles sont
brûlées, de sorte que personne n'y passe et qu'on
n'y entend plus la voix des troupeaux ; les oiseaux
des cieux et le bétail ont fui, ils s'en sont allés. 9:11Je
ferai de Jérusalem des monceaux de ruines, elle
sera un repaire de serpents, et je ferai des villes de
Juda un désert sans habitants. 9:12Qui est l'homme
sage qui comprenne ceci ? Celui à qui la bouche de
Yahweh a parlé, qu'il le déclare ! Pourquoi le pays
est-il détruit, brûlé comme un désert où personne
ne passe ? 9:13Yahweh dit : C'est parce qu'ils ont
abandonné ma loi que j'avais mise devant eux ;
parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix, et qu'ils
n'ont pas marché selon elle ; 9:14parce qu'ils ont
marché suivant les penchants de leur cœur, et après
les Baals, comme leurs pères le leur ont enseigné.
9:15C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire manger de
l'absinthe à ce peuple, et je leur ferai boire des
eaux empoisonnées. 9:16Je les disperserai parmi les
nations que n'ont connues ni eux ni leurs pères, et
j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie
exterminés. 9:17Ainsi parle Yahweh des armées :
Considérez, appelez des pleureuses, et qu'elles

e. [8:19] Idoles que Dieu appelle vanité, vapeur ou souffle
f. [9:3] Ps. 64:3-4.
g. [9:4] Mi. 7:5.
h. [9:7] Mal. 3:3.
i. [9:8] Ps. 12:3; Ps. 28:3.

viennent ! Envoyez quelqu'un vers les femmes
sages, et qu'elles viennent ! 9:18 Qu'elles se hâtent,
et qu'elles prononcent à haute voix une lamentation
sur nous ! Et que nos larmes tombent de nos yeux
et que l'eau coule de nos paupières ! 9:19 Car une
voix de lamentation se fait entendre de Sion, disant :
Eh quoi ! Nous sommes dévastés ! Nous sommes
couverts de honte ! Car il nous faut abandonner le
pays ! Car on a renversé nos demeures ! 9:20 Vous,
femmes, écoutez la parole de Yahweh, et que votre
oreille reçoive la parole de sa bouche ! Enseignez
vos filles à se lamenter, et chacune sa compagne à
faire des complaintes ! 9:21 Car la mort est montée
par nos fenêtres, elle est entrée dans nos palais ; elle
extermine les enfants dans les rues, et les jeunes
gens dans les places. 9:22 Dis : Ainsi parle Yahweh :
Même les cadavres des hommes tomberont comme
du fumier sur les champs, comme une gerbe derrière
le moissonneur, sans que personne ne recueille.
9:23 Ainsi parle Yahweh : Que le sage ne se glorifie
pas de sa sagesse, que le fort ne se glorifie pas
de sa force, que le riche ne se glorifie pas de
sa richesse. 9:24 Mais que celui qui se glorifie se
glorifie d'avoir de l'intelligence et de me connaître,
car je suis Yahweh, qui fais miséricorde, droit et
justice sur la terre ; car c'est à cela que je prends
plaisir, dit Yahweh[j]. 9:25 Voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où je punirai tout circoncis incirconcis,
9:26 l'Egypte, Juda, Edom, les fils d'Ammon, Moab,
et tous ceux qui se coupent les coins de leur barbe
et qui habitent dans le désert ; car toutes les nations
sont incirconcises, et toute la maison d'Israël a le
cœur incirconcis.

## CHAPITRE 10

*[Dénonciation de l'idolâtrie en Israël]*

10:1 Ecoutez la parole que Yahweh vous adresse,
maison d'Israël ! 10:2 Ainsi parle Yahweh : N'ap-
prenez pas les façons de faire des nations[k], et ne
craignez pas les signes des cieux, parce que les
nations les craignent. 10:3 Car les lois des peuples
ne sont que vanité[l]. On coupe le bois dans la forêt ;
la main de l'ouvrier le travaille avec la hache[m] ;
10:4 on l'embellit avec de l'argent et de l'or, on le
fait tenir avec des clous et à coups de marteau, afin
qu'il ne vacille pas. 10:5 Ils sont façonnés tout droits
comme des colonnes massives, et ils ne parlent
pas ; on les porte par nécessité, parce qu'ils ne
peuvent pas marcher. Ne les craignez pas, car ils
ne sauraient faire aucun mal, et ils sont incapables
de faire du bien. 10:6 Nul n'est semblable à toi,
ô Yahweh ! Tu es grand, et ton Nom est grand
par ta puissance. 10:7 Qui ne te craindrait, Roi des
nations ? Car cela t'est dû ; car, parmi tous les
sages des nations et dans tous leurs royaumes, nul
n'est semblable à toi[n]. 10:8 Ils sont tous ensemble
stupides et insensés ; le bois ne leur enseigne que
des vanités[o]. 10:9 L'argent qui est étendu en plaques
est apporté de Tarsis, et l'or d'Uphaz, pour être
mis en œuvre par l'ouvrier et par les mains du
fondeur ; la pourpre et l'écarlate sont leur vêtement ;
toutes ces choses sont l'ouvrage de gens habiles.
10:10 Mais Yahweh est le Dieu de vérité, c'est le
Dieu vivant et le Roi éternel ; la terre tremble
devant sa colère, et les nations ne supportent pas
sa fureur. 10:11 Vous leur parlerez ainsi : Les dieux
qui n'ont pas fait les cieux et la terre périront de
la terre et de dessous les cieux. 10:12 Yahweh est
celui qui a fait la terre par sa puissance, qui a
fondé le monde habitable par sa sagesse, et qui a
étendu les cieux par son intelligence. 10:13 Lorsqu'il

j. [9:24] Ps. 62:10 ; 1 Co. 1:31 ; 2 Co. 10:17 ; 1 Ti. 6:17.
k. [10:2] De. 12:30 ; Lé. 18:3.
l. [10:3] Les lois des peuples, ou encore statuts, coutumes, ordonnances ne sont que vanité. Nous devons nous soumettre aux lois des nations tant que celles-ci ne s'opposent pas à la Loi de Dieu (1 Pi. 2 :13). Quand celles-ci sont contraires aux règles morales établies par le Seigneur, nous devons obéir à Dieu, car il vaut mieux obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes (Ac. 4:19 ; Ac. 5:29).
m. [10:3] Es. 40 :20 ; Es. 44 :12-18.
n. [10:7] Ap. 15:4.
o. [10:8] Ha. 2:18.

donne de la voix, il y a un tumulte d'eaux dans
les cieux ; il fait monter les vapeurs des extrémités
de la terre, il fait les éclairs et la pluie, et il fait
sortir le vent de ses réservoirs. 10:14Tout homme
devient stupide par sa connaissance, tout fondeur
est honteux par les images taillées ; car les idoles
en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y a pas
de souffle en elles ; 10:15elles ne sont que vanité,
une œuvre de tromperie ; elles périront au temps
de leur châtiment. 10:16La portion de Jacob n'est
pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout
formé, et Israël est la tribu de son héritage. Son Nom
est Yahweh des armées. 10:17Toi qui es assise dans
la détresse, rassemble du pays ce qui t'appartient !
10:18Car ainsi parle Yahweh : Voici, cette fois je vais
lancer au loin, comme avec une fronde, les habitants
du pays ; je vais les mettre à l'étroit, afin qu'on
les atteigne. 10:19Malheur à moi, à cause de ma
blessure ! Ma plaie est douloureuse ! Mais je dis :
Quoi qu'il en soit, c'est une maladie, et je la suppor-
terai. 10:20Ma tente est dévastée, tous mes cordages
sont rompus ; mes fils m'ont quittée, et ils ne sont
plus ; il n'y a plus personne qui dresse ma tente,
qui relève mes pavillons. 10:21Car les pasteurs ont
été stupides, ils n'ont pas cherché Yahweh ; c'est
pour cela qu'ils n'ont pas réussi et que tous leurs
troupeaux s'éparpillent. 10:22Voici, une rumeur se
fait entendre ; avec une grande secousse qui vient
du pays du nord, pour faire des villes de Juda un
désert, un repaire de serpents. 10:23Ô Yahweh ! Je
sais que la voie de l'homme ne dépend pas de lui [p] ;
ce n'est pas au pouvoir de l'homme qui marche de
diriger ses pas. 10:24Ô Yahweh ! Châtie-moi, mais
avec équité, et non dans ta colère, de peur que tu ne
me réduises à rien [q]. 10:25Répands ta fureur sur les
nations qui ne te connaissent pas, et sur les familles
qui n'invoquent pas ton Nom ! Car ils dévorent
Jacob, ils le dévorent, ils le consument, ils ravagent
sa demeure.

## CHAPITRE 11

*[Yahweh dénonce la prostitution de Juda]*

11:1La parole fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, en disant : 11:2Ecoutez les paroles de
cette alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux
habitants de Jérusalem ! 11:3Dis-leur : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme qui
n'écoute pas les paroles de cette alliance [r], 11:4que
j'ai donnée à vos pères, le jour où je les ai fait sortir
du pays d'Egypte, de la fournaise de fer, en disant :
Ecoutez ma voix et faites toutes les choses que je
vous ordonnerai ; alors vous serez mon peuple, je
serai votre Dieu [s], 11:5et j'accomplirai le serment
que j'ai juré à vos pères, de leur donner un pays où
coulent le lait et le miel, comme vous le voyez au-
jourd'hui. Et je répondis et dis : Amen ! Ô Yahweh !
11:6Puis Yahweh me dit : Crie toutes ces paroles
dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem,
en disant : Ecoutez les paroles de cette alliance et
observez-les ! 11:7Car j'ai averti vos pères, depuis
le jour où je les ai fait monter du pays d'Egypte
jusqu'à ce jour, je les ai avertis dès le matin, en
disant : Ecoutez ma voix ! 11:8Mais ils n'ont pas
écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont marché
chacun suivant les penchants de leur mauvais cœur ;
alors j'ai fait venir sur eux toutes les paroles de cette
alliance, que je leur avais donné l'ordre d'observer,
et qu'ils n'ont pas observée. 11:9Yahweh me dit : Il y
a une conspiration entre les hommes de Juda et entre
les habitants de Jérusalem. 11:10Ils sont retournés
aux iniquités de leurs premiers pères, qui ont refusé
d'écouter mes paroles, et ils sont allés après d'autres
dieux pour les servir. La maison d'Israël et la
maison de Juda ont rompu mon alliance, que j'avais
faite avec leurs pères. 11:11C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Voici, je fais venir sur eux des
malheurs dont ils ne pourront sortir. Ils crieront
vers moi, et je ne les écouterai pas [t]. 11:12Les villes
de Juda et les habitants de Jérusalem s'en iront
et crieront vers les dieux auxquels ils brûlent de
l'encens, mais ces dieux-là ne les sauveront pas au

p. [10:23] Pr. 16:1.
q. [10:24] Es. 27:8 ; Ps. 38:2.
r. [11:3] De. 27:26 ; Ga. 3:10.
s. [11:4] Lé. 26:12 ; De. 4:20.
t. [11:11] Es. 1:15 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3:4 ; Pr. 1:28.

temps de leur malheur. 11:13Car, ô Juda, tu as eu
autant de dieux que de villes ; et toi, Jérusalem, tu
as dressé autant d'autels aux choses honteuses que
tu as de rues, des autels pour brûler de l'encens à
Baal [u]… 11:14Et toi, n'intercède pas pour ce peuple,
n'élève pour eux ni cri ni prière ; car je ne les
écouterai pas au temps où ils crieront vers moi dans
leur malheur. 11:15Que ferait mon bien-aimé dans
ma maison ? Il s'y commet une foule de crimes.
La chair sacrée disparaîtra devant toi. Quand tu fais
le mal, c'est alors que tu triomphes ! 11:16Yahweh
avait appelé ton nom Olivier verdoyant, beau par la
forme de ton fruit ; au bruit d'un grand fracas, il y
met le feu, et ses rameaux sont brisés. 11:17Yahweh
des armées, qui t'a plantée, prononce le malheur
contre toi, à cause de la méchanceté de la maison
d'Israël et de la maison de Juda, qui ont agi pour
m'irriter, en brûlant de l'encens à Baal.

*[Jugement des ennemis de Jérémie]*

11:18Yahweh me l'a fait savoir, et je l'ai su ; alors
tu m'as fait voir leurs actions. 11:19J'étais comme
un agneau familier qu'on mène pour être égorgé, je
ne savais pas qu'ils projetaient de mauvais desseins
contre moi, en disant : Détruisons l'arbre avec son
fruit ! Exterminons-le de la terre des vivants, et
qu'on ne se souvienne plus de son nom ! 11:20Mais
Yahweh des armées est un juste Juge qui éprouve
les reins et le cœur. Je verrai ta vengeance s'exer-
cer contre eux, car je t'ai découvert ma cause [v].
11:21C'est pourquoi ainsi parle Yahweh contre les
gens d'Anathoth, qui cherchent ta vie et qui disent :
Ne prophétise plus au Nom de Yahweh, et tu ne
mourras pas par nos mains [w] ! 11:22C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais les
punir ; les jeunes hommes mourront par l'épée,
leurs fils et leurs filles mourront par la famine.
11:23Et il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir
le malheur sur les gens d'Anathoth, l'année de leur
châtiment.

## CHAPITRE 12

*[Prière de Jérémie et réponse de Yahweh]*

12:1Tu es trop juste Yahweh, pour que je conteste
avec toi ; je veux néanmoins t'adresser la parole sur
tes jugements : Pourquoi la voie des méchants est-
elle prospère ? Pourquoi tous les perfides vivent-ils
en paix [x] ? 12:2Tu les as plantés, ils ont pris racine,
ils s'avancent, ils portent du fruit ; tu es près de leur
bouche, mais tu es loin de leurs cœurs [y]. 12:3Mais
toi, Yahweh, tu me connais, tu me vois, tu éprouves
mon cœur qui est avec toi. Traîne-les comme des
brebis qu'on mène pour être égorgées, et mets-
les à part pour le jour du carnage ! 12:4Jusqu'à
quand le pays sera-t-il dans le deuil, et l'herbe de
tous les champs sera-t-elle desséchée ? A cause de
la méchanceté de ses habitants, les bêtes et les
oiseaux périssent, car ils disent : Il ne verra pas
notre dernière fin. 12:5Si tu cours avec des piétons
et qu'ils te fatiguent, comment lutteras-tu avec les
chevaux ? Et si tu te crois en sûreté dans une terre
de paix, que feras-tu devant l'orgueil du Jourdain ?
12:6Car même tes frères et la maison de ton père,
même ceux-là sont perfides envers toi, même ceux-
là crient à plein gosier derrière toi. Ne les crois
pas, quand même ils te parleront amicalement [z].
12:7J'ai abandonné ma maison, j'ai quitté mon
héritage, ce que mon âme aimait le plus je l'ai
livré aux mains de ses ennemis. 12:8Mon héritage
a été pour moi comme un lion dans la forêt, il a
poussé contre moi ses rugissements ; c'est pourquoi
je l'ai pris en haine. 12:9Mon héritage a-t-il donc
été pour moi comme un oiseau de proie tacheté ?
Les oiseaux de proie ne sont-ils pas autour de lui ?
Venez, assemblez-vous, vous tous les animaux des
champs, venez pour le dévorer [a] ! 12:10Plusieurs
bergers ravagent ma vigne, ils foulent mon champ ;
ils réduisent le champ de mes délices en un désert,

u. [11:13] Ez. 16:24-31 ; Ac. 17:23.
v. [11:20] 1 S. 16:7 ; Ps. 26:2 ; 1 Ch. 28:9 ; Ap. 2:23.
w. [11:21] Es. 30:10 ; Mi. 2:6.
x. [12:1] Job. 21:7-9 ; Ro. 3:4.
y. [12:2] Es. 29:13 ; Job. 21:7-8.
z. [12:6] Pr. 26:25.
a. [12:9] Es. 56:9.

en une désolation. 12:11 Ils le réduisent en un désert ;
il est en deuil, il est désolé devant moi. Tout le
pays est ravagé, car nul n'y prend garde. 12:12 Les
destructeurs viennent sur tous les lieux élevés du
désert, car l'épée de Yahweh dévore le pays d'un
bout à l'autre ; il n'y a de paix pour aucune chair.
12:13 Ils ont semé du froment, et ils moissonnent
des épines, ils se sont fatigués sans profit. Soyez
honteux de vos récoltes, à cause de l'ardeur de la
colère de Yahweh [b]. 12:14 Ainsi parle Yahweh contre
tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage
que j'ai donné à mon peuple d'Israël : Voici, je les
arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de
Juda du milieu d'eux. 12:15 Mais après que je les
aurai arrachés, j'aurai encore compassion d'eux, et
je les ramènerai chacun dans son héritage, chacun
dans son pays [c]. 12:16 Et s'ils apprennent bien les
voies de mon peuple, s'ils jurent par mon Nom, en
disant : Yahweh est vivant ! Comme ils ont enseigné
à mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés au
milieu de mon peuple. 12:17 Mais s'ils n'écoutent
pas, j'arracherai entièrement une telle nation, je la
ferai périr, dit Yahweh [d].

## CHAPITRE 13

*[La ceinture pourrie, illustration du jugement]*

13:1 Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, achète-toi une
ceinture de lin et mets-la sur tes reins ; mais ne
la mets pas dans l'eau. 13:2 J'achetai donc une
ceinture, selon la parole de Yahweh, et je la mis
sur mes reins. 13:3 La parole de Yahweh me fut
adressée pour la seconde fois, en disant : 13:4 Prends
la ceinture que tu as achetée et qui est sur tes reins ;
lève-toi, va-t'en vers l'Euphrate, et là, cache-la dans
la fente d'un rocher. 13:5 J'allai donc et je la cachai
près de l'Euphrate, comme Yahweh me l'avait
ordonné. 13:6 Plusieurs jours après, Yahweh me dit :
Lève-toi, va vers l'Euphrate et reprends la ceinture
que je t'avais ordonné d'y cacher. 13:7 J'allai vers
l'Euphrate, je creusai, et je pris la ceinture dans le
lieu où je l'avais cachée ; mais voici, la ceinture
était pourrie, elle n'était plus bonne à rien. 13:8 La
parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
13:9 Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que je détruirai
l'orgueil de Juda et le grand orgueil de Jérusalem.
13:10 L'orgueil de ce peuple très méchant, qui re-
fuse d'écouter mes paroles, qui marche selon les
penchants de son cœur, et qui va après d'autres
dieux, pour les servir et pour se prosterner devant
eux, qu'il devienne comme cette ceinture qui n'est
plus bonne à rien ! 13:11 Car comme une ceinture
est attachée aux reins d'un homme, ainsi je m'étais
attaché toute la maison d'Israël et toute la maison de
Juda, dit Yahweh, afin qu'elles soient mon peuple,
mon Nom, ma louange, et ma gloire. Mais ils ne
m'ont pas écouté. 13:12 Tu leur diras donc cette
parole : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Toute outre sera remplie de vin. Et ils te diront :
Ne savons-nous pas que toute outre sera remplie
de vin ? 13:13 Alors dis-leur : Ainsi parle Yahweh :
Voici, je remplirai d'ivresse tous les habitants de ce
pays, les rois qui sont assis sur le trône de David,
les sacrificateurs, les prophètes, et tous les habitants
de Jérusalem. 13:14 Je les briserai les uns contre les
autres, les pères et les fils ensemble, dit Yahweh [e] ;
je n'aurai pas de compassion, je n'épargnerai pas, et
je n'aurai pas de miséricorde ; rien ne m'empêchera
de les détruire. 13:15 Écoutez et prêtez l'oreille ! Ne
vous élevez pas ! Car Yahweh parle. 13:16 Donnez
gloire à Yahweh, votre Dieu, avant qu'il fasse venir
les ténèbres, avant que vos pieds se heurtent contre
les montagnes du crépuscule ; vous attendrez la
lumière, et il la changera en ombre de la mort,
il la réduira en obscurité profonde [f]. 13:17 Si vous
n'écoutez pas ceci, mon âme pleurera en secret,
à cause de votre orgueil ; mes yeux verseront des
larmes en abondance, ils se fondront en larmes,
parce que le troupeau de Yahweh sera emmené
captif [g]. 13:18 Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous
et asseyez-vous sur la cendre ! Car elle est tombée
de vos têtes, la couronne de votre gloire. 13:19 Les

b. [12:13] Lé. 26:16.
c. [12:15] De. 30:3.
d. [12:17] Es. 60:12.
e. [13:14] Es. 51:17-20 ; Ps. 60:5.
f. [13:16] Es. 59:9 ; Jn. 12:35.
g. [13:17] La. 1:2-16.

villes du midi sont fermées, il n'y a personne qui
les ouvre ; tout Juda est transporté en captivité, il est
transporté entièrement. 13:20 Lève tes yeux et vois
ceux qui viennent du nord. Où est le troupeau qui
t'avait été donné, le troupeau qui faisait ta gloire ?
13:21 Que diras-tu de ce qu'il te punit ? C'est toi-
même qui les as enseignés à dominer en maîtres sur
toi. Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme
elles saisissent une femme qui enfante ? 13:22 Si tu
dis en ton cœur : Pourquoi cela m'arrive-t-il ? C'est
à cause de la multitude de tes iniquités que les pans
de ta robe sont relevés, et que tes talons sont violem-
ment mis à nu [h]. 13:23 L'Ethiopien peut-il changer sa
peau et le léopard ses taches ? Pourriez-vous, aussi,
faire quelque bien, vous qui êtes accoutumés à faire
le mal ? 13:24 Je les disperserai, comme du chaume
emporté çà et là par le vent du désert. 13:25 Voilà ton
sort, la portion que je te mesure, dit Yahweh, parce
que tu m'as oublié, et que tu as mis ta confiance
dans le mensonge. 13:26 A cause de cela, je relèverai
les pans de ta robe sur ton visage, et ta honte
se verra. 13:27 Tes adultères et tes hennissements,
l'énormité de tes prostitutions sur les collines et
dans les champs, tes abominations, je les ai vues.
Malheur à toi, Jérusalem ! Ne seras-tu pas purifiée ?
Jusqu'à quand cela durera-t-il ?

## CHAPITRE 14

*[Le pays frappé par la sécheresse]*

14:1 La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jéré-
mie, à l'occasion de la sécheresse. 14:2 Juda est dans
le deuil, et ses portes sont désolées, sombres, à terre,
et les cris de Jérusalem montent au ciel. 14:3 Les
grands envoient les petits chercher de l'eau, et les
petits vont aux citernes, ne trouvent pas d'eau, et
reviennent leurs vases vides ; ils sont honteux et
confus, ils couvrent leur tête. 14:4 Parce que la terre
est crevassée, parce qu'il n'y a pas eu de pluie dans
le pays, les laboureurs sont honteux, ils se couvrent
la tête. 14:5 Même la biche met bas son faon dans le
champ et l'abandonne, parce qu'il n'y a pas d'herbe.
14:6 Les ânes sauvages se tiennent sur les lieux élé-
vés, humant l'air comme des serpents ; leurs yeux
se consument, parce qu'il n'y a pas d'herbe. 14:7 Si
nos iniquités témoignent contre nous, agis à cause
de ton Nom, ô Yahweh [i] ! Car nos infidélités sont
nombreuses, c'est contre toi que nous avons péché.
14:8 Toi qui es l'espérance d'Israël, son sauveur au
temps de la détresse, pourquoi serais-tu dans le pays
comme un étranger, comme un voyageur qui se
détourne pour passer la nuit ? 14:9 Pourquoi serais-
tu comme un homme stupéfait, comme un héros qui
ne peut sauver ? Tu es pourtant au milieu de nous,
ô Yahweh, et ton Nom est invoqué sur nous : Ne
nous abandonne pas ! 14:10 Voici ce que Yahweh dit
de ce peuple : Ils aiment à errer çà et là, ils ne savent
retenir leurs pieds ; Yahweh ne prend pas plaisir en
eux, il se souvient maintenant de leurs iniquités,
et il punit leurs péchés [j]. 14:11 Et Yahweh me dit :
N'intercède pas en faveur de ce peuple. 14:12 S'ils
jeûnent, je n'écouterai pas leurs cris ; s'ils offrent
des holocaustes et des offrandes, je n'y prendrai
pas plaisir ; car je les consumerai par l'épée, par
la famine et par la peste. 14:13 Je répondis : Ah !
Seigneur Yahweh ! Voici, les prophètes leur disent :
Vous ne verrez pas l'épée, vous n'aurez pas de
famine ; mais je vous donnerai dans ce lieu-ci une
paix assurée. 14:14 Et Yahweh me dit : C'est le
mensonge ce que ces prophètes prophétisent en
mon Nom ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur
ai pas donné d'ordre, je ne leur ai pas parlé ; ils
vous prophétisent des visions de mensonge, des
divinations, de l'idolâtrie et des tromperies de leur
cœur [k]. 14:15 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur
les prophètes qui prophétisent en mon Nom, sans
que je les ai envoyés, et qui disent : Il n'y aura ni
épée ni la famine dans ce pays : Ces prophètes-
là seront consumés par l'épée et par la famine.
14:16 Et le peuple à qui ils prophétisent sera jeté dans
les rues de Jérusalem à cause de la famine et de
l'épée ; il n'y aura personne pour les enterrer, ni
eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles ;
je répandrai sur eux leur méchanceté. 14:17 Dis-leur
donc cette parole : Que mes yeux se fondent en

h. [13:22] Es. 47:2-3.
i. [14:7] Es. 59:12.
j. [14:10] Os. 8:13.
k. [14:14] De. 18:20-22 ; Ez. 13:2-3.

larmes nuit et jour, et qu'ils ne cessent pas[l] ; car
la vierge, fille de mon peuple, a été frappée d'un
grand coup, d'une plaie très douloureuse. 14:18 Si je
sors dans les champs, voici les gens tués par l'épée ;
si j'entre dans la ville, voici les gens consumés
par la faim ; même le prophète et le sacrificateur
parcourent le pays, sans savoir où ils vont. 14:19 As-
tu entièrement rejeté Juda, et ton âme a-t-elle Sion
en horreur ? Pourquoi nous frappes-tu sans qu'il y
ait pour nous de guérison ? On attend la paix, mais
il n'y a rien de bon, un temps de guérison, et voici
la terreur ! 14:20 Yahweh, nous reconnaissons notre
méchanceté, l'iniquité de nos pères ; car nous avons
péché contre toi[m]. 14:21 Ne nous rejette pas, à cause
de ton Nom, et ne déshonore pas le trône de ta
gloire ! Souviens-toi de ton alliance avec nous, et ne
la romps pas ! 14:22 Parmi les vanités[n] des nations,
en est-il qui fassent pleuvoir ? Ou est-ce les cieux
qui donnent la pluie[o] ? N'est-ce pas toi, ô Yahweh,
notre Dieu ? C'est pourquoi nous nous attendons à
toi, car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

## CHAPITRE 15

*[Yahweh fermement décidé à juger son peuple]*

15:1 Yahweh me dit : Quand Moïse et Samuel se
tiendraient devant moi, mon âme ne serait pas favo-
rable à ce peuple. Renvoie-les de devant ma face, et
qu'ils s'en aillent. 15:2 Et s'ils te disent : Où irons-
nous ? Tu leur répondras : Ainsi parle Yahweh : A
la mort ceux qui sont pour la mort, à l'épée ceux
qui sont pour l'épée, à la famine ceux qui sont
pour la famine, à la captivité ceux qui sont pour
la captivité[p] ! 15:3 J'enverrai aussi sur eux quatre
espèces de fléaux, dit Yahweh, l'épée pour tuer, les
chiens pour traîner, les oiseaux des cieux et les bêtes
de la terre pour dévorer et pour détruire. 15:4 Je ferai
d'eux un objet de terreur pour tous les royaumes de
la terre, à cause de Manassé, fils d'Ezéchias, roi de
Juda, pour les choses qu'il a faites dans Jérusalem.
15:5 Car qui aura pitié de toi, Jérusalem, ou qui te
plaindra ? Qui se détournera pour s'enquérir de ton
état ? 15:6 Tu m'as abandonné, dit Yahweh, tu t'en
es allée en arrière ; mais j'étends ma main sur toi, et
je te détruis, je suis las d'avoir compassion. 15:7 Je
les vanne avec un van aux portes du pays[q] ; je
prive d'enfants, je fais périr mon peuple, et ils ne se
sont pas détournés de leurs voies. 15:8 Je multiplie
ses veuves plus que le sable de la mer ; je fais
venir sur eux, sur la mère du jeune homme, le
dévastateur en plein midi ; je fais tomber subitement
sur elle l'angoisse et les frayeurs. 15:9 Celle qui
en avait enfanté sept languit, elle rend l'âme ; son
soleil se couche pendant qu'il est encore jour[r] ;
elle est confuse, couverte de honte. Ceux qui res-
tent, je les livre à l'épée devant leurs ennemis,
dit Yahweh. 15:10 Malheur à moi, ô ma mère, de
ce que tu m'as enfanté[s] pour être un homme de
contestation et un homme de dispute pour tout le
pays ! Je n'emprunte ni ne prête, et cependant tous
me maudissent. 15:11 Yahweh dit : Certes, tu auras
un avenir heureux ; certes, je forcerai l'ennemi à
t'adresser ses supplications, au temps du malheur
et au temps de la détresse. 15:12 Le fer brisera-t-il le
fer du nord et l'airain ? 15:13 Je livre au pillage, sans
en faire le prix, tes richesses et tes trésors, et cela
à cause de tous tes péchés, sur tout ton territoire.
15:14 Je te fais passer avec tes ennemis dans un pays
que tu ne connais pas, car le feu de ma colère s'est
allumé, il brûle sur vous[t].

*[La mise à part de Jérémie]*

15:15 Tu sais tout, ô Yahweh, souviens-toi de moi,
visite-moi, venge-moi de ceux qui me persé-

l. [14:17] La. 1:16.
m. [14:20] Ps. 106:6 ; Da. 9:8.
n. [14:22] Ce terme veut aussi dire « idole ».
o. [14:22] Es. 30:23 ; Ac. 14:17.
p. [15:2] Za. 11:9.
q. [15:7] Mt. 3:12.
r. [15:9] Am. 8:9.
s. [15:10] Job. 3:1-2.
t. [15:14] De. 32:22.
u. [15:15] Ps. 106:4.

cutent[u] ! Ne m'enlève pas, tandis que tu te montres
lent à la colère ! Sache que je supporte l'opprobre
à cause de toi. 15:16 J'ai trouvé tes paroles, je les
ai aussitôt dévorées[v] ; tes paroles ont fait la joie
et l'allégresse de mon cœur ; car ton Nom est
invoqué sur moi, ô Yahweh, Dieu des armées !
15:17 Je ne me suis pas assis dans l'assemblée des
moqueurs, afin de m'y réjouir ; mais je me suis assis
solitaire, à cause de ta main, car tu me remplissais
d'indignation. 15:18 Pourquoi ma douleur est-elle
continuelle ? Pourquoi ma plaie est-elle incurable
et refuse-t-elle d'être guérie ? Serais-tu pour moi
comme une source trompeuse, comme des eaux qui
ne durent pas ? 15:19 C'est pourquoi ainsi parle Yah-
weh : Si tu reviens, je te ramènerai, et tu te tiendras
devant moi ; si tu sépares ce qui est précieux de
ce qui est vil, tu seras comme ma bouche. Qu'ils
reviennent vers toi, mais toi ne retourne pas vers
eux. 15:20 Je ferai que tu sois pour ce peuple une
muraille d'airain bien forte ; ils te feront la guerre,
mais ils ne te vaincront pas ; car je serai avec toi
pour te sauver et te délivrer, dit Yahweh. 15:21 Je te
délivrerai de la main des malins, je te rachèterai de
la main des méchants.

## CHAPITRE 16

*[Célibat de Jérémie, illustration du jugement sur Juda]*

16:1 Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 16:2 Tu ne prendras pas de femme, et tu n'au-
ras pas de fils ni de filles dans ce lieu. 16:3 Car ainsi
parle Yahweh sur les fils et les filles qui naîtront en
ce lieu, sur leurs mères qui les auront enfantés, et sur
leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :
16:4 Ils mourront de maladie mortelle ; ils ne seront
ni pleurés ni enterrés ; ils seront comme du fumier
sur la face du sol ; ils seront consumés par l'épée et
par la famine ; et leurs cadavres seront la pâture des
oiseaux des cieux et des bêtes de la terre. 16:5 Car
ainsi parle Yahweh : N'entre pas dans une maison de
deuil, ne vas pas te lamenter ni te plaindre avec eux ;
car j'ai retiré de ce peuple dit Yahweh, ma paix,
ma miséricorde et mes compassions. 16:6 Grands
et petits mourront dans ce pays ; ils ne seront pas
enterrés ; on ne les pleurera pas, on ne se fera pas
d'incision, et on ne se rasera pas pour eux[w]. 16:7 On
ne rompra pas le pain dans le deuil pour consoler
quelqu'un au sujet d'un mort, et on ne leur donnera
pas à boire de la coupe de consolation pour leur père
ou pour leur mère. 16:8 N'entre pas non plus dans
une maison de festin pour t'asseoir avec eux, pour
manger et pour boire. 16:9 Car ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je ferai cesser
dans ce lieu, devant vos yeux et en vos jours, les cris
de joie et les cris d'allégresse, la voix de l'époux et
la voix de l'épouse. 16:10 Quand tu annonceras à ce
peuple toutes ces paroles, ils te diront : Pourquoi
Yahweh parle-t-il de tous ces grands malheurs
contre nous ? Quelle est notre iniquité ? Quel est
le péché que nous avons commis contre Yahweh,
notre Dieu ? 16:11 Alors tu leur répondras : Vos pères
m'ont abandonné, dit Yahweh, ils sont allés après
d'autres dieux, ils les ont servis et se sont prosternés
devant eux ; ils m'ont abandonné et n'ont pas gardé
ma loi. 16:12 Et vous, vous avez fait le mal plus
encore que vos pères ; et voici, chacun de vous
marche selon les penchants de son mauvais cœur
pour ne pas m'écouter. 16:13 A cause de cela, je
vous jetterai de ce pays dans un pays que vous
n'avez pas connu, ni vous ni vos pères ; et là, vous
servirez jour et nuit les autres dieux, car je ne vous
aurai pas fait grâce[x]. 16:14 C'est pourquoi voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira
plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les
fils d'Israël du pays d'Egypte ! 16:15 Mais on dira :
Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils
d'Israël du pays du nord et de tous les pays où il
les avait chassés ! Je les ramènerai dans leur pays,
que j'avais donné à leurs pères. 16:16 Voici, j'envoie
plusieurs pêcheurs, dit Yahweh, et ils les pêcheront ;
et après cela, j'enverrai plusieurs chasseurs, et ils
les chasseront de toutes les montagnes et de toutes
les collines, et des fentes des rochers. 16:17 Car mes
yeux sont sur toutes leurs voies, elles ne sont pas
cachées devant ma face, et leur iniquité n'est pas
couverte devant mes yeux[y]. 16:18 Je leur rendrai

v. [15:16] Ez. 3:3 ; Ap. 10:9.
w. [16:6] Lé. 19:28 ; De. 14:1 ; Ez. 7:11
x. [16:13] De. 28:64-65.
y. [16:17] Pr. 5:21 ; Job. 34:21.

premièrement le double de leur iniquité et de leur
péché, parce qu'ils ont souillé mon pays par les
cadavres de leurs idoles, et parce qu'ils ont rempli
mon héritage de leurs abominations. 16:19 Yahweh,
ma force et ma forteresse, mon refuge au jour de la
détresse ! Les nations viendront à toi des extrémités
de la terre, et elles diront : Nos pères n'ont hérité
que le mensonge, la vanité, et les choses où il n'y a
pas de profit. 16:20 L'homme se fera-t-il lui-même
des dieux, qui ne sont pas des dieux ? 16:21 C'est
pourquoi voici, je leur fais connaître, cette fois,
je leur fais connaître ma main et ma force ; et ils
sauront que mon Nom est Yahweh.

## CHAPITRE 17

*[Le caractère sinueux du cœur]*

17:1 Le péché de Juda est écrit avec un burin de
fer, avec une pointe de diamant ; il est gravé sur la
table de leur cœur, et sur les cornes de leurs autels.
17:2 Comme ils pensent à leurs fils, ainsi pensent-ils
à leurs autels et à leurs poteaux d'Asherah près des
arbres verts, sur les hautes collines. 17:3 Je livre au
pillage ma montagne avec les champs, tes richesses,
tes trésors, et tes hauts lieux, à cause de ton péché,
sur tout ton territoire. 17:4 Et par ta faute, tu laisseras
tomber l'héritage que je t'avais donné ; je t'asservi-
rai à tes ennemis dans un pays que tu ne connais
pas ; car vous avez allumé le feu de ma colère, et il
brûlera à toujours. 17:5 Ainsi parle Yahweh : Maudit
soit l'homme qui se confie dans l'homme, qui fait
de la chair sa force, et dont le cœur se retire de
Yahweh ! 17:6 Il est comme un misérable dans le
désert, et il ne voit pas venir le bien ; il demeure
dans des lieux brûlés du désert, dans une terre salée
et inhabitable. 17:7 Béni soit l'homme qui se confie
en Yahweh, et dont Yahweh est l'espérance ! 17:8 Il
est comme un arbre planté près des eaux [z], et qui
étend ses racines le long d'une eau courante ; quand
la chaleur vient, il ne s'en aperçoit pas, et sa feuille
reste verte ; il n'est pas en peine dans l'année de
la sécheresse, et ne cesse de porter du fruit. 17:9 Le
cœur est rusé et désespérément malin par-dessus
tout : Qui peut le connaître [a] ? 17:10 Moi, Yahweh,
je sonde le cœur, j'éprouve les reins, pour rendre à
chacun selon ses voies, selon le fruit de ses actions.
17:11 Celui qui acquiert des richesses injustement est
comme une perdrix qui couve ce qu'elle n'a pas
pondu ; au milieu de ses jours il doit les quitter,
et à la fin il n'est qu'un insensé [b]. 17:12 Le lieu de
notre sanctuaire est un trône de gloire, un lieu haut
élevé dès le commencement. 17:13 Yahweh, qui es
l'espérance d'Israël, tous ceux qui t'abandonnent
seront honteux. Ceux qui se détournent de moi
seront écrits sur la terre, car ils abandonnent la
source des eaux vives, Yahweh [c]. 17:14 Yahweh,
guéris-moi, et je serai guéri ; sauve-moi, et je serai
sauvé ; car tu es ma louange. 17:15 Voici, ceux-ci me
disent : Où est la parole de Yahweh ? Qu'elle vienne
présentement [d] ! 17:16 Et moi, pour t'obéir, je n'ai
pas refusé d'être berger ; je n'ai pas non plus désiré
le jour du malheur, tu le sais ; ce qui est sorti de mes
lèvres est présent devant toi. 17:17 Ne sois pas pour
moi un sujet d'effroi, toi, mon refuge au jour du
malheur ! 17:18 Que ceux qui me persécutent soient
honteux, et que je ne sois pas honteux ; qu'ils soient
brisés, et que je ne sois pas brisé ! Fais venir sur eux
le jour du malheur, frappe-les d'une double plaie !

*[Message à propos du sabbat]*

17:19 Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, et tiens-toi
debout à la porte des fils du peuple, par laquelle les
rois de Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à
toutes les portes de Jérusalem. 17:20 Tu leur diras :
Ecoutez la parole de Yahweh, rois de Juda, et tout
Juda, et vous tous, habitants de Jérusalem qui entrez
par ces portes ! 17:21 Ainsi parle Yahweh : Prenez
garde à vos âmes ; ne portez aucun fardeau le jour
du sabbat, et ne les faites pas passer par les portes
de Jérusalem [e]. 17:22 Ne faites sortir de vos maisons

z. [17:8] Ps. 23.
a. [17:9] Ps. 64:7.
b. [17:11] Ec. 4:8
c. [17:13] Es. 1:28 ; Ps. 73:28.
d. [17:15] Es. 5:19 ; Ez. 12:23 ; 2 Pi. 3:3-4.
e. [17:21] Né. 13:19.

aucun fardeau le jour du sabbat, et ne faites aucune
œuvre ; mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je
l'ai ordonné à vos pères [f]. 17:23 Ils n'ont pas écouté,
ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou,
pour ne pas écouter et ne pas recevoir d'instruction.
17:24 Si vous m'écoutez attentivement, dit Yahweh,
pour ne faire passer aucun fardeau par les portes
de cette ville le jour du sabbat, si vous sanctifiez
le jour du sabbat, en ne faisant aucune œuvre ce
jour-là, 17:25 alors les rois et les chefs, qui sont assis
sur le trône de David, montés sur des chars et sur
des chevaux, eux et leurs chefs, les hommes de
Juda et les habitants de Jérusalem, entreront par les
portes de cette ville, et cette ville sera habitée à
toujours. 17:26 On viendra aussi des villes de Juda et
des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin, du
bas pays, de la montagne et du midi, pour apporter
des holocaustes, des sacrifices, des offrandes et
de l'encens, pour apporter aussi des sacrifices de
louanges dans la maison de Yahweh. 17:27 Mais si
vous ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du
sabbat, pour ne porter aucun fardeau, et n'en faire
entrer aucun par les portes de Jérusalem le jour du
sabbat, je mettrai le feu à ses portes, et il consumera
les palais de Jérusalem et ne s'éteindra pas [g].

## CHAPITRE 18

*[La maison du potier ; appel à la repentance et avertissement]*

18:1 La parole fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, disant : 18:2 Lève-toi et descends dans
la maison du potier ; là, je te ferai entendre mes
paroles. 18:3 Je descendis donc dans la maison du
potier, et voici, il faisait son ouvrage sur son tour.
18:4 Le vase qu'il faisait avec l'argile qu'il tenait
dans sa main, fut manqué ; il en refit un autre,
comme il lui sembla bon de le faire. 18:5 Alors
la parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
18:6 Maison d'Israël, ne puis-je pas faire de vous
comme a fait ce potier ? dit Yahweh. Voici, comme
l'argile est dans la main du potier, ainsi vous êtes
dans ma main, maison d'Israël ! 18:7 Au moment
où je parle, sur une nation, sur un royaume, pour
arracher, pour démolir, et pour détruire, 18:8 si cette
nation, sur laquelle j'ai parlé, revient de sa mé-
chanceté, je me repentirai aussi du mal que j'avais
pensé lui faire [h]. 18:9 Et si au moment où je parle
d'une nation et d'un royaume, pour l'édifier et
pour le planter, 18:10 cette nation fait ce qui est
mal à mes yeux et n'écoute pas ma voix, je me
repentirai aussi du bien que j'avais dit que je lui
ferais. 18:11 Maintenant, parle donc aux hommes
de Juda et aux habitants de Jérusalem, en disant :
Ainsi parle Yahweh : Voici, je prépare contre vous
un malheur, et je projette un dessein contre vous.
Détournez-vous donc chacun de votre mauvaise
voie, amendez vos voies et vos actions ! 18:12 Mais
ils disent : C'est en vain ! Car nous suivrons nos
pensées, chacun de nous fera selon les penchants
de son mauvais cœur. 18:13 C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Demandez maintenant aux nations !
Qui a entendu de telles choses ? La vierge d'Israël
a fait une chose très horrible [i]. 18:14 La neige du
Liban abandonne-t-elle le rocher des champs ? Ou
voit-on tarir les eaux qui viennent de loin, fraîches
et ruisselantes ? 18:15 Cependant, mon peuple m'a
oublié, il brûle de l'encens à ce qui n'est que vanité ;
il a été conduit à chanceler dans ses voies, à quitter
les anciens sentiers, pour marcher dans des sentiers,
sur des chemins non frayés. 18:16 Ils ont fait de leur
pays un objet de désolation et d'opprobre perpétuel ;
quiconque y passe en est stupéfait et secoue la tête.
18:17 Je les disperserai devant l'ennemi, comme par
le vent d'orient ; je leur tournerai le dos, je ne les
regarderai pas au jour de leur calamité [j]. 18:18 Et
ils ont dit : Venez, complotons contre Jérémie !
Car la loi ne périra pas chez le sacrificateur, ni le
conseil chez le sage, ni la parole chez le prophète.
Venez, et tuons-le avec la langue ; ne soyons pas
attentifs à ses discours ! 18:19 Yahweh, fais attention
à moi ! Et écoute la voix de mes adversaires !
18:20 Le mal sera-t-il rendu pour le bien [k] ? Car ils

f. [17:22] Ex. 20:8 ; Ex. 23:12.
g. [17:27] 2 R. 25:9.
h. [18:8] Jon. 3:6-10.
i. [18:13] 1 Co. 5:1.
j. [18:17] Es. 27:8.
k. [18:20] Ps. 35:12 ; Ps. 109:5.

ont creusé une fosse pour mon âme. Souviens-toi
que je me suis tenu devant toi, afin de parler pour
leur bien, et de détourner d'eux ta grande colère.
18:21 C'est pourquoi livre leurs fils à la famine,
précipite-les par l'épée ; que leurs femmes soient
privées d'enfants et deviennent veuves, et que leurs
maris soient enlevés par la mort ; que leurs jeunes
gens soient frappés par l'épée dans la bataille[l] !
18:22 Qu'on entende les cris de leurs maisons, quand
tu feras venir subitement des troupes contre eux !
Car ils ont creusé une fosse pour me prendre, ils ont
tendu des filets sous mes pieds. 18:23 Or tu sais, ô
Yahweh ! Que tout leur conseil est contre moi pour
me mettre à mort ; ne sois point apaisé à l'égard de
leur iniquité, et n'efface point leur péché de devant
ta face, mais qu'on les fasse tomber en ta présence ;
agis contre eux au temps de ta colère.

## CHAPITRE 19

*[JLe vase brisé : Image de Juda]*

19:1 Ainsi a parlé Yahweh : Va, et achète un vase
de terre d'un potier, et prends avec toi des anciens
du peuple et des anciens des sacrificateurs. 19:2 Et
sors à la vallée de Ben-Hinnom, qui est à l'entrée
de la porte de la poterie ; et là, tu crieras les paroles
que je te dirai. 19:3 Tu diras : Rois de Juda, et
vous, habitants de Jérusalem, écoutez la parole de
Yahweh ! Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur ce lieu un
malheur tel que les oreilles en tinteront à quiconque
en entendra parler[m]. 19:4 Ils m'ont abandonné, ils
ont profané ce lieu, ils y ont brûlé de l'encens à
d'autres dieux, que ni eux, ni leurs pères, ni les
rois de Juda ne connaissent, et ils ont rempli ce
lieu du sang des innocents ; 19:5 ils ont bâti des
hauts lieux à Baal, pour brûler au feu leurs fils en
holocaustes à Baal : Ce que je n'avais pas ordonné,
et dont je n'avais pas parlé, et qui ne m'était pas
monté à cœur. 19:6 C'est pourquoi voici, les jours
viennent, dit Yahweh, où ce lieu ne sera plus appelé
Topheth, ni la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée
du carnage. 19:7 J'anéantirai dans ce lieu le conseil
de Juda et de Jérusalem ; je les ferai tomber par
l'épée devant leurs ennemis et par la main de ceux
qui cherchent leur vie ; je donnerai leurs cadavres en
pâture aux oiseaux des cieux et aux bêtes de la terre.
19:8 Je ferai de cette ville un objet de désolation et
de moquerie ; quiconque passera près d'elle sera
épouvanté et sifflera à cause de toutes ses plaies.
19:9 Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la
chair de leurs filles, et chacun mangera la chair de
son prochain, dans le siège et dans la détresse où
les réduiront leurs ennemis et ceux qui cherchent
leur vie[n]. 19:10 Puis tu briseras le vase, sous les yeux
des hommes qui seront allés avec toi. 19:11 Et tu leur
diras : Ainsi parle Yahweh des armées : C'est ainsi
que je briserai ce peuple et cette ville, comme on
brise un vase de potier, qui ne peut être réparé. Et ils
seront enterrés à Topheth parce qu'il n'y aura plus
d'autre lieu pour les enterrer. 19:12 C'est ainsi que
je ferai à ce lieu, dit Yahweh, et à ses habitants, et
je rendrai cette ville semblable à Topheth. 19:13 Les
maisons de Jérusalem et les maisons des rois de
Juda seront impures comme le lieu de Topheth, à
cause de toutes les maisons sur les toits desquelles
ils brûlaient de l'encens à toute l'armée des cieux,
et faisaient des libations à d'autres dieux. 19:14 Puis
Jérémie revint de Topheth, là où Yahweh l'avait
envoyé pour prophétiser. Puis il se tint debout dans
le parvis de la maison de Yahweh, et il dit à tout
le peuple : 19:15 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette
ville et sur toutes ses villes tous les malheurs que
j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils ont raidi leur
cou pour ne pas écouter mes paroles.

## CHAPITRE 20

*[Paschhur outrage Jérémie]*

20:1 Paschhur, fils d'Immer, sacrificateur et ins-
pecteur en chef dans la maison de Yahweh, en-
tendit Jérémie qui prophétisait ces choses. 20:2 Et
Paschhur frappa le prophète Jérémie, et le mit
dans la prison qui était à la porte supérieure de
Benjamin, dans la maison de Yahweh. 20:3 Mais le

l. [18:21] Ps. 109:9-13.
m. [19:3] 1 S. 3:11 ; 2 R. 21:12.
n. [19:9] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; La. 2:20.

lendemain, Paschhur fit sortir Jérémie de la prison.
Et Jérémie lui dit : Yahweh ne t'appelle plus du nom
de Paschhur, mais Magor-Missabib [o]. 20:4Car ainsi
parle Yahweh : Voici, je te livrerai à la terreur, toi
et tous tes amis ; ils tomberont par l'épée de leurs
ennemis, et tes yeux le verront. Je livrerai tous ceux
de Juda entre les mains du roi de Babylone, qui les
transportera à Babylone et les frappera de l'épée.
20:5Je livrerai toutes les richesses de cette ville, tout
son travail, tout ce qu'elle a de précieux, je livrerai
tous les trésors des rois de Juda entre les mains de
leurs ennemis, qui les pilleront, les enlèveront et les
conduiront à Babylone. 20:6Et toi, Paschhur, et tous
ceux qui demeurent dans ta maison, vous irez en
captivité ; tu iras à Babylone, et là tu mourras, et là
tu seras enterré, toi et tous tes amis auxquels tu as
prophétisé le mensonge.

*[Jérémie gémit auprès de Yahweh]*

20:7Ô Yahweh ! Tu m'as persuadé, et je me suis
laissé persuader ; tu m'as saisi, et tu m'as vaincu.
Je suis un objet de moquerie chaque jour, chacun
se moque de moi. 20:8Car toutes les fois que je
parle, il faut que je crie, que je crie violence et
dévastation ! Et la parole de Yahweh est pour moi
un sujet d'opprobre et de moquerie chaque jour [p].
20:9Si je dis : Je ne ferai plus mention de lui, je
ne parlerai plus en son Nom, il y a dans mon
cœur comme un feu ardent renfermé dans mes
os. Je me fatigue à le contenir, et je ne le puis.
20:10Car j'entends les mauvais propos de plusieurs,
la frayeur m'a saisi de tous côtés ; dénoncez-le,
et nous le dénoncerons ! Tous ceux qui étaient en
paix avec moi observent si je bronche, et disent :
Peut-être se laissera-t-il séduire, et nous le vain-
crons, nous tirerons vengeance de lui ! 20:11Mais
Yahweh est avec moi comme un héros puissant ;
c'est pourquoi ceux qui me persécutent chancellent
et ne me vaincront pas ; ils seront honteux pour
n'avoir pas réussi : Ce sera une honte éternelle
qui ne s'oubliera jamais. 20:12Yahweh des armées
éprouve les justes, il voit les reins et les cœurs.
Je verrai ta vengeance s'exercer contre eux, car
c'est à toi que je révèle ma cause. 20:13Chantez à
Yahweh, louez Yahweh ! Car il délivre l'âme des
pauvres de la main des méchants. 20:14Maudit soit
le jour où je suis né ! Que le jour où ma mère
m'a enfanté ne soit pas béni ! 20:15Maudit soit
l'homme qui porta cette nouvelle à mon père, en
lui disant : Un fils mâle t'est né, et qui le combla
de joie ! 20:16Que cet homme soit comme les villes
que Yahweh a renversées sans s'en repentir ! Qu'il
entende la clameur le matin, et le cri de guerre au
temps du midi [q] ! 20:17Que ne m'a-t-on fait mourir
dans le sein de ma mère ! Pourquoi ma mère ne
m'a-t-elle pas servi de sépulcre ? Que n'est-elle pas
restée éternellement enceinte ! 20:18Pourquoi suis-
je sorti de son sein pour ne voir que peine et douleur,
et pour consumer mes jours dans la honte ?

## CHAPITRE 21

*[Prophétie sur les rois de Juda : Sédécias]*

21:1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, lorsque le roi Sédécias envoya vers lui Pa-
schhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de Maaséja,
le sacrificateur, pour lui dire : 21:2Consulte Yahweh
pour nous ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone,
nous fait la guerre ; peut-être que Yahweh fera-t-
il en notre faveur un de ses miracles, afin qu'il
se retire de nous. 21:3Jérémie leur répondit : Vous
direz ainsi à Sédécias : 21:4Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner les armes de
guerre qui sont dans vos mains, et avec lesquelles
vous combattez en dehors des murailles contre le
roi de Babylone et contre les Chaldéens qui vous
assiègent, et je les rassemblerai au milieu de cette
ville. 21:5Puis je combattrai contre vous, d'une main
étendue et d'un bras puissant, avec colère, avec
fureur, et avec un grand courroux. 21:6Je frapperai
les habitants de cette ville, les hommes et les bêtes ;
ils mourront d'une grande peste. 21:7Après cela,
dit Yahweh, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses
serviteurs, le peuple, et ceux qui dans cette ville

o. [20:3] « Magor-Missabib » veut dire « terreur de chaque côté ».
p. [20:8] Es. 57:4.
q. [20:16] Ge. 19:24-25 ; So. 2:4.
r. [21:7] 2 R. 24 et 25.

survivront à la peste, à l'épée et à la famine, entre les
mains de Nebucadnetsar [r], roi de Babylone, entre les
mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui
cherchent leur vie ; et Nebucadnetsar les frappera au
tranchant de l'épée, il ne les épargnera pas, il n'en
aura pas de compassion, pas de pitié. 21:8 Tu diras
aussi à ce peuple : Ainsi parle Yahweh : Voici, je
mets devant vous le chemin de la vie et le chemin
de la mort [s]. 21:9 Quiconque restera dans cette ville
mourra par l'épée, par la famine ou par la peste ;
mais celui qui en sortira et se rendra aux Chaldéens
qui vous assiègent vivra et aura sa vie pour butin.
21:10 Car je mets ma face contre cette ville pour faire
du mal et non du bien, dit Yahweh ; elle sera livrée
entre les mains du roi de Babylone, et il la brûlera
par le feu. 21:11 Et quant à la maison du roi de Juda :
Ecoutez la parole de Yahweh ! 21:12 Maison de
David ! Ainsi parle Yahweh : Rendez la justice dès
le matin, et délivrez celui qui aura été pillé d'entre
les mains de l'oppresseur, de peur que ma fureur
ne sorte comme un feu, et qu'elle ne brûle sans
qu'on puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté
de vos actions. 21:13 Voici, j'en veux à toi qui habites
dans la vallée, qui es sur le rocher de la plaine, dit
Yahweh, à vous qui dites : Qui descendra contre
nous ? Qui entrera dans nos demeures ? 21:14 Je vous
punirai selon le fruit de vos actions, dit Yahweh ; je
mettrai le feu dans votre forêt qui consumera tout
ce qui est autour d'elle [t].

## CHAPITRE 22

*[Sédécias averti de la destruction de Jérusalem]*

22:1 Ainsi parle Yahweh : Descends dans la maison
du roi de Juda, et là prononce cette parole. 22:2 Tu
diras : Ecoute la parole de Yahweh, roi de Juda qui
es assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs,
et ton peuple, qui entrez par ces portes ! 22:3 Ainsi
parle Yahweh : Faites droit et justice ; et délivrez
celui qui aura été pillé d'entre les mains de l'op-
presseur ; ne maltraitez pas l'orphelin, l'étranger et
la veuve ; n'usez d'aucune violence, et ne répandez
pas le sang innocent dans ce lieu. 22:4 Car si vous
agissez exactement suivant cette parole, les rois qui
sont assis sur le trône de David, montés sur des
chars et sur des chevaux, entreront par les portes
de cette maison, eux, leurs serviteurs et leur peuple.
22:5 Mais si vous n'écoutez pas ces paroles, je le
jure par moi-même [u], dit Yahweh, que cette maison
deviendra une ruine. 22:6 Car ainsi parle Yahweh sur
la maison du roi de Juda : Tu es pour moi comme
Galaad, comme le sommet du Liban ; mais certes,
je ferai de toi un désert, une ville sans habitants.
22:7 Je prépare contre toi des destructeurs, chacun
avec ses armes ; ils couperont tes cèdres de choix, et
les jetteront au feu. 22:8 Plusieurs nations passeront
près de cette ville, et chacun dira à son compagnon :
Pourquoi Yahweh a-t-il fait ainsi à cette grande
ville [v] ? 22:9 Et on répondra : C'est parce qu'ils ont
abandonné l'alliance de Yahweh, leur Dieu, parce
qu'ils se sont prosternés devant d'autres dieux et les
ont servis.

*[Prophétie sur les rois de Juda : Joachaz (Schallum)]*

22:10 Ne pleurez pas celui qui est mort, et ne vous
lamentez pas sur lui ; pleurez, pleurez celui qui s'en
va, car il ne reviendra plus, il ne reverra plus le pays
de sa naissance. 22:11 Car ainsi parle Yahweh sur
Schallum, fils de Josias, roi de Juda, qui régnait à la
place de Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu :
Il n'y reviendra plus ; 22:12 mais il mourra dans le
lieu où on l'a transporté, et il ne verra plus ce pays.

*[Prophétie sur les rois de Juda : Jojakim]*

22:13 Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injus-
tice, et ses chambres hautes sans droiture ; qui fait
travailler son prochain pour rien, sans lui donner le
salaire de son travail [w]. 22:14 Qui dit : Je me bâtirai
une grande maison et des chambres spacieuses ;
et qui s'y fait percer des fenêtres, les couvre de
cèdre, et les peint de couleur rouge ! 22:15 Es-tu

s. [21:8] De. 30:19.
t. [21:14] Ez. 21:2-3.
u. [22:5] Es. 45:23 ; Hé. 6:13.
v. [22:8] De. 29:24-28 ; 1 R. 9:8.
w. [22:13] Lé. 19:13 ; De. 24:14-15 ; Ha. 2:9.

roi, parce que tu as la passion pour le cèdre ? Ton
père ne mangeait-il pas, ne buvait-il pas ? Mais
il faisait droit et justice, et il fut heureux ; 22:16 il
jugeait la cause du pauvre et de l'indigent, et il
fut heureux. N'est-ce pas là me connaître ? dit
Yahweh. 22:17 Mais tu n'as des yeux et un cœur que
pour ton intérêt, pour répandre le sang innocent, et
pour exercer l'oppression et la violence. 22:18 C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh sur Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda : On ne le pleurera pas en
disant : Hélas, mon frère ! Hélas, ma sœur ! On ne
le pleurera pas en disant : Hélas, seigneur ! Hélas,
sa majesté ! 22:19 Il sera enterré dans la sépulture
d'un âne, il sera traîné et jeté hors des portes de
Jérusalem.

*[Prophétie sur les rois de Juda : Jojakin]*

22:20 Monte sur le Liban, et crie ! Donne de la voix
sur le Basan ! Crie du haut d'Abarim ! Car tous ceux
qui t'aiment sont brisés. 22:21 Je t'ai parlé dans le
temps de ta prospérité ; mais tu disais : Je n'écoute-
rai pas. Telle est ta voie depuis ta jeunesse ; tu n'as
pas écouté ma voix. 22:22 Tous tes bergers seront la
pâture du vent, et ceux qui t'aiment iront en capti-
vité ; c'est alors que tu seras honteuse et confuse, à
cause de toute ta méchanceté. 22:23 Toi qui habites
sur le Liban, qui fais ton nid dans les cèdres, tu
seras à plaindre quand les douleurs t'atteindront, les
douleurs comme celles d'une femme qui enfante.
22:24 Je suis vivant, dit Yahweh, quand Jéconia, fils
de Jojakim, roi de Juda, serait une bague à ma main
droite, je t'arracherais de là. 22:25 Je te livrerai entre
les mains de ceux qui cherchent ta vie, entre les
mains devant qui tu es craintif, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre les mains
des Chaldéens [x]. 22:26 Je te jetterai, toi et ta mère
qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes
pas nés, et là vous mourrez ; 22:27 et quant au pays
où ils porteront leur désir pour y retourner, ils n'y
retourneront pas. 22:28 Cet homme, Jéconia, est-il
un vase méprisé et brisé ? Est-il un objet qui ne
fait plus plaisir ? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa
postérité, lancés dans un pays qu'ils ne connaissent
pas [y] ? 22:29 Ô terre, terre, terre ! Ecoute la parole de
Yahweh ! 22:30 Ainsi parle Yahweh : Inscrivez cet
homme comme privé d'enfant, comme un homme
qui ne prospérera pas pendant ses jours ; car nul de
sa postérité ne réussira à s'asseoir sur le trône de
David et à dominer sur Juda [z].

## CHAPITRE 23

*[Israël sera rassemblé par le Messie]*

23:1 Malheur aux bergers qui détruisent et éparpillent le troupeau de mon pâturage ! dit Yahweh.
23:2 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur les bergers qui paissent mon peuple : Vous avez éparpillé [a] mes brebis, vous les avez chassées, vous ne vous en êtes pas occupés ; voici, je vous punirai à cause de la méchanceté de vos actions, dit Yahweh. 23:3 Et je rassemblerai le reste de mes brebis de tous les pays où je les ai chassées ; je les ramènerai à leur pâturage ; elles seront fécondes et multiplieront. 23:4 Je susciterai aussi sur elles des bergers qui les paîtront ; elles n'auront plus peur, ne s'épouvanteront plus, et il n'en manquera aucune, dit Yahweh. 23:5 Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je susciterai à David un Germe juste ; il régnera en Roi et prospérera, il fera droit et justice dans le pays [b]. 23:6 En son temps, Juda sera sauvé, Israël demeurera en sécurité ; et voici le nom dont on l'appellera : Yahweh notre justice.
23:7 C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays d'Egypte !
23:8 Mais : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter et qui a ramené la postérité de la maison d'Israël du pays du nord et de tous les pays où je les avais chassés ! Et ils habiteront dans leur pays.

x. [22:25] 2 R. 24:14 ; Ez. 17:12 ; 2 Ch. 36:10.
y. [22:28] Os. 8:8.
z. [22:30] 2 R. 24:8-16.
a. [23:2] Les brebis du Seigneur sont dispersées ou éparpillées par les faux pasteurs (Ez. 34).
b. [23:5] Es. 4:2 ; Za. 6:12-13 ; Ps. 96:13 ; Lu. 1:32-33.

*[Jugement sur les faux prophètes]*

23:9 Sur les prophètes. Mon cœur est brisé au-dedans
de moi, tous mes os se relâchent ; je suis comme
un homme ivre, comme un homme que le vin a
surmonté, à cause de Yahweh et à cause des paroles
de sa sainteté. 23:10 Car le pays est rempli d'hommes
qui commettent l'adultère ; le pays est en deuil à
cause de la malédiction ; les pâturages du désert
sont desséchés. Leur course ne va qu'au mal, et
leur force à ce qui n'est pas droit. 23:11 Prophètes
et sacrificateurs sont corrompus ; j'ai même trouvé
dans ma maison leur méchanceté, dit Yahweh.
23:12 C'est pourquoi leur chemin sera comme des
lieux glissants dans l'obscurité, ils y seront poussés
et ils tomberont [c] ; car je ferai venir sur eux le
malheur, l'année de leur châtiment, dit Yahweh.
23:13 Dans les prophètes de Samarie, j'ai vu de
la folie ; ils ont prophétisé par Baal, ils faisaient
égarer mon peuple d'Israël. 23:14 Mais dans les
prophètes de Jérusalem, j'ai vu des choses hor-
ribles ; ils commettent des adultères, ils marchent
dans le mensonge ; ils fortifient les mains de ceux
qui font le mal, afin qu'aucun ne se détourne de
sa méchanceté ; ils me sont tous comme Sodome,
et les habitants de Jérusalem comme Gomorrhe [d].
23:15 C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des ar-
mées sur les prophètes : Voici, je vais leur faire
manger de l'absinthe, et je leur ferai boire des
eaux empoisonnées ; car c'est par les prophètes
que la profanation est venue dans tout le pays.
23:16 Ainsi parle Yahweh des armées : N'écoutez
pas les paroles des prophètes qui vous prophétisent !
Ils vous font devenir vains ; ils disent les visions de
leur cœur, et ils ne les tiennent pas de la bouche
de Yahweh. 23:17 Ils ne cessent de dire à ceux qui
me méprisent : Yahweh a dit : Vous aurez la paix ;
et ils disent à tous ceux qui marchent suivant les
penchants de leur cœur : Il ne vous arrivera aucun
mal [e]. 23:18 Car qui s'est trouvé au conseil secret de
Yahweh pour voir, pour entendre sa parole [f] ? Qui a
été attentif à sa parole, qui l'a entendue ? 23:19 Voici,
la tempête de Yahweh, la fureur éclate, l'orage se
précipite, il fond sur la tête des méchants. 23:20 La
colère de Yahweh ne se détournera pas jusqu'à
ce qu'il ait accompli, exécuté les desseins de son
cœur. Vous le comprendrez dans les derniers jours.
23:21 Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et ils ont
couru ; je ne leur ai pas parlé, et ils ont prophétisé.
23:22 S'ils s'étaient trouvés dans mon conseil secret,
ils auraient aussi fait entendre mes paroles à mon
peuple, et ils les auraient ramenés de leur mauvaise
voie, de la méchanceté de leurs actions. 23:23 Ne
suis-je un Dieu que de près, dit Yahweh, et ne
suis-je pas aussi un Dieu de loin ? 23:24 Quelqu'un
se cachera-t-il dans un lieu secret sans que je ne
le voie ? dit Yahweh. Ne remplis-je pas, moi, les
cieux et la terre ? dit Yahweh [g]. 23:25 J'ai entendu ce
que les prophètes disent, prophétisant le mensonge
en mon nom, et disant : J'ai eu un songe ! J'ai
eu un songe ! 23:26 Jusqu'à quand ces prophètes
auront-ils à cœur de prophétiser le mensonge, de
prophétiser la tromperie de leur cœur ? 23:27 Ils
pensent faire oublier mon nom à mon peuple par les
songes que chacun d'eux raconte à son compagnon,
comme leurs pères ont oublié mon Nom pour Baal [h].
23:28 Que le prophète qui a eu un songe raconte ce
songe, et que celui qui a ma parole proclame ma
parole en vérité. Quelle convenance y a-t-il entre
la paille et le froment ? dit Yahweh. 23:29 Ma parole
n'est-elle pas comme un feu, dit Yahweh, et comme
un marteau qui brise le roc ? 23:30 C'est pourquoi
voici, dit Yahweh, j'en veux aux prophètes qui se
dérobent mes paroles l'un à l'autre. 23:31 Voici, dit
Yahweh, j'en veux aux prophètes qui accommodent
leurs langues, et qui prophétisent : Il dit. 23:32 Voici,
dit Yahweh, j'en veux à ceux qui prophétisent
des songes faux, qui les racontent, et qui font
égarer mon peuple par leurs mensonges et par leur
témérité ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur aie
pas donné d'ordre, ils ne sont d'aucune utilité à
ce peuple, dit Yahweh [i]. 23:33 Si donc ce peuple,

c. [23:12] Ps. 35:6 ; Pr. 4:19.
d. [23:14] Es. 1:9.
e. [23:17] Ez. 13:10.
f. [23:18] Es. 40:13 ; Job. 15:8 ; 1 Co. 2:16.
g. [23:24] Ps. 139:7-8 ; Am. 9:2-3.
h. [23:27] Jg. 2:13.
i. [23:32] So. 3:4.

ou un prophète, ou un sacrificateur, te demande,
en disant : Quel est l'oracle de Yahweh ? Tu leur
diras quel est cet oracle : Je vous abandonnerai,
dit Yahweh. 23:34 Et le prophète, le sacrificateur,
ou celui du peuple qui dira : Oracle de Yahweh,
je punirai cet homme-là et sa maison. 23:35 Vous
direz ainsi, chacun à son compagnon, chacun à son
frère : Qu'a répondu Yahweh ? Qu'a dit Yahweh ?
23:36 Mais vous ne mentionnerez plus : Oracle de
Yahweh ! Car la parole de chacun sera pour lui un
oracle ; vous tordez les paroles du Dieu vivant[j], de
Yahweh des armées, notre Dieu. 23:37 Tu diras au
prophète : Que t'a répondu Yahweh ? Que t'a dit
Yahweh ? 23:38 Et si vous dites : Oracle de Yahweh !
Alors ainsi parle Yahweh : Parce que vous dites
cette parole : Oracle de Yahweh ! Quoique j'aie
envoyé quelqu'un vers vous pour dire : Vous ne
direz plus : Oracle de Yahweh ! 23:39 A cause de
cela, voici, je vous oublierai entièrement, et je vous
rejetterai loin de ma face, vous et la ville que j'ai
donnée à vous et à vos pères. 23:40 Je mettrai sur
vous un opprobre éternel et une honte éternelle, qui
ne s'oublieront pas.

## CHAPITRE 24

*[Bonnes figues: Futur retour en Juda des captifs de Babylone ; mauvaises figues: Jugement sur Jérusalem]*

24:1 Yahweh me fit voir une vision, et voici deux
paniers de figues posés devant le temple de Yahweh,
après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut
transporté de Jérusalem, Jéconia, fils de Jojakim,
roi de Juda, les chefs de Juda, les charpentiers et les
serruriers, et les eut conduits à Babylone. 24:2 L'un
des paniers avait de très bonnes figues, comme les
figues de la première récolte, et l'autre panier avait
de très mauvaises figues, qu'on ne pouvait manger
à cause de leur mauvaise qualité. 24:3 Yahweh me
dit : Que vois-tu, Jérémie ? Je répondis : Des figues.
Les bonnes figues sont très bonnes, et les mauvaises
sont très mauvaises et ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité. 24:4 La parole de
Yahweh me fut adressée, en disant : 24:5 Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Comme tu distingues ces
bonnes figues, ainsi je distinguerai, pour leur bien,
les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu dans le
pays des Chaldéens. 24:6 Je les regarderai d'un œil
favorable, et je les ramènerai dans ce pays ; je les
rétablirai et je ne les détruirai plus, je les planterai
et ne les arracherai plus. 24:7 Je leur donnerai un
cœur pour qu'ils connaissent que je suis Yahweh ;
ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, s'ils
reviennent à moi de tout leur cœur[k]. 24:8 Et comme
les mauvaises figues, qui ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité, dit Yahweh, ainsi je
ferai devenir Sédécias, roi de Juda, ses chefs, et le
reste de Jérusalem, ceux qui sont restés dans ce pays
et ceux qui habitent dans le pays d'Egypte. 24:9 Je
ferai d'eux un objet de terreur, de malheur, pour
tous les royaumes de la terre, un sujet d'opprobre,
de proverbe, de raillerie, et de malédiction, dans
tous les lieux où je les chasserai[l]. 24:10 J'enverrai
sur eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils
soient consumés du pays que j'avais donné à eux et
à leurs pères.

## CHAPITRE 25

*[Prophétie sur les soixante-dix ans de captivité babylonienne[m]]*

25:1 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout
le peuple de Juda, la quatrième année de Jojakim,
fils de Josias, roi de Juda, c'était la première année
de Nebucadnetsar, roi de Babylone, 25:2 parole que
Jérémie, le prophète, prononça à tout le peuple
de Juda, et à tous les habitants de Jérusalem, en
disant : 25:3 Depuis la treizième année de Josias,
fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, qui est
la vingt-troisième année, la parole de Yahweh m'a
été adressée ; je vous ai parlé, je vous ai parlé dès
le matin, et vous n'avez pas écouté. 25:4 Yahweh
vous a envoyé tous ses serviteurs, les prophètes,
il les a envoyés dès le matin ; et vous ne les avez
pas écoutés, vous n'avez pas prêté l'oreille pour

j. [23:36] 2 Pi. 3:15-16.
k. [24:7] De. 30:6 ; Ez. 11:19.
l. [24:9] De. 28:37.
m. Da.9:2.

écouter. 25:5 Ils ont dit : Revenez chacun de votre
mauvaise voie et de la méchanceté de vos actions,
et vous habiterez dans le pays que Yahweh a donné
à vous et à vos pères, d'éternité en éternité [n] ;
25:6 n'allez pas après d'autres dieux pour les servir
et pour vous prosterner devant eux, ne m'irritez pas
par les œuvres de vos mains, et je ne vous ferai
aucun mal. 25:7 Mais vous ne m'avez pas écouté, dit
Yahweh, pour m'irriter par les œuvres de vos mains,
pour votre malheur. 25:8 C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh des armées : Parce que vous n'avez pas
écouté mes paroles, 25:9 j'enverrai prendre toutes
les familles du nord, dit Yahweh, et j'enverrai vers
Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ;
je les ferai venir contre ce pays et contre ses
habitants, et contre toutes ces nations d'alentour, je
les détruirai par le moyen de l'interdit, j'en ferai
un objet de désolation et de moquerie, des ruines
éternelles [o]. 25:10 Je ferai périr du milieu d'eux les
cris de joie et les cris d'allégresse, la voix de l'époux
et la voix de l'épouse, le bruit des meules et la
lumière des lampes [p]. 25:11 Tout ce pays deviendra
une ruine, un désert, et ces nations seront asservies
au roi de Babylone pendant soixante-dix ans [q].

*[Jugement sur Babylone et les nations impies]*

25:12 Mais lorsque ces soixante-dix ans seront ac-
complis, je punirai le roi de Babylone et cette
nation, dit Yahweh, à cause de leurs iniquités ; je
punirai le pays des Chaldéens, et j'en ferai des
ruines éternelles [r]. 25:13 Je ferai venir sur ce pays
toutes mes paroles que j'ai prononcées contre lui,
toutes les choses qui sont écrites dans ce livre, ce
que Jérémie a prophétisé contre toutes ces nations.
25:14 Car de grands rois aussi et de grandes nations
se serviront d'eux, et je leur rendrai selon leurs
actions et selon l'œuvre de leurs mains. 25:15 Car
ainsi m'a parlé Yahweh, le Dieu d'Israël : Prends
de ma main cette coupe du vin de la fureur, et
fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je
t'enverrai [s]. 25:16 Ils boiront, et ils chancelleront et
seront comme fous, à cause de l'épée que j'enverrai
parmi eux. 25:17 Je pris donc la coupe de la main de
Yahweh, et je la fis boire à toutes les nations vers
lesquelles Yahweh m'envoyait : 25:18 A Jérusalem
et aux villes de Juda, à ses rois et à ses chefs, pour en
faire une ruine, un objet de désolation, de moquerie
et de malédiction, comme cela se voit aujourd'hui ;
25:19 à Pharaon, roi d'Egypte, à ses serviteurs, à ses
chefs, et à tout son peuple ; 25:20 à tout le mélange
des peuples d'Arabie, à tous les rois du pays d'Uts,
à tous les rois du pays des Philistins, à Askalon, à
Gaza, à Ekron, et au reste d'Asdod ; 25:21 à Edom,
à Moab, et aux fils d'Ammon ; 25:22 à tous les rois
de Tyr, à tous les rois de Sidon, et aux rois des îles
qui sont au-delà de la mer ; 25:23 à Dedan, à Théma,
à Buz, et à tous ceux qui se coupent les coins de
la barbe ; 25:24 à tous les rois d'Arabie, et à tous
les rois des Arabes qui habitent au désert ; 25:25 à
tous les rois de Zimri, à tous les rois d'Elam, et à
tous les rois de Médie ; 25:26 à tous les rois du nord,
tant proches qu'éloignés l'un de l'autre, et à tous
les royaumes du monde qui sont sur la face de la
terre. Et le roi de Schéschac boira après eux. 25:27 Tu
leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Buvez, soyez ivres, vomissez, et tombez
sans vous relever, à cause de l'épée que j'enverrai
parmi vous ! 25:28 Et s'ils refusent de prendre la
coupe de ta main pour boire, dis-leur : Ainsi parle
Yahweh des armées : Vous en boirez certainement !
25:29 Car voici, dans la ville sur laquelle mon nom
est invoqué, je commence à faire du mal ; et vous,
vous seriez impunis ! Vous ne serez pas impunis ;
car j'appellerai l'épée sur tous les habitants de la
terre, dit Yahweh des armées [t]. 25:30 Et toi, tu leur
prophétiseras toutes ces paroles, et tu leur diras :
Yahweh rugira d'en haut ; il fera entendre sa voix
de la demeure de sa sainteté ; il rugira d'une façon

n. [25:5] Jon. 3:8 ; 2 R. 17:13.
o. [25:9] De. 28:37 ; Es. 10:6.
p. [25:10] Es. 24:7 ; Ez. 26:13.
q. [25:11] Voir Jé. 29 : 10. Les soixante-dix ans se rapportent également au temps de la domination mondiale babylonienne. Le peuple avait une dette envers Yahweh de 70 ans de sabbats (Lé. 26 34-43 ; 2 Ch. 36:21).
r. [25:12] Da. 9:2.
s. [25:15] Ab. 16.
t. [25:29] 1 Pi. 4:17-18.

épouvantable contre son habitation ; il poussera des
cris comme ceux qui foulent au pressoir, contre tous
les habitants de la terre[u]. 25:31 Le bruit parvient
jusqu'à l'extrémité de la terre ; car Yahweh est en
procès avec les nations, il entre en jugement contre
toute chair ; il livre les méchants à l'épée, dit Yah-
weh. 25:32 Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, le
mal va de nation en nation, et une grande tempête
se réveillera des extrémités de la terre. 25:33 En ce
jour-là, ceux qui auront été tués par Yahweh seront
étendus d'un bout de la terre à l'autre bout ; ils ne
seront ni pleurés, ni recueillis, ni enterrés, ils seront
comme du fumier sur la face du sol. 25:34 Vous,
bergers, hurlez et criez ! Et vous, chefs du troupeau,
roulez-vous dans la cendre ; car les jours pour vous
massacrer sont accomplis. Je vous disperserai et
vous tomberez comme un vase de prix. 25:35 Plus
de refuge pour les bergers ! Plus de délivrance pour
les chefs du troupeau ! 25:36 On entend les cris des
bergers, les hurlements des chefs du troupeau ; car
Yahweh dévaste leur pâturage. 25:37 Les demeures
paisibles sont détruites, à cause de l'ardeur de la
colère de Yahweh. 25:38 Il a abandonné sa demeure
comme un lionceau son fourré ; car leur pays est
réduit en désert, à cause de l'ardeur du destructeur
et à cause de l'ardeur de sa colère.

## CHAPITRE 26

*[Avertissement dans le parvis du temple]*

26:1 Au commencement du règne de Jojakim, fils
de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à
Jérémie de la part de Yahweh, en disant : 26:2 Ainsi
parle Yahweh : Tiens-toi debout dans le parvis de
la maison de Yahweh, et dis à toutes les villes de
Juda qui viennent pour se prosterner dans la maison
de Yahweh toutes les paroles que je t'ordonne de
leur dire ; n'en retranche pas un mot. 26:3 Peut-être
qu'ils écouteront et qu'ils reviendront chacun de
leur mauvaise voie ; alors je me repentirai du mal
que j'avais pensé leur faire à cause de la méchanceté
de leurs actions. 26:4 Tu leur diras donc : Ainsi parle
Yahweh : Si vous ne m'écoutez pas pour marcher
selon ma loi que j'ai mise devant vous, 26:5 pour
obéir aux paroles des prophètes, de mes serviteurs,
que je vous envoie, que je vous ai envoyés dès
le matin, et que vous n'avez pas écoutés, 26:6 je
traiterai cette maison comme Silo, et je ferai de cette
ville un objet de malédiction pour toutes les nations
de la terre. 26:7 Les sacrificateurs, les prophètes, et
tout le peuple, entendirent Jérémie prononcer ces
paroles dans la maison de Yahweh.

*[Jérémie menacé de mort par les sacrificateurs et les prophètes]*

26:8 Et comme Jérémie achevait de dire tout ce que
Yahweh lui avait ordonné de dire à tout le peuple,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
le saisirent en disant : Tu mourras certainement !
26:9 Pourquoi prophétises-tu au nom de Yahweh, en
disant : Cette maison sera comme Silo, et cette ville
sera détruite, privée d'habitants ? Tout le peuple
s'assembla autour de Jérémie dans la maison de
Yahweh. 26:10 Lorsque les chefs de Juda eurent
entendu toutes ces choses, ils montèrent de la
maison du roi à la maison de Yahweh, et s'assirent
à l'entrée de la porte neuve de la maison de Yah-
weh. 26:11 Alors les sacrificateurs et les prophètes
parlèrent aux chefs et à tout le peuple, en disant :
Cet homme mérite d'être condamné à mort ; car il
a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez
entendu de vos oreilles. 26:12 Jérémie parla à tous
les chefs et à tout le peuple, en disant : Yahweh
m'a envoyé pour prophétiser contre cette maison et
contre cette ville toutes les paroles que vous avez
entendues. 26:13 Maintenant donc, amendez votre
conduite et vos actions, écoutez la voix de Yahweh,
votre Dieu, et Yahweh se repentira du mal qu'il
a prononcé contre vous. 26:14 Pour moi, me voici
entre vos mains ; faites-moi ce qui vous semblera
bon et juste à vos yeux. 26:15 Seulement, sachez
bien que si vous me faites mourir, vous mettrez
du sang innocent sur vous, sur cette ville et sur
ses habitants ; car en vérité Yahweh m'a envoyé
vers vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces
paroles. 26:16 Les chefs et tout le peuple dirent aux
sacrificateurs et aux prophètes : Cet homme ne
mérite pas d'être condamné à mort, car il nous
a parlé au nom de Yahweh, notre Dieu. 26:17 Et
quelques-uns des anciens du pays se levèrent et

u. [25:30] Joë. 3:16 ; Am. 1:2.

parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant :
26:18 Michée, de Moréscheth, prophétisait au temps
d'Ezéchias, roi de Juda, et il parlait à tout le peuple
de Juda, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées :
Sion sera labourée comme un champ, Jérusalem
deviendra un monceau de pierres, et la montagne
du temple une haute forêt [v]. 26:19 Ezéchias, roi de
Juda, et tous ceux de Juda l'ont-ils fait mourir ?
Ezéchias ne craignit-il pas Yahweh ? N'implora-t-
il pas Yahweh ? Et Yahweh se repentit du mal qu'il
avait prononcé contre eux. Et nous, nous ferions
donc un grand mal contre nos âmes [w] ! 26:20 Il y
eut aussi un homme qui prophétisait au nom de
Yahweh, Urie, fils de Schemaeja, de Kirjath-Jearim.
Il prophétisa contre cette même ville et contre ce
même pays, de la même manière que Jérémie.
26:21 Le roi Jojakim, tous ses vaillants hommes,
et tous ses chefs entendirent ses paroles, et le roi
chercha à le faire mourir. Urie, qui en fut informé,
eut peur, prit la fuite, et alla en Egypte. 26:22 Le roi
Jojakim envoya des hommes en Egypte, Elnathan,
fils d'Acbor, et des hommes avec lui, qui allèrent
en Egypte. 26:23 Ils firent sortir d'Egypte Urie et
l'amenèrent au roi Jojakim qui le frappa avec l'épée
et jeta son cadavre sur les sépulcres des fils du
peuple. 26:24 Cependant la main d'Achikam, fils de
Schaphan, fut avec Jérémie, et empêcha qu'il ne soit
livré au peuple pour être mis à mort.

## CHAPITRE 27

*[Prophétie : Les nations seront asservies à Nebucadnetsar]*

27:1 Au commencement du règne de Jojakim [x], fils
de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à
Jérémie de la part de Yahweh, en disant : 27:2 Ainsi
m'a parlé Yahweh : Fais-toi des liens et des jougs,
et mets-les sur ton cou [y]. 27:3 Envoie-les au roi
d'Edom, au roi de Moab, au roi des fils d'Ammon,
au roi de Tyr et au roi de Sidon, par les mains des
messagers qui sont venus à Jérusalem vers Sédé-
cias, roi de Juda ; 27:4 et tu leur donneras mes ordres
pour leurs maîtres, en disant : Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi à
vos maîtres : 27:5 J'ai fait la terre, les hommes et les
bêtes qui sont sur la terre, par ma grande force et par
mon bras étendu, et je la donne à qui cela me plaît [z].
27:6 Maintenant je livre tous ces pays entre les mains
de Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ;
et même je lui donne les bêtes des champs pour
qu'elles lui soient asservies [a]. 27:7 Toutes les nations
lui seront asservies, à lui, à son fils, et au fils de
son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays vienne
aussi, et que plusieurs nations et de grands rois
l'asservissent. 27:8 Si une nation, un royaume ne se
soumet pas à lui, à Nebucadnetsar, roi de Babylone,
et ne livre pas son cou au joug du roi de Babylone,
je punirai cette nation par l'épée, par la famine et
par la peste, dit Yahweh, jusqu'à ce que je les aie
consumés par sa main. 27:9 Vous donc, n'écoutez
pas vos prophètes, vos devins, vos songeurs, vos
augures, vos magiciens, qui vous parlent en disant :
Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone.
27:10 Car ils vous prophétisent le mensonge pour
vous faire aller loin de votre pays, afin que je vous
chasse et que vous périssiez. 27:11 Mais la nation
qui livrera son cou au joug du roi de Babylone, et
qui le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yah-
weh, pour qu'elle le cultive et qu'elle y demeure.
27:12 J'ai parlé à Sédécias, roi de Juda, selon toutes
ces paroles, en disant : Livrez votre cou au joug
du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple,
et vous vivrez. 27:13 Pourquoi mourriez-vous, toi
et ton peuple, par l'épée, par la famine et par la
peste, selon que Yahweh a parlé contre la nation qui
ne servira pas le roi de Babylone ? 27:14 N'écoutez
donc pas les paroles des prophètes qui vous parlent
en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de
Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge.
27:15 Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh, et ils
vous prophétisent faussement en mon nom, afin

v. [26:18] Mi. 1:1 ; Mi. 3:12.
w. [26:19] 2 Ch. 32:26.
x. [27:1] Il est probable que ce soit une erreur de copiste, car bien que l'hébreu dit « Jojakim », le contexte se rapporte à Sédécias. Voir Jé. 27:3 ; Jé. 27:12 ; Jé. 27:20 ; Jé 28:1.
y. [27:2] Ez. 7:23.
z. [27:5] De. 32:8.
a. [27:6] Da. 2:38.

que je vous chasse et que vous périssiez, vous et
les prophètes qui vous prophétisent. 27:16 J'ai parlé
aussi aux sacrificateurs et à tout ce peuple, en
disant : Ainsi parle Yahweh : N'écoutez pas les
paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, en
disant : Voici, les ustensiles de la maison de Yahweh
seront bientôt rapportés de Babylone ! Car ils vous
prophétisent le mensonge. 27:17 Ne les écoutez donc
pas, servez le roi de Babylone, et vous vivrez.
Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ?
27:18 S'ils sont prophètes et si la parole de Yahweh
est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de Yahweh
des armées, afin que les ustensiles qui restent dans
la maison de Yahweh, dans la maison du roi de
Juda, et dans Jérusalem, n'aillent pas à Babylone.
27:19 Car ainsi parle Yahweh des armées au sujet
des colonnes, de la mer, des bases, et des autres
ustensiles qui sont restés dans cette ville, 27:20 que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris, quand
il a transporté de Jérusalem à Babylone, Jéconia, fils
de Jojakim, roi de Juda, et tous les nobles de Juda et
de Jérusalem, 27:21 ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent
dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de
Juda et dans Jérusalem : 27:22 Ils seront emportés à
Babylone, et ils y demeureront jusqu'au jour où je
les visiterai, dit Yahweh, et où je les ferai remonter
et revenir dans ce lieu [b].

## CHAPITRE 28

*[Hannania meurt suite à sa prophétie mensongère]*

28:1 Cette même année, au commencement du règne
de Sédécias, roi de Juda, le cinquième mois de la
quatrième année, Hanania, fils d'Azzur, prophète
de Gabaon, me parla dans la maison de Yahweh,
aux yeux des sacrificateurs et de tout le peuple, en
disant : 28:2 Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Je romps le joug du roi de Babylone !
28:3 Encore deux années, et je ferai rapporter dans
ce lieu tous les ustensiles de la maison de Yahweh,
que Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris de ce
lieu, et qu'il a transportés à Babylone. 28:4 Et je
ferai revenir dans ce lieu, dit Yahweh, Jéconia,
fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les captifs de
Juda qui sont allés à Babylone ; car je romprai
le joug du roi de Babylone. 28:5 Alors Jérémie, le
prophète, répondit à Hanania, le prophète, aux yeux
des sacrificateurs, et aux yeux de tout le peuple qui
se tenait dans la maison de Yahweh. 28:6 Et Jérémie,
le prophète, dit : Ainsi soit-il ! Que Yahweh fasse
ainsi ! Que Yahweh accomplisse les paroles que tu
as prophétisées, et qu'il fasse revenir de Babylone
dans ce lieu les ustensiles de la maison de Yahweh,
et tous les captifs de Babylone ! 28:7 Toutefois,
écoute maintenant cette parole que je prononce, à
tes oreilles et aux oreilles de tout le peuple : 28:8 Les
prophètes qui ont été avant moi et avant toi, dès
les temps anciens, ont prophétisé contre plusieurs
pays et de grands royaumes, la guerre, le malheur
et la peste ; 28:9 mais si un prophète prophétise la
paix, c'est par l'accomplissement de sa parole que
ce prophète sera reconnu comme véritablement en-
voyé par Yahweh. 28:10 Alors Hanania, le prophète,
prit le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète,
et le rompit. 28:11 Puis Hanania parla aux yeux de
tout le peuple, en disant : Ainsi parle Yahweh : C'est
ainsi que dans deux années, je romprai le joug de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, de dessus le cou
de toutes les nations. Et Jérémie, le prophète, alla au
loin par la route. 28:12 Mais la parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, après que Hanania, le prophète,
eut rompu le joug de dessus le cou de Jérémie, le
prophète, en disant : 28:13 Va, et parle à Hanania,
en disant : Ainsi parle Yahweh : Tu as rompu les
jougs de bois, et tu auras à la place un joug de fer.
28:14 Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Je mets un joug de fer sur le cou de toutes
ces nations, afin qu'elles servent Nebucadnetsar, roi
de Babylone, et elles le serviront ; je lui donne aussi
les bêtes des champs [c]. 28:15 Et Jérémie, le prophète,
dit à Hanania, le prophète : Ecoute maintenant,
Hanania ! Yahweh ne t'a pas envoyé, et tu inspires
à ce peuple une fausse confiance [d]. 28:16 C'est pour-
quoi ainsi parle Yahweh : Voici, je te chasse de la
face de la terre ; tu mourras cette année ; car tu as
parlé de révolte contre Yahweh. 28:17 Et Hanania, le

b. [27:22] 2 R. 24:14-15 ; Esd. 1:7-11 ; 2 Ch. 25:13-16 ; 2 Ch. 36:18.
c. [28:14] De. 28:48.
d. [28:15] Ez. 13:3-9.

prophète, mourut cette année-là, dans le septième mois.

## CHAPITRE 29

*[Message à l'attention des Juifs captifs à Babylone]*

29:1 Or ce sont ici les paroles de la lettre que Jérémie, le prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens en captivité, aux sacrificateurs, aux prophètes, et à tout le peuple, que Nebucadnetsar avait transportés de Jérusalem à Babylone, 29:2 après que le roi Jéconia fut sorti de Jérusalem, avec la reine, les eunuques, les chefs de Juda et de Jérusalem, les charpentiers et les serruriers [e]. 29:3 C'est par la main d'Eleasa, fils de Schaphan, et Guemaria, fils de Hilkija, que Sédécias, roi de Juda, l'envoya à Babylone vers Nebucadnetsar, roi de Babylone. La lettre disait : 29:4 Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, à tous les captifs que j'ai fait transporter de Jérusalem à Babylone. 29:5 Bâtissez des maisons, et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en les fruits. 29:6 Prenez des femmes, et engendrez des fils et des filles ; prenez aussi des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des hommes, afin qu'elles enfantent des fils et des filles ; multipliez-vous là, et ne diminuez pas. 29:7 Cherchez la paix de la ville où je vous ai transporté, et priez Yahweh pour elle ; parce que dans sa paix vous aurez la paix. 29:8 Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Que vos prophètes qui sont au milieu de vous, et vos devins, ne vous séduisent pas, et n'écoutez pas vos songes que vous vous songez [f]. 29:9 Car ils vous prophétisent faussement en mon nom. Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh. 29:10 Car ainsi parle Yahweh : Lorsque les soixante-dix ans seront accomplis pour Babylone, je vous visiterai, et j'accomplirai ma bonne parole à votre égard, pour vous faire revenir dans ce lieu. 29:11 Car je connais les projets que j'ai formés sur vous, dit Yahweh, projets de paix et non pas de malheur, pour vous donner une fin telle que vous espérez [g]. 29:12 Alors vous m'invoquerez, et vous partirez ; vous me prierez, et je vous écouterai [h]. 29:13 Vous me chercherez, et vous me trouverez, si vous me cherchez de tout votre cœur [i]. 29:14 Je me laisserai trouver par vous, dit Yahweh, je ramènerai vos captifs ; je vous rassemblerai d'entre toutes les nations et de tous les lieux où je vous ai chassés, dit Yahweh, et je vous ramènerai dans le lieu d'où je vous ai transportés. 29:15 Cependant vous dites : Yahweh nous a suscité des prophètes à Babylone ! 29:16 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur le roi qui est assis sur le trône de David, sur tout le peuple qui habite dans cette ville, sur vos frères qui ne sont pas allés avec vous en captivité ; 29:17 ainsi parle Yahweh des armées : Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la famine, et la peste, et je les ferai devenir comme des figues affreuses qui ne peuvent être mangées à cause de leur mauvaise qualité. 29:18 Je les poursuivrai par l'épée, par la famine et par la peste, je ferai d'eux un objet de terreur pour tous les royaumes de la terre, un sujet de malédiction, de désolation, de moquerie, et d'opprobre parmi toutes les nations où je les chasserai [j], 29:19 parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit Yahweh, eux à qui j'ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, dès le matin ; et ils n'ont pas écouté, dit Yahweh. 29:20 Mais écoutez la parole de Yahweh, vous, tous les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone ! 29:21 Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël sur Achab, fils de Kolaja, et sur Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent faussement en mon nom : Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone ; et il les frappera sous vos yeux. 29:22 On se servira d'eux comme une formule de malédiction, parmi tous les captifs de Juda qui sont à Babylone, en disant : Que Yahweh te traite comme Sédécias et comme Achab, que le roi de Babylone a fait rôtir au feu ! 29:23 Et cela arrivera parce qu'ils ont fait des infamies en Israël, parce qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes de

e. [29:2] 2 R. 24:12.
f. [29:8] Tous les songes ne viennent pas toujours du Seigneur. Les visions et les songes doivent être en accord avec la Parole de Dieu.
g. [29:11] Jos. 1:8.
h. [29:12] Os. 5:15.
i. [29:13] Mt. 7:7.
j. [29:18] De. 28:25-37.

leurs prochains, et qu'ils ont dit en mon nom des
paroles fausses, alors que je ne leur avais pas donné
d'ordre. Je le sais, et j'en suis témoin, dit Yahweh.
29:24 Tu parleras à Schemaeja, Néchélamite, en
disant : 29:25 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Tu as envoyé en ton nom une lettre
à tout le peuple de Jérusalem, à Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, et à tous les sacrificateurs,
en disant : 29:26 Yahweh t'a établi sacrificateur à
la place de Jehojada, le sacrificateur, afin qu'il y
ait dans la maison de Yahweh des inspecteurs pour
surveiller tout homme qui est fou et se donne pour
prophète, et afin que tu le mettes en prison et dans
les fers. 29:27 Maintenant, pourquoi ne réprimes-tu
pas Jérémie d'Anathoth, qui prophétise parmi vous,
29:28 qui nous a même envoyé dire à Babylone :
La captivité sera longue ; bâtissez des maisons,
et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en
les fruits ! 29:29 Or Sophonie, le sacrificateur, lut
cette lettre aux oreilles de Jérémie, le prophète.
29:30 Et la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
en disant : 29:31 Envoie dire à tous les captifs :
Ainsi parle Yahweh sur Schemaeja, Néchélamite :
Parce que Schemaeja vous prophétise, sans que je
ne l'aie envoyé, et qu'il vous inspire une fausse
confiance, 29:32 voici ce que dit Yahweh : Je punirai
Schemaeja, Néchélamite, et sa postérité ; nul des
siens n'habitera au milieu de ce peuple, et il ne verra
pas le bien que je ferai à mon peuple, dit Yahweh ;
car il a parlé de révolte contre Yahweh.

## CHAPITRE 30

*[Le jour de Yahweh]*

30:1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 30:2 Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Ecris dans un livre toutes les paroles que je
t'ai dites. 30:3 Voici, les jours viennent, dit Yahweh,
où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et
de Juda, dit Yahweh ; je les ramènerai dans le pays
que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont.
30:4 Ce sont ici les paroles que Yahweh a prononcées
sur Israël et Juda. 30:5 Ainsi parle Yahweh : Nous
entendons des cris d'effroi et de terreur, il n'y a pas
de paix. 30:6 Informez-vous, je vous prie et voyez
si un mâle enfante ! Pourquoi vois-je les hommes
les mains sur leurs reins, comme une femme qui
enfante ? Pourquoi tous les visages sont-ils devenus
pâles ? 30:7 Malheur ! Car ce jour est grand ; il n'y en
a pas eu de semblable. C'est un temps de détresse
pour Jacob ; mais il en sera sauvé [k]. 30:8 En ce jour-
là, dit Yahweh des armées, je briserai son joug de
dessus ton cou, je romprai tes liens, et les étrangers
ne t'asserviront plus. 30:9 Ils serviront Yahweh, leur
Dieu, et David, leur roi, que je leur susciterai [l].
30:10 Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas, dit
Yahweh, et ne t'épouvante pas, Israël ! Car, voici,
je te sauverai de la terre lointaine, je sauverai ta
postérité du pays de leur captivité ; Jacob reviendra,
il sera en repos et sera en paix, et il n'y aura
personne pour le troubler [m]. 30:11 Car je suis avec
toi, dit Yahweh, pour te sauver ; je détruirai toutes
les nations parmi lesquelles je t'ai dispersé, mais toi,
je ne te détruirai pas ; je te châtierai avec équité,
je ne te tiens pas entièrement pour innocent [n].
30:12 Ainsi parle Yahweh : Ta blessure est incurable,
ta plaie est très douloureuse [o]. 30:13 Nul ne défend
ta cause, pour panser ta plaie ; il n'y a pour toi
aucun remède, aucun moyen de guérison. 30:14 Tous
ceux qui t'aimaient t'oublient, ils ne te recherchent
pas ; car je t'ai frappée d'une plaie d'ennemi, d'un
châtiment d'homme cruel, à cause de la multitude
de tes iniquités, tes péchés se sont renforcés [p].
30:15 Pourquoi cries-tu à cause de ta plaie ? Ta
douleur est hors d'espérance ; je t'ai fait ces choses
à cause de la grandeur de tes iniquités, du grand
nombre de tes péchés. 30:16 Cependant, tous ceux
qui te dévorent seront dévorés, et tous tes ennemis,
tous, iront en captivité ; ceux qui te dépouillent
seront dépouillés, et je livrerai au pillage tous ceux
qui te pillent [q]. 30:17 Mais je guérirai tes plaies, et

k. [30:7] Joë. 2:11 ; So. 1:15 ; Da. 12:1 ; Mt. 24:21.
l. [30:9] Ez. 34:23-24.
m. [30:10] Es. 41:13.
n. [30:11] Es. 27:7-8.
o. [30:12] Mi. 1:9 ; 2 Ch. 36:16.
p. [30:14] La. 1:2.
q. [30:16] Es. 41:11 ; Ab. 15.

je te guérirai tes blessures, dit Yahweh. Car ils
t'appellent la repoussée, cette Sion dont nul ne
prend souci.

*[Israël délivré par Yahweh]*

30:18 Ainsi parle Yahweh : Voici, je ramène les
captifs des tentes de Jacob, j'ai compassion de ses
demeures ; la ville sera rebâtie sur le monceau de ses
ruines, le palais sera rétabli comme il était. 30:19 Du
milieu d'eux s'élèveront des remerciements et des
cris de joie ; je les multiplierai, et ils ne diminueront
pas ; je les honorerai, et ils ne seront pas méprisés.
30:20 Ses fils seront comme autrefois, son assemblée
sera affermie devant moi, et je punirai tous ceux
qui l'oppriment. 30:21 Son chef sera tiré de son
sein, son dominateur sortira du milieu de lui ; je
le ferai approcher, et il viendra vers moi ; car
qui disposerait son cœur pour venir vers moi ? dit
Yahweh. 30:22 Vous serez mon peuple, et je serai
votre Dieu. 30:23 Voici, la tempête de Yahweh, la
fureur éclate, l'orage se précipite, il fond sur la
tête des méchants. 30:24 L'ardeur de la colère de
Yahweh ne se détournera pas, jusqu'à ce qu'il ait
exécuté, accompli les desseins de son cœur ; vous
le comprendrez dans les derniers jours.

## CHAPITRE 31

*[Communion retrouvée : La paix et et la joie]*

31:1 En ce temps-là, dit Yahweh, je serai le Dieu
de toutes les familles d'Israël, et ils seront mon
peuple. 31:2 Ainsi parle Yahweh : Le peuple survi-
vant à l'épée a trouvé grâce dans le désert ; Israël
marche vers son lieu de repos. 31:3 De loin Yahweh
m'est apparu : Je t'aime d'un amour éternel, c'est
pourquoi j'ai prolongé ma bonté envers toi. 31:4 Je
te rétablirai encore, et tu seras rétablie, vierge
d'Israël ! Tu te pareras encore de tes tambours, et
tu sortiras au milieu des danses joyeuses. 31:5 Tu
planteras encore des vignes sur les montagnes de
Samarie ; les vignerons planteront et recueilleront
les fruits [r]. 31:6 Car il y a un jour où les gardes
crieront sur la montagne d'Ephraïm : Levez-vous,
montons à Sion, vers Yahweh, notre Dieu ! 31:7 Car
ainsi parle Yahweh : Poussez des cris de joie sur
Jacob, des cris de triomphe et d'allégresse, à la
tête des nations ! Faites-le entendre, chantez des
louanges, et dites : Yahweh, délivre ton peuple, le
reste d'Israël ! 31:8 Voici, je les fais venir du pays
du nord, je les rassemble des extrémités de la terre ;
l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle
qui enfante seront ensemble parmi eux ; c'est une
grande assemblée, qui revient ici. 31:9 Ils viennent
en pleurant, mais je les conduis au milieu de leurs
supplications ; et je les conduis vers des torrents
d'eau, par un droit chemin, où ils ne chancellent
pas ; car je suis un père pour Israël, et Ephraïm est
mon premier-né [s]. 31:10 Nations, écoutez la parole
de Yahweh, et annoncez-la aux îles éloignées !
Dites : Celui qui a dispersé Israël le rassemblera, et
il le gardera comme un berger garde son troupeau.
31:11 Car Yahweh rachète Jacob, et le retire de la
main d'un ennemi plus fort que lui. 31:12 Ils vien-
dront, et se réjouiront avec des chants de triomphe
sur les hauteurs de Sion ; ils afflueront vers les biens
de Yahweh, le blé, le vin, l'huile, et le fruit du gros
et du menu bétail ; leur âme sera comme un jardin
arrosé, et ils ne seront plus dans la souffrance [t].
31:13 Alors la vierge se réjouira à la danse, les jeunes
hommes et les anciens ensemble ; je changerai leur
deuil en joie, et je les consolerai ; et je les réjouirai
en les délivrant de leur douleur. 31:14 Je rassasierai
aussi de graisse l'âme des sacrificateurs, et mon
peuple sera rassasié de mes biens, dit Yahweh.
31:15 Ainsi parle Yahweh : On entend des cris à
Rama, des lamentations, des larmes amères ; Rachel
pleure ses fils ; elle refuse d'être consolée sur ses
fils, car ils ne sont plus [u]. 31:16 Ainsi parle Yahweh :
Retiens ta voix de pleurer, et tes yeux de verser des
larmes, car ton œuvre aura son salaire, dit Yahweh;
ils reviendront des terres de l'ennemi. 31:17 Il y a de
l'espérance pour tes derniers jours, dit Yahweh ; tes
fils reviendront dans leur territoire. 31:18 J'entends
Ephraïm qui se lamente : Tu m'as châtié, et j'ai été
châtié comme un veau qui n'est pas dompté ; fais-

r. [31:5] Es. 65:21.
s. [31:9] Ex. 4:22.
t. [31:12] Es. 61:11.
u. [31:15] Mt. 2:17-18.

moi revenir, et je reviendrai, car tu es Yahweh, mon
Dieu [v]. 31:19 Après m'être détourné, je me repens ;
et après avoir reconnu mes fautes, je frappe sur
ma cuisse ; je suis honteux et confus, car je porte
l'opprobre de ma jeunesse [w]. 31:20 Ephraïm est-il
donc pour moi un cher fils, un fils qui fait mes
délices ? Car plus je parle de lui, plus encore son
souvenir est en moi ; aussi mes entrailles sont émues
en sa faveur : J'aurai certainement pitié de lui,
dit Yahweh [x]. 31:21 Dresse-toi des signes sur les
chemins, place des poteaux, prends garde à la route,
au chemin par lequel tu es venue... Reviens, vierge
d'Israël, reviens dans tes villes ! 31:22 Jusqu'à quand
seras-tu errante, fille rebelle ? Car Yahweh crée une
chose nouvelle sur la terre : La femme entourera
l'homme. 31:23 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans le
pays de Juda et dans ses villes, quand j'aurai ramené
leurs captifs : Que Yahweh te bénisse, demeure
de la justice, montagne de sainteté ! 31:24 Juda et
toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux
qui conduisent les troupeaux, y habiteront. 31:25 Car
j'abreuverai l'âme épuisée, et je remplirai toute âme
languissante. 31:26 Là-dessus, je me suis réveillé, et
j'ai regardé ; mon sommeil m'avait été agréable.

*[Promesse d'une nouvelle alliance]*

31:27 Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où j'en-
semencerai la maison d'Israël et la maison de
Juda d'une semence d'hommes et d'une semence
de bêtes. 31:28 Et comme j'ai veillé sur eux pour
arracher et démolir, pour détruire, pour perdre, et
pour faire du mal, ainsi je veillerai sur eux pour bâtir
et pour planter, dit Yahweh. 31:29 En ces jours-là, on
ne dira plus : Les pères ont mangé des raisins verts,
et les dents des fils en ont été agacées [y]. 31:30 Mais
chacun mourra pour son iniquité ; tout homme
qui mangera des raisins verts, ses dents en seront
agacées. 31:31 Voici, les jours viennent, dit Yahweh,
où je traiterai une nouvelle alliance [z] avec la maison
d'Israël et avec la maison de Juda. 31:32 Non comme
l'alliance que je traitai avec leurs pères, le jour
où je les pris par la main pour les faire sortir du
pays d'Egypte, alliance qu'ils ont violée, quoique
je sois leur Maître, dit Yahweh. 31:33 Mais c'est ici
l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël,
après ces jours-là, dit Yahweh, je mettrai ma loi au-
dedans d'eux, je l'écrirai dans leur cœur ; et je serai
leur Dieu, et ils seront mon peuple. 31:34 Aucun
homme parmi eux n'enseignera plus son prochain,
ni personne son frère, en disant : Connaissez Yah-
weh ! Car tous me connaîtront, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand, dit Yahweh ; car je pardonnerai
leur iniquité, et je ne me souviendrai plus de leur
péché [a]. 31:35 Ainsi parle Yahweh, qui a donné le
soleil pour être la lumière du jour, qui a réglé la
lune et les étoiles pour être la lumière de la nuit,
qui remue la mer, et fait gronder ses flots, lui dont
le nom est Yahweh des armées [b] : 31:36 Si ces lois [c]
viennent à cesser devant moi, dit Yahweh, la race
d'Israël aussi cessera d'être à jamais une nation
devant moi. 31:37 Ainsi parle Yahweh : Si les cieux
en haut peuvent être mesurés, si les fondements de
la terre en bas peuvent être sondés, alors je rejetterai
toute la race d'Israël, à cause de toutes les choses
qu'ils ont faites, dit Yahweh. 31:38 Voici, les jours
viennent, dit Yahweh, où cette ville sera rebâtie à
l'honneur de Yahweh, depuis la tour d'Hananeel,
jusqu'à la porte de l'angle [d]. 31:39 Le cordeau à
mesurer sera encore tiré vis-à-vis d'elle, sur la
colline de Gareb, et tournera vers Goath. 31:40 Toute
la vallée des cadavres et des cendres, et tous les
champs jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'à l'angle

v. [31:18] Ps. 119:67-71.
w. [31:19] Ez. 21:17.
x. [31:20] Es. 5:7.
y. [31:29] Ez. 18:2-3.
z. [31:31] Il s'agit de l'alliance du sang que Jésus, notre Messie, est venu inaugurer en prenant sur lui tous nos péchés et en mourant sur la croix à notre place (Mt. 26:27-29 ; Hé. 8:7-13).
a. [31:34] Es. 54:13 ; Ha. 2:14 ; Jn. 6:45.
b. [31:35] Ge. 1:16 ; Es. 51:15.
c. [31:36] Les lois de l'univers ont été établies par Yahweh. Ces lois sont : la loi de la gravité, la loi de l'attraction et la loi de la résonnance (voir Ps. 148:5-6 ; Job. 38:33).
d. [31:38] Za. 14:10 ; Né. 3:1 ; 2 Ch. 26:9.

de la porte des chevaux à l'orient, seront consacrés à Yahweh, et ne seront plus jamais arrachés ni détruits.

## CHAPITRE 32

*[Le champ de Hannameel : La pérénité d'Israël]*

32:1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, la dixième année de Sédécias, roi de Juda. C'était la dix-huitième année de Nebucadnetsar. 32:2 L'armée du roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem ; et Jérémie, le prophète, était enfermé dans la cour de la prison qui était dans la maison du roi de Juda. 32:3 Sédécias, roi de Juda, l'avait fait enfermer, et lui avait dit : Pourquoi prophétises-tu, en disant : Ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra ; 32:4 et Sédécias, roi de Juda, n'échappera pas aux mains des Chaldéens, mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone, il lui parlera bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux de ce roi ; 32:5 il emmènera Sédécias à Babylone, qui y demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit Yahweh ; si vous combattez contre les Chaldéens, vous ne prospérerez pas. 32:6 Jérémie dit : La parole de Yahweh m'a été adressée, en disant : 32:7 Voici, Hanameel, fils de Schallum, ton oncle, vient vers toi pour te dire : Achète mon champ qui est à Anathoth, car tu as le droit de rachat pour l'acquérir [e]. 32:8 Et Hanameel, fils de mon oncle, vint vers moi, selon la parole de Yahweh, dans la cour de la prison, et il me dit : Achète, je te prie, mon champ, qui est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu as le droit d'héritage et de rachat, achète-le ! Je connus alors que c'était la parole de Yahweh. 32:9 Ainsi j'achetai de Hanameel, fils de mon oncle, le champ qui est à Anathoth, et je lui pesai l'argent, dix-sept sicles d'argent. 32:10 Puis j'écrivis un contrat, que je cachetai, je pris des témoins après avoir pesé l'argent sur la balance. 32:11 Je pris ensuite le contrat d'acquisition, celui qui était cacheté, selon les ordonnances et les statuts, et celui qui était ouvert ; 32:12 Et je remis le contrat d'acquisition à Baruc, fils de Nérija, fils de Machséja, sous les yeux de Hanameel, fils de mon oncle, des témoins qui avaient signé le contrat d'acquisition, et sous les yeux de tous les juifs qui étaient assis dans la cour de la prison. 32:13 Et je donnai sous leurs yeux cet ordre à Baruc, en disant : 32:14 Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces écrits, ce contrat d'acquisition, celui qui est scellé et celui qui est ouvert, et mets-les dans un vase de terre, afin qu'ils se conservent longtemps. 32:15 Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : On achètera encore des maisons, des champs et des vignes, dans ce pays.

*[Promesse du retour des Juifs en Israël]*

32:16 Après que j'eus donné à Baruc, fils de Nérija, le contrat d'acquisition, je fis cette prière à Yahweh, en disant : 32:17 Ah ! Seigneur Yahweh, voici, tu as fait les cieux et la terre par ta grande puissance et par ton bras étendu : Aucune chose n'est étonnante de ta part. 32:18 Tu fais miséricorde jusqu'à la millième génération, et tu punis l'iniquité des pères dans le sein de leurs fils après eux [f]. Tu es le Dieu grand, le Puissant, dont le nom est Yahweh des armées. 32:19 Tu es grand en conseil et puissant en actions ; tes yeux sont ouverts sur toutes les voies des fils des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies, selon le fruit de ses œuvres. 32:20 Tu as fait dans le pays d'Egypte des miracles et des prodiges qui sont connus jusqu'à ce jour, et en Israël et parmi les hommes, tu t'es fait un nom tel qu'il est aujourd'hui. 32:21 Tu as fait sortir du pays d'Egypte ton peuple d'Israël, avec des miracles et des prodiges, à main forte et à bras étendu, en répandant partout une grande terreur. 32:22 Tu leur as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères de leur donner, pays où coulent le lait et le miel. 32:23 Ils sont entrés, ils en ont pris possession. Mais ils n'ont pas obéi à ta voix, ils n'ont pas marché dans ta loi, ils n'ont pas fait tout ce que tu leur avais ordonné de faire. C'est pourquoi tu as fait arriver sur eux tous ces malheurs ! 32:24 Voici, les terrasses s'élèvent contre la ville pour la prendre ; la ville sera livrée entre les mains des Chaldéens qui combattent contre elle, vaincue par l'épée, par

e. [32:7] Lé. 25:48 ; Ru. 3:12.
f. [32:18] Ex. 34:7 ; Es. 65:7 ; Ps. 79:12.

la famine et par la peste. Ce que tu as dit est arrivé,
et tu le vois. 32:25 Néanmoins, Seigneur Yahweh,
tu m'as dit : Achète ce champ à prix d'argent, et
prends des témoins… Et la ville est livrée entre les
mains des Chaldéens ! 32:26 La parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, en disant : 32:27 Voici, je suis
Yahweh, le Dieu de toute chair. Y a-t-il quelque
chose d'étonnant de ma part ? 32:28 C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre
les mains des Chaldéens, et entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, qui la prendra.
32:29 Les Chaldéens qui combattent cette ville vont
entrer, ils mettront le feu à cette ville, et la brûleront,
avec les maisons sur les toits desquelles on a brûlé
de l'encens à Baal et fait des libations à d'autres
dieux, pour m'irriter. 32:30 Car les fils d'Israël et
les fils de Juda n'ont fait, dès leur jeunesse, que
ce qui est mal à mes yeux ; les fils d'Israël n'ont
fait que m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit
Yahweh. 32:31 Car cette ville provoque ma colère et
ma fureur, depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à
ce jour ; aussi je veux l'ôter de devant ma face,
32:32 à cause de tout le mal que les fils d'Israël et les
fils de Juda ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois,
leurs chefs, leurs sacrificateurs et leurs prophètes,
les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.
32:33 Ils m'ont tourné le dos, et non la face ; je
les ai enseignés, je les ai enseignés dès le matin,
mais ils n'ont pas écouté pour recevoir l'instruction.
32:34 Mais ils ont mis leurs abominations dans la
maison sur laquelle mon Nom est invoqué, pour la
souiller. 32:35 Ils ont bâti les hauts lieux de Baal dans
la vallée de Ben-Hinnom, pour faire passer par le
feu leurs fils et leurs filles à Moloc [g], ce que je ne
leur avais pas ordonné ; et il ne m'était pas monté
à la pensée qu'ils feraient cette abomination pour
faire pécher Juda. 32:36 Et maintenant, ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël, sur cette ville dont vous
dites : Elle sera livrée entre les mains du roi de
Babylone, vaincue par l'épée, par la famine et par
la peste : 32:37 Voici, je les rassemblerai de tous les
pays où je les ai chassés, dans ma colère, dans ma
fureur et dans mon grand courroux ; je les ramènerai
dans ce lieu, et je les y ferai habiter en sécurité.
32:38 Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.
32:39 Je leur donnerai un même cœur et une même
voie, afin qu'ils me craignent à toujours, pour leur
bien et celui de leurs fils après eux. 32:40 Je traiterai
avec eux une alliance éternelle, je ne me détournerai
plus d'eux, je leur ferai du bien, et je mettrai ma
crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne se détournent
pas de moi [h]. 32:41 Je me réjouirai à leur faire du
bien, et je les planterai véritablement dans ce pays,
de tout mon cœur et de toute mon âme. 32:42 Car
ainsi parle Yahweh : De même que j'ai fait venir
tous ces grands malheurs sur ce peuple, de même
je ferai venir sur eux tout le bien que je déclare.
32:43 On achètera des champs dans ce pays dont
vous dites : C'est une désolation, sans hommes ni
bêtes, il est livré entre les mains des Chaldéens.
32:44 On achètera des champs à prix d'argent, on
écrira des contrats, on les cachètera, on prendra des
témoins dans le pays de Benjamin et aux environs
de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes
de la montagne, dans les villes de la plaine et dans
les villes du midi ; car je ramènerai leurs captifs, dit
Yahweh.

## CHAPITRE 33

*[Jésus, le Germe appelé à régner [i]]*

33:1 La parole de Yahweh fut adressée une seconde
fois à Jérémie, pendant qu'il était encore enfermé
dans la cour de la prison, en disant : 33:2 Ainsi parle
Yahweh, qui fait ces choses, Yahweh qui les forme
et les établit, lui dont le nom est Yahweh : 33:3 Crie
vers moi [j], et je te répondrai ; je t'annoncerai des
choses grandes, des choses cachées, que tu ne
connais pas. 33:4 Car ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur les maisons de cette ville et sur les
maisons des rois de Juda, elles seront abattues
par les terrasses et par l'épée, 33:5 quand on ira
pour combattre contre les Chaldéens, et que leurs
maisons seront remplies des cadavres des hommes

g. [32:35] Voir commentaire en Lé. 20:2.
h. [32:40] Es. 54:10.
i. Voir 2 S. 7:8-16.
j. [33:3] Yahweh, qui demandait qu'on l'invoque, n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur (Joë. 2:32 ; 1 Co. 1:2 ; Ro. 10:13).

que je frapperai dans ma colère et dans ma fureur,
et à cause de la méchanceté desquels je cacherai
ma face à cette ville : 33:6 Voici, je lui donnerai la
santé et la guérison, je les guérirai, et je leur ferai
découvrir une abondance de paix et de fidélité [k].
33:7 Je ramènerai les captifs de Juda et les captifs
d'Israël, et je les rétablirai comme autrefois. 33:8 Je
les purifierai de toutes leurs iniquités par lesquelles
ils ont péché contre moi, je pardonnerai toutes leurs
iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi, par
lesquelles ils se sont révoltés contre moi [l]. 33:9 Cette
ville sera pour moi un sujet de joie, de louange
et de gloire, parmi toutes les nations de la terre
qui entendront tout le bien que je leur ferai ; elles
seront dans la crainte et trembleront de tout le
bien et de toute la prospérité que je leur donnerai.
33:10 Ainsi parle Yahweh : On entendra encore dans
ce lieu dont vous dites : Il est désert, il n'y a plus
d'hommes, plus de bêtes ; dans les villes de Juda
et dans les rues de Jérusalem, désolées, privées
d'hommes, d'habitants, de bêtes, 33:11 les cris de
joie et les cris de bonheur, la voix de l'époux et
la voix de l'épouse, la voix de ceux qui disent :
Louez Yahweh des armées, car Yahweh est bon, car
sa miséricorde demeure à toujours ! Et qui offriront
des sacrifices de louanges dans la maison de Yah-
weh. Car je ramènerai les captifs de ce pays, je les
rétablirai comme autrefois, dit Yahweh. 33:12 Ainsi
parle Yahweh des armées : Dans ce lieu désert,
où il n'y a ni hommes ni bêtes, et dans toutes ses
villes, il y aura encore des demeures de bergers qui
feront reposer leurs troupeaux. 33:13 Dans les villes
de la montagne, dans les villes de la plaine, dans
les villes du midi, dans le pays de Benjamin et aux
environs de Jérusalem, et dans les villes de Juda, les
brebis passeront encore sous la main de celui qui les
compte, dit Yahweh. 33:14 Voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où j'accomplirai la bonne parole que
j'ai prononcée sur la maison d'Israël et la maison
de Juda. 33:15 En ces jours et en ce temps-là, je ferai
germer à David le Germe de justice, qui fera droit
et justice dans le pays. 33:16 En ces jours-là, Juda
sera sauvé, Jérusalem habitera en sécurité ; et voici
comment on l'appellera : Yahweh notre justice.
33:17 Car ainsi parle Yahweh : David ne manquera
jamais d'un successeur assis sur le trône de la
maison d'Israël ; 33:18 les sacrificateurs, les Lévites,
ne manqueront jamais devant moi de successeurs
pour offrir des holocaustes, brûler de l'encens avec
les offrandes, et faire des sacrifices tous les jours.
33:19 La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en
disant : 33:20 Ainsi parle Yahweh : Si vous pouvez
rompre mon alliance avec le jour et mon alliance
avec la nuit, en sorte que le jour et la nuit ne
soient plus en leur temps, 33:21 alors aussi mon
alliance avec David, mon serviteur, sera rompue,
en sorte qu'il n'aura plus de fils régnant sur son
trône, ni de Lévites, et de sacrificateurs, qui feront
mon service. 33:22 De même qu'on ne peut compter
l'armée des cieux ni mesurer le sable de la mer, ainsi
je multiplierai la postérité de David, mon serviteur,
et les Lévites qui font mon service [m]. 33:23 La parole
de Yahweh fut encore adressée à Jérémie, en disant :
33:24 N'as-tu pas vu ce que ce peuple prononce, en
disant : Yahweh a rejeté les deux familles qu'il
avait élues ? Ainsi ils méprisent mon peuple, ils ne
sont plus une nation devant eux. 33:25 Ainsi parle
Yahweh : Si je n'ai pas fait mon alliance avec le
jour et la nuit, si je n'ai pas établi les ordonnances
des cieux et de la terre, 33:26 alors aussi je rejetterai
la postérité de Jacob et de David, mon serviteur,
je ne prendrai plus dans sa postérité des gens qui
domineront sur les descendants d'Abraham, d'Isaac
et de Jacob. Car je ramènerai leurs captifs, et j'aurai
compassion d'eux.

## CHAPITRE 34

*[Désobéissance du peuple : Jérusalem dévastée]*

34:1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone,
avec toute son armée, et tous les royaumes de la
terre, et tous les peuples qui étaient sous la puis-
sance de sa main combattaient contre Jérusalem, et
contre toutes ses villes, en disant [n] : 34:2 Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Va, et dis à Sédécias,

k. [33:6] Ap. 22:1-2.
l. [33:8] Ez. 37:23.
m. [33:22] Ge. 2:1 ; Ge. 15:5.
n. [34:1] 2 R. 25:1-2.

roi de Juda, dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je
livre cette ville entre les mains du roi de Babylone,
et il la brûlera par le feu. 34:3Et tu n'échapperas
pas à ses mains, car certainement tu seras pris et
tu seras livré entre ses mains, tes yeux verront les
yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à
bouche, et tu iras à Babylone. 34:4Seulement écoute
la parole de Yahweh, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi
parle Yahweh sur toi : Tu ne mourras pas par l'épée.
34:5Tu mourras en paix ; on brûlera pour toi des
parfums aromatiques, comme on a brûlé pour tes
pères, les rois précédents qui ont été avant toi, et
on te pleurera, en disant : Hélas, Seigneur ! Car j'ai
prononcé cette parole, dit Yahweh [o]. 34:6Jérémie, le
prophète, dit toutes ces paroles à Sédécias, roi de
Juda, à Jérusalem. 34:7Et l'armée du roi de Baby-
lone combattait contre Jérusalem et contre toutes les
villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre
Azéka, car c'étaient les seules villes fortifiées qui
restaient parmi les villes de Juda [p].

*[Jérusalem deviendra une désolation à cause de la désobéissance]*

34:8La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, après que le roi Sédécias eut traité une
alliance avec tout le peuple de Jérusalem, pour
proclamer la liberté, 34:9afin que chacun renvoie
libre son esclave et chacun sa servante, l'hébreu
ou la femme de l'hébreu, et qu'aucun juif ne soit
l'esclave de son frère. 34:10Tous les chefs et tout
le peuple, qui étaient entrés dans cette alliance,
entendirent que chacun devait renvoyer libre son
serviteur et chacun sa servante, sans plus les as-
servir ; ils obéirent et les renvoyèrent. 34:11Mais
ensuite, ils changèrent d'avis ; ils firent revenir leurs
esclaves et leurs servantes, qu'ils avaient renvoyés
libres, et les assujettirent pour être leurs esclaves
et leurs servantes. 34:12Alors la parole de Yahweh
fut adressée à Jérémie en disant : 34:13Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai traité une alliance
avec vos pères, le jour où je les ai fait sortir du
pays d'Egypte, de la maison de servitude ; et je leur
ai dit : 34:14A la fin de la septième année, chacun
renverra libre son frère hébreu qui se vend à lui ; il te
servira six années, puis tu le renverras libre de chez
toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté, ils n'ont
pas prêté l'oreille [q]. 34:15Vous, qui aujourd'hui étiez
revenus à vous-mêmes, vous aviez fait ce qui était
droit à mes yeux, en publiant la liberté chacun pour
son prochain, vous aviez traité une alliance devant
moi, dans la maison sur laquelle mon Nom est
invoqué. 34:16Mais vous êtes revenus en arrière,
et vous avez souillé mon Nom ; vous avez fait
revenir chacun ses esclaves et ses servantes, que
vous aviez renvoyés libres, rendus à eux-mêmes, et
vous les avez assujettis, afin qu'ils soient pour vous
des serviteurs et des servantes. 34:17C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Vous ne m'avez pas obéi, en
publiant la liberté de chaque homme pour son frère,
pour son prochain. Voici, je publie contre vous,
dit Yahweh, la liberté de l'épée, de la peste, et de
la famine, et vous serez un objet d'horreur pour
tous les royaumes de la terre. 34:18Je livrerai les
hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont
pas observé les paroles de l'alliance qu'ils avaient
traitée devant moi, lorsqu'ils sont passés entre
les morceaux du veau qu'ils ont coupé en deux ;
34:19les chefs de Juda, et les chefs de Jérusalem,
les eunuques, et les sacrificateurs, et tout le peuple
du pays, qui sont passés au travers des morceaux
du veau, 34:20je les livrerai entre les mains de leurs
ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur
vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux
des cieux et des bêtes de la terre. 34:21Je livrerai
Sédécias, roi de Juda, et les chefs de sa cour, entre
les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux
qui cherchent leur vie, entre les mains de l'armée
du roi de Babylone, qui s'est retiré de devant vous.
34:22Voici, je donnerai mes ordres, dit Yahweh, et
je les ramènerai contre cette ville ; ils combattront
contre elle, ils la prendront et la brûleront au feu. Et
je ferai des villes de Juda un désert sans habitants.

o. [34:5] 2 Ch. 16:14.
p. [34:7] 2 R. 18:13.
q. [34:14] Ex. 21:2 ; Lé. 25:10-15 ; De. 15:12.

## CHAPITRE 35

*[L'obéissance des Récabites]*

35:1 C'est ici la parole qui fut adressée à Jérémie
de la part de Yahweh, au temps de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda, en disant : 35:2 Va à la maison
des Récabites, et parle-leur ; tu les feras venir à la
maison de Yahweh, dans l'une des chambres, et
présente-leur du vin à boire[r]. 35:3 Je pris Jaazania,
fils de Jérémie, fils de Habazinia, ses frères, tous
ses fils, et toute la maison des Récabites, 35:4 et je
les fis venir dans la maison de Yahweh, dans la
chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme
de Dieu, près de la chambre des chefs, au-dessus
de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, garde
du seuil. 35:5 Je mis devant les fils de la maison
des Récabites des coupes pleines de vin, et des
calices, et je leur dis : Buvez du vin ! 35:6 Et ils
répondirent : Nous ne buvons pas de vin ; car
Jonadab, fils de Récab, notre père, nous a donné
cet ordre en disant : Vous ne boirez jamais de vin,
ni vous ni vos fils[s] ; 35:7 vous ne bâtirez aucune
maison, vous ne sèmerez aucune semence, vous
ne planterez aucune vigne et vous n'en aurez pas ;
mais vous habiterez sous des tentes toute votre
vie, afin que vous viviez longtemps sur la terre où
vous êtes étrangers. 35:8 Nous obéissons à tout ce
que nous a ordonné Jonadab, fils de Récab, notre
père : Nous ne buvons pas de vin pendant toute
notre vie, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni
nos filles ; 35:9 nous ne bâtissons aucune maison
pour nos demeures, et nous n'avons ni vigne, ni
champ, ni semence ; 35:10 mais nous habitons sous
des tentes, et nous obéissons et faisons toutes les
choses que Jonadab, notre père, nous a ordonnées.
35:11 Lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, est
monté contre ce pays, nous avons dit : Venez, en-
trons dans Jérusalem, loin de l'armée des Chaldéens
et de l'armée de Syrie. C'est ainsi que nous habitons
à Jérusalem. 35:12 Alors la parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, en disant : 35:13 Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Va, et dis
aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem :
Ne recevrez-vous pas d'instruction pour obéir à
mes paroles ? dit Yahweh. 35:14 Toutes les paroles
de Jonadab, fils de Récab, qui a ordonné à ses fils
de ne pas boire de vin, ont été observées, et ils
n'en ont pas bu jusqu'à ce jour ; mais ils ont obéi
à l'ordre de leur père. Et moi, je vous ai parlé,
je vous ai parlé dès le matin, et vous ne m'avez
pas obéi. 35:15 Je vous ai envoyé tous les prophètes,
mes serviteurs, je les ai envoyés dès le matin, pour
vous dire : Revenez chacun de votre mauvaise voie,
et amendez vos actions, n'allez pas après d'autres
dieux pour les servir, et vous demeurerez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos pères. Mais vous
n'avez pas prêté l'oreille, et vous ne m'avez pas
écouté. 35:16 Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont
observé l'ordre que leur avait donné leur père, et ce
peuple ne m'écoute pas ! 35:17 C'est pourquoi, ainsi
parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je fais venir sur Juda et sur tous les habitants
de Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés
contre eux, parce que je leur ai parlé et ils n'ont pas
écouté, je les ai appelés et ils n'ont pas répondu.
35:18 Et Jérémie dit à la maison des Récabites: Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Parce
que vous avez obéi à l'ordre de Jonadab, votre père,
et que vous avez gardé tous ses commandements et
avez fait selon tout ce qu'il vous a ordonné[t] ; 35:19 à
cause de cela, ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Jonadab, fils de Récab, ne manquera
jamais de descendants qui se tiennent debout devant
moi.

## CHAPITRE 36

*[Le roi Jojakim brûle le manuscrit de Jérémie]*

36:1 La quatrième année de Jojakim, fils de Josias,
roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de
la part de Yahweh, en disant : 36:2 Prends-toi un
rouleau de livre, et tu y écriras toutes les paroles que
je t'ai dites contre Israël et contre Juda, et contre
toutes les nations, depuis le jour où je t'ai parlé,
au temps de Josias, jusqu'à ce jour. 36:3 Quand la
maison de Juda entendra tout le mal que je pense
leur faire, peut être que chacun se détournera de sa

r. [35:2] 2 S. 4:2 ; 1 Ch. 2:55.
s. [35:6] Lé. 10:9 ; No. 6:2-4.
t. [35:18] Les Récabites furent bénis parce qu'ils obéirent aux commandements de leur père (Ep. 6:1-3)

mauvaise voie ; je pardonnerai alors leur iniquité et
leur péché. 36:4 Jérémie appela Baruc, fils de Nérija ;
et Baruc écrivit, sous la dictée de Jérémie, dans
le rouleau, toutes les paroles que Yahweh lui avait
dites. 36:5 Puis Jérémie donna cet ordre à Baruc en
disant : Je suis retenu, et je ne peux pas entrer dans
la maison de Yahweh. 36:6 Tu y entreras donc, et
tu liras dans le rouleau que tu as écrit sous ma
dictée, toutes les paroles de Yahweh, aux oreilles
du peuple, dans la maison de Yahweh, le jour du
jeûne ; tu les liras aussi aux oreilles de tous ceux
de Juda qui seront venus de leurs villes. 36:7 Peut-
être que Yahweh écoutera leur supplication et qu'ils
reviendront chacun de leur mauvaise voie ; car
grande est la colère, la fureur que Yahweh a déclarée
contre ce peuple. 36:8 Baruc, fils de Nérija, fit tout
ce que lui avait ordonné Jérémie, le prophète, et
lut dans le rouleau les paroles de Yahweh, dans
la maison de Yahweh. 36:9 La cinquième année de
Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, le neuvième
mois, on publia un jeûne devant Yahweh pour tout le
peuple de Jérusalem et pour tout le peuple venu des
villes de Juda à Jérusalem. 36:10 Et Baruc lut dans le
livre les paroles de Jérémie, aux oreilles de tout le
peuple, dans la maison de Yahweh, dans la chambre
de Guemaria, fils de Schaphan, le secrétaire, dans le
parvis supérieur, à l'entrée de la porte neuve de la
maison de Yahweh. 36:11 Michée, fils de Guemaria,
fils de Schaphan, ayant entendu toutes les paroles
de Yahweh contenues dans le livre, 36:12 descendit
à la maison du roi, dans la chambre du secrétaire,
et voici tous les chefs étaient assis, Elischama, le
secrétaire, Delaja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils
de Acbor, Guemaria, fils de Schaphan, et Sédécias,
fils de Hanania, et tous les chefs. 36:13 Et Michée
leur rapporta toutes les paroles qu'il avait enten-
dues, quand Baruc lisait dans le livre, aux oreilles
du peuple. 36:14 Alors tous les chefs envoyèrent vers
Baruc Jehudi, fils de Nethania, fils de Schélémia,
fils de Cuschi, pour lui dire : Prends en ta main
le rouleau que tu as lu aux oreilles du peuple, et
viens ! Baruc, fils de Nérija, prit le livre en sa
main, et vint vers eux. 36:15 Ils lui dirent : Assieds-
toi, et lis-le à nos oreilles. Et Baruc le lut à leurs
oreilles. 36:16 Lorsqu'ils eurent entendu toutes les
paroles, chacun d'eux fut dans la crainte, et ils
dirent à Baruc : Nous rapporterons au roi toutes ces
paroles. 36:17 Ils interrogèrent Baruc en disant : Dis-
nous comment tu as écrit toutes ces paroles sous
sa dictée. 36:18 Baruc leur répondit : Il m'a dicté
de sa bouche toutes ces paroles, et je les ai écrites
avec de l'encre dans ce livre. 36:19 Alors les chefs
dirent à Baruc : Va, cache-toi, ainsi que Jérémie,
et que personne ne sache où vous êtes. 36:20 Puis
ils allèrent vers le roi dans la cour, ils prirent soin
de laisser le rouleau dans la chambre d'Elischama,
le secrétaire, et ils rapportèrent toutes ces paroles
aux oreilles du roi. 36:21 Le roi envoya Jehudi pour
prendre le rouleau, Jehudi le prit dans la chambre
d'Elischama, le secrétaire, et il le lut aux oreilles
du roi et de tous les chefs qui étaient autour de lui.
36:22 Or le roi était assis dans la maison d'hiver, au
neuvième mois, et un brasier était allumé devant lui.
36:23 Lorsque Jehudi eut lu trois ou quatre feuilles,
le roi déchira le rouleau avec le canif du secrétaire,
et le jeta dans le feu du brasier, où le rouleau
fut consumé par le feu du brasier. 36:24 Ni le roi
ni tous ses serviteurs, qui entendirent toutes ces
paroles, ne furent dans la crainte et ne déchirèrent
leurs vêtements. 36:25 Elnathan, Delaja et Guemaria
intercédèrent auprès du roi, afin qu'il ne brûle pas
le rouleau ; mais il ne les écouta pas. 36:26 Le roi
ordonna à Jerachmeel, fils de Hammélec, à Seraja,
fils d'Azriel, et à Schélémia, fils de Abdeel, de saisir
Baruc, le secrétaire, et Jérémie, le prophète. Mais
Yahweh les cacha.

*[Remplacement du manuscrit brûlé ; jugement sur Jojakim]*

36:27 La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
après que le roi eut brûlé le rouleau contenant les
paroles que Baruc avait écrites sous la dictée de
Jérémie, en disant : 36:28 Prends encore un autre
rouleau, et tu y écriras toutes les paroles qui étaient
dans le premier rouleau que Jojakim, roi de Juda,
a brûlé. 36:29 Et tu diras à Jojakim, roi de Juda :
Ainsi parle Yahweh : Tu as brûlé ce rouleau, et
tu as dit : Pourquoi y as-tu écrit ces paroles : Le
roi de Babylone viendra certainement, il détruira ce
pays, et il exterminera les hommes et les bêtes ?
36:30 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur Joja-
kim, roi de Juda : Aucun des siens ne sera assis sur
le trône de David, et son cadavre sera jeté de jour
à la chaleur et de nuit à la gelée. 36:31 Je le punirai,

lui, sa postérité, et ses serviteurs, à cause de leur
iniquité, et je ferai venir sur eux, sur les habitants
de Jérusalem et sur les hommes de Juda, tous les
malheurs que j'ai déclarés, sans qu'ils aient voulu
m'écouter. 36:32 Jérémie prit un autre rouleau, et le
donna à Baruc, fils de Nérija, le secrétaire. Baruc y
écrivit, sous la dictée de Jérémie, toutes les paroles
du rouleau que Jojakim, roi de Juda, avait brûlé
au feu. Beaucoup de paroles semblables y furent
encore ajoutées.

## CHAPITRE 37

*[Sédécias sollicite l'intercession de Jérémie]*

37:1 Sédécias, fils de Josias, régna à la place de
Jéconia, fils de Jojakim, et il fut établi roi dans le
pays de Juda par Nebucadnetsar, roi de Babylone.
37:2 Mais, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du
pays, n'écoutèrent les paroles que Yahweh pro-
nonça par Jérémie, le prophète. 37:3 Toutefois, le
roi Sédécias envoya Jucal, fils de Schélémia, et
Sophonie, fils de Maaséja, le sacrificateur, vers
Jérémie, le prophète, pour lui dire : Intercède
pour nous auprès de Yahweh, notre Dieu. 37:4 Or
Jérémie allait et venait parmi le peuple ; on ne
l'avait pas encore mis en prison. 37:5 L'armée de
Pharaon était sortie d'Egypte ; et les Chaldéens, qui
assiégeaient Jérusalem, ayant appris cette nouvelle,
s'étaient retirés de Jérusalem. 37:6 Alors la parole
de Yahweh fut adressée à Jérémie, le prophète, en
disant : 37:7 Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Vous direz au roi de Juda, qui vous a envoyés me
consulter : Voici, l'armée de Pharaon, qui était sortie
à votre secours, retourne dans son pays, en Egypte ;
37:8 et les Chaldéens reviendront, ils combattront
contre cette ville, ils la prendront, et la brûleront par
le feu. 37:9 Ainsi parle Yahweh : Ne vous abusez pas
vous-mêmes, en disant : Les Chaldéens s'en iront
loin de nous ! Car ils ne s'en iront pas. 37:10 Même
quand vous battriez toute l'armée des Chaldéens qui
vous font la guerre, et qu'il ne resterait d'eux que
des hommes percés de blessures, ils se relèveraient
chacun dans sa tente, et brûleraient cette ville par le
feu.

*[Jérémie calomnié et emprisonné]*

37:11 Quand l'armée des Chaldéens s'était retirée
de Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon,
37:12 Jérémie voulut sortir de Jérusalem, pour aller
dans le pays de Benjamin et se glisser au milieu du
peuple. 37:13 Quand il fut à la porte de Benjamin,
le commandant de la garde, nommé Jireija, fils de
Schélémia, fils de Hanania, saisit Jérémie, le pro-
phète, en disant : Tu vas te rendre aux Chaldéens !
37:14 Et Jérémie répondit : C'est un mensonge ! Je
ne vais pas me rendre aux Chaldéens. Mais il ne
l'écouta pas ; Jireija prit Jérémie et le conduisit vers
les chefs. 37:15 Les chefs s'irritèrent contre Jérémie,
le frappèrent, et le mirent en prison dans la maison
de Jonathan, le secrétaire ; car ils en avaient fait
une prison. 37:16 Ce fut ainsi que Jérémie entra
dans la citerne de la prison et dans les cachots,
où il demeura plusieurs jours. 37:17 Le roi Sédécias
envoya chercher Jérémie, et l'interrogea en secret
dans sa maison. Il lui dit : Y a-t-il une parole de
la part de Yahweh ? Jérémie répondit : Il y en a
une. Et il lui dit : Tu seras livré entre les mains
du roi de Babylone. 37:18 Puis Jérémie dit au roi
Sédécias : Quel péché ai-je commis contre toi,
contre tes serviteurs, et contre ce peuple, pour que
vous m'ayez mis en prison ? 37:19 Et où sont vos
prophètes qui vous prophétisaient, en disant : Le roi
de Babylone ne viendra pas contre vous ni contre ce
pays ? 37:20 Ecoute, maintenant, je te prie, ô roi, mon
seigneur, et que mes supplications soient reçues
devant ta face ! Ne me renvoie pas dans la maison
de Jonathan, le secrétaire, de peur que je n'y meure !
37:21 Le roi Sédécias ordonna qu'on garde Jérémie
dans la cour de la prison, et qu'on lui donne chaque
jour un pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce
que tout le pain de la ville soit épuisé. Ainsi Jérémie
demeura dans la cour de la prison.

## CHAPITRE 38

*[Jérémie jeté dans la citerne puis délivré par Ebed-Mélec l'éthiopien]*

38:1 Schephathia, fils de Matthan, Guedalia, fils de
Paschhur, Jucal, fils de Schélémia, et Paschhur,
fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie
prononçait à tout le peuple, en disant : 38:2 Ainsi

parle Yahweh : Celui qui restera dans cette ville
mourra par l'épée, par la famine, ou par la peste ;
mais celui qui sortira vers les Chaldéens vivra,
sa vie sera son butin, et il vivra. 38:3Ainsi parle
Yahweh : Cette ville sera livrée aux mains de
l'armée du roi de Babylone, qui la prendra. 38:4Et
les chefs dirent au roi : Qu'on fasse mourir cet
homme ! Car il décourage les mains des hommes
de guerre qui restent dans cette ville, et les mains de
tout le peuple, en leur disant de telles paroles ; cet
homme ne cherche pas le bien de ce peuple, mais
son malheur. 38:5Alors le roi Sédécias dit : Voici, il
est entre vos mains ; car le roi ne peut rien contre
vous. 38:6Ils prirent Jérémie, et le jetèrent dans la
citerne de Malkija, fils de Hammélec, laquelle était
dans la cour de la prison ; ils descendirent Jérémie
avec des cordes. Il n'y avait pas d'eau dans la
citerne, mais de la boue ; et ainsi Jérémie enfonça
dans la boue. 38:7Mais Ebed-Mélec, l'éthiopien,
eunuque qui était dans la maison du roi, apprit qu'ils
avaient mis Jérémie dans la citerne. Le roi était
assis à la porte de Benjamin. 38:8Ebed-Mélec sortit
de la maison du roi, et parla au roi : 38:9Ô roi,
mon seigneur, ces hommes ont mal fait dans tout
ce qu'ils ont fait contre Jérémie, le prophète, en
le jetant dans la citerne ; il mourra de faim dans
le lieu où il est, car il n'y a plus de pain dans la
ville. 38:10C'est pourquoi le roi donna cet ordre à
Ebed-Mélec, en disant : Prends ici trente hommes
avec toi, et tu feras remonter de la citerne Jérémie,
le prophète, avant qu'il ne meure. 38:11Ebed-Mélec
prit donc des hommes avec lui, et entra dans la
maison du roi, dans un lieu au-dessous du trésor, où
il prit de vieux lambeaux et de vieux chiffons, et les
descendit avec des cordes à Jérémie dans la citerne.
38:12Et Ebed-Mélec, l'éthiopien dit à Jérémie : Mets
ces vieux lambeaux et ces chiffons sous les aisselles
de tes bras, au-dessous des cordes. Et Jérémie fit
ainsi. 38:13Ils tirèrent Jérémie avec les cordes et le
firent remonter hors de la citerne. Jérémie resta dans
la cour de la prison.

*[JJérémie appelle Sédécias à la repentance]*

38:14Le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le
prophète, et le fit amener vers lui dans la troisième
entrée de la maison de Yahweh. Et le roi dit à
Jérémie : Je vais te demander une chose, ne me
cache rien. 38:15Jérémie répondit à Sédécias : Si
je te la dis, ne me feras-tu pas mourir ? Et si je te
donne un conseil, tu ne m'écouteras pas. 38:16Le
roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en disant :
Yahweh est vivant, lui qui nous a donné la vie !
Je ne te ferai pas mourir et je ne te livrerai pas
entre les mains de ces hommes qui cherchent ta
vie. 38:17Alors Jérémie dit à Sédécias : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Si tu
sors pour aller vers les chefs du roi de Babylone, tu
auras la vie, et cette ville ne sera pas brûlée par le
feu ; et tu vivras toi et ta maison. 38:18Mais si tu ne
sors pas pour aller vers les chefs du roi de Babylone,
cette ville sera livrée entre les mains des Chaldéens,
qui la brûleront par le feu ; et tu n'échapperas pas à
leurs mains. 38:19Le roi Sédécias dit à Jérémie : Je
crains les juifs qui se sont rendus aux Chaldéens ; je
crains qu'on ne me livre entre leurs mains et qu'ils
me traitent sévèrement. 38:20Jérémie lui répondit :
On ne te livrera pas à eux. Je te prie, écoute la
voix de Yahweh dans ce que je te dis ; tu t'en
trouveras bien, et tu auras la vie. 38:21Mais si tu
refuses de sortir, voici ce que Yahweh m'a fait voir :
38:22Voici, toutes les femmes qui restent dans la
maison du roi de Juda seront menées aux chefs du
roi de Babylone, et elles diront : Tu as été séduit,
vaincu, par les hommes qui te prédisaient la paix ;
et quand tes pieds sont enfoncés dans la boue, ils
reculent en arrière. 38:23Toutes tes femmes et tes
fils seront menés aux Chaldéens ; et tu n'échapperas
pas à leurs mains, mais tu seras saisi par la main du
roi de Babylone, et cette ville sera brûlée par le feu.
38:24Alors Sédécias dit à Jérémie : Que personne
ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas.
38:25Si les chefs entendent que je t'ai parlé, et s'ils
viennent te dire : Déclare-nous maintenant ce que
tu as dit au roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous
cache rien, et nous ne te ferons pas mourir, 38:26tu
leur diras : J'ai présenté mes supplications au roi
afin qu'il ne me renvoie pas dans la maison de
Jonathan, de peur que je n'y meure. 38:27Tous les
chefs vinrent vers Jérémie et l'interrogèrent. Il leur
répondit exactement comme le roi l'avait ordonné.
Ils gardèrent le silence, car l'affaire n'avait pas
été entendue. 38:28Jérémie resta dans la cour de la
prison, jusqu'au jour où Jérusalem fut prise.

## CHAPITRE 39

*[Prise de Jérusalem ; Sédécias déporté à Babylone[u]]*

39:1 Lorsque Jérusalem fut prise, la neuvième année
de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Ne-
bucadnetsar, roi de Babylone, vint avec toute son
armée contre Jérusalem, et il l'assiégea. 39:2 La on-
zième année de Sédécias, le neuvième jour du qua-
trième mois, la brèche fut faite à la ville, 39:3 tous les
chefs du roi de Babylone entrèrent, et s'assirent à la
porte du milieu : Nergal-Scharetser, Samgar-Nebu,
Sarsekim, chef des eunuques, Nergal-Scharetser,
chef des devins et tous les autres chefs du roi de
Babylone. 39:4 Dès que Sédécias, roi de Juda, et tous
les hommes de guerre les eurent vus, ils s'enfuirent
et sortirent de nuit hors de la ville par le chemin du
jardin du roi, par la porte entre les deux murailles,
et ils s'en allèrent par le chemin de la plaine.
39:5 Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit et
atteignit Sédécias dans les plaines de Jéricho. Ils
le prirent, et le firent monter vers Nebucadnetsar,
roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath,
où il prononça contre lui une sentence. 39:6 Le roi
de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias
sous ses yeux ; le roi de Babylone fit aussi égorger
tous les nobles de Juda. 39:7 Puis il fit crever les
yeux à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes
d'airain, pour le conduire à Babylone. 39:8 Les
Chaldéens brûlèrent par le feu la maison royale
et les maisons du peuple, et ils démolirent[v] les
murailles de Jérusalem. 39:9 Nebuzaradan, chef des
gardes, transporta à Babylone le reste du peuple qui
était resté dans la ville, et ceux qui s'étaient rendus
à lui, le reste, dis-je, ainsi que le reste du peuple qui
avait été épargné. 39:10 Mais Nebuzaradan, chefs
des gardes, laissa dans le pays de Juda les plus
pauvres du peuple qui n'avaient rien ; et en ce jour-
là, il leur donna des vignes et des champs.

*[Jérémie libéré de prison]*

39:11 Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait donné
cet ordre au sujet de Jérémie, par Nebuzaradan,
chef des gardes, en disant : 39:12 Prends cet homme
et veille sur lui ; ne lui fais aucun mal, mais fais
pour lui tout ce qu'il te dira. 39:13 Nebuzaradan,
chefs des gardes, Nebuschazban, Rabsaris, chef
des eunuques, Nergal-Scharetser, Rabmag, chef
des devins, et tous les chefs du roi de Babylone,
39:14 envoyèrent chercher Jérémie dans la cour de
la prison, et le remirent à Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan, pour qu'il le conduise dans sa
maison. Ainsi il resta au milieu du peuple.

*[Yahweh épargne Ebed-Mélec]*

39:15 La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie
pendant qu'il était enfermé dans la cour de la prison,
en disant : 39:16 Va, parle à Ebed-Mélec, l'éthiopien,
et dis-lui : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville
les paroles que j'ai annoncées pour son malheur
et non pour son bien ; elles s'accompliront en ce
jour devant toi. 39:17 Mais je te délivrerai en ce
jour, dit Yahweh, et tu ne seras pas livré entre les
mains des hommes que tu crains. 39:18 Car je te ferai
certainement échapper, et tu ne tomberas pas sous
l'épée ; ta vie sera ton butin, parce que tu as eu
confiance en moi, dit Yahweh.

## CHAPITRE 40

*[Assassinat de Guedalia et meurtres en série d'Ismaël]*

40:1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la
part de Yahweh, après que Nebuzaradan, chef des
gardes, l'eut renvoyé de Rama. Quand il le fit
prendre, Jérémie était lié de chaînes parmi tous les
captifs de Jérusalem et de Juda qu'on transportait
à Babylone. 40:2 Le chef des gardes prit Jérémie,
et il lui dit : Yahweh, ton Dieu, a prononcé ces
malheurs contre ce lieu ; 40:3 Yahweh les a fait venir
et a fait comme il avait dit, parce que vous avez
péché contre Yahweh, et que vous n'avez pas écouté
sa voix, c'est à cause de cela que ces choses vous
sont arrivées. 40:4 Maintenant voici, je t'affranchis
aujourd'hui des chaînes que tu as aux mains ; s'il

u. 2 R. 25:1-7; Jé. 52:4-17 ; 2 Ch. 36:17-21.
v. [39:8] Ici débute le « temps des nations » (587-586 av J.-C.), Jérusalem est foulée aux pieds par les nations. Voir aussi 2 R. 25:8-24 ; 2 Ch. 36:17-21.

est bon à tes yeux de venir avec moi à Babylone,
viens, et j'aurai les yeux sur toi ; mais s'il est
mauvais de venir avec moi à Babylone, ne viens
pas ; regarde, tout le pays est à ta disposition, va
où il te semblera bon et convenable d'aller. 40:5 Et
comme il tardait à répondre : Retourne, dit-il, vers
Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, que
le roi de Babylone a établi sur les villes de Juda,
et demeure avec lui parmi le peuple ; ou bien, va
partout où il conviendra à tes yeux d'aller. Le chef
des gardes lui donna des vivres et quelques présents,
et le renvoya. 40:6 Jérémie alla vers Guedalia, fils
d'Achikam, à Mitspa, et demeura avec lui parmi
le peuple qui était resté dans le pays. 40:7 Et tous
les chefs des armées qui étaient dans les champs,
eux et leurs hommes, entendirent que le roi de
Babylone avait établi Guedalia, fils d'Achikam, sur
le pays, et qu'il lui avait établi sur les hommes,
les femmes, les enfants, et ceux d'entre les plus
pauvres du pays qui n'avaient pas été transportés
à Babylone ; 40:8 alors ils allèrent vers Guedalia à
Mitspa, à savoir Ismaël, fils de Nethania, Jochanan
et Jonathan, fils de Karéach, Seraja, fils de Thanhu-
meth, les fils d'Ephaï de Nethopha, et Jezania, fils
du Maacatite, eux et leurs hommes. 40:9 Guedalia,
fils d'Achikam, fils de Schaphan, leur jura, à eux
et à leurs hommes, en disant : Ne craignez pas de
servir les Chaldéens ; demeurez dans le pays, servez
le roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien.
40:10 Et pour moi, voici, je reste à Mitspa, pour me
tenir prêt à recevoir les ordres des Chaldéens qui
viendront vers nous ; et vous, recueillez le vin, les
fruits d'été et l'huile, et mettez-les dans vos vases,
et demeurez dans vos villes que vous occupez.
40:11 Tous les Juifs aussi qui étaient au pays de
Moab, chez les Ammonites, au pays d'Edom, et
dans toutes ces contrées, entendirent que le roi de
Babylone avait laissé quelque reste à Juda, et qu'il
avait établi sur eux Guedalia, fils d'Achikam, fils
de Schaphan. 40:12 Et tous ces juifs revinrent de
tous les lieux où ils avaient été chassés, et vinrent
dans le pays de Juda vers Guedalia à Mitspa, et
recueillirent du vin et des fruits d'été en grande
abondance. 40:13 Jochanan, fils de Karéach, et tous
les chefs des armées qui étaient dans les champs,
vinrent vers Guedalia à Mitspa, 40:14 et lui dirent :
Ne sais-tu pas que Baalis, roi des Ammonites, a
certainement envoyé Ismaël, fils de Nethania, pour
t'ôter la vie ? Mais Guedalia, fils d'Achikam, ne
les crut pas. 40:15 Et Jochanan, fils de Karéach
parla en secret à Guedalia à Mitspa, en disant :
Laisse-moi aller et frapper Ismaël, fils de Nethania.
Personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-il la vie ?
Pourquoi tous les Juifs qui se sont rassemblés vers
toi s'éparpilleraient-ils, et le reste de Juda périrait-
il ? 40:16 Mais Guedalia, fils d'Achikam, répondit à
Jochanan, fils de Karéach : Ne fais pas cela, car tu
parles faussement d'Ismaël.

## CHAPITRE 41

*[Assassinat de Guedalia]*

41:1 Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania,
fils d'Elischama, de la race royale, et l'un des
grands du roi et dix hommes avec lui, vinrent
vers Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa. Là, ils
mangèrent du pain ensemble à Mitspa[w]. 41:2 Et
Ismaël, fils de Nethania, se leva, et les dix hommes
qui étaient avec lui, et ils frappèrent avec l'épée
Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan ; il
le fit ainsi mourir, lui que le roi de Babylone
avait établi sur le pays. 41:3 Ismaël frappa aussi
tous les juifs qui étaient avec lui avec Guedalia à
Mitspa, et les Chaldéens, gens de guerre, qui se
trouvaient là. 41:4 Le second jour après l'assassinat
de Guedalia, tandis que personne n'en savait rien,
41:5 quelques hommes de Sichem, de Silo et de
Samarie, au nombre de quatre-vingts hommes, qui
avaient la barbe rasée et les vêtements déchirés, et
qui s'étaient fait des incisions, vinrent avec des dons
et de l'encens dans leurs mains pour les apporter
dans la maison de Yahweh. 41:6 Alors Ismaël, fils
de Nethania, sortit de Mitspa au-devant d'eux ; il
marchait en pleurant. Lorsqu'il les rencontra, il leur
dit : Venez vers Guedalia, fils d'Achikam. 41:7 Et
quand ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils
de Nethania, accompagné des hommes qui étaient
avec lui, les égorgea et les jeta dans la citerne.
41:8 Mais il se trouva parmi eux dix hommes, qui
dirent à Ismaël : Ne nous fais pas mourir, car nous
avons dans les champs des provisions cachées de

w. [41:1] 2 R. 25:25.

froment, d'orge, d'huile et de miel. Alors il les laissa, et ne les fit pas mourir avec leurs frères. 41:9 La citerne dans laquelle Ismaël jeta les cadavres des hommes qu'il tua, à l'occasion de Guedalia, est celle que le roi Asa avait faite, lorsqu'il craignait Baescha, roi d'Israël ; et Ismaël, fils de Nethania, la remplit de gens tués [x]. 41:10 Ismaël emmena captif tout le reste du peuple qui était à Mitspa, les filles du roi et tous ceux du peuple qui demeuraient à Mitspa, que Nebuzaradan, chef des gardes, avait confié à Guedalia, fils d'Achikam ; Ismaël, fils de Nethania, les emmena captifs, et s'en alla pour passer chez les Ammonites.

*[Jochanan délivre le peuple ; fuite d'Ismaël]*

41:11 Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, entendirent tout le mal qu'Ismaël, fils de Nethania, avait fait. 41:12 Ils prirent tous les hommes, et s'en allèrent pour combattre contre Ismaël, fils de Nethania. Ils le trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaon. 41:13 Quand tout le peuple qui était avec Ismaël vit Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, ils s'en réjouirent ; 41:14 et tout le peuple qu'Ismaël avait emmené captif de Mitspa tourna le visage, et revenant sur leur pas, il s'en alla vers Jochanan, fils de Karéach. 41:15 Mais Ismaël, fils de Nethania, échappa avec huit hommes devant Jochanan, et s'en alla chez les Ammonites. 41:16 Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple, et le retirèrent des mains d'Ismaël, fils de Nethania, lorsqu'il l'emmenait captif de Mitspa, après avoir tué Guedalia, fils d'Achikam. Vaillants hommes de guerre, femmes, enfants et eunuques, Jochanan les ramena depuis Gabaon. 41:17 Ils s'en allèrent et demeurèrent à l'hôtellerie de Kimham près de Bethléhem, pour se retirer ensuite en Egypte, 41:18 à cause des Chaldéens, car ils avaient peur d'eux, parce qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué Guedalia, fils d'Achikam, qui avait été établi sur le pays par le roi de Babylone.

## CHAPITRE 42

*[Yahweh défend au reste du peuple de se réfugier en Egypte ]*

42:1 Alors tous les chefs des armées, Jochanan, fils de Karéach, Jezania, fils d'Hosée, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent, 42:2 et dirent à Jérémie, le prophète : Que nos supplications soient favorable devant toi ! Intercède auprès de Yahweh, ton Dieu, pour nous, pour tout ce reste, car de beaucoup de monde que nous étions, nous sommes restés peu, comme tes yeux le voient ; 42:3 et que Yahweh, ton Dieu, nous dise le chemin par lequel nous devons marcher, et ce que nous avons à faire ! 42:4 Jérémie, le prophète, leur répondit : J'entends votre demande ; voici, je vais prier Yahweh, votre Dieu, selon vos paroles ; et je vous déclarerai tout ce que Yahweh vous répondra, je ne vous en cacherai pas un mot. 42:5 Et ils dirent à Jérémie : Yahweh soit contre nous un témoin véritable et fidèle, si nous ne faisons pas selon toutes les paroles que Yahweh, ton Dieu, te chargera de nous dire ! 42:6 Que ce soit du bien ou du mal, nous obéirons à la voix de Yahweh, notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin qu'il nous arrive du bien, si nous obéissons à la voix de Yahweh, notre Dieu. 42:7 Dix jours après, la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie. 42:8 Et il appela Jochanan, fils de Karéach, tous les chefs des armées qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand. 42:9 Il leur dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, vers qui vous m'avez envoyé, pour présenter vos supplications devant lui : 42:10 Si vous continuez à demeurer dans ce pays, je vous y établirai et je ne vous détruirai pas, je vous planterai et je ne vous arracherai pas ; car je me repens du mal que je vous ai fait. 42:11 Ne craignez pas le roi de Babylone, dont vous avez peur ; ne craignez pas, dit Yahweh, car je suis avec vous pour vous sauver et pour vous délivrer de sa main ; 42:12 Je vous ferai obtenir miséricorde, et il aura pitié de vous, et vous fera retourner dans votre pays. 42:13 Mais si vous dites : Nous ne demeurerons pas dans ce pays, et nous n'écouterons pas la voix de Yahweh, notre Dieu, 42:14 en disant : Non, nous irons au pays d'Egypte, où nous ne verrons pas

x. [41:9] 1 R. 15:22.

de guerre, où nous n'entendrons pas le son du
shofar, où nous ne manquerons pas de pain, et nous
demeurerons là, 42:15 alors écoutez maintenant la
parole de Yahweh, vous les restes de Juda ! Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Si vous
tournez le visage pour aller en Egypte, si vous allez
pour y demeurer, 42:16 l'épée dont vous avez peur
vous atteindra là au pays d'Egypte, la famine que
vous craignez si fort vous suivra jusqu'en Egypte,
et vous y mourrez[y]. 42:17 Tous les hommes qui
tourneront le visage pour aller en Egypte, afin d'y
demeurer, mourront par l'épée, par la famine ou
par la peste, et il n'y aura ni survivant ni réchappé,
devant les malheurs que je ferai venir sur eux.
42:18 Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Comme ma colère et ma fureur se sont
répandues sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma
fureur sera versée sur vous, si vous allez en Egypte ;
vous serez un sujet d'exécration, d'épouvante, de
malédiction et d'opprobre, et vous ne verrez plus ce
lieu. 42:19 Restes de Juda, Yahweh vous dit : N'allez
pas en Egypte ! Sachez certainement que je vous ai
avertis aujourd'hui. 42:20 Car vous vous êtes séduits
vous-mêmes dans vos âmes, quand vous m'avez
envoyé vers Yahweh, votre Dieu, en me disant :
Intercède pour nous auprès de Yahweh, notre Dieu,
et déclare-nous tout ce que Yahweh, notre Dieu,
te dira, et nous le ferons. 42:21 Je vous l'ai déclaré
aujourd'hui ; mais vous n'écoutez pas la voix de
Yahweh, votre Dieu, ni rien de tout ce qu'il m'a
chargé de vous dire. 42:22 Maintenant donc sachez
certainement que vous mourrez par l'épée, par la
famine ou par la peste, dans le lieu où vous voulez
aller pour y demeurer.

## CHAPITRE 43

*[Désobéissance des Hébreux ; jugement sur l'Egypte]*

43:1 Lorsque Jérémie eut achevé de prononcer à
tout le peuple toutes les paroles de Yahweh, leur
Dieu, toutes ces paroles que Yahweh, leur Dieu,
l'avait chargé de leur dire, 43:2 Azaria, fils d'Hosée,
Jochanan, fils de Karéach, et tous ces hommes
orgueilleux, dirent à Jérémie : Tu dis un mensonge :
Yahweh, notre Dieu, ne t'a pas chargé de nous
dire : N'allez pas en Egypte pour y demeurer.
43:3 Mais c'est Baruc, fils de Nérija, qui t'incite
contre nous, afin de nous livrer entre les mains
des Chaldéens, pour nous faire mourir ou pour
nous faire transporter à Babylone. 43:4 Jochanan, fils
de Karéach, tous les chefs des armées, et tout le
peuple, n'obéirent pas à la voix de Yahweh, pour
demeurer dans le pays de Juda. 43:5 Et Jochanan,
fils de Karéach, et tous les chefs des armées,
prirent tous les restes de Juda, qui étaient revenus
de toutes les nations, parmi lesquelles ils avaient
été chassés pour demeurer dans le pays de Juda,
43:6 les hommes, les femmes, les enfants, les filles
du roi, et toutes les personnes que Nebuzaradan,
chef des gardes, avait laissées avec Guedalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan, et aussi Jérémie, le
prophète, et Baruc, fils de Nérija. 43:7 Ils entrèrent
au pays d'Egypte, car ils n'obéirent pas à la voix de
Yahweh, et ils vinrent jusqu'à Tachpanès. 43:8 Alors
la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, à
Tachpanès, en disant : 43:9 Prends dans ta main de
grandes pierres, et cache-les dans l'argile du four à
briques qui est à l'entrée de la maison de Pharaon
à Tachpanès, sous les yeux des Juifs ; 43:10 et tu
leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, j'enverrai chercher Nebucadnetsar,
roi de Babylone, mon serviteur, et je mettrai son
trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra
son dais sur elles. 43:11 Il viendra, et il frappera le
pays d'Egypte. A la mort ceux qui sont à la mort,
à la captivité ceux qui sont à la captivité, à l'épée
ceux qui sont à l'épée[z] ! 43:12 J'allumerai le feu
aux maisons des dieux d'Egypte ; Nebucadnetsar
les brûlera, il emmènera captifs ceux d'Egypte,
et il s'enveloppera du pays d'Egypte, comme le
berger s'enveloppe de son vêtement, et il en sortira
en paix[a]. 43:13 Il brisera aussi les statues de Beth-
Schémesch au pays d'Egypte, et il brûlera par le feu
les maisons des dieux d'Egypte.

y. [42:16] Ez. 30:9-11.
z. [43:11] Ez. 29:9.
a. [43:12] Es. 19:1 ; Ez. 30:13.

## CHAPITRE 44

*[Yahweh avertit les Juifs d'Egypte[b]]*

44:1 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tous
les Juifs qui demeuraient au pays d'Egypte, qui
habitaient à Migdol, à Tachpanès, à Noph, et au
pays de Pathros, en disant : 44:2 Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tous
les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur
toutes les villes de Juda : Voici, elles ne sont plus
aujourd'hui que des ruines, et personne n'y habite,
44:3 à cause des méchancetés qu'ils ont faites pour
m'irriter, en allant brûler de l'encens pour servir
d'autres dieux, qu'ils n'ont pas connu, ni eux, ni
vous, ni vos pères. 44:4 Je vous ai envoyé tous mes
serviteurs, les prophètes, je les ai envoyés dès le
matin, pour vous dire : Ne faites pas maintenant
cette chose abominable que je hais. 44:5 Mais ils
n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille pour
se détourner de leur méchanceté, afin de ne pas
faire brûler de l'encens à d'autres dieux. 44:6 Alors
ma fureur et ma colère se sont répandues sur eux,
et ont embrasé les villes de Juda et les rues de
Jérusalem, qui ne sont plus que ruines et désola-
tion, comme on le voit aujourd'hui. 44:7 Maintenant
donc, ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le
Dieu d'Israël : Pourquoi faites-vous ce grand mal
contre vos âmes, pour vous faire exterminer du
milieu de Juda, hommes et femmes, petits enfants
et ceux qui tètent, afin qu'on ne vous laisse aucun
reste ? 44:8 Pourquoi m'irritez-vous par les œuvres
de vos mains, en brûlant de l'encens à d'autres
dieux au pays d'Egypte, où vous êtes venus pour
y demeurer, afin de vous faire exterminer et d'être
un objet de malédiction et d'opprobre parmi toutes
les nations de la terre ? 44:9 Avez-vous oublié les
crimes de vos pères, les crimes des rois de Juda,
les crimes de leurs femmes, vos propres crimes et
les crimes de vos femmes, commis dans le pays de
Juda et dans les rues de Jérusalem ? 44:10 Jusqu'à
ce jour, ils ne se sont pas humiliés, ils n'ont pas
eu de crainte, ils n'ont pas marché dans ma loi
ni dans mes ordonnances, que j'ai mises devant
vous et devant vos pères. 44:11 C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici,
je tourne ma face contre vous pour vous faire
du mal, et pour exterminer tout Juda[c]. 44:12 Je
prendrai les restes de Juda qui ont tourné le visage
pour aller au pays d'Egypte afin d'y demeurer ; ils
seront tous consumés, ils tomberont dans le pays
d'Egypte ; ils seront consumés par l'épée, par la
famine, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; ils
mourront par l'épée et par la famine ; et ils seront
un sujet d'exécration, d'épouvante, de malédiction
et d'opprobre. 44:13 Je punirai ceux qui demeurent
au pays d'Egypte, comme j'ai puni Jérusalem, par
l'épée, par la famine, et par la peste. 44:14 Il n'y aura
ni réchappé ni survivant parmi les restes de Juda
qui sont venus pour demeurer au pays d'Egypte,
pour retourner au pays de Juda, où ils portent le
désir de retourner s'établir ; car ils n'y retourne-
ront pas, sinon quelques réchappés. 44:15 Tous les
hommes qui savaient que leurs femmes brûlaient
de l'encens à d'autres dieux, toutes les femmes
qui se tenaient là en grande compagnie, et tout le
peuple qui demeurait au pays d'Egypte, à Pathros,
répondirent à Jérémie, en disant : 44:16 Quant à la
parole que tu nous as dite au nom de Yahweh,
nous ne t'écouterons pas. 44:17 Mais nous ferons
assurément selon toute parole qui est sortie de notre
bouche, brûler de l'encens à la reine des cieux[d],
et lui faire des libations, comme nous l'avons fait,
nous et nos pères, nos rois et nos chefs, dans les
villes de Juda et dans les rues de Jérusalem. Alors
nous étions rassasiés de pain, nous étions heureux,
et nous ne voyions pas le malheur[e]. 44:18 Mais
depuis le temps que nous avons cessé de brûler
de l'encens à la reine des cieux et de lui faire
des libations, nous avons manqué de tout, et nous
avons été consumés par l'épée et par la famine…
44:19 D'ailleurs, lorsque nous brûlons de l'encens
à la reine des cieux et que nous lui faisions des
libations, est-ce à l'insu de nos maris que nous lui
faisons des gâteaux sur lesquels elle est représentée
et que nous lui faisons des libations ? 44:20 Alors
Jérémie parla à tout le peuple, aux hommes, aux
femmes, et à tous ceux qui lui avaient donné cette

b. Jé. 43:8-13
c. [44:11] Am. 9:4.
d. [44:17] Voir commentaire en Jé. 7:18.
e. [44:17] Ez. 16:24 ; Ez. 20:32.

réponse, et leur dit : 44:21 Yahweh ne s'est-il pas
souvenu, ne lui est-il pas monté à cœur l'encens que
vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les
rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos
chefs, et le peuple du pays ? 44:22 Yahweh n'a pas
pu le supporter davantage, à cause de la méchanceté
de vos actions, à cause des abominations que vous
avez faites ; et votre pays est devenu une ruine,
un désert et un objet de malédiction, sans que
personne y habite, comme on le voit aujourd'hui.
44:23 C'est parce que vous avez brûlé de l'encens
et que vous avez péché contre Yahweh, parce que
vous n'avez pas écouté la voix de Yahweh, et que
vous n'avez pas marché dans sa loi, ni dans ses
ordonnances, ni dans ses témoignages, c'est pour
cela que ces malheurs vous sont arrivés, comme
on le voit aujourd'hui. 44:24 Jérémie dit à tout le
peuple et à toutes les femmes : Vous tous de Juda,
qui êtes au pays d'Egypte, écoutez la parole de
Yahweh ! 44:25 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël, en disant : Vous et vos femmes,
vous avez parlé de vos bouches et accompli de vos
mains, en disant : Certainement, nous accomplirons
nos vœux que nous avons faits, brûler de l'encens
à la reine des cieux, et lui faire des libations.
Vous avez entièrement accompli vos vœux, vous
les avez effectués très exactement. 44:26 C'est pour-
quoi, écoutez la parole de Yahweh, vous tous de
Juda, qui demeurez au pays d'Egypte ! Voici, je le
jure par mon grand Nom, dit Yahweh, mon Nom
ne sera plus invoqué par la bouche d'aucun homme
de Juda, et dans tout le pays d'Egypte aucun ne
dira : Le Seigneur Yahweh est vivant ! 44:27 Voici,
je veillerai sur eux pour faire du mal et non du
bien ; et tous les hommes de Juda qui sont dans
le pays d'Egypte seront consumés par l'épée et
par la famine, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés [f].
44:28 Ceux qui échapperont à l'épée, retourneront
du pays d'Egypte au pays de Juda en petit nombre.
Mais tout le reste de Juda, tous ceux qui sont venus
dans le pays d'Egypte pour y demeurer, sauront
quelle est la parole qui s'accomplira, la mienne
ou la leur. 44:29 Et ceci sera pour vous le signe,
dit Yahweh, que je vous punirai dans ce lieu, afin
que vous sachiez que mes paroles s'accompliront
infailliblement pour votre malheur. 44:30 Ainsi parle
Yahweh : Voici, je livrerai Pharaon Hophra, roi
d'Egypte, entre les mains de ses ennemis, entre
les mains de ceux qui cherchent sa vie, comme
j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, son ennemi, et qui
cherchait sa vie.

## CHAPITRE 45

*[Yahweh explique son dessein à Baruc]*

45:1 La parole que Jérémie, le prophète, adressa à
Baruc, fils de Nérija, quand il écrivit dans un livre
ces paroles, sous la dictée de Jérémie, la quatrième
année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda. Il dit :
45:2 Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur toi,
Baruc : 45:3 Tu dis : Malheur à moi ! Car Yahweh
ajoute le chagrin à ma douleur ; je me suis lassé
en soupirant, et je ne trouve pas de repos. 45:4 Dis-
lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais détruire ce
que j'ai bâti, et arracher ce que j'ai planté, à savoir
tout ce pays. 45:5 Et toi, chercherais-tu de grandes
choses ? Ne les cherche pas ! Car voici, je vais faire
venir le malheur sur toute chair, dit Yahweh ; je te
donnerai ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu
iras.

## CHAPITRE 46

*[Prophétie contre l'Egypte]*

46:1 La parole de Yahweh qui fut adressée à Jéré-
mie, le prophète, sur les nations. 46:2 Sur l'Egypte.
Sur l'armée de Pharaon Neco, roi d'Egypte, qui
était près du fleuve de l'Euphrate, à Carkemisch,
et qui fut battue par Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, la quatrième année de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda [g]. 46:3 Préparez le petit bouclier
et le grand bouclier, et approchez-vous pour la
bataille ! 46:4 Attelez les chevaux, montez, cava-
liers ! Présentez-vous avec vos casques, polissez
vos lances, revêtez l'armure ! 46:5 Que vois-je ?
Ils sont effrayés, ils reviennent en arrière ; leurs
hommes vaillants sont battus ; ils prennent la fuite

f. [44:27] Da. 9:14.
g. [46:2] 2 R. 24:7.

sans regarder derrière eux… La terreur est de toutes
parts, dit Yahweh. 46:6Que l'homme le plus léger
ne trouve aucun salut dans la fuite, que le plus
vaillant n'échappe pas[h] ! Au nord, sur les courants
de l'Euphrate, ils chancellent, ils tombent . 46:7Qui
est celui-ci qui monte comme le Nil et dont les
eaux sont agitées comme les fleuves ? 46:8C'est
l'Egypte. Elle monte comme le Nil, et ses eaux sont
agitées comme les fleuves. Elle dit : Je monterai,
je couvrirai la terre, je détruirai les villes et leurs
habitants. 46:9Montez, chevaux ! Agissez en insen-
sés, chars ! Que les hommes vaillants sortent, ceux
d'Ethiopie et de Puth qui manient le bouclier, et
ceux de Lud qui manient et tendent l'arc[i] ! 46:10Ce
jour est au Seigneur, à Yahweh des armées ; c'est un
jour de vengeance, où il se venge de ses ennemis.
L'épée dévore, elle se rassasie, elle s'enivre de leur
sang. Car il y a des sacrifices pour le Seigneur,
Yahweh des armées, dans le pays du nord, sur
le fleuve de l'Euphrate[j]. 46:11Monte en Galaad,
prends du baume, vierge, fille de l'Egypte ! En vain
tu multiplies les remèdes, il n'y a pas de guérison
pour toi[k]. 46:12Les nations apprennent ta honte, et
tes cris remplissent la terre, car les hommes forts
chancellent l'un sur l'autre, ils tombent tous deux
ensemble. 46:13La parole que Yahweh prononça à
Jérémie, le prophète, sur la venue de Nebucadnet-
sar, roi de Babylone, pour frapper le pays d'Egypte :
46:14Annoncez-le en Egypte, et faites-le entendre
à Migdol, à Noph, et à Tachpanès ! Dites : Lève-
toi, prépare-toi, car l'épée dévore ce qui est autour
de toi ! 46:15Pourquoi tes vaillants hommes sont-ils
emportés ? Ils ne tiennent pas ferme, car Yahweh les
pousse. 46:16Il en fait chanceler un grand nombre ;
chacun tombe sur son compagnon, et ils disent :
Levons-nous, retournons vers notre peuple, au pays
de notre naissance, loin de l'épée destructrice !
46:17Là, on s'écrie : Pharaon, roi d'Egypte, ce
n'est qu'un bruit ; il a laissé passer le temps fixé.
46:18Je suis vivant ! dit le Roi, dont le Nom est
Yahweh des armées ; comme le Thabor entre les
montagnes, comme le Carmel qui s'avance dans
la mer, ainsi il viendra. 46:19Habitante, fille de
l'Egypte, fais tes bagages pour la captivité ! Car
Noph sera un désert, elle sera brûlée, elle n'aura
plus d'habitants. 46:20L'Egypte est une très belle
génisse… Le taon vient du nord, il vient... 46:21Et
ses mercenaires aussi sont au milieu d'elle comme
des veaux engraissés. Et eux aussi tournent le dos,
ils fuient tous sans résister. Car le jour de leur
malheur, le temps de leur châtiment est venu sur
eux. 46:22Sa voix se fait entendre comme celle du
serpent ; car ils marchent avec une puissante armée,
ils viennent contre elle avec des haches, comme des
bûcherons. 46:23Ils coupent sa forêt, dit Yahweh,
bien qu'elle soit impénétrable ; car leur armée est
en plus grand nombre que les sauterelles, on ne
saurait la compter. 46:24La fille de l'Egypte est
confuse, elle est livrée entre les mains du peuple
du nord. 46:25Yahweh des armées, le Dieu d'Israël,
dit : Voici, je vais punir Amon de No, Pharaon,
l'Egypte, ses dieux et ses rois, Pharaon et ceux qui
se confient en lui. 46:26Je les livrerai entre les mains
de ceux qui cherchent leur vie, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains
de ses serviteurs ; mais après cela, l'Egypte sera
habitée comme aux jours d'autrefois, dit Yahweh.
46:27Et toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ; ne
t'épouvante pas Israël ! Car voici, je te sauverai de
la terre lointaine, je sauverai ta postérité du pays de
leur captivité ; Jacob reviendra, il sera en repos et
sera en paix, et il n'y aura personne pour le troubler.
46:28Toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ! dit
Yahweh ; car je suis avec toi. J'anéantirai toutes les
nations parmi lesquelles je t'ai chassé, mais je ne
t'anéantirai pas ; je te châtierai avec justice, je ne
puis te laisser impuni.

## CHAPITRE 47

*[Prophétie contre la Philistie et la Phénicie]*

47:1La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jé-
rémie, le prophète, sur les Philistins, avant que
Pharaon frappe Gaza. 47:2Ainsi parle Yahweh :
Voici des eaux montent du nord, elles sont comme
un torrent qui déborde ; elles inondent le pays et

h. [46:6] Am . 2:14-16.
i. [46:9] Ez. 30:5-9 ; Na. 3:9-10.
j. [46:10] Es. 34:5-6 ; Ez. 39:17 ; So. 1:7.
k. [46:11] Ez. 30:21-25 ; Na. 3:19.

ce qu'il contient, les villes et leurs habitants. Les
hommes poussent des cris, et tous les habitants
du pays se lamentent, 47:3à cause du bruit des
battements de sabots de ses puissants chevaux, du
bruit de ses chars et au son de ses roues ; les pères
ne se tournent pas vers leurs fils, tant les mains
sont affaiblies, 47:4parce que le jour vient où seront
détruits tous les Philistins, exterminés tout le reste
de ceux qui servaient de secours à Tyr et à Sidon ;
car Yahweh va détruire les Philistins, les restes
de l'île de Caphtor. 47:5Gaza est devenue chauve,
Askalon est perdue, le reste de leur plaine aussi.
Jusqu'à quand te feras-tu des incisions ? 47:6Ah !
Epée de Yahweh, quand te reposeras-tu ? Rentre
dans ton fourreau, repose-toi, et sois tranquille !
47:7Mais comment te reposerais-tu ? Car Yahweh
lui donne ses ordres, il l'a assignée contre Askalon
et contre le rivage de la mer.

## CHAPITRE 48

*[Prophétie sur Moab]*

48:1Sur Moab. Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Malheur à Nebo, car elle est
dévastée ! Kirjathaïm est honteuse, elle est prise ;
Misgab est honteuse et brisée. 48:2La louange n'est
plus à Moab ; à Hesbon, on projette du mal contre
elle : Allons, exterminons-le, qu'il ne soit plus
une nation ! Toi aussi, Madmen, tu seras détruite ;
l'épée marche derrière toi. 48:3Des cris partent de
Choronaïm ; c'est un ravage, une grande ruine.
48:4Moab est brisé ! On entend les cris des plus
jeunes. 48:5Il s'élève des pleurs sur la colline de
Luchith, et des cris de détresse s'entendent à la
descente de Choronaïm[l]. 48:6Fuyez, sauvez vos
vies, et soyez comme un misérable dans le désert !
48:7Parce que tu t'es confié dans tes ouvrages, et
dans tes trésors, tu seras pris, et Kemosch sortira
en captivité, avec ses sacrificateurs et ses chefs[m].
48:8Le dévastateur entrera dans toutes les villes,
et aucune ville n'échappera ; la vallée périra et
la plaine sera détruite, comme Yahweh l'a dit.
48:9Donnez des ailes à Moab, et qu'il parte en
volant ! Ses villes seront réduites en désert, elles
n'auront plus d'habitants. 48:10Maudit soit celui qui
fait l'œuvre de Yahweh avec négligence, maudit
soit celui qui garde son épée pour répandre le sang !
48:11Moab était tranquille depuis sa jeunesse, il
reposait sur sa lie, il n'était pas vidé de vase en
vase, et il n'allait pas en captivité. C'est pourquoi
son goût lui est resté, et son odeur ne s'est pas
changée. 48:12Mais voici, les jours viennent, dit
Yahweh, où je lui enverrai des gens qui le transva-
seront, qui videront ses vases, et qui briseront ses
outres. 48:13Moab aura honte à cause de Kemosch,
comme la maison d'Israël a eu honte à cause de
Béthel, qui était sa confiance. 48:14Comment dites-
vous : Nous sommes de vaillants hommes, des
soldats prêts à combattre ? 48:15Moab est dévasté,
et chacune de ses villes monte en fumée, l'élite
de sa jeunesse est descendue pour être égorgée,
dit le Roi, dont le nom est Yahweh des armées.
48:16La calamité de Moab est proche, son malheur
se hâte grandement. 48:17Agitez-vous autour de
lui, vous tous qui connaissez son nom ! Dites :
Comment ce sceptre puissant a-t-il été brisé, ce
bâton majestueux ? 48:18Toi qui habites chez la
fille de Dibon, descends de ta gloire, et assieds-
toi dans un lieu desséché ! Car le dévastateur de
Moab monte contre toi, il détruit tes forteresses.
48:19Habitante d'Aroër, tiens-toi sur le chemin,
et regarde ! Interroge celui qui s'enfuit, celui qui
s'échappe, et dis : Qu'est-il arrivé ? 48:20Moab
est honteux, car il est brisé. Poussez des gémis-
sements et des cris[n] ! Rapportez dans Arnon que
Moab est dévasté ! 48:21Le jugement est venu sur
le pays de la plaine, sur Holon, sur Jahats, sur
Méphaath, 48:22sur Dibon, sur Nebo, sur Beth-
Diblathaïm, 48:23sur Kirjathaïm, sur Beth-Gamul,
sur Beth-Meon, 48:24sur Kerijoth, sur Botsra, sur
toutes les villes du pays de Moab, éloignées et
proches. 48:25La force de Moab est abattue, et son
bras est brisé, dit Yahweh. 48:26Enivrez-le, car il
s'est élevé contre Yahweh ! Que Moab se roule
dans son vomissement et qu'il devienne un sujet
de moquerie ! 48:27Israël n'a-t-il pas été pour toi
un objet de moquerie ? Avait-il été trouvé parmi

l. [48:5] Es. 15:5.
m. [48:7] Es. 46:1-7.
n. [48:20] Es. 15:5 ; Es. 16:7.

les voleurs, pour que tu ne dises des paroles qu'en
secouant la tête ? 48:28 Habitants de Moab, quittez
les villes, et demeurez dans les rochers ! Soyez
comme les colombes qui font leur nid aux côtés de
l'entrée des cavernes ! 48:29 Nous entendons l'ex-
trême orgueil de Moab, son arrogance, sa fierté, et
son cœur hautain [o]. 48:30 Je connais, dit Yahweh, sa
présomption et ses vains discours, et ses méchantes
œuvres. 48:31 C'est pourquoi je hurle sur Moab, je
crie sur Moab tout entier ; on gémit sur les gens de
Kir-Hérès. 48:32 Vigne de Sibma, je pleure sur toi
plus que je n'ai pleuré pour Jaezer ; tes rameaux
allaient au-delà de la mer, ils atteignaient la mer
de Jaezer ; le dévastateur s'est jeté sur tes fruits
d'été et sur ta vendange. 48:33 La joie et l'allégresse
se sont retirées loin des campagnes et du pays
de Moab ; j'ai fait cesser le vin des cuves ; on
ne foule plus gaîment au pressoir ; il y a des cris
de guerre, et non des cris de joie [p]. 48:34 Les cris
de Hesbon retentissent jusqu'à Elealé, et ils font
entendre leurs cris jusqu'à Jahats, depuis Tsoar
jusqu'à Choronaïm, jusqu'à Eglath-Schelischija ;
car les eaux de Nimrim sont aussi ravagées. 48:35 Je
veux en finir dans Moab, dit Yahweh, avec celui qui
monte sur les hauts lieux, et qui brûle de l'encens à
ses dieux. 48:36 C'est pourquoi mon cœur gémit sur
Moab comme une flûte, mon cœur gémit comme
une flûte sur ceux de Kir-Hérès, parce que tous les
biens qu'ils ont acquis ont péri. 48:37 Car toutes les
têtes sont chauves, toutes les barbes sont coupées ;
et il y a des incisions sur toutes les mains, et sur
les reins des sacs. 48:38 Il y a des lamentations sur
tous les toits de Moab et dans ses places, parce
que j'ai brisé Moab comme un vase auquel on ne
prend nul plaisir, dit Yahweh. 48:39 Comme il est
brisé ! Poussez des gémissements ! Comme Moab
tourne honteusement le dos ! Moab devient un objet
de moquerie et de frayeur pour tous ceux qui sont
autour de lui. 48:40 Car ainsi parle Yahweh : Voici,
il vole comme un aigle, et il étend ses ailes sur
Moab. 48:41 Kerijoth est prise, les forteresses sont
saisies, et le cœur des hommes forts de Moab est
en ce jour comme le cœur d'une femme qui est en
travail. 48:42 Moab sera exterminé, il ne sera plus
un peuple, parce qu'il s'est élevé contre Yahweh.
48:43 Habitant de Moab, la terreur, la fosse, et le filet
sont sur toi ! dit Yahweh. 48:44 Celui qui s'enfuit
devant la terreur tombe dans la fosse, et celui qui
remonte de la fosse se prend au filet ; car je fais
venir sur lui, sur Moab, l'année de son châtiment,
dit Yahweh [q]. 48:45 À l'ombre de Hesbon, ceux qui
s'enfuient s'arrêtent sans force ; mais le feu sort
de Hesbon, une flamme du milieu de Sihon ; elle
dévore les flancs de Moab, et le sommet de la tête
des fils du tumulte [r]. 48:46 Malheur à toi, Moab !
Le peuple de Kemosch est perdu ! Car tes fils sont
enlevés et emmenés captifs, et tes filles captives.
48:47 Toutefois, je ramènerai les captifs de Moab,
aux derniers jours, dit Yahweh. Là est le jugement
de Moab.

## CHAPITRE 49

*[Prophétie sur Ammon]*

49:1 Sur les fils d'Ammon. Ainsi parle Yahweh :
Israël n'a-t-il pas de fils ? N'a-t-il pas d'héri-
tier ? Pourquoi donc Malcom hérite-t-il de Gad, et
pourquoi son peuple demeure-t-il dans ses villes ?
49:2 C'est pourquoi, les jours viennent, dit Yahweh,
où je ferai entendre le cri de guerre contre Rabbath
des fils d'Ammon ; elle sera réduite en un monceau
de ruines, et les villes de son ressort seront brû-
lées par le feu ; Israël possédera ceux qui l'auront
possédé, dit Yahweh. 49:3 Hurle, ô Hesbon, car Aï
est dévastée ! Poussez des cris, filles de Rabba,
ceignez-vous de sacs, lamentez-vous, courez ça
et là le long des murailles ! Car Malcom s'en va
en captivité avec ses sacrificateurs et ses chefs.
49:4 Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées ? Ta vallée
se fond, fille rebelle, qui te confiais dans tes trésors :
Qui viendra contre moi ? 49:5 Voici, je fais venir sur
toi la terreur, dit le Seigneur, Yahweh des armées,
de tous les alentours ; vous serez chassés chacun
çà et là, et il n'y aura personne qui rassemblera
les fuyards. 49:6 Mais après cela, je ramènerai les
captifs des fils d'Ammon, dit Yahweh.

o. [48:29] Es. 16:6 ; So. 2:9-10.
p. [48:33] Es. 16:10.
q. [48:44] Es. 24:18.
r. [48:45] No. 21:28.

*[Prophétie sur Edom]*

49:7 Sur Edom. Ainsi parle Yahweh des armées : N'y
a-t-il plus de sagesse dans Théman ? Le conseil a-t-
il manqué aux hommes intelligents ? Leur sagesse
s'est-elle évanouie [s] ? 49:8 Fuyez, tournez le dos,
demeurez dans les cavernes, habitants de Dedan !
Car je fais venir la détresse sur Esaü, le temps
de son châtiment. 49:9 Si des vendangeurs entrent
chez toi, ne laissent-ils rien à grappiller ? Si des
voleurs viennent de nuit, ils ne pillent que ce
qu'ils peuvent. 49:10 Mais je dépouillerai Esaü, je
découvrirai ses lieux secrets, il ne pourra se cacher ;
sa postérité, ses frères, et ses voisins, périront, et
il ne sera plus. 49:11 Laisse tes orphelins, je les
ferai vivre, et que tes veuves se confient en moi !
49:12 Car ainsi parle Yahweh : Voici, ceux dont le
jugement n'était pas de boire la coupe, la boiront
certainement ; et toi, tu resterais impuni ! Tu ne
resteras pas impuni, tu la boiras. 49:13 Car je le jure
par moi-même, dit Yahweh, que Botsra sera un
objet de désolation, d'opprobre, de dévastation, et
de malédiction, et que toutes ses villes deviendront
des ruines éternelles. 49:14 J'ai entendu de Yahweh
une nouvelle, et un messager a été envoyé parmi
les nations : Assemblez-vous, et venez contre elle !
Levez-vous pour la guerre ! 49:15 Car voici, je te
rendrai petit entre les nations, méprisé entre les
hommes. 49:16 Mais ta présomption, l'orgueil de ton
cœur t'a séduit, toi qui habites dans le creux des
rochers, et qui occupes le sommet des collines.
Quand tu aurais élevé ton nid comme l'aigle, je
t'en ferai descendre, dit Yahweh. 49:17 Edom sera
un objet de désolation ; quiconque passera près de
lui sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses
plaies. 49:18 Comme Sodome et Gomorrhe et les
villes voisines qui furent détruites, dit Yahweh, il
ne sera plus habité par des hommes, il ne sera le
séjour d'aucun fils d'homme... [t] 49:19 Voici, il monte
comme un lion des rives orgueilleuses du Jourdain,
vers la demeure forte ; soudain, j'en ferai fuir Edom,
et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi. Car qui
est semblable à moi ? Qui me donnera des ordres ?
Et quel est le chef qui me résistera en face [u] ?
49:20 C'est pourquoi écoutez le conseil que Yahweh
a donné contre Edom, et les desseins qu'il a projetés
contre les habitants de Théman ! Certainement, on
les traînera comme les plus petits du troupeau,
certainement on dévastera leur demeure. 49:21 La
terre tremble au bruit de leur chute ; le bruit de
leur cri se fait entendre jusqu'à la Mer Rouge...
49:22 Voici, il monte comme un aigle, il vole, il étend
ses ailes sur Botsra, et le cœur des hommes forts
d'Edom est en ce jour comme le cœur d'une femme
en travail.

*[Prophétie sur Damas]*

49:23 Sur Damas. Hamath et Arpad sont honteuses
parce qu'elles ont entendu des mauvaises nouvelles,
elles tremblent ; il y a une tourmente dans la mer qui
ne peut se calmer. 49:24 Damas est défaillante, elle
se tourne pour fuir, et la panique la saisit ; l'angoisse
et les douleurs la saisissent comme une femme qui
enfante. 49:25 Ah ! Elle n'est pas abandonnée, la
ville glorieuse, ma ville de plaisance ! 49:26 C'est
pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places,
et tous ses hommes de guerre périront en ce jour,
dit Yahweh des armées. 49:27 Je mettrai le feu à la
muraille de Damas, qui dévorera les palais de Ben-
Hadad.

*[Prophétie sur Kédar (les Arabes) et Hatsor]*

49:28 Sur Kédar et les royaumes de Hatsor, que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, frappa. Ainsi parle
Yahweh : Levez-vous, montez vers Kédar, et détrui-
sez les fils d'orient ! 49:29 On prendra leurs tentes et
leurs troupeaux, on prendra leurs tentes, tous leurs
bagages et leurs chameaux, et l'on jettera de toutes
parts contre eux des cris de terreur. 49:30 Fuyez,
fuyez de toutes vos forces, cherchez une demeure
dans les cavernes, vous habitants de Hatsor ! dit
Yahweh ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris
une résolution contre vous, il a imaginé un plan
contre vous. 49:31 Levez-vous, montez vers la nation
tranquille qui habite en sécurité, dit Yahweh ; elle

s. [49:7] Ab. 1:8.
t. [49:18] Ge. 19:25 ; Am. 4:11.
u. [49:19] Job. 41:1.
v. [49:31] Ez. 38:11.

n'a ni portes ni barres, elle habite seule [v]. 49:32 Leurs
chameaux seront au pillage, et la multitude de leur
bétail sera une proie ; je les disperserai à tout vent,
vers ceux qui se coupent le coin de la barbe, et
je ferai venir de tous les côtés leur détresse, dit
Yahweh. 49:33 Hatsor sera le repaire des serpents,
un désert pour toujours ; personne n'y habitera, et
aucun fils d'homme n'y séjournera.

*[Prophétie sur Elam]*

49:34 La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
le prophète, sur Elam, au commencement du règne
de Sédécias, roi de Juda, en disant : 49:35 Ainsi
parle Yahweh des armées : Voici, je vais briser l'arc
d'Elam, qui est sa principale force [w]. 49:36 Je ferai
venir contre Elam les quatre vents des quatre extré-
mités des cieux, je les disperserai par tous ces vents ;
et il n'y aura pas une nation où ne viennent ceux
qui seront chassés d'Elam éternellement. 49:37 Je
ferai trembler les habitants d'Elam devant leurs
ennemis, et devant ceux qui cherchent leur vie, je
ferai venir le malheur sur eux, l'ardeur de ma colère,
dit Yahweh, et j'enverrai l'épée après eux, jusqu'à
ce que je les aie consumés. 49:38 Je mettrai mon
trône dans Elam, et j'en détruirai les rois et les chefs,
dit Yahweh. 49:39 Mais dans les derniers jours, je
ramènerai les captifs d'Elam, dit Yahweh.

## CHAPITRE 50

*[Prophétie sur Babylone]*

50:1 La parole que Yahweh prononça sur Babylone,
sur le pays des Chaldéens, par le moyen de Jérémie,
le prophète : 50:2 Annoncez-le parmi les nations,
entendez-le, levez une bannière ! Entendez-le, ne
le cachez pas ! Dites : Babylone est prise ! Bel est
confus, Merodac est brisé ! Ses idoles sont confuses
et brisées [x] ! 50:3 Car une nation monte contre elle
du nord, qui mettra son pays en ruines, il n'y
aura plus personne qui y habite ; les hommes et
les bêtes fuient, ils s'en vont. 50:4 En ces jours, et
en ce temps-là, dit Yahweh, les fils d'Israël et les
fils de Juda viendront ensemble ; ils marcheront en
pleurant, et en cherchant Yahweh, leur Dieu. 50:5 Ils
demanderont la route de Sion, ils tourneront leur
visage vers elle : Venez, attachez-vous à Yahweh,
par une alliance éternelle qui ne soit jamais oubliée !
50:6 Mon peuple était comme un troupeau de brebis
perdues ; leurs bergers les égaraient, les rendaient
errantes par les montagnes ; elles allaient de mon-
tagne en colline, oubliant leur bercail [y]. 50:7 Tous
ceux qui les trouvaient les dévoraient, et leurs enne-
mis disaient : Nous ne sommes coupables d'aucun
mal, parce qu'ils ont péché contre Yahweh, contre la
demeure de la justice, contre Yahweh, l'espérance
de leurs pères. 50:8 Fuyez du milieu de Babylone,
sortez du pays des Chaldéens, et soyez comme les
boucs qui vont devant le troupeau [z] ! 50:9 Car voici,
je vais susciter et faire monter contre Babylone
une multitude de grandes nations du pays du nord ;
elles se rangeront en bataille contre elle, de sorte
qu'elle sera prise ; leurs flèches font des ravages
comme celles d'un habile guerrier qui ne retourne
pas à vide [a]. 50:10 Et la Chaldée sera abandonnée au
pillage ; tous ceux qui la pilleront seront rassasiés,
dit Yahweh. 50:11 Oui, réjouissez-vous, soyez dans
l'allégresse, vous qui avez pillé mon héritage ! Oui,
bondissez comme une génisse qui est dans l'herbe,
hennissez comme de puissants chevaux ! 50:12 Votre
mère est fort honteuse, celle qui vous a enfantés
rougit de honte ; voici, elle est la dernière entre
les nations, c'est un désert, un pays sec et aride.
50:13 Elle ne sera plus habitée à cause de la colère
de Yahweh, elle ne sera plus qu'une désolation.
Quiconque passera près de Babylone sera étonné et
sifflera à cause de toutes ses plaies. 50:14 Rangez-
vous en bataille contre Babylone, mettez-vous tout
alentour vous tous qui tendez l'arc ! Tirez contre
elle, n'épargnez pas les flèches ! Car elle a péché
contre Yahweh. 50:15 Poussez des cris de guerre
contre elle tout alentour ! Elle tend les mains ;
ses fondements tombent ; ses murs sont renversés.

w. [49:35] Ez. 32:24-27.
x. [50:2] Es. 46:1.
y. [50:6] Ez. 34:5-6 ; Za. 10:2 ; Mt. 9:36.
z. [50:8] Es. 48:20 ; 2 Co. 6:17 ; Ap. 18:4.
a. [50:9] Es. 13:18.

Car c'est ici la vengeance de Yahweh. Vengez-
vous sur elle ! Faites-lui comme elle a fait[b] !
50:16 Retranchez de Babylone le semeur, et celui qui
manie la faucille au temps de la moisson ! Devant
l'épée de l'oppresseur, que chacun se tourne vers
son peuple, que chacun s'enfuie vers son pays.
50:17 Israël est comme une brebis égarée que les
lions ont chassée ; le roi d'Assyrie l'a dévorée le
premier ; mais ce dernier, Nebucadnetsar, roi de
Babylone, lui a brisé les os. 50:18 C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je punirai le roi de Babylone et son pays,
comme j'ai puni le roi d'Assyrie[c]. 50:19 Je ramène-
rai Israël dans sa demeure ; il paîtra au Carmel et
au Basan, et son âme se rassasiera sur la montagne
d'Ephraïm et de Galaad. 50:20 En ces jours, et en
ce temps-là, dit Yahweh, on cherchera l'iniquité
d'Israël, mais il n'y en aura pas, les péchés de
Juda ne seront pas trouvés ; car je pardonnerai au
reste que j'aurai fait demeurer. 50:21 Monte contre
ce pays doublement rebelle, contre les habitants, et
châtie-les ! Massacre, extermine-les ! dit Yahweh,
fais selon toutes les choses que je t'ai ordonnées.
50:22 Des cris de guerre retentissent dans le pays,
et la ruine est grande. 50:23 Eh quoi ! Il est rompu,
brisé, le marteau de toute la terre ! Babylone est
réduite en une désolation parmi les nations ! 50:24 Je
t'ai tendu un piège, et tu as été prise, Babylone, et tu
n'en savais rien ; tu as été trouvée, et même attrapée,
parce que tu as lutté contre Yahweh. 50:25 Yahweh
a ouvert son arsenal et en a sorti les armes de sa
colère ; c'est là une œuvre du Seigneur, de Yahweh
des armées, dans le pays des Chaldéens. 50:26 Venez
de toutes parts dans Babylone, ouvrez ses greniers,
faites-y des monceaux, comme des tas de gerbes,
et détruisez-la ! Qu'il ne reste plus rien d'elle !
50:27 Tuez tous ses taureaux et qu'ils descendent à
l'abattage ! Malheur à eux ! Car le jour est venu, le
temps de leur châtiment. 50:28 Ecoutez la voix de
ceux qui s'enfuient, de ceux qui sont échappés du
pays de Babylone pour annoncer dans Sion la ven-
geance de Yahweh, notre Dieu, la vengeance de son
temple ! 50:29 Appelez les archers contre Babylone,
vous tous qui tendez l'arc ! Campez-vous contre elle
tout alentour, que personne n'échappe, rendez-lui
selon ses œuvres, faites-lui selon tout ce qu'elle a
fait ! Car elle s'est fièrement élevée contre Yahweh,
contre le Saint d'Israël[d]. 50:30 C'est pourquoi ses
jeunes gens tomberont dans les places, et tous ses
hommes de guerre périront en ce jour, dit Yahweh.
50:31 Voici, j'en veux à toi, orgueilleuse ! dit le Sei-
gneur, Yahweh des armées ; car ton jour est venu, le
temps de ton châtiment. 50:32 L'orgueilleuse chan-
cellera et tombera, et il n'y aura personne pour la
relever ; je mettrai le feu à ses villes, et il dévorera
tous ses environs. 50:33 Ainsi parle Yahweh des
armées : Les fils d'Israël et les fils de Juda sont
ensemble opprimés ; tous ceux qui les ont emmenés
captifs les retiennent, et refusent de les laisser
aller. 50:34 Leur Rédempteur est fort, son nom est
Yahweh des armées ; il défendra certainement leur
cause, pour donner du repos au pays, et pour faire
trembler les habitants de Babylone. 50:35 L'épée est
sur les Chaldéens ! dit Yahweh, sur les habitants de
Babylone, ses chefs, et ses sages ! 50:36 L'épée est
tirée contre ses devins de mensonges ! Qu'ils soient
comme des insensés ! L'épée contre ses hommes
forts ! Qu'ils soient épouvantés ! 50:37 L'épée est sur
ses chevaux et sur ses chars ! Contre les foules
de toute espèce qui sont au milieu d'elle ! Qu'ils
deviennent comme des femmes ! L'épée est sur ses
trésors ! Qu'ils soient pillés ! 50:38 La sécheresse est
sur ses eaux ! Qu'elles soient mises à sec ! Parce
que c'est un pays d'idoles ; ils agissent en insensés
à l'égard de leurs idoles[e]. 50:39 C'est pourquoi les
animaux du désert y habiteront avec les chacals, et
les autruches y habiteront aussi ; elle ne sera plus
jamais habitée, et on n'y demeurera plus jamais.
50:40 Comme Sodome et Gomorrhe, et les villes
voisines que Dieu détruisit, dit Yahweh, elle ne
sera plus habitée par des hommes, elle ne sera le
séjour d'aucun fils d'homme. 50:41 Voici, un peuple
vient du nord, une grande nation et plusieurs rois se
lèvent des extrémités de la terre. 50:42 Ils saisissent
l'arc et le javelot ; ils sont cruels, et ils n'ont pas
de compassion ; leur voix mugit comme la mer ;
ils sont montés sur des chevaux, chacun d'eux est
rangé en bataille comme un seul homme, contre

b. [50:15] Ab. 1:15 ; Ps. 137:8 ; Lu. 6:38.
c. [50:18] Es. 37:36 ; 2 R. 19:35.
d. [50:29] Es. 13:11 ; Joë. 3:4-9 ; La. 1:22.
e. [50:38] Es. 2:8.

toi, fille de Babylone ! 50:43Le roi de Babylone
entend la nouvelle, et ses mains s'affaiblissent,
l'angoisse le saisit comme la douleur de celle qui
enfante... 50:44Voici, il monte comme un lion des
rives orgueilleuses du Jourdain vers la demeure
forte ; soudain, je les ferai courir, et je désignerai
sur elle celui que j'ai choisi. Car qui est semblable
à moi ? Qui me donnera des ordres ? Et quel est le
chef qui me résistera en face ? 50:45C'est pourquoi
écoutez le conseil que Yahweh a donné contre
Babylone, et les desseins qu'il a projetés contre le
pays des Chaldéens ! Certainement, on les traînera
comme les plus petits du troupeau, certainement
on dévastera leur demeure. 50:46La terre tremble
au bruit de la prise de Babylone, et le cri se fait
entendre parmi les nations.

## CHAPITRE 51

*[Le jugement de Babylone par Yahweh]*

51:1Ainsi parle Yahweh : Voici, je fais lever un
vent destructeur contre Babylone et contre ceux
qui habitent au cœur du royaume. 51:2J'envoie
contre Babylone des vanneurs qui la vanneront,
qui videront son pays ; car de tous côtés ils seront
contre elle, au jour du malheur. 51:3Qu'on bande
l'arc contre celui qui bande son arc, contre celui qui
s'élève dans son armure ! N'épargnez pas ses jeunes
hommes ! Exterminez toute son armée ! 51:4Qu'ils
tombent les blessés à mort dans le pays des Chal-
déens, percés de coups dans les rues de Babylone !
51:5Car Israël et Juda ne sont pas abandonnés de
leur Dieu, de Yahweh des armées, quoique leur pays
ai été trouvé par le Saint d'Israël plein de crimes.
51:6Fuyez hors de Babylone, et que chacun sauve
sa vie, ne soyez point exterminés dans son iniquité ;
car c'est le temps de la vengeance de Yahweh ; il lui
rend ce qu'elle a mérité. 51:7Babylone était comme
une coupe d'or dans la main de Yahweh, enivrant
toute la terre ; les nations ont bu de son vin : C'est
pourquoi les nations ont agi comme des insensées.
51:8Babylone est tombée [f] en un instant, elle est
brisée ! Gémissez sur elle, prenez du baume pour sa
douleur : Peut-être qu'elle guérira. 51:9Nous avons
pansé Babylone, mais elle n'a pas guéri. Laissons-
la et allons-nous-en chacun dans son pays ; car son
jugement atteint les cieux et s'élève jusqu'aux nues.
51:10Yahweh a rendu la justice de notre cause ;
venez et racontons dans Sion l'œuvre de Yahweh,
notre Dieu. 51:11Aiguisez les flèches, remplissez
vos mains avec les boucliers ! Yahweh a réveillé
l'esprit des rois de Médie, car sa pensée est de
détruire Babylone ; c'est ici la vengeance de Yah-
weh, la vengeance de son temple. 51:12Elevez une
bannière contre les murs de Babylone ! Fortifiez les
postes, levez des gardes, préparez des embuscades !
Car Yahweh a formé un projet, il fait ce qu'il
a dit contre les habitants de Babylone. 51:13Toi
qui habites près des grandes eaux, abondantes en
trésors, ta fin est venue, ta cupidité est à son terme !
51:14Yahweh des armées a juré par lui-même, en
disant : Je te remplirai d'hommes comme de saute-
relles, et ils pousseront contre toi des cris de guerre.
51:15C'est lui qui a fait la terre par sa puissance,
qui a fondé le monde habitable par sa sagesse,
et qui a étendu les cieux par son intelligence [g].
51:16Lorsqu'il donne de la voix, il y a un tumulte
d'eaux dans les cieux, il fait monter les vapeurs
des extrémités de la terre, il fait les éclairs et la
pluie, il fait sortir le vent de ses réservoirs. 51:17Tout
homme devient stupide par sa connaissance, tout
fondeur est honteux par les images taillées ; car ses
idoles en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y
a pas de souffle en elles. 51:18Elles ne sont que
vanité, une œuvre de tromperie ; elles périront au
temps de leur châtiment. 51:19La portion de Jacob
n'est pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a
tout formé, et Israël est la tribu de son héritage.
Son nom est Yahweh des armées. 51:20Tu as été
pour moi un marteau, un instrument de guerre. Par
toi j'ai brisé des nations, par toi j'ai détruit des
royaumes. 51:21Par toi j'ai brisé le cheval et son
cavalier ; par toi j'ai brisé le char et celui qui était
monté dessus. 51:22Par toi j'ai brisé l'homme et la
femme ; par toi j'ai brisé le vieillard et le jeune
garçon ; par toi j'ai brisé le jeune homme et la jeune
fille. 51:23Par toi j'ai brisé le berger et son troupeau ;
par toi j'ai brisé le laboureur et ses bœufs ; par toi
j'ai brisé les gouverneurs et les chefs. 51:24Mais

f. [51:8] Ap. 18.
g. [51:15] Ge. 1:1 ; Es. 40:22 ; Ps. 104:2; Job. 9:8.

je rendrai à Babylone et à tous les habitants de
la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous
vos yeux, dit Yahweh[h]. 51:25Voici, j'en veux à
toi, montagne de destruction, dit Yahweh, à toi qui
détruisais toute la terre ! J'étendrai ma main sur toi,
je te roulerai du haut des rochers, je ferai de toi une
montagne embrasée. 51:26On ne pourra prendre de
toi aucune pierre pour la placer à l'angle de l'édifice
ni aucune pierre pour servir de fondement ; car tu
seras une ruine éternelle, dit Yahweh...[i] 51:27Elevez
une bannière dans le pays ! Sonnez du shofar parmi
les nations ! Préparez les nations contre elle, ap-
pelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni
et d'Aschkenaz ! Établissez contre elle des chefs !
Faites monter ses chevaux comme des sauterelles
hérissées ! 51:28Préparez contre elle les nations, les
rois de Médie, ses gouverneurs et tous ses chefs, et
tout le pays sous leur domination[j] ! 51:29La terre
tremble, elle se tord ; car la pensée de Yahweh
se dresse contre Babylone ; il va faire du pays
de Babylone un désert sans habitants[k]. 51:30Les
hommes forts de Babylone cessent de combattre,
ils demeurent dans les forteresses ; leur force est
épuisée, ils sont comme des femmes. On met le feu
aux demeures, on brise les barres. 51:31Le courrier
rencontre le courrier, et le messager rencontre le
messager, pour annoncer au roi de Babylone que
sa ville est prise par tous les côtés, 51:32que les
gués sont saisis, les marais brûlés par le feu, et
les hommes de guerre épouvantés. 51:33Car ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : La
fille de Babylone est comme une aire dans le
temps où on la foule ; encore un peu de temps,
et le moment de la moisson sera venu pour elle.
51:34Nebucadnetsar, roi de Babylone, m'a dévorée,
m'a détruite ; il a fait de moi un vase vide ; il m'a
engloutie tel un dragon, il a rempli son ventre de
mes délices ; il m'a chassée au loin. 51:35Que la
violence envers moi et ma chair déchirée retombe
sur Babylone ! dit l'habitante de Sion. Que mon
sang retombe sur les habitants de la Chaldée ! dit
Jérusalem. 51:36C'est pourquoi ainsi parle Yahweh :
Voici, je défendrai ta cause, je te vengerai ! Je
dessécherai la mer de Babylone, et je ferai tarir sa
source. 51:37Babylone sera un monceau de ruines,
un repaire de serpents, un objet d'épouvante et de
moquerie ; sans que personne n'y habite. 51:38Ils
rugiront ensemble comme des lions, ils pousseront
des cris comme des lionceaux. 51:39Quand ils seront
échauffés, je les ferai boire, et les enivrerai, afin
qu'ils se réjouissent et qu'ils dorment d'un sommeil
éternel et qu'ils ne se réveillent plus, dit Yahweh.
51:40Je les ferai descendre comme des agneaux
à la boucherie, comme des béliers et des boucs.
51:41Eh quoi ! Schéschac est prise ! Celle dont la
louange remplissait toute la terre est conquise ! Eh
quoi ! Babylone est réduite en désolation parmi les
nations ! 51:42La mer est montée sur Babylone, elle
a été couverte de la multitude de ses flots[l]. 51:43Ses
villes sont en ruines, une terre sèche et déserte ;
c'est un pays où personne ne demeure, et où il
ne passe aucun fils d'homme. 51:44Je punirai aussi
Bel à Babylone, je sortirai de sa bouche ce qu'il a
englouti, et les nations n'aborderont plus vers lui.
Le mur même de Babylone est tombé ! 51:45Mon
peuple, sortez du milieu d'elle, et que chacun sauve
sa vie de l'ardeur de la colère de Yahweh. 51:46Que
votre cœur ne se trouble pas, et ne craignez pas
les nouvelles qu'on entendra dans tout le pays ; car
cette année viendra une nouvelle, et l'année d'après
une autre nouvelle, et il y aura violence dans le
pays, et un dominateur s'élèvera contre un autre
dominateur. 51:47C'est pourquoi voici, les jours
viennent où je punirai les idoles de Babylone, et tout
son pays sera honteux ; tous ses morts tomberont
au milieu d'elle. 51:48Les cieux, la terre, et tout
ce qui y est, pousseront des cris de joie contre
Babylone ; car du nord les dévastateurs viendront
contre elle, dit Yahweh. 51:49Babylone tombera, ô
morts d'Israël, comme Babylone a fait tomber les
morts de tout le pays. 51:50Vous qui avez échappé
à l'épée, allez, ne vous arrêtez pas ! Souvenez-vous
de Yahweh dans ces pays éloignés, et que Jérusalem
revienne à vos cœurs ! 51:51Nous étions honteux des
reproches que nous entendions ; la honte couvrait
nos visages, quand les étrangers sont venus dans

h. [51:24] La. 1:21.
i. [51:26] Es. 13:19-20.
j. [51:28] Es. 13:17.
k. [51:29] Es. 13:14 ; Joë. 3:16.
l. [51:42] Es. 8:8 ; Ez. 26:3-19 ; Lu. 21:25.

le sanctuaire de la maison de Yahweh. 51:52C'est
pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh,
où je châtierai ses idoles ; et les blessés gémiront
dans tout son pays. 51:53Quand Babylone monterait
jusqu'aux cieux et qu'elle rendrait inaccessible le
plus haut de sa forteresse, alors les dévastateurs
viendront contre elle, dit Yahweh [m]... 51:54Un grand
cri s'entend de Babylone, et la ruine est grande
dans le pays des Chaldéens. 51:55Parce que Yahweh
dévaste Babylone, il en fait échapper de grands
cris ; les flots des dévastateurs mugissent comme
de grandes eaux, le bruit du mugissement s'étend.
51:56Car le destructeur est venu contre elle, contre
Babylone ; ses hommes forts sont pris, leurs arcs
sont brisés. Car Yahweh est un Dieu qui rend à
chacun selon ses œuvres, qui paie à chacun son
salaire. 51:57J'enivrerai ses princes et ses sages,
ses gouverneurs, ses chefs, et ses hommes forts ;
ils dormiront d'un sommeil éternel, et ils ne se
réveilleront plus, dit le Roi dont le nom est Yahweh
des armées. 51:58Ainsi parle Yahweh des armées :
Les larges murs de Babylone seront renversés, ses
portes qui sont si hautes, seront brûlées par le
feu ; ainsi les peuples auront travaillé en vain, les
nations se seront fatiguées pour le feu. 51:59C'est
ici l'ordre que Jérémie, le prophète, donna à Seraja,
fils de Nérija, fils de Machséja, lorsqu'il alla avec
Sédécias, roi de Juda, la quatrième année du règne
de Sédécias. Or Seraja était premier chambellan.
51:60Jérémie écrivit dans un livre tous les malheurs
qui devaient venir sur Babylone, toutes ces paroles
qui sont écrites contre Babylone. 51:61Jérémie dit
à Seraja : Lorsque tu seras venu à Babylone, et
que tu auras vu, tu liras toutes ces paroles, 51:62et
tu diras : Yahweh, c'est toi qui as déclaré que ce
lieu serait exterminé, en sorte qu'il n'y ait aucun
habitant, depuis l'homme jusqu'à la bête, mais qu'il
deviendrait un désert pour toujours. 51:63Et quand
tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une
pierre et tu le jetteras dans l'Euphrate, 51:64et tu
diras : Ainsi Babylone sera submergée, elle ne se
lèvera pas des malheurs que je ferai venir sur elle ;
ils seront épuisés. Jusqu'ici sont les paroles de
Jérémie.

## CHAPITRE 52

*[Chute de Jérusalem et destruction du temple ; Juda déporté à Babylone [n]]*

52:1Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint
roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère se
nommait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna [o].
52:2Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
comme avait fait Jojakim. 52:3Et cela arriva à cause
de la colère de Yahweh contre Jérusalem et Juda,
qu'il voulait chasser de devant sa face. Sédécias se
rebella contre le roi de Babylone. 52:4La neuvième
année de son règne, le dixième jour du dixième
mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre
Jérusalem, lui et toute son armée ; ils campèrent
devant elle et construisirent des retranchements
tout alentour. 52:5La ville fut assiégée jusqu'à la
onzième année du roi Sédécias. 52:6Le neuvième
jour du quatrième mois, la famine était forte dans
la ville, et il n'y avait pas de pain pour le peuple du
pays [p]. 52:7Alors la brèche fut faite à la ville ; et tous
les gens de guerre s'enfuirent et sortirent de nuit
hors de la ville par le chemin de la porte entre les
deux murailles près du jardin du roi, tandis que les
Chaldéens entouraient la ville. Ils s'en allèrent par
le chemin de la plaine. 52:8Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi, et ils atteignirent Sédécias
dans les plaines de Jéricho ; et toute son armée se
dispersa loin de lui. 52:9Ils prirent le roi, et le firent
monter vers le roi de Babylone à Ribla, dans le pays
de Hamath ; et il prononça contre lui une sentence.
52:10Le roi de Babylone fit égorger les fils de
Sédécias sous ses yeux ; il fit aussi égorger tous les
chefs de Juda à Ribla. 52:11Puis il fit crever les yeux
à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes d'airain ;
le roi de Babylone l'emmena à Babylone, et le mit
en prison jusqu'au jour de sa mort. 52:12Le dixième
jour du cinquième mois, c'était la dix-neuvième
année du règne de Nebucadnetsar, roi de Babylone,
Nebuzaradan, chef des gardes, qui se tenait devant
le roi de Babylone, entra dans Jérusalem. 52:13Il
brûla la maison de Yahweh, la maison du roi, et

m. [51:53] Am. 9:2 ; Ab. 1:4.
n. 2 R. 25:1-26; Jé. 39:1-10.
o. [52:1] 2 R. 24 et 25.
p. [52:6] La. 2:11-12.

toutes les maisons de Jérusalem ; il brûla toutes les
maisons des personnes considérées. 52:14Toute l'ar-
mée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes,
renversa toutes les murailles qui entouraient Jérusa-
lem. 52:15Nebuzaradan, chef des gardes, transporta
à Babylone une partie des plus pauvres du peuple,
le reste du peuple qui était demeuré dans la ville,
ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone, et
le reste de la multitude. 52:16Toutefois, Nebuzara-
dan, chef des gardes, laissa quelques-uns des plus
pauvres du pays pour être vignerons et laboureur.
52:17Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain
qui étaient dans la maison de Yahweh, les bases, la
mer d'airain qui était dans la maison de Yahweh,
et ils emmenèrent tout l'airain à Babylone. 52:18Ils
prirent les cendriers, les pelles, les couteaux, les
coupes, les tasses, et tous les ustensiles d'airain
avec lesquels on faisait le service. 52:19Le chef
des gardes prit aussi les coupes, les encensoirs, les
cendriers, les chandeliers, les tasses et les calices,
ce qui était d'or et ce qui était d'argent. 52:20Les
deux colonnes, la mer, et les douze bœufs d'airain
qui servaient de base, et que le roi Salomon avait
faits pour la maison de Yahweh, tous ces ustensiles
d'airain ne pouvaient être pesés. 52:21La hauteur
de l'une des colonnes était de dix-huit coudées,
et un cordon de douze coudées l'entourait ; elle
était épaisse de quatre doigts, et creuse; 52:22il y
avait par-dessus un chapiteau d'airain, et la hauteur
d'un des chapiteaux était de cinq coudées ; il y
avait aussi un treillis et des grenades tout autour du
chapiteau, le tout d'airain ; il en était de même pour
la seconde colonne avec des grenades[q]. 52:23Il y
avait quatre-vingt-seize grenades de chaque côté, et
les grenades qui étaient autour du treillis étaient au
nombre de cent. 52:24Le chef des gardes prit Seraja,
qui était le premier sacrificateur, Sophonie, qui était
le second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil.
52:25Il prit de la ville un eunuque qui avait sous
son commandement des hommes de guerre, sept
hommes de ceux qui voyaient la face du roi et qui
furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de
l'armée qui enrôlait le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays, qui se trouvèrent
dans la ville. 52:26Nebuzaradan, chef des gardes,
les prit et les emmena vers le roi de Babylone à
Ribla. 52:27Le roi de Babylone les frappa et les fit
mourir à Ribla, dans le pays de Hamath. Ainsi Juda
fut transporté hors de son pays. 52:28C'est ici le
peuple que Nebucadnetsar emmena en captivité :
La septième année, trois mille vingt-trois juifs ;
52:29la dix-huitième année de Nebucadnetsar, il em-
mena de Jérusalem huit cent trente-deux personnes ;
52:30La vingt-troisième année de Nebucadnetsar,
Nebuzaradan, chef des gardes, transporta en exil
sept cent quarante-cinq personnes des Juifs ; en tout
quatre mille six cents personnes. 52:31La trente-
septième année de la captivité de Jojakin, roi de
Juda, le vingt-cinquième jour du douzième mois,
Evil-Merodac, roi de Babylone, dans la première
année de son règne, leva la tête de Jojakin, roi
de Juda, et le fit sortir de prison. 52:32Il lui parla
avec bonté, et mit son trône au-dessus du trône des
autres rois qui étaient avec lui à Babylone. 52:33Il
fit changer ses vêtements de prison, il mangea du
pain tous les jours de sa vie en présence du roi.
52:34Le roi de Babylone lui donna continuellement
des vivres pour chaque jour, jusqu'au jour de sa
mort, tout le temps de sa vie.

q. [52:22] 1 R. 7:15-20.

# Ezéchiel

*Auteur : Ezéchiel*
*(Heb. : Yechezqe'l)*
*Signification : Dieu fortifie*
*Thème : Jugements et gloire*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Déporté à Babylone alors qu'il remplissait la fonction de sacrificateur, Ezéchiel eut la particularité d'exercer le ministère prophétique hors de la terre d'Israël. Sa mission était en partie d'affermir la foi des déportés par la promesse du jugement de leurs ennemis et du rétablissement de la nation. Il leur rappela aussi que les péchés de leurs pères étaient la raison de leur captivité et que l'occasion leur était donnée de réformer leurs voies.*
*Ezéchiel reçut aussi des oracles concernant ceux qui étaient restés à Jérusalem et dont la condition n'était guère meilleure que celle des exilés et pour lesquels le pire était à venir. Ses prophéties s'exprimaient en songes et en visions, c'est donc ainsi qu'il vit la gloire de Yahweh quittant le temple de Jérusalem. Il reçut plusieurs prophéties sur les derniers temps, notamment la promesse d'un cœur nouveau en vue de la conversion, le retour de la gloire de Dieu lors du règne millénaire et aussi le rétablissement total d'Israël.*

## CHAPITRE 1

*[Vision de la gloire de Yahweh]*

1:1 Et il arriva en la trentième année, au cinquième
jour du quatrième mois, comme j'étais parmi les
captifs du fleuve de Kebar, les cieux s'ouvrirent,
et j'eus des visions divines. 1:2 Au cinquième jour
du mois de cette année, qui fut la cinquième de la
captivité du roi Jojakin [a], 1:3 la parole de Yahweh fut
adressée à Ezéchiel, le sacrificateur, fils de Buzi,
dans le pays des Chaldéens [b], sur le fleuve de Kebar,
et la main de Yahweh fut sur lui. 1:4 Je regardai donc,
et voici, un vent impétueux vint du nord, une grosse
nuée, et un feu qui prenait de tous côtés. Il y avait
autour de la nuée une splendeur, et au milieu de
la nuée paraissait comme de l'airain poli, lorsqu'il
sort du milieu du feu. 1:5 Et au milieu encore,
apparaissaient quatre animaux [c] dont l'aspect avait
une ressemblance humaine. 1:6 Chacun d'eux avait
quatre faces, et chacun avait quatre ailes. 1:7 Leurs
pieds étaient droits ; et la plante de leurs pieds était
comme la plante d'un pied de veau, ils étincelaient
comme la couleur d'un airain poli. 1:8 Il y avait
des mains d'homme sous leurs ailes à leurs quatre
côtés ; tous les quatre avaient leurs faces et leurs
ailes. 1:9 Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre ;
ils ne se tournaient point quand ils marchaient, mais
chacun marchait droit devant soi. 1:10 Leurs faces
ressemblaient à la face d'un homme, à la face de
lion à la main droite, à la face de bœuf à la gauche
des quatre, et à la face d'aigle à tous les quatre.
1:11 Leurs faces et leurs ailes étaient divisées par
le haut ; chacun avait des ailes qui se joignaient
l'une à l'autre, et deux couvraient leurs corps.
1:12 Chacun marchait droit devant soi ; ils allaient où
l'Esprit les poussait à aller, et ils ne se tournaient
point lorsqu'ils marchaient. 1:13 Quant à l'aspect
des animaux, leur regard était comme des charbons

a. [1:2] 2 R. 24:12-16.
b. [1:3] Ezéchiel était en exil à Babylone.
c. [1:5] Les quatre animaux représentent quatre aspects de Jésus. La face de l'homme correspond à l'évangile de Luc qui met l'accent sur l'humanité du Seigneur. La face de lion symbolise la royauté de Christ, mise en évidence dans l'évangile de Matthieu. La face de bœuf fait écho à l'évangile de Marc où le Seigneur y est présenté comme serviteur. La face d'aigle symbolise la divinité du Messie mise en évidence dans l'évangile de Jean. Le Seigneur y est présenté comme le Fils de Dieu et le Dieu véritable.

de feu ardents, comme des torches ; le feu courait
parmi les animaux ; le feu resplendissait, et de ce
feu sortait un éclair. 1:14 Les animaux couraient et
revenaient comme la foudre. 1:15 Je regardais les
animaux, et voici, une roue apparut sur la terre
près des animaux, devant leurs quatre faces. 1:16 A
leur aspect et à leur structure, ces roues semblaient
être en chrysolithe, et toutes les quatre avaient une
même ressemblance ; leur aspect et leur structure
étaient tels que chaque roue paraissait être au milieu
d'une autre roue. 1:17 En marchant, elles allaient de
leurs quatre côtés, et elles ne se tournaient point
quand elles marchaient. 1:18 Elles avaient des jantes,
elles étaient si hautes qu'elles faisaient peur, et
leurs jantes étaient pleines d'yeux tout autour des
quatre roues. 1:19 Quand les animaux marchaient,
les roues marchaient auprès d'eux ; et quand les
animaux s'élevaient au-dessus de la terre, les roues
aussi s'élevaient. 1:20 Là où l'Esprit voulait aller,
ils y allaient ; et les roues s'élevaient avec eux, car
l'esprit des animaux était dans les roues. 1:21 Quand
ils marchaient, elles marchaient ; et quand ils s'arrê-
taient, elles s'arrêtaient ; et quand ils s'élevaient au-
dessus de la terre, les roues aussi s'élevaient avec
eux ; car l'esprit des animaux était dans les roues.
1:22 L'aspect de ce qui était au-dessus des têtes des
animaux, était comme une étendue semblable à
du cristal resplendissant qui s'étendait au-dessus
de leurs têtes. 1:23 Sous l'étendue, leurs ailes se
tenaient droites l'une contre l'autre ; ils avaient
chacun deux ailes dont ils se couvraient, chacun
en avait deux qui couvraient leurs corps. 1:24 Puis
j'entendis le bruit que faisaient leurs ailes quand ils
marchaient, semblable au bruit des grandes eaux, et
au bruit du Tout-Puissant, un bruit éclatant comme
le bruit d'une armée ; quand ils s'arrêtaient, ils
baissaient leurs ailes. 1:25 Lorsqu'ils s'arrêtaient et
laissaient tomber leurs ailes, il se faisait un bruit au-
dessus de l'étendue qui était sur leurs têtes. 1:26 Au-
dessus de cette étendue, qui était sur leurs têtes, il
y avait quelque chose de semblable à une pierre
de saphir, en forme de trône ; et sur cette forme
de trône apparaissait comme une figure d'homme [d]
placée dessus en hauteur. 1:27 Je vis encore comme
de l'airain poli semblable à un feu, au dedans duquel
était cet homme, et qui l'environnait ; depuis la
forme de ses reins jusqu'en haut et depuis la forme
de ses reins jusqu'en bas, je vis comme du feu, et il
y avait une lumière éclatante autour de lui. 1:28 Et la
splendeur qui se voyait autour de lui, était pareille
à celle de l'arc qui est dans la nuée en un jour de
pluie. C'est là la vision de la représentation de la
gloire de Yahweh. A sa vue je tombai sur ma face,
et j'entendis une voix qui parlait.

## CHAPITRE 2

*[Mandat d'Ezechiel]*

2:1 Il me dit : Fils de l'homme, tiens-toi sur tes
pieds, et je parlerai avec toi. 2:2 Après qu'il m'eut
parlé, l'Esprit entra en moi, et il me releva sur
mes pieds, et j'entendis celui qui me parlait 2:3 qui
me dit : Fils de l'homme, je t'envoie vers les
fils d'Israël, vers des nations rebelles qui se sont
rebellées contre moi. Eux et leurs pères ont péché
contre moi jusqu'à ce jour même [e]. 2:4 Ce sont des
enfants à la face dure et au cœur endurci, je t'envoie
vers eux ; c'est pourquoi tu leur diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh. 2:5 Qu'ils écoutent, ou qu'ils
n'en fassent rien, car c'est une maison de rebelles ;
ils sauront pourtant qu'un prophète est au milieu
d'eux [f]. 2:6 Mais toi, fils de l'homme, ne les crains
point, et ne crains point leurs paroles ; quoique des
gens rebelles et dont les langues sont perçantes
comme des épines soient avec toi, et que tu habites
parmi des scorpions ; ne crains point leurs paroles,
et ne t'effraie point à cause d'eux, quoiqu'ils soient
une maison de rebelles [g]. 2:7 Tu leur prononceras
mes paroles, qu'ils écoutent ou qu'ils n'en fassent
rien, car ils ne sont que rébellion. 2:8 Mais toi, fils
de l'homme, écoute ce que je te dis, et ne sois point
rebelle comme cette maison de rebelles ; ouvre ta
bouche et mange ce que je te vais donner [h]. 2:9 Alors
je regardai, et voici, une main était étendue vers

d. [1:26] Il est question ici de la manifestation du Messie
e. [2:3] Jé. 3:25.
f. [2:5] Es. 6:9-10.
g. [2:6] Jé. 1:8 ; 1 Pi. 3:14.
h. [2:8] Ap. 10:9 ; Jé. 15:16.

moi, et voici, elle avait un livre en rouleau. 2:10 Elle
l'ouvrit devant moi, et voici, il était écrit en dedans
et en dehors ; des lamentations, des soupirs, et des
gémissements y étaient écrits.

## CHAPITRE 3

*[Yahweh établit Ezéchiel comme sentinelle]*

3:1 Puis il me dit : Fils de l'homme, mange ce que
tu trouveras, mange ce rouleau, et va, parle à la
maison d'Israël ! 3:2 J'ouvris donc ma bouche, et
il me fit manger ce rouleau. 3:3 Il me dit : Fils de
l'homme, nourris ton ventre et remplis tes entrailles
de ce rouleau que je te donne ! Je le mangeai,
et il fut doux dans ma bouche comme du miel [i].
3:4 Puis il me dit : Fils de l'homme, lève-toi et
va vers la maison d'Israël, et prononce-leur mes
paroles ! 3:5 Car tu n'es point envoyé vers un peuple
au langage inintelligible, ou à la langue difficile ;
c'est vers la maison d'Israël ; 3:6 ni vers plusieurs
peuples ayant un langage inintelligible ou une
langue barbare, dont tu ne puisses comprendre les
paroles ; si je t'envoyais vers eux, ils t'écouteraient.
3:7 Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter,
parce qu'ils ne veulent point m'écouter ; car toute
la maison d'Israël a le front dur et le cœur endurci.
3:8 Voici, j'endurcirai ta face contre leurs faces, et
j'endurcirai ton front contre leurs fronts [j]. 3:9 Je
rendrai ton front semblable à un diamant, plus dur
que le roc. Ne les crains donc point, et ne t'effraie
point à cause d'eux, quoiqu'ils soient une maison de
rebelles. 3:10 Puis il me dit : Fils de l'homme, reçois
dans ton cœur et écoute de tes oreilles toutes les
paroles que je te dirai. 3:11 Lève-toi donc, va vers
les captifs, vers les fils de ton peuple, parle-leur ;
qu'ils écoutent ou qu'ils n'en fassent rien, dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh. 3:12 Puis l'Esprit
m'enleva, et j'entendis derrière moi le bruit d'un
grand tremblement, disant : Bénie soit la gloire de
Yahweh du lieu de sa demeure ! 3:13 Et j'entendis le
bruit des ailes des animaux, qui s'entre-touchaient
les unes les autres, et le bruit des roues auprès d'eux,
et le bruit d'un grand tremblement. 3:14 L'Esprit
donc m'enleva, et me prit, et j'allai, l'esprit rempli
d'amertume et de colère, mais la main de Yahweh
me fortifia. 3:15 J'arrivai à Thel-Abib, vers les exilés
qui demeuraient près du fleuve de Kebar, dans le
lieu où ils se tenaient ; je me tins là parmi eux
sept jours, tout étonné. 3:16 Au bout de sept jours,
la parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
3:17 Fils de l'homme, je t'établis comme sentinelle
sur la maison d'Israël ; tu écouteras la parole qui
sortira de ma bouche, et tu les avertiras de ma
part [k]. 3:18 Quand je dirai au méchant : Tu mourras
certainement ! Si tu ne l'avertis pas et si tu ne
parles pas pour réprimander le méchant afin qu'il se
détourne de ses mauvaises voies, afin de lui sauver
la vie ; ce méchant-là mourra dans son iniquité,
mais je redemanderai son sang de ta main. 3:19 Si
tu avertis le méchant, et qu'il ne se détourne pas
de sa méchanceté ni de ses mauvaises voies, il
mourra dans son iniquité, mais toi, tu sauveras ton
âme [l]. 3:20 Pareillement, si le juste se détourne de
sa justice et commet l'iniquité, lorsque j'aurai mis
quelque obstacle devant lui, il mourra ; parce que
tu ne l'auras point averti, il mourra dans son péché,
et il ne sera point fait mention de ses justices qu'il
aura faites ; mais je te redemanderai son sang de ta
main. 3:21 Si tu avertis le juste de ne point pécher,
et qu'il ne pèche point, il vivra certainement, parce
qu'il aura été averti, et toi pareillement tu sauveras
ton âme. 3:22 La main de Yahweh fut sur moi, et
il me dit : Lève-toi, et va dans la vallée, là je
te parlerai. 3:23 Je me levai donc, et sortis dans la
vallée ; voici, la gloire de Yahweh se tenait là, telle
que je l'avais vue près du fleuve de Kebar, et je
tombai sur ma face. 3:24 Alors l'Esprit entra en moi
et me releva sur mes pieds ; il me parla et me dit :
Entre, et enferme-toi dans ta maison. 3:25 Fils de
l'homme, voici, on mettra des cordes sur toi, on te
liera, et tu ne sortiras point pour aller parmi eux.
3:26 J'attacherai ta langue à ton palais, tu seras muet,
et tu ne les reprendras point ; parce qu'ils sont une
maison de rebelles [m]. 3:27 Mais quand je te parlerai,

i. [3:3] Ps. 119:103.
j. [3:8] Jé. 1:18 ; Mi. 3:8.
k. [3:17] Es. 52:8 ; Es. 62:6 ; Jé. 6:17.
l. [3:19] Ez. 33:6 ; Ez. 18:23-24.
m. [3:26] Jn. 1:20-22.

j'ouvrirai ta bouche, et tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Que celui qui écoute, écoute ; et que celui qui n'écoute pas, n'écoute pas ; car ils sont une maison de rebelles.

## CHAPITRE 4

*[[Signes annonciateurs du jugement de Jérusalem : 1. La brique, la plaque de fer et les cordes]]*

4:1 Toi, fils de l'homme, prends une brique et place-la devant toi, et traces-y la ville de Jérusalem. 4:2 Puis tu mettras le siège contre elle, tu bâtiras contre elle des retranchements, tu élèveras contre elle des terrasses, tu mettras des camps contre elle, et tu mettras autour d'elle des béliers pour la battre [n]. 4:3 Tu prendras aussi une plaque de fer, et tu la mettras comme un mur de fer entre toi et la ville ; tu dresseras ta face contre elle, elle sera assiégée, et tu l'assiégeras ; ce sera un signe pour la maison d'Israël. 4:4 Après, couche-toi sur ton côté gauche, mets-y l'iniquité de la maison d'Israël, et tu porteras leur iniquité autant de jours que tu seras couché sur ce côté. 4:5 Je t'ai assigné un nombre de jours égal à celui des années de leur iniquité : Trois cent quatre-vingt-dix jours ; ainsi tu porteras l'iniquité de la maison d'Israël. 4:6 Quand tu auras accompli ces jours-là, couche-toi une seconde fois sur ton côté droit, et tu porteras l'iniquité de la maison de Juda pendant quarante jours ; un jour pour chaque année ; car je t'ai assigné un jour pour chaque année. 4:7 Tu tourneras ta face et ton bras nu vers Jérusalem assiégée, et tu prophétiseras contre elle. 4:8 Et voici, j'ai mis sur toi des cordes, afin que tu ne puisses pas te tourner d'un côté sur l'autre, jusqu'à ce que tu aies accompli les jours de ton siège.

*[2 - Le pain impur]*

4:9 Tu prendras aussi du froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet, et de l'épeautre ; tu les mettras dans un vase, et tu en feras du pain autant de jours que tu seras couché sur ton côté ; tu en mangeras pendant trois cent quatre-vingt-dix jours. 4:10 La viande que tu mangeras sera du poids de vingt sicles par jour ; et tu la mangeras de temps à autre. 4:11 L'eau que tu boiras aura la mesure d'un sixième de hin ; tu la boiras de temps à autre. 4:12 Tu mangeras aussi des gâteaux d'orge, que tu feras cuire avec des excréments humains en leur présence. 4:13 Puis Yahweh dit : Les fils d'Israël mangeront ainsi leur pain souillé parmi les nations vers lesquelles je les chasserai [o]. 4:14 Et je dis : Ah ! Seigneur Yahweh, voici, mon âme n'a point été souillée, et je n'ai mangé d'aucune bête morte d'elle-même, ou déchirée par les bêtes sauvages, depuis ma jeunesse jusqu'à présent ; et aucune chair impure n'est entrée dans ma bouche [p]. 4:15 Il me répondit : Voici, je te donne des excréments de bœuf au lieu d'excréments humains, et tu y feras cuire ton pain. 4:16 Puis il me dit : Fils de l'homme, voici, je m'en vais rompre le bâton du pain dans Jérusalem ; et ils mangeront leur pain au poids et avec chagrin ; et ils boiront de l'eau à la mesure et avec horreur [q]. 4:17 Parce que le pain et l'eau leur manqueront, ils seront épouvantés, se regardant les uns les autres, et ils se décomposeront à cause de leur iniquité.

## CHAPITRE 5

*[3 – Les cheveux coupés et divisés en trois]*

5:1 Et toi, fils de l'homme, prends un couteau tranchant, prends un rasoir de barbier, et fais-le passer sur ta tête et sur ta barbe. Puis, tu prendras une balance à peser, et tu partageras ce que tu auras rasé [r]. 5:2 Brûles-en un tiers dans le feu, au milieu de la ville, lorsque les jours du siège seront accomplis ; prends-en un tiers, et frappe-le avec l'épée tout autour de la ville ; disperses-en un tiers au vent ; car je tirerai l'épée derrière eux [s]. 5:3 Tu en prendras une petite quantité que tu serreras aux pans de

n. [4:2] 2 R. 25:1.
o. [4:13] Os. 9:3 ; Da. 1:8.
p. [4:14] Ac. 10:14 ; Lé 17:15 ; De. 14:3.
q. [4:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ps. 105:16 ; La. 5:4.
r. [5:1] Lé. 21:5 ; Ez. 44:20.
s. [5:2] Lé. 26:25 ; La. 1:20.

ton manteau. 5:4De ceux-là, tu en prendras encore,
les jetteras au milieu du feu, et les brûleras au
feu. De là sortira un feu contre toute la maison
d'Israël. 5:5Ainsi parle le Seigneur Yahweh : C'est
là cette Jérusalem que j'avais placée au milieu des
nations et des pays qui sont autour d'elle. 5:6Elle
a changé mes ordonnances et s'est rendue plus
coupable que les nations et les pays d'alentour ;
car ils ont rejeté mes ordonnances, et n'ont point
marché dans mes ordonnances. 5:7C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que vous
avez multiplié vos méchancetés plus que les nations
qui vous entourent, et que vous n'avez point suivi
mes ordonnances et observé mes lois, et que vous
n'avez pas agi selon les ordonnances des nations
qui vous entourent ; 5:8à cause de cela, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi et
j'exécuterai au milieu de toi mes jugements, sous
les yeux des nations. 5:9Je te ferai, à cause de
toutes tes abominations, des choses que je n'ai
jamais faites, et ce que je ne ferai jamais [t]. 5:10Des
pères mangeront leurs fils au milieu de toi, et
des fils mangeront leurs pères ; j'exécuterai mes
jugements sur toi, et je disperserai à tous les vents
tout ce qui restera de toi [u]. 5:11Je suis vivant, dit
le Seigneur Yahweh, parce que tu as souillé mon
lieu saint par toutes tes infamies, et par toutes
tes abominations, moi-même je te raserai, et mon
oeil ne t'épargnera point, et je n'aurai point de
compassion [v]. 5:12Un tiers d'entre vous mourra de
la peste, et sera consumé par la famine au milieu
de toi ; un tiers tombera par l'épée autour de toi ;
et je disperserai à tous les vents l'autre tiers, je
tirerai l'épée derrière eux. 5:13Car ma colère sera
portée à son comble, je ferai reposer ma fureur sur
eux, et je me donnerai satisfaction ; ils sauront que
moi, Yahweh, j'ai parlé dans ma jalousie, quand
j'aurai consumé ma fureur sur eux. 5:14Je ferai
de toi un désert, un sujet d'opprobre parmi les
nations qui sont autour de toi, aux yeux de tous les
passants [w]. 5:15Tu seras en opprobre, en ignominie,
un exemple et un sujet d'étonnement pour les
nations qui t'entourent, quand j'aurai exécuté mes
jugements sur toi, avec colère, avec fureur, et par
des châtiments pleins de fureur ; moi, Yahweh, j'ai
parlé [x]. 5:16Quand je lancerai sur eux les flèches
douloureuses de la famine, qui seront mortelles,
quand je les enverrai pour vous détruire, j'ajouterai
la famine sur vous, et romprai pour vous le bâton du
pain [y]. 5:17Je vous enverrai la famine, et des bêtes
féroces, qui te priveront d'enfants ; la peste et le
sang passeront au milieu de toi, et je ferai venir
l'épée sur toi. Moi,Yahweh, j'ai parlé.

## CHAPITRE 6

*[Grâce de Yahweh à quelques réchappés d'Israël]*

6:1La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : 6:2Fils de l'homme, tourne ta face contre
les montagnes d'Israël, et prophétise contre elles !
6:3Et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la parole du
Seigneur Yahweh. Ainsi parle le Seigneur Yahweh
aux montagnes et aux collines, aux cours des ri-
vières, et aux vallées : Me voici, je vais faire venir
l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux [z].
6:4Vos autels seront dévastés, vos autels d'encens
seront brisés, et je ferai tomber vos morts devant vos
idoles. 6:5Car je mettrai les cadavres des fils d'Israël
devant leurs idoles, et je disperserai vos os autour de
vos autels [a]. 6:6Les villes seront désertes, là où sont
vos demeures, et les hauts lieux seront dévastés,
vos autels seront délaissés et abandonnés, et vos
idoles seront brisées et ne seront plus ; vos autels
d'encens abattus, et vos ouvrages seront nettoyés.
6:7Les tués tomberont parmi vous ; et vous saurez
que je suis Yahweh. 6:8Mais je laisserai quelques
restes d'entre vous, afin que vous ayez quelques
réchappés de l'épée parmi les nations, quand vous
serez dispersés parmi les pays. 6:9Vos réchappés se

t. [5:9] Da. 9:12 ; Mt. 24:21.
u. [5:10] Lé. 26:33 ; De. 28:64 ; Jé. 9:16 ; Za. 2:6.
v. [5:11] Jé. 7:9-11.
w. [5:14] Lé. 26:31-32 ; Né. 2:17.
x. [5:15] De. 28:37 ; 1 R. 9:7 ; Ps. 79:4 ; Jé. 24:9 ; Es. 26:9.
y. [5:16] De. 32:24.
z. [6:3] Lé. 26:30.
a. [6:5] 2 R. 23:14-20.

souviendront de moi [b] parmi les nations où ils seront
captifs, parce que j'aurai brisé leur cœur adonné à
la fornication, qui s'est détourné de moi, et à cause
de leurs yeux qui se livrent à la prostitution après
leurs idoles ; ils se prendront eux-mêmes en dégoût,
à cause du mal qu'ils ont commis, à cause de leurs
abominations. 6:10 Ils sauront que je suis Yahweh,
que ce n'est point en vain que je les ai menacés.

*[Sentence envers les idolâtres]*

6:11 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Frappe de
ta main et bats de ton pied, et dis : Hélas ! A
cause de toutes les abominations, des maux de la
maison d'Israël ; car ils tomberont par l'épée, par
la famine, et par la peste. 6:12 Celui qui sera loin
mourra de la peste, et celui qui sera près tombera par
l'épée ; et celui qui restera et sera assiégé, mourra
par la famine ; ainsi je consumerai ma fureur sur
eux [c]. 6:13 Vous saurez que je suis Yahweh quand
les blessés à morts seront au milieu de leurs idoles,
autour de leurs autels, sur toute colline élevée,
sur tous les sommets des montagnes, sous tout
arbre vert, et sous tout chêne touffu, là où ils
offraient des parfums de bonne odeur à toutes leurs
idoles [d]. 6:14 J'étendrai donc ma main sur eux, et je
rendrai leur pays désolé et désert dans toutes leurs
demeures, plus que le désert qui est vers Dibla ; et
ils sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 7

*[Attaque babylonienne imminente]*

7:1 Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 7:2 Et toi, fils de l'homme, écoute : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh à la terre d'Israël : La
fin, la fin vient sur les quatre coins de la terre !
7:3 Maintenant la fin vient sur toi, j'enverrai sur
toi ma colère, et je te jugerai selon ta voie, et
je mettrai sur toi toutes tes abominations [e]. 7:4 Et
mon œil ne t'épargnera point, et je n'aurai point de
compassion ; mais je te chargerai de tes voies, et tes
abominations seront au milieu de toi ; et vous saurez
que je suis Yahweh. 7:5 Ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Voici un mal, un seul mal qui vient ! 7:6 La fin
vient, la fin vient, elle se réveille contre toi ; voici,
le mal vient ! 7:7 Ton tour arrive, habitant du pays !
Le temps vient, le jour est près de toi, il ne sera que
frayeur, et non pas une invitation des montagnes [f] à
s'entre-réjouir. 7:8 Maintenant, je répandrai bientôt
ma fureur sur toi, et je consumerai ma colère sur
toi ; je te jugerai selon ta voie, je mettrai sur toi
toutes tes abominations. 7:9 Mon œil ne t'épargnera
point, et je n'aurai point de compassion, je te punirai
selon ta voie, et tes abominations seront au milieu
de toi ; et vous saurez que je suis Yahweh qui frappe.
7:10 Voici le jour, voici il vient, le matin paraît, la
verge fleurit, l'orgueil bourgeonne. 7:11 La violence
s'élève pour servir de verge à la méchanceté ; il
ne restera rien d'eux, ni de leur multitude, ni de
leur tumulte, et on ne se lamentera point sur eux.
7:12 Le temps vient, le jour est tout proche : Que
celui donc qui achète ne se réjouisse point, et que
celui qui vend ne se lamente point ; car il y a une
ardente colère sur toute leur multitude. 7:13 Car le
vendeur ne recouvrera pas ce qu'il a vendu, serait-
il encore parmi les vivants ; car la vision touchant
toute leur multitude ne sera point révoquée ; et à
cause de son iniquité, nul ne conservera sa vie.
7:14 On sonne de la trompette, tout est prêt, mais
il n'y a personne pour aller au combat, parce que
l'ardeur de ma colère est sur toute leur multitude.
7:15 L'épée est au-dehors, la peste et la famine
au-dedans ! Celui qui est aux champs mourra par
l'épée ; et celui qui est dans la ville, la famine et la
peste le dévoreront. 7:16 Les réchappés s'enfuiront
et seront sur les montagnes comme les pigeons des
vallées, tous gémissant, chacun sur son iniquité.
7:17 Toutes les mains deviendront lâches, et tous les
genoux se fondront en eau [g]. 7:18 Ils se ceindront de
sacs, et le tremblement les couvrira, la confusion
sera sur tous leurs visages, et leurs têtes deviendront

b. [6:9] Jé. 51:50.
c. [6:12] Am. 4:10.
d. [6:13] Os. 4:13.
e. [7:3] Ro. 2:6.
f. [7:7] So. 1:14-15.
g. [7:17] Es. 13:7 ; Jé. 6:24.

chauves[h]. 7:19 Ils jetteront leur argent par les rues,
et leur or s'en ira au loin ; leur argent et leur or ne
pourront pas les délivrer au jour de la grande colère
de Yahweh[i] ; ils ne rassasieront point leurs âmes, et
ne rempliront point leurs entrailles, parce que leur
iniquité aura été leur ruine.

*[Violation du temple]*

7:20 Ils étaient fiers de leur magnifique parure ; mais
ils y ont placé des images de leurs abominations
et de leurs infamies, c'est pourquoi je la rendrai
pour eux un objet d'horreur. 7:21 Je l'ai livrée au
pillage dans la main des étrangers, et en proie aux
méchants de la terre qui la profaneront[j]. 7:22 Je
détournerai aussi ma face d'eux, et on violera mon
lieu secret, et des furieux entreront et le profaneront.
7:23 Fais une chaîne ! Car le pays est plein de
crimes, de meurtre, et la ville est pleine de violence.
7:24 C'est pourquoi je ferai venir les plus méchants
des nations, qui possèderont leurs maisons, et je
ferai cesser l'orgueil des puissants, et leurs saints
lieux seront profanés. 7:25 La destruction vient, et ils
chercheront la paix, mais il n'y en aura point. 7:26 Il
viendra malheur sur malheur, et il y aura rumeur sur
rumeur ; ils demanderont la vision aux prophètes[k] ;
la loi périra chez le sacrificateur, et le conseil chez
les anciens. 7:27 Le roi se lamentera, les princes se
vêtiront de désolation, et les mains du peuple du
pays tomberont de frayeur ; je les traiterai selon leur
voie, je les jugerai comme ils le méritent ; et ils
sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 8

*[Visions divines]*

8:1 Puis il arriva dans la sixième année, au cin-
quième jour du sixième mois, comme j'étais assis
dans ma maison, et que les anciens de Juda étaient
assis devant moi, que la main du Seigneur Yahweh
tomba là sur moi. 8:2 Je regardai, et voici c'était
une figure ayant l'aspect d'un feu qui frappe les
regards ; depuis ses reins jusqu'en bas c'était du
feu, et depuis ses reins jusqu'en haut, c'était d'un
aspect brillant comme de l'airain poli. 8:3 Il étendit
une forme de main et me prit par les cheveux de ma
tête. L'Esprit m'enleva entre la terre et le ciel et me
transporta à Jérusalem, dans des visions de Dieu, à
l'entrée de la porte intérieure, du côté nord, où était
posée l'idole de jalousie[l] qui provoque la jalousie.
8:4 Voici, la gloire du Dieu d'Israël était là, telle que
je l'avais vue en vision dans la vallée.

*[Abominations dans le temple]*

8:5 Il me dit : Fils de l'homme, lève maintenant tes
yeux vers le chemin qui tend vers le nord ; j'élevai
mes yeux vers le chemin qui tend vers le nord, et
voici du côté nord, à la porte de l'autel, était cette
idole de jalousie, à l'entrée. 8:6 Il me dit : Fils de
l'homme, ne vois-tu pas ce qu'ils font, les grandes
abominations que la maison d'Israël commet ici,
pour que je me retire de mon lieu saint ? Mais
tourne-toi encore, tu verras de grandes abomina-
tions. 8:7 Il me conduisit donc à l'entrée du parvis ;
je regardai, et voici, il y avait un trou dans le mur.
8:8 Il me dit : Fils de l'homme, perce maintenant le
mur ; et quand je perçai le mur, il y avait une porte.
8:9 Puis il me dit : Entre et regarde les méchantes
abominations qu'ils commettent ici. 8:10 J'entrai
donc et je regardai ; et voici, toutes sortes de figures
de reptiles et de bêtes abominables, et toutes les
idoles de la maison d'Israël étaient peintes sur le
mur tout autour[m]. 8:11 Soixante-dix hommes des
anciens de la maison d'Israël, au milieu desquels
était Jaazania, fils de Schaphan, se tenaient debout
devant ces idoles, chacun l'encensoir à la main,
d'où s'élevait une épaisse nuée d'encens. 8:12 Alors
il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ce que les

h. [7:18] Es. 3:24 ; Jé. 48:37 ; Am. 8:10.
i. [7:19] Pr. 11:4 ; So. 1:18.
j. [7:21] Jé. 20:5.
k. [7:26] La. 2:9.
l. [8:3] L'idole de la jalousie : Dans le temple de Jérusalem à l'époque d'Ezéchiel, l'idolâtrie s'y développait sans retenue (2 R. 21, 22 et 23). Il y avait dans ce temple les idoles d'Astarté et les autels de Baal. Le temple était souillé.
m. [8:10] Ex. 20:4 ; De. 4:16-18 ; Ro. 1:23.

anciens de la maison d'Israël font dans les ténèbres,
chacun dans sa chambre pleine de figures ? Car
ils disent : Yahweh ne nous voit point, Yahweh a
abandonné le pays [n]. 8:13 Puis il me dit : Tourne-toi
encore, et tu verras les grandes abominations qu'ils
commettent. 8:14 Il me conduisit donc à l'entrée de
la porte de la maison de Yahweh qui est vers le
nord. Et voici, il y avait là des femmes assises
qui pleuraient Thammuz [o]. 8:15 Il me dit : Fils de
l'homme, n'as-tu pas vu ? Tourne-toi encore, et tu
verras des abominations plus grandes que celles-ci.
8:16 Il me fit donc entrer dans le parvis intérieur de la
maison de Yahweh ; et voici, à l'entrée du temple de
Yahweh, entre le portique et l'autel, environ vingt-
cinq hommes avaient le dos tourné contre le temple
de Yahweh, leurs visages tournés vers l'orient ; et
ils se prosternaient vers l'orient, devant le soleil [p].
8:17 Alors il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas
vu ? Est-ce une chose légère à la maison de Juda
de commettre ces abominations qu'ils commettent
ici ? Car ils ont rempli le pays de violence, et ils
se sont ainsi tournés pour m'irriter ; mais voici
ils approchent le rameau de leurs nez. 8:18 Et moi,
j'agirai dans ma fureur ; mon œil ne les épargnera
point, et je n'aurai point de compassion ; quand
ils crieront à haute voix à mes oreilles, je ne les
exaucerai point [q].

## CHAPITRE 9

*[Marque de Yahweh sur les justes ; extermination des impies]*

9:1 Puis il cria d'une voix forte à mes oreilles : Faites
approcher ceux qui châtient la ville, chacun avec
son instrument de destruction à la main ! 9:2 Et voici,
six hommes venaient par le chemin de la haute porte
qui regarde vers le nord, et chacun avait dans sa
main son instrument de destruction ; il y avait au
milieu d'eux un homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire sur ses reins ; ils entrèrent et se tinrent
près de l'autel d'airain. 9:3 Alors la gloire du Dieu
d'Israël s'éleva du chérubin sur lequel elle était, et
vint sur le seuil de la maison. Il cria à l'homme
qui était vêtu de lin et qui avait l'écritoire sur ses
reins. 9:4 Yahweh lui dit : Passe par le milieu de la
ville, par le milieu de Jérusalem, et marque la lettre
Thau sur les fronts des hommes qui gémissent et
qui soupirent à cause de toutes les abominations
qui s'y commettent [r]. 9:5 Et s'adressant aux autres
en ma présence, il dit : Passez dans la ville après
lui, et frappez ; que votre oeil soit sans pitié et
n'ayez point de compassion ! 9:6 Tuez-les tous, les
vieillards, les jeunes gens, les vierges, les enfants et
les femmes [s] ; mais n'approchez pas de ceux qui ont
la lettre Thau [t], et commencez par mon lieu saint [u].
Ils commencèrent donc par les vieillards qui étaient
devant la maison. 9:7 Il leur dit : Profanez la maison,
et remplissez de morts les parvis !... Sortez !... Et
ils sortirent, et ils frappèrent dans la ville. 9:8 Or
il arriva que comme ils frappaient, je restai là, et
m'étant prosterné le visage contre terre, je criai et
dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Vas-tu donc détruire

n. [8:12] Es. 29:15.
o. [8:14] Thammuz ou Adonis.
p. [8:16] De. 4:19.
q. [8:18] Pr. 1:28 ; Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Mi. 3:4 ; Za. 7:13.
r. [9:4] Ap. 7:3 ; Ap. 9:4 ; Ap. 13:16-17 ; Ap. 20:4 ; Ex. 12:7-23.
s. [9:6] 2 Ch. 36:17.
t. [9:6] La lettre Thau ou Tav est la marque, le signe, le symbole ou le sceau Divin. La lettre Tav est formée par la réunion des lettres Daleth et Nun. Ces deux lettres forment le mot « dan » qui veut dire « juge ». Selon la Bible, la marque des chrétiens est représentée par : Le Saint-Esprit, le nom de Jésus-Christ (Ep. 1:13-14 ; Ep. 4:30 ; Ap. 14:1), le nom de la Nouvelle Jérusalem (Ap. 3 : 12) et le nom du Père. Les chrétiens fidèles à Dieu sont marqués par l'Esprit de Dieu qui est notre sceau. Le Saint-Esprit est saint, la sainteté est donc la marque des chrétiens (1 Pi. 1:2). Il est aussi l'Esprit de vérité, donc la vérité est aussi la marque des chrétiens (Jn. 16:13). Il est aussi amour, l'amour étant également la marque distinctive des véritables chrétiens (Ro. 5:5).
u. [9:6] Le jugement commence par la maison de Dieu (1 Pi. 4:17-18).

tous les restes d'Israël en répandant ta fureur sur
Jérusalem ? 9:9 Il me dit : L'iniquité de la maison
d'Israël et de Juda est excessivement grande, le
pays est rempli de meurtres et la ville remplie de
crimes ; car ils ont dit : Yahweh a abandonné le
pays, Yahweh ne nous voit point. 9:10 Quant à moi,
mon oeil aussi ne les épargnera point, et je n'en
aurai point compassion ; je mettrai leur voie sur leur
tête. 9:11 Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire sur ses reins, rapporta ce qui avait été fait,
et il dit : J'ai fait comme tu m'as ordonné.

## CHAPITRE 10

*[La gloire de Yahweh quitte le temple]*

10:1 Je regardai, et voici, sur l'étendue qui était au-
dessus de la tête des chérubins, parut comme une
pierre de saphir ; on voyait au-dessus d'eux quelque
chose de semblable à un trône. 10:2 On parla à
l'homme vêtu de lin, et on lui dit : Va entre les roues,
sous les chérubins, et remplis tes mains de charbons
ardents que tu prendras entre les chérubins, et
répands-les sur la ville [v] ; il y entra devant mes
yeux. 10:3 Les chérubins étaient à la droite de la
maison quand l'homme entra ; et une nuée remplit
le parvis intérieur [w]. 10:4 Puis la gloire de Yahweh
s'éleva de dessus les chérubins pour venir sur le
seuil de la maison, et la maison fut remplie d'une
nuée, et le parvis fut rempli de la splendeur de
la gloire de Yahweh. 10:5 On entendit le bruit des
ailes des chérubins jusqu'au parvis extérieur, pareil
à la voix du Dieu Tout-Puissant lorsqu'il parle.
10:6 Ainsi Yahweh donna cet ordre à l'homme qui
était vêtu de lin : Prends du feu d'entre les roues
des chérubins ; il entra et se tint auprès des roues.
10:7 L'un des chérubins étendit sa main entre les
chérubins, vers le feu qui était entre les chérubins ; il
en prit et le mit entre les mains de l'homme vêtu de
lin. Et cet homme le prit et sortit. 10:8 On voyait aux
chérubins une forme de main d'homme sous leurs
ailes. 10:9 Puis je regardai, et voici, il y avait quatre
roues près des chérubins, une roue près de chaque
chérubin ; et ces roues avaient l'aspect d'une pierre
de chrysolithe. 10:10 A leur aspect, toutes les quatre
avaient la même forme ; chaque roue paraissait
être au milieu d'une autre roue. 10:11 Quand elles
marchaient, elles allaient de leurs quatre côtés, et
elles ne se tournaient point dans leur marche ; mais
elles allaient dans la direction de la tête, sans se
tourner dans leur marche. 10:12 Tout le corps des
chérubins, leur dos, leurs mains, leurs ailes, étaient
remplis d'yeux, aussi bien que les roues tout autour,
les quatre roues [x]. 10:13 J'entendis qu'on appela les
roues tourbillon. 10:14 Chaque animal avait quatre
faces : La première face était la face d'un chérubin ;
la seconde face était la face d'un homme ; la troi-
sième était la face d'un lion ; et la quatrième la face
d'un aigle [y]. 10:15 Puis les chérubins s'élevèrent. Ce
sont là les animaux que j'avais vus près du fleuve
de Kebar. 10:16 Lorsque les chérubins marchaient,
les roues aussi marchaient à côté d'eux ; et quand
les chérubins élevaient leurs ailes pour s'élever
de terre, les roues ne se détournaient point d'eux.
10:17 Lorsqu'ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et
lorsqu'ils s'élevaient, elles s'élevaient ; car l'esprit
des animaux était dans les roues. 10:18 Puis la gloire
de Yahweh se retira de dessus le seuil de la maison,
et se tint au-dessus des chérubins. 10:19 Les chéru-
bins élevant leurs ailes, s'élevèrent de terre sous
mes yeux quand ils partirent ; les roues s'élevèrent
aussi. Et chacun d'eux s'arrêta à l'entrée de la porte
orientale de la maison de Yahweh ; la gloire du
Dieu d'Israël était sur eux en haut. 10:20 C'étaient les
animaux que j'avais vus sous le Dieu d'Israël près
du fleuve de Kebar ; et je reconnus que c'étaient
des chérubins. 10:21 Chacun avait quatre faces, et
chacun quatre ailes, une forme de main d'homme
était sous leurs ailes. 10:22 Quant à l'aspect de leurs
faces, c'étaient les faces que j'avais vues près du
fleuve de Kebar, c'était le même aspect, c'étaient
eux-mêmes. Et chacun marchait droit devant soi.

v. [10:2] Es. 6:6 ; Ap. 8:5.
w. [10:3] 1 R. 8:10-11.
x. [10:12] Ap. 4:6-8.
y. [10:14] Ez. 1 ; Ap. 4:7.

## CHAPITRE 11

*[Sentences sur les princes infidèles]*

11:1 Puis l'Esprit m'enleva et me transporta à la
porte orientale de la maison de Yahweh, à celle
qui regarde vers l'orient. Et il y avait vingt-cinq
hommes à l'entrée de la porte, et je vis au milieu
d'eux Jaazania, fils d'Azzur, et Pelathia, fils de
Benaja, les princes du peuple. 11:2 Il me dit : Fils de
l'homme, ce sont les hommes qui ont des pensées
d'iniquité, et qui donnent un mauvais conseil dans
cette ville [z]. 11:3 Ils disent : Ce n'est pas le moment !
Bâtissons des maisons ! La ville est la chaudière
et nous sommes la viande. 11:4 C'est pourquoi pro-
phétise contre eux, prophétise, fils de l'homme !
11:5 L'Esprit de Yahweh tomba sur moi. Et il me
dit : Ainsi parle Yahweh : Vous parlez de la sorte,
maison d'Israël, et je connais toutes les pensées de
votre esprit. 11:6 Vous avez multiplié les meurtres
dans cette ville, et vous avez rempli ses rues de gens
que vous avez tués. 11:7 C'est pourquoi, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Les gens que vous avez tués,
et que vous avez mis au milieu d'elle, sont la viande,
et elle est la chaudière, mais je vous tirerai hors
du milieu d'elle [a]. 11:8 Vous avez eu peur de l'épée,
mais je ferai venir l'épée sur vous, dit le Seigneur
Yahweh [b]. 11:9 Je vous tirerai hors de la ville, je vous
livrerai entre les mains des étrangers, et j'exécuterai
mes jugements contre vous. 11:10 Vous tomberez par
l'épée ; je vous jugerai dans le pays d'Israël, et
vous saurez que je suis Yahweh. 11:11 Elle ne sera
point une chaudière pour vous, et vous ne serez
point au dedans d'elle comme la viande ; je vous
jugerai dans le pays d'Israël. 11:12 Et vous saurez
que je suis Yahweh ; car vous n'avez point suivi
mes ordonnances, et vous n'avez pas observé mes
lois, mais vous avez agi selon les ordonnances des
nations qui sont autour de vous. 11:13 Or il arriva
comme je prophétisais, que Pelathia, fils de Benaja,
mourut. Alors je me prosternai sur mon visage, je
criai à haute voix, et dis : Ah ! Seigneur Yahweh !
Vas-tu consumer entièrement le reste d'Israël ?

*[Restauration d'Israël et de ses exilés]*

11:14 La parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 11:15 Fils de l'homme, tes frères, tes frères,
les hommes de ta parenté, et la maison d'Israël
tout entière, à qui les habitants de Jérusalem ont
dit : Eloignez-vous de Yahweh, la terre nous a été
donnée en héritage. 11:16 C'est pourquoi dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Quoique je les aie
éloignés des nations, et que je les aie dispersés dans
divers pays, je serai pour eux quelque temps un lieu
saint [c] dans les pays où ils sont venus. 11:17 C'est
pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je vous rassemblerai du milieu des peuples, et je
vous recueillerai des pays auxquels vous avez été
dispersés, et je vous donnerai la terre d'Israël [d].
11:18 C'est là qu'ils iront, et ils ôteront hors d'elle
toutes ses infamies et toutes ses abominations.
11:19 Je leur donnerai un même cœur, et je mettrai
en eux un esprit nouveau ; j'ôterai de leur corps
le cœur de pierre, et je leur donnerai un cœur de
chair [e], 11:20 afin qu'ils suivent mes ordonnances,
et qu'ils gardent et observent mes lois ; ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu. 11:21 Quant à
ceux dont le cœur se plaît à leurs idoles et à leurs
abominations, quant à ceux-là, je ferai tomber sur
leur tête les peines que mérite leur conduite, dit le
Seigneur Yahweh.

*[La gloire de Dieu en mouvement vers le Mont des Oliviers [f]]*

11:22 Puis les chérubins élevèrent leurs ailes, accom-
pagnés des roues ; et la gloire du Dieu d'Israël était
sur eux, en haut. 11:23 La gloire de Yahweh s'éleva

z. [11:2] Mi. 2:1.
a. [11:7] Mi. 3:3.
b. [11:8] Jé. 42:16.
c. [11:16] Alors que le lieu saint ou maison terrestre était souillée, Yahweh se présente comme le Lieu Sacré pour son peuple.
d. [11:17] Es. 11:11-16 ; Jé. 24:6 ; Ez. 28:25 ; Ez. 34:13 ; Ez. 36:24.
e. [11:19] Il s'agit d'une allusion à la nouvelle alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8).
f. Cp. Ez. 43:1-4.

du milieu de la ville [g], et s'arrêta sur la montagne qui
est à l'orient de la ville. 11:24 Puis l'Esprit m'enleva
et me transporta en Chaldée, auprès des captifs, en
vision par l'Esprit de Dieu ; et la vision que j'avais
vue disparut au-dessus de moi. 11:25 Alors je dis
à ceux qui avaient été emmenés captifs toutes les
paroles que Yahweh m'avait révélées.

## CHAPITRE 12

*[Fuite d'Ezéchiel, un signe pour Israël]*

12:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 12:2 Fils de l'homme : Tu habites
au milieu d'une maison rebelle, au milieu de gens
qui ont des yeux pour voir, et ne voient point ; et
qui ont des oreilles pour entendre, et n'entendent
point ; parce qu'ils sont une maison de rebelles [h].
12:3 Toi donc, fils de l'homme, prépare tes effets de
voyage, pars de jour, sous leurs yeux ! Pars en leur
présence du lieu où tu es pour un autre lieu ; peut-
être verront-ils qu'ils sont une maison de rebelles.
12:4 Tu mettras dehors pendant le jour tes effets de
voyage, de jour, sous leurs yeux ; et toi, pars le soir,
sous leurs yeux, comme partent des exilés. 12:5 Tu
perceras le mur sous leurs yeux, et sortiras tes effets
par là. 12:6 Tu les porteras sur tes épaules, sous leurs
yeux, et tu sortiras tes effets pendant l'obscurité. Tu
couvriras aussi ton visage, afin que tu ne voies point
la terre ; car je veux que tu sois un signe pour la
maison d'Israël. 12:7 Je fis donc ce qui m'avait été
ordonné : Je portai dehors pendant le jour mes effets
comme des effets de voyage ; le soir je perçai le
mur avec la main et je les sortis pendant l'obscurité,
je les portai sur l'épaule, sous leurs yeux. 12:8 Au
matin, la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 12:9 Fils de l'homme, la maison d'Israël,
maison de rebelles, ne t'a-t-elle pas dit : Qu'est-ce
que tu fais ? 12:10 Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Cet ordre dont je suis chargé s'adresse
au prince qui est à Jérusalem et à toute la maison
d'Israël qui s'y trouve. 12:11 Dis : Je suis pour vous
un signe ; comme j'ai fait, ainsi il leur sera fait ;
ils iront en exil, en captivité. 12:12 Et le prince qui
est parmi eux, mettra son bagage sur l'épaule et
sortira ; on percera le mur pour le tirer dehors ; il
couvrira son visage, afin qu'il ne voie point de ses
yeux la terre [i]. 12:13 J'étendrai mon rets sur lui, et
il sera pris dans mes filets ; je le ferai entrer dans
Babylone, au pays des Chaldéens, mais il ne la
verra point, et il y mourra. 12:14 Je disperserai à tout
vent tout ce qui est autour de lui, son secours, et
tous ses corps d'armées ; et je tirerai l'épée sur eux.
12:15 Ils sauront que je suis Yahweh, quand je les
aurai répandus parmi les nations, et que je les aurai
dispersés dans divers pays. 12:16 Je laisserai un reste
d'entre eux, quelques hommes, préservés de l'épée,
de la famine, et de la peste, afin qu'ils racontent
toutes leurs abominations parmi les nations où ils
iront ; et ils sauront que je suis Yahweh.

*[La captivité du peuple imminente [j]]*

12:17 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 12:18 Fils de l'homme, mange ton pain
dans l'agitation, et bois ton eau en tremblant et avec
inquiétude. 12:19 Puis tu diras au peuple du pays :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh, sur les habitants

g. [11:23] Le départ de la gloire de Dieu du temple de Jérusalem marque la fin de la théocratie (règne de Dieu) en Israël. Cet événement, comparable au retrait de l'Esprit de Dieu en Ge. 6:3, fut consécutif à la décadence morale d'Israël (voir Ez. 8) qui fut désormais livré aux nations. Certains estiment que la théocratie a cessé au moment où les israélites ont demandé un roi (voir 1 S. 8). Or bien que cette demande déplut à Yahweh, il continua néanmoins à diriger Israël au travers des souverains tels que David, qu'il établissait à la tête de son peuple. Les Hébreux avaient déjà reçu un sérieux avertissement avec la destruction du temple lors de la première déportation babylonienne (2 R. 24). Cet événement, bien que traumatisant pour beaucoup, n'avait cependant pas provoqué une réelle repentance, c'est pourquoi les israélites retombèrent rapidement dans leurs travers. Ainsi, comme en témoigne Mal. 2 :17 qui rapporte les propos de certains juifs : « Où est le Dieu de la justice ? », en dépit de la reconstruction du temple sous Néhémie et Esdras, la gloire de Dieu ne s'y manifestait plus depuis longtemps. Ezéchiel ne fait donc qu'assister à la conséquence de plusieurs siècles d'infidélité des juifs à l'égard de leur Dieu.

h. [12:2] Es. 6:9 ; Es. 49:19-20 ; Jé. 5:21 ; Ac. 28:26.

i. [12:12] 2 R. 25:4.

j. Cp. 2 R. 25:1-10.

de Jérusalem, à la terre d'Israël : Ils mangeront
leur pain avec chagrin, et ils boiront leur eau avec
frayeur, parce que son pays sera désolé, étant privé
de son abondance, à cause de la violence de tous
ceux qui y habitent. 12:20 Les villes peuplées seront
désertes, et le pays ne sera que désolation ; et
vous saurez que je suis Yahweh. 12:21 La parole
de Yahweh me fut encore adressée en ces mots :
12:22 Fils de l'homme, que signifient ces discours
moqueurs que vous tenez sur la terre d'Israël, en
disant : Les jours seront prolongés, et toute vision
périra [k] ? 12:23 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Je ferai cesser ce proverbe, et
on ne s'en servira plus comme proverbe en Israël ; et
dis-leur : Les jours approchent, et toutes les visions
s'accompliront. 12:24 Car il n'y aura plus désormais
aucune vision de vanité ni aucune divination de
flatteur, au milieu de la maison d'Israël. 12:25 Car
moi, Yahweh, je parlerai, et la parole que j'aurai
prononcée s'accomplira, elle ne sera plus différée ;
je prononcerai une parole, et je l'exécuterai. Oui,
de vos jours, famille de rebelles, dit le Seigneur
Yahweh. 12:26 La parole de Yahweh me fut encore
adressée en ces mots : 12:27 Fils de l'homme, voici,
ceux de la maison d'Israël disent : La vision que
celui-ci voit n'arrivera pas avant longtemps, et il
prophétise pour des temps qui sont encore éloignés.
12:28 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Aucune de mes paroles ne sera plus
différée, mais la parole que j'aurai prononcée sera
exécutée, dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 13

*[Jugement sur ceux qui égarent le peuple de Dieu]*

13:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 13:2 Fils de l'homme, prophétise contre
les prophètes d'Israël qui prophétisent, et dis à
ces prophètes qui prophétisent selon leur propre
cœur : Ecoutez la parole de Yahweh ! 13:3 Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Malheur aux prophètes
insensés qui suivent leur propre esprit, et qui n'ont
point eu de vision. 13:4 Israël, tes prophètes ont été
comme des renards dans les déserts. 13:5 Vous n'êtes
point montés devant les brèches, et vous n'avez
point élevé un mur pour la maison d'Israël, pour
se tenir prêt pour le combat au jour de Yahweh.
13:6 Leurs visions sont vaines et leurs divinations
sont pleines de mensonge, ils disent : Yahweh a
dit ; et Yahweh ne les a point envoyés ; et ils font
espérer que leur parole s'accomplira [l]. 13:7 N'avez-
vous pas vu des visions de vanité, et prononcé des
divinations de mensonge ? Cependant vous dites :
Yahweh a parlé ; et je n'ai point parlé. 13:8 C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce
que vous avez prononcé des choses vaines, et que
vous avez eu des visions de mensonge, à cause
de cela j'en veux à vous, dit le Seigneur Yahweh.
13:9 Ma main sera sur les prophètes qui ont des
visions de vanité et des divinations de mensonge ;
ils ne seront plus admis dans le conseil de mon
peuple, ils ne seront plus écrits dans les registres
de la maison d'Israël, ils n'entreront plus dans la
terre d'Israël ; et vous saurez que je suis le Seigneur
Yahweh. 13:10 Parce qu'ils ont abusé mon peuple,
en disant : Paix ! Et il n'y avait point de paix [m]. L'un
bâtissait le mur, et les autres le couvraient de chaux.
13:11 Dis à ceux qui enduisent le mur de chaux qu'il
tombera ; il y aura une pluie débordante, et vous,
pierres de grêle, vous tomberez sur lui, et un vent de
tempête le fendra. 13:12 Et voici, le mur est tombé ;
ne vous sera-t-il donc pas dit : Où est la chaux
dont vous l'avez couverte ? 13:13 C'est pourquoi,
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je ferai dans ma
fureur éclater un vent impétueux, et dans ma colère,
il surviendra une pluie débordante et des pierres
de grêle dans ma fureur, pour détruire entièrement.
13:14 Je renverserai le mur que vous avez couvert de
chaux, je lui ferai toucher la terre, et son fondement
sera découvert, et il tombera ; vous serez consumés
au milieu de lui, et vous saurez que je suis Yahweh.
13:15 Ainsi je consumerai ma colère contre le mur,
et contre ceux qui le couvrent de chaux ; et je
vous dirai : Le mur n'est plus ni ceux qui l'ont
couvert ; 13:16 à savoir les prophètes d'Israël, qui
prophétisent sur Jérusalem et qui voient pour elle
des visions de paix ; néanmoins il n'y a point de

k. [12:22] Es. 5:19 ; Am. 6:3 ; 2 Pi. 3:3.
l. [13:6] Les faux prophètes (Jé. 23) ; Jé. 14:14 ; Jé. 28:15.
m. [13:10] Jé. 6:14 ; Jé. 8:11.

paix, dit le Seigneur Yahweh. 13:17 Aussi, toi, fils
de l'homme, tourne ta face contre les filles de ton
peuple qui prophétisent selon leur propre cœur,
prophétise contre elles ! 13:18 Tu diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Malheur à celles qui cousent
des amulettes sur toutes les aisselles et qui font des
voiles pour mettre sur la tête des personnes de toute
taille, pour séduire les âmes. Pensez-vous chasser
les âmes de mon peuple [n] ; et conserveriez-vous vos
âmes ? 13:19 Me profaneriez-vous mon peuple pour
des poignées d'orge et pour des morceaux de pain,
en faisant mourir les âmes qui ne devaient point
mourir et en faisant vivre les âmes qui ne devaient
point vivre, en mentant à mon peuple qui écoute
le mensonge ? 13:20 C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à vos amulettes,
par lesquelles vous séduisez les âmes pour les faire
voler vers vous ; et je déchirerai ces amulettes de
vos bras, et je ferai échapper les âmes que vous
avez attirées afin qu'elles volent vers vous [o]. 13:21 Je
déchirerai aussi vos voiles, et je délivrerai mon
peuple d'entre vos mains, et ils ne seront plus
entre vos mains pour en faire votre filet ; et vous
saurez que je suis Yahweh. 13:22 Parce que vous
avez affligé sans raison le cœur du juste, quand
moi-même je ne l'ai point attristé, et que vous avez
renforcé les mains du méchant, afin qu'il ne se
détourne point de son mauvais chemin, et que je lui
sauve la vie. 13:23 C'est pourquoi, vous n'aurez plus
aucune vision de vanité ni aucune divination, mais
je délivrerai mon peuple d'entre vos mains ; et vous
saurez que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 14

*[Jugement sur les anciens idolâtres]*

14:1 Quelques-uns des anciens d'Israël vinrent au-
près de moi et s'assirent devant moi. 14:2 Et la parole
de Yahweh me fut adressée en ces mots : 14:3 Fils de
l'homme, ces gens élèvent leurs idoles dans leurs
cœurs, et ils attachent les regards sur ce qui les fait
tomber dans l'iniquité. Serais-je consulté par eux
sérieusement ? 14:4 C'est pourquoi parle-leur et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh. Quiconque
de la maison d'Israël aura élevé ses idoles dans
son cœur, et aura mis devant sa face ce qui l'a fait
tomber dans son iniquité, s'il vient vers le prophète,
je suis Yahweh, je lui répondrai malgré la multitude
de ses idoles, 14:5 afin de saisir dans leur propre
cœur ceux de la maison d'Israël, car tous se sont
éloignés de moi par leurs idoles. 14:6 C'est pourquoi
dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Revenez, et détournez-vous de vos idoles,
détournez les regards de toutes vos abominations [p].
14:7 Car quiconque de la maison d'Israël, ou des
étrangers qui séjournent en Israël, s'éloigne de moi,
porte ses idoles dans son cœur, et attache ses regards
sur ce qui l'a fait tomber dans l'iniquité, s'il vient
vers le prophète pour me consulter au travers de lui,
je suis Yahweh, je lui répondrai moi-même. 14:8 Je
me tournerai contre cet homme [q], et je ferai de lui
un signe, et un sujet de sarcasme [r]. Je le retrancherai
du milieu de mon peuple ; et vous saurez que je suis
Yahweh. 14:9 S'il arrive que le prophète soit séduit,
et qu'il profère quelque parole, moi, Yahweh, je
séduirai ce prophète-là [s] ; et j'étendrai ma main sur
lui, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple
d'Israël. 14:10 Ils porteront la peine de leur iniquité ;
la peine de l'iniquité du prophète sera comme la
peine de celui qui l'aura interrogé ; 14:11 afin que la
maison d'Israël ne s'éloigne plus de moi, et qu'ils
ne se souillent plus par tous leurs crimes [t] ; alors
ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, dit le
Seigneur Yahweh.

*[Châtiments d'Israël ; Yahweh épargne un reste]*

14:12 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 14:13 Fils de l'homme, lorsqu'un pays
pécherait contre moi, en commettant une infidélité,

n. [13:18] Ge. 10:9.
o. [13:20] Ap. 18:11-13 ; 1 Co. 6:10 ; 2 Pi. 2:14
p. [14:6] Es. 55:6-7.
q. [14:8] Lé. 17:10 ; Lé. 20:3-6 ; Jé. 44:11.
r. [14:8] No. 26:10 ; De. 28:37
s. [14:9] 1 R. 22:23 ; Job. 12:16 ; 2 Th. 2:11.
t. [14:11] Jé. 31:18-19 ; Hé. 12:11 ; Ja. 1:1-3.

si j'étendais ma main contre lui, et si je brisais pour
lui le bâton du pain, si j'envoyais la famine, si je
retranchais du milieu de lui tant les hommes que
les bêtes, 14:14 et qu'il y ait au milieu de lui ces
trois hommes, Noé, Daniel et Job, ils sauveraient
leurs âmes par leur justice, dit le Seigneur Yahweh.
14:15 Si je faisais passer les bêtes féroces par ce
pays-là et le dépeupleraient, s'il devenait un désert
où personne ne passerait à cause des bêtes, 14:16 et
qu'il y ait au milieu de lui ces trois hommes, je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, ils ne sauveraient
ni fils ni filles, eux seulement seraient sauvés, et
le pays deviendrait un désert. 14:17 Si je faisais
venir l'épée sur ce pays-là et si je disais : Que
l'épée passe par le pays, et qu'elle en retranche les
hommes et les bêtes ! 14:18 Si ces trois hommes-là
se trouvent au milieu du pays, je suis vivant, dit le
Seigneur, ils ne sauveraient ni fils ni filles ; mais eux
seulement seraient sauvés. 14:19 Ou si j'envoyais la
peste dans ce pays, et que je répandais ma colère
contre lui jusqu'à faire ruisseler le sang, au point de
retrancher du milieu de lui les hommes et les bêtes,
14:20 et qu'il y ait au milieu de lui Noé [u], Daniel [v]
et Job [w], je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, ils
ne sauveraient ni fils ni filles ; mais ils sauveraient
leurs âmes par leur justice. 14:21 Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : J'envoie mes quatre plaies
mortelles, l'épée, la famine, les bêtes féroces, et
la peste, contre Jérusalem, pour en retrancher les
hommes et les bêtes [x] ; 14:22 toutefois, il y aura un
reste qui échappera, qui en sortira, des fils et des
filles. Voici, ils viennent vers vous, et vous verrez
leur conduite et leurs actions, et vous serez consolés
du malheur que je fais venir contre Jérusalem, de
tout ce que je fais venir sur elle. 14:23 Vous serez
consolés, lorsque vous verrez leur conduite et leurs
actions ; et vous reconnaîtrez que ce n'est pas sans
raison que je fais tout ce que je lui fais, dit le
Seigneur Yahweh [y].

## CHAPITRE 15

*[Infidélités d'Israël [z]]*

15:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : 15:2 Fils de l'homme, que vaut le bois de la
vigne de plus que les autres bois ? Et les sarments
de plus que les branches des arbres d'une forêt ?
15:3 Prendra-t-on du bois pour en faire quelque
ouvrage ? Ou prendra-t-on un clou pour y pendre
quelque chose ? 15:4 Voici, on le met au feu pour être
consumé ; le feu consume aussitôt ses deux bouts,
et le milieu est en feu ; serait-il bon pour quelque
ouvrage ? 15:5 Voici, quand il est entier, on n'en fait
aucun ouvrage ; à plus forte raison quand le feu
l'aura consumé et qu'il sera brûlé, sera-t-il bon pour
quelque ouvrage ? 15:6 C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Comme le bois de la vigne est
parmi les arbres d'une forêt, que j'ai assigné au feu
pour être consumé, ainsi je livrerai les habitants de
Jérusalem. 15:7 Je me tournerai contre eux, seront-
ils sortis du feu ? Encore le feu les consumera ; et
vous saurez que je suis Yahweh, quand je tournerai
ma face contre eux. 15:8 Je ferai de ce pays une
désolation, parce qu'ils ont commis une infidélité,
dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 16

*[Bonté de Yahweh, prostitutions d'Israël]*

16:1 La parole de Yahweh me fut aussi adressée en
ces mots : 16:2 Fils de l'homme, fais connaître à
Jérusalem ses abominations. 16:3 Tu diras : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh à Jérusalem : Tu as tiré
ton origine et ta naissance du pays de Canaan ; ton
père était Amoréen, et ta mère Héthienne. 16:4 Quant
à ta naissance, le jour où tu naquis, ton cordon
ombilical n'a pas été coupé, tu n'as pas été lavée
dans l'eau pour être nettoyée ; tu n'as pas été salée
de sel ni emmaillotée. 16:5 Aucun œil n'a eu pitié
de toi pour te faire une seule de ces choses, par

u. [14:20] Ge. 6:8.
v. [14:20] Da. 1:8-12.
w. [14:20] Job. 1:8.
x. [14:21] Jé. 15:2-3.
y. [14:23] Jé. 22:8-9.
z. Cp. Es. 5:1-24.

compassion pour toi ; mais tu as été jetée dans les
champs, le jour de ta naissance, parce qu'on avait
horreur de toi. 16:6 Et passant près de toi, je te vis
gisante par terre, dans ton sang, et je te dis : Vis dans
ton sang ! Et je te redis encore : Vis dans ton sang !
16:7 Je t'ai multiplié par milliers comme l'herbe des
champs. Et tu pris de l'accroissement, tu grandis,
tu devins belle, tes seins se formèrent, ta chevelure
poussa. Mais tu étais nue, entièrement nue. 16:8 Je
passai près de toi, je te regardai, et voici, le temps
était là, le temps des amours. J'étendis sur toi le
pan de ma robe, et je couvris ta nudité. Je te jurai,
j'entrai en alliance avec toi, dit le Seigneur Yahweh,
et tu devins mienne. 16:9 Je te lavai dans l'eau en t'y
plongeant, j'ôtai le sang de dessus toi, et je t'oignis
d'huile. 16:10 Je te vêtis de vêtements brodés, je te
chaussai de fourrure, je te ceignis de fin lin, et je
te couvris de soie. 16:11 Je te parai d'ornements : Je
mis des bracelets sur tes mains, et un collier à ton
cou. 16:12 Je mis un anneau à ton nez, des pendants
à tes oreilles, et une couronne de gloire sur ta tête.
16:13 Tu fus parée d'or et d'argent, et ton vêtement
était de fin lin, de soie, et de broderie ; tu mangeas
la fleur de farine, le miel, et l'huile ; tu devins
extrêmement belle, et tu prospéras jusqu'à régner.
16:14 Ta renommée se répandit parmi les nations à
cause de ta beauté, car elle était parfaite, à cause de
ma gloire que j'avais mise sur toi, dit le Seigneur
Yahweh. 16:15 Mais tu t'es confiée dans ta beauté,
et tu t'es prostituée à cause de ta renommée, tu t'es
abandonnée à tous les passants [a]. 16:16 Tu as pris tes
vêtements pour t'en faire des hauts lieux de diverses
couleurs, tels qu'il n'y en a point eu et n'en aura
jamais, et tu t'y es prostituée. 16:17 Tu as pris ta
magnifique parure d'or et d'argent, que je t'avais
donnée, et tu t'en es fait des images d'hommes, tu
as commis la fornication avec elles. 16:18 Tu as pris
tes vêtements brodés, tu les en as couvertes, et tu as
mis mon huile et mon encens devant elles. 16:19 Mon
pain que je t'avais donné, la fleur de farine, l'huile,
et le miel que je t'avais donné à manger, tu as mis
cela devant elle en sacrifice de bonne odeur ; il a
été fait ainsi, dit le Seigneur Yahweh. 16:20 Tu as
aussi pris tes fils et tes filles que tu m'avais enfantés,
et tu les as sacrifiés pour être mangés [b]. N'était-ce
pas assez de tes prostitutions ? 16:21 Tu as égorgé
mes fils, et tu les as livrés pour les faire passer
par le feu, en l'honneur de ces idoles [c]. 16:22 Parmi
toutes tes abominations et tes adultères, tu ne t'es
point souvenue du temps de ta jeunesse, quand
tu étais sans habits et toute nue, gisante par terre
dans ton sang. 16:23 Après toutes tes méchancetés,
malheur, malheur à toi ! dit le Seigneur Yahweh.
16:24 Tu t'es bâti un lieu éminent, et tu t'es fait des
hauts lieux dans toutes les places. 16:25 A l'entrée
de chaque chemin tu as bâti un haut lieu, et tu
as rendu ta beauté abominable, tu t'es prostituée
à tous les passants, tu as multiplié tes adultères.
16:26 Tu t'es abandonnée aux fils d'Egypte, tes
voisins au corps avantageux ; tu as multiplié tes
adultères pour m'irriter. 16:27 Et voici, j'ai étendu
ma main sur toi, j'ai diminué la portion que je
t'avais prescrite, et je t'ai abandonnée à la volonté
de celles qui te haïssaient, des filles des Philistins,
lesquelles ont honte de tes voies qui ne sont que
méchanceté. 16:28 Tu t'es aussi abandonnée aux fils
des Assyriens [d], parce que tu n'étais pas encore
rassasiée ; et après avoir commis l'adultère avec
eux, tu n'as point encore été rassasiée. 16:29 Tu
as multiplié tes adultères dans le pays de Canaan
jusqu'en Chaldée, et avec cela tu n'as pas encore
été rassasiée. 16:30 Quelle faiblesse de cœur tu as
eue, dit le Seigneur, Yahweh, d'avoir fait toutes
ces choses-là, qui sont les actions d'une femme qui
se prostitue avec arrogance. 16:31 De t'être bâti un
lieu éminent à chaque entrée de chemin, et d'avoir
fait ton haut lieu dans toutes les places. Et tu n'as
pas été comme la prostituée, car tu n'as point tenu
compte du salaire. 16:32 Femme adultère, tu prends
des étrangers au lieu de ton mari. 16:33 On donne un
salaire à toutes les prostituées, mais toi tu as donné
à tous tes amants des présents [e], tu les as gagnés par
des présents, afin que de toutes parts ils viennent
vers toi, pour se plonger avec toi dans le crime.
16:34 Tu as été le contraire des autres prostituées,
parce qu'on ne te recherchait pas ; et en donnant un

a. [16:15] Es. 1:21 ; Jé. 2:20 ; Jé. 3:2-6 ; Os. 1:2.
b. [16:20] Lé. 18:21 ; Lé. 20:2 ; Es. 57:5 ; Jé. 19:5, Jé. 32:35.
c. [16:21] 2 R. 17:17.
d. [16:28] 2 R. 16:7-10 ; Jé. 2:18-36.
e. [16:33] Es. 57:8-9 ; Os. 8:9-10.

salaire au lieu d'en recevoir un, tu as été le contraire des autres.

*[Conséquences de l'infidélité de Jérusalem]*

16:35 C'est pourquoi, ô adultère, écoute la parole de Yahweh ! 16:36 Ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Parce que ton venin s'est répandu, et que dans tes excès tu t'es abandonnée à ceux que tu aimais, à tes abominables idoles, et que tu as mis à mort tes fils que tu leur as donnés ; 16:37 à cause de cela, voici, je vais rassembler tous tes amants, avec lesquels tu te plaisais, et tous ceux que tu as aimés, avec tous ceux que tu as haïs ; je les assemblerai de toutes parts contre toi, et je découvrirai ta honte à leurs yeux et ils verront ton infamie. 16:38 Je te jugerai comme on juge les femmes adultères, et celles qui répandent le sang [f] ; je te livrerai pour être mise à mort selon ma fureur et ma jalousie. 16:39 Je te livrerai, dis-je, entre leurs mains ; et ils détruiront tes maisons de prostitution, et ils détruiront tes hauts lieux ; ils te dépouilleront de tes vêtements, emporteront ta magnifique parure, et ils te laisseront sans habits et entièrement nue. 16:40 On fera monter contre toi une foule de gens qui te lapideront de pierres, et qui te perceront avec leurs épées. 16:41 Puis ils brûleront tes maisons, et feront justice de toi aux yeux d'un grand nombre de femmes, je ferai cesser tes prostitutions et tu ne donneras plus de salaires. 16:42 J'abandonnerai alors ma colère contre toi, et ma jalousie se retirera de toi ; je serai en repos, et je ne m'irriterai plus. 16:43 Parce que tu ne t'es point souvenue du temps de ta jeunesse, et que tu m'as provoqué par toutes ces choses-là ; à cause de cela, voici, j'ai fait tomber la peine de tes crimes sur ta tête, dit le Seigneur,Yahweh ; et tu ne feras plus de mauvais projets avec toutes tes abominations. 16:44 Voici, tous ceux qui usent de proverbes feront un proverbe de toi, en disant : Telle mère, telle fille ! 16:45 Tu es la fille de ta mère, qui a dédaigné son mari et ses fils ; et tu es la sœur de chacune de tes sœurs, qui ont dédaigné leurs maris et leurs fils. Votre mère était Héthienne, et votre père était Amoréen. 16:46 Ta grande sœur qui demeure à ta gauche, c'est Samarie avec ses filles ; et ta petite sœur qui demeure à ta droite, c'est Sodome avec ses filles. 16:47 Tu n'as pas seulement marché dans leurs voies et fait selon leurs abominations, c'était fort peu ; mais tu t'es corrompue plus qu'elles dans toutes tes voies. 16:48 Je suis vivant ! dit le Seigneur Yahweh, Sodome, ta sœur et tes filles, n'ont point fait comme tu as fait, toi et tes filles. 16:49 Voici quel a été le crime de Sodome, ta sœur : Elle avait de l'orgueil, elle vivait dans l'abondance de pain, et dans une insouciante tranquillité, elle et ses filles, elle ne fortifiait pas la main du pauvre et de l'indigent. 16:50 Elles se sont élevées, elles ont commis des abominations devant moi, et je me suis détourné quand j'ai vu cela. 16:51 Quant à Samarie, elle n'a pas commis la moitié de tes péchés ; car tu as multiplié tes abominations plus qu'elle, et tu as justifié tes sœurs par toutes les abominations que tu as commises. 16:52 Porte ta honte, toi qui as jugé chacune de tes sœurs, à cause de tes péchés, par lesquels tu as été rendue plus abominable qu'elles ; elles sont plus justes que toi ; c'est pourquoi sois honteuse, et porte ta confusion, vu que tu as justifié tes sœurs. 16:53 Je ramènerai leurs captifs, les captifs de Sodome et de ses filles, les captifs de Samarie et de ses filles, et tes captifs au milieu des leurs ; 16:54 afin que tu portes ta honte, et que tu sois confuse à cause de tout ce que tu as fait, et que tu les consoles. 16:55 Ta sœur, Sodome, et ses filles retourneront à leur état précédent ; Samarie et ses filles retourneront à leur état précédent ; toi aussi, et tes filles retournerez à votre état précédent. 16:56 Or ta bouche n'a point fait mention de ta sœur, Sodome, au jour de tes fiertés, 16:57 avant que ta méchanceté soit découverte ; lorsque tu as reçu les outrages des filles de Syrie, et de tous ses alentours, des filles des Philistins, qui te pillèrent de tous côtés ! 16:58 Tu portes sur toi tes méchancetés et tes abominations, dit Yahweh. 16:59 Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je te ferai comme tu as fait, quand tu as méprisé le serment en rompant l'alliance.

*[Fidélité de Yahweh à son alliance]*

16:60 Mais je me souviendrai de l'alliance que j'ai traitée avec toi dans les jours de ta jeunesse, et

f. [16:38] Lé. 20:10 ; De. 22:22-30.

j'établirai avec toi une alliance éternelle[g]. 16:61Tu
te souviendras de tes voies, et en seras confuse,
lorsque tu recevras tes sœurs, tant tes plus grandes
que tes plus petites, et je te les donnerai pour filles ;
mais pas selon ton alliance. 16:62Car j'établirai mon
alliance avec toi, et tu sauras que je suis Yahweh,
16:63afin que tu te souviennes de ta vie passée,
que tu en sois honteuse, et que tu n'ouvres plus la
bouche, à cause de ta confusion, après que j'aurai
été apaisé envers toi, pour tout ce que tu auras fait,
dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 17

*[Enigme de Yahweh]*

17:1La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 17:2Fils de l'homme, propose une énigme,
une parabole à la maison d'Israël. 17:3Tu diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Un grand aigle
à grandes ailes, aux ailes déployées, couvert de
plumes de toutes les couleurs, vint au Liban, et
enleva la cime d'un cèdre. 17:4Il arracha la tête
de ses rameaux, l'emmena dans un pays de com-
merce, et la mit dans une ville marchande. 17:5Il
prit de la semence du pays, et la mit dans un
champ propre à semer, l'apporta près des grosses
eaux, la planta comme un saule. 17:6Cette semence
poussa et devint un cep de vigne étendu, mais de
peu d'élévation ; ses rameaux étaient tournés vers
l'aigle, et ses racines étaient sous lui ; il devint une
vigne, donna des jets, et produisit des branches.
17:7Mais il y avait un autre grand aigle, aux longues
ailes, et au plumage épais. Et voici, cette vigne serra
vers lui ses racines, et étendit ses rameaux vers lui,
afin qu'il l'arrose des eaux qui coulent des terrasses.
17:8Elle était donc plantée dans une bonne terre,
près des grosses eaux, en sorte qu'il y sortait des
sarments et portait du fruit[h]. Elle était devenue une
vigne magnifique. 17:9Dis : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh, prospèrera-t-elle ? N'arrachera-t-il pas ses
racines, et ne coupera-t-il pas ses fruits pour qu'ils
deviennent secs ? Tous les sarments qu'il a jetés
sécheront, et il ne faudra pas un grand effort et
beaucoup de monde pour l'enlever de dessus ses ra-
cines. 17:10Mais voici, quoique plantée, prospèrera-
t-elle ? Quand le vent d'orient l'aura touchée, ne
séchera-t-elle pas entièrement ? Elle séchera sur le
terrain où elle était plantée.

*[Jugement de Dieu sur Sédécias[i]]*

17:11Puis la parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : 17:12Parle maintenant à la maison
rebelle : Ne savez-vous pas ce que veulent dire
ces choses ? Dis : Voici, le roi de Babylone est
venu à Jérusalem. Il a pris le roi, et les princes,
et les a emmenés avec lui à Babylone. 17:13Il
a pris un de la race royale, il a traité alliance
avec lui, il lui a fait prêter serment, et il a retenu
les puissants du pays, 17:14afin que le royaume
soit tenu dans l'abaissement, et qu'il ne s'élève
point, mais qu'en gardant son alliance, il subsiste.
17:15Mais celui-ci s'est rebellé contre lui, envoyant
ses messagers en Egypte, pour qu'on lui donne
des chevaux et un grand peuple. Celui qui fait de
telles choses prospérera-t-il, échappera-t-il ? Ayant
enfreint l'alliance, échappera-t-il ? 17:16Je suis vi-
vant, dit le Seigneur Yahweh, c'est dans le pays
du roi qui l'a établi pour roi, envers qui il a violé
son serment et dont il a rompu l'alliance, c'est
près de lui, au milieu de Babylone, qu'il mourra[j].
17:17Pharaon n'ira pas avec une grande armée et
un peuple nombreux pour le secourir dans cette
guerre, lorsque l'ennemi élèvera des terrasses et
fera des retranchements pour exterminer beaucoup
d'âmes. 17:18Car il a méprisé le serment en violant
l'alliance ; car voici, après avoir donné sa main, il a
fait néanmoins toutes ces choses-là ; il n'échappera
point ! 17:19C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je suis vivant, si je ne fais tomber sur sa
tête mon serment qu'il a méprisé, et mon alliance
qu'il a enfreinte. 17:20J'étendrai mon rets sur lui, et
il sera pris dans mes filets, je le ferai entrer dans

g. [16:60] Lé. 26:42-45 ; Ps. 106:45.
h. [17:8] Mt. 13:8-23 ; Mc. 4:8-20 ; Lu. 8:8-15.
i. 2 R. 24:17-20 ; 25:1-10.
j. [17:16] Référence à Nebucadnetsar. Sédécias eut les yeux crevés avant d'être emmené captif (2 R. 25:7 ; Jé. 34:3 ; Jé. 52:11).

Babylone, et là j'entrerai en jugement contre lui
pour le crime qu'il a commis contre moi. 17:21 Tous
ses fugitifs avec tous ses corps d'armées tomberont
par l'épée, et ceux qui resteront seront dispersés
à tout vent ; et vous saurez que moi, Yahweh, j'ai
parlé. 17:22 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je
prendrai aussi un rameau de la cime de ce haut
cèdre, et je le planterai ; je couperai, dis-je, du bout
de ses jeunes branches, un tendre rameau, et je
le planterai sur une montagne haute et éminente.
17:23 Je le planterai sur la haute montagne d'Israël,
et là il produira des branches et produira du fruit,
et il deviendra un excellent cèdre ; et des oiseaux
de tout plumage demeureront sous lui, et habiteront
sous l'ombre de ses branches. 17:24 Et tous les bois
des champs connaîtront que moi, Yahweh, j'aurai
abaissé le grand arbre, et élevé le petit arbre, fait
sécher le bois vert, et fait reverdir le bois sec ; moi,
Yahweh, j'ai parlé, et je le ferai.

## CHAPITRE 18

*[Chacun responsable de son péché]*

18:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : 18:2 Que voulez-vous dire, vous qui usez or-
dinairement de ce proverbe dans le pays d'Israël, en
disant : Les pères ont mangé des raisins verts et les
dents des fils en sont agacées[k] ? 18:3 Je suis vivant,
dit le Seigneur Yahweh, vous n'userez plus de ce
proverbe en Israël. 18:4 Voici, toutes les âmes sont à
moi ; l'âme du fils est à moi comme l'âme du père ;
l'âme qui pèche c'est celle qui mourra. 18:5 Mais
l'homme qui est juste, et qui pratique la droiture et
la justice, 18:6 qui ne mange pas sur les montagnes,
et qui ne lève pas ses yeux vers les idoles de la
maison d'Israël, et qui ne souille pas la femme de
son prochain et ne s'approche pas de la femme dans
son état d'impureté[l], 18:7 qui n'opprime personne,
qui rend le gage à son débiteur[m], qui ne ravit pas
le bien d'autrui, qui donne son pain à celui qui a
faim et qui couvre d'un vêtement celui qui est nu[n],
18:8 qui ne prête pas à intérêt, et ne tire pas d'usure,
qui détourne sa main de l'iniquité et qui juge selon
la vérité entre les parties qui plaident ensemble[o],
18:9 qui suit mes lois et garde mes ordonnances pour
agir avec fidélité, celui-là est juste, certainement il
vivra, dit le Seigneur Yahweh. 18:10 S'il a engendré
un fils qui soit un meurtrier, répandant le sang, et
commettant des choses semblables ; 18:11 et qui ne
fasse aucune de ces choses que j'ai ordonnées, s'il
mange sur les montagnes, s'il déshonore la femme
de son prochain, 18:12 s'il opprime le malheureux et
le pauvre, s'il ravit le bien d'autrui, s'il ne rend pas
le gage, s'il lève ses yeux vers les idoles et commet
des abominations, 18:13 s'il prête à intérêt, et tire
une usure, ce fils-là, vivrait ? Il ne vivra pas, quand
il aura commis toutes ces abominations, on le fera
mourir, et son sang retombera sur lui. 18:14 Mais
si un homme engendre un fils qui voie tous les
péchés que commet son père, qui les voie et n'agisse
pas de la même manière ; 18:15 si ce fils ne mange
pas sur les montagnes et qu'il ne lève point ses
yeux vers les idoles de la maison d'Israël, s'il ne
déshonore pas la femme de son prochain, 18:16 s'il
n'opprime personne, s'il ne prend point de gages,
s'il ne ravit point le bien d'autrui, s'il donne de
son pain à celui qui a faim et couvre celui qui est
nu, 18:17 s'il retire sa main du pauvre, s'il n'exige
ni usure ni intérêt, s'il garde mes ordonnances, et
s'il suit mes lois ; il ne mourra point pour l'iniquité
de son père, mais certainement il vivra. 18:18 Mais
son père, parce qu'il a usé de fraude, et qu'il a ravi
ce qui était à son frère, et fait parmi son peuple ce
qui n'est pas bon, voici, il mourra pour son iniquité.
18:19 Mais, direz-vous : Pourquoi le fils ne porte-t-
il pas l'iniquité de son père[p] ? Parce que le fils a
fait ce qui était juste et droit, et qu'il a gardé toutes
mes lois et les a observées, certainement il vivra.
18:20 L'âme qui pèche est celle qui mourra. Le fils
ne portera point l'iniquité du père, et le père ne
portera point l'iniquité du fils. La justice du juste
sera sur le juste, et la méchanceté du méchant sera

k. [18:2] Jé. 31:29 ; La. 5:7.
l. [18:6] Lé 18:18 ; Lé. 20:18.
m. [18:7] Ex. 22:26 ; De. 24:12-13.
n. [18:7] De. 15:11 ; Es. 58:7.
o. [18:8] Ex. 22:25 ; Lé. 25:35-37 ; De. 23:19.
p. [18:19] Ex. 20:5 ; De. 5:9.

sur le méchant. 18:21 Si le méchant se détourne de
tous ses péchés qu'il aura commis, et qu'il garde
toutes mes lois, et fasse ce qui est juste et droit,
certainement il vivra, il ne mourra point. 18:22 Il
ne lui sera point fait mention de tous ses crimes
qu'il aura commis, mais il vivra pour sa justice, à
laquelle il se sera adonné. 18:23 Ce que je désire, est-
ce que le méchant meure ? dit le Seigneur Yahweh.
N'est-ce pas qu'il se détourne de ses mauvaises
voies et qu'il vive ? 18:24 Mais si le juste se détourne
de sa justice, et commet l'iniquité, selon toutes
les abominations que le méchant a l'habitude de
commettre, vivra-t-il ? Il ne sera point fait mention
de toutes ses justices qu'il aura faites, à cause de
son crime qu'il aura commis, et à cause de son
péché qu'il aura fait ; il mourra à cause de ces
choses-là. 18:25 Et vous, vous dites : La voie du
Seigneur n'est pas bien réglée. Ecoutez maintenant
maison d'Israël, ma voie n'est-elle pas bien réglée ?
Ne sont-ce pas plutôt vos voies qui ne sont pas
bien réglées ? 18:26 Si le juste se détourne de sa
justice, et commet l'iniquité, il mourra à cause de
ces choses-là ; il mourra à cause de son iniquité
qu'il aura commise. 18:27 Si le méchant se détourne
de sa méchanceté qu'il aura commise, et pratique
ce qui est juste et droit, il fera vivre son âme.
18:28 Ayant donc considéré sa conduite, et s'étant
détourné de tous ses crimes qu'il aura commis,
certainement il vivra, il ne mourra point. 18:29 La
maison d'Israël dit : La voie du Seigneur Yahweh
n'est pas bien réglée. Ô maison d'Israël ! Mes voies
ne sont-elles pas bien réglées ? Ne sont-ce pas plutôt
vos voies qui ne sont pas bien réglées ? 18:30 C'est
pourquoi je jugerai chacun de vous selon ses voies,
ô maison d'Israël ! dit le Seigneur. Revenez, et
détournez-vous de tous vos péchés, et l'iniquité ne
vous ruinera pas. 18:31 Rejetez loin de vous tous les
crimes par lesquels vous avez péché ; et faites-vous
un nouveau cœur et un esprit nouveau ; pourquoi
mourriez-vous, ô maison d'Israël ? 18:32 Car je ne
désire pas la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur
Yahweh. Convertissez-vous donc, et vivez [q].

## CHAPITRE 19

*[Complaintes sur les dirigeants d'Israël]*

19:1 Et toi, prononce à haute voix une complainte
touchant les princes d'Israël. 19:2 Et dis : Ta mère,
qu'était-ce ? C'était une lionne couchée parmi les
lions, et qui a élevé ses petits parmi les jeunes
lions. 19:3 Elle fit croître un de ses petits, qui devint
un jeune lion, et qui apprit à déchirer la proie et
a dévorer les hommes. 19:4 Les nations en enten-
dirent parler, il fut attrapé dans leur fosse ; et elles
l'emmenèrent avec des boucles au pays d'Egypte [r].
19:5 Puis ayant vu qu'elle attendait en vain, qu'elle
était trompée dans son espérance, elle prit un autre
de ses petits, et en fit un jeune lion. 19:6 Il marcha
parmi les lions et devint un jeune lion, il apprit à
déchirer la proie et a dévorer les hommes. 19:7 Il
désola leurs palais, il ravagea leurs villes, de sorte
que le pays, et tout ce qui y est, fut épouvanté par le
cri de son rugissement. 19:8 Les nations s'armèrent
contre lui de toutes les provinces, elles étendirent
leurs rets contre lui, et il fut attrapé dans leur
fosse [s]. 19:9 Puis ils l'enfermèrent et l'enchaînèrent,
pour l'amener au roi de Babylone, et le mettre
dans une forteresse, afin que sa voix ne soit plus
entendue sur les montagnes d'Israël. 19:10 Ta mère
était comme une vigne dans ton sang plantée auprès
des eaux, et elle est devenue chargée de fruits et de
rameaux, à cause des grandes eaux. 19:11 Elle avait
de puissantes branches pour en faire des sceptres
de souverains ; son tronc s'était élevé jusqu'à ses
branches touffues, et on la voyait dans sa hauteur
avec la multitude de ses rameaux. 19:12 Mais elle
a été arrachée avec fureur, et jetée par terre ; et
le vent d'orient a séché son fruit ; ses puissantes
branches se sont rompues et ont séché ; le feu les
a consumées. 19:13 Maintenant elle est plantée dans
le désert, dans une terre sèche et aride. 19:14 Le feu
est sorti de ses branches, et a consumé son fruit ;
et il n'y a plus en elle de puissantes branches pour
un sceptre de souverain. C'est là une complainte, et
cela servira de complainte.

q. [18:32] Ac. 3:19-20.
r. [19:4] 2 R. 23 : 33-34.
s. [19:8] 2 R. 24:2.

## CHAPITRE 20

*[Compassions de Yahweh face aux infidélités d'Israël]*

20:1 Or il arriva la septième année, au dixième jour
du cinquième mois, que quelques-uns des anciens
d'Israël vinrent pour consulter Yahweh, et s'assirent
devant moi. 20:2 La parole de Yahweh me fut adres-
sée en ces mots : 20:3 Fils de l'homme, parle aux
anciens d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Est-ce pour me consulter que vous venez ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, si vous me
consultez. 20:4 Ne les jugeras-tu pas, ne les jugeras-
tu pas, fils de l'homme ? Donne-leur à connaître
les abominations de leurs pères. 20:5 Et dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Le jour où j'ai
choisi Israël, j'ai levé ma main vers la postérité de
la maison de Jacob, et je me suis fait connaître à
eux dans le pays d'Egypte, et j'ai levé ma main
vers eux, en disant : Je suis Yahweh, votre Dieu.
20:6 En ce jour, j'ai levé ma main vers eux, pour
les faire sortir du pays d'Egypte, pour les amener
dans un pays que j'avais cherché pour eux, pays où
coulent le lait et le miel, et qui est la noblesse de
tous les pays[t]. 20:7 Alors je leur dis : Que chacun
de vous rejette les abominations qui attirent ses
regards, et ne vous souillez point par les idoles
d'Egypte ! Je suis Yahweh, votre Dieu[u]. 20:8 Mais
ils se rebellèrent contre moi, et ils ne voulurent point
m'écouter. Aucun ne rejeta les abominations qui
attiraient ses regards, et ils n'abandonnèrent point
les idoles de l'Egypte. Et je dis que je répandrais ma
fureur sur eux, que je consumerais ma colère sur eux
au milieu du pays d'Egypte. 20:9 Mais je les ai tirés
hors du pays d'Egypte, je l'ai fait pour l'amour de
mon Nom, afin qu'il ne soit point profané aux yeux
des nations parmi lesquelles ils se trouvaient, et
aux yeux desquelles je m'étais fait connaître à eux,
pour les faire sortir du pays d'Egypte. 20:10 Je les
fit donc sortir du pays d'Egypte, et je les conduisis
dans le désert. 20:11 Je leur donnai mes lois et
leur fis connaître mes ordonnances, que l'homme
doit mettre en pratique, afin de vivre par elles[v].
20:12 Je leur donnai aussi mes sabbats, pour être
un signe entre moi et eux, afin qu'ils sachent que
je suis Yahweh qui les sanctifie[w]. 20:13 Mais ceux
de la maison d'Israël se rebellèrent contre moi
dans le désert. Ils ne suivirent point mes lois, et
ils rejetèrent mes ordonnances que l'homme doit
mettre en pratique, afin de vivre par elles, et ils
profanèrent à l'excès mes sabbats. C'est pourquoi
je dis que je répandrais sur eux ma fureur dans le
désert pour les consumer[x]. 20:14 Je l'ai fait pour
l'amour de mon Nom, afin qu'il ne soit point
profané devant les nations, en présence desquelles
je les avais fait sortir d'Egypte[y]. 20:15 Je levai ma
main vers eux dans le désert pour ne pas les amener
dans le pays que je leur avais donné, pays où
coulent le lait et le miel, et qui est la noblesse
de tous les pays, 20:16 parce qu'ils ont rejeté mes
ordonnances, qu'ils n'ont point suivi mes lois, et
qu'ils ont profané mes sabbats, car leur cœur ne
s'est pas éloigné de leurs idoles. 20:17 Toutefois,
j'eus pour eux un regard de pitié pour ne point les
détruire, et je ne les consumai point entièrement
dans le désert. 20:18 Mais je dis à leurs fils dans
le désert : Ne marchez point dans les statuts de
vos pères, et ne gardez point leurs ordonnances,
et ne vous souillez point par leurs idoles. 20:19 Je
suis Yahweh, votre Dieu. Marchez dans mes statuts,
et gardez mes ordonnances et accomplissez-les.
20:20 Sanctifiez mes sabbats, et ils seront un signe
entre moi et vous, afin que vous reconnaissiez que
je suis Yahweh, votre Dieu. 20:21 Mais les fils se
rebellèrent aussi contre moi, et ils ne marchèrent
point dans mes statuts, et ne gardèrent point mes
ordonnances pour les faire ; ce que l'homme doit
accomplir, pour vivre par elles. Ils profanèrent mes
sabbats ; c'est pourquoi je dis que je répandrais ma
fureur sur eux, et que je consumerais ma colère
sur eux dans le désert. 20:22 Toutefois, je retirai ma
main, et je le fis pour l'amour de mon Nom, afin
qu'il ne soit point profané devant les nations, en
présence desquelles je les avais sortis d'Egypte.

t. [20:6] Ex. 3:8 ; Ex. 6:7.
u. [20:7] Jos. 24:14-23.
v. [20:11] Lé. 18:5 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [20:12] Ex. 20:8 ; Ex. 31:13.
x. [20:13] Ex. 16:28.
y. [20:14] Ex. 32:12 ; No. 14:13-14 ; De. 9:28 ; Jos. 7:9.

20:23 Néanmoins, je levai ma main vers eux dans
le désert, pour les répandre parmi les nations, et
les disperser dans les pays [z], 20:24 parce qu'ils n'ont
point accompli mes ordonnances, et qu'ils ont rejeté
mes statuts, profané mes sabbats, et que leurs yeux
se sont attachés aux idoles de leurs pères. 20:25 A
cause de cela, je leur donnai des statuts qui n'étaient
pas bons, et des ordonnances par lesquelles ils ne
vivraient point. 20:26 Je les souillai par leurs dons,
quand ils firent passer par le feu tous les premiers-
nés, afin de les punir, et que l'on sache que je suis
Yahweh. 20:27 C'est pourquoi, toi fils de l'homme,
parle à la maison d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Vos pères m'ont encore outragé,
car ils ont commis un crime contre moi. 20:28 Je
les ai conduits dans le pays que j'avais juré de
leur donner, et ils ont regardé toute haute colline,
et tout arbre touffu, ils y ont fait leurs sacrifices,
ils y ont posé leur oblation pour m'irriter, ils y
ont mis leurs parfums, et ils y ont répandu leurs
aspersions. 20:29 Je leur ai dit : Que veulent dire
ces hauts lieux où vous allez ? Et le nom de hauts
lieux leur a été donné jusqu'à ce jour. 20:30 C'est
pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Ne vous souillez-vous pas selon
les voies de vos pères, et ne vous prostituez-vous
point à leurs idoles abominables, 20:31 en offrant vos
dons, en faisant passer vos fils par le feu, en vous
souillant par toutes vos idoles jusqu'à ce jour ? Est-
ce ainsi que vous me consultez, ô maison d'Israël ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, vous ne me
consultez point. 20:32 Ce que vous pensez n'arrivera
nullement, quand vous dites : Nous serons comme
les nations, et comme les familles des pays, en
servant le bois et la pierre.

*[Restauration future d'Israël]*

20:33 Je suis vivant ! dit le Seigneur Yahweh. Je
règnerai sur vous avec une main forte, et un bras
étendu, et avec effusion de colère. 20:34 Je vous
sortirai du milieu des peuples, et vous rassemblerai
hors des pays dans lesquels vous êtes dispersés,
avec une main forte, et un bras étendu et avec effu-
sion de colère. 20:35 Je vous ferai venir dans le désert
des peuples, et je contesterai là contre vous, face
à face, 20:36 comme j'ai contesté contre vos pères
dans le désert du pays d'Egypte, ainsi je contesterai
contre vous, dit le Seigneur Yahweh. 20:37 Je vous
ferai passer sous la verge, et vous ramènerai au
lieu de l'alliance [a]. 20:38 Je séparerai de vous les
rebelles, et ceux qui se révoltent contre moi ; je
les ferai sortir du pays dans lequel ils séjournent,
mais ils n'entreront point dans la terre d'Israël ; et
vous saurez que je suis Yahweh. 20:39 Vous donc, ô
maison d'Israël, ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Allez, servez chacun vos idoles, puisque vous ne
voulez pas m'écouter ! Ainsi vous ne profanerez
plus mon saint Nom par vos dons et par vos idoles.
20:40 Mais ce sera sur ma sainte montagne, sur la
haute montagne d'Israël, dit le Seigneur Yahweh,
que toute la maison d'Israël me servira, dans le
pays [b]. Là, je prendrai plaisir en eux, et là je
demanderai vos offrandes et les prémices de vos
dons, et tout ce que vous me consacrerez. 20:41 Je
prendrai plaisir en vous par vos parfums d'une
agréable odeur, quand je vous aurai fait sortir du
milieu des peuples, et que je vous aurai rassemblés
des pays dans lesquels vous êtes dispersés ; je serai
sanctifié par vous, aux yeux des nations. 20:42 Vous
saurez que je suis Yahweh, quand je vous aurai
fait revenir dans le pays d'Israël, dans le pays où
j'ai levé ma main pour le donner à vos pères.
20:43 Et là, vous vous souviendrez de vos voies,
et de toutes vos actions, par lesquelles vous vous
êtes souillés ; et vous vous prendrez vous-mêmes
en dégoût à cause de tous vos maux que vous
aurez faits. 20:44 Vous saurez que je suis Yahweh,
par tout ce que j'aurai fait pour vous, à cause de
mon Nom, et non pas selon vos méchantes voies et
vos actions corrompues, ô maison d'Israël ! dit le
Seigneur Yahweh.

z. [20:23] Lé. 26:13-33.
a. [20:37] Es. 65:12.
b. [20:40] Jn. 4:21-24.

## CHAPITRE 21

*[L'épée de Yahweh]*

21:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 21:2 Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, parle en direction du sud, et prophétise
contre la forêt du champ du sud. 21:3 Dis à la forêt
du sud : Ecoute la parole de Yahweh. Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais allumer
au dedans de toi un feu qui consumera tout bois
vert et tout bois sec au dedans de toi ; la flamme
de l'embrasement ne s'éteindra point, et tout le
dessus en sera brûlé, depuis le sud jusqu'au nord [c].
21:4 Toute chair verra que moi, Yahweh, j'ai allumé
le feu ; et il ne s'éteindra point. 21:5 Je dis : Ah !
Seigneur Yahweh, ils disent de moi : N'est-il pas
vrai que celui-ci ne fait que mettre en avant des
similitudes ?

*[Parabole de l'épée de Yahweh]*

21:6 La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 21:7 Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, et parle en direction du lieu saint, et
prophétise contre la terre d'Israël. 21:8 Dis à la terre
d'Israël : Ainsi parle Yahweh : Voici, j'en veux
à toi, je tirerai mon épée de son fourreau, et je
retrancherai du milieu de toi le juste et le méchant.
21:9 Parce que je retrancherai du milieu de toi le
juste et le méchant, à cause de cela mon épée sortira
de son fourreau contre toute chair, depuis le sud
jusqu'au nord. 21:10 Toute chair saura que moi, Yahweh, j'ai tiré mon épée de son fourreau, et elle n'y
retournera plus. 21:11 Aussi, toi, fils de l'homme,
gémis en te rompant les reins de douleur, et soupire
avec amertume dans leur présence. 21:12 Quand ils
te diront : Pourquoi gémis-tu ? Alors tu répondras :
C'est à cause d'une nouvelle, car elle vient, et
tout cœur se fondra, et toutes les mains seront
baissées, tout esprit sera affaibli, et tous les genoux
se fondront en eau ; voici, elle vient, elle arrive,
dit le Seigneur Yahweh [d]. 21:13 Puis la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : 21:14 Fils de
l'homme, prophétise, et dis : Ainsi parle Yahweh :
Dis : L'épée ! L'épée a été aiguisée, elle est polie !
21:15 Elle a été aiguisée pour faire un grand carnage,
elle a été polie afin qu'elle brille… Nous réjouirons-
nous ? C'est la verge de mon fils, elle dédaigne
tout bois. 21:16 Yahweh l'a donnée à polir, afin
qu'on la tienne à la main ; l'épée a été aiguisée,
et elle a été polie pour la mettre dans la main du
destructeur. 21:17 Crie et hurle, fils de l'homme,
car elle est contre mon peuple, elle est contre
tous les princes d'Israël ; ils sont livrés à l'épée à
cause de mon peuple. C'est pourquoi frappe sur ta
cuisse ! 21:18 Oui l'épreuve sera faite ; et que sera-
ce si ce sceptre qui méprise tout est anéanti ? dit le
Seigneur Yahweh. 21:19 Toi donc, fils de l'homme,
prophétise, et frappe d'une main contre l'autre, que
les coups de l'épée soient doublés, soient triplés,
c'est l'épée du carnage, l'épée du grand carnage,
l'épée qui doit les poursuivre. 21:20 J'ai mis à toutes
leurs portes l'épée étincelante, afin que le cœur
se fonde, et que les ruines soient multipliées. Ah !
Elle est faite pour briller et réservée pour tuer.
21:21 Joins-toi épée, frappe à la droite ! Avance-toi,
frappe à la gauche, à tous côtés que tu rencontres !
21:22 Je frapperai aussi d'une main contre l'autre, je
donnerai du repos à ma colère. Moi, Yahweh, j'ai
parlé. 21:23 La parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : 21:24 Toi, fils de l'homme, pose deux
chemins où l'épée du roi de Babylone pourrait
venir ; que les deux chemins sortent d'un même
pays, et forme-les, forme-les de ta main à l'endroit
où commence le chemin de la ville. 21:25 Tu pose-
ras le chemin par lequel l'épée doit venir contre
Rabbath des fils d'Ammon, et le chemin qui va
en Judée, et à Jérusalem, ville forte. 21:26 Car le
roi de Babylone se tient au carrefour, à l'entrée
des deux chemins, pour consulter les devins ; il
aiguise les flèches, il interroge les théraphim, il
examine le foie. 21:27 Dans sa main droite est la
divination contre Jérusalem, pour y dresser des
béliers, pour publier le carnage, pour pousser des
cris de guerre, pour ranger les béliers contre les
portes, pour élever des terrasses et construire des
remparts. 21:28 Mais ce sera pour eux, à leurs yeux,
une divination vaine ; il y a de grands serments entre
eux. Mais lui, il se souvient de leur iniquité, en sorte

c. [21:3] Jé. 21:14 ; Jé. 22:7 ; Jé. 46:23 ; Lu. 23:31.
d. [21:12] Jé. 6:24 ; Jé. 49:23.

qu'ils seront pris. 21:29 C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Parce que vous avez fait revenir
le souvenir de votre iniquité, lorsque vos crimes se
sont découverts, au point de voir vos péchés dans
toutes vos actions ; parce que vous avez fait qu'on
se souvienne de vous, vous serez saisis par sa main.

*[Quand l'iniquité arrive à son terme [e]]*

21:30 Et toi, profane, méchant, prince d'Israël, dont
le jour arrive au temps où l'iniquité est à son terme !
21:31 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Qu'on ôte
cette tiare, et qu'on enlève cette couronne. Ce ne
sera plus celle-ci ; j'élèverai ce qui est bas, et
j'abaisserai ce qui est haut [f]. 21:32 J'en ferai une
ruine, une ruine, une ruine, et elle ne sera plus.
Mais cela n'aura lieu qu'à la venue de celui à qui
appartient le jugement et à qui je le lui donnerai.
21:33 Toi, fils de l'homme, prophétise, et dis : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh, au sujet des fils d'Am-
mon, et de leur opprobre : Dis donc, épée, épée
dégainée, polie pour le massacre, pour dévorer avec
son éclat ! 21:34 Au milieu de tes visions vaines et de
tes oracles menteurs, elle te fera tomber parmi les
cadavres des méchants, dont le jour arrive au temps
où l'iniquité est à son terme. 21:35 La remettrait-on
dans son fourreau ? Je te jugerai sur le lieu où tu as
été créé, au pays de ta naissance. 21:36 Je répandrai
ma colère sur toi, j'allumerai sur toi le feu de ma
fureur, et je te livrerai entre les mains d'hommes
brutaux, qui ne travaillent qu'à détruire [g]. 21:37 Tu
seras destiné au feu pour être dévoré ; ton sang sera
au milieu de la terre : On ne se souviendra plus de
toi, car c'est moi, Yahweh, qui parle.

## CHAPITRE 22

*[Les péchés d'Israël]*

22:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 22:2 Et toi, fils de l'homme, ne jugeras-
tu pas, ne jugeras-tu pas la ville sanguinaire, et ne
lui donneras-tu pas à connaître toutes ses abomina-
tions [h] ? 22:3 Tu diras donc, ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Ville qui répands le sang au milieu de toi,
afin que ton temps vienne, et qui as fait des idoles
à ton préjudice, pour en être souillée. 22:4 Tu t'es
rendue coupable par ton sang que tu as répandu,
et tu t'es souillée par tes idoles que tu as faites ; tu
as fait approcher tes jours, et tu es venue au terme
de tes années ; c'est pourquoi je t'ai exposée en
opprobre aux nations, et en dérision dans tous les
pays [i]. 22:5 Celles qui sont près de toi, et celles qui en
sont loin, se moqueront de toi, infâme de réputation,
et remplie de troubles. 22:6 Voici, les princes d'Israël
ont contribué au dedans de toi, chacun selon sa
force, à répandre le sang. 22:7 Au dedans de toi,
on méprise père et mère, on use de tromperie à
l'égard de l'étranger, on opprime l'orphelin et la
veuve. 22:8 Tu méprises ma sainteté, et profanes mes
sabbats. 22:9 Des gens médisants sont au milieu de
toi pour répandre le sang, ceux qui sont chez toi
mangent sur les montagnes ; on commet des actions
énormes au milieu de toi [j]. 22:10 L'enfant découvre
la nudité du père au milieu de toi, et on humilie
au milieu de toi la femme dans le temps de son
impureté [k]. 22:11 L'un commet l'abomination avec
la femme de son prochain ; et l'autre se souille
par l'inceste avec sa belle-fille ; chacun humilie sa
sœur, fille de son père [l]. 22:12 Chez toi, on reçoit des
présents pour répandre le sang ; tu exiges un intérêt
et une usure, tu dépouilles ton prochain par l'ex-
torsion, et tu m'oublies, dit le Seigneur Yahweh [m].
22:13 Voici, je frappe de mes mains l'une contre

e. Ap. 19:11-20:6.
f. [21:31] Job. 5:11 ; 1 Co. 1:27.
g. [21:36] Jé. 25:11 ; Jé. 52:30.
h. [22:2] Na. 3:1-4 ; Ha. 1:13 ; Ez. 24:6-9.
i. [22:4] 2 R. 21:16 ; Jé. 26:21-23.
j. [22:9] Es. 57:7 ; Jé. 2:20.
k. [22:10] Lé. 18:6-9 ; Ge. 9:22-23.
l. [22:11] Ge. 19:32-36 ; Lé. 18:15-20 ; Jé. 5:8.
m. [22:12] Ex. 23:8 ; De. 27:25.

l'autre à cause de ton gain déshonnête que tu fais,
et à cause de ton sang qui se répand au milieu de
toi. 22:14 Ton cœur pourra-t-il tenir ferme, tes mains
seront-elles fortes dans les jours où j'agirai contre
toi ? Moi, Yahweh, j'ai parlé, et je le ferai. 22:15 Je
te disperserai parmi les nations, je t'éparpillerai en
divers pays, et je consumerai ta souillure, jusqu'à
ce qu'il n'y en ait plus en toi. 22:16 Tu seras souillée
par toi-même aux yeux des nations, et tu sauras que
je suis Yahweh.

*[La fureur de Yahweh]*

22:17 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 22:18 Fils de l'homme, la maison d'Israël
m'est devenue comme de l'écume ; eux tous sont
de l'airain, de l'étain, du fer et du plomb dans un
creuset ; ils sont devenus comme une écume d'ar-
gent. 22:19 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce que vous êtes tous devenus comme
de l'écume, voici, je vais à cause de cela vous
rassembler au milieu de Jérusalem, 22:20 comme on
assemble de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb,
et de l'étain dans un creuset, afin d'y souffler le
feu pour les fondre ; je vous rassemblerai ainsi dans
ma colère et dans ma fureur, et je vous fondrai.
22:21 Je vous assemblerai, je soufflerai contre vous
le feu de ma fureur, et vous serez fondus au milieu
de Jérusalem. 22:22 Comme l'argent se fond dans le
creuset, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle,
et vous saurez que moi,Yahweh, j'ai répandu ma
fureur sur vous.

*[Se tenir à la brèche devant Yahweh]*

22:23 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 22:24 Fils de l'homme, dis-lui : Tu es
une terre qui n'est pas purifiée ni arrosée de pluie
au jour de la colère. 22:25 Il y a un complot de ses
prophètes au milieu d'elle ; ils seront comme des
lions rugissants, qui ravissent la proie : Ils dévorent
les âmes, ils emportent les richesses et la gloire, ils
multiplient les veuves au milieu d'elle [n]. 22:26 Ses
sacrificateurs font violence à ma loi et profanent
ma sainteté ; ils ne font point de différence entre
le saint et le profane, ils ne font pas connaître la
différence entre ce qui est pur et ce qui est impur, ils
cachent leurs yeux de mes sabbats, et je suis profané
au milieu d'eux. 22:27 Ses princes sont au milieu
d'elle comme des loups qui ravissent la proie, pour
répandre le sang et pour détruire les âmes, pour
s'adonner au gain déshonnête [o]. 22:28 Ses prophètes
ont pour eux des enduits de plâtre, des visions
fausses, et des oracles menteurs, en disant : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh ; cependant Yahweh n'a
point parlé. 22:29 Le peuple du pays use de trom-
peries, ravit le bien d'autrui, opprime l'affligé et le
pauvre, et foule l'étranger contre tout droit. 22:30 Je
cherche parmi eux un homme [p] qui élève un mur,
et qui se tient à la brèche devant moi pour le pays,
afin que je ne le détruise point ; mais je n'en trouve
pas. 22:31 C'est pourquoi je répandrai sur eux ma
colère, et je les consumerai par le feu de ma fureur ;
je mettrai leur voie sur leur tête, dit le Seigneur
Yahweh.

## CHAPITRE 23

*[Prostitutions d'Israël et de Juda]*

23:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 23:2 Fils de l'homme, il y a eu deux
femmes, filles d'une même mère, 23:3 qui se sont
prostituées en Egypte, elles se sont prostituées dans
leur jeunesse. Là, leur sein fut déshonoré et leur
virginité touchée. 23:4 Et c'était ici leurs noms,
celui de la plus grande était Ohola, et celui de
sa sœur Oholiba [q] ; elles étaient à moi, et elles
ont enfanté des fils et des filles ; leurs noms donc
étaient Ohola, qui était Samarie, et Oholiba, qui
est Jérusalem. 23:5 Or Ohola a commis adultère
étant ma femme, et s'est rendue amoureuse de ses
amoureux, c'est-à-dire, des Assyriens ses voisins,
23:6 vêtus de pourpre, gouverneurs et magistrats,
tous jeunes et aimables, tous cavaliers, montés sur
des chevaux. 23:7 Elle a commis ses adultères avec

n. [22:25] Mt. 23:13 ; 1 Pi. 5:8.
o. [22:27] 2 Pi. 2:16 ; Mt. 10:16 ; Mi. 3:11.
p. [22:30] Dieu n'a pas besoin d'une foule de gens avant d'agir. Une seule personne suffit.
q. [23:4] Ohola signifie « sa propre tente », et Oholiba « la femme de la tente ». 2 R. 17:23-24.

toute l'élite des fils des Assyriens, et avec tous ceux
pour qui elle s'était enflammée, et s'est souillée
avec toutes leurs idoles. 23:8 Elle n'a pas abandonné
ses fornications d'Egypte, car ils avaient couché
avec elle dans sa jeunesse, ils avaient déshonoré
sa virginité et s'étaient livrés à l'impureté avec
elle[r]. 23:9 C'est pourquoi je l'ai livrée entre les
mains de ses amoureux, entre les mains des fils
des Assyriens, dont elle s'était rendue amoureuse.
23:10 Ils l'ont couverte d'opprobre, ils ont enlevé
ses fils et ses filles, et l'ont tuée elle-même avec
l'épée ; elle a été en renom parmi les femmes, après
avoir exercé des jugements sur elle. 23:11 Quand sa
sœur Oholiba a vu cela, et fut plus déréglée qu'elle
dans ses passions ; ses prostitutions dépassèrent
celles de sa sœur. 23:12 Elle s'enflamma pour les fils
des Assyriens, des gouverneurs et des magistrats,
ses voisins, vêtus magnifiquement, et des cavaliers
montés sur des chevaux, tous jeunes et bien faits.
23:13 J'ai vu qu'elle s'était souillée, et que l'une et
l'autre avaient suivi la même voie. 23:14 Elle alla
même plus loin dans ses prostitutions. Elle aper-
çut contre des murailles des peintures d'hommes,
des images de Chaldéens peints en couleur rouge,
23:15 avec des ceintures autour des reins, avec des
turbans de couleurs variées flottant sur la tête. Tous
ayant l'apparence de princes, et figurant des fils
de Babylone. 23:16 Elle s'enflamma pour eux au
premier regard, et leur envoya des messagers en
Chaldée. 23:17 Les fils de Babylone vinrent vers
elle au lit de ses prostitutions, et la souillèrent par
leurs adultères ; elle s'est aussi souillée avec eux, et
après cela son cœur s'est détaché d'eux. 23:18 Elle
a manifesté ses fornications et fait connaître son
opprobre ; et mon cœur s'est détaché d'elle, comme
mon cœur s'était détaché de sa sœur. 23:19 Car elle a
multiplié ses adultères, jusqu'à rappeler le souvenir
des jours de sa jeunesse, lorsqu'elle s'était abandon-
née au pays d'Egypte. 23:20 Elle s'est enflammée
pour des impudiques dont la chair était comme
celle des ânes, et dont la force égale celle des
chevaux. 23:21 Tu as donc repris les méchancetés de
ta jeunesse, lorsque tu as été déshonorée, depuis
que tu étais en Egypte, à cause du sein de ta
jeunesse. 23:22 C'est pourquoi, Oholiba, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais réveiller
contre toi tous tes amants, ceux dont ton cœur s'est
détaché, et je les amènerai contre toi de toutes parts.
23:23 Les fils de Babylone, et tous les Chaldéens,
Pekod, Shoa, Koa, et tous les Assyriens avec eux,
tous jeunes gens d'élite, gouverneurs et magistrats,
grands seigneurs et renommés, tous montant à
cheval. 23:24 Ils viendront contre toi avec des armes,
des chars, et des roues, avec une multitude de
peuples, avec le grand bouclier et le petit bouclier,
avec les casques, et je leur mettrai le jugement en
main, ils te jugeront selon leur jugement. 23:25 Je
mettrai ma jalousie contre toi, et ils agiront contre
toi avec fureur ; ils te retrancheront le nez et les
oreilles, et ce qui restera de toi tombera par l'épée.
Ils enlèveront tes fils et tes filles, et ce qui restera de
toi sera dévoré par le feu. 23:26 Ils te dépouilleront
de tes vêtements, et t'enlèveront les ornements
dont tu te pares. 23:27 Je mettrai un terme à tes
méchancetés et tes prostitutions du pays d'Egypte ;
tu ne lèveras plus tes yeux vers eux, et tu ne te
souviendras plus de l'Egypte. 23:28 Car ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je te livre entre les mains
de ceux que tu hais, entre les mains de ceux dont
ton cœur s'est détaché. 23:29 Ils te traiteront avec
haine ; ils enlèveront tout ton travail, et te laisseront
sans habits et découverte ; et la turpitude de tes
adultères, de ton énormité, et de tes fornications,
sera découverte. 23:30 On te fera ces choses-là parce
que tu t'es prostituée aux nations, avec lesquelles
tu t'es souillée par leurs idoles. 23:31 Tu as marché
dans la voie de ta sœur, c'est pourquoi je mets sa
coupe dans ta main. 23:32 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Tu boiras la coupe profonde et large de
ta sœur ; elle sera une coupe d'une grande mesure ;
tu seras un sujet de risée et de moquerie[s]. 23:33 Tu
seras remplie d'ivresse et de douleur, par la coupe
de désolation et de dégât, qui est la coupe de ta
sœur Samarie. 23:34 Tu la boiras et la videras, tu
briseras ce pot de terre et tu déchireras ton sein.
Car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. 23:35 C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que
tu m'as oublié, et que tu m'as jeté derrière ton dos,
aussi porteras-tu la peine de ta méchanceté, et de tes
prostitutions.

r. [23:8] Ac. 7:42.
s. [23:32] Ps. 75:9 ; Es. 51:17 ; Jé. 25:15.

*[Jugement sur Israël et Juda]*

23:36 Puis Yahweh me dit : Fils de l'homme, ne
jugeras-tu pas Ohola et Oholiba ? Déclare-leur
donc leurs abominations. 23:37 Déclare-leur com-
ment elles ont commis l'adultère et comment il y a
du sang dans leurs mains ; comment, dis-je, elles ont
commis l'adultère avec leurs idoles, et ont même
fait passer par le feu leurs fils pour les consumer,
ces enfants qu'elles m'avaient enfantés. 23:38 Voici
encore ce qu'elles m'ont fait : Elles ont souillé
mon lieu saint ce même jour, et ont profané mes
sabbats. 23:39 Car après avoir égorgé leurs fils à
leurs idoles, elles sont entrées ce même jour-là dans
mon lieu saint pour le profaner ; et voilà, comment
elles ont fait au milieu de ma maison[t]. 23:40 Et qui
plus est, elles ont fait chercher des hommes venant
de loin, elles leur ont envoyé des messagers, et
voici, ils sont venus. Pour eux tu t'es lavée, tu as
fardé ton visage, et t'es parée d'ornements. 23:41 Tu
t'es assise sur un lit magnifique, devant lequel a
été apprêtée une table, sur laquelle tu as mis mon
encens et mon huile. 23:42 On entendait le bruit
d'une multitude tranquille ; et parmi cette foule
d'hommes, on a fait venir du désert des Sabéens, qui
ont mis des bracelets aux mains des deux sœurs, et
de superbes couronnes sur leurs têtes. 23:43 J'ai dit
au sujet de celle qui avait vieilli dans l'adultère :
Maintenant ses impudicités prendront fin, et elle
aussi. 23:44 Toutefois on est venu vers elle comme
on vient vers une femme prostituée ; ils sont ainsi
venus vers Ohola, et vers Oholiba, femmes pleines
de méchanceté. 23:45 Les hommes justes donc les
jugeront comme on juge les femmes adultères, et
comme on juge celles qui répandent le sang ; car
elles sont adultères, et le sang est dans leurs mains.
23:46 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Qu'on fasse monter l'assemblée contre elles,
et qu'elles soient abandonnées au tumulte et au
pillage. 23:47 Que l'assemblée les lapide de pierres
et les taille en pièces avec leurs épées ; qu'ils tuent
leurs fils et leurs filles, et qu'ils brûlent au feu leurs
maisons. 23:48 Et ainsi je ferai cesser la méchanceté
dans le pays, et toutes les femmes seront enseignées
à ne point faire selon votre méchanceté. 23:49 On
mettra votre méchanceté sur vous, et vous porterez
les péchés de vos idoles ; et vous saurez que je suis
le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 24

*[Malheur à la ville sanguinaire]*

24:1 La neuvième année, au dixième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 24:2 Fils de l'homme, mets par écrit la date
de ce jour, de ce jour-ci ! Car en ce même jour
le roi de Babylone s'approche contre Jérusalem[u].
24:3 Propose une parabole à la famille de rebelles,
et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Mets, mets la chaudière, et verse de l'eau dedans.
24:4 Mets-y les morceaux, tous les bons morceaux,
la cuisse, et l'épaule, et remplis-la des meilleurs
os. 24:5 Prends la meilleure bête du troupeau, et
fais brûler des os sous la chaudière, fais-la bouillir
à gros bouillons, et que les os cuisent au-dedans.
24:6 Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur à
la ville sanguinaire, à la chaudière pleine de rouille,
et de laquelle la rouille n'est point sortie ! Vide-
la morceau par morceau, et que le sort ne soit
point jeté sur elle. 24:7 Parce que son sang est au
milieu d'elle, qu'elle l'a mis sur le rocher brillant,
et qu'elle ne l'a point répandu sur la terre pour le
couvrir de poussière, 24:8 j'ai mis son sang sur un
rocher brillant, afin qu'il ne soit point couvert, pour
faire monter la fureur, et pour me venger. 24:9 C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur
à la ville sanguinaire ! J'en ferai aussi un grand tas
de bois à brûler ! 24:10 Amasse beaucoup de bois,
allume le feu, fais cuire la chair entièrement, et fais-
la consumer, et que les os soient brûlés. 24:11 Puis
mets sur les charbons ardents la chaudière toute
vide, afin qu'elle s'échauffe et que son airain se
brûle, et que sa souillure soit fondue à l'intérieur, et
que sa rouille soit consumée. 24:12 Les efforts sont
inutiles, sa rouille dont elle est pleine n'est point
sortie d'elle ; sa rouille ne s'en ira que par le feu.
24:13 L'impureté est dans ta souillure ; car je t'avais
purifiée, et tu n'as point été pure ; tu ne seras pas
encore nettoyée de ta souillure, jusqu'à ce que j'aie

t. [23:39] 2 R. 21:4.
u. [24:2] 2 R. 25:1.

assouvi sur toi ma fureur. 24:14 Moi, Yahweh, j'ai
parlé, cela arrivera, et je le ferai ; et je ne me retirerai
point en arrière, je n'épargnerai point, et je ne serai
point apaisé. On t'a jugée selon tes voies et selon
tes actions, dit le Seigneur Yahweh.

*[La vie d'Ezéchiel, un signe pour Israël]*

24:15 La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 24:16 Fils de l'homme, voici, je vais t'ôter
par une plaie ce que tes yeux voient avec le plus
de plaisir. Ne mène point de deuil, ne pleure point,
ne fais point couler tes larmes [v]. 24:17 Garde-toi de
gémir, et ne fais pas le deuil des morts ; attache
ton turban sur ta tête, mets tes souliers à tes pieds,
ne te couvre pas la barbe, et ne mange pas le pain
des autres [w]. 24:18 Je parlai au peuple le matin, et
ma femme mourut le soir ; le lendemain matin je
fis comme il m'avait été ordonné. 24:19 Le peuple
me dit : Ne nous déclareras-tu point ce que nous
signifient ces choses-là que tu fais ? 24:20 Je leur
répondis : La parole de Yahweh m'a été adressée
en ces mots : 24:21 Parle à la maison d'Israël : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais
profaner mon lieu saint, la magnificence de votre
force, ce qui est le plus agréable à vos yeux, ce que
vous voudriez épargner sur toutes choses ; et vos fils
et vos filles, que vous aurez laissés, tomberont par
l'épée. 24:22 Vous ferez alors comme j'ai fait ; vous
ne couvrirez point vos barbes, et vous ne mangerez
point le pain des autres. 24:23 Vos turbans seront
sur vos têtes, et vos souliers à vos pieds ; vous ne
mènerez point de deuil ni ne pleurerez ; mais vous
pourrirez à cause de vos iniquités, et vous gémirez
les uns avec les autres. 24:24 Ezéchiel sera pour vous
un signe ; vous ferez selon toutes les choses qu'il a
faites ; et quand cela sera arrivé, vous saurez que
je suis le Seigneur Yahweh. 24:25 Quant à toi, fils
de l'homme, au jour que je leur ôterai leur force,
la joie de leur ornement, l'objet le plus agréable à
leurs yeux, et l'objet de leurs cœurs, leurs fils et
leurs filles, 24:26 ce jour-là un fuyard ne viendra-t-il
pas vers toi pour te le raconter ? 24:27 En ce jour-là ta
bouche sera ouverte envers celui qui sera échappé,
et tu parleras, et ne seras plus muet ; ainsi tu seras
pour eux un signe, et ils sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 25

*[Jugement de Dieu sur Ammon]*

25:1 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 25:2 Fils de l'homme, tourne ta face vers les
fils d'Ammon, et prophétise contre eux [x]. 25:3 Dis
aux fils d'Ammon : Ecoutez la parole du Seigneur
Yahweh : Parce que vous avez dit : Ah ! Ah !
contre mon lieu saint, parce qu'il était profané ; et
contre la terre d'Israël, parce qu'elle était désolée ;
et contre la maison de Juda, parce qu'ils allaient en
captivité [y] ; 25:4 à cause de cela, voici, je m'en vais
te donner en héritage aux fils d'orient, et ils bâtiront
des palais dans tes villes, et ils demeureront chez
toi ; ils mangeront tes fruits et boiront ton lait. 25:5 Je
livrerai Rabba pour être le repaire des chameaux,
et le pays des fils d'Ammon pour être le gîte des
brebis, et vous saurez que je suis Yahweh. 25:6 Car
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que tu as
frappé des mains, que tu as battu des pieds, et que tu
t'es réjoui de bon cœur avec tout le mépris que tu as
eu pour la terre d'Israël, 25:7 à cause de cela voici,
j'ai étendu ma main sur toi, et je te livrerai pour être
pillée par les nations, et je te retrancherai du milieu
des peuples, je te ferai périr d'entre les pays ; je te
détruirai ; et tu sauras que je suis Yahweh.

*[Jugement sur Moab]*

25:8 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que
Moab et Séir ont dit : Voici, la maison de Juda
est comme toutes les autres nations ; 25:9 à cause de
cela voici, j'ouvre le territoire de Moab du côté des
villes, de ses villes frontières, la beauté du pays de
Beth-Jeschimoth, de Baal-Meon et de Kirjathaïm [z],
25:10 je l'ouvre aux fils d'orient, qui sont au-delà

v. [24:16] Jé. 16:6-7.
w. [24:17] Lé. 10:6.
x. [25:2] Jé. 49:1.
y. [25:3] Am. 1:13 ; So. 2:8.
z. [25:9] Jos. 12:3 ; No. 32:38.

du pays des fils d'Ammon, je leur donne en possession, afin qu'on ne se souvienne plus des fils
d'Ammon parmi les nations. 25:11 J'exercerai aussi
des jugements contre Moab, et ils sauront que je suis
Yahweh.

*[Jugement sur Edom]*

25:12 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : A cause de
ce qu'Edom a fait quand il s'est vengé de la maison
de Juda, et parce qu'il s'en est rendu coupable en se
vengeant d'eux [a], 25:13 à cause de cela, le Seigneur
Yahweh dit : J'étendrai ma main sur Edom, j'en
retrancherai les hommes et les bêtes, et j'en ferai un
désert ; depuis Théman à Dedan ils tomberont par
l'épée [b]. 25:14 J'exercerai ma vengeance sur Edom à
cause de mon peuple d'Israël, et on traitera Edom
selon ma colère, et selon ma fureur, et ils reconnaîtront ma vengeance, dit le Seigneur Yahweh.

*[Jugement sur les Philistins]*

25:15 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Puisque les
Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se sont
vengés avec mépris et du fond de leur âme, voulant
tout détruire dans leur haine éternelle ; 25:16 à cause
de cela le Seigneur Yahweh dit : Voici, je m'en vais
étendre ma main sur les Philistins, j'exterminerai
les Kéréthiens, et je ferai périr le reste sur le rivage
de la mer. 25:17 J'exercerai sur eux de grandes
vengeances par des châtiments de fureur ; et ils
sauront que je suis Yahweh, quand j'aurai exécuté
sur eux ma vengeance [c].

## CHAPITRE 26

*[Jugement sur Tyr]*

26:1 Il arriva dans la onzième année, le premier jour
du mois, que la parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : 26:2 Fils de l'homme, parce que Tyr
a dit au sujet de Jérusalem : Ah ! Ah ! Celle qui
était la porte des peuples a été rompue, elle s'est
réfugiée chez moi, je serai remplie parce qu'elle a
été rendue déserte [d] ! 26:3 A cause de cela, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi, Tyr, et
je ferai monter contre toi plusieurs nations, comme
la mer fait monter ses flots [e]. 26:4 Elles détruiront
les murailles de Tyr, et démoliront ses tours ; j'en
raclerai sa poussière, et la rendrai semblable à un
rocher nu [f]. 26:5 Elle servira à étendre les filets au
milieu de la mer ; car j'ai parlé, dit le Seigneur
Yahweh, et elle sera en pillage aux nations. 26:6 Ses
filles sur sa terre seront tuées par l'épée, et elles
sauront que je suis Yahweh. 26:7 Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais faire
venir du nord contre Tyr, Nebucadnetsar, roi de
Babylone, le roi des rois, avec des chevaux, des
chars, des cavaliers, et un grand peuple assemblé
de toutes parts. 26:8 Il tuera par l'épée tes filles sur
ta terre, il fera des remparts contre toi, il dressera des
terrasses contre toi, et il lèvera les boucliers contre
toi. 26:9 Il donnera des coups de béliers contre tes
murs, et renversera tes tours avec ses épées. 26:10 La
multitude de ses chevaux te couvrira de poussière,
tes murs trembleront au bruit des cavaliers, des
roues, et des chars, quand il entrera par tes portes,
comme on entre dans une ville qu'on a divisée.
26:11 Il foulera toutes tes rues avec les sabots de ses
chevaux, il tuera ton peuple avec l'épée, et les trophées de ta force tomberont par terre [g]. 26:12 Puis ils
retireront tes biens, et pilleront ta marchandise ; ils
renverseront tes murs, et renverseront tes maisons
de plaisance ; et ils mettront tes pierres, ton bois et
ta poussière au milieu des eaux. 26:13 Je ferai cesser
le bruit de tes chansons, et le son de tes harpes ne
sera plus entendu. 26:14 Je te rendrai semblable à un
rocher nu ; tu seras un lieu pour étendre les filets,
et tu ne seras plus rebâtie, parce que moi,Yahweh,
j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. 26:15 Ainsi parle
le Seigneur Yahweh, à Tyr : Les îles ne trembleront-

a. [25:12] Ps. 137:7.
b. [25:13] Jé. 49:7-9 ; Am. 1:12 ; Ab. 1:9.
c. [25:17] Es. 14:29 ; Jé. 25:20 ; So. 2:7.
d. [26:2] Am. 1:9 ; Za. 9:2-3.
e. [26:3] Jé. 51:42.
f. [26:4] Es. 23:15.
g. [26:11] Jé. 47:3 ; Es. 5:8.

elles pas du bruit de ta ruine, quand ceux qui
seront blessés à mort gémiront, quand le carnage
se fera au milieu de toi ? 26:16Tous les princes de
la mer descendront de leurs trônes, ôteront leurs
manteaux, dépouilleront leurs vêtements brodés, et
s'envelopperont de frayeur ; ils s'assiéront sur la
terre, ils seront effrayés à chaque instant, et seront
désolés à cause de toi. 26:17Ils prononceront à haute
voix une complainte sur toi, et te diront : Comment
as-tu péri, toi qui étais fréquentée par ceux qui vont
sur la mer, ville renommée, qui étais forte dans la
mer, toi et tes habitants qui inspiraient la terreur à
tous ceux qui habitent chez elle[h] ? 26:18Maintenant
les îles seront effrayées au jour de ta ruine, et les
îles qui sont dans la mer seront terrifiées à cause de
ta fuite. 26:19Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Quand je ferai de toi une ville désolée, comme sont
les villes qui ne sont point habitées, quand j'aurai
fait tomber sur toi l'abîme, et que les grosses eaux
t'auront couverte ; 26:20alors je te ferai descendre
avec ceux qui descendent dans la fosse, vers le
peuple d'autrefois, et je te placerai aux lieux les
plus bas de la terre, aux endroits désolés depuis
longtemps, avec ceux qui descendent dans la fosse,
afin que tu ne sois plus habitée, mais je donnerai la
gloire pour la terre des vivants. 26:21Je ferai qu'on
sera épouvanté à cause de toi, de ce que tu n'es
plus ; et quand on te cherchera, on ne te trouvera
plus jamais, dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 27

*[Lamentation sur Tyr[i]]*

27:1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 27:2Toi donc, fils de l'homme, prononce
à haute voix une complainte sur Tyr. 27:3Tu diras
à Tyr : Toi qui demeures au bord de la mer, qui
trafiques avec les peuples dans plusieurs îles ; ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Tyr, tu disais : Je suis
parfaite en beauté ! 27:4Ton territoire est au cœur de
la mer, ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite en
beauté. 27:5Ils t'ont bâti de tous les côtés des navires
de sapins de Senir ; ils ont pris les cèdres du Liban
pour te faire des mâts. 27:6Ils ont fait tes rames de
chênes de Basan, et la troupe des Assyriens a fait tes
bancs d'ivoire, apporté des îles de Kittim. 27:7Le
fin lin d'Egypte, avec des broderies, te servait
de voiles et de pavillon ; des étoffes teintes en
bleu et en pourpre des îles d'Elischa formaient tes
couvertures. 27:8Les habitants de Sidon et d'Arvad
étaient tes rameurs, ô Tyr ! Les plus sages du milieu
de toi étaient tes pilotes. 27:9Les anciens de Guebal
et ses hommes experts furent parmi toi, réparant
tes brèches ; tous les navires de la mer, et leurs
mariniers étaient chez toi, pour faire l'échange de
tes marchandises. 27:10Ceux de Perse, de Lud, et
de Puth servaient dans ton armée. C'étaient des
hommes de guerre, ils suspendaient chez toi le
bouclier et le casque ; ils t'ont rendue magnifique.
27:11Les fils d'Arvad avec ton armée étaient autour
de tes murs, et des hommes braves étaient dans tes
tours ; ils ont suspendu leurs boucliers à tous tes
murs, ils ont achevé de te rendre parfaite en beauté.
27:12Ceux de Tarsis ont trafiqué avec toi de toutes
sortes de richesses, d'argent, de fer, d'étain et de
plomb. 27:13Javan, Tubal, et Méschec trafiquaient
avec toi ; ils donnaient des personnes et des us-
tensiles d'airain en échange de tes marchandises.
27:14Ceux de la maison de Togarma pourvoyaient
tes marchés de chevaux, de cavaliers, et de mulets.
27:15Les fils de Dedan trafiquaient avec toi ; tu
avais dans ta main le commerce de plusieurs îles ;
et on t'a rendu en échange des dents d'ivoire et
de l'ébène. 27:16La Syrie trafiquait avec toi, en
quantité d'ouvrages faits pour toi ; elle pourvoyait
tes marchés d'escarboucles, d'écarlate, de broderie,
de fin lin, de corail, et d'agate. 27:17Juda et le
pays d'Israël trafiquaient avec toi, faisant valoir
ton commerce en blé de Minnith, en pâtisseries, en
miel, en huile, et en baume. 27:18Damas trafiquait
avec toi en quantité d'ouvrages faits pour toi, en
toutes sortes de richesses, en vin de Helbon, et en
laine blanche. 27:19Vedan, et Javan depuis Uzal,
pourvoyaient tes marchés ; le fer luisant, la casse
et le roseau aromatique furent dans ton commerce.
27:20Dedan trafiquait avec toi en couvertures pour
s'asseoir à cheval. 27:21Les arabes, et tous les
princes de Kédar, étaient des marchands dans ta
main, trafiquant avec toi en agneaux, en moutons,

h. [26:17] Es. 23:15-16 ; Ap. 18:9.
i. Cp. Ap. 18:1-24.

et en boucs. 27:22 Les marchands de Séba et de
Raema trafiquaient avec toi de tous les meilleurs
aromates, de toute sorte de pierres précieuses et
d'or. 27:23 Charan, Canné, et Eden, les marchands
de Séba, d'Assyrie, de Kilmad, trafiquaient avec toi.
27:24 Ils trafiquaient avec toi toutes sortes de belles
choses, des manteaux teints en bleu, en broderie, en
riches étoffes contenues dans des coffres attachés
avec des cordes, faits en bois de cèdre, et amenés sur
tes marchés. 27:25 Les navires de Tarsis naviguaient
pour ton commerce ; tu étais au comble de la force et
de la richesse, au cœur des mers. 27:26 Tes rameurs
t'ont amenée dans de grosses eaux, le vent d'orient
t'a brisée au cœur de la mer. 27:27 Tes richesses, tes
marchés et tes marchandises, tes mariniers et tes
pilotes, ceux qui réparaient tes brèches, et ceux qui
s'occupaient de ton commerce, tous tes hommes de
guerre qui étaient chez toi, et toute ta multitude au
milieu de toi, tomberont dans le cœur de la mer au
jour de ta ruine[j]. 27:28 Les faubourgs trembleront
au bruit du cri de tes pilotes. 27:29 Tous ceux qui
manient la rame descendront de leurs navires, les
mariniers, et tous les pilotes de la mer ; ils se tien-
dront sur la terre ; 27:30 ils feront entendre leur voix,
et crieront amèrement ; ils jetteront de la poussière
sur leurs têtes, et se vautreront dans la cendre ;
27:31 ils arracheront leurs cheveux, et rendront leur
tête chauve à cause de toi, ils se ceindront de sacs,
et te pleureront avec l'amertume dans leur âme,
en menant un deuil amer. 27:32 Ils prononceront
à haute voix sur toi une complainte dans leur
lamentation, et feront leur complainte sur toi, en
disant : Qui fut jamais comme Tyr, comme cette
ville détruite au cœur de la mer ? 27:33 Tu as rassasié
plusieurs peuples par la traite des marchandises
qu'on apportait de tes marchés au-delà des mers ;
et tu as enrichi les rois de la terre par la multitude
de tes richesses et de ton commerce. 27:34 Quand
tu as été brisée par la mer au fond des eaux, ton
commerce et toute ta multitude sont tombés avec
toi. 27:35 Tous les habitants des îles sont désolés à
cause de toi ; et leurs rois sont saisis d'épouvante,
et leur visage pâlit. 27:36 Les marchands parmi les
peuples t'insultent, tu es réduite au néant, tu ne seras
plus à jamais !

## CHAPITRE 28

*[Yahweh réprime l'arrogance du roi de Tyr]*

28:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 28:2 Fils de l'homme, dis au prince de Tyr :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que ton cœur
s'est élevé et que tu as dit : Je suis Dieu, je suis assis
sur le siège de Dieu, au cœur de la mer, quoique
tu sois un homme, et non Dieu, et parce que tu as
élevé ton cœur comme si tu étais un Dieu. 28:3 Voici,
tu es plus sage que Daniel, rien de caché ne t'a été
rendu obscur. 28:4 Tu t'es acquis de la puissance par
ta sagesse et par ton intelligence ; et tu as amassé
de l'or et de l'argent dans tes trésors[k]. 28:5 Tu as
multiplié ta puissance par la grandeur de ta sagesse
dans ton commerce, puis ton cœur s'est élevé à
cause de ta puissance. 28:6 C'est pourquoi ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Parce que tu as élevé ton cœur,
comme si tu étais un Dieu, 28:7 à cause de cela voici,
je m'en vais faire venir contre toi des étrangers, les
plus terribles parmi les nations, qui tireront leurs
épées sur la beauté de ta sagesse, et souilleront ta
splendeur. 28:8 Ils te feront descendre dans la fosse,
et tu mourras comme ceux qui tombent percés de
coups, au milieu de la mer. 28:9 En face de ton
meurtrier diras-tu : Je suis Dieu ? Tu seras homme et
non Dieu sous la main de celui qui te tuera. 28:10 Tu
mourras de la mort des incirconcis par la main des
étrangers ; car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh.

*[Chute du roi de Tyr représentant satan[l]]*

28:11 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 28:12 Fils de l'homme, prononce à
haute voix une complainte sur le roi de Tyr, et dis-
lui : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Toi à qui
rien ne manquait, plein de sagesse, et parfait en
beauté ; 28:13 tu étais en Eden, le jardin de Dieu ;
ta couverture était de pierres précieuses de toutes
sortes, de sardoine, de topaze, de diamant, de chry-
solithe, d'onyx, de jaspe, de saphir, d'escarboucle,

j. [27:27] Ap. 18:9.
k. [28:4] Za. 9:2-3.
l. Cp. Es. 14:12-17.

d'émeraude, et d'or ; tes tambourins et tes flûtes
étaient à ton service ; préparés pour le jour où tu fus
créé. 28:14 Tu étais un chérubin, oint pour servir de
protection ; je t'avais établi, et tu étais sur la sainte
montagne de Dieu ; tu marchais entre les pierres
éclatantes. 28:15 Tu étais parfait dans tes voies dès
le jour où tu fus créé, jusqu'à celui où l'injustice
fut trouvée en toi. 28:16 Par la grandeur de ton
commerce [m], tu as été rempli de violence, et tu as
péché ; c'est pourquoi je te précipite de la montagne
de Dieu [n], et je te détruis du milieu des pierres
éclatantes, ô chérubin protecteur ! 28:17 Ton cœur
s'est élevé à cause de ta beauté, tu as perverti ta
sagesse à cause de ton éclat ; je te jette par terre, je te
donne en spectacle aux rois, afin qu'ils te regardent.
28:18 Tu as profané tes sanctuaires par la multitude
de tes iniquités, par l'injustice de ton commerce ; et
je fais sortir du milieu de toi un feu qui te consume,
je te réduis en cendres sur la terre, dans la présence
de tous ceux qui te regardent. 28:19 Tous ceux qui te
connaissent parmi les peuples sont désolés à cause
de toi ; tu es réduit à néant, tu ne seras plus à jamais.

*[Jugement sur Sidon]*

28:20 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 28:21 Fils de l'homme, tourne ta face
vers Sidon, et prophétise contre elle. 28:22 Tu diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici j'en veux
à toi, Sidon ! Je serai glorifié au milieu de toi ; et
on saura que je suis Yahweh, quand j'aurai exercé
des jugements contre elle et que je serai sanctifié.
28:23 J'enverrai la peste dans son sein, je ferai couler
le sang dans ses rues. Les morts tomberont au milieu
d'elle par l'épée qui viendra de toutes parts sur
elle ; et ils sauront que je suis Yahweh. 28:24 Elle
ne sera plus pour la maison d'Israël une épine qui
blesse, une ronce déchirante, parmi tous ceux qui
l'entourent et qui la méprisent. Et ils sauront que je
suis le Seigneur Yahweh.

*[Rétablissement d'Israël]*

28:25 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Quand j'aurai
rassemblé la maison d'Israël d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés, je manifes-
terai en elle ma sainteté, aux yeux des nations, et
ils habiteront sur leur terre que j'ai donnée à mon
serviteur Jacob. 28:26 Ils y habiteront en sûreté, ils
bâtiront des maisons, ils planteront des vignes ; ils
y habiteront, dis-je, en sûreté, lorsque j'aurai exercé
des jugements contre ceux qui les auront pillés de
toutes parts ; et ils sauront que je suis Yahweh leur
Dieu.

## CHAPITRE 29

*[Jugement sur l'Egypte]*

29:1 La dixième année, au douzième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 29:2 Fils de l'homme, tourne ta face contre
Pharaon, roi d'Egypte, prophétise contre lui, et
contre toute l'Egypte [o]. 29:3 Parle, et dis : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi,
Pharaon, roi d'Egypte, grand serpent couché au
milieu de tes fleuves, qui dis : Mes fleuves sont à
moi, et je me les suis faits [p] ! 29:4 C'est pourquoi je
mettrai des crocs dans ta mâchoire, j'attacherai à
tes écailles les poissons de tes fleuves ; je te tirerai
hors de tes fleuves, avec tous les poissons de tes
fleuves, qui seront attachés à tes écailles. 29:5 Et

m. [28:16] Satan est le premier commerçant. Il avait transformé ses sanctuaires célestes en un lieu de trafic, en un marché. Il avait reçu gratuitement du Seigneur, notre Dieu, plusieurs dons : la beauté, des pierres précieuses, des instruments de musique, la sagesse, un sanctuaire. Au lieu de les utiliser pour la gloire de Dieu, il en fit un trafic pour son propre profit égoïste. Il est le père de tous ceux qui vendent les dons de Dieu pour s'enrichir, de tous ceux qui font du commerce avec l'Evangile. Or Jésus nous a donné cet ordre formel : « Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement » (Mt. 10 : 8). De même que le temple de Dieu était devenu une caverne de voleurs, plusieurs pasteurs ont transformé les bâtiments de leurs églises en véritables boutiques pour vendre toutes sortes de produits dérivés qui ne servent pas à l'avancement du Royaume de Dieu mais à enrichir des dirigeants cupides esclaves du dieu Mammon (Jn. 2:13-17 ; Mt. 6:24 ; Lu. 16:13 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5).

n. [28:16] Ap. 12:1-12.

o. [29:2] Jé. 43:8-11.

p. [29:3] Ps. 74:13-14 ; Es. 27:1.

t'ayant tiré dans le désert, je te laisserai là, toi, et
tous les poissons de tes fleuves ; tu tomberas sur
la face des champs, tu ne seras point recueilli ni
ramassé ; je te livrerai aux bêtes de la terre, et aux
oiseaux des cieux, pour en être dévoré. 29:6Et tous
les habitants d'Egypte sauront que je suis Yahweh ;
parce qu'ils ont été un soutien de roseau pour
la maison d'Israël[q]. 29:7Quand ils t'ont pris par
la main, tu t'es rompu, et tu leur as percé toute
l'épaule ; et quand ils se sont appuyés sur toi, tu
t'es cassé, et tu les as fait tomber à la renverse.
29:8C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je m'en vais faire venir l'épée sur toi, et
j'exterminerai du milieu de toi les hommes et les
bêtes. 29:9Le pays d'Egypte sera dans la désolation
et dans le désert, et ils sauront que je suis Yahweh,
parce que le roi d'Egypte a dit : Les fleuves sont
à moi, et je les ai faits ! 29:10C'est pourquoi voici,
j'en veux à toi, et à tes fleuves, et je réduirai le pays
d'Egypte en désert de sécheresse et de désolation,
depuis Migdol jusqu'à Syène, et aux frontières de
l'Ethiopie. 29:11Nul pied d'homme ne passera par
là, et il n'y passera non plus aucun pied d'animal,
elle sera quarante ans sans être habitée. 29:12Car
je réduirai le pays d'Egypte en désolation entre les
pays désolés, et ses villes entre les villes réduites
en désert ; elles seront en désolation durant quarante
ans, je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et
je les répandrai parmi les pays. 29:13Toutefois, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Au bout de quarante
ans, je ramasserai les Egyptiens d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés ; 29:14je
ramènerai les captifs d'Egypte, et les ferai retourner
au pays de Pathros, au pays de leur origine, mais ils
seront là un royaume rabaissé. 29:15Il sera le plus
bas des royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus
des nations, je le diminuerai, afin qu'il ne domine
point sur les nations. 29:16Ce royaume ne sera plus
pour la main d'Israël un sujet de confiance ; il lui
rappellera son iniquité, quand elle se tournait vers
eux ; et ils sauront que je suis le Seigneur Yahweh.
29:17Il arriva la vingt-septième année, au premier
jour du premier mois, que la parole de Yahweh me
fut adressée en ces mots : 29:18Fils de l'homme,
Nebucadnetsar, roi de Babylone, a fait servir son
armée dans un service pénible contre Tyr ; toute
tête en est devenue chauve, et toute épaule en a
été foulée, mais il n'a point eu de salaire, ni lui ni
son armée, à cause de Tyr, pour le service qu'il a
fait contre elle. 29:19C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais donner à
Nebucadnetsar, roi de Babylone, le pays d'Egypte ;
il enlèvera la multitude, il emportera le butin et
fera le pillage ; ce sera là le salaire de son armée.
29:20Pour prix du service qu'il a fait contre Tyr,
je lui ai donné le pays d'Egypte, parce qu'ils ont
travaillé pour moi, dit le Seigneur Yahweh. 29:21En
ce jour-là, je ferai germer la corne de la maison
d'Israël, et j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux, et
ils sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 30

*[Disgrâce de l'Egypte]*

30:1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 30:2Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Hurlez, et dites :
Malheureux jour ! 30:3Car le jour est proche, oui le
jour de Yahweh est proche, c'est un jour ténébreux ;
ce sera le temps des nations. 30:4L'épée viendra
sur l'Egypte, et il y aura de l'effroi en Ethiopie,
quand ceux qui seront blessés à mort tomberont
dans l'Egypte, et quand on enlèvera la multitude
de son peuple, et que ses fondements seront ruinés.
30:5L'Ethiopie, Puth, Lud, toute l'Arabie, Cub, et
les fils du pays allié tomberont par l'épée avec eux[r].
30:6Ainsi parle Yahweh : Ceux qui soutiendront
l'Egypte, tomberont ; et l'orgueil de sa force sera
renversé ; ils tomberont par l'épée de Migdol à
Syène, dit le Seigneur Yahweh. 30:7Ils seront déso-
lés au milieu des pays désolés, et ses villes seront
au milieu des villes désertes. 30:8Ils sauront que je
suis Yahweh, quand j'aurai mis le feu en Egypte ;
et tous ceux qui lui donneront du secours, seront
brisés. 30:9En ce jour-là, des messagers sortiront
de ma part sur des navires pour effrayer l'Ethiopie
dans sa sécurité, et il y aura entre eux un tourment
au jour de l'Egypte ; car voici, il vient. 30:10Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Je ferai périr la multitude

q. [29:6] 2 R. 18:21 ; Es. 36:6.
r. [30:5] Jé. 46:9 ; Na. 3:9-10.

d'Egypte par la puissance de Nebucadnetsar, roi de
Babylone. 30:11 Lui et son peuple avec lui, les plus
terribles d'entre les nations, seront amenés pour
ruiner le pays, et ils tireront leurs épées contre les
Egyptiens, et rempliront la terre de morts. 30:12 Je
mettrai à sec les fleuves et je livrerai le pays entre
les mains des méchants ; je désolerai le pays, et tout
ce qui y est, par la puissance des étrangers ; moi,
Yahweh, j'ai parlé. 30:13 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je détruirai aussi les idoles, j'anéantirai
les faux dieux de Noph, et il n'y aura point de prince
qui soit du pays d'Egypte ; je mettrai la frayeur
dans le pays d'Egypte [s]. 30:14 Je désolerai Pathros, je
mettrai le feu à Tsoan, et j'exercerai mes jugements
sur No [t]. 30:15 Je répandrai ma fureur sur Sin, qui
est la place forte de l'Egypte, et j'exterminerai la
multitude qui est à No. 30:16 Quand je mettrai le
feu en Egypte, Sin sera grièvement tourmentée,
et No sera rompue par diverses brèches, et il n'y
aura à Noph que détresses en plein jour. 30:17 Les
jeunes hommes d'On et de Pi-Béseth tomberont
par l'épée, et ces villes iront en captivité. 30:18 Le
jour s'obscurcira à Tachpanès, lorsque j'y romprai
le joug de l'Egypte, et que l'orgueil de sa force
aura cessé ; un nuage la couvrira, et les villes de
son ressort iront en captivité. 30:19 J'exercerai des
jugements en Egypte ; et ils sauront que je suis
Yahweh.

*[Chute et dispersion de l'Egypte]*

30:20 Dans la onzième année, au septième jour du
premier mois, la parole de Yahweh me fût adressée
en ces mots : 30:21 Fils de l'homme, j'ai rompu
le bras de Pharaon, roi d'Egypte ; et voici on ne
l'a point bandé pour le guérir, on ne lui a point
mis de linges pour le bander, et pour le fortifier,
afin qu'il puisse manier l'épée. 30:22 C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à
Pharaon, roi d'Egypte, et je romprai ses bras, tant
celui qui est fort que celui qui est rompu, et je
ferai tomber l'épée de sa main. 30:23 Je disperserai
les Egyptiens parmi les nations, et les répandrai
parmi les pays. 30:24 Je fortifierai les bras du roi de
Babylone, je lui mettrai mon épée dans la main ;
mais je romprai les bras de Pharaon, et il gémira
devant lui comme gémissent les mourants. 30:25 Je
fortifierai donc les bras du roi de Babylone, mais
les bras de Pharaon tomberont ; et on saura que je
suis Yahweh, quand j'aurai mis mon épée dans la
main du roi de Babylone, et qu'il l'a tournera contre
le pays d'Egypte. 30:26 Je disperserai les Egyptiens
parmi les nations, les répandrai parmi les pays ; et
ils sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 31

*[Avertissement contre l'arrogance de Pharaon]*

31:1 Il arriva aussi dans la onzième année, au pre-
mier jour du troisième mois, que la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : 31:2 Fils
de l'homme, parle à Pharaon, roi d'Egypte, et à
la multitude de son peuple : A qui ressembles-tu
dans ta grandeur ? 31:3 Voici, le roi d'Assyrie a été
comme un cèdre du Liban, ayant de belles branches,
et des rameaux qui faisaient une grande ombre, et
qui étaient d'une grande hauteur ; sa cime était fort
touffue. 31:4 Les eaux l'ont fait croître, l'abîme l'a
fait pousser en hauteur, ses fleuves ont coulé autour
de ses plantes, et il a envoyé ses eaux abondantes
vers tous les arbres des champs. 31:5 C'est pourquoi
il s'est élevé au-dessus de tous les autres arbres des
champs, ses branches se sont multipliées, et ses ra-
meaux croissaient par les grandes eaux qui faisaient
pousser ses branches. 31:6 Tous les oiseaux des cieux
ont fait leurs nids dans ses branches, toutes les bêtes
des champs ont fait leurs petits sous ses rameaux,
et toutes les grandes nations ont habité sous son
ombre. 31:7 Il était beau par sa grandeur, et par
l'étendue de ses branches, parce que sa racine était
sur de grandes eaux. 31:8 Les cèdres du jardin de
Dieu ne le surpassaient point ; les cyprès n'égalaient
point ses branches, et les platanes n'égalaient point
comme ses rameaux ; aucun arbre du jardin de Dieu
ne lui était comparable en beauté. 31:9 Je l'avais
embelli par la multitude de ses rameaux, au point
que tous les arbres d'Eden, qui étaient dans le jardin
de Dieu, lui portaient envie. 31:10 C'est pourquoi le
Seigneur Yahweh dit : Parce qu'il s'est élevé, parce

s. [30:13] Es. 19:1-13 ; Jé. 43:12 ; Jé. 46:13.
t. [30:14] Jé. 44:1.

qu'il lançait sa cime au milieu d'épais rameaux et
que son cœur était fier de sa hauteur, 31:11 je l'ai
livré entre les mains du plus fort des nations, qui l'a
traité comme il fallait, et je l'ai chassé à cause de sa
méchanceté. 31:12 Les étrangers les plus terrifiants
parmi les nations l'ont coupé et l'ont laissé là, ses
branches sont tombées sur les montagnes et sur
toutes les vallées ; ses rameaux se sont rompus dans
tous les ravins de la terre, et tous les peuples de
la terre se sont retirés de dessous son ombre, et
l'ont laissé là. 31:13 Tous les oiseaux des cieux se
sont tenus sur ses ruines, et toutes les bêtes des
champs se sont retirées vers ses rameaux, 31:14 afin
que tous les arbres près des eaux n'élèvent plus leur
hauteur, et qu'ils ne lancent plus leur cime au milieu
d'épais rameaux, afin que tous les chênes arrosés
d'eau ne gardent plus leur hauteur ; car tous sont
livrés à la mort, aux profondeurs de la terre, parmi
les fils des hommes, avec ceux qui descendent dans
la fosse. 31:15 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Le
jour qu'il descendit dans le scheol, j'ai répandu
deuil sur lui, j'ai couvert l'abîme devant lui, j'ai
empêché ses fleuves de couler, et les grosses eaux
ont été retenues ; j'ai fait que le Liban soit en deuil
à cause de lui, et tous les arbres des champs ont
été desséchés. 31:16 J'ai ébranlé les nations par le
bruit de sa ruine, quand je l'ai fait descendre dans
le scheol, avec ceux qui descendent dans la fosse [u] ;
et tous les arbres d'Eden, les plus beaux et les plus
agréables du Liban, tous arrosés par les eaux, ont été
consolés dans les profondeurs de la terre. 31:17 Eux
aussi sont descendus avec lui dans le scheol, vers
ceux qui ont péri par l'épée ; ils étaient son bras et ils
habitaient sous son ombre parmi les nations. 31:18 A
qui ressembles-tu ainsi en gloire et en grandeur
parmi les arbres d'Eden ? Tu seras précipité avec
les arbres d'Eden dans les profondeurs de la terre,
tu seras gisant au milieu des incirconcis, avec ceux
qui ont péri par l'épée. Voilà Pharaon et toute sa
multitude ! dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 32

*[Lamentation sur le pays d'Egypte]*

32:1 Dans la douzième année, le premier jour du
douzième mois, la parole de Yahweh me fut adres-
sée en ces mots : 32:2 Fils de l'homme, prononce
à haute voix une complainte sur Pharaon, roi
d'Egypte, et dis-lui : Tu as été parmi les nations
semblable à un lionceau, et comme un serpent
dans les mers ; tu t'élançais dans tes fleuves, et tu
troublais les eaux avec tes pieds, et remplissais de
bourbe leurs fleuves. 32:3 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : J'étendrai mon rets sur toi dans une
assemblée nombreuse de peuples qui te tireront
dans mes filets. 32:4 Je te laisserai à l'abandon sur
la terre ; je te jetterai sur le dessus des champs, et je
ferai demeurer sur toi tous les oiseaux des cieux, et
rassasierai de toi les bêtes de toute la terre. 32:5 Car
je mettrai ta chair sur les montagnes, et je remplirai
les vallées de tes débris. 32:6 J'arroserai de ton sang
jusqu'aux montagnes, la terre où tu nages, et les
lits des eaux seront remplis de toi. 32:7 Quand je
t'éteindrai, je couvrirai les cieux et j'obscurcirai
leurs étoiles, je couvrirai le soleil de nuages, et la
lune ne donnera plus sa lumière [v]. 32:8 J'obscurcirai
à cause de toi tous les luminaires des cieux, et je
répandrai les ténèbres sur ton pays, dit le Seigneur
Yahweh. 32:9 J'affligerai le cœur de beaucoup de
peuples, quand j'annoncerai ta ruine parmi les
nations, à des pays que tu ne connaissais pas. 32:10 Je
frapperai de stupeur beaucoup de peuples à cause de
toi, et leurs rois seront saisis d'épouvante à cause
de toi, quand je ferai luire mon épée à leurs yeux ;
ils seront effrayés à chaque instant, chacun pour
sa vie, au jour de ta ruine. 32:11 Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : L'épée du roi de Babylone
viendra sur toi. 32:12 J'abattrai ta multitude par les
épées des hommes forts, qui tous sont les plus
terribles d'entre les nations ; ils détruiront l'orgueil
de l'Egypte, et toute la multitude de son peuple
sera ruinée. 32:13 Je ferai périr tout son bétail près
des grandes eaux, et aucun pied d'homme ne les
troublera plus, ni aucun pied d'animaux ne les
agitera plus. 32:14 Alors je rendrai profondes leurs
eaux, et je ferai couler leurs fleuves comme de

u. [31:16] Es. 14:9.
v. [32:7] Es. 13:10 ; Joë. 2:31 ; Mt. 24:29.

l'huile, dit le Seigneur Yahweh. 32:15Quand j'aurai
réduit le pays d'Egypte en désolation, et que le pays
sera dénué des choses dont il était rempli ; quand je
frapperai tous ceux qui y habitent, ils sauront alors
que je suis Yahweh. 32:16C'est ici la complainte
qu'on fera sur elle, les filles des nations feront cette
complainte sur elle ; elles feront cette complainte
sur l'Egypte et sur toute la multitude de son peuple,
dit le Seigneur. 32:17Il arriva aussi dans la douzième
année, le quinzième jour du mois, que la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : 32:18Fils de
l'homme, dresse une lamentation sur la multitude
d'Egypte, et fais-la descendre, elle et les filles des
nations magnifiques, aux plus bas lieux de la terre,
avec ceux qui descendent dans la fosse[w]. 32:19Qui
surpasses-tu en beauté ? Descends, et couche-toi
avec les incirconcis ! 32:20Ils tomberont au milieu
de ceux qui seront tués par l'épée. L'épée a déjà été
donnée : Entraînez l'Egypte et toute sa multitude !
32:21Les plus forts d'entre les puissants lui parleront
du milieu du scheol, avec ceux qui lui donnaient
du secours, et diront : Ils sont descendus, ils sont
couchés, les incirconcis, tués par l'épée. 32:22Là est
l'Assyrien, et toute son assemblée ; ses sépulcres
sont autour de lui, eux tous, mis à mort, sont tombés
par l'épée. 32:23Car ses sépulcres sont posés au
fond de la fosse et son assemblée autour de sa
sépulture ; eux tous qui avaient répandu leur terreur
sur la terre des vivants sont tombés morts par l'épée.
32:24Là est Elam et toute sa multitude autour de son
sépulcre ; eux tous sont tombés morts par l'épée, ils
sont descendus incirconcis dans les plus bas lieux
de la terre ; et après avoir répandu leur terreur sur
la terre des vivants, ils ont porté leur ignominie
avec ceux qui descendent dans la fosse. 32:25On
a mis sa couche parmi ceux qui ont été tués, avec
toute sa multitude ; ses sépulcres sont autour de
lui ; eux tous incirconcis, tués par l'épée, quoiqu'ils
aient répandu leur terreur sur la terre des vivants,
toutefois ils ont porté leur ignominie avec ceux qui
descendent dans la fosse ; ils ont été placés parmi
les morts. 32:26Là est Méschec, Tubal, et toute
leur multitude ; leurs sépulcres sont autour d'eux ;
eux tous incirconcis, tués par l'épée, quoiqu'ils
aient répandu leur terreur sur la terre des vivants.
32:27Ils ne se sont point couchés avec les hommes
vaillants qui sont tombés d'entre les incirconcis,
lesquels sont descendus dans le scheol avec leurs
armes de guerre, dont on a mis les épées sous leurs
têtes, et dont les iniquités ont reposé sur leurs os ;
parce que la terreur des hommes forts est dans la
terre des vivants. 32:28Toi aussi tu seras brisé au
milieu des incirconcis, et tu seras couché avec ceux
qui sont tués par l'épée. 32:29Là est Edom, ses
rois, et tous ses princes, qui ont été placés malgré
leur force avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils
seront couchés avec les incirconcis, et avec ceux
qui sont descendus dans la fosse. 32:30Là sont tous
les princes du nord, et tous les Sidoniens, qui sont
descendus avec ceux qui sont tués, malgré la terreur
qu'inspirait leur force ; ils sont couchés incirconcis
avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui sont descendus dans
la fosse. 32:31Pharaon les verra, et il se consolera au
sujet de toute la multitude de son peuple ; Pharaon,
dit le Seigneur Yahweh, verra les blessés par l'épée
et toute son armée. 32:32Car je mettrai ma terreur
dans la terre des vivants, c'est pourquoi Pharaon
avec toute la multitude de son peuple se couchera
au milieu des incirconcis, avec ceux qui sont tués
par l'épée, dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 33

*[Ezéchiel établi comme sentinelle pour avertir le pécheur]*

33:1La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 33:2Fils de l'homme, parle aux fils
de ton peuple, et dis-leur : Quand je ferai venir
l'épée sur un pays, et que le peuple du pays aura
choisi quelqu'un d'entre eux, et l'aura établi pour
leur servir de sentinelle, 33:3et que voyant venir
l'épée sur le pays, il sonnera du shofar et avertira le
peuple, 33:4si le peuple ayant bien entendu le son du
shofar, ne se tient pas sur ses gardes, et qu'ensuite
l'épée vienne le prendre, son sang sera sur sa tête.
33:5Car il a entendu le son du shofar, et ne s'est
point tenu sur ses gardes ; son sang sera sur lui ;
mais s'il se tient sur ses gardes, il sauvera sa vie.
33:6Si la sentinelle voit venir l'épée, et qu'elle ne
sonne point du shofar, en sorte que le peuple ne

w. [32:18] Jé. 1:10 ; Jé. 18:7.

se tienne point sur ses gardes, et qu'ensuite l'épée
survienne et ôte la vie à l'un d'entre eux, celui-ci
sera emmené en captivité à cause de son iniquité,
mais je redemanderai son sang de la main de la
sentinelle. 33:7 Toi donc, fils de l'homme, je t'ai
établi pour sentinelle sur la maison d'Israël ; tu
écouteras donc la parole qui sort de ma bouche,
et tu les avertiras de ma part. 33:8 Quand j'aurai
dit au méchant : Méchant, tu mourras ! et que tu
n'auras point parlé au méchant pour l'avertir de
se détourner de sa voie, ce méchant mourra dans
son iniquité ; mais je redemanderai son sang de ta
main. 33:9 Mais si tu as averti le méchant de se
détourner de sa voie, et qu'il ne se détourne pas
de sa voie, il mourra dans son iniquité ; mais toi
tu auras délivré ton âme. 33:10 Toi donc, fils de
l'homme, dis à la maison d'Israël : Vous avez parlé
ainsi, en disant : Puisque nos crimes et nos péchés
sont sur nous, et que nous périssons à cause d'eux,
comment pourrions-nous vivre [x] ? 33:11 Dis-leur : Je
suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, je ne prends
point plaisir dans la mort du méchant, mais que
le méchant se détourne de sa voie et qu'il vive.
Détournez-vous, détournez-vous de votre méchante
voie ! Pourquoi mourriez-vous, maison d'Israël ?
33:12 Toi donc, fils de l'homme, dis aux fils de ton
peuple : La justice du juste ne le délivrera point
au jour de son péché, le méchant ne tombera point
par sa méchanceté au jour où il s'en détournera ; et
le juste ne pourra pas vivre par sa justice au jour
de son péché. 33:13 Quand j'aurai dit au juste qu'il
vivra certainement, et que lui, se confiant sur sa
justice, aura commis l'iniquité, on ne se souviendra
plus d'aucune de ses justices, mais il mourra dans
son iniquité qu'il aura commise. 33:14 Aussi quand
j'aurai dit au méchant : Tu mourras ! s'il se détourne
de son péché, et qu'il fasse ce qui est juste et droit ;
33:15 si le méchant rend le gage et qu'il restitue ce
qu'il aura ravi, et qu'il marche dans les statuts de
la vie, sans commettre d'iniquité, certainement il
vivra, il ne mourra point. 33:16 On ne se souviendra
plus des péchés qu'il aura commis ; il a fait ce qui
est juste et droit ; certainement il vivra. 33:17 Or les
fils de ton peuple ont dit : La voie du Seigneur n'est
pas bien réglée ; mais c'est plutôt leur voie qui n'est
pas bien réglée. 33:18 Quand le juste se détournera de
sa justice, et qu'il commettra l'iniquité, il mourra à
cause de cela. 33:19 Quand le méchant se détournera
de sa méchanceté, et qu'il fera ce qui est juste et
droit, il vivra à cause de cela. 33:20 Vous avez dit :
La voie du Seigneur n'est pas bien réglée ! Je vous
jugerai, maison d'Israël, chacun selon sa voie.

*[Exécution du jugement de Yahweh]*

33:21 Or il arriva dans la douzième année de notre
captivité, au cinquième jour du dixième mois, qu'un
homme qui s'était échappé de Jérusalem vint vers
moi, en disant : La ville est prise ! 33:22 La main de
Yahweh fut sur moi le soir, avant l'arrivée du fugitif,
et Yahweh ouvrit ma bouche lorsqu'il vint auprès de
moi le matin. Ma bouche était ouverte et je n'étais
plus muet.

*[Ne pas se contenter d'écouter la Parole de Dieu]*

33:23 La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 33:24 Fils de l'homme, ceux qui habitent dans
ces ruines, sur la terre d'Israël, discourent en disant :
Abraham était seul, et il a possédé le pays [y] ; mais
nous sommes un grand nombre de gens, et le pays
nous a été donné en héritage. 33:25 C'est pourquoi tu
leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Vous
mangez la chair avec le sang, et vous levez vos
yeux vers vos idoles, vous répandez le sang ; et vous
posséderiez le pays [z] ? 33:26 Vous vous appuyez sur
votre épée, vous commettez des abominations, vous
souillez chacun de vous la femme de son prochain ;
et vous posséderiez le pays ? 33:27 Tu leur diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je suis vivant,
ceux qui sont dans ces ruines tomberont par l'épée,
et je livrerai aux bêtes celui qui est dans les champs,
afin qu'elles le mangent ; et ceux qui sont dans
les forteresses et dans les cavernes mourront par la
peste. 33:28 Ainsi je réduirai le pays en désolation
et en désert, l'orgueil de sa force sera aboli, et
les montagnes d'Israël seront désolées, en sorte
qu'il n'y passera plus personne. 33:29 Ils sauront

x. [33:10] Lé. 26:39.
y. [33:24] Ge. 15:7.
z. [33:25] Ge. 9:4 ; Lé. 3:17 ; Lé. 17:10.

que je suis Yahweh, quand j'aurai réduit leur pays
en désolation et en désert, à cause de toutes leurs
abominations qu'ils ont commises. 33:30 Quant à toi,
fils de l'homme, les fils de ton peuple parlent de
toi près des murs et aux entrées des maisons, et
parlent l'un à l'autre, chacun avec son prochain, en
disant : Venez maintenant, et écoutez la parole qui
vient de Yahweh. 33:31 Ils viennent vers toi en foule,
et mon peuple s'assied devant toi, ils écoutent tes
paroles, mais ils ne les mettent point en pratique ; ils
les répètent comme si c'était une chanson profane,
mais leur cœur marche toujours après leur gain
déshonnête. 33:32 Voici tu es pour eux comme un
homme qui leur chante une chanson profane avec
une belle voix, qui résonne bien ; car ils écoutent
bien tes paroles, mais ils ne les mettent point en
pratique. 33:33 Mais quand ces choses arriveront,
et voici, elles arrivent, ils sauront qu'il y avait un
prophète au milieu d'eux.

## CHAPITRE 34

*[Jugement de Dieu sur les faux bergers]*

34:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 34:2 Fils de l'homme, prophétise
contre les pasteurs d'Israël [a] ! Prophétise, et dis à
ces pasteurs : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Malheur aux pasteurs d'Israël ! Qui ne paissent
qu'eux-mêmes ! Les pasteurs ne paissent-ils pas le
troupeau ? 34:3 Vous en mangez la graisse, et vous
vous habillez de laine ; vous tuez ce qui est gras,
vous ne paissez point le troupeau ! 34:4 Vous n'avez
point fortifié les brebis languissantes, vous n'avez
point donné de remède à celle qui était malade,
vous n'avez point bandé la plaie de celle qui avait
la jambe rompue, vous n'avez point ramené celle
qui était chassée, et vous n'avez point cherché celle
qui était perdue [b] ; mais vous les avez maîtrisées
avec dureté et rigueur. 34:5 Elles se sont dispersées,
parce qu'elles n'avaient pas de pasteurs, et elles
se sont exposées à toutes les bêtes des champs,
pour en être dévorées, étant dispersées. 34:6 Mes
brebis sont errantes sur toutes les montagnes, et
sur toutes les collines élevées ; mes brebis sont
dispersées sur toute la surface de la terre ; et il n'y
a personne qui les recherche, et il n'y a personne
pour s'en soucier [c]. 34:7 C'est pourquoi pasteurs,
écoutez la parole de Yahweh : 34:8 Je suis vivant,
dit le Seigneur Yahweh, parce que mes brebis sont
pillées, et que mes brebis sont la nourriture de toutes
les bêtes des champs, parce qu'elles n'ont point de
pasteur ; car mes pasteurs n'ont point recherché mes
brebis, mais les pasteurs se sont nourris simplement
eux-mêmes, et n'ont point fait paître mes brebis.
34:9 C'est pourquoi pasteurs, écoutez la parole de
Yahweh ! 34:10 Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à ces pasteurs-là, et je redemanderai
mes brebis de leur main ; ils cesseront de paître
les brebis, et les pasteurs ne se repaîtront plus
eux-mêmes, mais je délivrerai mes brebis de leur
bouche, et elles ne seront plus dévorées par eux.

*[Yahweh, le bon berger qui restaure son troupeau [d]]*

34:11 Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Me voici,
je redemanderai mes brebis, et je les rechercherai.
34:12 Comme le pasteur prend soin de son troupeau
quand il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi
je rechercherai mes brebis, et les retirerai de tous
les lieux où elles auront été dispersées au jour des
nuages et de l'obscurité. 34:13 Je les retirerai d'entre
les peuples et les rassemblerai des territoires, les
ramènerai dans leur terre, et les nourrirai sur les
montagnes d'Israël, auprès des cours d'eau et dans
toutes les demeures du pays. 34:14 Je les paîtrai dans
de bons pâturages, et leur demeure sera sur les
hautes montagnes d'Israël ; et là elles coucheront
dans une agréable demeure, et paîtront dans de gras
pâturages, sur les montagnes d'Israël. 34:15 Moi-
même je paîtrai mes brebis et les ferai reposer,

a. [34:2] Les faux pasteurs prennent en otage les brebis du Seigneur (Jé. 23). La véritable fonction pastorale consiste au service envers les frères et sœurs et non le contraire. Un vrai pasteur sert les autres, il n'aime pas être servi comme un roi. Il ne dit pas aux autres de faire les choses, mais il les fait et les autres l'imitent (Jn. 10).

b. [34:4] Lu. 15:4-6 ; 1 Pi. 5:1-3.

c. [34:6] Mc. 14:27 ; Za. 13:7 ; Mt. 26:31.

d. [34:10] Jn. 10:1-18

e. [34:15] Ps. 23.

dit le Seigneur Yahweh [e]. 34:16 Je chercherai celle
qui était perdue, et je ramènerai celle qui était
chassée, je banderai la plaie de celle qui a la jambe
rompue, et je fortifierai celle qui est malade ; mais
je détruirai la grasse et la forte ; je les paîtrai avec
justice. 34:17 Quant à vous, mes brebis, ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais mettre à part
les brebis, les béliers, et les boucs. 34:18 Et vous, est-
ce peu de chose de vous faire paître dans de bons
pâturages, pour que vous fouliez de vos pieds le
reste de votre pâture ? Et de boire des eaux claires,
pour que vous troubliez le reste avec vos pieds ?
34:19 Mais mes brebis sont nourries du pâturage que
vous foulez de vos pieds, et boivent ce que vos
pieds ont troublé. 34:20 C'est pourquoi le Seigneur
Yahweh leur dit : Me voici, je mettrai moi-même à
part la brebis grasse et la brebis maigre. 34:21 Parce
que vous poussez du côté et de l'épaule, et que
vous heurtez de vos cornes toutes celles qui sont
languissantes, jusqu'à ce que vous les ayez chas-
sées dehors, 34:22 je sauverai mes brebis, au point
qu'elles ne seront plus au pillage. Voici, je jugerai
entre brebis et brebis. 34:23 Je susciterai sur elles un
pasteur qui les paîtra, mon serviteur David ; il les
paîtra, et lui-même sera leur pasteur. 34:24 Moi, Yah-
weh, je serai leur Dieu, et mon serviteur David sera
prince au milieu d'elles ; moi,Yahweh, j'ai parlé.
34:25 Je traiterai avec elles une alliance de paix ;
et je détruirai dans le pays les mauvaises bêtes ;
les brebis habiteront dans le désert en sécurité, et
dormiront dans les forêts. 34:26 Je les comblerai
de bénédictions, elles, et tous les environs de mes
collines ; je ferai tomber la pluie en sa saison ; ce
seront des pluies de bénédiction. 34:27 Les arbres des
champs produiront leur fruit, et la terre rapportera
son revenu ; elles seront dans leur terre en sécurité,
et sauront que je suis Yahweh, quand j'aurai rompu
les bois de leur joug, et que je les aurai délivrées de
la main de ceux qui se les asservissent. 34:28 Elles
ne seront plus au pillage parmi les nations, et les
bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais elles
habiteront en sécurité, et il n'y aura personne pour
les effrayer. 34:29 Je leur susciterai une plantation de
renom ; elles ne mourront plus de faim sur la terre,
et ne porteront plus l'opprobre des nations. 34:30 Ils
sauront que moi, Yahweh, leur Dieu, suis avec eux,
et qu'eux, la maison d'Israël, sont mon peuple, dit
le Seigneur Yahweh. 34:31 Or vous êtes mes brebis,
vous hommes, les brebis de mon pâturage, et je suis
votre Dieu, dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 35

*[Jugement sur Edom]*

35:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 35:2 Fils de l'homme, tourne ta face
contre la montagne de Séir, et prophétise contre
elle [f]. 35:3 Dis-lui : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir, et j'étendrai
ma main contre toi, et te réduirai en désolation et en
désert. 35:4 Je réduirai tes villes en désert, tu ne seras
que désolation, et tu sauras que je suis Yahweh.
35:5 Parce que tu as eu une inimitié immortelle, et
que tu as fait couler le sang des fils d'Israël à coups
d'épée, au temps de leur détresse, au temps où l'ini-
quité était à son terme [g]. 35:6 C'est pourquoi je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, je te mettrai à sang,
et le sang te poursuivra ; parce que tu n'as point haï
le sang, le sang aussi te poursuivra. 35:7 Je réduirai
la montagne de Séir en désolation et en désert, et
j'en éloignerai tous ceux qui la fréquentaient. 35:8 Je
remplirai de morts ses montagnes ; tes hommes
tués par l'épée tomberont sur tes collines, dans
tes vallées, et dans tous tes courants d'eau. 35:9 Je
te réduirai en désolations éternelles, et tes villes
ne seront plus habitées ; vous saurez que je suis
Yahweh. 35:10 Parce que tu as dit : Les deux nations,
et les deux pays seront à moi, nous les posséderons,
quand même Yahweh était là ; 35:11 à cause de cela,
je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, j'agirai avec
la colère et la jalousie que tu as montrées dans ta
haine contre eux ; et je me ferai connaître au milieu
d'eux, quand je te jugerai. 35:12 Tu sauras que moi,
Yahweh, j'ai entendu toutes les paroles insultantes
que tu as prononcées contre les montagnes d'Israël,
en disant : Elles sont dévastées, elles nous sont
livrées comme une proie. 35:13 Vous m'avez bravé
par vos discours, et vous avez multiplié vos paroles
contre moi ; je l'ai entendu. 35:14 Ainsi parle le

f. [35:2] Am. 1:11.
g. [35:5] Ps. 137:7.

Seigneur Yahweh : Quand toute la terre se réjouira,
je te réduirai en désolation. 35:15 Comme tu t'es
réjouie sur l'héritage de la maison d'Israël et de
sa désolation, j'en ferai de même envers toi ; tu ne
seras que désolation, ô montagne de Séir ! Ainsi
qu'Edom tout entier ; et ils sauront que je suis
Yahweh [h].

## CHAPITRE 36

*[Yahweh rétablit Israël]*

36:1 Toi, fils de l'homme, prophétise sur les mon-
tagnes d'Israël, et dis : Montagnes d'Israël, écoutez
la parole de Yahweh ! 36:2 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce que l'ennemi a dit contre vous :
Ah ! Ah ! Tous ces hauts lieux éternels sont devenus
notre possession ! 36:3 Prophétise, et dis : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Oui, parce qu'on vous a
réduites en désolation, et que de toutes parts, on
vous a englouties pour que vous soyez la propriété
des autres nations, et qu'on vous a exposées à
la langue et aux insultes des nations, 36:4 à cause
de cela, montagnes d'Israël, écoutez la parole du
Seigneur Yahweh : Ainsi parle le Seigneur Yahweh,
aux montagnes, aux collines, aux courants d'eau,
aux vallées, aux lieux détruits et désolés, et aux
villes abandonnées qui sont pillées et sont un sujet
de moquerie aux autres nations d'alentour ; 36:5 à
cause de cela, ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je parle dans le feu de ma jalousie contre les
autres nations, et contre tous ceux d'Edom qui se
sont attribués ma terre en possession, avec toute
la joie de leur cœur et le mépris de leur âme, afin
d'en piller le butin [i]. 36:6 C'est pourquoi prophétise
sur la terre d'Israël, et dis aux montagnes et aux
collines, aux courants d'eau et aux vallées : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'ai parlé avec
jalousie, et avec fureur, parce que vous avez porté
l'ignominie des nations. 36:7 C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur Yahweh : J'ai levé ma main, si
les nations qui sont tout autour de vous ne portent
leur ignominie. 36:8 Mais vous, montagnes d'Israël,
vous pousserez vos branches, et vous porterez votre
fruit pour mon peuple d'Israël ; car ils sont prêts
à venir. 36:9 Car me voici, je viens à vous, et je
retournerai vers vous, et vous serez labourées et
semées. 36:10 Je mettrai sur vous des hommes en
grand nombre, la maison d'Israël tout entière, et
les villes seront habitées, les lieux déserts seront
rebâtis. 36:11 Je multiplierai sur vous les hommes et
les animaux, ils multiplieront et seront féconds ; je
veux que vous soyez habitées comme auparavant, et
je vous ferai plus de bien que vous n'en avez eu au
commencement ; et vous saurez que je suis Yahweh.
36:12 Je ferai marcher sur vous des hommes, mon
peuple d'Israël, qui vous posséderont, vous serez
leur héritage, et vous ne les consumerez plus.
36:13 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce qu'on
dit de vous : Tu es un pays qui dévore les hommes,
et tu as consumé tes habitants ; 36:14 à cause de cela,
tu ne dévoreras plus les hommes et ne consumeras
plus tes habitants, dit le Seigneur Yahweh. 36:15 Je
ne te ferai plus entendre l'ignominie des nations,
tu ne porteras plus l'opprobre des peuples ; et tu
ne feras plus périr tes habitants, dit le Seigneur
Yahweh. 36:16 Puis la parole de Yahweh me fut
adressée en ces mots : 36:17 Fils de l'homme, ceux
de la maison d'Israël habitant sur leur terre l'ont
souillée par leur voie et par leurs actions ; leur voie
est devenue devant moi comme la souillure d'une
femme pendant son impureté [j] ; 36:18 j'ai répandu
ma fureur sur eux à cause du sang qu'ils ont répandu
sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs
idoles. 36:19 Je les ai dispersés parmi les nations,
et ils ont été disséminés en divers pays ; je les ai
jugés selon leur voie, et selon leurs actions. 36:20 Ils
sont arrivés chez les nations où ils allaient, ils ont
profané mon saint Nom en sorte qu'on disait d'eux :
Ceux-ci sont le peuple de Yahweh, c'est de son pays
qu'ils sont sortis [k]. 36:21 Mais j'ai épargné mon saint
Nom, que la maison d'Israël avait profané parmi les
nations où elle est allée. 36:22 C'est pourquoi dis à la
maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je ne le fais point à cause de vous, ô maison
d'Israël ! Mais à cause de mon saint Nom, que
vous avez profané parmi les nations où vous êtes

h. [35:15] Ab. 1:11-16.
i. [36:5] Lé. 25:23 ; Es. 14:2 ; Jé. 2:7.
j. [36:17] Lé. 12:2 ; Lé. 15:19.
k. [36:20] Ro. 2:24.

allés[l]. 36:23 Je sanctifierai mon grand nom, qui a été
profané parmi les nations, et que vous avez profané
au milieu d'elles ; et les nations sauront que je suis
Yahweh, dit le Seigneur Yahweh, quand je serai
sanctifié par vous, sous leurs yeux. 36:24 Je vous
retirerai d'entre les nations, je vous rassemblerai
de tous les pays, et je vous ramènerai dans votre
terre. 36:25 Je répandrai sur vous une eau pure[m], et
vous serez nettoyés ; je vous nettoierai de toutes vos
souillures et de toutes vos idoles.

*[Prophétie sur la naissance d'en haut]*

36:26 Je vous donnerai un nouveau cœur, je mettrai
au dedans de vous un Esprit nouveau ; j'ôterai de
votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai
un cœur de chair[n]. 36:27 Je mettrai mon Esprit au
dedans de vous, je ferai en sorte que vous suiviez
mes ordonnances, et que vous observiez et prati-
quiez mes lois. 36:28 Vous habiterez le pays que j'ai
donné à vos pères, vous serez mon peuple, et je serai
votre Dieu. 36:29 Je vous délivrerai de toutes vos
souillures, j'appellerai le blé, je le multiplierai, et je
ne vous enverrai plus la famine. 36:30 Je multiplierai
le fruit des arbres et le revenu des champs, afin que
vous ne portiez plus l'opprobre de la famine parmi
les nations. 36:31 Vous vous souviendrez de votre
mauvaise voie et de vos actions, qui n'étaient pas
bonnes, et vous prendrez vous-mêmes en dégoût
vos iniquités et vos abominations. 36:32 Je ne le fais
point par amour pour vous, dit le Seigneur Yahweh ;
sachez-le ! Soyez honteux et confus à cause de
votre voie, ô maison d'Israël ! 36:33 Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Le jour où je vous aurai purifiés
de toutes vos iniquités, je vous ferai habiter dans
des villes, et les lieux déserts seront rebâtis. 36:34 La
terre désolée sera cultivée, tandis qu'elle n'était que
désolation aux yeux de tous les passants. 36:35 On
dira : Cette terre-ci qui était désolée est devenue
comme le jardin d'Eden ; et ces villes qui étaient
désertes, désolées, et détruites, sont fortifiées et
habitées[o]. 36:36 Les nations qui resteront autour de
vous sauront que moi, Yahweh, j'ai rebâti les lieux
détruits et planté le pays désolé ; moi, Yahweh, j'ai
parlé, et je le ferai. 36:37 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je me laisserai rechercher par la maison
d'Israël. Voici ce que je ferai pour eux : Je multi-
plierai les hommes comme un troupeau de brebis.
36:38 Les villes qui sont désertes seront remplies
de troupeaux d'hommes, pareils aux troupeaux
consacrés, aux troupeaux qu'on amène à Jérusalem
pendant ses fêtes solennelles ; et ils sauront que je
suis Yahweh.

## CHAPITRE 37

*[Vision des ossements desséchés, image de la restauration d'Israël]*

37:1 La main de Yahweh fut sur moi, et Yahweh me
transporta par son Esprit et me déposa au milieu
d'une vallée remplie d'ossements[p]. 37:2 Il me fit
passer auprès d'eux, tout autour ; et voici, ils étaient
fort nombreux à la surface de cette vallée et complè-
tement secs. 37:3 Puis il me dit : Fils de l'homme, ces
os pourront-ils revivre ? Et je répondis : Seigneur
Yahweh, tu le sais. 37:4 Alors il me dit : Prophé-
tise sur ces os, et dis-leur : Ossements desséchés,
écoutez la parole de Yahweh ! 37:5 Ainsi parle le
Seigneur Yahweh à ces os : Voici, je ferai entrer
un esprit en vous, et vous vivrez[q] ; 37:6 je mettrai
des nerfs sur vous, je ferai croître de la chair sur
vous, et j'étendrai la peau sur vous ; puis je mettrai
un esprit en vous, et vous vivrez. Et vous saurez
que je suis Yahweh. 37:7 Alors je prophétisai selon
l'ordre que j'avais reçu. Et comme je prophétisais,
il se fit un bruit, et voici, il se fit un mouvement,
et ces os s'approchèrent les uns des autres. 37:8 Puis
je regardai, et voici, il vint des nerfs sur eux, et il
y crût de la chair, la peau fut étendue par dessus ;
mais il n'y avait pas en eux d'esprit. 37:9 Alors il
me dit : Prophétise à l'Esprit ! Prophétise, fils de
l'homme ! Et dis à l'Esprit : Ainsi parle le Seigneur

l. [36:22] De. 7:7 ; De. 9:5 ; Ps. 25:11 ; Es. 43:25.
m. [36:25] Il est question ici de la Nouvelle Alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8:7-13).
n. [36:26] Jé. 32:39 ; 2 Co. 3:3 ; Ez. 11:19.
o. [36:35] Jé. 22:8-9 ; Es. 33:20.
p. [37:1] Les ossements desséchés représentent les Israélites dispersés dans les nations.
q. [37:5] Ro. 8:11 ; Ps. 71:20.

Yahweh : Esprit, viens des quatre vents, et souffle
sur ces morts, et qu'ils revivent ! 37:10 Je prophétisai
donc selon l'ordre qu'il m'avait donné. Et l'Esprit
entra en eux, ils reprirent vie, et se tinrent sur
leurs pieds ; c'était une armée extrêmement grande.
37:11 Alors il me dit : Fils de l'homme, ces os sont
toute la maison d'Israël ; voici, ils disent : Nos os
sont desséchés, et notre attente est perdue, c'en est
fait de nous ! 37:12 C'est pourquoi prophétise, et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Mon peuple,
voici, je m'en vais ouvrir vos sépulcres, je vous
tirerai hors de vos sépulcres, et vous ferai entrer
dans la terre d'Israël [r]. 37:13 Et vous, mon peuple,
vous saurez que je suis Yahweh quand j'aurai ouvert
vos sépulcres, et que je vous aurai tirés hors de vos
sépulcres. 37:14 Je mettrai mon Esprit en vous, et
vous vivrez, je vous rétablirai sur votre terre ; et
vous saurez que moi, Yahweh, j'ai parlé et que je
l'ai fait, dit Yahweh.

*[Prophétie sur l'unité d'Israël]*

37:15 Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 37:16 Et toi, fils de l'homme, prends un
bois et écris dessus : Pour Juda, et pour les fils
d'Israël ses compagnons. Prends encore un autre
bois, et écris dessus : Le bois d'Ephraïm et de toute
la maison d'Israël, ses compagnons, pour Joseph.
37:17 Puis tu les joindras l'un à l'autre pour ne for-
mer qu'un même bois, ils seront unis dans ta main.
37:18 Quand les fils de ton peuple demanderont, en
disant : Ne nous déclareras-tu pas ce que tu veux
dire par ces choses ? 37:19 Dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais prendre le
bois de Joseph qui est dans la main d'Ephraïm, et
des tribus d'Israël, ses compagnons ; je les joindrai
au bois de Juda, et j'en formerai un seul bois, ils ne
seront qu'un seul bois dans ma main. 37:20 Ainsi les
bois sur lesquels tu écriras seront dans ta main, sous
leurs yeux. 37:21 Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, je m'en vais prendre les fils d'Israël
d'entre les nations parmi lesquelles ils sont allés, je
les rassemblerai de toutes parts, et je les ferai entrer
dans leur terre. 37:22 Je ferai d'eux une seule nation
dans le pays, sur les montagnes d'Israël ; un seul roi
sera leur roi à tous, ils ne seront plus deux nations,
et ils ne seront plus divisés en deux royaumes [s].
37:23 Ils ne se souilleront plus par leurs idoles, ni
par leurs infamies, ni par tous leurs crimes, et je les
retirerai de toutes leurs demeures dans lesquelles ils
ont péché, et je les purifierai ; ils seront mon peuple,
et je serai leur Dieu [t]. 37:24 David, mon serviteur,
sera leur roi, et ils auront tous un seul pasteur ; ils
suivront mes ordonnances, ils garderont mes lois et
les mettront en pratique. 37:25 Ils habiteront dans le
pays que j'ai donné à Jacob, mon serviteur, dans
lequel vos pères ont habité ; ils y habiteront, dis-
je, eux, et leurs fils, et les fils de leurs fils, pour
toujours ; et David mon serviteur sera leur prince
pour toujours. 37:26 Je traiterai avec eux une alliance
de paix, et il y aura une alliance éternelle avec eux ;
je les établirai, et les multiplierai, je mettrai mon
lieu saint au milieu d'eux pour toujours. 37:27 Ma
demeure sera parmi eux ; je serai leur Dieu, et ils
seront mon peuple. 37:28 Les nations sauront que je
suis Yahweh qui sanctifie Israël, quand mon lieu
saint sera au milieu d'eux pour toujours.

## CHAPITRE 38

*[Jugement sur Gog]*

38:1 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 38:2 Fils de l'homme, tourne ta face
vers Gog au pays de Magog [u] , vers le prince de
Rosch, de Méschec et de Tubal, et prophétise contre
lui ! 38:3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de
Méschec et de Tubal ! 38:4 Je te ferai retourner en
arrière, et je mettrai des boucles dans tes mâchoires,
et te ferai sortir avec toute ton armée, avec les
chevaux, et les cavaliers, tous parfaitement bien

r. [37:12] Les sépulcres représentent les nations dans lesquelles les Israélites se sont établis. Dieu annonce le retour de son peuple sur la terre d'Israël. Es. 26:19 ; Os. 13:14.

s. [37:22] Os. 2:2 ; Es. 11:12-13 ; Jn. 10:16.

t. [37:23] Es. 1:18 ; Jé. 33:8 ; Jé. 24:7 ; Jé. 32:38 ; Za. 8:8 ; 2 Co. 6:16.

u. [38:2] Gog est un prince et Magog le pays. Ce chapitre doit être mis en parallèle avec Za. 12:1-4 ; Za .14:1-9 ; Mt. 24:14-30 ; Ap. 14:14-20 ; Ap. 20:8.

équipés, une grande multitude portant le grand et le
petit bouclier, et tous maniant l'épée ; 38:5 ceux de
Perse, d'Ethiopie, et de Puth avec eux, qui tous ont
des boucliers et des casques. 38:6 Gomer et toutes
ses troupes, la maison de Togarma à l'extrême nord,
avec toutes ses troupes, et plusieurs peuples avec
toi. 38:7 Apprête-toi, tiens-toi prêt, toi, et toute la
multitude assemblée autour de toi ! Sois leur chef !
38:8 Après plusieurs jours, tu seras à leur tête, et
dans la suite des années, tu marcheras contre le
pays dont les habitants, délivrés de l'épée, auront
été rassemblés d'entre plusieurs peuples sur les
montagnes d'Israël longtemps désertes ; retirés du
milieu des peuples, ils seront en sécurité dans leurs
demeures. 38:9 Tu monteras, tu viendras comme une
dévastation, tu seras comme une nuée pour couvrir
la terre, toi, toutes tes troupes, et plusieurs peuples
avec toi [v]. 38:10 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Il
arrivera dans ces jours-là que des pensées s'élève-
ront dans ton cœur, et que tu formeras un dessein
pernicieux. 38:11 Car tu diras : Je monterai contre le
pays dont les villes sont sans murailles ; j'envahirai
ceux qui sont en repos, qui habitent en sécurité,
qui demeurent tous dans des villes sans murs,
lesquelles n'ont ni barres ni portes [w] ; 38:12 pour
enlever un grand butin et faire un grand pillage ;
pour remettre ta main sur les déserts qui de nouveau
étaient habités, et sur le peuple rassemblé d'entre les
nations, ayant des troupeaux et des biens, et occu-
pant les lieux élevés du pays. 38:13 Séba, et Dedan,
les marchands de Tarsis, et tous ses lionceaux, te
diront : Ne vas-tu pas pour faire du butin, et n'as-
tu pas assemblé ta multitude pour faire un grand
pillage, pour emporter de l'argent et de l'or, pour
prendre le bétail et les biens, pour enlever un grand
butin ? 38:14 Toi donc, fils de l'homme, prophétise,
et dis à Gog : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : En
ce jour-là, quand mon peuple d'Israël habitera en
sécurité, ne le sauras-tu pas ? 38:15 Ne viendras-tu
pas de ton lieu, de l'extrême nord, toi, et plusieurs
peuples avec toi, tous montés sur des chevaux, une
grande multitude, et une grosse armée ? 38:16 Ne
monteras-tu pas contre mon peuple d'Israël, comme
une nuée pour couvrir la terre ? Dans la suite de
ces jours, je te ferai venir sur ma terre, afin que
les nations me connaissent, quand je serai sanctifié
par toi sous leurs yeux, ô Gog ! 38:17 Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : N'est-ce pas de toi que j'ai
parlé autrefois par le ministère de mes serviteurs,
les prophètes d'Israël, qui ont prophétisé dans ces
jours-là pendant plusieurs années, qu'on te ferait
venir contre eux ? 38:18 Mais il arrivera dans ce jour-
là, au jour de la venue de Gog sur la terre d'Israël, dit
le Seigneur Yahweh, que ma colère éclatera. 38:19 Je
le déclare, dans ma jalousie, dans l'ardeur de ma
fureur, en ce jour-là, il y aura une grande agitation
sur la terre d'Israël. 38:20 Les poissons de la mer,
les oiseaux des cieux, et les bêtes des champs, et
tous les reptiles qui rampent sur la terre, et tous les
hommes qui sont sur la surface de la terre seront
épouvantés par ma présence ; les montagnes seront
renversées, les parois des rochers tomberont, et tous
les murs chuteront par terre. 38:21 J'appellerai contre
lui l'épée sur toutes mes montagnes, dit le Seigneur
Yahweh ; l'épée de chacun d'eux sera contre son
frère. 38:22 J'entrerai en jugement avec lui par la
peste, et par le sang ; je ferai pleuvoir sur lui, sur ses
troupes, et sur les grands peuples qui seront avec lui,
des torrents d'eau, des pierres de grêle, du feu et du
soufre [x]. 38:23 Je me glorifierai, je me sanctifierai, je
serai connu aux yeux de plusieurs nations ; et elles
sauront que je suis Yahweh.

## CHAPITRE 39

*[Jugement sur Gog, suite]*

39:1 Toi donc, fils de l'homme, prophétise contre
Gog, et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici,
j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de Méschec
et de Tubal ! 39:2 Je te ferai retourner en arrière, je
te conduirai, je te ferai monter de l'extrême nord,
et je t'amènerai sur les montagnes d'Israël. 39:3 Car
je frapperai ton arc dans ta main gauche, et je
ferai tomber tes flèches de ta main droite. 39:4 Tu
tomberas sur les montagnes d'Israël, toi et toutes
tes troupes, et les peuples qui seront avec toi ; je
te livrerai aux oiseaux de proie, à tout ce qui a des

v. [38:9] Da. 11:40.
w. [38:11] Jé. 49:31.
x. [38:22] Ap. 8:7 ; Ps. 11:6 ; Ap. 16:21 ; Ap. 11:19.

ailes, et aux bêtes des champs, pour en être dévoré.
39:5 Tu tomberas sur la face des champs, parce que
j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. 39:6 Je mettrai
le feu dans Magog, et parmi ceux qui demeurent
en sécurité dans les îles ; et ils sauront que je suis
Yahweh. 39:7 Je ferai connaître mon saint Nom au
milieu de mon peuple d'Israël ; et je ne profanerai
plus mon saint Nom ; les nations sauront que je suis
Yahweh, le Saint d'Israël. 39:8 Voici, cela arrive et
sera fait, dit le Seigneur Yahweh ; c'est ici le jour
dont j'ai parlé. 39:9 Les habitants des villes d'Israël
sortiront, allumeront le feu, brûleront les armes, les
petits et les grands boucliers, les arcs, les flèches, les
bâtons qu'on lance de la main, et les javelots ; ils en
feront du feu pendant sept ans. 39:10 On n'apportera
point du bois des champs, et on n'en coupera point
dans les forêts, parce qu'ils feront du feu de ces
armes, lorsqu'ils dépouilleront ceux qui les avaient
dépouillés, et qu'ils pilleront ceux qui les avaient
pillés, dit le Seigneur Yahweh. 39:11 Il arrivera ce
jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là
un lieu pour sépulcre en Israël, à savoir la vallée des
passants, qui est au-devant de la mer ; elle réduira
les passants au silence ; on enterrera là Gog, et
toute la multitude de son peuple, et on l'appellera
la vallée d'Hamon-Gog [y]. 39:12 Ceux de la maison
d'Israël les enterreront, et cela durera sept mois,
afin de purifier le pays. 39:13 Tout le peuple du pays
les enterrera, et il en aura du renom, le jour où
je serai glorifié, dit le Seigneur Yahweh. 39:14 Ils
mettront à part des gens qui ne feront autre chose
que parcourir le pays, et qui enterreront, avec l'aide
des passants, les corps restés à la surface de la
terre, pour la purifier, et ils seront à la recherche
pendant sept mois. 39:15 Ils parcourront le pays, et
celui qui verra l'os d'un homme, dressera auprès
de lui un signal ; jusqu'à ce que les fossoyeurs
l'aient enterré dans la vallée d'Hamon-Gog. 39:16 Il
y aura aussi une ville nommée Hamona [z], et on
nettoiera le pays. 39:17 Toi donc, fils de l'homme,
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Dis aux oiseaux
de toutes espèces, et à toutes les bêtes des champs :
Assemblez-vous et venez ; amassez-vous de toutes
parts vers mon sacrifice que je fais pour vous, qui
est un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël !
Vous mangerez de la chair, et vous boirez du sang.
39:18 Vous mangerez la chair des hommes puissants,
et vous boirez le sang des princes de la terre, le sang
des moutons, des agneaux, des boucs, et des veaux
engraissés sur le Basan [a]. 39:19 Vous mangerez de la
graisse jusqu'à en être rassasiés, et vous boirez du
sang jusqu'à en être ivres, de la graisse et du sang
de mon sacrifice, que j'aurai sacrifié pour vous.
39:20 Vous serez rassasiés à ma table, de chevaux
et de bêtes d'attelage, d'hommes forts, et de tous
hommes de guerre, dit le Seigneur Yahweh. 39:21 Je
mettrai ma gloire parmi les nations, et toutes les
nations verront mon jugement que j'aurai exercé,
et comment j'aurai mis ma main sur eux. 39:22 La
maison d'Israël connaîtra dès ce jour-là, et dans
la suite, que je suis Yahweh, leur Dieu. 39:23 Les
nations sauront que la maison d'Israël avait été
emmenée en captivité à cause de son iniquité, parce
qu'ils avaient péché contre moi, et que je leur avais
caché ma face ; aussi je les avais livrés entre les
mains de leurs ennemis pour qu'ils périssent par
l'épée [b]. 39:24 Je leur avais fait selon leurs souillures,
et selon leurs crimes, et je leur avais caché ma face.

*[Rétablissement et conversion d'Israël]*

39:25 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Maintenant, je ramènerai la captivité de
Jacob, et j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, et
je serai jaloux de mon saint Nom, 39:26 après avoir
porté leur ignominie, et tout leur crime, lorsqu'ils
avaient péché contre moi, quand ils demeuraient
en sûreté dans leur terre, sans qu'il y eût personne
pour les effrayer. 39:27 Parce que je les ramènerai
d'entre les peuples, que je les rassemblerai des pays
de leurs ennemis, et que je serai sanctifié par eux,
sous les yeux de plusieurs nations. 39:28 Ils sauront
que je suis Yahweh, leur Dieu, lorsqu'après les avoir
enlevés parmi les nations, je les rassemblerai sur
leurs terres, et que je n'en laisserai chez elles aucun
d'eux. 39:29 Je ne leur cacherai plus ma face, car je
répandrai mon Esprit sur la maison d'Israël, dit le

y. [39:11] La vallée d'Hamon-Gog : La vallée de la multitude de Gog.
z. [39:16] Hamona signifie « multitude ».
a. [39:18] Es. 34:6 ; Jé. 46:10 ; So. 1:7 ; Mt. 24:28 ; Job. 39:33.
b. [39:23] De. 31:17-18 ; Ps. 13:2.

Seigneur Yahweh [c].

## CHAPITRE 40

*[Mesures du futur temple]*

40:1 Dans la vingt-cinquième année de notre captivité, au commencement de l'année, au dixième
jour du mois, la quatorzième année après que la
ville fut prise, en ce même jour, la main de Yahweh
fut sur moi, et il m'amena là. 40:2 Il m'amena par
des visions de Dieu, au pays d'Israël, et me posa
sur une montagne fort élevée, sur laquelle du côté
sud il y avait comme une ville construite. 40:3 Après
qu'il m'y fît entrer, voici un homme, dont l'aspect
était comme de l'airain, qui avait dans sa main un
cordeau de lin, et une canne à mesurer, et qui se
tenait debout à la porte. 40:4 Cet homme me parla
ainsi : Fils de l'homme, regarde de tes yeux, écoute
de tes oreilles, et applique ton cœur à toutes les
choses que je m'en vais te faire voir, car tu as été
amené ici afin que je te les fasse voir, et que tu
fasses savoir à la maison d'Israël toutes les choses
que tu vas voir. 40:5 Voici, un mur extérieur entourait
la maison. Cet homme avait dans la main une canne
à mesurer longue de six coudées, chaque coudée
étant d'une coudée normale et une largeur de main
en plus. Il mesura la largeur de ce mur bâti, laquelle
était d'une canne, et sa hauteur d'une autre canne.
40:6 Puis il vint vers la porte orientale, et monta
par ses étages. Il mesura l'un des poteaux de la
porte d'une canne en largeur, et l'autre poteau d'une
autre canne en largeur. 40:7 Puis il mesura chaque
chambre d'une canne en longueur, et d'une canne
en largeur. L'espace entre les deux chambres était
de cinq coudées. Il mesura d'une canne chacun des
poteaux de la porte près du vestibule qui menait
à la porte la plus intérieure. 40:8 Puis il mesura
d'une canne le vestibule qui menait à la porte la
plus intérieure. 40:9 Il mesura de huit coudées le
vestibule de la porte et ses poteaux, le vestibule
de la porte était en dedans. 40:10 Les chambres
de la porte orientale étaient au nombre de trois
d'un côté et de trois de l'autre, toutes les trois
avaient la même mesure. 40:11 Puis il mesura de dix
coudées la largeur de l'ouverture de la première
porte, et de treize coudées la longueur de la même
porte. 40:12 Ensuite, il mesura d'un côté un espace
limité au-devant des chambres d'une coudée, et
une autre coudée d'espace limité de l'autre côté ;
chaque chambre avait six coudées d'un côté, et six
coudées de l'autre. 40:13 Après cela, il mesura le
portail depuis le toit d'une chambre jusqu'au toit de
l'autre, de la largeur de vingt-cinq coudées entre les
deux ouvertures opposées. 40:14 Il compta soixante
coudées pour les poteaux, près desquels était une
cour, autour de la porte. 40:15 L'espace entre la porte
d'entrée et le vestibule de la porte intérieure était
de cinquante coudées. 40:16 Il y avait des fenêtres
closes aux chambres et à leurs poteaux, à l'intérieur
de la porte tout autour. Il y avait aussi des fenêtres
dans les vestibules tout autour intérieurement, des
palmes étaient sculptées sur les poteaux. 40:17 Il me
mena dans le parvis extérieur, où se trouvaient des
chambres et un pavé tout autour. Il y avait trente
chambres sur ce pavé. 40:18 Le pavé était au côté des
portes et répondait à la longueur des portes ; c'était
le pavé inférieur. 40:19 Il mesura la largeur du parvis
depuis la porte qui menait vers le bas jusqu'au
parvis intérieur en dehors. Il y avait cent coudées
à l'orient et au nord. 40:20 Après cela, il mesura la
longueur et la largeur de la porte nord du parvis
extérieur. 40:21 Quant aux chambres, au nombre
de trois d'un côté et trois de l'autre, ses poteaux
et ses vestibules avaient la même mesure que la
première porte, cinquante coudées en longueur, et
vingt-cinq coudées en largeur. 40:22 Ses fenêtres,
son vestibule, et ses palmes avaient la même mesure
que la porte orientale ; on y montait par sept étages,
devant lesquels étaient son vestibule. 40:23 La porte
du parvis intérieur était vis-à-vis de la première
porte du nord, et vis-à-vis de la porte orientale.
Il mesura depuis une porte jusqu'à l'autre cent
coudées. 40:24 Après cela, il me conduisit du côté
sud, où se trouvait la porte méridionale, il en mesura
les poteaux et les vestibules qui avaient la même
mesure. 40:25 Cette porte et ses vestibules avaient
des fenêtres tout autour, comme les autres fenêtres,
cinquante coudées de long, et vingt-cinq coudées
de large. 40:26 On y montait par sept étages, devant
lesquels était son vestibule ; il avait de chaque
côté des palmes sur ses poteaux. 40:27 Pareillement,

c. [39:29] Joë. 2:28 ; Ac. 2:17.

le parvis intérieur avait sa porte du côté sud ; il
mesura d'une porte à l'autre au sud cent coudées.
40:28 Après cela il me fit entrer dans le parvis inté-
rieur par la porte sud, et il mesura la porte sud, selon
les mesures précédentes. 40:29 Ses chambres, ses
poteaux et ses vestibules avaient la même mesure.
Cette porte et ses vestibules avaient des fenêtres
tout autour, cinquante coudées de long, et vingt-
cinq coudées de large. 40:30 Il y avait tout autour
des vestibules de vingt-cinq coudées de long, et
cinq coudées de large. 40:31 Les vestibules de la
porte aboutissaient au parvis extérieur ; il y avait
des palmes sur ses poteaux, et huit étages pour y
monter. 40:32 Il me conduisit dans le parvis intérieur,
par l'entrée orientale. Il mesura la porte, qui avait
la même mesure. 40:33 Ses chambres, ses poteaux
et ses vestibules avaient la même mesure. Cette
porte et ses vestibules avaient des fenêtres tout
autour, cinquante coudées de long, et vingt-cinq de
large. 40:34 Ses vestibules aboutissaient au parvis
extérieur ; il y avait de chaque côté des palmes sur
ses poteaux, et huit étages pour y monter. 40:35 Il me
conduisit vers la porte nord. Il la mesura et trouva
la même mesure. 40:36 Ainsi qu'à ses chambres,
à ses poteaux et à ses vestibules ; elle avait des
fenêtres tout autour, cinquante coudées de long,
et vingt-cinq coudées de large. 40:37 Ses vestibules
aboutissaient au parvis extérieur ; il y avait de
chaque côté des palmes sur ses poteaux, et huit
étages pour y monter. 40:38 Il y avait une chambre
qui s'ouvrait vers les poteaux des portes, et où l'on
devait laver les holocaustes. 40:39 Il y avait aussi
dans le vestibule de la porte de chaque côté deux
tables, pour y égorger les bêtes qu'on sacrifierait
pour l'holocauste, et le sacrifice pour l'expiation
et le sacrifice pour la culpabilité. 40:40 Vers l'un
des côtés de la porte, au dehors, vers le lieu où
l'on montait, à l'entrée de la porte nord, il y avait
deux tables, et de l'autre côté, vers le vestibule
de la porte, deux autres tables. 40:41 Il se trouvait
ainsi, aux côtés de la porte, quatre tables d'une part,
et quatre tables de l'autre, en tout huit tables, sur
lesquelles on devait abattre les victimes. 40:42 Les
quatre tables qui étaient pour l'offrande entièrement
consumée, étaient en pierres de taille, de la longueur
d'une coudée et demie, et de la largeur d'une coudée
et demie, et de la hauteur d'une coudée ; et même on
devait poser sur elles les instruments avec lesquels
on tuait les victimes pour les offrandes entièrement
consumées, et les autres sacrifices. 40:43 Il y avait
aussi à l'intérieur de la maison tout autour, des
chevilles pour accrocher, larges d'une paume, bien
adaptées, d'où l'on apportait la chair des sacrifices
sur les tables.

*[Répartition des pièces du futur temple]*

40:44 En dehors de la porte intérieure, il y avait des
chambres pour les chantres dans le parvis intérieur,
l'une était à côté de la porte nord et avait la face au
sud, l'autre était à côté de la porte orientale et avait
la face au nord. 40:45 Il me dit : Ces chambres, dont
la face est au sud, sont pour les sacrificateurs qui
ont la charge de la maison. 40:46 Mais ces chambres,
dont la face est au nord, sont pour les sacrificateurs
qui ont la charge de l'autel, qui sont les fils de
Tsadok, qui, parmi les fils de Lévi, s'approchent de
Yahweh pour faire son service. 40:47 Puis il mesura
un parvis de la longueur et de la largeur de cent
coudées, en carré ; et l'autel était devant la maison.
40:48 Ensuite, il me fit entrer dans le vestibule de
la maison ; et il mesura les poteaux du vestibule
de cinq coudées d'un côté, et de cinq coudées de
l'autre, puis la largeur de la porte de trois coudées
d'un côté, et de trois coudées de l'autre. 40:49 Le
vestibule avait une longueur de vingt coudées, et
une largeur de onze coudées ; on y montait par des
étages. Il y avait des colonnes près des poteaux,
l'une d'un côté, et l'autre de l'autre.

## CHAPITRE 41

*[Description du temple]*

41:1 Puis il me fit entrer dans le temple, et il mesura
des poteaux de six coudées de largeur d'un côté, et
de six coudées de largeur de l'autre côté, largeur
de la tente. 41:2 Ensuite il mesura la largeur de
l'ouverture de la porte qui était de dix coudées, et
les côtés de l'ouverture de cinq coudées, d'une part,
et de cinq coudées de l'autre part. Puis il mesura la
longueur du temple, quarante coudées, et la largeur,
vingt coudées. 41:3 Il entra à l'intérieur, et il mesura
un poteau d'une ouverture de porte, deux coudées,
la hauteur de cette ouverture, six coudées, et la

largeur de cette ouverture, sept coudées. 41:4Puis
il mesura une longueur de vingt coudées, et une
largeur de vingt coudées en face du temple ; et
il me dit : C'est ici le Saint des saints. 41:5Il
mesura l'épaisseur du mur de la maison, qui fut
de six coudées, et la largeur des chambres qui
étaient tout autour de la maison, de quatre coudées.
41:6Les chambres latérales étaient les unes à côté
des autres, au nombre de trente, et il y avait trois
poutres ; elles entraient dans un mur construit pour
ces chambres tout autour de la maison, elles y
étaient appuyées sans entrer dans le mur même
de la maison. 41:7Les chambres occupaient plus
d'espace, à mesure qu'elles s'élevaient, et l'on allait
en tournant, car on montait autour de la maison
par un escalier tournant. Il y avait plus d'espace
dans le haut de la maison, et l'on montait de l'étage
inférieur à l'étage supérieur par celui du milieu.
41:8Je considérai la hauteur autour de la maison.
Les chambres latérales, à partir de leur fondement
avaient une canne pleine, six grandes coudées.
41:9La largeur du mur extérieur des chambres la-
térales était de cinq coudées ; l'espace libre entre
les chambres latérales de la maison, 41:10et les
chambres autour de la maison avait une largeur
de vingt coudées. 41:11L'ouverture des chambres
latérales donnait sur l'espace libre, une ouverture
au nord, et une autre ouverture au sud ; la largeur
de l'espace libre était de cinq coudées tout autour.
41:12Le bâtiment qui était devant la place vide, du
côté de l'occident, avait une largeur de soixante-
dix coudées, un mur de cinq coudées de largeur
tout autour, et une longueur de quatre-vingt-dix
coudées. 41:13Il mesura la maison, qui avait cent
coudées de longueur ; la place vide, le bâtiment
et les murs avaient une longueur de cent coudées.
41:14La largeur de la face de la maison et de la place
vide, du côté oriental, était de cent coudées. 41:15Il
mesura la longueur du bâtiment devant la place
vide, sur le derrière, et ses galeries de chaque côté :
Il y avait cent coudées. 41:16Les seuils, les fenêtres
closes, les galeries du pourtour aux trois étages,
en face des seuils, étaient recouverts de bois tout
autour. Depuis le sol jusqu'aux fenêtres fermées,
41:17jusqu'au-dessus des ouvertures, et jusqu'à la
maison au-dedans comme au dehors, tout le mur
du pourtour, à l'intérieur et à l'extérieur, tout était
d'après la mesure, 41:18et fait de chérubins et de
palmes. Il y avait une palme entre deux chérubins,
et chaque chérubin avait deux faces. 41:19Une face
d'homme était tournée vers la palme d'un côté, et
une face de jeune lion était tournée vers la palme
de l'autre côté ; il en était ainsi tout autour de
la maison. 41:20Depuis le sol jusqu'au-dessus des
ouvertures il y avait des chérubins et des palmes
et aussi sur le mur du temple. 41:21Les poteaux du
temple étaient carrés ; et la face du lieu saint avait
la même apparence. 41:22L'autel était de bois, de la
hauteur de trois coudées, et de deux coudées de lon-
gueur ; ses angles, ses pieds et ses côtés étaient de
bois. Puis il me dit : C'est ici la table qui est devant
Yahweh. 41:23Le temple et le lieu saint avaient deux
portes. 41:24Il y avait deux portes, deux battants, qui
tous deux tournaient sur les portes, deux battants
pour une porte et deux pour l'autre. 41:25Il y avait
aussi des chérubins et des palmes façonnés sur
les portes du temple, comme sur les murs. Un
entablement en bois était sur le front du vestibule
en dehors. 41:26Il y avait des fenêtres fermées, et
des palmes de part et d'autre, ainsi qu'aux côtés du
vestibule, aux chambres latérales de la maison, et
aux entablements.

## CHAPITRE 42

*[Mesures supplémentaires du temple]*

42:1Après cela, il me fit sortir vers le parvis ex-
térieur, du côté nord ; et il me conduisit vers les
chambres qui étaient vis-à-vis de la place vide et
vis-à-vis du bâtiment, au nord. 42:2Sur la face où
se trouvait une ouverture au nord, il y avait une
longueur de cent coudées, et la largeur était de
cinquante coudées. 42:3C'était vis-à-vis des vingt
coudées du parvis intérieur, et vis-à-vis du pavé
extérieur, là où se trouvaient les galeries des trois
étages. 42:4Devant les chambres, il y avait une pro-
menade large de dix coudées, et une voie d'une cou-
dée ; leurs ouvertures donnaient au nord. 42:5Les
chambres supérieures étaient plus étroites que les
inférieures et que celles du milieu du bâtiment parce
que les galeries leur ôtaient de la place. 42:6Car elles
étaient à trois étages, et n'avaient point de colonnes,
comme les colonnes des parvis ; c'est pourquoi à
partir du sol, les chambres du haut étaient plus

étroites que celles du bas et du milieu. 42:7 Le mur
extérieur parallèle aux chambres, du côté du parvis
extérieur devant les chambres, avait cinquante cou-
dées de long. 42:8 Car la longueur des chambres du
côté du parvis extérieur était de cinquante coudées.
Mais sur la face du temple, il y avait cent coudées.
42:9 Au bas de ces chambres était l'entrée orientale
quand on y venait du parvis extérieur. 42:10 Il y
avait encore des chambres sur la largeur du mur
du parvis du côté oriental, vis-à-vis de la place
vide et vis-à-vis du bâtiment. 42:11 Devant elles, il
y avait un chemin, comme devant les chambres
qui étaient du côté nord. La longueur et la largeur
étaient les mêmes ; leurs issues, leur disposition
et leurs ouvertures étaient semblables. 42:12 Il en
était de même pour les ouvertures des chambres
du côté sud. Il y avait une ouverture à la tête du
chemin, du chemin qui se trouvait droit devant le
mur du côté oriental par où l'on y entrait. 42:13 Après
cela, il me dit : Les chambres du parvis nord
et les chambres du parvis sud, qui sont devant
la place vide, ce sont les chambres du lieu saint
où les sacrificateurs qui s'approchent de Yahweh,
mangeront les choses très saintes. Ils déposeront
là les choses très saintes, savoir les gâteaux, les
offrandes pour l'expiation et les offrandes pour la
culpabilité ; car ce lieu est saint. 42:14 Quand les
sacrificateurs seront entrés, ils ne sortiront point
du lieu saint pour venir au parvis extérieur, mais
ils déposeront là leurs vêtements avec lesquels ils
font le service ; car ces vêtements sont saints ; ils
en mettront d'autres pour s'approcher du peuple.
42:15 Lorsqu'il eut achevé de mesurer la maison
intérieure, il me fit sortir par la porte qui était du
côté oriental, puis il mesura l'enceinte tout autour.
42:16 Il mesura le côté oriental avec la canne qui
servait de mesure, et il y avait tout autour cinq cents
cannes. 42:17 Ensuite il mesura le côté nord, avec la
canne qui servait de mesure, et il y avait tout autour
cinq cents cannes. 42:18 Puis il mesura le côté sud
avec la canne qui servait de mesure, et il y avait cinq
cents cannes. 42:19 Il se tourna du côté occidental, et
mesura cinq cents cannes avec la canne qui servait
de mesure. 42:20 Il mesura des quatre côtés le mur
formant l'enceinte de la maison ; la longueur était de
cinq cents cannes, et la largeur de cinq cents cannes,
ce mur marquait la séparation entre le saint et le
profane.

## CHAPITRE 43

*[La gloire de Yahweh remplit la maison[d]]*

43:1 Puis il me ramena à la porte, à la porte qui
était du côté oriental. 43:2 Et voici, la gloire du Dieu
d'Israël s'avançait de l'orient, sa voix était pareille
au bruit des grandes eaux, et la terre resplendissait
de sa gloire[e]. 43:3 La vision que j'eus alors était
semblable à celle que j'avais vue lorsque j'étais
venu pour détruire la ville, ces visions étaient
comme la vision que j'avais vue sur le fleuve de
Kebar ; et je me prosternai le visage contre terre.
43:4 Puis la gloire de Yahweh entra dans la maison
par la porte qui était du côté oriental. 43:5 L'Esprit
m'enleva et me fit entrer dans le parvis intérieur, et
voici la gloire de Yahweh remplissait la maison.

*[Le trône de Yahweh]*

43:6 Je l'entendis s'adressant à moi depuis la mai-
son, et l'homme qui me conduisait était debout près
de moi. 43:7 Yahweh me dit : Fils de l'homme, c'est
ici le lieu de mon trône, et le lieu des plantes de mes
pieds, dans lequel je ferai ma demeure éternelle-
ment parmi les fils d'Israël ; et la maison d'Israël ne
souillera plus mon saint Nom, ni eux, ni leurs rois,
par leurs fornications ; mais ils souilleront leurs
hauts lieux par les cadavres de leurs rois. 43:8 Car
ils ont mis leur seuil près de mon seuil, et leur
poteau près de mon poteau, il y avait un mur entre
moi et eux ; ils ont souillé mon saint Nom par leurs
abominations qu'ils ont faites, c'est pourquoi je
les ai consumés dans ma colère. 43:9 Maintenant ils
rejetteront loin de moi leurs adultères et les cadavres
de leurs rois, et je ferai ma demeure éternellement
parmi eux. 43:10 Toi donc, fils de l'homme, montre
ce temple à la maison d'Israël ; et qu'ils soient
confus à cause de leurs iniquités ; et qu'ils aient
honte de leur iniquité. 43:11 S'ils rougissent de tout
ce qu'ils ont fait, fais-leur connaître la forme de

d. Cp. Ez. 11:22-24.
e. [43:2] Ap. 1:15.

ce temple, sa disposition, avec ses sorties et ses
entrées, toutes ses figures et toutes ses ordonnances,
toutes ses formes, toutes ses lois, et écris-les sous
leurs yeux, afin qu'ils gardent toutes ses formes,
et toutes les ordonnances, et qu'ils les pratiquent.
43:12 Tel est la loi de la maison. Sur le sommet de
la montagne, tout le territoire sera un lieu très saint
tout autour. Voilà donc la loi de la maison.

*[L'autel pour les holocaustes et les sacrifices]*

43:13 Voici les mesures de l'autel, d'après les cou-
dées dont chacune était d'une largeur de main plus
longue que la coudée ordinaire. Le fond avait une
coudée de hauteur et une coudée de largeur, et le
rebord qui terminait son contour avait un empan de
largeur ; c'était le dos de l'autel. 43:14 Depuis le fond
sur le sol jusqu'à l'encadrement inférieur, il y avait
deux coudées, et une coudée de largeur, et depuis le
petit jusqu'au grand encadrement, il y avait quatre
coudées et une coudée de largeur. 43:15 L'autel
avait quatre coudées ; et quatre cornes s'élevaient
de l'autel. 43:16 L'autel avait douze coudées de
longueur, douze coudées de largeur, et formait un
carré par ses quatre côtés. 43:17 L'encadrement avait
quatorze coudées de longueur sur quatorze coudées
de largeur à ses quatre côtés, le rebord qui terminait
son contour avait une demi-coudée, le fond avait
une coudée tout autour, et les étages étaient tournés
vers l'orient. 43:18 Il me dit : Fils de l'homme, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Ce sont ici les lois
au sujet de l'autel pour le jour où on le fera, afin
qu'on y offre l'holocauste, et qu'on y répande le
sang. 43:19 C'est que tu donneras aux sacrificateurs,
aux Lévites, qui sont de la race de Tsadok, et qui
s'approchent de moi, dit le Seigneur Yahweh, afin
qu'ils y fassent mon service, un jeune veau en
sacrifice pour le péché. 43:20 Et tu prendras de son
sang, et en mettras sur les quatre cornes de l'autel,
et sur les quatre angles de l'encadrement et sur le
rebord qui l'entoure, ainsi tu purifieras l'autel, et
tu feras propitiation pour lui [f]. 43:21 Tu prendras le
jeune taureau expiatoire, et on le brûlera dans un
lieu réservé de la maison, en dehors du lieu saint.
43:22 Le second jour, tu offriras en expiation un
bouc, sans défaut, et on purifiera l'autel comme on
l'aura purifié avec le jeune taureau. 43:23 Quand tu
auras achevé de purifier l'autel, tu offriras un jeune
taureau sans défaut, et un bélier du troupeau sans
défaut. 43:24 Tu les offriras devant Yahweh, et les
sacrificateurs jetteront du sel par dessus, et les of-
friront en holocauste à Yahweh [g]. 43:25 Durant sept
jours, tu sacrifieras chaque jour un bouc comme
victime expiatoire, et les sacrificateurs sacrifieront
un jeune taureau et un bélier du troupeau sans
défaut. 43:26 Pendant sept jours, les sacrificateurs
feront la propitiation pour l'autel, on le purifiera
et chacun d'eux sera consacré [h] 43:27 Lorsque ces
jours seront accomplis, dès le huitième jour, et à
l'avenir, les sacrificateurs offriront sur cet autel vos
holocaustes et vos sacrifices d'offrande de paix. Et
je serai apaisé envers vous, dit le Seigneur Yahweh.

## CHAPITRE 44

*[La porte fermée du sanctuaire]*

44:1 Puis il me ramena vers la porte extérieure du
lieu saint, du côté oriental, mais elle était fermée.
44:2 Yahweh me dit : Cette porte-ci sera fermée, et ne
sera point ouverte, personne n'y passera, parce que
Yahweh, le Dieu d'Israël, est entré par cette porte ;
elle sera donc fermée [i]. 44:3 Elle sera pour le prince ;
le prince sera le seul qui s'y assiéra pour manger
le pain devant Yahweh ; il entrera par le chemin du
vestibule de la porte, et sortira par le même chemin.

*[[La gloire dans la maison de Yahweh]]*

44:4 Il me fit revenir par le chemin de la porte nord
jusque sur le devant de la maison, je regardai, et
voici, la gloire de Yahweh avait rempli la maison de
Yahweh, et je me prosternai sur ma face. 44:5 Alors
Yahweh me dit : Fils de l'homme, applique ton
cœur, et regarde de tes yeux, écoute de tes oreilles
tout ce dont je vais te parler, concernant toutes

f. [43:20] Ex. 29:36-39.
g. [43:24] Lé. 2:13.
h. [43:26] Le terme « consacré » veut dire littéralement « remplir sa main ». Voir aussi Jg.17:5 et 17:12
i. [44:2] Ap. 3:8.

les ordonnances et toutes les lois qui concernent
la maison de Yahweh. Applique ton cœur en ce
qui concerne l'entrée de la maison et toutes les
sorties du lieu saint. 44:6Tu diras aux rebelles, à la
maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Maison d'Israël ! Assez de toutes vos abomina-
tions ! 44:7Vous avez fait entrer les fils de l'étranger,
incirconcis de cœur et incirconcis de chair, pour
être dans mon lieu saint, pour profaner ma maison.
Vous avez offert mon pain, la graisse et le sang, à
toutes vos abominations, vous avez enfreint mon
alliance[j]. 44:8Vous n'avez pas observé l'office de
mon lieu saint, mais vous les avez mis à votre place
pour faire l'office dans mon lieu saint.

*[Recommandations aux sacrificateurs du futur temple]*

44:9Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Pas un de
tous ceux qui seront fils d'étranger, incirconcis
de cœur et incirconcis de chair, n'entrera dans
mon lieu saint, pas même un d'entre tous les
fils d'étrangers qui seront parmi les fils d'Israël.
44:10Mais les Lévites qui se sont éloignés de moi,
lorsque Israël s'est égaré, et qui se sont égarés de
moi pour suivre leurs idoles, porteront la peine de
leur iniquité. 44:11Toutefois, ils seront employés
dans mon lieu saint aux charges qui sont vers les
portes de la maison, et ils feront le service de la
maison ; ils égorgeront pour le peuple les bêtes
pour l'holocauste, et pour les autres sacrifices, et se
tiendront prêts devant lui pour le servir. 44:12Parce
qu'ils l'ont servi se présentant devant leurs idoles,
et qu'ils ont fait tomber dans l'iniquité la maison
d'Israël, à cause de cela j'ai levé ma main en jurant
contre eux, dit le Seigneur Yahweh, qu'ils porteront
la peine de leur iniquité. 44:13Ils n'approcheront
plus de moi pour exercer la sacrificature, ni pour
approcher mes sanctuaires, mes lieux très saints ;
mais ils porteront leur confusion et leurs abomi-
nations qu'ils ont commises. 44:14C'est pourquoi
je les établirai pour avoir la garde de la maison
pour tout son service, et pour tout ce qui s'y fait.
44:15Mais quant aux sacrificateurs et aux Lévites,
fils de Tsadok, qui ont soigneusement administré
ce qu'il fallait faire dans mon lieu saint, lorsque
les fils d'Israël se sont éloignés de moi, ceux-là
s'approcheront de moi pour faire mon service, et
se tiendront devant moi pour m'offrir la graisse
et le sang, dit le Seigneur Yahweh. 44:16Ceux-là
entreront dans mon lieu saint, et s'approcheront de
ma table, pour faire mon service, et ils administre-
ront soigneusement ce que j'ai ordonné de faire.
44:17Lorsqu'ils franchiront les portes des parvis
intérieurs, ils se vêtiront de robes de lin ; et il n'y
aura point de laine sur eux pendant qu'ils feront le
service aux portes des parvis intérieurs et dans la
maison. 44:18Ils auront des ornements de lin sur leur
tête, et des caleçons de lin sur leurs reins, et ne se
ceindront point de manière à provoquer la sueur.
44:19Quand ils sortiront pour aller dans le parvis
extérieur, dans le parvis extérieur, vers le peuple,
ils se dévêtiront de leurs habits, avec lesquels ils
font le service, et les poseront dans les chambres
saintes, et se revêtiront d'autres habits, afin qu'ils
ne sanctifient point le peuple avec leurs habits.
44:20Ils ne se raseront point la tête, ni ne laisseront
point croître leurs cheveux, mais simplement ils
tondront leur tête[k]. 44:21Pas un des sacrificateurs ne
boira du vin quand ils entreront au parvis intérieur.
44:22Ils ne prendront point pour femme une veuve,
ni une répudiée ; mais ils prendront des vierges, de
la race de la maison d'Israël, ou une veuve qui soit
veuve d'un sacrificateur[l]. 44:23Ils enseigneront à
mon peuple la différence qu'il y a entre le saint
et le profane, et leur feront entendre la différence
qu'il y a entre ce qui est souillé et ce qui est
pur. 44:24Quand il surviendra quelque procès, ils
assisteront au jugement, et jugeront suivant les lois
que j'ai données ; et ils garderont mes lois et mes
statuts dans toutes mes fêtes, et ils sanctifieront
mes sabbats. 44:25Un sacrificateur n'ira pas vers un
mort, de peur d'en être souillé, il pourra se rendre
impur que pour un père, pour une mère, pour un
fils, pour une fille, pour un frère, et pour une sœur
qui n'aura point eu de mari[m]. 44:26Et après que
chacun d'eux se sera purifié, on lui comptera sept
jours. 44:27Le jour où il entrera dans le lieu saint,

j. [44:7] Lé. 3:11-16 ; Lé. 22:25 ; No. 28:2.
k. [44:20] Lé. 19:27.
l. [44:22] Lé. 21:13-14.
m. [44:25] Lé. 21:1-2.

dans le parvis intérieur pour faire le service dans
le lieu saint, il offrira son sacrifice pour son péché,
dit le Seigneur Yahweh. 44:28 Et cela leur sera pour
héritage. Ce sera moi leur héritage, car vous ne
leur donnerez aucune possession en Israël, ce sera
moi leur possession [n]. 44:29 Ils mangeront donc les
gâteaux et ce qui s'offrira pour l'expiation, et ce qui
s'offrira pour la culpabilité ; et tout interdit en Israël
leur appartiendra. 44:30 Les prémices de tous les
fruits et toutes les offrandes que vous présenterez
par élévation, appartiendront aux sacrificateurs ;
vous donnerez aussi les prémices de votre pâte aux
sacrificateurs, afin que la bénédiction repose sur
votre maison. 44:31 Les sacrificateurs ne mangeront
aucune créature volante, aucun animal mort ou
déchiré [o].

## CHAPITRE 45

*[Zone réservée à Yahweh et aux sacrificateurs]*

45:1 Quand vous partagerez au sort le pays en
héritage, vous prélèverez comme une offrande en
élévation pour Yahweh, une portion du pays longue
de vingt-cinq mille cannes, et large de dix mille ;
ce sera une chose sainte dans tous ses territoires et
aux environs. 45:2 De cette portion, vous prendrez
pour le lieu saint cinq cents cannes sur cinq cents
en carré, et cinquante coudées tout autour pour
ses faubourgs. 45:3 Sur cette étendue de vingt-cinq
mille en longueur, et de dix mille en largeur, tu
mesureras un emplacement pour le lieu saint, pour
le Saint des saints. 45:4 C'est la portion sainte du
pays, elle appartiendra aux sacrificateurs qui font le
service du lieu saint, qui s'approchent de Yahweh
pour le servir ; c'est là que seront leur maison, et ce
sera un lieu saint pour le lieu saint. 45:5 Vingt-cinq
mille cannes en longueur, et dix mille en largeur,
formeront la propriété des Lévites, serviteurs de la
maison, avec vingt chambres. 45:6 Vous donnerez
pour la possession de la ville la largeur de cinq
mille et la longueur de vingt-cinq mille, suivant
la proportion de la portion sanctifiée, qui aura été
levée pour toute la maison d'Israël.

*[Zone réservée au prince]*

45:7 Pour le prince vous réserverez un espace aux
deux côtés de la portion sainte et de la propriété de
la ville, le long de la portion sainte et le long de
la propriété de la ville, du côté de l'occident vers
l'occident, et du côté de l'orient vers l'orient, sur
une longueur parallèle à l'une des parts, depuis la
limite de l'occident jusqu'à la limite de l'orient.
45:8 Ce sera sa terre, sa propriété en Israël ; et mes
princes que j'établirai ne fouleront plus mon peuple,
mais ils distribueront le pays à la maison d'Israël,
selon leurs tribus.

*[Le prince, exemple au milieu du peuple ; prescriptions sur les offrandes]*

45:9 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Assez, princes
d'Israël ! Otez la violence et le pillage, et jugez avec
justice ; ôtez vos extorsions de dessus mon peuple !
dit le Seigneur Yahweh. 45:10 Ayez la balance juste,
l'épha juste, et le bath juste [p]. 45:11 L'épha et le
bath seront de même mesure ; on prendra un bath
pour la dixième partie d'un homer, et l'épha sera la
dixième partie d'un homer, la mesure de l'un et de
l'autre se rapportera à l'homer. 45:12 Le sicle sera
de vingt guéras ; vingt sicles, vingt-cinq sicles et
quinze sicles feront la mine [q]. 45:13 Voici l'offrande
que vous élèverez en offrande : La sixième partie
d'un épha d'un homer de blé ; et vous donnerez
la sixième partie d'un épha d'un homer d'orge.
45:14 Le bath est la mesure pour l'huile, l'offrande
ordonnée pour l'huile sera la dixième partie d'un
bath sur un cor, qui est égal à un homer de dix baths ;
car dix baths feront un homer. 45:15 Pareillement
l'offrande ordonnée des bêtes du menu bétail sera
de deux cents l'une, même des meilleurs pâturages
d'Israël ; toute cette offrande sera employée en
gâteaux et en holocaustes, et en offrandes de paix,
afin de faire propitiation pour vous, dit le Seigneur
Yahweh. 45:16 Tout le peuple du pays sera tenu à

n. [44:28] No. 18:20 ; De. 18:1-2.
o. [44:31] Ex. 22:31 ; Lé. 22:8.
p. [45:10] Lé. 19:35-36.
q. [45:12] Ex. 30:13 ; Lé. 27:25.

cette offrande élevée, pour celui qui sera prince
en Israël. 45:17 Mais le prince sera tenu de fournir
les holocaustes, les offrandes et les libations qu'il
faudra offrir aux fêtes solennelles, aux nouvelles
lunes et aux sabbats, et dans toutes les solennités de
la maison d'Israël. Il tiendra prêtes les bêtes qu'on
sacrifiera pour l'expiation, et les gâteaux, et les
bêtes qu'on sacrifiera pour l'holocauste, et les bêtes
qu'on sacrifiera pour les offrandes de paix, afin de
faire propitiation pour la maison d'Israël. 45:18 Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Au premier mois, au
premier jour du mois, tu prendras un jeune taureau
sans défaut, et tu feras l'expiation du lieu saint.
45:19 Le sacrificateur prendra du sang de ce sacrifice
offert pour le péché, et en mettra sur les poteaux de
la maison, et sur les quatre angles de l'encadrement
de l'autel, et sur les poteaux de la porte du parvis
intérieur. 45:20 Tu en feras ainsi au septième jour
du même mois, à cause des hommes qui pèchent
involontairement et à cause des hommes simples ;
et vous ferez ainsi propitiation pour la maison.
45:21 Au premier mois, au quatorzième jour du mois,
vous aurez la Pâque, fête solennelle qui durera
sept jours, pendant lesquels on mangera des pains
sans levain[r]. 45:22 En ce jour-là, le prince offrira
un taureau pour le sacrifice d'expiation, tant pour
lui que pour tout le peuple du pays. 45:23 Pendant
les sept jours de cette fête solennelle, il offrira
chaque jour sept taureaux et sept béliers sans défaut,
pour l'holocauste qu'on offrira à Yahweh, et un
bouc en sacrifice d'expiation, chaque jour. 45:24 Il
offrira un épha pour chaque taureau, et un épha
pour chaque bélier, avec un hin d'huile par épha.
45:25 Au septième mois, le quinzième jour du mois,
à la fête solennelle, il offrira durant sept jours
les mêmes choses, le même sacrifice expiatoire, le
même holocauste, et la même offrande avec l'huile.

## CHAPITRE 46

*[Le service le jour du sabbat et les jours de fêtes]*

46:1 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : La porte du
parvis intérieur, du côté oriental, sera fermée les
six jours ouvrables, mais elle sera ouverte le jour
du sabbat, elle sera aussi ouverte le jour de la
nouvelle lune. 46:2 Le prince entrera par le chemin
du vestibule de la porte extérieure, et se tiendra près
de l'un des poteaux de l'autre porte, les sacrifica-
teurs prépareront son holocauste et ses sacrifices
d'offrande de paix ; il se prosternera sur le seuil de
cette porte, et ensuite il sortira ; et la porte ne sera
point fermée jusqu'au soir. 46:3 Le peuple du pays
se prosternera devant Yahweh à l'entrée de cette
porte, les jours de sabbat et des nouvelles lunes.
46:4 L'holocauste que le prince offrira à Yahweh le
jour du sabbat sera de six agneaux sans défaut,
et d'un bélier sans défaut. 46:5 L'offrande pour le
bélier sera d'un épha, et l'offrande pour chacun des
agneaux sera selon ce qu'il pourra donner ; mais
il y aura un hin d'huile pour chaque épha. 46:6 Au
jour de la nouvelle lune, son holocauste sera d'un
jeune taureau, sans défaut, de six agneaux et d'un
bélier, aussi sans défaut. 46:7 Son offrande pour le
taureau sera d'un épha, pour l'offrande du bélier,
un autre épha, et pour chacun des agneaux selon ce
qu'il pourra donner ; mais il y aura un hin d'huile
pour chaque épha. 46:8 Lorsque le prince entrera, il
entrera par le chemin du vestibule de la porte, et il
sortira par le même chemin. 46:9 Quand le peuple du
pays entrera pour se présenter devant Yahweh, aux
fêtes solennelles, celui qui y entrera par le chemin
de la porte nord pour y adorer Yahweh, sortira par
le chemin de la porte sud ; et celui qui y entrera
par le chemin de la porte sud, sortira par le chemin
de la porte nord ; personne ne retournera par le
chemin de la porte par laquelle il sera entré, mais il
sortira par celle qui lui est opposée. 46:10 Le prince
entrera parmi eux, quand ils entreront ; et quand
ils sortiront, ils sortiront ensemble. 46:11 Aux fêtes
solennelles, aux solennités, l'offrande d'un taureau
sera d'un épha, et l'offrande d'un bélier d'un autre
épha, l'offrande de chacun des agneaux sera selon
ce que le prince pourra donner, et il y aura un hin
d'huile pour chaque épha. 46:12 Si le prince offre un
sacrifice volontaire, un holocauste volontaire ou un
sacrifice volontaire d'offrande de paix à Yahweh,
on lui ouvrira la porte qui est du côté oriental, et
il offrira son holocauste et son sacrifice d'offrande
de paix comme il doit le faire le jour du sabbat,
puis il sortira, et après être sorti, on fermera cette
porte. 46:13 Tu sacrifieras chaque jour en holocauste

r. [45:21] Lé. 25:5 ; No. 9:3 ; Ex. 12.

à Yahweh un agneau d'un an sans défaut, tu le
sacrifieras tous les matins. 46:14 Tu lui offriras tous
les matins l'offrande, faite de la sixième partie
d'un épha, et de la troisième d'un hin d'huile pour
pétrir la farine ; c'est l'offrande à Yahweh qu'il faut
offrir par ordonnances perpétuelles. 46:15 Ainsi on
offrira tous les matins en holocauste perpétuel cet
agneau et l'offrande avec cette huile. 46:16 Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Quand le prince aura
fait un don de son héritage à l'un de ses fils, ce
don appartiendra à ce fils et à ses fils ; ce sera leur
propriété comme héritage. 46:17 Mais s'il fait un
don pris de son héritage à l'un de ses serviteurs, le
don lui appartiendra bien, mais seulement jusqu'à
l'année de la liberté, puis il retournera au prince ;
ses fils seuls posséderont ce qu'il leur donnera
de son héritage [s]. 46:18 Le prince ne prendra rien
de l'héritage du peuple, il ne le dépouillera pas
de ses possessions ; ce qu'il donnera en héritage
à ses fils, il le prendra sur ce qu'il possède, afin
que nul parmi mon peuple ne soit éloigné de sa
possession. 46:19 Puis il me fit venir par l'entrée qui
était vers le côté de la porte, aux chambres saintes
qui appartenaient aux sacrificateurs, vers le nord.
Et voici, il y avait un certain lieu dans le fond du
côté occidental. 46:20 Il me dit : C'est là le lieu où
les sacrificateurs feront bouillir le reste de la bête
qu'on aura sacrifiée pour la culpabilité, et le reste
de la bête qu'on aura sacrifiée pour l'expiation,
et où ils feront cuire les offrandes, afin qu'ils ne
les emportent point au parvis extérieur de manière
à sanctifier le peuple [t]. 46:21 Puis il me fit sortir
vers le parvis extérieur, et me fit traverser vers
les quatre angles du parvis, et voici, il y avait une
cour à chacun des angles du parvis. 46:22 Aux quatre
angles de ce parvis, il y avait des cours voûtées,
longues de quarante coudées, et larges de trente ; et
toutes les quatre avaient la même mesure dans les
angles. 46:23 Un mur les entourait toutes les quatre,
et des foyers étaient faits au bas du campement tout
autour. 46:24 Et il me dit : Ce sont ici les cuisines,
où ceux qui font le service de la maison cuiront les
sacrifices du peuple.

## CHAPITRE 47

*[Les eaux pures du sanctuaire [u]]*

47:1 Puis il me ramena vers l'entrée de la maison, et
voici, des eaux sortaient sous le seuil de la maison,
vers l'orient, car la face de la maison était vers
l'orient ; et ces eaux-là descendaient du côté droit de
la maison, du côté sud de l'autel [v]. 47:2 Puis il me fit
sortir par le chemin de la porte nord, et me fit faire
le tour par dehors, jusqu'à la porte extérieure, du
côté de l'orient, et voici, les eaux coulaient du côté
droit. 47:3 Quand cet homme s'avança vers l'orient,
il avait dans sa main un cordeau ; et il mesura
mille coudées, puis il me fit traverser ces eaux-
là, et j'avais de l'eau jusqu'aux chevilles. 47:4 Puis
il mesura mille autres coudées, et me fit traverser
les eaux, j'avais de l'eau jusqu'aux genoux ; puis
il mesura mille autres coudées, et me fit traverser,
et j'avais de l'eau jusqu' aux reins. 47:5 Il mesura
mille autres coudées ; mais ces eaux-là étaient déjà
un torrent que je ne pouvais traverser ; car ces
eaux-là étaient si profondes qu'il fallait y traverser
à la nage, c'était un torrent que l'on ne pouvait
traverser. 47:6 Alors il me dit : Fils de l'homme,
as-tu vu ? Puis il me fit aller et revenir vers le
bord du torrent. 47:7 Quand je revins, il y avait un
grand nombre d'arbres sur les deux bords du torrent.
47:8 Il me dit : Ces eaux couleront vers la Galilée
orientale, et elles descendront à la campagne, puis
elles entreront dans la mer, et quand elles se seront
jetées dans la mer, les eaux deviendront saines.
47:9 Il arrivera que tout être vivant qui se meut
vivra partout où les deux torrents couleront, et il
y aura une grande quantité de poissons ; car là où
ces eaux entreront, les eaux deviendront saines,
et tout vivra là où ce torrent parviendra. 47:10 Il
arrivera que des pêcheurs se tiendront le long de
cette mer, depuis En-Guédi jusqu'à En-Eglaïm ; on
étendra les filets, il y aura des poissons de diverses
espèces, comme les poissons de la grande mer, et
ils seront très nombreux. 47:11 Ses marais et ses
fosses ne seront pas assainis, ils seront abandonnés
au sel. 47:12 Auprès de ce torrent et sur ses deux

s. [46:17] Lé. 25:10.
t. [46:20] No. 18:9.
u. Cp. Za. 14:8-9 ; Ap. 22:1-2.
v. [47:1] Ps. 46:5 ; Joë. 3:18 ; Za. 13:1 ; Za. 14:8 ; Ap. 22:1.

bords, il croîtra des arbres fruitiers de toutes sortes.
Leur feuillage ne se flétrira point, et l'on trouvera
toujours du fruit. Tous les mois, ils produiront des
fruits mûrs, parce que les eaux de ce torrent sortent
du lieu saint, et à cause de cela leur fruit sera bon à
manger, et leur feuillage servira de remède [w].

*[Délimitations du pays [x]]*

47:13 Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici les
frontières du pays que vous aurez en héritage, selon
les douze tribus d'Israël. Joseph aura deux portions.
47:14 Vous en aurez la possession l'un comme l'autre
de ce pays. J'ai levé ma main de le donner à
vos pères ; et ce pays-là vous sera donc échu en
héritage [y]. 47:15 Voici la frontière du pays, du côté
nord, depuis la grande mer, le chemin de Hethlon
jusqu'à Tsedad, 47:16 Hamath, Bérotha, et Sibraïm,
entre la frontière de Damas et la frontière de Ha-
math, Hatzer-Hatthicon, vers la frontière de Havran.
47:17 La frontière sera depuis la mer, Hatsar-Enon ;
la frontière de Damas, Tsaphon au nord et la fron-
tière de Hamath : Ce sera le côté nord. 47:18 Le côté
oriental sera le Jourdain entre Havran, Damas et
Galaad, et le pays d'Israël ; vous mesurerez depuis
la frontière nord jusqu'à la mer orientale : Ce sera le
côté oriental. 47:19 Le côté méridional, au midi, ira
depuis Thamar jusqu'aux eaux de Meriba à Kadès,
jusqu'au torrent vers la grande mer : Ce sera le côté
méridional. 47:20 Le côté occidental sera la grande
mer, depuis la frontière jusque vis-à-vis de Hamath :
Ce sera le côté occidental. 47:21 Vous partagerez ce
pays entre vous, selon les tribus d'Israël. 47:22 Vous
le diviserez en héritage par le sort pour vous et
pour les étrangers qui séjourneront au milieu de
vous, qui engendreront des fils au milieu de vous ;
vous les regarderez comme natifs des fils d'Israël ;
ils partageront au sort l'héritage avec vous parmi
les tribus d'Israël. 47:23 Vous donnerez à l'étranger
son héritage dans la tribu où il séjournera, dit le
Seigneur Yahweh.

**CHAPITRE 48**

*[Héritage de sept tribus [z]]*

48:1 Voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité
nord, le long du chemin de Hethlon à Hamath,
Hatsar-Enon, la frontière de Damas au nord, vers
Hamath, de l'orient à l'occident il y aura une portion
pour Dan. 48:2 Sur la frontière de Dan, de l'orient à
l'occident, il y aura une portion pour Aser. 48:3 Sur
la frontière d'Aser, de l'orient à l'occident, il y aura
une portion pour Nephthali. 48:4 Sur la frontière de
Nephthali, de l'orient à l'occident, il y aura une
portion pour Manassé. 48:5 Sur la frontière de Ma-
nassé, de l'orient à l'occident, il y aura une portion
pour Ephraïm. 48:6 Sur la frontière d'Ephraïm, de
l'orient à l'occident, il y aura une portion pour
Ruben. 48:7 Sur la frontière de Ruben, de l'orient à
l'occident, il y aura une portion pour Juda. 48:8 Sur
la frontière de Juda, de l'orient à l'occident, sera
la portion que vous prélèverez, large de vingt-cinq
mille cannes et longue comme l'une des parts de
l'orient à l'occident, et le lieu saint sera au milieu.
48:9 La portion que vous lèverez pour Yahweh aura
vingt-cinq mille cannes de longueur, et dix mille de
largeur.

*[Territoire réservé aux sacrificateurs et aux Lévites]*

48:10 Cette portion sainte sera pour les sacrifica-
teurs, vingt-cinq mille cannes de longueur au nord,
et dix mille de largeur, à l'occident, dix mille en
largeur à l'orient, et vingt-cinq mille en longueur
au sud, et le lieu saint de Yahweh sera au milieu.
48:11 Elle sera pour les sacrificateurs, et quiconque
aura été sanctifié d'entre les fils de Tsadok, qui ont
fait ce que j'ai ordonné, et qui ne se sont point
égarés quand les fils d'Israël se sont égarés, comme
se sont égarés les autres Lévites, 48:12 elle leur
appartiendra comme portion très sainte, prélevée
sur la portion du pays qui aura été prélevée, à côté
de la frontière des Lévites. 48:13 Les Lévites auront,
parallèlement à la frontière des sacrificateurs, vingt-

w. [47:12] Ap. 22:2.
x. Cp. Ge. 15:18-21.
y. [47:14] Ge. 12:7 ; Ge. 17:8.
z. Cp. Jos. 13:1-19:51.

cinq mille cannes en longueur et dix mille de largeur, vingt-cinq mille pour toute la longueur et dix mille pour toute la largeur. 48:14Ils n'en pourront ni vendre, ni échanger, et les prémices du pays ne seront point transgressées car elles sont mises à part pour Yahweh. 48:15Les cinq mille cannes qui resteront en largeur sur les vingt-cinq mille cannes seront destinées à la ville, pour les habitations et le faubourg, et la ville sera au milieu. 48:16En voici les mesures : Du côté nord, quatre mille cinq cents cannes, du côté sud, quatre mille cinq cents, du côté oriental, quatre mille cinq cents, et du côté occidental, quatre mille cinq cents. 48:17Puis il y aura des faubourgs pour la ville, vers le nord. La ville aura un faubourg au nord de deux cent cinquante cannes, de deux cent cinquante au sud, de deux cent cinquante à l'orient, et de deux cent cinquante à l'occident. 48:18Le reste sur la longueur, parallèlement à la portion sanctifiée, dix mille à l'orient, et dix mille à l'occident, parallèlement à la portion sanctifiée, formera les revenus destinés à la nourriture de ceux qui travailleront pour la ville. 48:19Le sol sera travaillé par ceux de toutes les tribus d'Israël qui travailleront pour la ville. 48:20Toute la portion prélevée sera de vingt-cinq mille cannes en longueur sur vingt-cinq mille en largeur ; vous en séparerez un carré pour la propriété de la ville. 48:21Ce qui restera sera pour le prince, aux deux côtés de la portion sainte, et de la propriété de la ville, le long des vingt-cinq mille cannes de la portion sainte jusqu'à la frontière orientale, et à l'occident, le long des autres vingt-cinq mille cannes, vers la frontière de l'occident, parallèlement aux portions. C'est ce qui appartiendra au prince ; et la portion sainte et le lieu saint seront au milieu. 48:22Ce qui appartiendra au prince sera l'espace compris depuis la propriété des Lévites, et depuis la propriété de la ville ; ce qui sera entre la frontière de Juda, et la frontière de Benjamin, appartiendra au prince.

*[Héritage de cinq tribus]*

48:23Quant au reste des tribus, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'occident, Benjamin aura une portion. 48:24Et sur la frontière de Benjamin, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une autre portion pour Siméon. 48:25Et sur la frontière de Siméon, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une autre portion pour Issacar. 48:26Et sur la frontière d'Issacar, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une autre portion pour Zabulon. 48:27Et sur la frontière de Zabulon, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une autre portion pour Gad. 48:28Et sur la frontière de Gad du côté sud, au midi, la frontière sera depuis Thamar jusqu'aux eaux de contestation, à Kadès, jusqu'à la rivière vers la grande mer. 48:29C'est là le pays que vous partagerez par le sort en héritage aux tribus d'Israël, et ce sont là leurs portions, dit le Seigneur Yahweh. 48:30Et ce sont ici les sorties de la ville : Du côté du nord, il y aura quatre mille cinq cents mesures. 48:31Et les portes de la ville seront selon les noms des tribus d'Israël : Trois portes vers le nord, une porte de Ruben, une porte de Juda, une porte de Lévi. 48:32Et du côté de l'orient, quatre mille cinq cents mesures, et trois portes : Une porte de Joseph, une porte de Benjamin, une porte de Dan. 48:33Et du côté sud, quatre mille cinq cents mesures, et trois portes : Une porte de Simeon, une porte d'Issacar, une porte de Zabulon. 48:34Et du côté ouest, quatre mille cinq cents mesures, avec leurs trois portes : Une porte de Gad, une porte d'Aser, une porte de Nephthali. 48:35Ainsi le circuit de la ville sera de dix-huit mille mesures ; et le nom de la ville depuis ce jour-là sera : Yahweh est ici.

# Osée

*Auteur : Osée*
*(Heb. : Hoswhéa')*
*Signification : Salut, Sauve*
*Thème : Israël sera rejeté à cause de son apostasie. D'autres nations seront appelées à sa place.*
*Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C*

*Osée, fils de Beéri, exerça son ministère dans le royaume du nord au temps de Joas, roi d'Israël. Il était contemporain des prophètes Amos, Michée et Esaïe.*
*Yahweh demanda à Osée d'épouser une prostituée pour que le prophète puisse partager plus profondément son fardeau et la tristesse qu'il subissait en raison de l'infidélité du peuple qu'il aimait tant. Malgré la rébellion et les mauvais agissements d'Israël, Yahweh manifesta une fois de plus sa patience et utilisa Osée pour avertir et inviter les fils de Jacob à la repentance.*

## CHAPITRE 1

1:1 La Parole de Yahweh qui fut adressée à Osée fils
de Béeri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz et
d'Ezéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël.

*[Mariage d'Osée et naissance de Jizreel]*

1:2 La première fois que Yahweh parla à Osée, Yah-
weh dit à Osée : Va, prends une femme prostituée,
et aie d'elle des enfants de prostitution ; car le
pays s'est entièrement prostitué en abandonnant
Yahweh. 1:3 Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm.
Elle conçut, et lui enfanta un fils. 1:4 Et Yahweh lui
dit : Donne-lui le nom de Jizreel ; car encore un peu
de temps, et je punirai la maison de Jéhu pour le
sang versé à Jizreel, je ferai cesser le royaume de la
maison d'Israël [a]. 1:5 Et il arrivera qu'en ce jour-là,
je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel.

*[Naissance de Lo-Ruchama]*

1:6 Elle conçut encore, et enfanta une fille. Et Yah-
weh lui dit : Donne-lui le nom de Lo-Ruchama [b] ;
car je ne continuerai plus à faire miséricorde à la
maison d'Israël, mais je les enlèverai entièrement.
1:7 Mais je ferai miséricorde à la maison de Juda,
et je les délivrerai par Yahweh, leur Dieu ; et je ne
les délivrerai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les
combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers.

*[Naissance de Lo-Ammi]*

1:8 Puis quand elle sevra Lo-Ruchama ; elle conçut,
et enfanta un fils. 1:9 Et Yahweh dit : Appelle-le
du nom de Lo-Ammi ; car vous n'êtes point mon
peuple, et je ne suis pas votre Dieu.

## CHAPITRE 2

*[Futur rétablissement d'Israël]*

2:1 Cependant, le nombre des fils d'Israël sera
comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer

a. [1:4] Cette prophétie s'est accomplie en 722 av. J-C. Voir 2 R.17.
b. Tout au long de ce livre, les mots « ruchama » (miséricorde) et « Lo-Ruchama » (celle dont on ne fait pas miséricorde), « ammi » (mon peuple) et « Lo-Ammi » (pas mon peuple) symbolisent un message pour illustrer l'infidélité d'Israël envers Yahweh.

ni se compter ; et dans la ville où il leur est dit : Vous
n'êtes pas mon peuple ! On leur dira : Vous êtes les
fils du Dieu vivant ! 2:2 Aussi les fils de Juda et les
fils d'Israël se rassembleront, et ils s'établiront un
chef, et monteront hors du pays ; car la journée de
Jizreel sera grande. 2:3 Dites à vos frères : Ammi !
et à vos sœurs Ruchama !

*[Châtiment d'Israël la prostituée [c]]*

2:4 Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est
point ma femme, et je ne suis point son mari !
Qu'elle ôte ses prostitutions de son visage, et ses
adultères de son sein ! 2:5 De peur que je ne la
dépouille à nu et que je ne l'expose comme au jour
de sa naissance, et que je ne la rende semblable à
un désert, à une terre aride, et ne la fasse mourir
de soif ; 2:6 et je n'aurai point de miséricorde pour
ses enfants, car ce sont des enfants de prostitution.
2:7 Car leur mère s'est prostituée, celle qui les a
conçus s'est déshonorée, car elle a dit : Je m'en
irai après mes amants, qui me donnent mon pain
et mes eaux, ma laine, et mon lin, mon huile,
et mes boissons. 2:8 C'est pourquoi, voici, je vais
fermer ton chemin avec des épines, j'y élèverai un
mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers. 2:9 Elle
poursuivra ses amants, mais ne les atteindra pas ;
elle les cherchera, mais elle ne les trouvera point.
Puis elle dira : Je m'en irai, et je retournerai vers
mon premier mari, car alors j'étais plus heureuse
que maintenant. 2:10 Mais elle n'a pas reconnu que
c'était moi qui lui donnais le blé, le vin, et l'huile,
et l'on a fait des offrandes à Baal [d] avec l'argent
et l'or que je lui prodiguais. 2:11 C'est pourquoi
je reprendrai mon froment en son temps, mon
vin en sa saison, et je retirerai ma laine et mon
lin qui couvraient sa nudité. 2:12 Et maintenant je
découvrirai sa honte aux yeux de ses amants, et
personne ne la délivrera de ma main. 2:13 Je ferai
cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes,
ses sabbats, et toutes ses solennités. 2:14 Je ravagerai
ses vignes et ses figuiers, dont elle disait : Voici
le salaire que mes amants m'ont donné ! Je les
réduirai en une forêt, et les bêtes des champs les
dévoreront. 2:15 Je la punirai pour les jours où elle
encensait les Baals, où elle se parait de ses anneaux
et de ses colliers, et s'en allait après ses amants, et
m'oubliait, dit Yahweh.

*[La femme adultère revient dans son foyer : Israël revient à Yahweh]*

2:16 Néanmoins, voici, je veux l'attirer et la mener
au désert, là je parlerai à son cœur. 2:17 Là, je lui
accorderai ses vignes et la vallée d'Accor, telle une
porte d'espérance, et là, elle chantera comme au
temps de sa jeunesse, et comme au jour où elle
remonta du pays d'Egypte. 2:18 Et il arrivera en
ce jour-là, dit Yahweh, tu m'appelleras mon Mari !
et tu ne m'appelleras plus mon Maître ! [e] 2:19 Car
j'ôterai de sa bouche les noms des Baals, et on
ne fera plus mention de leurs noms. 2:20 Aussi en
ce temps-là, je traiterai pour eux une alliance avec
les bêtes des champs, avec les oiseaux du ciel, et
avec les reptiles de la terre ; je briserai et j'ôterai
du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai se
reposer en sécurité. 2:21 Et je te fiancerai pour moi
à toujours ; je te fiancerai, dis-je, pour moi, par la
justice, la droiture, la grâce et la miséricorde. 2:22 Je
serai ton fiancé par la fidélité, et tu reconnaîtras
Yahweh. 2:23 Et il arrivera en ce jour-là, j'exaucerai,
dit Yahweh, je témoignerai aux cieux, et les cieux
exauceront la terre. 2:24 La terre exaucera le blé, le
bon vin et l'huile ; et ils exauceront Jizreel. 2:25 Puis
je la sèmerai pour moi dans ce pays, et je ferai
miséricorde à Lo-Ruchama ; je dirai à Lo-Ammi :
Tu es mon peuple ! Et il me répondra : Mon Dieu !

## CHAPITRE 3

*[Soumission d'Israël à Yahweh]*

3:1 Après cela Yahweh me dit : Va encore et aime
une femme aimée d'un ami et adultère, aime-la
comme Yahweh aime les enfants d'Israël, qui se
tournent toutefois vers d'autres dieux et aiment les
gâteaux de raisin. 3:2 J'achetai donc cette femme
pour quinze pièces d'argent, un homer et demi

c. 2 R. 17:1-18.
d. [2:10] Baal : Voir Jg. 2:13.
e. [2:18] Littéralement : Baal.

d'orge [f]. 3:3Et je lui dis : Assis-toi avec moi pendant
plusieurs jours, ne t'abandonne plus à la prosti-
tution, ne sois à aucun homme, et je serai fidèle
envers toi. 3:4Car les enfants d'Israël demeureront
plusieurs jours sans roi, sans chef, sans sacrifice,
sans statue, sans éphod, et sans théraphim [g]. 3:5Mais
après cela, les enfants d'Israël se repentiront [h], et
chercheront Yahweh, leur Dieu, et David leur roi,
ils tressailliront à la vue de Yahweh et de sa bonté
dans les derniers jours [i].

## CHAPITRE 4

*[Israël, la nation pécheresse]*

4:1Ecoutez la parole de Yahweh, fils d'Israël ! Car
Yahweh a un procès avec les habitants du pays ;
parce qu'il n'y a ni de vérité, ni de miséricorde, ni de
connaissance de Dieu dans le pays. 4:2Il n'y a que
parjures et mensonges, meurtres, vols et adultères ;
on use de violence, on un meurtre touche l'autre.
4:3C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, et tous
ceux qui l'habitent seront languissants, et avec eux
toutes les bêtes des champs et tous les oiseaux du
ciel ; même les poissons de la mer périront. 4:4Mais
que nul ne conteste, et que nul ne reprenne ; car
ton peuple est comme ceux qui disputent avec le
sacrificateur. 4:5Tu tomberas donc en plein jour,
et le prophète aussi tombera avec toi de nuit, et
j'exterminerai ta mère.

*[Israël dans l'ignorance]*

4:6Mon peuple est détruit parce qu'il lui manque
la connaissance [j]. Parce que tu as rejeté la connais-
sance, je te rejetterai afin que tu n'exerces plus
la sacrificature. Puisque tu as oublié la loi de ton
Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfants. 4:7Plus ils
se sont multipliés, plus ils ont péché contre moi : Je
changerai leur gloire en ignominie. 4:8Ils se nour-
rissent des péchés de mon peuple, leur âme soutient
leur iniquité. 4:9C'est pourquoi le sacrificateur sera
traité comme le peuple, je le châtierai selon ses
voies et je lui rendrai selon ses œuvres. 4:10Et ils
mangeront mais ils ne seront point rassasiés, ils
se prostitueront mais ils ne multiplieront point ;
parce qu'ils ont cessé de prendre garde à Yahweh.
4:11La prostitution, le vin et le moût, font perdre
l'entendement.

*[Israël dans l'idolâtrie]*

4:12Mon peuple consulte son bois, et c'est son
bâton qui lui répond ; car l'esprit de prostitution
égare, et ils se prostituent loin de leur Dieu. 4:13Ils
sacrifient sur le sommet des montagnes, ils brûlent
de l'encens sur les collines, sous les chênes, sous
les peupliers, et les térébinthes, parce que leur
ombrage est agréable ; c'est pourquoi vos filles se
prostituent, et vos belles-filles commettent l'adul-
tère. 4:14Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles
se prostituent, ni vos belles-filles parce qu'elles
commettent l'adultère, car eux-mêmes se retirent
avec des prostituées, et sacrifient avec des femmes
débauchées. Ainsi le peuple qui est sans intelligence
sera ruiné. 4:15Si tu te prostitues, ô Israël ! Au moins
que Juda ne se rende point coupable ; n'entrez donc
point dans Guilgal, et ne montez pas à Beth-Aven,
et ne jurez point : Yahweh est vivant ! 4:16Parce
qu'Israël se révolte comme une vache indomp-
table, maintenant Yahweh les fera paître comme
des agneaux dans de vastes plaines. 4:17Ephraïm
s'est associé aux idoles ; abandonne-le ! 4:18Leur

f. [3:2] Voir dans les annexes les tableaux des poids et mesures.

g. [3:4] Cette prophétie s'est accomplie d'une manière extraordinaire à travers l'histoire du peuple d'Israël depuis la première venue de Jésus-Christ. Les Israélites étaient dispersés, sans unité politique faute de roi, empêchés d'offrir des sacrifices depuis la destruction du temple par Titus (39-81), fils de l'empereur romain Vespasien (9-79), en l'an 70.

h. [3:5] La repentance et la conversion nationale d'Israël auront lieu lors du retour du Messie (Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26-27). Dieu n'a pas abandonné son peuple, il viendra lui-même le délivrer.

i. [3:5] Pour « les derniers jours » : Voir Ge. 49:1.

j. [4:6] Le verbe « détruire » vient de l'hébreu « damah » qui signifie aussi « égorger ». Satan est celui qui vient égorger, dérober et détruire, notamment avec ses faux prophètes (Jn. 10:10). Chaque disciple de Jésus-Christ doit avoir une vie de prière et de méditation quotidienne afin de résister aux attaques de l'ennemi.

breuvage est devenu aigre ; ils n'ont fait que se
prostituer ; ils n'aiment qu'à dire : apportez ; ce
n'est qu'ignominie que ses protecteurs. 4:19 Le vent
l'a enfermé dans ses ailes, et ils auront honte de
leurs sacrifices.

## CHAPITRE 5

*[Yahweh abandonne son peuple]*

5:1 Ecoutez ceci sacrificateurs ! Maison d'Israël sois
attentive ! Maison du roi tendez l'oreille ! Car c'est
à vous que s'adresse le jugement parce que vous
avez été un piège à Mitspa, et un filet tendu sur le
Thabor. 5:2 Les infidèles s'enfoncent dans le crime.
Et moi, je les châtierai tous. 5:3 Je connais Ephraïm,
et Israël ne m'est point caché : Car maintenant
Ephraïm, tu t'es prostitué, et Israël est souillé.
5:4 Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir
à leur Dieu, parce que l'esprit de prostitution est au
milieu d'eux, et parce qu'ils ne connaissent point
Yahweh. 5:5 L'orgueil d'Israël témoigne contre lui,
Israël et Ephraïm tomberont par leur iniquité ; Juda
aussi tombera avec eux. 5:6 Ils iront avec leurs brebis
et leurs bœufs chercher Yahweh, mais ils ne le
trouveront point, il s'est retiré du milieu d'eux.
5:7 Ils se sont montrés infidèles envers Yahweh ;
car ils ont engendré des fils étrangers ; maintenant
un mois suffira pour les dévorer avec leurs biens.
5:8 Sonnez du shofar à Guibea. Sonnez de la trom-
pette à Rama ! Poussez des cris de guerre à Beth-
Aven ! Derrière toi, Benjamin ! 5:9 Ephraïm sera un
sujet d'épouvante au jour du châtiment ; j'annonce
aux tribus d'Israël une chose certaine. 5:10 Les chefs
de Juda sont comme ceux qui déplacent les bornes,
je répandrai sur eux ma fureur comme un torrent.
5:11 Ephraïm est opprimé, brisé par le jugement, car
il a vécu selon les préceptes qui lui plaisaient. 5:12 Je
serai comme une teigne pour Ephraïm, comme de la
pourriture pour la maison de Juda. 5:13 Ephraïm voit
sa maladie, et Juda ses plaies ; Ephraïm s'en est allé
vers le roi d'Assyrie, et s'est adressé au roi Jareb.
Mais ce roi ne pourra ni vous guérir ni panser vos
plaies. 5:14 Je serai comme un lion pour Ephraïm,
comme un lionceau pour la maison de Juda. Moi,
moi je déchirerai, puis je m'en irai ; j'emporterai la
proie, et nul n'enlèvera ma proie.

*[Israël revient à Yahweh]*

5:15 Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure,
jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables, et
qu'ils cherchent ma face ; quand ils seront dans la
détresse, dans leur angoisse, ils auront recours à
moi.

## CHAPITRE 6

6:1 Venez, retournons à Yahweh ! Car il a déchiré,
mais il nous guérira ; il a frappé, mais il bandera
nos plaies. 6:2 Il nous rendra la vie dans deux jours,
et le troisième jour il nous relèvera, et nous vivrons
en sa présence. 6:3 Car nous connaîtrons Yahweh,
et nous continuerons à le connaître ; sa venue [k]
est aussi certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour
nous comme la pluie, comme la pluie de l'arrière-
saison [l] qui arrose la terre.

*[Yahweh dénonce le péché d'Ephraïm]*

6:4 Que te ferai-je, Ephraïm ? Que te ferai-je, Juda ?
Votre piété est comme la nuée du matin, comme la
rosée qui se dissipe dès le matin. 6:5 C'est pourquoi
je les taillerai en pièces par mes prophètes, je
les tuerai par les paroles de ma bouche [m], et mes
jugements apporteront la lumière. 6:6 Car je prends
plaisir à la miséricorde et non aux sacrifices ; et à
la connaissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes.
6:7 Mais ils ont transgressé l'alliance, comme si
elle avait été d'un homme, en quoi ils se sont
portés perfidement contre moi. 6:8 Galaad est une
ville où l'on pratique l'iniquité, elle porte des
traces de sang. 6:9 La troupe des sacrificateurs est
comme une bande en embuscade, commettant des
assassinats sur le chemin de Sichem ; ils se livrent
au crime. 6:10 J'ai vu des choses infâmes dans la
maison d'Israël ; là Ephraïm se prostitue, Israël en

k. [6:3] Il est question ici du retour du Seigneur Jésus-Christ : Voir Za. 14:1.
l. [6:3] Voir commentaires en Joë. 2:23.
m. [6:5] Hé. 4:12 ; Ap. 1:16 ; Ap. 19:15.

est souillé. 6:11 A toi aussi Juda, une moisson est
préparée, quand je ramènerai les captifs de mon
peuple.

## CHAPITRE 7

*[Transgression d'Ephraïm]*

7:1 Lorsque je guérissais Israël, l'iniquité d'Ephraïm
et la méchanceté de Samarie se sont révélées, car
ils agissent frauduleusement, le voleur vient tandis
que la bande dépouille au-dehors. 7:2 Ils n'ont point
pensé dans leur cœur que je me souviens de toute
leur méchanceté ; maintenant leurs œuvres les en-
tourent, elles sont devant ma face. 7:3 Ils réjouissent
le roi par leur méchanceté et les chefs par leurs
mensonges. 7:4 Ils sont tous adultères, comme un
four allumé par le boulanger : Il cesse d'attiser le
feu depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit
levée. 7:5 Au jour de notre roi, les chefs se rendent
malades par les excès de vin ; il tend la main aux
moqueurs. 7:6 Lorsqu'ils dressent des embuscades,
leur cœur s'embrase comme un four ; leur boulanger
dort toute la nuit ; le matin le four est embrasé
comme un feu accompagné de flammes. 7:7 Ils sont
tous ardents comme un four, et ils dévorent leurs
chefs ; tous leurs rois tombent, et il n'y a aucun
d'entre eux qui crie à moi. 7:8 Ephraïm se mêle
avec les peuples ; Ephraïm est un gâteau qu' on'a
pas été retourné. 7:9 Les étrangers ont dévoré sa
force, et il ne s'en doute pas ; les cheveux gris
sont aussi parsemés sur lui, et il ne s'en doute pas.
7:10 L'orgueil d'Israël rendra témoignage contre lui ;
car ils ne reviennent pas à Yahweh leur Dieu, et ne
l'ont point recherché pour tout cela. 7:11 Ephraïm
est comme une colombe troublée, sans intelligence ;
car ils appellent l'Egypte, et s'en vont vers le
roi d'Assyrie. 7:12 Quand ils s'en iront, j'étendrai
mon filet sur eux ; et je les précipiterai comme les
oiseaux du ciel ; je les châtierai comme ils en ont été
avertis au sein de leurs assemblées. 7:13 Malheur à
eux, parce qu'ils me fuient. Ruine sur eux, car ils se
révoltent contre moi ; je voudrais les sauver, mais
ils profèrent contre moi des paroles mensongères.
7:14 Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur, mais
ils gémissent sur leurs couches ; ils se rassemblent
pour le froment et le bon vin, et ils s'éloignent de
moi. 7:15 Je les ai châtiés, et j'ai fortifié leurs bras,
mais ils méditent le mal contre moi. 7:16 Ce n'est pas
au Très-Haut qu'ils retournent ; ils sont comme un
arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, à
cause de l'insolence de leur langue. C'est ce qui en
fera un objet de moquerie dans le pays d'Egypte.

## CHAPITRE 8

*[Conséquences de la désobéissance]*

8:1 Crie comme si tu avais un shofar dans ta bouche.
Il vient comme un aigle contre la maison de Yah-
weh ; parce qu'ils ont transgressé mon alliance, et
qu'ils ont agi méchamment contre ma loi. 8:2 Ils
crieront à moi : Mon Dieu, nous te connaissons,
dira Israël ! 8:3 Israël a rejeté le bien ; l'ennemi le
poursuivra. 8:4 Ils ont fait régner, mais non pas de
ma part, ils ont établi des chefs, et je n'en ai rien
su ; ils se sont fait des idoles avec leur argent et leur
or ; c'est pourquoi ils seront retranchés. 8:5 Samarie,
ton veau t'a chassée loin ; ma colère s'est embra-
sée contre eux ; jusqu'à quand ne pourront-ils pas
s'adonner à l'innoncence ? 8:6 Car il vient d'Israël,
c'est un orfèvre qui l'a fait et il n'est pas Dieu ; c'est
pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.
8:7 Parce qu'ils ont semé du vent, ils moissonneront
la tempête ; ils n'auront pas un épi de blé ; le grain
qui poussera ne donnera point de farine ; et s'il y en
a, les étrangers la dévoreront. 8:8 Israël est dévoré !
Il est maintenant parmi les nations comme un vase
dont on ne se soucie pas. 8:9 Car ils sont montés vers
le roi d'Assyrie, qui est un âne sauvage se tenant
seul à part ; Ephraïm a fait des présents à ceux qui
l'aimait. 8:10 Et parce qu'ils ont fait des présents
aux nations, je les rassemblerai maintenant ; et ils
commenceront à être amoindris à cause de l'impôt
pour le roi des princes. 8:11 Parce qu'Ephraïm a fait
plusieurs autels pour pécher, ils auront des autels
pour pécher. 8:12 Je lui ai écrit les grandes choses
de ma loi, mais elles sont estimées comme des lois
étrangères. 8:13 Quant aux sacrifices qui me sont
offerts, ils sacrifient de la chair, et la mangent ; mais
Yahweh ne les accepte point, et maintenant il se
souviendra de leur iniquité, et punira leurs péchés ;
ils retourneront en Egypte. 8:14 Israël a oublié celui
qui l'a fait, et il a bâti des palais ; et Juda a multiplié

les villes fortes ; c'est pourquoi j'enverrai le feu dans les villes de celui-ci, quand il aura dévoré les palais de celui-là.

## CHAPITRE 9

*[Ephraïm châtié et rejeté]*

9:1 Israël ne te réjouis point, ne sois pas dans l'allégresse comme les autres peuples, de ce que tu t'es prostitué en abandonnant ton Dieu, de ce que tu as obtenu un salaire de tes amants dans toutes les aires à blé ! 9:2 L'aire et la cuve ne les nourriront pas, et le vin nouveau les trompera. 9:3 Ils ne resteront pas dans le pays de Yahweh, Ephraïm retournera en Egypte, et ils mangeront en Assyrie ce qui est impur. 9:4 Ils ne feront pas d'aspersions de vin à Yahweh : Elles ne lui seraient point agréables. Leurs sacrifices seront pour eux comme le pain de deuil ; tous ceux qui en mangeront se rendront impurs ; car leur pain ne sera que pour eux, il n'entrera point dans la maison de Yahweh. 9:5 Que ferez-vous aux jours des fêtes solennelles, aux jours des fêtes de Yahweh ? 9:6 Car voici, ils partent à cause de la dévastation ; l'Egypte les recueillera, Moph les enterrera ; ce qu'ils ont de précieux, leur argent sera la proie des ronces, et l'épine est dans leurs tentes. 9:7 Les jours du châtiment sont venus, les jours de la rétribution sont venus, et Israël le saura ! Les prophètes sont fous, les hommes de révélation sont insensés à cause de la grandeur de ton iniquité, et de ta grande aversion. 9:8 Ephraïm est une sentinelle contre mon Dieu ; mais le prophète est un filet d'oiseleur sur toutes ses voies, en rébellion contre la maison de son Dieu. 9:9 Ils se sont profondément corrompus, comme aux jours de Guibea ; Yahweh se souviendra de leur iniquité, il punira leurs péchés. 9:10 J'ai, dira-t-il, trouvé Israël comme des raisins dans le désert ; j'ai vu vos pères comme les premiers fruits d'un figuier ; mais ils sont allés vers Baal-Peor [n], ils se sont consacrés à l'infâme idole, et ils sont devenus abominables comme ce qu'ils ont aimé. 9:11 La gloire d'Ephraïm s'envolera comme un oiseau, plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception. 9:12 Que s'ils élèvent leurs enfants, je les en priverai tellement, que pas un d'entre eux ne deviendra homme ; malheur à eux, quand je me retirerai d'eux ! 9:13 Ephraïm, aussi loin que je porte mes regards vers Tyr, est planté dans un lieu agréable ; mais Ephraïm mènera ses fils vers celui qui les tuera. 9:14 Ô Yahweh ! Donne-leur... Mais que leur donnerais-tu ? Donne-leur un sein qui avorte et des mamelles desséchées. 9:15 Toute leur méchanceté s'est manifestée à Guilgal ; c'est là que je les ai pris en aversion. Je les chasserai de ma maison à cause de la malice de leurs actions ; je ne les aimerai plus ; tous leurs chefs sont des rebelles. 9:16 Ephraïm a été frappé ; sa racine est devenue sèche ; ils ne porteront plus de fruit ; et s'ils engendrent des enfants, je mettrai à mort les fruits désirables de leur ventre. 9:17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, et ils seront vagabonds parmi les nations.

## CHAPITRE 10

*[Yahweh annonce la destruction du royaume d'Israël]*

10:1 Israël était une vigne dévastée, elle ne fait de fruit que pour elle-même. Selon l'abondance de son fruit, il a multiplié les autels ; selon la beauté de son pays, il a rendu belles ses statues. 10:2 Leur cœur est partagé, ils vont être déclarés coupables. Yahweh renversera leurs autels, il détruira leurs statues. 10:3 Car bientôt ils diront : Nous n'avons point de roi, parce que nous n'avons point craint Yahweh ; et le roi, que pourrait-il faire pour nous ? 10:4 Ils prononcent des paroles vaines, des faux serments lorsqu'ils concluent une alliance. C'est pourquoi le châtiment germera dans les sillons des champs, comme une plante vénéneuse. 10:5 Les habitants de Samarie seront épouvantés à cause des jeunes vaches de Beth-Aven : Car le peuple mènera deuil sur son idole ; et les prêtres de ses idoles, qui s'en etaient réjouis, mèneront deuil parce que sa gloire est transportée loin d'elle. 10:6 Elle sera transportée en Assyrie, pour en faire un présent au roi Jareb ; Ephraïm sera dans la confusion, et Israël aura honte de ses desseins. 10:7 C'en est fait de Samarie et de son roi qui sera retranché comme l'écume qui est

n. [9:10] Baal-Peor, « seigneur de la brèche », était une divinité adorée à Peor avec des rites licencieux (No. 23:28 ; No. 25:1-3 ; Ps. 106:28-29).

à la surface des eaux. 10:8Les hauts lieux de Beth-
Aven, où Israël a péché, seront détruits ; l'épine
et la ronce croîtront sur leurs autels ; et on dira
aux montagnes : Couvrez-nous ! Et aux collines :
Tombez sur nous ! 10:9Israël ! Tu as péché dès
les jours de Guibea. Là ils restèrent debout. La
guerre contre les fils d'iniquité ne les atteignit pas
à Guibea. 10:10Je les châtierai selon ma volonté, et
les peuples s'assembleront contre eux, lorsqu'on les
enchainera pour leur double iniquité. 10:11Ephraïm
est une génisse bien dressée, qui aime à fouler le
blé, mais je m'approcherai de son superbe cou ;
j'attellerai Ephraïm, Juda labourera, Jacob brisera
ses mottes. 10:12Semez selon la justice, moissonnez
selon la miséricorde ; défrichez-vous un champ
nouveau ! Car il est temps de chercher Yahweh,
jusqu'à ce qu'il vienne, et répande sur vous sa
justice. 10:13Vous avez cultivé la méchanceté, et
vous avez moissonné l'iniquité ; vous avez mangé
le fruit du mensonge, parce que vous avez eu
confiance dans vos voies, dans la multitude de
vos vaillants hommes. 10:14Il s'élèvera un tumulte
parmi ton peuple, et on détruira toutes tes forte-
resses, comme Schalman a détruit Beth-Arbel, au
jour de la bataille, où la mère fut écrasée avec les
enfants. 10:15Béthel vous fera de même, à cause
de votre extrême méchanceté ; le roi d'Israël sera
entièrement exterminé dès l'aurore.

## CHAPITRE 11

*[L'amour de Yahweh pour Israël]*

11:1Quand Israël était jeune enfant, je l'aimais, et
j'appelai mon fils hors d'Egypte[o]. 11:2Lorsqu'on
les appelait ils se sont éloignés ; ils ont sacrifié aux
Baals, et offert de l'encens aux idoles. 11:3J'appris
à Ephraïm à marcher en le prenant par les bras,
et ils n'ont pas vu que je les guérissais. 11:4Je les
tirai avec des liens d'humanité, et avec des cordages
d'amour ; et je fus pour eux comme ceux qui enlè-
veraient le joug de dessus leur mâchoire, et je leur
présentai de la nourriture. 11:5Ils ne retourneront
pas au pays d'Egypte ; mais le roi d'Assyrie sera
leur roi, parce qu'ils n'ont point voulu revenir à
moi. 11:6L'épée fondra sur leurs villes, les réduira
à néant, consumera leurs forces, et les dévorera, à
cause des desseins qu'ils ont eus. 11:7Mon peuple
tient à se détourner de moi ; on les appelle vers le
Très-Haut, mais aucun d'eux ne l'exalte. 11:8Que
ferai-je de toi, Ephraïm ? Te livrerais-je, Israël ? Te
traiterai-je comme Adma ? Te rendrai-je semblable
à Tséboim ? Mon cœur s'agite au-dedans de moi,
mes compassions sont émues. 11:9Je n'exécuterai
pas l'ardeur de ma colère, je ne reviendrai pas pour
détruire Ephraïm ; car je suis Dieu, et non pas un
homme ; je suis le Saint au milieu de toi, et je ne
viendrai pas avec colère. 11:10Ils marcheront après
Yahweh, qui rugira comme un lion[p], et quand il
rugira, les enfants accourront en hâte de la mer.
11:11Ils accourront en hâte hors d'Egypte, comme
des oiseaux, et hors du pays d'Assyrie, comme des
colombes. Et je les ferai habiter dans leurs maisons,
dit Yahweh.

## CHAPITRE 12

*[Dénonciation du péché d'Ephraïm]*

12:1Ephraïm m'entoure avec des mensonges, et la
maison d'Israël avec des tromperies ; lorsque Juda
erre sans frein vis-à-vis du Dieu Puissant, vis-à-vis
du Saint fidèle. 12:2Ephraïm se repaît de vent, et
poursuit le vent d'orient ; il multiplie le mensonge et
la violence, et il traite alliance avec l'Assyrie, et l'on
porte des huiles de senteur en Egypte. 12:3Yahweh a
aussi un procès avec Juda, et il punira Jacob pour sa
conduite, il lui rendra selon ses œuvres. 12:4Dans
le ventre, Jacob saisit son frère par le talon[q], puis
dans sa vigueur il lutta avec Dieu[r]. 12:5Il lutta
avec l'Ange, et il fut vainqueur, il pleura, et lui

o. [11:1] La sortie des Hébreux de l'Egypte sous Moïse était une préfiguration de celle de Jésus-Christ lorsqu'il fuyait le massacre décrété par Hérode (Mt. 2:15).

p. [11:10] Yahweh rugit comme un lion : Jésus-Christ est le lion de la tribu de Juda, car selon la chair, il est issu de la postérité de Juda (Lu. 3:23-38 ; Ap. 5:5). Le lion est le roi des animaux, or Jacob fut le premier a avoir annoncé la venue du Schilo, c'est-à-dire celui à qui appartient le sceptre (Ge. 49:8-12).

q. [12:4] Ge. 25:26

r. [12:4] Ge. 32:24-28.

demanda grâce ; Jacob l'avait rencontré à Béthel,
et c'est là que Dieu nous a parlé. 12:6Yahweh est
le Dieu des armées ; Yahweh est son mémorial
. 12:7Et toi donc, reviens à ton Dieu, garde la
miséricorde et la justice, et espère toujours en ton
Dieu. 12:8Ephraïm est un marchand[s], qui a dans
sa main des balances fausses, il aime à frauder.
12:9Et Ephraïm dit : Quoi qu'il en soit, je suis
devenu riche ; je me suis acquis des richesses ;
c'est entièrement le produit de mon travail ; on ne
trouvera en moi aucune iniquité, rien qui soit un
péché. 12:10Et moi, je suis Yahweh, ton Dieu, dès
le pays d'Egypte ; je te ferai encore habiter dans
des tentes, comme aux jours des fêtes solennelles.
12:11Je parlerai par les prophètes, et je multiplierai
les visions, et par les prophètes, je proposerai des
paraboles. 12:12Certainement Galaad n'est qu'ini-
quité, certainement ils ne sont que vanité ; ils ont
sacrifié des bœufs dans Guilgal ; même leurs autels
sont comme des monceaux de pierres sur les sillons
des champs. 12:13Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et
Israël servit pour une femme, et pour une femme il
garda les troupeaux. 12:14Par un prophète, Yahweh
fit monter Israël hors d'Egypte, et par un prophète,
Israël fut gardé. 12:15Mais Ephraïm a provoqué
Yahweh à une amère colère ; son Seigneur laissera
sur lui le sang qu'il a répandu, et lui rendra ses
mépris.

## CHAPITRE 13

*[Ephraïm persiste dans sa méchanceté]*

13:1Quand Ephraïm parlait, c'était une terreur ; il
s'éleva en Israël. Mais il se rendit coupable par
Baal, et mourut. 13:2Maintenant ils continuent à
pécher, ils se font avec leur argent des images en
métal fondu, des idoles de leur invention ; toutes
sont l'œuvre des artisans. Mais l'on dit aux hommes
qui sacrifient : Qu'on baise les veaux[t] ! 13:3C'est
pourquoi ils seront comme la nuée du matin, et
comme la rosée qui bientôt disparaît ; comme la
balle qui est emportée par le vent hors de l'aire,
comme la fumée sortant de la cheminée. 13:4Et moi,
je suis Yahweh, ton Dieu, dès le pays d'Egypte, et
tu ne devrais reconnaître d'autre dieu que moi ; et
il n'y a pas d'autre Sauveur que moi[u]. 13:5Je t'ai
connu dans le désert, dans une terre aride. 13:6Ils
se sont rassasiés dans leurs pâturages ; ils se sont
rassasiés, et leur cœur s'est enflé ; alors ils m'ont
oublié. 13:7Je serai pour eux comme un lion ; je les
épierai sur la route comme un léopard. 13:8Je les
attaquerai comme une ourse à qui on a enlevé ses
petits, et je déchirerai l'enveloppe de leur cœur ; et
là, je les dévorerai comme un lion ; les bêtes des
champs les mettront en pièces.

*[Châtiment d'Ephraïm]*

13:9Ta ruine ô Israël ! C'est que tu as été contre
moi, alors que moi seul pouvais te secourir. 13:10Où
donc est ton roi ? Qu'il te délivre dans toutes tes
villes ! Où sont tes juges, au sujet desquels tu as
dit : Donne-moi un roi et des princes ? 13:11Je t'ai
donné un roi[v] dans ma colère, et je l'ôterai dans ma
fureur. 13:12L'iniquité d'Ephraïm est enveloppée,
et son péché est mis en réserve. 13:13Les douleurs
comme de celle qui enfante le surprendront ; c'est
un enfant qui n'est pas sage, qui, au temps marqué,
ne sort pas du sein maternel. 13:14Je les rachèterai
de la puissance du scheol, je les délivrerai de la
mort ; ô mort, où est ta peste[w] ? Scheol où est ta

s. [12:8] Ephraïm est appelé « marchand », littéralement « Canaan ». Notez que l'ange de Laodicée s'exprime comme Ephraïm : « Je suis riche, je me suis enrichi... » (Ap. 3:14-19).

t. [13:2] C'est une expression d'hommage.

u. [13:4] Yahweh dit qu'il n'y a pas d'autre sauveur que lui (Es. 43:11). Et les Ecrits de la Nouvelle Alliance nous présentent clairement notre Sauveur : Jésus-Christ (Mt.1:21; Ac.13:23 ; 2 Ti. 1:10 ; Tit : 1:4).

v. [13:11] Ce passage concerne Saül, premier roi d'Israël (1 S. 8, 9 et 10)

w. [13:14] L'apôtre Paul applique ce passage à la victoire que le Seigneur Jésus-Christ a remportée face à la mort lors de sa résurrection (Hé. 2 :14:18). Depuis la chute d'Adam, les hommes ont toujours eu peur de la mort. Cette peur est d'autant plus forte de nos jours, car la plupart des gens sont angoissés par son aspect imprévisible, inévitable et par son non-sens. Et bien que beaucoup ne croient pas à l'existence de la vie après la mort (au paradis ou à l'enfer), la mort associée à l'annihilation, au non-être, apparaît d'autant plus monstrueuse et insupportable. Or notre Seigneur Jésus-Christ a vaincu la mort et il promet la vie éternelle à ceux qui croient en lui (Jn. 3:16 ; Jn. 5:24-29 ; Ap. 1:18).

destruction ? Mais le repentir se cache à mes yeux !
13:15 Ephraïm a beau être fertile au milieu de ses
frères, le vent d'orient, le vent de Yahweh s'élèvera
du désert, viendra, desséchera ses sources et tarira
ses fontaines. On pillera le trésor de tous ses objets
précieux. 13:16 Samarie sera châtiée, car elle s'est
rebellée contre son Dieu. Ils tomberont par l'épée,
leurs petits enfants seront écrasés, et l'on fendra le
ventre de leurs femmes enceintes.

## CHAPITRE 14

*[Bénédiction future d'Israël]*

14:1 Israël, reviens à Yahweh ton Dieu ; car tu es
tombé par ton iniquité. 14:2 Apportez avec vous des
paroles, et revenez à Yahweh. Dites-lui : Pardonne
toutes nos iniquités, et reçois le bien, pour le
mettre à sa place, et nous t'offrirons pour sacri-
fices la louange de nos lèvres. 14:3 L'Assyrie ne
nous sauvera pas ; nous ne monterons pas sur des
chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos
mains : Notre dieu ! Car c'est auprès de toi que
l'orphelin trouve de la compassion. 14:4 Je guérirai
leur rébellion, et les aimerai volontairement ; parce
que ma colère s'est détournée d'eux. 14:5 Je serai
comme la rosée pour Israël ; il fleurira comme le
lis, et il poussera ses racines comme le Liban.
14:6 Ses branches s'étendront, et sa magnificence
sera comme celle de l'olivier, avec un parfum
comme celui du Liban. 14:7 Ils reviendront s'asseoir
à son ombre, et ils redonneront la vie au froment,
et ils fleuriront comme la vigne ; et l'odeur de
chacun d'eux sera comme celle du vin du Liban.
14:8 Ephraïm dira : Qu'ai-je à faire encore avec
les idoles ? Je l'exaucerai, je le regarderai, je serai
pour lui comme un cyprès verdoyant. C'est de moi
que tu recevras ton fruit. 14:9 Qui est celui qui est
sage ? Qu'il entende ces choses ; et qui est celui qui
est prudent ? Qu'il les connaisse ; car les voies de
Yahweh sont droites ; aussi les justes y marcheront,
mais les rebelles y tomberont.

---

En plaçant notre foi en lui, nous avons non seulement la victoire sur la mort, mais aussi sur l'angoisse qu'elle produit dans le cœur de tout homme.

c

# Joël

*Auteur : Joël*
*(Heb. : Yow'el)*
*Signification : Yahweh est Dieu*
*Thème : Le jour de Yahweh*
*Date de rédaction : 9ème ou 8ème siècle av. J.-C.*

*Joël, fils de Pethuel, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Son message faisait suite à deux fléaux qui s'étaient abattus sur Juda, à savoir une invasion de sauterelles et la sécheresse. Il s'agissait d'un avertissement de Yahweh qui appelait le peuple à revenir à lui avec la promesse de le restaurer dans tout ce qu'il avait perdu. Joël annonça en outre l'effusion de l'Esprit sur toute chair dans un avenir lointain, prophétie ayant trouvé son accomplissement à la naissance de l'Eglise lors de la Pentecôte.*

## CHAPITRE 1

1:1 La parole de Yahweh qui fut adressée à Joël,
fils de Pethuel. 1:2 Anciens écoutez ceci ! Et vous,
tous les habitants du pays, prêtez l'oreille ! Est-il
arrivé de votre temps, ou même du temps de vos
pères, une chose comme celle-ci ? 1:3 Racontez-le à
vos enfants, et que vos enfants le racontent à leurs
enfants, et leurs enfants à la génération suivante !

*[Désolation après l'invasion des sauterelles]*

1:4 La sauterelle a dévoré les restes du gazam, le
jélek a dévoré les restes de la sauterelle, et le hasil
a dévoré les restes du jélek. 1:5 Ivrognes, réveillez-
vous, et pleurez ! Et vous tous, buveurs de vin, hur-
lez à cause du vin nouveau, parce qu'il est retranché
de votre bouche ! 1:6 Car une nation puissante et
innombrable est montée contre mon pays. Elle a les
dents d'un lion et les mâchoires d'un vieux lion.
1:7 Elle a réduit ma vigne en désert ; et a ôté l'écorce
de mes figuiers ; elle les a entièrement dépouillés,
et les a abattus, leurs branches en sont devenues
blanches. 1:8 Lamente-toi, comme une jeune fille
qui se revêt d'un sac pour pleurer le mari de sa jeu-
nesse ! 1:9 L'offrande et la libation sont retranchées
de la maison de Yahweh, et les sacrificateurs qui
font le service de Yahweh mènent deuil. 1:10 Les
champs sont ravagés, la terre est dans le deuil ; parce
que le blé est détruit, le moût est tari et l'huile est
desséchée. 1:11 Les laboureurs sont confus, les vi-
gnerons gémissent, à cause du froment et de l'orge,
car la moisson des champs est perdue. 1:12 La vigne
est desséchée, le figuier languissant ; le grenadier,
le palmier, le pommier, tous les arbres des champs
ont séché, c'est pourquoi la joie a cessé parmi les
fils de l'homme ! 1:13 Sacrificateurs, ceignez-vous
et pleurez ! Poussez des gémissements, vous qui
faites le service de l'autel, hurlez, vous qui faites le
service de mon Dieu ! Entrez, passez la nuit vêtus de
sacs ! Car il est défendu à l'offrande et à la libation
d'entrer dans la maison de votre Dieu.

*[Désolation après la sécheresse et la famine]*

1:14 Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solen-
nelle, assemblez les anciens, et tous les habitants
du pays dans la maison de Yahweh votre Dieu,
et criez à Yahweh en disant : 1:15 Hélas ! Quel
jour ! Car le jour de Yahweh [a] est proche : Il vient

a. [1:15] Jour de Yahweh : Voir commentaire en Za. 14:1.

comme un ravage fait par le Tout-Puissant. 1:16La
nourriture n'est-elle pas retranchée sous nos yeux ?
Et la joie et l'allégresse de la maison de notre
Dieu ? 1:17Les semences sont pourries sous leurs
mottes, les magasins sont dévastés, les greniers sont
renversés parce que le blé a manqué. 1:18Ô combien
ont gémi les bêtes, et dans quelle peine ont été
les troupeaux de bœufs, parce qu'ils n'ont point
de pâturage ! Aussi les troupeaux de brebis sont
dévastés. 1:19Ô Yahweh, je crierai à toi, car le feu
a consumé les pâturages du désert, et la flamme a
brûlé tous les arbres des champs. 1:20Même toutes
les bêtes des champs crient aussi vers toi ; car les
torrents d'eau sont à sec, et le feu a consumé les
pâturages du désert.

## CHAPITRE 2

*[Le jour de Yahweh, invasion future]*

2:1Sonnez du shofar en Sion, et sonnez avec un
retentissement bruyant dans la montagne de ma
sainteté ! Que tous les habitants du pays tremblent !
Car le jour de Yahweh vient ; car il est proche,
2:2jour de ténèbres et d'obscurité, jour de nuées
et de brouillards, il vient comme l'aurore s'étend
sur les montagnes. Voici un peuple nombreux et
puissant, tel qu'il n'y en a jamais eu, et qu'il n'y
en aura jamais dans la suite des siècles. 2:3Devant
lui est un feu dévorant, et derrière lui une flamme
brûle ; devant lui le pays est comme le jardin
d'Éden, et après lui, la désolation d'un désert ;
et rien ne lui échappe. 2:4Leur aspect est comme
l'aspect des chevaux, et ils courent comme des
cavaliers. 2:5C'est comme le bruit de chariots,
quand ils sautent au sommet des montagnes, comme
le bruit d'une flamme de feu, qui dévore le chaume,
comme un peuple puissant rangé en bataille. 2:6Les
peuples tremblent en le voyant ; tous les visages en
deviennent pâles et livides. 2:7Ils courent comme
des hommes vaillants, et montent sur les murailles
comme des gens de guerre ; chacun va son chemin,
sans se détourner de son sentier. 2:8Ils ne se pressent
point les uns les autres, chacun va son chemin ;
ils se jettent au travers des épées sans être blessés.
2:9Ils courent çà et là dans la ville, se précipitent sur
les murailles, montent sur les maisons, entrent par
les fenêtres comme le voleur. 2:10La terre tremble
devant eux, les cieux sont ébranlés, le soleil et la
lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur éclat.
2:11Aussi Yahweh fait entendre sa voix devant son
armée ; parce que son camp est très grand, car
l'exécuteur de sa parole est puissant. Certainement
le jour de Yahweh est grand et terrible. Qui pourra
le supporter ?

*[Repentance et miséricorde]*

2:12Maintenant encore, dit Yahweh, revenez à moi
de tout votre cœur, avec des jeûnes, avec des pleurs
et des lamentations ! 2:13Déchirez vos cœurs et
non vos vêtements, et revenez à Yahweh, votre
Dieu ; car il est compatissant et miséricordieux,
lent à la colère et riche en bonté, et il se re-
pent d'avoir affligé. 2:14Qui sait si Yahweh, votre
Dieu, ne reviendra pas et ne se repentira pas, et
s'il ne laissera point après lui la bénédiction, des
offrandes et des libations ? 2:15Sonnez du shofar
en Sion ! Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée
solennelle ! 2:16Assemblez le peuple, sanctifiez la
congrégation ! Réunissez les anciens, assemblez les
enfants, même les nourrissons à la mamelle ! Que
l'époux sorte de sa demeure, et l'épouse de sa
chambre nuptiale ! 2:17Que les sacrificateurs qui
font le service de Yahweh pleurent entre le portique
et l'autel, et qu'ils disent : Yahweh ! Epargne ton
peuple ! N'expose pas ton héritage à l'opprobre, que
les nations n'en fassent pas un sujet de railleries !
Pourquoi dirait-on parmi les peuples : Où est leur
Dieu ?

*[Promesse de restauration]*

2:18Or Yahweh est jaloux pour son pays, et il est
ému de compassion envers son peuple. 2:19Yahweh
répond et il dit à son peuple : Voici, je vous enverrai
du blé, du moût, et de l'huile, et vous en serez
rassasiés ; et je ne vous exposerai plus à l'opprobre
parmi les nations. 2:20J'éloignerai de vous l'armée
venue du nord, je la chasserai vers une terre aride
et déserte, son avant-garde dans la mer orientale,
son arrière-garde dans la mer occidentale ; et sa
puanteur montera, et son infection s'élèvera, après
avoir fait de grandes choses. 2:21Terre, ne crains

pas, sois dans l'allégresse et réjouis-toi, car Yahweh
fait de grandes choses ! 2:22 Ne craignez point, bêtes
des champs, car les pâturages du désert ont poussé
leur jet, et même les arbres portent leur fruit ; le
figuier et la vigne ont poussé avec vigueur. 2:23 Et
vous, enfants de Sion, soyez dans l'allégresse et
réjouissez-vous en Yahweh, votre Dieu, car il vous
donnera la pluie selon sa justice, il vous enverra
la pluie de la première [b] et de l'arrière-saison [c],
au premier mois. 2:24 Et les aires se rempliront de
blé, et les cuves regorgeront de moût et d'huile.
2:25 Ainsi je vous rendrai les fruits des années qu'ont
dévorés la sauterelle, le jélek, le hasil et le gazam,
ma grande armée que j'avais envoyée contre vous.
2:26 Vous aurez donc abondamment de quoi manger
et être rassasiés, et vous louerez le Nom de Yahweh,
votre Dieu, qui aura fait pour vous des choses
merveilleuses ; et mon peuple ne sera plus jamais
dans la confusion. 2:27 Et vous saurez que je suis au
milieu d'Israël, que je suis Yahweh, votre Dieu, et
qu'il n'y en a point d'autre, et mon peuple ne sera
plus jamais dans la confusion.

*[La promesse de l'Esprit]*

2:28 Et il arrivera après cela, que je répandrai mon
Esprit sur toute chair [d] ; et vos fils et vos filles pro-
phétiseront ; vos vieillards songeront des songes, et
vos jeunes gens verront des visions. 2:29 Et même
en ces jours-là, je répandrai mon Esprit sur les
serviteurs et sur les servantes.

*[Prodiges précédant le jour de Yahweh [e]]*

2:30 Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la
terre, du sang, et du feu, et des colonnes de fumée ;
2:31 Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en
sang, avant que le grand et terrible jour de Yahweh
vienne. 2:32 Et il arrivera que quiconque invoquera
le Nom de Yahweh [f] sera sauvé ; car le salut sera
sur la montagne de Sion et dans Jérusalem, comme
l'a dit Yahweh, et parmi les réchappés que Yahweh
appellera.

b. [2:23] La pluie de la première saison : En orient, la première pluie tombe au moment des semailles d'automne. Elle est nécessaire afin que la semence puisse germer. Sous l'influence des pluies fertilisantes, les tendres pousses sortent du sol.

c. [2:23] La pluie de l'arrière-saison : Elle tombe vers la fin de la saison, mûrit le grain et le prépare pour la moisson. C'est la pluie du printemps. Voir Jé. 5:24 ; Os. 6:1-3 ; Za. 10:1.

d. [2:28] Cette promesse s'est réalisée dans Actes 2. Elle se réalise encore aujourd'hui dans la vie de chaque enfant de Dieu. Enfin, elle sera pleinement réalisée lors du retour du Messie en Israël (Za. 12:10-14) puisque cette prophétie annonce la repentance nationale d'Israël (Ro. 11:26-27).

e. Es. 13:9-10 ; 24:21-23 ; Ez. 32:7-10 ; Mt. 24:29-30.

f. [2:32] « Quiconque invoquera le Nom de Yahweh sera sauvé ». Ce passage nous confirme que Jésus-Christ est vraiment Yahweh. En effet, Paul, apôtre des Gentils, attribue le Nom de Yahweh et cette prophétie à Jésus-Christ (Ro. 10:9-13). C'est bien le Nom de Jésus-Christ qu'il faut invoquer pour être sauvé (Ac. 4:12 ; Ac. 9:21 ; 1 Co. 1:2). Les éditeurs de la Traduction du Monde Nouveau (bible des témoins de Jéhovah) se sont permis de « restituer » le Nom divin YHWH qui apparaît près de 6000 fois dans le Tanakh, en 237 endroits dans les écrits de la nouvelle alliance, alors qu'aucun ancien manuscrit de la Nouvelle Alliance (Testament de Jésus) ne le contient. Ils affirment, sur la base d'éléments de preuves indirectes, que les scribes du IIème siècle remplaçaient le Nom divin dans la Nouvelle Alliance par « Seigneur » ou « Dieu ». Pour restituer ce Nom (YHWH), ils se basent sur les citations du Tanakh où celui-ci figure et sur des versions hébraïques de la Nouvelle Alliance dont la plus ancienne date du XIVème siècle pour la plupart des copies de textes plus anciens. On constate cependant qu'ils n'ont pas restitué le Nom divin en 1 Pierre 2:3 qui est pourtant une citation du Psaumes 34:8. Pourquoi ? Parce que l'application de ce texte à Jésus-Christ, la pierre rejetée, est évidente. Si ce texte du Tanakh mentionnant Yahweh est appliqué à Jésus que penser des autres ? Jésus-Christ est vraiment Yahweh qui s'est incarné pour nous sauver. D'ailleurs, le Nom de Jésus veut dire « YHWH est Sauveur » (Es. 7:14 ; Es. 9:5 ; Mt. 1 ; Lu. 1 ; 1 Ti. 3:16).

g. Es. 11:10-12 ; Jé. 23:5-8 ; Ez. 37:21-28 ; Ac. 15:15-17.

## CHAPITRE 3

*[Rétablissement d'Israël[g]]*

3:1 Car voici, en ces jours-là, et en ce temps-là,
quand je ramènerai les captifs de Juda et de Jéru-
salem,

*[Jugements des nations étrangères[h]]*

3:2 J'assemblerai toutes les nations[i], et je les ferai
descendre dans la vallée de Josaphat et là, j'entrerai
en jugement avec elles, à cause de mon peuple, et
d'Israël, mon héritage, lequel ils ont dispersé parmi
les nations, et parce qu'ils ont partagé entre eux
mon pays ; 3:3 et qu'ils ont tiré mon peuple au sort ;
ils ont donné l'enfant pour une prostituée, ils ont
vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu. 3:4 Et
qu'ai-je aussi affaire de vous, Tyr et Sidon, et de
vous, toutes les limites de la Palestine, me rendrez-
vous ma récompense, ou voulez-vous m'irriter ?
Je vous rendrai promptement et sans délai votre
récompense sur votre tête. 3:5 Car vous avez pris
mon argent et mon or ; et vous avez emporté dans
vos temples mes belles choses désirables. 3:6 Vous
avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem
aux enfants des Grecs, afin de les éloigner de leur
territoire. 3:7 Voici, je les ferai lever[j] du lieu où ils
ont été transportés après que vous les avez vendus ;
et je ferai retourner votre récompense sur votre tête.
3:8 Je vendrai donc vos fils et vos filles entre les
mains des enfants de Juda, et ils les vendront à ceux
de Séba, qui les transporteront vers une nation éloi-
gnée ; car Yahweh a parlé. 3:9 Publiez ceci parmi les
nations ! Préparez la guerre ! Réveillez les hommes
vaillants ! Qu'ils s'approchent, et qu'ils montent,
tous les hommes de guerre ! 3:10 Forgez des épées
de vos hoyaux, et des lances de vos serpes ! Et
que le faible dise : Je suis fort ! 3:11 Hâtez-vous
et venez, vous toutes les nations d'alentour, et
rassemblez-vous ! Là, ô Yahweh, fais descendre tes
hommes vaillants ! 3:12 Que les nations se réveillent,
et qu'elles montent à la vallée de Josaphat ! Car là
je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour.
3:13 Saisissez la faucille, car la moisson est mûre !
Venez, et descendez, car le pressoir est plein, les
cuves regorgent ! Car leur méchanceté est grande,
3:14 Des multitudes, des multitudes, dans la vallée
du jugement ; car le jour de Yahweh est proche,
dans la vallée du jugement. 3:15 Le soleil et la lune
s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur éclat.
3:16 De Sion Yahweh rugit, de Jérusalem il fait
entendre sa voix ; les cieux et la terre sont ébranlés.
Mais Yahweh est le refuge pour son peuple, et la
forteresse[k] pour les enfants d'Israël. 3:17 Et vous
saurez que je suis Yahweh, votre Dieu, qui habite
à Sion, ma sainte montagne. Jérusalem sera sainte,
et les étrangers n'y passeront plus.

*[Restauration finale et pleine bénédiction du royaume]*

3:18 Et il arrivera en ce jour-là, le moût ruissellera
des montagnes, le lait coulera des collines, il y
aura de l'eau dans tous les torrents de Juda ; et une
source[l] sortira de la maison de Yahweh, et arrosera
la vallée de Sittim. 3:19 L'Egypte sera dévastée,
Edom sera réduit en désert de désolation, à cause
de la violence faite aux enfants de Juda, dont ils ont
répandu le sang innocent dans leur pays. 3:20 Mais
là, Juda sera éternellement habitée, et Jérusalem,
d'âge en âge. 3:21 Et je nettoierai leur sang que je
n'avais point nettoyé ; car Yahweh habite en Sion.

h. Za. 12:2-3.

i. [3:2] Dieu rassemblera les nations dans la vallée de Josaphat (de l'hébreu « Yehowshaphat » : « Yahweh a jugé ») pour leur jugement. Cette vallée est peut-être celle où le roi Josaphat remporta une grande victoire, avec beaucoup de facilité, sur les Moabites, les Ammonites et les Maonites (2 Ch. 20). Cette vallée s'étend à l'orient de Jérusalem, entre la ville et le Mont des Oliviers, et traverse le torrent de Cédron.

j. [3:7] Le verbe « lever » vient de l'hébreu «'uwr » qui signifie « se réveiller », « éveiller », « être éveillé » , « inciter », « veiller », « se lever », « sortir de l'assoupissement », « prendre courage ». Yahweh annonce le réveil des hébreux depuis les nations, d'où ils sont établis. Ce réveil est une prise de conscience qui aboutira au retour à la terre sainte.

k. [3:16] Jésus-Christ est notre rocher (commentaire Es. 8:14 ; Ps. 78:35 ; 1 Co. 10:4).

l. [3:18] Jésus est celui qui fait jaillir en nous une source d'eau qui étanche notre soif à jamais et nous donne la vie éternelle (Jé. 2:13 ; Jé. 17:13 ; Ez. 47:1-12 ; Za. 14:8 ; Jn. 4:14 ; Ap. 22:1).

# Amos

*Auteur : Amos*
*(Heb. : 'Amowc)*
*Signification : Fardeau, porteur de fardeau*
*Thème : Jugement sur le péché*
*Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.*

*Originaire de Tekoa, Amos exerça son ministère dans le royaume du nord, au temps d'Ozias, roi de Juda et de Jéroboam II, roi d'Israël. Il fut aussi le contemporain des prophètes Osée, Michée, Jonas et Esaïe.*
*Alors que le peuple juif jouissait d'une certaine prospérité, l'immoralité et les sacrilèges prirent place dans le royaume. Amos avertit le peuple de son péché et du jugement qu'il encourait. Il lui rappela la bonté de Dieu et l'invita à revenir à Yahweh et à lui rester fidèle.*

## CHAPITRE 1

1:1 Paroles d'Amos, berger de Tekoa, qui prophétisa
sur Israël, du temps d'Ozias, roi de Juda, et de
Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant
le tremblement de terre [a]. 1:2 Il dit : Yahweh rugit
de Sion, et fait entendre sa voix de Jérusalem. Les
habitations des bergers sont en deuil, et le sommet
du Carmel est desséché [b].

*[Yahweh annonce ses jugements sur les villes et les pays d'alentour]*

1:3 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de
Damas, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai [c], parce qu'ils ont foulé Galaad
avec des herses de fer [d]. 1:4 J'enverrai le feu dans la
maison de Hazaël, et il dévorera le palais de Ben-
Hadad. 1:5 Je briserai aussi les verrous de Damas,
j'exterminerai de Bikath-Aven ses habitants, et de
Beth-Eden celui qui tient le sceptre. Et le peuple de
Syrie sera mené captif à Kir, dit Yahweh. 1:6 Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes de Gaza,
et même de quatre, je ne rappellerai point cela,
mais je le ferai [e] parce qu'ils ont emmené des
captifs en grand nombre pour les livrer à Edom [f].
1:7 J'enverrai le feu dans les murs de Gaza, et il
dévorera ses palais. 1:8 J'exterminerai d'Asdod les
habitants, et d'Askalon celui qui tient le sceptre ;
je tournerai ma main contre Ekron, et le reste des
Philistins périra, dit le Seigneur, Yahweh. 1:9 Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes de Tyr,
et même de quatre, je ne rappellerai point cela,
mais je le ferai [g], parce qu'ils ont livré à Edom
des captifs en grand nombre sans se souvenir de
l'alliance fraternelle [h]. 1:10 J'enverrai le feu dans les
murs de Tyr, et il dévorera ses palais. 1:11 Ainsi parle
Yahweh : A cause de trois crimes d'Edom, et même
de quatre, je ne rappellerai point cela, mais je le
ferai [i], parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée,
refoulant toute compassion, parce que sa colère
déchire continuellement et qu'il garde sa fureur
éternellement. 1:12 J'enverrai le feu dans Théman,

a. [1:1] Za. 14:5
b. [1:2] Jé. 25:30 ; Joë 3:16
c. [1:3] Il est question du jugement de Dieu.
d. [1:3] Es. 17:1
e. [1:6] Il est question du jugement de Dieu.
f. [1:6] Ez. 25:13-17
g. [1:9] Il est question du jugement de Dieu.
h. [1:9] Ez. 26:2
i. [1:11] Il est question du jugement de Dieu.

et il dévorera les palais de Botsra[j]. 1:13 Ainsi parle
Yahweh : A cause de trois crimes des enfants
d'Ammon, et même de quatre, je ne rappellerai
point cela, mais je le ferai[k], parce qu'ils ont fendu
le ventre des femmes enceintes de Galaad pour
étendre leurs frontières[l]. 1:14 J'allumerai le feu dans
les murs de Rabba, et il dévorera les palais, au bruit
des cris de guerre au jour du combat, et au milieu de
l'ouragan au jour de la tempête. 1:15 Et leur roi ira
en captivité, lui et ses chefs, dit Yahweh.

## CHAPITRE 2

*[Suite des jugements prononcés sur les villes et les pays d'alentour]*

2:1 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de
Moab, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'il a brûlé les os du
roi d'Edom jusqu'à les calciner. 2:2 J'enverrai le feu
dans Moab, et il dévorera les palais de Kerijoth ;
et Moab périra dans le tumulte, au milieu des cris
de guerre et du bruit du shofar[m]. 2:3 J'exterminerai
les juges de son pays, et je tuerai tous ses chefs, dit
Yahweh.

*[Juda et Israël jugés à cause de leurs iniquités]*

2:4 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
de Juda, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont rejeté la loi
de Yahweh et n'ont point gardé ses ordonnances ;
parce qu'ils ont été égarés par les mensonges après
lesquels leurs pères ont marché. 2:5 J'enverrai le feu
dans Juda, et il dévorera les palais de Jérusalem.
2:6 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
d'Israël, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont vendu le juste
pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de
souliers. 2:7 Ils aspirent à voir la poussière de la
terre sur la tête des misérables, et ils pervertissent
la voie des pauvres. Le fils et le père vont vers la
même jeune fille, pour profaner mon Saint Nom.
2:8 Ils se couchent près de chaque autel, sur les
vêtements qu'ils ont pris en gage, et boivent dans la
maison de leurs dieux le vin de ceux qu'ils châtient.
2:9 Pourtant j'ai détruit devant eux les Amoréens qui
étaient hauts comme les cèdres et forts comme les
chênes ; j'ai détruit son fruit en haut, et ses racines
en bas[n]. 2:10 Je vous ai fait monter du pays d'Egypte
et je vous ai conduits dans le désert quarante ans
pour que vous possédiez le pays des Amoréens.
2:11 J'ai suscité quelques-uns d'entre vos fils pour
être prophètes, et quelques-uns d'entre vos jeunes
gens pour être nazaréens[o]. N'en est-il pas ainsi,
enfants d'Israël ? dit Yahweh. 2:12 Mais vous avez
fait boire du vin aux nazaréens, et vous avez donné
cet ordre aux prophètes disant : Ne prophétisez
pas[p] ! 2:13 Voici, je m'en vais fouler le lieu où vous
habitez, comme un chariot plein de gerbes foule tout
par où il passe. 2:14 Tellement que l'homme agile ne
pourra pas fuir, et le fort ne pourra pas se servir de
sa vigueur, et l'homme vaillant ne sauvera pas sa
vie[q]. 2:15 Celui qui manie l'arc, ne pourra pas tenir
ferme, et celui qui a les pieds légers n'échappera
pas, et le cavalier ne sauvera pas sa vie. 2:16 Le plus
courageux d'entre les hommes vaillants s'enfuira
tout nu en ce jour-là, dit Yahweh.

## CHAPITRE 3

*[La maison de Jacob coupable devant Yahweh]*

3:1 Enfants d'Israël écoutez la parole que Yahweh
prononce contre vous, contre toutes les familles

j. [1:12] Jé. 49:7 ; Ab. 1:9
k. [1:13] Il est question du jugement de Dieu.
l. [1:13] Ez. 21:33 ; So. 2:8
m. [2:2] Ez. 25:8-9
n. [2:9] No. 21:24 ; Jos. 24:8
o. [2:11] Le mot nazaréen vient de l'hébreu nâzîr, de la racine nâzar qui signifie séparer. Il y avait deux types de nazaréens. Premièrement ceux qui étaient appelés par Dieu. Par exemple : Samson Jg. 13:1-7 ; Samuel 1 S. 1:11 ; Jean-Baptiste Lu. 1:15. Deuxièmement les personnes qui voulaient se consacrer à Dieu. No. 6:13.
p. [2:12] Es. 30:10 ; Jé. 11:21 ; Mi. 2:6
q. [2:14] Jé. 46:6

que j'ai fait monter du pays d'Egypte. 3:2Je vous
ai connu, vous seuls d'entre toutes les familles
de la terre ; c'est pourquoi je vous châtierai pour
toutes vos iniquités [r]. 3:3Deux hommes marchent-
ils ensemble s'ils ne sont pas accordés ? 3:4Le lion
rugit-il dans la forêt sans qu'il n'ait de proie ? Le
lionceau jette-t-il son cri de sa tanière sans qu'il
n'ait rien attrapé ? 3:5L'oiseau tombe-t-il dans le
filet posé à terre sans que ce ne soit un piège ?
Le filet est-il ramassé par terre sans qu'il n'y ait
rien de capturé ? 3:6Le shofar sonne-t-il dans une
ville sans que le peuple en étant tout effrayé s'as-
semble ? Arrive-t-il un malheur dans une ville sans
que Yahweh ne l'ait causé [s] ? 3:7Car le Seigneur,
Yahweh, ne fait aucune chose qu'il n'ait révélé son
secret aux prophètes ses serviteurs. 3:8Le lion rugit,
qui ne serait pas effrayé ? Le Seigneur, Yahweh,
parle, qui ne prophétiserait [t] ? 3:9Faites entendre
votre voix dans les palais d'Asdod, et dans les palais
du pays d'Egypte, et dites : Assemblez-vous sur
les montagnes de Samarie, et voyez l'important
tumulte interne et quelles oppressions dans son
sein ! 3:10Ils ne savent pas faire ce qui est droit,
dit Yahweh, ils amassent la violence et la rapine
dans leurs palais. 3:11C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur, Yahweh : L'ennemi viendra, il cernera le
pays, il t'ôtera ta force et tes palais seront pillés.
3:12Ainsi parle Yahweh : Comme un berger arrache
de la gueule d'un lion deux jambes ou un bout
d'oreille, ainsi les enfants d'Israël qui habitent dans
Samarie seront arrachés de l'angle d'un lit et de
l'asile de Damas. 3:13Ecoutez et soyez mes témoins
contre la maison de Jacob, dit le Seigneur, Yahweh,
le Dieu des armées : 3:14Le jour où je punirai
Israël pour ses péchés, j'exercerai mon châtiment
sur les autels de Béthel ; les cornes de l'autel
seront brisées, et tomberont à terre. 3:15J'abattrai
la maison d'hiver et la maison d'été ; les maisons
d'ivoire seront détruites, et un grand nombre de
maisons disparaîtront, dit Yahweh.

## CHAPITRE 4

*[Yahweh condamne les sacrifices du peuple]*

4:1Ecoutez cette parole, vaches de Basan, qui êtes
sur la montagne de Samarie, vous qui opprimez
les faibles, qui maltraitez les pauvres, qui dites
à leurs maîtres : Apportez, et que nous buvions !
4:2Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par sa sainteté :
Voici, les jours viennent sur vous, où l'on vous
enlèvera avec des hameçons, et votre postérité avec
des crochets de pêche [u]. 4:3Vous sortirez dehors
par les brèches, chacune devant soi, et vous serez
jetées dans la forteresse, dit Yahweh. 4:4Entrez
dans Béthel, et péchez ! Multipliez vos péchés dans
Guilgal ! Amenez vos sacrifices dès le matin, et vos
dîmes tous les trois ans [v] ! 4:5Brûlez de l'encens
avec du pain levé pour l'offrande de remerciement ;
proclamez et publiez les offrandes volontaires ; car
c'est là ce que vous aimez, enfants d'Israël, dit le
Seigneur, Yahweh [w].

*[Endurcissement du peuple malgré les châtiments de Yahweh]*

4:6C'est pourquoi je vous ai envoyé la famine dans
toutes vos villes, et la disette de pain dans toutes
vos demeures ; mais malgré cela, vous n'êtes pas
revenus vers moi, dit Yahweh. 4:7Je vous ai aussi
privés de pluie, alors qu'il restait encore trois mois
jusqu'à la moisson ; j'ai fait pleuvoir sur une ville
et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville ;
une parcelle a été arrosée par la pluie, et l'autre
parcelle, sur laquelle il n'a pas plu, est desséchée [x].
4:8Et deux, même trois villes sont allées vers une
autre ville pour boire de l'eau et n'ont pas été
désaltérées, mais vous n'êtes pas revenus vers moi,
dit Yahweh. 4:9Je vous ai frappés par la rouille
et par la nielle, et la sauterelle a brouté autant de
jardins et de vignes, de figuiers et d'oliviers que
vous aviez, mais vous n'êtes pas revenus vers moi,

r. [3:2] Ex. 19:5-6 ; Ps. 147:19-20
s. [3:6] Es. 45:7 ; La. 3:37-38
t. [3:8] Lorsque Yahweh parle, des prophètes sont suscités : Jé. 20:9 ; Mi. 3:8 ; Ac. 4:20.
u. [4:2] Jé. 16:16 ; Ha. 1.14-16
v. [4:4] Voir commentaires en No. 18:21 et Mal. 3:10.
w. [4:5] Lé. 2:1
x. [4:7] 1 R. 8:35 ; 1 R. 17:1 ; Es. 5:6 ; Ag. 1:11

dit Yahweh[y]. 4:10 J'ai envoyé parmi vous la peste
comme celle en Egypte ; j'ai tué par l'épée vos
jeunes hommes et vos chevaux en captivité ; j'ai
fait remonter, jusque dans votre nez, la puanteur de
vos camps ; mais vous n'êtes pas revenus vers moi,
dit Yahweh[z]. 4:11 Je vous ai détruits comme Dieu
détruisit Sodome et Gomorrhe, et vous avez été
comme un tison arraché du feu, mais vous n'êtes pas
revenus vers moi, dit Yahweh[a], 4:12 C'est pourquoi
je te traiterai de la même manière ô Israël ; et parce
que je te traiterai ainsi, prépare-toi à la rencontre
de ton Dieu, ô Israël ! 4:13 Car voici celui qui a
formé les montagnes et créé le vent, et qui déclare
à l'homme quelle est sa pensée, qui fait l'aube et
l'obscurité, et qui marche sur les hauteurs de la
terre ; son nom est Yahweh, le Dieu des armées.

## CHAPITRE 5

*[Israël invité à revenir entièrement à Yahweh]*

5:1 Ecoutez cette parole, cette complainte que je
prononce sur vous, maison d'Israël ! 5:2 Elle est
tombée, elle ne se relèvera plus, la vierge d'Israël ;
elle est couchée par terre, et personne ne la relève.
5:3 Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh : La ville
qui mettait en campagne mille hommes n'en aura
de reste que cent ; et celle qui mettait en campagne
cent hommes n'en aura de reste que dix dans la
maison d'Israël. 5:4 Car ainsi a parlé Yahweh à la
maison d'Israël : Cherchez-moi, et vous vivrez !
5:5 Ne cherchez pas Béthel, et n'allez pas à Guilgal,
et ne passez point à Beer-Schéba. Car Guilgal sera
transportée en captivité, et Béthel sera détruite[b].
5:6 Cherchez Yahweh, et vous vivrez, de peur qu'il
ne saisisse comme un feu la maison de Joseph, et
que ce feu ne la consume, sans qu'il y ait personne
à Béthel pour l'éteindre. 5:7 Ils changent le jugement
en absinthe, et ils foulent à terre la justice[c]. 5:8 Celui
qui a créé les Pléiades et l'Orion, qui change les
profonds ténèbres en aurore, et qui obscurcit le jour
en nuit, qui appelle les eaux de la mer, et les répand
sur la surface de la Terre, Yahweh est son nom[d].
5:9 Il fait éclater la ruine sur les puissants, et la ruine
vient sur les forteresses. 5:10 Ils haïssent à la porte
ceux qui les reprennent, et ils ont en abomination
celui qui parle en intégrité. 5:11 C'est pourquoi,
puisque vous opprimez le pauvre, et que vous
prenez de lui du blé en présent, vous avez bâti des
maisons en pierres de taille, mais vous n'y habiterez
pas ; vous avez planté des vignes délicieuses, mais
vous n'en boirez pas le vin. 5:12 Car j'ai connu vos
crimes, ils sont en grand nombre, et vos péchés
se sont multipliés : Vous opprimez le juste, vous
recevez des présents, et vous violez à la porte le
droit des pauvres. 5:13 C'est pourquoi, en ce temps-
ci, le sage se tait, car les temps sont mauvais.
5:14 Recherchez le bien et non le mal, afin que vous
viviez ; et qu'ainsi Yahweh, le Dieu des armées, soit
avec vous, comme vous l'avez dit. 5:15 Haïssez le
mal, et aimez le bien, faites régner la justice à la
porte ; peut-être Yahweh, le Dieu des armées, aura
pitié des restes de Joseph.

*[Le jour de Yahweh]*

5:16 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des
armées, le Seigneur, parle ainsi : Dans toutes les
places on se lamentera, dans toutes les rues on dira :
Hélas ! Hélas ! On appellera au deuil le laboureur,
et à la lamentation ceux qui en savent le métier.
5:17 Dans toutes les vignes on se lamentera, quand je
passerai au milieu de toi, dit Yahweh. 5:18 Malheur à
ceux qui désirent le jour de Yahweh[e]. Qu'attendez-

y. [4:9] De. 28:22-39 ; 1 R. 8:37 ; Ag. 2:17 ; 2 Ch. 6:28
z. [4:10] Ez. 14:19
a. [4:11] Ge. 19:24 ; Jé. 49:18 ; Za. 3:2
b. [5:5] Os. 4:15
c. [5:7] Es. 5:26-28 ; Ha. 1:1-3
d. [5:8] Es. 58:8-10 ; Job 9:9 ; Job 38:31
e. [5:18] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est une période durant laquelle Jésus-Christ interviendra ouvertement dans les affaires des hommes. Elle est utilisé dix-neuf fois dans le Tanakh (Es. 2:12 ; Es. 13:6-9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1, 11, 31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18, 20 ; Ab. 1:15 ; So. 1:7, 14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans le Testament de Jésus (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10). On y fait également allusion dans d'autres passages (Ap. 6:17 ; Ap. 16:14).

vous du jour de Yahweh ? Ce sont des ténèbres,
et non pas une lumière. 5:19Vous serez comme un
homme qui fuit devant un lion et qui rencontre un
ours, ou qui entre dans sa maison, appuie sa main
sur le mur et un serpent le mord.

*[Mépris du droit et de la justice]*

5:20Le jour de Yahweh n'est-il pas ténèbres et non
lumière ? Obscurité et non clarté ? 5:21Je hais, je
méprise vos fêtes, je ne prends pas plaisir à vos as-
semblées solennelles. 5:22Si vous me présentez des
holocaustes, je n'agréerai pas vos offrandes, je ne
regarderai pas les bêtes grasses de vos offrandes de
paix. 5:23Eloigne de moi le bruit de tes cantiques ;
je n'écouterai pas la mélodie de tes luths. 5:24Mais
le jugement roule comme de l'eau, et la justice
comme un torrent intarissable. 5:25Est-ce à moi,
maison d'Israël, que vous avez offert des sacrifices
et des gâteaux dans le désert pendant quarante ans ?
5:26Au contraire, vous avez porté la tente de votre
roi, et de vos idoles Kijun[f], l'étoile de votre dieu
que vous vous êtes fabriqué. 5:27C'est pourquoi je
vous transporterai au-delà de Damas, dit Yahweh,
dont le nom est le Dieu des armées.

## CHAPITRE 6

*[Ceux qui prospèrent seront emmenés captifs]*

6:1Hélas vous qui êtes à votre aise en Sion, et qui
vous confiez en la montagne de Samarie, lieux les
plus renommés d'entre les principaux des nations,
auprès desquels va la maison d'Israël. 6:2Passez à
Calné, et regardez ; allez de là à Hamath la grande,
puis descendez à Gath chez les Philistins. Ces villes
sont-elles plus prospères que vos deux royaumes,
ou leur pays n'est-il pas plus étendu que votre
pays ? 6:3Vous qui éloignez le jour du malheur,
et qui approchez le règne de la violence. 6:4Vous
qui vous couchez sur des lits d'ivoire, et qui êtes
étendus sur vos coussins ; qui mangez les agneaux
du troupeau, et les veaux pris du lieu où on les
engraisse ; 6:5qui fredonnez au son du luth ; qui
inventez des instruments de musique comme David,
6:6qui buvez le vin dans de grandes coupes, qui
parfumez des parfums les plus exquis, et qui n'êtes
pas affligés pour la plaie de Joseph. 6:7A cause de
cela, ils vont être emmenés à la tête des captifs, et les
cris de joie de ces personnes voluptueuses prendront
fin. 6:8Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par lui-même.
Yahweh, Dieu des armées, dit : J'ai en détestation
l'orgueil de Jacob, et j'ai en haine ses palais, c'est
pourquoi je livrerai la ville, et tout ce qui est en
elle. 6:9Et s'il reste dix hommes dans une maison,
ils mourront. 6:10Un proche parent prendra un mort
et le brûlera pour emporter les os hors de la maison ;
il dira à celui qui est au fond de la maison : Y a-t-il
encore quelqu'un avec toi ? Et il répondra : Il n'y a
plus personne. Puis il dira : Silence ! Ce n'est pas le
moment de prononcer le nom de Yahweh. 6:11Car
voici, Yahweh ordonne : Et il frappera les grandes
maisons par des débordements d'eau, et la petite
maison en débris. 6:12Les chevaux courent-ils sur
les rochers, y laboure-t-on avec des bœufs, pour que
vous ayez changé la droiture en poison, et le fruit
de la justice en absinthe ? 6:13Vous vous réjouissez
de choses qui ne sont que néant, vous dites : N'est-
ce pas par notre force que nous avons acquis de
la puissance ? 6:14Voici, je ferai lever contre vous,
maison d'Israël, dit Yahweh, le Dieu des armées,
une nation qui vous opprimera depuis l'entrée de
Hamath jusqu'au torrent du désert.

## CHAPITRE 7

*[Avertissement[g]]*

7:1Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, il formait des sauterelles au temps où le
regain commençait à croître ; et voici le regain
poussait après les récoltes du roi. 7:2Et quand elles
eurent achevé de dévorer l'herbe de la terre, je dis :
Seigneur Yahweh, pardonne, je te prie ! Comment
Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. 7:3Yahweh
se repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit Yahweh.
7:4Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, le Seigneur, Yahweh, proclamait le jugement

f. [5:26] « Kijun » : Probablement une statue d'un dieu Assyro-Babylonien de la planète Saturne et utilisée pour symboliser l'apostasie d'Israël

g. Am. 8:1 ; 9:10

par le feu. Et le feu dévorait le grand abîme et dé-
vorait les champs. 7:5Et je dis : Seigneur Yahweh !
Arrête, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ?
Car il est faible. 7:6Yahweh se repentit de cela. Cela
non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, Yahweh.
7:7Il me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur se
tenait debout sur un mur fait au niveau, et il avait
un niveau dans la main. 7:8Et Yahweh me dit : Que
vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un niveau. Et le
Seigneur me dit : Je mettrai le niveau au milieu
de mon peuple d'Israël, je ne lui pardonnerai plus.
7:9Et les hauts lieux d'Isaac seront ravagés, et les
sanctuaires d'Israël seront détruits ; et je me lèverai
contre la maison de Jéroboam avec l'épée.

*[Amatsia accuse Amos devant Jéroboam]*

7:10Alors Amatsia, sacrificateur de Béthel, fit dire
à Jéroboam roi d'Israël : Amos conspire contre toi
au milieu de la maison d'Israël ; le pays ne saurait
supporter toutes ses paroles. 7:11Car voici ce que dit
Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera
emmené captif hors de son pays. 7:12Et Amatsia
dit à Amos : Voyant[h], va-t'en, fuis dans le pays de
Juda, et manges-y ton pain, et là tu prophétiseras.
7:13Mais ne continue pas à prophétiser à Béthel[i],
car c'est le sanctuaire du roi, et c'est une maison
royale.

*[Amos répond]*

7:14Amos répondit à Amatsia : Je n'étais ni pro-
phète ni fils de prophète ; j'étais un berger, et je
cueillais des figues sauvages. 7:15Or Yahweh m'a
pris derrière le troupeau, et Yahweh m'a dit : Va,
prophétise à mon peuple d'Israël. 7:16Ecoute main-
tenant la parole de Yahweh, tu dis : Ne prophétise
pas contre Israël, et ne parle pas contre la maison
d'Isaac. 7:17C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Ta
femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes
filles tomberont par l'épée, ton champ sera partagé
au cordeau, et toi, tu mourras sur une terre souillée,
et Israël sera emmené captif hors de son pays.

## CHAPITRE 8

*[Vision du panier de fruit, la fin pour le peuple d'Israël]*

8:1Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, je vis un panier de fruits d'été. 8:2Il dit :
Que vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un panier de
fruits. Et Yahweh me dit : La fin est venue pour
mon peuple d'Israël, je ne continuerai plus à lui
pardonner. 8:3En ce jour-là, les chants du palais
seront des gémissements, dit le Seigneur, Yahweh ;
en tout lieu, il y aura beaucoup de cadavres que l'on
jettera en silence. 8:4Ecoutez ceci vous qui dévorez
les pauvres et qui faites périr les pauvres misérables
du pays, 8:5et qui dites : Quand la nouvelle lune
sera-t-elle passée pour que nous vendions du blé ?
Quand finira le sabbat pour que nous ouvrions
les greniers ? Nous diminuerons l'épha, nous aug-
menterons le sicle, nous falsifierons les balances
pour tromper, 8:6nous achèterons les faibles pour
de l'argent, et le pauvre pour une paire de souliers,
et nous vendrons la criblure du froment. 8:7Yahweh
l'a juré par la gloire de Jacob : Jamais je n'oublierai
toutes leurs actions ! 8:8La terre ne sera-t-elle point
émue d'une telle chose, et tous ses habitants ne se
lamenteront-ils point ? Le pays tout entier montera
comme le fleuve. Il se soulèvera et s'affaissera
comme le fleuve d'Egypte. 8:9Il arrivera en ce jour-
là, dit le Seigneur, Yahweh, que je ferai coucher
le soleil à midi, et que j'obscurcirai la terre en
plein jour. 8:10Je changerai vos fêtes en deuil, et
tous vos chants en lamentations ; je couvrirai de
sacs tous les reins, et je rendrai chauves toutes les
têtes ; je mettrai le pays dans le deuil comme pour
un fils unique, et sa fin sera un jour d'amertume.
8:11Voici, les jours viennent, dit le Seigneur, Yah-
weh, où j'enverrai la famine[j] dans le pays ; non une

h. [7:12] Voyant ou prophète.

i. [7:13] Bethel, qui signifie « maison de Dieu », était devenue le sanctuaire du roi Jéroboam. De même aujourd'hui des églises du Seigneur sont devenues la propriété des hommes et les brebis de Dieu sont devenues la propriété des pasteurs.

j. [8:11] Nous sommes dans une époque où la Parole de Dieu, l'Evangile véritable a presque disparu au profit de l'évangile de prospérité. L'esprit de commerce a pris place au sein de beaucoup d'églises. C'est le temps de l'église de Laodicée, une église qui fait l'apologie de la richesse matérielle.

famine de pain, ni une soif d'eau, mais d'entendre
les paroles de Yahweh. 8:12Ils erreront d'une mer
jusqu'à l'autre, du nord à l'orient, ils iront çà et
là pour chercher la parole de Yahweh, et ils ne la
trouveront pas. 8:13En ce jour-là, les belles vierges
et les jeunes hommes mourront de soif. 8:14Ceux
qui jurent par le péché de Samarie disent : Vive ton
Dieu, ô Dan ! Vive la voie de Beer-Schéba ! Mais
ils tomberont et ne se relèveront plus.

## CHAPITRE 9

*[Prophétie annonçant la destruction[k]]*

9:1Je vis le Seigneur qui se tenait debout sur l'autel.
Et il dit : Frappe le chapiteau et que les seuils
s'ébranlent ; et brise-les sur leurs têtes à tous !
Je tuerai par l'épée ce qui restera d'eux. Celui
d'entre eux qui s'enfuyait ne s'enfuira point ; et
celui d'entre eux qui échappait, ne réchappera point.
9:2S'ils pénètrent dans le scheol, ma main les
enlèvera de là ; s'ils montent jusqu'aux cieux, je les
en ferai descendre. 9:3S'ils se cachent au sommet
du Carmel, je les y rechercherai et je les enlèverai
de là ; s'ils se dérobent à mes yeux dans le fond de
la mer, là j'ordonnerai au serpent de les mordre.
9:4Lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs
ennemis, là j'ordonnerai à l'épée de les tuer ; je
fixerai mon regard sur eux pour leur faire du mal et
non du bien. 9:5Le Seigneur, Yahweh des armées,
touche la terre, et elle tremble, et tous ses habitants
sont dans le deuil ; elle monte tout entière comme le
fleuve, et elle s'affaisse comme le fleuve d'Egypte.
9:6Il a bâti sa demeure dans les cieux, et fondé sa
voûte sur la terre ; il appelle les eaux de la mer,
et les répand sur la surface de la Terre. Son nom
est Yahweh. 9:7N'êtes-vous pas pour moi comme
les enfants de Cusch, enfants d'Israël ? dit Yahweh.
N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Egypte,
les Philistins de Caphtor et les Syriens de Kir ?
9:8Voici, les yeux du Seigneur, Yahweh, sont sur
ce royaume pécheur. Je le détruirai de dessus la
surface de la terre. Cependant, je ne détruirai pas
entièrement la maison de Jacob, dit Yahweh. 9:9Car
voici, je donnerai mes ordres, et je secouerai la
maison d'Israël parmi toutes les nations, comme on
secoue le blé dans le crible, sans qu'il en tombe
un grain à terre. 9:10Tous les pécheurs de mon
peuple mourront par l'épée, ceux qui disent : Le mal
n'approchera pas, il ne nous atteindra pas.

*[Yahweh relève la maison de David]*

9:11En ce temps-là, je relèverai le tabernacle de
David qui est tombé, j'en réparerai les brèches, j'en
redresserai les ruines, et je le rebâtirai comme il était
autrefois, 9:12afin qu'ils possèdent le reste d'Edom
et toutes les nations sur lesquelles mon nom a été
invoqué, dit Yahweh, qui accomplira cela.

*[Restauration d'Isarël]*

9:13Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où le
laboureur suivra de près le moissonneur, et celui
qui foule les raisins atteindra celui qui répand la
semence ; et le moût ruissellera des montagnes et
découlera de toutes les collines. 9:14Je ramènerai
les captifs de mon peuple d'Israël ; ils rebâtiront
les villes dévastées, et y habiteront, ils planteront
des vignes, et ils en boiront le vin ; ils feront aussi
des jardins, et ils en mangeront les fruits. 9:15Je les
planterai sur leur terre, et ils ne seront plus arrachés
du pays que je leur ai donné[l], dit Yahweh, ton Dieu.

k. De. 28:63-68.

l. [9:15] Cette prophétie annonce la restauration de la maison de David. Personne ne chassera Israël de sa terre, aucune nation n'a le pouvoir de le déloger, car c'est le Seigneur qui l'a établi.

# Abdias

*Auteur : Abdias*
*(Heb. : Obadyah)*
*Signification : Adorateur ou serviteur de Yahweh*
*Thème : Condamnation d'Edom*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Prophète ayant exercé son ministère en Juda, Abdias reçut un message court, mais clair sur le jour de Yahweh, et plus particulièrement sur le jugement d'Edom à la suite de ses violences envers Israël.*

## CHAPITRE 1

*[[Malédiction prononcée sur Edom]]*

1:1 La vision d'Abdias. Ainsi parle le Seigneur,
Yahweh, sur Edom : Nous avons entendu une
publication de la part de Yahweh, et un mes-
sager a été dépêché parmi les nations, et elles
ont dit : Courage, levons-nous contre lui pour le
combattre [a] ! 1:2 Voici, je te rendrai petit parmi les
nations, tu seras fort méprisé. 1:3 L'orgueil de ton
coeur t'a séduit, toi qui habites dans les fentes des
rochers, qui sont ta haute demeure, et qui dis en
ton coeur : Qui me renversera par terre ? 1:4 Quand
tu élèverais ton nid comme l'aigle, et quand bien
même tu le mettrais entre les étoiles, je te jetterai
de là par terre, dit Yahweh. 1:5 Sont–ce des larrons
qui sont entrés chez toi, ou des voleurs de nuit ?
Comment donc as–tu été rasé ? N'eussent–ils pas
dérobé jusqu'à ce qu'ils en eussent eu assez ? Si
des vendangeurs fussent entrés chez toi, n'eussent–
ils pas laissé quelque grappillage ? 1:6 Comment
a été fouillé Esaü ? Comment ses trésors cachés
ont été découverts ? 1:7 Tous tes alliés t'ont conduit
jusqu'à la frontière, ceux qui étaient en paix avec
toi t'ont trompé et ont eu le dessus sur toi, ceux
qui mangeaient ton pain t'ont tendu des pièges, et
tu ne t'en es pas aperçu. 1:8 N'est-ce pas en ce jour-
là, dit Yahweh, que je ferai périr les sages au milieu
d'Edom, et l'intelligence de la montagne d'Esaü ?
1:9 Tes guerriers seront effrayés, ô Théman ! Afin
qu'ils soient tous retranchés de la montagne d'Esaü
par le carnage [b].

*[Les causes de sa malédiction]*

1:10 A cause de la violence que tu as faite à ton frère
Jacob, la honte te couvrira, et tu seras retranché
à jamais. 1:11 Le jour où tu te tenais vis-à-vis de
lui, le jour où des étrangers emmenaient captive
son armée, où des étrangers entraient dans ses
portes et jetaient le sort sur Jérusalem, toi aussi, tu
étais comme l'un d'eux. 1:12 Mais tu ne devais pas
prendre plaisir à voir la journée de ton frère quand il
a été livré aux étrangers, et tu ne devais pas te réjouir
sur les fils de Juda le jour où ils ont été détruits et
tu ne devais pas les braver au jour de la détresse.
1:13 Et tu ne devais pas entrer dans la porte de mon
peuple au jour de sa calamité, et tu ne devais pas
prendre plaisir, toi, dis–je, à voir son mal au jour de
sa calamité, et tes mains ne se devaient pas avancer
sur son bien, au jour de sa calamité ; 1:14 Et tu ne te
devais pas tenir sur les passages, pour exterminer
ses réchappés ; ni livrer ceux qui étaient restés, au
jour de la détresse.

a. [1:1] Jé. 49:14-16
b. [1:9] Ez. 25:13 ; Mi. 7:8 ; So. 2:8
c. [1:15] Jé. 50:15-29 ; Ez. 35:15

*[Châtiment d'Edom au jour de Yahweh]*

1:15 Car le jour de Yahweh est proche sur toutes les
nations ; comme tu as fait, il te sera ainsi fait ; ta
récompense retournera sur ta tête. [c]. 1:16 Car comme
vous avez bu sur la montagne de ma sainteté la
coupe de ma fureur, ainsi toutes les nations la
boiront sans interruption ; oui, elles la boiront, et
l'avaleront, et elles seront comme si elles n'avaient
point été [d].

*[Edom jugé, Jacob délivré]*

1:17 Mais la délivrance [e] sera sur la montagne de
Sion, elle sera sainte, et la maison de Jacob possé-
dera ses possessions. 1:18 La maison de Jacob sera
un feu, et la maison de Joseph une flamme, et la
maison d'Esaü du chaume ; ils s'allumeront parmi
eux et les consumeront ; et il n'y aura rien de reste
dans la maison d'Esaü ; car Yahweh a parlé. 1:19 Ils
posséderont le Midi, savoir la montagne d'Esaü ; et
la campagne, savoir les Philistins, et ils posséderont
le territoire d'Ephraïm, et le territoire de Samarie ;
et Benjamin possédera Galaad. 1:20 Et ces bandes
des enfants d'Israël qui auront été transportés,
posséderont ce qui était des Cananéens, jusqu'à
Sarepta ; et ceux de Jérusalem qui auront été trans-
portés, posséderont ce qui est jusqu'à Sépharad,
ils le posséderont avec les villes du Midi. 1:21 Des
libérateurs monteront sur la montagne de Sion, pour
juger la montagne d'Esaü ; et le royaume sera à
Yahweh.

d. [1:16] Jé. 25:15-28

e. [1:17] La délivrance sera sur la montagne de Sion. Cette prophétie fait allusion au Royaume messianique. Voir Ro. 11:26.

# Jonas

*Auteur : Jonas*
*(Heb. : Yonah)*
*Signification : Colombe*
*Thème : La miséricorde divine*
*Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.*

*Jonas, contemporain d'Amos, exerça son ministère dans le royaume du nord sous le règne de Jéroboam II. Alors que Yahweh lui ordonna d'aller prêcher la repentance à Ninive, sous peine de la détruire, il refusa et tenta de s'enfuir loin de lui. Toutefois, dans sa miséricorde, Dieu généra une situation pour pousser Jonas à accomplir sa mission. Au travers de ce récit, on comprend que la voie de la repentance est ouverte à tous et que Dieu veut sauver tous les hommes sans exception.*

## CHAPITRE 1

1:1 Or la parole de Yahweh fut adressée à Jonas, fils
d'Amitthaï, en ces mots :

*[Désobéissance et fuite de Jonas]*

1:2 Lève-toi, va à Ninive [a], la grande ville, et crie
contre elle ! Car leur malice est montée jusqu'à
moi. 1:3 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. Il descendit à Japho,
où il trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya
le prix du transport et y entra pour aller à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. 1:4 Mais Yahweh fit lever
un grand vent sur la mer, et il y eut une grande
tempête sur la mer, de sorte que le navire semblait
se briser. 1:5 Et les mariniers eurent peur, et ils
crièrent chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les
objets qui étaient dans le navire pour l'alléger. Jonas
descendit au fond du navire, se coucha et s'endormit
profondément. 1:6 Le chef des marins s'approcha de
lui et lui dit : Qu'as-tu dormeur ? Lève-toi, invoque
ton Dieu ! Peut-être ton Dieu pensera à nous et nous
ne périrons pas. 1:7 Puis ils se dirent l'un à l'autre :
Venez, tirons au sort pour savoir qui est la cause de
ce malheur. Ils tirèrent au sort et le sort tomba sur
Jonas. 1:8 Alors ils lui dirent : Dis-nous quelle est
la cause de ce malheur. Quel est ton métier et d'où
viens-tu ? Quel est ton pays et de quel peuple es-
tu ? 1:9 Il leur répondit : Je suis Hébreu et je crains
Yahweh, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et
la terre sèche. 1:10 Alors ces hommes furent saisis
d'une grande crainte, et lui dirent : Pourquoi as-
tu fait cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait
loin de la face de Yahweh, parce qu'il le leur avait
déclaré. 1:11 Ils lui dirent : Que te ferons-nous pour
que la mer se calme ? Car la mer était de plus en
plus agitée.

*[Jonas dans le ventre du poisson]*

1:12 Il leur répondit : Prenez-moi, et jetez-moi dans
la mer, et la mer se calmera ; car je sais que c'est moi
la cause de cette grande tempête. 1:13 Ces hommes
ramaient pour revenir sur la terre sèche, mais ils ne
le purent, car la mer s'agitait toujours plus contre
eux. 1:14 Alors ils invoquèrent Yahweh, et dirent :
Ô Yahweh, ne nous fais pas périr à cause de la
vie de cet homme, et ne mets pas sur nous le sang
innocent ! Car toi, Yahweh, tu fais comme il te
plaît [b]. 1:15 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans
la mer. Et la fureur de la mer s'arrêta. 1:16 Ces
hommes furent saisis d'une grande crainte envers
Yahweh, et ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et
firent des vœux. 1:17 Yahweh ordonna à un grand
poisson d'engloutir Jonas, et Jonas fut dans le

a. [1:2] Ninive était la capitale de l'empire d'Assyrie.
b. [1:14] Ps. 115:3.

ventre du poisson trois jours et trois nuits.

## CHAPITRE 2

2:1 Jonas pria Yahweh, son Dieu, dans le ventre du poisson.

*[La prière de Jonas exauxée par Yahweh]*

2:2 Il dit : Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh,
et il m'a exaucé ; du sein du scheol j'ai crié, et
tu as entendu ma voix [c]. 2:3 Tu m'as jeté dans les
profondeurs, au cœur de la mer, et le courant m'a
environné ; tous tes flots et toutes tes vagues ont
passé sur moi. 2:4 Je disais : Je suis chassé loin de
tes yeux ! Cependant je verrai encore le temple de
ta sainteté. 2:5 Les eaux m'ont environné jusqu'à
l'âme. L'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont lié
ma tête. 2:6 Je suis descendu jusqu'aux bases des
montagnes, la terre fermait sur moi ses barres pour
toujours ; mais tu m'as fait remonter vivant de la
fosse, Yahweh, mon Dieu ! 2:7 Quand mon âme
s'était affaiblie en moi, je me suis souvenu de Yah-
weh, et ma prière est parvenue jusqu'à toi, dans le
temple de ta sainteté. 2:8 Ceux qui s'adonnent à des
vanités mensongères abandonnent ta miséricorde.
2:9 Mais moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri
de louange, j'accomplirai les vœux que j'ai faits :
Car le salut vient de Yahweh [d]. 2:10 Alors Yahweh
parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la
terre sèche.

## CHAPITRE 3

*[Repentance nationale à Ninive]*

3:1 La parole de Yahweh fut adressée à Jonas une
seconde fois, en disant : 3:2 Lève-toi, va à Ninive, la
grande ville, et proclames-y à haute voix ce que je
t'ordonne ! 3:3 Jonas se leva et alla à Ninive, suivant
la parole de Yahweh. Or Ninive était une grande
ville devant Dieu, de trois jours de marche. 3:4 Jonas
commença dans la ville le chemin d'une journée de
marche ; il criait et disait : Encore quarante jours, et
Ninive sera renversée ! 3:5 Les hommes de Ninive
crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne et se vêtirent
de sacs, depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au
plus petit. 3:6 Cette parole parvint au roi de Ninive ;
il se leva de son trône, ôta de dessus lui son manteau,
se couvrit d'un sac et s'assit sur la cendre. 3:7 Puis
il fit faire une proclamation, et publier dans Ninive
par décret du roi et de ses grands : Que les hommes,
les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de
rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau !
3:8 Et que les hommes soient couverts de sacs, et les
bêtes aussi, qu'ils crient à Dieu avec force, et que
chacun revienne de sa mauvaise voie, des actions
violentes que ses mains ont commises ! 3:9 Qui sait
si Dieu viendra à se repentir, s'il se détournera de
l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssions
point ? 3:10 Et Dieu regarda à ce qu'ils avaient fait,
comment ils s'étaient détournés de leur mauvaise
voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait
déclaré de leur faire, et il ne le fit point.

## CHAPITRE 4

*[La miséricorde est accordée à Ninive ; Jonas mécontent]*

4:1 Mais cela déplut fortement à Jonas, et il fut
furieux. 4:2 Il pria Yahweh et dit : Oh ! Yahweh,
n'est-ce pas là ce que je disais quand j'étais encore
dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai voulu m'enfuir
à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compa-
tissant, miséricordieux, lent à la colère et riche en
bonté, et qui te repens du mal [e]. 4:3 Maintenant donc,
Yahweh, prends-moi donc la vie, car la mort m'est
meilleure que la vie.

*[Yahweh réprimande Jonas]*

4:4 Et Yahweh répondit : Fais-tu bien de te mettre en
colère ? 4:5 Alors Jonas sortit de la ville et s'assit à
l'orient de la ville, là il se fit une cabane et y resta

c. [2:2] Ps. 18:5-7.

d. [2:9] Le mot « salut », de l'hébreu « Yeshuw'ah », a la même racine que le nom du Seigneur Jésus. Jonas a compris que seul Jésus pouvait le sauver de la mort.

e. [4:2] Joë. 2:13.

à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait à la
ville. 4:6Yahweh Dieu ordonna à un ricin de croître
au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre sur sa
tête et pour le délivrer de son mal. Jonas éprouva
une grande joie à cause de ce ricin. 4:7Puis Dieu
prépara pour le lendemain, lorsque l'aube du jour
monta, un ver qui frappa le ricin, et il sécha. 4:8Et
il arriva que quand le soleil fut levé, Dieu prépara
un vent chaud d'orient qu'on n'apercevait point,
et le soleil frappa la tête de Jonas, au point qu'il
s'évanouit. Il demanda la mort et dit : La mort m'est
meilleure que la vie. 4:9Dieu dit à Jonas : Est-ce
bien fait à toi de t'être ainsi mis en colère au sujet
de ce ricin ? Et il répondit : Je fais bien de m'irriter
jusqu'à la mort. 4:10Et Yahweh dit : Tu as pitié du
ricin pour lequel tu n'as point travaillé et que tu n'as
point fait croître, qui est né dans une nuit et qui
a péri dans une nuit. 4:11Et moi, n'épargnerais-je
point Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a
plus de cent vingt mille hommes qui ne savent point
distinguer leur main droite de leur main gauche, et
où il y a aussi une grande quantité de bêtes.

# Michée

*Auteur : Michée*
*(Heb. : Miykayehuw)*
*Signification : Qui est comme Dieu ?*
*Thème : Le jugement et le royaume*
*Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.*

*Originaire de Moréscheth, Michée exerça son ministère dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. Il était contemporain d'Osée, d'Amos et d'Esaïe. Alors que la corruption et l'idolâtrie régnaient en Samarie et à Jérusalem, Michée appela le peuple à se détourner de ses iniquités et le prévint du danger qui le menaçait. Il prédit également le rétablissement final de la nation juive et mit en exergue la miséricorde divine.*

## CHAPITRE 1

*[Jugement de Yahweh sur l'infidèle Israël]*

1:1 La Parole de Yahweh qui fut adressée à Michée,
de Moréscheth, au temps de Jotham, Achaz, et
Ezéchias, rois de Juda, laquelle lui fut adressée dans
une vision contre Samarie et Jérusalem. 1:2 Vous
tous, peuples, écoutez ! Et toi, terre, et tout ce qui est
en elle, soyez attentifs ! Et que le Seigneur, Yahweh,
soit témoin contre vous, le Seigneur, sortant du
palais de sa sainteté. 1:3 Car voici, Yahweh sortira de
son lieu, il descendra, et marchera sur les hauts lieux
de la terre [a] ; 1:4 et les montagnes se fondront sous
lui, et les vallées se fendront, elles seront comme
de la cire devant le feu et comme des eaux qui
coulent sur une pente. 1:5 Tout ceci arrivera à cause
du crime de Jacob, et à cause des péchés de la
maison d'Israël. Or quel est le crime de Jacob ?
N'est-ce pas Samarie ? Et quels sont les hauts lieux
de Juda ? N'est-ce pas Jérusalem ?

*[Chute de Samarie et de Jérusalem]*

1:6 C'est pourquoi je réduirai Samarie en un mon-
ceau de pierres dans les champs, un lieu où l'on
plante des vignes ; et je ferai rouler ses pierres
dans la vallée, et je découvrirai ses fondements.
1:7 Toutes ses images taillées seront brisées, tous
ses salaires de prostitution seront brûlés au feu, et
je mettrai tous ses faux dieux en désolation ; parce
qu'elle les a entassés par le moyen du salaire de sa
prostitution, ils serviront de salaire à une prostituée.
1:8 C'est pourquoi je me plaindrai, et je hurlerai ; je
m'en irai dépouillé et nu ; je ferai une lamentation
comme celle des dragons, et je mènerai le deuil
comme celui des autruches. 1:9 Car sa plaie est incu-
rable, elle est venue jusqu'en Juda, et est parvenue
jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem.
1:10 Ne l'annoncez point dans Gath, et ne pleurez
nullement ! Vautre-toi dans la poussière à Beth-
Leaphra. 1:11 Passez habitants de Schaphir, dans la
nudité et la honte ! Les habitants de Tsaanan ne sont
point sortis ; le deuil de Beth-Haëtsel vous prive
de son abri. 1:12 L'habitante de Maroth est dans
l'angoisse à cause de son bien ; parce que le mal est
descendu de par Yahweh sur la porte de Jérusalem.
1:13 Attelle le cheval au char, habitante de Lakisch !
Toi qui es le commencement du péché de la fille de
Sion ; car en toi ont été trouvés les crimes d'Israël.
1:14 C'est pourquoi donne des présents à cause de
Moréschet-Gath ; les maisons d'Aczib mentiront
aux rois d'Israël. 1:15 Je t'amènerai un autre héritier,
habitante de Maréscha ; et la gloire d'Israël s'en ira
jusqu'à Adullam. 1:16 Arrache tes cheveux et fais-
toi tondre, à cause de tes fils qui font tes délices ;

a. [1:3] Cette prophétie annonce à la fois la destruction du royaume du nord par Salmanasar V (régna de 727-722 av. J.-C.) en 722 av. J.-C. (2 R. 17:1-23), l'invasion de Sanchérib (régna de 705 à 681 av. J.-C.), (2 R. 18:13 à 2 R. 19:37) ainsi que celle de Nebucadnetsar (régna de 604 à 562 av. J.-C.), (2 R. 24 et 25).

arrache tout le poil de ton corps, comme un aigle
qui mue, car ils sont emmenés prisonniers loin de
toi.

## CHAPITRE 2

*[Yahweh rassemble son peuple]*

2:1 Malheur à ceux qui pensent à faire outrage,
qui forgent le mal sur leurs lits, et qui l'exécutent
dès le point du jour, parce qu'ils ont le pouvoir
en main. 2:2 S'ils convoitent des possessions, ils
les ont aussitôt ravies, des maisons, ils les ont
aussitôt prises ; ainsi ils oppriment l'homme et sa
maison, l'homme et son héritage. 2:3 C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Voici, je médite contre cette
famille-ci un mal duquel vous ne pourrez point
préserver votre cou, et vous ne marcherez point la
tête levée, car ce temps est mauvais. 2:4 En ce temps-
là on fera de vous un proverbe lugubre, et l'on
gémira d'un gémissement lamentable, en disant :
Nous sommes entièrement détruits ; la part de mon
peuple, il la change de mains ! Comment nous
enlève-t-il et partage-t-il notre terre à l'infidèle ?
2:5 C'est pourquoi il n'y aura personne qui jettera le
cordeau pour ton lot, dans l'assemblée de Yahweh.
2:6 Ne prophétisez point, disent-ils, ne prophétisez
point de telles choses ; l'opprobre ne s'éloignera
point. 2:7 Or toi qui es appelée maison de Jacob,
l'Esprit de Yahweh est-il amoindri ? Sont-ce là ses
actes ? Mes paroles ne sont-elles pas bonnes pour
celui qui marche droitement ? 2:8 Mais celui qui était
hier mon peuple, s'élève à la manière d'un ennemi ;
vous dépouillez le manteau avec le vêtement à ceux
qui passent en assurance, de retour de la guerre.
2:9 Vous chassez les femmes de mon peuple hors des
maisons de leurs délices ; vous ôtez pour toujours
ma gloire de dessus leurs enfants. 2:10 Levez-vous et
marchez, car ce pays n'est plus pour vous un lieu de
repos ; à cause de la souillure, il vous détruira d'une
violente destruction. 2:11 S'il y a quelque homme
qui court après le vent et le mensonge, et qui mente
en disant : Je te prophétiserai sur du vin et sur les
boissons fortes, ce sera le prophète de ce peuple.

*[Yahweh, le Dieu qui rassemble son peuple]*

2:12 Mais je t'assemblerai tout entier, ô Jacob ! Et je
ramasserai entièrement le reste d'Israël, et le mettrai
tout ensemble comme les brebis d'une bergerie,
comme un troupeau au milieu de son pâturage ; il
y aura un grand bruit pour la foule des hommes.
2:13 Celui qui fera la brèche [b] montera devant eux,
on brisera, et on passera outre, et ils sortiront par la
porte ; et leur Roi marchera devant eux [c], Yahweh
sera à leur tête.

## CHAPITRE 3

*[Yahweh annonce la destruction de Jérusalem]*

3:1 C'est pourquoi je dis : Ecoutez, chefs de Jacob,
et vous conducteurs de la maison d'Israël ! N'est-
ce point à vous de connaître ce qui est juste ? 3:2 Ils
haïssent le bien, et aiment le mal ; ils ravissent la
peau de ces gens-ci de dessus eux, et leur chair
de dessus leurs os. 3:3 Et ce qu'ils mangent ; c'est
la chair de mon peuple, et ils ont écorché leur
peau et lui brisent les os ; ils le mettent en pièces
comme dans un pot, comme de la viande dans une
chaudière. 3:4 Alors ils crieront à Yahweh, mais il
ne les exaucera point, et il leur cachera sa face
en ce temps-là, parce qu'ils se sont mal conduits
dans leurs actions 3:5 Ainsi parle Yahweh contre les
prophètes qui égarent mon peuple, qui mordent de
leurs dents, et qui crient : Paix ! Et si quelqu'un
ne leur donne rien dans leur bouche, ils publient
la guerre contre lui. 3:6 C'est pourquoi la nuit sera
sur vous, afin que vous n'ayez plus de vision ; et
elle s'obscurcira, afin que vous ne deviniez plus ;
le soleil se couchera sur ces prophètes-là, et le
jour leur sera ténébreux. 3:7 Les voyants seront

b. [2:13] « Celui qui fera la brèche » est Jean-Baptiste, qui fut appelé à une époque où la gloire de Dieu ne se manifestait plus depuis quatre cents ans. En effet, Dieu n'avait plus suscité de ministère prophétique ou de messagers pour parler à son peuple. Le ciel était comme fermé. Il est donc venu ouvrir une brèche, c'est-à-dire préparer le chemin du Seigneur selon Es. 40:3-5, Mal. 3:1 et 4:5-6.

c. [2:13] Le Roi qui marchera devant eux est bien Jésus-Christ. Le message de Jean-Baptiste était clair : « Repentez-vous car le Royaume des cieux arrive », or ce royaume est celui du Messie (Mt. 3:1-3).

honteux, et les devins seront confondus ; eux tous
se couvriront la barbe, parce qu'il n'y aura aucune
réponse de Dieu. 3:8 Mais moi, je suis rempli de
force, de justice, et de courage, par l'Esprit de
Yahweh, pour déclarer à Jacob son crime, et à Israël
son péché.

*[Future destruction de Jérusalem]*

3:9 Ecoutez maintenant ceci, chefs de la maison de
Jacob, et vous conducteurs de la maison d'Israël,
qui avez la justice en abomination, et qui pervertis-
sez tout ce qui est droit, 3:10 vous qui bâtissez Sion
avec le sang, et Jérusalem avec l'injustice. 3:11 Ses
chefs jugent pour des présents, ses sacrificateurs en-
seignent pour un salaire, et ses prophètes devinent
pour de l'argent [d], puis ils s'appuient sur Yahweh,
en disant : Yahweh n'est-il pas parmi nous ? Le mal
ne nous atteindra pas. 3:12 C'est pourquoi, à cause
de vous, Sion sera labourée comme un champ, et
Jérusalem sera réduite en ruines, et la montagne du
temple en hauts lieux de forêt.

## CHAPITRE 4

*[Restauration d'Israël]*

4:1 Mais il arrivera dans les derniers jours [e], que la
montagne de la maison de Yahweh [f] sera affermie
au sommet des montagnes, et sera élevée par-dessus
les collines ; les peuples y affluieront. 4:2 Et des na-
tions nombreuses iront et diront : Venez, et montons
à la montagne de Yahweh, à la maison du Dieu de
Jacob ; il nous enseignera ses voies, et nous mar-
cherons dans ses sentiers ; car la loi sortira de Sion,
et la parole de Yahweh de Jérusalem. 4:3 Il exercera
le jugement parmi des peuples nombreux, et il sera
l'arbitre de nations puissantes et lointaines ; et de
leurs épées elles forgeront des hoyaux ; et de leurs
hallebardes, des serpes ; une nation ne lèvera plus
l'épée contre une autre, et on n'apprendra plus la
guerre. 4:4 Mais chacun demeurera sous sa vigne
et sous son figuier, et il n'y aura personne qui les
épouvante ; car la bouche de Yahweh des armées
aura parlé. 4:5 Les peuples marchent chacun au nom
de leur dieu ; mais nous, nous marchons au Nom de
Yahweh, notre Dieu, à toujours et à perpétuité.

*[Yahweh rachète son peuple]*

4:6 En ce jour-là, dit Yahweh, j'assemblerai les
boiteux, je recueillerai ceux que j'avais chassés et
ceux que j'avais maltraités. 4:7 Je ferai de ceux qui
boitent un reste, et de ceux qui étaient éloignés
une nation robuste ; Yahweh régnera sur eux, à la
montagne de Sion, dès lors et à toujours. 4:8 Et
toi, tour du troupeau, citadelle de la fille de Sion,
jusqu'à toi viendra, à toi arrivera la souveraineté
première ; le royaume sera à la fille de Jérusalem.

*[Yahweh, le Dieu qui rachète son peuple]*

4:9 Pourquoi maintenant pousses-tu des cris ? N'y a-
t-il point de roi au milieu de toi ? Ou ton conseiller
est-il mort, que la douleur t'ait saisie comme celle
qui enfante ? 4:10 Souffre et gémis, fille de Sion,
comme celle qui enfante ; car tu sortiras bientôt
de la ville, tu demeureras aux champs, et tu iras
jusqu'à Babylone ; là tu seras délivrée ; là Yahweh
te rachètera de la main de tes ennemis.

*[Les nations rassemblées pour la bataille d'Harmaguédon]*

4:11 Maintenant plusieurs nations se sont rassem-
blées contre toi [g] et disent : Qu'elle soit profanée !

d. [3:11] Ce passage est encore d'actualité de nos jours. En effet, nombreux sont les dirigeants chrétiens qui exigent un salaire, notamment par le moyen de la dîme pour la plupart, en échange de leurs prières, enseignements, conseils, formations bibliques, etc. Le même constat se fait avec les chantres qui font des concerts payants alors qu'ils ont reçu leurs grâces du Seigneur gratuitement. Voir commentaire en Mt. 10:8.

e. [4:1] Voir commentaire en Ge. 49:1-2.

f. [4:1] Dans les Ecritures, les montagnes symbolisent parfois une grande puissance terrestre, et les collines celles de moindre importance. Cette prophétie confirme l'établissement du Royaume messianique dont la capitale sera Jérusalem (2 S. 7:14-16). Esaïe avait reçu la même prophétie que l'on peut découvrir au chapitre 2 de son livre.

g. [4:11] Il est ici question de la guerre d'Harmaguédon. Voir commentaire en Ap. 16:12-16.

Et que notre œil voie en Sion ce qu'il y voudrait
voir[h]. 4:12Mais ils ne connaissent point les pensées
de Yahweh, et ne comprennent pas ses desseins ;
car il les a assemblées comme des gerbes dans
l'aire. 4:13Lève-toi, et foule, fille de Sion ! Car je
te ferai une corne de fer, et te mettrai des ongles
d'airain ; et tu écraseras des peuples nombreux,
et tu consacreras par interdit leurs profits à Yah-
weh, et leurs richesses au Seigneur de toute la
terre. 4:14Maintenant rassemble tes troupes, fille de
troupes ; on a mis le siège contre nous, on frappera
le juge d'Israël avec la verge sur la joue.

## CHAPITRE 5

*[Naissance du Messie[i]]*

5:1Mais toi, Bethléhem Ephrata, petite pour être
entre les milliers de Juda, de toi sortira quelqu'un
pour être dominateur en Israël, dont l'origine re-
monte aux temps anciens, aux jours de l'éternité[j].
5:2C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps où
enfantera celle qui doit enfanter ; et le reste de ses
frères retournera avec les enfants d'Israël. 5:3Et il se
maintiendra et gouvernera par la force de Yahweh,
avec la magnificence du Nom de Yahweh, son
Dieu ; et ils auront une demeure assurée, car dès
lors il sera élevé jusqu'aux extrémités de la terre.
5:4C'est lui qui sera la paix. Après que l'Assyrien
sera entré dans notre pays, et qu'il aura mis le
pied dans nos palais, nous élèverons contre lui sept
pasteurs et huit princes du peuple. 5:5Ils ravageront
le pays d'Assyrie avec l'épée, et le pays de Nimrod
à ses portes. Il nous délivrera ainsi des Assyriens,
quand ils seront entrés dans notre pays, et qu'ils
auront mis le pied dans nos quartiers. 5:6Et le
reste de Jacob sera au milieu de peuples nombreux,
comme une rosée qui vient de Yahweh, et comme
une pluie qui tombe sur l'herbe, qui ne s'attend à
aucun homme, et qui n'espère pas des enfants des
hommes. 5:7Aussi le reste de Jacob sera parmi les
nations, et au milieu de peuples nombreux, comme
un lion parmi les bêtes de la forêt, et comme un
lionceau parmi les troupeaux de brebis ; qui, en
passant, foule et déchire, sans que personne ne
puisse les sauver.

*[Jugement de Dieu sur les nations ennemies]*

5:8Ta main se lèvera sur tes adversaires, et tous
tes ennemis seront exterminés. 5:9Et il arrivera en
ce temps-là, dit Yahweh, que j'exterminerai du
milieu de toi tes chevaux, et ferai périr tes chars.
5:10J'exterminerai les villes de ton pays et renverse-
rai toutes tes forteresses. 5:11J'exterminerai aussi de
ta main les sorcelleries, et tu n'auras plus aucun de-
vin. 5:12Et j'exterminerai du milieu de toi tes idoles
et tes statues, et tu ne te prosterneras plus devant
l'ouvrage de tes mains. 5:13J'arracherai aussi du
milieu de toi les poteaux d'Asherah[k], et détruirai
tes ennemis. 5:14Et j'exercerai ma vengeance avec
colère et avec fureur contre toutes les nations qui ne
m'auront pas écouté.

## CHAPITRE 6

*[Yahweh appelle son peuple à l'humilité]*

6:1Ecoutez maintenant ce que dit Yahweh : Lève-
toi, plaide devant les montagnes, et que les col-
lines entendent ta voix ! 6:2Ecoutez, montagnes, le
procès de Yahweh, vous qui êtes les plus fermes
fondements de la terre ! Car Yahweh a un procès

h. [4:11] Jérusalem est une horloge de Dieu. Le Seigneur a fait en sorte que les nations aient les yeux toujours tournés vers ce bout de terre, car c'est là que débutera la troisième guerre mondiale, l'Harmaguédon (Mt. 24:15-28 ; Ap. 16:12-16 ; Ap. 19:11-21). Là aura lieu le jugement des nations, dans la vallée de Josaphat (Joë. 3:2-12). Le Messie reviendra (Es. 59:20-21 ; Za. 14:1-8 ; Ac. 1:10-11) et gouvernera le monde depuis Jérusalem (Za. 14:9-21). L'actuel conflit israélo-palestinien nous confirme bien ces prophéties. Il ne se passe pas un jour sans que les informations nous rapportent des événements venant de cet endroit du monde. D'ailleurs le Seigneur lui-même nous invite à suivre de près ce qu'il s'y passe (Mt. 24:32-34).

i. Cp. Mt. 2:1-6 ; 27:24-37.

j. [5:1] Il est question ici de Jésus-Christ. Ce passage nous parle de sa préexistence éternelle. Les pharisiens, scribes et principaux sacrificateurs avaient la connaissance de cette prophétie concernant le Messie (Mt. 2:1-6).

k. [5:13] Ex. 34:13.

avec son peuple, et il plaidera avec Israël. 6:3Mon
peuple, que t'ai-je fait, ou en quoi t'ai-je causé de
la peine ? Réponds-moi ! 6:4Car je t'ai fait sortir
du pays d'Égypte et t'ai délivré de la maison de
servitude, et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron
et Marie. 6:5Mon peuple, rappelle-toi quel conseil
Balak, roi de Moab, avait pris contre toi, et de ce
que Balaam, fils de Beor, lui répondit ; et de ce que
j'ai fait depuis Sittim jusqu'à Guilgal, afin que tu
connaisses les justices de Yahweh.

*[Pratiquer la justice]*

6:6Avec quoi me présenterai-je devant Yahweh, et
me prosternerai-je devant le Dieu Très-Haut ? Me
présenterai-je avec des holocaustes, et avec des
veaux d'un an ? 6:7Yahweh prendra-t-il plaisir à des
milliers de béliers ou à des myriades de torrents
d'huile ? Donnerai-je pour mon crime mon premier-
né[l], le fruit de mes entrailles pour le péché de mon
âme ? 6:8Ô homme ! Il t'a fait connaître ce qui est
bon, et ce que Yahweh exige de toi : Que tu fasses
ce qui est juste, que tu aimes la miséricorde, et
que tu marches en toute humilité avec ton Dieu.
6:9La voix de Yahweh crie à la ville, et le sage
reconnaît son Nom. Ecoutez la verge, et celui qui
la dirige ! 6:10Y a-t-il encore dans la maison du
méchant des trésors iniques, et un épha court et
détestable ? 6:11Tiendrai-je pour pur celui qui a de
fausses balances et de faux poids dans son sac ?
6:12Ses riches sont pleins de violence, ses habitants
usent de mensonge, et ils ont une langue trompeuse
dans leur bouche. 6:13C'est pourquoi je te rendrai
languissante en te frappant, et te ravagerai à cause
de tes péchés. 6:14Tu mangeras, mais tu ne seras pas
rassasiée, et la faim sera au-dedans de toi-même ; tu
mettras de côté, mais tu ne sauveras point, et ce que
tu auras sauvé je le livrerai à l'épée. 6:15Tu sèmeras,
mais tu ne moissonneras point ; tu presseras l'olive,
mais tu ne t'oindras point d'huile ; et tu presseras
le moût, mais tu ne boiras pas le vin. 6:16Car tu as
gardé les ordonnances d'Omri, et toutes les œuvres
de la maison d'Achab, et tu as marché dans leurs
conseils. C'est pourquoi je te livrerai à la désolation,
je ferai de tes habitants un objet de raillerie, et vous
porterez l'opprobre de mon peuple.

## CHAPITRE 7

*[Exhortation à pratiquer le bien]*

7:1Malheur à moi ! Car je suis comme quand on
a cueilli les fruits d'été et les grappillages de la
vendange : Il n'y a ni grappe pour manger ni les
premiers fruits que mon âme désirait. 7:2Le fidèle
est exterminé du pays, et il n'y a plus de juste
entre les hommes ; ils sont tous en embûche pour
verser le sang, chacun chasse son frère avec des
filets. 7:3Pour faire du mal avec les deux mains :
Le gouverneur exige, le juge demande un salaire,
le grand déclare ce qu'il convoite, et ils s'unissent.
7:4Le meilleur d'entre eux est comme une ronce, et
le plus juste est pire qu'une haie d'épines. Le jour
annoncé par tes sentinelles, ton châtiment arrive.
C'est alors qu'ils seront dans la confusion. 7:5Ne
crois pas à ton ami intime, et ne te confie pas
en tes conducteurs ; garde-toi d'ouvrir ta bouche
devant la femme qui dort dans ton sein. 7:6Car le
fils déshonore le père, la fille s'élève contre sa mère,
la belle-fille contre sa belle-mère, et chacun a pour
ennemis les gens de sa maison.

*[Espérance en Yahweh, le Dieu de notre salut]*

7:7Mais moi, je regarderai vers Yahweh, je m'atten-
drai au Dieu de mon salut ; mon Dieu m'exaucera.
7:8Toi, mon ennemie, ne te réjouis pas sur moi ; si je
suis tombée, je me relèverai ; si j'ai été gisante dans
les ténèbres, Yahweh m'éclairera. 7:9Je supporterai
la colère de Yahweh, car j'ai péché contre lui,
jusqu'à ce qu'il défende ma cause, et qu'il me fasse
justice ; il me conduira à la lumière, je verrai sa
justice. 7:10Et mon ennemie le verra, et la honte
la couvrira ; elle qui me disait : Où est Yahweh,
ton Dieu ? Mes yeux la verront, et alors elle sera
foulée aux pieds comme la boue des rues. 7:11Le
jour où il rebâtira tes murs, en ce jour-là tes limites
seront reculées. 7:12En ce jour-là on viendra jusqu'à

l. [6:7] Selon la loi (Ex. 3:12 ; Ex. 13:2), les premiers-nés de l'homme et des animaux appartenaient au Seigneur. Ceux des animaux étaient offerts en sacrifice alors que le sacrifice des enfants était formellement interdit sous peine de mort (Lé. 18:21 ; Lé. 20:2-5 ; De. 12:31 ; De. 18:10).

toi d'Assyrie et des villes d'Egypte, et depuis
les villes d'Egypte jusqu'au fleuve, et depuis une
mer jusqu'à l'autre mer, et depuis une montagne
jusqu'à l'autre montagne ; 7:13après que le pays
aura été en désolation à cause de ses habitants, et
du fruit de leurs actions. 7:14Pais ton peuple avec ta
houlette, le troupeau de ton héritage, qui demeure
seul dans les forêts au milieu de Carmel ! Et fais
qu'ils paissent en Basan et en Galaad, comme
aux temps anciens. 7:15Je lui ferai voir des choses
merveilleuses, comme au jour où tu sortis du pays
d'Egypte. 7:16Les nations le verront, et elles seront
honteuses avec toute leur force ; elles mettront la
main sur la bouche, et leurs oreilles seront sourdes.
7:17Elles lécheront la poussière comme le serpent,
comme les reptiles de la terre ; elles trembleront
dans leurs forteresses et accourront toutes effrayées
vers Yahweh, notre Dieu, et te craindront. 7:18Quel
dieu est semblable à toi, qui est un Dieu qui par-
donne l'iniquité, et qui passe par-dessus les péchés
du reste de son héritage ? Il ne garde pas à toujours
sa colère, parce qu'il prend plaisir à la miséricorde.
7:19Il aura encore compassion de nous ; il effacera
nos iniquités, et jettera tous nos péchés au fond de
la mer. 7:20Tu feras voir ta fidélité à Jacob, et ta
miséricorde à Abraham, comme tu l'as juré à nos
pères dès les temps anciens [m].

m. [7:20] Les versets 18 à 20 de Mi. 7 sont lus chaque année dans les synagogues le jour des expiations.

# Nahum

*Auteur : Nahum*
*(Heb. : Nachuwm)*
*Signification : consolation, qui a compassion*
*Thème : La ruine de Ninive*
*Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.*

*Nahum d'Elkosch, contemporain d'Habakuk, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Il fut chargé d'annoncer la chute de Ninive, qui s'était repentie quelques décennies plus tôt suite à la prédication de Jonas, et multiplia de nouveau ses actes d'injustice et de violences au point de terroriser tous les peuples alentour.*

## CHAPITRE 1

1:1 Oracle sur Ninive [a], qui est le livre de la vision
de Nahum d'Elkosch.

*[Jugement annoncé sur Ninive]*

1:2 Yahweh est un Dieu jaloux, il se venge, Yahweh
se venge, il est plein de fureur ; Yahweh se venge
de ses adversaires, et il garde sa colère contre ses
ennemis. 1:3 Yahweh est lent à la colère, et grand par
sa force, mais il ne tient nullement le coupable pour
innocent. Yahweh marche parmi les tourbillons et
les tempêtes, les nuées sont la poussière de ses
pieds. 1:4 Il réprimande la mer et la fait tarir, il
dessèche tous les fleuves ; le Basan et le Carmel
languissent, la fleur du Liban languit. 1:5 Les montagnes tremblent à cause de lui, et les collines se
fondent ; la terre se soulève devant sa présence, dis-
je, et tous ceux qui y habitent. 1:6 Qui subsistera
devant son indignation ? Et qui demeurera ferme
dans l'ardeur de sa colère ? Sa fureur se répand
comme un feu, et les rochers se brisent devant lui.
1:7 Yahweh est bon, il est une forteresse au jour de
la détresse, et il connaît ceux qui se confient en lui.
1:8 Il s'en va passer comme un débordement d'eaux ;
il réduira son lieu à néant, et fera que les ténèbres
poursuivront ses ennemis.

*[Jugement contre les ennemis de Yahweh]*

1:9 Que pourriez-vous machiner contre Yahweh ?
C'est lui qui réduit à néant ; la détresse ne se
lèvera pas deux fois ; 1:10 car entrelacés comme des
épines, et ivres de leur vin, ils seront consumés
entièrement comme la paille sèche. 1:11 De toi est
sorti celui qui méditait du mal contre Yahweh, et qui
avait de mauvais desseins. 1:12 Ainsi parle Yahweh :
Quoique entiers et nombreux, ils seront certaine-
ment retranchés, et on passera outre. Or je t'ai
affligé, mais je ne t'affligerai plus. 1:13 Maintenant
je briserai son joug de dessus toi, et je détacherai
tes liens. 1:14 Voici ce qu'a ordonné Yahweh contre
toi : Tu n'auras plus de semence qui porte ton nom ;
je retrancherai de la maison de ton dieu les images
taillées ou en fonte ; je poserai ta tombe, car tu es
léger.

## CHAPITRE 2

*[Délivrance et réjouissance]*

2:1 Voici sur les montagnes les pieds de celui qui
apporte de bonnes nouvelles [b], qui publie la paix !
Toi Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux ; car
les hommes violents ne passeront plus à l'avenir au
milieu de toi, ils sont entièrement retranchés.

a. [1:1] Ninive était la capitale de l'ancien empire assyrien. Voir Jon. 1:1-2.
b. [2:1] Es. 40:9 ; 52:7 ; Ro. 10:15.

*[Récit de la destruction de Ninive]*

2:2 Le destructeur est monté contre toi ; garde la
forteresse ! Veille sur la route ! Affermis tes reins !
Consolide toute ta force ! 2:3 Car Yahweh se dé-
tourne de la majesté de Jacob et d'Israël ; parce que
les dévastateurs les ont vidés, et qu'ils ont détruit
leurs sarments. 2:4 Le bouclier de ses hommes forts
est rouge ; ses hommes puissants sont teints de
pourpre ; le fer des chars étincelle au jour qu'il a fixé
pour la bataille, et les lances sont agitées. 2:5 Les
chars s'élancent avec rapidité dans les rues, se ruent
sur les places, ils sont comme des flambeaux, et
courent comme des éclairs. 2:6 Il se souvient de
ses hommes vaillants, mais ils chancellent dans
leur marche. Ils se hâtent vers les murs, et ils se
préparent à la défense. 2:7 Les portes des fleuves
sont ouvertes, et le palais se fond. 2:8 C'est fixé : Elle
est découverte et emportée. Ses servantes gémissent
de leur voix comme des colombes, frappant leurs
poitrines comme un tambour. 2:9 Or Ninive, depuis
qu'elle a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux ;
mais ils s'enfuient… Arrêtez-vous ! Arrêtez-vous !
Mais il n'y a personne qui tourne le visage…
2:10 Pillez l'argent ! Pillez l'or ! Il y a des dispo-
sitions sans fin, des richesses en objets précieux.
2:11 On pille, on dévaste, on ravage ! Et les cœurs
se fondent, leurs genoux se heurtent l'un contre
l'autre. Que le tourment soit dans les reins de tous !
Et que leurs visages deviennent noirs comme un
pot qui a été mis sur le feu ! 2:12 Où est le repaire
des lions, le pâturage des lionceaux, dans lequel
se retiraient les lions, et où se tenaient le lion et
la lionne, et le petit du lion, sans qu'aucun ne les
effraie ? 2:13 Les lions ravissaient tout ce qu'il fallait
pour leurs petits, et étranglaient les bêtes pour leurs
lionnes, ils remplissaient leurs tanières de proies, et
leurs repaires de dépouilles. 2:14 Voici, j'en veux à
toi, dit Yahweh des armées, je brûlerai tes chars,
et ils s'en iront en fumée, l'épée consumera tes
lionceaux. Je retrancherai de la terre ta proie, et la
voix de tes messagers ne sera plus entendue.

**CHAPITRE 3**

*[Méchanceté de Ninive]*

3:1 Malheur à la ville sanguinaire qui est pleine de
mensonge, pleine de violence ; la rapine ne s'en
retirera point, 3:2 ni le bruit du fouet, ni le bruit
impétueux des roues, ni le galop des chevaux,
ni le saut des chars. 3:3 ni les cavaliers montant
leurs chevaux, ni l'épée flamboyante, ni la lance
étincelante, ni la multitude des blessés, ni le grand
nombre de cadavres. Des corps morts à l'infini,
on trébuche sur un grand nombre de corps morts !
3:4 A cause de la multitude des prostitutions de cette
prostituée pleine de charmes, experte en sortilèges,
qui vendait les nations par ses prostitutions, et les
familles par ses enchantements. 3:5 Voici, j'en veux
à toi, dit Yahweh des armées, je relèverai ta robe
jusqu'à ton visage ; je manifesterai ta nudité aux
nations, et ton ignominie aux royaumes. 3:6 Je ferai
tomber sur ta tête la peine de tes abominations, je
te consumerai et je te donnerai en spectacle. 3:7 Et il
arrivera que quiconque te verra, s'éloignera de toi
et dira : Ninive est détruite ; qui aura compassion
d'elle ? D'où te chercherai-je des consolateurs ?
3:8 Vaux-tu mieux que No-Amon, qui est assise au
milieu des fleuves, qui a des eaux autour d'elle,
dont la mer est le rempart, et à qui la mer sert de
murailles ? 3:9 Sa force était l'Ethiopie et l'Egypte,
et une infinité d'autres peuples ; Puth et les Lybiens
sont allés à son secours. 3:10 Elle-même aussi est
transportée hors de sa terre, elle s'en est allée en
captivité ; ses enfants ont été écrasés aux carrefours
de toutes les rues, et on a jeté le sort sur ses
gens honorables, et tous ses grands ont été liés
de chaînes. 3:11 Toi aussi tu seras enivrée, tu te
tiendras cachée, et tu chercheras un refuge contre
l'ennemi. 3:12 Toutes tes forteresses seront comme
des figues, et comme des premiers fruits qui étant
secoués, tombent dans la bouche de celui qui veut
les manger. 3:13 Voici, ton peuple sera comme autant
de femmes au milieu de toi ; les portes de ton pays
seront toutes ouvertes, elles seront ouvertes à tes
ennemis ; le feu consumera tes verrous. 3:14 Puise-
toi de l'eau pour le siège ! Fortifie tes remparts !
Enfonce le pied dans la boue, foule l'argile ! Et for-
tifie le four à brique ! 3:15 Là, le feu te consumera ;
l'épée te retranchera, elle te dévorera comme la sau-

terelle dévore les arbres. Multiplie-toi comme les
sauterelles ! Multiplie-toi comme les sauterelles !
3:16 Tu as multiplié le nombre de tes marchands
plus que les étoiles des cieux ; les sauterelles s'étant
répandues, ont tout ravagé, et puis se sont envolées.
3:17 Tes princes et leurs scribes sont comme des
sauterelles qui campent dans les murs au temps
de la froidure : Le soleil paraît, elles s'envolent
et on ne reconnaît plus le lieu où elles étaient.
3:18 Tes bergers se sont endormis, ô roi d'Assyrie !
Tes grands hommes se tiennent dans leurs tentes ;
ton peuple est dispersé par les montagnes, et il n'y
a personne qui le rassemble. 3:19 Il n'y a point de
remède à ta blessure, ta plaie est douloureuse ; tous
ceux qui entendront parler de toi battront des mains
sur toi ; car qui n'a pas continuellement éprouvé les
effets de ta méchanceté ?

# Habakuk

*Auteur : Habakuk*
*(Heb. : Chabaqquwq)*
*Signification : Embrasser, amour*
*Thème : Du doute à la foi*
*Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.*

*Habakuk, contemporain de Nahum, Sophonie et Jérémie, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Véritable sentinelle, il fut chargé d'annoncer le châtiment de Juda par les Chaldéens. Ce récit, qui est en partie un dialogue entre Dieu et Habakuk, témoigne de la relation qui les liait. Il est aussi une invitation à la patience et à la foi en Yahweh.*

## CHAPITRE 1

*[Quand la méchanceté semble triompher de la justice]*

1:1 Oracle qu'Habakuk, le prophète a vu. 1:2 Ô
Yahweh ! Jusqu'à quand crierai-je sans que tu
m'écoutes ? Jusqu'à quand crierai-je vers toi ? On
me traite avec violence sans que tu me délivres !
1:3 Pourquoi me fais-tu voir la méchanceté [a], et vois-
tu la perversité ? Pourquoi y a-t-il de l'oppression et
de la violence devant moi, et des gens qui excitent
des procès et des querelles ? 1:4 Parce que la loi est
sans force, et que la justice ne se fait jamais, à cause
de cela le méchant environne le juste, et à cause de
cela on rend des jugements corrompus [b].

*[La réponse de Yahweh]*

1:5 Regardez parmi les nations, voyez, soyez éton-
nés et stupéfaits ! Car je vais faire en vos jours
une œuvre que vous ne croiriez pas si on vous la
racontait [c]. 1:6 Car voici, je vais susciter les Chal-
déens, ce peuple cruel et impétueux, marchant sur
l'étendue de la terre, pour posséder des demeures
qui ne lui appartiennent pas. 1:7 Il est redoutable et
terrible, son gouvernement et son autorité viennent
de lui-même. 1:8 Ses chevaux sont plus légers que
les léopards, et ils ont la vue plus aiguë que les loups
du soir ; et ses cavaliers se répandront çà et là, même
ses cavaliers viendront de loin ; ils voleront comme
un aigle qui fond sur sa proie [d]. 1:9 Ils viendront tous
pour la violence ; ce qu'ils engloutiront de leurs
regards sera porté vers l'orient, et ils amasseront
les prisonniers comme du sable. 1:10 Ce peuple
se moque des rois, et les princes sont l'objet de
ses railleries ; il se rit de toutes les forteresses ; il
amoncelle de la terre, et il s'en empare. 1:11 Alors
il traverse comme le vent, il passe outre et se rend
coupable, car sa force est son dieu.

*[Yahweh est souverain]*

1:12 N'es-tu pas de toute éternité, ô Yahweh ! Mon
Dieu ! mon Saint ? Nous ne mourrons point ! Ô
Yahweh, tu l'as établi pour exécuter tes jugements ;
et toi, mon rocher [e], tu l'as fondé pour punir. 1:13 Tu
as les yeux trop purs pour voir le mal, et tu ne
saurais prendre plaisir à regarder le mal qu'on fait
à autrui. Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te
tairais-tu quand le méchant dévore son prochain

a. [1:3] La perplexité d'Habakuk était la même que celle de Job (Job. 21:7), d'Asaph (Ps. 73) et de Jérémie (Jé. 12:1-2). Les méchants semblent prospérer tandis que les justes pleurent et sont persécutés (Mal. 3 : 12-15).
b. [1:4] Jé. 5:26 ; Am. 5:7.
c. [1:5] Ac. 13:41.
d. [1:8] Jé. 5:6 ; So. 3:3.
e. [1:12] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

qui est plus juste que lui ? 1:14Or tu as fait les
hommes comme les poissons de la mer, et comme
le reptile qui n'a point de maître. 1:15Il a tout enlevé
avec l'hameçon ; il l'a amassé avec son filet, et l'a
assemblé dans son rets ; c'est pourquoi il se réjouira
et s'égayera[f]. 1:16A cause de cela, il sacrifie à son
filet, et il offre de l'encens à ses rets, parce qu'il
aura eu par leur moyen une grasse portion, et que
sa viande est une chose moelleuse. 1:17Videra-t-il à
cause de cela son filet ? Et ne cessera-t-il jamais de
faire le carnage des nations ?

## CHAPITRE 2

*[Une sentinelle]*

2:1Je me tenais en sentinelle, j'étais debout dans la
forteresse et je faisais le guet, pour voir ce qu'il me
dirait, et ce que je répondrais après ma plainte[g].

*[La rétribution des justes ne tardera pas]*

2:2Et Yahweh m'a répondu et m'a dit : Ecris la
vision, et grave-la sur des tablettes, afin qu'on la lise
couramment. 2:3Car la vision est encore différée
jusqu'à un certain temps, et Yahweh parlera de ce
qui arrivera à la fin, et il ne mentira point. S'il
tarde, attends-le, car il ne manquera point de venir,
et il ne tardera point[h]. 2:4Voici, l'âme de celui qui
s'élève n'est point droite en lui ; mais le juste vivra
de sa foi[i]. 2:5Et combien plus l'homme adonné
au vin est-il perfide, et l'homme puissant est-il
orgueilleux, ne se tenant point tranquille chez lui ; il
élargit son âme comme le scheol, et il est insatiable
comme la mort, il rassemble vers lui toutes les
nations, et réunit à lui tous les peuples. 2:6Tous
ceux-là ne feront-ils pas de lui un sujet de railleries
et d'énigmes ? Et ne dira-t-on pas : Malheur à celui
qui accumule ce qui ne lui appartient point ; jusqu'à
quand le fera-t-il, et entassera-t-il sur lui de la boue
épaisse ? 2:7Ne se lèveront-ils pas soudain, ceux
qui te mordront ? Ne se réveilleront-ils pas pour te
tourmenter ? Et tu deviendras leur proie. 2:8Parce
que tu as pillé beaucoup de nations, tout le reste des
peuples te pillera, et aussi à cause des meurtres des
hommes, et de la violence faite dans le pays, contre
la ville, et contre tous ses habitants[j]. 2:9Malheur à
celui qui amasse pour sa maison des gains injustes,
afin de placer son nid dans un lieu élevé, pour
échapper à l'atteinte de la calamité ! 2:10C'est pour
la confusion de ta maison que tu as pris conseil,
en détruisant beaucoup de peuples, et c'est contre
ton âme que tu as péché. 2:11Car la pierre crie du
milieu de la muraille, et de la charpente la poutre
lui répond. 2:12Malheur à celui qui bâtit des villes
avec le sang et qui fonde des cités sur l'iniquité.
2:13Voici, n'est-ce pas la volonté de Yahweh des
armées que les peuples travaillent pour le feu, et
que les peuples se lassent pour le néant ? 2:14Car
la terre sera remplie de la connaissance de la gloire
de Yahweh[k], comme le fond de la mer par les
eaux qui le couvrent. 2:15Malheur à celui qui fait
boire son compagnon en lui approchant sa bouteille,
et qui l'enivre afin qu'on voie sa nudité[l]. 2:16Tu
seras rassasié de honte plutôt que de gloire ; toi
aussi bois, et découvre-toi. La coupe de la droite
de Yahweh fera le tour jusqu'à toi, et l'ignominie
sera répandue sur ta gloire. 2:17Car la violence faite
au Liban retombera sur toi ; et les ravages des bêtes
t'effrayeront, parce que tu as répandu le sang des
hommes, et commis des violences dans le pays,
contre la ville et tous ses habitants. 2:18A quoi sert
l'image taillée pour qu'un ouvrier la taille ? A quoi
sert l'image de fonte, docteur de mensonge, à quoi
sert-elle pour que l'ouvrier qui l'a faite place en
elle sa confiance en fabriquant des idoles muettes ?
2:19Malheur à ceux qui disent au bois : Réveille-
toi ! Et à la pierre muette : Réveille-toi ! Enseignera-
t-elle ? Voici, elle est couverte d'or et d'argent, et
il n'y a aucun esprit au-dedans d'elle. 2:20Mais
Yahweh est dans le temple de sa sainteté. Toute la

f. [1:15] Am. 4:2.
g. [2:1] Es. 21:1-6 ; Jé. 6:17 ; Ez. 33:1-19.
h. [2:3] Hé. 10:37.
i. [2:4] Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
j. [2:8] Es. 33:1 ; Na. 3:1.
k. [2:14] Es. 11:9.
l. [2:15] Ge. 9:21-24 ; Es. 5:22.

terre, tais-toi, redoutant sa présence.

## CHAPITRE 3

*[Psaume d'Habakuk]*

3:1 Prière d'Habakuk, le prophète, sur le mode des
chants lyriques. 3:2 Yahweh, j'ai entendu ce que
tu m'as fait entendre, et j'ai été saisi de crainte,
ô Yahweh ! Dans le cours des années, ravive ton
œuvre ; dans le cours des années, fais-la connaître;
dans ta colère souviens-toi de tes compassions.
3:3 Dieu vient de Théman, et le Saint vient du mont
de Paran ; Sélah. Sa majesté couvre les cieux, et la
terre est remplie de sa louange. 3:4 Sa splendeur est
comme la lumière même, et des rayons sortent de sa
main ; c'est là où réside sa force. 3:5 La peste marche
devant lui, et une flamme ardente sort sous ses
pieds. 3:6 Il s'arrête et mesure la terre ; il regarde et
met en déroute les nations ; les montagnes antiques
sont brisées en éclats, et les collines éternelles
s'affaissent. Ses voies sont les voies anciennes.
3:7 Je vois les tentes de Cuschan accablées sous
la punition ; les pavillons du pays de Madian sont
ébranlés. 3:8 Est-ce contre les fleuves que s'irrite
Yahweh ? Ta colère est-elle contre les fleuves, et ta
fureur contre la mer, que tu sois monté sur tes che-
vaux et sur tes chars de délivrance ? 3:9 Ton arc est
mis à nu et tire toutes les flèches, selon le serment
fait aux tribus, à savoir ta parole. Sélah. Tu fends la
terre et tu en fais sortir des fleuves [m]. 3:10 Les mon-
tagnes te voient et elles tremblent [n] ; des torrents
d'eau se précipitent, l'abîme fait retentir sa voix de
la profondeur, il élève ses mains en haut. 3:11 Le
soleil et la lune s'arrêtent dans leur habitation [o], ils
marchent à la lueur de tes flèches, et à la splendeur
de l'éclat de ta lance étincelante. 3:12 Tu marches
sur la terre avec indignation, et foules les nations
avec colère. 3:13 Tu sors pour la délivrance de ton
peuple, tu sors avec ton Oint pour la délivrance ; tu
transperces le chef, afin qu'il n'y en ait plus dans la
maison du méchant, tu en découvres le fondement
jusqu'au fond. Sélah. 3:14 Tu perces avec ses flèches
la tête de ses chefs, quand ils viennent comme une
tempête pour me dissiper ; ils s'égaient comme pour
dévorer l'affligé dans sa retraite. 3:15 Tu marches
avec tes chevaux par la mer, dans les monceaux
des grandes eaux. 3:16 J'ai entendu ce que tu m'as
déclaré, et mes entrailles en sont émues ; à ta voix
le tremblement saisit mes lèvres ; la pourriture entre
dans mes os, et je tremble en moi-même, car je serai
en repos au jour de la détresse, lorsque montant
vers le peuple, il le mettra en pièces. 3:17 Car le
figuier ne fleurira pas, et il n'y aura point de fruit
dans les vignes ; ce que l'olivier produit mentira, et
aucun champ ne produira rien à manger ; les brebis
seront retranchées du parc, et il n'y aura point de
bœufs dans les étables. 3:18 Mais moi, je me réjouis
en Yahweh, et je me réjouis dans le Dieu de ma
délivrance. 3:19 Yahweh, le Seigneur, est ma force,
et il rend mes pieds semblables à ceux des biches,
et me fait marcher sur mes lieux élevés [p]. Au chef
des chantres avec instruments à cordes.

m. [3:9] Ps. 78:15-16 ; Ps. 105:41.
n. [3:10] Ps. 114:4-7.
o. [3:11] Jos. 10:12 ; Ap. 22:5.
p. [3:19] De. 32:13 ; Ps. 18:33-34.

# Sophonie

*Auteur : Sophonie*
*(Heb. : Tsephanyah)*
*Signification : Yahweh a caché, protégé*
*Thème : Le jour de Yahweh*
*Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.*

*De lignée royale, Sophonie exerça son ministère dans le royaume de Juda au temps du roi Josias et fut contemporain de Jérémie, Habakuk, Ezéchiel et Abdias. A une époque où l'iniquité s'était accrue au point où les quelques personnes fidèles à Dieu étaient persécutées, Sophonie fut suscité par Yahweh pour annoncer le jugement de Juda, d'Israël et de quelques nations païennes.*

## CHAPITRE 1

*[Yahweh annonce son jugement sur Juda, conséquence de son idolâtrie]*

1:1 C'est ici la parole de Yahweh qui fut adressée
à Sophonie, fils de Cuschi, fils de Guedalia, fils
d'Amaria, fils d'Ezéchias, du temps de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda. 1:2 Je ferai entièrement périr
toutes choses de dessus cette terre, dit Yahweh.
1:3 Je ferai périr l'homme et le bétail ; je consumerai
les oiseaux des cieux et les poissons de la mer ; et
la ruine arrivera aux méchants, et je retrancherai
les hommes de dessus cette terre, dit Yahweh.
1:4 J'étendrai ma main sur Juda, et sur tous les
habitants de Jérusalem ; je retrancherai de ce lieu-
ci le reste de Baal [a], les noms des prêtres des faux
dieux, les sacrificateurs, 1:5 ceux qui se prosternent
sur les toits devant l'armée des cieux, ceux qui
se prosternent devant Yahweh, qui jurent par lui,
et qui jurent aussi par Malcom [b], 1:6 ceux qui se
détournent de Yahweh, ceux qui n'ont point cherché
Yahweh, qui ne l'ont point consulté. 1:7 Silence, à
cause de la présence du Seigneur Yahweh, car le
jour de Yahweh est proche [c] ; Yahweh a préparé le
sacrifice, il a invité ses conviés. 1:8 Et il arrivera au
jour du sacrifice de Yahweh que je punirai les chefs,
et les enfants du roi, et tous ceux qui portent des
vêtements étrangers. 1:9 Et je punirai, en ce jour-là,
tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, et ceux
qui remplissent de violence et de fraude la maison
de leurs maîtres. 1:10 Et en ce jour-là dit Yahweh,
il y aura de grands cris vers la porte des poissons,
et des hurlements vers la seconde partie de la ville,
et une grande désolation vers les coteaux. 1:11 Vous
qui habitez dans Macthesch [d], hurlez ! Car tous ceux
qui trafiquaient ont été détruit, et tous ceux qui
apportaient de l'argent ont été retranchés. 1:12 Et il
arrivera en ce temps-là que je fouillerai Jérusalem
avec des lampes, et je punirai les hommes qui se
figent sur leurs lies, et qui disent dans leurs cœurs :
Yahweh ne nous fera ni bien ni mal. 1:13 Leurs biens
seront au pillage et leurs maisons en désolation ; et
ils auront bâti des maisons, mais ils ne les habiteront
pas ; ils auront planté des vignes, mais ils n'en
boiront pas le vin. 1:14 Le grand jour de Yahweh
est proche, il est proche, et il vient en toute hâte ;
la voix du jour de Yahweh retentit ; là, l'homme
vaillant lui-même pousse des cris amers [e]. 1:15 Ce
jour est un jour de fureur, un jour de détresse et
d'angoisse, un jour de bruit éclatant et effrayant,
un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de nuées

a. [1:4] Voir commentaire en Jg. 2:13.
b. [1:5] 2 R. 17:33 ; 2 R. 23:11-12 ; Jé. 19:13.
c. [1:7] Voir commentaire en Za. 14:1.
d. [1:11] Macthesch était un bas-quartier de Jérusalem où se tenait les marchés.
e. [1:14] Jé. 30:7 ; Joë. 2:11 ; Am. 5:18.

et de brouillards ; 1:16 un jour de shofar et d'alarme
contre les villes fortifiées, et contre les hautes tours.
1:17 Je mettrai les hommes dans la détresse, et ils
marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont
péché contre Yahweh ; et leur sang sera répandu
comme de la poussière, et leur chair comme des
ordures. 1:18 Ni leur argent ni leur or ne pourront les
délivrer au jour de la fureur de Yahweh ; et tout ce
pays sera dévoré par le feu de sa jalousie, car il se
hâtera de consumer tous les habitants de ce pays [f].

## CHAPITRE 2

*[Yahweh invite Israël à la repentance]*

2:1 Examinez-vous, examinez-vous avec soin ô na-
tion non désirée [g] ! 2:2 Avant que le décret enfante, et
que le jour passe comme la balle ; avant que l'ardeur
de la colère de Yahweh vienne sur vous, avant que
le jour de la colère de Yahweh vienne sur vous !
2:3 Vous, tous les pauvres du pays, qui faites ce qu'il
ordonne, cherchez Yahweh, cherchez la justice,
cherchez l'humilité ; peut-être serez-vous protégés
au jour de la colère de Yahweh [h]. 2:4 Mais Gaza
sera abandonnée, et Askalon sera en désolation ;
on chassera les habitants d'Asdod en plein midi,
et Ekron sera arrachée [i]. 2:5 Malheur aux habitants
de la contrée maritime, à la nation des Kéréthiens !
La parole de Yahweh est contre vous ; Canaan,
qui est le pays des Philistins, je te détruirai, si
bien que, personne n'y habitera. 2:6 Et la contrée
maritime sera des pâturages, des demeures pour les
bergers, et des parcs pour les troupeaux. 2:7 Et cette
contrée sera pour le reste de la maison de Juda ;
ils paîtront dans ces lieux-là, et le soir ils feront
leur gîte dans les maisons d'Askalon ; car Yahweh,
leur Dieu, les visitera, et il ramènera leurs captifs.
2:8 J'ai entendu les insultes de Moab, et les outrages
des fils d'Ammon, quand ils ont diffamé mon
peuple, et l'ont bravé sur leur frontière [j]. 2:9 C'est
pourquoi, je suis vivant, dit Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les
fils d'Ammon comme Gomorrhe, un lieu couvert
d'orties, et une carrière de sel et de désolation à
jamais ; les restes de mon peuple les pilleront, et
les restes de ma nation les posséderont. 2:10 Ceci
leur arrivera en échange de leur orgueil, parce qu'ils
ont usé d'insultes et d'arrogance, contre le peuple
de Yahweh des armées [k]. 2:11 Yahweh sera terrible
contre eux, car il anéantira tous les dieux du pays ;
et on se prosternera devant lui, chacun de son lieu,
même dans toutes les îles des nations [l]. 2:12 Vous
aussi, habitants de Cusch, vous serez blessés à mort
par mon épée. 2:13 Il étendra aussi sa main sur le
nord, et il détruira l'Assyrie, et il fera de Ninive
une désolation, dans un lieu aride comme un désert.
2:14 Et les troupeaux feront leur gîte au milieu d'elle,
et toutes les bêtes des nations, même le pélican et
le hérisson, habiteront parmi les chapiteaux de ses
colonnes ; la voix des oiseaux retentira à la fenêtre,
la désolation sera au seuil, parce qu'il en aura abattu
les cèdres [m]. 2:15 C'est là cette ville remplie de joie,
qui se tenait assurée, et qui disait en son cœur : C'est
moi, et il n'y en a point d'autre que moi ! Comment
a-t-elle été réduite en désert, pour être le repaire
des bêtes ? Quiconque passera près d'elle sifflera et
secouera sa main.

## CHAPITRE 3

*[Israël persiste dans l'immoralité]*

3:1 Malheur à la ville immonde et souillée et qui ne
fait qu'opprimer ! 3:2 Elle n'a point écouté la voix,
elle n'a point reçu d'instruction, elle ne s'est point
confiée en Yahweh, elle ne s'est point approchée
de son Dieu. 3:3 Ses chefs au milieu d'elle sont
des lions rugissants, et ses juges sont des loups
du soir, qui ne gardent pas les os pour les ronger

f. [1:18] Ez. 7:19 ; Pr. 11:4.
g. [2:1] 1 Th. 5:21 ; 2 Co. 13:5 ; Ep. 5:10
h. [2:3] Am. 5:15.
i. [2:4] Am. 8:9 ; Za. 9:5
j. [2:8] Ez. 25:3-6.
k. [2:10] Es. 16:6 ; Jé. 48:29.
l. [2:11] Mal. 1:11 ; Jn. 4:21.
m. [2:14] Es. 14:23 ; Es. 34:11.

le matin[n]. 3:4Ses prophètes sont des téméraires, et
des hommes infidèles ; ses sacrificateurs ont souillé
les choses saintes, ils ont fait violence à la loi[o].
3:5Yahweh est juste au milieu d'elle, il ne commet
point d'iniquité[p]. Chaque matin il met en lumière
son jugement, il n'y manque pas ; mais celui qui
est inique ne sait ce que c'est que d'avoir honte.
3:6J'ai exterminé les nations, et leurs forteresses
ont été désolées ; j'ai rendu désertes leurs places,
tellement que personne n'y passe ; leurs villes ont
été détruites, sans qu'il y soit resté un seul homme,
et sans qu'il y ait aucun habitant. 3:7Et je disais :
Au moins tu me craindras, tu recevras instruction,
et sa demeure ne sera pas retranchée, quelque soit
la punition que je lui envoie. Mais ils se sont levés
de bon matin, ils ont corrompu toutes leurs actions.
3:8C'est pourquoi attendez-moi, dit Yahweh, au
jour où je me lèverai pour le butin ; car j'ai résolu
de rassembler les nations et de réunir les royaumes,
pour répandre sur eux mon indignation, et toute
l'ardeur de ma colère ; car tout le pays sera dévoré
par le feu de ma jalousie.

*[Un reste trouve refuge en Yahweh]*

3:9Alors je transformerai les langues[q] des nations
en des langues pures, afin qu'elles invoquent toutes
le Nom de Yahweh, pour qu'elles le servent d'un
commun accord. 3:10Mes adorateurs qui sont au-
delà des fleuves de Cusch, à savoir la fille de mes
dispersés, m'apporteront mes offrandes[r]. 3:11En
ce jour-là, tu ne seras plus confuse à cause de
toutes tes actions, par lesquelles tu as péché contre
moi ; parce qu'alors j'aurai ôté du milieu de toi
ceux qui se réjouissent de ton orgueil, et désormais
tu ne t'enorgueilliras plus de la montagne de ma
sainteté. 3:12Et je laisserai au milieu de toi un
peuple humble et faible, et il mettra sa confiance
dans le Nom de Yahweh. 3:13Les restes d'Israël
ne commettront point d'iniquité, et ne proféreront
point de mensonge, et il n'y aura point dans leur
bouche de langue trompeuse ; aussi ils paîtront
et se reposeront, et il n'y aura personne qui les
épouvante.

*[Israël délivré et restauré]*

3:14Réjouis-toi avec chant de triomphe, fille de
Sion ! Pousse des cris de réjouissance, ô Israël !
Réjouis-toi et triomphe de tout ton cœur, fille de
Jérusalem ! 3:15Yahweh a aboli ta condamnation, il
a éloigné ton ennemi. Le Roi d'Israël, Yahweh, est
au milieu de toi ; tu ne verras plus de mal[s]. 3:16En ce
temps-là, on dira à Jérusalem : Ne crains point Sion,
que tes mains ne défaillent point ! 3:17Yahweh,
ton Dieu, est au milieu de toi comme le Puissant
qui sauve ; il se réjouira à cause de toi d'une
grande joie ; il se taira à cause de son amour, et
se réjouira à cause de toi avec chant de triomphe.
3:18Je rassemblerai ceux qui sont tristes à cause de
l'assemblée solennelle, ils sont sortis de toi ; sur eux
pèse l'opprobre. 3:19Voici, je détruirai en ce temps-
là tous ceux qui t'auront affligée ; je sauverai la
boiteuse, je recueillerai celle qui avait été chassée,
et je les ferai louer et devenir célèbres, dans tous
les pays où ils auront été couverts de honte. 3:20En
ce temps-là, je vous ramènerai, et en ce temps-là
je vous rassemblerai ; car je vous rendrai célèbres
et un sujet de louange parmi tous les peuples de la
terre, quand je ramènerai vos captifs sous vos yeux,
dit Yahweh.

n. [3:3] Ez. 22:27 ; Pr. 28:15.
o. [3:4] Jé. 23:11-32.
p. [3:5] De. 32:4.
q. [3:9] Il est question ici de la conversion des peuples issus des nations (Ap. 7:9-17).
r. [3:10] Es. 19:21 ; Es. 27:13 ; Ps. 68:31-32 ; Ps. 72:10-11
s. [3:15] Ps. 46:5-6 ; Col. 2:14.

# Aggée

*Auteur : Aggée*
*(Heb. : Chaggay)*
*Signification : En fête, né un jour de fête*
*Thème : Reconstruction du temple*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Aggée, contemporain de Zacharie, exerça son ministère dans le royaume de Juda après le retour de l'exil. Alors que la reconstruction du temple était négligée, Aggée reçut un message rappelant au peuple quelles devraient être ses priorités et redéfinissant les exigences de Yahweh en matière de sainteté. Ce récit montre la bénédiction accompagnant celui qui oublie ses propres intérêts et qui prend véritablement à cœur l'œuvre de Dieu.*

## CHAPITRE 1

*[Israël coupable de négligence]*

1:1 La seconde année du roi Darius, le premier jour
du sixième mois, la parole de Yahweh fut adressée
par le moyen d'Aggée, le prophète, à Zorobabel,
fils de Schealthiel, gouverneur de Juda , et à Josué,
fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, en ces
mots [a] : 1:2 Ainsi parle Yahweh des armées, en
ces mots : Ce peuple-ci a dit : Le temps n'est
pas encore venu, le temps de rebâtir la maison de
Yahweh. 1:3 C'est pourquoi la parole de Yahweh a
été adressée par le moyen d'Aggée, le prophète,
en ces mots : 1:4 Est-il temps pour vous d'habiter
dans vos maisons lambrissées pendant que cette
maison est désolée ? 1:5 Maintenant donc ainsi parle
Yahweh des armées : Considérez attentivement
votre conduite. 1:6 Vous avez semé beaucoup, mais
vous avez recueilli peu ; vous mangez, mais non
pas jusqu'à être rassasiés ; vous avez bu, mais
vous n'avez pas eu de quoi boire abondamment ;
vous avez été vêtus, mais non pas jusqu'à en
être échauffés, et celui qui se loue, se loue pour
mettre son salaire dans un sac percé [b]. 1:7 Ainsi parle
Yahweh des armées : Dirigez vos cœurs vers vos
voies. 1:8 Montez à la montagne, apportez du bois,
et bâtissez cette maison ; et j'y prendrai mon plaisir
et je serai glorifié, a dit Yahweh. 1:9 Vous comptiez
sur beaucoup, et voici, il y a eu peu ; vous l'avez
apporté à la maison et j'ai soufflé dessus. Pourquoi ?
A cause de ma maison, dit Yahweh des armées,
parce qu'elle est en ruine pendant que vous vous
empressez chacun pour sa maison. 1:10 A cause de
cela, les cieux au-dessus de vous retiennent la rosée
et la terre a retenu ses fruits [c]. 1:11 Et j'ai appelé la
sécheresse sur la terre, et sur les montagnes, et sur
le blé, et sur le moût, et sur l'huile, et sur tout ce que
la terre produit, et sur les hommes et sur les bêtes,
et sur tout le travail des mains [d].

*[Yahweh réveille son peuple]*

1:12 Zorobabel donc, fils de Schealthiel, et Josué,
fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et tout
le reste du peuple, entendirent la voix de Yahweh,
leur Dieu, et les paroles d'Aggée, le prophète, ainsi
que Yahweh, leur Dieu, l'avait envoyé ; et le peuple
eut de la crainte devant Yahweh. 1:13 Et Aggée,
messager de Yahweh, parla au peuple, suivant le
message de Yahweh, en disant : Je suis avec vous,
dit Yahweh. 1:14 Et Yahweh réveilla l'esprit de
Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda,
et l'esprit de Josué, fils de Jotsadak, le souverain

a. [1:1] Esd. 4:24
b. [1:6] Mi. 6:14-15
c. [1:10] Lé. 26:19 ; Dé. 28:23
d. [1:11] Am. 4:7 ; Ps. 105:16

sacrificateur, et l'esprit de tout le reste du peuple ;
et ils vinrent et travaillèrent à la maison de Yahweh,
leur Dieu. 1:15Le vingt-quatrième jour du sixième
mois, de la seconde année du roi Darius.

## CHAPITRE 2

*[Encouragements à poursuivre la construction]*

2:1Le vingt et unième jour du septième mois, la
parole de Yahweh fut adressée par le moyen d'Ag-
gée, le prophète, en ces mots : 2:2Parle maintenant à
Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda,
et à Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrifi-
cateur, et au reste du peuple, et dis-leur : 2:3Quel
est parmi vous le survivant qui ait vu cette maison
dans sa première gloire, et comment la voyez-vous
maintenant ? N'est-elle pas comme un rien devant
vos yeux, au prix de celle-là[e] ? 2:4Maintenant
donc Zorobabel, fortifie-toi ! dit Yahweh ; toi aussi
, Josué, fils de Jotsadak, souverain sacrificateur,
fortifie toi ! Vous aussi, tout le peuple du pays,
fortifiez-vous ! dit Yahweh. Et travaillez, car je suis
avec vous, dit Yahweh des armées. 2:5La parole
de l'alliance que je traitai avec vous, quand vous
sortîtes d'Egypte, et mon Esprit, demeurent au
milieu de vous ; ne craignez point[f]. 2:6Car ainsi
parle Yahweh des armées : Encore un peu de temps,
et j'ébranlerai les cieux et la terre, la mer et le sec[g] ;
2:7j'ébranlerai toutes les nations ; et les trésors de
toutes les nations viendront, et je remplirai de gloire
cette maison, dit Yahweh des armées. 2:8L'argent
est à moi, et l'or est à moi, dit Yahweh des armées.
2:9La gloire de cette dernière maison sera plus
grande que celle de la première, dit Yahweh des
armées ; et je mettrai la paix en ce lieu, dit Yahweh
des armées.

*[Purification et sanctification du peuple]*

2:10Le vingt-quatrième jour du neuvième mois de la
seconde année de Darius, la parole de Yahweh fut
adressée par le moyen d'Aggée le prophète, en di-
sant : 2:11Ainsi parle Yahweh des armées : Interroge
maintenant les sacrificateurs sur la loi en ces mots :
2:12Si quelqu'un porte de la chair consacrée dans
le pan de son vêtement, et que ce vêtement touche
du pain, ou un mets cuit, ou du vin, ou de l'huile,
ou un aliment quelconque, cela devient-il sanctifié ?
Et les sacrificateurs répondirent et dirent : Non.
2:13Alors Aggée dit : Si celui qui est souillé pour
un mort touche toutes ces choses-là, ne seront-elles
pas souillées ? Et les sacrificateurs répondirent et
dirent : Elles seront souillées[h]. 2:14Alors Aggée
répondit et dit : Tel est ce peuple et telle est cette
nation devant ma face, dit Yahweh ; et telles sont
toutes les œuvres de leurs mains ; même ce qu'ils
offrent ici est souillé. 2:15Maintenant donc mettez
ceci, je vous prie, dans votre coeur ; depuis ce
jour et en remontant avant qu'on ait mis pierre sur
pierre au temple de Yahweh. 2:16Avant cela, dis-je,
quand on est venu à un monceau de blé ; au lieu
de vingt mesures, il ne s'en est trouvé que dix ; et
quand on est venu au pressoir, au lieu de puiser
du pressoir cinquante mesures, il ne s'en est trouvé
que vingt. 2:17Je vous ai frappés de brûlure, de
nielle, de grêle, dans tout le travail de vos mains ;
et vous n'êtes point revenus à moi, dit Yahweh[i].
2:18Mettez maintenant ceci dans votre cœur ; depuis
ce jour-ci et dans la suite ; depuis, dis-je, le vingt-
quatrième jour du neuvième mois, depuis le jour
où les fondements du temple de Yahweh ont été
posés, mettez ceci dans votre coeur. 2:19Ce que
vous avez semé est-il encore retourné au grenier ?
Même jusqu'à la vigne, au figuier, au grenadier, et
à l'olivier, rien n'a rapporté ; mais depuis ce jour-ci,
je donnerai la bénédiction.

*[Destruction les royaumes des nations]*

2:20Et la parole de Yahweh fut adressée pour la
seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du
mois, en ces mots : 2:21Parle à Zorobabel, gouver-
neur de Juda, et dis-lui : J'ébranlerai les cieux et

e. [2:3] Esd. 3:12
f. [2:5] Za. 4:6
g. [2:6] Hé. 12:26
h. [2:13] Lé. 17:15 ; No. 19:22 ; Tit. 1:15
i. [2:17] De. 28:22 ; 1 R. 8:37 ; Am. 4:9 ; 2 Ch. 6:28

la terre ; 2:22 je renverserai le trône des royaumes,
je détruirai la force des royaumes des nations ! Je
renverserai les chars et ceux qui les montent ; et
les chevaux et ceux qui les montent seront abattus,
chacun par l'épée de son frère. 2:23 En ce jour- là,
dit Yahweh des armées, je te prendrai, ô Zorobabel,
fils de Schealthiel, mon serviteur, dit Yahweh ; et je
te mettrai comme un sceau[j], car je t'ai choisi, dit
Yahweh des armées.

j. [2:23] Le sceau est un symbole d'autorité.

# Zacharie

*Auteur : Zacharie*
*(Heb. : Zekaryah)*
*Signification : Yahweh se souvient*
*Thème : Les deux avènements du Messie*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Zacharie, contemporain d'Aggée, exerça son ministère en Juda au retour des exilés de Babylone, où il était né. Il annonça la venue du Messie et raconta de manière très précise différents épisodes de sa vie que l'on retrouve également dans les évangiles. Il dévoila aussi quelques-uns des attributs du Sauveur qui serait premièrement rejeté, mais finalement accepté par le peuple juif pendant le millenium. Le Christ est ici présenté comme le Souverain sacrificateur, le Germe, le Roi de paix, le Fils de David…*

## CHAPITRE 1

*[Yahweh avertit son peuple]*

1:1 Le huitième mois de la deuxième année de
Darius, la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie,
le prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces mots :
1:2 Yahweh a été extrêmement irrité contre vos
pères. 1:3 C'est pourquoi tu leur diras : Ainsi parle
Yahweh des armées : Revenez à moi, dit Yahweh
des armées, et je reviendrai à vous, dit Yahweh
des armées [a]. 1:4 Ne soyez point comme vos pères,
auxquels s'adressaient les premiers prophètes, en
disant : Ainsi a dit Yahweh des armées : Détournez-
vous maintenant de vos mauvaises voies et de vos
mauvaises actions ! Mais ils n'écoutèrent pas, ils ne
furent pas attentifs à ce que je leur disais, dit Yah-
weh [b]. 1:5 Vos pères où sont-ils ? Et ces prophètes-
là pouvaient-ils vivre éternellement ? 1:6 Cependant
mes paroles et mes ordonnances que j'avais don-
nées aux prophètes, mes serviteurs, n'ont-elles pas
atteint vos pères ? De sorte qu'étant revenus, ils
ont dit : Yahweh des armées nous a traités comme
il avait résolu de le faire, selon nos voies et nos
actions.

*[Le cavalier sur un cheval roux]*

1:7 Le vingt-quatrième jour du onzième mois, qui
est le mois de Schebat, la deuxième année de
Darius, la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie,
le prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces
mots : 1:8 Je voyais de nuit une vision, et voici,
un homme était monté sur un cheval roux, et il se
tenait parmi des myrtes qui étaient dans un lieu
creux ; il y avait derrière lui des chevaux roux,
fauves et blancs [c]. 1:9 Je dis : Mon Seigneur ! Que
signifient ces choses ? Et l'Ange qui me parlait
me dit : Je te montrerai ce que signifient ces
choses. 1:10 L'homme qui se tenait parmi les myrtes
répondit et dit : Ce sont ceux que Yahweh a envoyés
pour parcourir la terre. 1:11 Et ils répondirent à
l'Ange de Yahweh [d] qui se tenait parmi les myrtes,
et dirent : Nous avons parcouru la terre ; et voici,
toute la terre est en repos et tranquille.

*[Compassion de Yahweh pour Jérusalem]*

1:12 Alors l'Ange de Yahweh répondit et dit : Yah-
weh des armées, jusqu'à quand n'auras-tu pas com-
passion de Jérusalem et des villes de Juda, contre

a. [1:3] Es. 31:6 ; Joë. 2:12 ; Jé. 3:12.
b. [1:4] La. 5:7 ; Esd. 9:7 ; Né. 9:16 ; 2 Ch. 29:6
c. [1:8] Ap. 6:2-4.
d. [1:11] Voir commentaire en Ge. 16:7.

lesquelles tu es irrité depuis soixante-dix ans[e] ?
1:13 Yahweh répondit à l'Ange qui me parlait, par
de bonnes paroles, par des paroles de consolation.
1:14 Puis l'Ange qui me parlait me dit : Crie, en
disant : Ainsi parle Yahweh des armées : Je suis ému
d'une grande jalousie pour Jérusalem et pour Sion,
1:15 et je suis extrêmement irrité contre les nations
qui sont à leur aise ; car je n'étais que peu irrité, mais
elles ont contribué au mal. 1:16 C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Je reviens à Jérusalem avec com-
passion, et ma maison y sera rebâtie, dit Yahweh
des armées ; et le cordeau sera étendu sur Jérusalem.
1:17 Crie encore, et dis : Ainsi parle Yahweh des
armées : Mes villes regorgeront encore de biens, et
Yahweh consolera encore Sion, il choisira encore
Jérusalem.

*[Vision des quatre cornes et des quatre forgerons]*

1:18 Puis je levai les yeux et je regardai ; et voici,
quatre cornes[f]. 1:19 Alors je dis à l'Ange qui me
parlait : Que veulent dire ces choses ? Et il me
répondit : Ce sont les cornes qui ont dispersé
Juda, Israël et Jérusalem. 1:20 Puis Yahweh me fit
voir quatre forgerons. 1:21 Je dis : Que viennent-ils
faire ? Et il répondit et dit : Ce sont les cornes qui
ont dispersé Juda, au point que personne ne lève la
tête ; et ces forgerons sont venus pour les effrayer,
et pour abattre les cornes des nations qui ont levé la
corne contre le pays de Juda, pour le disperser.

**CHAPITRE 2**

*[Jérusalem mesuré au cordeau]*

2:1 Je levai encore mes yeux et je regardai, et voici,
il y avait un homme tenant dans la main un cordeau
pour mesurer, 2:2 auquel je dis : Où vas-tu ? Et il
me répondit : Je vais mesurer Jérusalem, pour voir
quelle est sa largeur et quelle est sa longueur. 2:3 Et
voici, l'Ange qui me parlait s'avança, et un autre
ange sortit à sa rencontre.

*[Yahweh, la gloire de Jérusalem]*

2:4 Il lui dit : Cours, et parle à ce jeune homme,
et dis : Jérusalem sera habitée comme les villes
sans murailles, à cause de la multitude d'hommes
et de bêtes qui seront au milieu d'elle[g]. 2:5 Mais
je serai pour elle, dit Yahweh, une muraille de feu
tout autour, et je serai sa gloire au milieu d'elle[h].
2:6 Ha ! Fuyez, fuyez hors du pays du nord ! dit
Yahweh. Car je vous ai dispersés aux quatre vents
des cieux, dit Yahweh. 2:7 Ha ! Sauve-toi, Sion, toi
qui habites chez la fille de Babylone[i] ! 2:8 Car ainsi
parle Yahweh des armées, lequel après la gloire, il
m'a envoyé vers les nations qui ont fait de vous
leur proie ; car celui qui vous touche, touche à la
prunelle de son œil[j]. 2:9 Car voici, je vais lever
ma main contre elles, et elles seront la proie de
ceux qui leur étaient asservis. Et vous saurez que
Yahweh des armées m'a envoyé. 2:10 Pousse des cris
d'allégresse et réjouis-toi, fille de Sion ! Car voici,
je viens[k], et j'habiterai au milieu de toi, dit Yahweh.
2:11 Beaucoup de nations se joindront à Yahweh en

e. [1:12] Jérémie prophétisa que la captivité babylonienne durerait soixante-dix ans (Jé. 25:11-12 ; Jé. 29:10). Les soixante-dix ans commencèrent à la déportation de la famille royale à Babylone en 605 av. J.-C. (2 R. 24 ; Da. 1) et se terminèrent avec la première vague de retours conduite par Zorobabel (Esd. 1). Les Israélites furent emmenés en captivité en plusieurs vagues. Le livre d'Esdras raconte les deux premières. En 538 av. J.-C., Zorobabel mena la première vague et fut nommé gouverneur (Ag. 1:1). Le sacrificateur Josué (Esd. 3:2) et les prophètes Aggée et Zacharie (Esd. 5:1-2) le secondaient. Leur plus grand défi fut de rebâtir le temple. Puisque la seule tribu à retourner en masse fut celle de Juda, dès lors, le reste du peuple fut appelé « les Juifs » (Esd. 4:23).

f. [1:18] Da. 7:7-11 ; Da. 8:22 ; Ap. 13:1-11.

g. [2:4] Né. 1:3 ; Né. 2:13.

h. [2:5] Es. 60:19.

i. [2:7] Es. 48:20 ; Es. 52:11 ; Jé. 50:8 ; Jé. 51:6.

j. [2:8] De. 32:10 ; Ps. 17:8.

k. [2:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient ! C'est la seconde venue de Jésus-Christ qui est évoquée ici (Es. 40:10-11 ; Za. 12:10-14 ; Za. 14:1-10 ; Ac. 1:1-11 ; Ap. 1:7-8 ; Ap. 22:12-17).

ce jour-là, et deviendront mon peuple ; et j'habiterai
au milieu de toi ; et tu sauras que Yahweh des
armées m'a envoyé vers toi. 2:12Yahweh possédera
Juda comme sa part dans la terre sainte, et il choisira
encore Jérusalem. 2:13Que toute chair fasse silence
devant la face de Yahweh ! Car il s'est réveillé de sa
demeure sainte.

## CHAPITRE 3

*[Josué, le souverain sacrificateur justifié ; promesse de la venue du Germe de Yahweh]*

3:1Puis Yahweh me fit voir Josué, le souverain
sacrificateur, se tenant debout devant l'Ange de
Yahweh [l], et Satan qui se tenait debout à sa droite,
pour l'accuser. 3:2Yahweh dit à Satan : Que Yahweh
te réprime, ô Satan ! Que Yahweh, dis-je, qui a
choisi Jérusalem, te réprime ! N'est-ce pas là un
tison qui a été retiré du feu [m] ? 3:3Or Josué était
vêtu de vêtements sales, et il se tenait debout devant
l'Ange. 3:4L'Ange prit la parole et dit à ceux qui
étaient debout devant lui : Otez-lui ces vêtements
sales ! Et il dit à Josué : Regarde, je t'enlève ton
iniquité, et je te revêts d'habits de fête. 3:5Je dis :
Qu'on mette sur sa tête un turban pur ! Et ils mirent
un turban pur sur sa tête, puis ils lui mirent des vête-
ments [n]. L'Ange de Yahweh était présent. 3:6Alors
l'Ange de Yahweh fit à Josué cette déclaration,
en disant : 3:7Ainsi parle Yahweh des armées :
Si tu marches dans mes voies, et si tu observes
mes commandements, tu jugeras ma maison, tu
garderas mes parvis, et je te donnerai libre accès
parmi ceux qui se tiennent devant moi. 3:8Ecoute
maintenant, Josué, souverain sacrificateur, toi, et tes
compagnons qui sont assis devant toi ! Car ce sont
des hommes qui serviront de signes. Certainement
voici je ferai venir mon serviteur, le Germe [o]. 3:9Car
voici, quant à la pierre [p] que j'ai mise devant Josué,
sur cette pierre, qui n'est qu'une [q], il y a sept yeux.
Voici, je graverai moi-même ce qui doit y être
gravé, dit Yahweh des armées ; et j'ôterai en un jour
l'iniquité de ce pays. 3:10En ce jour-là, dit Yahweh
des armées, chacun de vous appellera son prochain
sous la vigne et sous le figuier.

## CHAPITRE 4

*[Le chandelier d'or et ses sept lampes au milieu des deux oliviers]*

4:1Puis l'Ange qui me parlait revint, et il me réveilla
comme un homme que l'on réveille de son sommeil.
4:2Il me dit : Que vois-tu ? Et je répondis : Je
regarde, et voici, il y a un chandelier tout en or,
surmonté d'un vase et portant ses sept lampes,
avec sept conduits pour les sept lampes qui sont au
sommet du chandelier [r] ; 4:3et il y a deux oliviers
près de lui, l'un à la droite du vase, et l'autre à sa
gauche. 4:4Alors je pris la parole et je dis à l'Ange
qui me parlait : Mon Seigneur, que signifient ces
choses ? 4:5L'Ange qui me parlait répondit et me
dit : Ne sais-tu pas ce que signifient ces choses ?
Je dis : Non, mon Seigneur ! 4:6Alors il reprit et
me dit : C'est ici la parole que Yahweh adresse à
Zorobabel : Ce n'est point par la puissance ni par la
force, mais par mon Esprit, dit Yahweh des armées.
4:7Qui es-tu, grande montagne, devant Zorobabel ?
Tu seras aplanie. Il fera sortir la pierre principale ;
il y aura des sons éclatants : Grâce, grâce pour elle !

*[Zorobabel encouragé à achever l'oeuvre]*

4:8Aussi la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 4:9Les mains de Zorobabel ont fondé
cette maison, et ses mains l'achèveront ; et tu sauras
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous.
4:10Car qui est-ce qui a méprisé le jour des faibles
commencements ? Ils se réjouiront en voyant le

l. [3:1] Voir commentaire en Ge. 16:7.
m. [3:2] Am. 4:11 ; Jud.1:9.
n. [3:5] Ap. 19:8.
o. [3:8] Le Germe est un autre nom de Jésus-Christ, notre Seigneur (Es. 4:2).
p. [3:9] Jésus-Christ est le Rocher des âges (Es. 8:13-17; Ap. 5:1-7).
q. [3:9] Cette pierre est UNE ( E'had ) c'est-à-dire indivisible (De. 6:4).
r. [4:2] Ap. 1:12-13.

niveau dans la main de Zorobabel. Ces sept[s] sont
les yeux de Yahweh qui parcourent toute la terre.
4:11 Je pris la parole et je lui dis : Que signifient
ces deux oliviers[t], à la droite et à la gauche du
chandelier ? 4:12 Je pris la parole pour la seconde
fois et je lui dis : Que signifient ces deux branches
d'olivier qui sont près des deux conduits d'or, d'où
l'or découle ? 4:13 Il me répondit et dit : Ne sais-tu
pas ce que signifient ces choses ? Et je dis : Non,
mon Seigneur. 4:14 Et il dit : Ce sont les deux fils
oints, qui se tiennent devant le Seigneur de toute la
terre.

## CHAPITRE 5

*[La malédiction répandue sur Israël]*

5:1 Puis je me retournai, et levai mes yeux pour
regarder ; et voici, un rouleau qui volait. 5:2 Alors
il me dit : Que vois-tu ? Je répondis : Je vois un
rouleau qui vole, dont la longueur est de vingt
coudées, et la largeur de dix coudées. 5:3 Et il me
dit : C'est l'exécration du serment qui sort sur
la face de tout le pays ; car selon elle, quiconque
d'entre ce peuple-ci vole, sera puni comme elle ; et
selon elle, quiconque d'entre ce peuple parjure, sera
puni comme elle. 5:4 Je déploierai cette exécration
dit Yahweh des armées, et elle entrera dans la
maison du voleur, et dans la maison de celui qui jure
faussement en mon Nom, et elle logera au milieu
de leur maison, et la consumera avec son bois et ses
pierres.

*[L'épha s'en va au pays de Schinear]*

5:5 L'Ange qui me parlait sortit, et me dit : Lève
maintenant tes yeux, et regarde ce qui sort là. 5:6 Et
je dis : Qu'est-ce ? Et il répondit : C'est l'épha[u]
qui sort dehors. Puis il dit : C'est ici leur aspect
dans tout le pays. 5:7 Et voici, on portait une masse
de plomb, et une femme était assise au milieu de
l'épha[v]. 5:8 Il dit : C'est là l'iniquité[w] ; puis il la
repoussa dans l'épha, et il jeta la masse de plomb
sur l'ouverture. 5:9 Je levai les yeux et je regardai,
et voici deux femmes sortirent[x]. Le vent soufflait
dans leurs ailes : Elles avaient des ailes comme
les ailes de la cigogne. Et elles enlevèrent l'épha
entre la terre et le ciel. 5:10 Je dis à l'Ange qui
me parlait : Où emportent-elles l'épha ? 5:11 Il me
répondit : C'est pour lui bâtir une maison dans le
pays de Schinear[y] ; et quand elle sera prête, il sera
déposé là, sur sa base.

s. [4:10] Les sept yeux de Yahweh sont aussi les sept yeux de l'Agneau (Ap. 5 : 6). Ces yeux représentent l'omniscience et l'omniprésence de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Za 4:10. ; Za. 14:7 ; Jn. 16:30 ; Ac. 1:24 ; Ap. 21:17).

t. [4:11] L'identité de ces deux individus est inconnue. Selon Ap. 11:3, ces deux hommes recevront des pouvoirs incroyables pour les trois années et demi de la grande tribulation qui précéderont le retour du Christ. Si quiconque tente de leur faire du mal ou d'interférer dans leur ministère et leur témoignage, « … du feu sortirait de leur bouche et dévorerait leurs ennemis », (Ap. 11:5). Ils auront aussi le pouvoir de provoquer la sécheresse et la famine sur la terre, tout comme l'avait fait Elie (1 R. 17:1-7 ; 2 R. 1:9-15 ; Lu. 4:25). Ils auront également le pouvoir de frapper la Terre par des plaies diverses, semblables à celles provoquées par Moïse (Chapitres 7, 8, 9, 10, 11 d'Exode ; Ap. 11:6).

u. [5:6] L'épha était une unité de mesure utilisée dans le commerce des céréales, souvent à des fins frauduleuses (De. 25:14 ; Am. 8:5 ; Mi. 6:10.).

v. [5:7] Zacharie voit une femme assise au milieu de l'épha. L'ange déclare : « C'est la méchanceté ou l'iniquité ». Elle représente la grande prostituée décrite en Ap. 17, avec sa coupe d'or pleine de ses abominations et des impuretés de sa fornication (v. 4). Cette femme est la figure du « mystère de l'iniquité qui opère déjà » (2 Th. 2:7).

w. [5:8] L'iniquité ou la méchanceté.

x. [5:9] Les deux femmes ayant « des ailes de cigogne » apparaissent portées par le vent. Sous Moïse, cet oiseau devait être considéré comme impur (Lé. 11 : 19). Dans les Ecritures, le vent est constamment en relation avec le jugement (Es. 7:2 ; Es. 26:6 ; Es. 41:16 ; Job. 27:20-22 ; Job. 30:22). Elles soulèvent l'épha et l'emportent dans son lieu d'origine, le pays de Schinear, c'est-à-dire Babylone, pour lui bâtir une maison, au siège même de l'idolâtrie et de la révolte contre Dieu. (Ge. 11:2-9 ; 2 R. 17:24).

y. [5:11] Schinear ou Babylone (Ge. 10:6-12).

## CHAPITRE 6

*[Les quatre vents des cieux]*

6:1 Je levai encore les yeux et je regardai, et voici
quatre chars[z] sortaient d'entre deux montagnes ;
et ces montagnes étaient des montagnes d'airain.
6:2 Au premier char, il y avait des chevaux roux ; au
deuxième char, des chevaux noirs, 6:3 au troisième
char, des chevaux blancs, et au quatrième char, des
chevaux tachetés, rouges. 6:4 Je pris la parole et je
dis à l'Ange qui me parlait : Mon Seigneur, que
veulent dire ces choses ? 6:5 L'Ange répondit et me
dit : Ce sont les quatre vents des cieux, qui sortent
du lieu où ils se tenaient devant le Seigneur de toute
la terre. 6:6 Quant au char où sont les chevaux noirs,
ils se dirigent vers le pays du nord, et les blancs
sortent après eux ; les tachetés se dirigent vers le
pays du midi. 6:7 Ensuite les rouges sortirent et
demandèrent à aller parcourir la terre. L'Ange leur
dit : Allez, et parcourez la terre ! Et ils parcoururent
la terre. 6:8 Puis il m'appela, et me parla, en disant :
Voici, ceux qui se dirigent vers le pays du nord ont
apaisé mon Esprit dans le pays du nord.

*[Le règne du Germe de Yahweh]*

6:9 La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 6:10 Tu recevras les dons de ceux qui sont de
retour de la captivité : Heldaï, Tobija et Jedaeja. Et
tu iras toi-même ce même jour-là, et tu iras dans la
maison de Josias, fils de Sophonie, où ils se sont
rendus en arrivant de Babylone. 6:11 Tu prendras
de l'argent et de l'or, et tu en feras des couronnes
que tu mettras sur la tête de Josué, fils de Jotsadak,
le souverain sacrificateur. 6:12 Tu lui diras : Ainsi
parle Yahweh des armées : Voici un homme, dont le
nom est Germe[a], germera dans son lieu, et bâtira
le temple de Yahweh[b]. 6:13 Oui, lui-même bâtira
le temple de Yahweh ; et lui-même sera rempli de
majesté. Il s'assiéra et dominera sur son trône, il
sera Sacrificateur[c], étant sur son trône ; et il y aura
un conseil de paix entre les deux. 6:14 Les couronnes
seront pour Hélem, Tobija et Jedaeja, et pour Hen,
fils de Sophonie, un souvenir dans le temple de
Yahweh. 6:15 Ceux qui sont éloignés viendront, et
travailleront au temple de Yahweh ; et vous saurez
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous. Cela
arrivera, si vous écoutez attentivement la voix de
Yahweh, votre Dieu.

## CHAPITRE 7

*[Le Jeûne formaliste]*

7:1 La quatrième année du roi Darius, la parole de
Yahweh fut adressée à Zacharie, le quatrième jour
du neuvième mois, qui est le mois de Kisleu. 7:2 On
avait envoyé à Béthel Scharetser et Réguem-Mélec
avec ses gens, pour supplier Yahweh, 7:3 et pour
parler aux sacrificateurs de la maison de Yahweh
des armées, et aux prophètes, en disant : Dois-
je pleurer au cinquième mois, et faire abstinence,
comme j'ai déjà fait pendant plusieurs années ?
7:4 La parole de Yahweh des armées me fut adressée
en ces mots : 7:5 Parle à tout le peuple du pays et
aux sacrificateurs, et dis-leur : Quand vous avez
jeûné et pleuré au cinquième mois et au septième,
et cela depuis soixante-dix ans, avez-vous célébré
ce jeûne par amour pour moi ? 7:6 Et quand vous
buvez et mangez, n'est-ce pas vous qui mangez et
vous qui buvez[d] ? 7:7 Ne connaissez-vous pas les
paroles qu'a proclamées Yahweh par les premiers
prophètes, lorsque Jérusalem était habitée et pai-
sible avec ses villes à l'entour, et que le midi et la
plaine étaient habités ?

*[Yahweh n'exauce pas les pécheurs]*

7:8 Puis la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie
en ces mots : 7:9 Ainsi parlait Yahweh des armées, en
disant : Rendez véritablement la justice, et exercez

z. [6:1] Dans les Ecritures, les chars et les chevaux représentent souvent la puissance de Dieu exerçant un jugement sur la terre (Jé. 46:9-10 ; Joë. 2:3-11). Ce jugement concerne le monde entier (Ap. 6:1-8).

a. [6:12] Es. 4:2.

b. [6:12] C'est Yahweh, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même, qui bâtit son temple (Ps. 127:1-2 ; Mt. 16:18).

c. [6:13] Jésus-Christ est Souverain Sacrificateur (Hé. 6:20 ; Hé. 7:1-28).

d. [7:6] Es. 58:3-4.

la miséricorde et la compassion chacun envers son
frère. 7:10 N'opprimez pas la veuve et l'orphelin,
l'étranger et le pauvre, et ne méditez aucun mal
dans vos cœurs chacun contre son frère [e]. 7:11 Mais
ils refusèrent d'être attentifs, ils eurent l'épaule
rebelle, et ils endurcirent leurs oreilles pour ne pas
entendre. 7:12 Ils rendirent leur cœur dur comme le
diamant, pour ne pas écouter la loi et les paroles
que Yahweh des armées adressait par son Esprit,
par les premiers prophètes. C'est pourquoi Yah-
weh des armées s'enflamma d'une grande colère.
7:13 Quand il appelait, ils n'ont pas écouté. Aussi
n'ai-je pas écouté, quand ils ont appelé, dit Yahweh
des armées [f]. 7:14 Je les ai dispersés comme par
un tourbillon parmi toutes les nations qu'ils ne
connaissaient pas ; le pays a été dévasté derrière
eux, il n'y a plus eu ni allants ni venants ; et d'un
pays de délices ils ont fait un désert.

## CHAPITRE 8

*[Rétablissement du royaume d'Israël]*

8:1 La parole de Yahweh des armées me fut encore
adressée en ces mots : 8:2 Ainsi parle Yahweh des
armées : Je suis jaloux pour Sion d'une grande
jalousie, et je suis jaloux pour elle d'une grande
fureur. 8:3 Ainsi parle Yahweh : Je retourne à Sion,
et j'habiterai au milieu de Jérusalem ; et Jérusalem
sera appelée ville fidèle ; et la montagne de Yahweh
des armées sera appelée montagne sainte [g]. 8:4 Ainsi
parle Yahweh des armées : Il y aura encore des
vieillards et des femmes âgées, assis dans les rues
de Jérusalem, et chacun aura son bâton à la main,
à cause du grand nombre de leurs jours. 8:5 Les
places de la ville seront remplies de fils et de filles,
jouant dans ses places. 8:6 Ainsi parle Yahweh des
armées : S'il semble difficile aux yeux du reste de
ce peuple que cela arrive, en ces jours-là, sera-t-il de
même difficile à mes yeux ? dit Yahweh des armées.
8:7 Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je délivre
mon peuple du pays de l'orient et du pays du soleil
couchant. 8:8 Je les ramènerai, et ils habiteront au
milieu de Jérusalem ; ils seront mon peuple, et je
serai leur Dieu avec vérité et droiture.

*[Promesse de délivrance]*

8:9 Ainsi parle Yahweh des armées : Que vos mains
soient fortifiées, vous qui entendez aujourd'hui ces
paroles de la bouche des prophètes qui parurent au
jour où la maison de Yahweh fut fondée, et où le
temple allait être bâti [h]. 8:10 Car avant ces jours-là, il
n'y avait pas de salaire pour l'homme ni de salaire
pour la bête ; et il n'y avait pas de paix pour ceux
qui entraient et sortaient, à cause de la détresse ; et
je lâchais tous les hommes les uns contre les autres.
8:11 Mais maintenant je ne serai pas pour le reste de
ce peuple comme les premiers jours, dit Yahweh
des armées. 8:12 Car les semailles prospéreront, la
semence de paix sera là ; la vigne rendra son fruit,
et la terre donnera ses produits ; les cieux donneront
leur rosée, et je ferai hériter toutes ces choses au
reste de ce peuple. 8:13 De même que vous avez été
en malédiction parmi les nations, ô maison de Juda
et maison d'Israël, de même je vous délivrerai, et
vous serez en bénédiction. Ne craignez pas, mais
que vos mains soient fortifiées [i]. 8:14 Car ainsi parle
Yahweh des armées : Comme j'ai eu la pensée de
vous affliger, lorsque vos pères ont provoqué ma
colère, dit Yahweh des armées, et que je ne m'en
suis point repenti, 8:15 ainsi je reviens en arrière et
j'ai résolu en ces jours de faire du bien à Jérusalem,
et à la maison de Juda. Ne craignez pas !

*[Ordonnances pour le peuple]*

8:16 Voici les choses que vous devez faire : Que
chacun dise la vérité à son prochain ; jugez selon la
vérité et prononcez un jugement en vue de la paix
dans vos portes [j] ; 8:17 que personne ne projette du
mal dans son cœur contre son prochain ; et n'aimez

e. [7:10] Ex. 22:21 ; Es. 1:23 ; Jé. 5:28 ; Pr. 22:22-23.
f. [7:13] Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Pr. 1:28.
g. [8:3] Es. 1:26.
h. [8:9] Ag. 2:4.
i. [8:13] Ge. 1:11 ; Ap. 22:2.
j. [8:16] Ex. 20:16 ; Mt. 19:18 ; Lu. 18:20 ; Ep. 4:25.

point le faux serment, car ce sont là des choses
que je hais, dit Yahweh[k]. 8:18Puis la parole de
Yahweh des armées me fut adressée en ces mots :
8:19Ainsi parle Yahweh des armées : Le jeûne du
quatrième mois, le jeûne du cinquième, le jeûne du
septième et le jeûne du dixième seront changés pour
la maison de Juda en joie et en allégresse, et en fêtes
solennelles de réjouissance. Aimez donc la vérité et
la paix[l].

*[Les nations adoreront Yahweh, le seul Dieu]*

8:20Ainsi parle Yahweh des armées : Il viendra
encore des peuples et des habitants de plusieurs
villes. 8:21Les habitants d'une ville iront à l'autre,
en disant : Allons, allons implorer Yahweh et
chercher Yahweh des armées ! Nous irons aussi !
8:22Et beaucoup de peuples et de puissantes nations
viendront rechercher Yahweh des armées à Jérusa-
lem[m], et implorer Yahweh. 8:23Ainsi parle Yahweh
des armées : Il arrivera en ces jours-là que dix
hommes de toutes les langues des nations prendront
et tiendront le pan de la robe d'un homme Juif,
et diront : Nous irons avec vous, car nous avons
entendu que Dieu est avec vous.

## CHAPITRE 9

*[Yahweh juge les villes aux alentours d'Israël]*

9:1Oracle, parole de Yahweh sur le pays de Hadrac.
Elle s'arrête sur Damas, car Yahweh a l'œil sur
les hommes et sur toutes les tribus d'Israël. 9:2Elle
s'arrête aussi sur Hamath, à la frontière de Damas,
sur Tyr, et Sidon, quoique chacune d'elles soit fort
sage. 9:3Car Tyr s'est bâti une forteresse ; elle a
amassé l'argent comme la poussière, et l'or fin
comme la boue des rues[n]. 9:4Voici, le Seigneur
l'appauvrira, et en la frappant, il jettera sa puissance
dans la mer, et elle sera consumée par le feu[o].
9:5Askalon le verra, et elle sera dans la crainte ;
Gaza aussi le verra, et un violent tremblement la
saisira ; Ekron aussi, car son espoir sera confondu.
Et il n'y aura plus de roi à Gaza, et Askelon ne sera
plus habitée[p]. 9:6Et le bâtard habitera à Asdod ; et
j'abattrai l'orgueil des Philistins. 9:7J'ôterai le sang
de la bouche de chacun d'eux, et leurs abominations
d'entre leurs dents ; et lui aussi restera pour notre
Dieu, il sera comme un chef en Juda, et Ekron sera
comme le Jébusien. 9:8Je camperai autour de ma
maison, pour la défendre contre une armée, contre
les allants et les venants, et l'oppresseur ne passera
plus près d'eux ; car maintenant mes yeux sont fixés
sur elle.

*[Prophétie sur la première venue du Messie]*

9:9Sois transportée d'allégresse, fille de Sion !
Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem ! Voici,
ton Roi vient à toi ; il est juste et vainqueur, il est
monté sur un âne, sur un âne, le petit d'une ânesse[q].

*[Yahweh délivrera son peuple]*

9:10Je détruirai les chars d'Ephraïm, et les chevaux
de Jérusalem ; et les arcs de guerre seront aussi
retranchés. Et le Roi parlera de paix aux nations ;
et sa domination s'étendra d'une mer à l'autre,
depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre[r].
9:11Quant à toi, à cause de ton alliance scellée
par le sang, je retirerai tes captifs de la fosse où
il n'y a pas d'eau. 9:12Retournez à la forteresse,
captifs pleins d'espérance ! Aujourd'hui même je
le déclare, je te rendrai le double. 9:13Car je bande

k. [8:17] Ps. 5:5 ; Ps. 11:5 ; Pr. 6:16-19.
l. [8:19] Ep. 4:15.
m. [8:22] Jérusalem est appelée à devenir le centre d'adoration de la terre et la capitale du monde à cause de la présence de Dieu (Es. 66:23 ; Za. 14:16-21).
n. [9:3] Ez. 28:3-17.
o. [9:4] Ez. 26:3-4.
p. [9:5] So. 2:4.
q. [9:9] Cette prophétie s'est accomplie 500 ans après. Effectivement, Jésus est entré à Jérusalem monté sur un âne (Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19).
r. [9:10] Es. 57:19 ; Ps. 2:8 ; Ps. 72:8.

Juda comme un arc, je m'arme d'Ephraïm comme
d'un arc, et j'exciterai tes enfants, ô Sion, contre tes
enfants, ô Javan ! Je te rendrai pareille à l'épée d'un
vaillant homme. 9:14 Alors Yahweh au-dessus d'eux
apparaîtra, et ses dards partiront comme l'éclair, et
le Seigneur, Yahweh, sonnera du shofar, il s'avan-
cera dans le tourbillon du midi. 9:15 Yahweh des
armées sera leur protecteur ; ils dévoreront, après
avoir subjugué ceux qui tirent les pierres de fronde ;
ils boiront, ils seront bruyants comme des hommes
ivres, ils se rempliront de vin comme un bassin, et
comme les coins de l'autel. 9:16 Yahweh, leur Dieu,
les sauvera en ce jour-là, comme le troupeau de
son peuple ; car ils sont les pierres d'une couronne
qui brilleront dans son pays. 9:17 Car combien est
grande sa bonté ! Quelle beauté ! Le froment fera
croître les jeunes hommes, et le vin doux rendra ses
vierges éloquentes.

## CHAPITRE 10

*[Yahweh rassemblera son peuple]*

10:1 Demandez à Yahweh la pluie[s], la pluie au
temps de la dernière saison ! Yahweh produira des
éclairs, et il vous donnera une abondante pluie,
il donnera à chacun de l'herbe dans son champ.
10:2 Car les théraphim ont des paroles vaines, et
les devins prophétisent le mensonge, ils profèrent
des songes vains et consolent par la vanité. C'est
pourquoi ils sont errants comme des brebis, ils sont
malheureux, parce qu'il n'y a point de pasteur[t].
10:3 Ma colère s'est enflammée contre ces pasteurs,
et je châtierai ces boucs ; car Yahweh des armées
visite son troupeau, la maison de Juda ; et il les
a rangés en bataille comme son cheval d'honneur.
10:4 De lui sortira l'Angle[u], de lui sortira le clou, de
lui sortira l'arc de bataille, et de lui sortiront tous les
chefs ensemble. 10:5 Ils seront comme des vaillants
hommes foulant la boue des rues dans la bataille, et
ils combattront, parce que Yahweh sera avec eux ; et
les cavaliers seront confus. 10:6 Car je fortifierai la
maison de Juda, et je sauverai la maison de Joseph ;
je les ramènerai, et je les ferai habiter en repos,
parce que j'aurai compassion d'eux, et ils seront
comme si je ne les avais point rejetés ; car je suis
Yahweh, leur Dieu, et je les exaucerai. 10:7 Et ceux
d'Ephraïm seront comme un héros, et leur cœur
se réjouira comme par le vin ; leurs fils le verront,
et se réjouiront ; leur cœur se réjouira en Yahweh.
10:8 Je les sifflerai et les rassemblerai, car je les
rachète ; et ils seront multipliés comme ils l'ont été
auparavant. 10:9 Et après que je les aurai dispersés
parmi les peuples, ils se souviendront de moi dans
les pays éloignés, et ils vivront avec leurs enfants,
et ils reviendront. 10:10 Ainsi je les ramènerai du
pays d'Egypte, je les rassemblerai de l'Assyrie, je
les ferai venir au pays de Galaad, et au Liban, et
il n'y aura point assez d'espace pour eux. 10:11 Il
passera la mer de détresse, et il frappera les flots de
la mer ; et toutes les profondeurs du fleuve seront
desséchées ; l'orgueil de l'Assyrie sera abattu, et le
sceptre d'Egypte sera ôté. 10:12 Je les fortifierai en
Yahweh, et ils marcheront en son Nom, dit Yahweh.

## CHAPITRE 11

*[Les houlettes du vrai berger]*

11:1 Liban, ouvre tes portes, et que le feu dévore tes
cèdres ! 11:2 Cyprès, gémis, car le cèdre est tombé,
parce que les choses magnifiques ont été ravagées !
Chênes de Basan, gémissez, car la forêt inaccessible
est coupée ! 11:3 Les pasteurs poussent des cris
de lamentations, parce que leur magnificence est
ravagée ; on entend le rugissement des lionceaux,

s. [10:1] Les pluies en Israël : En Israël, la saison des pluies commence généralement vers la fin du mois d'octobre avec de légères pluies qui ramollissent la terre (Ps. 65:10), et se poursuit ensuite par de fortes précipitations intermittentes durant deux ou trois jours, tout au long des mois de novembre et de décembre. Ces fortes précipitations étaient appelées dans les écritures « la pluie de la première saison » (en hébreu « yoreb » ou « moreh ). Les fermiers dépendaient de la pluie de la première saison pour que la terre dure comme le roc soit rendue apte au labour et à l'ensemencement. Quand ces fortes précipitations s'achèvent, des pluies plus fines continuent encore de façon intermittente. Toutefois, à l'approche de la moisson, la forte pluie revenait gonfler le grain et le fruit en préparation. Celle-ci était connue comme étant « la pluie de l'arrière-saison » (Jé. 5:24 ; Os. 6:3 ; Joë. 2:23-24.).

t. [10:2] Jé. 23:21-30 ; Ez. 34:2 ; Mt. 9:36.

u. [10:4] De lui (Juda) sortira l'Angle ou la pierre angulaire (Jésus-Christ), (Es. 8:13-17 ; 1 Pi. 2:7.).

parce que l'orgueil du Jourdain est abattu. 11:4 Ainsi
parle Yahweh, mon Dieu : Pais les brebis exposées
au carnage ! 11:5 Leurs possesseurs les égorgent,
sans qu'on les tienne pour coupables, et celui qui
les vend dit : Béni soit Yahweh, car je m'enrichis !
Et leurs pasteurs ne les épargnent pas. 11:6 Car je
n'ai plus de pitié pour les habitants du pays, dit
Yahweh ; et voici, je livre les hommes aux mains
les uns des autres et aux mains de leur roi ; ils
ravageront le pays, et je ne le délivrerai pas de
leur main. 11:7 Alors je me mis donc à paître les
brebis exposées au carnage, qui sont véritablement
les plus misérables du troupeau. Puis je pris deux
verges : J'appelai l'une Grâce, et l'autre Cordon ; et
je me mis à paître les brebis. 11:8 Et je supprimai
les trois pasteurs en un mois ; car mon âme était
impatiente à leur sujet, et leur âme aussi avait pour
moi du dégoût. 11:9 Et je dis : Je ne vous paîtrai
plus ; que celle qui va mourir meure, et que celle
qui va périr périsse, et que celles qui restent se
dévorent la chair les unes les autres. 11:10 Puis je
pris ma verge, appelée Grâce, et je la brisai, pour
rompre mon alliance que j'avais traitée avec tous
ces peuples. 11:11 Elle fut rompue en ce jour-là ;
et les plus malheureuses brebis [v], qui prirent garde
à moi, reconnurent ainsi que c'était la parole de
Yahweh. 11:12 Je leur dis : S'il vous semble bon,
donnez-moi mon salaire ; sinon, ne me le donnez
pas. Alors ils pesèrent [w] pour mon salaire trente
pièces d'argent [x]. 11:13 Yahweh me dit : Jette-le au
potier, ce prix honorable auquel ils m'ont estimé !
Alors je pris les trente pièces d'argent, et les jetai
dans la maison de Yahweh, pour le potier. 11:14 Puis
je brisai ma seconde verge, appelée Cordon, pour
rompre la fraternité entre Juda et Israël.

*[Les faux bergers]*

11:15 Yahweh me dit : Prends-toi encore l'équipage
d'un pasteur insensé. 11:16 Car voici, je susciterai
dans le pays un pasteur, qui ne visitera pas les
brebis qui périssent ; il ne cherchera pas celles qui
s'égarent, il ne guérira pas celles qui sont blessées,
et il ne portera point celles qui sont demeurées en
arrière, mais il dévorera la chair des plus grasses,
et il déchirera jusqu'aux cornes de leurs pieds.
11:17 Malheur au pasteur inutile qui abandonne les
brebis ! Que l'épée fonde sur son bras et sur son œil
droit ! Que son bras se dessèche, et que son œil droit
s'éteigne entièrement !

## CHAPITRE 12

*[Jérusalem, une coupe d'étourdissement pour les nations]*

12:1 Oracle, parole de Yahweh, sur Israël. Ainsi
parle Yahweh, qui a étendu les cieux et fondé la
terre, et qui a formé l'esprit de l'homme au-dedans
de lui : 12:2 Voici, je ferai de Jérusalem une coupe
d'étourdissement pour tous les peuples d'alentour ;
et aussi pour Juda dans le siège de Jérusalem [y].
12:3 En ce jour-là, je ferai de Jérusalem une pierre
pesante pour tous les peuples ; tous ceux qui en
porteront le poids seront entièrement écrasés, car
toutes les nations de la terre s'assembleront contre
elle. 12:4 En ce temps-là, dit Yahweh, je frapperai
d'étourdissement tous les chevaux, et de folie ceux
qui les monteront ; mais j'aurai les yeux ouverts sur
la maison de Juda, et je frapperai d'aveuglement
tous les chevaux des peuples. 12:5 Les chefs de Juda
diront en leur cœur : Les habitants de Jérusalem
sont notre force, par Yahweh des armées, leur Dieu.
12:6 En ce jour-là, je ferai des chefs de Juda comme
un foyer de feu parmi du bois, et comme une
torche enflammée parmi des gerbes ; ils dévoreront
à droite et à gauche tous les peuples d'alentour ; et
Jérusalem sera encore habitée à sa place, à Jérusa-
lem. 12:7 Yahweh sauvera premièrement les tentes
de Juda, afin que la gloire de la maison de David, la
gloire des habitants de Jérusalem, ne s'élève point

v. [11:11] Les plus malheureuses des brebis sont le reste d'Israël.

w. [11:12] Mt. 26:15 ; Mt. 27:9-10.

x. [11:12] Selon la loi de Moïse, pour racheter un mâle de 20 à 60 ans, ayant fait un vœu, il fallait payer cinquante sicles d'argent (Lé. 27:3). Pour dédommager un préjudice causé par un bœuf ayant frappé un esclave, on devait donner trente sicles d'argent au maître de l'esclave et lapider le bœuf (Ex. 21:32). Or le prix du Seigneur a été estimé à trente sicles d'argent, comme pour les esclaves.

y. [12:2] Ap. 16:12-16.

au-dessus de Juda. 12:8 En ce jour-là, Yahweh sera
le protecteur des habitants de Jérusalem ; et le plus
faible parmi eux sera en ce jour-là comme David ; la
maison de David sera comme Dieu, comme l'Ange
de Yahweh devant leur face. 12:9 En ce jour-là, je
chercherai à détruire toutes les nations qui viendront
contre Jérusalem.

*[Repentance et délivrance d'Israël]*

12:10 Et je répandrai sur la maison de David, et
sur les habitants de Jérusalem, l'Esprit de grâce
et de supplications [z], et ils regarderont vers moi [a],
celui qu'ils ont percé, et ils pleureront sur lui [b],
comme on pleure sur un fils unique, et ils pleureront
amèrement sur lui, comme quand on pleure sur un
premier-né. 12:11 En ce jour-là, il y aura un grand
deuil à Jérusalem, comme le deuil d'Hadadrimmon
dans la vallée de Meguiddon. 12:12 Le pays sera
dans le deuil, chaque famille à part : La famille
de la maison de David à part, et les femmes de
cette maison-là à part ; la famille de la maison de
Nathan à part, et les femmes de cette maison-là à
part. 12:13 La famille de la maison de Lévi à part,
et les femmes de cette maison-là à part ; la famille
de Schimeï à part, et ses femmes à part. 12:14 Toutes
les autres familles, chaque famille à part, et leurs
femmes à part.

## CHAPITRE 13

*[Yahweh ôte les faux prophètes]*

13:1 En ce jour-là, il y aura une source ouverte en
faveur de la maison de David et des habitants de
Jérusalem, pour le péché et pour la souillure. 13:2 En
ce jour-là, dit Yahweh des armées, je retrancherai
du pays les noms des faux dieux, et on n'en
fera plus mention. J'ôterai aussi du pays les faux
prophètes et l'esprit d'impureté. 13:3 Et il arrivera
que si quelqu'un prophétise encore, son père et sa
mère qui l'ont engendré, lui diront : Tu ne vivras
plus ; car tu as prononcé des mensonges au Nom de
Yahweh ; et son père et sa mère qui l'ont engendré,
le transperceront quand il prophétisera. 13:4 En ce
jour-là, les prophètes seront confus de leurs visions,
quand ils prophétiseront ; et ils ne revêtiront plus
un manteau de poil pour mentir. 13:5 Chacun d'eux
dira : Je ne suis pas prophète, mais je suis laboureur,
car on m'a appris à gouverner du bétail dès ma
jeunesse. 13:6 Et si on lui demande : Que veulent
donc dire ces blessures que tu as aux mains ? Et il
répondra : C'est dans la maison de mes amis qu'on
me les a faites.

*[Le Messie, le bon Berger]*

13:7 Epée, réveille-toi contre mon Berger [c], et sur
l'homme qui est mon compagnon ! dit Yahweh des
armées. Frappe le Berger, et les brebis seront dispersées [d] ; et je tournerai ma main vers les faibles.

*[Le reste du peuple éprouvé et purifié]*

13:8 Dans tout le pays, dit Yahweh, les deux tiers
seront retranchés et périront, et l'autre tiers restera.
13:9 Je mettrai ce tiers dans le feu, et je le purifierai
comme on purifie l'argent, je les éprouverai comme
on éprouve l'or. Il invoquera mon Nom, et je
l'exaucerai ; je dirai : C'est ici mon peuple ! Et il
dira : Yahweh est mon Dieu [e] !

z. [12:10] Joë. 2:28-30.
a. [12:10] Au retour du Messie, il y aura une repentance et une conversion nationale d'Israël (Ro. 11:26).
b. [12:10] Celui qu'ils ont percé : Il est question ici du Seigneur Jésus, le Messie (Ap. 1:7).
c. [13:7] Mon Berger : Il est question de Jésus-Christ, le Bon Berger (Ps. 23 ; Jn. 10:1-17).
d. [13:7] Frappe le Berger : Cette prophétie fait référence à la crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Ge. 3:15 ; Mt. 26:31 ; Mc. 14:27 ; Mc. 14:50 ; Mc. 15:19).
e. [13:9] Ps. 50:15 ; Ps. 91:15 ; Ps. 144:15 ; 1 Pi. 1:6-7.
f. [14:1] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est utilisée dix-neuf fois dans le Tanakh (Es. 2:12 ; Es. 13:6 ; Es. 13:9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1 ; Joë. 2:11 ; Joë. 2:31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18-20 ;

## CHAPITRE 14

*[Le jour de Yahweh]*

14:1 Voici, le jour de Yahweh[f] arrive, et tes dé-
pouilles seront partagées au milieu de toi, Jérusa-
lem. 14:2 Je rassemblerai toutes les nations à Jérusa-
lem pour qu'elles lui fassent la guerre[g] ; la ville sera
prise, les maisons pillées, et les femmes violées ; la
moitié de la ville ira en captivité, mais le reste du
peuple ne sera pas retranché de la ville. 14:3 Yahweh
sortira, et il combattra contre ces nations, comme il
a combattu au jour de la bataille.

*[Retour visible et glorieux du Seigneur]*

14:4 Ses pieds se poseront en ce jour sur la Montagne
des Oliviers[h], qui est vis-à-vis de Jérusalem, du
côté de l'orient ; et la Montagne des Oliviers se
fendra par le milieu, à l'orient et à l'occident,
de sorte qu'il y aura une très grande vallée ; une
moitié de la montagne reculera vers le nord, et
l'autre moitié vers le midi. 14:5 Vous fuirez alors
dans la vallée de mes montagnes ; car la vallée des
montagnes s'étendra jusqu'à Atzel ; et vous fuirez
comme vous avez fui devant le tremblement de
terre, aux jours d'Ozias, roi de Juda. Alors Yahweh,
mon Dieu, viendra, et tous les saints seront avec
lui[i]. 14:6 Et il arrivera qu'en ce jour-là, la lumière
précieuse ne sera pas mêlée de ténèbres. 14:7 Ce sera
un jour unique, connu de Yahweh, et qui ne sera
ni jour ni nuit ; mais au temps du soir il y aura de
la lumière. 14:8 Et il arrivera qu'en ce jour-là, des
eaux vives[j] sortiront de Jérusalem, la moitié d'elles
coulera vers la mer orientale, et l'autre moitié, vers
la mer occidentale ; il en sera ainsi été et hiver.

*[Le royaume du Messie]*

14:9 Yahweh sera Roi sur toute la terre ; en ce jour-là,
Yahweh sera Un, et son nom sera Un[k]. 14:10 Toute
la terre deviendra comme la plaine, depuis Guéba
jusqu'à Rimmon, au midi de Jérusalem ; et Jéru-
salem sera exaltée et restera à sa place, depuis la
porte de Benjamin, jusqu'à l'endroit de la première
porte, jusqu'à la porte des angles, et depuis la tour
de Hananeel, jusqu'aux pressoirs du roi. 14:11 On
habitera dans son sein, et il n'y aura plus d'interdit,
mais Jérusalem sera habitée en sûreté. 14:12 Voici
la plaie dont Yahweh frappera tous les peuples qui
auront fait la guerre contre Jérusalem ; il fera que
la chair de chacun tombera en pourriture tandis
qu'ils seront sur leurs pieds, leurs yeux tomberont
en pourriture dans leurs orbites, et leur langue
tombera en pourriture dans leur bouche. 14:13 Et il
arrivera en ce jour-là que Yahweh produira un grand
trouble parmi eux ; car chacun saisira la main de
son prochain, et la main de l'un s'élèvera contre
la main de l'autre. 14:14 Juda combattra aussi dans
Jérusalem, et les richesses de toutes les nations
d'alentour y seront amassées : L'or, l'argent, et des
vêtements en très grand nombre. 14:15 Et la même
plaie sera sur les chevaux, les mulets, les chameaux,
les ânes et sur toutes les bêtes qui seront dans ces

Ab. 1:15 ; So. 1:7 ; So. 1:14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans les textes de la nouvelle alliance (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 6:17 ; Ap. 16:14). Cette expression désigne habituellement des événements qui se déroulent à la fin des temps (Es. 7:18-25). Elle désigne un espace de temps au cours duquel Dieu va intervenir personnellement dans l'histoire des hommes. Appelé « jour de colère », « jour de visitation », et « grand jour du Dieu Tout-Puissant » ; il se réfère ainsi à un accomplissement encore futur, quand la colère de Dieu viendra s'abattre sur l'Israël qui n'aura pas cru (Es. 22 ; Jé. 30:1-17 ; Joë. 1 et 2 ; Am. 5 ; So. 1) et sur tous les incrédules du monde (Ez. 38 et 39 ; Za. 14). Ce jour sera aussi un temps de salut puisque Dieu va délivrer « le reste » d'Israël, accomplissant ainsi sa promesse selon laquelle « tout Israël sera sauvé » (Ro. 11:26) : il pardonnera leurs péchés et restaurera le peuple qu'Il s'est choisi sur la terre promise à Abraham (Es. 10:27 ; Jé. 30:19-31 ; Mi. 4 ; Za. 13).

g. [14:2] Joë. 3 ; Ap. 16:12-16.

h. [14:4] Ce sont les pieds de Jésus-Christ (Ac. 1:10-11).

i. [14:5] Ce passage confirme clairement que Jésus-Christ est Yahweh (Es. 34:5 ; Es. 40:10-11 ; Es. 62:11-15 ; 1 Th. 3:13 ; Jud. 14-15.).

j. [14:8] Ez. 47:1-12 ; Ap. 22:1-2.

k. [14:9] Littéralement « E'had ». Le jour du Seigneur est un comme le jour un de Ge. 1:5. Yahweh est Un et non trois (De. 6:4). Son Nom est Un (Ac. 4:12).

camps, cette plaie sera semblable à l'autre.

*[Adoration de Yahweh des armées dans le royaume]*

14:16 Et il arrivera que tous ceux qui resteront de
toutes les nations venues contre Jérusalem, mon-
teront en foule chaque année pour adorer le Roi,
Yahweh des armées, et pour célébrer la fête des
tabernacles. 14:17 S'il y a des familles de la terre
qui ne montent pas à Jérusalem, pour adorer le Roi,
Yahweh des armées, la pluie ne tombera pas sur
elles. 14:18 Si la famille d'Egypte ne monte pas, si
elle ne vient pas, la pluie ne tombera pas sur elle ;
elle sera frappée de la plaie dont Yahweh frappera
les nations qui ne monteront pas pour célébrer la
fête des tabernacles. 14:19 Ce sera la peine du péché
de l'Egypte, et du péché de toutes les nations qui ne
monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.
14:20 En ce jour-là, il sera écrit sur les clochettes
des chevaux : Sainteté à Yahweh ! Et les chaudières
dans la maison de Yahweh seront comme les coupes
devant l'autel. 14:21 Toute chaudière qui sera à
Jérusalem et dans Juda, sera consacrée à Yahweh
des armées ; et tous ceux qui offriront des sacrifices
viendront, et s'en serviront pour cuire les viandes ;
et il n'y aura plus de marchands dans la maison de
Yahweh des armées, en ce jour-là.

# Malachie

*Auteur : Malachie*
*(Heb. : Mal'akiy)*
*Signification : Mon messager*
*Thème : Message final de l'ancienne alliance à une nation désobéissante*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.*

*Malachie exerça son ministère en Juda après la reconstruction du temple et la reprise des cultes. Il annonça la venue du Messie et du messager qui devait le précéder, le nouvel Elie que Jésus-Christ reconnut en Jean-Baptiste. Ses écrits mettent en évidence l'importance de l'obéissance à la loi de Yahweh.*

## CHAPITRE 1

*[Israël, le peuple aimé de Yahweh]*

1:1 Oracle, parole de Yahweh contre Israël, par
le moyen de Malachie. 1:2 Je vous ai aimés, dit
Yahweh. Et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ?
Esaü n'était-il pas frère de Jacob ? Dit Yahweh.
Or j'ai aimé Jacob ; 1:3 mais j'ai haï Esaü, et j'ai
mis ses montagnes en désolation, et son héritage
aux chacals du désert. 1:4 Que si Edom dit : Nous
sommes détruits, nous rebâtirons les lieux ruinés !
Ainsi parle Yahweh des armées : Ils rebâtiront, mais
je détruirai, et on les appellera pays de méchanceté,
peuple contre lequel Yahweh est irrité pour toujours. 1:5 Vos yeux le verront, et vous direz : Yahweh
est grand par-delà les frontières d'Israël !

*[Transgression des sacrificateur après le retour d'exil]*

1:6 Un fils honore son père, et un serviteur son
maître. Si donc je suis Père, où est l'honneur qui
m'appartient ? Si je suis maître, où est la crainte
qu'on a de moi ? dit Yahweh des armées, à vous
sacrificateurs, qui méprisez mon Nom, et qui dites :
En quoi avons-nous méprisé ton Nom ? 1:7 Vous
offrez sur mon autel des aliments souillés, et vous
dites : En quoi t'avons-nous profané ? C'est en
disant : La table de Yahweh est méprisable ! 1:8 Et
quand vous amenez une bête aveugle pour la sacrifier, n'y a-t-il point de mal en cela ? Quand
vous en offrez une boiteuse ou malade, n'est-ce pas
mal ? Offre-la à ton gouverneur ! T'agréera-t-il, te
recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées.
1:9 Maintenant, donc suppliez Dieu, pour qu'il ait
pitié de nous ! Cela vient de vos mains : Vous
recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées.
1:10 Lequel de vous fermera les portes pour que
vous n'allumiez pas en vain le feu sur mon autel ?
Je ne prends aucun plaisir en vous, dit Yahweh
des armées, et je n'agrée pas l'offrande de vos
mains. 1:11 Car depuis le soleil levant jusqu'au soleil
couchant, mon Nom est grand parmi les nations, et
en tous lieux on brûle de l'encens en l'honneur de
mon Nom, et des offrandes pures ; car mon Nom
est grand parmi les nations, dit Yahweh des armées.
1:12 Mais vous, vous le profanez, en disant : La
table de Yahweh est souillée, et ce qu'elle rapporte
est un aliment méprisable. 1:13 Vous dites aussi :
Quelle fatigue ! Et vous le dédaignez, dit Yahweh
des armées ; vous amenez ce qui a été dérobé, ce qui
est boiteux, et malade, ce sont là les offrandes que
vous faites ! Accepterai-je cela de vos mains ? dit
Yahweh. 1:14 C'est pourquoi, maudit soit l'homme
trompeur, qui a dans son troupeau un mâle, et qui
voue et sacrifie à Yahweh ce qui est corrompu ! Car
je suis un grand roi, dit Yahweh des armées, et mon
Nom est redoutable parmi les nations.

## CHAPITRE 2

*[Reproches aux sacrificateurs]*

2:1 Maintenant, c'est à vous, sacrificateurs que
s'adresse ce commandement : 2:2 Si vous n'écou-
tez pas, et que vous ne preniez point à cœur de
donner gloire à mon Nom, dit Yahweh des armées,
j'enverrai sur vous la malédiction, et je maudirai
vos bénédictions ; et déjà même je les ai maudites,
parce que vous ne prenez pas cela à cœur. 2:3 Voici,
je vais détruire vos semences, et je répandrai les
excréments de vos victimes sur vos visages, les
excréments, dis-je, de vos solennités, et on vous
emportera avec eux. 2:4 Alors vous saurez que je
vous ai adressé ce commandement, afin que mon
alliance avec Lévi subsiste, dit Yahweh des armées.
2:5 Mon alliance avec lui était la vie et la paix, c'est
ce que je lui accordai pour qu'il me craigne ; il a eu
pour moi de la crainte, et il a tremblé devant mon
Nom. 2:6 La loi de la vérité était dans sa bouche,
et il ne s'est point trouvé de perversité sur ses
lèvres ; il a marché avec moi dans la paix et dans la
droiture, et il en a détourné beaucoup de l'iniquité.
2:7 Car les lèvres du sacrificateur doivent garder la
science, et c'est de sa bouche qu'on demande la loi,
parce qu'il est un messager de Yahweh des armées.
2:8 Mais vous, vous vous êtes écartés de la voie,
vous avez fait de la loi une occasion de chute pour
beaucoup, et vous avez corrompu l'alliance de Lévi,
dit Yahweh des armées.

*[Infidélités des sacrificateurs]*

2:9 C'est pourquoi je vous rendrai méprisables et
abjects aux yeux de tout le peuple. Parce que vous
n'avez pas gardé mes voies, et vous avez égard à
l'apparence des personnes quand vous enseignez la
loi. 2:10 N'avons-nous pas tous un seul Père ? N'est-
ce pas un seul Dieu qui nous a créés ? Pourquoi
donc agissons-nous avec perfidie l'un avec l'autre,
en violant l'alliance de nos pères ? 2:11 Juda s'est
montré infidèle, et une abomination a été commise
en Israël et à Jérusalem ; car Juda a profané ce
qui est consacré à Yahweh, ce qu'il aime, il s'est
marié à la fille d'un dieu étranger. 2:12 Yahweh
retranchera l'homme qui fait cela, celui qui veille
et qui répond, il le retranchera des tentes de Jacob,
et il retranchera celui qui présente une offrande à
Yahweh des armées. 2:13 Voici une autre chose que
vous faites : Vous couvrez l'autel de Yahweh de
larmes, de plaintes et de gémissements, en sorte
qu'il n'a plus égard aux offrandes et qu'il ne
peut rien agréer de vos mains. 2:14 Et vous dites :
Pourquoi ? C'est parce que Yahweh est intervenu
comme témoin entre toi et la femme de ta jeunesse,
contre laquelle tu agis perfidement ; et toutefois elle
est ta compagne, et la femme qui t'a été accordée.
2:15 Or il n'en a fait qu'un ; et néanmoins il y avait
en lui abondance d'esprit. Mais pourquoi n'en a-
t-il fait qu'un ? C'est parce qu'il cherchait une
postérité de Dieu. Gardez-vous donc dans votre
esprit ; et quant à la femme de ta jeunesse, prenez
garde qu'on n'agisse point perfidement avec elle. !
2:16 Car Yahweh, le Dieu d'Israël a dit qu'il hait
qu'on la renvoie. Mais on couvre la violence sous sa
robe, a dit Yahweh des armées. Gardez-vous donc
dans votre esprit, et n'agissez point en perfides.

*[Fausse profession religieuse]*

2:17 Vous fatiguez Yahweh par vos paroles, et vous
dites : En quoi l'avons-nous fatigué ? C'est quand
vous dites : Quiconque fait le mal plaît à Yahweh,
et il prend plaisir à de tels gens ! Autrement où est
le Dieu du jugement ?

## CHAPITRE 3

*[Prophétie sur la venue de Jean-Baptiste]*

3:1 Voici, j'enverrai mon messager[a] ; il préparera
le chemin devant moi. Et soudain entrera dans
son temple le Seigneur que vous cherchez ; l'Ange
de l'alliance, que vous désirez, voici, il vient, dit
Yahweh des armées. 3:2 Mais qui pourra soutenir
le jour de sa venue ? Qui pourra subsister quand
il paraîtra ? Car il sera comme le feu du fondeur
et comme la potasse des foulons. 3:3 Et il sera
assis comme celui qui raffine et purifie l'argent ;

a. [3:1] Ce messager, ou Elie le prophète, est Jean-Baptiste (Es. 40:1-3 ; Mal. 3:1 ; Mt. 3:1-15 ; Mt. 11:14 ; Mt. 17:10-13 ; Mc. 1:1-11 ; Mc. 9:11-13 ; Lu. 1:17 ; Lu. 3:1-5).

il nettoiera les fils de Lévi, il les épurera comme
l'or et l'argent, et ils présenteront à Yahweh des
offrandes avec justice. 3:4 Alors l'offrande de Juda
et de Jérusalem sera agréable à Yahweh, comme
aux anciens jours, comme aux années d'autrefois.
3:5 Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je
me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et
les adultères, contre ceux qui jurent faussement, et
contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire,
qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à
l'étranger, et qui ne me craignent point, dit Yahweh
des armées. 3:6 Parce que je suis Yahweh et que je
n'ai point changé ; à cause de cela, enfants de Jacob,
vous n'avez point été consumés.

*[Hypocrisie d'Israël]*

3:7 Depuis le temps de vos pères vous vous êtes
détournés de mes statuts, et ne les avez point gardés.
Retournez-vous vers moi, et je me retournerai vers
vous, a dit Yahweh des armées. Et vous dites :
En quoi nous convertirons-nous ? 3:8 L'homme
trompera-t-il Dieu ? Car vous me trompez ? Et vous
dites : En quoi t'avons-nous trompé ? Vous l'avez
fait dans les dîmes et dans les offrandes. 3:9 Vous
êtes certainement maudits, parce que vous me
trompez, vous, toute la nation ! 3:10 Apportez toutes
les dîmes [b] aux magasins, afin qu'il y ait provision
dans ma maison ; et dès maintenant éprouvez moi
en cela, a dit Yahweh des armées, si je ne vous
ouvre pas les écluses des cieux, et si je ne répands
pas en votre faveur la bénédiction, jusqu'à ce qu'il
n'y ait plus assez de place. 3:11 Et je réprimerai pour
l'amour de vous le dévorateur, et il ne vous ravagera
pas les fruits de la terre, et vos vignes ne seront
pas stériles dans vos campagnes, a dit Yahweh des
armées. 3:12 Toutes les nations vous diront heureux,
car vous serez un pays de délices, dit Yahweh des
armées. 3:13 Vos paroles sont rudes contre moi, a
dit Yahweh. Et vous dites : Qu'avons-nous donc dit
contre toi ? 3:14 Vous avez dit : C'est en vain que
l'on sert Dieu ; et qu'avons-nous gagné à observer
ses ordonnances, et à marcher en pauvre état pour
l'amour de Yahweh des armées ? 3:15 Et maintenant
nous tenons pour heureux les orgueilleux ; et même
ceux qui commettent la méchanceté, sont établis ;
même ils tentent Dieu et sont délivrés.

*[Un reste demeure fidèle à Yahweh]*

3:16 Alors ceux qui craignent Yahweh se parlèrent
l'un à l'autre ; et Yahweh fut attentif, et il écouta ; et
un livre de souvenir fut écrit devant lui pour ceux
qui craignent Yahweh et qui pensent à son Nom.
3:17 Ils seront à moi, a dit Yahweh des armées, le
jour où je mettrai à part mes plus précieux joyaux,
et je leur pardonnerai comme un homme pardonne
à son fils qui le sert. 3:18 Convertissez-vous donc, et
vous verrez la différence qu'il y a entre le juste et le
méchant, entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le
sert pas.

## CHAPITRE 4

*[Avènement du jour de Yahweh]*

4:1 Car voici, le jour vient, ardent comme une
fournaise. Tous les orgueilleux et tous les méchants
seront comme du chaume ; et ce jour qui vient
les embrasera, dit Yahweh des armées, il ne leur
laissera ni racine ni rameau. 4:2 Mais pour vous qui
craignez mon Nom, se lèvera le Soleil de justice [c],
et la guérison sera sous ses ailes ; vous sortirez,
et bondirez comme les veaux d'une étable. 4:3 Et
vous foulerez les méchants, car ils seront comme
de la cendre sous les plantes de vos pieds, au jour
où je ferai mon œuvre, dit Yahweh des armées.
4:4 Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur,

b. [3:10] Il est question ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacrificateurs. Cette dîme était rapportée aux magasins, ou greniers (Né. 10:35-39), là aussi, était stocké toute sorte de trésors. Pour les autres dîmes, voir le commentaire dans Dt. 14:22-29.

c. [4:2] Le Soleil de justice : Jésus-Christ est notre Soleil (Lu. 1:78-79). Cet aspect de Jésus-Christ nous parle de la grâce de Dieu : « il fait lever son soleil sur les méchants, et sur les gens de bien » (Mt. 5:45). Le soleil évoque aussi le jugement de Dieu. Ainsi, en plein midi, il est le feu de la justice et de la colère de Dieu. Son pardon et son amour pour nous sont alors comparés à une ombre fraîche qui nous sauve de sa chaleur ardente (Ps. 121 ; Es. 25:4). Dans Ps. 19:6, le soleil est comparé à un époux. Or Jésus-Christ est notre Epoux et le soleil qui nous apporte la guérison.

auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël, des
statuts et des ordonnances.

*[Venue d'Elie avant le jour de Yahweh]*

4:5 Voici, je vous enverrai Elie, le prophète [d], avant
que le jour grand et redoutable de Yahweh vienne.
4:6 Il ramènera le cœur des pères à leurs enfants, et
le cœur des enfants à leurs pères, de peur que je ne
vienne et que je ne frappe la terre d'interdit.

d. [4:5] Voir commentaire en Mal. 3:1.

# Psaumes

*Auteurs : Plusieurs écrivains, notamment David*
*(Heb. : Tehilim)*
*Signification : Louanges*
*Thème : La louange et l'adoration*
*Date de rédaction : A compter du 10ème siècle et au-delà*

*Le terme « psaume » désigne un poème chanté avec l'accompagnement d'un instrument. C'est ainsi que furent initialement contés les récits de la création divine, la captivité ou encore la gloire de Jérusalem. Expressions de joie, de reconnaissance, de repentance, d'angoisse ou de vulnérabilité de l'homme, ces hymnes étaient des prières adressées à Dieu.*
*Prophétiques, certains psaumes annoncent les événements de la fin des temps, notamment les souffrances de Christ. Utilisé comme recueil de chants, le livre des Psaumes exalte la grandeur de Dieu, sa souveraineté, sa miséricorde et son omniscience. Il est le fruit d'une grande variété d'expériences spirituelles du fait de la diversité de ses auteurs. De plus, il contient une richesse de styles considérable, ce qui en fait le chef-d'œuvre de la poésie hébraïque.*

## CHAPITRE 1

*[La voie du juste et du pécheur]*

1:1 Heureux l'homme qui ne marche pas selon le
conseil des méchants, et qui ne s'arrête pas sur la
voie des pécheurs, qui ne s'assied pas dans l'assem-
blée des moqueurs [a], 1:2 mais qui prend plaisir dans
la loi de Yahweh, et qui médite sa loi jour et nuit [b].
1:3 Il est comme un arbre planté près des ruisseaux
d'eaux, qui rend son fruit en sa saison, et dont le
feuillage ne se flétrit point [c]. Et ainsi tout ce qu'il
fera réussira. 1:4 Il n'en est pas ainsi des méchants :
Ils sont comme la balle que le vent chasse au loin [d].
1:5 C'est pourquoi les méchants ne résistent pas dans
le jugement ni les pécheurs dans l'assemblée des
justes. 1:6 Car Yahweh connaît la voie des justes,
mais la voie des méchants périra.

## CHAPITRE 2

*[Complot des nations contre le Messie]*

2:1 Pourquoi cette agitation parmi les nations, et
pourquoi les peuples projettent-ils des choses
vaines ? 2:2 Pourquoi les rois de la terre se lèvent-
ils en personne, et les princes se liguent-ils avec eux
contre Yahweh, et contre son Messie [e]. 2:3 Rompons
leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes.
2:4 Celui qui habite dans les cieux se rit d'eux, le
Seigneur se moque d'eux. 2:5 Il leur parle dans sa
colère, et il les remplira de terreur par la grandeur
de son courroux [f]. 2:6 C'est moi qui ai consacré
mon Roi sur Sion, la montagne de ma sainteté [g].
2:7 Je vous réciterai cette ordonnance ; Yahweh m'a
dit : Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui [h].

a. [1:1] Jé. 15:17 ; 1 Co. 15 : 33 ; Ep. 5:11.
b. [1:2] De. 6:6 ; De. 17:19 ; Jos. 1:8.
c. [1:3] Jé. 17:7-8 ; Ez. 47:12 ; Jn. 15:8 ; Ap. 22:2.
d. [1:4] Job. 21:17-18 ; Os. 13:3.
e. [2:2] Cette prophétie concerne le complot des Juifs, de Pilate et d'Hérode contre Jésus-Christ, notre Seigneur. Il est également question du gouvernement mondial dirigé par Satan. Mt. 12:14 ; Mt. 26:3-4 ; Mt. 26:59-66. ; Mt. 27:1-2 ; Mc. 3:6 ; Mc. 11:18 ; Ac. 4:23-29.
f. [2:5] Pr. 1:26.
g. [2:6] Mi. 4:7.
h. [2:7] Ac. 13:33 ; Hé. 1:5 ; Hé. 5:5.

2:8 Demande-moi, et je te donnerai les nations pour
héritage, et les extrémités de la terre pour posses-
sion. 2:9 Tu les briseras avec un sceptre de fer, et
tu les mettras en pièces comme un vase de potier[i].
2:10 Maintenant donc, rois, ayez de l'intelligence !
Juges de la terre, recevez instruction ! 2:11 Servez
Yahweh avec crainte, et réjouissez-vous avec trem-
blement[j]. 2:12 Embrassez le Fils, de peur qu'il ne
s'irrite et que vous ne périssiez dans cette conduite,
quand sa colère s'embrasera promptement. Heu-
reux sont tous ceux qui se confient en lui !

## CHAPITRE 3

*[Yahweh, le véritable secours]*

3:1 Psaume de David au sujet de sa fuite devant
Absalom son fils. 3:2 Ô Yahweh, que mes adver-
saires sont nombreux ! Beaucoup de gens se lèvent
contre moi. 3:3 Plusieurs disent à mon âme : Plus de
salut pour lui auprès de Dieu. Sélah[k]. 3:4 Mais toi, ô
Yahweh ! Tu es un bouclier autour de moi, tu es ma
gloire, et tu relèves ma tête. 3:5 De ma voix je crie
à Yahweh, et il me répond de sa sainte montagne.
Sélah. 3:6 Je me couche, je m'endors, je me réveille,
car Yahweh me soutient[l]. 3:7 Je ne crains pas les
myriades de peuples quand ils se rangent contre moi
de toutes parts. 3:8 Lève-toi, Yahweh mon Dieu !
Délivre-moi ! Car tu frappes à la joue tous mes
ennemis, tu brises les dents des méchants. 3:9 La
délivrance vient de Yahweh[m] ! Que ta bénédiction
soit sur ton peuple. Sélah.

## CHAPITRE 4

*[Yahweh, la joie et la paix du juste]*

4:1 Psaume de David, donné au chef des chantres
pour le chanter avec instruments à cordes. 4:2 Ô
Dieu de ma justice, puisque je crie, réponds-moi !
Quand j'étais à l'étroit, tu m'as mis au large !
Aie pitié de moi, et exauce ma prière[n] ! 4:3 Fils
des hommes, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle
diffamée ? Jusqu'à quand aimerez-vous la vanité et
chercherez-vous le mensonge ? Sélah. 4:4 Or sachez
que Yahweh s'est choisi un bien-aimé. Yahweh
m'exauce quand je crie à lui[o]. 4:5 Tremblez, et ne
péchez point ; parlez en vos cœurs sur votre couche,
et taisez-vous. Sélah. 4:6 Offrez des sacrifices de
justice[p], et confiez-vous en Yahweh. 4:7 Plusieurs
disent : Qui nous fera voir le bonheur ? Lève sur
nous la lumière de ta face, ô Yahweh ! 4:8 Tu mets
plus de joie dans mon cœur qu'ils n'en ont quand
abondent leur froment et leur vin. 4:9 Je me couche
et je m'endors en paix, car toi seul, ô Yahweh ! Tu
me fais reposer en sécurité[q].

## CHAPITRE 5

*[Recours à la protection de Yahweh]*

5:1 Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec les flûtes. 5:2 Yahweh ! Prête
l'oreille à mes paroles, Ecoute ma méditation !
5:3 Mon Roi et mon Dieu ! Sois attentif à la voix de
mon cri ; car c'est à toi que j'adresse ma requête.
5:4 Yahweh, le matin tu entends ma voix, dès le
matin je me tourne vers toi, et je veille. 5:5 Car tu
n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal ; le

i. [2:9] Da. 2:44 ; Ap. 2:27.
j. [2:11] Ps. 19:10.
k. [3:3] Le mot hébreu « Sélah » signifie « élever, exalter ». Il peut aussi traduire une pause dans le cantique ou le texte. C'est sûrement un terme technique musical montrant probablement une accentuation, une pause, une interruption
l. [3:6] Lé. 26:6.
m. [3:9] Es. 43:11 ; Jé. 3:23 ; Pr. 21:31 ; Ap. 7:10.
n. [4:2] Ps. 28:1-2.
o. [4:4] 1 Jn. 5:14.
p. [4:6] Ps. 51:19.
q. [4:9] Pr. 3:24.
r. [5:6] Ps. 1:5 ; Ha. 1:13.

méchant n'a point sa demeure auprès de toi. 5:6 Les
orgueilleux ne subsistent pas devant tes yeux ; tu
hais tous ceux qui commettent l'iniquité [r]. 5:7 Tu
fais périr les menteurs ; Yahweh a en abomination
l'homme sanguinaire et le trompeur. 5:8 Mais moi,
comblé de tes bienfaits, j'entrerai dans ta maison,
je me prosternerai dans le palais de ta sainteté
avec les sentiments d'une crainte respectueuse.
5:9 Yahweh ! Conduis-moi dans ta justice, à cause
de mes ennemis, aplanis ta voie sous mes pas [s].
5:10 Car il n'y a rien de droit dans leur bouche,
leur cœur est rempli de malice, leur gosier est un
sépulcre ouvert, ils flattent de leur langue [t]. 5:11 Ô
Dieu ! Fais-leur leur procès, qu'ils échouent dans
leurs entreprises ! Chasse-les au loin, à cause du
grand nombre de leurs transgressions ! Car ils se
sont rebellés contre toi. 5:12 Mais que tous ceux qui
se confient en toi se réjouiront, qu'ils soient dans la
joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur ;
et que ceux qui aiment ton Nom s'égayent en toi !
5:13 Car tu bénis le juste, ô Yahweh ! Et tu l'entoures
de ta bienveillance comme d'un bouclier.

## CHAPITRE 6

*[La miséricorde de Yahweh]*

6:1 Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la harpe à huit cordes.
6:2 Yahweh ! Ne me punis pas dans ta colère, et ne
me châtie pas dans ta fureur [u]. 6:3 Yahweh, aie pitié
de moi, car je suis sans aucune force. Guéris-moi,
ô Yahweh ! Car mes os sont épouvantés. 6:4 Même
mon âme est fort troublée ; et toi, ô Yahweh !
Jusqu'à quand ? 6:5 Reviens, Yahweh ! Délivre mon
âme. Sauve-moi, à cause de ta miséricorde. 6:6 Car
celui qui meurt n'a plus ton souvenir ; qui te célé-
brera dans le scheol [v] ? 6:7 Je m'épuise à force de
gémir, chaque nuit ma couche est baignée de mes
larmes [w]. Mon lit est arrosé de mes pleurs. 6:8 J'ai le
visage usé par le chagrin [x], il vieillit à cause de tous
ceux qui m'oppriment. 6:9 Retirez-vous loin de moi,
vous tous ouvriers d'iniquité [y], car Yahweh a en-
tendu la voix de mes pleurs. 6:10 Yahweh a entendu
ma supplication, Yahweh a reçu ma prière. 6:11 Tous
mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante, ils
reculent soudain honteux.

## CHAPITRE 7

*[La délivrance se trouve auprès de Yahweh]*

7:1 Complainte de David, chantée à Yahweh au sujet
de Cusch, le Benjamite. 7:2 Yahweh, mon Dieu ! Je
cherche en toi mon refuge. Sauve-moi de tous mes
persécuteurs, et délivre-moi, 7:3 afin qu'ils ne me
déchirent pas comme un lion qui dévore sans qu'il
n'y ait personne qui me secoure. 7:4 Yahweh, mon
Dieu ! Si j'ai commis une telle action, s'il y a de
l'iniquité dans mes mains, 7:5 si j'ai rendu le mal à
celui qui était paisible envers moi, si j'ai dépouillé
celui qui m'opprimait sans cause, 7:6 que l'ennemi
me poursuive et m'atteigne, qu'il foule à terre ma
vie, et qu'il couche ma gloire dans la poussière !
Sélah. 7:7 Lève-toi, ô Yahweh ! Dans ta colère, lève-
toi contre la fureur de mes adversaires. Réveille-toi
pour me secourir. Ordonne un jugement ! 7:8 Que
l'assemblée des peuples t'environne ! Monte au-
dessus d'elle vers les lieux élevés ! 7:9 Yahweh juge
les peuples : Rends-moi justice, ô Yahweh [z] ! Selon
ma droiture, et selon mon intégrité ! 7:10 Que la
malice des méchants prenne fin, et affermis le juste,
toi qui sondes les cœurs et les reins [a], ô Dieu juste !
7:11 Mon bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui
sont droits de cœur. 7:12 Dieu est un juste juge,
Dieu s'irrite en tout temps. 7:13 Si le méchant ne se

s. [5:9] Ps. 25:4-5 ; Ps. 27:11.
t. [5:10] Ps. 10:7 ; Ps. 12:3 ; Ro. 3:13.
u. [6:2] Jé. 10:24.
v. [6:6] Es. 38 : 18 ; Ps. 88 : 11 ; Ps. 115 : 17.
w. [6:7] Job 7 : 3-4.
x. [6:8] Ps. 31 : 10.
y. [6:9] Mt. 7:23 ; Mt. 25 : 41 ; Lu. 13 : 27.
z. [7:9] Ps. 9 : 5.
a. [7:10] Jé. 17:10 ; Jé. 11 : 20.
b. [7:13] De. 32 : 41.

convertit pas, Dieu aiguise son épée[b], il bande son
arc et vise. 7:14 Il dirige sur lui des traits meurtriers,
il rend ses flèches brûlantes. 7:15 Voici le méchant
prépare le mal, il conçoit l'iniquité et il enfante le
mensonge[c]. 7:16 Il fait une fosse, il la creuse, et il
tombe dans la fosse qu'il a faite[d]. 7:17 Son travail
retourne sur sa tête, et sa violence redescend sur son
front. 7:18 Je célébrerai Yahweh à cause de sa justice,
je psalmodierai le Nom de Yahweh, du Très-Haut.

## CHAPITRE 8

*[Magnificence de Dieu et vanité de l'homme]*

8:1 Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la guitthith. 8:2 Yahweh notre
Seigneur ! Que ton Nom est magnifique sur toute
la terre ! Ta majesté s'élève au-dessus des cieux[e].
8:3 Par la bouche des petits enfants et de ceux
qui tètent[f], tu as fondé ta puissance, à cause de
tes adversaires, afin de faire cesser l'ennemi et le
vindicatif. 8:4 Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage
de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as
fixées, 8:5 qu'est-ce que l'homme, pour que tu te
souviennes de lui ? Et le fils de l'homme, pour que
tu le visites[g] ? 8:6 Tu l'as fait de peu inférieur aux
anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur.
8:7 Tu lui as donné la domination sur les œuvres
de tes mains, tu as tout mis sous ses pieds[h], 8:8 les
brebis comme les bœufs, les animaux des champs,
8:9 les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, tout
ce qui parcourt les sentiers des mers. 8:10 Yahweh,
notre Seigneur ! Que ton Nom est magnifique sur
toute la terre !

## CHAPITRE 9

*[Louange à Yahweh, l'auteur de nos victoires]*

9:1 Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Muth-Labben « la mort du
fils ». 9:2 Je célébrerai de tout mon cœur Yahweh, je
raconterai toutes tes merveilles. 9:3 Je me réjouirai et
je m'égaierai en toi, je chanterai ton Nom, ô Très-
Haut ! 9:4 Mes ennemis reculent, ils trébuchent, ils
périssent devant ta face. 9:5 Car tu soutiens mon
droit et ma cause, tu sièges sur ton trône en
juste juge. 9:6 Tu châties les nations, tu détruis le
méchant, tu effaces leur nom pour toujours, et à
perpétuité. 9:7 Plus d'ennemis ! Les désolations ont-
elles pris fin ? As-tu aussi rasé les villes pour tou-
jours ? Leur mémoire est perdue avec elles. 9:8 Mais
Yahweh sera assis éternellement, il a établi son
trône pour juger. 9:9 Il juge le monde avec justice,
il juge les peuples avec droiture[i]. 9:10 Yahweh est
un refuge pour l'opprimé, un refuge au temps de
la détresse[j]. 9:11 Ceux qui connaissent ton Nom se
confient en toi[k]. Car tu n'abandonnes point ceux
qui te cherchent, ô Yahweh ! 9:12 Chantez à Yahweh
qui habite en Sion, annoncez ses exploits parmi les
peuples ! 9:13 Lorsqu'il recherche le sang versé, il
se souvient des malheureux ; il n'oublie pas le cris
des affligés. 9:14 Aie pitié de moi, Yahweh ! Vois
la misère où me réduisent mes ennemis, enlève-
moi des portes de la mort, 9:15 afin que je raconte
toutes tes louanges, dans les portes de la fille de
Sion. Je me réjouirai de la délivrance[l] que tu
m'auras donnée. 9:16 Les nations tombent dans la
fosse qu'elles ont faite[m], leur pied se prend au filet
qu'elles ont caché. 9:17 Yahweh se fait connaître, il

c. [7:15] Ja. 1:15.
d. [7:16] Ps. 9 : 16.
e. [8:2] Es. 6 : 3.
f. [8:3] Mt. 21 : 16.
g. [8:5] Dans ce passage, il est question de l'incarnation de Yahweh afin de nous sauver (1 Co. 15:45-49 ; 1 Ti. 3:16 ; Hé. 2:14). Jésus-Christ s'est lui-même nommé « fils de l'homme » (Lu. 9:22-26), littéralement « fils d'Adam », d'ailleurs cette expression apparaît dans les évangiles plus de quatre-vingt fois.
h. [8:7] 1 Co. 15:27.
i. [9:9] Ps. 96:13 ; Ps. 98:9.
j. [9:10] Ps. 37:39 ; Ps. 46:2 ; Ps. 91:2.
k. [9:11] Pr. 3:5.
l. [9:15] Voir commentaire en Es. 26:1.
m. [9:16] Ps. 10:2 ; Ps. 35:7.

fait justice, le méchant est enlacé dans l'ouvrage
de ses mains. Jeu d'instruments. Sélah. 9:18 Les mé-
chants retournent dans le scheol, toutes les nations
qui oublient Dieu. 9:19 Car le pauvre n'est point
oublié à jamais, l'espérance des affligés ne périt pas
à toujours. 9:20 Lève-toi, ô Yahweh ! Que l'homme
mortel ne triomphe point ! Que les nations soient
jugées devant ta face ! 9:21 Frappe-les de terreur, ô
Yahweh ! Que les peuples sachent qu'ils ne sont que
des hommes mortels [n]. Sélah.

## CHAPITRE 10

*[Appel au jugement de Dieu sur les méchants]*

10:1 Pourquoi, ô Yahweh ! Te tiens-tu éloigné ?
Pourquoi te caches-tu au temps où nous sommes
dans la détresse ? [o] 10:2 Le méchant par son orgueil
poursuit ardemment les affligés, mais ils seront
pris par les machinations qu'ils ont préméditées [p].
10:3 Car le méchant se glorifie du désir de son âme, il
bénit l'avare, et il méprise Yahweh. 10:4 Le méchant
dit avec arrogance : Il ne fera pas d'enquête ! Il n'y
a point de Dieu [q] ! Voilà toutes ses pensées. 10:5 Ses
voies réussissent en tout temps, tes jugements sont
éloignés de lui, il souffle contre tous ses adversaires.
10:6 Il dit en son cœur : Je ne chancelle pas, je suis
pour toujours à l'abri du malheur ! 10:7 Sa bouche
est pleine de malédictions, de tromperies, et de
fraudes ; il n'y a sous sa langue qu'oppression et
outrage [r]. 10:8 Il se tient aux embûches dans des
villages, il tue l'innocent dans des lieux cachés,
ses yeux épient le malheureux. 10:9 Il se tient aux
aguets dans un lieu caché, comme un lion dans sa
tanière, il se tient aux aguets pour attraper l'affligé ;
il attrape l'affligé, l'attirant dans son filet. 10:10 Il se
courbe, il se baisse, et les malheureux tombent dans
ses griffes. 10:11 Il dit en son cœur : Dieu oublie !
Il cache sa face, il ne le verra jamais [s]. 10:12 Lève-
toi, ô Yahweh ! Lève ta main ! N'oublie pas les
malheureux ! 10:13 Pourquoi le méchant méprise-t-
il Dieu ? Il dit en son cœur que tu ne punis pas.
10:14 Tu regardes cependant, car tu vois la peine et la
souffrance, pour prendre en main leur cause ; c'est
toi qui viens en aide à l'orphelin. 10:15 Brise le bras
du méchant, punis ses iniquités, et qu'il disparaisse
à tes yeux ! 10:16 Yahweh est Roi à toujours et à
perpétuité [t] ; les nations sont exterminées de sa terre.
10:17 Tu entends les vœux de ceux qui souffrent, ô
Yahweh ! Tu affermis leur cœur, tu prêtes l'oreille
10:18 pour rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé,
afin que l'homme mortel tiré de la terre cesse
d'inspirer l'effroi.

## CHAPITRE 11

*[Yahweh, le refuge des hommes droits]*

11:1 Psaume de David, donné au chef des chantres.
C'est en Yahweh que je cherche un refuge. Com-
ment un homme peut-il dire à mon âme : Fuis dans
vos montagnes comme un oiseau ? 11:2 En effet, les
méchants bandent l'arc [u], ils ajustent leur flèche
sur la corde, pour tirer dans l'ombre sur ceux dont
le cœur est droit. 11:3 Quand les fondements sont
renversés, que fera le juste ? 11:4 Yahweh est dans
son saint temple, Yahweh a son trône dans les
cieux ; ses yeux contemplent, ses paupières sondent
les fils des hommes. 11:5 Yahweh sonde le juste et le
méchant ; et son âme hait celui qui aime la violence.
11:6 Il fait pleuvoir sur les méchants des charbons,
du feu et du soufre [v] ; un vent brûlant, c'est le calice
qu'ils ont en partage. 11:7 Car Yahweh est juste, il
aime la justice ; les hommes droits contemplent sa
face.

n. [9:21] Es. 51:12.
o. [10:1] Ps. 13:2 ; Ps. 44:24.
p. [10:2] Ps. 7:15-16 ; Ps. 9:16 ; Ps. 35:8.
q. [10:4] Ps. 14:1 ; Ps. 53:2.
r. [10:7] Ps. 59:7-8 ; Ps. 64:3-4 ; Job. 20:12.
s. [10:11] Ps 94:7.
t. [10:16] Ps. 29:10 ; Ps. 145:13 ; Ps. 146:10 ; La. 5:19.
u. [11:2] Ps. 37:14.
v. [11:6] Ez. 38:22.

## CHAPITRE 12

*[Le langage des lèvres arrogantes]*

12:1 Psaume de David, donné au chef des chantres
pour le chanter sur la harpe à huit cordes. 12:2 Sauve,
ô Yahweh ! Car les hommes pieux s'en vont, les
fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.
12:3 Chacun dit des faussetés à son compagnon
avec des lèvres flatteuses, et ils parlent avec un
cœur double. 12:4 Que Yahweh retranche toutes les
lèvres flatteuses, la langue qui parle fièrement [w],
12:5 parce qu'ils disent : Nous sommes puissants
par nos langues, nous avons nos lèvres avec nous,
qui serait notre maître ? 12:6 A cause du mauvais
traitement que l'on fait aux malheureux, à cause du
gémissement des pauvres, je me lèverai maintenant,
dit Yahweh, je mettrai en sûreté celui à qui l'on
tend des pièges. 12:7 Les paroles de Yahweh sont
des paroles pures, c'est un argent éprouvé sur terre
au creuset [x], et sept fois épuré. 12:8 Toi, Yahweh !
Garde-les, préserve cette race à jamais. 12:9 Les
méchants se promènent de toutes parts, tandis que
des gens abjects sont élevés parmi les fils des
hommes.

## CHAPITRE 13

*[Savoir attendre le secours de Dieu]*

13:1 Psaume de David, donné au chef des chantres.
13:2 Yahweh, jusqu'à quand m'oublieras-tu ? Sera-
ce pour toujours ? Jusqu'à quand me cacheras-tu
ta face [y] ? 13:3 Jusqu'à quand consulterai-je mon
âme, affligerai-je mon cœur tous les jours ? Jus-
qu'à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ?
13:4 Yahweh, mon Dieu ! Regarde, exauce-moi, illu-
mine mes yeux, de peur que je ne dorme du
sommeil de la mort. 13:5 De peur que mon ennemi
ne dise : J'ai eu le dessus ; que mes adversaires ne
se réjouissent si je venais à tomber [z]. 13:6 Mais moi,
je me confie en ta bonté, mon cœur se réjouira de
la délivrance que tu m'auras donnée ; je chanterai à
Yahweh parce qu'il m'a fait du bien.

## CHAPITRE 14

*[L'insensé ne cherche pas Dieu]*

14:1 Psaume de David, donné au chef des chantres.
L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu [a] !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions
abominables ; il n'y a personne qui fasse le bien.
14:2 Yahweh regarde des cieux les fils de l'homme,
pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui
cherche Dieu [b]. 14:3 Ils se sont tous égarés, ils se
sont tous ensemble rendus odieux, il n'y a personne
qui fasse le bien, pas même un seul [c]. 14:4 Tous ces
ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connaissance ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourri-
ture ; ils n'invoquent point Yahweh, 14:5 là, ils seront
saisis d'une grande frayeur, car Dieu est avec la
race des justes. 14:6 Jetez l'opprobre sur l'espérance
du malheureux…Yahweh est son refuge. 14:7 Oh !
qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël [d] ?
Quand Yahweh ramenera son peuple captif, Jacob
se réjouira, Israël se réjouira.

## CHAPITRE 15

*[L'homme que Yahweh agrée]*

15:1 Psaume de David. Yahweh, qui séjournera dans
ta tente ? Qui demeurera sur ta montagne sainte ? [e]
15:2 Celui qui marche dans l'intégrité, qui fait ce

w. [12:4] Ps. 17:10.
x. [12:7] Ps. 19:10 ; Ps. 119:140 ; Pr. 30:5.
y. [13:2] Ps. 10:1 ; Ps. 27:9.
z. [13:5] Ps. 25:2.
a. [14:1] Ceux qui ne croient pas en l'existence de Dieu sont appelés insensés. En effet, la création révèle l'existence du Créateur (Ro. 1:19-20).
b. [14:2] Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
c. [14:3] Tous les hommes naissent pécheurs (Ro. 3:10-23).
d. [14:7] C'est le Messie qui délivrera Israël (Ro. 11:25-27).
e. [15:1] Ps. 24:3-4.

qui est juste, et qui profère la vérité telle qu'elle
est dans son cœur, 15:3qui ne calomnie point avec
sa langue, qui ne fait point de mal à son ami, qui
ne diffame point son prochain. 15:4Il regarde avec
dédain celui qui est méprisable, mais il honore ceux
qui craignent Yahweh, il ne se rétracte point s'il
fait un serment à son préjudice. 15:5Il n'exige point
d'intérêt de son argent, et il n'accepte point de
présent contre l'innocent [f]. Celui qui fait ces choses
ne sera jamais ébranlé.

## CHAPITRE 16

*[Yahweh, la source de la vie]*

16:1Hymne de David. Garde-moi, ô Dieu ! Car je
cherche en toi mon refuge. 16:2Je dis à Yahweh :
Tu es mon Seigneur, tu es mon bonheur. 16:3Les
saints qui sont dans le pays, les hommes pieux sont
l'objet de toute mon affection. 16:4On multiplie les
peines, on court après les dieux étrangers : Je ne
répands pas leurs libations de sang, et je ne mets
pas leurs noms sur mes lèvres. 16:5Yahweh est la
part de mon héritage et ma coupe ; tu maintiens
mon lot. 16:6Un héritage délicieux m'est échu,
une belle possession m'est accordée. 16:7Je béni-
rai Yahweh qui me donne conseille, je le bénirai
même durant les nuits dans lesquelles mes reins
m'enseignent. 16:8J'ai constamment Yahweh sous
mes yeux ; quand il est à ma droite, je ne chancelle
pas [g]. 16:9C'est pourquoi mon cœur se réjouit, mon
esprit se réjouit, et mon corps repose en sécurité.
16:10Car tu n'abandonneras point mon âme au
scheol, tu ne permettras point que ton bien-aimé
voie la corruption [h]. 16:11Tu me feras connaître le
chemin de la vie ; il y a d'abondantes joies devant
ta face, des délices éternels à ta droite.

## CHAPITRE 17

*[L'assurance en Dieu]*

17:1Prière de David. Yahweh ! Ecoute la droiture,
sois attentif à mon cri, prête l'oreille à ma prière
faite avec des lèvres sans tromperie ! 17:2Que
ma justice paraisse devant ta face, que tes yeux
contemplent mon intégrité ! 17:3Tu as sondé mon
cœur [i], tu l'as visité de nuit, tu m'as examiné, tu n'as
rien trouvé : Ma pensée ne va point au-delà de ma
parole. 17:4Quant aux actions des hommes, selon
la parole de tes lèvres, je me tiens en garde contre
la voie du violent. 17:5Mes pas sont fermes dans
tes sentiers, mes pieds ne chancellent point. 17:6Je
t'invoque car tu m'exauces, ô Dieu ! Incline ton
oreille vers moi, écoute mes paroles ! 17:7Signale ta
bonté, toi qui sauve ceux qui cherchent un refuge,
et qui par ta droite les délivres de leurs adversaires !
17:8Garde-moi comme la prunelle de l'œil, cache-
moi à l'ombre de tes ailes [j], 17:9contre les méchants
qui me traitent violemment, mes ardents ennemis
qui m'entourent. 17:10Ils sont enfermés dans leur
propre graisse, leur bouche parle avec orgueil.
17:11Maintenant, ils nous environnent à chaque pas
que nous faisons ; ils jettent leur regard pour nous
étendre par terre. 17:12Ils ressemblent au lion qui
ne demande qu'à déchirer, et au lionceau qui se
tient dans les lieux cachés. 17:13Lève-toi, ô Yahweh,
devance-les, renverse-les ! Délivre mon âme du
méchant par ton épée. 17:14Yahweh, délivre-moi
par ta main de ces gens, des gens de ce monde ! Leur
part est dans cette vie, et tu remplis leur ventre de
tes biens ; leurs enfants sont rassasiés, et ils laissent
leurs restes à leurs petits-enfants. 17:15Mais moi,
dans mon innocence, je verrai ta face [k], et je me
rassasierai de ton image, dès mon réveil.

f. [15:5] Lé. 25:36 ; De. 16:19 ; De. 27:25.
g. [16:8] Ps. 109:31 ; Ps. 110:5 ; Ac. 2:25.
h. [16:10] Le roi David prophétise ici la résurrection du Messie.
i. [17:3] Ps. 139:1 ; Jé. 12:3.
j. [17:8] Mt. 23:37.
k. [17:15] Job. 19:26-27 ; Ps. 16:10-11.

**CHAPITRE 18**

*[Louange à Dieu, le bouclier des saints]*

18:1 Psaume de David, serviteur de Yahweh qui
adressa à Yahweh les paroles de ce cantique le jour
où Yahweh l'eut délivré de la main de Saül. Au
chef des chantres. 18:2 Il dit donc : Je t'aime, ô
Yahweh, ma force ! 18:3 Yahweh est mon rocher[l],
ma forteresse, et mon libérateur ! Mon Dieu, mon
rocher où je trouve un refuge ! Mon bouclier, la
force qui me sauve, ma haute retraite ! 18:4 Je crie :
Loué soit Yahweh ! Et je suis délivré de mes enne-
mis. 18:5 Les liens de la mort m'avaient environné,
et des torrents de destruction m'avaient épouvanté.
18:6 Les liens du scheol m'avaient entouré, les fi-
lets de la mort m'avaient surpris[m]. 18:7 Dans ma
détresse, j'ai invoqué Yahweh, j'ai crié à mon Dieu ;
il a entendu ma voix de son palais, mon cri est
parvenu devant lui à ses oreilles. 18:8 La terre fut
ébranlée et trembla, les fondements des montagnes
croulèrent[n], et ils furent ébranlés, parce qu'il était
irrité. 18:9 Une fumée montait de ses narines, et de
sa bouche sortait un feu dévorant, des charbons
embrasés. 18:10 Il abaissa les cieux et descendit :
Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds. 18:11 Il
était monté sur un chérubin, et il volait, il était porté
sur les ailes du vent[o]. 18:12 Il faisait des ténèbres sa
demeure secrète, autour de lui était sa tente, il était
enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.
18:13 De la splendeur qui le précédait s'échappaient
les nuées, lançant de la grêle et des charbons de feu.
18:14 Yahweh tonna dans les cieux, le Très-Haut fit
retentir sa voix avec de la grêle et des charbons de
feu. 18:15 Il tira ses flèches, et écarta mes ennemis,
il lança des éclairs et les mit en déroute[p]. 18:16 Le
fond des eaux parut, les fondements du monde
furent découverts, par ta menace, ô Yahweh ! Par
le souffle du vent de tes narines. 18:17 Il étendit
la main d'en haut, il m'enleva, et me retira des
grandes eaux[q] ; 18:18 il me délivra de mon puissant
ennemi, et de ceux qui me haïssaient, car ils étaient
plus forts que moi. 18:19 Ils m'avaient surpris au
jour de ma détresse, mais Yahweh, fut mon appui.
18:20 Il m'a mis au large, il m'a délivré, parce qu'il
m'aime. 18:21 Yahweh m'a rendu selon ma justice,
il m'a traité selon la pureté de mes mains[r], 18:22 car
j'ai observé les voies de Yahweh, et je n'ai point
été coupable envers mon Dieu. 18:23 Car j'ai eu
devant moi toutes ses ordonnances, et je ne me
suis point écarté de ses lois. 18:24 J'ai été intègre
envers lui, et je me suis tenu en garde contre mon
iniquité. 18:25 Aussi Yahweh m'a rendu selon ma
justice, selon la pureté de mes mains devant ses
yeux. 18:26 Avec celui qui est bon, tu te montres
bon, avec l'homme droit tu agis selon la droiture.
18:27 Avec celui qui est pur, tu te montres pur, et
avec le pervers tu agis selon sa perversité. 18:28 Car
tu sauves le peuple affligé, et tu abaisses les yeux
hautains[s]. 18:29 Tu fais briller ma lumière ; Yahweh,
mon Dieu, éclaire mes ténèbres. 18:30 Avec toi, je
me précipite sur un corps d'armée, avec mon Dieu
je franchis la muraille. 18:31 Les voies de Dieu sont
sans défaut ; la parole de Yahweh est éprouvée[t] ;
il est un bouclier pour tous ceux qui se confient
en lui. 18:32 Car qui est Dieu, si ce n'est Yahweh ?
Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu ?[u]
18:33 C'est le Dieu qui me ceint de force, et qui
me conduit dans la voie droite. 18:34 Il rend mes
pieds semblables à ceux des biches[v], et il me place
sur mes lieux élevés. 18:35 Il exerce mes mains au
combat, tellement qu'un arc d'airain a été rompu

l. [18:3] Yahweh est le rocher sur lequel s'appuyait David. Paul enseigne que ce rocher était Jésus-Christ (1 Co. 10:1-4). Voir commentaire en Es. 8:13-17.
m. [18:6] Ps. 116:3.
n. [18:8] Es. 5:25 ; Es. 64:1-3 ; Jé. 4:24 ; Ps. 104:32.
o. [18:11] Ps. 104:3.
p. [18:15] Ps. 77:18.
q. [18:17] 2 S. 22:17.
r. [18:21] Ps. 18:25 ; Ps. 7:9.
s. [18:28] Es. 2:11 ; Es. 5:15.
t. [18:31] De. 32:4 ; Ps. 19:8-9 ; Da. 4:37.
u. [18:32] 1 S. 2:2 ; 2 S. 22:32.
v. [18:34] 2 S. 2:18.

avec mes bras.[w]. 18:36Tu me donnes le bouclier de
ton salut, ta droite me soutient, et je deviens puissant
par ta bonté. 18:37Tu élargis le chemin sous mes pas,
et mes pieds ne chancellent point. 18:38Je poursuis
mes ennemis, je les atteints, et je ne reviens pas
avant de les avoir anéantis. 18:39Je les brise, et ils
ne peuvent se relever ; ils tombent sous mes pieds.
18:40Car tu m'as ceint de force pour le combat, tu
fais plier sous moi ceux qui s'élevaient contre moi.
18:41Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant
moi, et j'extermine ceux qui me haïssaient. 18:42Ils
crient, mais il n'y a point de libérateur ; ils crient
à Yahweh, mais il ne leur répond point. 18:43Je
les brise comme la poussière qui est dispersée par
le vent, et je les foule comme la boue des rues.
18:44Tu me délivres des séditions du peuple, tu
m'établis chef des nations. Un peuple que je ne
connais point m'est asservi. 18:45Ils m'obéissent
au premier ordre, les fils de l'étranger me flattent.
18:46Les étrangers s'enfuient, et ils tremblent de
peur dans leurs forteresses. 18:47Yahweh est vivant,
et béni soit mon rocher ! Que le Dieu de mon salut
soit exalté ! 18:48Le Dieu qui est mon vengeur, et
qui m'assujettit les peuples. 18:49C'est lui qui me
délivre de mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de
mes adversaires, tu me sauves de l'homme violent.
18:50C'est pourquoi, ô Yahweh, je te célébrerai
parmi les nations ! Et je chanterai des psaumes à ton
Nom. 18:51Il accorde de grandes délivrances à son
roi, et il fait miséricorde à son oint, à David, et à sa
postérité pour toujours.

## CHAPITRE 19

*[La création exalte la grandeur de Dieu]*

19:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
19:2Les cieux racontent la gloire de Dieu, et l'éten-
due met en évidence l'oeuvre de ses mains. 19:3Un
jour en instruit un autre jour, et une nuit fait
connaître sa science à l'autre nuit. 19:4Ce n'est
pas un langage, ce ne sont pas des paroles dont le
cri ne soit point entendu : 19:5Leur retentissement
couvre toute la terre, et leur voix est allée jusqu'aux
extrémités du monde[x]. Il a dressé une tente pour
le soleil. 19:6Et le soleil est semblable à un époux
sortant de sa chambre ; il s'élance sur le sentier
avec la joie d'un homme vaillant. 19:7Il se lève à
l'extrémité des cieux, et achève sa course à l'autre
extrémité[y]. Rien ne se dérobe à sa chaleur. 19:8La
loi de Yahweh est parfaite, elle restaure l'âme ; le
témoignage de Yahweh est fidèle, il donne la sa-
gesse au simple[z]. 19:9Les ordonnances de Yahweh
sont droites, elles réjouissent le cœur ; les comman-
dements de Yahweh sont purs, ils éclairent les yeux.
19:10La crainte de Yahweh est pure, elle subsiste à
toujours ; les jugements de Yahweh sont vrais, et ils
sont tous justes. 19:11Ils sont plus précieux que l'or,
que beaucoup d'or fin ; et plus doux que le miel,
que celui qui coule des rayons de miel[a]. 19:12Ton
serviteur aussi en reçoit l'éclairage ; pour qui les
observe la récompense est grande. 19:13Qui connaît
ses fautes commises par erreur ? Purifie-moi de mes
fautes cachées. 19:14Eloigne aussi ton serviteur des
actions commises par fierté, en sorte qu'elles ne
dominent point sur moi, qu'elles cessent et que je
sois nettoyé de mes grands péchés. 19:15Que les
propos de ma bouche et la méditation de mon cœur
te soient agréables, ô Yahweh ! Mon rocher et mon
rédempteur[b].

## CHAPITRE 20

*[Recours à l'intervention de Dieu]*

20:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
20:2Que Yahweh te réponde au jour de la détresse,
que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! 20:3Qu'il
envoie ton secours du saint lieu, et qu'il te soutienne
de Sion ! 20:4Qu'il se souvienne de toutes tes of-
frandes, qu'il réduise en cendres ton holocauste !
Sélah. 20:5Qu'il te donne ce que ton cœur désire,

w. [18:35] Job. 20:24.
x. [19:5] Ro. 10:18.
y. [19:7] Ec. 1:5.
z. [19:8] 2 S. 22:31 ; Ps. 18:31 ; Ps. 119:130.
a. [19:11] Ps. 119:103.
b. [19:15] Voir commentaire en Es. 60:16.

et qu'il fasse réussir tes desseins ! 20:6Nous nous
réjouirons de ton salut, nous lèverons la bannière
au nom de notre Dieu ; Yahweh exaucera tous tes
vœux. 20:7Je sais déjà que Yahweh sauve son oint ;
il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure, par le
secours puissant de sa droite. 20:8Les uns se vantent
de leurs chars, et les autres de leurs chevaux ;
mais nous, nous glorifierons le Nom de Yahweh
notre Dieu. 20:9Eux ils plient, et ils tombent ; nous,
nous tenons ferme, et restons debout. 20:10Yahweh,
sauve le roi ! Qu'il nous réponde quand nous crions
à lui !

## CHAPITRE 21

*[La protection de Dieu sur le roi]*

21:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
21:2Yahweh, le roi se réjouit de ta puissance, ton
secours le remplit d'allégresse ! 21:3Tu lui as donné
ce que désirait son cœur, et tu n'as point refusé
ce que demandaient ses lèvres. Sélah. 21:4Car tu
l'as prévenu par les bénédictions de ta bonté, et
tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur. 21:5Il
t'avait demandé la vie, et tu la lui as donnée, une vie
longue pour toujours et à perpétuité. 21:6Sa gloire
est grande à cause de ton salut, tu l'as couvert de
majesté et d'honneur. 21:7Tu le rends à jamais un
objet de bénédictions, tu le combles de joie devant
ta face[c]. 21:8Le roi se confie en Yahweh, et par la
bonté du Très-Haut, il ne chancelle pas[d]. 21:9Ta
main trouvera tous tes ennemis, ta droite trouvera
tous ceux qui te haïssent. 21:10Tu les rendras tels
qu'une fournaise ardente le jour où l'on verra ta
face ; Yahweh les engloutira dans sa colère, et le
feu les consumera. 21:11Tu feras périr leur fruit
de la terre, et leur race du milieu des fils des
hommes. 21:12Car ils ont projeté du mal contre
toi, et ils ont conçu de mauvais desseins dont ils
ne pourront venir à bout. 21:13Parce que tu leur
feras tourner le dos, et avec ton arc tu tireras sur
eux. 21:14Elève-toi Yahweh, par ta force ! Nous
chanterons et célébrerons ta puissance.

## CHAPITRE 22

*[Les souffrances du Messie]*

22:1Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur biche de l'aurore. 22:2Mon
Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné[e]
et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes
plaintes ? 22:3Mon Dieu ! Je crie le jour, mais tu
ne réponds point ; la nuit, et je n'ai point de repos.
22:4Pourtant tu es le Saint, tu habites au milieu des
louanges d'Israël. 22:5Nos pères se sont confiés en
toi ; ils se sont confiés, et tu les as délivrés. 22:6Ils
ont crié vers toi, et ils ont été délivrés ; ils se sont
appuyés sur toi, et ils n'ont point été confus[f]. 22:7Et
moi, je suis un ver, et non un homme, l'opprobre
des hommes et le méprisé du peuple[g]. 22:8Tous
ceux qui me voient, se moquent de moi, ils ouvrent
les lèvres, secouent la tête[h] : 22:9Recommande-
toi à Yahweh ! Qu'il te délivre, et qu'il te sauve,
puisqu'il prend plaisir en toi[i] ! 22:10Cependant c'est
toi qui m'as tiré hors du ventre de ma mère, qui
m'as mis en sûreté lorsque j'étais sur les mamelles
de ma mère. 22:11J'ai été sous ta garde dès le
sein maternel, tu as été mon Dieu dès le ventre de
ma mère[j]. 22:12Ne t'éloigne point de moi, car la
détresse est près de moi, et il n'y a personne qui me
secoure[k] ! 22:13Plusieurs taureaux sont autour de
moi, de puissants taureaux de Basan m'entourent.
22:14Ils ouvrent leur gueule contre moi, comme
un lion qui déchire et rugit. 22:15Je suis comme
de l'eau qui s'écoule, et tous mes os se séparent ;
mon cœur est comme de la cire, il se fond dans
mes entrailles. 22:16Ma force se dessèche comme

c. [21:7] Ps. 16:11.
d. [21:8] Ps. 16:8.
e. [22:2] Le Ps. 22 est une description détaillée de la mort par crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Mt. 27:45-46).
f. [22:6] Es. 49:23 ; Ps. 25:3 ; Ps. 31:2.
g. [22:7] Es. 53:2-3.
h. [22:8] Ps. 109:25 ; Mt. 27:39.
i. [22:9] Mt. 27:43.
j. [22:11] Es. 49:1.
k. [22:12] Ps. 69:21.

l'argile, et ma langue s'attache à mon palais ; tu me
réduis à la poussière de la mort. 22:17 Car des chiens
m'environnent, une assemblée de méchants m'en-
toure, ils ont percé mes mains et mes pieds. 22:18 Je
pourrais compter tous mes os un par un. Eux, ils
m'examinent, ils me regardent. 22:19 Ils se partagent
mes vêtements, et tirent au sort ma tunique [l]. 22:20 Et
toi, Yahweh, ne t'éloigne point ! Ma force, hâte-toi
de me secourir ! 22:21 Délivre ma vie de l'épée, ma
vie contre le pouvoir des chiens ! 22:22 Sauve-moi de
la gueule du lion, délivre-moi des cornes du buffle !
22:23 Je déclarerai ton Nom à mes frères, je te louerai
au milieu de l'assemblée [m]. 22:24 Vous qui craignez
Yahweh, louez-le ! Toute la race de Jacob, glorifiez-
le ! Toute la race d'Israël, redoutez-le ! 22:25 Car il
n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable,
et il ne lui cache point sa face, mais il l'écoute quand
il crie à lui. 22:26 Tu seras l'objet de mes louanges
dans la grande assemblée ; j'accomplirai mes vœux
en présence de ceux qui te craignent [n]. 22:27 Les
malheureux mangeront et seront rassasiés ; ceux qui
cherchent Yahweh le loueront, votre cœur vivra à
perpétuité ! 22:28 Toutes les extrémités de la terre
s'en souviendront, ils se convertiront à Yahweh,
et toutes les familles des nations se prosterneront
devant toi [o]. 22:29 Car le règne appartient à Yahweh :
Il domine sur les nations. 22:30 Tous les gens de la
terre mangeront et se prosterneront devant lui ; tous
ceux qui descendent dans la poussière s'inclineront,
même celui qui ne peut conserver sa vie. 22:31 La
postérité le servira, on parlera du Seigneur de
génération en génération [p]. 22:32 Ils viendront et ils
publieront sa justice au peuple qui naîtra, parce qu'il
aura fait ces choses.

## CHAPITRE 23

*[Le bon Berger]*

23:1 Psaume de David. Yahweh est mon berger [q], je
ne manquerai de rien. 23:2 Il me fait reposer dans de
verts pâturages, il me dirige près des eaux paisibles.
23:3 Il restaure mon âme, et me conduit dans les
sentiers de la justice, à cause de son nom. 23:4 Quand
je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
je ne crains aucun mal [r], car tu es avec moi : Ton
bâton et ta houlette me consolent. 23:5 Tu dresses
devant moi une table, en face de mes adversaires.
Tu oins d'huile ma tête et ma coupe déborde. 23:6 Le
bonheur et la grâce m'accompagneront tous les
jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison de
Yahweh jusqu'à la fin de mes jours.

## CHAPITRE 24

*[Accueil de Yaweh, le Roi de gloire]*

24:1 Psaume de David. La terre appartient à Yahweh,
avec tout ce qui est en elle [s], le monde et ceux qui
y habitent. 24:2 Car il l'a fondée sur les mers, et
affermie sur les fleuves. 24:3 Qui pourra monter à la
montagne de Yahweh ? Qui s'élèvera jusqu'à son
lieu saint [t] ? 24:4 Celui qui a les mains pures et le
cœur pur, qui ne livre point son âme au mensonge,
et qui ne jure pas pour tromper. 24:5 Il obtiendra la
bénédiction de Yahweh, et la justice du Dieu de
son salut. 24:6 Voilà le partage de la génération qui
l'invoque, de ceux qui cherchent ta face, de Jacob !
Sélah. 24:7 Portes, élevez vos linteaux, élevez-vous
portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse son
entrée ! 24:8 Qui est ce Roi de gloire ? C'est Yahweh
fort et puissant, Yahweh puissant dans les combats.
24:9 Portes, élevez vos linteaux, élevez-les aussi,
vous portes éternelles, que le Roi de gloire fasse son

l. [22:19] Mt. 27:35 ; Mc. 15:24 ; Lu. 23:33.
m. [22:23] Hé. 2:12.
n. [22:26] Ps. 56:13.
o. [22:28] Ps. 72:8-11 ; Ps. 86:9.
p. [22:31] Ps. 110:3 ; Es. 59:21 ; Es. 65:23.
q. [23:1] Yahweh, le bon berger, est notre Seigneur Jésus-Christ. Jn. 10:11 ; Es. 40:11 ; Jé. 23:4.
r. [23:4] Ps. 118:6.
s. [24:1] Ps. 50:12 ; Ex. 19:5 ; De. 10:14 ; Job. 41:2 ; 1 Co. 10:26.
t. [24:3] Ps. 15:1-2 ; Ps. 118:19.

entrée ! 24:10 Qui est ce Roi de gloire ? Yahweh des
armées : Voilà le Roi de gloire : Sélah.

## CHAPITRE 25

*[La crainte de Dieu mène dans la voie de Yahweh]*

25:1 Psaume de David. [Aleph.] Yahweh, j'élève
mon âme à toi. 25:2 [Beth.] Mon Dieu ! Je me confie
en toi : Que je ne sois point honteux [u] ! Que mes
ennemis ne triomphent point de moi. 25:3 [Guimel.]
Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point
confus [v] ; ceux qui agissent avec tromperie sans
cause seront honteux. 25:4 [Daleth.] Yahweh ! Fais-
moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers [w].
25:5 [He. Vav.] Fais-moi marcher selon la vérité, et
instruis-moi, car tu es le Dieu de ma délivrance, je
m'attends à toi tous les jours. 25:6 [Zayin.] Yahweh !
Souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté, car
elles sont éternelles [x]. 25:7 [Heth.] Ne te souviens
point des péchés de ma jeunesse ni de mes trans-
gressions ; souviens-toi de moi selon ta miséricorde,
à cause de ta bonté, ô Yahweh ! 25:8 [Teth.] Yah-
weh est bon et droit : C'est pourquoi il enseigne
aux pécheurs la voie. 25:9 [Yod.] Il conduit les
humbles dans la justice, et il leur enseigne sa
voie. 25:10 [Kaf.] Tous les sentiers de Yahweh sont
miséricorde et fidélité, pour ceux qui gardent son
alliance et son témoignage. 25:11 [Lamed.] Pour
l'amour de ton Nom, ô Yahweh ! Tu me pardonneras
mon iniquité, car elle est grande [y]. 25:12 [Mem.]
Qui est l'homme qui craint Yahweh ? Yahweh lui
enseignera la voie qu'il doit choisir. 25:13 [Nun.]
Son âme demeurera dans le bonheur, et sa postérité
possédera la terre en héritage. 25:14 [Samech.] Le
secret de Yahweh est pour ceux qui le craignent, et
son alliance leur donne le savoir. 25:15 [Ayin.] Mes
yeux sont continuellement sur Yahweh, car c'est lui
qui sortira mes pieds du filet. 25:16 [Pe.] Tourne ta
face vers moi, et aie pitié de moi, car je suis seul
et affligé. 25:17 [Tsade.] Les angoisses de mon cœur
augmentent ; sors-moi de ma détresse. 25:18 [Resh.]
Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes
péchés. 25:19 [Resh.] Vois combien mes ennemis
sont nombreux et me haïssent d'une haine pleine de
violence [z]. 25:20 [Shin.] Garde mon âme et délivre-
moi ! Que je ne sois point confus, car je me
suis réfugié en toi. 25:21 [Tav.] Que l'innocence et
la droiture me protègent, car je m'attends à toi.
25:22 [Pe.] Ô Dieu ! Rachète Israël de toutes ses
détresses !

## CHAPITRE 26

*[Demeurer dans l'intégrité]*

26:1 Psaume de David. Yahweh, rends-moi justice [a] !
Car je marche dans l'intégrité, je me confie en Yah-
weh, je ne chancelle pas. 26:2 Sonde-moi et éprouve-
moi [b], Yahweh ! Fais passer au creuset mes reins et
mon cœur ; 26:3 car ta grâce est devant mes yeux,
et je marche dans ta vérité. 26:4 Je ne m'assieds pas
avec les hommes faux [c], et je ne vais point avec les
gens dissimulés. 26:5 Je hais la compagnie de ceux
qui font le mal [d], et je ne m'assieds pas avec les
méchants. 26:6 Je lave mes mains dans l'innocence
et je fais le tour de ton autel [e], ô Yahweh ! 26:7 Pour
faire entendre le cri de reconnaissance, et pour
raconter toutes tes merveilles. 26:8 Yahweh, j'aime
la demeure de ta maison, le lieu dans lequel est
le tabernacle de ta gloire. 26:9 N'enlève pas mon
âme avec les pécheurs, ma vie avec les hommes
de sang, 26:10 dont les mains sont criminelles, et
la droite pleine de présents. 26:11 Moi, je marche

u. [25:2] Ps. 22:5 ; Ps. 31:2.
v. [25:3] Ro. 10:11.
w. [25:4] Ps. 27:11 ; Ps. 86:11 ; Ps. 143:10.
x. [25:6] Jé. 33:11 ; Ps. 103:17 ; Ps. 106:1 ; Ps. 107:1 ; Ps. 117:2 ; Ps. 136:1-2.
y. [25:11] 2 S. 24:10.
z. [25:19] Jn. 15:25.
a. [26:1] Ps. 43:1 ; Ps. 54:3.
b. [26:2] Ps. 11:4-5 ; Ps. 17:3 ; Ps. 139:23.
c. [26:4] Ps. 1:1 ; 1 Co. 5:9-11 ; 1 Co. 15:33.
d. [26:5] Ps. 101:2-7 ; Ps. 119:113.
e. [26:6] Ps. 73:13.

dans l'intégrité ; délivre-moi et aie pitié de moi !
26:12 Mon pied se tient dans la droiture ; je bénirai
Yahweh dans les assemblées.

## CHAPITRE 27

*[La foi qui triomphe des épreuves]*

27:1 Psaume de David. Yahweh est ma lumière[f]
et mon salut : De qui aurai-je peur ? Yahweh
est le soutien de ma vie : De qui aurai-je peur ?
27:2 Lorsque les méchants s'avancent contre moi
pour dévorer ma chair, ce sont mes adversaires
et mes ennemis qui chancellent et tombent. 27:3 Si
toute une armée campait contre moi, mon cœur ne
craindrait point ; si une guerre s'élevait contre moi,
je serai plein de confiance. 27:4 Je demande une
chose à Yahweh, que je désire ardemment : C'est
d'habiter dans la maison de Yahweh tous les jours
de ma vie, pour contempler la beauté de Yahweh et
pour admirer son temple. 27:5 Car il me cachera dans
son tabernacle au jour du malheur, il me tiendra
caché sous l'abri de sa tente, il m'élèvera sur un
rocher. 27:6 Même maintenant ma tête s'élève par-
dessus mes ennemis qui m'entourent ; et j'offrirai
des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette,
je chanterai et célèbrerai Yahweh. 27:7 Yahweh !
Ecoute ma voix, je t'invoque : Aie pitié de moi et
exauce-moi ! 27:8 Mon cœur dit de ta part : Cherche
ma face ! Je chercherai ta face, ô Yahweh ! 27:9 Ne
me cache point ta face, ne rejette point avec colère
ton serviteur ! Tu es mon secours, ne me laisse
pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut !
27:10 Car mon père et ma mère m'abandonnent, mais
Yahweh me recueillera[g]. 27:11 Yahweh, enseigne-
moi ta voie, et conduis-moi dans le sentier de la
droiture, à cause de mes ennemis[h]. 27:12 Ne me livre
pas au désir de mes adversaires, car s'élèvent contre
moi de faux témoins et des gens qui ne respirent
que la violence. 27:13 Oh ! si je n'étais pas sûr de
voir la bonté de Yahweh sur la terre des vivants…
27:14 Espère en Yahweh ! Fortifie-toi et que ton cœur
s'affermisse[i] ! Espère en Yahweh !

## CHAPITRE 28

*[Louange à Yahweh, le Rocher de son peuple]*

28:1 Psaume de David. Je crie à toi, ô Yahweh !
Mon rocher, ne te rends point sourd envers moi,
de peur que si tu ne me réponds pas, je ne sois
semblable à ceux qui descendent dans la fosse[j].
28:2 Ecoute la voix de mes supplications, lorsque
je crie à toi, quand j'élève mes mains vers ton
saint sanctuaire. 28:3 Ne m'emporte pas avec les
méchants ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent
de paix avec leur prochain pendant que la malice est
dans leur cœur[k]. 28:4 Traite-les selon leurs œuvres
et selon la malice de leurs actions, traite-les selon
l'ouvrage de leurs mains, rends-leur ce qu'ils ont
mérité[l]. 28:5 Parce qu'ils ne prennent point garde
aux œuvres de Yahweh, à l'œuvre de ses mains.
Qu'il les renverse et ne les édifie point ! 28:6 Béni
soit Yahweh ! Car il exauce la voix de mes suppli-
cations. 28:7 Yahweh est ma force et mon bouclier ;
mon cœur se confie en lui, et je suis secouru ; mon
cœur se réjouit, c'est pourquoi je le loue par mes
chants. 28:8 Yahweh est la force de son peuple, il est
le refuge des délivrances de son oint. 28:9 Sauve ton
peuple et bénis ton héritage ! Nourris-les et élève-
les éternellement.

## CHAPITRE 29

*[La suprématie de Dieu]*

29:1 Psaume de David. Fils de Dieu, rendez à Yah-
weh, rendez à Yahweh la gloire et la force[m] !
29:2 Rendez à Yahweh la gloire due à son Nom !

f. [27:1] Es. 60:19-20 ; Mi. 7:8 ; Ps. 118:6 ; Jn. 8:12 ; Ap. 21:23.
g. [27:10] Es. 49:15.
h. [27:11] Ps. 25:4-5 ; Ps. 5:9.
i. [27:14] Ps. 31:25 ; Es. 33:2.
j. [28:1] Ps. 4:2 ; Ps. 143:7. Voir commentaire en Es. 8:13-17.
k. [28:3] Ps. 26:9 ; Jé. 9:8.
l. [28:4] 2 Ti. 4:14.
m. [29:1] Ps. 96:7-8.

Prosternez-vous devant Yahweh avec des ornements sacrés ! 29:3La voix de Yahweh est sur les
eaux, le Dieu de gloire fait tonner ; Yahweh est sur
les grandes eaux. 29:4La voix de Yahweh est forte,
la voix de Yahweh est majestueuse. 29:5La voix de
Yahweh brise les cèdres, Yahweh brise les cèdres du
Liban, 29:6il les fait sauter comme un veau, le Liban
et le Sirion comme de jeunes buffles. 29:7La voix
de Yahweh fait jaillir des flammes de feu. 29:8La
voix de Yahweh fait trembler le désert, Yahweh fait
trembler le désert de Kadès. 29:9La voix de Yahweh
fait naître les biches, et dépouille les forêts. Dans
son palais tout s'écrie : Gloire ! 29:10Yahweh était
assis lors du déluge ; Yahweh est assis comme roi
éternellement [n]. 29:11Yahweh donne de la force à
son peuple ; Yahweh bénit son peuple en paix.

## CHAPITRE 30

*[De la délivrance découle la louange]*

30:1Psaume, cantique pour la dédicace de la maison
de David. 30:2Yahweh, je t'exalte parce que tu
m'as relevé, tu n'as pas voulu que mes ennemis
se réjouissent à mon sujet. 30:3Yahweh mon Dieu !
J'ai crié à toi et tu m'as guéri. 30:4Yahweh ! Tu as
fait remonter mon âme du scheol, tu m'as rendu
la vie afin que je ne descende point dans la fosse.
30:5Chantez à Yahweh, vous ses bien-aimés, et
célébrez la mémoire de sa sainteté [o] ! 30:6Car sa
colère dure un instant, mais sa grâce toute la vie.
Le soir arrivent les pleurs, et le matin les cris de
louange. 30:7Dans ma sécurité, je disais : Je ne
serai jamais ébranlé [p] ! 30:8Yahweh ! Par ta faveur
tu avais affermi ma montagne… Tu cachas ta face,
et je fus terrifié [q]. 30:9Yahweh, j'ai crié à toi, j'ai
présenté ma supplication à Yahweh : 30:10Que
gagnes-tu à verser mon sang si je descends dans la
fosse ? La poussière te célébrera-t-elle ? Racontera-
t-elle ta fidélité [r] ? 30:11Yahweh, écoute, et aie pitié
de moi ! Yahweh, secours-moi ! 30:12Tu as changé
mon deuil en allégresse, tu as détaché mon sac et
tu m'as ceint de joie, 30:13afin que ma langue te
loue [s] et ne se taise point. Yahweh, mon Dieu ! Je
te célébrerai toujours.

## CHAPITRE 31

*[Recherche de la protection divine]*

31:1Psaume de David, au chef des chantres.
31:2Yahweh ! Tu es mon refuge : Que je ne
sois jamais confus ! Délivre-moi par ta justice [t] !
31:3Incline ton oreille vers moi, hâte-toi de me
délivrer ! Sois pour moi un rocher protecteur, une
forteresse, afin que je puisse m'y sauver ! 31:4Car
tu es mon rocher, ma forteresse ; tu me dirigeras
et tu me donneras du repos, à cause de ton Nom.
31:5Tire-moi du filet qu'ils m'ont tendu en secret,
car tu es ma vigueur. 31:6Je remets mon esprit
entre tes mains [u] ; tu me rachèteras, Yahweh, Dieu
de vérité ! 31:7Je hais ceux qui s'adonnent aux
vanités trompeuses, et je me confie en Yahweh.
31:8Je serai par ta bonté dans l'allégresse et la
dans joie ; car tu vois mon affliction, tu sais les
angoisses de mon âme, 31:9Tu ne m'as pas livré
entre les mains de l'ennemi, mais tu feras tenir mes
pieds au large. 31:10Yahweh, aie pitié de moi, car
je suis dans la détresse ; mes yeux, mon âme et
mon corps dépérissent de chagrin [v]. 31:11Ma vie
se consume dans la douleur, et mes années dans
les soupirs ; ma force chancelle à cause de mon
iniquité, et mes os sont consumés. 31:12J'ai été un
objet d'opprobre à cause de tous mes adversaires,
de grand opprobre pour mes voisins, et de terreur
pour ceux qui me connaissent ; ceux qui me voient

n. [29:10] Ps. 146:10.
o. [30:5] Ps. 97:12.
p. [30:7] Ps. 10:6.
q. [30:8] Ps. 13:2 ; Ps. 88:15 ; Ps. 102:3 ; Ps. 143:7.
r. [30:10] Es. 38:18.
s. [30:13] Ps. 57:10.
t. [31:2] Ps. 25:2-20 ; Ps. 71:1-2.
u. [31:6] Lu. 23:46.
v. [31:10] Ps. 6:8 ; Ps. 88:10.
w. [31:12] Job. 19:13-14 ; Ps. 38:12.

dehors s'enfuient loin de moi[w]. 31:13Je suis oublié
des cœurs comme un mort, je suis comme un vase
détruit. 31:14J'entends les calomnies de plusieurs,
la crainte m'environne, quand ils se concertent
unis contre moi : Ils projettent de m'ôter la vie[x].
31:15Toutefois, je me confie en toi, ô Yahweh ! Je
dis : Tu es mon Dieu ! 31:16Ma destinée est entre
tes mains ; délivre-moi de la main de mes ennemis
et de ceux qui me poursuivent ! 31:17Fais luire ta
face sur ton serviteur[y], délivre-moi par ta bonté !
31:18Yahweh, que je ne sois point confus puisque
je t'ai invoqué. Que les méchants soient confus,
qu'ils soient couchés dans le scheol ! 31:19Que les
lèvres menteuses soient muettes, elles profèrent des
paroles dures contre le juste, avec orgueil et avec
mépris. 31:20Que ta bonté est grande[z] ! Toi qui la
réserves pour ceux qui te craignent, tu leur fais
un refuge à la vue des fils de l'homme ! 31:21Tu
les caches sous l'abri de ta face, loin du complot
des hommes, tu les caches sous ton abri contre les
langues querelleuses. 31:22Béni soit Yahweh ! Car il
a rendu merveilleuse sa bonté envers moi, comme si
j'avais été dans une ville retranchée. 31:23Je disais
dans ma précipitation : Je suis retranché loin de
ton regard ! Mais tu as entendu la voix de mes
supplications quand j'ai crié vers toi. 31:24Aimez
Yahweh vous tous ses bien-aimés ; Yahweh garde
les fidèles, et il punit sévèrement les orgueilleux.
31:25Fortifiez-vous et que votre esprit s'affermisse,
espérez en Yahweh[a] !

**CHAPITRE 32**

*[La puissance du pardon]*

32:1Cantique de David. Heureux celui à qui la trans-
gression est pardonnée, et dont le péché est couvert !
32:2Heureux l'homme à qui Yahweh n'impute point
son iniquité[b] et dans l'esprit duquel il n'y a point
de fraude ! 32:3Quand je me suis tu, mes os se
sont consumés, je n'ai fait que gémir tout le jour.
32:4Parce que jour et nuit ta main s'appesantissait
sur moi[c], ma vigueur s'est changée en une séche-
resse d'été. Sélah. 32:5Je t'ai fait connaître mon
péché, et je n'ai point caché mon iniquité, j'ai dit :
J'avouerai mes transgressions à Yahweh[d] ! Et tu
as porté la peine de mon péché. Sélah. 32:6Que
tout fidèle te prie au temps convenable[e]. Si de
grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront point.
32:7Tu es mon asile, tu me gardes de la détresse,
tu m'environnes de chants de triomphe à cause de
ta délivrance. Sélah. 32:8Je te rendrai intelligent, je
t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher ;
je te guiderai, mon oeil sera sur toi. 32:9Ne soyez
pas comme le cheval ni comme le mulet qui sont
sans intelligence ; il faut brider leur bouche avec
un mors et un frein, de peur qu'ils ne s'approchent
de toi[f]. 32:10Beaucoup de douleurs atteindront le
méchant[g], mais la bonté environne l'homme qui
se confie en Yahweh. 32:11Vous justes, réjouissez-
vous en Yahweh, soyez dans l'allégresse ! Criez de
joie, vous tous qui êtes droits de cœur[h] !

x. [31:14] Jé. 20:10.
y. [31:17] Ps. 4:7 ; Ps. 67:2.
z. [31:20] Ps. 36:6.
a. [31:25] Ps. 27:14.
b. [32:2] Ro. 4:6-8.
c. [32:4] Ps. 38:3.
d. [32:5] Pr. 28:13 ; 1 Jn 1:9.
e. [32:6] Es. 55:6 ; So. 2:3 ; Ps. 69:14.
f. [32:9] Job. 18:3 ; Ja. 3:3.
g. [32:10] Pr. 19:29.
h. [32:11] Ps. 33:1 ; Ps. 64:11.
i. [33:1] Ps. 32:11 ; Ps. 97:12 ; Ps. 147:1.

## CHAPITRE 33

*[Louanges à Yahweh, le Dieu fidèle]*

33:1 Vous justes, poussez un cri de joie à cause
de Yahweh [i] ! Sa louange sied aux hommes droits.
33:2 Célébrez Yahweh avec la harpe, chantez-le sur
le luth à dix cordes. 33:3 Chantez-lui un cantique
nouveau [j] ! Jouez de vos instruments avec un cri
de réjouissance ! 33:4 Car la parole de Yahweh est
droite, et toutes ses œuvres s'accomplissent avec
fidélité ; 33:5 il aime la justice et la droiture [k] ; la
terre est remplie de la bonté de Yahweh. 33:6 Les
cieux ont été faits par la parole de Yahweh, et
toute leur armée par le souffle de sa bouche [l]. 33:7 Il
amoncelle en un tas les eaux de la mer, il met les
abîmes dans des réservoirs. 33:8 Que toute la terre
craigne Yahweh ! Que tous les habitants du monde
le redoutent ! 33:9 Car il dit et la chose arrive ; il or-
donne, et la chose se présente. 33:10 Yahweh rompt
le conseil des nations, il anéantit les desseins des
peuples ; 33:11 mais le conseil de Yahweh subsiste à
toujours, les desseins de son cœur subsistent d'âge
en âge [m]. 33:12 Heureuse la nation dont Yahweh est
le Dieu [n] ! Et le peuple qu'il s'est choisi pour hé-
ritage ! 33:13 Yahweh regarde des cieux, il voit tous
les fils des hommes [o]. 33:14 Du lieu de sa demeure,
il observe tous les habitants de la terre. 33:15 C'est
lui qui forme également leur cœur et qui prend
garde à toutes leurs actions. 33:16 Le roi n'est point
sauvé par une grande armée, l'homme puissant
n'échappe point par sa grande force. 33:17 Le cheval
est impuissant pour sauver, et ne délivre point
par la grandeur de sa force [p]. 33:18 Voici, l'œil de
Yahweh est sur ceux qui le craignent [q], sur ceux
qui s'attendent à sa bonté, 33:19 afin qu'il les délivre
de la mort, et les fasse vivre durant la famine.
33:20 Notre âme espère en Yahweh, il est notre aide
et notre bouclier. 33:21 Notre cœur se réjouit en
lui, car nous avons confiance en son saint Nom.
33:22 Que ta bonté soit sur nous, ô Yahweh ! Nous
nous attendons à toi.

## CHAPITRE 34

*[Yahweh libère les siens]*

34:1 Psaume de David, lorsqu'il contrefît l'insensé
en présence d'Abimélec, qui s'en alla, chassé par
lui. 34:2 [Aleph.] Je bénirai Yahweh en tout temps,
sa louange sera continuellement dans ma bouche.
34:3 [Beth.] Mon âme se glorifie en Yahweh ! Que
les pauvres écoutent et se réjouissent. 34:4 [Guimel.]
Glorifiez Yahweh avec moi ! Elevons son Nom tous
ensemble ! 34:5 [Daleth.] J'ai cherché Yahweh et il
m'a répondu ; il m'a délivré de toutes mes frayeurs.
34:6 [He. Vav.] Quand on le regarde, on est illuminé,
et la face n'est point confuse. 34:7 [Zayin.] Cet
affligé a crié et Yahweh l'a exaucé, et l'a délivré de
toutes ses détresses. 34:8 [Heth.] L'ange de Yahweh
campe tout autour de ceux qui le craignent, et
les équipe. 34:9 [Teth.] Goûtez et voyez combien
Yahweh est bon ! Heureux l'homme qui se confie
en lui ! 34:10 [Yod.] Craignez Yahweh vous ses
saints ! Car rien ne manque à ceux qui le craignent.
34:11 [Kaf.] Les lionceaux éprouvent la disette et
la faim, mais ceux qui cherchent Yahweh ne
manquent d'aucun bien. 34:12 [Lamed.] Venez, mes
fils, écoutez-moi ! Je vous enseignerai la crainte de
Yahweh. 34:13 [Mem.] Qui est l'homme qui prend
plaisir à la vie, qui aime la prolonger pour jouir
du bonheur ? 34:14 [Nun.] Garde ta langue du mal et
tes lèvres des paroles trompeuses [r] ; 34:15 [Samech.]
détourne-toi du mal et fais-le bien ; cherche la paix
et poursuis-la [s]. 34:16 [Ayin.] Les yeux de Yahweh
sont sur les justes et ses oreilles sont attentives à

j. [33:3] Ps. 40:4 ; Ps. 96:1 ; Ps. 98:1 ; Ps. 144:9 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
k. [33:5] Ps. 45:8 ; Hé. 1:9.
l. [33:6] Ge. 2:1-2.
m. [33:11] Pr. 19:21.
n. [33:12] Ps. 144:15.
o. [33:13] Job. 28:24.
p. [33:17] Ps. 147:10.
q. [33:18] Ps. 34:16 ; 1 Pi. 3:12.
r. [34:14] 1 Pi. 3:10.
s. [34:15] Hé. 12:14.

leur cri. 34:17[Pe.] La face de Yahweh est contre
ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur
mémoire[t]. 34:18[Tsade.] Quand les justes crient,
Yahweh les exauce et il les délivre de toutes leurs
détresses. 34:19[Qof.] Yahweh est près de ceux qui
ont le cœur déchiré par la douleur, et il délivre ceux
qui ont l'esprit abattu. 34:20[Resh.] Le juste a des
maux en grand nombre, mais Yahweh le délivre de
tous[u]. 34:21[Shin.] Il garde tous ses os, aucun d'eux
n'est brisé. 34:22[Tav.] Le mauvais tue le méchant,
et ceux qui haïssent le juste sont détruits. 34:23[Pe.]
Yahweh rachète l'âme de ses serviteurs, et aucun de
ceux qui se confient en lui ne sera détruit.

## CHAPITRE 35

*[Prière au juste Juge]*

35:1Psaume de David. Yahweh, défends-moi contre
mes adversaires, combats ceux qui me combattent !
35:2Prends le petit et le grand bouclier, et lève-
toi pour me secourir ! 35:3Brandis la lance et le
javelot contre mes persécuteurs ! Dis à mon âme :
Je suis ta délivrance ! 35:4Que ceux qui en veulent
à ma vie soient honteux et confus[v] ! Que ceux qui
méditent ma perte reculent et rougissent ! 35:5Qu'ils
soient comme la balle emportée par le vent[w], et que
l'ange de Yahweh les chasse ! 35:6Que leur chemin
soit ténébreux et glissant, et que l'ange de Yahweh
les poursuive. 35:7Car sans cause ils m'ont tendu
leur filet sur une fosse, sans cause ils l'ont creusée
pour m'ôter la vie[x]. 35:8Que la ruine les atteigne
sans qu'ils le sachent, qu'ils soient capturés dans
le filet qu'ils ont caché. Qu'ils y tombent et soient
ravagés ! 35:9Mon âme aura de la joie en Yahweh,
de l'allégresse en sa délivrance. 35:10Tous mes os
diront : Yahweh ! Qui est semblable à toi ? Qui
délivre l'affligé de la main de celui qui est plus
fort que lui ? L'affligé et le pauvre de celui qui le
pille ? 35:11De faux témoins s'élèvent contre moi :
On m'interroge sur ce que j'ignore. 35:12Ils me
rendent le mal pour le bien, tâchant de m'ôter la
vie[y]. 35:13Mais moi, quand ils étaient malades, je
me couvrais d'un sac, j'affligeais mon âme par le
jeûne, je priais dans mon sein, 35:14comme pour
un ami, pour un frère, j'étais abattu, en pleurs,
comme pour le deuil d'une mère. 35:15Mais quand
je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent,
ils s'assemblent contre moi sans que je le sache
pour me frapper, ils me déchirent pour que je
sois silencieux ; 35:16avec les hypocrites d'entre les
moqueurs adonnés aux gateaux, ils ont grincé les
dents contre moi. 35:17Seigneur ! Jusqu'à quand le
verras-tu ? Détourne mon âme de leurs tempêtes,
mon unique des lionceaux. 35:18Je te célébrerai
dans la grande assemblée, je te louerai parmi un
peuple nombreux[z]. 35:19Que ceux qui sont mes
ennemis par leur mensonge ne se réjouissent point
de moi, que ceux qui me haïssent sans cause ne
m'insultent point par leurs regards[a]. 35:20Car ils
ne parlent point de paix, mais ils préméditent des
choses pleines de fraudes contre les gens tranquilles
de la terre. 35:21Ils ont ouvert leur bouche autant
qu'ils ont pu contre moi, et ont dit : Ah ! Ah !
Nos yeux l'ont vu ! 35:22Yahweh ! Tu le vois :
Ne te tais point[b] ! Seigneur, ne t'éloigne point de
moi ! 35:23Réveille-toi, réveille-toi pour me rendre
justice[c] ! Mon Dieu et mon Seigneur, défends ma
cause ! 35:24Juge-moi selon ta justice, Yahweh mon
Dieu ! et qu'ils ne se réjouissent point de moi !
35:25Qu'ils ne disent point dans leur cœur : Ah !
Notre âme ! Et qu'ils ne disent point : Nous l'avons
englouti ! 35:26Que ceux qui se réjouissent de mon
mal soient honteux et rougissent tous ensemble !
Que ceux qui s'élèvent contre moi soient couverts
de honte et de confusion ! 35:27Mais que ceux

t. [34:17] Jé. 44:11 ; Lé. 17:10.
u. [34:20] 2 Ti. 3:11.
v. [35:4] Jé. 17:18 ; Ps. 40:15 ; Ps. 70:3.
w. [35:5] Es. 29:5 ; Os. 13:3.
x. [35:7] Jé. 18:20 ; Ps. 57:6 ; Ps. 140:5 ; Ps. 141:9.
y. [35:12] Ps. 38:21 ; Ps. 109:5.
z. [35:18] Ps. 111:1.
a. [35:19] Jn. 15:25.
b. [35:22] Ps. 83:2.
c. [35:23] Ps. 44:24.

qui prennent plaisir à ma justice se réjouissent
avec des chants de triomphe, qu'ils disent sans
cesse : Grand est Yahweh qui désire la paix de son
serviteur ! 35:28 Alors ma langue publiera ta justice
et ta louange tous les jours.

## CHAPITRE 36

*[Opposition : Les justes et les méchants]*

36:1 Psaume de David, serviteur de Yahweh, donné
au chef des chantres. 36:2 La transgression du mé-
chant me dit, au dedans de mon cœur, qu'il n'y a
point de crainte de Dieu devant ses yeux. 36:3 Car
il se flatte à ses propres yeux pour consumer, pour
assouvir sa haine. 36:4 Les paroles de sa bouche ne
sont que méchanceté et tromperie, il cesse d'être
sage et de faire le bien. 36:5 Il projette le malheur
sur sa couche, il se tient sur un chemin qui n'est
pas bon, il ne rejette pas le mal. 36:6 Yahweh ! Ta
bonté atteint jusqu'aux cieux, ta fidélité jusqu'aux
nues [d]. 36:7 Ta justice est comme les montagnes de
Dieu, tes jugements sont un grand abîme. Yahweh !
Tu sauves les hommes et les bêtes. 36:8 Ô Dieu !
Combien est précieuse ta bonté ! Aussi les fils
des hommes se retirent à l'ombre de tes ailes [e].
36:9 Ils seront abondamment rassasiés de la graisse
de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve de
tes délices. 36:10 Car la source de la vie est auprès
de toi, et par ta lumière nous voyons la lumière.
36:11 Etends ta bonté sur ceux qui te connaissent, et
ta justice sur ceux qui ont le cœur droit ! 36:12 Que
le pied de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi,
et que la main des méchants ne m'ébranle point !
36:13 Là sont tombés les ouvriers d'iniquité ; ils sont
renversés et ne peuvent se relever.

## CHAPITRE 37

*[Se confier en la justice de Yahweh]*

37:1 Psaume de David. [Aleph.] Ne t'irrite pas contre
les méchants, ne jalouse pas ceux qui s'adonnent
à la perversité [f]. 37:2 Car ils seront soudainement
retranchés comme le foin, et ils se faneront comme
l'herbe verte. 37:3 [Beth.] Confie-toi en Yahweh,
et fais ce qui est bon ; aie le pays pour demeure
et la fidélité pour pâture. 37:4 Fais de Yahweh tes
délices et il t'accordera ce que ton cœur désire.
37:5 [Guimel.] Recommande tes voies à Yahweh,
confie-toi en lui et il agira [g]. 37:6 Il manifestera ta
justice comme la lumière et ton droit comme le
soleil à son midi [h]. 37:7 [Daleth.] Garde le silence
devant Yahweh et tremble devant lui ; ne t'irrite
point contre celui qui réussit dans ses voies, contre
celui qui vient à bout de ses mauvais desseins.
37:8 [He.] Laisse la colère et abandonne la rage [i] ; ne
t'irrite pas pour faire le mal. 37:9 Car les méchants
seront retranchés, mais ceux qui se confient en
Yahweh hériteront la terre. 37:10 [Vav.] Encore un
peu de temps et le méchant ne sera plus ; tu regardes
le lieu où il était et il n'y est plus [j]. 37:11 Les
pauvres prennent possession du pays et jouissent
abondamment de la paix. 37:12 [Zayin.] Le méchant
complote contre le juste et grince ses dents contre
lui. 37:13 Le Seigneur se rit de lui, car il voit que
son jour approche. 37:14 [Heth.] Les méchants tirent
leur épée et bandent leur arc pour faire tomber le
malheureux et le pauvre, pour massacrer ceux qui
marchent dans la droiture [k]. 37:15 Mais leur épée
entre dans leur propre cœur, et leurs arcs se brisent.
37:16 [Teth.] Mieux vaut au juste le peu qu'il a, que
l'abondance de beaucoup de méchants [l] ; 37:17 car
les bras des méchants seront brisés, mais Yahweh
soutient les justes. 37:18 [Yod.] Yahweh connaît les
jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage

d. [36:6] Ps. 57:11 ; Ps. 108:5.
e. [36:8] Ps. 17:8 ; Ps. 57:2.
f. [37:1] Pr. 23:17 ; Pr. 24:19.
g. [37:5] Ps. 22:9 ; Ps. 55:23 ; Pr. 16:3.
h. [37:6] Pr. 4:18.
i. [37:8] Ep. 4:26.
j. [37:10] Job. 7:10 ; Job. 20:9.
k. [37:14] Ps. 11:2.
l. [37:16] Pr. 15:16-17 ; Ec. 4:6.

demeure à jamais. 37:19Ils ne sont pas honteux
au jour du malheur, mais ils sont rassasiés au
jour de la famine. 37:20[Kaf.] Mais les méchants
périssent, et les ennemis de Yahweh, comme les
beaux pâturages, s'évanouissent, ils s'évanouissent
en fumée. 37:21[Lamed.] Le méchant emprunte
et ne rend point ; mais le juste a compassion et
donne. 37:22Car les bénis de Yahweh hériteront la
terre, mais ceux qu'il a maudits seront retranchés.
37:23[Mem.] Yahweh affermit les pas de l'homme,
et il prend plaisir à ses voies. 37:24S'il tombe, il ne
sera pas entièrement abattu, car Yahweh le soutient
de sa main. 37:25[Nun.] J'ai été jeune et j'ai vieilli ;
et je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa postérité
mendiant son pain. 37:26Il est compatissant tout
le temps, et il prête ; et sa postérité est bénie.
37:27[Samech.] Retire-toi du mal et fais le bien ; et
tu auras une demeure éternelle. 37:28Car Yahweh
aime ce qui est juste, et il n'abandonne point
ses fidèles ; c'est pourquoi ils sont sous sa garde
pour toujours, mais la postérité des méchants est
retranchée. 37:29[Ayin.] Les justes hériteront la terre
et y habiteront à perpétuité. 37:30[Pe.] La bouche
du juste prononce la sagesse et sa langue déclare la
justice. 37:31La loi de son Dieu est dans son cœur [m],
aucun de ses pas ne chancellera. 37:32[Tsade.] Le
méchant épie le juste et cherche à le faire mourir.
37:33Yahweh ne l'abandonne point entre ses mains
et ne le laisse point condamner quand on le juge.
37:34[Qof.] Espère en Yahweh et garde sa voie,
et il t'élèvera pour que tu hérites la terre ; tu
verras les méchants retranchés. 37:35[Resh.] J'ai vu
le méchant dans toute sa puissance, il s'étendait
comme un arbre verdoyant. 37:36Il a passé, et voici,
il n'est plus ; je le cherche et il ne se trouve plus.
37:37[Shin.] Observe l'homme intègre et considère
l'homme droit, car il y a une issue pour l'homme
de paix. 37:38Mais les rebelles seront tous détruits
et ce qui sera resté des méchants sera retranché.
37:39[Tav.] Mais la délivrance des justes viendra de
Yahweh, il sera leur force au temps de la détresse.
37:40Yahweh les secourt et les délivre ; il les délivre
des méchants et les sauve, parce qu'ils se confient
en lui.

## CHAPITRE 38

*[La tristesse du péché mène à la repentance]*

38:1Psaume de David. Pour souvenir. 38:2Yahweh !
Ne me juge pas dans ta colère et ne me châtie pas
dans ta fureur. 38:3Car tes flèches m'ont atteint, et
ta main s'est appesantie sur moi. 38:4Il n'y a rien de
sain dans ma chair, à cause de ta colère, ni de paix
dans mes os, à cause de mon péché. 38:5Car mes
iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête, elles se
sont appesanties comme un pesant fardeau, au-delà
de mes forces [n]. 38:6Mes plaies ont une mauvaise
odeur et sont purulentes à cause de ma folie. 38:7Je
suis courbé et abattu outre mesure ; je marche en
pleurs tout le jour. 38:8Car un mal brûlant remplit
mes reins, et dans ma chair il n'y a rien de sain.
38:9Je suis affaibli et brisé, je rougis le cœur troublé.
38:10Seigneur, tout mon désir est devant toi, et
mon soupir ne t'est point caché. 38:11Mon cœur est
agité çà et là, ma force m'abandonne, et la lumière
de mes yeux n'est plus avec moi. 38:12Ceux qui
m'aiment, et même mes amis intimes, se tiennent
loin de ma plaie, et mes proches se tiennent loin
de moi [o]. 38:13Ceux qui en veulent à ma vie me
tendent des pièges ; ceux qui cherchent ma perte
parlent de calamités et méditent des tromperies
tous les jours. 38:14Mais moi je suis comme un
sourd, comme un muet qui n'ouvre point sa bouche.
38:15Je suis, dis-je, comme un homme qui n'entend
pas et qui n'a point de réplique dans sa bouche.
38:16Car je m'attends à toi, ô Yahweh ! Tu me
répondras, Seigneur mon Dieu ! 38:17Je dis : Il faut
prendre garde qu'ils ne triomphent de moi, quand
mon pied chancelle, ils s'élèvent contre moi [p] !
38:18Car je suis près de tomber et ma douleur est
continuellement devant moi. 38:19Car je reconnais
mon iniquité et je suis dans la crainte à cause de
mon péché. 38:20Cependant mes ennemis qui sont
vivants se renforcent, et ceux qui me haïssent à
tort se multiplient. 38:21Ceux qui me rendent le
mal pour le bien sont mes adversaires, parce que

m. [37:31] Ps. 40:8-9.
n. [38:5] Ps. 40:13.
o. [38:12] Job. 19:13-14.
p. [38:17] Ps. 94:18.

je recherche le bien[q]. 38:22Ne m'abandonne pas
Yahweh ! Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi !
38:23Hâte-toi de venir à mon secours, Seigneur, tu
es ma délivrance !

## CHAPITRE 39

*[La faiblesse de l'homme]*

39:1Psaume de David, donné au chef des chantres,
à Jeduthun. 39:2J'ai dit : Je prends garde à mes
voies, de peur de pécher par ma langue ; je mettrai
un frein à ma bouche tant que le méchant sera
devant moi. 39:3Je suis resté muet, dans le silence ;
je me suis tu, quoique malheureux ; et ma douleur
n'était pas moins vive. 39:4Mon cœur brûlait au-
dedans de moi, un feu intérieur me consumait, et la
parole est venue sur ma langue. 39:5Yahweh ! Dis-
moi quel est le terme de ma vie et quelle est la
mesure de mes jours[r] ; que je sache combien je suis
fragile. 39:6Voici, tu as réduit mes jours à la largeur
de ma main, et ma vie est comme un rien devant
toi. Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle[s].
Sélah. 39:7Oui, l'homme se promène comme une
ombre, il s'agite inutilement ; il amasse des biens et
il ne sait pas qui les recueillera. 39:8Maintenant que
puis-je espérer, Seigneur ? Mon espérance est en toi.
39:9Délivre-moi de toutes mes transgressions ! Ne
permets pas l'opprobre des insensés. 39:10Je me suis
tu et je n'ai point ouvert ma bouche, parce que c'est
toi qui agis. 39:11Détourne de moi tes coups ! Je suis
consumé par les attaques de ta main. 39:12Aussitôt
que tu châties quelqu'un, en le punissant à cause de
son iniquité, tu détruis comme la teigne ce qu'il a de
plus cher. Oui, tout homme est une vapeur. Sélah.
39:13Yahweh, écoute ma prière et prête l'oreille à
mon cri ! Ne sois point sourd à mes larmes ! Car
je suis un voyageur et un étranger chez toi, comme
tous mes pères[t]. 39:14Détourne ton regard de moi,
afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en
aille et que je ne sois plus.

## CHAPITRE 40

*[Un cantique nouveau à Yahweh]*

40:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
40:2J'ai attendu patiemment Yahweh, et il s'est
tourné vers moi et a entendu mon cri. 40:3Il m'a
retiré de la fosse de destruction, du fond de la boue ;
il a mis mes pieds sur un roc et a assuré mes pas.
40:4Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau,
qui est la louange de notre Dieu ; plusieurs verront
cela et ils craindront et se confieront en Yahweh.
40:5Heureux l'homme qui place sa confiance en
Yahweh et qui ne se tourne pas vers les orgueilleux
et les menteurs ! 40:6Yahweh, mon Dieu ! Tu as
multiplié tes merveilles et tes desseins envers nous ;
nul n'est comparable à toi ; je voudrais les annoncer
et les déclarer, mais leur nombre est trop grand pour
que je les raconte. 40:7Tu ne désires ni sacrifice ni
offrande. Tu m'as percé les oreilles ; tu ne demandes
ni holocauste ni victime expiatoire pour le péché[u].
40:8Alors je dis : Voici, je viens avec le rouleau
du livre écrit pour moi. 40:9Mon Dieu, je prends
plaisir à faire ta volonté, et ta loi est au fond
de mes entrailles[v]. 40:10J'annonce ta justice dans
la grande assemblée ; voilà, je ne ferme pas mes
lèvres, Yahweh, tu le sais ! 40:11Je ne cache pas
ta justice, qui est dans mon cœur ; je déclare ta
fidélité et ta délivrance ; je ne cache pas ta bonté
ni ta vérité dans la grande assemblée. 40:12Toi,
Yahweh ! Ne m'épargne point tes compassions, que
ta bonté et ta vérité me gardent continuellement.
40:13Car des maux sans nombre m'environnent ;
mes iniquités m'atteignent, et je ne supporte pas
leur vue ; elles surpassent en nombre les cheveux de
ma tête, et mon cœur m'abandonne. 40:14Yahweh,
veuille me délivrer ! Yahweh, hâte-toi de venir à
mon secours ! 40:15Que tous ensemble ils soient
honteux et confus, ceux qui cherchent mon âme
pour la perdre ; et que ceux qui prennent plaisir à
mon malheur retournent en arrière et rougissent.
40:16Que ceux qui disent de moi : Ah ! Ah ! Soient

q. [38:21] Ps. 109:5 ; Jé. 18:20.
r. [39:5] Ps. 119:84.
s. [39:6] Ja. 4:14.
t. [39:13] Lé. 25:23 ; Ps. 119:19 ; 1 Pi. 2:11 ; Hé. 11:13.
u. [40:7] Hé. 10:5.
v. [40:9] Ps. 37:31 ; Es. 51:7.

consumés, en récompense de la honte qu'ils m'ont
faite. 40:17Que tous ceux qui te cherchent soient
dans l'allégresse et se réjouissent en toi [w] ! Que ceux
qui aiment ta délivrance disent continuellement :
Grand est Yahweh ! 40:18Moi, je suis affligé et
misérable, mais le Seigneur prend soin de moi. Tu
es mon secours et mon libérateur : Mon Dieu ne
tarde point [x] !

## CHAPITRE 41

*[Secours de Yahweh dans le malheur]*

41:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
41:2Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Yah-
weh le délivrera au jour du malheur ; 41:3Yahweh
le garde et lui conserve la vie. Il est heureux sur
la terre, et tu ne le livres pas au bon plaisir de
ses ennemis. 41:4Yahweh le soutient sur son lit de
douleur ; tu le soulages dans toutes ses maladies.
41:5Je dis : Yahweh ! Aie pitié de moi, guéris mon
âme, car j'ai péché contre toi. 41:6Mes ennemis
disent du mal de moi : Quand mourra-t-il ? Et
quand périra son nom ? 41:7Si quelqu'un vient me
voir, il dit des mensonges, il recueille de mauvais
desseins [y], il s'en va et il parle au-dehors. 41:8Tous
ceux qui m'ont en haine murmurent sourdement
ensemble contre moi, et machinent du mal contre
moi. 41:9Quelque action criminelle [z] pèse sur lui ;
le voilà couché, disent–ils, il ne se relèvera plus !
41:10Même celui qui était en paix avec moi, qui
avait ma confiance et qui mangeait mon pain, a
levé le talon contre moi [a]. 41:11Mais toi, ô Yahweh !
Aie pitié de moi et relève-moi ! Et je leur rendrai
ce qui leur est dû. 41:12Je connaîtrai que tu prends
plaisir en moi, si mon ennemi ne triomphe pas de
moi. 41:13Pour moi, tu m'as soutenu à cause de
mon intégrité, et tu m'as établi pour toujours en ta
présence. 41:14Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël,
d'éternité en éternité. Amen ! Amen !

## CHAPITRE 42

*[Avoir soif de Dieu]*

42:1Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 42:2Comme une biche soupire après des
courants d'eau, ainsi mon âme soupire ardemment
après toi, ô Dieu ! 42:3Mon âme a soif de Dieu,
du Dieu vivant [b] : Ô quand entrerai-je et me
présenterai-je devant la face de Dieu ? 42:4Mes
larmes sont ma nourriture jour et nuit, quand on
me dit chaque jour : Où est ton Dieu [c] ? 42:5Je
rappelais ces choses dans mon souvenir, en ré-
pandant mon âme au-dedans de moi, savoir que
je marchais dans la foule, et que je m'en allais
tout doucement en leur compagnie, avec une voix
de triomphe et de louange, jusqu'à la maison de
Dieu, et qu'une grande multitude de gens sautait
alors de joie. 42:6Mon âme, pourquoi t'abats-tu
et murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi à
Dieu, car je le célébrerai encore ; sa face est la
délivrance même. 42:7Mon Dieu ! Mon âme est
abattue au-dedans de moi, aussi je me souviens de
toi depuis la terre du Jourdain, depuis l'Hermon, et
depuis la montagne de Mitsear. 42:8Un flot appelle
un autre flot au bruit de tes ondées ; toutes tes
vagues et tes flots passent sur moi. 42:9Toutefois,
Yahweh enverra sa bonté compatissante de jour, et
de nuit son cantique sera avec moi, et ma prière
sera au Dieu qui est ma vie. 42:10Je dis à Dieu,
mon rocher : Pourquoi m'oublies-tu ? Pourquoi
marcherai-je dans la tristesse à cause de l'oppres-
sion de l'ennemi ? 42:11Comme avec une épée dans
mes os, mes ennemis m'outragent, tandis qu'ils me
disent chaque jour : Où est ton Dieu ? 42:12Mon
âme, pourquoi t'abats-tu et pourquoi murmures-tu
au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je le
célébrerai encore, il est ma délivrance et mon Dieu.

w. [40:17] Ps. 70:5.
x. [40:18] Ps. 70:6.
y. [41:7] Ps. 5:10 ; Ps. 10:7 ; Ps. 12:3.
z. [41:9] Le mot « criminelle » donne en hébreu « Belial »
a. [41:10] Il est question ici de la trahison du Messie par Judas (Jn. 13:18-19).
b. [42:3] Ps. 63:2 ; Ps. 84:3.
c. [42:4] Ps. 80:6 ; Ps. 115:2.

## CHAPITRE 43

*[Espérer dans la délivrance de Dieu]*

43:1 Fais-moi justice, ô Dieu ! Et défends ma
cause contre une nation infidèle [d] ! Délivre-moi de
l'homme trompeur et pervers. 43:2 Toi, mon Dieu
protecteur, pourquoi me repousses-tu ? Pourquoi
marcherai-je dans la tristesse à cause de l'oppres-
sion de l'ennemi ? 43:3 Envoie ta lumière et ta vérité,
afin qu'elles me conduisent et m'introduisent dans
ta sainte montagne, et dans tes demeures. 43:4 Alors
je viendrai à l'autel de Dieu, au Dieu de ma joie
et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô
Dieu ! Mon Dieu ! 43:5 Mon âme, pourquoi t'abats-
tu et pourquoi murmures-tu au-dedans de moi ?
Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ; il est
ma délivrance et mon Dieu [e].

## CHAPITRE 44

*[Prière des affligés]*

44:1 Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 44:2 Ô Dieu ! Nous avons entendu de nos
oreilles et nos pères nous ont raconté les exploits
que tu as faits de leur temps, aux jours d'autrefois [f].
44:3 Tu as de ta main chassé les nations, et tu as
affermi nos pères, tu as affligé les peuples, et tu
as fait prospérer nos pères. 44:4 Car ce n'est point
par leur épée qu'ils ont conquis le pays, et ce
n'est pas leur bras qui les a délivrés, mais c'est ta
droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face,
parce que tu les aimais. 44:5 Ô Dieu ! Tu es mon
Roi : Ordonne la délivrance de Jacob ! 44:6 Avec toi
nous battrons nos adversaires, par ton Nom nous
foulerons ceux qui s'élèvent contre nous. 44:7 Car
je ne me confie point en mon arc, et ce n'est
pas mon épée qui me délivrera. 44:8 Mais tu nous
délivreras de nos adversaires, et tu rendras confus
ceux qui nous haïssent. 44:9 Nous nous glorifierons
en Dieu chaque jour et nous célébrerons à jamais
ton Nom. Sélah. 44:10 Mais tu nous rejettes, tu
nous confonds, et tu ne sors plus avec nos armées.
44:11 Tu nous fais reculer devant l'adversaire, et
ceux qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles.
44:12 Tu nous livres comme des brebis destinées à
être dévorées, et tu nous as dispersés parmi les
nations. 44:13 Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu
ne l'estimes pas d'une grande valeur [g]. 44:14 Tu nous
as mis en opprobre chez nos voisins, en dérision, et
en sujet de moquerie auprès de ceux qui habitent
autour de nous [h]. 44:15 Tu fais de nous un objet de
sarcasmes parmi les nations, et de hochement de
tête parmi les peuples. 44:16 Ma confusion est tout
le jour devant moi, et la honte couvre ma face,
44:17 à cause des discours de celui qui nous fait
des reproches et qui nous injurie, et à cause de
l'ennemi et du vindicatif. 44:18 Tout cela nous est
arrivé, et cependant nous ne t'avons point oublié,
et nous n'avons point violé ton alliance. 44:19 Notre
cœur ne s'est point détourné, nos pas ne se sont
point éloignés de tes sentiers, 44:20 pour que tu
nous écrases dans le lieu du serpent, et que tu
nous couvres de l'ombre de la mort [i]. 44:21 Si nous
avions oublié le Nom de notre Dieu et étendu
nos mains vers un dieu étranger, 44:22 Dieu ne le
saurait-il pas, lui qui connaît les secrets du cœur ?
44:23 Mais nous sommes tous les jours mis à mort
pour l'amour de toi, nous sommes regardés comme
des brebis destinées à la boucherie [j]. 44:24 Lève-toi,
pourquoi dors-tu Seigneur ? Réveille-toi ! Ne nous
rejette point à jamais ! 44:25 Pourquoi caches-tu ta
face, pourquoi oublies-tu notre affliction et notre
oppression ? 44:26 Car notre âme est abattue dans
la poussière et notre ventre est attaché à la terre.
44:27 Lève-toi pour nous secourir ! Délivre-nous à
cause de ta bonté.

d. [43:1] Ps. 26:1 ; Ps. 35:1.
e. [43:5] Ps. 42:6.
f. [44:2] Jg. 6:13 ; Ps. 77:12.
g. [44:13] Es. 52:3 ; Jé. 15:13.
h. [44:14] Jé. 24:9 ; Ps. 79:4.
i. [44:20] Ps. 23:4.
j. [44:23] Es. 53:7.

## CHAPITRE 45

*[La beauté du Roi]*

45:1 Cantique des fils de Koré, qui est un chant
nuptial donné au chef des chantres pour le chanter
sur les lis. 45:2 Des paroles agréables bouillonnent
dans mon cœur, et j'ai dit : Mon œuvre est pour
le roi ! Ma langue sera comme la plume d'un
habile écrivain ! [k] 45:3 Tu es le plus beau des fils de
l'homme, la grâce est répandue sur tes lèvres : C'est
pourquoi Dieu t'a béni éternellement. 45:4 Ô Très–
puissant, ceins ton épée sur ta cuisse, ta majesté et ta
magnificence, 45:5 et prospère dans ta magnificence.
Sois porté sur la parole de vérité, de douceur, et
de justice, et ta droite versera des choses terribles !
45:6 Tes flèches sont aiguës, les peuples tomberont
sous toi, elles perceront le cœur des ennemis du roi.
45:7 Ô Dieu, ton trône est à toujours et à perpétuité !
Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.
45:8 Tu aimes la justice et tu hais la méchanceté :
C'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une
huile de joie par privilège sur tes compagnons [l].
45:9 Tous tes vêtements sont parfumés de myrrhe,
d'aloès et de casse. Dans les palais d'ivoire les
instruments à cordes te réjouissent. 45:10 Des filles
de rois sont parmi tes bien-aimées ; la reine est à
ta droite, parée d'or d'Ophir. 45:11 Ecoute, jeune
fille, vois et prête l'oreille ; oublie ton peuple et
la maison de ton père. 45:12 Le roi porte ses désirs
sur ta beauté ; puisqu'il est ton Seigneur, prosterne-
toi devant lui. 45:13 La fille de Tyr et les plus
riches des peuples te supplieront avec des présents.
45:14 La fille du roi est intérieurement pleine de
gloire. Elle porte un vêtement tissé d'or. 45:15 Elle
sera présentée au roi en vêtements de broderie, et
les filles qui viennent après elle, et qui sont ses
compagnes, seront amenées vers toi. 45:16 Elles te
seront présentées avec réjouissance et allégresse, et
elles entreront au palais du roi. 45:17 Tes fils seront
au lieu de tes pères, tu les établiras pour princes sur
toute la terre. 45:18 Je rendrai ton Nom mémorable
dans tous les âges, et à cause de cela les peuples te
célébreront pour toujours et à perpétuité [m].

## CHAPITRE 46

*[L'assurance du peuple de Dieu]*

46:1 Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres pour le chanter sur Alamoth. Cantique.
46:2 Dieu est notre retraite, notre force, et notre
secours qui ne manque jamais dans les détresses [n].
46:3 C'est pourquoi nous ne craindrons point quand
la terre est bouleversée et que les montagnes chan-
cellent au cœur des mers [o], 46:4 quand ses eaux
mugissent et écument, se soulèvent jusqu'à faire
trembler les montagnes. Sélah. 46:5 Il est un fleuve
dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le
lieu saint des demeures du Très-Haut [p]. 46:6 Dieu
est au milieu d'elle : Elle n'est point ébranlée.
Dieu la secourt dès le point du jour [q]. 46:7 Les
nations murmurent, les royaumes s'ébranlent ; il a
fait entendre sa voix et la terre se fond. 46:8 Yahweh
des armées est avec nous, le Dieu de Jacob est
pour nous une haute retraite. Sélah. 46:9 Venez,
contemplez les œuvres de Yahweh et voyez quels
ravages il a faits sur la terre. 46:10 Il a fait cesser les
guerres jusqu'au bout de la terre, il a brisé l'arc et
rompu la lance, il a consumé par le feu les chars de
guerre [r]. 46:11 Arrêtez, et sachez que je suis Dieu : Je
suis élevé parmi les nations, je suis élevé sur toute
la terre. 46:12 Yahweh des armées est avec nous,
le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.
Sélah.

k. [45:2] Ca. 5:13 ; Ca. 5:16.
l. [45:8] Hé. 1:8-9.
m. [45:18] Ps. 67:3-5.
n. [46:2] Ps. 9:10.
o. [46:3] Es. 54:10.
p. [46:5] Ez. 47:1-2 ; Za. 14:8-9 ; Jn. 7:38 ; Ap. 22:1-2.
q. [46:6] So. 3:16-17.
r. [46:10] Es. 2:4.

## CHAPITRE 47

*[Yahweh, le Dieu élevé]*

47:1 Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 47:2 Peuples battez tous des mains ! Pous-
sez vers Dieu des cris de joie avec une voix
de triomphe ! 47:3 Car Yahweh, le Très-Haut, est
terrible. Il est un grand Roi sur toute la terre. 47:4 Il
nous assujettit des peuples et des nations sous nos
pieds. 47:5 Il nous choisit notre héritage, la gloire
de Jacob qu'il aime. Sélah. 47:6 Dieu est monté
avec un cri de réjouissance, Yahweh monte au son
du shofar. 47:7 Chantez à Dieu, chantez ! Chantez
à notre Roi, chantez ! 47:8 Car Dieu est le Roi de
toute la terre : Chantez un cantique ! 47:9 Dieu règne
sur les nations, Dieu est assis sur son saint trône.
47:10 Les princes des peuples se rassemblent vers le
peuple du Dieu d'Abraham, car les boucliers de la
terre sont à Dieu : Il est puissamment élevé.

## CHAPITRE 48

*[Sion, splendeur du grand Roi]*

48:1 Cantique. Psaume des fils de Koré. 48:2 Yahweh
est grand, il est l'objet de toutes les louanges dans
la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
48:3 Belle est la colline, joie de toute la terre, la
montagne de Sion, le côté nord, c'est la ville du
grand Roi. 48:4 Dieu est connu dans ses palais pour
une haute retraite. 48:5 Ils l'ont vue, et aussitôt ils ont
été émerveillés ; ils ont été troublés et se sont enfuis
à la hâte. 48:6 Ils ont regardé tout stupéfaits, ils ont eu
peur et ont pris la fuite. 48:7 Là un tremblement les a
saisis, une douleur comme celle de l'enfantement[s].
48:8 Ils ont été chassés comme par le vent d'orient
qui brise les navires de Tarsis. 48:9 Comme nous
l'avions entendu, ainsi l'avons-nous vu dans la
ville de Yahweh des armées, dans la ville de notre
Dieu : Dieu l'établira à toujours. Sélah. 48:10 Ô
Dieu ! Nous pensons à ta bonté au milieu de ton
temple. 48:11 Ô Dieu ! Comme ton Nom, ta louange
retentit jusqu'aux extrémités de la terre ; ta droite
est pleine de justice. 48:12 La montagne de Sion se
réjouit, et les filles de Juda sont dans la joie, à cause
de tes jugements. 48:13 Entourez Sion, faites-en le
tour, comptez ses tours. 48:14 Observez son rempart,
examinez ses palais pour le raconter à la génération
future. 48:15 Car ce Dieu-là est notre Dieu éternelle-
ment et à jamais ; il nous accompagnera jusqu'à la
mort.

## CHAPITRE 49

*[Vanité des richesses terrestres]*

49:1 Psaume des fils de Koré, au chef des chantres.
49:2 Vous tous peuples, entendez ceci, vous habi-
tants du monde, prêtez l'oreille, 49:3 petits et grands,
riches et pauvres ! 49:4 Ma bouche prononcera des
discours pleins de sagesse, et les pensées de mon
cœur sont pleines de sens. 49:5 Je prête l'oreille
aux sentences qui me sont inspirées, je poserai
mes questions au son de la harpe. 49:6 Pourquoi
craindrai-je au jour du malheur, quand l'iniquité
de mes adversaires m'entoure ? 49:7 Ils mettent
leur confiance dans leurs biens et se glorifient de
l'abondance de leurs richesses. 49:8 Ils ne peuvent
se racheter l'un l'autre ni donner à Dieu le prix
du rachat[t]. 49:9 Car le rachat de leur âme est trop
considérable, et il ne se fera jamais ; 49:10 ils ne
vivront pas toujours et n'éviteront pas la vue de
la fosse. 49:11 Car on voit que les sages meurent,
l'insensé et le stupide périssent également, et ils
laissent à d'autres leurs biens[u]. 49:12 Leur inten-
tion est que leurs maisons durent éternellement,
et que leurs habitations demeurent d'âge en âge,
ils ont donné leurs noms à leurs terres. 49:13 Mais
l'homme qui est en honneur n'a point de durée, il
est semblable aux bêtes que l'on égorge. 49:14 Tel
est leur chemin, leur folie, et ceux qui les suivent
se plaisent à leurs discours. Sélah. 49:15 Ils seront
mis dans le scheol comme des brebis, la mort en
fait sa pâture, et au matin les hommes droits les
foulent aux pieds, leur beau rocher s'use, le scheol

s. [48:7] Es. 13:8.
t. [49:8] Mt. 16:26 ; Mc. 8:36-37 ; Lu. 12:15-21.
u. [49:11] Ec. 2:21 ; Ec. 6:2.
v. [49:15] Job. 24:19.

est leur résidence [v]. 49:16 Mais Dieu rachètera mon
âme du pouvoir du scheol, quand il m'enlèvera de
sa captivité [w]. Sélah. 49:17 Ne crains point quand tu
verras quelqu'un s'enrichir et quand les trésors de
sa maison se multiplient. 49:18 Car lorsqu'il mourra,
il n'emportera rien, ses trésors ne descendront point
après lui [x]. 49:19 Il aura beau s'estimer heureux
pendant sa vie, on aura beau te louer des jouissances
que tu te donnes, 49:20 tu iras néanmoins au séjour
de tes pères, qui jamais ne reverront la lumière.
49:21 L'homme qui est en honneur, qui n'a pas
d'intelligence, est semblable aux bêtes que l'on
égorge.

## CHAPITRE 50

*[Yahweh, le juste Juge]*

50:1 Psaume d'Asaph. Le Dieu puissant, Dieu, Yah-
weh a parlé et il a appelé toute la terre, depuis
le soleil levant jusqu'au soleil couchant. 50:2 De
Sion, Dieu a fait luire sa splendeur qui est d'une
beauté parfaite, 50:3 notre Dieu viendra, il ne se taira
point : Il y aura devant lui un feu dévorant, et tout
autour de lui une grosse tempête. 50:4 Il appellera les
cieux d'en haut, et la terre pour juger son peuple :
50:5 Rassemblez-moi mes bien-aimés qui ont traité
alliance avec moi par le sacrifice [y]. 50:6 Les cieux
aussi annonceront sa justice parce que Dieu est le
juge. Sélah. 50:7 Ecoute, ô mon peuple ! Et je par-
lerai. Entends, Israël ! Et je t'avertirai. Moi je suis
Dieu, ton Dieu. 50:8 Je ne te réprimande pas pour tes
sacrifices, tes holocaustes sont continuellement de-
vant moi. 50:9 Je ne prendrai point de taureaux de ta
maison ni de boucs de tes bergeries [z]. 50:10 Car tous
les animaux des forêts sont à moi, toutes les bêtes
qui paissent sur mille montagnes. 50:11 Je connais
tous les oiseaux des montagnes, et tout ce qui se
meut dans les champs m'appartient. 50:12 Si j'avais
faim, je ne t'en dirais rien, car le monde est à moi
et tout ce qu'il renferme. 50:13 Mangerais-je la chair
des gros taureaux ? Et boirais-je le sang des boucs ?
50:14 Offre à Dieu la reconnaissance et accomplis
tes vœux envers le Très-Haut. 50:15 Invoque-moi
au jour de ta détresse, je te délivrerai, et tu me
glorifieras [a]. 50:16 Dieu dit au méchant : Quoi donc ?
Tu énumères mes lois ! Et tu as mon alliance dans
ta bouche ! 50:17 Toi qui hais la correction, et qui
jettes mes paroles derrière toi ! 50:18 Si tu vois un
voleur, tu te plais avec lui, et ta part est avec les
adultères. 50:19 Tu livres ta bouche au mal, et ta
langue est un tissu de tromperies. 50:20 Tu t'assieds
et parles contre ton frère, tu couvres d'opprobre le
fils de ta mère. 50:21 Tu as fait ces choses-là, et je
me suis tu. Tu as estimé que je te ressemble, mais
je vais te reprendre et tout mettre sous tes yeux.
50:22 Comprenez cela maintenant, vous qui oubliez
Dieu, de peur que je ne déchire sans que personne
ne vous délivre. 50:23 Celui qui offre la louange
me glorifie, et à celui qui veille sur sa voie, je lui
montrerai le salut de Dieu.

## CHAPITRE 51

*[Le cœur repentant, sacrifice agréable à Dieu]*

51:1 Psaume de David, au chef des chantres.
51:2 Lorsque Nathan le prophète vint à lui, après
que David fut allé vers Bath-Schéba [b]. 51:3 Ô Dieu !
Aie pitié de moi dans ta bonté, selon ta grande
miséricorde, efface mes transgressions ; 51:4 lave-
moi parfaitement de mon iniquité et purifie-moi
de mon péché. 51:5 Car je reconnais mes transgres-
sions, et mon péché est continuellement devant
moi [c]. 51:6 J'ai péché contre toi, contre toi seul, et
j'ai fait ce qui déplaît à tes yeux : En sorte que tu
seras juste dans ta sentence, sans reproche dans ton
jugement. 51:7 Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma
mère m'a conçu dans le péché. 51:8 Mais tu prends
plaisir à la vérité au fond du cœur, et tu me fais
connaître la sagesse au-dedans de moi. 51:9 Purifie-
moi de mon péché avec de l'hysope, et je serai

w. [49:16] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8-9.
x. [49:18] Job. 27:16-19 ; 1 Ti. 6:7.
y. [50:5] Mt. 24:29-31.
z. [50:9] Ps. 40:7.
a. [50:15] Ps. 37:5.
b. [51:2] 2 Sa. 11 et 12.
c. [51:5] Es. 59:12.

pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
51:10 Fais-moi entendre la joie et l'allégresse, et les
os que tu as brisés se réjouiront. 51:11 Détourne ta
face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.
51:12 Ô Dieu ! Crée en moi un cœur pur et renouvelle
en moi un esprit ferme [d]. 51:13 Ne me rejette pas
loin de ta face et ne m'ôte pas ton Esprit Saint.
51:14 Rends-moi la joie de ton salut et qu'un esprit
bien disposé me soutienne. 51:15 J'enseignerai tes
voies aux transgresseurs et les pécheurs reviendront
à toi. 51:16 Ô Dieu, Dieu de mon salut ! Délivre-
moi de tant de sang, et ma langue chantera hau-
tement ta justice. 51:17 Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche annoncera ta louange. 51:18 Car tu
ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement je
t'en donnerais ; l'holocauste ne t'est point agréable.
51:19 Les sacrifices à Dieu, c'est un esprit brisé. Ô
Dieu ! Tu ne méprises point un cœur brisé et contrit.
51:20 Répands par ta grâce, tes bienfaits sur Sion,
édifie les murs de Jérusalem. 51:21 Alors tu prendras
plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste, et
aux sacrifices qui se consument entièrement par le
feu ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

## CHAPITRE 52

*[Sort de l'homme qui se confie en ses richesses]*

52:1 Cantique de David, donné au chef des chantres.
52:2 A l'occasion du rapport que Doëg, l'Edomite,
vint faire à Saül, en lui disant : David s'est
rendu dans la maison d'Achimélec. 52:3 Pourquoi
te vantes-tu du mal, vaillant homme ? La bonté
de Dieu dure à toujours. 52:4 Ta langue trame des
méchancetés, elle est comme un rasoir affilé qui
trompe. 52:5 Tu aimes plus le mal que le bien, le
mensonge plutôt que de dire la vérité. Sélah. 52:6 Tu
aimes tous les discours pernicieux, le langage trom-
peur. 52:7 Aussi Dieu te détruira pour toujours, il
t'enlèvera et t'arrachera de ta tente ; il te déracinera
de la terre des vivants. Sélah. 52:8 Les justes le
verront et auront de la crainte, et ils se riront d'un tel
homme, disant : 52:9 Voilà cet homme qui ne tenait
point Dieu pour sa protection, mais qui se confiait
en ses grandes richesses et qui mettait sa force dans
ses mauvais désirs [e]. 52:10 Mais moi, je serai dans
la maison de Dieu comme un olivier verdoyant. Je
me confie dans la bonté de Dieu pour toujours et à
jamais. 52:11 Je te célébrerai à jamais, car tu agis ; et
je mettrai mon espérance en ton Nom, parce qu'il
est bon envers tes fidèles.

## CHAPITRE 53

*[Egarement des impies]*

53:1 Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la flûte. 53:2 L'insensé dit en son
cœur : Il n'y a point de Dieu ! Ils se sont corrompus,
ils ont commis des injustices abominables ; il n'y
a personne qui fasse le bien [f]. 53:3 Dieu a regardé
des cieux les fils des hommes, pour voir s'il y a
quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu.
53:4 Ils se sont tous détournés et se sont tous rendus
odieux. Il n'y a personne qui fasse le bien, pas
même un seul. 53:5 Les ouvriers d'iniquité n'ont-
ils point de connaissance ? Ils mangent mon peuple
comme s'ils mangeaient du pain. Ils n'invoquent
point Dieu. 53:6 Ils seront épouvantés sans qu'il y ait
sujet d'épouvante, car Dieu a dispersé les os de celui
qui campe contre toi. Tu les confondras, car Dieu
les a rejetés. 53:7 Oh ! Qui fera partir de Sion les
délivrances d'Israël ? Quand Dieu aura ramené son
peuple captif, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

## CHAPITRE 54

*[La délivrance vient de Yahweh]*

54:1 Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes.
54:2 Lorsque les Ziphiens vinrent dire à Saül :
David n'est-il pas caché parmi nous [g] ? 54:3 Ô Dieu !
Délivre-moi par ton Nom et fais-moi justice par ta
puissance. 54:4 Ô Dieu ! Ecoute ma prière, prête
l'oreille aux paroles de ma bouche ! 54:5 Car des

d. [51:12] Mt. 5:8.
e. [52:9] Es. 47:10 ; Lu. 12:15-21.
f. [53:2] Ps. 10:4 ; Ro. 1:20-21 ; Ro. 3:12.
g. [54:2] 1 S. 23:19 ; 1 S. 26:1.

étrangers se sont élevés contre moi, et des gens
terribles qui ne mettent pas Dieu devant eux en
veulent à ma vie. Sélah. 54:6Voilà, Dieu m'accorde
son secours, le Seigneur est de ceux qui soutiennent
mon âme. 54:7Il fera retourner le mal sur ceux qui
m'épient ; détruis-les selon ta vérité. 54:8Je t'offrirai
de bon cœur des sacrifices ; Yahweh ! Je célébrerai
ton Nom parce qu'il est bon. 54:9Car il m'a délivré
de toute détresse ; et mes yeux se réjouissent à la
vue de mes ennemis.

## CHAPITRE 55

*[Se garder des méchants]*

55:1Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. 55:2Ô
Dieu ! Prête l'oreille à ma prière et ne te cache pas
de mes supplications ! 55:3Ecoute-moi et réponds-
moi ! J'erre çà et là dans ma méditation et je suis
agité 55:4à cause du bruit que fait l'ennemi, à cause
de l'oppression du méchant ; car ils font tomber
sur moi les outrages, et ils me haïssent jusqu'à la
fureur. 55:5Mon cœur tremble au-dedans de moi
et les terreurs de la mort tombent sur moi. 55:6La
crainte et l'épouvante m'atteignent et le frisson
m'habille. 55:7Je dis : Qui me donnera des ailes
de colombe ? Je m'envolerais et je trouverais ma
demeure. 55:8Voilà, je m'enfuirais bien loin et je
me tiendrais au désert. Sélah. 55:9Je m'échapperais
en toute hâte, plus rapide que le vent impétueux,
que la tempête. 55:10Seigneur, réduis à néant, divise
leur langue, car j'ai vu la violence et les querelles
dans la ville. 55:11Elles font jour et nuit le tour
sur les murailles ; l'iniquité et la malice sont dans
son sein. 55:12Les calamités sont au milieu d'elle,
et la tromperie et la fraude ne partent point de
ses places. 55:13Car ce n'est pas mon ennemi qui
m'a diffamé, je le supporterais ; ce n'est point celui
qui m'a en haine qui s'élève contre moi, je me
cacherais de lui. 55:14Mais c'est toi, ô homme !
Que j'estimais mon égal, mon confident et mon
ami[h] ! 55:15Nous prenions plaisir à communiquer
nos secrets ensemble, nous allions avec la multitude
dans la maison de Dieu. 55:16Que la mort les
séduise ! Qu'ils descendent vivants dans le scheol !
Car le mal est dans leur demeure, parmi eux dans
leur assemblée. 55:17Mais moi je crie à Dieu, et
Yahweh me délivrera. 55:18Le soir, le matin, et à
midi je me plains et je gémis, et il entendra ma
voix. 55:19Il délivrera mon âme de la guerre et me
rendra la paix ; car ils sont nombreux contre moi.
55:20Dieu entendra et témoignera en ma faveur.
Lui qui de toute éternité est assis sur son trône.
Sélah. Car il n'y a point de changement en eux,
et ils ne craignent point Dieu. 55:21Chacun d'eux
porte la main sur ceux qui vivaient en paix avec
lui, et viole son alliance. 55:22Les paroles de sa
bouche sont plus douces que la crème, mais la
guerre est dans son cœur ; ses paroles sont plus
douces que l'huile, néanmoins elles sont tout autant
d'épées nues. 55:23Remets ton sort à Yahweh et
il te soulagera, il ne permettra jamais que le juste
tombe. 55:24Mais toi, ô Dieu ! Tu les précipiteras
au puits de la perdition ; les hommes sanguinaires
et trompeurs ne parviendront point à la moitié de
leurs jours. C'est en toi que je me confie.

## CHAPITRE 56

*[Se glorifier en la Parole de Yahweh]*

56:1Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur « Colombe des térébinthes
lointains ». Lorsque les Philistins le saisirent à
Gath[i]. 56:2Dieu ! Aie pitié de moi, car des hommes
m'écrasent et m'oppriment, me faisant tout le jour
la guerre, ils m'oppressent. 56:3Mes adversaires me
piétinent tout le jour ; car, ô Très-Haut, plusieurs
me font la guerre comme des hautains. 56:4Le jour
où j'aurai peur, je me confierai en toi. 56:5Je me
glorifierai en Dieu, en sa parole ; je me confie
en Dieu, je ne craindrai rien. Que peuvent me
faire les hommes[j] ? 56:6Tout le jour ils tordent
mes propos, et toutes leurs pensées tendent à me
nuire. 56:7Ils s'assemblent, ils se tiennent cachés,
ils observent mes pas, s'attendant à m'ôter la vie.
56:8C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper.

h. [55:14] Ps. 41:10.
i. [56:1] 1 S. 21:10-14.
j. [56:5] Ps. 118:6 ; Hé. 13:6.

Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples ! 56:9Tu
comptes mes allées et venues ; recueille mes larmes
dans tes outres : Ne sont-elles pas écrites dans ton
livre ? 56:10Le jour où je crierai à toi, mes ennemis
reculeront ; je sais que Dieu est pour moi. 56:11Je me
glorifierai en Dieu, en sa parole, je me glorifierai en
Yahweh, en sa parole. 56:12Je me confie en Dieu, je
ne craindrai rien : Que me fera l'homme ? 56:13Ô
Dieu ! Les vœux que je t'ai fait s'accompliront, je
te louerai. 56:14Car tu as délivré mon âme de la
mort, tu as garanti mes pieds de la chute, afin que je
marche devant Dieu, à la lumière des vivants.

## CHAPITRE 57

*[Avoir confiance en Dieu dans les difficultés]*

57:1Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth[k]. Lorsqu'il se ré-
fugia dans la caverne, poursuivi par Saül[l]. 57:2Aie
pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi ! Car mon
âme cherche un refuge ; je cherche un refuge à
l'ombre de tes ailes, jusqu'à ce que les calamités
soient passées[m]. 57:3Je crie au Dieu Très-Haut,
au Dieu qui accomplit son œuvre pour moi. 57:4Il
m'enverra des cieux la délivrance, il rendra honteux
celui qui veut me dévorer. Sélah. Dieu enverra sa
bonté et sa vérité. 57:5Mon âme est parmi des lions ;
je suis couché au milieu de gens qui vomissent
la flamme, parmi des hommes dont les dents sont
des lances et des flèches, et dont la langue est une
épée aiguë[n]. 57:6Ô Dieu, élève-toi sur les cieux !
Que ta gloire soit sur toute la terre ! 57:7Ils avaient
tendu un filet sous mes pas : Mon âme se courbait.
Ils avaient creusé une fosse devant moi, mais ils
y sont tombés. Sélah. 57:8Mon cœur est affermi,
ô Dieu ! Mon cœur est affermi, je chanterai et je
ferai retentir mes instruments. 57:9Réveille-toi ma
gloire ! Réveillez-vous mon luth et ma harpe ! Je
me réveillerai à l'aube du jour. 57:10Seigneur, je te
célébrerai parmi les peuples, je te chanterai parmi
les nations. 57:11Car ta bonté est grande jusqu'aux
cieux, et ta vérité jusqu'aux nues[o]. 57:12Ô Dieu !
Elève-toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute
la terre !

## CHAPITRE 58

*[Yahweh rend justice sur la terre]*

58:1Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis
pas ». 58:2En vérité, vous, gens de l'assem-
blée, prononcez-vous ce qui est juste ? Vous, fils
des hommes, jugez-vous avec droiture ? 58:3Au
contraire, vous tramez des injustices dans votre
cœur. Sur la terre, c'est la violence de vos mains
que vous placez sur la balance. 58:4Les méchants se
sont égarés dès le sein maternel, ils ont erré dès le
ventre de leur mère, en parlant faussement. 58:5Ils
ont un venin semblable au venin du serpent, ils sont
comme l'aspic sourd, qui ferme son oreille, 58:6qui
n'entend pas la voix des enchanteurs, du magicien
le plus sage. 58:7Ô Dieu, brise-leur les dents dans
leur bouche ! Yahweh, brise les mâchoires des
lionceaux ! 58:8Qu'ils s'écoulent comme de l'eau,
et qu'ils se fondent ! Que chacun d'eux bande son
arc, mais que ses flèches soient comme si elles
étaient rompues ! 58:9Qu'ils s'en aillent comme un
limaçon qui se fond ! Qu'ils ne voient point le soleil
comme l'avorton d'une femme ! 58:10Avant que vos
chaudières aient senti le feu des épines, l'ardeur
de la colère, semblable à un tourbillon, enlèvera
chacun d'eux comme de la chair crue.. 58:11Le juste
se réjouira quand il aura vu la vengeance, il lavera
ses pieds avec le sang du méchant. 58:12Et chacun
dira : Quoi qu'il en soit, il y a une récompense pour
le juste ; quoi qu'il en soit, il y a un Dieu qui juge
sur la terre.

k. [57:1] Al-Thasheth signifie « Ne détruis pas »
l. [57:1] 1 S. 22:1.
m. [57:2] Ps. 17:8.
n. [57:5] Ps. 59:8 ; Ps. 64:4 ; Ja. 3:5-12.
o. [57:11] Ps. 118:4-5.

## CHAPITRE 59

*[Intervention divine]*

59:1 Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ».
Lorsque Saül envoya des gens qui épièrent sa
maison afin de le tuer[p]. 59:2 Mon Dieu ! Délivre-
moi de mes ennemis, protège-moi de ceux qui
s'élèvent contre moi ! 59:3 Délivre-moi des ouvriers
d'iniquité et garde-moi des hommes sanguinaires !
59:4 Car voici, ils m'ont dressé des embûches, et
des gens robustes se sont assemblés contre moi,
bien qu'il n'y ait point en moi de transgression
ni de péché, ô Yahweh ! 59:5 Ils courent çà et là,
et se mettent en ordre, bien qu'il n'y ait point
d'iniquité en moi. Réveille-toi pour venir au-devant
de moi ! Et regarde ! 59:6 Toi donc, ô Yahweh ! Dieu
des armées, Dieu d'Israël, réveille-toi pour visiter
toutes les nations ! Ne fais point de grâce à aucun
de ceux qui me trahissent ! Sélah. 59:7 Ils reviennent
chaque soir, ils hurlent comme des chiens, ils
font le tour de la ville. 59:8 Voici, de leur bouche
ils font jaillir le mal, il y a des épées sur leurs
lèvres[q] ; car, disent-ils, qui nous entend ? 59:9 Mais
toi, Yahweh ! Tu te riras d'eux, tu te moqueras de
toutes les nations[r]. 59:10 Quelle que soit leur force,
je m'attends à toi, car Dieu est ma haute retraite.
59:11 Dieu qui me favorise me préviendra, Dieu me
fera voir mes adversaires[s]. 59:12 Ne les tue pas, de
peur que mon peuple ne l'oublie ; fais-les errer par
ta puissance et abats-les ; Seigneur, notre bouclier !
59:13 Leur bouche pèche à chaque parole de leurs
lèvres ; qu'ils soient pris par leur orgueil ! Ils ne
tiennent que des discours de malédiction et de men-
songe. 59:14 Consume-les avec fureur, consume-les
de sorte qu'ils ne soient plus ! Qu'on sache que
Dieu domine sur Jacob et jusqu'aux extrémités de
la terre ! Sélah. 59:15 Qu'ils reviennent le soir, et
qu'ils hurlent comme des chiens, et qu'ils fassent le
tour de la ville. 59:16 Qu'ils errent çà et là cherchant
leur nourriture, et qu'ils passent la nuit sans être
rassasiés. 59:17 Mais moi je chanterai ta force, je
louerai dès le matin à haute voix ta bonté[t]. Car tu
es pour moi une haute retraite, et mon asile au jour
de ma détresse. 59:18 Ma force ! Je te chanterai ; car
Dieu est ma haute retraite, le Dieu qui me favorise.

## CHAPITRE 60

*[Yahweh, le meilleur secours]*

60:1 Hymne de David, pour enseigner, donné au
chef des chantres, pour le chanter sur le lis ly-
rique, 60:2 lorsqu'il fit la guerre contre les Syriens
de Mésopotamie, et contre les Syriens de Tsoba,
et que Joab revint et défit douze mille Edomites
dans la vallée du sel[u]. 60:3 Ô Dieu ! Tu nous as
rejetés, tu nous as dispersés, tu t'es irrité : Reviens
vers nous ! 60:4 Tu as ébranlé la terre et l'as mise
en pièces ; répare ses brèches, car elle chancelle !
60:5 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures,
tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement[v].
60:6 Mais tu as donné une bannière à ceux qui te
craignent, afin de l'élever bien haut pour l'amour
de ta vérité. Sélah. 60:7 Afin que ceux que tu aimes
soient délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-
moi[w]. 60:8 Dieu a parlé dans son lieu saint : Je
me réjouirai, je partagerai Sichem, je mesurerai la
vallée de Succoth ; 60:9 Galaad est à moi, Manassé
aussi est à moi, et Ephraïm est la protection de ma
tête et Juda mon sceptre. 60:10 Moab est le bassin où
je me lave ; je jette mon soulier sur Edom ; pays des
Philistins, pousse des cris de guerre à mon sujet[x].
60:11 Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me
conduira jusqu'en Edom ? 60:12 Ne sera-ce pas toi,
ô Dieu, qui nous avais rejetés, et qui ne sortais
plus, ô Dieu, avec nos armées ? 60:13 Donne-nous du

p. [59:1] 1 S. 19:11.
q. [59:8] Ja. 3:5-12.
r. [59:9] Ps. 2:4.
s. [59:11] Ps. 118:7.
t. [59:17] Ps. 88:14.
u. [60:2] 2 S. 8:3-13 ; 1 Ch. 18:3-12.
v. [60:5] Es. 51:17-21 ; Ap. 14:10.
w. [60:7] Ps. 108:6.
x. [60:10] 2 S. 8:2 ; 1 Ch. 18:2.

secours pour sortir de la détresse ! Car la délivrance
qu'on attend de l'homme est vanité[y]. 60:14Avec
le secours de Dieu, nous ferons des exploits, et il
foulera nos ennemis.

## CHAPITRE 61

*[Dieu, le parfait Refuge]*

61:1Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur instruments à cordes. 61:2Ô
Dieu, je crie à toi, sois attentif à ma prière ! 61:3Je
crie à toi du bout de la terre, le cœur abattu ;
conduis-moi sur le rocher qui est trop haut pour
moi ! 61:4Car tu es mon refuge, une tour forte au-
devant de l'ennemi. 61:5Je séjournerai éternelle-
ment dans ta tente, je me retirerai à l'ombre de tes
ailes. Sélah. 61:6Car, ô Dieu ! Tu exauces mes vœux,
et tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent
ton Nom. 61:7Tu ajoutes des jours aux jours du roi ;
que ses années se prolongent à jamais ! 61:8Qu'il
demeure toujours dans la présence de Dieu ! Que la
bonté et la vérité le gardent ! 61:9Ainsi je chanterai
ton Nom à perpétuité, en rendant mes vœux chaque
jour.

## CHAPITRE 62

*[La confiance en Dieu]*

62:1Psaume de David, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. 62:2Quoiqu'il en soit, mon âme
se repose en Dieu ; c'est de lui que vient ma
délivrance. 62:3Quoiqu'il en soit, il est mon ro-
cher, ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne
serai pas entièrement ébranlé. 62:4Jusqu'à quand
accablerez-vous de maux un homme ? Vous serez
tous mis à mort, et vous serez comme le mur qui
penche, comme une cloison qui a été ébranlée.
62:5Ils ne font que consulter pour le faire déchoir
de son élévation ; ils prennent plaisir au mensonge ;
ils bénissent de leur bouche, mais au-dedans ils
maudissent. Sélah. 62:6Mais toi mon âme, demeure
tranquille, regarde à Dieu, car mon espérance est
en lui. 62:7Quoiqu'il en soit, il est mon rocher,
ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne serai
point ébranlé. 62:8En Dieu est ma délivrance et
ma gloire ; en Dieu est le rocher de ma force et
ma retraite. 62:9Peuples, confiez-vous en lui en
tout temps, déchargez votre cœur sur lui ! Dieu est
notre retraite. Sélah. 62:10Oui, vanité, les fils de
l'homme ! Mensonge, les fils de l'homme ! Dans
une balance, ils monteraient tous ensemble, plus
légers qu'un souffle. 62:11Ne vous confiez pas dans
la violence ni dans la rapine ; ne devenez point
vains ; quand les richesses abonderont, n'y mettez
point votre cœur. 62:12Dieu a parlé une fois, j'ai
entendu cela deux fois : C'est que la force est à
Dieu. 62:13Et c'est à toi, Seigneur, qu'appartient la
bonté ; certainement tu rendras à chacun selon son
œuvre[z].

## CHAPITRE 63

*[Soif de la présence de Dieu]*

63:1Psaume de David, lorsqu'il était dans le désert
de Juda[a]. 63:2Ô Dieu ! Tu es mon Dieu, je te cherche
au point du jour ; mon âme a soif de toi, mon corps
soupire après toi sur cette terre aride, desséchée, et
sans eau[b]. 63:3Ainsi je te contemple dans ton lieu
saint pour voir ta force et ta gloire. 63:4Car ta bonté
vaut mieux que la vie, mes lèvres te louent. 63:5Et
ainsi je te bénirai donc toute ma vie[c], j'élèverai
mes mains en ton Nom. 63:6Mon âme est rassasiée
comme de mets gras et succulents, et ma bouche te
loue avec un chant de réjouissance. 63:7Quand je me
souviens de toi dans mon lit, je médite sur toi durant
les veilles de la nuit[d]. 63:8Car tu m'as secouru, je
me réjouirai à l'ombre de tes ailes. 63:9Mon âme
s'est attachée à toi pour te suivre, ta droite me
soutient. 63:10Mais ceux-ci qui demandent que mon

y. [60:13] Jé. 17:5 ; Ps. 118:8.
z. [62:13] Jé. 32:19 ; Pr. 24:12 ; Job. 34:11 ; Mt. 16:27 ; Ro. 2:6.
a. [63:1] 1 S. 22:5 ; 1 S. 23:14-15.
b. [63:2] Ps. 42:2 ; Ps. 84:3 ; Ps. 143:6.
c. [63:5] Ps. 104:33.
d. [63:7] Ps. 16:7 ; Ps. 119:55.

âme tombe en ruine, entreront au plus bas de la
terre. 63:11On les détruira à coups d'épée, ils seront
la proie des chacals. 63:12Mais le roi se réjouira en
Dieu ; quiconque jure par lui s'en glorifiera, car la
bouche de ceux qui mentent sera fermée [e].

## CHAPITRE 64

*[Yahweh, le seul abri]*

64:1Psaume de David, donné au chef des chantres.
64:2Ô Dieu ! Ecoute ma voix quand je m'écrie.
Protège ma vie contre l'ennemi que je crains !
64:3Cache-moi des complots des méchants, de
l'assemblée tumultueuse des ouvriers d'iniquité !
64:4Ils aiguisent leur langue comme une épée [f],
ils tirent comme des flèches leurs paroles amères,
64:5afin de tirer sur l'innocent dans sa cachette ; ils
tirent soudainement sur lui et n'ont aucune crainte.
64:6Ils se fortifient dans leur méchanceté, tiennent
des discours pour tendre des pièges, ils disent :
Qui les verra [g] ? 64:7Ils cherchent curieusement
des méchancetés ; ils ont sondé tout ce qui se
peut sonder, même ce qui peut être au–dedans de
l'homme, et au cœur le plus profond. 64:8Mais
Dieu lance contre eux ses traits, soudain les voilà
frappés. 64:9Leur langue a causé leur chute ; tous
ceux qui les voient secouent leur tête. 64:10Et tous
les hommes craindront et raconteront l'œuvre de
Dieu, et considéreront ce qu'il aura fait. 64:11Le
juste se réjouira en Yahweh, et se retirera vers lui, et
tous ceux qui sont droits de cœur s'en glorifieront [h].

## CHAPITRE 65

*[Le règne de Yahweh sur la nature]*

65:1Psaume de David. Cantique. Donné au chef des
chantres. 65:2Ô Dieu ! Dans le calme, on te louera
dans Sion, et l'on accomplira nos vœux [i]. 65:3Tu
entends nos prières, toute chair viendra jusqu'à toi.
65:4Les iniquités prévalent sur moi, mais tu feras
la propritiation de nos transgressions. 65:5Heureux
celui que tu choisis et que tu admets dans ta
présence pour qu'il habite dans tes parvis ! Nous
serons rassasiés des biens de ta maison, des biens du
saint lieu de ton temple. 65:6Dans ta justice, tu nous
réponds par des choses terribles, ô Dieu de notre
salut, espoir de toutes les extrémités lointaines de
la terre et de la mer. 65:7Il affermit les montagnes
par sa force, il est ceint de puissance. 65:8Il apaise
le mugissement de la mer, le mugissement de
leurs flots, et le tumulte des peuples. 65:9Ceux
qui habitent aux extrémités de la terre ont peur
de tes prodiges ; tu réjouis l'orient et l'occident.
65:10Tu visites la terre, tu lui donnes l'abondance,
tu la combles de richesses ; le ruisseau de Dieu est
plein d'eau ; tu prépares le blé, quand tu l'établis
ainsi. 65:11Tu arroses ses sillons, et tu aplanis ses
mottes ; tu l'amollis par la pluie, et tu bénis son
germe [j]. 65:12Tu couronnes l'année de tes biens, et
tes voies versent l'abondance. 65:13Les plaines du
désert sont abreuvées et les collines sont ceintes de
joie. 65:14Les pâturages se couvrent de brebis, et les
vallées se revêtent de froments ; les cris de joie et les
chants retentissent.

## CHAPITRE 66

*[Louange au Dieu de grâces]*

66:1Cantique. Psaume, donné au chef des chantres.
Vous tous habitants de toute la terre, poussez des
cris de triomphe à Dieu. 66:2Chantez la gloire de
son Nom, faites éclater sa gloire par vos louanges.
66:3Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
Tes ennemis te mentiront à cause de la grandeur de
ta force. 66:4Toute la terre se prosterne devant toi et
te chante ; elle chante ton Nom. Sélah. 66:5Venez et
voyez les œuvres de Dieu : Il est redoutable quand
il agit sur les fils des hommes. 66:6Il a fait de la mer
une terre sèche ; on a passé le fleuve à pied sec ;

e. [63:12] Ps. 107:42 ; Job. 5:16.
f. [64:4] Jé. 9:3 ; Ps. 11:2 ; Ps. 59:8.
g. [64:6] Job. 24:15.
h. [64:11] Ps. 63:12 ; Ps. 97:12.
i. [65:2] Ps. 50:14 ; Ps. 66:13.
j. [65:11] Es. 55:10 ; Ps. 104:13-14.

là, nous nous sommes réjouis en lui [k]. 66:7 Il domine
par sa puissance éternellement ; ses yeux prennent
garde sur les nations [l] ; les rebelles ne pourront point
s'élever. Sélah. 66:8 Peuples, bénissez notre Dieu, et
faites retentir le son de sa louange. 66:9 C'est lui qui
a remis notre âme en vie, et qui n'a point permis que
nos pieds chancellent. 66:10 Car, ô Dieu, tu nous as
éprouvés ! Tu nous a fait passer au creuset comme
l'argent. 66:11 Tu nous as amenés dans le filet, tu
as mis sur nos reins un pesant fardeau. 66:12 Tu
as fait monter des hommes sur notre tête, et nous
avons passé par le feu et par l'eau. Mais tu nous as
fait entrer dans un lieu d'abondance. 66:13 J'entrerai
dans ta maison avec des holocaustes, j'accomplirai
mes vœux envers toi [m]. 66:14 Pour eux, mes lèvres se
sont ouvertes et ma bouche les a prononcés dans ma
détresse. 66:15 Je t'offrirai en holocauste des brebis
grasses, avec la graisse des béliers, je te sacrifierai
des taureaux et des boucs. Sélah. 66:16 Vous tous qui
craignez Dieu, venez, écoutez, et je raconterai ce
qu'il a fait à mon âme. 66:17 Je l'ai invoqué de ma
bouche, et la louange a été sur ma langue. 66:18 Si
j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur, le Seigneur
ne m'aurait pas écouté [n]. 66:19 Mais certainement
Dieu m'a écouté, il a été attentif à la voix de ma
prière. 66:20 Béni soit Dieu qui n'a point rejeté ma
prière, et qui n'a point éloigné de moi sa bonté.

## CHAPITRE 67

*[Louange des peuples]*

67:1 Psaume. Cantique donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. 67:2 Que
Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, qu'il
fasse luire sa face sur nous [o]. Sélah. 67:3 Afin que ta
voie soit connue sur la terre et ta délivrance parmi
toutes les nations. 67:4 Les peuples te célébreront,
ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront [p] ! 67:5 Les
peuples se réjouissent et chantent de joie, car tu
juges les peuples avec droiture et tu conduis les
nations sur la terre [q]. Sélah. 67:6 Les peuples te cé-
lébreront, ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront !
67:7 La terre produira son fruit ; Dieu, notre Dieu,
nous bénira. 67:8 Dieu nous bénira, et toutes les
extrémités de la terre le craindront.

## CHAPITRE 68

*[Yahweh, le Dieu glorieux]*

68:1 Psaume.Cantique de David, donné au chef des
chantres. 68:2 Que Dieu se lève, et ses ennemis
seront dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfui-
ront devant lui [r]. 68:3 Tu les chasseras comme la
fumée est chassée par le vent ; comme la cire se
fond devant le feu, ainsi les méchants périront
devant Dieu [s]. 68:4 Mais les justes se réjouiront et
s'égayeront devant Dieu, et tressailliront de joie [t].
68:5 Chantez à Dieu, célébrez son Nom ! Exaltez
celui qui est monté sur les cieux ! Son Nom est
Yahweh ! Réjouissez-vous dans sa présence. 68:6 Il
est le père des orphelins et le juge des veuves ; Dieu
est dans sa demeure sainte [u]. 68:7 Dieu donne une
famille à ceux qui étaient abandonnés, il délivre
ceux qui étaient enchaînés, mais les rebelles ha-
bitent sur une terre déserte. 68:8 Ô Dieu ! Quand tu
sortis devant ton peuple, quand tu marchais dans
le désert ! Sélah. 68:9 La terre trembla et les cieux
répandirent leurs eaux à cause de la présence de
Dieu, le mont Sinaï trembla à cause de la présence
de Dieu, du Dieu d'Israël [v]. 68:10 Ô Dieu ! Tu as

k. [66:6] Ex. 14:21 ; Jos. 3:14-17.
l. [66:7] Ps. 14:2 ; Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
m. [66:13] Ps. 22:26 ; Ps. 76:12 ; Ps. 116:14.
n. [66:18] Jn. 9:31.
o. [67:2] No. 6:25 ; Ps. 4:7 ; Ps. 31:17 ; Ps. 119:135.
p. [67:4] Ps. 22:27 ; Ps. 68:33.
q. [67:5] Ps. 96:10.
r. [68:2] No. 10:35.
s. [68:3] Ps. 37:20 ; Ps. 97:5.
t. [68:4] Ps. 67:4-5.
u. [68:6] Ps. 146:9
v. [68:9] Ex. 19:18 ; Jg. 5:5.

fait tomber une pluie abondante sur ton héritage,
et quand il était épuisé, tu l'as rétabli. 68:11 Ton
troupeau établit sa demeure dans le pays, que par
ta bonté tu avais préparé pour les malheureux, ô
Dieu ! 68:12 Le Seigneur donne une parole, et les
messagères de bonnes nouvelles sont une grande
armée. 68:13 Les rois des armées se sont enfuis, ils
se sont enfuis, et celle qui se tenait à la maison
a partagé le butin [w]. 68:14 Tandis que vous vous
couchez dans les étables, les ailes de la colombe
sont couvertes d'argent, et son plumage est d'un
jaune d'or. 68:15 Quand le Tout-Puissant dispersa les
rois dans le pays, il devint blanc comme la neige du
Tsalmon. 68:16 La montagne de Dieu est un mont de
Basan ; une montagne élevée, un mont de Basan.
68:17 Pourquoi l'insultez-vous, montagnes dont le
sommet est élevé ? Dieu a désiré cette montagne
pour y habiter, et Yahweh y demeurera à jamais.
68:18 Les chars de Dieu se comptent par vingt-mille,
par milliers et par milliers ; le Seigneur est au milieu
d'eux ; le Sinaï est dans le sanctuaire. 68:19 Tu es
monté dans les hauteurs, tu as emmené des captifs,
tu as pris des dons pour les distribuer parmi les
hommes, et même parmi les rebelles, afin qu'ils
habitent dans le lieu de Yahweh Dieu [x]. 68:20 Béni
soit le Seigneur, qui tous les jours nous comble
de ses biens ; Dieu est notre délivrance. Sélah.
68:21 Dieu est pour nous le Dieu de délivrance, et
les issues de la mort sont à Yahweh le Seigneur.
68:22 Certainement, Dieu écrasera la tête de ses
ennemis [y], le sommet de la tête chevelue de celui
qui marche dans ses péchés. 68:23 Le Seigneur dit :
Je les ramènerai de Basan [z], je les ramènerai du
fond de la mer. 68:24 Afin que tu plonges ton pied
dans le sang [a], et que la langue de tes chiens ait
sa part de tes ennemis. 68:25 Ils voient ta marche,
ô Dieu ! Ils ont vu ta marche dans le lieu saint, la
marche de mon Dieu, mon Roi. 68:26 Les chantres
allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments,
et au milieu les jeunes filles jouant du tambour [b].
68:27 Bénissez Dieu dans les assemblées, bénissez
le Seigneur, vous qui êtes descendants d'Israël.
68:28 Là sont Benjamin, le plus jeune qui domine
sur eux, les chefs de Juda et leur corps d'armée,
les chefs de Zabulon, et les chefs de Nephthali.
68:29 Ton Dieu ordonne que tu sois puissant. Affer-
mis, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous. 68:30 Dans
ton temple, à Jérusalem, les rois t'amèneront des
présents [c]. 68:31 Epouvante les bêtes sauvages des
roseaux, la troupe des taureaux, et les veaux des
peuples, et ceux qui se prosternent avec des pièces
d'argent. Disperse les peuples qui prennent plaisir
à la guerre. 68:32 De grands seigneurs viendront
d'Egypte ; l'Ethiopie se hâtera d'étendre ses mains
vers Dieu. 68:33 Royaumes de la terre, chantez à
Dieu, célébrez le Seigneur ! Sélah. 68:34 Chantez
celui qui est monté dans les cieux des cieux, les
cieux éternels ; voilà, il fait retentir de sa voix un
son puissant. 68:35 Attribuez la force à Dieu ; sa
majesté est sur Israël, et sa force est dans les nuées.
68:36 Dieu ! Tu es redouté à cause de ton lieu saint.
Le Dieu d'Israël est celui qui donne la force et la
puissance à son peuple. Béni soit Dieu !

## CHAPITRE 69

*[Dieu attentif à la prière de ceux qui s'humilient]*

69:1 Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis. 69:2 Délivre-moi, ô Dieu,
car les eaux menacent ma vie [d]. 69:3 Je suis enfoncé
dans un bourbier profond, sans appui ; je suis entré
au plus profond des eaux, et les courants d'eau me
submergent. 69:4 Je suis las de crier, mon gosier se
dessèche, mes yeux se consument pendant que je
m'attends à Dieu. 69:5 Ceux qui me haïssent sans
cause [e] dépassent en nombre les cheveux de ma
tête ; ceux qui tâchent de me ruiner et qui sont mes

w. [68:13] 1 S. 30:16.
x. [68:19] Ep. 4:8-10. Cette prophétie concerne la résurrection du Seigneur Jésus-Christ.
y. [68:22] Ge. 3:15.
z. [68:23] No. 21:33-35.
a. [68:24] Ps. 58:11.
b. [68:26] Ex. 15:20 ; 1 S. 18:6.
c. [68:30] 1 R. 10:10 ; Ps. 72:10 ; 2 Ch. 32:23.
d. [69:2] Ps. 124:4 ; Ps. 144:7.
e. [69:5] Jn. 15:25.

ennemis à tort se sont renforcés ; je dois rendre ce
que je n'avais point ravi. 69:6Ô Dieu ! Tu connais
ma folie et mes fautes ne te sont point cachées.
69:7Ô Seigneur Yahweh des armées ! Que ceux qui
se confient en toi ne soient point honteux à cause de
moi ; et que ceux qui te cherchent ne soient point hu-
miliés à cause de moi, ô Dieu d'Israël ! 69:8Car pour
l'amour de toi j'ai souffert l'opprobre, la honte a
couvert mon visage. 69:9Je suis devenu un étranger
pour mes frères, et un homme de dehors pour les fils
de ma mère [f]. 69:10Car le zèle de ta maison me dé-
vore [g], et les outrages de ceux qui t'insultaient sont
tombés sur moi. 69:11Je pleure et je jeûne : C'est ce
qui m'attire l'opprobre. 69:12Je prends un sac pour
vêtement, et je suis l'objet de leurs discours mo-
queurs. 69:13Ceux qui sont assis à la porte parlent
de moi, et les buveurs de boissons fortes me mettent
en chanson [h]. 69:14Mais je t'adresse ma prière, ô
Yahweh [i] ! Que ce soit le temps favorable, ô Dieu !
Par ta grande bonté. Réponds-moi en m'assurant ta
délivrance. 69:15Délivre-moi de la boue, que je ne
m'y enfonce point [j], et que je sois délivré de ceux
qui me haïssent, et des eaux profondes. 69:16Que les
courants d'eau ne me submergent plus, que l'abîme
ne m'engloutisse point, et que le puits ne ferme
point sa bouche sur moi. 69:17Yahweh ! Exauce-
moi, car ta bonté est agréable ; dans tes grandes
compassions, tourne ta face vers moi ; 69:18et ne
cache point ta face à ton serviteur, car je suis en
détresse. Hâte-toi, exauce-moi ! 69:19Approche-toi
de mon âme, rachète-la ; délivre-moi à cause de mes
ennemis. 69:20Tu connais toi-même mon opprobre,
et ma honte, et mon ignominie ; tous mes ennemis
sont devant toi. 69:21L'opprobre m'a brisé le cœur,
et je suis languissant ; j'ai attendu que quelqu'un
ait compassion de moi, mais il n'y en a point
eu. J'ai attendu des consolateurs, mais je n'en ai
point trouvé. 69:22Ils m'ont au contraire donné du
fiel [k] pour mon repas ; et dans ma soif, ils m'ont
abreuvé de vinaigre. 69:23Que leur table soit pour
eux un piège et un appât au sein de leur perfection.
69:24Que leurs yeux soient tellement obscurcis,
qu'ils ne puissent point voir ; et fais continuellement
chanceler leurs reins. 69:25Répands ton indignation
sur eux, et que l'ardeur de ta colère les saisisse.
69:26Que leur campement soit désolé, et qu'il n'y
ait personne qui habite dans leurs tentes. 69:27Car
ils persécutent celui que tu avais frappé, et racontent
les souffrances de ceux que tu blesses. 69:28Mets
des iniquités à leurs iniquités ; et qu'ils n'entrent
point dans ta justice. 69:29Qu'ils soient effacés du
livre de vie, et qu'ils ne soient point inscrits avec les
justes. 69:30Mais pour moi, qui suis affligé et dans
la douleur, ta délivrance, ô Dieu, m'élèvera en une
haute retraite. 69:31Je louerai le Nom de Dieu par
des cantiques et je le glorifierai par des louanges.
69:32Cela est agréable à Yahweh plus qu'un taureau
avec des cornes et des sabots fendus. 69:33Les
malheureux le voient et ils se réjouissent ; que
votre cœur vive, vous qui cherchez Dieu. 69:34Car
Yahweh exauce les misérables et ne méprise point
ses prisonniers. 69:35Que les cieux et la terre le
louent ; que la mer et tout ce qui s'y meut le louent
aussi [l]. 69:36Car Dieu délivrera Sion et bâtira les
villes de Juda ; on y habitera et on la possèdera.
69:37Et la postérité de ses serviteurs en fera son
héritage, et ceux qui aiment son Nom y auront leur
demeure.

## CHAPITRE 70

*[Le pauvre et l'indigent]*

70:1Psaume de David, pour souvenir, donné au chef
des chantres. 70:2Dieu ! Hâte-toi de me délivrer, ô
Dieu ! Hâte-toi de venir à mon secours [m]. 70:3Que
ceux qui cherchent mon âme soient honteux et
rougissent [n] ; et que ceux qui prennent plaisir à mon

f. [69:9] Ge. 31:14-15 ; Jn. 7:3-5
g. [69:10] Jn. 2:17 ; Ro. 15:3.
h. [69:13] Job. 30:9 ; La. 3:14.
i. [69:14] Ps. 102:2.
j. [69:15] Ps. 40:3.
k. [69:22] Mt. 27:34 ; Mt. 27:48.
l. [69:35] Ps. 96:11.
m. [70:2] Ps. 40:14 ; Ps. 71:12.
n. [70:3] Ps. 35:4 ; Ps. 71:13.

mal soient repoussés en arrière et soient confus.
70:4 Que ceux qui disent : Aha ! Aha ! Retournent
en arrière par l'effet de leur honte. 70:5 Que tous
ceux qui te cherchent exultent et se réjouissent en
toi ; et que ceux qui aiment ta délivrance disent
toujours : Glorifié soit Dieu ! 70:6 Moi, je suis affligé
et misérable, ô Dieu ! Hâte-toi de venir vers moi ;
tu es mon secours et mon libérateur, ô Yahweh ! Ne
tarde point.

## CHAPITRE 71

*[Demeurer en Dieu jusqu'au bout]*

71:1 Yahweh ! Je cherche en toi mon refuge : Que
je ne sois jamais confus ! 71:2 Délivre-moi par ta
justice et sauve-moi. Incline ton oreille vers moi,
mets-moi en sûreté. 71:3 Sois pour moi le rocher
de mon refuge, afin que je puisse toujours m'y
retirer ; tu as donné l'ordre de me mettre en sûreté,
car tu es mon rocher et ma forteresse. 71:4 Mon
Dieu ! Délivre-moi de la main du méchant, de la
main du pervers et de l'oppresseur. 71:5 Car tu es
mon espérance, Seigneur Yahweh ! Ma confiance
dès ma jeunesse. 71:6 Je m'appuie sur toi dès le
ventre de ma mère ; c'est toi qui m'as tiré hors des
entrailles de ma mère [o] ; tu es le sujet continuel de
mes louanges. 71:7 Je suis pour plusieurs comme un
miracle, mais tu es mon puissant refuge. 71:8 Que
ma bouche soit remplie de ta louange et de ta gloire
chaque jour. 71:9 Ne me rejette point au temps de ma
vieillesse ; ne m'abandonne point maintenant que
ma force est consumée. 71:10 Car mes ennemis ont
parlé de moi, et ceux qui épient mon âme ont pris
conseil ensemble, 71:11 disant : Dieu l'a abandonné.
Poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne
qui le délivre. 71:12 Dieu, ne t'éloigne point de
moi ! Mon Dieu hâte-toi de venir à mon secours !
71:13 Que ceux qui sont les ennemis de mon âme
soient honteux et défaits ; et que ceux qui cherchent
mon malheur soient enveloppés d'opprobre et de
honte. 71:14 Mais moi, j'espèrerai toujours et je te
louerai tous les jours davantage. 71:15 Ma bouche
racontera chaque jour ta justice et ta délivrance,
bien que je n'en sache point le nombre. 71:16 Je
marcherai par la force du Seigneur Yahweh ; je
raconterai ta seule justice. 71:17 Ô Dieu ! Tu m'as
enseigné dès ma jeunesse et j'ai annoncé jusqu'à
présent tes merveilles. 71:18 Ô Dieu ! Ne m'aban-
donne pas, même dans la blanche vieillesse. Afin
que j'annonce ta force à cette génération présente,
ta puissance à la génération à venir. 71:19 Car ta
justice, ô Dieu, est haut élevée, car tu as fait de
grandes choses. Ô Dieu, qui est semblable à toi ?
71:20 Tu m'as fait éprouver bien des détresses et
des malheurs, mais tu me redonneras la vie et tu
me feras remonter hors des abîmes de la terre.
71:21 Relève ma grandeur et console-moi encore.
71:22 Je te louerai au son du luth, je chanterai ta
fidélité, mon Dieu, je te célèbrerai avec la harpe,
Saint d'Israël ! 71:23 Mes lèvres et mon âme, que
tu as rachetée, pousseront des cris de joie quand je
te chanterai. 71:24 Ma langue aussi publiera chaque
jour ta justice, car ceux qui cherchent mon malheur
seront honteux et rougiront.

## CHAPITRE 72

*[Le royaume messianique]*

72:1 De Salomon. Ô Dieu, donne tes jugements
au roi et ta justice au fils du roi. 72:2 Qu'il juge
avec justice ton peuple, et tes malheureux avec
équité. 72:3 Que les montagnes portent la paix pour
le peuple, et que les collines la portent en justice.
72:4 Qu'il fasse droit aux malheureux du peuple,
qu'il délivre les fils du misérable, et qu'il écrase
l'oppresseur ! 72:5 Ils te craindront tant que le soleil
et la lune dureront d'âge en âge. 72:6 Il descendra
comme la pluie sur l'herbe fauchée, comme les
ondées qui arrosent la terre. 72:7 En son temps,
le juste fleurira, et il y aura abondance de paix
jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune. 72:8 Il dominera
depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis le fleuve
jusqu'aux extrémités de la terre. 72:9 Les habitants
des déserts se courberont devant lui, et ses ennemis
lécheront la poussière. 72:10 Les rois de Tarsis et
des îles lui rapporteront des dons ; les rois de Saba
et de Séba lui apporteront des présents. 72:11 Tous
les rois aussi se prosterneront devant lui, toutes les
nations le serviront. 72:12 Car il délivrera le pauvre
qui crie vers lui, l'affligé et celui qui n'a personne

o. [71:6] Ps. 22:10-11.

qui l'aide [p]. 72:13 Il aura compassion du pauvre et
du misérable, et il sauvera les âmes des misérables.
72:14 Il garantira leur âme de la fraude et de la
violence, et leur sang sera précieux devant ses yeux.
72:15 Il vivra donc, et on lui donnera de l'or de Séba,
et on fera des prières pour lui continuellement ; on le
bénira chaque jour. 72:16 Les blés abonderont dans
le pays, au sommet des montagnes, et leurs épis
s'agiteront comme les arbres du Liban ; les hommes
fleuriront dans les villes comme l'herbe de la terre.
72:17 Sa renommée durera à toujours ; sa renommée
ira de père en fils tant que le soleil durera ; et on se
bénira en lui ; toutes les nations le diront heureux.
72:18 Béni soit Yahweh Dieu, le Dieu d'Israël, qui
seul fait des choses merveilleuses ! 72:19 Béni soit
éternellement son Nom glorieux, et que toute la
terre soit remplie de sa gloire. Amen ! Oui, amen !
72:20 Fin des prières de David, fils d'Isaï.

## CHAPITRE 73

*[L'orgueil des méchants]*

73:1 Psaume d'Asaph. Quoi qu'il en soit, Dieu est
bon pour Israël, pour ceux qui ont le cœur pur [q].
73:2 Toutefois, mes pieds allaient fléchir, mes pas
étaient sur le point de glisser. 73:3 Car j'ai porté
envie aux insensés en voyant la prospérité des
méchants. 73:4 Rien ne les tourmente jusqu'à leur
mort, et leur corps est gras. 73:5 Ils n'ont point de
part aux peines des humains, et ils ne sont point
frappés avec les autres hommes. 73:6 C'est pourquoi
l'orgueil les environne comme un collier, et un
vêtement de violence les couvre. 73:7 Les yeux leur
sortent dehors à force de graisse ; ils surpassent
les desseins de leur cœur. 73:8 Ils sont pernicieux,
et parlent méchamment d'opprimer ; ils parlent
d'une manière hautaine. 73:9 Ils élèvent leur bouche
jusqu'aux cieux et leur langue parcourt la terre.
73:10 C'est pourquoi son peuple se tourne de leur
côté, il avale l'eau abondamment. 73:11 Ils disent :
Comment Dieu saurait-il ? Comment le Très-Haut
connaîtrait-il [r] ? 73:12 Voilà, ceux-ci sont méchants,
ils prospèrent toujours dans ce monde et acquièrent
de plus en plus de richesses. 73:13 Quoi qu'il en soit,
c'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur et
que j'ai lavé mes mains dans l'innocence [s]. 73:14 Je
suis frappé tous les jours, et tous les matins mon
châtiment est là. 73:15 Si je disais : Je veux parler
comme eux, voici je trahirais la génération de tes
fils. 73:16 Toutefois, j'ai tâché de connaître cela,
mais cela m'a paru fort difficile, 73:17 jusqu'à ce que
je sois entré dans le sanctuaire de Dieu et que j'aie
considéré la fin de telles gens. 73:18 Quoi qu'il en
soit, tu les as mis sur des voies glissantes, tu les
fais tomber dans des précipices. 73:19 Comment ont-
ils été ainsi détruits en un instant ? Ont-ils défailli ?
Ont-ils été consumés d'épouvante ? 73:20 Ils sont
comme un songe lorsqu'on s'est réveillé. Seigneur,
tu méprises leur image à ton réveil. 73:21 Quand
mon cœur s'aigrissait et que je me sentais percé
dans les entrailles, 73:22 j'étais alors stupide, et je
n'avais aucune connaissance ; j'étais comme une
bête dans ta présence. 73:23 Je serai donc toujours
avec toi ; tu m'as pris par la main droite. 73:24 Tu
me conduiras par ton conseil, et tu me recevras dans
la gloire. 73:25 Quel autre ai-je au ciel ? Or sur la
terre je ne prends plaisir qu'en toi seul. 73:26 Ma
chair et mon cœur étaient consumés, mais Dieu
est le rocher de mon cœur, et mon partage pour
toujours. 73:27 Car voilà, ceux qui s'éloignent de toi
périront ; tu retrancheras tous ceux qui se détournent
de toi. 73:28 Mais pour moi, m'approcher de Dieu
c'est mon bien ; j'ai mis toute mon espérance dans
le Seigneur Yahweh, afin de raconter toutes tes
œuvres.

## CHAPITRE 74

*[Appel au secours du peuple de Dieu]*

74:1 Cantique d'Asaph. Ô Dieu, pourquoi nous as-
tu rejetés pour toujours ? Et pourquoi ta colère
fume-t-elle contre le troupeau de ton pâturage [t] ?

p. [72:12] Ps. 34:18 ; Job. 29:12.
q. [73:1] Mt. 5:8.
r. [73:11] Es. 29:15 ; Ez. 8:12 ; Ps. 94:7 ; Job. 22:12-13.
s. [73:13] Mal. 3:14 ; Job. 35:3
t. [74:1] Ps. 79:5.

74:2 Souviens-toi de ton assemblée que tu as acquise
autrefois. Tu t'es approprié cette montagne de Sion,
sur laquelle tu habitais, afin qu'elle soit la portion
de ton héritage. 74:3 Elève tes pas vers les lieux
constamment dévastés ; l'ennemi a tout renversé
dans le lieu saint. 74:4 Tes adversaires ont rugi au
milieu de ton assemblée ; ils ont mis leurs signes
pour signes. 74:5 On les a vus pareils à celui qui lève
la cognée dans une épaisse forêt. 74:6 Et maintenant,
avec des haches et des marteaux, ils brisent les
sculptures. 74:7 Ils ont mis le feu à ton lieu saint. Ils
ont abattu à terre et profané la demeure dédiée à ton
Nom [u]. 74:8 Ils ont dit en leur cœur : Saccageons-
les tous ensemble ! Ils ont brûlé dans le pays tous
les lieux saints de Dieu. 74:9 Nous ne voyons plus
nos signes ; il n'y a plus de prophètes ; et per-
sonne parmi nous qui sache jusqu'à quand [v]. 74:10 Ô
Dieu ! Jusqu'à quand l'adversaire te couvrira-t-il
d'opprobres et l'ennemi méprisera-t-il ton Nom à
jamais ? 74:11 Pourquoi retires-tu ta main, même
ta droite ? Consume-les en la tirant du milieu de
ton sein ! 74:12 Or Dieu est mon Roi dès les temps
anciens, faisant des délivrances au milieu de la terre.
74:13 Tu as fendu la mer par ta force ; tu as brisé
les têtes des serpents sur les eaux. 74:14 Tu as brisé
les têtes du léviathan, tu l'as donné pour nourriture
au peuple du désert. 74:15 Tu as ouvert la fontaine
et le torrent, tu as desséché les grosses rivières.
74:16 A toi est le jour, à toi aussi est la nuit ; tu as
établi la lumière et le soleil. 74:17 Tu as posé toutes
les limites de la terre ; tu as formé l'été et l'hiver.
74:18 Souviens-toi de ceci : Que l'ennemi a blas-
phémé Yahweh et qu'un peuple insensé a outragé
ton Nom. 74:19 Ne livre pas aux vivants l'âme de
la tourterelle, n'oublie pas à toujours la vie de tes
affligés. 74:20 Regarde à ton alliance, car les lieux
ténébreux de la terre sont remplis d'habitations de
violence. 74:21 Ne permets pas que celui qui est
foulé s'en retourne tout confus. Que l'affligé et le
pauvre louent ton Nom ! 74:22 Ô Dieu ! Lève-toi,
défends ta cause, souviens-toi de l'opprobre qui
t'est fait tous les jours par l'insensé ! 74:23 N'oublie
pas le cri de tes adversaires, le bruit de ceux qui
s'élèvent contre toi monte continuellement !

## CHAPITRE 75

*[L'élevation vient de Yahweh]*

75:1 Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef
des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth [w].
75:2 Nous te célébrons, ô Dieu ! Nous te célébrons
et ton Nom est près de nous ; nous racontons tes
merveilles. 75:3 Au temps que j'aurai fixé, je jugerai
avec droiture. 75:4 La terre se dissout avec tous ceux
qui y habitent, mais j'affermis ses piliers. Sélah.
75:5 Je dis aux insensés : N'agissez point follement ;
et aux méchants : N'élevez pas la tête. 75:6 N'élevez
pas si haut votre tête, et ne parlez point avec
fierté. 75:7 Car l'élévation ne vient point d'orient,
ni d'occident ni du désert. 75:8 Car c'est Dieu qui
gouverne ; il abaisse l'un, et élève l'autre [x]. 75:9 Il
y a une coupe dans la main de Yahweh [y], et le vin
rougit dedans ; il est plein de mélange, et Dieu en
verse ; certainement, tous les méchants de la terre en
suceront et en boiront jusqu'à la lie. 75:10 Mais moi,
je raconterai ces choses à jamais, je chanterai au
Dieu de Jacob. 75:11 J'humilierai tous les méchants,
mais les justes seront élevés.

## CHAPITRE 76

*[La Puissance du Dieu redoutable]*

76:1 Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des
chantres, pour le chanter avec instruments à cordes.
76:2 Dieu est connu en Judée, sa renommée est
grande en Israël ; 76:3 sa tente est à Salem et sa
demeure à Sion. 76:4 Là il a brisé les arcs étincelants,
le bouclier, l'épée et les armes de guerre. Sélah.
76:5 Tu es resplendissant, plus magnifique que les
montagnes des ravisseurs. 76:6 Les plus courageux
sont étourdis, ils sont dans un profond assoupisse-
ment, et aucun de ces hommes vaillants n'a trouvé
ses mains. 76:7 Ô Dieu de Jacob, les cavaliers et les

u. [74:7] 2 R. 25:9.
v. [74:9] La. 2:9-10.
w. [75:1] Voir Ps. 57:1.
x. [75:8] 1 S. 2:7.
y. [75:9] Es. 51:17-22 ; Jé. 25:27-28 ; Ap. 14:10 ; Ap. 16:19.

chevaux se sont endormis quand tu les as menacés.
76:8 Tu es redoutable, toi. Qui peut se tenir devant
toi quand ta colère éclate ? 76:9 Tu fais entendre des
cieux le jugement ; la terre en a eu peur et s'est
tenue dans le silence. 76:10 Quand tu te lèves, ô
Dieu, pour faire jugement, pour délivrer tous les
malheureux de la terre ! Sélah. 76:11 L'homme te
célèbre, même dans sa fureur, quand tu te ceins
de toute ta colère. 76:12 Faites vos vœux à Yahweh
votre Dieu, et accomplissez-les ! Que tous ceux qui
l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !
76:13 Il coupe le souffle des princes ; il est redoutable
aux rois de la terre.

## CHAPITRE 77

*[Se souvenir des prodiges de Yahweh]*

77:1 Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. 77:2 Ma voix s'élève à Dieu, et
je crie ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écoutera.
77:3 Je cherche le Seigneur au jour de ma détresse ;
sans cesse mes mains s'étendent durant la nuit ;
mon âme refuse d'être consolée. 77:4 Je me souviens
de Dieu, et je gémis ; je médite, et mon esprit
est affaibli. Sélah. 77:5 Tu empêches mes yeux de
dormir ; je suis troublé, et ne peux parler. 77:6 Je
pense aux jours d'autrefois et aux années des siècles
passées [z]. 77:7 Je me souviens de mes chants pendant
la nuit, je médite en mon cœur, et mon esprit
cherche diligemment. 77:8 Le Seigneur m'a-t-il re-
jeté pour toujours ? Ne me sera-t-il plus favorable ?
77:9 Sa bonté est-elle disparue pour toujours ? Sa
parole a-t-elle pris fin pour l'éternité ? 77:10 Dieu
a-t-il oublié d'avoir compassion ? A-t-il dans sa
colère retiré sa miséricorde ? Sélah. 77:11 Je dis :
Ce qui me fait devenir malade, je me souviendrai
des années de la droite du Très–haut. 77:12 Je me
souviens des exploits de Yahweh ; je me suis, dis-
je, souvenu de tes merveilles d'autrefois. 77:13 Je
méditerai toutes tes œuvres, et je parlerai de tes
œuvres. 77:14 Ô Dieu ! Tes voies sont saintes. Quel
dieu est grand comme Dieu ? 77:15 Tu es le Dieu
qui fait des merveilles ! Tu as fait connaître ta force
parmi les peuples. 77:16 Tu as délivré par ton bras
ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Sélah.
77:17 Les eaux t'ont vu, ô Dieu ! Les eaux t'ont vu
et ont tremblé, même les abîmes en ont été émus.
77:18 Les nuées ont versé un déluge d'eau, les nuées
ont fait retentir leur son ; tes flèches ont volé de
toutes parts. 77:19 La voix de ton tonnerre était dans
le tourbillon, les éclairs ont éclairé le monde, la terre
en a été émue et en a tremblé. 77:20 Tu te frayas un
chemin par la mer, un sentier par les grosses eaux ;
et tes traces ne furent plus reconnues. 77:21 Tu as
mené ton peuple comme un corps d'armée sous la
conduite de Moïse et d'Aaron [a].

## CHAPITRE 78

*[Les œuvres de Dieu dans l'histoire d'Israël]*

78:1 Cantique d'Asaph. Mon peuple, écoute ma loi,
prêtez vos oreilles aux paroles de ma bouche.
78:2 J'ouvrirai ma bouche en une parabole ; je pro-
férerai les énigmes cachées des temps anciens [b].
78:3 Ce que nous avons entendu et connu, et que nos
pères nous ont raconté [c], 78:4 nous ne le cacherons
point à leurs fils. Ils raconteront à la génération
à venir les louanges de Yahweh, sa puissance et
ses merveilles qu'il a faites. 78:5 Car il a établi le
témoignage en Jacob, et il a mis la loi en Israël ; il
a donné cet ordre à nos pères de la faire connaître
à leurs fils [d], 78:6 pour qu'elle soit connue de la
génération future, des fils qui naîtraient, et pour
que lorsqu'ils seront grands, ils la relatent à leurs
fils, 78:7 afin qu'ils mettent leur confiance en Dieu,
et qu'ils n'oublient point les œuvres de Dieu, et
qu'ils gardent ses commandements. 78:8 Afin qu'ils
ne soient point comme leurs pères, une génération
revêche et rebelle, une génération insoumise de
cœur, dont l'esprit est infidèle à Dieu [e]. 78:9 Les

z. [77:6] Ps. 143:5.
a. [77:21] Mi. 6:4.
b. [78:2] Mt. 13:35.
c. [78:3] Ps. 44:2.
d. [78:5] De. 4:9.
e. [78:8] Ex. 32:9 ; Ac. 7:51.

fils d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, tournèrent
le dos le jour de la bataille. 78:10 Ils ne gardèrent
point l'alliance de Dieu et refusèrent de marcher
selon sa loi. 78:11 Ils oublièrent ses œuvres et ses
merveilles qu'il leur avait fait voir. 78:12 Il avait fait
des miracles en présence de leurs pères, dans le pays
d'Egypte, dans le champ de Tsoan. 78:13 Il fendit
la mer et les fit passer au travers ; et il fit arrêter
les eaux comme un monceau de pierres. 78:14 Il les
conduisit de jour par la nuée, et toute la nuit par
une lumière de feu [f]. 78:15 Il fendit les rochers au
désert, et leur donna à boire d'abondantes eaux,
comme s'il eût puisé des abîmes. 78:16 Il fit sortir
des ruisseaux de la roche [g] et fit couler des eaux
comme des rivières. 78:17 Toutefois, ils continuèrent
à pécher contre lui, irritant le Très-Haut dans le
désert. 78:18 Ils tentèrent Dieu dans leurs cœurs, en
demandant de la viande selon leur désir. 78:19 Ils
parlèrent contre Dieu, disant : Dieu pourrait-il dres-
ser une table dans ce désert [h] ? 78:20 Voilà, dirent-
ils, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé
et des torrents ont débordé ; mais pourrait-il aussi
nous donner du pain ? Fournirait-il de la viande à
son peuple ? 78:21 C'est pourquoi, Yahweh les ayant
entendus, se mit dans une grande colère, et le feu
s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'excita contre
Israël. 78:22 Parce qu'ils n'avaient point cru en Dieu
et ne s'étaient point confiés en sa délivrance. 78:23 Il
ordonna aux nuées d'en haut et il ouvrit les portes
des cieux ; 78:24 il fit pleuvoir la manne sur eux
pour leur nourriture et il leur donna le blé du ciel [i].
78:25 Ils mangèrent tous le pain des grands. Il leur
envoya de la viande pour s'en rassasier. 78:26 Il
excita dans les cieux le vent d'orient et il amena
par sa puissance le vent du sud. 78:27 Il fit pleu-
voir sur eux de la viande comme de la poussière,
et comme le sable des mers des oiseaux ailées.
78:28 Il les fit tomber au milieu du camp, autour de
leurs demeures. 78:29 Ils en mangèrent et en furent
pleinement rassasiés, car il leur donna selon leur
désir. 78:30 Mais ils ne furent pas encore dégoûtés
de leur désir, et leur viande était encore dans leur
bouche 78:31 quand la colère de Dieu s'excita contre
eux, et qu'il mit à mort les plus gras d'entre eux,
et abattit les gens d'élite d'Israël [j]. 78:32 Malgré
cela, ils péchèrent encore et ne crurent point à ses
prodiges [k]. 78:33 C'est pourquoi il consuma leurs
jours par la vanité et leurs années par une fin
soudaine. 78:34 Quand il les mettait à mort, alors ils
le recherchaient ; ils se repentaient et ils cherchaient
Dieu dès le matin. 78:35 Ils se souvenaient que
Dieu était leur rocher, et Dieu, le Très-Haut, était
leur libérateur. 78:36 Mais ils le trompaient de leur
bouche et ils lui mentaient de leur langue [l] ; 78:37 car
leur cœur n'était point droit envers lui, et ils ne
furent point fidèles à son alliance. 78:38 Toutefois,
comme il est compatissant, il pardonna leur iniquité,
au point qu'il ne les détruisit pas ; mais il détourna
souvent sa colère et ne réveilla pas toute sa fureur.
78:39 Il se souvint qu'ils n'étaient que chair, qu'un
vent qui passe et qui ne revient point. 78:40 Combien
de fois l'ont–ils irrité au désert, et combien de fois
l'ont–ils attristé dans ce lieu inhabitable ? 78:41 Ils
ne cessèrent de tenter Dieu et de provoquer le
Saint d'Israël. 78:42 Ils ne se souvinrent point de
sa puissance, du jour où il les délivra de la main
de l'ennemi, 78:43 des miracles qu'il accomplit en
Egypte, et de ses merveilles dans les champs de
Tsoan. 78:44 Il changea en sang leurs fleuves et leurs
ruisseaux , et ils ne purent en boire les eaux [m].
78:45 Il envoya contre eux des mouches qui les
dévorèrent et des grenouilles qui les détruisirent [n].
78:46 Il livra leurs récoltes aux sauterelles, le produit
de leur travail aux sauterelles [o]. 78:47 Il détruisit

f. [78:14] Ex. 13:21.
g. [78:16] Ex. 17:6 ; No. 20:11 ; 1 Co. 10:4.
h. [78:19] No. 11:4.
i. [78:24] Ex. 16:14 ; Jn. 6:31.
j. [78:31] 1 Co. 10:5.
k. [78:32] No. 14:2.
l. [78:36] Es. 29:13 ; Jé. 12:2 ; Mt. 15:8.
m. [78:44] Ex. 7:20.
n. [78:45] Ex. 8:6-24.
o. [78:46] Ex. 10:13.
p. [78:47] Ex. 9:23.

leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par
les orages[p]. 78:48Il livra leur bétail à la grêle, et
leurs troupeaux aux foudres étincelantes. 78:49Il
envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, la
rage et la détresse, un corps d'armée de messagers
de malheur. 78:50Il donna libre cours à sa colère,
et ne retira point leur âme de la mort ; il livra
leur vie à la peste[q]. 78:51Il frappa tout premier-
né en Egypte, les prémices de la vigueur dans les
tentes de Cham[r]. 78:52Il fit partir son peuple comme
des brebis, il les mena comme un corps d'armée
dans le désert. 78:53Il les conduisit sûrement, et
sans qu'ils eussent aucune frayeur, là où la mer
couvrit leurs ennemis. 78:54Il les amena vers sa
frontière sainte, vers cette montagne que sa droite
a acquise[s]. 78:55Il chassa devant eux les nations,
leur distribua le pays en héritage, et fit habiter
les tribus d'Israël dans les tentes de ces nations.
78:56Mais ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-
Haut, et ne gardèrent point ses préceptes. 78:57Et
ils se retirèrent en arrière et furent infidèles comme
leurs pères ; ils tournèrent comme un arc trompeur.
78:58Ils le provoquèrent à la colère par leurs hauts
lieux, et l'émurent à la jalousie par leurs images
taillées[t]. 78:59Dieu l'entendit et se mit dans une
grande colère, et il méprisa fortement Israël. 78:60Il
abandonna la demeure de Silo, la tente où il habitait
parmi les hommes. 78:61Il livra en captivité sa
force et son ornement entre les mains de l'ennemi.
78:62Il livra son peuple à l'épée et se mit dans
une grande colère contre son héritage. 78:63Le feu
consuma leurs gens d'élite, et leurs vierges ne furent
point louées. 78:64Leurs sacrificateurs tombèrent
par l'épée, et leurs veuves ne les pleurèrent point.
78:65Puis le Seigneur se réveilla comme un homme
qui se serait endormi, et comme un puissant homme
qui s'écrie ayant encore le vin dans la tête. 78:66Il
frappa ses adversaires par derrière et les mit en
opprobre perpétuel. 78:67Mais il dédaigna la tente
de Joseph, et ne choisit point la tribu d'Ephraïm.
78:68Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne
de Sion, celle qu'il aime. 78:69Il bâtit son lieu saint
dans les lieux élevés, et l'établit comme la terre
qu'il a fondée pour toujours. 78:70Il choisit David,
son serviteur, et le prit de la bergerie[u] ; 78:71il le
prit derrière les brebis qui allaitent et l'amena pour
paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.
78:72Aussi il les dirigea selon l'intégrité de son
cœur, et les conduisit avec des mains intelligentes.

## CHAPITRE 79

*[Appel au jugement de Dieu]*

79:1Psaume d'Asaph. Ô Dieu ! Les nations sont
entrées dans ton héritage ; on a profané ton saint
temple, on a mis Jérusalem en monceaux de pierres.
79:2On a livré les cadavres de tes serviteurs pour
viande aux oiseaux du ciel, et la chair de tes fidèles
aux bêtes de la terre. 79:3On a répandu leur sang
comme de l'eau autour de Jérusalem, et il n'y a
eu personne pour les enterrer. 79:4Nous sommes
un sujet d'opprobre à nos voisins, de moquerie
et de risée à ceux qui habitent autour de nous[v].
79:5Jusqu'à quand, ô Yahweh, t'irriteras-tu sans
cesse et ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un
feu[w] ? 79:6Répands ta fureur sur les nations qui
ne te connaissent point et sur les royaumes qui
n'invoquent point ton Nom[x]. 79:7Car on a dé-
voré Jacob et on a ravagé ses demeures. 79:8Ne
rappelle point devant nous les iniquités passées.
Que tes compassions viennent en hâte au-devant de
nous, car nous sommes dans une extrême détresse.
79:9Ô Dieu de notre délivrance ! Aide-nous pour
l'amour de la gloire de ton Nom, et délivre-nous !
Pardonne-nous nos péchés pour l'amour de ton
Nom ! 79:10Pourquoi les nations diraient-elles :
Où est leur Dieu ? Que la vengeance du sang de
tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée
parmi les nations en notre présence. 79:11Que le

q. [78:50] Ex. 9:6.
r. [78:51] Ex. 12:29.
s. [78:54] Ex. 15:17.
t. [78:58] De. 32:16-21.
u. [78:70] 1 S. 16:11 ; 2 S. 7:8.
v. [79:4] Ps. 44:14 ; Ps. 80:7.
w. [79:5] Ps. 89:47.
x. [79:6] Jé. 10:25.

gémissement des captifs parviennent jusqu'à toi.
Par ton bras puissant sauve tes fils, ceux qui vont
périr ! 79:12Et rends à nos voisins, dans leur sein,
sept fois au double l'opprobre qu'ils t'ont fait, ô
Yahweh ! 79:13Mais nous, ton peuple, et le troupeau
de ton pâturage, nous te louerons pour toujours,
et de génération en génération nous publierons tes
louanges.

## CHAPITRE 80

*[Implorer Yahweh]*

80:1Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis lyriques. 80:2Toi qui pais
Israël, prête l'oreille ! Toi qui mènes Joseph comme
un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins[y],
fais briller ta splendeur ! 80:3Réveille ta puissance
au-devant d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé ;
et viens pour notre délivrance ! 80:4Dieu, ramène-
nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés !
80:5Ô Yahweh, Dieu des armées, jusqu'à quand
seras-tu irrité contre la prière de ton peuple ? 80:6Tu
les nourris de pain de larmes et tu les abreuves
de larmes à pleine mesure. 80:7Tu fais de nous un
sujet de dispute entre nos voisins, et nos ennemis se
moquent de nous. 80:8Ô Dieu des armées, ramène-
nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés.
80:9Tu avais retiré une vigne hors d'Egypte, tu
as chassé les nations, et tu l'as plantée[z]. 80:10Tu
as préparé une place devant elle, tu lui as fait
prendre racine, et elle a rempli la terre. 80:11Les
montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses
rameaux étaient comme de hauts cèdres de Dieu.
80:12Elle étendait ses branches jusqu'à la mer, et
ses rejetons jusqu'au fleuve. 80:13Pourquoi as-tu
rompu ses clôtures, de sorte que tous les passants
sur la route cueillent ses raisins ? 80:14Les sangliers
de la forêt l'ont détruite, et toutes les bêtes des
champs en font leur pâture. 80:15Ô Dieu des armées,
reviens ! Regarde des cieux, vois, et visite cette
vigne ; 80:16et le plant que ta droite avait planté,
et le fils que tu t'es choisi. 80:17Elle est brûlée par
le feu, elle est coupée ; ils périssent devant ta face
menaçante. 80:18Que ta main soit sur l'homme de
ta droite, sur le fils de l'homme que tu t'es choisi.
80:19Et nous ne nous éloignerons plus de toi. Rends-
nous la vie, et nous invoquerons ton Nom. 80:20Ô
Yahweh ! Dieu des armées, ramène-nous, fais briller
ta face, et nous serons délivrés !

## CHAPITRE 81

*[Se débarasser des dieux étrangers]*

81:1Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la Guitthith. 81:2Chantez avec al-
légresse à notre Dieu, notre force ! Poussez des cris
de joie en l'honneur du Dieu de Jacob. 81:3Sonnez
du shofar, prenez le tambour, la harpe mélodieuse
et le luth. 81:4Sonnez du shofar à la nouvelle lune,
à la pleine lune, au jour de notre fête[a]. 81:5Car
c'est une loi pour Israël, une ordonnance du Dieu
de Jacob. 81:6Il établit un statut à Joseph, lorsqu'il
marcha contre le pays d'Egypte, où j'entendis un
langage que je ne connaissais pas. 81:7J'ai retiré
son épaule du fardeau, et ses mains ont lâché les
corbeilles. 81:8Tu as crié dans la détresse, et je
t'ai sauvé ; je t'ai répondu dans le lieu caché du
tonnerre ; je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mé-
riba. Sélah. 81:9Ecoute mon peuple, je te relèverai.
Israël, si tu m'écoutais ! 81:10Qu'il n'y ait point de
dieu étranger au milieu de toi, et ne te prosterne
point devant les dieux des étrangers. 81:11Je suis
Yahweh, ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du
pays d'Egypte. Ouvre ta bouche et je la remplirai.
81:12Mais mon peuple n'a point écouté ma voix,
et Israël ne m'a point obéi. 81:13C'est pourquoi
je les ai abandonnés aux penchants de leur cœur,
et ils ont suivi leurs propres conseils[b]. 81:14Ô si
mon peuple m'écoutait ! Si Israël marchait dans mes
voies ! 81:15J'abattrais en un instant leurs ennemis
et je tournerais ma main contre leurs adversaires.
81:16Ceux qui haïssent Yahweh le flatteraient, et le
bonheur de mon peuple durerait toujours. 81:17Dieu
le nourrirait du meilleur froment ; et je le rassasie-

y. [80:2] 2 S. 6:2 ; Es. 37:16 ; Ps. 99:1.
z. [80:9] Es. 5:1-7 ; Os. 10:1 ; Mt. 20:1 ; Mt. 21:28-33.
a. [81:4] No. 10:10.
b. [81:13] Es. 63:17 ; Es. 65:2 ; 2 Pi. 3:3.

rais du miel du rocher.

## CHAPITRE 82

*[Dieu dénonce l'injustice des hommes]*

82:1 Psaume d'Asaph. Dieu se tient dans l'as-
semblée de Dieu, il juge au milieu des juges.
82:2 Jusqu'à quand jugerez-vous injustement et
aurez-vous égard à l'apparence de la personne des
méchants [c] ? Sélah. 82:3 Faites droit à celui qu'on
opprime et à l'orphelin ; faites justice à l'affligé
et au pauvre ; 82:4 délivrez celui qu'on maltraite
et le misérable, retirez-le de la main des mé-
chants. 82:5 Ils ne connaissent ni n'entendent rien ;
ils marchent dans les ténèbres, tous les fondements
de la terre sont ébranlés. 82:6 J'ai dit : Vous êtes
des dieux [d], et vous êtes tous fils du Très-Haut.
82:7 Toutefois, vous mourrez comme des hommes,
et vous les princes vous tomberez comme les autres.
82:8 Ô Dieu ! Lève-toi, juge la terre ; car tu auras en
héritage toutes les nations [e].

## CHAPITRE 83

*[Dessein et confusion des ennemis d'Israël]*

83:1 Cantique et psaume d'Asaph. 83:2 Ô Dieu ! Ne
garde point le silence, ne te tais point, et ne te tiens
point en repos, ô Dieu [f] ! 83:3 Car voici, tes ennemis
s'agitent, et ceux qui te haïssent ont levé la tête.
83:4 Ils ont consulté finement en secret contre ton
peuple, et ils ont tenu conseil contre ceux qui se
sont retirés vers toi pour se cacher [g]. 83:5 Ils disent :
Venez et détruisons-les, en sorte qu'ils ne soient
plus une nation, et qu'on ne fasse plus mention
du nom d'Israël [h]. 83:6 Car ils consultent ensemble
d'un même esprit ; ils font alliance contre toi.
83:7 Les tentes d'Edom et des Ismaélites, des Moa-
bites et des Hagaréniens ; 83:8 de Guebal, d'Am-
mon, d'Amalek, les Philistins avec les habitants
de Tyr. 83:9 L'Assyrie aussi se joint à eux ; ils ont
servi de bras aux fils de Lot. Sélah. 83:10 Fais-
leur comme tu fis à Madian [i], comme à Sisera [j], et
comme à Jabin, auprès du torrent de Kison ! 83:11 Ils
furent détruits à En-Dor et servirent de fumier à
la terre. 83:12 Que leurs chefs soient traités comme
Oreb et comme Zeeb ; et que tous leurs princes
soient comme Zébach et Tsalmunna [k] ; 83:13 parce
qu'ils ont dit : Prenons possession des habitations
agréables de Dieu. 83:14 Mon Dieu ! Rends-les sem-
blables au tourbillon et au chaume chassé par le
vent, 83:15 comme le feu brûle une forêt, et comme
la flamme embrase les montagnes. 83:16 Poursuis-
les ainsi par ta tempête et épouvante-les par ton
tourbillon ! 83:17 Couvre leurs visages d'ignominie
afin qu'on cherche ton Nom, ô Yahweh ! 83:18 Qu'ils
soient honteux et épouvantés à jamais, qu'ils rou-
gissent, et qu'ils périssent ; 83:19 afin qu'on sache
que toi seul, dont le nom est Yahweh, tu es le Très-
Haut sur toute la terre.

## CHAPITRE 84

*[Le bonheur en Yahweh]*

84:1 Psaume des fils de Koré, donné au chef
des chantres, pour le chanter sur la Guitthith.
84:2 Yahweh des armées, que tes demeures sont
aimables ! 84:3 Mon âme soupire et languit après les
parvis de Yahweh ; mon cœur et ma chair poussent
des cris de joie vers le Dieu vivant. 84:4 Le passereau
même trouve sa maison, et l'hirondelle son nid où
elle a mis ses petits… Tes autels, ô Yahweh des
armées ! Mon Roi et mon Dieu ! 84:5 Heureux ceux
qui habitent ta maison et qui te louent sans cesse !
Sélah. 84:6 Heureux l'homme dont la force est en toi,

c. [82:2] Ps. 58:2.
d. [82:6] Jn. 10:34.
e. [82:8] Ps. 2:8 ; Hé. 1:2.
f. [83:2] Ps. 35:22.
g. [83:4] Ps. 2:2.
h. [83:5] Ce passage fait allusion aux désirs qu'ont certaines nations de voir Israël détruite Mi. 4:11 ; Ap. 11:1-2.
i. [83:10] Jg. 7:15.
j. [83:10] Jg. 4:15.
k. [83:12] Jg. 7:25.

ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés !
84:7 Passant par la vallée de Baca, ils la réduisent en
fontaine ; la pluie la couvre de bénédictions. 84:8 Ils
marchent avec force pour se présenter devant Dieu
à Sion. 84:9 Yahweh Dieu des armées, écoute ma
prière, Dieu de Jacob, prête l'oreille. Sélah. 84:10 Ô
Dieu, notre bouclier, vois et regarde la face de ton
oint ! 84:11 Car mieux vaut un jour dans tes parvis,
que mille ailleurs. J'aimerais mieux me tenir à la
porte dans la maison de mon Dieu, que de demeurer
dans les tentes des méchants. 84:12 Car Yahweh Dieu
est un soleil et un bouclier[l] ; Yahweh donne la grâce
et la gloire, et il ne refuse aucun bien à ceux qui
marchent dans l'intégrité. 84:13 Yahweh des armées,
heureux l'homme qui se confie en toi[m] !

## CHAPITRE 85

*[Supplication des rescapés de l'exil]*

85:1 Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 85:2 Yahweh, tu as été favorable à ta terre,
tu as ramené et mis en repos les prisonniers de Ja-
cob. 85:3 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu
as couvert tous leurs péchés. Sélah. 85:4 Tu as retiré
toute ta colère, tu es revenu de l'ardeur de ton in-
dignation. 85:5 Ô Dieu de notre délivrance, rétablis-
nous et fais cesser la colère que tu as contre nous.
85:6 Seras-tu irrité à jamais contre nous ? Feras-tu
durer ta colère de génération en génération ? 85:7 Ne
reviendras–tu pas nous rendre la vie[n], afin que ton
peuple se réjouisse en toi ? 85:8 Yahweh, fais-nous
voir ta miséricorde et accorde-nous ta délivrance !
85:9 J'écouterai ce que dira Dieu, Yahweh ; car il
parlera de paix à son peuple et à ses bien-aimés,
pourvu que jamais ils ne retournent à leur folie.
85:10 Certainement sa délivrance est proche de ceux
qui le craignent, la gloire habite dans notre pays.
85:11 La bonté et la vérité se rencontrent ; la justice
et la paix s'embrassent[o]. 85:12 La vérité germe de
la terre et la justice regarde des cieux. 85:13 Yahweh
aussi donne le bien et notre terre rendra son fruit.
85:14 La justice marchera devant lui, et il la mettra
partout où il passera.

## CHAPITRE 86

*[Coeur disposé à la crainte de Dieu]*

86:1 Prière de David. Yahweh, écoute, réponds-moi,
car je suis affligé et misérable. 86:2 Garde mon
âme, car je suis un de tes bien-aimés ; ô toi mon
Dieu, délivre ton serviteur qui se confie en toi !
86:3 Seigneur, aie pitié de moi, car je crie à toi
tout le jour. 86:4 Réjouis l'âme de ton serviteur,
car j'élève mon âme à toi, Seigneur. 86:5 Yahweh !
Tu es bon et clément, et d'une grande bonté en-
vers tous ceux qui t'invoquent[p]. 86:6 Yahweh, prête
l'oreille à ma prière, et sois attentif à la voix de
mes supplications. 86:7 Je t'invoque au jour de ma
détresse, car tu m'exauces[q]. 86:8 Seigneur, nul n'est
comme toi parmi les dieux, et rien ne ressemble
à tes œuvres[r]. 86:9 Seigneur, toutes les nations que
tu as faites viendront et se prosterneront devant
toi, et glorifieront ton Nom, 86:10 car tu es grand,
et tu fais des choses merveilleuses ; tu es Dieu,
toi seul. 86:11 Yahweh ! Enseigne-moi tes voies et
je marcherai dans ta vérité[s] ; lie mon cœur à la
crainte de ton Nom. 86:12 Seigneur, mon Dieu, je
te célébrerai de tout mon cœur, et je glorifierai ton
Nom à toujours. 86:13 Car ta bonté est grande envers
moi, et tu as retiré mon âme du profond scheol.
86:14 Ô Dieu ! Des gens orgueilleux se sont élevés
contre moi, et un corps d'armée de méchants en veut
à ma vie ; ils ne portent pas leurs pensées sur toi.
86:15 Mais toi, Seigneur, tu es le Dieu compatissant,
miséricordieux, lent à la colère, riche en bonté et
en vérité. 86:16 Tourne-toi vers moi, et aie pitié de
moi ! Donne ta force à ton serviteur, délivre le fils
de ta servante ! 86:17 Accorde–moi un signe de ta

l. [84:12] Ge. 15:1 ; Ps. 89:19 ; Ps. 144:2.
m. [84:13] Ps. 2:12.
n. [85:7] Ps. 71:20.
o. [85:11] Hé. 7:2.
p. [86:5] Joë. 2:13.
q. [86:7] Ps. 50:15.
r. [86:8] De. 3:24 ; Ps. 95:3.
s. [86:11] Ps. 25:4 ; Ps. 27:11.

faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux, parce que tu m'aideras, ô Yahweh ! Tu me consoleras !

## CHAPITRE 87

*[Sion, la cité de Dieu]*

87:1 Psaume. Cantique des fils de Koré. Elle est fondée sur les montagnes saintes. 87:2 Yahweh aime les portes de Sion, plus que toutes les demeures de Jacob. 87:3 Ce qui se dit de toi, cité de Dieu, sont des choses glorieuses. Sélah. 87:4 Je ferai mention de Rahab et de Babylone parmi ceux qui me connaissent ; voici le pays des philistins, et Tyr avec l'Ethiopie. C'est dans Sion qu'ils sont nés. 87:5 Et de Sion il est dit : Un homme y est né ; le Très-Haut lui-même l'établira. 87:6 Yahweh compte en inscrivant les peuples : C'est là qu'ils sont nés. Sélah. 87:7 Et les chantres, de même que les joueurs de flûte, toutes mes sources sont en toi.

## CHAPITRE 88

*[Lamentation dans l'affliction]*

88:1 Cantique. Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres. Pour chanter sur la flûte. Cantique d'Héman, l'Ezrahite. 88:2 Yahweh ! Dieu de ma délivrance, je crie jour et nuit devant toi [t]. 88:3 Que ma prière parvienne en ta présence ; étends ton oreille à mon cri. 88:4 Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie atteint le scheol [u]. 88:5 On m'a mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse [v] ; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de vigueur. 88:6 Je suis étendu parmi les morts, semblable à ceux qui sont tués et couchés dans la tombe, à ceux dont tu n'as plus le souvenir, et qui sont séparés par ta main. 88:7 Tu m'as jeté dans une fosse profonde, dans les ténèbres, dans les abîmes. 88:8 Ta fureur se pose sur moi, et tu m'as accablé de tous tes flots. Sélah. 88:9 Tu as éloigné de moi ceux de qui j'étais connu, tu m'as mis en abomination devant eux ; je suis enfermé et je ne peux sortir. 88:10 Mes yeux se consument dans la souffrance ; Yahweh ! Je crie à toi tout le jour ! J'étends mes mains vers toi [w] ! 88:11 Est-ce pour les morts que tu fais des miracles ? Les morts se relèveront-ils pour te célébrer [x] ? Sélah. 88:12 Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre, de ta fidélité dans le tombeau [y] ? 88:13 Connaîtra-t-on tes merveilles dans les ténèbres et ta justice dans la terre de l'oubli ? 88:14 Mais moi, ô Yahweh ! J'implore ton secours, ma prière s'élève dès le matin. 88:15 Yahweh ! Pourquoi rejettes-tu mon âme, pourquoi me caches-tu ta face [z] ? 88:16 Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse ; j'ai été exposé à tes terreurs, et je ne sais pas où j'en suis. 88:17 Les ardeurs de ta colère sont passées sur moi et tes terreurs m'anéantissent [a]. 88:18 Elles m'environnent tout le jour comme des eaux, elles m'enveloppent toutes à la fois. 88:19 Tu as éloigné de moi mon ami et mon compagnon, mes connaissances ont disparu [b].

## CHAPITRE 89

*[«Heureux le peuple qui connaît le son de la trompette »]*

89:1 Cantique d'Ethan, l'Ezrachite. 89:2 Je chanterai toujours les bontés de Yahweh ; je ferai connaître de ma bouche ta fidélité de génération en génération. 89:3 Car je dis : Ta bonté a des fondements éternels, tu établis ta fidélité dans les cieux quand tu dis : 89:4 J'ai traité alliance avec mon élu, j'ai fait serment à David mon serviteur : 89:5 J'affermirai ta postérité pour toujours, et j'établirai ton trône

t. [88:2] Lu. 18:7.
u. [88:4] Lu. 16:23.
v. [88:5] Ps. 28:1 ; Ps. 31:13.
w. [88:10] Ex. 9:29 ; 1 R. 8:22. ; Job. 17:7
x. [88:11] 1 Th. 4:16 ; 1 Co. 15:12-13.
y. [88:12] Ep. 4:9-10 ; 1 Pi. 3:18-20.
z. [88:15] Mt. 27:46 ; Mc. 15:34.
a. [88:17] Es. 53:5.
b. [88:19] Mt. 26:56.

de génération en génération [c]. Sélah. 89:6 Les cieux
célèbrent tes merveilles, ô Yahweh ! Ta fidélité
aussi est célébrée dans l'assemblée des saints.
89:7 Car qui dans le ciel peut se comparer à Yahweh ?
Qui est semblable à Yahweh parmi les fils de
Dieu ? 89:8 Dieu se rend extrêmement terrible dans
le conseil secret des saints, il est plus redouté
que tous ceux qui sont à l'entour de lui. 89:9 Ô
Yahweh Dieu des armées ! Qui est semblable à
toi, puissant Yahweh ? Aussi ta fidélité t'environne.
89:10 Tu domines l'élévation des flots de la mer ;
quand ses vagues s'élèvent, tu les calmes [d]. 89:11 Tu
écrasas Rahab [e] comme un homme blessé à mort ;
tu dispersas tes ennemis par le bras de ta force.
89:12 A toi sont les cieux, à toi aussi est la terre ; tu
as fondé le monde, et tout ce qui est en lui. 89:13 Tu
as créé le nord et le sud ; le Thabor et l'Hermon se
réjouissent en ton Nom. 89:14 Ton bras est puissant,
ta main est forte, ta droite est haut élevée. 89:15 La
justice et l'équité sont la base de ton trône ; la bonté
et la vérité marchent devant ta face. 89:16 Heureux
le peuple qui connaît le son de la trompette [f] ! Il
marche, ô Yahweh ! A la clarté de ta face. 89:17 Il
se réjouit chaque jour en ton Nom, et il se glorifie
de ta justice. 89:18 Parce que tu es la gloire de leur
force ; et notre pouvoir est distingué par ta faveur.
89:19 Car notre bouclier est Yahweh, et notre Roi est
le Saint d'Israël. 89:20 Tu as autrefois parlé en vision
touchant ton bien-aimé, et tu as dit : J'ai ordonné
mon secours en faveur d'un homme vaillant ; j'ai
élevé l'élu du milieu du peuple. 89:21 J'ai trouvé
David mon serviteur, je l'ai oint de ma sainte
huile [g] ; 89:22 ma main sera ferme avec lui, et mon
bras le renforcera. 89:23 L'ennemi ne le surprendra
point, et l'inique ne l'affligera point ; 89:24 mais
j'écraserai devant lui ses adversaires, et je détruirai
ceux qui le haïssent. 89:25 Ma fidélité et ma bonté
seront avec lui, et sa gloire sera élevée en mon Nom.
89:26 Je mettrai sa main sur la mer, et sa droite sur les
fleuves. 89:27 Il m'invoquera : Tu es mon Père, mon
Dieu, et le rocher [h] de ma délivrance. 89:28 Aussi je
ferai de lui le premier-né [i], le plus élevé des rois de
la terre. 89:29 Je lui garderai ma bonté à toujours,
et mon alliance lui sera assurée. 89:30 Je rendrai
éternelle sa postérité, et son trône comme les jours
des cieux. 89:31 Mais si ses fils abandonnent ma
loi, et ne marchent point selon mes ordonnances ;
89:32 s'ils violent mes statuts, et qu'ils ne gardent
point mes commandements ; 89:33 je punirai de la
verge leur transgression, et de plaie leur iniquité.
89:34 Mais je ne retirerai point de lui ma bonté, et je
ne lui trahirai point ma fidélité. 89:35 Je ne violerai
point mon alliance, et je ne changerai point ce qui
est sorti de mes lèvres. 89:36 J'ai une fois juré par ma
sainteté : Mentirais-je à David [j] ? 89:37 Sa postérité
sera à toujours, et son trône sera devant moi comme
le soleil. 89:38 Il aura une durée éternelle comme
la lune ; le témoin qui est dans le ciel est fidèle.
Sélah. 89:39 Néanmoins, tu l'as rejeté et dédaigné [k] ;
tu t'es mis en grande colère contre ton oint. 89:40 Tu
as rejeté l'alliance faite avec ton serviteur ; tu as
souillé sa couronne en la jetant par terre. 89:41 Tu
as rompu toutes ses murailles ; tu as mis en ruines
ses forteresses. 89:42 Tous ceux qui passaient par le
chemin l'ont pillé ; il a été mis en opprobre à ses
voisins. 89:43 Tu as élevé la droite de ses adversaires,
tu as réjoui tous ses ennemis. 89:44 Tu as fait reculer
le tranchant de son épée, et tu ne l'as point élevé
dans le combat. 89:45 Tu as fait cesser sa splendeur,
et tu as jeté par terre son trône. 89:46 Tu as abrégé
les jours de sa jeunesse et l'as couvert de honte.
Sélah. 89:47 Jusqu'à quand, ô Yahweh ? Te cacheras-
tu à jamais ? Ta fureur s'embrasera-t-elle comme un
feu ? 89:48 Souviens-toi quelle est la durée de ma
vie ; pourquoi aurais-tu créé en vain tous les fils
des hommes ? 89:49 Qui est l'homme qui vivra et
ne verra point la mort, et qui garantira son âme de

c. [89:5] 2 S. 7:8-16.
d. [89:10] Job. 26:12 ; Job. 38:8-12.
e. [89:11] Ce terme hébreu fait référence au nom emblèmatique de l'Egypte, il signifie "largeur", "arrogance".
f. [89:16] 1 Co. 15:52 ; Ap. 10:7.
g. [89:21] 1 S. 16:13 ; Ac. 13:22.
h. [89:27] Voir commentaire en Es. 8:14.
i. [89:28] Col. 1:15.
j. [89:36] Hé. 6:13.
k. [89:39] Es. 53:3.

la main du scheol[l] ? Sélah. 89:50 Seigneur, où sont
tes bontés premières que tu juras à David dans ta
fidélité ? 89:51 Seigneur ! Souviens-toi de l'opprobre
de tes serviteurs, et comment je porte dans mon sein
l'opprobre qui nous a été fait par tous les peuples
nombreux. 89:52 Souviens-toi des outrages de tes
ennemis, ô Yahweh ! Des outrages contre les pas de
ton oint. 89:53 Béni soit à toujours Yahweh ; amen !
Oui, amen !

## CHAPITRE 90

*[Mortalité de l'homme]*

90:1 Prière de Moïse, homme de Dieu[m]. Seigneur !
Tu as été pour nous un refuge de génération en
génération. 90:2 Avant que les montagnes soient
nées et que tu aies formé la terre et le monde,
d'éternité en éternité, tu es Dieu[n]. 90:3 Tu fais
revenir l'homme à la poussière, et tu dis : Fils
des hommes, retournez[o] ! 90:4 Car mille ans sont
à tes yeux comme le jour d'hier qui est passé, et
comme une veille de la nuit[p]. 90:5 Tu les emportes
semblables à un songe qui, le matin, passe comme
l'herbe : 90:6 Elle fleurit au matin et reverdit ; le soir
on la coupe et elle se fane[q]. 90:7 Car nous sommes
consumés par ta colère et nous sommes troublés par
ta fureur. 90:8 Tu as mis devant toi nos iniquités, et
à la lumière de ta face nos fautes cachées. 90:9 Car
tous nos jours s'en vont par ta grande colère, et nos
années se consument dans un soupir. 90:10 Les jours
de nos années reviennent à soixante-dix ans, et pour
les plus forts, à quatre-vingts ans ; l'orgueil qu'ils
en tirent n'est que peine et misère ; car il passe vite,
et nous nous envolons. 90:11 Qui connaît, selon ta
crainte, la force de ton indignation et de ta grande
colère ? 90:12 Enseigne-nous à compter nos jours,
afin que nous puissions avoir un cœur rempli de
sagesse. 90:13 Yahweh ! Reviens ! Jusqu'à quand ?
Sois apaisé envers tes serviteurs. 90:14 Rassasie-
nous chaque matin de ta bonté, afin que nous nous
réjouissions et que nous soyons joyeux tout le long
de nos jours. 90:15 Réjouis-nous autant de jours que
tu nous as affligés, autant d'années que nous avons
vu le malheur. 90:16 Que ton œuvre se voie sur
tes serviteurs, et ta gloire sur leurs fils. 90:17 Que
la grâce de Yahweh, notre Dieu, soit sur nous,
et affermis l'œuvre de nos mains ; oui, affermis
l'œuvre de nos mains !

## CHAPITRE 91

*[La sécurité et la fidélité de Yahweh]*

91:1 Celui qui demeure sous la couverture[r] du Très-
Haut, repose à l'ombre du Tout-Puissant. 91:2 Je dis
à Yahweh : Tu es ma retraite et ma forteresse, tu
es mon Dieu en qui je me confie. 91:3 Certes, il
te délivre du filet de l'oiseleur, de la peste et de
ses ravages. 91:4 Il te couvrira de ses plumes et tu
trouveras un refuge sous ses ailes ; sa fidélité est
un bouclier et une cuirasse. 91:5 Tu ne craindras ni
les terreurs de la nuit, ni la flèche qui vole le jour[s],
91:6 ni la peste qui marche dans les ténèbres, ni la
destruction qui frappe en plein midi. 91:7 Que mille
tombent à ton côté et dix mille à ta droite, tu ne
seras pas atteint. 91:8 De tes yeux tu regarderas et
tu verras la rétribution des méchants. 91:9 Car tu es
mon refuge, ô Yahweh ! Tu fais du Très-Haut ta
demeure. 91:10 Aucun malheur ne s'approchera de
toi, aucun fléau n'approchera de ta tente[t]. 91:11 Car
il ordonnera à ses anges de te garder dans toutes tes
voies. 91:12 Ils te porteront sur les mains, de peur
que ton pied ne heurte contre une pierre[u]. 91:13 Tu
marcheras sur le lion et sur l'aspic, tu piétineras
le lionceau et le dragon. 91:14 Puisqu'il m'aime, je

l. [89:49] 1 Co. 15:54-57.
m. [90:1] De. 33:1.
n. [90:2] Ge. 17:1 ; Es. 40:28.
o. [90:3] Ge. 3:19 ; Ec. 12:7.
p. [90:4] Ps. 39:5 ; 2 Pi. 3:8.
q. [90:6] 1 Pi. 1:24.
r. [91:1] Jésus est notre couverture spirituelle.
s. [91:5] Pr. 3:23-24.
t. [91:10] Ex. 8:18-19 ; Ps. 121:6-8.
u. [91:12] Mt. 4:5-6 ; Lu. 4:9-11.

le délivrerai ; je le mettrai sur les hauteurs, parce
qu'il connaît mon Nom. 91:15 Il m'invoquera et je
l'exaucerai ; je serai avec lui dans la détresse, je le
délivrerai et le glorifierai. 91:16 Je le rassasierai de
jours et je lui ferai voir ma délivrance.

## CHAPITRE 92

*[Proclamer la louange de Dieu]*

92:1 Psaume. Cantique pour le jour du sabbat.
92:2 C'est une belle chose que de célébrer Yahweh,
et de chanter ton Nom, ô Très-Haut [v] !
92:3 Afin
d'annoncer chaque matin ta bonté et ta fidélité
toutes les nuits [w]. 92:4 Sur l'instrument à dix cordes,
sur le luth, et par un cantique prémédité sur la harpe.
92:5 Car, ô Yahweh ! Tu me réjouis par tes œuvres, je
me réjouis des œuvres de tes mains. 92:6 Ô Yahweh !
Que tes œuvres sont magnifiques ! Tes pensées
sont merveilleusement profondes [x]. 92:7 L'homme
stupide n'y connaît rien et le fou n'y prend point
garde [y]. 92:8 Les méchants croissent comme l'herbe,
et tous les ouvriers d'iniquité fleurissent pour être
exterminés éternellement [z]. 92:9 Mais toi, ô Yah-
weh ! Tu es élevé à toujours. 92:10 Car voici tes
ennemis, ô Yahweh ! Car voici, tes ennemis pé-
rissent, tous les ouvriers d'iniquité sont dispersés.
92:11 Mais tu élèveras ma corne comme celle d'un
buffle, je serai oint d'une huile fraîche [a]. 92:12 Mes
yeux se plaisent à regarder ceux qui m'épient, et
mes oreilles à entendre les méchants qui s'élèvent
contre moi. 92:13 Le juste fleurit comme le palmier,
il croît comme le cèdre au Liban. 92:14 Etant plantés
dans la maison de Yahweh, ils fleurissent dans les
parvis de notre Dieu. 92:15 Ils portent encore des
fruits dans la blanche vieillesse ; ils sont gras et
verdoyants [b], 92:16 afin d'annoncer que Yahweh est
droit ; c'est mon rocher, et il n'y a point d'injustice
en lui.

## CHAPITRE 93

*[Majesté et puissance de Yahweh]*

93:1 Yahweh règne, il est revêtu de majesté ; Yahweh
est revêtu de force, il s'en est ceint ; aussi le monde
est ferme, tellement qu'il ne sera point ébranlé.
93:2 Ton trône est établi dès lors, tu es de toute
éternité [c]. 93:3 Les fleuves élevés, ô Yahweh ! Les
fleuves augmentent leur bruit, les fleuves élèvent
leurs flots [d] ; 93:4 Yahweh, qui est dans les lieux
élevés, est plus puissant que le bruit des grandes
eaux, et que les fortes vagues de la mer [e]. 93:5 Tes
préceptes sont entièrement fidèles. Yahweh ! La
sainteté orne ta maison pour une longue durée.

## CHAPITRE 94

*[A Dieu seul la vengeance]*

94:1 Ô Yahweh ! Dieu des vengeances, Dieu des
vengeances, fais briller ta splendeur ! 94:2 Toi, juge
de la terre, élève-toi ! Rends aux orgueilleux selon
leurs œuvres. 94:3 Jusqu'à quand les méchants, ô
Yahweh ! Jusqu'à quand les méchants se réjouiront-
ils ? 94:4 Jusqu'à quand tous les ouvriers d'iniquité
discourront-ils et diront-ils des paroles rudes et se
vanteront-ils ? 94:5 Yahweh, ils écrasent ton peuple
et affligent ton héritage. 94:6 Ils tuent la veuve
et l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins.
94:7 Ils disent : Yahweh ne le voit point, le Dieu
de Jacob n'entend rien. 94:8 Vous les plus abrutis
d'entre les peuples, prenez garde à ceci ; et vous
insensés, quand serez-vous intelligents ? 94:9 Celui
qui a planté l'oreille, n'entendrait-t-il point ? Celui

v. [92:2] Ps. 147:1.
w. [92:3] Ps. 59:17 ; Ps. 88:14 ; Ps. 89:2.
x. [92:6] Es. 55:8-9 ; Job. 5:9.
y. [92:7] Es. 5:12 ; Ro. 1:21.
z. [92:8] Jé. 12:1-2 ; Mal. 3:15 ; Ps. 37:2 ; Ps. 73:1-20.
a. [92:11] Ps. 23:5 ; Hé. 1:9.
b. [92:15] Os. 14:6 ; Ps. 1:3.
c. [93:2] Ps. 9:8 ; Hé. 1:8.
d. [93:3] Ps. 46:4 ; Ps. 65:7-8.
e. [93:4] Es. 57:15 ; Ac. 7:49.

qui a formé l'œil, ne verrait-t-il point [f] ? 94:10 Celui
qui châtie les nations, celui qui enseigne la
science aux hommes, ne réprimanderait-il point [g] ?
94:11 Yahweh connaît les pensées des hommes qui
ne sont que vanité. 94:12 Heureux l'homme que
tu châties, ô Yahweh [h] ! Que tu instruis par ta
loi, 94:13 afin qu'il soit dans la paix aux jours du
malheur, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour
le méchant ! 94:14 Car Yahweh ne délaisse point
son peuple et n'abandonne point son héritage [i].
94:15 C'est pourquoi le jugement s'unira à la justice,
et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront.
94:16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants [j] ?
Qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité ?
94:17 Si Yahweh n'était pas mon secours, mon
âme serait bien vite dans la demeure du silence.
94:18 Quand je dis : Mon pied chancelle, ta bonté me
soutient, ô Yahweh ! 94:19 Quand j'ai beaucoup de
pensées au-dedans de moi, tes consolations font les
délices de mon âme. 94:20 Serais–tu l'allié du trône
de méchanceté, qui forge des injustices contre les
règles de la justice ? 94:21 Ils se rassemblent contre
l'âme du juste et condamnent le sang innocent [k].
94:22 Or Yahweh est pour moi une haute retraite ;
mon Dieu est le rocher de mon refuge. 94:23 Il fera
retourner sur eux leur iniquité et les détruira par
leur propre méchanceté. Yahweh notre Dieu les
détruira [l].

## CHAPITRE 95

*[Adoration à Yahweh]*

95:1 Venez, chantons à Yahweh, poussons des cris
de réjouissance au rocher de notre salut. 95:2 Allons
au-devant de lui en lui présentant nos louanges ;
et poussons devant lui des cris de réjouissance en
chantant des psaumes. 95:3 Car Yahweh est un grand
Dieu, et il est un grand Roi au-dessus de tous les
dieux. 95:4 Les lieux les plus profonds de la terre
sont dans sa main, et les sommets des montagnes
sont à lui. 95:5 C'est à lui qu'appartient la mer,
car lui-même l'a faite, et ses mains ont formé la
terre. 95:6 Venez, prosternons-nous, inclinons-nous,
et mettons-nous à genoux devant Yahweh qui nous
a faits [m]. 95:7 Car il est notre Dieu, et nous sommes
le peuple de son pâturage, et les brebis que sa main
conduit [n]. Si vous entendez aujourd'hui sa voix,
95:8 n'endurcissez point votre cœur [o], comme à Me-
riba, comme à la journée de Massa, au désert ; 95:9 là
où vos pères m'ont tenté et éprouvé bien qu'ils
virent mes œuvres [p]. 95:10 J'ai eu cette génération
en dégoût durant quarante ans, et j'ai dit : C'est
un peuple dont le cœur s'égare ; et ils n'ont point
connu mes voies ; 95:11 c'est pourquoi j'ai juré dans
ma colère, ils n'entreront pas dans mon repos [q].

## CHAPITRE 96

*[La grandeur et la gloire de Dieu]*

96:1 Chantez à Yahweh un cantique nouveau [r] ! Vous
tous habitants de la terre chantez à Yahweh !

f. [94:9] Ex. 4:11 ; Pr. 20:12.
g. [94:10] Ap. 19:15.
h. [94:12] Hé. 12:6.
i. [94:14] Es. 49:15 ; Ro. 11:2.
j. [94:16] Job. 19:25 ; Ro. 8:31.
k. [94:21] Mt. 27:1-4 ; Mt. 27:24.
l. [94:23] Mt. 13:30 ; Ap. 20:14-15.
m. [95:6] Ps. 96:9 ; Ph. 2:10-11.
n. [95:7] Ps. 23:1 ; Ps. 100:3 ; Jn. 10:11.
o. [95:8] Hé. 3:8 ; Hé. 4:7.
p. [95:9] Ex. 17:7.
q. [95:11] No. 14:22-23 ; Hé. 3:15-19 ; Hé. 4:3.
r. [96:1] Es. 42:10 ; Ps. 98:1 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
s. [96:3] Ps. 67:5.

96:2 Chantez à Yahweh, bénissez son Nom ! Prêchez
de jour en jour sa délivrance ! 96:3 Racontez sa
gloire parmi les nations, ses merveilles parmi tous
les peuples [s]. 96:4 Car Yahweh est grand et digne
d'être loué ; il est redoutable au-dessus de tous les
dieux [t] ; 96:5 car tous les dieux des peuples ne sont
que des idoles, mais Yahweh a fait les cieux. 96:6 La
splendeur et la magnificence marchent devant lui,
la force et la beauté sont dans son lieu saint.
96:7 Familles des peuples, rendez à Yahweh, rendez
à Yahweh la gloire et la puissance ! 96:8 Rendez à
Yahweh la gloire due à son Nom ! Apportez des
offrandes et entrez dans ses parvis ! 96:9 Prosternez–
vous devant Yahweh avec des ornements sacrés ;
tremblez devant lui, vous toute la terre ! 96:10 Dites
parmi les nations : Yahweh règne ; même le monde
est affermi, il ne sera point ébranlé ; il jugera
les peuples avec équité. 96:11 Que les cieux se
réjouissent et que la terre soit dans l'allégresse !
Que la mer tonne avec tout ce qui la remplit !
96:12 Que les champs s'égayent avec tout ce qui est
en eux. Alors tous les arbres de la forêt chanteront
de joie 96:13 devant Yahweh, car il vient ! Car il vient
pour juger la terre ; il jugera avec justice le monde
habitable et les peuples selon sa fidélité.

## CHAPITRE 97

*[Aimer Dieu, c'est haïr le mal]*

97:1 Yahweh règne, que la terre soit dans l'allégresse
et que les îles nombreuses s'en réjouissent [u] !
97:2 La nuée et l'obscurité sont autour de lui ; la justice
et le jugement sont la base de son trône. 97:3 Le
feu marche devant lui et embrase tout autour ses
adversaires. 97:4 Ses éclairs éclairent le monde, et
la terre le voit et tremble tout étonnée [v]. 97:5 Les
montagnes se fondent comme de la cire [w], à cause
de la présence de Yahweh, à cause de la présence
du Seigneur de toute la terre. 97:6 Les cieux an-
noncent sa justice et tous les peuples voient sa
gloire. 97:7 Que tous ceux qui servent les images
et qui se glorifient des idoles soient confus [x] ; vous
dieux, prosternez-vous tous devant lui. 97:8 Sion l'a
entendu et s'en est réjouie ; et les filles de Juda
se sont égayées pour l'amour de tes jugements, ô
Yahweh ! 97:9 Yahweh, tu es le Très-Haut sur toute
la terre ; tu es élevé au-dessus de tous les dieux.
97:10 Vous qui aimez Yahweh, haïssez le mal [y] ! Il
garde les âmes de ses bien-aimés et les délivre de la
main des méchants [z]. 97:11 La lumière est faite pour
le juste [a] et la joie pour ceux qui sont droits de cœur.
97:12 Justes, réjouissez-vous en Yahweh et célébrez
la mémoire de sa sainteté.

## CHAPITRE 98

*[Invitation à la louange]*

98:1 Psaume. Chantez à Yahweh un cantique nou-
veau, car il a fait des choses merveilleuses ; sa droite
et le bras de sa sainteté l'ont délivré [b]. 98:2 Yahweh a
fait connaître son salut [c], il a révélé sa justice devant
les yeux des nations. 98:3 Il s'est souvenu de sa bonté
et de sa fidélité envers la maison d'Israël ; toutes les
extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre
Dieu [d]. 98:4 Vous tous habitants de la terre, poussez
des cris de réjouissance à Yahweh ! Faites retentir
vos cris et chantez de joie ! 98:5 Chantez à Yahweh
avec la harpe, avec la harpe et avec une voix
mélodieuse ! 98:6 Poussez des cris de réjouissance
avec le shofar au son du cor devant le Roi, Yahweh !
98:7 Que la mer tonne avec tout ce qu'elle contient,
que la terre et ceux qui y habitent fassent éclater

t. [96:4] Ph. 2:9 ; Ap. 5:9.
u. [97:1] Es. 42:10 ; Ps. 86:9 ; Ps. 93:1 ; Ps. 99:1
v. [97:4] Job. 38:35 ; Ap. 4:5.
w. [97:5] Mi. 1:4.
x. [97:7] De. 4:25-26 ; 1 S. 5:1-5.
y. [97:10] Am. 5:14-15 ; Ro. 12:9.
z. [97:10] Ps. 34:8 ; Jn. 10:28-29.
a. [97:11] Mt. 5:15-16.
b. [98:1] Es. 52:10 ; Es 53:1 ; Es. 63:3-5.
c. [98:2] Il est question de la révélation de Jésus. Voir commentaire en Es. 26:1.
d. [98:3] Es. 49:6 ; Lu. 1:72 ; Ac. 13:47.

leurs cris ! 98:8Que les fleuves frappent des mains
et que les montagnes chantent de joie 98:9devant
Yahweh ! Car il vient pour juger la terre [e] ; il jugera
le monde habitable avec justice et les peuples avec
équité.

## CHAPITRE 99

*[Grandeur, justice, et sainteté de Dieu]*

99:1Yahweh règne, que les peuples tremblent ; il est
assis entre les chérubins, que la terre soit ébranlée [f].
99:2Yahweh est grand en Sion, et il est élevé au-
dessus de tous les peuples. 99:3Ils célébreront ton
Nom, grand et terrible, car il est saint. 99:4Qu'on
célèbre la force du roi qui aime la justice ! Tu
as ordonné l'équité, tu as prononcé des jugements
justes en Jacob. 99:5Exaltez Yahweh notre Dieu
et prosternez-vous devant son marchepied ! Il est
saint ! 99:6Moïse et Aaron étaient parmi ses sacrifi-
cateurs [g] ; et Samuel parmi ceux qui invoquaient son
Nom ; ils invoquaient Yahweh et il leur répondait [h].
99:7Il leur parlait de la colonne de nuée ; ils ont
gardé ses préceptes et l'ordonnance qu'il leur avait
donnée. 99:8Ô Yahweh, mon Dieu ! Tu les as exau-
cés, tu as été pour eux un Dieu qui pardonne [i], mais
tu les as punis de leurs fautes. 99:9Exaltez Yahweh
notre Dieu ! Prosternez-vous sur la montagne de sa
sainteté ! Car Yahweh, notre Dieu est saint !

## CHAPITRE 100

*[Célébrer et bénir le nom de Yahweh]*

100:1Psaume de louange. Vous tous habitants de la
terre, poussez des cris de réjouissance à Yahweh !
100:2Servez Yahweh avec allégresse, venez devant
lui avec un chant de joie ! 100:3Sachez que Yahweh
est Dieu. C'est lui qui nous a faits, ce n'est pas nous
qui nous sommes faits ; nous sommes son peuple
et le troupeau de son pâturage [j]. 100:4Entrez dans
ses portes avec des louanges ; et dans ses parvis,
avec des cantiques. Célébrez-le, bénissez son Nom !
100:5Car Yahweh est bon ; sa bonté demeure à
toujours et sa fidélité de génération en génération.

## CHAPITRE 101

*[Appel à l'intégrité]*

101:1Psaume de David. Je chanterai la miséricorde
et la justice ; Yahweh ! Je te chanterai. 101:2Je me
rendrai attentif à une conduite pure jusqu'à ce que tu
viennes à moi ; je marcherai dans l'intégrité de mon
cœur au milieu de ma maison. 101:3Je ne mettrai
point devant mes yeux des choses méchantes [k] ;
j'ai en haine les actions des débauchés ; elles ne
s'attacheront pas à moi. 101:4Le cœur mauvais
s'éloignera de moi ; je ne connaîtrai pas le méchant.
101:5Je retrancherai celui qui calomnie en secret son
prochain ; je ne supporterai pas celui qui a les yeux
élevés et le cœur enflé [l]. 101:6Je prendrai garde aux
gens de bien du pays afin qu'ils demeurent avec
moi ; celui qui marche dans la voie de l'intégrité
me servira. 101:7Celui qui usera de tromperie ne
demeurera point dans ma maison ; celui qui pro-
fèrera des mensonges ne sera point affermi devant
mes yeux. 101:8Je retrancherai chaque matin tous
les méchants du pays, afin d'exterminer de la cité
de Yahweh tous les ouvriers d'iniquité.

## CHAPITRE 102

*[Yahweh, le Dieu immuable]*

102:1Prière de l'affligé étant dans l'angoisse et
répandant sa plainte devant Yahweh. 102:2Yahweh !
Ecoute ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à

e. [98:9] Yahweh, qui vient pour juger la terre, est Jésus-Christ ( Za. 14:1-7 ; 2 Ti. 4:1 ; Ap. 19:15).
f. [99:1] Ex. 25:22 ; Es. 37:16.
g. [99:6] Ex. 31:10 ; Lé. 2:2.
h. [99:6] 1 S. 12:18-19.
i. [99:8] Hé. 10:16-17.
j. [100:3] Ps. 79:13 ; Ps. 80:2 ; Ps. 95:6 ; Ps. 119:73.
k. [101:3] Ps. 26:5 ; Ps. 119:115.
l. [101:5] Pr. 6:16-17.

toi [m]. 102:3 Ne cache pas ta face arrière de moi ;
au jour où je suis en détresse, prête l'oreille à
ma prière ; au jour où je t'invoque, hâte-toi de
me répondre. 102:4 Car mes jours se sont évanouis
comme la fumée et mes os brûlent comme dans
un foyer. 102:5 Mon cœur est frappé et se dessèche
comme l'herbe, car j'ai oublié de manger mon
pain [n]. 102:6 Le gémissement de ma voix est tel que
mes os s'attachent à ma chair [o]. 102:7 Je suis devenu
semblable au pélican du désert ; et je suis comme
la chouette des lieux sauvages. 102:8 Je veille et je
suis semblable au passereau solitaire sur le toit.
102:9 Mes ennemis m'outragent tous les jours, et
ceux qui sont furieux contre moi jurent contre moi.
102:10 Car j'ai mangé la cendre comme le pain et
j'ai mêlé des larmes à ma boisson, 102:11 à cause
de ta colère et de ta fureur ; car après m'avoir
soulevé, tu m'as jeté par terre. 102:12 Mes jours sont
comme l'ombre qui décline et je deviens sec comme
l'herbe. 102:13 Mais toi, ô Yahweh ! Tu demeures
éternellement, et ta mémoire est de génération en
génération. 102:14 Tu te lèveras, tu auras compas-
sion de Sion ; car il est temps d'en avoir pitié,
parce que le temps assigné est échu. 102:15 Car
tes serviteurs aiment ses pierres et chérissent sa
poussière. 102:16 Alors les nations redouteront le
Nom de Yahweh, et tous les rois de la terre ta gloire.
102:17 Quand Yahweh aura édifié Sion, quand il aura
été vu dans sa gloire, 102:18 quand il aura eu égard
à la prière du désolé et qu'il n'aura point méprisé
leur supplication. 102:19 Cela sera enregistré pour la
génération à venir, le peuple qui sera créé louera
Yahweh ! 102:20 Car il regarde du lieu élevé de
sa sainteté. Du haut des cieux, Yahweh regarde
la terre, 102:21 pour entendre le gémissement des
prisonniers, pour délier ceux qui étaient voués à
la mort [p], 102:22 afin qu'on annonce le Nom de
Yahweh dans Sion et sa louange dans Jérusalem,
102:23 quand les peuples se seront joints ensemble,
et les royaumes aussi, pour servir Yahweh. 102:24 Il
a brisé ma force en chemin, il a abrégé mes jours.
102:25 Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève point au
milieu de mes jours dont les années durent éter-
nellement. 102:26 Tu as jadis fondé la terre, et les
cieux sont l'ouvrage de tes mains. 102:27 Ils périront,
mais tu subsisteras, ils s'useront tous comme un
vêtement ; tu les changeras comme un habit, et
ils seront changés. 102:28 Mais toi, tu es toujours
le même et tes années ne seront jamais achevées.
102:29 Les fils de tes serviteurs habiteront près de toi
et leur postérité sera établie devant toi.

## CHAPITRE 103

*[Yahweh, le Dieu miséricordieux et compatissant]*

103:1 Psaume de David. Mon âme, bénis Yahweh,
et que tout ce qui est en moi bénisse son saint
Nom. 103:2 Mon âme, bénis Yahweh, et n'oublie pas
un de ses bienfaits [q]. 103:3 C'est lui qui pardonne
toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités [r] ;
103:4 qui garantit ta vie de la fosse [s], qui te couronne
de bonté et de compassions ; 103:5 qui rassasie ta
bouche de biens ; ta jeunesse est renouvelée comme
celle de l'aigle [t]. 103:6 Yahweh fait justice et droit
à tous les opprimés [u]. 103:7 Il a fait connaître ses
voies à Moïse, et ses exploits aux fils d'Israël [v].
103:8 Yahweh est compatissant, miséricordieux, lent
à la colère, et riche en bonté. 103:9 Il ne conteste
pas éternellement, et il ne garde point à toujours
sa colère [w]. 103:10 Il ne nous traite pas selon nos
péchés, et ne nous rend point selon nos iniquités [x].

m. [102:2] Ps. 69:14.
n. [102:5] Mt. 4:4 ; Lu. 4:4.
o. [102:6] Job. 19:20.
p. [102:21] Es. 42:6-7 ; Es. 61:1 ; Lu. 4:18-19.
q. [103:2] De. 6:12.
r. [103:3] Es. 33:24 ; Es. 53:5 ; Jé. 17:14 ; Ps. 130:3-4 ; Mt. 9:6 ; Lu. 7:47.
s. [103:4] Es. 59:20 ; Ps. 106:10.
t. [103:5] Es. 40:31.
u. [103:6] Ps. 146:7.
v. [103:7] Ex. 33:12-17.
w. [103:9] Es. 57:16 ; Jé. 3:5 ; Mi. 7:18.
x. [103:10] Esd. 9:13.

103:11 Car autant les cieux sont élevés au-dessus de
la terre, autant sa bonté est grande sur ceux qui le
craignent. 103:12 Il éloigne de nous nos transgres-
sions, autant que l'orient est éloigné de l'occident [y].
103:13 Comme un père a compassion de ses fils,
Yahweh a compassion de ceux qui le craignent [z].
103:14 Car il sait bien de quoi nous sommes faits,
se souvenant que nous ne sommes que poussière.
103:15 L'homme ! Ses jours sont comme l'herbe, il
fleurit comme la fleur d'un champ. 103:16 Car le vent
étant passé par-dessus, elle n'est plus, et son lieu
ne la reconnaît plus. 103:17 Mais la miséricorde de
Yahweh est de tout temps, et elle sera pour toujours
en faveur de ceux qui le craignent ; et sa justice
en faveur des fils de leurs fils ; 103:18 pour ceux
qui gardent son alliance, et qui se souviennent de
ses commandements pour les faire [a]. 103:19 Yahweh
a établi son trône dans les cieux, et son règne
domine sur tout. 103:20 Bénissez Yahweh, vous ses
anges puissants en force, qui faites ses affaires, en
obéissant à la voix de sa parole. 103:21 Bénissez
Yahweh, vous toutes ses armées, qui êtes ses ser-
viteurs faisant sa volonté. 103:22 Bénissez Yahweh,
vous toutes ses œuvres, par tous les lieux de sa
domination. Mon âme, bénis Yahweh !

## CHAPITRE 104

*[Yahweh, le Dieu de toute la création]*

104:1 Mon âme, bénis Yahweh. Ô Yahweh mon
Dieu, tu es merveilleusement grand, tu es revêtu
de majesté et de splendeur. 104:2 Il s'enveloppe de
lumière comme d'un vêtement, il étend les cieux
comme un voile [b]. 104:3 Avec les eaux, il va à la
rencontre de sa demeure ; il fait des grosses nuées
son char, il se promène sur les ailes du vent [c].
104:4 Il fait des vents ses messagers, et des flammes
de feu ses serviteurs [d]. 104:5 Il a fondé la terre sur
ses bases, elle ne sera jamais ébranlée [e]. 104:6 Tu
l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement,
les eaux se tenaient sur les montagnes [f]. 104:7 Elles
s'enfuirent à ta menace et se mirent promptement
en fuite au son de ton tonnerre. 104:8 Les montagnes
s'élevèrent et les vallées s'abaissèrent au même lieu
que tu leur avais fixé. 104:9 Tu as posé une limite
que les eaux ne doivent point franchir, afin qu'elles
ne reviennent plus couvrir la terre [g]. 104:10 C'est
lui qui conduit les sources par les vallées, elles se
promènent entre les monts. 104:11 Elles abreuvent
toutes les bêtes des champs, les ânes sauvages y
étanchent leur soif. 104:12 Les oiseaux des cieux se
tiennent auprès d'elles, et font résonner leur voix
parmi les rameaux. 104:13 Il abreuve les montagnes
de ses chambres hautes ; la terre est rassasiée du
fruit de tes œuvres. 104:14 Il fait germer l'herbe pour
le bétail, et les plantes pour le besoin de l'homme,
faisant sortir le pain de la terre, 104:15 et le vin qui
réjouit le cœur de l'homme [h], qui fait resplendir
son visage avec l'huile, et qui soutient le cœur de
l'homme avec le pain. 104:16 Les hauts arbres de
Yahweh en sont rassasiés, ainsi que les cèdres du
Liban qu'il a plantés, 104:17 afin que les oiseaux y
fassent leurs nids. Quant à la cigogne, les sapins
sont sa demeure. 104:18 Les hautes montagnes sont
pour les chamois, et les rochers sont la retraite des
lapins. 104:19 Il a fait la lune pour les saisons, et
le soleil sait quand il doit se coucher [i]. 104:20 Tu
amènes les ténèbres, et il fait nuit ; alors toutes
les bêtes de la forêt sont en mouvement. 104:21 Les
lionceaux rugissent après la proie pour demander
à Dieu leur nourriture. 104:22 Le soleil se lève-t-il ?
Ils se retirent et se couchent dans leurs tanières.
104:23 Alors l'homme sort pour se rendre à son

y. [103:12] Es. 38:17.
z. [103:13] Mal. 3:17 ; Lu. 11:11-13.
a. [103:18] De. 7:9.
b. [104:2] Es. 40:22 ; Job. 9:8 ; 1 Ti. 6:16.
c. [104:3] Es. 19:1 ; Ps. 18:10 ; Ap. 14:14.
d. [104:4] Ps. 148:8 ; Hé. 1:7 ; Jn. 3:8.
e. [104:5] Ps. 24:1-2 ; Ps. 78:69 ; Ps. 93:1 ; Job. 26:7 ; Job. 38:4-6.
f. [104:6] Ge. 1:2.
g. [104:9] Ge. 1:9 ; Jé. 5:2 ; Pr. 8:29 ; Job. 26:10.
h. [104:15] Jg. 9:11 ; Pr. 31:6-7.
i. [104:19] Ge. 1:16.

ouvrage, et à son travail jusqu'au soir. 104:24Ô
Yahweh, que tes œuvres sont en grand nombre ! Tu
les as toutes faites avec sagesse ; la terre est pleine
de tes richesses. 104:25Cette mer grande et spa-
cieuse, là où des animaux sans nombre se meuvent,
des petites bêtes avec des grandes ! 104:26Là se
promènent les navires, et ce léviathan que tu as
formé pour jouer dans les flots. 104:27Ils s'attendent
tous à toi afin que tu leur donnes la nourriture en
leur temps. 104:28Quand tu la leur donnes, ils la
recueillent, et quand tu ouvres ta main, ils sont
rassasiés de biens. 104:29Caches-tu ta face ? Ils sont
troublés ; retires-tu leur souffle ? Ils défaillent et
retournent dans leur poussière. 104:30Tu envoies ton
souffle, ils sont créés ; et tu renouvelles la face de
la terre. 104:31Que la gloire de Yahweh subsiste à
toujours, que Yahweh se réjouisse dans ses œuvres !
104:32Il jette son regard sur la terre et elle tremble ;
il touche les montagnes et elles fument. 104:33Je
chanterai à Yahweh durant ma vie ; je chanterai à
mon Dieu tant que j'existerai. 104:34Ma méditation
lui sera agréable, et je me réjouirai en Yahweh.
104:35Que les pécheurs soient consumés de dessus
la terre et qu'il n'y ait plus de méchants ! Mon âme,
bénis Yahweh ! Louez Yahweh !

## CHAPITRE 105

*[Yahweh, le Dieu fidèle]*

105:1Célébrez Yahweh, invoquez son Nom,
faites connaître parmi les peuples ses exploits.
105:2Chantez-le, chantez-le, parlez de toutes ses
merveilles ! 105:3Glorifiez-vous de son saint Nom,
et que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se
réjouisse. 105:4Recherchez Yahweh et sa puissance ;
cherchez continuellement sa face. 105:5Souvenez-
vous de ses merveilles qu'il a faites, de ses miracles,
et des jugements de sa bouche. 105:6La postérité
d'Abraham sont ses serviteurs ; les enfants de
Jacob sont ses élus ! 105:7Il est Yahweh notre Dieu,
ses jugements sont sur toute la terre. 105:8Il s'est
souvenu pour toujours de son alliance, de la parole
qu'il a ordonnée pour mille générations, 105:9du
traité qu'il a fait avec Abraham et du serment
qu'il a fait à Isaac[j]. 105:10Il l'a érigé pour être
une ordonnance à Jacob, et à Israël pour être une
alliance éternelle, 105:11en disant : Je te donnerai
le pays de Canaan, comme héritage qui vous est
échu[k]. 105:12Ils étaient alors un petit nombre de
gens, très peu nombreux, et étrangers dans le pays.
105:13Car ils allaient de nation en nation, et d'un
royaume vers un autre peuple. 105:14Il ne permit
à personne de les opprimer, il châtia des rois à
cause d'eux[l], 105:15disant : Ne touchez point à mes
oints et ne faites point de mal à mes prophètes[m] !
105:16Il appela aussi la famine sur la terre, rompit le
bâton du pain[n]. 105:17Il envoya un homme devant
eux ; Joseph fut vendu pour esclave[o]. 105:18On
serra ses pieds dans des ceps, sa personne fut
mise aux fers. 105:19Jusqu'au temps où arriva ce
qu'il avait annoncé, et où la parole de Yahweh
l'éprouva. 105:20Le roi le relâcha et le laissa aller ; le
dominateur des peuples le délivra. 105:21Il l'établit
pour maître sur sa maison, et pour gouverneur
sur tout son domaine[p] ; 105:22pour soumettre les
princes à ses désirs, et pour instruire ses anciens.
105:23Puis Israël entra en Egypte, et Jacob séjourna
dans le pays de Cham[q]. 105:24Yahweh rendit
son peuple très fécond et le rendit plus puissant
que ceux qui l'opprimaient. 105:25Il changea leur
cœur, au point qu'ils haïrent son peuple jusqu'à
conspirer contre ses serviteurs[r]. 105:26Il envoya
Moïse son serviteur, et Aaron, qu'il avait élu[s].
105:27Ils accomplirent au milieu d'eux des prodiges
et des miracles qu'ils avaient eu la charge de

j. [105:9] Ge. 17:2 ; Ge. 22:16 ; Ge. 26:3 ; Ge. 28:13 ; Ge. 33:11 ; Lu. 1:73.
k. [105:11] Ge. 13:15 ; Ge. 15:18.
l. [105:14] Ge. 35:5.
m. [105:15] 1 Ch. 16:22.
n. [105:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ez. 4:16.
o. [105:17] Ge. 37:28-36.
p. [105:21] Ge. 41:40.
q. [105:23] Ge. 46:6 ; Ps. 78:51.
r. [105:25] Ex. 1:7-12.
s. [105:26] Ex. 4:14.

faire dans le pays de Cham. 105:28 Il envoya les
ténèbres et fit venir l'obscurité ; et ils ne furent
point rebelles à sa parole. 105:29 Il changea leurs
eaux en sang et fit mourir leurs poissons. 105:30 Leur
terre produisit en abondance des grenouilles jusque
dans les chambres de leurs rois. 105:31 Il dit, et
des mouches vinrent, des poux sur tout leur pays.
105:32 Il leur donna pour pluie de la grêle, et un
feu flamboyant sur la terre. 105:33 Il frappa leurs
vignes et leurs figuiers, et il brisa les arbres du
pays. 105:34 Il ordonna et les sauterelles vinrent, des
jeunes sauterelles sans nombre 105:35 qui dévorèrent
toute l'herbe du pays, et qui dévorèrent le fruit de
leur terroir. 105:36 Il frappa tous les premiers-nés du
pays, les prémices de toute leur vigueur [t]. 105:37 Puis
il les fit sortir avec de l'or et de l'argent, et nul ne
chancela parmi ses tribus. 105:38 Les Egyptiens se
réjouirent à leur départ, car la peur qu'ils avaient
d'eux les avait saisis. 105:39 Il étendit la nuée pour
couverture, et le feu pour éclairer la nuit. 105:40 Le
peuple demanda et il fit venir des cailles ; et il
les rassasia du pain des cieux [u]. 105:41 Il ouvrit le
rocher et les eaux en coulèrent ; elles se répandirent
comme un fleuve dans les lieux arides [v]. 105:42 Car
il se souvint de sa parole sainte qu'il avait donnée
à Abraham son serviteur [w]. 105:43 Il fit sortir son
peuple dans l'allégresse, ses élus au milieu des
cris retentissants [x]. 105:44 Il leur donna les terres
des nations et ils possédèrent le fruit du travail
des peuples, 105:45 afin qu'ils gardent ses statuts et
qu'ils observent ses lois. Louez Yahweh !

## CHAPITRE 106

*[L'infidélité d'Israël]*

106:1 Louez Yahweh ! Célébrez Yahweh car il est
bon, car sa bonté demeure à toujours ! 106:2 Qui
pourrait réciter les exploits de Yahweh ? Qui pour-
rait faire retentir toute sa louange ? 106:3 Heureux
ceux qui observent la justice, qui font en tout temps
ce qui est juste ! 106:4 Yahweh, souviens-toi de moi
selon la bienveillance que tu portes à ton peuple,
aie soin de moi selon ta délivrance ! 106:5 Afin que
je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse dans
la joie de ta nation, que je me glorifie avec ton
héritage. 106:6 Nous avons péché avec nos pères,
nous avons agi dans l'iniquité, nous avons fait
le mal [y]. 106:7 Nos pères n'ont point été attentifs
à tes merveilles en Egypte ; ils ne se sont point
souvenus de la multitude de tes faveurs ; mais ils
furent rebelles près de la mer, vers la Mer Rouge [z].
106:8 Toutefois, il les délivra pour l'amour de son
Nom, afin de faire connaître sa puissance. 106:9 Il
menaça la Mer Rouge et elle se sécha ; et il les
conduisit à travers les profondeurs de la mer comme
un désert ; 106:10 il les délivra de la main de ceux qui
les haïssaient et les racheta de la main de l'ennemi.
106:11 Les eaux couvrirent leurs oppresseurs, il n'en
resta pas un seul [a]. 106:12 Alors ils crurent à ses
paroles et ils chantèrent sa louange. 106:13 Mais ils
oublièrent vite ses œuvres et ne s'attendirent point
à son conseil. 106:14 Ils furent épris de convoitise
au désert et ils tentèrent Dieu dans le désert.
106:15 Alors il leur donna ce qu'ils avaient demandé,
toutefois il leur envoya le dépérissement dans leur
corps. 106:16 Ils jalousèrent dans le camp Moïse et
Aaron, le saint de Yahweh. 106:17 La terre s'ouvrit
et engloutit Dathan ; et recouvrit de terre Abiram [b].
106:18 Le feu s'alluma au milieu de leur assemblée,
la flamme brûla les méchants. 106:19 Ils firent un
veau en Horeb, et se prosternèrent devant une
image de métal fondu [c]. 106:20 Ils changèrent leur
gloire contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.
106:21 Ils oublièrent Dieu, leur libérateur, qui avait
fait de grandes choses en Egypte, 106:22 des choses

t. [105:36] Lire Ex. 7 à 12.
u. [105:40] Ex. 16:12-13.
v. [105:41] Ex. 17:6.
w. [105:42] Ge. 15:13-16.
x. [105:43] Ex. 15:1.
y. [106:6] Da. 9:16 ; Esd. 9:7 ; Né. 1:6.
z. [106:7] Ex. 14:11.
a. [106:11] Ex. 14:27.
b. [106:17] No. 16.
c. [106:19] Ex. 32.

merveilleuses dans le pays de Cham, et des prodiges
sur la Mer Rouge. 106:23 C'est pourquoi il dit qu'il
les détruirait ; mais Moïse, son élu, se tint à la brèche
devant lui pour détourner sa fureur, afin qu'il ne
les détruisît point [d]. 106:24 Ils méprisèrent le pays
désirable et ne crurent point à sa parole. 106:25 Ils
murmurèrent dans leurs tentes et n'obéirent point
à la voix de Yahweh. 106:26 C'est pourquoi il leur
jura la main levée de les faire tomber dans le désert,
106:27 d'accabler leur postérité parmi les nations, et
de les disperser au milieu des pays [e]. 106:28 Ils se
joignirent aux adorateurs de Baal-Peor et mangèrent
des victimes sacrifiées aux morts. 106:29 Ils irritèrent
Dieu par leurs actions, au point qu'une plaie fit une
brèche parmi eux. 106:30 Mais Phinées se présenta et
fit justice ; et la plaie fut arrêtée. 106:31 Cela lui fut
imputé à justice de génération en génération, pour
toujours [f]. 106:32 Ils excitèrent aussi sa colère près
des eaux de Meriba, et Moïse fut puni à cause d'eux.
106:33 Car ils aigrirent son esprit et il parla avec lé-
gèreté de ses lèvres [g]. 106:34 Ils ne détruisirent point
les peuples que Yahweh leur avait dit de détruire,
106:35 mais ils se mêlèrent parmi ces nations et
apprirent leurs manières de faire. 106:36 Ils servirent
leurs faux dieux qui furent un piège pour eux.
106:37 Car ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux
démons [h]. 106:38 Ils répandirent le sang innocent, le
sang de leurs fils et de leurs filles, ils sacrifièrent
aux faux dieux de Canaan ; et le pays fut souillé de
sang [i]. 106:39 Ils se souillèrent par leurs œuvres et se
prostituèrent par leurs actions. 106:40 C'est pourquoi
la colère de Yahweh s'embrasa contre son peuple et
il eut en abomination son héritage. 106:41 Il les livra
entre les mains des nations, et ceux qui les haïs-
saient dominèrent sur eux. 106:42 Leurs ennemis les
opprimèrent et ils furent humiliés sous leur main.
106:43 Il les délivra souvent, mais ils se montrèrent
rebelles dans leurs desseins et furent humiliés par
leur iniquité. 106:44 Toutefois, il vit leur détresse
lorsqu'il entendit leurs supplications. 106:45 Il se
souvint en leur faveur de son alliance et se repentit
selon la grandeur de ses compassions. 106:46 Il fit
que ceux qui les avaient emmenés captifs eurent
pitié d'eux. 106:47 Yahweh notre Dieu, délivre-nous
et rassemble-nous du milieu des nations ! Afin que
nous célébrions ton saint Nom et que nous mettions
notre gloire à te louer ! 106:48 Béni soit Yahweh, le
Dieu d'Israël, d'éternité en éternité ! Et que tout le
peuple dise amen ! Louez Yahweh.

## CHAPITRE 107

*[La grâce de Yahweh pour ses rachetés]*

107:1 Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa
bonté demeure à toujours. 107:2 Qu'ainsi disent les
rachetés de Yahweh, ceux qu'il a rachetés de la
main de l'oppresseur, 107:3 et qu'il a rassemblés
de tous les pays, de l'orient et de l'occident, du
nord et de la mer. 107:4 Ils erraient dans le dé-
sert, ils marchaient dans la solitude, sans trouver
une ville où ils puissent habiter. 107:5 Ils étaient
affamés et assoiffés, leur âme était languissante.
107:6 Alors ils crièrent vers Yahweh dans leur dé-
tresse et il les délivra de leurs angoisses ; 107:7 il
les conduisit sur le droit chemin pour aller dans
une ville habitée. 107:8 Qu'ils célèbrent Yahweh
pour sa bonté et ses merveilles envers les fils
des hommes ! 107:9 Parce qu'il a désaltéré l'âme
altérée et rassasié de ses biens l'âme affamée [j].
107:10 Ceux qui avaient pour demeure les ténèbres
et l'ombre de la mort, vivaient captifs dans l'afflic-
tion et dans les chaînes, 107:11 parce qu'ils furent
rebelles aux paroles de Dieu, et parce qu'ils avaient
rejeté le conseil du Très-Haut [k]. 107:12 Il humilia
leur cœur par la souffrance, ils furent abattus ; et
personne ne les secourut. 107:13 Alors ils crièrent
vers Yahweh dans leur détresse, et il les délivra
de leurs angoisses. 107:14 Il les fit sortir hors des
ténèbres et de l'ombre de la mort ; et il rompit

d. [106:23] Ex. 32:11.
e. [106:27] No. 14:22.
f. [106:31] No. 25:3-8.
g. [106:33] No. 20:12.
h. [106:37] Lé. 18:21 ; De. 12:31 ; 2 R. 16:3 ; Ez. 20:26.
i. [106:38] No. 35:33.
j. [107:9] Ps. 146:7 ; Lu. 1:53.
k. [107:11] De. 31:20 ; La. 3:42.

leurs liens[l]. 107:15Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa
bonté et ses merveilles envers les fils des hommes !
107:16Parce qu'il a brisé les portes d'airain et
cassé les barreaux de fer. 107:17Les insensés sont
affligés à cause de leurs transgressions et à cause
de leurs iniquités. 107:18Leur âme avait en horreur
toute nourriture, et ils touchaient aux portes de la
mort. 107:19Alors ils crièrent vers Yahweh dans
leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses[m].
107:20Il envoya sa parole et les guérit ; et il les
délivra de leurs tombeaux. 107:21Qu'ils célèbrent
Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les
fils des hommes ! 107:22Qu'ils offrent des sacrifices
de remerciements, et qu'ils racontent ses œuvres
avec des cris de joie. 107:23Ceux qui descendaient
sur la mer dans des navires, faisant commerce sur
les grandes eaux, 107:24ceux-là virent les œuvres de
Yahweh et ses merveilles dans les lieux profonds,
107:25car il dit, et il fit paraître la tempête qui
souleva les vagues de la mer. 107:26Ils montaient
vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ; leur
âme se fondait d'angoisse. 107:27Saisis de ver-
tiges, ils chancelaient comme un homme ivre ; et
toute leur sagesse était anéantie[n]. 107:28Alors ils
crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les tira
hors de leurs angoisses. 107:29Il arrêta la tempête,
la changeant en calme, et les ondes se turent.
107:30Puis ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient
apaisées, et il les conduisit au port qu'ils désiraient.
107:31Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses
merveilles envers les fils des hommes ! 107:32Et
qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple et le
louent dans l'assemblée des anciens. 107:33Il réduit
les fleuves en désert, et les sources d'eaux en
sécheresse ; 107:34la terre fertile en terre salée, à
cause de la méchanceté de ses habitants[o]. 107:35Il
transforme le désert en étangs d'eaux, et la terre
sèche en des sources d'eaux[p] ; 107:36il y établit
ceux qui sont affamés, ils bâtissent des villes
pour l'habiter. 107:37Ils ensemencent des champs et
plantent des vignes qui rendent du fruit tous les ans.
107:38Il les bénit et ils se multiplient extrêmement ;
et il ne laisse point diminuer leur bétail. 107:39Puis
ils sont amoindris et humiliés par l'oppression, le
malheur et la souffrance. 107:40Il répand le mépris
sur les princes et les fait errer dans des lieux déserts
sans chemin. 107:41Mais il relève le pauvre et le
délivre de la misère, il établit les familles comme
des troupeaux[q]. 107:42Les hommes droits le voient
et se réjouissent, mais toute iniquité a la bouche
fermée. 107:43Quiconque est sage prendra garde
à ces choses, afin qu'on considère les bontés de
Yahweh.

## CHAPITRE 108

*[Yahweh, le secours]*

108:1Cantique. Psaume de David. Mon cœur est
affermi, ô Dieu ! Je chante et je joue de mes
instruments, c'est ma gloire ! 108:2Réveillez-vous,
mon luth et ma harpe ! Je me réveillerai à l'aube
du jour. 108:3Yahweh, je te célébrerai parmi les
peuples et je te chanterai parmi les nations. 108:4Car
ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta
vérité atteint jusqu'aux nues. 108:5Ô Dieu ! Elève-
toi sur les cieux, et que ta gloire soit sur toute
la terre ! 108:6Afin que ceux que tu aimes soient
délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-moi !
108:7Dieu a dit dans sa sainteté : Je me réjouirai, je
partagerai Sichem et mesurerai la vallée de Succoth.
108:8Galaad sera à moi, Manassé sera à moi, et
Ephraïm sera le sommet de ma forteresse, Juda
mon législateur. 108:9Moab sera le bassin où je
me laverai, je jetterai mon soulier sur Edom, je
triompherai des Philistins. 108:10Qui me conduira
dans la ville forte ? Qui me conduira jusqu'en
Edom ? 108:11N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous
avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos
armées ? 108:12Donne–nous du secours pour sortir
de la détresse ! Car la délivrance qu'on attend de

l. [107:14] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8 ; Col. 1:12-13.
m. [107:19] Ps. 50:15 ; Os. 5:15.
n. [107:27] Es. 51:17-21 ; Jé. 13:13.
o. [107:34] Jé. 12:4 ; Jé. 17:6.
p. [107:35] Es. 41:18.
q. [107:41] 1 S. 2:8 ; Ps. 113:7.
r. [108:13] Ps. 60:5-14.

l'homme est vaine. 108:13Avec Dieu, nous ferons
des exploits ; il foulera nos ennemis [r].

## CHAPITRE 109

*[La méchanceté de l'homme]*

109:1Psaume de David, donné au chef des
chantres [s]. Dieu de ma louange, ne te tais point !
109:2Car la bouche du méchant et la bouche remplie
de fraude se sont ouvertes contre moi ; ils parlent
contre moi avec une langue mensongère ! 109:3Ils
m'entourent de paroles pleines de haine et ils me
font la guerre sans cause ! 109:4Tandis que je les
aime, ils sont mes ennemis ; mais moi, je n'ai fait
que prier en leur faveur ! 109:5Ils me rendent le
mal pour le bien, et la haine pour l'amour que je
leur porte. 109:6Etablis le méchant sur lui, et que
Satan se tienne à sa droite ! 109:7Quand il sera jugé,
fais qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière
soit regardée comme un crime ! 109:8Que sa vie
soit courte [t] et qu'un autre prenne sa charge [u] !
109:9Que ses enfants soient orphelins et sa femme
veuve ! 109:10Que ses enfants soient entièrement
vagabonds, et qu'ils mendient et quêtent en sortant
de leurs maisons détruites [v] ! 109:11Que le créancier
usant d'exaction attrape tout ce qui est à lui et que
les étrangers butinent tout son travail ! 109:12Qu'il
n'y ait personne qui étende sa compassion sur
lui, et qu'il n'y ait personne qui ait pitié de ses
orphelins ! 109:13Que sa postérité soit exposée à
être retranchée ; que leur nom soit effacé dans la
génération qui le suivra ! 109:14Que l'iniquité de
ses pères revienne en mémoire à Yahweh, et que le
péché de sa mère ne soit point effacé ! 109:15Qu'ils
soient continuellement devant Yahweh, et qu'il
retranche leur mémoire de la terre [w], 109:16parce
qu'il ne s'est point souvenu d'user de miséricorde,
mais il a persécuté l'homme affligé et misérable,
dont le cœur est brisé, et cela pour le faire
mourir ! 109:17Puisqu'il aime la malédiction, que la
malédiction tombe sur lui ! Puisqu'il ne prend pas
plaisir à la bénédiction, que la bénédiction aussi
s'éloigne de lui ! 109:18Et qu'il soit revêtu de la
malédiction comme de sa robe ; qu'elle entre dans
son corps comme de l'eau, et dans ses os comme de
l'huile ! 109:19Qu'elle lui soit comme un vêtement
dont il se couvre, et comme une ceinture dont il
se ceigne continuellement ! 109:20Telle soit, de la
part de Yahweh, la récompense de mes adversaires,
et de ceux qui parlent mal de moi ! 109:21Mais toi,
Yahweh, Seigneur, agis avec moi pour l'amour de
ton Nom ! Et parce que ta miséricorde est grande,
délivre-moi ! 109:22Car je suis affligé et misérable,
et mon cœur est blessé au-dedans de moi. 109:23Je
m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et
je suis chassé comme une sauterelle. 109:24Mes
genoux sont affaiblis par le jeûne, et mon corps
est épuisé de maigreur au lieu d'être gras. 109:25Je
suis pour eux un objet d'opprobre ; quand ils me
voient, ils secouent la tête. 109:26Yahweh, mon
Dieu ! Aide-moi, délivre-moi selon ta miséricorde.
109:27Afin qu'on sache que c'est ta main, que c'est
toi, ô Yahweh, qui l'as fait. 109:28Ils maudiront,
mais tu béniras ; ils s'élèveront, mais ils seront
confus ; et ton serviteur se réjouira. 109:29Que mes
adversaires soient revêtus de confusion et couverts
de leur honte comme d'un manteau. 109:30Je
célébrerai hautement de ma bouche Yahweh, et je
le louerai au milieu de plusieurs nations. 109:31De
ce qu'il se tient à la droite du misérable pour le
délivrer de ceux qui condamnent son âme.

## CHAPITRE 110

*[Yahweh, le Roi et le Sacrificateur]*

110:1Psaume de David. Yahweh a dit à mon Sei-
gneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que
je fasse de tes ennemis le marchepied de tes

s. [109:1] Les Psaumes d'imprécations (Ps. 35, 52, 55, 58, 59, 79, 109, 137) sont des demandes faites à Dieu pour qu'il punisse les méchants. Le Seigneur Jésus-Christ nous demande aujourd'hui de bénir nos ennemis (Lu. 6:27-37).
t. [109:8] Il est question ici du suicide de Judas (Mt. 27:3-5).
u. [109:8] Ce passage parle de Judas (Ac. 1:20).
v. [109:10] Job. 20:10.
w. [109:15] Ps. 34:17.

pieds [x]. 110:2 Yahweh étendra de Sion le sceptre
de ta puissance, en disant : Domine au milieu de
tes ennemis [y] ! 110:3 Ton peuple est plein d'ardeur
quand tu rassembles ton armée ; avec des ornements
sacrés, du sein de l'aurore, ta jeunesse vient à toi
comme une rosée. 110:4 Yahweh l'a juré, et il ne s'en
repentira point que tu es sacrificateur éternellement,
à la manière de Melchisédek [z]. 110:5 Le Seigneur
est à ta droite, il brisera les rois au jour de sa
colère. 110:6 Il exercera le jugement sur les nations,
il remplira tout de cadavres ; il brisera le chef qui
domine sur un grand pays [a]. 110:7 Il boit au torrent
pendant la marche : C'est pourquoi il lève haut la
tête.

## CHAPITRE 111

*[Les oeuvres magnifiques de Dieu]*

111:1 Louez Yahweh. [Aleph.] Je célébrerai Yahweh
de tout mon cœur, [Beth.] dans la compagnie des
hommes droits et dans l'assemblée. 111:2 [Guimel.]
Les œuvres de Yahweh sont grandes, [Daleth.] elles
sont recherchées par tous ceux qui y prennent plai-
sir. 111:3 [He.] Son œuvre n'est que majesté et ma-
gnificence, [Vav.] et sa justice demeure à perpétuité.
111:4 [Zayin.] Il a rendu ses merveilles mémorables.
[Heth.] Yahweh est miséricordieux et compatissant.
111:5 [Teth.] Il a donné de la nourriture à ceux qui
le craignent ; [Yod.] il s'est souvenu pour toujours
de son alliance. 111:6 [Kaf.] Il a manifesté à son
peuple la puissance de ses œuvres, [Lamed.] en
leur donnant l'héritage des nations. 111:7 [Mem.]
Les œuvres de ses mains ne sont que vérité et équité.
[Nun.] Tous ses commandements sont véritables,
111:8 [Samech.] appuyés à perpétuité, éternellement,
[Ayin.] faits avec fidélité et droiture. 111:9 [Pe.] Il
a envoyé la rédemption à son peuple [b] ; [Tsade.] il
lui a donné une alliance éternelle ; [Qof.] son nom
est saint et redoutable. 111:10 [Resh.] Le commen-
cement de la sagesse c'est la crainte de Yahweh :
[Shin.] Tous ceux qui s'adonnent à faire ce qu'elle
prescrit sont sages [c]. [Tav.] Sa louange demeure à
perpétuité.

## CHAPITRE 112

*[La crainte de Yahweh enrichit et donne de l'assurance]*

112:1 Louez Yahweh. [Aleph.] Heureux l'homme
qui craint Yahweh [Beth.] et qui prend un grand
plaisir à ses commandements ! 112:2 [Guimel.] Sa
postérité sera puissante sur la terre, [Daleth.] la gé-
nération des hommes droits sera bénie [d]. 112:3 [He.]
Il y aura des biens et des richesses dans sa mai-
son ; [Vav.] et sa justice demeure à perpétuité.
112:4 [Zayin.] La lumière s'est levée dans les té-
nèbres sur ceux qui sont justes [e] ; [Heth.] il est
compatissant, miséricordieux et juste. 112:5 [Teth.]
Heureux l'homme de bien qui exerce la miséricorde
et prête, [Yod.] qui règle ses actions avec justice.
112:6 [Kaf.] Il ne chancelle jamais. [Lamed.] La
mémoire du juste dure toujours [f]. 112:7 [Mem.] Il ne
craint pas les mauvaises nouvelles ; [Nun.] son cœur
est ferme, confiant en Yahweh. 112:8 [Samech.] Son
cœur est bien affermi, il ne craint pas, [Ayin.] jus-
qu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adver-
saires. 112:9 [Pe.] Il fait des largesses, il donne aux
pauvres ; [Tsade.] sa justice demeure à perpétuité ;
[Qof.] sa corne s'élève en gloire. 112:10 [Resh.] Le
méchant le voit et s'irrite. [Shin.] Il grince des
dents et se consume ; [Tav.] les désirs des méchants
périssent.

x. [110:1] Ce psaume affirme la divinité de Jésus-Christ (Mt. 22:41-46 ; Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:41-44 ; Ac. 2:34-35 ; Hé. 1:13 ; Hé. 10:12-13).
y. [110:2] Es. 2:2-3 ; Da. 7:14.
z. [110:4] Hé. 5:6 ; Hé. 6:20 ; Hé. 7:17 ; Ge. 14:18.
a. [110:6] Ap. 14 ; Ap. 16.
b. [111:9] Ex. 6:6 ; Jn. 3:16.
c. [111:10] Pr. 1:7 ; Pr. 9:10 ; Pr. 8:13 ; De. 4:6.
d. [112:2] Pr. 20:7.
e. [112:4] Pr. 4:18 ; Ps. 37:6.
f. [112:6] Pr. 10:7.

## CHAPITRE 113

*[Yahweh, le Dieu élevé au-dessus de tout]*

113:1 Louez Yahweh[g] ! Louez, vous serviteurs de
Yahweh, louez le Nom de Yahweh ! 113:2 Que le
Nom de Yahweh soit béni dès maintenant et à
toujours ! 113:3 Le Nom de Yahweh est digne de
louanges depuis le soleil levant jusqu'au soleil cou-
chant. 113:4 Yahweh est élevé par-dessus toutes les
nations, sa gloire est au-dessus des cieux. 113:5 Qui
est semblable à Yahweh notre Dieu, qui habite dans
les lieux très hauts ? 113:6 Il s'abaisse pour regarder
sur le ciel et sur la terre, 113:7 de la poussière il retire
le pauvre, du fumier il relève l'indigent[h], 113:8 pour
le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de
son peuple[i]. 113:9 Il donne une maison à la femme
stérile, il en fait une mère joyeuse au milieu de ses
fils[j]. Louez Yahweh !

## CHAPITRE 114

*[La création tremble devant le Tout-Puissant]*

114:1 Quand Israël sortit d'Egypte, quand la maison
de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare, 114:2 Juda
devint son lieu saint, Israël son domaine[k]. 114:3 La
mer le vit et s'enfuit, le Jourdain retourna en
arrière[l]. 114:4 Les montagnes sautèrent comme des
béliers, les collines comme des agneaux[m]. 114:5 Ô
Mer ! Qu'avais-tu pour t'enfuir ? Jourdain, pour
retourner en arrière ? 114:6 Et vous montagnes, pour
sauter comme des béliers ? Et vous collines, comme
des agneaux ? 114:7 Ô Terre ! Tremble devant la
présence du Seigneur, devant la présence du Dieu
de Jacob, 114:8 qui a changé le rocher en un étang
d'eaux, la pierre très dure en une source d'eaux.

## CHAPITRE 115

*[Louange au Dieu de gloire]*

115:1 Non point à nous, ô Yahweh ! Non point à
nous, mais à ton Nom donne gloire, à cause de
ta bonté, à cause de ta fidélité ! 115:2 Pourquoi
les nations diraient-elles : Où est maintenant leur
Dieu ? 115:3 Certes notre Dieu est au ciel, il fait tout
ce qu'il veut[n]. 115:4 Leurs idoles sont des dieux d'or
et d'argent, elles sont l'ouvrage de mains d'homme.
115:5 Elles ont une bouche, et ne parlent point ;
elles ont des yeux, et ne voient point ; 115:6 elles
ont des oreilles, et n'entendent point ; elles ont un
nez, et ne sentent point ; 115:7 elles ont des mains,
et elles ne touchent point ; elles ont des pieds, et
elles ne marchent point ; et elles ne rendent aucun
son de leur gosier[o]. 115:8 Ils leur ressemblent, ceux
qui les fabriquent, tous ceux qui se confient en
eux. 115:9 Israël confie-toi en Yahweh ; il est leur
secours et leur bouclier de ceux qui se confient en
lui. 115:10 Maison d'Aaron, confie-toi en Yahweh ;
il est leur secours et leur bouclier. 115:11 Vous qui
craignez Yahweh, confiez-vous en Yahweh ; il est
leur secours et leur bouclier. 115:12 Yahweh s'est
souvenu de nous, il bénira, il bénira la maison
d'Israël, il bénira la maison d'Aaron. 115:13 Il bénira
ceux qui craignent Yahweh, tant les petits que les
grands. 115:14 Yahweh vous multipliera ses bénédic-
tions, à vous et à vos fils. 115:15 Vous êtes bénis de
Yahweh, qui a fait les cieux et la terre. 115:16 Les
cieux, sont les cieux de Yahweh, mais il a donné la
terre aux fils des hommes. 115:17 Ce ne sont pas les
morts qui célèbrent Yahweh, ce n'est aucun de ceux

g. [113:1] Les psaumes disant « Alléluia » sont les Ps. 104 à 106, 111 à 113, 115 à 117, 135 à 136, 146 à 150. Parmi eux, les psaumes 135 et 146 à 150, étaient chantés durant le service quotidien d'adoration dans la synagogue. Les psaumes 115 à 118, appelés « le grand Hallel », étaient chantés lors des fêtes de Pâque. Alléluia veut dire « Louez Yahweh » (Ap. 19:1).
h. [113:7] 1 S. 2:8 ; Ps. 107:41.
i. [113:8] Job. 36:7.
j. [113:9] Ge. 17:17-21 ; 1 S. 2:5 ; Ps. 68:6.
k. [114:2] Jé. 2:2-3.
l. [114:3] Jos. 3:13-16 ; Ps. 77:17.
m. [114:4] Jg. 5:5 ; Ha. 3:10 ; Ps. 68:9.
n. [115:3] Ps. 135:6 ; Job. 23:13.
o. [115:7] Ex. 32:2-8 ; 1 R. 18:25-26 ; Es. 44:9 ; Ez. 8:8-12.

qui descendent dans le lieu du silence[p]. 115:18 Mais
nous, nous bénirons Yahweh dès maintenant et pour
toujours. Louez Yahweh !

## CHAPITRE 116

*[Psaume des rachetés]*

116:1 J'aime Yahweh, car il a entendu ma voix et
mes supplications. 116:2 Car il a incliné son oreille
vers moi, c'est pourquoi je l'invoquerai durant
mes jours. 116:3 Les liens de la mort m'avaient
environné, et les angoisses du scheol m'avaient
trouvé[q] ; j'avais trouvé la détresse et la douleur.
116:4 Mais j'invoquai le Nom de Yahweh en di-
sant : Je te prie, délivre mon âme, ô Yahweh !
116:5 Yahweh est compatissant et juste, et notre Dieu
fait miséricorde. 116:6 Yahweh garde les simples ;
j'étais devenu misérable et il m'a sauvé. 116:7 Mon
âme, retourne dans ton repos, car Yahweh t'a fait
du bien. 116:8 Parce que tu as retiré mon âme de
la mort, mes yeux des larmes et mes pieds de
la chute, 116:9 je marcherai dans la présence de
Yahweh, sur la terre des vivants. 116:10 J'ai cru,
c'est pourquoi j'ai parlé[r] ; j'ai été fort affligé.
116:11 Je disais dans ma précipitation : Tout homme
est menteur[s]. 116:12 Que rendrai-je à Yahweh ?
Tous ses bienfaits envers moi ? 116:13 J'élèverai la
coupe des délivrances et j'invoquerai le Nom de
Yahweh. 116:14 J'accomplirai maintenant mes vœux
à Yahweh, devant tout son peuple. 116:15 Elle a
du prix aux yeux de Yahweh, la mort de ceux
qu'il aime. 116:16 Ecoute-moi, ô Yahweh ! Car je
suis ton serviteur, je suis ton serviteur, fils de ta
servante. Tu as délié mes liens. 116:17 Je t'offrirai le
sacrifice de remerciement et j'invoquerai le Nom de
Yahweh. 116:18 J'accomplirai maintenant mes vœux
à Yahweh, devant tout son peuple, 116:19 dans les
parvis de la maison de Yahweh, au milieu de toi,
Jérusalem ! Louez Yahweh !

## CHAPITRE 117

*[Toutes les nations louent Yahweh]*

117:1 Toutes les nations, louez Yahweh ! Tous les
peuples, célébrez-le ! 117:2 Car sa miséricorde est
grande envers nous, et sa fidélité dure à toujours.
Louez Yahweh !

## CHAPITRE 118

*[Yahweh, le Dieu de mon secours]*

118:1 Célébrez Yahweh, car il est bon, parce que sa
bonté dure à toujours ! 118:2 Qu'Israël dise mainte-
nant : Car sa bonté dure à toujours ! 118:3 Que la
maison d'Aaron dise maintenant : Car sa bonté dure
à toujours ! 118:4 Que ceux qui craignent Yahweh
disent maintenant : Car sa bonté dure à toujours !
118:5 Me trouvant dans la détresse, j'ai invoqué
Yahweh[t] ; et Yahweh m'a répondu et m'a mis au
large. 118:6 Yahweh est pour moi, je ne craindrai
point. Que me ferait l'homme ? 118:7 Yahweh est
pour moi parmi ceux qui me secourent, c'est pour-
quoi je verrai en ceux qui me haïssent ce que je
désire. 118:8 Mieux vaut se confier en Yahweh que
se confier en l'homme[u]. 118:9 Mieux vaut se confier
en Yahweh que se reposer sur les grands d'entre
les peuples. 118:10 Toutes les nations m'avaient
environné, mais au Nom de Yahweh je les taille
en pièces. 118:11 Elles m'avaient environné, elles
m'avaient, dis-je, environné ; mais au Nom de
Yahweh je les taille en pièces. 118:12 Elles m'avaient
environné comme des abeilles, elles s'éteignent
comme un feu d'épines[v], car au Nom de Yahweh
je les taille en pièces. 118:13 Tu me poussais violem-
ment pour me faire tomber, mais Yahweh m'a se-
couru. 118:14 Yahweh est ma force et le sujet de mes
louanges, et il a été ma délivrance[w]. 118:15 Une voix

p. [115:17] Ps. 88:11 ; Es. 38:18-19 ; Ps. 6:6.
q. [116:3] 2 S. 22:5 ; Ps. 18:5.
r. [116:10] 2 Co. 4:13.
s. [116:11] Ro. 3:4.
t. [118:5] Ps. 120:1.
u. [118:8] Es. 2:22 ; Jé. 17:5 ; Ps. 62:9.
v. [118:12] De. 1:44.
w. [118:14] Ex. 15:2 ; Es. 12:2.

de chant de triomphe et de délivrance retentit dans
les tentes des justes : La droite de Yahweh exerce la
puissance ! 118:16La droite de Yahweh est élevée,
la droite de Yahweh exerce sa puissance. 118:17Je
ne mourrai pas, je vivrai et je raconterai les œuvres
de Yahweh. 118:18Yahweh m'a châtié sévèrement,
mais il ne m'a point livré à la mort. 118:19Ouvrez-
moi les portes de la justice ; j'y entrerai et je célé-
brerai Yahweh. 118:20C'est ici la porte de Yahweh,
les justes y entreront. 118:21Je te célébrerai parce
que tu m'as exaucé et tu as été mon libérateur.
118:22La Pierre que les architectes avaient rejetée,
est devenue la principale de l'angle[x]. 118:23Ceci
a été fait par Yahweh, c'est un prodige à nos
yeux. 118:24C'est ici la journée que Yahweh a faite,
qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de
joie. 118:25Yahweh, je te prie, délivre maintenant.
Yahweh, je te prie, donne maintenant la prospérité !
118:26Béni soit celui qui vient au Nom de Yahweh !
Nous vous bénissons de la maison de Yahweh.
118:27Yahweh est Dieu, et il nous a éclairés. Liez
avec des cordes la bête du sacrifice, et amenez-la
jusqu'aux cornes de l'autel. 118:28Tu es mon Dieu,
c'est pourquoi je te célébrerai. Tu es mon Dieu, je
t'exalterai. 118:29Célébrez Yahweh car il est bon,
parce que sa miséricorde demeure à toujours !

## CHAPITRE 119

*[La Parole de Yahweh éclaire]*

119:1[Aleph.] Heureux ceux qui sont intègres dans
leur voie, qui marchent selon la loi de Yahweh.
119:2Heureux sont ceux qui gardent ses préceptes
et qui le cherchent de tout leur cœur[y] ; 119:3qui ne
font point d'iniquité, qui marchent dans ses voies[z].
119:4Tu as donné tes commandements afin qu'on
les garde soigneusement. 119:5Oh ! Que mes voies
soient bien établies pour garder tes statuts ! 119:6Et
je ne rougirai point de honte quand je regarderai à
tous tes commandements. 119:7Je te célébrerai avec
droiture de cœur quand j'aurai appris les ordon-
nances de ta justice. 119:8Je veux garder tes statuts,
ne me délaisse point entièrement. 119:9[Beth.] Par
quel moyen le jeune homme rendra-t-il pure sa
voie ? Ce sera en y prenant garde selon ta parole.
119:10Je te recherche de tout mon cœur, ne me laisse
pas m'égarer loin de tes commandements. 119:11Je
serre ta parole dans mon cœur afin de ne pas pécher
contre toi. 119:12Yahweh ! Tu es béni ; enseigne-
moi tes statuts. 119:13De mes lèvres je raconte
toutes les ordonnances de ta bouche. 119:14Je me
réjouis dans le chemin de tes préceptes comme si
je possédais toutes les richesses du monde. 119:15Je
médite tes commandements et j'observe tes voies.
119:16Je prends plaisir à tes statuts et je n'oublie
pas tes paroles. 119:17[Guimel.] Fais du bien à
ton serviteur afin que je vive, et je garderai ta
parole[a]. 119:18Ouvre mes yeux afin que je regarde
aux merveilles de ta loi[b] ! 119:19Je suis voyageur
sur la terre, ne me cache pas tes commandements.
119:20Mon âme est brisée par le désir qui toujours
me porte vers tes ordonnances. 119:21Tu répri-
mandes les orgueilleux, ces maudits, qui se dé-
tournent de tes commandements. 119:22Décharge-
moi de l'opprobre et du mépris, car j'ai gardé tes
préceptes[c]. 119:23Même les princes s'assoient et
parlent contre moi pendant que ton serviteur médite
tes statuts. 119:24Tes préceptes font mes délices,
ce sont mes conseillers. 119:25[Daleth.] Mon âme
est attachée à la poussière, fais-moi revivre selon
ta parole[d]. 119:26Je te raconte mes voies et tu me
réponds ; enseigne-moi tes statuts. 119:27Fais-moi
entendre la voie de tes commandements, et je par-
lerai de tes merveilles[e]. 119:28Mon âme pleure de
chagrin, relève-moi selon tes paroles. 119:29Eloigne
de moi la voie du mensonge et accorde–moi la
grâce d'observer ta loi[f]. 119:30Je choisis la voie

x. [118:22] Le Messie est présenté comme la pierre ou le rocher. (cp. Es. 8:13-17 ; 1 Pi. 2:7).
y. [119:2] Jos. 1:8.
z. [119:3] 1 Jn. 3:9 ; 1 Jn. 5:18.
a. [119:17] Ps. 116:7.
b. [119:18] Ep. 1:18.
c. [119:22] Ps. 3:9.
d. [119:25] Ps. 44:26 ; Ps. 143:11.
e. [119:27] Ps. 145:6.
f. [119:29] Le mot « loi » vient de l'hebreu « towrah » qui donne « Thora » en français

de la vérité et je place tes ordonnances sous mes
yeux. 119:31 Je m'attache à tes préceptes, ô Yahweh !
Ne me fais point rougir de honte. 119:32 Je cours
dans la voie de tes commandements car tu élargis
mon cœur. 119:33 [He.] Yahweh, enseigne-moi la
voie de tes statuts, et je la garderai jusqu'au bout.
119:34 Donne-moi de l'intelligence ; je garderai ta loi
et je l'observerai de tout mon cœur [g]. 119:35 Fais-
moi marcher sur le sentier de tes commandements
car j'y prends plaisir. 119:36 Incline mon cœur à tes
préceptes et non point au profit [h]. 119:37 Détourne
mes yeux de la vue des choses vaines ; fais-
moi vivre dans ta voie. 119:38 Accomplis ta parole
envers ton serviteur, parole qui est pour ceux
qui te craignent. 119:39 Eloigne de moi l'opprobre
que je redoute, car tes ordonnances sont bonnes.
119:40 Voici, je désire pratiquer tes commande-
ments, fais-moi vivre dans ta justice. 119:41 [Vav.]
Que ta miséricorde vienne sur moi, ô Yahweh ! Et
ta délivrance aussi, selon ta promesse ! 119:42 Et
je pourrai répondre à celui qui m'outrage, car je
me confie en ta parole. 119:43 N'arrache pas de
ma bouche la parole de vérité, car j'espère en
tes jugements. 119:44 Je garderai continuellement ta
loi, à toujours et à perpétuité. 119:45 Je marcherai
au large parce que je recherche tes commande-
ments. 119:46 Je parlerai de tes préceptes devant les
rois et je ne rougirai pas de honte [i]. 119:47 Je fais
mes délices de tes commandements que j'aime ;
119:48 j'étends mes mains vers tes commandements
que j'aime ; et je médite tes statuts. 119:49 [Zayin.]
Souviens-toi de la parole donnée à ton serviteur,
sur laquelle tu m'as fait espérer. 119:50 C'est ici
ma consolation dans mon affliction, car ta parole
me rend la vie. 119:51 Les orgueilleux se sont fort
moqués de moi, mais je ne me suis pas détourné
de ta loi. 119:52 Yahweh, je me souviens de tes
jugements anciens et je me suis consolé en eux.
119:53 L'horreur me saisit à cause des méchants qui
abandonnent ta loi. 119:54 Tes statuts sont le sujet de
mes cantiques dans la maison où je suis étranger.
119:55 Yahweh, je me souviens de ton Nom pendant
la nuit et je garde ta loi. 119:56 Cela m'arrive parce
que je garde tes commandements. 119:57 [Heth.] Ô
Yahweh ! J'en conclus que ma part est de garder
tes paroles. 119:58 Je te supplie de tout mon cœur :
Aie pitié de moi selon ta parole. 119:59 Je fais le
compte de mes voies et je rebrousse chemin vers tes
préceptes [j]. 119:60 Je me hâte, je ne diffère point de
garder tes commandements. 119:61 Une compagnie
de méchants me pille, mais je n'oublie pas ta
loi. 119:62 Je me lève au milieu de la nuit pour
te célébrer à cause des ordonnances de ta justice.
119:63 Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent
et qui gardent tes commandements. 119:64 Yahweh,
la terre est pleine de ta bonté ; enseigne-moi tes
statuts. 119:65 [Teth.] Yahweh, tu fais du bien à
ton serviteur selon ta parole. 119:66 Enseigne-moi
le bon sens et la connaissance car je crois à tes
commandements. 119:67 Avant d'avoir été humilié,
je m'égarais, mais maintenant j'observe ta parole.
119:68 Tu es bon et bienfaisant, enseigne-moi tes
statuts. 119:69 Les orgueilleux imaginent des faus-
setés contre moi, mais je garde de tout mon cœur
tes commandements. 119:70 Leur cœur est insensible
comme la graisse, mais moi, je prends plaisir dans
ta loi [k]. 119:71 Il est bon que je sois humilié afin
que j'apprenne tes statuts. 119:72 La loi que tu as
prononcée de ta bouche m'est plus précieuse que
mille pièces d'or ou d'argent [l]. 119:73 [Yod.] Tes
mains m'ont façonné, elles m'ont formé [m] ; donne-
moi l'intelligence afin que j'apprenne tes comman-
dements. 119:74 Ceux qui te craignent me verront et
se réjouiront, parce que j'espère en tes promesses.
119:75 Je reconnais, ô Yahweh, que tes jugements
sont justes, et que tu m'as humilié par ta fidélité [n].
119:76 Que ta bonté soit ma consolation, comme tu
l'as promis à ton serviteur. 119:77 Que tes compas-
sions viennent sur moi et je vivrai ; car ta loi fait
mes délices. 119:78 Que les orgueilleux rougissent

g. [119:34] Pr. 2:6 ; Ja. 1:5.
h. [119:36] Ez. 33:31 ; Mc 7:21-22 ; Hé. 13:5.
i. [119:46] Ps. 138:1-4 ; Mt. 10:18-19 ; Ac. 26.
j. [119:59] Os. 6:3 ; La. 3:40.
k. [119:70] De. 32:15 ; Jé. 5:28.
l. [119:72] Ps. 19:10-11 ; Job. 22:2.
m. [119:73] Jé. 1:5 ; Job. 10:9.
n. [119:75] Hé. 12:10.

de honte, de ce qu'ils m'oppriment sans cause ;
mais moi, je médite sur tes ordonnances. 119:79 Que
ceux qui te craignent et ceux qui connaissent tes
préceptes reviennent vers moi. 119:80 Que mon cœur
soit intègre dans tes statuts afin que je ne sois
pas couvert de honte. 119:81 [Kaf.] Mon âme se
consume en attendant ta délivrance ; j'espère en ta
promesse. 119:82 Mes yeux s'épuisent en attendant
ta promesse, lorsque je dis : Quand me consoleras-
tu ? 119:83 Car je suis comme une outre dans la
fumée, je n'oublie pas tes statuts. 119:84 Quel est le
nombre de jours de ton serviteur ? Quand jugeras-tu
ceux qui me poursuivent [o] ? 119:85 Les orgueilleux
me creusent des fosses, ils n'agissent pas selon ta
loi. 119:86 Tous tes commandements ne sont que
fidélité ; on me persécute sans cause, aide-moi [p] !
119:87 On m'a presque réduit à rien et mis par
terre ; mais je n'ai point abandonné tes comman-
dements. 119:88 Fais-moi revivre selon ta miséri-
corde et je garderai les préceptes de ta bouche.
119:89 [Lamed.] Ô Yahweh ! Ta parole subsiste à
toujours dans les cieux. 119:90 Ta fidélité dure d'âge
en âge ; tu as établi la terre, et elle demeure ferme [q].
119:91 Ces choses subsistent aujourd'hui selon tes
ordonnances, car toutes choses te servent. 119:92 Si
ta loi n'avait pas fait mes délices, j'aurais déjà
péri dans mon affliction. 119:93 Je n'oublierai jamais
tes commandements car c'est par eux que tu m'as
fait revivre. 119:94 Je suis à toi, sauve-moi ; car je
recherche tes commandements. 119:95 Les méchants
m'attendent pour me faire périr, mais je suis attentif
à tes préceptes. 119:96 Je vois des bornes à tout ce qui
est parfait, mais tes commandements n'ont point de
limites. 119:97 [Mem.] Combien j'aime ta loi [r] ! Elle
est tout le jour l'objet de ma méditation. 119:98 Par
tes commandements, tu m'as rendu plus sage que
mes ennemis, parce que tes commandements sont
toujours avec moi. 119:99 J'ai surpassé en prudence
tous ceux qui m'avaient enseigné parce que tes
préceptes sont l'objet de ma méditation. 119:100 Je
suis devenu plus intelligent que les vieillards parce
que j'observe tes commandements. 119:101 Je garde
mes pieds de toute mauvaise voie afin d'observer
ta parole. 119:102 Je ne me suis point détourné de
tes ordonnances parce que tu me les enseignes.
119:103 Que ta parole est douce à mon palais !
Plus douce que le miel à ma bouche. 119:104 Je
suis devenu intelligent par tes commandements,
c'est pourquoi je hais toute voie de mensonge.
119:105 [Nun.] Ta parole est une lampe à mes pieds
et une lumière sur mon sentier [s]. 119:106 J'ai juré
et je le tiendrai, d'observer les lois de ta justice [t].
119:107 Yahweh, je suis extrêmement affligé, fais-
moi revivre selon ta parole. 119:108 Yahweh, je te
prie, agrée les sentiments que ma bouche exprime,
et enseigne-moi tes ordonnances [u]. 119:109 Ma vie
est continuellement en danger, toutefois je n'oublie
pas ta loi. 119:110 Les méchants m'ont tendu des
pièges, toutefois je ne me suis point égaré de tes
commandements. 119:111 J'ai pris pour héritage per-
pétuel tes préceptes car ils sont la joie de mon cœur.
119:112 J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours
tes statuts jusqu'au bout. 119:113 [Samech.] Je hais
les hommes indécis [v], mais j'aime ta loi. 119:114 Tu
es mon refuge et mon bouclier, je m'attends à
ta parole. 119:115 Méchants, retirez-vous de moi [w] !
Et je garderai les commandements de mon Dieu.
119:116 Soutiens-moi suivant ta parole, et je vivrai ;
et ne me fais point rougir de honte en me refusant
ce que j'espérais. 119:117 Soutiens-moi, et je serai en
sûreté ; et j'aurai continuellement les yeux sur tes
statuts. 119:118 Tu as foulé aux pieds tous ceux qui
se détournent de tes statuts, car le mensonge est le
moyen dont ils se servent pour tromper. 119:119 Tu
réduis à néant tous les méchants de la terre, comme
de l'écume ; c'est pourquoi j'aime tes préceptes.
119:120 Ma chair frissonne de l'effroi que tu m'ins-

o. [119:84] Ap. 6:10.
p. [119:86] Mt. 5:10.
q. [119:90] Pr. 1:4.
r. [119:97] Ps. 1:2.
s. [119:105] Pr. 6:23 ; 2 Pi. 1:19.
t. [119:106] Né. 10:29.
u. [119:108] Os. 14:2 ; Hé. 13:15.
v. [119:113] 1 R. 18:21 ; Ja. 1:6 ; Ja. 4:8.
w. [119:115] Mt. 7:23 ; Ps. 6:9.

pires et je crains tes jugements[x]. 119:121[Ayin.] J'ai
exercé le jugement et la justice, ne m'abandonne
pas à ceux qui me font tort. 119:122Prends sous ta
garantie le bien de ton serviteur et ne permets pas
que je sois opprimé par les orgueilleux. 119:123Mes
yeux s'épuisent en attendant ta délivrance et la
parole de ta justice. 119:124Agis envers ton serviteur
suivant ta miséricorde et enseigne-moi tes statuts.
119:125Je suis ton serviteur, donne-moi l'intelli-
gence, et je connaîtrai tes préceptes[y]. 119:126Il
est temps que Yahweh opère ; ils ont aboli ta loi.
119:127C'est pourquoi j'aime tes commandements,
plus que l'or et l'or fin. 119:128C'est pourquoi je
trouve justes tous tes commandements, je hais toute
voie de mensonge. 119:129[Pe.] Tes préceptes sont
merveilleux, c'est pourquoi mon âme les garde.
119:130La révélation de tes paroles éclaire, elle
donne de l'intelligence aux simples. 119:131J'ouvre
ma bouche et je soupire, car je désire tes comman-
dements. 119:132Regarde-moi, et aie pitié de moi,
selon tes jugements à l'égard de ceux qui aiment
ton Nom. 119:133Affermis mes pas sur ta parole,
et que l'iniquité n'ait point d'emprise sur moi.
119:134Délivre-moi de l'oppression des hommes
afin que je garde tes commandements. 119:135Fais
luire ta face sur ton serviteur et enseigne-moi tes sta-
tuts. 119:136Mes yeux répandent des torrents d'eau
parce qu'on n'observe point ta loi. 119:137[Tsade.]
Tu es juste, ô Yahweh, et droit dans tes jugements.
119:138Tu ordonnes tes préceptes avec justice et
grande fidélité. 119:139Mon zèle me consume parce
que mes adversaires oublient tes paroles. 119:140Ta
parole est entièrement éprouvée, c'est pourquoi ton
serviteur l'aime. 119:141Je suis petit et méprisé,
toutefois je n'oublie point tes commandements.
119:142Ta justice est une justice éternelle, et ta
loi est la vérité. 119:143La détresse et l'angoisse
m'atteignent, mais tes commandements font mes
délices. 119:144Tes préceptes ne sont que justice
éternelle ; donne-moi l'intelligence afin que je vive.
119:145[Qof.] Je crie de tout mon cœur, réponds-
moi, ô Yahweh ! Je garde tes statuts. 119:146Je crie
vers toi, sauve-moi afin que j'observe tes préceptes.
119:147Je devance l'aurore et je crie ; je m'attends à
ta parole. 119:148Mes yeux ont devancé les veilles
de la nuit pour méditer ta parole. 119:149Ecoute
ma voix selon ta miséricorde, ô Yahweh ! Fais-
moi revivre selon ton ordonnance. 119:150Ceux qui
poursuivent le crime s'approchent de moi, et ils
s'éloignent de ta loi. 119:151Yahweh, tu es près de
moi ; et tous tes commandements ne sont que vérité.
119:152Depuis longtemps, je sais par tes préceptes,
que tu les as établis pour toujours. 119:153[Resh.]
Regarde mon affliction et sauve-moi, car je n'oublie
pas ta loi. 119:154Soutiens ma cause et rachète-
moi ; fais-moi revivre selon ta parole. 119:155La
délivrance est loin des méchants parce qu'ils ne
recherchent pas tes statuts. 119:156Tes compas-
sions sont en grand nombre, ô Yahweh ! Fais-
moi revivre selon tes ordonnances. 119:157Ceux qui
me persécutent et qui me pressent sont en grand
nombre, toutefois je ne me détourne pas de tes
préceptes. 119:158Je vois avec dégoût les traîtres
et je suis rempli de tristesse car ils n'observent
pas ta parole. 119:159Regarde combien j'aime tes
commandements, Yahweh ! Fais-moi revivre selon
ta miséricorde ! 119:160Le fondement de ta parole
est la vérité, et toutes les lois de ta justice sont
éternelles. 119:161[Shin.] Les princes du peuple me
persécutent sans cause, mais mon cœur tremble à
cause de ta parole. 119:162Je me réjouis de ta parole
comme ferait celui qui aurait trouvé un grand butin.
119:163J'ai en haine et en abomination le men-
songe ; j'aime ta loi. 119:164Sept fois le jour je te
loue à cause des ordonnances de ta justice. 119:165Il
y a une grande paix pour ceux qui aiment ta loi, et
rien ne peut les renverser[z]. 119:166Yahweh, j'espère
en ta délivrance et je pratique tes commandements.
119:167Mon âme observe tes préceptes, je les aime
beaucoup. 119:168J'observe tes commandements et
tes préceptes, car toutes mes voies sont devant
toi. 119:169[Tav.] Yahweh, que mon cri parvienne
jusqu'à toi, donne-moi l'intelligence selon ta pa-
role. 119:170Que ma supplication vienne devant
toi, délivre-moi selon ta parole. 119:171Mes lèvres
publieront ta louange quand tu m'auras enseigné
tes statuts. 119:172Ma langue ne s'entretiendra que
de ta parole, parce que tous tes commandements

x. [119:120] Ha. 3:16.
y. [119:125] Pr. 1:4 ; Pr. 6:23.
z. [119:165] Es. 32:17 ; Ph. 4:7.

ne sont que justice. 119:173Que ta main me soit
en aide, parce que j'ai choisi tes commandements.
119:174Yahweh, je souhaite ta délivrance, et ta loi
fait mes délices. 119:175Que mon âme vive afin
qu'elle te loue, et que tes ordonnances me soient
en aide ! 119:176Je suis errant comme une brebis
perdue [a] ; cherche ton serviteur, car je n'oublie pas
tes commandements.

## CHAPITRE 120

*[Cri de détresse]*

120:1Cantique des degrés [b]. J'ai invoqué Yah-
weh dans ma grande détresse, et il m'a exaucé.
120:2Yahweh, délivre mon âme des lèvres menson-
gères et de la langue trompeuse. 120:3Que te donne,
que te rapporte la langue trompeuse ? 120:4Ce sont
des flèches aiguës tirées par un homme puissant et
des charbons ardents du genêt [c]. 120:5Malheureux
que je suis de séjourner à Méschec et de demeurer
aux tentes de Kédar ! 120:6Assez longtemps mon
âme a demeuré auprès de ceux qui haïssent la paix !
120:7Je ne cherche que la paix, mais lorsque j'en
parle, ils sont pour la guerre.

## CHAPITRE 121

*[Yahweh ne dort ni ne sommeille]*

121:1Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers les
montagnes, d'où me viendra le secours. 121:2Mon
secours vient de Yahweh qui a fait les cieux et
la terre [d]. 121:3Il ne permettra point que ton pied
chancelle, celui qui te garde ne sommeillera point [e].
121:4Voici, il ne sommeille ni ne dort celui qui garde
Israël. 121:5Yahweh est celui qui te garde, Yahweh
est ton ombre à ta main droite [f]. 121:6Pendant le
jour, le soleil ne te frappera point, ni la lune pendant
la nuit [g]. 121:7Yahweh te gardera de tout mal, il
gardera ton âme. 121:8Yahweh gardera ton départ
et ton arrivée, dès maintenant et à jamais [h].

## CHAPITRE 122

*[Jérusalem, la ville de Yahweh]*

122:1Cantique des degrés de David. Je me réjouis à
cause de ceux qui me disent : Allons à la maison de
Yahweh [i] ! 122:2Nos pieds s'arrêtent dans tes portes,
ô Jérusalem ! 122:3Jérusalem, qui est bâtie comme
une ville dont les édifices sont joints ensemble,
122:4à laquelle montent les tribus, les tribus de
Yahweh, selon le témoignage d'Israël, pour célébrer
le Nom de Yahweh. 122:5Car c'est là qu'ont été
posés les trônes pour juger [j]. Les trônes de la maison
de David. 122:6Demandez la paix de Jérusalem ; que
ceux qui t'aiment jouissent du repos. 122:7Que la
paix soit dans tes murs et la tranquillité dans tes
palais. 122:8Pour l'amour de mes frères et de mes
amis, je prie maintenant pour ta paix. 122:9A cause
de la maison de Yahweh notre Dieu, je fais une
requête pour ton bonheur.

## CHAPITRE 123

*[Les regards fixés sur Yahweh]*

123:1Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers
toi qui habites dans les cieux. 123:2Voici, comme
les yeux des serviteurs regardent la main de leurs
maîtres, comme les yeux de la servante regardent

a. [119:176] Es. 53:6 ; Lu. 15:4 ; 1 Pi. 2:25.
b. [120:1] Les psaumes 120 à 134 sont appelés « psaumes des degrés » ou de « l'ascension ». Ces psaumes furent chantés par les Israélites montant à Jérusalem au retour de la captivité de Babylone.
c. [120:4] Jé. 9:3 ; Ja. 3:5-6.
d. [121:2] Ps. 124:8.
e. [121:3] Es. 27:3 ; Pr. 3:23.
f. [121:5] Es. 25:4.
g. [121:6] Es. 49:10. Ap. 7:16.
h. [121:8] De. 28:6.
i. [122:1] Ps. 84:1-5.
j. [122:5] Mt. 19:28.

la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent
à Yahweh notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié
de nous[k]. 123:3Aie pitié de nous, ô Yahweh ! Aie
pitié de nous ! Car nous sommes assez rassasiés
de mépris ! 123:4Notre âme est assez rassasiée des
moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains.

## CHAPITRE 124

*[Yahweh, le Dieu qui secours et protège son peuple]*

124:1Cantique des degrés, de David. Sans Yahweh,
qui nous protégea, qu'Israël le dise ! 124:2Sans Yah-
weh, qui nous protégea, quand les hommes s'éle-
vèrent contre nous ? 124:3Ils nous auraient engloutis
tous vivants quand leur colère s'enflamma contre
nous. 124:4Alors les eaux nous auraient submergés,
les torrents auraient passé sur notre âme. 124:5Alors
les flots impétueux auraient passé sur notre âme.
124:6Béni soit Yahweh qui ne nous a point livrés en
proie à leurs dents ! 124:7Notre âme s'est échappée
comme l'oiseau du filet des oiseleurs ; le filet a été
rompu, et nous nous sommes échappés[l]. 124:8Notre
secours est dans le Nom de Yahweh[m] qui a fait les
cieux et la terre.

## CHAPITRE 125

*[Yahweh entoure tous ceux qui se confient en lui]*

125:1Cantique des degrés. Ceux qui se confient en
Yahweh sont comme la montagne de Sion : Elle
ne chancelle point et est affermie pour toujours.
125:2Quant à Jérusalem, il y a des montagnes
autour d'elle, ainsi Yahweh entoure son peuple,
dès maintenant et à jamais. 125:3Car la verge de
la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes,
de peur que les justes n'étendent leurs mains vers
l'iniquité[n]. 125:4Yahweh, répands tes bienfaits sur
les bons et sur ceux dont le cœur est droit. 125:5Mais
ceux qui s'engagent dans des voies détournées,
que Yahweh les fasse marcher avec les ouvriers
d'iniquité[o]. La paix sera sur Israël.

## CHAPITRE 126

*[Yahweh, le libérateur]*

126:1Cantique des degrés. Quand Yahweh ramena
les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui font
un rêve. 126:2Alors notre bouche était remplie de
joie, et notre langue de chants de triomphe, alors on
disait parmi les nations : Yahweh a fait de grandes
choses pour eux ! 126:3Yahweh a fait de grandes
choses pour nous ; nous sommes dans la joie. 126:4Ô
Yahweh ! Ramène nos captifs, comme des ruis-
seaux dans le midi[p] ! 126:5Ceux qui sèment avec
larmes moissonneront avec chants d'allégresse[q].
126:6Celui qui marche en pleurant quand il porte la
semence pour la mettre en terre, revient avec des
chants d'allégresse quand il porte ses gerbes.

## CHAPITRE 127

*[Yahweh, le plus grand architecte]*

127:1Cantique des degrés, de Salomon. Si Yahweh
ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent travaillent
en vain ; si Yahweh ne garde la ville, celui qui
la garde fait le guet en vain. 127:2C'est en vain
que vous vous levez de grand matin, que vous
vous couchez tard, et que vous mangez le pain
de douleurs ; certes c'est Dieu qui donne du repos
à celui qu'il aime[r]. 127:3Voici, les fils sont un
héritage donné par Yahweh et le fruit du ventre
est une récompense de Dieu[s]. 127:4Telles sont les

k. [123:2] Ps. 25:15.
l. [124:7] Pr. 6:5.
m. [124:8] Ac. 4:11-12.
n. [125:3] Es. 14:5.
o. [125:5] Mt. 7:23.
p. [126:4] Os. 6:11 ; Joë. 3:11.
q. [126:5] Ga. 6:9.
r. [127:2] Ez. 20:20 ; Mc. 2:27.
s. [127:3] Ps. 113:9 ; Ps. 128:3-6.

flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont
les fils de la jeunesse. 127:5 Heureux l'homme qui
en a rempli son carquois ! Ils ne seront pas honteux
quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

## CHAPITRE 128

*[Yahweh assure la paix à celui qui le craint]*

128:1 Cantique des degrés. Heureux tout homme qui
craint Yahweh et marche dans ses voies ! 128:2 Tu
jouis du travail de tes mains ; tu es heureux et
tu prospères [t]. 128:3 Ta femme est dans ta maison
comme une vigne qui porte du fruit ; tes fils sont
autour de ta table comme des plants d'oliviers.
128:4 Voici, certainement ainsi sera béni l'homme
qui craint Yahweh. 128:5 Yahweh te bénira de Sion
et tu verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta
vie. 128:6 Tu verras les fils de tes fils. La paix sera
sur Israël.

## CHAPITRE 129

*[L'opprimé plus que vainqueur en Yahweh]*

129:1 Cantique des degrés. Qu'Israël dise maintenant : Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse.
129:2 Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse,
mais ils ne m'ont pas vaincu. 129:3 Des laboureurs
ont labouré mon dos, ils y ont tracé de longs
sillons. 129:4 Yahweh est juste, il a coupé les cordes
des méchants. 129:5 Qu'ils soient honteux et qu'ils
reculent, tous ceux qui haïssent Sion ! 129:6 Qu'ils
soient comme l'herbe des toits qui sèche avant
qu'on l'arrache ! 129:7 Le moissonneur n'en remplit
point sa main, ni celui qui lie les gerbes n'en remplit
point ses bras ; 129:8 et les passants ne disent pas :
Que la bénédiction de Yahweh soit sur vous ! Nous
vous bénissons au nom de Yahweh !

## CHAPITRE 130

*[La rédemption en abondance auprès de Yahweh]*

130:1 Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Je t'invoque
du fond de l'abîme. 130:2 Seigneur, écoute ma voix !
Que tes oreilles soient attentives à la voix de mes
supplications ! 130:3 Yahweh ! si tu prends garde
aux iniquités, Seigneur, qui subsistera ? 130:4 Mais
le pardon se trouve auprès de toi, afin qu'on te
craigne [u]. 130:5 J'espère en Yahweh, mon âme espère, et j'attends sa parole. 130:6 Mon âme attend
le Seigneur plus que les sentinelles n'attendent le
matin, plus que les sentinelles n'attendent le matin.
130:7 Israël, attends-toi à Yahweh, car Yahweh est
miséricordieux et la rédemption est auprès de lui
en abondance. 130:8 Lui-même rachètera Israël de
toutes ses iniquités.

## CHAPITRE 131

*[Mettre son espoir en Yahweh seul]*

131:1 Cantique des degrés, de David. Ô Yahweh ! Je
n'ai ni un cœur qui s'élève ni un regard hautain [v] ;
je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop
extraordinaires pour moi. 131:2 J'ai l'âme calme et
tranquille comme un enfant sevré de sa mère ; j'ai
l'âme comme un enfant sevré. 131:3 Israël attends-
toi à Yahweh dès maintenant et à jamais !

## CHAPITRE 132

*[Sion, le trône de Yahweh]*

132:1 Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Souviens-toi
de David et de toute son affliction ! 132:2 Il a juré
à Yahweh et fait ce vœu au puissant de Jacob :
132:3 Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite, je
ne monterai pas sur le lit où je couche, 132:4 je ne
donnerai pas du sommeil à mes yeux, je ne laisserai
pas sommeiller mes paupières, 132:5 jusqu'à ce que
j'aie trouvé un lieu pour Yahweh, une demeure

t. [128:2] Es. 3:10.
u. [130:4] Mt. 26:28 ; Ro. 3:24 ; Col. 1:12-14.
v. [131:1] Pr. 16:5 ; Pr. 6:17.
w. [132:5] 1 Ch. 15:1.

pour le puissant de Jacob [w]. 132:6 Voici, nous avons
entendu parler d'elle à Ephrata, nous l'avons trou-
vée dans les champs de Jaar. 132:7 Entrons dans sa
demeure, prosternons-nous devant son marchepied.
132:8 Lève-toi, ô Yahweh, pour venir à ton lieu de
repos, toi et l'arche de ta force [x]. 132:9 Que tes
sacrificateurs soient revêtus de justice et que tes
bien-aimés chantent de joie [y] ! 132:10 Pour l'amour
de David, ton serviteur, ne permets pas que ton oint
retourne en arrière ! 132:11 Yahweh a juré la vérité à
David, et il ne se rétractera pas, disant : Je mettrai le
fruit de tes entrailles [z] sur ton trône. 132:12 Si tes fils
gardent mon alliance et mon témoignage que je leur
enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité
sur ton trône. 132:13 Car Yahweh a choisi Sion, il
l'a préférée pour être son trône : 132:14 Elle est mon
lieu de repos à perpétuité, j'y habiterai parce que je
l'ai désirée. 132:15 Je bénirai abondamment sa nour-
riture, je rassasierai de pain ses pauvres. 132:16 Je
revêtirai de salut ses sacrificateurs, et ses bien-
aimés chanteront avec des cris de joie. 132:17 Je ferai
qu'en elle germera une corne à David ; je préparerai
une lampe à mon oint, 132:18 je revêtirai de honte ses
ennemis, et sur lui fleurira son diadème.

## CHAPITRE 133

*[La bénédiction dans la communion fraternelle]*

133:1 Cantique des degrés. De David. Voici, oh !
Que c'est une chose bonne et que c'est une chose
agréable que des frères demeurent unis ensemble [a] !
133:2 C'est comme cette huile précieuse, répandue
sur la tête, qui coule sur la barbe d'Aaron [b], sur
le bord de ses vêtements ; 133:3 comme la rosée
de l'Hermon, celle qui descend sur les montagnes
de Sion. Car c'est là que Yahweh a ordonné la
bénédiction et la vie, pour l'éternité.

## CHAPITRE 134

*[Bénissez Yahweh, vous tous ses serviteurs]*

134:1 Cantique des degrés. Voici, bénissez Yahweh !
Vous tous les serviteurs de Yahweh ! Qui vous
tenez toutes les nuits dans la maison de Yahweh !
134:2 Elevez vos mains vers le lieu saint ! Et bénissez
Yahweh ! 134:3 Que Yahweh, qui a fait les cieux et
la terre, te bénisse de Sion !

## CHAPITRE 135

*[La souveraineté de Dieu]*

135:1 Louez le Nom de Yahweh ! Vous serviteurs
de Yahweh ! Louez-le ! 135:2 Vous qui vous tenez
dans la maison de Yahweh, dans les parvis de
la maison de notre Dieu, 135:3 louez Yahweh, car
Yahweh est bon ! Chantez son Nom, car il est
agréable ! 135:4 Car Yahweh s'est choisi Jacob et
Israël pour sa possession [c]. 135:5 Certainement, je
sais que Yahweh est grand et que notre Seigneur est
au-dessus de tous les dieux. 135:6 Yahweh fait tout
ce qu'il lui plaît, dans les cieux et sur la terre, dans
la mer et dans tous les abîmes. 135:7 C'est lui qui
fait monter les vapeurs des extrémités de la terre ;
il fait les éclairs et la pluie ; il tire le vent hors de
ses trésors. 135:8 C'est lui qui a frappé les premiers-
nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes ;
135:9 qui a envoyé des prodiges et des miracles au
milieu de toi, ô Egypte ! Contre Pharaon et contre
tous ses serviteurs ; 135:10 qui a frappé plusieurs
nations et tué les puissants rois ; 135:11 Sihon, roi
des Amoréens, et Og, roi de Basan, et ceux de tous
les royaumes de Canaan [d] ; 135:12 qui a donné leur
pays en héritage, en héritage à Israël son peuple.
135:13 Yahweh, ton Nom est pour toujours ! Yahweh,
ta mémoire de génération en génération ! 135:14 Car
Yahweh jugera son peuple et se repentira à l'égard
de ses serviteurs. 135:15 Les dieux des nations ne

x. [132:8] No. 10:35-36 ; 2 Ch. 6:41.
y. [132:9] Es. 11:5 ; Ap. 19:8.
z. [132:11] 2 S. 7:12 ; 1 R. 8:25 ; 2 Ch. 6:16 ; Lu. 1:69 ; Ac. 2:30.
a. [133:1] Hé. 13:1 ; Ac. 2:46.
b. [133:2] Ex. 30:22-30.
c. [135:4] Ex. 19:5 ; De. 7:6 ; Tit. 2:14 ; 1 Pi. 2:9.
d. [135:11] No. 21:33-35 ; De. 3:11.

sont que de l'or et de l'argent, un ouvrage de
mains d'homme. 135:16Ils ont une bouche, et ne
parlent point ; ils ont des yeux, et ne voient point ;
135:17ils ont des oreilles, et n'entendent point ; il n'y
a point de souffle dans leur bouche. 135:18Ils leur
ressemblent ceux qui les font, et tous ceux qui s'y
confient. 135:19Maison d'Israël, bénissez Yahweh !
Maison d'Aaron, bénissez Yahweh ! 135:20Maison
des Lévites, bénissez Yahweh ! Vous qui craignez
Yahweh, bénissez Yahweh ! 135:21Béni soit de Sion
Yahweh qui habite dans Jérusalem ! Louez Yah-
weh !

## CHAPITRE 136

*[La bonté de Yahweh demeure à toujours]*

136:1Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa
bonté demeure à toujours ! 136:2Célébrez le Dieu
des dieux, car sa bonté demeure à toujours !
136:3Célébrez le Seigneur des seigneurs, car sa
bonté demeure à toujours ! 136:4Célébrez celui qui
seul fait de grandes merveilles, car sa bonté de-
meure à toujours ! 136:5Celui qui a fait avec intel-
ligence les cieux, car sa bonté demeure à toujours !
136:6Celui qui a étendu la terre sur les eaux, car
sa bonté demeure à toujours ! 136:7Celui qui a
fait les grands luminaires, car sa bonté demeure à
toujours ! 136:8Le soleil pour dominer sur le jour,
car sa bonté demeure à toujours ! 136:9La lune et
les étoiles pour dominer la nuit, car sa bonté de-
meure à toujours ! 136:10Celui qui a frappé l'Egypte
dans leurs premiers-nés, car sa bonté demeure à
toujours ! 136:11Qui a fait sortir Israël du milieu
d'eux, car sa bonté demeure à toujours. 136:12Et
cela avec main forte et bras étendu, car sa bonté
demeure à toujours ! 136:13Il a fendu la Mer Rouge
en deux, car sa bonté demeure à toujours ! 136:14Il
a fait passer Israël par le milieu d'elle, car sa bonté
demeure à toujours ! 136:15Il a renversé Pharaon
et son armée dans la Mer Rouge, car sa bonté
demeure à toujours ! 136:16Il a conduit son peuple
dans le désert, car sa bonté demeure à toujours !
136:17Il a frappé les grands rois, car sa bonté
demeure à toujours ! 136:18Qui a tué des grands rois,
car sa bonté demeure à toujours ! 136:19Sihon, roi
des Amoréens, car sa bonté demeure à toujours !
136:20Og, roi de Basan, car sa bonté demeure à
toujours ! 136:21Il a donné leur pays en héritage, car
sa bonté demeure à toujours[e] ! 136:22En héritage
à Israël son serviteur, car sa bonté demeure à tou-
jours ! 136:23Et qui, lorsque nous étions humiliés,
s'est souvenu de nous, car sa bonté demeure à
toujours ! 136:24Il nous a délivrés de la main de
nos adversaires, car sa bonté demeure à toujours !
136:25Il donne la nourriture à toute chair, car sa
bonté demeure à toujours[f] ! 136:26Célébrez le Dieu
des cieux, car sa bonté demeure à toujours !

## CHAPITRE 137

*[Le coeur des captifs]*

137:1Sur les bords des fleuves de Babylone, nous
étions assis et nous pleurions en nous souvenant
de Sion. 137:2Nous avions suspendu nos harpes au
milieu des saules. 137:3Là, ceux qui nous avaient
emmenés en captivité, nous ont demandé des pa-
roles de chants, et nos oppresseurs de la joie,
en nous disant : Chantez-nous quelques cantiques
de Sion ! Nous avons répondu : 137:4Comment
chanterions-nous les cantiques de Yahweh sur une
terre étrangère ? 137:5Si je t'oublie, Jérusalem, que
ma droite s'oublie elle-même. 137:6Que ma langue
soit attachée à mon palais[g], si je ne me souviens
pas de toi, si je ne fais pas de Jérusalem le sujet
de ma réjouissance. 137:7Ô Yahweh, souviens-toi
des fils d'Edom, qui dans la journée de Jérusalem
disaient : Rasez, rasez jusqu'à ses fondements[h] !
137:8Fille de Babylone, qui va être détruite, heureux
celui qui te rend la pareille de ce que tu nous as
fait[i] ! 137:9Heureux celui qui saisit tes petits enfants

e. [136:21] Jos. 12:7.
f. [136:25] Ps. 104:21 ; Mt. 6:26 ; Ps. 147:9.
g. [137:6] Ez. 3:26.
h. [137:7] Jé. 25:15-21 ; Jé. 49:7-8 ; Ez. 25:12 ; La. 4:21 ; Am. 1:11.
i. [137:8] Jé. 50:15-29 ; Ap. 18:6.
j. [137:9] Es. 13:16.

et qui les écrase contre le rocher[j] !

## CHAPITRE 138

*[La renommée de Yahweh dans les nations]*

138:1 Psaume de David. Je te célèbre de tout mon
cœur, je te chante des louanges dans la présence de
Dieu. 138:2 Je me prosterne dans ton saint temple,
et je célèbre ton Nom à cause de ta bonté et
de ta fidélité ; car ta renommée s'est accrue par
l'accomplissement de ta promesse. 138:3 Le jour
où je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, tu m'as ras-
suré, tu m'as fortifié d'une nouvelle force en mon
âme. 138:4 Yahweh ! Tous les rois de la terre te
célèbrent, quand ils entendent les paroles de ta
bouche. 138:5 Ils chantent les voies de Yahweh, car
la gloire de Yahweh est grande. 138:6 Car Yahweh
est haut élevé, il voit les humbles et il reconnaît
de loin les orgueilleux. 138:7 Quand je marche au
milieu de l'adversité, tu me rends la vie, tu avances
ta main contre la colère de mes ennemis, et ta
droite me délivre. 138:8 Yahweh achèvera ce qui me
concerne. Yahweh, ta bonté demeure toujours ; tu
n'abandonnes pas l'œuvre de tes mains[k].

## CHAPITRE 139

*[L'omniscience de Yahweh]*

139:1 Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, tu me sondes et tu me connais[l]. 139:2 Tu
sais quand je m'assieds et quand je me lève ; tu
discernes de loin ma pensée. 139:3 Tu sais quand
je marche et quand je me couche ; tu connais
parfaitement toutes mes voies. 139:4 Avant que la
parole soit sur ma langue, voici, ô Yahweh, tu la
connais déjà ! 139:5 Tu m'entoures par derrière et
par devant, et tu mets ta main sur moi. 139:6 Ta
science est trop merveilleuse pour moi, elle est si
haut élevée que je ne saurais l'atteindre[m]. 139:7 Où
irai-je loin de ton Esprit, et où fuirai-je loin de
ta face[n] ? 139:8 Si je monte aux cieux, tu y es ; si
je me couche dans le scheol, t'y voilà. 139:9 Si je
prends les ailes de l'aurore et que je demeure à
l'extrémité de la mer, 139:10 là aussi ta main me
conduira et ta droite me saisira. 139:11 Si je dis :
Au moins les ténèbres me couvriront, la nuit même
sera une lumière tout autour de moi. 139:12 Même
les ténèbres ne me cacheront point de toi, et la nuit
resplendira comme le jour, et les ténèbres comme la
lumière. 139:13 Tu as créé mes reins, tu me couvres
du sein de ma mère. 139:14 Je te célèbre de ce que
je suis une créature redoutée et merveilleuse ; tes
œuvres sont merveilleuses, et mon âme le reconnaît
très bien. 139:15 Mon corps n'était pas caché devant
toi lorsque j'ai été fait dans un lieu secret et brodé
dans les profondeurs de la terre[o]. 139:16 Tes yeux
me voyaient quand je n'étais qu'un embryon, et sur
ton livre étaient inscrits tous les jours qui m'étaient
destinés[p]. 139:17 Dieu ! Que tes pensées sont pré-
cieuses ! Que le nombre en est grand ! 139:18 Si je les
compte, elles sont plus nombreuses que les grains
de sable. Je m'éveille et je suis encore avec toi.
139:19 Ô Dieu ! Ne tueras-tu pas le méchant ? C'est
pourquoi, hommes sanguinaires, retirez-vous loin
de moi ! 139:20 Car ils ont parlé de toi en pensant
à quelque méchanceté ; ils ont élevé tes ennemis en
mentant. 139:21 Yahweh, n'aurais-je point en haine
ceux qui te haïssent ; et ne serais-je point irrité
contre ceux qui s'élèvent contre toi ? 139:22 Je les
hais d'une parfaite haine ; ils sont pour moi des en-
nemis. 139:23 Ô Dieu ! Sonde-moi et considère mon
cœur ! Eprouve-moi et considère mes discours !
139:24 Et regarde si je suis sur une mauvaise voie ;
conduis-moi sur la voie de l'éternité.

k. [138:8] Ph. 1:6.
l. [139:1] Jé. 12:3 ; Ps. 17:3.
m. [139:6] Job. 42:3 ; Ps. 92:6 ; Ro. 11:33.
n. [139:7] Jé. 23:24 ; Am. 9:2-4 ; Jon. 1:3.
o. [139:15] Ps. 119:73 ; Ec. 11:5.
p. [139:16] Ph. 4:3 ; Ap. 3:5 ; Ap. 20:15.

## CHAPITRE 140

*[Yahweh, le protecteur]*

140:1 Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, délivre-moi de l'homme méchant, garde-
moi de l'homme violent. 140:2 Ils méditent des
méchancetés dans leur cœur, tous les jours ils com-
plotent des guerres. 140:3 Ils aiguisent leur langue
comme un serpent, il y a du venin de vipère
sous leurs lèvres. Sélah. 140:4 Yahweh, garde-moi
de la main du méchant, préserve-moi de l'homme
violent, de ceux qui méditent de me faire tomber.
140:5 Les orgueilleux me tendent un piège et des
filets, et ils étendent des rets le long du chemin,
ils me dressent des embûches. Sélah. 140:6 Je dis à
Yahweh : Tu es mon Dieu, Yahweh ! Prête l'oreille
à la voix de mes supplications ! 140:7 Ô Yahweh !
Seigneur ! La force de mon salut ! Tu couvres ma
tête au jour de la bataille. 140:8 Yahweh n'accorde
point au méchant ses désirs ; qu'il n'apporte pas
ses méchants desseins, ils s'élèveraient. Sélah.
140:9 Quant à la tête de ceux qui m'environnent,
que la méchanceté de leurs lèvres les recouvre.
140:10 Que des charbons ardents soient jetés sur
eux ! Qu'ils tombent sur eux ! Qu'il les fasse tomber
dans le feu, et dans des fosses profondes, sans
qu'ils se relèvent [q] ! 140:11 Que l'homme à la langue
méchante ne soit point affermi sur la terre ; quant
à l'homme violent et mauvais, qu'on le chasse
jusqu'à ce qu'il soit exterminé. 140:12 Je sais que
Yahweh fera justice au malheureux et droit aux indi-
gents. 140:13 Quoi qu'il en soit, les justes célébreront
ton Nom, les hommes droits habiteront devant ta
face.

## CHAPITRE 141

*[Yahweh, garde-moi du mal !]*

141:1 Psaume de David. Yahweh, je t'invoque, hâte-
toi de venir vers moi ; prête l'oreille à ma voix
lorsque je crie à toi. 141:2 Que ma prière te soit
agréable comme l'encens, et l'élévation de mes
mains comme l'offrande du soir [r]. 141:3 Yahweh,
mets une garde à ma bouche, garde l'entrée de mes
lèvres. 141:4 N'incline point mon cœur à des choses
mauvaises, au point que je commette quelques
méchantes actions par malice, avec les hommes
qui font le mal ; et que je ne mange point de leurs
délices. 141:5 Que le juste me frappe, ce me sera une
faveur ; et qu'il me réprimande, ce sera pour moi
un baume excellent [s] ; il ne blessera point ma tête ;
car ma prière sera pour eux leur calamité. 141:6 Que
leurs juges soient précipités le long des rochers, et
l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables.
141:7 Nos os sont dispersés dans la bouche du scheol
comme quand on laboure la terre et on fend le bois.
141:8 C'est pourquoi, ô Yahweh, Seigneur, mes yeux
sont sur toi, je me suis retiré vers toi, n'abandonne
point mon âme ! 141:9 Garde-moi du piège qu'ils
m'ont tendu et des filets de ceux qui font le mal.
141:10 Que tous les méchants tombent dans leurs
filets, jusqu'à ce que je sois passé.

## CHAPITRE 142

*[Yahweh, mon refuge]*

142:1 Cantique de David. Prière qu'il fit lorsqu'il
était dans la caverne [t]. 142:2 Je crie de ma voix à
Yahweh, je supplie de ma voix Yahweh. 142:3 Je
répands devant lui ma complainte, je déclare mon
angoisse devant lui [u]. 142:4 Quand mon esprit est
abattu en moi, toi, tu connais mon sentier. Ils me
tendent un piège sur le chemin par lequel je marche.
142:5 Je contemple à ma droite et je regarde, et il n'y
a personne qui me reconnaît ; tout refuge s'évanouit
devant moi, il n'y a personne qui prend soin de
mon âme. 142:6 Yahweh, je crie vers toi ; je dis :
Tu es mon refuge, ma part sur la terre des vivants.
142:7 Sois attentif à mon cri car je suis devenu très
affaibli. Délivre-moi de ceux qui me poursuivent
car ils sont plus puissants que moi. 142:8 Retire mon

q. [140:10] Pr. 25:21-22 ; Ro. 12:20.
r. [141:2] Ex. 30:1 ; Ap. 5:8 ; Ap. 8:3.
s. [141:5] Pr. 27:6 ; Ec. 7:5.
t. [142:1] 1 S. 24:4.
u. [142:3] 1 S. 1:15 ; La. 2:19.

âme de sa prison afin que je célèbre ton Nom ! Les justes viendront m'entourer quand tu m'auras fait du bien.

## CHAPITRE 143

*[Yahweh, enseigne-moi à faire ta volonté]*

143:1 Psaume de David. Yahweh, écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications ! Exauce-moi dans ta fidélité, réponds-moi à cause de ta justice ! 143:2 N'entre point en jugement avec ton serviteur, car aucun homme vivant n'est juste devant toi. 143:3 Car l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie par terre ; il me fait habiter dans les ténèbres comme ceux qui sont morts depuis longtemps. 143:4 Et mon esprit est abattu au-dedans de moi, mon cœur est épouvanté en mon sein. 143:5 Je me souviens des jours anciens, je médite sur toutes tes œuvres, je médite sur l'ouvrage de tes mains [v]. 143:6 J'étends mes mains vers toi ; mon âme s'adresse à toi comme une terre desséchée [w]. Sélah. 143:7 Ô Yahweh, hâte-toi, réponds-moi ! Mon esprit se consume ! Ne me cache point ta face au point que je devienne semblable à ceux qui descendent dans la fosse ! 143:8 Fais-moi entendre dès le matin ta miséricorde, car je me confie en toi ; fais-moi connaître le chemin par lequel je dois marcher, car j'ai élevé mon cœur vers toi [x]. 143:9 Yahweh, délivre-moi de mes ennemis, car je me suis réfugié auprès de toi ! 143:10 Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu ! Que ton bon Esprit me conduise sur la voie de la droiture [y] ! 143:11 Yahweh, rends-moi la vie pour l'amour de ton Nom ! Retire mon âme de la détresse à cause de ta justice ! 143:12 Et selon la bonté que tu as pour moi, retranche mes ennemis ! Détruis tous ceux qui tiennent mon âme oppressée, parce que je suis ton serviteur !

## CHAPITRE 144

*[Se confier en Yahweh, le Rocher]*

144:1 Psaume de David. Béni soit Yahweh, mon rocher [z] qui exerce mes mains au combat et mes doigts à la bataille, 144:2 qui déploie sa bonté envers moi, qui est ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur [a], mon bouclier [b], mon refuge [c], qui m'assujettit mon peuple. 144:3 Ô Yahweh ! Qu'est-ce que l'homme pour que tu aies soin de lui [d] ? Le fils de l'homme mortel pour que tu prennes garde à lui ? 144:4 L'homme est semblable à la vanité, ses jours sont comme une ombre qui passe [e]. 144:5 Yahweh abaisse tes cieux et descends ! Touche les montagnes et qu'elles soient fumantes [f]. 144:6 Lance les éclairs et disperse mes ennemis ! Lance tes flèches et mets-les en déroute ! 144:7 Etends tes mains d'en haut ; sauve-moi et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger, 144:8 dont la bouche profère le mensonge, et dont la droite est une droite trompeuse ! 144:9 Ô Dieu ! Je chanterai un cantique nouveau ! Je te célèbrerai sur le luth à dix cordes ! 144:10 Toi qui donnes la délivrance aux rois et qui délivres de l'épée meurtrière David, ton serviteur. 144:11 Retire-moi et délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont la bouche profère le mensonge et dont la droite est une droite trompeuse ; 144:12 afin que nos fils soient comme des plantes qui croissent dans leur jeunesse et nos filles comme des pierres angulaires taillées pour l'ornement d'un palais. 144:13 Que nos greniers soient pleins, fournissant toute espèce de provision ; que nos troupeaux multiplient par milliers, même par dix milliers dans nos rues. 144:14 Que nos bœufs soient chargés de graisse.

v. [143:5] Ps. 77:11-13.
w. [143:6] Ps. 28:1 ; Ps. 42:1-3.
x. [143:8] Ps. 25:1.
y. [143:10] Jn. 16:13.
z. [144:1] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
a. [144:2] Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26.
b. [144:2] Ep. 6:16.
c. [144:2] Ps. 91 ; Mt. 11:28-30.
d. [144:3] Ps. 8:5 ; Job. 7:17 ; Hé. 2:6-7.
e. [144:4] Ps. 102:12 ; Job. 14:1-2 ; Ec. 6:12.
f. [144:5] Es. 63:19 ; Ps. 18:7-8.

Qu'il n'y ait ni brèche, ni sortie dans nos murailles,
ni cri dans nos places. 144:15 Heureux le peuple pour
qui il en est ainsi ! Heureux le peuple dont Yahweh
est le Dieu !

## CHAPITRE 145

*[Louange à Yahweh pour tout ce qu'il est]*

145:1 Psaume de louange, composé par David.
[Aleph.] Mon Dieu, mon roi, je t'exalterai et je béni-
rai ton Nom à toujours, et à perpétuité ! 145:2 [Beth.]
Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton Nom à
toujours, et à perpétuité ! 145:3 [Guimel.] Yahweh
est grand et très digne de louanges, il n'est pas
possible de sonder sa grandeur. 145:4 [Daleth.] Que
chaque génération célèbre tes œuvres et publie
tes hauts faits ! 145:5 [He.] Je dirai la splendeur
glorieuse de ta majesté et de tes faits merveilleux.
145:6 [Vav.] On parlera de ta puissance redoutable,
et je raconterai ta grandeur. 145:7 [Zayin.] Ils pro-
clameront le souvenir de ton immense bonté, et
ils raconteront avec chants de triomphe ta jus-
tice. 145:8 [Heth.] Yahweh est miséricordieux et
compatissant, lent à la colère et grand en bonté.
145:9 [Teth.] Yahweh est bon envers tous et ses
compassions sont au-dessus de toutes ses œuvres.
145:10 [Yod.] Yahweh, toutes tes œuvres te célé-
breront, et tes fidèles te béniront. 145:11 [Kaf.] Ils
diront la gloire de ton règne, et ils proclameront
ta puissance 145:12 [Lamed.] pour faire connaître
aux fils de l'homme ta puissance et la splendeur
glorieuse de ton règne. 145:13 [Mem.] Ton règne
est un règne de tous les siècles et ta domination
subsiste dans tous les âges. 145:14 [Samech.] Yah-
weh soutient tous ceux qui tombent et redresse
tous ceux qui sont courbés [g]. 145:15 [Ayin.] Les yeux
de tous les animaux s'attendent à toi et tu leur
donnes leur nourriture en leur temps. 145:16 [Pe.]
Tu ouvres ta main et tu rassasies à souhait toute
créature vivante. 145:17 [Tsade.] Yahweh est juste
dans toutes ses voies et plein de bonté dans toutes
ses œuvres [h]. 145:18 [Qof.] Yahweh est près de tous
ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent
avec vérité [i]. 145:19 [Resh.] Il accomplit le désir de
ceux qui le craignent, il entend leur cri et les délivre.
145:20 [Shin.] Yahweh garde tous ceux qui l'aiment,
mais il exterminera tous les méchants. 145:21 [Tav.]
Ma bouche racontera la louange de Yahweh, et toute
chair bénira le Nom de sa sainteté à toujours, et à
perpétuité [j].

## CHAPITRE 146

*[La fidélité de Yahweh dure à toujours]*

146:1 Louez Yahweh ! Mon âme, loue Yahweh !
146:2 Je louerai Yahweh durant ma vie, je chanterai
mon Dieu tant que je vivrai ! 146:3 Ne vous confiez
pas aux grands, ni en aucun fils de l'homme qui ne
peuvent délivrer. 146:4 Son esprit s'en va et l'homme
retourne dans sa terre, et ce même jour ses desseins
périssent. 146:5 Heureux celui qui a pour secours
le Dieu de Jacob, qui met son espoir en Yahweh,
son Dieu ! 146:6 Il a fait les cieux et la terre, la
mer et tout ce qui s'y trouve. Il garde la vérité à
toujours ! 146:7 Il fait droit aux opprimés, il donne
du pain aux affamés ; Yahweh délie ceux qui sont
liés [k]. 146:8 Yahweh ouvre les yeux des aveugles [l] ;
Yahweh redresse ceux qui sont courbés [m] ; Yahweh
aime les justes. 146:9 Yahweh protège les étrangers,
il soutient l'orphelin et la veuve, mais il renverse
la voie des méchants. 146:10 Yahweh règne éternel-
lement. Ô Sion ! Ton Dieu subsiste d'âge en âge.
Louez Yahweh !

g. [145:14] Ps. 146:8.
h. [145:17] Da. 4:37.
i. [145:18] Ps. 34:18.
j. [145:21] Ps. 103:1.
k. [146:7] Jn. 11:43-44.
l. [146:8] Les miracles de Jésus-Christ confirment sa divinité (Es. 35:4-6 ; Lu. 7:19-23).
m. [146:8] Lu. 13:11-13.

## CHAPITRE 147

*[Yahweh aime ceux qui le craignent et qui s'attendent à sa bonté]*

147:1 Louez Yahweh ! Car il est beau de chanter
à notre Dieu ! Car il est doux et bienséant de le
louer ! 147:2 Yahweh est celui qui bâtit Jérusalem ;
il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés çà
et là. 147:3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé et il
bande leurs plaies [n]. 147:4 Il compte le nombre des
étoiles, il les appelle toutes par leur nom. 147:5 Notre
Seigneur est grand, puissant par sa force, son intelli-
gence n'a point de limites. 147:6 Yahweh soutient les
malheureux, mais il abaisse les méchants jusqu'à
terre. 147:7 Chantez à Yahweh avec reconnaissance !
Célébrez notre Dieu avec la harpe ! 147:8 Il couvre
les cieux de nuées, il prépare la pluie pour la terre ;
il fait germer l'herbe sur les montagnes. 147:9 Il
donne la nourriture au bétail et aux petits du corbeau
qui crient. 147:10 Il ne prend point plaisir dans la
force du cheval ; il ne fait point cas des jambes de
l'homme. 147:11 Yahweh aime ceux qui le craignent,
ceux qui s'attendent à sa bonté. 147:12 Jérusalem,
loue Yahweh ! Sion, loue ton Dieu ! 147:13 Car il a
affermi les barres de tes portes, il a béni tes fils au
milieu de toi. 147:14 Il rend la paix à son territoire
et te rassasie du meilleur froment. 147:15 C'est lui
qui envoie ses ordres sur la terre, sa parole court
avec rapidité [o]. 147:16 C'est lui qui donne la neige
comme des flocons de laine et qui répand la gelée
blanche comme de la cendre. 147:17 C'est lui qui
lance sa glace comme par morceaux, qui peut
résister devant son froid ? 147:18 Il envoie sa parole,
et il les fond ; il fait souffler son vent, et les eaux
coulent [p]. 147:19 Il déclare ses paroles à Jacob, ses
statuts et ses ordonnances à Israël [q]. 147:20 Il n'a pas
agi de même pour toutes les nations, c'est pourquoi
elles ne connaissent point ses ordonnances. Louez
Yahweh !

## CHAPITRE 148

*[La création loue son Dieu]*

148:1 Louez Yahweh ! Louez des cieux Yahweh !
Louez-le dans les lieux élevés ! 148:2 Louez-le, vous
tous anges ! Louez-le, vous toutes ses armées !
148:3 Louez-le, vous, soleil et lune ! Louez-le, vous
toutes, étoiles lumineuses ! 148:4 Louez-le, vous,
cieux des cieux ! Et vous, eaux qui êtes au-dessus
des cieux ! 148:5 Qu'ils louent le Nom de Yahweh !
Car il a commandé et ils ont été créés [r]. 148:6 Il les
a établis à perpétuité et à toujours ; il a donné des
lois, et il ne les violera pas [s]. 148:7 De la terre, louez
Yahweh ! Louez-le, monstres marins et tous les
abîmes ! 148:8 Feu et grêle, neige et brouillard, vent
impétueux qui exécutez ses ordres, 148:9 montagnes
et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les
cèdres, 148:10 bêtes sauvages et tout le bétail, rep-
tiles et oiseaux ailés, 148:11 rois de la terre et tous
les peuples, princes et tous les juges de la terre,
148:12 ceux qui sont à la fleur de leur âge, et les
vierges aussi, les vieillards, et les jeunes gens !
148:13 Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car son
Nom seul est haut élevé ! Sa majesté est au-dessus
de la terre et des cieux. 148:14 Il a relevé la force de
son peuple, sujet de louange pour tous ses fidèles,
pour les fils d'Israël, du peuple qui est près de lui.
Louez Yahweh !

## CHAPITRE 149

*[Adorons Yahweh]*

149:1 Louez Yahweh ! Chantez à Yahweh un can-
tique nouveau et louez-le dans l'assemblée de ses
fidèles ! 149:2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a
fait ! Et que les fils de Sion soient dans l'allégresse
à cause de leur Roi [t] ! 149:3 Qu'ils louent son Nom
avec des danses ! Qu'ils le chantent avec le tam-
bourin et la harpe ! 149:4 Car Yahweh prend plaisir

n. [147:3] Ex. 15:26 ; De. 32:39 ; Job. 5:18.
o. [147:15] Es. 55:10-11.
p. [147:18] Ps. 135:7.
q. [147:19] Ps. 78:5.
r. [148:5] Ge. 1:3-6 ; Jé. 31:35.
s. [148:6] Ps. 104:5 ; Ps. 119:91 ; Job. 14:5.
t. [149:2] Ps. 100:3 ; Za. 9:9 ; Mt. 21:5.

à son peuple, il glorifie les pauvres en les délivrant.
149:5 Que les fidèles se réjouissent dans la gloire,
qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche.
149:6 Les louanges de Dieu sont dans leur bouche et
les épées affilées à deux tranchants dans leur main,
149:7 pour se venger des nations, pour châtier les
peuples, 149:8 pour lier leurs rois avec des chaînes,
et les plus honorables parmi eux avec des ceps de
fer, 149:9 pour exercer sur eux le jugement qui est
écrit ! Cet honneur est pour tous ses fidèles. Louez
Yahweh !

## CHAPITRE 150

*[Que tout ce qui respire loue Yahwe !]*

150:1 Louez Yahweh ! Louez Dieu à cause de sa
sainteté ! Louez-le dans l'étendue de toute sa puis-
sance ! 150:2 Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le
selon la grandeur de sa magnificence ! 150:3 Louez-
le au son du shofar ! Louez-le avec le luth et la
harpe ! 150:4 Louez-le avec le tambour et avec des
danses ! Louez-le avec des instruments à cordes
et le chalumeau ! 150:5 Louez-le avec les cymbales
sonores ! Louez-le avec les cymbales de cri de joie !
150:6 Que tout ce qui respire loue Yahweh ! Louez
Yahweh !

# Proverbes

*Auteurs : Salomon, Agur et Lemuel*
*(Heb. : Mishlei)*
*Signification : Paraboles*
*Thème : La sagesse*
*Date de rédaction : 10ème siècle av J.-C.*

*Le mot « proverbe » désigne un genre littéraire appliqué à une sentence, une énigme, une comparaison, un oracle, une parabole ou une parole de sagesse. Le livre des proverbes est donc un recueil de sentences dont la majeure partie est attribuée à Salomon. Véritable collection de maximes morales et spirituelles, la sagesse, la crainte de Dieu et la tempérance en sont les thèmes principaux.*
*Ce livre met en évidence l'opposition entre la voie du méchant et celle du juste, entre la femme étrangère et la femme vertueuse, entre l'orgueil et l'humilité, entre la sagesse et la folie, entre le chemin de la vie et celui de la mort. Comme il était coutume au Moyen-Orient, ces écrits s'adressaient particulièrement aux jeunes gens en vue de leur instruction.*

## CHAPITRE 1

*[[But du livre : connaître la sagesse]*

1:1 Les Proverbes de Salomon, fils de David, et
roi d'Israël. 1:2 Pour connaître la sagesse et l'ins-
truction, pour discerner les paroles d'intelligence ;
1:3 pour recevoir une leçon de bon sens, de jus-
tice, de jugement et d'équité. 1:4 Pour donner du
discernement aux simples, aux jeunes gens de la
connaissance et de la réflexion. 1:5 Le sage écoutera,
et il augmentera son savoir, et l'homme intelligent
acquerra de la prudence ; 1:6 pour comprendre un
proverbe ou une sentence ; les paroles des sages, et
leurs énigmes.

*[[Le fondement de la sagesse : la crainte de Dieu]*

1:7 La crainte de Yahweh [a] est le commencement
de la science ; mais les fous méprisent la sagesse
et l'instruction. 1:8 Mon fils, écoute l'instruction de
ton père, et n'abandonne point la loi [b] de ta mère.
1:9 Car elles sont une couronne de grâce sur ta tête,
et des colliers autour de ton cou. 1:10 Mon fils, si les
pécheurs veulent te séduire, n'accepte pas. 1:11 S'ils
disent : Viens avec nous, dressons des embûches
pour verser le sang ; tendons secrètement des pièges
à l'innocent sans aucune raison. 1:12 Engloutissons-
les tout vifs, comme le scheol ; et tout entiers,
comme ceux qui descendent dans la fosse ; 1:13 nous
trouverons toutes sortes de biens précieux, nous
remplirons nos maisons de butin ; 1:14 tu auras ta
part avec nous, il n'y aura qu'une bourse pour
nous tous. 1:15 Mon fils, ne te mets point en chemin
avec eux ; retiens ton pied de leur sentier ; 1:16 parce
que leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour
répandre le sang [c]. 1:17 Car c'est en vain qu'on jette
le filet devant les yeux de tout baal ailé [d] ; 1:18 ainsi
c'est contre leur propre sang qu'ils dressent des
embûches, c'est à leur vie qu'ils tendent des pièges.
1:19 Telles sont les voies de tout homme qui cherche
le gain déshonnête, lequel ôte la vie à ceux qui le
possèdent.

*[[La sagesse crie]]*

1:20 La souveraine sagesse crie hautement au-
dehors, elle fait retentir sa voix dans les rues.

a. [1:7] Pr. 8:13.
b. [1:8] Loi vient de Torah (instruction, enseignement, direction etc.).
c. [1:16] Es.59:7.
d. [1:17] Ec. 10:20.

1:21 Elle crie dans les carrefours, là où on fait le plus
de bruit, aux entrées des portes, elle prononce ses
paroles dans la ville : 1:22 Stupides, dit-elle, jusqu'à
quand aimerez-vous la stupidité ? Et jusqu'à quand
les moqueurs prendront-ils plaisir à la moquerie, et
les insensés haïront-ils la connaissance ? 1:23 Etant
repris par moi, convertissez-vous ; voici, je vous
donnerai de mon Esprit en abondance, et je vous
ferai connaître mes paroles. 1:24 Parce que je crie,
et que vous refusez d'entendre ; parce que j'étends
ma main, et que personne n'y prend garde ; 1:25 et
parce que vous rejetez tout mon conseil, et que vous
n'acceptez pas mes réprimandes ; 1:26 moi aussi je
rirai quand vous serez dans le malheur, je me mo-
querai quand la terreur viendra sur vous. 1:27 Quand
la terreur viendra sur vous comme une tempête qui
dévaste, et que le malheur vous enveloppera comme
un tourbillon ; quand la détresse et l'angoisse vous
atteindront ; 1:28 Alors ils crieront vers moi, mais
je ne répondrai point ; ils me chercheront de grand
matin, mais ils ne me trouveront pas [e]. 1:29 Parce
qu'ils auront haï la connaissance, et qu'ils n'auront
point choisi la crainte de Yahweh. 1:30 Ils n'ont
point aimé mon conseil ; ils ont rejeté toutes mes
réprimandes. 1:31 Qu'ils mangent donc le fruit de
leur voie, et qu'ils se rassasient de leurs conseils.
1:32 Car l'égarement des sots les tue, et la prospérité
des insensés les perd. 1:33 Mais celui qui m'écoute
habitera en sécurité et sera tranquille, sans craindre
aucun mal.

## CHAPITRE 2

*[La sagesse nous libère du mal]*

2:1 Mon fils, si tu reçois mes paroles, et que tu
gardes précieusement en toi mes commandements,
2:2 si tu rends ton oreille attentive à la sagesse,
et que tu inclines ton cœur à l'intelligence ; 2:3 si
tu appelles à toi la sagesse, et que tu adresses ta
voix à l'intelligence, 2:4 si tu la cherches comme
de l'argent, et si tu la recherches soigneusement
comme des trésors, 2:5 alors tu connaîtras la crainte
de Yahweh, et tu trouveras la connaissance de
Dieu. 2:6 Car Yahweh donne la sagesse, et de sa
bouche procède la connaissance et l'intelligence.
2:7 Il réserve le salut pour ceux qui sont droits,
et il est le bouclier de ceux qui marchent dans
l'intégrité, 2:8 pour garder les sentiers de la jus-
tice ; il gardera la voie de ses fidèles. 2:9 Alors tu
comprendras la justice, le jugement, l'équité, et
tout bon chemin. 2:10 Si la sagesse vient dans ton
coeur, et si la connaissance est agréable à ton âme ;
2:11 la réflexion veillera sur toi, et l'intelligence te
gardera, 2:12 pour te délivrer de la voie du mal, et
de l'homme qui tient des discours pervers, 2:13 de
ceux qui abandonnent les sentiers de la droiture
pour marcher dans les chemins ténébreux, 2:14 qui
se réjouissent à faire le mal, et qui mettent leur
plaisir dans la perversion des méchants. 2:15 Eux
dont les sentiers sont tortueux, et qui dans leur
conduite vont de travers. 2:16 Pour te délivrer de la
femme étrangère [f], et de la femme d'autrui, dont les
paroles sont flatteuses ; 2:17 qui abandonne l'ami de
sa jeunesse, et qui oublie l'alliance de son Dieu.
2:18 Car sa maison penche vers la mort, et son
chemin mène vers les morts. 2:19 Pas un de ceux
qui vont vers elle n'en retourne, ni ne reprend les
sentiers de la vie. 2:20 Ainsi tu marcheras dans la
voie des gens de bien, et tu garderas les sentiers
des justes. 2:21 Car ceux qui sont droits habiteront la
terre, les hommes intègres y demeureront. 2:22 Mais
les méchants seront retranchés de la terre, et les
perfides en seront arrachés.

## CHAPITRE 3

*[La sagesse bénit et protège]*

3:1 Mon fils, n'oublie pas mon enseignement, et
que ton cœur garde mes commandements. 3:2 Car
ils prolongeront les jours et les années de ta vie,

e. [1:28] De.31:18 ; Job. 35:12.

f. [2:16] La femme étrangère est la prostituée ou l'esprit de Jézabel qui séduit les hommes. Voir Pr. 6:24 ; Pr. 7:5.

g. [3:2] La paix, de l'hébreu « shalowm », est un état complet de perfection, de bien-être et de paix. Le mot Shalom signifie « paix » en français. Mais il est employé dans le langage courant surtout pour se dire « bonjour » ou « salut ». C'est un mot qu'on apprend aux enfants dès qu'ils commencent à parler, c'est aussi un rêve pour les Hébreux. On l'emploie dès le vendredi soir pour se souhaiter un « Shabbat Shalom », un samedi de paix et de repos.

et ils augmenteront ta paix[g]. 3:3Que la bonté et
la vérité ne t'abandonnent point : Lie-les à ton
cou, et écris-les sur la table de ton coeur ; 3:4et tu
trouveras la grâce et le bon sens aux yeux de Dieu
et des hommes. 3:5Confie-toi de tout ton coeur en
Yahweh, et ne t'appuie point sur ton intelligence.
3:6Considère-le dans toutes tes voies, et il dirigera
tes sentiers. 3:7Ne sois point sage à tes yeux ;
crains Yahweh, et détourne-toi du mal. 3:8Ce sera
la guérison de ton nombril, et un rafraîchissement
pour tes os. 3:9Honore Yahweh avec tes biens et les
prémices de tout ton revenu[h] : 3:10Alors tes greniers
seront remplis d'abondance, et tes cuves regorge-
ront de vin nouveau. 3:11Mon fils, ne méprise pas
la correction de Yahweh, et ne t'effraie pas de
ses châtiments. 3:12Car Yahweh châtie[i] celui qu'il
aime, comme un père le fils auquel il prend plaisir.
3:13Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse, et
l'homme qui possède l'intelligence ! 3:14Car le gain
qu'elle procure est préférable à celui de l'argent,
et le profit qu'on en tire vaut mieux que l'or fin.
3:15Elle est plus précieuse que les perles, et toutes
tes choses désirables ne la valent point. 3:16Dans
sa main droite est une longue vie, dans sa main
gauche, la richesse et la gloire. 3:17Ses voies sont
des voies agréables, et tous ses sentiers ne sont
que paix. 3:18Elle est l'arbre de vie pour ceux qui
l'embrassent ; et tous ceux qui la possèdent sont
heureux[j]. 3:19C'est par la sagesse que Yahweh a
fondé la terre, c'est avec intelligence qu'il a établi
les cieux. 3:20C'est par sa science que les abîmes
se sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée.
3:21Mon fils, que ces enseignements ne s'écartent
point de devant tes yeux ; garde la sagesse et la
réflexion : 3:22Elles seront la vie de ton âme et
l'ornement de ton cou. 3:23Alors tu marcheras avec
assurance dans ton chemin, et ton pied ne bronchera
point. 3:24Si tu te couches, tu seras sans crainte,
et quand tu seras couché ton sommeil sera doux.
3:25Ne crains ni une terreur soudaine, ni la ruine
des méchants, quand elle arrivera. 3:26Car Yahweh
sera ton assurance, et il gardera ton pied de toute
embûche. 3:27Ne refuse pas le bien à celui à qui
il est dû, quand il est au pouvoir de ta main de
le faire[k]. 3:28Ne dis pas à ton prochain : Va, et
reviens, demain je te donnerai ! Quand tu as de
quoi donner. 3:29Ne médite pas le mal contre ton
prochain, lorsqu'il demeure tranquillement près de
toi. 3:30Ne conteste pas sans motif avec quelqu'un,
à moins qu'il ne t'ait causé quelque tort[l]. 3:31Ne
sois pas jaloux de l'homme violent, et ne choisis
aucune de ses voies. 3:32Car celui qui est pervers
est en abomination à Yahweh ; mais son intimité
est pour les hommes droits. 3:33La malédiction
de Yahweh est dans la maison du méchant ; mais
il bénit la demeure des justes. 3:34Certes il se
moque des moqueurs, mais il fait grâce à ceux qui
s'humilient. 3:35Les sages hériteront la gloire ; mais
l'ignominie est l'élévation des insensés.

## CHAPITRE 4

*[Instructions et conseils d'un père]*

4:1Ecoutez, mes fils, l'instruction du père, et soyez
attentifs pour connaître l'intelligence. 4:2Car je
vous donne une bonne doctrine, ne rejetez donc
pas mon enseignement. 4:3J'ai été un fils pour mon
père. Un fils tendre et unique auprès de ma mère.
4:4Il m'a enseigné, et m'a dit : Que ton coeur
retienne mes paroles ; garde mes commandements,
et tu vivras. 4:5Acquiers la sagesse, acquiers l'in-
telligence ; n'oublie pas les paroles de ma bouche,
et ne t'en détourne pas. 4:6Ne l'abandonne point,
et elle te gardera ; aime-la, et elle te protégera.
4:7La principale chose c'est la sagesse ; acquiers la
sagesse, et avec tout ce que tu possèdes, acquiers
l'intelligence. 4:8Exalte-la, et elle t'élèvera ; elle
te glorifiera quand tu l'auras embrassée. 4:9Elle
posera sur ta tête une couronne de grâce, et elle
t'ornera d'un magnifique diadème. 4:10Ecoute, mon
fils, et reçois mes paroles, ainsi les années de ta vie
seront nombreuses. 4:11Je t'ai enseigné le chemin
de la sagesse, et je t'ai conduit dans les sentiers

h. [3:9] De. 12:6.
i. [3:12] Hé. 12:4-11.
j. [3:18] Ge. 2:9 ; Ap. 22:2.
k. [3:27] Ga. 6:10.
l. [3:30] Ro. 12:18.

de la droiture [m]. 4:12 Quand tu y marcheras, ton pas
ne sera pas gêné ; et si tu cours, tu ne chancelleras
pas [n]. 4:13 Retiens l'instruction, ne la lâche pas ;
garde-la ; car elle est ta vie. 4:14 N'entre pas dans le
sentier des méchants, et ne marche pas dans la voie
des hommes mauvais. 4:15 Evite-la, ne passe pas
par là, détourne-t'en, et passe outre. 4:16 Car ils ne
dormiraient pas, s'ils n'avaient fait quelque mal, et
le sommeil leur serait ravi, s'ils n'avaient causé un
préjudice à quelqu'un. 4:17 Car ils mangent le pain
de méchanceté, et ils boivent le vin de la violence.
4:18 Mais le sentier des justes est comme la lumière
resplendissante, dont l'éclat augmente jusqu'à ce
que le jour soit dans sa perfection. 4:19 La voie des
méchants est comme l'obscurité ; ils n'aperçoivent
pas ce qui les fera tomber. 4:20 Mon fils, sois attentif
à mes paroles, incline ton oreille à mes discours.
4:21 Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux ; garde-les
dans le fond de ton coeur. 4:22 Car ils sont la vie pour
ceux qui les trouvent, et la santé de tout le corps de
chacun d'eux. 4:23 Garde ton coeur de tout ce dont
il faut se garder ; car de lui viennent les sources
de la vie [o]. 4:24 Eloigne de toi la perversité de la
bouche, et la dépravation des lèvres. 4:25 Que tes
yeux regardent droit, et que tes paupières dirigent
ton chemin devant toi. 4:26 Pèse le chemin de tes
pieds, et que toutes tes voies soient bien stables.
4:27 Ne te tourne ni à droite ni à gauche ; détourne
ton pied du mal.

## CHAPITRE 5

*[[Se garder de l'immoralité]]*

5:1 Mon fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton
oreille à mon intelligence ; 5:2 afin que tu gardes la
réflexion, et que tes lèvres gardent la connaissance.
5:3 Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons
de miel, et son palais est plus doux que l'huile.
5:4 Mais à la fin elle est amère comme de l'absinthe,
et aiguë comme une épée à deux tranchants. 5:5 Ses
pieds descendent à la mort, ses pas atteignent le
scheol. 5:6 Afin que tu ne considères pas le chemin
de la vie ; ses chemins en sont écartés, tu ne le
connaîtras pas. 5:7 Maintenant donc, fils, écoutez-
moi, et ne vous détournez pas des paroles de ma
bouche. 5:8 Eloigne ton chemin de la femme étran-
gère, et n'approche pas de l'entrée de sa maison.
5:9 De peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres,
et tes années à un homme cruel. 5:10 De peur que
les étrangers ne se rassasient de tes biens, et que
le fruit de ton travail ne soit dans la maison d'un
étranger. 5:11 De peur que tu ne gémisses quand tu
seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps
seront consumés ; 5:12 et que tu ne dises : Com-
ment donc ai-je pu haïr la correction, et comment
mon coeur a-t-il dédaigné les réprimandes ? 5:13 Et
comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui
m'instruisaient, et n'ai-je point incliné mon oreille
à ceux qui m'enseignaient ? 5:14 Peu s'en est fallu
que je n'aie été dans toute sorte de mal, au milieu
du peuple et de l'assemblée. 5:15 Bois des eaux de
ta citerne, et de ce qui coule du milieu de ton
puits ; 5:16 que tes sources se répandent dehors, et
les ruisseaux d'eau sur les rues ; 5:17 qu'elles soient
à toi seul, et non aux étrangers avec toi. 5:18 Que
ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme de
ta jeunesse, 5:19 Comme d'une biche des amours,
et d'une chevrette gracieuse ; que ses mamelles te
rassasient en tout temps, et sois continuellement
épris de son amour ; 5:20 Et pourquoi, mon fils, irais-
tu errant après l'étrangère, et embrasserais-tu le sein
de l'inconnue ? 5:21 Vu que les voies de l'homme
sont devant les yeux de Yahweh, et qu'il pèse toutes
ses voies [p]. 5:22 Le méchant est pris dans ses propres
iniquités, il est saisi par les liens de son péché.
5:23 Il mourra faute d'instruction, et il s'égarera par
l'excès de sa folie.

## CHAPITRE 6

*[Recommandations diverses]*

6:1 Mon fils, si tu t'es porté caution pour ton pro-
chain, si tu as engagé ta main pour un étranger, 6:2 tu
es enlacé par les paroles de ta bouche, tu es pris par

m. [4:11] Ps. 23:3.
n. [4:12] Ps. 121:3.
o. [4:23] Mt 12:35 ; Mt. 15:18-19.
p. [5:21] Jé 16:17 ; Hé. 4:13.

les paroles de ta bouche. 6:3Mon fils, fais maintenant ceci, et dégage-toi, puisque tu es tombé entre
les mains de ton ami intime, va, prosterne-toi, et
importune tes amis. 6:4Ne donne point de sommeil à
tes yeux, et ne laisse point sommeiller tes paupières.
6:5Dégage-toi comme la gazelle de la main du chas-
seur, et comme l'oiseau de la main de l'oiseleur.
6:6Va, paresseux, vers la fourmi, regarde ses voies,
et sois sage. 6:7Elle n'a ni chef, ni directeur, ni
gouverneur, 6:8et cependant elle prépare en été son
pain, et amasse durant la moisson de quoi manger.
6:9Paresseux, jusqu'à quand resteras-tu couché ?
Quand te lèveras-tu de ton sommeil ? 6:10Un peu de
sommeil, dis-tu, un peu d'assoupissement, un peu
croiser les mains afin de rester couché ; 6:11et ta
pauvreté viendra comme un voyageur, et ta disette
comme un soldat. 6:12Celui qui marche, la fausseté
dans sa bouche, est un homme de Bélial [q], un
homme inique. 6:13Il cligne des yeux, parle du pied,
enseigne de ses doigts. 6:14Il y a la perversité dans
son cœur, il machine du mal en tout temps, il fait
naître des querelles. 6:15C'est pourquoi sa calamité
viendra subitement, il sera subitement brisé, il n'y
aura point de guérison. 6:16Il y a six choses que
Yahweh hait, et il y en a sept qui sont en abomi-
nation à son âme ; 6:17savoir, les yeux hautains [r],
la langue mensongère [s], les mains qui répandent le
sang innocent [t], 6:18le coeur qui médite des projets
iniques [u], les pieds qui se hâtent de courir au mal [v],
6:19le faux témoin qui profère des mensonges [w],
et celui qui sème des querelles entre les frères [x].
6:20Mon fils, garde le commandement de ton père,
et n'abandonne pas l'enseignement de ta mère ;
6:21attache-les continuellement à ton coeur, lie-les
à ton cou. 6:22Quand tu marcheras, il te conduira ;
et quand tu te coucheras, il te gardera ; et quand tu
te réveilleras, il s'entretiendra avec toi. 6:23Car le
commandement est une lampe ; et l'enseignement
une lumière [y] ; et les réprimandes propres à instruire
sont le chemin de la vie. 6:24Ils te préserveront de
la mauvaise femme, de la langue doucereuse de
l'étrangère. 6:25Ne la convoite pas dans ton coeur
pour sa beauté, et ne te laisse pas prendre par ses
yeux [z]. 6:26Car pour l'amour de la femme prostituée
on est réduit à un morceau de pain, et la femme
adultère chasse après l'âme précieuse de l'homme.
6:27Un homme peut-il prendre du feu dans son
sein, sans que ses habits brûlent ? 6:28Un homme
marchera-t-il sur des charbons ardents, sans que
ses pieds en soient brûlés ? 6:29Il en est de même
pour celui qui va vers la femme de son prochain ;
quiconque la touchera ne restera pas impuni. 6:30On
ne méprise pas un voleur, s'il vole pour satisfaire
son âme quand il a faim ; 6:31si on le trouve, il
rendra sept fois autant, il donnera tout ce qu'il
a dans sa maison. 6:32Mais celui qui commet un
adultère avec une femme est dépourvu de sens ; et
celui qui le fera, détruira son âme. 6:33Il trouvera
des plaies et de l'ignominie, et son opprobre ne sera
pas effacé. 6:34Car la jalousie d'un mari est une
fureur, il n'épargnera pas l'adultère au jour de la
vengeance. 6:35Il n'aura égard à aucune rançon, et
il n'acceptera rien, quand même tu multiplierais les
présents.

## CHAPITRE 7

*[Mise en garde contre la femme prostituée]*

7:1Mon fils, observe mes paroles, et garde avec
toi mes commandements. 7:2Garde mes comman-
dements, et tu vivras, garde mes enseignements
comme la prunelle de tes yeux [a]. 7:3Lie-les sur tes
doigts, écris-les sur la table de ton coeur. 7:4Dis à la

q. [6:12] 1 S. 2:12.
r. [6:17] Ps. 101:5.
s. [6:17] Ps. 120:2-3.
t. [6:17] Es. 1:15.
u. [6:18] Ps. 36:5.
v. [6:18] Es. 59:7.
w. [6:19] Ps. 27:12.
x. [6:19] Jud. 1:16-19.
y. [6:23] Ps. 119:105.
z. [6:25] Mt. 5:28.
a. [7:2] Lé. 18:5.

sagesse : Tu es ma soeur ; et appelle l'intelligence,
ton amie. 7:5 Afin qu'elles te préservent de la femme
étrangère, de l'étrangère qui emploie des paroles
doucereuses. 7:6 Comme je regardais de la fenêtre
de ma maison à travers mon treillis, 7:7 je vis parmi
les stupides, et je remarquai parmi les jeunes gens
un jeune homme dépourvu de sens. 7:8 Il passait
dans la rue, près de l'angle où se tenait une de
ces femmes, et qui suivait le chemin de sa maison,
7:9 au crépuscule, au soir du jour, au milieu de la
nuit et de l'obscurité. 7:10 Et voici, il fut abordé par
une femme, vêtue en tenue de prostituée, et pleine
de ruse dans le cœur. 7:11 Elle était bruyante et
rebelle, ses pieds ne restaient point dans sa maison ;
7:12 tantôt dehors, tantôt sur les places, elle était
aux aguets à chaque coin de rue. 7:13 Elle le saisit,
et l'embrassa ; et avec un visage effronté, lui dit :
7:14 J'ai chez moi des sacrifices d'offrande de paix ;
j'ai aujourd'hui accompli mes voeux. 7:15 C'est
pourquoi je suis sortie à ta rencontre pour chercher
ton visage, et je t'ai trouvé. 7:16 J'ai orné mon lit
de couvertures, d'étoffes de fil d'Egypte. 7:17 J'ai
parfumé ma couche de myrrhe, d'aloès et de cinna-
mome. 7:18 Viens, enivrons-nous de plaisir jusqu'au
matin, réjouissons-nous en amours. 7:19 Car mon
mari n'est point à la maison, il est parti pour un
voyage lointain. 7:20 Il a pris un sac d'argent dans sa
main, il ne reviendra à la maison qu'à la nouvelle
lune. 7:21 Elle l'a fait détourner par beaucoup de
douces paroles, et l'a attiré par la flatterie de ses
lèvres. 7:22 Il s'en alla aussitôt après elle, comme un
boeuf qui va à la boucherie, comme le fou qu'on
lie pour être châtié ; 7:23 jusqu'à ce que la flèche lui
ait transpercé le foie ; comme l'oiseau qui se hâte
vers le filet, sans savoir que c'est au prix de sa vie.
7:24 Maintenant donc, fils, écoutez-moi, et soyez
attentifs aux paroles de ma bouche. 7:25 Que ton
coeur ne se détourne pas vers les voies d'une telle
femme, ne t' égare pas dans ses sentiers. 7:26 Car elle
a fait tomber plusieurs blessés à mort, et tous ceux
qu'elle a tués sont nombreux. 7:27 Sa maison est le
chemin du scheol, qui descend vers les demeures de
la mort.

## CHAPITRE 8

*[[La sagesse préférable aux richesses]]*

8:1 La sagesse ne crie-t-elle pas ? Et l'intelligence
ne fait-elle pas entendre sa voix ? 8:2 Elle s'est
présentée sur le sommet des lieux élevés, sur
le chemin, aux carrefours. 8:3 Elle crie près des
portes, devant la ville, à l'entrée des portes, 8:4 Ô
vous ! Hommes de qualité, je vous appelle ; et ma
voix s'adresse aussi aux fils des hommes. 8:5 Vous
stupides, apprenez le discernement, et vous tous,
devenez intelligents de coeur. 8:6 Écoutez, car je
dirai des choses importantes : Et j'ouvrirai mes
lèvres pour enseigner des choses droites. 8:7 Parce
que ma bouche proclame la vérité, et mes lèvres
ont en horreur le mensonge. 8:8 Tous les discours
de ma bouche sont selon la justice, il n'y a rien
en eux de faux, ni de déformé. 8:9 Ils sont tous
clairs à l'homme intelligent, et droits pour ceux
qui ont trouvé la connaissance. 8:10 Recevez mon
instruction plutôt que de l'argent, la connaissance à
l'or le plus précieux. 8:11 Car la sagesse vaut mieux
que les perles, et tout ce qu'on pourrait souhaiter
ne la vaut pas [b]. 8:12 Moi, la Sagesse, j'habite avec
le discernement, et je possède la connaissance de la
réflexion. 8:13 La crainte de Yahweh c'est la haine
du mal. Je hais l'orgueil et l'arrogance, la voie du
mal, et la bouche perverse. 8:14 A moi appartiennent
le conseil et le succès ; je suis l'intelligence, à moi
appartient la force. 8:15 Par moi règnent les rois,
et par moi les princes décrètent ce qui est juste.
8:16 Par moi gouvernent les seigneurs, les princes,
et tous les juges de la terre. 8:17 J'aime ceux qui
m'aiment ; et ceux qui me cherchent soigneusement
me trouveront [c]. 8:18 Avec moi sont la richesse et la
gloire, les biens durables et la justice. 8:19 Mon fruit
est meilleur que le fin or, même que l'or raffiné ; et
mon revenu est meilleur que l'argent choisi. 8:20 Je
marche dans le chemin de la justice, au milieu
des sentiers de la droiture ; 8:21 pour donner des
biens en héritage à ceux qui m'aiment, et pour
remplir leurs trésors. 8:22 Yahweh m'a acquise dès
le commencement de ses voies, avant ses œuvres
les plus anciennes. 8:23 J'ai été déclarée princesse
depuis l'éternité, dès le commencement, avant l'ori-

b. [8:11] Ps. 19:11 ; Ps. 119:127 ; Job. 28:18.
c. [8:17] Mt. 7:7 ; Lu. 11:9 ; Jn 14:23-24.

gine de la terre. 8:24J'ai été engendrée lorsqu'il n'y
avait point encore d'abîmes, ni de sources char-
gées d'eaux. 8:25Avant que les montagnes soient
affermies, avant que les collines existent, j'ai été
engendrée. 8:26Lorsqu'il n'avait pas encore fait
la terre et les campagnes, et le commencement
de la poussière du monde habitable. 8:27Lorsqu'il
disposa les cieux, j'étais là ; lorsqu'il traça un cercle
à la surface de l'abîme ; 8:28lorsqu'il fixa les nuages
en haut ; et que les sources de l'abîme jaillirent
avec force ; 8:29lorsqu'il donna une limite à la
mer, pour que les eaux ne franchissent pas les
bords ; lorsqu'il posa les fondements de la terre,
8:30j'étais à l'œuvre auprès de lui, je faisais ses
délices tous les jours, et toujours j'étais en joie en
sa présence. 8:31Je me réjouissais dans la partie
habitable de sa terre, trouvant mes délices avec
les fils de l'homme. 8:32Maintenant donc, mes fils,
écoutez-moi : Heureux sont ceux qui observent mes
voies. 8:33Ecoutez l'instruction, et soyez sages, et
ne la rejetez point. 8:34Ô ! Heureux est l'homme qui
m'écoute, qui veille chaque jour à mes portes. Et qui
monte la garde aux montants de mes portes ! 8:35Car
celui qui me trouve a trouvé la vie, et obtient la
faveur de Yahweh. 8:36Mais celui qui pèche contre
moi nuit à son âme ; tous ceux qui me haïssent
aiment la mort.

## CHAPITRE 9

*[[La sagesse, source de vie]]*

9:1La Souveraine Sagesse a bâti sa maison, elle a
taillé ses sept colonnes. 9:2Elle a apprêté sa viande,
elle a mêlé son vin ; elle a aussi dressé sa table.
9:3Elle a envoyé ses servantes, elle crie du haut
des lieux les plus élevés de la ville, disant : 9:4Que
celui qui est stupide, entre ici ; et elle dit à ceux qui
sont dépourvus de sens : 9:5Venez, mangez de mon
pain, et buvez du vin que j'ai mêlé. 9:6Abandonnez
la stupidité, et vous vivrez ; et marchez droit dans
la voie de l'intelligence. 9:7Celui qui instruit le
moqueur, en reçoit de l'ignominie ; et celui qui
reprend le méchant en reçoit une tache. 9:8Ne
reprends point le moqueur, de crainte qu'il ne te
haïsse ; reprends le sage, et il t'aimera [d]. 9:9Donne
l'instruction au sage, et il deviendra encore plus
sage ; enseigne le juste, et il croîtra en science.
9:10Le commencement de la sagesse est la crainte
de Yahweh [e] ; et la connaissance des saints, c'est
l'intelligence. 9:11Car tes jours se multiplieront par
moi, et les années de vie augmenteront. 9:12Si tu es
sage, tu es sage pour toi-même ; si tu es moqueur,
tu en porteras seul la peine. 9:13La femme folle est
bruyante, stupide et elle ne connaît rien. 9:14Et elle
s'assied à la porte de sa maison sur un siège, dans
les lieux élevés de la ville ; 9:15pour appeler les
passants qui vont droit leur chemin, disant : 9:16Que
celui qui est stupide entre ici ! Elle dit à celui qui
est dépourvu de sens : 9:17Les eaux dérobées sont
douces, et le pain pris en secret est agréable. 9:18Et
il ne sait pas que là sont les défunts, et que ceux
qu'elle a conviés sont dans le scheol.

## CHAPITRE 10

*[[La justice s'oppose à la méchanceté]]*

10:1Proverbes de Salomon. Le fils sage réjouit son
père, mais le fils insensé est l'ennui de sa mère.
10:2Les trésors de méchanceté ne profitent pas, mais
la justice délivre de la mort. 10:3Yahweh ne laisse
pas l'âme du juste avoir faim, mais il repousse
au loin l'avidité des méchants. 10:4Celui qui agit
d'une main nonchalante s'appauvrit, mais la main
des diligents enrichit. 10:5L'enfant prudent amasse
en été, mais celui qui dort durant la moisson est un
enfant qui fait honte. 10:6Les bénédictions seront
sur la tête du juste, mais la violence couvrira la
bouche des méchants. 10:7La mémoire du juste est
en bénédiction [f], mais la réputation des méchants
tombe en pourriture. 10:8Celui qui est sage de
coeur reçoit les commandements, mais celui qui est
insensé des lèvres, tombera. 10:9Celui qui marche
dans l'intégrité marche avec assurance, mais celui
qui pervertit ses voies, sera connu. 10:10Celui qui
cligne de l'oeil cause du chagrin, et celui qui a les
lèvres insensées sera renversé. 10:11La bouche du

d. [9:8] Ps. 141:5.
e. [9:10] Ps. 19:10.
f. [10:7] Ps 112:6.

juste est une source de vie, mais la cruauté couvre
la bouche des méchants. 10:12La haine excite les
querelles, mais la charité couvre toutes les fautes[g].
10:13La sagesse se trouve sur les lèvres de l'homme
intelligent, mais la verge est pour le dos de celui
qui est dépourvu de sens. 10:14Les sages tiennent
la connaissance en réserve, mais la bouche de
l'insensé est une ruine prochaine. 10:15Les biens
du riche sont la ville de sa force, mais la pauvreté
des misérables est leur ruine. 10:16L'oeuvre du juste
est pour la vie, mais le revenu du méchant est
pour le péché. 10:17Celui qui garde l'instruction est
dans le chemin de la vie, mais celui qui néglige
la correction s'y égare. 10:18Celui qui dissimule la
haine a des lèvres menteuses, et celui qui répand
la calomnie est un insensé. 10:19Dans la multitude
de paroles le péché ne manque pas, mais celui qui
retient ses lèvres est prudent. 10:20La langue du
juste est un argent de choix, mais le coeur des
méchants est bien peu de chose. 10:21Les lèvres
du juste en instruisent plusieurs, mais les insensés
mourront faute de sens. 10:22La bénédiction de
Yahweh est celle qui enrichit, et il n'y ajoute aucune
peine. 10:23C'est comme un jeu à un insensé de
pratiquer l'infamie, mais la sagesse appartient à
l'homme intelligent. 10:24Ce que redoute le mé-
chant, c'est ce qui lui arrive ; mais Dieu accorde
aux justes ce qu'ils désirent. 10:25Comme le tour-
billon passe, ainsi le méchant n'est plus ; mais le
juste est un fondement perpétuel. 10:26Ce qu'est le
vinaigre aux dents et la fumée aux yeux, tel est le
paresseux à ceux qui l'envoient. 10:27La crainte de
Yahweh augmente les jours, mais les années des
méchants sont raccourcies. 10:28L'espérance des
justes n'est que joie, mais l'espérance des méchants
périra. 10:29La voie de Yahweh est le refuge de
l'homme intègre, mais elle est la ruine pour ceux qui
pratiquent l'iniquité. 10:30Le juste ne sera jamais
ébranlé, mais les méchants ne demeureront pas sur
la terre. 10:31La bouche du juste produit la sagesse,
mais la langue perverse sera retranchée. 10:32Les
lèvres du juste connaissent ce qui est agréable ; mais
la bouche des méchants n'est que perversité.

## CHAPITRE 11

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

11:1La fausse balance est une abomination à
Yahweh, mais le poids juste lui est agréable[h].
11:2Quand l'orgueil vient, la honte vient aussi ;
mais la sagesse est avec ceux qui sont modestes.
11:3L'intégrité des hommes droits les conduit, mais
la perversité des perfides les détruit. 11:4Les ri-
chesses ne servent à rien au jour de la colère, mais la
justice délivre de la mort. 11:5La justice de l'homme
intègre rend droite sa voie, mais le méchant tombe
par sa méchanceté. 11:6La justice des hommes
droits les délivre, mais les perfides sont pris par leur
méchanceté. 11:7Quand l'homme méchant meurt,
son espoir périt ; et l'espérance des hommes iniques
périt. 11:8Le juste est délivré de la détresse, et
le méchant y entre à sa place. 11:9Par sa bouche
l'impie corrompt son prochain, mais les justes en
sont délivrés par la connaissance. 11:10La ville se
réjouit quand les justes sont heureux, et quand les
méchants périssent, c'est un triomphe. 11:11La ville
est élevée par la bénédiction des hommes droits,
mais elle est renversée par la bouche des méchants.
11:12Celui qui méprise son prochain est dépourvu
de sens, mais l'homme prudent se tait. 11:13Celui
qui va rapportant, révèle les secrets, mais celui
qui a l'esprit qui supporte les paroles, les couvre.
11:14Le peuple tombe par faute de prudence, mais
la délivrance est dans la multitude de conseillers.
11:15Celui qui se porte garant pour un étranger
en souffrira, et celui qui hait le cautionnement
est assuré. 11:16La femme gracieuse obtient de
l'honneur, et les hommes robustes obtiennent les
richesses. 11:17L'homme doux fait du bien à son
âme, mais le cruel trouble sa chair. 11:18Le méchant
fait une oeuvre qui le trompe, mais la récompense
est assurée à celui qui sème la justice[i]. 11:19Ainsi
la justice conduit à la vie, mais celui qui poursuit
le mal aboutit à sa mort. 11:20Ceux qui ont le cœur
pervers sont en abomination à Yahweh, mais ceux
qui sont intègres dans leurs voies lui sont agréables.
11:21De main en main le méchant ne demeurera
point impuni, mais la race des justes sera délivrée.

g. [10:12] 1 Pi 4:8.
h. [11:1] Lé 19:35-36 ; De. 25:13-16.
i. [11:18] Os. 10:12.

11:22 Une belle femme qui se détourne de la raison
est comme un anneau d'or au nez d'un pourceau.
11:23 Le souhait des justes n'est que le bien, mais
l'attente des méchants c'est l'indignation. 11:24 Tel,
qui donne libéralement, devient plus riche ; et tel qui
épargne à l'excès ne fait que s'appauvrir. 11:25 Celui
qui bénit sera engraisssé ; et celui qui arrose abon-
damment sera lui-même arrosé. 11:26 Sera maudit
du peuple, celui qui cache le froment, mais la
bénédiction est sur la tête de celui qui le vend.
11:27 Qui recherche le bien cherche la faveur, mais
le mal arrive à qui le recherche. 11:28 Celui qui se
confie dans ses richesses tombera, mais les justes
verdiront comme le feuillage[j]. 11:29 Celui qui ne
gouverne pas sa maison avec ordre, aura le vent
pour héritage, et le fou sera le serviteur de celui qui
a le coeur sage. 11:30 Le fruit du juste est un arbre de
vie, et celui qui gagne les âmes est sage. 11:31 Voici,
le juste reçoit sur la terre sa rétribution, combien
plus le méchant et le pécheur la recevront-ils ?

## CHAPITRE 12

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

12:1 Celui qui aime la correction aime la connais-
sance, mais celui qui hait la réprimande est un
stupide. 12:2 L'homme de bien obtient la faveur de
Yahweh, mais Yahweh condamne l'homme qui a
des mauvaises pensées. 12:3 L'homme ne sera point
affermi par la méchanceté, mais la racine des justes
ne sera point ébranlée. 12:4 La femme vertueuse
est la couronne de son mari[k], mais celle qui fait
honte est comme la pourriture dans ses os. 12:5 Les
pensées des justes ne sont que jugement, mais les
conseils des méchants ne sont que fraude. 12:6 Les
paroles des méchants ne tendent qu'à dresser des
embûches pour répandre le sang, mais la bouche
des hommes droits les délivrera. 12:7 Les méchants
sont renversés, et ils ne sont plus, mais la maison
des justes se maintiendra. 12:8 L'homme est estimé
en raison de sa prudence, mais celui qui a le
coeur pervers est l'objet du mépris. 12:9 Mieux vaut
l'homme qui ne fait pas cas de lui-même, bien qu'il
ait des serviteurs, que celui qui se glorifie, et qui
manque de pain. 12:10 Le juste a égard à la vie de sa
bête, mais les entrailles des méchants sont cruelles.
12:11 Celui qui cultive son champ sera rassasié de
pain, mais celui qui court après des futilités est
dépourvu de sens. 12:12 Ce que le méchant désire,
est un filet des hommes mauvais, mais la racine
des justes donnera son fruit. 12:13 Il y a dans le
péché des lèvres un piège pernicieux, mais le juste
sortira de la détresse. 12:14 L'homme sera rassasié
de biens par le fruit de sa bouche, et on rendra
à l'homme la rétribution de ses mains. 12:15 La
voie de l'insensé est droite à son opinion, mais
celui qui écoute le conseil est sage. 12:16 Quand
à l'insensé, sa colère est révélée le jour même,
mais l'homme bien avisé couvre son ignominie.
12:17 Celui qui prononce des choses véritables rend
un témoignage juste, mais le faux témoin fait des
rapports trompeurs. 12:18 Il y a tel homme dont les
paroles blessent comme des pointes d'épée, mais la
langue des sages apporte la guérison. 12:19 La lèvre
véridique est affermie pour toujours, mais la fausse
langue n'est que pour un moment[l]. 12:20 Il y a de
la tromperie dans le coeur de ceux qui méditent le
mal, mais il y a de la joie pour ceux qui conseillent la
paix. 12:21 Il n'arrivera aucun malheur au juste, mais
les méchants seront remplis de mal. 12:22 Les lèvres
fausses sont une abomination à Yahweh[m], mais
ceux qui agissent fidèlement lui sont agréables.
12:23 L'homme prudent cache sa connaissance, mais
le coeur des insensés proclame la folie. 12:24 La
main des diligents dominera, mais la main noncha-
lante sera tributaire. 12:25 Le chagrin dans le coeur
de l'homme l'accable, mais une bonne parole le
réjouit. 12:26 Le juste a plus de reste que son voisin,
mais la voie des méchants les égare. 12:27 L'homme
nonchalant ne rôtit pas son gibier, mais le précieux
trésor d'un homme c'est la diligence. 12:28 La vie est
dans le chemin de la justice, et la voie de son sentier
ne mène point à la mort.

j. [11:28] Ps. 1:3 ; Jé 17: 8.
k. [12:4] Pr. 31:10.
l. [12:19] Ps. 52: 6-7.
m. [12:22] Ap. 22:15.

## CHAPITRE 13

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

13:1 Un fils sage écoute l'instruction de son père,
mais le moqueur n'écoute pas la réprimande[n].
13:2 Par le fruit de sa bouche l'homme jouit du
bien, mais l'âme des perfides, la violence. 13:3 Celui
qui veille sur sa bouche garde son âme, mais
celui qui ouvre à tout propos ses lèvres court à sa
perte[o]. 13:4 L'âme du paresseux a des désirs qu'il
ne peut satisfaire, mais l'âme des diligents sera
engraissée. 13:5 Le juste hait la parole mensongère,
mais le méchant se corrompt et tombe dans la
confusion. 13:6 La justice garde celui qui marche
dans l'intégrité, mais la méchanceté cause la ruine
de celui qui s'égare. 13:7 Tel fait le riche et n'a
rien du tout, tel fait le pauvre et a de grandes
fortunes. 13:8 Les richesses d'un homme servent de
rançon pour sa vie, mais le pauvre n'entend pas les
menaces. 13:9 La lumière des justes remplit de joie,
mais la lampe des méchants s'éteint. 13:10 L'orgueil
ne produit que querelle, mais la sagesse est avec
ceux qui écoutent les conseils. 13:11 Les richesses
provenues de la fraude seront diminuées, mais celui
qui amasse peu à peu les augmentera. 13:12 Un
espoir différé fait languir le cœur, mais un désir
accompli est comme un arbre de vie. 13:13 Celui qui
méprise la parole périra à cause d'elle, mais celui
qui craint le commandement en sera récompensé.
13:14 L'enseignement du sage est une source de vie,
pour se détourner des pièges de la mort. 13:15 Le
bon sens donne de la grâce ; mais la voie de ceux
qui agissent perfidement est dur. 13:16 Tout homme
bien avisé agira avec connaissance, mais l'insensé
fera l'étalage de sa folie. 13:17 Le méchant messa-
ger tombe dans le mal, mais l'ambassadeur fidèle
apporte la guérison. 13:18 La pauvreté et l'ignominie
arriveront à celui qui rejette l'instruction, mais celui
qui garde la réprimande sera honoré. 13:19 Le sou-
hait accompli est une chose douce à l'âme, mais se
détourner du mal est une abomination aux insensés.
13:20 Celui qui marche avec les sages deviendra
sage, mais le compagnon des fous sera accablé.
13:21 Le mal poursuit les pécheurs, mais le bien sera
rendu aux justes. 13:22 L'homme de bien laissera de
quoi hériter aux fils de ses fils, mais les richesses
du pécheur sont réservées aux justes. 13:23 Il y a
beaucoup à manger dans les terres défrichées des
pauvres, mais il y a tel qui est consumé faute de
justice. 13:24 Celui qui épargne sa verge hait son fils,
mais celui qui l'aime se hâte de le châtier. 13:25 Le
juste mangera jusqu'à être rassasié à son souhait,
mais le ventre des méchants aura la disette.

## CHAPITRE 14

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

14:1 Toute femme sage bâtit sa maison, mais la
folle la ruine de ses mains. 14:2 Celui qui marche
dans la droiture craint Yahweh, mais celui dont
les voies sont perverses le méprise. 14:3 La verge
d'orgueil est dans la bouche de l'insensé, mais
les lèvres des sages les garderont. 14:4 Où il n'y
a point de boeuf, la grange est vide ; et l'abon-
dance du revenu provient de la force du boeuf.
14:5 Le témoin véritable ne mentira jamais, mais
le faux témoin avance volontiers des mensonges.
14:6 Le moqueur cherche la sagesse et ne la trouve
pas, mais la connaissance est aisée à trouver pour
l'homme intelligent. 14:7 Eloigne-toi de l'homme
insensé, puisque tu n'as pas trouvé sur ses lèvres
la connaissance. 14:8 La sagesse d'un homme avisé
est de connaître les règles de sa voie, mais la folie
des insensés est la tromperie. 14:9 Les insensés se
moquent du péché, mais parmi les hommes droits
se trouve la bienveillance. 14:10 Le cœur de chacun
connaît l'amertume de son âme, et un autre ne
saurait partager sa joie. 14:11 La maison des mé-
chants sera abolie, mais la tente des hommes droits
fleurira. 14:12 Il y a telle voie qui semble droite à
l'homme, mais dont l'issue sont les voies de la mort.
14:13 Même en riant le coeur sera triste, et la joie
finit par l'ennui. 14:14 Celui qui a le coeur pervers
se rassasie de ses voies, mais l'homme de bien le
sera de ce qui est en lui. 14:15 L'homme simple croit
à toute parole, mais l'homme prudent est attentif à
ses pas. 14:16 Le sage a de la retenue et s'éloigne
du mal, mais l'insensé se met en colère et est
confiant. 14:17 Celui qui est prompt à la colère fait

n. [13:1] Ps. 1:1.
o. [13:3] Ps. 39:2.

des sottises [p], et l'homme plein de malice s'attire la haine. 14:18 Les stupides héritent la folie, mais les prudents sont couronnés de connaissance. 14:19 Les mauvais seront humiliés devant les bons, et les impies seront aux portes du juste. 14:20 Le pauvre est haï même de son ami, mais les amis du riche sont en grand nombre. 14:21 Celui qui méprise son prochain commet un péché, mais celui qui a pitié des pauvres affligés est heureux. 14:22 Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas ? Mais la miséricorde et la vérité seront pour ceux qui méditent le bien. 14:23 En tout travail il y a quelque profit, mais les vains discours ne tournent qu'à la disette. 14:24 Les richesses des sages leur sont comme une couronne, mais la stupidité des insensés est toujours stupidité. 14:25 Le témoin fidèle délivre les âmes, mais celui qui prononce des mensonges est trompeur. 14:26 Il y a une ferme assurance dans la crainte de Yahweh, et il y aura une sûre retraite pour les fils de celui qui le craint. 14:27 La crainte de Yahweh est une source de vie pour se détourner des pièges de la mort. 14:28 La gloire d'un roi, c'est la multitude du peuple, mais quand le peuple manque, c'est la ruine du prince. 14:29 Celui qui est lent à la colère a une grande intelligence, mais celui qui est prompt à s'emporter excite la folie. 14:30 Un coeur sain est la vie de la chair, mais l'envie est la pourriture des os. 14:31 Celui qui opprime le pauvre outrage celui qui l'a fait, mais celui qui a pitié de l'indigent honore Yahweh [q]. 14:32 Le méchant est chassé par sa malice, mais le juste trouve un refuge même dans sa mort. 14:33 La sagesse repose au coeur de l'homme intelligent, et elle est même reconnue au milieu des insensés. 14:34 La justice élève une nation, mais le péché est l'ignominie des peuples. 14:35 Le roi prend plaisir au serviteur prudent, mais son indignation sera contre celui qui lui fait honte.

## CHAPITRE 15

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

15:1 Une réponse douce apaise la fureur, mais une parole dure excite la colère. 15:2 La langue des sages se réjouit de la connaissance, mais la bouche des insensés profère la sottise. 15:3 Les yeux de Yahweh sont en tous lieux, observant les méchants et les bons. 15:4 La langue qui corrige le prochain est comme l'arbre de vie, mais celle où il y a de la perversité est comme un vent qui ruine l'âme. 15:5 L'insensé méprise l'instruction de son père, mais celui qui a égard à la réprimande agit avec prudence. 15:6 Il y a un grand trésor dans la maison du juste, mais il y a du trouble dans les profits du méchant. 15:7 Les lèvres des sages répandent partout la connaissance, mais le coeur des insensés ne fait pas ainsi. 15:8 Le sacrifice des méchants est en horreur à Yahweh, mais la requête des hommes droits lui est agréable. 15:9 La voie du méchant est en horreur à Yahweh, mais il aime celui qui poursuit ardemment la justice. 15:10 Le châtiment est fâcheux à celui qui quitte le droit chemin, mais celui qui hait d'être repris, mourra. 15:11 Le scheol et le gouffre sont devant Yahweh ; combien plus les coeurs des fils des hommes ! 15:12 Le moqueur n'aime pas qu'on le reprenne, et il ne va pas vers les sages. 15:13 Le coeur joyeux rend le visage gai, mais quand le cœur est dans la peine, l'esprit est abattu. 15:14 Le coeur de l'homme prudent cherche la connaissance, mais la bouche des fous se plaît de la stupidité. 15:15 Tous les jours de l'affligé sont mauvais, mais quand on a le coeur gai, c'est un festin perpétuel. 15:16 Mieux vaut peu avec la crainte de Yahweh, qu'un grand trésor où il y a du trouble [r]. 15:17 Mieux vaut un repas d'herbes où il y a de l'amitié, qu'un repas de boeuf bien gras où il y a de la haine. 15:18 L'homme furieux excite la querelle, mais l'homme lent à la colère apaise la dispute. 15:19 Le chemin du paresseux est comme une haie d'épines, mais le sentier des hommes droits est aplani. 15:20 Un fils sage réjouit le père, et un homme insensé méprise sa mère. 15:21 La stupidité est la joie de celui qui est dépourvu de sens, mais un homme intelligent dresse ses pas au chemin de la droiture. 15:22 Les projets échouent, faute d'une assemblée qui délibère ; mais ils réussissent quand il y a la multitude des conseillers. 15:23 L'homme a de la joie dans les réponses de sa bouche ; et

p. [14:17] Ps. 37:8.
q. [14:31] De. 24:11 ; Ps. 107:41.
r. [15:16] Ps. 37:16.

combien est bonne une parole dite en son temps !
15:24 Le chemin de la vie élève l'homme prudent,
afin qu'il se détourne du scheol qui est en bas.
15:25 Yahweh renverse la maison des orgueilleux,
mais il affermit les bornes de la veuve. 15:26 Les
pensées du méchant sont en abomination à Yahweh,
mais celles de ceux qui sont purs sont agréables
à ses yeux. 15:27 Celui qui est entièrement adonné
au gain déshonnête trouble sa maison, mais celui
qui hait les présents vivra. 15:28 Le coeur du juste
médite ce qu'il doit répondre, mais la bouche des
méchants profère des méchancetés. 15:29 Yahweh
s'éloigne des méchants, mais il exauce la requête
des justes. 15:30 L'éclat de la sagesse est agréable, il
réjouit le coeur ; et la bonne renommée fortifie les
membres. 15:31 L'oreille qui écoute la correction qui
donne la vie, habitera parmi les sages. 15:32 Celui
qui rejette l'instruction a en dédain son âme, mais
celui qui écoute la réprimande s'acquiert du sens.
15:33 La crainte de Yahweh enseigne la sagesse, et
l'humilité précède la gloire [s].

## CHAPITRE 16

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

16:1 Les dispositions du cœur dépendent de
l'homme, mais la décision que formule la langue
vient de Yahweh. 16:2 Toutes les voies de l'homme
lui semblent pures à ses yeux, mais Yahweh pèse
les esprits. 16:3 Recommande tes œuvres à Yahweh,
et tes projets réussiront. 16:4 Yahweh a fait toutes
choses pour un but ; et même le méchant pour le
jour du malheur. 16:5 Yahweh a en abomination
tout homme hautain de coeur ; assurément, il ne
demeurera pas impuni. 16:6 Il y aura propitiation
de l'iniquité par la miséricorde et la vérité ; et
par la crainte de Yahweh on se détourne du mal.
16:7 Quand Yahweh prend plaisir aux voies d'un
homme, il apaise [t] envers lui même ses ennemis.
16:8 Il vaut mieux un peu de bien avec justice, que
de grands revenus gagnés malproprement. 16:9 Le
cœur de l'homme médite sur sa conduite, mais c'est
Yahweh qui conduit ses pas. 16:10 Des oracles sont
sur les lèvres du roi : Sa bouche ne doit pas s'égarer
du droit. 16:11 La balance et le poids justes sont
à Yahweh, tous les poids du sac sont aussi son
oeuvre. 16:12 Commettre une injustice doit être en
horreur aux rois, car le trône est affermi par la
justice. 16:13 Les rois doivent prendre plaisir aux
lèvres justes, et aimer celui qui parle avec droiture.
16:14 Ce sont autant de messagers de mort que
la colère du roi, mais l'homme sage l'apaisera.
16:15 La sérénité du visage du roi donne la vie,
et sa faveur est comme la nuée portant la pluie
de l'arrière-saison. 16:16 Combien vaut-il mieux
acquérir la sagesse que l'or fin ? Combien est-il
plus excellent d'acquérir la prudence que l'argent ?
16:17 Le chemin des hommes droits c'est de se
détourner du mal ; celui qui garde son âme veille
sur sa conduite. 16:18 L'orgueil précède le désastre,
et la fierté d'esprit précède la chute. 16:19 Mieux
vaut être humble avec les humbles, que de partager
le butin avec les orgueilleux. 16:20 Celui qui prend
garde à la parole trouvera le bonheur, et celui qui
se confie en Yahweh est heureux [u]. 16:21 On appelle
intelligent le sage de cœur, et la douceur des lèvres
augmente l'instruction. 16:22 La sagesse est une
source de vie pour ceux qui la possèdent, mais le
châtiment des insensés c'est leur folie. 16:23 Celui
qui est sage de coeur manifeste la sagesse par sa
bouche, et l'accroissement de son savoir paraît
sur ses lèvres. 16:24 Les paroles agréables sont des
rayons de miel, douces pour l'âme et salutaires pour
les os. 16:25 Telle voie semble droite à un homme,
mais son issue c'est la voie de la mort. 16:26 Celui
qui travaille se donne la peine pour lui-même, parce
que sa bouche l'y contraint [v]. 16:27 L'homme cruel
creuse le mal, et il y a comme un feu brûlant sur ses
lèvres. 16:28 L'homme pervers sème des querelles, et
le rapporteur divise les grands amis. 16:29 L'homme
violent séduit son compagnon et le fait marcher
dans une voie qui n'est pas bonne. 16:30 Celui qui
ferme les yeux pour méditer le mal, celui qui se
mord les lèvres, a déjà consommé le mal. 16:31 Les

s. [15:33] Ps. 19:10.
t. [16:7] Apaiser vient de shalom qui signifie : être dans une alliance de paix, être en paix, apaiser, vivre dans la paix etc.
u. [16:20] Ps. 2:12.
v. [16:26] Ec. 6:7.

cheveux blancs sont une couronne d'honneur ; elle
se trouvera dans la voie de la justice. 16:32 Celui qui
est lent à la colère vaut mieux qu'un homme fort,
et celui qui est maître de son esprit, que celui qui
prend des villes. 16:33 On jette le sort dans le pan
de la robe, mais tout ce qui doit arriver vient de
Yahweh.

## CHAPITRE 17

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

17:1 Mieux vaut un morceau de pain sec là où il y a la
paix, qu'une maison pleine de viandes de sacrifices,
là où il y a des querelles. 17:2 Le serviteur intelligent
domine sur le fils qui fait honte, et il aura part à
l'héritage au milieu des frères. 17:3 Le creuset est
pour éprouver l'argent, et le fourneau pour l'or ;
mais Yahweh éprouve les coeurs [w]. 17:4 Le méchant
est attentif à la lèvre inique, et le menteur prête
l'oreille à la langue pernicieuse. 17:5 Celui qui se
moque du pauvre outrage celui qui l'a fait ; et celui
qui se réjouit du malheur de l'autre ne demeurera
pas impuni. 17:6 Les petits-fils sont la couronne des
vieillards [x], et les pères sont la gloire de leurs fils.
17:7 Les paroles distinguées ne conviennent pas à
un insensé ; combien moins aux nobles d'entre le
peuple des paroles mensongères ! 17:8 Les présents
sont comme une pierre précieuse aux yeux de qui
en reçoit ; de quelque côté qu'ils se tournent, ils
réussissent. 17:9 Celui qui couvre les fautes cherche
l'amitié, mais celui qui rapporte la chose divise
les plus grands amis. 17:10 Une correction se fait
mieux sentir sur l'homme intelligent que cent coups
à l'insensé. 17:11 Le méchant ne cherche que révolte,
mais un messager cruel sera envoyé contre lui.
17:12 Que l'homme rencontre plutôt une ourse qui a
perdu ses petits qu'un insensé dans sa folie. 17:13 Le
mal ne partira point de la maison de celui qui rend
le mal pour le bien. 17:14 Le commencement d'une
querelle est comme quand on ouvre une digue ;
mais avant qu'on en vienne à la dispute, retire-
toi. 17:15 Celui qui absout le coupable et celui qui
condamne le juste sont tous deux en abomination
à Yahweh [y]. 17:16 A quoi sert l'argent dans la main
de l'insensé ? A acheter la sagesse ? … Mais il
n'a point de sens. 17:17 L'ami intime aime en tout
temps, et il se montre comme un frère dans la
détresse. 17:18 L'homme dépourvu de sens prend
des engagements et se porte garant pour son ami.
17:19 Celui qui aime les querelles aime le péché ;
celui qui élève sa porte cherche la ruine. 17:20 Celui
qui est pervers de coeur ne trouvera pas le bonheur ;
et l'hypocrite tombera dans la calamité. 17:21 Celui
qui engendre un insensé en aura de l'ennui, et le
père de l'insensé ne se réjouira pas. 17:22 Un coeur
joyeux est un bon remède, mais un esprit abattu
dessèche les os. 17:23 Le méchant accepte en secret
des présents, pour pervertir les voies de la justice.
17:24 La sagesse est en face de l'homme intelligent,
mais les yeux de l'insensé sont à l'extrémité de la
terre. 17:25 Un fils insensé est l'indignation de son
père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté. 17:26 Il
n'est pas bon de condamner l'innocent à l'amende,
ni de frapper les nobles à cause de leur droiture.
17:27 L'homme retenu dans ses paroles sait ce que
c'est que la connaissance, et l'homme qui a l'esprit
calme est un homme intelligent. 17:28 Même le fou,
quand il se tait, passe pour sage ; et celui qui ferme
ses lèvres est un homme intelligent.

## CHAPITRE 18

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

18:1 Celui qui se tient à l'écart cherche ce qui lui fait
plaisir, il s'emporte contre la sagesse. 18:2 L'insensé
ne prend pas plaisir à l'intelligence, mais il mani-
feste ce qu'il a dans le cœur. 18:3 Quand le méchant
vient, le mépris vient aussi, et l'opprobre avec
l'ignominie. 18:4 Les paroles de la bouche d'un
homme sage sont comme des eaux profondes ; la
source de la sagesse est un torrent qui jaillit [z].
18:5 Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence
de la personne du méchant, pour faire tort au
juste dans le jugement. 18:6 Les lèvres de l'insensé

w. [17:3] Jé. 17:10 ; Mal. 3:3 ; Ps. 26:2.
x. [17:6] Ps. 127:3 ; Ps. 128:3.
y. [17:15] Ex. 23:7 ; Es. 5:23.
z. [18:4] Jn. 4:14.

se mêlent aux querelles, et sa bouche excite les
combats. 18:7La bouche de l'insensé lui est une
ruine, et ses lèvres sont un piège à son âme. 18:8Les
paroles du flatteur sont comme des paroles douces ;
mais elles pénètrent jusqu'au-dedans des entrailles.
18:9Celui qui se relâche dans son travail est frère
de celui qui détruit ce qu'il a. 18:10Le Nom de
Yahweh est une tour forte, le juste y court et y
trouve une haute retraite. 18:11Les biens du riche
sont sa ville forte et comme une haute muraille,
selon son imagination. 18:12Le coeur de l'homme
s'élève avant que la ruine arrive, mais l'humilité
précède la gloire. 18:13Celui qui répond à quelque
propos avant de l'avoir entendu, agit en insensé
et s'attire la confusion. 18:14L'esprit d'un homme
fort le soutiendra dans sa maladie ; mais l'esprit
abattu, qui le relèvera ? 18:15Le coeur de l'homme
intelligent acquiert la connaissance, et l'oreille des
sages cherche la connaissance. 18:16Les présents
d'un homme lui élargissent la voie et lui donnent
accès auprès des grands. 18:17Celui qui plaide le
premier paraît juste, mais vient la partie adverse,
et on examine le tout. 18:18Le sort fait cesser les
contestations et fait le partage entre les puissants.
18:19Des frères sont plus intraitables qu'une ville
forte, et leurs querelles sont comme les verrous
d'un palais. 18:20Le ventre d'un homme est rassasié
du fruit de sa bouche, c'est du produit de ses
lèvres qu'il se rassasie. 18:21La mort et la vie
sont au pouvoir de la langue [a], et celui qui aime à
parler mangera de ses fruits. 18:22Celui qui trouve
une femme vertueuse trouve le bonheur, c'est une
faveur qu'il a obtenue de Yahweh. 18:23Le pauvre
ne prononce que des supplications, mais le riche
ne répond que par des paroles dures. 18:24L'homme
qui a beaucoup d'amis les a pour son malheur ; mais
il y a tel ami plus attaché qu'un frère.

## CHAPITRE 19

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

19:1Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut
mieux que celui qui parle avec perversité et qui est
insensé. 19:2De même, le manque de connaissance
dans une vie n'est bon pour personne ; et celui qui
précipite ses pas tombe dans le péché. 19:3La stu-
pidité de l'homme pervertit sa voie ; et cependant,
c'est contre Yahweh que son coeur s'irrite. 19:4Les
richesses attirent un grand nombre d'amis, mais le
pauvre est délaissé même par son ami. 19:5Le faux
témoin ne restera pas impuni, et celui qui profère
des mensonges n'échappera pas. 19:6Beaucoup de
gens flattent celui qui est libéral, et chacun est
l'ami de celui qui fait des présents. 19:7Tous les
frères du pauvre le haïssent ; combien plus ses amis
s'éloignent-ils de lui ! Il les supplie, mais ils s'en
vont. 19:8Celui qui acquiert du sens aime son âme,
et celui qui prend garde à l'intelligence trouve le
bonheur. 19:9Le faux témoin ne restera pas impuni,
et celui qui profère des mensonges périra. 19:10Il
ne sied pas à un insensé de vivre dans les délices ;
combien moins sied-il à un esclave de dominer sur
des princes ! 19:11L'homme qui a de la sagesse est
lent à la colère ; c'est un honneur pour lui d'oublier
le tort qu'on lui fait. 19:12La colère du roi est
comme le rugissement d'un jeune lion, mais sa
faveur est comme la rosée sur l'herbe. 19:13Un fils
insensé est une calamité pour son père, et les que-
relles d'une femme sont une gouttière continuelle.
19:14On peut hériter de ses pères une maison et des
richesses, mais la femme qui a du discernement
est un don de Yahweh. 19:15La paresse fait tomber
dans l'assoupissement, et l'âme nonchalante aura
faim. 19:16Celui qui garde le commandement garde
son âme, mais celui qui ne veille pas sur ses voies
mourra. 19:17Celui qui a pitié du pauvre prête à
Yahweh, qui lui rendra son bienfait. 19:18Châtie
ton fils tandis qu'il y a de l'espérance, mais ne
désire pas le faire mourir. 19:19Celui que la fureur
emporte doit en payer le prix ; car si tu l'exemptes,
tu aggraves encore son cas. 19:20Ecoute les conseils
et reçois l'instruction, afin que tu sois sage dans
la suite de ta vie. 19:21Il y a dans le cœur de
l'homme beaucoup de projets, mais c'est le dessein
de Yahweh qui s'accomplit [b]. 19:22Ce que l'homme
doit désirer, c'est d'exercer la miséricorde ; et le
pauvre vaut mieux qu'un menteur. 19:23La crainte
de Yahweh conduit à la vie, et celui qui l'a, passera
la nuit étant rassasié, sans qu'il soit visité d'aucun

a. [18:21] Mt. 12:37.
b. [19:21] Es. 46:10 ; Ps. 33:11.

malheur. 19:24Le paresseux cache sa main dans le
sein, et il ne daigne même pas la ramener à sa
bouche. 19:25Si tu frappes le moqueur, le sot en de-
viendra sage ; et si tu reprends l'homme intelligent,
il discernera ce qu'il faut savoir. 19:26Un fils qui
fait honte et sème la confusion, ruine le père et met
en fuite sa mère. 19:27Mon fils, cesse d'écouter ce
qui pourrait t'apprendre à te détourner des paroles
de la connaissance. 19:28Le témoin pervers[c] se
moque de la justice, et la bouche des méchants avale
l'iniquité. 19:29Les jugements sont préparés pour
les moqueurs, et les grands coups pour le dos des
insensés.

## CHAPITRE 20

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

20:1Le vin est moqueur et les boissons fortes sont tu-
multueuses, quiconque en fait excès, n'est pas sage.
20:2La terreur du roi est comme le rugissement d'un
jeune lion, celui qui l'irrite pèche contre sa propre
âme. 20:3C'est une gloire à l'homme de s'abstenir
des disputes, mais tout insensé s'y engage. 20:4Le
paresseux ne labourera pas à cause de l'hiver, lors
de la moisson il mendiera et n'aura rien. 20:5Les
conseils dans le coeur d'un homme sage sont
comme des eaux profondes, et l'homme intelligent
sait y puiser. 20:6Beaucoup de gens vantent leur
bonté ; mais l'homme fidèle, qui le trouvera ? 20:7Ô,
que les fils du juste qui marchent dans son intégrité
seront heureux après lui ! 20:8Le roi assis sur le
trône de justice dissipe tout mal par son regard.
20:9Qui est-ce qui peut dire : J'ai purifié mon cœur,
je suis net de mon péché ? 20:10Le double poids
et la double mesure sont tous deux en abomina-
tion à Yahweh. 20:11Un jeune enfant fait connaître
par ses actions si son oeuvre sera pure et droite.
20:12L'oreille qui entend et l'oeil qui voit, Yahweh
les a faits tous les deux. 20:13N'aime point le
sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre ; ouvre
tes yeux, et tu auras suffisamment de pain. 20:14Il
est mauvais, il est mauvais, dit l'acheteur ; puis il
s'en va, et se vante. 20:15Il y a de l'or et beaucoup de
perles ; mais les lèvres qui gardent la connaissance
sont un vase précieux. 20:16Quand quelqu'un se
porte garant pour l'étranger, prends son vêtement ;
exige de lui des gages pour cet étranger. 20:17Le
pain acquis par la tromperie est doux à l'homme,
mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.
20:18Les projets s'affermissent par le conseil ; fais
donc la guerre avec prudence. 20:19Celui qui médit
révèle les secrets ; ne te mêle donc pas avec celui
qui séduit par ses lèvres. 20:20Celui qui traite avec
mépris son père ou sa mère, sa lampe s'éteindra au
milieu des ténèbres les plus noires[d]. 20:21L'héritage
pour lequel on s'est trop hâté dès l'origine, ne sera
pas béni à la fin. 20:22Ne dis point : Je rendrai le
mal ; espère en Yahweh, et il te délivrera. 20:23Le
double poids est en horreur à Yahweh, et la balance
fausse n'est pas une chose bonne. 20:24Les pas
de l'homme sont dirigés par Yahweh, comment
donc l'homme comprendrait-il sa voie ? 20:25C'est
un piège à l'homme que prendre à la légère un
engagement sacré, et de ne réfléchir qu'après avoir
fait un vœu. 20:26Un roi sage disperse les mé-
chants et ramène la roue sur eux. 20:27L'esprit
de l'homme est une lampe de Yahweh, il pénètre
jusqu'au fond des entrailles. 20:28La bienveillance
et la vérité protègent le roi, et il soutient son trône
par la bienveillance. 20:29La force est la gloire des
jeunes gens, et les cheveux blancs sont l'honneur
des vieillards. 20:30Les meurtrissures et les plaies
nettoient le mal, de même les coups qui pénètrent
jusqu'au fond des entrailles.

## CHAPITRE 21

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

21:1Le coeur du roi est un courant d'eau dans la
main de Yahweh ; il l'incline partout où il veut.
21:2Toutes les voies de l'homme sont droites à
ses yeux, mais c'est Yahweh qui pèse les coeurs.
21:3Faire ce qui est juste et droit est une chose
que Yahweh préfère aux sacrifices. 21:4Des regards
hautains et le coeur qui s'enfle sont la lampe
des méchants, ce n'est que péché. 21:5Les projets

c. [19:28] Le mot « pervers » vient de l'hébreu « beliya'al » : « sans valeur », « vaurien » (Jg. 19:22 ; 1. S. 2:12). Bélial est aussi un autre nom de Satan (2 Co. 6:15).

d. [20:20] Ex. 21:17 ; Lé. 20:9 ; Mt. 15:4.

de l'homme diligent ne mènent qu'à l'abondance,
mais celui qui agit avec précipitation ne court qu'à
l'indigence. 21:6Des trésors acquis par une langue
mensongère, c'est une vanité qu'on ne peut retenir,
un signe avant-coureur de la mort. 21:7La violence
des méchants les emporte, parce qu'ils refusent
de faire ce qui est droit. 21:8La voie d'un homme
coupable est détournée, mais l'oeuvre de celui qui
est innocent est droite. 21:9Il vaut mieux habiter à
l'angle d'un toit qu'avec une femme querelleuse
dans une grande maison. 21:10L'âme du méchant
désire le mal, son prochain ne trouve pas de grâce
à ses yeux. 21:11Quand on punit le moqueur, le sot
devient sage ; et quand on instruit le sage, il reçoit
la connaissance. 21:12Il y a un juste qui considère
attentivement la maison du méchant, Yahweh ren-
verse les méchants dans le malheur. 21:13Celui qui
bouche son oreille pour ne pas entendre le cri du
pauvre, criera aussi lui-même, et on ne lui répondra
point. 21:14Un don fait en secret apaise la colère,
et un présent fait en cachette calme une fureur
violente. 21:15C'est une joie pour le juste de prati-
quer la justice, mais c'est la ruine pour les ouvriers
d'iniquité. 21:16L'homme qui s'écarte du chemin
de la sagesse aura sa demeure dans l'assemblée
des morts. 21:17Celui qui aime les réjouissances
reste dans l'indigence ; et celui qui aime le vin et
l'huile ne s'enrichira pas. 21:18Le méchant sert de
rançon pour le juste, et le déloyal pour les hommes
intègres. 21:19Il vaut mieux habiter dans une terre
déserte qu'avec une femme querelleuse et qui se
dépite. 21:20Des précieux trésors et l'huile sont
dans la demeure du sage, mais l'homme insensé
les engloutit. 21:21Celui qui poursuit la justice et la
bonté, trouve la vie, la justice et la gloire. 21:22Le
sage entre dans la ville des forts et il abat la force
qui lui donnait de l'assurance. 21:23Celui qui veille
sur sa bouche et sur sa langue préserve son âme
des angoisses. 21:24On appelle moqueur un superbe
arrogant, qui agit avec colère et orgueil. 21:25Les
désirs du paresseux le tuent, parce que ses mains
refusent de travailler. 21:26Tout le jour il désire
avidement, mais le juste donne sans parcimonie.
21:27Le sacrifice des méchants est une abomina-
tion ; combien plus quand ils l'apportent avec des
mauvaises intentions [e] ? 21:28Le témoin menteur
périra, mais l'homme qui écoute parlera avec gain
de cause. 21:29L'homme méchant prend un air ef-
fronté, mais l'homme droit règle sa conduite. 21:30Il
n'y a ni sagesse, ni intelligence, ni conseil, contre
Yahweh. 21:31Le cheval est équipé pour le jour de
la bataille, mais la délivrance vient de Yahweh.

## CHAPITRE 22

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

22:1La renommée est préférable aux grandes ri-
chesses [f], et la bonne grâce plus que l'argent et
l'or. 22:2Le riche et le pauvre se rencontrent ;
celui qui les a faits l'un et l'autre, c'est Yahweh [g].
22:3L'homme prudent voit le mal et se cache, mais
les stupides passent et en portent la peine. 22:4Les
fruits de l'humilité et de la crainte de Yahweh sont
les richesses, la gloire et la vie. 22:5Il y a des épines
et des pièges dans la voie de l'homme pervers ; celui
qui aime son âme s'en retirera loin. 22:6Instruis
le jeune enfant selon la voie qu'il doit suivre, et
quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas. 22:7Le
riche domine sur les pauvres [h], et celui qui emprunte
est l'esclave de celui qui prête. 22:8Celui qui sème
l'injustice moissonne le malheur [i], et la verge de sa
fureur prendra fin. 22:9Celui qui a l'oeil bienveillant
sera béni, parce qu'il aura donné de son pain
au pauvre. 22:10Chasse le moqueur, et la querelle
prendra fin ; les disputes et l'ignominie cesseront.
22:11Le roi est ami de celui qui aime la pureté de
coeur, et qui a de la grâce dans ses paroles. 22:12Les
yeux de Yahweh veillent sur la connaissance, mais
il confond les paroles du perfide. 22:13Le paresseux
dit : Il y a un lion dehors ! Je serais tué dans
les rues ! 22:14La bouche des courtisanes est une
fosse profonde, celui contre qui Yahweh est irrité
y tombera. 22:15La folie est liée au coeur du jeune
enfant, mais la verge de la correction l'éloignera de

e. [21:27] 1 S. 15:22.
f. [22:1] Ec.7:1.
g. [22:2] Lu. 16.
h. [22:7] Ja. 2:6.
i. [22:8] Job. 4:8 ; Ga. 6:7.

lui. 22:16Celui qui fait tort au pauvre pour s'enrichir
et pour donner au riche, ne peut manquer de tomber
dans l'indigence. 22:17Prête ton oreille et écoute
les paroles des sages, et applique ton coeur à ma
connaissance. 22:18Car ce sera une chose agréable
pour toi si tu les gardes au-dedans de toi, et qu'elles
soient toutes présentes sur tes lèvres. 22:19Je te les
ai fait connaître à toi aujourd'hui, dis-je, afin que
ta confiance soit en Yahweh. 22:20N'ai-je pas déjà
pour toi mis par écrit des choses qui conviennent à
ceux qui gouvernent, des conseils et des réflexions,
22:21pour te faire connaître la certitude des paroles
vraies, afin que tu répondes par des paroles vraies
à celui qui t'envoie ? 22:22Ne dépouille pas le
pauvre, parce qu'il est pauvre ; et n'opprime pas le
malheureux à la porte. 22:23Car Yahweh défendra
leur cause et privera de la vie ceux qui les auront
volés. 22:24Ne fréquente pas quelqu'un de coléreux,
ne va pas avec l'homme violent ; 22:25de peur que
tu n'apprennes ses manières, et qu'ils ne deviennent
un piège pour ton âme. 22:26Ne sois pas parmi
ceux qui prennent des engagements ni de ceux qui
cautionnent les dettes. 22:27Si tu n'as pas de quoi
payer, pourquoi prendrait-on ton lit de dessous toi ?
22:28Ne déplace pas la borne ancienne, que tes pères
ont posée. 22:29As-tu vu un homme habile en son
travail ? Il sera au service des rois, il ne se tiendra
pas devant des gens obscurs.

## CHAPITRE 23

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

23:1Quand tu t'assieds pour manger avec un gou-
verneur, considère avec attention celui qui est
devant toi. 23:2Autrement tu te mettras le cou-
teau à la gorge, si ton appétit te domine. 23:3Ne
convoite pas ses friandises, car c'est un pain trom-
peur. 23:4Ne travaille pas en vue d'acquérir des
richesses ; désiste-toi de la résolution que tu as
prise. 23:5Jetteras-tu tes yeux sur ce qui bientôt
n'est plus ? Car certainement, il se fera des ailes, il
s'envolera comme un aigle dans les cieux. 23:6Ne
mange pas le pain de celui dont le regard est
envieux, et ne désire pas ses friandises. 23:7Car il est
tel qu'il pense dans son âme. Il te dira bien : Mange
et bois, mais son coeur n'est pas avec toi. 23:8Tu
voudrais vomir le morceau que tu auras mangé, et
tu auras perdu tes paroles agréables. 23:9Ne parle
pas aux oreilles de l'insensé, car il méprise le
bon sens de ton discours. 23:10Ne déplace pas la
borne ancienne et n'entre pas dans les champs des
orphelins : 23:11Car leur vengeur est puissant, il
défendra leur cause contre toi. 23:12Applique ton
coeur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de
la connaissance. 23:13Ne te retiens pas de corriger
le jeune enfant ; quand tu l'auras frappé de la verge,
il n'en mourra pas. 23:14En le frappant de la verge,
tu préserves son âme du scheol. 23:15Mon fils,
si ton coeur est sage, mon coeur s'en réjouira,
oui, moi-même. 23:16Certes, mes reins tressailliront
de joie quand tes lèvres proféreront ce qui est
droit. 23:17Que ton coeur ne porte pas d'envie aux
pécheurs, mais adonne-toi tout le jour à la crainte
de Yahweh. 23:18Car il y a véritablement un avenir,
et ton espérance ne sera pas retranchée. 23:19Toi,
mon fils, écoute et sois sage, et dirige ton coeur
dans la bonne voie. 23:20Ne fréquente point les
ivrognes ni les gourmands[j]. 23:21Car l'ivrogne et le
gourmand s'appauvrissent ; et l'assoupissement fait
porter des vêtements déchirés. 23:22Ecoute ton père,
c'est celui qui t'a engendré ; et ne méprise pas ta
mère, quand elle est devenue vieille. 23:23Acquiers
la vérité, et ne la vends point, acquiers la sagesse,
l'instruction et l'intelligence. 23:24Le père du juste
aura beaucoup de joie, et celui qui donne naissance
à un sage se réjouira en lui. 23:25Que ton père et
ta mère se réjouissent, que celle qui t'a enfanté
soit dans l'allégresse ! 23:26Mon fils, donne-moi
ton coeur, et que tes yeux prennent plaisir à mes
voies. 23:27Car la femme prostituée est une fosse
profonde, et la courtisane un puits de détresse.
23:28Aussi se tient-elle en embûche comme un vo-
leur, et elle augmente parmi les hommes le nombre
des infidèles. 23:29Pour qui les « ah » ? Pour qui
les « malheur à moi ! » Pour qui les disputes ?
Pour qui les plaintes ? Pour qui les blessures sans
raison ? Pour qui les yeux rouges ? 23:30Pour ceux
qui s'attardent auprès du vin, pour ceux qui vont
chercher des vins mélangés. 23:31Ne regarde pas le
vin parce qu'il est d'un beau rouge, qu'il donne son
éclat dans la coupe, et qu'il coule aisément. 23:32Il

j. [23:20] Ro. 13:13 ; Ep. 5:18 ; Ga. 5:18-21.

finit par mordre par derrière comme un serpent,
et par piquer comme un basilic. 23:33Ensuite tes
yeux regarderont les femmes étrangères, et ton
coeur parlera d'une manière perverse. 23:34Tu seras
comme un homme qui dort au milieu de la mer,
et comme un homme couché sur le sommet d'un
mât. 23:35On m'a battu, diras-tu, et je n'en ai pas
été malade, on m'a frappé, et je ne l'ai pas senti,
quand me réveillerai-je ? Je me remettrai encore à
chercher le vin.

## CHAPITRE 24

*[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]*

24:1N'envie pas les hommes qui font le mal, et ne
désire pas être avec eux. 24:2Car leur coeur médite
la destruction, et leurs lèvres parlent d'iniquité.
24:3C'est par la sagesse qu'une maison est bâtie, et
par l'intelligence qu'elle s'affermit. 24:4C'est par la
connaissance que les chambres seront remplies de
tous les biens précieux et agréables. 24:5Un homme
sage est accompagné de force, et celui qui a de
la connaissance affermit sa vigueur. 24:6Car avec
de bonnes directives tu feras la guerre avantageu-
sement, et le salut est dans le grand nombre des
bons conseillers. 24:7La sagesse est trop élevée pour
l'insensé, il n'ouvrira pas sa bouche à la porte.
24:8Celui qui médite de faire le mal s'appelle un
homme plein de malice. 24:9Le projet de la folie est
un péché, et le moqueur est en abomination parmi
les hommes. 24:10Si tu perds courage au jour de
la détresse, ta force n'est que détresse. 24:11Ne te
retiens pas de délivrer ceux qu'on traîne à la mort,
ceux qu'on va égorger, agis pour qu'on les épargne !
24:12Si tu dis : Ah ! nous n'en savions rien… Celui
qui pèse les cœurs, lui, ne le considérera-t-il pas ?
Celui qui garde ton âme, lui, le sait, et il rend à
chacun selon son œuvre. 24:13Mon fils, mange le
miel, car il est bon ; un rayon de miel sera doux à
ton palais. 24:14Ainsi sera à ton âme la connaissance
de la sagesse, quand tu l'auras trouvée ; il y a
un avenir, et ton espérance ne sera pas anéantie.
24:15Méchant, ne mets pas des embûches dans le
domaine du juste, et ne dévaste pas le lieu où il
se repose. 24:16Car le juste tombera sept fois, et
sera relevé[k] ; mais les méchants trébuchent pour
tomber dans le malheur. 24:17Si ton ennemi tombe,
ne t'en réjouis pas, et que ton coeur ne soit pas
dans l'allégresse quand il chancelle, 24:18de peur
que Yahweh ne le voie et que cela ne lui déplaise,
tellement qu'il détourne sa colère de dessus de lui
sur toi. 24:19Ne t'irrite pas à cause de ceux qui
font le mal, n'envie pas les méchants, 24:20car il
n'y a pas d'avenir pour celui qui fait le mal, la
lampe des méchants sera éteinte. 24:21Mon fils,
crains Yahweh et le roi ; et ne te mêle pas avec les
gens agités. 24:22Car leur ruine s'élèvera tout d'un
coup ; et qui sait le malheur qui arrivera à l'un et à
l'autre ? 24:23Voici encore ce qui vient des sages :
Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence des
personnes dans le jugement. 24:24Celui qui dit au
méchant : Tu es juste ! Les peuples le maudiront,
et les nations seront indignées contre lui. 24:25Mais
pour ceux qui le reprennent, ils en retireront de la
satisfaction. Et la bénédiction vient sur eux pour
leur bonheur. 24:26Celui qui répond avec justesse
fait plaisir à celui qui l'écoute. 24:27Prépare ton
ouvrage au-dehors, et apprête ton champ, et après,
tu bâtiras ta maison. 24:28Ne témoigne pas sans
cause contre ton prochain ; car voudrais-tu tromper
de tes lèvres[l] ? 24:29Ne dis pas : Comme il m'a
fait, ainsi je lui ferai ; je rendrai à cet homme selon
ce qu'il m'a fait. 24:30J'ai passé près du champ de
l'homme de paresseux, et près de la vigne d'un
homme dépourvu de sens ; 24:31et voici, tout y était
monté en chardons, et les ronces avaient couvert la
surface, et le mur de pierres était écroulé. 24:32Et
j'ai regardé, j'y ai appliqué mon coeur, j'ai vu et
j'en ai tiré instruction. 24:33Un peu de sommeil,
un peu d'assoupissement, un peu croiser les mains
pour dormir ! … 24:34Et la pauvreté te surprendra
comme un rôdeur ; et la disette, comme un homme
armé.

k. [24:16] Ps. 34:20. ; Job. 5:19.
l. [24:28] Ep. 4:25.

## CHAPITRE 25

*[[Avertissements et conseils]]*

25:1 Ce sont ici aussi des proverbes de Salomon [m],
que les gens d'Ezéchias, roi de Juda, ont transcrits.
25:2 La gloire de Dieu est de cacher les choses, et
la gloire des rois est de sonder les choses. 25:3 Les
cieux dans leur hauteur, la terre dans sa profondeur,
le coeur des rois sont impénétrables. 25:4 Ôte de
l'argent les scories, et il en sortira un vase pour
l'orfèvre. 25:5 De même, ôte le méchant de devant
le roi, et son trône sera affermi par la justice. 25:6 Ne
t'élève pas devant le roi et ne te tiens pas à la place
des grands. 25:7 Car il vaut mieux qu'on te dise:
Monte-ici ! Que si l'on t'abaisse devant un seigneur
que tes yeux ont vu [n]. 25:8 Ne te hâte pas d'entrer
en contestation, de peur que tu ne saches que faire
à la fin, lorsque ton prochain t'aura confondu.
25:9 Plaide ta cause contre ton prochain, mais ne
révèle pas le secret d'autrui. 25:10 De peur que celui
qui l'écoute ne te couvre de honte, et que ton
opprobre ne s'efface pas. 25:11 Telles que sont des
pommes d'or sur des ciselures d'argent, telle est une
parole dite quand il faut. 25:12 Comme un anneau
d'or ou comme un joyau d'or fin, ainsi est l'oreille
obéissante pour le sage qui réprimande. 25:13 Le
messager fidèle est à ceux qui l'envoient, comme
la fraîcheur de la neige au temps de la moisson,
il restaure l'âme de son maître. 25:14 Celui qui se
glorifie faussement de ses libéralités, est comme
les nuages et le vent sans pluie. 25:15 Un prince est
fléchi par la patience, et la langue douce brise les os.
25:16 As-tu trouvé du miel, manges-en autant qu'il
t'en faut, de peur que tu n'en sois rassasié, que tu ne
le vomisses. 25:17 De même, mets rarement le pied
dans la maison de ton prochain, de peur qu'étant
rassasié de toi, il ne te haïsse. 25:18 Comme une
massue, une épée et une flèche aiguë, ainsi est un
homme qui porte un faux témoignage contre son
prochain. 25:19 Comme une dent qui se rompt, un
pied qui glisse, telle est la confiance qu'on met
en un traître au jour de la détresse. 25:20 Celui qui
chante des chansons à un coeur affligé est comme
celui qui ôte sa robe dans un jour froid, et comme
du vinaigre répandu sur du nitre. 25:21 Si celui qui
te hait a faim, donne-lui à manger du pain ; et s'il
a soif, donne-lui à boire de l'eau [o]. 25:22 Car ce sont
des charbons ardents que tu lui mets sur sa tête, et
Yahweh te le rendra. 25:23 Le vent du nord engendre
les averses, et la langue qui médit en cachette un
visage irrité. 25:24 Il vaut mieux habiter à l'angle
d'un toit que de partager la demeure d'une femme
querelleuse. 25:25 Comme de l'eau fraîche pour une
personne fatiguée et lasse, ainsi est une bonne
nouvelle venant d'une terre lointaine. 25:26 Le juste
qui bronche devant le méchant est une fontaine
troublée et une source gâtée. 25:27 Comme il n'est
pas bon de manger beaucoup de miel, aussi n'y a-
t-il pas de gloire pour les hommes de rechercher
leur gloire avec ardeur. 25:28 L'homme qui n'est pas
maître de son esprit est comme une ville où il y a
une brèche, et qui est sans murailles.

## CHAPITRE 26

*[[Avertissements et conseils (suite)]]*

26:1 Comme la neige en été et la pluie pendant la
moisson, ainsi la gloire ne convient pas à un insensé.
26:2 Comme l'oiseau est prompt à s'échapper et
l'hirondelle à s'envoler, ainsi la malédiction sans
cause n'atteint pas. 26:3 Le fouet est pour le cheval,
le mors pour l'âne, et la verge pour le dos des
insensés. 26:4 Ne réponds pas à l'insensé selon sa
folie, de peur que tu ne lui ressembles toi-même.
26:5 Réponds à l'insensé selon sa folie, de peur qu'il
ne devienne sage à ses propres yeux. 26:6 Celui
qui envoie des messages par l'intermédiaire d'un
insensé, se coupe les pieds et boit la peine du
tort qu'il s'est fait. 26:7 Faites marcher un homme
boiteux, ainsi il en sera d'un proverbe dans la
bouche des insensés. 26:8 Celui qui donne de la
gloire à un insensé, c'est comme s'il jetait une pierre
précieuse dans un monceau de pierres. 26:9 Comme
une épine dans la main d'un homme ivre, ainsi est
un proverbe dans la bouche des insensés. 26:10 Les
puissants donnent de l'ennui à tout le monde, et
prennent à leur service les insensés et les passants.

m. [25:1] 1 R. 4: 32.
n. [25:7] Lu. 14:8-11.
o. [25:21] Mt 5:39-44.

26:11 Comme le chien retourne à ce qu'il a vomi,
ainsi l'insensé réitère sa folie [p]. 26:12 As-tu vu un
homme qui croit être sage ? Il y a plus à espérer d'un
insensé que de lui. 26:13 Le paresseux dit : Il y a un
lion rugissant sur le chemin, il y a un lion dans les
rues. 26:14 Comme une porte tourne sur ses gonds,
ainsi fait le paresseux sur son lit. 26:15 Le paresseux
plonge sa main dans le plat, et il trouve fatigant
de la ramener à sa bouche. 26:16 Le paresseux se
croit plus sage que sept hommes qui répondent
avec bon sens. 26:17 Celui qui en passant se met en
colère pour une dispute qui ne le touche en rien,
est comme celui qui prend un chien par les oreilles.
26:18 Tel est celui qui fait l'insensé, et qui cependant
jette des feux, des flèches, et des choses propres à
tuer, 26:19 tel est l'homme qui a trompé son ami, et
qui après cela dit : N'était-ce pas pour plaisanter ?
26:20 Le feu s'éteint faute de bois, ainsi quand il n'y
a pas de rapporteurs la querelle s'apaise. 26:21 Le
charbon est pour faire de la braise, et le bois pour
faire du feu, et l'homme querelleur pour exciter
des querelles. 26:22 Les paroles d'un rapporteur sont
comme des friandises, elles descendent jusqu'au
fond des entrailles. 26:23 Les lèvres brûlantes de zèle
et le coeur mauvais sont comme des scories d'argent
appliquées sur un vase de terre. 26:24 Celui qui a
de la haine se déguise par ses discours, mais au-
dedans de lui il nourrit la trahison. 26:25 Lorsqu'il
prend une voix douce, ne le crois pas, car il y a
sept abominations dans son coeur. 26:26 S'il cache
sa haine sous la dissimulation, sa méchanceté sera
révélée dans l'assemblée. 26:27 Celui qui creuse la
fosse y tombe ; et la pierre retourne sur celui qui
la roule [q]. 26:28 La fausse langue hait ceux qu'elle a
écrasés ; et la bouche flatteuse prépare la ruine.

## CHAPITRE 27

*[[Avertissements et conseils (suite)]]*

27:1 Ne te vante point du lendemain, car tu ne sais
pas quelle chose le jour enfantera [r]. 27:2 Qu'un autre
te loue, et non pas ta propre bouche ; que ce soit
l'étranger, et non pas tes lèvres. 27:3 La pierre est
pesante, et le sable est lourd ; mais l'irritation de
l'insensé est plus pesante que tous les deux. 27:4 Il
y a de la cruauté dans la fureur, et du débordement
dans la colère ; mais qui pourra subsister devant la
jalousie ? 27:5 Mieux vaut une réprimande ouverte
qu'une amitié cachée. 27:6 Les blessures d'un ami
sont dignes de confiance, mais les baisers d'un
ennemi sont à craindre [s]. 27:7 L'âme rassasiée foule
aux pieds les rayons de miel ; mais l'âme qui a
faim trouve doux même ce qui est amer. 27:8 Tel
qu'est un oiseau errant loin de son nid, tel est
l'homme qui s'écarte de son lieu. 27:9 L'huile et les
parfums réjouissent le coeur, et il en est ainsi de
la douceur d'un ami dont le fruit est un conseil
qui vient du coeur. 27:10 Ne quitte point ton ami ni
l'ami de ton père, et n'entre pas dans la maison de
ton frère au jour de ta détresse ; car le voisin qui
est proche vaut mieux que le frère qui est éloigné.
27:11 Mon fils sois sage, et réjouis mon coeur, afin
que j'aie de quoi répondre à celui qui m'outrage.
27:12 L'homme prudent voit le malheur arriver et
se cache ; mais les stupides passent outre et en
payent l'amende. 27:13 Quand quelqu'un se portera
garant pour l'étranger, prends son vêtement, exige
de lui des gages, à cause des étrangers. 27:14 Celui
qui bénit son ami à haute voix, se levant de grand
matin, on le lui comptera comme une malédiction.
27:15 Une gouttière continuelle en un jour de grosse
pluie, et une femme querelleuse, cela se ressemble.
27:16 Celui qui veut la retenir est comme s'il voulait
arrêter le vent, et retenir dans sa main une huile
qui s'écoule. 27:17 Comme le fer aiguise le fer, ainsi
l'homme aiguise la personnalité de son prochain.
27:18 Comme celui qui garde le figuier mangera
de son fruit, ainsi celui qui garde son maître sera
honoré. 27:19 Comme dans l'eau le visage répond
au visage, ainsi le coeur d'un homme répond à
celui d'un autre homme. 27:20 Le scheol et le gouffre
ne sont jamais rassasiés ; de même, les yeux des
hommes sont insatiables [t]. 27:21 Le fourneau est
pour éprouver l'argent, et le creuset pour l'or ;

p. [26:11] 2 Pi. 2:22.
q. [26:27] Ps. 7:16-17 ; Ps. 57:7 ; Ec. 10:8.
r. [27:1] Ja. 4:13-15.
s. [27:6] Il est question ici de Judas
t. [27:20]

mais un homme est jugé d'après sa renommée.
27:22 Quand tu pilerais un insensé dans un mortier,
parmi du grain qu'on pile avec un pilon, sa stupidité
ne se détacherait pas de lui. 27:23 Sois diligent à re-
connaître l'état de chacune de tes brebis, et applique
ton coeur aux troupeaux. 27:24 Car l'abondance ne
dure pas à toujours, et une couronne dure-t-elle
d'âge en âge ? 27:25 Le foin s'enlève et la verdure
paraît, et les herbes des montagnes sont amassées.
27:26 Les agneaux sont pour te vêtir, et les boucs
pour payer le champ ; 27:27 et l'abondance du lait
des chèvres sera pour ta nourriture et celle de ta
maison, et pour la subsistance de tes servantes.

## CHAPITRE 28

*[[Avertissements et conseils (suite)]]*

28:1 Le méchant prend la fuite sans qu'on le pour-
suive, mais les justes seront assurés comme un
jeune lion. 28:2 Il y a plusieurs chefs, à cause
de la rébellion d'un pays, mais pour l'amour de
l'homme avisé et intelligent, il y aura prolonga-
tion du même gouvernement. 28:3 L'homme qui est
pauvre et qui opprime les pauvres, est comme
une pluie violente qui cause la disette du pain.
28:4 Ceux qui abandonnent la loi louent le méchant,
mais ceux qui gardent la loi leur font la guerre.
28:5 Les gens adonnés au mal n'entendent point ce
qui est droit ; mais ceux qui cherchent Yahweh
comprennent tout. 28:6 Le pauvre qui marche dans
son intégrité vaut mieux que le pervers qui marche
par deux chemins et qui est riche. 28:7 Celui qui
garde la loi est un fils prudent, mais celui qui
entretient les gourmands fait honte à son père.
28:8 Celui qui augmente ses biens par l'intérêt et
l'usure, les amasse pour celui qui en fera des
libéralités aux pauvres. 28:9 Celui qui détourne son
oreille pour ne pas écouter la loi, sa prière même
est une abomination[u]. 28:10 Celui qui égare les
hommes droits dans le mauvais chemin tombera
dans la fosse qu'il aura creusée, mais ceux qui sont
intègres hériteront le bonheur. 28:11 L'homme riche
pense être sage, mais le pauvre qui est intelligent
le sondera. 28:12 Quand les justes se réjouissent, la
gloire est grande, mais quand les méchants sont
élevés, chacun se déguise. 28:13 Celui qui cache ses
transgressions ne prospère point, mais celui qui
les confesse et les délaisse, obtient miséricorde[v].
28:14 Heureux est l'homme qui est continuellement
dans la crainte, mais celui qui endurcit son coeur
tombera dans la calamité. 28:15 Le méchant qui
domine sur un peuple pauvre est un lion rugis-
sant et comme un ours quêtant sa proie. 28:16 Le
conducteur qui manque d'intelligence fait beaucoup
d'extorsions, mais celui qui hait le gain déshon-
nête prolonge ses jours. 28:17 L'homme chargé du
sang d'une personne fuira jusqu'à la fosse sans
qu'aucun ne le retienne. 28:18 Celui qui marche dans
l'intégrité sera sauvé, mais le pervers qui suit deux
chemins tombera tout à coup. 28:19 Celui qui laboure
sa terre sera rassasié de pain, mais celui qui suit
les fainéants sera accablé de misère. 28:20 L'homme
fidèle abondera en bénédictions, mais celui qui se
hâte de s'enrichir ne restera pas impuni. 28:21 Il n'est
pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes,
car pour un morceau de pain l'homme commet un
crime. 28:22 L'homme qui a l'oeil malin se hâte pour
avoir des richesses, et il ne sait pas que la disette
lui arrivera. 28:23 Celui qui reprend les hommes
obtient ensuite plus de faveur que celui qui flatte
de sa langue. 28:24 Celui qui pille son père ou sa
mère, et qui dit que ce n'est point un péché, est
compagnon de l'homme dissipateur. 28:25 Celui qui
a l'âme enflée excite les querelles, mais celui qui
se confie en Yahweh sera rassasié. 28:26 Celui qui
se confie dans son propre coeur est un fou, mais
celui qui marche sagement sera délivré. 28:27 Celui
qui donne au pauvre n'aura point de disette, mais
celui qui en détourne ses yeux abondera en malédic-
tions. 28:28 Quand les méchants s'élèvent, l'homme
se cache ; mais quand ils périssent, les justes se
multiplient.

u. [28:9] La prière doit être faite selon la Parole de Dieu, en conformité avec sa volonté. Le Seigneur n'exauce que ceux qui obéissent à sa Parole (Mt. 6:9-10 ; Jn. 9:31 ; Jn. 15:7 ; 1 Jn. 5:14-15).

v. [28:13] Ec. 1:8 ; 2 Pi. 2:14.

## CHAPITRE 29

*[[Avertissements et conseils (suite)]]*

29:1 L'homme qui étant repris, raidit son cou, sera
subitement brisé et sans qu'il y ait de guérison.
29:2 Quand les justes sont nombreux, le peuple se
réjouit ; mais quand le méchant domine, le peuple
gémit. 29:3 L'homme qui aime la sagesse, réjouit
son père, mais celui qui se plaît avec les femmes
prostituées dissipe ses richesses. 29:4 Le roi affermit
le pays par la justice, mais l'homme qui est adonné
aux présents le ruinera. 29:5 L'homme qui flatte son
prochain lui tend un piège sous ses pas. 29:6 Le
péché de l'homme méchant lui tend un piège dan-
gereux, mais le juste triomphe et se réjouit. 29:7 Le
juste prend connaissance de la cause des pauvres,
mais le méchant n'en prend pas connaissance.
29:8 Les hommes moqueurs troublent la ville, mais
les sages apaisent la colère. 29:9 Un homme sage
qui conteste avec un insensé, qu'il se fâche ou
qu'il rie, la paix n'aura pas lieu. 29:10 Les hommes
de sang ont en haine l'homme intègre, mais les
hommes droits tiennent chère sa vie. 29:11 L'insensé
pousse au-dehors tout ce qu'il a dans l'esprit, mais
le sage le calme et le retient en arrière. 29:12 Tous
les serviteurs d'un prince qui prêtent l'oreille à la
parole de mensonge sont méchants. 29:13 Le pauvre
et l'oppresseur se rencontrent, c'est Yahweh qui
illumine les yeux de l'un et de l'autre. 29:14 Le trône
du roi qui fait justice selon la vérité aux pauvres,
sera établi à perpétuité. 29:15 La verge et la répri-
mande donnent la sagesse, mais l'enfant livré à lui-
même fait honte à sa mère. 29:16 Quand les méchants
se multiplient, les péchés s'accroissent, mais les
justes verront leur ruine. 29:17 Corrige ton fils, et il
te donnera du repos, et il procurera du plaisir à ton
âme. 29:18 Lorsqu'il n'y a pas de vision [w], le peuple
est sans frein, mais heureux est celui qui garde la
loi ! 29:19 L'esclave ne se corrige pas par des paroles,
même s'il comprend, il n'obéit pas. 29:20 As-tu vu
un homme irréfléchi dans ses paroles ? Il y a plus
à espérer d'un insensé que de lui. 29:21 Le serviteur
qu'on a traité délicatement dès sa jeunesse finit par
se croire un fils. 29:22 L'homme coléreux excite des
querelles, et l'homme furieux commet beaucoup de
péchés. 29:23 L'orgueil de l'homme l'abaisse, mais
celui qui est humble d'esprit obtient la gloire [x].
29:24 Celui qui partage avec un voleur hait son âme ;
il entend la malédiction, et il ne révèle rien. 29:25 La
crainte qu'on a des hommes tend un piège, mais
celui qui se confie en Yahweh est élevé dans une
haute retraite. 29:26 Plusieurs recherchent la face de
celui qui domine, mais c'est de Yahweh que vient
le jugement des hommes. 29:27 L'homme inique est
en abomination aux justes, et celui dont la voie est
droite est en abomination au méchant.

## CHAPITRE 30

*[[Proverbe d'Agur]]*

30:1 Les paroles d'Agur, fils de Jaké, à savoir la
sentence prononcée par cet homme pour Ithiel,
pour Ithiel et Ucal. 30:2 Certainement je suis le plus
stupide de tous les hommes, et il n'y a pas en moi
l'intelligence humaine. 30:3 Et je n'ai pas appris la
sagesse ; et je n'ai pas la connaissance des saints.
30:4 Qui est celui qui est monté aux cieux, ou qui
en est descendu [y] ? Qui est celui qui a recueilli le
vent dans le creux de sa main, qui a serré les eaux
dans son manteau, qui a dressé toutes les bornes
de la terre ? Quel est son nom, et quel est le nom
de son fils, le sais-tu ? 30:5 Toute la parole de Dieu
est éprouvée ; il est un bouclier pour ceux qui se
réfugient en lui [z]. 30:6 N'ajoute rien à ses paroles,
de peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé
menteur. 30:7 Je te demande deux choses : Ne me
les refuse pas durant ma vie. 30:8 Eloigne de moi
la vanité et la parole mensongère ; ne me donne ni
pauvreté ni richesse, nourris-moi du pain qui m'est
nécessaire. 30:9 De peur que dans l'abondance je ne
te renie, et que je ne dise : Qui est Yahweh ? Ou
que dans la pauvreté, je ne dérobe et que je ne
porte atteinte au Nom de mon Dieu. 30:10 N'accuse

w. [29:18] Le manque de vision n'est bon pour personne. Dieu donne une vision aux personnes qu'il a appelées. La vision peut être un songe, une directive, une prophétie, etc. Il s'agit des objectifs à atteindre.

x. [29:23] Mt. 23:12 ; Lu. 14:11 ; 1 Pi 5:5.

y. [30:4] Jn. 3:13 ; Ro. 10:6-7.

z. [30:5] Ps. 18:31 ; Ps. 115:9-11.

pas un serviteur devant son maître, de peur que ce
serviteur ne te maudisse, et qu'il ne t'en arrive du
mal. 30:11Il est une race de gens qui maudit son
père et qui ne bénit pas sa mère. 30:12Il est une
race de gens qui croit être pure, et qui toutefois
n'est point lavée de son ordure. 30:13Il est une
race de gens dont les yeux sont fort hautains, et
les paupières élevées. 30:14Il est une race de gens
dont les dents sont des épées, et les mâchoires sont
des couteaux pour dévorer les malheureux sur la
terre et les pauvres d'entre les hommes. 30:15La
sangsue a deux filles qui disent : Apporte ! Apporte !
Il y a trois choses qui sont insatiables, il y en a
même quatre qui ne disent point : C'est assez !
30:16Le scheol, la matrice stérile, la terre qui n'est
pas rassasiée d'eau, et le feu qui ne dit jamais :
C'est assez ! 30:17L'oeil de celui qui se moque de
son père et qui méprise l'enseignement de sa mère,
les corbeaux des torrents le crèveront, et les petits de
l'aigle le mangeront. 30:18Il y a trois choses qui sont
trop merveilleuses pour moi, même quatre, que je ne
connais point : 30:19La trace de l'aigle dans le ciel,
la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un
navire au milieu de la mer, et la trace de l'homme
chez la jeune femme. 30:20Telle est la trace de la
femme adultère : Elle mange, et s'essuie la bouche,
puis elle dit : Je n'ai pas commis d'iniquité. 30:21La
terre tremble pour trois choses, même pour quatre,
qu'elle ne peut supporter : 30:22Pour l'esclave
quand il vient à régner, pour l'insensé quand il est
rassasié de pain, 30:23pour la femme odieuse quand
elle se marie, et pour la servante quand elle hérite
de sa maîtresse. 30:24Il y a quatre choses des plus
petites de la terre qui toutefois sont bien sages entre
les sages : 30:25Les fourmis, qui sont un peuple
sans force, et qui néanmoins préparent durant l'été
leur nourriture ; 30:26les damans, qui sont un peuple
qui n'est pas puissant, et qui néanmoins font leurs
maisons dans les rochers ; 30:27les sauterelles, qui
n'ont point de roi, et qui toutefois sortent toutes
par divisions ; 30:28les lézards que tu peux saisir
avec les mains, et qui sont pourtant dans les palais
des rois. 30:29Il y a trois choses qui ont une belle
allure, même quatre, qui ont une belle démarche :
30:30Le lion, qui est le plus fort d'entre les animaux,
et qui ne recule pas à la rencontre de qui que ce
soit ; 30:31le cheval, qui a les flancs bien troussés ;
le bouc, et le roi devant qui personne ne résiste.
30:32Si tu t'es conduit follement en t'emportant, et
si tu as des mauvaises intentions, mets la main sur
ta bouche. 30:33Comme celui qui bat le lait en fait
sortir le beurre, et comme celui qui presse le nez en
fait sortir le sang, ainsi celui qui provoque la colère
excite la querelle.

## CHAPITRE 31

*[Proverbe de Lemuel]*

31:1Les paroles du roi Lemuel et l'instruction que
sa mère lui donna. 31:2Quoi, mon fils ? Quoi, fils
de mes entrailles ? Eh quoi, mon fils, pour lequel
j'ai tant fait de voeux ? 31:3Ne livre pas ta vigueur
aux femmes et tes voies à celles qui perdent les
rois. 31:4Lemuel, ce n'est point aux rois, ce n'est
point aux rois de boire le vin, ni aux princes de
boire la cervoise[a] 31:5de peur qu'ayant bu, ils
n'oublient ce qui a été prescrit, et qu'ils n'altèrent
le jugement de tous les pauvres affligés. 31:6Donnez
de la cervoise à celui qui va périr, et du vin à celui
qui a l'amertume dans le coeur ; 31:7afin qu'il en
boive, et qu'il oublie sa pauvreté, et ne se souvienne
plus de ses peines. 31:8Ouvre ta bouche en faveur du
muet, pour la cause de tous les fils délaissés qui vont
périr. 31:9Ouvre ta bouche, fais justice, et plaide
pour le malheureux et l'indigent.

*[[La femme vertueuse]]*

31:10[Aleph.] Qui est-ce qui trouvera une femme
vertueuse ? Car son prix surpasse de beaucoup
les perles. 31:11[Beth.] Le coeur de son mari a
confiance en elle, et il ne manquera point de
dépouilles. 31:12[Guimel.] Elle lui fera du bien tous
les jours de sa vie, et jamais du mal. 31:13[Daleth.]
Elle cherche de la laine et du lin, et elle en fait
ce qu'elle veut avec ses mains. 31:14[He.] Elle est
semblable aux navires d'un marchand, elle amène
son pain de loin. 31:15[Vav.] Elle se lève lorsqu'il
est encore nuit, elle donne la nourriture nécessaire
à sa maison et elle donne à ses servantes leur tâche.
31:16[Zayin.] Elle pense à un champ, et l'acquiert ;

a. [31:4] La cervoise est une bière faite avec de l'orge ou d'autres céréales.

et elle plante la vigne du fruit de ses mains. 31:17[Heth.] Elle ceint ses reins de force, et affermit
ses bras. 31:18[Teth.] Elle sent que ce qu'elle gagne
est bon ; sa lampe ne s'éteint pas pendant la nuit.
31:19[Yod.] Elle met sa main à la quenouille, et
ses doigts tiennent le fuseau. 31:20[Kaf.] Elle tend
sa main au malheureux, elle tend ses mains à
l'indigent. 31:21[Lamed.] Elle ne craint point la
neige pour sa famille, car toute sa famille est vêtue
de vêtements doubles. 31:22[Mem.] Elle se fait des
couvertures, le fin lin et l'écarlate sont ce dont elle
s'habille. 31:23[Nun.] Son mari est considéré aux
portes, lorsqu'il siège avec les anciens du pays.
31:24[Samech.] Elle fait des chemises et les vend,
et elle livre des ceintures au marchand. 31:25[Ayin.]
Elle est revêtue de force et de gloire, elle se rit
du jour à venir. 31:26[Pe.] Elle ouvre sa bouche
avec sagesse, et la loi de la charité est sur sa
langue. 31:27[Tsade.] Elle veille sur ce qui se passe
dans sa maison, et elle ne mange pas le pain
de la paresse. 31:28[Qof.] Ses fils se lèvent et la
disent bienheureuse ; son mari aussi, et il la loue,
en disant : 31:29[Resh.] Plusieurs filles se sont
conduites vertueusement, mais toi, tu les surpasses
toutes. 31:30[Shin.] La grâce est trompeuse et la
beauté vaine, mais la femme qui craint Yahweh est
celle qui sera louée. 31:31[Tav.] Récompensez-la du
fruit de ses mains, et que ses oeuvres la louent aux
portes.

# Job

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Iyov)*
*Signification : haï, ennemi et « je m'exclamerai »*
*Thème : La souffrance*
*Date de rédaction : Incertaine*

*Job était un homme prospère et intègre auquel Dieu rendit témoignage. Il subit une succession de malheurs en très peu de temps en perdant tout ce qui lui était cher. Après avoir cherché à se justifier et subi les railleries de sa femme et les accusations de ses amis, Job s'humilia devant Dieu et comprit l'impuissance de sa propre justice. Cette histoire, dont on n'a aucune indication spatio-temporelle et qui pourtant parle à tous, est un encouragement pour le juste éprouvé.*
*Rappelant que la souffrance peut être le moyen choisi par Dieu pour enseigner et se révéler, ce récit illustre la fidélité et la bonté de Yahweh envers ceux qui le craignent.*

## CHAPITRE 1

*[Job et sa famille]*

1:1 Il y avait dans le pays d'Uts [a] un homme dont le
nom était Job [b]. Cet homme était intègre [c] et droit,
craignant [d] Dieu et se détournant du mal. 1:2 Il lui
naquit sept fils et trois filles. 1:3 Et son bétail était
de sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq
cents paires de bœufs, cinq cents ânesses, et un
très grand nombre de serviteurs [e]. Et cet homme
était le plus grand de tous les fils de l'orient. 1:4 Or
ses fils allaient les uns chez les autres et donnaient
tour à tour un festin, et ils invitaient leurs trois
sœurs à manger et à boire avec eux. 1:5 Quand les
jours de festin étaient passés, Job envoyait chercher
ses fils pour les sanctifier, et se levant de bon
matin, il offrait un holocauste selon le nombre de
ses enfants ; car Job disait : Peut-être mes fils ont-
ils péché, et ont-ils blasphémé contre Dieu dans
leurs cœurs. Job faisait toujours ainsi. [f] 1:6 Or, il
arriva un jour que les fils de Dieu [g] vinrent se
présenter devant Yahweh, et Satan [h] aussi vint au
milieu d'eux. 1:7 Yahweh dit à Satan : D'où viens-
tu ? Et Satan répondit à Yahweh : De courir çà et là
sur la terre et de m'y promener [i]. 1:8 Yahweh dit à
Satan : N'as-tu point considéré mon serviteur Job,
qui n'a point d'égal sur la terre ; homme intègre
et droit, craignant Dieu, et se détournant du mal ?
1:9 Et Satan répondit à Yahweh : Est-ce en vain que
Job craint Dieu ? 1:10 N'as-tu pas mis une haie [j] tout
autour de lui, autour de sa maison, autour de tout ce
qui lui appartient ? Tu as béni l'œuvre de ses mains,
et ses troupeaux se répandent sur la terre. 1:11 Mais
étends maintenant ta main, touche à tout ce qui lui
appartient, et tu verras s'il ne te blasphème pas en
face. 1:12 Et Yahweh dit à Satan : Voici, tout ce qui
lui appartient est en ton pouvoir ; seulement ne porte

a. [1:1] Ge. 36:28
b. [1:1] Ez. 14:14; Ja. 5:11.
c. [1:1] 1 R. 8:61.
d. [1:1] Ps. 19:10; Pr. 1:7.
e. [1:3] Job 42:12-13.
f. [1:5] Job 42:8.
g. [1:6] Ps. 89:7 ; Job 38:7.
h. [1:6] Es. 14:12; Ap. 12:9-10.
i. [1:7] 1 Pi. 5:8.
j. [1:10] La haie est une protection, une barrière végétale entretenue afin de protéger et de clôturer un terrain.

pas la main sur lui. Et Satan sortit de devant la face
de Yahweh [k].

*[Première attaque de Satan]*

1:13 Il arriva donc qu'un jour comme les fils et les
filles de Job mangeaient et buvaient du vin dans la
maison de leur frère aîné, un messager vint vers Job,
1:14 et lui dit : Les bœufs labouraient, et les ânesses
paissaient à côté d'eux ; 1:15 et ceux de Séba se sont
jetés dessus, les ont pris, et ont frappé les serviteurs
au fil de l'épée. Et je me suis échappé, moi seul,
pour te l'annoncer. 1:16 Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Le feu de Dieu est tombé
du ciel, il a brûlé les brebis et les serviteurs, et les a
consumés [l]. Et je me suis échappé moi seul, pour
t'en apporter la nouvelle. 1:17 Cet homme parlait
encore, lorsqu'un autre vint et dit : Des Chaldéens [m]
ont fait trois bandes, se sont jetés sur les chameaux
et les ont pris, ils ont frappé les serviteurs au fil de
l'épée, et je me suis échappé moi seul, pour t'en
apporter la nouvelle. 1:18 Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Tes fils et tes filles
mangeaient et buvaient du vin dans la maison de
leur frère aîné ; 1:19 voici, un grand vent est venu de
l'autre côté du désert et a frappé contre les quatre
coins de la maison ; elle est tombée sur les jeunes
gens, et ils sont morts. Et je me suis échappé, moi
seul, pour t'en apporter la nouvelle. 1:20 Alors Job
se leva, déchira [n] son manteau, et se rasa la tête ;
puis se jetant par terre, il se prosterna, 1:21 et dit :
Je suis sorti nu du ventre de ma mère, et nu je
retournerai dans le sein de la terre [o] ; Yahweh a
donné, Yahweh a enlevé [p] ; que le nom de Yahweh
soit béni ! 1:22 En tout cela, Job ne pécha pas et
n'attribua rien d'injuste à Dieu.

**CHAPITRE 2**

*[Deuxième attaque de Satan]*

2:1 Or il arriva un jour que les fils de Dieu vinrent
un jour se présenter devant Yahweh, Satan [q] vint
aussi au milieu d'eux se présenter devant Yahweh.
2:2 Yahweh dit à Satan : D'où viens-tu ? Satan ré-
pondit à Yahweh : De courir çà et là sur la terre et de
m'y promener. 2:3 Yahweh dit à Satan: N'as-tu point
considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal
sur la terre ; homme sincère et droit, craignant Dieu,
et se détournant du mal ? Il demeure ferme dans son
intégrité, quoique tu m'aies incité contre lui à le
détruire sans cause [r]. 2:4 Satan répondit à Yahweh :
Peau pour peau ! Tout ce que possède un homme,
il le donne pour sa vie. 2:5 Mais étends ta main, et
touche à ses os et à sa chair [s], et je suis sûr qu'il
te maudit en face ! 2:6 Yahweh dit à Satan : Voici,
il est en ta main : Seulement garde sa vie. 2:7 Et
Satan sortit de devant la face de Yahweh. Il frappa
Job d'un ulcère malin, depuis la plante des pieds
jusqu'au sommet de la tête. 2:8 Job prit un tesson
pour se gratter et s'assit au milieu de la cendre [t].

*[Réaction de Job et de sa femme]*

2:9 Sa femme lui dit : Tu demeures ferme dans
ton intégrité ! Bénis [u] Dieu, et meurs ! 2:10 Et il lui
dit : Tu parles comme une femme insensée ! Nous
recevons le bien de la part de Dieu, et nous ne
recevrions pas le mal ! [v] En tout cela, Job ne pécha
pas par ses lèvres.

k. [1:12] 1 R. 22:22.
l. [1:16] 2 R. 1:10-12.
m. [1:17] Ge. 11:28.
n. [1:20] Job 2:12 ; Est. 4:1.
o. [1:21] Ec. 5:14. ; 1 Ti. 6:7.
p. [1:21] 1 S. 2:6.
q. [2:1] Za. 3:1-2.
r. [2:3] Job 9:17.
s. [2:5] Job 19:20.
t. [2:8] Jé. 6:26 ; Jon. 3:6.
u. [2:9] Job 1:11.
v. [2:10] Es. 45:7 ; Am. 3:6 ; La. 3:37.

*[Job et ses trois amis]*

2:11 Trois amis de Job, Eliphaz de Théman, Bildad
de Schuach, et Tsophar de Naama, ayant appris
tous les maux qui lui étaient arrivés, se concertèrent
et convinrent ensemble d'un jour pour aller le
plaindre et le consoler. 2:12 Ayant de loin levé les
yeux sur lui, ils ne le reconnurent pas, alors ils
élevèrent la voix et ils pleurèrent. Ils déchirèrent
leurs manteaux, et jetèrent de la poussière vers le
ciel au-dessus de leur tête. 2:13 Puis ils se tinrent
assis à terre auprès de lui, sept jours et sept nuits,
et aucun d'eux ne lui dit une parole, car ils voyaient
que sa douleur était grande.

## CHAPITRE 3

*[Lamentations de Job]*

3:1 Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour
de sa naissance. [w] 3:2 Et prenant la parole, Job dit :
3:3 Périsse le jour où je suis né, et la nuit qui a dit :
Un homme est conçu ! 3:4 Que ce jour se change en
ténèbres, que Dieu ne s'en soucie pas d'en haut,
et qu'aucune lumière ne brille sur lui ! 3:5 Que les
ténèbres et l'ombre de la mort [x] s'en emparent, que
des nuées établissent leur demeure sur lui, et que des
obscurités le terrifient ! 3:6 Que l'obscurité prenne
cette nuit, qu'elle ne se réjouisse pas au milieu des
jours de l'année, qu'elle n'entre pas dans le compte
des mois ! 3:7 Voici, que cette nuit devienne stérile,
et qu'aucun cri de joie n'y survienne ! 3:8 Qu'ils
la maudissent ceux qui maudissent les jours, ceux
qui sont prêts à réveiller le Léviathan ! 3:9 Que les
étoiles de son crépuscule soient obscurcies, qu'elle
attende en vain la lumière, et qu'elle ne voie pas les
paupières de l'aurore [y] ! 3:10 Parce qu'elle n'a pas
fermé le sein qui me conçut ni caché la souffrance
à mes yeux. 3:11 Pourquoi ne suis-je pas mort dans
le sein de ma mère ? Pourquoi n'ai-je pas expiré au
sortir de ses entrailles ? [z] 3:12 Pourquoi ai-je trouvé
des genoux pour me recevoir, et des mamelles
pour m'allaiter ? 3:13 Je serais couché maintenant,
je serais tranquille, je dormirais, je me reposerais [a],
3:14 avec les rois et les grands de la terre, qui
se bâtissent des mausolées, 3:15 avec les princes
qui ont de l'or, et qui remplissent d'argent leurs
maisons. 3:16 Ou je n'existerais pas, je serais comme
un avorton caché [b], comme les petits enfants qui
n'ont pas vu la lumière. 3:17 Là ne s'agitent plus les
méchants, et là se reposent ceux qui sont fatigués
et sans force ; 3:18 les captifs sont tous en paix, ils
n'entendent pas la voix de l'oppresseur ; 3:19 le petit
et le grand sont là, et l'esclave est délivré de son
maître. 3:20 Pourquoi donne-t-il la lumière à celui
qui souffre, et la vie à ceux qui ont l'amertume
dans l'âme, 3:21 qui espèrent en vain la mort, et qui
la recherchent plus qu'un trésor, [c] 3:22 qui seraient
contents jusqu'à l'allégresse et ravis de joie s'ils
trouvaient le tombeau ? 3:23 A l'homme qui ne sait
où aller et que Dieu cerne de toutes parts ? [d] 3:24 Mes
soupirs sont ma nourriture, et mes cris se répandent
comme l'eau. 3:25 Ce que je crains m'arrive ; ce que
je redoute, c'est ce qui m'atteint. 3:26 Je n'ai ni paix,
ni tranquillité, ni repos, le trouble est venu.

## CHAPITRE 4

*[Premier discours d'Eliphaz]*

4:1 Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 4:2 Si
l'on tente de te parler, en seras-tu peiné ? Mais
qui pourrait retenir ses paroles ? 4:3 Voici, tu as
souvent instruit les autres, et tu as fortifié les
mains affaiblies [e], 4:4 tes paroles ont relevé ceux
qui chancelaient, et tu as affermi les genoux qui

w. [3:1] Jé. 20:14 ; Job 10:18.
x. [3:5] Job 10:21-22.
y. [3:9] Job 41:9.
z. [3:11] Job 10:18.
a. [3:13] Job 17:16.
b. [3:16] Ps. 58:9.
c. [3:21] Ap. 9:6.
d. [3:23] Job 19:8 ; La. 3:7.
e. [4:3] Es. 35:3 ; Hé. 12:12.
f. [4:4] Job 16:5.

pliaient[f]. 4:5Et maintenant que le malheur t'arrive,
tu faiblis ! Maintenant que tu es atteint, tu en
es tout troublé ! 4:6Ta crainte de Dieu n'est-elle
pas ton soutien ? Ton espérance, n'est-ce pas ton
intégrité ? 4:7Cherche dans ton souvenir : Quel est
l'innocent qui a péri ? Quels sont les justes qui ont
été exterminés ?[g] 4:8J'ai vu que ceux qui labourent
l'iniquité et qui sèment la peine en moissonnent
les fruits ;[h] 4:9ils périssent par le souffle de Dieu,
et ils sont consumés par le vent de ses narines.[i]
4:10Le rugissement des lions prend fin, et les dents
du lionceau sont brisées ; 4:11le lion périt faute
de proie, et les petits de la lionne sont dispersés.
4:12Une parole m'est furtivement arrivée, et mon
oreille en a saisi les sons légers. 4:13Au moment où
les visions de la nuit agitent la pensée, quand un
profond sommeil tombe sur les hommes[j], 4:14une
frayeur et un tremblement me saisirent, et tous
mes os tremblèrent. 4:15Un esprit passa devant
moi... Tous mes cheveux se hérissèrent... 4:16Une
figure d'un aspect inconnu était devant mes yeux,
et j'entendis une voix qui murmurait doucement :
4:17L'homme serait-il juste devant Dieu ? L'homme
serait-il pur devant celui qui l'a fait ?[k] 4:18Si Dieu
n'a pas confiance en ses serviteurs, s'il trouve de
la folie chez ses anges,[l] 4:19combien plus chez
ceux qui habitent des maisons d'argile, qui ont
leurs fondements dans la poussière, qu'on écrase
comme des vermisseaux ![m] 4:20Du matin au soir ils
sont brisés, sans qu'on y prenne garde, ils périssent
pour toujours ; 4:21le fil[n] de leur vie est coupé, ils
meurent, et ils n'ont pas acquis la sagesse.

## CHAPITRE 5

5:1Crie maintenant ! Y aura-t-il quelqu'un qui te
réponde ? Et vers quel saint te tourneras-tu ?[o] 5:2La
colère tue l'insensé, et le fou meurt dans ses em-
portements. 5:3J'ai vu l'insensé prendre racine[p] ;
mais soudain, j'ai maudit sa demeure. 5:4Ses fils
sont loin de tout secours ; ils sont écrasés à la
porte, et personne ne les délivre ![q] 5:5Sa moisson
est dévorée par des affamés, qui viennent l'enlever
jusque dans les épines, et ses biens sont engloutis
par des hommes altérés. 5:6Le malheur ne sort pas
de la poussière, et la peine ne germe pas du sol ;
5:7l'homme naît pour la peine[r], comme l'étincelle
pour voler et s'élever. 5:8Mais moi, j'aurais recours
à Dieu, et j'adresserais ma parole à Dieu. 5:9Il
fait de grandes choses qu'on ne peut sonder, de
merveilleuses choses qu'on ne peut compter[s]. 5:10Il
répand la pluie sur la terre, et envoie les eaux sur
les campagnes[t] ; 5:11il met en haut ceux qui sont
abaissés, et délivre les affligés[u] ; 5:12il anéantit les
projets des hommes rusés, et leurs mains ne peuvent
les accomplir[v] ; 5:13il prend les sages dans leurs
propres ruses[w], et les desseins des hommes pervers
sont renversés : 5:14Ils rencontrent les ténèbres au
milieu du jour, ils tâtonnent en plein midi comme
dans la nuit[x]. 5:15Ainsi Dieu délivre le pauvre
de l'épée de leur bouche, et le sauve de la main

g. [4:7] Job 8:20.
h. [4:8] Job 15:35 ; Ga. 6:7.
i. [4:9] Ex. 15:8 ; Es. 11:4 ; 30:33 ; Job 15:30 ; 2 Th. 2:8.
j. [4:13] Job 33:15.
k. [4:17] Job 25:4.
l. [4:18] Job 15:15 ; Job 25:5 ; 2 Pi 2:4.
m. [4:19] Job 25:6.
n. [4:21] Ec. 12:8.
o. [5:1] Job 15:15.
p. [5:3] Jé. 12:1-2.
q. [5:4] Ps. 119:155.
r. [5:7] Ge. 3:17-19 ; Job 14:1-5.
s. [5:9] Ps. 72:18. Ps. 92:5 ; Job 9:10.
t. [5:10] De. 28:12 ; Ps. 135:7 ; Job 28:26; Job 38:25-26 ; Ac. 14:17.
u. [5:11] 1 S. 2:7; Ez. 21:31 ; Ps. 113:7-8.
v. [5:12] Es. 8:10 ; Ps. 33:10 ; Né. 4:15.
w. [5:13] 1 Co. 3:19.
x. [5:14] De. 28:29.

des puissants[y] ; 5:16et l'espérance soutient le mal-
heureux[z], et la méchanceté a la bouche fermée[a].
5:17Heureux l'homme que Dieu châtie ! Ne méprise
donc pas la correction du Tout-Puissant[b]. 5:18Il fait
la plaie, et la bande ; il blesse et sa main guérit[c].
5:19Six fois il te délivrera de l'angoisse, et sept fois
le mal ne te touchera pas[d]. 5:20Il te sauvera de la
mort pendant la famine, et du tranchant de l'épée
pendant la guerre[e]. 5:21Tu seras à l'abri du fléau
de la langue, tu seras sans crainte quand viendra la
dévastation[f]. 5:22Tu riras de la dévastation et de la
famine, et tu n'auras pas peur des bêtes de la terre[g] ;
5:23car tu feras une alliance avec les pierres des
champs, et les bêtes des champs seront en paix avec
toi[h]. 5:24Tu jouiras en paix de la prospérité sous
ta tente, tu pourvoiras à ta demeure et tu n'y seras
point trompé ; 5:25tu verras ta postérité s'accroître,
et tes descendants se multiplier comme l'herbe de la
terre[i]. 5:26Tu entreras au tombeau dans ta vieillesse,
comme une gerbe qu'on emporte en son temps[j].
5:27Voilà ce que nous avons examiné, voilà ce qui
est ; à toi d'entendre et de choisir.

## CHAPITRE 6

*[Réponse de Job]*

6:1Job prit la parole et dit : 6:2Oh ! S'il était possible
de peser ma douleur, et si toutes mes calamités
étaient ensemble sur la balance, 6:3elles seraient
plus pesantes que le sable de la mer ; voilà pourquoi
mes paroles vont jusqu'à la folie[k] ! 6:4Car les
flèches du Tout-Puissant sont sur moi, mon âme
en boit le venin ; les terreurs[l] de Dieu se rangent
en bataille contre moi[m]. 6:5L'âne sauvage[n] crie-t-
il auprès de l'herbe ? Le bœuf mugit-il auprès de
son fourrage ? 6:6Peut-on manger ce qui est fade et
sans sel ? Trouve-t-on du goût dans un blanc d'œuf ?
6:7Ce que mon âme voudrait ne pas toucher, c'est
là ma nourriture, si dégoûtante soit-elle ! 6:8Oh !
Puisse ma prière s'accomplir et Dieu me donner ce
que j'attends ! 6:9Qu'il plaise à Dieu de m'écraser,
qu'il étende sa main pour m'achever ![o] 6:10Il me
restera du moins une consolation, une joie dans les
maux dont il m'accable : Jamais je n'ai transgressé
les paroles du Saint. 6:11Pourquoi espérer quand je
n'ai plus de force ? Pourquoi attendre la vie quand
ma fin est certaine ? 6:12Ma force est-elle une force
de pierre ? Ma chair est-elle d'airain ? 6:13Ne suis-je
pas sans secours, et le salut n'est-il pas loin de moi ?
6:14Celui qui souffre a droit à la compassion de
son ami, même quand il abandonnerait la crainte[p]
du Tout-Puissant[q]. 6:15Mes frères m'ont trompé
comme un torrent, comme le lit des torrents qui
passent[r]. 6:16Les glaçons en troublent le cours, la
neige s'y cache ; 6:17mais au temps de la sécheresse,
ils tarissent, et dans les chaleurs, ils disparaissent
de leur place. 6:18Les caravanes se détournent de

y. [5:15] Ps. 12:3-4; Ps 52:2; Ps. 57:4.
z. [5:16] 1S. 2:8.
a. [5:16] Es. 52:15 ; Ps. 63: 11; Ps. 107: 42; Pr. 10:6.
b. [5:17] Ps 94:12 ; Pr.3:11-12 ; Hé. 12:5-6; Ap. 3:19.
c. [5:18] De. 32:39; 1S. 2: 6-7 ; Cp. Es. 30:26 ; Os. 6:1.
d. [5:19] Ps 34:20; Ps. 91:3; Pr.24:16.
e. [5:20] Ps. 33: 19; Ps. 37:19.
f. [5:21] Ps. 31:21.
g. [5:22] Es. 65:25; Ez. 34:25; Os. 2:20.
h. [5:23] Os. 2:20.
i. [5:25] Ps. 72:16; Ps. 127: 3-5; Ps. 128:6.
j. [5:26] Pr. 9:11; Pr. 10:27.
k. [6:3] Pr. 27:3.
l. [6:4] Job 30:15 ; Ps. 88:16-17.
m. [6:4] Job 19:12 ; Ps. 38:2-3.
n. [6:5] Job 39:8.
o. [6:9] Job 7:16; 9:21; 10:1; cp. No. 11:15; 1R. 19:4; Jon. 4:3, 8.
p. [6:14] Ps. 19:10.
q. [6:14] Pr. 17:17.
r. [6:15] Ps. 38:12; Ps 41:10; Ps 69:9; Jé. 15:19.

leur route, elles montent dans le désert et périssent.
6:19 Les caravanes de Théma[s] fixent le regard,
les voyageurs de Séba[t] s'attendent à eux ;
6:20 ils
sont honteux d'avoir eu cette confiance, ils res-
tent confondus quand ils arrivent. 6:21 Certes, vous
m'êtes devenus inutiles ; vous voyez mon angoisse,
et vous en avez horreur ![u] 6:22 Vous ai-je dit :
Donnez-moi quelque chose, faites en ma faveur
des présents avec vos biens, 6:23 délivrez-moi de la
main de l'ennemi, et rachetez-moi de la main des
violents ? 6:24 Instruisez-moi, et je me tairai ; faites-
moi comprendre en quoi je me suis égaré. 6:25 Ô
combien sont fortes les paroles de vérité ! Mais que
veut censurer votre argumentation ? 6:26 Voulez-
vous donc blâmer ce que j'ai dit, et ne voir que
du vent dans les paroles d'un homme désespéré ?[v]
6:27 Vous accablez un orphelin, vous persécutez
votre ami. 6:28 Regardez-moi, je vous prie ! Vous
mentirais-je en face ? 6:29 Revenez[w] donc, ne soyez
pas injustes ; revenez, et reconnaissez mon inno-
cence[x]. 6:30 Y a-t-il de l'iniquité sur ma langue, et
ma bouche ne discerne-t-elle pas le mal ?

## CHAPITRE 7

7:1 N'y a-t-il pas un temps de guerre limité à
l'homme sur la terre ? Et ses jours ne sont-ils
pas comme les jours d'un mercenaire ? 7:2 Comme
un esclave, il soupire après l'ombre, comme un
mercenaire[y], il attend son salaire[z]. 7:3 Ainsi j'ai
reçu en partage des mois en vain, et l'on m'a
assigné des nuits de peine[a]. 7:4 Je me couche et je
dis : Quand me lèverai-je ? Quand finira la nuit ?
Et je suis rassasié d'agitations jusqu'au point du
jour[b]. 7:5 Ma chair se couvre de vers et d'une croûte
terreuse, ma peau se crevasse et coule. 7:6 Mes jours
sont plus rapides que la navette du tisserand, ils se
consument sans espoir ![c] 7:7 Souviens-toi que ma
vie est un souffle ! Et que mes yeux ne reverront
plus le bonheur[d]. 7:8 L'œil qui me regarde ne me
verra plus ; ton œil me cherchera, et je ne serai
plus. 7:9 La nuée se dissipe et s'en va, ainsi celui
qui descend au scheol[e] ne remontera pas[f] ; 7:10 il
ne reviendra plus dans sa maison, et le lieu qu'il
habitait ne le reconnaîtra plus[g]. 7:11 C'est pourquoi,
je ne retiendrai pas ma bouche, je parlerai dans
l'angoisse de mon esprit, je me plaindrai dans
l'amertume de mon âme[h]. 7:12 Suis-je une mer ?
Suis-je un monstre marin, pour que tu poses autour
de moi des gardes ? 7:13 Quand je dis : Mon lit me
consolera, ma couche calmera ma plainte, 7:14 alors
tu me terrifies par des songes, et tu m'épouvantes
par des visions. 7:15 Ah ! Je voudrais être étranglé !
Je voudrais la mort plutôt que ces os ! 7:16 Je les
méprise !... Je ne vivrai pas toujours... Laisse-moi
car mes jours sont un souffle[i]. 7:17 Qu'est-ce que
l'homme pour que tu en fasses tant de cas, pour
que tu poses ta main sur son cœur,[j] 7:18 pour que tu
le visites tous les matins, pour que tu l'éprouves[k]

s. [6:19] Ge. 25:15.
t. [6:19] 1R. 10:1; Ps. 72:10; Ez. 27:22-23.
u. [6:21] Job 19:13 ; Ps. 31:12.
v. [6:26] Ec. 9:16.
w. [6:29] Job 17:10.
x. [6:29] Job 27:5-6 ; 34:5 ; cp. Job 23:10 ; 42:1-6.
y. [7:2] Es. 16:14.
z. [7:2] Ps. 39:5.
a. [7:3] Ps. 6:6.
b. [7:4] De. 28:67.
c. [7:6] Es. 38:12 ; Job 9:25 ; 17:11; Ja. 4:14.
d. [7:7] Es. 40:6 ; Ps. 78:39 ; Ps. 89:48 ; Ps. 102: 12 ; Ps. 103:15 ; Job 8:9 ; Job 14:1-2 ; 1P. 1:24.
e. [7:9] cp. Ha. 2:5 ; Lu. 16:23.
f. [7:9] Job 10:21-22 ; Job 14:7-14.
g. [7:10] Ps. 37:35-36 ; Ps. 103:16 ; Job 10:21.
h. [7:11] Job 10:1.
i. [7:16] Job 10:20.
j. [7:17] Ps. 8:5 ; Ps. 144:3 ; Hé. 2:6.
k. [7:18] Job 23:10.

à chaque instant ? 7:19Quand cesseras-tu d'avoir le
regard sur moi? Quand me laisseras-tu le temps
d'avaler ma salive ?[l] 7:20Si j'ai péché, qu'ai-je pu te
faire, gardien des hommes[m] ? Pourquoi me mettre
en butte à tes traits? Pourquoi me rendre à charge
à moi-même ? 7:21Et pourquoi ne pardonnes-tu pas
mon péché, et ne fais-tu pas passer mon iniquité ?
Car je vais maintenant me coucher dans la pous-
sière ; tu me chercheras, et je ne serai plus.

## CHAPITRE 8

*[Premier discours de Bildad]*

8:1Bildad de Schuach prit la parole et dit :
8:2Jusqu'à quand parleras-tu ainsi, et les paroles
de ta bouche seront-elles un vent impétueux ?[n]
8:3Dieu renverserait-il le droit ? Le Tout-Puissant
renverserait-il la justice[o] ?[p] 8:4Si tes fils ont péché
contre lui, il les a livrés à leur crime. 8:5Mais
toi si tu cherches Dieu, si tu demandes grâce au
Tout-Puissant ;[q] 8:6si tu es pur et droit, il veillera
certainement sur toi, il rendra le bonheur à la
demeure de ta justice ; 8:7tes commencements[r]
auront été peu de chose, et ta fin sera bien plus
grande.[s] 8:8Interroge ceux des générations précé-
dentes, applique-toi à l'expérience de leurs pères.[t]
8:9Car nous sommes d'hier, et nous ne savons rien,
car nos jours sur la terre ne sont qu'une ombre.[u]
8:10Ils t'instruiront, ils te parleront, ils tireront de
leur cœur ces discours : 8:11Le roseau croît-il sans
marais ? Le jonc pousse-t-il sans eau ? 8:12Encore
vert et sans qu'on le coupe, il sèche plus vite que
toutes les herbes.[v] 8:13Ainsi est la voie de tous
ceux qui oublient Dieu[w], et l'espérance de l'impie
périra[x]. 8:14Sa confiance est brisée, son soutien est
une toile d'araignée. 8:15Il s'appuie sur sa maison,
et elle ne tient pas ; il s'y cramponne, et elle ne
reste pas debout. 8:16Dans toute sa vigueur, en plein
soleil, il étend ses rameaux sur son jardin, 8:17mais
ses racines s'entrelacent parmi des monceaux de
pierres, il pénètre dans les rochers. 8:18L'arrache-
t-on du lieu qu'il occupe ? Ce lieu le renie : Je
ne t'ai point connu ! 8:19Telle est la joie que ses
voies lui procurent. Puis sur le même sol, d'autres
s'élèvent après lui. 8:20Dieu ne rejette pas l'homme
intègre, il ne soutient pas la main des méchants.[y]
8:21Il remplira ta bouche de cris de joie, et tes lèvres
de chants d'allégresse.[z] 8:22Tes ennemis seront
couverts de honte ; la tente des méchants ne sera
plus.[a]

## CHAPITRE 9

*[Réponse de Job]*

9:1Job prit la parole et dit : 9:2Certainement, je
sais qu'il en est ainsi ; et comment l'homme serait-
il juste[b] devant Dieu ?[c] 9:3S'il voulait contester
avec lui, sur mille choses il ne pourrait répondre

l. [7:19] Job 9:18.
m. [7:20] 1 Ti. 4:10.
n. [8:2] Job 15:2.
o. [8:3] Cp. Ge. 18:25.
p. [8:3] De. 32:4 ; Job 34:12 ; Da. 9:14 ; 2 Ch. 19:7.
q. [8:5] Cp. Job 5:17-27.
r. [8:7] Za. 4:10.
s. [8:7] Job 42:12.
t. [8:8] De. 4:32 ; De. 32:7.
u. [8:9] Ps. 102:12 ; Ps. 144:41 ; Ch. 29:15.
v. [8:12] Cp. Jé. 17:5-8 ; Ps. 129:6.
w. [8:13] Ps. 9:18.
x. [8:13] Ps. 1:4 ; Ps. 112:10 ; Pr. 10:28 ; Job 11:20 ; Job 27:8.
y. [8:20] Job 4:7.
z. [8:21] Ps. 126:2.
a. [8:22] Ps. 35:26 ; Ps. 109:29.
b. [9:2] Ha. 2:4 ; Ga. 3:11 ; Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
c. [9:2] Ps. 25:4 ; Ps. 143:2 ; Job 15:14-16 ; Da. 9:11 ; Ro 3:19.

à une seule.[d] 9:4A lui la sagesse et la toute-
puissance : Qui lui résisterait impunément ?[e] 9:5Il
transporte les montagnes, il les renverse dans sa
fureur.[f] 9:6Il fait trembler la terre sur sa base, et
ses colonnes sont ébranlées.[g] 9:7Il commande au
soleil, et le soleil ne se lève pas ; et il met un
sceau sur les étoiles.[h] 9:8Seul, il étend les cieux[i],
il marche sur les hauteurs de la mer[j]. 9:9Il a créé
la Grande Ourse, l'Orion, les Pléiades, et les étoiles
des régions australes.[k] 9:10Il fait de grandes choses
qu'on ne peut sonder, des merveilles sans nombre.[l]
9:11Voici, il passe près de moi, et je ne le vois pas ;
il passe encore, et je ne l'aperçois pas.[m] 9:12S'il
enlève, qui le lui fera rendre ? Qui lui dira : Que
fais-tu ?[n] 9:13Dieu ne revient pas sur sa colère ; sous
lui s'inclinent les appuis de l'orgueil.[o] 9:14Et moi,
comment lui répondre ? Quelles paroles choisir ?
9:15Quand je serais juste, je ne répondrais pas ;
je demanderais grâce à mon juge.[p] 9:16Et quand
il m'exaucerait, si je l'invoque, je ne croirais pas
qu'il eût écouté ma voix, 9:17lui qui m'assaille
comme par une tempête, qui multiplie mes plaies
sans motif,[q] 9:18qui ne me permet pas de reprendre
haleine ; qui me rassasie d'amertume.[r] 9:19Recourir
à la force ? Il est tout-puissant. A la justice ? Qui me
fera comparaître ? 9:20Si je me justifie, ma propre
bouche me condamnera ; si je me fais parfait, il me
convaincra d'être coupable. 9:21Je suis innocent !
Je ne me soucie pas de vivre, je méprise ma vie.[s]
9:22Qu'importe après tout ? Car j'ose le dire, il
détruit l'innocent comme l'impie.[t] 9:23Si du moins
le fléau donnait soudainement la mort !... Mais il
se rit des épreuves de l'innocent. 9:24La terre est
livrée aux mains de l'impie ; il couvre la face des
juges. Si ce n'est pas lui, qui est-ce donc ? 9:25Mes
jours ont été plus légers qu'un courrier ; ils se
sont enfuis sans voir le bonheur ;[u] 9:26ils passent
comme les navires de roseaux, comme l'aigle qui
fond sur sa proie. 9:27Si je dis : Je veux oublier
ma plainte, laisser ma tristesse, reprendre courage,
9:28je suis effrayé de toutes mes douleurs. Je sais
que tu ne me tiendras pas pour innocent.[v] 9:29Je
serai jugé coupable ; pourquoi me fatiguer en vain ?
9:30Quand je me laverais dans l'eau des neiges,
quand je purifierais mes mains avec du savon,[w]
9:31tu me plongerais dans le fossé, et mes vêtements
m'auraient en horreur. 9:32Il n'est pas un homme
comme moi, pour que je lui réponde, pour que
nous allions ensemble en justice.[x] 9:33Il n'y a pas
d'arbitre entre nous, qui pose sa main sur nous
deux.[y] 9:34Qu'il ôte sa verge de dessus moi, et
que ses terreurs ne me troublent plus ; 9:35alors je
parlerai sans crainte. Autrement, je ne suis pas à
moi-même.

d. [9:3] Es. 45:9-10.
e. [9:4] Job 12:13 ; Job 36:5 ; Job 37:23.
f. [9:5] Ps. 144:5.
g. [9:6] Ag. 2:6, 21 ; Hé. 12:26.
h. [9:7] Jos. 10:12.
i. [9:8] Ge 1:6-8 ; Es. 44:24; Es. 51:13 ; Ps. 104:2.
j. [9:8] Cp. Mt. 14:25.
k. [9:9] Ge. 1:16 ; Am. 5:8 ; Ps. 89:12 ; Job 38:31-32.
l. [9:10] Ps. 86:10 ; Ps. 139:6, 17-18 ; Job 5:9 ; Job 37:5.
m. [9:11] Job 23:8-9 ; 35:14.
n. [9:12] Es. 45: 9-10 ; Da. 4:35 ; Ro. 11:33-35.
o. [9:13] Job 26:12; Cp. Es. 30:7.
p. [9:15] Job 23:1-7.
q. [9:17] Job 6:29.
r. [9:18] Job 7:19.
s. [9:21] Job 10:1.
t. [9:22] Cp. Ez. 21:3 ; Ec. 9:2-3 ; Mt 5:45.
u. [9:25] Job 7:6-7.
v. [9:28] Cp. Ps. 130:3.
w. [9:30] Jé. 2:22.
x. [9:32] Es. 45:9 ; Jé 49:19 ; Ec. 6:10; Ro. 9:20.
y. [9:33] Cp. 1 S. 2:25.

## CHAPITRE 10

10:1 Mon âme a pris en dégoût la vie ! Je laisserai
aller ma plainte, je parlerai dans l'amertume de mon
âme. 10:2 Je dis à Dieu : Ne me condamne pas !
Fais-moi savoir pourquoi tu me prends à partie !
10:3 Te paraît-il bien de maltraiter, de repousser
l'ouvrage de tes mains, et de faire briller ta faveur
sur le conseil des méchants [z] ? 10:4 As-tu des yeux
de chair ? Vois-tu comme voit un homme ? 10:5 Tes
jours sont-ils comme les jours de l'homme, et
tes années comme ses années, 10:6 pour que tu
recherches mon iniquité, pour que tu t'enquières
de mon péché, 10:7 sachant bien que je ne suis pas
coupable, et que nul ne peut me délivrer de ta
main ? 10:8 Tes mains m'ont formé, elles m'ont fait
tout entier... Et tu me détruirais [a] ! 10:9 Souviens-
toi donc que tu m'as formé comme de l'argile ;
voudrais-tu de nouveau me faire retourner à la
poussière ? 10:10 Ne m'as-tu pas coulé comme du
lait, et caillé comme du fromage ? 10:11 Tu m'as
revêtu de peau et de chair, tu m'as tissé d'os et de
nerfs ; 10:12 tu m'as accordé ta grâce avec la vie,
tu m'as conservé le souffle par tes soins et sous ta
garde. 10:13 Voici néanmoins ce que tu cachais dans
ton cœur, voici, je le sais, ce que tu as résolu en
toi-même. 10:14 Si je pèche, tu m'observes, tu ne
pardonnes pas mon iniquité. 10:15 Suis-je coupable,
malheur à moi ! Suis-je juste, je n'ose lever la tête
plus haut, rassasié de honte et tu me vois absorbé
dans ma propre misère. 10:16 Si j'ose redresser la
tête, tu me poursuis comme un lion, tu me frappes
encore par des prodiges [b]. 10:17 Tu m'opposes de
nouveaux témoins, tu multiplies tes fureurs contre
moi, tu m'assailles d'une succession de calamités.
10:18 Mais pourquoi m'as-tu fait sortir du sein de
ma mère ? Je serais mort, et aucun œil ne m'aurait
vu ; 10:19 je serais comme si je n'avais pas existé,
et j'aurais été porté du sein maternel au tombeau.
10:20 Mes jours ne sont-ils pas en petit nombre ?
Qu'il arrête et me laisse ! Qu'il pose sa main, et
que je respire un peu. 10:21 Avant que je m'en aille,
pour ne plus revenir, dans la terre des ténèbres et de
l'ombre de la mort, 10:22 terre d'une obscurité pro-
fonde, où règnent l'ombre de la mort et la confusion,
et où la lumière est semblable aux ténèbres.

## CHAPITRE 11

*[Première accusation de Tsophar]*

11:1 Tsophar de Naama prit la parole et dit : 11:2 Cette
multitude de paroles ne trouvera-t-elle point de
réponse, et suffira-t-il d'être un discoureur pour
être justifié ? 11:3 Tes vains propos feront-ils taire
les gens? Te moqueras-tu sans que personne ne te
confonde ? 11:4 Tu dis : Mon enseignement est pur,
et je suis pur à tes yeux. 11:5 Oh ! Si Dieu voulait
parler, s'il ouvrait les lèvres pour te répondre,
11:6 et s'il t'annonçait les secrets de sa sagesse, de
son immense sagesse ; tu reconnaîtrais alors qu'il
ne te traite pas selon ton iniquité. 11:7 Prétends-
tu sonder Dieu ? Parviendras-tu à trouver la limite
du Tout-Puissant ? 11:8 Ce sont les hauteurs des
cieux : Qu'y feras-tu ? C'est plus profond que le
scheol : Qu'y connaîtras-tu ? 11:9 La mesure en est
plus longue que la terre, elle est plus large que la
mer. 11:10 S'il passe, s'il emprisonne, s'il traîne à
son tribunal, qui le fera revenir en arrière ? 11:11 Car
il connaît les hommes vicieux, il discerne par le
regard les coupables [c]. 11:12 L'homme, au contraire,
a l'intelligence d'un fou, il est né comme le petit
d'un âne sauvage [d]. 11:13 Dispose bien ton cœur
vers Dieu, étends tes mains vers lui, 11:14 éloigne
de tes mains l'iniquité, et ne laisse pas demeurer
l'injustice sous ta tente. 11:15 Alors certainement
tu lèveras ton front sans tache, tu seras ferme et
sans crainte ; 11:16 tu oublieras tes peines, tu t'en
souviendras comme des eaux écoulées. 11:17 Tes
jours se lèveront comme le soleil à son midi,
tes ténèbres seront comme la lumière du matin [e].
11:18 Tu seras plein de confiance, et ton attente ne
sera plus vaine; tu regarderas autour de toi, et tu

z. [10:3] Es. 64:7-8.
a. [10:8] Ge. 2:7 ; Ps. 119:73 ; Ps. 139:14-15.
b. [10:16] Zq. 38:13 ; La. 3:10.
c. [11:11] Ps. 10:11-14 ; Ps. 35:22.
d. [11:12] Ec. 3:18.
e. [11:17] Ps. 37:6 ; Ps. 112:4.

te coucheras en sécurité[f]. 11:19Tu t'étendras à ton
aise et nul ne t'effrayera, et plusieurs caresseront
ton visage. 11:20Mais les yeux des méchants seront
consumés ; tout refuge leur sera ôté ; la mort de
l'âme, voilà leur espérance !

## CHAPITRE 12

*[Réplique de Job]*

12:1Job prit la parole et dit : 12:2On dirait vraiment
que vous êtes tout un peuple, et qu'avec vous doit
mourir la sagesse. 12:3J'ai pourtant du sens aussi
bien que vous, je ne vous suis pas inférieur ; et qui
ne sait les choses que vous dîtes ? 12:4Je suis pour
mes amis un objet de raillerie, quand je m'écrie à
Dieu pour qu'il me réponde ; le juste, l'innocent,
un objet de raillerie ! 12:5Mépris au malheur ! Telle
est la pensée des heureux ; le mépris est réservé
à ceux dont le pied chancelle ! 12:6Il y a la paix
sous la tente des pillards, sécurité pour ceux qui
offensent Dieu, pour quiconque se fait un faux dieu
de sa main[g]. 12:7Mais interroge donc les bêtes,
et elles t'instruiront, les oiseaux des cieux, ils te
l'annonceront ; 12:8parle à la terre, elle t'instruira ;
et les poissons de la mer te le raconteront. 12:9Qui
ne reconnaît chez eux la preuve que la main de
Yahweh a façonné toutes choses ? 12:10Car c'est lui
dans la main duquel est l'âme de tous les vivants,
le souffle de toute chair humaine. 12:11L'oreille
ne discerne-t-elle pas les paroles, comme le palais
savoure les aliments ? 12:12Dans les vieillards se
trouve la sagesse, et dans une longue vie l'in-
telligence. 12:13En Dieu résident la sagesse et la
puissance. C'est à lui qu'appartiennent le conseil
et l'intelligence[h]. 12:14Voici, il démolit, et on ne
rebâtit pas, celui qu'il enferme ne sera pas délivré[i].
12:15Il retient les eaux et tout se dessèche ; il les
lâche, et la terre en est dévastée. 12:16Il possède
la puissance et la sagesse ; il maîtrise celui qui
s'égare ou fait égarer les autres. 12:17Il fait marcher
pieds nus les conseillers ; il frappe de folie les
juges[j]. 12:18Il libère du châtiment des rois, et il
met une ceinture autour de leurs reins. 12:19Il fait
marcher pieds nus les sacrificateurs ; et il renverse
les puissants. 12:20Il ôte la parole à ceux qui ont
de l'assurance ; il prive de jugement les vieillards.
12:21Il verse le mépris sur les nobles ; il relâche
la ceinture des forts[k]. 12:22Il met à découvert les
profondeurs cachées dans les ténèbres, il amène
à la lumière l'ombre de la mort[l]. 12:23Il agrandit
les nations, et il les perd ; il étend les nations au
loin, et il les ramène dans leurs limites. 12:24Il ôte
l'intelligence aux chefs des peuples de la terre, il
les fait errer dans les déserts sans chemin ; 12:25ils
tâtonnent dans les ténèbres, sans aucune clarté, il les
fait errer comme un homme ivre.

## CHAPITRE 13

13:1Voici, mon œil a vu tout cela, mon oreille l'a
entendu et compris. 13:2Ce que vous savez, je le
sais aussi, je ne vous suis pas inférieur. 13:3Mais
je veux parler au Tout-Puissant, je veux plaider ma
cause devant Dieu. 13:4Mais vous, vous n'imaginez
que des mensonges. Vous êtes tous des médecins
de néant. 13:5Puissiez-vous garder le silence, et
que ce soit là votre sagesse[m]. 13:6Écoutez, je
vous prie, ma réprimande, et soyez attentifs à la
réplique de mes lèvres. 13:7Direz-vous en faveur de
Dieu ce qui est injuste, et pour le soutenir direz-
vous des faussetés ? 13:8Voulez-vous vous lever
en sa présence ? Voulez-vous plaider pour Dieu?
13:9S'il vous sonde, vous trouvera-t-il bons ? Ou
le tromperez-vous comme on trompe un homme ?
13:10Certainement, il vous reprendra, si secrète-
ment vous faites acception de personnes. 13:11Sa
majesté ne vous épouvantera-t-elle pas ? Sa terreur
ne tombera-t-elle pas sur vous ? 13:12Vos sentences

f. [11:18] Lé. 26:6 ; Ps. 3:6 ; Pr. 3:24.
g. [12:6] Jé. 12:1 ; Ps. 73:12.
h. [12:13] Da. 2:20.
i. [12:14] Es. 22:22 ; Ap. 3:7.
j. [12:17] 2 S. 15:31 ; 2 S. 17:14-23 ; Es. 19:12 ; Es. 29:14 ; 1 Co. 1:19.
k. [12:21] Es. 40:23.
l. [12:22] Ps. 139:11-12 ; Ec. 12:16 ; Mt. 10:26 ; 1 Co. 4:6.
m. [13:5] Pr. 17:28.

sont des sentences de cendre, vos retranchements
sont des retranchements de boue ! 13:13Taisez-vous,
laissez-moi, je veux parler ! Il m'en arrivera ce qu'il
pourra. 13:14Pourquoi prendrais-je ma chair entre
les dents ? J'exposerai plutôt ma vie [n]. 13:15Voici,
il me tuera ; je n'ai rien à espérer ; mais devant
lui, je défendrai ma conduite. 13:16Cela même peut
servir à mon salut, car un impie ne viendrait pas
devant lui [o]. 13:17Écoutez, écoutez mes paroles,
prêtez l'oreille à mes déclarations. 13:18Me voici
prêt à préparer ma cause ; je sais que je serai justifié.
13:19Quelqu'un plaidera-t-il contre moi ? Alors je
me tais et je veux mourir. 13:20Seulement, ne me
fais pas deux choses, et je ne me cacherai pas
loin de ta face : 13:21Retire ta main loin de moi,
et que tes terreurs ne me troublent plus. 13:22Puis
appelle et je répondrai, ou si je parle, réponds-
moi ! 13:23Quel est le nombre de mes iniquités et
de mes péchés ? Fais-moi connaître mes transgres-
sions et mes péchés. 13:24Pourquoi caches-tu ta
face et me prends-tu pour ton ennemi ? 13:25Veux-
tu effrayer une feuille agitée ? Veux-tu poursuivre
une paille desséchée [p] ? 13:26Pourquoi écrire contre
moi d'amères souffrances, me faire périr pour des
péchés de ma jeunesse [q] ? 13:27Pourquoi mettre mes
pieds dans des ceps, surveiller tous mes chemins,
tracer une limite autour de la plante de mes pieds,
13:28quand mon corps tombe en pourriture, comme
un vêtement que dévore la teigne ?

## CHAPITRE 14

14:1L'homme né de la femme ! Sa vie est courte,
sans cesse rassasiée de troubles [r]. 14:2Comme une
fleur, il éclot, et on le coupe ; il fuit comme une
ombre et ne subsiste pas [s]. 14:3Et c'est sur cet être
que tu ouvres les yeux ! Et tu me fais aller en justice
avec toi ! 14:4Comment d'un être souillé sortira-t-
il un homme pur ? Il n'en peut sortir personne [t].
14:5Si ses jours sont fixés, si tu as compté ses mois,
si tu en as fait des limites qu'il ne saurait passer,
14:6détourne de lui les regards, et donne-lui du re-
lâche, pour qu'il ait au moins la joie du mercenaire
à la fin de sa journée. 14:7Car il y a de l'espérance
pour l'arbre ; si on l'a coupé, il repousse, il ne
cesse pas d'avoir des rejetons, 14:8quand sa racine
a vieilli dans la terre, quand son tronc meurt dans
la poussière, 14:9dès qu'il sent l'eau, il pousse de
nouveau, il produit des branches comme une jeune
plante. 14:10Mais l'homme meurt, et il perd sa
force ; l'homme expire, et où est-il ? 14:11Les eaux
de la mer s'évanouissent, les fleuves tarissent et
se dessèchent, 14:12ainsi l'homme se couche, et il
ne se relève plus, il ne se réveillera pas tant que
les cieux ne se réveilleront pas, il ne sortira pas
de son sommeil. 14:13Oh que tu me caches dans
le scheol, que tu me gardes à l'abri jusqu'à ce
que ta colère soit passée, que tu me donnes un
temps arrêté, après lequel tu te souviennes de moi !
14:14Si l'homme une fois mort pouvait revivre, j'au-
rais de l'espoir tout le temps de mes souffrances,
jusqu'à ce que mon état vînt à changer. 14:15Tu
appellerais alors, et je répondrais, tu soupirerais
après l'ouvrage de tes mains. 14:16Mais aujourd'hui
tu comptes mes pas, tu observes mes péchés [u] ;
14:17mes transgressions sont scellées dans un sac,
et tu imagines des iniquités à ma charge [v]. 14:18La
montagne s'écroule et périt, le rocher est transporté
hors de sa place, 14:19la pierre est broyée par les
eaux, et la terre emportée par leur courant ; ainsi tu
détruis l'espérance de l'homme. 14:20Tu ne cesses
de l'assaillir, et il s'en va ; tu le défigures, puis tu
le renvoies. 14:21Que ses fils soient honorés, il n'en
sait rien ; qu'ils soient dans l'abaissement, il ne le
verra pas. 14:22C'est pour lui seul qu'il éprouve
de la douleur en sa chair, c'est pour lui seul qu'il
ressent de la tristesse en son âme.

n. [13:14] Jg. 12:3 ; 1 S. 19:5.
o. [13:16] Ps. 1:5.
p. [13:25] 1 S. 24:15.
q. [13:26] Ps. 25:7.
r. [14:1] Ps. 102:12 ; Ps. 103:15 ; Ps. 144:4 ; Ja. 4:14.
s. [14:2] Es. 40:6 ; Ps. 90:61 ; 1 Pi. 1:24.
t. [14:4] Es. 48:8 ; Pr. 22:15.
u. [14:16] Ps. 56:9 ; Ps. 139:2-4 ; Pr. 5:21.
v. [14:17] Os. 13:12.

## CHAPITRE 15

*[Deuxième discours d'Eliphaz]*

15:1 Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 15:2 Le
sage répond-il par une science vaine ? Se remplit-
il la poitrine du vent d'orient ? 15:3 Est-ce par
des propos utiles qu'il se justifie ? Est-ce par des
discours profitables ? 15:4 Toi, tu brises même la
crainte de Dieu, tu anéantis tout mouvement de
piété devant Dieu. 15:5 Ton iniquité dirige ta bouche,
et tu as choisi le langage des rusés. 15:6 Ta bouche te
condamne, et non pas moi ; et tes lèvres témoignent
contre toi. 15:7 Es-tu le premier-né des hommes ?
As-tu été enfanté avant les collines [w] ? 15:8 As-tu
entendu le conseil de Dieu ? As-tu pris la sagesse
à ton profit [x] ? 15:9 Que sais-tu que nous ne sachions
pas ? Quelle connaissance as-tu que nous n'ayons
pas ? 15:10 Il y a parmi nous des cheveux blancs,
des vieillards, plus riches de jours que ton père.
15:11 Tiens-tu pour peu de choses les consolations de
Dieu et les paroles qui doucement se font entendre
à toi ?... 15:12 Où ton cœur t'emmène-t-il, et que
signifie ce roulement de tes yeux ? 15:13 Quoi ! C'est
contre Dieu que tu tournes ta colère et que tu fais
sortir de ta bouche de tels discours ! 15:14 Qu'est-
ce que l'homme, pour qu'il soit pur ? Celui qui est
né de la femme peut-il être juste [y] ? 15:15 Si Dieu
n'a pas confiance en ses saints, si les cieux ne
sont pas purs à ses yeux, 15:16 combien moins l'être
abominable et corrompu, l'homme qui boit l'ini-
quité comme l'eau ! 15:17 Je vais te parler, écoute-
moi ! Je raconterai ce que j'ai vu, 15:18 ce que les
sages ont fait connaître, ce qu'ils ont révélé, l'ayant
appris de leurs pères. 15:19 A eux seuls ce pays avait
été donné, et parmi eux nul étranger n'était encore
venu. 15:20 Le méchant passe dans l'angoisse tous
les jours de sa vie, toutes les années qui sont le par-
tage de l'impie [z]. 15:21 La voix de la terreur retentit à
ses oreilles ; au sein de la paix, le dévastateur vient
sur lui [a] ; 15:22 il ne croit pas échapper aux ténèbres,
il se voit épié par l'épée qui le menace ; 15:23 il court
çà et là pour chercher son pain, il sait que le jour des
ténèbres l'attend [b]. 15:24 La détresse et l'angoisse
l'épouvantent, elles l'assaillent comme un roi prêt
à combattre ; 15:25 car il a levé la main contre Dieu,
il a bravé le Tout-Puissant. 15:26 Il a eu l'audace
de courir à lui sous le dos épais de ses boucliers.
15:27 Il avait le visage couvert de graisse, les flancs
chargés d'embonpoint ; 15:28 et il habite des villes
détruites, des maisons que personne n'habite, sur
le point de tomber en ruines. 15:29 Il ne s'enrichira
plus, sa fortune ne s'élèvera pas, sa prospérité ne
s'étendra plus sur la terre. 15:30 Il ne pourra pas se
détourner des ténèbres, la flamme desséchera ses
rejetons, et Dieu le fera disparaître par le souffle de
sa bouche. 15:31 S'il a confiance dans la vanité, il se
trompe, car la vanité sera sa récompense. 15:32 Elle
s'accomplira avant le terme de ses jours, et ses
branches ne reverdiront pas. 15:33 Il sera comme
une vigne dépouillée de ses fruits encore verts,
comme un olivier dont on fait tomber les fleurs.
15:34 La maison de l'impie deviendra stérile, et le
feu dévorera la tente de l'homme corrompu. 15:35 Il
conçoit le mal, et il enfante le mal, il s'établit dans
son sein des fruits qui le trompent [c].

## CHAPITRE 16

*[Réponse de Job]*

16:1 Job prit la parole et dit : 16:2 J'ai souvent entendu
de pareils discours ; vous êtes tous des consola-
teurs fâcheux. 16:3 Quand finiront ces discours en
l'air ? Pourquoi cette irritation dans tes réponses ?
16:4 Moi aussi, je pourrais parler comme vous, si
vous étiez à ma place : Je vous accablerais de
paroles, je hocherais la tête sur vous, 16:5 je vous
fortifierais de ma bouche, et le mouvement de
mes lèvres vous soulagerait. 16:6 Si je parle, ma
douleur ne sera pas soulagée, si je me tais, s'en
ira-t-elle ? 16:7 Maintenant, hélas ! Il m'a épuisé...

w. [15:7] Ps. 90:2 ; Pr. 8:25.
x. [15:8] Es. 40:13 ; Jé. 23:18 ; Ro. 11:34.
y. [15:14] Ps. 14:3 ; Pr. 20:9 ; Ec. 7:20.
z. [15:20] Es. 48:22 ; Es. 57:21.
a. [15:21] 1 Th. 5:3.
b. [15:23] Ps. 109:10.
c. [15:35] Es. 59:4 ; Os. 10:13.

Tu as dévasté toute ma maison ; 16:8tu m'as saisi,
pour témoigner contre moi ; ma maigreur se lève et
m'accuse en face. 16:9Il me déchire et me poursuit
dans sa fureur, il grince des dents contre moi ;
mon ennemi m'attaque et me perce avec ses yeux.
16:10Ils ouvrent la bouche pour me dévorer, ils
m'insultent et me frappent les joues, ils s'arment
tous ensemble après moi. 16:11Dieu me livre à la
merci des impies, il me précipite entre les mains des
méchants. 16:12J'étais tranquille, et il m'a secoué, il
m'a saisi par la nuque et m'a brisé, il m'a posé en
butte à ses traits. 16:13Ses traits m'environnent de
toutes parts ; il me perce les reins et ne m'épargne
pas, il répand ma bile sur la terre. 16:14Il me fait
brèche sur brèche, il court sur moi comme un
guerrier. 16:15J'ai cousu un sac sur ma peau, j'ai
roulé ma tête dans la poussière [d], 16:16les pleurs ont
altéré mon visage, l'ombre de la mort est sur mes
paupières. 16:17Quoiqu'il n'y ait point de violence
dans mes mains, et que ma prière fut toujours
pure. 16:18Ô terre, ne cache pas mon sang, et qu'il
n'y ait aucun lieu où s'arrête mon cri ! 16:19Déjà
maintenant, mon témoin est dans le ciel, mon
témoin est dans les lieux élevés [e]. 16:20Mes amis
se moquent de moi ; c'est Dieu que j'implore avec
larmes, 16:21pour qu'il fasse justice entre l'homme
et Dieu, entre le fils d'Adam et son semblable.
16:22Car le nombre de mes années touche à son
terme, et je m'en irai par un chemin d'où je ne
reviendrai pas.

## CHAPITRE 17

17:1Mon souffle se perd, mes jours s'éteignent, le
tombeau m'attend. 17:2Je suis environné de mo-
queurs, et mon œil veille toute la nuit au milieu de
leurs insultes. 17:3Dépose un gage, sois ma caution
auprès de toi-même ; autrement qui répondrait pour
moi ? 17:4Tu as fermé leur cœur à l'intelligence ;
c'est pourquoi tu ne les feras pas s'élever [f]. 17:5On
informe ses amis du partage du butin, et l'on a des
enfants dont les yeux se consument. 17:6On a fait de
moi la fable des peuples, un être à qui l'on crache au
visage. 17:7Mon œil est obscurci par le chagrin, tous
mes membres sont comme une ombre [g]. 17:8Les
hommes droits en sont stupéfaits, et l'innocent
se soulève contre l'impie. 17:9Le juste néanmoins
demeure ferme dans sa voie, celui dont les mains
sont pures se fortifie de plus en plus. 17:10Mais
vous tous, revenez à vos mêmes discours, et je
ne trouverai pas un sage parmi vous. 17:11Quoi !
Mes jours sont passés, mes projets sont anéantis,
les projets qui remplissaient mon cœur... 17:12Et ils
prétendent que la nuit c'est le jour, que la lumière
est proche quand les ténèbres sont là ! 17:13C'est le
scheol que j'attends pour demeure, c'est dans les
ténèbres que je dresserai ma couche ; 17:14je crie
à la fosse : Tu es mon père ! Et aux vers : Vous
êtes ma mère et ma sœur ! 17:15Où est donc mon
espérance ? Mon espérance, qui pourrait la voir ?
17:16Elle descendra vers les portes du scheol, quand
nous irons ensemble reposer dans la poussière.

## CHAPITRE 18

*[Deuxième discours de Bildad]*

18:1Bildad de Schuach prit la parole et dit :
18:2Quand mettrez-vous un terme à ces dis-
cours ? Ayez de l'intelligence, puis nous parlerons.
18:3Pourquoi sommes-nous regardés comme des
bêtes ? Pourquoi ne sommes-nous à vos yeux que
des brutes ? 18:4Ô toi qui te déchires toi-même dans
ta fureur, faut-il, à cause de toi, que la terre devienne
abandonnée ? Faut-il que les rochers disparaissent
de leur place ? 18:5La lumière du méchant s'étein-
dra, et la flamme de son feu cessera de briller [h].
18:6La lumière s'obscurcira sous sa tente, et sa
lampe s'éteindra au-dessus de lui. 18:7Ses pas assu-
rés seront à l'étroit ; malgré son conseil, il tombera.
18:8Car il met les pieds sur un filet, il marche dans
les mailles. 18:9Il est saisi au piège par le talon,
et le filet le presse ; 18:10la corde est cachée dans
la terre, et la trappe est sur son sentier. 18:11Des

d. [16:15] Ps. 44 : 25 ; Ps. 119 : 25.
e. [16:19] Ap. 1:5 ; Ap. 3:14.
f. [17:4] De. 29:4 ; Mt. 11:25.
g. [17:7] Ps. 6:7 ; Ps. 31:10.
h. [18:5] Ps. 37:9-10.

terreurs l'assiègent, l'entourent, le poursuivent par
derrière[i]. 18:12Sa vigueur sera affamée, la détresse
est à ses côtés. 18:13Les parties de sa peau sont l'une
après l'autre dévorées, ses membres sont dévorés
par le premier-né de la mort ! 18:14Il est arraché de
sa tente, objet de sa confiance, il se traîne vers le roi
des épouvantements. 18:15Nul des siens n'habite sa
tente, le soufre est répandu sur sa demeure. 18:16En
bas, ses racines se dessèchent ; en haut, ses branches
sont coupées. 18:17Sa mémoire disparaît de la terre,
son nom n'est plus sur la face des champs[j]. 18:18Il
est poussé de la lumière dans les ténèbres, il est
chassé du monde. 18:19Il ne laisse ni descendants
ni postérité parmi son peuple, ni survivants dans les
lieux qu'il habitait[k]. 18:20Les générations à venir
seront étonnées de sa ruine, et la génération présente
sera saisie d'horreur. 18:21Pas d'autre demeure pour
l'injuste, pas d'autre demeure pour celui qui ne
connaît pas Dieu.

## CHAPITRE 19

*[Réponse de Job]*

19:1Job prit la parole et dit : 19:2Jusqu'à quand
affligerez-vous mon âme, et m'écraserez-vous de
vos paroles ? 19:3Voilà déjà dix fois que vous
m'outragez ; n'avez-vous pas honte de m'étourdir
ainsi ? 19:4Si vraiment j'ai péché, seul j'en suis responsable. 19:5Si vraiment vous vous élevez contre
moi, si vous me reprochez l'opprobre où je me
trouve, 19:6sachez donc que c'est Dieu qui me
poursuit, et qui m'enveloppe de son filet. 19:7Voici,
je crie à la violence, et on ne me répond pas ;
j'implore justice, et il n'y a pas de justice ! 19:8Il
m'a fermé tout chemin, et je ne puis passer ; il
a mis des ténèbres sur mes sentiers. 19:9Il m'a
dépouillé de ma gloire, il a ôté la couronne de
ma tête. 19:10Il m'a détruit de tous côtés, et je
m'en vais ; il a arraché mon espérance comme
un arbre. 19:11Il s'est enflammé de colère contre
moi, il m'a considéré comme l'un de ses ennemis[l].
19:12Ses troupes sont venues ensemble, elles se sont
frayé leur chemin jusqu'à moi, elles ont campé
autour de ma tente[m]. 19:13Il a éloigné de moi mes
frères, et ceux qui me connaissaient se sont écartés
comme des étrangers[n] ; 19:14mes proches m'ont
abandonné, et mes connaissances m'ont oublié.
19:15Je suis un étranger pour les hôtes de ma maison
et mes servantes, je ne suis plus à leurs yeux
qu'un inconnu. 19:16J'appelle mon serviteur, et il
ne répond pas ; je le supplie de ma bouche, et c'est
en vain. 19:17Mon humeur est étrange à ma femme,
et ma plainte aux fils de mes entrailles. 19:18Je
suis méprisé même par des enfants ; si je me lève,
ils parlent contre moi. 19:19Ceux que j'avais pour
confidents m'ont en horreur, ceux que j'aimais se
sont tournés contre moi[o]. 19:20Mes os sont attachés
à ma peau et à ma chair ; et je me suis échappé avec
la peau de mes dents[p]. 19:21Ayez pitié, ayez pitié
de moi, vous, mes amis ! Car la main de Dieu m'a
frappé. 19:22Pourquoi me poursuivre comme Dieu
me poursuit ? Pourquoi vous montrer insatiables de
ma chair[q] ? 19:23Oh ! Je voudrais que mes paroles
fussent écrites maintenant, qu'elles fussent inscrites
dans un livre ; 19:24je voudrais qu'avec un burin
de fer et avec du plomb elles fussent pour toujours
gravées dans le roc... 19:25Mais je sais que mon
rédempteur est vivant, et qu'il se lèvera le dernier
sur la terre. 19:26Quand ma peau sera détruite, il
se lèvera ; quand je n'aurai plus de chair, je verrai
Dieu[r]. 19:27Je le verrai, et il me sera favorable ;
mes yeux le verront, et non ceux d'un autre ; mon
âme languit d'attente au dedans de moi. 19:28Vous
direz alors : Pourquoi le poursuivions-nous ? Car la
justice de mes paroles sera reconnue. 19:29Craignez

i. [18:11] Jé. 6:25 ; Jé. 46:5 ; Jé. 49:29.
j. [18:17] Ps. 109:13 ; Pr. 10:7.
k. [18:19] Es. 14:20-22 ; Jé. 22:30 ; Ps. 37:28 ; Ps. 109:13.
l. [19:11] La. 2:5.
m. [19:12] La. 2:22.
n. [19:13] Ps. 88:9.
o. [19:19] Ps. 55:13-14.
p. [19:20] La. 4:8.
q. [19:22] Ps. 27:2.
r. [19:26] Ps. 17:15.

l'épée pour vous-mêmes, les châtiments par le
glaive sont terribles ! Et sachez qu'il y a un juge-
ment.

## CHAPITRE 20

*[Dernier discours de Tsophar]*

20:1 Tsophar de Naama prit la parole et dit : 20:2 Mes
pensées me forcent à répondre, et mon agitation
ne peut se contenir. 20:3 J'ai entendu des reproches
qui m'outragent ; le souffle de mon intelligence
donnera la réponse. 20:4 Ne sais-tu pas que, de tout
temps, depuis que l'homme a été placé sur la terre,
20:5 le triomphe des méchants a été court, et la joie
de l'impie momentanée [s] ? 20:6 Quand son élévation
monterait jusqu'aux cieux, et que sa tête atteindrait
les nues, 20:7 il périra pour toujours comme son
ordure, et ceux qui le voyaient diront : Où est-
il ? 20:8 Il s'envolera comme un songe, et on ne
le trouvera plus ; il disparaîtra comme une vision
nocturne [t] ; 20:9 l'œil qui le regardait ne le regardera
plus, le lieu qu'il habitait ne l'apercevra plus.
20:10 Ses enfants seront assaillis par les pauvres, et
ses mains restitueront ce qu'il a pris par violence [u].
20:11 La vigueur de la jeunesse, qui remplissait ses
membres, se reposera avec lui dans la poussière.
20:12 Le mal était doux à sa bouche, il le cachait sous
sa langue, 20:13 il le savourait sans l'abandonner, il
le retenait dans son palais, 20:14 mais sa nourriture
se changera dans ses entrailles, elle deviendra dans
son corps un venin d'aspic. 20:15 Il a englouti des
richesses, il les vomira ; Dieu les chassera de son
ventre. 20:16 Il a sucé du venin d'aspic, la langue
de la vipère le tuera. 20:17 Il ne reposera plus ses
regards sur les ruisseaux, sur les fleuves, sur les
torrents de miel et de lait. 20:18 Il rendra ce qu'il
a gagné, et ne l'avalera plus ; il restituera tout ce
qu'il a pris, et ne s'en réjouira plus [v]. 20:19 Car il a
opprimé, délaissé les pauvres, il a ruiné des maisons
et ne les a pas rétablies. 20:20 Son ventre n'a pas
connu de bornes ; mais il ne sauvera rien de ce
qu'il a tant désiré [w]. 20:21 Rien n'échappait à sa vo-
racité, mais son bonheur ne durera pas. 20:22 Rempli
d'abondance, il sera dans la détresse ; la main de
tous les misérables viendra sur lui. 20:23 Et voici,
pour lui remplir le ventre, Dieu enverra sur lui
l'ardeur de sa colère, et le rassasiera par une pluie
de traits. 20:24 S'il échappe aux armes de fer, l'arc
d'airain le transpercera. 20:25 Il arrache de son corps
la flèche, qui étincelle au sortir de ses entrailles, et
il est en proie aux terreurs de la mort. 20:26 Toutes
les calamités sont réservées à ses trésors ; il sera
consumé par un feu que n'allumera point l'homme,
et ce qui restera dans sa tente en deviendra la
pâture [x]. 20:27 Les cieux découvriront son iniquité,
et la terre s'élèvera contre lui. 20:28 Le revenu de
sa maison sera emporté. Tout s'écoulera au jour de
la colère de Dieu. 20:29 Telle est la part que Dieu
réserve à l'homme méchant, tel est l'héritage que
Dieu lui promet.

## CHAPITRE 21

*[Réponse de Job]*

21:1 Job prit la parole et dit : 21:2 Ecoutez, écoutez
mes discours, donnez-moi seulement cette conso-
lation. 21:3 Supportez-moi, et je parlerai ; et quand
j'aurai parlé, tu pourras te moquer. 21:4 Mais est-
ce contre un homme que s'adresse ma plainte ? Et
pourquoi mon âme ne serait-elle pas impatiente ?
21:5 Regardez-moi, soyez étonnés, et mettez la main
sur la bouche. 21:6 Quand j'y pense, cela m'épou-
vante, et un frisson saisit mon corps. 21:7 Pourquoi
les méchants vivent-ils, vieillissent-ils, et croissent-
ils en force [y] ? 21:8 Leur postérité s'établit avec eux
et en leur présence, leurs rejetons prospèrent sous
leurs yeux. 21:9 Dans leurs maisons règne la paix,
sans mélange de crainte ; la verge de Dieu ne

s. [20:5] Ps. 37:35-36.
t. [20:8] Ps. 73:19-20.
u. [20:10] Ps. 109:10.
v. [20:18] So. 2:10.
w. [20:20] Ec. 5:12.
x. [20:26] Ps. 12:6.
y. [21:7] Jé. 12:1 ; Ha. 1:3 ; Mal. 3:14-15.

vient pas les frapper. 21:10 Leurs taureaux sont fé-
conds, leurs génisses conçoivent et n'avortent pas [z].
21:11 Ils laissent courir leurs enfants comme un
troupeau, et les enfants prennent leurs ébats. 21:12 Ils
chantent au son du tambourin et de la harpe, ils se
réjouissent au son du chalumeau. 21:13 Ils passent
leurs jours dans le bonheur, et ils descendent en un
instant au scheol. 21:14 Ils disaient pourtant à Dieu :
Éloigne-toi de nous, nous ne voulons pas connaître
tes voies. 21:15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant pour
que nous le servions ? Que gagnerions-nous à lui
adresser nos prières [a] ? 21:16 Quoi donc ! Ne sont-ils
pas en possession du bonheur entre leurs mains ?
Loin de moi le conseil des méchants [b] ! 21:17 Mais
arrive-t-il que la lampe des méchants s'éteigne, que
la ruine vienne sur eux, que Dieu leur distribue
leur part dans sa colère [c], 21:18 qu'ils soient comme
la paille face au vent, comme la balle enlevée
par le tourbillon [d] ? 21:19 Est-ce pour les fils que
Dieu réserve le châtiment du père ? Mais c'est lui
que Dieu devrait punir, pour qu'il le connaisse ;
21:20 c'est lui qui devrait voir de ses propres yeux
sa ruine, c'est lui qui devrait boire la colère du
Tout-Puissant [e]. 21:21 Car que lui importe sa maison
après lui, quand le nombre de ses mois est achevé ?
21:22 Enseignerait-on la science à Dieu, lui qui juge
les esprits élevés [f] ? 21:23 L'un meurt au sein du bien-
être, tout à son aise et en joie, 21:24 les flancs chargés
de graisse, et ses os comme abreuvés de mœlle ;
21:25 l'autre meurt l'amertume dans l'âme, n'ayant
jamais mangé ce qui est bon. 21:26 Et tous deux se
couchent dans la poussière, tous deux deviennent
couverts de vers. 21:27 Je sais bien quelles sont vos
pensées, quels jugements iniques vous portez sur
moi. 21:28 Vous dites : Où est la maison de l'homme
puissant ? Où est la tente, demeure des méchants ?
21:29 Mais quoi ! N'avez-vous pas interrogé les
voyageurs, et n'avez-vous pas reconnu ce qu'ils
prouvent ? 21:30 Au jour du malheur, le méchant est
épargné ; au jour de la colère, il échappe [g]. 21:31 Qui
lui dit en face sa conduite ? Qui lui rend ce qu'il a
fait ? 21:32 Il est porté au tombeau, et il veille encore
sur sa tombe. 21:33 Les mottes de la vallée lui sont
légères ; et tous après lui suivront la même voie,
comme une multitude l'a déjà suivie. 21:34 Pourquoi
donc m'offrir de vaines consolations ? Ce qui reste
de vos réponses n'est que transgression.

## CHAPITRE 22

*[Dernier discours d'Eliphaz]*

22:1 Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 22:2 Un
homme peut-il être utile à Dieu ? Mais le sage n'est
utile qu'à lui-même. 22:3 Si tu es juste, est-ce à
l'avantage du Tout-Puissant ? Si tu es intègre dans
tes voies, qu'y gagne-t-il ? 22:4 Est-ce par crainte
de toi qu'il te châtie, qu'il entre en jugement avec
toi ? 22:5 Ta méchanceté n'est-elle pas grande ? Tes
iniquités ne sont-elles pas sans fin ? 22:6 Tu enlevais
sans motif des gages à tes frères, tu privais de leurs
vêtements ceux qui étaient nus [h] ; 22:7 tu ne donnais
pas d'eau à boire à l'homme altéré, tu refusais
du pain à l'homme affamé. 22:8 Le pays était à
l'homme le plus fort, et le puissant s'y établissait.
22:9 Tu renvoyais les veuves à vide, les bras des
orphelins étaient brisés. 22:10 C'est pour cela que tu
es entouré de pièges, et que la terreur t'a saisi tout
à coup. 22:11 Ne vois-tu donc pas ces ténèbres, ces
eaux débordées qui te couvrent ? 22:12 Dieu n'est-
il pas là-haut dans les cieux ? Regarde le sommet
des étoiles, comme il est élevé ! 22:13 Et tu dis :
Qu'est-ce que Dieu connaît ? Peut-il juger à travers
l'obscurité [i] ? 22:14 Les nuées l'enveloppent, et il ne
voit rien ; il ne parcourt que la voûte des cieux.
22:15 Eh quoi ! N'as-tu pas pris garde à l'ancienne

z. [21:10] Ps. 144:13-14.
a. [21:15] Ex. 5:2.
b. [21:16] Ps. 1:1-2.
c. [21:17] Ps. 11:5-6 ; Pr. 13:9.
d. [21:18] Ps. 1:4.
e. [21:20] Es. 51:17-22 ; Jé. 25:15 ; Ez. 23:31-32 ; Ap. 14:10.
f. [21:22] Ro. 11:34 ; 1 Co. 2:16.
g. [21:30] Pr. 16:4 ; Ec. 9:12.
h. [22:6] Ex. 22:21.
i. [22:13] So. 1:12 ; Ps. 10:11-13 ; Ps. 94:7.

route qu'ont suivie les hommes d'iniquité ? 22:16 Ils
ont été emportés avant le temps, ils ont eu la durée
d'un torrent qui s'écoule. 22:17 Ils disaient à Dieu :
Éloigne-toi de nous ; que peut faire pour nous le
Tout-Puissant ? 22:18 Dieu cependant avait rempli
leurs maisons de biens ! Loin de moi le conseil des
méchants ! 22:19 Les justes le verront, se réjouiront,
et l'innocent se moquera d'eux[j] : 22:20 Voilà nos
adversaires anéantis ! Voilà leurs richesses dévo-
rées par le feu[k] ! 22:21 Attache-toi donc à Dieu,
et tu auras la paix, tu atteindras ainsi le bonheur.
22:22 Reçois de sa bouche l'instruction, et mets ses
paroles dans ton cœur[l]. 22:23 Si tu reviens au Tout-
Puissant, tu seras rétabli ; si tu éloignes l'iniquité
de ta tente. 22:24 Jette l'or dans la poussière, l'or
d'Ophir parmi les rochers des torrents ; 22:25 et le
Tout-Puissant sera ton or, ton argent, ta richesse.
22:26 Alors tu feras du Tout-Puissant tes délices, tu
élèveras vers Dieu ta face ; 22:27 tu le prieras, et il
t'exaucera, et tu lui rendras tes vœux[m]. 22:28 Quand
tu prendras des résolutions elles s'accompliront,
sur tes sentiers brillera la lumière[n]. 22:29 Vienne
l'humiliation, tu parleras pour ton relèvement : Dieu
secourt celui dont le regard est abattu[o]. 22:30 Il
délivrera le coupable ; il sera délivré par la pureté
de tes mains.

## CHAPITRE 23

*[Réponse de Job]*

23:1 Job prit la parole et dit : 23:2 Maintenant encore
ma plainte est une révolte, et pourtant ma main
appesantit mes soupirs. 23:3 Oh ! Si je savais où le
trouver, j'irais jusqu'à son trône, 23:4 je disposerais
en ordre ma cause devant lui, je remplirais ma
bouche d'arguments, 23:5 je saurais ce qu'il peut
avoir à répondre, je comprendrais ce qu'il peut
avoir à me dire. 23:6 Contesterait-il avec moi dans la
grandeur de sa force? Ne prendrait-il pas le temps
de m'écouter ? 23:7 Ce serait un homme juste qui
argumenterait avec lui, et je serais pour toujours
absous par mon juge. 23:8 Mais, si je vais à l'orient,
il n'y est pas ; si je vais à l'occident, je ne l'aperçois
pas ; 23:9 est-il occupé au nord, je ne le vois pas ; se
cache-t-il au midi, je ne l'aperçois pas. 23:10 Il sait
néanmoins quelle voie j'ai suivie ; et s'il m'éprou-
vait, j'en sortirai pur comme l'or[p]. 23:11 Mon pied
s'est attaché à ses pas ; j'ai gardé sa voie, et je ne
m'en suis pas détourné. 23:12 Je n'ai pas abandonné
les commandements de ses lèvres ; j'ai fait plier
ma volonté aux paroles de sa bouche. 23:13 Mais
il n'a qu'une pensée ; qui l'en fera revenir ? Ce
que son âme désire, il le fait[q]. 23:14 Il achèvera
donc ses desseins à mon égard, et il en concevra
beaucoup d'autres encore. 23:15 Voilà pourquoi sa
présence m'épouvante ; quand j'y pense, j'ai peur
de lui. 23:16 Dieu a brisé mon cœur, le Tout-Puissant
m'a épouvanté. 23:17 Car ce n'est pas la présence
des ténèbres qui m'anéantit, ce n'est pas l'obscurité
dont ma face est couverte.

## CHAPITRE 24

24:1 Pourquoi le Tout-Puissant ne met-il pas
des temps en réserve, et pourquoi ceux qui le
connaissent ne voient-ils pas ses jours ? 24:2 On
déplace les bornes, on ravit des troupeaux, et on
les fait paître[r] ; 24:3 on emmène l'âne de l'orphelin,
on prend pour gage le bœuf de la veuve ; 24:4 on
fait écarter les pauvres du chemin, on force tous les
affligés du pays à se cacher. 24:5 Et voici, comme
les ânes sauvages du désert, ils sortent le matin pour
chercher de la nourriture, ils n'ont que le désert pour
trouver le pain de leurs enfants ; 24:6 ils moissonnent
le fourrage qui reste dans les champs, ils grappillent
dans la vigne de l'impie ; 24:7 ils passent la nuit nus,

j. [22:19] Ps. 107:42.
k. [22:20] Ps. 37:20 ; Ec. 8:12-13.
l. [22:22] Ps. 119:72.
m. [22:27] Ps. 50:14-15.
n. [22:28] Ps. 97:11.
o. [22:29] Pr. 29:23.
p. [23:10] 1 Pi. 1:7.
q. [23:13] Ps. 115:3 ; Ps. 135:6.
r. [24:2] De. 19:14 ; De. 27:17 ; Pr. 13:10 ; Pr. 22:28.

sans vêtements, sans couverture contre le froid[s] ;
24:8 ils sont percés par la pluie des montagnes, et
ils embrassent les rochers comme unique refuge.
24:9 On arrache l'orphelin à la mamelle, on prend
des gages sur le pauvre. 24:10 Ils vont tout nus,
sans vêtements, ils sont affamés, et ils portent les
gerbes. 24:11 Dans les enclos de l'impie, ils font
de l'huile, ils foulent le pressoir à raisin et ils ont
soif. 24:12 Dans les villes s'exhalent les soupirs des
mourants, l'âme des blessés jette des cris... Et Dieu
ne prend pas garde à ces infamies ! 24:13 En voici
d'autres qui se révoltent contre la lumière, ils n'en
connaissent pas les voies, ils n'en restent pas sur les
sentiers. 24:14 Le meurtrier se lève au point du jour ;
il tue le pauvre et l'indigent, et il dérobe pendant la
nuit[t]. 24:15 L'œil de l'adultère épie le crépuscule ;
aucun œil ne me verra, dit-il, et il met un voile
sur le visage[u]. 24:16 Ils forcent les maisons dans
les ténèbres, le jour ils se tiennent enfermés ; ils ne
connaissent pas la lumière[v]. 24:17 Pour eux, le matin
c'est l'ombre de la mort ; si quelqu'un les reconnaît,
ils ont des terreurs. 24:18 Eh quoi ! L'impie est d'un
poids léger sur la surface de l'eau, il n'a sur la
terre qu'un héritage maudit, il ne prend jamais le
chemin des vignes ! 24:19 Comme la sécheresse et
la chaleur absorbent les eaux de la neige, ainsi le
scheol engloutit ceux qui pèchent[w] ! 24:20 Quoi !
Le sein maternel l'oublie, les vers en font leurs
délices, on ne se souvient plus de lui ! L'injuste
est brisé comme du bois, 24:21 lui qui dépouille la
femme stérile et sans enfants, lui qui ne répand
aucun bien sur la veuve !... 24:22 Non ! Dieu par
sa force prolonge les jours des violents, et les voilà
s'élever quand ils ne croyaient plus en la vie.
24:23 Il leur donne de la sécurité et de la confiance, ses yeux
sont sur leurs voies. 24:24 Ils se sont élevés ; et en
un peu de temps ils ne sont plus, ils s'affaissent,
ils meurent en chemin comme tous les hommes, ils
sont coupés comme une tête d'épi. 24:25 S'il n'en
est pas ainsi, qui me fera mentir, qui fera de mes
paroles un rien ?

## CHAPITRE 25

*[Dernier discours de Bildad]*

25:1 Bildad de Schuach prit la parole et dit : 25:2 La
puissance et la terreur appartiennent à Dieu ; il fait
régner la paix dans ses hautes régions. 25:3 Ses ar-
mées peuvent-elles se compter ? Sur qui sa lumière
ne se lève-t-elle pas[x] ? 25:4 Comment l'homme
serait-il juste devant Dieu ? Comment celui qui est
né de la femme serait-il pur ? 25:5 Voici, la lune
même n'est pas brillante, et les étoiles ne sont pas
pures à ses yeux ; 25:6 combien moins l'homme qui
n'est qu'un ver, le fils de l'homme qui n'est qu'un
vermisseau[y] !

## CHAPITRE 26

*[Réponse de Job]*

26:1 Job prit la parole et dit : 26:2 Comme tu as aidé
celui qui était sans force ! Comme tu as secouru le
bras sans force ! 26:3 Quels bons conseils tu donnes
à celui qui manque d'intelligence ! Tu fais connaître
l'abondance de ta sagesse ! 26:4 A qui s'adressent
tes paroles ? Et de qui est l'esprit qui est sorti
de toi ? 26:5 Devant Dieu les ombres tremblent au-
dessous des eaux et de leurs habitants ; 26:6 devant
lui le scheol est nu, l'abîme est sans voile[z]. 26:7 Il
étend la direction nord sur le vide, il suspend la
terre sur le néant. 26:8 Il renferme les eaux dans ses
nuages, et la nuée n'éclate pas sous leur poids[a].
26:9 Il couvre la face de son trône, il répand sur lui sa

s. [24:7] Lé. 19:13 ; De. 24:12-13.
t. [24:14] Ps. 10:8-9.
u. [24:15] Ps. 64:6 ; Pr. 7:7-10.
v. [24:16] Jn. 3:20.
w. [24:19] Ps. 49:15.
x. [25:3] Mt. 5:45.
y. [25:6] Ps. 22:7.
z. [26:6] Ps. 139:8-12 ; Pr. 15:11 ; Hé. 4:13.
a. [26:8] Ps. 104:2-3.
b. [26:10] Ge. 1:9 ; Jé. 5:22 ; Ps. 33:7 ; Ps. 104:9 ; Pr. 8:29.

nuée. 26:10 Il a tracé un cercle à la surface des eaux,
comme limite entre la lumière et les ténèbres[b].
26:11 Les colonnes du ciel s'ébranlent et s'étonnent
à sa menace. 26:12 Par sa force il soulève la mer,
par son intelligence il en brise l'orgueil[c]. 26:13 Son
souffle donne au ciel la sérénité, sa main transperce
le serpent fuyard. 26:14 Ce sont là les bords de ses
voies, c'est le discours fait en chuchotant que nous
entendons ; mais qui comprendra le tonnerre de sa
puissance[d] ?

## CHAPITRE 27

27:1 Job prit de nouveau la parole sous forme
sentencieuse et dit : 27:2 Dieu qui a mis de côté
mon jugement est vivant ! Le Tout-Puissant qui
remplit mon âme d'amertume est vivant ! 27:3 Aussi
longtemps que j'aurai mon souffle et que l'esprit
de Dieu sera dans mes narines, 27:4 mes lèvres
ne prononceront rien d'injuste, ma langue ne dira
rien de faux[e]. 27:5 Loin de moi la pensée de vous
donner raison ! Jusqu'à mon dernier soupir, je ne
me détournerai pas de mon intégrité. 27:6 Je tiens à
ma justice, et je ne faiblirai pas ; mon cœur ne me
reproche aucun de mes jours. 27:7 Que mon ennemi
soit comme le méchant, et mon adversaire comme
l'injuste ! 27:8 Quelle espérance reste-t-il à l'impie
quand Dieu coupe le fil de sa vie, quand il lui retire
son âme[f] ? 27:9 Est-ce que Dieu entend ses cris,
quand l'angoisse vient sur lui[g] ? 27:10 Trouvera-
t-il son plaisir dans le Tout-Puissant ? Invoque-t-
il Dieu en tout temps ? 27:11 Je vous enseignerai
comment la main de Dieu agit, je ne vous cacherai
pas les desseins du Tout-Puissant. 27:12 Mais vous
les connaissez, et vous êtes d'accord ; pourquoi
donc vous laissez-vous aller à ces vaines pensées ?
27:13 Voici la part que Dieu réserve à l'homme
méchant, l'héritage que les violents reçoivent du
Tout-Puissant. 27:14 S'il a des fils en grand nombre,
c'est pour l'épée, et ses rejetons ne seront pas
rassasiés de pain ; 27:15 ses survivants sont ensevelis
par la peste, et leurs veuves ne les pleurent pas[h].
27:16 S'il amasse l'argent comme la poussière, s'il
entasse les vêtements comme de la boue, 27:17 c'est
lui qui entasse, mais c'est le juste qui se revêt,
c'est l'innocent qui a l'argent en partage. 27:18 Il se
bâtit une maison comme celle de la teigne, comme
la cabane que fait un gardien[i]. 27:19 Il se couche
riche, et il périt dépouillé ; il ouvre les yeux, et
tout a disparu. 27:20 Les terreurs l'atteignent comme
des eaux ; un tourbillon le prend au milieu de la
nuit. 27:21 Le vent d'orient l'emporte, et il s'en va ;
il l'arrache de sa demeure comme un tourbillon.
27:22 Dieu le précipite à terre et ne l'épargne pas,
et le méchant voudrait fuir devant sa main. 27:23 On
applaudit à sa chute, et on le siffle au lieu où il se
tient.

## CHAPITRE 28

28:1 Il y a pour l'argent une mine d'où on le fait
sortir, et pour l'or un lieu d'où on le purifie pour
l'affiner ; 28:2 le fer se tire de la poussière, et la
pierre se fond pour produire l'airain. 28:3 L'homme
fait cesser les ténèbres, il explore jusqu'aux ex-
trêmes limites les pierres cachées dans l'obscurité
et dans l'ombre de la mort. 28:4 Il creuse un puits,
loin des lieux habités ; ne se souvenant plus de ses
pieds, il est suspendu, balancé, loin des humains.
28:5 La terre, d'où sort le pain, est bouleversée dans
ses entrailles comme par le feu. 28:6 Ses pierres sont
la demeure du saphir, et l'on y trouve de la poudre
d'or. 28:7 L'oiseau de proie n'en connaît pas le che-
min, l'œil du vautour ne l'aperçoit pas ; 28:8 les plus
jeunes et fiers animaux n'y ont pas marché, le lion
n'y a jamais passé. 28:9 L'homme avance sa main sur
le roc, il renverse les montagnes depuis la racine ;
28:10 il fend des tranchées dans les rochers, et son
œil voit tout ce qu'il y a de précieux ; 28:11 il arrête
l'écoulement des eaux, et il fait sortir ce qui est

c. [26:12] Ps. 89:10.
d. [26:14] Ec. 3:10.
e. [27:4] Es. 33:15 ; Ps. 15:2 ; Ps. 24:4.
f. [27:8] Mt. 16:26 ; Lu. 12:20.
g. [27:9] Es. 1:15 ; Jé. 14:12 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3 : 4 ; Ps. 18:41 ; Pr. 1:28 ; Jn. 9:31 ; Ja. 4:3.
h. [27:15] Ps. 78:64.
i. [27:18] Ps. 49:18.

caché. 28:12 Mais la sagesse, où se trouve-t-elle ? Où
est le lieu où se tient l'intelligence ? 28:13 L'homme
n'en connaît pas le prix, elle ne se trouve pas dans la
terre des vivants. 28:14 L'abîme dit : Elle n'est pas en
moi ; et la mer dit : Elle n'est pas avec moi. 28:15 Elle
ne se donne pas contre de l'or pur, elle ne s'achète
pas au poids de l'argent[j] ; 28:16 elle ne se pèse pas
contre de l'or d'Ophir, ni contre le précieux onyx,
ni contre le saphir. 28:17 Elle ne peut se comparer
à l'or ni au verre, elle ne peut s'échanger pour un
vase d'or fin. 28:18 On ne se souvient ni du corail
ni du cristal auprès d'elle : La sagesse vaut plus
que les perles. 28:19 On ne la compare pas avec la
topaze d'Ethiopie ; on ne la met pas en balance avec
l'or pur. 28:20 D'où vient donc la sagesse ? Où est la
demeure de l'intelligence ? 28:21 Elle est cachée aux
yeux de tous les vivants, elle est cachée aux oiseaux
des cieux. 28:22 L'abîme et la mort disent : Nous
en avons entendu parler de nos oreilles. 28:23 C'est
Dieu qui en sait le chemin, c'est lui qui en connaît la
demeure ; 28:24 car il regarde jusqu'aux extrémités
de la terre, il voit tout sous les cieux[k]. 28:25 Quand
il façonna le poids du vent, et qu'il estima la mesure
des eaux[l], 28:26 quand il ordonna des lois à la pluie,
et qu'il fit un chemin à l'éclair et au tonnerre,
28:27 alors il vit la sagesse et la manifesta ; il l'établit
et la sonda. 28:28 Puis il dit à l'homme : Voici, la
crainte du Seigneur, c'est la sagesse ; se détourner
du mal, c'est l'intelligence[m].

## CHAPITRE 29

*[La postérité passée de Job]*

29:1 Job prit de nouveau la parole sous forme sen-
tencieuse et dit : 29:2 Oh ! Que ne puis-je être
comme aux mois du passé, comme aux jours où
Dieu me gardait, 29:3 quand sa lampe brillait sur
ma tête, quand je marchais à sa lumière dans les
ténèbres ! 29:4 Que ne suis-je comme aux jours de
mon automne, où Dieu veillait en ami sur ma tente,
29:5 quand le Tout-Puissant était encore avec moi,
et que mes serviteurs m'entouraient ; 29:6 quand je
lavais mes pieds dans le lait, et que le rocher
répandait près de moi des torrents d'huile[n] ! 29:7 Si
je sortais pour aller à la porte de la ville, et si je
me faisais préparer un siège dans la place, 29:8 les
jeunes gens se retiraient en me voyant, les vieillards
se levaient et se tenaient debout. 29:9 Les princes
arrêtaient leurs discours, et mettaient la main sur
leur bouche ; 29:10 la voix des chefs se taisait, et
leur langue s'attachait à leur palais. 29:11 L'oreille
qui m'entendait me disait heureux, l'œil qui me
voyait me rendait témoignage ; 29:12 car je délivrais
l'affligé qui criait au secours, et l'orphelin qui
n'avait personne pour le secourir[o]. 29:13 La béné-
diction de celui qui allait périr venait sur moi ; je
remplissais de joie le cœur de la veuve. 29:14 Je
me revêtais de la justice et elle se revêtait de
moi, j'avais ma droiture pour manteau et pour
turban[p]. 29:15 J'étais les yeux de l'aveugle et les
pieds du boiteux. 29:16 J'étais le père des pauvres,
j'examinais la cause de l'inconnu[q] ; 29:17 je brisais
les mâchoires de l'injuste, et j'arrachais la proie
d'entre ses dents[r]. 29:18 Alors je disais : Je mourrai
dans mon nid, mes jours seront aussi nombreux que
le sable ; 29:19 l'eau pénétrera dans mes racines, la
rosée passera la nuit sur mes branches[s] ; 29:20 ma
gloire se renouvellera sans cesse en moi, et mon arc
se renouvellera dans ma main. 29:21 On m'écoutait
et l'on restait dans l'attente, on gardait le silence
devant mes conseils. 29:22 Après mes discours, nul
ne répliquait, et ma parole était pour tous une bien-
faisante rosée ; 29:23 ils s'attendaient à moi comme
à la pluie, ils ouvraient la bouche comme pour
une pluie de printemps. 29:24 Je souriais quand ils

j. [28:15] Pr. 3:14 ; Pr. 8:11 ; Pr. 16:16.
k. [28:24] Ps. 14:2 ; Ps. 33:13-14 ; Ps. 102:20.
l. [28:25] Pr. 8:29.
m. [28:28] De. 4:6 ; Jé. 9:24 ; Ps. 111:10 ; Pr. 1:7 ; Pr. 9:10 ; Ec. 12:15.
n. [29:6] De. 32:13.
o. [29:12] Ps. 72:12 ; Pr. 21:13.
p. [29:14] Es. 59:17 ; 1 Th. 5:8 ; Ep. 6:14-17.
q. [29:16] Pr. 29:7.
r. [29:17] Ps. 58:7.
s. [29:19] Jé. 17:5-8 ; Ps. 1:3.

perdaient confiance, et l'on ne pouvait faire tomber
la sérénité de mon visage. 29:25 J'aimais à aller avec
eux, et je m'asseyais à leur tête ; j'étais comme un
roi au milieu de ses gardes, comme un consolateur
auprès des affligés.

## CHAPITRE 30

*[Son humiliation]*

30:1 Et maintenant !... Chaque jour je suis la ri-
sée de plus jeunes que moi, de ceux dont je
dédaignais de mettre les chefs parmi les chiens
de mon troupeau. 30:2 Mais à quoi me servirait
la force de leurs mains ? En eux avait péri toute
vigueur. 30:3 Desséchés par la disette et la faim,
ils fuient dans les lieux arides, depuis longtemps
abandonnés et déserts ; 30:4 ils arrachent près des
buissons l'herbe sauvage, et la racine des genêts
est leur nourriture. 30:5 On les chasse du milieu
des hommes, on crie après eux comme après un
voleur. 30:6 Ils habitent dans des torrents affreux,
dans les cavernes de la terre et dans les rochers ;
30:7 ils hurlent parmi les buissons, ils se rassemblent
sous les ronces. 30:8 Peuple insensé et sans nom,
on les repousse du pays ! 30:9 Et maintenant, je suis
le sujet de leurs chansons, je suis en butte à leurs
propos [t]. 30:10 Ils m'ont en horreur, ils s'éloignent
de moi, ils ne se retiennent pas de me cracher
leur salive au visage. 30:11 Ils n'ont aucune retenue
et ils m'humilient, ils rejettent tout frein devant
moi. 30:12 Ces misérables se lèvent à ma droite et
me poussent les pieds, ils se fraient contre moi
des routes pour ma ruine [u] ; 30:13 ils détruisent mon
propre sentier et travaillent à ma perte, eux à qui
personne ne viendrait en aide ; 30:14 ils arrivent
comme par une large brèche, ils se précipitent sous
les craquements. 30:15 Toutes les terreurs se tournent
contre moi ; ma gloire est emportée comme par
le vent, mon bonheur a passé comme un nuage [v].
30:16 Et maintenant, mon âme se répand en mon
sein, les jours d'affliction m'ont saisi. 30:17 La nuit
me perce et m'arrache les os, la douleur qui me
ronge ne se donne aucun repos. 30:18 Par la violence
du mal, mon vêtement se déforme, il se colle à mon
corps comme ma tunique. 30:19 Dieu m'a jeté dans
la boue, et je ressemble à la poussière et à la cendre.
30:20 Je crie vers toi, et tu ne me réponds pas ; je me
tiens debout, et tu m'aperçois. 30:21 Tu deviens cruel
contre moi, tu t'opposes à moi avec la force de ta
main. 30:22 Tu me soulèves, tu me fais chevaucher
sur le vent, et tu me fais fondre au bruit de la
tempête. 30:23 Car, je le sais, tu me mènes à la mort, à
la demeure fixée pour tous les vivants [w]. 30:24 Mais
celui qui va périr n'étend-il pas les mains ? Celui qui
est dans le malheur n'implore-t-il pas du secours ?
30:25 Ne pleurais-je pas sur l'homme qui passait des
jours difficiles ? Mon âme n'avait-elle pas pitié du
pauvre [x] ? 30:26 J'attendais le bonheur, et le malheur
est arrivé ; j'espérais la lumière, et les ténèbres
sont venues. 30:27 Mes entrailles bouillonnent sans
repos, les jours d'affliction m'ont confronté. 30:28 Je
marche noirci, mais non par le soleil ; je me lève en
pleine assemblée, et je crie. 30:29 Je suis devenu le
frère des serpents, le compagnon des autruches [y].
30:30 Ma peau noircit et tombe, mes os brûlent et
se dessèchent [z]. 30:31 Ma harpe n'est plus qu'un
instrument de deuil, et mon chalumeau ne peut
rendre que des voix en pleurs.

## CHAPITRE 31

*[Job se justifie]*

31:1 J'avais fait une alliance avec mes yeux, et je
n'aurais pas regardé une vierge. 31:2 Quelle part
Dieu m'eût-il réservée d'en haut ? Quel héritage le
Tout-Puissant m'aurait-il envoyé des cieux ? 31:3 La
ruine n'est-elle pas pour l'injuste, et le malheur
pour ceux qui commettent l'iniquité ? 31:4 Dieu ne
voit-il pas mes voies ? Ne compte-t-il pas tous

t. [30:9] Ps. 69:12 ; La. 3:14.
u. [30:12] Ps. 35:15.
v. [30:15] Os. 13:3.
w. [30:23] Hé. 9:27.
x. [30:25] Ro. 12:15.
y. [30:29] Ps. 102:7-8.
z. [30:30] La. 4:8 ; La. 5:10.

mes pas[a] ? 31:5Si j'ai marché dans le mensonge,
si mon pied s'est hâté pour tromper, 31:6que Dieu
me pèse dans des balances justes, et il reconnaîtra
mon intégrité ! 31:7Si mes pas se sont détournés
du droit chemin, si mon cœur a suivi mes yeux,
si quelque souillure s'est attachée à mes mains,
31:8que je sème et qu'un autre mange, et que mes
rejetons soient déracinés ! 31:9Si mon cœur a été
séduit par une femme, si j'ai fait le guet à la porte
de mon prochain[b], 31:10que ma femme broie le
grain pour un autre, et que d'autres se penchent sur
elle ! 31:11Car c'est un crime, une iniquité punie par
les juges ; 31:12c'est un feu qui dévore jusqu'à la
destruction, et qui aurait détruit toutes mes récoltes
dans leur racine. 31:13Si j'ai méprisé le droit de mon
serviteur ou de ma servante, lorsqu'ils étaient en
contestation avec moi, 31:14qu'ai-je à faire, quand
Dieu se lève ? Qu'ai-je à répondre, quand il châtie ?
31:15Celui qui m'a fait dans le ventre de ma mère
ne l'a-t-il pas fait aussi ? Un même Dieu ne nous
a-t-il pas formés dans le sein maternel[c] ? 31:16Si
j'ai refusé aux pauvres leur désir, si j'ai laissé se
consumer les yeux de la veuve[d], 31:17si j'ai mangé
seul mon morceau de pain, sans que l'orphelin en
ait sa part, 31:18moi qui l'ai dès ma jeunesse fait
grandir près de moi comme un père, et qui dès le
sein de ma mère, ai été le guide de la veuve ; 31:19si
j'ai vu le malheureux périr faute de vêtements,
le pauvre manquer de couverture[e], 31:20sans que
ses reins m'aient béni, sans qu'il ait été réchauffé
par la toison de mes agneaux ; 31:21si j'ai levé
la main contre l'orphelin, parce que je me voyais
comme un appui dans les portes[f] ; 31:22que mon
épaule tombe de sa jointure, que mon bras tombe
et qu'il se brise l'os ! 31:23Car les châtiments de
Dieu m'épouvantent, et je ne pourrais pas prévaloir
devant sa majesté. 31:24Si j'ai mis dans l'or ma
confiance, si j'ai dit à l'or fin : Tu es mon espoir[g] ;
31:25si je me suis réjoui de ma grande puissance, de
la quantité des richesses que ma main a acquise[h] ;
31:26si j'ai regardé le soleil quand il brillait, la
lune quand elle s'avançait de façon majestueuse,
31:27et si mon cœur s'est laissé secrètement séduire,
si ma main a envoyé des baisers de ma bouche ;
31:28c'est encore une iniquité que doit punir le
juge, et j'aurais renié le Dieu d'en haut ! 31:29Si
je me suis réjoui du malheur de mon ennemi, si
j'ai sauté d'allégresse quand le mal l'a atteint[i],
31:30moi qui n'ai pas permis à ma langue de pécher
en demandant sa mort par des malédictions ; 31:31si
les gens de ma tente ne disaient pas : Où est celui
qui n'a pas été rassasié de sa viande[j] ? 31:32Si
l'étranger passait la nuit dehors, si je n'ouvrais
pas ma porte au voyageur[k] ; 31:33si, comme les
hommes, j'ai caché mes transgressions et mon
crime dans mon sein[l], 31:34parce que je craignais
la multitude, et je craignais le mépris des familles,
en sorte que je restais tranquille et n'osais franchir
ma porte... 31:35Oh ! Qui me fera trouver quelqu'un
qui m'écoute ? Voilà ma défense toute signée : Que
le Tout-Puissant me réponde ! Qui me donnera la
plainte écrite par mon adversaire ? 31:36Je porterai
son écrit sur mon épaule, je l'attacherai sur mon
front comme une couronne ; 31:37je lui déclarerai le
nombre de mes pas, je m'approcherai de lui comme
un prince. 31:38Si ma terre crie contre moi, et que
ses sillons pleurent ; 31:39si j'en ai mangé le produit
sans l'avoir payée, et que j'aie attristé l'âme de
ses anciens maîtres ; 31:40Qu'elle en produise des
épines au lieu du froment, et de l'ivraie au lieu de
l'orge ! C'est ici la fin des paroles de Job.

a. [31:4] Pr. 5:21 ; Pr. 15:3 ; 2 Ch. 16:9.
b. [31:9] Pr. 7.
c. [31:15] Pr. 14:31 ; Pr. 17:5.
d. [31:16] Es. 10:2 ; Lu. 18:2-3.
e. [31:19] Mt. 25:41-45.
f. [31:21] Pr. 22:22.
g. [31:24] Mc. 10:24 ; 1 Ti. 6:17.
h. [31:25] Ps. 62:11.
i. [31:29] Mt. 5:43-44.
j. [31:31] Ps. 27:2.
k. [31:32] Ge. 19:1-2 ; De. 10:19 ; 1 Pi. 4:9 ; Hé. 13:2.
l. [31:33] Ge. 3:10-12 ; Pr. 28:13.

## CHAPITRE 32

*[Discours d'Elihu : reproches à Job et à ses amis]*

32:1 Ces trois hommes-là cessèrent de répondre à
Job, parce qu'il se regardait comme juste. 32:2 Élihu,
fils de Barakeel de Buz, de la famille de Ram,
s'enflamma de colère contre Job, parce qu'il di-
sait son âme juste devant Dieu. 32:3 Et sa colère
s'enflamma contre ses trois amis, parce qu'ils ne
trouvaient rien à répondre et que néanmoins ils
condamnaient Job. 32:4 Comme ils étaient plus âgés
que lui, Elihu avait attendu jusqu'à ce moment pour
parler à Job. 32:5 Mais, voyant que ces trois hommes
n'avaient plus aucune réponse à la bouche, Elihu
se mit en colère. 32:6 Et Elihu, fils de Barakeel de
Buz, prit la parole et dit : Je suis jeune et vous
êtes des vieillards ; c'est pourquoi j'ai craint, j'ai eu
peur de vous faire connaître mon sentiment. 32:7 Je
me disais en moi-même : Les jours parleront, le
grand nombre des années fera connaître la sagesse.
32:8 Mais en réalité, dans l'homme, c'est l'esprit, le
souffle du Tout-Puissant qui donne l'intelligence [m] ;
32:9 ce ne sont pas les aînés qui sont sages, ce ne
sont pas les vieillards qui comprennent ce qui est
juste. 32:10 Voilà pourquoi je dis : Ecoute ! Moi
aussi, je dirai ma pensée. 32:11 J'ai attendu la fin
de vos discours, j'ai écouté vos raisonnements,
jusqu'à ce que vous ayez bien examiné les discours
de Job. 32:12 J'ai pris le soin de vous écouter ; et
voici, aucun de vous n'a convaincu Job, aucun n'a
répondu à ses paroles. 32:13 Ne dites pas cependant :
En lui nous avons trouvé la sagesse ; c'est Dieu qui
peut le confondre, ce n'est pas un homme ! 32:14 Il
n'a pas préparé ses discours contre moi : Aussi
je ne lui répondrai pas à votre manière. 32:15 Ils
sont épouvantés ! Ils ne répondent plus ! Ils ont la
parole coupée ! 32:16 J'ai attendu qu'ils eussent fini
leurs discours, qu'ils s'arrêtassent et ne sussent que
répondre. 32:17 A mon tour, je veux répondre aussi,
je veux dire aussi ce que je pense. 32:18 Car je suis
rempli de discours, l'esprit qui est en mon sein
me presse. 32:19 Mon sein est comme un vin sans
issue, comme des outres neuves qui vont éclater [n].
32:20 Je parlerai pour respirer à l'aise, j'ouvrirai mes
lèvres et je répondrai. 32:21 Je n'aurai pas égard
à l'apparence de l'homme, et je ne flatterai pas
un homme. 32:22 Car je ne sais pas flatter : Mon
Créateur m'enlèverait bien vite.

## CHAPITRE 33

*[Discours d'Elihu : la justice de Dieu]*

33:1 Mais toi, ô Job, écoute mes discours, prête
l'oreille à toutes mes paroles ! 33:2 Voici, j'ouvre la
bouche, ma langue parle dans mon palais. 33:3 Mes
paroles exprimeront la droiture de mon cœur, mes
lèvres diront la vérité pure. 33:4 L'Esprit de Dieu
qui m'a fait, et le souffle du Tout-Puissant me
donne la vie [o]. 33:5 Si tu le peux, réponds-moi,
prépare ta face, et tiens-toi prêt ! 33:6 Devant Dieu
je suis ta bouche, j'ai été comme toi formé de la
boue [p] ; 33:7 ainsi ma terreur ne te troublera pas, et
mon poids ne pèsera pas sur toi. 33:8 Mais tu as
dit à mes oreilles, et j'ai entendu le son de tes
paroles : 33:9 Je suis pur, je suis sans péché, je suis
net, il n'y a pas d'iniquité en moi. 33:10 Et Dieu
trouve contre moi des oppositions, il me considère
comme son ennemi ; 33:11 il met mes pieds dans les
ceps, il surveille tous mes mouvements. 33:12 Je te
répondrai qu'en cela tu n'as pas été juste, car Dieu
est plus grand que l'homme. 33:13 Pourquoi as-tu
donc plaidé contre lui ? Car il ne rend pas compte de
toutes ses actions. 33:14 Car Dieu parle une première
fois, et une seconde fois à celui qui n'aura pas pris
garde à la première. 33:15 Par des songes, par des
visions nocturnes, quand les hommes tombent dans
un profond sommeil, quand ils dorment sur leur
couche. 33:16 Alors il ouvre l'oreille de l'homme,
et met le sceau à ses instructions, 33:17 afin de
détourner l'homme de son œuvre et de le préserver
de l'orgueil, 33:18 afin de préserver son âme de la
fosse, et que sa vie ne soit ôtée par les armes.
33:19 L'homme est aussi châtié par des douleurs sur

m. [32:8] Da. 1:17 ; Da. 2:21 ; Pr. 2:6 ; Ec. 2:26.
n. [32:19] Mt. 9:17 ; Mc. 2:22 ; Lu. 5:38.
o. [33:4] Ge. 2:7.
p. [33:6] Ac. 14:15.
q. [33:19] Ps. 38:4.

son lit, à cause d'une lutte perpétuelle en ses os[q].
33:20 Alors il prend en dégoût le pain, même les
mets les plus désirés[r] ; 33:21 sa chair se consume
et disparaît, ses os qu'on ne voyait pas sont mis
à nu ; 33:22 son âme s'approche de la fosse, et sa
vie des messagers de la mort. 33:23 Mais s'il y a
pour cet homme un messager qui interprète, un
d'entre les mille, pour lui annoncer la voie de la
droiture, 33:24 alors Dieu dans sa miséricorde dit au
messager : Délivre-le, afin qu'il ne descende pas
dans la fosse ; j'ai trouvé une rançon ! 33:25 Sa chair
a plus de fraîcheur qu'au premier âge, il revient
aux jours de sa jeunesse. 33:26 Il supplie Dieu par
ses prières, et Dieu lui est favorable, il lui laisse
voir sa face avec joie, et lui rend sa justice[s]. 33:27 Il
chante devant les hommes et dit : J'ai péché, j'ai
violé la justice, et je n'ai pas été puni comme je le
méritais ; 33:28 Dieu a racheté mon âme afin qu'elle
ne passât pas dans la fosse, et ma vie voit encore
la lumière ! 33:29 Voilà tout ce que Dieu fait, deux
fois, trois fois, avec l'homme[t], 33:30 pour ramener
son âme de la fosse, pour l'éclairer de la lumière
des vivants[u]. 33:31 Sois attentif, Job, écoute-moi !
Tais-toi, et je parlerai ! 33:32 Si tu as quelque chose
à dire, réponds-moi ! Parle, car je désire te justifier.
33:33 Si tu n'as rien à dire, écoute-moi ! Tais-toi, et
je t'enseignerai la sagesse.

## CHAPITRE 34

*[Discours d'Elihu : il accuse Job de se révolter]*

34:1 Elihu reprit et dit : 34:2 Sages, écoutez mes
discours ! Vous qui avez la connaissance, prêtez-
moi l'oreille ! 34:3 Car l'oreille discerne les dis-
cours, comme le palais savoure ce qu'il mange.
34:4 Choisissons ce qui est juste, voyons entre nous
ce qui est bon. 34:5 Job dit : Je suis juste, et
Dieu cesse de me faire justice ; 34:6 en dépit de
mon droit, je passe pour un menteur ; ma plaie
est douloureuse, et je suis sans péché. 34:7 Y a-t-il
un homme semblable à Job, buvant les moqueries
comme l'eau, 34:8 qui marche en compagnie de ceux
qui font le mal, marchant de pair avec les hommes
méchants ? 34:9 Car il a dit : Il est utile à l'homme
de plaire à Dieu[v]. 34:10 Ecoutez-moi donc, hommes
de sens ! Loin de Dieu la méchanceté, loin du Tout-
Puissant l'injustice[w] ! 34:11 Il rend à l'homme selon
ses œuvres, il fait trouver à chacun selon ses voies[x].
34:12 Certes, Dieu ne commet pas d'iniquité ; le
Tout-Puissant ne renverse pas la justice. 34:13 Qui
lui a donné la charge de la terre ? Qui l'a mis dans
le monde ? 34:14 S'il ne pensait qu'à lui-même, s'il
retirait à lui son esprit et son souffle[y], 34:15 toute
chair périrait ensemble, et l'homme retournerait
dans la poussière[z]. 34:16 Si tu as de l'intelligence,
écoute ceci, prête l'oreille au son de mes paroles !
34:17 Celui qui haïrait la justice régnerait-il ? Et
condamneras-tu le juste, le puissant ? 34:18 Dira-t-
on à un roi, qu'il est un scélérat ? Et aux princes,
qu'ils sont des méchants ? 34:19 Combien moins le
dira-t-on à celui qui n'a point d'égard à la personne
des grands, et qui ne connaît point les riches pour
les préférer aux pauvres, parce qu'ils sont tous
l'ouvrage de ses mains[a] ? 34:20 En un moment,
ils mourront ; au milieu de la nuit, un peuple est
ébranlé et passe ; le puissant s'en va, sans la main
d'aucun homme. 34:21 Car les yeux de Dieu sont
sur les voies de l'homme, il regarde tous ses pas.
34:22 Il n'y a ni ténèbres ni ombre de la mort où
puissent se cacher ceux qui commettent l'iniquité.
34:23 Dieu n'a pas besoin de regarder longtemps
pour qu'un homme aille en jugement avec lui.
34:24 Il brise les puissants sans enquête, et il en
établit d'autres à leur place ; 34:25 car il connaît leurs
œuvres. Il les renverse de nuit, et ils sont écrasés ;

r. [33:20] Ps. 107:18.
s. [33:26] Es. 58:9.
t. [33:29] Ps. 62:11.
u. [33:30] Ps. 56:14.
v. [34:9] Mal. 3:14.
w. [34:10] De. 32:4 ; Ps. 92:16 ; Ro. 9:14.
x. [34:11] Jé. 17:10 ; Jé. 32:19 ; Ez. 7:27 ; Pr. 24:12 ; Mt. 16:27 ; Ro. 2:6 ; 2 Co. 5:10 ; Ep. 6:8 ; Ap. 22:12.
y. [34:14] Ps. 104:29.
z. [34:15] Ge. 3:19 ; Ec. 3:20 ; Ec. 12:9.
a. [34:19] De. 10:17 ; 2 Ch. 19:7 ; Ac. 10:34 ; Ga. 2:6 ; Ro. 2:11 ; Ep. 6:9 ; Col. 3:25.

34:26 il les frappe comme des impies, au lieu où se
tiennent tous les regards. 34:27 En se détournant de
lui, en abandonnant toutes ses voies, 34:28 ils ont
fait monter à Dieu le cri du pauvre, et il a entendu
le cri des affligés [b]. 34:29 S'il donne le repos, qui
est-ce qui le condamnera ? S'il cache sa face, qui
le regardera ? Il traite à l'égal soit une nation, soit
un homme, 34:30 afin que l'homme impie ne règne
pas, et qu'il ne soit plus un piège pour le peuple.
34:31 Car a-t-il jamais dit à Dieu : J'ai été pardonné,
je ne pécherai plus ; 34:32 montre-moi ce que je ne
vois pas ; si j'ai fait le mal, je ne le ferai plus ?
34:33 Est-ce d'après toi que Dieu rendra la paix ?
C'est toi qui rejettes ainsi, qui choisis, mais non pas
moi ; ce que tu sais, dis-le donc ! 34:34 Les gens de
bon sens diront avec moi, et tout homme sage en
conviendra, 34:35 que Job parle sans connaissance,
et ses discours manquent d'intelligence. 34:36 Que
Job soit constamment éprouvé, puisqu'il répond
comme les hommes méchants ! 34:37 Car il ajoute à
son péché une transgression nouvelle ; il s'applaudit
au milieu de nous ; il multiplie ses paroles contre
Dieu.

## CHAPITRE 35

*[Discours d'Elihu : il reproche à Job ses propos irréfléchis]*

35:1 Elihu reprit et dit : 35:2 Penses-tu avoir raison
de dire : Je suis juste devant Dieu ? 35:3 Quand tu
dis : Que me sert-il, et que gagnerais-je de plus sans
pécher ? 35:4 C'est à toi que je vais répondre par mes
discours, et à tes amis en même temps. 35:5 Regarde
les cieux, et considère-les ! Vois les nuées, comme
elles sont plus hautes que toi ! 35:6 Si tu pèches, quel
tort lui feras-tu ? Et quand tes péchés se multiplient,
que lui fais-tu ? 35:7 Si tu es juste, que lui donnes-
tu ? Que reçoit-il de ta main ? 35:8 Ta méchanceté ne
peut nuire qu'à l'homme, ta justice n'est utile qu'au
fils de l'homme. 35:9 On crie contre la multitude des
oppressions, on se plaint de la violence d'un grand
nombre ; 35:10 mais nul ne dit : Où est Dieu, mon
Créateur, celui qui donne des chants d'allégresse
pendant la nuit, 35:11 qui nous instruit plus que les
bêtes de la terre, et nous donne d'être plus sages
que les oiseaux des cieux ? 35:12 On a beau crier
alors, Dieu ne répond pas, à cause de l'orgueil
des méchants [c]. 35:13 C'est en vain que l'on crie,
Dieu n'écoute pas, le Tout-Puissant n'y a pas égard.
35:14 Quoique tu dises que tu ne le vois pas, ta cause
est devant lui : Attends-le ! 35:15 Mais, parce que sa
colère ne punit pas encore, ce n'est pas à dire qu'il
ait peu de connaissance du crime. 35:16 Ainsi Job
ouvre vainement sa bouche, il multiplie les paroles
sans intelligence.

## CHAPITRE 36

*[Discours d'Elihu : Dieu traite les hommes selon leurs oeuvres]*

36:1 Elihu continua et dit : 36:2 Attends un peu, et
je vais parler, car j'ai des paroles encore pour la
cause de Dieu. 36:3 Je prendrai mes raisons de loin,
et je donnerai droit à mon Créateur. 36:4 Sûrement,
mes discours ne sont pas des mensonges, mes
sentiments devant toi sont sincères. 36:5 Dieu est
puissant, mais il ne rejette personne ; il est puissant
par la force de son intelligence. 36:6 Il ne laisse pas
vivre le méchant, et il fait droit aux pauvres. 36:7 Il
ne détourne pas ses yeux de dessus les justes, il
les place sur le trône avec les rois, il les y fait
asseoir pour toujours, afin qu'ils soient élevés [d].
36:8 S'ils sont liés de chaînes, s'ils sont pris dans
les liens de l'affliction, 36:9 il leur fait connaître
leurs œuvres, leurs transgressions, leur orgueil.
36:10 Alors il ouvre leur oreille pour leur discipline,
il leur dit de se détourner de l'iniquité. 36:11 S'ils
écoutent, et s'ils le servent, ils achèvent leurs jours
dans le bonheur, leurs années dans la joie. 36:12 S'ils
n'écoutent pas, ils passent par l'épée, ils expirent
dans leur aveuglement. 36:13 Les cœurs impies se
mettent en colère, ils ne crient pas à lui quand il les
a liés ; 36:14 leur âme meurt dans leur jeunesse, leur
vie s'éteint comme celle des débauchés. 36:15 Mais
Dieu sauve le pauvre dans son affliction, et c'est
par la détresse qu'il lui ouvre les oreilles. 36:16 Il

b. [34:28] Ja. 5:4.
c. [35:12] Es. 1:15 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3:4 ; Jn. 9:31.
d. [36:7] Ps. 33:18 ; Ps. 34:16.

t'écartera aussi de la bouche de l'ennemi, pour te
mettre au large, en pleine liberté, et ta table sera
chargée de mets succulents[e]. 36:17Mais si tu es
satisfait de ta cause comme le méchant, le jugement
est inséparable de ta cause. 36:18Que la colère ne
t'incite pas à la moquerie, et que la grandeur de
la rançon ne te fasse pas te détourner[f] ! 36:19Tes
cris valent-ils ton or, et même toutes les forces
qui se trouvent dans tes richesses ? 36:20Ne soupire
pas après la nuit, qui enlève les peuples de leur
place. 36:21Garde-toi de te tourner vers le mal,
car la misère t'y dispose. 36:22Dieu est élevé par
sa puissance ; qui saurait enseigner comme lui ?
36:23Qui lui a prescrit ses voies ? Qui lui dira : Tu
fais mal ? 36:24Souviens-toi d'exalter ses ouvrages,
que tous les hommes chantent. 36:25Tout homme les
voit, chacun les contemple de loin. 36:26Dieu est
grand, mais nous ne connaissons pas sa grandeur,
le nombre de ses années est impénétrable[g]. 36:27Il
attire à lui les gouttes d'eau, il les réduit en vapeur
et forme la pluie ; 36:28les nuées la laissent couler,
elles coulent sur beaucoup d'hommes. 36:29Et qui
comprendra le déchirement des nuées, le fracas de
sa tente ? 36:30Voici, il étend autour de lui sa lu-
mière, et il se cache jusque dans les profondeurs de
la mer. 36:31Par ses moyens, il juge les peuples, et
il donne la nourriture avec abondance. 36:32Il tient
cachée dans sa main la lumière, il l'ordonne sur ses
adversaires. 36:33Il s'annonce par un grondement ;
les troupeaux pressentent qu'il approche.

## CHAPITRE 37

*[Discours d'Elihu : conclusion]*

37:1Mon cœur est tout tremblant, il bondit hors de
sa place. 37:2Ecoutez, écoutez le frémissement de
sa voix, le grondement qui sort de sa bouche[h] !
37:3Il le conduit dans toute l'étendue des cieux, et
son éclair brille jusqu'aux extrémités de la terre[i].
37:4Puis, sa voix rugit : Il tonne de sa voix ma-
jestueuse ; il ne retient plus l'éclair, dès que sa
voix retentit[j]. 37:5Dieu tonne avec sa voix d'une
manière merveilleuse ; il fait de grandes choses que
nous ne comprenons pas. 37:6Il dit à la neige :
Tombe sur la terre ! Il le dit à la pluie, même
aux plus fortes pluies. 37:7Il met un sceau sur la
main de chaque homme, afin que tous les hommes
connaissent son œuvre. 37:8Les bêtes entrent dans
leurs tanières, et elles demeurent dans leurs re-
paires. 37:9L'ouragan vient du midi, et le froid,
des vents du nord. 37:10Par son souffle, Dieu fait
la glace, il réduit l'espace où se répandaient les
eaux[k]. 37:11Il charge de vapeurs les nuages, il les
disperse par sa lumière ; 37:12leurs évolutions se
font selon ses desseins, pour l'accomplissement de
tout ce qu'il leur commande, sur la face de la terre
habitée ; 37:13c'est comme une verge dont il frappe
sa terre, ou comme un signe de sa bonté, qu'il les
fait apparaître[l]. 37:14Job, arrête-toi, prête l'oreille
à ces choses ! Considère encore les merveilles de
Dieu ! 37:15Sais-tu comment Dieu les dispose, et
fait briller son nuage par sa lumière ? 37:16Sais-tu
comment se balancent les nuages, les merveilles
de celui dont la science est parfaite ? 37:17Sais-tu
pourquoi tes vêtements sont chauds quand la terre
se repose par le vent du midi ? 37:18Peux-tu comme
lui étendre les cieux, aussi fermes qu'un miroir de
fonte ? 37:19Fais-nous connaître ce que nous devons
lui dire ; nous sommes en face des ténèbres pour
nous comparer à lui. 37:20Lui rapportera-t-on ce que
je dirai ? Quel est l'homme qui se glorifie d'être
englouti ? 37:21On ne peut regarder la lumière du
soleil qui resplendit dans les cieux, lorsqu'un un
vent passe et en ramène la pureté ; 37:22le nord
l'amène éclatant comme l'or. Oh ! Que la majesté
de Dieu est redoutable ! 37:23Nous ne saurions
atteindre le Tout-Puissant, grand par la force, par la
justice, par le droit, par la multitude de ses bienfaits,
il n'opprime pas ! 37:24C'est pourquoi les hommes

e. [36:16] Ps. 50:15 ; Ps. 63:6.
f. [36:18] Ps. 49:8.
g. [36:26] Es. 63:16 ; Ps. 92:8 ; Ps. 93:2 ; Ps. 102:13 ; La. 5:19.
h. [37:2] Ps. 29:3-9.
i. [37:3] Ps. 97:4.
j. [37:4] Jé. 10:13.
k. [37:10] Ps. 147:17-18.
l. [37:13] Ex. 9:18-23 ; 1 S. 12:18-19.

doivent le craindre ; il ne regarde pas ceux qui sont
sages dans leur cœur [m].

## CHAPITRE 38

*[Yahweh interroge Job]*

38:1 Yahweh répondit à Job du milieu de la tempête
et dit : 38:2 Qui est celui qui obscurcit mes desseins
par sa connaissance ? 38:3 Ceins tes reins comme un
vaillant homme ; je t'interrogerai, et tu m'instruiras.
38:4 Où étais-tu quand je fondais la terre ? Dis-le,
si tu as de l'intelligence [n]. 38:5 Qui en a réglé les
dimensions, le sais-tu ? Ou qui a étendu sur elle le
cordeau ? 38:6 Sur quoi ses bases sont-elles fixées ?
Ou qui en a posé la pierre angulaire [o], 38:7 quand
les étoiles du matin se réjouissaient ensemble, et
que tous les fils de Dieu poussaient des cris de
joie [p] ? 38:8 Qui a fermé la mer avec des portes,
quand elle sortit en s'élançant du sein maternel ;
38:9 quand je fis de la nuée son vêtement, et de
l'obscurité ses langes ; 38:10 quand je lui imposai
ma loi, et que je lui mis des barrières et des
portes ; 38:11 quand je dis : Tu viendras jusqu'ici,
tu n'iras pas plus loin ; ici s'arrêtera l'orgueil de
tes flots ? 38:12 Depuis que tu es au monde, as-tu
commandé au matin ? As-tu fait savoir à l'aurore
quelle était sa place, 38:13 pour qu'elle saisisse les
extrémités de la terre, et que les méchants en soient
secoués ; 38:14 pour que la terre change de forme
comme l'argile qui reçoit un sceau, et qu'elle soit
parée comme d'un vêtement ; 38:15 pour que les
méchants soient privés de leur lumière, et que le
bras qui se lève soit brisé [q] ? 38:16 As-tu pénétré
jusqu'aux sources de la mer ? T'es-tu promené dans
les profondeurs de l'abîme ? 38:17 Les portes de la
mort se sont-elles découvertes à toi ? As-tu vu les
portes de l'ombre de la mort ? 38:18 As-tu compris
l'étendue de la terre ? Si tu sais tout cela, dis-le !
38:19 Où est le chemin qui conduit à la demeure
de la lumière ? Et les ténèbres, où ont-elles leur
demeure ? 38:20 Peux-tu les saisir à leur limite, et
connaître les sentiers de leur maison ? 38:21 Tu le
sais, car alors tu étais né, et le nombre de tes jours est
grand ! 38:22 Es-tu allé jusqu'aux trésors de neige ?
As-tu vu les trésors de grêle, 38:23 que je réserve
pour les temps de détresse, pour les jours de guerre
et de bataille [r] ? 38:24 Par quel chemin la lumière se
divise-t-elle, et le vent d'orient se répand-il sur la
terre [s] ? 38:25 Qui a ouvert un passage à la pluie, et
tracé la route de l'éclair et du tonnerre, 38:26 pour
qu'elle pleuve sur une terre sans habitants, sur un
désert sans hommes [t] ; 38:27 pour qu'elle abreuve les
lieux solitaires et arides, et qu'elle fasse germer
et sortir l'herbe ? 38:28 La pluie a-t-elle un père ?
Qui enfante les gouttes de la rosée ? 38:29 De quel
sein est sortie la glace ? Et qui enfante le givre du
ciel, 38:30 pour que les eaux se cachent comme une
pierre, et que la surface de l'abîme soit enchaînée ?
38:31 Noues-tu les liens des Pléiades, ou détaches-
tu les cordages de l'Orion [u] ? 38:32 Fais-tu sortir en
leur temps les signes du zodiaque, et conduis-tu
la Grande Ourse avec ses petits ? 38:33 Connais-
tu les lois du ciel ? Disposes-tu de son pouvoir
sur la terre [v] ? 38:34 Élèves-tu la voix jusqu'aux
nuées, pour que des eaux abondantes te couvrent ?
38:35 Envoies-tu les éclairs ? Partent-ils ? Te disent-
ils : Nous voici ? 38:36 Qui a mis la sagesse dans
le cœur, ou qui a donné l'intelligence à l'esprit [w] ?
38:37 Qui peut avec sagesse compter les nuages,
et verser les outres des cieux, 38:38 pour que la
poussière ruisselle, et que les mottes de terre se
collent ensemble ?

m. [37:24] Ps. 92:7 ; Ro. 1:21.
n. [38:4] Pr. 8:29.
o. [38:6] Ps. 104:5.
p. [38:7] Ps. 148:3.
q. [38:15] Ps. 10:15.
r. [38:23] Ex. 9:23 ; Jos. 10:11 ; Ap. 8 :7.
s. [38:24] Jn. 3:8.
t. [38:26] Ps. 104:13-14 ; PS. 147:8 ; Ac. 14:17.
u. [38:31] Am. 5:8.
v. [38:33] Jé. 31:35-36 ; Ps. 104:4.
w. [38:36] Ec. 2:26.

## CHAPITRE 39

*[Yahweh démontre son omnipotence]*

39:1 Chasses-tu la proie pour le vieux lion, et
rassasies-tu les lionceaux [x], 39:2 quand ils sont cou-
chés dans leur tanières, quand ils sont en embuscade
dans leur repaire ? 39:3 Qui prépare au corbeau sa
nourriture, quand ses petites crient vers le Dieu
Puissant, quand ils sont errants parce qu'ils n'ont
pas de quoi manger [y] ? 39:4 Sais-tu quand les chèvres
sauvages de Séla mettent bas ? Observes-tu les
biches quand elles mettent bas [z] ? 39:5 Comptes-tu
les mois pendant lesquels elles sont pleines, et
connais-tu l'époque où elles enfantent ? 39:6 Elles
se courbent, laissent échapper leur progéniture, et
sont libérées de leurs douleurs. 39:7 Leurs petits
prennent de la vigueur et grandissent en plein
air, ils s'éloignent et ne reviennent plus auprès
d'elles. 39:8 Qui libère l'âne sauvage et l'affranchit
de tout lien ? 39:9 J'ai fait du désert sa maison, de
la terre salée son lieu d'habitation [a]. 39:10 Il se rit
du tumulte des villes, il n'entend pas les cris d'un
maître. 39:11 Il parcourt les montagnes pour trouver
sa pâture, il cherche après tout ce qui est vert.
39:12 Le buffle veut-il te servir ? Passe-t-il la nuit
vers ta crèche ? 39:13 L'attaches-tu par une corde
pour qu'il trace un sillon ? Va-t-il après toi briser les
mottes des vallées ? 39:14 Te confies-tu à lui, parce
que sa force est grande ? Lui laisses-tu le soin de
tes travaux ? 39:15 Crois-tu en lui pour qu'il ramène
ta récolte ? Est-ce lui qui doit recueillir ton aire ?
39:16 L'aile de l'autruche se déploie joyeusement ;
on dirait l'aile, le plumage de la cigogne. 39:17 Mais
l'autruche abandonne ses œufs à la terre, et les
fait chauffer sur la poussière ; 39:18 elle oublie que
le pied peut les écraser, qu'une bête des champs
peut les fouler. 39:19 Elle est dure envers ses petits
comme s'ils n'étaient pas à elle ; elle ne s'inquiète
pas de l'inutilité de son enfantement. 39:20 Car
Dieu l'a privée de sagesse, il ne lui a pas donné
l'intelligence en partage. 39:21 Quand elle se lève
et prend son envol, elle se rit du cheval et de son
cavalier. 39:22 Est-ce toi qui donnes la vigueur au
cheval, et qui revêt son cou d'une crinière flottante ?
39:23 Le fais-tu bondir comme la sauterelle ? Son
fier hennissement répand la terreur. 39:24 Il creuse
le sol et se réjouit de sa force, il sort au-devant des
armes ; 39:25 il se rit de la crainte, il n'a pas peur,
il ne retourne pas en face de l'épée. 39:26 Sur lui
retentit le carquois, brillent la lance et le javelot.
39:27 Bouillonnant d'ardeur, il dévore la terre, il
ne peut pas supporter au son de la trompette.
39:28 Aussi souvent que la trompette sonne, il dit :
En avant ! Et de loin il flaire la bataille, la voix
tonnante des chefs et les cris de guerre. 39:29 Est-
ce par ton intelligence que l'épervier prend son vol,
et qu'il étend ses ailes vers le midi ? 39:30 Est-ce par
ton ordre que l'aigle s'élève, et qu'il place son nid
sur les hauteurs [b] ? 39:31 C'est dans les rochers qu'il
habite, qu'il a sa demeure, sur la cime des rochers,
sur les sommets des monts. 39:32 De là il épie sa
proie, il regarde au loin. 39:33 Ses petits boivent le
sang ; et là où sont des cadavres, l'aigle se trouve [c].

*[Yahweh lui pose une question]*

39:34 Yahweh, s'adressant à Job, dit : 39:35 Celui qui
conteste contre le Tout-Puissant est-il convaincu ?
Celui qui argumente avec Dieu a-t-il une réponse à
faire ?

*[Réponse de Job]*

39:36 Job répondit à Yahweh et dit : 39:37 Voici, je
suis trop vil ; que te répondrais-je ? Je mets la main
sur ma bouche [d]. 39:38 J'ai parlé une fois, je ne
répondrai plus ; deux fois, je n'ajouterai rien.

x. [39:1] Ps. 104:21.
y. [39:3] Ps. 104:27 ; Ps. 147:9 ; Mt. 6:26.
z. [39:4] Ps. 29:9.
a. [39:9] Jé. 2:24.
b. [39:30] Jé. 49:16 ; Abd. 1:4.
c. [39:33] Mt. 24:28 ; Lu. 17:37.
d. [39:37] Ps. 39:10.

## CHAPITRE 40

*[Yahweh questionne encore Job]*

40:1 Yahweh répondit à Job du milieu de la tem-
pête et dit : 40:2 Ceins tes reins comme un
vaillant homme ; je t'interrogerai et tu m'appren-
dras. 40:3 Anéantiras-tu jusqu'à ma justice ? Me
condamneras-tu pour te donner droit [e] ? 40:4 As-tu
un bras comme celui de Dieu, une voix tonnante
comme la sienne ? 40:5 Orne-toi de magnificence et
de grandeur, revêts-toi de splendeur et de gloire !
40:6 Répands les flots de ta colère, et d'un regard
abaisse les hautains ! 40:7 D'un regard humilie les
hautains, écrase sur place les méchants, 40:8 cache-
les tous ensemble dans la poussière, enferme leur
face dans les ténèbres ! 40:9 Alors je rends hom-
mage à mon sauveur qui me sauve par sa droite.
40:10 Voici le béhémoth, que j'ai façonné comme
toi ! Il mange de l'herbe comme le bœuf. 40:11 Le
voici ! Sa force est dans ses reins, et sa vigueur
dans les muscles de son ventre ; 40:12 il plie sa
queue aussi ferme qu'un cèdre ; les tendons de ses
cuisses sont entrelacés ; 40:13 ses os sont des tubes
d'airain, ses membres sont comme des barres de
fer. 40:14 Il est la première des voies de Dieu ; celui
qui l'a fait le conduit vers l'épée. 40:15 Il prend
sa pâture dans les montagnes, où se jouent toutes
les bêtes des champs. 40:16 Il se couche sous les
lotus, caché dans les roseaux et les marécages ;
40:17 les lotus le couvrent de leur ombre, les saules
du torrent l'enveloppent. 40:18 Que le fleuve vienne
à déborder, il ne s'enfuit pas. Que le Jourdain se
précipite dans sa bouche, il reste confiant. 40:19 Est-
ce en face qu'on pourra le saisir ? Est-ce au moyen
de filets qu'on lui percera le nez ? 40:20 Attireras-tu
le léviathan à l'hameçon ? Saisiras-tu sa langue avec
une corde ? 40:21 Mettras-tu un jonc dans ses na-
rines ? Lui perceras-tu la mâchoire avec un crochet ?
40:22 Accumulera-t-il les supplications ? Te parlera-
t-il d'une voix douce ? 40:23 Fera-t-il une alliance
avec toi, pour te prendre pour toujours comme es-
clave ? 40:24 Joueras-tu avec lui comme avec un oi-
seau ? L'attacheras-tu pour amuser les jeunes filles ?
40:25 Les pêcheurs en trafiquent-ils ? Le partagent-
ils entre les marchands ? 40:26 Couvriras-tu sa peau
de dards, et sa tête de harpons ? 40:27 Mets ta main
contre lui, et tu ne te souviendras plus de l'attaquer.
40:28 Voici, on est trompé dans son attente ; à sa vue
n'est-on pas terrassé ?

## CHAPITRE 41

41:1 Nul n'est assez féroce pour l'exciter ; qui donc
me résisterait en face ? 41:2 De qui suis-je le débi-
teur ? Je le paierai. Sous le ciel tout m'appartient [f].
41:3 Je veux encore parler de ses discours, et de
sa force, et de la beauté de sa structure. 41:4 Qui
découvrira son vêtement devant ma face ? Qui
viendra freiner ses mâchoires par un mors ? 41:5 Qui
ouvrira les portes devant sa face ? Autour du lion
habite la terreur. 41:6 Ses magnifiques et puissants
boucliers sont fermés comme un sceau ; 41:7 ils se
serrent l'un contre l'autre, et l'air n'entrerait pas
entre eux ; 41:8 ce sont des frères qui s'embrassent,
se saisissent, demeurent inséparables. 41:9 Ses éter-
nuements font briller la lumière, ses yeux sont
comme les paupières de l'aurore. 41:10 Des flammes
viennent de sa bouche, des étincelles de feu s'en
échappent. 41:11 Une fumée sort de ses narines,
comme d'un chaudron qui bout, d'une chaudière
ardente. 41:12 Son souffle allume les charbons, de
sa bouche sort la flamme. 41:13 La force a son cou
pour demeure, et l'effroi bondit devant lui. 41:14 Ses
parties charnues sont jointes ensemble, fondues sur
lui, inébranlables. 41:15 Son cœur est dur comme la
pierre, dur comme la meule inférieure. 41:16 Quand
il se lève, les plus vaillants ont peur, et l'épouvante
les fait quitter le droit chemin. 41:17 C'est en vain
qu'on l'attaque avec l'épée ; la lance, le javelot,
la cuirasse ne servent à rien. 41:18 Il regarde le fer
comme de la paille, l'airain comme du bois pourri.
41:19 La flèche de l'arc ne le met pas en fuite,
les pierres de la fronde sont pour lui changés en
chaume. 41:20 Il ne voit dans la massue qu'un brin
de paille, il rit au sifflement des dards. 41:21 Sous
son ventre sont des pointes aiguës : On dirait une
herse qu'il étend sur la boue. 41:22 Il fait bouillir
les profondeurs de la mer comme une chaudière, il
la traite comme un vase rempli de parfums. 41:23 Il
laisse après lui un sentier lumineux ; l'abîme prend

e. [40:3] Ps. 51:6 ; Ro. 3:4.
f. [41:2] Ex. 19:5 ; De. 10:14 ; Ps. 24:1 ; Ps. 50:12 ; 1 Co. 10:26 ; Ro. 11:35.

la chevelure d'un vieillard. 41:24Sur la terre nul
n'est son maître ; il a été façonné pour ne rien
craindre. 41:25Il regarde avec dédain tout ce qui est
élevé, il est le roi des plus fiers animaux.

## CHAPITRE 42

*[Job reconnaît la souveraineté de Dieu et s'humilie]*

42:1Job répondit à Yahweh et dit : 42:2Je sais que
tu peux tout, et que rien n'empêche tes desseins.
42:3Quel est celui qui a la folie d'obscurcir mes
conseils ? Oui, j'ai parlé sans les comprendre, de
merveilles qui me dépassent et que je ne connais
pas[g]. 42:4Ecoute-moi, et je parlerai ; je t'interro-
gerai et tu m'instruiras. 42:5Mes oreilles avaient
entendu parler de toi ; mais maintenant mon œil t'a
vu. 42:6C'est pourquoi je me condamne et je me
repens sur la poussière et sur la cendre. 42:7Après
que Yahweh eut ainsi parlé à Job, il dit à Eliphaz
de Théman : Ma colère est enflammée contre toi
et contre tes deux amis, parce que vous n'avez
pas parlé de moi avec droiture comme Job, mon
serviteur. 42:8Prenez maintenant sept taureaux et
sept béliers, allez auprès de mon serviteur Job, et
offrez un holocauste pour vous. Job, mon serviteur,
priera pour vous, et c'est par égard pour lui seul
que je ne vous traiterai pas selon votre folie ; car
vous n'avez pas parlé de moi avec droiture, comme
mon serviteur Job. 42:9Eliphaz de Théman, Bildad
de Schuach, et Tsophar de Naama allèrent et firent
comme Yahweh leur avait dit ; et Yahweh accorda
une grâce face à la prière de Job. 42:10Yahweh
rétablit Job de sa captivité, quand il eut prié pour
ses amis ; et Yahweh lui ajouta le double de tout
ce qu'il avait possédé. 42:11Les frères, les sœurs,
et tous ceux qui l'avaient connu auparavant vinrent
tous le visiter, et ils mangèrent avec lui dans sa
maison. Ils se lamentèrent et le consolèrent au sujet
de tout le mal que Yahweh avait fait venir sur
lui, et chacun lui donna une kesita et un anneau
d'or. 42:12Pendant ses dernières années, Job reçut
de Yahweh plus de bénédictions qu'il n'en avait
reçu dans les premières. Il posséda quatorze mille
brebis, six mille chameaux, mille paires de bœufs,
et mille ânesses. 42:13Il eut sept fils et trois filles :
42:14Il donna à la première le nom de Jemima,
à la seconde celui de Ketsia, à la troisième celui
de Kéren-Happuc. 42:15Et il ne se trouvait pas de
femmes aussi belles que les filles de Job dans tout
le pays. Leur père leur donna une part de l'héritage
parmi leurs frères. 42:16Job vécut, après ces choses,
cent quarante ans, et il vit ses fils et les fils de ses fils
jusqu'à la quatrième génération. 42:17Et Job mourut
âgé et rassasié de jours.

g. [42:3] Ps. 40:6 ; Ps. 131:1 ; Ps. 139:6.

# Cantique des cantiques

*Auteur : Salomon*
*(Heb. : ShirHashirim)*
*Signification : Cantique des cantiques*
*Thème : L'amour*
*Date de rédaction : 10ème siècle av J.C*

*Le Cantique des cantiques est une suite de poèmes célébrant l'amour. Il présente la relation d'un homme et d'une femme dont l'attrait réciproque les pousse à dévoiler leurs sentiments avec douceur. L'union de Salomon et de la Sulamithe exprime différents aspects de l'amour tels que l'attente, le désir, la souffrance ou la passion, et ce dans toute la pureté et la sainteté qui convient à la maison de Dieu.*
*Au-delà de l'image du couple, on peut découvrir au travers de ces écrits l'expression de l'amour de Dieu à l'égard de l'homme tout comme celui de l'Epoux divin envers l'Eglise.*

## CHAPITRE 1

*[La fiancée et le fiancé expriment leur amour mutuel.]*

1:1 Le Cantique des cantiques, de Salomon. 1:2 [La
Sulamithe :] Qu'il me baise des baisers de sa
bouche ! [Les filles de Jérusalem :] Car tes amours
sont plus agréables que le vin, 1:3 à cause de l'odeur
de tes excellents parfums, ton nom est comme un
parfum qui se répand ; c'est pourquoi les filles
t'aiment. 1:4 [La Sulamithe :] Entraine-moi après
toi ! [Les filles de Jérusalem :] Nous courrons !
[La Sulamithe :] Le roi m'introduit dans ses ap-
partements. [Les filles de Jérusalem :] Nous nous
égaierons et nous nous réjouirons à cause de toi ;
nous célébrerons ton amour plus que le vin. C'est
avec raison que l'on t'aime. 1:5 [La Sulamithe :] Ô
filles de Jérusalem, je suis noire, je suis belle. Je suis
comme les tentes de Kédar, et comme les pavillons
de Salomon. 1:6 Ne prenez pas garde à moi, de ce
que je suis noire : Le soleil m'a brûlée. Les fils de
ma mère se sont mis en colère contre moi, ils m'ont
faite gardienne des vignes. Ma vigne à moi, je ne l'ai
pas gardée. 1:7 Dis-moi, toi que mon âme aime, où
tu fais paître ton troupeau, et où tu les fais reposer
à midi ; car pourquoi serais-je comme une femme
errante près des troupeaux de tes compagnons ?
1:8 [Salomon :] Si tu ne le sais pas, ô la plus belle
des femmes, sors sur les traces du troupeau, et fais
paître tes chevreaux près des demeures des bergers.
1:9 Ma grande amie, je te compare au plus beau
couple de chevaux que j'ai aux chars de Pharaon.
1:10 Tes joues sont belles au milieu de tes colliers,
et ton cou est beau au milieu des rangées de perles.
1:11 [Les filles de Jérusalem :] Nous te ferons des
colliers d'or, avec des boutons d'argent. 1:12 [La
Sulamithe :] Tandis que le roi est assis à table,
mon nard répand son parfum. 1:13 Mon bien-aimé
est pour moi comme un bouquet de myrrhe, il passe
la nuit entre mes seins. 1:14 Mon bien-aimé m'est
comme une grappe de troëne dans les vignes d'En-
Guédi. 1:15 [Salomon :] Que tu es belle, ma grande
amie, que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux
des colombes. 1:16 [La Sulamithe :] Que tu es beau,
mon bien-aimé, que tu es aimable ! Aussi, notre lit
est verdoyant. 1:17 Les poutres de nos maisons sont
faites de cèdre, et nos chevrons de cyprès.

## CHAPITRE 2

*[L'amour entre la fiancée et le fiancé]*

2:1 [La Sulamithe :] Je suis la rose de Saron, et le lis
des vallées. 2:2 [Salomon :] Comme un lis au milieu
des épines [a], telle est ma grande amie parmi les
filles. 2:3 [La Sulamithe :] Comme un pommier au

a. [2:2] L'Eglise du Seigneur est au milieu des loups (Mt. 10:16).

milieu des arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé
parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à
son ombre, son fruit est doux à mon palais. 2:4 Il m'a
fait entrer dans la salle du festin [b] ; et la bannière
qu'il déploie sur moi c'est l'amour [c]. 2:5 Soutenez-
moi avec des gâteaux de raisins, fortifiez-moi avec
des pommes ; car je suis malade d'amour. 2:6 Que
sa main gauche soit sous ma tête et que sa droite
m'embrasse ! 2:7 [Salomon :] Filles de Jérusalem, je
vous en conjure, par les gazelles et par les biches
des champs, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la
réveillez pas jusqu'à ce qu'elle le veuille.

*[La Sulamithe parle de Salomon]*

2:8 [La Sulamithe :] C'est la voix de mon bien-
aimé ! Le voici, il vient, sautant sur les montagnes
et bondissant sur les collines. 2:9 Mon bien-aimé est
semblable à la gazelle ou aux faons des biches. Le
voici qui se tient derrière notre muraille, il regarde
par les fenêtres, il se fait voir par les treillis. 2:10 [La
Sulamithe rapporte les paroles de Salomon :] Mon
bien-aimé parle et me dit : Lève-toi, ma grande
amie, ma belle, et viens ! 2:11 Car voici, l'hiver est
passé ; la pluie a cessé, elle s'en est allée. 2:12 Les
fleurs paraissent sur la terre, le temps des chansons
est venu, et la voix de la tourterelle se fait déjà
entendre dans notre contrée. 2:13 Le figuier produit
ses premiers fruits, et les vignes en fleurs exhalent
le parfum. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et
viens ! 2:14 Ma colombe qui te tiens dans les fentes
du rocher [d], dans les lieux secrets [e] et escarpés, fais-
moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix ; car
ta voix est douce, et ta figure est belle. 2:15 Prenez-
nous les renards, et les petits renards qui ravagent
les vignes, car nos vignes produisent des grappes.
2:16 [La Sulamithe :] Mon bien-aimé est à moi, et
je suis à lui ; il fait paître son troupeau parmi les
lis. 2:17 Avant que le jour se rafraîchisse et que les
ombres s'enfuient, reviens mon bien-aimé ! Sois
comme la gazelle ou les faons des biches, sur les
montagnes qui nous séparent.

## CHAPITRE 3

*[La fiancée recherche son fiancé et le trouve.]*

3:1 [La Sulamithe :] J'ai cherché pendant les nuits,
sur ma couche, celui que mon âme aime ; je l'ai
cherché, mais je ne l'ai point trouvé. 3:2 Je me
lèverai maintenant, et je ferai le tour de la ville,
des carrefours et des places ; je chercherai celui que
mon âme aime. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point
trouvé. 3:3 Les gardes qui font la ronde dans la ville
m'ont rencontrée : N'avez-vous pas vu, leur ai-je
dit, celui que mon âme aime ? 3:4 A peine les avais-
je passés, que j'ai trouvé celui que mon âme aime ;
je l'ai saisi et je ne l'ai point lâché jusqu'à ce que
je l'aie amené dans la maison de ma mère, dans la
chambre de celle qui m'a conçue. 3:5 [Salomon :]
Filles de Jérusalem, je vous en conjure par les
gazelles et par les biches des champs, ne réveillez
pas celle que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce
qu'elle le veuille.

*[Salomon entre avec sa fiancée dans Sion]*

3:6 [La Sulamithe :] Qui est celle qui monte du
désert, comme des colonnes de fumée en forme de
palmiers, parfumée de myrrhe et d'encens, et de
tous les aromates du parfumeur ? 3:7 [Un officier des
gardes du roi Salomon :] Voici la litière de Salomon,
autour de laquelle il y a soixante vaillants hommes,
des plus vaillants d'Israël. 3:8 Tous sont armés de
l'épée et sont très bien exercés à la guerre ; chacun
porte son épée sur sa hanche, à cause des frayeurs
de la nuit. 3:9 Le roi Salomon s'est fait une litière de
bois du Liban. 3:10 Il en a fait les piliers d'argent,
le dossier d'or, le siège de pourpre ; et au milieu, il
a placé un tissu que les filles de Jérusalem aiment.
3:11 [Les filles de Jérusalem :] Sortez, filles de Sion,
et regardez le roi Salomon avec la couronne dont sa
mère l'a couronné le jour de ses fiançailles, le jour
de la joie de son cœur.

b. [2:4] La maison du vin ou des festins (Ap. 19:7-8).
c. [2:4] Jésus-Christ est notre bannière (Ex. 17:15).
d. [2:14] Jésus-Christ notre rocher (Es. 8:13-17). L'Eglise véritable est fondée sur le roc, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même (Mt. 16:18).
e. [2:14] Les lieux secrets (Mt. 6:6).

## CHAPITRE 4

*[Le fiancé déclare son amour]*

4:1 [Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie,
que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des
colombes derrière ton voile. Tes cheveux sont
comme le poil d'un troupeau de chèvres suspendu
aux flancs de la montagne de Galaad. 4:2 Tes dents
sont comme un troupeau de brebis tondues qui
remontent de l'abreuvoir ; toutes sont des jumelles,
il n'y en a pas une qui manque. 4:3 Tes lèvres sont
comme un fil teint d'écarlate, et ta bouche est char-
mante ; ta joue est comme une moitié de grenade,
derrière ton voile. 4:4 Ton cou est comme la tour de
David, bâtie pour être un arsenal ; mille boucliers y
sont suspendus, tous les grands boucliers des héros.
4:5 Tes deux seins sont comme deux faons, comme
les jumeaux d'une gazelle qui paissent au milieu
des lis. 4:6 Avant que le jour se rafraîchisse et que
les ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne de
myrrhe, et à la colline de l'encens. 4:7 Tu es toute
belle, ma grande amie, et il n'y a point de défaut[f]
en toi. 4:8 Viens du Liban avec moi, mon épouse,
viens du Liban avec moi ! Regarde du sommet de
l'Amana, du sommet du Senir et de l'Hermon, des
repaires des lions et des montagnes des léopards.
4:9 Tu me ravis le cœur, ma sœur, mon épouse, tu
me ravis le cœur, par l'un de tes regards et par l'un
des colliers de ton cou. 4:10 Que de charmes dans ton
amour, ma sœur, mon épouse ! Comme ton amour
vaut mieux que le vin, et combien l'odeur de tes
parfums exhale plus que tous les aromates ! 4:11 Tes
lèvres, mon épouse, distillent des rayons de miel ;
le miel et le lait sont sous ta langue, et l'odeur de
tes vêtements est comme l'odeur du Liban. 4:12 Ma
sœur, mon épouse, tu es un jardin fermé, une source
fermée, une fontaine scellée[g]. 4:13 Tes jets forment
un jardin, où sont des grenadiers, avec les fruits
les plus excellents, les troënes avec le nard. 4:14 Le
nard et le safran, le roseau aromatique et le cinna-
mome, avec tous les arbres qui donnent l'encens ; la
myrrhe et l'aloès, avec tous les excellents aromates.
4:15 Ô fontaine des jardins ! Ô source d'eau vive !
Ruisseaux coulant du Liban ! 4:16 Lève-toi, nord ! Et
viens, vent du midi ! Soufflez sur mon jardin afin
que ses parfums s'en exhalent ! [La Sulamithe :]
Que mon bien-aimé entre dans son jardin et qu'il
mange de ses fruits délicieux.

## CHAPITRE 5

5:1 [Salomon :] J'entre dans mon jardin, ma sœur,
mon épouse ; je cueille ma myrrhe avec mes aro-
mates, je mange mes rayons de miel ; avec mon
miel, je bois mon vin avec mon lait. Mes amis,
mangez, buvez, enivrez-vous d'amour, mes bien-
aimés !

*[La Sulamithe raconte son rêve]*

5:2 [La Sulamithe :] J'étais endormie, mais mon
cœur veillait[h], c'est la voix de mon bien-aimé qui
frappe, en disant : [La Sulamithe rapporte les propos
de Salomon :] Ouvre-moi, ma sœur, ma grande
amie, ma colombe, ma parfaite ! Car ma tête est
pleine de rosée et mes cheveux des gouttes de la
nuit. 5:3 [La Sulamithe :] J'ai ôté ma tunique, lui dis-
je, comment la remettrais-je ? J'ai lavé mes pieds,

f. [4:7] Ep. 5 :27.

g. [4:12] La virginité de l'Eglise : « un jardin fermé », « une source fermée » et « une fontaine scellée ». Nous avonc ici une belle image de l'Eglise (Ep. 5 : 25-27) comparée par l'apôtre Paul à une vierge pure destinée à être présentée à son Christ, son Epoux (2 Co. 11 : 2). Selon la loi de Moïse, un homme qui séduisait une vierge devait l'épouser (Ex. 22:16) et ne pouvait plus jamais la répudier (De. 22 : 28-29). Tout comme la femme adultère, la vierge fiancée qui se rendait coupable d'infidélité était lapidée (De. 22 : 22-24), sauf si elle n'avait pas pu appeler à l'aide lors de son viol (De. 22 : 25-27). Un homme qui accusait faussement sa femme de ne pas avoir été vierge lors du mariage était sévèrement puni, mais si l'accusation se révélait exacte, la femme était lapidée (De. 22 : 13-21). Si une femme était faussement accusée, ses parents pouvaient produire, pour la disculper, les « signes de sa virginité » (De. 22:15), c'est-à-dire le drap nuptial portant les traces sanglantes de la perforation de l'hymen. Notons que le souverain sacrificateur n'avait le droit d'épouser qu'une vierge (Lé. 21:13-14). De même, Jésus-Christ, le Souverain Sacrificateur par excellence, désire aussi une Eglise vierge.

h. [5:2] Mt. 25:1-13.

comment les salirais-je ? 5:4Mon bien-aimé a passé
la main par la fenêtre, et mes entrailles se sont
émues pour lui. 5:5Je me suis levée pour ouvrir
à mon bien-aimé, et la myrrhe a ruisselé de mes
mains, et la myrrhe s'est répandue de mes doigts
sur la poignée du verrou. 5:6J'ai ouvert à mon
bien-aimé, mais mon bien-aimé s'en était allé, il
avait disparu ; mon âme était hors de moi quand
il me parlait. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point
trouvé ; je l'ai appelé, mais il ne m'a point répondu.
5:7Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont
rencontrée ; ils m'ont battue, ils m'ont blessée ;
les gardes des murailles m'ont enlevé mon voile.
5:8Filles de Jérusalem, je vous en conjure, si vous
trouvez mon bien-aimé, que lui direz-vous ? Que je
suis malade d'amour. 5:9[Les filles de Jérusalem :]
Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre, ô la plus
belle des femmes ? Qu'a ton bien-aimé de plus
qu'un autre pour que tu nous conjures ainsi ?

*[La Sulamithe décrit Salomon]*

5:10[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est blanc et
vermeil, il se distingue entre dix mille. 5:11Sa tête
est de l'or pur, ses cheveux sont bouclés et flottants,
noirs comme le corbeau. 5:12Ses yeux sont comme
ceux des colombes au bord des ruisseaux, lavés
dans du lait, reposant au sein de la plénitude. 5:13Ses
joues sont comme un parterre d'aromates, comme
des fleurs parfumées ; ses lèvres sont comme des lis
d'où découle la myrrhe. 5:14Ses mains sont comme
des anneaux d'or, garnis de chrysolithes ; son ventre
est comme de l'ivoire bien poli, couvert de saphirs.
5:15Ses jambes sont comme des piliers de marbre,
posés sur des bases d'or fin. Son aspect est comme
le Liban, il est précieux comme les cèdres. 5:16Son
palais n'est que douceur, et toute sa personne est
pleine de charme[i]. Tel est mon bien-aimé, tel est
mon ami, filles de Jérusalem !

## CHAPITRE 6

*[Les filles de Jérusalem aident la Sulamithe à chercher Salomon]*

6:1[Les filles de Jérusalem :] Où est allé ton bien-
aimé, ô la plus belle des femmes ? De quel côté est
allé ton bien-aimé ? Nous le chercherons avec toi.
6:2[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est descendu à
son jardin, au parterre d'aromates, pour faire paître
son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lis.
6:3Je suis à mon bien-aimé et mon bien-aimé est à
moi ; il fait paître son troupeau parmi les lis.

*[Salomon à la Sulamithe]*

6:4[Salomon :] Tu es belle, grande amie,
comme Thirtsa ; agréable comme Jérusalem,
redoutable comme des troupes sous leurs bannières.
6:5Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent.
Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres
suspendus aux flancs de Galaad. 6:6Tes dents sont
comme un troupeau de brebis qui remontent de
l'abreuvoir ; toutes portent des jumeaux, et aucune
d'elles n'est stérile. 6:7Ta joue est comme une
moitié de grenade, derrière ton voile. 6:8Il y a
soixante reines, quatre-vingts concubines, et des
vierges sans nombre. 6:9Une seule est ma colombe,
ma parfaite ; elle est l'unique de sa mère, celle
qui l'a enfantée. Les filles la voient et la disent
heureuse ; les reines et les concubines la louent
en disant : 6:10Qui est celle qui apparaît comme
l'aurore, belle comme la lune, brillante comme le
soleil, redoutable comme des troupes sous leurs
bannières ? 6:11[La Sulamithe :] Je suis descendu
au jardin des noyers pour voir les fruits de la vallée
qui mûrissent, et pour voir si la vigne pousse, et
si les grenadiers fleurissent. 6:12Je ne me suis pas
aperçue que mon affection m'a rendue semblable
aux chars d'Amminadib[j].

i. [5:16] Mt. 11:29.
j. [6:12] Amminadib : Mon peuple est bien disposé.

## CHAPITRE 7

*[La beauté de la Sulamithe]*

7:1 [Les filles de Jérusalem :] Reviens, reviens,
ô Sulamithe ! Reviens, reviens, afin que nous te
contemplions. [La Sulamithe :] Qu'avez-vous à
contempler la Sulamithe comme une danse de deux
armées ? 7:2 [Les filles de Jérusalem :] Que tes pieds
sont beaux dans tes chaussures, fille de prince !
Les contours de ta hanche sont comme des colliers,
œuvres des mains d'un excellent artisan. 7:3 Ton
sein est comme une coupe arrondie, pleine d'un
vin aromatisé, ton ventre est comme un tas de blé
entouré de lis. 7:4 Tes deux seins sont comme deux
faons, comme les jumeaux d'une gazelle. 7:5 Ton
cou est comme une tour d'ivoire ; tes yeux sont
comme les étangs de Hesbon, près de la porte
de Bath-Rabbim ; ton nez est comme la tour du
Liban qui regarde vers Damas. 7:6 Ta tête est élevée
comme le Carmel, et les cheveux fins de ta tête
sont comme le pourpre ; un roi est enchaîné par
tes boucles pour te contempler. 7:7 [Salomon :] Que
tu es belle, que tu es agréable, ô mon amour,
au milieu des délices ! 7:8 Ta taille est semblable
à un palmier, et tes seins à des grappes. 7:9 Je
me dis : Je monterai sur le palmier, je prendrai
possession de ses rameaux ! Que tes seins soient
comme les grappes de la vigne, l'odeur de tes
narines comme celle des pommes, 7:10 et ta bouche
comme un vin excellent… [La Sulamithe :] …qui
coule droitement pour mon bien-aimé, et glisse sur
les lèvres de ceux qui s'endorment. 7:11 Je suis à
mon bien-aimé et ses désirs se portent vers moi.
7:12 Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs,
passons la nuit dans les villages ! 7:13 Levons-nous
dès le matin pour aller aux vignes, nous verrons si
la vigne pousse, si la fleur s'ouvre, si les grenadiers
fleurissent. Là je te donnerai mes amours. 7:14 Les
mandragores répandent leur parfum, et à nos portes
il y a toutes sortes de fruits exquis, des fruits
nouveaux, et des fruits anciens : Mon bien-aimé, je
les ai gardés pour toi.

## CHAPITRE 8

8:1 [La Sulamithe :] Oh ! Que n'es-tu pour moi
comme un frère, allaité des seins de ma mère ! Je te
rencontrerais dehors, je t'embrasserais, et on ne me
mépriserait pas. 8:2 Je te conduirais, je t'introduirais
dans la maison de ma mère ; tu m'instruiras, et
je te ferai boire du vin parfumé d'aromates et du
moût de mon grenadier. 8:3 Que sa main gauche
soit sous ma tête, et que sa droite m'embrasse !
8:4 [La Sulamithe (citant Salomon) :] Je vous en
conjure, filles de Jérusalem, ne réveillez pas celle
que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce qu'elle
le veuille. 8:5 [Les frères de la Sulamithe :] Qui
est celle qui monte du désert, mollement appuyée
sur son bien-aimé ? [Salomon :] Je t'ai réveillée
sous le pommier ; là où ta mère t'a enfantée, là
où celle qui t'a conçue t'a donné le jour. 8:6 Mets-
moi comme un sceau sur ton cœur[k], comme un
sceau sur ton bras ; car l'amour est fort comme la
mort, et la jalousie est cruelle comme le scheol ;
leurs ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme
de Yahweh. 8:7 [La Sulamithe (à Salomon) :] Les
grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour, même
les fleuves ne pourraient le submerger ; quand un
homme donnerait toutes les richesses de sa maison
contre l'amour, il ne s'attirerait qu'un profond mé-
pris. 8:8 [La Sulamithe (racontant ce que ses frères
lui ont dit) :] Nous avons une petite sœur qui n'a
pas encore de seins ; que ferons-nous à notre sœur le
jour où on parlera d'elle ? 8:9 Si elle est comme une
muraille, nous bâtirons sur elle un palais d'argent ;
si elle est une porte, nous la renforcerons avec
une planche de cèdre. 8:10 [La Sulamithe :] Je suis
comme une muraille, et mes seins sont comme des
tours ; j'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la
paix. 8:11 Salomon avait une vigne à Baal-Hamon ;
il remit la vigne à des gardiens ; chacun apportait
pour son fruit mille pièces d'argent. 8:12 Ma vigne,
qui est à moi, je la garde. Ô Salomon, que les mille
pièces d'argent soient à toi, et deux cents pour les
gardiens du fruit de la vigne ! 8:13 [Les frères de la
Sulamithe :] Ô toi qui habites dans les jardins ! Les
amis sont attentifs à ta voix. [Salomon :] Daigne me
la faire entendre ! 8:14 [La Sulamithe :] Fuis, mon
bien-aimé ! Sois semblable à la gazelle ou au faon
des biches, sur les montagnes des aromates !

k. [8:6] l'Eglise du Seigneur est scellée du Saint-Esprit (Ep. 1: 13 ; Ep. 4:30).

# Ruth

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Ruwth)*
*Signification : Amitié, une amie*
*Thème : Les origines de la famille messianique*
*Date de rédaction : 11ème siècle av. J.-C.*

*Au temps des juges, une famine qui frappa le pays de Juda poussa Elimélec, sa femme Naomi et ses deux fils à s'installer dans le pays de Moab. Ils y rencontrèrent Ruth qui devint ensuite la belle fille de Naomi. Après la mort de son mari, cette Moabite montra son attachement à sa belle-mère et au Dieu de celle-ci, qui devint le sien. Sa détermination, sa fidélité, son obéissance et son humilité bouleversèrent sa destinée.*
*Son histoire est l'image du rachat des nations par Jésus-Christ, dont elle fut l'une des ancêtres.*

## CHAPITRE 1

*[De Juda à Moab]*

1:1 Or il arriva du temps où les juges gouvernaient,
qu'il y eut une famine dans le pays. Un homme de
Bethléhem de Juda s'en alla, avec sa femme et ses
deux fils, pour demeurer sur la terre de Moab. 1:2 Et
le nom de cet homme était Elimélec, le nom de sa
femme Naomi, et les noms de ses deux fils Machlon
et Kiljon ; Ephratiens, de Bethléhem de Juda. Et
ils vinrent sur la terre de Moab, et y demeurèrent
là. 1:3 Or Elimélec, mari de Naomi, mourut, et elle
resta avec ses deux fils ; 1:4 qui prirent pour eux des
femmes Moabites, le nom de l'une était Orpa, et
la seconde Ruth [a], et ils demeurèrent là environ dix
ans. 1:5 Puis Machlon et Kiljon moururent aussi tous
les deux, ainsi cette femme resta privée de ses deux
fils et de son mari.

*[Naomi renvoie ses belles-filles dans leur famille]*

1:6 Puis elle se leva avec ses belles-filles afin de
retourner de la terre de Moab, car elle entendit, au
pays de Moab, que Yahweh avait visité son peuple
en lui donnant du pain. 1:7 Elle sortit du lieu où elle
habitait, avec ses deux belles-filles, et elle marcha
pour revenir sur la terre de Juda. 1:8 Naomi dit à ses
deux belles-filles : Allez, retournez chacune dans
la maison de sa mère ! Que Yahweh use de bonté
envers vous, comme vous l'avez fait envers ceux
qui sont morts et envers moi ! 1:9 Que Yahweh vous
donne de trouver chacune du repos dans la maison
d'un mari ! Et elle les embrassa. Elles levèrent leur
voix, et pleurèrent ; 1:10 et elles lui dirent : Non, nous
retournerons avec toi vers ton peuple.

*[Fidélité de Ruth à Naomi]*

1:11 Naomi dit : Retournez, mes filles ! Pourquoi
viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore dans mon
sein des fils qui puissent devenir vos maris ?
1:12 Retournez, mes filles, allez ! Je suis trop vieille
pour me remarier. Et quand je dirais : J'ai de
l'espérance, quand cette nuit même je serais avec
un mari, et que j'enfanterais des fils, 1:13 Attendriez-
vous donc qu'ils aient grandi, refuseriez-vous donc
des maris ? Non, mes filles ! Je suis dans une plus
grande amertume que vous, car la main de Yahweh
s'est éloignée de moi. 1:14 Et elles levèrent leur
voix, et pleurèrent encore. Orpa embrassa sa belle-
mère, mais Ruth s'attacha à elle. 1:15 Naomi dit à
Ruth : Voici, ta belle-sœur est retournée vers son
peuple et vers ses dieux ; retourne, après ta belle-
sœur. 1:16 Ruth répondit : Ne me prie pas de te
laisser, de me retourner et de ne pas te suivre ! Où

a. [1:4] Ruth, la Moabite, dont l'ancêtre était issu d'une relation incestueuse (Ge. 19:36-37), est devenue l'ancêtre du Messie (Mt. 1:5-6).

tu iras, j'irai, où tu demeureras je demeurerai ; ton
peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu ;
1:17Où tu mourras je mourrai, et j'y serai enterrée.
Que Yahweh me traite dans toute sa rigueur, si
autre chose que la mort vient à me séparer de toi !
1:18Naomi, la voyant déterminée à aller avec elle,
arrêta de lui parler.

*[Arrivée à Bethléhem]*

1:19Elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles
entrent à Bethléhem. Lorsqu'elles entrèrent dans
Bethléhem, toute la ville fut agitée à cause d'elles,
et les femmes disaient : Est-ce là Naomi ? 1:20Elle
leur dit : Ne m'appelez pas Naomi ; appelez-moi
Mara, car le Tout-Puissant m'a remplie de beaucoup
d'amertume. 1:21J'étais dans l'abondance à mon
départ, et Yahweh me ramène à vide. Pourquoi
m'appelleriez-vous Naomi, après que Yahweh s'est
prononcé contre moi, et que le Tout-Puissant m'a
affligée ? 1:22Ainsi revinrent de la terre de Moab
Naomi et sa belle-fille, Ruth, la Moabite. Elles
entrèrent dans Bethléhem au commencement de la
moisson des orges.

## CHAPITRE 2

*[Ruth trouve grâce aux yeux de Boaz]*

2:1Naomi avait un parent de son mari. C'était un
homme puissant et riche, de la famille d'Elimélec,
et qui s'appelait Boaz. 2:2Ruth la Moabite dit à
Naomi : Je te prie laisse-moi aller glaner des épis
dans le champ de celui aux yeux duquel je trouverai
grâce. Elle lui dit : Va, ma fille. 2:3Elle s'en alla
et entra dans un champ, pour glaner après les
moissonneurs. Et elle arriva par hasard sur une
parcelle de champ qui appartenait à Boaz, qui était
de la famille d'Elimélec. 2:4Or voici, Boaz vint
de Bethléhem, et il dit aux moissonneurs : Que
Yahweh soit avec vous ! Ils lui dirent : Que Yahweh
te bénisse ! 2:5Et Boaz dit à son serviteur qui était
établi sur les moissonneurs : A qui est cette jeune
fille ? 2:6Le serviteur qui était établi sur les mois-
sonneurs répondit et dit : C'est une jeune femme
Moabite, qui est revenue avec Naomi de la terre de
Moab. 2:7Elle nous a dit : Permettez-moi de glaner
et de recueillir des épis entre les gerbes, après les
moissonneurs. Depuis ce matin qu'elle est venue,
elle est restée jusqu'à présent, et s'est à peine assise
dans la maison. 2:8Boaz dit à Ruth : Ecoute, ma
fille, ne va pas glaner dans un autre champ ; ne pars
pas au loin, et reste avec mes servantes. 2:9Regarde
où l'on moissonne dans le champ, et va après elles.
J'ai défendu à mes serviteurs de te toucher. Et si
tu as soif, va prendre des vases, et bois de ce que
les serviteurs auront puisé. 2:10Alors elle tomba sur
sa face, et se prosterna contre terre, et elle lui dit :
Comment ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu
prêtes attention à moi, moi qui suis une étrangère ?
2:11Boaz lui répondit et dit : On m'a raconté tout
ce que tu as fait pour ta belle-mère depuis que ton
mari est mort, comment tu as laissé ton père, ta
mère, et le pays de ta naissance, pour aller vers
un peuple que tu ne connaissais pas auparavant.
2:12Que Yahweh te récompense pour ton œuvre,
et que ton salaire soit entier de la part de Yahweh
le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue
te réfugier ! 2:13Et elle dit : Mon seigneur, que je
trouve grâce à tes yeux ! Car tu m'as consolée, et
tu as parlé au cœur de ta servante. Et pourtant je ne
suis pas, moi, comme l'une de tes servantes. 2:14Au
moment du repas, Boaz dit à Ruth : Approche-toi
ici, mange du pain, et trempe ton morceau dans le
vinaigre. Elle s'assit à côté des moissonneurs. On
lui donna du grain rôti ; elle mangea et se rassasia, et
elle garda le reste. 2:15Puis elle se leva pour glaner.
Boaz ordonna à ses serviteurs : Qu'elle glane même
entre les gerbes, et ne lui faites pas honte. 2:16Et
vous retirerez même pour elle quelques poignées
de gerbes, que vous lui laisserez glaner, sans la
réprimander. 2:17Elle glana donc dans le champ
jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané.
Il y eut environ un épha d'orge. 2:18Elle l'emporta,
entra dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle
avait glané. Elle sortit aussi les restes de son repas,
et les lui donna. 2:19Sa belle-mère lui dit : Où as-
tu glané aujourd'hui, et où as-tu travaillé ? Béni
soit celui qui t'a reconnue ! Et Ruth raconta à sa
belle-mère chez qui elle avait travaillé : L'homme
chez qui j'ai travaillé aujourd'hui s'appelle Boaz.
2:20Naomi dit à sa belle-fille : Qu'il soit béni de
Yahweh, puisqu'il a la même bonté pour les vivants,
comme il en eut pour ceux qui sont morts ! Cet
homme est un proche parent, lui dit encore Naomi,

il est un de ceux qui ont sur nous le droit de rachat[b].
2:21 Ruth la Moabite dit : Il m'a même dit : Reste
avec mes serviteurs jusqu'à ce qu'ils aient achevé
toute ma moisson. 2:22 Et Naomi dit à Ruth, sa belle-
fille : Ma fille, il est bon que tu sortes avec ses
servantes, et qu'on ne te rencontre pas dans un autre
champ. 2:23 Elle resta donc avec les servantes de
Boaz, pour glaner, jusqu'à la fin de la moisson des
orges et la moisson des froments. Et elle demeurait
avec sa belle-mère.

## CHAPITRE 3

*[Ruth obéit soigneusement aux instructions]*

3:1 Naomi, sa belle-mère, lui dit : Ma fille, je vou-
drais chercher ton repos, afin que tu sois heureuse.
3:2 Maintenant Boaz, avec les servantes duquel tu
as été, n'est-il pas de notre parenté ? Voici, il doit
vanner cette nuit les orges qui ont été foulées dans
l'aire. 3:3 Lave-toi et oins-toi, puis mets tes habits,
et descends dans l'aire. Ne te fais pas connaître
à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de
boire. 3:4 Quand il se couchera, découvre le lieu où
il se couche. Ensuite, entre, découvre ses pieds, et
couche-toi. Il te dira ce que tu as à faire. 3:5 Elle
lui répondit : Je ferai tout ce que tu as dit. 3:6 Elle
descendit à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère
lui avait ordonné. 3:7 Boaz mangea et but, et son
cœur était joyeux. Il vint se coucher à l'extrémité
d'un tas de gerbes. Ruth vint secrètement, découvrit
ses pieds, et se coucha. 3:8 Au milieu de la nuit,
cet homme eut peur ; il se retourna et retira ses
pieds, car voici, une femme était couchée à ses
pieds. 3:9 Il dit : Qui es-tu ? Elle répondit : Je suis
Ruth, ta servante ; étends le pan de ta robe sur ta
servante, car tu as droit de rachat. 3:10 Et il dit :
Ma fille, que Yahweh te bénisse ! Ce dernier trait
de bonté me réjouit plus que le premier, car tu n'es
pas allée après des jeunes gens, pauvres ou riches.
3:11 Maintenant, ma fille, ne crains pas ; je te ferai
tout ce que tu me diras ; car toute la porte de mon
peuple sait que tu es une femme vertueuse. 3:12 Il est
bien vrai que j'ai droit de rachat, mais il existe un
autre plus proche que moi, qui a le droit de rachat.
3:13 Passe ici la nuit, et demain, si cet homme veut
user envers toi du droit de rachat, à la bonne heure,
qu'il te rachète ; mais s'il ne lui plaît pas de te
racheter, moi je te rachèterai, Yahweh est vivant !
Couche-toi jusqu'au matin. 3:14 Elle se coucha à ses
pieds jusqu'au matin, et elle se leva avant qu'on
puisse se reconnaître l'un l'autre. Boaz dit : Qu'on
ne sache pas qu'une femme est entrée dans l'aire.
3:15 Et il dit : Donne-moi le manteau qui est sur
toi, et tiens-le. Elle le tint, et il mesura six mesures
d'orge, qu'il posa sur elle. Puis il entra dans la ville.
3:16 Ruth revint auprès de sa belle-mère, et Naomi
dit : Est-ce toi ma fille ? Ruth lui raconta tout ce
que cet homme avait fait pour elle. 3:17 Elle dit : Il
m'a donné ces six mesures d'orge, en disant : Tu
n'iras pas à vide vers ta belle-mère. 3:18 Et Naomi
dit : Ma fille, assieds-toi ici jusqu'à ce que tu saches
ce que l'affaire deviendra, car cet homme ne se
donnera pas de repos, qu'il n'ait achevé cette affaire
aujourd'hui.

## CHAPITRE 4

*[Boaz exerce son droit de rachat]*

4:1 Boaz monta à la porte, et s'y assit. Or voici, celui
qui avait le droit de rachat, et dont Boaz avait parlé,
passa. Boaz lui dit : Ah ! Détourne-toi, reste ici, toi
un tel. Et il se détourna, et s'assit. 4:2 Boaz prit dix
hommes d'entre les anciens de la ville, et leur dit :
Asseyez-vous ici. Et ils s'assirent. 4:3 Puis il dit à
celui qui avait le droit de rachat : Naomi qui est
revenue de la terre de Moab, a vendu la parcelle du
champ qui appartenait à notre frère Elimélec. 4:4 J'ai
parlé à tes oreilles afin de te le faire savoir et te le

b. [2:20] Le droit de rachat : Le rédempteur est celui qui rachète une personne moyennant le paiement d'une rançon. Sous la première alliance, le rachat se faisait soit par un frère, soit par un proche parent, pour la libération de celui qui s'était fait esclave ou qui avait aliéné sa propriété ou son bien (Lé. 25:25 et 48). Sous la nouvelle alliance, Jésus-Christ est désormais notre rédempteur. Romains 3:23-24 nous dit : « Car tous ont péché, et sont entièrement privés de la gloire de Dieu. Et ils sont gratuitement justifiés par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ « ». Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi en se donnant lui-même pour nous afin de nous délivrer de toute iniquité (Ga. 3:13 ; Ti. 2:14). Dieu s'est fait homme (Hé. 2:14-17) afin de mieux nous libérer de l'esclavage du diable par sa mort à la croix de Golgotha (Es. 60:16).

dire : Acquiers-la en la présence de ceux qui sont
assis ici et en présence des anciens de mon peuple.
Si tu veux racheter par droit de rachat, rachète-
la ; mais si tu ne veux pas la racheter, déclare-le-
moi, afin que je le sache. Car il n'y a pas d'autre
que toi qui ait le droit de rachat, et je l'ai après
toi. Et il dit : je rachèterai. 4:5Boaz dit : Le jour
où tu acquerras le champ de la main de Naomi,
tu l'acquerras aussi de Ruth la Moabite, femme du
défunt, pour maintenir le nom du défunt dans son
héritage. 4:6Et celui qui avait le droit de rachat dit :
Je ne puis pas racheter pour mon compte, de peur de
détruire mon héritage ; prends pour toi le droit de
rachat, car je ne puis pas le racheter. 4:7Autrefois
en Israël, pour confirmer une affaire quelconque
relative à un rachat ou à un échange, l'homme ôtait
son soulier et le donnait à son parent : C'était là,
en Israël, un témoignage qu'on cédait son droit.
4:8Celui qui avait le droit de rachat dit à Boaz :
Acquiers-le pour toi ! Et il ôta son soulier. 4:9Alors
Boaz dit aux anciens et à tout le peuple : Vous êtes
aujourd'hui témoins que j'ai acquis de la main de
Naomi tout ce qui appartenait à Elimélec, à Kiljon et
à Machlon. 4:10Et que je me suis également acquis
pour femme Ruth la Moabite, femme de Machlon,
pour maintenir le nom du défunt dans son héritage,
et afin que le nom du défunt ne soit pas retranché
d'entre ses frères et de la porte de sa ville. Vous en
êtes témoins aujourd'hui !

*[Boaz prend Ruth pour femme]*

4:11Tout le peuple qui était à la porte et les anciens
dirent : Nous en sommes témoins ! Que Yahweh
rende la femme qui entre dans ta maison semblable
à Rachel et à Léa, qui ont bâti toutes deux, la
maison d'Israël ! Montre ta puissance dans Ephrata
et proclame ton nom dans Bethléhem ! 4:12Puisse
la postérité que Yahweh te donnera de cette jeune
femme, rendre ta maison semblable à la maison
de Pérets, que Tamar enfanta à Juda ! 4:13Boaz
prit Ruth, qui devint sa femme, et il alla vers elle.
Yahweh lui fit la grâce de concevoir, et elle enfanta
un fils. 4:14Les femmes dirent à Naomi : Béni soit
Yahweh qui ne t'a pas laissé manquer aujourd'hui
d'un homme, ayant droit de rachat, et dont le nom
sera proclamé en Israël ! 4:15Cet enfant restaurera
ton âme, et sera le soutien de ta vieillesse ; car ta
belle-fille, qui t'aime, l'a enfanté, et elle vaut mieux
que sept fils. 4:16Naomi prit l'enfant et le posa sur
son sein, et elle fut sa nourrice.

*[Obed, le grand-père de David]*

4:17Les voisines lui donnèrent un nom, en disant :
Un fils est né à Naomi ! Et elles l'appelèrent du
nom de Obed. Ce fut le père d'Isaï, père de David.
4:18Voici la généalogie de Pérets. Pérets engendra
Hetsron ; 4:19Hetsron engendra Ram ; Ram enga-
dra Amminadab ; 4:20Amminadab engendra Nach-
schon ; Nachschon engendra Salmon ; 4:21Salmon
engendra Boaz ; Boaz engendra Obed ; 4:22Obed
engendra Isaï, et Isaï engendra David.

# Lamentations de Jérémie

*Auteur : Jérémie*
*(Heb. : Eikha)*
*Signification : Où ?*
*Thème : Affliction pour Jérusalem*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C*

*Recueil de pièces poétiques, les lamentations de Jérémie furent composées selon un procédé visant à accentuer le caractère funèbre, de façon à ce qu'elles soient récitées avec gémissements. Ses complaintes exposent la profonde désolation du prophète face au fardeau du peuple qu'il portait dans ses entrailles tout comme la douleur et la tristesse de Yahweh face à Israël.*
*Très différentes des prophéties retrouvées dans le livre de Jérémie, les Lamentations reflètent l'affliction convenant à la gravité du châtiment subi : famine, pillage et ruine du temple, déportation, cessation du culte, diverses calamités... Jérémie rappelle ainsi les conséquences de l'endurcissement du cœur face aux appels à la repentance ; il présente aussi les bontés éternelles de Yahweh.*

## CHAPITRE 1

*[Pleurs et désolation de Jérusalem]*

1:1[Aleph.] Comment est-il arrivé que la ville si peuplée se trouve si solitaire ? Que celle qui était grande entre les nations est devenue comme une veuve ? Que celle qui était noble dame entre les provinces a été rendue tributaire ? 1:2[Beth.] Elle ne cesse de pleurer pendant la nuit, et ses larmes sont sur joues ; il n'y a pas un de tous ses amis qui la console ; ses intimes amis ont agi perfidement contre elle, ils sont devenus ses ennemis. 1:3[Guimel.] Juda a été emmenée captive tant elle est affligée, et tant est grande sa servitude ; elle demeure maintenant entre les nations, et ne trouve point de repos ; tous ses persécuteurs l'ont attrapée dans sa détresse [a]. 1:4[Daleth.] Les chemins de Sion sont dans le deuil, plus personne ne vient aux fêtes solennelles ; toutes ses portes sont dans la désolation, ses sacrificateurs gémissent, ses vierges sont affligées de tristesse ; et elle est remplie d'amertume. 1:5[He.] Ses adversaires sont établis pour chefs, ses ennemis prospèrent ; car Yahweh l'a humiliée à cause de la multitude de ses transgressions ; ses petits enfants ont marché captifs devant l'adversaire [b]. 1:6[Vav.] Et tout l'honneur de la fille de Sion s'est retiré d'elle ; ses chefs sont devenus semblables à des cerfs qui ne trouvent pas de pâture, et qui fuient sans force devant celui qui les poursuit. 1:7[Zayin.] Jérusalem dans les jours de son affliction et de son pauvre état s'est souvenue de toutes ses choses précieuses qu'elle avait depuis si longtemps, lorsque son peuple est tombé par la main de l'ennemi, sans aucun secours ; les ennemis l'ont vue, et se sont moqués de ses sabbats. 1:8[Heth.] Jérusalem a grièvement péché ; c'est pourquoi elle est devenue un objet de dégoût ; tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, parce qu'ils ont vu son ignominie ; elle en a aussi sangloté, et s'est retournée en arrière. 1:9[Teth.] Sa souillure était dans les pans de sa robe, et elle ne s'est pas souvenue pas de sa dernière fin ; elle a été extraordinairement abaissée, et elle n'a pas de consolateur. Vois ma misère, ô Yahweh ! Car l'ennemi s'est élevé avec orgueil ! 1:10[Yod.] L'oppresseur a étendu sa main sur tout ce qu'elle avait de précieux ; car elle a vu entrer dans son sanctuaire les nations auxquelles

a. [1:3] Jé. 52:26.
b. [1:5] Jé. 30:14.
c. [1:10] De. 23:3.

tu avais défendu d'entrer dans ton assemblée [c].
1:11 [Kaf.] Tout son peuple soupire, cherchant du
pain [d] ; ils ont donné leurs choses précieuses pour
des aliments, afin de faire revenir leur vie. Vois, ô
Yahweh ! Regarde comme je suis vile. 1:12 [Lamed.]
Cela ne vous touche-t-il point ? Vous tous passants,
contemplez, et voyez s'il est une douleur comme
ma douleur, celle dont j'ai été frappée ! Moi que
Yahweh a accablée de douleur au jour de l'ardeur
de sa colère. 1:13 [Mem.] Il a envoyé d'en haut, dans
mes os un feu qui les domine ; il a tendu un filet sous
mes pieds, et m'a fait revenir en arrière ; il m'a mise
dans la désolation, dans une langueur de tous les
jours. 1:14 [Nun.] Le joug de mes iniquités est lié par
sa main ; elles sont entrelacées, et appliqués sur mon
cou ; il a renversé ma force ; le Seigneur m'a livrée
entre les mains de ceux contre qui je ne pourrai pas
me lever. 1:15 [Samech.] Le Seigneur a abattu tous
les hommes forts que j'avais au milieu de moi ; il
a appelé contre moi, au temps fixé, une armée pour
détruire mes jeunes hommes ; le Seigneur a foulé
au pressoir la vierge, fille de Juda. 1:16 [Ayin.] À
cause de ces choses je pleure, mes yeux fondent en
larmes ; car le consolateur qui restaurait ma vie est
loin de moi. Mes fils sont dans la désolation, parce
que l'ennemi a été plus fort. 1:17 [Pe.] Sion a étendu
les mains, et personne ne l'a consolée ; Yahweh
a ordonné aux ennemis de Jacob de l'entourer de
toutes parts. Jérusalem a été comme une impureté
au milieu d'eux. 1:18 [Tsade.] Yahweh est juste, car
j'ai été rebelle à ses ordres. Ecoutez, vous tous,
peuples, et voyez ma douleur ! Mes vierges et mes
jeunes hommes sont allés en captivité. 1:19 [Qof.]
J'ai appelé mes amis, mais ils m'ont trompé. Mes
sacrificateurs et mes anciens sont morts dans la
ville : Ils cherchaient de la nourriture afin de
restaurer leur vie. 1:20 [Resh.] Vois ma détresse, ô
Yahweh ! Mes entrailles bouillonnent, mon cœur
est agité au dedans de moi, car j'ai été rebelle. Au
dehors l'épée m'a privée d'enfants, dans ma maison
il y a comme la mort. 1:21 [Shin.] On a entendu
mes soupirs, et personne ne m'a consolée ; tous mes
ennemis ont entendu mon malheur et se sont réjouis
de ce que tu l'as causé ; tu viendras, tu proclameras
le jour où ils seront comme moi. 1:22 [Tav.] Que
toute leur méchanceté vienne devant ta face, et
traite-les avec sévérité comme tu m'as traité avec
sévérité à cause de toutes mes transgressions !
Car mes soupirs sont nombreux, et mon cœur est
souffrant.

## CHAPITRE 2

*[Le jour de la colère de Yahweh]*

2:1 [Aleph.] Comment est-il arrivé que le Seigneur a
couvert de sa colère la fille de Sion tout à l'entour,
comme d'une nuée, et qu'il a précipité du ciel sur
la terre la beauté d'Israël, et ne s'est pas souvenu
du marchepied de ses pieds [e] au jour de sa colère ?
2:2 [Beth.] Le Seigneur a englouti sans épargner
toutes les habitations de Jacob ; il a dans sa fureur
renversé les forteresses de la fille de Juda, il les a
jetées par terre ; il a profané le royaume et ses chefs.
2:3 [Guimel.] Il a retranché toute la force d'Israël
par l'ardeur de sa colère ; il a retiré sa droite en
arrière devant l'ennemi ; il s'est allumé dans Jacob
comme un feu flamboyant, qui le consume de toutes
parts. 2:4 [Daleth.] Il a tendu son arc comme un
ennemi ; sa droite s'est dressée comme celle d'un
adversaire ; il a tué tout ce qui était agréable à l'œil
dans la tente de la fille de Sion ; il a répandu sa
fureur comme un feu. 2:5 [He.] Le Seigneur a été
comme un ennemi ; il a englouti Israël, il a englouti
tous ses palais, il a détruit toutes ses forteresses ;
il a multiplié chez la fille de Juda le deuil et
les afflictions. 2:6 [Vav.] Il a mis en pièces avec
violence sa tente comme un jardin ; il a détruit
le lieu de son assemblée ; Yahweh a fait oublier
dans Sion la fête solennelle et le sabbat, et dans sa
violente colère, il a rejeté le roi et le sacrificateur.
2:7 [Zayin.] Le Seigneur a rejeté au loin son autel,
il a dédaigné son sanctuaire ; il a livré entre les
mains de l'ennemi les murailles de ses palais ; ils ont
poussé des cris dans la maison de Yahweh, comme
aux jours des fêtes solennelles. 2:8 [Heth.] Yahweh
avait projeté de détruire les murailles de la fille de
Sion ; il a étendu le cordeau, il n'a pas fait revenir
sa main sans les avoir engloutis ; il a plongé dans
le deuil remparts et murailles, ils ont été ruinés tous

d. [1:11] Jé. 52:6.
e. [2:1] Ez. 43:7.

ensemble. 2:9[Teth.] Ses portes sont enfoncées dans
la terre ; il en a détruit et brisé les barres. Son roi et
ses chefs sont parmi les nations ; la loi n'est plus.
Même les prophètes ne reçoivent plus aucune vision
de Yahweh[f]. 2:10[Yod.] Les anciens de la fille de
Sion sont assis à terre, ils sont muets ; ils ont couvert
leur tête de poussière, ils se sont ceints de sacs ;
les vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers
la terre. 2:11[Kaf.] Mes yeux se consument à force
de larmes, mes entrailles bouillonnent, ma bile se
répand sur la terre. À cause des ruines de la fille
de mon peuple, des enfants et des nourrissons qui
tombent en défaillance dans les rues de la ville.
2:12[Lamed.] Ils disaient à leurs mères : Où y a-t-
il du blé et du vin ? Et ils tombaient comme morts
dans les rues de la ville, comme un homme blessé
à mort, ils rendaient l'âme sur le sein de leurs
mères. 2:13[Mem] Qui dois-je prendre à témoin ? À
qui te comparer, fille de Jérusalem ? Qui pourrait
t'égaler, et quelle consolation te donner, vierge, fille
de Sion ? Car ta ruine est grande comme une mer :
Qui pourrait te guérir[g] ? 2:14[Nun.] Tes prophètes
ont eu pour toi des visions vaines et insensées ; ils
n'ont pas découvert ton iniquité, afin de te faire
revenir captif en captivité ; ils t'ont prophétisé des
oracles mensongers et trompeurs[h]. 2:15[Samech.]
Tous les passants applaudissent sur toi, ils sifflent,
ils secouent leur tête contre la fille de Jérusalem :
Est-ce ici la ville de laquelle on disait : La parfaite
en beauté, la joie de toute la terre[i] ? 2:16[Pe.] Tous
tes ennemis ouvrent la bouche contre toi, ils sifflent,
ils grincent des dents, ils disent : Nous l'avons
engloutie ! C'est ici le jour que nous attendions,
nous l'avons atteint, nous le voyons ! 2:17[Ayin.]
Yahweh a fait ce qu'il avait projeté, il a accompli
sa parole qu'il avait ordonnée depuis longtemps, il
a détruit sans épargner, il a fait de toi la joie de
l'ennemi, il a donné de la force à tes adversaires.
2:18[Tsade.] Leur cœur crie au Seigneur... Muraille
de la fille de Sion, fais couler des larmes jour
et nuit, comme un torrent[j] ! Ne te donne pas de
repos ; et que la prunelle de tes yeux ne se repose
pas ! 2:19[Qof.] Lève-toi, pousse des cris dès le
commencement des veilles de la nuit ! Répands ton
cœur comme de l'eau en présence du Seigneur !
Lève tes mains vers lui pour l'âme de tes enfants
qui meurent de faim aux coins de toutes les rues !
2:20[Resh.] Vois, ô Yahweh ! Regarde qui tu as
traité avec sévérité ! Les femmes n'ont-elles pas
mangé leur fruit : leurs petits enfants objets de leur
tendresse ? Le sacrificateur et le prophète n'ont-
ils pas été tués dans le sanctuaire du Seigneur[k] ?
2:21[Shin.] Les jeunes gens et les vieillards sont
couchés par terre dans les rues ; mes vierges et
mes jeunes hommes sont tombés par l'épée ; tu
as tué au jour de ta colère, tu as massacré sans
épargner. 2:22[Tav.] Tu as convié comme pour un
jour solennel mes frayeurs de toutes parts. Au jour
de la colère de Yahweh, il n'y a eu ni réchappé ni
survivant. Ceux que j'avais langés et élevés, mon
ennemi les a consumés.

## CHAPITRE 3

*[Jérémie partage l'affliction des siens]*

3:1[Aleph.] Je suis l'homme qui a vu l'affliction par
la verge de sa fureur[l]. 3:2Il m'a conduit, mené dans
les ténèbres, et non dans la lumière. 3:3Certes c'est
contre moi qu'il a tout le jour tourné et retourné sa
main. 3:4[Beth.] Il a fait vieillir ma chair et ma peau,
il a brisé mes os[m]. 3:5Il a bâti autour de moi, il m'a
environné de venin et de peine. 3:6Il me fait habiter
dans les lieux ténèbreux, comme ceux qui sont
morts depuis longtemps. 3:7[Guimel.] Il a fait une
cloison autour de moi, afin que je ne sorte point ;
il a appesanti mes chaînes. 3:8Même quand je crie
et que j'élève ma voix, il rejette ma prière. 3:9Il a
fait un mur de pierres de taille pour fermer mes che-
mins, il a renversé mes sentiers. 3:10[Daleth.] Il a été

f. [2:9] Ez. 7:26.
g. [2:13] Es. 51:19-20.
h. [2:14] Jé. 2:8 ; Jé. 5:31 ; Jé. 14:14.
i. [2:15] Na. 3:19.
j. [2:18] Jé. 14:17.
k. [2:20] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; Jé. 19:9.
l. [3:1] Jé. 15:15-18.
m. [3:4] Es. 38:13.

pour moi un ours en embuscade, un lion qui se tient
dans un lieu caché [n]. 3:11Il a détourné mes chemins,
il m'a mis en pièces, il m'a mis dans la désolation.
3:12Il a tendu son arc, et il m'a placé comme une
cible pour sa flèche. 3:13[He.] Il a fait entrer dans
mes reins les flèches de son carquois. 3:14Je suis la
risée pour tout mon peuple, et leur chanson [o] tout le
jour. 3:15Il m'a rassasié d'amertume, il m'a enivré
d'absinthe. 3:16[Vav.] Il a brisé mes dents avec du
gravier, il m'a couvert de cendres. 3:17Tellement
que la paix s'est éloignée de mon âme, j'ai oublié
ce que c'est que d'être à son aise. 3:18Et j'ai dit :
Ma force est perdue, et mon espérance aussi que
j'avais en l'Eternel. 3:19[Zayin.] Souviens-toi de
mon affliction, et de mon pauvre état, qui n'est
qu'absinthe et que fiel ; 3:20Mon âme s'en souvient
sans cesse, et elle est abattue au dedans de moi.
3:21Mais je rappellerai ceci en mon coeur, et c'est
pourquoi j'aurai de l'espérance : 3:22[Heth.] Ce
sont les bontés de Yahweh que nous n'avons point
été consumés, parce que ses compassions ne sont
pas taries [p] ; 3:23elles se renouvellent chaque matin.
C'est une chose grande que ta fidélité ! 3:24Yahweh
est ma portion, dit mon âme ; c'est pourquoi j'aurai
espérance en lui [q]. 3:25[Teth.] Yahweh est bon pour
ceux qui s'attendent à lui, pour l'âme qui le cherche.
3:26Il est bon d'espérer et d'attendre en silence la
délivrance de Yahweh. 3:27Il est bon pour l'homme
de porter le joug dans sa jeunesse. 3:28[Yod.] Il
sera assis solitaire et silencieux, parce qu'on le lui
impose. 3:29Il mettra sa bouche dans la poussière,
peut-être y aura-t-il quelque espérance ? 3:30Il pré-
sentera la joue à celui qui le frappe, il se rassasiera
d'opprobres. 3:31[Kaf.] Car le Seigneur ne rejette
pas à toujours [r]. 3:32Mais s'il afflige quelqu'un, il
a aussi compassion selon la grandeur de sa misé-
ricorde. 3:33Car ce n'est pas sa volonté d'affliger
et d'humilier les fils des hommes. 3:34[Lamed.]
Lorsqu'on foule aux pieds tous les prisonniers de
la terre, 3:35lorsqu'on pervertit la justice humaine
en la présence du Très-Haut, 3:36lorsqu'on fait tort
à quelqu'un dans son procès, le Seigneur ne le voit-
il pas ? 3:37[Mem.] Qui est-ce qui dit qu'une chose
est arrivée, sans que le Seigneur l'ait commandé ?
3:38Les maux et les biens [s] ne procèdent-ils pas de
la bouche du Très-Haut ? 3:39Pourquoi un homme
vivant se plaindrait-il, un homme, à cause de la
peine de ses péchés ?

*[Le peuple appelé à s'examiner pour revenir à Yahweh]*

3:40[Nun.] Recherchons nos voies, sondons-les, et
retournons à Yahweh [t] ; 3:41élevons nos cœurs et
nos mains vers Dieu qui est au ciel : 3:42Nous
avons péché, nous avons été rebelles ! Tu n'as pas
pardonné ! 3:43[Samech.] Tu nous as couverts de
ta colère, et tu nous as poursuivis ; tu as tué sans
épargner ; 3:44tu t'es couvert d'une nuée pour que
les prières ne te parviennent pas. 3:45Tu nous as
fait être la raclure et le rebut au milieu des peuples.
3:46[Pe.] Tous nos ennemis ouvrent leur bouche
contre nous. 3:47La frayeur et la fosse, le dégât et
la calamité nous sont arrivés [u]. 3:48De mes yeux
coulent des torrents d'eau, à cause de la ruine de
la fille de mon peuple. 3:49[Ayin.] Mon œil fond en
larmes, sans repos, sans relâche, 3:50jusqu'à ce que
Yahweh regarde et voie des cieux [v] ; 3:51mon œil
fait souffrir mon âme, à cause de toutes les filles de
ma ville.

*[Yahweh, le soutien de Jérémie dans la détresse]*

3:52[Tsade.] Ceux qui sont mes ennemis sans cause
m'ont poursuivi à outrance, comme après un oiseau.
3:53Ils ont voulu anéantir ma vie dans une fosse, et
ils ont une pierre sur moi. 3:54Les eaux ont coulé
par-dessus ma tête ; je disais : Je suis retranché !

n. [3:10] Os. 13:8.
o. [3:14] Ps. 69:13 ; Job. 30:9.
p. [3:22] Ps. 103:10.
q. [3:24] Ps. 16:5.
r. [3:31] Es. 57:16 ; Ps. 77:8.
s. [3:38] Es. 45:7 ; Am. 3:6 ; Job. 1:21.
t. [3:40] Ps. 119:59 ; 2 Co. 13:5.
u. [3:47] Es. 24:18 ; Jé. 48:44.
v. [3:50] Ps. 80:15 ; Ps. 102:20.

3:55[Qof.] J'ai invoqué ton nom, ô Yahweh, du fond
de la fosse [w]. 3:56Tu as entendu ma voix : Ne ferme
pas tes oreilles à mes soupirs, à mes cris ! 3:57Au
jour où je t'ai invoqué, tu t'es approché, et tu as
dit : Ne crains rien ! 3:58[Resh.] Ô Seigneur, tu as
plaidé la cause de mon âme, tu as racheté ma vie.
3:59Tu as vu, ô Yahweh ! le tort qu'on me fait, fais-
moi justice ! 3:60Tu as vu toutes les vengeances
dont ils ont usé, et toutes leurs machinations contre
moi. 3:61[Shin.] Yahweh, tu as entendu leurs ou-
trages, toutes leurs machinations contre moi, 3:62les
discours de ceux qui se lèvent contre moi, et
leur dessein qu'ilsont contre moi tout au long du
jour. 3:63Considère quand ils sont assis et quand
ils se lèvent, car je suis leur chanson. 3:64[Tav.]
Rends-leur la pareille, ô Yahweh, selon l'œuvre
de leurs mains ; 3:65livre-les à l'endurcissement de
leur cœur, à ta malédiction. 3:66Poursuis-les dans
ta colère, et extermine-les de dessous les cieux, ô
Yahweh !

## CHAPITRE 4

*[Crimes et apostasie du peuple]*

4:1[Aleph.] Comment l'or est-il devenu obscur, et le
fin or s'est-il altéré ? Comment les pierres du sanc-
tuaire sont-elles répandues aux coins de toutes les
rues ? 4:2[Beth.] Comment les chers fils de Sion, qui
étaient estimés à l'égal de l'or pur, sont-ils reputés
comme des des vases de terre, ouvrage des mains
du potier ! 4:3[Guimel.] Il y a même des monstres
marins qui présentent leurs mamelles et allaitent
leurs petits ; mais la fille de mon peuple est devenue
cruelle comme les autruches du désert. 4:4[Daleth.]
La langue de celui qui têtait s'est attachée à son
palais dans sa soif ; les enfants demandent du pain,
et personne ne leur en donne [x]. 4:5[He.] Ceux qui
mangeaient des mets délicats sont en désolation
dans les rues ; ceux qui étaient nourris sur l'étoffe
écarlate embrassent le fumier. 4:6[Vav.] L'iniquité
de la fille de mon peuple est plus grande que le
péché de Sodome, renversée en un instant, sans que
personne n'ait tourné la main sur elle. 4:7[Zayin.]
Ses naziréens étaient plus purs que la neige, plus
blancs que le lait ; leur teint était plus vermeil que
les pierres précieuses ; ils étaient polis comme un
saphir. 4:8[Heth.] Leur apparence est plus sombre
que le noir ; on ne les reconnaît pas dans les rues ; ils
ont la peau collée sur les os ; elle est devenue sèche
comme du bois [y]. 4:9[Teth.]Ceux qui ont été mis à
mort par l'épée, ont été plus heureux que ceux qui
sont morts par la famine, qui eux sont consumés peu
à peu, transpercés par le défaut du fruit des champs.
4:10[Yod.] Les mains des femmes, naturellement
tendres, font cuire leurs enfants ; ils leur servent de
nourriture dans la ruine de la fille de mon peuple [z].
4:11[Kaf.] Yahweh a accompli sa fureur, il a répandu
l'ardeur de sa colère ; il a allumé dans Sion un feu
qui en dévore les fondements. 4:12[Lamed.] Les
rois de la terre, et tous les habitants de la terre
habitable n'auraient jamais cru que l'adversaire et
l'ennemi n'entrerait dans les portes de Jérusalem.
4:13[Mem.] Cela est arrivé à cause des péchés de
ses prophètes, et des iniquités de ses sacrificateurs,
qui répandaient le sang des justes au milieu d'elle [a].
4:14[Nun.] Ils erraient comme des aveugles dans les
rues, souillés de sang, au point qu'on ne pouvait
pas toucher leurs vêtements. 4:15[Samech.] On leur
criait : retirez-vous, souillés, retirez-vous, retirez-
vous, ne nous touchez point. Quand ils se sont
enfuis, ils ont erré ça et là ; on a dit parmi les
nations : Ils n'auront plus leur demeure ! 4:16[Pe.]
La face de Yahweh les a dispersés, il ne veut
plus les regarder ; ils n'ont pas eu de respect pour
les sacrificateurs, et n'ont pas été miséricordieux
envers les vieillards. 4:17[Ayin.] Pour nous, nos
yeux se consumaient après un vain secours ; nous
regardions de haut de nos lieux élevés vers une
nation qui ne pouvait pas délivrer [b]. 4:18[Tsade.] Ils
ont épié nos pas afin de nous empêcher d'aller sur
nos places ; notre fin s'approchait, nos jours étaient

w. [3:55] Jé. 38:6.
x. [4:4] Jé. 52:6.
y. [4:8] Job. 30:30.
z. [4:10] De. 28:57 ; 2 R. 6:29.
a. [4:13] Jé. 5:29-31. Le péché des conducteurs donne accès à l'ennemi pour les détruire ainsi que les biens qui leur ont été confiés (Lu. 11:21-22).
b. [4:17] Jé. 18:15.

accomplis... Notre fin est arrivée ! 4:19[Qof.] Nos
persécuteurs étaient plus légers que les aigles des
cieux ; ils nous ont poursuivis sur les montagnes, ils
ont mis des embûches contre nous dans le désert.
4:20[Resh.] Le souffle de nos narines, l'oint de
Yahweh [c], a été pris dans leurs fosses, celui de
qui nous disions : Nous vivrons sous son ombre
parmi les nations. 4:21[Shin.] Réjouis-toi, sois dans
l'allégresse, fille d'Edom, habitante du pays d'Uts !
La coupe passera aussi vers toi ; tu en seras enivrée,
et tu seras mise à nu [d]. 4:22[Tav.] Fille de Sion, ton
iniquité est expiée ; il ne t'enverra plus en exil. Fille
d'Edom, il châtiera ton iniquité, il découvrira tes
péchés.

## CHAPITRE 5

*[Supplications de Jérémie à Yahweh]*

5:1Souviens-toi, ô Yahweh, de ce qui nous est
arrivé ! Regarde et vois notre opprobre ! 5:2Notre
héritage a été renversé par des étrangers, nos mai-
sons par des inconnus. 5:3Nous sommes devenus
comme des orphelins qui sont sans pères, et nos
mères sont comme des veuves. 5:4Nous buvons
notre eau à prix d'argent, et notre bois nous est
vendu. 5:5Ceux qui nous poursuivent sont sur notre
cou ; nous sommes épuisés, nous n'avons pas de
repos. 5:6Nous avons étendu la main vers l'Egypte,
et vers l'Assyrie pour nous rassasier de pain. 5:7Nos
pères ont péché, ils ne sont plus, et c'est nous qui
portons la peine de leurs iniquités [e]. 5:8Les esclaves
dominent sur nous, et personne ne nous délivre de
leurs mains. 5:9Nous amenons notre pain au péril
de notre vie, à cause l'épée du désert. 5:10Notre
peau est brûlante comme un four, à cause l'ardeur
de la faim. 5:11Ils ont déshonoré les femmes dans
Sion, les vierges dans les villes de Juda. 5:12Des
chefs ont été pendus par leurs mains ; et ils n'ont
pas honoré la personne des vieillards. 5:13Ils ont
pris les jeunes gens pour moudre, et les enfants
sont tombés sous le bois. 5:14Les vieillards ont
cessé de se trouver aux portes, et les jeunes gens
de chanter. 5:15La joie a disparu de notre cœur, et
notre danse est changée en deuil. 5:16La couronne
de notre tête est tombée ! Malheur à nous, parce
que nous avons péché ! 5:17C'est pourquoi notre
coeur est languissant. À cause de ces choses nos
yeux sont obscurcis. 5:18À cause de la montagne
de Sion qui est désolée ; les renards s'y promènent.
5:19Toi, ô Yahweh, tu demeures éternellement, et
ton trône subsiste de génération en génération.
5:20Pourquoi nous oublierais-tu à jamais ? pourquoi
nous délaisserais-tu si longtemps ? 5:21Convertis-
nous à toi, ô Yahweh ! et nous serons convertis ;
renouvelle nos jours comme ils étaient autrefois [f].
5:22Ou bien, nous aurais-tu entièrement rejetés ?
Serais-tu extrêmement courroucé contre nous ?

c. [4:20] L'oint en question est le roi Josias (2 R. 21:24 ; 22 ; 23).

d. [4:21] Jé. 25:15-18 ; Ps. 137:7.

e. [5:7] Chaque homme nait pécheur et hérite de la nature pécheresse d'Adam (Ge. 3:20 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:12-21). De ce fait, les péchés commis par les parents ont des conséquences sur les enfants (Ex. 20:4-5 ). Jésus-Christ nous a délivrés du péché d'Adam et de celui de nos ancêtres à la croix (Col. 1:12). Lors de notre naissance d'en haut, les péchés de notre passé et de nos origines sont expiés (2 Co. 5:17 ; Col. 1:12-14 ; Col. 2:13-15 ; Ep. 1:7 ; Ep. 2:1-15 ; 1 Pi. 1:18-19 ; 1 Jn. 1:7 ; 1 Jn. 1:9). Les péchés des ancêtres et leurs conséquences touchent les personnes qui vivent dans les péchés des ancêtres, c'est-à-dire ceux qui haïssent Dieu et ses commandements (De. 24:16 ; Jé. 31:29-34 ; Ez. 18:17-20).

f. [5:21] Jé. 30:20 ; Jé. 31:18 ; Ps. 80:3.

# Ecclésiaste

*Auteur : Incertain (peut-être Salomon)*
*(Heb. : Qohelet)*
*Signification : Prédicateur*
*Thème : Les raisonnements humains*
*Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.*

*Même si l'auteur de ce livre est incertain du fait de sa date de rédaction, ces écrits sont généralement attribués à Salomon en raison de l'allusion faite au premier chapitre et du style adopté. L'Ecclésiaste figure d'ailleurs dans le canon des livres reconnus d'inspiration divine.*
*La problématique centrale du livre est de savoir si la vie vaut la peine d'être vécue ou non. L'auteur y répondit en connaissance de cause car il avait obtenu tout ce que l'homme pouvait désirer : les richesses, le luxe, la volupté, la sagesse… Sans pour autant incriminer Dieu, il dressa le constat de ce qu'est l'expérience humaine. Selon lui, l'homme vit dans un cycle d'éternels recommencements où tout n'est que poursuite du vent et vanité.*

## CHAPITRE 1

*[Tout est vanité [a]]*

1:1 Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de
Jérusalem. 1:2 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste,
vanité des vanités, tout est vanité.

*[Le cycle du temps]*

1:3 Quel avantage a l'homme de toute la peine qu'il
se donne sous le soleil ? [b] 1:4 Une génération s'en va,
et une autre génération vient, mais la terre subsiste
toujours. 1:5 Le soleil se lève, le soleil se couche ;
il soupire après le lieu d'où il se lève. 1:6 Le vent
va vers le sud, tourne vers le nord ; puis il tourne
encore, et reprend les mêmes circuits. 1:7 Tous les
fleuves vont à la mer, et la mer n'est point remplie ;
ils continuent à aller vers le lieu où ils se dirigent [c].
1:8 Toutes choses sont en travail au-delà de ce que
l'homme peut dire ; l'œil ne se rassasie jamais de
voir [d], et l'oreille ne se lasse pas d'entendre. 1:9 Ce
qui a été, c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait, c'est ce
qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil [e].
1:10 Y a-t-il une chose dont on dise : Vois ceci, c'est
nouveau ? Cette chose existait déjà dans les siècles
qui nous ont précédés. 1:11 On ne se souvient pas de
ce qui est ancien ; et ce qui arrivera dans la suite
ne laissera pas de souvenir chez ceux qui viendront
plus tard.

*[La sagesse des hommes ne comble pas]*

1:12 Moi l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à Jé-
rusalem. 1:13 J'ai appliqué mon cœur à rechercher
et à sonder par la sagesse tout ce qui se fait
sous les cieux : C'est une occupation déplaisante
à laquelle Dieu soumet les fils de l'homme pour
s'occuper [f]. 1:14 J'ai vu tout le travail qui se fait
sous le soleil ; et voici tout est vanité et poursuite
du vent. 1:15 Ce qui est tordu ne peut se redresser,
et ce qui manque ne peut être compté. 1:16 J'ai
parlé en mon cœur, disant : Voici, je suis devenu
grand et j'ai surpassé en sagesse tous ceux qui ont
été avant moi sur Jérusalem, et mon cœur a vu
beaucoup de sagesse et de science. 1:17 J'ai appliqué

a. Ec. 12:8
b. [1:3] Ec. 2:22 ; Ec. 3:9.
c. [1:7] Job. 38:8-11 ; Ps. 104:9-10.
d. [1:8] Pr. 27:20.
e. [1:9] Ec. 3:15.
f. [1:13] 1 R. 4:30-34 ; Ec. 2:12 ; Ec. 7:25.

mon cœur à connaître la sagesse, et à connaître la
sottise et la stupidité ; j'ai reconnu que cela aussi
c'est la poursuite du vent. 1:18 Car avec beaucoup
de sagesse, on a beaucoup de chagrin, et celui qui
augmente sa connaissance, augmente sa douleur.

## CHAPITRE 2

*[Les richesses ne comblent pas]*

2:1 J'ai dit en mon cœur : Allons, je t'éprouverai
par la joie, tu rechercheras le bonheur. Et voici,
c'est encore une vanité [g]. 2:2 J'ai dit au rire : Tu
es déraison ! Et à la joie : Que fait-elle ? 2:3 J'ai
recherché en mon cœur le moyen de livrer ma chair
au vin, tandis que mon cœur me conduirait avec
sagesse, et de saisir la folie jusqu'à ce que je voie
ce qu'il est bon aux fils de l'homme de faire sous
les cieux, pendant le nombre des jours de leur vie.
2:4 J'ai fait de grands ouvrages : Je me suis bâti
des maisons ; je me suis planté des vignes ; 2:5 je
me fis des jardins et des vergers, et j'y plantai des
arbres fruitiers de toutes sortes ; 2:6 je me créai des
étangs, pour arroser la forêt où poussent les arbres.
2:7 J'achetai des serviteurs et des servantes, et j'eus
leurs fils nés dans ma maison ; et je possédai plus de
troupeaux de bœufs et de brebis que tous ceux qui
étaient avant moi dans Jérusalem. 2:8 Je m'amassai
de l'argent et de l'or, et les richesses des rois et
des provinces [h]. Je me procurai des chanteurs et des
chanteuses, et les délices des fils de l'homme, des
femmes en grand nombre. 2:9 Je devins grand, plus
que tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem.
Et même ma sagesse resta avec moi. 2:10 Je ne
refusai rien à mes yeux de tout ce qu'ils avaient
désiré ; je n'ai refusé aucune joie à mon cœur ; car
mon cœur s'est réjoui de tout mon travail, c'est la
part que j'ai eue de tout mon travail. 2:11 Puis, j'ai
considéré toutes les œuvres que mes mains avaient
faites, et toute la peine que j'avais prise à les faire ;
voici tout est vanité et poursuite du vent, il n'y a
aucun avantage sous le soleil.

*[Le sage et l'insensé ont le même sort]*

2:12 Puis je me suis tourné pour considérer la sa-
gesse, la sottise et la stupidité. Car que fera l'homme
qui viendra après le roi ? Ce qu'on a déjà fait. 2:13 Et
j'ai vu que la sagesse a de l'avantage sur la stupidité,
comme la lumière a de l'avantage sur les ténèbres.
2:14 Le sage a ses yeux à sa tête, et l'insensé marche
dans les ténèbres. Mais j'ai aussi reconnu qu'un
même sort leur arrive à tous [i]. 2:15 Et j'ai dit en mon
cœur : Il m'arrivera le même sort que l'insensé ;
pourquoi donc ai-je été plus sage ? Et j'ai dit en
mon cœur que cela est aussi une vanité. 2:16 Car le
souvenir du sage n'est pas plus éternel que celui de
l'insensé, puisque déjà les jours qui suivent, tout
est oublié. Le sage meurt aussi bien que l'insensé [j] !
2:17 Et j'ai haï la vie, car les choses qui se font sous
le soleil m'ont déplu, car tout est vanité et poursuite
du vent. 2:18 J'ai haï tout le travail que j'ai fait sous
le soleil, parce que je le laisserai à l'homme qui sera
après moi [k]. 2:19 Et qui sait s'il sera sage ou insensé ?
Cependant il sera maître de tout mon travail, du
travail de ma sagesse sous le soleil. Cela aussi est
une vanité. 2:20 Et j'en suis venu à abandonner mon
cœur au désespoir, à cause de tout le travail que
j'ai fait sous le soleil. 2:21 Car il y a tel homme,
qui a travaillé avec sagesse et connaissance et avec
adresse, et il donne son héritage à un homme qui
n'y a point travaillé. C'est encore là une vanité et un
grand mal. 2:22 Que reste-t-il à l'homme de tout son
travail et du désir de son cœur, dont il souffre sous
le soleil ? 2:23 Tous ses jours ne sont que douleur, et
son occupation n'est que chagrin ; même la nuit son
cœur ne repose point. C'est encore là une vanité [l].
2:24 Il n'y a de bonheur pour l'homme qu'à manger
et à boire, et à faire jouir son âme du bien-être de son
travail ; mais j'ai vu que cela aussi vient de la main

g. [2:1] Lu. 12:19.
h. [2:8] 1 R. 9:28 ; 1 R. 10:10 ; 2Ch. 1:15.
i. [2:14] Ps. 49:11 ; Ec. 3:17 ; Ec. 9:2.
j. [2:16] Ec. 8:10 ; Ec. 9:5.
k. [2:18] Ec. 4:8.
l. [2:23] Ps. 90:9 ; Job. 14:1.
m. [2:24] Ec. 3:12 ; Ec. 3:22 ; Ec. 5:18 ; Ec. 8:15.

de Dieu [m]. 2:25 Qui, en effet, peut manger et jouir, en
dehors de moi ? 2:26 Car il donne à l'homme qui lui
est agréable, la sagesse, la connaissance et la joie ;
mais il donne au pécheur la tâche de recueillir et
d'amasser, afin de donner à celui qui est agréable
devant Dieu. C'est encore une vanité et la poursuite
du vent [n].

## CHAPITRE 3

*[Il y a un temps pour toute chose]*

3:1 Il y a un temps pour tout, un temps pour toute
chose sous les cieux. 3:2 Un temps pour naître, et
un temps pour mourir ; un temps pour planter, et un
temps pour arracher ce qui est planté ; 3:3 un temps
pour tuer, et un temps pour guérir ; un temps pour
abattre, et un temps pour bâtir ; 3:4 un temps pour
pleurer, et un temps pour rire ; un temps pour se
lamenter, et un temps pour sauter de joie ; 3:5 un
temps pour jeter des pierres, et un temps pour
ramasser des pierres ; un temps pour embrasser, et
un temps pour s'éloigner des embrassements ; 3:6 un
temps pour chercher, et un temps pour perdre ; un
temps pour garder, et un temps pour jeter ; 3:7 un
temps pour déchirer, et un temps pour coudre ; un
temps pour être silencieux, et un temps pour parler ;
3:8 un temps pour aimer, et un temps pour haïr ; un
temps pour la guerre, et un temps pour la paix.

*[Dieu fait toute chose belle en son temps]*

3:9 Quel avantage celui qui travaille a-t-il de sa
peine ? 3:10 J'ai vu l'occupation à laquelle Dieu
soumet les fils de l'homme pour les occuper. 3:11 Il
fait toute chose belle en son temps ; même il a
mis la pensée de l'éternité dans leur cœur, bien
que l'homme ne puisse pas comprendre l'œuvre
que Dieu fait, depuis le commencement jusqu'à la
fin [o]. 3:12 J'ai reconnu qu'il n'y a rien de bon pour
eux, que de se réjouir et de se donner du bien-être
pendant leur vie. 3:13 Et même si un homme mange
et boit et jouit du bien-être de tout son travail, c'est
un don de Dieu [p]. 3:14 J'ai reconnu que tout ce que
Dieu fait subsiste à toujours, il n'y a rien à y ajouter
et rien à en retrancher, et Dieu le fait afin que
devant lui, on le craigne. 3:15 Ce qui est a déjà été,
et ce qui sera a déjà été, et Dieu ramène ce qui est
passé. 3:16 J'ai encore vu sous le soleil qu'au lieu
établi pour juger, il y a de la méchanceté ; et qu'au
lieu établi pour la justice, il y a de la méchanceté.
3:17 J'ai dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et le
méchant ; car il y a là un temps pour toute chose et
pour toute œuvre. 3:18 J'ai dit en mon cœur au sujet
des fils de l'homme, que Dieu les éprouverait, et
qu'ils verraient qu'ils ne sont que des bêtes. 3:19 Car
le sort des fils de l'homme, et le sort des bêtes
sont un même sort : Comme meurt l'un, ainsi meurt
l'autre, ils ont tous un même souffle, et l'homme
n'a pas la supériorité sur la bête ; car tout est vanité.
3:20 Tout va dans un même lieu ; tout a été fait de la
poussière, et tout retourne à la poussière [q]. 3:21 Qui
sait si l'esprit des fils de l'homme monte en haut, et
si l'esprit de la bête descend en bas dans la terre [r] ?
3:22 J'ai donc vu qu'il n'y a rien de meilleur pour
l'homme que de se réjouir de ses œuvres : C'est là
sa part. Car qui le ramènera pour voir ce qui sera
après lui ?

## CHAPITRE 4

*[Un monde injuste]*

4:1 Puis je me suis mis à considérer toutes les
oppressions qui se font sous le soleil ; et voici
les opprimés sont dans les larmes, personne ne
les console ! La main de leurs oppresseurs est
puissante, et personne ne les console ! 4:2 C'est
pourquoi j'estime les morts qui sont déjà morts plus

n. [2:26] Pr. 13:22 ; Pr. 28:8 ; Job. 27:17
o. [3:11] Ec. 8:17.
p. [3:13] Ec. 5:18 ;Ec. 8:15 ; Ec. 9:7.
q. [3:20] Ge. 3:19 ; Job. 34:15 ; Ec. 6:6 ; Ec. 12:9.
r. [3:21] Les animaux comme les hommes ont une âme et un esprit (Ge. 1:20 ; Ez. 1:1-28). A leur mort, leurs esprits quittent leurs corps (Ja. 2:26). L'homme régénéré reçoit le Saint-Esprit, ce qui n'est pas le cas des animaux (Ro. 8:16). Les animaux, tout comme la création tout entière, attendent leur rédemption, car ils ont été soumis à la corruption à cause du péché de l'homme (Ro. 8: 19-22).Dans le royaume millénaire, il y aura des animaux (Es. 11:6-9).

heureux que les vivants qui sont encore vivants[s],
4:3 même plus heureux que les uns et les autres
celui qui n'a pas encore été et qui n'a pas vu les
mauvaises actions qui se font sous le soleil. 4:4 J'ai
vu que tout travail et toute habileté dans le travail
n'est que jalousie de l'homme à l'égard de son
prochain. C'est encore une vanité et poursuite du
vent. 4:5 L'insensé se croise les mains et consume
sa propre chair[t]. 4:6 Mieux vaut le creux de la main
pleine avec repos, que les deux mains pleines avec
travail et poursuite du vent[u]. 4:7 Je me suis mis
à regarder une autre vanité sous le soleil. 4:8 Tel
homme est seul, et n'a point de second, il n'a ni
fils ni frère, et cependant son travail n'a point de
fin et ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses.
Pour qui est-ce que je travaille et que je prive mon
âme du bonheur ? C'est encore là une vanité et une
désagréable occupation[v]. 4:9 Deux valent mieux
qu'un, car ils ont un bon salaire de leur travail.
4:10 Car s'ils tombent, l'un relève son compagnon ;
mais malheur à celui qui est seul et qui tombe et
qui n'a personne pour le relever. 4:11 De même, si
deux couchent ensemble, ils auront chaud ; mais
celui qui est seul comment aura-t-il chaud ? 4:12 Et si
quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent
lui résister ; et la corde à trois cordons ne se rompt
pas rapidement. 4:13 Mieux vaut un enfant pauvre et
sage qu'un roi vieux et insensé qui ne comprend pas
l'instruction. 4:14 Car tel sort de prison pour régner,
et de même tel étant né roi, devient pauvre dans son
royaume. 4:15 J'ai vu tous les vivants qui marchent
sous le soleil entourer l'enfant qui devait succéder
au roi et régner à sa place. 4:16 Il n'y avait point de
fin à tout ce peuple, à tous ceux à la tête desquels
il était. Cependant, ceux qui viendront après ne se
réjouiront point à son sujet. C'est encore là une
vanité et la poursuite du vent.

*[Le sacrifice des insensés]*

4:17 Lorsque tu entres dans la maison de Dieu,
prends garde à ton pied, et approche-toi pour écou-
ter, plutôt que pour offrir le sacrifice des insensés,
car ils ne savent pas qu'ils font mal.

## CHAPITRE 5

5:1 Ne te précipite pas d'ouvrir la bouche, et que
ton cœur ne se hâte point de prononcer une parole
devant Dieu ; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre :
Que tes paroles soient peu nombreuses. 5:2 Car les
songes naissent de la multitude des occupations, et
la voix des insensés de la multitude des paroles[w].
5:3 Lorsque tu as fait un vœu à Dieu, ne tarde point
à l'accomplir, car il ne prend point plaisir aux
insensés : Accomplis le vœu que tu as fait[x]. 5:4 Il
vaut mieux que tu ne fasses point de vœux que d'en
faire et de ne pas les accomplir[y]. 5:5 Ne permets
pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis
point devant le messager de Dieu que c'est un péché
involontaire. Pourquoi Yahweh s'irriterait-il de tes
paroles, et détruirait-il l'œuvre de tes mains ? 5:6 Car
s'il y a des vanités dans la multitude des songes, il
y en a aussi dans beaucoup de paroles ; mais crains
Dieu[z]. 5:7 Si tu vois dans une province le pauvre
opprimé et le droit et la justice violés, ne t'en étonne
point ; car un homme élevé est sous l'observation
d'un autre plus élevé, et au-dessus d'eux il en est de
plus élevé encore[a].

*[Vanité des richesses]*

5:8 C'est un avantage pour le pays, un roi qui
travaille dans les champs. 5:9 Celui qui aime l'argent

s. [4:2] Ec. 7:1.
t. [4:5] Pr. 6:10 ; Pr. 19:24 ; Pr. 24:33 ; Pr. 26:15.
u. [4:6] Ps. 37:16 ; Pr. 15:16-17 ; Pr. 16:8.
v. [4:8] Ec. 2:26 ; Ps. 39:7 ; Jé. 17:11 ; Lu. 12:20.
w. [5:2] Pr. 10:19.
x. [5:3] No. 30:3. De. 23:21
y. [5:4] De. 23:21-22.
z. [5:6] Ec. 10:14 ; Pr. 10:19.
a. [5:7] Es. 3:14-15.

n'est point rassasié par l'argent [b], et celui qui aime
les richesses n'en profite pas. C'est encore là une
vanité. 5:10 Où il y a beaucoup de bien, il y a
beaucoup de gens qui le mangent ; et quel avantage
en revient-il à son possesseur, sinon qu'il le voit
de ses yeux ? 5:11 Le sommeil de celui qui travaille
est doux, qu'il mange peu ou beaucoup ; mais
l'abondance du riche ne le laisse point dormir. 5:12 Il
y a un mal douloureux que j'ai vu sous le soleil :
Des richesses conservées, pour son malheur, par
celui qui les possède. 5:13 Ces richesses périssent
par quelque fâcheux accident ; s'il a engendré un
fils, il n'aura rien entre ses mains. 5:14 Comme il
est sorti du ventre de sa mère, il s'en retournera nu,
s'en allant comme il était venu, et il n'emportera
rien de son travail qu'il puisse prendre dans sa
main [c]. 5:15 C'est aussi un mal douloureux. Il s'en va
comme il était venu ; et quel avantage a-t-il d'avoir
travaillé pour du vent ? 5:16 De plus, tous les jours de
sa vie il mange dans les ténèbres, et il a beaucoup
de chagrins, des maux et des irritations. 5:17 Voici ce
que j'ai vu : C'est pour l'homme une bonne et belle
chose de manger, de boire, et de jouir du bien-être
de tout son travail qu'il fait sous le soleil, pendant
le nombre des jours de vie que Dieu lui a donnés ;
car c'est là sa part. 5:18 Mais, si Dieu a donné à un
homme des richesses et des biens, s'il lui a donné
le pouvoir d'en manger, d'en prendre sa part, et de
se réjouir de son travail, c'est là un don de Dieu.
5:19 Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours
de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie de
son cœur.

## CHAPITRE 6

*[Vanité de la vie de l'homme]*

6:1 Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui
est fréquent parmi les hommes. 6:2 C'est qu'il y a
tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des
biens et de la gloire, et qui ne manque pour son
âme rien de ce qu'il désire, mais Dieu ne lui laisse
pas le pouvoir d'en manger, car c'est un étranger
qui en jouira. C'est là encore une vanité et un mal
douloureux. 6:3 Quand un homme engendrerait cent
fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les
jours de ses années se multiplieraient, si son âme
ne s'est point rassasiée de bonheur, et s'il n'a point
de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux
que lui. 6:4 Car il est venu en vain, il s'en va dans les
ténèbres, et son nom est couvert de ténèbres ; 6:5 il
n'a point vu, il n'a point connu le soleil ; il a plus de
repos que cet homme [d]. 6:6 Et quand celui-ci vivrait
deux fois mille ans, sans avoir vu le bonheur, tous ne
vont-ils pas dans un même lieu [e] ? 6:7 Tout le travail
de l'homme est pour sa bouche, et cependant son
âme n'est jamais satisfaite [f]. 6:8 Car quel avantage
le sage a-t-il sur l'insensé ? Quel avantage a le
malheureux qui sait se conduire devant les vivants ?
6:9 Ce que voient les yeux est préférable à l'agitation
de l'âme ; c'est encore là une vanité et la poursuite
du vent [g]. 6:10 Ce qui existe a déjà été appelé par
son nom [h] ; et on sait que celui qui est homme ne
peut contester avec celui qui est plus puissant que
lui. 6:11 S'il y a beaucoup de choses, il y a beaucoup
de vanité : Quel avantage en revient-il à l'homme ?
6:12 Car qui sait ce qui est bon pour l'homme dans la
vie, pendant le nombre des jours de sa vie de vanité,
qu'il passe comme une ombre ? Et qui peut dire à
l'homme ce qui sera après lui sous le soleil [i] ?

b. [5:9] Jé. 6:13 ; Pr. 22:7 ; Pr. 28:16; Mt. 6:33 ; Mt. 7:7-11; Lu. 12:13-20 ; Ac. 20:33; 2 Co. 9:5; Ep. 4:19 ; Ep. 5:5. Col. 3:5 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5.

c. [5:14] 1Ti. 6:7.

d. [6:5] Job. 3:16.

e. [6:6] Ec. 3:20 ; Job. 3:13-19 ; Job. 30:23 ; Ps. 89:48 ; Hé. 9:27.

f. [6:7] Les richesses de ce monde ne peuvent jamais combler le vide de l'âme. Seul l'amour de Dieu peut réellement inonder nos âmes (Pr. 13:4).

g. [6:9] 1 Tim. 6:9.

h. [6:10] Ec.1:9 ;Ec. 3:15.

i. [6:12] Ps. 144:4 ; Ec. 8:7 ; Ec. 8:13 ; Ec. 10:14 ; Ja. 4:13-14.

## CHAPITRE 7

*[La sagesse qu'enseigne la vie de l'homme]*

7:1 Une bonne réputation vaut mieux que le bon
parfum, et le jour de la mort que le jour de la
naissance [j]. 7:2 Mieux vaut aller dans une maison
de deuil que d'aller dans une maison de festin ; car
là est la fin de tout homme, et celui qui vit prend
la chose à cœur. 7:3 Mieux vaut le chagrin que le
rire ; car par la tristesse du visage le cœur devient
joyeux [k]. 7:4 Le cœur des sages est dans la maison
du deuil, mais le cœur des insensés dans la maison
de joie. 7:5 Mieux vaut entendre la réprimande du
sage que d'entendre le chant des hommes insensés [l].
7:6 Car comme le bruit des épines sous la chaudière,
ainsi est le rire de l'insensé. C'est encore là une
vanité. 7:7 L'oppression rend insensé le sage, et les
présents détruisent le cœur. 7:8 Mieux vaut la fin
d'une chose que son commencement ; mieux vaut
un esprit patient qu'un esprit hautain. 7:9 Ne te pré-
cipite point en ton esprit de t'irriter, car l'irritation
repose dans le sein des insensés. 7:10 Ne dis point :
D'où vient que les jours passés étaient meilleurs
que ceux-ci ? Car ce n'est point par sagesse que
tu demandes cela. 7:11 La sagesse est aussi bonne
qu'un héritage, et même plus pour ceux qui voient le
soleil. 7:12 Car à l'ombre de la sagesse on est abrité
comme à l'ombre de l'argent ; mais l'avantage de
la connaissance c'est que la sagesse fait vivre celui
qui la possède. 7:13 Regarde l'œuvre de Dieu : Qui
pourra redresser ce qu'il a renversé ? 7:14 Au jour
du bonheur, sois heureux, et au jour de l'adversité
prends garde : Dieu a fait l'un comme l'autre afin
que l'homme ne découvre rien de ce qui sera après
lui. 7:15 J'ai vu tout ceci pendant les jours de ma
vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et
il y a tel méchant qui prolonge ses jours dans sa
méchanceté [m]. 7:16 Ne sois pas juste à l'excès, et ne
te montre pas trop sage : Pourquoi causerais tu ta
propre ruine [n] ? 7:17 Ne sois point méchant à l'excès,
et ne sois point insensé : Pourquoi mourrais-tu avant
ton temps [o] ? 7:18 Il est bon que tu saisisses ceci,
et que tu ne retires point ta main de cela ; car
celui qui craint Dieu échappe à toutes ces choses.
7:19 La sagesse donne plus de force au sage que dix
chefs qui sont dans une ville. 7:20 Certainement il
n'y a point d'homme juste sur la terre qui fasse le
bien, et qui ne pèche jamais [p]. 7:21 Ne fais donc pas
attention à toutes les paroles qu'on dit, de peur que
tu n'entendes ton serviteur te maudire. 7:22 Car ton
cœur reconnaît que bien des fois tu as toi-même
maudit les autres. 7:23 J'ai éprouvé tout cela par la
sagesse. J'ai dit : Je serai sage. Et la sagesse est
restée loin de moi. 7:24 Ce qui est loin et ce qui
est profond, qui l'atteindra ? 7:25 J'ai appliqué mon
cœur à connaître, à sonder, à chercher la sagesse
et la raison des choses, et à connaître la folie de
la méchanceté, et la stupidité de la sottise. 7:26 Et
j'ai trouvé plus amère que la mort, la femme dont le
cœur est un piège et un filet, et dont les mains sont
des liens ; celui qui est agréable à Dieu lui échappe,
mais celui qui pèche est pris par elle [q]. 7:27 Voici,
dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai trouvé en examinant
les choses une à une pour en trouver la raison ;
7:28 voici, ce que mon âme cherche encore, mais que
je n'ai point trouvé. J'ai trouvé un homme entre
mille ; mais je n'ai point trouvé une femme entre
elles toutes. 7:29 Seulement voici ce que j'ai trouvé ;
c'est que Dieu a fait les hommes justes ; mais ils ont
cherché beaucoup de détours.

## CHAPITRE 8

*[L'obéissance aux autorités]*

8:1 Qui est comme le sage, et qui connaît l'explica-
tion des choses ? La sagesse d'un homme éclaire

j. [7:1] Pr. 22:1.
k. [7:3] Ec. 8:1 ; 2 Co. 7:10.
l. [7:5] Ps. 141:5 ; Pr. 13:18 ; Pr. 15:31-32.
m. [7:15] Ec. 8:14 ; Job. 21:7-8.
n. [7:16] Pr. 3:7 ; Ro. 12:16.
o. [7:17] Ec. 9:16.
p. [7:20] 1 R. 8:46 ; Ps. 14:3 ; Ps. 54:3 ; Pr. 20:9 ; 2 Ch. 6:36 ; Ja. 3:2 ; Ro.3:12 ; 1 Jn. 1:8.
q. [7:26] Pr. 5:3-4 ; Pr. 6:26 ; Pr. 7:13-27 ; Pr. 9:13-16 ; Pr. 22:14.
r. [8:1] Ec. 7:3 ; Pr. 15:13.

son visage, et la sévérité de sa face est changée[r].
8:2 Je te le dis : Prends garde aux ordres du roi, et
cela à cause de la parole du serment fait à Dieu.
8:3 Ne te hâte pas de t'éloigner de lui, et ne persiste
point dans une chose mauvaise : Car il peut faire
tout ce qu'il lui plait, 8:4 parce que la parole du roi
est puissante ; et qui lui dira : Que fais-tu ? 8:5 Celui
qui observe le commandement ne connaît point de
chose mauvaise, et le cœur du sage connaît le temps
et le jugement. 8:6 Car pour toute chose il y a un
temps et un jugement, quand le malheur accable
l'homme. 8:7 Car il ne sait pas ce qui arrivera, et qui
le lui déclarera ? 8:8 L'homme n'est point maître de
son souffle[s] pour pouvoir le retenir, il n'a aucune
puissance sur le jour de la mort ; il n'y a point
de délivrance dans ce combat, et la méchanceté
ne délivrera point son maître. 8:9 J'ai vu tout cela,
et j'ai appliqué mon cœur à toute œuvre qui se
fait sous le soleil. Il y a un temps où l'homme
domine sur l'autre pour son malheur. 8:10 Alors j'ai
vu les méchants ensevelis et s'en aller ; et ceux
qui avaient agi avec droiture s'en aller loin du lieu
saint et être oubliés dans la ville. C'est encore là
une vanité[t]. 8:11 Parce que la sentence contre les
mauvaises œuvres ne s'exécute point promptement,
le cœur des fils de l'homme se remplit en eux de
l'envie de faire le mal[u]. 8:12 Bien que le pécheur
fasse le mal cent fois, et qu'il y persiste, je sais
aussi que le bonheur est pour ceux qui craignent
Dieu, parce qu'ils ont de la crainte devant lui[v].
8:13 Mais le bonheur n'est pas pour le méchant, et
il ne prolongera point ses jours plus que l'ombre,
parce qu'il n'a pas de crainte devant Dieu. 8:14 Il
est une vanité qui a lieu sur la terre : C'est qu'il
y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre des
méchants ; et il y a des méchants auxquels il arrive
selon l'œuvre des justes. Je dis que c'est encore là
une vanité. 8:15 J'ai donc loué la joie, parce qu'il
n'y a de bonheur pour l'homme sous le soleil qu'à
manger et à boire et à se réjouir ; c'est là ce qui doit
l'accompagner au milieu de son travail, durant les
jours de sa vie que Dieu lui donne sous le soleil.
8:16 Lorsque j'ai appliqué mon cœur à connaître
la sagesse et à considérer les évènements qui se
passent sur la terre, car les yeux de l'homme ne
voient le sommeil ni jour ni nuit, 8:17 j'ai vu toute
l'œuvre de Dieu, j'ai vu que l'homme ne peut pas
trouver l'œuvre qui se fait sous le soleil ; il a beau se
fatiguer à chercher, il n'est pas capable de trouver ;
et même si le sage dit la connaître, il ne peut la
trouver.

## CHAPITRE 9

*[L'impuissance de la sagesse face à la mort]*

9:1 Car j'ai appliqué mon cœur à tout cela, j'ai tout
examiné, j'ai vu que les justes, les sages, et leurs
travaux sont dans la main de Dieu, l'homme ne
connaît ni l'amour ni la haine ; les hommes ne
connaissent rien de tout ce qui est devant eux.
9:2 Tout arrive également à tous ; même sort pour
le juste et pour le méchant, pour celui qui est bon
et pour celui qui est impur, pour celui qui sacrifie
et pour celui qui ne sacrifie pas ; il en est du bon
comme du pécheur, de celui qui jure comme de
celui qui craint de jurer. 9:3 C'est un mal parmi
tout ce qui se fait sous le soleil, c'est qu'il y a
pour tous un même sort ; aussi le cœur des fils de
l'homme est-il plein de méchanceté, et la folie est
dans leur cœur pendant leur vie ; après cela ils vont
chez les morts. Qui est celui qui voudrait leur être
associé[w] ? 9:4 Il y a de l'espérance pour tous ceux
qui sont encore vivants ; et même un chien vivant
vaut mieux qu'un lion mort. 9:5 Les vivants, en effet,
savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent
rien, et il n'y a pour eux plus de récompense, car
leur mémoire est oubliée. 9:6 Aussi leur amour, leur
haine, et leur envie ont déjà péri, et ils n'auront
plus aucune part à tout ce qui se fait sous le soleil.
9:7 Va, mange ton pain avec joie, et bois gaiement
ton vin ; car depuis longtemps Dieu prend plaisir
à tes œuvres. 9:8 Qu'en tout temps tes vêtements
soient blancs, et que l'huile ne manque point sur
ta tête. 9:9 Vis joyeusement tous les jours de ta vie

s. [8:8] Le souffle ou l'esprit de l'homme quitte son corps le jour de sa mort (Ps. 39:5 ; Ja. 2:26).
t. [8:10] Ec. 2:16 ; Ec. 9:5.
u. [8:11] Ec. 12:1.
v. [8:12] Job. 22:21 ; Pr. 1:33 ; Es. 3:10.
w. [9:3] Ec. 2:16 ; Job. 9 :22 ; Ps. 49:10.

de vanité avec la femme que tu aimes, qui t'a été
donnée sous le soleil, tous les jours de ta vanité ; car
c'est là ta part dans la vie, au milieu de ton travail
que tu fais sous le soleil. 9:10 Tout ce que ta main
trouve à faire, fais-le selon ton pouvoir ; car dans
le scheol, où tu vas, il n'y a ni œuvre, ni pensée,
ni connaissance, ni sagesse. 9:11 J'ai encore vu sous
le soleil que la course n'est point aux agiles ni la
guerre aux héros, ni le pain aux sages, ni la richesse
à ceux qui sont intelligents, ni la grâce à ceux qui
ont de la connaissance ; mais tous dépendent du
temps et des circonstances. 9:12 Car l'homme ne
connaît pas son heure [x], comme les poissons qui
sont pris au filet de malheur et les oiseaux qui sont
pris au piège ; comme eux, les fils de l'homme
sont enlacés au temps du malheur, lorsqu'il tombe
subitement sur eux. 9:13 J'ai aussi vu cette sagesse
sous le soleil, et elle m'a semblé grande. 9:14 Il y
avait une petite ville, avec peu d'hommes dans son
sein ; un roi puissant marcha contre elle, l'investit et
bâtit de grands forts contre elle. 9:15 Il s'y trouvait
un homme pauvre et sage qui délivra la ville par
sa sagesse. Et personne ne s'est souvenu de cet
homme pauvre. 9:16 Alors j'ai dit : La sagesse vaut
mieux que la force. Cependant, la sagesse du pauvre
est méprisée, et ses paroles ne sont point écoutées.
9:17 Mieux vaut des paroles de sages tranquillement
écoutées que le cri de celui qui domine parmi les
insensés. 9:18 Mieux vaut la sagesse que tous les
instruments de guerre ; et un seul homme pécheur
détruit beaucoup de bien.

## CHAPITRE 10

*[La sagesse vaut mieux que la folie]*

10:1 Les mouches mortes infectent et font fermenter
l'huile du parfumeur ; ainsi un peu de folie produit
le même effet à l'égard de celui qui est estimé pour
sa sagesse et pour sa gloire. 10:2 Le cœur du sage est
à sa droite, et le cœur de l'insensé est à sa gauche.
10:3 Quand l'insensé marche dans un chemin, le sens
lui manque, et il dit de chacun : Voilà un insensé !
10:4 Si l'esprit de celui qui gouverne s'élève contre
toi, ne quitte point ton poste ; car la douceur prévient
de grands péchés. 10:5 Il y a un mal que j'ai vu
sous le soleil, comme une erreur provenant de celui
qui gouverne : 10:6 La folie occupe des postes très
élevés, et des riches sont assis dans l'abaissement.
10:7 J'ai vu des serviteurs sur des chevaux, et des
princes marchant sur terre comme des serviteurs.
10:8 Celui qui creuse la fosse y tombera, et celui
qui renverse une clôture le serpent le mordra [y].
10:9 Celui qui remue des pierres en sera blessé, et
celui qui fend du bois en éprouvera du danger.
10:10 Si le fer est émoussé, et qu'on n'en ait point
aiguisé le tranchant, il devra redoubler de force ;
mais la sagesse a l'avantage du succès. 10:11 Si le
serpent mord faute d'enchantement, il n'y a pas de
profit pour le maître enchanteur. 10:12 Les paroles de
la bouche du sage ne sont que grâce ; mais les lèvres
de l'insensé l'engloutissent [z]. 10:13 Le commence-
ment des paroles de sa bouche est folie, et la fin de
son discours est une méchante folie. 10:14 L'insensé
multiplie les paroles. L'homme ne sait point ce qui
arrivera, et qui lui déclarera ce qui sera après lui ?
10:15 Le travail de l'insensé le fatigue, parce qu'il
ne sait pas aller à la ville. 10:16 Malheur à toi, pays
dont le roi est un enfant, et dont les princes mangent
dès le matin [a] ! 10:17 Heureux toi, pays dont le roi
est de race illustre, et dont les princes mangent
au temps convenable, pour soutenir leurs forces, et
non pour se livrer à la boisson! 10:18 A cause de la
paresse, la charpente s'affaisse, et à cause des mains
lâches, la maison a des gouttières. 10:19 On fait des
pains pour se réjouir, le vin rend la vie joyeuse,

x. [9:12] La mort est à la fois imprévisible et inévitable (Lu. 12:13-21). Lors de la mort, le corps, c'est-à-dire la chair est endormie dans la tombe (le mot « scheol » signifie aussi « tombe »). Le corps est inconscient, inanimé, endormi comme le dit l'Ecclésiaste. L'esprit est dépouillé momentanément de son habitation terrestre qui n'est qu'une tente (2 Co. 5:1-8). Une fois l'esprit délogé de son enveloppe terrestre, ceux qui appartiennent au Seigneur le rejoignent (Ph. 1:21-23). Les chrétiens entrent dans la gloire et jouissent pleinement de la gloire de Dieu (Mt. 22:32 ; Mc. 9:43 ; Lu. 16:19-31). Quant aux païens, ils vont en enfer (Lu.16:19-31).

y. [10:8] Ps. 7:15 ; Pr. 26:27 ; Pr. 28:10.

z. [10:12] Pr. 10:21.

a. [10:16] Es. 3:4.

et l'argent répond à tout[b]. 10:20Ne maudis point le
roi, même dans ta pensée, et ne maudis pas le riche
dans la chambre où tu couches ; car l'oiseau du ciel
emporterait ta voix, le Baal ailé[c] rapporterait tes
paroles.

## CHAPITRE 11

*[L'homme travaille en tâtonnant]*

11:1Jette ton pain à la face des eaux, car avec le
temps tu le retrouveras. 11:2Donnes-en une part à
sept et même à huit, car tu ne sais point quel mal
peut venir sur la terre. 11:3Quand les nuages sont
pleins, ils répandent la pluie sur la terre ; et quand
un arbre tombe, au sud ou au nord, il reste à la
place où il est tombé. 11:4Celui qui observe le vent
ne sèmera point, et celui qui regarde les nuages
ne moissonnera point. 11:5Comme tu ne sais point
quel est le chemin du vent, ni comment se forment
les os dans le ventre de celle qui est enceinte, de
même tu ne connais pas l'œuvre de Dieu qui fait
tout[d]. 11:6Sème ta semence dès le matin, et ne
laisse pas reposer ta main le soir ; car tu ne sais
point ce qui réussira, ceci ou cela, ou si tous deux
seront également bons. 11:7La lumière est douce, et
il est agréable aux yeux de voir le soleil. 11:8Mais
si un homme vit de nombreuses années, qu'il se
réjouisse, et qu'il se souvienne des jours de ténèbres
qui seront nombreux ; tout ce qui lui arrivera est
vanité.

## CHAPITRE 12

*[Message à la jeunesse]*

12:1Jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse, et
que ton cœur te rende joyeux pendant les jours de ta
jeunesse, marche dans les voies de ton cœur et selon
le regard de tes yeux ; mais sache que pour tout cela
Dieu t'appellera en jugement. 12:2Bannis le chagrin
de ton cœur, et éloigne le mal de ton corps ; car
l'enfance et la jeunesse ne sont que vanité. 12:3Mais
souviens-toi de ton Créateur pendant les jours de
ta jeunesse, avant que les jours mauvais arrivent et
que viennent les années où tu diras : Je n'y prends
point de plaisir ; 12:4avant que le soleil et la lumière,
la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que les
nuages reviennent après la pluie, 12:5jours où ceux
qui gardent la maison tremblent[e], où les hommes
forts[f] se courbent, où celles qui moulent[g] cessent
de travailler parce qu'elles sont diminuées, où ceux
qui regardent par les fenêtres[h] sont obscurcis, 12:6et
où les deux battants de la porte[i] se ferment sur la
rue quand s'abaisse le bruit de la meule, où l'on
se lève au chant de l'oiseau, et que toutes les filles
du chant s'affaiblissent. 12:7Où l'on craint ce qui
est élevé, où l'on a des terreurs en chemin, quand
l'amandier fleurit, où la sauterelle devient pesante,
et que la câpre est sans effet, car l'homme s'en va

b. [10:19] L'argent est nécessaire pour financer l'œuvre de Dieu dans le monde (évangélisation, soutien aux nécessiteux…), pour payer notre nourriture, nos loyers, nos factures, nos vêtements. Il ne donne cependant pas accès à la vie éternelle (Mt. 16:26 ; Mc. 8:37). L'amour de l'argent est la racine de tous les maux (1 Ti. 6:10).

c. [10:20] Baal ailé : Le terme sémitique « baal » (en hébreu ba'al) signifie à l'origine « possesseur », « maître » ou « seigneur ». Le Baal ailé était une créature ailée. Utilisé au pluriel, l'expression « baalim de flèches » désignait des archers. Les écritures nous parlent de Baal-Zebub (seigneur des mouches), un démon adoré à Ekron, l'une des villes des Philistins (2 R. 1:1-16). Baal-Zebud à donné « Béelzébul » dans les Evangiles (Mt. 10:25 ; Mt.12:24 ; Mt. 12:27 ; Lu. 11:15-19). Ce passage nous enseigne clairement que les démons épient les enfants de Dieu et vont ensuite faire leurs rapports à Satan afin de mieux les attaquer. Ils agissent comme des espions. Ces esprits sont comme des mouches et essayent de s'infiltrer partout.

d. [11:5] Ceux qui sont nés d'en-haut sont insaisissables comme le vent (Jn 3:8).

e. [12:5] « Ceux qui gardent la maison » représentent les mains.

f. [12:5] « Les hommes forts » sont les jambes.

g. [12:5] Les dents sont celles qui moulent.

h. [12:5] Les yeux sont ceux qui regardent par les fenêtres.

i. [12:6] Les oreilles sont les deux battants de la porte.

j. [12:7] La demeure éternelle c'est la Nouvelle Jérusalem pour les chrétiens (Ap. 21.) et pour les païens le lac de feu (Ap. 20:11-15).

vers sa demeure éternelle[j], et ceux qui pleurent font
le tour des rues. 12:8 Avant que la corde d'argent[k]
se détache, que le vase d'or[l] se brise, que la cruche
se rompe sur la source, que la roue s'écrase sur la
citerne ; 12:9 avant que la poussière retourne dans
la terre[m], comme elle y avait été, et que l'esprit
retourne à Dieu[n] qui l'a donné.

*[Conclusion]*

12:10 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est
vanité. 12:11 Outre que l'Ecclésiaste fut sage, il a
enseigné la connaissance au peuple, et il a exa-
miné, sondé, mis en ordre beaucoup de proverbes.
12:12 L'Ecclésiaste a cherché pour trouver des pa-
roles agréables ; et ce qui a été écrit avec droiture,
ce sont des paroles de vérité. 12:13 Les paroles des
sages sont comme des aiguillons ; et rassemblées
en recueil, elles sont comme des clous plantés,
données par un seul maître. 12:14 Du reste, mon fils,
sois instruit par ces choses ; on ne finirait pas, si
l'on voulait faire un grand nombre de livres, et
beaucoup d'étude est une fatigue pour le corps.
12:15 Ecoutons la conclusion du discours : Crains
Dieu, et garde ses commandements. C'est là le tout
de l'homme. 12:16 Parce que Dieu amènera toute
œuvre en jugement, au sujet de tout ce qui est caché,
soit bien, soit mal.

k. [12:8] Cette corde est comme le cordon ombilical, elle lie l'âme au corps. Lors de la mort, la corde d'argent est coupée.

l. [12:8] Le corps humain est comme un vase ou une tente qui renferme son esprit. Comme l'argile dans la main du potier, ainsi est l'homme dans celle de Dieu. Avec cette argile, il décide souverainement de fabriquer de la même masse un vase d'honneur et un autre pour un usage vil (Jé. 18:4-6 ; Ro. 9:21 ; 2 Tim. 2:20-21).

m. [12:9] Le corps de l'homme a été tiré de la poussière, à la mort il retourne à la poussière (Ge. 3:19).

n. [12:9] Voir commentaire en Ec. 9:12.

# Esther

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Meguilat Esther)*
*Significations : « Rouleau d'Esther » et « Etoile » (persan)*
*Thème : Délivrance des Juifs de l'extermination*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.C.*

*Dernier livre à caractère historique du Tanakh, l'histoire d'Esther se déroula à Suse, capitale du royaume de Perse. En ce temps, le peuple d'Israël était dispersé et le roi Assuérus régnait sur un large territoire allant de l'Inde à l'Ethiopie.*
*Ce livre raconte la vie d'Esther, son ascension au trône royal où elle succéda à la reine Vasthi et la manière dont elle fut utilisée pour éviter le génocide du peuple Juif.*
*Bien que ne comportant pas le nom de Dieu ni d'allusion à une œuvre spirituelle, hormis le jeûne, ce récit met en évidence le secours divin.*

## CHAPITRE 1

*[Un festin de sept jours au palais de Suse]*

1:1 Or il arriva au temps d'Assuérus, de cet Assuérus
qui régnait depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, sur
cent vingt-sept provinces ; 1:2 il arriva, dis-je, en ce
temps-là, que le roi Assuérus était assis sur le trône
royal à Suse, dans la capitale. 1:3 La troisième année
de son règne, il fit un festin à tous les principaux
princes de ses pays ; à ses serviteurs, à l'armée des
Perses et des Mèdes, aux nobles et aux chefs des
provinces qui furent réunis devant lui, 1:4 pour leur
montrer la gloire de la richesse de son royaume et
la splendeur de sa grandeur, durant plusieurs jours,
pendant cent quatre-vingts jours. 1:5 Lorsque ces
jours furent achevés, le roi fit pour tout le peuple qui
se trouvait à Suse, la capitale, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit, un festin pendant sept jours,
dans la cour du jardin du palais royal. 1:6 Des étoffes
blanches, vertes et violettes, étaient attachées par
des cordons de byssus et de pourpre à des anneaux
d'argent et à des colonnes de marbre. Les lits étaient
d'or et d'argent sur un pavé de porphyre, de marbre,
de nacre et de pierres noires. 1:7 Et on donnait à boire
dans des vases d'or, de différentes espèces, et il y
avait du vin royal en abondance selon la libéralité
du roi. 1:8 Et la manière de boire fut telle qu'on
l'avait ordonné. On ne contraignait personne ; car
le roi avait ainsi expressément commandé à tous ses
maîtres d'hôtel de faire selon la volonté de chacun.
1:9 La reine Vasthi fit aussi un festin aux femmes
dans la maison royale, qui était au roi Assuérus.

*[Destitution de la reine Vasthi]*

1:10 Or le septième jour, le cœur du roi était ré-
joui par le vin, il ordonna à Mehuman, Biztha,
Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar et Carcas, les
sept eunuques qui servaient devant le roi Assuérus,
1:11 d'amener en sa présence la reine Vasthi, portant
la couronne royale, afin de montrer sa beauté aux
peuples et aux princes, car elle était belle de figure.
1:12 Mais la reine Vasthi refusa de venir au com-
mandement que le roi lui fit faire par les eunuques ;
et le roi se mit en fort grande colère et sa colère
s'embrasa au dedans de lui. 1:13 Alors le roi dit aux
sages qui avaient la connaissance des temps : (car
le roi traitait ainsi les affaires en présence de tous
ceux qui connaissaient les lois et le droit. 1:14 Et
les plus proches de lui étaient Carschena, Schéthar,
Admatha, Tarsis, Mérès, Marsena, Memucan, sept
princes de Perse et de Médie, qui voyaient la face
du roi et qui occupaient le premier rang dans le
royaume.) 1:15 Qu'y a-t-il à faire selon les lois à
la reine Vasthi, pour n'avoir pas exécuté le com-
mandement que le roi Assuérus lui a envoyé faire

par les eunuques ? 1:16 Alors Memucan répondit en
présence du roi et des princes : La reine Vasthi
n'a pas seulement mal agi contre le roi, mais aussi
contre tous les princes et tous les peuples qui sont
dans toutes les provinces du roi Assuérus. 1:17 Car
l'action de la reine parviendra à la connaissance
de toutes les femmes, et les portera à mépriser
leurs maris ; elles diront : Le roi Assuérus avait
ordonné qu'on lui amène la reine et elle n'est pas
venue. 1:18 Et aujourd'hui, les princesses de Perse
et de Médie qui auront appris la réponse de la reine
répondront ainsi à tous les princes des pays du roi ;
ce sera une marque de mépris, ce sera aussi un
sujet d'emportement. 1:19 Si donc le roi le trouve
ainsi bon, qu'un édit royal soit publié de sa part,
et qu'il soit écrit parmi les lois de Perse et de
Médie, et qu'il soit irrévocable ; savoir que Vasthi
ne vienne plus devant le roi Assuérus ; et que le
roi donne son royaume à sa compagne, qui sera
meilleure qu'elle. 1:20 L'édit du roi sera présenté et
connu dans tout son royaume, quelque grand qu'il
soit, toutes les femmes honoreront leurs maris[a],
depuis le plus grand jusqu'au plus petit. 1:21 Cette
parole plut au roi et aux princes, et le roi fit selon
la parole de Memucan. 1:22 Il envoya des lettres à
toutes les provinces du roi, à chaque province selon
sa manière d'écrire, et à chaque peuple selon sa
langue, afin que chaque homme soit maître dans
sa propre maison[b], et que cela soit publié selon la
langue de chaque peuple.

## CHAPITRE 2

*[Le roi choisit une autre reine]*

2:1 Après ces choses, quand la colère du roi As-
suérus fut calmée, il se souvint de Vasthi, de ce
qu'elle avait fait, et de ce qui avait été décrété
contre elle. 2:2 Et les jeunes gens qui servaient
le roi dirent : Qu'on cherche pour le roi des
jeunes filles, vierges et belles de figure. 2:3 Et que
le roi établisse des commissaires dans toutes les
provinces de son royaume, qui assemblent toutes
les jeunes filles, vierges et belles de figure, dans
Suse, la capitale, dans la maison des femmes sous
la charge d'Hégaï, eunuque du roi et gardien des
femmes, qu'on leur donne les parfums nécessaires
pour leur toilette ; 2:4 et la jeune fille qui plaira au
roi régnera à la place de Vasthi. Ce discours plut
au roi et il fit ainsi. 2:5 Or il y avait à Suse, la
capitale, un homme Juif nommé Mardochée, fils
de Jaïr, fils de Schimeï, fils de Kis, Benjamite,
2:6 lequel avait été transporté de Jérusalem, avec les
prisonniers qui avaient été emmenés captifs avec
Jéconia, roi de Juda, lesquels Nebucadnetsar, roi de
Babylone, avait transportés. 2:7 Il élevait Hadassa
qui est Esther, fille de son oncle ; car elle n'avait
ni père ni mère. La jeune fille était belle de taille
et très belle de figure. Après la mort de son père
et de sa mère, Mardochée l'avait prise pour sa fille.
2:8 Et quand la parole du roi et son édit furent connus
et que plusieurs jeunes filles eurent été assemblées
à Suse, la capitale, sous la charge d'Hégaï, Esther
fut aussi amenée dans la maison du roi, sous la
charge d'Hégaï, gardien des femmes. 2:9 Lequel
voyant la jeune fille, elle lui plut et gagna ses bonnes
grâces, et il s'empressa de lui fournir les choses
nécessaires pour sa purification, les choses dont elle
avait besoin, ainsi que sept jeunes filles qui furent
choisies pour lui être données, de la maison du roi,
et il la plaça avec ses jeunes filles dans un des
plus beaux appartements de la maison des femmes.
2:10 Or Esther n'avait fait connaître ni son peuple
ni sa parenté, car Mardochée lui avait ordonné
de ne rien raconter. 2:11 Tous les jours Mardochée
allait et venait devant la cour de la maison des
femmes, pour savoir comment se portait Esther et
comment on s'occupait d'elle. 2:12 Or quand le tour
de chaque jeune fille était venu pour entrer chez
le roi Assuérus, après s'être conformée au décret

a. [1:20] Respect ou soumission de la femme à l'égard de son mari : Ep. 5:22 ; Col. 3:18 ; Ti. 2:5 ; 1 Pi. 3:1-5.

b. [1:22] L'homme est le chef de la femme et le maître de la maison : 1 Co. 11:3 ; Ep. 5:23.

c. [2:12] Esther se soumit à une toilette particulière avant de rencontrer le roi. Le mot « toilette » vient de l'hébreu « tam-rook », qui signifie « grattement ». La racine de ce mot signifie « nettoyer », « purifier », « polir » (voir Lé. 6:28 ; Jé. 46:4). Ce grattage symbolise le dépouillement du vieil homme et le renoncement aux œuvres de la chair (Ep. 4:22). Douze mois étaient nécessaires pour préparer Esther aux noces : Six mois avec de l'huile de myrrhe et six mois avec des aromates et des parfums. La myrrhe était l'une des composantes de l'huile pour l'onction sainte dont on s'est servie pour oindre notamment la tente d'assignation, l'arche du témoignage ainsi qu'Aaron et ses fils (Ex.

concernant les femmes pendant douze mois[c], car
c'est ainsi que s'accomplissaient les jours de leurs
préparatifs, six mois avec de l'huile de myrrhe, et
six mois avec des aromates et d'autres préparatifs
de femmes. 2:13 Alors dans cet état, la jeune fille
entrait vers le roi ; tout ce qu'elle demandait lui était
donné pour aller avec elle de la maison des femmes
jusqu'à la maison du roi. 2:14 Elle y entrait le soir, et
le matin, elle retournait dans la seconde maison des
femmes sous la charge de Schaaschgaz, eunuque du
roi et gardien des concubines. Elle ne retournait plus
vers le roi, à moins que le roi n'en ait le désir et
qu'elle ne soit appelée par son nom.

*[Esther, reine de Suse]*

2:15 Quand son tour d'aller vers le roi fut arrivé,
Esther, fille d'Abichaïl, oncle de Mardochée qui
l'avait prise pour sa fille, ne demanda rien sinon ce
qui fut ordonné par Hégaï, eunuque du roi et gardien
des femmes. Esther trouva grâce aux yeux de tous
ceux qui la voyaient. 2:16 Ainsi Esther fut amenée
auprès du roi Assuérus, dans sa maison royale, le
dixième mois, qui est le mois de Tébeth, la septième
année de son règne. 2:17 Et le roi aima Esther plus
que toutes les autres femmes, et elle gagna ses
bonnes grâces et sa bienveillance plus que toutes
les vierges. Il mit la couronne royale sur sa tête, et
l'établit reine à la place de Vasthi. 2:18 Alors le roi fit
un grand festin à tous les princes de ses pays et à ses
serviteurs, un festin en l'honneur d'Esther ; il donna
du repos aux provinces et fit des présents selon
l'opulence royale. 2:19 Or pendant qu'on assemblait
les vierges pour la seconde fois, Mardochée s'assit
à la porte du roi. 2:20 Esther n'avait fait connaître
ni sa parenté ni son peuple, selon que Mardochée le
lui avait ordonné ; car elle exécutait ce que lui disait
Mardochée, comme quand elle était élevée chez lui.

*[Le roi sauvé par Mardochée]*

2:21 En ces jours-là, Mardochée s'étant assis à la
porte du roi, Bigthan et Théresch, deux eunuques
du roi, gardes du seuil, s'irritèrent et cherchèrent à
mettre la main sur le roi Assuérus. 2:22 Mardochée
l'ayant appris, le fit savoir à la reine Esther ; puis
Esther le redit au roi de la part de Mardochée.
2:23 On vérifia l'affaire et on trouva que cela était
exact, les deux eunuques furent pendus à un bois
et cela fut écrit dans le livre des Chroniques en
présence du roi.

## CHAPITRE 3

*[Conspiration de Haman contre les Juifs]*

3:1 Après ces choses, le roi Assuérus fit de grands
honneurs à Haman, fils d'Hammedatha, l'Aga-
guite ; il l'éleva en dignité et plaça son siège au-
dessus de tous les princes qui étaient auprès de lui.
3:2 Tous les serviteurs du roi qui étaient à la porte du
roi s'inclinaient et se prosternaient devant Haman,
car le roi l'avait ainsi ordonné. Mais Mardochée ne
s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui.
3:3 Les serviteurs du roi, qui étaient à la porte du
roi, disaient à Mardochée : Pourquoi transgresses-
tu l'ordre du roi ? 3:4 Et il arriva que, comme ils lui
parlaient jour après jour et qu'il ne les écoutait pas,
ils informèrent Haman, pour voir si les paroles de
Mardochée seraient fermes ; parce qu'il leur avait
déclaré qu'il était Juif. 3:5 Haman vit que Mardo-
chée ne s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant
lui et il fut rempli de colère. 3:6 Mais il dédaigna de
porter la main sur Mardochée seul, car on lui avait
rapporté de quel peuple était Mardochée. Haman
chercha à exterminer tous les Juifs, le peuple de
Mardochée qui se trouvait dans tout le royaume
d'Assuérus. 3:7 Au premier mois, qui est le mois de
Nissan, la douzième année du roi Assuérus, on jeta
le Pur[d], c'est-à-dire le sort, devant Haman, pour

30 : 23-30). Cet aspect de la toilette d'Esther nous parle de la sanctification sans laquelle nul ne peut voir le Seigneur (Hé. 12 : 14). La myrrhe est par ailleurs citée à sept reprises dans le livre du Cantique des cantiques, véritable hymne de l'amour parfait qui lie Christ à son Eglise. Le parfum quant à lui symbolise les prières que nous devons faire en tout temps afin de maintenir notre communion avec Jésus, notre Epoux (Ep. 6:18 ; 1 Th. 5:17 ; Ap. 5:8 ; Ap. 8:4). Ainsi, à l'instar d'Esther qui se préparait à rencontrer le roi, l'Eglise se prépare depuis deux mille ans pour les noces de l'agneau (Ap. 19:7-9).

d. [3:7] Pur ou Purim : Ce terme signifie « sort ». Voir commentaire de Est. 9:26

chaque jour et pour chaque mois jusqu'au douzième
mois, qui est le mois d'Adar. 3:8Haman dit au roi
Assuérus : Il y a un certain peuple dispersé dans
toutes les provinces de ton royaume et qui toutefois
se tient à part, dont les lois sont différentes de celles
de tous les autres peuples ; il n'observe pas les lois
du roi. Il n'est pas bénéfique au roi de le laisser
en repos. 3:9S'il plaît au roi, qu'on écrive pour
les détruire et je pèserai dix mille talents d'argent
entre les mains de ceux qui s'occupent des affaires,
pour les porter dans le trésor du roi. 3:10Or le roi
ôta son anneau de sa main et le donna à Haman
fils de Hammedatha, l'Agaguite, l'adversaire des
Juifs. 3:11Outre cela, le roi dit à Haman : Cet
argent t'est donné avec ce peuple ; fais-en ce que
tu voudras. 3:12Le treizième jour du premier mois,
les secrétaires du roi furent appelés, et on écrivit
selon l'ordre d'Haman, aux satrapes du roi, aux
gouverneurs de chaque province et aux princes de
chaque peuple, à chaque province selon son écriture
et à chaque peuple selon sa langue. Ce fut au nom
du roi Assuérus que l'on écrivit et on scella avec
l'anneau du roi. 3:13Les lettres furent envoyées par
des coureurs dans toutes les provinces du roi, afin
qu'on extermine, qu'on tue et qu'on fasse périr tous
les Juifs, jeunes et vieux, petits enfants et femmes,
en un seul jour, le treizième du douzième mois, qui
est le mois d'Adar, et pour que leurs biens soient
livrés au pillage. 3:14Ces lettres qui furent écrites
portaient une copie de l'édit qui devait être publié
dans chaque province, et invitaient publiquement
tous les peuples à se tenir prêts pour ce jour-là.
3:15Ainsi les coureurs partirent en toute hâte d'après
l'ordre du roi. L'édit fut aussi publié dans Suse, la
capitale. Or le roi et Haman étaient assis pour boire,
pendant que la ville de Suse était dans la confusion.

## CHAPITRE 4

*[Esther avertie du complot d'Haman]*

4:1Or quand Mardochée eut appris tout ce qui avait
été fait, il déchira ses vêtements et se couvrit d'un
sac et de cendre. Puis il alla au milieu de la ville en
poussant avec force des cris amers, 4:2et se rendit
jusqu'à la porte du roi car il était interdit d'entrer
dans le palais du roi revêtu d'un sac. 4:3Dans
chaque province, dans les lieux où la parole du roi
et son ordonnance parvinrent, il y eut une grande
désolation parmi les Juifs ; ils jeûnaient, pleuraient,
gémissaient et beaucoup se couchaient sur le sac et
la cendre. 4:4Les servantes d'Esther et ses eunuques
vinrent lui raconter ces choses et la reine fut très
effrayée. Elle envoya des vêtements à Mardochée
pour le couvrir et lui faire ôter son sac, mais il ne
les prit pas. 4:5Alors Esther appela Hathac, l'un des
eunuques que le roi avait établi pour la servir et
elle le chargea de demander à Mardochée ce qui
s'était passé et pourquoi il agissait ainsi. 4:6Hathac
sortit donc vers Mardochée sur la place de la ville,
devant la porte du roi. 4:7Mardochée lui raconta
tout ce qui lui était arrivé, et la somme d'argent
qu'Haman avait promis de payer comptant au trésor
du roi, pour la destruction des Juifs. 4:8Et il lui
donna une copie de l'ordonnance qui avait été mise
par écrit et qui avait été publiée dans Suse, afin de
les exterminer, pour la montrer à Esther et lui faire
tout connaître ; et il lui recommanda d'entrer chez le
roi pour lui demander grâce, et lui faire une requête
en faveur de son peuple. 4:9Ainsi Hathac vint et
rapporta à Esther les paroles de Mardochée.

*[Esther prête à risquer sa vie pour ses frères, elle demande un jeûne]*

4:10Esther dit à Hathac et lui ordonna de dire à
Mardochée : 4:11Tous les serviteurs du roi et le
peuple des provinces du roi savent qu'il existe une
loi prescrivant la peine de mort contre quiconque,
homme ou femme, entre chez le roi, dans la cour
intérieure sans avoir été appelé ; à moins que le
roi ne lui tende le sceptre d'or, celui-là a la vie
sauve. Or il y a déjà trente jours que je n'ai pas
été appelée pour entrer chez le roi. 4:12On rapporta
les paroles d'Esther à Mardochée. 4:13Mardochée
fit cette réponse à Esther : Ne t'imagine pas que
tu échapperas seule d'entre tous les Juifs parce que
tu es dans la maison du roi. 4:14Mais si tu te tais
entièrement en ce temps-ci, les Juifs seront secourus
et délivrés par quelque autre moyen ; mais toi et
la maison de ton père, vous périrez. Et qui sait
si tu n'es pas arrivée à la royauté pour un temps
comme celui-ci ? 4:15Alors Esther dit qu'on fasse
cette réponse à Mardochée : 4:16Va, rassemble tous

les Juifs qui se trouvent à Suse et jeûnez pour moi,
sans manger ni boire pendant trois jours, ni la nuit ni
le jour. Moi aussi et mes servantes nous jeûnerons
de même, puis j'entrerai chez le roi malgré la loi ; et
si je dois périr, je périrai. 4:17 Mardochée s'en alla
et fit comme Esther lui avait ordonné.

## CHAPITRE 5

*[Requête d'Esther auprès du roi]*

5:1 Et il arriva qu'au troisième jour, Esther se revêtit
d'un habit royal et se tint dans la cour intérieure de
la maison du roi, au-devant de la maison du roi. Le
roi était assis sur le trône de son royaume dans le
palais royal, vis-à-vis de la porte du palais. 5:2 Dès
que le roi vit la reine Esther qui se tenait debout
dans la cour, elle trouva grâce à ses yeux ; de sorte
que le roi tendit à Esther le sceptre d'or qui était
dans sa main ; et Esther s'approcha et toucha le bout
du sceptre. 5:3 Le roi lui dit : Qu'as-tu, reine Esther,
et que demandes-tu ? Quand ce serait la moitié du
royaume, elle te serait donnée. 5:4 Esther répondit :
Si le roi le trouve bon, que le roi vienne aujourd'hui
avec Haman au festin que je lui ai préparé. 5:5 Alors
le roi dit : Qu'on fasse venir en toute hâte Haman
pour accomplir la parole d'Esther. Le roi vint donc
avec Haman au festin qu'Esther avait préparé. 5:6 Le
roi dit à Esther, pendant qu'on buvait le vin : Quelle
est ta demande ? Elle te sera accordée. Quelle est
ta requête ? Quand ce serait la moitié du royaume,
tu l'obtiendras. 5:7 Esther répondit et dit : Voici
ce que je demande et ce que je désire. 5:8 Si j'ai
trouvé grâce aux yeux du roi, et si le roi trouve bon
d'accorder ma demande, et d'exaucer ma requête ;
que le roi et Haman viennent au festin que je leur
préparerai, et je ferai demain selon la parole du
roi. 5:9 Haman sortit ce jour-là, joyeux et le cœur
content. Mais aussitôt qu'il vit, à la porte du roi,
Mardochée, qui ne se leva point, et ne se remua
point pour lui, Haman fut rempli de colère contre
Mardochée. 5:10 Toutefois Haman se fit violence et
il alla dans sa maison. Puis il envoya chercher ses
amis et Zéresch, sa femme. 5:11 Alors Haman leur
raconta la gloire de ses richesses, et l'excellence
de ses enfants, et toutes les choses dans lesquelles
le roi l'avait agrandi, et comment il l'avait élevé
par-dessus les princes et serviteurs du roi. 5:12 Puis
Haman dit : Même la reine Esther n'a fait venir que
moi et le roi au festin qu'elle a fait, et je suis encore
convié par elle avec le roi. 5:13 Mais tout cela ne
me sert de rien, pendant tout le temps que je vois
Mardochée, ce Juif, assis à la porte du roi. 5:14 Alors
Zéresch sa femme, et tous ses amis lui répondirent :
Qu'on fasse un bois haut de cinquante coudées, et
demain matin dis au roi qu'on y pende Mardochée ;
et tu iras joyeux au festin avec le roi. Cette parole
plut à Haman, et il fit préparer le bois.

## CHAPITRE 6

*[Le roi Assuérus se souvient de Mardochée et le récompense]*

6:1 Cette nuit-là, le roi ne put dormir et il ordonna
qu'on lui apporte le livre des mémoires, c'est-à-
dire les chroniques ; et on les lut devant le roi,
6:2 et l'on trouva écrit ce que Mardochée avait
rapporté au sujet de la conspiration de Bigthan et
de Théresch, les deux eunuques du roi, gardes du
seuil, qui avaient cherché à mettre la main sur le roi
Assuérus. 6:3 Alors le roi dit : Quel honneur et quelle
distinction a-t-on accordé à Mardochée pour cela ?
Et les gens du roi, qui le servaient, répondirent :
On n'a rien fait pour lui. 6:4 Et le roi dit : Qui est
dans la cour ? Or Haman était venu dans la cour
extérieure de la maison du roi, pour dire au roi
qu'il fasse pendre Mardochée au bois qu'il avait
fait préparer. 6:5 Les gens du roi lui répondirent :
Voici Haman qui se tient dans la cour. Et le roi dit :
Qu'il entre. 6:6 Haman donc entra, et le roi lui dit :
Que faudrait-il faire à un homme que le roi prend
plaisir à honorer ? Or Haman dit en son cœur : A
qui le roi voudrait-il faire plus d'honneur qu'à moi ?
6:7 Et Haman répondit au roi : Quant à l'homme que
le roi prend plaisir à honorer, 6:8 qu'on lui apporte
le vêtement royal, dont le roi se revêt et qu'on lui
amène le cheval que le roi monte, et qu'on lui mette
la couronne royale sur la tête. 6:9 Et qu'ensuite on
donne ce vêtement et ce cheval à quelqu'un des
principaux et des plus grands chefs qui sont auprès
du roi, et qu'on revête l'homme que le roi prend
plaisir à honorer, et qu'on le fasse aller à cheval par
les rues de la ville ; et qu'on crie devant lui : C'est
ainsi qu'on doit faire à l'homme que le roi prend

plaisir à honorer. 6:10Alors le roi dit à Haman :
Hâte-toi, prends le vêtement, et le cheval, comme
tu l'as dit, et fais ainsi à Mardochée le Juif qui est
assis à la porte du roi ; n'omets rien de tout ce que
tu as dit. 6:11Et Haman donc prit le vêtement et
le cheval, il revêtit Mardochée, et il le fit aller à
cheval par les rues de la ville, et il criait devant
lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que
le roi prend plaisir à honorer. 6:12Puis Mardochée
retourna à la porte du roi, et Haman se retira en hâte
dans sa maison, pleurant et ayant la tête couverte.
6:13Haman raconta à Zéresch, sa femme, et à tous
ses amis, tout ce qui lui était arrivé. Ses sages, et
Zéresch, sa femme, lui répondirent : Si Mardochée
devant lequel tu as commencé à tomber, est de la
race des Juifs, tu n'auras pas le dessus sur lui, mais
tu tomberas certainement devant lui. 6:14Comme
ils parlaient encore avec lui, les eunuques du roi
vinrent et se hâtèrent d'amener Haman au festin
qu'Esther avait préparé.

## CHAPITRE 7

*[La plaidoirie d'Esther]*

7:1Le roi donc et Haman allèrent au festin chez
la reine Esther. 7:2Le roi dit encore à Esther, ce
second jour, pendant qu'on buvait le vin : Quelle
est ta demande, reine Esther ? Elle te sera octroyée ;
Et quelle est ta prière ? Quand ce serait la moitié
du royaume, cela sera fait. 7:3Alors la reine Esther
répondit et dit : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
ô roi ! et si le roi le trouve bon, que ma vie me
soit donnée à ma demande, et que mon peuple
me soit donné à ma prière. 7:4Car nous avons été
vendus, mon peuple et moi, pour être détruits, tués,
exterminés. Si nous avions été vendus pour être
esclaves et serviteurs, j'aurais gardé le silence, bien
que l'oppresseur ne saurait compenser le dommage
que le roi en recevrait. 7:5Le roi Assuérus parla et
dit à la reine Esther : Qui est et où est cet homme,
qui a été si téméraire que de faire cela ? 7:6Esther
répondit : L'oppresseur et l'ennemi est ce méchant
Haman ici. Alors Haman fut terrifié en présence du
roi et de la reine.

*[Haman prit à son propre piège]*

7:7Le roi, dans sa colère, se leva et quitta le festin,
il entra dans le jardin du palais. Mais Haman resta,
afin de prier pour sa vie la reine Esther, car il voyait
bien que sa perte était résolue par le roi. 7:8Puis le
roi revint du jardin du palais dans la salle du festin,
or Haman s'était jeté sur le lit où était Esther et le
roi dit : Forcerait-il bien encore sous mes yeux la
reine dans cette maison ? Dès que la parole fut sortie
de la bouche du roi, aussitôt on couvrit le visage
d'Haman. 7:9Et Harbona, l'un des eunuques, dit en
présence du roi : Voici même le bois qu'Haman a
fait faire pour Mardochée, qui a donné ce bon avis
pour le roi, est dressé dans la maison d'Haman,
à une hauteur de cinquante coudées. Alors le roi
dit : Qu'on l'y pende ! 7:10Et ils pendirent Haman
au bois qu'il avait préparé pour Mardochée. Et la
colère du roi fut apaisée.

## CHAPITRE 8

*[L'échec du plan d'Haman]*

8:1Ce même jour, le roi Assuérus donna à la reine
Esther la maison d'Haman, l'oppresseur des Juifs ;
et Mardochée fut introduit devant le roi, car Esther
avait raconté ce qu'il était pour elle. 8:2Le roi ôta
son anneau, qu'il avait repris à Haman et le donna à
Mardochée ; Esther établit Mardochée sur la maison
d'Haman. 8:3Et Esther continua de parler en la
présence du roi. Elle se jeta à ses pieds, elle pleura,
et elle le supplia de faire que la malice d'Haman,
l'Agaguite, et ce qu'il avait machiné contre les Juifs
n'eût point d'effet. 8:4Et le roi tendit le sceptre d'or
à Esther qui se releva et resta debout devant le roi.
8:5Et elle dit : Si le roi le trouve bon, et si j'ai trouvé
grâce devant lui, et si la chose semble raisonnable
au roi, et si je suis agréable à ses yeux, qu'on écrive
pour révoquer les lettres qui concernaient la ma-
chination d'Haman fils d'Hammedatha, l'Agaguite,
qu'il avait écrites pour détruire les Juifs qui sont
dans toutes les provinces du roi. 8:6Car comment
pourrais-je voir le mal qui arriverait à mon peuple,
et comment pourrais-je voir la destruction de ma
parenté ? 8:7Le roi Assuérus dit à la reine Esther
et au Juif Mardochée : Voici, j'ai donné la maison
d'Haman à Esther, et il a été pendu au bois pour

avoir étendu sa main contre les Juifs. 8:8Ecrivez
donc, au nom du roi, en faveur des Juifs comme il
vous plaira et scellez l'écrit de l'anneau du roi ; car
l'écriture, qui est écrite au nom du roi et scellée de
l'anneau du roi ne peut être révoquée. 8:9Et en ce
même temps, le vingt-troisième jour du troisième
mois, qui est le mois de Sivan, les secrétaires du
roi furent appelés et on écrivit comme Mardochée
l'ordonna aux Juifs, aux satrapes, aux gouverneurs,
et aux princes des cent vingt-sept provinces, de
l'Inde jusqu'à l'Ethiopie, à chaque province selon
son écriture, à chaque peuple selon sa langue, et
aux Juifs selon leur écriture et selon leur langue.
8:10On écrivit les lettres au nom du roi Assuérus,
et on les scella de l'anneau du roi. On les envoya
par des coureurs, ayant pour montures des chevaux
et des mulets nés de juments. 8:11Savoir que le roi
accordait aux Juifs, qui étaient dans chaque ville,
la permission de se rassembler et de défendre leur
vie, de détruire, de tuer, et d'exterminer toute force
armée du peuple et de quelque province que ce
soit, qui prendraient les armes pour les attaquer,
ainsi que leurs petits enfants et leurs femmes, et de
piller leurs biens ; 8:12et cela en un seul jour, dans
toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième
jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.
8:13Les lettres qui furent écrites portaient, que cette
ordonnance serait publiée dans chaque province, et
proposée publiquement à tous les peuples, afin que
les Juifs soient prêts en ce jour-là pour se venger
de leurs ennemis. 8:14Ainsi les courriers, montés
sur des chevaux et des mulets, partirent aussitôt se
dépêchant et en toute hâte d'après la parole du roi ;
l'ordonnance fut aussi publiée dans Suse, la ville
capitale.

*[Mardochée honoré]*

8:15Et Mardochée sortit de chez le roi en vêtement
royal de couleur de pourpre et de blanc, avec une
grande couronne d'or, et une robe de fin lin, et
d'écarlate ; et la ville de Suse poussait des cris de
réjouissance, et elle fut dans la joie. 8:16Il y eut pour
les Juifs du bonheur et de la joie, des réjouissances
et des honneurs. 8:17Dans chaque province et dans
chaque ville, partout où arrivait l'ordre du roi et
son décret, il y eut pour les Juifs de la joie, des
réjouissances, des festins, et des fêtes. Et beaucoup
de gens d'entre les peuples du pays se faisaient juifs,
parce que la frayeur des Juifs les avait saisis.

## CHAPITRE 9

*[Les Juifs triomphent de leurs ennemis]*

9:1Le douzième mois, qui est le mois d'Adar, le
treizième jour du mois, où la parole du roi et son
ordonnance devaient être exécutées, au jour où
les ennemis des Juifs espéraient dominer, ce fut
le contraire qui arriva, les Juifs furent maîtres de
ceux qui les haïssaient ; 9:2les Juifs se rassemblèrent
dans leurs villes, dans toutes les provinces du roi
Assuérus pour mettre la main sur ceux qui cher-
chaient leur perte ; et personne ne put leur résister,
car la crainte qu'on avait d'eux avait saisi tous les
peuples. 9:3Et tous les princes des provinces, les
satrapes, les gouverneurs, et ceux qui s'occupaient
des affaires du roi, soutenaient les Juifs, à cause
de la terreur que leur inspirait Mardochée. 9:4Car
Mardochée était puissant dans la maison du roi, et
sa renommée se répandait dans toutes les provinces,
parce que cet homme Mardochée allait en croissant.
9:5Les Juifs donc frappèrent tous leurs ennemis
à coups d'épée et en firent un grand carnage, de
sorte qu'ils traitèrent selon leurs désirs ceux qui
les haïssaient. 9:6Et même dans Suse, la capitale,
les Juifs tuèrent et firent périr cinq cents hommes.
9:7Ils tuèrent aussi Parschandatha, Dalphon, Aspa-
tha, 9:8Poratha, Adalia, Aridatha, 9:9Parmaschtha,
Arizaï, Aridaï, et Vajezatha, 9:10les dix fils d'Ha-
man, fils d'Hammedatha, l'oppresseur des Juifs.
Mais ils ne mirent pas leurs mains au pillage. 9:11Ce
jour-là, on rapporta au roi le nombre de ceux qui
avaient été tués dans Suse, la capitale. 9:12Le roi
dit à la reine Esther : Dans Suse, la capitale, les
Juifs ont tué et détruit cinq cents hommes, et les
dix fils d'Haman, qu'auront-ils fait dans le reste des
provinces du roi ? Quelle est ta demande ? Et elle
te sera octroyée. Et quelle est encore ta prière ? et
cela sera fait. 9:13Esther répondit : Si le roi le trouve
bon qu'il soit permis aux Juifs qui sont à Suse,
d'agir encore demain selon le décret d'aujourd'hui,
et que l'on pende au bois les dix fils d'Haman.
9:14Et le roi ordonna de faire ainsi, de sorte que

l'ordonnance fut publiée dans Suse, et on pendit
les dix fils d'Haman. 9:15Les Juifs donc qui étaient
dans Suse se rassemblèrent encore le quatorzième
jour du mois d'Adar, et tuèrent dans Suse trois
cents hommes. Mais ils ne mirent pas la main au
pillage. 9:16Les autres Juifs qui étaient dans les
provinces du roi se rassemblèrent et défendirent
leur vie ; ils eurent du repos et furent délivrés de
leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-quinze mille
hommes de ceux qui les haïssaient. Mais ils ne
mirent pas la main au pillage. 9:17Cela se fit le
treizième jour du mois d'Adar, et le quatorzième du
même mois ils se reposèrent, et ils en firent un jour
de festin et de joie. 9:18Les Juifs qui étaient dans
Suse, s'assemblèrent le treizième et le quatorzième
jour du même mois, et ils se reposèrent le quinzième
jour. Ils le célébrèrent comme un jour de festin et
de joie. 9:19C'est pourquoi les Juifs des campagnes,
qui habitent dans des villes sans murailles, font
le quatorzième jour du mois d'Adar, un jour de
réjouissance, de festin et de fête, où l'on s'envoie
des portions les uns aux autres.

*[Institution de la fête des Purim]*

9:20Car Mardochée écrivit ces choses, et il envoya
les lettres à tous les Juifs qui étaient dans toutes
les provinces du roi Assuérus, auprès et au loin,
9:21leur ordonnant de célébrer chaque année le
quatorzième jour et le quinzième jour du mois
d'Adar 9:22comme les jours où les Juifs avaient eu
du repos de leurs ennemis, selon le mois où leur
angoisse fut changée en joie, et leur deuil en jour
heureux, et de faire de ces jours des jours de festin
et de joie, où l'on s'envoie des portions les uns
aux autres, et des dons aux pauvres. 9:23Et les Juifs
acceptèrent de faire ce qu'on avait commencé et
ce que Mardochée leur avait écrit. 9:24Car Haman,
fils d'Hammedatha, l'Agaguite, l'oppresseur de
tous les Juifs, avait machiné contre les Juifs de
les détruire, et il avait jeté le Pur, c'est-à-dire le
sort, pour les défaire, et pour les détruire. 9:25Mais
quand Esther fut venue devant le roi, il commanda
par lettres que la méchante machination qu'Haman
avait faite contre les Juifs, retombe sur sa tête et
qu'on le pende, lui et ses fils, au bois. 9:26C'est
pourquoi on appelle ces jours-là Purim, du nom de
Pur [e]. Et suivant toutes les paroles de cette dépêche,
et selon ce qu'ils avaient vu sur cela, et ce qui leur
était arrivé, 9:27les Juifs établirent et acceptèrent
pour eux et pour leurs descendances, et pour tous
ceux qui se joindraient à eux, de ne pas manquer
de célébrer, chaque année, ces deux jours, selon ce
qui était écrit et selon leur temps déterminé. 9:28Et
ils ordonnèrent que la mémoire de ces jours serait
célébrée et solennisée dans chaque âge, dans chaque
famille, dans chaque province et dans chaque ville ;
et qu'on n'abolirait point ces jours de Purim entre
les Juifs, et que les souvenirs ne s'en effacent point
parmi leurs descendants. 9:29La reine Esther, fille
d'Abichaïl, écrivit aussi avec le Juif Mardochée,
de manière pressante pour la seconde fois, pour
confirmer cette lettre sur les Purim. 9:30On envoya
des lettres à tous les Juifs, dans les cent vingt-sept
provinces du royaume d'Assuérus, avec des paroles
de paix et de vérité, 9:31pour établir ces jours de
Purim au temps fixé, comme Mardochée le Juif et la
reine Esther les avaient établis pour eux, et comme
ils les avaient établis pour eux-mêmes et pour leur
postérité, à l'occasion de leur jeûne et de leurs cris.
9:32Ainsi l'édit d'Esther confirma l'institution des
Purim, et cela fut écrit dans le livre.

## CHAPITRE 10

*[Mardochée : Un grand homme]*

10:1Puis le roi Assuérus imposa un tribut au pays et
aux îles de la mer. 10:2Or quant à tous les exploits de
sa force et de sa puissance, et quant à la description
de la magnificence de Mardochée, de laquelle le roi
l'honora, ces choses ne sont-elles pas écrites dans le
livre des chroniques des rois de Médie et de Perse ?
10:3Car Mardochée le Juif fut le second après le roi
Assuérus, et il fut grand parmi les Juifs, et agréable
à la multitude de ses frères, procurant le bien de son
peuple et parlant pour la prospérité de toute sa race.

e. [9:26] Pur ou Purim : Ce terme signifie « sort » (Est. 3:7). La fête de Purim a été instituée pour célébrer la délivrance de l'extermination planifiée par Haman, à la suite de l'intervention héroïque d'Esther. Les Juifs l'observent désormais chaque année le 14 du mois d'Adar (février ou mars) depuis le temps d'Esther jusqu'à ce jour.

# Daniel

*Auteur : Daniel*
*(Heb. : Daniye'l)*
*Signification : Dieu est mon juge*
*Thème : Ascension et chute des royaumes*
*Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.*

*Issu d'une famille princière de Juda, Daniel fut déporté de Jérusalem à Babylone pendant sa jeunesse, sous le règne de Nebucadnestar. Lui et trois de ses amis – eux aussi de noble lignée - furent choisis pour être instruits selon la sagesse babylonienne en vue de servir le roi. Fervent dans sa foi en Yahweh, Daniel - imité ensuite par ses compagnons – résolut de ne point se souiller et obtint ainsi la faveur de son Dieu. Son intégrité et sa crainte de Dieu lui valurent de miraculeuses victoires, de nombreuses distinctions et une grande sagesse. Daniel avait reçu du discernement pour expliquer songes et visions et délivra plusieurs prophéties dont certaines se sont déjà accomplies, d'autres se réaliseront à la fin du temps des nations, au moment du retour de Christ.*
*Dieu témoigna de la justice de Daniel au prophète Ezéchiel dont il fut contemporain.*

## CHAPITRE 1

*[Juda livré à la captivité babylonienne]*

1:1 La troisième année du règne de Jojakim, roi de
Juda, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre
Jérusalem, et l'assiégea. 1:2 Le Seigneur livra entre
ses mains Jojakim [a], roi de Juda, et une partie
des vases de la maison de Dieu. Nebucadnetsar
emporta les vases au pays de Schinear [b], dans la
maison de son dieu, il les mit dans la maison
du trésor de son dieu. 1:3 Le roi dit à Aschpenaz,
capitaine de ses eunuques, d'amener quelques-
uns des enfants d'Israël de race royale [c] et des
principaux seigneurs, 1:4 quelques jeunes enfants en
qui il n'y avait aucun défaut corporel, beaux de
figure, instruits en toute sagesse, connaissant les
sciences, et pleins d'intelligence, capables de se
tenir dans le palais du roi ; et à qui l'on enseignerait
les lettres et la langue des Chaldéens. 1:5 Le roi
leur assigna pour provision chaque jour une portion
de la viande royale, et du vin dont il buvait, afin
qu'on les nourrisse ainsi pendant trois ans, au bout
desquels ils se tiendraient devant le roi. 1:6 Il y
avait parmi eux, d'entre les fils de Juda, Daniel,
Hanania, Mischaël et Azaria. 1:7 Mais le capitaine
des eunuques leur donna d'autres noms, il donna à
Daniel le nom de Beltschatsar, à Hanania celui de
Schadrac, à Mischaël celui de Méschac, et à Azaria
celui d'Abed-Nego.

a. [1:2] En 597 av. J-C., la ville de Jérusalem tomba entre les mains des Babyloniens qui déportèrent le roi Jojakim et nommèrent comme roi à sa place son oncle Sédécias. Une petite partie de la population fut déportée à cette occasion. Cette première déportation ne concernait que l'élite administrative et sacerdotale : prêtres, scribes, hauts fonctionnaires, membres de la famille royale et artisans métallurgistes. Pour de nombreux historiens, il s'agissait moins d'une déportation que d'une constitution d'un groupe d'otages. Le roi, quelques membres de sa famille, et de diverses familles de notables, furent tenus en résidence surveillée à la cour babylonienne pour s'assurer que le royaume de Juda resterait pacifié.

b. [1:2] Schinear : « le pays des deux fleuves ». C'est l'ancien nom du territoire qui est devenu Babylonie ou Chaldée. C'est le pays de Nimrod (Ge. 10:6-12). C'est à Schinear qu'on tenta de construire la tour de Babel et de mettre en place le premier gouvernement mondial.

c. [1:3] Daniel était de la race royale (2 R. 20:16-19 ; Es. 39:1-8).

*[La fermeté de Daniel à Babylone]*

1:8 Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller
par la portion de la viande du roi et par le vin
dont le roi buvait; c'est pourquoi il supplia le
chef des eunuques, afin qu'il ne l'oblige pas à se
souiller. 1:9 Et Dieu fit trouver à Daniel faveur et
grâce auprès du chef des eunuques. 1:10 Et le chef
des eunuques dit à Daniel : Je crains le roi, mon
seigneur, qui a fixé ce que vous devez manger
et boire ; car pourquoi verrait-il vos visages plus
défaits que ceux des jeunes gens de votre âge ?
Vous exposeriez ma tête auprès du roi. 1:11 Mais
Daniel dit à Meltsar, l'intendant à qui le chef des
eunuques avait remis la surveillance de Daniel,
Hanania, Mischaël et Azaria : 1:12 Eprouve,je te
prie, tes serviteurs pendant dix jours, et qu'on nous
donne des légumes à manger et de l'eau à boire.
1:13 Après cela, tu regarderas nos visages et ceux des
jeunes enfants qui mangent la portion de la viande
royale; puis tu feras à tes serviteurs selon ce que
tu auras vu. 1:14 Et il les écouta dans cette affaire,
et les éprouva pendant dix jours. 1:15 Au bout des
dix jours, leurs visages parurent en meilleur état
et plus d'embonpoint que tous les jeunes gens qui
mangeaient la portion de la viande royale. 1:16 Ainsi
Meltsar prenait la portion de leur viande et le vin
qu'ils devaient boire, et leur donnait des légumes.
1:17 Et Dieu donna à ces quatre jeunes gens de la
science et de l'intelligence dans toutes les lettres,
et de la sagesse ; et Daniel comprenait toutes les
visions et tous les songes. 1:18 Et à la fin des jours
fixés par le roi pour qu'on les lui amène, le chef des
eunuques les présenta à Nebucadnetsar. 1:19 Le roi
s'entretint avec eux ; mais entre eux tous il ne s'en
trouva pas de tels que Daniel, Hanania, Mischaël,
et Azaria ; et ils entrèrent au service du roi. 1:20 Sur
toutes les questions savantes qui réclamaient de la
sagesse et de l'intelligence, et sur lesquelles le roi
les interrogeait, il les trouva dix fois supérieurs à
tous les magiciens et les astrologues qui étaient dans
tout son royaume. 1:21 Et Daniel fut là jusqu'à la
première année du roi Cyrus.

**CHAPITRE 2**

*[Les sages de Babylone tous condamnés à mort]*

2:1 La deuxième année du règne de Nebucadnetsar,
Nebucadnetsar eut des songes, et son esprit fut
agité, et son sommeil fut interrompu. 2:2 Alors
le roi fit appeler les magiciens, les astrologues,
les enchanteurs et les Chaldéens, pour qu'ils lui
expliquent ses songes ; ils vinrent donc et se pré-
sentèrent devant le roi. 2:3 Le roi leur dit : J'ai eu
un songe, mon esprit est agité, tâchant de connaître
ce songe [d]. 2:4 Et les Chaldéens répondirent au roi
en langue araméenne [e] : Ô roi, vis éternellement !
Dis le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons
l'interprétation. 2:5 Mais le roi répondit et dit aux
Chaldéens : La chose m'a échappé ; si vous ne me
faites connaître le songe et son interprétation, vous
serez mis en pièces, et vos maisons seront réduites
en un tas d'immondices. 2:6 Mais si vous me faites
connaître le songe et son interprétation, vous re-
cevrez de moi des dons, des présents, et un grand
honneur. Quoi qu'il en soit faites-moi connaître le
songe et son interprétation. 2:7 Ils répondirent pour
la seconde fois et dirent : Que le roi dise le songe à
ses serviteurs, et nous en donnerons l'interprétation.
2:8 Le roi répondit, et dit : Je m'aperçois en vérité,
que vous ne cherchez qu'à gagner du temps, parce
que vous voyez que la chose m'a échappée. 2:9 Mais
si vous ne me faites pas connaître le songe, il
y a une même sentence contre vous tous ; car
vous vous êtes préparés à dire devant moi des
mensonges et des faussetés, en attendant que le
temps soit changé. Quoi qu'il en soit, dites-moi le
songe, et je saurai que vous pouvez m'en donner
l'interprétation. 2:10 Les Chaldéens répondirent au
roi et dirent : Il n'y a aucun homme sur la terre
qui puisse exécuter ce que le roi demande. Et aussi
il n'y a ni roi, ni seigneur, ni gouverneur qui ait
jamais demandé une telle chose à quelque magicien,
astrologue, ou Chaldéen que ce soit. 2:11 Car la
chose que le roi demande est extrêmement difficile,
et il n'y a personne qui puisse le faire connaître au
roi, excepté les dieux, dont la demeure n'est pas
parmi les hommes. 2:12 A cause de cela, le roi s'irrita
et se mit dans une très grande colère, et ordonna

d. [2:3] Ce songe annonce la future mise en place d'un gouvernement mondial. Voir commentaire en Da. 7:3.
e. [2:4] L'araméen : De Daniel 2:5 à 7:28, le livre est écrit en araméen.

qu'on fasse périr tous les sages de Babylone. 2:13La
sentence fut donc publiée; on mettait à mort les
sages, et l'on cherchait Daniel et ses compagnons
pour les faire périr.

*[Daniel implore la miséricorde de Dieu]*

2:14Alors Daniel détourna l'exécution du conseil et
l'arrêt donné à Arjoc, chef des gardes du roi, qui
était sorti pour tuer les sages de Babylone. 2:15Et
il demanda, et dit à Arjoc, commandant du roi :
Pourquoi la sentence du roi est-elle si sévère ? Arjoc
exposa la chose à Daniel. 2:16Et Daniel entra, et
pria le roi de lui accorder du temps pour donner
l'interprétation au roi. 2:17Alors Daniel alla dans
sa maison, et informa de cette affaire Hanania, Mi-
schaël et Azaria, ses compagnons, 2:18les engageant
à implorer la miséricorde du Dieu des cieux sur ce
secret, afin qu'on ne fasse pas périr Daniel et ses
compagnons, avec le reste des sages de Babylone.

*[Le songe de la grande statue révélé à Daniel]*

2:19Et le secret fut révélé à Daniel dans une vi-
sion pendant la nuit. Et Daniel bénit le Dieu des
cieux. 2:20Daniel prit donc la parole et dit : Béni
soit le nom de Dieu, d'éternité en éternité ! A lui
appartiennent la sagesse et la force[f]. 2:21C'est lui
qui change les temps et les saisons, qui ôte et qui
établit les rois, qui donne la sagesse aux sages, et
la connaissance à ceux qui ont de l'intelligence.
2:22C'est lui qui révèle les choses profondes et
cachées, il connaît les choses qui sont dans les
ténèbres, et la lumière demeure avec lui[g]. 2:23Ô
Dieu de nos pères ! Je te glorifie et te loue de ce
que tu m'as donné de la sagesse et de la force, et
de ce que tu m'as maintenant fait connaître ce que
nous t'avons demandé, en nous ayant fait connaître
le secret du roi. 2:24Après cela, Daniel alla auprès
d'Arjoc, à qui le roi avait ordonné de faire périr les
sages de Babylone. Il alla, et lui parla ainsi : Ne
fais pas périr les sages de Babylone, mais fais-moi
entrer devant le roi, et je donnerai au roi l'inter-
prétation qu'il souhaite. 2:25Alors Arjoc conduisit
promptement Daniel devant le roi, et lui parla ainsi :
J'ai trouvé parmi les captifs de Juda un homme qui
donnera au roi l'interprétation de son songe. 2:26Le
roi prit la parole et dit à Daniel, qu'on nommait
Beltschatsar : Es-tu capable de me faire connaître le
songe que j'ai eu et son interprétation ? 2:27Daniel
répondit en présence du roi et dit : Ce que le roi
demande est un secret que les sages, les astrologues,
les magiciens et les devins, ne sont pas capables de
révéler au roi. 2:28Mais il y a dans les cieux un Dieu
qui révèle les secrets, et qui a fait connaître au roi
Nebucadnetsar ce qui doit arriver dans les derniers
jours[h]. Voici ton songe et les visions de ta tête que
tu as eues sur ta couche. 2:29Sur ta couche, ô roi,
il t'est monté des pensées touchant ce qui arriverait
après ce temps-ci ; et celui qui révèle les secrets t'a
fait connaître ce qui doit arriver. 2:30Si ce secret
m'a été révélé, ce n'est point qu'il y ait en moi
une sagesse supérieure à celle de tous les vivants,
mais c'est afin de donner au roi l'interprétation de
son songe, et afin que tu connaisses les pensées
de ton cœur. 2:31Ô roi, tu regardais, et tu voyais
une grande statue[i] ; cette grande statue, dont la
splendeur était extraordinaire, était debout devant
toi, et son apparence était terrible. 2:32La tête de
cette statue était d'un or très fin, sa poitrine et
ses bras étaient d'argent ; son ventre et ses cuisses
étaient d'airain ; 2:33ses jambes étaient de fer, et ses
pieds étaient en partie de fer et en partie de terre.
2:34Tu regardais cela, jusqu'à ce qu'une pierre se
détacha sans le secours d'aucune main, frappa les
pieds de fer et d'argile de la statue, et les brisa.
2:35Alors le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or
furent brisés ensemble, et devinrent comme la paille
de l'aire en été, que le vent transporte çà et là ; et
nulle trace n'en fut retrouvée. Mais la pierre qui
avait frappé la statue devint une grande montagne,
et remplit toute la terre.

f. [2:20] Job. 12:13 ; Ap. 5:12 ; Ap. 7:12.
g. [2:22] De. 29:29 ; Es. 48:6 ; Jé. 33:3 ; Lu. 12:2-3.
h. [2:28] « Les derniers jours » voir commentaires dans Ge. 49:1-2.
i. [2:31] Voir annexe « La statue de Nebucadnetsar ».

*[Premier empire universel : Babylone[j]]*

2:36 C'est là le songe. Nous en donnerons main-
tenant l'interprétation devant le roi. 2:37 Ô roi, tu
es le roi des rois, parce que le Dieu des cieux t'a
donné le royaume, la puissance, la force et la gloire.
2:38 Il a remis entre tes mains, en quelque lieu qu'ils
habitent, les enfants des hommes, les bêtes des
champs et les oiseaux du ciel, et il t'a fait dominer
sur eux tous : C'est toi qui es la tête d'or[k].

*[Deuxième et troisième empires : les Mèdes et les Perses[l] et la Grèce[m]]*

2:39 Mais après toi il s'élèvera un autre royaume,
moindre que le tien ; et ensuite un troisième
royaume qui sera d'airain, et qui dominera sur toute
la terre.

*[Quatrième empire : Rome[n]]*

2:40 Puis il y aura un quatrième royaume, fort
comme du fer ; de même que le fer brise et rompt
tout, ainsi il brisera et rompra tout, comme le fer
qui met tout en pièces. 2:41 Et quant à ce que tu as vu
que les pieds et les orteils étaient en partie d'argile
de potier et en partie de fer, c'est que ce royaume
sera divisé, mais il y aura en lui de la force du fer,
parce que tu as vu le fer mêlé avec l'argile de potier.
2:42 Et comme les doigts des pieds étaient en partie
de fer et en partie d'argile, ce royaume sera en partie
fort et en partie fragile. 2:43 Quant à ce que tu as
vu le fer mêlé avec l'argile de potier, c'est qu'ils se
mêleront par des alliances humaines[o] ; mais ils ne
seront point unis l'un à l'autre, de même que le fer
ne s'allie point avec l'argile.

*[Le royaume du Messie]*

2:44 Dans le temps de ces rois, le Dieu des cieux
suscitera un Royaume qui ne sera jamais détruit,
et ce Royaume ne passera point à un autre peuple ;
il brisera et anéantira tous ces royaumes-là, et
lui-même sera établi éternellement. 2:45 C'est ce
qu'indique la pierre que tu as vue se détacher
de la montagne sans le secours d'aucune main,
et qui a brisé le fer, l'airain, l'argile, l'argent, et
l'or. Le grand Dieu a fait connaître au roi ce qui
arrivera après cela. Le songe est véritable, et son
interprétation est certaine.

*[Yahweh, le Dieu qui revèle les secrets]*

2:46 Alors le roi Nebucadnetsar tomba sur sa face et
se prosterna devant Daniel, et il ordonna qu'on lui
offre des offrandes de bonne odeur et des parfums.
2:47 Le roi parla à Daniel, et lui dit : Certainement,
votre Dieu est le Dieu des dieux, et le Seigneur
des rois, et il révèle les secrets, puisque tu as pu
découvrir ce secret. 2:48 Alors le roi éleva Daniel en
dignité, et lui fit de nombreux et riches présents ; il
l'établit gouverneur sur toute la province de Baby-
lone et chef suprême de tous les sages de Babylone.
2:49 Daniel pria le roi de remettre l'intendance de
la province de Babylone à Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo. Et Daniel se tenait à la porte du roi.

j. [2:35] Cp. Da. 7:4.
k. [2:38] Jé. 27:6-7.
l. cp. Da. 7:5 ; 8:20
m. cp. Da. 7:6 ; 8:21
n. Cp. Da. 7:7 ; 9:26.
o. [2:43] Le mot « alliances » vient de l'araméen « zera » qui signifie « semence » et « descendant ».

## CHAPITRE 3

*[La statue d'or de Nebucadnetsar]*

3:1 Le roi Nebucadnetsar fit une statue d'or [p], dont la
hauteur était de soixante coudées, et la largeur de six
coudées. Il la dressa dans la vallée de Dura, dans la
province de Babylone. 3:2 Puis le roi Nebucadnetsar
envoya pour rassembler les satrapes, les intendants,
les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les
jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats des
provinces, afin qu'ils se rendent à la dédicace de
la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée.
3:3 Ainsi furent assemblés les satrapes, les inten-
dants, les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers,
les jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats
des provinces, pour la dédicace de la statue que le
roi Nebucadnetsar avait dressée. Ils s'assemblèrent
devant la statue que le roi Nebucadnetsar avait
dressée. 3:4 Alors un héraut cria à haute voix, en
disant : On vous fait savoir, ô peuples, nations,
et langues ! 3:5 Au moment où vous entendrez le
son du cor, du chalumeau, de la guitare, de la
sambuque, du psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments de musique, vous vous
jetterez à terre et vous adorerez la statue d'or que
le roi Nebucadnetsar a dressée. 3:6 Quiconque ne
se jettera pas à terre et n'adorera pas sera jeté à
l'instant même au milieu de la fournaise de feu
ardent. 3:7 C'est pourquoi, au moment où tous les
peuples entendirent le son du cor, du chalumeau,
de la guitare, de la sambuque, du psaltérion, et de
toutes sortes d'instruments de musique, tous les
peuples, les nations, et les hommes de toutes les
langues, se prosternèrent et adorèrent la statue d'or
que le roi avait dressée.

*[Le refus de l'idolâtrie]*

3:8 Alors à ce même moment, certains chaldéens
s'approchèrent et accusèrent les Juifs. 3:9 Et ils par-
lèrent et dirent au roi au roi Nebucadnetsar : Roi, vis
éternellement ! 3:10 Toi, ô roi, tu as donné un ordre
d'après lequel tout homme qui entendrait le son du
cor, du chalumeau, de la guitare, de la sambuque,
du psaltérion, de la cornemuse, et de toutes sortes
d'instruments de musique, devrait se prosterner et
adorer la statue d'or, 3:11 et que quiconque ne se
prosternerait pas et ne l'adorerait pas, serait jeté
au milieu d'une fournaise ardente. 3:12 Or, il y a
certains Juifs à qui tu as établis sur les affaires
de la province de Babylone, Schadrac, Méschac,
et Abed-Négo ; ces hommes-là, ô roi, ne tiennent
aucun compte de toi ; ils ne servent pas tes dieux, et
ils n'adorent pas la statue d'or que tu as dressée.
3:13 Alors le roi Nebucadnetsar, saisi de colère et
de furieux, ordonna qu'on amène Schadrac, Mé-
schac, et Abed-Négo. Et ces hommes furent amenés
devant le roi. 3:14 Et le roi Nebucadnetsar prit la
parole et leur dit : Est-il vrai, Schadrac, Méschac,
et Abed-Négo, que vous ne servez pas mes dieux,
et que vous ne vous prosternez pas devant la statue
d'or que j'ai dressée ? 3:15 Maintenant si vous êtes
prêts, au moment où vous entendrez le son du cor,
du chalumeau, de la guitare, de la sambuque, du
psaltérion, de la cornemuse, et de toutes sortes
d'instruments de musique, vous vous prosternerez,
et vous adorerez la statue que j'ai faite ; si vous ne
l'adorez pas, vous serez jetés à l'instant au milieu
de la fournaise de feu ardent. Et qui est le dieu
qui vous délivrera de mes mains ? 3:16 Schadrac,
Méschac et Abed-Négo répondirent et dirent au
roi Nebucadnetsar : Nous n'avons pas besoin de

p. [3:1] Nebucadnetsar est un type de l'antéchrist qui s'oppose aux plans de Dieu, arrêtés depuis toute éternité. Contrairement à la statue composée de plusieurs métaux qu'il avait vue en songe, et où il est représenté par la tête en or (Da. 2:38), il s'est fait construire une statue entièrement en or, se déclarant ainsi symboliquement invincible et immortel. En agissant de la sorte, Nebucadnetsar se fait Dieu et exige en conséquence l'adoration (2 Th. 2:3-4). Cette statue annonçait prophétiquement la mise en place d'une religion mondiale, fruit d'un mélange entre la politique et la religion. Ces choses sont déjà bien installées, il ne manque plus que la révélation de l'impie. Nous vivons dans une époque où on oblige les chrétiens à adhérer à des organisations politiques, religieuses, sous contrôle de l'état, et cela dans le but de contrôler les individus et le message qu'ils entendent et diffusent. Ainsi, les dirigeants actuels doivent passer au préalable par des études théologiques, dont l'enseignement contredit de plus en plus la vérité biblique pour se conformer aux préceptes de ce monde. Une fois ordonnés, ils doivent affilier leurs églises à des fédérations qui sont sous contrôle de l'état. En échange des subventions, beaucoup accepteront de diluer l'évangile, privant ainsi beaucoup d'âmes de la vérité salvatrice.

te répondre sur ce sujet. 3:17Voici, notre Dieu, que
nous servons, peut nous délivrer de la fournaise de
feu ardent, et il nous délivrera de ta main, ô roi !
3:18Sinon, sache, ô roi, que nous ne servirons pas
tes dieux, et que nous n'adorerons pas la statue d'or
que tu as dressée.

*[L'épreuve de la fournaise de feu ardent]*

3:19Alors Nebucadnetsar fut rempli de fureur, et il
changea de visage en tournant ses regards contre
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo. Il prit la parole
et ordonna de chauffer la fournaise sept fois plus
qu'on avait coutume de la chauffer. 3:20Puis il
commanda aux hommes les plus forts et les plus
vaillants qui étaient dans son armée de lier Scha-
drac, Méschac, et Abed-Négo, et de les jeter dans la
fournaise de feu ardent. 3:21Et en même temps ces
hommes furent liés avec leurs caleçons, leurs chaus-
sures, leurs tiares, et leurs vêtements, et furent jetés
au milieu de la fournaise de feu ardent. 3:22Et parce
que l'ordre du roi était sévère, et que la fournaise
était extraordinairement chauffée, la flamme tua les
hommes qui y avaient jetés, Schadrac, Méschac,
et Abed-Négo. 3:23Et ces trois hommes, Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo, tombèrent tous liés au
milieu de la fournaise ardente.

*[La grandeur de Yahweh, le Dieu qui délivre]*

3:24Alors le roi Nebucadnetsar fut effrayé, et se
leva précipitamment. Il prit la parole et il dit à ses
conseillers : N'avons-nous pas jeté trois hommes
liés au milieu du feu ? Ils répondirent et dirent au
roi : Certainement, ô roi ! 3:25Il reprit et dit : Voici,
je vois quatre hommes sans liens qui marchent
au milieu du feu, et qui n'ont point de mal ; et
la figure du quatrième est semblable à celle d'un
fils de Dieu. 3:26Alors Nebucadnetsar s'approcha
vers la porte de la fournaise de feu ardent ; et
prenant la parole, il dit : Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo, serviteurs du Dieu Très-Haut, sortez
et venez ! Alors Schadrac, Méschac, et Abed-Négo
sortirent du milieu du feu. 3:27Puis les satrapes, les
intendants, les gouverneurs, et les conseillers du
roi s'assemblèrent pour contempler ces hommes-
là, et le feu n'avait eu aucun pouvoir sur leurs
corps, et aucun cheveu de leur tête n'était brûlé,
et leurs caleçons n'étaient point endommagés, et
l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. 3:28Alors
Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le
Dieu de Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, lequel
a envoyé son ange et délivré ses serviteurs qui ont
eu confiance en lui, et qui ont violé l'ordre du roi
et livré leur corps plutôt que de servir et d'adorer
aucun autre dieu que leur Dieu [q].

*[Schadrac, Méschac et Abed-Nego élevé par le roi]*

3:29Voici maintenant l'ordre que je donne : Tout
homme, à quelque nation ou langue qu'il appar-
tienne, qui parlera mal du Dieu de Schadrac, Mé-
schac, et Abed-Négo, sera mis en pièces, et sa mai-
son sera réduite en un tas d'immondices, parce qu'il
n'y a aucun autre dieu qui puisse délivrer comme
lui. 3:30Alors le roi fit réussir Schadrac, Méschac,
et Abed-Négo dans la province de Babylone.

## CHAPITRE 4

*[La suprématie de Yahweh déclarée aux nations]*

4:1Le roi Nebucadnetsar, à tous les peuples, aux
nations, aux hommes de toutes langues qui habitent
sur toute la terre : Que votre paix soit multipliée !
4:2Il m'a semblé bon de vous déclarer les signes
et les merveilles que le Dieu Très-Haut a opérés à
mon égard. 4:3Ô que ses signes sont grands, et ses
merveilles pleines de force ! Son règne est un règne
éternel, et sa domination subsiste de génération en
génération [r].

*[La vision du grand arbre]*

4:4Moi, Nebucadnetsar, j'étais tranquille dans ma
maison, et heureux dans mon palais. 4:5J'ai eu
un songe qui m'épouvanta ; et les pensées sur ma
couche et les visions de ma tête me troublèrent.
4:6J'ordonnai qu'on fasse venir devant moi tous les

q. [3:28] Mt. 4:10 ; Ac. 4:19 ; Ac. 5:29.
r. [4:3] Ps 102:12 ; La. 5:19 ; Lu. 1:33.

sages de Babylone, afin qu'ils me donnent l'interprétation du songe. 4:7 Alors vinrent les magiciens,
les astrologues, les Chaldéens et les devins. Je leur
dis le songe, mais ils ne purent m'en donner l'inter-
prétation. 4:8 En dernier lieu, se présenta devant moi
Daniel, nommé Beltschatsar, selon le nom de mon
Dieu, et qui a en lui l'Esprit des dieux saints. Je lui
dis le songe : 4:9 Beltschatsar, chef des magiciens,
comme je sais que l'Esprit des dieux saints est
en toi, et que nul secret ne t'est difficile, écoute
les visions que j'ai eues en songe, et donne-moi
son interprétation. 4:10 Voici les visions de ma tête,
pendant que j'étais sur ma couche. Je regardais,
et voici, il y avait un arbre au milieu de la terre
d'une grande hauteur. 4:11 Cet arbre était devenu
grand et fort, sa cime s'élevait jusqu'aux cieux,
et on le voyait des extrémités de toute la terre.
4:12 Son feuillage était beau, et son fruit abondant,
et il portait de la nourriture pour tous ; les bêtes des
champs s'abritaient sous son ombre, les oiseaux du
ciel habitaient dans ses branches, et tout être vivant
tirait de lui sa nourriture. 4:13 Dans les visions de ma
tête que j'avais sur ma couche, je regardais, et voici,
un de ceux qui veillent et qui sont saints descendit
des cieux. 4:14 Il cria à haute voix et parla ainsi :
Abattez l'arbre, et coupez ses branches ! Secouez
son feuillage, et dispersez son fruit ; que les bêtes
s'enfuient de dessous, et les oiseaux du milieu de
ses branches ! 4:15 Mais laissez en terre le tronc où
se trouvent ses racines, et liez-le avec des chaînes de
fer et d'airain, qu'il soit parmi l'herbe des champs.
Qu'il soit trempé de la rosée des cieux, et qu'il ait,
comme les bêtes, l'herbe de la terre pour partage.
4:16 Que son cœur d'homme soit changé, et qu'un
cœur de bête lui soit donné ; et que sept temps
passent sur lui. 4:17 Cette sentence est le décret de
ceux qui veillent, cette résolution est un ordre des
saints, afin que les vivants sachent que le Très-Haut
domine sur le royaume des hommes, qu'il le donne
à qui il lui plaît, et qu'il y élève le plus vil des
hommes [s]. 4:18 Voilà le songe que j'ai eu, moi, le
roi Nebucadnetsar. Toi donc Beltschatsar, donnes-
en l'interprétation, puisque tous les sages de mon
royaume ne peuvent me la donner ; mais toi, tu le
peux, parce l'Esprit des dieux saints est en toi.

*[Interprétation de la vision]*

4:19 Alors Daniel, nommé Beltschatsar, fut stupéfait
environ une heure, et ses pensées le troublaient. Le
roi reprit et dit : Beltschatsar, que le songe et son
interprétation ne te troublent pas ! Et Beltschatsar
répondit : Mon seigneur, que le songe soit pour
ceux qui te haïssent, et son interprétation pour tes
ennemis ! 4:20 L'arbre que tu as vu, qui était devenu
grand et fort, dont la cime s'élevait jusqu'aux
cieux, et qu'on voyait de tous les points de la
terre ; 4:21 cet arbre, dont le feuillage était beau,
et les fruits abondants, qui portait de la nourriture
pour tous, sous lequel s'abritaient les bêtes des
champs, et parmi les branches duquel les oiseaux
du ciel faisaient leur demeure, 4:22 c'est toi, ô roi,
qui es devenu grand et fort, dont la grandeur s'est
accrue et s'est élevée jusqu'aux cieux, et dont la
domination s'étend jusqu'aux extrémités de la terre.
4:23 Le roi a vu un de ceux qui veillent et qui
sont saints descendre des cieux et dire : Abattez
l'arbre, et détruisez-le ! Toutefois, laissez en terre
le tronc où se trouvent ses racines, et liez-le avec
des chaînes de fer et d'airain, parmi l'herbe des
champs, qu'il soit trempé de la rosée du ciel, et
que son partage soit avec les bêtes des champs,
jusqu'à ce que sept temps soient passés sur lui.
4:24 Voici l'interprétation, ô roi, voici le décret du
Très-Haut, qui s'accomplira sur mon seigneur, le
roi : 4:25 On te chassera du milieu des hommes,
tu auras ta demeure avec les bêtes des champs, et
l'on te donnera de l'herbe comme aux bœufs, et
tu seras trempé de la rosée du ciel ; et sept temps
passeront sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses que
le Très-Haut domine sur le royaume des hommes,
et qu'il le donne à qui il lui plaît. 4:26 L'ordre de
laisser le tronc où se trouvent les racines de cet arbre
signifie que ton royaume te sera rendu, dès que
tu auras reconnu que les cieux dominent. 4:27 C'est
pourquoi, ô roi, que mon conseil te soit agréable :
Rachète tes péchés par la justice, et tes iniquités en
faisant miséricorde aux pauvres, et ta paix pourra se
prolonger.

s. [4:17] Cette vérité est confirmée par l'apôtre Paul dans Ro. 13:1. C'est Dieu qui choisit souverainement qui il établit à la tête d'un pays. Selon les Ecritures, toute autorité vient de Dieu.

*[Le roi déchu à cause de son orgueil]*

4:28 Toutes ces choses se sont accomplies sur le roi
Nebucadnetsar. 4:29 Au bout de douze mois, comme
il se promenait dans le palais royal de Babylone,
4:30 le roi prit la parole et dit : N'est-ce pas ici
Babylone la grande, que j'ai bâtie pour être la
maison royale, par la puissance de ma force et pour
la gloire de ma magnificence ? 4:31 La parole était
encore dans la bouche du roi, qu'une voix descendit
du ciel, disant : Roi Nebucadnetsar, on t'annonce
que ton royaume va t'être ôté. 4:32 On te chassera
du milieu des hommes, tu auras ta demeure avec
les bêtes des champs ; on te donnera de l'herbe à
manger comme aux bœufs ; et sept temps passeront
sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses que le Très-
Haut domine sur le royaume des hommes, et qu'il
le donne à qui il lui plaît. 4:33 Au même instant, la
parole s'accomplit sur Nebucadnetsar. Il fut chassé
du milieu des hommes, il mangea de l'herbe comme
les bœufs, et son corps fut trempé de la rosée du
ciel jusqu'à ce que ses cheveux croissent comme
les plumes des aigles, et ses ongles comme ceux des
oiseaux.

*[Le roi est rétabli ; il loue le Dieu Très-Haut]*

4:34 Mais à la fin de ces jours-là, moi Nebucadnet-
sar, je levai mes yeux vers le ciel, et la raison me
revint. J'ai béni le Très-Haut, j'ai loué et glorifié
celui qui vit éternellement, celui dont la domina-
tion est une domination éternelle, et dont le règne
subsiste de génération en génération. 4:35 Tous les
habitants de la terre ne sont à ses yeux que néant ;
il agit comme il lui plaît avec l'armée des cieux et
avec les habitants de la terre, et il n'y a personne
qui empêche sa main, et qui lui dise : Que fais-
tu[t] ? 4:36 En ce temps, la raison me revint, et je
retournai à la gloire de mon royaume, ma magni-
ficence et ma splendeur me furent rendues ; mes
conseillers et mes grands me redemandèrent ; je
fus rétabli dans mon royaume, et ma gloire fut
augmentée. 4:37 Maintenant, moi, Nebucadnetsar,
je loue, j'exalte, et je glorifie le Roi des cieux,
dont toutes les œuvres sont véritables et ses voies
justes, et qui peut abaisser ceux qui marchent avec
orgueil[u].

## CHAPITRE 5

*[Les vases du temple souillés]*

5:1 Le roi Belschatsar donna un grand festin à ses
grands au nombre de mille, et il buvait le vin
devant ces mille courtisans. 5:2 Et ayant goûté au
vin, Belschatsar ordonna qu'on apporte les vases
d'or et d'argent que Nebucadnetsar, son père, avait
enlevés du temple de Jérusalem[v], afin que le roi
et ses grands, ses femmes et ses concubines, s'en
servent pour boire. 5:3 Alors furent apportés les
vases d'or qui avaient été enlevés du temple, de la
maison de Dieu qui était à Jérusalem ; et le roi, et ses
grands, ses femmes et ses concubines, s'en servirent
pour boire. 5:4 Ils burent du vin, et ils louèrent leurs
dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois et de
pierre.

*[L'écriture sur la muraille]*

5:5 Et à cette même heure-là sortirent de la muraille
des doigts d'une main d'homme, qui écrivaient à
l'endroit du chandelier, sur l'enduit de la muraille
du palais royal ; et le Roi voyait cette partie de main
qui écrivait. 5:6 Alors l'aspect du roi changea, et ses
pensées l'effrayèrent, si bien que les jointures de
ses reins se desserrèrent, et ses genoux se cognèrent
l'un contre l'autre. 5:7 Puis le roi cria avec force
qu'on fasse venir les astrologues, les Chaldéens et
les devins ; et le roi prit la parole et dit aux sages de
Babylone : Quiconque lira cette écriture, et m'en
donnera l'interprétation, sera revêtu de pourpre, il
aura un collier d'or à son cou, et sera le troisième
dans le gouvernement du royaume. 5:8 Alors tous
les sages du roi entrèrent, mais ils ne purent pas lire
l'écriture et en donner au roi l'interprétation. 5:9 Sur
quoi le roi Belschatsar fut très effrayé, il changea de
couleur, et ses grands furent consternés.

t. [4:35] Es. 45:9 ; Jé. 23:18-22 ; ps.115:3 ; Job. 9:12.
u. [4:37] De. 32:4 ; Es. 13:11 ; Ez. 17:24 ; Ps. 145:17.
v. [5:2] Ex. 27 ; Ex. 30 ; 2 Ch. 36:10.

*[Interprétation de l'écriture: Division de l'empire babylonien]*

5:10 La reine entra dans la maison du festin, à cause
de ce qui était arrivé au roi et à ses grands. La
reine prit la parole et dit : Ô roi, vis éternellement !
Que tes pensées ne te troublent pas, et que ton
visage ne change pas de couleur ! 5:11 Il y a dans
ton royaume un homme qui a en lui l'Esprit des
dieux saints ; et du temps de ton père, on trouva
en lui une lumière, une intelligence, et une sagesse
semblable à la sagesse des dieux. Aussi, le roi
Nebucadnetsar, ton père, et le roi, ton père [w], ô roi,
l'établirent chef des magiciens, des astrologues, des
Chaldéens et des devins, 5:12 parce qu'on trouva
chez lui, chez Daniel, que le roi avait nommé
Beltschatsar, un esprit supérieur, de la connaissance
et de l'intelligence, pour interpréter les songes, et
pour expliquer les énigmes, et résoudre les questions difficiles. Que Daniel soit donc appelé, et il
donnera l'interprétation que tu souhaites. 5:13 Alors
Daniel fut introduit devant le roi. Le roi prit la
parole et dit à Daniel : Es-tu ce Daniel, l'un des
captifs de Juda, que le roi, mon père, a amenés
de Juda ? 5:14 J'ai appris sur ton compte que tu
as en toi l'Esprit des dieux, et qu'on trouve en
toi une lumière, une intelligence et une sagesse
extraordinaires. 5:15 On vient d'amener devant moi
les sages et les astrologues, afin qu'ils lisent cette
écriture et m'en donnent l'interprétation, mais ils
n'ont pas pu donner l'interprétation de la chose.
5:16 J'ai appris que tu peux interpréter et résoudre
les choses difficiles ; maintenant donc si tu peux lire
cette écriture, et m'en donner l'interprétation, tu seras revêtu de pourpre, tu porteras à ton cou un collier
d'or, et tu seras le troisième dans le gouvernement
du royaume. 5:17 Alors Daniel répondit et dit en
présence du roi : Que tes dons restent à toi, et donne
tes présents à un autre ; toutefoisje lirai l'écriture au
roi, et je lui en donnerai l'interprétation. 5:18 Ô roi !
Le Dieu Très-Haut avait donné à Nebucadnetsar,
ton père, le royaume, la magnificence, la gloire
et l'honneur. 5:19 Et à cause de la grandeur qu'il
lui avait donnée, tous les peuples, les nations, et
les hommes de toutes langues tremblaient devant
lui et le redoutaient. Il faisait mourir ceux qu'il
voulait, et il laissait la vie à ceux qu'il voulait ;
il élevait ceux qu'il voulait, et il abaissait ceux
qu'il voulait. 5:20 Mais lorsque son cœur s'éleva et
que son esprit s'endurcit jusqu'à l'arrogance, il fut
renversé de son trône royal et dépouillé de sa gloire ;
5:21 il fut chassé du milieu des fils des hommes,
son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes,
et sa demeure fut avec les ânes sauvages ; on lui
donna comme aux bœufs de l'herbe à manger, et
son corps fut trempé de la rosée du ciel, jusqu'à ce
qu'il reconnaisse que le Dieu Très-Haut domine sur
les royaumes des hommes, et qu'il y établit ceux
qu'il lui plaît. 5:22 Et toi aussi, Belschatsar, son fils,
tu n'as pas humilié ton cœur, quoique tu saches
toutes ces choses. 5:23 Mais tu t'es élevé contre le
Seigneur des cieux ; les vases de sa maison ont
été apportés devant toi, et vous vous en êtes servis
pour boire du vin, toi et tes grands, tes femmes
et tes concubines ; tu as loué les dieux d'argent,
d'or, d'airain, de fer, de bois et de pierre, qui ne
voient point, qui n'entendent point, et qui ne savent
rien, et tu n'as pas glorifié le Dieu dans la main
duquel est ton souffle, et toutes tes voies [x]. 5:24 Alors
de sa part a été envoyée cette partie de main, et
cette écriture a été gravée. 5:25 Voici l'écriture qui a
été gravée : Compté, compté, pesé et divisé. 5:26 Et
voici l'interprétation de ces paroles. Compté : Dieu
a compté ton règne, et y a mis la fin. 5:27 Pesé : Tu
as été pesé dans la balance, et tu as été trouvé léger.
5:28 Mesuré : Ton royaume a été divisé, et donné
aux Mèdes et aux Perses. 5:29 Aussitôt, Belschatsar
donna des ordres, et l'on revêtit Daniel de pourpre,
on lui mit un collier d'or au cou, et on publia
qu'il serait le troisième dans le gouvernement du
royaume. 5:30 Cette même nuit, Belschatsar, roi des
Chaldéens, fut tué. 5:31 Et Darius, le Mède, reçut le
royaume, étant âgé d'environ soixante-deux ans [y].

w. [5:11] Belschatsar était le petit-fils de Nebucadnetsar qui avait régné conjointement avec son père, Nabonide, à partir de 552 av. J.-C.

x. [5:23] Job. 12:10 et 33:4.

y. [5:31] Es. 13:17 ; Es. 21:2 ; Jé. 51:11.

## CHAPITRE 6

*[Règne de Darius, le Mède]*

6:1 Darius trouva bon d'établir sur le royaume cent
vingt satrapes, qui devaient être répartis dans tout
le royaume. 6:2 Il mit à leur tête trois chefs, au
nombre desquels était Daniel, afin que ces satrapes
leur rendent compte, et que le roi ne souffre aucun
préjudice. 6:3 Daniel surpassait les autres chefs et sa-
trapes, parce qu'il y avait en lui un Esprit supérieur ;
et le roi pensait à l'établir sur tout le royaume.

*[Daniel refuse l'idolâtrie et persévère dans la prière]*

6:4 Alors les chefs et les satrapes cherchèrent une
occasion d'accuser Daniel en ce qui concerne les
affaires du royaume. Mais ils ne purent trouver en
lui aucune occasion, ni aucune fausseté, parce qu'il
était fidèle, et il ne se trouvait en lui ni faute ni
vice. 6:5 Et ces hommes dirent : Nous ne trouverons
aucune occasion d'accuser ce Daniel, à moins que
nous n'en trouvions une dans la loi de son Dieu.
6:6 Alors ces chefs et ces satrapes se rendirent tu-
multueusement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi :
Roi Darius, vis éternellement ! 6:7 Tous les chefs
de ton royaume, les intendants, les satrapes, les
conseillers, et les gouverneurs, sont d'avis d'établir
un édit royal et une défense sévère, portant que
quiconque, dans l'espace de trente jours, adressera
des prières à quelque dieu ou à quelque homme,
excepté à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions.
6:8 Maintenant donc, ô roi, établis cette défense, et
écris le décret afin qu'il soit irrévocable, selon la loi
des Mèdes et des Perses, qui est immuable. 6:9 Là-
dessus, le roi Darius écrivit le décret et la défense.
6:10 Lorsque Daniel sut que le décret était écrit, il
entra dans sa maison, où les fenêtres de sa chambre
étaient ouvertes dans la direction de Jérusalem ; et
trois fois par jour, il se mettait à genoux, il priait, et
il louait son Dieu, comme il le faisait auparavant[z].
6:11 Alors ces hommes entrèrent tumultueusement,
et ils trouvèrent Daniel qui priait et invoquait son
Dieu. 6:12 Puis ils s'approchèrent du roi, et lui dirent
au sujet de la défense royale : N'as-tu pas écrit une
défense portant que tout homme dans l'espace de
trente jours qui adresserait des prières à quelque
dieu ou à quelque homme, excepté à toi, ô roi,
serait jeté dans la fosse aux lions ? Le roi répondit :
La chose est certaine, selon la loi des Mèdes et
des Perses, qui est irrévocable. 6:13 Ils prirent de
nouveau la parole et dirent au roi : Daniel, l'un des
captifs de Juda, n'a tenu aucun compte de toi, ô roi,
ni de la défense que tu as écrite, et il fait sa prière
trois fois par jour. 6:14 Le roi fut très affligé quand
il entendit cela ; il prit à cœur de délivrer Daniel, et
jusqu'au coucher du soleil il s'efforça de le sauver.
6:15 Mais ces hommes se rendirent tumultueusement
auprès du roi, et lui dirent : Sache, ô roi, que la loi
des Mèdes et des Perses exige que toute défense ou
tout décret établi par le roi soit irrévocable.

*[Daniel demeure fidèle à Dieu face à la mort]*

6:16 Alors le roi commanda qu'on amène Daniel,
et qu'on le jette dans la fosse aux lions. Et le roi
prennant la parole, et dit à Daniel : Ton Dieu, lequel
tu sers constamment, sera celui qui te délivrera.
6:17 On apporta une pierre, et on la mit sur l'ouver-
ture de la fosse ; le roi la scella de son anneau, et de
l'anneau de ses grands, afin que rien ne soit changé
à l'égard de Daniel.

*[Yahweh fait justice à Daniel]*

6:18 Le roi se rendit ensuite dans son palais ; il passa
la nuit à jeun, il ne fit point venir des danseuses[a]
auprès de lui, et il ne put se livrer au sommeil.
6:19 Puis le roi se leva au point du jour, avec
l'aurore, et il alla précipitamment à la fosse aux
lions. 6:20 En s'approchant de la fosse, il cria d'une
voix triste : Daniel ! Le roi prit la parole et dit à
Daniel : Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu,
que tu sers avec persévérance, a-t-il pu te délivrer
des lions ? 6:21 Alors Daniel dit au roi : Ô roi, vis
éternellement ! 6:22 Mon Dieu a envoyé son ange,
et a tellement fermé la gueule des lions, qu'ils ne
m'ont fait aucun mal, parce que j'ai été trouvé

z. [6:10] 1 R. 8:44 ; Ps. 55:17-18.

a. [6:18] Le mot « danseuse » vient de l'araméen « dachavah » qui signifie « divertissement », « instrument de musique », « danseuse », « concubine », « musique ».

innocent devant lui ; et même à ton égard, ô Roi !
je n'ai commis aucune faute. 6:23 Alors le roi fut
extrêmement heureux pour lui et il ordonna qu'on
fasse retirer Daniel de la fosse. Ainsi Daniel fut
retiré de la fosse, et on ne trouva sur lui aucune
blessure, parce qu'il avait cru en son Dieu. 6:24 Le
roi ordonna que ces hommes qui avaient accusé
Daniel, soient amenés et jetés dans la fosse aux
lions, eux, leurs enfants et leurs femmes, et avant
qu'ils soient parvenus au fond de la fosse, les lions
se saisirent d'eux, et leur brisèrent tous les os.

*[Les merveilles de Yahweh proclamées aux nations]*

6:25 Après cela, le roi Darius écrivit à tous les
peuples, à toutes les nations, aux hommes de toutes
les langues, qui habitent sur toute la terre : Que
votre paix soit multipliée ! 6:26 J'ordonne que dans
toute l'étendue de mon royaume on ait de la crainte
et de la frayeur pour le Dieu de Daniel, car c'est
le Dieu vivant, et il subsiste éternellement ; son
Royaume ne sera jamais détruit, et sa domination
durera jusqu'à la fin [b]. 6:27 Il sauve et délivre, il fait
des prodiges et des merveilles dans les cieux et sur
la terre, et il a délivré Daniel de la puissance des
lions. 6:28 Ainsi Daniel prospéra sous le règne de
Darius, et sous le règne de Cyrus, roi de Perse.

## CHAPITRE 7

*[Songe des quatre animaux ; Explication des visions de Daniel]*

7:1 La première année de Belschatsar, roi de Ba-
bylone, Daniel eut un songe et des visions de sa
tête, étant dans sa couche. Ensuite il écrivit le
songe, et il raconta les principales choses. 7:2 Daniel
prit la parole et dit : Je regardais pendant ma
vision nocturne, et voici, les quatre vents des cieux
se levèrent avec impétuosité sur la grande mer.
7:3 Et quatre grandes bêtes [c] montèrent de la mer,
différentes les unes des autres.

b. [6:26] Lu. 1:33 ; Es. 11.

c. [7:3] Les quatre bêtes représentent les quatre empires historiques. Le lion : V. 4 : Le premier animal est un lion, il représente l'Empire néo-babylonien (625 – 539 av. J.-C.). Les ailes suggèrent la rapidité de la conquête babylonienne (Ha.1:6-8 ; Jé. 4:13). En 30 ans, l'Arabie, la Judée, la Syrie et la Phénicie furent conquises. Les ailes arrachées annonçant l'arrêt des grandes conquêtes avec la mort de Nebucadnetsar. Le cœur d'homme donné au lion symbolise la conversion de Nebucadnetsar et le changement dans l'attitude des rois babyloniens (Da.4:30-31 ; 2 R. 25:27-30). L'ours : V. 5 : Le deuxième animal est un ours. Il représente l'empire médo-perse (539–331 av. J.-C.) qui succéda à l'Eempire Babylonien. Le fait que l'ours se tienne sur un côté indique que les Mèdes sont soumis aux Perses qui sont les véritables maîtres de l'empire. Les trois côtes dans la gueule de l'ours symbolisent trois grandes conquêtes médo-perses : la Lydie (546 av. J.-C.), la Babylonie (539 av. J.-C.) et l'Égypte (524 av. J.-C.). Le léopard : V. 6 : Le troisième animal est un léopard, qui représente l'Empire gréco-macédonien (331 – 146 av. J.-C.). En 331 av. J.-C., le coup de grâce est donné aux Médo-Perses à la bataille d'Arbèles. Les quatre ailes symbolisent la grande rapidité des conquêtes. Quand Alexandre le Grand mourut à l'âge de 33 ans, il avait le plus grand Empire jamais vu jusqu'à l'époque. Ses conquêtes s'étendaient jusqu'en Inde ! Les quatre têtes symbolisent quatre de ses généraux qui, à la mort d'Alexandre, se partagèrent l'immense empire : Cassandre en Grèce et en Macédoine, Lysimaque en Thrace et en Asie Mineure, Séleucus en Syrie et en orient, Ptolémée en Égypte. Très rapidement, la Palestine, qui se trouvait au croisement des routes, fut l'objet de rivalités entre les généraux et leurs successeurs. Après quelques années de stabilité, les généraux luttèrent entre eux jusqu'au maintien de deux dynasties : les Séleucides, au nord, et les Lagides, au sud, en Égypte. Cela dura jusqu'à l'apparition de l'Empire romain. La quatrième bête, est différente des autres V. 7, 19, 24 : La quatrième bête est extraordinaire, terrible, effrayante, elle ne porte même pas de nom ! Elle représente l'Empire romain qui succéda à l'Empire gréco-macédonien (146 av. J.-C. – 476 ap. J.-C.). En 168 av. J.-C., la Macédoine passa sous le contrôle de Rome, puis, en 146 av. J.-C., c'est au tour de la Grèce de devenir une province romaine. Le quatrième empire ne peut être que celui de Rome comme l'enseigne l'histoire de l'antiquité. Dès le quatrième siècle, l'Empire romain fut assailli par les tribus barbares venues du nord (Alamans, Wisigoths, Goths, Vandales, Burgondes, Ostrogoths, etc.) et, en 476, le dernier empereur romain d'occident, Romulus Augustule, fut chassé par le roi barbare Odoacre (Goth). L'Empire romain n'est plus. Les orteils en partie de fer et en partie d'argile représentent les nations européennes issues de la fragmentation de l'Empire romain qui a eu lieu le 4 septembre 476.

*[Premier empire universel: Babylone[d]]*

7:4 La première était semblable à un lion, et avait
des ailes d'aigle ; je la regardai jusqu'à ce que
les plumes de ses ailes furent arrachées ; elle fut
enlevée de terre et dressée sur ses pieds comme un
homme, et un cœur d'homme lui fut donné.

*[Deuxième empire: Les Mèdes et les Perses[e]]*

7:5 Et voici, une deuxième bête était semblable à un
ours, et se tenait sur un côté ; il avait trois côtes
dans la gueule entre ses dents ; et on lui disait ainsi :
Lève-toi, mange beaucoup de chair.

*[Troisième empire: La Grèce[f]]*

7:6 Après cela je regardai, et voici une autre bête,
semblable à un léopard, qui avait sur son dos quatre
ailes d'oiseau, et cette bête avait quatre têtes, et la
domination lui fut donnée.

*[Quatrième empire: Rome[g]]*

7:7 Après cela, je regardai pendant mes visions
nocturnes, et voici, il y avait une quatrième bête,
terrible, épouvantable et extraordinairement forte ;
elle avait de grandes dents de fer, elle mangeait,
brisait, et elle foulait à ses pieds ce qui restait ; elle
était différente de toutes les bêtes qui avaient été
avant elle, et elle avait dix cornes.

*[Les dix cornes et la petite corne[h]]*

7:8 Je considérai ses cornes, et voici, une autre petite
corne sortit du milieu d'elles, et trois des premières
cornes furent arrachées par elle ; et voici, elle avait
des yeux comme des yeux d'homme, et une bouche
qui proférait de grandes choses.

*[Le règne de Yahweh, l'Ancien des jours[i]]*

7:9 Je regardai jusqu'à ce que les trônes soient
placés. Et l'Ancien des jours s'assit. Son vêtement
était blanc comme la neige, et les cheveux de sa
tête étaient comme de la laine pure ; son trône était
des flammes de feu, et ses roues un feu ardent.
7:10 Un fleuve de feu coulait et sortait de devant
lui. Mille milliers le servaient, et dix mille millions
se tenaient en sa présence. Le jugement se tint, et
les livres furent ouverts[j]. 7:11 Je regardai alors, à
cause du bruit des paroles arrogantes que proférait
la corne ; et tandis que je regardais, la bête fut tuée,
et son corps fut détruit et livré pour être brûlé au
feu. 7:12 Les autres bêtes furent dépouillées de leur
domination, mais une prolongation de vie leur fut
accordée jusqu'à un temps déterminé.

*[La domination du Fils de l'homme est éternelle[k]]*

7:13 Je regardai encore pendant mes visions noc-
turnes, et je vis, comme le Fils de l'homme, qui
venait avec les nuées des cieux, et il vint jusqu'à
l'Ancien des jours, et se tint devant lui[l]. 7:14 On
lui donna la domination, la gloire et le règne ; et
tous les peuples, les nations, et les hommes de
toutes langues le servirent. Sa domination est une
domination éternelle qui ne passera point, et son
règne ne sera jamais détruit.

d. Cp. Da. 2:37-38.
e. Cp. Da. 2:39 ; 8:20.
f. Cp. Da. 2:39 ; 8:21-22 ; 11:2-4.
g. Cp. Da. 2:40-43 ; 7:23-24 ; 9:26.
h. Da. 7:24-27.
i. Cp. Mt. 24:27-30 ; 25:31-34 ; Ap. 19:11-21.
j. [7:10] Ap. 5:11 ; Ps. 68:18 ; 1 R. 22:19.
k. Cp. Ap. 5:1-14.
l. [7:13] Ap. 19:14 ; Jud. 1:14.

*[Interprétation de la vision du quatrième animal]*

7:15 Moi, Daniel, j'eus l'esprit troublé au-dedans de
moi, et les visions de ma tête m'effrayèrent. 7:16 Je
m'approchai de l'un des assistants, et lui demandai
ce qu'il y avait de vrai dans toutes ces choses.
Il me parla, et me donna l'interprétation de ces
choses, en disant : 7:17 Ces quatre grandes bêtes sont
quatre rois, qui s'élèveront de la terre. 7:18 Mais les
saints du Très-Haut recevront le Royaume, et ils
posséderont le Royaume éternellement, d'éternité
en éternité. 7:19 Ensuite, je désirai savoir la vérité
sur la quatrième bête, qui était différente de toutes
les autres, extraordinairement terrible, qui avait des
dents de fer et des ongles d'airain, qui mangeait,
brisait, et foulait à ses pieds ce qui restait ; 7:20 et
sur les dix cornes qu'elle avait à la tête, et sur
l'autre corne qui était sortie et devant laquelle
trois étaient tombées, sur cette corne qui avait une
bouche parlant avec arrogance, et une plus grande
apparence que celle de ses associées. 7:21 Je regardai
comment cette corne faisait la guerre aux saints
et l'emportait sur eux[m], 7:22 jusqu'au moment où
l'Ancien des jours vint donner droit aux saints du
Très-Haut, et que le temps arriva où les saints
furent en possession du Royaume. 7:23 Il me parla
donc ainsi : La quatrième bête est un quatrième
royaume qui existera sur la terre, différent de tous
les royaumes, et qui dévorera toute la terre, la
foulera, et la brisera.

*[Règne de l'homme impie et jugement de Dieu]*

7:24 Les dix cornes, ce sont dix rois qui s'élèveront
de ce royaume. Un autre s'élèvera après eux, il
sera différent des premiers, et il abattra trois rois.
7:25 Il prononcera des paroles contre le Très-Haut,
il opprimera les saints du Très-Haut, et il espérera
changer les temps et la loi ; et les saints seront livrés
entre ses mains pendant un temps, des temps, et la
moitié d'un temps. 7:26 Puis viendra le jugement,
et on lui ôtera sa domination, qui sera détruite et
anéantie pour toujours. 7:27 Le règne, la domination,
et la grandeur de tous les royaumes qui sont sous
les cieux, seront donnés au peuple des saints du
Très-Haut. Son royaume est un royaume éternel, et
toutes les dominations le serviront et lui obéiront.
7:28 C'est ici la fin de cette parole. Moi Daniel, je fus
extrêmement troublé par mes pensées, je changeai
de couleur, et je conservai ces paroles dans mon
cœur.

## CHAPITRE 8

*[Vision du bélier et du bouc]*

8:1 La troisième année du règne du roi Belschatsar,
moi, Daniel, j'eus cette vision, en plus de celle que
j'avais eue précédemment. 8:2 J'eus une vision, et
il arriva, comme je regardais, que j'étais à Suse,
la capitale, dans la province d'Élam, et dans ma
vision, je me trouvais près du fleuve d'Ulaï. 8:3 Et
je levai mes yeux, je regardai, et voici, un bélier
se tenait devant le fleuve, et il avait deux cornes ;
et les deux cornes étaient hautes, mais l'une était
plus haute que l'autre, et la plus haute s'éleva sur
la dernière. 8:4 Je vis ce bélier qui frappait de ses
cornes à l'occident, au nord, et au midi ; aucune bête
ne pouvait lui résister, et il n'y avait personne pour
délivrer ses victimes de sa puissance ; il faisait tout
ce qu'il voulait, et il devint grand. 8:5 Comme je
regardais attentivement, voici, un bouc d'entre les
chèvres venait de l'occident, et parcourait toute la
terre à sa surface, sans la toucher ; ce bouc avait
entre les yeux une corne considérable. 8:6 Il arriva
jusqu'au bélier qui avait deux cornes et que j'avais
vu se tenant devant le fleuve, et il courut sur lui dans
la fureur de sa force. 8:7 Je le vis qui s'approchait
du bélier et s'irritait contre lui ; il frappa le bélier
et lui brisa les deux cornes, sans que le bélier ait la
force de lui résister ; il le jeta par terre et le foula,
et il n'y eut personne pour délivrer le bélier de
sa puissance. 8:8 Alors le bouc d'entre les chèvres
grandit extrêmement ; mais lorsqu'il fut puissant,
sa grande corne se brisa. Quatre grandes cornes
s'élevèrent pour la remplacer, aux quatre vents des
cieux.

m. [7:21] Ap. 13:2-7.

*[La petite corne renverse la vérité]*

8:9 De l'une d'elles sortit une petite corne [n], qui
s'agrandit beaucoup vers le midi, et vers l'orient,
et vers le pays de noblesse. 8:10 Elle s'éleva même
jusqu'à l'armée des cieux, elle fit tomber à terre une
partie de l'armée et des étoiles, et elle les foula [o].
8:11 Elle s'éleva jusqu'au chef de l'armée, lui enleva
le sacrifice perpétuel, et renversa la demeure de son
sanctuaire. 8:12 L'armée fut livrée avec le sacrifice
perpétuel, à cause du péché ; la corne jeta la vérité
par terre, et fit de grands exploits, et prospéra.
8:13 J'entendis parler un saint ; et un autre saint disait
à celui qui parlait : Jusqu'à quand durera cette vision
sur le sacrifice perpétuel et sur le péché qui cause la
désolation ? Jusqu'à quand le sanctuaire et l'armée
seront-ils foulés ? 8:14 Et il me dit : Deux mille trois
cents soirs et matins ; puis le sanctuaire sera purifié.

*[La vision du bélier et du bouc interprétée]*

8:15 Tandis que moi, Daniel, j'avais cette vision et
que je cherchais à la comprendre, voici, quelqu'un
qui avait l'apparence d'un homme se tenait devant
moi. 8:16 Et j'entendis la voix d'un homme au milieu
du fleuve Ulaï ; il cria et dit : Gabriel, explique-lui
la vision. 8:17 Puis Gabriel vint alors près du lieu
où je me tenais ; et à son approche, je fus effrayé,
et je tombai sur ma face. Il me dit : Comprends,
fils de l'homme, car la vision est pour le temps
de la fin. 8:18 Comme il me parlait, je restai frappé
d'étourdissement, la face contre terre. Il me toucha,
et me fit tenir debout à la place où je me trouvais.
8:19 Et il dit : Voici, je vais t'apprendre ce qui
arrivera à la fin de la colère, car il y a un temps
marqué pour la fin. 8:20 Le bélier que tu as vu qui
avait deux cornes, ce sont les rois des Mèdes et
des Perses ; 8:21 et le bouc velu, c'est le roi de
Javan [p] ; et la grande corne entre ses yeux, c'est
le premier roi. 8:22 Les quatre cornes qui se sont
élevées pour remplacer cette corne brisée, ce sont
quatre royaumes qui s'élèveront de cette nation,
mais qui n'auront pas autant de force.

*[Le roi impie, adversaire de Dieu ; la vision scellée]*

8:23 A la fin de leur règne, lorsque les pécheurs se-
ront consumés, il se lèvera un roi cruel et artificieux.
8:24 Sa puissance s'accroîtra, mais non par sa propre
force ; il fera d'incroyables ravages, il réussira dans
ses entreprises, il détruira les puissants et le peuple
des saints. 8:25 Et par la subtilité de son esprit, il
fera prospérer la fraude dans sa main. Il aura de
l'arrogance dans le cœur, et fera périr beaucoup
d'hommes qui vivaient dans la paix, et il s'élèvera
contre le Prince des princes ; mais il sera brisé, sans
l'effort d'aucune main. 8:26 Et la vision du soir et du
matin, dont il s'agit, est véritable. Mais toi, scelle
la vision, car elle se rapporte à un temps éloigné.
8:27 Moi Daniel, je fus tout défait et malade pendant
quelques jours ; puis je me levai, et je m'occupai
des affaires du roi. J'étais étonné de la vision, et
personne n'en eut connaissance.

## CHAPITRE 9

*[Supplications de Daniel à Yahweh]*

9:1 La première année de Darius, fils d'Assuérus,
de la race des Mèdes, lequel était établi roi sur le
royaume des Chaldéens. 9:2 La première année, de
son règne, moi Daniel, je compris par les livres,
qu'il devait s'écouler soixante-dix ans pour les
ruines de Jérusalem, d'après le nombre des années
dont Yahweh avait parlé au prophète Jérémie [q].
9:3 Je tournai ma face vers le Seigneur Dieu, afin de
recourir à la prière et aux supplications, en jeûnant
et en prenant le sac et la cendre. 9:4 Je priai Yahweh,
mon Dieu, et je lui fis ma confession : Ah ! Sei-
gneur, Dieu grand et redoutable, toi qui gardes ton

n. [8:9] Antiochus IV Épiphane est le fils d'Antiochos III le Grand, né vers 215 av. J.-C. Il gouverna le royaume séleucide de 175 av. J.-C. à 164 av. J.-C., date de sa mort. Ce dernier avait profané le temple de Jérusalem en sacrifiant des porcs sur l'autel (Voir commentaire en Mt. 24:15). Cette petite corne, qui fait tomber par terre une partie de l'armée des étoiles, agit de même que Satan au ciel qui avait fait chuter un tiers des étoiles, soit des anges (Ap. 12:3-4).

o. [8:10] Es. 14:12-15 ; Ez. 28:12-19.

p. [8:21] Javan ou Grèce.

q. [9:2] Jé. 25:11.

alliance et qui fais miséricorde à ceux qui t'aiment
et qui gardent tes commandements ! 9:5Nous avons
péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons
agi méchamment, nous avons été rebelles, et nous
nous sommes détournés de tes commandements et
de tes ordonnances. 9:6Nous n'avons pas écouté tes
serviteurs, les prophètes, qui ont parlé en ton Nom à
nos rois, à nos chefs, à nos pères, et à tout le peuple
du pays. 9:7Ô Seigneur ! A toi est la justice, et à
nous la confusion de face, en ce jour, aux hommes
de Juda, aux habitants de Jérusalem, et à tout Israël,
à ceux qui sont près et à ceux qui sont loin, dans
tous les pays où tu les as dispersés, à cause des
infidélités dont ils se sont rendus coupables envers
toi[r]. 9:8Seigneur, à nous est la confusion de face,
à nos rois, à nos chefs, et à nos pères, parce que
nous avons péché contre toi. 9:9Auprès du Seigneur,
notre Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous
avons été rebelles envers lui. 9:10Nous n'avons pas
écouté la voix de Yahweh, notre Dieu, pour marcher
dans ses lois, qu'il a mises devant nous par le moyen
de ses serviteurs, les prophètes. 9:11Tout Israël a
transgressé ta loi, et s'est détourné pour ne pas
écouter ta voix. Alors se sont répandues sur nous
les malédictions et les imprécations qui sont écrites
dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que
nous avons péché contre Dieu[s]. 9:12Il a accompli
les paroles qu'il avait prononcées contre nous, et
contre nos chefs qui nous ont gouvernés, et il a fait
venir sur nous un grand mal, et il n'en est jamais
arrivé sous le ciel entier un semblable à celui qui
est arrivé à Jérusalem. 9:13Comme cela est écrit
dans la loi de Moïse, ce mal est venu sur nous ; et
nous n'avons pas imploré Yahweh, notre Dieu, pour
nous détourner de nos iniquités, et pour nous rendre
attentifs à ta vérité. 9:14Yahweh a veillé sur le mal
que nous avons fait et il l'a fait venir sur nous ; car
Yahweh, notre Dieu, est juste dans toutes les œuvres
qu'il a faites, vu que nous n'avons point obéi à sa
voix. 9:15Or maintenant, Seigneur, notre Dieu ! Toi
qui as tiré ton peuple du pays d'Egypte par ta main
puissante, et qui t'es acquis un Nom comme il l'est
aujourd'hui, nous avons péché, nous avons été mé-
chants. 9:16Seigneur, je te prie que selon ta justice,
que ta colère et ton indignation se détournent de ta
ville de Jérusalem, de la montagne de ta sainteté ;
car à cause de nos péchés et des iniquités de nos
pères, Jérusalem et ton peuple sont en opprobre à
tous ceux qui nous entourent. 9:17Maintenant donc,
ô notre Dieu, écoute la prière et les supplications
de ton serviteur, et pour l'amour du Seigneur, fais
briller ta face sur ton sanctuaire dévasté. 9:18Mon
Dieu ! Prête l'oreille, et écoute ; ouvre tes yeux, et
regarde nos ruines, et la ville sur laquelle ton Nom a
été invoqué ; car ce n'est pas à cause de notre justice
que nous te présentons nos supplications, c'est à
cause de tes grandes compassions. 9:19Seigneur,
exauce, Seigneur pardonne, Seigneur sois attentif,
et opère ; ne tarde pas, par amour pour toi, ô mon
Dieu ! Car ton Nom a été invoqué sur ta ville, et
sur ton peuple. 9:20Je parlais encore, je priais, je
confessais mon péché, et le péché de mon peuple
d'Israël, et je présentais ma supplication à Yahweh,
mon Dieu, en faveur de la sainte montagne de mon
Dieu.

*[Les soixante-dix semaines]*

9:21Je parlais encore dans ma prière, quand
l'homme Gabriel, que j'avais vu précédemment
dans une vision, s'approcha de moi d'un vol rapide
au moment de l'offrande du soir. 9:22Il m'instruisit,
et s'entretint avec moi. Il me dit : Daniel, je
suis venu maintenant pour ouvrir ton intelligence.
9:23La parole est sortie dès le commencement de
tes supplications, et je suis venu pour te la déclarer,
car tu es un bien-aimé. Sois attentif à la parole,
et comprends la vision. 9:24Il y a soixante-dix

r. [9:7] Né. 9:30 ; Ps. 106:6 ; La. 3:42.

s. [9:11] Lé. 26:14-33 ; De. 27:15-33.

t. [9:24] Le verset 24 concerne la chronologie de l'accomplissement de la prophétie de Jérémie (25 : 11). Les soixante-dix semaines auxquelles elle fait allusion représentent une période de 490 ans, conformément au principe biblique prophétique selon lequel un jour prophétique équivaut à une année (No. 14:33-34 ; Ez. 4:4-6). Dans les versets 25 et 27, les soixante-dix semaines sont divisées en trois périodes : 7 semaines (49 ans), 62 semaines (434 ans), et une semaine (7 ans). Les soixante-dix semaines devaient débuter au moment où la parole a annoncé que Jérusalem serai rebâtie (v. 25). En 445 avant notre ère, dans la vingtième année de son règne, le roi Artaxerxès publia un décret permettant à Esdras de retourner à Jérusalem pour achever la reconstruction de la ville (Esd. 7:6-10 ; Esd. 9:9 ; Né

semaines[t] fixées sur ton peuple et sur ta ville
sainte, pour abolir la transgression et mettre fin aux
péchés, faire la propitiation pour l'iniquité, pour
amener la justice éternelle, pour mettre le sceau à
la vision et à la prophétie et pour oindre le Saint
des saints. 9:25 Sache-le, et comprends ! Depuis le
moment où la parole a annoncé que Jérusalem sera
rebâtie jusqu'au Messie, le Conducteur, il y a sept
semaines et soixante-deux semaines ; et les places
et les brèches seront rebâties, mais en des temps
d'angoisse. 9:26 Après ces soixante-deux semaines,
le Messie sera retranché, mais non pas pour lui.
Le peuple du chef qui viendra, détruira la ville
et le sanctuaire, et sa fin arrivera comme par une
inondation ; il est déterminé que les dévastations
dureront jusqu'à la fin de la guerre. 9:27 Et il
confirmera l'alliance à plusieurs pour une semaine,
et à la moitié de cette semaine il fera cesser le
sacrifice, et l'offrande ; puis par le moyen des ailes
abominables, qui causeront la désolation, même
jusqu'à une consomption déterminée, la désolation
fondra sur le désolé.

## CHAPITRE 10

*[Daniel voit la gloire du Messie]*

10:1 La troisième année de Cyrus, roi de Perse,
une parole fut révélée à Daniel, qu'on nommait
Beltschatsar. Cette parole est véritable et annonce
une grande guerre. Il fut attentif à cette parole, et
il eut l'intelligence de la vision. 10:2 En ce temps-
là, moi Daniel, je fus dans le deuil pendant trois
semaines entières. 10:3 Je ne mangeai aucun mets
délicat, il n'entra ni viande ni vin dans ma bouche,
et je ne m'oignis point, jusqu'à ce que ces trois
semaines entières soient accomplies. 10:4 Le vingt-
quatrième jour du premier mois, j'étais au bord du
grand fleuve qui est Hiddékel. 10:5 Je levai les yeux,
et je regardai, et voici, il y avait un homme vêtu
de lin, et ayant sur les reins une ceinture d'or fin
d'Uphaz. 10:6 Son corps était comme de chrysolithe,
et son visage brillait comme l'éclair, ses yeux
étaient comme des flammes de feu, ses bras et ses
pieds ressemblaient à de l'airain poli, et le son de
sa voix était comme le bruit d'une multitude de
gens[u]. 10:7 Moi, Daniel, je vis seul la vision, et les
hommes qui étaient avec moi ne la virent point ;
mais ils furent saisis d'une grande frayeur, et ils
s'enfuirent pour se cacher. 10:8 Je restai seul, et je
vis cette grande vision ; les forces me manquèrent,
mon visage changea de couleur et fut tout défait,
et je ne conservai aucune vigueur. 10:9 J'entendis le
son de ses paroles ; et comme j'entendais le son de
ses paroles, je tombai frappé d'étourdissement, la
face contre terre.

*[Le combat du monde spirituel]*

10:10 Et voici, une main me toucha et me fit mettre
sur mes genoux, et sur les paumes de mes mains.
10:11 Puis il me dit : Daniel, homme aimé de Dieu,
sois attentif aux paroles que je vais te dire, et
tiens-toi debout à la place où tu es ; car je suis
maintenant envoyé vers toi. Lorsqu'il m'eut ainsi
parlé, je me tins debout en tremblant. 10:12 Il me
dit : Ne crains rien, Daniel, car dès le premier
jour où tu as appliqué ton cœur à comprendre, et
à t'humilier devant ton Dieu, tes paroles ont été
exaucées, et c'est à cause de tes paroles que je
viens. 10:13 Mais le chef du royaume de Perse m'a
résisté vingt et un jours ; mais voici, Micaël, l'un
des principaux chefs, est venu à mon secours, et je
suis demeuré là auprès des rois de Perse. 10:14 Je
viens maintenant pour te faire connaître ce qui doit
arriver à ton peuple dans les derniers jours, car la
vision s'étend jusqu'à ces temps-là. 10:15 Pendant
qu'il m'adressait ces paroles, je mis mon visage
contre terre, et je gardai le silence. 10:16 Et voici,
quelqu'un qui avait l'apparence des fils de l'homme
toucha mes lèvres. J'ouvris la bouche, je parlai,
et je dis à celui qui se tenait devant moi : Mon
seigneur ! La vision m'a rempli d'effroi, et j'ai
perdu toute vigueur. 10:17 Comment le serviteur de

2:5). Il est attesté par l'histoire profane que cette date est le point de départ de la soixante-dixième semaine de Daniel. Les 69 premières semaines vont jusqu'au Messie conducteur. La semaine qui reste (7 ans) concerne la période du règne de l'Antéchrist, celle-ci est divisée en deux période : trois ans et demi de fausse paix (1 Th. 5:3), et trois ans et demi concernent la Grande Tribulation (Ap. 7:9-17 ; Ap. 11:1-3 ; Ap. 12:6 ; Ap. 13:5).

u. [10:6] Ap. 1:13-15.

mon seigneur pourrait-il parler avec mon seigneur ?
Maintenant les forces me manquent, et je n'ai plus
de souffle. 10:18 Alors celui qui avait l'apparence
d'un homme me toucha encore, et me fortifia.
10:19 Puis il me dit : Ne crains rien, homme bien-
aimé, que la paix soit avec toi ! Fortifie-toi, fortifie-
toi ! Et comme il me parlait, je repris des forces,
et je dis : Que mon seigneur parle, car tu m'as
fortifié. 10:20 Il me dit : Ne sais-tu pas pourquoi je
suis venu vers toi ? Maintenant je m'en retournerai
pour combattre le chef de Perse ; et quand je partirai,
voici, le chef de Javan viendra. 10:21 Mais je veux te
faire connaître ce qui est écrit dans le livre de vérité.
Et il n'y a personne qui me soutienne contre ceux-
là, excepté Micaël, votre chef.

## CHAPITRE 11

*[Succession des monarques jusqu'à l'homme impie [v]]*

11:1 Et moi, dans la première année de Darius, le
Mède, je me tenais auprès de lui pour l'aider et le
fortifier. 11:2 Maintenant, je vais te faire connaître
la vérité : Voici, il y aura encore trois rois en Perse.
Le quatrième amassera plus de richesses que les
autres ; et quand il sera puissant par ses richesses,
il soulèvera tout le monde contre le royaume de
Javan. 11:3 Mais il s'élèvera un vaillant roi [w], qui
dominera avec une grande puissance, et fera ce qu'il
voudra. 11:4 Et lorsqu'il se sera élevé, son royaume
se brisera et sera divisé [x] vers les quatre vents des
cieux ; il ne passera point à ses descendants, et
n'aura pas la même puissance qu'il a exercée, car
son royaume sera déchiré, et il passera à d'autres
qu'à eux. 11:5 Le roi du midi [y] deviendra fort et
puissant. Mais un de ses chefs [roi de Javan] sera
plus puissant que lui et dominera ; sa domination
sera puissante. 11:6 Au bout de quelques années, ils
s'allieront, et la fille du roi du midi viendra vers le
roi du nord pour redresser les affaires. Mais elle ne
conservera pas la force de son bras, et il ne résistera
pas, ni lui ni son bras ; elle sera livrée avec ceux
qui l'auront amenée, avec son père et avec celui qui
aura été son soutien dans ce temps-là. 11:7 Mais un
rejeton de ses racines s'élèvera pour le remplacer [z] ;
il viendra à l'armée, il entrera dans les forteresses
du roi du nord, il en disposera à son gré, et il se
rendra puissant. 11:8 Et même il emmènera captifs
en Egypte leurs dieux, avec leurs images de fonte
et avec leurs vases précieux d'argent et d'or. Puis
il restera quelques années éloigné du roi du nord.
11:9 Et celui-ci marchera contre le royaume du roi
du midi, et retournera dans son pays. 11:10 Ses fils [a]
entreront en guerre et rassembleront une multitude
nombreuse de troupes ; l'un d'eux s'avancera et se
répandra comme un torrent, débordera, puis revien-
dra ; et il poussera la guerre jusqu'à la forteresse
du roi du midi. 11:11 Et le roi du midi sera irrité,
il sortira et combattra contre lui, savoir contre le
roi du nord ; il soulèvera une grande multitude, et
les troupes du roi du nord seront livrées entre les
mains du roi du midi. 11:12 Et après avoir défait
cette multitude, le cœur du roi s'élèvera ; il fera
tomber des milliers, mais il ne triomphera pas.
11:13 Car le roi du nord reviendra et rassemblera
une plus grande multitude que la première ; au bout
de quelque temps, de quelques années, il viendra
avec une grande armée et de grandes richesses.
11:14 Et en ce temps-là, plusieurs s'élèveront contre
le roi du midi ; et des hommes violents parmi ton
peuple se révolteront pour accomplir la vision, mais
ils succomberont. 11:15 Le [b] roi du nord viendra, il
élèvera des terrasses, et prendra les villes fortes.
Les bras du midi et l'élite du roi ne résisteront pas,

v. Da. 11:1 - 12:13.

w. [11:3] Ce vaillant roi est Alexandre le Grand qui règna de 336 à 323 av. J.-C.

x. [11:4] A la mort d'Alexandre le Grand, ses quatre principaux généraux se partagèrent l'empire : -Lysimaque régna sur l'Asie mineure. -Cassandre régna sur la Grèce et la Macédoine. -Seleucos régna en Syrie, en Babylonie et sur toutes les régions à l'est jusqu'aux Indes. -Ptolémée régna sur l'Égypte, la Judée et une partie de la Syrie.

y. [11:5] Le roi du midi est Ptolémée 1er Soter (règne : 323-285 av. J.-C.), le chef plus fort que lui est Séleucus 1er Nicator (règne : 305-281 av. J.-C.).

z. [11:7] Ptolémée III Evergète (règne : 246-222 av. J.-C.)

a. [11:10] Ses fils : Ce sont les deux rois de Syrie, Seuleucus III Ceraunus (règne : 225-223 av. J.-C.), et Antiochus III le Grand (223-187 av. J.-C.).

b. [11:15] Le roi du nord est Séleucos IV Philopator (règne :187-175 av. J.-C.)

ils manqueront de force pour résister. 11:16Celui
qui marchera contre lui fera ce qu'il voudra, et
personne ne lui résistera ; il s'arrêtera dans le pays
de noblesse, exterminant ce qui tombera sous sa
main. 11:17Il se proposera d'arriver avec toutes les
forces de son royaume, et de conclure la paix avec le
roi du midi ; il lui donnera sa fille pour femme, dans
l'intention d'amener sa ruine ; mais cela n'aura pas
lieu et ne lui réussira pas. 11:18Puis il tournera ses
vues vers les îles, et il en prendra plusieurs ; mais un
chef mettra fin à l'opprobre qu'il voulait lui attirer,
et le fera retomber sur lui. 11:19Il se dirigera ensuite
vers les forteresses de son pays ; et il chancellera, il
tombera, et on ne le trouvera plus. 11:20Celui qui le
remplacera fera venir un exacteur dans la plus belle
partie du royaume, et en peu de jours il sera brisé,
et ce ne sera ni par la colère ni par la guerre.

*[Usage de la tromperie pour régner]*

11:21Un homme méprisé prendra sa place, auquel
on ne donnera pas l'honneur royal ; mais il viendra
en paix, et il s'emparera du royaume par des flat-
teries. 11:22Les troupes qui se répandront comme
un torrent seront submergées devant lui, et brisées,
de même qu'un chef de l'alliance. 11:23Mais après
les accords faits avec lui, il usera de tromperie,
et il montera, et il aura le dessus avec peu de
gens. 11:24Il entrera, au sein de la paix, dans les
lieux les plus fertiles de la province ; il fera ce
que n'avaient pas fait ses pères, ni les pères de
ses pères ; il leur distribuera le butin, les dépouilles
et les richesses ; et il formera des projets contre
les forteresses, et cela pendant un certain temps.
11:25Puis il emploiera sa force et son courage contre
le roi du midi avec une grande armée. Et le roi
du midi s'engagera dans la guerre avec une armée
nombreuse et très puissante ; mais il ne résistera pas,
car on formera des complots contre lui. 11:26Ceux
qui mangent les mets de sa table le mettront en
pièces ; son armée se répandra comme un torrent,
et beaucoup de gens tomberont blessés à mort.
11:27Les deux rois chercheront en leur cœur à faire
le mal, et à la même table ils parleront avec fausseté.
Mais cela ne réussira pas ; car la fin ne viendra qu'au
temps marqué. 11:28Il retournera dans son pays avec
de grandes richesses ; et son cœur sera contre la
sainte alliance, il agira contre elle, puis retournera
dans son pays. 11:29Au temps marqué, il reviendra
et marchera contre le midi ; mais cette dernière ex-
pédition ne sera pas comme la précédente. 11:30Car
les navires de Kittim viendront contre lui ; affligé,
il rebroussera chemin. Puis irrité contre la sainte al-
liance, il agira contre elle, il retournera et s'entendra
avec les apostats de la sainte alliance. 11:31Et les
forces se présenteront de sa part, elles profaneront
le sanctuaire, la forteresse, elles feront cesser le
sacrifice perpétuel, et dresseront l'abomination qui
causera la désolation. 11:32Il corrompra par des
flatteries ceux qui agissent méchamment à l'égard
de l'alliance. Mais ceux du peuple qui connaîtront
leur Dieu agiront avec courage. 11:33Et les plus
intelligents parmi le peuple donneront instruction à
plusieurs. Il en est qui succomberont pour un temps
à l'épée et à la flamme, à la captivité et au pillage.
11:34Dans le temps où ils succomberont, ils seront
un peu secourus, et plusieurs se joindront à eux
par hypocrisie. 11:35Et quelques-uns des hommes
intelligents succomberont, afin qu'ils soient épurés,
purifiés et blanchis, jusqu'au temps de la fin, car elle
n'arrivera qu'au temps marqué.

*[Blasphème du roi contre Yahweh, le Dieu des dieux]*

11:36Le roi fera ce qu'il voudra, il s'élèvera, il se
glorifiera au-dessus de tous les dieux ; il proférera
des choses étranges contre le Dieu des dieux, il
prospérera jusqu'à ce que la colère soit consommée,
car ce qui est décrété sera exécuté. 11:37Il n'aura
égard ni aux dieux de ses pères, ni à l'objet du
désir des femmes ; il n'aura égard à aucun dieu ;
car il s'élèvera au-dessus de tout. 11:38Mais, à la
place, il honorera le dieu Mahuzzim ; ce dieu que
ses pères n'ont pas connu, il rendra des hommages
avec de l'or et de l'argent, et des pierres précieuses,
et des objets de prix. 11:39C'est avec le dieu étranger
qu'il agira contre les lieux les plus fortifiés ; et il
comblera d'honneurs ceux qui le reconnaîtront, il
les fera dominer sur plusieurs, il leur partagera des
terres à prix d'argent. 11:40Au temps de la fin, le roi
du midi se heurtera contre lui de ses cornes. Et le roi
du nord fondra sur lui comme une tempête, avec des
chars et des cavaliers, et avec de nombreux navires ;
il s'avancera dans les terres, se répandra comme

un torrent et débordera. 11:41 Il entrera dans le pays
de noblesse, et plusieurs pays succomberont ; mais
Edom, Moab et les principaux des enfants d'Am-
mon seront délivrés de sa main. 11:42 Il étendra sa
main les pays, et le pays d'Egypte n'échappera
point. 11:43 Il se rendra maître des trésors d'or et
d'argent, et de toutes les choses précieuses de
l'Egypte ; les Libyens et les Ethiopiens seront à
sa suite. 11:44 Mais des nouvelles de l'orient et du
nord viendront le troubler, et il partira avec une
grande fureur, pour détruire et exterminer beaucoup
de gens. 11:45 Il dressera les tentes de son palais
entre les mers, vers la glorieuse et sainte montagne.
Puis il arrivera à la fin, et personne ne lui donnera
du secours.

## CHAPITRE 12

*[La résurrection pour le jugement éternel]*

12:1 En ce temps-là se lèvera Micaël, le grand chef
qui tient ferme pour les fils de ton peuple, tiendra
ferme ; et ce sera un temps de détresse, tel qu'il n'y
en a point eu de semblable depuis que les nations
existent jusqu'à ce temps-là. En ce temps-là, ceux
de ton peuple qui seront trouvés inscrits dans le livre
seront sauvés.

*[Les deux résurrections]*

12:2 Plusieurs de ceux qui dorment dans la poussière
de la terre se réveilleront [c], les uns pour la vie
éternelle, et les autres pour l'opprobre, pour l'infa-
mie éternelle. 12:3 Ceux qui auront été intelligents,
brilleront comme la splendeur du ciel, et ceux qui
auront amené plusieurs à la justice brilleront comme
les étoiles, à toujours et à perpétuité [d].

*[Dernières paroles de Yahweh à Daniel ; le livre scellé jusqu'au temps de la fin]*

12:4 Mais toi, Daniel, tiens secrètes ces paroles, et
scelle le livre jusqu'au temps de la fin. Plusieurs le
liront et la connaissance augmentera [e]. 12:5 Et moi,
Daniel, je regardai, et voici, deux autres hommes
se tenaient debout, l'un en deçà du bord du fleuve,
et l'autre au-delà du bord du fleuve. 12:6 L'un d'eux
dit à l'homme vêtu de lin, qui se tenait au-dessus
des eaux du fleuve : Quand sera la fin de ces
merveilles ? 12:7 Et j'entendis l'homme vêtu de lin,
qui se tenait au-dessus des eaux du fleuve ; il leva
sa main droite et sa main gauche vers les cieux,
et il jura par celui qui vit éternellement que ce
sera dans un temps, des temps, et la moitié d'un
temps, et que toutes ces choses finiront quand
la force du peuple saint sera entièrement brisée.
12:8 J'entendis, mais je ne compris pas ; et je dis :
Mon seigneur, quelle sera l'issue de ces choses ?
12:9 Il répondit : Va, Daniel, car ces paroles sont
tenues secrètes et scellées jusqu'au temps de la fin.
12:10 Plusieurs seront purifiés, blanchis et éprouvés ;
mais les méchants agiront avec méchanceté, et
aucun des méchants ne comprendra, mais les sages
comprendront. 12:11 Depuis le temps où cessera le
sacrifice perpétuel et où sera dressée l'abomination
de la désolation, il y aura mille deux cent quatre-
vingt-dix jours [f]. 12:12 Heureux celui qui attendra et
qui parviendra jusqu'à mille trois cent trente-cinq
jours. 12:13 Mais toi, marche vers ta fin ; néanmoins
tu te reposeras, et tu seras debout pour ton héritage
à la fin des jours.

c. [12:2] Il est question ici de la résurrection. Tout d'abord, il y aura la résurrection des morts en Christ, lors du retour de Jésus-Christ (1 Th. 4:12-17). Ensuite, il y aura celle de tous les saints lors du retour de Christ avec l'Eglise (Ap. 19 et 20). Enfin, la dernière résurrection interviendra à l'issue du millénium. Il s'agit de la résurrection des impies (Ap. 20:11-15). Voir également Jn. 5 : 24-29 ; Jn. 11:25.

d. [12:3] Mt. 13:43.

e. [12:4] Ap. 10:4 ; Ap. 5:2.

f. [12:11] Mt. 24:15 ; Mc. 13:14 ; Lu. 21:20.

# Esdras

*Auteur : Esdras*
*(Heb. : 'Ezra')*
*Signification : Secours*
*Thème : Edit de Cyrus et reconstruction du temple*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.*

*Conformément aux prophéties reçues par Esaïe et Jérémie, Yahweh réveilla le cœur du roi Cyrus afin de renvoyer les fils d'Israël sur leur terre avec la mission de reconstruire le temple détruit quelques décennies auparavant. Ce livre montre comment Dieu ramena glorieusement son peuple à Jérusalem et retrace la reconstruction du temple ainsi que les épreuves ayant accompagné ce projet. Il traite également des réformes sociales et religieuses mises en place dans le cadre d'un retour total à Yahweh.*

## CHAPITRE 1

*[Publication de Cyrus]*

1:1 La première année donc de Cyrus [a], roi de Perse,
afin que la parole de Yahweh prononcée par la
bouche de Jérémie [b] soit accomplie, Yahweh ré-
veilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, qui fit publier
par écrit et de vive voix dans tout son royaume, en
disant : 1:2 Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Yahweh,
le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de
la terre, et il m'a ordonné de lui bâtir une maison à
Jérusalem, en Juda. 1:3 Qui d'entre vous est de son
peuple, qui veut s'y employer ? Que son Dieu soit
avec lui, qu'il monte à Jérusalem, en Juda, et qu'il
rebâtisse la maison de Yahweh, le Dieu d'Israël !
C'est le Dieu qui est à Jérusalem. 1:4 Et quant à
tous ceux qui demeureront en arrière, de quelque
lieu que ce soit où ils séjournent, que les gens du
lieu où ils demeurent, leur viennent en aide avec
de l'argent, de l'or, des biens, et des bétails, outre
ce qu'on offrira volontairement pour la maison du
Dieu qui habite à Jérusalem.

*[Les ustensiles du temple restitués ; offrandes volontaires]*

1:5 Alors les chefs des pères de Juda, de Benjamin,
des sacrificateurs et des Lévites, se levèrent pour
conduire tous ceux dont Dieu réveilla l'esprit, afin
de remonter pour rebâtir la maison de Yahweh,
qui habite à Jérusalem. 1:6 Et tous ceux qui étaient
autour d'eux les encouragèrent, leur fournissant
des objets d'argent, d'or, des biens, du bétail, et
des choses précieuses, outre tout ce qu'on offrit
volontairement. 1:7 Et le roi Cyrus fit prendre les
ustensiles de la maison de Yahweh, que Nebucad-
netsar avait emportés [c] de Jérusalem et qu'il avait
mis dans la maison de son dieu. 1:8 Et Cyrus, roi
de Perse, les fit sortir par Mithredath, le trésorier,
qui les livra par compte à Scheschbatsar, prince
de Juda. 1:9 Et voici leur nombre : Trente bassins
d'or, mille bassins d'argent, vingt-neuf couteaux,
1:10 trente coupes d'or, quatre cent dix coupes d'ar-
gent de second ordre, et d'autres ustensiles par
milliers. 1:11 Tous les ustensiles d'or et d'argent
étaient de cinq mille quatre cents. Scheschbatsar
emporta le tout, lorsqu'on fit remonter de Babylone
à Jérusalem ceux de la captivité.

a. [1:1] 538 av. J.-C.
b. [1:1] Jé. 25:12 ; 29:10 ; 33:7-10.
c. [1:7] 2 R. 24:13 ; 2 Ch 36:7.

## CHAPITRE 2

*[Dénombrement des Israélites revenus de captivité]*

2:1 Voici ceux de la province qui revinrent de la
captivité, d'entre ceux que Nebucadnetsar, roi de
Babylone, avait transportés en exil à Babylone,
et qui retournèrent à Jérusalem, et en Juda ; cha-
cun dans sa ville [d]. 2:2 Ils vinrent avec Zorobabel,
Josué, Néhémie, Seraja, Reélaja, Mardochée, Bil-
schan, Mispar, Bigvaï, Rehum, Baana. Nombre des
hommes du peuple d'Israël : 2:3 Les fils de Pareosch,
deux mille cent soixante-douze [e] ; 2:4 les fils de
Schephathia, trois cent soixante-douze ; 2:5 les fils
d'Arach, sept cent soixante-quinze ; 2:6 les fils de
Pachath-Moab, des fils de Josué, de Joab, deux
mille huit cent douze ; 2:7 les fils d'Elam, mille deux
cent cinquante-quatre ; 2:8 les fils de Zatthu, neuf
cent quarante-cinq ; 2:9 les fils de Zaccaï, sept cent
soixante ; 2:10 les fils de Bani, six cent quarante-
deux [f] ; 2:11 les fils de Bébaï, six cent vingt-trois ;
2:12 les fils d'Hazgad, mille deux cent vingt-deux ;
2:13 les fils d'Adonikam, six cent soixante-six ;
2:14 les fils de Bigvaï, deux mille cinquante-six ;
2:15 les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre ;
2:16 les fils d'Ather, de la famille d'Ezéchias,
quatre-vingt-dix-huit ; 2:17 les fils de Betsaï, trois
cent vingt-trois ; 2:18 les fils de Jora, cent douze ;
2:19 les fils de Haschum, deux cent vingt-trois ;
2:20 les fils de Guibbar, quatre-vingt-quinze ; 2:21 les
fils de Bethléhem, cent vingt-trois ; 2:22 les gens de
Netopha, cinquante-six ; 2:23 les gens d'Anathoth,
cent vingt-huit ; 2:24 les fils d'Azmaveth, quarante-
deux ; 2:25 les fils de Kirjath-Arim, de Kephira, et
de Beéroth, sept cent quarante-trois ; 2:26 les fils de
Rama et de Guéba, six cent vingt et un ; 2:27 les
gens de Micmas, cent vingt-deux ; 2:28 les gens de
Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois ; 2:29 les fils
de Nebo, cinquante-deux ; 2:30 les fils de Magbisch,
cent cinquante-six. 2:31 les fils d'un autre Elam,
mille deux cent cinquante-quatre ; 2:32 les fils de
Harim, trois cent vingt ; 2:33 les fils de Lod, de
Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-cinq ; 2:34 les fils
de Jéricho, trois cent quarante-cinq ; 2:35 les fils de
Senaa, trois mille six cent trente.

*[Dénombrement des sacrificateurs revenus de captivité]*

2:36 Des sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la
maison de Josué, neuf cent soixante-treize ; 2:37 les
fils d'Immer, mille cinquante-deux ; 2:38 les fils de
Paschhur, mille deux cent quarante-sept ; 2:39 les fils
de Harim, mille dix-sept.

*[Dénombrement des Lévites revenus de captivité]*

2:40 Des Lévites : Les fils de Josué et de Kad-
miel, d'entre les fils d'Hodavia, soixante-quatorze.
2:41 Des chantres : Les fils d'Asaph, cent vingt-huit.
2:42 Des fils des portiers : Les fils de Schallum, les
fils d'Ather, les fils de Thalmon, les fils d'Akkub,
les fils de Hathitha, les fils de Schobaï, en tout
cent trente-neuf. 2:43 Des Néthiniens : Les fils de
Tsicha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth [g],
2:44 les fils de Kéros, les fils de Siaha, les fils de
Padon, 2:45 les fils de Lebana, les fils de Hagaba,
les fils d'Akkub, 2:46 les fils de Hagab, les fils de
Schamlaï, les fils de Hanan, 2:47 les fils de Guiddel,
les fils de Gachar, les fils de Reaja, 2:48 les fils
de Retsin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam,
2:49 les fils d'Uzza, les fils de Paséach, les fils de
Bésaï, 2:50 les fils d'Asna, les fils de Mehunim, les
fils de Nephusim, 2:51 les fils de Bakbuk, les fils de
Hakupha, les fils de Harhur, 2:52 les fils de Batsluth,
les fils de Mehida, les fils de Harscha, 2:53 les fils
de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamach,
2:54 les fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

*[Dénombrement des serviteurs de Salomon revenus de captivité]*

2:55 Des fils des serviteurs de Salomon : Les fils
de Sothaï, les fils de Sophéreth, les fils de Peruda,
2:56 les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils
de Guiddel, 2:57 les fils de Schephathia, les fils
de Hatthil, les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils

d. [2:1] Esd. 5:8 ; Né. 1:3 ; Né. 7:6.
e. [2:3] Né. 7:8.
f. [2:10] Né. 7:15.
g. [2:43] Esd.8:17 ; Jos. 9:23.

d'Ami. 2:58 Total des Néthiniens et des fils des serviteurs de Salomon : Trois cent quatre-vingt-douze.
2:59 Voici ceux qui montèrent de Thel-Mélach, de
Thel-Harscha, de Kerub-Addan et qui ne purent pas
faire connaître leur maison paternelle et leur race,
pour prouver qu'ils étaient d'Israël : 2:60 Les fils de
Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent
cinquante-deux.

*[Des sacrificateurs sont privés de la sacrificature]*

2:61 Des fils des sacrificateurs : Les fils de Habaja,
les fils d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui avait pris
pour femme une des filles de Barzillaï, le Galaadite,
fut appelé de leur nom. 2:62 Ils cherchèrent leurs
registres généalogiques, mais ils ne les trouvèrent
point. C'est pourquoi ils furent rejetés pour ne
pas souiller le sacerdoce, 2:63 et le gouverneur leur
dit de ne pas manger des choses très saintes, en
attendant qu'un sacrificateur ait consulté l'urim et
le thummim.

*[Ensemble des Israélites revenus de captivité]*

2:64 L'assemblée tout entière était de quarante-deux
mille trois cent soixante, 2:65 sans leurs serviteurs
et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent
trente-sept. Ils avaient deux cents chantres ou chanteuses. 2:66 Ils avaient sept cent trente-six chevaux,
et deux cent quarante-cinq mulets, 2:67 quatre cent
trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt
ânes. 2:68 Quelques-uns d'entre les chefs des pères,
quand ils vinrent à la maison de Yahweh à Jérusalem, firent des offrandes volontaires pour la maison
de Dieu, afin qu'on la rétablît sur son emplacement.
2:69 Ils donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leurs
moyens, soixante et un mille drachmes d'or, et cinq
mille mines d'argent, et cent tuniques de sacrificateurs. 2:70 Ainsi, les sacrificateurs, les Lévites,
quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et
les Néthiniens habitèrent dans leurs villes. Et tous
ceux d'Israël dans leurs villes aussi.

## CHAPITRE 3

*[Rétablissement de l'autel et reprise des sacrifices]*

3:1 Or le septième mois approcha, et les fils d'Israël
étaient dans leurs villes. Le peuple s'assembla alors
comme un seul homme à Jérusalem. 3:2 Alors[h]
Josué, fils de Jotsadak, avec ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Schealthiel, avec
ses frères, se levèrent et bâtirent l'autel du Dieu
d'Israël, pour y offrir des holocaustes, comme il
est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.
3:3 Et ils posèrent l'autel de Dieu sur sa base, parce
qu'ils avaient peur en eux-mêmes des peuples du
pays, et ils y offrirent des holocaustes à Yahweh,
les holocaustes du matin et du soir[i]. 3:4 Ils célébrèrent aussi la fête solennelle des tabernacles,
de la manière qu'il est écrit dans la loi ; et ils
offrirent les holocaustes chaque jour, autant qu'il
en fallait, selon que portait l'ordinaire de chaque
jour[j]. 3:5 Et après cela, l'holocauste perpétuel, et
ceux des nouvelles lunes, de toutes les fêtes solennelles de Yahweh, lesquelles on sanctifiait, et de
tous ceux qui présentaient une offrande volontaire
à Yahweh[k]. 3:6 Dès le premier jour du septième
mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes à
Yahweh. Bien que le Temple de Yahweh n'était pas
encore fondé. Cependant, les fondements du temple
de Yahweh n'étaient pas encore posés. 3:7 Mais ils
donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux
charpentiers, ils donnèrent aussi à manger et à boire,
et de l'huile, aux Sidoniens et aux Tyriens, afin
qu'ils amènent du bois de cèdre du Liban par la
mer de Japho, selon la permission que Cyrus, roi
de Perse, leur en avait donnée.

*[Pose des fondements de la maison de Yahweh]*

3:8 Et la deuxième année de leur arrivée à la maison
de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zorobabel,
fils de Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak, et le
reste de leurs frères les sacrificateurs et les Lévites,
et tous ceux qui étaient revenus de la captivité à

h. [3:2] Ag. 1:1 ; De.12:5-6.
i. [3:3] No. 28:3.
j. [3:4] Lé. 23:34 ; No. 29:12.
k. [3:5] No. 28:11 ; Né.10:33.

Jérusalem, commencèrent à fonder le Temple ; et
ils établirent des Lévites, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, pour presser l'ouvrage de la maison
de Yahweh. 3:9Et Josué, avec ses fils et ses frères,
Kadmiel, avec ses fils, fils de Juda, les fils de
Hénadad, avec leurs fils et leurs frères les Lévites,
se tenaient debout pour surveiller ceux qui faisaient
l'ouvrage de la maison de Dieu. 3:10Et lorsque
ceux qui bâtissaient posèrent les fondements du
temple de Yahweh, on fit assister les sacrificateurs
revêtus de leurs habits, avec leurs trompettes, et les
Lévites, fils d'Asaph, avec les cymbales, pour qu'ils
célèbrent Yahweh, selon l'institution de David, roi
d'Israël. 3:11Et ils s'entre-répondaient en louant et
célébrant Yahweh, chantant : Qu'il est bon, parce
que sa miséricorde demeure à toujours sur Israël !
Et tout le peuple poussait de grands cris de joie en
louant Yahweh, parce qu'on posait les fondements
de la maison de Yahweh. 3:12Mais plusieurs des
sacrificateurs et des Lévites, et des chefs de pères
qui étaient âgés, et qui avaient vu la première
maison sur son fondement, se représentant cette
maison-là, pleuraient à haute voix ; mais plusieurs
élevaient leur voix avec des cris de réjouissance, et
d'allégresse ; 3:13et le peuple ne pouvait discerner
la voix des cris de joie, et d'allégresse, d'avec la
voix des pleurs du peuple ; cependant le peuple
poussait de grands cris de joie, en sorte que la voix
fut entendue bien loin.

## CHAPITRE 4

*[Tentatives de découragement des ennemis de Juda et Benjamin]*

4:1Or les ennemis de Juda et de Benjamin enten-
dirent que les fils de la captivité rebâtissaient un
temple à Yahweh, le Dieu d'Israël. 4:2Ils vinrent
vers Zorobabel et vers les chefs des pères, et
leur dirent : Permettez que nous bâtissions[l] avec
vous ; car nous invoquerons votre Dieu comme vous
faites ; aussi lui avons-nous sacrifié depuis le temps
d'Ezar-haddon roi d'Assyrie, qui nous a fait monter
ici. 4:3Mais Zorobabel, Josué, et les autres chefs
des pères d'Israël, leur répondirent : Il ne convient
pas à vous de bâtir la maison de notre Dieu ; mais
nous, qui sommes ici ensemble, nous la bâtirons à
Yahweh, le Dieu d'Israël, ainsi que le roi Cyrus,
roi de Perse[m] nous l'a ordonné. 4:4Alors le peuple
du pays rendit paresseuses les mains du peuple de
Juda ; ils l'intimidèrent pour l'empêcher de bâtir,
4:5ils avaient même engagé à prix d'argent des
conseillers pour faire échouer leur projet, pendant
tout le temps de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne
de Darius, roi de Perse. 4:6Et pendant le règne
d'Assuérus, au commencement de son règne, ils
écrivirent une accusation calomnieuse contre les
habitants de Juda et de Jérusalem.

*[Lettre des opposants à Artaxerxès]*

4:7Et du temps d'Artaxerxès, Bischlam, Mithre-
dath, Thabeel, et le reste de leurs collègues, écri-
virent à Artaxerxès, roi de Perse. La lettre était
écrite en caractères araméens, et elle était traduite
en araméen. 4:8Rehum donc, le gouverneur, et
Schimschaï, le secrétaire, écrivirent au roi Ar-
taxerxès la lettre suivante concernant Jérusalem :
4:9Rehum, gouverneur, Schimschaï, secrétaire, et le
reste de leurs collègues, ceux de Din, d'Arpharsa-
thac, de Tharpel, d'Apharas, d'Erec, de Babylone,
de Suse, de Déha, d'Elam, 4:10et les autres peuples
que le grand et glorieux Osnappar a transportés et
fait habiter dans la ville de Samarie et les autres
régions au-delà du fleuve, à cette date. 4:11Voici
donc ici la copie de la lettre qu'ils envoyèrent au roi
Artaxerxès : Tes serviteurs, les gens de ce côté du
fleuve, à cette date. 4:12Que le roi soit averti que les
Juifs qui sont montés de chez lui et arrivés vers nous
à Jérusalem rebâtissent la ville rebelle et méchante,
et achèvent en finissant de poser et de réparer les
fondements des murs. 4:13Que le roi sache donc que
si cette ville est rebâtie et si ses murs sont réparés,
ils ne paieront plus de tribut, ni d'impôt, ni de droit
de passage, et elle causera une grande nuisance aux
revenus du roi. 4:14Et parce que nous mangeons le

l. [4:2] On ne doit jamais s'associer avec les impies pour bâtir l'œuvre du Seigneur. Satan essaie toujours de s'infiltrer dans les assemblées afin de nous éloigner de la vérité, c'est pour cela que nous devons faire preuve de discernement (2 Co. 6:14-16).

m. [4:3] Esd. 1:1,2,5.

sel du palais, il ne nous parait pas convenable de
voir le roi déshonoré ; c'est pourquoi nous avons
envoyé au roi, et nous lui faisons savoir ; 4:15 qu'il
cherche dans le livre des mémoires de ses pères, et il
trouvera et il apprendra dans ce livre des mémoires
que cette ville est une ville rebelle, nuisible aux rois
et aux provinces ; et qu'on s'y est livré à la révolte
depuis toujours. Donc cette ville a été détruite à
cause de cela. 4:16 Nous faisons donc savoir au roi
que si cette ville est rebâtie et si ses murailles sont
relevés, il n'aura plus de possession de ce côté du
fleuve.

*[Réponse du roi Artaxerxès ; suspension des travaux]*

4:17 Et c'est ici le décret envoyé par le roi à Rehum,
le gouverneur, à Schimschaï, le secrétaire, et au
reste de leurs collègues demeurant à Samarie, et
aux autres de l'autre côté du fleuve : Paix sur
vous, à cette date. 4:18 La copie des lettres que vous
nous avez envoyées ont été lues exactement en
ma présence. 4:19 Et j'ai donné ordre de faire des
recherches et l'on a trouvé que depuis toujours cette
ville s'est soulevée contre les rois, et qu'on s'y est
livré à la sédition et à la révolte. 4:20 Il y eut aussi
à Jérusalem des rois puissants, maîtres de tout le
pays de l'autre côté du fleuve, et auxquels on payait
tribut, impôt et droit de passage [n]. 4:21 Maintenant
donc, donnez l'ordre de ne pas laisser continuer ces
gens-là, afin que cette ville ne se rebâtisse point,
jusqu'à ce que je l'ordonne par décret. 4:22 Gardez-
vous de mettre en cela de la négligence, de peur que
le mal n'augmente au préjudice des rois. 4:23 Et dès
que la copie de la lettre du roi Artaxerxès eut été lue
en présence de Rehum, de Schimschaï, le secrétaire,
et de leurs collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem
vers les Juifs, et ils les firent cesser par force et par
violence. 4:24 Alors l'ouvrage de la maison de Dieu,
à Jérusalem, cessa, et elle demeura dans cet état,
jusqu'à la deuxième année du règne de Darius, roi
de Perse [o].

## CHAPITRE 5

*[Aggée et Zacharie prophétisent ; reprise des travaux]*

5:1 Alors Aggée, le prophète, et Zacharie, fils
d'Iddo, le prophète, prophétisèrent aux Juifs qui
étaient en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu
d'Israël, qui s'adressait à eux [p]. 5:2 Et Zorobabel, fils
de Schealthiel, et Josué, fils de Jotsadak, se levèrent
et commencèrent à rebâtir la maison de Dieu à
Jérusalem. Et ils avaient avec eux les prophètes
de Dieu qui les soutenaient [q]. 5:3 En ce temps-
là, Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, et
Schethar-Boznaï, et leurs collègues, vinrent à eux
et leur parlèrent ainsi : Qui vous a donné l'ordre de
rebâtir cette maison et de relever ces murailles ? [r]
5:4 Ils leur dirent alors : Quels sont les noms des
hommes qui construisent cet édifice ? 5:5 Mais l'œil
leur Dieu était sur les anciens des Juifs. Et on ne les
laissa continuer les travaux, pendant l'envoi d'un
rapport à Darius, et jusqu'à la réception d'une lettre
sur cet objet.

*[Lettre des opposants à Darius]*

5:6 Copie de la lettre envoyée au roi Darius
par Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve,
Schethar-Boznaï, et leurs collègues d'Apharsac, de
l'autre côté du fleuve. 5:7 Ils lui envoyèrent un
rapport ainsi écrit : Paix parfaite soit au roi Darius !
5:8 Que le roi sois averti que nous sommes allés dans
la province de Juda, vers la maison du grand Dieu.
Elle se bâtit avec des pierres de taille, et le bois
se pose dans les murs ; ce travail se réalise com-
plètement et prospère entre leurs mains [s]. 5:9 Nous
avons interrogé ces anciens, et nous leur avons parlé
ainsi : Qui vous a donné l'autorisation de rebâtir
cette maison et de finir ces murs ? [t] 5:10 Nous leur

n. [4:20] 2 S. 8:2,6 ; 1 R 4:21 ; 2 Ch. 17:11 ; 32:23.
o. [4:24] Esd. 5:2
p. [5:1] Ag. 1:4 ; Za. 1:1.
q. [5:2] Ag. 1:14 ; Esd. 6:14.
r. [5:3] Esd. 5:9.
s. [5:8] Esd. 2:1.
t. [5:9] Esd. 5:3.

avons aussi demandé leurs noms pour te les faire
connaître, et nous avons mis par écrit les noms des
hommes à leur tête. 5:11 Et ils nous ont répondu de
cette manière, disant : Nous sommes les serviteurs
du Dieu des cieux et de la terre, et nous rebâtissons
la maison qui avait été bâtie ci-devant il y a de
nombreuses années ; un grand roi d'Israël l'avait
bâtie et achevé. 5:12 Mais après que nos pères eurent
provoqué la colère du Dieu des cieux, il les livra
entre les mains de Nebucadnetsar [u], roi de Baby-
lone, Chaldéen, qui détruisit cette maison et qui
emmena le peuple en exil à Babylone [v]. 5:13 Mais
la première année de Cyrus, roi de Babylone, le
roi Cyrus prit un décret pour rebâtir cette maison
de Dieu [w]. 5:14 Et même le roi Cyrus ôta du temple
de Babylone les ustensiles d'or et d'argent de la
maison de Dieu, que Nebucadnetsar avait sortis du
temple qui était à Jérusalem et transportés dans le
temple de Babylone, et il les fit remettre au nommé
Scheschbatsar, qu'il établit gouverneur [x], 5:15 et il
lui dit : Prends ces ustensiles, et va-t-en, et fais
les porter dans le temple qui était à Jérusalem ; et
que la maison de Dieu soit rebâtie sur sa place.
5:16 Alors ce Scheschbatsar est venu, et il a posé
les fondements de la maison de Dieu à Jérusalem ;
et depuis ce temps-là jusqu'à présent, on la bâtit,
et elle n'est point encore achevée. 5:17 Maintenant
donc, s'il semble bon au roi, que l'on fasse des
recherches dans la maison des trésors du roi qui est
à Babylone, pour voir s'il est vrai qu'il y a eu un
ordre donné par Cyrus de rebâtir cette maison de
Dieu à Jérusalem. Puis, que le roi nous transmette
sa volonté sur cet objet.

## CHAPITRE 6

*[Recherche, découverte et confirmation de l'édit de Cyrus]*

6:1 Alors le roi Darius donna ses ordres et on reher-
cha dans la maison des livres où l'on déposait les
trésors à Babylone. 6:2 Et l'on trouva dans un coffre,
au palais royal, qui était dans la province de Médie,
un rouleau à l'intérieur duquel était écrit le mémoire
suivant : 6:3 La première année du roi Cyrus, le roi
Cyrus prit un décret quant à la maison de Dieu
à Jérusalem : Que cette maison soit rebâtie, afin
d'être un lieu où l'on offre des sacrifices, et que ses
fondements soient solides pour porter sa charge. La
hauteur sera de soixante coudées, et la longueur de
soixante coudées, 6:4 et qu'on bâtirait trois rangées
de pierres de taille et une rangée de bois neuf. La
dépense sera payée par la maison du roi. 6:5 Et quant
aux ustensiles d'or et d'argent de la maison de
Dieu, que Nebucadnetsar avait enlevés du temple
qui est à Jérusalem et apportés à Babylone, qu'on
les rende et qu'ils soient remis e au temple qui est
à Jérusalem, chacun à sa place, et qu'on le fasse
conduire à la maison de Dieu. 6:6 Maintenant donc,
vous Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du fleuve,
Schethar-Boznaï, et vos collègues d'Apharsac, qui
êtes de l'autre côté du fleuve, retirez-vous de là.
6:7 Laissez faire l'ouvrage de cette maison de Dieu ;
et que le gouverneur des Juifs et leurs anciens
rebâtissent cette maison de Dieu à sa place. 6:8 Et
cet ordre est fait de ma part, touchant ce que vous
aurez à faire avec les anciens de ces Juifs pour
rebâtir cette maison de Dieu : Sur les finances du
roi provenant du tribut de l'autre côté du fleuve,
les frais seront complètement payés à ces hommes,
afin qu'on ne les fasse point chômer. 6:9 Et quant
à ce qui sera nécessaire pour les holocaustes du
Dieu des cieux, veaux, béliers et agneaux, blé, sel,
vin et huile, seront livrés, sur leur demande, aux
sacrificateurs de Jérusalem, jour après jour, sans
négligence, 6:10 afin qu'ils offrent des sacrifices de
bonne odeur au Dieu des cieux et qu'ils prient pour
la vie du roi et de ses fils. 6:11 Et j'ordonne aussi
que quiconque changera cette parole : On arrachera
de sa maison une pièce de bois, on la dressera, afin
qu'il y soit exterminé, et l'on fera de sa maison un
tas de déchets [y]. 6:12 Et que Dieu, qui fait résider
en ce lieu son nom, détruise tout roi et tout peuple
qui étendrait sa main pour changer et détruire
cette maison de Dieu qui habite à Jérusalem ! Moi,

u. [5:12] Voir 2 R. 24 et 25.
v. [5:12] 2 Ch. 36:7
w. [5:13] Esd. 1:1-2.
x. [5:14] Esd. 1:8.
y. [6:11] 2 R. 10:27 ; Ez. 6:11 ; Da. 3:29.

Darius, j'ai donné cet ordre. Qu'il soit donc exécuté
complètement.

*[Fin des travaux encouragés par Darius ; dédicace du temple]*

6:13 Alors Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du
fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues, firent
exécuter ainsi complètement ce que le roi Darius
leur envoya. 6:14 Et les anciens des Juifs bâtirent
avec succès, selon les prophéties d'Aggée, le pro-
phète, et de Zacharie, fils d'Iddo ; ils bâtirent et
finirent, d'après l'ordre du Dieu d'Israël, et d'après
l'ordre de Cyrus, de Darius, et d'Artaxerxès, roi
de Perse. 6:15 Cette maison fut achevée le troisième
jour du mois d'Adar, dans la sixième année du
règne du roi Darius. 6:16 Et les fils d'Israël, les
sacrificateurs, les Lévites, et le reste des fils de la
captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison
de Dieu avec joie. 6:17 Et ils offrirent pour la
dédicace de cette maison de Dieu, cent taureaux,
deux cents béliers, quatre cents agneaux, et douze
boucs comme victimes expiatoires pour tout Israël,
selon le nombre des tribus d'Israël. 6:18 Ils établirent
les sacrificateurs selon leurs classes et les Lévites
selon leurs divisions, pour le service de Dieu à
Jérusalem, selon ce qui est écrit dans le livre de
Moïse [z].

*[Célébration de la Pâque et de la fête des pains sans levain]*

6:19 Puis les fils de la captivité célébrèrent la Pâque
le quatorzième jour du premier mois [a]. 6:20 Car
les sacrificateurs et les Lévites s'étaient purifiés
comme un seul homme, tous étaient purs ; c'est
pourquoi ils immolèrent la Pâque pour tous les fils
de la captivité, pour leurs frères les sacrificateurs,
et pour eux-mêmes [b]. 6:21 Ainsi elle fut mangée par
les fils d'Israël qui étaient revenus de la captivité,
et par tous ceux qui s'étaient séparés de l'impureté
des nations du pays pour chercher Yahweh, le Dieu
d'Israël. 6:22 Et ils célébrèrent avec joie la fête des
pains sans levain pendant sept jours, car Yahweh les
avait réjouis en disposant le cœur du roi d'Assyrie
à fortifier leurs mains dans l'œuvre de la maison de
Dieu, du Dieu d'Israël.

## CHAPITRE 7

*[Esdras se rend à Jérusalem]*

7:1 Or après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès,
roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria,
fils de Hilkija [c], 7:2 fils de Schallum, fils de Tsadok,
fils d'Achithub, 7:3 fils d'Amaria, fils d'Azaria,
fils de Merajoth, 7:4 fils de Zerachja, fils d'Uzzi,
fils de Bukki, 7:5 fils d'Abischua, fils de Phinées,
fils d'Eléazar, fils d'Aaron, souverain sacrificateur.
7:6 Esdras, dis-je, qui était un scribe bien versé dans
la loi de Moïse, que Yahweh le Dieu d'Israël avait
donné, monta de Babylone, et le roi lui accorda
toute sa requête, selon que la main de Yahweh,
son Dieu était sur lui. 7:7 Quelques uns aussi des
fils d'Israël, des sacrificateurs, des Lévites, des
chantres, des portiers, et des Néthiniens, montèrent
à Jérusalem, la septième année du roi Artaxerxès.
7:8 Et Esdras arriva à Jérusalem le cinquième mois
de la septième année du roi ; 7:9 Car au premier
jour du premier mois, on commença à partir de
Babylone ; et au premier jour du cinquième mois il
arriva à Jérusalem, selon que la main de son Dieu
était bonne sur lui. 7:10 Car Esdras avait disposé son
cœur à étudier la loi de Yahweh, à l'observer et à
enseigner les lois et les ordonnances parmi le peuple
d'Israël.

*[Esdras mandaté par Artaxerxès pour faire la volonté de Yahweh]*

7:11 Voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès
donna à Esdras, sacrificateur et scribe, enseignant
les paroles des commandements de Yahweh et ses
ordonnances concernant Israël : 7:12 Artaxerxès, roi
des rois, à Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du
Dieu des cieux, à cette date. 7:13 J'ordonne que tous

z. [6:18] No. 3:6,32 ; No. 8:11
a. [6:19] Lé. 23:5 ; No. 28:16 ; De. 16:2.
b. [6:20] 2 Ch. 30:15,17,21
c. [7:1] Esd. 6:14.

ceux de mon royaume qui sont du peuple d'Israël, et
de ses sacrificateurs et Lévites, qui se présenteront
volontairement pour aller à Jérusalem, aillent avec
toi. 7:14Parce que tu es envoyé de la part du roi,
et de ses sept conseillers, pour inspecter Juda et
Jérusalem touchant la loi de ton Dieu, laquelle est
entre tes mains, 7:15et pour porter l'argent et l'or
que le roi et ses conseillers ont offert volontairement
au Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusalem [d],
7:16et tout l'argent et l'or que tu trouveras dans
toute la province de Babylone, avec les offrandes
volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils
feront volontairement à la maison de leur Dieu à Jé-
rusalem. 7:17Afin qu'incessamment tu achètes avec
cet argent des taureaux, des béliers, des agneaux,
avec leurs offrandes et leurs libations, et tu les offres
sur l'autel de la maison de votre Dieu, qui habite à
Jérusalem. 7:18Et que vous fassiez, selon la volonté
de votre Dieu, ce qu'il te semblera bon à toi et à
tes frères de faire du reste de l'argent et de l'or.
7:19Et pour ce qui est des ustensiles qui te sont remis
pour le service de la maison de ton Dieu, déposes-
les en présence du Dieu de Jérusalem. 7:20Quand
au reste de ce qui sera nécessaire pour la maison
de ton Dieu, autant qu'il t'en faudra employer, tu
le prendras de la maison des trésors du roi. 7:21Et
de ma part, Artaxerxès, roi, il est ordonné à tous
les trésoriers qui sont de l'autre côté du fleuve, que
tout ce que Esdras, sacrificateur et scribe de la loi
du Dieu des cieux, vous demandera, soit fait avec
zèle, 7:22jusqu'à cent talents d'argent, cent cors de
froment, cent baths de vin, cent baths d'huile, et du
sel sans nombre. 7:23Que tout ce qui est ordonné
par le Dieu des cieux soit promptement fait pour la
maison du Dieu des cieux, de peur qu'il n'y ait de
la colère contre le royaume, et contre le roi et ses
enfants. 7:24De plus nous vous faisons savoir qu'on
ne pourra imposer ni tribut, ni impôt, ni droit de
passage sur aucun des sacrificateurs, des Lévites,
des chantres, des portiers, des Néthiniens, et des
serviteurs de cette maison de Dieu. 7:25Et quant
à toi, Esdras, établis des magistrats et des juges
selon la sagesse de ton Dieu que tu possèdes, afin
qu'ils rendent justice à tout ce peuple de l'autre
côté du fleuve, à tous ceux qui connaissent les lois
de ton Dieu ; afin que vous enseigniez celui qui
ne les connaît point. 7:26Et quant à tous ceux qui
n'observeront point la loi de ton Dieu et la loi du
roi, qu'ils soient aussitôt jugés, soit à la mort, soit
au bannissement, soit à une amende pécuniaire, ou
à l'emprisonnement.

*[Esdras bénit Yahweh]*

7:27Béni soit Yahweh, le Dieu de nos pères, qui a
mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison
de Yahweh, qui habite à Jérusalem ; 7:28et qui a
fait que j'ai trouvé grâce devant le roi, devant
ses conseillers, et devant tous les puissants chefs !
Fortifié par la main de Yahweh, mon Dieu, qui était
sur moi, j'ai rassemblé les chefs d'Israël, afin qu'ils
montent avec moi.

## CHAPITRE 8

*[Dénombrement des Juifs montés de Babylone avec Esdras]*

8:1Voici les chefs des pères, avec le dénombrement
fait selon les généalogies de ceux qui montèrent
avec moi de Babylone, pendant le règne du roi Ar-
taxerxès [e]. 8:2Des fils de Phinées, Guerschom ; des
fils d'Ithamar, Daniel ; des fils de David, Hattusch ;
8:3des fils de Schecania ; des fils de Pareosch, Za-
charie, et avec lui, en faisant le dénombrement par
leur généalogie selon les hommes, cent cinquante
hommes ; 8:4des fils de Pachat Moab, Eljoénaï,
fils de Zerachja, et avec lui deux cents hommes;
8:5des fils de Schecania, le fils de Jachaziel, et avec
lui trois cents hommes; 8:6des fils d'Adin, Ebed,
fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes ;
8:7des fils d'Elam, Esaïe, fils d'Athalia, et avec lui
soixante-dix hommes; 8:8des fils de Schephathia,
Zebadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts
hommes ; 8:9des fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel,
et avec lui deux cent dix-huit hommes ; 8:10des fils
de Schelomith, le fils de Josiphia, et avec lui cent
soixante hommes ; 8:11des fils de Bébaï, Zacha-
rie, fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes ;
8:12des fils d'Azgad, Jochanan, fils d'Hakkathan,

d. [7:15] Esd. 8:24.
e. [8:1] 1 Ch. 4:33.

et avec lui cent-dix hommes ; 8:13des fils d'Adonikam, les derniers, dont voici les noms: Eliphélet,
Jeïel, et Schemaeja, et avec eux soixante hommes ;
8:14des fils de Bigvaï, Uthaï, Zabbud, et avec eux
soixante-dix hommes. 8:15Et je les rassemblai près
du fleuve qui coule vers Ahava, et nous campâmes
là trois jours. Puis je portai mon attention sur le
peuple et les sacrificateurs, et je n'y trouvai aucun
des fils de Lévi. 8:16Et ainsi j'envoyai d'entre les
chefs Eliézer, Ariel, Schemaeja, Elnathan, Jarib,
Elnathan, Nathan, Zacharie et Meschullam, avec les
docteurs Jojarib et Elnathan. 8:17Je leur donnai des
ordres pour le chef Iddo, demeurant à Casiphia, et
je mis dans leur bouche les paroles qu'ils devaient
dire à Iddo et à ses frères les Néthiniens, qui étaient
à Casiphia, afin qu'ils nous amènent des serviteurs
pour la maison de notre Dieu[f]. 8:18 Et ils nous
amenèrent, selon que la main de notre Dieu était
bonne sur nous, un homme intelligent, d'entre les
fils de Machli, fils de Lévi, fils d'Israël, et avec
ses fils et ses frères, au nombre dix-huit[g] ; 8:19Et
Haschabia, et avec lui Esaïe, d'entre les fils de
Merari, ses frères, et leurs fils, au nombre vingt ;
8:20et des Néthiniens, que David et les chefs du
peuple avaient assignés pour le service des Lévites,
deux cent vingt Néthiniens, tous désignés par leurs
noms[h].

*[Esdras et le peuple s'humilient et prient Dieu]*

8:21Et je publiai là un jeûne près de la rivière
d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu,
le priant de nous donner un heureux voyage, pour
nos enfants, et pour tous nos biens. 8:22Car j'aurais
eu honte de demander au roi une armée et des
cavaliers pour nous soutenir contre des ennemis
pendant le chemin ; car nous avions dit au roi : La
main de notre Dieu est favorable sur tous ceux qui
le cherchent ; mais sa force et sa colère sont contre
ceux qui l'abandonnent. 8:23Nous jeûnâmes donc,
et nous cherchâmes notre Dieu à cause de cela. Et il
se laissa fléchir par nos prières.

*[Esdras établit douze sacrificateurs et leur confie les trésors]*

8:24Alors je mis à part douze chefs des sacrifica-
teurs, Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères.
8:25Je pesai l'argent, l'or et les ustensiles donnés
en offrandes pour la maison de notre Dieu par le
roi, ses conseillers, ses chefs, et tous ceux d'Israël
qu'on avait trouvés[i]. 8:26Je leur pesai donc, et je
remis entre leurs mains six cent cinquante talents
d'argent, des ustensiles d'argent pesant cent talents,
cent talents d'or, 8:27vingt coupes d'or valant mille
drachmes, et deux ustensiles d'un bel airain poli,
aussi précieux que de l'or. 8:28Et je leur dis : Vous
êtes consacrés à Yahweh ; et les ustensiles sont
sanctifiés, et cet argent et cet or sont une offrande
volontaire faite à Yahweh, le Dieu de vos pères.
8:29Soyez vigilants et gardez-les, jusqu'à ce que
vous les pesiez devant les chefs des sacrificateurs
et les Lévites, et devant les chefs des pères d'Israël,
à Jérusalem, dans les chambres de la maison de
Yahweh. 8:30Les sacrificateurs donc et les Lévites
reçurent le poids de l'argent, de l'or, et des usten-
siles, pour les apporter à Jérusalem, dans la maison
de notre Dieu.

*[Esdras et ses compagnons arrivent à Jérusalem]*

8:31Et nous partîmes du fleuve d'Ahava pour aller
à Jérusalem, le douzième jour du premier mois. La
main de notre Dieu fut sur nous et nous délivra
de la main des ennemis et des embûches sur le
chemin. 8:32Puis nous arrivâmes à Jérusalem, et
nous nous y reposâmes trois jours. 8:33Le quatrième
jour, nous pesâmes l'argent, l'or, et les ustensiles
dans la maison de notre Dieu, et nous les remîmes
à Merémoth, fils d'Urie, le sacrificateur - il était
avec Eléazar, fils de Phinées, et avec eux les Lévites
Jozabad, fils de Josué, et Noadia, fils de Binnuï-
8:34 selon tout le nombre et le poids de toutes ces
choses, et tout le poids fut mis alors par écrit. 8:35Et
les fils de la captivité revenus de l'exil offrirent en
holocauste au Dieu d'Israël douze taureaux, quatre-

f. [8:17] Esd. 2:43.
g. [8:18] Esd. 7:6,9,28.
h. [8:20] Esd. 2:43,58.
i. [8:25] Esd. 7:14,15.

vingt-seize béliers, soixante-dix-sept agneaux, et
douze boucs comme victimes expiatoires pour tout
Israël, le tout en holocauste à Yahweh. 8:36Et ils
transmirent les ordres du roi entre les mains des
satrapes du roi et des gouverneurs qui étaient de ce
côté du fleuve, lesquels favorisèrent le peuple et la
maison de Dieu.

## CHAPITRE 9

*[Infidélité du peuple à Yahweh]*

9:1Or sitôt que ces choses furent terminées, les
chefs du peuple s'approchèrent de moi, en disant :
Le peuple d'Israël, les sacrificateurs et les Lévites
ne se sont point séparés des peuples de ces pays,
quant à leurs abominations, celles des Cananéens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des
Ammonites, des Moabites, des Egyptiens, et des
Amoréens. 9:2Car ils ont pris de leurs filles pour
eux et pour leurs fils, et ont mêlé la semence sainte
avec les peuples de ces pays ; et des chefs et des ma-
gistrats ont été les premiers à commettre ce péché[j].
9:3Aussitôt que j'entendis cela, je déchirai mes
vêtements et mon manteau, j'arrachai les cheveux
de ma tête et ma barbe, et je m'assis tout épouvanté.
9:4Et tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu
d'Israël, s'assemblèrent auprès de moi, à cause de
l'infidélité de ceux de la captivité ; et je demeurai
assis tout épouvanté jusqu'à l'offrande du soir.

*[Prière et confession d'Esdras]*

9:5Et au temps de l'offrande du soir, je me levai
du sein de mon affliction, et ayant mes vêtements
et mon manteau déchirés, je me mis à genoux,
et j'étendis mes mains vers Yahweh, mon Dieu,
9:6et je dis : Mon Dieu ! J'ai honte, et je suis
trop confus, ô mon Dieu, pour lever ma face vers
toi ; car nos iniquités se sont multipliées au-dessus
de nos têtes, et notre péché s'est élevé jusqu'aux
cieux. 9:7Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce
jour, nous sommes grandement coupables, et c'est
à cause de nos iniquités que nous avons été livrés,
nous, nos rois et nos sacrificateurs entre les mains
des rois des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage,
et à la honte, comme il paraît aujourd'hui. 9:8Mais
Yahweh, notre Dieu, nous a maintenant fait grâce,
comme en un moment, de sorte qu'il a épargné un
reste, et il nous a donné un clou dans son saint lieu,
afin d'éclaircir nos yeux et nous donner un peu de
répit dans notre servitude[k]. 9:9Car nous sommes es-
claves, mais notre Dieu ne nous a point abandonnés
dans notre servitude. Il a incliné la bienveillance des
rois de Perse pour nous accorder de préserver nos
vies afin que nous puissions relever la maison de
notre Dieu, et rétablir ces lieux en ruines, et pour
nous donner une clôture en Juda et à Jérusalem.
9:10Mais maintenant, ô notre Dieu ! Que diron-
nous après ces choses ? Car nous avons abandonné
tes commandements, 9:11que tu as ordonnés par tes
serviteurs les prophètes, en disant : Le pays dans
lequel vous entrez pour le posséder est un pays
souillé par les impuretés des peuples de ces pays,
à cause des abominations dont ils l'ont rempli d'un
bout à l'autre par leurs impuretés[l] ; 9:12maintenant
donc, ne donnez point vos filles à leurs fils, et ne
prenez point leurs filles pour vos fils, ne cherchez
jamais ni leur bonheur, ni leur paix, ainsi vous
deviendrez forts, vous mangerez les meilleurs pro-
ductions du pays, et vous le laisserez hériter à vos
fils pour toujours[m]. 9:13Or après toutes les choses
qui nous sont arrivées à cause de nos mauvaises
oeuvres et du grand crime qui se trouvait en nous ;
et parce, ô notre Dieu ! tu nous as moins punis
que ne méritaient nos iniquités, et que tu nous as
donné ce reste tel qu'est celui-ci ; 9:14retournerions-
nous à violer tes commandements, et à faire alliance
avec ces peuples abominables ? Ne serais-tu pas en
colère contre nous, jusqu'à nous exterminer, sans
aucun reste ni aucun réchappé ? 9:15Yahweh, Dieu
d'Israël ! Tu es juste, car nous sommes aujourd'hui
un reste de réchappés. Voici, nous sommes devant
toi avec nos fautes, ne pouvant subsister à cause
d'elles devant ta face.

j. [9:2] Né. 13:3.
k. [9:8] Es. 22:23.
l. [9:11] Lé. 18:25-27.
m. [9:12] De. 7:3.

## CHAPITRE 10

*[Le peuple appelé à se confesser et à se séparer]*

10:1 Et comme Esdras priait et faisait cette confes-
sion, pleurant et étant prosterné à terre devant la
maison de Dieu, une grande multitude d'hommes,
de femmes, et d'enfants d'Israël, s'assembla auprès
de lui ; et le peuple se lamenta abondamment par des
pleurs. 10:2 Alors Schecania, fils de Jehiel, d'entre
les fils d'Elam, prit la parole, et dit à Esdras : Nous
avons péché contre notre Dieu, en nous mariant
avec des femmes étrangères d'entre les peuples de
ce pays. Mais Israël ne reste pas pour cela sans
espérance [n]. 10:3 C'est pourquoi traitons maintenant
cette alliance avec notre Dieu, que nous ferons
sortir toutes les femmes, et tout ce qui est né
d'elles, selon le conseil du Seigneur, et de ceux
qui tremblent au commandement de notre Dieu ; et
qu'il en soit fait selon la loi [o]. 10:4 Lève-toi, car cette
affaire te regarde et nous serons avec toi. Prends
donc courage et agis. 10:5 Alors Esdras se leva, et
fit jurer aux chefs des sacrificateurs, des Lévites,
et de tout Israël, de faire selon cette parole. Et
ils le jurèrent. 10:6 Puis Esdras se leva de devant
la maison de Dieu, et s'en alla dans la chambre
de Jochanan, fils d'Eliaschib ; et quand il y fut
entré, il ne mangea point de pain, ne but point
d'eau, parce qu'il se lamentait à cause du péché
de ceux de la captivité. 10:7 Alors on publia dans
le pays de Juda et à Jérusalem que tous ceux qui
étaient retournés de la captivité aient à s'assembler
à Jérusalem, 10:8 et que quiconque ne s'y rendrait
pas dans trois jours, selon l'avis des chefs et des
anciens, aurait tous ses biens complètement dé-
truits, et que lui-même serait séparé de l'assemblée
de ceux de la captivité. 10:9 Ainsi tous ceux de
Juda et de Benjamin s'assemblèrent à Jérusalem
dans les trois jours. C'était le vingtième jour du
neuvième mois. Tout le peuple se tenait sur la place
de la maison de Dieu, tremblant au sujet de cette
affaire et à cause des pluies [p]. 10:10 Puis Esdras, le
sacrificateur, se leva et leur dit : Vous avez péché
en vous mariant avec des femmes étrangères, de
sorte que vous avez augmenté le crime d'Israël [q].
10:11 Mains maintenant faîtes confession de votre
faute à Yahweh, le Dieu de vos pères, et faites sa
volonté ! Et séparez-vous des peuples du pays et
des femmes étrangères. 10:12 Et toute l'assemblée
répondit et dit à haute voix : C'est notre devoir de
faire ce que tu as dit !

*[Les anciens et les chefs établis pour juger les affaires]*

10:13 Mais le peuple est nombreux, et ce temps est
fort pluvieux, et il n'y a pas moyen de demeurer
dehors ; et cette affaire n'est pas d'un jour, ni de
deux ; car nous sommes beaucoup de gens qui avons
péché en cela. 10:14 Que tous les chefs d'entre nous
comparaîssent devant toute l'assemblée, et que tous
ceux qui sont dans nos villes, et qui ont pris chez eux
des femmes étrangères, viennent en certain temps,
et que les Anciens de chaque ville et ses juges soient
avec eux ; jusqu'à ce que nous détournions de nous
l'ardeur de la colère de notre Dieu, et que ceci soit
achevé. 10:15 Et Jonathan, fils d'Asaël, et Jachzia,
fils de Thikva, furent établis pour cette affaire ; et
Meschullam et Schabthaï, Lévites, les aidèrent ;
10:16 et ceux qui étaient retournés de la captivité
en firent de même. Tellement qu'on choisit Esdras,
le sacrificateur, et ceux qui étaient les chefs des
pères selon les maisons de leurs pères, tous nommés
par leurs noms, qui commencèrent leurs séances le
premier jour du dixième mois, pour s'informer du
fait. 10:17 Et le premier jour du premier mois, ils
en finirent avec tous ceux qui avaient pris chez
eux des femmes étrangères. 10:18 Or quant aux fils
des sacrificateurs qui avaient pris chez eux des
femmes étrangères, il se trouva d'entre les fils de
Josué, fils de Jotsadak et de ses frères, Maaséja,
Eliézer, Jarib et Guedalia, 10:19 qui, en donnant
leurs mains, renvoyèrent leurs femmes ; et avouant
qu'ils étaient coupables, et offrir pour pour leur
délit un bélier du troupeau ; 10:20 des fils d'Immer,
Hanani et Zebadia ; 10:21 des fils de Harim, Maaséja,
Elie, Schemaeja, Jehiel et Ozias ; 10:22 des fils de
Paschhur, Eljoénaï, Maaséja, Ismaël, Nethaneel,

n. [10:2] De. 7:22,23.
o. [10:3] Esd. 9:4 ; Mal. 3:16.
p. [10:9] 1 S. 12:18.
q. [10:10] De. 7:3.

Jozabad et Eleasa. 10:23Parmi les Lévites : Jozabad,
Schimeï, Kélaja (ou Kelitha) Pethachja, Juda et
Eliézer. 10:24Parmi les chantres : Eliaschib. Et des
portiers : Schallum, Thélem et Uri. 10:25Parmi
ceux d'Israël : Des fils de Pareosch, Ramia,
Jizzija, Malkija, Mijamin, Eléazar, Malkija et
Benaja ; 10:26des fils d'Elam, Matthania, Zacharie,
Jehiel, Abdi, Jérémoth et Elie ; 10:27des fils de
Zatthu, Eljoénaï, Eliaschib, Matthania, Jérémoth,
Zabad et Aziza ; 10:28des fils de Bébaï, Jochanan,
Hanania, Zabbaï et Athlaï ; 10:29des fils de Bani,
Meschullam, Malluc, Adaja, Jaschub, Scheal et
Ramoth ; 10:30des fils de Pachath-Moab, Adna,
Kelal, Benaja, Maaséja, Matthania, Betsaleel,
Binnuï et Manassé ; 10:31des fils de Harim,
Eliézer, Jischija, Malkija, Schemaeja, Siméon,
10:32Benjamin, Malluc et Schemaria ; 10:33des
fils de Haschum, Matthnaï, Matthattha, Zabad,
Eliphéleth, Jerémaï, Manassé et Schimeï ; 10:34des
fils de Bani, Maadaï, Amram, Uel, 10:35Benaja,
Bédia, Keluhu, 10:36Vania, Merémoth, Eliaschib,
10:37Matthania, Matthnaï, Jaasaï, 10:38Bani,
Binnuï, Schimeï, 10:39Schélémia, Nathan, Adaja,
10:40Macnadbaï, Schaschaï, Scharaï, 10:41Azareel,
Schélémia, Schemaria, 10:42Schallum, Amaria et
Joseph ; 10:43des fils de Nebo, Jeïel, Matthithia,
Zabad, Zebina, Jaddaï, Joël et Benaja. 10:44Tous
ceux-là avaient pris des femmes étrangères ; et il y
avait quelques-uns d'entre eux qui avaient eu des
enfants de ces femmes-là.

# Néhémie

*Auteur : Néhémie*
*(Heb. : Nechemyah)*
*Signification : Yahweh a consolé*
*Thème : Reconstruction des murailles de Jérusalem*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.*

*En apprenant l'état de ruine dans lequel se trouvait Jérusalem, Néhémie, échanson du roi perse Artaxerxés Ier, fut profondément affecté. Après plusieurs jours dans la désolation et l'humiliation, le Seigneur toucha le cœur du roi qui lui donna l'autorisation et le matériel nécessaire pour rebâtir la muraille de Jérusalem. Malgré les nombreuses oppositions dont il fit l'objet au cours de son entreprise, Néhémie acheva l'œuvre qui lui avait été confiée. Dans le même temps, il mit en place de profondes réformes dans le cadre du retour à la loi de Yahweh.*
*Complément du livre d'Esdras avec lequel il ne formait initialement qu'un ouvrage, le livre de Néhémie présente un homme de prière, un serviteur œuvrant pour, avec, et au nom de Yahweh.*

## CHAPITRE 1

*[La détresse du peuple resté à Jérusalem est racontée à Néhémie]*

1:1 Paroles de Néhémie, fils de Hacalia. Il arriva au
mois de Kisleu, la vingtième année, comme j'étais
à Suse, la capitale, 1:2 Hanani, l'un de mes frères,
et quelques hommes, arrivèrent de Juda. Je les
questionnai au sujet des Juifs réchappés, qui étaient
restés de la captivité, et au sujet de Jérusalem. 1:3 Et
ils me dirent : Ceux qui sont restés de la captivité
sont là dans la province, dans une grande misère
et dans l'opprobre ; et la muraille de Jérusalem
demeure renversée, et ses portes ont été consumées
par le feu.

*[Néhémie prie Yahweh et implore sa grâce]*

1:4 Or il arriva que, dès que j'entendis ces paroles, je
m'assis, je pleurai, et je fus dans le deuil plusieurs
jours. Je jeûnai, et je priai devant le Dieu des cieux ;
1:5 et je dis je te prie : Ô Yahweh ! Dieu des cieux,
Dieu grand et redoutable, qui garde l'alliance et la
miséricorde de ceux qui t'aiment et qui observent
tes commandements ! 1:6 Je te prie que ton oreille
soit attentive et que tes yeux soient ouverts pour
entendre la prière que ton serviteur te présente en
ce temps-ci, jour et nuit, pour tes serviteurs les en-
fants d'Israël, en confessant les péchés des enfants
d'Israël, que nous avons commis contre toi ; même
moi et la maison de mon père, nous avons péché.
1:7 Certainement nous sommes coupables devant
toi, nous n'avons point gardé les commandements,
les lois et les ordonnances que tu prescrivis à Moïse,
ton serviteur. 1:8 Mais je te prie souviens-toi de
la parole que tu chargeas Moïse, ton serviteur, de
dire : Vous pécherez, et je vous disperserai parmi
les peuples [a] ; 1:9 mais si vous revenez à moi, et si
vous gardez mes commandements et les observez ;
et s'il y en a d'entre vous qui ont été chassés
jusqu'à l'extrémité du ciel, je vous rassemblerai de
là, et je vous ramènerai au lieu que j'aurai choisi
pour y faire habiter mon nom [b]. 1:10 Ils sont tes
serviteurs et ton peuple, que tu as rachetés par ta
grande puissance et par ta main forte. 1:11 Je te
prie donc, Seigneur, que ton oreille soit maintenant
attentive à la prière de ton serviteur, et à la prière
de tes serviteurs qui prennent plaisir à craindre ton
Nom ! Je te prie, donne aujourd'hui du succès à
ton serviteur, et fais-lui trouver grâce devant cet
homme ! J'étais alors échanson du roi.

a. [1:8] De. 28:63-67.
b. [1:9] De. 30:1-10.

## CHAPITRE 2

*[Yahweh exauce Néhémie et lui donne la faveur du roi]*

2:1 Et il arriva, au mois de Nisan, la vingtième année
du roi Artaxerxès, comme le vin était devant lui, je
pris le vin et le présentai au roi. Je n'avais jamais été
triste devant lui [c]. 2:2 Et le roi me dit : Pourquoi as-
tu mauvais visage, puisque tu n'es point malade ?
Cela ne peut être qu'une tristesse de cœur. Je fus
alors saisi d'une grande crainte, 2:3 et je répondis
au roi : Que le roi vive éternellement ! Comment
n'aurais-je pas mauvais visage, puisque la ville où
sont les sépulcres de mes pères demeure désolée,
et que ses portes ont été consumées par le feu ?
2:4 Et le roi dit : Que me demandes-tu ? Alors je
priai le Dieu des cieux, 2:5 et je dis au roi : Si le
roi le trouve bon, et si ton serviteur lui est agréable,
envoie-moi en Juda, vers la ville des sépulcres de
mes pères, pour que je la rebâtisse [d]. 2:6 Le roi me
dit, et sa femme aussi qui était assise auprès de lui :
Combien ton voyage durera-t-il, et quand seras-tu
de retour ? Je lui précisai le temps, et le roi trouva
bon de m'envoyer. 2:7 Puis je dis au roi : Si le roi
le trouve bon, qu'on me donne des lettres pour les
gouverneurs de l'autre côté du fleuve, afin qu'ils me
laissent passer, jusqu'à ce que j'arrive en Juda ; 2:8 et
des lettres pour Asaph, le garde de la forêt du roi,
afin qu'il me donne du bois pour la charpente des
portes de la forteresse près de la maison, pour les
murailles de la ville, et pour la maison dans laquelle
j'entrerai. Et le roi me l'accorda, car la main de mon
Dieu était bonne sur moi.

*[Arrivée à Jérusalem, constat des murailles en ruines]*

2:9 J'allai donc vers les gouverneurs qui sont de
l'autre côté du fleuve, et je leur donnai les lettres
du roi. Le roi avait aussi envoyé avec moi des chefs
de l'armée et des cavaliers. 2:10 Quand Sanballat, le
Horonite, et Tobija, le serviteur Ammonite, l'ayant
appris, eurent un très grand déplaisir de ce qu'il
venait un homme pour procurer du bien aux enfants
d'Israël. 2:11 Ainsi j'arrivai à Jérusalem, et j'y passai
trois jours. 2:12 Puis je me levai de nuit, avec
quelques hommes ; mais je ne dis à personne ce
que Dieu avait mis dans mon cœur de faire pour
Jérusalem. Il n'y avait point d'autre bête avec moi
que celle sur laquelle j'étais monté. 2:13 Je sortis
donc de nuit par la porte de la vallée, et me dirigeai
vers la source du dragon, vers la porte du fumier ; et
je considérai les murailles de Jérusalem qui étaient
en ruines [e], et ses portes consumées par le feu. 2:14 Je
passai près de la porte de la source, et vers l'étang
du roi ; et il n'y avait point de place par où je
puisse passer avec ma monture. 2:15 Je montai de
nuit par le torrent, et je considérai la muraille. Puis
en revenant, je rentrai par la porte de la vallée ;
et ainsi je fus de retour. 2:16 Or les magistrats ne
savaient pas où j'étais allé, ni ce que je faisais ; car
je n'avais rien dit jusqu'à ce moment, ni aux Juifs,
ni aux sacrificateurs, ni aux chefs, ni aux magistrats,
ni au reste de ceux qui s'occupaient des affaires.

*[Néhémie partage sa vision de rebatir la muraille]*

2:17 Alors je leur dis : Vous voyez la misère dans la-
quelle nous sommes ! Comment Jérusalem demeure
désolée, et ses portes brûlées par le feu ! Venez et
rebâtissons les murailles de Jérusalem, et nous ne
serons plus dans l'opprobre. 2:18 Et je leur déclarai
comment la main de mon Dieu avait été bonne sur
moi, et quelles paroles le roi m'avait dites. Alors
ils dirent : Levons-nous et bâtissons ! Ils fortifièrent
leurs mains pour bien faire.

*[Premières oppositions]*

2:19 Mais Sanballat, le Horonite, Tobija, le serviteur
Ammonite, et Guéschem, l'Arabe, l'ayant appris, se
moquèrent de nous et nous méprisèrent. Ils dirent :
Qu'est-ce que vous faites ? Ne vous rebellez-vous
pas contre le roi ? 2:20 Et je leur répondis cette
parole : Le Dieu des cieux lui-même nous donnera

c. [2:1] Pr. 15:13.

d. [2:5] La reconstruction de la ville de Jérusalem sous Néhémie date, selon certains, de l'an 445 av. J.-C., suite au décret d'Artaxerxès. Cette date marquerait le point de départ des soixante-dix semaines d'années annoncées par Daniel (Da. 9:24-27).

e. [2:13] Jé. 39:8.

le succès ! Nous donc, qui sommes ses serviteurs,
nous nous lèverons et nous bâtirons ; mais vous,
vous n'avez aucune part, ni droit, ni souvenir, à
Jérusalem.

## CHAPITRE 3

*[Les participants à la reconstruction de la muraille]*

3:1 Eliaschib donc, le souverain sacrificateur, se leva
avec ses frères, les sacrificateurs, et ils rebâtirent
la porte des brebis [f]. Ils la sanctifièrent, ils y po-
sèrent ses battants. Ils la sanctifièrent depuis la
tour de Méa jusqu'à la tour de Hananeel. 3:2 Et
les gens de Jéricho rebâtirent à son côté ; et à
côté d'eux Zaccur, fils d'Imri, rebâtit aussi. 3:3 Les
fils de Senaa rebâtirent la porte des poissons. Ils
en firent la charpente et y mirent ses portes, ses
serrures et ses barres. 3:4 Et à leur côté travailla aux
réparations Merémoth, fils d'Urie, fils d'Hakkots ;
et à leur côté travailla Meschullam, fils de Bérékia, fils de Meschézabeel, et à leur côté travailla
Tsadok, fils de Baana. 3:5 A leur côté travaillèrent
les Tekoïtes ; mais les chefs d'entre eux ne vinrent
point au service de leur Seigneur. 3:6 Et Jojada,
fils de Paséach, et Meschullam, fils de Besodia,
réparèrent la vieille porte. Ils en firent la charpente,
y mirent ses battants, ses serrures et ses barres. 3:7 A
leur côté travaillèrent Melatia, le Gabaonite, Jadon,
le Méronothite, et les hommes de Gabaon et de
Mitspa, ressortissant au siège du gouverneur de ce
côté du fleuve. 3:8 A côté d'eux travailla Uzziel, fils
de Harhaja, d'entre les orfèvres, et à côté de lui
travailla Hanania, d'entre les parfumeurs. Et ainsi
ils relevèrent Jérusalem jusqu'à la muraille large.
3:9 Et à leur côté travailla Rephaja, fils de Hur,
chef d'un demi-quartier de Jérusalem. 3:10 Puis à
leur côté travailla Jedaja, fils de Harumaph, devant
sa maison ; et à son côté travailla Hattusch, fils
de Haschabnia. 3:11 Et Malkija, fils de Harim, et
Haschub, fils de Pachath-Moab, en réparèrent une
seconde section, et la tour des fours. 3:12 Et à leur
côté travailla, avec ses filles, Schallum, fils de
d'Hallochesch, chef de la moitié du quartier de
Jérusalem. 3:13 Hanun et les habitants de Zanoach
réparèrent la porte de la vallée. Ils la rebâtirent
et mirent ses battants, ses serrures, et ses barres,
et ils bâtirent mille coudées de muraille, jusqu'à
la porte du fumier. 3:14 Et Malkija, fils de Récab,
chef du quartier de Beth-Hakkérem, répara la porte
du fumier. Il la rebâtit et mit ses battants, ses
serrures et ses barres. 3:15 Schallum, fils de Col-
Hozé, chef du quartier de Mitspa, répara la porte
de la source. Il la rebâtit et la couvrit, et mit ses
portes, ses serrures, et ses barres. Il répara aussi
la muraille de l'étang de Siloé, vers le jardin du
roi, et jusqu'aux marches qui descendent de la
cité de David. 3:16 Après lui travailla Néhémie, fils
d'Azbuk, chef de la moitié du quartier de Beth-Tsur,
jusqu'à l'endroit des sépulcres de David, et jusqu'à
l'étang qui avait été refait, et jusqu'à la maison
des hommes vaillants. 3:17 Après lui travaillèrent
les Lévites, Rehum, fils de Bani ; et à son côté
travailla Haschabia, chef de la moitié du quartier
de Keïla, pour ceux de son quartier. 3:18 Après lui
travaillèrent leurs frères, Bavvaï, fils de Hénadad,
chef de la moitié du quartier de Keïla. 3:19 A son
côté, Ezer, fils de Josué, chef de Mitspa, en répara
autant, à l'endroit où l'on monte à l'arsenal, à
l'angle. 3:20 Après lui Baruc, fils de Zabbaï, répara
avec ardeur une seconde section, depuis l'angle jusqu'à la porte de la maison d'Eliaschib, le souverain
sacrificateur. 3:21 Après lui Merémoth, fils d'Urie,
fils d'Hakkots, une seconde section, depuis l'entrée
de la maison d'Eliaschib, jusqu'à l'extrémité de la
maison d'Eliaschib. 3:22 Et après lui travaillèrent
les sacrificateurs, habitants des environs. 3:23 Après
eux, Benjamin et Haschub travaillèrent devant leur
maison. Après eux, Azaria, fils de Maaséja, fils
d'Anania, travailla auprès de sa maison. 3:24 Après
lui, Binnuï, fils de Hénadad, répara une seconde
section, depuis la maison d'Azaria jusqu'à l'angle
et jusqu'au coin. 3:25 Palal, fils d'Uzaï, travailla vis-
à-vis de l'angle, et de la tour qui sort de la tour
supérieure du roi, qui est auprès de la cour de la
prison. Après lui travailla Pedaja, fils de Pareosch.
3:26 Les Néthiniens, qui demeuraient sur la colline,
réparèrent vers l'orient, jusqu'à l'endroit de la porte

f. [3:1] La première porte qui fut reconstruite fut la porte des brebis. Cette porte est très proche du temple, c'est par elle que l'on faisait entrer les brebis destinées aux sacrifices dans la cour du temple. Cette porte est la préfiguration de Jésus-Christ qui s'est lui-même présenté comme étant la « porte des brebis » (Jn. 10:7).

des eaux, et vers la tour qui sort. 3:27 Après eux,
les Tekoïtes réparèrent une seconde section, depuis
l'endroit de la grande tour qui sort en dehors,
jusqu'à la muraille de la colline. 3:28 Au-dessus de
la porte des chevaux, les sacrificateurs travaillèrent,
chacun devant de sa maison. 3:29 Après eux, Tsadok,
fils d'Immer, travailla devant sa maison. Après lui
répara Schemaeja, fils de Schecania, gardien de
la porte orientale. 3:30 Après lui Hanania, fils de
Schélémia, et Hanun le sixième fils de Tsalaph, en
réparèrent une seconde section. Après eux, Mes-
chullam, fils de Bérékia, travailla vis-à-vis de sa
chambre. 3:31 Après lui Malkija, fils de l'orfèvre,
répara jusqu'à la maison des Néthiniens et des mar-
chands, vis-à-vis de la porte de Miphkad, et jusqu'à
la chambre haute du coin. 3:32 Et les orfèvres et les
marchands travaillèrent entre la chambre haute du
coin et la porte des brebis.

## CHAPITRE 4

*[La prière, solution pour faire face aux attaques et moqueries]*

4:1 Or il arriva que Sanballat apprit que nous rebâ-
tissions la muraille, il devint furieux et très fâché.
Il se moqua des Juifs. 4:2 Et il dit en présence
de ses frères, et des gens de guerre de Samarie :
Que font ces faibles Juifs ? Les laissera-t-on faire ?
Sacrifieront-ils ? Et achèveront-ils tout en un jour ?
Pourront-ils faire revenir à la vie les pierres des
monceaux de poussière, puisqu'elles sont brûlées ?
4:3 Et Tobija, l'Ammonite, qui était auprès de lui,
dit : Qu'ils bâtissent encore ! Si un renard monte,
il rompra leur muraille de pierre ! 4:4 Ô notre Dieu,
écoute comment nous sommes méprisés ! Fais re-
tourner leurs insultes sur leur tête, et donne-les en
pillage dans un pays de captivité. 4:5 Ne couvre
point leur iniquité, et que leur péché ne soit point
effacé de devant ta face ; car ils ont irrité les
bâtisseurs. 4:6 Nous rebâtîmes donc la muraille, et
tout le mur fut achevé jusqu'à sa moitié ; et le peuple
avait le cœur au travail. 4:7 Mais quand Sanballat et
Tobija, les Arabes, les Ammonites et les Asdodiens
eurent appris que la muraille de Jérusalem avait
été refaite, et qu'on avait commencé à fermer les
brèches, ils s'enflammèrent de colère. 4:8 Et ils se
liguèrent tous ensemble pour venir faire la guerre
contre Jérusalem, et pour les faire échouer. 4:9 Alors
nous priâmes notre Dieu, et nous établîmes une
garde jour et nuit pour nous défendre contre leurs
attaques.

*[Persévérance du peuple prêt à se battre à tout moment]*

4:10 Et Juda disait : La force des ouvriers est affai-
blie, et il y a beaucoup de débris, en sorte que nous
ne pourrons pas bâtir la muraille. 4:11 Et nos enne-
mis disaient : Qu'ils n'en sachent rien et qu'ils ne
voient rien, jusqu'à ce que nous entrions au milieu
d'eux ; nous les tuerons et ferons ainsi cesser l'ou-
vrage. 4:12 Mais il arriva que les Juifs, qui habitaient
près d'eux, vinrent dix fois nous avertir, de tous
les lieux d'où ils se rendaient vers nous. 4:13 C'est
pourquoi je plaçai le peuple depuis le bas, derrière
la muraille, et sur des lieux élevés, secs et lumineux,
selon leurs familles, avec leurs épées, leurs lances
et leurs arcs. 4:14 Puis je regardai et m'étant levé,
je dis aux chefs, aux magistrats, et au reste du
peuple : N'ayez point peur d'eux ! Souvenez-vous
du Seigneur, qui est grand et terrible, et combattez
pour vos frères, pour vos fils et pour vos filles, pour
vos femmes et pour vos maisons ! 4:15 Et quand nos
ennemis entendirent que nous étions avertis, Dieu
fit échouer leur projet, et nous retournâmes tous
aux murailles, chacun à son travail. 4:16 Depuis ce
jour-là, la moitié de mes serviteurs travaillaient, et
l'autre moitié avait des lances, des boucliers, des
arcs et des cuirasses. Les gouverneurs suivaient
chaque maison de Juda. 4:17 Ceux qui bâtissaient
la muraille, et ceux qui portaient ou chargeaient
les fardeaux, travaillaient chacun d'une main, et
de l'autre ils tenaient une arme. 4:18 Car chacun de
ceux qui bâtissaient avait son épée ceinte autour des
reins. Et celui qui sonnait du shofar se tenait près
de moi. 4:19 Et je dis aux chefs, aux magistrats et
au reste du peuple : L'ouvrage est grand et étendu,
et nous sommes séparés sur la muraille, éloignés
les uns des autres. 4:20 En quelque lieu donc d'où
vous entendrez le son du shofar, courez-y vers
nous ; notre Dieu combattra pour nous[g]. 4:21 C'est
donc ainsi que nous accomplissions le travail ; la

g. [4:20] Ex. 14:14 ; De. 1:30 ; 2 Ch. 20:29.

moitié tenait des lances, depuis le lever du jour
jusqu'à l'apparition des étoiles. 4:22 En ce temps-là,
je dis aussi au peuple : Que chacun passe la nuit
dans Jérusalem avec son serviteur, afin de faire la
garde la nuit et de travailler le jour. 4:23 Et nous ne
quittions point nos vêtements, ni moi, ni mes frères,
ni mes serviteurs, ni les hommes de garde qui me
suivaient; chacun n'avait que ses armes et de l'eau.

## CHAPITRE 5

*[Cupidité des chefs dévoilée ; rétablissement de la justice]*

5:1 Or il y eut un grand cri du peuple et de leurs
femmes, contre les Juifs, leurs frères. 5:2 Les uns
disaient : Nous, nos fils et nos filles, nous sommes
nombreux; qu'on nous donne du blé, afin que
nous mangions et que nous vivions. 5:3 Et d'autres
disaient : Nous engageons nos champs, nos vignes
et nos maisons, pour avoir du blé pendant la famine.
5:4 D'autres disaient : Nous avons emprunté de
l'argent sur nos champs et sur nos vignes pour le
tribut du roi. 5:5 Toutefois notre chair est comme la
chair de nos frères, et nos fils sont comme leurs
fils ; et voici, nous soumettons à la servitude nos
fils et nos filles ; et quelques-unes de nos filles sont
déjà esclaves et ne sont plus en notre pouvoir ; et
nos champs et nos vignes sont à d'autres. 5:6 Je
fus très en colère quand j'entendis leur cri et
ces paroles-là. 5:7 Je résolus dans mon cœur de
réprimander les chefs et les magistrats, et je leur
dis : Vous prêtez avec intérêt à vos frères[h] ! Et
je fis convoquer autour d'eux une grande foule.
5:8 Et je leur dis : Nous avons racheté selon notre
pouvoir nos frères Juifs vendus aux nations, et vous
vendriez vous-mêmes vos frères, ou c'est à nous
qu'ils seraient vendus ? Ils se turent, ne trouvant
rien à dire. 5:9 Et je dis : Ce que vous faites n'est pas
bien. Ne voulez-vous pas marcher dans la crainte
de notre Dieu, plutôt que d'être insultés par les
nations qui sont nos ennemies ? 5:10 Moi aussi, mes
frères et mes serviteurs, nous leur avons prêté de
l'argent et du blé. Abandonnons je vous prie, cette
dette ! 5:11 Rendez-leur, je vous prie, aujourd'hui
leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs
maisons ; et outre cela, le centième de l'argent, du
blé, du vin, et de l'huile que vous exigez d'eux.
5:12 Et ils répondirent : Nous les rendrons et nous ne
leur demanderons rien ; nous ferons ce que tu dis.
Alors j'appelai les sacrificateurs et je les fis jurer
de tenir parole. 5:13 Et je secouai mon bras et je dis :
Que Dieu secoue ainsi de sa maison et de son travail
tout homme qui n'aura pas tenu parole, et qu'il soit
ainsi secoué et vidé ! Et toute l'assemblée répondit :
Amen ! Et ils louèrent Yahweh. Et le peuple fit selon
cette parole.

*[Néhémie, modèle de dévouement]*

5:14 Et même, depuis le jour où le roi m'établit
leur gouverneur au pays de Juda, depuis la ving-
tième année jusqu'à la trente-deuxième année du
roi Artaxerxès, pendant douze ans, moi et mes
frères, nous n'avons pas pris ce qui était assigné
au gouverneur comme revenu. 5:15 Quoique, les
premiers gouverneurs qui avaient été avant moi,
chargeaient le peuple, et prenaient de lui du pain
et du vin, outre quarante sicles d'argent, et leurs
serviteurs tyrannisaient le peuple. Mais je n'ai point
fait ainsi, à cause de la crainte de mon Dieu. 5:16 Et
même, j'ai travaillé à la réparation d'une partie
de cette muraille, et nous n'avons acheté aucun
champ, et tous mes serviteurs étaient tous ensemble
à l'ouvrage. 5:17 Et outre cela, j'avais aussi à ma
table les Juifs et les magistrats, au nombre de cent
cinquante hommes, et ceux qui venaient vers nous
des nations d'alentour. 5:18 On m'apprêtait chaque
jour un bœuf, six moutons choisis et aussi des
volailles ; et tous les dix jours on me présentait
toutes sortes de vins en abondance. Malgré cela,
je n'ai point demandé le revenu qui était assigné
au gouverneur ; parce que les travaux étaient à la
charge de ce peuple. 5:19 Ô mon Dieu ! Souviens-
toi de moi en bien, à cause de tout ce que j'ai fait
pour ce peuple.

h. [5:7] Ex.22:25 ; Lé. 25:36.

## CHAPITRE 6

*[Complot et mensonge contre Néhémie ; fermeté et confiance en Dieu]*

6:1 Or il arriva que quand Sanballat, Tobija, et Guéschem l'Arabe, et le reste de nos ennemis apprirent que j'avais rebâti la muraille, et qu'il n'y restait aucune brèche. (bien que jusqu'à ce temps-là, je n'avais pas encore mis les battants aux portes.) 6:2 Alors Sanballat et Guéschem envoyèrent vers moi, pour dire : Viens, et ayons ensemble une rencontre dans les villages qui sont dans la vallée d'Ono. Or ils avaient comploté de me faire du mal. 6:3 Mais j'envoyai des messagers vers eux pour leur dire : J'ai un grand ouvrage à faire, et je ne puis descendre. Le travail serait interrompu pendant que je le quitterais pour aller vers vous. 6:4 Ils m'adressèrent la même chose quatre fois ; et je leur répondis la même réponse. 6:5 Alors Sanballat m'envoya son serviteur pour me tenir le même discours une cinquième fois ; et il avait dans sa main une lettre ouverte. 6:6 Il y était écrit : On entend dire parmi les nations, et Gaschmu le dit, que vous pensez, toi et les Juifs, à vous révolter, et que c'est pour cela que tu rebâtis la muraille. Et tu vas, dit-on, devenir leur roi ; 6:7 Même que tu as ordonné des prophètes pour te louer dans Jérusalem, et pour dire : Il est roi de Juda. Et maintenant, on fera entendre au roi ces mêmes choses. Viens donc afin que nous consultions ensemble. 6:8 Et je renvoyai vers lui pour lui dire : Ce que tu dis là n'est point, mais c'est toi qui l'inventes dans ton propre coeur ! 6:9 Car tous ces gens voulaient nous effrayer, en disant : Leurs mains relâcheront le travail, de sorte qu'il ne se fera point. Maintenant donc, ô Dieu, fortifie-moi ! 6:10 Je me rendis à la maison de Schemaeja, fils de Delaja, fils de Mehétabeel. Il s'était enfermé et il me dit : Assemblons-nous dans la maison de Dieu, au milieu du temple, et fermons les portes du temple ; car ils doivent venir pour te tuer, et ils viendront pendant la nuit pour te tuer. 6:11 Mais je répondis : Un homme tel que moi s'enfuirait-il ? Et quel homme tel que moi pourrait entrer dans le temple pour sauver sa vie ? Je n'y entrerai point. 6:12 Et voilà, je reconnus bien que Dieu ne l'avait point envoyé, mais qu'il avait prononcé cette prophétie contre moi parce que Sanballat et Tobija lui avaient donné de l'argent. 6:13 (Car il était leur pensionnaire) pour m'épouvanter, et pour m'obliger à agir de la sorte, et à commettre cette faute, afin qu'ils aient quelque mauvaise chose à me reprocher. 6:14 Ô mon Dieu ! Souviens-toi de Tobija et de Sanballat, et de leurs actions et aussi de Noadia, la prophétesse, et du reste des prophètes qui cherchaient à m'effrayer !

*[Achèvement de la muraille]*

6:15 Néanmoins, la muraille fut achevée le vingt-cinquième jour du mois d'Elul, en cinquante-deux jours. 6:16 Quand donc tous nos ennemis l'apprirent, et qu'ils la virent, toutes les nations qui étaient autour de nous furent dans la crainte ; elles éprouvèrent une grande humiliation, et ils reconnurent que cet ouvrage s'était accompli par le secours de notre Dieu. 6:17 Mais aussi en ce temps-là, les chefs de Juda adressaient fréquemment des lettres à Tobija, et celles de Tobija venaient à eux. 6:18 Car il y en avait plusieurs en Juda qui s'étaient liés à lui par serment, parce qu'il était gendre de Schecania, fils d'Arach, et que son fils Jochanan avait pris la fille de Meschullam, fils de Bérékia. 6:19 Ils racontaient même du bien de lui en ma présence, et lui rapportaient mes paroles. Et Tobija envoyait des lettres pour m'effrayer.

## CHAPITRE 7

*[Instructions spécifiques à Hanani et Hanania]*

7:1 Or après que la muraille fut rebâtie, et que j'aie mis les portes, et qu'on ait fait la revue des portiers, des chantres et des Lévites. 7:2 Je donnai cet ordre à Hanani, mon frère, et à Hanania, chef de la forteresse de Jérusalem ; car il était tel qu'un homme fidèle doit être, et il craignait Dieu plus que plusieurs autres ; 7:3 et je leur dis : Que les portes de Jérusalem ne s'ouvrent point avant la chaleur du soleil ; et pendant que les gardes seront encore là, que l'on ferme les portes, et qu'on y mette les barres ; que l'on place comme gardes les habitants de Jérusalem, chacun à son poste, et chacun devant de sa maison. 7:4 Or la ville était spacieuse et grande, mais il y avait peu de gens, et ses maisons n'étaient

point bâties [i].

*[Liste des familles revenues de captivité avec Zorobabel]*

7:5 Et mon Dieu me mit à coeur d'assembler les
chefs, les magistrats et le peuple, pour en faire le
dénombrement selon leurs généalogies. Je trouvai
le registre du dénombrement selon les généalogies
de ceux qui étaient montés la première fois. Et
j'y trouvai ainsi écrit : 7:6 Ce sont ici ceux de la
province qui remontèrent de la captivité, d'entre
ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait
transportés en exil, et qui retournèrent à Jérusalem
et en Juda, chacun dans sa ville. 7:7 Ils vinrent
avec Zorobabel [j], Josué, Néhémie, Azaria, Raamia,
Nachamani, Mardochée, Bilschan, Mispéreth, Bigvaï, Nehum, et Baana. Nombre des hommes du
peuple d'Israël : 7:8 Les fils de Pareosch, deux mille
cent soixante-douze. 7:9 Les fils de Schephathia,
trois cent soixante-douze. 7:10 Les fils d'Arach,
six cent cinquante-deux. 7:11 Les fils de Pachath-
Moab, des fils de Josué et de Joab, deux mille
huit cent dix-huit. 7:12 Les fils d'Elam, mille deux
cent cinquante-quatre. 7:13 Les fils de Zatthu, huit
cent quarante-cinq. 7:14 Les fils de Zaccaï, sept cent
soixante. 7:15 Les fils de Binnuï, six cent quarante-
huit. 7:16 Les fils de Bébaï, six cent vingt-huit.
7:17 Les fils d'Azgad, deux mille trois cent vingt-
deux. 7:18 Les fils d'Adonikam, six cent soixante-
sept. 7:19 Les fils de Bigvaï, deux mille soixante-
sept. 7:20 Les fils d'Adin, six cent cinquante-cinq.
7:21 Les fils d'Ather, issu d'Ezéchias, quatre-vingt-
dix-huit. 7:22 Les fils de Haschum, trois cent vingt-
huit. 7:23 Les fils de Betsaï, trois cent vingt-quatre.
7:24 Les fils de Hariph, cent douze. 7:25 Les fils
de Gabaon, quatre-vingt-quinze. 7:26 Les gens de
Bethléhem et de Netopha, cent quatre-vingt-huit.
7:27 Les gens d'Anathoth, cent vingt-huit. 7:28 Les
gens de Beth-Azmaveth, quarante-deux. 7:29 Les
gens de Kirjath-Jearim, de Kephira et de Beéroth,
sept cent quarante-trois. 7:30 Les gens de Rama et
de Guéba, six cent vingt et un. 7:31 Les gens de
Micmas, cent vingt-deux. 7:32 Les gens de Béthel
et d'Aï, cent vingt-trois. 7:33 Les gens de l'autre
Nebo, cinquante-deux. 7:34 Les fils d'un autre Elam,
mille deux cent cinquante-quatre. 7:35 Les fils de
Harim, trois cent vingt. 7:36 Les fils de Jéricho, trois
cent quarante-cinq. 7:37 Les fils de Lod, de Hadid et
d'Ono, sept cent vingt et un. 7:38 Les fils de Senaa,
trois mille neuf cent trente.

*[Liste des sacrificateurs revenus de captivité]*

7:39 Sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la mai-
son de Josué, neuf cent soixante-treize. 7:40 Les
fils d'Immer, mille cinquante-deux. 7:41 Les fils de
Paschhur, mille deux cent quarante-sept. 7:42 Les
fils de Harim, mille dix-sept.

*[Liste des Lévites revenus de captivité]*

7:43 Lévites : Les fils de Josué et de Kadmiel, d'entre
les fils de Hodva, soixante quatorze. 7:44 Chantres :
Les fils d'Asaph, cent quarante-huit. 7:45 Portiers :
Les fils de Schallum, les fils d'Ather, les fils de
Thalmon, les fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les
fils de Schobaï, cent trente-huit.

*[Liste des Néthiniens revenus de captivité]*

7:46 Néthiniens : Les fils de Tsicha, les fils de Hasu-
pha, les fils de Thabbaoth, 7:47 les fils de Kéros, les
fils de Sia, les fils de Padon, 7:48 les fils de Lebana,
les fils de Hagaba, les fils de Salmaï, 7:49 les fils
de Hanan, les fils de Guiddel, les fils de Gachar,
7:50 les fils de Reaja, les fils de Retsin, les fils de
Nekoda, 7:51 les fils de Gazzam, les fils d'Uzza,
les fils de Paséach, 7:52 les fils de Bésaï, les fils
de Mehunim, les fils de Nephischsim, 7:53 les fils
de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,
7:54 les fils de Batslith, les fils de Mehida, les fils de
Harscha, 7:55 les fils de Barkos, les fils de Sisera, les
fils de Thamach, 7:56 les fils de Netsiach, les fils de
Hathipha.

i. [7:4] De. 4:27.
j. [7:7] Esd. 5:2.

*[Liste des fils des serviteurs de Salomon revenus de captivité]*

7:57 Fils des serviteurs de Salomon : Les fils de So-
thaï, les fils de Sophéreth, les fils de Perida, 7:58 les
fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel,
7:59 les fils de Schephathia, les fils de Hatthil, les fils
de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Amon. 7:60 Tous
les Néthiniens, et les fils des serviteurs de Salomon,
étaient trois cent quatre-vingt-douze. 7:61 Voici ceux
qui montèrent de Thel-Mélach, de Thel-Harscha,
de Kerub-Addon et d'Immer, lesquels ne purent
montrer la maison de leurs pères, ni leur race,
pour prouver qu'ils étaient d'Israël. 7:62 Les fils de
Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent
quarante-deux.

*[Liste des sacrificateurs exclus de la sacrificature]*

7:63 Et les sacrificateurs : Les fils de Hobaja, les fils
d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui prit pour femme
une des filles de Barzillaï, le Galaadite, et qui fut
appelé de leur nom. 7:64 Ils cherchèrent leur registre
généalogique, mais ils n'y furent point trouvés ;
c'est pourquoi ils furent exclus de la sacrificature.
7:65 Et le gouverneur leur dit de ne pas manger des
choses très saintes, jusqu'à ce que le sacrificateur
eût consulté l'urim et le thummim [k].

*[Somme des Israélites revenus de captivité]*

7:66 Toute l'assemblée réunie était de quarante-deux
mille trois cent soixante ; 7:67 sans leurs serviteurs
et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent
trente-sept ; et ils avaient deux cent quarante-cinq
chantres ou chanteuses.

*[Dons des fils d'Israël pour le trésor]*

7:68 Ils avaient sept cent trente-six chevaux, deux
cent quarante-cinq mulets ; 7:69 quatre cent trente-
cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes.
7:70 Or quelques-uns des chefs des pères firent
des dons pour l'ouvrage. Le gouverneur donna au
trésor mille drachmes d'or, cinquante coupes, cinq
cent trente tuniques de sacrificateurs. 7:71 Quelques
autres d'entre les chefs des pères donnèrent pour
le trésor de l'ouvrage vingt mille drachmes d'or
et deux mille deux cent mines d'argent. 7:72 Le
reste du peuple donna vingt mille drachmes d'or,
deux mille mines d'argent et soixante-sept tuniques
de sacrificateurs. 7:73 Et ainsi les sacrificateurs, les
Lévites, les portiers, les chantres, quelques-uns du
peuple, les Néthiniens, et tous ceux d'Israël habi-
tèrent dans leurs villes. Ainsi, quand le septième
mois approcha, les enfants d'Israël étaient dans
leurs villes.

## CHAPITRE 8

*[Lecture du livre de la loi, conviction de péché du peuple]*

8:1 Or tout le peuple s'assembla, comme un seul
homme, sur la place qui est devant la porte des eaux.
Et ils dirent à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de
la loi de Moïse, que Yahweh avait ordonnée à Israël.
8:2 Et ainsi le premier jour du septième mois, Esdras,
le sacrificateur, apporta la loi devant l'assemblée,
composée d'hommes et de femmes, et de tous ceux
qui étaient capables de l'entendre. 8:3 Et il lut dans
le livre, sur la place qui est devant la porte des
eaux, depuis le matin jusqu'au milieu du jour, en
présence des hommes et des femmes, et de ceux qui
étaient capables d'entendre. Et les oreilles de tout le
peuple étaient attentives à la lecture du livre de la
loi. 8:4 Ainsi Esdras, le scribe, était debout sur une
tour bâtie de bois, qu'on avait dressée pour cela. Il
avait auprès de lui, à sa droite, Matthithia, Schéma,
Anaja, Urie, Hilkija et Maaséja ; et à sa gauche
étaient Pedaja, Mischaël, Malkija, Haschum, Ha-
schbaddana, Zacharie, et Meschullam. 8:5 Esdras
ouvrit le livre devant les yeux de tout le peuple ; car
il était au-dessus de tout le peuple ; et sitôt qu'il l'eut
ouvert, tout le peuple se tint debout. 8:6 Puis Esdras
bénit Yahweh, le grand Dieu ; et tout le peuple
répondit en élevant leurs mains: Amen ! Amen ! Et
ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh,
le visage contre terre. 8:7 Aussi Josué, Bani, Schéré-
bia, Jamin, Akkub, Schabbethaï, Hodija, Maaséja,
Kelitha, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaja, et les

k. [7:65] Ex. 28:30.

Lévites, faisaient comprendre la loi au peuple, et
le peuple se tenait à sa place. 8:8Et ils lisaient
dans le livre de la loi de Dieu, ils l'expliquaient et
en donnaient l'intelligence, la faisant comprendre
par l'Ecriture elle-même. 8:9Or Néhémie, qui est
le gouverneur, Esdras, le sacrificateur et le scribe,
et les Lévites qui instruisaient le peuple dirent à
tout le peuple : Ce jour est consacré à Yahweh,
notre Dieu ; ne soyez pas dans les lamentations,
et ne pleurez point ! Car tout le peuple pleurait en
entendant les paroles de la loi. 8:10Puis on leur
dit : Allez, mangez des viandes grasses, et buvez
du vin doux ; et envoyez-en des portions à ceux qui
n'ont rien de prêt ; car ce jour est consacré à notre
Seigneur. Ne soyez donc point tristes, car la joie de
Yahweh est votre force. 8:11Et les Lévites faisaient
faire silence parmi tout le peuple, en disant : Taisez-
vous, car ce jour est saint, et ne vous affligez point.
8:12Ainsi tout le peuple s'en alla pour manger et
pour boire, pour envoyer des portions, et pour faire
une grande réjouissance, parce qu'ils avaient bien
compris les paroles qu'on leur avait fait connaître.

*[Célébration de la fête des tabernacles]*

8:13Et le second jour, les chefs des pères de tout
le peuple, les sacrificateurs et les Lévites, s'assem-
blèrent auprès d'Esdras, le scribe, pour sagement
comprendre les paroles de la loi. 8:14Et ils trou-
vèrent écrit dans la loi que Yahweh avait ordonnée
par Moïse, que les enfants d'Israël devaient habi-
ter sous des tentes[l] pendant la fête solennelle au
septième mois. 8:15Ce qu'ils firent savoir et qu'ils
publièrent dans toutes leurs villes et à Jérusalem,
en disant : Allez sur la montagne, et apportez des
rameaux d'oliviers, et des rameaux d'autres arbres
huileux, des rameaux de myrte, des rameaux de
palmier, et des rameaux d'arbres touffus, afin de
faire des tentes, selon ce qui est écrit. 8:16Alors le
peuple alla et apporta des rameaux. Ils se firent des
tentes, chacun sur son toit, dans les cours de leurs
maisons, et dans les parvis de la maison de Dieu,
sur la place de la porte des eaux, et sur la place de
la porte d'Ephraïm. 8:17Ainsi toute l'assemblée de
ceux qui étaient revenus de la captivité fit des tentes,
et ils habitèrent sous ces tentes. Or les enfants
d'Israël n'en avaient point fait de telles depuis les
jours de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour ; et il
y eut une très grande joie. 8:18On lut dans le livre
de la loi de Dieu chaque jour, depuis le premier
jour jusqu'au dernier. On célébra la fête pendant
sept jours, et il y eut une assemblée solennelle au
huitième jour, comme cela est ordonné.

## CHAPITRE 9

*[Confession, jeune et prière du peuple]*

9:1Et le vingt-quatrième jour du même mois, les
enfants d'Israël s'assemblèrent, jeûnant, revêtus de
sacs, et ayant de la terre sur eux. 9:2Et la race
d'Israël se sépara de tous les étrangers, et ils se
présentèrent confessant leurs péchés et les iniquités
de leurs pères. 9:3Ils se levèrent donc à leur place, et
on lut dans le livre de la loi de Yahweh, leur Dieu,
pendant un quart de la journée, et pendant un autre
quart, ils faisaient confession, et se prosternaient
devant Yahweh, leur Dieu.

*[Prière des Lévites, alliance avec Yahweh]*

9:4Josué, Bani, Kadmiel, Schebania, Bunni, Sché-
rébia, Bani et Kenani se levèrent sur le lieu qu'on
avait élevé pour les Lévites, et crièrent à haute voix
à Yahweh, leur Dieu. 9:5Et les Lévites Josué, Kad-
miel, Bani, Haschabnia, Schérébia, Hodija, Sche-
bania et Pethachja, dirent : Levez-vous, bénissez
Yahweh, votre Dieu, d'éternité en éternité ! Que
l'on bénisse ton Nom glorieux, qui est au-dessus de
toute bénédiction et de toute louange ! 9:6Toi seul,
Yahweh, tu as fait les cieux, les cieux des cieux, et
toute leur armée ; la terre, et tout ce qui y est ; les
mers, et toutes les choses qui y vivent. Tu donnes
la vie à toutes ces choses, et l'armée des cieux se
prosterne devant toi. 9:7Tu es Yahweh, notre Dieu,
qui as choisi Abram, et qui l'as fait sortir d'Ur en
Chaldée, et qui lui as donné le nom d'Abraham[m].
9:8Tu trouvas son coeur fidèle devant toi, et tu
traitas avec lui cette alliance que tu donneras à sa
postérité le pays des Cananéens, des Héthiens, des

l. [8:14] Voir les sept fêtes de Yahweh en Lé. 23.
m. [9:7] Ge. 11:31 ; Ge. 17:5.

Amoréens, des Phéréziens, des Jébusiens, et des
Guirgasiens. Et tu as accompli ce que tu as promis,
parce que tu es juste. 9:9Car tu vis l'affliction de
nos pères en Egypte, et tu entendis leurs cris près
de la Mer Rouge [n]. 9:10Tu fis des miracles et des
prodiges sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et
sur tout le peuple de son pays ; parce que tu connus
qu'ils s'étaient orgueilleusement élevés contre eux,
et tu t'es acquis un renom, tel qu'il paraît aujour-
d'hui. 9:11Tu fendis aussi la mer devant eux, et ils
passèrent à sec au milieu de la mer ; et tu jetas
dans l'abîme ceux qui les poursuivaient, comme
une pierre dans les eaux violentes. 9:12Tu les fis
marcher de jour par la colonne de nuée, et de nuit
par la colonne de feu, pour les éclairer dans le
chemin par où ils devaient aller [o]. 9:13Tu descendis
sur la montagne de Sinaï, tu parlas avec eux du haut
des cieux, tu leur donnas des ordonnances justes et
des lois de vérité, des statuts et des commandements
bons. 9:14Tu leur fis connaître ton saint sabbat [p] ; et
tu leur donnas les commandements, les statuts, et
la loi par Moïse, ton serviteur. 9:15Tu leur donnas
aussi, du haut des cieux, du pain quand ils avaient
faim, et tu fis sortir de l'eau du rocher quand ils
avaient soif [q]. Et tu leur dis d'entrer et de posséder le
pays que tu avais juré de leur donner. 9:16Mais nos
pères s'élevèrent orgueilleusement et raidirent leur
cou. Ils n'écoutèrent point tes commandements.
9:17Ils refusèrent d'écouter, et ne se souvinrent
point des merveilles que tu avais faites en leur
faveur. Mais ils raidirent leur cou, et par leur
rébellion, ils s'attribuèrent un chef pour retourner à
leur servitude. Mais toi, tu es un Dieu qui pardonne,
miséricordieux, compatissant, lent à la colère et
abondant en bonté, et tu ne les abandonnas pas.
9:18Et quand ils se firent un veau en métal fondu, et
qu'ils dirent : Voici ton Dieu qui t'a fait sortir hors
d'Egypte, et qu'ils te firent de grands outrages [r] ;
9:19dans ton immense miséricorde, tu ne les aban-
donnas pourtant pas dans le désert ; et la colonne
de nuée ne se retira point pour les conduire le jour
par le chemin, ni la colonne de feu la nuit, pour les
éclairer dans le chemin par lequel ils devaient aller.
9:20Tu leur donnas ton bon Esprit pour les rendre
sages ; tu ne retiras point ta manne de leur bouche,
et tu leur donnas de l'eau pour leur soif. 9:21Tu les
nourris ainsi quarante ans au désert, en sorte que
rien ne leur manqua. Leurs vêtements ne s'usèrent
point, et leurs pieds ne s'enflèrent point. 9:22Tu
leur donnas les royaumes et les peuples, dont tu
partageas entre eux les contrées ; et ils possédèrent
le pays de Sihon, le pays du roi de Hesbon, et le pays
d'Og, roi de Basan. 9:23Et tu multiplias leurs fils
comme les étoiles des cieux, et les fis entrer au pays
dont tu avais dit à leurs pères qu'ils y entreraient
pour le posséder. 9:24Ainsi leurs fils y entrèrent
et possédèrent le pays ; tu humilias devant eux les
habitants du pays, les Cananéens, et les livras entre
leurs mains, eux et leurs rois, et les peuples du
pays, afin qu'ils en fissent selon leur volonté. 9:25Ils
prirent les villes fortifiées et la terre grasse, ils
possédèrent les maisons remplies de toutes sortes
de biens, les puits qu'on avait creusés, les vignes,
les oliviers, et les arbres fruitiers en abondance ; ils
mangèrent, ils se rassasièrent ; ils s'engraissèrent,
et ils vécurent dans les délices de ta grande bonté.
9:26Mais ils se rebellèrent et se révoltèrent contre
toi. Ils jetèrent ta loi derrière leur dos, ils tuèrent
tes prophètes qui les avertissaient pour les ramener
à toi, et ils te firent de grands outrages. 9:27C'est
pourquoi tu les donnas aux mains de leurs ennemis,
qui les opprimèrent. Mais au temps de leur détresse,
ils crièrent à toi, et tu les entendis des cieux ; et
selon ta grande miséricorde, tu leur donnas des
libérateurs qui les délivrèrent de la main de leurs
ennemis. 9:28Mais dès qu'ils eurent du repos, ils
recommencèrent à faire le mal devant toi. Alors tu
les abandonnas entre les mains de leurs ennemis,
qui dominèrent sur eux. Puis ils revinrent et crièrent
vers toi, et tu les entendis des cieux. Ainsi tu les
délivras selon tes miséricordes, plusieurs fois, et
en divers temps. 9:29Et tu les exhortas à revenir
à ta loi, mais ils s'élevèrent orgueilleusement et
n'écoutèrent pas tes commandements ; ils péchèrent
contre tes ordonnances, qui font vivre l'homme qui
les observe. Ils tirèrent l'épaule en arrière, raidirent

n. [9:9] Ex. 2:23-25.
o. [9:12] Ex. 13:21.
p. [9:14] Ge 2:1-3 ; Ex. 20:8-11.
q. [9:15] Ex. 16:13-36 ; No. 20 : 8.
r. [9:18] Ex. 32:1-14.

leur cou, et n'écoutèrent pas. 9:30Tu les supportas
patiemment plusieurs années, et tu les avertissais
par ton Esprit, par la main de tes prophètes ; mais ils
ne prêtèrent point l'oreille. C'est pourquoi tu les li-
vras entre les mains des peuples des pays étrangers.
9:31Néanmoins, dans ta grande miséricorde, tu ne
les anéantis pas et tu ne les abandonnas pas ; car tu
es un Dieu compatissant et miséricordieux. 9:32Et
maintenant donc, ô notre Dieu ! Grand, puissant et
terrifiant, qui garde ton alliance et la miséricorde ;
ne regarde pas comme peu de chose cette affliction
qui nous est arrivée, à nous, à nos rois, à nos chefs,
à nos sacrificateurs, à nos prophètes, à nos pères et
à tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie
jusqu'à aujourd'hui. 9:33Tu as été juste dans toutes
les choses qui nous sont arrivées ; car tu as agi avec
fidélité, mais nous, nous avons agi méchamment.
9:34Nos rois, nos chefs, nos sacrificateurs et nos
pères n'ont point pratiqué ta loi et n'ont point été
attentifs à tes commandements ni à tes témoignages
par lesquels tu les as avertis. 9:35Ils ne t'ont point
servi durant leur règne ni durant les grands biens
que tu leur as faits, même dans le pays vaste et
riche que tu leur avais donné pour être à leur
disposition, et ils ne se sont point détournés de
leurs mauvaises oeuvres. 9:36Voici, nous sommes
aujourd'hui esclaves ! Sur la terre que tu as donnée
à nos pères pour en manger le fruit et les biens ;
voici, nous y sommes esclaves ! 9:37Elle rapporte
ses produits en abondance pour les rois que tu
as établis sur nous à cause de nos péchés, et qui
dominent sur nos corps et sur nos bêtes, à leur
volonté, de sorte que nous sommes dans une grande
angoisse ! 9:38C'est pourquoi, à cause de toutes
ces choses, nous contractâmes une alliance et nous
l'écrivîmes ; et les chefs d'entre nous, nos Lévites
et nos sacrificateurs y apposèrent leur sceau.

## CHAPITRE 10

*[Liste des contractants et termes de l'alliance]*

10:1Voici ceux qui apposèrent leur sceau.
Néhémie, qui est le gouverneur, fils de Ha-
calia, et Sédécias. 10:2Seraja, Azaria, Jérémie,
10:3Paschhur, Amaria, Malkija, 10:4Hattusch,
Schebania, Malluc, 10:5Harim, Merémoth, Abdias,
10:6Daniel, Guinnethon, Baruc, 10:7Meschullam,
Abija, Mijamin, 10:8Maazia, Bilgaï et Schemaeja.
Ce sont les sacrificateurs. 10:9Des Lévites :
Josué, fils d'Azania, Binnuï d'entre les fils
de Hénadad, et Kadmiel. 10:10Et leurs frères,
Schebania, Hodija, Kelitha, Pelaja, Hanan,
10:11Michée, Rehob, Haschabia. 10:12Zaccur,
Schérébia, Schebania, 10:13Hodija, Bani et Beninu.
10:14Des chefs du peuple : Pareosch, Pachath-
Moab, Elam, Zatthu, Bani, 10:15Bunni, Azgad,
Bébaï, 10:16Adonija, Bigvaï, Adin, 10:17Ather,
Ezéchias, Azzur, 10:18Hodija, Haschum, Betsaï,
10:19Hariph, Anathoth, Nébaï, 10:20Magpiasch,
Meschullam, Hézir, 10:21Meschézabeel, Tsadok,
Jaddua, 10:22Pelathia, Hanan, Anaja, 10:23Hosée,
Hanania, Haschub, 10:24Hallochesch, Pilcha,
Schobek, 10:25Rehum, Haschabna, Maaséja,
10:26Achija, Hanan, Anan, 10:27Malluc, Harim
et Baana. 10:28Quant au reste du peuple, les
sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres,
les Néthiniens, et tous ceux qui s'étaient séparés
des peuples de ces pays pour suivre la loi de
Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles, tous
ceux qui étaient capables de connaissance et
d'intelligence, 10:29se joignirent à leurs frères les
plus considérables d'entre eux. Ils s'engagèrent
par serment et jurèrent de marcher dans la loi de
Dieu, qui avait été donnée par Moïse, serviteur de
Dieu, à garder et à faire tous les commandements
de Yahweh, notre Seigneur, ses jugements et ses
ordonnances, 10:30à ne pas donner nos filles aux
peuples du pays, et de ne pas prendre leurs filles
pour nos fils ; 10:31de ne rien prendre le jour du
sabbat, ou tel autre jour consacré, des peuples du
pays qui apporteraient des marchandises et toutes
sortes de denrées, le jour du sabbat, pour les vendre,
d'abandonner la septième année, et à faire remise de
toute dette. 10:32Nous fîmes aussi des ordonnances,
nous chargeant de donner chaque année le tiers d'un
sicle, pour le service de la maison de notre Dieu,
10:33pour les pains de proposition, pour l'offrande
perpétuelle, et pour l'holocauste perpétuel ; pour
ceux des sabbats, des nouvelles lunes, et des fêtes ;
pour les choses consacrées, pour les sacrifices
d'expiation afin de faire propitiation pour d'Israël ;
et pour toute l'oeuvre de la maison de notre Dieu.
10:34Nous tirâmes au sort, pour l'offrande du bois,
tant les sacrificateurs et les Lévites, que le peuple,

afin de l'amener dans la maison de notre Dieu,
selon les maisons de nos pères, et dans les temps
fixés, d'année en année, pour le brûler sur l'autel
de Yahweh, notre Dieu, ainsi qu'il est écrit dans la
loi. 10:35 Nous décidâmes aussi d'apporter dans la
maison de Yahweh, d'année en année, les premiers
fruits de notre terre, et les prémices de tous les fruits
de tous les arbres ; 10:36 d'amener les premiers-nés
de nos fils, et de nos bêtes, comme il est écrit
dans la loi ; et d'amener dans la maison de notre
Dieu, aux sacrificateurs qui font le service dans
la maison de notre Dieu, les premiers-nés de nos
boeufs et de notre menu bétail. 10:37 D'apporter les
prémices de notre pâte, nos offrandes, les fruits de
tous les arbres, le vin, et l'huile aux sacrificateurs,
dans les chambres de la maison de notre Dieu,
et la dîme de notre terre aux Lévites, et que les
Lévites prendraient les dîmes dans toutes les villes
agricoles. 10:38 Le sacrificateur, fils d'Aaron, sera
avec les Lévites, lorsque les Lévites paieront la
dîme [s] ; et les Lévites apporteront la dîme de la
dîme [t] à la maison de notre Dieu, dans les chambres
de la maison où sont les magasins [u]. 10:39 Car les
enfants d'Israël et les fils de Lévi apporteront dans
ces chambres les offrandes du blé, du vin et de
l'huile ; là sont les ustensiles du sanctuaire, et les
sacrificateurs qui font le service, les portiers, et les
chantres. Et nous n'abandonnâmes point la maison
de notre Dieu.

## CHAPITRE 11

*[Les habitants de Jérusalem]*

11:1 Les chefs du peuple demeurèrent à Jérusalem.
Mais tout le reste du peuple tira au sort, afin qu'un
sur dix vînt habiter à Jérusalem, la ville sainte,
et que les neuf autres parties demeurassent dans
les autres villes. 11:2 Et le peuple bénit tous ceux
qui se présentèrent volontairement pour habiter à
Jérusalem. 11:3 Voici les chefs de la province qui
habitèrent à Jérusalem ; les autres s'étant établis
dans les villes de Juda, chacun dans sa propriété,
selon sa ville, Israélites, sacrificateurs, Lévites,
Néthiniens, et enfants des serviteurs de Salomon.
11:4 A Jérusalem habitèrent donc des fils de Juda
et des fils de Benjamin. Des fils de Juda : Athaja,
fils d'Ozias, fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de
Schephathia, fils de Mahalaleel, d'entre les enfants
de Pérets, 11:5 et Maaséja, fils de Baruc, fils de Col-
Hozé, fils de Hazaja, fils d'Adaja, fils de Jojarib,
fils de Zacharie, fils de Schiloni. 11:6 Total des fils
de Pérets, qui s'établirent à Jérusalem : Quatre cent
soixante-huit vaillants hommes. 11:7 Voici les fils
de Benjamin : Sallu, fils de Meschullam, fils de
Joëd, fils de Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja,
fils d'Ithiel, fils d'Esaïe, 11:8 et après lui, Gabbaï et
Sallaï : Neuf cent vingt-huit. 11:9 Joël, fils de Zicri,
était leur chef ; et Juda, fils de Senua, était le second
chef de la ville. 11:10 Des sacrificateurs : Jedaeja,
fils de Jojarib, Jakin, 11:11 Seraja, fils de Hilkija, fils
de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth,
fils d'Achithub, prince de la maison de Dieu,
11:12 et leurs frères, faisant le service de la maison :
Huit cent vingt-deux. Adaja, fils de Jerocham, fils
de Pelalia, fils d'Amtsi, fils de Zacharie, fils de
Paschhur, fils de Malkija, 11:13 et ses frères, chefs
des pères : Deux cent quarante-deux ; et Amaschsaï,
fils d'Azareel, fils d'Achzaï, fils de Meschillémoth,
fils d'Immer, 11:14 et leurs frères, forts et vaillants:
Cent vingt-huit. Zabdiel, fils de Guedolim, était
leur chef. 11:15 Des Lévites : Schemaeja, fils de
Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, fils
de Bunni, 11:16 Schabbethaï et Jozabad chargés des
travaux extérieurs pour la maison de Dieu, étant
d'entre les chefs des Lévites ; 11:17 Matthania, fils
de Michée, fils de Zabdi, fils d'Asaph, était le chef
qui commençait le premier à chanter les louanges
dans la prière, et Bakbukia, le second parmi ses
frères, puis Abda, fils de Schammua, fils de Galal,
fils de Jeduthun. 11:18 Total des Lévites dans la
ville sainte : Deux cent quatre-vingt-quatre. 11:19 Et
les portiers : Akkub, Thalmon, et leurs frères qui
gardaient les portes : Cent soixante-douze.

s. [10:38] Il est question de la dîme des Lévites (No. 18:24 ; De. 14:28-29).

t. [10:38] Il s'agit ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacificateurs. Elle était apportée aux magasins du temple. Voir commentaires en No. 18:25-29 et Mal. 3:10.

u. [10:38] Le mot hébreu « owtsar » (trésor) signifie aussi magasin (Né. 12:44 ; Né. 13:12. Né. 13:13).

*[Les habitants des autres villes]*

11:20 Le reste d'Israël, des sacrificateurs, et des Lé-
vites fut dans toutes les villes de Juda, chacun dans
son héritage. 11:21 Mais les Néthiniens habitèrent
sur la colline ; et Tsicha et Guischpa étaient leurs
chefs. 11:22 Celui qui avait la charge des Lévites à
Jérusalem était Uzzi, fils de Bani, fils de Haschabia,
fils de Matthania, fils de Michée, d'entre les fils
d'Asaph, chantres, pour l'ouvrage de la maison
de Dieu ; 11:23 car il y avait un commandement
du roi à leur égard, et il y avait chaque jour un
salaire assuré pour les chantres. 11:24 Pethachja, fils
de Meschézabeel, d'entre les fils de Zérach, fils
de Juda, était commissaire du roi pour toutes les
affaires du peuple. 11:25 Dans les villages et leurs
territoires, quelques-uns des fils de Juda habitèrent
à Kirjath-Arba, et dans les lieux de son ressort ; à
Dibon, et dans les lieux de son ressort ; à Jekabtseel,
et dans les villages de son ressort, 11:26 à Jéschua,
à Molada, à Beth-Paleth, 11:27 à Hatsar-Schual, à
Beer-Schéba, et dans les lieux de son ressort, 11:28 à
Tsiklag, à Mecona, et dans les lieux de son ressort,
11:29 à En-Rimmon, à Tsorea, à Jarmuth, 11:30 à
Zanoach, à Adullam, et dans leurs villages, à Lakis
et dans ses territoires, à Azéka et dans les lieux
de son ressort. Ils habitèrent depuis Beer-Schéba
jusqu'à la vallée de Hinnom. 11:31 Et les fils de
Benjamin habitèrent depuis Guéba à Micmasch, à
Ajja, à Béthel, et dans les lieux de son ressort,
11:32 à Anathoth, à Nob, à Hanania, 11:33 à Hatsor,
à Rama, à Guitthaïm, 11:34 à Hadid, à Tseboïm,
à Neballath, 11:35 à Lod, et à Ono, la vallée des
ouvriers. 11:36 D'entre les Lévites, des classes de
Juda se rattachèrent à Benjamin.

## CHAPITRE 12

*[Les sacrificateurs et les Lévites montés avec Zorobabel]*

12:1 Voici les sacrificateurs et les Lévites qui mon-
tèrent avec Zorobabel, fils de Schealthiel, et avec
Josué : Seraja, Jérémie, Esdras, 12:2 Amaria, Mal-
luc, Hattusch, 12:3 Schecania, Rehum, Merémoth,
12:4 Iddo, Guinnethoï, Abija, 12:5 Mijamin, Maadia,
Bilga, 12:6 Schemaeja, Jojarib, Jedaeja, 12:7 Sallu,
Amok, Hilkija, Jedaeja. Ce furent là les chefs des
sacrificateurs, et de leurs frères, du temps de Josué.
12:8 Lévites : Josué, Binnuï, Kadmiel, Schérébia,
Juda, Matthania, qui dirigeait les louanges, lui et ses
frères. 12:9 Bakbukia et Unni, leurs frères, étaient
avec eux pour la surveillance.

*[Les fils des sacrificateurs]*

12:10 Josué engendra Jojakim, Jojakim engendra
Eliaschib, Eliaschib engendra Jojada, 12:11 Jojada
engendra Jonathan, et Jonathan engendra Jaddua.
12:12 Au temps de Jojakim, étaient sacrificateurs,
chefs des pères : Pour Seraja, Meraja ; pour Jé-
rémie, Hanania ; 12:13 pour Esdras, Meschullam ;
pour Amaria, Jochanan ; 12:14 pour Meluki, Jona-
than ; pour Schebania, Joseph ; 12:15 pour Harim,
Adna ; pour Merajoth, Helkaï ; 12:16 pour Iddo, Za-
charie ; pour Guinnethon, Meschullam ; 12:17 pour
Abija, Zicri ; pour Minjamin et Moadia, Pilthaï ;
12:18 pour Bilga, Schammua ; pour Schemaeja, Jo-
nathan ; 12:19 pour Jojarib, Matthnaï ; pour Jedaeja,
Uzzi ; 12:20 pour Sallaï, Kallaï ; pour Amok, Eber ;
12:21 pour Hilkija, Haschabia ; pour Jedaeja, Netha-
neel.

*[Les chefs des fils de Lévi]*

12:22 Au temps d'Eliaschib, de Jojada, de Jochanan
et de Jaddua, les Lévites, chefs de famille, et les
sacrificateurs, furent inscrits sous le règne de Da-
rius, le Perse. 12:23 Les fils de Lévi, chefs des pères,
furent enregistrés dans le livre des Chroniques jus-
qu'au temps de Jochanan, fils d'Eliaschib. 12:24 Les
chefs des Lévites, Haschabia, Schérébia, et Josué,
fils de Kadmiel, et leurs frères, étaient vis-à-vis
d'eux, pour louer et célébrer, selon l'ordre de
David, homme de Dieu. 12:25 Matthania, Bakbukia,
Abdias, Meschullam, Thalmon, et Akkub, les por-
tiers, faisaient la garde au seuil des portes. 12:26 Ce
fût du temps de Jojakim, fils de Josué, fils de
Jotsadak, et du temps de Néhémie, le gouverneur,
et d'Esdras, sacrificateur et scribe.

*[La dédicace de la muraille de Jérusalem]*

12:27 Lors de la dédicace de la muraille de Jérusa-
lem, on envoya chercher les Lévites de tous les lieux

où ils étaient, pour les faire venir à Jérusalem, afin
de célébrer la dédicace avec joie, par des louanges,
et par des chants sur des cymbales, des luths et
des harpes. 12:28 Les fils des chantres se rassem-
blèrent des plaines aux alentours de Jérusalem, des
villages des Nethophatiens, 12:29 de Beth-Guilgal,
et des territoires de Guéba et d'Azmaveth ; car les
chantres s'étaient bâti des villages aux alentours de
Jérusalem. 12:30 Les sacrificateurs et les Lévites se
purifièrent, et ils purifièrent le peuple, les portes et
la muraille. 12:31 Puis je fis monter sur la muraille
les chefs de Juda, et j'établis deux grands chœurs.
Le premier se mit en marche du côté droit sur
la muraille, vers la porte du fumier. 12:32 Et après
eux marchait Hosée, avec la moitié des chefs de
Juda, 12:33 Azaria, Esdras, Meschullam, 12:34 Juda,
Benjamin, Schemaeja et Jérémie, 12:35 des fils des
sacrificateurs avec les trompettes, Zacharie, fils de
Jonathan, fils de Schemaeja, fils de Matthania, fils
de Michée, fils de Zaccur, fils d'Asaph, 12:36 et ses
frères, Schemaeja, Azareel, Milalaï, Guilalaï, Maaï,
Nethaneel, Juda, et Hanani, avec les instruments
des cantiques de David, homme de Dieu. Esdras,
le scribe, marchait devant eux. 12:37 A la porte de
la source, qui était vis-à-vis d'eux, ils montèrent
aux marches de la cité de David, par la montée
de la muraille, depuis la maison de David, jusqu'à
la porte des eaux, vers l'orient. 12:38 Le second
choeur de ceux qui chantaient les louanges allait à
l'opposé. J'allais après lui, avec l'autre moitié du
peuple, allant sur la muraille. Passant par-dessus la
tour des fours, jusqu'à la muraille large ; 12:39 puis
vers la porte d'Ephraïm, vers la vieille porte, vers
la porte des poissons, la tour de Hananeel, et la
tour de Méa, jusqu'à la porte des brebis. Et l'on
s'arrêta à la porte de la prison. 12:40 Les deux
choeurs s'arrêtèrent dans la maison de Dieu ; moi
aussi, avec les magistrats qui étaient avec moi,
12:41 et les sacrificateurs Eliakim, Maaséja, Minja-
min, Michée, Eljoénaï, Zacharie, Hanania, avec les
trompettes, 12:42 et Maaséja, Schemaeja, Eléazar,
Uzzi, Jochanan, Malkija, Elam et Ezer. Puis les
chantres, desquels Jizrachja avait la charge, se firent
entendre. 12:43 On offrit ce jour-là de nombreux
sacrifices, et on se réjouit, parce que Dieu leur avait
donné un grand sujet de joie. Les femmes et les
enfants se réjouirent aussi ; et la joie de Jérusalem
fut entendue au loin.

*[Les sacrificateurs et les Lévites à leur poste]*

12:44 En ce jour-là, on établit des hommes sur les
chambres des trésors, des offrandes, des prémices et
des dîmes ; pour rassembler du territoire des villes
les portions ordonnées par la loi aux sacrificateurs
et aux Lévites. Car Juda se réjouissait de ce que les
sacrificateurs et de ce que les Lévites étaient à leur
poste, 12:45 et parce qu'ils avaient gardé la charge
qui leur avait été donnée de la part de leur Dieu,
et la charge de la purification. Les chantres et les
portiers remplissaient aussi leurs fonctions, selon le
commandement de David, et de Salomon, son fils.
12:46 Car autrefois, du temps de David et d'Asaph,
on avait établi des chefs de chantres et des cantiques
de louange et de reconnaissance à Dieu. 12:47 Tout
Israël, du temps de Zorobabel et de Néhémie, donna
les portions des chantres et des portiers, jour par
jour, et les consacraient aux Lévites, et les Lévites
les consacraient aux fils d'Aaron.

## CHAPITRE 13

*[Lecture du livre de Moïse, séparation d'avec les étrangers]*

13:1 Dans ce temps-là, on lut en présence du peuple
dans le livre de Moïse, et l'on y trouva écrit que
les Ammonites et les Moabites ne devaient jamais
entrer dans l'assemblée de Dieu, 13:2 parce qu'ils
n'étaient pas venus au-devant des enfants d'Israël
avec du pain et de l'eau ; et qu'ils avaient engagé
à prix d'argent Balaam[v] contre eux pour qu'il les
maudisse ; mais notre Dieu changea la malédiction
en bénédiction. 13:3 Dès qu'on eut entendu la loi, on
sépara d'Israël tous les étrangers.

*[Purification des chambres du temple]*

13:4 Avant cela, le sacrificateur Eliaschib, établi sur
les chambres de la maison de notre Dieu, et parent
de Tobija, 13:5 avait disposé pour lui une grande

v. [13:2] Balaam : voir No. 22,23 et 24.

chambre, où on mettait auparavant les offrandes,
l'encens, les ustensiles, les dîmes du blé, du vin et
de l'huile, qui étaient ordonnées pour les Lévites,
pour les chantres et pour les portiers, avec les contri-
butions pour les sacrificateurs. 13:6 Je n'étais point
à Jérusalem pendant tout cela, car j'étais retourné
vers le roi la trente-deuxième année d'Artaxerxès,
roi de Babylone. Et à la fin de l'année, j'obtins
du roi la permission 13:7 de revenir à Jérusalem,
et je m'aperçus du mal qu'Eliaschib avait fait, en
disposant une chambre pour Tobija dans le parvis
de la maison de Dieu. 13:8 J'en éprouvai un vif
déplaisir, et je jetai tous les objets de Tobija hors
de la chambre ; 13:9 j'ordonnai qu'on purifie les
chambres, et j'y ramenai les ustensiles de la maison
de Dieu, les offrandes et l'encens.

*[Sur les portions des Lévites]*

13:10 J'appris aussi que les portions des Lévites ne
leur avaient point été données ; et que les Lévites et
les chantres qui faisaient le service s'étaient enfuis
chacun sur sa terre. 13:11 Je fis des réprimandes aux
magistrats, leur disant : Pourquoi a-t-on abandonné
la maison de Dieu ? Je rassemblai les Lévites et
les chantres, et les rétablis à leur place. 13:12 Alors
tous ceux de Juda apportèrent dans le trésor les
dîmes du blé, du vin et de l'huile. 13:13 Je confiai la
surveillance du trésor à Schélémia, le sacrificateur,
et Tsadok, le scribe, et Pedaja, l'un des Lévites ; et
pour les aider, Hanan, fils de Zaccur, fils de Mat-
thania, parce qu'ils étaient considérés comme très
fidèles. Ils furent chargés de faire les distributions à
leurs frères. 13:14 Souviens-toi de moi, ô mon Dieu,
à cause de cela, et n'efface point ce que j'ai fait avec
fidélité pour la maison de mon Dieu, et pour ce qu'il
est ordonné d'y faire !

*[Avertissement pour le respect du sabbat]*

13:15 En ces jours-là, je vis quelques-uns de Juda
fouler aux pressoirs le jour du sabbat, et d'autres
apporter des gerbes, et charger sur des ânes du vin,
des raisins, des figues, et toutes autres sortes de
fardeaux, et les apporter à Jérusalem le jour du
sabbat ; et je les avertis le jour où ils vendaient leurs
denrées. 13:16 Les Tyriens, qui demeuraient aussi
à Jérusalem, apportaient du poisson, et plusieurs
autres marchandises, et les vendaient aux fils de
Juda dans Jérusalem le jour du sabbat. 13:17 Je fis
des réprimandes aux chefs de Juda, et leur dis :
Quel mal ne faites-vous pas, en violant le jour du
sabbat ? 13:18 Vos pères n'ont-ils pas fait la même
chose, et n'est-ce pas pour cela que notre Dieu a fait
venir tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Et vous
amenez de nouveau son ardente colère contre Israël,
en violant le sabbat ! 13:19 C'est pourquoi, dès que
le soleil s'était retiré des portes de Jérusalem, avant
le sabbat, par mon commandement, on ferma les
portes ; j'ordonnai aussi qu'on ne les ouvre point
jusqu'après le sabbat. Et je plaçai quelques-uns de
mes serviteurs aux portes, afin d'empêcher l'entrée
des fardeaux le jour du sabbat. 13:20 Alors les mar-
chands et les vendeurs de toutes sortes de denrées
passèrent une ou deux fois la nuit hors de Jérusalem.
13:21 Je les avertis et je leur dis : Pourquoi passez-
vous la nuit devant la muraille ? Si vous le faites
encore, je mettrai la main sur vous. Ainsi, depuis
ce temps-là, ils ne vinrent plus le jour du sabbat.
13:22 J'ordonnai aussi aux Lévites de se purifier, et
de venir garder les portes pour sanctifier le jour du
sabbat. Souviens-toi de moi, ô mon Dieu, à cause
de cela, et ai compassion de moi selon la grandeur
de ta miséricorde !

*[Condamnation des unions mixtes ; rétablissement des fonctions des sacrificateurs et des Lévites]*

13:23 En ces jours-là, je vis des Juifs qui avaient pris
des femmes Asdodiennes, Ammonites et Moabites.
13:24 La moitié de leurs fils parlaient en partie asdo-
dien, et ne savaient point parler l'hébreu ; mais ils
parlaient la langue de divers peuples. 13:25 Je leur fis
des réprimandes et les maudis ; j'en frappai même
quelques-uns, leur arrachai les cheveux, et les fis
jurer par Dieu, qu'ils ne donneraient point leurs
filles à leurs fils, et qu'ils ne prendraient point leurs
filles pour leurs fils, ou pour eux. 13:26 Salomon, le
roi d'Israël, n'avait-il point péché par ce moyen ? Il
n'y avait point de roi semblable à lui parmi un grand
nombre de nations, il était aimé de son Dieu, et Dieu
l'avait établi pour roi sur tout Israël ; toutefois, les
femmes étrangères l'amenèrent à pécher. 13:27 Faut-
il donc apprendre que vous fassiez tout ce grand

mal, de commettre ce péché contre notre Dieu, en
prenant des femmes étrangères ? 13:28 Or un des fils
de Jojada, fils d'Eliaschib, grand sacrificateur, était
gendre de Sanballat, le Horonite. Je le chassai loin
de moi. 13:29 Souviens-toi d'eux, ô mon Dieu, car
ils ont souillé le sacerdoce et l'alliance contractée
par les sacrificateurs et les Lévites. 13:30 Ainsi je
les nettoyai de tous les étrangers, et je rétablis les
fonctions des sacrificateurs et des Lévites, chacun
selon ce qu'il avait à faire, 13:31 et ce qui concernait
l'offrande du bois aux temps fixés, de même que
les prémices. Souviens-toi de moi en bien, ô mon
Dieu !

# 1 Chroniques

*Auteur : Probablement Esdras*
*(Heb. : Hayyamim dibre)*
*Signification : Actes des journées*
*Thème : Généalogies et Histoire*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.*

*Les deux livres des Chroniques constituent des compléments aux livres des Rois dans la mesure où ils confirment les récits de ceux-ci.*
*Après avoir établi la généalogie d'Adam à Jacob, puis une généalogie plus détaillée de la descendance de Jacob jusqu'au retour de la captivité babylonienne, le premier livre des Chroniques reprend l'histoire du roi David et met un accent particulier sur certains combats qu'il eut à mener, les rapports avec ses serviteurs, ainsi que les préparatifs de la construction du temple. Il présente aussi l'organisation du travail des sacrificateurs et des Lévites au service de Dieu et du peuple.*

## CHAPITRE 1

*[Généalogie d'Adam à Noé [a]]*

1:1 Adam, Seth, Enosch [b]. 1:2 Kénan, Mahalaleel, Jé-
red ; 1:3 Hénoc, Metuschélah, Lémec. 1:4 Noé, Sem,
Cham et Japhet [c].

*[Les fils de Japhet [d]]*

1:5 Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï,
Javan, Tubal, Méschec et Tiras. 1:6 Les fils de
Gomer furent : Aschkenaz, Diphat et Togarma.
1:7 Les fils de Javan furent : Elischa, Tarsisa, Kittim
et Rodanim.

*[Les fils de Cham [e]]*

1:8 Les fils de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth
et Canaan. 1:9 Les fils de Cusch furent : Saba,
Havila, Sabta, Raema et Sabteca. Les fils de Raema
furent : Séba et Dedan. 1:10 Cusch engendra aussi
Nimrod qui commença à être puissant sur la terre.
1:11 Mitsraïm engendra les Ludim, les Anamim,
les Lehabim, les Naphtuhim, 1:12 les Patrusim, les
Casluhim, desquels sont issus les Philistins et les
Caphtorim. 1:13 Canaan engendra Sidon, son fils
aîné, et Heth; 1:14 les Jébusiens, les Amoréens,
les Guirgasiens, 1:15 les Héviens, les Arkiens, les
Siniens, 1:16 les Arvadiens, les Tsemariens et les
Hamathiens.

*[Les fils de Sem [f]]*

1:17 Les fils de Sem furent : Elam, Assur, Ar-
pacschad, Lud, Aram, Uts, Hul, Guéter et Mé-
schec. 1:18 Arpacschad engendra Schélach, et Sché-
lach engendra Héber. 1:19 A Héber naquirent deux
fils : L'un s'appelait Péleg, car en son temps
la terre fut partagée; et son frère s'appelait Jok-
than. 1:20 Jokthan engendra Almodad, Schéleph,
Hatsarmaveth, Jérach, 1:21 Hadoram, Uzal, Dikla,

a. Ge. 5:1-32
b. [1:1] Les généalogies se faisaient par les premiers-nés de chaque famille.
c. [1:4] Ge. 5:1-32.
d. Ge. 10:2-5.
e. Ge. 10:6-20.
f. Ge. 10:21-31.

1:22 Ebal, Abimaël, Séba, 1:23 Ophir, Havila et Jobab; tous ceux-là furent des fils de Jokthan [g].

*[De Sem aux fils d'Abraham [h]]*

1:24 Sem, Arpacschad, Schélach [i], 1:25 Héber, Péleg,
Rehu, 1:26 Serug, Nachor, Térach, 1:27 et Abram, qui
est Abraham. 1:28 Les fils d'Abraham furent Isaac et
Ismaël.

*[Les fils d'Ismaël [j]]*

1:29 Voici leur postérité [k] : Le premier-né d'Is-
maël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mib-
sam, 1:30 Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma,
1:31 Jethur, Naphisch et Kedma; ce sont là les fils
d'Ismaël.

*[Les fils de Ketura [l]]*

1:32 Quant aux fils de Ketura, concubine d'Abra-
ham, elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Ma-
dian, Jischbak et Schuach; et les fils de Jokschan
furent Séba et Dedan. 1:33 Les fils de Madian furent
Epha, Epher, Hénoc, Abida et Eldaa. Tous ceux-là
furent les fils de Ketura.

*[Les fils d'Isaac [m]]*

1:34 Or Abraham engendra Isaac; et les fils d'Isaac
furent Esaü et Israël.

*[Les descendants d'Esaü [n]]*

1:35 Les fils d'Esaü furent Eliphaz, Reuel, Jeusch,
Jaelam et Koré [o]. 1:36 Les fils d'Eliphaz furent
Théman, Omar, Tsephi, Gaetham et Kenaz; Thimna
lui enfanta Amalek. 1:37 Les fils de Reuel furent
Nahath, Zérach, Schamma et Mizza. 1:38 Les fils
de Séir furent Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana,
Dischon, Etser et Dischan. 1:39 Les fils de Lothan
furent Hori et Homam; et Thimna fut la soeur de
Lothan. 1:40 Les fils de Schobal furent Aljan, Ma-
nahath, Ebal, Schephi et Onam. Les fils de Tsibeon
furent Ajja et Ana. 1:41 Ana eut un fils : Dischon.
Les fils de Dischon furent Hamran, Eschban, Jithran
et Keran. 1:42 Les fils d'Etser furent Bilhan, Zaavan
et Jaakan. Les fils de Dischon furent Uts et Aran.

*[Les rois et les chefs d'Edom [p]]*

1:43 Voici les rois qui ont régné au pays d'Edom,
avant qu'un roi ne règne sur les fils d'Israël :
Béla, fils de Beor, et le nom de sa ville était
Dinhaba. 1:44 Béla mourut, et Jobab, fils de Zérach
de Botsra, régna à sa place. 1:45 Jobab mourut, et
Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place.
1:46 Huscham mourut, et Hadad, fils de Bedad,
régna à sa place. C'est lui qui frappa Madian dans
les champs de Moab. Le nom de sa ville était Avith.
1:47 Hadad mourut, et Samla de Masréka, régna à
sa place. 1:48 Samla mourut, et Saül de Rehoboth,
sur le fleuve, régna à sa place. 1:49 Saül mourut,
et Baal-Hanan, fils de Acbor, régna à sa place.
1:50 Baal-Hanan mourut, et Hadad régna à sa place.
Le nom de sa ville était Pahi, et le nom de sa femme
Mehéthabeel, qui était fille de Mathred, et petite-
fille de Mézahab. 1:51 Enfin Hadad mourut. Ensuite
vinrent les chefs d'Edom, le chef Thimna, le chef
Alja, le chef Jetheth. 1:52 Le chef Oholibama, le
chef Ela, le chef Pinon. 1:53 Le chef Kenaz, le chef
Théman, le chef Mibtsar. 1:54 Le chef Magdiel, et le
chef Iram. Ce sont là les chefs d'Edom.

g. [1:23] Ge. 10:2-31.
h. Ge. 11:10-26.
i. [1:24] Ge. 11:10-26
j. Ge. 25:12-18.
k. [1:29] Ge 25:12-18
l. Ge. 25:1-4.
m. Ge. 25:19-26.
n. Ge. 36:1-14.
o. [1:35] Ge. 36:1-14.
p. Ge. 36:15-19, 25-43

## CHAPITRE 2

*[Les douze fils de Jacob (Israël)[q]]*

2:1 Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi,
Juda, Issacar, Zabulon, 2:2 Dan, Joseph, Benjamin,
Nephthali, Gad et Aser.

*[Les descendants de Juda jusqu'aux fils d'Hetsron[r]]*

2:3 Les fils de Juda furent Er, Onan, et Schéla. Ces
trois lui naquirent de la fille de Schua, la Cana-
néenne. Mais Er, premier-né de Juda, fut méchant
aux yeux de Yahweh, qui le fit mourir. 2:4 Et Tamar,
belle-fille de Juda, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous
les fils de Juda furent cinq. 2:5 Les fils de Pérets
furent Hetsron et Hamul. 2:6 Et les fils de Zérach
furent Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Dara, cinq en
tout. 2:7 Carmi n'eut point d'autre fils qu'Acar qui
troubla Israël et qui pécha en prenant de l'interdit.
2:8 Ethan eut un seul fils : Azaria. 2:9 Les fils qui
naquirent à Hetsron furent Jerachmeel, Ram et
Kelubaï.

*[Les descendants de Ram jusqu'à David[s]]*

2:10 Ram engendra Amminadab et Amminadab
engendra Nachschon, chef des fils de Juda.
2:11 Nachschon engendra Salma et Salma engendra
Boaz. 2:12 Boaz engendra Obed et Obed engen-
dra Isaï. 2:13 Isaï engendra son premier-né Eliab,
le second Abinadab, le troisième Schimea, 2:14 le
quatrième Nethaneel, le cinquième Raddaï, 2:15 le
sixième Otsem, et le septième, David. 2:16 Tseruja
et Abigaïl furent leurs soeurs. Tseruja eut trois
fils : Abischaï, Joab, et Asaël. 2:17 Abigaïl enfanta
Amasa, dont le père fut Jéther l'Ismaélite.

*[Les descendants de Caleb]*

2:18 Or Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants
d'Azuba sa femme, et aussi de Jerioth; et ses
fils furent Jéscher, Schobab et Ardon. 2:19 Azuba
mourut, et Caleb prit pour femme Ephrath, qui lui
enfanta Hur. 2:20 Hur engendra Uri, et Uri engendra
Betsaleel. 2:21 Après cela, Hetsron vint vers la fille
de Makir, père de Galaad, et la prit pour sa femme ;
il était âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Segub.
2:22 Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes
au pays de Galaad. 2:23 Il prit sur Gueschur et sur
la Syrie les bourgades de Jaïr, et Kenath, avec
les villes de son ressort, au nombre de soixante.
Tous ceux-là furent fils de Makir, père de Galaad.
2:24 Après la mort de Hetsron, à Caleb-Ephratha,
la femme de Hetsron, Abija, lui enfanta Aschchur,
père de Tekoa. 2:25 Les fils de Jerachmeel, premier-
né de Hetsron furent : Ram, son fils aîné, puis Buna,
Oren et Otsem, nés d'Achija. 2:26 Jerachmeel eut
aussi une autre femme, dont le nom était Athara,
qui fut mère d'Onam. 2:27 Les fils de Ram, premier-
né de Jerachmeel, furent Maats, Jamin et Eker.
2:28 Les fils d'Onam furent Schammaï et Jada; et
les fils de Schammaï furent Nadab et Abischur.
2:29 Le nom de la femme d'Abischur fut Abichaïl,
qui lui enfanta Achban et Molid. 2:30 Les fils de
Nadab furent Séled et Appaïm; mais Séled mourut
sans fils. 2:31 Appaïm eut un seul fils : Jischeï.
Jischeï eut un seul fils : Schéschan. Schéschan
n'eut qu' Achlaï. 2:32 Les fils de Jada, frère de
Schammaï, furent Jéther et Jonathan ; mais Jéther
mourut sans fils. 2:33 Les fils de Jonathan furent
Péleth et Zara ; ce furent là les fils de Jerach-
meel. 2:34 Schéschan n'eut point de fils, mais des
filles ; or il avait un serviteur Egyptien, dont le
nom était Jarcha ; 2:35 Schéschan donna sa fille
pour femme à Jarcha, son serviteur, et elle lui
enfanta Attaï. 2:36 Attaï engendra Nathan, et Nathan
engendra Zabad ; 2:37 Zabad engendra Ephlal; et
Ephlal engendra Obed ; 2:38 Obed engendra Jéhu;
Jéhu engendra Azaria; 2:39 Azaria engendra Halets;
Halets engendra Elasa; 2:40 Elasa engendra Sismaï;
Sismaï engendra Schallum; 2:41 Schallum engendra
Jekamja; Jekamja engendra Elischama.

q. Ge. 29:31-35 ; 30:6-24 ; 35:16-18
r. Ge. 46:12 ; No 26:19-22
s. Ru. 4:17-22

*[Les autres fils de Caleb]*

2:42 Les fils de Caleb, frère de Jerachmeel, furent
Méscha, son premier-né, qui fut le père de Ziph,
et les fils de Maréscha, père d'Hébron. 2:43 Les
fils d'Hébron furent Koré, Thappuach, Rékem et
Schéma. 2:44 Schéma engendra Racham, père de
Jorkeam, et Rékem engendra Schammaï. 2:45 Le fils
de Schammaï fut Maon. Maon fut père de Beth-
Tsur. 2:46 Et Epha, concubine de Caleb, enfanta
Haran, Motsa et Gazez; Haran aussi engendra Ga-
zez. 2:47 Les fils de Jahdaï furent Réguem, Jotham,
Guéschan, Péleth, Epha et Schaaph. 2:48 Maaca, la
concubine de Caleb, enfanta Schéber et Tirchana.
2:49 La femme de Schaaph, père de Madmanna,
enfanta Scheva, père de Macbéna, et le père de
Guibea, et la fille de Caleb fut Acsa.

*[Les descendants de Hur, fils de Caleb[t]]*

2:50 Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur,
premier-né d'Ephrata : Schobal, père de Kirjath-
Jearim. 2:51 Salma, père de Bethléhem, Hareph,
père de Beth-Gader. 2:52 Schobal, père de Kirjath-
Jearim, eut des fils : Haroé et Hatsi-Hammenuhoth.
2:53 Les familles de Kirjath-Jearim furent les Jé-
thriens, les Puthiens, les Schumathiens et les Mi-
schraïens, desquels sont sortis les Tsoreathiens et
les Eschthaoliens. 2:54 Les fils de Salma : Beth-
léhem et les Nethophatiens, Athroth-Beth-Joab,
Hatsi-Hammanachthi et les Tsoreïens. 2:55 Et les
familles des scribes, qui habitaient à Jaebets : Les
Thireathiens, les Schimeathiens, les Sucathiens ; ce
sont les Kéniens, qui sont sortis de Hamath père de
Récab.

## CHAPITRE 3

*[Les fils de David[u]]*

3:1 Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hé-
bron[v]. Le premier-né fut Amnon, fils d' Achinoam
de Jizreel; le second Daniel, d'Abigaïl de Carmel.
3:2 Le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de
Talmaï, roi de Gueschur ; le quatrième, Adonija, fils
de Haggith ; 3:3 le cinquième, Schephatia, d'Abi-
thal; le sixième, Jithream, d'Egla sa femme. 3:4 Ces
six lui naquirent à Hébron, où il régna sept ans et
six mois ; puis il régna trente-trois ans à Jérusalem.
3:5 Ceux-ci lui naquirent à Jérusalem : Schimea,
Schobab, Nathan et Salomon, tous quatre de Bath-
Schua, fille d'Ammiel ; 3:6 et Jibhar, Elischama,
Eliphéleth, 3:7 Noga, Népheg, Japhia, 3:8 Elischama,
Eliada et Eliphéleth, qui sont neuf. 3:9 Ce sont tous
des fils de David, outre les fils de ses concubines.
Et Tamar était leur sœur.

*[De Salomon à Sédécias]*

3:10 Le fils de Salomon fut Roboam. Abija, son fils ;
Asa, son fils ; Josaphat, son fils ; 3:11 Joram, son
fils ; Achazia, son fils ; Joas, son fils ; 3:12 Amatsia,
son fils ; Azaria, son fils ; Jotham, son fils ;
3:13 Achaz, son fils ; Ezéchias, son fils ; Manassé,
son fils ; 3:14 Amon, son fils ; Josias, son fils.
3:15 Les fils de Josias furent Jochanan, son premier-
né ; le deuxième, Jojakim ; le troisième Sédécias ; le
quatrième, Schallum. 3:16 Les fils de Jojakim furent
Jéconias, son fils, qui eut pour fils Sédécias.

*[Les fils de Jéconias]*

3:17 Quant aux fils de Jéconias, Assir qui fut em-
mené en captivité, Schealthiel fut son fils ; 3:18 dont
les fils furent Malkiram, Pedaja, Schénatsar, Jeka-
mia, Hoschama et Nedabia. 3:19 Les fils de Pedaja
furent Zorobabel et Schimeï ; et les fils de Zoroba-
bel furent Meschullam et Hanania ; et Schelomith
était leur soeur. 3:20 De Meschullam, Haschuba,
Ohel, Bérékia, Hasadia et Juschab-Hésed, en tout
cinq. 3:21 Les fils de Hanania furent Pelathia et
Esaïe ; les fils de Rephaja, les fils d'Arnan, les fils
d'Abdias et les fils de Schecania. 3:22 De Schecania
naquit Schemaeja ; et les fils de Schemaeja, Hat-
tusch, Jigueal, Bariach, Nearia, Schaphath, en tout
six. 3:23 Les fils de Nearia furent trois : Eljoénaï,
Ezéchias et Azrikam. 3:24 Et les fils d' Eljoénaï

t. v. 19 ; cp. 1 Ch. 4:1
u. 2 S. 3:2-5 ; 5:13-16
v. [3:1] 2 S. 3:2-5.

furent sept : Hodavia, Eliaschib, Pelaja, Akkub, Jochanan, Delaja, et Anani.

## CHAPITRE 4

*[Les autres fils de Hur[w]]*

4:1 Les fils de Juda furent Pérets, Hetsron, Carmi, Hur et Schobal. 4:2 Reaja, fils de Schobal, engendra Jachath ; et Jachath engendra Achumaï et Lahad. Ce sont les familles des Tsoreathiens. 4:3 Voici les descendants du père d'Etham : Jizreel, Jischma, et Jidbasch ; le nom de leur soeur était Hatselelponi. 4:4 Penuel, père de Guedor, et Ezer, père de Huscha, sont les fils de Hur, premier-né d'Ephrata, père de Bethléhem.

*[Les descendants d'Aschchur[x]]*

4:5 Aschchur, père de Tekoa, eut deux femmes : Hélea et Naara. 4:6 Naara lui enfanta Achuzzam, Hépher, Thémeni et Achaschthari. Ce sont là les fils de Naara. 4:7 Les fils de Hélea furent Tséreth, Tsochar et Ethnan. 4:8 Kots engendra Anub, Hatsobéba et les familles Acharchel, fils de Harum.

*[Jaebets invoque Dieu]*

4:9 Jaebets était plus honoré que ses frères ; sa mère lui avait donné le nom de Jaebets, parce que, dit-elle, je l'ai enfanté avec douleur. 4:10 Jaebets invoqua le Dieu d'Israël, en disant : Ô, si tu me bénis abondamment et que tu étends mes limites, si ta main est avec moi, et si tu me mets à l'abri du mal, en sorte que je ne sois pas dans l'affliction !... Et Dieu lui accorda ce qu'il avait demandé.

*[Les fils de Juda et de Caleb]*

4:11 Kelub, frère de Schucha, engendra Mechir, qui fut père d'Eschthon. 4:12 Et Eschthon engendra la maison de Rapha, Paséach et Thechinna, père de la ville de Nachasch ; ce sont là les gens de Réca. 4:13 Les fils de Kenaz furent Othniel et Seraja. Et le fils d'Othniel, Hathath. 4:14 Meonothaï engendra Ophra ; et Seraja engendra Joab, père de la vallée des ouvriers ; car ils étaient ouvriers. 4:15 Les fils de Caleb, fils de Jephunné, furent Iru, Ela et Naam, et les fils d'Ela, Kenaz. 4:16 Les fils de Jehalléleel furent Ziph, Zipha, Thirja, et Asareel. 4:17 Les fils d'Esdras furent Jéther, Méred, Epher, et Jalon ; et la femme de Méred enfanta Miriam, Schammaï, et Jischbach, père d' Eschthemoa. 4:18 Sa femme, la Juive, enfanta Jéred, père de Guedor ; Héber, père de Soco ; Jekuthiel, père de Zanoach. Ceux-là sont les fils de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit pour femme. 4:19 Les fils de la femme de Hodija, soeur de Nacham : Le père de Kehila, le Garmien, et Eschthemoa, le Maacathien. 4:20 Et les fils de Simon furent Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Thilon. Les fils de Jischeï furent Zocheth et Ben-Zocheth.

*[Les fils de Juda par Schéla[y]]*

4:21 Les fils de Schéla, fils de Juda, furent Er, père de Léca ; Laeda, père de Maréscha ; et les familles de la maison où l'on travaille le byssus, qui sont de la maison d'Aschbéa. 4:22 Jokim, et les gens de Cozéba, Joas et Saraph dominèrent sur Moab, avec Jaschubi-Léchem. Mais ce sont là des choses anciennes. 4:23 C'étaient les potiers et les habitants des plantations et des parcs. Ils cohabitaient là chez le roi et oeuvraient pour lui.

*[Les descendants de Siméon ; leurs terres et leurs conquêtes]*

4:24 Les fils de Siméon furent Nemuel, Jamin, Jarib, Zérach et Saül. 4:25 Schallum son fils, Mibsam son fils, et Mischma son fils. 4:26 Les fils de Mischma furent Hammuel son fils, Zaccur son fils, et Schimeï son fils. 4:27 Schimeï eut seize fils et six filles ; mais ses frères n'eurent pas beaucoup de fils, et toute leur famille ne put être aussi nombreuse que celle des fils de Juda. 4:28 Ils habitèrent à Beer-Schéba, à Molada, à Hatsar-Schual, 4:29 à Bilha, à Etsem, à Tholad, 4:30 à Bethuel, à Horma, à Tsiklag, 4:31 à

w. 1 Ch. 2:50
x. 1 Ch. 2:24
y. 1 Ch. 2:3

Beth-Marcaboth, à Hatsar-Susim, à Beth-Bireï, et
à Schaaraïm. Ce furent là leurs villes jusqu'au
temps où David devint roi. 4:32Leurs villages furent
Etham, Aïn, Rimmon, Thoken, et Aschan, cinq
villes ; 4:33et tous leurs villages, qui étaient autour
de ces villes-là, jusqu'à Baal. Ce sont là leurs
habitations et leur généalogie : 4:34Meschobab,
Jamlec, Joscha fils d'Amatsia ; 4:35Joël, Jéhu fils de
Joschibia, fils de Seraja, fils d'Asiel ; 4:36Eljoénaï,
Jaakoba, Jeschochaja, Asaja, Adiel, Jesimiel, Be-
naja, 4:37Ziza, fils de Schipheï, fils d'Allon, fils de
Jedaja, fils de Schimri, fils de Schemaeja. 4:38Ceux-
là furent désignés pour être des chefs dans leurs
familles, et les maisons de leurs pères s'étendirent
abondamment. 4:39Et ils allèrent pour entrer dans
Guedor, jusqu'à l'orient de la vallée, cherchant des
pâturages pour leurs troupeaux. 4:40Ils trouvèrent
des pâturages gras et bons, et un pays spacieux,
paisible et fertile ; car ceux qui habitaient là aupara-
vant étaient descendus de Cham. 4:41Ceux-ci, dont
les noms sont inscrits, vinrent du temps d'Ezéchias,
roi de Juda, et abattirent leurs tentes ; et quant aux
Maonites qui s'y trouvaient, et les détruisirent à la
façon de l'interdit jusqu'à ce jour, et y habitèrent
à leur place, car il y avait là des pâturages pour
leurs troupeaux. 4:42Cinq cents hommes d'entre
eux, c'est-à-dire des fils de Siméon, s'en allèrent
à la montagne de Séir, et ils avaient à leur tête
Pelathia, Nearia, Rephaja, et Uziel, fils de Jischeï ;
4:43ils frappèrent le reste des réchappés d'Amalek,
et ils demeurèrent là jusqu'à ce jour.

## CHAPITRE 5

*[Les descendants de Ruben jusqu'au temps des captivités]*

5:1Les fils de Ruben, le premier-né d'Israël. Car
il était le premier-né ; mais après qu'il eut souillé
le lit de son père, son droit d'aînesse fut donné
aux fils de Joseph, fils d'Israël ; cependant, Joseph
ne fut pas enregistré dans la généalogie selon le
droit d'aînesse. 5:2Car Juda fut le plus puissant
parmi ses frères, et de lui est issu un chef ; mais
le droit d'aînesse est à Joseph. 5:3Les fils de
Ruben, premier-né d'Israël, furent donc Hénoc,
Pallu, Hetsron, et Carmi. 5:4Les fils de Joël furent
Schemaeja, son fils ; Gog, son fils ; Schimeï, son
fils ; 5:5Michée, son fils ; Reaja, son fils ; Baal, son
fils ; 5:6Beéra, son fils, qui fut emmené captif par
Tilgath- Pilnéser, roi d'Assyrie ; c'est lui qui était
le principal chef des Rubénites. 5:7Ses frères, selon
leurs familles, d'après le registre généalogique et
selon leurs générations, avaient pour chefs Jeïel
et Zacharie. 5:8Béla, fils d'Azaz, fils de Schéma,
fils de Joël, habitait depuis Aroër jusqu'à Nebo
et Baal-Meon. 5:9Ensuite, il habita du côté de
l'orient jusqu'à l'entrée du désert, depuis le fleuve
d'Euphrate; car son bétail s'était multiplié dans le
pays de Galaad. 5:10Du temps de Saül, ils firent la
guerre contre les Hagaréniens, qui tombèrent par
leurs mains, et ils habitèrent dans leurs tentes, dans
toute la partie orientale de Galaad.

*[Les descendants de Gad et leurs villes]*

5:11Les fils de Gad habitaient près d'eux, au pays de
Basan, jusqu'à Salca. 5:12Joël fut le premier chef,
et Schapham le deuxième après lui, puis Jaenaï,
puis Schaphath en Basan. 5:13Et leurs frères, selon
la maison de leurs pères, furent sept : Micaël,
Meschullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia, et Eber.
5:14Ceux-ci furent les fils d'Abichaïl, fils de Huri,
fils de Jaroach, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de
Jeschischaï, fils de Jachdo, fils de Buz. 5:15Achi,
fils d'Abdiel, fils de Guni, fut le chef de la maison
de leurs pères. 5:16Ils habitèrent en Galaad, et
en Basan, dans les villes de son ressort, et dans
toutes les faubourgs de Saron, jusqu'à leurs limites.
5:17Tous ceux-ci furent inscrits dans la généalogie
du temps de Jotham, roi de Juda, et du temps de
Jéroboam, roi d'Israël.

*[Captivité de Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé]*

5:18Il y eut des fils de Ruben, et de ceux de Gad, et
de la demi-tribu de Manassé, d'entre les vaillants
hommes, portant le bouclier et l'épée, tirant de
l'arc, et exercés à la guerre, quarante-quatre mille
sept cent soixante, en état d'aller à l'armée. 5:19Ils
firent la guerre contre les Hagaréniens, contre Je-
thur, Naphisch, et Nodab. 5:20Et ils reçurent du
secours contre eux, de sorte que les Hagaréniens,
et tous ceux qui étaient avec eux furent livrés
entre leurs mains, parce qu'ils crièrent à Dieu dans

la bataille, et il les exauça parce qu'ils avaient
mis leur confiance en lui. 5:21 Ainsi ils prirent
leurs troupeaux, consistant en cinquante mille cha-
meaux, deux cent cinquante mille brebis, deux mille
ânes, avec cent mille personnes ; 5:22 car il y eut
beaucoup de morts, parce que la bataille venait
de Dieu. Ils habitèrent là, à leur place, jusqu'au
temps de la déportation. 5:23 Les fils de la demi-
tribu de Manassé habitèrent aussi dans ce pays-là,
et s'étendirent depuis Basan jusqu'à Baal-Hermon
et à Sénir, à la montagne d'Hermon ; ils étaient
nombreux. 5:24 Et voici les chefs de la maison de
leurs pères : Epher, Jischeï, Eliel, Azriel, Jérémie,
Hodavia, et Jachdiel, hommes forts et vaillants,
gens de réputation, et chefs des maisons de leurs
pères. 5:25 Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs
pères, et se prostituèrent après les dieux des peuples
du pays, que Dieu avait détruits devant eux. 5:26 Le
Dieu d'Israël excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie,
et l'esprit de Thilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, qui
emmena en captivité les Rubénites, les Gadites et la
demi-tribu de Manassé, et les emmena à Chalach, à
Chabor, à Hara, et au fleuve de Gozan, où ils sont
restés jusqu'à ce jour.

## CHAPITRE 6

*[Les fils de Kehath le Lévite, jusqu'à la captivité]*

6:1 Les fils de Lévi furent Guerschon, Kehath et Me-
rari. 6:2 Les fils de Kehath furent Amram, Jitsehar,
Hébron, et Uziel. 6:3 Et les fils d'Amram furent Aa-
ron, Moïse et Marie. Les fils d'Aaron furent Nadab,
Abihu, Eléazar et Ithamar. 6:4 Eléazar engendra Phi-
nées, et Phinées engendra Abischua. 6:5 Abischua
engendra Bukki, et Bukki engendra Uzzi. 6:6 Uzzi
engendra Zerachja, et Zerachja engendra Merajoth.
6:7 Merajoth engendra Amaria, et Amaria engendra
Achithub. 6:8 Achithub engendra Tsadok, et Tsa-
dok engendra Achimaats. 6:9 Achimaats engendra
Azaria, et Azaria engendra Jochanan. 6:10 Jochanan
engendra Azaria, qui exerça la sacrificature au
temple que Salomon bâtit à Jérusalem. 6:11 Azaria
engendra Amaria, et Amaria engendra Achithub.
6:12 Achithub engendra Tsadok, et Tsadok engendra
Schallum. 6:13 Schallum engendra Hilkija, et Hilkija
engendra Azaria. 6:14 Azaria engendra Seraja, et Se-
raja engendra Jehotsadak, 6:15 Jehotsadak s'en alla,
quand Yahweh emmena en exil Juda et Jérusalem
par le moyen de Nebucadnetsar.

*[Les fils de Guerschon, Kehath et Mérari]*

6:16 Les fils de Lévi furent donc Guerschon, Kehath
et Merari. 6:17 Voici les noms des fils de Guerschon :
Libni et Schimeï. 6:18 Les fils de Kehath furent
Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel. 6:19 Les fils de
Merari furent Machli et Muschi. Ce sont là les
familles des Lévites, selon les maisons de leurs
pères. 6:20 De Guerschon, Libni son fils, Jachath son
fils, Zimma son fils, 6:21 Joach son fils, Iddo son
fils, Zérach son fils, Jeathraï son fils. 6:22 Des fils
de Kehath, Amminadab son fils, Koré son fils, Assir
son fils, 6:23 Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir
son fils, 6:24 Thachath son fils, Uriel son fils, Ozias
son fils, et Saül son fils. 6:25 Les fils d'Elkana furent
Amasaï, Achimoth ; 6:26 Elkana, son fils ; les fils
d'Elkana furent Elkana-Tsophaï, son fils, Nachath
son fils, 6:27 Eliab son fils, Jerocham son fils, Elkana
son fils. 6:28 Quant aux fils de Samuel, fils d'Elkana,
son fils aîné fut Vaschni, puis Abija. 6:29 Les fils de
Merari furent Machli, Libni son fils, Schimeï son
fils, Uzza son fils, 6:30 Schimea son fils, Hagguija
son fils, Asaja son fils.

*[Les chefs des chantres]*

6:31 Or voici ceux que David établit pour la direction
de la musique dans la maison de Yahweh, depuis
que l'arche fut en lieu de repos. 6:32 Ils faisaient
le service comme chantres devant le tabernacle,
devant la tente d'assignation, jusqu'à ce que Salo-
mon eût bâti la maison de Yahweh à Jérusalem ; ils
continuèrent dans leur service selon l'ordonnance
qui était prescrite. Voici ceux qui firent le service
avec leurs fils : D'entre les fils des Kehathites,
Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
6:34 fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Eliel, fils
de Thoach, 6:35 fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils
de Machath, fils de Amasaï, 6:36 fils d'Elkana, fils
de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, 6:37 fils de
Thachath, fils d'Assir, fils de Ebjasaph, fils de Koré,
6:38 fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi,
fils d'Israël. 6:39 Son frère Asaph, qui se tenait à sa

droite. Asaph était fils de Bérékia, fils de Schimea,
6:40 fils de Micaël, fils de Baaséja, fils de Malkija,
6:41 fils d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja,
6:42 fils
d'Ethan, fils de Zimma, fils de Schimeï,
6:43 fils de
Jachath, fils de Guerschon, fils de Lévi.
6:44 Les fils
de Merari, leurs frères étaient à la gauche ; à savoir
Ethan, fils de Kischi, fils d'Abdi, fils de Malluc,
6:45 fils de Haschabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija,
6:46 fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de Schémer,
6:47 fils de Machli, fils de Muschi, fils de Merari,
fils de Lévi.
6:48 Et leurs autres frères Lévites furent
ordonnés pour tout le service du tabernacle de la
maison de Dieu.
6:49 Mais Aaron et ses fils offraient
les parfums sur l'autel de l'holocauste et sur l'autel
des parfums ; pour tout ce qu'il fallait faire dans
le Saint des saints, et pour faire propitiation pour
Israël ; comme Moïse, serviteur de Dieu, l'avait
commandé.

*[Les sacrificateurs d'Aaron à Achimaats]*

6:50 Voici les fils d'Aaron : Eléazar son fils, Phinées
son fils, Abischua son fils,
6:51 Bukki son fils, Uzzi
son fils, Zerachja son fils,
6:52 Merajoth son fils,
Amaria son fils, Achithub son fils,
6:53 Tsadok son
fils, Achimaats son fils.

*[Villes des fils d'Aaron et des Lévites]*

6:54 Voici leurs lieux d'habitation, selon leurs de-
meures et leurs limites. Aux fils d'Aaron, qui
appartiennent à la famille des Kehathites, désignés
par le sort,
6:55 on leur donna Hébron dans le pays
de Juda, et sa faubourg tout autour.
6:56 Mais on
donna à Caleb, fils de Jephunné, le territoire de
la ville et ses villages.
6:57 On donna donc aux
fils d'Aaron, d'entre les villes de refuge, Hébron,
Libna et sa faubourg, Jatthir et Eschthemoa, avec
leurs banlieues,
6:58 Hilen, avec sa faubourg, Debir
avec sa faubourg,
6:59 Aschan avec sa faubourg,
et Beth-Schémesch avec sa faubourg.
6:60 De la
tribu de Benjamin, Guéba, avec son faubourg,
Allémeth avec son faubourg, et Anathoth avec son
faubourg. Toutes leurs villes, selon leurs familles,
étaient treize en nombre.
6:61 On donna au reste
des fils de Kehath, par le sort, dix villes des
familles de la demi-tribu, c'est-à-dire de la demi-
tribu de Manassé.
6:62 Et aux fils de Guerschon,
selon leurs familles, de la tribu d'Issacar, de la
tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali, et de la
tribu de Manassé en Basan, treize villes.
6:63 Aux
fils de Merari, selon leurs familles, par le sort,
douze villes, de la tribu de Ruben, de la tribu de
Gad, et de la tribu de Zabulon.
6:64 Ainsi, les fils
d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-là, avec
leurs banlieues.
6:65 Et ils donnèrent, par le sort,
de la tribu des fils de Juda, de la tribu des fils de
Siméon, et de la tribu des fils de Benjamin, ces villes
qu'ils désignèrent par leurs noms.
6:66 Et pour les
autres familles des fils de Kehath, ils eurent pour
territoire des villes de la tribu d'Ephraïm.
6:67 Car
on leur donna entre les villes de refuge, Sichem avec
sa banlieue, dans la montagne d'Ephraïm, Guézer
avec sa banlieue,
6:68 Jokmeam avec sa banlieue,
Beth-Horon avec sa banlieue,
6:69 Ajalon avec sa
banlieue, et Gath-Rimmon avec sa banlieue.
6:70 De
la demi-tribu de Manassé, Aner avec sa banlieue, et
Bileam avec sa banlieue, on donna ces villes-là aux
familles qui restaient des fils de Kehath.
6:71 Aux
fils de Guerschon, on donna, des familles de la
demi-tribu de Manassé, Golan en Basan avec sa
banlieue, et Aschtaroth, avec sa banlieue.
6:72 De la
tribu d'Issacar, Kédesch avec sa banlieue, Dobrath
avec sa banlieue,
6:73 Ramoth avec sa banlieue, et
Anem avec sa banlieue.
6:74 Et de la tribu d'Aser,
Maschal, avec sa banlieue, Abdon, avec sa banlieue,
6:75 Hukok avec sa banlieue, et Rehob avec sa
banlieue.
6:76 De la tribu de Nephthali, Kédesch en
Galilée avec sa banlieue, Hammon avec sa banlieue,
et Kirjathaïm avec sa banlieue.
6:77 Aux fils de
Merari, qui étaient le reste d'entre les Lévites, on
donna, de la tribu de Zabulon, Rimmono avec sa
banlieue, et Thabor avec sa banlieue.
6:78 Au-delà
du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, vers l'orient du
Jourdain, de la tribu de Ruben, Betser au désert avec
sa banlieue, Jahtsa avec sa banlieue,
6:79 Kedémoth
avec sa banlieue, et Méphaath avec sa banlieue.
6:80 De la tribu de Gad, Ramoth en Galaad avec sa
banlieue, Mahanaïm avec sa banlieue,
6:81 Hesbon
avec sa banlieue, et Jaezer avec sa banlieue.

## CHAPITRE 7

*[Les descendants d'Issacar]*

7:1 Les fils d'Issacar furent Thola, Pua, Jaschub et
Schimron, quatre. 7:2 Les fils de Thola furent Uzzi,
Rephaja, Jeriel, Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs
des maisons de leurs pères qui étaient de Thola,
gens forts et vaillants dans leurs générations ; leur
nombre, aux jours de David, était de vingt-deux
mille six cents. 7:3 Le fils d'Uzzi : Jizrachja. Et les
fils de Jizrachja : Micaël, Abdias, Joël, et Jischija,
en tout cinq chefs. 7:4 Ils avaient avec eux, selon
leurs générations, et selon les familles de leurs
pères, trente-six mille hommes de troupe, armés
pour la guerre, car ils eurent plusieurs femmes
et plusieurs fils. 7:5 Leurs frères selon toutes les
familles d'Issacar, hommes forts et vaillants, étant
comptés tous selon leur généalogie, furent quatre-
vingt-sept mille.

*[Les descendants de Benjamin]*

7:6 Les fils de Benjamin furent Béla, Béker et Je-
diaël, trois [z]. 7:7 Les fils de Béla furent Etsbon, Uzzi,
Uziel, Jerimoth et Iri, cinq chefs des familles de
leurs pères, hommes forts et vaillants, et enregistrés
dans la généalogie au nombre de vingt-deux mille
trente-quatre. 7:8 Les fils de Béker furent Zemira,
Joasch, Eliézer, Eljoénaï, Omri, Jerémoth, Abija,
Anathoth, et Alameth, tous ceux-là furent fils de
Béker, 7:9 et enregistrés dans les généalogies, selon
leurs générations, comme chefs des familles de
leurs pères, hommes forts et vaillants au nombre de
vingt mille deux cents. 7:10 Jediaël eut pour fils Bil-
han. Et les fils de Bilhan furent Jeusch, Benjamin,
Ehud, Kenaana, Zéthan, Tarsis, et Achischachar.
7:11 Tous ceux-là furent fils de Jediaël, comme chefs
des familles de leurs pères, dix-sept mille deux
cents hommes forts et vaillants, en état de porter
les armes et d'aller à la guerre. 7:12 Schuppim et
Huppim furent des fils d'Ir ; et Huschim fut fils
d'Acher.

*[Les descendants de Nephtali]*

7:13 Les fils de Nephthali furent Jahtsiel, Guni,
Jetser, et Schallum, fils de Bilha.

*[Les descendants de Manassé]*

7:14 Les fils de Manassé : Asriel, qu'enfanta sa
concubine Araméenne. Elle enfanta Makir, père de
Galaad. 7:15 Makir prit une femme de la parenté de
Huppim et de Schuppim ; car ils avaient une sœur
dont le nom était Maaca. Et le nom d'un des petits-
fils de Galaad fut Tselophchad ; et Tselophchad eut
des filles. 7:16 Maaca, femme de Makir, enfanta un
fils et l'appela Péresch, et le nom de son frère
Schéresch, dont les fils furent Ulam et Rékem.
7:17 Le fils d'Ulam fut Bedan. Ce sont là les fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. 7:18 Mais
sa soeur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer et
Machla. 7:19 Les fils de Schemida furent Achjan,
Sichem, Likchi et Aniam.

*[Les descendants d'Ephraïm et leurs villes]*

7:20 Or les fils d'Ephraïm furent Schutélach ; Béred
son fils, Tachath son fils, Eleada son fils, Tachath
son fils. 7:21 Zabad son fils, Schutélach son fils,
Ezer, et Elead. Mais ceux de Gath, nés dans le pays,
les mirent à mort, parce qu'ils étaient descendus
pour prendre leur bétail. 7:22 Ephraïm, leur père, fut
dans le deuil plusieurs jours, et ses frères vinrent
pour le consoler. 7:23 Puis il alla vers sa femme, qui
conçut et enfanta un fils ; et elle l'appela du nom
de Beria, parce que le malheur était dans sa maison.
7:24 Il eut pour fille Schééra, qui bâtit la basse et la
haute Beth-Horon, et Uzzen-Schééra. 7:25 Son fils
fut Réphach, puis Réscheph, et Thélach son fils,
Thachan son fils, 7:26 Laedan son fils, Ammihud son
fils, Elischama son fils, 7:27 Nun son fils, Josué son
fils. 7:28 Ils possédaient et habitaient Béthel ainsi
que les villes de son ressort ; à l'orient Naaran, à
l'occident Guézer, avec les villes de son ressort,
et Sichem avec les villes de son ressort, jusqu'à
Gaza avec les villes de son ressort. 7:29 Les lieux qui
étaient aux fils de Manassé furent Beth-Schean avec

z. [7:6] Benjamin avait encore d'autres fils (Ge. 46:21 ; No. 26:38-41 ; 1 Ch. 8:1-2).

les villes de son ressort, Thaanac avec les villes de son ressort, Meguiddo avec les villes de son ressort, et Dor avec les villes de son ressort. Les fils de Joseph, fils d'Israël, habitèrent dans ces villes.

*[Les descendants d'Aser]*

7:30 Les fils d'Aser furent Jimna, Jischva, Jischvi, Beria, et Sérach leur soeur. 7:31 Les fils de Beria furent Héber et Malkiel, qui fut père de Birzavith. 7:32 Héber engendra Japhleth, Schomer, Hotham, et Schua leur soeur. 7:33 Les fils de Japhleth furent Pasac, Bimhal, et Aschvath. Ce sont là les fils de Japhlet. 7:34 Et les fils de Schamer furent Achi, Rohega, Hubba et Aram. 7:35 Les fils d'Hélem, son frère, furent Tsophach, Jimna, Schélesch et Amal. 7:36 Les fils de Tsophach furent Suach, Harnépher, Schual, Béri, Jimra, 7:37 Betser, Hod, Schamma, Schilscha, Jithran, et Beéra. 7:38 Les fils de Jéther furent Jephunné, Pispa et Ara. 7:39 Les fils d'Ulla furent Arach, Hanniel et Ritsja. 7:40 Tous ceux-là furent fils d'Aser, chefs des maisons de leurs pères, gens d'élite, forts et vaillants, chefs des princes, et leur dénombrement selon leur généalogie, qui fut fait quand on s'assemblait pour aller à la guerre, fut de vingt-six mille hommes.

## CHAPITRE 8

*[Les descendants de Benjamin]*

8:1 Benjamin engendra Béla, qui fut son premier-né, Aschbel le deuxième, Achrach le troisième, 8:2 Nocha le quatrième, et Rapha le cinquième. 8:3 Les fils de Béla furent Addar, Guéra, Abihud, 8:4 Abischua, Naaman, Achoach, 8:5 Guéra, Schephuphan et Huram. 8:6 Voici les fils d'Echud, qui étaient chefs des maisons des pères des habitants de Guéba, et qui les transportèrent à Manachath : 8:7 Naaman, Achija, et Guéra. Guéra, qui les transporta et qui après engendra Uzza et Achichud. 8:8 Or Schacharaïm eut des enfants au pays de Moab, après avoir renvoyé Huschim et Baara, ses femmes. 8:9 Il engendra, de Hodesch sa femme, Jobab, Tsibja, Méscha, Malcam, 8:10 Jeuts, Schocja et Mirma. Ce sont là ses fils, chefs des pères. 8:11 Mais de Huschim, il engendra Abithub, Elpaal. 8:12 Les fils d'Elpaal furent Eber, Mischeam, et Schémer, qui bâtit Ono, Lod et les villes de son ressort. 8:13 Et Beria et Schéma furent chefs des pères des habitants d'Ajalon ; ils mirent en fuite les habitants de Gath. 8:14 Achjo, Schaschak, Jerémoth, 8:15 Zebadja, Arad, Eder, 8:16 Micaël, Jischpha, et Jocha, fils de Beria. 8:17 Zebadja, Meschullam, Hizki, Héber, 8:18 Jischmeraï, Jizlia, et Jobab, fils d' Elpaal. 8:19 Jakim, Zicri, Zabdi, 8:20 Eliénaï, Tsilthaï, Eliel, 8:21 Adaja, Beraja, et Schimrath, fils de Schimeï. 8:22 Jischpan, Eber, Eliel, 8:23 Abdon, Zicri, Hanan, 8:24 Hanania, Elam, Anthothija, 8:25 Jiphdeja et Penuel, fils de Schaschak. 8:26 Schamscheraï, Schecharia, Athalia, 8:27 Jaaréschia, Elija, et Zicri, fils de Jerocham. 8:28 Ce sont là les chefs des pères, selon leurs générations ; et ils habitèrent à Jérusalem.

*[Les fils du père de Gabaon, ascendant de Saül]*

8:29 Le père de Gabaon habita à Gabaon, sa femme avait pour nom Maaca. 8:30 Son fils premier-né fut Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, 8:31 Guedor, Achjo, et Zéker. 8:32 Mikloth engendra Schimea. Ils habitèrent aussi vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères. 8:33 Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab, et Eschbaal. 8:34 Le fils de Jonathan fut Merib-Baal ; et Merib-Baal engendra Michée. 8:35 Les fils de Michée furent Pithon, Mélec, Thaeréa, et Achaz. 8:36 Achaz engendra Jehoadda ; et Jehoadda engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri ; Zimri engendra Motsa. 8:37 Motsa engendra Binea, qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Eleasa, qui eut pour fils Atsel. 8:38 Atsel eut six fils, dont les noms sont : Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias, et Hanan ; tous ceux-là furent fils d'Atsel. 8:39 Les fils d'Eschek, son frère, furent Ulam son premier-né, Jéusch le second, Eliphéleth le troisième. 8:40 Et les fils d'Ulam furent des hommes forts et vaillants, tirant bien de l'arc, et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, jusqu'à cent cinquante ; tous des fils de Benjamin.

## CHAPITRE 9

*[Les habitants de Jérusalem]*

9:1 Ainsi, tous ceux d'Israël furent enregistrés par
généalogie et inscrits dans le livre des rois d'Israël.
Et ceux de Juda furent emmenés en captivité à
Babylone à cause de leurs péchés [a]. 9:2 Mais ce
sont ici les premiers qui habitèrent dans leurs
possessions, et dans leurs villes, tant d'Israël que
des sacrificateurs, des Lévites, et des Néthiniens.
9:3 A Jérusalem habitaient les fils de Juda, les fils
de Benjamin, et les fils d'Ephraïm et de Manassé.
9:4 Uthaï, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri,
fils de Bani, des fils de Pérets, fils de Juda.
9:5 Des Schilonites, Asaja le premier-né, et ses fils.
9:6 Des fils de Zérach, Jeuel, et ses frères, six cent
quatre-vingt-dix. 9:7 Des fils de Benjamin, Sallu fils
de Meschullam, fils de Hodavia, fils d'Assenua.
9:8 Jibneja, fils de Jerocham, et Ela fils d'Uzzi, fils
de Micri ; et Meschullam fils de Schephathia, fils
de Reuel, fils de Jibnija. 9:9 Leurs frères, selon leurs
générations, furent neuf cent cinquante-six. Tous
ces hommes-là furent chefs des pères dans les maisons de leurs pères. 9:10 Des sacrificateurs : Jedaeja,
Jehojarib, et Jakin. 9:11 Azaria fils de Hilkija, fils
de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth,
fils d' Achithub, intendant de la maison de Dieu.
9:12 Adaja, fils de Jerocham, fils de Paschhur, fils
de Malkija; et Maesaï, fils d'Adiel, fils de Jachzéra,
fils de Meschullam, fils de Meschillémith, fils
d'Immer. 9:13 Leurs frères, chefs de la maison de
leurs pères, mille sept cent soixante hommes, forts
et vaillants, occupés au service de la maison de
Dieu. 9:14 Des Lévites : Schemaeja, fils de Haschub,
fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils de Merari,
9:15 Bakbakkar, Héresch, et Galal ; et Matthania, fils
de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph, 9:16 Abdias
fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun ;
et Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habita
dans les villages des Nethophathiens. 9:17 Et les
portiers : Schallum, Akkub, Thalmon, et Achiman,
et leurs frères ; mais Schallum était le chef. 9:18 Il
l'a été jusqu'à maintenant, ayant la charge de la
porte du roi vers l'orient. Ceux-là furent portiers
pour le camp des fils de Lévi. 9:19 Schallum, fils
de Koré, fils d'Ebiasaph, fils de Koré, et ses frères
Koréites, de la maison de son père, remplissaient
les fonctions de gardiens, gardant les seuils de la
tente, comme leurs pères en avaient gardé l'entrée
au camp de Yahweh ; 9:20 Phinées, fils d'Eléazar, fut
établi chef sur eux en présence de Yahweh qui était
avec lui. 9:21 Zacharie, fils de Meschélémia, était le
portier de l'entrée de la tente d'assignation. 9:22 Ils
étaient en tout deux cent douze, choisis pour être les
portiers des seuils, et enregistrés selon les familles
dans la généalogie, selon leurs villages ; David et
Samuel, le voyant, les avaient établis dans leurs
fonctions. 9:23 Eux, dis-je, et leurs fils furent établis
sur les portes de la maison de Yahweh, qui est la
maison du tabernacle, pour y faire la garde. 9:24 Il
y avait des portiers aux quatre vents, à l'orient, à
l'occident, au nord et au sud. 9:25 Et leurs frères,
qui étaient dans leurs villages, devaient de temps à
autre venir auprès d'eux pendant sept jours. 9:26 Car
selon cette fonction, il y avait toujours quatre chefs
des portiers, des Lévites, qui avaient la surveillance
des chambres et des trésors de la maison de Dieu.
9:27 Ils se tenaient la nuit tout autour de la maison
de Dieu, dont ils avaient la garde, et qu'ils devaient
ouvrir tous les matins. 9:28 Certains d'entre eux
prenaient soin des ustensiles du service; car on en
faisait le compte lorsqu'on les rentrait et qu'on les
sortait. 9:29 D'autres veillaient sur les ustensiles, sur
tous les ustensiles du sanctuaire, sur la fleur de
farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'encens et sur les
aromates. 9:30 Mais ceux qui composaient les parfums aromatiques étaient des fils de sacrificateurs.
9:31 Matthithia, d'entre les Lévites, premier-né de
Schallum, Koréite, s'occupait des gâteaux cuits sur
les plaques. 9:32 Et quelques-uns de leurs frères,
parmi les fils des Kehathites, avaient la charge du
pain de proposition [b] pour l'apprêter chaque sabbat.
9:33 Certains étaient des chantres, chefs des pères
des Lévites, qui demeuraient dans les chambres,
sans avoir d'autres charges, parce qu'ils devaient

a. [9:1] La captivité babylonienne voir 2 R. 24 et 25.

b. [9:32] Il y avait douze gâteaux de pain qu'on plaçait sur une table dans le tabernacle ou dans le temple et qu'on remplaçait chaque sabbat (Ex. 35:13 ; Ex. 39:36 ; 1 R. 7:48 ; 2 Ch. 13:11 ; Né. 10:32-33). En hébreu, le pain de proposition signifie littéralement le « pain de la face ». Le mot rendu par « face » se rapporte parfois à la « présence » (2 R. 13:23). Le pain de proposition est en réalité l'image du Seigneur Jésus-Christ, notre pain de vie (Jn. 6:48-59).

être en fonction le jour et la nuit. 9:34Ce sont là les
chefs des pères des Lévites, selon leurs familles ; ils
furent chefs, et ils habitèrent à Jérusalem.

*[De Jeïel au roi Saül, de Jonathan à Arsel [c]]*

9:35Or Jeïel, le père de Gabaon, habita à Gabaon ;
et le nom de sa femme était Maaca. 9:36Son fils
premier-né, Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Ner,
Nadab, 9:37Guedor, Achjo, Zacharie, et Mikloth.
9:38Mikloth engendra Schimeam ; et ils habitèrent
vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem, avec leurs
frères. 9:39Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül,
et Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab
et Eschbaal. 9:40Le fils de Jonathan fut Merib-
Baal; et Merib-Baal engendra Michée. 9:41Et les
fils de Michée furent Pithon, Mélec, Thachréa et
Achaz. 9:42Achaz engendra Jaera ; et Jaera en-
gendra Alémeth, Azmaveth, et Zimri ; et Zimri
engendra Motsa. 9:43Motsa engendra Binea, qui eut
pour fils Rephaja, qui eut pour fils Eleasa, qui eut
pour fils Atsel. 9:44Atsel eut six fils, dont les noms
sont Azrikam, Bocru, Ismaël, Scheari, Abdias et
Hanan. Ce furent là les fils d'Atsel.

## CHAPITRE 10

*[Mort de Saül [d]]*

10:1Les Philistins combattirent contre Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et
tombèrent blessés à mort sur la montagne de Guil-
boa [e]. 10:2Les Philistins poursuivirent et atteignirent
Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab
et Malki-Schua, les fils de Saül. 10:3L'effort du
combat se porta sur Saül ; de sorte que les archers
l'atteignirent, et il eut peur de ces archers. 10:4Alors
Saül dit à celui qui portait ses armes : Tire ton épée,
et transperce-moi, de peur que ces incirconcis ne
viennent et ne fassent de moi selon leur volonté ;
mais celui qui portait ses armes ne voulut pas, parce
qu'il avait très peur. Saül prit donc son épée, et se
jeta dessus. 10:5Alors celui qui portait les armes de
Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur
son épée, et il mourut. 10:6Ainsi mourut Saül, et ses
trois fils, et toute sa maison périt avec lui. 10:7Tous
ceux d'Israël, qui étaient dans la vallée, ayant vu
qu'on avait fui, et que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, de sorte
que les Philistins y entrèrent et y habitèrent. 10:8Or
il arriva que dès le lendemain, les Philistins vinrent
pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et
ses fils étendus sur la montagne de Guilboa. 10:9Ils
le dépouillèrent et emportèrent sa tête et ses armes.
Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par
tout le pays des Philistins, et aux environs, pour
en faire savoir les nouvelles à leurs dieux et au
peuple. 10:10Ils mirent ses armes dans la maison de
leur dieu, et ils attachèrent sa tête dans la maison
de Dagon [f]. 10:11Tous ceux de Jabès de Galaad,
ayant appris tout ce que les Philistins avaient fait
à Saül, 10:12tous les vaillants hommes d'entre eux
se levèrent et enlevèrent le corps de Saül et les
corps de ses fils ; ils les apportèrent à Jabès, et
ils ensevelirent leurs os sous un chêne à Jabès, et
jeûnèrent pendant sept jours. 10:13Saül mourut pour
le crime qu'il avait commis contre Yahweh, en ce
qu'il n'avait point gardé la parole de Yahweh, et
qu'il avait même consulté ceux qui évoquent les
morts [g] pour savoir ce qui devait lui arriver. 10:14Il
ne consulta point Yahweh ; c'est pourquoi Yahweh
le fit mourir, et transféra la royauté à David, fils
d'Isaï.

## CHAPITRE 11

*[David règne sur Israël [h]]*

11:1Tous ceux d'Israël s'assemblèrent auprès de
David à Hébron, et lui dirent : Voici, nous sommes
tes os et ta chair. 11:2Autrefois déjà, quand Saül était
roi, tu étais celui qui faisais sortir et qui ramenais

c. 1 Ch. 10 ; 1 S. 1 ; 30
d. 1 S. 31:1-10 ; 2 S. 1
e. [10:1] 1 S. 31:1-10
f. [10:10] 1 S. 5:1-11.
g. [10:13] 1 S. 28:7-20.
h. 2 S. 5:1-3 ; 2 S. 2-4

Israël. Yahweh, ton Dieu, t'a dit : Tu paîtras mon
peuple d'Israël, et tu seras le chef de mon peuple
d'Israël. 11:3 Ainsi, tous les anciens d'Israël vinrent
auprès du roi à Hébron ; et David traita alliance
avec eux à Hébron, devant Yahweh. Ils oignirent
David pour roi sur Israël, selon la parole de Yahweh,
prononcée par Samuel [i].

*[Jérusalem devient la cité de David [j]]*

11:4 David et tous ceux d'Israël s'en allèrent à
Jérusalem, qui est Jébus. Là étaient les Jébusiens
qui habitaient le pays. 11:5 Ceux qui habitaient à
Jébus dirent à David : Tu n'entreras point ici. Mais
David prit la forteresse de Sion, qui est la cité de
David. 11:6 Car David avait dit: Quiconque battra
le premier les Jébusiens sera chef et prince. Joab,
fils de Tseruja, monta le premier, et fut fait chef.
11:7 David s'établit dans la forteresse ; c'est pour-
quoi on l'appela la cité de David [k]. 11:8 Il bâtit aussi
la ville tout autour, depuis Millo et ses environs ; et
Joab répara le reste de la ville. 11:9 David devenait
de plus en plus grand, car Yahweh des armées était
avec lui.

*[Les vaillants hommes de David [l]]*

11:10 Voici les chefs des hommes vaillants qui
étaient au service de David, qui l'aidèrent avec
tout Israël à assurer sa royauté, afin de le faire
régner selon la parole de Yahweh au sujet d'Israël.
11:11 Ceux-ci sont du nombre des vaillants hommes
que David avait. Jaschobeam, fils de Hacmoni,
chef entre les trois principaux. Il brandit sa lance
contre trois cents hommes et les blessa à mort
en une seule fois [m]. 11:12 Après lui était Eléazar,
fils de Dodo, l'Achochite, qui fut l'un des trois
vaillants hommes. 11:13 Il se trouvait avec David
à Pas-Dammim, lorsque les Philistins s'étaient as-
semblés pour combattre. Il y avait là une parcelle
de terre remplie d'orge ; et le peuple fuyait devant
les Philistins. 11:14 Ils s'arrêtèrent au milieu de
cette parcelle de champ, la défendirent, et battirent
les Philistins. Ainsi, Yahweh accorda une grande
délivrance. 11:15 Il en descendit encore trois des
trente chefs près du rocher, auprès de David, dans la
caverne d'Adullam, lorsque l'armée des Philistins
campait dans la vallée des Rephaïm. 11:16 David
était alors dans la forteresse, et la garnison des
Philistins était en ce même temps-là à Bethléhem.
11:17 David eut un désir, et dit : Qui est-ce qui me
fera boire de l'eau du puits qui est à la porte de
Bethléhem ? 11:18 Alors ces trois hommes passèrent
au travers du camp des Philistins, et puisèrent de
l'eau du puits qui était à la porte de Bethléhem ;
et l'ayant apportée, la présentèrent à David, qui ne
voulut point la boire, mais la répandit en l'honneur
de Yahweh. 11:19 Car il dit : Que mon Dieu me garde
de faire une telle chose ! Boirais-je le sang de ces
hommes qui ont fait un tel voyage au péril de leur
vie ? Car ils m'ont apporté cette eau au péril de leur
vie. Ainsi, il ne voulut point la boire. Voilà ce que
firent ces trois vaillants hommes. 11:20 Abischaï,
frère de Joab, était chef des trois. Il sortit sa lance
sur trois cents hommes, les blessa à mort ; et il eut du
renom entre les trois. 11:21 Entre les trois, il fut plus
honoré que les deux autres, et il fut leur chef ; cepen-
dant, il n'égala point ces trois premiers. 11:22 Benaja
aussi, fils de Jehojada, fils d'un vaillant homme de
Kabtseel, avait fait de grands exploits. Il tua deux
des plus puissants hommes de Moab. Il descendit
et frappa un lion au milieu d'une fosse en un jour
de neige. 11:23 Il tua aussi un homme Egyptien
qui était haut de cinq coudées. Cet Egyptien avait
à la main une lance grosse comme une ensouple
de tisserand ; mais il descendit contre lui avec un
bâton, et arracha la lance de la main de l'Egyptien,
et le tua avec sa propre lance. 11:24 Benaja, fils
de Jehojada, fit ces choses-là, et fut célèbre entre
ces trois vaillants hommes. 11:25 Voilà, il était le
plus honoré des trente ; cependant, il n'égala point
les trois premiers. David l'établit dans son conseil
privé. 11:26 Et les plus vaillants d'entre les gens de
guerre furent Asaël, frère de Joab ; et Elchanan fils
de Dodo, de Bethléhem, 11:27 Schammoth d'Haror,

i. [11:3] 2 S. 2, 3, 4 ; 2 S. 5:1-3.
j. 2 S. 5:6-10
k. [11:7] 2 S. 5:6-10.
l. 2 S. 23:8-39
m. [11:11] 2 S. 23:8-39.

Hélets de Palon, 11:28 Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa,
Abiézer d'Anathoth, 11:29 Sibbecaï le Huschatite,
Ilaï d'Achoach, 11:30 Maharaï de Nethopha, Hé-
led fils de Baana de Nethopha, 11:31 Ithaï fils de
Ribaï, de Guibea des fils de Benjamin, Benaja
de Pirathon, 11:32 Huraï de Nachalé-Gaasch, Abiel
d'Araba, 11:33 Azmaveth de Bacharum, Eliachba de
Schaalbon, 11:34 Bené-Haschem de Guizon, Jona-
than fils de Schagué d'Harar, 11:35 Achiam fils de
Sacar d'Harar, Eliphal fils d'Ur, 11:36 Hépher de
Mekéra, Achija de Palon, 11:37 Hetsro de Carmel,
Naaraï fils d'Ezbaï, 11:38 Joël frère de Nathan, Mib-
char fils d'Hagri, 11:39 Tsélek l'Ammonite, Nachraï
de Béroth, qui portait les armes de Joab fils de Tse-
ruja, 11:40 Ira de Jéther, Gareb de Jéther, 11:41 Urie
le Héthien, Zabad fils d' Achlaï, 11:42 Adina fils de
Schiza le Rubénite, chef des Rubénites, et trente
avec lui. 11:43 Hanan fils de Maaca, et Josaphat
de Mithni, 11:44 Ozias d'Aschtharoth, Schama et
Jehiel fils de Hotham d'Aroër, 11:45 Jediaël fils de
Schimri, et Jocha son frère, le Thitsite, 11:46 Eliel
de Machavim, Jeribaï, et Joschavia fils d'Elnaam,
et Jithma le Moabite, 11:47 Eliel, et Obed, et Jaasie-
Metsobaja.

## CHAPITRE 12

*[Les guerriers venus chez David à Tsiklag [n]]*

12:1 Voici ceux qui allèrent trouver David à Tsiklag,
lorsqu'il était encore éloigné de la présence de Saül,
fils de Kis. Ils étaient parmi les vaillants hommes
qui lui prêtèrent leur secours pendant la guerre.
12:2 Ils étaient équipés d'arcs, se servant de la main
droite et de la gauche pour jeter des pierres, et
pour tirer des flèches avec l'arc. Ils étaient frères de
Saül, de Benjamin, 12:3 Achiézer, le chef, et Joas,
fils de Schemaa, qui était de Guibea, Jeziel, Pé-
leth, fils d'Azmaveth, Beraca et Jéhu d'Anathoth ;
12:4 Jischmaeja de Gabaon, vaillant entre les trente,
et même au-dessus des trente, et Jérémie, Jachaziel,
Jochanan et Jozabad de Guedéra ; 12:5 Eluzaï, Jeri-
moth, Bealia, Schemaria et Schephathia de Haroph ;
12:6 Elkana, Jischija, Azareel, Joézer et Jaschobeam
Koréites ; 12:7 Joéla et Zebadia, fils de Jerocham de
Guedor.

*[Les guerriers venus chez David dans la forteresse de Moab [o]]*

12:8 Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent au-
près de David, dans la forteresse, au désert, hommes
forts et vaillants, experts à la guerre et maniant le
bouclier et la lance. Leurs visages étaient comme
des faces de lion, et aussi prompts que des gazelles
sur les montagnes. 12:9 Ezer le premier, Abdias
le second, Eliab le troisième ; 12:10 Mischmanna
le quatrième, Jérémie le cinquième ; 12:11 Attaï
le sixième ; Eliel le septième ; 12:12 Jochanan le
huitième, Elzabad le neuvième ; 12:13 Jérémie le
dixième, Macbannaï le onzième. 12:14 C'étaient des
fils de Gath, qui furent chefs de l'armée ; le plus
petit avait la charge de cent hommes, et le plus
grand de mille. 12:15 Ce sont ceux qui passèrent le
Jourdain au premier mois, quand il déborde sur tous
ses rivages ; et ils chassèrent ceux qui demeuraient
dans les vallées, vers l'orient et l'occident. 12:16 Il
vint aussi des fils de Benjamin et de Juda vers
David à la forteresse. 12:17 David sortit au-devant
d'eux, et prenant la parole, il leur dit : Si vous êtes
venus en paix vers moi pour m'aider, mon cœur
s'unira à vous ; mais si c'est pour me trahir et me
livrer à mes ennemis, quoique je ne sois coupable
d'aucune violence, que le Dieu de nos pères le voie,
et qu'il fasse justice ! 12:18 Alors Amasaï, l'un des
principaux officiers, fut revêtu de l'Esprit, et dit :
Que la paix soit avec toi, ô David ! Qu'elle soit avec
toi, fils d'Isaï ! Que la paix soit à ceux qui t'aident,
puisque ton Dieu t'aide ! Et David les reçut, et
les établit parmi les chefs de ses troupes. 12:19 Des
hommes de Manassé se joignirent à David, lorsqu'il
alla combattre Saül avec les Philistins. Mais David
et ses gens ne les aidèrent pas, parce que les princes
des Philistins, après en avoir délibéré entre eux,
le renvoyèrent, en disant : Il se tournera vers son
maître Saül, au péril de nos têtes. 12:20 Quand donc
il retournait à Tsiklag, Adnach, Jozabad, Jediaël,
Micaël, Jozabad, Elihu et Tsilthaï, chefs des milliers
qui étaient en Manassé, se tournèrent vers lui.
12:21 Et ils aidèrent David contre la troupe des

n. 2 S. 5:17 ; 1 Ch. 12:8-15 ; 1 Ch. 14:8
o. 1 S. 22:2-4

Amalécites, car ils étaient tous forts et vaillants, et
ils furent faits chefs dans l'armée. 12:22De jour en
jour, il venait des gens auprès de David pour l'aider,
de sorte qu'il eut une grande armée, comme une
armée de Dieu[p].

*[Les guerriers venus chez David à Hébron[q]]*

12:23Voici le nombre des hommes équipés pour la
guerre, qui vinrent auprès de David à Hébron, afin
de lui transférer la royauté de Saül, selon le com-
mandement de Yahweh[r]. 12:24Des fils de Juda, qui
portaient le bouclier et la lance, six mille huit cents,
équipés pour la guerre. 12:25Des fils de Siméon,
forts et vaillants pour la guerre, sept mille cent.
12:26Des fils de Lévi, quatre mille six cents. 12:27Et
Jehojada, prince de ceux d'Aaron, et avec lui trois
mille sept cents ; 12:28et Tsadok, jeune homme fort
et vaillant, et vingt-deux chefs de la maison de
son père. 12:29Des fils de Benjamin, parents de
Saül, trois mille ; car jusqu'alors la plus grande
partie d'entre eux soutenaient la maison de Saül.
12:30Des fils d'Ephraïm, vingt mille huit cents, forts
et vaillants, et hommes de renom dans la maison de
leurs pères. 12:31De la demi-tribu de Manassé, dix-
huit mille, qui furent désignés par leur nom pour
aller établir David roi. 12:32Des fils d'Issacar[s], fort
intelligents dans la connaissance des temps, pour
savoir ce que devait faire Israël, deux cents de leurs
chefs, et tous leurs frères sous leurs ordres. 12:33De
Zabulon, cinquante mille combattants, rangés en
bataille avec toutes sortes d'armes, et prêts à livrer
bataille d'un cœur assuré. 12:34De Nephthali, mille
capitaines, et avec eux trente-sept mille, portant le
bouclier et la lance. 12:35Des Danites, vingt-huit
mille six cents, équipés pour la guerre. 12:36D'Aser,
quarante mille combattants, et prêts à combattre.
12:37De l'autre côté du Jourdain, à savoir des Rubé-
nites, des Gadites, et de la demi-tribu de Manassé,
cent vingt mille, avec tous les instruments de guerre
pour combattre. 12:38Tous ces hommes, gens de
guerre, prêts a combattre, vinrent tous de bon cœur à
Hébron, pour établir David roi sur tout Israël. Et tout
le reste d'Israël était aussi d'un même sentiment
pour établir David roi. 12:39Et ils furent là avec
David, mangeant et buvant pendant trois jours ; car
leurs frères leur avaient préparé des vivres. 12:40Et
même ceux qui étaient les plus proches d'eux,
jusqu'à Issacar, Zabulon et Nephthali, apportaient
du pain sur des ânes, sur des chameaux, sur des
mulets et sur des bœufs, de la farine, des figues
sèches, des raisins secs, du vin, et de l'huile ; et ils
amenaient des bœufs et des brebis en abondance,
car il y avait une joie en Israël.

## CHAPITRE 13

*[Retour de l'arche, Uzza frappé par Yahweh[t]]*

13:1Or David tint conseil avec les chefs de milliers
et de centaines, avec tous les princes du peuple.
13:2Et il dit à toute l'assemblée d'Israël : Si vous
l'approuvez, et que cela vient de Yahweh, notre
Dieu, envoyons partout vers nos autres frères, qui
sont dans toutes les contrées d'Israël, et avec les-
quels sont les sacrificateurs et les Lévites, dans
leurs villes et dans leurs banlieues, afin qu'ils se
réunissent à nous, 13:3et que nous ramenions auprès
de nous l'arche de notre Dieu ; car nous ne nous
en sommes pas occupés du temps de Saül. 13:4Et
toute l'assemblée répondit qu'on le fasse ainsi ; car
la chose fut approuvée par tout le peuple. 13:5David
donc assembla tout Israël, depuis Schichor, le tor-
rent d'Egypte, jusqu'à l'entrée du pays de Hamath,
pour ramener de Kirjath-Jearim l'arche de Dieu.
13:6Et David monta avec tout Israël vers Baala à
Kirjath-Jearim, qui appartient à Juda, pour faire
amener de là l'arche de Dieu, devant laquelle est

p. [12:22] 1 S. 22:2-4
q. 2 S. 5:1-3
r. [12:23] 2 S. 5:1-3
s. [12:32] Les fils d'Issacar avaient la connaissance des temps. Discerner les temps dans lesquels nous sommes n'a rien à voir avec le fait de chercher à connaître la date du retour du Seigneur. Seul le Père connaît la date du retour du Messie (Za. 14:7 ; Mt. 24:36). Comprendre les caractéristiques de notre époque nous aide à nous réveiller afin d'accomplir les oeuvres que le Seigneur nous confie. Cette prise de conscience nous aidera à éviter les pièges de Satan et à mieux nous préparer aux noces de l'Agneau. Voir Mt. 16:3 ; Ro. 13:11-14 ; 2 Pi. 1:19.
t. 2 S. 6:1-11

invoqué le Nom de Yahweh, qui habite entre les
chérubins. 13:7Ils mirent l'arche de Dieu sur un char
neuf, et l'emmenèrent de la maison d'Abinadab ; et
Uzza et Achjo conduisaient le char. 13:8Et David et
tout Israël dansaient en présence de Dieu de toute
leur force, en chantant des cantiques et en jouant
sur des violons, des luths, des tambourins, des
cymbales, et des trompettes. 13:9Quand ils furent
arrivés à l'aire de Kidon, Uzza[u] étendit sa main
pour retenir l'arche, parce que les boeufs avaient
glissé. 13:10Et la colère de Yahweh s'enflamma
contre Uzza, et il le frappa, parce qu'il avait étendu
sa main sur l'arche. Uzza mourut en présence
de Dieu. 13:11David fut irrité de ce que Yahweh
avait fait une brèche en la personne de Uzza. On
a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là Pérets-Uzza,
brèche d'Uzza. 13:12David eut peur de Dieu en ce
jour-là, et il dit: Comment ferais-je entrer chez moi
l'arche de Dieu ? 13:13C'est pourquoi David ne la
retira point chez lui, dans la cité de David, mais il la
fit conduire dans la maison d'Obed-Edom de Gath.
13:14Et l'arche de Dieu demeura trois mois avec
la famille d'Obed-Edom, dans sa maison. Yahweh
bénit la maison d'Obed-Edom, et tout ce qui lui
appartenait.

## CHAPITRE 14

*[Rayonnement du règne de David[v]]*

14:1Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à
David, et du bois de cèdre, des tailleurs de pierres
et des charpentiers, pour lui bâtir une maison.
14:2Alors David reconnut que Yahweh l'affermis-
sait comme roi sur Israël, et que son règne était
fort élevé, à cause de son peuple d'Israël. 14:3David
prit encore des femmes à Jérusalem, et il engendra
encore des fils et des filles. 14:4Voici les noms des
fils qu'il eut à Jérusalem : Schammua, Schobab,
Nathan, Salomon, 14:5Jibhar, Elischua, Elphéleth,
14:6Noga, Népheg, Japhia, 14:7Elischama, Beéliada
et Eliphéleth. 14:8Or quand les Philistins apprirent
que David avait été oint pour roi sur tout Israël, ils
montèrent tous à sa recherche. David l'ayant appris,
sortit au-devant d'eux. 14:9Les Philistins vinrent
et se répandirent dans la vallée des Rephaïm.
14:10David consulta Dieu, en disant : Monterai-je
contre les Philistins, et les livreras-tu entre mes
mains? Yahweh lui répondit : Monte, et je les
livrerai entre tes mains. 14:11Alors ils montèrent à
Baal-Peratsim[w], où David les battit. Puis il dit :
Dieu a fait une brèche au milieu de mes ennemis
par ma main, comme une brèche faite par les
eaux. C'est pourquoi on donna à ce lieu-là le nom
de Baal- Peratsim. 14:12Et ils laissèrent là leurs
dieux, et David ordonna qu'on les brûle au feu.
14:13Les Philistins se répandirent encore une autre
fois dans cette même vallée. 14:14David consulta
encore Dieu ; et Dieu lui répondit : Tu ne monteras
point vers eux, mais tu te détourneras d'eux, et tu
iras contre eux vis-à-vis des mûriers. 14:15Dès que
tu auras entendu au sommet des mûriers un bruit
comme des gens qui marchent, tu sortiras alors pour
combattre, car c'est Dieu qui marche devant toi
pour frapper le camp des Philistins. 14:16David fit
selon ce que Dieu lui avait ordonné, et on frappa le
camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer.
14:17Ainsi, la renommée de David se répandit par
tous ces pays-là, et Yahweh remplit de frayeur
toutes ces nations-là, au seul nom de David.

u. [13:9] L'arche devait être transportée grâce à des barres faites spécialement à cet effet, qui ne devaient pas être enlevées (Ex 27:6-7 ; No. 1:51). Selon la Loi, seuls les Lévites devaient préparer et déplacer tout ce qui concernait le tabernacle. Et même parmi les Lévites, chaque famille avait une fonction spécifique (No. 3 ; No. 4). Les Kehathites n'étaient pas autorisés à toucher l'arche, leur rôle se limitait seulement à la transporter à l'aide des barres (No. 4:15). Uzza a étendu sa main sur l'arche, alors qu'il n'était certainement pas Lévite. Il était devenu trop familier avec les choses saintes et avait pris à la légère les principes de Dieu. Il a voulu aider le Seigneur. Or, il ne faut jamais chercher à servir Dieu sans être appelé par lui.

v. 2 S. 5:11-25 ; 23:13-17 ; 1 Ch. 3:5-9 ; 11:15-19 ; 12:8-15

w. [14:11] Baal-Peratsim signifie « seigneur des brèches »

## CHAPITRE 15

*[David coordonne avec minutie l'arrivé de l'arche à Jérusalem[x]]*

15:1 David se bâtit des maisons dans la cité de
David ; il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et
dressa pour elle une tente. 15:2 Et David dit : L'arche
de Dieu ne doit être portée que par les Lévites, car
Yahweh les a choisis pour porter l'arche de Dieu,
et pour faire le service à toujours[y]. 15:3 David donc
assembla tous ceux d'Israël à Jérusalem, pour faire
monter l'arche de Yahweh dans le lieu qu'il lui avait
préparé. 15:4 David assembla aussi les fils d'Aaron,
et les Lévites. 15:5 Des fils de Kehath : Uriel, le chef,
et ses frères, cent vingt. 15:6 Des fils de Merari :
Asaja, le chef, et ses frères, deux cent vingt. 15:7 Des
fils de Guerschon : Joël, le chef, et ses frères,
cent trente. 15:8 Des fils d'Elitsaphan : Schemaeja,
le chef, et ses frères, deux cents. 15:9 Des fils de
Hébron : Eliel, le chef, et ses frères, quatre-vingts.
15:10 Des fils de Uziel : Amminadab, le chef, et ses
frères, cent douze. 15:11 David appela les sacrifica-
teurs Tsadok et Abiathar, et les Lévites, à savoir
Uriel, Asaja, Joël, Schemaeja, Eliel, et Amminadab ; 15:12 et il leur dit: Vous qui êtes les chefs des
familles des Lévites, sanctifiez-vous, vous et vos
frères ; et transportez l'arche de Yahweh, le Dieu
d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. 15:13 Parce
que vous n'y étiez pas la première fois, Yahweh,
notre Dieu, a fait une brèche parmi nous ; car nous
ne l'avons pas cherché selon la loi. 15:14 Les sacri-
ficateurs donc et les Lévites se sanctifièrent pour
faire monter l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël.
15:15 Et les fils des Lévites portèrent l'arche de Dieu
sur leurs épaules, avec les barres qu'ils avaient sur
eux, comme Moïse l'avait ordonné selon la parole
de Yahweh. 15:16 David dit aux chefs des Lévites
d'établir quelques-uns de leurs frères chantres, avec
des instruments de musique, des luths, des violons,
et des cymbales qui feraient retentir des sons éclatants, en signe de réjouissance. 15:17 Les Lévites
donc établirent Héman, fils de Joël, et parmi ses
frères, Asaph, fils de Bérékia; et des fils de Merari,
qui étaient leurs frères, Ethan, fils de Kuschaja ;
15:18 avec eux leurs frères pour être du second
ordre : Zacharie, Ben, Jaaziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaséja, Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, et Jeïel, les portiers.
15:19 Quant aux chantres : Héman, Asaph et Ethan,
ils avaient des cymbales d'airain pour les faire retentir. 15:20 Zacharie, Aziel, Schemiramoth, Jehiel,
Unni, Eliab, Maaséja, et Benaja jouaient des luths
sur alamoth ; 15:21 et Matthithia, Eliphelé, Miknéja,
Obed-Edom, Jeïel et Azazia jouaient des harpes
à huit cordes, pour conduire le chant. 15:22 Mais
Kenania, le chef des Lévites, avait la charge de
faire porter l'arche, enseignant comment il fallait
la porter, car il était un homme très intelligent.
15:23 Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche.
15:24 Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Zacharie, Benaja, Eliézer, les sacrificateurs, sonnaient
des trompettes devant l'arche de Dieu, et Obed-
Edom et Jechija étaient portiers de l'arche.

*[L'arche transportée au milieu des réjouissances[z]]*

15:25 David et les anciens d'Israël, avec les gou-
verneurs de milliers, marchaient, amenant avec
joie l'arche de l'alliance de Yahweh, de la maison
d' Obed-Edom. 15:26 Dieu aidait les Lévites qui
portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, et l'on
sacrifia sept veaux et sept béliers. 15:27 David était
vêtu d'un manteau de fin lin ; et tous les Lévites
aussi qui portaient l'arche, les chantres ; et Kenania,
qui avait la principale charge de faire porter l'arche,
était avec les chantres ; et David avait un éphod
de lin. 15:28 Ainsi tout Israël amena l'arche de
l'alliance de Yahweh, avec de grands cris de joie, et
au son du cor, des shofars et des cymbales, faisant
retentir leur voix avec des luths et des harpes.
15:29 Mais il arriva, comme l'arche de l'alliance de
Yahweh entrait dans la cité de David, que Mical,
fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David
sautant et dansant, et elle le méprisa dans son coeur.

x. 2 S. 6:12
y. [15:2] No. 4:15.
z. 2 S. 6:12

## CHAPITRE 16

*[L'arche placée dans une tente à Jérusalem ; sacrifices et cantiques pour Yahweh [a]]*

16:1 Ils amenèrent donc l'arche de Dieu et la posèrent au milieu de la tente que David avait dressée
pour elle ; et on offrit devant Dieu des holocaustes
et des sacrifices d'offrande de paix. 16:2 Quand
David eut achevé d'offrir les holocaustes et les
sacrifices d'offrande de paix, il bénit le peuple
au Nom de Yahweh. 16:3 Et il distribua à chacun,
tant aux hommes qu'aux femmes, un pain, un
morceau de viande et un gâteau de raisin. 16:4 Et
il établit quelques-uns des Lévites pour faire le
service devant l'arche de Yahweh, pour célébrer,
remercier, et louer le Dieu d'Israël. 16:5 Asaph était
le premier et Zacharie le second ; Jeïel, Schemi-
ramoth, Jehiel, Matthithia, Eliab, Benaja, Obed-
Edom, et Jeïel, qui avaient des instruments de
musique, à savoir des luths et des harpes ; et
Asaph faisait retentir sa voix avec des cymbales.
16:6 Benaja et Jachaziel, les sacrificateurs, étaient
continuellement avec des trompettes devant l'arche
de l'alliance de Dieu. 16:7 Et en ce même jour, David
remit entre les mains d'Asaph et de ses frères, les
Psaumes suivants, pour commencer à célébrer Yah-
weh : 16:8 Célébrez Yahweh, invoquez son Nom !
Faites connaître parmi les peuples ses exploits !
16:9 Chantez-le, célébrez-le ! Parlez de toutes ses
merveilles ! 16:10 Glorifiez-vous de son saint Nom !
Que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se
réjouisse ! 16:11 Recherchez Yahweh et sa force,
cherchez continuellement sa face ! 16:12 Souvenez-
vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles et
des jugements de sa bouche. 16:13 Postérité d'Israël,
son serviteur, fils de Jacob, ses élus ! 16:14 Yahweh
est notre Dieu ; ses jugements s'exercent sur toute la
terre. 16:15 Souvenez-vous toujours de son alliance,
de ses promesses établies pour mille générations ;
16:16 du traité qu'il a fait avec Abraham et du
serment qu'il a fait à Isaac, 16:17 et qu'il a confirmé
à Jacob et à Israël, pour être une loi et une alliance
éternelle, 16:18 en disant : Je te donnerai le pays
de Canaan, comme l'héritage qui vous est échu.
16:19 Ils étaient alors une poignée de gens, peu
nombreux, et étrangers dans le pays, 16:20 car ils
étaient errants de nation en nation, et d'un royaume
vers un autre peuple. 16:21 Il ne permit à personne
de les opprimer ; il a même châtié des rois à cause
d'eux. 16:22 Et il a dit : Ne touchez point à mes
oints, et ne faites point de mal à mes prophètes [b] !
16:23 Habitants de la terre, chantez à Yahweh ! Ra-
contez chaque jour sa délivrance. 16:24 Racontez sa
gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi
tous les peuples ! 16:25 Car Yahweh est grand et
très digne de louanges, il est plus redoutable que
tous les dieux. 16:26 Car tous les dieux des peuples
sont des idoles [c], mais Yahweh a fait les cieux.
16:27 La majesté et la magnificence marchent devant
lui ; la force et la joie sont dans le lieu où il ha-
bite. 16:28 Familles des peuples, donnez à Yahweh,
donnez à Yahweh gloire et force ! 16:29 Donnez à
Yahweh la gloire due à son Nom ! Apportez des
offrandes, et présentez-vous devant lui. Prosternez-
vous devant Yahweh avec des ornements saints !
16:30 Tremblez, vous tous habitants de la terre tout
étonnés devant sa face ! Car la terre habitable est
affermie par lui, et elle ne chancelle point. 16:31 Que
les cieux se réjouissent, que la terre soit dans
l'allégresse ! Et que l'on dise parmi les nations :
Yahweh règne ! 16:32 Que la mer retentisse avec
tout ce qu'elle contient ! Que la campagne se ré-
jouisse avec tout ce qu'elle renferme ! 16:33 Que
les arbres de la forêt poussent des cris de joie au
devant de Yahweh, parce qu'il vient juger la terre [d].

a. 2 S. 6:17-19

b. [16:22] L'expression « ne touchez pas à mes oints » signifie qu'il ne faut pas leur porter physiquement atteinte. C'est une expression associée à des mauvais traitements physiques. Il est donc clair que ce verset, qu'on trouve également dans le Ps. 105 : 15, ne peut absolument pas concerner la remise en question des enseignements d'un quelconque pasteur, prophète ou apôtre. Dans le contexte de ce passage, il est question des rois, des prophètes et des sacrificateurs, car c'est sur eux que reposait l'onction. Aujourd'hui, tous les chrétiens sont oints de Dieu (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30).

c. [16:26] Jésus-Christ est le seul et le véritable Dieu (1 Co. 8:6 ; 1 Jn. 5:20).

d. [16:33] Yahweh vient juger la terre. Cette prophétie confirme de façon incontestable la divinité de Jésus-Christ. Voir Za. 14:1-7.

16:34 Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa miséricorde demeure à jamais ! 16:35 Et dites : Ô Dieu de
notre salut, sauve-nous, et rassemble-nous, et retire-
nous d'entre les nations, pour célébrer ton saint
Nom, et que nous nous glorifions de ta louange !
16:36 Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, de siècle
en siècle ! Et tout le peuple dit : Amen ! Louez
Yahweh ! 16:37 On laissa donc là, devant l'arche
de l'alliance de Yahweh, Asaph et ses frères, pour
faire le service continuellement, remplissant leur
tâche jour par jour devant l'arche. 16:38 On laissa
Obed-Edom, et ses frères, au nombre de soixante-
huit, Obed-Edom, dis-je, fils de Jeduthun, et Hosa
comme portiers. 16:39 On établit le sacrificateur
Tsadok, et les sacrificateurs ses frères, devant le
tabernacle de Yahweh, dans le haut lieu qui était à
Gabaon, 16:40 pour offrir des holocaustes à Yahweh
continuellement sur l'autel de l'holocauste, matin et
soir, selon tout ce qui est écrit dans la loi de Yahweh,
qu'il ordonna à Israël. 16:41 Auprès d'eux étaient
Héman et Jeduthun, et les autres qui furent choisis et
désignés par leur nom, pour célébrer Yahweh, parce
que sa miséricorde demeure éternellement. 16:42 Et
Héman et Jeduthun étaient avec ceux-là; il y avait
aussi des trompettes et des cymbales pour ceux qui
les faisaient retentir, et des instruments pour chanter
les cantiques de Dieu. Les fils de Jeduthun étaient
portiers. 16:43 Puis tout le peuple s'en alla chacun
dans sa maison, et David aussi s'en retourna pour
bénir sa maison.

## CHAPITRE 17

*[David veut construire un temple à Yahweh [e]]*

17:1 Or il arriva après que David fut établi dans
sa maison, qu'il dit à Nathan, le prophète : Voici,
j'habite dans une maison de cèdres, et l'arche de
l'alliance de Yahweh est sous une tente. 17:2 Nathan
dit à David : Fais tout ce que tu as dans le cœur, car
Dieu est avec toi.

*[Réponse de Yahweh à David [f]]*

17:3 Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu
fut adressée à Nathan, en disant : 17:4 Va, et dis à Da-
vid, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh : Tu ne me
bâtiras point de maison pour y habiter. 17:5 Puisque
je n'ai point habité dans une maison depuis le jour
où j'ai fait monter les fils d'Israël hors d'Egypte
jusqu'à ce jour ; mais j'ai été de tente en tente,
et de tabernacle en tabernacle. 17:6 Partout où j'ai
marché avec tout Israël, ai-je dit un mot à un seul
des juges d'Israël, auxquels j'ai ordonné de paître
mon peuple, ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous
point bâti une maison de cèdres ? 17:7 Maintenant
donc tu diras ainsi à David, mon serviteur : Ainsi
parle Yahweh des armées : Je t'ai pris d'une cabane,
d'auprès des brebis, afin que tu sois le conducteur
de mon peuple d'Israël ; 17:8 j'ai été avec toi partout
où tu as marché, j'ai exterminé devant toi tous tes
ennemis, et j'ai rendu ton nom semblable au nom
des grands qui sont sur la terre. 17:9 J'ai établi un
lieu pour mon peuple d'Israël, et je l'ai planté afin
qu'il habite chez lui et ne soit plus agité. Les fils
d'iniquité ne le détruiront plus comme ils l'ont fait
auparavant, 17:10 et comme à l'époque où j'ai établi
des juges sur mon peuple d'Israël. J'ai humilié tous
tes ennemis. Je t'informe que Yahweh te bâtira une
maison. 17:11 Quand tes jours seront accomplis pour
t'en aller avec tes pères, je ferai lever ta postérité
après toi, l'un de tes fils, et j'affermirai son règne [g].
17:12 Il me bâtira une maison, et j'affermirai son
trône éternellement. 17:13 Je serai pour lui un père,
et il sera pour moi un fils ; et je ne retirerai point de
lui ma grâce, comme je l'ai retirée de celui qui a été
avant toi. 17:14 Mais je l'établirai dans ma maison et
dans mon royaume éternellement, et son trône sera
affermi pour toujours. 17:15 Nathan récita à David
toutes ces paroles, et toute cette vision.

*[Adoration et reconnaissance de David à Yahweh [h]]*

17:16 Alors le roi David entra, et se tint devant
Yahweh, et dit : Ô Yahweh Dieu ! Qui suis-je, et

e. 2 S. 7:1-3
f. 2 S. 7:4-17
g. [17:11] Cette prophétie est relative au Messie. Voir 2 S. 7:12-17.
h. 2 S. 7:18-29

quelle est ma maison, que tu m'aies fait parvenir
au point où je suis ? 17:17Mais cela t'a semblé être
peu de chose, ô Dieu ! Et tu as parlé de la maison de
ton serviteur pour le temps à venir, et tu as porté les
regards sur moi à la manière de l'homme, toi qui es
élevé, ô Yahweh Dieu ! 17:18Que pourrait te dire en-
core David de l'honneur que tu fais à ton serviteur ?
Car tu connais ton serviteur. 17:19Ô Yahweh ! Pour
l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as fait
toutes ces grandes choses, pour lui révéler toutes ces
grandeurs. 17:20Ô Yahweh ! Nul n'est semblable à
toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi selon tout ce
que nous avons entendu de nos oreilles. 17:21Et qui
est comme ton peuple d'Israël, la seule nation sur
la terre que Dieu lui-même est venu racheter pour
lui, afin qu'elle soit son peuple, et pour te faire un
Nom et pour accomplir des miracles et des prodiges,
en chassant les nations devant ton peuple que tu as
racheté d'Egypte ? 17:22Et tu as établi ton peuple
d'Israël afin qu'il soit ton peuple à toujours ; et toi, ô
Yahweh ! Tu as été son Dieu. 17:23Maintenant donc,
ô Yahweh ! Que la parole que tu as prononcée sur
ton serviteur et sur sa maison, soit ferme à jamais, et
agis selon ta parole ! 17:24Et que ton Nom subsiste
et soit magnifié éternellement, de sorte qu'on dise :
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, est Dieu pour
Israël ; et que la maison de David, ton serviteur, soit
affermie devant toi. 17:25Car, ô mon Dieu ! Tu as
révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison.
C'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de te
faire cette prière. 17:26Maintenant, ô Yahweh ! Tu
es Dieu, et tu as parlé de ce bien à ton serviteur.
17:27Veuille donc maintenant bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi ;
car tu l'as bénie, ô Yahweh ! Et elle sera bénie à
jamais !

## CHAPITRE 18

*[Le règne de David affermi[i]]*

18:1Et il arriva que David battit les Philistins, et les
humilia, et il enleva de la main des Philistins, Gath
et les villes de son ressort[j]. 18:2Il battit aussi les
Moabites, et les Moabites furent asservis à David
et lui payèrent un tribut. 18:3David battit aussi
Hadarézer, roi de Tsoba, vers Hamath, lorsqu'il alla
établir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate.
18:4David lui prit mille chars, sept mille cavaliers,
et vingt mille hommes de pied ; et il coupa les
jarrets des chevaux de tous les chars, mais il réserva
cent chars. 18:5Les Syriens de Damas vinrent au
secours d'Hadarézer, roi de Tsoba, et David battit
vingt-deux mille Syriens. 18:6Puis David mit des
garnisons dans la Syrie de Damas. Et les Syriens
furent assujettis à David et lui payèrent un tribut.
Yahweh sauvait David partout où il allait. 18:7Et
David prit les boucliers d'or qui étaient aux ser-
viteurs de Hadarézer, et les apporta à Jérusalem.
18:8Il emporta aussi de Thibchath, et de Cun,
villes de Hadarézer, une grande quantité d'airain,
dont Salomon fit la mer d'airain, les colonnes et
les ustensiles d'airain. 18:9Thohu, roi de Hamath,
apprit que David avait défait toute l'armée de
Hadarézer, roi de Tsoba. 18:10Et il envoya Hado-
ram, son fils, vers le roi David pour le saluer et
le féliciter de ce qu'il avait combattu Hadarézer,
et qu'il l'avait défait. Car Hadarézer était dans
une guerre continuelle contre Thohu. Quant à tous
les vases d'or, d'argent, et d'airain, 18:11le roi
David les consacra aussi à Yahweh, avec l'argent
et l'or qu'il avait emporté de toutes les nations, à
savoir d'Edom, de Moab, des fils d'Ammon, des
Philistins, et d'Amalek. 18:12Et Abischaï, fils de
Tseruja battit dix-huit mille Edomites dans la vallée
du sel. 18:13Il mit une garnison dans Edom, et tous
les Edomites furent asservis à David ; et Yahweh
gardait David partout où il allait. 18:14Ainsi, David
régna sur tout Israël, rendant jugement et justice
à tout son peuple. 18:15Joab, fils de Tseruja, avait
la charge de l'armée, et Josaphat, fils d'Achilud,
était archiviste. 18:16Tsadok, fils d'Achithub, et
Abimélec, fils d'Abiathar, étaient les sacrificateurs;
et Schavscha était le secrétaire. 18:17Benaja, fils de
Jehojada, était sur les Kéréthiens et les Péléthiens ;
mais les fils de David étaient les premiers auprès du
roi.

i. 2 S. 8:1-18
j. [18:1] 2 S. 8.

## CHAPITRE 19

*[David monte contre les Ammonites et les Syriens[k]]*

19:1 Or il arriva après cela que Nachasch, roi des
fils d'Ammon, mourut ; et son fils régna à sa place.
19:2 David dit : J'userai de bonté envers Hanun,
fils de Nachasch, car son père a usé de bonté
envers moi. Ainsi, David envoya des messagers
pour le consoler de la mort de son père ; et les
serviteurs de David vinrent au pays des fils d'Am-
mon vers Hanun pour le consoler. 19:3 Mais les
chefs d'entre les fils d'Ammon dirent à Hanun :
Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que
David t'a envoyé des consolateurs ? N'est-ce pas
pour examiner et épier le pays, afin de le détruire,
que ses serviteurs sont venus vers toi ? 19:4 Alors
Hanun prit les serviteurs de David, les fit raser, et
les fit couper leurs habits par le milieu jusqu'aux
hanches. Puis il les renvoya. 19:5 Ils s'en allèrent, et
le firent savoir par le moyen de quelques personnes
à David, qui envoya des gens à leur rencontre ; car
ces hommes-là étaient fort confus. Et le roi leur
fit dire : Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre
barbe ait repoussé, et revenez ensuite. 19:6 Or les
fils d'Ammon voyant qu'ils s'étaient rendus odieux
à David, Hanun et les fils d'Ammon envoyèrent
mille talents d'argent pour prendre à leur solde des
chars et des cavaliers de Mésopotamie, de Syrie,
de Maaca et de Tsoba. 19:7 Ils prirent à leur solde
trente-deux mille hommes et des chars, et le roi
de Maaca avec son peuple, lesquels vinrent camper
devant Médeba. Les fils d'Ammon aussi s'assem-
blèrent de leurs villes et vinrent pour combattre.
19:8 David l'ayant appris, envoya Joab et ceux de
toute l'armée qui étaient les plus vaillants. 19:9 Les
fils d'Ammon sortirent et rangèrent leur armée en
bataille à l'entrée de la ville ; et les rois qui étaient
venus étaient à part dans la campagne. 19:10 Joab,
voyant que l'armée était tournée contre lui devant
et derrière, prit de tous les gens d'élite d'Israël, et
les rangea contre les Syriens. 19:11 Et il donna la
conduite du reste du peuple à Abischaï, son frère;
et on les rangea contre les fils d'Ammon. 19:12 Et
Joab lui dit: Si les Syriens sont plus forts que moi,
tu viendras me délivrer ; et si les fils d'Ammon sont
plus forts que toi, je te délivrerai. 19:13 Sois ferme, et
montrons-nous vaillants pour notre peuple, et pour
les villes de notre Dieu ; et que Yahweh fasse ce
qui lui semblera bon. 19:14 Alors Joab et le peuple
qui était avec lui s'approchèrent pour livrer bataille
aux Syriens qui s'enfuirent de devant lui. 19:15 Et
les fils d'Ammon voyant que les Syriens s'étaient
enfuis, eux aussi s'enfuirent devant Abischaï, frère
de Joab, et rentrèrent dans la ville, et Joab revint
à Jérusalem. 19:16 Mais les Syriens, qui avaient été
battus par ceux d'Israël, envoyèrent des messagers
et firent venir les Syriens qui étaient au-delà du
fleuve ; et Schophach, chef de l'armée d'Hadarézer,
les conduisait. 19:17 On le rapporta à David, qui
assembla tout Israël, passa le Jourdain, alla au-
devant d'eux, et se rangea en bataille contre eux.
David donc rangea la bataille contre les Syriens,
et ils combattirent contre lui. 19:18 Mais les Syriens
s'enfuirent de devant Israël ; et David défit sept
mille chars des Syriens et quarante mille hommes
de pied ; et il tua Schophach, le chef de l'armée.
19:19 Alors les serviteurs d'Hadarézer, voyant qu'ils
avaient été battus par ceux d'Israël, firent la paix
avec David, et lui furent asservis ; et les Syriens ne
voulurent plus secourir les fils d'Ammon.

## CHAPITRE 20

*[Conquête de Rabba[l]]*

20:1 L'année suivante, au temps où les rois se met-
taient en campagne, Joab conduisit une forte armée
et ravagea le pays des fils d'Ammon ; puis il alla
assiéger Rabba, tandis que David resta à Jérusalem.
Joab battit Rabba, et la détruisit[m]. 20:2 David enleva
la couronne de dessus la tête de son roi, et il trouva
qu'elle pesait un talent d'or : Elle était garnie de
pierres précieuses. On la mit sur la tête de David,
qui emmena un très grand butin de la ville. 20:3 Il
emmena aussi le peuple qui y était, et les mit aux
scies, aux pics de fer et aux haches de fer ; David
traita de la sorte toutes les villes des fils d'Ammon ;
puis il s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

k. 2 S. 10
l. 2 S. 11:1-12:25 ; 2 S. 12:26-31
m. [20:1] 2 S 12:26-31.

*[Guerre contre les Philistins[n]]*

20:4 Il arriva après cela que la guerre continua à
Guézer contre les Philistins. Alors Sibbecaï, le Hu-
schatite, frappa Sippaï, qui était des fils de Rapha,
et ils furent humiliés[o]. 20:5 Il y eut encore une autre
guerre contre les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr,
frappa Lachmi, frère de Goliath de Gath, qui avait
une lance dont le bois était comme une ensouple
de tisserand. 20:6 Il y eut encore une autre guerre
à Gath, où se trouva un homme de grande stature,
qui avait six doigts à chaque main, et six orteils à
chaque pied, de sorte qu'il en avait en tout vingt-
quatre ; et il était aussi issu de Rapha. 20:7 Et il
défia Israël ; mais Jonathan, fils de Schimea, frère
de David, le tua. 20:8 Ceux-là naquirent à Gath ; ils
étaient des enfants de Rapha, et ils moururent par les
mains de David, et par les mains de ses serviteurs.

## CHAPITRE 21

*[David fait le dénombrement contre la volonté de Yahweh[p]]*

21:1 Mais Satan s'éleva contre Israël, et il incita
David à faire le dénombrement d'Israël. 21:2 Et
David dit à Joab et aux chefs du peuple : Allez
et faites le dénombrement d'Israël, depuis Beer-
Schéba jusqu'à Dan, et rapportez-le-moi, afin que
j'en connaisse le nombre. 21:3 Mais Joab répondit :
Que Yahweh veuille augmenter son peuple cent
fois encore plus qu'il ne l'est, ô roi, mon seigneur.
Tous ne sont-ils pas serviteurs de mon seigneur ?
Pourquoi mon seigneur cherche-t-il cela ? Et pour-
quoi cela serait-il imputé comme un crime à Israël ?
21:4 Mais la parole du roi l'emporta sur Joab. Et
Joab partit et parcourut tout Israël ; puis il revint
à Jérusalem. 21:5 Et Joab donna à David le rôle du
dénombrement du peuple, et il se trouva dans tout
Israël onze cent mille hommes tirant l'épée ; et dans
Juda quatre cent soixante-dix mille hommes tirant
l'épée. 21:6 Bien qu'il n'eût pas compté entre eux
ni Lévi ni Benjamin, parce que Joab exécutait la
parole du roi en l'ayant en abomination, 21:7 cette
chose déplut à Dieu, c'est pourquoi il frappa Israël.
21:8 Et David dit à Dieu : J'ai commis un très
grand péché d'avoir fait une telle chose ; je te prie,
pardonne maintenant l'iniquité de ton serviteur, car
j'ai agi en insensé. 21:9 Et Yahweh parla à Gad,
le voyant de David, en disant : 21:10 Va, parle à
David, et dis-lui : Ainsi parle Yahweh, je te propose
trois choses ; choisis l'une d'elles, afin que je te la
fasse. 21:11 Et Gad vint à David, et lui dit : Ainsi
parle Yahweh : 21:12 Choisis soit la famine durant
l'espace de trois ans ; soit d'être consumé durant
trois mois, étant poursuivi par tes ennemis, en sorte
que l'épée de tes ennemis t'atteigne ; ou que l'épée
de Yahweh, la peste, soit durant trois jours sur le
pays, et que l'Ange de Yahweh porte la destruction
dans toutes les contrées d'Israël. Vois maintenant
ce que j'aurai à répondre à celui qui m'a envoyé.
21:13 Alors David répondit à Gad : Je suis dans une
très grande angoisse ! Que je tombe, je te prie, entre
les mains de Yahweh, parce que ses compassions
sont immenses ; mais que je ne tombe point entre
les mains des hommes ! 21:14 Yahweh envoya donc
la peste sur Israël, et il tomba soixante-dix mille
hommes d'Israël. 21:15 Dieu envoya aussi un ange à
Jérusalem pour la détruire ; et comme il la détruisait,
Yahweh regarda et se repentit de ce mal. Et il dit à
l'Ange qui détruisait : C'est assez ! Retire à présent
ta main. Et l'Ange de Yahweh se tenait près de l'aire
d'Ornan, le Jébusien. 21:16 Or David leva les yeux,
et vit l'Ange de Yahweh[q] qui était entre la terre et
le ciel, ayant dans sa main son épée nue, tournée
contre Jérusalem. Et David et les anciens, couverts
de sacs, tombèrent sur leurs faces. 21:17 Et David
dit à Dieu : N'est-ce pas moi qui ai ordonné qu'on
fasse le dénombrement du peuple ? C'est donc moi
qui ai péché et qui ai très mal agi ; mais ces brebis
qu'ont-elles fait ? Yahweh, mon Dieu ! Je te prie que
ta main soit contre moi, et contre la maison de mon
père, mais qu'elle ne soit pas contre ton peuple, pour
le détruire.

n. 2 S. 21:15-22
o. [20:4] 2 S 21:15-22.
p. 2 S. 24:1-17
q. [21:16] Ge. 16:7.

*[Fin de la plaie après l'offrande de David[r]]*

21:18 Alors l'Ange de Yahweh ordonna à Gad de dire
à David, qu'il monte pour dresser un autel à Yah-
weh, dans l'aire d'Ornan, le Jébusien. 21:19 David
donc monta selon la parole que Gad lui avait dite
au Nom de Yahweh. 21:20 Ornan s'étant retourné,
et ayant vu l'Ange, ses quatre fils se cachèrent
avec lui. Or Ornan foulait du blé. 21:21 David vint
jusqu'à Ornan, et Ornan regarda, et ayant vu David,
il sortit de l'aire et se prosterna devant lui, le visage
à terre. 21:22 Et David dit à Ornan : Donne-moi la
place de cette aire, et j'y bâtirai un autel à Yahweh ;
donne-la-moi pour le prix qu'elle vaut, afin que
cette plaie soit arrêtée de dessus le peuple. 21:23 Et
Ornan dit à David : Prends-la, et que le roi, mon
seigneur, fasse tout ce qui lui semblera bon. Voici,
je donne ces bœufs pour les holocaustes, et ces
instruments à fouler du blé pour le bois, et ce
blé pour l'offrande ; je donne toutes ces choses.
21:24 Mais le roi David lui répondit : Non, mais
certainement j'achèterai tout cela au prix qu'il vaut ;
car je ne présenterai point à Yahweh ce qui est à toi,
et je n'offrirai point un holocauste qui ne me coûte
rien. 21:25 David donna donc à Ornan pour cette
place, six cents sicles d'or de poids. 21:26 Puis il bâtit
là un autel à Yahweh, et il offrit des holocaustes
et des sacrifices d'offrande de paix, et il invoqua
Yahweh, qui l'exauça par le feu envoyé des cieux
sur l'autel de l'holocauste. 21:27 Alors Yahweh parla
à l'ange, et l'ange remit son épée dans son fourreau.
21:28 En ce temps-là, David, voyant que Yahweh
l'avait exaucé dans l'aire d'Ornan, le Jébusien,
y offrait des sacrifices. 21:29 Or le tabernacle de
Yahweh, que Moïse avait construit au désert, et
l'autel des holocaustes, étaient en ce temps-là dans
le haut lieu de Gabaon. 21:30 Mais David ne pouvait
pas aller devant cet autel pour invoquer Dieu, parce
qu'il avait été épouvanté à cause de l'épée de l'Ange
de Yahweh.

## CHAPITRE 22

*[Préparatifs de David pour la construction du temple]*

22:1 Et David dit : C'est ici la maison de Yahweh
Dieu, et c'est ici l'autel pour les holocaustes d'Is-
raël. 22:2 David ordonna de rassembler les étran-
gers qui étaient dans le pays d'Israël, et il établit
des tailleurs de pierres pour tailler des pierres de
taille, pour la construction de la maison de Dieu.
22:3 David prépara aussi du fer en abondance, afin
d'en faire des clous pour les battants des portes
et pour les crampons, de l'airain en quantité telle
qu'il n'était pas possible de le peser, 22:4 et du bois
de cèdre sans nombre, parce que les Sidoniens et
les Tyriens amenaient à David du bois de cèdre
en abondance. 22:5 David dit : Salomon, mon fils,
est jeune et délicat, et la maison qu'il faut bâtir
à Yahweh doit être magnifique en excellence, en
réputation, et en gloire, dans tous les pays. Je
lui préparerai donc maintenant de quoi la bâtir.
Ainsi, David prépara, avant sa mort, ces choses en
abondance.

*[Recommandation de David à Salomon ]*

22:6 Puis il appela Salomon, son fils, et lui ordonna
de bâtir une maison à Yahweh, le Dieu d'Israël.
22:7 David donc dit à Salomon : Mon fils, j'avais
à cœur de bâtir une maison au Nom de Yahweh,
mon Dieu. 22:8 Mais la parole de Yahweh m'a
été adressée, en disant : Tu as répandu beaucoup
de sang, et tu as fait de grandes guerres ; tu ne
bâtiras point de maison à mon Nom, parce que tu
as répandu beaucoup de sang sur la terre devant
moi. 22:9 Voici, il te naîtra un fils, qui sera un
homme de repos, et à qui je donnerai du repos
par rapport à tous ses ennemis tout autour, c'est
pourquoi son nom sera Salomon. Et en son temps,
je donnerai la paix et le repos à Israël. 22:10 Ce
sera lui qui bâtira une maison à mon Nom ; et il
sera un fils pour moi, et je serai un père pour lui ;
et j'affermirai le trône de son règne sur Israël à
jamais. 22:11 Maintenant donc, mon fils, Yahweh
sera avec toi, et tu prospéreras, et tu bâtiras la
maison de Yahweh, ton Dieu, ainsi qu'il l'a déclaré

r. 2 S. 24:18-25

à ton égard. 22:12Seulement, que Yahweh te donne
de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il t'instruise
touchant le gouvernement d'Israël, et comment tu
dois garder la loi de Yahweh, ton Dieu. 22:13Tu
prospéreras si tu as soin de mettre en pratique les
lois et les ordonnances que Yahweh a prescrites à
Moïse pour Israël. Fortifie-toi et prends courage ;
ne crains point et ne t'effraie de rien. 22:14Voici,
selon ma petitesse, j'ai préparé pour la maison de
Yahweh cent mille talents d'or et un million de
talents d'argent. Quant à l'airain et au fer, il est
d'un poids incalculable, car il est en abondance. J'ai
aussi préparé le bois et les pierres ; et tu y ajouteras
ce qu'il faudra . 22:15Tu as avec toi beaucoup
d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de pierres, de
charpentiers, et toutes sortes de gens experts dans
toute espèce d'ouvrage. 22:16Il y a de l'or et de
l'argent, de l'airain et du fer sans nombre. Lève-toi
et agis, et Yahweh sera avec toi. 22:17David ordonna
aussi à tous les chefs d'Israël d'aider Salomon, son
fils ; et il leur dit : 22:18Yahweh,votre Dieu, n'est-il
pas avec vous, et ne vous a-t-il pas donné du repos
de tous côtés ? Car il a livré entre mes mains les
habitants du pays, et le pays a été soumis devant
Yahweh, et devant son peuple. 22:19Maintenant
donc, appliquez vos cœurs et vos âmes à rechercher
Yahweh, votre Dieu ; levez-vous et bâtissez le
sanctuaire de Yahweh Dieu, afin d'amener l'arche
de l'alliance de Yahweh, et les ustensiles consacrés
à Dieu dans la maison qui doit être bâtie au Nom de
Yahweh.

## CHAPITRE 23

*[David désigne Salomon comme son successeur[s]]*

23:1David étant vieux et rassasié de jours, établit
Salomon, son fils, pour roi sur Israël. 23:2Et il
assembla tous les principaux d'Israël, les sacrifi-
cateurs et les Lévites. 23:3On fit le dénombrement
des Lévites, depuis l'âge de trente ans et au-dessus ;
et les mâles d' entre-eux étant comptés, chacun
par tête, il y eut trente-huit mille hommes[t]. 23:4Et
David dit : Qu'il y en ait parmi eux vingt-quatre
mille pour vaquer ordinairement à l'œuvre de la
maison de Yahweh, et six mille comme magistrats
et juges, 23:5quatre mille portiers, et quatre autres
mille pour louer Yahweh avec des instruments que
j'ai faits pour le louer.

*[Dénombrement des Lévites[u]]*

23:6David les divisa en classes d'après les fils
de Lévi, à savoir Guerschon, Kehath et Merari.
23:7Des Guerschonites il y eut Laedan et Schimeï.
23:8Les fils de Laedan furent ces trois : Jehiel le
premier, puis Zétham, puis Joël. 23:9Les fils de
Schimeï furent ces trois : Schelomith, Haziel et
Haran. Ce sont là les chefs des maisons paternelles
de la famille de Laedan. 23:10Et les fils de Schimeï
furent Jachath, Zina, Jeusch et Beria. Ce sont là les
quatre fils de Schimeï. 23:11Jachath était le premier
et Zina le second; mais Jeusch et Beria n'eurent pas
beaucoup de fils, c'est pourquoi ils furent comptés
pour une seule maison paternelle dans le dénom-
brement. 23:12Des fils de Kehath il y eut Amram,
Jitsehar, Hébron et Uziel, en tout quatre. 23:13Les
fils d'Amram furent Aaron et Moïse. Aaron fut
séparé lui et ses fils à toujours, pour sanctifier le
Saint des saints, pour faire brûler des parfums en
présence de Yahweh, pour le servir, et pour bénir
en son Nom à toujours. 23:14Et quant à Moïse,
homme de Dieu, ses fils devaient être comptés
de la tribu de Lévi. 23:15Les fils de Moïse furent
Guerschom et Eliézer. 23:16Des fils de Guerschom,
Schebuel le premier. 23:17Quant aux fils d' Eliézer,
Rechabia fut le premier ; et Eliézer n'eut point
d'autres fils, mais les fils de Rechabia furent très
nombreux. 23:18Des fils de Jitsehar, Schelomith
était le premier. 23:19Les fils de Hébron furent Jerija
le premier, Amaria le second, Jachaziel le troisième,
Jekameam le quatrième. 23:20Les fils d'Uziel furent
Michée le premier, Jischija le second. 23:21Des fils
de Merari il y eut Machli et Muschi. Les fils de
Machli furent Eléazar et Kis. 23:22Eléazar mourut,
et n'eut point de fils, mais des filles ; et les fils de
Kis, leurs frères les prirent pour femmes. 23:23Les
fils de Muschi furent Machli, Eder et Jerémoth, eux

s. 1 Ch. 28:1
t. [23:3] No. 3:25-37
u. No. 3:25-37

trois.

*[Fonctions des Lévites[v]]*

23:24 Ce sont là les fils de Lévi, selon les maisons
de leurs pères, chefs des maisons paternelles, selon
leurs dénombrements qui furent faits en comptant
leurs noms, étant comptés chacun par tête ; et ils fai-
saient l'œuvre du service de la maison de Yahweh,
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. 23:25 Car
David dit : Yahweh, le Dieu d'Israël, a donné du
repos à son peuple, et il établira sa demeure dans
Jérusalem à toujours. 23:26 Quant aux Lévites, ils
n'auront plus à porter le tabernacle ni tous les
ustensiles pour son service. 23:27 C'est pourquoi,
dans les derniers registres de David, les fils de Lévi
furent dénombrés depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus. 23:28 Car leur charge était d'assister les fils
d'Aaron pour le service de la maison de Yahweh,
étant établis sur le parvis et sur les chambres, pour
la purification de toutes les choses saintes, pour
l'œuvre du service de la maison de Dieu, 23:29 pour
les pains de proposition, de la fleur de farine pour
l'offrande, des galettes sans levain, pour tout ce qui
se cuit sur la plaque, pour tout ce qui est rissolé,
et pour la petite et grande mesure, 23:30 pour se
présenter tous les matins et tous les soirs, afin de
célébrer et louer Yahweh, 23:31 et offrir tous les
holocaustes qu'il fallait offrir à Yahweh les jours de
sabbat, aux nouvelles lunes, et aux fêtes solennelles,
continuellement devant Yahweh, selon le nombre et
les usages prescrits. 23:32 Ils donnaient leurs soins
à la tente d'assignation, au lieu saint, et aux fils
d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison
de Yahweh.

## CHAPITRE 24

*[Vingt-quatre classes de sacrificateurs]*

24:1 Quant aux fils d'Aaron, voici leurs classes[w].
Les fils d'Aaron furent Nadab, Abihu, Eléazar et
Ithamar. 24:2 Mais Nadab et Abihu[x] moururent en
présence de leur père, et n'eurent point de fils ;
et Eléazar et Ithamar exercèrent la sacrificature.
24:3 Or David les sépara, à savoir Tsadok, qui
était des fils d'Eléazar, et Achimélec, qui était
des fils d'Ithamar, en fonction de leurs charges
dans le service qu'ils avaient à faire. 24:4 Il se
trouva parmi les fils d'Eléazar plus de chefs que
parmi les fils d'Ithamar, et on en fit la division ;
les fils d'Eléazar avaient seize chefs, selon leurs
maisons paternelles, et les fils d'Ithamar huit chefs
de maisons paternelles. 24:5 Et on les classa par le
sort, les entremêlant les uns avec les autres, car
les chefs du sanctuaire et les chefs de la maison
de Dieu furent tirés tant des fils d'Eléazar que des
fils d'Ithamar. 24:6 Schemaeja, fils de Nethaneel, le
scribe, qui était de la tribu de Lévi, les mit par
écrit devant le roi, les princes du peuple, devant
Tsadok, le sacrificateur, et Achimélec, fils d'Abia-
thar, et devant les chefs de maisons paternelles
des sacrificateurs et des Lévites. On tira au sort
une maison paternelle pour Eléazar, et une autre
fut tirée pour Ithamar. 24:7 Le premier sort échut
à Jehojarib, le second à Jedaeja, 24:8 le troisième à
Harim, le quatrième à Seorim, 24:9 le cinquième à
Malkija, le sixième à Mijamin, 24:10 le septième à
Hakkots, le huitième à Abija, 24:11 le neuvième à
Josué, le dixième à Schecania, 24:12 le onzième à
Eliaschib, le douzième à Jakim, 24:13 le treizième
à Huppa, le quatorzième à Jeschébeab, 24:14 le
quinzième à Bilga, le seizième à Immer, 24:15 le
dix-septième à Hézir, le dix-huitième à Happitsets,
24:16 le dix-neuvième à Pethachja, le vingtième à
Ezéchiel, 24:17 le vingt et unième à Jakim, et le
vingt-deuxième à Gamul, 24:18 le vingt-troisième à
Delaja, le vingt-quatrième à Maazia. 24:19 Tel fut
leur classement pour le service qu'ils avaient à
faire, lorsqu'ils entraient dans la maison de Yahweh,
selon qu'il leur avait été ordonné par Aaron, leur
père, comme Yahweh, le Dieu d'Israël, le lui avait
ordonné.

v. No. 3:5-12

w. [24:1] Les vingt-quatre classes de sacrificateurs qui se tenaient devant Yahweh dans le temple de Jérusalem étaient une représentation des vingt-quatre vieillards qui se tiennent devant le trône de Dieu (Ap. 4:4).

x. [24:2] Lé. 10:1-4.

*[Les chefs des lévites ; les fils de Kehath et de Merari]*

24:20 Voici les chefs du reste des Lévites. Des fils
de Amram : Schubaël ; et des fils de Shubaël,
Jechdia. 24:21 De Rechabia, des fils de Rechabia,
Jischija était le premier. 24:22 Des Jitseharites, Sche-
lomoth ; des fils de Schelomoth, Jachath. 24:23 Des
fils d'Hébron, Jerija, Amaria le second ; Jachaziel
le troisième, Jekameam le quatrième. 24:24 Des fils
d'Uziel, Michée ; des fils de Michée, Schamir.
24:25 Le frère de Michée était Jischija ; des fils de
Jischija, Zacharie. 24:26 Des fils de Merari, Machli
et Muschi. Des fils de Jaazija, son fils. 24:27 Des fils
de Merari, de Jaazija, son fils : Schoham, Zaccur et
Ibri. 24:28 De Machli, Eléazar, qui n'eut point de fils.
24:29 De Kis, les fils de Kis, Jerachmeel. 24:30 Et des
fils de Muschi, Machli, Eder et Jerimoth. Ce sont là
les fils des Lévites, selon les maisons de leurs pères.
24:31 Eux aussi, comme leurs frères, les fils d'Aaron,
ils tirèrent au sort, devant le roi David, Tsadok et
Ahimélec, et les chefs des pères des sacrificateurs
et des Lévites. Il en fut ainsi pour chaque chef de
maison comme pour le moindre de ses frères.

## CHAPITRE 25

*[Dénombrement des musiciens et des chantres]*

25:1 David et les chefs de l'armée mirent à part
pour le service ceux des fils d'Asaph, d'Héman
et de Jeduthun qui prophétisaient avec des harpes,
des luths et des cymbales. Et voici le nombre des
hommes employés pour le service qu'ils avaient à
faire. 25:2 Des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph, Ne-
thania et Aschareéla, fils d'Asaph, sous la conduite
d'Asaph, qui prophétisait selon les ordres du roi.
25:3 De Jeduthun, les six fils de Jeduthun : Guedalia,
Tseri, Esaïe, Haschabia, Matthithia et Schimeï,
jouaient de la harpe, sous la conduite de leur père
Jeduthun, qui prophétisait en célébrant et louant
Yahweh. 25:4 D'Héman, les fils d'Héman : Bukkija,
Matthania, Uziel, Schebuel, Jerimoth, Hanania, Ha-
nani, Eliatha, Guiddalthi, Romamthi-Ezer, Josch-
bekascha, Mallothi, Hothir, Machazioth. 25:5 Tous
ceux-là étaient fils d'Héman, le voyant du roi,
qui révélait les paroles de Dieu pour en exalter
la puissance. Dieu donna à Héman quatorze fils
et trois filles. 25:6 Tous ceux-là étaient employés,
sous la conduite de leurs pères, aux cantiques de la
maison de Yahweh, avec des cymbales, des luths,
et des harpes, dans le service de la maison de
Dieu, selon les ordres du roi donnés à Asaph, à
Jeduthun et à Héman. 25:7 Et leur nombre avec leurs
frères, auxquels on avait enseigné les cantiques de
Yahweh, était de deux cent quatre-vingt-huit, tous
très habiles.

*[Les musiciens et chantres répartis en vingt-quatre classes]*

25:8 Et ils tirèrent au sort pour leurs fonctions, petits
et grands, maîtres et disciples. 25:9 Et le premier
sort échut à Asaph, à savoir à Joseph. Le second
à Guedalia, lui, ses frères et ses fils étaient douze.
25:10 Le troisième à Zaccur, lui, ses fils et ses
frères étaient douze. 25:11 Le quatrième à Jitseri,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. 25:12 Le
cinquième à Nethania, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 25:13 Le sixième à Bukkija, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. 25:14 Le septième à
Jesareéla, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
25:15 Le huitième à Esaïe, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 25:16 Le neuvième à Matthania, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. 25:17 Le dixième
à Schimeï, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
25:18 L'onzième à Azareel, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 25:19 Le douzième à Haschabia, lui,
ses fils, et ses frères étaient douze. 25:20 Le treizième
à Schubaël, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
25:21 Le quatorzième à Matthithia, lui, ses fils et ses
frères étaient douze. 25:22 Le quinzième à Jerémoth,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. 25:23 Le
seizième à Hanania, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. 25:24 Le dix-septième à Joschbekascha, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. 25:25 Le dix-
huitième à Hanani, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. 25:26 Le dix-neuvième à Mallothi, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. 25:27 Le vingtième
à Elijatha, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
25:28 Le vingt et unième à Hothir, lui, ses fils et
ses frères étaient douze. 25:29 Le vingt-deuxième à
Guiddalthi, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
25:30 Le vingt-troisième à Machazioth, lui, ses fils
et ses frères étaient douze. 25:31 Le vingt-quatrième
à Romamthi-Ezer, lui, ses fils et ses frères étaient

douze.

## CHAPITRE 26

*[Les classes des portiers]*

26:1 Et quant aux classes des portiers, il y eut
pour les Koréites : Meschélémia, fils de Koré,
d'entre les fils d'Asaph. 26:2 Les fils de Mesché-
lémia furent Zacharie, le premier-né, Jediaël le
second, Zebadia le troisième, Jathniel le quatrième,
26:3 Elam le cinquième, Jochanan le sixième et
Eljoénaï le septième. 26:4 Les fils d'Obed-Edom
furent Schemaeja le premier-né, Jozabad le second,
Joach le troisième, Sacar le quatrième, Nethaneel
le cinquième, 26:5 Ammiel le sixième, Issacar le
septième, Peulthaï le huitième ; car Dieu l'avait
béni. 26:6 A Schemaeja, son fils, naquirent des
fils qui eurent le commandement sur la maison
de leur père, parce qu'ils étaient des hommes
forts et vaillants. 26:7 Les fils donc de Schemaeja
furent Othni, Rephaël, Obed, Elzabad et ses frères,
hommes vaillants, Elihu et Semaeja. 26:8 Tous ceux-
là étaient des fils d' Obed-Edom, eux, leurs fils et
leurs frères, étaient des hommes pleins de vigueur
et de force pour le service ; ils étaient soixante-
deux d'Obed-Edom. 26:9 Les fils de Meschélémia
avec ses frères, vaillants hommes étaient au nombre
de dix-huit. 26:10 Les fils de Hosa, d'entre les fils
de Merari, furent Schimri le chef, quoiqu'il ne fût
pas l'aîné, néanmoins son père l'établit pour chef ;
26:11 Hilkija était le second, Thebalia le troisième,
Zacharie le quatrième; tous les fils et frères de Hosa
furent treize. 26:12 A ces classes de portiers, aux
chefs de ces hommes et à leurs frères, fut remise
la garde pour le service de la maison de Yahweh.
26:13 Ils tirèrent au sort pour chaque porte, autant
pour le plus petit que pour le plus grand, selon leurs
familles. 26:14 Et ainsi, le sort pour la porte vers
l'orient échut à Schélémia. Puis on tira au sort pour
Zacharie, son fils, qui était un sage conseiller, et
la porte du côté du nord lui fut échue par le sort.
26:15 Le sort d'Obed-Edom lui échut pour la porte
du côté du sud, et la maison des magasins échut à
ses fils. 26:16 A Schuppim et à Hosa pour la porte
vers l'occident, auprès de la porte de Schalléketh,
au chemin montant ; une garde étant vis-à-vis de
l'autre. 26:17 Il y avait vers l'orient six Lévites ; vers
le nord, quatre par jour ; vers le sud, quatre aussi
par jour ; et vers la maison des magasins, deux
de chaque côté ; 26:18 du côté de la banlieue vers
l'occident, il y en avait quatre au chemin, et deux
vers la banlieue. 26:19 Ce sont là les classes des
portiers pour les fils des Koréites, et pour les fils
de Merari.

*[Les Lévites commis sur les trésors du temple]*

26:20 Ceux-ci aussi étaient Lévites : Achija commis
sur les trésors de la maison de Dieu et les trésors
des choses consacrées. 26:21 Des fils de Laedan,
qui étaient d'entre les fils des Guerschonites, du
côté de Laedan, d'entre les chefs des maisons
paternelles appartenant à Laedan le Guerschonite,
Jehiéli. 26:22 D'entre les fils de Jehiéli : Zétham et
Joël, son frère, commis sur les trésors de la maison
de Yahweh. 26:23 Pour les Amramites, les Jitseha-
rites, les Hébronites et les Uziélites, 26:24 Schebuel,
fils de Guerschom, fils de Moïse, était commis
sur les autres trésors. 26:25 Et quant à ses frères
issus d'Eliézer, dont Rechabia fut fils, dont le fils
fut Esaïe, dont le fils fut Joram, dont le fils fut
Zicri, dont le fils fut Schelomith, 26:26 c'étaient
Schelomith et ses frères qui gardaient tous les
trésors des choses saintes que le roi David, les
chefs des familles paternelles, les chefs de milliers
et de centaines, et les chefs de l'armée avaient
consacrées. 26:27 C'était le butin de guerre qu'ils
avaient consacré, pour l'entretien de la maison de
Yahweh. 26:28 Tout ce qu'avait consacré Samuel, le
voyant, Saül, fils de Kis, Abner, fils de Ner et Joab,
fils de Tseruja, toutes les choses consacrées étaient
mises sous la main de Schelomith et de ses frères.

*[Les magistrats et juges en Israël]*

26:29 Parmi les Jitseharites, Kenania et ses fils
étaient employés aux affaires extérieures sur Israël
pour être magistrats et juges. 26:30 Quant aux Hébro-
nites, Haschabia et ses frères, hommes vaillants, au
nombre de mille sept cents, avaient la surveillance
d'Israël de l'autre côté du Jourdain, vers l'occident,
pour toute œuvre qui concernait Yahweh, et pour
le service du roi. 26:31 Quant aux Hébronites, selon

leurs générations dans les maisons paternelles, Jerija fut le chef des Hébronites. On fit une recherche au sujet des Hébronites à la quarantième année du règne de David, et on trouva parmi eux à Jaezer de Galaad, des hommes forts et vaillants. 26:32Les frères de Jerija, hommes vaillants, furent deux mille sept cents, issus des maisons paternelles ; et le roi David les établit sur les Rubénites, sur les Gadites, et sur la demi-tribu de Manassé, pour toute œuvre qui concernait Dieu, et pour les affaires du roi.

## CHAPITRE 27

*[Les douze chefs de guerre de David]*

27:1Quant aux fils d'Israël, selon leur dénombrement, il y avait des chefs de maisons paternelles, des chefs de milliers et de centaines, et leurs officiers, qui servaient le roi pour tout ce qui concernait les divisions, leur arrivée et leur départ, mois par mois, pendant tous les mois de l'année, et chaque division était de vingt-quatre mille hommes. 27:2Et Jaschobeam, fils de Zabdiel, présidait sur la première division, pour le premier mois ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. 27:3Il était des fils de Pérets, chef de tous les capitaines de l'armée du premier mois. 27:4Dodaï, l'Achochite, présidait sur la division du deuxième mois, Mikloth, l'un des chefs de sa division ; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. 27:5Le chef de la troisième armée pour le troisième mois était Benaja, fils de Jehojada, le sacrificateur et le capitaine en chef ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. 27:6C'est ce Benaja qui était fort entre les trente, et par dessus les trente ; et Ammizadab, son fils, était dans sa division. 27:7Le quatrième pour le quatrième mois était Asaël, frère de Joab, et Zébadia son fils, après lui ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:8Le cinquième pour le cinquième mois était le capitaine Schamehuth, le Jizrachite ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. 27:9Le sixième pour le sixième mois était Ira, fils d' Ikkesch le Tekoïte ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. 27:10Le septième pour le septième mois était Hélets le Pelonite, des fils d'Ephraïm ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:11Le huitième pour le huitième mois était Sibbecaï le Huschatite, de la famille des Zérachites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:12Le neuvième pour le neuvième mois était Abiézer d'Anathoth, des Benjamites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:13Le dixième pour le dixième mois était Maharaï de Nethopha, de la famille des Zérachites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:14Le onzième pour le onzième mois était Benaja de Pirathon, des fils d'Ephraïm; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. 27:15Le douzième pour le douzième mois était Heldaï de Nethopha, appartenant à Othniel; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes.

*[Les douze chefs des tribus d'Israël]*

27:16Et ceux-ci présidaient sur les tribus d'Israël : Eliézer, fils de Zicri, était le conducteur des Rubénites. Des Siméonites : Schephathia, fils de Maaca. 27:17Des Lévites, Haschabia, fils de Kemuel. De ceux d'Aaron : Tsadok. 27:18De Juda : Elihu, qui était des frères de David. De ceux d'Issacar : Omri, fils de Micaël. 27:19De ceux de Zabulon : Jischemaeja, fils d'Abdias. De ceux de Nephthali : Jerimoth, fils d'Azriel. 27:20Des fils d'Ephraïm : Hosée, fils d'Azazia. De la demi-tribu de Manassé : Joël, fils de Pedaja. 27:21De l'autre demi-tribu de Manassé en Galaad : Jiddo, fils de Zacharie. De ceux de Benjamin : Jaasiel, fils d'Abner. 27:22De ceux de Dan : Azareel, fils de Jerocham. Ce sont là les chefs des tribus d'Israël.

*[Dénombrement arrêté par Yahweh]*

27:23Mais David ne fit point le dénombrement des Israélites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessous ; parce que Yahweh avait dit qu'il multiplierait Israël comme les étoiles du ciel. 27:24Joab, fils de Tseruja, avait bien commencé à en faire le dénombrement, mais il n'acheva pas parce que la colère de Dieu s'était répandue à cause de cela sur Israël ; c'est pourquoi ce dénombrement ne fut point mis parmi les dénombrements enregistrés dans les Chroniques du roi David.

*[Les gestionnaires de David]*

27:25 Or Azmaveth, fils d'Adiel, était commis sur
les finances du roi ; mais Jonathan, fils d'Ozias,
était commis sur les provisions dans les champs,
dans les villes, les villages et les châteaux. 27:26 Et
Ezri, fils de Kelub, était commis sur ceux qui
travaillaient dans la campagne et cultivaient la terre.
27:27 Et Schimeï de Rama sur les vignes, et Zabdi
de Schepham sur ce qui provenait des vignes, et sur
les celliers du vin. 27:28 Et Baal-Hanan de Guéder
sur les oliviers et sur les figuiers qui étaient à
la campagne ; et Joasch sur les celliers à huile.
27:29 Schithraï de Saron était commis sur le gros
bétail qui paissait en Saron ; Schaphath, fils d'Adlaï,
sur le gros bétail qui paissait dans les vallées.
27:30 Obil, l'Ismaélite, sur les chameaux; Jechdia de
Méronoth, sur les ânesses. 27:31 Jaziz, l'Hagarénien,
sur les troupeaux du menu bétail. Tous ceux-là
avaient la charge des biens qui appartenaient au roi
David.

*[Les conseillers de David]*

27:32 Mais Jonathan, oncle de David, était
conseiller, homme très intelligent et scribe ; et
Jehiel, fils de Hacmoni, était avec les fils du
roi. 27:33 Achitophel était le conseiller du roi ;
et Huschaï, l'Arkien, était l'intime ami du roi.
27:34 Après Achitophel était Jehojada, fils de Benaja
et Abiathar; et Joab était le chef de l'armée du roi.

## CHAPITRE 28

*[Dernières paroles de David, la royauté remise à Salomon[y]]*

28:1 David convoqua à Jérusalem tous les chefs d'Is-
raël, les chefs des tribus, et les chefs des divisions
qui servaient le roi ; et les chefs de milliers et de
centaines, et ceux qui avaient la charge de tous les
biens du roi, et de tout ce qu'il possédait, ses fils
avec ses eunuques, et les hommes puissants, et tous
les héros et tous les hommes vaillants. 28:2 Puis le
roi David se leva sur ses pieds, et dit : Mes frères et
mon peuple, écoutez-moi ! J'avais à cœur de bâtir
une maison de repos pour l'arche de l'alliance de
Yahweh, et pour le marchepied de notre Dieu, et
j'ai fait les préparatifs pour la bâtir. 28:3 Mais Dieu
m'a dit : Tu ne bâtiras point de maison à mon Nom,
parce que tu es un homme de guerre, et que tu as
répandu beaucoup de sang. 28:4 Or comme Yahweh,
le Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la maison
de mon père pour être roi sur Israël à toujours ; car
il a choisi Juda pour conducteur, et de la maison
de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils
de mon père il a pris son plaisir en moi, pour me
faire régner sur tout Israël. 28:5 Aussi, entre tous mes
fils, car Yahweh m'a donné beaucoup de fils, il a
choisi Salomon, mon fils, pour le faire asseoir sur
le trône du royaume de Yahweh, sur Israël. 28:6 Et il
m'a dit : Salomon, ton fils, est celui qui bâtira ma
maison et mes parvis ; car je me le suis choisi pour
fils et je serai pour lui un père. 28:7 Et j'affermirai
son règne à toujours s'il s'applique à pratiquer mes
commandements et à observer mes ordonnances,
comme il le fait aujourd'hui. 28:8 Maintenant donc,
je vous somme en présence de tout Israël, qui est
l'assemblée de Yahweh, et devant notre Dieu qui
l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher
diligemment tous les commandements de Yahweh,
votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays,
et que vous le fassiez hériter à vos fils après vous,
à jamais. 28:9 Et toi, Salomon, mon fils, connais le
Dieu de ton père, et sers-le avec un cœur droit et une
bonne volonté ; car Yahweh sonde tous les cœurs,
et connaît toutes les dispositions des pensées. Si
tu le cherches, il se laissera trouver par toi ; mais
si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours.
28:10 Considère maintenant que Yahweh t'a choisi
pour bâtir une maison pour son sanctuaire. Fortifie-
toi donc et applique-toi à y travailler. 28:11 David
donna à Salomon, son fils, le modèle[z] du por-
tique, de ses maisons, des chambres du trésor, des
chambres hautes, des chambres intérieures et du
lieu du propitiatoire. 28:12 Il lui donna le modèle
de toutes les choses qui lui avaient été inspirées

y. 1 Ch. 23:2

z. [28:11] David donna le modèle du temple qu'il avait reçu de Dieu à Salomon. Beaucoup veulent servir Dieu sans modèle, tandis que d'autres vont chercher des modèles dans le monde (2 R. 16:10-18). Nous devons faire l'œuvre de Dieu uniquement selon le modèle biblique.

par l'Esprit qui était avec lui, pour les parvis de la
maison de Yahweh, pour les chambres d'alentour,
pour les trésors de la maison de Yahweh et pour les
trésors des choses saintes ; 28:13pour les divisions
des sacrificateurs et des Lévites, pour toute l'œuvre
du service de la maison de Yahweh, et pour tous
les ustensiles du service de la maison de Yahweh.
28:14Il lui donna aussi de l'or, un certain poids, pour
les choses qui devaient être d'or, à savoir pour tous
les ustensiles de chaque service ; et de l'argent, un
certain poids, pour tous les ustensiles d'argent, à
savoir pour tous les ustensiles de chaque service.
28:15Le poids des chandeliers d'or, et de leurs
lampes d'or, selon le poids de chaque chandelier et
de ses lampes ; et le poids des chandeliers d'argent,
selon le poids de chaque chandelier et de ses
lampes, selon l'usage de chaque chandelier. 28:16Et
le poids de l'or pesant ce qu'il fallait pour chaque
table des pains de proposition; et de l'argent pour les
tables d'argent. 28:17Il lui donna le modèle pour les
fourchettes, pour les bassins et pour les calices d'or
pur ; le modèle pour les coupes d'or, selon le poids
de chaque coupe, et de l'argent pour les coupes
d'argent, selon le poids de chaque coupe ; 28:18et le
modèle pour l'autel des parfums en or épuré, avec
le poids. Il lui donna encore le modèle du char, des
chérubins d'or qui étendent les ailes et qui couvrent
l'arche de l'alliance de Yahweh. 28:19C'est par un
écrit de sa main, dit-il, que Yahweh m'a donné
l'intelligence de tout cela, de tous les ouvrages de
ce modèle.

*[David demande à Salomon de bâtir le temple]*

28:20C'est pourquoi David dit à Salomon, son fils :
Fortifie-toi, prends courage et travaille ; ne crains
point et ne t'effraie point. Car Yahweh Dieu, mon
Dieu, sera avec toi, il ne te délaissera point, et il ne
t'abandonnera point, jusqu'à ce que tu aies achevé
tout l'ouvrage du service de la maison de Yahweh.
28:21Et voici, j'ai fait les divisions des sacrificateurs
et des Lévites pour tout le service de la maison de
Dieu ; et il y a avec toi pour tout cet ouvrage toutes
sortes de gens prompts et experts, pour toutes sortes
de services ; et les chefs avec tout le peuple seront
prêts pour exécuter tout ce que tu diras.

## CHAPITRE 29

*[Offrandes volontaires de David et de tout le peuple]*

29:1Puis le roi David dit à toute l'assemblée : Dieu
a choisi un seul de mes fils, à savoir Salomon,
qui est encore jeune et délicat, et l'ouvrage est
considérable, car ce palais n'est point pour un
homme, mais pour Yahweh Dieu. 29:2Et moi, j'ai
préparé de toutes mes forces pour la maison de mon
Dieu, de l'or pour les choses qui doivent être d'or,
de l'argent pour celles qui doivent être d'argent, de
l'airain pour celles d'airain, du fer pour celles de
fer, du bois pour celles de bois, des pierres d'onyx,
et des pierres pour être enchâssées, des pierres
d'escarboucle, et des pierres de diverses couleurs,
des pierres précieuses de toutes sortes, et du marbre
en abondance. 29:3Et outre cela, parce que j'ai une
grande affection pour la maison de mon Dieu, je
donne pour la maison de mon Dieu, outre toutes
les choses que j'ai préparées pour la maison du
sanctuaire, l'or et l'argent que j'ai entre mes plus
précieux joyaux : 29:4Trois mille talents d'or, de l'or
d'Ophir, et sept mille talents d'argent affiné, pour
revêtir les murailles de la maison ; 29:5afin qu'il y
ait de l'or partout où il faut de l'or, et de l'argent
partout où il faut de l'argent ; et pour tout l'ouvrage
qui se fera par la main des ouvriers. Or qui est celui
d'entre vous qui se disposera volontairement à offrir
aujourd'hui libéralement à Yahweh ? 29:6Alors les
chefs des maisons paternelles, les chefs des tribus
d'Israël, les chefs de milliers et de centaines et les
intendants du roi offrirent volontairement. 29:7Ils
donnèrent pour le service de la maison de Dieu cinq
mille talents et dix mille drachmes d'or, dix mille ta-
lents d'argent, dix-huit mille talents d'airain, et cent
mille talents de fer. 29:8Ils mirent aussi les pierres
que chacun avait, pour le trésor de la maison de
Yahweh, entre les mains de Jehiel, le Guerschonite.
29:9Et le peuple offrait avec joie volontairement,
car ils offraient de tout leur cœur leurs offrandes
volontaires à Yahweh; et David en eut une très
grande joie.

*[Prières de David]*

29:10Puis David bénit Yahweh en présence de toute
l'assemblée, et dit : Ô Yahweh, Dieu d'Israël, notre

père ! Tu es béni de tout temps et à toujours. 29:11Ô
Yahweh ! C'est à toi qu'appartient la magnificence,
la puissance, la gloire, l'éternité, et la majesté;
car tout ce qui est aux cieux et sur la terre est à
toi, ô Yahweh ! Le règne est à toi, et tu t'élèves
en souverain au-dessus de toutes choses ! 29:12Les
richesses et les honneurs viennent de toi, et tu
as la domination sur toutes choses ; la force et
la puissance sont dans ta main, et il est aussi du
pouvoir de ta main d'agrandir et de fortifier toutes
choses. 29:13Maintenant donc, ô notre Dieu ! Nous
te célébrons et nous louons ton Nom glorieux.
29:14Mais qui suis-je, et qui est mon peuple, que
nous ayons assez pour pouvoir t'offrir ces choses
volontairement ? Car toutes choses viennent de toi,
et les ayant reçues de ta main, nous te les présentons.
29:15Et même nous sommes devant toi des étrangers
et des habitants, comme ont été tous nos pères ;
et nos jours sont comme l'ombre sur la terre, et il
n'y a point d'espérance. 29:16Yahweh, notre Dieu,
toute cette abondance que nous avons préparée pour
bâtir une maison à ton saint Nom, est de ta main,
et toutes ces choses sont à toi. 29:17Et je sais, ô
mon Dieu, que c'est toi qui sondes les cœurs, et
que tu prends plaisir à la droiture. C'est pourquoi
j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes
ces choses, et j'ai vu maintenant avec joie que
ton peuple, qui se trouve ici, t'a fait son offrande
volontairement. 29:18Ô Yahweh ! Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël, nos pères, conserve à toujours
dans le cœur de ton peuple, ces dispositions et ces
pensées, et affermis leurs cœurs en toi. 29:19Donne
aussi un cœur droit à Salomon, mon fils, afin qu'il
garde tes commandements, tes préceptes et tes lois,
et qu'il fasse tout ce qui est nécessaire et qu'il
bâtisse le palais que j'ai préparé.

*[Sacrifices en l'honneur de Yahweh ; Salomon oint roi [a]]*

29:20Après cela, David dit à toute l'assemblée :
Bénissez maintenant Yahweh, votre Dieu ! Et toute
l'assemblée bénit Yahweh, le Dieu de leurs pères.
Ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh
et devant le roi. 29:21Et le lendemain, ils offrirent
des sacrifices à Yahweh, et des holocaustes ; à sa-
voir mille veaux, mille moutons, et mille agneaux,
avec leurs libations ; et des sacrifices en grand
nombre pour tous ceux d'Israël. 29:22Et ils man-
gèrent et burent ce jour-là devant Yahweh avec une
grande joie ; et ils établirent roi pour la seconde fois
Salomon, fils de David, et l'oignirent en l'honneur
de Yahweh pour être leur conducteur, et Tsadok
pour sacrificateur. 29:23Salomon s'assit donc sur
le trône de Yahweh pour être roi à la place de
David, son père. Il prospéra, car tout Israël lui
obéit. 29:24Et tous les chefs et les héros, et même
tous les fils du roi David consentirent d'être les
sujets du roi Salomon. 29:25Ainsi, Yahweh éleva
souverainement Salomon, à la vue de tout Israël,
et lui donna une majesté royale telle qu'aucun roi
avant lui n'en avait eue en Israël.

*[Fin du règne de David ; sa mort [b]]*

29:26David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.
29:27Et les jours qu'il régna sur Israël furent qua-
rante ans ; il régna sept ans à Hébron et trente-
trois ans à Jérusalem. 29:28Puis il mourut dans une
heureuse vieillesse, rassasié de jours, de richesses,
et de gloire. Et Salomon, son fils, régna à sa place.
29:29Les actions du roi David, tant les premières que
les dernières, sont écrites dans le livre de Samuel le
voyant, dans le livre de Nathan le prophète, et dans
le livre de Gad le prophète, 29:30avec tout son règne,
ses exploits et ce qui se passa de son temps, tant sur
Israël que sur tous les royaumes du territoire.

a. 1 Ch. 23:1 ; 1 R. 2:12 ; 1 R. 1:32-37
b. 2 S. 5:4-5 ; 1 R. 2:10-12 ; 1 Ch. 3:4

# 2 Chroniques

*Auteur : Inconnu*
*(Heb. : Hayyamim dibre)*
*Signification : Actes des journées*
*Thème : La grandeur de Juda*
*Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.*

*Initialement, 1 et 2 Chroniques ne constituaient qu'un seul ouvrage. Ce livre raconte le règne de Salomon, la construction de la maison de Dieu et du palais. Il reprend ensuite l'histoire des royaumes d'Israël et de Juda - du schisme à la captivité babylonienne – mettant en exergue l'instabilité du peuple dont le cœur balançait entre Yahweh et les idoles.*

## CHAPITRE 1

*[Yahweh élève Salomon qui demande la sagesse[a]]*

1:1 Or Salomon, fils de David, s'affermit dans son
règne ; Yahweh, son Dieu, fut avec lui, et l'éleva à
un haut degré. 1:2 Salomon parla à tout Israël, aux
chefs de milliers et de centaines, aux juges et à
tous les principaux de tout Israël, chefs des pères.
1:3 Salomon et toute l'assemblée avec lui allèrent
au haut lieu qui était à Gabaon ; car là était la
tente d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur de
Yahweh, avait faite dans le désert. 1:4 Mais David
avait fait monter l'arche de Dieu de Kirjath-Jearim
au lieu qu'il avait préparé ; car il lui avait dressé une
tente à Jérusalem. 1:5 L'autel d'airain que Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, avait fait était là devant le
tabernacle de Yahweh. Et Salomon et l'assemblée y
cherchèrent Yahweh[b]. 1:6 Salomon offrit là, devant
Yahweh, mille holocaustes, sur l'autel d'airain qui
était devant la tente d'assignation. 1:7 En cette nuit-
là, Dieu apparut à Salomon, et lui dit : Demande ce
que tu veux que je te donne. 1:8 Et Salomon répondit
à Dieu : Tu as usé d'une grande bienveillance
envers David, mon père, et tu m'as établi roi à sa
place. 1:9 Maintenant, Yahweh Dieu ! Que ta parole
à David, mon père, se confirme ; car tu m'as établi
roi sur un peuple nombreux comme la poussière
de la terre. 1:10 Donne-moi donc maintenant de la
sagesse et de l'intelligence, afin que je sache me
conduire devant ce peuple ; car qui pourrait juger
ton peuple, ce peuple si grand ?

*[Yahweh agrée la prière de Salomon et l'exauce[c]]*

1:11 Et Dieu dit à Salomon : Puisque c'est là ce qui
est dans ton cœur, et que tu n'as demandé ni des
richesses, ni des biens, ni de la gloire, ni la mort de
ceux qui te haïssent, ni même des jours nombreux,
mais que tu as demandé pour toi de la sagesse
et de l'intelligence, afin de pouvoir juger mon
peuple, sur lequel je t'ai établi roi, 1:12 la sagesse et
l'intelligence te sont données. Je te donnerai aussi
des richesses, des biens et de la gloire, comme n'en
ont pas eu les rois qui ont été avant toi, et comme
il n'en aura aucun après toi. 1:13 Puis Salomon s'en
retourna à Jérusalem, du haut lieu qui était à Gabaon
devant la tente d'assignation ; et il régna sur Israël.
1:14 Salomon rassembla des chars et des cavaliers ; il
avait quatorze cents chars et douze mille cavaliers ;
et il les plaça dans les villes où il tenait ses chars,
et auprès du roi, à Jérusalem. 1:15 Et le roi fit que
l'argent et l'or étaient aussi communs à Jérusalem
que les pierres, et les cèdres que les sycomores
de la plaine. 1:16 Le lieu d'où étaient issus les
chevaux de Salomon était l'Egypte ; une caravane

a. 1 R. 2:12 ; 3:4-9 ; 1 Ch. 29:23-25
b. [1:5]
c. 1 R. 3:10-28

de marchands du roi allait les prendre par troupe
à un prix convenu. 1:17On faisait monter et sortir
d'Egypte un char pour six cents sicles d'argent, et
un cheval pour cent cinquante. On en amenait de
même par eux pour tous les rois des Héthiens, et
pour les rois de Syrie.

## CHAPITRE 2

*[La prière de Salomon exaucée [d]]*

2:1Or Salomon ordonna de bâtir une maison au
Nom de Yahweh, ainsi qu'une maison royale.
2:2Salomon compta soixante-dix mille hommes
pour porter les fardeaux, quatre-vingt mille pour
tailler les pierres dans la montagne, et trois mille six
cents surveillants sur eux. 2:3Puis Salomon envoya
vers Huram, roi de Tyr, pour lui dire : Fais pour moi
comme tu as fait pour David, mon père, à qui tu as
envoyé des cèdres, pour se bâtir une maison afin
d'y habiter. 2:4Voici, je vais bâtir une maison au
Nom de Yahweh, mon Dieu, pour la lui consacrer,
pour faire brûler devant lui le parfum des aromates,
pour présenter continuellement devant lui les pains
de proposition, et pour offrir les holocaustes du
matin et du soir, des sabbats, des nouvelles lunes,
et des fêtes de Yahweh, notre Dieu, ce qui est
perpétuel en Israël. 2:5La maison que je vais bâtir
sera grande ; car notre Dieu est plus grand que
tous les dieux. 2:6Mais qui aurait le pouvoir de lui
bâtir une maison, puisque les cieux et les cieux
des cieux ne sauraient le contenir ? Et qui suis-je
pour lui bâtir une maison, si ce n'est pour faire
brûler des parfums devant sa face ? 2:7Maintenant,
envoie-moi un homme habile pour travailler l'or,
l'argent, l'airain et le fer, en écarlate, en cramoisi
et en pourpre, sachant faire des sculptures, pour
travailler avec les hommes habiles que j'ai avec
moi en Juda et à Jérusalem, et que David, mon
père, a préparés. 2:8Envoie-moi aussi du Liban du
bois de cèdre, de cyprès et de santal ; car je sais
que tes serviteurs savent couper les bois du Liban.
Voici, mes serviteurs seront avec les tiens. 2:9Qu'on
me prépare du bois en grande quantité ; car la
maison que je vais bâtir sera grande et magnifique.
2:10Et je donnerai à tes serviteurs qui couperont,
qui abattront les bois, vingt mille cors de froment
foulé, vingt mille cors d'orge, vingt mille baths de
vin, et vingt mille baths d'huile. 2:11Huram, roi de
Tyr, répondit dans un écrit qu'il envoya à Salomon :
C'est parce que Yahweh aime son peuple qu'il t'a
établi roi sur eux. 2:12Et Huram dit : Béni soit
Yahweh, le Dieu d'Israël, qui a fait les cieux et
la terre, de ce qu'il a donné au roi David un fils
sage, prudent et intelligent, qui va bâtir une maison
à Yahweh, et une maison royale ! 2:13Je t'envoie
donc un homme habile et intelligent, Huram-Abi,
2:14fils d'une femme d'entre les filles de Dan, et
d'un père tyrien. Il sait travailler l'or, l'argent,
l'airain et le fer, les pierres et le bois, en écarlate,
en pourpre, en fin lin et en cramoisi ; il sait faire
toutes sortes de sculptures et imaginer toutes sortes
d'objets d'art qu'on lui donne à faire. Il travaillera
avec tes hommes habiles et avec les hommes habiles
de mon seigneur David, ton père. 2:15Et maintenant,
que mon seigneur envoie à ses serviteurs le froment,
l'orge, l'huile et le vin comme il l'a dit. 2:16Et
nous couperons des bois du Liban autant que tu en
auras besoin, et nous te les amènerons en radeaux,
par la mer, jusqu'à Japho, et tu les feras monter
à Jérusalem. 2:17Alors Salomon compta tous les
hommes étrangers qui étaient au pays d'Israël,
d'après le dénombrement que David, son père, en
avait fait. On en trouva cent cinquante-trois mille
six cents. 2:18Et il en établit soixante-dix mille
qui portaient des fardeaux, quatre-vingt mille qui
taillaient les pierres dans la montagne, et trois mille
six cents surveillants pour faire travailler le peuple.

## CHAPITRE 3

*[Salomon commence la construction du temple [e]]*

3:1Salomon commença donc à bâtir la maison de
Yahweh à Jérusalem, sur la montagne de Morija,
qui avait été indiquée à David, son père, au lieu
même que David avait préparé dans l'aire d'Ornan,
le Jébusien. 3:2Il commença à bâtir, le second jour
du second mois, la quatrième année de son règne.

d. 1 R. 5:1-18 ; 7:13,14
e. 1 R. 6:1

*[Les matériaux du temple et les dimensions[f]]*

3:3 Or voici les fondements fixés par Salomon pour
bâtir la maison de Dieu : La longueur, en coudées de
l'ancienne mesure, était de soixante coudées, et la
largeur de vingt coudées. 3:4 Le portique qui était sur
le devant, et dont la longueur répondait à la largeur
de la maison, avait vingt coudées, et cent vingt de
hauteur. Il le revêtit intérieurement d'or pur. 3:5 Et
il recouvrit la grande maison de bois de cyprès ;
il la revêtit d'or fin, et y fit mettre des palmes et
des chaînettes. 3:6 Il revêtit la maison de pierres
précieuses, pour l'ornement ; et l'or était de l'or de
Parvaïm. 3:7 Il revêtit d'or la maison, les poutres, les
seuils, les parois et les portes ; et il fit sculpter des
chérubins sur les parois. 3:8 Il fit le Saint des saints,
dont la longueur était de vingt coudées, selon la
largeur de la maison, et la largeur de vingt coudées ;
et il le couvrit d'or fin, pour une valeur de six cents
talents. 3:9 Et le poids des clous montait à cinquante
sicles d'or. Il revêtit aussi d'or les chambres hautes.
3:10 Il fit dans le Saint des saints deux chérubins
sculptés, et on les couvrit d'or ; 3:11 La longueur des
ailes des chérubins était de vingt coudées. L'aile du
premier, longue de cinq coudées, touchait la paroi
de la maison, et l'autre aile, longue de cinq coudées,
touchait une aile de l'autre chérubin. 3:12 Et une
aile de l'autre chérubin, longue de cinq coudées,
touchait la paroi de la maison ; et l'autre aile, longue
de cinq coudées, joignait l'aile de l'autre chérubin.
3:13 Les ailes étendues de ces chérubins faisaient
vingt coudées. Ils se tenaient debout sur leurs pieds,
leurs faces tournées vers la maison. 3:14 Il fit le
voile de pourpre, d'écarlate, de cramoisi et de fin
lin: Et il y représenta par dessus des chérubins.
3:15 Devant la maison, il fit deux colonnes de trente-
cinq coudées de hauteur, et le chapiteau sur leur
sommet était de cinq coudées. 3:16 Il fit des chaînes
dans le sanctuaire ; et il en mit sur le sommet
des colonnes ; et il fit cent grenades qu'il mit aux
chaînes. 3:17 Il dressa les colonnes sur le devant du
temple, l'une à droite, et l'autre à gauche ; il appela
celle de droite Jakin, et celle de gauche Boaz.

**CHAPITRE 4**

*[L'autel d'airain, la mer de fonte et les ustensiles du temple[g]]*

4:1 Il fit aussi un autel d'airain long de vingt
coudées, large de vingt coudées, et haut de dix
coudées. 4:2 Il fit la mer de fonte de dix coudées
d'un bord à l'autre, ronde tout autour, et haute de
cinq coudées, et une circonférence que mesurait un
cordon de trente coudées. 4:3 Des figures de bœufs
l'entouraient en dessous, dix par coudée, faisant
tout le tour de la mer ; il y avait deux rangées de
bœufs fondus avec elle en une seule pièce. 4:4 Elle
était posée sur douze bœufs, dont trois tournés vers
le nord, trois tournés vers l'occident, trois tournés
vers le sud, et trois tournés vers l'orient. La mer était
sur eux, et toute la partie postérieure de leur corps
était en dedans. 4:5 Son épaisseur était d'une paume ;
et son bord était comme le bord d'une coupe en
fleur de lis. Elle avait une contenance de deux mille
baths[h]. 4:6 Il fit aussi dix cuves, et en mit cinq à
droite et cinq à gauche, pour servir à la purification.
On y lavait ce qui appartenait aux holocaustes, et la
mer servait aux sacrificateurs pour s'y laver. 4:7 Il
fit dix chandeliers d'or, d'après l'ordonnance, et les
mit dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche.
4:8 Il fit aussi dix tables, et il les mit dans le temple,
cinq à droite et cinq à gauche. Il fit cent coupes
d'or. 4:9 Il fit encore le parvis des sacrificateurs, le
grand parvis et des portes pour ce parvis, et couvrit
d'airain ces portes. 4:10 Il mit la mer du côté droit,
vers l'orient, face au sud-est. 4:11 Et Huram fit les
cuves, les pelles et les bassins. Huram acheva de
faire l'ouvrage qu'il faisait pour le roi Salomon
dans la maison de Dieu : 4:12 Deux colonnes, les
bourrelets et les deux chapiteaux sur le sommet
des colonnes ; les deux maillages pour couvrir les
deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des
colonnes ; 4:13 et les quatre cents grenades pour les
deux maillages, deux rangs de grenades à chaque
maille, pour couvrir les deux bourrelets des chapi-
teaux sur le sommet des colonnes. 4:14 Il fit aussi les
bases, et il fit les cuves sur les bases ; 4:15 la mer et
les douze bœufs sous elle ; 4:16 les pots, les pelles et

f. 1 R. 6:2-38 ; 7:13-22
g. 1 R. 7:23-50
h. [4:5]

les fourchettes et tous leurs ustensiles, Huram-Abi
les fit au roi Salomon, pour la maison de Yahweh,
en airain poli. 4:17 Le roi les fit fondre dans la plaine
du Jourdain, dans une terre grasse, entre Succoth
et Tseréda. 4:18 Et Salomon fit tous ces ustensiles
en si grand nombre qu'on ne rechercha point le
poids de l'airain. 4:19 Salomon fit encore tous les
ustensiles qui étaient dans la maison de Yahweh :
L'autel d'or, et les tables sur lesquelles on mettait
le pain de proposition ; 4:20 les chandeliers et leurs
lampes d'or fin, qu'on devait allumer devant le
sanctuaire, selon l'ordonnance ; 4:21 les fleurs, les
lampes, et les mouchettes d'or, d'un or parfaitement
pur ; 4:22 et les mouchettes, les bassins, les tasses
et les encensoirs d'or fin. Quant à l'entrée de la
maison, les portes intérieures conduisant dans le
Saint des saints, et les portes de la maison pour
entrer au temple étaient d'or.

## CHAPITRE 5

*[L'arche dans le sanctuaire, Yahweh manifeste sa gloire[i]]*

5:1 Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que Salomon
fit pour la maison de Yahweh. Puis Salomon fit
apporter ce que David, son père, avait consacré :
L'argent, l'or et tous les ustensiles ; et il les mit
dans les trésors de la maison de Yahweh. 5:2 Alors
Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël,
et tous les chefs des tribus, les chefs de famille des
fils d'Israël, pour transporter de la ville de David,
qui est Sion, l'arche de l'alliance de Yahweh. 5:3 Et
tous les hommes d'Israël s'assemblèrent auprès du
roi pour la fête ; c'était le septième mois. 5:4 Tous
les anciens d'Israël vinrent, et les Lévites portèrent
l'arche. 5:5 Ils transportèrent l'arche, la tente d'as-
signation, et tous les ustensiles sacrés qui étaient
dans la tente ; les sacrificateurs et les Lévites les
emportèrent. 5:6 Or le roi Salomon et toute l'as-
semblée d'Israël réunie auprès de lui étaient devant
l'arche, sacrifiant du menu et du gros bétail en si
grand nombre qu'on ne pouvait ni dénombrer ni
compter. 5:7 Les sacrificateurs portèrent l'arche de
l'alliance de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire
de la maison, dans le Saint des saints, sous les
ailes des chérubins. 5:8 Les chérubins étendaient les
ailes sur l'endroit où devait être l'arche, et lesché-
rubins couvraient l'arche et ses barres par-dessus.
5:9 Les barres avaient une longueur telle que leurs
extrémités se voyaient en avant de l'arche, devant
le sanctuaire ; mais elles ne se voyaient point du
dehors. Et l'arche a été là jusqu'à ce jour. 5:10 Il n'y
avait dans l'arche que les deux tables que Moïse y
avait mises en Horeb, quand Yahweh traita alliance
avec les fils d'Israël à leur sortie d'Egypte. 5:11 Or
il arriva, comme les sacrificateurs sortaient du lieu
saint, car tous les sacrificateurs présents s'étaient
sanctifiés, sans observer l'ordre des classes, 5:12 et
tous les Lévites qui étaient chantres, Asaph, Héman,
Jeduthun, leurs fils et leurs frères, vêtus de fin
lin, avec des cymbales, des luths et des harpes, se
tenaient à l'orient de l'autel ; et il y avait avec eux
cent vingt sacrificateurs sonnant des trompettes,
5:13 lorsque, comme un seul homme, ceux qui son-
naient des trompettes et ceux qui chantaient firent
entendre leur voix d'un même accord, pour célébrer
et pour louer Yahweh, et firent retentir le son des
trompettes, des cymbales et d'autres instruments de
musique, et ils célébrèrent Yahweh, en disant : Car
il est bon, car sa miséricorde demeure à toujours[j] !
Il arriva que la maison de Yahweh fut remplie d'une
nuée. 5:14 Les sacrificateurs ne purent s'y tenir pour
faire le service, à cause de la nuée ; car la gloire de
Yahweh remplissait la maison de Dieu.

## CHAPITRE 6

*[Salomon s'adresse à l'assemblée d'Israël[k]]*

6:1 Alors Salomon dit : Yahweh a dit qu'il habiterait
dans l'obscurité[l]. 6:2 Et moi, j'ai bâti une maison
qui sera ta demeure, et un domicile afin que tu
y résides à toujours ! 6:3 Puis le roi tourna son

i. 1 R. 7:51-8:11
j. [5:13]
k. 1 R. 8:12-21
l. [6:1] Nous avons ici une prophétie concernant la venue du Messie. Dieu, qui est lumière, a accepté d'habiter dans les ténèbres afin de nous sauver (Mt. 4:16 ; Jn. 1:5).

visage, et bénit toute l'assemblée d'Israël ; et toute
l'assemblée d'Israël était debout. 6:4Et il dit : Béni
soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui de sa bouche
a parlé à David, mon père, et qui par sa main
puissante accomplit ce qu'il avait déclaré en disant :
6:5Depuis le jour où j'ai fait sortir mon peuple du
pays d'Egypte, je n'ai point choisi de ville entre
toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison
afin que mon Nom y réside, et je n'ai point choisi
d'homme pour être chef de mon peuple d'Israël.
6:6Mais j'ai choisi Jérusalem pour que mon Nom
y réside, et j'ai choisi David pour qu'il règne sur
mon peuple d'Israël. 6:7Or David, mon père, avait
à cœur de bâtir une maison au Nom de Yahweh,
le Dieu d'Israël. 6:8Mais Yahweh parla à David,
mon père : Puisque tu as eu à cœur de bâtir une
maison à mon Nom, tu as bien fait d'avoir eu
cette intention. 6:9Seulement, ce ne sera pas toi
qui bâtiras cette maison ; mais ce sera ton fils, qui
sortira de tes entrailles, qui bâtira cette maison à
mon Nom. 6:10Yahweh a accompli la parole qu'il
avait déclarée ; j'ai succédé à David, mon père, et je
me suis assis sur le trône d'Israël, comme Yahweh
l'avait dit, et j'ai bâti cette maison au Nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 6:11J'y ai mis l'arche où
est l'alliance de Yahweh, qu'il traita avec les fils
d'Israël.

*[Prière de Salomon [m]]*

6:12Puis il se plaça devant l'autel de Yahweh, en
face de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit
ses mains. 6:13Car Salomon avait fait une tribune
d'airain, et il l'avait mise au milieu du grand parvis ;
elle était longue de cinq coudées, large de cinq
coudées, et haute de trois coudées. Il s'y plaça, se
mit à genoux en face de toute l'assemblée d'Israël,
et étendant ses mains vers les cieux, et il dit :
6:14Ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Il n'y a ni dans
les cieux ni sur la terre de Dieu semblable à toi,
qui gardes l'alliance et la miséricorde envers tes
serviteurs qui marchent de tout leur cœur devant
ta face. 6:15Toi qui as tenu parole à ton serviteur
David, mon père. Ce que tu lui avais promis, et
ce que tu as déclaré de ta bouche, tu l'as accompli
de ta main puissante, comme il paraît aujourd'hui.
6:16Maintenant, ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Tiens la
parole que tu as faite à ton serviteur David, mon
père, en disant : Tu ne manqueras jamais devant moi
d'un successeur assis sur le trône d'Israël, pourvu
que tes fils prennent garde à leur voie pour marcher
dans ma loi, comme tu as marché devant ma face.
6:17Et maintenant, ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Que
ta parole, que tu as déclarée à David, ton servi-
teur, soit confirmée ! 6:18Mais Dieu habiterait-il
véritablement sur la terre avec les hommes ? Voici,
les cieux, même les cieux des cieux, ne peuvent
te contenir, combien moins cette maison que j'ai
bâtie ! 6:19Toutefois, ô Yahweh, mon Dieu, aie
égard à la prière de ton serviteur et à sa supplication,
pour écouter le cri et la prière que ton serviteur
t'adresse. 6:20Que tes yeux soient ouverts jour et
nuit sur cette maison, sur le lieu où tu as promis de
mettre ton Nom ! Ecoute la prière que ton serviteur
te fait en ce lieu. 6:21Exauce les supplications de ton
serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils prieront
en ce lieu. Exauce des cieux, du lieu de ta demeure ;
exauce et pardonne ! 6:22Si quelqu'un pèche contre
son prochain, et qu'on lui impose un serment pour le
faire jurer, et qu'il vient prêter serment devant ton
autel, dans cette maison ; 6:23écoute-le des cieux,
agis et juge tes serviteurs, en donnant au méchant
son salaire, et fais retomber sa conduite sur sa
tête, en justifiant le juste, et lui rendant selon sa
justice. 6:24Quand ton peuple d'Israël sera battu
par l'ennemi, pour avoir péché contre toi ; s'ils
retournent à toi, s'ils donnent gloire à ton Nom,
s'ils t'adressent dans cette maison des prières et
des supplications ; 6:25toi, exauce-les des cieux, et
pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-
les dans la terre que tu leur as donnée à eux et à
leurs pères. 6:26Quand les cieux seront fermés, et
qu'il n'y aura point de pluie, parce qu'ils auront
péché contre toi ; s'ils prient en ce lieu, s'ils donnent
gloire à ton Nom, et s'ils se détournent de leurs
péchés, parce que tu les auras affligés ; 6:27toi,
exauce-les des cieux, et pardonne le péché de tes
serviteurs et de ton peuple d'Israël, après que tu leur
auras enseigné le bon chemin, par lequel ils doivent
marcher ; et envoie de la pluie sur la terre que tu
as donnée en héritage à ton peuple. 6:28Quand il y
aura dans le pays la famine ou la peste, quand il y

m. 1 R. 8:22-61

aura la rouille, la nielle, les sauterelles d'une espèce
ou d'une autre, quand les ennemis les assiégeront
dans leur pays, dans leurs portes, ou qu'il y aura un
fléau, une maladie quelconque ; 6:29 si un homme,
si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières
et des supplications, et que chacun reconnait sa
plaie et sa douleur, et étend ses mains vers cette
maison ; 6:30 exauce-le des cieux, du lieu de ta
demeure, et pardonne. Rends à chacun selon toutes
ses voies, toi qui connais leur cœur ; car seul tu
connais le cœur des fils des hommes ; 6:31 afin qu'ils
te craignent, pour marcher dans tes voies, tout le
temps qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée
à nos pères. 6:32 Et l'étranger, qui ne sera pas de
ton peuple d'Israël, mais qui viendra d'un pays
éloigné, à cause de ton grand Nom, de ta main
puissante, et de ton bras étendu ; quand il viendra
prier dans cette maison, 6:33 exauce-le des cieux,
du lieu de ta demeure, et accorde à cet étranger ce
qu'il te demandera ; afin que tous les peuples de la
terre connaissent ton Nom pour te craindre comme
ton peuple d'Israël, et sachent que ton Nom est
invoqué sur cette maison que j'ai bâtie. 6:34 Quand
ton peuple sortira en guerre contre ses ennemis, par
la voie par laquelle tu l'auras envoyé ; s'ils te prient,
en regardant vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom, 6:35 exauce
des cieux leur prière et leur supplication, et fais-
leur droit. 6:36 Quand ils pécheront contre toi, car
il n'y a point d'homme qui ne pèche, et qu'irrité
contre eux, tu les auras livrés à leurs ennemis, et
que ceux qui les auront pris les auront emmenés
captifs en quelque pays, soit éloigné soit proche ;
6:37 si dans le pays où ils seront captifs, ils rentrent
en eux-mêmes et s'ils se repentent, s'ils t'adressent
des supplications dans le pays de leur captivité,
en disant : Nous avons péché, nous avons commis
l'iniquité, nous avons agi méchamment ! 6:38 S'ils
retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur
âme, dans le pays de leur captivité où ils ont été
emmenés captifs, et s'ils t'adressent des prières, les
regards tournés vers leur pays que tu as donné à
leurs pères, vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom ; 6:39 exauce
des cieux, du lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur droit ; pardonne à
ton peuple ses péchés contre toi ! 6:40 Maintenant,
ô mon Dieu, que tes yeux soient ouverts et que tes
oreilles soient attentives à la prière faite en ce lieu !
6:41 Et maintenant, Yahweh Dieu ! Lève-toi, viens
au lieu de ton repos, toi et l'arche de ta puissance.
Yahweh Dieu, que tes sacrificateurs soient revêtus
du salut, et que tes bien-aimés se réjouissent du bien
que tu leur fais ! 6:42 Yahweh Dieu, ne repousse pas
ton oint ; souviens-toi des grâces accordées à David,
ton serviteur.

## CHAPITRE 7

*[Yahweh répond par le feu : Sa gloire remplit la maison]*

7:1 Lorsque Salomon eut achevé de prier, le feu
descendit du ciel et consuma l'holocauste et les
sacrifices[n] ; et la gloire de Yahweh remplit la
maison. 7:2 Les sacrificateurs ne pouvaient entrer
dans la maison de Yahweh, parce que la gloire de
Yahweh avait rempli la maison de Yahweh. 7:3 Tous
les fils d'Israël virent descendre le feu et la gloire
de Yahweh sur la maison ; et ils se courbèrent, le
visage contre terre, sur le pavé, se prosternèrent et
louèrent Yahweh, en disant : Car il est bon, car sa
miséricorde demeure éternellement !

*[Salomon et le peuple offrent des sacrifices à Yahweh[o]]*

7:4 Or le roi et tout le peuple offraient des sacri-
fices devant Yahweh. 7:5 Le roi Salomon offrit un
sacrifice de vingt-deux mille bœufs, et cent vingt
mille brebis. Ainsi, le roi et tout le peuple firent la
dédicace de la maison de Dieu. 7:6 Les sacrificateurs
se tenaient à leurs fonctions, ainsi que les Lévites,
avec les instruments de musique de Yahweh, que
le roi David avait faits pour louer Yahweh en
disant : Car sa miséricorde demeure éternellement ;
ayant les Psaumes de David entre leurs mains. Et
les sacrificateurs sonnaient des trompettes vis-à-vis
d'eux, et tout Israël se tenait debout. 7:7 Salomon
consacra le milieu du parvis, qui est devant la
maison de Yahweh ; car il offrit là les holocaustes
et les graisses des sacrifices d'offrande de paix,

n. [7:1]
o. 1 R. 8:62-66

parce que l'autel d'airain que Salomon avait fait
ne pouvait contenir les holocaustes, les offrandes
et les graisses. 7:8Ainsi Salomon célébra, en ce
temps-là, la fête pendant sept jours, avec tout
Israël. Il y avait une grande multitude, venue depuis
l'entrée d'Hamath jusqu'au torrent d'Egypte. 7:9Le
huitième jour, ils firent une assemblée solennelle ;
car ils firent la dédicace de l'autel pendant sept
jours, et la fête pendant sept jours. 7:10Le vingt-
troisième jour du septième mois, il laissa aller le
peuple dans ses tentes, se réjouissant et ayant le
cœur plein de joie, à cause du bien que Yahweh avait
fait à David, à Salomon, et à Israël, son peuple.

*[Yahweh apparaît à Salomon[p]]*

7:11Salomon acheva donc la maison de Yahweh et
la maison du roi ; et Salomon réussit dans tout ce qui
lui vint à cœur de faire dans la maison de Yahweh
et dans sa maison. 7:12Yahweh apparut à Salomon
pendant la nuit, et lui dit : J'exauce ta prière, et
je choisis ce lieu comme une maison de sacrifices.
7:13Quand je fermerai les cieux, et qu'il n'y aura
point de pluie, et quand j'ordonnerai aux sauterelles
de consumer le pays, et quand j'enverrai la peste
parmi mon peuple ; 7:14si mon peuple, sur lequel
mon Nom est invoqué, s'humilie, prie, et cherche
ma face, et s'il se détourne de ses mauvaises
voies, alors je l'exaucerai des cieux, je pardonnerai
ses péchés, et je guérirai son pays. 7:15Mes yeux
seront désormais ouverts, et mes oreilles seront
attentives à la prière faite en ce lieu. 7:16Maintenant
je choisis et je sanctifie cette maison, afin que mon
Nom y soit à toujours ; mes yeux et mon cœur
seront toujours là. 7:17Et toi, si tu marches devant
moi comme David, ton père, a marché, faisant
tout ce que je t'ai ordonné, et si tu gardes mes
lois et mes ordonnances, 7:18j'affermirai le trône
de ton royaume, comme je l'ai déclaré à David,
ton père, en disant : Il ne te manquera point de
successeur qui règne en Israël. 7:19Mais si vous
vous détournez, et si vous abandonnez mes lois et
mes commandements que je vous ai prescrits, et si
vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner
devant eux, 7:20je vous arracherai de mon pays que
je vous ai donné, je rejetterai loin de moi cette
maison que j'ai consacrée à mon Nom, et j'en ferai
un sujet de sarcasmes et de moqueries parmi tous
les peuples. 7:21Et quiconque passera près de cette
maison qui aura été élevée, sera dans l'étonnement
et dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce pays
et cette maison? 7:22Et on répondra : Parce qu'ils
ont abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui
les a fait sortir du pays d'Egypte, et qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, et qu'ils se sont prosternés
devant eux, et les ont servis ; à cause de cela, il a fait
venir sur eux tous ces maux.

## CHAPITRE 8

*[Les réalisations de Salomon[q]]*

8:1Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon
bâtit la maison de Yahweh et sa propre maison, 8:2il
bâtit les villes que Huram lui avait données et fit
habiter les fils d'Israël. 8:3Puis Salomon marcha
contre Hamath de Tsoba, et la conquit. 8:4Il bâtit
Thadmor au désert, et toutes les villes servant
de magasins qu'il bâtit dans le pays de Hamath.
8:5Il bâtit Beth-Horon la haute, et Beth-Horon la
basse, villes fortes de murailles, de portes et de
barres ; 8:6Baalath, et toutes les villes servant de
magasins qu'avait Salomon, toutes les villes pour
les chars, les villes pour la cavalerie, et tout ce que
Salomon prit plaisir à bâtir à Jérusalem, au Liban,
et dans tout le pays de sa domination. 8:7Tout le
peuple qui était resté des Héthiens, des Amoréens,
des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, qui
n'étaient point d'Israël ; 8:8leurs descendants, qui
étaient restés après eux dans le pays, et que les
fils d'Israël n'avaient pas détruits, Salomon les
leva comme des gens de corvée jusqu'à ce jour.
8:9Salomon n'employa comme esclave pour ses
travaux aucun des fils d'Israël ; car ils étaient des
hommes de guerre, les chefs de ses officiers, les
chefs de ses chars et de ses hommes d'armes.
8:10Voici le nombre des chefs de ceux qui étaient
préposés aux travaux du roi Salomon : Ils étaient
deux cent cinquante, ayant autorité sur le peuple.
8:11Salomon fit monter la fille de Pharaon de la cité

p. 1 R. 9:1-9
q. 1 R. 9:15-28 ; 10:26-29

de David dans la maison qu'il lui avait bâtie ; car il
dit : Ma femme n'habitera point dans la maison de
David, roi d'Israël, parce que les lieux où l'arche de
Yahweh est entrée sont saints. 8:12 Alors Salomon
offrit des holocaustes à Yahweh, sur l'autel de
Yahweh qu'il avait bâti devant le portique. 8:13 Il
offrait chaque jour ce qui était prescrit par Moïse
pour les sabbats, pour les nouvelles lunes, et pour
les fêtes, trois fois l'année, à la fête des pains sans
levain, à la fête des semaines, et à la fête des
tabernacles[r]. 8:14 Il établit, selon l'ordonnance de
David, son père, les classes des sacrificateurs selon
leur fonction, et les Lévites selon leurs charges,
pour célébrer Yahweh et pour faire, jour par jour,
le service en présence des sacrificateurs ; et les
portiers, selon leurs classes, à chaque porte ; car tel
était le commandement de David, homme de Dieu.
8:15 On ne s'écarta point du commandement du roi
pour les sacrificateurs et les Lévites, ni pour aucune
chose ni pour les trésors. 8:16 Ainsi fut préparé tout
l'ouvrage de Salomon, jusqu'au jour de la fondation
de la maison de Yahweh et jusqu'à ce qu'elle fût
terminée. La maison de Yahweh fut donc achevée.
8:17 Alors Salomon alla à Etsjon-Guéber et à Eloth,
sur le rivage de la mer, dans le pays d'Edom.
8:18 Et Huram lui envoya, sous la conduite de ses
serviteurs, des navires et des serviteurs connaissant
la mer. Ils allèrent avec les serviteurs de Salomon à
Ophir, et ils y prirent quatre cent cinquante talents
d'or, qu'ils apportèrent au roi Salomon.

## CHAPITRE 9

*[La reine de Séba chez Salomon[s]]*

9:1 Or la reine de Séba, ayant appris la renommée
de Salomon, vint à Jérusalem pour éprouver Sa-
lomon par des énigmes. Elle avait une suite très
nombreuse, et des chameaux portant des aromates,
de l'or en grande quantité et des pierres précieuses.
Elle vint auprès de Salomon, et elle lui parla de
tout ce qu'elle avait dans le cœur. 9:2 Salomon lui
expliqua tout ce qu'elle lui proposa ; il n'y eut rien
que Salomon n'entendît et qu'il ne sût lui expliquer.
9:3 Alors, la reine de Séba vit toute la sagesse de
Salomon, et la maison qu'il avait bâtie, 9:4 les mets
de sa table, la demeure de ses serviteurs, l'ordre de
service et les vêtements de ceux qui le servaient,
ses échansons et leurs vêtements, et les marches
par où l'on montait à la maison de Yahweh, et elle
fut toute ravie en elle-même. 9:5 Elle parla ainsi
au roi : Ce que j'ai entendu dire dans mon pays
de tes actions et de ta sagesse était donc vrai !
9:6 Je ne croyais pas ce qu'on en disait avant d'être
venue et que mes yeux ne l'aient vu ; et voici, on
ne m'avait pas rapporté la moitié de la grandeur
de ta sagesse ; tu surpasses la rumeur que j'avais
entendue. 9:7 Heureux tes gens ! Heureux tes ser-
viteurs qui se tiennent continuellement devant toi,
et qui entendent ta sagesse ! 9:8 Béni soit Yahweh,
ton Dieu, qui a pris plaisir en toi pour te placer
sur son trône comme roi pour Yahweh, ton Dieu !
C'est parce que ton Dieu aime Israël et veut le
faire subsister à jamais, qu'il t'a établi roi sur eux
pour faire droit et justice. 9:9 Puis elle donna au
roi cent vingt talents d'or, une très grande quantité
d'aromates, et des pierres précieuses ; et il n'y eut
plus d'aromates tels que ceux que la reine de Séba
donna au roi Salomon. 9:10 Les serviteurs de Huram
et les serviteurs de Salomon, qui amenèrent de l'or
d'Ophir, amenèrent aussi du bois de santal et des
pierres précieuses. 9:11 Le roi fit de ce bois de santal
les chemins qui allaient à la maison de Yahweh et
à la maison du roi, et des harpes et des luths pour
les chantres. On n'en avait point vu auparavant de
semblable dans le pays de Juda. 9:12 Le roi Salomon
donna à la reine de Séba tout ce qu'elle désira, ce
qu'elle demanda, plus qu'elle n'avait apporté au
roi ; et elle s'en retourna, revint dans son pays, elle
et ses serviteurs.

*[Les richesses de Salomon[t]]*

9:13 Le poids de l'or qui arrivait à Salomon chaque
année était de six cent soixante-six talents d'or,
9:14 outre ce qu'il retirait des négociants et des
marchands qui en apportaient, et de tous les rois
d'Arabie et des gouverneurs de ces pays-là, qui

r. [8:13]
s. 1 R. 10:1-13
t. cp. 1 R. 4:1-34

apportaient de l'or et de l'argent à Salomon. 9:15 Le
roi Salomon fit deux cents grands boucliers d'or
battu, employant six cents sicles d'or battu pour
chaque bouclier ; 9:16 et trois cents autres boucliers
plus petits d'or battu, employant trois cents sicles
d'or pour chaque bouclier ; et le roi les mit dans la
maison de la forêt du Liban. 9:17 Le roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. 9:18 Ce
trône avait six marches et un marchepied d'or qui
était accolé au trône ; et il avait des accoudoirs de
l'un et de l'autre côté du siège ; et deux lions se
tenaient auprès des accoudoirs. 9:19 Douze lions se
tenaient là sur les six marches de part et d'autre.
Rien de pareil n'avait été fait pour aucun royaume.
9:20 Et toutes les coupes à boire du roi Salomon
étaient d'or, et toute la vaisselle de la maison de la
forêt du Liban était d'or pur ; rien n'était d'argent ;
on n'en faisait aucun cas du temps de Salomon.
9:21 Car les navires du roi allaient à Tarsis avec les
serviteurs de Huram ; et une fois tous les trois ans
arrivaient les navires de Tarsis, apportant de l'or,
de l'argent, des dents d'éléphants, des singes et des
paons. 9:22 Le roi Salomon fut plus grand que tous
les rois de la terre, tant en richesses qu'en sagesse.
9:23 Tous les rois de la terre cherchaient à voir la face
de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu avait
mise dans son cœur. 9:24 Et chacun d'eux apportait
son présent : Des ustensiles d'argent, des ustensiles
d'or, des vêtements, des armes, des aromates, des
chevaux et des mulets, et il en était ainsi année
après année. 9:25 Salomon avait quatre mille écuries
pour ses chevaux, avec des chars ; et douze mille
cavaliers qu'il plaça dans les villes où il avait des
chars et auprès du roi à Jérusalem. 9:26 Il dominait
sur tous les rois depuis le fleuve jusqu'au pays des
Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte. 9:27 Et le
roi fit que l'argent était aussi commun à Jérusalem
que les pierres, et les cèdres aussi nombreux que les
sycomores qui sont dans les plaines. 9:28 On tirait
des chevaux pour Salomon de l'Egypte et de tous
les pays.

*[Mort de Salomon [u]]*

9:29 Le reste des actions de Salomon, les premières
et les dernières, cela n'est-il pas écrit dans le livre
de Nathan, le prophète, dans la prophétie d'Achija
de Silo, et dans la vision de Jéedo le voyant, tou-
chant Jéroboam, fils de Nebath ? 9:30 Salomon régna
quarante ans à Jérusalem sur tout Israël. 9:31 Puis
Salomon s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David, son père ; et Roboam, son fils,
régna à sa place.

## CHAPITRE 10

*[Roboam règne sur Israël [v]]*

10:1 Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël
était venu à Sichem pour l'établir roi. 10:2 Quand
Jéroboam, fils de Nebath, qui était en Egypte, où il
s'était enfui de devant le roi Salomon, l'eut appris,
il revint d'Egypte. 10:3 Or on l'envoya appeler.
Ainsi Jéroboam et tout Israël vinrent et parlèrent à
Roboam, en disant : 10:4 Ton père a mis sur nous un
joug pesant. Allège maintenant cette rude servitude
de ton père, et ce joug pesant qu'il a mis sur
nous, et nous te servirons. 10:5 Alors il leur dit :
Revenez vers moi dans trois jours. Et le peuple
s'en alla. 10:6 Le roi Roboam demanda conseil aux
vieillards qui avaient été auprès de Salomon, son
père, pendant sa vie, et il leur parla ainsi : Comment
me conseillez-vous de répondre à ce peuple ? 10:7 Et
ils lui répondirent en ces termes : Si tu es bon envers
ce peuple, si tu les reçois favorablement en leur
parlant avec bienveillance, ils seront tes serviteurs
à toujours. 10:8 Mais il laissa le conseil que les
vieillards lui avaient donné, et il demanda conseil
aux jeunes gens qui avaient grandi avec lui, et qui
se tenaient auprès de lui. 10:9 Et il leur dit : Que
me conseillez-vous de répondre à ce peuple qui m'a
parlé en disant : Allège le joug que ton père a mis
sur nous ? 10:10 Et les jeunes gens qui avaient grandi
avec lui, lui parlèrent en disant : Tu répondras en
disant à ce peuple qui t'a parlé et t'a dit : Ton père a
mis sur nous un joug pesant, mais toi, allège-le ; tu
leur répondras donc : Mon petit doigt est plus gros

u. 1 R. 11:1-40
v. 1 R. 12:1-15

que les reins de mon père. 10:11 Or mon père a mis
sur vous un joug pesant, mais moi, je rendrai votre
joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés
avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec
des scorpions.

*[Roboam délaisse le conseil des anciens]*

10:12 Trois jours après, Jéroboam, avec tout le
peuple, vint vers Roboam, suivant ce qu'avait dit le
roi : Revenez vers moi dans trois jours. 10:13 Mais le
roi leur répondit durement. Le roi Roboam délaissa
le conseil des anciens, 10:14 et leur parla suivant le
conseil des jeunes gens, en disant : Mon père a mis
sur vous un joug pesant ; mais moi, j'y ajouterai
encore. Mon père vous a châtiés avec des fouets ;
mais moi, je vous châtierai avec des scorpions.
10:15 Le roi n'écouta donc point le peuple ; cela était
conduit par Dieu, afin que Yahweh accomplisse la
parole qu'il avait déclarée par Achija de Silo, à
Jéroboam, fils de Nebath.

*[Israël se détache de la maison de David[w]]*

10:16 Quand tout Israël vit que le roi ne les écoutait
pas, le peuple répondit au roi, en disant : Quelle
part avons-nous avec David ? Nous n'avons point
d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, chacun à ses
tentes ! Et toi David, pourvois maintenant à ta
maison. Ainsi, tout Israël s'en alla dans ses tentes.
10:17 Mais quant aux fils d'Israël qui habitaient les
villes de Juda, Roboam régna sur eux. 10:18 Alors le
roi Roboam envoya Hadoram, qui était préposé aux
impôts ; mais les fils d'Israël le lapidèrent à coups
de pierres et il mourut. Et le roi Roboam se hâta
de monter sur un char pour s'enfuir à Jérusalem.
10:19 C'est ainsi qu'Israël s'est rebellé contre la
maison de David, jusqu'à ce jour[x].

**CHAPITRE 11**

*[Yahweh interdit la guerre entre Juda et Israël[y]]*

11:1 Roboam, étant arrivé à Jérusalem, assembla
la maison de Juda et de Benjamin, cent quatre-
vingt mille hommes d'élite et de guerre, afin de
combattre contre Israël, pour le ramener sous le
règne de Roboam. 11:2 Mais la parole de Yahweh
fut adressée à Schemaeja, homme de Dieu, en ces
termes : 11:3 Parle à Roboam, fils de Salomon, roi
de Juda, et à ceux d'Israël qui sont en Juda et en
Benjamin, et dis-leur : 11:4 Ainsi parle Yahweh :
Ne montez point, et ne combattez point contre vos
frères. Retournez chacun dans sa maison ; c'est par
moi que cette chose est arrivée. Et ils obéirent aux
paroles de Yahweh, et ils s'en retournèrent sans
aller contre Jéroboam[z]. 11:5 Roboam demeura donc
à Jérusalem, et il bâtit des villes fortes en Juda.
11:6 Il bâtit Bethléhem, Etham, Tekoa, 11:7 Beth-
Tsur, Soco, Adullam, 11:8 Gath, Maréscha, Ziph,
11:9 Adoraïm, Lakis, Azéka, 11:10 Tsorea, Ajalon et
Hébron, qui étaient en Juda et en Benjamin, et en
fit des villes fortes. 11:11 Il les fortifia et y mit des
gouverneurs, des provisions de vivres, d'huile et
de vin. 11:12 Dans chacune de ces villes, il mit des
boucliers et des lances, et il les rendit puissantes.
Ainsi Juda et Benjamin lui furent soumis.

*[Les sacrificateurs et les Lévites soutiennent Roboam]*

11:13 Les sacrificateurs et les Lévites, qui étaient
dans tout Israël, vinrent de toutes leurs contrées se
joindre à lui.

*[Jéroboam abandonne Yahweh[a]]*

11:14 Car les Lévites abandonnèrent leurs banlieues
et leurs possessions et vinrent en Juda et à Jéru-
salem, parce que Jéroboam et ses fils les avaient
rejetés des fonctions de sacrificateurs pour Yahweh.
11:15 Car il s'était établi des sacrificateurs pour les

w. 1 R. 12:16-19
x. [10:19]
y. 1 R. 12:21-24
z. [11:4]
a. 1 R. 12:26-30 ; 14:7-8

hauts lieux, pour les boucs, et pour les veaux qu'il
avait faits. 11:16Et à leur suite, ceux d'entre toutes
les tribus d'Israël qui avaient appliqué leur cœur
à chercher Yahweh, le Dieu d'Israël, vinrent à
Jérusalem pour sacrifier à Yahweh, le Dieu de leurs
pères. 11:17Ils fortifièrent le royaume de Juda et
affermirent Roboam, fils de Salomon, pendant trois
ans ; car on suivit les voies de David et de Salomon
pendant trois ans.

*[Les femmes et les enfants de Roboam]*

11:18Or Roboam prit pour femme : Mahalath, fille
de Jerimoth, fils de David, et d'Abichaïl, fille
d'Eliab, fils d'Isaï. 11:19Elle lui enfanta des fils :
Jeusch, Schemaria et Zaham. 11:20Après elle, il prit
Maaca, fille d'Absalom, qui lui enfanta Abija, Attaï,
Ziza et Schelomith. 11:21Roboam aima Maaca, fille
d'Absalom, plus que toutes ses femmes et ses
concubines. Car il prit dix-huit femmes et soixante
concubines, et il engendra vingt-huit fils et soixante
filles. 11:22Roboam établit pour chef Abija, fils de
Maaca, comme prince entre ses frères ; car il voulait
le faire roi. 11:23Il agit prudemment et dispersa
tous ses fils dans toutes les contrées de Juda et de
Benjamin, dans toutes les villes fortes ; il leur donna
de quoi vivre en abondance, et demanda pour eux
une multitude de femmes.

## CHAPITRE 12

*[Roboam affermi, il abandonne Yahweh [b]]*

12:1Lorsque la royauté de Roboam fut affermie et
qu'il eut acquis de la force, il abandonna la loi de
Yahweh, et tout Israël avec lui [c].

*[Yahweh veut livrer Juda à Schischak [d]]*

12:2La cinquième année du règne de Roboam, Schi-
schak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem, parce
qu'ils avaient péché contre Yahweh. 12:3Il avait
mille deux cents chars et soixante mille cavaliers,
et le peuple qui vint avec lui d'Egypte, des Libyens,
des Sukkiens et des Ethiopiens, était innombrable.
12:4Il prit les villes fortes qui appartenaient à Juda,
et vint jusqu'à Jérusalem. 12:5Alors Schemaeja, le
prophète, vint vers Roboam et les chefs de Juda,
qui s'étaient assemblés à Jérusalem à cause de
Schischak, et leur dit : Ainsi parle Yahweh : Vous
m'avez abandonné ; moi aussi je vous abandonne
aux mains de Schischak. 12:6Alors les chefs d'Israël
et le roi s'humilièrent, et dirent : Yahweh est juste !
12:7Et quand Yahweh vit qu'ils s'humiliaient, la
parole de Yahweh fut adressée à Schemaeja, et il
lui dit : Ils se sont humiliés ; je ne les détruirai pas,
mais je leur donnerai dans peu de temps un moyen
d'échapper, et ma fureur ne se répandra point sur
Jérusalem par la main de Schischak. 12:8Toutefois,
ils lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que
c'est que de me servir ou de servir les royaumes
de la terre. 12:9Schischak, roi d'Egypte, monta donc
contre Jérusalem, et prit les trésors de la maison de
Yahweh et les trésors de la maison du roi ; il prit
tout. Il prit les boucliers d'or que Salomon avait
faits. 12:10Le roi Roboam fit des boucliers d'airain
à leur place, et il les mit entre les mains des chefs
des coureurs qui gardaient la porte de la maison du
roi. 12:11Et toutes les fois que le roi entrait dans
la maison de Yahweh, les coureurs venaient et les
portaient ; puis ils les rapportaient dans la chambre
des coureurs. 12:12Ainsi comme il s'était humilié,
la colère de Yahweh se détourna de lui, et ne le
détruisit pas entièrement ; car il y avait encore de
bonnes choses en Juda.

*[Mort de Roboam [e]]*

12:13Le roi Roboam s'affermit donc dans Jérusa-
lem, et régna. Il avait quarante et un ans quand
il devint roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem,
la ville que Yahweh avait choisie de toutes les
tribus d'Israël, pour y mettre son Nom. Sa mère
s'appelait Naama, l'Ammonite. 12:14Il fit le mal,
car il n'appliqua pas son cœur à chercher Yahweh.

b. 1 R. 14:21-24
c. [12:1]
d. 1 R. 14:25-28
e. 1 R. 14:21,29,31

12:15 Or les actions de Roboam, les premières et les
dernières, ne sont-elles pas écrites dans les livres
de Schemaeja le prophète, et d'Iddo le voyant,
parmi les registres généalogiques ? Les guerres
entre Roboam et Jéroboam furent continuelles.
12:16 Roboam s'endormit avec ses pères, et il fut
enseveli dans la cité de David ; et Abija, son fils,
régna à sa place.

## CHAPITRE 13

*[Abija règne sur Juda ; guerre entre Israël et Juda [f]]*

13:1 La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija
commença à régner sur Juda. 13:2 Il régna trois
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Micaja, fille
d'Uriel, de Guibea. Or il y eut guerre entre Abija
et Jéroboam. 13:3 Abija engagea la guerre avec
une armée de vaillants guerriers, quatre cent mille
hommes d'élite ; et Jéroboam se rangea en bataille
contre lui avec huit cent mille hommes d'élite,
forts et vaillants. 13:4 Et Abija se leva du haut de
la montagne de Tsemaraïm, parmi les montagnes
d'Ephraïm, et dit : Jéroboam et tout Israël, écoutez-
moi! 13:5 Ne savez-vous pas que Yahweh, le Dieu
d'Israël, a donné pour toujours la royauté sur Israël
à David, à lui et à ses fils, par une alliance de
sel ! 13:6 Mais Jéroboam, fils de Nebath, serviteur de
Salomon, fils de David, s'est élevé et s'est rebellé
contre son seigneur. 13:7 Et des gens sans valeur,
des fils de Belial, se sont assemblés avec lui et se
sont fortifiés contre Roboam, fils de Salomon. Or
Roboam était un jeûne homme craintif et sans force
devant eux. 13:8 Et maintenant, vous vous dites être
forts devant la royauté de Yahweh, qui est aux mains
des fils de David ; vous êtes une multitude, et vous
avez avec vous les veaux d'or que Jéroboam vous
a faits pour dieux. 13:9 N'avez-vous pas repoussé
les sacrificateurs de Yahweh, les fils d'Aaron, et
les Lévites ? Et ne vous êtes-vous pas faits des
sacrificateurs comme les peuples des autres pays ?
Quiconque venait, avec un jeune taureau et sept bé-
liers pour être consacré, devenait sacrificateur de ce
qui n'est pas Dieu. 13:10 Mais quant à nous, Yahweh
est notre Dieu, et nous ne l'avons pas abandonné,
les sacrificateurs qui font le service de Yahweh sont
fils d'Aaron, et ce sont les Lévites qui tiennent cette
fonction. 13:11 Nous faisons brûler pour Yahweh,
chaque matin et chaque soir, les holocaustes et le
parfum d'aromates. Les pains de proposition sont
rangés sur la table pure, et on allume le chandelier
d'or avec ses lampes, chaque soir. Car nous gardons
ce que Yahweh, notre Dieu,veut qu'on garde ; mais
vous, vous l'avez abandonné. 13:12 Voici, Dieu est
avec nous pour être notre chef, avec ses sacrifi-
cateurs, et les trompettes retentissantes, pour les
faire sonner contre vous. Fils d'Israël, ne combattez
pas contre Yahweh, le Dieu de vos pères ; car cela
ne vous réussira pas. 13:13 Mais Jéroboam fit une
embuscade par un détour, et arriva derrière eux. De
sorte que les Israélites étaient en face de Juda, qui
avait l'embuscade par-derrière. 13:14 Ceux de Juda
se retournèrent et voici ils avaient la bataille par-
devant et par-derrière. Alors ils crièrent à Yahweh,
et les sacrificateurs sonnèrent des trompettes.

*[Victoire de Juda sur Israël]*

13:15 Les hommes de Juda poussèrent un cri, et
au cri de guerre des hommes de Juda, Yahweh
frappa Jéroboam et tout Israël devant Abija et Juda.
13:16 Les fils d'Israël s'enfuirent devant ceux de
Juda, parce que Dieu les livra entre leurs mains.
13:17 Abija et son peuple leur firent éprouver une
grande défaite, et il tomba d'Israël cinq cent mille
hommes d'élite blessés à mort. 13:18 Ainsi, les fils
d'Israël furent humiliés en ce temps-là ; et les fils
de Juda devinrent plus forts, parce qu'ils s'étaient
appuyés sur Yahweh, le Dieu de leurs pères. 13:19
Abija poursuivit Jéroboam, et lui prit ces villes :
Béthel et les villes de son ressort, Jeschana et les
villes de son ressort, Ephron et les villes de son
ressort.

*[Mort de Jéroboam [g]]*

13:20 Jéroboam n'eut plus de force du temps
d'Abija ; et Yahweh le frappa, et il mourut.

f. 1 R. 15:1-7
g. 1 R. 14:19,20

*[Les femmes et les fils d'Abija[h]]*

13:21 Mais Abija se fortifia ; il prit quatorze femmes,
et engendra vingt-deux fils et seize filles. 13:22 Le
reste des actions d'Abija, sa conduite et ses paroles
sont écrites dans les mémoires du prophète Iddo.

## CHAPITRE 14

*[Asa règne sur Juda, il rétablit l'ordre de Yahweh[i]]*

14:1 Abija s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la cité de David ; et Asa, son fils, régna à sa
place. De son temps, le pays fut en repos pendant
dix ans. 14:2 Asa fit ce qui est bon et droit aux yeux
de Yahweh, son Dieu. 14:3 Il ôta les autels étrangers
et les hauts lieux ; il brisa les statues et mit en pièces
les idoles d'Asherah. 14:4 Et il recommanda à Juda
de rechercher Yahweh, le Dieu de leurs pères, et de
pratiquer la loi et les commandements. 14:5 Il ôta
de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les
colonnes consacrées au soleil. Et le royaume fut en
repos devant lui. 14:6 Il bâtit des villes fortes en Juda,
car le pays fut tranquille. Et pendant ces années-là, il
n'y eut point de guerre contre lui, parce que Yahweh
lui donna du repos. 14:7 Et il dit à Juda : Bâtissons
ces villes, et entourons-les de murailles, de tours,
de portes et de barres ; le pays est encore devant
nous, parce que nous avons recherché Yahweh,
notre Dieu. Nous l'avons recherché, et il nous a
donné du repos de toutes parts. Ainsi, ils bâtirent
et prospérèrent.

*[Asa s'appuie sur Yahweh et triomphe de Zérach[j]]*

14:8 Or Asa avait dans son armée trois cent mille
hommes de Juda, portant le grand bouclier et la
lance, et deux cent quatre-vingt mille de Benjamin, portant bouclier et tirant de l'arc, tous
vaillants guerriers. 14:9 Mais Zérach, l'Ethiopien,
sortit contre eux avec une armée d'un million
d'hommes, et de trois cents chars ; et il vint jusqu'à
Maréscha. 14:10 Asa alla au-devant de lui, et ils se
rangèrent en bataille dans la vallée de Tsephata,
près de Maréscha. 14:11 Alors Asa cria à Yahweh,
son Dieu, et dit : Yahweh ! Toi seul peux nous
secourir, que l'on soit nombreux ou sans force !
Aide-nous, Yahweh, notre Dieu ! Car nous nous
appuyons sur toi, et nous sommes venus en ton Nom
contre cette multitude. Tu es Yahweh, notre Dieu :
Que l'homme ne prévale pas contre toi ! 14:12 Et
Yahweh frappa les Ethiopiens devant Asa et devant
Juda ; et les Ethiopiens s'enfuirent. 14:13 Asa et le
peuple qui était avec lui les poursuivirent jusqu'à
Guérar, et tant d'Ethiopiens tombèrent sans pouvoir
sauver leur vie ; car ils furent brisés devant Yahweh
et son armée, et on emporta un très grand butin.
14:14 Ils frappèrent aussi toutes les villes autour de
Guérar, car la terreur de Yahweh était sur eux ;
et ils pillèrent toutes ces villes, car il s'y trouvait
un grand butin. 14:15 Ils frappèrent aussi les tentes
des troupeaux, et emmenèrent des brebis et des
chameaux en abondance ; puis ils retournèrent à
Jérusalem.

## CHAPITRE 15

*[Azaria le prophète avertit Asa]*

15:1 Alors l'Esprit de Dieu fut sur Azaria, fils
d'Oded. 15:2 Et il sortit au-devant d'Asa, et lui
dit : Asa, et tout Juda et Benjamin, écoutez-moi !
Yahweh est avec vous quand vous êtes avec lui. Si
vous le cherchez, vous le trouverez ; mais si vous
l'abandonnez, il vous abandonnera. 15:3 Pendant
longtemps Israël a été sans vrai Dieu, sans sacrificateur qui l'enseignait, et sans loi. 15:4 Mais
dans leur détresse, ils sont revenus vers Yahweh, le
Dieu d'Israël ; ils l'ont cherché, et ils l'ont trouvé.
15:5 Dans ces temps-là, il n'y avait point de sûreté
pour ceux qui allaient et venaient, car il y avait de
grands troubles parmi tous les habitants du pays.
15:6 Une nation était écrasée par une autre nation, et
une ville par une autre ville ; car Dieu les agitait par
toutes sortes d'angoisses. 15:7 Mais vous, fortifiez-
vous, et que vos mains ne se relâchent pas ; car il y
a une récompense pour vos œuvres.

h. 1 R. 15:7-8
i. 1 R. 15:11
j. 2 Ch. 16:1-10

*[Asa écoute les paroles d'Azaria[k]]*

15:8 Après avoir entendu ces paroles et la prophétie
d'Oded, le prophète, Asa se fortifia ; et fit disparaître les abominations de tout le pays de Juda et
de Benjamin, et des villes qu'il avait prises dans
les montagnes d'Ephraïm ; et il rétablit l'autel de
Yahweh, qui était devant le portique de Yahweh.
15:9 Puis il assembla tout Juda et Benjamin, et ceux
d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon, qui habitaient
avec eux ; car un grand nombre de gens d'Israël
passaient à lui, voyant que Yahweh, son Dieu, était
avec lui. 15:10 Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem,
le troisième mois de la quinzième année du règne
d'Asa ; 15:11 et ils sacrifièrent ce jour-là à Yahweh
sept cents bœufs et sept mille brebis, du butin
qu'ils avaient amené. 15:12 Et ils rentrèrent dans
l'alliance pour chercher Yahweh, le Dieu de leurs
pères, de tout leur cœur et de toute leur âme ;
15:13 de sorte qu'on devait faire mourir quiconque
ne rechercherait pas Yahweh, le Dieu d'Israël, petit
ou grand, homme ou femme. 15:14 Et ils jurèrent
à Yahweh, à haute voix, avec des cris de joie, et
au son des shofars et des cors. 15:15 Tout Juda se
réjouit de ce serment, parce qu'ils avaient juré de
tout leur cœur et qu'ils avaient recherché Yahweh de
leur plein gré, et qu'ils l'avaient trouvé. Et Yahweh
leur donna du repos de toutes parts. 15:16 Le roi Asa
destitua même sa mère, Maaca, de son rang de reine,
parce qu'elle avait fait une idole pour Astarté. Asa
abattit l'idole, l'écrasa et la brûla près du torrent de
Cédron. 15:17 Mais les hauts lieux ne furent point
ôtés du milieu d'Israël. Néanmoins, le cœur d'Asa
fut intègre tout le long de ses jours. 15:18 Il remit
dans la maison de Dieu les choses que son père avait
consacrées, avec ce qu'il avait lui-même consacré,
l'argent, l'or et les ustensiles. 15:19 Et il n'y eut
point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année
du règne d'Asa.

**CHAPITRE 16**

*[Alliance d'Asa et du roi de Syrie contre le roi d'Israël[l]]*

16:1 La trente-sixième année du règne d'Asa, Baes-
cha, roi d'Israël, monta contre Juda, et il bâtit Rama,
pour empêcher quiconque de sortir et d'entrer vers
Asa, roi de Juda. 16:2 Alors Asa sortit de l'argent et
de l'or des trésors de la maison de Yahweh et de
la maison royale, et il envoya dire à Ben-Hadad,
roi de Syrie, qui habitait à Damas : 16:3 Il y a
alliance entre nous, et entre mon père et ton père ;
voici, je t'envoie de l'argent et de l'or ; va, romps
l'alliance que tu as avec Baescha, roi d'Israël, afin
qu'il s'éloigne de moi. 16:4 Ben-Hadad écouta le roi
Asa, et il envoya les chefs de son armée contre les
villes d'Israël, et ils frappèrent Ijjon, Dan, Abel-
Maïm, et tous les magasins des villes de Nephthali.
16:5 Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de bâtir Rama
et interrompit ses travaux. 16:6 Alors le roi Asa prit
avec lui tout Juda, et ils emportèrent les pierres et
le bois de Rama, que Baescha faisait bâtir ; et il en
bâtit Guéba et Mitspa.

*[Hanani condamne l'alliance d'Asa]*

16:7 En ce temps-là, Hanani, le voyant, vint vers
Asa, roi de Juda, et lui dit : Parce que tu t'es
appuyé sur le roi de Syrie, et que tu ne t'es point
appuyé sur Yahweh, ton Dieu, l'armée du roi de
Syrie a échappé de ta main. 16:8 Les Ethiopiens et les
Libyens n'étaient-ils pas une grande armée, ayant
des chars et une multitude de cavaliers ? Mais parce
que tu t'étais appuyé sur Yahweh, il les livra entre
tes mains. 16:9 Car les yeux de Yahweh parcourent
toute la terre, pour soutenir ceux dont le cœur est
tout entier à lui. Tu as agi follement en cela ; car
désormais tu auras des guerres. 16:10 Asa fut irrité
contre le voyant, et le mit en prison, car il était
indigné contre lui à ce sujet. Asa opprima aussi, en
ce temps-là, quelques-uns du peuple.

k. 1 R. 15:12-15
l. 1 R. 15:16-22 ; cp. 1 R. 15:27 ; 16:7
m. 1 R. 15:23-24

*[Mort d'Asa[m]]*

16:11 Or voici, les actions d'Asa, les premières et
les dernières, sont écrites dans le livre des rois de
Juda et d'Israël. 16:12 Asa fut malade des pieds la
trente-neuvième année de son règne, et sa maladie
fut très grave. Toutefois, il ne chercha point Yahweh
dans sa maladie, mais les médecins. 16:13 Puis Asa
s'endormit avec ses pères, et il mourut la quarante
et unième année de son règne. 16:14 On l'ensevelit
dans le sépulcre qu'il s'était creusé dans la cité de
David. On le coucha dans un lit qui était rempli
de parfums et d'aromates, composés par le travail
d'un parfumeur ; et on lui en brûla une quantité
considérable.

## CHAPITRE 17

*[Josaphat règne sur Juda, il recherche Yahweh[n]]*

17:1 Josaphat, son fils, régna à sa place, et se fortifia
contre Israël. 17:2 Il mit des troupes dans toutes les
villes fortes de Juda, et des garnisons dans le pays
de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa, son
père, avait prises. 17:3 Yahweh fut avec Josaphat,
parce qu'il suivit les premières voies de David, son
père, et qu'il ne rechercha point les Baals ; 17:4 car
il rechercha le Dieu de son père, et il marcha dans
ses commandements, et non pas selon ce que faisait
Israël. 17:5 Yahweh affermit donc le royaume entre
ses mains ; et tout Juda apportait des présents à
Josaphat, et il eut en abondance des richesses et
de la gloire. 17:6 Son cœur grandit dans les voies
de Yahweh, et il ôta encore de Juda les hauts lieux
et les idoles d'Astarté. 17:7 Puis, la troisième année
de son règne, il envoya ses chefs Ben-Haïl, Abdias,
Zacharie, Nethaneel et Michée, pour enseigner dans
les villes de Juda ; 17:8 et avec eux les Lévites Sche-
maeja, Nethania, Zebadia, Asaël, Schemiramoth,
Jonathan, Adonija, Tobija et Tob-Adonija, Lévites,
et avec eux Elischama et Joram, les sacrificateurs.
17:9 Ils enseignèrent dans Juda, ayant avec eux le
livre de la loi de Yahweh. Ils firent le tour de toutes
les villes de Juda, et enseignèrent parmi le peuple.

*[Affermissement du règne de Josaphat]*

17:10 La terreur de Yahweh fut sur tous les royaumes
des pays qui entouraient Juda, et ils ne firent point la
guerre à Josaphat. 17:11 On apporta aussi à Josaphat
des présents de la part des Philistins, et un impôt en
argent ; et les Arabes lui amenèrent aussi du bétail,
sept mille sept cents béliers et sept mille sept cents
boucs. 17:12 Ainsi Josaphat s'élevait jusqu'au plus
haut degré de gloire. Et il bâtit en Juda des châteaux
et des villes pour servir de magasins. 17:13 Il fit
de grands travaux dans les villes de Juda ; et il
avait à Jérusalem des gens de guerre puissants et
vaillants. 17:14 Voici leur dénombrement, selon les
maisons de leurs pères. Les chefs de milliers de
Juda furent Adna, le chef, avec trois cent mille
vaillants guerriers. 17:15 Et après lui, Jochanan, le
chef, avec deux cent quatre-vingt mille hommes.
17:16 A ses côtés, Amasia, fils de Zicri, qui s'était
volontairement offert à Yahweh, avec deux cent
mille vaillants guerriers. 17:17 De Benjamin, Eliada,
vaillant guerrier, avec deux cent mille hommes,
armés d'arcs et de boucliers, 17:18 à côté de lui
Zozabad, avec cent quatre-vingt mille hommes
équipés pour le combat. 17:19 Tels sont ceux qui
étaient au service du roi, outre ceux que le roi avait
placés dans toutes les villes fortes de Juda.

## CHAPITRE 18

*[Josaphat s'allie à Achab contre les Syriens[o]]*

18:1 Or, Josaphat, ayant beaucoup de richesses et de
gloire, s'allia par mariage avec Achab. 18:2 Et au
bout de quelques années, il descendit vers Achab,
à Samarie. Achab tua pour lui, et pour le peuple
qui était avec lui, un grand nombre de brebis et
de bœufs, et l'incita à monter contre Ramoth de
Galaad. 18:3 Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi
de Juda : Viendras-tu avec moi contre Ramoth de
Galaad ? Et il lui répondit : Compte sur moi comme
sur toi, et sur mon peuple comme sur ton peuple,
nous irons avec toi à la guerre.

n. 1 R. 15:24
o. 1 R. 22:2-4

*[Les prophètes de mensonge encourage Achab[p]]*

18:4 Puis Josaphat dit au roi d'Israël : Consulte au-
jourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. 18:5 Alors
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents, et leur dit : Irons-nous à la guerre
contre Ramoth de Galaad, ou dois-je y renoncer ?
Ils répondirent : Monte, et Dieu la livrera entre
les mains du roi. 18:6 Mais Josaphat dit : N'y a-
t-il plus ici aucun prophète de Yahweh, par qui
nous puissions le consulter ? 18:7 Le roi d'Israël dit
à Josaphat : Il y a encore un homme par qui on
peut consulter Yahweh ; mais je le hais parce qu'il
ne me prophétise rien de bon, mais du mal ; c'est
Michée, fils de Jimla. Josaphat dit : Que le roi ne
parle pas ainsi ! 18:8 Alors le roi d'Israël appela un
eunuque, et dit : Fais promptement venir Michée,
fils de Jimla. 18:9 Or le roi d'Israël et Josaphat,
roi de Juda, étaient assis, chacun sur son trône,
revêtus de leurs habits, et ils étaient assis dans
la place, à l'entrée de la porte de Samarie ; et
tous les prophètes prophétisaient en leur présence.
18:10 Alors Sédécias, fils de Kenaana, s'étant fait
des cornes de fer, dit : Ainsi parle Yahweh : Avec
ces cornes tu heurteras les Syriens jusqu'à les
détruire. 18:11 Tous les prophètes prophétisaient de
même, en disant : Monte à Ramoth de Galaad, et tu
prospèreras ; Yahweh la livrera entre les mains du
roi.

*[Michée annonce la défaite et la mort d'Achab[q]]*

18:12 Or le messager qui était allé appeler Michée,
lui parla et lui dit : Voici, tous les prophètes disent
d'une même bouche du bien au roi ; je te prie que
ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux !
Annonce du bien ! 18:13 Mais Michée répondit :
Yahweh est vivant ! Je dirai ce que mon Dieu dira.
18:14 Il vint donc vers le roi, et le roi lui dit :
Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth de
Galaad, devons-nous y renoncer ? Et il répondit :
Montez, vous prospérerez, et ils seront livrés entre
vos mains. 18:15 Et le roi lui dit : Combien de fois
devrais-je te faire jurer de ne me dire que la vérité au
Nom de Yahweh ? 18:16 Et il répondit : J'ai vu tout
Israël dispersé par les montagnes, comme un trou-
peau de brebis qui n'a point de berger ; et Yahweh a
dit : Ces gens n'ont point de seigneur ; que chacun
retourne en paix dans sa maison ! 18:17 Alors le roi
d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas dit qu'il ne
prophétise rien de bon quand il s'agit de moi, mais
seulement du mal ? 18:18 Et Michée dit : Ecoute la
parole de Yahweh ! J'ai vu Yahweh assis sur son
trône, et toute l'armée des cieux se tenant à sa droite
et à sa gauche. 18:19 Et Yahweh dit : Qui est-ce qui
séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il monte et qu'il
tombe à Ramoth de Galaad ? Et l'un répondait d'une
façon et l'autre d'une autre. 18:20 Alors un esprit
s'avança et se tint devant Yahweh, et dit : Moi,
je le séduirai. Yahweh lui dit : Comment ? 18:21 Il
répondit : Je sortirai, dit-il, et je serai un esprit de
mensonge[r] dans la bouche de tous ses prophètes.
Et Yahweh dit : Tu le séduiras, et même tu en
viendras à bout. Sors, et fais ainsi. 18:22 Maintenant
voici, Yahweh a mis un esprit de mensonge dans
la bouche de tes prophètes que voilà ; et Yahweh
a prononcé du mal contre toi. 18:23 Alors Sédécias,
fils de Kenaana, s'étant approché, frappa Michée
sur la joue, et dit : Par quel chemin l'Esprit de
Yahweh s'est-il retiré de moi pour te parler ? 18:24 Et
Michée répondit : Voici, tu le verras au jour où
tu iras de chambre en chambre pour te cacher !
18:25 Alors le roi d'Israël dit : Prenez Michée, et
emmenez-le vers Amon, chef de la ville, et vers
Joas, fils du roi. 18:26 Et vous direz : Ainsi parle le
roi : Mettez cet homme en prison, et nourrissez-le
du pain et de l'eau de l'affliction, jusqu'à ce que
je revienne en paix. 18:27 Et Michée dit : Si jamais
tu retournes et reviens en paix, Yahweh n'aura point
parlé par moi. Et il dit : Entendez cela peuples, vous
tous qui êtes ici ! 18:28 Le roi d'Israël monta donc
avec Josaphat, roi de Juda, à Ramoth de Galaad.
18:29 Le roi d'Israël dit à Josaphat : Je vais me
déguiser pour aller au combat ; mais toi, revêts-toi
de tes habits. Ainsi le roi d'Israël se déguisa ; et ils
allèrent au combat. 18:30 Or le roi des Syriens avait
donné cet ordre aux chefs de ses chars, disant : Vous
ne combattrez ni petit ni grand, mais seulement

p. 1 R. 22:5-12
q. 1 R. 22:13-28 ; 1 R. 22:29-40
r. [18:21] Achab a été frappé de l'esprit d'égarement (2 Th. 2:9-11). Voir commentaires en Ge. 6:3 ; Mt. 12:31.

le roi d'Israël. 18:31Les chefs des chars aperçurent
Josaphat, et dirent : C'est le roi d'Israël ! Et ils se
tournèrent vers lui pour le combattre ; mais Josaphat
poussa un cri, et Yahweh le secourut, et Dieu les
éloigna de lui. 18:32Quand les chefs des chars virent
que ce n'était pas le roi d'Israël, ils se détournèrent
de lui. 18:33Alors quelqu'un tira de son arc au
hasard, et frappa le roi d'Israël entre les jointures de
la cuirasse ; et le roi dit à son conducteur de char :
Tourne-toi, et sors-moi du champ de bataille; car
je suis blessé. 18:34Or en ce jour-là, le combat fut
très rude. Le roi d'Israël se posa dans son char, en
face des Syriens, jusqu'au soir ; et il mourut vers le
coucher du soleil.

## CHAPITRE 19

*[Jéhu dénonce l'alliance de Josaphat avec Achab]*

19:1Josaphat, roi de Juda, revint en paix dans sa
maison, à Jérusalem. 19:2Mais Jéhu, fils de Hanani,
le voyant, sortit au-devant du roi Josaphat, et lui
dit : Faut-il donner du secours au méchant, ou
aimer ceux qui haïssent Yahweh ? A cause de cela,
Yahweh est irrité contre toi. 19:3Mais il s'est trouvé
de bonnes choses en toi, puisque tu as ôté du pays
les idoles d'Astarté, et tu as appliqué ton cœur à
rechercher Dieu. 19:4Josaphat demeura à Jérusalem.
Puis, il ressortit de nouveau parmi le peuple, depuis
Beer-Schéba jusqu'à la montagne d'Ephraïm, et il
les ramena à Yahweh, le Dieu de leurs pères.

*[Josaphat organise la justice]*

19:5Il établit aussi des juges dans le pays, dans
toutes les villes fortes de Juda, de ville en ville.
19:6Et il dit aux juges : Veillez sur ce que vous
ferez ; car vous n'exercez pas la justice de la part
d'un homme, mais de la part de Yahweh, qui sera
avec vous quand vous prononcerez les jugements.
19:7Maintenant, que la crainte de Yahweh soit sur
vous ; veillez sur vos actes ; car il n'y a chez Yah-
weh, notre Dieu, ni iniquité, ni égard pour l'appa-
rence, ni acceptation de présents. 19:8Josaphat éta-
blit aussi à Jérusalem des Lévites, des sacrificateurs,
et des chefs des pères d'Israël, pour le jugement de
Yahweh, et pour les contestations ; car on revenait à
Jérusalem. 19:9Il leur donna des ordres, en disant :
Vous agirez ainsi dans la crainte de Yahweh, avec
fidélité et avec intégrité de cœur. 19:10Dans toute
contestation qui viendra devant vous, de la part
de vos frères qui habitent dans leurs villes, soit
d'un meurtre, d'une loi, d'un commandement, d'un
statut ou d'une ordonnance, vous les instruirez,
afin qu'ils ne se rendent pas coupables envers
Yahweh, et que sa colère ne vienne pas sur vous
et sur vos frères. Vous agirez ainsi afin de ne pas
être coupables. 19:11Et voici, Amaria, le souverain
sacrificateur, sera au-dessus de vous pour toutes
les affaires de Yahweh ; et Zebadia, fils d'Ismaël,
prince de la maison de Juda, pour toutes les affaires
du roi ; et pour secrétaires, vous avez devant vous
les Lévites. Fortifiez-vous et faites ainsi ; et que
Yahweh soit avec l'homme de bien !

## CHAPITRE 20

*[Menaces des ennemis de Juda, prière de Josaphat]*

20:1Après ces choses, les fils de Moab et les fils
d'Ammon, et avec eux les Maonites, vinrent contre
Josaphat pour lui faire la guerre. 20:2On vint le
rapporter à Josaphat, en disant : Il vient contre
toi une grande multitude depuis l'autre bord de la
mer, de Syrie ; et les voici à Hatsatson-Thamar,
qui est En-Guédi. 20:3Alors Josaphat craignit ; mais
il se disposa à rechercher Yahweh, et publia un
jeûne pour tout Juda. 20:4Juda s'assembla donc
pour rechercher Yahweh ; on vint même de toutes
les villes de Juda pour chercher Yahweh. 20:5Et
Josaphat se tint au milieu de l'assemblée de Juda
et de Jérusalem, dans la maison de Yahweh, devant
le nouveau parvis. 20:6Il dit : Yahweh, Dieu de
nos pères ! N'es-tu pas Dieu dans les cieux, toi qui
domines sur tous les royaumes des nations ? Ne
tiens-tu pas dans ta main la force et la puissance,
et à qui nul ne peut résister ? 20:7N'est-ce pas toi, ô
notre Dieu, qui as dépossédé les habitants de ce pays
devant ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour
toujours à la postérité d'Abraham, qui t'aimait ?
20:8Ils y ont habité et t'y ont bâti un sanctuaire
pour ton Nom, en disant : 20:9S'il nous arrive
quelque malheur, l'épée, le jugement, la peste, ou
la famine, nous nous tiendrons devant cette maison,

et en ta présence ; car ton Nom est en cette maison ;
et nous crierons à toi dans notre détresse, et tu
exauceras et tu délivreras ! 20:10 Maintenant, voici
les enfants d'Ammon et de Moab, et ceux de la
montagne de Séir, chez lesquels tu ne permis pas
à Israël d'entrer quand il venait du pays d'Egypte,
car il se détourna d'eux, et ne les détruisit pas.
20:11 Voici, pour nous récompenser, ils viennent
nous chasser de ton héritage, que tu nous as fait
posséder. 20:12 Ô notre Dieu ! Ne seras-tu pas juge
contre eux ? Car nous sommes sans force devant
cette grande multitude qui vient contre nous, et nous
ne savons que faire ; mais nos yeux sont sur toi.
20:13 Or tout Juda se tenait devant Yahweh, même
avec leurs petits enfants, leurs femmes et leurs fils.

*[Yahweh répond à Josaphat]*

20:14 Alors l'Esprit de Yahweh saisit au milieu de
l'assemblée Jachaziel, fils de Zacharie, fils de Be-
naja, fils de Jeïel, fils de Matthania, Lévite, d'entre
les fils d'Asaph, 20:15 et il dit : Soyez attentifs, tout
Juda et habitants de Jérusalem, et toi, roi Josaphat !
Ainsi parle Yahweh : Ne craignez point, et ne soyez
point effrayés en face de cette grande multitude ;
car ce ne sera pas à vous de combattre, mais à
Dieu. 20:16 Descendez demain vers eux ; les voici
qui montent par la montée de Tsits, et vous les
trouverez à l'extrémité de la vallée, en face du
désert de Jeruel. 20:17 Ce ne sera point à vous de
combattre en cette bataille ; présentez-vous, tenez-
vous là, et voyez la délivrance que Yahweh va
vous donner. Juda et Jérusalem, ne craignez point,
et ne soyez point effrayés ! Demain, sortez au-
devant d'eux, et Yahweh sera avec vous. 20:18 Alors
Josaphat s'inclina le visage contre terre, et tout
Juda et les habitants de Jérusalem se jetèrent devant
Yahweh, se prosternant devant Yahweh. 20:19 Et les
Lévites, d'entre les fils des Kehathites et d'entre les
fils des Koréites, se levèrent pour célébrer Yahweh,
le Dieu d'Israël, d'une voix haute et forte.

*[Yahweh délivre Juda des armées]*

20:20 Puis, le matin, ils se levèrent de bonne heure et
sortirent vers le désert de Tekoa. Et comme ils sor-
taient, Josaphat se tint debout et dit : Ecoutez-moi
Juda et vous, habitants de Jérusalem ! Croyez en
Yahweh, votre Dieu, et vous serez en sûreté ; croyez
en ses prophètes, et vous réussirez. 20:21 Puis,
ayant consulté le peuple, il établit des chantres de
Yahweh, qui célébraient sa sainte magnificence ;
et marchant devant l'armée, ils disaient : Louez
Yahweh, car sa miséricorde dure à toujours ! 20:22 Et
au moment où ils commencèrent le chant et la
louange, Yahweh plaça une embuscade contre les
fils d'Ammon, de Moab, et ceux de la montagne de
Séir, qui venaient contre Juda. Et ils furent battus.
20:23 Les fils d'Ammon et de Moab se levèrent
contre les habitants de la montagne de Séir pour
les dévouer par interdit et les exterminer ; et quand
ils en eurent fini avec les habitants de Séir, ils
s'aidèrent l'un l'autre à se détruire mutuellement.
20:24 Et quand Juda fut arrivé sur la hauteur d'où
l'on voit le désert, ils regardèrent vers cette mul-
titude, et voici, c'étaient des cadavres gisant à terre,
et personne n'avait échappé. 20:25 Ainsi Josaphat
et son peuple vinrent pour piller leurs dépouilles,
et ils trouvèrent parmi les cadavres des biens en
abondance, et des objets précieux ; et ils en saisirent
tant qu'ils ne pouvaient tout porter ; et ils pillèrent
le butin pendant trois jours, car il était considérable.
20:26 Le quatrième jour, ils s'assemblèrent dans la
vallée de Beraca ; car ils bénirent là Yahweh ; c'est
pourquoi on a appelé ce lieu, jusqu'à ce jour,
la vallée de Beraca. 20:27 Puis tous les hommes
de Juda et de Jérusalem, et Josaphat à leur tête,
partirent joyeusement pour retourner à Jérusalem ;
car Yahweh les avait remplis de joie à cause de leurs
ennemis. 20:28 Ils entrèrent donc à Jérusalem, dans
la maison de Yahweh, avec des luths, des harpes
et des trompettes. 20:29 Et la crainte de Dieu fut
sur tous les royaumes des autres pays, lorsqu'ils
apprirent que Yahweh avait combattu contre les
ennemis d'Israël. 20:30 Ainsi le royaume de Josaphat
fut tranquille, et son Dieu lui donna du repos de
toutes parts.

s. 1 R. 22:41-49

*[Règne de Josaphat, son alliance coupable[s]]*

20:31 Josaphat régna donc sur Juda. Il était âgé de
trente-cinq ans quand il devint roi, et il régna vingt-
cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Azuba,
fille de Schilchi. 20:32 Il suivit les traces d'Asa, son
père, et il ne s'en détourna point, faisant ce qui
est droit aux yeux de Yahweh. 20:33 Seulement les
hauts lieux ne furent pas ôtés, et le peuple n'avait
pas encore le cœur fermement attaché au Dieu de
ses pères. 20:34 Or le reste des actions de Josaphat,
les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans les mémoires de Jéhu, fils de Hanani,
insérées dans le livre des rois d'Israël. 20:35 Après
cela, Josaphat, roi de Juda, s'associa avec Achazia,
roi d'Israël, dont la conduite était impie. 20:36 Il
s'associa avec lui pour faire des navires, afin d'aller
à Tarsis ; et ils firent des navires à Etsjon-Guéber.
20:37 Alors Eliézer, fils de Dodava, de Maréscha,
prophétisa contre Josaphat, en disant : Parce que
tu t'es associé avec Achazia, Yahweh a détruit ton
œuvre. Et les navires furent brisés, et ne purent aller
à Tarsis.

## CHAPITRE 21

*[Joram règne sur Juda[t]]*

21:1 Puis Josaphat s'endormit avec ses pères, et il fut
enseveli avec eux dans la cité de David. Et Joram,
son fils, régna à sa place. 21:2 Il avait des frères,
fils de Josaphat : Azaria, Jehiel, Zacharie, Azaria,
Micaël et Schephathia. Tous ceux-là étaient fils de
Josaphat, roi d'Israël. 21:3 Leur père leur avait fait de
grands dons d'argent, d'or et de choses précieuses,
avec des villes fortes en Juda ; mais il avait donné
le royaume à Joram, parce qu'il était le premier-
né. 21:4 Quand Joram fut élevé sur le royaume de
son père, et s'y fut fortifié, il tua avec l'épée tous
ses frères, et quelques-uns aussi des chefs d'Israël.
21:5 Joram était âgé de trente-deux ans quand il
devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem. 21:6 Il
marcha dans la voie des rois d'Israël, comme avait
fait la maison d'Achab ; car la fille d'Achab était sa
femme, et il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh.
21:7 Toutefois, Yahweh, à cause de l'alliance qu'il
avait traitée avec David, ne voulut pas détruire la
maison de David, selon qu'il avait dit qu'il lui
donnerait une lampe, à lui et à ses fils, pour toujours.

*[Rébellions d'Edom et de Libna[u]]*

21:8 De son temps, Edom se rebella de l'autorité de
Juda, et établit un roi sur lui. 21:9 Joram se mit donc
en marche avec ses chefs et tous ses chars ; et s'étant
levé de nuit, il battit les Edomites qui l'entouraient,
et tous les chefs des chars. 21:10 Néanmoins, Edom
se rebella contre l'autorité de Juda jusqu'à ce jour.
En ce même temps, Libna se rebella aussi contre
son autorité, parce qu'il avait abandonné Yahweh,
le Dieu de ses pères. 21:11 Il fit aussi des hauts lieux
dans les montagnes de Juda ; il fit que les habitants
de Jérusalem se prostituèrent, et il y entraîna ceux
de Juda.

*[Elie prononce un jugement sur Joram]*

21:12 Alors il lui vint un écrit de la part d'Elie, le
prophète, disant : Ainsi parle Yahweh, le Dieu de
David, ton père : Parce que tu n'as point suivi le
chemin de Josaphat, ton père, ni celui d'Asa, roi
de Juda, 21:13 mais que tu as suivi les voies des
rois d'Israël, et que tu as poussé à la prostitution
Juda et les habitants de Jérusalem, comme s'est
prostituée la maison d'Achab, et que tu as tué tes
frères, meilleurs que toi, la maison même de ton
père ; 21:14 voici, Yahweh frappera d'une grande
plaie ton peuple, tes fils, tes femmes et tous tes
biens. 21:15 Et toi, tu auras une grosse maladie, une
maladie d'entrailles ; jusqu'à ce que, de jour en jour,
tes entrailles sortent par la force de la maladie.

*[Yahweh excite les Philistins et les Arabes contre Joram]*

21:16 Yahweh souleva contre Joram l'esprit des
Philistins et des Arabes, qui habitent près des
Ethiopiens. 21:17 Ils montèrent donc contre Juda, et
firent une brèche pour piller toutes les richesses qui
furent trouvées dans la maison du roi ; et même, ils

t. 1 R. 22:50 ; 2 R. 8:16-19
u. 1 R. 8:20-23

emmenèrent captifs ses fils et ses femmes, de sorte qu'il ne lui resta d'autre fils que Joachaz, le plus jeune de ses fils.

*[Mort de Joram]*

21:18 Après tout cela, Yahweh frappa ses entrailles d'une maladie sans remède. 21:19 Elle s'avança chaque jour, et vers la fin de la seconde année, ses entrailles sortirent par la force de son mal, et il mourut dans de grandes souffrances. Son peuple ne brûla pas sur lui de parfums, comme il l'avait fait pour ses pères. 21:20 Il était âgé de trente-deux ans quand il devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem. Il s'en alla sans être regretté, et on l'ensevelit dans la cité de David, mais non dans les sépulcres des rois.

## CHAPITRE 22

*[Achazia règne sur Juda[v]]*

22:1 Les habitants de Jérusalem firent régner à sa place Achazia, le plus jeune de ses fils, parce que les troupes qui étaient venues au camp avec les Arabes avaient tué tous les plus âgés ; et Achazia, fils de Joram, roi de Juda, régna. 22:2 Achazia était âgé de quarante-deux ans quand il devint roi, et il régna un an à Jérusalem. Sa mère avait pour nom Athalie, fille d'Omri. 22:3 Il suivit aussi les voies de la maison d'Achab, car sa mère lui donnait des conseils impies. 22:4 Il fit donc ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme la maison d'Achab ; parce qu'ils furent ses conseillers après la mort de son père, pour sa ruine.

*[Achazia livré aux mains de Jéhu[w]]*

22:5 Conduit par leurs conseils, il alla avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, à la guerre à Ramoth de Galaad, contre Hazaël, roi de Syrie. Et les Syriens frappèrent Joram, 22:6 qui s'en retourna à Jizreel, pour guérir des blessures que les Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il faisait la guerre contre Hazaël, roi de Syrie. Azaria, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour voir Joram, le fils d'Achab, à Jizreel, parce qu'il était malade. 22:7 Dieu fit pour sa ruine qu'Achazia vint auprès de Joram. En effet, quand il fut arrivé, il sortit avec Joram pour aller au-devant de Jéhu, fils de Nimschi, que Yahweh avait oint pour retrancher la maison d'Achab. 22:8 Et comme Jéhu faisait justice de la maison d'Achab, il trouva les chefs de Juda et les fils des frères d'Achazia, qui servaient Achazia, et il les tua. 22:9 Il chercha ensuite Achazia, qui s'était caché en Samarie. On le prit, et on l'amena vers Jéhu qui le fit mourir. Puis on l'ensevelit, car on dit : C'est le fils de Josaphat, qui cherchait Yahweh de tout son cœur. Et il n'y eut plus personne dans la maison d'Achazia qui fût capable de régner.

*[Joas échappe au massacre de sa famille[x]]*

22:10 Or Athalie, mère d'Achazia, voyant que son fils était mort, se leva et fit périr toute la race royale de la maison de Juda. 22:11 Mais Joschabeath, fille du roi Joram, prit Joas, fils d'Achazia, en le dérobant d'entre les fils du roi qu'on faisait mourir. Elle le mit avec sa nourrice dans la salle des lits. Ainsi Joschabeath, fille du roi Joram et femme de Jehojada, le sacrificateur, étant la sœur d'Achazia, le cacha de la vue d'Athalie, qui ne put le faire mourir. 22:12 Il fut ainsi caché avec eux dans la maison de Dieu six ans ; et c'est Athalie qui régnait sur le pays.

## CHAPITRE 23

*[Joas devient roi grâce à Jehojada[y]]*

23:1 Mais la septième année, Jehojada prit courage et traita alliance avec les chefs de centaines, Azaria, fils de Jerocham, Ismaël, fils de Jochanan, Azaria, fils d'Obed, Maaséja, fils d'Adaja, et Elischaphath, fils de Zicri. 23:2 Ils firent le tour de Juda, pour

v. 2 R. 8:24-29
w. 2 R. 8:28-29 ; 2 R. 9:1-30
x. 2 R. 11:1-3
y. 2 R. 11:4-12

rassembler de toutes les villes de Juda les Lévites
et les chefs des pères d'Israël ; puis ils vinrent
à Jérusalem. 23:3 Et toute cette assemblée traita
alliance avec le roi dans la maison de Dieu. Jehojada
leur dit : Voici, c'est le fils du roi qui régnera, selon
la parole de Yahweh au sujet des fils de David.
23:4 Vous ferez donc ceci : Le tiers qui parmi vous
entre en service au sabbat, sacrificateurs et Lévites,
fera la garde des seuils. 23:5 Un autre tiers se tiendra
dans la maison du roi, et un tiers à la porte de Jesod ;
et tout le peuple sera dans les parvis de la maison de
Yahweh. 23:6 Que personne n'entre dans la maison
de Yahweh, sauf les sacrificateurs et les Lévites de
service : Ils entreront car ils sont sanctifiés ; et tout
le reste du peuple gardera les ordres de Yahweh.
23:7 Les Lévites environneront le roi de toutes parts,
tenant chacun leurs armes à la main, et donneront
la mort à quiconque voudra entrer dans la maison ;
vous serez avec le roi quand il entrera et quand
il sortira. 23:8 Les Lévites et tout Juda firent tout
ce que Jehojada, le sacrificateur, avait ordonné. Ils
prirent chacun leurs gens, tant ceux qui entraient
en service que ceux qui en sortaient au sabbat ; car
Jehojada, le sacrificateur, n'avait exempté aucune
classe. 23:9 Et Jehojada, le sacrificateur, donna aux
chefs de centaines les lances, les grands et les
petits boucliers qui provenaient du roi David, et qui
étaient dans la maison de Dieu. 23:10 Puis il rangea
tout le peuple autour du roi, chacun tenant ses armes
à la main, du côté droit du temple jusqu'au côté
gauche de la maison, près de l'autel et de la maison.
23:11 Alors ils firent sortir le fils du roi, et mirent sur
lui la couronne et le témoignage. Ils l'établirent roi,
et Jehojada et ses fils l'oignirent et dirent : Vive le
roi !

*[Mort d'Athalie [z]]*

23:12 Mais Athalie, entendant le bruit du peuple qui
courait et célébrait le roi, vint vers le peuple, dans
la maison de Yahweh. 23:13 Elle regarda, et voici,
le roi se tenait près de la colonne, à l'entrée ; les
chefs et les trompettes étaient près du roi, et tout le
peuple du pays était dans la joie, et l'on sonnait des
trompettes ; les chantres, avec des instruments de
musique, dirigeaient les chants de louanges. Alors
Athalie déchira ses vêtements et dit : Conspira-
tion ! Conspiration ! 23:14 Le sacrificateur Jehojada
fit sortir les chefs de centaines qui étaient à la tête de
l'armée, et leur dit : Faites-la sortir hors des rangs,
et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée !
Car le sacrificateur avait dit : Ne la mettez pas à
mort dans la maison de Yahweh. 23:15 Ils mirent
donc la main sur elle pour la faire entrer dans la
maison du roi, par l'entrée de la porte des chevaux ;
et là ils la firent mourir.

*[Jehojada fait asseoir Joas sur le trône de Juda [a]]*

23:16 Puis Jehojada traita, avec tout le peuple et le
roi, une alliance pour être le peuple de Yahweh.
23:17 Et tout le peuple entra dans la maison de
Baal pour la détruire. Ils brisèrent ses autels et
ses images et ils tuèrent devant les autels Matthan,
sacrificateur de Baal. 23:18 Jehojada remit aussi les
fonctions de la maison de Yahweh entre les mains
des sacrificateurs, des Lévites, comme David les
avait répartis dans la maison de Yahweh, afin qu'ils
élèvent des holocaustes à Yahweh, comme cela
est écrit dans la loi de Moïse, avec joie et avec
des chants, selon les ordonnances de David. 23:19 Il
établit aussi les portiers aux portes de la maison
de Yahweh, afin qu'il n'y entrât aucune personne
souillée de quelque manière que ce fût. 23:20 Il prit
les chefs de centaines, hommes considérés, qui
avaient de l'autorité parmi le peuple, et tout le
peuple du pays. Il fit descendre le roi, de la maison
de Yahweh à la maison du roi, en entrant par la porte
supérieure ; et ils firent asseoir le roi sur le trône
royal. 23:21 Alors tout le peuple du pays se réjouit,
et la ville fut tranquille, bien qu'on eût mis à mort
Athalie par l'épée.

z. 2 R. 11:13-16
a. 2 R. 11:17-20
b. 2 R. 11:21-12:8

## CHAPITRE 24

*[Joas règne sur Juda ; ses travaux sur le temple[b]]*

24:1 Joas était âgé de sept ans quand il devint roi,
et il régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Tsibja, de Beer-Schéba. 24:2 Joas fit ce
qui est droit aux yeux de Yahweh, pendant toute
la vie de Jehojada, le sacrificateur. 24:3 Et Jehojada
prit pour lui deux femmes, dont il eut des fils et
des filles. 24:4 Après cela Joas eut la pensée de
renouveler la maison de Yahweh. 24:5 Il assembla
donc les sacrificateurs et les Lévites, et leur dit :
Allez vers les villes de Juda, et recueillez de l'argent
par tout Israël, suffisamment pour réparer la maison
de votre Dieu d'année en année, et hâtez-vous pour
cette affaire. Mais les Lévites ne se hâtèrent point.
24:6 Alors le roi appela Jehojada, leur chef, et lui
dit : Pourquoi n'as-tu pas veillé à ce que les Lévites
aient apporté de Juda et de Jérusalem, l'impôt
sur l'assemblée d'Israël, selon Moïse, serviteur de
Yahweh, pour la tente du témoignage ? 24:7 Car
l'impie Athalie et ses fils ont ravagé la maison de
Dieu ; et même ils ont employé pour les Baals toutes
les choses consacrées à la maison de Yahweh.

*[Offrandes volontaires pour la réparation du temple[c]]*

24:8 Et le roi ordonna qu'on fasse un seul coffre, et
qu'on le mette à la porte de la maison de Yahweh,
à l'extérieur. 24:9 Puis on publia dans Juda et dans
Jérusalem, pour qu'on apporte à Yahweh l'impôt
mis par Moïse, serviteur de Dieu, sur Israël dans
le désert. 24:10 Tous les chefs et tout le peuple
s'en réjouirent, et l'on apporta et jeta le tribut
dans le coffre, jusqu'à ce qu'il fût plein. 24:11 Au
moment venu, les Lévites apportaient le coffre aux
inspecteurs du roi, car ceux-ci voyaient qu'il y
avait beaucoup d'argent. Un secrétaire du roi et
un commissaire du souverain sacrificateur venaient
et vidaient le coffre ; puis ils le rapportaient et le
remettaient à sa place. Ils faisaient ainsi jour après
jour, et ils recueillaient de l'argent en abondance.
24:12 Le roi et Jehojada le donnaient à ceux qui
étaient chargés de l'ouvrage pour le service de
la maison de Yahweh, et ceux-ci engageaient des
tailleurs de pierres et des charpentiers pour réparer
la maison de Yahweh, et aussi des ouvriers pour
le fer et l'airain, afin de réparer la maison de
Yahweh. 24:13 Ceux qui étaient chargés de l'ouvrage
travaillèrent donc ; et par leurs mains, les travaux
s'exécutèrent, de sorte qu'ils rétablirent la maison
de Dieu en son état, et l'affermirent. 24:14 Lorsqu'ils
eurent achevé, ils apportèrent devant le roi et devant
Jehojada le reste de l'argent ; et on fit faire des
ustensiles pour la maison de Yahweh, des ustensiles
pour le service et pour les holocaustes, des coupes
et d'autres ustensiles d'or et d'argent. Et on offrit
continuellement des holocaustes dans la maison de
Yahweh, tant que vécut Jehojada.

*[Mort de Jehojada, Joas abandonne Yahweh[d]]*

24:15 Or Jehojada devint vieux et rassasié de jours,
et il mourut ; il était âgé de cent trente ans quand
il mourut. 24:16 On l'ensevelit dans la cité de David
avec les rois ; car il avait fait du bien à Israël, et à
l'égard de Dieu et de sa maison. 24:17 Mais, après
la mort de Jehojada, les chefs de Juda vinrent et
se prosternèrent devant le roi ; et le roi les écouta.
24:18 Ils abandonnèrent la maison de Yahweh, le
Dieu de leurs pères, et ils servirent les idoles
d'Astarté et les faux dieux ; et la colère de Yahweh
fut sur Juda et sur Jérusalem, parce qu'ils s'étaient
ainsi rendus coupables. 24:19 Yahweh envoya parmi
eux des prophètes, pour les faire retourner à lui par
leurs avertissements ; mais ils ne voulurent point les
écouter. 24:20 Alors l'Esprit de Dieu revêtit Zacha-
rie, fils de Jehojada, le sacrificateur, et se tenant
devant le peuple, il leur dit : Dieu m'a parlé ainsi :
Pourquoi transgressez-vous les commandements de
Yahweh ? Vous ne prospérerez point ; car vous avez
abandonné Yahweh, et il vous abandonnera aussi.
24:21 Mais ils se liguèrent contre lui et le lapidèrent,
par ordre du roi, dans le parvis de la maison de
Yahweh. 24:22 Ainsi le roi Joas ne se souvint point
de la bonté dont Jehojada, père de Zacharie, avait
usé envers lui ; et il tua son fils, qui dit en mourant :
Yahweh le voit, et il en demandera compte !

c. 2 R. 12:9-16
d. 2 R. 12:9-16

*[Invasion des Syriens, conspiration et mort de Joas[e]]*

24:23 A la fin de cette année-là, l'armée de Syrie
monta contre Joas, et vint en Juda et à Jérusalem.
Ils détruisirent, d'entre le peuple, tous les chefs
du peuple, et ils envoyèrent au roi de Damas tout
leur butin. 24:24 Et quoique l'armée venue de Syrie
fût peu nombreuse, Yahweh livra entre leurs mains
une armée très nombreuse, parce qu'ils avaient
abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères. Ainsi
les Syriens furent le châtiment de Joas. 24:25 Quand
ils s'éloignèrent de lui, après l'avoir laissé dans
de grandes souffrances, ses serviteurs conspirèrent
contre lui, à cause du sang des fils de Jehojada, le
sacrificateur ; ils le tuèrent sur son lit, et il mourut.
On l'ensevelit dans la cité de David, mais on ne
l'ensevelit pas dans les sépulcres des rois. 24:26 Ce
sont ici ceux qui conspirèrent contre lui : Zabad,
fils de Schimeath, femme ammonite, et Jozabad,
fils de Schimrith, femme Moabite. 24:27 Quant à ses
fils et à la grande charge qui reposa sur lui, et à la
réparation de la maison de Dieu, voici, ces choses
sont écrites dans les mémoires du livre des rois.
Amatsia, son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 25

*[Amatsia règne sur Juda[f]]*

25:1 Amatsia devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et
il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Joaddan, de Jérusalem. 25:2 Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh, mais non d'un cœur
entier. 25:3 Après qu'il fut affermi dans son règne, il
fit mourir ses serviteurs qui avaient tué le roi, son
père. 25:4 Mais il ne fit pas mourir leurs fils ; car il
fit selon ce qui est écrit dans la loi, dans le livre de
Moïse, où Yahweh a donné ce commandement : Les
pères ne mourront point pour les fils, et les fils ne
mourront point pour les pères ; mais chacun mourra
pour son péché.

*[Amatsia en guerre contre les Edomites, sa victoire[g]]*

25:5 Puis Amatsia rassembla ceux de Juda, et il les
rangea selon les maisons paternelles, par chefs de
milliers et par chefs de centaines, pour tout Juda et
Benjamin ; il en fit le dénombrement depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus ; et il trouva trois cent mille
hommes d'élite, propres à l'armée, maniant la lance
et le bouclier. 25:6 Il prit aussi à sa solde, pour cent
talents d'argent, cent mille vaillants hommes de
guerre d'Israël. 25:7 Mais un homme de Dieu vint à
lui, et lui dit : Ô roi ! Que l'armée d'Israël ne marche
point avec toi ; car Yahweh n'est point avec Israël ni
avec tous ces fils d'Ephraïm. 25:8 Si tu vas avec eux,
quand bien même tu ferais de vaillants combats,
Dieu te fera tomber devant l'ennemi ; car Dieu a la
puissance d'aider et de faire tomber. 25:9 Amatsia
dit à l'homme de Dieu : Mais que faire des cent ta-
lents que j'ai donnés à la troupe d'Israël ? L'homme
de Dieu dit : Yahweh peut t'en donner beaucoup
plus. 25:10 Ainsi Amatsia sépara les troupes qui lui
étaient venues d'Ephraïm, et les fit retourner chez
elles ; mais leur colère s'enflamma très ardemment
contre Juda, et ces gens retournèrent chez eux dans
une grande colère. 25:11 Alors Amatsia prit courage,
conduisit son peuple et s'en alla dans la vallée
du sel, où il battit dix mille hommes des fils de
Séir. 25:12 Les fils de Juda prirent dix mille hommes
vivants, et les ayant amenés sur le sommet d'une
roche, ils les jetèrent du haut de la roche, de sorte
qu'ils furent tous brisés. 25:13 Mais les gens de
la troupe qu'Amatsia avait renvoyée, afin qu'ils
n'aillent pas avec lui à la guerre, firent une incursion
dans les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à
Beth-Horon. Ils y tuèrent trois mille personnes et
emportèrent un gros butin.

*[Idolâtrie d'Amatsia[h]]*

25:14 Lorsqu'Amatsia fut de retour de la défaite des
Edomites, et ayant apporté les dieux des fils de
Séir, il se les établit pour dieux ; il se prosterna
devant eux et leur brûla de l'encens. 25:15 Alors

e. 2 R. 12:17-21 ; cp. 2 R. 13:7
f. 2 R. 12:21 ; 2 R. 14:1-6
g. 2 R. 14:7
h. 2 R. 14:7

la colère de Yahweh s'enflamma contre Amatsia,
et il envoya vers lui un prophète, qui lui dit :
Pourquoi as-tu recherché les dieux de ce peuple,
quand ils n'ont pu délivrer leur peuple de ta main ?
25:16 Et comme il parlait au roi, il lui répondit : T'a-
t-on établi conseiller du roi ? Cesse maintenant !
Pourquoi veux-tu qu'on te tue ? Et le prophète se
retira, mais en disant : Je sais que Dieu a résolu de
te détruire, parce que tu as fait cela, et que tu n'as
point écouté mon conseil.

*[Défaite d'Amatsia contre Israël[i]]*

25:17 Puis Amatsia, roi de Juda, ayant tenu conseil,
envoya vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu,
roi d'Israël, pour lui dire : Viens, voyons-nous en
face ! 25:18 Mais Joas, roi d'Israël, envoya dire à
Amatsia, roi de Juda : L'épine du Liban envoya dire
au cèdre du Liban : Donne ta fille pour femme à
mon fils ! Et les bêtes sauvages qui sont au Liban
passèrent et foulèrent l'épine. 25:19 Voici, tu dis que
tu as frappé les Edomites, et ton cœur s'est élevé
pour te glorifier. Maintenant, reste dans ta maison !
Pourquoi t'engagerais-tu dans un combat où tu
tomberais, et Juda avec toi ? 25:20 Mais Amatsia ne
l'écouta point ; Dieu avait résolu de le livrer aux
mains de Joas parce qu'il eût recours aux dieux
d'Edom. 25:21 Joas, roi d'Israël, monta ; et ils se
virent en face, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-
Schémesch, qui est de Juda. 25:22 Juda fut battu
en face d'Israël, et chacun s'enfuit dans sa tente.
25:23 Joas, roi d'Israël, prit Amatsia, roi de Juda,
fils de Joas, fils de Joachaz, à Beth-Schémesch. Il
l'emmena à Jérusalem et fit une brèche de quatre
cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis
la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle.
25:24 Il prit l'or, l'argent, tous les vases qui se
trouvaient dans la maison de Dieu sous la garde
d'Obed-Edom, les trésors de la maison du roi ; il fit
des otages et il retourna à Samarie.

*[Assassinat d'Amatsia[j]]*

25:25 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans, après que Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël,
mourut. 25:26 Le reste des actions d'Amatsia, les
premières et les dernières, voici cela n'est-il pas
écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël ?
25:27 Or depuis le moment où Amatsia se détourna
de Yahweh, on fit une conspiration contre lui à Jéru-
salem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on le poursuivit à
Lakis, et on le fit mourir. 25:28 Puis on le transporta
sur des chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères
dans la ville de Juda.

## CHAPITRE 26

*[Ozias règne sur Juda ; il est fidèle à Yahweh[k]]*

26:1 Alors, tout le peuple de Juda prit Ozias, âgé
de seize ans, et l'établit roi à la place de son père
Amatsia. 26:2 Ce fut lui qui bâtit Eloth, et la ramena
sous la puissance de Juda, après que le roi se fut
endormi avec ses pères. 26:3 Ozias était âgé de seize
ans quand il devint roi, et il régna cinquante-deux
ans à Jérusalem. Sa mère avait pour nom Jecolia,
de Jérusalem. 26:4 Il fit ce qui est droit aux yeux de
Yahweh, comme avait fait Amatsia, son père. 26:5 Il
s'appliqua à rechercher Dieu pendant les jours de
Zacharie, qui avait une intelligence dans les visions
de Dieu et pendant les jours où il rechercha Yahweh,
Dieu le fit prospérer. 26:6 Il sortit et fit la guerre
contre les Philistins. Il brisa la muraille de Gath,
la muraille de Jabné, et la muraille d'Asdod ; et il
bâtit des villes dans le pays d'Asdod et chez les
Philistins. 26:7 Dieu le secourut contre les Philistins
et contre les Arabes qui habitaient à Gur-Baal,
et contre les Maonites. 26:8 Même les Ammonites
faisaient des présents à Ozias, et sa renommée
parvint jusqu'à l'entrée de l'Egypte ; car il était
devenu très puissant. 26:9 Ozias bâtit des tours à
Jérusalem, sur la porte de l'angle, sur la porte de
la vallée, sur l'angle, et il les fortifia. 26:10 Il bâtit
des tours dans le désert, et il creusa de nombreux
puits, parce qu'il avait de nombreux troupeaux dans

i. 2 R. 14:8-14
j. 2 R. 14:17-20
k. 2 R. 14:21-15:4

la plaine et dans la campagne, des laboureurs et
des vignerons sur les montagnes, et au Carmel ; car
il aimait l'agriculture. 26:11 Ozias avait une armée
de gens de guerre, allant à la guerre par bandes,
selon le compte de leur dénombrement fait par Jeïel,
le scribe, et Maaséja, le commissaire, et sous la
conduite de Hanania, l'un des chefs du roi. 26:12 Le
nombre total des chefs des maisons paternelles, des
vaillants guerriers, était de deux mille six cents.
26:13 Il y avait sous leur conduite une armée de trois
cent sept mille cinq cents combattants, tous gens de
guerre, puissants et vaillants, capables de soutenir
le roi contre l'ennemi. 26:14 Ozias leur procura,
pour toute l'armée, des boucliers, des lances, des
casques, des cuirasses, des arcs et des pierres de
fronde. 26:15 Il fit faire à Jérusalem des machines
inventées par un ingénieur, pour être placées sur les
tours et sur les angles, pour lancer des flèches et
de grosses pierres. Et sa renommée se répandit au
loin ; car il fut extraordinairement soutenu, jusqu'à
ce qu'il devienne fort puissant.

*[Ozias pèche et est frappé de lèpre[l]]*

26:16 Mais dès qu'il fut puissant, son cœur s'éleva
pour le corrompre. Et il pécha contre Yahweh, son
Dieu : Il entra dans le temple de Yahweh pour brûler
des parfums sur l'autel des parfums. 26:17 Mais
Azaria, le sacrificateur, entra après lui, et avec lui
quatre-vingts sacrificateurs de Yahweh, hommes
vaillants, 26:18 qui s'opposèrent au roi Ozias, et
lui dirent : Ce n'est pas à toi, Ozias, d'offrir le
parfum à Yahweh, mais aux sacrificateurs, fils
d'Aaron, qui sont consacrés pour cela. Sors du
sanctuaire, car tu as péché ! Et cela ne sera pas à
ta gloire devant Yahweh Dieu. 26:19 Alors Ozias,
qui avait à la main un encensoir pour faire brûler
le parfum, se mit en colère. Et comme il s'irritait
contre les sacrificateurs, la lèpre parut sur son front,
en présence des sacrificateurs, dans la maison de
Yahweh, près de l'autel des parfums. 26:20 Azaria,
le principal sacrificateur, le regarda ainsi que tous
les sacrificateurs. Et voici, il avait de la lèpre sur
le front. Ils le pressèrent et lui-même se hâta de
sortir, parce que Yahweh l'avait frappé. 26:21 Le roi
Ozias fut ainsi lépreux jusqu'au jour de sa mort ;
il habita seul comme lépreux dans une maison
écartée, car il était exclu de la maison de Yahweh.
Et Jotham, son fils, avait la charge de la maison
du roi, jugeant le peuple du pays. 26:22 Esaïe, fils
d'Amots, le prophète, a écrit le reste des actions
d'Ozias, les premières et les dernières. 26:23 Ozias
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit avec ses
pères dans le champ de la sépulture des rois ; car on
dit : Il est lépreux. Et Jotham, son fils, régna à sa
place.

## CHAPITRE 27

*[Jotham règne sur Juda ; sa mort[m]]*

27:1 Jotham était âgé de vingt-cinq ans quand il
devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa
mère avait le nom de Jeruscha, fille de Tsadok.
27:2 Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh,
tout comme Ozias, son père, avait fait ; mais il
n'entra pas dans le temple de Yahweh. Néanmoins,
le peuple se corrompait encore. 27:3 Ce fut lui qui
bâtit la porte supérieure de la maison de Yahweh,
et il fit beaucoup de constructions sur les murs de
la colline. 27:4 Il bâtit des villes sur les montagnes
de Juda, des châteaux et des tours dans les forêts.
27:5 Il fut en guerre avec le roi des fils d'Ammon,
et fut le plus fort. Cette année-là, les fils d'Ammon
lui donnèrent cent talents d'argent, dix mille cors
de froment, et dix mille d'orge. Les fils d'Ammon
lui en donnèrent autant la seconde et la troisième
année. 27:6 Jotham devint donc très puissant, parce
qu'il avait affermi ses voies devant Yahweh, son
Dieu. 27:7 Le reste des actions de Jotham, tous ses
combats et sa conduite, voici, toutes ces choses sont
écrites dans le livre des rois d'Israël et de Juda.
27:8 Il était âgé de vingt-cinq ans quand il devint roi,
et il régna seize ans à Jérusalem. 27:9 Puis Jotham
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la
cité de David. Et Achaz, son fils, régna à sa place.

l. 2 R. 15:5-7, 32
m. 2 R. 15:7, 32-38

## CHAPITRE 28

*[Achaz règne sur Juda[n]]*

28:1 Achaz était âgé de vingt ans quand il devint roi,
et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce
qui est droit aux yeux de Yahweh, comme David,
son père. 28:2 Il suivit la voie des rois d'Israël ; et il
fit même des images de fonte pour les Baals. 28:3 Il
brûla des parfums dans la vallée du fils de Hinnom,
et il brûla ses fils au feu, suivant les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
fils d'Israël. 28:4 Il offrait aussi des sacrifices et
brûlait des parfums dans les hauts lieux, sur les
collines, et sous tout arbre vert.

*[La Syrie et Israël envahissent Juda[o]]*

28:5 C'est pourquoi Yahweh, son Dieu, le livra entre
les mains du roi de Syrie. Les Syriens le battirent et
lui prirent un grand nombre de prisonniers, qu'ils
emmenèrent à Damas. Il fut livré aussi entre les
mains du roi d'Israël, qui lui fit endurer une grande
défaite. 28:6 Car Pékach, fils de Remalia, tua en un
seul jour en Juda cent vingt mille hommes, tous
vaillants, parce qu'ils avaient abandonné Yahweh,
le Dieu de leurs pères. 28:7 Zicri, homme vaillant
d'Ephraïm, tua Maaséja, fils du roi, et Azrikam,
chef de la maison, et Elkana, le second après le roi.
28:8 Les fils d'Israël emmenèrent prisonniers deux
cent mille de leurs frères, tant femmes que fils et
filles ; ils firent aussi sur eux un gros butin. Ils
emmenèrent le butin à Samarie.

*[Les captifs de Juda libérés grâce à Obed]*

28:9 Or il y avait un prophète de Yahweh nommé
Oded. Il sortit au-devant de cette armée qui revenait
à Samarie, et leur dit : Voici, Yahweh, le Dieu de vos
pères, étant indigné contre Juda, les a livrés entre
vos mains, et vous les avez tués avec une colère
telle qu'elle est parvenue aux cieux. 28:10 Et main-
tenant, vous pensez assujettir les fils de Juda et de
Jérusalem pour serviteurs et pour servantes ! Mais
n'êtes-vous pas également coupables envers Yah-
weh, votre Dieu ? 28:11 Maintenant écoutez-moi, et
ramenez les prisonniers que vous vous êtes faits
parmi vos frères ; car la colère ardente de Yahweh
est sur vous. 28:12 Alors quelques-uns des chefs des
fils d'Ephraïm, Azaria, fils de Jochanan, Bérékia,
fils de Meschillémoth, Ezéchias, fils de Schallum,
et Amasa, fils de Hadlaï, s'élevèrent contre ceux
qui retournaient de la guerre, 28:13 et leur dirent :
Vous ne ferez point entrer ici ces captifs. C'est pour
nous rendre coupables devant Yahweh, voulez-vous
en rajouter à nos péchés et à notre culpabilité ; car
nous sommes déjà grandement coupables, et une
colère ardente est sur Israël. 28:14 Alors les soldats
abandonnèrent les captifs et le butin devant les
chefs et toute l'assemblée. 28:15 Et des hommes,
désignés par leurs noms, se levèrent, prirent les
captifs, utilisèrent le butin pour revêtir tous ceux
d'entre eux qui étaient nus avec des vêtements et
des chaussures. Ils leur donnèrent à manger et à
boire, les oignirent et ils conduisirent sur des ânes
tous ceux qui étaient affaiblis pour les emmener à
Jéricho, la ville des palmiers, auprès de leurs frères ;
puis ils s'en retournèrent à Samarie.

*[Achaz fait appel aux Assyriens[p]]*

28:16 En ce temps-là, le roi Achaz envoya demander
du secours aux rois d'Assyrie. 28:17 Les Edomites
étaient revenus, avaient battu Juda et avaient em-
mené des prisonniers. 28:18 Les Philistins s'étaient
aussi jetés sur les villes de la plaine et du sud de
Juda ; et ils avaient pris Beth-Schémesch, Ajalon,
Guedéroth, Soco et les villes de son ressort, Thimna
et les villes de son ressort, Guimzo et les villes
de son ressort, et ils y demeurèrent. 28:19 Car Yah-
weh humilia Juda, à cause d'Achaz, roi d'Israël,
parce qu'il avait mis le désordre en Juda, et qu'il
avait commis des transgressions contre Yahweh.
28:20 Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, vint vers lui ;
mais il l'assiégea, et ne le fortifia pas. 28:21 Or
Achaz dépouilla la maison de Yahweh, la maison
du roi et celle des chefs, pour faire des dons au roi
d'Assyrie, mais sans avoir du secours.

n. 2 R. 15:38-16:4
o. 2 R. 16:5-6
p. 2 R. 15:29 ; 16:7-18

*[Achaz irrite Yahweh par ses péchés]*

28:22 Dans le temps de sa détresse, il continua à
pécher contre Yahweh, lui, le roi Achaz. 28:23 Il
sacrifia aux dieux de Damas qui l'avaient battu,
et il dit : Puisque les dieux des rois de Syrie leur
viennent en aide, je leur sacrifierai, afin qu'ils me
viennent en aide. Mais ils furent la cause de sa chute
et de celle de tout Israël. 28:24 Or Achaz rassembla
les ustensiles de la maison de Dieu, et il mit en
pièces les ustensiles de la maison de Dieu. Il ferma
les portes de la maison de Yahweh, et se fit des
autels dans tous les coins de Jérusalem. 28:25 Il fit
des hauts lieux dans chaque ville de Juda, pour offrir
des parfums à d'autres dieux ; et il irrita Yahweh, le
Dieu de ses pères.

*[Mort d'Achaz[q]]*

28:26 Quant au reste de ses actions et de toutes ses
voies, les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
28:27 Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans la ville de Jérusalem ; car on ne
le mit point dans les sépulcres des rois d'Israël. Et
Ezéchias, son fils, régna à sa place.

## CHAPITRE 29

*[Ezéchias règne sur Juda ; le réveil du peuple[r]]*

29:1 Ezéchias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et
il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Abija, fille de Zacharie. 29:2 Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh, tout comme avait
fait David, son père. 29:3 La première année de son
règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la
maison de Yahweh, et il les répara. 29:4 Il fit venir les
sacrificateurs et les Lévites, et les rassembla dans
la place orientale. 29:5 Et il leur dit : Ecoutez-moi,
Lévites ! Sanctifiez-vous et sanctifiez la maison de
Yahweh, le Dieu de vos pères, et ôtez du sanctuaire
tout ce qui est impur. 29:6 Car nos pères ont péché,
ils ont fait ce qui est mal aux yeux de Yahweh, notre
Dieu. Ils l'ont abandonné, ils ont détourné leurs
faces du tabernacle de Yahweh et lui ont tourné le
dos. 29:7 Ils ont même fermé les portes du portique
et ont éteint les lampes, ils n'ont fait ni monter
d'offrande ni brûler du parfum et des holocaustes au
Dieu d'Israël dans le sanctuaire. 29:8 C'est pourquoi
la colère de Yahweh a été sur Juda et sur Jérusalem ;
et il les a livrés à de grands troubles, à la ruine et
à la moquerie, comme vous le voyez de vos yeux.
29:9 Car voici, nos pères sont tombés par l'épée, et
nos fils, nos filles et nos femmes sont en captivité.
29:10 Maintenant donc j'ai à cœur de traiter alliance
avec Yahweh, le Dieu d'Israël, pour que son ardente
colère se détourne de nous. 29:11 Or mes fils, cessez
d'être négligents ; car Yahweh vous a choisis, afin
que vous vous teniez devant lui à son service,
comme ses serviteurs, pour lui brûler des parfums.
29:12 Les Lévites se levèrent : Machath, fils d'Ama-
saï, Joël, fils d'Azaria, des fils des Kehathites ; et
des fils des Merarites, Kis, fils d'Abdi, Azaria, fils
de Jehalléleel ; et des Guerschonites, Joach, fils
de Zimma, et Eden, fils de Joach ; 29:13 et des fils
d'Elitsaphan, Schimri et Jeïel ; et des fils d'Asaph,
Zacharie et Matthania ; 29:14 et des fils d'Héman,
Jehiel et Schimeï, et des fils de Jeduthun, Schemaeja
et Uzziel. 29:15 Ils assemblèrent leurs frères, et ils
se sanctifièrent ; puis ils entrèrent selon l'ordre du
roi, et d'après la parole de Yahweh, pour purifier
la maison de Yahweh. 29:16 Ainsi les sacrificateurs
entrèrent à l'intérieur de la maison de Yahweh
pour la purifier. Ils firent sortir dans le parvis de
la maison de Yahweh toutes les impuretés qu'ils
trouvèrent dans le temple de Yahweh. Les Lévites
les prirent pour les emporter dehors, au torrent
de Cédron. 29:17 Ils commencèrent à sanctifier le
temple le premier jour du premier mois. Le huitième
jour du mois, ils entrèrent au portique de Yahweh,
et ils sanctifièrent la maison de Yahweh pendant
huit jours. Le seizième jour du premier mois, ils
avaient achevé. 29:18 Puis ils se rendirent chez le
roi Ezéchias, et dirent : Nous avons purifié toute
la maison de Yahweh, l'autel des holocaustes et
ses ustensiles, la table des pains de proposition
et ses ustensiles. 29:19 Nous avons remis en état
et sanctifié tous les ustensiles que le roi Achaz
avait rendus odieux pendant son règne, par ses

q. 2 R. 16:19-20
r. 2 R. 18:1-7 ; cp. Es. 36-39

transgressions ; ils sont maintenant devant l'autel de Yahweh.

*[Nouvelle consécration du temple]*

29:20 Alors le roi Ezéchias se leva de bonne heure, rassembla les chefs de la ville, et monta à la maison de Yahweh. 29:21 Ils amenèrent sept taureaux, sept béliers, sept agneaux et sept boucs sans défaut, en sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le sanctuaire et pour Juda. Puis le roi dit aux sacrificateurs, fils d'Aaron, de les faire monter en offrande sur l'autel de Yahweh. 29:22 Ils égorgèrent donc les bœufs, et les sacrificateurs recueillirent le sang et en aspergèrent l'autel ; ils égorgèrent les béliers et aspergèrent le sang sur l'autel ; ils égorgèrent les agneaux et aspergèrent le sang sur l'autel. 29:23 Puis on fit approcher les boucs pour le sacrifice du péché, devant le roi et devant l'assemblée, et ils posèrent leurs mains sur eux. 29:24 Alors les sacrificateurs les égorgèrent, et offrirent en expiation leur sang vers l'autel, afin de faire propritiation pour tout Israël ; car le roi avait ordonné cet holocauste et ce sacrifice d'expiation pour tout Israël. 29:25 Il plaça aussi les Lévites dans la maison de Yahweh, avec des cymbales, des luths et des harpes, comme l'avait ordonné David, Gad, le voyant du roi, et Nathan le prophète ; car c'était un commandement de Yahweh, par ses prophètes. 29:26 Les Lévites se tinrent donc là avec les instruments de David, et les sacrificateurs avec les trompettes. 29:27 Alors Ezéchias ordonna de faire monter en offrande l'holocauste sur l'autel ; et au moment où commença l'holocauste, le cantique de Yahweh commença aussi, avec les trompettes et les instruments de David, roi d'Israël. 29:28 Toute l'assemblée se prosterna en chantant le cantique, et les trompettes sonnèrent ; et cela continua jusqu'à ce que l'holocauste fût achevé. 29:29 Et quand on eut achevé de faire monter l'holocauste, le roi et tous ceux qui se trouvaient avec lui fléchirent les genoux et se prosternèrent. 29:30 Puis le roi Ezéchias et les chefs dirent aux Lévites de célébrer Yahweh par les paroles de David et d'Asaph le voyant ; et ils le célébrèrent dans des réjouissances, et s'inclinèrent pour se prosterner. 29:31 Alors Ezéchias prit la parole, et dit : Vous avez maintenant consacré vos mains à Yahweh. Approchez-vous, amenez des sacrifices et faites des sacrifices de reconnaissances dans la maison de Yahweh. Et l'assemblée amena des sacrifices et firent des sacrifices de reconnaissances, et tous ceux qui étaient d'un cœur volontaire offrirent des holocaustes. 29:32 Le nombre des holocaustes que l'assemblée offrit fut de soixante-dix taureaux, cent béliers, deux cents agneaux, le tout en holocauste à Yahweh. 29:33 Et l'on consacra encore six cents bœufs et trois mille brebis. 29:34 Mais ils étaient peu de sacrificateurs et ne purent pas dépouiller tous les holocaustes ; les Lévites, leurs frères, les aidèrent jusqu'à ce que cette œuvre fût achevée, et jusqu'à ce que les autres sacrificateurs se fussent sanctifiés ; car les Lévites avaient eu plus à cœur de se sanctifier que les sacrificateurs. 29:35 Il y eut aussi un grand nombre d'holocaustes, de graisses des sacrifices d'offrande de paix et de libations des holocaustes. Ainsi, le service de la maison de Yahweh fut rétabli. 29:36 Ezéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu avait ainsi disposé le peuple ; car les choses se firent instantanément.

## CHAPITRE 30

*[Rétablissement de la Pâque]*

30:1 Puis Ezéchias envoya dire à tout Israël et à Juda ; et il écrivit aussi des lettres à Ephraïm et à Manassé, pour les faire venir à la maison de Yahweh à Jérusalem, pour célébrer la Pâque en l'honneur de Yahweh, le Dieu d'Israël. 30:2 Le roi, ses chefs et toute l'assemblée avaient tenu un conseil à Jérusalem afin de célébrer la Pâque au second mois ; 30:3 car on ne pouvait la célébrer au temps ordinaire, parce qu'il n'y avait pas un nombre suffisant de sacrificateurs sanctifiés, et que le peuple n'était pas rassemblé à Jérusalem. 30:4 Le roi vit cela d'un bon œil ainsi que toute l'assemblée. 30:5 Ils décidèrent de faire une publication dans tout Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à Dan, pour que l'on vienne à Jérusalem célébrer la Pâque à Yahweh, le Dieu d'Israël. Car elle n'était pas célébrée par la multitude depuis longtemps conformément à ce qui était écrit. 30:6 Les coureurs allèrent donc avec des lettres de la part du roi et de ses chefs, partout en Israël et en Juda. Selon que le roi l'avait ordonné,

ils disaient : Fils d'Israël, retournez à Yahweh, le
Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, et il reviendra
vers vous, le reste échappé de la main des rois
d'Assyrie. 30:7Ne soyez pas comme vos pères ni
comme vos frères, qui ont péché contre Yahweh, le
Dieu de leurs pères, c'est pourquoi il les a livrés à la
désolation, comme vous le voyez. 30:8Maintenant,
ne raidissez pas votre cou comme vos pères. Tendez
les mains vers Yahweh, venez à son sanctuaire
consacré pour toujours, servez Yahweh, votre Dieu,
et son ardente colère se détournera de vous. 30:9Car
si vous revenez à Yahweh, vos frères et vos fils
trouveront grâce auprès de ceux qui les ont emme-
nés captifs, et ils reviendront en ce pays parce que
Yahweh, votre Dieu, est compatissant et miséricor-
dieux ; et il ne détournera point sa face de vous,
si vous revenez à lui. 30:10Les coureurs passaient
ainsi de ville en ville, par le pays d'Ephraïm et
de Manassé jusqu'à Zabulon ; mais on riait et
on se moquait d'eux. 30:11Toutefois, quelques-uns
d'Aser, de Manassé et de Zabulon s'humilièrent,
et vinrent à Jérusalem. 30:12La main de Dieu fut
aussi sur Juda, pour leur donner un même cœur, afin
d'exécuter l'ordre du roi et des chefs, selon la parole
de Yahweh. 30:13C'est pourquoi il s'assembla un
grand peuple à Jérusalem pour célébrer la fête des
pains sans levain, au second mois. Ce fut une très
grande assemblée. 30:14Ils se levèrent et ôtèrent
les autels qui étaient à Jérusalem ; ils ôtèrent aussi
tous ceux où l'on brûlait de l'encens, et ils les
jetèrent dans le torrent de Cédron. 30:15Puis on
immola la Pâque, au quatorzième jour du second
mois ; car les sacrificateurs et les Lévites avaient
eu honte et s'étaient sanctifiés, et ils amenèrent les
holocaustes dans la maison de Yahweh. 30:16Ils se
tinrent à leur poste, selon leur charge, d'après la
loi de Moïse, homme de Dieu. Et les sacrificateurs
répandaient le sang qu'ils recevaient des mains des
Lévites. 30:17Car il y en avait un grand nombre dans
cette assemblée qui ne s'étaient pas sanctifiés ; c'est
pourquoi les Lévites eurent la charge d'immoler la
Pâque pour tous ceux qui n'étaient pas purs, afin de
les consacrer à Yahweh. 30:18Car une grande partie
du peuple savoir, la plupart de ceux d'Ephraïm, de
Manassé, d'Issacar et de Zabulon, ne s'étaient pas
purifiés et mangèrent la Pâque contrairement à ce
qui est écrit. Mais Ezéchias pria pour eux, en disant :
Que Yahweh, qui est bon, tienne la propritiation
pour faite, 30:19pour quiconque a disposé son cœur
à rechercher Dieu Yahweh, le Dieu de leurs pères,
bien qu'il ne soit pas purifié conformément au
sanctuaire ! 30:20Yahweh exauça Ezéchias, et guérit
le peuple. 30:21Les fils d'Israël qui se trouvèrent à
Jérusalem célébrèrent donc la fête des pains sans
levain, pendant sept jours, dans une grande réjouis-
sance ; les Lévites et les sacrificateurs célébraient
Yahweh chaque jour, avec les instruments qui re-
tentissaient à la louange de Yahweh. 30:22Ezéchias
parla au cœur de tous les Lévites, qui prêtaient une
grande attention et de l'intelligence au service de
Yahweh. Ils mangèrent pendant la fête, sept jours
durant, offrant des sacrifices d'offrande de paix, et
louant Yahweh, le Dieu de leurs pères.

*[Sept jours supplémentaires pour la Pâque]*

30:23Puis toute l'assemblée fut d'avis de célébrer
sept autres jours. Et ils célébrèrent ces sept jours
dans la joie. 30:24Car Ezéchias, roi de Juda, offrit à
l'assemblée mille taureaux et sept mille moutons ;
et les chefs donnèrent à l'assemblée mille taureaux
et dix mille moutons ; et des sacrificateurs en grand
nombre s'étaient sanctifiés. 30:25Toute l'assemblée
de Juda, avec les sacrificateurs et les Lévites, et
toute l'assemblée venue d'Israël, ainsi que les étran-
gers venus du pays d'Israël, et ceux qui habitaient
en Juda, se réjouirent. 30:26Il y eut une grande joie
à Jérusalem ; car depuis le temps de Salomon, fils
de David, roi d'Israël, il ne s'était pas fait une telle
chose dans Jérusalem. 30:27Puis les sacrificateurs
et les Lévites se levèrent et bénirent le peuple, et
leur voix fut entendue, leur prière parvint jusqu'aux
cieux, jusqu'à la sainte demeure de Yahweh.

## CHAPITRE 31

*[Destruction des idoles et organisation des services du temple]*

31:1Lorsque tout cela fut achevé, tous ceux d'Israël
qui s'étaient retrouvés là, allèrent dans les villes de
Juda, et brisèrent les statues, abattirent les idoles
d'Astarté et renversèrent les hauts lieux et les
autels, dans tout Juda et Benjamin, dans Ephraïm
et Manassé, jusqu'à détruire tout. Puis tous les fils

d'Israël retournèrent dans leurs villes, chacun dans
sa possession. 31:2 Puis Ezéchias rétablit les classes
des sacrificateurs et des Lévites, selon leur partage,
chacun suivant sa charge, tant les sacrificateurs que
les Lévites, pour les holocaustes et les sacrifices
d'offrande de paix, pour faire le service, célébrer
et chanter les louanges aux portes du camp de
Yahweh. 31:3 Le roi donna une portion de ses biens
pour les holocaustes, pour les holocaustes du matin
et du soir, pour les holocaustes des sabbats, des
nouvelles lunes et des fêtes, comme cela est écrit
dans la loi de Yahweh. 31:4 Il dit au peuple, aux
habitants de Jérusalem, de donner la portion des
sacrificateurs et des Lévites, afin de s'appliquer à la
loi de Yahweh. 31:5 Dès que la chose fut publiée, les
fils d'Israël amenèrent en abondance les prémices
du blé, du moût, de l'huile, du miel et de tous les
produits des champs ; ils apportèrent les dîmes de
tout, en abondance. 31:6 Les fils d'Israël et de Juda,
qui demeuraient dans les villes de Juda, apportèrent
aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les
dîmes des choses saintes, qui étaient consacrées à
Yahweh, leur Dieu ; et ils les mirent par tas. 31:7 Ils
commencèrent à former les tas au troisième mois,
et ils les achevèrent au septième mois. 31:8 Alors
Ezéchias et les chefs vinrent voir les tas, et ils bé-
nirent Yahweh et son peuple d'Israël. 31:9 Ezéchias
interrogea les sacrificateurs et les Lévites au sujet
de ces tas. 31:10 Le souverain sacrificateur Azaria,
de la maison de Tsadok, lui répondit, et parla ainsi :
Depuis qu'on a commencé à apporter des offrandes
à la maison de Yahweh, nous avons mangé et avons
été rassasiés, et il est resté cette grande quantité ;
car Yahweh a béni son peuple, et cette grande
quantité est le reste. 31:11 Alors Ezéchias leur dit de
préparer des chambres dans la maison de Yahweh ;
et ils les préparèrent. 31:12 On y apporta fidèlement
les offrandes et les dîmes, les choses consacrées.
Conania, le Lévite, en eut l'intendance, et Schimeï,
son frère, était son second. 31:13 Jehiel, Azazia,
Nachath, Asaël, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Jismakia,
Machath, et Benaja, étaient commis sous l'autorité
de Conania et de Schimeï, son frère, d'après l'in-
dication du roi Ezéchias, et d'Azaria, chef de la
maison de Dieu. 31:14 Koré, le Lévite, fils de Jimna,
portier de l'orient, avait la charge des offrandes vo-
lontaires offertes à Dieu, pour distribuer l'offrande
élevée à Yahweh, et les choses consacrées et saintes.
31:15 Il avait sous sa direction Eden, Minjamin,
Josué, Schemaeja, Amaria, et Schecania, dans les
villes des sacrificateurs, pour distribuer fidèlement
les portions à leurs frères, grands et petits, suivant
leurs divisions, 31:16 à ceux qui étaient enregistrés
comme mâles, depuis l'âge de trois ans et au-delà ;
à tous ceux qui entraient dans la maison de Yahweh,
pour le service quotidien, selon leurs charges de
leurs fonctions, et suivant leurs divisions ; 31:17 aux
sacrificateurs et aux Lévites enregistrés selon la
maison de leurs pères, depuis ceux de vingt ans et
au-delà, selon leurs charges et selon leurs divisions ;
31:18 à ceux de toute l'assemblée enregistrés avec
leurs petits enfants, leurs femmes, leurs fils et
leurs filles ; car ils se consacraient avec fidélité aux
choses saintes ; 31:19 et pour les enfants d'Aaron, les
sacrificateurs, qui étaient à la campagne et dans les
banlieues de leurs villes, dans chaque ville, il y avait
des gens désignés par leur nom, pour distribuer
les portions à tous les mâles des sacrificateurs,
et à tous les Lévites enregistrés. 31:20 Ezéchias en
fit ainsi dans tout Juda ; et il fit ce qui est bon,
droit et véritable, devant Yahweh, son Dieu. 31:21 Il
travailla de tout son cœur et il réussit dans tout
l'ouvrage qu'il entreprit pour le service de la maison
de Dieu, et pour la loi, et pour les commandements,
en recherchant son Dieu.

## CHAPITRE 32

*[Menaces de Sanchérib, roi d'Assyrie[s]]*

32:1 Après que ces choses furent bien établies, San-
chérib, roi d'Assyrie, vint et entra en Juda, et campa
contre les villes fortes, dans l'intention de faire une
brèche. 32:2 Ezéchias, voyant que Sanchérib était
venu, et qu'il se tournait vers Jérusalem pour lui
faire la guerre, 32:3 tint conseil avec ses chefs et ses
vaillants hommes pour boucher les sources d'eau
qui étaient hors de la ville, et ils l'aidèrent. 32:4 Un
peuple nombreux s'assembla, et ils bouchèrent
toutes les sources et le torrent qui coule par le
milieu de la contrée, en disant : Pourquoi les rois
d'Assyrie trouveraient-ils à leur venue de l'eau en

s. 2 R. 19:17-37 ; 19:8-13 ; Es. 36:2-20

abondance ? 32:5Il se fortifia et rebâtit toute la muraille où il y avait une brèche, et l'éleva jusqu'aux tours ; il bâtit une autre muraille en dehors ; il répara Millo, dans la cité de David, et il fit faire beaucoup d'armes et de boucliers. 32:6Il donna des chefs de guerre au peuple, les assembla auprès de lui sur la place de la porte de la ville, et parla à leur cœur, en disant : 32:7Fortifiez-vous, soyez forts ! Ne craignez point et ne soyez pas effrayés devant le roi d'Assyrie et toute la multitude qui est avec lui ; car avec nous il y a quelqu'un de plus puissant. 32:8Avec lui est le bras de la chair, mais avec nous est Yahweh, notre Dieu, pour nous aider et pour combattre dans nos combats. Et le peuple s'appuya sur les paroles d'Ezéchias, roi de Juda. 32:9Après cela, Sanchérib, roi d'Assyrie, pendant qu'il était devant Lakis, ayant avec lui toutes les forces de son royaume, envoya ses serviteurs à Jérusalem vers Ezéchias, roi de Juda, et vers tous ceux de Juda qui étaient à Jérusalem, pour leur dire : 32:10Ainsi parle Sanchérib, roi d'Assyrie : Sur qui vous confiez-vous pour que vous restiez à Jérusalem pour y être assiégés ? 32:11Ezéchias ne vous incite-t-il pas pour vous livrer à la mort, par la famine et par la soif, en vous disant : Yahweh, notre Dieu, nous délivrera de la main du roi d'Assyrie ? 32:12Cet Ezéchias n'a-t-il pas ôté les hauts lieux et les autels, et n'a-t-il pas ordonné à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant un seul autel pour y brûler le parfum ? 32:13Ne savez-vous pas ce que nous avons fait, moi et mes pères, à tous les peuples des autres pays ? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu de quelque manière que ce soit délivrer leur pays de ma main ? 32:14Quel est celui de tous les dieux de ces nations, que mes pères ont entièrement détruites, qui ait pu délivrer son peuple de ma main, pour que votre Dieu puisse vous délivrer de ma main ? 32:15Maintenant donc, qu'Ezéchias ne vous abuse point, et qu'il ne vous incite plus de cette manière, et ne le croyez pas ; car aucun dieu d'aucune nation ni d'aucun royaume n'a pu délivrer son peuple de ma main ni de la main de mes pères ; combien moins votre Dieu vous délivrerait-il de ma main ? 32:16Ses serviteurs parlèrent encore contre Yahweh Dieu, et contre Ezéchias, son serviteur. 32:17Il écrivit aussi une lettre pour blasphémer contre Yahweh, le Dieu d'Israël, en parlant ainsi : Comme les dieux des nations des autres pays n'ont pu délivrer leur peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ezéchias ne pourra délivrer son peuple de ma main. 32:18Et ses serviteurs crièrent à haute voix en langue judaïque, au peuple de Jérusalem qui était sur la muraille, pour les effrayer et les épouvanter, afin de prendre la ville. 32:19Ils parlèrent du Dieu de Jérusalem comme des dieux des peuples de la terre, qui ne sont qu'un ouvrage de mains d'homme.

*[Prière d'Ezéchias et exaucement de Yahweh[t]]*

32:20Alors le roi Ezéchias, et Esaïe, le prophète, fils d'Amots, prièrent à ce sujet et crièrent vers les cieux. 32:21Yahweh envoya un ange, dans le camp du roi d'Assyrie, qui extermina tous les vaillants hommes, les princes et les chefs, en sorte qu'il retourna dans son pays, dans la honte. Il entra dans la maison de son dieu ; et là, ceux qui étaient sortis de ses entrailles le firent tomber par l'épée. 32:22C'est ainsi que Yahweh sauva Ezéchias et les habitants de Jérusalem de la main de Sanchérib, roi d'Assyrie, et de la main de tout homme, et il les protégea de toutes parts. 32:23Plusieurs apportèrent des offrandes à Yahweh, à Jérusalem, et des choses précieuses à Ezéchias, roi de Juda, qui après cela fut élevé aux yeux de toutes les nations.

*[Maladie et guérison d'Ezéchias[u]]*

32:24En ces jours-là, Ezéchias fut malade à en mourir, et il pria Yahweh, qui l'exauça et lui accorda un prodige. 32:25Mais Ezéchias ne fut pas reconnaissant du bienfait qu'il avait reçu ; car son cœur s'éleva, et il y eut des maux contre lui, et contre Juda et Jérusalem. 32:26Mais Ezéchias s'humilia de l'élévation de son cœur, lui et les habitants de Jérusalem, et la colère de Yahweh ne vint plus sur eux durant les jours d'Ezéchias.

t. 2 R. 19:14-37 ; Es. 36:21-37:35
u. 2 R. 20:1-11

*[Fin du règne d'Ezéchias, sa mort[v]]*

32:27 Ezéchias eut de très grandes richesses et de
la gloire, et il se fit des trésors d'argent, d'or, de
pierres précieuses, d'aromates, de boucliers, et de
toutes sortes d'objets précieux ; 32:28 des magasins
pour les récoltes de blé, de moût et d'huile, des
étables pour toutes sortes de bétail, avec des rangées
dans les étables. 32:29 Il se fit aussi des villes, et
il acquit des troupeaux du gros et du menu bétail
en abondance ; car Dieu lui avait donné de très
grandes richesses. 32:30 Ce fut Ezéchias, qui boucha
le canal du haut des eaux de Guihon, et les conduisit
directement en bas, vers l'occident de la cité de
David. Ainsi Ezéchias réussit dans tout ce qu'il
fit. 32:31 Toutefois, lorsque les princes de Babylone
envoyèrent des messagers vers lui pour s'informer
du prodige qui s'était produit dans le pays, Dieu
l'abandonna pour le mettre à l'épreuve, afin de
connaître tout ce qui était dans son cœur. 32:32 Le
reste des actions d'Ezéchias, ses bonnes œuvres,
voici, elles sont écrites dans la vision d'Esaïe, le
prophète, fils d'Amots, dans le livre des rois de Juda
et d'Israël. 32:33 Puis Ezéchias s'endormit avec ses
pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres
des fils de David ; et tout Juda, et Jérusalem lui
firent honneur à sa mort, et Manassé, son fils régna
à sa place.

## CHAPITRE 33

*[Manassé, roi impie de Juda[w]]*

33:1 Manassé était âgé de douze ans quand il devint
roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. 33:2 Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, suivant
les abominations des nations que Yahweh avait
chassées devant les fils d'Israël. 33:3 Il rebâtit les
hauts lieux qu'Ezéchias, son père, avait démolis,
il redressa les autels aux Baals, il fit des idoles
d'Astarté, et se prosterna devant toute l'armée des
cieux et la servit. 33:4 Il bâtit aussi des autels dans
la maison de Yahweh, de laquelle Yahweh avait
parlé ainsi : Mon Nom sera dans Jérusalem à jamais.
33:5 Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux,
dans les deux parvis de la maison de Yahweh. 33:6 Il
fit passer ses fils par le feu dans la vallée du fils
de Hinnom ; il pratiquait la magie, les sorcelleries
et la voyance ; il établit des gens qui évoquaient
les esprits et des devins. Il s'adonna extrêmement
à faire ce qui est mal aux yeux de Yahweh, pour
l'irriter. 33:7 Il posa aussi une image taillée, une
idole qu'il avait faite, dans la maison de Dieu, de
laquelle Dieu avait dit à David, et à Salomon, son
fils : Je mettrai à perpétuité mon Nom dans cette
maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie entre
toutes les tribus d'Israël ; 33:8 et je ne ferai plus
sortir Israël de la terre que j'ai assignée à leurs
pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde à
faire tout ce que je leur ai ordonné, selon toute la
loi, les préceptes et les ordonnances prescrites par
Moïse. 33:9 Manassé donc fit s'égarer Juda et les
habitants de Jérusalem, jusqu'à faire pis que les
nations que Yahweh avait exterminées de devant les
fils d'Israël.

*[Yahweh avertit Manassé[x]]*

33:10 Yahweh parla à Manassé et à son peuple ; mais
ils ne furent pas attentifs.

*[Manassé emmené captif se repent[y]]*

33:11 Alors Yahweh fit venir contre eux les chefs
de l'armée du roi d'Assyrie, qui mirent Manassé
dans les fers ; ils le lièrent d'une double chaîne
d'airain, et l'emmenèrent à Babylone. 33:12 Et dès
qu'il fut dans l'angoisse, il supplia Yahweh, son
Dieu, et il s'humilia profondément devant le Dieu
de ses pères. 33:13 Il lui adressa ses supplications,
et Dieu se laissa fléchir par sa prière, et exauça sa
supplication. Il le fit retourner à Jérusalem, dans son
royaume. Manassé reconnut alors que c'est Yahweh
qui est Dieu. 33:14 Après cela, il bâtit une muraille
extérieure à la cité de David, vers l'occident de
Guihon, dans la vallée, jusqu'à l'entrée de la porte

v. 2 R. 20:12-21 ; cp. Es. 39
w. 2 R. 21:1-9
x. 2 R. 21:10-16
y. 2 R. 21:17-18

des poissons ; il environna la colline et l'éleva à une
grande hauteur ; il établit aussi des chefs d'armée
dans toutes les villes fortes de Juda. 33:15 Il ôta de
la maison de Yahweh l'idole, et les dieux étrangers,
et tous les autels qu'il avait bâtis sur la montagne
de la maison de Yahweh et à Jérusalem, et les
jeta hors de la ville. 33:16 Puis il rebâtit l'autel de
Yahweh et y offrit des sacrifices d'offrande de
paix et de reconnaissance ; et il ordonna à Juda de
servir Yahweh, le Dieu d'Israël. 33:17 Toutefois, le
peuple sacrifiait encore dans les hauts lieux, mais
seulement à Yahweh, son Dieu. 33:18 Le reste des
actions de Manassé, et la prière qu'il fit à son Dieu,
et les paroles des voyants qui lui parlaient, au Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël, voilà, toutes ces choses
sont écrites dans les actes des rois d'Israël. 33:19 Sa
prière, et comment Dieu se laissa fléchir par sa
prière, ses péchés et ses infidélités, les lieux sur
lesquels il bâtit des hauts lieux, et dressa des idoles
d'Astarté et des images taillées, avant de s'être
humilié, voici cela est écrit dans le livre de Hozaï.
33:20 Puis Manassé s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans sa maison. Et Amon, son fils, régna
à sa place.

*[Amon règne brièvement sur Juda[z]]*

33:21 Amon était âgé de vingt-deux ans quand il
devint roi, et il régna deux ans à Jérusalem. 33:22 Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avait
fait Manassé, son père. Il sacrifia à toutes les images
taillées que Manassé, son père, avait faites, et il
les servit. 33:23 Mais il ne s'humilia point devant
Yahweh, comme s'était humilié Manassé, son père,
mais se rendit de plus en plus coupable. 33:24 Et ses
serviteurs ayant fait une conspiration contre lui, le
firent mourir dans sa maison. 33:25 Mais le peuple du
pays frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le
roi Amon. Et le peuple du pays établit pour roi, à sa
place, Josias, son fils.

## CHAPITRE 34

*[Josias règne sur Juda ; ses réformes[a]]*

34:1 Josias était âgé de huit ans quand il devint roi,
et il régna trente et un ans à Jérusalem. 34:2 Il fit ce
qui est droit aux yeux de Yahweh. Il marcha dans
les voies de David, son père ; et ne s'en détourna
ni à droite ni à gauche. 34:3 La huitième année
de son règne, lorsqu'il était jeune, il commença
à rechercher le Dieu de David, son père ; et à la
douzième année, il commença à purifier Juda et
Jérusalem des hauts lieux, des idoles d'Astarté, et
des images taillées, et des images de fonte. 34:4 On
démolit dans sa présence les autels des Baals, et il
abattit les tentes solaires qui étaient par-dessus. Il
brisa les idoles d'Astarté, les images taillées et les
images de fonte ; et les ayant réduites en poudre,
il la répandit sur les sépulcres de ceux qui leur
avaient sacrifié. 34:5 Puis il brûla les os des prêtres
sur leurs autels, et il purifia ainsi Juda et Jérusalem.
34:6 Il fit la même chose dans les villes de Manassé,
d'Ephraïm et de Siméon, et jusqu'à Nephthali, dans
leurs ruines et tout autour. 34:7 Il démolit les autels
et mit en pièces les idoles d'Astarté et les images
taillées, et il les réduisit en poussière ; il abattit
toutes les tentes solaires dans tout le pays d'Israël.
Puis il revint à Jérusalem.

*[Restauration du temple[b]]*

34:8 La dix-huitième année de son règne, après avoir
purifié le pays et le temple, il envoya Schaphan, fils
d'Atsalia, et Maaséja, chefs de la ville, et Joach, fils
de Joachaz, commis sur les registres, pour réparer
la maison de Yahweh, son Dieu. 34:9 Ils vinrent
vers Hilkija, le souverain sacrificateur ; et on livra
l'argent qui avait été apporté dans la maison de
Dieu et que les Lévites, gardes du seuil, avaient
amassé des mains de Manassé, d'Ephraïm et de tout
le reste d'Israël, et aussi de tout Juda et Benjamin ;
puis ils s'en retournèrent à Jérusalem. 34:10 On le
remit entre les mains de ceux qui avaient la charge
de l'ouvrage, qui étaient préposés sur la maison de

z. 2 R. 21:18-26
a. 2 R. 22:1-2
b. 2 R. 22:3-7

Yahweh. Et ceux qui avaient la charge de l'ouvrage
et qui travaillaient dans la maison de Yahweh le
distribuèrent pour restaurer et réparer la maison de
Yahweh. 34:11 Ils le donnèrent aux charpentiers et
aux maçons, pour acheter des pierres de taille et du
bois pour les poutres et pour la charpente des mai-
sons que les rois de Juda avaient détruites. 34:12 Ces
hommes s'employaient fidèlement à cet ouvrage.
Jachath et Abdias, Lévites d'entre les fils de Merari,
étaient préposés sur eux, et Zacharie et Meschullam,
d'entre les fils des Kehathites, pour les diriger.
Ces Lévites avaient tous de l'intelligence pour les
instruments de musique. 34:13 Ils surveillaient ceux
qui portaient les fardeaux, et dirigeaient tous ceux
qui faisaient l'ouvrage, dans quelque service que ce
soit ; les scribes, les administrateurs et les portiers,
d'entre les Lévites.

*[Le livre de la loi redécouvert[c]]*

34:14 Au moment où l'on sortit l'argent qui avait
été apporté dans la maison de Yahweh, Hilkija, le
sacrificateur, trouva le livre de la loi de Yahweh,
donné par Moïse. 34:15 Alors Hilkija, prenant la
parole, dit à Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé le
livre de la loi dans la maison de Yahweh. Et Hilkija
donna le livre à Schaphan. 34:16 Schaphan apporta
le livre au roi, et rapporta tout au roi, en disant :
Les mains de tes serviteurs ont fait tout ce qui leur
a été donné à faire. 34:17 Ils ont amassé l'argent
qui se trouvait dans la maison de Yahweh, et l'ont
livré entre les mains des administrateurs, et entre
les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage.
34:18 Schaphan, le secrétaire, raconta en disant au
roi : Hilkija, le sacrificateur, m'a donné un livre ;
et Schaphan le lut devant le roi.

*[Lecture du livre de la loi[d]]*

34:19 Lorsque le roi entendit les paroles de la loi, il
déchira ses vêtements. 34:20 Il ordonna à Hilkija, à
Achikam, fils de Schaphan, à Abdon, fils de Mi-
chée, à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur
du roi, en disant : 34:21 Allez, consultez Yahweh
pour moi et pour ce qui reste en Israël et en Juda,
touchant les paroles du livre qui a été trouvé ; car la
colère de Yahweh est grande, et elle s'est déversée
sur nous, parce que nos pères n'ont point gardé la
parole de Yahweh, pour faire selon tout ce qui est
écrit dans ce livre.

*[Instruction de la prophétesse Hulda[e]]*

34:22 Hilkija et les gens du roi allèrent vers Hulda,
la prophétesse, femme de Schallum, fils de Thoke-
hath, fils de Hasra, garde des vêtements, laquelle
demeurait à Jérusalem, dans un autre quartier, et lui
en parlèrent. 34:23 Alors elle leur répondit : Ainsi
parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Dites à l'homme
qui vous a envoyés vers moi : 34:24 Ainsi parle
Yahweh : Voici, je vais faire venir le malheur sur
ce lieu et sur ses habitants, à savoir toutes les
malédictions du serment qui sont écrites dans le
livre qu'on a lu devant le roi de Juda. 34:25 Parce
qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont fait brûler
des parfums aux autres dieux, pour m'irriter par
toutes les œuvres de leurs mains, ma colère s'est
déversée sur ce lieu, et elle ne sera point éteinte.
34:26 Mais quant au roi de Juda, qui vous a envoyés
pour consulter Yahweh, vous lui direz : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël, au sujet des paroles que
tu as entendues : 34:27 Parce que ton cœur a été
touché, et que tu t'es humilié devant Dieu, quand
tu as entendu ses paroles contre ce lieu et contre
ses habitants, et que t'étant humilié devant moi, tu
as déchiré tes vêtements et pleuré devant moi, je
t'ai aussi entendu, dit Yahweh. 34:28 Voici, je vais
te recueillir avec tes pères, et tu seras recueilli dans
tes sépulcres en paix, et tes yeux ne verront point
tout ce mal que je vais faire venir sur ce lieu et sur
ses habitants. Et ils rapportèrent cette parole au roi.

*[Renouvellement de l'alliance avec Yahweh[f]]*

34:29 Alors le roi envoya assembler tous les anciens
de Juda et de Jérusalem. 34:30 Le roi monta à la

c. 2 R. 22:8-10
d. 2 R. 22:11-13
e. 2 R. 22:14-20
f. 2 R. 23:1-3

maison de Yahweh avec tous les hommes de Juda
et les habitants de Jérusalem, les sacrificateurs et
les Lévites, et tout le peuple, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit ; et on lut devant eux toutes
les paroles du livre de l'alliance, qui avait été
trouvé dans la maison de Yahweh. 34:31 Et le roi
se tint debout à sa place ; et traita devant Yahweh
cette alliance qu'ils suivraient Yahweh, et qu'ils
garderaient ses commandements, ses témoignages
et ses lois, chacun de tout son cœur et de toute son
âme, en pratiquant les paroles de l'alliance écrites
dans ce livre. 34:32 Et il fit tenir debout tous ceux
qui se trouvèrent à Jérusalem et en Benjamin ; et
les habitants de Jérusalem firent selon l'alliance
de Dieu, le Dieu de leurs pères. 34:33 Josias ôta de
tous les pays qui appartenaient aux fils d'Israël,
toutes les abominations ; et il obligea tous ceux qui
se trouvaient en Israël à servir Yahweh, leur Dieu.
Pendant toute sa vie, ils ne se détournèrent point de
Yahweh, le Dieu de leurs pères.

## CHAPITRE 35

*[Josias rétablit la Pâque[g]]*

35:1 Or Josias célébra la Pâque à Yahweh à Jérusa-
lem, et on immola la Pâque le quatorzième jour du
premier mois. 35:2 Il rétablit les sacrificateurs dans
leurs charges, et les encouragea au service de la
maison de Yahweh. 35:3 Il dit aussi aux Lévites qui
enseignaient tout Israël et qui étaient consacrés à
Yahweh : Mettez l'arche sainte dans la maison que
Salomon, fils de David, roi d'Israël, a bâtie. Qu'elle
ne soit plus une charge sur vos épaules. Maintenant,
servez Yahweh, votre Dieu, et son peuple d'Israël.
35:4 Préparez-vous, selon les maisons de vos pères,
selon vos divisions suivant l'écrit de David, roi
d'Israël, et suivant l'écrit de Salomon, son fils.
35:5 Tenez-vous dans le sanctuaire pour vos frères,
les fils du peuple, selon les classes des maisons des
pères, et selon que chaque famille des Lévites est
partagée. 35:6 Immolez la Pâque, sanctifiez-vous,
et préparez-la pour vos frères, afin qu'ils puissent
la faire selon la parole que Yahweh a donnée par
Moïse. 35:7 Josias éleva une offrande pour les gens
du peuple et pour tous ceux qui se trouvaient
là, des troupeaux d'agneaux et de chevreaux, au
nombre de trente mille, et trois mille bœufs, le
tout pour la Pâque ; cela fut pris sur les biens
du roi. 35:8 Ses chefs élevèrent une offrande de
bon gré pour le peuple, aux sacrificateurs et aux
Lévites. Hilkija, Zacharie et Jehiel, princes de la
maison de Dieu, donnèrent aux sacrificateurs, pour
la Pâque, deux mille six cents agneaux, et trois cents
bœufs. 35:9 Conania, Schemaeja et Nethaneel, ses
frères, et Haschabia, Jeïel et Jozabad, qui étaient
les princes des Lévites, élevèrent une offrande de
cinq mille agneaux aux Lévites pour faire la Pâque,
et cinq cents bœufs. 35:10 Le service étant préparé,
les sacrificateurs se tinrent à leurs postes, et les
Lévites suivant leurs divisions, selon l'ordre du
roi. 35:11 Puis on immola la Pâque ; et les sacrifi-
cateurs répandaient le sang reçu de leurs mains,
et les Lévites les dépouillaient. 35:12 Ils mirent à
part les holocaustes, pour les donner aux gens du
peuple, suivant les divisions des maisons de leurs
pères, afin de les offrir à Yahweh, selon ce qui
est écrit au livre de Moïse ; ils firent de même
pour les bœufs. 35:13 Ils firent cuire la Pâque au
feu, selon l'ordonnance ; et ils firent cuire dans des
chaudières, des chaudrons et des poêles, les choses
consacrées ; et ils les apportèrent rapidement à tous
les gens du peuple. 35:14 Puis ils apprêtèrent ce qui
était pour eux et pour les sacrificateurs, car les
sacrificateurs, fils d'Aaron, furent occupés jusqu'à
la nuit à élever en offrande les holocaustes et les
graisses ; c'est pourquoi les Lévites apprêtèrent ce
qui était pour eux et pour les sacrificateurs, fils
d'Aaron. 35:15 Les chantres, fils d'Asaph, étaient
à leur place, selon l'ordre de David, d'Asaph,
d'Héman et de Jeduthun, le voyant du roi. Les
portiers étaient à chaque porte, ils n'eurent pas à
se détourner de leur service, car leurs frères les
Lévites apprêtaient ce qui était pour eux. 35:16 Ainsi,
tout le service de Yahweh, en ce jour-là, fut réglé
pour faire la Pâque et pour élever en offrande les
holocaustes sur l'autel de Yahweh, selon l'ordre du
roi Josias. 35:17 Les fils d'Israël qui s'y trouvèrent
célébrèrent donc la Pâque en ce temps-là, et la fête
des pains sans levain pendant sept jours. 35:18 Or on
n'avait point célébré en Israël de Pâque semblable
à celle-là depuis les jours de Samuel, le prophète ;

g. 2 R. 23:21-27

et aucun des rois d'Israël n'avait célébré une Pâque
pareille comme le fit Josias, avec les sacrificateurs
et les Lévites, et tout Juda et Israël, qui s'y étaient
trouvés avec les habitants de Jérusalem. 35:19 Cette
Pâque fut célébrée la dix-huitième année du règne
de Josias.

*[Blessure et mort de Josias[h]]*

35:20 Après tout cela, quand Josias eut réparé la
maison de Yahweh, Néco, roi d'Egypte, monta pour
faire la guerre à Carkemisch, sur l'Euphrate. Josias
sortit à sa rencontre. 35:21 Mais Néco envoya vers
lui des messagers pour lui dire : Qu'y a-t-il entre
nous, roi de Juda ? Ce n'est pas à toi que j'en
veux aujourd'hui, mais à une maison qui me fait
la guerre ; et Dieu m'a dit de me hâter. Désiste-
toi donc de venir contre Dieu, qui est avec moi,
de peur qu'il ne te détruise. 35:22 Cependant Josias
ne se détourna point de lui, mais se déguisa pour
combattre contre lui et il n'écouta pas les paroles
de Néco, qui venaient de la bouche de Dieu. Il vint
donc pour combattre dans la vallée de Meguiddo.
35:23 Les archers tirèrent sur le roi Josias ; et le
roi dit à ses serviteurs : Emportez-moi, car je suis
très blessé. 35:24 Ses serviteurs l'ôtèrent du char, le
mirent sur un second char qu'il avait, et le menèrent
à Jérusalem. Il mourut et il fut enseveli dans les
sépulcres de ses pères, et tous ceux de Juda et de
Jérusalem menèrent le deuil de Josias. 35:25 Jérémie
fit aussi des lamentations sur Josias ; et tous les
chanteurs et toutes les chanteuses parlèrent dans
leurs complaintes sur Josias jusqu'à ce jour ; et on
en a fait une coutume en Israël. Voici, ces choses
sont écrites dans les lamentations. 35:26 Le reste des
actions de Josias, et ses œuvres de piété, selon ce qui
est écrit dans la loi de Yahweh, 35:27 ses premières
et ses dernières actions, sont écrites dans le livre des
rois d'Israël et de Juda.

## CHAPITRE 36

*[Joachaz règne brièvement sur Juda[i]]*

36:1 Alors le peuple du pays prit Joachaz, fils de
Josias, et on l'établit roi à Jérusalem, à la place de
son père. 36:2 Joachaz était âgé de vingt-trois ans
quand il devint roi, et il régna trois mois à Jéru-
salem. 36:3 Le roi d'Egypte le destitua à Jérusalem,
et condamna le pays à une amende de cent talents
d'argent et d'un talent d'or.

*[Règne de Jojakim, déportation à Babylone[j]]*

36:4 Le roi d'Egypte établit pour roi sur Juda et
Jérusalem Eliakim, frère de Joachaz ; et changea
son nom en celui de Jojakim. Puis Néco prit Joa-
chaz, son frère, et l'emmena en Egypte. 36:5 Jojakim
était âgé de vingt-cinq ans quand il devint roi, et
il régna onze ans à Jérusalem. Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, son Dieu. 36:6 Nebucadnetsar,
roi de Babylone, monta contre lui et le lia de
doubles chaînes d'airain pour le mener à Babylone.
36:7 Nebucadnetsar emporta aussi à Babylone des
ustensiles de la maison de Yahweh, et il les mit dans
son temple à Babylone. 36:8 Le reste des actions de
Jojakim, et les abominations qu'il commit, et ce
qui fut trouvé en lui, cela est écrit dans le livre des
rois d'Israël et de Juda. Et Jojakin, son fils, régna
à sa place. 36:9 Jojakin était âgé de huit ans quand
il devint roi, et il régna trois mois et dix jours à
Jérusalem. Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh.

*[Sédécias le dernier roi de Juda, autres déportations à Babylone[k]]*

36:10 Et l'année suivante, le roi Nebucadnetsar en-
voya, et le fit emmener à Babylone avec les us-
tensiles précieux de la maison de Yahweh ; et il
établit roi sur Juda et Jérusalem, Sédécias, son frère.
36:11 Sédécias était âgé de vingt et un ans quand il
devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. 36:12 Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, son Dieu ;

h. 2 R. 23:28-30
i. 2 R. 23:31-33
j. 2 R. 23:34-24:4-9
k. 2 R.24:10-20 ; cp. 2 R. 25:1-21 ; Jé. 39:8-10

et il ne s'humilia point devant Jérémie, le prophète,
qui lui parlait de la part de Yahweh. 36:13Et même
il se rebella contre le roi Nebucadnetsar, qui l'avait
fait prêter serment par le Nom de Dieu. Il raidit son
cou, et il obstina son cœur pour ne point retourner
à Yahweh, le Dieu d'Israël. 36:14Pareillement, tous
les chefs des sacrificateurs et le peuple furent
infidèles et continuèrent de plus en plus à pécher,
selon toutes les abominations des nations ; et ils
souillèrent la maison que Yahweh avait sanctifiée
dans Jérusalem. 36:15Or Yahweh, le Dieu de leurs
pères, les avait sommés par ses messagers qu'il
envoya de bonne heure, car il voulait épargner
son peuple et sa propre demeure. 36:16Mais ils se
moquèrent des messagers de Dieu, ils méprisèrent
ses paroles et traitèrent ses prophètes de séducteurs,
jusqu'à ce que la fureur de Yahweh montât contre
son peuple au point qu'il n'y eut plus de remède.
36:17C'est pourquoi il fit monter contre eux le roi
des Chaldéens, qui tua par l'épée leurs jeunes gens
dans la maison de leur sanctuaire ; il n'épargna ni
le jeune homme, ni la vierge, ni le vieillard, ni
l'homme à cheveux blancs ; il les livra tous entre
ses mains. 36:18Il fit apporter à Babylone tous les
ustensiles de la maison de Dieu, grands et petits, les
trésors de la maison de Yahweh, et les trésors du roi
et ceux de ses chefs. 36:19Ils brûlèrent la maison de
Dieu, ils démolirent les murailles de Jérusalem, ils
livrèrent au feu tous ses palais et détruisirent tout
ce qu'il y avait comme objets précieux. 36:20Puis le
roi de Babylone transporta à Babylone le reste qui
échappa à l'épée, et ils furent ses esclaves et ceux de
ses fils, jusqu'à la domination du royaume de Perse,
36:21afin que la parole de Yahweh, prononcée par la
bouche de Jérémie, fût accomplie ; jusqu'à ce que la
terre eût pris plaisir à ses sabbats et durant tous les
jours qu'elle demeura dévastée ; elle se reposa pour
accomplir les soixante-dix années.

*[l'édit de Cyrus autorise les juifs à retourner dans leurs villes]*

36:22Mais la première année de Cyrus, roi de Perse,
afin que la parole de Yahweh prononcée par Jérémie
fût accomplie, Yahweh réveilla l'esprit de Cyrus, roi
de Perse, qui fit publier dans tout son royaume, et
même par écrit, en disant : 36:23Ainsi parle Cyrus,
roi de Perse : Yahweh, le Dieu des cieux, m'a donné
tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a
ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est
en Juda. Qui d'entre vous est de son peuple ? Que
Yahweh, son Dieu, soit avec lui, et qu'il monte !

# Matthieu

*Auteur : Matthieu*
*(Gr. : Matthaios)*
*Signifie : Don de Yahweh*
*Thème : Jésus le Roi*
*Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.*

*Matthieu, également connu sous le nom de Lévi, était un juif percepteur d'impôts au service des Romains. Appelé par Jésus-Christ à Capernaüm et choisi pour être l'un des douze disciples, il offrit un banquet en l'honneur de Jésus dans sa maison, ce qui lui valut l'hostilité des pharisiens. Rédigé à Antioche de Syrie, son évangile était destiné à des juifs convertis comme en témoignent ses nombreuses allusions à l'Ancienne Alliance.*
*Matthieu, démontre l'hégémonie de Jésus, fils de David, fils d'Abraham, roi d'Israël. Il évoque son règne qui se manifestera un jour physiquement, lorsque le Roi jugera tous les hommes du « trône de sa gloire ». Il fait concorder les paroles et les événements de la vie de Jésus avec les prophéties de l'Ancienne Alliance.*
*Son récit exalte la royauté de Jésus et expose l'Evangile du Royaume.*

## CHAPITRE 1

*[Présentation du Roi : La généalogie de Jésus-Christ]*

1:1 Livre de la généalogie de Jésus-Christ, fils
de David, fils d'Abraham. 1:2 Abraham engendra
Isaac ; Isaac engendra Jacob ; Jacob engendra Juda
et ses frères ; 1:3 Juda engendra Pérets et Zara, de
Thamar ; Pérets engendra Esrom ; Esrom engendra
Aram ; 1:4 Aram engendra Aminadab ; Aminadab
engendra Naasson ; et Naasson engendra Salmon ;
1:5 Salmon engendra Boaz, de Rahab [a] ; Boaz en-
gendra Obed, de Ruth [b] ; Obed engendra Isaï ;
1:6 Isaï engendra le roi David ; le roi David engendra
Salomon, de la femme d'Urie ; 1:7 Salomon engen-
dra Roboam ; Roboam engendra Abia ; Abia engen-
dra Asa ; 1:8 Asa engendra Josaphat ; Josaphat en-
gendra Joram ; Joram engendra Ozias ; 1:9 Ozias en-
gendra Joatham ; Joatham engendra Achaz ; Achaz
engendra Ezéchias ; 1:10 Ezéchias engendra Ma-
nassé ; Manassé engendra Amon ; Amon engendra
Josias ; 1:11 Josias engendra Jéchonias et ses frères,
au temps de la déportation à Babylone. 1:12 Après la
déportation à Babylone, Jéchonias engendra Sala-
thiel ; Salathiel engendra Zorobabel ; 1:13 Zorobabel
engendra Abiud ; Abiud engendra Eliakim ; Eliakim
engendra Azor ; 1:14 Azor engendra Sadok ; Sadok
engendra Achim ; Achim engendra Eliud ; 1:15 Eliud
engendra Eléazar ; Eléazar engendra Matthan ; Mat-
than engendra Jacob ; 1:16 Jacob engendra Joseph,
l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est
appelé Christ [c]. 1:17 Ainsi, il y a en tout quatorze gé-
nérations depuis Abraham jusqu'à David, quatorze
générations depuis David jusqu'à la déportation à
Babylone, et quatorze générations depuis la dépor-
tation à Babylone jusqu'au Christ.

*[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ [d]]*

1:18 Voici de quelle manière arriva la naissance
de Jésus-Christ. Marie, sa mère, ayant été fiancée
à Joseph, se trouva enceinte par l'opération du

a. [1:5] Rahab était une prostituée Cananéenne qui est devenue l'ancêtre du Messie (Jos. 6).
b. [1:5] Ruth était une Moabite, son peuple était issu de la relation incestueuse de Lot et sa fille aînée (Ge. 19:36-37). Elle est devenue l'ancêtre du Messie (Ru. 4:17).
c. [1:16] Christ : du grec « christos », ce qui signifie « oint », est l'équivalent grec du mot hébreu « mashiyach », traduit par « messie » en français (Da. 9:25-26). C'est le titre officiel du Seigneur Jésus.
d. Lu. 1:26-38 ; 2:1-7 ; Jn. 1:1-2,14

Saint-Esprit, avant qu'ils aient habité ensemble.
1:19 Joseph, son époux, qui était un homme juste
et qui ne voulait pas la diffamer, se proposa de la
répudier secrètement. 1:20 Mais comme il y pensait,
voici, l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui
dit : Joseph, fils de David, ne crains point de prendre
avec toi Marie, ta femme, car l'enfant qu'elle a
conçu est du Saint-Esprit. 1:21 Elle enfantera un fils,
et tu lui donneras le nom de Jésus. C'est lui qui
sauvera son peuple de ses péchés. 1:22 Tout cela
arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur
avait annoncé par le prophète : 1:23 Voici, la vierge
deviendra enceinte, elle enfantera un fils ; et on lui
donnera le nom d'Emmanuel [e], ce qui signifie, Dieu
est avec nous. 1:24 Joseph s'étant donc réveillé de
son sommeil, fit ce que l'Ange du Seigneur lui avait
ordonné, et il prit sa femme. 1:25 Mais il ne la connut
point jusqu'à ce qu'elle ait enfanté son fils premier-
né, auquel il donna le nom de Jésus.

## CHAPITRE 2

*[Les mages adorent Jésus]*

2:1 Jésus étant né à Bethléhem, ville de Juda, au
temps du roi Hérode, voici des mages d'orient
arrivèrent à Jérusalem. 2:2 En disant : Où est le
Roi des Juifs qui vient de naître ? Car nous avons
vu son étoile en orient, et nous sommes venus
l'adorer. 2:3 Le roi Hérode ayant entendu, fut troublé
et tout Jérusalem avec lui. 2:4 Et ayant assemblé
tous les principaux sacrificateurs, et les scribes
du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ
devait naître. 2:5 Et ils lui dirent : A Bethléhem,
ville de Judée ; car voici ce qui a été écrit par le
prophète : 2:6 Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu
n'es nullement la plus petite parmi les gouverneurs
de Juda, car de toi sortira le Chef qui paîtra mon
peuple d'Israël [f]. 2:7 Alors Hérode ayant appelé en
secret les mages, s'informa soigneusement auprès
d'eux depuis combien de temps brillait l'étoile.
2:8 Puis les envoya à Bethléhem, en leur disant :
Allez, et prenez des informations exactes sur le petit
enfant ; et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi
savoir, afin que j'aille aussi moi-même l'adorer.
2:9 Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici,
l'étoile [g] qu'ils avaient vue en Orient allait devant
eux, jusqu'au moment où, arrivée au-dessus du lieu
où était le petit enfant, elle s'arrêta. 2:10 Quand ils
virent l'étoile, ils furent saisis d'une très grande
joie. 2:11 Ils entrèrent dans la maison, virent le petit
enfant avec Marie sa mère, se prosternèrent et
l'adorèrent. Ils ouvrirent ensuite leurs trésors et lui
offrirent des présents : De l'or, de l'encens et de la
myrrhe. 2:12 Puis, divinement avertis en songe de ne
pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays
par un autre chemin.

*[Fuite en Egypte]*

2:13 Lorsqu'ils furent partis, voici, l'Ange du Sei-
gneur apparut dans un songe à Joseph, et lui dit :
Lève-toi et prends le petit enfant et sa mère, fuis
en Egypte, et demeure là, jusqu'à ce que je te le
dise ; car Hérode cherchera le petit enfant pour le
faire mourir. 2:14 Joseph donc étant réveillé, prit de
nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte.
2:15 Il y resta là jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que
s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par
le prophète : J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte [h].

*[Hérode envoie tuer des enfants innocents]*

2:16 Alors Hérode voyant que les mages s'étaient
moqués de lui, se mit dans une grande colère,
et il envoya tuer tous les enfants qui étaient à
Bethléhem, et dans tout son territoire ; depuis l'âge
de deux ans, et au-dessous, selon la date dont
il s'était exactement enquis auprès des mages.
2:17 Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par
Jérémie le prophète : 2:18 On a entendu à Rama des
cris, des lamentations, des plaintes, et des grands
gémissements : Rachel pleure ses enfants, et n'a pas
voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus [i].

e. [1:23] Es. 7:14.
f. [2:6] Mi. 5:1.
g. [2:9] Le Seigneur Jésus-Christ s'est révélé à Jean comme l'étoile brillante du matin (Ap. 22:16).
h. [2:15] Os. 11:1
i. [2:18] Jé. 31:15

*[Joseph revient en Israël et s'installe à Nazareth[j]]*

2:19 Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange
du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, en
Egypte, 2:20 et lui dit : Lève-toi, et prends le petit
enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël ; car
ceux qui cherchaient à ôter la vie au petit enfant
sont morts. 2:21 Joseph donc s'étant réveillé, prit le
petit enfant et sa mère, et alla dans le pays d'Israël.
2:22 Mais quand il eut appris qu'Archélaüs régnait
en Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit
d'y aller ; et étant divinement averti dans un songe,
il se retira dans le territoire de la Galilée, 2:23 et
vint habiter dans la ville appelée Nazareth ; afin que
s'accomplisse ce qui avait été dit par les prophètes :
Il sera appelé Nazaréen.

## CHAPITRE 3

*[Ministère de Jean-Baptiste[k]]*

3:1 Or, en ce temps-là arriva Jean-Baptiste, prêchant
dans le désert de la Judée. 3:2 Il disait : Repentez-
vous, car le Royaume des cieux est proche. 3:3 Car
c'est celui dont Esaïe le prophète a parlé, en disant :
C'est ici la voix de celui qui crie dans le désert :
Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses
sentiers. 3:4 Jean avait un vêtement de poils de
chameau, et une ceinture de cuir autour de ses reins.
Et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage.
3:5 Alors les habitants de Jérusalem, et de toute la
Judée, et de tout le pays des environs du Jourdain,
vinrent à lui ; 3:6 et confessant leurs péchés, ils se
faisaient baptiser par lui dans le Jourdain. 3:7 Mais,
voyant venir à son baptême beaucoup de pharisiens
et de sadducéens, il leur dit : Race de vipères, qui
vous a appris à fuir la colère à venir ? 3:8 Produisez
donc des fruits convenables à la repentance, 3:9 et
ne prétendez pas dire en vous-mêmes : Nous avons
Abraham pour père ! Car je vous dis que Dieu
peut faire naître de ces pierres mêmes des enfants
à Abraham. 3:10 Et déjà la cognée est mise à la
racine des arbres ; c'est pourquoi tout arbre qui ne
produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu.
3:11 Pour moi, je vous baptise d'eau en signe de
repentance ; mais celui qui vient après moi est plus
puissant que moi, et je ne suis pas digne de porter
ses souliers ; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit
et de feu[l]. 3:12 Il a son van à la main, et il nettoiera
entièrement son aire, et il assemblera son froment
dans le grenier ; mais il brûlera la paille dans un feu
qui ne s'éteint point.

*[Jean baptise Jésus-Christ[m]]*

3:13 Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers
Jean pour être baptisé par lui. 3:14 Mais Jean l'en
empêchait avec force en lui disant : J'ai besoin
d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi ? 3:15 Et
Jésus répondit en disant : Laisse-moi faire pour le
moment, car il nous est ainsi convenable d'accom-
plir tout ce qui est juste. Et alors il le laissa faire.
3:16 Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit aussitôt
hors de l'eau. Et voici, les cieux lui furent ouverts,
et Jean vit l'Esprit de Dieu descendant comme une
colombe et venant sur lui. 3:17 Et voici une voix du
ciel déclara : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui
j'ai mis toute mon affection.

j. Lu. 2:39-52

k. Mc. 1:1-8 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37

l. [3:11] Le baptême du Saint-Esprit ne doit pas être confondu avec la plénitude du Saint-Esprit. Le baptême est un acte définitif qui nous greffe au corps du Christ lors de la conversion (1 Co. 12:13). La plénitude consiste quant à elle en un constant renouvellement que nous devons impérativement rechercher (Ep. 5:18). Certains courants chrétiens charismatiques enseignent que le parler en langues est le signe distinctif du baptême du Saint-Esprit. Cette doctrine est basée sur au moins trois passages : Ac. 2:4 ; Ac. 10:44-46 et Ac. 19:1-7. Si cela était vraiment le cas, plusieurs chrétiens seraient encore dans leurs péchés et n'appartiendraient pas au Seigneur Jésus-Christ. En effet, Ro. 8:9 déclare ceci : « Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il ne lui appartient pas ». Or il est manifeste que bon nombre de chrétiens nés d'en haut ne parlent pas en langues, ce qui est d'ailleurs attesté par l'apôtre Paul (1 Co. 12:30). Il n'y a aucun verset dans les Ecritures qui nous ordonne de chercher le baptême du Saint-Esprit pour la bonne et simple raison que nous le recevons à la conversion.

m. Mc. 1:9-11 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34

## CHAPITRE 4

*[La tentation[n]]*

4:1 Alors Jésus fut emmené par l'Esprit dans le
désert, pour être tenté par le diable. 4:2 Après avoir
jeûné quarante jours et quarante nuits, finalement
il eut faim. 4:3 Et le tentateur s'étant approché, lui
dit : Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces
pierres deviennent des pains. 4:4 Mais Jésus répondit
et dit : Il est écrit : L'homme ne vivra point de
pain seulement, mais de toute parole qui sort de la
bouche de Dieu[o]. 4:5 Alors le diable le transporta
dans la sainte ville et le mit sur le haut du temple ;
4:6 et il lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi
en bas ; car il est écrit : Il ordonnera à ses anges
de te porter sur leurs mains, de peur que ton pied
ne heurte contre une pierre[p]. 4:7 Jésus lui dit : Il
est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur
ton Dieu[q]. 4:8 Le diable le transporta encore sur
une forte haute montagne, et lui montra tous les
royaumes du monde et leur gloire ; 4:9 et il lui dit : Je
te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et
m'adores. 4:10 Mais Jésus lui dit : Retire-toi Satan !
Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et
tu le serviras lui seul[r]. 4:11 Alors le diable le laissa.
Et voici, des anges s'approchèrent et le servirent.

*[Etablissement de Jésus à Capernaüm[s]]*

4:12 Jésus, ayant appris que Jean avait été mis en
prison, se retira dans la Galilée. 4:13 Et ayant quitté
Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm, ville ma-
ritime, sur les confins de Zabulon et de Nephthali.
4:14 Afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par Esaïe, le prophète, en disant : 4:15 Le pays de
Zabulon et le pays de Nephthali, de la contrée
voisine de la mer, au-delà du Jourdain, et la Galilée
des gentils ; 4:16 Ce peuple, assis dans les ténèbres,
a vu une grande lumière ; et à ceux qui étaient assis
dans la région et l'ombre de la mort, la lumière elle-
même s'est levée[t]. 4:17 Dès lors, Jésus commença à
prêcher et à dire : Repentez-vous, car le Royaume
des cieux est proche.

*[Appel de Pierre, André, Jacques et Jean[u]]*

4:18 Comme Jésus marchait le long de la mer de
Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et
André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la
mer ; car ils étaient pêcheurs. 4:19 Et il leur dit :
Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.
4:20 Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le sui-
virent. 4:21 Et de là étant allé plus avant, il vit deux
autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son
frère, dans une barque, avec Zébédée leur père,
qui réparaient leurs filets, et il les appela. 4:22 Et
ayant aussitôt quitté leur barque et leur père, ils le
suivirent.

*[Ministère de Jésus-Christ en Galilée]*

4:23 Jésus allait par toute la Galilée, enseignant
dans leurs synagogues, prêchant l'Evangile du
Royaume, et guérissant toutes sortes de maladies,
et toutes sortes d'infirmités parmi le peuple. 4:24 Et
sa renommée se répandit par toute la Syrie ; et
on lui présentait tous ceux qui se portaient mal,
tourmentés de diverses maladies, des démoniaques,
des lunatiques, des paralytiques ; et il les guérissait.
4:25 Une grande foule le suivit, de Galilée, de la
Décapole, de Jérusalem, de Judée, et au-delà du
Jourdain.

n. Ge. 3:6 ; Mc. 1:12-13 ; Lu. 4:1-13 ; 1 Jn. 2:16.
o. [4:4] De. 8:3.
p. [4:6] Ps. 91:12-13.
q. [4:7] De. 6:16.
r. [4:10] De. 6:13 ; De. 10:20.
s. Mc. 1:14-15 ; Lu. 4:14-15
t. [4:16] Es. 9:1.
u. Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51

## CHAPITRE 5

*[L'enseignement de Jésus sur la montagne[v]]*

5:1 Voyant la foule, Jésus monta sur la montagne ;
puis s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de
lui. 5:2 Puis, ayant ouvert la bouche, il les enseigna
de la sorte : 5:3 Heureux les pauvres en esprit, car
le Royaume des cieux est à eux. 5:4 Heureux ceux
qui pleurent, car ils seront consolés. 5:5 Heureux
les humbles, car ils hériteront la terre. 5:6 Heureux
ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils
seront rassasiés. 5:7 Heureux les miséricordieux,
car ils obtiendront miséricorde. 5:8 Heureux sont
ceux qui sont purs de cœur, car ils verront Dieu.
5:9 Heureux ceux qui procurent la paix, car ils seront
appelés enfants de Dieu. 5:10 Heureux ceux qui sont
persécutés pour la justice, car le Royaume des cieux
est à eux. 5:11 Heureux serez-vous lorsqu'on vous
outragera, qu'on vous persécutera et qu'on dira
faussement de vous toute sorte de mal à cause de
moi. 5:12 Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse,
parce que votre récompense sera grande dans les
cieux ; car c'est ainsi qu'on a persécuté les pro-
phètes qui ont été avant vous.

*[Le sel de la terre et la lumière du monde[w]]*

5:13 Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi le salera-t-on ? Il ne sert plus
qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les
hommes. 5:14 Vous êtes la lumière du monde. Une
ville située sur une montagne ne peut être cachée,
5:15 et on n'allume point la lampe pour la mettre
sous un boisseau, mais sur un chandelier, et elle
éclaire tous ceux qui sont dans la maison. 5:16 Ainsi,
que votre lumière luise devant les hommes, afin
qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient
votre Père qui est dans les cieux.

*[Le Messie et la loi]*

5:17 Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou
les prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les
accomplir. 5:18 Car, je vous le dis en vérité, tant que
le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra
pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre
jusqu'à ce que tout soit arrivé. 5:19 Celui donc qui
aura violé l'un de ces petits commandements, et
qui aura enseigné les hommes à faire de même,
sera appelé le plus petit au Royaume des cieux ;
mais celui qui les observera, et qui enseignera à les
observer, celui-là sera appelé grand au Royaume
des cieux. 5:20 Car je vous dis que si votre justice
ne surpasse celle des scribes et des pharisiens,
vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.
5:21 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne tueras point, et celui qui tuera, sera puni par
les juges. 5:22 Mais moi je vous dis que quiconque
se met en colère sans cause contre son frère sera
puni par les juges ; et celui qui dira à son frère :
Raca[x] ! sera puni par le conseil ; et celui qui lui
dira : Insensé ! sera puni par le feu de la géhenne[y].
5:23 Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que
là tu te souviennes que ton frère a quelque chose
contre toi, 5:24 laisse là ton offrande devant l'autel,
et va te réconcilier d'abord avec ton frère, puis viens
et offre ton offrande. 5:25 Accorde-toi rapidement
avec ta partie adverse, tandis que tu es en chemin
avec elle ; de peur que ta partie adverse ne te livre au
juge, et que le juge ne te livre à l'officier de justice,
et que tu ne sois mis en prison. 5:26 En vérité, je te
dis, tu ne sortiras point de là, jusqu'à ce que tu n'aies
payé le dernier quart de sou.

*[Convoitise, adultère et divorce[z]]*

5:27 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne commettras point d'adultère. 5:28 Mais moi, je
vous dis que quiconque regarde une femme pour la
convoiter a déjà commis dans son cœur un adultère

v. Luc. 6:20-49 ; Mt. 5:1-48
w. Mc. 4:21-23 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36
x. [5:22] Raca : Expression de mépris utilisée parmis les Juifs au temps de Jésus signifiant vide, indigne ou encore vaurien.
y. [5:22] La géhenne ou le lac de feu : Voir commentaire en Ap. 20:14.
z. Mt. 19:3-11 ; Mc. 10:2-12 ; 1 Co. 7:1-16

avec elle. 5:29Si ton œil droit est pour toi une
occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi ;
car il est avantageux pour toi qu'un seul de tes
membres périsse, et que ton corps entier ne soit
pas jeté dans la géhenne. 5:30Si ta main droite est
pour toi une occasion de chute, coupe-la et jette-
la loin de toi ; car il est avantageux pour toi qu'un
seul de tes membres périsse, et que ton corps entier
ne soit pas jeté dans la géhenne. 5:31Il a été dit
encore : Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui
donne une lettre de divorce. 5:32Mais moi, je vous
dis que celui qui répudie sa femme, si ce n'est pour
cause d'adultère, l'expose à devenir adultère ; et que
celui qui épouse une femme répudiée commet un
adultère.

*[Acquittement des promesses faites au Seigneur ;
attitude face à son prochain]*

5:33Vous avez aussi appris qu'il a été dit aux
anciens : Tu ne te parjureras point, mais tu rendras
au Seigneur ce que tu auras promis par serment.
5:34Mais moi, je vous dis de ne jurer aucunement, ni
par le ciel, parce que c'est le trône de Dieu ; 5:35ni
par la terre, parce que c'est le marchepied de ses
pieds, ni par Jérusalem, parce que c'est la ville du
grand Roi. 5:36Ne jure pas non plus par ta tête, car
tu ne peux pas rendre blanc ou noir un seul cheveu.
5:37Mais que votre parole soit : Oui, oui ; non, non ;
car ce qui est de plus, vient du malin. 5:38Vous
avez appris qu'il a été dit : Œil pour œil et dent
pour dent. 5:39Mais moi, je vous dis : Ne résistez
point au méchant. Si quelqu'un te frappe sur ta joue
droite, présente-lui aussi l'autre. 5:40Si quelqu'un
veut plaider contre toi, et prendre ta tunique, laisse-
lui encore ton manteau. 5:41Si quelqu'un te force
à faire un mille, fais-en deux avec lui. 5:42Donne
à celui qui te demande, et ne te détourne point de
celui qui veut emprunter de toi.

*[Le standard de l'Amour [a]]*

5:43Vous avez appris qu'il a été dit : Tu aimeras ton
prochain, et tu haïras ton ennemi. 5:44Mais moi, je
vous dis : Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui
vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent
et vous persécutent, 5:45afin que vous soyez les
fils de votre Père qui est dans les cieux ; car il
fait lever son soleil sur les méchants, et sur les
gens de bien, et il envoie sa pluie sur les justes,
et sur les injustes. 5:46Car si vous aimez seulement
ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez-
vous ? Les publicains aussi n'en font-ils pas tout
autant ? 5:47Et si vous faites accueil seulement à
vos frères, que faites-vous de plus que les autres ?
Les publicains aussi ne le font-ils pas de même ?
5:48Soyez donc parfaits, comme votre Père qui est
dans les cieux est parfait.

## CHAPITRE 6

*[Jésus condamne l'hypocrisie]*

6:1Gardez-vous de pratiquer votre justice devant
les hommes, pour en être vus ; autrement, vous ne
recevrez point la récompense de votre Père qui est
dans les cieux. 6:2Donc, lorsque tu fais ton aumône,
ne fais point sonner la trompette devant toi, comme
font les hypocrites dans les synagogues, et dans
les rues, afin d'être glorifiés par les hommes. Je
vous le dis en vérité, ils reçoivent leur récompense.
6:3Mais quand tu fais ton aumône, que ta main
gauche ne sache pas ce que fait ta droite. 6:4Afin
que ton aumône se fasse en secret, et ton Père, qui
voit ce qui se fait dans le secret, te récompensera
publiquement. 6:5Et quand tu pries, ne sois point
comme les hypocrites ; car ils aiment à prier en
se tenant debout dans les synagogues et aux coins
des rues, pour être vus des hommes. Je vous le dis
en vérité, ils reçoivent leur récompense. 6:6Mais
toi, quand tu pries, entre dans ta chambre, et ayant
fermé ta porte, prie ton Père, qui est là dans ce lieu
secret ; et ton Père qui te voit dans ce lieu secret, te
récompensera publiquement. 6:7Quand vous priez,
ne multipliez pas de vaines paroles, comme font les
gentils ; car ils s'imaginent qu'à force de paroles ils
seront exaucés. 6:8Ne leur ressemblez donc point ;
car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant
que vous le lui demandiez.

a. Lu. 6:27-36

*[Instructions de Jésus sur la prière]*

6:9 Voici donc comment vous devez prier : Notre
Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié.
6:10 Que ton règne vienne. Que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel. 6:11 Donne-nous au-
jourd'hui notre pain quotidien. 6:12 Et remets nous
nos dettes [b], comme nous aussi nous remettons les
dettes à nos débiteurs. 6:13 Ne nous induis pas en
tentation ; mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent, dans tous les siècles, le règne, et
la puissance et la gloire. Amen ! 6:14 Car si vous
pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père
céleste vous pardonnera aussi les vôtres. 6:15 Mais
si vous ne pardonnez point aux hommes leurs
offenses, votre Père ne vous pardonnera point non
plus vos offenses.

*[Attitude pendant le jeûne]*

6:16 Et quand vous jeûnerez, ne prenez pas un air
triste, comme font les hypocrites ; car ils se rendent
le visage tout défait, afin de montrer aux hommes
qu'ils jeûnent. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent
leur récompense. 6:17 Mais toi, quand tu jeûnes, oint
ta tête et lave ton visage, 6:18 afin qu'il ne paraisse
pas aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père
qui est présent dans ton lieu secret ; et ton Père
qui te voit dans ton lieu secret, te récompensera
publiquement.

*[Le trésor selon Dieu]*

6:19 Ne vous amassez point des trésors sur la terre,
où les vers et la rouille détruisent, et où les voleurs
percent et dérobent. 6:20 Mais amassez-vous des
trésors dans le ciel, où les vers et la rouille ne
détruisent point, et où les voleurs ne percent ni ne
dérobent. 6:21 Car là où est ton trésor, là aussi sera
ton cœur. 6:22 L'œil est la lampe du corps. Si donc
ton œil est en bon état, tout ton corps sera éclairé.
6:23 Mais si ton œil est mal disposé, tout ton corps
sera ténébreux. Si donc la lumière qui est en toi n'est
que ténèbres, combien seront grandes les ténèbres
même ? 6:24 Nul ne peut servir deux maîtres. Car,
ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à
l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir
Dieu et Mammon [c].

*[Rechercher le Royaume]*

6:25 C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez
pas pour votre vie, de ce que vous mangerez,
et de ce que vous boirez ; ni pour votre corps,
de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas
plus que la nourriture, et le corps plus que le
vêtement ? 6:26 Considérez les oiseaux du ciel ; car
ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'assemblent
dans des greniers, et cependant votre Père céleste
les nourrit. N'êtes vous pas beaucoup plus excel-
lents qu'eux ? 6:27 Et qui est celui d'entre vous qui
puisse, par ses inquiétudes, ajouter une coudée à
sa taille ? 6:28 Et pourquoi vous inquiéter au sujet
du vêtement ? Apprenez comment croissent les
lis des champs : Ils ne travaillent ni ne filent ;
6:29 cependant je vous dis que Salomon même, dans
toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux.
6:30 Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs,
qui est aujourd'hui sur pied, et qui demain sera
jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas à plus forte
raison, ô gens de petite foi ? 6:31 Ne vous inquiétez
donc point en disant : Que mangerons-nous ? Ou,
que boirons-nous ? Ou de quoi serons-nous vêtus ?
6:32 Vu que les païens recherchent toutes ces choses;
car votre Père céleste sait que vous avez besoin
de toutes ces choses. 6:33 Mais cherchez première-
ment le Royaume de Dieu et sa justice, et toutes
ces choses vous seront données par-dessus. 6:34 Ne
vous inquiétez donc pas pour le lendemain ; car le
lendemain prendra soin de lui-même. A chaque jour
suffit sa peine.

b. [6:12] Du grec « opheilema » : « ce qui est légalement dû, une dette ». Les écritures considèrent le péché comme une dette. Voir Mat. 18:21-35.

c. [6:24] Mammon : Mot d'origine araméenne signifiant « riche ». Certains le rapprochent de l'hébreu « matmon » signifiant « trésor, argent ». D'autres le rapprochent du phénicien « mommon » signifiant « bénéfice ». Dans les évangiles, il signifie « possession » (matérielle), mais il est parfois personnifié.

## CHAPITRE 7

*[Le jugement hypocrite [d]]*

7:1 Ne jugez point, afin que vous ne soyez point
jugés. 7:2 Car de tel jugement que vous jugez, vous
serez jugés ; et de telle mesure que vous mesurerez,
on vous mesurera réciproquement. 7:3 Et pourquoi
vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et
n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton œil ?
7:4 Ou comment peux-tu dire à ton frère : Permets
que j'ôte de ton œil cette paille, et n'aperçois-
tu pas la poutre dans ton œil ? 7:5 Hypocrite, ôte
premièrement de ton œil la poutre, et après cela
tu verras comment tu ôteras la paille de l'œil de
ton frère. 7:6 Ne donnez point les choses saintes
aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les
pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds,
ne se retournent et ne vous déchirent.

*[Exhortation à la prière]*

7:7 Demandez, et il vous sera donné. Cherchez,
et vous trouverez. Frappez, et l'on vous ouvrira.
7:8 Car quiconque demande, reçoit ; et celui qui
cherche trouve ; et l'on ouvre à celui qui frappe.
7:9 Lequel de vous donnera une pierre à son fils,
s'il lui demande du pain ? 7:10 Ou, s'il lui demande
un poisson, lui donnera-t-il un serpent ? 7:11 Si donc
vous, méchants comme vous l'êtes, savez donner à
vos enfants de bonnes choses, à combien plus forte
raison votre Père qui est dans les cieux, donnera-t-il
des bonnes choses à ceux qui les lui demandent ?

*[La règle d'or de la loi et des prophètes [e]]*

7:12 Tout ce que vous voulez que les hommes fassent
pour vous, faites-le de même pour eux, car c'est la
loi et les prophètes.

*[Les deux chemins [f]]*

7:13 Entrez par la porte étroite, car c'est la porte large
et le chemin spacieux qui mènent à la perdition, et il
y en a beaucoup qui entrent par elle. 7:14 Mais étroite
est la porte, resserré le chemin qui mènent à la vie,
et il y en a peu qui les trouvent.

*[Les faux prophètes, reconnaissables à leurs fruits [g]]*

7:15 Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à
vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont des
loups ravisseurs. 7:16 Vous les reconnaîtrez à leurs
fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des
figues sur des chardons ? 7:17 Ainsi tout bon arbre
porte de bons fruits ; mais le mauvais arbre porte de
mauvais fruits. 7:18 Un bon arbre ne peut porter de
mauvais fruits ni le mauvais arbre porter de bons
fruits. 7:19 Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits
est coupé et jeté au feu. 7:20 Vous les reconnaîtrez
donc à leurs fruits.

*[Fausse confession [h]]*

7:21 Ceux qui me disent : Seigneur ! Seigneur !
N'entreront pas tous dans le Royaume des cieux ;
mais celui qui fait la volonté de mon Père qui
est dans les cieux. 7:22 Plusieurs me diront en ce
jour-là : Seigneur ! Seigneur ! N'avons-nous pas
prophétisé en ton Nom ? N'avons-nous pas chassé
les démons en ton Nom ? N'avons-nous pas fait
beaucoup de miracles en ton Nom ? 7:23 Alors je
leur dirai ouvertement : Je ne vous ai jamais connus.
Retirez-vous de moi, vous qui commettez l'iniquité.

*[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements [i]]*

7:24 Quiconque entend ces paroles que je dis, et
les met en pratique, je le comparerai à un homme
prudent qui a bâti sa maison sur le roc. 7:25 La

d. Luc. 6:37-42
e. Lu. 6:31; Ep.4:32
f. Ps. 1
g. Lu. 6:43-45
h. Lu. 6:46
i. Lu. 6:47-49

pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents
ont soufflé contre cette maison : Elle n'est point
tombée, parce qu'elle était fondée sur le roc[j].
7:26 Mais quiconque entend ces paroles que je dis,
et ne les met point en pratique, sera semblable à un
homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable.
7:27 La pluie est tombée, les torrents sont venus,
les vents ont soufflé contre cette maison : Elle est
tombée et sa ruine a été grande.

*[Effet de l'enseignement]*

7:28 Or il arriva que quand Jésus eut achevé ce
discours, la foule fut frappée de sa doctrine ; 7:29 ar
il les enseignait comme ayant de l'autorité, et non
comme les scribes.

## CHAPITRE 8

*[Le lépreux guérit[k]]*

8:1 Et quand il fut descendu de la montagne, de
grandes foules le suivirent. 8:2 Et voici, un lépreux
vint et se prosterna devant lui, en lui disant :
Seigneur[l], si tu veux, tu peux me rendre pur. 8:3 Et
Jésus étendit la main, le toucha, en disant : Je le
veux, sois pur. A l'instant même il fut purifié de
sa lèpre. 8:4 Puis Jésus lui dit : Prends garde de ne le
dire à personne ; mais va te montrer au sacrificateur,
et offre l'offrande que Moïse a prescrite, afin que
cela leur serve de témoignage.

*[Guérison du serviteur d'un centenier[m]]*

8:5 Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un
centenier vint à lui, le priant 8:6 et disant : Seigneur,
mon serviteur qui est paralytique est couché à la
maison et il souffre extrêmement. 8:7 Jésus lui dit :
J'irai, et je le guérirai. 8:8 Mais le centenier lui
répondit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole,
et mon serviteur sera guéri. 8:9 Car moi-même qui
suis un homme soumis à l'autorité d'un autre, j'ai
des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un : Va !
et il va ; et à un autre : Viens ! et il vient ; et à
mon serviteur : Fais cela ! et il le fait. 8:10 Après
l'avoir entendu, Jésus fut étonné et dit à ceux qui
le suivaient : Je vous le dis en vérité, même en
Israël je n'ai pas trouvé une aussi grande foi. 8:11 Or,
je vous dis que plusieurs viendront de l'orient et
de l'occident, et seront à table dans le Royaume
des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob. 8:12 Et les
enfants du Royaume seront jetés dans les ténèbres
du dehors, où il y aura des pleurs et des grincements
de dents. 8:13 Alors Jésus dit au centenier : Va, et
qu'il te soit fait selon ta foi. Et à l'heure même, son
serviteur fut guéri.

*[Guérison de la belle-mère de Pierre[n]]*

8:14 Puis Jésus alla à la maison de Pierre, dont il
vit la belle-mère couchée et ayant la fièvre. 8:15 Il
toucha sa main, et la fièvre la quitta ; puis elle se
leva, et les servit. 8:16 Et le soir étant venu, on lui
amena plusieurs démoniaques. Et il chassa par sa
parole les esprits malins, et guérit tous ceux qui
étaient malades, 8:17 afin que s'accomplisse ce qui
avait été annoncé par Esaïe le prophète, en disant :
Il a pris nos faiblesses et a porté nos maladies[o].

*[Les disciples éprouvés dans leur consécration[p]]*

8:18 Or Jésus voyant autour de lui de grandes foules,
donna l'ordre de passer à l'autre rive. 8:19 Et un
scribe s'approchant, lui dit : Maître, je te suivrai
partout où tu iras. 8:20 Jésus lui dit : Les renards ont
des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids ; mais
le Fils de l'homme n'a pas de place pour reposer

j. [7:25] Jésus-Christ le Rocher : voir Es. 8:13-17.
k. Mc. 1:40-45
l. [8:2] Seigneur : Du grec « kurios ». C'est la première fois que ce terme est appliqué à Jésus. Notez que c'est un lépreux qui a la révélation que Jésus-Christ est YHWH. Voir aussi le commentaire en Mt. 1:16.
m. Lu. 7:1-10
n. Mc. 1:29-34 ; Lu. 4:38-41
o. [8:17] Es. 53:4.
p. Lu. 9:57-62

sa tête. 8:21Puis un autre de ses disciples lui dit :
Seigneur, permets-moi d'aller d'abord ensevelir
mon père. 8:22Et Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse
les morts ensevelir leurs morts.

*[Autorité de Jésus face à la tempête [q]]*

8:23Il monta dans la barque, et ses disciples le
suivirent. 8:24Et voici, il s'éleva sur la mer une
si grande tempête que la barque était couverte de
flots ; et Jésus dormait. 8:25Et ses disciples vinrent
le réveiller, en lui disant : Seigneur, sauve-nous,
nous périssons ! 8:26Et il leur dit : Pourquoi avez-
vous peur, gens de peu de foi ? Alors s'étant levé,
il menaça les vents et la mer, et il se fit un grand
calme. 8:27Et les gens qui étaient là furent étonnés,
et dirent : Qui est celui-ci à qui obéissent même les
vents et la mer ?

*[Deux aveugles et un démoniaque guéris [r]]*

8:28Et quand il fut passé de l'autre côté, dans le
pays des Gadaréniens, deux démoniaques sortant
des sépulcres, vinrent le rencontrer. Ils étaient si
dangereux que personne ne pouvait passer par ce
chemin-là. 8:29Et voici, ils s'écrièrent : Qu'y a-t-il
entre nous et toi, Jésus Fils de Dieu ? Es-tu venu
ici nous tourmenter avant le temps ? 8:30Et il y
avait loin d'eux un grand troupeau de pourceaux
qui paissaient. 8:31Et les démons le priaient en
disant : Si tu nous chasses dehors, permets-nous
d'entrer dans ce troupeau de pourceaux. 8:32Et il
leur dit : Allez ! Et ils sortirent et entrèrent dans le
troupeau de pourceaux. Et voici, tout le troupeau
de pourceaux se précipita des pentes escarpées dans
la mer, et ils périrent dans les eaux. 8:33Ceux qui
les gardaient s'enfuirent et allèrent dans la ville, ils
racontèrent toutes ces choses, et ce qui était arrivé
aux démoniaques. 8:34Et voici, toute la ville alla à
la rencontre de Jésus, et l'ayant vu, ils le prièrent de
se retirer de leur pays.

## CHAPITRE 9

*[Un paralytique guérit [s]]*

9:1Alors, étant monté dans une barque, il traversa
la mer et vint dans sa ville. 9:2Et voici, on lui
présenta un paralytique couché sur un lit. Et Jésus
voyant leur foi, dit au paralytique : Prends courage,
mon enfant ! Tes péchés te sont pardonnés. 9:3Et
voici, quelques-uns des scribes disaient au dedans
d'eux : Cet homme blasphème. 9:4Mais Jésus,
connaissant leurs pensées, leur dit : Pourquoi avez-
vous de mauvaises pensées dans vos cœurs ? 9:5Car
lequel est le plus aisé de dire : Tes péchés te sont
pardonnés ; ou de dire : Lève-toi, et marche ? 9:6Or
afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a
le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés :
Lève-toi, dit-il au paralytique, prends ton lit, et va
dans ta maison. 9:7Et il se leva, et s'en alla dans
sa maison. 9:8Quand la foule vit cela, elle fut saisie
d'étonnement, et elle glorifiait Dieu qui a donné aux
hommes un tel pouvoir.

*[L'appel de Matthieu [t]]*

9:9De là, étant allé plus loin, Jésus vit un homme
nommé Matthieu, assis au bureau du péage, et il lui
dit : Suis-moi ; et il se leva, et le suivit.

*[L'appel des pécheurs [u]]*

9:10Comme Jésus était à table dans la maison de
Matthieu, beaucoup de publicains et des gens de
mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table
avec Jésus et avec ses disciples. 9:11Les pharisiens
virent cela et ils dirent à ses disciples : Pourquoi
votre Maître mange-t-il avec les publicains et les
gens de mauvaise vie ? 9:12Jésus l'ayant entendu,
leur dit : Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne
santé qui ont besoin de médecin, mais les malades.
9:13Mais allez et apprenez ce que veulent dire ces
paroles : Je prends plaisir à la miséricorde, et non

q. Mc. 4:35-41 ; Lu. 8:22-25
r. Mc. 5:1-20 ; Lu. 8:26-40
s. Mc. 2:3-12 ; Lu. 5:18-26
t. Mc. 2:14 ; Lu. 5:27-28
u. Mc. 2:15-20 ; Lu. 5:29-35

aux sacrifices [v]. Car je ne suis pas venu appeler à la
repentance les justes, mais les pécheurs. 9:14 Alors
les disciples de Jean vinrent auprès de lui et lui
dirent : Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons-
nous souvent, tandis que tes disciples ne jeûnent
point ? 9:15 Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'époux peuvent-ils s'affliger pendant que l'époux
est avec eux ? Mais les jours viendront où l'époux
leur sera enlevé, alors ils jeûneront.

*[Parabole du drap neuf et des outres neuves [w]]*

9:16 Aussi personne ne met une pièce de drap neuf
à un vieil habit, car la pièce emporterait une partie
de l'habit, et la déchirure serait pire. 9:17 On ne
met pas non plus du vin nouveau dans de vieilles
outres ; autrement les outres se rompent, et le vin
se répand, et les outres sont perdues ; mais on met
le vin nouveau dans des outres neuves, et l'un et
l'autre se conservent.

*[Résurrection de la fille de Jaïrus et guérison de la femme à la perte de sang [x]]*

9:18 Tandis qu'il leur disait ces choses, voici, arriva
un chef qui se prosterna devant lui, en lui disant :
Ma fille est morte il y a un instant, mais viens, et
impose-lui ta main, et elle vivra. 9:19 Et Jésus s'étant
levé le suivit avec ses disciples. 9:20 Et voici, une
femme atteinte d'une perte de sang depuis douze
ans s'approcha par-derrière, et toucha le bord de
son vêtement. 9:21 Car elle disait en elle-même :
Si je puis seulement toucher son vêtement, je serai
guérie. 9:22 Et Jésus se retourna, et dit en la voyant :
Prends courage, ma fille ! Ta foi t'a sauvée. Et
cette femme fut guérie à l'heure même. 9:23 Lorsque
Jésus fut arrivé à la maison du chef, et qu'il vit les
joueurs de flûte et une foule bruyante, 9:24 il leur
dit : Retirez-vous, car la jeune fille n'est pas morte,
mais elle dort ; et ils se moquaient de lui. 9:25 Quand
la foule eut été renvoyée, il entra, prit la main de
la jeune fille, et elle se leva. 9:26 Et le bruit s'en
répandit dans toute la contrée.

*[Deux aveugles et un démoniaque guérit]*

9:27 Etant parti de là, Jésus fut suivi par deux
aveugles, qui criaient : Fils de David, aie pitié de
nous ! 9:28 Et quand il fut arrivé dans la maison,
les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur
dit : Croyez-vous que je puisse faire ce que vous
me demandez ? Ils lui répondirent : Oui, Seigneur !
9:29 Alors il toucha leurs yeux en disant : Qu'il
vous soit fait selon votre foi. 9:30 Et leurs yeux
s'ouvrirent. Alors Jésus leur dit sévèrement : Prenez
garde que personne ne le sache. 9:31 Mais, dès qu'ils
furent sortis, ils répandirent sa renommée dans
tout le pays. 9:32 Comme ils s'en allaient, voici, on
présenta à Jésus un homme muet et démoniaque.
9:33 Et le démon ayant été chassé, le muet parla ;
et les foules étonnées disaient : Jamais pareille
chose ne s'est vue en Israël. 9:34 Mais les pharisiens
disaient : Il chasse les démons par le prince des
démons. 9:35 Jésus allait dans toutes les villes et les
villages, enseignant dans leurs synagogues, et prê-
chant l'Evangile du Royaume, et guérissant toutes
sortes de maladies et toutes sortes d'infirmités
parmi le peuple.

*[Jésus ému de compassion pour la foule [y]]*

9:36 Et voyant les foules, il fut ému de compassion,
parce qu'elles étaient dispersées et errantes comme
des brebis qui n'ont point de pasteur. 9:37 Et il dit à
ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu
d'ouvriers. 9:38 Priez donc le Maître de la moisson
d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

## CHAPITRE 10

*[Appel et mission des douze apôtres [z]]*

10:1 Alors Jésus ayant appelé ses douze disciples,
leur donna le pouvoir de chasser les esprits impurs

v. [9:13] Os. 6:6.
w. Mc. 2:21-22 ; Lu. 5:36-39
x. Mc. 5:21-43 ; Lu. 8:41-56
y. Mc. 6:34
z. Mc. 6:7-13 ; Lu. 9:1-6

et de guérir toutes sortes de maladies et toutes
sortes d'infirmités. 10:2Et voici les noms des douze
apôtres : Le premier est Simon, nommé Pierre, et
André son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean,
son frère ; 10:3Philippe et Barthélemy ; Thomas, et
Matthieu le péager ; Jacques, fils d'Alphée, et Leb-
bée, surnommé Thaddée. 10:4Simon le Cananite, et
Judas Iscariot, celui qui le livra. 10:5Tels sont les
douze que Jésus envoya, et leur donna ses ordres en
disant : N'allez point vers les Gentils, et n'entrez
point dans aucune ville des Samaritains ; 10:6Mais
allez plutôt vers les brebis perdues de la maison
d'Israël. 10:7Et quand vous serez partis, prêchez,
en disant : Le Royaume des cieux est proche.
10:8Guérissez les malades, rendez purs les lépreux,
ressuscitez les morts, chassez les démons hors des
possédés, vous l'avez reçu gratuitement, donnez-
le gratuitement[a]. 10:9Ne prenez ni or, ni argent, ni
monnaie dans vos ceintures ; 10:10ni de sac pour
le voyage, ni deux tuniques, ni souliers, ni bâton ;
car l'ouvrier mérite sa nourriture. 10:11Et dans
quelque ville ou village que vous entriez, informez-
vous qui y est digne de vous loger ; et demeurez
chez lui jusqu'à ce que vous partiez de là. 10:12Et
quand vous entrerez dans quelque maison, saluez-
la. 10:13Et si cette maison en est digne, que votre
paix vienne sur elle ; mais si elle n'en est pas digne,
que votre paix retourne à vous. 10:14Mais lorsque
quelqu'un ne vous recevra point et n'écoutera point
vos paroles, secouez, en partant de cette maison ou
de cette ville, la poussière de vos pieds. 10:15Je vous
dis en vérité que ceux du pays de Sodome et de
Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au
jour du jugement que cette ville-là.

*[La proclamation du Royaume avant le retour du Messie]*

10:16Voici, je vous envoie comme des brebis au
milieu des loups ; soyez donc prudents comme des
serpents, et simples comme des colombes. 10:17Et
mettez-vous en garde contre les hommes ; car ils
vous livreront aux tribunaux, et vous battront de
verges dans leurs synagogues. 10:18Et vous serez
menés devant des gouverneurs, et même devant des
rois, à cause de moi, pour rendre témoignage de
moi devant eux et aux nations. 10:19Mais, quand
ils vous livreront, ne vous inquiétez pas de ce que
vous aurez à dire, ni comment vous parlerez. Ce
que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure
même. 10:20Car ce n'est pas vous qui parlez, mais
c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous.
10:21Le frère livrera son frère à la mort, et le père
son enfant ; et les enfants s'élèveront contre leurs
pères et leurs mères, et les feront mourir. 10:22Et
vous serez haïs de tous à cause de mon Nom ;
mais celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.
10:23Quand ils vous persécuteront dans une ville,
fuyez dans une autre. Je vous le dis en vérité, vous
n'aurez pas achevé de parcourir toutes les villes
d'Israël, que le Fils de l'homme sera venu.

*[La consécration du disciple et sa récompense]*

10:24Le disciple n'est point au-dessus du maître,
ni le serviteur au-dessus de son seigneur. 10:25Il
suffit au disciple d'être traité comme son maître,
et au serviteur comme son seigneur. S'ils ont ap-
pelé le père de famille Béelzébul, à combien plus
forte raison appelleront-ils ainsi ses domestiques ?
10:26Ne les craignez donc point. Car il n'y a rien de
caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret
qui ne doive être connu. 10:27Ce que je vous dis

a. [10:8] Vous avez reçu gratuitement : Aucun chrétien, quel que soit son appel ou son don ne peut prétendre qu'il a payé pour avoir les talents qu'il a reçus du Seigneur. Dans 1 Co. 4:7 Paul nous pose une question : « Qu'as-tu que tu n'aies reçu et si tu l'as reçu pourquoi te glorifies-tu ? » Dieu interroge également Job : « De qui suis-je le débiteur ? » (Job 41:2). Vendre quelque chose qu'on a reçu gratuitement n'est rien d'autre que du vol. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous aimons Dieu, nous devons garder sa Parole et marcher comme lui a marché (Jn. 14:15 ; 1 Jn. 2:6). Il a donné ses enseignements et nourri les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la Parole qu'on a reçue gratuitement ? Le Seigneur a envoyé les douze en mission et leur a demandé d'apporter l'évangile du Royaume, de guérir les malades et de délivrer les possédés gratuitement (Ac. 8:18-24 ; Ac. 20:33-35 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:17).

dans les ténèbres, dites-le dans la lumière ; et ce
que je vous dis à l'oreille, prêchez-le sur les toits.
10:28 Et ne craignez point ceux qui tuent le corps,
et qui ne peuvent tuer l'âme ; mais craignez plutôt
celui qui peut faire périr et l'âme et le corps en les
jetant dans la géhenne. 10:29 Ne vend-on pas deux
passereaux pour un sou ? Cependant, il n'en tombe
pas un à terre sans la volonté de votre Père. 10:30 Et
même les cheveux de votre tête sont tous comptés.
10:31 Ne craignez donc point : Vous valez plus que
beaucoup de passereaux. 10:32 Quiconque donc me
confessera devant les hommes, je le confesserai
aussi devant mon Père qui est aux cieux. 10:33 Mais
quiconque me reniera devant les hommes, je le
renierai aussi devant mon Père qui est dans les
cieux. 10:34 Ne croyez pas que je sois venu apporter
la paix sur la terre. Je ne suis pas venu apporter la
paix, mais l'épée. 10:35 Car je suis venu mettre en
division le fils contre son père, et la fille contre sa
mère, et la belle-fille contre sa belle-mère. 10:36 Et
les propres domestiques d'un homme seront ses
ennemis. 10:37 Celui qui aime son père ou sa mère
plus que moi, n'est pas digne de moi ; et celui qui
aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas
digne de moi. 10:38 Et quiconque ne prend pas sa
croix, et ne vient pas après moi, n'est pas digne de
moi. 10:39 Celui qui aura conservé sa vie la perdra ;
mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de
moi la retrouvera. 10:40 Celui qui vous reçoit me
reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a
envoyé. 10:41 Celui qui reçoit un prophète en qualité
de prophète, recevra la récompense d'un prophète ;
et celui qui reçoit un juste en qualité de juste recevra
la récompense d'un juste. 10:42 Et quiconque aura
donné à boire seulement un verre d'eau froide à l'un
de ces petits parce qu'il est mon disciple, je vous le
dis en vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

## CHAPITRE 11

*[Jean-Baptiste le plus grand des hommes* [b]*]*

11:1 Et il arriva que quand Jésus eut achevé de
donner ses ordres à ses douze disciples, il partit de
là pour aller enseigner et prêcher dans leurs villes.
11:2 Jean, ayant entendu parler dans sa prison des
œuvres du Christ, envoya deux de ses disciples
pour lui dire : 11:3 Es-tu celui qui devait venir, ou
devons-nous en attendre un autre ? 11:4 Et Jésus leur
répondit : Allez, et rapportez à Jean les choses que
vous entendez et que vous voyez. 11:5 Les aveugles
recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux
sont purifiés, les sourds entendent, les morts sont
ressuscités, et l'Evangile est annoncé aux pauvres [c].
11:6 Mais, heureux est celui qui n'aura point été
scandalisé en moi. celui pour qui je ne serai pas une
occasion de chute ! 11:7 Et comme ils s'en allaient,
Jésus se mit à dire à la foule au sujet de Jean :
Mais qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? Un
roseau agité par le vent ? 11:8 Mais qu'êtes-vous
allés voir ? Un homme vêtu de précieux vêtements ?
Voici, ceux qui portent des habits précieux sont
dans les maisons des rois. 11:9 Mais qu'êtes-vous
allés voir ? Un prophète ? Oui, vous dis-je, et plus
qu'un prophète. 11:10 Car c'est celui dont il est écrit :
Voici, j'envoie mon messager [d] devant ta face, pour
préparer ton chemin devant toi. 11:11 En vérité, je
vous le dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il
n'en a point paru de plus grand que Jean-Baptiste.
Toutefois, le plus petit dans le Royaume des cieux,
est plus grand que lui. 11:12 Or depuis le temps
de Jean-Baptiste jusqu'à maintenant, le Royaume
des cieux est forcé, et ce sont les violents qui
s'en emparent. 11:13 Car tous les prophètes et la loi
ont prophétisé jusqu'à Jean. 11:14 Et si vous voulez
recevoir mes paroles, c'est lui qui est l'Elie [e] qui
devait venir. 11:15 Que celui qui a des oreilles pour
entendre, entende. 11:16 Mais à qui comparerai-je
cette génération ? Elle est semblable aux petits-
enfants qui sont assis sur les places publiques, et qui
crient à leurs compagnons 11:17 et leur disent : Nous
vous avons joué de la flûte, et vous n'avez point

b. Lu. 7:19-35
c. [11:5] Jésus-Christ est le Dieu véritable dont la venue était annoncée par Esaïe (Es. 35:4-6).
d. [11:10] Mal. 3:1.
e. [11:14] Mal. 4:5-6.

dansé ; nous vous avons chanté des complaintes,
et vous ne vous êtes point lamentés. 11:18 Car Jean
est venu ne mangeant ni ne buvant et ils disent :
Il a un démon. 11:19 Le Fils de l'homme est venu
mangeant et buvant et ils disent : C'est un mangeur
et un buveur, un ami des publicains et des gens de
mauvaise vie. Mais la sagesse a été justifiée par ses
enfants.

*[Jésus dénonce les indifférents]*

11:20 Alors il se mit à faire des reproches aux villes
où il avait fait beaucoup de miracles, parce qu'elles
ne s'étaient point repenties. 11:21 Malheur à toi,
Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car si les
miracles qui ont été faits au milieu de vous, avaient
été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps
qu'elles se seraient repenties, en prenant le sac et
la cendre. 11:22 C'est pourquoi je vous dis que Tyr
et Sidon seront traitées moins rigoureusement que
vous, au jour du jugement. 11:23 Et toi Capernaüm,
qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras précipitée
jusqu'à Hades [f] ; car si les miracles qui ont été faits
au milieu de toi, avaient été faits dans Sodome, elle
subsisterait encore. 11:24 C'est pourquoi je vous dis
que ceux de Sodome seront traités moins rigoureu-
sement que toi, au jour du jugement.

*[La relation personnelle du disciple avec son Seigneur]*

11:25 En ce temps-là Jésus prenant la parole dit :
Je te loue, ô mon Père ! Seigneur du ciel et de la
terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et
aux intelligents, et que tu les as révélées aux petits
enfants. 11:26 Oui, Père, je te loue parce que telle a
été ta bonne volonté. 11:27 Toutes choses m'ont été
données par mon Père ! Et personne ne connaît le
Fils si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le
Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le
révéler. 11:28 Venez à moi vous tous qui êtes fatigués
et chargés, et je vous donnerai du repos. 11:29 Prenez
mon joug sur vous et recevez mes instructions, car
je suis doux et humble de cœur ; et vous trouverez
le repos pour vos âmes. 11:30 Car mon joug est doux
et mon fardeau est léger.

## CHAPITRE 12

*[Jésus, le maître du sabbat [g]]*

12:1 En ce temps-là, Jésus traversa des champs de
blé un jour de sabbat. Et ses disciples qui avaient
faim se mirent à arracher des épis et à les manger.
12:2 Les pharisiens voyant cela, lui dirent : Voici, tes
disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire le
jour du sabbat. 12:3 Mais il leur dit : N'avez-vous
pas lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ? 12:4 Comment il entra dans la
maison de Dieu, et mangea les pains de proposition,
qu'il ne lui était pas permis de manger ni à lui, ni
à ceux qui étaient avec lui, mais aux sacrificateurs
seulement ? 12:5 Ou n'avez-vous pas lu dans la loi,
qu'aux jours du sabbat les sacrificateurs violent le
sabbat dans le temple, sans se rendre coupables ?
12:6 Or, je vous le dis, qu'il y a ici quelqu'un de
plus grand que le temple. 12:7 Si vous saviez ce que
signifient ces paroles : Je veux la miséricorde, et
non pas le sacrifice, vous n'auriez pas condamné
ceux qui ne sont pas coupables [h]. 12:8 Car le Fils de
l'homme est Maître même du sabbat.

*[Jésus guérit l'homme à la main sèche le jour du sabbat [i]]*

12:9 Puis étant parti de là, il entra dans leur syna-
gogue. 12:10 Et voici, il s'y trouvait un homme qui
avait la main sèche. Et pour avoir sujet de l'accuser,
ils l'interrogèrent en disant : Est-il permis de guérir
les jours du sabbat ? 12:11 Et il répondit : Lequel
d'entre vous s'il n'a qu'une brebis, et qu'elle vienne
à tomber dans une fosse le jour du sabbat, ne la
saisira-t-il pas pour l'en retirer ? 12:12 Combien un
homme ne vaut-il pas plus qu'une brebis ! Il est
donc permis de faire du bien les jours du sabbat.
12:13 Alors il dit à cet homme : Etends ta main. Il
l'étendit et elle devint saine comme l'autre.

f. [11:23] Voir commentaire Mt. 16:18
g. Mc. 2:23-28 ; Lu. 6:1-5
h. [12:7] 1 S. 15:22 ; Os. 6:6.
i. Mc. 3:1-5 ; Lu. 6:6-11

*[Jésus accomplit de nombreuses guérisons]*

12:14 Les pharisiens sortirent et ils se consultèrent
sur les moyens de le faire périr. 12:15 Mais Jésus,
l'ayant su, partit de là, et de grandes foules le
suivirent. Il les guérit tous. 12:16 Et il leur défendit
avec menaces de le faire connaître, 12:17 afin que
s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe
le prophète, en disant : 12:18 Voici mon serviteur
que j'ai élu, mon bien-aimé, qui est l'objet de mon
amour, je mettrai mon Esprit en lui, et il annoncera
le jugement aux nations. 12:19 Il ne contestera point,
il ne criera point, et personne n'entendra sa voix
dans les rues. 12:20 Il ne brisera point le roseau cassé,
et n'éteindra point le lumignon qui fume, jusqu'à ce
qu'il ait fait triompher la justice. 12:21 Et les nations
espéreront en son nom[j]. 12:22 Alors on lui amena un
homme tourmenté d'un démon, aveugle et muet, et
il le guérit ; de sorte que celui qui avait été aveugle
et muet, parlait et voyait. 12:23 Et toutes les foules
en furent étonnées, et elles disaient : Celui-ci n'est-
il pas le Fils de David ?

*[Le blasphème contre le Saint-Esprit[k]]*

12:24 Mais les pharisiens ayant entendu cela, di-
saient : Celui-ci ne chasse les démons que par
Béelzébul, prince des démons. 12:25 Mais Jésus
connaissant leurs pensées, leur dit : Tout royaume
divisé contre lui-même sera réduit en désert ; et
toute ville, ou maison, divisée contre elle-même
ne subsistera point. 12:26 Si Satan chasse Satan, il
est divisé contre lui-même ; comment donc son
royaume subsistera-t-il ? 12:27 Et si je chasse les
démons par Béelzébul, par qui vos fils les chassent-
ils ? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges.
12:28 Mais si je chasse les démons par l'Esprit de
Dieu, certes le Royaume de Dieu est donc venu
jusqu'à vous. 12:29 Ou, comment quelqu'un peut-il
entrer dans la maison d'un homme fort et piller ses
biens, sans avoir auparavant lié cet homme fort ?
Alors il pillera sa maison. 12:30 Celui qui n'est pas
avec moi, est contre moi, et celui qui n'assemble
pas avec moi disperse. 12:31 C'est pourquoi je vous
dis, que tout péché et tout blasphème sera pardonné
aux hommes ; mais le blasphème contre l'Esprit ne
leur sera point pardonné. 12:32 Quiconque parlera
contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais
quiconque parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui
sera pardonné ni dans ce siècle, ni dans le siècle à
venir[l].

*[Toute parole proclamée appelle un jugement]*

12:33 Ou dites que l'arbre est bon, et son fruit est
bon ; ou dites que l'arbre est mauvais, et son fruit
est mauvais ; car on connaît l'arbre par le fruit.
12:34 Race de vipères, comment pourriez-vous dire

j. [12:21] Es. 42:1-4.
k. Mc. 3:22-30 ; Lu. 11:15-23
l. [12:32] Le blasphème contre le Saint-Esprit : Le blasphème est un outrage, une calomnie à l'encontre de Dieu. En attribuant l'œuvre de Dieu à Satan, les pharisiens ont commis l'impardonnable. Beaucoup de personnes craignent d'avoir commis ce péché par inadvertance, en ayant par exemple un doute sur l'origine d'un miracle. La Parole nous recommande de ne pas ajouter foi à tout esprit, mais d'éprouver les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu (1 Jn. 4:1). On ne pèche donc pas lorsqu'on exerce son discernement. De plus, si l'on a commis une erreur de jugement par ignorance, le Seigneur ne nous en tiendra pas rigueur (Ac. 17:30). Le blasphème contre le Saint-Esprit est commis par des personnes qui, bien qu'ayant la connaissance et la capacité de différencier le bien du mal, font preuve de mauvaise foi. Ainsi, les pharisiens avaient constaté les bons fruits portés par Jésus, mais ils ont hypocritement qualifié de mal le bien qu'il faisait (Es. 5:20). Ceux qui blasphèment contre le Saint-Esprit sont loin d'être ignorants. Comme nous l'atteste Hé. 6:4-6, parmi ces gens, certains « ont goûté le don céleste », « ont eu part au Saint-Esprit, et ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir ». En choisissant sciemment de pécher, alors qu'ils ont expérimenté la grâce de Dieu, ils retournent à ce qu'ils ont vomi et outragent ainsi le Seigneur (2 Pi. 2:18-22). Leur cœur endurci à l'extrême rejette volontairement la vérité pour s'attacher au mensonge. Constatant leur refus définitif de se repentir, le Saint-Esprit finit par se retirer pour laisser la place à l'esprit d'égarement qui les maintiendra dans l'erreur (2 Th. 2:9-12). Enfin, il est à noter qu'en Ap. 14:9-11, ceux qui ont reçu la marque de la bête sont condamnés d'office. Il ne faut nullement conclure que le Seigneur leur a refusé son pardon, mais plutôt que les personnes ayant reçu cette marque ont aussi blasphémé contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Ap. 13:16.

de bonnes choses, méchants comme vous l'êtes ?
Car c'est de l'abondance du cœur que la bouche
parle. 12:35 L'homme de bien[m] tire de bonnes
choses du bon trésor de son cœur ; et l'homme
méchant tire de mauvaises choses du mauvais trésor
de son cœur. 12:36 Je vous le dis : Les hommes
rendront compte au jour du jugement, de toute
parole vaine qu'ils auront proférée. 12:37 Car tu
seras justifié par tes paroles, et tu seras condamné
par tes paroles.

*[Le miracle du prophète Jonas[n]]*

12:38 Alors quelques-uns des scribes et des phari-
siens lui dirent : Maître, nous voudrions bien te voir
faire quelque miracle. 12:39 Mais il leur répondit et
dit : Une génération méchante et adultère demande
un miracle, mais il ne lui sera point donné d'autre
miracle que celui de Jonas le prophète. 12:40 Car,
de même que Jonas fut trois jours et trois nuits
dans le ventre d'un grand poisson, de même le
Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans
le sein de la terre. 12:41 Les Ninivites se lèveront
au jour du jugement contre cette génération et
la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la
prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que
Jonas.

*[La condamnation de cette génération par la reine de Séba[o]]*

12:42 La reine du Midi se lèvera au jour du jugement
contre cette nation et la condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre pour entendre la
sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que
Salomon.

*[Le retour de l'esprit impur[p]]*

12:43 Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il
va par des lieux arides, cherchant du repos, mais il
n'en trouve point. 12:44 Alors il dit : Je retournerai
dans ma maison, d'où je suis sorti ; et quand il
arrive, il la trouve vide, balayée et ornée. 12:45 Puis
il s'en va et prend avec lui sept autres esprits plus
méchants que lui ; qui y étant entrés, habitent là ; et
ainsi la dernière condition de cet homme est pire
que la première. Il en sera de même pour cette
génération perverse.

*[La famille spirituelle[q]]*

12:46 Et comme il parlait encore aux foules, voici,
sa mère et ses frères se tenaient dehors, cherchant
à lui parler. 12:47 Et quelqu'un lui dit : Voici, ta
mère et tes frères sont là dehors, qui cherchent à
te parler. 12:48 Mais il répondit à celui qui lui avait
dit cela : Qui est ma mère, et qui sont mes frères ?
12:49 Et étendant sa main sur ses disciples, il dit :
Voici ma mère et mes frères. 12:50 Car, quiconque
fera la volonté de mon Père qui est dans les cieux,
celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

## CHAPITRE 13

*[1. Parabole des quatre terrains[r]]*

13:1 Ce même jour, Jésus sortit de la maison et
s'assit au bord de la mer. 13:2 Une grande foule
s'assembla auprès de lui, c'est pourquoi il monta
dans une barque, et il s'assit. Aussi, toute la foule se
tenait sur le rivage. 13:3 Et il leur parla en paraboles
sur beaucoup de choses, et il dit : Un semeur sortit
pour semer. 13:4 Et comme il semait, une partie
de la semence tomba le long du chemin, et les
oiseaux vinrent, et la mangèrent toute. 13:5 Et une

m. [12:35] Le mot « bien » dans ce passage vient du grec « Agathos » qui signifie : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable ».

n. Jon. 2:1 ; Lu. 11:29-32.

o. 2 Ch. 9:1-12

p. Lu. 11:24-26

q. Mc. 3:31-35 ; Lu. 8:19-21

r. Mc. 4:1-20 ; Lu. 8:4-15

autre partie tomba dans les endroits pierreux, où elle
n'avait pas beaucoup de terre : Elle leva aussitôt,
parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la
terre ; 13:6 mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée
et sécha parce qu'elle n'avait point de racines.
13:7 Une autre partie tomba parmi les épines ; et
les épines montèrent et l'étouffèrent. 13:8 Une autre
partie tomba dans la bonne terre : Et elle donna du
fruit, un grain en donna cent, un autre, soixante, et
un autre, trente. 13:9 Que celui qui a des oreilles pour
entendre, qu'il entende.

*[Explication aux disciples]*

13:10 Alors les disciples s'approchèrent et lui dirent :
Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? 13:11 Il leur
répondit et dit : Parce qu'il vous a été donné de
connaître les mystères du Royaume des cieux, et
que cela ne leur a pas été donné de les connaître.
13:12 Car on donnera à celui qui a, et il sera dans
l'abondance, mais à celui qui n'a pas, on ôtera
même ce qu'il a. 13:13 C'est pourquoi je leur parle
en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient
point, et qu'en entendant ils n'entendent point et ne
comprennent point. 13:14 Et ainsi s'accomplit pour
eux la prophétie d'Esaïe qui dit : Vous entendrez
de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; et
vous regarderez des yeux, et vous ne verrez point.
13:15 Car le cœur de ce peuple est engraissé, et ils
ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs
yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils
n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent
de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne
les guérisse [s]. 13:16 Mais heureux sont vos yeux, car
ils voient ; et vos oreilles, parce qu'elles entendent.
13:17 Je vous le dis en vérité, beaucoup de prophètes
et de justes ont désiré voir les choses que vous
voyez, et ils ne les ont point vues, entendre les
choses que vous entendez, et ils ne les ont point
entendues. 13:18 Vous donc, écoutez la signification
de la parabole du semeur. 13:19 Lorsqu'un homme
écoute la parole du Royaume, et ne la comprend
pas, le malin vient et ravit ce qui est semé dans son
cœur ; cet homme est celui qui a reçu la semence le
long du chemin. 13:20 Et celui qui a reçu la semence
dans les endroits pierreux, c'est celui qui entend
la parole et la reçoit aussitôt avec joie ; 13:21 mais
il n'a point de racine en lui-même, il croit pour
un temps, et dès que survient une tribulation ou
une persécution à cause de la parole, il y trouve
une occasion de chute. 13:22 Et celui qui a reçu la
semence parmi les épines, c'est celui qui entend la
parole de Dieu, mais en qui les soucis du siècle et
la séduction des richesses étouffent la parole, et la
rendent infructueuse. 13:23 Mais celui qui a reçu la
semence dans la bonne terre, c'est celui qui entend
la parole et la comprend. Il porte du fruit, et un grain
donne cent, un autre soixante, et un autre trente.

*[2. Parabole du blé et de l'ivraie]*

13:24 Il leur proposa une autre parabole et il dit [t] :
Le Royaume des cieux est semblable à un homme
qui a semé de la bonne semence dans son champ.
13:25 Mais, pendant que les hommes dormaient, son
ennemi vint, sema de l'ivraie parmi le blé, puis s'en
alla. 13:26 Lorsque l'herbe eut poussé et donné du
fruit, l'ivraie parut aussi. 13:27 Et les serviteurs du
maître de la maison vinrent à lui et lui dirent : Sei-
gneur, n'as-tu pas semé de la bonne semence dans
ton champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ?
13:28 Mais il leur répondit : C'est un ennemi qui a
fait cela. Et les serviteurs lui dirent : Veux-tu donc
que nous allions l'arracher ? 13:29 Et il leur dit : Non,
de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez
le blé en même temps. 13:30 Laissez-les croître tous
deux ensemble, jusqu'à la moisson ; et au temps de
la moisson, je dirai aux moissonneurs : Arrachez

s. [13:15] Es. 6:9-10.

t. [13:24] La parabole du blé et de l'ivraie. En méditant cette parabole, nous remarquons que lorsque le blé eut poussé et donné du fruit, l'ivraie parut aussi. Il est vrai que lorsqu'il y a un réveil spirituel divin dans une assemblée ou dans un pays, l'ennemi suscite aussi un faux réveil avec des faux ouvriers et des fausses manifestations spirituelles. Voilà pourquoi l'ivraie côtoiera le blé jusqu'à la fin du monde. Le mot « ivraie » se dit « ebriacus » en latin, ce qui donne « ébriété » en français. Nous comprenons donc que l'un des rôles de l'ivraie est d'enivrer le blé (les enfants de Dieu). Dans les Ecritures, l'ivresse est synonyme de la débauche spirituelle ou physique. En grec l'ivraie se dit « zizanion » qui donne en français « zizanie ». Voir Mt. 12:25. La division est l'œuvre de l'ivraie dans les églises qui cherche à créer des sectes et des partis pris.

première̊ment l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la
brûler, mais amassez le blé dans mon grenier.

*[3. Parabole du grain de sénevé[u]]*

13:31 Il leur proposa une autre parabole et il dit : Le
Royaume des cieux est semblable au grain de sé-
nevé qu'un homme a pris et semé dans son champ.
13:32 C'est la plus petite de toutes les semences ;
mais, quand il a poussé, il est plus grand que les
autres plantes et devient un arbre, de sorte que les
oiseaux du ciel viennent habiter et font leurs nids
dans ses branches.

*[4. Parabole du levain[v]]*

13:33 Il leur dit une autre parabole : Le Royaume
des cieux est semblable à du levain qu'une femme a
pris et mis dans trois mesures de farine, jusqu'à ce
que toute la pâte soit levée. 13:34 Jésus dit à la foule
toutes ces choses en paraboles, et il ne lui parlait
point sans paraboles, 13:35 afin que s'accomplisse ce
qui avait été annoncé par le prophète : J'ouvrirai ma
bouche en paraboles, je déclarerai les choses qui ont
été cachées dès la fondation du monde[w].

*[Explication de la parabole du blé et de l'ivraie]*

13:36 Alors Jésus renvoya la foule et entra dans la
maison, et ses disciples s'approchèrent de lui et lui
dirent : Explique-nous la parabole de l'ivraie du
champ. 13:37 Et il leur répondit et dit : Celui qui
sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme ;
13:38 le champ, c'est le monde ; la bonne semence
ce sont les fils du Royaume, et l'ivraie ce sont les
fils du malin ; 13:39 et l'ennemi qui l'a semée, c'est
le diable ; la moisson, c'est la fin du monde, et les
moissonneurs sont les anges. 13:40 Or, comme on
arrache l'ivraie, et qu'on la brûle au feu, il en sera de
même à la fin de ce monde. 13:41 Le Fils de l'homme
enverra ses anges qui arracheront de son Royaume
tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité,
13:42 et les jetteront dans la fournaise ardente, où
il y aura des pleurs et des grincements de dents.
13:43 Alors les justes resplendiront comme le soleil
dans le Royaume de leur Père. Que celui qui a des
oreilles pour entendre, qu'il entende.

*[5. Parabole du trésor caché]*

13:44 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un trésor caché dans un champ. L'homme qui l'a
trouvé, le cache ; puis dans sa joie, il va vendre tout
ce qu'il a, et achète ce champ.

*[6. Parabole de la perle]*

13:45 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un marchand qui cherche de bonnes perles. 13:46 Il
a trouvé une perle de grand prix et il est allé vendre
tout ce qu'il avait, et l'a achetée.

*[7. Parabole du filet]*

13:47 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un filet jeté dans la mer et ramassant toutes sortes
de choses. 13:48 Quand il est rempli, les pêcheurs
le tirent en haut sur le rivage, puis s'étant assis, ils
mettent ce qu'il y a de bon à part dans leurs vases, et
jettent dehors ce qui est mauvais. 13:49 Il en sera de
même à la fin du monde, les anges viendront séparer
les méchants d'avec les justes, 13:50 et les jetteront
dans la fournaise ardente, où il y aura des pleurs, et
des grincements de dents. 13:51 Jésus leur dit : Avez-
vous compris toutes ces choses ? Ils lui répondirent :
Oui, Seigneur.

*[8. Le maître de la maison]*

13:52 Et il leur dit : C'est pourquoi, tout scribe
instruit de ce qui regarde le Royaume des cieux, est
semblable à un père de famille qui tire de son trésor
des choses nouvelles et des choses anciennes.

u. Mc. 4:30-32 ; Lu. 13:18-19
v. Lu. 13:20-21
w. [13:35] Ps. 78:2.

*[Jésus à Nazareth[x]]*

13:53 Et quand Jésus eut achevé ces paraboles, il
partit de là. 13:54 Et s'étant rendu dans sa patrie,
il enseignait dans la synagogue, de telle sorte que
ceux qui l'entendirent étaient étonnés et disaient :
D'où lui viennent cette sagesse et ces miracles ?
13:55 Celui-ci n'est-il pas le fils du charpentier ? Sa
mère ne s'appelle-t-elle pas Marie ? Et ses frères ne
s'appellent-ils pas Jacques, Joseph, Simon et Jude ?
13:56 Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi
nous ? D'où lui viennent donc toutes ces choses ?
13:57 Et il était pour eux une occasion de chute. Mais
Jésus leur dit : Un prophète n'est méprisé que dans
sa patrie et dans sa maison. 13:58 Et il ne fit là que
peu de miracles, à cause de leur incrédulité.

## CHAPITRE 14

*[Mort de Jean-Baptiste[y]]*

14:1 En ce temps-là, Hérode le tétrarque entendit
parler de la renommée de Jésus, et dit à ses ser-
viteurs : C'est Jean-Baptiste ! 14:2 Il est ressuscité
des morts, c'est pourquoi la puissance de faire des
miracles agit puissamment en lui. 14:3 Car Hérode
avait fait arrêter Jean, et l'avait fait lier et mettre
en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe
son frère. 14:4 Parce que Jean lui disait : Il ne t'est
pas permis de l'avoir pour femme. 14:5 Et il voulait
le faire mourir, mais il craignait la foule, parce
qu'elle regardait Jean comme un prophète. 14:6 Or,
le jour où l'on célébra la naissance d'Hérode, la
fille d'Hérodias dansa au milieu de l'assemblée et
plut à Hérode. 14:7 C'est pourquoi il lui promit avec
serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait.
14:8 A l'instigation de sa mère, elle dit : Donne-moi
ici, sur un plat, la tête de Jean-Baptiste. 14:9 Le roi
fut attristé ; mais à cause de ses serments et de ceux
qui étaient à table avec lui, il commanda qu'on la
lui donne. 14:10 Et il envoya décapiter Jean dans la
prison. 14:11 Et sa tête fut apportée sur un plat et
donnée à la fille qui la présenta à sa mère. 14:12 Puis
ses disciples vinrent, et emportèrent son corps, et
l'ensevelirent. Et ils allèrent l'annoncer à Jésus.
14:13 Et Jésus, ayant appris ce qu'Hérode avait fait,
partit de là dans une barque, pour se retirer à l'écart
dans un lieu désert ; et la foule l'ayant appris, sortit
des villes voisines, et le suivit à pied. 14:14 Et Jésus
étant sorti, vit une grande foule, et il fut ému de
compassion pour elle, et guérit les malades.

*[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes[z]]*

14:15 Et comme il se faisait tard, ses disciples vinrent
à lui et lui dirent : Ce lieu est désert et l'heure
est déjà avancée. Renvoie la foule, afin qu'elle
aille dans les villages, pour s'acheter des vivres.
14:16 Mais Jésus leur dit : Ils n'ont pas besoin de s'en
aller ; donnez-leur vous-mêmes à manger. 14:17 Et
ils lui dirent : Nous n'avons ici que cinq pains et
deux poissons. 14:18 Et il leur dit : Apportez-les-
moi ici. 14:19 Et après avoir ordonné à la foule de
s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux
poissons, et levant les yeux au ciel, il rendit grâces
à Dieu. Puis ayant rompu les pains, il les donna aux
disciples qui les distribuèrent à la foule. 14:20 Tous
en mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta
douze paniers pleins des morceaux qui restaient.
14:21 Ceux qui avaient mangé étaient environ cinq
mille hommes, sans compter les femmes et les petits
enfants.

*[Jésus marche sur les eaux, incrédulité de Pierre[a]]*

14:22 Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples
à monter dans la barque, et à passer avant lui
de l'autre côté, pendant qu'il renverrait la foule.
14:23 Et quand il l'eut renvoyée, il monta sur une
montagne pour être à part, afin de prier ; et le soir
étant venu, il était là seul. 14:24 La barque, déjà
au milieu de la mer, était battue par les flots ; car
le vent était contraire. 14:25 Et vers la quatrième
veille de la nuit, Jésus alla vers eux, marchant sur
la mer. 14:26 Et ses disciples le voyant marcher sur
la mer, ils furent troublés, et ils dirent : C'est un

x. Mc. 6:1-6
y. Mc. 6:14-29; Lu. 9:7-9
z. Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17 ; Jn. 6:1-14
a. Mc. 6:45-56 ; Jn. 6:15-21

fantôme ! Et, dans leur frayeur, ils poussèrent des
cris. 14:27 Jésus leur dit aussitôt : Rassurez-vous,
c'est moi, n'ayez pas de peur ! 14:28 Et Pierre lui
répondit : Seigneur, si c'est toi, ordonne que j'aille
vers toi sur les eaux. 14:29 Et il lui dit : Viens ! Pierre
sortit de la barque, marcha sur les eaux pour aller
vers Jésus. 14:30 Mais voyant que le vent était fort,
il eut peur ; et comme il commençait à enfoncer,
il s'écria : Seigneur ! Sauve-moi ! 14:31 Et aussitôt
Jésus étendit sa main et le prit en lui disant : Homme
de peu foi, pourquoi as-tu douté ? 14:32 Et quand
ils furent montés dans la barque, le vent s'apaisa.
14:33 Alors ceux qui étaient dans la barque, vinrent
adorer Jésus et dirent : Certes, tu es le Fils de Dieu.

*[Jésus guérit des malades à Génésareth [b]]*

14:34 Après avoir traversé la mer, ils vinrent dans le
pays de Génézareth. 14:35 Les gens de ce lieu ayant
reconnu Jésus, envoyèrent des messagers dans tous
les environs et on lui amena tous les malades.
14:36 Et ils le prièrent de leur permettre de toucher
seulement le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchèrent furent guéris.

## CHAPITRE 15

*[Jésus-Christ condamne les traditions [c]]*

15:1 Alors des scribes et des pharisiens vinrent de Jé-
rusalem auprès de Jésus et lui dirent : 15:2 Pourquoi
tes disciples transgressent-ils la tradition des an-
ciens ? Car ils ne se lavent point les mains quand ils
prennent leur repas. 15:3 Il leur répondit : Et vous,
pourquoi transgressez-vous le commandement de
Dieu par votre tradition ? 15:4 Car Dieu a dit :
Honore ton père et ta mère. Et il a dit aussi : Celui
qui maudira son père ou sa mère finira à la mort.
15:5 Mais vous, vous dites : Celui qui dira à son père
ou à sa mère : Tout ce dont j'aurais pu t'assister est
une offrande à Dieu, n'est pas coupable, quoiqu'il
n'honore pas son père ou sa mère. 15:6 Vous annulez
ainsi le commandement de Dieu par votre tradition.
15:7 Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous,
en disant : 15:8 Ce peuple s'approche de moi de sa
bouche et m'honore des lèvres ; mais son cœur est
très éloigné de moi. 15:9 Mais ils m'honorent en
vain, en enseignant des doctrines qui ne sont que
des commandements d'hommes [d].

*[Verdict sur le coeur humain [e]]*

15:10 Puis ayant appelé à lui la foule, il lui dit : Ecou-
tez, et comprenez ceci : 15:11 Ce n'est pas ce qui
entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce
qui sort de la bouche c'est ce qui souille l'homme.
15:12 Sur cela les disciples s'approchant, lui dirent :
Sais-tu que les pharisiens ont été scandalisés quand
ils ont entendus ce discours ? 15:13 Et il répondit
et dit : Toute plante que mon Père céleste n'a pas
plantée sera déracinée. 15:14 Laissez-les, ce sont des
aveugles, conducteurs d'aveugles ; si un aveugle
conduit un autre aveugle, ils tomberont tous deux
dans la fosse. 15:15 Alors Pierre prenant la parole,
lui dit : Explique-nous cette parabole. 15:16 Et Jésus
dit : Vous aussi, êtes-vous encore sans intelligence ?
15:17 Ne comprenez-vous pas encore que tout ce qui
entre dans la bouche va dans le ventre, puis est
jeté dans les lieux secrets ? 15:18 Mais les choses
qui sortent de la bouche partent du cœur, et ces
choses-là souillent l'homme. 15:19 Car c'est du cœur
que sortent les mauvaises pensées, les meurtres, les
adultères, les fornications, les vols, les faux témoi-
gnages, les médisances. 15:20 Ce sont ces choses-là
qui souillent l'homme ; mais de manger sans avoir
les mains lavées, cela ne souille point l'homme.

*[Jésus et la femme cananéenne [f]]*

15:21 Alors Jésus, partant de là se retira dans le
territoire de Tyr et de Sidon. 15:22 Et voici, une
femme Cananéenne, qui venait de ces contrées, lui
cria : Seigneur ! Fils de David, aie pitié de moi !
Ma fille est cruellement tourmentée par le démon.

b. Mc. 6:53-56
c. Mc. 7:1-13
d. [15:9] Es. 29:13.
e. Mc. 7:14-23
f. Mc. 7:24-30

15:23 Mais il ne lui répondit pas un mot. Et ses
disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie-la,
car elle crie derrière nous. 15:24 Et il répondit : Je
n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison
d'Israël. 15:25 Mais elle vint, et l'adora, disant :
Seigneur, assiste-moi ! 15:26 Et il lui répondit en
disant : Il ne convient pas de prendre le pain des
enfants et de le jeter aux petits chiens. 15:27 Mais
elle dit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les
petits chiens mangent des miettes qui tombent de la
table de leurs maîtres. 15:28 Alors Jésus répondant,
lui dit : Ô femme ! Ta foi est grande. Qu'il te soit
fait comme tu le souhaites. Et, à l'heure même, sa
fille fut guérie.

*[Nouvelles guérisons]*

15:29 Et Jésus quitta ces lieux, et vint près de la mer
de Galilée. Puis il monta sur une montagne, et s'y
assit là. 15:30 Et une grande foule vint à lui, ayant
avec elle des boiteux, des aveugles, des muets, des
estropiés, et beaucoup d'autres malades. On les mit
aux pieds de Jésus, et il les guérit. 15:31 De sorte que
la foule était dans l'admiration de voir que les muets
parlaient, que les estropiés étaient guéris, que les
boiteux marchaient, que les aveugles voyaient ; et
elle glorifiait le Dieu d'Israël.

*[Seconde multiplication des pains[g]]*

15:32 Alors Jésus, ayant appelé ses disciples, dit : Je
suis ému de compassion pour cette foule de gens ;
car voilà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils
n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer
à jeun, de peur que les forces ne leur manquent
en chemin. 15:33 Et ses disciples lui dirent : D'où
pourrions-nous tirer dans ce désert assez de pains
pour rassasier une si grande multitude ? 15:34 Et
Jésus leur dit : Combien avez-vous de pains ? Ils
lui dirent : Sept, et quelque peu de petits poissons.
15:35 Alors il commanda aux foules de s'asseoir
par terre. 15:36 Et ayant prit les sept pains et les
poissons, et après avoir béni Dieu, il les rompit et les
donna à ses disciples, qui les distribuèrent à la foule.
15:37 Et Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on
emporta sept corbeilles pleines des morceaux qui
restaient. 15:38 Or, ceux qui avaient mangé étaient
quatre mille hommes, sans compter les femmes et
les petits enfants. 15:39 Et Jésus renvoya la foule,
monta sur une barque, et se rendit dans le territoire
de Magdala.

## CHAPITRE 16

*[La cécité d'une génération méchante et adultère[h]]*

16:1 Alors les pharisiens et les sadducéens vinrent
à lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent de leur
faire voir un signe venant du ciel. 16:2 Mais il leur
répondit : Quand le soir est venu, vous dites : Il fera
beau temps, car le ciel est rouge. 16:3 Et le matin
vous dites : Il y aura de l'orage aujourd'hui, car le
ciel est d'un rouge sombre. Hypocrites, vous savez
bien discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez
discerner les signes des temps ! 16:4 Une génération
méchante et adultère demande un miracle ; mais il
ne lui sera point donné d'autre miracle que celui
de Jonas le prophète. Puis il les quitta, et s'en alla.
16:5 Et ses disciples, en passant sur l'autre bord,
avaient oublié de prendre des pains.

*[Le levain des pharisiens et des sadducéens, une doctrine corrompue[i]]*

16:6 Et Jésus leur dit : Gardez-vous avec soin du
levain des pharisiens et des sadducéens. 16:7 Ils
résonnaient en eux-mêmes, et disaient : C'est parce
que nous n'avons pas pris de pains. 16:8 Et Jésus
connaissant leurs pensées leur dit : Gens de peu
de foi, pourquoi raisonnez-vous en vous-mêmes sur
le fait que vous n'avez pas pris de pains ? 16:9 Ne
comprenez-vous point encore, et ne vous rappelez-
vous plus les cinq pains des cinq mille hommes et
combien de paniers vous avez emportés, 16:10 ni des
sept pains des quatre mille hommes et combien de
corbeilles vous avez emportées ? 16:11 Comment ne
comprenez-vous pas que ce n'est pas au sujet du
pain que je vous ai dit, de vous garder du levain

g. Mc. 8:1-9
h. Mc. 8:10-14
i. Mc. 8:15-21 ; Lu. 12:1-15

des pharisiens et des sadducéens ? 16:12 Alors ils
comprirent que ce n'était pas du levain du pain qu'il
leur avait dit de se garder, mais de la doctrine des
pharisiens et des sadducéens.

*[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie[j]]*

16:13 Jésus, étant arrivé dans le territoire de Césarée
de Philippe, demanda à ses disciples : Qui disent
les hommes que je suis, moi le Fils de l'homme ?
16:14 Et ils lui répondirent : Les uns disent que tu
es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres,
Jérémie, ou l'un des prophètes. 16:15 Il leur dit : et
vous, qui dites-vous que je suis ? 16:16 Simon Pierre
répondit et dit : Tu es le Christ, le Fils du Dieu
vivant.

*[Jésus bâtit son Eglise]*

16:17 Et Jésus lui répondit et dit : Tu es heureux,
Simon, fils de Jonas, car ce ne sont pas la chair
et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui
est dans les cieux. 16:18 Et moi je te dis, que tu es
Pierre, et que sur ce Roc[k] je bâtirai mon Eglise ; et
les portes de l'enfer[l] ne prévaudront point contre
elle. 16:19 Je te donnerai les clefs du Royaume des
cieux ; et tout ce que tu lieras sur la terre, sera lié
dans les cieux ; et tout ce que tu délieras sur la terre,
sera délié dans les cieux[m]. 16:20 Alors il commanda
expressément à ses disciples de ne dire à personne
qu'il était Jésus le Christ.

*[Jésus parle de sa mort et de sa résurrection[n]]*

16:21 Dès lors Jésus commença à déclarer à ses
disciples qu'il fallait qu'il aille à Jérusalem, qu'il
souffre beaucoup de la part des anciens, des principaux sacrificateurs et des scribes, qu'il soit mis à
mort, et qu'il ressuscite le troisième jour. 16:22 Mais
Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre en lui
disant : Seigneur, aie pitié de toi, cela ne t'arrivera
point ! 16:23 Mais lui, s'étant retourné, dit à Pierre :
Arrière de moi, Satan ! Tu m'es en scandale, car tu
ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais

j. Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:66-71

k. [16:18] Le Roc : Ce passage a été mal traduit dans beaucoup de Bibles comme suit : « Et moi, je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise… ». Or pour une bonne compréhension des propos de Jésus, il est important d'insister sur la distinction que le grec fait entre « Petros » (pierre, caillou), l'apôtre Pierre, et « Petra » (roc, rocher), qui n'est autre que Jésus-Christ, le rocher des siècles (Es. 17:10 ; Es. 26:4 ; 1 Co. 10:4). De là en découle un enseignement fondamental : l'Eglise n'est bâtie ni par un homme ni sur homme, en l'occurrence Pierre et ses supposés successeurs (papes), mais par Jésus-Christ lui-même qui en est la Pierre Angulaire et le fondement inébranlable (Ac. 4:11 ; Ep. 2:20).

l. [16:18] Enfer : du grec « Hades ». Hadès chez les Grecs ou Pluton chez les Romains, était considéré comme le dieu des profondeurs souterraines et le maître des enfers. Ce terme est parfois traduit par « séjour des morts », équivalent hébreu de « Scheol ». Les Grecs utilisaient l'euphémisme Pylartes, signifiant « aux portes solidement closes », pour parler du très craint Hadès. En effet, Juifs, Grecs et Romains avaient conscience que les portes closes de l'enfer ne laissaient personne sortir du royaume de la mort. Tous les impies, et même les croyants d'avant Jésus-Christ, étaient retenus par les portes de l'enfer. Toutefois, les croyants allaient dans une partie de l'enfer que les juifs appelaient « sein d'Abraham » (1 Sam. 28:7-19 ; Lu. 16:22-25 ; Lu. 23:43) où ils ne subissaient pas les tourments infligés aux impies. Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu « dans les régions inférieures de la terre » pour prendre les clés du Hadès clés du séjour des morts (Col. 2:15 ; Ap. 1:17-18) et libérer les captifs pieux. Jésus affirme que les portes de l'enfer ne prévaudront jamais contre son Eglise puisque c'est lui qui l'a bâtie. Malgré tout, Hadès, bien que vaincu par le Seigneur, essaie d'attirer l'Eglise que le Seigneur a établie dans les lieux célestes (Ep. 2:4-9 ; Col. 3:1) vers le royaume des ténèbres, au travers des fausses doctrines et du péché. Au jour du jugement dernier, Hadès et la mort, qui sont deux démons, seront jetés dans l'étang de feu et de soufre (Ap. 20:11-15).

m. [16:19] Une mauvaise compréhension de ce verset a contribué à propager l'idée erronée selon laquelle Pierre serait le médiateur entre Dieu et les hommes, puisque c'est lui qui détiendrait les clés du Royaume des cieux. Toutefois, Es. 22:22 affirme que seul Jésus-Christ détient ces clés qui symbolisent l'autorité et la domination. Or dans le cadre de l'héritage que le Seigneur nous a laissé, cette autorité est désormais exercée en son Nom par tous les membres du corps de Christ (Mt. 18:18).

n. Mc. 8:31-33 ; Lu. 9:22

celles qui sont des hommes.

*[La consécration du disciple[o]]*

16:24 Alors Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un
veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même,
et qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive.
16:25 Car quiconque voudra sauver son âme, la
perdra ; mais quiconque perdra son âme à cause
de son amour pour moi, la trouvera. 16:26 Et que
servirait-il à un homme de gagner tout le monde, s'il
perdait son âme ? Ou, que donnerait un homme en
échange de son âme ? 16:27 Car le Fils de l'homme
doit venir dans la gloire de son Père avec ses anges ;
et alors il rendra à chacun selon ses œuvres. 16:28 Je
vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont
ici présents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le
Fils de l'homme venir dans son règne[p].

**CHAPITRE 17**

*[Transfiguration de Jésus-Christ[q]]*

17:1 Six jours après, Jésus prit Pierre, Jacques et Jean
son frère, et les conduisit à l'écart sur une haute
montagne. 17:2 Et il fut transfiguré en leur présence
et son visage resplendit comme le soleil ; et ses vê-
tements devinrent blancs comme la lumière. 17:3 Et
voici, ils virent Moïse et Elie qui s'entretenaient
avec lui. 17:4 Alors Pierre prenant la parole, dit à
Jésus : Seigneur, il est bon que nous soyons ici.
Faisons-y, si tu le veux, trois tentes, une pour toi,
une pour Moïse, et une pour Elie. 17:5 Et comme
il parlait encore, voici une nuée resplendissante
les couvrit de son ombre. Et voici, une voix fit
entendre de la nuée ces paroles : Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir :
Ecoutez-le ! 17:6 Lorsque les disciples entendirent
cette voix, ils tombèrent le visage contre terre et
furent saisis d'une très grande frayeur. 17:7 Mais
Jésus, s'approchant, les toucha, et leur dit : Levez-
vous, et n'ayez pas peur. 17:8 Ils levèrent les yeux,
et ne virent personne, excepté Jésus tout seul. 17:9 Et
comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur
donna cet ordre, en disant : Ne parlez à personne de
cette vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit
ressuscité des morts. 17:10 Et ses disciples l'interro-
gèrent, en disant : Pourquoi donc les scribes disent-
ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ? 17:11 Et
Jésus répondant, leur dit : Il est vrai qu'Elie viendra
premièrement et rétablira toutes choses. 17:12 Mais
je vous dis qu'Elie est déjà venu, et ils ne l'ont pas
reconnu et ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu. De
même, le Fils de l'homme doit souffrir aussi de leur
part. 17:13 Alors les disciples comprirent que c'était
de Jean-Baptiste qu'il leur parlait.

*[Le manque de foi des disciples[r]]*

17:14 Et quand ils furent arrivés près de la foule, un
homme s'approcha, et se mit à genoux devant lui,
17:15 et lui dit : Seigneur ! Aie pitié de mon fils qui
est lunatique et misérablement affligé ; car il tombe
souvent dans le feu, et souvent dans l'eau. 17:16 Et
je l'ai présenté à tes disciples, mais ils n'ont pas pu
le guérir. 17:17 Et Jésus répondit et dit : Ô race incré-
dule et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous ?
Jusqu'à quand vous supporterai-je ? Amenez-le-
moi ici. 17:18 Et Jésus parla sévèrement au démon,
qui sortit de lui, et à l'heure même l'enfant fut guéri.
17:19 Alors les disciples s'approchèrent de Jésus et
lui dirent en particulier : Pourquoi n'avons-nous pas
pu le chasser ? 17:20 Et Jésus leur répondit : C'est à

o. Mc. 8:34-38 ; Lu. 9:23-26

p. [16:28] Ce passage doit être lu de concert avec Mt. 24:32-34. Jésus utilise un langage prophétique pour expliquer deux réalités. La première réalité est spirituelle et concerne ses contemporains qui allaient vivre l'effusion de l'Esprit pour rétablir le Royaume de Dieu dans le cœur des gens. En effet, le Seigneur ne les a pas laissés orphelins, mais il est revenu sous la forme de l'Esprit (Jn. 14:17-18 ; Ac. 2 ; Ac. 16:7). Aussi, les apôtres ont pu proclamer ce Royaume partout où ils allaient (Ac. 20:25). La deuxième réalité est matérielle et concerne le fleurissement du figuier, c'est-à-dire Israël. L'histoire atteste le fleurissement de ce figuier tant sur le plan géographique que sur le plan numérique. Depuis le 14 mai 1948, date de la naissance officielle de l'état hébreu, Israël ne cesse de s'étendre. Cette nation est l'horloge des temps car le Messie gouvernera le monde entier depuis Jérusalem (Mi. 4 ; Za. 14).

q. Mc. 9:1-8 ; Lu. 9:27-36

r. Mc. 9:14-29 ; Lu. 9:37-43

cause de votre incrédulité. Je vous le dis en vérité,
si vous aviez de la foi, comme un grain de sénevé,
vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici
là, et elle se transporterait ; et rien ne vous serait
impossible. 17:21 Mais cette sorte de démon ne sort
que par la prière et par le jeûne.

*[Jésus évoque à nouveau sa mort et sa résurrection[s]]*

17:22 Et comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus
leur dit : Il arrivera que le Fils de l'homme sera livré
entre les mains des hommes ; 17:23 Et qu'ils le feront
mourir, mais le troisième jour il ressuscitera. Et les
disciples en furent fort attristés.

*[La pièce d'argent dans la bouche d'un poisson[t]]*

17:24 Et lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux
qui percevaient les deux drachmes s'adressèrent à
Pierre et lui dirent : Votre Maître ne paye-t-il pas
les deux drachmes ? 17:25 Oui dit-il. Et quand il fut
entré dans la maison, Jésus le prévint en lui disant :
Qu'est-ce qu'il t'en semble, Simon ? Les rois de
la terre, de qui perçoivent-ils des tributs, ou des
impôts ? Est-ce de leurs enfants, ou des étrangers ?
17:26 Pierre dit : Des étrangers. Jésus lui répondit :
Les enfants en sont donc exempts. 17:27 Mais afin
que nous ne les scandalisions point, va-t'en à la
mer et jette l'hameçon, et prends le premier poisson
qui viendra ; ouvre-lui la bouche, tu trouveras un
statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour
toi.

## CHAPITRE 18

*[L'humilité, secret de la vraie grandeur[u]]*

18:1 En cette même heure-là, les disciples s'appro-
chèrent de Jésus, en lui disant : Qui est le plus grand
dans le Royaume des cieux ? 18:2 Et Jésus ayant
appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, 18:3 et
leur dit : Je vous le dis en vérité, que si vous ne vous
convertissez pas et si vous ne devenez pas comme
les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le
Royaume des cieux. 18:4 C'est pourquoi quiconque
deviendra humble, comme ce petit enfant, celui-
là est le plus grand dans le Royaume des cieux.
18:5 Et quiconque reçoit en mon Nom un petit enfant
comme celui-ci, il me reçoit. 18:6 Mais, quiconque
scandalise un de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on mette à son cou une
meule d'âne, et qu'on le jette au fond de la mer.

*[Les scandales et les occasions de chute]*

18:7 Malheur au monde à cause des scandales ! Car
il est nécessaire qu'il arrive des scandales ; mais
malheur à l'homme par qui le scandale arrive !
18:8 Si ta main ou ton pied est pour toi une occasion
de chute, coupe-les et jette-les loin de toi ; car il
vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la
vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être
jeté dans le feu éternel. 18:9 Et si ton œil est pour
toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin
de toi ; car il vaut mieux que tu entres dans la vie
n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être
jeté dans le feu de la géhenne. 18:10 Gardez-vous de
mépriser un seul de ces petits ; car je vous dis que
dans les cieux leurs anges voient continuellement la
face de mon Père qui est aux cieux. 18:11 Car le Fils
de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu.

*[Parabole de la brebis égarée[v]]*

18:12 Que vous en semble ? Si un homme a cent
brebis, et que l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-il pas
les quatre-vingt-dix-neuf autres, pour aller dans les
montagnes chercher celle qui s'est égarée ? 18:13 Et,
s'il arrive qu'il la trouve, je vous le dis en vérité,
qu'il en a plus de joie, que les quatre-vingt-dix-neuf
qui ne se sont pas égarées. 18:14 Ainsi la volonté de
votre Père qui est aux cieux n'est pas qu'un seul de
ces petits périsse.

s. Mc. 9:30-32 ; Lu. 9:44-45
t. Mc. 12:13-17
u. Mc. 9:33-37; Lu. 9:46-48
v. Lu. 15:3-7

*[Discipline dans les assemblées]*

18:15 Que si ton frère a péché contre toi, va, et
reprends-le entre toi et lui seul. S'il t'écoute, tu
as gagné ton frère. 18:16 Mais s'il ne t'écoute pas,
prends encore avec toi une ou deux personnes, afin
que par la bouche de deux ou trois témoins toute
parole soit ferme [w]. 18:17 S'il refuse de les écouter,
dis-le à l'Eglise ; et s'il refuse aussi d'écouter
l'Eglise, qu'il soit pour toi comme un païen et
comme un publicain. 18:18 En vérité je vous dis que
tout ce que vous lierez sur la terre, sera lié dans le
ciel ; et tout ce que vous délierez sur la terre sera
délié dans le ciel [x]. 18:19 Je vous dis aussi que si
deux d'entre vous s'accordent sur la terre, tout ce
qu'ils demanderont leur sera donné par mon Père
qui est aux cieux. 18:20 Car là où deux ou trois sont
assemblés en mon Nom, je suis là au milieu d'eux.

*[Ne jamais se lasser de pardonner]*

18:21 Alors Pierre s'approchant, lui dit : Seigneur,
combien de fois mon frère péchera-il contre moi
et lui pardonnerai-je ? Sera-ce jusqu'à sept fois ?
18:22 Jésus lui répondit : Je ne te dis pas jusqu'à sept
fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois.

*[Parabole du roi et du méchant serviteur]*

18:23 C'est pourquoi le Royaume des cieux est sem-
blable à un roi qui voulut faire rendre compte à ses
serviteurs. 18:24 Et quand il se mit à compter, on
lui en présenta un qui lui devait dix mille talents.
18:25 Et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son
maître ordonna qu'il soit vendu, lui, sa femme, ses
enfants et tout ce qu'il avait, et que la dette soit
payée. 18:26 Mais ce serviteur se jetant à ses pieds,
le suppliait en disant : Seigneur, aie patience envers
moi et je te rendrai le tout. 18:27 Alors le maître
de ce serviteur, ému de compassion, le relâcha et
lui remit la dette. 18:28 Mais ce serviteur étant sorti,
rencontra un de ses compagnons de service, qui lui
devait cent deniers ; et l'ayant pris, il l'étranglait, en
lui disant : paye-moi ce que tu me dois. 18:29 Mais
son compagnon de service se jetant à ses pieds, le
suppliait en disant : Aie patience, et je te rendrai
le tout. 18:30 Mais l'autre ne voulut pas, et il alla
le jeter en prison, jusqu'à ce qu'il ait payé la dette.
18:31 Or ses autres compagnons de service voyant ce
qui était arrivé, en furent extrêmement attristés, et
ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était
passé. 18:32 Alors son maître le fit venir, et lui dit :
Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette,
parce que tu m'en avais supplié ; 18:33 Ne te fallait-il
pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service,
comme j'avais eu pitié de toi ? 18:34 Et son maître
étant en colère le livra aux bourreaux, jusqu'à ce
qu'il lui ait payé tout ce qu'il devait. 18:35 C'est
ainsi que vous fera mon Père céleste, si vous ne
pardonnez de tout votre cœur, chacun à son frère,
ses fautes.

## CHAPITRE 19

*[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce [y]]*

19:1 Et il arriva que quand Jésus eut achevé ces
discours, il quitta la Galilée, et alla dans le terri-
toire de la Judée, au-delà du Jourdain. 19:2 Et de
grandes foules le suivirent, et là il guérit leurs
malades. 19:3 Alors les pharisiens vinrent à lui pour
l'éprouver, et ils lui dirent : Est-il permis à un
homme de répudier sa femme pour quelque cause
que ce soit ? 19:4 Et il répondit et leur dit : N'avez-
vous pas lu que le Créateur, au commencement,
fit l'homme et la femme ? 19:5 Et il dit : A cause
de cela, l'homme quittera son père et sa mère, et
s'attachera à sa femme, et les deux ne seront qu'une
seule chair ? 19:6 Ainsi ils ne sont plus deux, mais
une seule chair [z]. Que l'homme donc ne sépare pas
ce que Dieu a mis ensemble sous un joug [a]. 19:7 Ils

w. [18:16] De. 19:15.
x. [18:18] Voir commentaire en Mt. 16:19.
y. Mt. 5:31-32 ; Mc. 10:2-12 ; Lu. 16:18 ; Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16
z. [19:6] Ge. 2:24.
a. [19:6] La majorité des traducteurs traduisent ce verset par « Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint. ». Or le terme grecque « suzeugnumi » qu'ils ont traduit par « joint » signifie plutôt « attacher un joug à quelqu'un, mettre ensemble sous un joug ». Un joug est une pièce de bois servant à atteler une paire d'animaux. De

lui dirent : Pourquoi donc Moïse a-t-il commandé
de donner la lettre de divorce, et de répudier sa
femme[b] ? 19:8 Il leur dit : C'est à cause de la
dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de
répudier vos femmes ; mais au commencement il
n'en était pas ainsi. 19:9 Et moi je vous dis, que
quiconque répudiera sa femme, si ce n'est pour
cause d'adultère[c], et se mariera à une autre, commet
un adultère ; et que celui qui se sera marié à celle qui
est répudiée, commet un adultère. 19:10 Ses disciples
lui dirent : Si telle est la condition de l'homme
à l'égard de sa femme, il ne convient pas de se
marier. 19:11 Mais il leur répondit : Tous ne sont
pas capables de cela, mais seulement ceux à qui
il est donné. 19:12 Car il y a des eunuques, qui
sont ainsi nés dés le ventre de leur mère ; et il y
a des eunuques, qui ont été faits eunuques par les
hommes ; et il y a des eunuques qui se sont faits
eux-mêmes eunuques pour le Royaume des cieux.
Que celui qui peut comprendre ceci, le comprenne.

*[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants[d]]*

19:13 Alors on lui présenta des petits enfants, afin
qu'il leur impose les mains et qu'il prie pour eux.
Mais les disciples les en reprenaient. 19:14 Et Jésus
leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants, et
ne les empêchez pas ; car le Royaume des cieux
est pour ceux qui leur ressemblent. 19:15 Puis il leur
imposa les mains, et il partit de là.

*[Le jeune homme riche[e]]*

19:16 Et voici, quelqu'un s'approchant lui dit :
Maître qui est bon, quel bien ferai-je pour avoir
la vie éternelle ? 19:17 Il lui répondit : Pourquoi
m'appelles-tu bon ? Dieu est le seul être qui soit
bon. Que si tu veux entrer dans la vie, garde les
commandements. 19:18 Il lui dit : Lesquels ? Et Jésus
lui répondit : Tu ne tueras point. Tu ne commettras
point d'adultère. Tu ne déroberas point. Tu ne diras
point de faux témoignage. 19:19 Honore ton père et
ta mère ; et tu aimeras ton prochain comme toi-
même[f]. 19:20 Le jeune homme lui dit : J'ai gardé
toutes ces choses dès ma jeunesse. Que me manque-
t-il encore ? 19:21 Jésus lui dit : Si tu veux être
parfait, va, vends ce que tu as, et donne-le aux
pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel ; puis viens,
et suis-moi. 19:22 Mais quand ce jeune homme eut
entendu cette parole, il s'en alla tout triste, parce
qu'il avait de grands biens. 19:23 Alors Jésus dit à
ses disciples : Je vous le dis en vérité, un riche
entrera difficilement dans le Royaume des cieux.
19:24 Je vous le dis encore : Il est plus aisé à un
chameau de passer par le trou d'une aiguille[g], qu'il
ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.
19:25 Ses disciples ayant entendu ces choses furent
très étonnés, et dirent : Qui peut donc être sauvé ?
19:26 Et Jésus les regarda, et leur dit : Quant aux
hommes, cela est impossible, mais quant à Dieu
toutes choses sont possibles.

---

ce fait, les animaux sont contraints d'avancer dans la même direction, côte à côte (Ge. 2:22). En De. 22:10, Dieu interdit d'atteler un âne avec un bœuf ensemble. L'adverbe « ensemble » vient de l'hébreu « Yachad » et signifie « union d'une façon unitaire ». Ce verset fait référence symboliquement aux paroles de l'apôtre Paul en 2 Co. 6:14-16 qui nous mettent en garde contre le mariage avec des infidèles. Le mariage est donc semblable à un joug qui nous contraint à marcher à l'unisson dans la même direction. Ainsi, si on se lie à un inconverti, ce dernier risque de nous entraîner sur la voie de la perdition. En Mt 11:29, Christ nous invite à nous mettre sous son joug, qui est doux et léger. Quelle belle demande en mariage !

b. [19:7] De. 24:1.

c. [19:9] Adultère : Du grec « porneia » c'est-à-dire relation sexuelle illicite, impudicité.

d. Mc. 10:13-16 ; Lu. 18:15-17

e. Mc. 10:17-31 ; Lu. 10:25-37 ; Lu. 18:18-27.

f. [19:19] Ex. 20:12-16 ; Lé. 19:18.

g. [19:24] Le trou d'une aiguille : Jésus fait référence à une porte de la ville de Jérusalem qui était trop basse pour que les chameaux puissent y passer avec leurs chargements.

h. Mc. 10:28-31 ; Lu. 18:28-30

*[RRécompenses actuelles et dans le Royaume à venir[h]]*

19:27 Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Voici,
nous avons tout quitté et nous t'avons suivi ; que
nous en arrivera-t-il donc ? 19:28 Et Jésus leur dit :
Je vous le dis en vérité, quand le Fils de l'homme,
au renouvellement de toutes choses, sera assis sur
le trône de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous
serez assis sur douze trônes, et vous jugerez les
douze tribus d'Israël. 19:29 Et quiconque aura quitté
ou maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère,
ou femme, ou enfants, ou champs, à cause de mon
Nom, il en recevra cent fois autant, et héritera
la vie éternelle. 19:30 Mais plusieurs qui sont les
premiers seront les derniers, et les derniers seront
les premiers.

## CHAPITRE 20

*[Parabole des ouvriers]*

20:1 Car le Royaume des cieux est semblable à un
père de famille, qui sortit dès le point du jour afin
de louer des ouvriers pour sa vigne. 20:2 Et quand il
eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour,
il les envoya à sa vigne. 20:3 Puis étant sorti vers la
troisième heure, il en vit d'autres qui étaient sur la
place publique, sans rien faire. 20:4 Il leur dit : Allez
aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera
raisonnable. 20:5 Et ils y allèrent. Puis il sortit de
nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième,
et il fit de même. 20:6 Et étant sorti vers la onzième
heure, il en trouva d'autres qui étaient sur la place
publique sans rien faire, et il leur dit : Pourquoi
vous tenez-vous ici toute la journée sans rien faire ?
20:7 Ils lui répondirent : Parce que personne ne nous
a loués. Et il leur dit : Allez-vous aussi à ma
vigne, et vous recevrez ce qui sera raisonnable.
20:8 Et le soir étant venu, le maître de la vigne
dit à son intendant : Appelle les ouvriers et paye-
leur le salaire, en commençant depuis les derniers
jusqu'aux premiers. 20:9 Alors ceux qui avaient été
loués vers la onzième heure vinrent et reçurent
chacun un denier. 20:10 Or quand les premiers furent
venus, ils croyaient recevoir davantage, mais ils
reçurent aussi chacun un denier. 20:11 Et l'ayant
reçu, ils murmuraient contre le père de famille,
20:12 en disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une
heure, et tu les as faits égaux à nous, qui avons
supporté le poids du jour, et la chaleur. 20:13 Et il
répondit à l'un d'eux et lui dit : Mon ami, je ne te
fais pas de tort, n'es-tu pas tombé d'accord avec moi
pour un denier ? 20:14 Prends ce qui est à toi, et va-
t'en. Mais je veux donner à ce dernier autant qu'à
toi, 20:15 ne m'est-il pas permis de faire ce que je
veux de mes biens ? Ou vois-tu d'un mauvais œil
que je sois bon ? 20:16 Ainsi les derniers seront les
premiers, et les premiers seront les derniers, car il y
a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

*[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[i]]*

20:17 Pendant que Jésus montait à Jérusalem, il prit
à part ses douze disciples, et il leur dit en chemin :
20:18 Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et
aux scribes, et ils le condamneront à la mort. 20:19 Ils
le livreront aux nations pour qu'elles se moquent
de lui, le battent de verges, et le crucifient ; et le
troisième jour il ressuscitera.

*[Réponse de Jésus à la requête de la mère de Jacques et Jean[j]]*

20:20 Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha
de lui avec ses fils, et se prosterna, pour lui deman-
der quelque chose. 20:21 Et il lui dit : Que veux-
tu ? Elle lui dit : Ordonne que mes deux fils, qui
sont ici, soient assis l'un à ta droite, et l'autre à ta
gauche dans ton Royaume. 20:22 Et Jésus répondit
et dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez.
Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être
baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? Ils lui
répondirent : Nous le pouvons. 20:23 Et il leur dit :
Il est vrai que vous boirez ma coupe et que vous
serez baptisés du baptême dont je serai baptisé ;
mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou à ma
gauche, cela ne dépend pas de moi, et ne sera donné
qu'à ceux à qui mon Père l'a réservé. 20:24 Les dix
autres disciples ayant entendu cela, furent indignés

i. Mt. 12:38-42 ; 16:21-28 ; 17:22-23 ; Mc. 10:32-34 ; Lu. 18:31-34.
j. Mc. 10:35-45

contre les deux frères. 20:25Mais Jésus les appela
et leur dit : Vous savez que les princes des nations
les dominent, et que les grands les asservissent.
20:26Mais il n'en sera pas ainsi entre vous. Au
contraire, quiconque veut être grand entre vous,
qu'il soit votre serviteur. 20:27Et quiconque veut
être le premier parmi vous, qu'il soit votre serviteur.
20:28De même que le Fils de l'homme n'est pas
venu pour être servi, mais pour servir, et afin de
donner sa vie en rançon pour plusieurs.

*[Jésus guérit deux aveugles[k]]*

20:29Et comme ils partaient de Jéricho, une grande
foule le suivit. 20:30Et voici, deux aveugles qui
étaient assis au bord du chemin, entendirent que
Jésus passait, et crièrent en disant : Seigneur, Fils
de David ! Aie pitié de nous ! 20:31Et la foule les
reprenait pour les faire taire ; mais ils criaient encore
plus fort : Seigneur, Fils de David ! Aie pitié de
nous ! 20:32Jésus s'arrêta, les appela, et leur dit :
Que voulez-vous que je vous fasse ? 20:33Ils lui
dirent : Seigneur, que nos yeux soient ouverts.
20:34Et Jésus étant ému de compassion, toucha leurs
yeux, et aussitôt ils recouvrèrent la vue, et ils le
suivirent.

## CHAPITRE 21

*[Jésus-Christ se présente publiquement comme Roi[l]]*

21:1Et quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils
furent arrivés à Bethphagé vers le Mont des Oli-
viers, Jésus envoya alors deux disciples, 21:2en
leur disant : Allez au village qui est devant vous.
Vous trouverez une ânesse attachée, et son ânon
avec elle. Détachez-les et amenez-les-moi. 21:3Et si
quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le
Seigneur en a besoin ; et aussitôt il les laissera aller.
21:4Or, tout cela arriva afin que s'accomplisse ce
qui avait été annoncé par le prophète, en disant :
21:5Dites à la fille de Sion : Voici, ton Roi vient
à toi, plein de douceur, et monté sur un âne, sur
un ânon, le petit d'une ânesse[m]. 21:6Les disciples
donc s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait
ordonné. 21:7Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et
mirent leurs vêtements sur eux, et le firent asseoir
dessus. 21:8Alors de grandes foules étendirent leurs
vêtements sur le chemin, et les autres coupaient
des rameaux des arbres, et les étendaient sur le
chemin. 21:9Et les foules qui allaient devant, et
celles qui suivaient, criaient en disant : Hosanna au
Fils de David ! Béni soit celui qui vient au Nom
du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !
21:10Lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la ville
fut émue, et l'on disait : Qui est celui-ci ? 21:11Et
les foules disaient : C'est Jésus, le prophète de
Nazareth en Galilée.

*[Jésus chasse les marchands du temple[n]]*

21:12Jésus entra dans le temple de Dieu. Il chassa
dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient
dans le temple ; il renversa les tables des changeurs,
et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons ;
21:13et il leur dit : Il est écrit : Ma maison sera
appelée une maison de prière, mais vous en avez fait
une caverne de voleurs[o]. 21:14Alors des aveugles et
des boiteux s'approchèrent de lui dans le temple, et
il les guérit. 21:15Mais les principaux sacrificateurs
et les scribes furent indignés à la vue des choses
merveilleuses qu'il avait faites, et des enfants qui
criaient dans le temple : Hosanna au Fils de David !
21:16Et ils lui dirent : Entends-tu ce qu'ils disent ?
Oui, leur répondit Jésus. N'avez-vous jamais lu ces
paroles : Tu as tiré des louanges de la bouche des
enfants, et de ceux qui sont à la mamelle[p] ? 21:17Et,
les ayant laissés, il sortit de la ville, pour aller à
Béthanie, où il passa la nuit.

k. Mc. 10:46-53 ; Lu. 18:35-43
l. Za. 9:9 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19.
m. [21:5] Za. 9:9.
n. Mc. 11:15-18 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-16
o. [21:13] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
p. [21:16] Ps. 8:3.

*[Le figuier stérile [q]]*

21:18 Le matin, comme il retournait à la ville, il
eut faim. 21:19 Et voyant un figuier qui était sur le
chemin, il s'en approcha, mais il n'y trouva que des
feuilles ; et il lui dit : Qu'aucun fruit ne naisse plus
jamais de toi ! Et aussitôt le figuier sécha. 21:20 Les
disciples qui virent cela furent étonnés, et dirent :
Comment ce figuier est-il devenu sec en un instant ?
21:21 Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si
vous aviez la foi, et que vous ne doutiez point, non
seulement vous ferez ce qui a été fait à ce figuier,
mais quand vous diriez à cette montagne : Ôte-toi de
là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. 21:22 Et quoi
que vous demandiez en priant Dieu si vous croyez,
vous le recevrez.

*[L'incrédulité des principaux sacrificateurs et des anciens [r]]*

21:23 Puis, s'étant rendu dans le temple, les princi-
paux sacrificateurs et les anciens du peuple vinrent
auprès de lui, pendant qu'il enseignait, et lui dirent :
Par quelle autorité fais-tu ces choses ; et qui t'a
donné cette autorité ? 21:24 Jésus répondant leur dit :
Je vous interrogerai aussi sur une chose, et si vous
me répondez, je vous dirai par quelle autorité je fais
ces choses. 21:25 Le baptême de Jean d'où venait-il ?
Du ciel, ou des hommes ? Mais ils raisonnèrent ainsi
entre eux : Si nous disons : Du ciel, il nous dira :
Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? 21:26 Et si
nous disons : Des hommes, nous craignons la foule,
car tous tiennent Jean pour un prophète. 21:27 Alors
ils répondirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et il
leur dit : Moi non plus, je ne vous dirai pas par
quelle autorité je fais ces choses.

*[Parabole des deux fils]*

21:28 Mais que vous en semble ? Un homme avait
deux fils ; et s'adressant au premier, il lui dit :
Mon fils, va travailler aujourd'hui dans ma vigne.
21:29 Il répondit : Je ne veux pas y aller. Ensuite
il se repentit et y alla. 21:30 S'adressant à l'autre, il
lui dit la même chose. Et ce fils répondit : Je veux
bien, seigneur. Et il n'alla pas. 21:31 Lequel des deux
a fait la volonté du père ? Ils lui répondirent : Le
premier. Et Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité,
les publicains et les prostituées vous devanceront
dans le Royaume de Dieu. 21:32 Car Jean est venu à
vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez pas
cru ; mais les publicains et les femmes débauchées
ont cru en lui. Et vous, qui avez vu cela, vous ne
vous êtes pas ensuite repentis pour croire en lui.

*[Parabole des vignerons [s]]*

21:33 Ecoutez une autre parabole : Il y avait un
père de famille qui planta une vigne, et l'entoura
d'une haie, et y creusa un pressoir, et bâtit une
tour ; puis il l'afferma à des vignerons, et quitta le
pays. 21:34 Lorsque la saison de la récolte fut arrivé,
il envoya ses serviteurs vers les vignerons, pour
recevoir les fruits. 21:35 Mais les vignerons s'étant
saisis de ses serviteurs, fouettèrent l'un, tuèrent
l'autre, et lapidèrent le troisième. 21:36 Il envoya
encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que
les premiers, et ils leur firent de même. 21:37 Enfin,
il envoya vers eux son propre fils, en disant : Ils
auront du respect pour mon fils. 21:38 Mais quand
les vignerons virent le fils, ils dirent entre eux :
Voici l'héritier ; venez, tuons-le, et emparons-nous
de son héritage. 21:39 Et s'étant saisis de lui, il le
jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. 21:40 Quand
donc le maître de la vigne viendra, que fera-t-il à
ces vignerons ? 21:41 Ils lui dirent : Il les fera périr
malheureusement comme des méchants, et louera
sa vigne à d'autres vignerons, qui lui en rendront
les fruits en leur saison. 21:42 Et Jésus leur dit :
N'avez-vous jamais lu dans les Ecritures : La pierre
qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient, est devenue la
principale de l'angle. C'est du Seigneur que cela est
venu, et c'est un prodige à nos yeux [t] ? 21:43 C'est
pourquoi je vous dis que le Royaume de Dieu vous
sera enlevé, et il sera donné à une nation qui en
rendra les fruits. 21:44 Celui qui tombera sur cette

q. Mc. 11:12-14,20-26
r. Mc. 11:27-33 ; Lu. 20:1-8
s. Es. 5:1-7 ; Mc. 12:1-12 ; Lu. 20:9-18.
t. [21:42] Es. 8:13-17 ; Es. 28:16.

pierre s'y brisera, et celui sur qui elle tombera
sera écrasé. 21:45 Après avoir entendu ses paraboles,
les principaux sacrificateurs et les pharisiens com-
prirent qu'il parlait d'eux. 21:46 Et ils cherchaient à
se saisir de lui, mais ils craignaient la foule, parce
qu'elle le tenait pour un prophète.

## CHAPITRE 22

*[Parabole des noces* [u]*]*

22:1 Alors Jésus, prenant la parole, leur parla de
nouveau en paraboles, et il dit : 22:2 Le Royaume
des cieux est semblable à un roi qui fit des noces
pour son fils. 22:3 Il envoya ses serviteurs pour
appeler ceux qui avaient été conviés aux noces ;
mais ils ne voulurent pas venir. 22:4 Il envoya encore
d'autres serviteurs, disant : Dites aux conviés :
Voici, j'ai préparé mon festin ; mes bœufs et mes
bêtes grasses sont tués, et tout est prêt ; venez aux
noces. 22:5 Mais, sans tenir compte de l'invitation,
ils s'en allèrent l'un à son champ, et l'autre à son
trafic. 22:6 Et les autres se saisirent de ses serviteurs,
les outragèrent, et les tuèrent. 22:7 Quand le roi
l'entendit, il se mit en colère ; il envoya ses troupes,
fit périr ces meurtriers, et brûla leur ville. 22:8 Puis il
dit à ses serviteurs : Les noces sont prêtes, mais les
conviés n'en étaient pas dignes. 22:9 Allez donc dans
les carrefours des chemins, et autant de gens que
vous trouverez, appelez-les aux noces. 22:10 Alors
ces serviteurs allèrent dans les chemins, et rassem-
blèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, méchants et
bons, et la salle des noces fut remplie de conviés
qui étaient à table. 22:11 Et le roi étant entré pour
voir ceux qui étaient à table, il aperçut là un homme
qui n'avait pas revêtu un habit de noces [v]. 22:12 Et
il lui dit : Mon ami, comment es-tu entré ici sans
avoir un habit de noces ? Cet homme eut la bouche
fermée. 22:13 Alors le roi dit aux serviteurs : Liez-lui
les pieds et les mains, emportez-le et jetez-le dans
les ténèbres de dehors, où il y aura des pleurs et
des grincements de dents. 22:14 Car il y a beaucoup
d'appelés, mais peu d'élus.

*[Le tribut dû à César* [w]*]*

22:15 Alors les pharisiens allèrent se consulter en-
semble sur les moyens de le surprendre par ses
propres paroles. 22:16 Ils envoyèrent auprès de lui
leurs disciples, avec des hérodiens, qui dirent :
Maître, nous savons que tu es véritable, que tu
enseignes la voie de Dieu selon la vérité, sans
t'inquiéter de personne ; car tu ne regardes point
à l'apparence des hommes. 22:17 Dis-nous donc ce
qu'il t'en semble : Est-il permis de payer le tribut
à César, ou non ? 22:18 Et Jésus connaissant leur
malice, dit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ?
22:19 Montrez-moi la monnaie avec laquelle on paie
le tribut ; et ils lui présentèrent un denier. 22:20 Il leur
demanda : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ?
22:21 De César, lui répondirent-ils. Alors il leur dit :
Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu, ce
qui est à Dieu. 22:22 Et ayant entendu cela, ils furent
étonnés, ils le quittèrent, et s'en allèrent.

*[Enseignement de Jésus sur la résurrection* [x]*]*

22:23 Le même jour, les sadducéens, qui disent
qu'il n'y a pas de résurrection, vinrent auprès de
lui, et lui posèrent cette question, 22:24 en disant :
Maître, Moïse a dit : Si quelqu'un meurt sans
enfants, son frère épousera sa femme et suscitera
une postérité à son frère. 22:25 Or, il y avait parmi
nous sept frères. Le premier se maria et mourut ;
et, n'ayant pas eu d'enfants, il laissa sa femme à
son frère. 22:26 Il en fut de même du deuxième, puis
du troisième, jusqu'au septième. 22:27 Après eux
tous, la femme mourut aussi. 22:28 A la résurrection,
duquel des sept sera-t-elle la femme ? Car tous l'ont
eue. 22:29 Mais Jésus répondant leur dit : Vous êtes
dans l'erreur, parce que vous ne connaissez ni les
Ecritures, ni la puissance de Dieu. 22:30 Car à la
résurrection on ne prendra ni on ne donnera de
femmes en mariage, mais on sera comme les anges
de Dieu dans le ciel. 22:31 Et quant à la résurrection
des morts, n'avez-vous point lu ce dont Dieu vous
a parlé, disant : 22:32 Je suis le Dieu d'Abraham, le

u. Lu. 14:16-24
v. [22:11] Ap. 19:7-8.
w. Mc. 12:13-17 ; Lu. 20:19-26
x. Mc. 12:18-27 ; Lu. 20:27-38

Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob[y]. Or Dieu n'est
pas le Dieu des morts, mais des vivants. 22:33Ce
que les foules ayant entendu, elles admirèrent sa
doctrine.

*[Le plus grand commandement de la loi[z]]*

22:34Quand les pharisiens apprirent qu'il avait
fermé la bouche aux sadducéens, ils se rassem-
blèrent dans un même lieu, 22:35et l'un d'eux, qui
était docteur de la loi, l'interrogea pour l'éprouver,
en disant : 22:36Maître, quel est le plus grand
commandement de la loi ? 22:37Jésus lui dit : Tu
aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de
toute ton âme, et de toute ta pensée. 22:38Celui-ci est
le premier et le grand commandement. 22:39Et voici
le deuxième qui lui est semblable : Tu aimeras ton
prochain comme toi-même. 22:40De ces deux com-
mandements dépendent toute la loi et les prophètes.

*[Jésus interroge les pharisiens au sujet du Messie[a]]*

22:41Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les in-
terrogea, 22:42Disant : que pensez-vous du Christ ?
De qui est-il Fils ? Ils lui répondirent : de David.
22:43Et il leur dit : Comment donc David, parlant
par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur ? Disant :
22:44Le Seigneur a dit à mon Seigneur, assieds-toi à
ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour
le marchepied de tes pieds[b]. 22:45Si donc David
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
22:46Et personne ne pouvait lui répondre un seul
mot. Et depuis ce jour, personne n'osa plus lui poser
des questions.

## CHAPITRE 23

*[Caractéristiques des scribes et des pharisiens[c]]*

23:1Alors Jésus parlant à la foule, et à ses disciples,
23:2disant : Les scribes et les pharisiens sont assis
dans la chaire de Moïse. 23:3Toutes les choses
donc qu'ils vous diront d'observer, observez-les, et
faites-les, mais non point leurs œuvres : parce qu'ils
disent, et ne font pas. 23:4Car ils lient ensemble des
fardeaux pesants et insupportables, et les mettent
sur les épaules des hommes ; mais ils ne veulent
point les remuer de leur doigt. 23:5Et ils font toutes
leurs œuvres pour être vus des hommes. Ainsi, ils
portent de larges phylactères, et de longues franges
à leurs vêtements. 23:6Ils aiment les premières
places dans les festins, et les premiers sièges dans
les synagogues. 23:7Ils aiment les salutations dans
les places publiques, et à être appelés par les
hommes : Notre maître ! Notre maître ! 23:8Mais
vous, ne vous faites pas appeler, Notre maître ; car
Christ seul est votre Docteur ; et vous êtes tous
frères. 23:9Et n'appelez personne sur la terre votre
père ; car un seul est votre Père, celui qui est dans les
cieux. 23:10Et ne soyez point appelés Docteurs : car
Christ seul est votre Docteur. 23:11Mais que celui
qui est le plus grand entre vous, soit votre serviteur.
23:12Car quiconque s'élèvera sera abaissé ; et qui-
conque s'abaissera, sera élevé. 23:13Mais malheur à
vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui fermez le
Royaume des cieux aux hommes : car vous-mêmes
n'y entrez point, et vous n'y laissez pas entrer ceux
qui veulent y entrer. 23:14Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites, car vous dévorez les maisons
des veuves, même sous le prétexte de faire de
longues prières, c'est pourquoi vous en recevrez
une plus grande condamnation. 23:15Malheur à
vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que
vous courez la mer et la terre pour faire un prosélyte,
et quand il l'est devenu, vous le rendez fils de la
géhenne, deux fois plus que vous. 23:16Malheur à
vous conducteurs aveugles, qui dites : Si quelqu'un
jure par le temple, ce n'est rien ; mais si quelqu'un
jure par l'or du temple, il est engagé. 23:17Insensés
et aveugles ! Car lequel est le plus grand, l'or, ou le
temple qui sanctifie l'or ? 23:18Si quelqu'un, dites-
vous encore, jure par l'autel, ce n'est rien ; mais si
quelqu'un jure par l'offrande qui est sur l'autel, il
est engagé. 23:19Insensés et aveugles ! Car lequel

y. [22:32] Ge. 17:7 ; Ge. 26:24 ; Ge. 28:21.
z. Mc. 12:28-34 ; Lu. 10:25-28
a. Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:39-44
b. [22:44] Ps. 110:1.
c. Mc. 12:38-40 ; Lu. 11:39-54 ; Lu. 20:45-47

est le plus grand, l'offrande, ou l'autel qui sanctifie
l'offrande ? 23:20 Celui donc qui jure par l'autel,
jure par l'autel et par toutes les choses qui sont
dessus. 23:21 Celui qui jure par le temple, jure par
le temple et par celui qui y habite ; 23:22 et celui
qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par
celui qui y est assis. 23:23 Malheur à vous, scribes
et pharisiens hypocrites ! Parce que vous payez la
dîme [d] de la menthe, de l'aneth et du cumin ; et
vous laissez les choses les plus importantes de la loi,
c'est-à-dire la justice, la miséricorde et la fidélité.
Il fallait pratiquer ces choses-là, sans négliger les
autres choses. 23:24 Conducteurs aveugles ! Vous
coulez le moucheron et vous engloutissez le cha-
meau [e]. 23:25 Malheur à vous, scribes et pharisiens
hypocrites ! Parce que vous nettoyez le dehors de
la coupe et du plat ; alors qu'au-dedans ils sont
pleins de rapine et d'intempérance. 23:26 Pharisien
aveugle, nettoie premièrement l'intérieur de la
coupe et du plat, afin que l'extérieur aussi devienne
net. 23:27 Malheur à vous, scribes et pharisiens
hypocrites ! Parce que vous êtes semblables aux
sépulcres blanchis, qui paraissent beaux au-dehors,
et qui au-dedans sont pleins d'ossements de morts,
et de toutes espèces d'impuretés. 23:28 Ainsi, au-
dehors vous paraissez justes aux hommes, mais au-
dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.
23:29 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypo-
crites ! Parce que vous bâtissez les tombeaux des
prophètes, et vous ornez les sépulcres des justes ;
23:30 et vous dites : Si nous avions vécu du temps de
nos pères, nous n'aurions pas participé avec eux au
meurtre des prophètes. 23:31 Ainsi vous êtes témoins
contre vous-mêmes, que vous êtes les enfants de
ceux qui ont fait mourir les prophètes. 23:32 Et
vous achevez de remplir la mesure de vos pères.
23:33 Serpents, race de vipères ! Comment éviterez-
vous le supplice de la géhenne ? 23:34 Car voici, je
vous envoie des prophètes, des sages et des scribes.
Vous tuerez et crucifierez les uns, vous battrez de
verges les autres dans vos synagogues, et vous les
persécuterez de ville en ville, 23:35 afin que vienne
sur vous tout le sang innocent qui a été répandu
sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste, jusqu'au
sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez
tué entre le temple et l'autel. 23:36 Je vous le dis
en vérité, que toutes ces choses viendront sur cette
génération.

*[Lamentations de Jésus sur Jérusalem [f]]*

23:37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes,
et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez point voulu ! 23:38 Voici, votre maison va
devenir déserte. 23:39 Car je vous dis, que désormais
vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez :
Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur [g] !

## CHAPITRE 24

*[Prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem [h]]*

24:1 Comme Jésus sortait et s'en allait du temple,
ses disciples s'approchèrent de lui pour lui faire
remarquer les bâtiments du temple. 24:2 Mais Jésus
leur dit : Voyez-vous bien toutes ces choses ? Je
vous le dis en vérité, il ne restera pas ici pierre sur
pierre qui ne soit démolie.

*[Le signe de l'accomplissement [i]]*

24:3 Puis s'étant assis sur la Montagne des Oliviers,
ses disciples vinrent à lui en particulier et lui dirent :
Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel sera
le signe de ton avènement, et de la fin du monde ?

d. [23:23] Voir commentaire en Mal. 3:10.
e. [23:24] Les pharisiens filtraient leur eau par crainte d'avaler un moucheron.
f. Jé. 22:5 ; Lu. 13:34-35 ; 19:41-44.
g. [23:39] Ps. 118:26.
h. Mc. 13:1-2 ; Lu. 21:5-6
i. Mc. 13:3-4 ; Lu. 21:7

*[Les temps de la fin[j]]*

24:4 Et Jésus répondant leur dit : Prenez garde que
personne ne vous séduise. 24:5 Car plusieurs vien-
dront sous mon Nom, disant : Je suis le Christ. Et
ils en séduiront plusieurs. 24:6 Vous entendrez parler
de guerres et de bruits de guerres ; gardez-vous
d'être troublés ; car il faut que toutes ces choses
arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. 24:7 Car
une nation s'élèvera contre une autre nation, et un
royaume contre un autre royaume ; et il y aura des
famines, des pestes, et des tremblements de terre en
divers lieux. 24:8 Mais toutes ces choses ne seront
que le commencement des douleurs. 24:9 Alors ils
vous livreront aux tourments, et vous tueront ; et
vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon
Nom. 24:10 Alors aussi plusieurs seront scandalisés,
se trahiront et se haïront les uns les autres. 24:11 Et il
s'élèvera plusieurs faux prophètes, qui en séduiront
plusieurs. 24:12 Et parce que l'iniquité sera multi-
pliée, la charité de plusieurs se refroidira. 24:13 Mais
celui qui persévérera jusqu'à la fin, sera sauvé.
24:14 Cet Evangile du Royaume sera prêché dans
toute la terre habitable, pour servir de témoignage
à toutes les nations, et alors viendra la fin.

*[L'abomination de la désolation[k]]*

24:15 Or quand vous verrez l'abomination qui cau-
sera la désolation, qui a été prédite par Daniel le
Prophète[l], être établie dans le lieu saint, que celui
qui lit ce prophète y fasse attention ! 24:16 Alors, que
ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes ;
24:17 et que celui qui sera sur le toit ne descende
pas pour emporter quoi que ce soit de sa maison ;
24:18 que celui qui sera dans les champs ne retourne
pas en arrière pour prendre ses habits. 24:19 Malheur
aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en
ces jours-là. 24:20 Priez pour que votre fuite n'arrive
pas en hiver, ni un jour de sabbat[m].

*[La grande tribulation[n]]*

24:21 Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y
en a point eu de semblable depuis le commence-
ment du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en
aura jamais. 24:22 Et si ces jours n'étaient abrégés,
personne ne serait sauvé ; mais à cause des élus,
ces jours seront abrégés. 24:23 Alors si quelqu'un
vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou, il est là ; ne
le croyez point. 24:24 Car il s'élèvera de faux christs

j. Da. 9:27 ; Mc. 13:5-13 ; Lu. 21:8-11

k. Da. 9:27 ; Da.11:32-35 ; Mc. 13:14-18 ; Lu. 21:20-23

l. [24:15] Daniel fut le premier à parler de l'abomination de la désolation (Da. 9:24-27). « Et les forces se présenteront de sa part, elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles feront cesser le sacrifice perpétuel, et dresseront l'abomination qui causera la désolation. » Da. 11:31. Cette prophétie s'est partiellement accomplie en 168 av. J.-C. lorsqu'Antiochus Epiphane (215 av. J.-C. - 163 av. J.-C.), roi de Syrie, défenseur zélé de la culture grecque, finança la construction du temple de Zeus à Athènes. Sa tentative d'hellénisation forcée de la Judée, soutenue par les grands prêtres Jason et Ménélas, provoqua la colère des Juifs traditionalistes. Antiochus avait interdit le culte mosaïque et consacra le temple de Jérusalem aux dieux grecs. En effet, il le pilla et y installa un autel du dieu Baal Shamen, puis il détruisit les murailles de la ville. Dans un édit de décembre 167 av. J.-C., il ordonna d'offrir des porcs en holocauste, interdit la circoncision, la lecture de la Torah, l'observance des fêtes de Yahweh et pourchassa les adversaires de l'hellénisation. En agissant de la sorte, il y avait deux choses principales que cet archétype de l'antichrist espérait changer en Israël : Les temps (le calendrier juif) et la Torah (la loi selon Da. 7:25). La deuxième partie de cette prophétie s'est accomplie en l'an 70 lors de la destruction du temple de Jérusalem par Titus (39-81 ap. J.-C.). La dernière partie de cette prophétie est en train de s'accomplir actuellement dans les assemblées où Satan distille des enseignements erronés au travers des faux prophètes. La prédication d'un évangile expurgé de son caractère christocentrique, de la nécessité de porter sa croix, axé sur les choses de ce monde, maintient les chrétiens dans une vie de péché. Ainsi, alors qu'ils sont censés être des temples vivants du Saint-Esprit (1 Co. 6:19), Satan s'est établi dans leurs cœurs. Enfin, la prophétie de Daniel trouvera son parfait accomplissement pendant le règne de la bête. L'homme impie s'introduira alors dans le temple de Jérusalem qui sera rebâti, se fera passer pour Dieu et se fera adorer à sa place (2 Th. 2:4).

m. [24:20] Sous la loi mosaïque, il était interdit aux juifs de parcourir plus de 2 000 coudées du lieu où ils se trouvaient pendant le sabbat (Ex. 16:29).

n. Ps. 2:5 ; Jé. 30:5-8 ; Da.12:1 ; Mc. 13:19-23 ; Lu. 21:23-24

et de faux prophètes, ils feront de grands prodiges
et des miracles, pour séduire même les élus, s'il
était possible. 24:25 Voici, je vous l'ai prédit. 24:26 Si
on vous dit : Voici, il est dans le désert, ne sortez
point ; voici, il est dans les chambres, ne le croyez
point. 24:27 Car, comme l'éclair part de l'orient, et
se montre jusqu'en occident, il en sera de même de
l'avènement du Fils de l'homme. 24:28 Car là où est
le cadavre, là s'assembleront les vautours.

*[Retour du Roi sur la terre [o]]*

24:29 Aussitôt après ces jours de détresse, le soleil
s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière,
et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances
des cieux seront ébranlées. 24:30 Alors le signe du
Fils de l'homme paraîtra dans le ciel, toutes les
tribus de la terre se lamenteront en se frappant la
poitrine, et verront le Fils de l'homme venant sur
les nuées du ciel, avec une grande puissance, et
une grande gloire. 24:31 Il enverra ses anges avec un
grand son de trompette, et ils rassembleront ses élus,
des quatre vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.

*[Parabole du figuier [p]]*

24:32 Mais apprenez la leçon tirée de la parabole
du figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que
l'été est proche. 24:33 De même, quand vous verrez
toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. 24:34 Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, jusqu'à ce que tout cela
n'arrive. 24:35 Le ciel et la terre passeront, mais mes
paroles ne passeront point.

*[Exhortation à la vigilance [q]]*

24:36 Pour ce qui est du jour et de l'heure, personne
ne le sait, ni les anges des cieux, mais mon Père seul.
24:37 Mais comme il en était aux jours de Noé, il en
sera de même de l'avènement du fils de l'homme.
24:38 Car, comme dans les jours avant le déluge, les
hommes mangeaient et buvaient, se mariaient, et
donnaient en mariage, jusqu'au jour où Noé entra
dans l'arche ; 24:39 et ils ne connurent point que
le déluge viendrait, jusqu'à ce qu'il vint, et les
emporta tous ; il en sera de même de l'avènement
du Fils de l'homme. 24:40 Alors, de deux hommes
qui seront dans un champ ; l'un sera pris, et l'autre
laissé ; 24:41 de deux femmes qui moudront au mou-
lin, l'une sera prise, et l'autre laissée. 24:42 Veillez
donc, car vous ne savez point à quelle heure votre
Seigneur doit venir. 24:43 Mais sachez ceci, que si
un père de famille savait à quelle veille de la nuit
le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait pas
percer sa maison. 24:44 C'est pourquoi, vous aussi
tenez-vous prêts ; car le Fils de l'homme viendra
à l'heure où vous n'y penserez pas. 24:45 Quel est
donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître
a établi sur tous ses serviteurs, pour leur donner
la nourriture au temps opportun ? 24:46 Heureux est
ce serviteur que son maître en arrivant trouvera
agir de cette manière. 24:47 Je vous le dis en vérité,
il l'établira sur tous ses biens. 24:48 Mais si c'est
un méchant serviteur, qui dit en lui-même : Mon
maître tarde à venir ; 24:49 et s'il se met à battre ses
compagnons de service, s'il mange et boit avec les
ivrognes, 24:50 le maître de ce serviteur viendra le
jour où il ne s'y attend pas, et à l'heure qu'il ne
connaît pas. 24:51 Et il le séparera, et le mettra au
rang des hypocrites ; là il y aura des pleurs et des
grincements de dents.

## CHAPITRE 25

*[Parabole des dix vierges]*

25:1 Alors le Royaume des cieux sera semblable à
dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent à
la rencontre de l'époux. 25:2 Or il y en avait cinq
sages, et cinq folles. 25:3 Les folles, en prenant leurs
lampes, ne prirent pas d'huile avec elles ; 25:4 mais
les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec
leurs lampes. 25:5 Et comme l'époux tardait à venir,
elles s'assoupirent et s'endormirent toutes. 25:6 Or à
minuit il se fit un cri disant : Voici, l'époux vient,

o. Mc. 13:24-27 ; Lu. 21:25-28
p. Mc. 13:28-31 ; Lu. 21:29-33
q. Mc. 13:32-37 ; Lu. 21:34-38

allez à sa rencontre ! 25:7 Alors toutes ces vierges
se réveillèrent [r], et préparèrent leurs lampes. 25:8 Et
les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre
huile, car nos lampes s'éteignent. 25:9 Mais les sages
répondirent en disant : Nous ne pouvons pas vous en
donner, de peur que nous n'en ayons pas assez pour
nous et pour vous ; mais allez plutôt chez ceux qui
en vendent, et achetez-en pour vous même. 25:10 Or
pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva.
Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la
salle des noces, puis la porte fut fermée. 25:11 Après
cela, les autres vierges vinrent aussi, et dirent :
Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! 25:12 Mais il leur
répondit, et dit : Je vous le dis en vérité, je ne vous
connais point. 25:13 Veillez donc ; car vous ne savez
ni le jour ni l'heure en laquelle le Fils de l'homme
viendra.

*[Parabole des talents]*

25:14 Car il en sera comme d'un homme qui, partant
pour un voyage, appela ses serviteurs, et leur remit
ses biens. 25:15 Il donna à l'un cinq talents, à
l'autre deux, et au troisième un ; à chacun selon
sa capacité ; et aussitôt après il partit. 25:16 Celui
qui avait reçu les cinq talents, s'en alla, et les
fit valoir, et gagna cinq autres talents. 25:17 De
même, celui qui avait reçu les deux talents, en
gagna aussi deux autres. 25:18 Mais celui qui n'en
avait reçu qu'un, alla et creusa dans la terre, et
y cacha l'argent de son maître. 25:19 Longtemps
après, le maître de ces serviteurs revint, et leur fit
rendre compte. 25:20 Alors celui qui avait reçu les
cinq talents, vint, et présenta cinq autres talents,
en disant : Seigneur, tu m'as confié cinq talents,
voici, j'en ai gagné cinq autres par-dessus. 25:21 Et
son Seigneur lui dit : Cela est bien, bon et fidèle
serviteur ; tu as été fidèle en peu de choses, je
t'établirai sur beaucoup ; viens participer à la joie de
ton Seigneur. 25:22 Ensuite, celui qui avait reçu les
deux talents, vint, et dit : Seigneur, tu m'as confié
deux talents ; voici, j'en ai gagné deux autres par-
dessus. 25:23 Et son Seigneur lui dit : Cela est bien,
bon et fidèle serviteur, tu as été fidèle en peu de
choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens prendre
part à la joie de ton Seigneur. 25:24 Mais celui qui
n'avait reçu qu'un talent, vint, et dit : Seigneur, je
savais que tu es un homme dur, qui moissonnes où
tu n'as point semé, et qui amasses où tu n'as point
vanné, 25:25 c'est pourquoi craignant de perdre ton
talent, je suis allé le cacher dans la terre. Voici,
tu as ici ce qui t'appartient. 25:26 Et son Seigneur
répondant, lui dit : Méchant et lâche serviteur, tu
savais que je moissonnais où je n'ai point semé,
et que j'amassais où je n'ai point vanné, 25:27 il
te fallait donc remettre mon argent aux banquiers,
et à mon retour je l'aurais retiré avec l'intérêt.
25:28 Ôtez-lui donc le talent, et donnez-le à celui qui
a les dix talents. 25:29 Car à celui qui a, il sera donné,
et il en aura encore plus, mais à celui qui n'a rien,
cela même qu'il a, lui sera ôté. 25:30 Jetez donc le
serviteur inutile dans les ténèbres de dehors ; où il y
aura des pleurs et des grincements de dents.

*[Séparation et jugement des brebis et des boucs [s]]*

25:31 Or quand le Fils de l'homme viendra envi-
ronné de sa gloire et accompagné de tous les saints
anges, alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire.
25:32 Et toutes les nations seront assemblées devant
lui ; et il séparera les uns d'avec les autres, comme
le berger sépare les brebis d'avec les boucs. 25:33 Et
il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa
gauche. 25:34 Alors le Roi dira à ceux qui seront
à sa droite : Venez, vous qui êtes bénis de mon
Père, possédez en héritage le Royaume qui vous
a été préparé dès la fondation du monde. 25:35 Car
j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger ;
j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire ; j'étais
étranger, et vous m'avez recueilli ; 25:36 j'étais nu,
et vous m'avez vêtu ; j'étais malade, et vous m'avez
visité ; j'étais en prison, et vous êtes venus vers
moi. 25:37 Alors les justes lui répondront : Seigneur,
quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous
donné à manger ; ou avoir soif, et t'avons-nous
donné à boire ? 25:38 Quand t'avons-nous vu étran-
ger, et t'avons-nous recueilli ; ou nu, et t'avons-
nous vêtu ? 25:39 Ou quand t'avons-nous vu malade,

r. [25:7] Réveiller : Du grec « egeiro ». Ce terme signifie également ressusciter. Les saints qui attendent le retour du Seigneur connaîtront un réveil après un temps de sommeil spirituel (Ro. 13:11).

s. 1 Co. 6:2

ou en prison, et sommes-nous allés vers toi ? 25:40Et
le Roi répondant, leur dira : Je vous le dis en vérité,
toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de
ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous
les avez faites. 25:41Alors il dira aussi à ceux qui
seront à sa gauche : Maudits, retirez-vous de moi,
et allez dans le feu éternel, qui a été préparé pour
le diable et pour ses anges. 25:42Car j'ai eu faim, et
vous ne m'avez point donné à manger ; j'ai eu soif
et vous ne m'avez point donné à boire ; 25:43j'étais
étranger, et vous ne m'avez point recueilli ; j'ai
été nu, et vous ne m'avez point vêtu ; j'ai été
malade et en prison, et vous ne m'avez point visité.
25:44Alors ils répondront aussi en disant : Seigneur,
quand t'avons-nous vu avoir faim, ou avoir soif, ou
être étranger, ou nu, ou malade, ou en prison, et
ne t'avons-nous point secouru ? 25:45Alors il leur
répondra, en disant : Je vous le dis en vérité, toutes
les fois que vous n'avez pas fait ces choses à l'un de
ces plus petits, c'est à moi que vous ne les avez pas
faites. 25:46Et ceux-ci iront au châtiment éternel,
mais les justes à la vie éternelle.

## CHAPITRE 26

*[Le complot[t]]*

26:1Et il arriva que quand Jésus eut achevé tous ces
discours, il dit à ses disciples : 26:2Vous savez que
la fête de Pâque a lieu dans deux jours ; et le Fils de
l'homme sera livré pour être crucifié. 26:3Alors les
principaux sacrificateurs, les scribes, et les anciens
du peuple, se réunirent dans la cour du souverain
sacrificateur, appelé Caïphe ; 26:4et tinrent conseil
ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin de
le faire mourir. 26:5Mais ils dirent : Que ce ne soit
pas pendant la fête, de peur qu'il ne se fasse quelque
tumulte parmi le peuple.

*[Geste prophétique de Marie de Béthanie[u]]*

26:6Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison
de Simon le lépreux, 26:7une femme s'approcha
de lui tenant un vase d'albâtre, plein d'un parfum
de grand prix, et pendant qu'il était à table, elle
répandit le parfum sur sa tête. 26:8Mais ses disciples
voyant cela, en furent indignés, et dirent : à quoi sert
cette perte ? 26:9Car ce parfum pouvait être vendu
bien cher, et être donné aux pauvres. 26:10Mais
Jésus connaissant cela, leur dit : Pourquoi faites-
vous de la peine à cette femme ? Car elle a fait
une bonne action à mon égard ; 26:11car vous aurez
toujours des pauvres avec vous ; mais vous ne
m'aurez pas toujours. 26:12En répandant ce parfum
sur mon corps, elle l'a fait pour ma sépulture.
26:13Je vous le dis en vérité, partout où cet Evangile
sera prêché, dans le monde entier, on racontera aussi
en mémoire de cette femme ce qu'elle a fait.

*[La trahison de Judas[v]]*

26:14Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot,
alla vers les principaux sacrificateurs, 26:15et leur
dit : Que voulez-vous me donner, et je vous le livre-
rai ? Et ils lui comptèrent trente pièces d'argent[w].
26:16Et dès lors, il cherchait une occasion favorable
pour le livrer.

*[La dernière Pâque[x]]*

26:17Or le premier jour des pains sans levain, les
disciples s'approchèrent de Jésus pour lui dire : Où
veux-tu que nous te préparions le repas de la Pâque ?
26:18Il répondit : Allez à la ville chez un tel, et
dites-lui : Le Maître dit : Mon temps est proche ; je
ferai la Pâque chez toi avec mes disciples. 26:19Les
disciples firent comme Jésus leur avait ordonné, et
préparèrent la Pâque. 26:20Et quand le soir fut venu,
il se mit à table avec les douze. 26:21Et comme ils
mangeaient, il dit : Je vous le dis en vérité, l'un
de vous me trahira. 26:22Ils furent profondément

t. Mc. 14:1-2 ; Lu. 22:1-2
u. Mc. 14:3-9 ; Jn. 12:1-8
v. Mc. 14:10-11 ; Lu. 22:3-6
w. [26:15] Za. 11:12-13.
x. Mc. 14:12-21 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12

attristés, et chacun d'eux commença à lui dire :
Seigneur, est-ce moi ? 26:23 Mais il leur répondit :
Celui qui a mis avec moi la main dans le plat pour
tremper, c'est celui qui me trahira. 26:24 Le Fils de
l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui ; mais
malheur à cet homme par qui le Fils de l'homme est
trahi ! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne soit
pas né. 26:25 Judas qui le trahissait, prit la parole et
dit : Maître, est-ce moi ? Jésus lui dit : Tu l'as dit.

*[Le repas de la Pâque [y]]*

26:26 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit le pain,
et après avoir rendu grâces à Dieu, il le rompit et le
donna à ses disciples, et leur dit : Prenez, mangez,
ceci est mon corps. 26:27 Puis ayant pris la coupe, et
béni Dieu, il la leur donna, en leur disant : buvez-
en tous. 26:28 car ceci est mon sang, le sang de la
Nouvelle Alliance, qui est répandu pour beaucoup,
pour la rémission des péchés. 26:29 Or je vous dis :
que depuis cette heure je ne boirai point de ce fruit
de vigne, jusqu'au jour que je le boirai de nouveau
avec vous, dans le Royaume de mon Père.

*[Jésus informe Pierre de son triple reniement [z]]*

26:30 Quand ils eurent chanté le cantique [a], ils se
rendirent à la Montagne des Oliviers. 26:31 Alors
Jésus leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés
à cause de moi ; car il est écrit : Je frapperai le
Berger, et les brebis du troupeau seront dispersées [b].
26:32 Mais, après que je serai ressuscité, je vous
précéderai en Galilée. 26:33 Pierre, prenant la parole,
lui dit : Quand même tous seraient scandalisés à
cause de toi, je ne le serai jamais. 26:34 Jésus lui
dit : En vérité je te dis, qu'en cette même nuit,
avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois
fois. 26:35 Pierre lui répondit : Même s'il me fallait
mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous les
disciples dirent la même chose.

*[Jésus dans le jardin de Gethsémané [c]]*

26:36 Alors Jésus alla avec eux dans un lieu appelé
Gethsémané, et il dit à ses disciples : Asseyez-
vous ici, jusqu'à ce que j'aie prié dans le lieu
où je vais. 26:37 Il prit avec lui Pierre et les deux
fils de Zébédée, et il commença à être attristé et
fort angoissé. 26:38 Alors il leur dit : Mon âme est
de toutes parts saisie de tristesse jusqu'à la mort ;
demeurez ici, et veillez avec moi.

*[Première prière de Jésus [d]]*

26:39 Puis, ayant fait quelques pas en avant, il se
prosterna le visage contre terre, priant et disant :
Mon Père, s'il est possible, fais que cette coupe
passe loin de moi ; toutefois non point comme je le
veux, mais comme tu le veux.

*[Jésus trouve les disciples endormis [e]]*

26:40 Puis il vint vers ses disciples, qu'il trouva
endormis, et il dit à Pierre : Vous n'avez pas pu
veiller une heure avec moi ? 26:41 Veillez et priez,
afin que vous ne tombiez pas en tentation : car
l'esprit est prompt, mais la chair est faible.

y. Mc. 14:22-25 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
z. Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
a. [26:30] Les cantiques : Du grec « humneo », chants d'hymnes pascals. Il s'agit plus précisément des psaumes 113 à 118 et du psaume 136, que les Juifs appellent le « grand Hallel ». Le Hallel consiste en six psaumes (113 à 118). Cet ensemble de textes est généralement entonné à haute voix par toute la communauté de prière lors de l'office religieux du matin, à l'issue de la « Amidah » (prière récitée debout), à l'occasion de la Pâque (le premier soir), de la Pentecôte et des Tabernacles, ainsi que pour Hanoucca et Rosh Hodesh. Voir Mc. 14:26.
b. [26:31] Za. 13:7.
c. Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
d. Mc. 14:35-38 ; Lu. 22:41-42
e. Mc. 14:37-40 ; Lu. 22:45-46

*[Deuxième prière[f]]*

26:42 Il s'éloigna encore pour la seconde fois, et il
pria, disant : Mon Père, s'il n'est pas possible que
cette coupe s'éloigne sans que je la boive, que ta
volonté soit faite. 26:43 Il revint ensuite, et les trouva
encore endormis ; car leurs yeux étaient appesantis.

*[Troisième prière[g]]*

26:44 Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria
pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.
26:45 Puis il alla vers ses disciples, et leur dit :
Dormez maintenant, et reposez-vous ; voici, l'heure
est proche, et le Fils de l'homme va être livré entre
les mains des méchants. 26:46 Levez-vous, allons.
Voici, celui qui me trahit s'approche.

*[Jésus trahi et arrêté[h]]*

26:47 Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un
des douze, vint, et avec lui une grande foule, avec
des épées et des bâtons, envoyée par les princi-
paux sacrificateurs et par les anciens du peuple.
26:48 Celui qui le trahissait leur avait donné ce
signe : Celui à qui je donnerai un baiser, c'est lui,
saisissez-le. 26:49 Aussitôt, s'approchant de Jésus,
il lui dit : Maître, je te salue ; et il le baisa.
26:50 Et Jésus lui dit : Mon ami, pour quel sujet
es-tu ici ? Alors s'étant approchés, ils mirent les
mains sur Jésus, et le saisirent. 26:51 Et voici, l'un
de ceux qui étaient avec Jésus, étendit la main et
tira son épée ; il frappa le serviteur du souverain
sacrificateur, et lui emporta l'oreille. 26:52 Alors
Jésus lui dit : Remets ton épée à sa place ; car
tous ceux qui prendront l'épée, périront par l'épée.
26:53 Crois-tu que je ne puisse pas maintenant prier
mon Père, qui me donnerait à l'instant plus de
douze légions d'anges ? 26:54 Mais comment donc
s'accompliraient les Ecritures qui disent qu'il faut
que cela arrive ainsi ? 26:55 En ce même instant
Jésus dit à la foule : Vous êtes venus avec des
épées et des bâtons, comme après un brigand, pour
me prendre ; j'étais tous les jours assis parmi vous,
enseignant dans le temple, et vous ne m'avez pas
saisi. 26:56 Mais tout ceci est arrivé afin que les
Ecritures des prophètes soient accomplies. Alors
tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.

*[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[i]]*

26:57 Ceux qui avaient saisi Jésus l'amenèrent chez
Caïphe, le souverain sacrificateur, où les scribes et
les anciens étaient assemblés. 26:58 Pierre le suivit
de loin, jusqu'à la cour du souverain sacrificateur, y
entra, et s'assit avec les officiers pour voir comment
cela finirait. 26:59 Les principaux sacrificateurs, les
anciens et tout le sanhédrin cherchaient des faux
témoignages contre Jésus, pour le faire mourir.
26:60 Mais ils n'en trouvèrent point, et bien que
plusieurs faux témoins se soient présentés, ils n'en
trouvèrent point de propres ; mais à la fin deux faux
témoins s'approchèrent, 26:61 et dirent : Celui-ci a
dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir
en trois jours. 26:62 Alors le souverain sacrificateur
se leva, et lui dit : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-ce
que ces hommes déposent contre toi ? 26:63 Jésus
garda le silence. Et le souverain sacrificateur pre-
nant la parole, lui dit : Je te somme par le Dieu
vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu.
26:64 Jésus lui dit : Tu l'as dit. De plus, je vous dis
que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis
à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur les
nuées du ciel. 26:65 Alors le souverain sacrificateur
déchira ses vêtements, en disant : Il a blasphémé !
Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? Voici,
vous avez entendu maintenant son blasphème. Que
vous en semble ? 26:66 Ils répondirent : Il est digne
de mort. 26:67 Alors ils lui crachèrent au visage, et
lui donnèrent des coups de poing et des soufflets, et
les autres le frappaient avec leurs bâtons ; 26:68 en
disant : Christ, prophétise-nous qui est celui qui t'a
frappé..

f. Mc. 14:39 ; Lu. 22:44
g. Mc. 14:41
h. Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11
i. Mc. 14:53-65 ; Jn. 18:12-14,19-24

*[Le triple reniement de Pierre[j]]*

26:69 Or Pierre était assis dehors dans la cour. Une
servante s'approcha de lui, et lui dit : Toi aussi, tu
étais aussi avec Jésus le Galiléen. 26:70 Mais il le nia
devant tous, en disant : Je ne sais pas ce que tu dis.
26:71 Et comme il était sorti dans le vestibule, une
autre servante le vit, et elle dit à ceux qui étaient
là : Celui-ci aussi était avec Jésus de Nazareth.
26:72 Et il le nia encore avec serment, disant : Je ne
connais pas cet homme. 26:73 Peu après, ceux qui
se trouvaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre :
Certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton
langage te fait connaître. 26:74 Alors il commença
à faire des imprécations et à jurer, en disant : Je ne
connais pas cet homme. Et aussitôt le coq chanta.
26:75 Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui
lui avait dit : Avant que le coq chante, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

## CHAPITRE 27

*[Jésus devant le gouverneur Pilate ; suicide de Judas[k]]*

27:1 Puis quand le matin fut venu, tous les princi-
paux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent
conseil contre Jésus pour le faire mourir. 27:2 Après
l'avoir lié, ils l'amenèrent et le livrèrent à Ponce
Pilate, qui était le gouverneur. 27:3 Alors Judas
qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, se
repentit, et rapporta les trente pièces d'argent aux
principaux sacrificateurs et aux anciens, 27:4 en leur
disant : J'ai péché en trahissant le sang innocent ;
mais ils lui dirent : Que nous importe ? Cela te
regarde. 27:5 Et après avoir jeté les pièces d'argent
dans le temple, il se retira, et alla se pendre.
27:6 Mais les principaux sacrificateurs prirent les
pièces d'argent, et dirent : Il n'est pas permis de
les mettre dans le trésor ; car c'est le prix du sang.
27:7 Et, après en avoir délibéré, ils achetèrent avec
cet argent le champ d'un potier, pour la sépulture
des étrangers. 27:8 C'est pourquoi ce champ-là a
été appelé jusqu'à aujourd'hui, le champ du sang.
27:9 Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé
par Jérémie le prophète, disant : Ils ont pris les
trente pièces d'argent, le prix de celui qui a été
estimé, qu'on a estimé de la part des enfants
d'Israël ; 27:10 et ils les ont données pour acheter
le champ d'un potier, selon ce que le Seigneur
m'avait ordonné[l]. 27:11 Jésus comparut devant le
gouverneur. Le gouverneur l'interrogea : Es-tu le
Roi des Juifs ? Jésus lui répondit : Tu le dis.
27:12 Mais il ne répondit rien aux accusations des
principaux sacrificateurs et des anciens. 27:13 Alors
Pilate lui dit : N'entends-tu pas de combien de
choses ils t'accusent ? 27:14 Mais il ne lui donna de
réponse sur aucune parole, ce qui étonna beaucoup
le gouverneur.

*[Jésus ou Barabbas ?[m]]*

27:15 Or le gouverneur avait coutume de relâcher
un prisonnier à chaque fête, celui que demandait
la foule. 27:16 Et il y avait alors un prisonnier
fameux, nommé Barabbas. 27:17 Comme ils étaient
assemblés, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que
je vous relâche ? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle
Christ ? 27:18 Car il savait bien qu'ils l'avaient livré
par envie. 27:19 Et pendant qu'il siégeait au tribunal,
sa femme envoya lui dire : Ne te mêle point de
l'affaire de ce juste, car j'ai beaucoup souffert
aujourd'hui en songe à cause de lui. 27:20 Les prin-
cipaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent la
multitude du peuple de demander Barabbas, et de
faire périr Jésus. 27:21 Et le gouverneur prenant la
parole leur dit : Lequel des deux voulez-vous que
je vous relâche ? Ils dirent : Barabbas. 27:22 Pilate
leur dit : Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle
Christ ? Ils lui dirent tous : Qu'il soit crucifié !
27:23 Et le gouverneur leur dit : Mais quel mal a-
t-il fait ? Et ils crièrent encore plus fort, en disant :
Qu'il soit crucifié ! 27:24 Alors Pilate voyant qu'il
ne gagnait rien, mais que le tumulte s'augmentait,
prit de l'eau et lava ses mains devant le peuple,
en disant : Je suis innocent du sang de ce juste.
Cela vous regarde. 27:25 Et tout le peuple répondit :

j. Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18,25-27
k. Ac. 1:16-19
l. [27:10] Ce verset se réfère certainement à Za. 11:12-13, avec une allusion à Jé. 18:1-4.
m. Mc. 15:6-15 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40

Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants !
27:26 Alors il leur relâcha Barabbas ; et après avoir
fait fouetter Jésus, il le leur livra pour être crucifié.

*[Le Roi couronné d'épines [n]]*

27:27 Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus
dans le prétoire, et assemblèrent devant lui toute
la cohorte. 27:28 Et après l'avoir dépouillé, ils le
revêtirent d'un manteau d'écarlate. 27:29 Puis, ayant
fait une couronne d'épines entrelacées, ils la mirent
sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans sa
main droite ; puis s'agenouillant devant lui, ils se
moquaient de lui, en disant : Nous te saluons, Roi
des Juifs ! 27:30 Et ils crachaient contre lui, prenaient
le roseau, et frappaient sur sa tête. 27:31 Après s'être
ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau,
et lui remirent ses vêtements, et l'amenèrent pour
le crucifier. 27:32 Comme ils sortaient, ils rencon-
trèrent un homme de Cyrène, appelé Simon, et ils
le forcèrent à porter la croix de Jésus.

*[La crucifixion de Jésus [o]]*

27:33 Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-
à-dire le lieu du crâne, 27:34 ils lui donnèrent à boire
du vinaigre mêlé avec du fiel [p] ; mais quand il l'eut
goûté, il ne voulut pas boire. 27:35 Et après l'avoir
crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en tirant au
sort, afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements,
et ont jeté ma tunique au sort [q]. 27:36 Puis s'étant
assis, ils le gardaient là. 27:37 Ils mirent aussi au-
dessus de sa tête un écriteau, où la cause de sa
condamnation était marquée en ces mots : CELUI-
CI EST JESUS, LE ROI DES JUIFS. 27:38 Avec
lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite,
et l'autre à sa gauche. 27:39 Et Ceux qui passaient
par là, l'injuriaient et secouaient la tête 27:40 en
disant : Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtis
en trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es le Fils
de Dieu, descends de la croix ! 27:41 Pareillement
aussi, les principaux sacrificateurs avec les scribes
et les anciens, se moquant, disaient : 27:42 Il a sauvé
les autres, et il ne peut pas se sauver lui-même !
S'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant
de la croix, et nous croirons en lui. 27:43 Il se
confie en Dieu ; mais si Dieu l'aime, qu'il le délivre
maintenant, car il a dit : je suis le Fils de Dieu.
27:44 Les brigands aussi qui étaient crucifiés avec
lui, lui reprochaient la même chose.

*[Jésus accomplit la loi par sa mort [r]]*

27:45 Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième,
il y eut des ténèbres sur toute la terre. 27:46 Et vers
la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte :
Eli, Eli, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon
Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ?
27:47 Quelques-uns de ceux qui étaient là présents,
ayant entendu cela, disaient : Il appelle Elie. 27:48 Et
aussitôt l'un d'entre eux courut prendre une éponge,
qu'il remplit de vinaigre, et l'ayant fixée au bout
d'un roseau, lui donna à boire. 27:49 Mais les autres
disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver.
27:50 Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri,
et rendit l'esprit. 27:51 Et voici, le voile du temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas [s] ; et la

n. Mc. 15:16-23 ; Lu. 23:26-32 ; Jn. 19:16-17

o. Mc. 15:24-32 ; Lu. 23:33-43 ; Jn. 19:17-24

p. [27:34] Le vinaigre mêlé au fiel (Ps. 69:22) : Ce breuvage, appelé « posca », était un vin amer composé qui se transformait en vinaigre à cause des mauvaises conditions de conservation. Allongé avec de l'eau et parfois adoucie avec de l'œuf, cette boisson bon marché et très rafraichissante était consommée principalement par les légionnaires et les esclaves. Connue pour ses vertus antiseptiques, les soldats de l'Antiquité avaient coutume d'y ajouter des drogues comme la myrrhe et le fiel (opium) pour atténuer les souffrances. En refusant de le boire, le Seigneur Jésus-Christ a réellement pris sur lui la plénitude du châtiment que nous méritons à cause de nos péchés.

q. [27:35] Ps. 22:19.

r. Mc. 15:33-41 ; Lu. 23:44-49 ; Jn. 19:30-37 ; Hé. 9:3-8 ; 10:19-20

s. [27:51] C'est ici que s'achève la première alliance. Cette dernière était relative à la loi de Moïse, c'est-à-dire aux ordonnances liées au culte, qui reposait sur le sacerdoce lévitique et les sacrifices d'animaux, et au sanctuaire terrestre, à savoir le temple de Jérusalem (Hé. 9:1). Le Seigneur ayant offert une fois pour toutes le sacrifice parfait, les exigences de la justice divine ont été pleinement satisfaites (Hé. 9:11-12 ; 25-26). Désormais, la première alliance

terre trembla, et les pierres se fendirent.

*[Le voile déchiré : Fin de la loi mosaïque ou de la Première Alliance]*

27:52 Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps
des saints qui étaient morts ressuscitèrent. 27:53 Et
étant sortis des sépulcres après la résurrection de Jé-
sus, ils entrèrent dans la ville sainte, et se montrèrent
à plusieurs. 27:54 Le centenier, et ceux qui étaient
avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement
de terre, et tout ce qui venait d'arriver, furent saisis
d'une grande frayeur, et dirent : Certainement cet
homme était le Fils de Dieu. 27:55 Il y avait là aussi
plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui
avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le servir.
27:56 Entre lesquelles étaient Marie de Magdala,
Marie mère de Jacques et de Joseph, et la mère des
fils de Zébédée.

*[Jésus enseveli[t]]*

27:57 Le soir étant venu, un homme riche d'Arima-
thée, appelé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus,
27:58 se rendit vers Pilate, et demanda le corps de
Jésus. En même temps Pilate ordonna que le corps
soit rendu. 27:59 Joseph prit le corps, et l'enveloppa
d'un linceul pur ; 27:60 et le mit dans un sépulcre
neuf, qu'il s'était fait tailler dans le roc. Puis il roula
une grande pierre à l'entrée du sépulcre, et il s'en
alla. 27:61 Marie de Magdala et l'autre Marie étaient
là, assises vis-à-vis du sépulcre.

*[Le sépulcre scellé et gardé]*

27:62 Le lendemain, qui était le jour de la préparation
du sabbat, les principaux sacrificateurs et les pha-
risiens allèrent ensemble auprès de Pilate, 27:63 et
lui dirent : Seigneur ! Nous nous souvenons que ce
séducteur disait, quand il était encore en vie : Après
trois jours je ressusciterai. 27:64 Ordonne donc que
le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième
jour ; de peur que ses disciples ne viennent de nuit,
et ne dérobent son corps, et qu'ils ne disent au
peuple : Il est ressuscité des morts. Cette dernière
imposture serait pire que la première. 27:65 Pilate
leur dit : Vous avez une garde ; allez, et faites-
le garder comme vous l'entendez. 27:66 Ils s'en
allèrent donc, et s'assurèrent du sépulcre, au moyen
d'une garde, après avoir scellé la pierre.

## CHAPITRE 28

*[Résurrection et apparition de Jésus-Christ[u]]*

28:1 Après le sabbat, à l'aube du premier jour de
la semaine, Marie de Magdala, et l'autre Marie,
allèrent voir le sépulcre. 28:2 Et voici, il eut un grand
tremblement de terre ; car un ange du Seigneur des-
cendit du ciel, vint rouler la pierre à côté de l'entrée
du sépulcre, et s'assit dessus. 28:3 Son visage était
comme un éclair, et son vêtement blanc comme de
la neige. 28:4 Les gardes furent tellement saisis de
frayeur, qu'ils devinrent comme morts. 28:5 Mais
l'ange prit la parole, et dit aux femmes : Pour vous,
ne craignez pas ; car je sais que vous cherchez Jésus,
qui a été crucifié. 28:6 Il n'est point ici car il est
ressuscité comme il l'avait dit. Venez et voyez le
lieu où le Seigneur était couché, 28:7 et allez-vous-
en promptement, et dites à ses disciples qu'il est
ressuscité des morts. Et voici, il vous précède en
Galilée ; c'est là que vous le verrez. Voici, je vous
l'ai dit. 28:8 Alors elles sortirent promptement du
sépulcre avec crainte et grande joie ; et coururent
l'annoncer à ses disciples. 28:9 Mais comme elles
allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus
se présenta devant elles, et leur dit : Je vous salue.
Et elles s'approchèrent, embrassèrent ses pieds, et
l'adorèrent. 28:10 Alors Jésus leur dit : Ne craignez
point. Allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée,
c'est là qu'ils me verront.

n'a plus de raison d'être et peut donc disparaître (Hé. 8:13). Non seulement la déchirure du voile séparant le lieu saint du Saint des saints atteste la fin de la première alliance, mais invite aussi tout homme à s'approcher de Dieu en esprit, sans intermédiaires (Lévites, sacrificateurs, pasteurs, prophètes…) ni nécessité de se rendre dans un temple (Jn. 4:23). La nouvelle alliance est aussi un testament puisque Jésus-Christ, notre légataire, est passé par la mort (Hé. 9:16-18). Voir aussi commentaire en Ex. 19:5.

t. Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56 ; Jn. 19:38-42
u. Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23

*[Les soldats soudoyés par les sacrificateurs]*

28:11 Or quand elles furent parties, voici, quelques-
uns de la garde vinrent dans la ville, et ils rap-
portèrent aux principaux sacrificateurs toutes les
choses qui étaient arrivées. 28:12 Sur quoi les sacri-
ficateurs s'assemblèrent avec les anciens, et après
avoir tenu conseil, donnèrent une forte somme
d'argent aux soldats, 28:13 en leur disant : Dites : Ses
disciples sont venus de nuit le dérober, pendant que
nous dormions. 28:14 Et si le gouverneur l'apprend,
nous l'apaiserons et nous vous tirerons de peine.
28:15 Les soldats prirent l'argent et suivirent les
instructions qui leur furent données. Et ce bruit s'est
répandu parmi les juifs, jusqu'à aujourd'hui.

*[[Mission des apôtres[v]] ]*

28:16 Mais les onze disciples allèrent en Galilée,
sur la montagne, où Jésus leur avait ordonné de
se rendre. 28:17 Quand ils le virent, ils l'adorèrent,
mais quelques-uns doutèrent. 28:18 Jésus, s'étant
approché, leur parla, en disant : Tout puissance m'a
été donnée dans le ciel et sur la terre. 28:19 Allez
donc, et enseignez toutes les nations, les baptisant
au Nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit ; 28:20 les
enseignant à garder toutes les choses que je vous ai
commandées ; et voici, je suis avec vous toujours
jusqu'à la fin du monde. Amen.

v. Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8 ; 1 Co. 15:6

# Marc

*Auteur : Marc*
*(Gr. : Markos)*
*Signifie : Une défense, grand marteau*
*Thème : Jésus, le Serviteur*
*Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.*

*Originaire de Jérusalem, Marc, également appelé Jean, fut l'auteur de l'évangile du même nom. Cousin de Barnabas et collaborateur de Paul, ce dernier l'éconduit lors d'un voyage, car Marc l'avait abandonné lors d'une précédente mission ; ce fut d'ailleurs la cause de la séparation de Barnabas et Paul. Par la suite, il renoua le contact avec Paul et devint un de ses fidèles compagnons de ministère. Lié à l'apôtre Pierre tel un fils, ce fut probablement sous son autorité qu'il écrivit. En effet, l'évangile de Marc expose le témoignage de Pierre sur Christ.*
*Adressé aux Gentils, cet évangile contient peu de références à l'Ancienne Alliance. On y découvre Jésus, l'inlassable serviteur de Dieu et des hommes. Marc y présente la richesse de ses bonnes œuvres, son incomparable dévouement, révélant les sentiments intimes du Maître, tandis que le récit des miracles met en exergue toute la puissance du Christ.*

## CHAPITRE 1

*[Ministère de Jean-Baptiste[a]]*

1:1 Le commencement de l'Evangile de JESUS-
CHRIST, Fils de Dieu ; 1:2 selon qu'il est écrit
dans les prophètes : Voici, j'envoie mon messager
devant ta face, lequel préparera ta voie devant
toi. 1:3 La voix de celui qui crie dans le désert
est : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez
ses sentiers[b]. 1:4 Jean baptisait dans le désert, et
prêchait le baptême de repentance, pour obtenir la
rémission des péchés. 1:5 Et tout le pays de Judée,
et les habitants de Jérusalem allaient vers lui, et
confessant leurs péchés, ils se faisaient tous baptiser
par lui dans le fleuve du Jourdain. 1:6 Or Jean était
vêtu de poils de chameau, il avait une ceinture de
cuir autour de ses reins, et mangeait des sauterelles
et du miel sauvage. 1:7 Et il prêchait, en disant :
Il vient après moi, celui qui est plus puissant que
moi, et je ne suis pas digne de délier en me baissant
la courroie de ses souliers. 1:8 Pour moi, je vous ai
baptisés d'eau ; mais lui, il vous baptisera du Saint-
Esprit.

*[Baptême de Jésus-Christ[c]]*

1:9 Or il arriva en ce temps-là que Jésus vint de
Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean
dans le Jourdain. 1:10 Au moment où il sortait de
l'eau, Jean vit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit
descendre sur lui comme une colombe. 1:11 Et une
voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

*[La tentation[d]]*

1:12 Aussitôt l'Esprit le poussa à se rendre dans
un désert, 1:13 où il passa quarante jours, tenté par
Satan. Il était avec les bêtes sauvages, et les anges
le servaient.

a. Mt. 3:1-12 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37
b. [1:3] Es. 40:3 ; Mal. 3:1.
c. Mt. 3:13-17 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34
d. Mt. 4:1-11 ; Lu. 4:1-13

*[Jésus en Galilée[e]]*

1:14 Or après que Jean eut été mis en prison, Jé-
sus alla dans la Galilée, prêchant l'Evangile du
Royaume de Dieu. 1:15 Il disait : Le temps est
accompli, et le Royaume de Dieu est proche.
Repentez-vous, et croyez à 1'Evangile.

*[Appel de Simon (Pierre), André, Jacques et Jean[f]]*

1:16 Comme il marchait près de la mer de Galilée,
il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs
filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs. 1:17 Et
Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs
d'hommes. 1:18 Et ayant aussitôt quitté leurs filets,
ils le suivirent. 1:19 Etant allé un peu plus loin,
il vit Jacques fils de Zébédée, et Jean son frère,
qui raccommodaient leurs filets dans la barque.
1:20 Et aussitôt, il les appela ; et eux, laissant leur
père Zébédée dans la barque avec les ouvriers, le
suivirent.

*[Jésus chasse un démon dans la synagogue[g]]*

1:21 Puis ils entrèrent dans Capernaüm. Et le jour du
sabbat, Jésus entra d'abord dans la synagogue, et
il enseigna. 1:22 Ils étaient étonnés de sa doctrine ;
car il les enseignait comme ayant autorité, et non
pas comme les scribes. 1:23 Or il se trouva dans leur
synagogue un homme qui avait un esprit impur, et
qui s'écria, 1:24 en disant : Ha ! Qu'y a-t-il entre
toi et nous, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour
nous détruire ? Je sais qui tu es : Tu es le Saint
de Dieu. 1:25 Mais Jésus le menaça, disant : Tais-
toi, et sors de cet homme. 1:26 Alors l'esprit impur
sortit de cet homme, en l'agitant avec violence,
et en poussant un grand cri. 1:27 Et tous en furent
étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux
autres, et disaient : Qu'est-ce que ceci ? Quelle est
cette nouvelle doctrine ? Il commande avec autorité
même aux esprits impurs, et ils lui obéissent. 1:28 Et
sa renommée se répandit aussitôt dans tout le pays
des environs de la Galilée.

*[Jésus guérit la belle-mère de Pierre[h]]*

1:29 Et aussitôt après, étant sortis de la synagogue,
ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison de
Simon et d'André. 1:30 Or la belle-mère de Simon
était couchée, ayant la fièvre ; et au même moment,
on parla d'elle à Jésus. 1:31 Et s'étant approché, il la
fit lever en la prenant par la main ; et à l'instant la
fièvre la quitta ; et elle les servit.

*[Jésus guérit les malades et chasse des démons ; prédications en Galilée[i]]*

1:32 Or le soir étant venu, comme le soleil se cou-
chait, on lui amena tous les malades, et les démo-
niaques. 1:33 Et toute la ville était assemblée devant
la porte. 1:34 Et il guérit beaucoup de malades qui
avaient différentes maladies et chassa beaucoup de
démons hors des possédés , et il ne permettait pas
aux démons de dire qu'ils le connaissaient. 1:35 Puis
au matin, pendant qu'il faisait encore très sombre,
il se leva, et sortit pour aller dans un lieu désert,
où il pria. 1:36 Et Simon et ceux qui étaient avec lui
se mirent à sa recherche, 1:37 et quand ils l'eurent
trouvé, ils lui dirent : Tous te cherchent. 1:38 Et il
leur dit : Allons aux bourgades voisines, afin que
j'y prêche aussi ; car c'est pour cela que je suis
venu. 1:39 Il prêchait donc dans leurs synagogues,
par toute la Galilée, et chassait les démons hors des
possédés.

*[Jésus guérit un lépreux[j]]*

1:40 Et un lépreux vint à lui, le priant et se mettant
à genoux devant lui, et lui dit : Si tu veux, tu
peux me rendre pur. 1:41 Jésus, ému de compassion,
étendit sa main et le toucha, en lui disant : Je
le veux, sois pur. 1:42 Aussitôt la lèpre quitta cet

e. Mt. 4:12-17 ; Lu. 4:14-15
f. Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51
g. Lu. 4:31-37
h. Mt. 8:14-15 ; Lu. 4:38-39
i. Mt. 8:16-17 ; Lu. 4:40-44
j. Mt. 8:2-4 ; Lu. 5:12-14

homme, et il fut purifié. 1:43Puis l'ayant menacé, il
le renvoya incessamment, 1:44et lui dit : Garde-toi
de ne rien dire à personne ; mais va, et montre-toi
au sacrificateur, et présente pour ta purification les
choses que Moïse a commandées, pour leur servir
de témoignage[k]. 1:45Mais cet homme, s'en étant
allé, commença à publier ouvertement plusieurs
choses et à divulguer ce qui s'était passé, de sorte
que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans
la ville, mais il se tenait dehors, dans des lieux
déserts, et l'on venait à lui de toutes parts.

## CHAPITRE 2

*[Jésus guérit un paralytique[l]]*

2:1Quelques jours après, il revint à Capernaüm.
Et on apprit qu'il était à la maison, 2:2et aussitôt
il s'assembla un si grand nombre de personnes,
tellement que l'espace même devant la porte ne
pouvait plus les contenir. Il leur annonçait la pa-
role. 2:3Et quelques-uns vinrent à lui, amenant un
paralytique qui était porté par quatre personnes.
2:4Mais parce qu'ils ne pouvaient s'approcher de
lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit du
lieu où il était, et l'ayant percé, ils descendirent
le petit lit dans lequel le paralytique était couché.
2:5Et Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique :
Mon enfant, tes péchés te sont pardonnés. 2:6Et
quelques scribes qui étaient assis là, raisonnaient
dans leurs coeurs : 2:7Pourquoi celui-ci prononce-
t-il ainsi des blasphèmes ? Qui peut pardonner les
péchés, si ce n'est Dieu seul ? 2:8Et Jésus, ayant
aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient
ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pourquoi avez-vous
de telles pensées dans vos cœurs ? 2:9Lequel est
le plus aisé de dire au paralytique : Tes péchés te
sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi, prends ton
petit lit, et marche ? 2:10Mais afin que vous sachiez
que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de
pardonner les péchés, il dit au paralytique : 2:11Je te
dis : Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison.
2:12Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit, il sortit
en présence de tous ; de sorte qu'ils en furent tous
étonnés, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Nous
n'avons jamais rien vu de pareil.

*[Appel de Lévi[m]]*

2:13Et Jésus sortit de nouveau du côté de la mer, et
toute la foule venait à lui, et il les enseignait. 2:14En
passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau
des péages, et il lui dit : Suis-moi. Et Lévi s'étant
levé, le suivit.

*[Appelle des pécheurs à la repentance[n]]*

2:15Or il arriva que comme Jésus était à table dans la
maison de Lévi, plusieurs publicains et des gens de
mauvaise vie se mirent aussi à table avec lui et avec
ses disciples ; car il y avait là beaucoup de gens qui
l'avaient suivi. 2:16Mais les scribes et les pharisiens
voyant qu'il mangeait avec les publicains et les gens
de mauvaise vie, disaient à ses disciples : Pourquoi
mange-t-il et boit-il avec les publicains et les gens
de mauvaise vie ? 2:17Jésus ayant entendu cela, leur
dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui
ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis
pas venu appeler à la repentance les justes, mais les
pécheurs.

*[Les pharisiens et les disciples de Jean interrogent Jésus sur le jeûne]*

2:18Or les disciples de Jean et ceux des pharisiens
jeûnaient ; ils vinrent à Jésus et lui dirent : Pour-
quoi les disciples de Jean, et ceux des pharisiens,
jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent
point ? 2:19Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'Epoux peuvent-ils jeûner pendant que l'Epoux
est avec eux ? Aussi longtemps qu'ils ont avec
eux l'Epoux, ils ne peuvent jeûner. 2:20Mais les

k. [1:44] Loi sur la purification de la lèpre : Lé. 14:1-32. Avant sa mort et sa résurrection, Jésus-Christ observait la loi de Moïse (Mt. 23:1-3).
l. Mt. 9:2-8 ; Lu. 5:18-26
m. Mt. 9:9 ; Lu. 5:27-28
n. Mt. 9:10-15 ; Lu. 5:29-35

jours viendront où l'Epoux leur sera ôté, alors ils
jeûneront en ce jour-là.

*[Parabole du drap neuf et des outres neuves [o]]*

2:21 Personne ne coud une pièce de drap neuf à
un vieil habit ; autrement, la pièce du drap neuf
emporterait une partie du vieux, et la déchirure
serait pire. 2:22 Et personne ne met du vin nouveau
dans de vieilles outres ; autrement, le vin nouveau
fait rompre les outres, et le vin se répand, et les
outres sont perdues ; mais le vin nouveau doit être
mis dans des outres neuves.

*[Jésus, le Maître du sabbat [p]]*

2:23 Et il arriva, un jour de sabbat, qu'il traversa
des champs de blé. Ses disciples en marchant se
mirent à arracher des épis. 2:24 Et les pharisiens lui
dirent : Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas
permis les jours de sabbat ? 2:25 Mais il leur dit :
N'avez-vous jamais lu ce que fit David quand il
fut dans la nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ? 2:26 Comment il entra dans la
maison de Dieu, au temps du souverain sacrificateur
Abiathar, et mangea les pains de proposition [q], qu'il
n'est permis qu'aux sacrificateurs de manger ; et il
en donna même à ceux qui étaient avec lui! 2:27 Puis
il leur dit : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non
pas l'homme pour le sabbat ; 2:28 de sorte que le Fils
de l'homme est Maître même du sabbat.

## CHAPITRE 3

*[Jésus-Christ guérit un homme à la main sèche le jour du sabbat [r]]*

3:1 Puis il entra de nouveau dans la synagogue, et
il y avait là un homme qui avait une main sèche.
3:2 Et ils l'observaient, pour voir s'il le guérirait
le jour du sabbat, afin de l'accuser. 3:3 Et Jésus
dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi,
et tiens-toi là au milieu. 3:4 Puis il leur dit : Est-
il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou
de faire du mal, de sauver une personne, ou de la
tuer ? Mais ils gardèrent le silence. 3:5 Alors, les
regardant tous avec indignation, et étant affligé de
l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme :
Etends ta main. Il l'étendit, et sa main fut rendue
saine comme l'autre.

*[Nombreuses guérisons de Jésus [s]]*

3:6 Alors les pharisiens sortirent, et aussitôt, ils se
consultèrent contre lui avec les hérodiens, comment
ils feraient pour le détruire. 3:7 Mais Jésus se retira
vers la mer avec ses disciples. Une grande multitude
le suivit de la Galilée, 3:8 de Judée, de Jérusalem,
de l'Idumée, d'au-delà du Jourdain, et des environs
de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant
entendu les grandes choses qu'il faisait, vint vers
lui en grand nombre. 3:9 Et il dit à ses disciples de
tenir toujours à sa disposition une petite barque, afin
de ne pas être pressé par la foule. 3:10 Car, comme il
guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient
des maladies se jetaient sur lui pour le toucher.
3:11 Et les esprits impurs, quand ils le voyaient, se
prosternaient devant lui, et s'écriaient en disant : Tu
es le Fils de Dieu. 3:12 Mais il leur défendait avec de
grandes menaces de le faire connaître.

*[L'appel des douze apôtres [t]]*

3:13 Puis il monta sur une montagne, appela ceux
qu'il voulut, et ils vinrent auprès de lui. 3:14 Et
il en établit douze pour être avec lui, 3:15 et pour
les envoyer prêcher, avec la puissance de guérir
les maladies, et de chasser les démons hors des
possédés. 3:16 Et ce sont ici les noms de ces douze :
Simon qu'il nomma Pierre ; 3:17 Jacques fils de
Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il
donna le nom de Boanergès, ce qui veut dire fils

o. Mt. 9:16-17 ; Lu. 5:36-39
p. Mt. 12:1-8 ; Lu. 6:1-5
q. [2:26] 1 S. 21:1-7.
r. Mt. 12:9-13 ; Lu. 6:6-11
s. Mt. 12:15-16 ; Lu. 6:17-19
t. Mt. 10:1-4 ; Lu. 6:13-16

de tonnerre. 3:18André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques, fils d'Alphée, Thaddée,
Simon le Cananite, 3:19et Judas Iscariot, celui qui
le trahit. Puis ils se rendirent à la maison, 3:20et une
grande multitude s'assembla de nouveau, en sorte
qu'ils ne pouvaient même pas prendre leur repas.
3:21Quand ses parents apprirent cela, ils sortirent
pour se saisir de lui. Car ils disaient : Il est hors de
sens.

*[Le blasphème contre le Saint-Esprit[u]]*

3:22Et les scribes, qui étaient descendus de Jé-
rusalem, disaient : Il est possédé par Béelzébul ;
c'est par le prince des démons qu'il chasse les
démons. 3:23Mais Jésus les appela, et leur dit sous
forme de paraboles : Comment Satan peut-il chasser
Satan ? 3:24Car si un royaume est divisé contre lui-
même, ce royaume ne peut pas subsister ; 3:25et
si une maison est divisée contre elle-même, cette
maison ne peut pas subsister. 3:26Si donc Satan
s'élève contre lui-même, il est divisé, il ne peut
subsister, mais il tend vers sa fin. 3:27Personne ne
peut entrer dans la maison d'un homme fort et piller
ses biens, sans avoir auparavant lié cet homme fort ;
alors il pillera sa maison. 3:28En vérité je vous
dis, que toutes sortes de péchés seront pardonnés
aux enfants des hommes, et aussi toutes sortes
de blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé ;
3:29mais quiconque blasphémera contre le Saint-
Esprit n'obtiendra jamais de pardon : Il est cou-
pable et subira une condamnation éternelle[v]. 3:30Or
c'était parce qu'ils disaient : Il est possédé d'un
esprit impur.

*[La famille spirituelle[w]]*

3:31Sur cela, arrivèrent là ses frères et sa mère
qui, se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler. La
multitude était assise autour de lui, 3:32et on lui
dit : Voici, ta mère et tes frères sont là dehors et te
demandent. 3:33Mais il leur répondit en disant : Qui
est ma mère, et qui sont mes frères ? 3:34Et, jetant
les regards sur ceux qui étaient assis tout autour de
lui, il dit : Voici ma mère et mes frères. 3:35Car
quiconque fera la volonté de Dieu, celui-là est mon
frère, ma sœur, et ma mère.

## CHAPITRE 4

*[Parabole du semeur et des quatre terrains[x]]*

4:1Puis il se mit de nouveau à enseigner près de la
mer, et une grande foule s'étant assemblée auprès
de lui, il monta dans une barque et s'assit dans la
barque, sur la mer. Toute la foule était à terre sur le
rivage de la mer. 4:2Et il leur enseignait beaucoup
de choses en paraboles, et il leur dit dans son
enseignement : 4:3Ecoutez. Un semeur sortit pour
semer. 4:4Et il arriva qu'en semant, une partie de
la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux
du ciel vinrent, et la mangèrent toute. 4:5Une autre
partie tomba dans les endroits pierreux, où elle
n'avait pas beaucoup de terre ; elle leva aussitôt,
parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la
terre ; 4:6mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée,
et parce qu'elle n'avait pas de racine, elle se sécha.
4:7Une autre partie tomba parmi les épines ; et
les épines montèrent, et l'étouffèrent, et elle ne
donna pas de fruit. 4:8Une autre partie tomba dans
la bonne terre, et donna du fruit qui montait et
croissait en sorte qu'un grain en rapporta trente,
un autre soixante, et un autre cent. 4:9Et il leur
dit : Que celui qui a des oreilles pour entendre,
qu'il entende ! 4:10Lorsqu'il fut à l'écart, ceux qui
étaient autour de lui avec les douze, l'interrogèrent
touchant cette parabole. 4:11Et il leur dit : Il vous
est donné de connaître le mystère du Royaume
de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors, tout
se passe en paraboles, 4:12afin qu'en voyant ils
voient et n'aperçoivent point, et qu'en entendant ils
entendent et ne comprennent point, de peur qu'ils ne
se convertissent, et que leurs péchés ne leur soient
pardonnés.

u. Mt. 12:24-32 ; Lu. 11:15-23
v. [3:29] Voir commentaire Mt. 12:32.
w. Mt. 12:46-50 ; Lu. 8:19-21
x. Mt. 13:1-9 ; Lu. 8:4-10

*[Explication de la parabole[y]]*

4:13 Puis il leur dit : Ne comprenez-vous pas cette
parabole ? Et comment donc comprendrez-vous
toutes les paraboles ? 4:14 Le semeur c'est celui qui
sème la parole. 4:15 Et voici, ceux qui reçoivent la
semence le long du chemin, ce sont ceux en qui la
parole est semée. Mais après qu'ils l'ont entendue,
aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été
semée dans leurs cœurs. 4:16 De même, ceux qui
reçoivent la semence dans les endroits pierreux, ce
sont ceux qui entendent la parole, ils la reçoivent
aussitôt avec joie ; 4:17 mais ils n'ont pas de racine
en eux-mêmes, ils ne durent qu'un temps, et dès
que survient une tribulation ou une persécution à
cause de la parole, ils sont aussitôt scandalisés.
4:18 D'autres reçoivent la semence parmi les épines ;
ce sont ceux qui entendent la parole, 4:19 mais en qui
les soucis de ce monde, et la séduction des richesses,
et les convoitises des autres choses étant entrées
dans leurs esprits, étouffent la parole, et elle devient
infructueuse. 4:20 Mais ceux qui ont reçu la semence
dans une bonne terre, ce sont ceux qui entendent la
parole, la reçoivent, et portent du fruit : L'un trente,
et l'autre soixante, et l'autre cent.

*[Parabole de la lampe[z]]*

4:21 Il leur disait aussi : Apporte-t-on la lampe pour
la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? N'est-ce
pas pour la mettre sur un chandelier ? 4:22 Car il n'y
a rien de secret qui ne soit manifesté, rien de caché
qui ne vienne en évidence. 4:23 Si quelqu'un a des
oreilles pour entendre, qu'il entende. 4:24 Il leur dit
encore : Prenez garde à ce que vous entendez. De la
mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré ;
mais à vous qui entendez, il sera ajouté. 4:25 Car on
donnera à celui qui a ; mais à celui qui n'a pas, on
ôtera même ce qu'il a.

*[Parabole de la semence et de la croissance spirituelle]*

4:26 Il disait aussi : Il en est du Royaume de Dieu
comme quand un homme jette la semence en terre ;
4:27 qu'il dorme ou qu'il veille, nuit et jour, la
semence germe et croit, sans qu'il sache comment.
4:28 Car la terre produit d'elle-même, premièrement
l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain formé dans
l'épi ; 4:29 et quand le fruit est mûr, on y met aussitôt
la faucille, parce que la moisson est prête.

*[Parabole du grain de moutarde[a]]*

4:30 Il disait encore : A quoi comparerons-nous
le Royaume de Dieu, ou par quelle parabole le
représenterons-nous ? 4:31 Il en est comme du grain
de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre,
est la plus petite de toutes les semences qui sont
jetées dans la terre. 4:32 Mais après qu'il a été semé,
il monte et devient plus grand que toutes les autres
plantes, et pousse de grandes branches, en sorte que
les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son
ombre. 4:33 Ainsi c'est par beaucoup de paraboles
de cette sorte qu'il leur annonçait la parole de Dieu,
selon qu'ils pouvaient l'entendre. 4:34 Et il ne leur
parlait point sans paraboles ; mais en particulier, il
expliquait tout à ses disciples.

*[Jésus apaise la tempête[b]]*

4:35 Or en ce même jour, comme le soir fut venu, il
leur dit : Passons sur l'autre bord. 4:36 Après avoir
renvoyé la foule, ils l'emmenèrent avec eux dans la
barque ; et il y avait aussi d'autres petites barques
avec lui. 4:37 Et il se leva un grand tourbillon de
vent, et les flots se jetaient dans la barque, de sorte
qu'elle se remplissait déjà. 4:38 Et lui, il dormait à
la poupe sur un oreiller. Et ils le réveillèrent, et lui
dirent : Maître, ne t'inquiètes-tu pas de ce que nous
périssions ? 4:39 S'étant réveillé, il menaça le vent,
et dit à la mer : Silence ! Tais-toi ! Et le vent cessa, et
il eut un grand calme. 4:40 Puis il leur dit : Pourquoi
avez-vous si peur ? Comment n'avez-vous point de

y. Mt. 13:18-23 ; Lu. 8:11-15
z. Mt. 5:15-16 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36
a. Mt. 13:31-32 ; Lu. 13:18-19
b. Mt. 8:23-27 ; Lu. 8:22-25

foi ? 4:41 Et ils furent saisis d'une grande crainte, et
ils se dirent les uns les autres : Quel est donc celui-
ci, à qui obéissent le vent et la mer ?

## CHAPITRE 5

*[Jésus-Christ délivre un possédé à Gadara [c]]*

5:1 Et ils arrivèrent sur l'autre bord de la mer, dans
le pays des Gadaréniens. 5:2 Aussitôt que Jésus fut
descendu de la barque, un homme possédé d'un
esprit impur, sortit d'abord des sépulcres, et vint le
rencontrer. 5:3 Cet homme avait sa demeure dans les
sépulcres, et personne ne pouvait plus le lier, pas
même avec des chaînes. 5:4 Car souvent, il avait eu
les fers aux pieds et avait été lié de chaînes, mais il
avait rompu les chaînes et brisé les fers, et personne
ne pouvait le dompter. 5:5 Il était continuellement,
nuit et jour sur les montagnes, et dans les sépulcres,
criant et se meurtrissant avec des pierres. 5:6 Mais
ayant vu Jésus de loin, il courut et se prosterna
devant lui. 5:7 Et criant d'une voix forte, il dit : Qu'y
a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut ? Je te conjure au Nom de Dieu de ne pas
me tourmenter. 5:8 Car Jésus lui disait : Sors de cet
homme, esprit impur. 5:9 Alors il lui demanda : Quel
est ton nom ? Légion [d] est mon nom, lui répondit-
il, car nous sommes plusieurs. 5:10 Et il le priait
instamment de ne pas les envoyer hors de cette
contrée. 5:11 Or il y avait là, vers les montagnes, un
grand troupeau de pourceaux qui paissaient. 5:12 Et
tous ces démons le priaient en disant : Envoie-nous
dans les pourceaux, afin que nous entrions en eux ;
et aussitôt Jésus le leur permit. 5:13 Alors ces esprits
impurs étant sortis, entrèrent dans les pourceaux,
qui était environ deux mille, et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans la mer ; et ils
se noyèrent dans la mer. 5:14 Ceux qui paissaient
les pourceaux s'enfuirent, et répandirent la nouvelle
dans la ville et dans les campagnes. 5:15 Ceux de la
ville sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent
à Jésus et ils virent le démoniaque, celui qui avait
eu la légion, assis et vêtu, et dans son bon sens ; et
ils furent saisis de crainte. 5:16 Et ceux qui avaient
vu le miracle leur racontèrent ce qui était arrivé
au démoniaque et aux pourceaux. 5:17 Alors ils se
mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire.
5:18 Comme il montait dans la barque, celui qui avait
été démoniaque le pria de lui permettre de rester
avec lui. 5:19 Mais Jésus ne le lui permit pas, mais il
lui dit : Va dans ta maison, vers les tiens, et racon-
teleur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, et
comment il a eu pitié de toi. 5:20 Il s'en alla donc,
et se mit à publier dans la Décapole les grandes
choses que Jésus lui avait faites. Et tous furent dans
l'étonnement.

*[La résurrection de la fille de Jaïrus et la guérison de la femme atteinte d'une perte de sang [e]]*

5:21 Et quand Jésus, dans la barque, regagna de nou-
veau l'autre rive, où une grande foule s'assembla
près de lui, et il était près de la mer. 5:22 Alors
vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus,
qui l'ayant aperçu, se jeta à ses pieds, 5:23 et le
pria instamment, en disant : Ma petite fille est à
l'extrémité. Je te prie de venir et de lui imposer
les mains, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive.
5:24 Jésus s'en alla donc avec lui. Et de grandes
foules de gens le suivaient et le pressaient. 5:25 Or il
y avait une femme qui avait une perte de sang depuis
douze ans, 5:26 et qui avait beaucoup souffert entre
les mains de plusieurs médecins. Elle avait dépensé
tout ce qu'elle possédait, sans avoir éprouvé aucun
soulagement, mais était allée plutôt en empirant.
5:27 Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la
foule par derrière et toucha son vêtement. 5:28 Car
elle disait : Si je puis seulement toucher ses vê-
tements, je serai guérie. 5:29 Au même instant, la
perte de sang s'arrêta ; et elle sentit en son corps
qu'elle était guérie de son fléau. 5:30 Et aussitôt
Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie
de lui, et, se retournant vers la foule, il dit : Qui
a touché mes vêtements ? 5:31 Et ses disciples lui
dirent : Tu vois que la foule te presse, et tu dis : Qui
m'a touché ? 5:32 Mais il regardait tout autour pour

c. Mt. 8:28-34 ; Lu. 8:26-40

d. [5:9] Une légion romaine contenait entre trois et six mille soldats. C'est autant de démons dont l'homme était possédé.

e. Mt. 9:18-26 ; Lu. 8:41-56

voir celle qui avait fait cela. 5:33Alors la femme
saisie de crainte et toute tremblante, sachant ce qui
s'était passé en elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui
déclara toute la vérité. 5:34Et il lui dit : Ma fille ! Ta
foi t'a sauvée. Va en paix, et sois guérie de ton fléau.
5:35Comme il parlait encore, il vint des gens de chez
le chef de la synagogue, qui lui dirent : Ta fille
est morte, pourquoi donnes-tu encore de la peine
au Maître ? 5:36Mais aussitôt que Jésus eut entendu
cela, il dit au chef de la synagogue : Ne crains pas,
crois seulement. 5:37Et il ne permit à personne de le
suivre, si ce n'est à Pierre, à Jacques, et à Jean, frère
de Jacques. 5:38Ils arrivèrent à la maison du chef de
la synagogue, où Jésus vit le tumulte, c'est-à-dire
ceux qui pleuraient et qui poussaient de grands cris.
5:39Il entra, et leur dit : Pourquoi faites-vous tout ce
bruit, et pourquoi pleurez-vous ? La petite fille n'est
pas morte, mais elle dort. 5:40Et ils se moquèrent
de lui. Mais Jésus les ayant tous fait sortir, prit le
père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient
avec lui, et entra là où la petite fille était couchée.
5:41Il la saisit par la main, et lui dit : Talitha koumi,
qui étant expliqué, veut dire : Jeune fille, je te dis
lève-toi. 5:42Aussitôt la petite fille se leva, et se
mit à marcher ; car elle était âgée de douze ans. Et
ils furent dans un grand étonnement. 5:43Jésus leur
recommanda fort expressément que personne ne le
sache ; et il dit qu'on lui donne à manger.

## CHAPITRE 6

*[Jésus à Nazareth]*

6:1Puis il partit de là, et se rendit dans sa patrie. Ses
disciples le suivirent. 6:2Quand le jour du sabbat
fut venu, il se mit à enseigner dans la synagogue.
Et beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans
l'étonnement, et ils disaient : D'où lui viennent
ces choses ? Et quelle est cette sagesse qui lui a
été donnée, et comment de tels prodiges se font-
ils par ses mains ? 6:3N'est-ce pas le charpentier,
le Fils de Marie, frère de Jacques, de Joses, de
Jude, et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas
ici parmi nous ? Et ils étaient scandalisés à cause
de lui. 6:4Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est
sans honneur que dans sa patrie, parmi ses parents
et dans sa famille. 6:5Et il ne put faire là aucun
miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades en
leur imposant les mains. 6:6Et il s'étonnait de leur
incrédulité. Il parcourait les villages d'alentour, en
enseignant.

*[Mission des apôtres[f]]*

6:7Alors il appela les douze, et commença à les
envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir sur
les esprits impurs. 6:8Il leur commanda de ne rien
prendre pour le chemin, si ce n'est un bâton, et
de ne porter ni sac, ni pain, ni monnaie dans leur
ceinture ; 6:9de chausser des sandales, et de ne
pas porter deux tuniques. 6:10Il leur disait aussi :
Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-y
jusqu'à ce que vous partiez de là. 6:11Et tous ceux
qui ne vous recevront pas, et ne vous écouteront
pas, en partant de là, secouez la poussière de vos
pieds en témoignage contre eux. Je vous le dis en
vérité que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront
traités moins rigoureusement au jour du jugement
que cette ville-là. 6:12Ils partirent donc, et ils prê-
chèrent la repentance. 6:13Ils chassèrent beaucoup
de démons hors des possédés, et ils oignirent d'huile
beaucoup de malades et les guérirent.

*[Jean-Baptiste décapité[g]]*

6:14Or le roi Hérode entendit parler de Jésus, dont le
nom était devenu fort célèbre, et il dit : Ce Jean, qui
baptisait, est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la
puissance de faire des miracles agit puissamment
en lui. 6:15Les autres disaient : C'est Elie. Et les
autres disaient : C'est un prophète, ou comme
l'un des prophètes. 6:16Mais Hérode en apprenant
cela, disait : C'est Jean que j'ai fait décapiter, il
est ressuscité des morts. 6:17Car Hérode avait fait
arrêter Jean, et l'avait fait lier en prison, à cause
d'Hérodias, femme de Philippe son frère, parce
qu'il l'avait prise en mariage. 6:18Car Jean disait à
Hérode : Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de
ton frère. 6:19C'est pourquoi Hérodias était irritée
contre Jean, et voulait le faire mourir, mais elle ne le

f. Mt. 10:1-42 ; Lu. 9:1-6
g. Mt. 14:1-14 ; Lu. 9:7-9

pouvait pas, 6:20car Hérode craignait Jean, sachant
que c'était un homme juste et saint ; il avait du
respect pour lui, et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait
beaucoup de choses que Jean avait dit de faire, car
il l'écoutait volontiers. 6:21 Mais un jour propice
arriva, lorsque Hérode, à l'occasion du jour de sa
naissance, donna un festin aux grands seigneurs
de sa cour, aux chefs militaires et aux principaux
de la Galilée. 6:22La fille d'Hérodias entra dans la
salle ; elle dansa et plut à Hérode, et à ceux qui
étaient à table avec lui. Le roi dit à la jeune fille :
Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai.
6:23Et il ajouta avec serment : Tout ce que tu me
demanderas, je te le donnerai, serait-ce la moitié de
mon royaume. 6:24Elle, étant sortie, dit à sa mère :
Que demanderai-je ? Et sa mère lui dit : La tête de
Jean-Baptiste. 6:25Puis étant revenue en toute hâte
vers le roi, elle lui fit sa demande en disant : Je veux
que tu me donnes à l'instant sur un plat, la tête de
Jean-Baptiste. 6:26Le roi fut attristé, mais à cause de
son serment et des convives, il ne voulut pas refuser.
6:27Il envoya sur-le-champ l'un de ses gardes, avec
ordre d'apporter la tête de Jean. 6:28Le garde alla
décapiter Jean dans la prison, et apporta sa tête dans
un plat, et la donna à la jeune fille. Et la jeune fille
la donna à sa mère. 6:29Ce que les disciples de Jean
ayant appris, ils vinrent et emportèrent son corps, et
le mirent dans un sépulcre.

*[Les apôtres rendent compte de leur mission à Jésus[h]]*

6:30Les apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et
lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné.
6:31Et il leur dit : Venez à l'écart dans un lieu désert,
et reposez-vous un peu ; car il y avait beaucoup
de gens qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils
n'avaient même pas l'occasion de manger.

*[Multiplication des pains[i]]*

6:32Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart,
dans un lieu désert. 6:33Mais le peuple vit qu'ils
s'en allaient, et plusieurs l'ayant reconnu, y accou-
rurent à pied de toutes les villes, et y arrivèrent avant
eux, et s'assemblèrent auprès de lui. 6:34Quand il
sortit, Jésus vit une grande foule, et fut ému de
compassion pour elle, parce qu'ils étaient comme
des brebis qui n'ont pas de pasteur ; et il se mit à leur
enseigner plusieurs choses. 6:35Comme il était déjà
tard, ses disciples s'approchèrent de lui, en disant :
Ce lieu est désert, et il est déjà tard, 6:36renvoie-
les, afin qu'ils s'en aillent dans les campagnes et
dans les villages des environs pour s'acheter des
pains ; car ils n'ont rien à manger. 6:37Jésus leur
répondit et dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger.
Et ils lui dirent : Irions-nous acheter des pains pour
deux cents deniers, afin de leur donner à manger ?
6:38Et il leur dit : Combien avez-vous de pains ?
Allez et regardez. Et quand ils le surent, ils dirent :
Cinq, et deux poissons. 6:39Alors il leur commanda
de les faire tous asseoir par groupes sur l'herbe
verte. 6:40Et ils s'assirent par rangées de cent et de
cinquante personnes. 6:41Et quand il prit les cinq
pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le
ciel, il bénit Dieu et rompit les pains, puis il les
donna à ses disciples, afin qu'ils les mettent devant
eux. Il partagea aussi les deux poissons entre tous.
6:42Et tous mangèrent et furent rassasiés. 6:43Et
l'on emporta douze paniers pleins de morceaux de
pains et de ce qui restait des poissons. 6:44Or ceux
qui avaient mangé les pains étaient environ cinq
mille hommes.

*[Jésus marche sur la mer[j]]*

6:45Et aussitôt après, il obligea ses disciples à mon-
ter sur la barque, et à le devancer sur l'autre bord,
vers Bethsaïda, pendant que lui-même renverrait
la foule. 6:46Quand il l'eut renvoyée, il s'en alla
sur la montagne pour prier. 6:47Le soir étant venu,
la barque était au milieu de la mer, et Jésus était
seul à terre. 6:48Il vit qu'ils avaient beaucoup de
peine à ramer, parce que le vent leur était contraire.
Vers la quatrième veille de la nuit, il alla vers eux
marchant sur la mer, et il voulait les devancer.
6:49Mais quand ils le virent marcher sur la mer,
ils crurent que c'était un fantôme, et ils poussèrent
des cris ; 6:50car ils le voyaient tous, et ils furent

h. Lu. 9:10
i. Mt. 14:12-21 ; Lu. 9:15-17 ; Jn. 6:1-14
j. Mt. 14:22-33 ; Jn. 6:15-21

troublés. Mais il leur parla aussitôt, et leur dit :
Rassurez-vous, c'est moi. N'ayez pas peur. 6:51 Et
il monta vers eux dans la barque, et le vent cessa.
Et ils furent en eux-mêmes excessivement étonnés
et remplis d'admiration. 6:52 Car ils n'avaient pas
compris le miracle des pains, parce que leur cœur
était endurci.

*[Jésus guérit les malades à Génésareth[k]]*

6:53 Après avoir traversé la mer, ils arrivèrent dans
la contrée de Génésareth, où ils abordèrent. 6:54 Et
après qu'ils furent sortis de la barque, les gens,
ayant aussitôt reconnu Jésus, 6:55 parcoururent tous
les environs, et se mirent à lui apporter de tous côtés
les malades sur de petits lits, partout où ils appre-
naient qu'il était. 6:56 Et partout où il entrait, dans
les villages, dans les villes, ou dans les campagnes,
ils mettaient les malades dans les places publiques,
et ils le priaient de leur permettre seulement de
toucher le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchaient étaient guéris.

## CHAPITRE 7

*[Jésus condamne les traditions[l]]*

7:1 Alors les pharisiens, et quelques scribes qui
étaient venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès
de lui. 7:2 Et ils virent quelques-uns de ses disciples
mangeant du pain avec des mains impures, c'est-à-
dire non lavées, et ils les blâmèrent. 7:3 Car les pha-
risiens et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être
lavé leurs mains jusqu'au coude, conformément à
la tradition des anciens. 7:4 Et quand ils reviennent
de la place publique, ils ne mangent qu'après s'être
lavés[m]. Il y a plusieurs autres observances dont
ils se sont chargés, comme le lavage des coupes,
de cruches, des vases d'airain, et des lits. 7:5 Sur
cela, les pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en
disant : Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils
pas selon la tradition des anciens, mais prennent-
ils leur repas sans se laver les mains ? 7:6 Jésus
leur répondit et leur dit : Certainement Esaïe a
bien prophétisé sur vous, hypocrites, comme il est
écrit : Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur
cœur est éloigné de moi[n]. 7:7 C'est en vain qu'ils
m'honorent, en enseignant des doctrines qui sont
des commandements d'hommes. 7:8 Vous abandon-
nez le commandement de Dieu, et vous retenez la
tradition des hommes, à savoir le lavage des cruches
et des coupes, et vous faites beaucoup d'autres
choses semblables. 7:9 Il leur dit aussi : Vous rejetez
bien le commandement de Dieu, afin de garder
votre tradition. 7:10 Car Moïse a dit : Honore ton
père et ta mère ; et : Celui qui maudira son père
ou sa mère, finira à la mort. 7:11 Mais vous, vous
dites : Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère :
Tout ce dont je pourrais t'assister est corban, c'est-
à-dire une offrande à Dieu, il ne sera point coupable.
7:12 Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour
son père ou pour sa mère, 7:13 anéantissant ainsi la
parole de Dieu par votre tradition que vous avez
établie. Et vous faites encore beaucoup d'autres
choses semblables.

*[Le coeur humain[o]]*

7:14 Puis, ayant appelé la foule, il leur dit : Ecoutez-
moi vous tous, et entendez. 7:15 Il n'est hors de
l'homme rien qui, entrant en lui, puisse le souiller ;
mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille.
7:16 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il

k. Mt. 14:34-36
l. Mt. 15:1-9
m. [7:4] Le verbe laver vient du grec « baptizo » : « Plonger », « immerger », « submerger », « purifier en plongeant ou en submergeant », « laver », « rendre pur avec de l'eau », « se baigner » (Mt. 3:6-16 ; Mt. 28:19 ; Ac. 1:5 ; Ac. 2:38 ; 1 Co. 12:13, etc.) Jésus évoque ici les rites de purification chez les Juifs au premier siècle. A cette époque, le souci de purification avait conduit des groupes comme les pharisiens et les esséniens à multiplier les rites d'eau. Les découvertes de Qumran ont montré que les esséniens vivaient dans la hantise de ce qui aurait pu les rendre impurs. Ainsi, les rituels de purification avec de l'eau rythmaient la vie des juifs. A titre d'exemple, les jarres de Cana étaient utilisés à cet effet (Jn. 2:6).
n. [7:6] Es. 29:13.
o. Mt. 15:10-20

entende. 7:17 Puis quand il fut entré dans la maison,
loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent sur
cette parabole. 7:18 Et il leur dit : Vous aussi, êtes-
vous sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas
que rien de ce qui du dehors entre dans l'homme
ne peut le souiller ? 7:19 Parce qu'il n'entre pas dans
son cœur, mais dans son ventre, puis s'en va ensuite
dans les lieux secrets, qui purifient le corps de tous
les aliments. 7:20 Mais il leur disait : Ce qui sort
de l'homme, c'est ce qui souille l'homme. 7:21 Car
c'est du dedans, c'est-à-dire du cœur des hommes,
que sortent les mauvaises pensées, les adultères,
les fornications, les meurtres, 7:22 les vols, les cu-
pidités, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le
regard envieux, les discours outrageux, l'orgueil,
la folie. 7:23 Tous ces maux sortent du dedans, et
souillent l'homme.

*[Jésus et la femme Syro-Phénicienne [p]]*

7:24 Puis, étant parti de là, il s'en alla dans le
territoire de Tyr et de Sidon. Il entra dans une
maison, désirant que personne ne le sache ; mais
il ne put rester caché. 7:25 Car une femme, dont
la petite fille était possédée d'un esprit impur,
ayant entendu parler de lui, vint et se jeta à ses
pieds. 7:26 Or cette femme était Grecque, Syro-
Phénicienne d'origine. Elle le pria de chasser le
démon hors de sa fille. Jésus lui dit : 7:27 Laisse
premièrement les enfants se rassasier ; car il n'est
pas raisonnable de prendre le pain des enfants, et de
le jeter aux petits chiens. 7:28 Et elle lui répondit et
dit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les petits
chiens mangent sous la table les miettes que les
enfants laissent tomber. 7:29 Alors il lui dit : A cause
de cette parole va, le démon est sorti de ta fille.
7:30 Et quand elle rentra dans sa maison, elle trouva
sa fille couchée sur le lit, le démon étant sorti.

*[Jésus guérit un sourd-muet [q]]*

7:31 Puis Jésus quitta le territoire de Tyr et de Sidon,
et revint vers la mer de Galilée en traversant le pays
de la Décapole. 7:32 On lui amena un sourd qui avait
la parole empêchée, et on le pria de lui imposer les
mains. 7:33 Et Jésus le prit à part, hors de la foule,
et lui mit les doigts dans les oreilles, et lui toucha
la langue avec sa propre salive. 7:34 Puis, levant les
yeux vers le ciel, il soupira, et lui dit : Ephphatha,
c'est-à-dire : Ouvre-toi. 7:35 Aussitôt ses oreilles
s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia, et
il parla aisément. 7:36 Et Jésus leur recommanda
de ne le dire à personne ; mais plus il le leur
recommandait, plus ils le publiaient. 7:37 Et ils en
étaient extrêmement étonnés, et disaient : Il fait tout
à merveille ; même il fait entendre les sourds, et
parler les muets.

## CHAPITRE 8

*[Seconde multiplication des pains [r]]*

8:1 En ces jours-là, une grande foule s'était réunie et
n'avait rien à manger. Jésus appela ses disciples, et
leur dit : 8:2 Je suis ému de compassion pour cette
foule, car il y a déjà trois jours qu'ils restent auprès
de moi, et ils n'ont rien à manger. 8:3 Si je les ren-
voie chez eux à jeun, ils tomberont en défaillance
en chemin, car quelques-uns d'eux sont venus de
loin. 8:4 Et ses disciples lui répondirent : Comment
pourrait-t-on les rassasier de pains, ici, dans un
désert ? 8:5 Jésus leur demanda : Combien avez-
vous de pains ? Sept lui répondirent-ils. 8:6 Alors il
ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit les
sept pains, et après avoir béni Dieu, il les rompit,
et les donna à ses disciples pour les mettre devant
la foule ; et ils les mirent devant elle. 8:7 Ils avaient
aussi quelques petits poissons ; et après avoir béni
Dieu, il ordonna qu'on les mette aussi devant. 8:8 Et
ils mangèrent, et furent rassasiés ; et l'on remporta
sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient.
8:9 Or ceux qui avaient mangé étaient environ quatre
mille. Ensuite Jésus les renvoya.

p. Mt. 15:21-28
q. Mt. 15:29-31
r. Mt. 15:32-39

*[Mise en garde de l'enseignement des pharisiens, un levain corrompu[s]]*

8:10 Aussitôt après, il monta dans la barque avec
ses disciples, et se rendit dans la contrée de Dal-
manutha. 8:11 Les pharisiens survinrent, se mirent
à discuter avec lui, et pour l'éprouver, lui deman-
dèrent un signe venant du ciel. 8:12 Alors, Jésus
soupirant profondément en son esprit, dit : Pour-
quoi cette génération demande-t-elle un signe ?
Je vous le dis en vérité, il ne sera point donné
de signe à cette génération. 8:13 Puis il les quitta,
et remonta dans la barque, pour passer à l'autre
rivage. 8:14 Les disciples avaient oublié de prendre
des pains ; et ils n'en avaient qu'un seul avec eux
dans la barque. 8:15 Jésus leur fit cette recomman-
dation : Gardez-vous avec soin du levain des pha-
risiens et du levain d'Hérode. 8:16 Ils raisonnaient
entre eux, disant : C'est parce que nous n'avons
pas de pains. 8:17 Et Jésus, le sachant, leur dit :
Pourquoi discourez-vous sur ce que vous n'avez
pas de pains ? N'entendez-vous pas encore, et ne
comprenez-vous pas ? 8:18 Avez-vous encore votre
cœur endurci ? Ayant des yeux, ne voyez-vous
point ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous point ?
Et n'avez-vous point de mémoire ? 8:19 Quand j'ai
rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes,
combien de paniers pleins de morceaux avez-vous
emportés ? Douze, lui répondirent-ils. 8:20 Et quand
j'ai rompu les sept pains pour quatre mille hommes,
combien de corbeilles pleines de morceaux avez-
vous emportées ? Sept, répondirent-ils. 8:21 Et il leur
dit : Comment n'avez-vous pas d'intelligence ?

*[Jésus guérit un aveugle]*

8:22 Puis ils se rendirent à Bethsaïda, et on lui pré-
senta un aveugle, qu'on le pria de toucher. 8:23 Alors
il prit la main de l'aveugle, et le conduisit hors du
village ; puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui
imposa les mains, et lui demanda s'il voyait quelque
chose. 8:24 Et cet homme ayant regardé, dit : Je vois
des hommes qui marchent, et qui me paraissent
comme des arbres. 8:25 Jésus lui mit encore les
mains sur les yeux, et lui dit de regarder ; et il fut
rétabli, et les voyait tous clairement. 8:26 Puis il le
renvoya dans sa maison, en lui disant : N'entre pas
dans le village, et ne le dis à personne du village.

*[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie[t]]*

8:27 Et Jésus s'en alla, avec ses disciples, dans les
villages de Césarée de Philippe, et sur le chemin
il interrogea ses disciples, leur disant : Qui dit-on
que je suis ? 8:28 Ils répondirent : Les uns disent
que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les
autres, l'un des prophètes. 8:29 Alors il leur dit :
Et vous, qui dites-vous que je suis ? Pierre lui
répondit : Tu es le Christ. 8:30 Et il leur défendit très
sévèrement de ne dire cela de lui à personne. 8:31 Et
il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils
de l'homme souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté
par les anciens, par les principaux sacrificateurs et
par les scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il
ressuscite trois jours après. 8:32 Il leur tenait ces
discours ouvertement. Et Pierre l'ayant pris à part,
se mit à le reprendre. 8:33 Mais lui, se retournant
et regardant ses disciples, réprimanda Pierre en
lui disant : Va arrière de moi, Satan ! Car tu ne
comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais
celles qui sont des hommes.

*[La consécration du disciple[u]]*

8:34 Puis, ayant appelé la foule et ses disciples, il
leur dit : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il
renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix, et
qu'il me suive. 8:35 Car quiconque voudra sauver
son âme, la perdra ; mais quiconque perdra son
âme pour l'amour de moi et de l'Evangile, celui-
là la sauvera. 8:36 Car que sert-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il perd son âme ? 8:37 Que
donnerait l'homme en échange de son âme ? 8:38 Car
quiconque aura honte de moi et de mes paroles au
milieu de cette génération adultère et pécheresse, le
Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il
viendra environné de la gloire de son Père avec les
saints anges.

s. Mt. 16:1-12
t. Mt. 16:13-16 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:67-71
u. Mt. 16:24-28 ; Lu. 9:23-26

## CHAPITRE 9

*[La transfiguration[v]]*

9:1 Il leur disait aussi : En vérité je vous le dis,
quelques-uns de ceux qui sont ici présents ne
mourront point qu'ils n'aient vu le Royaume de
Dieu venir avec puissance[w]. 9:2 Et six jours après,
Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les
conduisit seuls à l'écart sur une haute montagne.
Il fut transfiguré devant eux, 9:3 et ses vêtements
devinrent resplendissants, et blancs comme de la
neige, tels qu'il n'est pas de foulon sur la terre qui
puisse blanchir ainsi. 9:4 Et en même temps leur
apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec
Jésus. 9:5 Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus :
Rabbi, il est bon que nous soyons ici ; faisons donc
trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une
pour Elie. 9:6 Or il ne savait pas ce qu'il disait, car
ils étaient épouvantés. 9:7 Une nuée vint les couvrir
de son ombre, et de la nuée sortit une voix : Celui-
ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le. 9:8 Et aussitôt
les disciples regardèrent tout autour, et ils ne virent
que Jésus seul avec eux. 9:9 Comme ils descendaient
de la montagne, il leur recommanda expressément
de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu,
jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité
des morts. 9:10 Et ils retinrent cette parole en eux-
même, se demandant entre eux ce que c'était que
ressusciter des morts. 9:11 Puis ils l'interrogèrent,
disant : Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut
qu'Elie vienne premièrement ? 9:12 Il leur répondit
et leur dit : Il est vrai, Elie viendra premièrement, et
rétablira toutes choses, et comme il est écrit du Fils
de l'homme, il faut qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit chargé de mépris. 9:13 Mais je vous dis même
qu'Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils
ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

*[Incapacité des disciples et la toute-puissance de Jésus-Christ[x]]*

9:14 Et lorsqu'il fut arrivé près des disciples, il vit
une grande foule autour d'eux, et des scribes qui
discutaient avec eux. 9:15 Dès que la foule vit Jésus,
elle fut saisie d'étonnement, et accourut pour le
saluer. 9:16 Alors il interrogea les scribes disant : De
quoi discutez-vous avec eux ? 9:17 Et un homme de
la foule prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené
mon fils qui est possédé d'un esprit muet. 9:18 En
quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette par terre ;
l'enfant écume, grince des dents, et devient tout
raide. J'ai prié tes disciples de chasser ce démon,
mais ils n'ont pas pu. 9:19 Alors Jésus leur répondit
et dit : Ô génération incrédule ! Jusqu'à quand serai-
je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ?
Amenez-le-moi. Ils le lui amenèrent. 9:20 Et aussitôt
que l'enfant vit Jésus, l'esprit l'agita sur-le-champ
avec violence ; il tomba par terre, et se roulait en
écumant. 9:21 Jésus demanda au père de l'enfant :
Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Et il
dit : Dès son enfance. 9:22 Et souvent l'esprit l'a jeté
dans le feu et dans l'eau pour le faire périr. Mais si tu
peux quelque chose, secours-nous, aie compassion
de nous. 9:23 Alors Jésus lui dit : Si tu peux croire,
tout est possible à celui qui croit. 9:24 Et aussitôt
le père de l'enfant s'écriant avec larmes, dit : Je
crois, Seigneur ! Secours-moi dans mon incrédulité.
9:25 Et quand Jésus vit la foule accourir ensemble, il
reprit sévèrement l'esprit impur, et lui dit : Esprit
muet et sourd, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et
n'y rentre plus ! 9:26 Et le démon sortit, en poussant
des cris, et en l'agitant avec une grande violence.
L'enfant devint comme mort, de sorte que plusieurs
disaient qu'il était mort. 9:27 Mais Jésus, l'ayant pris
par la main, le fit lever. Et il se tint debout. 9:28 Puis
Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui
demandèrent en particulier : Pourquoi n'avons-nous
pas pu le chasser ? 9:29 Il leur répondit : Cette sorte
de démons ne peut sortir que par la prière et par le
jeûne.

v. Mt. 17:1-9 ; Lu. 9:27-36
w. [9:1] Voir commentaire Mt. 16:28.
x. Mt. 17:14-21 ; Lu. 9:37-43
y. Mt. 17:22-23 ; Lu. 9:44-45

*[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[y]]*

9:30 Puis étant partis de là, ils traversèrent la Galilée.
Jésus ne voulait pas qu'on le sache. 9:31 Or il
enseignait ses disciples, et il leur dit : Le Fils de
l'homme va être livré entre les mains des hommes,
et ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis
à mort, il ressuscitera le troisième jour. 9:32 Mais ils
ne comprenaient point ce discours, et ils craignaient
de l'interroger.

*[L'humilité, secret de la vraie grandeur[z]]*

9:33 Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand
il fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi
discutiez-vous ensemble en chemin ? 9:34 Mais ils
gardèrent le silence, car ils avaient discuté entre
eux en chemin sur celui qui serait le plus grand.
9:35 Alors il s'assit, appela les douze, et leur dit : Si
quelqu'un veut être le premier parmi vous, il sera le
dernier de tous, et le serviteur de tous. 9:36 Et ayant
pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après
l'avoir pris entre ses bras, il leur dit : 9:37 Quiconque
reçoit en mon Nom un de ces petits enfants, me
reçoit ; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi
qu'il reçoit, mais celui qui m'a envoyé.

*[Jésus condamne l'esprit sectaire[a]]*

9:38 Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous
avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton
Nom et qui pourtant ne nous suit pas, et nous
l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit pas.
9:39 Mais Jésus leur dit : Ne l'en empêchez pas ;
parce qu'il n'est personne qui, faisant un miracle en
mon Nom, puisse aussitôt après parler mal de moi.
9:40 Qui n'est pas contre nous est pour nous. 9:41 Et
quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en
mon Nom, parce que vous êtes à Christ, je vous le
dis en vérité, il ne perdra point sa récompense.

*[Avertissement de Jésus concernant les occasions de chute]*

9:42 Mais quiconque scandalisera un de ces petits
qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on
lui mette une pierre de moulin autour de son cou,
et qu'on le jette dans la mer. 9:43 Or si ta main est
pour toi une occasion de chute, coupe-la ; mieux
vaut pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir
les deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le
feu qui ne s'éteint point ; 9:44 là où leur ver ne meurt
point, et le feu ne s'éteint point. 9:45 Et si ton pied
est pour toi une occasion de chute, coupe-le ; mieux
vaut pour toi entrer boiteux dans la vie, que d'avoir
les deux pieds, et d'être jeté dans la géhenne, dans le
feu qui ne s'éteint point ; 9:46 là où leur ver ne meurt
point, et où le feu ne s'éteint point. 9:47 Et si ton
œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le ;
mieux vaut pour toi entrer dans le Royaume de Dieu
n'ayant qu'un œil, que d'avoir les deux yeux, et
d'être jeté dans le feu de la géhenne, 9:48 où leur ver
ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point. 9:49 Car
chacun sera salé de feu ; et toute offrande sera salée
de sel. 9:50 Le sel est une bonne chose ; mais si le
sel devient sans saveur, avec quoi lui rendra-t-on sa
saveur ? 9:51 Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez
en paix les uns avec les autres.

## CHAPITRE 10

*[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce[b]]*

10:1 Puis, étant parti de là, il se rendit dans le
territoire de la Judée, au-delà du Jourdain. La foule
s'assembla de nouveau auprès de lui, et selon sa
coutume, il se mit à l'enseigner. 10:2 Alors les
pharisiens vinrent à lui, et, pour l'éprouver, ils lui
demandèrent s'il est permis à un homme de répudier
sa femme. 10:3 Il répondit et leur dit : Qu'est-ce
que Moïse vous a commandé ? 10:4 Moïse, dirent-
ils, a permis d'écrire une lettre de divorce, et de
répudier ainsi sa femme[c]. 10:5 Et Jésus répondant
leur dit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que

z. Mt. 18:1-6 ; Lu. 9:46-48
a. Lu. 9:49-50
b. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Lu. 16:18 ; 1 Co. 7:10-16 ; Ro. 7:1-3.
c. [10:4] De. 24:1.

Moïse vous a donné ce commandement. 10:6 Mais
au commencement de la création, Dieu fit un
homme et une femme. 10:7 C'est pourquoi l'homme
quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa
femme, 10:8 et les deux deviendront une seule chair.
Ainsi, ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule
chair. 10:9 Que l'homme donc ne sépare pas ce que
Dieu a mis ensemble sous un joug [d]. 10:10 Lorsqu'ils
furent dans la maison, ses disciples l'interrogèrent
encore là-dessus. 10:11 Il leur dit : Celui qui répudie
sa femme et qui en épouse une autre, commet un
adultère contre elle. 10:12 Pareillement si la femme
répudie son mari, et se marie à un autre, elle commet
un adultère.

*[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants [e]]*

10:13 On lui amena de petits enfants afin qu'il les
touche. Mais les disciples reprirent ceux qui les
amenaient. 10:14 Jésus, voyant cela, fut indigné, et
leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants et
ne les en empêchez point, car le Royaume de Dieu
appartient à ceux qui leur ressemblent. 10:15 Je vous
le dis en vérité, quiconque ne recevra pas comme
un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera
point. 10:16 Après les avoir donc pris entre ses bras,
il les bénit, en leur imposant les mains.

*[Le jeune homme riche [f]]*

10:17 Et comme il sortait pour se mettre en chemin,
un homme accourut, et se mit à genoux devant lui,
et lui fit cette demande : Maître qui es bon, que
ferai-je pour hériter la vie éternelle ? 10:18 Et Jésus
lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a
nul être qui soit bon que Dieu [g]. 10:19 Tu connais les
commandements : Ne commets point d'adultère ;
ne tue point ; ne dérobe point ; ne dis point de faux
témoignage ; ne fais aucun tort à personne ; honore
ton père et ta mère. 10:20 Il lui répondit et lui dit :
Maître, j'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.
10:21 Jésus, l'ayant regardé, l'aima, et lui dit : Il te
manque une chose : Va, et vends tout ce que tu as,
et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans
le ciel. Puis, viens, et suis-moi en te chargeant de ta
croix. 10:22 Mais, fâché de cette parole, il s'en alla
tout triste, parce qu'il avait de grands biens.

*[Rien n'est impossible à Dieu]*

10:23 Alors Jésus, ayant regardé autour de lui, dit à
ses disciples : Qu'il est difficile à ceux qui ont des
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu. 10:24 Et
ses disciples furent étonnés de ces paroles ; mais
Jésus reprenant la parole, leur dit : Mes enfants,
qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! 10:25 Il
est plus facile à un chameau de passer par le trou
d'une aiguille [h], qu'à un riche d'entrer dans le
Royaume de Dieu. 10:26 Les disciples furent encore
plus étonnés, et ils se dire les uns les autres : Et
qui peut être sauvé ? 10:27 Jésus les ayant regardés,
leur dit : cela est impossible quant aux hommes,
mais non pas quant à Dieu ; car toutes choses sont
possibles à Dieu.

*[La fidélité à Jésus-Christ sera récompensée]*

10:28 Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous
avons tout quitté et nous t'avons suivi. 10:29 Et Jésus
répondit, disant : Je vous le dis en vérité, il n'est
personne qui, ayant quitté pour l'amour de moi
et de l'Evangile, sa maison, ou ses frères, ou ses
sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses
enfants, ou ses terres, 10:30 ne reçoive au centuple,
présentement dans ce temps-ci, des maisons, des
frères, des sœurs, des mères, des enfants, et des
terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à

d. [10:9] Voir commentaire Mt. 19:6.
e. Mt. 19:13-15 ; Lu. 18:15-17
f. Mt. 19:16-26 ; Lu. 18:18-27.
g. [10:18] La même histoire est racontée en Lu. 18:18 qui précise que c'était un chef qui avait interrogé Jésus. La réponse du Seigneur est ironique. Jésus aurait aussi pu lui poser la question comme suit : « Puisque tu penses que je ne suis qu'un simple homme, pourquoi m'appelles-tu bon ? ».
h. [10:25] Voir commentaire Mt. 19:24.

venir, la vie éternelle. 10:31Mais plusieurs des premiers seront les derniers ; et plusieurs des derniers seront les premiers.

*[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[i]]*

10:32Or ils étaient en chemin, montant à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Les disciples étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit de nouveau à l'écart les douze, et commença à leur déclarer ce qui devait lui arriver, 10:33disant : Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le livreront aux Gentils 10:34qui se moqueront de lui, le battront de verges, cracheront sur lui, et le feront mourir ; et il ressuscitera trois jours après.

*[Jésus répond à la question de Jacques et Jean]*

10:35Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'approchèrent de Jésus et lui dirent : Maître, nous voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons. 10:36Il leur dit : Que voulez-vous que je fasse pour vous ? 10:37Et ils lui dirent : Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire. 10:38Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? 10:39Ils lui répondirent : Nous le pouvons. Et Jésus leur répondit : Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ; 10:40mais pour ce qui est d'être assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder ; mais cela ne sera donné qu'à ceux à qui cela est préparé. 10:41Les dix autres, ayant entendu cela, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. 10:42Jésus les appela et leur dit : Vous savez que ceux qu'on regarde comme les chefs des nations les dominent, et que les grands les asservissent. 10:43Il n'en sera pas de même parmi vous. Mais quiconque veut être le plus grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur, 10:44et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous. 10:45Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour plusieurs.

*[Jésus guérit l'aveugle Bartimée[j]]*

10:46Puis ils arrivèrent à Jéricho. Et lorsque Jésus en sortit, avec ses disciples et une grande foule, un aveugle, appelé Bartimée, c'est-à-dire le fils de Timée, était assis au bord du chemin et mendiait. 10:47Il entendit que c'était Jésus de Nazareth, et il se mit à crier et à dire : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! 10:48Et plusieurs le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi ! 10:49Et Jésus s'arrêta, et dit : Appelez-le. Ils appelèrent donc l'aveugle en lui disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle. 10:50Et il jeta son manteau, il se leva et vint vers Jésus. 10:51Jésus, prenant la parole, lui dit : Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je recouvre la vue. 10:52Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé. 10:53Et aussitôt il recouvra la vue, et suivit Jésus dans le chemin.

## CHAPITRE 11

*[Entrée de Jésus à Jérusalem[k]]*

11:1Lorsqu'ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils furent près de Bethphagé et de Béthanie, vers le Mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, 11:2en leur disant : Allez au village qui est devant vous. Dès que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme ne s'est encore assis. Détachez-le, et amenez-le. 11:3Si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ? Dites que le Seigneur en a besoin ; et à l'instant, il le laissera venir ici. 11:4Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors, près d'une porte, au contour du chemin, et ils le détachèrent. 11:5Et quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet

i. Mt. 20:17-19 ; Lu. 18:31-34
j. Mt. 20:29-34 ; Lu. 18:35-43
k. Za. 9:9 ; Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19.

ânon ? 11:6 Ils leur répondirent comme Jésus l'avait
ordonné ; et on les laissa faire. 11:7 Ils amenèrent
donc l'ânon à Jésus, sur lequel ils jetèrent leurs
vêtements, et Jésus s'assit dessus. 11:8 Beaucoup
étendirent leurs vêtements sur le chemin, et d'autres
des branches qu'ils coupèrent dans les champs.
11:9 Ceux qui allaient devant, et ceux qui suivaient,
criaient en disant : Hosanna ! Béni soit celui qui
vient au Nom du Seigneur ! 11:10 Béni soit le règne
de David notre père, le règne qui vient au Nom
du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !
11:11 Jésus entra ainsi à Jérusalem, dans le temple.
Quand il eut tout considéré, il était déjà tard, il sortit
pour aller à Béthanie avec les douze.

*[Le figuier sans fruit [l]]*

11:12 Et le lendemain, après qu'ils furent sortis de
Béthanie, Jésus eut faim. 11:13 Apercevant de loin
un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y
trouverait quelque chose ; mais s'en étant approché,
il ne trouva que des feuilles, car ce n'était pas la
saison des figues. 11:14 Jésus prenant la parole dit
au figuier : Que jamais personne ne mange de ton
fruit ! Et les disciples l'entendirent.

*[Jésus chasse les marchands du temple [m]]*

11:15 Ils arrivèrent donc à Jérusalem, et Jésus entra
dans le temple. Il se mit à chasser dehors ceux qui
vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et
il renversa les tables des changeurs, et les sièges de
ceux qui vendaient des pigeons. 11:16 Il ne laissait
personne porter aucun objet à travers le temple.
11:17 Et il les enseignait, en leur disant : N'est-il
pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de
prière pour toutes les nations ? Mais vous, vous en
avez fait une caverne de voleurs [n]. 11:18 Les scribes
et les principaux sacrificateurs l'ayant entendu,
cherchèrent les moyens de le détruire ; car ils le
craignaient, parce que toute la foule était dans
l'étonnement à l'egard de sa doctrine. 11:19 Le soir
étant venu, il sortit de la ville.

*[Prier avec foi [o]]*

11:20 Et le matin, en passant, les disciples virent le
figuier séché jusqu'aux racines. 11:21 Pierre s'étant
souvenu de ce qui s'était passé, dit à Jésus : Maître,
voici, le figuier que tu as maudit a séché. 11:22 Jésus
répondant, leur dit : Ayez foi en Dieu. 11:23 Car
je vous le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette
montagne : Quitte ta place, et jette-toi dans la mer,
et s'il ne doute pas dans son cœur, mais croit que ce
qu'il dit se fera, tout ce qu'il aura dit lui sera fait.
11:24 C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que vous
demanderez en priant, croyez que vous l'avez reçu,
et vous le verrez s'accomplir.

*[Le pardon]*

11:25 Mais quand vous vous présenterez pour faire
votre prière, si vous avez quelque chose contre
quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui
est dans les cieux vous pardonne aussi vos fautes.
11:26 Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui
est dans les cieux ne vous pardonnera point aussi
vos fautes.

*[L'autorité de Jésus-Christ mise en doute [p]]*

11:27 Ils se rendirent de nouveau à Jérusalem, et pen-
dant que Jésus marchait dans le temple, les princi-
paux sacrificateurs, les scribes et les anciens vinrent
à lui, 11:28 et lui dirent : Par quelle autorité fais-tu
ces choses, et qui t'a donné cette autorité pour faire
les choses que tu fais ? 11:29 Jésus leur répondit et
leur dit : Je vous demanderai aussi une chose, et
répondez-moi ; puis je vous dirai par quelle autorité
je fais ces choses. 11:30 Le baptême de Jean venait-il
du ciel, ou des hommes ? Répondez-moi. 11:31 Et ils
raisonnaient entre eux, disant : Si nous disons : Du

l. Mt. 21:18-22
m. Mt. 21:12-13 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-17
n. [11:17] Jé. 7:11.
o. 1 Jn. 5:14-15
p. Mt. 21:23-27 ; Lu. 20:1-8

ciel, il nous dira : Pourquoi donc n'avez-vous pas
cru en lui ? 11:32Et si nous disons : Des hommes,
nous avons à craindre le peuple, car tous croyaient
que Jean était un vrai prophète. 11:33Alors pour
réponse, ils dirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et
Jésus répondant leur dit : Moi non plus je ne vous
dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

## CHAPITRE 12

*[Parabole des vignerons [q]]*

12:1Jésus se mit à leur parler en paraboles : Quel-
qu'un, dit-il, planta une vigne, et l'environna d'une
haie, et il y creusa une fosse pour un pressoir, et
bâtit une tour ; puis il la loua à des vignerons, et
partit pour un pays lointain. 12:2Or au temps de la
récolte, il envoya un serviteur vers les vignerons,
pour recevoir d'eux le fruit de la vigne. 12:3S'étant
saisis de lui, ils le battirent, et le renvoyèrent à vide.
12:4Il envoya encore un autre serviteur vers eux. Ils
lui jetèrent des pierres, le frappèrent à la tête, et le
renvoyèrent après l'avoir outragé. 12:5Il en envoya
de nouveau un troisième, qu'ils tuèrent ; et plusieurs
autres, et ils battirent les uns, et tuèrent les autres.
12:6Mais il avait encore un fils, son bien-aimé, il le
leur envoya le dernier, disant : Ils auront du respect
pour mon fils. 12:7Mais ces vignerons dirent entre
eux : Voici l'héritier, venez, tuons-le, et l'héritage
sera à nous. 12:8Ils se saisirent de lui, le tuèrent, et le
jetèrent hors de la vigne. 12:9Que fera donc le maître
de la vigne ? Il viendra, et fera périr ces vignerons,
et donnera la vigne à d'autres. 12:10N'avez-vous
pas lu cette parole de l'Ecriture ? La pierre qu'ont
rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale
de l'angle [r] ? 12:11Cela a été fait par le Seigneur, et
c'est une chose merveilleuse à nos yeux. 12:12Alors
ils cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignirent
la foule. Ils avaient compris que c'était contre eux
qu'il avait dit cette parabole. C'est pourquoi, ils le
laissèrent, et s'en allèrent.

*[Le tribut dû à César [s]]*

12:13Puis ils envoyèrent quelques-uns des phari-
siens et des hérodiens auprès de lui afin de le
surprendre par ses discours. 12:14Et ils vinrent lui
dire : Maître, nous savons que tu es véritable, et que
tu ne considères personne ; car tu n'as point d'égard
à l'apparence des hommes, mais tu enseignes la
voie de Dieu selon la vérité ; est-il permis de
payer le tribut à César, ou non ? Le payerons-nous,
ou ne le payerons-nous point ? 12:15Mais Jésus,
connaissant leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me
tentez-vous ? Apportez-moi un denier, afin que je le
voie. 12:16Et ils lui en apportèrent un. Alors il leur
dit : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ? De
César, lui répondirent-ils. 12:17Et Jésus répondant
leur dit : Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu
ce qui est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration
pour lui.

*[Jésus répond aux sadducéens sur la résurrection [t]]*

12:18Alors les sadducéens, qui disent qu'il n'y a
point de résurrection, vinrent à lui, et l'interro-
gèrent, disant : 12:19Maître, voici ce que Moïse
nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt,
et laisse sa femme sans avoir d'enfants, son frère
épousera sa veuve et suscitera une postérité à son
frère. 12:20Or il y avait sept frères dont le premier
prit une femme et mourut sans laisser d'enfants.
12:21Or le deuxième prit la veuve pour femme,
et mourut sans laisser de postérité. Il en fut de
même du troisième, 12:22et les sept l'épousèrent
sans laisser de postérité. Après eux tous, la femme
mourut aussi. 12:23A la résurrection donc, quand ils
seront ressuscités, duquel d'entre eux sera-t-elle la
femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. 12:24Et
Jésus leur répondit : La raison pour laquelle vous
tombez dans l'erreur, c'est que vous ne connaissez
ni les Ecritures ni la puissance de Dieu. 12:25Car à
la résurrection des morts, ils ne prendront point de
femmes, et on ne leur donnera point de femmes en
mariage, mais ils seront comme les anges qui sont

q. Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-46 ; Lu. 20:9-18.
r. [12:10] Jésus-Christ, la pierre angulaire : Es. 8:13-15 ; Ps. 118:22-23.
s. Mt. 22:15-22 ; Lu. 20:19-26
t. Mt. 22:23-33 ; Lu. 20:27-38

dans les cieux. 12:26 Et quant aux morts, pour vous
montrer qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lu
dans le livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans
le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob ? 12:27 Or il n'est
pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants.
Vous êtes donc dans une grande erreur.

*[Aimer son prochain, le plus grand des commandements [u]]*

12:28 Un des scribes, qui les avait entendus discuter,
voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de
lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous
les commandements ? 12:29 Jésus lui répondit : Le
premier de tous les commandements est : Ecoute Is-
raël [v], le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est Un [w].
12:30 Et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton
cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de
toute ta force. C'est là le premier commandement.
12:31 Et le second, qui est semblable au premier
est celui-ci : Tu aimeras ton prochain comme toi-
même. Il n'y a pas d'autre commandement plus
grand que ceux-ci. 12:32 Et le scribe lui dit : Maître,
tu as bien dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu,
et qu'il n'y en a point d'autre que lui ; 12:33 et que de
l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence,
de toute son âme, et de toute sa force ; et d'aimer son
prochain comme soi-même, c'est plus que tous les
holocaustes et les sacrifices. 12:34 Et Jésus voyant
que ce scribe avait répondu prudemment, lui dit :
Tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne
n'osait plus l'interroger.

*[Jésus dénonce les scribes [x]]*

12:35 Comme Jésus enseignait dans le temple, il
prit la parole et dit : Comment les scribes disent-
ils que le Christ est le Fils de David ? 12:36 Car
David lui-même a dit par le Saint-Esprit : Le
Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma
droite, jusqu'a ce que j'aie mis tes ennemis pour
le marchepied de tes pieds. [y]. 12:37 David lui-même
l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils ?
Et une grande foule l'écoutait avec plaisir. 12:38 Il
leur disait dans son enseignement : Gardez-vous
des scribes qui prennent plaisir à se promener en
robes longues, et qui aiment les salutations dans les
places publiques, 12:39 qui recherchent les premiers
sièges dans les synagogues, et les premières places
dans les festins ; 12:40 qui dévorent entièrement les
maisons des veuves, même sous le prétexte de faire
de longues prières. Ils seront jugés plus sévèrement.

*[L'offrande de la pauvre veuve [z]]*

12:41 Jésus, s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait
comment la foule y mettait de l'argent. Plusieurs
riches y mettaient beaucoup. 12:42 Et une pauvre
veuve vint, elle y mit deux petites pièces, faisant
le quart d'un sou. 12:43 Et Jésus, ayant appelé ses
disciples, leur dit : Je vous le dis en vérité, cette
pauvre veuve a plus mis dans le tronc que tous
ceux qui y ont mis. 12:44 Car tous ont mis de leur
superflu ; mais celle-ci a mis de son nécessaire, tout
ce qu'elle possédait, tout ce qu'elle avait pour vivre.

*[[Les deux questions des disciples et la prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem]*

u. Mt. 22:34-40 ; Lu. 10:25-28

v. [12:29] Ecoute Israël : Jésus se réfère ici à De. 6:4 : « Ecoute, Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh est Un ». Le Shema Israël est le noyau central de la prière que le Juif adulte doit lire matin et soir. C'est la confession de foi juive. Jacob est le premier à l'avoir enseignée à ses enfants dans Ge. 49:1-2.

w. [12:29] Jésus-Christ, notre Seigneur et notre modèle, a confirmé le Shema Israël qui déclare haut et fort que Dieu est Un et non trois en un. Le scribe, homme versé dans les Ecritures, était satisfait de la réponse de Jésus car il croyait aussi en un seul Dieu. Or le monothéisme est le fondement de la foi juive et des premiers chrétiens.

x. Mt. 22:41-46 ; Lu. 20:39-44

y. [12:36] Ps. 110:1.

z. Lu. 21:1-4

*Mt. 24:3 ; Lu. 21:7)]*

**CHAPITRE 13**

13:1 Comme il sortit du temple, un de ses disciples
lui dit : Maître, regarde quelles pierres et quels
bâtiments ! 13:2 Et Jésus répondant lui dit : Vois-
tu ces grands bâtiments ? Il ne restera pas pierre
sur pierre qui ne soit pas démolie. 13:3 Comme il
s'assit sur le Mont des Oliviers, en face du temple,
Pierre, Jacques, Jean et André, l'interrogèrent en
particulier, 13:4 disant : Dis-nous quand ces choses
arriveront, et quel signe il y aura quand toutes ces
choses devront s'accomplir ?

*[Les temps de la fin]*

13:5 Et Jésus leur répondant,se mit à leur dire :
Prenez garde que personne ne vous séduise. 13:6 Car
plusieurs viendront en mon Nom, disant : C'est
moi qui suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup
de gens. 13:7 Or quand vous entendrez parler de
guerres et des bruits de guerres, ne soyez point
troublés ; parce qu'il faut que ces choses arrivent ;
mais ce ne sera pas encore la fin. 13:8 Car une
nation s'élèvera contre une autre nation, et un
royaume contre un autre royaume ; et il y aura des
tremblements de terre en divers lieux, et il y aura des
famines et des troubles. Ces choses ne seront que les
premières douleurs. 13:9 Mais prenez garde à vous-
mêmes. Car ils vous livreront aux tribunaux, et aux
synagogues, vous serez battus de verges et vous
serez présentés devant les gouverneurs et devant les
rois, à cause de moi, pour leur servir de témoignage.
13:10 Mais il faut premièrement que l'Evangile soit
prêché à toutes les nations. 13:11 Et quand ils vous
emmèneront pour vous livrer, ne soyez point en
peine par avance de ce que vous aurez à dire, et ne le
méditez point ; mais dites ce qui vous sera donné en
ce moment-là ; car ce ne sera pas vous qui parlerez,
mais le Saint-Esprit. 13:13 Vous serez haïs de tous
à cause de mon Nom ; mais celui qui persévérera
jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

*[L'abomination de la désolation [a]]*

13:14 Or lorsque vous verrez l'abomination qui
cause la désolation [b] qui a été prédite par Daniel, le
prophète, être établie là où elle ne doit pas être, que
celui qui lit ce prophète fasse attention ! Alors que
ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes.
13:15 Que celui qui sera sur le toit ne descende pas
dans la maison, et n'entre pas pour emporter quoi
que ce soit de sa maison, 13:16 et que celui qui sera
dans les champs ne retourne pas en arrière pour
emporter son manteau. 13:17 Mais malheur à celles
qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en
ces jours-là. 13:18 Priez Dieu que votre fuite n'arrive
pas en hiver. 13:19 Car la détresse, en ces jours, sera
telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le
commencement du monde que Dieu a créé jusqu'à
présent, et qu'il n'y en aura jamais qui l'égale.
13:20 Et si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, il
n'y aurait personne de sauvé ; mais il a abrégé ces
jours, à cause des élus qu'il a élus. 13:21 Et alors si
quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou voici,
il est là, ne le croyez point. 13:22 Car il s'élèvera des
faux christs et des faux prophètes, qui feront des
prodiges et des miracles pour séduire même les élus,
s'il était possible. 13:23 Mais soyez sur vos gardes ;
voici, je vous ai tout annoncé d'avance.

*[Retour du Messie sur la terre [c]]*

13:24 Or dans ces jours, après cette détresse, le
soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa
clarté ; 13:25 les étoiles du ciel tomberont, et les
puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées.
13:26 Et ils verront alors le Fils de l'homme venant
sur les nuées, avec une grande puissance et une
grande gloire. 13:27 Alors il enverra ses anges, et il
rassemblera ses élus des quatre vents, de l'extrémité
de la terre jusqu'à l'extrémité du ciel.

a. Ps. 2.5 ; Mt. 24:15-28 ; Lu. 21:20-24 ; Ap. 7:14
b. [13:14] Voir commentaire Mt. 24:15.
c. Mt. 24:29-31 ; Lu. 21:25-28

*[Parabole du figuier[d]]*

13:28 Mais apprenez la leçon tirée de la parabole
du figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que
l'été est proche. 13:29 Ainsi, quand vous verrez ces
choses arriver, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. 13:30 Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, que toutes ces choses
ne soient arrivées. 13:31 Le ciel et la terre passeront,
mais mes paroles ne passeront point.

*[Exhortation de Jésus sur la vigilance[e]]*

13:32 Or pour ce qui est du jour ou de l'heure,
personne ne le sait, ni les anges dans le ciel, ni le
Fils[f], mais mon Père seul. 13:33 Faites attention à
tout, veillez et priez ; car vous ne savez quand ce
temps viendra. 13:34 Il en sera comme d'un homme
qui, partant pour un voyage, laisse sa maison, remet
l'autorité à ses serviteurs, marquant à chacun sa
tâche, et ordonne au portier de veiller. 13:35 Veillez
donc, car vous ne savez quand le Maître de la
maison viendra, ou le soir, ou à minuit, ou à l'heure
où le coq chante, ou le matin ; 13:36 craignez qu'il
ne vous trouve endormis à son arrivée soudaine.
13:37 Or ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez.

## CHAPITRE 14

*[Le complot[g]]*

14:1 Or la fête de Pâque et des pains sans levain
devait avoir lieu deux jours après. Les principaux
sacrificateurs et les scribes cherchaient les moyens
de se saisir de Jésus par ruse, et de le faire mourir.
14:2 Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant
la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le
peuple.

*[Jésus oint par Marie de Béthanie[h]]*

14:3 Et comme il était à Béthanie, dans la maison
de Simon le lépreux, et pendant qu'il était à table,
une femme vint à lui avec un vase d'albâtre, rempli
d'un parfum de nard pur et de grand prix ; et ayant
rompu le vase, elle répandit le parfum sur la tête
de Jésus. 14:4 Quelques-uns en furent indignés en
eux-mêmes, et ils disaient : A quoi sert la perte de
ce parfum ? 14:5 Car on aurait pu le vendre plus de
trois cents deniers, et les donner aux pauvres. Ainsi
ils murmuraient contre elle. 14:6 Mais Jésus dit :
Laissez-la. Pourquoi lui faites-vous de la peine ?
Elle a fait une bonne action à mon égard. 14:7 Parce
que vous aurez toujours des pauvres avec vous, et
vous pouvez leur faire du bien quand vous voulez ;
mais vous ne m'aurez pas toujours. 14:8 Elle a fait
ce qu'elle a pu ; elle a d'avance embaumé mon
corps pour la sépulture. 14:9 Je vous le dis en vérité,
partout où cet Evangile sera prêché, dans le monde
entier, on racontera aussi en mémoire de cette
femme ce qu'elle a fait.

*[La trahison de Judas[i]]*

14:10 Alors Judas Iscariot, l'un des douze, alla
vers les principaux sacrificateurs pour le livrer.
14:11 Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie,
et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas
cherchait une occasion favorable pour le livrer.

d. Mt. 24:32-35 ; Lu. 21:29-33
e. Mt. 24:36-51 ; Lu. 21:34-38
f. [13:32] Comment expliquer l'ignorance du Fils quant à l'heure de son retour ? En prenant la condition d'un homme, Jésus s'est dépouillé de ses prérogatives divines et a connu des limites propres au genre humain (Ph. 2:7) : la fatigue (Jn. 4:6 ; Mc. 4:38), la faim (Mc. 11:12), l'angoisse et la peur (Mc. 14:33), la mortalité physique… Ce dépouillement incluait le renoncement à l'omniscience, d'où le fait que Jésus-Christ homme ne connaissait pas le jour et l'heure de son retour.
g. Mt. 26:1-5 ; Lu. 22:1-2
h. Mt. 26:6-13 ; Jn. 12:1-8
i. Mt. 26:14-16 ; Lu. 22:3-6

*[La dernière Pâque[j]]*

14:12 Or le premier jour des pains sans levain, où
l'on sacrifiait l'agneau de Pâque, ses disciples lui
dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer
l'agneau de Pâque afin que tu manges ? 14:13 Et il
envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez dans
la ville, vous rencontrerez un homme portant une
cruche d'eau, suivez-le. 14:14 Où qu'il entre, dites au
maître de la maison : Le Maître dit : Où est le lieu où
je mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples ?
14:15 Et il vous montrera une grande chambre haute,
meublée et toute prête : C'est là que vous nous
préparerez l'agneau de Pâque. 14:16 Ses disciples
partirent, arrivèrent dans la ville, et ils trouvèrent
les choses comme il l'avait dit ; et ils apprêtèrent
l'agneau de Pâque. 14:17 Et le soir étant venu, Jésus
arriva avec les douze. 14:18 Pendant qu'ils étaient à
table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit : Je vous
le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi,
me trahira. 14:19 Ils commencèrent à s'attrister, et ils
lui dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? Et l'autre :
Est-ce moi ? 14:20 Mais il répondit, et leur dit: C'est
l'un des douze qui trempe avec moi dans le plat.
14:21 Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il
est écrit de lui. Mais malheur à l'homme par qui le
Fils de l'homme est trahi ! Mieux vaudrait pour cet
homme qu'il ne soit pas né.

*[Le repas de la Pâque[k]]*

14:22 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain,
et après avoir béni Dieu, il le rompit et le leur donna,
et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps.
14:23 Puis il prit ensuite une coupe, et après avoir
rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous.
14:24 Et il leur dit : Ceci est mon sang[l], le sang de
la nouvelle alliance, qui est répandu pour plusieurs.
14:25 Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit
de la vigne jusqu'au jour où j'en boirai du nouveau
dans le Royaume de Dieu.

*[Jésus avertit Pierre de son triple reniement[m]]*

14:26 Et après avoir chanté le cantique[n], ils se
rendirent à la Montagne des Oliviers. 14:27 Jésus
leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés en
moi ; car il est écrit : Je frapperai le Berger, et
les brebis seront dispersées[o]. 14:28 Mais après que
je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée.
14:29 Et Pierre lui dit : Quand même tous seraient
scandalisés, je ne le serai pourtant pas moi. 14:30 Et
Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, qu'aujourd'hui,
cette nuit même, avant que le coq chante deux fois,
tu me renieras trois fois. 14:31 Mais Pierre disait
encore plus fortement : Quand même il me faudrait
mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous lui
dirent la même chose.

*[Jésus dans le jardin de Gethsémané[p]]*

14:32 Ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané, et
Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à
ce que j'aie prié. 14:33 Il prit avec lui Pierre, Jacques
et Jean, et il commença à être effrayé et fort agité.
14:34 Il leur dit : Mon âme est saisie de tristesse
jusqu'à la mort, restez ici, et veillez.

*[Première prière de Jésus[q]]*

14:35 Puis s'en allant un peu plus en avant, il se
jeta contre terre, et pria que s'il était possible, cette
heure s'éloigne de lui. 14:36 Il disait : Abba, Père,
toutes choses te sont possibles, éloigne de moi cette
coupe ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce
que tu veux. 14:37 Puis il revint vers les disciples
qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Simon, tu
dors ! Tu n'as pas pu veiller une heure ! 14:38 Veillez

j. Mt. 26:17-25 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12
k. Mt. 26:26-29 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
l. [14:24] Nouvelle Alliance : Voir Jn. 19:30.
m. Mt. 26:30-35 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
n. [14:26] Cantique : Voir Mt. 26:30.
o. [14:27] Za. 13:7.
p. Mt. 26:36-46 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
q. Mt. 26:39 ; Lu. 22:41-42

et priez afin que vous ne tombiez pas en tentation,
car quant à l'esprit, il est prompt, mais la chair est
faible.

*[Deuxième prière[r]]*

14:39 Il s'éloigna de nouveau, et fit la même prière,
disant les mêmes paroles. 14:40 Puis il revint, et
les trouva encore endormis, car leurs yeux étaient
appesantis. Ils ne surent que lui répondre.

*[Troisième prière[s]]*

14:41 Il revint encore, pour la troisième fois, et leur
dit : Dormez maintenant, et reposez-vous ! C'est
assez ! L'heure est venue ; voici, le Fils de l'homme
s'en va être livré entre les mains des méchants.
14:42 Levez-vous, allons ; voici, celui qui me trahit
s'approche.

*[Jésus trahi, abandonné et arrêté[t]]*

14:43 Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un
des douze, vint, et avec lui une grande foule ayant
des épées et des bâtons, envoyée par les principaux
sacrificateurs, par les scribes et par les anciens.
14:44 Or celui qui le trahissait leur avait donné ce
signe : Celui que j'embrasserai, c'est lui ; saisissez-
le, et emmenez-le sûrement. 14:45 Dès qu'il fut ar-
rivé, il s'approcha aussitôt de lui, et lui dit : Maître,
Maître ! Et il le baisa. 14:46 Alors ils mirent la main
sur Jésus, et le saisirent. 14:47 Un de ceux qui étaient
là présents, tirant son épée, frappa le serviteur
du souverain sacrificateur et lui emporta l'oreille.
14:48 Alors Jésus prit la parole, et leur dit : Vous
êtes venus comme après un brigand, avec des épées
et des bâtons, pour m'arrêter. 14:49 J'étais tous les
jours parmi vous, enseignant dans le temple, et vous
ne m'avez point saisi ; mais tout ceci est arrivé afin
que les Ecritures soient accomplies. 14:50 Alors tous
ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent. 14:51 Et
un certain jeune homme le suivait, enveloppé d'un
linceul sur le corps nu ; et quelques jeunes gens le
saisirent. 14:52 Mais il abandonna son linceul, et se
sauva tout nu.

*[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[u]]*

14:53 Et ils emmenèrent Jésus chez le souverain
sacrificateur, où s'assemblèrent tous les principaux
sacrificateurs, les anciens et les scribes. 14:54 Pierre
le suivait de loin jusque dans la cour du souverain
sacrificateur ; et il était assis avec les serviteurs, et
se chauffait près du feu. 14:55 Les principaux sacri-
ficateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque
témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais
ils n'en trouvaient point. 14:56 Car plusieurs ren-
daient de faux témoignages contre lui, mais les
témoignages n'étaient point suffisants. 14:57 Alors
quelques-uns s'élevèrent, et portèrent de faux té-
moignages contre lui, disant : 14:58 Nous l'avons
entendu dire : Je détruirai ce temple qui est fait de
main, et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui
ne sera pas fait de main d'homme. 14:59 Même sur
ce point-là leurs témoignages n'étaient point suffi-
sants. 14:60 Alors le souverain sacrificateur se levant
au milieu, interrogea Jésus, disant : Ne réponds-tu
rien ? Qu'est-ce que ces gens déposent contre toi ?
14:61 Mais il garda le silence, et ne répondit rien.
Le souverain sacrificateur l'interrogea de nouveau,
et lui dit : Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ?
14:62 Et Jésus lui répondit : Je le suis. Et vous verrez
le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance
de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. 14:63 Alors
le souverain sacrificateur déchira ses vêtements et
dit : Qu'avons-nous encore besoin de témoins ?
14:64 Vous avez entendu le blasphème. Que vous
en semble ? Alors tous le condamnèrent comme
étant digne de mort. 14:65 Et quelques-uns se mirent
à cracher sur lui, à lui voiler le visage, et à lui
donner des soufflets, en lui disant : Prophétise ! Et
les serviteurs lui donnaient des coups avec leurs
verges.

r. Mt. 26:42 ; Lu. 22:44
s. Mt. 26:44
t. Mt. 26:47-56 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11
u. Mt. 26:57-68 ; Jn. 18:12-14,19-24

*[Triple reniement de Pierre[v]]*

14:66 Or pendant que Pierre était en bas dans la
cour, une des servantes du souverain sacrificateur
vint. 14:67 Apercevant Pierre qui se chauffait, elle le
regarda en face, et lui dit : Toi aussi, tu étais avec
Jésus de Nazareth. 14:68 Mais il le nia, disant : Je ne
le connais pas, et je ne sais pas ce que tu dis ; puis il
sortit dehors pour aller dans le vestibule. Et le coq
chanta. 14:69 Et la servante l'ayant vu de nouveau,
elle se mit à dire à ceux qui étaient là présents :
Celui-ci est de ces gens-là. Et il le nia une seconde
fois. 14:70 Peu après, ceux qui étaient là présents
dirent à Pierre : Certainement tu es de ces gens-
là, car tu es Galiléen, et ton langage s'y rapporte.
14:71 Alors il se mit à se maudire, et à jurer, disant :
je ne connais point cet homme-là dont vous parlez.
14:72 Et le coq chanta pour la seconde fois. Et Pierre
se souvint de cette parole que Jésus lui avait dite :
Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti promptement, il pleura.

## CHAPITRE 15

*[Jésus livré à Pilate[w]]*

15:1 Et dès le matin, les principaux sacrificateurs
tinrent conseil avec les anciens et les scribes, et
tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils l'em-
menèrent, et le livrèrent à Pilate. 15:2 Et Pilate
l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus
répondant, lui dit : Tu le dis. 15:3 Les principaux sa-
crificateurs l'accusaient de plusieurs choses, mais il
ne répondit rien. 15:4 Pilate l'interrogea de nouveau :
Ne réponds-tu rien ? Vois de combien de choses ils
t'accusent. 15:5 Mais Jésus ne donna plus aucune
réponse, ce qui étonna Pilate.

*[Jésus ou Barabbas ?[x]]*

15:6 Or à chaque fête, il relâchait un prisonnier,
celui que demandait la foule. 15:7 Et il y en avait
un, nommé Barabbas, qui était prisonnier avec
ses complices pour une sédition, dans laquelle ils
avaient commis un meurtre. 15:8 La foule se mit à
demander à Pilate, avec de grands cris, ce qu'il
avait coutume de leur accorder. 15:9 Mais Pilate leur
répondit en disant : Voulez-vous que je vous relâche
le Roi des Juifs ? 15:10 Car il savait bien que les
principaux sacrificateurs l'avaient livré par envie.
15:11 Mais les principaux sacrificateurs excitèrent la
foule, afin que Pilate leur relâche plutôt Barabbas.
15:12 Et Pilate reprenant la parole, leur dit encore :
Que voulez-vous donc que je fasse de celui que
vous appelez Roi des Juifs ? 15:13 Ils s'écrièrent de
nouveau : Crucifie-le ! 15:14 Alors Pilate leur dit :
Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils s'écrièrent encore
plus fort : Crucifie-le ! 15:15 Pilate, voulant satisfaire
la foule, leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait
battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

*[Jésus couronné d'épines[y]]*

15:16 Alors les soldats emmenèrent Jésus dans l'in-
térieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils
assemblèrent toute la cohorte. 15:17 Ils le revêtirent
d'une robe de pourpre, et posèrent sur sa tête une
couronne d'épines qu'ils avaient tressée. 15:18 Puis
ils commencèrent à le saluer, en lui disant : Nous
te saluons, Roi des Juifs ! 15:19 Et ils lui frappaient
la tête avec un roseau, et crachaient contre lui, et
fléchissant les genoux, ils se prosternaient devant
lui. 15:20 Et après s'être ainsi moqués de lui, ils le
dépouillèrent de la robe de pourpre, lui remirent
ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le crucifier.
15:21 Et un certain homme de Cyrène, nommé Si-
mon, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là
en revenant des champs, fut forcé à porter la croix
de Jésus. 15:22 Et ils le conduisirent au lieu appelé

v. Mt. 26:69-75 ; Lu. 22:54-62 ; Jn. 18:15-18,25-27
w. Mt. 27:1-2,11-15 ; Lu. 23:1-7,13-16 ; Jn. 18:28-38 ; 19:1-15
x. Mt. 27:15-26 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40
y. Mt. 27:27-31 ; Jn. 19:1-3
z. [15:22] Golgotha : Le Golgotha (crâne) était une colline située à l'extérieur de Jérusalem, sur laquelle les Romains crucifiaient les condamnés.

Golgotha [z], c'est-à-dire, le lieu du Crâne. 15:23 Ils lui
donnèrent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne
le prit pas.

*[La crucifixion de Jésus [a]]*

15:24 Ils le crucifièrent, et se partagèrent ses vête-
ments, en tirant au sort pour savoir ce que chacun
aurait. 15:25 Or c'était la troisième heure, quand
ils le crucifièrent. 15:26 Et l'écriteau indiquant la
cause de sa condamnation portait ces mots : LE
ROI DES JUIFS. 15:27 Ils crucifièrent aussi avec lui
deux brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa
gauche. 15:28 Et ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui
dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs [b]. 15:29 Et
les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en
disant : Hé ! Toi qui détruis le temple et qui le rebâtis
en trois jours, 15:30 sauve-toi toi-même, et descends
de la croix ! 15:31 Les principaux sacrificateurs aussi
avec les scribes se moquaient entre eux, et disaient :
Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-
même. 15:32 Que le Christ, le Roi d'Israël, descende
maintenant de la croix, afin que nous le voyions et
que nous croyions ! Ceux qui étaient crucifiés avec
lui l'insultaient aussi. 15:33 La sixième heure étant
venue, il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à
la neuvième heure. 15:34 Et à la neuvième heure,
Jésus s'écria d'une voix forte : Eloï, Eloï, lama
sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon Dieu !
Pourquoi m'as-tu abandonné ? 15:35 Quelques-uns
de ceux qui étaient là présents, l'ayant entendu,
dirent : Voici, il appelle Elie. 15:36 Et l'un d'eux
courut remplir une éponge de vinaigre [c], et l'ayant
fixée au bout d'un roseau, il lui donna à boire, en
disant : Laissez, voyons si Elie viendra le descendre
de la croix. 15:37 Mais Jésus, ayant poussé un grand
cri, rendit l'esprit. 15:38 Et le voile du temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas [d].

*[Fin de la Première Alliance [e]]*

15:39 Et le centenier, qui était en face de lui, voyant
qu'il avait rendu l'esprit en criant de la sorte, dit :
Certainement cet homme était Fils de Dieu. 15:40 Il
y avait là aussi des femmes qui regardaient de loin.
Parmi elles étaient Marie de Madgala, Marie mère
de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé, 15:41 qui
le suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée,
et plusieurs autres qui étaient montées avec lui à
Jérusalem.

*[Jésus enseveli]*

15:42 Et le soir étant venu, comme c'était la pré-
paration, c'est-à-dire le sabbat, 15:43 arriva Joseph
d'Arimathée, conseiller honorable, qui attendait
aussi le Royaume de Dieu. Il osa se rendre vers
Pilate pour demander le corps de Jésus. 15:44 Et
Pilate s'étonna qu'il soit déjà mort ; il fit venir
le centenier, et lui demanda s'il était mort depuis
longtemps. 15:45 S'en étant assuré par le centenier, il
donna le corps à Joseph. 15:46 Et Joseph ayant acheté
un linceul, descendit Jésus de la croix, et l'enve-
loppa du linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé
dans le roc. Puis il roula une pierre sur l'entrée du
sépulcre. 15:47 Et Marie de Magdala, et Marie ,mère
de Joses, regardaient où on le mettait.

## CHAPITRE 16

*[Jésus, ressuscité, apparaît à plusieurs disciples [f]]*

16:1 Or lorsque le sabbat fut passé, Marie de Mag-
dala, Marie mère de Jacques, et Salomé, achetèrent
des aromates pour venir l'embaumer. 16:2 Et le
premier jour de la semaine, de grand matin, elles
se rendirent au sépulcre, comme le soleil venait
de se lever. 16:3 Elles disaient entre elles : Qui
nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre ?
16:4 Et levant les yeux, elles virent que la pierre,

a. Mt. 27:33-56 ; Lu. 23:33-49 ; Jn. 19:16-37
b. [15:28] Es. 53:12.
c. [15:36] Le vinaigre : Voir Mt. 27:34.
d. [15:38] Hé 10:19-20.
e. Hé. 9:16-18
f. Mt. 28:1-15 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23

qui était très grande, avait été roulée. 16:5 Puis elles
entrèrent dans le sépulcre, elles virent un jeune
homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche,
et elles furent épouvantées. 16:6 Mais il leur dit :
Ne vous épouvantez pas. Vous cherchez Jésus de
Nazareth qui a été crucifié. Il est ressuscité, il n'est
point ici ; voici le lieu où on l'avait mis. 16:7 Mais
allez, et dites à ses disciples, et à Pierre, qu'il vous
précède en Galilée. C'est là que vous le verrez,
comme il vous l'a dit. 16:8 Elles partirent aussitôt
et s'enfuirent du sépulcre. La peur et le trouble les
avaient saisies ; et elles ne dirent rien à personne, à
cause de la peur. 16:9 Jésus étant ressuscité, le matin
du premier jour de la semaine [g], apparut d'abord à

g. [16:9] Jésus a-t-il été crucifié un vendredi ? Si c'est le cas, comment a-t-il pu séjourner trois jours dans le tombeau s'il est ressuscité le dimanche matin comme l'enseigne la tradition catholique et la majorité des églises protestantes et évangéliques ? Tout d'abord il convient de signaler que selon Ge. 1, le jour commence au coucher du soleil, aux environs de dix-huit heures, et s'achève le lendemain au coucher du soleil. Chez les Romains, le jour commence à minuit et se termine le lendemain à minuit. C'est de cette manière que l'évangile de Jean compte les heures. Dans les autres évangiles, les journées commencent avec le lever du soleil. Jésus a été crucifié à « la troisième heure » (Mc. 15:25), ce qui correspond à neuf heures du matin. Ensuite, les évangiles nous apprennent qu'il y a eu des ténèbres sur la terre de la sixième à la neuvième heure, donc de midi à quinze heures (Mt. 27:45-46 ; Mc. 15:33-34 ; Lu. 23:44). Jésus est donc mort avant dix-huit heures. Ainsi, il est évident qu'il n'a pas pu passer toute la journée du vendredi au tombeau. Les Ecritures ne déclarent pas spécifiquement quel jour de la semaine Jésus a été crucifié. Les deux opinions dominantes sont vendredi et mercredi. D'autres font la synthèse des deux et acceptent le jeudi comme étant le jour de la crucifixion. Jésus dit dans Mt. 12:40 : « Car, de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre. ». Ceux qui défendent la crucifixion un vendredi disent qu'il est possible de compter de telle manière qu'on puisse effectivement considérer qu'il a été dans la tombe pendant trois jours. L'argument principal pour le vendredi se trouve dans Mc. 15:42 qui précise que Jésus a été crucifié la « veille du sabbat ». S'il s'agit bien du sabbat hebdomadaire, c'est à dire le samedi, alors la crucifixion a bien eu lieu un vendredi. Un autre argument en faveur du vendredi se fonde sur des versets tels que Mt. 16:21 et Lu. 9:22 où Jésus enseigne qu'il ressuscitera le troisième jour, ce qui suppose qu'il ne restera pas trois jours et trois nuits entiers dans la tombe. Plusieurs traducteurs utilisent l'expression « le troisième jour », mais pas tous. Cependant, aucun d'eux ne conteste la manière de traduire ces versets. Dans Mc. 8:31, il est bien dit que Jésus sera ressuscité « après » trois jours. Le débat sur le jeudi se construit sur celui du vendredi en concluant qu'il y a trop d'événements, selon ses défenseurs, qui se passent entre l'ensevelissement du Christ et dimanche matin, pour que tout se soit déroulé entre vendredi et dimanche matin. Il faut signaler qu'il est particulièrement problématique que le seul jour plein entre vendredi et dimanche soit le samedi. Un jour de plus ou deux résolvent ce problème. L'hypothèse du mercredi avance qu'il y avait deux sabbats cette semaine-là. Après le premier sabbat (celui qui débute le soir de la crucifixion, Mc. 15:42 ; Lu. 23:52-54), les femmes sont allées acheter les aromates. Notez bien qu'elles les ont achetées après le sabbat (Mc. 16:1). Dans cette hypothèse du mercredi, ce premier sabbat est la Pâque (cf. Lé. 16:29-31 ; Lé. 23:24-32,39) car les jours très saints sont aussi appelés sabbats. Le second sabbat de cette semaine était le sabbat hebdomadaire classique, le samedi. Notez que dans Lu. 23:56, les femmes qui avaient acheté les aromates après le premier sabbat s'en retournèrent, préparèrent les aromates puis « se reposèrent durant le sabbat » (Lu. 23:56). On ne peut pas imaginer qu'elles ont acheté les aromates après le sabbat et qu'elles les ont préparées avant le sabbat que s'il y a eu deux sabbats cette semaine-là. Avec l'hypothèse des deux sabbats, si le Messie a été crucifié un jeudi, alors le jour très saint (la Pâque) aurait débuté au coucher du soleil le jeudi et pris fin le vendredi au coucher du soleil – juste au début du sabbat hebdomadaire – le samedi. Acheter les aromates après le premier sabbat signifierait alors en faire l'acquisition le samedi, en violation des lois du sabbat. L'hypothèse du mercredi est la seule qui corrobore les récits bibliques des femmes et des aromates et confirme la prophétie du Seigneur en Mt. 12:40. Le Messie a été arrêté à Gethsémané le mardi soir selon le calendrier romain et le mercredi selon le calendrier hébraïque. Le premier sabbat était un jour très saint, celui de Pâque (Mt. 26 ; Mc. 14 ; Lu. 22), un jeudi selon le calendrier hébraïque. Les femmes achetèrent les aromates le vendredi et s'en retournèrent les préparer le jour même. Elles se sont reposées le samedi, qui était le sabbat hebdomadaire, et ont enfin apporté les aromates au tombeau tôt le dimanche matin. Jésus a été enseveli au moment du coucher du soleil le mercredi, ce qui est le début du jeudi selon le calendrier juif. En usant de ce calendrier, nous avons : - le jeudi nuit (première nuit), jeudi jour (premier jour) - le vendredi nuit (deuxième nuit), vendredi jour (deuxième jour) - le samedi nuit (troisième nuit), samedi jour (troisième jour). Nous ne savons pas exactement à quelle heure Jésus est ressuscité, mais sous savons que ce fut avant

Marie de Madgala, de laquelle il avait chassé sept
démons. 16:10 Elle alla l'annoncer à ceux qui avaient
été avec lui, et qui étaient dans le deuil et pleuraient.
16:11 Mais quand ils entendirent qu'il était vivant, et
qu'elle l'avait vu, ils ne la crurent point. 16:12 Après
cela, il se montra sous une autre forme à deux
d'entre eux, qui étaient en chemin pour aller à la
campagne. 16:13 Ils revinrent l'annoncer aux autres,
mais ils ne les crurent pas non plus. 16:14 Enfin, il
se montra aux onze, qui étaient assis ensemble, et il
leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de cœur,
parce ce qu'ils n'avaient pas cru ceux qui l'avaient
vu ressuscité.

*[Nouvelle mission aux onze apôtres[h]]*

16:15 Puis il leur dit : Allez par tout le monde, et
prêchez l'Evangile à toute créature. 16:16 Celui qui
croira et qui sera baptisé, sera sauvé ; mais celui
qui ne croira pas sera condamné. 16:17 Et voici
les miracles qui accompagneront ceux qui auront
cru : Ils chasseront les démons en mon Nom ; ils
parleront de nouvelles langues ; 16:18 ils saisiront
les serpents avec la main, et s'ils boivent quelque
breuvage mortel, il ne leur fera point de mal ; ils
imposeront les mains aux malades, et ils seront
guéris.

*[Jésus enlevé au ciel[i]]*

16:19 Le Seigneur, après leur avoir parlé de la sorte,
fut enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu.
16:20 Et ils s'en allèrent prêcher partout. Le Seigneur
coopérait avec eux, et confirmait la parole par les
miracles qui l'accompagnaient.

le lever du soleil du dimanche. En effet, Jn. 20:1 nous apprend que Marie de Magdala vint au tombeau « alors qu'il faisait encore sombre ». Ainsi, Jésus serait ressuscité juste après le coucher du soleil du samedi soir, ce qui correspond au premier jour de la semaine pour les juifs.

h. Mt. 28:16-20 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8
i. Lu. 24:50-53 ; Ac. 1:9-11

# Luc

*Auteur : Luc*
*(Gr. : Loukas)*
*Signifie : Qui donne la lumière*
*Thème : Jésus le Fils de l'homme*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*D'origine grecque, Luc fut l'auteur de l'évangile éponyme et du livre des « Actes des apôtres ». Celui que Paul appelait le « médecin bien-aimé », et qui fut son compagnon d'œuvre, avait entrepris des investigations visant à narrer avec exactitude la vie terrestre de Jésus-Christ dont il était devenu le disciple, probablement à la suite d'une prédication de Paul. Adressés initialement à Théophile, Luc était loin de penser que ses écrits constitueraient avec le temps une véritable richesse pour l'Eglise et pour le monde.*
*L'évangile de Luc présente l'humanité parfaite de Jésus, sa compassion et sa miséricorde à l'égard des plus faibles. Rédigé avec rigueur et soin, il retrace le parcours du Fils de l'homme, de sa naissance à son adolescence, puis de sa mort à sa résurrection, et enfin son ascension. Il souligne aussi sa vie de prière et son fardeau pour le salut de l'homme. Par ailleurs, il fait ressortir la manière dont les femmes ont assisté Jésus par leurs biens durant son ministère.*
*Fruit de recherches minutieuses, le récit de Luc présente certaines similitudes avec ceux de Matthieu et Marc, mais il est le seul à relater la célèbre parabole du fils prodigue, profonde représentation de l'amour du Père.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Parce que plusieurs se sont appliqués à mettre
par ordre un récit des évènements qui ont été
pleinement certifiés parmi nous, 1:2 suivant ce que
nous ont transmis ceux qui ont été des témoins
oculaires dès le commencement et sont devenus des
ministres de la parole, 1:3 Il m'a aussi semblé bon,
après avoir examiné exactement toutes choses de-
puis le commencement jusqu'à la fin, très-excellent
Théophile, de t'en écrire par ordre, 1:4 afin que tu
connaisses la certitude des choses dont tu as été
informé.

*[Annonce de la naissance de Jean-Baptiste]*

1:5 Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un
sacrificateur nommé Zacharie, de la classe d'Abia
et sa femme était d'entre les filles d'Aaron, et
s'appelait Elisabeth. 1:6 Ils étaient tous les deux
justes devant Dieu, observant d'une manière irré-
prochable tous les commandements et toutes les
ordonnances du Seigneur. 1:7 Ils n'avaient point
d'enfants, parce qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils
étaient fort avancés en âge. 1:8 Or il arriva que quand
Zacharie exerçait la sacrificature devant Dieu, selon
le tour de sa classe, il fut appelé par le sort, 1:9 selon
la coutume d'exercer le sacerdoce, à entrer dans le
temple du Seigneur pour offrir le parfum. 1:10 Toute
la multitude du peuple était dehors en prière, à
l'heure du parfum. 1:11 Et l'ange du Seigneur lui
apparut, et se tint debout à droite de l'autel des
parfums. 1:12 Zacharie fut troublé quand il le vit,
et il fut saisi de crainte. 1:13 Mais l'ange lui dit :
Zacharie, ne crains point ; car ta prière est exaucée.
Et Elisabeth, ta femme, t'enfantera un fils, et tu lui
donneras le nom de Jean. 1:14 Et il sera pour toi le
sujet d'une grande joie et d'allégresse, et plusieurs
se réjouiront de sa naissance. 1:15 Car il sera grand
devant le Seigneur, et il ne boira ni vin ni liqueur
enivrante et il sera rempli du Saint-Esprit dès le
ventre de sa mère. 1:16 Et il convertira plusieurs
des enfants d'Israël au Seigneur, leur Dieu. 1:17 Car
il marchera devant Dieu animé de l'esprit et de
la puissance d'Elie, pour ramener les cœurs des

pères vers les enfants [a], et les rebelles à la sagesse
des justes, pour préparer au Seigneur un peuple
bien disposé. 1:18 Alors Zacharie dit à l'ange : A
quoi reconnaîtrai-je cela ? Car je suis vieux, et ma
femme est avancée en âge. 1:19 L'ange répondant,
lui répondit : Je suis Gabriel, je me tiens devant
Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler, et pour
t'annoncer cette bonne nouvelle. 1:20 Et voici, tu
seras muet, et tu ne pourras point parler jusqu'au
jour où ces choses arriveront parce que tu n'as pas
cru à mes paroles qui s'accompliront en leur temps.
1:21 Or le peuple attendait Zacharie, et on s'étonnait
de ce qu'il tardait tant dans le temple. 1:22 Mais
quand il fut sorti, il ne pouvait pas leur parler, et ils
comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple ;
car il leur faisait des signes et il resta muet. 1:23 Et il
arriva que quand les jours de son ministère furent
achevés, il retourna dans sa maison. 1:24 Quelque
temps après, Elisabeth, sa femme, conçut, et elle se
cacha pendant cinq mois, disant : 1:25 C'est la grâce
que le Seigneur m'a faite, quand il a jeté les yeux
sur moi pour ôter mon opprobre parmi les hommes.

*[Annonce de la naissance de Jésus-Christ]*

1:26 Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par
Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth,
1:27 vers une vierge fiancée à un homme nommé
Joseph, qui était de la maison de David. Et le nom
de la vierge était Marie. 1:28 Et l'ange étant entré
dans le lieu où elle était, lui dit : Je te salue, toi
à qui une grâce a été faite. Le Seigneur est avec
toi ; tu es bénie parmi les femmes. 1:29 Troublée par
cette parole, Marie se demandait ce que pouvait
signifier une telle salutation. 1:30 L'ange lui dit :
Marie, ne crains point ; car tu as trouvé grâce devant
Dieu. 1:31 Et voici, tu concevras en ton ventre, et
tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le Nom de
JESUS. 1:32 Il sera grand, et sera appelé le Fils du
Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône
de David, son père. 1:33 Il régnera sur la maison de
Jacob éternellement, et son règne n'aura pas de fin.

*[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ]*

1:34 Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se
fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ?
1:35 L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra
sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira
de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui
naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. 1:36 Voici,
Elizabeth, ta cousine, a conçu elle aussi un fils en
sa vieillesse, celle qui était appelée stérile est dans
son sixième mois de grossesse. 1:37 Car rien n'est
impossible à Dieu. 1:38 Marie dit : Je suis la servante
du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta parole ! Et
l'ange la quitta.

*[Marie se rend chez Elisabeth]*

1:39 Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla
en hâte au pays des montagnes dans une ville de
Juda. 1:40 Elle entra dans la maison de Zacharie, et
salua Elisabeth. 1:41 Et il arriva qu'aussitôt qu'Eli-
sabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit
enfant tressaillit dans son ventre, et Elisabeth fut
remplie du Saint-Esprit. 1:42 Elle s'écria d'une voix
forte : Tu es bénie entre les femmes, et béni est le
fruit de ton ventre. 1:43 Comment m'est-il accordé
que la mère de mon Seigneur vienne vers moi ?
1:44 Car voici, dès que la voix de ta salutation est
parvenue à mes oreilles, le petit enfant a tressailli
de joie dans mon ventre. 1:45 Heureuse celle qui a
cru, parce que les choses qui lui ont été dites par le
Seigneur auront leur accomplissement.

*[Cantique de Marie [b]]*

1:46 Alors Marie dit : Mon âme magnifie le Sei-
gneur, 1:47 et mon esprit se réjouit en Dieu, mon
Sauveur. 1:48 Car il a jeté les yeux sur la bassesse
de sa servante. Voici, certes désormais toutes les
générations me diront bienheureuse, 1:49 parce que
le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses,
et son Nom est Saint. 1:50 Et sa miséricorde s'étend
de génération en génération en faveur de ceux qui
le craignent. 1:51 Il a puissamment opéré par son
bras. Il a dissipé les desseins que les orgueilleux

a. [1:17] Mal. 4:6.
b. Cp. 1 S. 2:1-10

formaient dans leurs cœurs. 1:52Il a renversé de
dessus leurs trônes les puissants, et il a élevé les
petits. 1:53Il a rassasié de biens les affamé, il a
renvoyé les riches à vide. 1:54Il a pris sous sa
protection Israël, son serviteur, et il s'est souvenu
de sa miséricorde, 1:55comme il l'avait dit à nos
pères, envers Abraham et sa postérité à jamais.
1:56Marie demeura avec elle environ trois mois,
puis elle retourna dans sa maison.

*[Naissance de Jean]*

1:57Le temps où Elisabeth devait accoucher arriva,
et elle enfanta un fils. 1:58Ses voisins et ses parents
ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa
miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec elle.
1:59Et il arriva qu'au huitième jour, ils vinrent
pour circoncire le petit enfant, et ils l'appelaient
Zacharie, du nom de son père. 1:60Mais sa mère
prit la parole, et dit : Non, mais il sera appelé Jean.
1:61Et ils lui dirent : Il n'y a personne dans ta parenté
qui soit appelé de ce nom. 1:62Alors ils firent
signe à son père pour savoir comment il voulait
qu'on l'appelle. 1:63Et Zacharie ayant demandé des
tablettes, écrivit : Jean est son nom. Et tous furent
dans l'étonnement. 1:64Au même instant, sa bouche
s'ouvrit et sa langue se délia, et il parlait, bénissant
Dieu. 1:65Tous ses voisins furent saisis de crainte
et toutes ces choses furent divulguées dans tout le
pays des montagnes de Judée. 1:66Tous ceux qui les
apprirent les gardèrent dans leur cœur, disant : Que
sera donc cet enfant ? Et la main du Seigneur était
avec lui.

*[Cantique de Zacharie]*

1:67Alors Zacharie, son père fut rempli du Saint-
Esprit, et il prophétisa en ces mots : 1:68Béni soit
le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et
délivré son peuple 1:69et de ce qu'il nous a suscité
un puissant Sauveur dans la maison de David, son
serviteur. 1:70Selon ce qu'il avait dit par la bouche
de ses saints prophètes des temps anciens : 1:71Un
sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la
main de tous ceux qui nous haïssent ! 1:72C'est ainsi
qu'il manifeste sa miséricorde envers nos pères,
et se souvient de sa sainte alliance. 1:73Selon le
serment par lequel il avait juré à Abraham notre
père, 1:74de nous permettre, après que nous serions
délivrés de la main de nos ennemis, de le servir
sans crainte, 1:75en marchant devant lui dans la
sainteté et dans la justice tous les jours de notre
vie. 1:76Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète
du Très-Haut ; car tu marcheras devant la face
du Seigneur, pour préparer ses voies ; 1:77afin de
donner à son peuple la connaissance du salut, par la
rémission de leurs péchés ; 1:78grâce aux entrailles
de la miséricorde de notre Dieu, en vertu de laquelle
le Soleil Levant nous a visités d'en haut, 1:79pour
éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans
l'ombre de la mort, et pour conduire nos pas dans le
chemin de la paix. 1:80Or, le petit enfant croissait,
et se fortifiait en esprit et il demeura dans les déserts
jusqu'au jour où il se présenta à Israël.

*[[Naissance de Jésus à Bethléhem]*
*(Mt. 1:18-25 ; 2:1 ; cp. Jn. 1:14]*

**CHAPITRE 2**

2:1En ces jours-là fut publié un édit par César
Auguste, ordonnant un recensement de toute la
terre. 2:2Ce premier recensement eut lieu pendant
que Quirinius était gouverneur de Syrie. 2:3Ainsi,
tous allaient pour s'inscrire, chacun dans sa ville.
2:4Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la
ville de Nazareth, la ville de David, appelée Beth-
léhem, parce qu'il était de la maison et de la famille
de David ; 2:5afin de se faire inscrire avec Marie, sa
fiancée, qui était enceinte. 2:6Pendant qu'ils étaient
là, le temps où Marie devait accoucher arriva, 2:7et
elle enfanta son fils, premier-né. Elle l'emmaillota
et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait
point de place pour eux dans l'hôtellerie.

*[L'Ange du Seigneur annonce la naissance de Jésus]*

2:8Il y avait dans cette même contrée des bergers
qui couchaient dans les champs, et qui gardaient
leur troupeau pendant les veilles de la nuit. 2:9Et
voici, l'Ange du Seigneur survint eux, et la gloire du
Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis
d'une grande frayeur. 2:10Mais l'ange leur dit :
Ne craignez point, car voici, je vous annonce une

bonne nouvelle qui sera un sujet de joie pour tout le
peuple : 2:11 C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de
David, vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le
Seigneur. 2:12 Et voici à quel signe vous le reconnaî-
trez : Vous trouverez le petit enfant emmailloté, et
couché dans une crèche. 2:13 Et aussitôt il se joignit
à l'ange une multitude de l'armée céleste, louant
Dieu et disant : 2:14 Gloire soit à Dieu dans les lieux
très hauts, et paix sur la terre parmi les hommes
qu'il agrée !

*[Les bergers de Bethléhem]*

2:15 Lorsque les anges les eurent quittés pour re-
tourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux
autres : Allons donc jusqu'à Bethléhem, et voyons
cette chose qui est arrivée, ce que le Seigneur nous
a fait connaître. 2:16 Ils y allèrent donc en hâte, et
ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant
couché dans une crèche. 2:17 Après l'avoir vu, ils
racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de
ce petit enfant. 2:18 Tous ceux qui les entendirent
furent dans l'étonnement de ce que leur disaient les
bergers. 2:19 Marie gardait soigneusement toutes ces
choses, et les repassait dans son esprit. 2:20 Puis les
bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu
pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, et qui était
conforme à ce qui leur avait été annoncé.

*[Jésus circoncis et présenté au temple de Jérusalem [c]]*

2:21 Le huitième jour, auquel l'enfant devait être
circoncis, étant arrivé, on lui donna le nom de Jésus,
nom qu'avait indiqué l'ange avant qu'il soit conçu
dans le sein de sa mère. 2:22 Et quand les jours de la
purification [d] de Marie furent accomplis selon la loi
de Moïse, Joseph et Marie le portèrent à Jérusalem,
pour le présenter au Seigneur, 2:23 selon ce qui est
écrit dans la loi du Seigneur : Tout mâle premier-
né sera consacré au Seigneur [e]. 2:24 Et pour offrir en
sacrifice deux tourterelles ou deux jeunes pigeons
comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur [f].

*[Adoration de Siméon et sa prophétie]*

2:25 Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé
Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait
la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit était sur
lui. 2:26 Il avait été averti divinement par le Saint-
Esprit qu'il ne mourrait point, avant d'avoir vu le
Christ du Seigneur. 2:27 Il vint au temple, poussé
par l'Esprit ; et comme les parents apportaient dans
le temple le petit enfant Jésus, pour accomplir à
son égard ce qu'ordonnait la loi, 2:28 il le prit dans
ses bras, bénit Dieu, et dit : 2:29 Seigneur, tu laisses
maintenant ton serviteur s'en aller en paix selon ta
parole. 2:30 Car mes yeux ont vu ton salut ; 2:31 salut
que tu as préparé devant la face de tous les peuples.
2:32 La lumière pour éclairer les nations ; et pour
être la gloire de ton peuple d'Israël. 2:33 Joseph et sa
mère s'étonnaient des choses qui étaient dites de lui.
2:34 Siméon le bénit, et dit à Marie sa mère : Voici,
cet enfant est destiné à être une occasion de chute
et de relèvement de beaucoup en Israël, et à devenir
un signe qui provoquera la contradiction, 2:35 en
sorte que les pensées de beaucoup de cœurs seront
découvertes. Et pour toi, une épée te transpercera
l'âme.

*[Anne témoigne du Messie]*

2:36 Il y avait aussi Anne, la prophétesse, fille de
Phanuel de la tribu d'Aser, qui était déjà avancée
en âge, et qui avait vécu avec son mari sept ans
depuis sa virginité. 2:37 Restée veuve, et âgée d'en-
viron quatre-vingt-quatre ans, elle ne quittait pas le
temple, et elle servait Dieu nuit et jour dans le jeûne
et dans les prières. 2:38 Etant arrivée à cette heure,
elle louait aussi le Seigneur, et parlait de lui à tous
ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem.

*[Retour à Nazareth [g]]*

2:39 Et quand ils eurent accompli tout ce qui est
ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent

c. Cp. Ex. 13:12,15
d. [2:22] Lé : 12:2-6.
e. [2:23] Ex. 13:2 ; Ex. 13:12 ; No. 3:13 ; No. 8:17.
f. [2:24] Lé. 12:8.
g. Suite aux évènements de Mt. 2.

en Galilée, à Nazareth, leur ville. 2:40Et le petit
enfant croissait et se fortifiait en esprit. Il était
rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

*[Jésus assis dans le temple de Jérusalem au milieu des docteurs]*

2:41Ses parents allaient tous les ans à Jérusalem,
à la fête de Pâque. 2:42Lorsqu'il fut âgé de douze
ans, ses parents montèrent à Jérusalem selon la
coutume de la fête. 2:43Puis, quand les jours furent
écoulés, et qu'ils s'en retournèrent, l'enfant Jésus
resta à Jérusalem. Son père et sa mère ne s'en
aperçurent point. 2:44Mais croyant qu'il était avec
leurs compagnons de voyage, ils marchèrent une
journée ; puis ils le cherchèrent parmi leurs parents
et ceux de leur connaissance. 2:45Et ne le trouvant
point, ils retournèrent à Jérusalem, pour le chercher.
2:46Au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le
temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant,
et les interrogeant. 2:47Tous ceux qui l'entendaient
s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses.
2:48Quand ses parents le virent, ils furent saisis
d'étonnement, et sa mère lui dit : Mon enfant,
pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici, ton père et
moi te cherchions avec angoisse. 2:49Et il leur dit :
Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas
qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon
Père ? 2:50Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur
disait.

*[Jésus grandit en sagesse, en stature et en grâce]*

2:51Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth ;
et il leur était soumis. Et sa mère gardait toutes
ces paroles dans son cœur. 2:52Et Jésus croissait
en sagesse, en stature, et en grâce, devant Dieu et
devant les hommes.

**CHAPITRE 3**

*[Ministère de Jean-Baptiste[h]]*

3:1La quinzième année du règne de Tibère César,
lorsque Ponce Pilate était gouverneur de la Judée,
Hérode tétrarque de la Galilée, son frère Philippe
tétrarque de l'Iturée et du territoire de la Trachonite,
et Lysanias tétrarque de l'Abilène ; 3:2et du temps
des souverains sacrificateurs Anne et Caïphe, la
parole de Dieu fut adressée à Jean fils de Zacharie,
dans le désert. 3:3Et il alla dans tout le pays des
environs du Jourdain, prêchant le baptême de re-
pentance, pour la rémission des péchés, 3:4comme
il est écrit dans le livre des paroles d'Esaïe le
prophète : C'est la voix de celui qui crie dans le
désert : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez
ses sentiers. 3:5Toute vallée sera comblée, et toute
montagne et toute colline seront abaissées, et ce qui
est tortueux sera redressé, et les chemins raboteux
seront aplanis ; 3:6et toute chair verra le salut de
Dieu[i]. 3:7Il disait donc à ceux qui venaient en foule
pour être baptisés par lui : Race de vipères, qui
vous a appris à fuir la colère à venir ? 3:8Produisez
donc des fruits dignes de la repentance, et ne vous
mettez point à dire en vous-mêmes : Nous avons
Abraham pour père ; car je vous dis que Dieu peut
faire naître, même de ces pierres, des enfants à
Abraham. 3:9Déjà la cognée est mise à la racine
des arbres : Tout arbre donc qui ne produit pas de
bons fruits, sera coupé, et jeté au feu. 3:10Alors la
foule l'interrogeait, disant : Que ferons-nous donc ?
3:11Et il répondit, et leur dit : Que celui qui a deux
tuniques partage avec celui qui n'en a point ; et que
celui qui a de quoi manger en fasse de même. 3:12Il
vint aussi à lui des publicains pour être baptisés,
et ils lui dirent : Maître, que ferons-nous ? 3:13Et
il leur dit : N'exigez rien au-delà de ce qui vous a
été ordonné. 3:14Des soldats l'interrogèrent aussi,
disant : Et nous, que ferons-nous ? Il leur répondit :
Ne commettez ni extorsion ni fraude envers per-
sonne, mais contentez-vous de votre solde. 3:15Et
comme le peuple était dans l'attente, et que tous
se demandaient en eux-mêmes si Jean n'était pas le
Christ, 3:16Jean prit la parole, et dit à tous : Moi, je
vous baptise d'eau ; mais il vient, celui qui est plus

h. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-8 ; Jn. 1:6-8,15-37
i. [3:6] Es. 40:3-5.

puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier
la courroie de ses souliers. Lui, il vous baptisera du
Saint-Esprit et de feu. 3:17 Il a son van à la main ;
il nettoiera entièrement son aire, et amassera le
froment dans son grenier, mais il brûlera la paille
dans un feu qui ne s'éteint point. 3:18 Et faisant
aussi plusieurs autres exhortations, il évangélisait
le peuple. 3:19 Mais Hérode le tétrarque, étant repris
par Jean au sujet d'Hérodias, femme de Philippe son
frère, et à cause de toutes les choses méchantes qu'il
faisait, 3:20 ajouta encore à toutes les autres celle de
mettre Jean en prison.

*[Baptême de Jésus-Christ[j]]*

3:21 Tout le peuple se faisait baptiser, Jésus aussi fut
baptisé, et pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, 3:22 et
le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme
corporelle, comme celle d'une colombe. Et une voix
fit entendre du ciel ces paroles : Tu es mon Fils bien-
aimé, en toi j'ai trouvé mon plaisir.

*[Généalogie de Jésus-Christ[k]]*

3:23 Jésus avait environ trente ans, lorsqu'il com-
mença son ministère, étant comme on l'estimait, fils
de Joseph, fils de Héli, 3:24 fils de Matthat, fils de
Lévi, fils de Melchi, fils de Jannaï, fils de Joseph,
3:25 fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum,
fils d'Esli, fils de Naggaï, 3:26 fils de Maath, fils de
Mattathias, fils de Sémeï, fils de Josech, fils de Joda,
3:27 fils de Joana, fils de Rhésa, fils de Zorobabel,
fils de Salathiel, fils de Néri, 3:28 fils de Melchi,
fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils
d'Er, 3:29 fils de Jésus, fils d'Eliézer, fils de Jorim,
fils de Matthat, fils de Lévi, 3:30 fils de Siméon,
fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonam, fils
d'Eliakim, 3:31 fils de Méléa, fils de Menna, fils
de Matthata, fils de Nathan, fils de David, 3:32 fils
d'Isaï, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Salmon,
fils de Naasson, 3:33 fils d'Aminadab, fils d'Aram,
fils d'Esrom, fils de Pérets, fils de Juda, 3:34 fils de
Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Thara,
fils de Nachor, 3:35 fils de Seruch, fils de Ragau,
fils de Phalek, fils d'Eber, fils de Sala, 3:36 fils de
Kaïnam, fils d'Arpacshad, fils de Sem, fils de Noé,
fils de Lamech, 3:37 fils de Mathusala, fils d'Hénoc,
fils de Jared, fils de Maléléel, fils de Kaïnan, 3:38 fils
d'Enos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

## CHAPITRE 4

*[Tentation de Jésus-Christ[l]]*

4:1 Jésus, rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain,
et il fut conduit par l'Esprit dans le désert, 4:2 où
il fut tenté par le diable quarante jours. Et il ne
mangea rien durant ces jours-là, et après qu'ils
furent écoulés, il eut faim. 4:3 Le diable lui dit : Si
tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre qu'elle
devienne du pain. 4:4 Jésus lui répondit, en disant : Il
est écrit : L'homme ne vivra pas seulement de pain,
mais de toute parole de Dieu[m]. 4:5 Alors le diable
l'emmena sur une haute montagne, et lui montra
en un instant tous les royaumes de la terre, 4:6 et le
diable lui dit : Je te donnerai toute cette puissance et
leur gloire ; car elle m'a été donnée, et je la donne à
qui je veux. 4:7 Si donc tu m'adores, elle sera à toi.
4:8 Jésus lui répondit : Va arrière de moi, Satan ! Car
il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le
serviras lui seul[n]. 4:9 Le diable le conduisit encore
à Jérusalem, et le plaça sur le haut du temple, et lui
dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas.
4:10 Car il est écrit : Il ordonnera à ses anges à ton
sujet, afin qu'ils te gardent; 4:11 et ils te porteront
dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte
contre une pierre[o]. 4:12 Jésus lui répondit : Il est
écrit : Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu[p].
4:13 Après l'avoir tenté de toutes ces manières, le
diable s'éloigna de lui pour un temps.

j. Mc. 1:9-11; cp. Jn. 1:31-34
k. v. 31 ; Mt. 1:1-16
l. Mt. 4:1 ; Mc. 1:12-13 ; cp. Ge. 3:6 ; 1 Jn. 2:16
m. [4:4] De. 8:3.
n. [4:8] De. 6:13.
o. [4:11] Ps. 91:11-12.
p. [4:12] De. 6:16.

*[Jésus-Christ retourne en Galilée[q]]*

4:14 Jésus retourna en Galilée dans la puissance de
l'Esprit, et sa renommée se répandit dans tout le
pays d'alentour. 4:15 Il enseignait dans leurs syna-
gogues, et il était glorifié par tous.

*[Jésus dans la synagogue de Nazareth le jour du sabbat[r]]*

4:16 Il se rendit à Nazareth, où il avait été élevé,
et selon sa coutume, il entra dans la synagogue
le jour du sabbat. Il se leva pour faire la lecture,
4:17 et on lui donna le livre du prophète Esaïe.
L'ayant déroulé, il trouva le passage où il est
écrit : 4:18 L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce
qu'il m'a oint pour évangéliser les pauvres ; il m'a
envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé,
4:19 pour proclamer aux captifs la délivrance, et aux
aveugles le recouvrement de la vue ; pour mettre
en liberté les opprimés ; pour publier une année
de grâce du Seigneur[s]. 4:20 Ensuite, il roula le
livre, le rendit au serviteur, et s'assit. Les yeux
de tous ceux qui étaient dans la synagogue étaient
fixés sur lui. 4:21 Alors il commença à leur dire :
Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture que vous
venez d'entendre, est accomplie. 4:22 Et tous lui
rendaient témoignage, et s'étonnaient des paroles
pleines de grâce qui sortaient de sa bouche ; et ils
disaient : Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph ?
4:23 Et il leur dit : Assurément vous me direz ce
proverbe : Médecin, guéris-toi toi-même ; et fais
ici, dans ton pays, tout ce que nous avons appris
que tu as fait à Capernaüm. 4:24 Mais il leur dit :
En vérité je vous le dis, aucun prophète n'est bien
reçu dans son pays. 4:25 Je vous le dis en vérité :
Il y avait plusieurs veuves en Israël, du temps
d'Elie, lorsque le ciel fut fermé trois ans et six
mois ; et qu'il y eut une grande famine dans tout le
pays. 4:26 Toutefois Elie ne fut envoyé vers aucune
d'elles, mais seulement vers une femme veuve à
Sarepta, dans le pays de Sidon. 4:27 Il y avait aussi
plusieurs lépreux en Israël du temps d'Elisée le
prophète, toutefois aucun d'eux ne fut purifié, si ce
n'est Naaman, le Syrien. 4:28 Ils furent tous remplis
de colère dans la synagogue lorsqu'ils entendirent
ces choses. 4:29 Et s'étant levés, ils le chassèrent
hors de la ville, et le menèrent jusqu'au bord de
la montagne sur laquelle leur ville était bâtie, pour
le jeter du haut en bas. 4:30 Mais il passa au milieu
d'eux, et s'en alla.

*[Jésus guérit un possédé[t]]*

4:31 Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et
il les enseignait les jours de sabbat. 4:32 Ils étaient
frappés de sa doctrine ; car il parlait avec autorité.
4:33 Il y avait dans la synagogue un homme qui était
possédé d'un démon impur, et qui s'écria d'une
voix forte : 4:34 Ah ! Qu'y a-t-il entre nous et toi,
Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ?
Je sais qui tu es, le Saint de Dieu. 4:35 Jésus le me-
naça, en lui disant : Tais-toi, et sors de cet homme.
Et le démon, l'ayant jeté avec impétuosité au milieu
de l'assemblée, sortit de cet homme, sans lui faire
aucun mal. 4:36 Tous furent saisis d'étonnement, et
ils parlaient entre eux, et disaient : Quelle est cette
parole ? Il commande avec autorité et puissance aux
esprits impurs, et ils sortent ? 4:37 Et sa renommée se
répandit dans tous les lieux d'alentour.

*[Guérison de la belle-mère de Pierre et de plusieurs malades[u]]*

4:38 Jésus sortit de la synagogue, et il se rendit
à la maison de Simon. La belle-mère de Simon
avait une violente fièvre, et ils le prièrent en sa
faveur. 4:39 S'étant penché sur elle, il menaça la
fièvre, et la fièvre la quitta. A l'instant elle se leva,
et les servit. 4:40 Après le coucher du soleil, tous
ceux qui avaient des malades atteints de diverses
maladies, les lui amenèrent. Il imposa les mains à
chacun d'eux, et il les guérit. 4:41 Les démons aussi
sortirent de beaucoup de personnes, en criant et en

q. Mt. 4:12-17 ; Mc. 1:14-15
r. cp. Mt. 13:54-58 ; Mc. 6:1-6
s. [4:19] Es. 61:1-2.
t. Mc. 1:21-28
u. Mt. 8:14-17 ; Mc. 1:29-34

disant : Tu es le Christ, le Fils de Dieu. Mais il les
menaçait fortement, et ne leur permettait pas de dire
qu'ils savaient qu'il était le Christ. 4:42Dès que le
jour parut, il sortit et alla dans un lieu désert. Une
foule de gens se mirent à sa recherche, et arrivèrent
jusqu'à lui ; ils voulaient le retenir, afin qu'il ne
les quittât point. 4:43Mais il leur dit : Il faut que
j'annonce aux autres villes l'Evangile du Royaume
de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé.
4:44Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

## CHAPITRE 5

*[Appel des premiers disciples[v]]*

5:1Comme Jésus se trouvait auprès du lac de Gé-
nésareth, et que la foule se pressait pour entendre la
parole de Dieu, 5:2il vit au bord du lac deux barques,
d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs
filets. 5:3Il monta dans l'une de ces barques, qui
était à Simon, et il le pria de s'éloigner un peu de
terre. Puis il s'assit, et de la barque il enseignait
la foule. 5:4Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à
Simon : Avance en pleine eau, et jetez vos filets
pour pêcher. 5:5Simon lui répondit : Maître, nous
avons travaillé toute la nuit, sans rien prendre ; mais
sur ta parole, je jetterai le filet. 5:6L'ayant jeté, ils
prirent une grande quantité de poissons, et leur filet
se rompait. 5:7Ils firent signe à leurs compagnons,
qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider ; et
étant venus, ils remplirent les deux barques, au point
qu'elles s'enfonçaient. 5:8Quand Simon Pierre vit
cela, il se jeta aux genoux de Jésus, en lui disant :
Seigneur, retire-toi de moi ; car je suis un homme
pécheur. 5:9Car la frayeur l'avait saisi, lui et tous
ceux qui étaient avec lui, à cause de la prise de
poissons qu'ils venaient de faire ; de même que
Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés de
Simon. 5:10Alors Jésus dit à Simon : Ne crains
point ; désormais tu seras un pêcheur d'hommes
vivants. 5:11Et, ayant ramené les barques à terre, ils
abandonnèrent tout et le suivirent.

*[Guérison d'un lépreux[w]]*

5:12Jésus était dans une des villes de la Galilée. Et
voici, un homme couvert de lèpre l'ayant vu, se jeta
la face contre terre, et le pria, disant : Seigneur, si
tu veux, tu peux me rendre pur. 5:13Jésus étendit la
main, et le toucha, en disant : je le veux, sois pur.
Aussitôt la lèpre le quitta. 5:14Et il lui ordonna de
n'en parler à personne. Mais va, lui dit-il, et montre-
toi au sacrificateur, et offre pour ta purification ce
que Moïse a prescrit[x], afin que cela leur serve de
témoignage. 5:15Et sa renommée se répandait de
plus en plus, et les gens venaient en foule pour
l'entendre et pour être guéris de leurs maladies.
5:16Et lui, il se retirait dans les déserts, et priait.

*[Guérison d'un paralytique[y]]*

5:17Un jour Jésus enseignait. Des pharisiens et des
docteurs de la loi étaient là assis, venus de tous les
villages de la Galilée, de la Judée et de Jérusalem ;
et la puissance du Seigneur se manifestait par des
guérisons. 5:18Alors survinrent des hommes portant
sur un lit un homme qui était paralytique, et ils
cherchaient le moyen de le faire entrer dans la
maison, et de le mettre devant Jésus. 5:19Comme
ils ne savaient pas par où l'introduire, à cause de la
foule, ils montèrent sur le toit, et ils le descendirent
par une ouverture, avec son lit, au milieu de la
foule, devant Jésus. 5:20Voyant leur foi, il dit au
paralytique : Homme, tes péchés te sont pardonnés.
5:21Alors les scribes et les pharisiens commen-
cèrent à raisonner en eux-mêmes, disant : Qui est
celui-ci qui profère des blasphèmes ? Qui est-ce qui
peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ?
5:22Mais Jésus, connaissant leurs pensées, prit la
parole et leur dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en
vous-mêmes ? 5:23Lequel est le plus aisé de dire :
Tes péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi
et marche ? 5:24Or afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner
les péchés, il dit au paralytique : Je te l'ordonne,
lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. 5:25Et

v. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; cp. Jn. 1:35-51 ; 21:1-8
w. Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:40-45
x. [5:14] Lé. 13 et 14.
y. Mt. 9:2-8 ; Mc. 2:3-12

à l'instant, le paralytique s'étant levé devant eux,
prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla
dans sa maison, glorifiant Dieu. 5:26Ils furent tous
saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu ; et étant
remplis de crainte, ils disaient : Nous avons vu
aujourd'hui des choses étranges.

*[Appel de Lévi [z]]*

5:27Après cela, Jésus sortit, et il vit un publicain
nommé Lévi, assis au bureau des péages, et il lui
dit : Suis-moi. 5:28Et abandonnant tout, il se leva,
et le suivit.

*[Appelle des pécheurs à la repentance [a]]*

5:29Lévi fit un grand festin dans sa maison, et beau-
coup de publicains et d'autres personnes étaient
à table avec eux. 5:30Les scribes de ce lieu-là et
les pharisiens, murmuraient contre ses disciples en
disant : Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec
les publicains et les gens de mauvaise vie ? 5:31Mais
Jésus, prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas
ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin,
mais les malades. 5:32Je ne suis pas venu appeler à
la repentance les justes, mais les pécheurs. 5:33Ils
lui dirent aussi : Pourquoi les disciples de Jean,
comme ceux des pharisiens, jeûnent-ils souvent et
font des prières ; tandis que les tiens mangent et
boivent ? 5:34Il leur répondit : Pouvez-vous faire
jeûner les amis de l'Epoux pendant que l'Epoux est
avec eux ? 5:35Mais les jours viendront où l'Epoux
leur sera enlevé ; alors ils jeûneront en ces jours-là.

*[Parabole du drap neuf et des outres neuves [b]]*

5:36Puis il leur dit cette parabole : Personne ne met
une pièce d'un habit neuf à un vieil habit ; autrement
le neuf déchire le vieux, et la pièce du neuf ne
s'accorde pas avec le vieux. 5:37Et personne ne met
du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement
le vin nouveau fait rompre les outres, et il se répand,
et les outres sont perdues. 5:38Mais le vin nouveau
doit être mis dans des outres neuves ; et ainsi ils
se conservent l'un et l'autre. 5:39Et personne, après
avoir bu du vin vieux, ne veut du nouveau, car il
dit : Le vieux est meilleur.

## CHAPITRE 6

*[Jésus, le Maître du sabbat [c]]*

6:1Il arriva un jour de sabbat appelé second-premier,
que Jésus traversait un champ de blé. Ses disciples
arrachaient des épis, et les froissant dans leurs
mains, ils les mangeaient. 6:2Quelques pharisiens
leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas
permis de faire les jours du sabbat ? 6:3Et Jésus
prenant la parole, leur dit : N'avez-vous pas lu
ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ; 6:4comment il entra dans la
maison de Dieu, et prit les pains de proposition, et
en mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec
lui, bien qu'il ne soit permis qu'aux sacrificateurs
d'en manger ? [d] 6:5Puis il leur dit : Le Fils de
l'homme est Maître même du sabbat.

*[Guérison d'un homme à la main sèche [e]]*

6:6Il arriva, un autre jour de sabbat, qu'il entra dans
la synagogue, et qu'il enseignait. Il s'y trouvait
un homme dont la main droite était sèche. 6:7Les
scribes et les pharisiens observaient Jésus pour voir
s'il ferait une guérison le jour du sabbat ; c'était afin
d'avoir sujet de l'accuser. 6:8Mais il connaissait
leurs pensées ; et il dit à l'homme qui avait la main
sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu. Il
se leva et se tint debout. 6:9Puis Jésus leur dit : Je
vous demande une chose : Est-il permis de faire
du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ?
De sauver une personne, ou de la laisser mourir ?

z. Mt. 9:9 ; Mc. 2:13-14
a. Mt. 9:10-15 ; Mc. 2:13-14
b. Mt. 9:16-17 ; Mc. 2:21-22
c. Mt. 12:1-8 ; Mc. 2:23-28
d. [6:4] 2 S. 21:1-7.
e. Mt. 12:9-13 ; Mc. 3:1-5

6:10 Alors, promenant ses regards sur eux tous, il dit
à cet homme : Etends ta main. Il le fit, et sa main fut
rendue saine comme l'autre. 6:11 Ils furent remplis
de fureur, et ils se consultèrent pour savoir ce qu'ils
feraient à Jésus. 6:12 En ce temps-là, Jésus se rendit
sur une montagne pour prier, et il passa toute la nuit
à prier Dieu.

*[Choix des douze apôtres[f]]*

6:13 Quand le jour parut, il appela ses disciples,
et il en choisit douze, auxquels il donna le nom
d'apôtres : 6:14 Simon, qu'il nomma Pierre, et André
son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemy ;
6:15 Matthieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée,
et Simon surnommé zélote[g] ; 6:16 Jude frère de
Jacques, et Judas Iscariot, qui devint traître.

*[Enseignement sur la montagne[h]]*

6:17 Il descendit avec eux, et s'arrêta sur une plaine
avec la foule de ses disciples et une grande multi-
tude de peuple de toute la Judée, et de Jérusalem,
et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui
étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de
leurs maladies. 6:18 Ceux qui étaient tourmentés par
des esprits impurs furent guéris. 6:19 Et toute la foule
cherchait à le toucher, parce qu'une force sortait de
lui et les guérissait tous.

*[Enseignement de Jésus[i]]*

6:20 Alors Jésus, levant les yeux vers ses disciples,
leur dit : Heureux vous qui êtes pauvres, car le
Royaume de Dieu vous appartient. 6:21 Heureux
vous qui avez faim maintenant, car vous serez
rassasiés ! Heureux vous qui pleurez maintenant,
car vous serez dans la joie ! 6:22 Heureux serez-vous
quand les hommes vous haïront, vous chasseront,
vous outrageront, et rejetteront votre nom comme
infâme, à cause du Fils de l'homme. 6:23 Réjouissez-
vous en ce jour-là, et tressaillez d'allégresse, parce
que votre récompense sera grande dans le ciel ; car
leurs pères en faisaient de même aux prophètes.
6:24 Mais malheur à vous riches, car vous avez
votre consolation. 6:25 Malheur à vous qui êtes
rassasiés, car vous aurez faim. Malheur à vous
qui riez maintenant, car vous serez dans le deuil
et dans les larmes. 6:26 Malheur à vous quand
tous les hommes diront du bien de vous ; car
c'est ainsi que leurs pères agissaient à l'égard des
faux prophètes. 6:27 Mais je vous dis, à vous qui
m'écoutez : Aimez vos ennemis ; faites du bien à
ceux qui vous haïssent. 6:28 Bénissez ceux qui vous
maudissent, et priez pour ceux qui vous maltraitent.
6:29 Si quelqu'un te frappe sur une joue, présente-
lui aussi l'autre. Si quelqu'un prend ton manteau,
ne l'empêche pas de prendre aussi ta tunique.
6:30 Donne à quiconque te demande, et ne réclame
pas ton bien à celui qui s'en empare. 6:31 Ce que
vous voulez que les hommes fassent pour vous,
faites-le de même pour eux. 6:32 Mais si vous aimez
seulement ceux qui vous aiment, quel gré vous en
saura-t-on ? Les pécheurs aussi aiment ceux qui
les aiment. 6:33 Et si vous faites du bien à ceux
qui vous font du bien, quel gré vous en saura-t-
on ? Les pécheurs aussi font de même. 6:34 Et si
vous prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir,
quel gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi
prêtent aux pécheurs, afin de recevoir la pareille.
6:35 C'est pourquoi aimez vos ennemis et faites-
leur du bien, et prêtez sans rien espérer, et votre
récompense sera grande, et vous serez les fils du

f. cp. Mt. 10:2-4 ; Mc. 3:13-19

g. [6:15] Zélote : « Celui qui est zélé ». Les zélotes faisaient partie d'un mouvement politique Juif du premier siècle ap. J.-C., qui cherchait à inciter les gens de la province de Judée à se rebeller contre l'Empire Romain, et à le chasser du pays par les armes, pendant la Grande Révolte Juive (66-70 ap. J.-C.). Lorsque les Romains introduisirent le culte impérial, les Juifs se rebellèrent et furent réprimés. Les zélotes considéraient qu'Israël appartenait seulement à un roi Juif de la descendance de David. De plus, reconnaître l'empereur équivalait, à leurs yeux, à renier Dieu. Le mouvement zélote se réclamait intentionnellement de modèles bibliques tels que Phinées, le fils zélé d'Eléazar, fils d'Aaron (No. 25:11). Ce dernier s'était illustré par l'assassinat d'un prince de tribu d'Israël qui s'était fourvoyé dans la luxure aux yeux de tous.

h. Mt. 5-7

i. Mt. 5:3-12

Très-Haut, car il est bon envers les ingrats et les
méchants. 6:36Soyez donc miséricordieux comme
votre Père est miséricordieux. 6:37Ne jugez point,
et vous ne serez point jugés ; ne condamnez point,
et vous ne serez point condamnés ; absolvez, et vous
serez absous. 6:38Donnez, et il vous sera donné : On
versera dans votre sein une bonne mesure, serrée,
secouée et qui déborde ; car on vous mesurera avec
la mesure dont vous vous serez servis. 6:39Il leur
disait aussi cette parabole : Un aveugle peut-il
conduire un aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous
deux dans la fosse ? 6:40Le disciple n'est pas au-
dessus de son maître ; mais tout disciple accompli
sera comme son maître. 6:41Pourquoi regardes-tu la
paille qui est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-
tu pas la poutre qui est dans ton propre œil ? 6:42Ou
comment peux-tu dire à ton frère : Mon frère, laisse-
moi enlever la paille qui est dans ton œil, toi qui ne
vois pas la poutre qui est dans ton œil ? Hypocrite,
ôte premièrement la poutre de ton œil, et après cela
tu verras comment ôter la paille qui est dans l'œil
de ton frère. 6:43Ce n'est pas un bon arbre qui porte
du mauvais fruit, ni un mauvais arbre qui porte du
bon fruit. 6:44Car chaque arbre se reconnait à son
fruit. On ne cueille pas des figues sur des épines,
et l'on ne vendange pas des raisins sur des ronces.
6:45L'homme de bien tire de bonnes choses du bon
trésor de son cœur, et l'homme méchant tire de
mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur ;
car c'est de l'abondance du cœur que la bouche
parle.

*[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements[j]]*

6:46Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Sei-
gneur, et ne faites-vous pas ce que je dis ? 6:47Je
vous montrerai à qui est semblable celui qui vient
à moi, entend mes paroles, et les met en pratique.
6:48Il est semblable à un homme qui bâtissant une
maison, a creusé, creusé profondément, et a mis le
fondement sur le roc. Une inondation est venue,
et le torrent s'est jeté contre cette maison, sans
pouvoir l'ébranler, parce qu'elle était bâtie sur le
roc. 6:49Mais celui qui entend mes paroles, et ne
les met pas en pratique, est semblable à un homme
qui a bâti sa maison sur la terre, sans fondement.
Le torrent s'est jeté contre elle ; aussitôt elle est
tombée, et la ruine de cette maison a été grande.

## CHAPITRE 7

*[Guérison du serviteur d'un centenier[k]]*

7:1Après avoir achevé tout ce discours devant le
peuple qui l'écoutait, Jésus entra dans Capernaüm.
7:2Un centenier avait un serviteur, auquel il était
très attaché, et qui était malade, sur le point de
mourir. 7:3Ayant entendu parler de Jésus, il envoya
vers lui quelques anciens des Juifs, pour le prier de
venir guérir son serviteur. 7:4Ils arrivèrent auprès de
Jésus, et lui adressèrent d'instantes supplications,
disant : Il mérite que tu lui accordes cela. 7:5Car,
disaient-ils, il aime notre nation, et c'est lui qui a
bâti notre synagogue. 7:6Jésus s'en alla donc avec
eux. Il n'était guère éloigné de la maison, quand le
centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour lui
dire : Seigneur, ne te fatigue point ; car je ne suis pas
digne que tu entres sous mon toit. 7:7C'est pourquoi
aussi je ne me suis pas cru digne d'aller moi-même
vers toi ; mais dis seulement une parole, et mon
serviteur sera guéri. 7:8Car, moi qui suis un homme
soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes
ordres ; et je dis à l'un : Va, et il va ; et à un autre :
Viens, et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela, et
il le fait. 7:9Lorsque Jésus entendit ces paroles, il
admira le centenier ; et se tournant vers la foule qui
le suivait, il dit : Je vous le dis, je n'ai pas trouvé,
même en Israël, une si grande foi. 7:10Et quand ceux
qui avaient été envoyés furent de retour à la maison,
ils trouvèrent guéri le serviteur qui avait été malade.

*[Le fils de la veuve de Naïn ressuscite]*

7:11Le jour suivant, Jésus alla dans une ville appelée
Naïn ; plusieurs de ses disciples et une grande foule
allaient avec lui. 7:12Et comme il approchait de
la porte de la ville, voici, on portait en terre un
mort, fils unique de sa mère, qui était veuve ; et
il y avait avec elle un grand nombre de gens de
la ville. 7:13Le Seigneur l'ayant vue, fut ému de

j. Mt. 7:24-27
k. Mt. 8:5-13

compassion pour elle ; et il lui dit : Ne pleure pas !
7:14 Il s'approcha, et toucha le cercueil. Ceux qui le
portaient s'arrêtèrent. Et il dit : Jeune homme, je
te dis, lève-toi ! 7:15 Et le mort s'assit, et se mit à
parler. Et Jésus le rendit à sa mère. 7:16 Tous furent
saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, disant :
Certainement un grand prophète a paru parmi nous ;
et Dieu a visité son peuple. 7:17 Cette parole sur ce
miracle se répandit dans toute la Judée, et dans tout
le pays d'alentour. 7:18 Jean fut informé de toutes
ces choses par ses disciples.

*[Jean-Baptiste, le plus grand des hommes[l]]*

7:19 Il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour
lui dire : Es-tu celui qui devait venir, ou devons-
nous en attendre un autre ? 7:20 Arrivés auprès de
Jésus, ils lui dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés
auprès de toi pour te dire : Es-tu celui qui devait
venir, ou devons-nous en attendre un autre ? 7:21 A
l'heure même, Jésus guérit plusieurs personnes de
maladies et d'infirmités, et d'esprits malins ; et il
rendit la vue à plusieurs aveugles. 7:22 Ensuite Jésus
leur répondit : Allez, et rapportez à Jean ce que
vous avez vu et entendu : Les aveugles recouvrent
la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont pu-
rifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent,
l'Evangile est annoncé aux pauvres. 7:23 Heureux
celui pour qui je ne serai pas une occasion de chute !
7:24 Lorsque les messagers de Jean furent partis,
Jésus se mit à dire à la foule au sujet de Jean :
Qu'êtes-vous allés voir au désert ? Un roseau agité
par le vent ? 7:25 Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un
homme vêtu d'habits précieux ? Voici, ceux qui
portent des habits magnifiques, et qui vivent dans
les délices, sont dans les maisons des rois. 7:26 Mais
qu'êtes-vous donc allés voir ? Un prophète ? Oui,
vous dis-je, et plus qu'un prophète. 7:27 C'est de lui
qu'il est écrit : Voici, j'envoie mon messager devant
ta face, et il préparera ta voie devant toi[m]. 7:28 Car
je vous dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il
n'y a aucun prophète plus grand que Jean-Baptiste.
Cependant, le plus petit dans le Royaume de Dieu
est plus grand que lui. 7:29 Et tout le peuple qui l'a
entendu et même les publicains ont justifié Dieu,
en se faisant baptiser du baptême de Jean. 7:30 Mais
les pharisiens et les docteurs de la loi, en ne se
faisant pas baptiser par lui, ont rendu nul à leur
égard le dessein de Dieu. 7:31 Alors le Seigneur
dit : A qui donc comparerai-je les hommes de cette
génération ; et à quoi ressemblent-ils ? 7:32 Ils sont
semblables aux enfants qui sont assis sur la place
publique, et qui se parlant les uns aux autres, disent :
Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez pas
dansé ; nous vous avons chanté des complaintes, et
vous n'avez pas pleuré. 7:33 Car Jean-Baptiste est
venu ne mangeant point de pain, et ne buvant point
de vin ; et vous dites : Il a un démon. 7:34 Le Fils
de l'homme est venu mangeant et buvant ; et vous
dites : Voici un mangeur et un buveur, un ami des
publicains et des gens de mauvaise vie. 7:35 Mais la
sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

*[Une pécheresse oint Jésus]*

7:36 Un des pharisiens pria Jésus de manger chez
lui ; et Jésus entra dans la maison de ce pharisien,
et se mit à table. 7:37 Et voici, il y avait dans la ville
une femme pécheresse, qui ayant su que Jésus était
à table dans la maison du pharisien, apporta un vase
d'albâtre plein de parfum, 7:38 et se tint derrière,
aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle lui
mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec
ses propres cheveux, les embrassa, et les oignit de
ce parfum. 7:39 Mais le pharisien qui l'avait invité,
voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était
prophète, certes il saurait qui et de quelle espèce
est la femme qui le touche, il saurait que c'est une
pécheresse.

*[Parabole des deux débiteurs]*

7:40 Jésus prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai
quelque chose à te dire. Maître, parle, répondit-
il. 7:41 Un créancier avait deux débiteurs : L'un
lui devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante.
7:42 Et comme ils n'avaient pas de quoi payer, il
leur remit à tous deux leur dette. Lequel l'aimera
le plus ? 7:43 Simon répondit : Celui, je pense, à qui
il a le plus remis. Jésus lui dit : Tu as droitement

l. Mt. 11:1-19
m. [7:27] Mal. 3:1.

jugé. 7:44 Alors se tournant vers la femme, il dit à
Simon : Vois-tu cette femme ? Je suis entré dans
ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour
laver mes pieds ; mais elle, elle les a mouillés de ses
larmes, elle les a essuyés avec ses propres cheveux.
7:45 Tu ne m'as point donné un baiser, mais elle,
depuis que je suis entré, n'a cessé d'embrasser mes
pieds. 7:46 Tu n'as pas oint ma tête d'huile ; mais
elle, elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante.
7:47 C'est pourquoi je te le dis, ses nombreux péchés
ont été pardonnés, car elle a beaucoup aimé. Or
celui à qui on pardonne peu, aime peu. 7:48 Puis il dit
à la femme : Tes péchés sont pardonnés. 7:49 Ceux
qui étaient avec lui à table, se mirent à dire en
eux-mêmes : Qui est celui-ci qui pardonne même
les péchés ? 7:50 Mais il dit à la femme : Ta foi t'a
sauvée. Va en paix.

## CHAPITRE 8

*[Les femmes au service de Jésus durant son ministère]*

8:1 Ensuite Jésus allait de ville en ville, et de villages
en villages, prêchant et annonçant l'Evangile du
Royaume de Dieu. 8:2 Les douze disciples étaient
auprès de lui avec quelques femmes aussi qu'il avait
délivrées d'esprits malins et de maladies : Marie
de Magdala, de laquelle étaient sortis sept démons,
8:3 Jeanne, femme de Chuza, intendant d'Hérode,
Susanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs
biens.

*[Parabole du semeur [n]]*

8:4 Une grande foule s'étant assemblée, et des gens
étant venus de diverses villes auprès de lui, il
leur dit cette parabole : 8:5 Un semeur sortit pour
semer sa semence ; et en semant, une partie de la
semence tomba le long du chemin ; elle fut foulée
aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute.
8:6 Une autre partie tomba dans un endroit pierreux ;
et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle
n'avait point d'humidité. 8:7 Une autre partie tomba
au milieu des épines ; les épines crurent avec elle,
et l'étouffèrent. 8:8 Une autre partie tomba dans une
bonne terre ; quand elle fut levée, elle donna du fruit
au centuple. En disant ces choses, Jésus dit à haute
voix : Que celui qui a des oreilles pour entendre,
qu'il entende. 8:9 Ses disciples l'interrogèrent pour
savoir ce que signifiait cette parabole. 8:10 Il répon-
dit : Il vous a été donné de connaître les mystères
du Royaume de Dieu, mais pour les autres, cela
leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent
point. 8:11 Voici donc ce que signifie cette parabole :
La semence, c'est la parole de Dieu. 8:12 Ceux qui
ont reçu la semence le long du chemin, ce sont
ceux qui entendent la parole ; mais ensuite le diable
vient et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils
ne croient et soient sauvés. 8:13 Ceux qui ont reçu
la semence dans un endroit pierreux, ce sont ceux
qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec
joie ; mais ils n'ont point de racine ; ils croient pour
un temps, mais au moment de la tentation ils se
retirent. 8:14 Et ce qui est tombé parmi les épines, ce
sont ceux qui ayant entendu la parole, s'en vont, et
la laissent étouffer par les soucis, les richesses, et les
plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui
vienne à maturité. 8:15 Mais ce qui est tombé dans
une bonne terre, ce sont ceux qui ayant entendu la
parole, la retiennent dans un cœur honnête et bon,
et portent du fruit avec persévérance.

*[Parabole du chandelier [o]]*

8:16 Personne, après avoir allumé la lampe, ne la
couvre d'un vase ni ne la met sous un lit, mais il
la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent
voient la lumière. 8:17 Car il n'est rien de secret qui
ne doive être découvert ; rien de caché qui ne doive
être connu et mis au jour. 8:18 Prenez donc garde à la
manière dont vous écoutez ; car on donnera à celui
qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce
qu'il croit avoir.

n. Mt. 13:1-23 ; Mc. 4:1-20
o. Mt. 5:15-16 ; Mc. 4:21-23 ; Lu. 11:33-36
p. Mt. 12:46-50 ; Mc. 3:31-35

*[La famille spirituelle[p]]*

8:19 Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais
ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule. 8:20 Et
on vint lui dire : Ta mère et tes frères sont dehors, et
ils désirent te voir. 8:21 Mais il répondit : Ma mère et
mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la mettent en pratique.

*[Jésus calme la tempête[q]]*

8:22 Un jour, Jésus monta dans une barque avec
ses disciples, et il leur dit : Passons de l'autre
côté du lac ; et ils partirent. 8:23 Pendant qu'ils
naviguaient, il s'endormit. Un vent impétueux se
leva sur le lac, la barque se remplissait d'eau,
et ils étaient en danger. 8:24 Ils s'approchèrent et
le réveillèrent, en disant : Maître ! Maître ! Nous
périssons ! S'étant réveillé, il menaça le vent et les
flots qui s'apaisèrent, et le calme revint. 8:25 Alors
il leur dit : Où est votre foi ? Saisis de frayeur et
d'étonnement, ils se dirent les uns aux autres : Quel
est donc celui-ci qui commande même aux vents et
à l'eau, et à qui ils obéissent ?

*[Le démoniaque de Gérasa (Gadara) délivré[r]]*

8:26 Ils abordèrent dans le pays des Gérséniens
qui est vis-à-vis de la Galilée. 8:27 Et quand il fut
descendu à terre, il vint à sa rencontre un homme
de cette ville, qui depuis longtemps était possédé de
plusieurs démons. Il ne portait point de vêtements,
avait sa demeure, non dans une maison, mais dans
les sépulcres. 8:28 Ayant vu Jésus, il s'écria et se
prosterna devant lui, disant à haute voix : Qu'y a-t-il
entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je te
prie, ne me tourmente point. 8:29 Car Jésus comman-
dait à l'esprit impur de sortir de cet homme, dont
il s'était emparé depuis longtemps. On le gardait
lié de chaînes et les fers aux pieds, mais il rompait
les liens, et il était entrainé par le démon dans les
déserts. 8:30 Jésus lui demanda : Quel est ton nom ?
Légion[s] répondit-il. Car plusieurs démons étaient
entrés en lui. 8:31 Et ils priaient Jésus de ne pas
leur ordonner d'aller dans l'abîme. 8:32 Il y avait là,
dans la montagne, un grand troupeau de pourceaux
qui paissaient. Les démons supplièrent Jésus de
leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le
leur permit. 8:33 Les démons sortirent de cet homme
et entrèrent dans les pourceaux ; et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans le lac, et se
noya. 8:34 Ceux qui les faisaient paître, voyant ce
qui était arrivé, s'enfuirent et allèrent le raconter
dans la ville et dans les campagnes. 8:35 Les gens
sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent
auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui
étaient sortis les démons, assis aux pieds de Jésus,
vêtu et dans son bon sens ; et ils furent saisis de
frayeur. 8:36 Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé
leur racontèrent comment le démoniaque avait été
délivré. 8:37 Alors toute cette multitude venue de
divers endroits voisins des Gérséniens, le prièrent
de se retirer de chez eux ; car ils étaient saisis d'une
grande crainte. Jésus monta donc dans la barque,
et s'en retourna. 8:38 L'homme de qui étaient sortis
les démons lui demanda la permission de rester
avec lui ; mais Jésus le renvoya, en lui disant :
8:39 Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que
Dieu t'a fait. Il s'en alla donc, et publia par toute la
ville tout ce que Jésus avait fait pour lui. 8:40 Quand
Jésus fut de retour, la foule le reçut avec joie ; car
tous l'attendaient.

*[Les deux guérisons[t]]*

8:41 Et voici, un homme appelé Jaïrus, qui était chef
de la synagogue, vint et se jetant aux pieds de Jésus,
le supplia d'entrer dans sa maison 8:42 parce qu'il
avait une fille unique, âgée d'environ douze ans,
qui se mourait. Pendant que Jésus y allait, il était
pressé par la foule. 8:43 Or, il y avait une femme
atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, et qui
avait dépensé tout son bien pour les médecins, sans
qu'aucun n'ait pu la guérir. 8:44 Elle s'approcha par
derrière, et toucha le bord du vêtement de Jésus. Au
même instant la perte de sang s'arrêta. 8:45 Jésus dit :

q. Mt. 8:23-27 ; Mc. 4:35-41
r. Mt. 8:28-34 ; Mc. 5:1-20
s. [8:30] Voir commentaire Mc. 5:9.
t. Mt. 9:18-26 ; Mc. 5:21-43

Qui m'a touché ? Comme tous le niaient, Pierre et
ceux qui étaient avec lui, dirent : Maître, la foule
qui t'entoure te presse et tu dis : Qui m'a touché ?
8:46 Mais Jésus dit : Quelqu'un m'a touché, car j'ai
connu qu'une force est sortie de moi. 8:47 Alors la
femme, se voyant découverte, vint toute tremblante
se jeter à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple
pour quelle raison elle l'avait touché, et comment
elle avait été guérie à l'instant. 8:48 Jésus lui dit :
Ma fille, rassure-toi. Ta foi t'a guérie. Va en paix.
8:49 Comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez
le chef de la synagogue, qui lui dit : Ta fille est
morte, n'importune pas le Maître. 8:50 Mais Jésus
ayant entendu cela, dit au père de la fille : Ne
crains point ; crois seulement, et elle sera guérie.
8:51 Lorsqu'il fut arrivé à la maison, il ne permit
à personne d'entrer avec lui, si ce n'est à Pierre,
à Jacques et à Jean, et au père et à la mère de la
fille. 8:52 Tous pleuraient et se lamentaient sur elle ;
mais il leur dit : Ne pleurez point, elle n'est pas
morte, mais elle dort. 8:53 Et ils se moquaient de lui,
sachant bien qu'elle était morte. 8:54 Mais les ayant
tous fait sortir, il prit la main de la fille, et dit d'une
voix forte : Enfant, lève-toi ! 8:55 Et son esprit revint
en elle, et à l'instant elle se leva ; et Jésus ordonna
qu'on lui donne à manger. 8:56 Les parents de la fille
furent dans l'étonnement, et il leur commanda de ne
dire à personne ce qui était arrivé.

## CHAPITRE 9

*[Mission des douze apôtres [u]]*

9:1 Puis, Jésus ayant assemblé ses douze disciples,
leur donna pouvoir et autorité sur tous les démons,
avec la puissance de guérir les malades. 9:2 Il les
envoya prêcher le Royaume de Dieu et guérir les
malades. 9:3 Il leur dit : Ne prenez rien pour le
voyage, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent ; et
n'ayez pas chacun deux tuniques. 9:4 Dans quelque
maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce
que vous partiez de là. 9:5 Et partout où l'on ne
vous recevra pas, en partant de cette ville secouez
la poussière de vos pieds, en témoignage contre
eux. 9:6 Ils partirent, et ils allèrent de village en vil-
lage, évangélisant et opérant des guérisons partout.
9:7 Hérode le Tétrarque entendit parler de toutes les
choses que Jésus faisait ; et il ne savait que penser.
Car quelques-uns disaient que Jean était ressuscité
des morts ; 9:8 d'autres, qu'Elie était apparu ; et
d'autres, que quelqu'un des anciens prophètes était
ressuscité. 9:9 Mais Hérode dit : J'ai fait décapiter
Jean. Qui est donc celui-ci de qui j'entends dire
de telles choses ? Et il cherchait à le voir. 9:10 Les
apôtres étant de retour, lui racontèrent toutes les
choses qu'ils avaient faites. Jésus les prit avec lui, et
se retira dans un lieu désert, près de la ville appelée
Bethsaïda. 9:11 Les foules l'ayant su, le suivirent.
Jésus les accueillit, et il leur parlait du Royaume de
Dieu ; il guérit aussi ceux qui avaient besoin d'être
guéris.

*[Multiplication des pains pour cinq mille hommes [v]]*

9:12 Comme le jour commençait à baisser, les douze
disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie la
foule, afin qu'elle aille dans les villages et dans
les campagnes des environs, pour se loger et pour
trouver à manger ; car nous sommes ici dans un pays
désert. 9:13 Jésus leur dit : Donnez-leur vous-mêmes
à manger. Et ils dirent : Nous n'avons que cinq
pains et deux poissons ; à moins que nous n'allions
nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce peuple.
9:14 Or, il y avait environ cinq mille hommes. Jésus
dit aux disciples : Faites-les asseoir par rangées de
cinquante chacune. 9:15 Ils le firent ainsi, et les firent
tous asseoir. 9:16 Jésus prit les cinq pains et les deux
poissons, et levant les yeux au ciel, il les bénit. Puis,
il les rompit, et il les donna à ses disciples afin
qu'ils les distribuent à la foule. 9:17 Tous mangèrent
et furent rassasiés, et l'on remporta douze paniers
pleins de morceaux de pain qui restaient.

*[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie [w]]*

9:18 Un jour que Jésus priait à l'écart, ayant avec
lui ses disciples, il leur posa cette question : Qui
disent les foules que je suis ? 9:19 Ils lui répondirent :

u. Mt. 10:1-42 ; cp. Mc. 6:7-13
v. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Jn. 6:1-14
w. Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Jn. 6:66-71

Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres,
Elie ; et les autres, qu'un des anciens prophètes est
ressuscité. 9:20 Il leur dit alors : Et vous, qui dites-
vous que je suis ? Et Pierre répondit : Tu es le Christ
de Dieu. 9:21 Jésus leur défendit sévèrement de ne le
dire à personne.

*[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[x]]*

9:22 Et il leur dit : Il faut que le Fils de l'homme
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens,
par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième
jour.

*[La consécration du disciple[y]]*

9:23 Puis il dit à tous : Si quelqu'un veut venir
après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge
chaque jour de sa croix, et qu'il me suive. 9:24 Car
celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui
qui perdra sa vie à cause de son amour pour moi,
la sauvera. 9:25 Et que servirait-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il se détruisait ou se perdait
lui-même ? 9:26 Car quiconque aura honte de moi et
de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de
lui quand il viendra dans sa gloire, et dans celle du
Père et des saints anges.

*[La transfiguration[z]]*

9:27 Je vous le dis, en vérité, quelques-uns de ceux
qui sont ici présents, ne mourront point qu'ils
n'aient vu le Royaume de Dieu[a]. 9:28 Environ huit
jours après qu'il eut dit ces paroles, Jésus prit
avec lui Pierre, Jean et Jacques, et il monta sur
une montagne pour prier. 9:29 Pendant qu'il priait,
l'aspect de son visage changea, et son vêtement
devint blanc et resplendissant comme un éclair.
9:30 Et voici, deux hommes s'entretenaient avec
lui : C'étaient Moïse et Elie, 9:31 qui apparurent
environnés de gloire, et ils parlaient de son départ[b]
qu'il allait accomplir à Jérusalem. 9:32 Pierre et ceux
qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil ; et
quand ils furent réveillés, ils virent sa gloire, et les
deux hommes qui étaient avec lui. 9:33 Au moment
où ces hommes se séparaient de Jésus, Pierre dit :
Maître, il est bon que nous soyons ici, dressons trois
tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour
Elie. Il ne savait pas ce qu'il disait. 9:34 Comme
il parlait ainsi, une nuée vint les couvrir de son
ombre ; et les disciples furent saisis de frayeur en
les voyant entrer dans la nuée. 9:35 Et une voix vint
de la nuée, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé ;
écoutez-le. 9:36 Quand la voix se fit entendre, Jésus
se trouva seul. Les disciples gardèrent le silence, et
ils ne rapportèrent rien à personne en ce temps-là de
ce qu'ils avaient vu.

*[Les disciples de Jésus montrent leur limite]*

9:37 Le lendemain, lorsqu'ils furent descendus de
la montagne, une grande foule vint au-devant de
Jésus. 9:38 Et voici, du milieu de la foule un homme
s'écria : Maître, je t'en prie, porte les regards sur
mon fils, car c'est mon fils unique. 9:39 Un esprit
le saisit, et aussitôt le fait crier, et l'agite avec
violence en le faisant écumer, et a de la peine à
se retirer de lui, après l'avoir tout brisé. 9:40 J'ai
prié tes disciples de le chasser, mais ils n'ont pas
pu. 9:41 Jésus répondit : Ô génération incrédule et
perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous, et vous
supporterai-je ? Amène ici ton fils. 9:42 Comme il
approchait, le démon l'agita violemment comme
s'il voulait le déchirer ; mais Jésus menaça forte-
ment l'esprit impur, guérit l'enfant, et le rendit à
son père. 9:43 Et tous furent étonnés de la puissance
magnifique de Dieu. Et comme ils étaient tous dans
l'admiration de tout ce que Jésus faisait, il dit à ses
disciples :

x. Mt. 16:21-23 ; Mc. 8:31-33
y. Mt. 16:24-28 ; Mc. 8:34-38
z. Mt. 17:1-8 ; Mc. 9:1-8
a. [9:27] Voir commentaire Mt. 16:28.
b. [9:31] Départ : Du grec « exodos », ce qui signifie départ, sortie, hors de. Jésus est le prophète de l'Exode dont Moïse a parlé dans De. 18:15.

*[Jésus annonce de nouveau sa mort et sa résurrection[c]]*

9:44 Vous, écoutez bien ces discours : Le Fils de
l'homme sera livré entre les mains des hommes.
9:45 Mais les disciples ne comprirent pas cette pa-
role, elle était voilée pour eux, afin qu'ils n'en aient
pas le sens ; et ils craignaient de l'interroger à ce
sujet.

*[L'humilité, le secret de la véritable grandeur[d]]*

9:46 Or, une pensée leur vint à l'esprit, savoir lequel
d'entre eux était le plus grand. 9:47 Mais Jésus
voyant la pensée de leur cœur, prit un petit enfant et
le mit auprès de lui. 9:48 Puis il leur dit : Quiconque
reçoit ce petit enfant en mon Nom, me reçoit ; et
quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
Car celui qui est le plus petit d'entre vous tous, c'est
celui-là qui est grand.

*[Jésus condamne l'esprit sectaire de Jacques et Jean[e]]*

9:49 Jean prit la parole et dit : Maître, nous avons vu
quelqu'un qui chassait les démons en ton Nom, et
nous l'en avons empêché parce qu'il ne nous suit
pas. 9:50 Mais Jésus lui dit : Ne l'en empêchez pas ;
car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous.

*[Mission de Jésus : sauver les âmes]*

9:51 Lorsque le temps où il devait être enlevé du
monde approcha, Jésus prit la résolution d'aller à
Jérusalem. 9:52 Il envoya devant lui des messagers,
qui se mirent en route, et entrèrent dans un bourg
des Samaritains, pour lui préparer un logement.
9:53 Mais les Samaritains ne le reçurent pas, parce
qu'il se dirigeait sur Jérusalem. 9:54 Les disciples
Jacques et Jean, voyant cela, dirent : Seigneur !
Veux-tu que nous commandions que le feu descende
du ciel, et les consume, comme fit Elie ? 9:55 Mais
Jésus se tourna vers eux et les réprimanda forte-
ment, en leur disant : Vous ne savez pas de quel
esprit vous êtes animés. 9:56 Car le Fils de l'homme
n'est pas venu pour perdre les âmes des hommes,
mais pour les sauver. Ainsi, ils allèrent dans un autre
bourg.

*[Epreuves de l'engagement du disciple pour suivre Jésus[f]]*

9:57 Pendant qu'ils étaient en chemin, un homme
lui dit : Seigneur, je te suivrai partout où tu iras.
9:58 Mais Jésus lui répondit : Les renards ont des
tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids, mais
le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.
9:59 Puis il dit à un autre : Suis-moi. Et il répondit :
Permets-moi d'aller d'abord ensevelir mon père.
9:60 Mais Jésus lui dit : Laisse les morts ensevelir
leurs morts ; mais toi, va, et annonce le Royaume
de Dieu. 9:61 Un autre aussi lui dit : Seigneur, je
te suivrai ; mais permets-moi de prendre d'abord
congé de ceux de ma maison. 9:62 Mais Jésus lui
répondit : Quiconque met la main à la charrue, et
regarde en arrière, n'est pas bien disposé pour le
Royaume de Dieu.

## CHAPITRE 10

*[Soixante-dix disciples envoyés en mission]*

10:1 Après cela, le Seigneur désigna soixante-dix
autres disciples, et il les envoya deux à deux devant
lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux
où il devait aller. 10:2 Il leur dit : La moisson est
grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc
le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers
dans sa moisson. 10:3 Allez, voici, je vous envoie
comme des agneaux au milieu des loups. 10:4 Ne
portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez
personne en chemin. 10:5 En quelque maison que
vous entriez, dites premièrement : Que la paix soit
sur cette maison ! 10:6 Et s'il y a là quelqu'un qui
soit digne de paix, votre paix reposera sur lui ;
sinon elle retournera à vous. 10:7 Et demeurez dans
cette maison, mangeant et buvant ce qu'on vous

c. Mt. 17:22-23 ; Mc. 9:30-32
d. Mt. 18:1-6 ; Mc. 9:33-37
e. Mc. 9:38-40
f. Mt. 8:19-22

donnera ; car l'ouvrier mérite son salaire. N'allez
pas de maison en maison. 10:8Dans quelque ville
que vous entriez, et où l'on vous recevra, mangez
ce qui vous sera présenté, 10:9guérissez les malades
qui s'y trouveront, et dites-leur : Le Royaume
de Dieu s'est approché de vous. 10:10Mais dans
quelque ville que vous entriez, et où l'on ne vous
recevra pas, sortez dans ses rues et dites : 10:11Nous
secouons contre vous-mêmes la poussière de votre
ville qui s'est attachée à nos pieds ; toutefois sachez
que le Royaume de Dieu s'est approché de vous.
10:12Je vous le dis qu'en ce jour Sodome sera traitée
moins rigoureusement que cette ville-là.

*[Jésus dénonce les indifférents [g]]*

10:13Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Beth-
saïda ! Car si les miracles qui ont été faits au milieu
de vous avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il
y a longtemps qu'elles se seraient repenties, cou-
vertes d'un sac, et assises sur la cendre. 10:14C'est
pourquoi Tyr et Sidon seront traitées moins rigou-
reusement que vous au jour du jugement. 10:15Et
toi, Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel,
tu seras précipitée jusqu'à Hades [h]. 10:16Celui qui
vous écoute, m'écoute ; et celui qui vous rejette,
me rejette. Or celui qui me rejette, rejette celui
qui m'a envoyé. 10:17Les soixante-dix revinrent
avec joie, disant : Seigneur, les démons mêmes
nous sont soumis en ton Nom. 10:18Jésus leur dit :
Je voyais Satan tomber du ciel comme un éclair.
10:19Voici, je vous ai donné le pouvoir de marcher
sur les serpents et sur les scorpions, et sur toute
la force de l'ennemi ; et rien ne pourra vous nuire.
10:20Toutefois, ne vous réjouissez pas de ce que
les esprits vous sont soumis, mais réjouissez-vous
plutôt de ce que vos noms sont écrits dans les
cieux. 10:21En ce moment même, Jésus tressaillit
de joie par le Saint-Esprit, et dit : Je te loue, ô
Père ! Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu
as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et
que tu les as révélées aux petits enfants. Oui, Père,
parce que telle a été ta bonne volonté. 10:22Toutes
choses m'ont été données en main par mon Père ;
et personne ne connaît qui est le Fils, si ce n'est le
Père ; ni qui est le Père, si ce n'est le Fils et celui à
qui le Fils veut le révéler. 10:23Puis, se tournant vers
ses disciples, il leur dit en particulier : Heureux sont
les yeux qui voient ce que vous voyez. 10:24Car je
vous dis que beaucoup de prophètes et de rois ont
désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu,
et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas
entendu.

*[Un docteur de la loi tente d'éprouver Jésus [i]]*

10:25Alors voici, un docteur de la loi s'étant levé
pour l'éprouver lui dit : Maître, que dois-je faire
pour avoir la vie éternelle ? 10:26Jésus lui dit :
Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? 10:27Il
répondit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout
ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de
toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même.
10:28Jésus lui dit : Tu as bien répondu. Fais cela,
et tu vivras. 10:29Mais lui, voulant se justifier, dit à
Jésus : Et qui est mon prochain ?

*[Parabole du Samaritain]*

10:30Jésus reprit la parole et dit : Un homme
descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba entre
les mains des brigands, qui le dépouillèrent, le
chargèrent de plusieurs coups, et s'en allèrent, le
laissant à demi mort. 10:31Un sacrificateur, qui par
hasard descendait par le même chemin, ayant vu
cet homme, passa outre. 10:32Un Lévite, qui arriva
aussi dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. 10:33Mais
un Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému
de compassion lorsqu'il le vit. 10:34Il s'approcha,
banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ;
puis le mit sur sa propre monture, et le conduisit à
une hôtellerie, et prit soin de lui. 10:35Le lendemain,
en partant il tira de sa bourse deux deniers, et les
donna à l'hôte, en lui disant : Aie soin de lui ; et tout
ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon
retour. 10:36Lequel donc de ces trois te semble-t-il
avoir été le prochain de celui qui était tombé entre
les mains des brigands ? 10:37Il répondit : C'est

g. Mt. 11:20-24
h. [10:15] Voir commentaire Mt. 16:18
i. cp. Mt. 22:34-40 ; Mc. 12:28-34

celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus donc
lui dit : Va, et toi aussi fais de même.

*[Marthe et Marie]*

10:38 Comme Jésus était en chemin avec ses dis-
ciples, il entra dans un village, et une femme nom-
mée Marthe le reçut dans sa maison. 10:39 Elle avait
une sœur nommée Marie, qui se tenant assise aux
pieds de Jésus, écoutait sa parole. 10:40 Mais Marthe
était distraite par divers soins domestiques ; et étant
venue à Jésus, elle dit : Seigneur, ne te soucies-
tu point que ma sœur me laisse servir toute seule,
dis-lui donc de m'aider de son côté. 10:41 Jésus
lui répondit : Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et tu
t'agites pour beaucoup de choses. 10:42 Mais une
chose est nécessaire ; et Marie a choisi la bonne part,
qui ne lui sera point ôtée.

## CHAPITRE 11

*[Enseignement de Jésus sur la prière[j]]*

11:1 Jésus priait un jour en un certain lieu. Lorsqu'il
eut cessé de prier, un de ses disciples lui dit :
Seigneur, enseigne-nous à prier, comme Jean l'a
enseigné à ses disciples. 11:2 Il leur dit : Quand vous
prierez, dites : Notre Père qui es aux cieux ! Que
ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne ; que
ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
11:3 Donne-nous chaque jour notre pain quotidien.
11:4 Et pardonne-nous nos péchés ; car nous aussi,
nous remettons les dettes à tous ceux qui nous
doivent ; et ne nous induis point en tentation, mais
délivre-nous du mal.

*[Parabole des trois amis et de la prière importune]*

11:5 Puis il leur dit : Si l'un de vous a un ami, et
qu'il aille le trouver à minuit pour lui dire : Mon
ami, prête-moi trois pains, 11:6 car un de mes amis
est arrivé de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui
offrir, 11:7 et si, de l'intérieur de sa maison, cet ami
lui répond : Ne m'importune pas ; car ma porte est
déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit ;
je ne puis me lever pour te donner des pains. 11:8 Je
vous le dis, même s'il ne se levait pas pour les lui
donner parce que c'est son ami, il se lèverait à cause
de son importunité, et lui donnerait tout ce dont il a
besoin. 11:9 Ainsi je vous dis : Demandez, et il vous
sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; frappez,
et l'on vous ouvrira. 11:10 Car quiconque demande,
reçoit ; et celui qui cherche, trouve ; et l'on ouvre à
celui qui frappe.

*[Parabole du père]*

11:11 Quel est parmi vous le père qui donnera une
pierre à son fils, s'il lui demande du pain ? Ou, s'il
lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent
au lieu d'un poisson ? 11:12 Ou, s'il demande un
œuf, lui donnera-t-il un scorpion ? 11:13 Si donc,
méchants comme vous l'êtes, savez donner à vos
enfants de bonnes choses, à combien plus forte
raison votre Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit
à ceux qui le lui demandent ?

*[Jésus guérit un démoniaque]*

11:14 Alors il chassa un démon qui était muet.
Lorsque le démon fut sorti, le muet parla ; et la foule
fut dans l'admiration.

*[Le blasphème contre le Saint-Esprit[k]]*

11:15 Mais quelques-uns d'entre eux dirent : C'est
par Béelzebul[l], prince des démons, qu'il chasse les
démons. 11:16 Mais les autres pour l'éprouver, lui
demandaient un signe venant du ciel. 11:17 Comme
lui, connaissant leurs pensées, il leur dit : Tout
royaume divisé contre lui-même sera réduit en
désert ; et toute maison divisée contre elle-même

j. cp. Mt. 6:9-15
k. Mt. 12:24-32 ; Mc. 3:22-30
l. [11:15] Béelzebul : Dans 2 R. 1:2, il est fait mention de « Baal Zebub, dieu d'Eqrôn ». Littéralement, la formule signifie « maître (Baal) des mouches », acception que le grec de la Septante a adoptée en traduisant par Baal-myia, « Baal-mouche ». Le prince des démons.

tombe en ruine. 11:18 Si donc Satan est divisé
contre lui-même, comment son royaume subsistera-
t-il ? Car vous dites que je chasse les démons par
Béelzebul. 11:19 Et si moi, je chasse les démons
par Béelzebul, vos fils par qui les chassent-ils ?
C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges.
11:20 Mais si c'est par le doigt de Dieu que je
chasse les démons, le Royaume de Dieu est donc
venu vers vous. 11:21 Lorsqu'un homme fort et bien
armé garde sa bergerie [m], les biens qu'il a sont en
sûreté. 11:22 Mais si un plus fort que lui survient
et le dompte, il lui enlève toutes ses armes dans
lesquelles il se confiait, et il partage ses dépouilles.
11:23 Celui qui n'est point avec moi est contre moi ;
et celui qui n'assemble pas avec moi, il disperse.

*[Le retour de l'esprit impur [n]]*

11:24 Quand l'esprit impur est sorti d'un homme,
il va par des lieux arides, cherchant du repos.
N'en trouvant point, il dit : Je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti, 11:25 et quand il arrive,
il la trouve balayée et parée. 11:26 Alors il s'en va,
et prend avec lui sept autres esprits plus méchants
que lui, et ils entrent et demeurent là ; de sorte que
la première condition de cet homme-là est pire que
la première. 11:27 Or il arriva comme il disait ces
choses, qu'une femme élevant sa voix du milieu de
la foule, lui dit : Heureux est le ventre qui t'a porté,
et les mamelles que tu as tétées ! 11:28 Et il répondit :
Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la gardent !

*[Le signe du prophète Jonas [o]]*

11:29 Et comme les foules s'amassaient ensemble,
il se mit à dire : Cette génération est méchante ;
elle demande un miracle, mais il ne lui sera donné
d'autre miracle que celui de Jonas le prophète.
11:30 Car, de même que Jonas fut un signe pour
les Ninivites, de même le Fils de l'homme en sera
un pour cette génération. 11:31 La reine du Midi se
lèvera au jour du jugement contre les hommes de
cette génération et les condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre pour entendre la
sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que
Salomon. 11:32 Les gens de Ninive se lèveront au
jour du jugement contre cette génération et la
condamneront, parce qu'ils se sont repentis à la
prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que
Jonas.

*[Parabole de la lampe [p]]*

11:33 Or personne n'allume une lampe pour la mettre
dans un lieu caché ou sous le boisseau, mais sur
un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la
lumière. 11:34 La lumière du corps c'est l'œil. Si
donc ton œil est sain, tout ton corps aussi sera
éclairé ; mais s'il est mauvais, ton corps aussi sera
ténébreux. 11:35 Prends donc garde que la lumière
qui est en toi ne soit pas ténèbres. 11:36 Si donc
ton corps est éclairé, n'ayant aucune partie dans les
ténèbres, il sera entièrement éclairé, comme lorsque
la lampe t'éclaire de sa lumière. 11:37 Pendant que
Jésus parlait, un pharisien le pria de dîner chez lui.
Il entra, et se mit à table. 11:38 Mais le pharisien vit
avec étonnement qu'il ne s'était pas premièrement
lavé avant le dîner.

*[Malheurs sur les pharisiens et les docteurs de la loi [q]]*

11:39 Mais le Seigneur lui dit : Vous autres phari-
siens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du

m. [11:21] Bergerie : Chez les Grecs, du temps d'Homère, c'était un espace découvert autour de la maison, fermé par un mur, tandis que chez les Orientaux, il s'agissait d'un espace dans la campagne, entouré d'un mur, où les troupeaux passaient la nuit. La bergerie désigne aussi la partie non couverte d'une maison. Dans la première alliance, il s'agit particulièrement du « parvis » du tabernacle et du temple à Jérusalem. Les demeures des gens de la haute société possédaient généralement deux de ces « cours » : une entre la porte et la rue, l'autre entourée par l'immeuble lui-même. C'est ce qui est mentionné en Mt. 26:69. Enfin, ce terme fait allusion à la maison elle-même, un palais.

n. Mt. 12:43-45

o. Mt. 12:38-41

p. Mt. 5:14-16 ; Mc. 4:21-23 ; cp. Lu. 8:16-18

q. cp. Mt. 12:38-41

plat ; et à l'intérieur vous êtes pleins de rapine et de
méchanceté. 11:40 Insensés, celui qui a fait le dehors,
n'a-t-il pas fait aussi le dedans ? 11:41 Donnez plutôt
en aumône ce qui est dedans, et voici, toutes choses
seront pures pour vous. 11:42 Mais malheur à vous,
pharisiens ! Car vous payez la dîme de la menthe,
de la rue[r], et de toutes sortes d'herbes, et vous
négligez la justice et l'amour de Dieu. C'est là
ce qu'il fallait pratiquer, sans négliger les autres
choses. 11:43 Malheur à vous, pharisiens, qui aimez
les premières places dans les synagogues, et les
salutations sur les places publiques. 11:44 Malheur
à vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous
êtes comme les sépulcres qui ne paraissent pas,
et sur lesquels on marche sans le voir. 11:45 Un
des docteurs de la loi prit la parole, et lui dit :
Maître, en disant ces choses, tu nous outrages
aussi. 11:46 Et Jésus lui dit : Malheur aussi à vous,
docteurs de la loi ! Car vous chargez les hommes de
fardeaux insupportables, et que vous ne touchez pas
vous-mêmes de l'un de vos doigts. 11:47 Malheur à
vous, car vous bâtissez les sépulcres des prophètes,
que vos pères ont tués. 11:48 Vous rendez donc
témoignage aux œuvres de vos pères et vous les
approuvez ; car eux, ils les ont tués, et vous, vous
bâtissez leurs sépulcres. 11:49 C'est pourquoi aussi
la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des
prophètes et des apôtres, et ils tueront les uns, et per-
sécuteront les autres, 11:50 afin que le sang de tous
les prophètes qui a été répandu dès la fondation du
monde, soit redemandé à cette nation. 11:51 Depuis
le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie, qui fut
tué entre l'autel et le temple. Oui, je vous le dis
qu'il sera redemandé à cette nation. 11:52 Malheur
à vous, docteurs de la loi ! Parce que vous avez
enlevé la clef de la science. Vous n'êtes pas entrés
vous-mêmes, et vous avez empêché d'entrer ceux
qui le voulaient. 11:53 Quand il fut sorti de là, les
scribes et les pharisiens commencèrent à le presser
violemment, et à le faire parler sur beaucoup de
choses, 11:54 lui tendant des pièges, et cherchant à
tirer quelque chose de sa bouche, afin de l'accuser.

*[[Enseignements divers de Jésus]*
*(cp. Mt. 16:6-12 ; Mc. 8:14-21]*

**CHAPITRE 12**

12:1 Cependant les gens s'étaient rassemblés par
milliers, au point de s'écraser les uns les autres.
Jésus se mit à dire à ses disciples : Avant tout,
gardez-vous surtout du levain des pharisiens qui est
l'hypocrisie. 12:2 Car il n'y a rien de caché, qui ne
doive être révélé, ni de secret, qui ne doive être
connu. 12:3 C'est pourquoi tout ce que vous aurez dit
dans les ténèbres, sera entendu dans la lumière ; et
ce que vous aurez dit à l'oreille dans les chambres,
sera prêché sur les toits. 12:4 Je vous dis à vous qui
êtes mes amis : Ne craignez pas ceux qui tuent le
corps, et qui après cela ne peuvent rien faire de
plus. 12:5 Je vous montrerai qui vous devez craindre.
Craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir
de jeter dans la géhenne ; oui, vous dis-je, craignez
celui-là. 12:6 Ne vend-on pas cinq petits passereaux
pour deux sous ? Cependant, aucun d'eux n'est
oublié devant Dieu. 12:7 Et même les cheveux de
votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc
point ; vous valez plus que beaucoup de passereaux.
12:8 Je vous dis, quiconque me confessera devant
les hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi
devant les anges de Dieu. 12:9 Mais quiconque me
reniera devant les hommes, il sera renié devant les
anges de Dieu. 12:10 Et quiconque parlera contre
le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais
celui qui aura blasphémé contre le Saint-Esprit[s],
il ne lui sera point pardonné. 12:11 Quand ils vous
mèneront devant les synagogues, les magistrats et
les autorités, ne vous inquiétez pas de la manière
dont vous vous défendrez ni de ce que vous aurez
à dire. 12:12 Car le Saint-Esprit vous enseignera à
l'heure même ce qu'il faudra dire.

*[Parabole du riche insensé]*

12:13 Quelqu'un de la foule lui dit : Maître, dis
à mon frère de partager avec moi notre héritage.

r. [11:42] La rue : Il s'agit d'un arbuste ayant des propriétés médicinales. Les pharisiens poussaient leur zèle jusqu'à payer la dîme sur certaines herbes. Toutefois, en négligeant la justice et l'amour de Dieu, ils passaient à côté de l'essentiel. Toutes leurs œuvres étaient par conséquent vaines.

s. [12:10] Voir commentaire Mt. 12:32.

12:14 Jésus lui répondit : Ô homme ! Qui m'a établi
sur vous pour être votre juge, et pour faire vos
partages ? 12:15 Puis il leur dit : Gardez-vous avec
soin de toute avarice ; car quoique les biens de
quelqu'un abondent, il n'a pas la vie par ses biens.
12:16 Et il leur dit cette parabole : Les champs d'un
homme riche avaient beaucoup rapporté. 12:17 Et il
raisonnait en lui-même, disant : Que ferai-je, car je
n'ai pas assez de place pour recueillir mes fruits ?
12:18 Puis il dit : Voici ce que je ferai : J'abattrai mes
greniers et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amas-
serai toute ma récolte et tous mes biens. 12:19 Puis
je dirai à mon âme : Mon âme, tu as beaucoup de
biens assemblés pour beaucoup d'années, repose-
toi, mange, bois, et réjouis-toi. 12:20 Mais Dieu lui
dit : Insensé ! Cette même nuit ton âme te sera
redemandée ; et ce que tu as préparé, pour qui cela
sera-t-il ? 12:21 Il en est ainsi de celui qui amasse des
biens pour lui-même, et qui n'est pas riche en Dieu.

*[Exhortation à se confier en Dieu]*

12:22 Jésus dit à ses disciples : C'est pourquoi je
vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie,
de ce que vous mangerez, ni pour votre corps, de
quoi vous serez vêtus. 12:23 La vie est plus que la
nourriture, et le corps est plus que le vêtement.
12:24 Considérez les corbeaux, ils ne sèment, ni ne
moissonnent, et ils n'ont point de cellier, ni de
grenier, et cependant Dieu les nourrit. Combien
ne valez-vous pas plus que les oiseaux ? 12:25 Qui
de vous qui par ses inquiétudes peut ajouter une
coudée à la durée de sa vie ? 12:26 Si donc vous ne
pouvez pas même la moindre chose, pourquoi êtes-
vous inquiets du reste ? 12:27 Considérez comment
croissent les lis, ils ne travaillent, ni ne filent, et
cependant je vous dis que Salomon même, dans
toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux.
12:28 Si Dieu revêt ainsi l'herbe qui est aujourd'hui
au champ, et qui demain sera jetée au four, à
combien plus forte raison vous vêtira-t-il, ô gens
de petite foi ? 12:29 Ne dites donc point : Que
mangerons-nous, ou que boirons-nous ? Et ne soyez
pas inquiets, 12:30 car toutes ces choses, ce sont les
païens du monde qui les recherchent. Votre Père sait
que vous en avez besoin. 12:31 Mais cherchez plutôt
le Royaume de Dieu, et toutes ces choses vous
seront données par-dessus. 12:32 Ne crains point
petit troupeau, car votre Père a trouvé bon de vous
donner le Royaume. 12:33 Vendez ce que vous avez,
et donnez-le en aumône. Faites-vous des bourses
qui ne s'usent point, un trésor dans les cieux qui
ne défaille jamais, et où le voleur n'approche point,
et où la teigne ne gâte rien. 12:34 Car là où est votre
trésor, là sera aussi votre cœur.

*[Importance de veiller en attendant le Maître[t]]*

12:35 Que vos reins soient ceints, et vos lampes
allumées. 12:36 Et soyez semblables aux serviteurs
qui attendent que leur maître revienne des noces,
afin de lui ouvrir dès qu'il frappera. 12:37 Heureux
ces serviteurs que le maître à son arrivée, trouvera
veillant ! En vérité je vous le dis, en vérité, il se
ceindra, les fera mettre à table, et s'approchera pour
les servir. 12:38 Qu'il arrive à la deuxième heure ou
à la troisième heure, heureux ces serviteurs, s'il les
trouve veillant ! 12:39 Sachez-le bien, si le père de
famille savait à quelle heure le voleur doit venir,
il veillerait, et ne laisserait pas percer sa maison.
12:40 Vous donc aussi tenez-vous prêts, car le Fils
de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez
pas.

*[Parabole des deux serviteurs]*

12:41 Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole
pour nous, ou aussi pour tous ? 12:42 Et le Seigneur
dit : Quel est donc l'économe fidèle et prudent,
que le maître établira sur les domestiques de sa
maison pour leur donner la nourriture au temps
convenable ? 12:43 Heureux ce serviteur, que son
maître, à son arrivée, trouvera faisant ainsi. 12:44 Je
vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.
12:45 Mais si ce serviteur dit en son cœur : Mon
maître tarde longtemps à venir, s'il se met à battre
les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et
à s'enivrer, 12:46 le maître de ce serviteur viendra
le jour où il ne s'y attend pas et à l'heure qu'il ne
connaît pas, il le mettra en pièces, et lui donnera sa
part avec les infidèles. 12:47 Le serviteur qui a connu

t. Mt. 24:36-25:30

la volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu
prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu
de plusieurs coups. 12:48 Mais celui qui ne l'a pas
connue, et qui a fait des choses dignes de châtiment,
sera battu de peu de coups. Car on demandera
beaucoup à qui l'on a beaucoup donné, et on exigera
davantage de celui à qui l'on a beaucoup confié.

*[Jésus objet de divisions]*

12:49 Je suis venu jeter un feu sur la terre, et qu'ai-
je à désirer, s'il est déjà allumé ? 12:50 Il est un
baptême dont je dois être baptisé, et combien suis-je
pressé jusqu'à ce qu'il soit accompli. 12:51 Pensez-
vous que je sois venu apporter la paix sur la terre ?
Non, vous dis-je ; mais plutôt la division. 12:52 Car
désormais cinq dans une maison, seront divisés,
trois contre deux, et deux contre trois. 12:53 Le père
sera divisé contre le fils, et le fils contre le père ;
la mère contre la fille, et la fille contre la mère ;
la belle-mère contre sa belle-fille, et la belle-fille
contre sa belle-mère. 12:54 Il dit encore aux foules :
Quand vous voyez un nuage se lever à l'occident,
vous dites aussitôt : La pluie vient, et cela arrive
ainsi. 12:55 Et quand vous voyez souffler le vent du
midi, vous dites qu'il fera chaud ; et cela arrive.
12:56 Hypocrites, vous savez bien discerner l'aspect
du ciel et de la terre ; et comment ne discernez-
vous point cette saison ? 12:57 Et pourquoi aussi
ne reconnaissez-vous pas de vous-mêmes ce qui
est juste ? 12:58 Lorsque tu vas avec ton adversaire
devant le magistrat, tâche en chemin de te dégager
de lui, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, et
que le juge ne te livre à l'officier de justice et que
celui-ci ne te mette en prison. 12:59 Je te le dis, tu ne
sortiras pas de là que tu n'aies payé jusqu'au dernier
centime.

## CHAPITRE 13

*[Exhortation à la repentance]*

13:1 En ce même temps, quelques-uns qui se trou-
vaient là présents racontèrent à Jésus ce qui était
arrivé à des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang
avec celui de leurs sacrifices. 13:2 Il leur répondit en
disant : Croyez-vous que ces Galiléens étaient de
plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens,
parce qu'ils ont souffert de la sorte ? 13:3 Non, vous
dis-je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous
périrez tous également. 13:4 Ou bien, ces dix-huit
personnes sur qui est tombée la tour de Siloé et
qu'elle a tuées, croyez-vous qu'elles étaient plus
coupables que tous les habitants de Jérusalem ?
13:5 Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez
pas, vous périrez tous également.

*[Parabole du figuier stérile et le jugement différé d'Israël [u]]*

13:6 Il disait aussi cette parabole : Un homme avait
un figuier planté dans sa vigne. Il vint pour y cher-
cher du fruit, mais il n'en trouva point. 13:7 Et il dit
au vigneron : Voilà trois ans que je viens chercher
du fruit à ce figuier, et je n'en trouve point. Coupe-
le ; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre ? 13:8 Et
le vigneron lui répondit : Seigneur, laisse-le encore
pour cette année, je creuserai tout autour, et j'y
mettrai du fumier. 13:9 Peut-être donnera-t-il du
fruit ; sinon, tu le couperas après cela.

*[Guérison de la femme courbée le jour du sabbat]*

13:10 Jésus enseignait dans une de leurs synagogues
un jour de sabbat. 13:11 Voici, il y avait là une femme
qui était possédée d'un démon qui la rendait infirme
depuis dix-huit ans, et elle était courbée, et ne
pouvait nullement se redresser. 13:12 Lorsque Jésus
la vit, il l'appela, et lui dit : Femme, tu es délivrée
de ton infirmité. 13:13 Et il lui imposa les mains ; et à
l'instant elle se redressa, et glorifia Dieu. 13:14 Mais
le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus
avait opéré cette guérison un jour du sabbat, prenant
la parole dit à l'assemblée : Il y a six jours pour
travailler ; venez donc vous faire guérir ces jours-là,
et non pas le jour du sabbat. 13:15 Hypocrites ! lui
répondit le Seigneur, chacun de vous ne détache-
t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour
du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire ? 13:16 Et ne
fallait-il pas délier de ce lien le jour du sabbat cette
femme qui est fille d'Abraham, et que Satan tenait
liée depuis dix-huit ans ? 13:17 Comme il disait ces

u. cp. Mt. 21:18-21

choses, tous ses adversaires étaient confus ; mais
toutes les foules se réjouissaient de toutes les choses
glorieuses qu'il opérait.

*[Parabole du grain de moutarde et du levain[v]]*

13:18 Il disait aussi : A quoi est semblable le
Royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je ?
13:19 Il est semblable au grain de semence de mou-
tarde qu'un homme a pris et jeté dans son jardin ; il
pousse, devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel
font leurs nids dans ses branches. 13:20 Il dit encore :
A quoi comparerai-je le Royaume de Dieu ? 13:21 Il
est semblable au levain qu'une femme a pris et mis
dans trois mesures de farine, pour faire lever toute
la pâte.

*[Enseignements de Jésus sur le chemin de Jérusalem]*

13:22 Jésus traversait les villes et les villages,
enseignant, et faisant route vers Jérusalem.
13:23 Quelqu'un lui dit : Seigneur, n'y a-t-il que
peu de gens qui soient sauvés ? Il leur répondit :
13:24 Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. Car
je vous le dis que beaucoup chercheront à entrer, et
ne le pourront pas. 13:25 Quand le père de famille se
sera levé, et aura fermé la porte, et que vous, étant
dehors, vous vous mettrez à frapper à la porte, en
disant : Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! Il vous
répondra : Je ne sais pas d'où vous êtes. 13:26 Alors
vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et
bu en ta présence, et tu as enseigné dans nos rues.
13:27 Mais il dira : Je vous le dis, je ne sais pas
d'où vous êtes. Retirez-vous de moi, vous tous
qui faites le métier d'iniquité. 13:28 C'est là qu'il y
aura des pleurs et des grincements de dents, quand
vous verrez Abraham, Isaac, et Jacob, et tous les
prophètes dans le Royaume de Dieu, et que vous
serez jetés dehors. 13:29 Il en viendra aussi d'orient
et d'occident, du nord et du midi, et ils se mettront à
table dans le Royaume de Dieu. 13:30 Et voici, ceux
qui sont les derniers seront les premiers, et ceux
qui sont les premiers seront les derniers. 13:31 Ce
même jour, quelques pharisiens vinrent à lui et lui
dirent : Retire-toi et va-t'en d'ici, car Hérode veut
te tuer. 13:32 Il leur répondit : Allez, et dites à ce
renard : Voici, je chasse les démons et j'achève
de faire des guérisons aujourd'hui et demain, et
le troisième jour j'aurai fini. 13:33 C'est pourquoi
il me faut marcher aujourd'hui et demain, et le
jour suivant ; car il ne convient pas qu'un prophète
meure hors de Jérusalem.

*[Lamentations de Jésus sur Jérusalem[w]]*

13:34 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et
qui lapides ceux qui te sont envoyés ; combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez pas voulu ! 13:30 Voici, votre maison va
être déserte ; et je vous le dis en vérité, que vous
ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : Béni
soit celui qui vient au nom du Seigneur.

## CHAPITRE 14

*[Jésus guérit un hydropique le jour du sabbat[x]]*

14:1 Jésus entra un jour de sabbat dans la maison
d'un des chefs des pharisiens pour prendre un
repas, les pharisiens l'observaient. 14:2 Et voici, un
homme hydropique était là devant lui. 14:3 Jésus
prit la parole, et dit aux docteurs de la loi et aux
pharisiens : Est-il permis, ou non, de faire une
guérison le jour du sabbat ? 14:4 Ils gardèrent le
silence. Alors Jésus prit le malade, le guérit, et le
renvoya. 14:5 Puis il leur dit : Lequel de vous, si son
fils ou son bœuf tombe dans un puits, ne l'en retirera
pas aussitôt, le jour du sabbat ? 14:6 Et ils ne purent
rien répondre à cela.

*[Parabole de l'invité]*

14:7 Il proposa aussi aux conviés une parabole, en
voyant qu'ils choisissaient les premières places ; et
il leur dit : 14:8 Quand tu seras invité par quelqu'un
à des noces, ne te mets pas à la première place à

v. voir Mt. 13:31,33
w. Mt. 23:37-39 ; Lu. 19:41-44 ; cp. Jé. 22:5
x. cp. Mt. 12:9-13

table, de peur qu'il ne se trouve parmi les invités une
personne plus honorable que toi, 14:9et que celui
qui vous a invités l'un et l'autre ne vienne te dire :
Cède ta place à cette personne-là. Tu aurais alors
honte d'aller occuper la dernière place. 14:10Mais
lorsque tu seras invité, va te mettre à la dernière
place, afin que quand celui qui t'a invité viendra,
il te dise : Mon ami, monte plus haut. Alors cela
te fera honneur devant tous ceux qui seront à table
avec toi. 14:11Car quiconque s'élève, sera abaissé ;
et quiconque s'abaisse, sera élevé. 14:12Il dit aussi
à celui qui l'avait invité : Lorsque tu fais un dîner
ou un souper, n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni
tes parents, ni tes riches voisins ; de peur qu'ils ne
t'invitent à leur tour, et qu'on ne te rende la pareille.
14:13Mais, lorsque tu donneras un festin, invite les
pauvres, les impotents, les boiteux et les aveugles.
14:14Et tu seras heureux de ce qu'ils n'ont pas de
quoi te rendre la pareille ; car elle te sera rendue à
la résurrection des justes.

*[Parabole du grand festin[y]]*

14:15Un de ceux qui étaient à table, ayant entendu
ces paroles, lui dit : Heureux celui qui mangera du
pain dans le Royaume de Dieu. 14:16Et Jésus lui
répondit : Un homme fit un grand festin, et il invita
beaucoup de gens. 14:17Et à l'heure du souper, il
envoya son serviteur pour dire aux conviés : Venez,
car tout est déjà prêt. 14:18Mais ils commencèrent
tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit :
J'ai acheté un champ, et il me faut nécessairement
partir pour aller le voir ; je te prie, excuse-moi.
14:19Un autre dit : J'ai acheté cinq paires de bœufs,
et je vais les essayer ; je te prie, excuse-moi. 14:20Et
un autre dit : J'ai épousé une femme, c'est pourquoi
je ne puis aller. 14:21Le serviteur, de retour, rapporta
ces choses à son maître. Alors le père de famille
irrité, dit à son serviteur : Va promptement dans
les places et dans les rues de la ville, et amène
ici les pauvres, les impotents, les boiteux et les
aveugles. 14:22Puis le serviteur dit : Maître, ce
que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de
la place. 14:23Et le maître dit au serviteur : Va
dans les chemins et le long des haies, et ceux que
tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma
maison soit remplie. 14:24Car je vous le dis, aucun
de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de
mon souper.

*[Test de la consécration du disciple]*

14:25De grandes foules faisaient route avec Jésus.
Il se retourna et leur dit : 14:26Si quelqu'un vient à
moi, et ne hait pas son père et sa mère, sa femme
et ses enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa
propre vie, il ne peut être mon disciple. 14:27Et
quiconque ne porte pas sa croix, et ne me suit pas,
ne peut être mon disciple.

*[Parabole de la tour]*

14:28Car lequel de vous, s'il veut bâtir une tour, ne
s'assied pas premièrement pour calculer la dépense
et voir s'il a de quoi l'achever ? 14:29De peur
qu'après avoir posé les fondements, il ne puisse
pas l'achever, et que tous ceux qui le verront ne
se mettent à se moquer de lui, 14:30en disant : Cet
homme a commencé à bâtir, et il n'a pas pu achever.

*[Parabole du roi qui se prépare à la guerre]*

14:31Ou, quel roi, s'il va faire la guerre à un autre
roi, ne s'assied pas premièrement pour examiner s'il
peut, avec dix mille hommes, aller à la rencontre
de celui qui vient contre lui avec vingt mille ?
14:32Autrement, pendant que cet autre roi est encore
loin, il lui envoie une ambassade pour demander la
paix. 14:33Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne
renonce pas à tout ce qu'il possède ne peut être mon
disciple.

*[Parabole du sel]*

14:34Le sel est une bonne chose ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi l'assaisonnera-t-on ? 14:35Il
n'est bon ni pour la terre, ni pour le fumier ; mais
on le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour
entendre, qu'il entende !

y. cp. Mt. 22:1-14

## CHAPITRE 15

*[Trois paraboles sur la repentance]*

15:1 Tous les publicains et les gens de mauvaise vie
s'approchaient de Jésus pour l'entendre. 15:2 Mais
les pharisiens et les scribes murmuraient, disant :
Cet homme reçoit les gens de mauvaise vie, et
mange avec eux.

*[Parabole de la brebis perdue[z]]*

15:3 Mais il leur proposa cette parabole, disant :
15:4 Lequel d'entre vous, s'il a cent brebis, et qu'il
en perd une, ne laisse pas les quatre-vingt-dix-neuf
dans le désert, pour aller à la recherche de celle qui
est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve ? 15:5 Lorsqu'il
l'a trouvée, il la met avec joie sur ses épaules, 15:6 et,
de retour à la maison, il appelle ses amis et ses
voisins, et il leur dit : Réjouissez-vous avec moi ;
car j'ai trouvé ma brebis qui était perdue. 15:7 De
même, je vous le dis il y aura plus de joie dans le
ciel pour un seul pécheur qui se repent, que pour les
quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de
repentance.

*[Parabole de la drachme perdue]*

15:8 Ou quelle femme, si elle a dix drachmes, et
qu'elle en perde une, n'allume pas une lampe, ne
balaie la maison, et ne cherche avec soin, jusqu'à
ce qu'elle la trouve ? 15:9 Lorsqu'elle l'a trouvée,
elle appelle ses amies et ses voisines, en leur
disant : Réjouissez-vous avec moi ; car j'ai trouvé
la drachme que j'avais perdue. 15:10 Ainsi je vous le
dis, il y a de la joie devant les anges de Dieu pour
un seul pécheur qui se repent.

*[Parabole du fils perdu]*

15:11 Il leur dit aussi : Un homme avait deux fils ;
15:12 et le plus jeune dit à son père : Mon père,
donne-moi la part de bien qui m'appartient ; et
il leur partagea ses biens. 15:13 Et peu de jours
après, le plus jeune fils, ayant tout ramassé, partit
pour un pays éloigné, où il dissipa son bien en
vivant dans la débauche. 15:14 Et après qu'il eut tout
dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et
il commença à se trouver dans la disette. 15:15 Alors
il alla se mettre au service d'un des habitants du
pays, qui l'envoya dans ses possessions pour paître
les pourceaux. 15:16 Il aurait bien voulu se rassasier
des carouges que les pourceaux mangeaient ; mais
personne ne lui en donnait. 15:17 Etant rentré en
lui-même, il dit : Combien d'ouvriers chez mon
père ont du pain en abondance, et moi je meurs
de faim ! 15:18 Je me lèverai, j'irai vers mon père,
et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre le
ciel et devant toi ; 15:19 et je ne suis plus digne
d'être appelé ton fils ; traite-moi comme l'un de tes
ouvriers. 15:20 Il se leva donc, et alla vers son père.
Et comme il était encore loin, son père le vit et fut
ému de compassion, il courut se jeter à son cou et
l'embrassa. 15:21 Mais le fils lui dit : Mon père, j'ai
péché contre le ciel et devant toi ; et je ne suis plus
digne d'être appelé ton fils. 15:22 Et le père dit à ses
serviteurs : Apportez la plus belle robe et revêtez-
le, mettez-lui un anneau au doigt, et des souliers
aux pieds. 15:23 Amenez-moi le veau gras, et tuez-
le. Mangeons et réjouissons-nous. 15:24 Car mon fils
que voici, était mort, mais il est ressuscité ; il était
perdu, mais il est retrouvé. Et ils commencèrent à se
réjouir. 15:25 Or son fils aîné était dans les champs.
Lorsqu'il revint et approcha de la maison, il entendit
la musique et les danses. 15:26 Il appela un des
serviteurs, et il lui demanda ce que c'était. 15:27 Ce
serviteur lui dit : Ton frère est de retour, et ton père
a tué le veau gras, parce qu'il l'a retrouvé en bonne
santé. 15:28 Mais il se mit en colère, et ne voulut pas
entrer. Son père sortit et le pria d'entrer. 15:29 Mais
il répondit à son père : Voici, il y a tant d'années que
je te sers, sans avoir jamais transgressé tes ordres,
et cependant tu ne m'as jamais donné un chevreau
pour que je me réjouisse avec mes amis. 15:30 Mais
quand ton fils est arrivé, celui qui a mangé ton bien
avec des prostituées, c'est pour lui que tu as tué
le veau gras. 15:31 Et le père lui dit : Mon enfant,
tu es toujours avec moi, et tous mes biens sont à
toi. 15:32 Mais il fallait bien s'égayer et se réjouir,
parce que ton frère que voici était mort et qu'il
est ressuscité, parce qu'il était perdu et qu'il est

z. cp. Mt. 18:12-14

retrouvé.

## CHAPITRE 16

*[Parabole de l'économe infidèle]*

16:1 Jésus disait aussi à ses disciples : Il y avait
un homme riche qui avait un économe, qui fut
accusé devant lui comme dissipant ses biens. 16:2 Il
l'appela et lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de
toi ? Rends compte de ton administration ; car tu
n'auras plus le pouvoir d'administrer mes biens.
16:3 Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-
je, puisque mon maître m'ôte l'administration ?
Travailler à la terre ? Je ne le puis. Mendier ? J'en
ai honte. 16:4 Je sais ce que je ferai, afin que les
gens me reçoivent dans leurs maisons quand mon
administration me sera ôtée. 16:5 Alors il appela
chacun des débiteurs de son maître, et il dit au
premier : Combien dois-tu à mon maître ? 16:6 Il dit :
Cent mesures d'huile. Et il lui dit : Prends ton billet,
et assied-toi vite, et écris cinquante. 16:7 Puis il dit
à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Il dit : Cent
mesures de froment. Et il lui dit : Prends ton billet, et
écris quatre-vingts. 16:8 Et le maître loua l'économe
infidèle de ce qu'il avait agi prudemment. Ainsi les
enfants de ce siècle sont plus prudents dans leur
génération, que les enfants de lumière. 16:9 Et moi
aussi je vous dis : Faites-vous des amis avec les
richesses injustes ; afin que quand vous viendrez
à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles
éternels. 16:10 Celui qui est fidèle dans les moindres
choses, l'est aussi dans les grandes, et celui qui est
injuste dans les moindres choses, l'est aussi dans les
grandes. 16:11 Si donc vous n'avez pas été fidèles
dans les richesses injustes, qui vous confiera les
véritables richesses ? 16:12 Si donc vous n'avez pas
été fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous donnera
ce qui est à vous ? 16:13 Nul serviteur ne peut servir
deux maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre ;
ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne
pouvez pas servir Dieu et Mamon [a].

*[L'avarice condamnée par Jésus]*

16:14 Les pharisiens aussi, qui étaient avares, enten-
daient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui.
16:15 Jésus leur dit : Vous, vous cherchez à paraître
justes devant les hommes ; mais Dieu connaît vos
cœurs ; c'est pourquoi ce qui est élevé parmi les
hommes est une abomination devant Dieu. 16:16 La
loi et les prophètes ont duré jusqu'à Jean ; depuis
lors, le Royaume de Dieu est prêché, et chacun y
fait violence. 16:17 Il est plus facile que le ciel et la
terre passent, qu'il ne l'est qu'un trait de la lettre de
la loi vienne à tomber.

*[Enseignement de Jésus sur le divorce [b]]*

16:18 Quiconque répudie sa femme et en épouse une
autre, commet un adultère, et quiconque épouse une
femme répudiée par son mari, commet un adultère.

*[Histoire de l'homme riche et de Lazare]*

16:19 Il y avait un homme riche, qui était vêtu
de pourpre et de fin lin, et qui tous les jours
menait une joyeuse et brillante vie. 16:20 Un pauvre,
nommé Lazare, était couché à la porte du riche, tout
couvert d'ulcères, 16:21 et désireux de se rassasier
des miettes qui tombaient de la table du riche ; et
même les chiens venaient encore lécher ses ulcères.
16:22 Le pauvre mourut, et il fut porté par les anges

a. [16:13] Voir commentaire Mt. 6:24.

b. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12

c. [16:22] Contrairement aux idées reçues, le sein d'Abraham ne se trouvait pas au ciel. En effet, le Seigneur a dit que personne n'était monté au ciel si ce n'est lui-même (Jn. 3:13). Avant l'ère de la grâce, tous les trépassés allaient dans le séjour des morts où ils étaient retenus prisonniers par le dieu Hadès (voir commentaire sur l'enfer en Mt. 16:18). Toutefois, ce lieu était séparé en deux parties distinctes, l'une réservée aux impies, où ils y subissaient des tourments, et l'autre réservée aux personnes pieuses qui se tenaient en repos, sans souffrir. En effet, lorsque Saül fit appel à une voyante pour faire remonter Samuel du séjour des morts afin de le consulter, Samuel lui annonça qu'il le rejoindrait dès le lendemain à l'endroit où il se trouvait (1 S. 28:19). De plus, dans le récit de la mort du pauvre Lazare et du riche, deux points importants sont à noter. D'une part, bien qu'étant séparés l'un de l'autre, ils pouvaient se voir et communiquer ensemble (Lu. 16:23-26). D'autre part, il est évident que le riche souffrait tandis que le pauvre

dans le sein d'Abraham [c]. Le riche mourut aussi,
et il fut enseveli. 16:23 Etant en enfer [d], il leva
ses yeux ; et, tandis qu'il était dans les tourments,
il vit de loin Abraham et Lazare dans son sein.
16:24 Il s'écria : Père Abraham aie pitié de moi, et
envoie Lazare, pour qu'il trempe le bout de son
doigt dans l'eau et me rafraichisse la langue ; car
je suis grièvement tourmenté dans cette flamme.
16:25 Abraham répondit : Mon enfant, souviens-toi
que tu as reçu tes biens pendant ta vie, et que Lazare
a eu ses maux pendant la sienne ; maintenant il
est ici consolé, et toi, tu es grièvement tourmenté.
16:26 D'ailleurs, il y a entre nous et vous un grand
abîme ; afin que ceux qui voudraient passer d'ici
vers vous, ou de là vers nous, ne puissent pas
le faire. 16:27 Le riche dit : Je te prie donc, père
Abraham, d'envoyer Lazare dans la maison de
mon père ; car j'ai cinq frères. 16:28 Afin qu'il leur
rende témoignage de l'état où je suis ; de peur
qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de tourment.
16:29 Abraham lui répondit : Ils ont Moïse et les
prophètes ; qu'ils les écoutent. 16:30 Mais il dit :
Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts
va vers eux, ils se repentiront. 16:31 Et Abraham lui
dit : S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils
ne seront pas non plus persuadés quand quelqu'un
des morts ressusciterait.

## CHAPITRE 17

*[Instructions de Jésus au sujet des scandales, du pardon et de la foi [e]]*

17:1 Jésus dit à ses disciples : Il est impossible qu'il
n'arrive pas des scandales ; mais malheur à celui
par qui ils arrivent. 17:2 Il vaudrait mieux pour lui
qu'on lui mette une pierre de moulin autour de
son cou, et qu'on le jette dans la mer, que s'il
scandalisait un seul de ces petits. 17:3 Prenez garde
à vous-mêmes. Si donc ton frère a péché contre toi,
reprends-le ; et s'il se repent, pardonne-lui. 17:4 Et
s'il a péché contre toi sept fois dans un jour et que
sept fois il revienne à toi, disant : Je me repens,
tu lui pardonneras. 17:5 Alors les apôtres dirent au
Seigneur : Augmente-nous la foi. 17:6 Et le Seigneur
dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de
sénevé, vous diriez à ce sycomore : Déracine-toi,
et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait.

*[Les serviteurs inutiles]*

17:7 Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure
ou paît les troupeaux, lui dira, quand il revient
des champs : Approche-toi vite, et mets-toi à
table. 17:8 Ne lui dira-t-il pas plutôt : Prépare-moi
à souper, ceins-toi, et sers-moi jusqu'à ce que j'aie
mangé et bu ; et après cela tu mangeras et tu boiras ?
17:9 Doit-il de la reconnaissance à ce serviteur parce
qu'il a fait ce qui lui était ordonné ? Je ne le pense
pas. 17:10 Vous de même, quand vous aurez fait tout
ce qui vous a été ordonné, dites : Nous sommes des
serviteurs inutiles ; parce que ce que nous avons fait
ce que nous devions faire.

*[Guérison de dix lépreux]*

17:11 Jésus, se rendant à Jérusalem, passait entre la
Samarie et la Galilée. 17:12 Comme il entrait dans un
village, dix hommes lépreux vinrent à sa rencontre.
Se tenant à distance, ils élevèrent la voix, et dirent :
17:13 Jésus, Maître, aie pitié de nous ! 17:14 Et quand
il les eut vus, il leur dit : Allez, montrez-vous
aux sacrificateurs [f]. Et, pendant qu'ils y allaient,
ils furent purifiés. 17:15 L'un d'eux se voyant guéri,
revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix.
17:16 Il tomba sur sa face aux pieds de Jésus, et
lui rendit grâces. C'était un Samaritain. 17:17 Alors
Jésus prenant la parole, dit : Les dix n'ont-ils pas été
rendus purs ? Et les neuf autres, où sont-ils ? 17:18 Il
n'y a eu que cet étranger qui soit revenu pour rendre
gloire à Dieu. 17:19 Alors il lui dit : Lève-toi. Va, ta

Lazare était consolé (Lu. 16:25). Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu dans « les régions inférieures de la terre » pour délivrer les captifs pieux qui avaient vécu avant Jésus-Christ (Ep. 4:8-9 ; 1 S. 2:6). Par la même occasion, il confirma la condamnation des impies (1 Pi. 3:19). Maintenant que Jésus-Christ est mort et ressuscité, tous ceux qui meurent dans le Seigneur vont au ciel (2 Co. 5:1-3. ; Ph. 1:22-23).

d. [16:23] Le mot traduit par "enfer" vient du grec "Hades". Voir commentaire Mt. 16:18
e. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12
f. [17:14] Lé. 13.

foi t'a sauvé.

*[Les pharisiens demandent à voir le Royaume de Dieu[g]]*

17:20 Les pharisiens demandèrent à Jésus quand
viendrait le Royaume de Dieu. Il leur répondit : Le
Royaume de Dieu ne vient pas de manière à attirer
l'attention. 17:21 On ne dira point : Il est ici ; ou : Il
est là. Car voici, le Royaume de Dieu est au milieu
de vous.

*[Jésus annonce sa seconde venue[h]]*

17:22 Il dit aussi à ses disciples : Des jours viendront
où vous désirerez voir un des jours du Fils de
l'homme, mais vous ne le verrez point. On vous
dira : 17:23 Il est ici, ou : Il est là. N'allez pas, et
ne les suivez point. 17:24 Car, comme l'éclair brille
et resplendit d'une extrémité du ciel à l'autre, ainsi
sera le Fils de l'homme en son jour. 17:25 Mais il
faut premièrement qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit rejeté par cette génération. 17:26 Ce qui arriva
aux jours de Noé, arrivera de même aux jours du
Fils de l'homme. 17:27 On mangeait et on buvait ;
on prenait et on donnait des femmes en mariage
jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche ; le déluge
vint, et les fit tous périr. 17:28 Ce qui arriva du
temps de Lot, arrivera pareillement. On mangeait,
on buvait, on achetait, on vendait, on plantait et on
bâtissait. 17:29 Mais le jour où Lot sortit de Sodome,
une pluie de feu et de soufre tomba du ciel, et les
fit tous périr. 17:30 Il en sera de même au jour où
le Fils de l'homme paraîtra. 17:31 En ce jour-là, que
celui qui sera sur le toit, et qui aura ses effets dans
la maison, ne descende point pour les prendre ; et
que celui qui sera dans les champs, ne retourne pas
non plus à ce qui est resté en arrière. 17:32 Souvenez-
vous de la femme de Lot. 17:33 Quiconque cherchera
à sauver sa vie, la perdra ; et quiconque la perdra, la
retrouvera. 17:34 Je vous le dis, en cette nuit-là, de
deux personnes qui seront dans un même lit, l'une
sera prise, et l'autre laissée. 17:35 De deux femmes
qui moudront ensemble, l'une sera prise, et l'autre
laissée. 17:36 De deux hommes qui seront dans un
champ, l'un sera pris, et l'autre laissé. 17:37 Les
disciples lui dirent : Où sera-ce Seigneur ? Et il leur
dit : Où sera le corps mort, là s'assembleront les
aigles.

## CHAPITRE 18

*[Parabole du juge inique]*

18:1 Jésus leur proposa une parabole, pour montrer
qu'il faut toujours prier, et ne point se relâcher.
18:2 Il dit : Il y avait dans une ville un juge qui ne
craignait point Dieu et qui ne respectait personne.
18:3 Il y avait aussi dans cette ville une veuve,
qui venait souvent lui dire : Fais-moi justice de
ma partie adverse. 18:4 Pendant longtemps il refusa.
Mais après cela il dit en lui-même : Quoique je ne
craigne point Dieu, et que je ne respecte personne,
18:5 néanmoins, parce que cette veuve me donne de
la peine, je lui ferai justice, de peur qu'elle ne vienne
sans cesse me casser la tête. 18:6 Et le Seigneur dit :
Ecoutez ce que dit le juge inique. 18:7 Et Dieu ne
vengera-t-il point ses élus qui crient à lui jour et
nuit, quoiqu'il diffère sa vengeance ? 18:8 Je vous le
dis que bientôt il les vengera. Mais quand le Fils de
l'homme viendra, pensez-vous qu'il trouvera la foi
sur la terre ?

*[Parabole du pharisien et du publicain]*

18:9 Il dit aussi cette parabole au sujet de certaines
personnes se persuadant qu'elles étaient justes, et
ne faisant aucun cas des autres : 18:10 Deux hommes
montèrent au temple pour prier, l'un était pharisien,
et l'autre, publicain. 18:11 Le pharisien, se tenant
debout, priait en lui-même en ces termes : Ô Dieu !
Je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme
le reste des hommes, qui sont ravisseurs, injustes,
adultères, ou même comme ce publicain. 18:12 Je
jeûne deux fois la semaine, et je donne la dîme de
tout ce que je possède. 18:13 Mais le publicain se
tenant loin, n'osait même pas lever les yeux vers
le ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant : Ô
Dieu ! Sois apaisé envers moi qui suis un pécheur !
18:14 Je vous dis que celui-ci descendit dans sa
maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque

g. cp. Lu. 19:11-27
h. voir De. 30:3

s'élève, sera abaissé, et quiconque s'abaisse, sera
élevé.

*[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants[i]]*

18:15 Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits
enfants, afin qu'il les touche. Mais les disciples
voyant cela, reprenaient ceux qui les présentaient.
18:16 Mais Jésus les appela, et dit : Laissez venir
à moi les petits enfants, et ne les en empêchez
pas ; car le Royaume de Dieu est pour ceux qui
leur ressemblent. 18:17 Je vous le dis en vérité,
quiconque ne recevra pas le Royaume de Dieu
comme un petit enfant, n'y entrera point.

*[Jésus dénonce l'attachement aux richesses[j]]*

18:18 Un chef interrogea Jésus et dit : Bon Maître,
que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ?
18:19 Jésus lui dit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il
n'y a de bon que Dieu seul[k]. 18:20 Tu connais les
commandements : Tu ne commettras point d'adul-
tère. Tu ne tueras point. Tu ne déroberas point. Tu
ne diras point de faux témoignage. Honore ton père
et ta mère. 18:21 Et il lui dit : J'ai observé toutes ces
choses dès ma jeunesse. 18:22 Jésus, ayant entendu
cela, lui dit : Il te manque encore une chose : Vends
tout ce que tu as, et distribue-le aux pauvres, et tu
auras un trésor dans les cieux. Puis viens, et suis-
moi. 18:23 Lorsqu'il entendit ces choses, il devint
tout triste, car il était extrêmement riche. 18:24 Jésus
voyant qu'il était devenu tout triste, dit : Qu'il est
difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans
le Royaume de Dieu ! 18:25 Car il est plus facile à
un chameau de passer par le trou d'une aiguille,
qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu[l].
18:26 Ceux qui entendirent cela, dirent : Et qui peut
donc être sauvé ? 18:27 Jésus leur répondit : Ce qui
est impossible aux hommes est possible à Dieu.

*[Récompense pour un vrai disciple de Jésus]*

18:28 Pierre dit : Voici, nous avons tout quitté, et
nous t'avons suivi. 18:29 Et Jésus leur dit : Je vous le
dis en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté pour
l'amour du Royaume de Dieu, sa maison, ou ses
parents, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfants,
18:30 ne reçoive beaucoup plus dans ce siècle-ci, et
dans le siècle à venir la vie éternelle.

*[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[m]]*

18:31 Jésus prit à part les douze, et il leur dit : Voici,
nous montons à Jérusalem, et tout ce qui est écrit
par les prophètes au sujet du Fils de l'homme,
s'accomplira. 18:32 Car il sera livré aux gentils ;
on se moquera de lui, on l'outragera, et on lui
crachera au visage, 18:33 et après l'avoir battu de
verges, on le fera mourir ; mais il ressuscitera le
troisième jour. 18:34 Mais ils ne comprirent rien à
cela, et ce discours était si obscur pour eux qu'ils
ne comprirent point ce qu'il leur disait.

*[Bartimée voit ![n]]*

18:35 Comme Jésus approchait de Jéricho, un
aveugle était assis au bord du chemin, et mendiait.
18:36 Entendant la foule passer, il demanda ce que
c'était. 18:37 On lui dit : C'est Jésus de Nazareth
qui passe. 18:38 Alors il cria, disant : Jésus, Fils de
David, aie pitié de moi ! 18:39 Ceux qui marchaient
devant le reprenaient, pour le faire taire ; mais il
criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié
de moi ! 18:40 Jésus s'étant arrêté ordonna qu'on le
lui amène ; et, quand il se fut approché, 18:41 il lui
demanda : Que veux-tu que je te fasse ? Il répondit :
Seigneur, que je recouvre la vue. 18:42 Jésus lui dit :
Recouvre la vue ; ta foi t'a sauvé. 18:43 Et à l'instant
il recouvra la vue et suivit Jésus, glorifiant Dieu. Et
tout le peuple voyant cela, loua Dieu.

i. Mt. 19:13-15 ; Mc. 10:13-16
j. Mt. 19:16-30 ; Mc. 10:17-31 ; cp. Lu. 10:25-37
k. [18:19] Voir commentaire Mc. 10:18.
l. [18:25] Voir commentaire Mt. 19:24.
m. Mt. 20:17-19 ; Mc. 10:32-34
n. cp. Mt. 20:29-34 ; Mc. 10:46-53

## CHAPITRE 19

*[Conversion de Zachée]*

19:1 Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la
ville. 19:2 Et voici, un homme riche, appelé Zachée,
chef des publicains, cherchait à voir qui était Jésus
, 19:3 mais il ne le pouvait pas à cause de la foule,
car il était de petite taille. 19:4 C'est pourquoi il
accourut devant, et monta sur un sycomore pour le
voir ; car il devait passer par là. 19:5 Lorsque Jésus
fut arrivé à cet endroit-là, il leva les yeux, le vit,
et lui dit : Zachée, hâte-toi de descendre ; car il
faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.
19:6 Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec
joie. 19:7 Voyant cela, tous murmuraient et disaient :
Il est entré chez un homme pécheur pour y loger.
19:8 Et Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui
dit : Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens
aux pauvres ; et si j'ai fait tort de quelque chose
à quelqu'un, je lui rends le quadruple [o]. 19:9 Jésus
lui dit : Aujourd'hui le salut est entré dans cette
maison ; parce que celui-ci aussi est fils d'Abraham.
19:10 Car le Fils de l'homme est venu chercher et
sauver ce qui était perdu.

*[Parabole des dix mines [p]]*

19:11 Comme ils écoutaient ces choses, Jésus pour-
suivit son discours, et proposa une parabole, parce
qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient
qu'à l'instant le Royaume de Dieu allait paraître.
19:12 Il dit donc : Un homme noble s'en alla dans
un pays éloigné, pour prendre possession d'un
Royaume, et revenir ensuite. 19:13 Il appela dix
de ses serviteurs, il leur donna dix mines et leur
dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je revienne.
19:14 Mais ses concitoyens le haïssaient, c'est pour-
quoi ils envoyèrent après lui une ambassade, pour
dire : Nous ne voulons pas que cet homme règne
sur nous. 19:15 Lorsqu'il fut de retour, après avoir
pris possession du Royaume, il fit appeler auprès
de lui les serviteurs auxquels il avait confié son
argent, afin de connaître comment chacun l'avait
fait valoir. 19:16 Le premier vint, et dit : Seigneur, ta
mine a produit dix autres mines. 19:17 Il lui dit : C'est
bien, bon serviteur ; parce que tu as été fidèle en
peu de choses, reçois le gouvernement de dix villes.
19:18 Le deuxième vint, et dit : Seigneur, ta mine a
produit cinq autres mines. 19:19 Il dit aussi à celui-
ci : Toi aussi, sois établi sur cinq villes. 19:20 Un
autre vint, et dit : Seigneur, voici ta mine que j'ai
gardée enveloppée dans un linge ; 19:21 car j'avais
peur de toi, parce que tu es un homme sévère ; tu
prends ce que tu n'as point déposé, et tu moissonnes
ce que tu n'as pas semé. 19:22 Il lui dit : Méchant
serviteur, je te jugerai sur tes propres paroles : Tu
savais que je suis un homme sévère, prenant ce
que je n'ai point déposé, et moissonnant ce que je
n'ai point semé. 19:23 Pourquoi donc n'as-tu pas mis
mon argent dans une banque, afin qu'à mon retour
je le retire avec un intérêt ? 19:24 Alors il dit à ceux
qui étaient présents : Ôtez-lui la mine, et donnez-la
à celui qui a les dix. 19:25 Ils lui dirent : Seigneur, il
a dix mines. 19:26 Ainsi je vous le dis, on donnera à
celui qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera ce qu'il
a. 19:27 Au reste, amenez ici mes ennemis qui n'ont
pas voulu que je règne sur eux, et tuez-les devant
moi.

*[Jésus fait son entrée à Jérusalem [q]]*

19:28 Après avoir ainsi parlé, Jésus marcha devant
la foule, pour monter à Jérusalem. 19:29 Lorsqu'il
approcha de Bethphagé et de Béthanie, vers la
montagne appelée Montagne des Oliviers, Jésus
envoya deux de ses disciples, 19:30 en leur disant :
Allez au village qui est en face ; quand vous y
serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur
lequel aucun homme n'est monté ; détachez-le, et
amenez-le-moi. 19:31 Si quelqu'un vous demande
pourquoi le détachez-vous, vous lui répondrez :
Le Seigneur en a besoin. 19:32 Et ceux qui étaient
envoyés s'en allèrent, et trouvèrent l'ânon comme
il le leur avait dit. 19:33 Comme ils le détachaient,
ses maîtres leur dirent : Pourquoi détachez-vous
cet ânon ? 19:34 Ils répondirent : Le Seigneur en
a besoin. 19:35 Ils emmenèrent à Jésus l'ânon, sur

o. [19:8] Lé. 5:20-24.
p. Lu. 17:21
q. Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Jn. 12:12-19 ; Za. 9:9

lequel ils jetèrent leurs vêtements, et firent monter
Jésus dessus. 19:36 Quand il fut en marche, les gens
étendirent leurs vêtements sur le chemin. 19:37 Et
lorsque déjà il approchait de Jérusalem, vers la
descente de la Montagne des Oliviers, toute la
multitude des disciples saisie de joie, se mit à louer
Dieu à haute voix, pour tous les miracles qu'ils
avaient vus. 19:38 Ils disaient : Béni soit le Roi qui
vient au Nom du Seigneur[r] ! Paix dans le ciel,
et gloire dans les lieux très hauts. 19:39 Quelques
pharisiens, du milieu de la foule, lui dirent : Maître,
reprends tes disciples. 19:40 Et Jésus répondit : Je
vous le dis, s'ils se taisent, les pierres crieront.

*[Nouvelles lamentations de Jésus sur Jérusalem[s]]*

19:41 Comme il approchait de la ville, Jésus, en
la voyant, pleura sur elle, et dit : 19:42 Ô ! Si toi
aussi, au moins en ce jour qui t'est donné, tu
connaissais les choses qui appartiennent à ta paix !
Mais maintenant elles sont cachées à tes yeux.
19:43 Il viendra sur toi des jours où tes ennemis
t'environneront de tranchées, t'enfermeront, et te
serreront de tous côtés ; 19:44 ils te raseront, toi et tes
enfants qui sont au milieu de toi, et ils ne laisseront
pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas
connu le temps de ta visitation.

*[Jésus chasse les marchands du temple]*

19:45 Il entra dans le temple, et il se mit à chasser de-
hors ceux qui vendaient et qui achetaient. 19:46 Leur
disant : Il est écrit : Ma maison sera appelée la
maison de prière ; mais vous, vous en avez fait une
caverne de voleurs[t]. 19:47 Il enseignait tous les jours
dans le temple. Et les principaux sacrificateurs et les
scribes cherchaient à le faire mourir. 19:48 Mais ils
ne savaient comment s'y prendre ; car tout le peuple
s'attachait à ses paroles.

## CHAPITRE 20

*[L'autorité de Jésus et celle de Jean-Baptiste[u]]*

20:1 Et il arriva un de ces jours-là, comme Jésus
enseignait le peuple dans le temple, et qu'il évan-
gélisait, les principaux sacrificateurs, les scribes et
les anciens survinrent, 20:2 et lui parlèrent en disant :
Dis-nous par quelle autorité fais-tu ces choses, ou
qui est celui qui t'a donné cette autorité ? 20:3 Jésus
leur répondit : Je vous adresserai aussi une question,
et répondez-moi. 20:4 Le baptême de Jean venait-
il du ciel, ou des hommes ? 20:5 Ils raisonnaient
entre eux, disant : Si nous répondons : Du ciel ; il
dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? 20:6 Et
si nous répondons : Des hommes, tout le peuple
nous lapidera ; car il est persuadé que Jean était
un prophète ; 20:7 Alors, ils répondirent qu'ils ne
savaient d'où il était. 20:8 Et Jésus leur dit : Moi non
plus, je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais
ces choses.

*[Parabole des vignerons[v]]*

20:9 Alors il se mit à dire au peuple cette parabole :
Un homme planta une vigne, et la loua à des
vignerons, et fut longtemps absent. 20:10 Et à la
saison de la récolte, il envoya un serviteur vers
les vignerons, afin qu'ils lui donnent du fruit de la
vigne. Les vignerons le battirent, et le renvoyèrent à
vide. 20:11 Il leur envoya encore un autre serviteur ;
mais ils le battirent aussi, et après l'avoir traité
indignement, ils le renvoyèrent à vide. 20:12 Il en
envoya encore un troisième, mais ils le blessèrent
aussi, et le jetèrent dehors. 20:13 Alors le maître
de la vigne dit : Que ferai-je ? J'enverrai mon fils
bien-aimé ; peut-être que quand ils le verront, ils
le respecteront. 20:14 Mais quand les vignerons le
virent, ils raisonnèrent entre eux, et dirent : Voici
l'héritier ; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à
nous. 20:15 Et ils le jetèrent hors de la vigne, et le
tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne ?

r. [19:38] Ps. 118:26.
s. cp. Mt. 23:37-39 ; Lu. 13:34-35
t. [19:46] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
u. Mt. 21:23-27 ; Mc. 11:27-33
v. Mt. 21:33-46 ; Mc. 12:1-12 ; Es. 5:1-7

20:16 Il viendra, et fera périr ces vignerons-là, et il
donnera la vigne à d'autres. Lorsqu'ils entendirent
cela, ils dirent : A Dieu ne plaise ! 20:17 Alors il les
regarda, et dit : Que signifie donc ce qui est écrit : La
pierre qu'on rejetée ceux qui bâtissaient est devenue
la principale de l'angle [w] ? 20:18 Quiconque tombera
sur cette pierre, sera brisé ; et elle écrasera celui sur
qui elle tombera.

*[Le tribut à César [x]]*

20:19 Les principaux sacrificateurs et les scribes
cherchèrent à mettre la main sur lui à l'heure
même, mais ils craignirent le peuple. Ils avaient
compris que c'était pour eux que Jésus avait dit
cette parabole. 20:20 Ils se mirent à observer Jésus ;
et ils envoyèrent des agents secrets, qui feignaient
d'être justes, pour lui tendre des pièges et saisir de
lui quelque parole afin de le livrer au magistrat et
à l'autorité du gouverneur. 20:21 Ils l'interrogèrent,
en disant : Maître, nous savons que tu parles et
enseignes conformément à la justice, et que tu ne
regardes pas à l'apparence des personnes, mais
que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité.
20:22 Nous est-il permis de payer le tribut à César,
ou non ? 20:23 Jésus, apercevant leur ruse, leur dit :
Pourquoi me tentez-vous ? 20:24 Montrez-moi un
denier. De qui a-t-il l'image et l'inscription ? Ils
lui répondirent : De César. 20:25 Alors il leur dit :
Rendez donc à César ce qui est à César ; et à Dieu ce
qui est à Dieu. 20:26 Ainsi ils ne purent le surprendre
dans ses paroles devant le peuple ; mais, étonnés de
sa réponse, ils gardèrent le silence.

*[Les preuves de la résurrection [y]]*

20:27 Alors quelques-uns des sadducéens, qui nient
formellement la résurrection, s'approchèrent et l'in-
terrogèrent, 20:28 disant : Maître, voici ce que Moïse
nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt,
ayant une femme et pas d'enfants, son frère épou-
sera la femme, et suscitera une postérité à son frère.
20:29 Or, il y avait sept frères. Le premier se maria,
et mourut sans enfants. 20:30 Le deuxième épousa
la femme et mourut sans enfants. 20:31 Puis le
troisième l'épousa aussi, et tous les sept de même ;
et ils moururent sans laisser d'enfants. 20:32 Enfin,
la femme mourut aussi. 20:33 Duquel d'entre eux
donc sera-t-elle la femme à la résurrection ? Car les
sept l'ont eue pour femme. 20:34 Jésus leur répondit :
Les enfants de ce siècle prennent des femmes et
des maris ; 20:35 mais ceux qui seront trouvés dignes
d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des
morts, ne prendront ni femmes ni maris. 20:36 Car
ils ne pourront plus mourir, parce qu'ils seront
semblables aux anges, et qu'ils seront fils de Dieu,
étant fils de la résurrection. 20:37 Que les morts
ressuscitent, c'est ce que Moïse a fait connaître
quand, à propos du buisson, il appelle le Seigneur
le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de
Jacob. 20:38 Or, Dieu n'est pas le Dieu des morts,
mais des vivants ; car tous vivent en lui.

*[Jésus dénonce l'attitude des scribes [z]]*

20:39 Quelques-uns des scribes prenant la parole,
dirent : Maître, tu as bien parlé. 20:40 Et ils n'osaient
plus lui poser aucune question. 20:41 Jésus leur dit :
Comment dit-on que le Christ est Fils de David ?
20:42 Car David lui-même dit au livre des psaumes :
Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à
ma droite, 20:43 jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
pour le marchepied de tes pieds [a]. 20:44 David donc
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
20:45 Comme tout le peuple l'écoutait, il dit à ses
disciples : 20:46 Gardez-vous des scribes, qui aiment
à se promener en robes longues, et qui aiment les
salutations sur les places publiques ; qui recherchent
les premiers sièges dans les synagogues, et les
premières places dans les festins ; 20:47 qui dévorent
entièrement les maisons des veuves, et qui font pour
l'apparence de longues prières. Ils seront jugés plus
sévèrement.

w. [20:17] Ps. 118:22.
x. Mt. 22:15-22 ; Mc. 12:13-17
y. Mt. 22:23-33 ; Mc.12:18-27
z. cp. Mt. 22:41-23:36 ; Mc. 12:35-40
a. [20:43] Ps. 110:1.

## CHAPITRE 21

*[Offrande de la pauvre veuve [b]]*

21:1 Comme Jésus regardait, il vit des riches qui
mettaient leurs offrandes dans le tronc. 21:2 Il vit
aussi une pauvre veuve qui y mettait deux petites
pièces de monnaie. 21:3 Et il dit : Je vous le dis en
vérité, cette pauvre veuve a mis plus que tous les
autres. 21:4 Car tous ceux-ci ont mis aux offrandes
de Dieu, de leur superflu ; mais elle a mis de son
nécessaire, tout ce qu'elle avait pour vivre.

*[Enseignement sur le Mont des Oliviers [c]]*

21:5 Comme quelques-uns disaient que le temple
était orné de belles pierres et d'offrandes, il dit :
21:6 Vous contemplez ces choses ! Les jours vien-
dront où, il ne restera pas pierre sur pierre qui ne
soit démolie.

*[Les disciples posent deux questions à Jésus [d]]*

21:7 Ils lui demandèrent : Maître, quand donc cela
arrivera-t-il, et à quel signe connaîtra-t-on que ces
choses vont arriver ?

*[Les temps de la fin [e]]*

21:8 Jésus répondit : Prenez garde que vous ne
soyez point séduits. Car plusieurs viendront en mon
Nom, disant : C'est moi qui suis le Christ et le
temps approche. Ne les suivez pas. 21:9 Quand vous
entendrez parler des guerres et des soulèvements,
ne soyez pas effrayés ; car il faut que ces choses
arrivent premièrement. Mais ce ne sera pas encore
la fin. 21:10 Alors il leur dit : Une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un royaume contre un
autre royaume. 21:11 Il y aura de grands tremble-
ments de terre en divers lieux, des famines et des
pestes ; il y aura des choses terribles, et de grands
signes dans le ciel.

*[Souffrance des croyants]*

21:12 Mais, avant toutes ces choses, ils mettront
la main sur vous, et l'on vous persécutera ; on
vous livrera aux synagogues, on vous jettera en
prison, on vous mènera devant des rois et devant
des gouverneurs, à cause de mon Nom. 21:13 Cela
vous arrivera pour que vous serviez de témoignage.
21:14 Mettez-vous donc dans vos cœurs de ne pas
préméditer votre défense. 21:15 Car je vous donnerai
une bouche et une sagesse à laquelle vos adversaires
ne pourront résister ou contredire. 21:16 Vous serez
livrés même par vos parents, par vos frères, par
vos proches et par vos amis, et ils feront mourir
plusieurs d'entre vous. 21:17 Vous serez haïs de tous
à cause de mon Nom. 21:18 Mais il ne se perdra pas
un cheveu de votre tête. 21:19 Vous sauverez vos
âmes par votre persévérance.

*[La destruction de Jérusalem prophétisée]*

21:20 Lorsque vous verrez Jérusalem environnée
par les armées, sachez alors que sa désolation est
proche. 21:21 Alors, que ceux qui seront en Judée,
fuient dans les montagnes ; et que ceux qui seront
au milieu de Jérusalem, en sortent, et que ceux qui
seront dans les champs, n'entrent pas dans la ville.
21:22 Car ce seront des jours de vengeance, afin que
toutes les choses qui sont écrites soient accomplies.
21:23 Malheur aux femmes qui seront enceintes, et
à celles qui allaiteront en ces jours-là ; car il y
aura une grande calamité sur le pays, et une grande
colère contre ce peuple. 21:24 Ils tomberont sous le

b. Mc. 12:41-44
c. Mt. 24-25 ; Mc. 13
d. Mt. 24:3 ; Mc.13:3-4
e. Mt. 24:4-14 ; Mc. 13:5-13
f. [21:24] Les Juifs se révoltèrent plusieurs fois contre le joug des Romains installés en Palestine depuis l'an 65 av. J.-C. En 70, Titus s'empara de Jérusalem après une guerre de plusieurs années et un siège meurtrier de sept mois. Cette même année, le temple fut détruit. A la suite d'une dernière révolte, la ville fut prise de nouveau sous Hadrien. En l'an 135, les Juifs furent en grande partie exterminés, et les survivants furent à jamais chassés de Jérusalem. Ces événements marquèrent symboliquement les débuts de la dispersion des Juifs à travers le monde.

tranchant de l'épée, ils seront emmenés captifs[f]
parmi toutes les nations ; et Jérusalem sera foulée
par les nations, jusqu'à ce que les temps des nations
soient accomplis.

*[Retour du Messie sur la terre[g]]*

21:25 Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune,
et dans les étoiles. Et sur terre, il y aura de la détresse
chez les nations qui ne sauront que faire, au bruit de
la mer et des flots, 21:26 les hommes seront comme
rendant l'âme de frayeur, dans l'attente des choses
qui surviendront dans le monde ; car les puissances
des cieux seront ébranlées. 21:27 Alors on verra le
Fils de l'homme venant sur une nuée avec puissance
et grande gloire. 21:28 Quand ces choses commen-
ceront à arriver, regardez en haut et levez vos têtes,
parce que votre délivrance approche.

*[Parabole du figuier[h]]*

21:29 Et il leur proposa cette comparaison : Voyez le
figuier, et tous les autres arbres. 21:30 Dès qu'ils ont
poussé, vous savez de vous-mêmes, en regardant,
que déjà l'été est proche. 21:31 Vous aussi de même,
quand vous verrez arriver ces choses, sachez que
le Royaume de Dieu est proche. 21:32 En vérité je
vous le dis, que cette génération ne passera point,
que toutes ces choses ne soient arrivées. 21:33 Le ciel
et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront
point.

*[Exhortation à veiller[i]]*

21:34 Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur
que vos cœurs ne soient appesantis par la gour-
mandise et l'ivrognerie, et par les soucis de cette
vie ; et que ce jour-là ne vous surprenne subite-
ment. 21:35 Car il viendra comme un filet sur tous
ceux qui habitent sur la surface de toute la terre.
21:36 Veillez donc, et priez en tout temps, afin que
vous soyez trouvés dignes d'échapper à toutes ces
choses qui arriveront, et de paraître devant le Fils
de l'homme. 21:37 Pendant le jour, Jésus enseignait
dans le temple, et il allait passer la nuit à la
montagne appelée Montagne des Oliviers. 21:38 Et
dès le point du jour, tout le peuple venait vers lui au
temple pour l'entendre.

## CHAPITRE 22

*[Trahison de Judas[j]]*

22:1 La fête des pains sans levain, qu'on appelle
Pâque, approchait. 22:2 Les principaux sacrifica-
teurs et les scribes cherchaient les moyens de faire
mourir Jésus ; car ils craignaient le peuple. 22:3 Or,
Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui était
du nombre des douze. 22:4 Et Judas alla, et parla
avec les principaux sacrificateurs et les chefs de
gardes, sur la manière de le leur livrer. 22:5 Ils furent
dans la joie, et convinrent de lui donner de l'argent.
22:6 Après s'être engagé, il cherchait une occasion
favorable pour leur livrer Jésus à l'insu de la foule.

*[La dernière Pâque[k]]*

22:7 Le jour des pains sans levain, où l'on devait
immoler la Pâque, arriva. 22:8 Et Jésus envoya Pierre
et Jean, en leur disant : Allez, et apprêtez-nous
l'agneau de Pâque, afin que nous le mangions.
22:9 Et ils lui dirent : Où veux-tu que nous l'ap-
prêtions ? 22:10 Il leur dit : Voici, quand vous serez
entrés dans la ville vous rencontrerez un homme
portant une cruche d'eau, suivez-le dans la maison
où il entrera. 22:11 Et dites au maître de la maison :
Le Maître te dit : Où est le lieu où je mangerai
l'agneau de Pâque avec mes disciples ? 22:12 Et il
vous montrera une grande chambre haute, meublée ;
c'est là que vous apprêterez l'agneau de Pâque.
22:13 Ils partirent, et trouvèrent les choses comme il
leur avait dit ; et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque.
22:14 Et quand l'heure fut venue, il se mit à table,

g. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27
h. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27
i. Mt. 24:36-51 ; Mc. 13:32-37
j. Mt. 26:14-16 ; Mc. 14:1-2,10-11
k. Mt. 26:17-25 ; Mc. 14:12-21 ; Jn. 13:1-12

et les douze apôtres avec lui. 22:15 Il leur dit : J'ai
désiré vivement manger cet agneau de Pâque avec
vous avant de souffrir. 22:16 Car, je vous dis, que je
ne le mangerai plus jusqu'à ce qu'il soit accompli
dans le Royaume de Dieu. 22:17 Et, ayant pris la
coupe, il rendit grâces, et il dit : Prenez cette coupe,
et distribuez-la entre vous. 22:18 Car, je vous dis, que
je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que
le Royaume de Dieu soit venu.

*[Institution du repas de la Pâque [l]]*

22:19 Ensuite il prit du pain, et après avoir rendu
grâces, il le rompit et le leur donna, en disant : Ceci
est mon corps, qui est donné pour vous ; faites ceci
en mémoire de moi. 22:20 Il prit de même la coupe,
après le souper, et la leur donna, en disant : Cette
coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est
répandu pour vous.

*[Jésus annonce qu'il sera livré [m]]*

22:21 Cependant voici, la main de celui qui me trahit
est avec moi à table. 22:22 Le Fils de l'homme s'en
va ; selon ce qui est déterminé. Mais malheur à cet
homme par qui il est trahi. 22:23 Et ils commencèrent
à se demander les uns aux autres, qui était celui
d'entre eux qui ferait cela.

*[Leçon d'humilité [n]]*

22:24 Il s'éleva une contestation parmi les apôtres,
pour savoir lequel d'entre eux devait être estimé
le plus grand. 22:25 Jésus leur dit : Les rois des
nations les maîtrisent ; et ceux qui les dominent sont
appelés bienfaiteurs. 22:26 Mais il n'en sera pas ainsi
de vous : Au contraire, que le plus grand parmi
vous soit comme le plus petit ; et celui qui gouverne,
comme celui qui sert. 22:27 Car lequel est le plus
grand, celui qui est à table, ou celui qui sert ? N'est-
ce pas celui qui est à table ? Or je suis au milieu de
vous comme celui qui sert.

*[Le Royaume, une récompense]*

22:28 Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec
moi dans mes épreuves ; 22:29 c'est pourquoi je vous
confie le Royaume comme mon Père me l'a confié,
22:30 afin que vous mangiez et buviez à ma table
dans mon Royaume, et que vous soyez assis sur des
trônes, pour juger les douze tribus d'Israël.

*[Jésus prophétise le triple reniement de Pierre [o]]*

22:31 Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici,
Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le
froment ; 22:32 mais j'ai prié pour toi afin que ta foi
ne défaille point ; et toi donc, quand tu seras un
jour converti, affermis tes frères. 22:33 Pierre lui dit :
Seigneur, je suis prêt à aller avec toi en prison et à
la mort. 22:34 Mais Jésus lui dit : Pierre, je te dis que
le coq ne chantera pas aujourd'hui, que tu n'aies nié
trois fois de me connaître.

*[Recommandation aux disciples [p]]*

22:35 Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans
bourse, sans sac, et sans souliers, avez-vous manqué
de quelque chose ? Ils répondirent : De rien. 22:36 Et
il leur dit : Maintenant au contraire, que celui qui
a une bourse la prenne, et de même celui qui a un
sac ; et que celui qui n'a point d'épée vende son
vêtement, et achète une épée. 22:37 Car je vous le dis,
il faut que cette parole qui est écrite s'accomplisse
en moi : Il a été mis au nombre des malfaiteurs [q].
Parce qu'en effet, ce qui me concerne est sur le point
d'arriver. 22:38 Ils dirent : Seigneur, voici ici deux
épées. Et il leur dit : Cela suffit.

l. Mt. 26:26-29 ; Mc. 14:22-25 ; cp. Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
m. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Jn. 13:18-30
n. Mt. 20:20-28 ; Mc. 9.33-37 ; 10:35-45 ; Jn. 13:1-17
o. Mt. 26:30-35 ; Mc. 14:26-31 ; Jn. 13:36-38
p. cp. Jn. 14-16 ; contraste Mt. 10:9-13
q. [22:37] Es. 53:12.

*[Gethsémané[r]]*

22:39 Après être sorti, il alla, selon sa coutume, au
Mont des Oliviers ; et ses disciples le suivirent.
22:40 Lorsqu'ils arrivèrent dans ce lieu, il leur dit :
Priez afin que vous ne tombiez pas en tentation.
22:41 Puis s'étant éloigné d'eux à la distance d'envi-
ron un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il pria,
22:42 disant : Père, si tu voulais éloigner cette coupe
loin de moi ; toutefois que ma volonté ne soit point
faite, mais la tienne. 22:43 Et un ange lui apparut du
ciel, pour le fortifier. 22:44 Etant en agonie, il priait
plus instamment, et sa sueur devint comme des
grumeaux de sang qui tombaient à terre. 22:45 Après
avoir prié, il revint vers ses disciples, qu'il trouva
endormis de tristesse ; 22:46 et il leur dit : Pourquoi
dormez-vous ? Levez-vous, et priez, afin que vous
ne tombiez pas en tentation.

*[Trahison de Judas[s]]*

22:47 Et comme il parlait encore, voici une foule
arriva ; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze,
marchait devant elle. Il s'approcha de Jésus pour
l'embrasser. 22:48 Et Jésus lui dit : Judas, c'est
par un baiser que tu trahis le Fils de l'homme ?
22:49 Alors ceux qui étaient autour de lui, voyant ce
qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-
nous de l'épée ? 22:50 Et l'un d'eux frappa le ser-
viteur du souverain sacrificateur, et lui emporta
l'oreille droite. 22:51 Mais Jésus prenant la parole
dit : Laissez-les faire jusqu'ici. Et, ayant touché
son oreille, il le guérit. 22:52 Puis Jésus dit aux
principaux sacrificateurs, aux chefs des gardes du
temple, et aux anciens qui étaient venus contre lui :
Etes-vous venus comme après un brigand avec des
épées et des bâtons ? 22:53 J'étais tous les jours avec
vous dans le temple, et vous n'avez pas mis la main
sur moi. Mais c'est ici votre heure, et la puissance
des ténèbres.

*[Triple reniement de Pierre[t]]*

22:54 Après avoir saisi Jésus, ils l'emmenèrent, et le
conduisirent dans la maison du souverain sacrifica-
teur. Pierre suivait de loin. 22:55 Ils allumèrent du
feu au milieu de la cour, et ils s'assirent ensemble.
Pierre s'assit aussi parmi eux. 22:56 Une servante le
voyant assis auprès du feu, fixa sur lui les regards,
et dit : Celui-ci aussi était avec lui. 22:57 Mais il
le nia, disant : Femme, je ne le connais point.
22:58 Peu après, un autre le voyant, dit : Tu es
aussi de ces gens-là, mais Pierre dit : Ô homme !
Je n'en suis point. 22:59 Environ une heure plus
tard, un autre affirmait et disait : Certainement
celui-ci aussi était avec lui car il est Galiléen.
22:60 Pierre dit : Ô homme ! Je ne sais pas ce que
tu dis. Au même instant, comme il parlait encore,
le coq chanta. 22:61 Et le Seigneur, s'étant retourné,
regarda Pierre. Et Pierre se souvint de la parole que
le Seigneur lui avait dite : Avant que le coq chante,
tu me renieras trois fois. 22:62 Alors Pierre étant sorti
dehors, pleura amèrement.

*[Jésus est outragé[u]]*

22:63 Les hommes qui tenaient Jésus se moquaient
de lui, et le frappaient. 22:64 Ils lui bandèrent les
yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et
l'interrogeaient, disant : Devine qui est celui qui t'a
frappé ? 22:65 Et ils proféraient contre lui beaucoup
d'autres injures.

*[Jésus déclare qu'il est fils de Dieu[v]]*

22:66 Quand le jour fut venu, les anciens du peuple,
les principaux sacrificateurs, et les scribes, s'assem-
blèrent, et firent amener Jésus dans le sanhédrin.
22:67 Ils dirent : Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et
il leur répondit : Si je vous le dis, vous ne le
croirez point ; 22:68 et si je vous interroge, vous
ne me répondrez pas, et vous ne me laisserez pas
aller. 22:69 Désormais le Fils de l'homme sera assis

r. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Jn. 18:1 ; cp. Hé. 5:7-8
s. Mt. 26:47-54 ; Mc. 14:43-47 ; Jn. 18:2-11
t. Mt. 26:55-58,69-75 ; Mc. 14:48-54,66-72 ; Jn. 18:15-18,25-27
u. Mt. 26:67-68 ; Mc. 14:65 ; Jn. 18:22-23
v. Mt. 26:59-68 ; 27:1 ; Mc. 14:55-65 ; 15:1 ; Jn. 18:19-24

à la droite de la puissance de Dieu. 22:70 Alors ils
dirent tous : Tu es donc le Fils de Dieu ? Et il leur
répondit : Vous le dites vous-mêmes, je le suis.
22:71 Alors ils dirent : Qu'avons-nous besoin encore
de témoignage ? Nous l'avons entendu nous-mêmes
de sa bouche.

## CHAPITRE 23

*[Jésus devant Pilate[w]]*

23:1 Ils se levèrent tous, et ils conduisirent Jésus
devant Pilate. 23:2 Ils se mirent à l'accuser, disant :
Nous avons trouvé cet homme excitant notre nation
à la révolte, et empêchant de payer le tribut à
César, et se disant lui-même Christ, Roi. 23:3 Pilate
l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus
lui répondit : Tu le dis. 23:4 Alors Pilate dit aux
principaux sacrificateurs et à la foule : Je ne trouve
aucun crime en cet homme. 23:5 Mais ils insistèrent,
et dirent : Il soulève le peuple, enseignant par
toute la Judée, depuis la Galilée où il a commencé,
jusqu'ici.

*[Jésus envoyé devant Hérode par Pilate]*

23:6 Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il
demanda si cet homme était Galiléen, 23:7 et, ayant
appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le
renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem.
23:8 Lorsque Hérode vit Jésus, il en eut une grande
une joie ; car depuis longtemps il désirait le voir,
à cause de ce qu'il avait entendu dire de lui, et il
espérait qu'il le verrait faire quelque miracle. 23:9 Il
lui adressa beaucoup de questions ; mais Jésus ne lui
répondit rien. 23:10 Les principaux sacrificateurs et
les scribes étaient là, et l'accusaient avec violence.
23:11 Mais Hérode, avec ses gardes, le traita avec
mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir
revêtu d'un vêtement éclatant, il le renvoya à Pilate.
23:12 Ce même jour, Pilate et Hérode devinrent
amis ; car auparavant ils étaient ennemis.

*[Hérode renvoie Jésus à Pilate[x]]*

23:13 Pilate, ayant assemblé les principaux sacrifica-
teurs, les magistrats, et le peuple, leur dit : 23:14 Vous
m'avez présenté cet homme comme soulevant le
peuple. Et voici, je l'ai interrogé devant vous,
et je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes
dont vous l'accusez. 23:15 Hérode non plus ; car il
nous l'a renvoyé, et voici, cet homme n'a rien fait
qui soit digne de mort. 23:16 Je le relâcherai donc,
après l'avoir châtié. 23:17 A chaque fête, il était
obligé de leur relâcher un prisonnier. 23:18 Toutes
les foules s'écrièrent ensemble, disant : Ôte celui-
ci, et relâche-nous Barabbas. 23:19 Cet homme avait
été mis en prison pour une sédition qui avait eu
lieu dans la ville, et pour un meurtre. 23:20 Pilate
leur parla de nouveau, ayant envie de relâcher
Jésus. 23:21 Et ils crièrent : Crucifie, crucifie-le !
23:22 Pilate leur dit pour la troisième fois : Mais
quel mal a fait cet homme ? Je ne trouve rien en lui
qui soit digne de mort. Après l'avoir fait battre de
verges, je le relâcherai. 23:23 Mais ils insistèrent à
grands cris, demandant qu'il soit crucifié ; et leurs
cris et ceux des principaux sacrificateurs l'empor-
tèrent. 23:24 Alors Pilate prononça que ce qu'ils
demandaient, serait fait. 23:25 Il leur relâcha celui
qui avait été mis en prison pour sédition et pour
meurtre, et qu'ils demandaient ; et il abandonna
Jésus à leur volonté.

*[Sur le chemin de Golgotha[y]]*

23:26 Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain
Simon, de Cyrène, qui revenait des champs, et le
chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière
Jésus. 23:27 Il était suivi d'une grande multitude des
gens du peuple et de femmes, qui se frappaient la
poitrine, et se lamentaient sur lui. 23:28 Mais Jésus
se tourna vers elles, leur dit : Filles de Jérusalem,
ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-
mêmes, et sur vos enfants. 23:29 Car voici, des jours
viendront où l'on dira : Heureuses les stériles, les
entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles
qui n'ont point allaité ! 23:30 Alors ils se mettront à

w. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Jn. 18:28-38
x. Mt. 27:15-26 ; Mc. 15:6-15 ; Jn. 18:39-19:15
y. Mt. 27:31-32 ; Mc. 15:20-21 ; Jn. 19:16-17

dire aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux collines : Couvrez-nous ! 23:31 Car s'ils font ces choses
au bois vert, que sera-t-il fait au bois sec ? 23:32 On
conduisait en même temps deux malfaiteurs, qui
devaient être mis à mort avec Jésus.

*[Crucifixion de Jésus [z]]*

23:33 Lorsqu'ils furent arrivés au lieu qui est appelé
Calvaire (le Crâne), ils le crucifièrent là, et les mal-
faiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la gauche.
23:34 Jésus dit : Père, pardonne-leur, car ils ne savent
pas ce qu'ils font. Ils se partagèrent ensuite ses
vêtements, en tirant au sort. 23:35 Le peuple se tenait
là, et regardait. Les magistrats se moquaient de
Jésus disant : Il a sauvé les autres, qu'il se sauve
lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. 23:36 Les
soldats aussi se moquaient de lui ; s'approchant et
lui présentant du vinaigre, 23:37 ils disaient : Si tu
es le Roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! 23:38 Or
il y avait au-dessus de lui un écriteau en lettres
Grecques, Romaines et Hébraïques, en ces mots :
Celui-ci est le roi des juifs.

*[Repentance du malfaiteur crucifié [a]]*

23:39 L'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés,
l'outrageait, disant : Si tu es le Christ, sauve-
toi toi-même, et sauve-nous ! 23:40 Mais l'autre le
reprenait, et disait : Ne crains-tu pas Dieu, car tu
es condamné au même supplice ? 23:41 Pour nous,
c'est juste, car nous recevons ce qu'ont mérité nos
crimes ; mais celui-ci n'a fait aucun mal. 23:42 Et il
dit à Jésus : Seigneur ! Souviens-toi de moi quand
tu viendras dans ton règne. 23:43 Jésus lui dit : Je te
le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi dans
le paradis.

*[Jésus remet son esprit [b]]*

23:44 Il était déjà environ la sixième heure, et il eut
des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième
heure. 23:45 Le soleil s'obscurcit, et le voile du
temple se déchira par le milieu. 23:46 Et Jésus criant
à haute voix, dit : Père, je remets mon esprit entre
tes mains ! Et, en disant cela, il expira [c].

*[Fin de la loi mosaïque ou de la première alliance]*

23:47 Le centenier, voyant ce qui était arrivé, glo-
rifia Dieu, et dit : Certes, cet homme était juste.
23:48 Et tous ceux qui assistaient en foule à ce
spectacle, après avoir vu ce qui était arrivé, s'en
retournèrent, se frappant la poitrine. 23:49 Tous ceux
qui connaissaient Jésus , et les femmes qui l'avaient
suivi de Galilée, se tenaient dans l'éloignement et
regardaient ces choses.

*[Sépulture de Jésus [d]]*

23:50 Il y avait un conseiller, nommé Joseph, homme
bon et juste, 23:51 qui n'avait point participé au
conseil et aux actes des autres ; il était d'Arimathée,
ville des Juifs, et il attendait le Royaume de Dieu.
23:52 Cet homme se rendit vers Pilate et lui demanda
le corps de Jésus. 23:53 Il le descendit de la croix,
l'enveloppa d'un linceul, et le déposa dans un
sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait
encore été mis. 23:54 C'était le jour de la préparation,
et le sabbat allait commencer. 23:55 Les femmes
qui étaient venues de Galilée avec Jésus, accom-
pagnèrent Joseph, virent le sépulcre, et la manière
dont le corps de Jésus y fut déposé. 23:56 Et s'en
étant retournées, elles préparèrent des aromates et
des parfums ; et le jour du sabbat elles se reposèrent
selon la loi.

z. Mt. 27:33-43 ; Mc. 15:24-32 ; Jn. 19:17-37
a. cp. Mt. 27:44 ; Mc. 15:32
b. Mt. 27:45-56 ; Mc. 15:33-41 ; Jn. 19:30-37
c. [23:46] C'est la fin de la première alliance. Voir commentaire Jn. 19:30.
d. Mt. 27:57-61 ; Mc. 15:42-47 ; Jn. 19:38-42

## CHAPITRE 24

*[Résurrection du Messie [e]]*

24:1 Le premier jour de la semaine, elles se ren-
dirent au sépulcre de grand matin, apportant les
aromates qu'elles avaient préparés. 24:2 Elles trou-
vèrent la pierre roulée à côté du sépulcre. 24:3 Et,
étant entrées, elles ne trouvèrent point le corps du
Seigneur Jésus. 24:4 Comme elles ne savaient que
penser de cela, voici, deux hommes leur apparurent
en habits resplendissants. 24:5 Saisies de frayeur,
elles baissèrent le visage contre terre, mais ils leur
dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts
celui qui est vivant ? 24:6 Il n'est point ici, mais il
est ressuscité. Souvenez-vous comment il vous a
parlé quand il était encore en Galilée, 24:7 et qu'il
disait : Il faut que le Fils de l'homme soit livré
entre les mains des pécheurs, et qu'il soit crucifié,
et qu'il ressuscite le troisième jour. 24:8 Et elles
se souvinrent de ses paroles. 24:9 A leur retour du
sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux
onze disciples, et à tous les autres. 24:10 Or c'étaient
Marie de Magdala, Jeanne, Marie, mère de Jacques,
et les autres qui étaient avec elles, qui dirent ces
choses aux apôtres. 24:11 Mais les paroles de ces
femmes leur semblèrent comme des paroles futiles,
et ils ne les crurent point. 24:12 Mais Pierre s'étant
levé, courut au sépulcre et s'étant courbé pour
regarder, il ne vit que les linges là tout seuls, puis il
s'en alla chez lui, dans l'étonnement de ce qui était
arrivé.

*[Jésus et les deux disciples sur le chemin d'Emmaüs [f]]*

24:13 Or voici, deux d'entre eux étaient ce jour-là en
chemin, pour aller à un village nommée Emmaüs,
éloigné de Jérusalem de soixante stades. 24:14 Et
ils s'entretenaient ensemble de toutes ces choses
qui étaient arrivées. 24:15 Et il arriva que, comme
ils s'entretenaient et discutaient entre eux, Jésus
lui-même s'approcha et se mit à marcher avec
eux. 24:16 Mais leurs yeux étaient retenus de sorte
qu'ils ne le reconnaissaient pas. 24:17 Et il leur dit :
Quels sont ces discours que vous tenez ensemble
en marchant ? Et pourquoi êtes-vous tout tristes ?
24:18 Et l'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit, et
lui dit : Es-tu le seul étranger dans Jérusalem qui
ne sache point les choses qui s'y sont passées ces
jours-ci ? 24:19 Et il leur dit : Quelles ? Ils répon-
dirent : Celles concernant Jésus de Nazareth, qui
était un prophète puissant en œuvres et en paroles
devant Dieu, et devant tout le peuple. 24:20 Et com-
ment les principaux sacrificateurs et nos magistrats
l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont
crucifié. 24:21 Or nous espérions que ce serait lui
qui délivrerait Israël ; mais avec tout cela, c'est
aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont
arrivées. 24:22 Toutefois quelques femmes d'entre
nous nous ont fort étonnés, car elles ont été de
grand matin au sépulcre 24:23 et n'ayant point trouvé
son corps, elles sont venues dire que même elles
avaient vu une apparition d'anges, qui disaient
qu'il est vivant. 24:24 Et quelques-uns des nôtres
sont allés au sépulcre, et ont trouvé les choses
comme les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne
l'ont point vu. 24:25 Alors Jésus leur dit : Ô gens
sans intelligence, et dont le cœur est lent à croire
tout ce que les prophètes ont annoncé ! 24:26 Ne
fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses, et
qu'il entra dans sa gloire ? 24:27 Puis commençant
par Moïse, et continuant par tous les prophètes, il
leur expliquait dans toutes les Ecritures ce qui le
concernait. 24:28 Et comme ils furent près du village
où ils allaient, il faisait comme s'il voulait aller plus
loin. 24:29 Mais ils le forcèrent, en lui disant : Reste
avec nous, car le soir approche et le jour commence
à baisser. Et il entra donc pour rester avec eux.
24:30 Et il arriva comme il était à table avec eux, il
prit le pain, et il le bénit ; et l'ayant rompu, il leur
distribua. 24:31 Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le
reconnurent ; mais il disparut de devant eux. 24:32 Et
ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur ne brûlait-
il pas au-dedans de nous lorsqu'il nous parlait en
chemin, et qu'il nous ouvrait [g] les Ecritures ?

e. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-11 ; Jn. 20:1-18
f. Mc. 16:12-13
g.

*[Nouvelles apparitions du réssuscité[h]]*

24:33 Et se levant à l'heure même, ils retournèrent
à Jérusalem, et ils trouvèrent assemblés les onze
et ceux qui étaient avec eux, 24:34 qui disaient :
Le Seigneur est véritablement ressuscité, et il est
apparu à Simon. 24:35 A leur tour, ils racontèrent ce
qui leur était arrivé en chemin, et comment il avait
été reconnu d'eux en rompant le pain. 24:36 Comme
ils tenaient ces discours, Jésus se présenta lui-
même au milieu d'eux, et leur dit : Que la paix
soit avec vous ! 24:37 Mais eux tout terrifiés et
effrayés croyaient voir un esprit. 24:38 Et il leur dit :
Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi monte-t-
il des pensées dans vos coeurs ? 24:39 Voyez mes
mains et mes pieds, c'est bien moi. Touchez-moi, et
voyez : Car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous
voyez que j'ai. 24:40 Et en disant cela, il leur montra
ses mains et ses pieds. 24:41 Mais comme de joie, ils
ne croyaient point encore, et qu'ils s'étonnaient, il
leur dit : Avez-vous ici quelque chose à manger ?
24:42 Et ils lui présentèrent un morceau de poisson
rôti, et un rayon de miel. 24:43 Et l'ayant pris, il
mangea devant eux.

*[La nouvelle mission des onze[i]]*

24:44 Puis il leur dit : Ce sont ici les paroles que je
vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il
fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de
moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et
dans les psaumes. 24:45 Alors il leur ouvrit l'esprit[j]
afin qu'ils comprennent les Ecritures. 24:46 Et il leur
dit : Il est ainsi écrit, et ainsi il fallait que le Christ
souffre, et qu'il ressuscite des morts le troisième
jour, 24:47 et que la repentance et le pardon des
péchés seraient prêchés en son Nom à toutes les
nations, à commencer par Jérusalem[k]. 24:48 Et vous
êtes témoins de ces choses. 24:49 Et voici, j'enverrai
sur vous la promesse de mon Père, mais vous donc
restez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que
vous soyez revêtus de la puissance d'en haut.

*[Jésus enlevé au ciel[l]]*

24:50 Après quoi il les conduisit dehors jusqu'en
Béthanie, et levant ses mains en haut, il les bénit.
24:51 Et pendant qu'il les bénissait, il se sépara
d'eux, et fut élevé au ciel. 24:52 Pour eux, après
l'avoir adoré, ils retournèrent à Jérusalem avec une
grande joie. 24:53 Et ils étaient toujours dans le
temple, louant et bénissant Dieu. Amen !

h. Mc. 16:14 ; Jn. 20:19-25 ; cp. Jn. 20:26-21:25
i. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8
j. [24:45] Pour comprendre les Ecritures, nous avons besoin de l'aide de l'Esprit de Dieu. La vraie connaissance ne vient pas des hommes, mais de Dieu (Da. 9:22).
k. [24:47] Es. 53.
l. Mc. 16:19-20 ; Ac. 1:9-11

# Jean

*Auteur : Jean*
*(Gr. : Ioannes)*
*Signifie : Yahweh a fait grâce*
*Thème : Jésus Dieu*
*Date de rédaction : Env. 85-90 ap. J.-C.*

*Auteur d'un des quatre évangiles, des trois épîtres éponymes et de l'Apocalypse, Jean, fils de Zébédée, fut l'un des douze apôtres. Témoin oculaire du ministère terrestre de Jésus-Christ, il atteste par l'essence de ses écrits le caractère divin de ce dernier.*
*Fidèle au livre d'Exode où Yahweh se révéla comme étant « Je suis », Jean reprend les propos de Jésus et les présente comme la Parole incarnée, le Pain de vie, la Lumière du monde, la Porte des brebis, le bon berger, la Résurrection, la Vie… Proche du maître, Jean fut à même de relater les événements marquants de sa vie comme la gloire de la transfiguration, l'angoisse de la passion exprimée à Gethsémané, ou encore les déclarations solennelles précédées de l'expression « En vérité, en vérité »… Il met également en évidence la controverse suscitée par le Christ et l'opposition dont il fit l'objet de la part de certains pharisiens qui souhaitaient sa mort.*
*L'évangile de Jean exprime la nécessité de la nouvelle naissance et dévoile les attributs du Fils de Dieu, le Messie tant attendu.*

## CHAPITRE 1

*[La divinité de Jésus-Christ [a]]*

1:1 Au commencement était la Parole, et la Parole
était avec Dieu, et la Parole était Dieu. 1:2 Elle était
au commencement avec Dieu.

*[L'oeuvre de Jésus avant son incarnation]*

1:3 Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce
qui a été fait, n'a été fait sans elle. 1:4 En elle était la
vie, et la vie était la Lumière des hommes [b]. 1:5 Et la
Lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne
l'ont point reçue.

*[Ministère de Jean-Baptiste]*

1:6 Il y eut un homme appelé Jean, qui fut envoyé de
Dieu. 1:7 Il vint pour servir de témoin, pour rendre
témoignage à la Lumière, afin que tous croient par
lui. 1:8 Il n'était pas la Lumière, mais il était envoyé
pour rendre témoignage à la Lumière.

*[Jésus-Christ, la véritable Lumière [c]]*

1:9 Cette Lumière était la véritable Lumière, qui en
venant dans le monde éclaire tout homme. 1:10 Elle
était dans le monde, et le monde a été fait par elle ;
mais le monde ne l'a point connue. 1:11 Elle est
venue chez les siens ; et les siens ne l'ont point
reçue. 1:12 Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux
qui croient en son Nom, elle leur a donné le pouvoir
de devenir enfants de Dieu. 1:13 Lesquels sont nés,
non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la
volonté de l'homme ; mais ils sont nés de Dieu.

a. Jn. 10:30 ; Hé. 1:5-13
b. [1:4] Jésus-Christ notre Lumière : Es. 60:19-20.
c. Jn. 3:17-21 ; 8:12 ; 9:5 ; 12:46

*[La Parole faite chair[d]]*

1:14 Et la Parole a été faite chair, elle a habité parmi
nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons
contemplé sa gloire, une gloire, comme la gloire du
Fils unique du Père.

*[Témoignage de Jean-Baptiste[e]]*

1:15 Jean a donc rendu témoignage de lui, et s'est
écrié, disant : C'est celui dont j'ai dit : Celui qui
vient après moi m'a précédé, car il était avant moi.
1:16 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce
pour grâce. 1:17 Car la loi[f] a été donnée par Moïse,
la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.
1:18 Personne n'a jamais vu Dieu, le Fils unique qui
est dans le sein du Père, est celui qui nous l'a révélé.
1:19 Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les
Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et
des Lévites pour l'interroger, et lui dire : Toi qui es-
tu ? 1:20 Il confessa, et ne le nia point, il déclara, en
disant : Ce n'est pas moi qui suis le Christ. 1:21 Et
ils lui demandèrent : Quoi donc ? Es-tu Elie ? Et
il dit : Je ne le suis point[g]. Es-tu le Prophète ?
Et il répondit : Non. 1:22 Ils lui dirent donc : Qui
es-tu, afin que nous donnions une réponse à ceux
qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ?
1:23 Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le
désert : Aplanissez le chemin du Seigneur, comme
a dit Esaïe le prophète[h]. 1:24 Or ceux qui avaient
été envoyés vers lui étaient des pharisiens. 1:25 Ils
l'interrogèrent encore, et lui dirent : Pourquoi donc
baptises-tu si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni
le Prophète ? 1:26 Jean leur répondit : Pour moi, je
baptise d'eau ; mais il y a quelqu'un au milieu de
vous que vous ne connaissez point. 1:27 C'est celui
qui vient après moi, il m'a précédé, et je ne suis pas
digne de délier la courroie de ses souliers. 1:28 Ces
choses se passèrent à Béthanie, au-delà du Jourdain,
où Jean baptisait. 1:29 Le lendemain Jean vit Jésus
venir à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, qui
ôte le péché du monde. 1:30 C'est celui dont j'ai dit :
Après moi vient un homme qui m'a précédé ; car il
était avant moi. 1:31 Et pour moi, je ne le connaissais
pas ; mais c'est afin qu'il soit manifesté à Israël que
je suis venu baptiser d'eau. 1:32 Jean rendit aussi
témoignage, en disant : J'ai vu l'Esprit descendre du
ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui. 1:33 Et
pour moi, je ne le connaissais point ; mais celui qui
m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit : Celui sur
qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est
celui qui baptise du Saint-Esprit. 1:34 Et je l'ai vu,
et j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils
de Dieu.

*[Premiers disciples de Jésus-Christ[i]]*

1:35 Le lendemain Jean était encore là, avec deux de
ses disciples ; 1:36 et regardant Jésus qui marchait, il
dit : Voici l'Agneau de Dieu. 1:37 Les deux disciples
l'entendirent prononcer ces paroles, et ils suivirent
Jésus. 1:38 Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le
suivaient, il leur dit : Que cherchez-vous ? Ils lui ré-
pondirent : Rabbi, c'est-à-dire Maître, où demeures-
tu ? 1:39 Il leur dit : Venez, et voyez. Ils y allèrent,
et ils virent où il demeurait ; et ils demeurèrent
avec lui ce jour-là ; car il était environ dix heures.
1:40 André, frère de Simon Pierre, était l'un des
deux qui avaient entendu les paroles de Jean et qui
avaient suivi Jésus. 1:41 Ce fut lui qui rencontra le
premier Simon son frère, et il lui dit : Nous avons
trouvé le Messie, c'est-à-dire le Christ. 1:42 Et il le
conduisit vers Jésus, et Jésus l'ayant regardé, dit :
Tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas ;

d. Jn. 14:9 ; Mt. 1:18-23 ; Lu. 1:30-35 ; 2:11 ; 1 Tim. 3:16
e. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-11 ; Lu. 3:1-22
f. [1:17] La loi a été promulguée par Moïse.
g. [1:21] En Mt. 11:14 Jésus confirme pourtant que Jean-Baptiste est bien l'Elie qui devait venir. Comment expliquer qu'il nia l'être lorsqu'il fut interrogé par les pharisiens ? La seule explication plausible c'est qu'il l'ignorait. Toutefois, il avait conscience qu'il était « la voix » prophétisée par Esaïe. Remarquez que lorsqu'il fut emprisonné, il avait envoyé quelques-uns de ses disciples pour demander à Jésus s'il était bien le Messie (Mt. 11:13 ; Lu. 7:19-20) alors qu'il fut le premier à rendre témoignage du Seigneur. Ces éléments ne sont pas contradictoires, ils ne font que révéler les failles liées à la nature humaine de Jean.
h. [1:23] Es. 40:3.
i. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11

c'est-à-dire, Pierre. 1:43Le lendemain Jésus voulut
se rendre en Galilée, et il trouva Philippe. Et il lui
dit : Suis-moi. 1:44Philippe était de Bethsaïda, la
ville d'André et de Pierre. 1:45Philippe rencontra
Nathanaël, et lui dit : Nous avons trouvé celui de
qui Moïse a écrit dans la loi, et dont les prophètes
ont parlé, Jésus, qui est de Nazareth, fils de Joseph.
1:46Et Nathanaël lui dit : Peut-il venir quelque chose
de bon de Nazareth ? Philippe lui dit : Viens, et vois.
1:47Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit
de lui : Voici vraiment un Israëlite dans lequel il
n'y a point de fraude. 1:48Nathanaël lui dit : D'où
me connais-tu ? Jésus répondit et lui dit : Avant que
Philippe t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je
t'ai vu. 1:49Nathanaël répondit et lui dit : Maître, tu
es le Fils de Dieu. Tu es le Roi d'Israël. 1:50Jésus lui
répondit et dit : Parce que je t'ai dit que je t'ai vu
sous le figuier, tu crois. Tu verras des choses plus
grandes encore. 1:51Il lui dit aussi : En vérité, en
vérité je vous dis : Désormais vous verrez le ciel
ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur
le Fils de l'homme.

## CHAPITRE 2

*[Miracle à Cana]*

2:1Trois jours après, il y eut des noces à Cana en
Galilée, et la mère de Jésus était là. 2:2Et Jésus
fut aussi convié aux noces avec ses disciples. 2:3Et
le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit :
Ils n'ont plus de vin. 2:4Jésus lui répondit : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, femme ? Mon heure n'est
point encore venue. 2:5Sa mère dit aux serviteurs :
Faites tout ce qu'il vous dira. 2:6Or il y avait là
six vases de pierre, destinés aux purifications des
Juifs, et contenant chacun deux ou trois mesures.
2:7Et Jésus leur dit : Remplissez d'eau ces vases. Et
ils les remplirent jusqu'au bord. 2:8Puis il leur dit :
Puisez maintenant, et apportez-en au maître d'hôtel.
Et ils lui en apportèrent. 2:9Quand le maître d'hôtel
eut goûté l'eau changée en vin, ne sachant d'où
venait ce vin, tandis que les serviteurs qui avaient
puisé l'eau le savaient bien, il s'adressa à l'époux
2:10et lui dit : Tout homme sert d'abord le bon vin,
et ensuite le moins bon, après qu'on s'est enivré ;
mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant.
2:11Jésus fit ce premier miracle à Cana en Galilée,
et il manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en
lui. 2:12Après cela, il descendit à Capernaüm avec
sa mère, et ses frères, et ses disciples ; mais ils y
demeurèrent peu de jours.

*[La première Pâque[j]]*

2:13La Pâque des Juifs était proche ; c'est pourquoi
Jésus monta à Jérusalem. 2:14Et il trouva dans le
temple des vendeurs de bœufs, de brebis, et de
pigeons ; et les changeurs qui y étaient assis. 2:15Et
ayant fait un fouet avec des petites cordes, il les
chassa tous du temple, avec les brebis, et les bœufs ;
et il dispersa la monnaie des changeurs, et renversa
les tables. 2:16Et il dit aux vendeurs des pigeons :
Otez ces choses d'ici, et ne faites pas de la maison
de mon Père une maison de marché. 2:17Alors ses
disciples se souvinrent qu'il était écrit : Le zèle de
ta maison me dévore[k]. 2:18Mais les Juifs prenant
la parole, lui dirent : Quel signe nous montres-tu
pour agir de la sorte ? 2:19Jésus répondit et leur
dit : Détruisez ce temple, et en trois jours je le
relèverai. 2:20Et les Juifs dirent : Il a fallu quarante-
six ans pour bâtir ce temple, et toi, tu le relèveras
en trois jours ! 2:21Mais il parlait du temple de son
corps. 2:22C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité
des morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur
avait dit cela, et ils crurent à l'Ecriture et à la
parole que Jésus avait dite. 2:23Et comme il était
à Jérusalem le jour de la fête de Pâque, plusieurs
crurent en son Nom, voyant les miracles qu'il
faisait. 2:24Mais Jésus ne se fiait point à eux, parce
qu'il les connaissait tous ; 2:25et parce qu'il n'avait
pas besoin qu'on lui rende témoignage d'aucun
homme ; car il savait lui-même ce qui était dans
l'homme.

j. Jn. 6:4 ; 11:55
k. [2:17] Ps. 69:10.

## CHAPITRE 3

*[La naissance d'en haut]*

3:1 Mais il y eut un homme d'entre les pharisiens,
nommé Nicodème, qui était un des chefs des Juifs,
3:2 qui vint de nuit auprès de Jésus, et lui dit : Rabbi,
nous savons que tu es un docteur venu de Dieu, car
personne ne peut faire les miracles que tu fais, si
Dieu n'est avec lui. 3:3 Jésus lui répondit et dit : En
vérité, en vérité je te le dis : Si quelqu'un ne naît
d'en haut[l], il ne peut voir le Royaume de Dieu.
3:4 Nicodème lui dit : Comment un homme peut-
il naître quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le
sein de sa mère et naître une seconde fois ? 3:5 Jésus
répondit : En vérité, en vérité je te dis : Si quelqu'un
ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans
le Royaume de Dieu. 3:6 Ce qui est né de la chair
est chair ; et ce qui est né de l'Esprit est esprit.
3:7 Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit : Il faut
que vous naissiez d'en haut. 3:8 Le vent souffle où
il veut, et tu en entends le bruit ; mais tu ne sais
pas d'où il vient ni où il va : Il en est ainsi de
tout homme qui est né de l'Esprit. 3:9 Nicodème
lui dit : Comment cela peut-il se faire ? 3:10 Jésus
répondit et lui dit : Tu es le docteur d'Israël, et
tu ne connais point ces choses ! 3:11 En vérité, en
vérité je te le dis, nous disons ce que nous savons,
et nous rendons témoignage de ce que nous avons
vu ; et vous ne recevez pas notre témoignage. 3:12 Si
vous ne croyez pas quand je vous ai parlé des
choses terrestres, comment croirez-vous quand je
vous parlerai des choses célestes ? 3:13 Personne
n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu
du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. 3:14 Et
comme Moïse éleva le serpent[m] dans le désert, il
faut de même que le Fils de l'homme soit élevé,
3:15 afin que quiconque croit en lui ne périsse point,
mais qu'il ait la vie éternelle. 3:16 Car Dieu a tant
aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin
que quiconque croit en lui ne périsse point, mais
qu'il ait la vie éternelle. 3:17 Car Dieu n'a point
envoyé son Fils dans le monde pour condamner
le monde, mais afin que le monde soit sauvé par
lui. 3:18 Celui qui croit en lui ne sera point jugé ;
mais celui qui ne croit point est déjà jugé ; parce
qu'il n'a point cru au Nom du Fils unique de Dieu.
3:19 Et ce jugement c'est que la lumière est venue
dans le monde et que les hommes ont préféré les
ténèbres à la lumière, parce que leurs œuvres étaient
mauvaises. 3:20 Car quiconque fait le mal, hait la
lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que
ses œuvres ne soient condamnées. 3:21 Mais celui
qui agit selon la vérité, vient à la lumière, afin que
ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont
faites selon Dieu.

*[Nouveau témoignage de Jean-Baptiste]*

3:22 Après ces choses, Jésus s'en alla avec ses
disciples dans la terre de Judée ; et là, il demeurait
avec eux et il baptisait. 3:23 Jean aussi baptisait à
Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup
d'eau, et on y venait pour être baptisé. 3:24 Car Jean
n'avait pas encore été mis en prison. 3:25 Or, il y eut
une dispute entre les disciples de Jean et les Juifs
touchant la purification. 3:26 Ils vinrent trouver Jean,
et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà
du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, voilà,
il baptise, et tous vont à lui. 3:27 Jean répondit et
dit : Un homme ne peut recevoir que ce qui lui a
été donné du ciel. 3:28 Vous-mêmes m'êtes témoins
que j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais
j'ai été envoyé devant lui. 3:29 Celui à qui appartient
l'Epouse c'est l'Epoux ; mais l'ami de l'Epoux qui
se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie

l. [3:3] Naître d'en haut : Dans la plupart des Bibles modernes, on trouve l'expression naître « de nouveau », or cette traduction n'est pas correcte puisque le texte grec utilise l'expression naître « d'en haut ». L'adverbe « d'en haut » vient du mot grec « ahothen » qui signifie : depuis le haut, depuis un endroit plus élevé, ce qui vient des cieux ou de Dieu, depuis le début, l'origine. Ce mot se retrouve dans Mt. 27:51 ; Mc. 15:38 ; Lu. 1:3 ; Jn. 3:31 ; Jn. 19:11 ; Jn. 19:23 ; Ja. 1:17 ; Ja. 3:15 ; Ja. 3:17. « Anothen » vient de « ano » : choses d'en haut. En Ga. 4:26 « ano » peut se référer au lieu ou au temps. Le lieu : La Jérusalem qui est au-dessus, dans les cieux. Le temps : La Jérusalem éternelle qui a précédé la terrestre. Le mot « ano » a été traduit par « en haut » dans Jn. 8:23 ; Jn. 11:41 ; Ac. 2:19 ; Ga. 4:26 ; Col. 3:1-2 ; et par « céleste » dans Ph. 3:14. Jésus nous enseigne donc que la nouvelle naissance est en réalité la naissance d'en haut, une naissance qui a eu lieu dans la Nouvelle Jérusalem.

m. [3:14] Le serpent d'airain : No. 21:9

à cause de la voix de l'Epoux ; c'est pourquoi cette
joie qui est la mienne est parfaite. 3:30Il faut qu'il
croisse, et que je diminue.

*[Conclusion de Jean]*

3:31Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous ;
celui qui est venu de la terre est de la terre, et il
parle comme venant de la terre. Celui qui est venu
du ciel est au-dessus de tous. 3:32Et ce qu'il a vu et
entendu, il le témoigne ; mais personne ne reçoit son
témoignage. 3:33Celui qui a reçu son témoignage
a certifié que Dieu est véritable. 3:34Car celui que
Dieu a envoyé annonce les paroles de Dieu ; car
Dieu ne lui donne point l'Esprit avec mesure. 3:35Le
Père aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses
mains. 3:36Celui qui croit au Fils a la vie éternelle,
mais celui qui désobéit au Fils ne verra point la vie,
mais la colère de Dieu demeure sur lui.

## CHAPITRE 4

*[Jésus se rend en Galilée]*

4:1Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris
qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean.
4:2Toutefois Jésus ne baptisait point lui-même, mais
c'étaient ses disciples. 4:3Il quitta la Judée, et
retourna encore en Galilée.

*[Jésus et la femme Samaritaine]*

4:4Comme il fallait qu'il passe par la Samarie,
4:5il arriva dans une ville de Samarie nommée
Sychar, près du champ que Jacob avait donné à
Joseph son fils[n]. 4:6Or il y avait là le puits de
Jacob ; et Jésus, fatigué du voyage, se tenait là,
assis au bord du puits. C'était environ la sixième
heure[o]. 4:7Une femme Samaritaine vint puiser de
l'eau, Jésus lui dit : Donne-moi à boire. 4:8Car ses
disciples étaient allés à la ville pour acheter des
vivres. 4:9La femme Samaritaine lui dit : Comment
toi qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi
qui suis une femme Samaritaine ? Les Juifs, en
effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains.
4:10Jésus lui répondit et dit : Si tu connaissais le
don de Dieu, et qui est celui qui te dit : Donne-
moi à boire, tu lui aurais toi-même demandé à boire,
et il t'aurait donné de l'eau vive. 4:11La femme lui
dit : Seigneur, tu n'as rien pour puiser, et le puits
est profond ; d'où aurais-tu donc cette eau vive ?
4:12Es-tu plus grand que Jacob, notre père, qui nous
a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, ainsi
que ses enfants et son bétail ? 4:13Jésus répondit et
lui dit : Quiconque boit de cette eau aura encore
soif ; 4:14mais celui qui boira de l'eau que je lui
donnerai, n'aura jamais soif ; mais l'eau que je lui
donnerai deviendra en lui une source d'eau qui
jaillira jusque dans la vie éternelle. 4:15La femme
lui dit : Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que
je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus ici puiser
de l'eau. 4:16Jésus lui dit : Va, appelle ton mari, et
viens ici. 4:17La femme lui répondit et dit : Je n'ai
point de mari. Jésus lui dit : Tu as bien dit : Je n'ai
point de mari. 4:18Car tu as eu cinq maris, et celui
que tu as maintenant n'est point ton mari ; en cela tu
as dit la vérité. 4:19La femme lui dit : Seigneur, je
vois que tu es un prophète. 4:20Nos pères ont adoré
sur cette montagne[p], et vous, vous dites que le lieu
où il faut adorer est à Jérusalem. 4:21Jésus lui dit :
Femme, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur
cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez
le Père. 4:22Vous adorez ce que vous ne connaissez
pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons ;
car le salut vient des Juifs. 4:23Mais l'heure vient, et
elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront
le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les
adorateurs que le Père demande. 4:24Dieu est Esprit,
et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit
et en vérité. 4:25La femme lui répondit : Je sais
que le Messie, c'est-à-dire le Christ, doit venir ;
quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses.
4:26Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. 4:27Là-
dessus arrivèrent ses disciples, et ils s'étonnèrent de
ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun
ne dit : Que demandes-tu ? Ou : Pourquoi parles-

n. [4:5] Ge. 48:22.
o. [4:6] Sixième heure ou midi.
p. [4:20] Cette montagne, dont parle la Samaritaine, c'est le Mont Garizim (ou montagne de Sichem) sur lequel les samaritains construisirent leur temple et établirent leur culte, au temps de Néhémie.

tu avec elle ? 4:28La femme, ayant laissé sa cruche,
s'en alla dans la ville, et elle dit aux habitants :
4:29Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que
j'ai fait, ne serait-ce point le Christ ? 4:30Ils sortirent
donc de la ville, et vinrent vers lui. 4:31Cependant
les disciples le pressaient, disant : Maître, mange.
4:32Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture
que vous ne connaissez point. 4:33Sur quoi les
disciples se demandaient entre eux : Quelqu'un lui
aurait-il apporté à manger ? 4:34Jésus leur dit : Ma
nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a
envoyé, et d'accomplir son œuvre. 4:35Ne dites-
vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la
moisson ? Voici, je vous dis, levez vos yeux, et
regardez les champs qui déjà blanchissent pour la
moisson. 4:36Celui qui moissonne reçoit un salaire,
et amasse des fruits pour la vie éternelle ; afin que
celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent
ensemble. 4:37Car en ceci ce qu'on dit d'ordinaire
est vrai : L'un sème et l'autre moissonne. 4:38Je
vous ai envoyés moissonner où vous n'avez point
travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés
dans leur travail.

*[Jésus et les Samaritains]*

4:39Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en
lui, à cause de la parole de la femme qui avait
rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que j'ai
fait. 4:40Quand donc les Samaritains vinrent le
trouver, ils le prièrent de demeurer avec eux ; et
il demeura là deux jours. 4:41Et beaucoup plus de
gens crurent à cause de sa parole ; 4:42et ils disaient
à la femme : Ce n'est plus à cause de ta parole
que nous croyons ; car nous l'avons entendu nous-
mêmes, et nous savons qu'il est véritablement le
Christ, le Sauveur du monde. 4:43Après ces deux
jours, Jésus partit de là, et s'en alla en Galilée.
4:44Car il avait rendu témoignage qu'un prophète
n'est pas honoré dans son pays. 4:45Lorsqu'il arriva
en Galilée, les Galiléens le reçurent, ayant vu toutes
les choses qu'il avait faites à Jérusalem le jour de la
Fête, car eux aussi étaient allés à la Fête.

*[Jésus guérit le fils d'un officier]*

4:46Jésus retourna encore à Cana de Galilée, où il
avait changé l'eau en vin. Or il y avait à Capernaüm
un officier du roi, dont le fils était malade. 4:47Ayant
appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, il
alla vers lui, et le pria de descendre pour guérir son
fils qui était près de mourir. 4:48Mais Jésus lui dit :
Si vous ne voyez pas des prodiges et des miracles,
vous ne croyez point. 4:49L'officier du roi lui
dit : Seigneur, descends avant que mon fils meure.
4:50Jésus lui dit : Va, ton fils vit. Cet homme crut à la
parole que Jésus lui avait dite, et il s'en alla. 4:51Et
comme il descendait déjà, ses serviteurs vinrent
au-devant de lui, et lui apportèrent des nouvelles,
disant : Ton fils vit. 4:52Et il leur demanda à quelle
heure il s'était trouvé mieux ; et ils lui dirent : Hier,
à la septième heure, la fièvre l'a quitté. 4:53Le père
reconnut que c'était à cette même heure-là que Jésus
lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut, avec toute
sa maison. 4:54Jésus fit encore ce second miracle
quand il fut venu de Judée en Galilée.

## CHAPITRE 5

*[Guérison d'un paralytique à la piscine de Béthesda]*

5:1Après ces choses, il y eut une fête des Juifs, et
Jésus monta à Jérusalem. 5:2Or à Jérusalem, près
de la porte des brebis, il y avait une piscine appelée
en hébreu Béthesda, et qui avait cinq portiques.
5:3Sous ces portiques étaient couchés un grand
nombre de malades, des aveugles, des boiteux,
des paralytiques, attendant le mouvement de l'eau.
5:4Car un ange descendait de temps en temps dans
la piscine, et agitait l'eau ; et alors le premier qui
y descendait après que l'eau avait été agitée, était
guéri, quelle que fût sa maladie. 5:5Or il y avait là
un homme malade depuis trente-huit ans. 5:6Jésus,
le voyant couché par terre, et sachant qu'il était
déjà malade depuis longtemps, lui dit : Veux-tu être
guéri ? 5:7Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai
personne pour me jeter dans la piscine quand l'eau
est agitée, et pendant que j'y vais, un autre descend
avant moi. 5:8Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton
lit, et marche. 5:9Et aussitôt cet homme fut guéri, il
prit son lit, et marcha. Or c'était un jour de sabbat.
5:10Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri :

C'est un jour de sabbat, il ne t'est pas permis de
prendre ton lit. 5:11 Il leur répondit : Celui qui m'a
guéri m'a dit : Prends ton lit et marche. 5:12 Alors
ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit :
Prends ton lit et marche ? 5:13 Mais celui qui avait
été guéri ne savait pas qui c'était, car Jésus s'était
éclipsé du milieu de la foule qui était en ce lieu-là.
5:14 Depuis, Jésus le trouva dans le temple, et lui dit :
Voici, tu as été guéri ; ne pèche plus désormais, de
peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire. 5:15 Cet
homme s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était
Jésus qui l'avait guéri. 5:16 C'est pourquoi les Juifs
poursuivaient Jésus et cherchaient à le faire mourir,
parce qu'il avait fait ces choses le jour du sabbat.

*[Egalité de Jésus avec le Père]*

5:17 Mais Jésus leur répondit : Mon Père agit jusqu'à
présent ; moi aussi, j'agis. 5:18 A cause de cela, les
Juifs cherchaient encore plus à le faire mourir, parce
que non seulement il avait violé le sabbat, mais
aussi parce qu'il disait que Dieu était son propre
Père, se faisant égal à Dieu. 5:19 Mais Jésus répondit
et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis, le Fils
ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que ce qu'il
voit faire au Père ; et tout ce que le Père fait, le Fils le
fait pareillement. 5:20 Car le Père aime le Fils, et lui
montre toutes les choses qu'il fait ; et il lui montrera
de plus grandes œuvres que celles-ci, afin que vous
soyez dans l'admiration. 5:21 Car comme le Père
ressuscite les morts et donne la vie, de même aussi
le Fils donne la vie à ceux qu'il veut. 5:22 Car le Père
ne juge personne ; mais il a donné tout jugement au
Fils, 5:23 afin que tous honorent le Fils, comme ils
honorent le Père ; celui qui n'honore point le Fils,
n'honore point le Père qui l'a envoyé. 5:24 En vérité,
en vérité je vous le dis, celui qui entend ma parole,
et croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle et
ne vient pas en jugement, mais il est passé de la mort
à la vie.

*[Les deux résurrections]*

5:25 En vérité, en vérité je vous le dis, l'heure vient,
et elle est déjà venue, où les morts entendront la
voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue
vivront. 5:26 Car comme le Père a la vie en lui-
même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en
lui-même. 5:27 Et il lui a donné le pouvoir de juger
parce qu'il est le Fils de l'homme. 5:28 Ne soyez
point étonnés de cela ; car l'heure vient où tous
ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix,
et en sortiront. 5:29 Ceux qui auront fait le bien,
ressusciteront pour la vie, mais ceux qui auront fait
le mal, ressusciteront pour le jugement.

*[Témoignages en accord avec celui de Jésus]*

5:30 Je ne puis rien faire de moi-même : Je juge
conformément à ce que j'entends, et mon jugement
est juste ; car je ne cherche point ma volonté,
mais la volonté du Père qui m'a envoyé. 5:31 Si je
rends témoignage de moi-même, mon témoignage
n'est pas digne de foi. 5:32 C'est un autre qui rend
témoignage de moi, et je sais que le témoignage
qu'il rend de moi est digne de foi.

*[a. Le témoignage de Jean-Baptiste]*

5:33 Vous avez envoyé une délégation vers Jean, et il
a rendu témoignage à la vérité. 5:34 Or je ne cherche
point le témoignage des hommes ; mais je dis ces
choses afin que vous soyez sauvés. 5:35 Jean était
une lampe ardente et brillante ; et vous avez voulu
vous réjouir pour un peu de temps à sa lumière.

*[b. Le témoignage des oeuvres de Jésus]*

5:36 Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que
celui de Jean ; car les œuvres que mon Père m'a
donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais,
témoignent de moi que c'est mon Père qui m'a
envoyé.

*[c. Le témoignage du Père [q]]*

5:37 Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu
témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa
voix, vous n'avez jamais vu sa face. 5:38 Et sa parole

q. Mt. 3:17

ne demeure point en vous, puisque vous ne croyez
pas à celui qu'il a envoyé.

*[d. Le témoignage de l'Ecriture[r]]*

5:39 Vous sondez les Ecritures, car vous pensez
avoir en elles la vie éternelle, et ce sont elles qui
rendent témoignage de moi. 5:40 Et vous ne voulez
pas venir à moi, pour avoir la vie. 5:41 Je ne tire
pas ma gloire des hommes. 5:42 Mais je sais que
vous n'avez point l'amour de Dieu en vous. 5:43 Je
suis venu au Nom de mon Père, et vous ne me
recevez pas, si un autre vient en son propre nom,
vous le recevrez. 5:44 Comment pouvez-vous croire,
puisque vous recevez la gloire les uns des autres, et
ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ?
5:45 Ne croyez point que je vous accuserai devant
mon Père ; Moïse sur qui vous vous fondez, est celui
qui vous accusera. 5:46 Car si vous croyiez Moïse,
vous me croiriez aussi ; parce qu'il a écrit à mon
sujet. 5:47 Mais si vous ne croyez pas à ses écrits,
comment croirez-vous à mes paroles ?

## CHAPITRE 6

*[Multiplication des pains[s]]*

6:1 Après ces choses, Jésus s'en alla au-delà de la
mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade. 6:2 Une
grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les mi-
racles qu'il opérait sur les malades. 6:3 Jésus monta
sur une montagne, et il s'assit là avec ses disciples.
6:4 Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche. 6:5 Et
Jésus ayant levé ses yeux, et voyant qu'une grande
foule venait à lui, dit à Philippe : Où achèterons-
nous des pains, afin que ces gens aient à manger ?
6:6 Il disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce
qu'il allait faire. 6:7 Philippe lui répondit : Les pains
qu'on aurait pour deux cents deniers ne suffiraient
pas pour que chacun en reçoive un peu. 6:8 Un de
ses disciples, André, frère de Simon Pierre, lui dit :
6:9 Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge
et deux poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant
de gens ? 6:10 Alors Jésus dit : Faites asseoir les
gens. Il y avait beaucoup d'herbe dans ce lieu. Ils
s'assirent au nombre d'environ cinq mille. 6:11 Et
Jésus prit les pains ; et après avoir rendu grâces, il
les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui
étaient assis, et de même des poissons, autant qu'ils
en voulaient. 6:12 Et après qu'ils furent rassasiés,
il dit à ses disciples : Ramassez les morceaux
qui restent, afin que rien ne soit perdu. 6:13 Ils les
ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers
avec les morceaux qui restèrent des cinq pains
d'orge, après que tous eurent mangé. 6:14 Ces gens,
ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient :
Celui-ci est véritablement le Prophète qui devait
venir dans le monde.

*[Jésus marche sur les eaux[t]]*

6:15 Mais Jésus, sachant qu'ils allaient venir l'en-
lever pour le faire Roi, se retira encore, lui seul,
sur la montagne. 6:16 Et quand le soir fut venu, ses
disciples descendirent à la mer. 6:17 Etant montés
dans la barque, ils traversaient la mer pour se rendre
à Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait
pas encore rejoints. 6:18 Il soufflait un grand vent,
et la mer était agitée. 6:19 Après avoir ramé environ
vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant
sur la mer, et s'approchant de la barque. Et ils eurent
peur. 6:20 Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez
point. 6:21 Ils le reçurent donc avec plaisir dans la
barque, et aussitôt la barque aborda au lieu où ils
allaient.

*[Jésus le pain de vie, envoyé du ciel]*

6:22 Le lendemain, la foule qui était restée de l'autre
côté de la mer, vit qu'il ne se trouvait là qu'une
seule barque, et que Jésus n'était pas monté avec
ses disciples dans la barque, mais qu'ils étaient
partis seuls. 6:23 Cependant, d'autres barques étaient
arrivées de Tibériade près du lieu où ils avaient
mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu
grâces. 6:24 Quand la foule vit que ni Jésus ni
ses disciples n'étaient là, les gens montèrent eux-
mêmes dans ces barques, et allèrent à Capernaüm

r. Lu. 24:27,44
s. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17
t. Mt. 14:22-33 ; Mc. 6:45-52

chercher Jésus. 6:25Et l'ayant trouvé au-delà de la
mer, ils lui dirent : Rabbi, quand es-tu arrivé ici ?
6:26Jésus leur répondit et leur dit : En vérité, en
vérité je vous le dis : Vous me cherchez, non parce
que vous avez vu des miracles, mais parce que vous
avez mangé des pains et que vous avez été rassasiés.
6:27Travaillez, non pour la nourriture qui périt,
mais pour celle qui est permanente jusqu'à la vie
éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera ;
car c'est lui que le Père, que Dieu, a marqué de
son sceau. 6:28Ils lui dirent donc : Que devons-nous
faire pour accomplir les œuvres de Dieu ? 6:29Jésus
répondit et leur dit : C'est ici l'œuvre de Dieu, que
vous croyiez en celui qu'il a envoyé. 6:30Alors ils
lui dirent : Quel miracle fais-tu donc, afin que nous
le voyions, et que nous croyions en toi ? Quelle
œuvre fais-tu ? 6:31Nos pères ont mangé la manne
dans le désert ; selon ce qui est écrit : Il leur a donné
à manger le pain du ciel. 6:32Mais Jésus leur dit :
En vérité, en vérité je vous le dis : Moïse ne vous
a pas donné le pain du ciel ; mais mon Père vous
donne le vrai pain du ciel. 6:33Car le pain de Dieu
c'est celui qui est descendu du ciel et qui donne
la vie au monde. 6:34Ils lui dirent donc : Seigneur,
donne-nous toujours ce pain-là. 6:35Et Jésus leur
dit : Je suis le pain de vie. Celui qui vient à moi,
n'aura jamais faim ; et celui qui croit en moi, n'aura
jamais soif. 6:36Mais, je vous ai dit que vous m'avez
vu, et cependant vous ne croyez point. 6:37Tous
ceux que mon Père me donne viendront à moi ; et
je ne mettrai point dehors celui qui viendra à moi.
6:38Car je suis descendu du ciel, non point pour
faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a
envoyé. 6:39Or, la volonté du Père qui m'a envoyé,
c'est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a
donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour.
6:40La volonté de celui qui m'a envoyé, c'est que
quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la
vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour.
6:41Les Juifs murmuraient contre lui de ce qu'il
avait dit : Je suis le pain qui est descendu du ciel.
6:42Et ils disaient : N'est-ce pas là Jésus, le fils
de Joseph, celui dont nous connaissons le père et
la mère ? Comment donc dit-il : Je suis descendu
du ciel ? 6:43Jésus leur répondit et leur dit : Ne
murmurez pas entre vous. 6:44Nul ne peut venir à
moi, si le Père qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le
ressusciterai au dernier jour. 6:45Il est écrit dans
les prophètes : Ils seront tous enseignés de Dieu.
Ainsi, quiconque a entendu le Père et a été instruit
de ses intentions, vient à moi. 6:46C'est que nul n'a
vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu, celui-là a
vu le Père. 6:47En vérité, en vérité je vous le dis :
Celui qui croit en moi a la vie éternelle. 6:48Je suis
le pain de vie. 6:49Vos pères ont mangé la manne
dans le désert, et ils sont morts. 6:50C'est ici le
pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en
mange, ne meure point. 6:51Je suis le pain vivant
qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de
ce pain, il vivra éternellement ; et le pain que je
donnerai, c'est ma chair, que je donnerai pour la
vie du monde. 6:52Les Juifs donc discutaient entre
eux, et disaient : Comment peut-il nous donner sa
chair à manger ? 6:53Et Jésus leur dit : En vérité,
en vérité je vous le dis : Si vous ne mangez pas
la chair du Fils de l'homme, et ne buvez pas son
sang, vous n'aurez point la vie en vous-mêmes.
6:54Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang,
a la vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier
jour. 6:55Car ma chair est une véritable nourriture,
et mon sang est un véritable breuvage. 6:56Celui
qui mange ma chair, et qui boit mon sang, demeure
en moi, et moi en lui. 6:57Comme le Père qui est
vivant m'a envoyé, et que je suis vivant par le Père ;
ainsi celui qui me mangera, vivra aussi par moi.
6:58C'est ici le pain qui est descendu du ciel. Il
n'en est pas comme de vos pères qui ont mangé
la manne, et qui sont morts ; celui qui mangera ce
pain, vivra éternellement. 6:59Il dit ces choses dans
la synagogue, enseignant à Capernaüm.

*[Mise à l'épreuve de la consécration des disciples[u]]*

6:60Plusieurs de ses disciples l'ayant entendu,
dirent : Cette parole est dure, qui peut l'écouter ?
6:61Mais Jésus sachant en lui-même que ses dis-
ciples murmuraient à ce sujet, leur dit : Cela vous
scandalise-t-il ? 6:62Que sera-ce donc si vous voyez
le Fils de l'homme monter où il était auparavant ?
6:63C'est l'Esprit qui vivifie ; la chair ne sert à rien.
Les paroles que je vous ai dites, sont Esprit et vie.
6:64Mais il en est parmi vous qui ne croient point.

u. Mt. 8:19-22 ; 10:36 ; Lu. 9:23-26

En effet, Jésus savait dès le commencement qui
étaient ceux qui ne croiraient point, et qui était celui
qui le trahirait. 6:65Il leur dit donc : C'est pour cela
que je vous ai dit, que nul ne peut venir à moi, si
cela ne lui a pas été donné par mon Père.

*[[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie]*
*(Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21]*

6:66Dès ce moment, plusieurs de ses disciples
l'abandonnèrent, et ils ne marchèrent plus avec lui.
6:67Et Jésus dit aux douze : Et vous, ne voulez-vous
pas aussi vous en aller ? 6:68Mais Simon Pierre lui
répondit : Seigneur ! Auprès de qui irions-nous ? Tu
as les paroles de la vie éternelle. 6:69Et nous avons
cru, et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils
du Dieu vivant. 6:70Jésus leur répondit : Ne vous ai-
je pas choisis, vous les douze ? Et toutefois l'un de
vous est un démon. 6:71Il parlait de Judas Iscariot,
fils de Simon ; car c'était lui qui devait le trahir,
quoiqu'il fût l'un des douze.

## CHAPITRE 7

*[Incrédulité des frères de Jésus]*

7:1Après ces choses, Jésus parcourait la Galilée, car
il ne voulait pas parcourir la Judée, parce que les
Juifs cherchaient à le faire mourir. 7:2Or la fête des
Juifs, appelée la fête des tabernacles, était proche.
7:3Et ses frères lui dirent : Pars d'ici, et va en Judée,
afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres
que tu fais. 7:4Personne n'agit en secret, lorsqu'il
cherche à être connu ; si tu fais ces choses, montre-
toi toi-même au monde. 7:5Car ses frères non plus
ne croyaient pas en lui. 7:6Et Jésus leur dit : Mon
temps n'est pas encore venu, mais votre temps est
toujours prêt. 7:7Le monde ne peut pas vous haïr,
mais il me hait parce que je rends témoignage contre
lui que ses œuvres sont mauvaises. 7:8Montez,
vous, à cette fête ; pour moi, je n'y monte pas
encore, parce que mon temps n'est pas encore
accompli. 7:9Après leur avoir dit ces choses, il resta
en Galilée.

*[Jésus à la fête des tabernacles]*

7:10Lorsque ses frères furent montés, alors il y
monta aussi lui-même, non publiquement, mais
comme en secret. 7:11Les Juifs le cherchaient pen-
dant la fête, et ils disaient : Où est-il ? 7:12Et il
y avait un grand murmure à son sujet parmi la
foule. Les uns disaient : C'est un homme de bien ;
et les autres disaient : Non, il séduit le peuple.
7:13Toutefois personne ne parlait franchement de
lui, à cause de la crainte qu'on avait des Juifs.
7:14Vers le milieu de la fête, Jésus monta au temple.
Et il enseignait. 7:15Les Juifs s'étonnaient, disant :
Comment connaît-il les Ecritures, lui qui n'a point
étudié ? 7:16Jésus leur répondit et dit : Ma doctrine
n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé.
7:17Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra si
ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de moi-même.
7:18Celui qui parle de son propre chef cherche
sa propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire
de celui qui l'a envoyé, est véritable, et il n'y a
point d'injustice en lui. 7:19Moïse ne vous a-t-il pas
donné la loi ? Cependant, nul de vous n'observe
la loi. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir ?
7:20La foule répondit : Tu as un démon ; qui est-ce
qui cherche à te faire mourir ? 7:21Jésus répondit et
leur dit : J'ai fait une œuvre, et vous en êtes tous
étonnés. 7:22Moïse vous a donné la circoncision,
non qu'elle vienne de Moïse, mais des pères, vous
circoncisez bien un homme le jour du sabbat. 7:23Si
un homme reçoit la circoncision le jour du sabbat,
afin que la loi de Moïse ne soit pas violée, pourquoi
êtes-vous irrités contre moi de ce que j'ai guéri un
homme tout entier le jour du sabbat ? 7:24Ne jugez
pas selon les apparences, mais jugez selon la jus-
tice. 7:25Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem
disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire
mourir ? 7:26Et cependant voici, il parle librement,
et ils ne lui disent rien ! Est-ce que vraiment les
chefs auraient reconnu qu'il est véritablement le
Christ ? 7:27Cependant celui-ci, nous savons d'où il
est ; mais quand le Christ viendra, personne ne saura
d'où il est. 7:28Jésus, enseignant dans le temple,
s'écria : Vous me connaissez, et vous savez d'où
je suis ! Je ne suis pas venu de moi-même, mais
celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le
connaissez pas. 7:29Mais moi, je le connais ; car
je viens de lui, et c'est lui qui m'a envoyé. 7:30Ils

cherchaient donc à se saisir de lui, mais personne
ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était
pas encore venue. 7:31Cependant, plusieurs parmi
la foule crurent en lui, et ils disaient : Quand le
Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que celui-
ci n'a fait ? 7:32Les pharisiens entendirent la foule
murmurant ces choses de lui. Alors les principaux
sacrificateurs et les pharisiens envoyèrent des huis-
siers pour le prendre. 7:33Et Jésus leur dit : Je
suis encore pour un peu de temps avec vous, puis
je m'en vais vers celui qui m'a envoyé. 7:34Vous
me chercherez, mais vous ne me trouverez pas,
et vous ne pouvez pas venir où je serai. 7:35Les
Juifs dirent donc entre eux : Où ira-t-il, pour que
nous ne le trouvions pas ? Ira-t-il parmi ceux qui
sont dispersés chez les Grecs, et enseignera-t-il les
Grecs ? 7:36Quel est ce discours qu'il a tenu : Vous
me chercherez, mais vous ne me trouverez pas, vous
ne pouvez pas venir où je serai ?

*[La puissance du Saint-Esprit[v]]*

7:37Le dernier jour, le grand jour de la fête, Jésus,
se tenant debout, s'écria : Si quelqu'un a soif, qu'il
vienne à moi, et qu'il boive. 7:38Celui qui croit en
moi, des fleuves d'eau vive couleront de son sein,
comme dit l'Ecriture. 7:39Il dit cela de l'Esprit que
devaient recevoir ceux qui croiraient en lui ; car
le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que
Jésus n'était pas encore glorifié.

*[Opinions diverses au sujet de Jésus]*

7:40Plusieurs de la foule ayant entendu ce discours,
disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète.
7:41Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. Et
les autres disaient : Est-ce bien de la Galilée que
doit venir le Christ ? 7:42L'Ecriture ne dit-elle pas
que le Christ doit venir de la postérité de David,
et du village de Bethléhem, où était David ? 7:43Il
y eut donc division parmi la foule à cause de lui.
7:44Et quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir,
mais personne ne mit la main sur lui. 7:45Ainsi
les huissiers retournèrent vers les principaux sacri-
ficateurs et les pharisiens, qui leur dirent : Pour-
quoi ne l'avez-vous pas amené ? 7:46Les huissiers
répondirent : Jamais homme n'a parlé comme cet
homme. 7:47Mais les pharisiens leur répondirent :
Est-ce que vous aussi, vous avez été séduits ? 7:48Y
a-t-il quelqu'un des chefs ou des pharisiens qui ait
cru en lui ? 7:49Mais cette foule, qui ne connaît pas
la loi, ce sont des maudits. 7:50Nicodème, qui était
venu vers Jésus de nuit, et qui était l'un d'entre
eux, leur dit : 7:51Notre loi condamne-t-elle un
homme avant qu'on l'entende et qu'on ne sache
ce qu'il a fait ? 7:52Ils lui répondirent : Es-tu aussi
Galiléen ? Examine, et tu verras qu'aucun prophète
n'est sorti de la Galilée. 7:53Et chacun s'en alla dans
sa maison.

## CHAPITRE 8

*[La femme adultère]*

8:1Jésus se rendit à la Montagne des Oliviers. 8:2Et,
dès le matin, il alla de nouveau dans le temple,
et tout le peuple vint à lui ; et s'étant assis, il les
enseignait. 8:3Alors les scribes et les pharisiens lui
amenèrent une femme surprise en adultère ; 8:4et
l'ayant placée au milieu du peuple, ils dirent à
Jésus : Maître, cette femme a été surprise en flagrant
délit d'adultère. 8:5Moïse nous a ordonné dans la
loi de lapider celles qui sont dans son cas ; toi
donc qu'en dis-tu ? 8:6Or ils disaient cela pour
l'éprouver, afin de pouvoir l'accuser. Mais Jésus
s'étant penché en bas, écrivait avec son doigt sur
la terre. 8:7Et comme ils continuaient à l'interroger,
s'étant relevé, il leur dit : Que celui de vous qui
est sans péché, jette le premier la pierre contre
elle. 8:8Et s'étant encore baissé, il écrivait sur la
terre. 8:9Quand ils entendirent cela, accusés par leur
conscience, ils se retirèrent un à un, depuis les plus
âgés jusqu'aux derniers ; et Jésus resta seul avec la
femme qui était là au milieu. 8:10Alors Jésus s'étant
relevé, et ne voyant plus que la femme, il lui dit :
Femme, où sont ceux qui t'accusaient ? Personne ne
t'a-t-il condamnée ? 8:11Elle dit : Non, Seigneur. Et
Jésus lui dit : Je ne te condamne pas non plus ; va,
et ne pèche plus.

v. Ac. 2:2-4 ; Jn. 4:14

*[Témoignage du Messie[w]]*

8:12 Et Jésus leur parla encore, en disant : Je suis la
Lumière du monde ; celui qui me suit ne marchera
pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la
vie. 8:13 Alors les pharisiens lui dirent : Tu rends
témoignage de toi-même, ton témoignage n'est
pas digne de foi. 8:14 Jésus répondit et leur dit :
Quoique je rende témoignage de moi-même, mon
témoignage est digne de foi ; car je sais d'où je suis
venu et où je vais ; mais vous ne savez pas d'où je
viens ni où je vais. 8:15 Vous jugez selon la chair,
mais moi, je ne juge personne. 8:16 Et si je juge, mon
jugement est digne de foi ; car je ne suis pas seul,
mais le Père qui m'a envoyé est avec moi. 8:17 Il est
même écrit dans votre loi que le témoignage de deux
hommes est digne de foi[x]. 8:18 Je rends témoignage
de moi-même, et le Père qui m'a envoyé rend aussi
témoignage de moi. 8:19 Alors ils lui dirent : Où
est ton Père ? Jésus répondit : Vous ne connaissez
ni moi ni mon Père. Si vous me connaissiez, vous
connaîtriez aussi mon Père. 8:20 Jésus dit ces paroles
au lieu où était le trésor, enseignant dans le temple ;
mais personne ne le saisit, parce que son heure
n'était pas encore venue. 8:21 Et Jésus leur dit
encore : Je m'en vais, et vous me chercherez, et vous
mourrez dans vos péchés ; vous ne pouvez pas venir
où je vais. 8:22 Les Juifs disaient donc : Se tuera-t-il
lui-même, puisqu'il dit : Vous ne pouvez pas venir
où je vais ? 8:23 Alors il leur dit : Vous êtes d'en bas,
mais moi, je suis d'en haut ; vous êtes de ce monde,
mais moi, je ne suis pas de ce monde. 8:24 C'est
pourquoi je vous ai dit que vous mourrez dans
vos péchés ; car si vous ne croyez pas que je suis
l'envoyé de Dieu, vous mourrez dans vos péchés.
8:25 Alors ils lui dirent : Toi, qui es-tu ? Et Jésus
leur dit : Ce que je vous dis dès le commencement.
8:26 J'ai beaucoup de choses à dire de vous et à juger
en vous, mais celui qui m'a envoyé est véritable,
et les choses que j'ai entendues de lui, je les dis
au monde. 8:27 Ils ne comprirent point qu'il leur
parlait du Père. 8:28 Jésus leur dit donc : Quand vous
aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez
alors que je suis l'envoyé de Dieu, et que je ne
fais rien de moi-même, mais que je dis ces choses
selon ce que mon Père m'a enseigné. 8:29 Celui
qui m'a envoyé est avec moi ; le Père ne m'a pas
laissé seul, parce que je fais toujours les choses
qui lui plaisent. 8:30 Comme il disait ces choses,
plusieurs crurent en lui. 8:31 Et Jésus disait aux Juifs
qui avaient cru en lui : Si vous demeurez dans ma
parole, vous serez vraiment mes disciples. 8:32 Vous
connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres.
8:33 Ils lui répondirent : Nous sommes la postérité
d'Abraham, et nous ne fûmes jamais esclaves de
personne ; comment donc dis-tu : Vous deviendrez
libres ? 8:34 Jésus leur répondit : En vérité, en vérité
je vous le dis : Quiconque se livre au péché, est
esclave du péché. 8:35 Or l'esclave ne demeure pas
toujours dans la maison ; le fils y demeure toujours.
8:36 Si donc le Fils vous affranchit, vous serez
véritablement libres. 8:37 Je sais que vous êtes la
postérité d'Abraham, pourtant vous cherchez à me
faire mourir, parce que ma parole n'est pas reçue
dans vos cœurs. 8:38 Je vous dis ce que j'ai vu chez
mon Père ; et vous aussi vous faites les choses que
vous avez vues chez votre père. 8:39 Ils répondirent
et lui dirent : Notre père c'est Abraham. Jésus leur
dit : Si vous étiez enfants d'Abraham, vous feriez
les œuvres d'Abraham. 8:40 Mais maintenant vous
cherchez à me faire mourir, moi, un homme qui
vous ai dit la vérité que j'ai entendue de Dieu.
Cela, Abraham ne l'a point fait. 8:41 Vous faites les
œuvres de votre père. Et ils lui dirent : Nous ne
sommes pas des enfants illégitimes ; nous avons
un seul père, Dieu. 8:42 Mais Jésus leur dit : Si
Dieu était votre Père, certes vous m'aimeriez, car
c'est de Dieu que je suis sorti et que je viens ;
je ne suis pas venu de moi-même, mais c'est lui
qui m'a envoyé. 8:43 Pourquoi ne comprenez-vous
pas mon langage ? C'est parce que vous ne pouvez
pas écouter ma parole. 8:44 Vous avez pour père le
diable, et vous voulez accomplir les désirs de votre
père. Il a été meurtrier dès le commencement, et il
n'a pas persévéré dans la vérité, car la vérité n'est
pas en lui. Toutes les fois qu'il profère le mensonge,
il parle de son propre fond ; car il est menteur et le
père du mensonge. 8:45 Et moi, parce que je dis la
vérité, vous ne me croyez pas. 8:46 Qui de vous me
convaincra de péché ? Si je dis la vérité, pourquoi

w. Jn. 1:9
x. [8:17] De. 19:15.

ne me croyez-vous pas ? 8:47Celui qui est de Dieu
écoute les paroles de Dieu ; vous n'écoutez pas,
parce que vous n'êtes pas de Dieu. 8:48Alors les
Juifs répondirent : N'avons-nous pas raison de dire
que tu es un Samaritain, et que tu as un démon ?
8:49Jésus répondit : Je n'ai point un démon, mais
j'honore mon Père, et vous m'outragez. 8:50Je ne
cherche point ma gloire ; il y en a un qui la cherche,
et qui juge. 8:51En vérité, en vérité je vous le dis :
Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais
la mort. 8:52Les Juifs lui dirent donc : Maintenant
nous savons que tu as un démon. Abraham est mort,
et les prophètes aussi, et tu dis : Si quelqu'un garde
ma parole, il ne verra jamais la mort. 8:53Es-tu plus
grand que notre père Abraham qui est mort ? Les
prophètes aussi sont morts. Qui prétends-tu être ?
8:54Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma
gloire n'est rien ; mon Père est celui qui me glorifie,
celui que vous dites être votre Dieu. 8:55Toutefois
vous ne l'avez point connu, mais moi je le connais ;
et si je disais que je ne le connais point, je serais un
menteur, semblable à vous ; mais je le connais, et je
garde sa parole. 8:56Abraham votre père a tressailli
de joie de ce qu'il verrait mon jour ; et il l'a vu,
et il s'est réjoui. 8:57Les Juifs lui dirent : Tu n'as
pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham !
8:58Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le
dis : Avant qu'Abraham fût, Je suis[y]. 8:59Alors ils
prirent des pierres pour les jeter contre lui, mais
Jésus se cacha et sortit du temple, passant au milieu
d'eux ; et ainsi il s'en alla.

## CHAPITRE 9

*[Jésus guérit un aveugle-né]*

9:1Comme Jésus passait, il vit un homme aveugle
de naissance. 9:2Ses disciples lui posèrent cette
question : Rabbi, qui a péché ? Cet homme ou
ses parents pour qu'il soit né aveugle ? 9:3Jésus
répondit : Ce n'est pas que lui ou ses parents
aient péché ; mais c'est afin que les œuvres de
Dieu soient manifestées en lui. 9:4Il faut que je
fasse, tandis qu'il est jour, les œuvres de celui qui
m'a envoyé. La nuit vient, où personne ne peut
travailler. 9:5Pendant que je suis dans le monde, je
suis la Lumière du monde. 9:6Ayant dit ces paroles,
il cracha à terre et fit de la boue avec sa salive, et
mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle. 9:7Et il
lui dit : Va, et lave-toi au réservoir de Siloé (nom
qui veut dire envoyé). Il y alla donc, se lava, et
s'en retourna voyant clair. 9:8Ses voisins et ceux
qui auparavant l'avaient connu comme mendiant
disaient : N'est-ce pas celui qui était assis et qui
mendiait ? 9:9Les uns disaient : C'est lui. Et les
autres disaient : Il lui ressemble. Mais lui-même
disait : C'est moi. 9:10Ils lui dirent donc : Comment
tes yeux ont-ils été ouverts ? 9:11Il répondit et dit :
Cet homme, qu'on appelle Jésus, a fait de la boue et
il l'a mise sur mes yeux, et m'a dit : Va au réservoir
de Siloé et lave-toi. J'y suis allé, je me suis lavé,
et j'ai recouvert la vue. 9:12Alors ils lui dirent : Où
est cet homme ? Il répondit : Je ne sais pas. 9:13Ils
amenèrent vers les pharisiens celui qui auparavant
avait été aveugle. 9:14Or c'était en un jour de
sabbat que Jésus avait fait de la boue et lui avait
ouvert les yeux. 9:15C'est pourquoi les pharisiens
l'interrogèrent encore, comment il avait pu voir ; et
il leur dit : Il a mis de la boue sur mes yeux, et
je me suis lavé, et je vois. 9:16Sur quoi quelques-
uns des pharisiens dirent : Cet homme n'est pas un
envoyé de Dieu ; car il n'observe pas le sabbat ; mais
d'autres disaient : Comment un homme pécheur
peut-il faire de tels prodiges ? Et il y avait de la
division entre eux. 9:17Ils dirent encore à l'aveugle :
Toi, que dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les
yeux ? Il répondit : C'est un Prophète. 9:18Mais
les Juifs ne crurent point que cet homme avait été
aveugle, et qu'il avait pu voir, jusqu'à ce qu'ils aient
fait venir ses parents. 9:19Et ils les interrogèrent,
disant : Est-ce là votre fils, que vous dites être
né aveugle ? Comment donc voit-il maintenant ?
9:20Ses parents leur répondirent : Nous savons que
c'est notre fils et qu'il est né aveugle. 9:21Mais
comment il voit maintenant, ou qui lui a ouvert

y. [8:58] Je suis : L'évangile de Jean rapporte plusieurs déclarations incroyables que Jésus a faites à son sujet : Je suis le pain de vie (6:35), Je suis la Lumière du monde (8:12), Je suis le bon berger (10:11), Je suis la porte (10:7), Je suis la résurrection (11:25), Je suis le chemin, la vérité et la vie (14:6), Je suis la vraie vigne (15:1). Toutefois, dans ce verset, en déclarant être « Je suis », il s'identifie clairement au Nom que YHWH avait révélé à Moïse dans Ex. 3:14. C'est précisément pour cette raison que les juifs ont voulu le lapider.

les yeux, nous ne le savons pas ; il a de l'âge,
interrogez-le, il parlera de ce qui le regarde. 9:22 Ses
parents dirent ces choses parce qu'ils craignaient
les Juifs ; car les Juifs avaient déjà convenu que
si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ, il
serait exclu de la synagogue. 9:23 C'est pourquoi
ses parents dirent : Il a de l'âge, interrogez-le lui-
même. 9:24 Ils appelèrent donc pour la seconde fois
l'homme qui avait été aveugle et ils lui dirent :
Donne gloire à Dieu ; nous savons que cet homme
est un pécheur. 9:25 Il répondit : Je ne sais pas si
c'est un pécheur ; je sais une chose, c'est que j'étais
aveugle et que maintenant je vois. 9:26 Ils lui dirent
donc encore : Que t'a-t-il fait ? Comment a-t-il
ouvert tes yeux ? 9:27 Il leur répondit : Je vous l'ai
déjà dit, et vous ne l'avez point écouté, pourquoi
voulez-vous l'entendre encore ? Voulez-vous aussi
devenir ses disciples ? 9:28 Alors ils l'injurièrent
et lui dirent : C'est toi son disciple ; nous, nous
sommes disciples de Moïse. 9:29 Nous savons que
Dieu a parlé à Moïse ; mais celui-ci, nous ne savons
pas d'où il est. 9:30 Cet homme répondit : Certes,
c'est une chose étrange que vous ne sachiez point
d'où il est ; et toutefois il a ouvert mes yeux.
9:31 Nous savons que Dieu n'exauce point les mé-
chants, mais si quelqu'un est pieux envers Dieu,
et fait sa volonté, il l'exauce. 9:32 Jamais on n'a
entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un
aveugle-né. 9:33 Si cet homme n'était pas un envoyé
de Dieu, il ne pourrait rien faire de semblable.
9:34 Ils répondirent : Tu es entièrement né dans le
péché, et tu nous enseignes ! Et ils le chassèrent
dehors.

*[Jésus affirme sa divinité]*

9:35 Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé dehors ; et
l'ayant rencontré, il lui dit : Crois-tu au Fils de
Dieu ? 9:36 Cet homme lui répondit : Qui est-il
Seigneur, afin que je croie en lui ? 9:37 Jésus lui
dit : Tu l'as vu, et c'est celui qui te parle. 9:38 Alors
il dit : Je crois, Seigneur ; et il l'adora [z]. 9:39 Et
Jésus dit : Je suis venu dans ce monde pour exercer
le jugement, afin que ceux qui ne voient point
voient ; et que ceux qui voient deviennent aveugles.
9:40 Quelques pharisiens qui étaient avec lui, ayant
entendu ces paroles, dirent : Et nous, sommes-nous
aussi aveugles ? 9:41 Jésus leur répondit : Si vous
étiez aveugles, vous n'auriez point de péché ; mais
maintenant vous dites : Nous voyons. C'est à cause
de cela que votre péché demeure.

## CHAPITRE 10

*[Jésus, le bon berger [a]]*

10:1 En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui
n'entre point par la porte dans la bergerie des
brebis, mais y monte par ailleurs, est un voleur et
un brigand. 10:2 Mais celui qui entre par la porte
est le berger des brebis. 10:3 Le portier lui ouvre,
et les brebis entendent sa voix, et il appelle les
brebis qui lui appartiennent par leur nom, et il les
conduit dehors. 10:4 Lorsqu'il a fait sortir toutes
ses brebis dehors, il marche devant elles, et les
brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix.
10:5 Mais elles ne suivront point un étranger, au
contraire, elles fuiront loin de lui ; parce qu'elles ne
connaissent point la voix des étrangers. 10:6 Jésus
leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas
ce qu'il leur disait. 10:7 Jésus leur dit encore : En
vérité, en vérité je vous le dis : Je suis la Porte par
où entrent les brebis [b]. 10:8 Tout ceux qui sont venus
avant moi sont des brigands et des voleurs ; mais
les brebis ne les ont point écoutés. 10:9 Je suis la
Porte : Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ;
il entrera et il sortira, et il trouvera des pâturages.
10:10 Le voleur ne vient que pour dérober, tuer et
détruire ; moi, je suis venu afin que mes brebis
aient la vie, et qu'elles l'aient même en abondance.
10:11 Je suis le bon berger : Le bon berger donne
sa vie pour ses brebis. 10:12 Mais le mercenaire,

z. [9:38] Au travers de la lecture de la Bible, on constate que les anges refusent l'adoration (Ap. 19:9-10) de même que les apôtres (Ac. 10:25-26 ; Ac. 14:5-18). Seul Dieu accepte l'adoration puisqu'il en est le seul digne. Jésus n'a jamais refusé l'adoration des hommes, car il est Dieu.

a. Ps. 23 ; Hé. 13:20 ; 1 Pi. 5:4

b. [10:7] La porte des brebis était située près du temple et avait été bâtie du temps de Néhémie (Né. 3:1). Les animaux que l'on sacrifiait à Dieu franchissaient probablement cette porte.

qui n'est pas le berger, à qui n'appartiennent pas
les brebis, voit venir le loup, abandonne les brebis,
et s'enfuit ; et le loup ravit et disperse les brebis.
10:13 Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est
mercenaire, et qu'il ne se soucie pas des brebis. Je
suis le bon berger. 10:14 Je connais mes brebis, et
mes brebis me connaissent. 10:15 Comme le Père me
connaît, et comme je connais le Père ; et je donne
ma vie pour mes brebis. 10:16 J'ai encore d'autres
brebis qui ne sont pas de cette bergerie ; celles-
là, il faut aussi que je les amène ; elles entendront
ma voix, et il y aura un seul troupeau, et un seul
berger. 10:17 Le Père m'aime, parce que je donne
ma vie, afin de la reprendre. 10:18 Personne ne me
l'ôte, mais je la donne de moi-même. J'ai le pouvoir
de la donner, et j'ai le pouvoir de la reprendre ;
j'ai reçu cet ordre de mon Père. 10:19 Il y eut de
nouveau division parmi les Juifs à cause de ces
discours. 10:20 Car plusieurs disaient : Il a un démon,
il est fou ! Pourquoi l'écoutez-vous ? 10:21 Et les
autres disaient : Ce ne sont pas les paroles d'un
démoniaque ; un démon peut-il ouvrir les yeux des
aveugles ?

*[Jésus affirme de nouveau sa divinité[c]]*

10:22 On célébrait la fête de la dédicace[d] à Jérusa-
lem. Et c'était l'hiver. 10:23 Et Jésus se promenait
dans le temple, au portique de Salomon. 10:24 Et
les Juifs l'entourèrent et lui dirent : Jusqu'à quand
tiendras-tu notre âme en suspens ? Si tu es le Christ,
dis-le-nous franchement. 10:25 Jésus leur répondit :
Je vous l'ai dit, et vous ne le croyez point. Les
œuvres que je fais au Nom de mon Père rendent
témoignage de moi. 10:26 Mais vous ne croyez point,
parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme
je vous l'ai dit. 10:27 Mes brebis entendent ma
voix ; je les connais, et elles me suivent. 10:28 Et
moi, je leur donne la vie éternelle, et elles ne
périront jamais ; et personne ne les ravira de ma
main. 10:29 Mon Père, qui me les a données, est
plus grand que tous ; et personne ne peut les ravir
des mains de mon Père. 10:30 Moi et le Père nous
sommes un. 10:31 Alors les Juifs prirent de nouveau
des pierres pour le lapider. 10:32 Jésus leur dit :
Je vous ai fait voir plusieurs bonnes œuvres de
la part de mon Père : Pour laquelle me lapidez-
vous ? 10:33 Les Juifs répondirent : Ce n'est pas
pour une bonne œuvre que nous te lapidons, mais
pour un blasphème, parce que toi qui es un homme,
tu te fais Dieu. 10:34 Jésus leur répondit : N'est-
il pas écrit dans votre loi : J'ai dit : Vous êtes
des dieux[e] ? 10:35 Si elle a appelé dieux ceux à
qui la parole de Dieu est adressée, et cependant
l'Ecriture ne peut être anéantie, 10:36 celui que le
Père a sanctifié et envoyé dans le monde, vous lui
dites : Tu blasphèmes ! Et cela parce que j'ai dit :
Je suis le Fils de Dieu ? 10:37 Si je ne fais pas les
œuvres de mon Père, ne me croyez pas. 10:38 Mais
si je les fais, même si vous ne me croyez pas, croyez
à ces œuvres, afin que vous sachiez que le Père est
en moi et que je suis dans le Père. 10:39 Là-dessus,
ils cherchaient encore à le saisir ; mais il s'échappa
de leurs mains.

c. Jn. 5:26-27 ; 14:9 ; 20:28-29

d. [10:22] Le terme « dédicace » est la traduction du mot hébreu « Hanoukka » qui sert à désigner la consécration ou l'inauguration de l'autel servant à offrir des sacrifices à Dieu (No. 7:10 ; 2 Ch. 7:9). La Bible l'utilise aussi pour parler de l'inauguration des murailles de Jérusalem après leur reconstruction au temps de Néhémie (Né. 12:27). La fête d'Hanoukka a été instituée par Judas Maccabé en 164 av. J.-C. en mémoire de la purification du temple qui avait été profané par Antiochus Epiphane. Elle débute le 25 du mois de chisleu (mi décembre) de chaque année et dure huit jours.

e. [10:34] Ps. 82:6 : Le sens du mot « dieu » peut désigner des personnes ayant un certain pouvoir. D'ailleurs, le mot hébreu utilisé dans Ps. 82:6 est « Elohim », or ce mot signifie aussi « juge ». De plus, dans le contexte du psaume, « vous êtes des dieux » ne s'applique pas à tous, mais seulement à une certaine catégorie de personnes qui exerçaient un pouvoir en Israël : rois, scribes, souverains sacrificateurs… Rappelons-nous aussi que Dieu a fait de Moïse un dieu pour Aaron (Ex. 7:1-2), mais cela n'a pas fait de lui le Dieu Créateur pour autant. En Jn. 17:3, Jésus atteste qu'il n'y a qu'un seul vrai Dieu. Satan veut nous faire croire que nous sommes des dieux et nous amener ainsi à pécher par l'orgueil (Ge. 3:5). Toutefois, comme le souligne si bien l'apôtre Paul, même s'il existe des créatures qu'on appelle dieux ou déesses, il ne reste pas moins vrai qu'il n'y a qu'un seul Dieu (1 Co. 8:5-7).

*[Jésus se retire de Jérusalem]*

10:40 Il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, à
l'endroit où Jean avait baptisé au commencement,
et il demeura là. 10:41 Beaucoup de gens vinrent à
lui, et ils disaient : Jean n'a fait aucun miracle ;
mais tout ce que Jean a dit de cet homme, était vrai.
10:42 Et dans ce lieu-là, plusieurs crurent en lui.

## CHAPITRE 11

*[Résurrection de Lazare de Béthanie]*

11:1 Il y avait un homme malade, Lazare, de Bé-
thanie, village de Marie et de Marthe, sa sœur.
11:2 C'était cette Marie qui oignit de parfum le
Seigneur, et qui essuya ses pieds avec ses cheveux ;
et c'était son frère Lazare qui était malade. 11:3 Ses
sœurs envoyèrent donc dire à Jésus : Seigneur,
voici, celui que tu aimes est malade. 11:4 Après avoir
entendu cela, Jésus dit : Cette maladie n'est point à
la mort, mais elle est pour la gloire de Dieu, afin
que le Fils de Dieu soit glorifié par elle. 11:5 Or
Jésus aimait Marthe, sa sœur, et Lazare. 11:6 Après
qu'il eut appris que Lazare était malade, il resta
deux jours encore dans le lieu où il était, 11:7 et il
dit à ses disciples : Retournons en Judée. 11:8 Les
disciples lui dirent : Rabbi, les Juifs tout récemment
cherchaient à te lapider, et tu retournes en Judée !
11:9 Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze heures au
jour ? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne
bronche point ; car il voit la lumière de ce monde.
11:10 Mais si quelqu'un marche pendant la nuit, il
bronche ; car il n'y a point de lumière avec lui.
11:11 Après ces paroles, il leur dit : Notre ami Lazare
dort, mais je vais le réveiller. 11:12 Ses disciples lui
dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri. 11:13 Jésus
avait parlé de sa mort, mais ils pensaient qu'il par-
lait de l'assoupissement. 11:14 Alors Jésus leur dit
ouvertement : Lazare est mort. 11:15 Et je me réjouis,
à cause de vous, de ce que je n'étais pas là, afin
que vous croyiez. Mais allons vers lui. 11:16 Alors
Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples :
Allons-y aussi, afin que nous mourions avec lui.
11:17 Jésus, étant arrivé, trouva que Lazare était
déjà depuis quatre jours dans le sépulcre. 11:18 Et
comme Béthanie était près de Jérusalem à quinze
stades environ, 11:19 beaucoup de Juifs étaient venus
vers Marthe et Marie pour les consoler au sujet de
leur frère. 11:20 Lorsque Marthe apprit que Jésus
arrivait, elle alla au-devant de lui ; mais Marie se
tenait assise à la maison. 11:21 Marthe dit à Jésus :
Seigneur, si tu avais été ici mon frère ne serait pas
mort. 11:22 Mais maintenant je sais que tout ce que tu
demanderas à Dieu, Dieu te le donnera. 11:23 Jésus
lui dit : Ton frère ressuscitera. 11:24 Marthe lui dit :
Je sais qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier
jour. 11:25 Jésus lui dit : Je suis la résurrection et
la vie : Celui qui croit en moi vivra même s'il
meurt. 11:26 Et quiconque vit et croit en moi ne
mourra jamais ; crois-tu cela ? 11:27 Elle lui dit : Oui,
Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de
Dieu, qui devait venir dans le monde. 11:28 Ayant
ainsi parlé, elle alla appeler secrètement Marie sa
sœur, en lui disant : Le Maître est ici, et il t'appelle.
11:29 Aussitôt que Marie eut entendu, elle se leva
rapidement, et alla vers lui. 11:30 Or Jésus n'était
pas encore entré dans le village, mais il était au lieu
où Marthe l'avait rencontré. 11:31 Alors les Juifs qui
étaient avec Marie à la maison, et qui la consolaient,
ayant vu qu'elle s'était levée si promptement, et
qu'elle était sortie, la suivirent en disant : Elle va
au sépulcre pour y pleurer. 11:32 Lorsque Marie fut
arrivée où était Jésus, et qu'elle le vit, elle se jeta à
ses pieds, en lui disant : Seigneur, si tu avais été ici,
mon frère ne serait pas mort. 11:33 Jésus, la voyant
pleurer, elle et les Juifs qui étaient venus avec
elle, frémit en son esprit et fut tout ému. 11:34 Et
il dit : Où l'avez-vous mis ? Ils lui répondirent :
Seigneur, viens et vois. 11:35 Jésus pleura. 11:36 Sur
quoi les Juifs dirent : Voyez comme il l'aimait.
11:37 Et quelques-uns d'entre eux disaient : Lui qui a
ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas faire
aussi que cet homme ne meure point ? 11:38 Alors
Jésus frémissant de nouveau en lui-même, se rendit
au sépulcre. C'était une grotte, et il y avait une
pierre placée devant. 11:39 Jésus dit : Ôtez la pierre.
Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit : Seigneur, il
sent déjà, car il est là depuis quatre jours. 11:40 Jésus
lui dit : Ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras
la gloire de Dieu ? 11:41 Ils ôtèrent donc la pierre de
dessus le lieu où le mort était couché. Et Jésus levant
ses yeux au ciel, dit : Père, je te rends grâces de ce
que tu m'as exaucé. 11:42 Pour moi, je savais que tu
m'exauces toujours ; mais j'ai parlé à cause de la
foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi

qui m'as envoyé. 11:43 Ayant dit ces choses, il cria à
haute voix : Lazare sors dehors ! 11:44 Alors le mort
sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes ;
et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur
dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

*[Conspiration des pharisiens [f]]*

11:45 Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Ma-
rie, et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent
en lui. 11:46 Mais quelques-uns d'entre eux allèrent
trouver les pharisiens et leur dirent les choses que
Jésus avait faites. 11:47 Alors les principaux sacrifi-
cateurs et les pharisiens assemblèrent le sanhédrin,
et ils dirent : Que ferons-nous ? Car cet homme
fait beaucoup de miracles. 11:48 Si nous le laissons
faire, tout le monde croira en lui, et les Romains
viendront et ils détruiront et ce lieu et notre nation.
11:49 Alors l'un d'eux appelé Caïphe, qui était le
souverain sacrificateur cette année-là, leur dit : Vous
n'y comprenez rien. 11:50 Et vous ne réfléchissez
pas qu'il est de notre intérêt qu'un homme meure
pour le peuple, et que toute la nation ne périsse
point. 11:51 Or il ne dit pas cela de lui-même, mais
étant souverain sacrificateur de cette année-là, il
prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation.
11:52 Et non pas seulement pour la nation, mais aussi
pour rassembler en un seul corps les enfants de Dieu
dispersés. 11:53 Depuis ce jour, ils se concertèrent
ensemble pour le faire mourir. 11:54 C'est pourquoi
Jésus ne se montrait plus ouvertement parmi les
Juifs, mais il se retira dans la contrée voisine
du désert, dans une ville appelée Ephraïm, et il
demeura là avec ses disciples. 11:55 La Pâque des
Juifs était proche. Et beaucoup de gens du pays
montèrent à Jérusalem avant Pâque, afin de se
purifier. 11:56 Et ils cherchaient Jésus, et se disaient
les uns les autres dans le temple : Que vous en
semble ? Ne viendra-t-il pas à la Fête ? 11:57 Or, les
principaux sacrificateurs et les pharisiens avaient
donné l'ordre que si quelqu'un savait où il était, il
le déclare, afin qu'on se saisisse de lui.

## CHAPITRE 12

*[Jésus oint par Marie de Béthanie [g]]*

12:1 Six jours avant la Pâque, Jésus arriva à Bétha-
nie, où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait
ressuscité des morts. 12:2 Là, on lui fit un souper ;
Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient
à table avec lui. 12:3 Alors Marie ayant pris une livre
de nard pur de grand prix, oignit les pieds de Jésus,
et les essuya avec ses cheveux ; et la maison fut rem-
plie de l'odeur du parfum. 12:4 Alors Judas Iscariot,
fils de Simon, l'un de ses disciples, celui qui devait
le trahir, dit : 12:5 Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas
été vendu trois cents deniers, pour donner cet argent
aux pauvres ? 12:6 Il dit cela, non parce qu'il se
mettait en peine des pauvres, mais parce qu'il était
voleur, et que tenant la bourse, il prenait ce qu'on y
mettait. 12:7 Mais Jésus lui dit : Laisse-la faire ; elle
l'a gardé pour le jour de ma sépulture. 12:8 Car vous
aurez toujours des pauvres avec vous ; mais vous
ne m'aurez pas toujours. 12:9 Une grande multitude
des Juifs apprirent que Jésus était à Béthanie, et
ils y vinrent, non seulement à cause de lui, mais
aussi pour voir Lazare qu'il avait ressuscité des
morts. 12:10 Sur quoi les principaux sacrificateurs
résolurent de faire mourir aussi Lazare. 12:11 Car
plusieurs des Juifs se retiraient d'avec eux à cause
de lui, et croyaient en Jésus.

*[[Entrée de Jésus à Jérusalem, des Grecs cherchent à le voir]*
*(Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Za. 9:9 ; Ap. 19:11-16]*

12:12 Le lendemain, une grande quantité de foules
qui étaient venues à la Fête, ayant entendu dire que
Jésus se rendait à Jérusalem, 12:13 prit des branches
de palmes, et sortit au-devant de lui en criant :
Hosanna ! Béni soit le Roi d'Israël qui vient au Nom
du Seigneur ! 12:14 Jésus trouva un ânon, s'assit
dessus, selon ce qui est écrit : 15 Ne crains point,
fille de Sion ; voici, ton Roi vient, assis sur le petit
d'une ânesse [h]. 12:16 Ses disciples ne comprirent pas

f. Jn. 12:10-11
g. Mt. 26:6-13 ; Mc. 14:3-9
h. [12:14] Za. 9:9.

d'abord ces choses ; mais quand Jésus eut été glorifié, ils se souvinrent alors qu'elles étaient écrites de lui, et qu'elles avaient été accomplies à son égard.
12:17 Tous ceux qui avaient été avec Jésus, quand il
appela Lazare du sépulcre et le ressuscita des morts,
lui rendaient témoignage ; 12:18 et la foule alla au-
devant de lui, parce qu'elle avait appris qu'il avait
fait ce miracle. 12:19 Sur quoi les pharisiens dirent
entre eux : Vous ne voyez pas que vous ne gagnez
rien ? Voici, le monde va après lui. 12:20 Quelques
Grecs du nombre de ceux qui étaient montés pour
adorer Dieu pendant la Fête, 12:21 s'adressèrent à
Philippe, qui était de Bethsaïda de Galilée, et lui
dirent avec instances : Seigneur ! Nous voudrions
voir Jésus. 12:22 Philippe alla le dire à André, et
André et Philippe le dirent à Jésus.

*[Jésus annonce sa crucifixion]*

12:23 Jésus leur répondit, disant : L'heure est venue
où le Fils de l'homme doit être glorifié. 12:24 En
vérité, en vérité je vous le dis : Si le grain de blé qui
est tombé en la terre ne meurt, il reste seul ; mais
s'il meurt, il porte beaucoup de fruits. 12:25 Celui
qui aime sa vie la perdra ; et celui qui hait sa vie
dans ce monde, la conservera pour la vie éternelle.
12:26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive ; et là où je
serai, là aussi sera celui qui me sert ; et si quelqu'un
me sert, mon Père l'honorera. 12:27 Maintenant mon
âme est troublée. Et que dirai-je ? Ô Père, délivre-
moi de cette heure ? Mais c'est pour cela que je
suis venu jusqu'à cette heure. 12:28 Père glorifie ton
Nom ! Alors une voix vint du ciel et dit : Je l'ai
glorifié, et je le glorifierai encore. 12:29 Et la foule
qui était là, et qui avait entendu cette voix, disait
que c'était un coup de tonnerre ; les autres disaient :
Un ange lui a parlé. 12:30 Jésus prit la parole et dit :
Ce n'est pas à cause de moi que cette voix s'est fait
entendre ; c'est à cause de vous. 12:31 Maintenant est
venu le jugement de ce monde ; maintenant le prince
de ce monde sera jeté dehors. 12:32 Et moi, quand je
serai élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes
à moi. 12:33 En parlant ainsi, il indiquait de quelle
mort il devait mourir. 12:34 La foule lui répondit :
Nous avons appris par la loi que le Christ demeure
éternellement, comment donc dis-tu qu'il faut que
le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est ce Fils de
l'homme ? 12:35 Alors Jésus leur dit : La Lumière est
encore avec vous pour un peu de temps : Marchez
pendant que vous avez la Lumière, de peur que les
ténèbres ne vous surprennent ; car celui qui marche
dans les ténèbres ne sait pas où il va. 12:36 Pendant
que vous avez la Lumière, croyez en la Lumière,
afin que vous soyez enfants de lumière. Jésus dit
ces choses, puis il s'en alla, et se cacha de devant
eux. 12:37 Malgré tant de miracles qu'il avait faits en
leur présence, ils ne croyaient point en lui, 12:38 afin
que s'accomplisse cette parole qui a été dite par
Esaïe le prophète : Seigneur, qui a cru à notre
parole, et à qui a été révélé le bras du Seigneur[i] ?
12:39 C'est pourquoi ils ne pouvaient pas croire,
parce qu'Esaïe a dit encore : 12:40 Il a aveuglé leurs
yeux, et il a endurci leur cœur, de peur qu'ils ne
voient de leurs yeux, qu'ils ne comprennent du
cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les
guérisse[j]. 12:41 Esaïe dit ces choses quand il vit sa
gloire, et qu'il parla de lui. 12:42 Cependant, même
parmi les chefs, plusieurs crurent en lui ; mais ils ne
le confessaient pas à cause des pharisiens, de peur
d'être exclus de la synagogue. 12:43 Car ils aimèrent
la gloire des hommes, plus que la gloire de Dieu.
12:44 Or Jésus s'écria et dit : Celui qui croit en moi,
ne croit pas seulement en moi, mais en celui qui
m'a envoyé. 12:45 Et celui qui me voit, voit celui
qui m'a envoyé. 12:46 Je suis venu dans le monde
pour en être la Lumière, afin que quiconque croit
en moi ne demeure point dans les ténèbres. 12:47 Si
quelqu'un entend mes paroles, et ne les garde point,
ce n'est pas moi qui le juge ; car je ne suis point venu
pour juger le monde, mais pour sauver le monde.
12:48 Celui qui me rejette et qui ne reçoit pas mes
paroles, a son juge : La parole que j'ai annoncée
sera celle qui le jugera au dernier jour. 12:49 Car
je n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui
m'a envoyé, m'a prescrit ce que je dois dire et
annoncer. 12:50 Et je sais que son commandement
est la vie éternelle ; les choses donc que je dis, je les
dis comme mon Père me les a dites.

i. [12:38] Es. 53:1.
j. [12:40] Es. 6:9-10.

**CHAPITRE 13**

13:1 Avant la Fête de Pâque, Jésus sachant que son
heure était venue de passer de ce monde au Père, et
ayant aimé les siens, qui étaient dans le monde, il
les aima jusqu'à la fin.

*[Jésus lave les pieds de ses disciples[k]]*

13:2 Pendant le souper, alors que le diable avait déjà
mis dans le cœur de Judas Iscariot, fils de Simon, de
le trahir, 13:3 Jésus sachant que le Père avait remis
toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de
Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, 13:4 se leva de table,
ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit.
13:5 Puis il mit de l'eau dans un bassin, et se mit
à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer
avec le linge dont il se ceignit. 13:6 Alors il vint à
Simon Pierre, mais Pierre lui dit : Toi, Seigneur,
tu me laves les pieds ? 13:7 Jésus répondit et lui
dit : Tu ne comprends pas maintenant ce que je
fais, mais tu le sauras dans la suite. 13:8 Pierre lui
dit : Tu ne me laveras jamais les pieds ! Jésus lui
répondit : Si je ne te lave pas, tu n'auras point de part
avec moi. 13:9 Simon Pierre lui dit : Seigneur, non
seulement mes pieds, mais aussi les mains et la tête.
13:10 Jésus lui dit : Celui qui est baigné n'a besoin
que de se laver les pieds pour être entièrement pur ;
vous êtes purs, mais non pas tous. 13:11 Car il savait
qui était celui qui le trahirait ; c'est pourquoi il
dit : Vous n'êtes pas tous purs. 13:12 Après qu'il
leur eut lavé les pieds, il reprit ses vêtements, et
s'étant remis à table, il leur dit : Comprenez-vous
ce que je vous ai fait ? 13:13 Vous m'appelez Maître
et Seigneur ; et vous dites bien, car je le suis. 13:14 Si
donc moi, qui suis le Seigneur et le Maître, j'ai lavé
vos pieds, vous devez aussi vous laver les pieds
les uns des autres. 13:15 Car je vous ai donné un
exemple, afin que vous fassiez comme je vous ai
fait. 13:16 En vérité, en vérité je vous le dis : Le
serviteur n'est pas plus grand que son maître ni
l'apôtre plus grand que celui qui l'a envoyé. 13:17 Si
vous savez ces choses, vous êtes heureux, pourvu
que vous les pratiquiez. 13:18 Je ne parle pas de vous
tous, je connais ceux que j'ai choisis. Mais il faut
que l'Ecriture s'accomplisse : Celui qui mange le
pain avec moi, a levé son talon contre moi[l]. 13:19 Je
vous dis ceci dès maintenant, avant que la chose
arrive, afin que lorsqu'elle arrivera, vous croyiez
que c'est moi que le Père a envoyé. 13:20 En vérité,
en vérité je vous le dis : Celui qui reçoit celui que
j'aurai envoyé, me reçoit ; et celui qui me reçoit,
reçoit celui qui m'a envoyé.

*[Jésus annonce la trahison de Judas et le reniement de Pierre[m]]*

13:21 Ayant ainsi parlé, Jésus fut ému dans son
esprit, et il déclara : En vérité, en vérité je vous le
dis, l'un de vous me trahira. 13:22 Alors les disciples
se regardaient les uns les autres, ne sachant de qui
il parlait. 13:23 Un des disciples, celui que Jésus
aimait, était à table couché sur le sein de Jésus.
13:24 Simon Pierre lui fit signe de demander qui était
celui dont Jésus parlait. 13:25 Et ce disciple, s'étant
penché sur la poitrine de Jésus, lui dit : Seigneur,
qui est-ce ? 13:26 Jésus répondit : C'est celui à qui
je donnerai le morceau trempé ; et ayant trempé le
morceau, il le donna à Judas Iscariot, fils de Simon.
13:27 Après que Judas eut pris le morceau, Satan
entra en lui. Jésus lui dit : Ce que tu fais, fais-le
promptement. 13:28 Mais aucun de ceux qui étaient
à table ne comprit pourquoi il lui avait dit cela.
13:29 Car quelques-uns pensaient que, comme Judas
avait la bourse, Jésus voulait lui dire : Achète ce
qui nous est nécessaire pour la Fête ; ou qu'il lui
commandait de donner quelque chose aux pauvres.
13:30 Judas, ayant pris le morceau, sortit aussitôt.
Il faisait nuit. 13:31 Lorsque Judas fut sorti, Jésus
dit : Maintenant le Fils de l'homme est glorifié ;
et Dieu est glorifié en lui. 13:32 Si Dieu est glorifié
en lui, Dieu aussi le glorifiera en lui-même, et il
le glorifiera bientôt. 13:33 Mes petits enfants, je suis
encore pour un peu de temps avec vous ; vous me
chercherez, mais comme j'ai dit aux Juifs : Vous
ne pouvez pas venir où je vais, je vous le dis
aussi maintenant. 13:34 Je vous donne un nouveau
commandement : Aimez-vous les uns les autres.

k. Mt. 26:20-24 ; Mc. 14:17 ; Lu. 22:14,21-23
l. [13:18] Ps. 41:10.
m. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Lu. 22:21-23

Comme je vous ai aimés, vous aussi, aimez-vous les
uns les autres. 13:35 A ceci tous connaîtront que vous
êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les uns
pour les autres. 13:36 Simon Pierre lui dit : Seigneur !
Où vas-tu ? Jésus lui répondit : Là où je vais, tu ne
peux pas me suivre maintenant, mais tu me suivras
plus tard. 13:37 Pierre lui dit : Seigneur ! Pourquoi
ne puis-je pas te suivre maintenant ? J'exposerai ma
vie pour toi. 13:38 Jésus lui répondit : Tu exposeras
ta vie pour moi ? En vérité, en vérité je te le dis,
le coq ne chantera pas, que tu ne m'aies renié trois
fois.

## CHAPITRE 14

*[Une place dans la demeure du Seigneur]*

14:1 Que votre cœur ne se trouble point ; vous croyez
en Dieu, croyez aussi en moi. 14:2 Il y a plusieurs
demeures dans la maison de mon Père. Si cela
n'était pas, je vous l'aurais dit ; je vais vous préparer
une place. 14:3 Et quand je m'en serai allé, et que
je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et
je vous prendrai avec moi ; afin que là où je suis,
vous y soyez aussi. 14:4 Et vous savez où je vais,
et vous en savez le chemin. 14:5 Thomas lui dit :
Seigneur ! Nous ne savons point où tu vas, comment
donc pouvons-nous en savoir le chemin ? 14:6 Jésus
lui dit : Je suis le chemin, la vérité, et la vie ; nul ne
vient au Père que par moi.

*[Le Père et le Fils sont un]*

14:7 Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi
mon Père ; mais dès maintenant vous le connaissez,
et vous l'avez vu. 14:8 Philippe lui dit : Seigneur !
Montre-nous le Père, et cela nous suffit. 14:9 Jésus
lui répondit : Je suis depuis si longtemps avec vous,
et tu ne m'as pas connu ? Philippe ! Celui qui m'a vu
a vu mon Père. Et comment dis-tu : Montre-nous le
Père ? 14:10 Ne crois-tu pas que je suis dans le Père,
et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous
dis, je ne les dis pas de moi-même ; mais le Père
qui demeure en moi est celui qui fait les œuvres.
14:11 Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est
en moi, sinon croyez-moi à cause de ces œuvres.
14:12 En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui
croit en moi fera les œuvres que je fais, et il en fera
même de plus grandes que celles-ci, parce que je
m'en vais vers mon Père.

*[Le privilège de la prière]*

14:13 Et tout ce que vous demanderez en mon Nom,
je le ferai ; afin que le Père soit glorifié dans le Fils.
14:14 Si vous demandez en mon Nom quelque chose,
je le ferai.

*[Promesse de l'habitation de l'Esprit]*

14:15 Si vous m'aimez, gardez mes commande-
ments. 14:16 Et moi, je prierai le Père, et il vous
donnera un autre Consolateur, pour demeurer avec
vous éternellement, 14:17 l'Esprit de vérité que le
monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point,
et qu'il ne le connaît point ; mais vous le connaissez,
car il demeure avec vous, et il sera en vous. 14:18 Je
ne vous laisserai pas orphelins, je viendrai vers
vous. 14:19 Encore un peu de temps, et le monde
ne me verra plus ; mais vous me verrez, parce que
je vis, et vous aussi vous vivrez. 14:20 En ce jour-
là vous connaîtrez que je suis en mon Père, que
vous êtes en moi, et moi en vous. 14:21 Celui qui a
mes commandements et qui les garde, c'est celui
qui m'aime ; et celui qui m'aime sera aimé de
mon Père ; je l'aimerai, et je me ferai connaître à
lui. 14:22 Jude, non pas Iscariot, lui dit : Seigneur !
D'où vient que tu te feras connaître à nous, et
non au monde ? 14:23 Jésus répondit et lui dit : Si
quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon
Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous
ferons notre demeure chez lui. 14:24 Celui qui ne
m'aime point ne garde point mes paroles. Et la
parole que vous entendez n'est point ma parole,
mais c'est celle du Père qui m'a envoyé. 14:25 Je
vous ai dit ces choses pendant que je demeure avec
vous. 14:26 Mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que
le Père enverra en mon Nom, vous enseignera toutes
choses, et il vous rappellera tout ce que je vous ai
dit.

*[Le Messie nous donne sa paix]*

14:27 Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix ;
je ne vous la donne pas comme le monde la donne ;
que votre cœur ne se trouble point, et ne s'alarme
point. 14:28 Vous avez entendu que je vous ai dit : Je
m'en vais, et je reviens à vous ; si vous m'aimiez,
vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit : Je
m'en vais au Père, car le Père est plus grand que
moi. 14:29 Et maintenant je vous l'ai dit avant que
cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous
croyiez. 14:30 Je ne parlerai plus guère avec vous ;
car le prince de ce monde vient ; mais il n'a rien en
moi. 14:31 Mais afin que le monde sache que j'aime
le Père, et que je fais ce que le Père m'a commandé :
Levez-vous, partons d'ici.

## CHAPITRE 15

*[Le cep et les sarments]*

15:1 Je suis le vrai Cep [n], et mon Père est le Vigneron.
15:2 Il retranche tout sarment qui est en moi et qui ne
porte pas de fruits ; et tout sarment qui porte du fruit,
il l'émonde afin qu'il porte encore plus de fruits.
15:3 Vous êtes déjà purs à cause de la parole que
je vous ai enseignée. 15:4 Demeurez en moi, et je
demeurerai en vous ; comme le sarment ne peut de
lui-même porter du fruit s'il ne demeure pas attaché
au cep ; ainsi vous ne le pouvez pas non plus si vous
ne demeurez pas en moi. 15:5 Je suis le Cep, et vous
en êtes les sarments ; celui qui demeure en moi, et en
qui je demeure porte beaucoup de fruits ; car hors de
moi, vous ne pouvez rien produire. 15:6 Si quelqu'un
ne demeure point en moi, il est jeté dehors comme
le sarment, et il se sèche ; puis on l'amasse, on
le met au feu, et il brûle. 15:7 Si vous demeurez
en moi, et que mes paroles demeurent en vous,
demandez tout ce que vous voudrez, et cela vous
sera fait. 15:8 Si vous portez beaucoup de fruits, mon
Père sera glorifié et vous serez alors mes disciples.
15:9 Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés,
demeurez dans mon amour. 15:10 Si vous gardez
mes commandements, vous demeurerez dans mon
amour ; comme j'ai gardé les commandements de
mon Père, et je demeure dans son amour. 15:11 Je
vous ai dit ces choses afin que ma joie demeure
en vous, et que votre joie soit parfaite. 15:12 C'est
ici mon commandement : Aimez-vous les uns les
autres comme je vous ai aimés. 15:13 Il n'y a pas
de plus grand amour que de donner sa vie pour ses
amis. 15:14 Vous serez mes amis, si vous faites tout
ce que je vous commande.

*[Une nouvelle intimité]*

15:15 Je ne vous appelle plus serviteurs, car le
serviteur ne sait pas ce que fait son maître; mais
je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai
fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père.
15:16 Ce n'est pas vous qui m'avez choisi ; mais moi,
je vous ai choisis, et je vous ai établis afin que vous
alliez partout et que vous produisiez du fruit, et
que votre fruit demeure ; afin que tout ce que vous
demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne.
15:17 Ce que je vous commande, c'est de vous aimer
les uns les autres.

*[Attitude du monde face au croyant]*

15:18 Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï
avant vous. 15:19 Si vous étiez du monde, le monde
aimerait ce qui est à lui ; mais parce que vous
n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis
du milieu du monde, à cause de cela le monde
vous hait. 15:20 Souvenez-vous de la parole que je
vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand
que son maître ; s'ils m'ont persécuté, ils vous
persécuteront aussi ; s'ils ont gardé ma parole, ils
garderont aussi la vôtre. 15:21 Mais ils vous feront
toutes ces choses à cause de mon Nom, parce
qu'ils ne connaissent point celui qui m'a envoyé.
15:22 Si je n'étais pas venu, et que je ne leur avais
point parlé, ils n'auraient point de péché, mais
maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché.
15:23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père. 15:24 Si

n. [15:1] Jésus est l'arbre de vie qui produit de bons fruits en nous, à condition que nous nous tenions loin de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Jésus, le vrai Cep, est la source de vie. La viabilité du sarment dépend de son attachement au Cep. Jésus a été pendu au bois (Ac 5:30), s'est chargé de nos malédictions (Ga. 3:13) et a été retranché à notre place.

je n'avais pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun
autre n'a faites, ils n'auraient point de péché ; mais
maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi
et mon Père. 15:25 Mais cela est arrivé afin que
s'accomplisse la parole qui est écrite dans leur
loi : Ils m'ont haï sans cause [o]. 15:26 Mais quand
le Consolateur sera venu, que je vous enverrai de
la part de mon Père, l'Esprit de vérité qui procède
de mon Père, il rendra témoignage de moi. 15:27 Et
vous aussi, vous rendrez témoignage, car vous êtes
dès le commencement avec moi.

## CHAPITRE 16

*[Avertissement de Jésus [p]]*

16:1 Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne
soyez pas scandalisés. 16:2 Ils vous chasseront des
synagogues ; et même l'heure vient où quiconque
vous fera mourir, croira rendre un culte à Dieu.
16:3 Et ils vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont
connu ni le Père ni moi. 16:4 Je vous ai dit ces
choses, afin que, lorsque l'heure sera venue, vous
vous souveniez que je vous les ai dites ; je ne vous
en ai pas parlé dès le commencement, parce que
j'étais avec vous. 16:5 Mais maintenant je m'en vais
vers celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me
demande : Où vas-tu ? 16:6 Mais parce que je vous
ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.

*[L'Esprit convainc]*

16:7 Toutefois je vous dis la vérité, il vous est
avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais
pas, le Consolateur ne viendra pas vers vous ; mais
si je m'en vais, je vous l'enverrai. 16:8 Et quand
il sera venu, il convaincra le monde de péché, de
justice, et de jugement : 16:9 du péché, parce qu'ils
ne croient point en moi, 16:10 de justice, parce que
je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez
plus ; 16:11 de jugement, parce que le prince de ce
monde est déjà jugé.

*[L'Esprit révèlera la verité]*

16:12 J'ai encore beaucoup de choses à vous dire,
mais vous ne pouvez pas les porter maintenant.
16:13 Mais quand le Consolateur sera venu, l'Esprit
de vérité, il vous conduira dans toute la vérité ; car
il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce
qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à
venir. 16:14 Il me glorifiera, car il prendra ce qui est à
moi, et vous l'annoncera. 16:15 Tout ce que mon Père
a, est à moi ; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra ce
qui est à moi et qu'il vous l'annoncera.

*[La mort, la résurrection et l'avènement de Jésus]*

16:16 Encore un peu de temps, et vous ne me verrez
plus ; et après un peu de temps, vous me verrez,
car je m'en vais à mon Père. 16:17 Quelques-uns
de ses disciples dirent entre eux : Qu'est-ce qu'il
nous dit : Encore un peu de temps, et vous ne
me verrez plus ; et un peu de temps après, vous
me verrez, car je m'en vais à mon Père ? 16:18 Ils
disaient donc : Que signifient ces mots : Encore un
peu de temps ? Nous ne comprenons pas ce qu'il
dit. 16:19 Jésus sachant qu'ils voulaient l'interroger,
leur dit : Vous vous demandez entre vous sur ce
que j'ai dit : Encore un peu de temps, et vous ne
me verrez plus, et un peu de temps après, vous
me verrez. 16:20 En vérité, en vérité je vous le
dis : Vous pleurerez et vous vous lamenterez, et
le monde se réjouira ; vous serez, dis-je, attristés ;
mais votre tristesse sera changée en joie. 16:21 La
femme, lorsqu'elle enfante, éprouve de la tristesse,
parce que son heure est venue ; mais, lorsqu'elle a
donné le jour à l'enfant, elle ne se souvient plus
de la souffrance, à cause de ce qu'un homme est
né dans le monde. 16:22 Vous donc aussi, vous êtes
maintenant dans la tristesse ; mais je vous reverrai
encore, et votre cœur se réjouira, et personne ne
vous ôtera votre joie. 16:23 En ce jour-là, vous ne
m'interrogerez plus sur rien. En vérité, en vérité
je vous le dis : Tout ce que vous demanderez au
Père en mon Nom, il vous le donnera. 16:24 Jusqu'à
présent vous n'avez rien demandé en mon Nom ;
demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit

o. [15:25] Ps. 35:19 ; Ps. 69:5.
p. Mt. 24:9-10 ; Lu. 21:16-19

parfaite. 16:25 Je vous ai dit ces choses en paraboles.
Mais l'heure vient où je ne vous parlerai plus en
paraboles ; mais je vous parlerai ouvertement de
mon Père. 16:26 En ce jour-là, vous demanderez des
grâces en mon Nom, et je ne vous dis pas que
je prierai le Père pour vous ; 16:27 car le Père lui-
même vous aime, parce que vous m'avez aimé,
et que vous avez cru que je suis sorti de Dieu.
16:28 Je suis sorti du Père, et je suis venu dans le
monde ; maintenant je quitte le monde, et je m'en
vais au Père. 16:29 Ses disciples lui dirent : Voici,
maintenant tu parles ouvertement, et tu n'uses plus
de paraboles. 16:30 Maintenant nous savons que tu
sais toutes choses, et que tu n'as pas besoin que
quelqu'un t'interroge ; à cause de cela nous croyons
que tu es sorti de Dieu. 16:31 Jésus leur répondit :
Croyez-vous maintenant ? 16:32 Voici, l'heure vient,
et elle est déjà venue, où vous serez dispersés
chacun de son côté, et vous me laisserez seul ; mais
je ne suis pas seul, car le Père est avec moi. 16:33 Je
vous ai dit ces choses afin que vous ayez la paix
en moi. Vous aurez des tribulations dans le monde,
mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

## CHAPITRE 17

*[L'intercession du Messie, le Souverain Sacrificateur]*

17:1 Après avoir ainsi parlé, Jésus leva ses yeux au
ciel, et dit : Père, l'heure est venue, glorifie ton
Fils, afin que ton Fils te glorifie ; 17:2 selon que tu
lui as donné pouvoir sur tous les hommes ; afin
qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui
as donnés. 17:3 Or, la vie éternelle, c'est qu'ils te
connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui que tu as
envoyé, Jésus-Christ. 17:4 Je t'ai glorifié sur la terre,
j'ai achevé l'œuvre que tu m'avais donnée à faire.
17:5 Et maintenant glorifie-moi, toi Père, auprès de
toi, de la gloire que j'avais auprès de toi avant que
le monde soit. 17:6 J'ai fait connaître ton Nom aux
hommes que tu m'as donnés du milieu du monde ;
ils étaient à toi, et tu me les as donnés ; et ils ont
gardé ta parole. 17:7 Maintenant ils ont connu que
tout ce que tu m'as donné vient de toi. 17:8 Car je
leur ai donné les paroles que tu m'as données, et
ils les ont reçues, et ils ont vraiment connu que je
suis sorti de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé.
17:9 C'est pour eux que je prie ; je ne prie pas pour
le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés,
parce qu'ils sont à toi. 17:10 Et tout ce qui est à moi
est à toi, et ce qui est à toi est à moi ; et je suis
glorifié en eux. 17:11 Et maintenant je ne suis plus
dans le monde, et ils sont dans le monde ; et moi
je vais à toi. Père saint, garde en ton Nom ceux
que tu m'as donnés, afin qu'ils soient un comme
nous sommes un. 17:12 Quand j'étais avec eux dans
le monde, je les gardais en ton Nom ; j'ai gardé
ceux que tu m'as donnés, et aucun d'eux ne s'est
perdu, sinon le fils de perdition, afin que l'Ecriture
soit accomplie. 17:13 Et maintenant je vais à toi, et
je dis ces choses étant encore dans le monde, afin
qu'ils aient ma joie parfaite en eux-mêmes. 17:14 Je
leur ai donné ta parole, et le monde les a haïs, parce
qu'ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis
pas du monde. 17:15 Je ne te prie pas de les ôter
du monde, mais de les préserver du mal. 17:16 Ils
ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas
du monde. 17:17 Sanctifie-les par ta vérité ; ta parole
est la vérité. 17:18 Comme tu m'as envoyé dans
le monde, ainsi je les ai envoyés dans le monde.
17:19 Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin
qu'eux aussi soient sanctifiés par la vérité. 17:20 Je
ne prie pas seulement pour eux, mais aussi pour
ceux qui croiront en moi par leur parole. 17:21 Afin
que tous soient un, ainsi que toi, Père, tu es en
moi, et moi en toi ; afin qu'eux aussi soient un en
nous ; et que le monde croie que c'est toi qui m'as
envoyé. 17:22 Je leur ai donné la gloire que tu m'as
donnée, afin qu'ils soient un comme nous sommes
un. 17:23 Je suis en eux, et toi en moi, afin qu'ils
soient parfaitement un, et que le monde connaisse
que c'est toi qui m'as envoyé, et que tu les aimes,
comme tu m'as aimé. 17:24 Père, mon désir est que
ceux que tu m'as donnés soient avec moi là où je
suis, afin qu'ils contemplent la gloire que tu m'as
donnée ; parce que tu m'as aimé avant la fondation
du monde. 17:25 Père juste, le monde ne t'a point
connu ; mais moi je t'ai connu, et ceux-ci ont connu
que c'est toi qui m'as envoyé. 17:26 Et je leur ai fait
connaître ton Nom, et je le leur ferai connaître, afin
que l'amour dont tu m'as aimé soit en eux, et que je
sois en eux.

## CHAPITRE 18

*[Gethsémané[q]]*

18:1 Après que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla
avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron, où
il y avait un jardin dans lequel il entra avec ses
disciples.

*[[La trahison et l'arrestation de Jésus]*
*Mt. 26:47-56 ; Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-54)]*

18:2 Or Judas, qui le trahissait, connaissait aussi
ce lieu-là, car Jésus s'y était souvent assemblé
avec ses disciples. 18:3 Judas donc, ayant pris la
cohorte, et des huissiers qu'envoyèrent les princi-
paux sacrificateurs et les pharisiens, s'en vint là
avec des lanternes, des flambeaux, et des armes.
18:4 Jésus, sachant tout ce qui devait lui arriver,
s'avança et leur dit : Qui cherchez-vous ? 18:5 Ils lui
répondirent : Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : Moi,
Je suis[r]. Et Judas qui le trahissait était aussi avec
eux. 18:6 Or après que Jésus leur eut dit : Moi Je
suis, ils reculèrent, et tombèrent par terre. 18:7 Il leur
demanda une seconde fois : Qui cherchez-vous ?
Et ils répondirent : Jésus de Nazareth. 18:8 Jésus
répondit : Je vous ai dit que moi, Je suis ; si donc
vous me cherchez, laissez aller ceux-ci. 18:9 Il dit
cela afin que s'accomplisse la parole qu'il avait
dite : Je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as
donnés.

*[Pierre frappe Malchus]*

18:10 Simon Pierre, qui avait une épée, la tira, frappa
le serviteur du souverain sacrificateur, et lui coupa
l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait Malchus.
18:11 Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée au
fourreau : Ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a
donnée ?

*[Jésus devant le souverain sacrificateur[s]]*

18:12 La cohorte, le tribun, et les huissiers des Juifs
se saisirent alors de Jésus et le lièrent. 18:13 Et
ils l'emmenèrent premièrement chez Anne, car il
était le beau-père de Caïphe, qui était le souverain
sacrificateur de cette année-là. 18:14 Et Caïphe était
celui qui avait donné ce conseil aux Juifs, qu'il
était avantageux qu'un seul homme meure pour le
peuple.

*[Le triple reniement de Pierre[t]]*

18:15 Simon Pierre, avec un autre disciple, suivait
Jésus ; et ce disciple était connu du souverain
sacrificateur, et il entra avec Jésus dans la cour
du souverain sacrificateur. 18:16 Mais Pierre était
dehors à la porte, et l'autre disciple, qui était connu
du souverain sacrificateur, sortit dehors et parla à
la portière, et il fit entrer Pierre. 18:17 Et la servante
qui était la portière dit à Pierre : N'es-tu pas aussi
des disciples de cet homme ? Il dit : Je n'en suis
point. 18:18 Les serviteurs et les huissiers qui étaient
là avaient allumé un feu, parce qu'il faisait froid,
et ils se chauffaient ; Pierre aussi était avec eux,
et se chauffait. 18:19 Et le souverain sacrificateur
interrogea Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine.
18:20 Jésus lui répondit : J'ai ouvertement parlé au
monde ; j'ai toujours enseigné dans la synagogue
et dans le temple, où les Juifs s'assemblent tou-
jours, et je n'ai rien dit en secret. 18:21 Pourquoi
m'interroges-tu ? Interroge ceux qui ont entendu ce
que je leur ai dit ; voici, ils savent ce que j'ai dit.
18:22 Quand il eut dit ces choses, un des huissiers
qui se tenait là, donna un coup de sa verge à Jésus en
lui disant : Est-ce ainsi que tu réponds au souverain
sacrificateur ? 18:23 Jésus lui répondit : Si j'ai mal
parlé, explique-moi ce que j'ai dit de mal ; et si
j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu ? 18:24 Anne
l'envoya lié à Caïphe, le souverain sacrificateur.
18:25 Simon Pierre était là, et se chauffait. On lui dit :
N'es-tu pas aussi de ses disciples ? Il le nia et dit : Je
n'en suis point. 18:26 Un des serviteurs du souverain

q. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46
r. [18:5] Moi, Je suis » ( ego eimi ), ce qui fait écho au nom sous lequel Dieu s'était révélé à Moïse en Ex. 3:14.
s. v. 27 ; Mt. 26:57-68 ; Mc. 14:53-65 ; Lu. 22:63-71
t. v. 25-27 ; Mt. 26:69-75 ; Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:54-62

sacrificateur, parent de celui à qui Pierre avait coupé
l'oreille, dit : Ne t'ai-je pas vu dans le jardin avec
lui ? 18:27 Mais Pierre le nia de nouveau, et aussitôt
le coq chanta.

*[Jésus devant Pilate[u]]*

18:28 Ils conduisirent Jésus de chez Caïphe au Pré-
toire[v] ; c'était le matin. Mais ils n'entrèrent point
eux-mêmes dans le Prétoire, afin de ne pas se
souiller, et de pouvoir manger l'agneau de Pâque.
18:29 C'est pourquoi Pilate[w] sortit vers eux, et
leur dit : Quelle accusation portez-vous contre cet
homme ? 18:30 Ils lui répondirent : Si ce n'était
pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré.
18:31 Alors Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes,
et jugez-le selon votre loi. Mais les Juifs lui dirent :
Il ne nous est pas permis de mettre quelqu'un à
mort. 18:32 C'était afin que s'accomplisse la parole
que Jésus avait dite, lorsqu'il indiquait de quelle
mort il devait mourir. 18:33 Pilate entra de nouveau
dans le Prétoire, et ayant appelé Jésus, il lui dit :
Es-tu le Roi des Juifs ? 18:34 Jésus lui répondit :
Est-ce de toi-même que tu dis cela, ou d'autres
te l'ont dit de moi ? 18:35 Pilate répondit : Suis-je
Juif ? Ta nation et les principaux sacrificateurs t'ont
livré à moi ; qu'as-tu fait ? 18:36 Jésus répondit :
Mon Royaume n'est pas de ce monde ; si mon
Royaume était de ce monde, mes serviteurs auraient
combattu pour moi afin que je ne sois pas livré
aux Juifs ; mais maintenant mon règne n'est point
d'ici-bas. 18:37 Alors Pilate lui dit : Es-tu donc Roi ?
Jésus répondit : Tu le dis, que je suis Roi ; je
suis né pour cela, et c'est pour cela que je suis
venu dans le monde, pour rendre témoignage à la
vérité. Quiconque est de la vérité entend ma voix.
18:38 Pilate lui dit : Qu'est-ce que la vérité ? Et
quand il eut dit cela, il sortit de nouveau vers les
Juifs, et il leur dit : Je ne trouve aucun crime en lui.

*[Barabbas libéré et Jésus condamné[x]]*

18:39 Or, comme c'est parmi vous une coutume
que je vous relâche un prisonnier à la fête de
Pâque ; voulez-vous donc que je vous relâche le
Roi des Juifs ? 18:40 Et tous s'écrièrent, disant : Non
pas celui-ci, mais Barrabas ; or Barrabas était un
brigand.

## CHAPITRE 19

*[Jésus couronné d'épines[y]]*

19:1 Alors Pilate prit Jésus, et le fit battre de verges.
19:2 Les soldats tressèrent une couronne d'épines
qu'ils posèrent sur sa tête, et le vêtirent d'un
vêtement de pourpre. 19:3 Puis ils lui disaient : Roi
des Juifs, nous te saluons ; et ils lui donnaient des
coups avec leurs verges.

*[Pilate tente de relâcher Jésus, en vain[z]]*

19:4 Pilate sortit de nouveau dehors, et leur dit :
Voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez
que je ne trouve aucun crime en lui. 19:5 Jésus donc
sortit portant la couronne d'épines et le manteau de
pourpre ; et Pilate leur dit : Voici l'homme. 19:6 Mais
quand les principaux sacrificateurs et leurs huis-
siers le virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie !
Crucifie ! Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes et
crucifiez-le, car je ne trouve point de crime en lui.
19:7 Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi,
et selon notre loi il doit mourir, car il s'est fait Fils
de Dieu. 19:8 Quand Pilate entendit cette parole, sa
frayeur augmenta. 19:9 Et il rentra dans le Prétoire
et dit à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna
point de réponse. 19:10 Et Pilate lui dit : Est-ce à
moi que tu ne parles pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le
pouvoir de te crucifier, et que j'ai le pouvoir de te
délivrer ? 19:11 Jésus lui répondit : Tu n'aurais aucun

u. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Lu. 23:1-7,13-15
v. [18:28] Le Prétoire était à l'origine le nom du quartier général de la légion romaine. Il s'agissait plus particulièrement de la tente du général en chef d'une armée.
w. [18:29] Ponce Pilate était le préfet procurateur de la province romaine de Judée au Ier siècle (de 26 à 36).
x. Mt. 27:15-21 ; Mc. 15:6-11 ; Lu. 23:18-19
y. Mt. 27:-30 ; Mc. 15:16-18
z. Mt. 27:22-26 ; Mc. 15:12-15 ; Lu. 23:20-25

pouvoir sur moi s'il ne t'avait été donné d'en haut ;
c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, commet
un plus grand péché. 19:12Dès ce moment, Pilate
cherchait à le délivrer ; mais les Juifs criaient en di-
sant : Si tu le délivres, tu n'es pas ami de César ; car
quiconque se fait Roi s'oppose à César. 19:13Pilate,
ayant entendu ces paroles, amena Jésus dehors, et
il siégea au tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en
hébreu Gabbatha. 19:14C'était la préparation de la
Pâque, et environ la sixième heure ; et Pilate dit aux
Juifs : Voici votre Roi. 19:15Mais ils criaient : Ôte,
ôte, crucifie-le ! Pilate leur dit : Crucifierai-je votre
Roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent :
Nous n'avons pas d'autre roi que César.

*[Jésus crucifié [a]]*

19:16Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils
prirent donc Jésus et l'emmenèrent. 19:17Jésus,
portant sa croix, arriva au lieu appelé le Crâne,
et en hébreu Golgotha, 19:18où ils le crucifièrent,
et deux autres avec lui, un de chaque côté, et
Jésus au milieu. 19:19Pilate fit un écriteau, qu'il mit
sur la croix, où étaient écrits ces mots : Jésus de
Nazareth, le Roi des juifs. 19:20Beaucoup des Juifs
lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus était
crucifié, était près de la ville ; et cet écriteau était en
hébreu, en grec et en latin. 19:21C'est pourquoi les
principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate :
N'écris pas le Roi des Juifs, mais que celui-ci a dit :
Je suis le Roi des Juifs. 19:22Pilate répondit : Ce
que j'ai écrit, je l'ai écrit. 19:23Les soldats, après
avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et ils en
firent quatre parts, une part pour chaque soldat. Ils
prirent aussi sa tunique, qui était sans couture, d'un
seul tissu depuis le haut jusqu'en bas. 19:24Ils se
dirent entre eux : Ne la déchirons pas, mais tirons au
sort, pour savoir à qui elle sera. Et cela arriva ainsi,
afin que s'accomplisse cette parole de l'Ecriture :
Ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ils ont
tiré au sort ma tunique [b] ; ainsi firent les soldats.
19:25Près de la croix de Jésus se tenaient sa mère,
et la sœur de sa mère, Marie femme de Cléopas,
et Marie de Magdala. 19:26Jésus voyant sa mère, et
auprès d'elle le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère :
Femme, voilà ton Fils. 19:27Puis il dit au disciple :
Voilà ta mère ; et dès ce moment, ce disciple la
prit chez lui. 19:28Après cela, Jésus sachant que
toutes choses étaient déjà accomplies, il dit, afin
que l'Ecriture soit accomplie : J'ai soif. 19:29Et il
y avait là un vase plein de vinaigre. Les soldats en
remplirent une éponge et la mirent au bout d'une
branche d'hysope, et la lui présentèrent à la bouche.
19:30Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : Tout est

a. Mt. 27:31-50 ; Mc. 15:19-37 ; Lu. 23:26-46

b. [19:24] Ps. 22:19.

c. [19:30] La fin de la période de la Première Alliance n'a pas eu lieu à la naissance du Seigneur. En effet, Ga. 4:4 nous dit que Jésus est né sous la loi de Moïse et le récit des quatre évangiles atteste que depuis sa naissance jusqu'à sa mort, Jésus a scrupuleusement respecté et accompli toute la loi. En effet, il a lui-même dit : « Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les accomplir. » (Mt. 5:17). Ainsi, durant son ministère terrestre, le Seigneur demandait à ce qu'on applique la loi (Mt. 8:4 ; Mt. 23:23 ; Lu. 17:11-14) tout en préparant ses disciples à la nouvelle alliance. L'évangile de Matthieu nous relate un événement capital qui a eu lieu juste après la mort du Seigneur : « Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent. » (Mt. 27:50-51). Il convient de rappeler que le temple était divisé en trois parties : le Parvis, le lieu Saint et le Saint des saints. Le Parvis était accessible à tout le monde, y compris aux non-Juifs. Le lieu Saint n'était accessible qu'aux Lévites. La troisième partie, le Saint des saints, n'était accessible qu'au souverain sacrificateur. Le lieu Saint était séparé du Saint des saints par un voile qui symbolisait le mur d'inimitié (Es. 59:2 ; Ro. 3:23) qui sépare l'homme pécheur de la présence de Dieu, représentée dans le temple par l'arche de l'alliance. Ce voile n'avait rien d'un tissu léger et vaporeux, mais il ressemblait davantage à un épais tapis, opaque et surtout très résistant, et donc très difficile à déchirer. Le souverain sacrificateur rentrait seulement une fois par an dans le Saint des saints pour y offrir le sacrifice d'expiation pour le peuple ainsi que pour lui-même (Lé. 16 ; Hé. 9:7). Toutefois, la nécessité de répéter ce sacrifice chaque année prouvait que les exigences de la justice divine n'étaient pas pleinement satisfaites (Hé. 10:3-4). L'auteur de l'épître aux Hébreux nous apprend que le voile symbolisait également le corps physique du Messie (Hé. 10:19-20). Ainsi, lorsque le Seigneur a succombé à ses meurtrissures, le fameux voile s'est déchiré du haut jusqu'au bas. Or tant que le voile subsistait, l'accès à la présence de Dieu était fermé (Hé. 9:8). La déchirure atteste donc qu'en Christ, nous

accompli [c] ; et ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

*[Fin de la Première Alliance [d]]*

19:31 De peur que les corps ne restent sur la croix
pendant le sabbat, car c'était la préparation, et
ce jour de sabbat était un grand jour, les Juifs
demandèrent à Pilate qu'on rompe les jambes aux
crucifiés, et qu'on les enlève. 19:32 Les soldats
vinrent donc, et ils rompirent les jambes au premier,
et de même à l'autre qui était crucifié avec lui.
19:33 Puis étant venus à Jésus, et voyant qu'il était
déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes ;
19:34 mais un des soldats lui perça le côté avec
une lance, et aussitôt il sortit du sang et de l'eau.
19:35 Celui qui l'a vu en a rendu témoignage, et
son témoignage est digne de foi ; et il sait qu'il dit
vrai, afin que vous le croyiez. 19:36 Ces choses sont
arrivées, afin que l'Ecriture soit accomplie : Aucun
de ses os ne sera brisé [e]. 19:37 Et encore une autre
Ecriture, qui dit : Ils verront celui qu'ils ont percé [f].

*[Jésus enseveli [g]]*

19:38 Après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui
était disciple de Jésus, mais en secret parce qu'il
craignait les Juifs, demanda à Pilate la permission
d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui ayant per-
mis, il vint et prit le corps de Jésus. 19:39 Nicodème,
qui auparavant était allé de nuit vers Jésus, vint
aussi, apportant un mélange de myrrhe et d'aloès
d'environ cent livres. 19:40 Et ils prirent le corps
de Jésus, et l'enveloppèrent de linges avec des
aromates, comme les Juifs ont coutume d'ensevelir.
19:41 Or il y avait un jardin dans le lieu où Jésus
fut crucifié, et dans le jardin un sépulcre neuf,
où personne n'avait encore été mis. 19:42 Ce fut là
qu'ils déposèrent Jésus, à cause de la préparation
des Juifs, parce que le sépulcre était proche.

## CHAPITRE 20

*[Enchaînement des évènements le jour de la résurrection [h]]*

20:1 Le premier jour de la semaine, Marie de Mag-
dala se rendit dès le matin au sépulcre, comme
il faisait encore obscur ; et elle vit que la pierre
était ôtée du sépulcre. 20:2 Elle courut vers Simon
Pierre et vers l'autre disciple que Jésus aimait, et
elle leur dit : Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre,
et nous ne savons pas où ils l'ont mis. 20:3 Alors
Pierre partit avec l'autre disciple, et ils s'en allèrent
au sépulcre. 20:4 Ils couraient tous deux ensemble,
mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre,
et il arriva le premier au sépulcre. 20:5 Et s'étant
baissé, il vit les linges à terre ; mais il n'y entra
point. 20:6 Alors Simon Pierre qui le suivait, arriva,
et entra dans le sépulcre, et vit les linges à terre,
20:7 et le linge qu'on avait mis sur la tête de Jésus,
non pas avec les bandes, mais plié dans un lieu
à part. 20:8 Alors l'autre disciple, qui était arrivé

pouvons désormais nous approcher avec assurance du trône de Dieu, sans autre médiateur que le Seigneur lui-même (1 Ti. 2:5). « Or là où les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande pour le péché. Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté d'entrer dans le Saint des saints au moyen du sang de Jésus, qui est le chemin nouveau et vivant qu'il nous a frayé au travers du voile, c'est-à-dire de sa chair. Et ayant un Souverain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons-nous de lui avec un cœur sincère et une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Retenons sans fléchir la profession de notre espérance, car celui qui nous a fait la promesse est fidèle. » Hé. 10:18-23. Jésus-Christ est notre Pâque (1 Co. 5:5-8), il est le sacrifice parfait qui a expié nos péchés une fois pour toutes (Hé. 10:10). Par conséquent, il est celui à qui nous devons nous adresser pour recevoir pardon, miséricorde et compassion. « Tout est accompli ». En s'écriant de la sorte, Jésus-Christ a proclamé la fin de l'ancienne alliance. En effet, la loi a été promulguée par Moïse, mais la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ (Jn. 1:17). Toutefois, la nouvelle alliance n'a réellement débuté qu'à la Pentecôte avec l'effusion du Saint-Esprit. Voir commentaire en Actes 2.

d. Mt. 27:50-51 ; Mc. 15:37-38 ; Lu. 23:45-46
e. [19:36] Ps. 34:21 ; Ex. 12:46 ; No 9:12.
f. [19:37] Za. 12:10.
g. Mt. 27:57-66 ; Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56
h. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-32

le premier au sépulcre, entra aussi, il vit, et il
crut. 20:9 Car ils ne comprenaient pas encore que,
selon l'Ecriture, Jésus devait ressusciter des morts.
20:10 Et les disciples s'en retournèrent chez eux.

*[Jésus apparaît à Marie de Magdala et aux disciples[i]]*

20:11 Mais Marie se tenait près du sépulcre dehors,
et pleurait. Comme elle pleurait, elle se baissa dans
le sépulcre, 20:12 et elle vit deux anges vêtus de
blanc, assis à la place où avait été couché le corps
de Jésus, l'un à la tête et l'autre aux pieds. 20:13 Ils
lui dirent : Femme, pourquoi pleures-tu ? Elle leur
dit : Parce qu'on a enlevé mon Seigneur, et je
ne sais point où on l'a mis. 20:14 En disant cela,
elle se retourna, et elle vit Jésus qui était là, mais
elle ne savait pas que c'était Jésus. 20:15 Jésus lui
dit : Femme, pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-
tu ? Elle, pensant que c'était le jardinier, lui dit :
Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où
tu l'as mis, et je le prendrai. 20:16 Jésus lui dit :
Marie ! Et elle se retourna et lui dit : Rabbouni !
C'est-à-dire, mon Maître ! 20:17 Jésus lui dit : Ne
me touche pas ; car je ne suis point encore monté
vers mon Père. Mais va trouver mes frères, et dis-
leur que je monte vers mon Père et votre Père, vers
mon Dieu et votre Dieu. 20:18 Marie de Magdala alla
annoncer aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur,
et qu'il lui avait dit ces choses. 20:19 Le soir de ce
jour, qui était le premier de la semaine, les portes du
lieu où les disciples étaient assemblés, à cause de
la crainte qu'ils avaient des Juifs, étaient fermées.
Jésus vint, se présenta au milieu d'eux, et il leur dit :
Que la paix soit avec vous ! 20:20 Et quand il leur eut
dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les
disciples furent dans la joie en voyant le Seigneur.
20:21 Jésus leur dit de nouveau : Que la paix soit
avec vous ! Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je
vous envoie. 20:22 Après ces paroles, il souffla sur
eux, et leur dit : Recevez le Saint-Esprit. 20:23 Ceux
à qui vous pardonnerez les péchés, ils leur seront
pardonnés ; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur
seront retenus. 20:24 Thomas, appelé Didyme, l'un
des douze, n'était pas avec eux quand Jésus vint.
20:25 Les autres disciples lui dirent : Nous avons
vu le Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois pas
les marques des clous dans ses mains, et si je ne
mets pas mon doigt où étaient les clous, et si je ne
mets pas ma main dans son côté, je ne le croirai
point. 20:26 Huit jours après, les disciples étaient de
nouveau dans la maison, et Thomas se trouvait avec
eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta
au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec
vous ! 20:27 Puis il dit à Thomas : Mets ton doigt
ici, et regarde mes mains, avance aussi ta main, et
mets-la dans mon côté ; et ne sois point incrédule,
mais crois. 20:28 Et Thomas répondit et lui dit : Mon
Seigneur, et mon Dieu ! 20:29 Jésus lui dit : Parce
que tu m'as vu, Thomas, tu as cru. Heureux sont
ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru.

*[But de l'Evangile selon Jean]*

20:30 Jésus fit encore, en présence de ses disciples,
beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits
dans ce livre. 20:31 Mais ces choses sont écrites afin
que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils
de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son
Nom.

## CHAPITRE 21

*[Apparition de Jésus à quelques apôtres et disciples]*

21:1 Après cela, Jésus se montra de nouveau à ses
disciples, près de la mer de Tibériade. Et voici
de quelle manière il se montra. 21:2 Simon Pierre,
Thomas, appelé Didyme, Nathanaël, de Cana en
Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres disciples
de Jésus étaient ensemble.

*[L'inutilité du service de la volonté propre]*

21:3 Simon Pierre leur dit : Je vais pêcher. Ils lui
dirent : Nous allons aussi avec toi. Ils partirent
et montèrent dans une barque ; mais ils ne prirent
rien cette nuit-là. 21:4 Le matin étant venu, Jésus se
trouva sur le rivage ; mais les disciples ne savaient
pas que c'était Jésus. 21:5 Jésus leur dit : Mes
enfants, avez-vous quelque petit poisson à manger ?
Ils lui répondirent : Non.

i. Mc. 16:14 ; Lu. 24:33-49

*[Le service sous les directives du Messie]*

21:6 Et il leur dit : Jetez le filet du côté droit de
la barque, et vous trouverez. Ils le jetèrent donc,
et ils ne pouvaient plus le retirer à cause de la
grande quantité de poissons. 21:7 Alors le disciple
que Jésus aimait dit à Pierre : C'est le Seigneur.
Et quand Simon Pierre eut entendu que c'était le
Seigneur, il mit sa tunique et sa ceinture parce qu'il
était nu, et il se jeta dans la mer. 21:8 Les autres
disciples vinrent dans la barque, car ils n'étaient pas
loin de terre, mais seulement à environ deux cents
coudées, traînant le filet de poissons. 21:9 Lorsqu'ils
furent descendus à terre, ils virent de la braise, et
du poisson dessus, et du pain. 21:10 Jésus leur dit :
Apportez des poissons que vous venez maintenant
de prendre. 21:11 Simon Pierre monta et tira le filet à
terre, plein de cent cinquante-trois grands poissons ;
et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne se rompit point.

*[Les ressources du Messie pour ses serviteurs[j]]*

21:12 Jésus leur dit : Venez et mangez. Et aucun
de ses disciples n'osait lui demander : Qui es-tu ?
Sachant que c'était le Seigneur. 21:13 Jésus donc
vint, et prit du pain, et leur en donna ; il fit de même
du poisson aussi. 21:14 C'était déjà la troisième fois
que Jésus se montrait à ses disciples depuis qu'il
était ressuscité des morts.

*[La charité, seule motivation pour le service[k]]*

21:15 Après qu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon
Pierre : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ne
m'aiment ceux-ci ? Il lui répondit : Oui, Seigneur !
Tu sais que je t'aime. Il lui dit : Pais mes agneaux.
21:16 Il lui dit encore : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Il lui répondit : Oui, Seigneur ! Tu sais que je
t'aime. Il lui dit : Pais mes brebis. 21:17 Il lui dit pour
la troisième fois : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait dit pour
la troisième fois : M'aimes-tu ? Et il lui répondit :
Seigneur, tu sais toutes choses, tu sais que je t'aime.
Jésus lui dit : Pais mes brebis.

*[Le Maître révèle à Pierre sa destinée]*

21:18 En vérité, en vérité je te le dis : Quand tu étais
plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où tu
voulais ; mais quand tu seras vieux, tu étendras tes
mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne
voudras pas. 21:19 Il dit cela pour indiquer par quelle
mort Pierre glorifierait Dieu. Et ayant ainsi parlé, il
lui dit : Suis-moi.

*[Tous ses serviteurs ne mourront pas[l]]*

21:20 Pierre se retournant, vit venir après eux le
disciple que Jésus aimait, celui qui pendant le
souper s'était penché sur la poitrine de Jésus et avait
dit : Seigneur, qui est celui qui te trahit ? 21:21 Quand
donc Pierre le vit, il dit à Jésus : Seigneur, et celui-
ci, que lui arrivera-t-il ? 21:22 Jésus lui dit : Si je
veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que
t'importe ? Toi, suis-moi. 21:23 Là-dessus, le bruit
courut parmi les frères que ce disciple ne mourrait
point. Cependant Jésus ne lui avait pas dit : Il
ne mourra point ; mais : Si je veux qu'il demeure
jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? 21:24 C'est
ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et
qui les a écrites. Et nous savons que son témoignage
est digne de foi. 21:25 Jésus a fait encore beaucoup
d'autres choses. Si on les écrivait en détail, je ne
pense pas que le monde même pourrait contenir les
livres qu'on écrirait. AMEN !

j. Lu. 22:35 ; Ph. 4:19
k. 1 Co. 13 ; 2 Co. 5:14 ; Ap. 2:4-5
l. 1 Co. 15:51-52 ; 1 Th. 4:14-18

# Actes

*Auteur : Luc*
*Thème : Les missions du 1er siècle*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*D'origine grecque, Luc fut l'auteur du livre communément appelé «actes des apôtres» et de l'évangile éponyme tous deux adressés à Théophile. Ce livre retrace la genèse de l'Église, de l'ascension de Jésus à la Pentecôte, de la prédication vivante et fructueuse de Pierre à la conversion de Paul, jusqu'au voyage de celui-ci à Rome en tant que prisonnier. On y découvre des apôtres déterminés, des ouvriers de Christ qui acceptèrent de subir l'humiliation et la persécution par amour de la vérité. Sont également présentés des hommes et des femmes qui - touchés par la simplicité de l'Evangile du Royaume - se convertirent puis se firent baptiser.*
*Bien plus qu'un recueil relatant de banales manifestations, ce livre est avant tout celui des actes du Saint-Esprit. Il témoigne de la résurrection et de la puissance de Jésus-Christ manifestée au travers de son corps. Il retrace l'origine et le développement du premier réveil après Jésus-Christ, qui fut un véritable bouleversement au sein d'un Empire en proie à l'impiété et à l'idolâtrie.*

*[[I. Les disciples attendent l'effusion du Saint-Esprit*
*Introduction : le Messie ressuscité parle des choses qui concernent le Royaume de Dieu pendant 40 jours]]*

**CHAPITRE 1**

1:1 Nous avons rempli le premier traité, ô Théophile ! De toutes les choses que Jésus a faites
et enseignées, 1:2 jusqu'au jour où il fut élevé au
ciel, après avoir donné par le Saint-Esprit, ses
ordres aux apôtres qu'il avait élus. 1:3 A qui aussi,
après avoir souffert, il se présenta lui-même vivant,
avec plusieurs preuves assurées, étant vu par eux
pendant quarante jours, et leur parlant des choses
qui concernent le Royaume de Dieu. 1:4 Et les ayant
assemblés, il leur ordonna de ne pas partir de
Jérusalem, mais d'attendre la promesse du Père, ce
que vous avez entendu de moi ; 1:5 car Jean a baptisé
d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans
peu de jours. 1:6 Eux donc étant assemblés l'interro-
gèrent, disant : Seigneur, est-ce en ce temps-ci que
tu rétabliras le royaume d'Israël ? 1:7 Mais il leur
dit : Ce n'est pas à vous de connaître les temps et les
moments que le Père a fixés de sa propre autorité.

*[La puissance du Saint-Esprit pour évangéliser les nations [a]]*

1:8 Mais vous recevrez la puissance du Saint-Esprit
qui viendra sur vous, et vous serez mes témoins, tant
à Jérusalem que dans toute la Judée, et la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la terre. 1:9 Et ayant dit
ces choses, il fut élevé, comme ils le regardaient,
une nuée le pris et l'emporta de devant leurs yeux.

*[Promesse du retour de Jésus]*

1:10 Et comme ils avaient les yeux fixés vers le
ciel, à mesure qu'il s'en allait, voici, deux hommes
en vêtements blancs se présentèrent devant eux,
1:11 et leur dirent : Hommes Galiléens, pourquoi
vous arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus qui
a été élevé d'avec vous au ciel, en descendra de la
même manière que vous l'avez contemplé montant
au ciel [b].

a. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:47-48 ; Jn. 20:21-22
b. [1:11] Jésus-Christ est monté au ciel depuis la Montagne des Oliviers et lors de son retour, ses pieds se poseront sur cette montagne. Voir Za. 14.

*[Attente du Saint-Esprit promis[c]]*

1:12 Alors ils retournèrent à Jérusalem de la montagne appelée la Montagne des Oliviers, qui est près
de Jérusalem, le chemin d'un sabbat[d]. 1:13 Et quand
ils furent entrés dans la ville, ils montèrent dans une
chambre haute où demeuraient Pierre et Jacques,
Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et
Matthieu, Jacques fils d'Alphée, et Simon le zélote,
et Jude frère de Jacques. 1:14 Tous ceux-ci, d'un
commun accord, persévéraient dans la prière et dans
la supplication avec les femmes, avec Marie, mère
de Jésus, et avec ses frères.

*[Matthias désigné apôtre pour remplacer Judas]*

1:15 Et en ces jours-là, Pierre se leva au milieu
des disciples, qui étaient là assemblés au nombre
d'environ cent vingt personnes, et il leur dit :
1:16 Hommes frères ! Il fallait que s'accomplisse ce
qui a été écrit, ce que le Saint-Esprit a annoncé
d'avance par la bouche de David, au sujet de Judas,
qui a été le guide de ceux qui ont saisi Jésus. 1:17 Car
il était compté parmi nous, et il avait reçu en partage
ce même ministère. 1:18 Mais après avoir acquis un
champ avec le salaire du crime qui lui avait été
donné, il est tombé, s'est rompu par le milieu, et
toutes ses entrailles ont été répandues. 1:19 Et ceci
a été connu de tous les habitants de Jérusalem, de
sorte que ce champ a été appelé dans leur propre
langue Hakeldama, c'est-à-dire le champ du sang.
1:20 Car il est écrit dans le livre des Psaumes : Que sa
demeure soit déserte, et que personne ne l'habite[e].
Et, qu'un autre prenne sa charge[f]. 1:21 Il faut donc
que d'entre ces hommes qui se sont assemblés avec
nous pendant tout le temps que le Seigneur Jésus
a vécu entre nous, 1:22 en commençant depuis le
baptême de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé
du milieu de nous, qu'il y en ait un qui soit témoin
avec nous de sa résurrection. 1:23 Et ils en présen-
tèrent deux : Joseph, appelé Barsabbas, surnommé
Justus, et Matthias. 1:24 Et en priant, ils dirent : Toi,
Seigneur, qui connais les cœurs de tous, désigne
lequel de ces deux tu as choisi, 1:25 afin qu'il prenne
part à ce ministère et à cette apostolat que Judas
a abandonné pour aller en son lieu. 1:26 Puis ils
les tirèrent au sort, et le sort tomba sur Matthias,
qui d'une commune voix fut mis au rang des onze
apôtres.

## CHAPITRE 2

*[Effusion de l'Esprit à la Pentecôte ; naissance de l'Eglise]*

2:1 Et comme le jour de la Pentecôte s'accomplis-
sait, ils étaient tous ensemble dans un même lieu.
2:2 Et il se fit tout à coup un bruit du ciel, comme est
le bruit d'un vent qui souffle avec véhémence, et
il remplit toute la maison où ils étaient assis. 2:3 Et
il leur apparut des langues divisées comme de feu,
qui se posèrent sur chacun d'eux. 2:4 Et ils furent
tous remplis du Saint-Esprit, et commencèrent à
parler des langues étrangères selon que l'Esprit leur
donnait de parler. 2:5 Or, il y avait séjournant à Jéru-
salem des Juifs, hommes pieux, de toutes les nations
qui sont sous le ciel. 2:6 Et ce bruit s'étant répandu,
une multitude vint ensemble, qui fut confondue de
ce que chacun les entendait parler dans sa propre
langue. 2:7 Ils en étaient donc tout surpris, et s'en
étonnaient, disant l'un à l'autre : voici, tous ceux-ci
qui parlent ne sont-ils pas Galiléens ? 2:8 Comment
donc chacun de nous les entendons-nous parler
la propre langue du pays où nous sommes nés ?
2:9 Parthes, Mèdes, Elamites, et ceux qui habitent
la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont,
l'Asie, 2:10 la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, le
territoire de la Libye qui est près de Cyrène, et ceux
qui sont venus de Rome ? 2:11 Juifs et Prosélytes,
Crétois et Arabes, comment les entendons-nous
parler chacun dans notre langue des merveilles de
Dieu ? 2:12 Ils étaient donc tout étonnés, et ils ne
savaient que penser, disant l'un à l'autre : que veut
dire ceci ? 2:13 Mais les autres se moquaient, et

c. v. 5

d. [1:12] Chemin de sabbat : C'est la distance qu'il est permis à un juif de parcourir le jour de sabbat (Ex. 16:29). Elle correspond à deux mille coudées ou 1100 m.

e. [1:20] Ps. 69:26.

f. [1:20] Charge : Du grec « episkope », il s'agit de la fonction d'un ancien. Ps.109:8.

disaient : C'est qu'ils sont pleins de vin doux.

*[Prédication de Pierre ; explication de l'effusion de l'Esprit[g]]*

2:14 Alors Pierre, se présentant avec les onze, éleva
sa voix, et leur dit : Hommes Juifs, et vous tous
qui habitez à Jérusalem, apprenez ceci, et faites
attention à mes paroles. 2:15 Ces gens ne sont pas
ivres, comme vous le pensez, car c'est la troisième
heure[h] du jour. 2:16 Mais c'est ici ce qui a été
dit par le prophète Joël : 2:17 Et il arrivera dans
les derniers jours, dit Dieu, que je répandrai de
mon Esprit sur toute chair ; vos fils et vos filles
prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions,
et vos vieillards songeront des songes. 2:18 Et dans
ces jours-là je répandrai de mon Esprit sur mes
serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.
2:19 Et je ferai des choses merveilleuses en haut
dans le ciel, et des prodiges en bas sur la terre, du
sang, du feu, et une vapeur de fumée. 2:20 Le soleil
se changera en ténèbres, et la lune en sang, avant
que ce grand et notable jour du Seigneur vienne.
2:21 Mais il arrivera que quiconque invoquera le
Nom du Seigneur sera sauvé[i].

*[Proclamation de la résurrection du Messie[j]]*

2:22 Hommes Israélites, écoutez ces paroles ! Jésus
de Nazareth, homme approuvé de Dieu parmi vous
par les miracles et les prodiges et les signes que
Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme
vous-mêmes vous le savez, 2:23 ayant été livré selon
le dessein arrêté et selon la prescience de Dieu,
vous l'avez prie et mis à la croix, vous l'avez fait
mourir par les mains des impies. 2:24 Mais Dieu
l'a ressuscité, ayant brisé les liens de la mort,
parce qu'il n'était pas possible qu'il soit retenu
par elle. 2:25 Car David dit de lui : Je contemplais
constamment le Seigneur devant moi : Parce qu'il
est à ma droite, afin que je ne sois point ébranlé[k].
2:26 C'est pourquoi mon cœur est dans la joie, et
ma langue dans l'allégresse ; et de plus, ma chair
reposera avec espérance. 2:27 Car tu ne laisseras
point mon âme en enfer[l] et tu ne permettras point
que ton Saint voie la corruption. 2:28 Tu m'as fait
connaître le chemin de la vie, tu me rempliras de
joie pdans ta présence[m]. 2:29 Hommes frères, qu'il
me soit permis de vous dire librement, au sujet du
patriarche David, qu'il est mort, qu'il a été enseveli,
et que son sépulcre existe encore parmi nous jusqu'à
ce jour. 2:30 Mais comme il était prophète, et qu'il
savait que Dieu lui avait promis avec serment, que
du fruit de ses reins il ferait naître selon la chair le
Christ, pour le faire asseoir sur son trône ; 2:31 c'est
la résurrection du Christ qu'il a prévue et annoncée,
en disant qu'il ne serait pas abandonné en enfer et
que sa chair ne verrait pas la corruption. 2:32 Dieu a
ressuscité ce Jésus ; nous en sommes tous témoins.
2:33 Après donc qu'il a été élevé au ciel par la
puissance de Dieu, et qu'il a reçu de son Père
la promesse du Saint-Esprit, il a répandu ce que
maintenant vous voyez et ce que vous entendez.
2:34 Car David n'est pas monté au ciel ; mais lui-
même dit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Assieds-toi à ma droite, 2:35 jusqu'à ce que j'aie
mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds[n].
2:36 Que toute la maison d'Israël sache donc avec
certitude que Dieu a fait Seigneur et Christ, ce Jésus,
dis-je, que vous avez crucifié.

*[Exhortation à la repentance]*

2:37 Après avoir entendu ces choses, ils eurent le
cœur touché de componction[o], et ils dirent à Pierre
et aux autres apôtres : Hommes frères, que feron-
nous ? 2:38 Et Pierre leur dit : Repentez-vous, et

g. Joë. 2:28-32
h. [2:15] Neuf heures du matin
i. [2:21] Jo. 2:28-32.
j. v. 25-31 ; Ps. 16:8-11
k. [2:25] Ps. 16:8-11.
l. [2:27] Voir commentaire Mt. 16:18
m. [2:28] Ps. 16:11.
n. [2:35] Ps. 110:1.
o. [2:37] Componction : Tristesse produite par les effets du repentir, le regret d'avoir offensé Dieu.

que chacun de vous soit baptisé au Nom de Jésus-
Christ, pour obtenir le pardon de vos péchés, et vous
recevrez le don du Saint-Esprit. 2:39Car à vous et
à vos enfants est faite la promesse, et à tous ceux
qui sont loin, autant que le Seigneur notre Dieu en
appellera à lui. 2:40Et par plusieurs autres paroles il
les conjurait et les exhortait, en disant : Sauvez-vous
de cette génération perverse.

*[Conversion et baptême de trois mille personnes ; les débuts de l'Eglise]*

2:41Ceux donc qui reçurent de bon cœur sa parole,
furent baptisés ; et en ce jour-là furent ajoutées à
l'Eglise environ trois mille âmes. 2:42Et ils persé-
véraient tous dans la doctrine des apôtres, dans la
communion fraternelle, dans la fraction du pain,
et dans les prières. 2:43Et tout le monde avait de
la crainte, et beaucoup de miracles et de prodiges
se faisaient par les apôtres. 2:44Tous ceux qui
croyaient étaient ensemble dans le même lieu, et ils
avaient tout en commun ; 2:45et ils vendaient leurs
possessions et leurs biens, et les distribuaient à tous,
selon les besoins de chacun. 2:46Et tous les jours,
ils persévéraient tous d'un commun accord dans le
temple ; et rompant le pain de maison en maison,
ils prenaient leur repas avec joie et simplicité de
cœur ; 2:47louant Dieu, et se rendant agréables à tout
le peuple. Et le Seigneur ajoutait tous les jours à
l'Eglise des gens pour être sauvés.

## CHAPITRE 3

*[Guérison d'un homme boiteux de naissance]*

3:1Et comme Pierre et Jean montaient ensemble au
temple à l'heure de la prière ; c'était la neuvième
heure. 3:2Un homme boiteux dès sa naissance, y
était porté, lequel on portait et qu'on plaçait tous
les jours à la porte du temple appelée la Belle, pour
demander l'aumône à ceux qui entraient au temple.
3:3Cet homme voyant Pierre et Jean qui allaient
entrer au temple, les pria de lui donner l'aumône.
3:4Alors Pierre, de même que Jean, fixa les yeux sur
lui, et lui dit : Regarde-nous. 3:5Et il les regardait at-
tentivement, s'attendant de recevoir quelque chose
d'eux . 3:6Mais Pierre lui dit : Je n'ai ni argent ni or ;
mais ce que j'ai, je te le donne : Au Nom de Jésus-
Christ de Nazareth, lève-toi et marche. 3:7Et l'ayant
pris par la main droite, il le fit lever ; et aussitôt
les plantes et les chevilles de ses pieds devinrent
fermes. 3:8Et faisant un saut, il se tint debout, et
marcha ; et il entra avec eux au temple, marchant,
sautant, et louant Dieu. 3:9Et tout le peuple le vit
marchant et louant Dieu. 3:10Et reconnaissant que
c'était celui-là même qui était assis à la Belle porte
du temple, pour avoir l'aumône, ils furent remplis
d'admiration et d'étonnement de ce qui lui était
arrivé. 3:11Et comme le boiteux, qui avait été guéri,
tenait par la main Pierre et Jean, tout le peuple
étonné accourut vers eux, au portique qu'on appelle
de Salomon.

*[Christ, celui que les prophètes ont annoncé]*

3:12Mais Pierre voyant cela, dit au peuple :
Hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de
ceci ? Ou pourquoi avez-vous les regards fixés sur
nous, comme si par notre puissance ou par notre
piété, nous avions fait marcher cet homme ? 3:13Le
Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de
nos pères, a glorifié son Fils Jésus, que vous avez
livré et renié devant Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il de-
vait être relâché. 3:14Mais vous avez renié le Saint
et le Juste, et vous avez demandé qu'on vous relâche
un meurtrier. 3:15Vous avez fait mourir le Prince
de la vie, que Dieu a ressuscité des morts ; nous en
sommes témoins. 3:16C'est par la foi en son Nom,
que son Nom a raffermi les pieds de cet homme
que vous voyez et connaissez. La foi, dis-je, que
nous avons en lui a donné à cet homme cette entière
guérison de tous ses membres, en présence de vous
tous. 3:17Et maintenant, mes frères, je sais que vous
avez agi par ignorance, de même que vos chefs.
3:18Mais Dieu a ainsi accompli les choses qu'il
avait prédites par la bouche de tous ses prophètes,
que le Christ devait souffrir[p]. 3:19Repentez-vous
donc, et convertissez-vous, afin que vos péchés
soient effacés ; 3:20afin que des temps de rafraî-
chissement viennent par la présence du Seigneur,
et qu'il envoie celui qui vous a été auparavant
annoncé, Jésus-Christ, 3:21lequel il faut que le ciel

p. [3:18] Es. 53.

recoive, jusqu'au temps du rétablissement de toutes
les choses que Dieu a prononcées par la bouche de
tous ses saints prophètes, dès le commencement du
monde. 3:22Car Moïse lui-même a dit à nos pères :
Le Seigneur votre Dieu, vous suscitera d'entre vos
frères un Prophète comme moi ; vous l'écouterez
dans tout ce qu'il vous dira, 3:23et il arrivera que
toute personne qui n'aura pas écouté ce Prophète,
sera exterminé du milieu du peuple [q]. 3:24Et même
tous les Prophètes depuis Samuel, et ceux qui l'ont
suivi, tout autant qu'il y en a eu qui ont parlé, ont
aussi prédit ces jours. 3:25Vous êtes les enfants des
prophètes et de l'alliance que Dieu a traitée avec
nos pères, en disant à Abraham : Toutes les familles
de la terre seront bénies en ta postérité [r]. 3:26C'est
à vous premièrement que Dieu, ayant suscité son
Fils Jésus, l'a envoyé pour vous bénir, en détournant
chacun de vous de vos iniquités.

## CHAPITRE 4

*[Première persécution de l'Eglise : Pierre et Jean jetés en prison]*

4:1Mais comme ils parlaient au peuple, survinrent
les sacrificateurs, et le commandant du temple,
et les sadducéens, 4:2étant offensés de ce qu'ils
enseignaient le peuple, et qu'ils annonçaient la
résurrection des morts au Nom de Jésus. 4:3Et les
ayant fait arrêter, ils les mirent en prison jusqu'au
lendemain, parce qu'il était déjà tard. 4:4Et plu-
sieurs de ceux qui avaient entendu la parole crurent ;
et le nombre des personnes fut d'environ cinq mille.

*[Pierre et Jean convoqués au sanhédrin]*

4:5Or il arriva que le lendemain, les chefs, les
anciens et les scribes s'assemblèrent à Jérusalem ;
4:6avec Anne, le souverain sacrificateur, Caïphe,
Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient de la
race des principaux sacrificateurs. 4:7IEt ayant fait
comparaître devant eux Pierre et Jean, ils leur
demandèrent : Par quelle puissance, ou au Nom de
qui avez-vous fait cette guérison ? 4:8Alors Pierre
étant rempli du Saint-Esprit, leur dit : Chefs du
peuple, et vous anciens d'Israël : 4:9Puisque nous
sommes jugés aujourd'hui sur un bienfait accordé
à un homme impotent, afin que nous disions com-
ment il a été guéri, 4:10Sachez vous tous et tout le
peuple d'Israël, que c'est au Nom de Jésus-Christ
de Nazareth, que vous avez crucifié, et que Dieu
a ressuscité des morts ; c'est en son Nom, que
cet homme qui parait ici devant vous, a été guéri.
4:11C'est cette pierre, rejetée par vous qui bâtissez,
qui est devenue la pierre principale de l'angle [s].
4:12Il n'y a de salut en aucun autre : Car il n'y a
sous le ciel aucun autre Nom qui ait été donné aux
hommes par lequel nous devions être sauvés.

*[Le sanhédrin interdit aux apôtres de prêcher au Nom de Jésus]*

4:13Eux, voyant la hardiesse de Pierre et de Jean, et
sachant aussi qu'ils étaient des hommes sans lettres
et idiots ; s'en étonnaient, et ils reconnaissaient bien
qu'ils avaient été avec Jésus. 4:14Et voyant que
l'homme qui avait été guéri, était présent avec eux,
ils ne pouvaient contredire en rien. 4:15Alors ils
leur ordonnèrent sortir hors du sanhédrin, et ils
délibérèrent entre eux, disant : Que ferons-nous à
ces gens ? 4:16Car il est manifeste pour tous les
habitants de Jérusalem, qu'un miracle a été fait par
eux, et cela est si évident que nous ne pouvons le
nier. 4:17Mais afin qu'il ne soit plus divulgué parmi
le peuple, défendons-leur avec menaces expresses,
qu'ils n'aient plus de parler à qui que ce soit en ce
Nom. 4:18Et les ayant donc appelés, ils leur défen-
dirent de ne plus parler ni d'enseigner en aucune
manière au Nom de Jésus. 4:19Mais Pierre et Jean
leur répondirent : Jugez s'il est juste devant Dieu
de vous obéir plutôt qu'à Dieu. 4:20Car nous ne
pouvons pas ne pas parler de ce que nous avons vu et
entendu. 4:21Alors ils les relâchèrent avec menaces,
ne trouvant point comment ils pourraient les punir,
à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu
de ce qui avait été fait. 4:22Car l'homme en qui cette
miraculeuse guérison avait été faite, avait plus de
quarante ans.

q. [3:23] De. 18:15-19.
r. [3:25] Ge. 12:2.
s. [4:11] Ps. 118:22.

*[L'Eglise demande l'assistance de Dieu]*

4:23 Après avoir été relâchés, ils allèrent vers les
leurs, et leur racontèrent tout ce que les principaux
sacrificateurs et les anciens leur avaient dit. 4:24 Eux
l'ayant entendu, élevèrent tous ensemble la voix à
Dieu, et dirent : Seigneur ! Tu es le Dieu qui as
fait le ciel et la terre, la mer, et toutes les choses
qui y sont ; 4:25 et qui as dit par la bouche de
David ton serviteur : Pourquoi ce tumulte parmi les
nations, et ces vaines pensées parmi les peuples ?
4:26 Les rois de la terre se sont soulevés en personne,
et les princes se sont ligués ensemble contre le
Seigneur, et contre son Christ[t]. 4:27 En effet, contre
ton Saint Fils Jésus, que tu as oint, se sont assemblés
Hérode et Ponce Pilate, avec les Gentils, et le peuple
d'Israël, 4:28 pour faire toutes les choses que ta
main et ton conseil avaient auparavant déterminé de
voir être faites. 4:29 Maintenant donc, Seigneur, fais
attention à leurs menaces, et donne à tes serviteurs
d'annoncer ta parole avec toute hardiesse ; 4:30 en
étendant ta main afin qu'il se fasse des guérisons,
des prodiges, et des merveilles, par le Nom de ton
Saint Fils Jésus. 4:31 Et quand ils eurent prié, le lieu
où ils étaient assemblés trembla ; et ils furent tous
remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole
de Dieu avec hardiesse.

*[Les chrétiens unis comme un seul corps[u]]*

4:32 Or la multitude de ceux qui croyaient, n'était
qu'un cœur et qu'une âme ; et nul ne disait d'au-
cune des choses qu'il possédait, qu'elle fût à lui,
mais toutes choses étaient communes entre eux.
4:33 Aussi les apôtres rendaient témoignage avec
une grande force à la résurrection du Seigneur Jé-
sus ; et une grande grâce était sur eux tous. 4:34 Car il
n'y avait parmi eux aucun indigent ; parce que tous
ceux qui possédaient des champs ou des maisons,
les vendaient, et ils apportaient le prix des choses
vendues, 4:35 et le mettaient aux pieds des apôtres ;
et il était distribué à chacun selon qu'il en avait
besoin. 4:36 Or Joseph, surnommé par les apôtres
Barnabas, c'est-à-dire, fils de consolation, Lévite,
et originaire de Chypre, 4:37 ayant une possession,
la vendit, et en apporta le prix, et le mit aux pieds
des apôtres.

## CHAPITRE 5

*[Mensonge d'Ananias et Saphira : Leur mort]*

5:1 Mais un homme appelé Ananias, et Saphira sa
femme, vendit une possession, 5:2 et retint une partie
du prix, sa femme le sachant ; puis il apporta le reste,
et le déposa aux pieds des apôtres. 5:3 Mais Pierre
lui dit : Ananias comment Satan s'est-il emparé de
ton cœur jusqu'à t'inciter à mentir au Saint-Esprit,
et à soustraire une partie du prix de la possession ?
5:4 Si tu l'avais gardée, ne te restait-elle pas ? Et
après qu'il ait été vendu, le prix n'était-il pas à
ta disposition ? Comment as-tu pu mettre en ton
cœur un pareil dessein ? tu n'as pas menti aux
hommes mais à Dieu. 5:5 Et Ananias, entendant ces
paroles, tomba et rendit l'âme ; ce qui causa une
grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.
5:6 Et quelques jeunes hommes se levant le prirent,
et l'emportèrent dehors, et l'ensevelirent. 5:7 Et il
arriva environ trois heures après, sa femme entra,
sans savoir ce qui était arrivé. 5:8 Et Pierre prenant
la parole, lui dit : Dis-moi, avez-vous autant vendu
le champ ? et elle dit : oui, autant. 5:9 Alors Pierre
lui dit : Pourquoi avez-vous fait un complot entre
vous pour tenter l'Esprit du Seigneur ? Voici, à la
porte les pieds de ceux qui ont enterré ton mari, et ils
t'emporteront. 5:10 Et au même instant, elle tomba
à ses pieds et rendit l'esprit. Et quand les jeunes
hommes furent entrés, ils la trouvèrent morte, et
ils l'emportèrent dehors, et l'ensevelirent auprès de
son mari. 5:11 Et cela donna une grande crainte à
toute l'Eglise, et à tous ceux qui entendaient ces
choses.

*[Miracles à Jérusalem]*

5:12 Beaucoup de prodiges et de miracles se faisaient
parmi le peuple par les mains des apôtres ; et ils
étaient tous d'un commun accord au portique de
Salomon. 5:13 Cependant aucun des autres n'osait

t. [4:26] Ps. 2:1-2.
u. Ac. 2:42-47

se joindre à eux, mais le peuple les louait hautement. 5:14 Et le nombre de ceux qui croyaient
au Seigneur, tant d'hommes que de femmes, se
multipliait de plus en plus. 5:15 Et on apportait les
malades dans les rues, et on les mettait sur de petits
lits et sur des couchettes, afin que quand Pierre
viendrait, au moins son ombre passe sur quelqu'un
d'eux. 5:16 La multitude accourait aussi des villes
voisines à Jérusalem, amenant des malades, et ceux
qui étaient tourmentés des esprits impurs ; et tous
étaient guéris.

*[Deuxième persécution de l'Eglise : les apôtres en prison puis devant le sanhédrin]*

5:17 Alors le souverain sacrificateur se leva, lui et
tous ceux qui étaient avec lui, à savoir la secte des
sadducéens, et ils furent remplis de jalousie ; 5:18 et
mettant la main sur les apôtres, ils les jetèrent dans
la prison publique. 5:19 Mais l'Ange du Seigneur[v]
ouvrit pendant la nuit les portes de la prison, les fit
sortir, et leur dit : 5:20 Allez, et présentez-vous dans
le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de
cette vie. 5:21 Ayant entendu cela, ils entrèrent dès
le matin dans le temple, et se mirent à enseigner.
Mais le souverain sacrificateur et ceux qui étaient
avec lui étant arrivés, ils convoquèrent le sanhédrin
et tous les anciens des fils d'Israël, et ils envoyèrent
chercher les apôtres à la prison. 5:22 Mais, les huissiers à leur arrivée, ne les trouvèrent point dans la
prison. Ils retournèrent, et firent leur rapport, 5:23 en
disant : Nous avons trouvé la prison fermée avec
toute sûreté, et les gardes aussi qui étaient devant
les portes ; mais après l'avoir ouverte, nous n'avons
trouvé personne dedans. 5:24 Lorsque le souverain
sacrificateur, le commandant du temple, et les principaux sacrificateurs, eurent entendu ces paroles,
ils ne savaient que penser au sujet des apôtres,
ne sachant ce qui arriverait de tout cela. 5:25 Mais
quelqu'un vint leur dire : Voici, les hommes que
vous avez mis en prison sont dans le temple, et ils
enseignent le peuple. 5:26 Alors le commandant du
temple partit avec les huissiers, et il les conduisit
sans violence, car ils avaient peur d'être lapidés
par le peuple. 5:27 Après qu'ils les eurent amenés,
ils les présentèrent au sanhédrin. Et le souverain
sacrificateur les interrogea, 5:28 disant : Ne vous
avons-nous pas défendu expressément d'enseigner
en ce Nom-là ? Et cependant voici, vous avez rempli
Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire
retomber sur nous le sang de cet homme. 5:29 Alors
Pierre et les autres apôtres répondant, dirent : Il faut
plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes. 5:30 Le Dieu
de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait
mourir en le pendant au bois. 5:31 Dieu l'a élevé
par sa puissance pour être Prince et Sauveur, afin
de donner à Israël la repentance et la rémission des
péchés. 5:32 Nous sommes témoins de ce que nous
disons, de même que le Saint-Esprit que Dieu a
donné à ceux qui lui obéissent, en est aussi témoin.

*[Parole de sagesse de Gamaliel]*

5:33 Mais eux ayant entendu ces choses, grinçaient
les dents, et consultaient pour les faire mourir.
5:34 Mais un pharisien nommé Gamaliel, docteur de
la loi, honoré de tout le peuple, se leva dans le
sanhédrin, et ordonna de faire sortir un instant les
apôtres. 5:35 Puis il leur dit : Hommes Israélites, prenez garde à ce que vous allez faire à l'égard de ces
gens. 5:36 Car il n'y a pas longtemps que Theudas
s'éleva, se disant être quelque chose, et auquel se
joignit un nombre d'environ quatre cents hommes ;
mais il fut tué, et tous ceux qui s'étaient joints à
lui ont été dissipés et réduits à rien. 5:37 Après lui
parut Judas le Galiléen au temps du recensement,
et il attira à lui un grand peuple ; il périt aussi, et
tous ceux qui s'étaient joints à lui ont été dispersés.
5:38 Maintenant donc je vous dis : Ne continuez
plus vos poursuites contre ces hommes, et laissez-les. Car si cette entreprise ou cette œuvre vient des
hommes, elle sera détruite ; 5:39 mais si elle vient
de Dieu, vous ne pourrez pas la détruire. Et prenez
garde qu'il ne se trouve que vous combattiez contre
Dieu.

*[Frappés, les apôtres continuent de prêcher le Nom de Jésus]*

5:40 Et ils furent de son avis. Et ayant appelé les
apôtres, ils les firent battre de verges, ils leur
défendirent de parler au Nom de Jésus, et ils les

v. [5:19] Voir commentaire Mt. 1:20.

relâchèrent. 5:41 Et les apôtres se retirèrent de devant le sanhédrin, joyeux d'avoir été jugés dignes de
subir des outrages pour le Nom de Jésus. 5:42 Et tous
les jours, ils ne cessaient d'enseigner, et d'annoncer
l'Evangile de Jésus-Christ dans le temple, et de
maison en maison.

## CHAPITRE 6

*[Sept hommes choisis pour le service]*

6:1 En ces jours-là, comme les disciples se multi-
pliaient, il s'éleva un murmure des Hellénistes[w]
contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient
méprisées dans le service ordinaire. 6:2 C'est pour-
quoi les douze, ayant convoqué la multitude des dis-
ciples, leur dirent : Il n'est pas raisonnable que nous
laissions la parole de Dieu pour servir aux tables.
6:3 Regardez donc, mes frères, pour choisir sept
hommes d'entre vous, de qui on ait bon témoignage,
pleins du Saint-Esprit et de sagesse, auxquels nous
confierons ce devoir. 6:4 Et nous, nous continuerons
à vaquer à la prière, et au service de la parole.
6:5 Et ce discours plut à toute l'assemblée qui était
là présente ; et ils élurent Etienne, homme plein de
foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor,
Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche.
6:6 Ils les présentèrent aux apôtres ; qui, après avoir
prié, leur imposèrent les mains. 6:7 Et la parole
de Dieu croissait, et le nombre des disciples se
multipliait beaucoup dans Jérusalem ; un grand
nombre aussi de sacrificateurs obéissait à la foi.
6:8 Or Etienne, plein de foi et de puissance, faisait
de grands miracles et de grands prodiges parmi le
peuple.

*[Troisième persécution de l'Eglise ; Etienne convoqué au sanhédrin]*

6:9 Quelques-uns de la synagogue appelée la syna-
gogue des Affranchis[x], de celle des Cyréniens et
de celle des Alexandrins, avec ceux de Cilicie et
d'Asie, se levèrent pour disputer contre Etienne.
6:10 Mais ils ne pouvaient pas résister à la sagesse
et à l'Esprit par lequel il parlait. 6:11 Alors ils sou-
doyèrent des hommes qui dirent : Nous l'avons en-
tendu proférer des paroles blasphématoires contre
Moïse et contre Dieu. 6:12 Et ils soulevèrent le
peuple, les anciens, et les scribes, et se jetant sur lui,
ils l'enlevèrent et l'amenèrent au sanhédrin. 6:13 Et
ils présentèrent de faux témoins qui dirent : Cet
homme ne cesse de proférer des paroles blasphé-
matoires contre ce saint lieu et contre la loi. 6:14 Car
nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazaréen,
détruira ce lieu-ci, et changera les coutumes que
Moïse nous a données. 6:15 Tous ceux qui siégeaient
au sanhédrin avaient les yeux fixés sur lui, son
visage leur parut comme celui d'un ange.

## CHAPITRE 7

*[Discours d'Etienne devant le sanhédrin]*

7:1 Alors le souverain sacrificateur lui dit : Ces
choses sont-elles ainsi ? 7:2 Etienne répondit :
Hommes frères et pères, écoutez-moi : Le Dieu de
gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était
en Mésopotamie, avant qu'il s'établisse à Charan,
et lui dit : 7:3 Sors de ton pays, et de ta famille, et va
dans le pays que je te montrerai. 7:4 Il sortit donc du
pays des Chaldéens, et alla demeurer à Charan. De
là, après la mort de son père, Dieu le fit passer dans
ce pays que vous habitez maintenant. 7:5 Et il ne lui
donna aucun héritage dans ce pays, non pas même
d'un pied de terre, quoiqu'il lui ait promis de le lui
donner en possession, et à sa postérité après lui,
dans un temps où il n'avait point encore d'enfant.
7:6 Dieu lui parla ainsi : Ta postérité séjournera dans
une terre étrangère pendant quatre cents ans ; et on
la réduira à la servitude et on la maltraitera. 7:7 Mais
je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis,
dit Dieu ; et après cela ils sortiront, et me serviront

w. [6:1] Les Hellénistes étaient des chrétiens d'origine juive venant de la diaspora, et dont les ancêtres juifs avaient émigré ou avaient été déportés de Palestine depuis longtemps vers les rives de la Méditerranée, la Mésopotamie ou ailleurs. Ils étaient de culture et de langue grecques.

x. [6:9] Affranchis : Du grec « libertinos », c'est-à-dire « libertins » : Hommes libres. Fraction de la communauté Juive qui avait sa propre synagogue à Jérusalem. Probablement des Juifs qui avaient été faits prisonniers par Pompée et d'autres généraux romains, qui avaient été déportés à Rome, puis libérés.

en ce lieu-ci [y]. 7:8 Puis il donna à Abraham l'alliance
de la circoncision ; et après cela Abraham engendra
Isaac qu'il circoncit le huitième jour. Isaac engen-
dra Jacob, et Jacob les douze patriarches. 7:9 Les
patriarches, jaloux de Joseph, le vendirent pour être
emmené en Egypte. 7:10 Qui le délivra de toutes
ses afflictions ; et l'ayant rempli de sagesse il le
rendit agréable à Pharaon, roi d'Egypte, qui l'établit
gouverneur sur l'Egypte, et sur toute sa maison.
7:11 Or il survint dans tout le pays d'Egypte, et dans
celui de Canaan, une famine et une grande détresse,
en sorte que nos pères ne pouvaient trouver des
vivres. 7:12 Mais Jacob apprit qu'il y avait du blé
en Egypte, il y envoya une première fois nos pères.
7:13 Et la seconde fois, Joseph fut reconnu par ses
frères, et la famille de Joseph fut déclarée à Pharaon.
7:14 Alors Joseph envoya chercher Jacob son père,
et toute sa famille, composée de soixante-quinze
personnes. 7:15 Jacob descendit en Egypte, où il
mourut, lui et nos pères ; 7:16 et ils furent transportés
à Sichem, et déposés dans le sépulcre qu'Abraham
avait acheté à prix d'argent des fils d'Hamor,
père de Sichem. 7:17 Mais comme le temps de la
promesse pour laquelle Dieu avait juré à Abraham,
s'approchait, le peuple s'augmenta et se multiplia
en Egypte. 7:18 Jusqu'à ce que parut en Egypte un
autre roi, qui n'avait pas connu Joseph. 7:19 Ce
roi, usant d'artifice contre notre race, maltraita nos
pères jusqu'à leur faire exposer leurs enfants à
l'abandon, afin d'en faire périr la race. 7:20 En ce
temps-là naquit Moïse, qui fut divinement beau.
Et il fut nourri trois mois dans la maison de son
père ; 7:21 Mais ayant été exposé à l'abandon, la
fille de Pharaon le recueillit et l'éleva comme son
fils. 7:22 Moïse fut instruit dans toute la sagesse
des Egyptiens ; et il était puissant en paroles et
en œuvres. 7:23 Mais quand il fut parvenu à l'âge
de quarante ans, il forma le dessein d'aller visiter
ses frères, les enfants d'Israël. 7:24 Et voyant l'un
d'eux à qui l'on faisait tort, il le défendit, et vengea
celui qui était outragé en tuant l'Egyptien. 7:25 Il
croyait que ses frères comprendraient par là que
Dieu les délivrerait par son moyen ; mais ils ne le
comprirent point. 7:26 Et le jour suivant, il parut
entre eux comme ils se querellaient, et il tâcha de
les mettre d'accord en leur disant : Hommes, vous
êtes frères, pourquoi vous faites-vous tort l'un à
l'autre ? 7:27 Mais celui qui maltraitait son prochain
le repoussa en disant : Qui t'a établi prince et juge
sur nous ? 7:28 Veux-tu me tuer, comme tu as tué
hier l'Egyptien ? 7:29 Alors Moïse s'enfuit sur un tel
discours, et fut étranger dans le pays de Madian, où
il eut deux fils. 7:30 Et quarante ans étant accomplis,
l'Ange du Seigneur lui apparut au désert de la
montagne de Sinaï, dans la flamme d'un buisson
en feu. 7:31 Et quand Moïse le vit, il fut étonné de
la vision, et comme il approchait pour considérer
ce que c'était, la voix du Seigneur lui fut adressée,
7:32 disant : Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu
d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob.
Et Moïse tout tremblant n'osait pas regarder. 7:33 Le
Seigneur lui dit : Ôte tes souliers de tes pieds, car
le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte.
7:34 J'ai vu, j'ai vu l'affliction de mon peuple qui
est en Egypte, et j'ai entendu leur gémissement, et
je suis descendu pour les délivrer. Maintenant donc,
va, je t'enverrai en Egypte. 7:35 Ce Moïse, qu'ils
avaient rejeté en disant : Qui t'a établi prince et
juge ? C'est lui que Dieu envoya comme prince et
comme libérateur par le moyen de l'Ange qui lui
était apparu dans le buisson. 7:36 C'est celui qui les
tira dehors, en opérant des miracles et des prodiges
au pays d'Egypte, au sein de la Mer Rouge, et au
désert pendant quarante ans. 7:37 C'est ce Moïse
qui a dit aux enfants d'Israël : Le Seigneur votre
Dieu vous suscitera d'entre vos frères un Prophète
comme moi ; écoutez-le [z]. 7:38 C'est lui, qui, lors
de l'assemblée au désert, étant avec l'Ange qui
lui parlait sur la montagne de Sinaï et avec nos
pères, reçut les oracles vivants pour nous les donner.
7:39 Nos pères ne voulurent pas lui obéir, mais ils le
rejetèrent, et ils tournèrent leur cœur vers l'Egypte,
7:40 en disant à Aaron : Fais-nous des dieux qui
marchent devant nous ; car nous ne savons point
ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a amenés
hors du pays d'Egypte. 7:41 Ils firent donc en ces
jours-là un veau, et ils offrirent des sacrifices à
l'idole, et se réjouirent de l'œuvre de leurs mains.
7:42 C'est pourquoi aussi Dieu se détourna d'eux,
et les abandonna à servir l'armée du ciel, ainsi

y. [7:7] Ge. 15:13-14.
z. [7:37] De. 18:15.

qu'il est écrit dans le livre des prophètes : Maison
d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices et des
victimes pendant quarante ans au désert ? 7:43Mais
vous avez porté la tente de Moloc[a], et l'étoile
de votre dieu Remphan ; qui sont des figures que
vous avez faites pour les adorer ; c'est pourquoi
je vous transporterai au-delà de Babylone. 7:44Nos
pères avaient au désert le tabernacle du témoignage,
comme l'avait ordonné celui qui avait dit à Moïse
de le faire selon le modèle qu'il avait vu. 7:45Et nos
pères avaient reçu ce tabernacle, ils le portèrent sous
la conduite de Josué dans le pays qui était possédé
par les nations que Dieu chassa de devant eux,
et il y resta jusqu'aux jours de David. 7:46David
trouva grâce devant Dieu, et demanda de pouvoir
dresser une tente pour le Dieu de Jacob. 7:47Et ce fut
Salomon qui lui bâtit une maison. 7:48Mais le Très-
Haut n'habite pas dans des temples faits de main
d'homme, selon ces paroles du prophète : 7:49Le
ciel est mon trône, et la terre est le marchepied
de mes pieds : Quelle maison me bâtirez-vous, dit
le Seigneur, ou quel pourrait être le lieu de mon
repos ? 7:50Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces
choses[b] ? 7:51Hommes au cou raide, et incirconcis
de cœur et d'oreilles, vous vous obstinez toujours
contre le Saint-Esprit ; vous faites comme vos pères
ont fait. 7:52Lequel des prophètes vos pères n'ont-
ils pas persécuté ? Ils ont même tué ceux qui
annonçaient d'avance l'avènement du Juste, dont
vous avez été les traîtres et les meurtriers, 7:53vous
qui avez reçu la loi par le ministère des anges, et qui
ne l'avez point gardée.

*[Etienne, premier martyr, meurt lapidé]*

7:54En entendant ces choses, ils étaient furieux dans
leur cœur, et ils grinçaient des dents contre lui.
7:55Mais Etienne, rempli du Saint-Esprit, et fixant
les yeux vers le ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus
qui était à la droite de Dieu. 7:56Et il dit : Voici,
je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui
est à la droite de Dieu. 7:57Alors ils s'écrièrent à
haute voix, et bouchèrent leurs oreilles, et tous d'un
commun accord se jetèrent sur lui. 7:58Et l'ayant
tiré hors de la ville, ils le lapidèrent ; et les témoins
déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune
homme nommé Saul. 7:59Et ils lapidaient Etienne
qui priait et disait : Seigneur Jésus ! Reçois mon
esprit[c]. 7:60Et s'étant mis à genoux, il cria à haute
voix : Seigneur, ne leur impute point ce péché ! Et
quand il eut dit cela, il s'endormit.

## CHAPITRE 8

*[Quatrième persécution de l'Eglise : Saul opprime les saints]*

8:1Or Saul consentait à la mort d'Etienne, et en
ce temps-là, il y eut une grande persécution contre
l'Eglise de Jérusalem. Et tous, excepté les apôtres,
se dispersèrent dans les contrées de la Judée et de la
Samarie. 8:2Et quelques hommes pieux emportèrent
Etienne pour l'ensevelir, et le pleurèrent à grand
bruit. 8:3Mais Saul ravageait l'Eglise, entrant dans
toutes les maisons, et traînant par force hommes et
femmes, il les mettait en prison.

*[Le déploiement des chrétiens[d]]*

8:4Ceux qui avaient été dispersés allaient de lieu en
lieu, annonçant la parole de Dieu.

*[Philippe en Samarie ; Simon le magicien]*

8:5Philippe, étant descendu dans la ville de Samarie,
leur prêcha Christ. 8:6Et les foules tout entières
étaient attentives à ce que Philippe disait, l'écou-
tant, lorsqu'elles virent les miracles qu'il faisait.
8:7Car les esprits impures sortaient, en criant à haute
voix, hors de plusieurs qui en étaient possédés,
et beaucoup de paralytiques et de boiteux furent
guéris. 8:8Ce qui causa une grande joie dans cette
ville-là. 8:9Or il y avait auparavant dans la ville

a. [7:43] Lé. 18:21.
b. [7:50] Es. 66:1.
c. [7:59] Dans Ec. 12:9, il est dit qu'à la mort, l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné. Jésus est donc Dieu puisqu'il a reçu l'esprit d'Etienne.
d. Ac. 11 : 19-21

un homme nommé Simon qui exerçait l'art d'en-
chanteur, et ensorcelait le peuple de Samarie, se
disant être quelque grand personnage. 8:10Auquel
tous étaient attentifs, depuis le plus petit jusqu'au
plus grand, disant : celui-ci est la grande puissance
de Dieu. 8:11Et ils étaient attachés à lui, parce que
depuis longtemps il les avait éblouis par sa magie.
8:12Mais quand ils eurent cru ce que Philippe
leur annonçait, touchant l'Evangile du Royaume de
Dieu, et le Nom de Jésus-Christ, tant les hommes
que les femmes furent baptiser. 8:13Et Simon crut
aussi lui-même, et après avoir été baptisé, il ne
quittait plus Philippe ; et voyant les prodiges et les
grands miracles qui se faisaient, il était comme ravi
hors de lui même. 8:14Or quand les apôtres qui
étaient à Jérusalem, eurent entendu que la Samarie
avaient reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent
Pierre et Jean ; 8:15qui y étant descendus prièrent
pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit :
8:16car il n'était pas encore descendu sur aucun
d'eux, mais seulement ils étaient baptisés au Nom
du Seigneur Jésus. 8:17Puis ils leur imposèrent les
mains, et ils reçurent le Saint-Esprit. 8:18Lorsque
Simon vit que le Saint-Esprit était donné par l'im-
position des mains des apôtres, il leur présenta de
l'argent, 8:19en leur disant : Donnez-moi aussi ce
pouvoir, afin que tous ceux à qui j'imposerai les
mains reçoivent le Saint-Esprit. 8:20Mais Pierre lui
dit : Que ton argent périsse avec toi, puisque tu
as estimé que le don de Dieu s'acquérait avec de
l'argent. 8:21Tu n'as point de part ni d'héritage en
cette affaire : car ton cœur n'est point droit devant
Dieu. 8:22Repens-toi donc de cette méchanceté, et
prie Dieu, afin que s'il est possible, la pensée de
ton cœur te soit pardonnée. 8:23Car je vois que tu es
dans un fiel très amer, et dans un lien d'iniquité.
8:24Alors Simon répondit, et dit : vous, priez le
Seigneur pour moi, afin que rien ne vienne sur
moi des choses que vous avez dites. 8:25Eux donc
après avoir prêché et annoncé la parole du Seigneur,
retournèrent à Jérusalem et annoncèrent l'Evangile
dans plusieurs villages des Samaritains.

*[Conversion et baptême de l'eunuque éthiopien]*

8:26Puis l''Ange du Seigneur s'adressant à Philippe,
lui dit : Lève-toi et va du côté du Midi, sur le
chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, celui
qui est désert. 8:27Il se leva et partit. Et voici,
un homme Ethiopien, un eunuque, un des princi-
paux seigneurs de la cour de Candace, reine des
Ethiopiens, surintendant de toutes ses richesses,
venu à Jérusalem pour adorer, 8:28s'en retournait,
assis dans son char, et lisait le prophète Esaïe.
8:29L'Esprit dit à Philippe : Avance, et approche-
toi de ce char. 8:30Philippe accourut et entendit
l'Ethiopien qui lisait le prophète Esaïe ; et il lui
dit : Comprends-tu ce que tu lis ? 8:31Et il lui dit :
Comment pourrais-je le comprendre, si quelqu'un
ne me guide pas ? Et il pria Philippe de monter et
s'asseoir avec lui. 8:32Le passage de l'Ecriture qu'il
lisait était celui-ci : Il a été mené comme une brebis
à la boucherie, et comme un agneau muet devant
celui qui le tond ; en sorte qu'il n'a point ouvert sa
bouche. 8:33Dans son humiliation, son jugement a
été levé ; mais qui racontera sa durée ? Car sa vie
est retranchée de la terre [e]. 8:34Et l'eunuque prenant
la parole, dit à Philippe : Je te prie, de qui est-
ce que le prophète dit cela : Est-ce de lui-même,
ou de quelque autre ? 8:35Alors Philippe, ouvrant
sa bouche, et commençant par cette Ecriture, lui
annonça l'Evangile de Jésus. 8:36Comme ils conti-
nuaient leur chemin, ils arrivèrent à un endroit où
il y avait de l'eau. Et l'eunuque dit : Voici de
l'eau, qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé ?
8:37Philippe dit : Si tu crois de tout ton cœur, cela
t'est permis ; et l' eunuque répondit : Je crois que
Jésus-Christ est le Fils de Dieu. 8:38Il fit arrêter
le char ; Philippe et l'eunuque descendirent tous
deux dans l'eau, et Philippe le baptisa. 8:39Quand
ils furent sortis de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva
Philippe, et l'eunuque ne le vit plus. Tandis que
tout joyeux il continua son chemin, 8:40Philippe
se trouva dans Azot, d'où il alla jusqu'à Césarée,
en évangélisant toutes les villes par lesquelles il
passait.

e. [8:33] Es. 53:7-8.

## CHAPITRE 9

*[Jésus se révèle à Saul[f]]*

9:1 Or Saul, respirant encore la menace et le carnage
contre les disciples du Seigneur, s'adressa au sou-
verain sacrificateur, 9:2 et lui demanda des lettres de
sa part pour les porter aux synagogues de Damas,
afin que, s'il trouvait quelques-uns de cette secte,
hommes ou femmes, il les amène liés à Jérusalem.
9:3 Or il arriva qu'en marchant, il approcha de
Damas, tout à coup une lumière resplendit du ciel
comme un éclair autour de lui. 9:4 Il tomba par terre
et il entendit une voix qui lui disait : Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ? 9:5 Et il répondit : Qui
es-tu, Seigneur ? Et le Seigneur lui dit : Je suis
Jésus, que tu persécutes. Il te serait dur de regimber
contre les aiguillons. 9:6 Alors, tout tremblant et tout
effrayé, il dit : Seigneur, que veux-tu que je fasse ?
Et le Seigneur lui dit : Lève-toi, et entre dans la ville,
et on te dira ce que tu dois faire. 9:7 Les hommes
qui l'accompagnaient s'arrêtèrent tout épouvantés,
entendant bien la voix, mais ne voyant personne.
9:8 Et Saul se leva de terre, et ouvrant ses yeux, il ne
voyait personne ; c'est pourquoi ils le conduisirent
par la main, et le menèrent à Damas, 9:9 où il fut
trois jours sans voir, sans manger ni boire. 9:10 Or il
y avait à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui
le Seigneur dit en vision : Ananias ! Et il répondit :
Me voici Seigneur. 9:11 Et le Seigneur lui dit : Lève-
toi, va dans la rue appelée la droite, et cherche dans
la maison de Judas un homme appelé Saul, de Tarse.
9:12 Car il prie. Or Saul avait vu en vision un homme
appelé Ananias, entrant et lui imposant les mains,
afin qu'il recouvre la vue. 9:13 Et Ananias répondit :
Seigneur ! J'ai entendu parler plusieurs fois de cet
homme-là ; et combien de maux il a faits à tes saints
dans Jérusalem. 9:14 Il a même ici le pouvoir de la
part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux
qui invoquent ton Nom. 9:15 Mais le Seigneur lui
dit : va ; car il m'est un vase[g] que j'ai choisi, pour
porter mon Nom devant les Gentils, et les rois, et les
enfants d'Israël. 9:16 Car je lui montrerai combien il
aura à souffrir pour mon Nom.

*[Saul rempli du Saint-Esprit]*

9:17 Ananias sortit ; et lorsqu'il fut arrivé dans la
maison, il imposa les mains à Saul, et lui dit : Saul
mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le
chemin par lequel tu venais, m'a envoyé, afin que
tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-
Esprit.

*[Saul est baptisé et évangélise Damas]*

9:18 Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des
écailles ; et à l'instant il recouvra la vue. Puis il se
leva, et fut baptisé. 9:19 Et ayant mangé, il reprit ses
forces. Et Saul fut quelques jours avec les disciples
qui étaient à Damas. 9:20 Et aussitôt il prêcha dans
les synagogues que Jésus était le Fils de Dieu.
9:21 Et tous ceux qui l'entendaient, étaient comme
ravis hors d'eux-mêmes, et ils disaient : n'est-ce
pas celui-là qui a détruit à Jérusalem ceux qui invo-
quaient ce Nom, et qui est venu ici exprès pour les
amener liés aux principaux sacrificateurs , 9:22 Mais
Saul se fortifiait de plus en plus, et confondait les
Juifs qui habitaient à Damas, prouvant que Jésus
était le Christ.

*[Saul à Jérusalem ; rencontre avec Barnabas]*

9:23 Longtemps après, les Juifs conspirèrent en-
semble pour le faire mourir ; 9:24 et leur complot
parvint à la connaissance de Saul. Ils gardaient
les portes jour et nuit, afin de le faire mourir.
9:25 Mais pendant une nuit, les disciples le prirent,
et le descendirent par la muraille dans une corbeille.
9:26 Lorsqu'il se rendit à Jérusalem, Saul tâcha de se
joindre aux disciples ; mais tous le craignaient, ne
croyant pas qu'il fût un disciple. 9:27 Alors Barnabas
l'ayant pris avec lui, le conduisit vers les apôtres,
et leur raconta comment sur le chemin, Saul avait
vu le Seigneur, qui lui avait parlé, et comment à
Damas il parlait librement au Nom de Jésus. 9:28 Et
il allait et venait avec eux dans Jérusalem, il parlait
franchement au Nom du Seigneur., se montrant
publiquement. 9:29 Et parlant sans déguisement au

f. Ac. 22:1-16 ; 26:9-18

g. Le mot "vase" vient du grec "skeuos". « Vase » était une métaphore Grecque commune pour « le corps » car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps. Rm. 9:21-23 ; 2 Co. 4:7 ; 2 Ti. 2:20-21.

Nom du Seigneur Jésus, il disputait contre les
Hellénistes, mais ils tâchaient de le faire mourir.

*[Retour à Tarse]*

9:30 Les frères l'ayant découvert, l'emmenèrent à
Césarée, et le firent partir à Tarse. 9:31 Les Eglises
étaient en paix dans toute la Judée, la Galilée,
et la Samarie, étant édifiées et marchant dans la
crainte du Seigneur ; et elles s'accroissaient par le
rafraîchissement du Saint-Esprit.

*[Guérison d'Enée, le paralytique]*

9:32 Or il arriva que comme Pierre les visitait tous,
il descendit aussi vers les saints qui demeuraient à
Lydde. 9:33 Il y vint aussi un homme appelé Enée,
qui était couché dans un petit lit depuis huit ans,
car il était paralytique. 9:34 Et Pierre lui dit : Enée,
Jésus-Christ te guérit ! Lève-toi et arrange ton lit.
Et aussitôt il se leva. 9:35 Tous ceux qui habitaient à
Lydde et à Saron le virent, et ils se convertirent au
Seigneur.

*[Résurrection de Tabitha]*

9:36 Il y avait à Joppé une femme disciple, appelée
Tabitha, qui signifie en grec Dorcas ; elle faisait
beaucoup de bonnes œuvres et d'aumônes. 9:37 Elle
tomba malade en ce temps-là, et mourut. Après
l'avoir lavée, on la déposa dans une chambre haute.
9:38 Comme Lydde était près de Joppé, les disciples
ayant appris que Pierre était à Lydde, ils envoyèrent
vers lui deux hommes, pour le prier de venir chez
eux sans tarder. 9:39 Pierre se leva, et partit avec ces
hommes. Lorsqu'il fut arrivé, on le conduisit dans
la chambre haute. Toutes les veuves l'entourèrent
en pleurant, et lui montrèrent les tuniques et les
vêtements que faisait Dorcas quand elle était avec
elles. 9:40 Pierre fit sortir tout le monde, se mit à
genoux, et pria ; puis se tournant vers le corps, il dit :
Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant
Pierre, elle s'assit. 9:41 Il lui donna la main, et la fit
lever ; puis ayant appelé les saints et les veuves, il la
leur présenta vivante. 9:42 Cela fut connu dans tout
Joppé ; et plusieurs crurent au Seigneur. 9:43 Et il
arriva qu'il demeura plusieurs jours à Joppé, chez
un corroyeur nommé Simon.

**CHAPITRE 10**

*[Vision de Corneille : L'Evangile parvient aux Gentils]*

10:1 Il y avait à Césarée un homme, nommé Cor-
neille, centenier d'une cohorte de la légion appelée
Italienne. 10:2 Cet homme était pieux et craignait
Dieu avec toute sa famille. Il faisait aussi beaucoup
d'aumônes au peuple, et priait Dieu continuelle-
ment. 10:3 Vers la neuvième heure du jour, il vit clai-
rement dans une vision un ange de Dieu qui entra
chez lui, et qui lui dit : Corneille ! 10:4 Corneille
ayant les yeux fixés sur lui, et tout effrayé, lui dit :
Qu'y a-t-il Seigneur ? Et il lui dit : Tes prières et
tes aumônes sont montées devant Dieu, et il s'en
est souvenu. 10:5 Maintenant donc envoie des gens à
Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre. 10:6 Il
est logé chez un certain Simon, corroyeur, qui a sa
maison près de la mer ; c'est lui qui te dira ce qu'il
faut que tu fasses. 10:7 Dès que l'ange qui lui parlait
fut parti, Corneille appela deux de ses serviteurs,
et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se
tenaient près de lui. 10:8 Et après leur avoir tout
raconté, il les envoya à Joppé.

*[Vision de Pierre : Une nappe descend du ciel]*

10:9 Le lendemain, comme ils marchaient et qu'ils
approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit,
vers la sixième heure, pour prier. 10:10 Et il arriva
qu'ayant faim, il voulut prendre son repas. Pendant
qu'on lui préparait à manger, il tomba en extase.
10:11 Il vit le ciel ouvert, et un vase descendant
sur lui semblable à une grande nappe, attachée
par les quatre coins, qui descendait vers la terre,
10:12 où se trouvaient tous les quadrupèdes, les bêtes
sauvages, les reptiles et les oiseaux du ciel. 10:13 Et
une voix lui dit : Pierre, lève-toi, tue, et mange.
10:14 Mais Pierre répondit : Non Seigneur, car je n'ai
jamais rien mangé de souillé ni d'impur. 10:15 Et
la voix lui dit encore pour la seconde fois : Les
choses que Dieu a purifiées, ne les tiens point pour
souillées. 10:16 Et cela arriva jusqu'à trois fois, et
puis le vase fut retiré au ciel. 10:17 Comme Pierre

ne savait pas en lui-même que penser du sens de la
vision qu'il avait eue, voici, les hommes envoyés
par Corneille s'étant mis en quête de la maison de
Simon, se présentèrent à la porte, 10:18et deman-
dèrent à haute voix si c'était là que logeait Simon,
surnommé Pierre. 10:19Et comme Pierre pensait à
la vision, l'Esprit lui dit : Voici trois hommes qui
te demandent. 10:20Lève-toi donc, et descends, et
pars avec eux sans hésiter, car c'est moi qui les ai
envoyés. 10:21Pierre donc, descendit vers les gens
qui lui avaient été envoyés par Corneille et leur dit :
Voici, je suis celui que vous cherchez ; pour quel
sujet êtes-vous venus ? 10:22Et ils dirent : Corneille,
centenier, homme juste et craignant Dieu, et à qui
toute la nation des Juifs rend un bon témoignage, a
été averti de Dieu par un saint ange de te faire venir
dans sa maison et d'entendre tes paroles.

*[Pierre à Césarée]*

10:23Alors Pierre les fit entrer, et les logea. Le
lendemain il s'en alla avec eux, et quelques-uns
des frères de Joppé l'accompagnèrent. 10:24Ils ar-
rivèrent à Césarée le jour suivant. Corneille les
attendait, et avait invité ses parents et ses amis.
10:25Lorsque Pierre entra, Corneille qui était allé
au-devant de lui, se jeta à ses pieds, et se prosterna.
10:26Mais Pierre le releva en lui disant : Lève-toi,
moi aussi je suis un homme. 10:27Et s'entretenant
avec lui, il entra et trouva plusieurs personnes
réunies. 10:28Et il leur dit : vous savez comme il
n'est pas permis à un homme Juif de se lier avec
un étranger, ou d'aller chez lui, mais Dieu m'a
montré que je ne devais estimer aucun homme
être impur ou souillé. 10:29C'est pourquoi, ayant
été appelé, je suis venu sans difficulté. Je vous
demande donc pour quel sujet vous m'avez fait
venir. 10:30Corneille lui dit : Il y a quatre jours,
à cette heure-ci, j'étais en jeûne et en prière dans
ma maison, et tout à coup, un homme, vêtu d'un
habit resplendissant, se présenta devant moi et me
dit : 10:31Corneille, ta prière est exaucée, et Dieu
s'est souvenu de tes aumônes. 10:32Envoie donc
quelqu'un à Joppé, et fais venir Simon, surnommé
Pierre, qui est logé dans la maison de Simon le
corroyeur, près de la mer. Quand il sera venu, il
te parlera. 10:33Aussitôt j'ai envoyé quelqu'un vers
toi, et tu as bien fait de venir. Maintenant donc nous
sommes tous présents devant Dieu pour entendre
tout ce que Dieu t'a ordonné de nous dire.

*[Pierre évangélise les Gentils dans la maison de Corneille[h]]*

10:34Alors Pierre prenant la parole, dit : En vérité
je reconnais que Dieu n'a point égard à l'apparence
des personnes, 10:35mais qu'en toute nation celui
qui le craint et qui pratique la justice, lui est
agréable. 10:36C'est ce qu'il a fait entendre aux
enfants d'Israël, en leur annonçant la paix par Jésus-
Christ, qui est le Seigneur de tous. 10:37Vous savez
ce qui est arrivé dans toute la Judée, après avoir
commencé en Galilée, à la suite du baptême que
Jean a prêché ; 10:38vous savez comment Dieu a
oint du Saint-Esprit et de force Jésus de Nazareth,
qui allait de lieu en lieu, faisant du bien et guérissant
tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, car
Dieu était avec lui. 10:39Nous sommes témoins de
toutes les choses qu'il a faites, dans le pays des
Juifs et à Jérusalem. Cependant ils l'ont fait mourir
en le pendant au bois. 10:40Dieu l'a ressuscité
le troisième jour, et il a permis qu'il apparaisse,
10:41non à tout le peuple, mais aux témoins choisis
d'avance par Dieu, à nous, qui avons mangé et
bu avec lui après qu'il fut ressuscité des morts.
10:42Et il nous a ordonné de prêcher au peuple, et
d'attester que c'est lui qui a été établi par Dieu Juge
des vivants et des morts. 10:43Tous les prophètes
rendent de lui le témoignage que quiconque croit en
lui, reçoit la rémission de ses péchés par son Nom.

*[Le Saint-Esprit descend sur les Gentils]*

10:44Comme Pierre prononçait encore ce discours,
le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écou-
taient la parole. 10:45Tous les fidèles circoncis qui
étaient venus avec Pierre, furent étonnés de ce que
le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les
Gentils. 10:46Car ils les entendaient parler diverses
langues et glorifier Dieu. 10:47Alors Pierre prenant
la parole, dit : Quelqu'un pourrait-il empêcher

h. Ac. 2:14-41

qu'on baptise dans l'eau ceux qui ont reçu le Saint-
Esprit aussi bien que nous ? 10:48Et il ordonna qu'ils
soient baptisés au Nom du Seigneur. Après cela, ils
le prièrent de rester quelques jours auprès d'eux.

## CHAPITRE 11

*[Pierre : Le salut est aussi accordé aux Gentils]*

11:1Or les apôtres et les frères qui étaient en Ju-
dée, apprirent que les Gentils aussi avaient reçu
la parole de Dieu. 11:2Et quand Pierre fut monté
à Jérusalem, ceux de la circoncision disputaient
contre lui, 11:3disant : Tu es entré chez des hommes
incirconcis, et tu as mangé avec eux. 11:4Alors
Pierre commençant leur exposa le tout par ordre,
disant : 11:5J'étais dans la ville de Joppé, et pendant
que je priais, je tombai en extase et j'eus une
vision : Un vase semblable à une grande nappe
attachée par les quatre coins, descendit du ciel, et
vint jusqu'à moi. 11:6Les regards fixés sur cette
nappe, j'examinai, et je vis les quadrupèdes, les
bêtes sauvages, les reptiles, et les oiseaux du ciel.
11:7Et j'entendis une voix qui me disait : Pierre,
lève-toi, tue, et mange. 11:8Et je répondis : Non
Seigneur, car jamais rien de souillé ni d'impur
n'est entré dans ma bouche. 11:9La voix me parla
du ciel une seconde fois : Ce que Dieu a déclaré
pur, ne le regarde pas comme souillé. 11:10Cela
arriva jusqu'à trois fois, puis toutes ces choses
furent retirées dans le ciel. 11:11Et voici, aussitôt
trois hommes qui avaient été envoyés de Césarée
vers moi, se présentèrent à la maison où j'étais.
11:12L'Esprit me dit de partir avec eux sans hésiter.
Les six frères que voici m'accompagnèrent, et nous
entrâmes dans la maison de Corneille. 11:13Cet
homme nous raconta comment il avait vu dans sa
maison un ange qui s'était présenté à lui, et lui avait
dit : Envoie des gens à Joppé, et fais venir Simon,
surnommé Pierre, 11:14qui te dira des choses par
lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison.
11:15Lorsque je me fus mis à parler, le Saint-Esprit
descendit sur eux, comme il était descendu sur
nous au commencement. 11:16Et je me souvins
de cette parole du Seigneur, et comment il avait
dit : Jean a baptisé d'eau, mais vous, vous serez
baptisés du Saint-Esprit. 11:17Or, puisque Dieu leur
a accordé le même don qu'à nous qui avons cru au
Seigneur Jésus-Christ, pouvais-je, moi, m'opposer
à Dieu ? 11:18Après avoir entendu ces choses, ils
s'apaisèrent, et ils glorifièrent Dieu en disant : Dieu
a donc accordé la repentance aussi aux Gentils, afin
qu'ils aient la vie.

*[A Antioche, les disciples appelés « chrétiens » pour la première fois]*

11:19Ceux qui avaient été dispersés par la persécu-
tion survenue à cause d'Etienne, allèrent jusqu'en
Phénicie, dans l'île de Chypre, et à Antioche [i], n'an-
nonçant la parole à personne, seulement aux Juifs.
11:20Mais il y eut parmi eux quelques hommes de
Chypre et de Cyrène, qui étant venus à Antioche,
parlèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent
l'Evangile du Seigneur Jésus. 11:21La main du
Seigneur était avec eux, et un grand nombre de
personnes crurent et se convertirent au Seigneur.
11:22Le bruit en parvint aux oreilles de l'Eglise qui
était à Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à
Antioche. 11:23Lorsqu'il fut arrivé, et qu'il eut vu
la grâce de Dieu, il s'en réjouit, et il les exhortait
tous à demeurer attachés au Seigneur de tout leur
cœur. 11:24Car c'était un homme de bien, plein
du Saint-Esprit et de foi. Et un grand nombre de
personnes se joignirent au Seigneur. 11:25Barnabas
s'en alla à Tarse pour chercher Saul ; 11:26et l'ayant
trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une
année, ils se réunirent aux assemblées de l'Eglise,
et ils enseignèrent beaucoup de personnes. Ce fut
à Antioche que, pour la première fois, les disciples
furent appelés chrétiens.

*[Prophétie d'Agabus]*

11:27En ce temps-là, quelques prophètes descen-
dirent de Jérusalem à Antioche. 11:28L'un d'eux,
nommé Agabus, se leva et déclara par l'Esprit
qu'une grande famine devait arriver sur toute la

i. [11:19] Antioche : Capitale de la Syrie située sur le fleuve Oronte, fondée en 300 av. J.-C., et ainsi nommée en l'honneur de son fondateur Antiochus. De nombreux Juifs grecs y vivaient et c'est là que les disciples de Christ furent appelés pour la première fois, chrétiens.

terre. Elle arriva, en effet, sous Claude César.
11:29 Les disciples résolurent d'envoyer, chacun se-
lon ses moyens, quelque secours pour subvenir aux
besoins des frères qui habitaient la Judée. 11:30 Ils
le firent parvenir aux anciens par les mains de
Barnabas et de Saul.

## CHAPITRE 12

*[Cinquième persécution de l'Eglise : Meurtre de Jacques et arrestation de Pierre]*

12:1 En ce même temps, le roi Hérode se mit à
maltraiter quelques membres de l'Eglise ; 12:2 et
il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean.
12:3 Voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit
aussi arrêter Pierre. C'était pendant les jours des
pains sans levain. 12:4 Après l'avoir saisi et jeté en
prison, il le mit sous la garde de quatre bandes, de
quatre soldats chacune, avec l'intention de le faire
comparaître devant le peuple après la fête de Pâque.

*[L'Ange du Seigneur délivre Pierre de la prison]*

12:5 Pierre était donc gardé dans la prison ; mais
l'Eglise faisait sans cesse des prières à Dieu pour
lui. 12:6 La nuit qui précéda le jour où Hérode
devait l'envoyer au supplice, Pierre dormait entre
deux soldats, lié de deux chaînes ; et les gardes qui
étaient devant la porte gardaient la prison. 12:7 Et
voici, l'Ange du Seigneur survint, et une lumière
resplendit dans la prison. L'Ange réveilla Pierre en
le frappant au côté, et en disant : Lève-toi prompte-
ment ! Et les chaînes tombèrent de ses mains. 12:8 Et
l'Ange lui dit : Mets ta ceinture et tes sandales.
Et il fit ainsi. L'Ange lui dit encore : Enveloppe-
toi de ton manteau et suis-moi. 12:9 Pierre sortit
et le suivit, ne sachant pas que ce qui se faisait
par l'Ange était réel, car il croyait qu'il avait une
vision. 12:10 Lorsqu'ils eurent passé la première et
la seconde garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui
mène à la ville, et qui s'ouvrit d'elle-même devant
eux ; et ils sortirent et s'avancèrent dans une rue. Et
subitement, l'Ange quitta Pierre. 12:11 Revenu à lui-
même, Pierre dit : Je vois à présent d'une manière
certaine que le Seigneur a envoyé son Ange, et
qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute
l'attente du peuple Juif. 12:12 Après avoir réfléchi, il
alla à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé
Marc, où plusieurs personnes étaient assemblées
et priaient. 12:13 Il frappa à la porte du vestibule,
une servante, appelée Rhode, vint pour écouter.
12:14 Elle reconnut la voix de Pierre, et dans sa joie
elle n'ouvrit pas la porte du vestibule, mais elle
courut dans la maison et annonça que Pierre était
devant la porte. 12:15 Ils lui dirent : Tu es folle.
Mais elle affirma que ce qu'elle disait était vrai.
12:16 Et ils dirent : C'est son ange. Cependant Pierre
continuait à frapper. Et quand ils eurent ouvert, ils le
virent, et furent étonnés de le voir. 12:17 Pierre, leur
ayant fait signe de se taire de la main, leur raconta
comment le Seigneur l'avait fait sortir de la prison,
et il leur dit : Annoncez ces choses à Jacques et aux
frères. Puis sortant de là il s'en alla dans un autre
lieu. 12:18 Quand il fit jour, les soldats furent dans
une grande agitation, pour savoir ce que Pierre était
devenu. 12:19 Hérode s'étant mis à sa recherche et
ne l'ayant pas trouvé, fit faire le procès aux gardes,
et donna l'ordre de les mener au supplice. Puis il
descendit de la Judée à Césarée où il séjourna.

*[Mort d'Hérode]*

12:20 Hérode avait le dessein de faire la guerre
aux Tyriens et aux Sidoniens ; mais ils vinrent
le trouver d'un commun accord ; et ayant gagné
Blaste, son Chambellan, ils demandèrent la paix,
parce que leur pays tirait sa subsistance de celui du
roi. 12:21 A un jour marqué, Hérode, revêtu de ses
habits royaux, s'assit sur son trône et les harangua
publiquement. 12:22 Le peuple s'écria : Voix d'un
dieu et non point d'un homme ! 12:23 Et à l'instant
l'Ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait pas
donné gloire à Dieu. Et il expira, rongé des vers.
12:24 Cependant la parole de Dieu se répandait de
plus en plus, et le nombre des disciples augmentait.
12:25 Barnabas et Saul, après s'être acquittés de leur
ministère, s'en retournèrent de Jérusalem, ayant
aussi pris avec eux Jean, surnommé Marc.

*[PREMIER VOYAGE MISSIONNAIRE]*

## CHAPITRE 13

*[Saul et Barnabas mis à part par le Saint-Esprit]*

13:1 Or il y avait dans l'Eglise qui était à Antioche
des prophètes et des docteurs, Barnabas, Siméon,
appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahen, qui
avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul.
13:2 Comme ils servaient le Seigneur dans leur
ministère et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit dit :
Séparez-moi Barnabas et Saul pour l'œuvre à la-
quelle je les ai appelés. 13:3 Alors après avoir jeûné
et prié, ils leur imposèrent les mains, et les laissèrent
partir[j].

*[Saul, Barnabas et Jean sur l'île de Chypre]*

13:4 Barnabas et Saul, envoyés par le Saint-Esprit,
descendirent à Séleucie, et de là ils s'embarquèrent
pour l'île de Chypre. 13:5 Et lorsqu'ils furent à
Salamine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les
synagogues des Juifs ; ils avaient Jean avec eux pour
les aider.

*[Bar-Jésus aveuglé ; conversion du proconsul Sergius Paulus]*

13:6 Ayant ensuite traversé l'île jusqu'à Paphos, ils
trouvèrent là un certain magicien, faux prophète
Juif, nommé Bar-Jésus, 13:7 qui était avec le pro-
consul Sergius Paulus, homme intelligent qui fit ap-
peler Barnabas et Saul, désirant entendre la parole
de Dieu. 13:8 Mais Elymas, le magicien, car c'est ce
que signifie ce nom d'Elymas, leur résistait, cher-
chant à détourner de la foi le proconsul. 13:9 Alors
Saul, appelé aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixa
les yeux sur lui et dit : 13:10 Ô homme plein de
toute fraude et de toute ruse, fils du diable, ennemi
de toute justice, ne cesseras-tu point de renverser
les voies droites du Seigneur ? 13:11 C'est pourquoi,
voici la main du Seigneur est sur toi, tu seras
aveugle, et pour un temps tu ne verras pas le soleil.
Aussitôt l'obscurité et des ténèbres tombèrent sur
lui, et il cherchait, en tâtonnant, des personnes pour
le guider. 13:12 Alors le proconsul voyant ce qui
était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la
doctrine du Seigneur. 13:13 Et quand Paul et ceux qui
étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent
à Perge, ville de Pamphylie. Jean se sépara d'eux et
retourna à Jérusalem.

*[Paul à Antioche de Pisidie : Le salut par la foi en Jésus]*

13:14 De Perge, ils poursuivirent leur route, et arri-
vèrent à Antioche, ville de Pisidie[k], et étant entrés
dans la synagogue le jour du sabbat, ils s'assirent.
13:15 Après la lecture de la loi et des prophètes,
les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire :
Hommes frères, si vous avez quelque parole d'ex-
hortation pour le peuple, dites-la. 13:16 Alors Paul
s'étant levé, et ayant fait signe de la main qu'on
fasse silence, dit : Hommes Israélites, et vous
qui craignez Dieu, écoutez. 13:17 Le Dieu de ce
peuple d'Israël a choisi nos pères. Il a distingué
glorieusement ce peuple pendant son séjour au pays
d'Egypte, et il l'en fit sortir par son bras élevé.
13:18 Il les supporta[l] au désert environ quarante ans.
13:19 Et ayant détruit sept nations au pays de Ca-
naan, il leur distribua le pays par le sort. 13:20 Après
cela, durant quatre cent cinquante ans, il leur donna
des juges, jusqu'à Samuel le prophète. 13:21 Puis ils
demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül fils de
Kis, homme de la tribu de Benjamin ; et ainsi se
passèrent quarante ans. 13:22 Et Dieu l'ayant rejeté,
il leur suscita pour roi David, auquel il a rendu ce
témoignage : J'ai trouvé David fils d'Isaï, homme
selon mon cœur, qui exécutera toute ma volonté.
13:23 C'est de la postérité de David que Dieu, selon
sa promesse, a suscité Jésus pour être le Sauveur
d'Israël. 13:24 Avant la venue de Jésus, Jean avait
prêché le baptême de repentance à tout le peuple

j. [13:3] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

k. [13:14] Antioche de Pisidie : Ville de Pisidie (en Turquie), à la frontière de Phrygie, fondée par Seleucus Nicanor. Elle devint une colonie romaine et fut aussi appelée Césarée.

l. [13:18] Le verbe supporter vient du grec « tropophoreo » qui signifie supporter les manières, endurer le caractère de quelqu'un.

d'Israël. 13:25Et lorsque Jean achevait sa course,
il disait : Je ne suis pas celui que vous pensez ; je
ne suis point le Christ ; mais voici, après moi vient
celui dont je ne suis pas digne de délier le soulier
de ses pieds. 13:26Hommes frères, fils de la race
d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à vous
que la parole de ce salut a été envoyée. 13:27Car les
habitants de Jérusalem et leurs chefs ont méconnu
Jésus, et en le condamnant, ils ont accompli les
paroles des prophètes qui se lisent chaque sabbat.
13:28Quoiqu'ils n'aient rien trouvé en lui qui soit
digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire
mourir. 13:29Et après qu'ils eurent accompli toutes
les choses qui avaient été écrites de lui, ils le
descendirent du bois, et le déposèrent dans un
sépulcre. 13:30Mais Dieu l'a ressuscité des morts.
13:31Il est apparu pendant plusieurs jours à ceux qui
étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, et
qui sont ses témoins devant le peuple. 13:32Et nous,
nous vous annonçons cette bonne nouvelle que la
promesse faite à nos pères, 13:33Dieu l'a accomplie
pour nous, leurs enfants, en ressuscitant Jésus, selon
qu'il est écrit dans le deuxième psaume : Tu es mon
Fils, je t'ai aujourd'hui engendré [m]. 13:34Et pour
montrer qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne plus
devoir retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous
donnerai les grâces saintes promises à David, ces
grâces qui sont assurées. 13:35C'est pourquoi il a dit
aussi dans un autre endroit : Tu ne permettras point
que ton Saint voie la corruption [n]. 13:36Or David,
après avoir servi en son temps au dessein de Dieu,
est mort, a été réuni à ses pères, et a vu la corruption.
13:37Mais celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la
corruption. 13:38Sachez donc, hommes frères, que
c'est par lui que la rémission des péchés vous est
annoncée, 13:39et que quiconque croit est justifié
par lui, de tout ce dont vous n'avez pas pu être
justifiés par la loi de Moïse. 13:40Prenez donc garde
qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes :
13:41Voyez, vous les arrogants, soyez étonnés et
disparaissez : Car je vais faire une œuvre en votre
temps, une œuvre que vous ne croiriez pas si quel-
qu'un vous la racontait. 13:42Lorsqu'ils sortirent
de la synagogue des Juifs, les Gentils les prièrent
de parler le sabbat suivant sur les mêmes choses.
13:43Et quand l'assemblée fut séparée, beaucoup de
Juifs et de prosélytes craignant Dieu, suivirent Paul
et Barnabas qui les exhortèrent à persévérer dans la
grâce de Dieu.

*[Les juifs d'Antioche rejettent la Parole ; l'évangile annoncé aux Gentils [o]]*

13:44Le sabbat suivant, presque toute la ville s'as-
sembla pour entendre la parole de Dieu. 13:45Mais
les Juifs voyant toute cette foule, furent remplis de
jalousie, et ils s'opposaient à ce que Paul disait, en
le contredisant et en blasphémant. 13:46Alors Paul
et Barnabas leur dirent avec assurance : C'est à
vous premièrement qu'il fallait annoncer la parole
de Dieu, mais puisque vous la rejetez, et que
vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie
éternelle, voici, nous nous tournons vers les Gentils.
13:47Car ainsi nous l'a ordonné le Seigneur : Je
t'ai établi pour être la lumière des Gentils, pour
porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre.
13:48Les Gentils en entendant cela, se réjouissaient
et ils glorifiaient la parole du Seigneur ; et tous
ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent.
13:49Ainsi la parole du Seigneur se répandait dans
tout le pays. 13:50Mais les Juifs excitèrent quelques
femmes dévotes et distinguées, et les principaux
de la ville, et ils provoquèrent une persécution
contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur
territoire. 13:51Paul et Barnabas secouèrent contre
eux la poussière de leurs pieds et allèrent à Icone,
13:52tandis que les disciples étaient remplis de joie
et du Saint-Esprit.

## CHAPITRE 14

*[Paul et Barnabas à Icone]*

14:1A Icone, Paul et Barnabas entrèrent ensemble
dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent d'une
telle manière qu'une grande multitude de Juifs
et de Grecs crurent. 14:2Mais ceux des Juifs qui
furent rebelles, émurent et irritèrent les esprits des

m. [13:33] Ps. 2:7.
n. [13:35] Ps. 16:10.
o. Ac. 18:6 ; 28:25

Gentils contre les frères. 14:3Ils restèrent cependant
assez longtemps à Icone, parlant avec assurance du
Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa
grâce, en faisant par leurs mains des prodiges et des
miracles. 14:4La population de la ville fut partagée
en deux, et les uns étaient du côté des Juifs, et les
autres du côté des apôtres.

*[Paul prêche à Derbe et à Lystre ; guérison d'un boiteux de naissance]*

14:5Et comme il se faisait une émeute des Gentils et
des Juifs, avec leurs principaux chefs, pour outrager
et lapider les apôtres, 14:6Paul et Barnabas en ayant
eu connaissance, se réfugièrent dans les villes de
Lycaonie, à Lystre, à Derbe, et dans les contrées
d'alentour. 14:7Et ils y annoncèrent l'Evangile.
14:8A Lystre, se tenait assis un homme impotent
des pieds, boiteux dès sa naissance, et qui n'avait
jamais marché. 14:9Cet homme écoutait parler Paul.
Et Paul fixant ses yeux sur lui, et voyant qu'il
avait la foi pour être guéri, 14:10lui dit à haute
voix : Lève-toi droit sur tes pieds. Et il se leva en
sautant, et marcha. 14:11Et les gens qui étaient là
assemblés, ayant vu ce que Paul avait fait, élevèrent
leur voix, disant en langue lycaonienne : Les dieux
sous une forme humaine, sont descendus vers nous.
14:12Et ils appelaient Barnabas Jupiter, et Paul
Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole.
14:13Le prêtre de Jupiter, qui était à l'entrée de leur
ville, ayant amené des taureaux et des couronnes
jusqu'à l'entrée de la porte voulait, de même que
la foule, offrir un sacrifice. 14:14Mais les apôtres
Barnabas et Paul ayant appris cela, déchirèrent leurs
vêtements et se précipitèrent au milieu de la foule,
14:15en s'écriant : Ô hommes, pourquoi faites-vous
cela ? Nous aussi, nous sommes des hommes, sujets
aux mêmes infimités que vous, et vous apportant
l'Evangile, nous vous exhortons à renoncer à ces
choses vaines, pour vous convertir au Dieu vivant,
qui a fait le ciel et la terre, la mer, et tout ce qui
s'y trouve. 14:16Ce Dieu, dans les siècles passés, a
laissé toutes les nations marcher dans leurs voies,
14:17quoiqu'il n'ait cessé de rendre témoignage de
ce qu'il est, en faisant du bien, en nous dispensant
du ciel les pluies et les saisons fertiles, en nous don-
nant la nourriture avec abondance, et en remplissant
nos cœurs de joie. 14:18A peine purent-ils, par ces
paroles, empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

*[Paul lapidé à Lystre]*

14:19Alors survinrent quelques Juifs d'Antioche et
d'Icone qui gagnèrent la foule, et qui après avoir
lapidé Paul, le traînèrent hors de la ville, croyant
qu'il était mort. 14:20Mais les disciples s'étant
assemblés autour de lui, il se leva et entra dans la
ville ; et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à
Derbe.

*[Vote et établissement des anciens dans les églises]*

14:21Quand ils eurent évangélisé cette ville, et fait
un certain nombre de disciples, ils retournèrent
à Lystre, à Icone, et à Antioche ; 14:22fortifiant
l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer
dans la foi, disant que c'est par beaucoup de
tribulations qu'il nous faut entrer dans le Royaume
de Dieu. 14:23Après le vote à main levée des
assemblées, ils établirent des anciens dans chaque
Eglise, et après avoir prié et jeûné, ils les re-
commandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru.
14:24Traversant ensuite la Pisidie, ils allèrent en
Pamphylie, 14:25annoncèrent la parole à Perge, et
descendirent à Attalie.

*[Retour à Antioche]*

14:26De là, ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où
ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour
l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. 14:27Et quand
ils furent arrivés, ils convoquèrent l'Eglise, et ils
racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites
par eux, et comment il avait ouvert aux Gentils
la porte de la foi. 14:28Et ils demeurèrent assez
longtemps avec les disciples.

*[Certains veulent imposer la circoncision aux Gentils]*

## CHAPITRE 15

*[Des hommes venus de Judée veulent imposer la circoncision]*

15:1 Quelques hommes qui étaient descendus de
Judée, enseignaient les frères en disant : Si vous
n'êtes pas circoncis selon le rite de Moïse, vous ne
pouvez pas être sauvés.

*[Paul et Barnabas montent à Jérusalem]*

15:2 Paul et Barnabas eurent avec eux un débat et
une vive discussion ; et les frères décidèrent que
Paul et Barnabas, avec quelques-uns des leurs,
monteraient à Jérusalem vers les apôtres et les
anciens, pour traiter cette question. 15:3 Après avoir
été accompagnés par l'assemblée, ils traversèrent
la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion
des gentils ; et ils causèrent une grande joie à
tous les frères. 15:4 Arrivés à Jérusalem, ils furent
reçus par l'Eglise, les apôtres et les anciens, et ils
racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites
par leur moyen. 15:5 Mais quelques-uns, de la secte
des pharisiens qui avaient cru, se levèrent en disant
qu'il fallait circoncire les gentils et leur ordonner de
garder la loi de Moïse.

*[Opposition de Pierre : Les Gentils n'ont pas à être sous le joug de la loi]*

15:6 Alors les apôtres et les anciens se réunirent
pour examiner cette affaire. 15:7 Et après une grande
discussion, Pierre se leva et leur dit : Hommes
frères, vous savez que depuis longtemps Dieu m'a
choisi parmi nous, afin que par ma bouche, les
Gentils entendent la parole de l'Evangile, et qu'ils
croient. 15:8 Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a
rendu témoignage en leur donnant le Saint-Esprit,
de même qu'à nous. 15:9 Il n'a fait aucune différence
entre nous et eux, ayant purifié leurs cœurs par
la foi. 15:10 Maintenant donc pourquoi tentez-vous
Dieu en voulant imposer aux disciples un joug que
ni nos pères ni nous n'avons pu porter ? 15:11 Mais
nous croyons que nous serons sauvés par la grâce
du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi.

*[Témoignage de l'action de Dieu au milieu des Gentils]*

15:12 Alors toute l'assemblée garda le silence, et l'on
écouta Barnabas et Paul qui racontèrent tous les
miracles et les prodiges que Dieu avait faits par leur
moyen au milieu des Gentils.

*[Discours de Jacques : Les prophètes ont annoncé le salut pour les Gentils]*

15:13 Lorsqu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit
la parole et dit : Hommes frères, écoutez-moi !
15:14 Simon a raconté comment Dieu a première-
ment jeté les regards sur les nations pour choisir
du milieu d'elles un peuple consacré à son Nom.
15:15 Et avec cela s'accordent les paroles des pro-
phètes, selon qu'il est écrit : 15:16 Après cela, je
reviendrai, et je rebâtirai le tabernacle de David qui
est tombé, je réparerai ses ruines et je le relèverai [p].
15:17 Afin que le reste des hommes recherche le
Seigneur, et toutes les nations aussi sur lesquelles
mon Nom est invoqué, dit le Seigneur, qui fait
toutes ces choses. 15:18 Toutes les œuvres de Dieu
lui sont connues de toute éternité.

*[Les chrétiens issus des nations ne sont pas soumis à la loi mosaïque]*

15:19 C'est pourquoi je suis d'avis qu'on ne crée pas
des difficultés à ceux des Gentils qui se conver-
tissent à Dieu ; 15:20 mais qu'on leur écrive de s'abs-
tenir des souillures des idoles et de la fornication,
des animaux étouffés et du sang. 15:21 Car depuis
bien des générations, Moïse a dans chaque ville des
gens qui le prêchent, puisqu'on le lit tous les jours
de sabbat dans les synagogues. 15:22 Alors il parut
bon aux apôtres et aux anciens avec toute l'Eglise,
de choisir parmi eux et d'envoyer à Antioche
avec Paul et Barnabas, Jude, appelé Barsabas, et
Silas, hommes considérés entre les frères. 15:23 Ils
écrivirent par eux en ces termes : Les apôtres, les
anciens, et les frères, aux frères d'entre les Gentils

p. [15:16] Am. 9:11.

qui sont à Antioche, en Syrie, et en Cilicie, salut.
15:24 Ayant appris que quelques hommes partis de
chez nous, et auxquels nous n'avons donné aucun
ordre, vous ont troublés par leurs discours et ont
ébranlé vos âmes, en vous disant qu'il faut être
circoncis et garder la loi, 15:25 nous avons été
d'avis, étant assemblés tous d'un commun accord,
d'envoyer vers vous, avec nos très chers Barnabas
et Paul, des hommes que nous avons choisis ; 15:26 et
qui sont des hommes qui ont abandonné leurs
vies pour le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ.
15:27 Nous avons donc envoyé Jude et Silas, qui
vous feront entendre les mêmes choses de vive voix.
15:28 Car il a paru bon au Saint-Esprit et à nous,
de ne vous imposer d'autre charge que ce qui est
nécessaire, 15:29 savoir, de vous abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la fornication ; choses contre lesquelles vous
vous trouverez bien de vous tenir en garde. Adieu.

*[Mission de Jude et Silas à Antioche]*

15:30 Après avoir donc pris congé de l'Eglise, ils
allèrent à Antioche, et ayant assemblé l'Eglise,
ils remirent la lettre. 15:31 Après l'avoir lue, les
frères d'Antioche furent réjouis de la consolation
qu'elle leur apportait. 15:32 Jude et Silas, qui étaient
eux-mêmes prophètes, exhortèrent les frères par
plusieurs discours, et les fortifièrent. 15:33 Au bout
de quelque temps, les frères les laissèrent en paix
retourner vers les apôtres qui les avaient envoyés.
15:34 Toutefois Silas trouva bon de rester. 15:35 Et
Paul et Barnabas demeurèrent aussi à Antioche,
enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la
parole du Seigneur.

*[DEUXIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]*

*[Paul et Barnabas se séparent]*

15:36 Quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Re-
tournons visiter nos frères dans toutes les villes où
nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir
quel est leur état [q]. 15:37 Barnabas voulait emmener
avec eux Jean, surnommé Marc. 15:38 Mais Paul
jugea plus convenable de ne pas prendre avec eux
celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et
qui ne les avait point accompagnés dans leur œuvre.
15:39 Il y eut donc entre eux une contestation, en
sorte qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Barnabas,
prenant Marc avec lui, s'embarqua pour l'île de
Chypre. 15:40 Mais Paul ayant choisi Silas pour
l'accompagner, partit après avoir été recommandé
à la grâce de Dieu par les frères. 15:41 Il traversa la
Syrie et la Cilicie, fortifiant les Eglises.

## CHAPITRE 16

*[Circoncis, Timothée rejoint Paul dans la mission]*

16:1 Il se rendit à Derbe et à Lystre, et voici, il y
avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une
femme Juive fidèle et d'un père Grec. 16:2 Les
frères de Lystre et d'Icone rendaient de lui un
bon témoignage. 16:3 C'est pourquoi Paul voulut
l'emmener avec lui ; et l'ayant pris, il le circoncit,
à cause des Juifs qui étaient dans ces lieux-là, car
ils savaient tous que son père était Grec. 16:4 En
passant par les villes, ils recommandaient aux frères
d'observer les ordonnances établies par les apôtres
et les anciens de Jérusalem. 16:5 Ainsi les Eglises
étaient affermies dans la foi et augmentaient en
nombre chaque jour.

*[Vision de Paul ; départ pour la Macédoine]*

16:6 Ayant traversé la Phrygie et le pays de Ga-
latie, le Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la
parole dans l'Asie. 16:7 Arrivés près de la My-
sie, ils se disposaient à entrer en Bithynie ; mais
l'Esprit de Jésus [r] ne le leur permit pas. 16:8 Ils
traversèrent ensuite la Mysie, et descendirent à
Troas. 16:9 Pendant la nuit, Paul eut une vision d'un
homme macédonien qui se présenta devant lui, et le
pria, disant : Passe en Macédoine et secours-nous !
16:10 Après cette vision de Paul, nous cherchâmes
aussitôt à nous rendre en Macédoine, concluant que
le Seigneur nous appelait à les évangéliser.

q. [15:36] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

r. [16:7] Le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus. Il ne faut donc pas le séparer du Seigneur pour créer une troisième personne afin d'abonder dans le sens du dogme trinitaire. Dieu est UN.

*[Paul à Philippes]*

16:11 Ainsi étant partis de Troas, nous fîmes voile
directement vers la Samothrace, et le lendemain à
Néapolis. 16:12 De là nous allâmes à Philippes, qui
est la première ville d'un district de Macédoine,
et une colonie romaine. Nous séjournâmes quelque
temps dans la ville. 16:13 Le jour du sabbat nous
nous rendîmes hors de la ville, vers une rivière,
où nous pensions que se trouvait un lieu de prière.
Nous nous assîmes, et nous parlâmes aux femmes
qui étaient assemblées.

*[Conversion de Lydie]*

16:14 L'une d'elles, appelée Lydie, marchande de
pourpre, de la ville de Thyatire, était une femme
craignant Dieu, et elle nous écoutait. Le Seigneur
lui ouvrit le cœur, afin qu'elle soit attentive à ce que
disait Paul. 16:15 Lorsqu'elle eut été baptisée, avec
sa famille, elle nous fit cette demande : Si vous me
jugez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et
demeurez-y. Et elle nous pressa par ses instances.

*[Paul et Silas battus de verges et mis en prison]*

16:16 Or il arriva que comme nous allions à la prière,
une servante qui avait un esprit de python, et qui
en devinant apportait un grand profit à ses maîtres,
nous rencontra, 16:17 et elle se mit à nous suivre,
Paul et nous, en criant et disant : Ces hommes
sont les serviteurs du Dieu Très-Haut, et ils vous
annoncent la voie du salut. 16:18 Elle fit cela pendant
plusieurs jours. Mais Paul, fatigué, se retourna et
dit à l'esprit : Je t'ordonne au Nom de Jésus-
Christ de sortir de cette fille. Et il sortit au même
instant. 16:19 Mais les maîtres de la servante voyant
disparaître l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul
et de Silas, et les traînèrent sur la place publique
devant les magistrats. 16:20 Ils les présentèrent aux
préteurs en disant : Ces hommes, qui sont Juifs,
troublent notre ville : 16:21 Car ils annoncent des
coutumes qu'il ne nous est pas permis de recevoir
ni de suivre, à nous qui sommes Romains. 16:22 La
foule se souleva aussi contre eux, et les préteurs,
ayant fait déchirer leurs vêtements, ordonnèrent
qu'ils soient battus de verges. 16:23 Après qu'on les
eut chargés de coups de fouet, ils les mirent en
prison, en recommandant au geôlier de les garder
sûrement. 16:24 Le geôlier ayant reçu cet ordre, les
mit au fond de la prison, et leur serra les pieds dans
des ceps.

*[Libération miraculeuse de Paul et Silas]*

16:25 Vers minuit, Paul et Silas priaient et chan-
taient les louanges de Dieu, et les prisonniers les
entendaient. 16:26 Tout à coup, il se fit un grand
tremblement de terre, en sorte que les fondements
de la prison furent ébranlés ; au même instant, toutes
les portes s'ouvrirent et les liens de tous furent
rompus. 16:27 Le geôlier se réveilla, et voyant les
portes de la prison ouvertes, il tira son épée et allait
se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis.
16:28 Mais Paul cria d'une voix forte : Ne te fais
point de mal, nous sommes tous ici. 16:29 Alors le
geôlier, ayant demandé de la lumière, entra préci-
pitamment dans le cachot, et se jeta tout tremblant
aux pieds de Paul et de Silas.

*[Conversion et baptême du geôlier et de sa famille]*

16:30 Il les fit sortir, et dit : Seigneur, que faut-il
que je fasse pour être sauvé ? 16:31 Paul et Silas
répondirent : Crois au Seigneur Jésus-Christ et
tu seras sauvé, toi et ta famille. 16:32 Et ils lui
annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux
qui étaient dans sa maison. 16:33 Il les prit avec lui,
à cette heure même de la nuit, il lava leurs plaies,
et aussitôt après il fut baptisé, avec tous ceux de sa
maison. 16:34 Les ayant amenés dans sa maison, il
leur servit à manger, et il se réjouit avec toute sa
famille de ce qu'il avait cru en Dieu.

*[Paul et Silas relâchés]*

16:35 Quand il fit jour, les préteurs envoyèrent des
huissiers pour dire au geôlier : Relâche ces hommes.
16:36 Et le geôlier rapporta ces paroles à Paul,
disant : Les préteurs ont envoyé dire qu'on vous
relâche ; maintenant donc sortez, et allez en paix.
16:37 Mais Paul dit aux huissiers : Après nous avoir
battus de verges publiquement et sans jugement,

nous qui sommes Romains, ils nous ont jetés en prison, et maintenant ils nous font sortir secrètement !
Il n'en sera pas ainsi. Qu'ils viennent eux-mêmes
nous mettre en liberté. 16:38 Les huissiers rapportèrent ces paroles aux préteurs qui furent effrayés en
apprenant qu'ils étaient Romains. 16:39 Ils vinrent
vers eux et leur firent des excuses, et ils les mirent
en liberté en les priant de quitter la ville. 16:40 Quand
ils furent sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie,
et après avoir vu et consolé les frères, ils partirent.

## CHAPITRE 17

*[Paul et Silas à Thessalonique]*

17:1 Paul et Silas passèrent par Amphipolis et par
Apollonie, et ils arrivèrent à Thessalonique, où
les Juifs avaient une synagogue. 17:2 Paul y entra,
selon sa coutume. Pendant trois sabbats, il discuta
avec eux d'après les Ecritures ; 17:3 expliquant et
établissant que le Christ devait souffrir et ressusciter
des morts. Et ce Jésus, que je vous annonce, disait-
il, c'est lui qui est le Christ. 17:4 Quelques-uns
d'entre eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas,
ainsi qu'une grande multitude de Grecs craignant
Dieu, et beaucoup de femmes de qualité.

*[EEmeutes à Thessalonique : fuite à Bérée]*

17:5 Mais les Juifs rebelles et jaloux, prirent avec
eux quelques hommes méchants et fainéants de
la populace, provoquèrent des attroupements, et
répandirent l'agitation dans la ville. Ils se rendirent
à la maison de Jason, et ils cherchèrent Paul et Silas,
pour les amener vers le peuple. 17:6 Ne les ayant
pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères
devant les magistrats de la ville, en criant : Ces gens
qui ont bouleversé le monde sont aussi venus ici, et
Jason les a reçus chez lui. 17:7 Ils sont tous rebelles
aux édits de César, disant qu'il y a un autre Roi,
qu'ils nomment Jésus. 17:8 Ils soulevèrent donc le
peuple et les magistrats de la ville, qui entendant
ces choses, 17:9 ne laissèrent aller Jason et les autres
qu'après avoir obtenu d'eux une caution. Aussitôt
les frères firent partir de nuit Paul et Silas pour
Bérée. Lorsqu'ils furent arrivés, ils entrèrent dans
la synagogue des Juifs.

*[Les chrétiens de Bérée]*

17:10 Au même instant les frères firent partir de nuit
hors de la ville Paul et Silas, pour aller à Bérée,
où étant arrivés ils entrèrent dans la synagogue des
Juifs. 17:11 Ces Juifs avaient des sentiments plus
nobles que ceux de Thessalonique ; ils reçurent la
parole avec beaucoup de promptitude, et ils exami-
naient tous les jours les Ecritures, pour voir si ce
qu'on leur disait était exact. 17:12 Plusieurs d'entre
eux crurent, ainsi que des femmes Grecques de
distinction, et des hommes en assez grand nombre.
17:13 Mais quand les Juifs de Thessalonique surent
que Paul annonçait aussi à Bérée la parole de Dieu,
ils vinrent y agiter la foule. 17:14 Alors les frères
firent aussitôt partir Paul du côté de la mer ; Silas et
Timothée restèrent à Bérée. 17:15 Ceux qui avaient
pris la charge de mettre Paul en sûreté, le condui-
sirent jusqu'à Athènes. Puis ils s'en retournèrent,
après avoir reçu l'ordre de Paul de dire à Silas et à
Timothée de le rejoindre au plus tôt.

*[Paul à Athènes]*

17:16 Comme Paul les attendait à Athènes, il sentit
au-dedans son esprit s'irriter à la vue de cette
ville entièrement adonnée à l'idolâtrie. 17:17 Il s'en-
tretenait donc dans la synagogue avec les Juifs
et les hommes craignant Dieu, et tous les jours

s. [17:18] L'épicurisme a été fondé par Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Cette philosophie est axée sur la recherche du bonheur par l'évitement de la souffrance et des inquiétudes (ataraxie). Pour l'épicurien, seules les sensations immédiates de plaisir et de déplaisir sont vraies, tout le reste est vain et inexistant. Le « quadruple remède » des épicuriens affirme que : - « les dieux ne sont pas à craindre » parce que leur félicité divine les rend étrangers à l'envie ou à la colère. - « la mort n'est rien pour nous » parce qu'elle est la destruction de la sensation : je ne sentirai jamais ma propre mort, elle n'est donc rien pour moi, puisque la sensation est l'origine de toute chose. - « le plaisir n'est pas susceptible de degré », il ne faut donc pas regretter d'être mortel : un homme immortel ne connaîtrait pas plus de plaisir pour autant. - « la douleur ne dure pas » : le bien est donc facile à obtenir, et les maux faciles à écarter.

sur la place publique avec ceux qui s'y rencontraient. 17:18 Quelques philosophes épicuriens [s] et stoïciens [t] se mirent à parler avec lui. Et les uns disaient : Que veut dire ce discoureur ? Les autres disaient : Il semble qu'il annonce des divinités étrangères ; parce qu'il leur annonçait Jésus et la résurrection. 17:19 Alors ils le prirent et le menèrent à l'Aréopage [u], et lui dirent : Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes ? 17:20 Car tu nous remplis les oreilles de certaines choses étranges ; nous voudrions donc savoir ce que veulent dire ces choses. 17:21 Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuraient à Athènes, ne passaient leur temps qu'à dire ou à écouter des nouvelles.

*[Prédication de Paul à l'Aréopage]*

17:22 Paul, debout au milieu de l'Aréopage, leur dit : Hommes Athéniens, je vous trouve à tous égards extrêmement religieux. 17:23 Car en passant et en regardant vos divinités, j'ai même trouvé un autel sur lequel était écrit : Au Dieu inconnu ! Celui que vous révérez sans le connaître, c'est celui que je vous annonce. 17:24 Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qui s'y trouve, étant le Seigneur du ciel et de la terre, n'habite point dans des temples faits de main d'homme. 17:25 Il n'est point servi par les mains des hommes, comme s'il avait besoin de quoi que ce soit, lui qui donne à tous la vie, la respiration, et toutes choses. 17:26 Il a fait que tous les hommes, sortis d'un seul sang, habitent sur toute l'étendue de la terre, ayant déterminé la durée des temps et les bornes de leur habitation. 17:27 Il a voulu qu'ils cherchent le Seigneur, et qu'ils s'efforcent de le trouver en tâtonnant, quoiqu'il ne soit pas loin de chacun de nous, 17:28 car c'est par lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être. C'est ce qu'ont dit quelques-uns même de vos poètes : De lui nous sommes la race. 17:29 Ainsi donc, étant de la race de Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité soit semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre taillée par l'art et l'industrie des hommes. 17:30 Mais Dieu, sans tenir compte du temps d'ignorance, annonce maintenant à tous les hommes en tous lieux qu'ils se repentent, 17:31 parce qu'il a arrêté un jour où il jugera le monde selon la justice, par l'homme qu'il a établi pour cela, ce dont il a donné à tous une preuve certaine, en le ressuscitant des morts. 17:32 Lorsqu'ils entendirent parler de la résurrection des morts, les uns se moquèrent, et les autres dirent : Nous t'entendrons là-dessus une autre fois. 17:33 Ainsi Paul se retira du milieu d'eux. 17:34 Quelques-uns néanmoins se joignirent à lui et crurent : Denys, juge de l'Aéropage, une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

## CHAPITRE 18

*[Paul enseigne à Corinthe pendant un an et demi]*

18:1 Après cela, Paul partit d'Athènes, et se rendit à Corinthe. 18:2 Il y trouva un Juif, nommé Aquilas, originaire du Pont, récemment arrivé d'Italie, avec Priscille sa femme, parce que Claude avait ordonné à tous les Juifs de sortir de Rome. Il s'approcha d'eux, 18:3 et comme il était du même métier qu'eux, il demeura chez eux et y travailla. Et leur métier était de faire des tentes. 18:4 Paul discourait dans la synagogue chaque sabbat, et il persuadait des Juifs et des Grecs. 18:5 Quand Silas et Timothée furent arrivés de Macédoine, Paul étant poussé par l'Esprit, rendait témoignage aux Juifs que Jésus était le Christ. 18:6 Mais comme ils s'opposaient à lui et qu'ils blasphémaient, il secoua ses vêtements et leur dit : Que votre sang retombe sur votre tête ! J'en suis pur ! Dès maintenant, j'irai vers les Gentils. 18:7 Et sortant de là, il entra dans la maison d'un homme appelé Justus, homme craignant Dieu, et dont la maison était contiguë à la synagogue. 18:8 Cependant Crispus, le chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa famille. Et plusieurs Corinthiens qui avaient entendu Paul, crurent aussi, et ils furent baptisés. 18:9 Le Seigneur dit à Paul dans une vision pendant la nuit : Ne crains point, mais parle et ne te tais point, 18:10 parce que je suis avec

t. [17:18] Les stoïciens étaient disciples de Zénon (336-264 av. J.-C.). Leur philosophie se fondait sur la conception d'un homme se suffisant à lui-même, sur une discipline rigoureuse, et sur la solidarité du genre humain.

u. [17:19] A l'origine, l'aréopage désignait le tribunal d'Athènes qui siégeait sur la colline d'Arès. Le sens figuré est le suivant : Assemblée de juges, de savants, d'hommes de lettres très compétents.

toi, et personne ne mettra la main sur toi pour te
faire du mal. Parle, car j'ai un peuple nombreux
dans cette ville. 18:11 Il y demeura un an et six mois,
enseignant parmi eux la parole de Dieu.

*[Soulèvement des Juifs contre Paul]*

18:12 Pendant que Gallion était proconsul de
l'Achaïe, les Juifs se soulevèrent d'un commun
accord contre Paul, et le menèrent devant le
tribunal 18:13 en disant : Cet homme incite les
gens à servir Dieu d'une manière contraire à la
loi. 18:14 Et comme Paul voulait ouvrir la bouche
pour parler, Gallion dit aux Juifs : Ô Juifs ! S'il
s'agissait de quelque injustice, ou de quelque crime,
je vous écouterais patiemment, autant qu'il serait
raisonnable. 18:15 Mais il s'agit de discussions sur
une parole, sur des noms, et sur votre loi, vous
y mettrez de l'ordre vous-mêmes, car je ne veux
pas être juge de ces choses. 18:16 Et il les renvoya
du tribunal. 18:17 Alors tous les Grecs se saisirent
de Sosthène, le chef de la synagogue, le battirent
devant le tribunal, sans que Gallion s'en mette en
peine.

*[Paul fait un voeu [v]]*

18:18 Paul resta encore assez longtemps à Corinthe.
Ensuite, il prit congé des frères et s'embarqua pour
la Syrie, avec Priscille et Aquilas, après s'être
fait raser la tête à Cenchrées, car il avait fait un
vœu. 18:19 Ils arrivèrent à Ephèse, et Paul y laissa
ses compagnons. Etant entré dans la synagogue,
il s'entretint avec les Juifs, 18:20 qui le prièrent de
rester encore plus longtemps avec eux. 18:21 Mais il
n'y consentit point, et il prit congé d'eux en leur
disant : Il faut absolument que je célèbre la fête
prochaine à Jérusalem. Je reviendrai vers vous, s'il
plaît à Dieu. Ainsi il partit d'Ephèse. 18:22 Etant
débarqué à Césarée, il monta à Jérusalem, et après
avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche.

*[TROISIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]*

18:23 Lorsqu'il eut passé quelque temps à Antioche,
Paul parcourut de suite la Galatie et la Phrygie,
fortifiant tous les disciples [w].

*[Apollos annonce l'Evangile à Ephèse et à Corinthe]*

18:24 En ce temps-là, un Juif, nommé Apollos, ori-
ginaire d'Alexandrie, homme éloquent et puissant
dans les Ecritures, vint à Ephèse. 18:25 Il était en
quelque sorte instruit dans la voie du Seigneur,
et fervent d'esprit, il expliquait et enseignait avec
exactitude ce qui concerne Jésus, bien qu'il ne
connaisse que le baptême de Jean. 18:26 Il se mit à
parler avec hardiesse dans la synagogue. Aquilas et
Priscille l'ayant entendu, le prirent avec eux et lui
exposèrent plus exactement la voie de Dieu. 18:27 Et
comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui
l'y encouragèrent écrivirent aux disciples de bien le
recevoir. Quand il fut arrivé, il se rendit, par la grâce
de Dieu, très utile à ceux qui avaient cru. 18:28 Car
il réfutait publiquement les Juifs avec une grande
véhémence, démontrant par les Ecritures que Jésus
était le Christ.

## CHAPITRE 19

*[Paul enseigne à Ephèse [x]]*

19:1 Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après
avoir parcouru toutes les hautes provinces de l'Asie,
arriva à Ephèse. Ayant rencontré quelques disciples,
il leur dit : 19:2 Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand
vous avez cru ? Ils lui répondirent : Nous n'avons
même pas entendu dire qu'il y ait un Saint-Esprit.
19:3 Et il leur dit : De quel baptême donc avez-
vous été baptisés ? Ils répondirent : Du baptême
de Jean. 19:4 Alors Paul dit : Il est vrai que Jean a
baptisé du baptême de repentance, disant au peuple
de croire en celui qui venait après lui, c'est-à-
dire en Jésus-Christ. 19:5 Après avoir entendu ces
choses, ils furent baptisés au nom du Seigneur
Jésus. 19:6 Lorsque Paul leur eut imposé les mains,

v. Ro. 6:14 ; 2 Co. 3:7-14 ; Ga. 3:23-28
w. [18:23] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».
x. v. 9-10 ; Ac. 20:31

le Saint-Esprit descendit sur eux, et ils parlaient
diverses langues et prophétisaient. 19:7 Ils étaient en
tout environ douze hommes. 19:8 Ensuite, Paul entra
dans la synagogue où il parla librement. Pendant
trois mois, il discourut sur les choses qui concernent
le Royaume de Dieu avec persuasion. 19:9 Mais
comme quelques-uns restaient endurcis et rebelles,
décriant devant la multitude la voie du Seigneur,
il se retira d'eux, sépara les disciples, et enseigna
tous les jours dans l'école d'un nommé Tyrannus.
19:10 Cela dura deux ans, de sorte que tous ceux
qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent la
parole du Seigneur Jésus.

*[Réveil et prodiges à Ephèse]*

19:11 Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires
par les mains de Paul, 19:12 au point qu'on appli-
quait sur les malades des mouchoirs ou des linges
qui avaient touché son corps, et ils étaient guéris
de leurs maladies, et les esprits malins sortaient.
19:13 Alors quelques exorcistes Juifs ambulants es-
sayèrent d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus
sur ceux qui étaient possédés d'esprits malins, en
disant : Nous vous conjurons par ce Jésus que
Paul prêche ! 19:14 Ceux qui faisaient cela étaient
sept fils de Scéva, un homme Juif, l'un des prin-
cipaux sacrificateurs 19:15 Mais l'esprit malin leur
répondit : Je connais Jésus, et je sais qui est Paul ;
mais vous, qui êtes-vous ? 19:16 Et l'homme dans
lequel était l'esprit malin se jeta sur eux, se rendit
maître de deux d'entre eux, et les maltraita de
telle sorte qu'ils s'enfuirent de cette maison nus
et blessés. 19:17 Cela fut connu de tous les Juifs
et de tous les Grecs qui demeuraient à Ephèse ;
et ils furent tous saisis de crainte, et le Nom du
Seigneur Jésus était glorifié. 19:18 Plusieurs de ceux
qui avaient cru venaient, confessant et déclarant ce
qu'ils avaient fait. 19:19 Et un grand nombre de ceux
qui s'étaient adonnés à des pratiques magiques,
apportèrent leurs livres et les brûlèrent devant tous :
On en estima la valeur à cinquante mille pièces
d'argent. 19:20 C'est ainsi que la parole du Seigneur
se répandait sensiblement, et produisait de grands
effets. 19:21 Après que ces choses se furent passées,
Paul se proposa par un mouvement de l'Esprit[y]
d'aller à Jérusalem, en traversant la Macédoine
et l'Achaïe. Quand j'y serai allé, se disait-il, il
faut aussi que je voie Rome. 19:22 Il envoya en
Macédoine deux de ceux qui l'assistaient, Timothée
et Eraste, et il resta lui-même quelque temps en
Asie.

*[Emeute suscitée par Démétrius]*

19:23 Or il arriva en ce temps-là un grand trouble
au sujet de la doctrine. 19:24 Car un certain homme,
nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait de petits
temples d'argent de Diane, et apportait beaucoup de
profit aux ouvriers du métier. 19:25 Il les rassembla,
avec ceux du même métier, et dit : Ô hommes,
vous savez que tout notre gain vient de cet ouvrage,
19:26 et vous voyez et entendez que, non seulement
à Ephèse, mais dans presque toute l'Asie, ce Paul
a persuadé et détourné beaucoup de monde, en
disant que les dieux faits de main d'hommes ne
sont pas des dieux. 19:27 Le danger qui en résulte, ce
n'est pas seulement que notre métier ne soit décrié,
mais que le temple de la grande déesse Diane ne
tombe dans le mépris, et que sa majesté, que toute
l'Asie et le monde entier adorent, ne soit réduite
à néant. 19:28 Ayant entendu ces choses, ils furent
tous remplis de colère, et ils se mirent à crier :
Grande est la Diane des Ephésiens ! 19:29 Toute
la ville fut remplie de confusion. Ils se précipi-
tèrent tous ensemble au théâtre, entrainant avec eux
Gaïus et Aristarque, Macédoniens, compagnons de
voyage de Paul. 19:30 Paul voulait se présenter de-
vant le peuple, mais les disciples l'en empêchèrent.
19:31 Quelques-uns même des Asiarques, qui étaient
ses amis, envoyèrent quelqu'un vers lui pour le
prier de ne pas se présenter au théâtre. 19:32 Les uns
criaient d'une manière, les autres d'une autre, car
l'assemblée était confuse, et la plupart ne savaient
pas pourquoi ils s'étaient assemblés. 19:33 Alors
Alexandre fut contraint de sortir de la foule, les
Juifs le poussant en avant ; et Alexandre, faisant
signe de la main, voulait présenter quelque excuse
au peuple. 19:34 Mais quand ils reconnurent qu'il
était Juif, tous d'une seule voix crièrent pendant
deux heures : Grande est la Diane des Ephésiens !
19:35 Cependant, le secrétaire de la ville, ayant

y. [19:21] Paul fut conduit par le Saint-Esprit (Jn 3:8).

apaisé la foule, dit : Hommes Ephésiens, quel est
celui des hommes qui ignore que la ville d'Ephèse
est la gardienne de la grande déesse Diane et de son
image tombée de Jupiter[z] ? 19:36Cela étant donc
incontestable, vous devez vous apaiser et ne rien
faire avec précipitation. 19:37Car ces gens que vous
avez amenés ne sont ni sacrilèges ni blasphéma-
teurs de votre déesse. 19:38Mais si Démétrius et
ses ouvriers ont à se plaindre de quelqu'un, il y
a des jours d'audience et des proconsuls ; qu'ils
s'appellent en justice les uns les autres. 19:39Et si
vous avez quelque autre chose à réclamer, on pourra
en décider dans une assemblée légale. 19:40Car
nous risquons d'être accusés de sédition pour ce
qui s'est passé aujourd'hui, n'ayant aucune raison
pour justifier ce rassemblement. Après ces paroles,
il congédia l'assemblée.

## CHAPITRE 20

*[Paul annonce l'Evangile en Macédoine et en Grèce]*

20:1Lorsque le tumulte eut cessé, Paul fit venir les
disciples, et après les avoir embrassés, il partit pour
aller en Macédoine. 20:2Il parcourut cette contrée,
en adressant aux disciples de nombreuses exhorta-
tions. 20:3Puis il se rendit en Grèce où il séjourna
trois mois. Il était sur le point de s'embarquer
pour la Syrie, quand les Juifs lui dressèrent des
embûches. Alors il se décida à reprendre la route
de la Macédoine. 20:4Il avait pour l'accompagner
jusqu'en Asie : Sopater de Bérée, Aristarque et Se-
cond de Thessalonique, Gaïus de Derbe, Timothée,
ainsi que Tychique et Trophime, originaires d'Asie.
20:5Ceux-ci prirent les devants et nous attendirent à
Troas.

*[Paul ressuscite un jeune homme à Troas]*

20:6Pour nous, après les jours des pains sans levain,
nous nous embarquâmes à Philippes, et nous les
rejoignîmes à Troas où nous séjournâmes sept jours.
20:7Le premier jour de la semaine, les disciples
étant assemblés pour rompre le pain, Paul, qui
devait partir le lendemain, leur fit un discours qu'il
étendit jusqu'à minuit. 20:8Or il y avait beaucoup
de lampes dans la chambre haute où ils étaient
assemblés. 20:9Or un jeune homme nommé Eu-
tychus, qui était assis sur une fenêtre, s'endormit
profondément pendant le long discours de Paul ;
entraîné par le sommeil, il tomba du troisième étage
en bas, et quand on voulut le relever, il était mort.
20:10Mais Paul, étant descendu, se pencha sur lui,
le prit dans ses bras, et dit : Ne vous troublez pas,
car son âme est en lui. 20:11Quand il fut remonté,
il rompit le pain et mangea, et il parla longtemps
encore jusqu'au jour. Après quoi il partit. 20:12Ils
ramenèrent le jeune homme vivant, et ce fut le sujet
d'une grande consolation.

*[Passage à Millet]*

20:13Pour nous, étant montés sur un navire, nous
fîmes voile vers Assos, où nous avions convenu de
reprendre Paul, parce qu'il devait faire la route à
pied. 20:14Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous
le prîmes avec nous, et nous allâmes à Mytilène.
20:15Puis étant partis de là, le jour suivant nous
abordâmes vis-à-vis de Chios. Le lendemain, nous
arrivâmes vers Samos, et nous nous arrêtâmes à
Trogyle ; le jour d'après, nous vînmes à Milet.
20:16Car Paul avait résolu de passer devant Ephèse
sans s'y arrêter, afin de ne pas perdre de temps en
Asie ; parce qu'il se hâtait pour être, si cela lui était
possible, à Jérusalem le jour de la Pentecôte.

*[Paul exhorte et prend congé des anciens d'Ephèse]*

20:17Cependant de Milet, il envoya chercher à
Ephèse les anciens de l'Eglise. 20:18Lorsqu'ils
furent arrivés vers lui, il leur dit : Vous savez de
quelle manière je me suis toujours conduit avec
vous dès le premier jour où je suis entré en Asie ;
20:19servant le Seigneur en toute humilité, avec
beaucoup de larmes, et au milieu des épreuves que
me suscitaient les embûches des Juifs. 20:20Vous
savez que je n'ai rien caché de ce qui vous était
utile, et que je n'ai pas craint de vous prêcher
et de vous enseigner publiquement et dans les
maisons, 20:21prêchant tant aux Juifs qu'aux Grecs
la repentance envers Dieu, et la foi en Jésus-

z. [19:35] Tombée de Jupiter : C'est-à-dire du ciel.

Christ notre Seigneur. 20:22Et maintenant voici,
étant lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, ignorant
ce qui m'y arrivera ; 20:23seulement, de ville en
ville le Saint-Esprit m'avertit que des liens et des
tribulations m'attendent. 20:24Mais je ne fais pour
moi-même aucun cas de ma vie, comme si elle
m'était précieuse, pourvu que j'achève ma course
avec joie, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur
Jésus, pour rendre témoignage à l'Evangile de la
grâce de Dieu. 20:25Et maintenant voici, je sais que
vous ne verrez plus mon visage, vous tous au milieu
desquels j'ai passé en prêchant le Royaume de Dieu.
20:26C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui à
témoin que je suis net du sang de tous. 20:27Car
je vous ai annoncé tout le conseil de Dieu, sans en
rien cacher. 20:28Prenez donc garde à vous-mêmes,
et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous
a établis évêques [a], pour paître l'Eglise de Dieu,
qu'il a acquise par son propre sang. 20:29Car je
sais qu'après mon départ il s'introduira parmi vous
des loups très dangereux, qui n'épargneront pas
le troupeau, 20:30et qu'il se lèvera du milieu de
vous des hommes qui enseigneront des doctrines
corrompues dans le but d'attirer les disciples après
eux. 20:31C'est pourquoi veillez, vous souvenant
que durant l'espace de trois ans, je n'ai cessé nuit et
jour d'avertir chacun de vous avec larmes. 20:32Et
maintenant, mes frères, je vous recommande à
Dieu, et à la parole de sa grâce, à celui qui est
puissant pour achever de vous édifier, et pour
vous donner l'héritage avec tous les saints. 20:33Je
n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni les vêtements
de personne. 20:34Et vous savez vous-mêmes que
ces mains ont pourvu à mes besoins et à ceux des
personnes qui étaient avec moi. 20:35Je vous ai
montré de toutes manières que c'est en travaillant
ainsi qu'il faut soutenir les faibles, et se rappeler
les paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même :
Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir [b].
20:36Après avoir ainsi parlé, il se mit à genoux
et il pria avec eux tous. 20:37Alors tous fondirent
en larmes, et se jetant au cou de Paul, 20:38ils
l'embrassèrent, étant principalement affligés de ce
qu'il avait dit qu'ils ne verraient plus son visage. Et
ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

## CHAPITRE 21

*[L'équipe missionnaire à Tyr ; avertissement de l'Esprit]*

21:1Nous nous embarquâmes, après nous être sé-
parés d'eux, et nous allâmes directement à Cos, et
le jour suivant à Rhodes, et de là à Patara. 21:2Et
ayant trouvé un navire qui faisait la traversée vers
la Phénicie, nous montâmes et partîmes. 21:3Puis
ayant découvert l'île de Chypre, nous la laissâmes
à gauche, nous fîmes route vers la Syrie, nous
arrivâmes à Tyr, car le navire devait y décharger
sa cargaison. 21:4Nous trouvâmes les disciples et
nous restâmes là sept jours. Les disciples, poussés
par l'Esprit, disaient à Paul de ne pas monter à
Jérusalem. 21:5Mais ces jours étant passés, nous
partîmes et nous nous acheminâmes pour partir
de Tyr, et tous nous accompagnèrent avec leurs
femmes et leurs enfants, jusqu'à l'extérieur de la
ville. Nous nous mîmes à genoux sur le rivage
et nous fîmes la prière. 21:6Et après nous être
embrassés les uns les autres, nous montâmes sur le
navire, et les autres retournèrent chez eux.

*[Escales à Ptolémaïs puis à Césarée ; prophétie d'Agabus]*

21:7Et ainsi achevant notre navigation, nous allâmes
de Tyr à Ptolémaïs ; et après avoir salué les frères,
nous passâmes un jour avec eux. 21:8Nous partîmes
le lendemain, et nous arrivâmes à Césarée. Etant
entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste,
qui était l'un des sept, nous restâmes chez lui.
21:9Il avait quatre filles vierges qui prophétisaient.
21:10Comme nous étions là depuis plusieurs jours,
un prophète, nommé Agabus, arriva de Judée
21:11et vint nous trouver. Il prit la ceinture de
Paul, se lia les mains et les pieds, et il dit : Voici
ce que déclare le Saint-Esprit : L'homme à qui
appartient cette ceinture, les Juifs le lieront de la
même manière à Jérusalem, et le livreront entre

a. [20:28] Evêque, « episcopos » en grec : surveillant, gardien. Ce terme désigne la fonction des anciens. Dans la Nouvelle Alliance, les évêques (ou anciens) sont des personnes dont la mission est de veiller et enseigner les âmes du Seigneur au sein de l'assemblée locale. Jésus-Christ, notre Dieu, est l'évêque par excellence (1 Pi. 2:25).

b. [20:35] Lu. 14:12.

les mains des Gentils. 21:12 Quand nous entendîmes
ces choses, nous et ceux de l'endroit, nous priâmes
Paul de ne pas monter à Jérusalem. 21:13 Mais
Paul répondit : Que faites-vous en pleurant et en
affligeant mon cœur ? Je suis prêt, non seulement
à être lié, mais aussi à mourir à Jérusalem pour
le Nom du Seigneur Jésus. 21:14 Comme il ne se
laissait pas persuader, nous n'insistâmes pas, et
nous dîmes : Que la volonté du Seigneur soit faite !

*[QUATRIEME VOYAGE : DE JERUSALEM A ROME]*

*[Arrivée à Jérusalem ; accueil des anciens]*

21:15 Quelques jours après, nous fîmes nos préparatifs et nous montâmes à Jérusalem [c]. 21:16 Quelques
disciples de Césarée vinrent avec nous, amenant
avec eux un homme appelé Mnason, de l'île de
Chypre, disciple de longue date, chez qui nous
devions loger. 21:17 Lorsque nous arrivâmes à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie. 21:18 Et le
jour suivant, Paul se rendit avec nous chez Jacques,
et tous les anciens s'y réunirent. 21:19 Après les
avoir embrassés, il raconta en détail les choses que
Dieu avait faites au milieu des gentils par son ministère. 21:20 Quand ils l'eurent entendu, ils glorifièrent
le Seigneur. Puis ils dirent à Paul : Tu vois frère,
combien de milliers de Juifs ont cru ; mais ils sont
tous zélés pour la loi. 21:21 Or ils ont appris que
tu enseignes à tous les Juifs qui sont parmi les
gentils, à renoncer à Moïse, en leur disant qu'ils
ne doivent pas circoncire leurs enfants et de ne
pas vivre selon les ordonnances de la loi. 21:22 Que
faut-il donc faire ? Il faut absolument rassembler la
multitude des fidèles, car ils apprendront que tu es
venu. 21:23 C'est pourquoi fais ce que nous allons
te dire : Nous avons quatre hommes qui ont fait un
vœu, 21:24 prends-les avec toi, purifie-toi avec eux,
et pourvois à leurs besoins afin qu'ils se rasent la
tête. Et ainsi tous sauront que ce qu'ils ont entendu
sur ton compte est faux, mais que toi aussi tu te
conduis en observateur de la loi. 21:25 A l'égard
des Gentils qui ont cru, nous avons décidé et nous
leur avons écrit qu'ils doivent s'abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la débauche. 21:26 Alors Paul prit ces hommes,
se purifia, et entra le lendemain dans le temple avec
eux, pour annoncer quel jour leur purification devait
s'achever, et quand l'offrande devait être présentée
pour chacun d'eux.

*[Paul chassé du temple et brutalisé par les Juifs]*

21:27 A la fin des sept jours, les Juifs d'Asie ayant
vu Paul dans le temple, soulevèrent tout le peuple,
et mirent la main sur lui, 21:28 en criant : Hommes
Israélites, au secours ! Voici l'homme qui prêche
partout et à tout le monde contre le peuple, contre la
loi, et contre ce lieu. Il a même introduit des Grecs
dans le temple, et a profané ce saint lieu. 21:29 Car
ils avaient vu auparavant Trophime d'Ephèse avec
lui dans la ville, et ils croyaient que Paul l'avait fait
entrer dans le temple. 21:30 Toute la ville fut émue, et
le peuple accourut de toutes parts. Ils se saisirent de
Paul et le traînèrent hors du temple, dont les portes
furent aussitôt fermées.

*[Intervention des soldats et des centeniers]*

21:31 Comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint
au tribun de la cohorte que tout Jérusalem était en
trouble. 21:32 A l'instant, il prit des soldats et des
centeniers, et courut vers eux. Voyant le tribun et
les soldats, ils cessèrent de frapper Paul. 21:33 Alors
le tribun s'approcha, se saisit de Paul, et le fit
lier de deux chaînes. Puis il demanda qui il était
et ce qu'il avait fait. 21:34 Les uns criaient d'une
manière, et les autres d'une autre, dans la foule. Ne
pouvant donc rien apprendre de certain à cause du
tumulte, il ordonna de mener Paul dans la forteresse.
21:35 Lorsque Paul fut sur les degrés, il dut être
porté par les soldats, à cause de la violence de la
foule ; 21:36 car la multitude du peuple le suivait
en criant : Fais-le mourir ! 21:37 Comme on allait
faire entrer Paul dans la forteresse, il dit au tribun :
M'est-il permis de te dire quelque chose ? Et le
tribun répondit : Tu sais parler le grec ? 21:38 Tu
n'es donc pas cet Egyptien qui a excité une sédition
dernièrement, et qui a emmené dans le désert quatre
mille brigands ? 21:39 Paul lui dit : Je suis Juif de
Tarse, citoyen de la ville renommée de la Cilicie.

c. [21:15] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

Permets-moi, je te prie, de parler au peuple. 21:40Le
tribun le lui permit, Paul débout sur les degrés, fit
signe de la main au peuple. Un profond silence
s'établit, et Paul, parlant en langue hébraïque, dit :

## CHAPITRE 22

*[Paul raconte son témoignage de conversion[d]]*

22:1Hommes frères et pères, écoutez ce que
j'ai maintenant à vous dire pour ma défense.
22:2Lorsqu'ils entendirent qu'il leur parlait en
langue hébraïque, ils redoublèrent de silence. Et
Paul leur dit : 22:3Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie ;
mais j'ai été élevé dans cette ville-ci aux pieds de
Gamaliel et instruit dans la connaissance exacte de
la loi de nos pères, étant plein de zèle pour la loi de
Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui. 22:4J'ai
persécuté à mort cette doctrine, liant et mettant en
prison hommes et femmes. 22:5Le souverain sacri-
ficateur lui-même et toute l'assemblée des anciens
m'en sont témoins. J'ai même reçu d'eux des lettres
pour les frères de Damas, où je me rendis afin
d'amener liés à Jérusalem ceux qui se trouvaient
là et de les faire punir. 22:6Or il arriva comme
j'étais en chemin, que j'approchais de Damas, tout à
coup, vers midi, une grande lumière venant du ciel
resplendit comme un éclair autour de moi. 22:7Je
tombai par terre, et j'entendis une voix qui me
dit : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? 22:8Je
répondis : Qui es-tu Seigneur ? Et il me dit : Je
suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes. 22:9Ceux
qui étaient avec moi furent tout effrayés, ils virent
bien la lumière, mais ils ne comprirent pas la voix
de celui qui me parlait. Alors je dis : Que ferai-je
Seigneur ? 22:10Et le Seigneur me dit : Lève-toi,
va à Damas, et là on te dira tout ce que tu dois
faire. 22:11Comme je ne voyais rien, à cause de
l'éclat de cette lumière, ceux qui étaient avec moi
me prirent par la main, et j'arrivai à Damas. 22:12Or
un nommé Ananias, homme pieux selon la loi, et
de qui tous les Juifs demeurant à Damas rendaient
un bon témoignage, vint me trouver 22:13et me dit :
Saul mon frère, recouvre la vue. Au même instant,
je recouvrai la vue et je le regardai. 22:14Et il me
dit : Le Dieu de nos pères t'a destiné à connaître sa
volonté, à voir le Juste, et à entendre les paroles de
sa bouche. 22:15Car tu lui serviras de témoin auprès
de tous les hommes des choses que tu as vues et
entendues. 22:16Et maintenant, pourquoi tardes-tu ?
Lève-toi, et sois baptisé et purifié de tes péchés, en
invoquant le Nom du Seigneur.

*[Le Seigneur appelle Paul à quitter Jérusalem et l'envoie dans les nations]*

22:17Or il arriva qu'après que je sois retourné à Jé-
rusalem, comme je priais dans le temple, je fus ravi
en extase, 22:18et je vis le Seigneur qui me disait :
Hâte-toi, et sors promptement de Jérusalem, parce
qu'ils ne recevront pas le témoignage que tu leur
rendras de moi. 22:19Et je dis : Seigneur, ils savent
eux-mêmes que je faisais mettre en prison et battre
de verges dans les synagogues ceux qui croyaient en
toi, 22:20et que lorsque le sang d'Etienne ton martyr
fut répandu, j'étais moi-même présent, je consentais
à sa mort, et je gardais les vêtements de ceux qui
le faisaient mourir. 22:21Alors il me dit : Va, car je
t'enverrai au loin vers les Gentils.

*[Les Juifs demandent la mort de Paul]*

22:22Ils l'écoutèrent jusqu'à cette parole. Mais alors
ils élevèrent leur voix en disant : Ote de la terre
un tel homme, car il n'est pas digne de vivre !
22:23Et comme ils criaient à haute voix, secouaient
leurs vêtements, et jetaient de la poussière en l'air,
22:24le tribun commanda de faire entrer Paul dans la
forteresse, et de lui donner la question par le fouet,
afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi contre
lui.

*[Paul revendique ses droits de citoyen romain]*

22:25Comme on l'attachait pour le frapper, Paul dit
au centenier qui était près de lui : Vous est-il permis
de fouetter un homme romain, et qui n'est même
pas condamné ? 22:26A ces mots, le centenier alla
vers le tribun pour l'avertir, disant : Prends garde à
ce que tu feras, car cet homme est Romain. 22:27Et
le tribun, étant venu, dit à Paul : Dis-moi, es-tu

d. Ac. 9:1-18 ; 26:9-18

Romain ? Et il répondit : Oui, je le suis. 22:28 Le
tribun lui dit : J'ai acquis ce droit de citoyen pour
une grande somme d'argent. Et moi, dit Paul, je l'ai
par ma naissance. 22:29 Aussitôt, ceux qui devaient
lui donner la question se retirèrent, et le tribun,
voyant que Paul était Romain, fut dans la crainte
parce qu'il l'avait fait lier.

*[Paul devant le sanhédrin]*

22:30 Le lendemain, voulant savoir avec certitude de
quoi les Juifs l'accusaient, le tribun lui fit ôter ses
liens, et donna l'ordre aux principaux sacrificateurs
et à tout le sanhédrin de se réunir ; puis, il fit
descendre Paul, et il le plaça au milieu d'eux.

## CHAPITRE 23

23:1 Paul regardant fixement le sanhédrin, dit :
Hommes frères ! Je me suis conduit en toute bonne
conscience devant Dieu jusqu'à ce jour. 23:2 Le
souverain sacrificateur Ananias ordonna à ceux qui
étaient près de lui de le frapper sur la bouche.
23:3 Alors Paul lui dit : Dieu te frappera, muraille
blanchie ! Tu es assis pour me juger selon la loi,
et tu violes la loi en ordonnant qu'on me frappe !
23:4 Ceux qui étaient présents lui dirent : Tu insultes
le souverain sacrificateur de Dieu ? 23:5 Et Paul dit :
Je ne savais pas mes frères, que c'était le souverain
sacrificateur ; car il est écrit : Tu ne parleras pas mal
du chef de ton peuple.

*[Dissensions entre pharisiens et sadducéens]*

23:6 Paul, sachant qu'une partie de l'assemblée était
composée de sadducéens et l'autre de pharisiens,
s'écria dans le sanhédrin : Hommes frères ! Je suis
pharisien, fils de pharisien, c'est à cause de l'espé-
rance et de la résurrection des morts que je suis mis
en jugement. 23:7 Quand il eut dit cela, il s'éleva
un débat entre les pharisiens et les sadducéens ;
et l'assemblée se divisa. 23:8 Car les sadducéens
disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange,
ni d'esprit, mais les pharisiens soutiennent les deux
choses. 23:9 Il y eut une grande clameur. Alors les
scribes du parti des pharisiens se levèrent et contes-
tèrent, disant : Nous ne trouvons aucun mal en cet
homme ; peut-être un esprit ou un ange lui a parlé,
ne combattons point contre Dieu. 23:10 Comme la
division allait croissant, le tribun craignant que
Paul ne soit mis en pièces par eux, fit descendre
les soldats pour l'enlever du milieu d'eux, et le
conduire dans la forteresse.

*[Le Seigneur fortifie Paul]*

23:11 La nuit suivante, le Seigneur apparut à Paul et
lui dit : Prends courage, car de même que tu as rendu
témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi que
tu rendes témoignage à Rome.

*[Complot des Juifs pour tuer Paul]*

23:12 Quand le jour fut venu, les Juifs formèrent
un complot et firent des imprécations contre eux-
mêmes, en disant qu'ils ne mangeraient pas ni
ne boiraient pas jusqu'à ce qu'ils aient tué Paul.
23:13 Ceux qui formèrent ce complot étaient plus
de quarante, 23:14 et ils s'adressèrent aux princi-
paux sacrificateurs et aux anciens, et leur dirent :
Nous nous sommes engagés, avec des imprécations
contre nous-mêmes, à ne rien manger jusqu'à ce que
nous ayons tué Paul. 23:15 Vous donc, maintenant,
adressez-vous avec le sanhédrin au tribun pour le
faire descendre demain au milieu de vous, comme
si vous vouliez examiner sa cause plus exactement ;
et nous, avant qu'il approche, nous sommes tous
prêts à le tuer. 23:16 Le fils de la sœur de Paul,
ayant eu connaissance de ce complot, alla dans la
forteresse et le rapporta à Paul. 23:17 Paul appela
l'un des centeniers et lui dit : Mène ce jeune homme
au tribun, car il a quelque chose à lui rapporter.
23:18 Il le prit donc et le mena au tribun, et il lui
dit : Le prisonnier Paul m'a appelé et m'a prié de
t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à
te dire. 23:19 Et le tribun le prenant par la main, se
retira à part, et lui demanda : Qu'est-ce que tu as
à me rapporter ? 23:20 Et il lui dit : Les Juifs ont
conspiré de te prier que demain tu envoies Paul
au sanhédrin, comme s'ils voulaient s'enquérir de
lui plus exactement de quelque chose. 23:21 Mais
ne les écoute pas, car plus de quarante hommes
d'entre eux lui adressent un guet-apens, et se sont
engagés, avec des imprécations contre eux-mêmes,

à ne rien manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient
tué ; maintenant ils sont tous prêts, et n'attendent
que ton consentement. 23:22 Le tribun donc renvoya
le jeune homme, en lui recommandant de ne parler
à personne de ce rapport qu'il lui avait fait.

*[Paul transféré à Césarée]*

23:23 Ensuite, il appela deux des centeniers, et il
leur dit : Tenez prêts, dès la troisième heure de
la nuit, deux cents soldats, soixante-dix cavaliers,
et deux cents archers, pour aller jusqu'à Césarée.
23:24 Et ayez soin qu'il y ait aussi des montures pour
Paul, afin qu'on le mène sain et sauf au gouverneur
Félix [e]. 23:25 Et il lui écrivit une lettre en ces termes :

*[Lettre de Claude Lysias au gouverneur Félix]*

23:26 Claude Lysias au très excellent gouverneur
Félix, salut ! 23:27 Les Juifs s'étaient saisis de cet
homme et allaient le tuer, lorsque je survins avec
des soldats et le leur enlevai, ayant appris qu'il
était Romain. 23:28 Voulant connaître le motif pour
lequel ils l'accusaient, je l'amenai devant leur
sanhédrin. 23:29 J'ai trouvé qu'il était accusé au
sujet de questions relatives à leur loi, mais qu'il
n'avait commis aucun crime qui mérite la mort ou la
prison. 23:30 Ayant été averti des embûches que les
Juifs avaient dressées contre lui, je te l'ai aussitôt
envoyé, en ordonnant à ses accusateurs de te dire
eux-mêmes ce qu'ils ont contre lui. Adieu.

*[Paul arrive à Césarée]*

23:31 Les soldats prirent Paul, selon l'ordre qu'ils
avaient reçu, et le conduisirent pendant la nuit
jusqu'à Antipatris. 23:32 Le lendemain, laissant les
cavaliers poursuivre la route avec Paul, ils retour-
nèrent à la forteresse. 23:33 Arrivés à Césarée, les
cavaliers remirent la lettre au gouverneur, et lui
présentèrent aussi Paul. 23:34 Le gouverneur, après
avoir lu la lettre, demanda à Paul de quelle province
il était. Ayant appris qu'il était de Cilicie : 23:35 Je
t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand tes
accusateurs seront venus. Et il ordonna qu'il soit
gardé dans le prétoire d'Hérode.

## CHAPITRE 24

*[Paul devant le gouverneur Félix ; accusation des Juifs]*

24:1 Cinq jours après, arriva Ananias, le souverain
sacrificateur, avec les anciens, et un certain orateur,
nommé Tertulle. Ils portèrent plainte au gouverneur
contre Paul. 24:2 Paul fut appelé, et Tertulle com-
mença à l'accuser, en disant : 24:3 Très excellent
Félix, nous reconnaissons en tout et partout, et
avec une entière gratitude, que c'est grâce à toi et
aux heureux succès survenus à cette nation par ta
prévoyance que nous jouissons d'une grande paix.
24:4 Mais, pour ne pas te retenir plus longtemps, je
te prie d'écouter, dans ta bonté, ce que nous allons
te dire en peu de paroles. 24:5 Nous avons trouvé cet
homme, qui est une peste, qui sème des divisions
parmi tous les Juifs du monde entier, et qui est
le chef de la secte des Nazaréens. 24:6 Il a même
tenté de profaner le temple ; et nous l'avons saisi,
et avons voulu le juger selon notre loi. 24:7 Mais
le tribun Lysias étant arrivé, l'a arraché de nos
mains avec une grande violence, 24:8 en ordonnant
à ses accusateurs de venir vers toi. Tu pourras toi-
même, en l'interrogeant, apprendre de lui tout ce
dont nous l'accusons. 24:9 Les Juifs se joignirent
aussi à l'accusation, en disant que les choses étaient
ainsi.

*[Paul défend sa cause devant Félix]*

24:10 Après que le gouverneur eut fait signe à Paul
de parler, il répondit : Sachant que tu es juge de
cette nation depuis plusieurs années, c'est avec
confiance que je prends la parole pour défendre
ma cause. 24:11 Il n'y a pas plus de douze jours, tu
peux t'en assurer, que je suis monté à Jérusalem
pour adorer Dieu. 24:12 Ils ne m'ont pas trouvé ni
dans le temple, ni dans les synagogues, ni dans la
ville, discutant avec quelqu'un ou provoquant un
rassemblement séditieux de la foule. 24:13 Et ils ne
sauraient prouver les choses dont ils m'accusent
maintenant. 24:14 Je te confesse bien que je sers le

e. [23:24] Marcus Antonuis Félix était procurateur de la province romaine de la Judée de 52 à 60 ap. J.-C.

Dieu de mes pères selon la voie qu'ils appellent
une secte, croyant tout ce qui est écrit dans la loi et
dans les prophètes, 24:15 et ayant en Dieu cette espé-
rance, comme ils l'ont eux-mêmes, qu'il y aura une
résurrection des justes et des injustes. 24:16 C'est
pourquoi je m'efforce d'avoir constamment une
conscience sans reproche devant Dieu, et devant
les hommes. 24:17 Après plusieurs années, je suis
venu pour faire des aumônes et des offrandes à ma
nation. 24:18 Et comme je m'occupais de ces choses,
quelques Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le
temple, sans attroupement ni tumulte. 24:19 C'était
à eux de paraître en ta présence et de se porter
accusateurs, s'ils avaient quelque chose contre moi.
24:20 Ou bien, que ceux-ci eux-mêmes disent, s'ils
ont trouvé en moi quelque injustice, quand j'ai
été présenté au sanhédrin ; 24:21 à moins que ce ne
soit uniquement de ce cri que j'ai fait entendre
au milieu d'eux : C'est à cause de la résurrection
des morts que je suis aujourd'hui mis en jugement
devant vous. 24:22 Félix, qui était parfaitement au
courant de ce qui concerne cette secte, les ajourna,
en disant : Quand le tribun Lysias sera venu,
j'examinerai votre affaire. 24:23 Et il donna l'ordre
au centenier de garder Paul, en lui laissant une
certaine liberté, et n'empêchant aucun des siens de
le servir, ou de venir vers lui.

*[Paul prêche Christ au gouverneur et à sa femme]*

24:24 Quelques jours après, Félix vint avec Drusille,
sa femme, qui était Juive, et il envoya chercher Paul.
Il l'entendit sur la foi en Christ. 24:25 Et comme
il parlait de la justice, de la tempérance, et du
jugement à venir, Félix tout effrayé répondit : Pour
le moment retire-toi ; et quand j'aurai la commodité,
je te rappellerai. 24:26 Il espérait en même temps que
Paul lui donnerait de l'argent afin de le délivrer,
c'est pourquoi il l'envoyait chercher souvent, et
s'entretenait avec lui.

*[Paul emprisonné deux ans à Césarée]*

24:27 Deux ans s'écoulèrent ainsi, et Félix eut pour
successeur Porcius Festus [f], qui voulant faire plaisir
aux Juifs, laissa Paul en prison.

## CHAPITRE 25

*[Paul devant le gouverneur Festus]*

25:1 Festus, étant arrivé dans la province, monta
trois jours après de Césarée à Jérusalem. 25:2 Le
souverain sacrificateur, et les principaux d'entre les
Juifs portèrent plainte contre Paul devant lui. Ils
firent des instances auprès de Festus, et dans des
vues hostiles, 25:3 lui demandèrent une faveur qu'il
le fasse venir à Jérusalem. Ils avaient dressé des
embûches pour le tuer en chemin. 25:4 Mais Festus
leur répondit que Paul était bien gardé à Césarée,
et que lui-même devait partir sous peu. 25:5 Et il
ajouta : Que les principaux d'entre vous descendent
avec moi, et s'il y a quelque chose de coupable
contre cet homme, qu'ils l'accusent. 25:6 Festus ne
passa que dix jours parmi eux, puis il descendit
à Césarée. Le lendemain, siégeant au tribunal, il
ordonna que Paul soit amené. 25:7 Quand il fut
amené, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem
l'entourèrent et portèrent contre lui de nombreuses
et graves accusations qu'ils ne pouvaient pas prou-
ver. 25:8 Tandis que Paul parlait pour sa défense : Je
n'ai rien fait de coupable, ni contre la loi des Juifs,
ni contre le temple, ni contre César. 25:9 Mais Festus
voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul et dit :
Veux-tu monter à Jérusalem et y être jugé sur ces
choses devant moi ?

*[Paul en appelle à César]*

25:10 Paul dit : Je comparais devant le tribunal de
César, où il faut que je sois jugé. Je n'ai fait aucun
tort aux Juifs, comme tu le sais très bien. 25:11 Si
j'ai commis quelque injustice, ou un crime digne
de mort, je ne refuse pas de mourir ; mais si les
choses dont ils m'accusent sont fausses, personne
n'a le droit de me livrer à eux. J'en appelle à
César. 25:12 Alors Festus, après avoir délibéré avec
le conseil, lui répondit : Tu en as appelé à César, tu
iras devant César.

f. [24:27] Porcius Festus était procurateur de Judée d'environ 60 à 62, succédant à Antonius Félix.

*[Le roi Agrippa informé du cas de Paul]*

25:13 Quelques jours après, le roi Agrippa[g] et Bé-
rénice[h] arrivèrent à Césarée pour saluer Festus.
25:14 Comme ils passèrent là plusieurs jours, Festus
fit mention au roi de l'affaire de Paul, en disant :
Félix a laissé prisonnier un homme 25:15 contre le-
quel, lorsque j'étais à Jérusalem, les principaux sa-
crificateurs et les anciens des Juifs ont porté plainte,
en demandant sa condamnation. 25:16 Mais je leur ai
répondu que ce n'est pas la coutume des Romains de
livrer quelqu'un à la mort, avant que l'inculpé ait été
mis en présence de ses accusateurs, et qu'il ait eu la
liberté de se défendre sur le crime dont on l'accuse.
25:17 Ils sont donc venus ici, et sans différer, je sié-
geai le lendemain, et je donnai l'ordre qu'on amène
cet homme. 25:18 Ses accusateurs s'étant présentés,
ne lui imputèrent aucun des crimes dont je pensais
qu'ils l'accuseraient. 25:19 Mais ils avaient avec lui
des discussions relatives à leurs superstitions, et à
un certain Jésus qui est mort, que Paul affirmait
être vivant. 25:20 Ne sachant quel parti prendre dans
ce débat, je demandai à cet homme s'il voulait
aller à Jérusalem et y être jugé sur ces choses.
25:21 Mais Paul en ayant appelé, pour que sa cause
soit réservée à la connaissance de l'empereur, j'ai
ordonné qu'on le garde jusqu'à ce que je l'envoie à
César. 25:22 Alors Agrippa dit à Festus : Je voudrais
bien aussi entendre cet homme. Demain, dit-il, tu
l'entendras.

*[Paul est amené dans la salle d'audience]*

25:23 Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice étant
venus en grande pompe, et étant entrés dans la
salle d'audience avec les tribuns et les principaux
de la ville, Paul fut amené sur l'ordre de Festus.
25:24 Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui
êtes ici avec nous, vous voyez cet homme au sujet
duquel toute la multitude des Juifs s'est adressée
à moi, soit à Jérusalem soit ici, en s'écriant qu'il
ne devait plus vivre. 25:25 Pour moi, ayant trouvé
qu'il n'avait rien fait qui mérite la mort, et lui-même
en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le faire
partir. 25:26 Comme je n'ai rien de certain à écrire à
l'empereur sur son compte, je vous l'ai présenté, et
principalement à toi, roi Agrippa, afin qu'après en
avoir fait l'examen, j'aie de quoi écrire. 25:27 Car il
me semble qu'il n'est pas raisonnable d'envoyer un
prisonnier sans marquer les faits dont on l'accuse.

## CHAPITRE 26

*[Discours de Paul devant Agrippa[i]]*

26:1 Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler
pour toi-même. Alors Paul ayant étendu la main,
parla ainsi pour sa défense. 26:2 Roi Agrippa ! Je
m'estime heureux de ce que je dois me défendre
aujourd'hui devant toi, de toutes les choses dont les
Juifs m'accusent. 26:3 Car tu connais parfaitement
leurs coutumes et leurs discussions. Je te prie donc
de m'écouter avec patience. 26:4 Ma vie, dès les
premiers temps de ma jeunesse, est connue de
tous les Juifs, puisqu'elle s'est passée à Jérusalem,
au milieu de ma nation. 26:5 Car ils savent depuis
longtemps, s'ils veulent en rendre témoignage, que
j'ai vécu en pharisien, selon la secte la plus rigide
de notre religion. 26:6 Et maintenant, je suis mis
en jugement parce que j'espère l'accomplissement

g. [25:13] Agrippa : Agrippa II (27-28 ap. J.-C. – 93-101 ap. J.-C.) est le fils d'Agrippa 1er (10 av. J.-C. – 44 ap. J.-C.) lui-même petit-fils d'Hérode le Grand (73 av. J.-C. – 4 av. J.-C.). En 48, il se voit confier l'autorité sur les affaires du temple de Jérusalem. En 50, il devient roi de Chalcis, région située entre le Liban et l'Anti-Liban. Dès 53, il échange ce royaume contre l'ancienne tétrarchie d'Hérode Philippe, constituée de Batanée et de Trachonite, dans le sud de la Syrie. En 54, le nouvel empereur Néron (37 ap. J.-C. – 68 ap. J.-C.) ajoute au royaume d'Agrippa II la Galilée. A l'instar de son père, Agrippa II collabore avec Rome et fait tout ce qui est en son pouvoir pour empêcher la rupture entre Rome et les Juifs, mais en vain.

h. [25:13] Bérénice : Aussi connue comme Julia Bérénice, née vraisemblablement à Rome vers 28, est une fille du roi Agrippa 1er et la sœur d'Agrippa II. Elle fut la maîtresse de Titus (39 ap. J.-C. – 81 ap. J.-C.), le fils de l'empereur Vespasien (9 ap. J.-C. – 79 ap. J.-C.). Bérénice reste cependant avec son frère Agrippa II pour y jouer le rôle de reine. On ne sait rien de l'épouse d'Agrippa II, pendant tout son règne c'est Bérénice qui fut présentée comme reine à ses côtés.

i. Ac. 9:1-18 ; 22:1-16

de la promesse que Dieu a faite à nos pères,
26:7 et à laquelle nos douze tribus, qui servent Dieu
continuellement nuit et jour, espèrent parvenir ;
et c'est pour cette espérance, ô roi Agrippa, que
je suis accusé par les Juifs. 26:8 Quoi, jugez-vous
incroyable que Dieu ressuscite les morts ? 26:9 Pour
moi, j'avais cru devoir agir vigoureusement contre
le Nom de Jésus de Nazareth. 26:10 C'est ce que j'ai
fait à Jérusalem. J'ai mis en prison plusieurs des
saints, après en avoir reçu le pouvoir des principaux
sacrificateurs, et quand on les faisait mourir, je
joignais mon suffrage à celui des autres. 26:11 Je les
ai souvent châtiés dans toutes les synagogues, et
les forçais à blasphémer. Dans mes excès de fureur
contre eux, je les persécutais même jusque dans
les villes étrangères. 26:12 Comme j'allais aussi à
Damas dans ce dessein, avec l'autorisation et la
permission des principaux sacrificateurs, 26:13 en
plein midi, ô roi, je vis en chemin resplendir autour
de moi et de mes compagnons, une lumière venant
du ciel et dont l'éclat surpassait celui du soleil.
26:14 Nous tombâmes tous par terre, et j'entendis
une voix qui me parlait en langue hébraïque : Saul,
Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il te serait dur
de regimber contre les aiguillons. 26:15 Je répondis :
Qui es-tu Seigneur ? Et il répondit : Je suis Jésus
que tu persécutes. 26:16 Mais lève-toi, et tiens-toi
sur tes pieds ; car je te suis apparu pour t'établir
ministre et témoin des choses que tu as vues et de
celles pour lesquelles je t'apparaîtrai. 26:17 Je t'ai
arraché du milieu du peuple et des Gentils, vers
qui je t'envoie maintenant, 26:18 pour ouvrir leurs
yeux afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière,
et de la puissance de Satan à Dieu ; afin que par la
foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission
de leurs péchés et qu'ils aient part à l'héritage des
saints. 26:19 Ainsi, ô roi Agrippa, je n'ai pas été
désobéissant à la vision céleste. 26:20 A ceux de
Damas d'abord, puis à Jérusalem, dans toute la
Judée, et chez les Gentils, j'ai prêché la repentance
et la conversion à Dieu, avec la pratique d'œuvres
dignes de la repentance. 26:21 C'est pour cela que
les Juifs se sont saisis de moi dans le temple, et
ont tâché de me tuer. 26:22 Mais ayant été secouru
par l'aide de Dieu, je suis vivant jusqu'à ce jour,
rendant témoignage aux petits et aux grands, sans
m'écarter en rien de ce que les prophètes et Moïse
ont prédit devoir arriver, 26:23 à savoir que le Christ
souffrirait, et que ressuscité le premier d'entre les
morts, il annoncerait la lumière au peuple et aux
nations.

*[Paul exhorte Agrippa]*

26:24 Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus
dit à haute voix : Tu es fou Paul ! Ton grand savoir
dans les lettres te fait déraisonner. 26:25 Et Paul dit :
Je ne suis point fou, très excellent Festus, mais je
dis des paroles de vérité et de bon sens. 26:26 Car
le roi est bien informé de ces choses ; et je lui en
parle librement, parce que je suis persuadé qu'il
n'en ignore aucune, puisque ce n'est pas en ca-
chette qu'elles se sont passées. 26:27 Ô Roi Agrippa !
Crois-tu aux prophètes ? Je sais que tu y crois.
26:28 Et Agrippa répondit à Paul : Tu vas bientôt me
persuader de devenir chrétien ! 26:29 Et Paul lui dit :
Je souhaiterais devant Dieu que non seulement toi,
mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui,
vous deveniez tels que je suis à l'exception de ces
liens ! 26:30 Paul ayant dit ces choses, le roi se leva,
avec le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient
assis avec eux. 26:31 Et s'étant retirés à part, ils se
disaient les uns les autres : Cet homme n'a rien
fait qui mérite la mort ou la prison. 26:32 Et Agrippa
dit à Festus : Cet homme aurait pu être relâché s'il
n'avait pas appelé à César.

## CHAPITRE 27

*[Toujours prisonnier, Paul embarque pour Rome]*

27:1 Lorsqu'il fut décidé que nous embarquerions
pour l'Italie, on remit Paul avec quelques autres
prisonniers à un nommé Julius, centenier d'une
cohorte de la légion appelée Auguste. 27:2 Nous
montâmes sur un navire d'Adramytte, nous par-
tîmes prenant notre route vers les côtes de l'Asie,
ayant avec nous Aristarque, un Macédonien de la
ville de Thessalonique. 27:3 Le jour suivant, nous
arrivâmes à Sidon ; et Julius, qui traitait Paul avec
bienveillance, lui permit d'aller vers ses amis afin
de recevoir leurs soins. 27:4 Puis étant partis de
là, nous longeâmes l'île de Chypre, parce que les
vents étaient contraires. 27:5 Après avoir traversé la
mer de Cilicie et de Pamphylie, nous arrivâmes à

Myra, ville de Lycie. 27:6 Et là, le centenier trouva
un navire d'Alexandrie qui allait en Italie, dans
lequel il nous fit monter. 27:7 Pendant plusieurs
jours, nous naviguâmes lentement, et ce ne fut pas
sans difficulté que nous atteignîmes la hauteur de
Cnide, où le vent ne nous permit pas d'aborder.
Nous passâmes au-dessous de l'île de Crète, du côté
de Salmone. 27:8 Nous la côtoyâmes avec peine,
nous arrivâmes à un lieu qui est appelé Beaux-Ports,
près duquel était la ville de Lasée. 27:9 Il s'était
écoulé beaucoup de temps, et la navigation devenait
dangereuse, car le temps du jeûne était déjà passé[j].
27:10 C'est pourquoi Paul les avertit en disant : Ô
hommes, je vois que la navigation ne se fera pas
sans péril et sans dommage, non seulement pour
la cargaison et pour le navire, mais aussi pour nos
propres vies. 27:11 Mais le centenier écouta plus le
pilote et le maître du navire, plutôt que les paroles
de Paul. 27:12 Et comme le port n'était pas bon pour
y passer l'hiver, la plupart furent d'avis de partir de
là, pour tâcher de gagner Phénix, qui est un port de
Crète, qui regarde le vent d'Afrique et le couchant
septentrional, afin d'y passer l'hiver. 27:13 Un vent
du midi commença à souffler doucement, et se
croyant maîtres de leur dessein, ils levèrent l'ancre
et côtoyèrent de près l'île de Crète.

*[Une tempête de plusieurs jours]*

27:14 Mais bientôt un vent impétueux, du nord-est,
qu'on appelle Euraquilon[k], nous écarta de l'île.
27:15 Le navire fut emporté par la violence de la
tempête, et ne pouvant résister, nous nous laissâmes
aller au gré du vent. 27:16 Nous passâmes au-dessous
d'une petite île nommée Clauda, et nous eûmes
de la peine à nous rendre maîtres de la chaloupe ;
27:17 après l'avoir hissée, les matelots se servirent
des moyens de secours pour ceindre le navire,
et dans la crainte de tomber sur la Syrte[l], ils
abaissèrent les voiles. C'est ainsi qu'on se laissa
emporter par le vent. 27:18 Comme nous étions
violemment battus par la tempête, le jour suivant,
ils jetèrent la cargaison à la mer ; 27:19 et le troisième
jour, nous jetâmes de nos propres mains les agrès
du navire. 27:20 Le soleil et les étoiles ne parurent
pas pendant plusieurs jours, et la tempête nous
agitait si violemment que nous perdîmes enfin toute
espérance de nous sauver.

*[Paul rassure les membres du navire]*

27:21 On n'avait pas mangé depuis longtemps. Paul
se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit :
Ô hommes, il fallait m'écouter et ne pas partir de
Crète, afin d'éviter cette tempête et ce dommage.
27:22 Maintenant je vous exhorte à prendre courage ;
car aucun de vous ne perdra la vie, et il n'y aura de
perte que celle du navire. 27:23 Car un ange du Dieu
à qui j'appartiens et que je sers m'est apparu cette
nuit, 27:24 et m'a dit : Paul, ne crains point ; il faut
que tu comparaisses devant César ; et voici, Dieu t'a
donné tous ceux qui naviguent avec toi. 27:25 C'est
pourquoi, ô hommes, prenez courage, car j'ai cette
confiance en Dieu que la chose arrivera comme elle
m'a été dite. 27:26 Mais nous devons échouer sur une
île. 27:27 La quatorzième nuit, vers minuit, tandis
que nous étions ballotés sur l'Adriatique, les ma-
telots soupçonnèrent qu'on approchait de quelque
terre. 27:28 Ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt
brasses ; puis étant passés un peu plus loin, et ayant
encore jeté la sonde, ils trouvèrent quinze brasses.
27:29 Mais craignant de heurter contre des écueils,
ils jetèrent quatre ancres de la poupe, et attendirent
le jour avec impatience. 27:30 Mais comme les mate-
lots cherchaient à s'échapper du navire, et mettaient
la chaloupe à la mer, sous prétexte de jeter les
ancres de la proue, 27:31 Paul dit au centenier et
aux soldats : Si ces hommes ne restent pas dans le
navire, vous ne pouvez pas être sauvés. 27:32 Alors
les soldats coupèrent les cordes de la chaloupe, et la
laissèrent tomber. 27:33 Avant que le jour paraisse,
Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, en
leur disant : C'est aujourd'hui le quatorzième jour
que vous êtes en attente et que vous persistez à
vous abstenir de manger. 27:34 Je vous exhorte donc
à prendre de la nourriture, car cela est nécessaire
pour votre salut, et aucun de vos cheveux ne se
perdra. 27:35 Ayant ainsi parlé, il prit du pain, et

j. [27:9] Ce jeûne correspondait au jour de l'expiation célébré le dixième jour du septième mois. Lé 23:27.
k. [27:14] Euraquilon : Vagues et vent d'Est.
l. [27:17] Syrte : Il s'agit de la Grande Syrte et de la Petite Syrte : deux bancs de sables mouvants très redoutés.

rendit grâces à Dieu en présence de tous ; il le rompit
et se mit à manger. 27:36Et tous, reprenant courage,
mangèrent aussi. 27:37Nous étions dans le navire
deux cent soixante-seize personnes. 27:38Quand ils
eurent mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégèrent le
navire en jetant le blé dans la mer.

*[Naufrage du navire]*

27:39Lorsque le jour fut venu, ils ne reconnurent
point la terre ; mais ayant aperçu un golfe avec un
rivage, ils résolurent d'y faire échouer le navire,
s'ils le pouvaient. 27:40Ayant donc retiré les ancres,
ils abandonnèrent le navire à la mer, lâchant en
même temps les attaches des gouvernails ; et ayant
tendu la voile de l'artimon, ils tâchaient de se
diriger vers le rivage. 27:41Mais ils rencontrèrent
une langue de terre, où ils firent échouer le navire ;
et la proue, s'étant engagée, resta immobile, tandis
que la poupe se brisait par la violence des vagues.
27:42Les soldats furent d'avis de tuer les prison-
niers, de peur que quelqu'un d'eux ne s'échappe
à la nage. 27:43Mais le centenier, voulant sauver
Paul, les empêcha d'exécuter ce conseil. Il ordonna
à ceux qui savaient nager de se jeter les premiers
dans l'eau pour gagner la terre, 27:44et aux autres,
de se mettre sur des planches ou sur des débris du
navire. Et ainsi tous parvinrent à terre sains et saufs.

## CHAPITRE 28

*[Paul mordu par une vipère sur l'île de Malte]*

28:1Une fois hors de danger, ils reconnurent alors
que l'île s'appelait Malte. 28:2Les barbares nous
traitèrent avec beaucoup d'humanité ; ils nous re-
cueillirent tous auprès d'un grand feu, qu'ils avaient
allumé parce que la pluie tombait et qu'il faisait très
froid. 28:3Paul ayant ramassé un tas de broussailles
et l'ayant mis au feu, une vipère en sortit à cause
de la chaleur et s'attacha à sa main. 28:4Quand les
barbares virent cette bête suspendue à sa main, ils
se dirent les uns les autres : Assurément, cet homme
est un meurtrier ; puisque la justice n'a pas voulu
le laisser vivre, après qu'il a été sauvé de la mer.
28:5Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, ne
ressentit aucun mal. 28:6Les barbares s'attendaient
à le voir enfler ou tomber subitement ; mais après
avoir longtemps attendu, voyant qu'il ne lui arrivait
aucun mal, ils changèrent de langage et dirent que
c'était un Dieu.

*[Guérison du père de Publius]*

28:7Il y avait dans cet endroit-là des terres qui ap-
partenaient au principal personnage de l'île, nommé
Publius, qui nous reçut et nous logea pendant trois
jours avec beaucoup de bonté. 28:8Et il arriva que
le père de Publius était au lit, malade de la fièvre et
de la dysenterie ; Paul s'étant rendu vers lui, pria,
lui imposa les mains, et le guérit. 28:9Là-dessus,
vinrent tous les autres malades de l'île, et ils furent
guéris. 28:10Ils nous rendirent de grands honneurs,
et à notre départ, on nous fournit ce qui nous était
nécessaire.

*[Paul arrive à Rome]*

28:11Trois mois après, nous partîmes sur un navire
d'Alexandrie qui avait passé l'hiver dans l'île, et
qui avait pour enseigne Castor et Pollux. 28:12Ayant
abordé à Syracuse, nous y restâmes trois jours.
28:13De là, en suivant la côte, nous arrivâmes à
Reggio ; et un jour après, le vent du Midi s'étant
levé, nous fîmes en deux jours le trajet jusqu'à
Pouzzoles, 28:14où nous trouvâmes des frères qui
nous prièrent de passer sept jours avec eux. Et
ensuite, nous arrivâmes à Rome. 28:15Et les frères
qui y étaient, ayant appris de nos nouvelles, vinrent
à notre rencontre jusqu'au Forum d'Appius et aux
Trois-Tavernes. En les voyant, Paul rendit grâces à
Dieu et prit courage.

*[Paul annonce Christ aux des Juifs de Rome]*

28:16Lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le conte-
nier mit les prisonniers entre les mains du préfet du
Prétoire ; mais quant à Paul, il lui permit de demeu-
rer dans un domicile particulier avec un soldat qui
le gardait. 28:17Or il arriva que trois jours après que
Paul convoqua les principaux des Juifs ; et quand ils
furent réunis, il leur dit : Hommes frères ! Sans avoir
rien fait contre le peuple ni contre les coutumes des

pères, j'ai été mis en prison à Jérusalem, et livré
entre les mains des Romains, 28:18 qui après m'avoir
examiné, voulaient me relâcher parce qu'il n'y avait
en moi aucun crime qui mérite la mort. 28:19 Mais
les Juifs s'y opposèrent, j'ai été contraint d'en
appeler à César ; n'ayant du reste aucun dessein
d'accuser ma nation. 28:20 C'est pour ce sujet que je
vous ai appelés, afin de vous voir et vous parler ;
car c'est pour l'espérance d'Israël que je porte
cette chaîne. 28:21 Mais ils lui répondirent : Nous
n'avons reçu de Judée aucune lettre à ton sujet,
et il n'est venu aucun frère qui ait rapporté ou dit
quelque mal de toi. 28:22 Et ils l'écoutèrent jusqu'à
ce mot ; mais alors ils élevèrent leur voix, en disant :
ôte de la terre un tel homme, car il n'est point
convenable qu'il vive. 28:23 Ils lui fixèrent un jour,
et plusieurs vinrent auprès de lui dans son logis. Et
depuis le matin jusqu'au soir, Paul leur annonçait
le Royaume de Dieu, en rendant témoignage, et en
cherchant, par la loi de Moïse et par les prophètes,
à les persuader de ce qui concerne Jésus. 28:24 Les
uns furent persuadés par les choses qu'il disait ; et
les autres n'y crurent point.

*[Incrédulité des Juifs : Paul se tourne vers les Gentils* [m]*]*

28:25 Comme ils se retiraient en désaccord, Paul
n'ajouta que ces paroles : C'est avec raison que
le Saint-Esprit, parlant à nos pères par le prophète
Esaïe, a dit : 28:26 Va vers ce peuple et dis : Vous
entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez
point ; vous regarderez de vos yeux, et vous ne
verrez point. 28:27 Car le cœur de ce peuple est
devenu insensible ; ils ont endurci leurs oreilles, et
ils ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient
des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne
comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse [n]. 28:28 Sachez
donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils,
et ils l'écouteront. 28:29 Lorsqu'il eut dit cela, les
Juifs s'en allèrent, discutant vivement entre eux.
28:30 Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avait louée. Il recevait tous ceux qui
venaient le voir, 28:31 prêchant le Royaume de Dieu,
et enseignant les choses qui concernent le Seigneur
Jésus-Christ en toute liberté dans les paroles et sans
aucun empêchement.

m. Ap. 13:44 ; 18:6
n. [28:27] Es. 6:10.

# Jacques

*Auteur : Jacques*
*Signification : Qui supplante*
*Thème : La vie chrétienne sous son aspect pratique*
*Date de rédaction : Env. 45-50*

*Jacques, frère de Jésus-Christ homme, et ancien au sein de la première église chrétienne située à Jérusalem, écrit aux chrétiens d'origine juive, dispersés dans l'Empire romain. Il les console suite à l'adversité qu'ils rencontraient et les exhorte à tenir ferme, leur expliquant que la foi authentique doit être accompagnée d'œuvres. Il les met en garde contre la convoitise, source de toutes les tentations, et les prévient également quant à l'amour du monde et la confiance que certains peuvent mettre dans l'argent. Pour terminer, il leur recommande d'être patients dans l'épreuve et de prier sans cesse jusqu'au retour du Seigneur.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Jacques, serviteur de Dieu, et du Seigneur Jésus-
Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut.

*[[La nécessité de l'épreuve de la foi]]*

1:2 Mes frères, regardez comme un sujet d'une
parfaite joie quand vous êtes exposés à diverses
épreuves, 1:3 sachant que l'épreuve de votre foi
produit la patience. 1:4 Mais il faut que la patience
accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous
soyez parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous
manque rien. 1:5 Et si quelqu'un de vous manque
de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne
à tous libéralement, et sans reproche, et elle lui
sera donnée. 1:6 Mais qu'il la demande avec foi,
ne doutant nullement ; car celui qui doute est sem-
blable au flot de la mer, agité et poussé çà et là
par le vent. 1:7 Qu'un tel homme ne s'attende pas
à recevoir quelque chose du Seigneur. 1:8 L'homme
double de coeur est inconstant dans toutes ses voies.
1:9 Que le frère de basse condition se glorifie dans
son élévation. 1:10 Que le riche, au contraire, se
glorifie dans sa basse condition ; car il passera
comme la fleur de l'herbe. 1:11 En effet, le soleil
s'est levé avec sa chaleur ardente et l'herbe a séché,
sa fleur est tombée, et son éclat a péri, ainsi le
riche se flétrira dans ses entreprises. 1:12 Heureux
l'homme qui endure la tentation[a] ; car après avoir
été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que le
Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.

*[Dieu ne tente personne ; la justice de Dieu]*

1:13 Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise pas :
Je suis tenté par Dieu. Car Dieu ne peut être tenté
par le mal, et aussi ne tente-t-il personne. 1:14 Mais
chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par
sa propre convoitise. 1:15 Puis quand la convoitise
a conçu, elle enfante le péché ; et le péché étant
consommé, produit la mort. 1:16 Mes frères bien-
aimés, ne vous y trompez pas : 1:17 Tout ce qui nous
est donné d'excellent et tout don parfait viennent
d'en haut et descendent du Père des lumières, en
qui il n'y a ni changement ni ombre de variation.
1:18 Il nous a engendrés de sa propre volonté, par
la parole de la vérité, afin que nous soyons comme
les prémices de ses créatures. 1:19 Ainsi, mes frères
bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter,
lent à parler et lent à la colère ; 1:20 car la colère
de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu.
1:21 C'est pourquoi, rejetant toute souillure et tout

a. [1:12] Le terme grec « peirasmos » utilisé dans ce verset veut aussi dire « épreuve ».

résidu[b] de méchanceté, recevez avec douceur la
parole qui a été plantée en vous et qui peut sauver
vos âmes.

*[Importance de la mise en pratique de la parole]*

1:22 Et mettez en pratique la parole et ne l'écoutez
pas seulement, en vous trompant vous-mêmes par
de vains discours. 1:23 Car si quelqu'un écoute la
parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable
à un homme qui regarde dans un miroir son visage
naturel, 1:24 et qui après s'être regardé, s'en va, et
oublie aussitôt comment il était. 1:25 Mais celui qui
aura plongé les regards dans la loi parfaite, la loi
de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant point un
auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres qui
lui sont prescrites, celui-là sera heureux dans son
oeuvre.

*[La religion pure et sans tache]*

1:26 Si quelqu'un parmi vous croit être religieux
alors qu'il ne tient pas sa langue en bride, mais sé-
duit son cœur, la religion d'un tel homme est vaine.
1:27 La religion pure et sans tache envers notre Dieu
et notre Père, c'est de visiter les orphelins et les
veuves dans leurs afflictions, et de se conserver pur
des souillures de ce monde.

**CHAPITRE 2**

*[L'amour pour son prochain en pratique]*

2:1 Mes frères, n'ayez point la foi en notre Seigneur
Jésus-Christ glorieux, en ayant égard à l'apparence
des personnes. 2:2 En effet, s'il entre dans votre
assemblée un homme qui porte un anneau d'or et
un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre
misérablement vêtu ; 2:3 et que vous ayez égard à
celui qui porte l'habit magnifique et lui disiez : Toi,
assieds-toi ici honorablement ! Et que vous disiez
au pauvre : Toi, tiens-toi là debout ; ou assieds-toi
sur mon marchepied ; 2:4 n'avez-vous pas fait de
différence en vous-mêmes, et n'êtes-vous pas des
juges qui avez des pensées injustes ? 2:5 Ecoutez,
mes frères bien-aimés, Dieu n'a-t-il pas choisi les
pauvres de ce monde, qui sont riches en la foi et
héritiers du Royaume qu'il a promis à ceux qui
l'aiment ? 2:6 Mais vous avez déshonoré le pauvre.
Et cependant les riches ne vous oppriment-ils pas,
et ne vous traînent-ils pas devant les tribunaux ?
2:7 N'est-ce pas eux qui blasphèment le beau Nom
qui a été invoqué sur vous ? 2:8 Si vous accomplissez
la loi royale, qui est selon l'Ecriture, tu aimeras
ton prochain comme toi-même[c] ; vous faites bien.
2:9 Mais si vous avez égard à l'apparence des
personnes, vous commettez un péché et vous êtes
convaincus par la loi comme des transgresseurs.
2:10 Car quiconque observe toute la loi, mais pèche
contre un seul commandement, devient coupable de
tous. 2:11 En effet, celui qui a dit : Tu ne commettras
point d'adultère, a aussi dit : Tu ne tueras point. Or,
si donc tu ne commets point d'adultère[d], mais que
tu tues, tu deviens transgresseur de la loi. 2:12 Parlez
et agissez comme devant être jugés par la loi de la
liberté. 2:13 Car il y aura un jugement sans misé-
ricorde sur celui qui n'aura point usé de miséricorde[e].
La miséricorde triomphe du jugement.

*[Les œuvres de la foi]*

2:14 Mes frères, que servira-t-il à quelqu'un de dire
qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres ? Cette foi peut-
elle le sauver ? 2:15 Et si un frère ou une sœur sont
nus et manquent de ce qui leur est nécessaire chaque
jour pour vivre, 2:16 et que l'un d'entre vous leur
dise : Allez en paix, chauffez-vous, et rassasiez-
vous ! Et que vous ne leur donniez pas les choses
nécessaires pour le corps, que leur servira cela ?
2:17 De même aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres,
elle est morte en elle-même. 2:18 Mais quelqu'un

b. [1:21] Le mot « résidu » vient du grec « perisseia », ce mot signifie « abondance », « surabondamment », « tout excès », « reste ». Les Grecs utilisaient ce terme pour décrire l'excès de cire dans leurs oreilles. Il est question de la méchanceté qui reste dans un Chrétien et qui provient de son état antérieur à sa conversion.

c. [2:8] Lé. 19:18.

d. [2:11] Ex. 20:13-14.

e. [2:13] Mt. 7:2.

dira : Tu as la foi, et moi j'ai les œuvres. Montre-moi
donc ta foi sans les œuvres, et moi je te montrerai
ma foi par mes œuvres. 2:19Tu crois qu'il n'y a
qu'un Dieu, tu fais bien ; les démons le croient aussi,
et ils tremblent. 2:20Mais, ô homme vain ! Veux-tu
savoir que la foi qui est sans les œuvres est morte ?

*[La foi d'Abraham et de Rahab manifestée dans leurs œuvres [f]]*

2:21Abraham notre père ne fut-il pas justifié par les
œuvres, quand il offrit son fils Isaac sur l'autel ?
2:22Ne vois-tu donc pas que sa foi agissait avec
ses œuvres, et que ce fut par ses œuvres que sa
foi fut rendue parfaite ? 2:23Ainsi s'accomplit ce
que dit l'Ecriture : Abraham crut en Dieu et cela
lui fut imputé à justice [g] ; et il fut appelé ami
de Dieu. 2:24Vous voyez donc que l'homme est
justifié par les œuvres, et non par la foi seulement.
2:25Pareillement Rahab, la prostituée, ne fut-elle
pas également justifiée par les œuvres, lorsqu'elle
reçut les messagers, et qu'elle les fit partir par un
autre chemin [h] ? 2:26Car comme le corps sans esprit
est mort, de même la foi sans les œuvres est morte.

## CHAPITRE 3

*[Les maîtres jugés plus sévèrement]*

3:1Ne soyez pas nombreux, mes frères, à devenir
des enseignants [i], sachant que nous en recevrons un
plus grand jugement.

*[Enseignements sur la langue]*

3:2Car nous péchons tous en plusieurs choses ; si
quelqu'un ne pèche pas en paroles, c'est un homme
parfait, et il peut même tenir en bride tout le corps.
3:3Voici, nous mettons le mors dans la bouche
des chevaux, afin qu'ils nous obéissent, et nous
menons çà et là tout le corps. 3:4Voici aussi les
navires, quoiqu'ils soient si grands et qu'ils soient
agités par la tempête, ils sont dirigés partout çà
et là par un petit gouvernail, selon qu'il plaît à
celui qui les gouverne. 3:5Il en est ainsi de la
langue, c'est un petit membre, et cependant elle
peut se vanter de grandes choses. Voici un petit feu,
combien de bois allume-t-il? 3:6La langue aussi est
un feu ; c'est le monde de l'iniquité. La langue est
placée parmi nos membres, souillant tout le corps,
et enflammant tout le cours de la vie, étant elle-
même enflammée par le feu de la géhenne. 3:7Car
toutes les espèces d'animaux sauvages, d'oiseaux,
de reptiles, et d'animaux marins, se domptent et
ont été domptés par la nature humaine. 3:8Mais nul
homme ne peut dompter la langue : c'est un mal
qu'on ne peut réprimer, elle est pleine d'un venin
mortel. 3:9Par elle nous bénissons Dieu notre Père,
et par elle nous maudissons les hommes faits à
la ressemblance de Dieu. 3:10De la même bouche
sortent la bénédiction et la malédiction. Il ne faut
pas qu'il en soit ainsi mes frères. 3:11Une fontaine
fait-elle jaillir par la même ouverture l'eau douce
et l'eau amère ? 3:12Mes frères, un figuier peut-il
produire des olives, ou une vigne des figues ? De
même, aucune fontaine ne peut produire de l'eau
salée et de l'eau douce.

*[La sagesse humaine et la sagesse d'en haut]*

3:13Y a-t-il parmi vous quelque homme sage et
intelligent ? Qu'il fasse voir ses oeuvres par une
bonne conduite avec douceur et sagesse. 3:14Mais
si vous avez un zèle amer et de l'irritation dans
vos cœurs, ne vous glorifiez pas, et ne mentez pas
en déshonorant la vérité de l'Evangile. 3:15Car ce
n'est pas là la sagesse qui descend d'en haut ; mais
c'est une sagesse terrestre, animale [j] et diabolique.
3:16Car là où il y a de la jalousie et un esprit
de querelle, là est le désordre, et toute sorte de
mal. 3:17Mais la sagesse d'en haut est première-
ment pure, ensuite pacifique, modérée, conciliante,

f. [2:20] Ro. 4:1-25
g. [2:23] Ge. 15:6.
h. [2:25] Jos. 2:1-21.
i. [3:1] Du grec « didaskalos » : « maître », « professeur », « docteur chargé d'instruire, d'enseigner la parole ». Mt. 8:19 ; Mt. 22:16 ; 1 Co. 12:28.
j. [3:15] Animale ou charnelle.

pleine de miséricorde et de bons fruits, sans partialité, et sans hypocrisie. 3:18 Or le fruit de la justice
est semé dans la paix pour ceux qui s'adonnent à la
paix.

## CHAPITRE 4

*[Condamnation des mauvais désirs]*

4:1 D'où viennent parmi vous les disputes et les
querelles ? N'est-ce pas de vos voluptés qui com-
battent dans vos membres ? 4:2 Vous convoitez, et
vous n'obtenez pas ce que vous désirez ; vous avez
une envie mortelle, vous êtes jaloux, et vous ne
pouvez obtenir ce que vous enviez ; vous vous
querellez, vous vous disputez, et vous n'avez pas ce
que vous désirez, parce que vous ne demandez pas.
4:3 Vous demandez, et vous ne recevez point, parce
que vous demandez mal, dans le but de satisfaire
vos voluptés. 4:4 Hommes et femmes adultères, ne
savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié
contre Dieu ? Celui donc qui veut être ami du
monde, se rend ennemi de Dieu. 4:5 Pensez-vous
que l'Ecriture parle en vain ; l'Esprit qui habite en
nous, vous inspire-t-il l'envie ?

*[S'humilier devant Yahweh, le juste Juge]*

4:6 Il vous accorde au contraire une plus grande
grâce ; c'est pourquoi l'Ecriture dit : Dieu résiste
aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles[k].
4:7 Soumettez-vous donc à Dieu ; résistez au diable,
et il s'enfuira de vous. 4:8 Approchez-vous de Dieu,
et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez vos
mains ; et vous qui êtes doubles de cœur, purifiez
vos cœurs. 4:9 Sentez vos misères ; soyez dans le
deuil et dans les larmes ; que votre rire se change en
pleurs, et votre joie en tristesse. 4:10 Humiliez-vous
dans la présence du Seigneur, et il vous élèvera.
4:11 Mes frères ne médisez point les uns des autres ;
celui qui médit de son frère, et qui condamne son
frère, médit de la loi et juge la loi. Or si tu juges la
loi, tu n'es pas observateur de la loi, mais le juge.
4:12 Il n'y a qu'un seul Législateur, qui peut sauver
et qui peut perdre ; mais toi qui es-tu, qui juges les
autres ?

*[Abandonner ses désirs au profit de la volonté de Dieu]*

4:13 A vous, maintenant, qui dites : Aujourd'hui ou
demain nous irons dans telle ou telle ville, et nous y
passerons une année, et nous trafiquerons et nous
gagnerons ; 4:14 qui toutefois ne savez pas ce qui
arrivera le lendemain car qu'est-ce que votre vie ?
Ce n'est certes qu'une vapeur qui parait pour un peu
de temps, et qui ensuite s'évanouit ; 4:15 au lieu de
dire : Si le Seigneur le veut et si nous vivons, nous
ferons aussi ceci ou cela. 4:16 Mais maintenant vous
vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses ; toute
vanterie de cette nature est mauvaise. 4:17 Il y a donc
du péché en celui qui sait faire le bien, et qui ne le
fait pas.

## CHAPITRE 5

*[Avertissement aux riches]*

5:1 A vous maintenant, riches ! Pleurez et gémissez
à cause des malheurs qui vont tomber sur vous.
5:2 Vos richesses sont pourries et vos vêtements
sont rongés par les vers. 5:3 Votre or et votre
argent sont rouillés ; et leur rouille s'élèvera en
témoignage contre vous et dévorera vos chairs
comme un feu. Vous avez amassé des trésors pour
les derniers jours. 5:4 Voici, le salaire des ouvriers
qui ont moissonné vos champs, et dont vous les
avez frustrés, crie ; et les cris des moissonneurs
sont parvenus aux oreilles du Seigneur des armées.
5:5 Vous avez vécu dans les délices sur la terre, vous
vous êtes livrés aux voluptés, et vous avez rassasié
vos cœurs comme au jour de sacrifices. 5:6 Vous
avez condamné et mis à mort le juste qui ne vous
a pas résisté.

*[Se préparer à l'avènement du Seigneur]*

5:7 Mais vous, mes frères, attendez patiemment jus-
qu'à l'avènement du Seigneur. Voici, le laboureur
attend le précieux fruit de la terre, prenant patience
à son égard, jusqu'à ce qu'il ait reçu les pluies de
la première et de la dernière saison. 5:8 Vous aussi,
attendez patiemment, et affermissez vos cœurs, car

k. [4:6] Pr. 3:34.

l'avènement du Seigneur est proche. 5:9 Mes frères,
ne vous plaignez pas les uns des autres, afin que
vous ne soyez pas jugés. Voici, le Juge se tient
à la porte. 5:10 Mes frères, prenez pour exemple
de patience dans les afflictions les prophètes qui
ont parlé au Nom du Seigneur. 5:11 Voici, nous
disons bienheureux ceux qui ont souffert patiem-
ment. Vous avez entendu parler de la patience de
Job, et vous avez vu la fin que le Seigneur lui
accorda, car le Seigneur est plein de compassion et
de miséricorde. 5:12 Avant toutes choses, mes frères,
ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, ni par aucun
autre serment. Mais que votre oui soit oui, et que
votre non soit non, afin que vous ne tombiez pas
sous le jugement[l]. 5:13 Quelqu'un parmi vous est-
il dans la souffrance ? Qu'il prie. Quelqu'un est-
il dans la joie ? Qu'il chante. 5:14 Quelqu'un parmi
vous est-il malade ? Qu'il appelle les anciens de
l'église, et qu'ils prient pour lui en l'oignant d'huile
au Nom du Seigneur. 5:15 Et la prière faite avec foi
sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera ; et
s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés.
5:16 Confessez donc vos péchés les uns les autres,
et priez les uns pour les autres afin que vous soyez
guéris. Car la prière du juste faite avec véhémence
est de grande efficacité. 5:17 Elie était un homme
sujet aux mêmes infirmités que nous, et cependant
il pria avec instance pour qu'il ne pleuve point, et
il ne tomba point de pluie sur la terre pendant trois
ans et six mois[m]. 5:18 Puis il pria de nouveau, et le
ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.

*[Conclusion]*

5:19 Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'est égaré
loin de la vérité, et qu'un autre l'y ramène, 5:20 qu'il
sache que celui qui ramènera un pécheur de son
égarement, sauvera une âme de la mort et couvrira
une multitude de péchés.

l. [5:12] Mt. 5:37 ; Mt. 12:36.
m. [5:17] 1 R. 17:1.

# Galates

*Auteur : Paul*
*Thème : Le salut par la grâce*
*Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.*

*Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans.*
*La lettre de Paul aux Galates est la seule épître dont le début ne contient pas de témoignage d'affection. Paul commence par justifier l'origine de son appel, employant un ton sec et sévère. Les Galates, qu'il avait lui-même évangélisés lors de son premier voyage, s'étaient promptement détournés de l'Evangile qu'ils avaient reçu. Ils ne l'avaient pas totalement abandonné, mais y avaient ajouté ce qui ne leur avait point été prescrit. Troublés par les enseignements des judaïsants - des juifs ayant cru en Jésus-Christ, mais persistant toujours dans la pratique de la loi - les Galates avaient repris à leur compte leurs traditions, annihilant ainsi l'œuvre de la croix. Par cette lettre, Paul les exhorte d'une part à revenir à l'Evangile véritable et d'autre part à marcher par l'Esprit afin d'en porter le fruit.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni de
la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-
Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité
des morts, 1:2 et tous les frères qui sont avec moi,
aux églises de Galatie [a]. 1:3 Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu le Père, et
de la part de notre Seigneur Jésus-Christ, 1:4 qui
s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous
arracher du présent siècle mauvais, selon la volonté
de Dieu notre Père. 1:5 A lui soit la gloire aux siècles
des siècles. Amen !

*[Les Galates se détournent de l'Evangile véritable]*

1:6 Je m'étonne que vous abandonniez si promp-
tement celui qui vous avait appelés à la grâce de
Christ, pour passer à un autre évangile. 1:7 Non qu'il
y ait un autre Evangile, mais il y a des gens qui
vous troublent, et qui veulent renverser l'Evangile
de Christ. 1:8 Mais quand nous-mêmes, ou quand un
ange venu du ciel vous évangéliserait, outre [b] ce que
nous vous avons évangélisé, qu'il soit anathème !
1:9 Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore
maintenant : Si quelqu'un vous évangélise outre ce
que vous avez reçu, qu'il soit anathème !

*[Paul reçoit la révélation de l'Evangile]*

1:10 Car est-ce les hommes que je prêche ou Dieu ?
Ou est-ce que je cherche à plaire aux hommes ?
Certes si je plaisais encore aux hommes, je ne
serais pas le serviteur de Christ. 1:11 Je vous le
déclare donc, mes frères, que l'Evangile que j'ai
annoncé n'est pas selon l'homme, 1:12 parce que je
ne l'ai ni reçu ni appris d'aucun homme, mais par la
révélation de Jésus-Christ. 1:13 Car vous avez appris
quelle a été autrefois ma conduite dans le judaïsme,
et comment je persécutais à outrance l'Eglise de
Dieu et la ravageais, 1:14 et comment j'étais plus
avancé dans le judaïsme que beaucoup de ceux

a. [1:2] La Galatie était une province de l'Asie Mineure (Turquie), bornée au nord par la Bithynie et la Paphlagonie, à l'est par le Pont et la Cappadoce, au sud par la Cappadoce, la Lycaonie et la Phrygie, à l'ouest par la Phrygie et la Bithynie. Cette province tirait son nom de tribus gauloises qui s'y étaient établies deux cent cinquante ans av. J-C. On l'appelait Gallo-Grèce ou Galatie. La population mixte de ces contrées parlait grec comme tout l'orient. La Galatie fut soumise aux Romains dès l'an 189 av. J-C et réduite en province romaine en l'an 25 av. J.-C.

b. [1:8] Voir 1 R.13 :11-34.

de mon âge et de ma nation, étant le plus ardent
zélateur des traditions de mes pères. 1:15Mais quand
il a plu à Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre de
ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, 1:16de
révéler en moi son Fils, afin que je le prêche parmi
les Gentils, aussitôt, je ne consultai ni la chair
ni le sang, 1:17et je ne montai point à Jérusalem
vers ceux qui furent apôtres avant moi, mais je
partis pour l'Arabie, puis je revins encore à Damas.
1:18Ensuite, trois ans après, je montai à Jérusalem
pour visiter Pierre, et je demeurai chez lui quinze
jours. 1:19Et je ne vis aucun des autres apôtres,
sinon Jacques, le frère du Seigneur. 1:20Or, dans
les choses que je vous écris, voici, devant Dieu je
vous dis que je ne mens point. 1:21J'allai ensuite
dans les pays de Syrie et de Cilicie. 1:22Or j'étais
inconnu de visage aux églises de Judée qui sont
en Christ, 1:23mais elles avaient seulement entendu
dire : Celui qui autrefois nous persécutait, annonce
maintenant la foi qu'il détruisait autrefois. 1:24Et
elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

## CHAPITRE 2

*[Paul et Barnabas se rendent à Jérusalem[c]]*

2:1Quatorze ans après, je montai de nouveau à
Jérusalem[d], avec Barnabas, et je pris aussi avec
moi Tite. 2:2Et ce fut d'après une révélation que j'y
montai. J'exposai l'Evangile que je prêche parmi
les Gentils à ceux de Jérusalem, en particulier à
ceux qui sont les plus considérés, afin de ne pas
courir ou avoir couru en vain. 2:3Et même on
n'obligea pas Tite, qui était avec moi, de se faire
circoncire quoiqu'il fût Grec. 2:4Et cela à cause
des faux frères qui s'étaient furtivement introduits
et glissés dans l'église, pour épier la liberté que
nous avons en Jésus-Christ, afin de nous ramener
dans la servitude. 2:5Nous ne leur cédâmes pas un
instant et nous résistâmes à leurs exigences, afin
que la vérité de l'Evangile soit maintenue parmi
vous. 2:6Et je ne suis différent en rien de ceux qui
sont les plus estimés, quels qu'ils aient été autrefois,
Dieu n'ayant point d'égard à l'apparence extérieure
de l'homme car ceux qui sont en estime ne m'ont
rien communiqué de plus. 2:7Au contraire, quand
ils virent que la prédication de l'Evangile pour les
incirconcis m'avait été confiée, comme à Pierre
pour les circoncis, 2:8car celui qui a opéré avec
efficacité par Pierre dans la charge d'apôtre pour
les circoncis, a aussi opéré avec efficacité par moi
envers les Gentils. 2:9Jacques, dis-je, Céphas, et
Jean, qui sont estimés comme des colonnes, ayant
reconnu la grâce que j'avais reçue, me donnèrent, à
moi et à Barnabas, la main d'association, afin que
nous allions, nous vers les Gentils, et qu'ils aillent
eux vers les circoncis. 2:10Ils nous recommandèrent
seulement de nous souvenir des pauvres, ce que j'ai
eu bien soin de faire.

*[Paul reprend Pierre à Antioche]*

2:11Mais lorsque Pierre vint à Antioche, je lui
résistai en face parce qu'il méritait d'être repris.
2:12Car avant l'arrivée de quelques personnes en-
voyées par Jacques, il mangeait avec les Gentils,
mais quand elles furent venues, il s'esquiva et se
sépara de Gentils, craignant les circoncis. 2:13Les
autres Juifs aussi usèrent de dissimulation comme
lui, de sorte que Barnabas même se laissait entraîner
par leur hypocrisie. 2:14Mais quand je vis qu'ils ne
marchaient pas droit selon la vérité de l'Evangile,
je dis à Pierre devant tous : Si toi qui es Juif, tu
vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs,
pourquoi contrains-tu les Gentils à judaïser ?

*[Le chrétien est mort à la loi mosaïque]*

2:15Nous qui sommes Juifs de naissance, et non
point pécheurs d'entre les Gentils, 2:16sachant que
l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la
loi, mais seulement par la foi en Jésus-Christ[e],
nous, dis-je, nous avons cru en Jésus-Christ, afin
que nous soyons justifiés par la foi en Christ, et
non point par les œuvres de la loi ; parce que
personne ne sera justifié par les œuvres de la loi.
2:17Or si en cherchant d'être justifiés par Christ,

c. Ac. 15
d. [2:1] La grande assemblée de Jérusalem. Voir Ac. 15.
e. [2:16] La justification. Voir Ro. 5:1.

nous sommes aussi trouvés pécheurs, Christ est-
il pourtant ministre du péché ? A Dieu ne plaise !
2:18 Car si je rebâtis les choses que j'ai renversées,
je montre que je suis moi-même un transgresseur.
2:19 Car c'est par la loi que je suis mort à la loi, afin
de vivre pour Dieu.

*[La vie chrétienne doit refléter la vie de Christ[f]]*

2:20 Je suis crucifié avec Christ ; et si je vis, ce n'est
plus moi qui vis, c'est Christ qui vit en moi ; si je vis
maintenant dans la chair, je vis dans la foi au Fils
de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même
pour moi. 2:21 Je n'anéantis point la grâce de Dieu,
car si la justice vient de la loi, Christ est donc mort
inutilement.

## CHAPITRE 3

*[L'Esprit s'acquière par la foi]*

3:1 Ô Galates insensés ! Qui vous a ensorcelés pour
faire que vous n'obéissiez point à la vérité, vous,
aux yeux de qui Jésus-Christ a été auparavant
dépeint, crucifié au milieu de vous ? 3:2 Je vou-
drais seulement entendre ceci de vous : Avez-vous
reçu l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par la
prédication de la foi ? 3:3 Etes-vous si insensés,
qu'après avoir commencé par l'Esprit, voulez-vous
maintenant finir par la chair ? 3:4 Avez-vous tant
souffert en vain ? Si toutefois c'est en vain. 3:5 Celui
donc qui vous donne l'Esprit, et qui produit en vous
les dons miraculeux, le fait-il par les œuvres de la
loi ou par la prédication de la foi ?

*[L'alliance avec Abraham, une promesse fondée sur la foi[g]]*

3:6 Comme Abraham crut à Dieu, et cela lui fut
imputé à justice, 3:7 sachez donc que ce sont ceux
qui ont la foi qui sont fils d'Abraham. 3:8 Aussi,
l'Ecriture prévoyant que Dieu justifierait les Gentils
par la foi, a auparavant évangélisé à Abraham, en
lui disant : Toutes les nations seront bénies en toi[h].
3:9 C'est pourquoi ceux qui ont la foi sont bénis avec
Abraham le croyant.

*[L'attachement aux oeuvres de la loi produit la malédiction]*

3:10 Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de
la loi sont sous la malédiction ; car il est écrit :
Maudit est quiconque ne persévère pas dans toutes
les choses qui sont écrites dans le livre de la loi
et ne les met pas en pratique[i]. 3:11 Et que nul ne
soit justifié devant Dieu par la loi, cela est évident,
puisqu'il est dit : Le juste vivra de la foi[j]. 3:12 Or la
loi ne procède pas de la foi, mais elle dit : L'homme
qui mettra ces choses en pratique vivra par elles[k].

*[Le Messie a racheté les chrétiens de la malédiction de la loi]*

3:13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la
loi quand il a été fait malédiction pour nous ; car
il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au
bois[l], 3:14 afin que la bénédiction d'Abraham ait son
accomplissement pour les Gentils en Jésus-Christ,
et que nous recevions par la foi l'Esprit qui avait
été promis. 3:15 Mes frères, je parle à la manière des
hommes, un testament en bonne forme, bien que
fait par un homme, n'est annulé par personne, et
personne n'y ajoute. 3:16 Or les promesses ont été
faites à Abraham et à sa postérité. Il n'est pas dit : Et
aux postérités, comme s'il avait parlé de plusieurs,
mais comme parlant d'une seule, et à sa postérité,
c'est-à-dire Christ. 3:17 Voici ce que j'entends : Une
alliance, que Dieu a confirmée antérieurement, ne
peut pas être annulée, et ainsi la promesse rendue
vaine, par la loi survenue quatre cent trente ans

f. Ga. 5:15-23
g. Ro. 4
h. [3:8] Ge. 12:3.
i. [3:10] De. 27:26.
j. [3:11] Ha. 2:4.
k. [3:12] Lé. 18:5.
l. [3:13] De. 21:23.

plus tard. 3:18 Car si l'héritage venait de la loi, il
ne viendrait plus de la promesse. Or, c'est par la
promesse que Dieu a fait à Abraham ce don de sa
grâce.

*[La loi : Pédagogue révélant le péché et conduisant à Christ]*

3:19 A quoi donc sert la loi ? Elle a été donnée
ensuite à cause des transgressions, jusqu'à ce que
vienne la postérité à qui la promesse avait été faite ;
et elle a été promulguée par des anges, au moyen
d'un médiateur. 3:20 Or le médiateur n'est pas mé-
diateur d'un seul, mais Dieu est un seul. 3:21 La
loi a-t-elle donc été ajoutée contre les promesses
de Dieu ? Nullement. Car s'il avait été donné une
loi qui puisse procurer la vie, la justice viendrait
réellement de la loi. 3:22 Mais l'Ecriture a renfermé
tous les hommes sous le péché, afin que ce qui avait
été promis soit donné par la foi en Jésus-Christ à
ceux qui croient. 3:23 Or avant que la foi vienne,
nous étions renfermés sous la garde de la loi, en
vue de la foi qui devait être révélée. 3:24 Ainsi la
loi a donc été notre pédagogue [m] pour nous amener
à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.
3:25 Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus
sous ce pédagogue.

*[Ceux qui croient au Messie sont justifiés]*

3:26 Parce que vous êtes tous fils de Dieu par la foi en
Jésus-Christ, 3:27 car vous tous qui avez été baptisés
en Christ, vous avez revêtu Christ. 3:28 Il n'y a plus
ni Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni libre, il
n'y a plus ni homme ni femme ; car vous êtes tous
un en Jésus-Christ [n]. 3:29 Et si vous êtes de Christ,
vous êtes donc la postérité d'Abraham, et héritiers
selon la promesse.

**CHAPITRE 4**

4:1 Or aussi longtemps que l'héritier est enfant [o], je
dis qu'il ne diffère en rien d'un esclave, quoiqu'il
soit le maître de tout. 4:2 Mais il est sous des tuteurs
et des administrateurs jusqu'au temps déterminé
par le Père. 4:3 Nous aussi, lorsque nous étions
enfants, nous étions sous l'esclavage des rudiments
du monde. 4:4 Mais lorsque les temps ont été ac-
complis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme,
né sous la loi, 4:5 afin qu'il rachète ceux qui étaient
sous la loi, afin que nous recevions l'adoption. 4:6 Et
parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé l'Esprit de
son Fils dans vos cœurs, lequel crie : Abba, c'est-à-
dire Père. 4:7 Maintenant donc tu n'es plus esclave,
mais fils ; or si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu
par Christ.

*[Le légalisme et la religiosité privent de la grâce]*

4:8 Autrefois, ne connaissant pas Dieu, vous serviez
des dieux qui ne le sont pas de leur nature. 4:9 Et
maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que
vous avez été connus de Dieu, comment retournez-
vous encore à ces faibles et misérables éléments,
auxquels vous voulez encore vous asservir comme
auparavant ? 4:10 Vous observez les jours, les mois,
les temps et les années. 4:11 Je crains d'avoir tra-
vaillé inutilement pour vous. 4:12 Soyez comme
moi ; car je suis aussi comme vous ; je vous en
prie mes frères. 4:13 Vous ne m'avez fait aucun tort.

m. [3:24] Pédagogue du grec « paidagogos » : « celui qui dirige un garçon ». Un pédagogue était un tuteur, un gardien et un guide de garçons. Parmi les Grecs et les Romains, le mot était appliqué aux esclaves dignes de confiance qui étaient chargés de veiller à la vie et à la moralité des garçons appartenant aux classes supérieures. Les garçons ne pouvaient faire le moindre pas hors de la maison sans ces tuteurs tant qu'ils n'avaient pas atteint leur majorité.

n. [3:28] Ro. 10:12 ; Col. 3:11.

o. [4:1] « Enfant », du grec « nepios », signifie aussi « ignorant ».

p. [4:13] Les Ecritures ne donnent pas de précisions au sujet de l'infirmité de la chair dont souffrait l'apôtre Paul. On suppose toutefois qu'il avait un handicap au niveau de ses yeux. Quatre arguments viennent renforcer cette hypothèse. Tout d'abord, l'allusion de Paul aux Galates qui étaient prêts à « s'arracher les yeux » pour les lui donner (Ga. 4:15) et le fait qu'il ait lui-même écrit cette épître avec de « grandes lettres » (Ga. 6:11). Ensuite, lors de sa comparution devant le sanhédrin à Jérusalem, Paul n'a pas reconnu le souverain sacrificateur pourtant facilement identifiable par sa tenue vestimentaire (Ac. 23:5). Enfin, l'apôtre avait l'habitude de dicter ses lettres,

Et vous savez que ce fut à cause d'une infirmité
de la chair[p] que je vous ai pour la première fois
évangélisés. 4:14Et vous ne m'avez point méprisé
ni rejeté à cause de ces épreuves que j'ai dans
ma chair ; mais vous m'avez reçu comme un ange
de Dieu, et comme Jésus-Christ. 4:15Où donc est
l'expression de votre bonheur ? Car je vous atteste
que, si cela avait été possible, vous vous seriez
arraché les yeux pour me les donner. 4:16Suis-je
donc devenu votre ennemi en vous disant la vérité ?
4:17Ils ont du zèle pour vous, mais non loyalement.
Au contraire, ils veulent vous détacher de nous afin
que vous soyez zélés pour eux. 4:18Il est bon d'être
zélé pour le bien en tout temps, et non pas seulement
quand je suis présent parmi vous.

*[La loi et la grâce ne peuvent cohabiter : Agar et Sara représentent deux alliances]*

4:19Mes petits enfants, pour qui j'éprouve de nou-
veau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que
Christ soit formé en vous, 4:20je voudrais être main-
tenant avec vous, et changer de langage, car je suis
dans une grande inquiétude à votre sujet. 4:21Dites-
moi, vous qui voulez être sous la loi, ne comprenez-
vous point la loi ? 4:22Car il est écrit qu'Abraham
eut deux fils, un de l'esclave, et un de la femme
libre. 4:23Mais celui de l'esclave naquit selon la
chair ; et celui de la femme libre naquit en vertu de la
promesse. 4:24Ces faits ont une valeur allégorique,
car ces deux femmes sont deux alliances : L'une
du Mont Sinaï, qui n'enfante que des esclaves, et
c'est Agar. 4:25Car le nom d'Agar veut dire Sinaï,
qui est une montagne en Arabie correspondant à la
Jérusalem actuelle qui est dans la servitude avec
ses enfants. 4:26Mais la Jérusalem d'en haut est
la femme libre, et c'est notre mère à nous tous.
4:27Car il est écrit : Réjouis-toi, stérile, toi qui
n'enfantes point ! Eclate et pousse des cris, toi qui
n'as pas éprouvé les douleurs de l'enfantement ! Car
les enfants de la délaissée seront plus nombreux
que les enfants de celle qui était mariée[q]. 4:28Or
pour nous mes frères, nous sommes enfants de la
promesse comme Isaac. 4:29Et de même qu'alors
celui qui était né selon la chair persécutait celui qui
était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant.
4:30Mais que dit l'Ecriture ? Chasse l'esclave et son
fils, car le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils
de la femme libre[r]. 4:31C'est pourquoi, mes frères,
nous ne sommes pas enfants de l'esclave, mais de
la femme libre.

## CHAPITRE 5

*[Le Messie nous a libéré de la servitude]*

5:1Demeurez donc fermes dans la liberté pour la-
quelle Christ nous a affranchis, et ne vous mettez
plus sous le joug de la servitude. 5:2Moi, Paul,
je vous dis que si vous vous faites circoncire,
Christ ne vous servira de rien. 5:3Et j'affirme encore
une fois à tout homme qui se fait circoncire qu'il
est tenu de pratiquer la loi tout entière. 5:4Vous
êtes séparés de Christ, vous tous qui cherchez
la justification dans la loi ; vous êtes déchus de
la grâce. 5:5Mais pour nous, nous attendons par
l'Esprit l'espérance d'être justifiés par la foi. 5:6Car
en Jésus-Christ ni la circoncision ni l'incirconcision
n'ont de valeur, mais seulement la foi qui opère par
la charité. 5:7Vous couriez bien : Qui vous a arrêtés
pour vous empêcher d'obéir à la vérité ? 5:8Cette
influence ne vient pas de celui qui vous appelle.
5:9Un peu de levain fait lever toute la pâte[s]. 5:10J'ai
cette confiance en vous dans le Seigneur que vous
n'aurez pas d'autre sentiment ; mais celui qui vous
trouble, quel qu'il soit, en portera la condamnation.
5:11Quant à moi, mes frères, si je prêche encore
la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ?
Le scandale de la croix est donc aboli. 5:12Plaise à
Dieu que ceux qui vous troublent soient retranchés !
5:13Car mes frères, vous avez été appelés à la
liberté, seulement ne faites pas de cette liberté une
occasion de vivre selon la chair, mais servez-vous
les uns les autres avec charité. 5:14Car toute la loi

ce qui constitue un argument majeur. L'épître aux Galates était une exception parce qu'il n'avait sans doute pas de secrétaire à disposition.

q. [4:27] Es. 54:1.
r. [4:30] Ge. 21:10.
s. [5:9] 1 Co. 5:6.

est accomplie dans cette seule parole : Tu aimeras
ton prochain comme toi-même[t]. 5:15Mais si vous
vous mordez et vous dévorez les uns les autres,
prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par
les autres. 5:16Je vous dis donc : Marchez selon
l'Esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de
la chair.

*[La chair et ses oeuvres s'opposent à l'Esprit de Dieu[u]]*

5:17Car la chair a des désirs contraires à ceux
de l'Esprit, et l'Esprit en a des contraires à ceux
de la chair ; et ils sont opposés entre eux afin
que vous ne fassiez point ce que vous voudriez.
5:18Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes
point sous la loi. 5:19Car les œuvres de la chair
sont évidentes : Ce sont l'adultère, la fornication,
l'impureté, l'impudicité, 5:20l'idolâtrie, la sorcelle-
rie[v], les inimitiés, les querelles, les jalousies, les
animosités, les disputes, les divisions, les sectes,
5:21les envies, les meurtres, l'ivrognerie, les excès
de table, et les choses semblables à celles-là, au
sujet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai
déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses
n'hériteront point le Royaume de Dieu.

*[Le fruit de l'Esprit[w]]*

5:22Mais le fruit de l'Esprit c'est la charité[x], la
joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance,
la foi, la douceur, la tempérance. 5:23La loi n'est
pas contre ces choses. 5:24Ceux qui sont à Christ
ont crucifié la chair avec ses passions et ses désirs.
5:25Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par
l'Esprit. 5:26Ne cherchons pas une vaine gloire, en
nous provoquant les uns les autres et en nous portant
envie les uns aux autres.

## CHAPITRE 6

*[La mise en pratique de la vie nouvelle en Jésus-Christ]*

6:1Mes frères, lorsqu'un homme est surpris en
quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-
le avec un esprit de douceur. Prends garde à toi-
même, de peur que tu ne sois aussi tenté. 6:2Portez
les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez
ainsi la loi de Christ. 6:3Car si quelqu'un pense être
quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il s'abuse lui-
même. 6:4Que chacun examine ses propres œuvres,
et alors il aura de quoi se glorifier pour lui-même
seulement, et non par rapport aux autres. 6:5Car
chacun portera son propre fardeau. 6:6Que celui à
qui l'on enseigne la parole fasse part en tous biens
à celui qui l'enseigne[y]. 6:7Ne vous séduisez pas, on
ne se moque pas de Dieu. Ce qu'un homme aura
semé, il le moissonnera aussi. 6:8C'est pourquoi
celui qui sème pour sa chair moissonnera de la
chair la corruption ; mais celui qui sème pour
l'Esprit moissonnera de l'Esprit la vie éternelle.
6:9Ne nous lassons pas de faire le bien ; car nous
moissonnerons au temps convenable, si nous ne
nous relâchons pas. 6:10C'est pourquoi, pendant
que nous en avons le temps, faisons du bien envers
tous, mais principalement envers ceux qui sont de
la famille de la foi. 6:11Vous voyez avec quelles

t. [5:14] Lé. 19:18 ; Mt. 22:39.
u. Ro. 8:2
v. [5:20] La sorcellerie : du grec « pharmakeia » : « usage » ou « administration » de drogues, « empoisonnement », « sorcellerie », « arts magiques », souvent trouvés en liaison avec l'idolâtrie et nourrie par celle-ci.
w. Jn. 15:1-5 ; Ga. 2:20
x. [5:22] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, la charité désintéressée.
y. [6:6] Le mot « bien » vient du grec « agathos » qui donne en français : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », « plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable » et n'a rien à voir avec les biens matériels (Voir Ga. 6:10). Il ne doit en aucun cas servir de prétexte à ceux qui enseignent la Parole de Dieu pour exiger l'argent et les biens matériels des chrétiens. Ces derniers doivent donner sans contrainte, s'ils le veulent et comme ils le veulent (2 Co. 9:7). Le salaire de l'ouvrier du Seigneur c'est avant tout le gîte et le couvert (Mt. 10:10 ; Lu. 10:8 ; 1 Tim. 6:8). Ainsi, malgré le droit qu'il avait de moissonner les biens matériels pour avoir semé des biens spirituels (1 Co. 9:11-12), l'apôtre Paul « n'a désiré ni l'or ni l'argent » mais a travaillé de ses propres mains afin de pourvoir à ses besoins et de n'être à la charge de personne (Ac. 20:33-35 ; 1 Th. 2:9 ; 2 Th. 3:8; 2 Co. 12:14 ).

grandes lettres je vous ai écrit de ma propre main.
6:12 Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon
la chair vous contraignent à vous faire circoncire,
uniquement afin de ne pas être persécutés pour la
croix de Christ. 6:13 Car les circoncis eux-mêmes
n'observent pas la loi ; mais ils veulent que vous
soyez circoncis pour se glorifier dans votre chair.
6:14 Pour ce qui me concerne, loin de moi la pensée
de me glorifier d'autre chose que de la croix de notre
Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié
pour moi, comme je le suis pour le monde ! 6:15 Car
ce n'est rien que d'être circoncis ou incirconcis ;
ce qui est quelque chose c'est d'être une nouvelle
créature. 6:16 Que la paix et la miséricorde soient sur
tous ceux qui suivront cette règle, et sur l'Israël de
Dieu.

*[Conclusion]*

6:17 Au reste, que personne ne me fasse de la peine,
car je porte sur mon corps les marques du Seigneur
Jésus. 6:18 Mes frères, que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen !

# 1 Thessaloniciens

*Auteur : Paul*
*Thème : Le retour de Christ*
*Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.*

*Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda. Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, elle comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique.*
*En ce temps-là, Thessalonique comptait environ 200 000 habitants (Grecs, Romains et Juifs) et jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance.*
*Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue à Thessalonique et réussit à constituer un groupe de croyants composé de Juifs, de Gentils, de pauvres et de plusieurs femmes de la haute société. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile.*
*La première épître adressée par Paul aux Thessaloniciens leur parvint quelques mois après le passage de l'équipe apostolique et après la visite de Timothée. Cette lettre avait pour but d'affermir les Thessaloniciens dans les vérités fondamentales qui leur avaient été enseignées, de les exhorter à vivre une vie de sainteté pour être agréables à Dieu, de les éclairer quant au devenir des défunts et de les assurer du retour certain du Seigneur.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des
Thessaloniciens qui est en Dieu le Père, et en Jésus-
Christ notre Seigneur : Que la grâce et la paix vous
soient données de la part de Dieu notre Père, et
du Seigneur Jésus-Christ. 1:2 Nous rendons toujours
grâces à Dieu pour vous tous, faisant mention
de vous dans nos prières, 1:3 en nous rappelant
l'œuvre de votre foi ; le travail de votre charité, et
l'immuabilité de votre espérance en notre Seigneur
Jésus-Christ devant notre Dieu et Père. 1:4 Sachant,
mes frères bien-aimés de Dieu, votre élection,

*[Proclamation de l'Evangile avec puissance et avec l'Esprit-Saint]*

1:5 car notre Evangile ne vous a pas été prêché
en paroles seulement, mais avec puissance, avec
l'Esprit Saint, et avec une pleine persuasion ; car
vous n'ignorez pas que nous nous sommes montrés
ainsi parmi vous, à cause de vous. 1:6 Aussi avez-
vous été nos imitateurs, et ceux du Seigneur, ayant
reçu avec la joie du Saint-Esprit, la parole au milieu
de grandes afflictions, 1:7 de sorte que vous avez été
des modèles à tous les fidèles de la Macédoine [a] et

a. [1:7] La Macédoine était le pays natal d'Alexandre le Grand. Elle fut conquise par les Romains et devint une province romaine, dont la capitale était Thessalonique. Dans la salle de la statuaire de l'époque romaine, il y avait une statue du dieu Harpocrate, translitération de l'égyptien HOR PA KHERED = « Horus enfant ». Le dieu porte le doigt à la bouche pour imposer le silence pendant les cultes.

de l'Achaïe [b]. 1:8 Car la parole du Seigneur a retenti
de chez vous, non seulement dans la Macédoine
et dans l'Achaïe mais aussi en tous lieux, et votre
foi envers Dieu est si répandue, que nous n'avons
pas besoin d'en parler. 1:9 Car on raconte, à notre
sujet, quel accès nous avons eu auprès de vous, et
comment vous vous êtes convertis à Dieu en vous
séparant des idoles, pour servir le Dieu vivant et
vrai, 1:10 et pour attendre des cieux son Fils Jésus,
qu'il a ressuscité des morts, et qui nous délivre de
la colère à venir [c].

## CHAPITRE 2

*[Annonce de l'Evangile sans intérêt ; le salut des âmes, joie du prédicateur]*

2:1 Vous savez vous-mêmes, mes frères, que notre
entrée chez vous n'a pas été vaine. 2:2 Après avoir
souffert et reçu des outrages à Philippes [d], comme
vous le savez, nous avons pris de l'assurance en
notre Dieu, pour vous annoncer l'Evangile de Dieu
au milieu de beaucoup de combats. 2:3 Car il n'y
a eu dans notre prédication ni séduction, ni motif
impur, ni fraude. 2:4 Mais comme Dieu nous a
considérés dignes de nous confier la prédication
de l'Evangile, ainsi nous parlons non comme pour
plaire aux hommes, mais à Dieu qui éprouve nos
cœurs. 2:5 Car en effet, nous n'avons jamais été
surpris avec des paroles flatteuses, comme vous
le savez ; jamais nous n'avons eu pour prétexte la
cupidité, Dieu en est témoin. 2:6 Et nous n'avons
point cherché la gloire qui vient des hommes, ni de
vous, ni des autres ; nous aurions pu nous imposer
comme apôtres de Christ, 2:7 mais nous avons été
doux au milieu de vous. De même qu'une nourrice
chérit ses enfants, 2:8 nous aurions voulu dans notre
affection envers vous, non seulement vous donner
l'Evangile de Dieu, mais encore notre propre vie,
tant vous nous étiez devenus chers. 2:9 Car mes
frères, vous vous rappelez notre travail et notre
peine ; vu que nous vous avons prêché l'Evangile
de Dieu, en travaillant nuit et jour, pour n'être à
la charge d'aucun de vous. 2:10 Vous êtes témoins,
et Dieu aussi, combien notre conduite envers vous
qui croyez a été sainte, juste, et irréprochable. 2:11 Et
vous savez que nous avons exhorté chacun de vous,
comme un père exhorte ses enfants, 2:12 en vous
exhortant, vous encourageant et vous conjurant de
vous conduire d'une manière digne de Dieu qui
vous appelle à son Royaume et à sa gloire. 2:13 C'est
pourquoi nous rendons sans cesse grâces à Dieu
de ce qu'en recevant la parole de la prédication
de Dieu, que nous vous avons fait entendre, vous
l'avez reçue, non comme une parole des hommes,
mais ainsi qu'elle est véritablement, comme la
parole de Dieu qui agit avec efficacité en vous qui
croyez. 2:14 En effet, mes frères, vous êtes devenus
les imitateurs des églises de Dieu qui sont en Jésus-
Christ dans la Judée, parce que vous aussi, vous
avez souffert de la part de ceux de votre propre
nation, les mêmes maux qu'elles ont soufferts de
la part des Juifs, 2:15 qui ont même mis à mort
le Seigneur Jésus, et leurs propres prophètes, qui
nous ont persécutés, qui ne plaisent point à Dieu,
et qui sont ennemis de tous les hommes, 2:16 nous
empêchant de parler aux gentils afin qu'ils soient
sauvés, comblant ainsi toujours plus la mesure de
leurs péchés. Mais la colère de Dieu est venue
sur eux jusqu'au plus haut degré. 2:17 Pour nous,
mes frères, après avoir été quelque temps séparés
de vous de corps et non de cœur, nous avons eu
d'autant plus d'ardeur et d'empressement de vous
revoir. 2:18 Nous avons donc voulu, une et même
deux fois, aller chez vous, au moins, moi Paul ;
mais Satan nous en a empêchés. 2:19 Car quelle est
notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne
de gloire ? N'est-ce pas vous qui l'êtes, devant
notre Seigneur Jésus-Christ lors de son avènement ?
2:20 Certes, vous êtes notre gloire et notre joie.

b. [1:7] L'Achaïe était une province romaine administrée par le sénat romain par l'intermédiaire d'un proconsul qui résidait à Corinthe, la capitale (2 Co. 1:1).

c. [1:10] La colère à venir. Voir les sept coupes de la colère de Dieu (Ap. 15:5-8 ; 16:1-21).

d. [2:2] Philippes était une ville de Macédoine située en Thrace, près de la côte nord de la mer Egée. Voir Ac. 16:12-40 et l'épître de Paul aux Philippiens.

## CHAPITRE 3

*[La persévérance exemplaire des Thessaloniciens dans l'affliction]*

3:1 C'est pourquoi ne pouvant attendre davantage,
nous avons trouvé bon de rester seuls à Athènes.
3:2 Et nous avons envoyé Timothée, notre frère,
ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre
dans l'Evangile de Christ, pour vous affermir et
vous exhorter au sujet de votre foi, 3:3 afin que
personne ne soit troublé au milieu de ces afflic-
tions, puisque vous savez vous-mêmes que nous
sommes destinés à cela. 3:4 Et lorsque nous étions
avec vous, nous vous annoncions d'avance que
nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela
est aussi arrivé, et vous le savez. 3:5 Ne pouvant
donc attendre plus longtemps, dis-je, j'ai envoyé
Timothée pour connaître l'état de votre foi, de
peur que le tentateur ne vous ait tentés en quelque
sorte, et que nous n'ayons travaillé en vain. 3:6 Mais
Timothée étant revenu depuis peu de chez vous,
nous a apporté d'agréables nouvelles de votre foi et
de votre charité, et nous a dit que vous conservez
toujours un bon souvenir de nous, désirant nous
voir, comme nous désirons aussi vous voir. 3:7 C'est
pourquoi, mes frères, nous avons été consolés
par votre foi, dans toutes nos afflictions et dans
toutes nos détresses. 3:8 Car maintenant nous vivons
puisque vous demeurez fermes dans le Seigneur.
3:9 Et quelles actions de grâces ne pouvons-nous
pas rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la joie
que nous éprouvons devant notre Dieu, à cause
de vous. 3:10 Nuit et jour, nous le prions avec une
extrême ardeur de nous permettre de vous voir, et
de compléter[e] ce qui manque à votre foi. 3:11 Que
Dieu lui-même, notre Père, et notre Seigneur Jésus-
Christ, aplanisse[f] notre chemin pour que nous al-
lions vers vous. 3:12 Et que le Seigneur fasse croître
et abonder la charité que vous avez les uns pour les
autres, et pour tous, à l'exemple de celle que nous
avons pour vous ; 3:13 qu'il affermisse vos cœurs
pour qu'ils soient irréprochables dans la sainteté,
devant Dieu qui est notre Père, lors de l'avènement
de notre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de tous
ses saints.

## CHAPITRE 4

*[Appel à la sanctification et à l'amour fraternel]*

4:1 Au reste, mes frères, nous vous prions donc,
et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, que
comme vous avez appris de nous de quelle manière
on doit se conduire, et plaire à Dieu, vous y fassiez
tous les jours de nouveaux progrès. 4:2 Car vous
savez quels préceptes nous vous avons donnés de
la part du Seigneur Jésus. 4:3 C'est ici en effet la
volonté de Dieu : A savoir votre sanctification[g], et
que vous vous absteniez de la fornication, 4:4 c'est
que chacun de vous sache posséder son corps dans
la sanctification et dans l'honnêteté, 4:5 et sans se
laisser aller aux désirs de la convoitise, comme
les Gentils qui ne connaissent point Dieu. 4:6 Que
personne n'use de fraude envers son frère et de
cupidité dans les affaires, parce que le Seigneur
tire vengeance de toutes ces choses, comme nous
vous l'avons dit et attesté. 4:7 Car Dieu ne nous a
pas appelés à l'impureté, mais à la sanctification.
4:8 C'est pourquoi celui qui rejette ceci ne rejette
pas un homme, mais Dieu qui a aussi donné son
Saint-Esprit. 4:9 Quant à la charité fraternelle[h], vous

e. [3:10] Compléter : du grec « katartizo » qui signifie « redresser », « ajuster », « compléter », « raccommoder » (ce qui a été abîmé), « réparer ». Ce verbe est également utilisé dans Mt. 4:21 lorsque Jacques et Jean réparaient leurs filets. Le terme « katartismos » traduit par « perfectionnement » dans Ep. 4:11 vient de ce verbe. Ainsi, l'un des rôles de ces ministères est le perfectionnement des saints et non leur destruction.

f. [3:11] Le verbe « aplanir » vient du grec « kateuthuno ». On constate que ce verbe est conjugué au singulier, y compris dans le texte original grec, ce qui atteste l'unité entre le Père et le Fils (voir 2 Th. 2:16-17).

g. [4:3] La sanctification personnelle (Hé. 12:14 ; 1 Pi. 1:15-18 ; Ap. 22:11). Chaque chrétien doit fournir un effort, en se servant quotidiennement de la Parole de Dieu et de la prière, pour se maintenir dans la sanctification. Cela implique la séparation d'avec le mal et des mauvaises compagnies (2 Co. 6:14-18). Elle se développe au prix de nombreuses souffrances et de multiples sacrifices (Ro. 12:1-3).

h. [4:9] Le mot grec employé ici est « philadelphia ». Ce terme désigne l'amour fraternel, l'amour que les chrétiens se portent à chacun comme étant des frères.

n'avez pas besoin que je vous en écrive ; car vous-
mêmes vous êtes enseignés de Dieu à vous aimer
les uns les autres, 4:10 et c'est aussi ce que vous
faites à l'égard de tous les frères qui sont dans toute
la Macédoine. Mais, mes frères, nous vous prions
de vous perfectionner tous les jours davantage,
4:11 et de tâcher de vivre paisiblement ; de faire
vos propres affaires, et de travailler de vos propres
mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné, 4:12 en
sorte que vous vous conduisiez honnêtement envers
ceux du dehors, et que vous n'ayez besoin de rien.

*[L'enlèvement de l'Eglise]*

4:13 Or mes frères, je ne veux point que vous soyez
dans l'ignorance au sujet de ceux qui sont morts,
afin que vous ne soyez point attristés comme les
autres qui n'ont point d'espérance. 4:14 Car si nous
croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité,
croyons aussi que Dieu ramènera, par Jésus et avec
lui, ceux qui sont morts en Jésus. 4:15 Voici en effet
ce que nous vous déclarons d'après la parole du
Seigneur : Nous les vivants, restés pour l'avène-
ment du Seigneur, nous ne précéderont pas ceux
qui sont morts. 4:16 Car le Seigneur lui-même, avec
un cri de commandement [i], et une voix d'archange,
et avec la trompette de Dieu, descendra du ciel,
et les morts en Christ ressusciteront premièrement.
4:17 Ensuite, nous les vivants qui serons restés, nous
serons ensemble enlevés avec eux sur les nuées,
à la rencontre du Seigneur, dans les airs, et ainsi
nous serons toujours avec le Seigneur. 4:18 C'est
pourquoi consolez-vous les uns les autres par ces
paroles.

## CHAPITRE 5

*[Veiller en attendant le jour du Seigneur ;
encouragements divers [j]]*

5:1 Pour ce qui est des temps et des moments mes
frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive,
5:2 puisque vous savez vous-mêmes très bien que
le jour du Seigneur viendra comme un voleur dans
la nuit [k]. 5:3 Quand ils diront : Nous sommes en
paix et en sûreté, alors une destruction soudaine les
surprendra, comme les douleurs de l'enfantement
surprennent la femme enceinte, et ils n'échapperont
point. 5:4 Mais quant à vous, mes frères, vous n'êtes
pas dans les ténèbres pour que ce jour-là vous
surprenne comme un voleur. 5:5 Vous êtes tous des
enfants de la lumière, et des enfants du jour. Nous ne
sommes point de la nuit ni des ténèbres. 5:6 Ne dor-
mons donc point comme les autres, mais veillons et
soyons sobres. 5:7 Car ceux qui dorment, dorment
la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.
5:8 Mais nous qui sommes enfants du jour, soyons
sobres, ayant revêtu la cuirasse de la foi et de la
charité, et ayant pour casque l'espérance du salut [l].
5:9 Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère [m],
mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur
Jésus-Christ, 5:10 qui est mort pour nous, afin que
soit que nous veillons, soit que nous dormions,
nous vivions avec lui. 5:11 C'est pourquoi exhortez-
vous réciproquement, et édifiez-vous tous les uns
les autres, comme aussi vous le faites. 5:12 Nous
vous prions, mes frères, d'avoir de la considération
pour ceux qui travaillent parmi vous, qui dirigent
dans le Seigneur, et qui vous exhortent. 5:13 Ayez
pour eux beaucoup d'affection [n] à cause de l'œuvre
qu'ils font. Soyez en paix entre vous. 5:14 Nous
vous en prions aussi, mes frères, avertissez ceux

i. [4:16] L'expression « cri de commandement » vient du grec « keleuma », ce mot signifie un ordre, et en particulier un cri stimulant, comme celui que reçoit un animal pressé par un homme, tels les chevaux par les conducteurs de chariots, les chiens de chasse par les chasseurs, etc. ; ou par lequel un ordre est donné par le capitaine d'un navire, aux soldats par un chef, un appel de trompette. La sagesse de Dieu crie (Pr. 8). Esaïe devait crier à plein gosier (Es. 58:1). Le cri du Seigneur ne sera entendu que par l'Eglise véritable qui est son épouse (Mt. 25:6).

j. Joë. 1:15

k. [5:2] Mt. 25:6 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 3:3 ; 16:15.

l. [5:8] Ro. 13:12 ; Ep. 6:14 ; 6:17.

m. [5:9] La colère à venir. Voir 1 Th. 1:9-10.

n. [5:13] Littéralement « agape » : amour, charité, affection.

o. [5:14] Mt. 18:15 ; Ga. 6:1.

qui vivent dans le désordre [o], consolez ceux qui
ont l'esprit abattu ; supportez les faibles, et soyez
patients envers tous. 5:15 Prenez garde que personne
ne rende à autrui le mal pour le mal [p] ; mais recher-
chez toujours ce qui est bon, soit entre vous soit
envers tous les hommes. 5:16 Soyez toujours joyeux.
5:17 Priez sans cesse. 5:18 Rendez grâces pour toutes
choses, car c'est la volonté de Dieu par Jésus-Christ.
5:19 N'éteignez pas l'Esprit. 5:20 Ne méprisez pas les
prophéties. 5:21 Eprouvez toutes choses ; retenez ce
qui est bon. 5:22 Abstenez-vous de toute apparence
de mal. 5:23 Que le Dieu de paix vous sanctifie
lui-même entièrement, et que tout l'esprit, l'âme
et le corps, soient conservés irréprochables lors
de l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ [q].
5:24 Celui qui vous appelle est fidèle, c'est pourquoi
il fera ces choses en vous.

*[Salutations]*

5:25 Mes frères, priez pour nous. 5:26 Saluez tous les
frères par un saint baiser. 5:27 Je vous en conjure par
le Seigneur que cette épître soit lue à tous les saints
frères. 5:28 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous. Amen !

p. [5:15] Mt. 5:44 ; Ro. 12:21.
q. [5:23] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:1-3.

# 2 Thessaloniciens

*Auteur : Paul*
*Thème : Le jour de Christ*
*Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.*

*Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda.*
*Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique. La seconde épître de Paul aux Thessaloniciens fut rédigée peu de temps après la première. Elle fut motivée par des troubles survenus dans la communauté à la suite d'une annonce basée sur une lettre faussement attribuée à Paul prétendant que le « jour du Seigneur » était arrivé. Dans cette seconde épître, l'apôtre exhorte les chrétiens de Thessalonique à tenir ferme dans leur foi malgré la persécution, leur expliquant que le « jour de Christ » devait être précédé par l'apostasie et la venue de l'homme impie. Il conclut sa lettre en demandant aux chrétiens de s'éloigner de ceux qui vivent dans le désordre.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, et Silvain, et Timothée : A l'église des Thessaloniciens [a] qui est en Dieu notre Père, et en
notre Seigneur Jésus-Christ. 1:2 Que la grâce et la
paix vous soient données de la part de Dieu notre
Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ. 1:3 Mes
frères, nous devons toujours rendre grâces à Dieu à
cause de vous, comme il est bien raisonnable, parce
que votre foi s'augmente beaucoup, et que votre
charité mutuelle fait des progrès. 1:4 De sorte que
nous-même nous nous glorifions de vous dans les
églises de Dieu, à cause de votre persévérance et de
votre foi au milieu de toutes vos persécutions, et des
afflictions que vous avez à supporter,

*[Persévérance dans l'affliction ; Dieu, le juste Juge]*

1:5 qui sont une manifeste démonstration du juste
jugement de Dieu, afin que vous soyez jugés dignes
du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souf-
frez. 1:6 Car il est juste devant Dieu qu'il rende l'af-
fliction à ceux qui vous affligent ; 1:7 et qu'il vous
donne du repos à vous qui êtes affligés, de même
qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus se révélera [b]
du ciel avec les anges de sa puissance ; 1:8 avec des
flammes de feu, pour exercer la vengeance contre
ceux qui ne connaissent point Dieu, contre ceux
qui n'obéissent point à l'Evangile de notre Seigneur
Jésus-Christ. 1:9 Ils auront pour châtiment une ruine
éternelle, loin de la face du Seigneur, et de la gloire
de sa force, 1:10 quand il viendra pour être glorifié
en ce jour-là dans ses saints, et admiré dans tous
ceux qui auront cru ; parce que notre témoignage
envers vous a été cru. 1:11 C'est pourquoi nous
prions toujours pour vous, afin que notre Dieu vous
juge dignes de la vocation, et qu'il accomplisse
puissamment en vous tout le bon plaisir de sa bonté,
et l'œuvre de la foi, 1:12 afin que le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et vous
en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur
Jésus-Christ.

a. [1:1] Thessalonique. Voir Ac. 17:1-9.
b. [1:7] Révélation, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu, révélation d'une vérité ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachées deviennent visibles à tous.

## CHAPITRE 2

*[Le jour du Seigneur et l'apparition de l'homme impie]*

2:1 Or pour ce qui concerne l'avènement [c] de notre
Seigneur Jésus-Christ et notre réunion en lui, mes
frères, nous vous prions 2:2 de ne pas vous laisser
subitement ébranler dans votre entendement, ni
troubler par une inspiration, ni par une parole, ou
par quelque lettre qu'on dirait venir de nous, comme
si le jour de Christ était déjà là. 2:3 Que personne
donc ne vous séduise d'aucune manière, car il faut
que l'apostasie soit arrivée auparavant et qu'on
ait vu paraître l'homme du péché, le fils de la
perdition [d], 2:4 lequel s'oppose et s'élève contre tout
ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à
être assis comme Dieu dans le temple de Dieu [e]
voulant se faire passer pour un Dieu. 2:5 Ne vous
souvenez-vous pas que je vous disais ces choses,
lorsque j'étais encore chez vous ? 2:6 Et maintenant
vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé
en son temps. 2:7 Car le mystère de l'iniquité [f] agit
déjà ; il faut seulement que celui qui le retient encore
ait disparu. 2:8 Et alors sera révélé le méchant [g], que
le Seigneur détruira par le souffle de sa bouche,
et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement :
2:9 L'avènement [h] de cet impie se fera par la puis-
sance de Satan, avec toutes sortes de miracles,
de signes, et de prodiges mensongers, 2:10 Et avec
toutes les séductions de l'iniquité, pour ceux qui
périssent parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la
vérité, pour être sauvés. 2:11 C'est pourquoi Dieu
leur envoie-t-il une puissance d'égarement [i], pour
qu'ils croient au mensonge ; 2:12 afin que tous ceux
qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir
à l'iniquité soient condamnés.

*[Encouragements]*

2:13 Pour nous, mes frères, bien-aimés du Seigneur,
nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour
vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commence-
ment pour le salut par la sanctification de l'Esprit,
et par la foi de la vérité. 2:14 C'est à quoi il vous a
appelés par notre Evangile, afin que vous possédiez
la gloire qui nous a été acquise par notre Seigneur
Jésus-Christ. 2:15 C'est pourquoi, mes frères, de-
meurez fermes, et retenez les enseignements que
vous avez appris, soit par notre parole, soit par notre
lettre. 2:16 Or lui-même Jésus-Christ notre Seigneur
et notre Dieu et Père, qui nous a aimés et qui nous
a donné une consolation éternelle et une bonne
espérance par sa grâce, 2:17 console vos cœurs, et
vous affermisse en toute bonne parole, et en toute

c. [2:1] L'avènement du Seigneur Jésus-Christ. Voir Mt. 24:1-3.

d. [2:3] Il est question ici de l'homme impie, de l'antéchrist, qui est la bête qui monte de la mer décrite par l'apôtre Jean (Ap. 13:11-18). Voir aussi Dn. 11:36-38.

e. [2:4] Selon les chapitres 40 à 42 d'Ezéchiel, le culte lévitique sera restauré à la fin des temps, ce qui suppose nécessairement la reconstruction du temple de Jérusalem. Cette prophétie est actuellement (2014-2015) en train de s'accomplir puisque des juifs religieux militent activement pour la réalisation de ce projet. L'organisation la plus connue œuvrant en ce sens est l'Institut du temple (fondé en 1987) qui a déjà restauré un grand nombre d'objets servant au culte. Toutefois, il ne faut pas sous-estimer la ruse de Satan, car au-delà du temple physique, il cherche prioritairement à s'assoir dans les temples spirituels que sont les chrétiens (1 Co. 6:19). Pour parvenir à ses fins, Satan a envoyé plusieurs de ses émissaires pour prêcher un autre évangile et un autre christ. C'est ainsi que de nombreuses assemblées, séduites et captivées par de faux docteurs, n'ont plus Jésus-Christ comme Seigneur, mais Satan en personne. L'apostasie étant installée premièrement dans les cœurs, l'antéchrist n'aura donc aucun mal à se faire passer pour le Christ et à s'asseoir dans le temple physique où il usurpera l'adoration qui revient au Dieu véritable.

f. [2:7] Le mystère de l'iniquité. Paul nous enseigne que ce mystère était déjà à l'œuvre au sein des églises primitives. Le prophète Zacharie, au chapitre 5 de son livre, l'avait personnifié en relatant une vision dans laquelle il vit « deux femmes avec des ailes de cigogne » emportant l'épha de l'iniquité des enfants d'Israël. Sur cet épha était assise une femme personnifiant l'iniquité, c'est-à-dire la femme de l'homme impie, la Babylone religieuse. Ces deux femmes aux ailes de cigogne allaient lui bâtir une maison au pays de Schinéar (Babylone selon Genèse 10:6-14).

g. [2:8] Es. 11:4

h. [2:9] Il y aura un autre avènement, celui de l'homme impie.

i. [2:11] L'esprit d'égarement. Voir Ro. 1:26,28 ; 1 R. 22.

bonne œuvre.

## CHAPITRE 3

*[Paul demande le soutien des Thessaloniciens dans la prière]*

3:1 Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que
la parole du Seigneur se répande et soit glorifiée
comme elle l'est chez vous, 3:2 et que nous soyons
délivrés des hommes méchants et pervers, car tous
n'ont pas la foi. 3:3 Le Seigneur est fidèle, il vous
affermira et vous gardera du mal. 3:4 Nous avons
à votre égard cette confiance dans le Seigneur
que vous faites et que vous ferez les choses que
nous recommandons. 3:5 Que le Seigneur veuille
diriger vos cœurs vers la charité de Dieu et vers la
persévérance de Christ.

*[Avertir les personnes dans le péché et s'en éloigner ; être un modèle et subvenir à ses besoins]*

3:6 Nous vous recommandons aussi, mes frères, au
Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloi-
gner[j] de tout homme qui se dit frère, et qui vit d'une
manière déréglée, et non selon les enseignements
qu'il a reçus de nous. 3:7 Car vous savez vous-
mêmes comment il faut nous imiter, car nous ne
nous sommes pas conduits d'une manière déréglée
parmi vous, 3:8 et nous n'avons mangé gratuitement
le pain de personne. Mais dans le labeur et dans
la peine, nous avons travaillé nuit et jour, pour
n'être à la charge[k] d'aucun de vous. 3:9 Ce n'est pas
que nous n'en ayons pas le droit, mais nous avons
voulu vous donner en nous-mêmes un modèle à
imiter. 3:10 Car lorsque nous étions chez vous, nous
vous déclarions expressément que si quelqu'un ne
veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus.
3:11 Car nous apprenons qu'il y en a quelques-
uns parmi vous qui se conduisent d'une manière
déréglée, qui ne travaillent pas, mais qui s'occupent
de futilités. 3:12 C'est pourquoi nous recommandons
donc à ces gens-là et nous les exhortons par notre
Seigneur Jésus-Christ, à manger leur propre pain en
travaillant paisiblement. 3:13 Mais pour vous, mes
frères, ne vous lassez pas de faire le bien. 3:14 Et si
quelqu'un n'obéit point à ce que nous vous disons
par cette lettre, faites-le connaître ; et n'ayez point
de relation avec lui, afin qu'il éprouve de la honte.
3:15 Toutefois, ne le regardez pas comme un ennemi,
mais avertissez-le comme un frère.

*[Conclusion]*

3:16 Que le Seigneur de paix vous donne toujours
la paix en tout temps ! Que le Seigneur soit avec
vous tous. 3:17 Je vous salue, moi Paul, de ma propre
main. C'est là ma signature dans toutes mes lettres,
c'est ainsi que j'écris. 3:18 Que la grâce de notre
Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen !

j. [3:6] La séparation d'avec la mauvaise compagnie. Voir Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 5:9-13 , 15:33 ; 2 Co. 6:14-18 ; Tit. 3:10-11 ; 2 Jn. 9-11.

k. [3:8] Les véritables ouvriers de Dieu ne s'attendent pas aux hommes pour avoir leur salaire. Ils mettent leur confiance en Dieu qui est leur rémunérateur. Voir Ac. 20:33-35.

# 1 Corinthiens

*Auteur : Paul*
*Thème : Le comportement du chrétien*
*Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.*

*Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.*
*L'apôtre Paul arriva à Corinthe en 51, sous le règne de l'empereur romain Claude (10 av. J.-C. – 54 apr. J.-C.), et y demeura 18 mois. Il trouva une ville riche en pleine expansion, une population parlant diverses langues et rendant des cultes à une multitude de divinités. Rédigée au terme des trois ans passés à Ephèse, la première épître de Paul aux Corinthiens répond à une lettre dans laquelle ceux-ci s'interrogeaient sur le mariage et sur les aliments consacrés aux idoles. Ce fut aussi l'occasion pour lui de procéder à la correction de cette jeune église dont l'état charnel constituait un frein à l'avancée spirituelle. Les Corinthiens avaient en effet confondu le culte raisonnable et les pratiques liées aux cultes à mystères.*

## CHAPITRE 1

*[La grâce de Christ manifeste dans la vie des saints[a]]*

1:1 Paul, appelé à être apôtre de Jésus-Christ, par la
volonté de Dieu, et le frère Sosthène, 1:2 à l'église
de Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiés en Jésus-
Christ, appelés à être saints, et à tous ceux qui en
quelque lieu que ce soit invoquent le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre.
1:3 Que la grâce et la paix vous soient données de la
part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.
1:4 Je rends toujours grâces à mon Dieu à votre sujet,
pour la grâce de Dieu qui vous a été donnée en
Jésus-Christ. 1:5 Car en lui vous avez été enrichis
de toutes les richesses qui concernent la parole
et la connaissance, 1:6 selon que le témoignage de
Jésus-Christ a été confirmé en vous, 1:7 de sorte
qu'il ne vous manque aucun don, pendant que vous
attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-
Christ. 1:8 Qui vous affermira aussi jusqu'à la fin
pour que vous soyez irrépréhensibles au jour de
notre Seigneur Jésus-Christ. 1:9 Dieu qui vous a
appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ
notre Seigneur est fidèle.

*[Les rivalités, causes de divisions]*

1:10 Je vous prie, mes frères, par le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, à tenir tous un même lan-
gage, et à ne point avoir de divisions parmi vous,
mais à être parfaitement unis dans une même pensée
et dans un même jugement. 1:11 Car mes frères, j'ai
été informé par ceux de la maison de Chloé qu'il
y a des dissensions parmi vous. 1:12 Je veux dire
que chacun de vous parle ainsi : Moi je suis de
Paul ! Et moi d'Apollos ! Et moi de Céphas ! Et
moi de Christ ! 1:13 Christ est-il divisé ? Paul a-t-il
été crucifié pour vous ? Ou avez-vous été baptisés
au nom de Paul ? 1:14 Je rends grâces à Dieu de ce
que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispus et
Gaïus, 1:15 afin que personne ne dise que j'ai baptisé
en mon nom. 1:16 J'ai bien aussi baptisé la famille
de Stéphanas ; du reste, je ne sais pas si j'ai baptisé
quelque autre. 1:17 Car Christ ne m'a pas envoyé
pour baptiser, mais pour évangéliser, non pas avec
des discours de la sagesse humaine, afin que la croix
de Christ ne soit pas anéantie.

a. Ro. 5:1-2 ; Ep. 1:3-14

*[La sagesse de Dieu manifestée à la croix dépasse l'entendement humain]*

1:18 Car la prédication de la croix est une folie pour
ceux qui périssent, mais pour nous qui sommes
sauvés, elle est la puissance de Dieu. 1:19 Car il est
écrit : Je détruirai la sagesse des sages et j'anéantirai
l'intelligence des hommes intelligents [b]. 1:20 Où est
le sage ? Où est le scribe ? Où est le disputeur de
ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la
sagesse de ce monde ? 1:21 Puisque le monde, avec
sa sagesse, n'a pas connu Dieu, dans la sagesse de
Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la
folie de la prédication. 1:22 Les Juifs demandent des
miracles et les Grecs cherchent la sagesse, 1:23 mais
pour nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale
pour les Juifs, et folie pour les Grecs, 1:24 à ceux
qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, nous leur
prêchons Christ, la puissance de Dieu et la sagesse
de Dieu. 1:25 Parce que la folie de Dieu est plus sage
que les hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte
que les hommes.

*[Dieu se sert des choses viles pour confondre le monde et sa sagesse]*

1:26 Considérez, mes frères, que parmi vous qui avez
été appelés, il n'y a pas beaucoup de sages selon
la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de
nobles. 1:27 Mais Dieu a choisi les choses folles de
ce monde pour confondre les sages ; et Dieu a choisi
les choses faibles de ce monde pour confondre les
fortes ; 1:28 et Dieu a choisi les choses viles de ce
monde et les méprisées, même celles qui ne sont
point, pour réduire à néant celles qui sont, 1:29 afin
que nulle chair ne se glorifie devant lui. 1:30 Or
c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, lequel,
de par Dieu, a été fait pour nous sagesse, justice,
sanctification et rédemption ; 1:31 afin que comme
il est écrit, celui qui se glorifie se glorifie dans le
Seigneur [c].

**CHAPITRE 2**

*[La foi en Dieu ne se base pas sur la sagesse humaine]*

2:1 Pour moi donc, mes frères, lorsque je suis allé
chez vous, ce n'est pas avec des discours pompeux,
remplis de la sagesse humaine, que je suis allé vous
annoncer le témoignage de Dieu. 2:2 Car je n'ai
pas eu la pensée de savoir parmi vous autre chose
que Jésus-Christ et Jésus-Christ crucifié. 2:3 Et j'ai
même été parmi vous dans la faiblesse, dans la
crainte, et dans un grand tremblement. 2:4 Et ma
parole et ma prédication ne reposaient pas sur les
discours persuasifs de la sagesse humaine, mais
sur une démonstration d'Esprit et de puissance ;
2:5 afin que votre foi ne soit pas fondée sur la
sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.
2:6 Cependant, nous prêchons une sagesse parmi les
parfaits, une sagesse, dis-je, qui n'est pas de ce
monde, ni des chefs de ce siècle, qui vont être
anéantis. 2:7 Mais nous prêchons la sagesse de Dieu,
qui est un mystère, c'est-à-dire cachée, que Dieu
avant les siècles, avait prédestinée pour notre gloire,
2:8 sagesse qu'aucun des chefs de ce siècle n'a
connue, car s'ils l'avaient connue, ils n'auraient pas
crucifié le Seigneur de gloire.

*[C'est l'Esprit de Dieu qui revèle les profondeurs de Dieu]*

2:9 Mais comme il est écrit : Ce sont des choses
que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point
entendues, et qui ne sont point montées au cœur
de l'homme, des choses que Dieu a préparées pour
ceux qui l'aiment [d]. 2:10 Mais Dieu nous les a révé-
lées par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses,
même les choses profondes de Dieu. 2:11 Qui donc,
parmi les hommes, connaît les choses de l'homme,
sinon l'esprit de l'homme qui est en lui ? De même
aussi, personne ne connaît les choses de Dieu, si ce
n'est l'Esprit de Dieu. 2:12 Or nous, nous n'avons
pas reçu l'esprit de ce monde, mais l'Esprit qui vient
de Dieu, afin que nous connaissions les choses qui
nous ont été données de Dieu.

b. [1:19] Es. 29:14.
c. [1:31] Jé. 9:24.
d. [2:9] Es. 64:4.

*[L'homme animal et l'homme spirituel]*

2:13 Et nous en parlons, non avec des discours que la
sagesse humaine enseigne, mais avec celle qu'en-
seigne le Saint-Esprit, communiquant des choses
spirituelles à ceux qui sont spirituels. 2:14 Mais
l'homme animal [e] ne comprend pas les choses de
l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui ;
et il ne peut même pas les entendre, parce c'est
spirituellement qu'on en juge. 2:15 Mais l'homme
spirituel [f] juge de tout et il n'est jugé par personne.
2:16 Car qui a connu la pensée du Seigneur pour
pouvoir l'instruire [g] ? Mais nous, nous avons la
pensée de Christ.

## CHAPITRE 3

*[Les œuvres de la chair nuisent à la croissance en Christ]*

3:1 Pour moi, mes frères, je n'ai pas pu vous parler
comme à des hommes spirituels, mais comme à
des hommes charnels [h], c'est-à-dire comme à des
enfants en Christ. 3:2 Je vous ai donné du lait à
boire, et non pas de la viande, parce que vous ne
pouviez pas la supporter ; et même maintenant vous
ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes encore
charnels. 3:3 Car puisqu'il y a parmi vous de la
jalousie, des disputes, et des divisions, n'êtes-vous
pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à la
manière des hommes ? 3:4 Car quand l'un dit : Moi
je suis de Paul ; et l'autre : Moi je suis d'Apollos,
n'êtes-vous pas charnels ?

*[Condamnation du sectarisme ; Dieu est le Maître de tout]*

3:5 Qu'est-ce donc Paul, et qui est Apollos ? Des
ministres, par le moyen desquels vous avez cru,
selon que le Seigneur l'a donné à chacun. 3:6 J'ai
planté, Apollos a arrosé, mais c'est Dieu qui a
donné l'accroissement, 3:7 en sorte que ce n'est pas
celui qui plante qui est quelque chose, ni celui
qui arrose, mais Dieu qui donne l'accroissement.
3:8 Celui qui plante et celui qui arrose sont égaux,
et chacun recevra sa récompense selon son propre
travail. 3:9 Car nous sommes ouvriers avec Dieu.
Vous êtes le champ de Dieu et l'édifice de Dieu.
3:10 Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai
posé le fondement comme un sage architecte, et un
autre édifie dessus. Mais que chacun prenne garde
comment il édifie dessus.

*[Jésus- Christ : unique fondement]*

3:11 Car personne ne peut poser un autre fondement
que celui qui a été posé, à savoir Jésus-Christ.

*[Deux types de construction]*

3:12 Si quelqu'un édifie sur ce fondement avec de
l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du
foin, du chaume, l'œuvre de chacun sera manifes-
tée ; 3:13 car le jour la fera connaître, parce qu'elle
sera manifestée par le feu ; et le feu éprouvera ce
qu'est l'œuvre de chacun. 3:14 Si l'œuvre édifiée
par quelqu'un sur le fondement subsiste, il recevra
la récompense. 3:15 Si l'œuvre de quelqu'un est
consumée, il perdra sa récompense ; mais pour lui,
il sera sauvé, toutefois comme au travers du feu.
3:16 Ne savez-vous pas que vous êtes le temple [i]

e. [2:14] L'homme animal (ou naturel) est un homme incrédule. C'est un homme non-régénéré, ayant le principe de la vie animale, c'est-à-dire ce que les hommes ont en commun avec les brutes. Sa nature sensuelle est sujette aux appétits et aux passions (Jud. 1:19).

f. [2:15] L'homme spirituel est un homme dont l'esprit est régénéré et qui marche par l'Esprit. Il a la pensée de Christ et porte les fruits de l'Esprit.

g. [2:16] Es. 40:13.

h. [3:1] L'homme charnel est gouverné par la nature humaine et non par l'Esprit de Dieu (Ga. 5:16-21). L'homme charnel est un enfant en Christ, littéralement « ignorant » (Ga. 4:1). Il est comparé à un esclave.

i. [3:16] Le temple de Dieu. Beaucoup veulent construire des bâtiments qu'ils appellent « temples ou maisons de Dieu » alors que chaque chrétien est le temple de Dieu. Voir Es. 66:1 ; Ac. 17:24 ; 1 Co. 6:19.

de Dieu et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?
3:17 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le
détruira ; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes
ce temple. 3:18 Que personne ne s'abuse lui-même :
Si quelqu'un d'entre vous croit être sage selon ce
monde, qu'il devienne fou, afin de devenir sage.
3:19 Parce que la sagesse de ce monde est une folie
devant Dieu ; car il est écrit : Il surprend les sages
dans leur ruse [j]. 3:20 Et encore : Le Seigneur connaît
les pensées des sages, il sait qu'elles sont vaines [k].
3:21 Que personne donc ne mette sa gloire dans les
hommes, car toutes choses sont à vous, 3:22 soit
Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit
la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit
les choses à venir, toutes choses sont à vous, 3:23 et
vous à Christ, et Christ à Dieu.

## CHAPITRE 4

*[Le Seigneur est le seul véritable Juge]*

4:1 Que chacun nous regarde comme des serviteurs
de Christ et des dispensateurs des mystères de
Dieu. 4:2 Du reste, il est exigé des dispensateurs que
chacun soit trouvé fidèle. 4:3 Pour moi, il m'importe
fort peu d'être jugé par vous, ou par un jugement
d'homme. Je ne me juge pas non plus moi-même,
car je ne me sens coupable de rien, 4:4 mais ce n'est
pas pour cela que je suis justifié. Celui qui me juge,
c'est le Seigneur. 4:5 C'est pourquoi ne jugez de rien
avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne,
alors il mettra en lumière les choses cachées dans
les ténèbres et manifestera les desseins des cœurs.
Alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui
sera due. 4:6 Or mes frères, j'ai fait de ces choses
une application à ma personne et à celle d'Apollos,
à cause de vous ; afin que vous appreniez de nous
à ne point aller au-delà de ce qui est écrit, et que
nul de vous ne conçoive de l'orgueil en faveur de
l'un contre l'autre. 4:7 Car qui est-ce qui met de la
différence entre toi et un autre ? Qu'as-tu que tu
n'aies reçu ? Et si tu l'as reçu, pourquoi te glorifies-
tu comme si tu ne l'avais pas reçu [l] ? 4:8 Vous êtes
déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes
devenus rois sans nous. Plaise à Dieu que vous
régniez en effet, afin que nous aussi nous régnions
avec vous !

*[L'humilité et la patience]*

4:9 Car je pense que Dieu nous a exposés pu-
bliquement, nous qui sommes les derniers des
apôtres, comme des gens condamnés à la mort,
puisque nous avons été en spectacle au monde,
aux anges et aux hommes. 4:10 Nous sommes fous
pour l'amour de Christ, mais vous êtes sages en
Christ ; nous sommes faibles, et vous êtes forts ;
vous êtes dans l'estime, et nous sommes dans le
mépris. 4:11 Jusqu'à cette heure, nous souffrons la
faim, la soif, la nudité ; on nous frappe au visage,
et nous sommes errants çà et là ; 4:12 nous nous
fatiguons à travailler de nos propres mains ; on dit
du mal de nous, et nous bénissons ; nous sommes
persécutés, et nous le supportons. 4:13 Nous sommes
calomniés, et nous prions ; nous sommes devenus
comme les balayures du monde, comme le rebut
de tous, jusqu'à maintenant. 4:14 Je n'écris pas ces
choses pour vous faire honte, mais je vous avertis
comme mes chers enfants. 4:15 Car même si vous
aviez dix mille maîtres en Christ, vous n'avez
pourtant pas plusieurs pères, car c'est moi qui vous
ai engendrés en Jésus-Christ par l'Evangile. 4:16 Je
vous prie donc d'être mes imitateurs. 4:17 C'est pour
cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon
fils bien-aimé, et qui est fidèle dans le Seigneur,
afin qu'il vous rappelle quelles sont mes voies en
Christ et comment j'enseigne partout dans toutes les
églises.

*[L'autorité de Paul]*

4:18 Quelques-uns se sont enflés d'orgueil comme
si je ne devais pas aller chez vous. 4:19 Mais j'irai
bientôt chez vous, si le Seigneur le veut ; et je
connaîtrai non les paroles, mais la puissance de
ceux qui se sont glorifiés. 4:20 Car le Royaume de
Dieu ne consiste pas en paroles, mais en puissance.

j. [3:19] Job 5:13.
k. [3:20] Ps. 94:11.
l. [4:7] Les diverses grâces que Dieu accorde à ses enfants doivent les amener à l'humilité.

4:21 Que voulez-vous ? Que j'aille chez vous avec la
verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur ?

## CHAPITRE 5

*[Cas d'inceste parmi les Corinthiens]*

5:1 On entend dire de toutes parts qu'il y a parmi
vous de l'impudicité, et une impudicité telle qu'elle
ne se rencontre même pas chez les gentils ; c'est au
point où l'un de vous a la femme de son père [m].

*[Importance d'ôter le mal de l'assemblée des saints]*

5:2 Et vous êtes enflés d'orgueil ! Et vous n'avez pas
été plutôt dans le deuil, afin que celui qui a com-
mis cette action soit retranché du milieu de vous.
5:3 Pour moi, étant absent de corps, mais présent
en esprit, j'ai déjà jugé comme si j'étais présent,
celui qui a commis une telle action. 5:4 Vous et mon
esprit étant assemblés au nom de notre Seigneur
Jésus-Christ, j'ai ordonné, avec la puissance de
notre Seigneur Jésus-Christ, 5:5 qu'un tel homme
soit livré à Satan [n] pour la destruction de la chair,
afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur
Jésus. 5:6 Votre vanité est mal fondée. Ne savez-
vous pas qu'un peu de levain [o] fait lever toute
la pâte ? 5:7 Otez donc le vieux levain, afin que
vous soyez une nouvelle pâte, puisque vous êtes
sans levain ; car Christ, notre Pâque [p], a été sacrifié
pour nous. 5:8 C'est pourquoi célébrons donc la fête,
non avec du vieux levain, non avec un levain de
méchanceté et de malice, mais avec les pains sans
levain de la sincérité et de la vérité.

*[Attitude du chrétien envers les faux frères et les non-croyants]*

5:9 Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas vous
mêlez [q] avec les fornicateurs, 5:10 non pas d'une
manière absolue avec les fornicateurs de ce monde,
ou avec les cupides, ou les ravisseurs, ou les ido-
lâtres ; autrement, il vous faudrait sortir du monde.
5:11 Maintenant, ce que je vous ai écrit, c'est de ne
pas avoir de relations avec quelqu'un qui, se nom-
mant frère, est fornicateur, ou cupide, ou idolâtre,
ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, de ne même
pas manger avec un tel homme. 5:12 Car qu'ai-je à
juger ceux qui sont dehors ? N'est-ce pas ceux du
dedans que vous avez à juger ? 5:13 Mais Dieu juge
ceux qui sont du dehors. Otez donc le méchant du
milieu de vous.

## CHAPITRE 6

*[Interdiction des procès entre chrétiens parmi les non-croyants]*

6:1 Quand quelqu'un d'entre vous a une affaire
contre un autre, ose-t-il bien aller en jugement
devant les injustes, et il ne va pas devant les saints ?
6:2 Ne savez-vous pas que les saints jugeront le
monde [r] ? Or si le monde doit être jugé par vous,
êtes-vous indignes de rendre les moindres juge-
ments ? 6:3 Ne savez-vous pas que nous jugerons
les anges [s] ? Et à plus forte raison les choses de
cette vie ? 6:4 Si donc vous avez des procès pour
les affaires de cette vie, prenez pour juge ceux qui
sont des moins estimés dans l'Eglise ! 6:5 Je le dis
à votre honte. Ainsi il n'y a parmi vous pas un

m. [5:1] L'inceste est interdit par la loi (Lé. 18:6-8).

n. [5:5] Cette déclaration de Paul peut paraître choquante pour certains, mais elle nous rappelle l'histoire de Job, qui fut mis à l'épreuve par Yahweh qui l'avait livré à Satan (Job. 1:12). Paul espérait ainsi amener cet homme à la repentance en l'excluant de l'assemblée.

o. [5:6] Le levain fait gonfler ou enfler. Il symbolise la cause principale de nombreux péchés : l'orgueil. Dans la Bible, le levain représente aussi des péchés spirituellement destructeurs comme la malice, la méchanceté, l'hypocrisie et les faux enseignements (Lu. 12:1, Mt. 16:11-12).

p. [5:7] Ex. 12.

q. [5:9] Mêler vient du grec « sunanamignumi » qui signifie : « mêler ensemble, se tenir en compagnie avec, être intime avec quelqu'un. Avoir des relations, être en communication » (Ps. 1:1 ; Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 15:33 ; Tit. 3:10).

r. [6:2] L'Eglise jugera les nations. Les douze apôtres jugeront Israël (Mt. 19:28 ; Lu. 22:30).

s. [6:3] Le mot ange vient du grec « aggelos » et veut dire « messager, envoyé, ange ». Ce terme s'applique donc aussi bien aux hommes qu'aux créatures spirituelles.

seul homme sage qui puisse prononcer un jugement
entre frères. 6:6 Mais un frère a des procès contre
son frère, et cela devant les infidèles. 6:7 C'est
déjà un grand défaut chez vous que vous ayez des
procès entre vous. Pourquoi ne souffrez-vous pas
plutôt quelque injustice ? Pourquoi ne vous laissez-
vous pas plutôt dépouiller ? 6:8 Mais c'est vous qui
commettez l'injustice et qui dépouillez, et c'est
envers des frères que vous agissez de la sorte !

*[Le chrétien est sanctifié, lavé et justifié]*

6:9 Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront
point le Royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas :
Ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères,
6:10 ni les efféminés, ni les homosexuels, ni les vo-
leurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants,
ni les ravisseurs, n'hériteront le Royaume de Dieu.
6:11 Et c'est là ce que vous étiez ; mais vous avez
été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous
avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par
l'Esprit de notre Dieu. 6:12 Tout m'est permis, mais
tout n'est pas utile ; tout m'est permis, mais je ne
me rendrai esclave d'aucune chose.

*[Le chrétien est la propriété du Seigneur]*

6:13 Les aliments sont pour le ventre, et le ventre
pour les aliments ; et Dieu détruira l'un comme les
autres. Or le corps n'est point pour la fornication,
mais pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps.
6:14 Et Dieu qui a ressuscité le Seigneur, nous
ressuscitera aussi par sa puissance. 6:15 Ne savez-
vous pas que vos corps sont les membres de Christ ?
Prendrai-je donc les membres de Christ pour en
faire les membres d'une prostituée ? Loin de là !
6:16 Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la
prostituée devient un même corps avec elle ? Car
il est dit : Les deux deviendront une même chair[t].
6:17 Mais celui qui s'unit au Seigneur est avec lui un
seul esprit. 6:18 Fuyez la fornication. Quelque autre
péché qu'un homme commette, ce péché est hors du
corps ; mais le fornicateur pèche contre son propre
corps.

*[Le chrétien est le temple du Saint-Esprit]*

6:19 Ne savez-vous pas que votre corps est le temple
du Saint-Esprit qui est en vous, et que vous avez
reçu de Dieu, et que vous ne vous appartenez point
à vous-mêmes ? 6:20 Car vous avez été achetés à un
prix ; glorifiez donc Dieu dans votre corps et dans
votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

## CHAPITRE 7

*[La sanctification dans le mariage]*

7:1 Pour ce qui concerne les choses au sujet des-
quelles vous m'avez écrit : Je vous dis qu'il est
bon à l'homme de ne pas se marier. 7:2 Toutefois,
pour éviter la fornication, que chacun ait sa femme,
et que chaque femme ait son mari. 7:3 Que le mari
rende à sa femme la bienveillance qui lui est due ; et
que la femme de même la rende à son mari. 7:4 Car
la femme n'a pas de pouvoir sur son propre corps,
mais c'est son mari. De même, le mari n'a pas de
pouvoir sur son propre corps, mais c'est sa femme.
7:5 Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est
par un consentement mutuel, pour un temps, afin
que vous vaquiez au jeûne et à la prière, mais après
cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous
tente par votre manque de contrôle. 7:6 Or je dis ceci
par conseil, et non par commandement. 7:7 Car je
voudrais que tous les hommes soient comme moi ;
mais chacun a reçu de Dieu un don particulier,
l'un d'une manière, l'autre d'une autre. 7:8 A ceux
qui ne sont pas mariés, et aux veuves, je dis qu'il
leur est bon de demeurer comme moi. 7:9 Mais s'ils
manquent de maîtrise, qu'ils se marient ; car il vaut
mieux se marier que de brûler.

*[Recommandations à ceux qui sont mariés]*

7:10 Et quant à ceux qui sont mariés, je leur ordonne,
non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne
se sépare point de son mari. 7:11 Et si elle s'en
sépare, qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle
se réconcilie avec son mari ; que le mari aussi ne
quitte point sa femme. 7:12 Mais aux autres je leur
dis, et non pas le Seigneur : Si un frère a une

t. [6:16] Ge. 2:24.

femme incrédule et qu'elle consente d'habiter avec
lui, qu'il ne la quitte point. 7:13 Et si une femme a un
mari incrédule et qu'il consente d'habiter avec elle,
qu'elle ne le quitte point. 7:14 Car le mari incrédule
est sanctifié par la femme, et la femme incrédule
est sanctifiée par le mari ; autrement vos enfants se-
raient impurs, or maintenant ils sont saints. 7:15 Que
si l'incrédule se sépare, qu'il se sépare ; le frère ou
la sœur ne sont point liés dans ce cas-là, car Dieu
nous a appelés à la paix. 7:16 Car sais-tu, femme,
si tu sauveras ton mari ? Ou que sais-tu, mari, si tu
sauveras ta femme ?

*[La circoncision et l'incirconcision ne sont rien, Dieu est tout]*

7:17 Toutefois, que chacun marche selon le don qu'il
a reçu de Dieu, chacun selon l'appel qu'il a reçu du
Seigneur. C'est ainsi que je l'ordonne dans toutes
les églises. 7:18 Quelqu'un a-t-il été appelé étant
circoncis ? Qu'il ne redevienne pas incirconcis[u].
Quelqu'un a-t-il été appelé incirconcis ? Qu'il ne se
fasse pas circoncire. 7:19 La circoncision n'est rien,
et l'incirconcision aussi n'est rien, mais l'observa-
tion des commandements de Dieu est tout. 7:20 Que
chacun demeure dans la condition où il était quand
il a été appelé. 7:21 As-tu été appelé étant esclave ?
Ne t'en inquiète pas ; mais si tu peux être mis en
liberté, profites-en plutôt. 7:22 Car l'esclave qui a
été appelé par notre Seigneur est un affranchi du
Seigneur ; de même, celui qui est appelé étant libre,
est un esclave de Christ. 7:23 Vous avez été rachetés
à un prix, ne devenez pas les esclaves des hommes.
7:24 Mes frères, que chacun demeure devant Dieu
dans l'état où il était quand il a été appelé.

*[Conseils de Paul aux célibataires]*

7:25 Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point
de commandement du Seigneur, mais je donne un
avis comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur
pour être fidèle. 7:26 Voici donc ce que j'estime bon,
à cause des afflictions présentes : Il est avantageux
à chacun de demeurer comme il est. 7:27 Es-tu lié à
une femme ? Ne cherche pas à rompre ce lien. N'es-
tu pas lié à une femme ? Ne cherche point de femme.
7:28 Si tu te maries, tu ne pèches point ; et si la vierge
se marie, elle ne pèche point aussi ; mais ceux qui
sont mariés auront des afflictions dans la chair ; or
je voudrais vous les épargner. 7:29 Mais je vous dis
ceci, mes frères : Le temps est court, que désormais
ceux qui ont une femme soient comme n'en ayant
pas ; 7:30 ceux qui pleurent comme ne pleurant pas,
ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant pas,
ceux qui achètent comme ne possédant pas, 7:31 et
ceux qui usent de ce monde comme n'en usant pas,
car la figure de ce monde passe. 7:32 Or je voudrais
que vous soyez sans inquiétude. Celui qui n'est pas
marié s'occupe des choses du Seigneur, cherchant
à plaire au Seigneur. 7:33 Mais celui qui est marié
s'occupe des choses de ce monde, cherchant à plaire
à sa femme, et ainsi il est divisé. 7:34 Il y a de
même une différence entre la femme mariée et la
vierge : Celle qui n'est pas mariée s'occupe des
choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps et
d'esprit ; mais celle qui est mariée s'occupe des
choses du monde pour plaire à son mari. 7:35 Je
dis cela dans votre intérêt, ce n'est pas pour vous
tendre un piège, mais pour vous porter à ce qui est
bienséant et propre à vous unir au Seigneur sans
aucune distraction. 7:36 Mais si quelqu'un croit qu'il
n'est pas honorable que sa fille dépasse la fleur
de l'âge sans être mariée, et qu'il faille la marier,
qu'il fasse ce qu'il veut, il ne pèche point ; qu'elle
soit mariée. 7:37 Mais celui qui a pris une ferme
résolution, sans contrainte, et avec l'exercice de sa
propre volonté en son cœur, de garder sa fille vierge,
celui-là fait bien. 7:38 Celui donc qui la marie fait
bien, mais celui qui ne la marie pas fait mieux.
7:39 La femme est liée par la loi pendant tout le
temps que son mari est en vie[v], mais si son mari
meurt, elle est libre de se marier à qui elle veut ;
seulement, que ce soit dans le Seigneur. 7:40 Elle

u. [7:18] Vient du grec « Epispaomai » qui a pour définition : Ne pas devenir incirconcis. Aux jours d'Antiochus IV, dit aussi Antioche Epiphane (voir commentaire en Da.8:9), certains Juifs, voulant échapper aux persécutions, cachaient le signe de leur nationalité, la circoncision, en se faisant reproduire artificiellement le prépuce par une opération chirurgicale qui étendait la peau restante.

v. [7:39] Dieu est contre le divorce. Pour le Seigneur, le mariage doit être un engagement à vie (Mal. 2:16 ; Ro. 7:1-3).

est néanmoins plus heureuse si elle demeure ainsi,
selon mon avis ; or j'estime que j'ai aussi l'Esprit
de Dieu.

## CHAPITRE 8

*[Viandes sacrifiées aux idoles ; limites de la liberté chrétienne]*

8:1 Pour ce qui concerne les choses qui sont sacri-
fiées aux idoles [w], nous savons que nous avons tous
de la connaissance. La connaissance enfle, mais
la charité édifie. 8:2 Et si quelqu'un croit savoir
quelque chose, il n'a encore rien connu comme il
faut connaître. 8:3 Mais si quelqu'un aime Dieu, il
est connu de lui. 8:4 Pour ce qui est donc de manger
des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que
l'idole n'est rien dans le monde et qu'il n'y a aucun
autre Dieu qu'un seul [x]. 8:5 Car s'il est des êtres
qui sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la
terre, comme il existe réellement plusieurs dieux,
et plusieurs seigneurs, 8:6 nous n'avons pourtant
qu'un seul Dieu, qui est le Père, de qui viennent
toutes choses, et pour qui nous sommes ; et un seul
Seigneur : Jésus-Christ, par qui sont toutes choses,
et par qui nous sommes. 8:7 Mais tous n'ont pas cette
connaissance. Car quelques-uns, d'après la manière
dont ils envisagent encore l'idole, mangent de ces
choses comme étant sacrifiées aux idoles, et leur
conscience qui est faible en est souillée. 8:8 Ce n'est
pas une viande qui nous rend agréables à Dieu ; car
si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus ;
si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de
moins. 8:9 Mais prenez garde que cette liberté que
vous avez ne soit en quelque sorte un scandale pour
les faibles. 8:10 Car si quelqu'un te voit, toi qui as
de la connaissance, être à table dans le temple des
idoles, sa conscience, à lui qui est faible, ne le
portera-t-elle pas à manger des choses sacrifiées aux
idoles ? 8:11 Et ainsi ton frère, qui est faible, et pour
lequel Christ est mort, périra par ta connaissance.
8:12 Or quand vous péchez ainsi contre vos frères,
et que vous blessez leur conscience qui est faible,
vous péchez contre Christ. 8:13 C'est pourquoi, si la
viande scandalise mon frère, je ne mangerai jamais
de chair pour ne point scandaliser mon frère.

## CHAPITRE 9

*[Défense de Paul [y]]*

9:1 Ne suis-je pas apôtre ? Ne suis-je pas libre ? N'ai-
je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ ? N'êtes-vous
pas mon ouvrage dans le Seigneur ? 9:2 Si je ne
suis pas apôtre pour les autres, je le suis au moins
pour vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat
dans le Seigneur. 9:3 C'est là ma défense contre
ceux qui me condamnent. 9:4 N'avons-nous pas le
droit de manger et de boire ? 9:5 N'avons-nous pas
le droit de mener avec nous une sœur qui soit notre
femme, comme font les autres apôtres, et les frères
du Seigneur, et Céphas ? 9:6 N'y a-t-il que Barnabas
et moi qui n'ayons pas le droit de ne pas travailler ?

*[Dieu prend soin de ses serviteurs]*

9:7 Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres frais ?
Qui est-ce qui plante une vigne et n'en mange pas
le fruit ? Qui est-ce qui fait paître un troupeau et ne
se nourrit pas du lait du troupeau ? 9:8 Ces choses
que je dis n'existent-elles que dans la coutume des
hommes ? La loi ne dit-elle pas aussi la même
chose ? 9:9 Car il est écrit dans la Loi de Moïse :
Tu ne muselleras pas le bœuf qui foule le grain [z].
Dieu se met-il en peine des bœufs ? 9:10 Ou parle-t-
il uniquement à cause de nous ? Oui, c'est à cause
de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure
doit labourer avec espérance, et celui qui foule le
blé, le foule avec l'espérance d'y avoir part. 9:11 Si
nous avons semé parmi vous des biens spirituels,
est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos

w. [8:1] A Corinthe, on offrait rituellement des viandes sacrifiées aux idoles. A ces occasions, certaines parties des animaux sacrifiés étaient déposées sur l'autel de l'idole, d'autres étaient données aux prêtres et aux adorateurs, qui les mangeaient lors d'un repas ou d'un festin, soit dans le temple, soit dans une maison particulière. Certains morceaux de la chair offerte aux idoles étaient ensuite apportés au marché pour être vendus (Da. 1).

x. [8:4] Paul affirme avec force que le Dieu Créateur n'est pas mélangé avec d'autres divinités. Voir Dt. 6:4.

y. Ga. 1:11 ; 2:21

z. [9:9] De. 25:4.

biens temporels ? 9:12Si d'autres usent de ce droit
à votre égard, pourquoi n'en userions-nous pas
plutôt qu'eux ? Cependant nous n'avons point usé
de ce droit, mais au contraire, nous supportons
toutes sortes d'incommodités, afin de ne pas créer
d'obstacle à l'Evangile de Christ. 9:13Ne savez-
vous pas que ceux qui font le service sacré mangent
des choses sacrées ; et que ceux qui servent à
l'autel participent à l'autel [a] ? 9:14Le Seigneur a
ordonné que ceux qui annoncent l'Evangile vivent
de l'Evangile. 9:15Pour moi, je n'ai usé d'aucun de
ces droits, et ce n'est pas afin de les réclamer en
ma faveur que j'écris ainsi ; car j'aimerais mieux
mourir que de me laisser enlever cette gloire.
9:16Car si j'évangélise, ce n'est pas pour moi un
sujet de gloire, c'est parce que la nécessité m'en
est imposée ; et malheur à moi si je n'évangélise
pas ! 9:17Si je le fais de bon cœur, j'en aurai la
récompense ; mais si je le fais malgré moi, c'est une
charge qui m'est confiée. 9:18Quelle récompense
en ai-je donc ? C'est qu'en prêchant l'Evangile,
je prêche l'Evangile de Christ sans qu'il en coûte
rien [b], afin que je n'abuse pas de mon autorité dans
l'Evangile.

*[L'attitude d'un vrai serviteur de Dieu]*

9:19Car bien que je sois libre à l'égard de tous, je
me suis pourtant rendu le serviteur de tous, afin de
gagner plus de personnes. 9:20Avec les Juifs, j'ai été
comme Juif, afin de gagner les Juifs ; avec ceux qui
sont sous la loi, comme si j'étais sous la loi, afin
de gagner ceux qui sont sous la loi ; 9:21avec ceux
qui sont sans loi, comme si j'étais sans loi (quoique
je ne sois point sans la Loi de Dieu, étant sous la
Loi de Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi.
9:22J'ai été faible avec les faibles, afin de gagner les
faibles ; je me suis fait tout à tous, afin d'en sauver
au moins quelques-uns. 9:23Je fais cela à cause de
l'Evangile, afin que j'en sois fait aussi participant
avec les autres. 9:24Ne savez-vous pas que ceux qui
courent dans le stade, courent tous, mais qu'un seul
remporte le prix ? Courez de manière à le remporter.
9:25Tout homme qui combat, vit entièrement de
régime ; et ces gens-là le font pour obtenir une
couronne corruptible [c] ; mais nous, faisons-le pour
une couronne incorruptible. 9:26Moi donc je cours,
non pas comme à l'aventure ; je combats, mais non
pas comme battant l'air. 9:27Mais je traite durement
mon corps et je le tiens assujetti, de peur d'être moi-
même désapprouvé après avoir prêché aux autres.

## CHAPITRE 10

*[Israël dans le désert]*

10:1Mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez
que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils
ont tous passé au travers de la mer, 10:2et qu'ils
ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et
dans la mer ; 10:3et qu'ils ont tous mangé la même
viande spirituelle ; 10:4et qu'ils ont tous bu le même
breuvage spirituel : Car ils buvaient de l'eau du
rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher [d] était

a. [9:13] No. 18:8-31.

b. [9:18] Paul annonçait l'Evangile gratuitement. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous sommes comme Christ (car là est le sens du mot disciple), nous devons agir comme lui. Il a donné ses enseignements et nourrit les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la parole c'est-à-dire l'eau qu'on a reçue gratuitement ? Nous devons donner gratuitement.

c. [9:25] Couronne corruptible : Aux Jeux panhelléniques, il n'y avait qu'un seul vainqueur qui remportait pour prix une couronne de feuillage. Sur chacun des sites, les couronnes étaient fabriquées avec des feuillages différents : – A Olympie, c'était une couronne d'olivier sauvage – A Delphes, une couronne de laurier – A l'Isthme (Corinthe), une couronne de pin – A Némée, une couronne de céleri. En plus de sa couronne, l'athlète victorieux recevait un ruban de laine rouge. Des amphores remplies d'huile d'olive étaient également remises au vainqueur. A cette époque, l'huile d'olive était extrêmement précieuse et valait beaucoup d'argent. D'autres prix, comme des trépieds en bronze (grands vases munis de trois pieds), des boucliers en bronze ou des coupes en argent, pouvaient aussi faire partie des lots. La modeste couronne de feuillage était cependant la plus haute récompense attribuée alors dans le monde grec, car elle garantissait l'honneur et le respect de tous à celui qui la recevait.

d. [10:4] Jésus-Christ, le Rocher des âges. Voir Es. 8:13-17.

Christ. 10:5 Mais la plupart d'entre eux ne furent
point agréables à Dieu puisqu'ils périrent dans le
désert. 10:6 Or ces choses ont été des exemples
pour nous, afin que nous ne convoitions point
des choses mauvaises, comme eux-mêmes les ont
convoitées. 10:7 Ne devenez point idolâtres, comme
quelques-uns d'entre eux, selon qu'il est écrit : Le
peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils
se levèrent pour jouer[e]. 10:8 Ne nous livrons pas
à la fornication, comme quelques-uns d'entre eux
s'y livrèrent, de sorte qu'il en tomba vingt-trois
mille en un jour[f]. 10:9 Ne tentons[g] point Christ,
comme le tentèrent[h] quelques-uns d'entre eux qui
périrent par les serpents[i]. 10:10 Ne murmurez point,
comme quelques-uns d'entre eux qui périrent par le
destructeur[j].

*[L'expérience d'Israël est un enseignement pour l'Eglise]*

10:11 Or toutes ces choses leur sont arrivées pour
servir d'exemples, et elles ont été écrites pour notre
instruction, comme étant ceux auxquels les derniers
temps sont parvenus. 10:12 Que celui donc qui pense
demeurer debout prenne garde qu'il ne tombe.
10:13 Aucune tentation ne vous a éprouvés, qui n'ait
été une tentation humaine, et Dieu qui est fidèle
ne permettra pas que vous soyez tentés au-delà
de vos forces, mais avec la tentation il préparera
aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez
la supporter. 10:14 C'est pourquoi, mes bien-aimés,
fuyez l'idolâtrie. 10:15 Je vous parle comme à des
personnes intelligentes, jugez vous-mêmes de ce
que je dis.

*[Communion avec le Seigneur et non avec les démons]*

10:16 La coupe de bénédiction, que nous bénissons,
n'est-elle pas la communion du sang de Christ ?
Et le pain que nous rompons, n'est-il pas la com-
munion au corps de Christ ? 10:17 Parce qu'il n'y
a qu'un seul pain, nous qui sommes plusieurs
sommes un seul corps ; car nous sommes tous par-
ticipants du même pain. 10:18 Voyez l'Israël selon
la chair, ceux qui mangent les sacrifices ne sont-
ils pas en communion avec l'autel ? 10:19 Que dis-
je donc ? Que l'idole soit quelque chose ? Ou que
ce qui est sacrifié à l'idole soit quelque chose ?
Nullement. 10:20 Mais je dis que les choses que les
Gentils sacrifient, ils les sacrifient aux démons, et
non à Dieu ; or je ne veux pas que vous soyez en
communion avec des démons. 10:21 Vous ne pouvez
pas boire la coupe du Seigneur et la coupe des
démons ; vous ne pouvez pas participer à la table du
Seigneur et à la table des démons[k]. 10:22 Voulons-
nous provoquer la jalousie du Seigneur ? Sommes-
nous plus forts que lui ?

e. [10:7] Ex. 32:6.

f. [10:8] No. 25:9.

g. [10:9] Tenter : Du grec « ekpeirazo » : mettre à l'épreuve ; éprouver le caractère de Dieu et son pouvoir.

h. [10:9] Tenter : Du grec « peirazo » : essayer si une chose peut être faite ; éprouver malicieusement, astucieusement, pour prouver ses sentiments et ses jugements ; essayer ou éprouver la foi, la vertu, le caractère par la séduction du péché ; solliciter à pécher ; infliger des maux dans le but d'éprouver. Ce terme est aussi utilisé lorsque les hommes veulent tenter Dieu en montrant leur méfiance, par une conduite impie ou méchante, pour éprouver la justice et la patience de Dieu, et le défier, pour le pousser à donner une preuve de ses perfections.

i. [10:9] No. 21:6-9.

j. [10:10] No. 14:2-29 ; No. 26:63-65.

k. [10:21] L'apôtre Paul nous parle de deux sortes de tables : la table de Jézabel (ou des démons) et la table du Seigneur. La table du Seigneur à été révélée à Moïse (Ex. 25:23-30 ; Lé. 24:5-9). Il y avait dessus 12 pains destinés à la consommation des sacrificateurs. Ces pains étaient renouvelés chaque sabbat et représentaient Christ, le Pain de Dieu, qui est l'aliment du croyant-sacrificateur (Jn. 6:33-58). La table de Jézabel nous est présentée dans 1 R. 18:19 : « Fais maintenant rassembler tout Israël auprès de moi, à la montagne du Carmel, et aussi les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de Jézabel ». Jézabel avait à sa table 850 faux prophètes qui partageaient son repas. Voir Ap. 17. Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation (2 Co. 11:13-15). Il a donc imité la table du Seigneur et propose aux hommes les mets du roi et le vin de la débauche (Da. 1). Il invite ceux qui cherchent Dieu à sa table afin de les détourner de la vision du ciel. Voir Mt. 6:24 ; Lu. 16:13.

*[La loi de l'amour s'applique dans le manger et le boire[l]]*

10:23 Toutes choses me sont permises, mais toutes
ne sont pas utiles ; toutes choses me sont permises,
mais toutes n'édifient pas. 10:24 Que personne ne
cherche son propre intérêt, mais que chacun cherche
celui d'autrui. 10:25 Mangez de tout ce qui se vend
au marché, sans vous enquérir de rien par motif de
conscience[m]. 10:26 Car la terre avec tout ce qu'elle
contient est au Seigneur. 10:27 Si un incrédule vous
invite et que vous vouliez aller, mangez de tout ce
qui sera mis devant vous, sans vous enquérir par
motif de conscience. 10:28 Mais si quelqu'un vous
dit : Ceci a été sacrifié aux idoles, n'en mangez pas,
à cause de celui qui vous a avertis, et à cause de la
conscience ; car la terre avec tout ce qu'elle contient
est au Seigneur. 10:29 Je parle ici, non de votre
conscience, mais de celle de l'autre. Pourquoi ma
liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un
autre ? 10:30 Et si par la grâce j'en suis participant,
pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends
grâces ? 10:31 Soit donc que vous mangiez, soit que
vous buviez, ou que vous fassiez quelque autre
chose, faites tout à la gloire de Dieu. 10:32 Soyez
tels que vous ne donniez aucun scandale ni aux
Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu, 10:33 de
la même manière que moi aussi, je m'efforce en
toutes choses de complaire à tous, cherchant, non
pas mon avantage, mais celui du plus grand nombre,
afin qu'ils soient sauvés.

## CHAPITRE 11

11:1 Soyez mes imitateurs comme je le suis moi-
même de Christ.

*[Position de l'homme et de la femme devant Dieu]*

11:2 Or mes frères, je vous loue de ce que vous vous
souvenez de tout ce qui me concerne, et de ce que
vous retenez mes instructions comme je vous les
ai données. 11:3 Mais je veux que vous sachiez que
Christ est le chef[n] de tout homme, que l'homme
est le chef de la femme, et que Dieu est le chef de
Christ. 11:4 Tout homme qui prie ou qui prophétise,
ayant quelque chose sur la tête, déshonore son
chef. 11:5 Toute femme au contraire qui prie, ou qui
prophétise sans avoir la tête couverte, déshonore
son chef, c'est comme si elle était rasée. 11:6 Car si
une femme n'est pas couverte, qu'on lui coupe aussi
les cheveux. Or, s'il est honteux pour une femme
d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée, qu'elle
se voile. 11:7 Car pour ce qui est de l'homme, il
ne doit point couvrir sa tête, vu qu'il est l'image
et la gloire de Dieu ; mais la femme est la gloire
de l'homme. 11:8 Parce que l'homme n'a point été
tiré de la femme, mais la femme a été tirée de
l'homme. 11:9 Et aussi l'homme n'a pas été créé
pour la femme, mais la femme pour l'homme.
11:10 C'est pourquoi la femme à cause des anges doit
avoir sur la tête une marque de l'autorité de son mari
dont elle dépend. 11:11 Toutefois, dans le Seigneur,
l'homme n'est point sans la femme ni la femme
sans l'homme. 11:12 Car comme la femme est par
l'homme, de même l'homme est par la femme,
et tout cela procède de Dieu. 11:13 Jugez-en vous-
mêmes : Est-il convenable que la femme prie Dieu
sans être couverte ? 11:14 La nature elle-même ne
vous enseigne-t-elle pas que c'est une honte pour
l'homme d'avoir de longs cheveux, 11:15 mais que
c'est une gloire pour la femme de porter des longs
cheveux, parce que la chevelure lui a été donnée
pour lui servir de voile ? 11:16 Si quelqu'un aime à
contester, nous n'avons pas une telle coutume, ni
les églises de Dieu.

*[Le repas du Seigneur et les abus dénoncés par Paul]*

11:17 Or en ce que je vais vous dire, je ne vous
loue point : C'est que vous vous assemblez, non
pour devenir meilleurs, mais pour empirer. 11:18 Car
premièrement, lorsque vous vous réunissez en as-
semblée, j'apprends qu'il y a des divisions parmi
vous et j'en crois une partie, 11:19 car il faut qu'il y
ait même des hérésies parmi vous, afin que ceux qui

l. Ro. 14:1-23
m. [10:25] 1 Ti. 4:3-5.
n. [11:3] Le mot « chef » vient du grec « kephal » qui signifie tête. Jésus-Christ est la seule tête et l'unique chef de l'Eglise (Ep. 1:22-23 ; Col. 1:18). Toute personne qui se proclame la tête de l'église devient naturellement antéchrist.

sont dignes d'être approuvés soient reconnus parmi
vous. 11:20Quand donc vous vous assemblez ainsi
tous ensemble, ce n'est pas pour manger le repas du
Seigneur ; 11:21car, quand on se met à table, chacun
commence par prendre son souper particulier, et
l'un a faim tandis que l'autre est ivre. 11:22N'avez-
vous donc pas de maisons pour manger et pour
boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu et faites-
vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-
je ? Vous louerai-je ? Je ne vous loue point en cela.

*[Le repas du Seigneur]*

11:23Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous
ai donné ; c'est que le Seigneur Jésus, la nuit où
il fut trahi, prit du pain, 11:24et après avoir rendu
grâces, le rompit et dit : Prenez, mangez : Ceci est
mon corps qui est rompu pour vous ; faites ceci
en mémoire de moi. 11:25De même aussi après le
souper, il prit la coupe, en disant : Cette coupe est
la nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci toutes
les fois que vous en boirez, en mémoire de moi[o].
11:26Car toutes les fois que vous mangerez de ce
pain, et que vous boirez de cette coupe, vous annon-
cerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.
11:27C'est pourquoi quiconque mangera de ce pain
ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera
coupable envers le corps et le sang du Seigneur.
11:28Que chacun donc s'éprouve soi-même, et ainsi
qu'il mange de ce pain, et qu'il boive de cette
coupe. 11:29 Car celui qui en mange et qui en boit
indignement, mange et boit sa condamnation, ne
distinguant point le corps du Seigneur. 11:30C'est
pour cela qu'il y a parmi vous beaucoup d'infirmes
et de malades, et que plusieurs dorment. 11:31Car
si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions
point jugés. 11:32Mais quand nous sommes jugés,
nous sommes enseignés par le Seigneur, afin que
nous ne soyons point condamnés avec le monde.
11:33C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous
assemblez pour manger, attendez-vous les uns les
autres. 11:34Et si quelqu'un a faim, qu'il mange
dans sa maison, afin que vous ne vous assembliez
pas pour votre condamnation. Touchant les autres
points, je les réglerai quand je serai arrivé.

## CHAPITRE 12

*[L'œuvre de l'Esprit : révèle Christ]*

12:1Pour ce qui concerne les dons spirituels, je ne
veux point, mes frères, que vous soyez ignorants.
12:2Vous savez que lorsque vous étiez des gentils,
vous vous laissiez entraîner vers les idoles muettes,
selon que vous étiez conduits. 12:3C'est pourquoi je
vous fais savoir que personne, s'il parle par l'Esprit
de Dieu, ne dit : Jésus est anathème ! Et personne
ne peut dire : Jésus est le Seigneur ! Si ce n'est par
le Saint-Esprit.

*[Les dons de l'Esprits[p]]*

12:4 Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un
même Esprit. 12:5Il y a aussi diversité de ministères,
mais il n'y a qu'un même Seigneur. 12:6Il y a aussi
diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même
Dieu qui opère toutes choses en tous. 12:7Or à
chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour
l'utilité commune. 12:8Car à l'un est donnée par
l'Esprit, la parole de sagesse ; et à l'autre par le
même Esprit, la parole de connaissance ; 12:9et à
un autre, la foi par ce même Esprit ; à un autre,
les dons de guérison par ce même Esprit ; 12:10et
à un autre, les opérations des miracles ; à un autre,
la prophétie ; à un autre, le don de discerner les
esprits ; à un autre, la diversité de langues ; et à un
autre, le don d'interpréter les langues. 12:11Un seul
et même Esprit opère toutes ces choses, distribuant
à chacun ses dons en particulier comme il lui plaît.

*[Utilité et rôle de chaque membre du corps de Christ]*

12:12Car comme le corps est un, et cependant a
plusieurs membres, et comme tous les membres du
corps, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul

o. [11:25] Mt. 26:26-28 ; Mc. 14:22-24 ; Lu. 22:19-20.
p. Ep. 4:7-16
q. [12:13] Le baptême du Saint-Esprit : Les signes du baptême du Saint-Esprit (la conversion) sont les fruits de l'Esprit et sont abordés en Ga. 5:22. A aucun endroit, les écritures stipulent que le parler en langues, qui est un don

corps, il en est de même de Christ. 12:13Nous avons
tous, en effet, été baptisés d'un même Esprit [q], pour
être un même corps, soit Juifs, soit Grecs, soit
esclaves, soit libres, nous avons tous, dis-je, été
abreuvés d'un seul Esprit. 12:14Ainsi, le corps n'est
pas un seul membre, mais il est formé de plusieurs
membres. 12:15Si le pied dit : Parce que je ne suis
pas la main, je ne suis point du corps ; ne serait-
il pas pourtant du corps ? 12:16Et si l'oreille dit :
Parce que je ne suis pas l'œil, je ne suis point du
corps ; ne serait-elle pas pourtant du corps ? 12:17Si
tout le corps est l'œil, où serait l'ouïe ? Si tout
est l'ouïe, où serait l'odorat ? 12:18Mais maintenant
Dieu a placé chaque membre dans le corps comme
il a voulu. 12:19Et si tous étaient un seul membre,
où serait le corps ? 12:20Maintenant donc, il y a
plusieurs membres et un seul corps. 12:21L'œil ne
peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de toi ;
ni la tête dire aux pieds : Je n'ai pas besoin de
vous. 12:22Et qui plus est, les membres du corps qui
semblent être les plus faibles sont beaucoup plus
nécessaires ; 12:23et ceux que nous estimons être
les moins honorables au corps, nous les entourons
d'un plus grand honneur. Ainsi, nos membres les
moins décents reçoivent le plus d'honneur, 12:24Car
les parties qui sont belles en nous, n'en ont pas
besoin. Mais Dieu a disposé le corps de manière
à donner plus d'honneur à ce qui en manquait,
12:25afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps,
mais que les membres aient un soin mutuel les
uns des autres. 12:26Et si l'un des membres souffre
quelque chose, tous les membres souffrent avec lui ;
si l'un des membres est honoré, tous les membres
ensemble se réjouissent avec lui. 12:27Vous êtes
le corps de Christ, et vous êtes chacun l'un de
ses membres. 12:28Et Dieu a établi dans l'Eglise
premièrement des apôtres, deuxièmement des pro-
phètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux
qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont
les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de
parler diverses langues. 12:29Tous sont-ils apôtres ?
Tous sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ?
Tous ont-ils le don des miracles ? 12:30Tous ont-
ils les dons de guérisons ? Tous parlent-ils diverses
langues ? Tous interprètent-ils ? 12:31Désirez avec
ardeur des dons plus excellents, et je vais vous
montrer la voie la plus excellente.

## CHAPITRE 13

*[L'amour, don par excellence]*

13:1Quand je parlerais toutes les langues des
hommes [r], et même des anges [s], si je n'ai pas
la charité [t], je suis un airain qui résonne ou une
cymbale qui retentit. 13:2Et quand j'aurais le don de
prophétie et que je connaîtrais tous les mystères et
la science de toutes choses ; et quand j'aurais même
toute la foi qu'on puisse avoir, jusqu'à transporter
les montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis
rien. 13:3Et quand je distribuerais tous mes biens
pour la nourriture des pauvres, quand je livrerais
mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité,
cela ne me sert à rien. 13:4La charité est patiente,
la charité est douce, la charité n'est point envieuse,
la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enfle
point d'orgueil, 13:5elle ne fait rien de malhonnête,
elle ne cherche point son intérêt, elle ne s'irrite
point, elle n'impute pas le mal, 13:6elle ne se réjouit
point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité.

gratuit (Mt. 7:16-20), est en soi le signe du baptême du Saint-Esprit. Ainsi, il nous est dit que chaque croyant en Christ a le Saint-Esprit (1 Co. 12:13 ; Ro. 8:9 ; Ep. 1:13-14) mais que tous les croyants ne parlent pas forcément en langues (1 Co. 12:29-31).

r. [13:1] Les langues des hommes. Les 120 Galiléens ont été rendus capables de s'exprimer dans diverses langues afin de pouvoir annoncer la vérité aux personnes en voyage à Jérusalem dans leurs propres langues. Voir Es. 28:11-12 ; Ac. 2:1-13.

s. [13:1] La langue des anges ou langue inconnue est incompréhensible à notre intelligence, elle est un des moyens par lequel nous disons des mystères à Dieu. Voir Ro. 8:25-26 ; 1 Co. 14:2 et 28. Il faut une interprétation si l'on veut parler cette langue dans l'assemblée à cause des non croyants qui nous visitent (1 Co. 14:23). Voir Mc. 16:17.

t. [13:1] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour divin et désintéressé, l'amour fraternel.

u. [13:7] Dans ce passage, le grec utilisé, « stego », signifie « toit, couverture, protéger ou garder en recouvrant, préserver » (Pr. 10:12 ; Pr. 17:9). La charité ne rappelle pas sans cesses les erreurs des uns et des autres, mais sait préserver en gardant secret les fautes est expiées. Par contre, en aucun cas elle ne permet la compromission du péché

13:7 Elle couvre[u] tout, elle croit tout, elle espère
tout, elle supporte tout. 13:8 La charité ne périt
jamais. Les prophéties seront abolies et les langues
cesseront, la connaissance sera abolie. 13:9 Car nous
connaissons en partie et nous prophétisons en
partie. 13:10 Mais quand la perfection sera venue,
alors ce qui est en partie sera aboli. 13:11 Quand
j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je jugeais
comme un enfant, je pensais comme un enfant ;
mais quand je suis devenu homme, j'ai aboli ce
qui était de l'enfance. 13:12 Car aujourd'hui nous
voyons au moyen d'un miroir, de manière obscure,
mais alors nous verrons face à face. Aujourd'hui je
connais en partie, mais alors je connaîtrai comme
j'ai été connu. 13:13 Maintenant ces trois choses
demeurent : La foi, l'espérance et la charité ; mais
la plus excellente de ces trois vertus c'est la charité.

## CHAPITRE 14

*[Importance du don de prophétie]*

14:1 Recherchez la charité. Désirez avec ardeur les
dons spirituels, mais surtout celui de prophétiser.
14:2 Parce que celui qui parle une langue inconnue
ne parle point aux hommes, mais à Dieu, car
personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit
des mystères. 14:3 Mais celui qui prophétise, édifie,
exhorte et console les hommes qui l'entendent.
14:4 Celui qui parle une langue inconnue s'édifie
lui-même, mais celui qui prophétise édifie l'Eglise.
14:5 Je désire que vous parliez tous diverses langues,
mais encore plus que vous prophétisiez. Celui
qui prophétise est plus grand que celui qui parle
diverses langues, à moins que ce dernier n'interprète, afin que l'Eglise en reçoive de l'édification.
14:6 Maintenant donc, mes frères, si je viens à vous
et que je parle des langues inconnues, que vous
servira cela si je ne vous parle pas par révélation,
ou par science, ou par prophétie, ou par doctrine ?
14:7 De même, si les choses inanimées qui rendent
un son, comme une flûte ou une harpe, ne rendent
pas des sons distincts, comment reconnaîtra-t-on ce
qui est joué sur la flûte ou sur la harpe ? 14:8 Et si la
trompette rend un son confus, qui se préparera à la
bataille ? 14:9 De même vous, si vous ne prononcez
dans votre langue une parole distincte, comment
saura-t-on ce que vous dites ? Car vous parlerez
en l'air. 14:10 Et il y a, selon qu'il se rencontre,
tant de divers sons dans le monde, et cependant
aucun de ces sons n'est muet ; 14:11 mais si je ne sais
point ce qu'on veut signifier par la parole, je serai
un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle
sera un barbare pour moi. 14:12 Ainsi, puisque vous
désirez avec ardeur les dons spirituels, que ce soit
pour l'édification de l'Eglise que vous cherchiez
à en posséder abondamment. 14:13 C'est pourquoi
que celui qui parle une langue inconnue prie pour
avoir le don d'interpréter. 14:14 Car si je prie dans
une langue inconnue mon esprit est en prière, mais
l'intelligence que j'en ai, est sans fruit. 14:15 Que
faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais je prierai
aussi d'une manière à être entendu ; je chanterai
par l'esprit, mais je chanterai aussi d'une manière
à être entendu. 14:16 Autrement, si tu rends grâces
par l'esprit, comment celui qui est du simple peuple
dira-t-il Amen ! à ton action de grâces[v], puisqu'il
ne sait pas ce que tu dis ? 14:17 Il est vrai que tu
rends grâces, mais l'autre n'est pas édifié. 14:18 Je
rends grâces à mon Dieu de ce que je parle plus
de langues que vous tous. 14:19 Mais j'aime mieux
prononcer dans l'Eglise cinq paroles d'une manière
à être entendu, afin d'instruire aussi les autres,
que dix mille paroles dans une langue inconnue.
14:20 Mes frères, ne soyez point des enfants sous
le rapport du jugement, mais soyez des enfants à
l'égard de la malice ; et à l'égard du jugement,
soyez des hommes faits. 14:21 Il est écrit dans la
loi : je parlerai à ce peuple par des gens d'une
autre langue, et par des lèvres étrangères, et ils
ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur[w].
14:22 C'est pourquoi les langues sont un signe, non
pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la

en ne dénonçant pas les oeuvres des ténèbres (Mt. 18:15-18 ; Ja. 5:19-20).

v. [14:16] L'expression « actions de grâces » vient du grec « eucharisteo » ce qui signifie être reconnaissant, rendre grâces, remercier. Contrairement à ce que l'on enseigne dans beaucoup d'églises, il n'est pas question ici de faire une offrande d'argent mais de se montrer reconnaissant envers le Seigneur. Voir aussi commentaires en Lé. 3 et Lé. 7.

w. [14:21] Es. 28:11.

prophétie, au contraire, est un signe, non pour les
non-croyants, mais pour les croyants.

*[L'exercice des dons dans l'église locale]*

14:23 Si donc, l'Eglise entière s'assemble en un
corps, et que tous parlent des langues étrangères
et qu'il entre des gens du commun peuple ou des
non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes hors de
sens ? 14:24 Mais si tous prophétisent, et qu'il entre
un non-croyant ou quelqu'un du commun peuple,
il est convaincu par tous et il est jugé de tous,
14:25 ainsi les secrets de son cœur sont manifestés,
de telle sorte qu'il tombera sur sa face, il adorera
Dieu et publiera que Dieu est véritablement parmi
vous. 14:26 Que faire donc mes frères ? Lorsque
vous vous assemblez, les uns ou les autres parmi
vous ont-ils un cantique, une instruction, une langue
étrangère, une révélation, une interprétation, que
tout se fasse pour l'édification. 14:27 Et si quelqu'un
parle une langue inconnue, que cela se fasse par
deux, ou tout au plus par trois, chacun à son tour,
et que quelqu'un interprète ; 14:28 s'il n'y a point
d'interprète, que cet homme se taise dans l'Eglise,
et qu'il parle à lui-même et à Dieu. 14:29 Et que
deux ou trois prophètes parlent, et que les autres
en jugent ; 14:30 et si quelque chose est révélé à
un autre qui est assis, que le premier se taise.
14:31 Car vous pouvez tous prophétiser l'un après
l'autre, afin que tous soient instruits et que tous
soient consolés. 14:32 Et les esprits des prophètes
sont soumis aux prophètes. 14:33 Car Dieu n'est
point un Dieu de confusion, mais de paix, comme
on le voit dans toutes les églises des saints. 14:34 Que
les femmes qui sont parmi vous se taisent dans
les églises ; car il ne leur est point permis d'y
parler, mais elles doivent être soumises, comme le
dit aussi la loi. 14:35 Et si elles veulent s'instruire
sur quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris
à la maison ; car il est honteux à une femme de
parler dans l'église. 14:36 Est-ce de chez vous que
la parole de Dieu est sortie ? Ou est-elle parvenue
seulement à vous ? 14:37 Si quelqu'un croit être
prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que les
choses que je vous écris sont des commandements
du Seigneur. 14:38 Et si quelqu'un l'ignore, qu'il
l'ignore. 14:39 C'est pourquoi, mes frères, désirez
avec ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de
parler diverses langues. 14:40 Que toutes choses se
fassent avec bienséance, et avec ordre.

## CHAPITRE 15

*[L'Evangile basé sur la résurrection de Christ]*

15:1 Or, mes frères, je vous rappelle l'Evangile que
je vous ai annoncé, que vous avez reçu, et auquel
vous vous tenez ferme, 15:2 et par lequel vous êtes
sauvés, si vous le retenez tel je vous l'ai annoncé ;
à moins que vous n'ayez cru en vain. 15:3 Car avant
toutes choses, je vous ai donné ce que j'avais aussi
reçu, à savoir que Christ est mort pour nos péchés,
selon les Ecritures, 15:4 et qu'il a été enseveli, et
qu'il est ressuscité[x] le troisième jour, selon les
Ecritures ; 15:5 et qu'il a été vu de Céphas, et ensuite
des douze. 15:6 Depuis, il a été vu de plus de cinq
cents frères à la fois, dont plusieurs sont encore
vivants, et quelques-uns sont morts. 15:7 Depuis,
il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres.
15:8 Après eux tous, il a été vu aussi de moi, comme
d'un avorton. 15:9 Car je suis le moindre des apôtres,
je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que
j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. 15:10 Mais par la
grâce de Dieu, je suis ce que je suis ; et sa grâce
envers moi n'a pas été vaine, mais j'ai travaillé plus
qu'eux tous, toutefois non pas moi, mais la grâce de
Dieu qui est avec moi. 15:11 Soit donc moi, soit eux,
nous prêchons ainsi et vous l'avez cru ainsi.

x. [15:4] La Résurrection du Messie. La résurrection de Jésus est un espoir pour tous les êtres humains. Elle est un principe fondamental de la foi chrétienne. Contrairement à toutes les autres religions, la foi chrétienne est la seule qui apporte l'espérance face à la mort. Toutes les autres religions ont été fondées par des hommes, leurs prophètes ou fondateurs sont morts et aucun n'est revenu à la vie. En tant que disciples de Jésus, nous sommes réconfortés par le fait que notre Dieu s'est fait homme, afin de mourir pour nos péchés, et est ressuscité le troisième jour. L'Enfer ne pouvait pas le retenir, et il tient les clés de la mort et de l'Enfer (Ap. 1:18). Voir Jn. 11:25-26. Jésus-Christ est la Résurrection.

*[Valeur de la résurrection de Christ]*

15:12 Or si on prêche que Christ est ressuscité
des morts, comment disent quelques-uns d'entre
vous qu'il n'y a point de résurrection des morts ?
15:13 Car s'il n'y a point de résurrection des morts,
Christ aussi n'est point ressuscité. 15:14 Et si Christ
n'est pas ressuscité, notre prédication est donc
vaine, et votre foi aussi est vaine. 15:15 Et même
nous sommes de faux témoins de la part de Dieu,
car nous avons rendu témoignage à l'égard de Dieu
qu'il a ressuscité Christ, tandis qu'il ne l'aurait
pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point.
15:16 Car si les morts ne ressuscitent point, Christ
non plus n'est point ressuscité. 15:17 Et si Christ
n'est pas ressuscité, votre foi est vaine, et vous
êtes encore dans vos péchés, 15:18 et par conséquent
aussi ceux qui dorment en Christ sont perdus.
15:19 Si nous n'avons d'espérance en Christ que
pour cette vie seulement, nous sommes les plus
misérables de tous les hommes.

*[Détails sur les résurrections]*

15:20 Mais maintenant Christ est ressuscité des
morts, il est les prémices de ceux qui dorment.
15:21 Car puisque la mort est venue par un seul
homme, c'est aussi par un homme qu'est venue
la résurrection des morts. 15:22 Car comme tous
meurent en Adam, de même aussi tous seront
vivifiés en Christ. 15:23 Mais chacun en son rang,
Christ comme prémices, puis ceux qui sont à Christ
seront vivifiés lors de son avènement. 15:24 Ensuite
viendra la fin, quand il aura remis le Royaume à
Dieu le Père, après avoir aboli tout empire, toute
puissance, et toute force. 15:25 Car il faut qu'il règne
jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses
pieds[y]. 15:26 L'ennemi qui sera détruit le dernier
c'est la mort. 15:27 Car Dieu a tout mis sous ses
pieds. Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il
est évident que celui qui lui a soumis toutes choses
est excepté. 15:28 Et lorsque toutes choses lui auront
été soumises, alors le Fils lui-même sera soumis à
celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu
soit tout en tous. 15:29 Autrement que feraient ceux
qui se font baptiser pour les morts ? Si les morts
ne ressuscitent absolument pas, pourquoi se font-
ils baptiser pour les morts ? 15:30 Et nous, pourquoi
sommes-nous en danger à toute heure ? 15:31 Tous
les jours je suis exposé à la mort, je l'atteste, par
la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. 15:32 Si
j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse dans des
vues humaines, quel profit m'en revient-il ? Si les
morts ne ressuscitent pas, mangeons et buvons,
car demain nous mourrons. 15:33 Ne soyez point
séduits : Les mauvaises compagnies corrompent
les bonnes mœurs. 15:34 Réveillez-vous pour vivre
justement, et ne péchez point ; car quelques-uns ne
connaissent pas Dieu, je le dis à votre honte.

*[Les corps de résurrection ou glorifiés]*

15:35 Mais quelqu'un dira : Comment les morts
ressuscitent-ils, et avec quel corps viennent-ils ?
15:36 Insensé ! Ce que tu sèmes ne reprend point
vie s'il ne meurt pas[z]. 15:37 Et ce que tu sèmes,
tu ne sèmes point le corps qui naîtra, c'est un
simple grain, de blé peut-être, ou d'une autre se-
mence. 15:38 Mais Dieu lui donne le corps comme
il veut, et à chacune des semences son propre
corps. 15:39 Toute chair n'est pas de la même chair,
mais autre est la chair des hommes, autre la chair
des bêtes, autre celle des poissons, autre celle
des oiseaux. 15:40 Il y a aussi des corps célestes,
et des corps terrestres ; mais autre est l'éclat des
corps célestes, et autre celui des corps terrestres.
15:41 Autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat de la
lune, autre l'éclat des étoiles ; même une étoile
diffère d'une autre étoile en éclat. 15:42 Il en sera
aussi de même à la résurrection des morts : Le corps
est semé corruptible, il ressuscitera incorruptible.
15:43 Il est semé en déshonneur, il ressuscite glo-
rieux ; il est semé en faiblesse, il ressuscite plein de
force. 15:44 Il est semé corps animal, il ressuscitera
corps spirituel. S'il y a un corps animal, il y a
aussi un corps spirituel. 15:45 Comme aussi il est

y. [15:25] Ps. 110:1.
z. [15:36] Jn. 12:24.
a. [15:45] Ge. 2:7.
b. [15:45] Jn. 5 : 21 ; Ro. 8 : 11. Jésus-Christ est le dernier Adam. Voir Ph. 2:7 ; 1 T. 3:16.

écrit : Le premier homme, Adam, a été fait en âme
vivante[a]. Le dernier Adam en Esprit vivifiant[b].
15:46 Or ce qui est spirituel n'est pas le premier, mais
ce qui est animal ; et puis vient ce qui est spirituel.
15:47 Le premier homme, étant de la terre, est tiré
de la poussière, mais le second homme, à savoir le
Seigneur, est du ciel. 15:48 Tel qu'est celui qui est
tiré de la poussière, tels aussi sont ceux qui sont
tirés de la poussière ; et tel qu'est le céleste, tels
aussi sont les célestes. 15:49 Et comme nous avons
porté l'image de celui qui est tiré de la poussière,
nous porterons aussi l'image du céleste. 15:50 Voici
donc ce que je dis, mes frères, c'est que la chair et
le sang ne peuvent hériter le Royaume de Dieu, et
que la corruption n'hérite pas l'incorruptibilité.

*[Mystère de la résurrection[c]]*

15:51 Voici, je vous dis un mystère : Nous ne dor-
mirons pas tous, mais tous nous serons changés,
15:52 en un instant, en un clin d'œil, à la dernière
trompette[d]. Car la trompette sonnera, et les morts
ressusciteront incorruptibles, et nous, nous serons
changés. 15:53 Car il faut que ce corruptible revête
l'incorruptibilité, et que ce mortel revête l'immor-
talité.

*[La mort engloutie]*

15:54 Lorsque ce corruptible aura revêtu l'incorrup-
tibilité, et que ce mortel aura revêtu l'immortalité,
alors cette parole de l'Ecriture sera accomplie : La
mort a été détruite dans la victoire[e]. 15:55 Ô Hadès[f],
où est ta victoire ? Ô mort, où est ton aiguillon[g] ?
15:56 Or l'aiguillon de la mort c'est le péché ; et la
puissance du péché c'est la loi. 15:57 Mais grâces
soient rendues à Dieu qui nous donne la victoire par
notre Seigneur Jésus-Christ ! 15:58 C'est pourquoi,
mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables,
vous appliquant toujours avec un nouveau zèle à
l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne
sera pas inutile dans le Seigneur.

## CHAPITRE 16

*[Instructions et salutations de Paul]*

16:1 De plus, concernant la collecte en faveur des
saints, faites comme je l'ai ordonné aux églises de
Galatie. 16:2 C'est que chaque premier jour de la
semaine, chacun de vous mette à part chez lui ce
qu'il pourra assembler, selon la prospérité que Dieu
lui accordera, afin qu'on n'attende pas mon arrivée
pour recueillir les dons. 16:3 Puis quand je serai
arrivé, j'enverrai les personnes que vous aurez ap-
prouvées avec des lettres pour porter votre libéralité
à Jérusalem. 16:4 Et s'il convient que j'y aille moi-
même, ils viendront aussi avec moi. 16:5 J'irai donc
chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine, car
je traverserai par la Macédoine. 16:6 Et peut-être que
je séjournerai parmi vous, ou même que j'y passerai
l'hiver, afin que vous me conduisiez partout où
j'irai. 16:7 Car je ne veux pas cette fois vous voir en
passant, mais j'espère demeurer quelque temps au-
près de vous, si le Seigneur le permet. 16:8 Toutefois,
je resterai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte. 16:9 Car
une grande porte et un accès efficace m'y est
ouverte, et les adversaires sont nombreux. 16:10 Si
Timothée arrive, faites en sorte qu'il soit en sûreté

c. 1 Th. 4:14-17

d. [15:52] Le mot dernier dans ce passage est « eschatos » qui signifie « dernier en temps ou en lieu, dernier dans des séries de lieux, dernier dans une succession dans le temps ». Paul associe le mystère de la résurrection à la dernière trompette. Or, dans le livre d'Apocalypse il n'y a que sept trompettes (Ap. 8 ; 9 et 11:15-19), et c'est à la dernière, c'est-à-dire la septième que le mystère de Dieu s'accomplit.

e. [15:54] Es. 25:8.

f. [15:55] « Hadès » chez les grecs, et « Pluton » chez les romains, est l'enfer (voir en Mt. 16:18) le dieu des profondeurs de la terre, du monde du néant et du royaume de la mort. « Hadès », ou enfer, et la mort seront jeté dans le lac de feu après le règne de mille ans de Jésus-Christ (Ap. 20:13-14). En Grec biblique, Hadès est associé à Orcus, les régions infernales, endroit sombre, morne, dans les profondeurs même de la terre, l'endroit où se retrouvent les esprits. Le « Hadès » est la demeure des méchants, un endroit très inconfortable. Notre Seigneur Jésus-Christ a vaincu la divinité Hadès et a récupéré les clefs de l'enfer et de la mort. (Ap. 1:18)

g. [15:55] Os. 13:14.

parmi vous, car il travaille à l'œuvre du Seigneur
comme moi-même. 16:11 Que personne donc ne le
méprise. Ayez soin qu'il soit sans crainte au milieu
de vous, afin qu'il vienne vers moi, car je l'attends
avec les frères. 16:12 Quant à Apollos, notre frère,
je l'ai beaucoup exhorté à se rendre chez vous
avec les frères, mais il n'a nullement eu la volonté
d'y aller maintenant ; il partira quand il en aura
l'occasion. 16:13 Veillez, soyez fermes dans la foi,
agissez courageusement, fortifiez-vous. 16:14 Que
tout ce que vous faites se fasse avec charité. 16:15 Or,
mes frères, vous connaissez la famille de Stéphanas,
et vous savez qu'elle est les prémices de l'Achaïe,
et qu'ils se sont entièrement appliqués au service
des saints. 16:16 Je vous prie de vous soumettre à
de tels hommes, et à chacun qui s'emploient à
l'œuvre du Seigneur, et qui travaillent avec nous.
16:17 Je me réjouis de l'arrivée de Stéphanas, de
Fortunatus, et d'Achaïcus, parce qu'ils ont suppléé
à votre absence. 16:18 Car ils ont tranquillisé mon
esprit et le vôtre. Ayez donc de la considération pour
de telles personnes. 16:19 Les églises d'Asie vous
saluent. Aquilas et Priscille, avec l'église qui est
dans leur maison, vous saluent affectueusement en
notre Seigneur. 16:20 Tous les frères vous saluent.
Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
16:21 Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.
16:22 Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur Jésus-
Christ, qu'il soit anathème ! Maranatha [h] ! 16:23 Que
la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec
vous ! 16:24 Mon amour est avec vous tous en Jésus-
Christ. Amen.

h. [16:22] Maranatha signifie littéralement « Le Seigneur vient !

# 2 Corinthiens

*Auteur : Paul avec Tite et Luc*
*Thème : L'autorité de Paul*
*Date de rédaction : Env. 57 ap. J.-C.*

*Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.*
*Rédigée quelques mois après la première, la seconde lettre de Paul aux Corinthiens fait état d'une vague de méfiance à l'égard de Paul et exprime les souffrances qui furent les siennes et qui somme toute authentifient son apostolat.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée, à l'église de Dieu qui
est à Corinthe, avec tous les saints qui sont dans
toute l'Achaïe. 1:2 Que la grâce et la paix vous soient
données par Dieu notre Père et par le Seigneur
Jésus-Christ.

*[Consolation de Paul dans ses afflictions]*

1:3 Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur
Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu
de toute consolation, 1:4 qui nous console dans
toute notre affliction, afin que par la consolation
dont nous sommes nous-mêmes consolés de Dieu,
nous puissions consoler ceux qui sont en quelque
affliction que ce soit. 1:5 Car comme les souffrances
de Christ abondent en nous, de même notre consola-
tion abonde aussi par Christ. 1:6 Et si nous sommes
affligés, c'est pour votre consolation et votre salut,
qui s'effectue en endurant les mêmes souffrances
dont nous aussi souffrons ; et si nous sommes
réconfortés, c'est pour votre consolation et votre
salut. 1:7 Et l'espérance que nous avons de vous est
ferme, sachant que comme vous êtes participants
des souffrances, de même aussi vous le serez de
la consolation. 1:8 Car mes frères, nous ne voulons
pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est
arrivée en Asie, c'est que nous avons été accablés
excessivement, au-delà de nos forces, de telle sorte
que nous avions perdu l'espérance de conserver
notre vie. 1:9 Car nous nous sommes vus comme
si nous avions reçu en nous même la sentence de
mort, afin que nous n'ayons point de confiance en
nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts.
1:10 Et qui nous a délivré d'une si grande mort et
qui nous en délivre, et en qui nous espérons qu'il
nous délivrera aussi à l'avenir. 1:11 Etant aussi aidés
par la prière que vous faites pour nous, afin que
des actions de grâces soient rendues pour nous par
plusieurs personnes à cause du don qui nous aura
été fait en faveur de plusieurs.

*[La gloire d'un témoignage pur]*

1:12 Car c'est ici notre gloire, savoir le témoi-
gnage de notre conscience, que nous nous sommes
conduits dans le monde, et particulièrement avec
vous, avec simplicité et sincérité de Dieu, non
point avec une sagesse charnelle, mais selon la
grâce de Dieu. 1:13 Car nous ne vous écrivons pas
d'autres choses que celles que vous lisez et que
mêmes vous connaissez. Et j'espère que vous les
reconnaîtrez aussi jusqu'à la fin, 1:14 selon que vous
avez reconnu en partie que nous sommes votre
gloire, comme vous êtes aussi la nôtre pour le jour
du Seigneur Jésus.

*[L'attitude de Paul]*

1:15 Et dans une telle confiance je voulais pre-
mièrement aller vers vous, afin que vous ayez
une seconde grâce ; 1:16 et passer de chez vous en
Macédoine, puis de Macédoine revenir vers vous,
et être accompagné par vous en Judée. 1:17 Or quand
je me proposais cela, ai-je usé de légèreté ? Ou les
choses que je propose, sont-elles proposées selon la
chair, de sorte qu'il y ait eu en moi le oui et le non ?
1:18 Mais Dieu est fidèle, notre parole, que nous
vous avons adressée, n'a pas été oui et non. 1:19 Car
le Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui a été prêché par
nous au milieu de vous, savoir par moi, et par
Silvain, et par Timothée, n'a pas été oui et non,
mais il a été oui en lui. 1:20 Car autant qu'il y a de
promesses de Dieu, toutes sont oui en lui, et amen
en lui, à la gloire de Dieu par nous. 1:21 Or celui
qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a
oints, c'est Dieu, 1:22 qui nous a aussi marqués d'un
sceau, et nous a donné les arrhes [a] de l'Esprit dans
nos cœurs. 1:23 Or je prends Dieu à témoin sur mon
âme, que c'est pour vous épargner que je ne suis
plus allé à Corinthe. 1:24 Non que nous dominions
sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie,
puisque vous demeurez fermes dans la foi.

## CHAPITRE 2

*[L'œuvre de la repentance]*

2:1 Mais j'avais résolu en moi-même de ne pas
retourner chez vous avec tristesse. 2:2 Car si je vous
attriste, qui est-ce qui me réjouira, à moins que ce
ne soit celui que j'aurai moi-même affligé ? 2:3 Et je
vous ai même écrit ceci, afin que quand j'arriverai,
je n'ai point de tristesse de la part de ceux de qui
je devais recevoir de la joie, ayant cette confiance
à l'égard de vous tous que ma joie est celle de
vous tous. 2:4 Car je vous ai écrit dans une grande
affliction et angoisse de cœur, avec beaucoup de
larmes, non afin que vous soyez attristés, mais afin
que vous connaissiez la charité [b] toute particulière
que j'ai pour vous. 2:5 Si quelqu'un a été la cause
de cette tristesse, ce n'est pas moi seul qu'il a
attristé, mais en quelque sorte (afin que je ne vous
surcharge pas) c'est vous tous[qu'il avait attristé].
2:6 C'est assez pour cet homme, de la correction qui
lui a été faite par plusieurs, 2:7 de sorte que vous
devez bien plutôt lui faire grâce et le consoler, afin
qu'un tel homme ne soit pas accablé par une trop
grande tristesse. 2:8 C'est pourquoi je vous prie de
confirmer publiquement envers lui votre charité.
2:9 Car c'est aussi pour cela que je vous ai écrit,
afin de vous éprouver, et de connaître si vous êtes
obéissants en toutes choses. 2:10 Or à celui à qui
vous pardonnez quelque chose, je pardonne aussi ;
car de ma part aussi si j'ai pardonné quelque chose
à celui à qui j'ai pardonné, je l'ai fait à cause de
vous, devant la face de Christ, 2:11 afin que Satan
n'ait pas le dessus sur nous, car nous n'ignorons pas
ses machinations. 2:12 Au reste, étant venu à Troas
pour l'Evangile de Christ, quoique la porte m'y fût
ouverte par le Seigneur, je n'ai pourtant point eu de
repos en mon esprit, parce que je n'ai pas trouvé
Tite, mon frère ; 2:13 mais ayant pris congé d'eux, je
partis pour la Macédoine.

*[Le parfum de Christ est répandu]*

2:14 Or grâces soient rendues à Dieu, qui nous
fait toujours triompher en Christ, et qui manifeste
par nous l'odeur de sa connaissance en tout lieu.
2:15 Car nous sommes la bonne odeur de Christ de
la part de Dieu, parmi ceux qui sont sauvés et parmi
ceux qui périssent : 2:16 Aux uns, une odeur mor-
telle, qui les tue; aux autres, une odeur vivifiante,
qui les conduit à la vie. Mais qui est suffisant pour
ces choses ? 2:17 Car nous ne falsifions pas la parole
de Dieu, comme font plusieurs, mais nous parlons
de Christ avec sincérité, comme de la part de Dieu
et devant Dieu.

a. [1:22] Du grec « arrhabon » : arrhes ; monnaie donnée en gage d'un futur paiement en attendant que le solde soit payé.

b. [2:4] Littéralement « agape » : amour fraternel.

## CHAPITRE 3

*[Les Corinthiens : Lettres de Christ]*

3:1 Commençons-nous de nouveau à nous re-
commander nous-mêmes ? Ou avons-nous besoin,
comme quelques-uns, de lettres de recommandation
auprès de vous, ou de lettres de recommandation
envers vous ? 3:2 Vous êtes vous-mêmes notre lettre,
écrite dans nos cœurs, connue et lue de tous les
hommes. 3:3 Car il paraît en vous que vous êtes
la lettre de Christ, gravée par notre ministère, non
avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant,
non sur des tables de pierre, mais sur les tables de
chair, qui sont vos cœurs. 3:4 Or nous avons une
telle confiance en Dieu par Christ. 3:5 Non que nous
soyons capables par nous-mêmes de penser quelque
chose, comme de nous-mêmes, mais notre capacité
vient de Dieu.

*[Paul ministre de la nouvelle alliance]*

3:6 Qui nous a aussi rendus capables d'être ministres
de la Nouvelle Alliance [c], non de la lettre, mais de
l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. 3:7 Or
si le ministère de mort, écrit avec des lettres, et
gravé sur des pierres, était glorieux au point que les
enfants d'Israël ne pouvaient fixer les yeux sur le
visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage,
laquelle devait prendre fin, 3:8 comment le ministère
de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux ? 3:9 Car
si le ministère de la condamnation a été glorieux,
le ministère de la justice le surpasse de beaucoup
en gloire. 3:10 Et même le premier ministère qui a
été si glorieux, ne l'a pas été autant que le second
qui le surpasse de beaucoup en gloire. 3:11 Car si
ce qui devait prendre fin a été glorieux, ce qui est
permanent est beaucoup plus glorieux. 3:12 Ayant
donc une telle espérance, nous usons d'une grande
liberté dans les paroles, 3:13 et nous ne sommes
pas comme Moïse qui mettait un voile sur son
visage, afin que les enfants d'Israël ne fixent pas
les regards sur la fin de ce qui devait être anéanti [d].
3:14 Mais leurs entendements sont endurcis, car
jusqu'à aujourd'hui ce même voile qui est aboli [e]
par Christ, demeure dans la lecture de l'ancienne
alliance, sans être ôté. 3:15 Mais jusqu'à ce jour,
quand on lit Moïse, un voile demeure sur leur cœur.
3:16 Mais quand le cœur se convertit au Seigneur,
le voile est ôté. 3:17 Or le Seigneur est l'Esprit ;
et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté.
3:18 Ainsi nous tous qui contemplons comme dans
un miroir la gloire du Seigneur à visage découvert,
nous sommes transformés en la même image, de
gloire en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

## CHAPITRE 4

*[La vérité pratique du ministère de Paul]*

4:1 C'est pourquoi, ayant ce ministère selon la
miséricorde que nous avons reçue, nous ne nous
relâchons point. 4:2 Mais nous avons entièrement
rejeté les choses honteuses que l'on cache, ne
marchant point avec ruse et ne falsifiant point
la parole de Dieu, mais nous rendant approuvés
à toute conscience d'homme devant Dieu, par la
manifestation de la vérité. 4:3 Que si notre Evangile
est encore voilé, il ne l'est que pour ceux qui
périssent ; 4:4 pour les incrédules dont le dieu de ce
siècle a aveuglé l'entendement, afin qu'ils ne soient
pas éclairés par la lumière de l'Evangile de la gloire
de Christ, lequel est l'image de Dieu. 4:5 Car nous ne
nous prêchons pas nous-mêmes mais nous prêchons

c. [3:6] Dans la plupart des versions, le mot grec « diatheke » a été traduit par « testament » alors que ce mot signifie aussi « alliance ». On le retrouve notamment dans les passages suivants : Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 1:72 ; 22:20 ; Ac. 3:25 ; 7:8 ; Ro. 9:4 ; 11:27 ; 1 Co. 11:25 ; Ga. 3:15,17 ; 4:24 ; Ep. 2:12 ; Hé. 7:22 ; 8:6,8-9 ; 9:4,15-17,20 ; 10:16,29 ; 12:24 ; 13:20 ; Ap. 11:19. Le fait d'avoir regroupé les écrits de Genèse à Malachie sous l'appellatif « Ancien Testament » a induit beaucoup de chrétiens en erreur. L'Ancienne Alliance correspond uniquement à la loi cérémonielle de Moïse qui a été accomplie par Christ à la croix (Jn. 19:30). Ainsi, avant la mort du Seigneur, on ne peut pas parler de testament puisqu'il faut qu'il y ait au préalable la mort du testateur. Or il est évident que les animaux sacrifiés sous la loi ne nous ont rien légué (Hé. 9:1-16).

d. [3:13] Ce mot grec signifie aussi : rendre vain, inemployé, inactif, cessé, abolir (voir Ep. 2:15, Romain 3:3; 3:31; 4:14

e. [3:14] Voir commentaire du verset 13

Jésus-Christ le Seigneur, et nous déclarons que
nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus.
4:6 Car Dieu qui a dit que la lumière resplendisse des
ténèbres [f], est celui qui a resplendi dans nos coeurs,
pour manifester la connaissance de la gloire de Dieu
qui se trouve en Jésus-Christ. 4:7 Mais nous avons ce
trésor dans des vases de terre, afin que l'excellence
de cette puissance soit de Dieu et non pas de nous.

*[Les souffrances de Paul]*

4:8 Etant affligés à tous égards, mais non réduits
entièrement à l'extrémité ; étant en perplexité,
mais non sans secours ; 4:9 étant persécutés, mais
non abandonnés ; étant abattus, mais non perdus ;
4:10 portant toujours partout dans notre corps la mort
du Seigneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit
aussi manifestée dans notre corps. 4:11 Car nous qui
vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort
pour l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit
aussi manifestée dans notre chair mortelle ; 4:12 de
sorte que la mort opère en nous, mais la vie en
vous. 4:13 Or ayant un même esprit de foi, selon
qu'il est écrit : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé [g] !
Nous croyons aussi et c'est aussi pourquoi nous
parlons, 4:14 sachant que celui qui a ressuscité le
Seigneur Jésus nous ressuscitera aussi par Jésus,
et nous fera comparaître en sa présence avec vous.
4:15 Car toutes ces choses sont pour vous, afin que
cette grâce surabonde, à la gloire de Dieu, par
le remerciement de plusieurs. 4:16 C'est pourquoi
nous ne nous relâchons pas. Mais quoique notre
homme extérieur se détruit, toutefois l'intérieur
est renouvelé de jour en jour. 4:17 Car notre lé-
gère affliction, qui ne fait que passer, produit en
nous un poids éternel d'une gloire souverainement
excellente, 4:18 puisque nous ne regardons point
aux choses visibles, mais aux invisibles ; car les
choses visibles ne sont que pour un temps, mais les
invisibles sont éternelles.

## CHAPITRE 5

*[L'héritage céleste, espoir dans les souffrances]*

5:1 Car nous savons que si notre habitation terrestre,
qui n'est qu'une tente, est détruite, nous avons
un édifice de Dieu qui n'a pas été fait de main
d'homme, une maison éternelle dans les cieux.
5:2 Car c'est aussi pour cela que nous gémissons,
désirant avec ardeur d'être revêtus de notre domi-
cile céleste, 5:3 si toutefois nous sommes trouvés
vêtus et non pas nus. 5:4 Car nous qui sommes dans
cette tente, nous gémissons étant accablés, vu que
nous désirons, non pas d'être dépouillés, mais d'être
revêtus, afin que ce qui est mortel soit absorbé
par la vie. 5:5 Or celui qui nous a formés à cela
même, c'est Dieu qui nous a donné les arrhes de
l'Esprit. 5:6 Nous avons donc toujours confiance ; et
nous savons qu'en demeurant dans ce corps, nous
sommes loin du Seigneur, 5:7 car nous marchons par
la foi et non par la vue. 5:8 Nous avons, dis-je, de
la confiance, et nous aimons mieux être absents de
ce corps et être avec le Seigneur. 5:9 C'est pourquoi
aussi nous nous efforçons de lui être agréables,
et présents, et absents. 5:10 Car il nous faut tous
comparaître devant le tribunal [h] de Christ, afin que
chacun reçoive selon le bien ou le mal qu'il aura
fait, étant dans son corps.

*[Le ministère de la réconciliation]*

5:11 Connaissant donc combien le Seigneur doit
être craint, nous persuadons les hommes ; et nous
sommes connus de Dieu, et j'espère que dans vos
consciences, vous nous connaissez aussi. 5:12 Car
nous ne nous recommandons pas de nouveau à
vous, mais nous vous donnons l'occasion de vous
glorifier de nous, afin que vous ayez de quoi
répondre à ceux qui se glorifient de l'apparence,
et non du cœur. 5:13 Car soit que nous soyons hors
de sens, c'est pour Dieu ; soit que nous soyons
de bon sens c'est pour vous. 5:14 Car la charité

f. [4:6] Ge. 1:3.
g. [4:13] Ps. 116:10.
h. [5:10] Le Tribunal de Christ n'a pas vocation à déterminer le salut des enfants de Dieu. Les chrétiens y seront jugés en fonction des œuvres produites sur la terre. En effet, chacun devra rendre compte de ce qu'il aura fait et de la gestion des dons et ministères reçus. Voir Ro. 14:10 ; 1 Co. 4:4 ; 2 Co. 3:10-14 ; 2 Tim. 4:8.

de Christ nous unit étroitement, tenant ceci pour
certain, que si un est mort pour tous, tous aussi sont
morts ; 5:15 et qu'il est mort pour tous, afin que ceux
qui vivent, ne vivent point dorénavant pour eux-
mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité
pour eux. 5:16 C'est pourquoi dès maintenant nous
ne connaissons personne selon la chair ; et si même
nous avons connu Christ selon la chair, toutefois
nous ne le connaissons plus ainsi maintenant. 5:17 Si
donc quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle
créature ; les choses anciennes sont passées ; voici,
toutes choses sont faites nouvelles. 5:18 Or tout
cela vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui
par Jésus-Christ et qui nous a donné le ministère
de la réconciliation. 5:19 Car Dieu était en Christ,
réconciliant le monde avec lui-même, en ne leur
imputant point leurs péchés, et il a mis en nous
la parole de la réconciliation. 5:20 Nous sommes
donc ambassadeurs pour Christ, et c'est comme
si Dieu vous exhortait par notre ministère ; nous
vous supplions donc pour l'amour de Christ de vous
réconcilier avec Dieu ! 5:21 Car il a fait celui qui n'a
point connu de péché, être péché pour nous, afin que
nous soyons en lui justice de Dieu.

## CHAPITRE 6

*[Le meilleur et le pire du ministère]*

6:1 Ainsi donc étant ouvriers avec lui, nous vous
prions aussi à ne pas recevoir la grâce de Dieu
en vain. 6:2 Car il dit : Je t'ai exaucé au temps
favorable et t'ai secouru au jour du salut [i] ; voici
maintenant le temps favorable, voici maintenant le
jour du salut. 6:3 Ne donnons aucun scandale en
quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit
point blâmé. 6:4 Mais nous nous rendons recom-
mandables, en toutes choses, comme ministres de
Dieu, par beaucoup de patience, dans les afflictions,
dans les nécessités, dans les détresses, 6:5 sous les
coups, dans les prisons, dans les troubles, dans les
travaux, dans les veilles, dans les jeûnes, 6:6 par la
pureté, par la connaissance, par un esprit patient,
par la douceur, par le Saint-Esprit, par une charité
sincère, 6:7 par la parole de la vérité, par la puis-
sance de Dieu, par les armes de justice que l'on
porte à la main droite et à la main gauche ; 6:8 au
milieu de la gloire et de l'ignominie, au milieu
de la calomnie et de la bonne réputation ; comme
séducteurs, et toutefois vrais, 6:9 comme inconnus,
et toutefois connus, comme mourants, et voici nous
vivons, comme châtiés, et toutefois non mis à mort,
6:10 Comme attristés, et toutefois toujours joyeux ;
comme pauvres, et toutefois enrichissant plusieurs ;
comme n'ayant rien, et toutefois possédant toutes
choses.

*[Exhortation à la séparation et la sanctification]*

6:11 Ô Corinthiens ! Notre bouche est ouverte pour
vous, notre cœur s'est élargi. 6:12 Vous n'êtes point à
l'étroit au-dedans de nous, mais vous êtes à l'étroit
dans vos entrailles. 6:13 Or pour nous traiter de la
même manière ( je vous parle comme à mes enfants)
élargissez-vous aussi à notre égard! 6:14 Ne portez
pas un même joug avec les infidèles ; car quelle
communion y a-t-il entre la justice et l'iniquité ?
Ou quelle communion y a-t-il entre la lumière et les
ténèbres ? 6:15 Et quel accord y a-t-il entre Christ et
Bélial [j] ? Ou quelle part a le fidèle avec l'infidèle ?
6:16 Et quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et
les idoles ? Car vous êtes le temple du Dieu vivant,
selon ce que Dieu a dit : J'habiterai au milieu d'eux
et j'y marcherai ; je serai leur Dieu et ils seront
mon peuple [k]. 6:17 C'est pourquoi, sortez du milieu
d'eux et séparez-vous, dit le Seigneur ; ne touchez
à aucune chose souillée et je vous recevrai [l]. 6:18 Je
serai pour vous un Père et vous serez pour moi des
fils et des filles, dit le Seigneur Tout-Puissant [m].

i. [6:2] Es. 49:8.
j. [6:15] Bélial : De l'hébreu « beliya'al » : méchants, pervers, pervertis, vil, destruction, dangereusement. L'un des noms de Satan qui signifie « indignité, méchanceté, impiété ».
k. [6:16] Lé. 26:12 ; Ez. 37:26.
l. [6:17] Es. 52:11 ; Ap. 18:4.
m. [6:18] Jn. 1:12 ; Ap. 21:7.

## CHAPITRE 7

7:1 Or donc mes bien-aimés, puisque nous avons de
telles promesses, purifions-nous de toute souillure
de la chair et de l'esprit, perfectionnant la sanctifi-
cation dans la crainte de Dieu.

*[Le cœur de Paul pour les Corinthiens]*

7:2 Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne,
nous n'avons corrompu personne, nous n'avons
pillé personne. 7:3 Je ne dis pas ceci pour vous
condamner, car je vous ai déjà dit que vous êtes
dans nos cœurs à la vie et à la mort. 7:4 J'ai une
grande liberté envers vous, j'ai grand sujet de me
glorifier de vous ; je suis rempli de consolation, je
suis comblé de joie au milieu de toutes nos afflic-
tions. 7:5 Car depuis notre arrivée en Macédoine,
notre chair n'eut aucun repos, mais nous avons été
affligés de toute manière, ayant eu des combats au
dehors et des craintes au dedans. 7:6 Mais Dieu qui
console les abattus nous a consolés par l'arrivée
de Tite, 7:7 et non seulement par son arrivée, mais
aussi par la consolation qu'il a reçue de vous ; car il
nous a raconté votre grand désir, vos larmes, votre
affection ardente pour moi, de sorte que je m'en
suis extrêmement réjoui. 7:8 Car bien que je vous
aie attristés par ma lettre, je ne m'en repens pas. Et
si je m'en suis repenti, car je vois que cette lettre
vous a affligés, bien que momentanément, 7:9 je me
réjouis donc maintenant, non de ce que vous avez
été affligés, mais de ce que vous avez été portés à la
repentance ; car vous avez été attristés selon Dieu,
de sorte que vous n'avez reçu aucun dommage de
notre part. 7:10 Puisque la tristesse qui est selon
Dieu produit une repentance à salut dont on ne
se repent jamais, mais que la tristesse du monde
produit la mort. 7:11 Car voici, cette même tristesse
qui est selon Dieu, quel empressement n'a-t-elle pas
produit en vous ! Quelle justification, quelle indi-
gnation, quelle crainte, quel grand désir, quel zèle,
quelle vengeance! Vous vous êtes montrés de toutes
manières purs dans cette affaire. 7:12 Quoi que je
vous aie donc écrit, ce n'était ni à cause de celui
qui a commis la faute, ni à cause de celui envers
qui elle a été commise, mais pour faire voir parmi
vous l'empressement que j'ai de vous devant Dieu.
7:13 C'est pourquoi nous avons été consolés de ce
que vous avez fait pour notre consolation. Mais
nous nous sommes encore plus réjouis de la joie
qu'a eu Tite, en ce que son esprit a été tranquillisé
par vous tous. 7:14 Parce que si en quelque chose je
me suis glorifié de vous auprès de lui, je n'en ai pas
été confus ; mais, comme nous avons toujours dit
toutes choses selon la vérité, ainsi ce dont je m'étais
glorifié auprès de Tite s'est trouvé être la vérité
même. 7:15 C'est pourquoi quand il se souvient de
l'obéissance de vous tous, et comment vous l'avez
reçu avec crainte et tremblement, son affection pour
vous en est plus grande. 7:16 Je me réjouis donc de
ce qu'en toutes choses, j'ai confiance en vous.

## CHAPITRE 8

*[Collecte des Macédoniens en faveur des pauvres]*

8:1 Au reste, mes frères, nous voulons vous faire
connaître la grâce que Dieu a faite aux églises de
la Macédoine. 8:2 Au travers de leur grande épreuve
d'affliction, leur joie a été augmentée et leur pro-
fonde pauvreté s'est répandue en richesses par leur
prompte libéralité. 8:3 Car je suis témoin qu'ils ont
donné volontairement selon leurs moyens, et même
au-delà de leurs moyens, 8:4 nous pressant avec de
grandes prières de recevoir la grâce et de prendre
part à cette contribution en faveur des Saints. 8:5 Et
ils n'ont pas fait seulement comme nous l'espé-
rions, mais ils se sont donnés premièrement eux-
mêmes au Seigneur, et puis à nous, par la volonté
de Dieu ; 8:6 de sorte que nous avons exhorté Tite,
comme il avait auparavant commencé, qu'il achève
aussi cette grâce[n] envers vous.

*[Exemple du Messie]*

8:7 C'est pourquoi, comme vous excellez en toutes
choses, en foi, en parole, en connaissance, en zèle,
et dans la charité que vous avez pour nous, faites
en sorte d'exceller aussi dans cette grâce. 8:8 Je
ne dis pas cela pour vous donner un ordre, mais
pour éprouver par le zèle des autres la sincérité de
votre charité. 8:9 Car vous connaissez la grâce de

n. [8:6] Autre traduction : « Œuvre de charité »

notre Seigneur Jésus-Christ qui, étant riche, s'est
fait pauvre pour vous, afin que par sa pauvreté
vous soyez enrichis. 8:10Et en cela je vous donne
cet avis, parce qu'il vous est convenable, qu'ayant
non seulement déjà commencé d'agir pour cette
Collecte, mais en ayant même eu la volonté dès
l'année passée. 8:11Maintenant donc, achevez de
faire, afin que comme vous avez été prompts à en
avoir la volonté ; vous l'accomplissiez aussi selon
vos moyens. 8:12Un esprit bien disposé, quand il
existe, est agréable selon ce qu'il a, et non selon
ce qu'il n'a pas. 8:13Or ce n'est pas afin que les
autres soient soulagés et que vous soyez dans la
détresse, mais afin que ce soit par égalité. Que
dans le temps présent, votre abondance supplée
à leurs insuffisances 8:14afin que leur abondance
serve également à votre insuffisance, et qu'ainsi il y
ait de l'égalité, 8:15selon ce qui est écrit : Celui qui
avait beaucoup n'a rien eu de superflu, et celui qui
avait peu n'en a pas eu moins [o].

*[Exemple des églises]*

8:16Et grâces soient rendues à Dieu qui a mis dans
le cœur de Tite le même empressement pour vous ;
8:17car il a reçu mon exhortation, et étant lui-même
très zélé, il est allé chez vous volontairement. 8:18Et
nous avons aussi envoyé avec lui le frère dont la
louange, qu'il s'est acquise dans la prédication de
l'Évangile est répandue par toutes les églises; 8:19
(Et non seulement cela, mais aussi il a été désigné
par vote par les églises notre compagnon de voyage,
pour cette grâce [p] qui est administrée par nous à la
gloire du Seigneur même, et selon l'ardeur de votre
zèle.) 8:20Nous évitons ainsi que quelqu'un nous
blâme au sujet de cette abondante collecte, qui est
administrée par nous; 8:21et prenant soin de faire
ce qui est bon, non seulement devant le Seigneur,
mais aussi devant les hommes. 8:22Nous avons
envoyé aussi avec eux notre autre frère, dont nous
avons souvent éprouvé le zèle à plusieurs occasions,
qui est maintenant encore plus zélé, à cause de la
grande confiance qu'il a en vous. 8:23Ainsi donc,
quant à Tite, il est mon associé et mon compagnon
d'œuvre auprès de vous ; et quant à nos frères, ils
sont les envoyés des églises et la gloire de Christ.
8:24Montrez donc envers eux et devant les églises
une preuve de votre charité et du sujet que nous
avons de nous glorifier de vous.

## CHAPITRE 9

*[Encouragement aux dons]*

9:1Car pour ce qui est de la collecte qui se fait
pour les saints, il est superflu que je vous en écrive.
9:2Car je connais votre esprit bien disposé, dont je
me glorifie de vous devant ceux de Macédoine, leur
disant que l'Achaïe est prête dès l'année dernière ;
et votre zèle en a excité plusieurs. 9:3J'ai envoyé
ces frères, afin que ce en quoi je me suis glorifié de
vous, ne soit pas vain en cette occasion, et que vous
soyez prêts, comme j'ai dit. 9:4De peur que ceux
de Macédoine venant avec moi, et ne vous trouvant
pas prêts, nous, pour ne pas dire vous-même, n'ayez
de la honte de l'assurance avec laquelle nous nous
sommes glorifiés de vous. 9:5C'est pourquoi j'ai es-
timé qu'il était nécessaire de prier les frères d'aller
premièrement vers vous, et d'achever de préparer
votre libéralité que vous avez déjà promise ; afin
qu'elle soit prête comme une libéralité et non pas
comme un fruit de l'avarice. 9:6Or je vous dis
ceci, celui qui sème peu moissonnera aussi peu,
et celui qui sème abondamment moissonnera aussi
abondamment. 9:7Mais que chacun contribue selon
qu'il a résolu dans son cœur, non pas avec chagrin,
non par contrainte; car Dieu aime celui qui donne
avec joie. 9:8Et Dieu est Tout-Puissant pour vous
combler de toutes sortes de grâces, afin qu'ayant
toujours tout ce qui suffit en toute chose, vous
soyez abondants en toute bonne œuvre, 9:9selon
ce qui est écrit : Il a fait des largesses, il a donné
aux pauvres ; sa justice demeure éternellement [q].
9:10Que celui qui fournit de la semence au semeur
veuille aussi vous donner du pain à manger, et
multiplier votre semence, et augmenter les revenus
de votre justice ; 9:11étant pleinement enrichis pour
exercer une parfaite libéralité, laquelle fait que nous

o. [8:15] Ex. 16:18.
p. [8:19] également traduit par « les aumônes »
q. [9:9] Ps. 112:9.

en rendons grâces à Dieu. 9:12Car le service de ce
don est non seulement suffisant pour subvenir aux
nécessités des saints, mais il abonde aussi de telle
sorte, que plusieurs ont de quoi en rendre grâces
à Dieu. 9:13Glorifiant Dieu pour l'épreuve qu'ils
font de ce service, en ce que vous vous soumettez
à l'Évangile de Christ ; et de votre prompte et
libérale communication envers eux et envers tous.
9:14ils prient Dieu pour vous et ils vous aiment [r] très
affectueusement à cause de la grâce excellente que
Dieu vous a accordée. 9:15Grâces soient rendues à
Dieu pour son don inexprimable.

## CHAPITRE 10

*[L'autorité apostolique de Paul lui vient de Dieu]*

10:1Au reste, je vous prie, moi Paul, par la douceur
et la bonté de Christ, moi qui m'humilie lorsque
je suis en votre présence, mais qui étant absent
use de hardiesse à votre égard, 10:2je vous prie,
dis-je, que lorsque je serai présent, je ne sois
pas obligé de me servir avec confiance de cette
hardiesse, avec laquelle j'ai dessein d'agir contre
quelques-uns qui nous regardent comme marchant
selon la chair. 10:3Mais en marchant dans la chair,
nous ne combattons pas selon la chair. 10:4Car les
armes de notre guerre ne sont pas charnelles, mais
elles sont puissantes par la vertu de Dieu, pour
la destruction des forteresses ; 10:5détruisant les
raisonnements et toute hauteur qui s'élèvent contre
la connaissance de Dieu et amenant toute pensée
captive à l'obéissance de Christ. 10:6Et étant prêts
à tirer vengeance de toute désobéissance, lorsque
votre obéissance sera complète. 10:7Considérez-
vous les choses selon l'apparence ? Si quelqu'un se
persuade qu'il est de Christ, qu'il se dise bien en
lui-même que, comme il est de Christ, nous aussi
nous sommes de Christ. 10:8Car si même je veux
me glorifier davantage de l'autorité que le Seigneur
nous a donnée pour votre édification et non votre
destruction, je ne saurais en avoir honte, 10:9afin
que je ne paraisse pas vouloir vous épouvanter par
mes lettres. 10:10Car mes lettres, disent-ils, sont
sévères et puissantes, mais la présence de corps
est faible, et la parole est méprisable. 10:11Que
celui qui est tel, considère que tels nous sommes
en paroles dans nos lettres, étant absents, tels
aussi nous sommes dans nos actes, étant présents.
10:12Car nous n'osons pas nous joindre, ni nous
comparer à quelques-uns de ceux qui se recom-
mandent eux-mêmes. Mais en se mesurant à leur
propre mesure et en se comparant à eux-mêmes,
ils manquent de compréhension. 10:13Mais pour
nous, nous ne voulons pas nous glorifier de ce qui
n'est pas de notre mesure, mais seulement dans la
limite du champ d'action que Dieu nous a assigné
en nous amenant jusqu'à vous. 10:14Car nous ne
nous étendons pas nous-même au delà des limites
prescrites, comme si nous n'étions pas parvenus
jusqu'à vous ; vu que nous sommes parvenus même
jusqu'à vous par la prédication de l'Evangile de
Christ. 10:15Nous ne nous glorifions pas des travaux
d'autrui qui sont hors de nos limites. Mais nous
avons l'espérance, si votre foi augmente, de devenir
encore plus grands parmi vous, selon les limites qui
nous sont assignées, 10:16jusqu'à évangéliser dans
les lieux qui sont au-delà de chez vous, sans nous
glorifier de ce qui a déjà été fait dans le domaine
des autres. 10:17Que celui qui se glorifie se glorifie
dans le Seigneur. 10:18Car ce n'est pas celui qui se
recommande lui-même qui est approuvé, mais celui
que le Seigneur recommande [s].

## CHAPITRE 11

11:1Plaise à Dieu que vous me supportiez un peu
dans ma folie ! Je vous prie supportez-moi ! 11:2Car
je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce
que je vous ai fiancés à un seul Mari, pour vous
présenter à Christ comme une vierge pure.

r. [9:14] Aimer : Du grec « epipotheo » : désirer, chérir.

s. [10:18] Le Seigneur recommande ses serviteurs, il témoigne d'eux auprès des autres (Ac. 10:1-48). Un véritable serviteur de Dieu laisse au Seigneur le soin de témoigner de lui auprès des autres alors que les faux ouvriers se recommandent eux-mêmes (2 Co. 3:1).

*[Mise en garde contre les ministres de Satan]*

11:3 Mais je crains que comme le serpent séduisit
Eve [t] par sa ruse, vos pensées aussi ne se corrompent
en se détournant de la simplicité qui est en Christ.
11:4 Car si quelqu'un vient vous prêcher un autre
Jésus que nous n'avons pas prêché, ou si vous
recevez un autre esprit que celui que vous avez
reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez
embrassé, vous le supportez fort bien. 11:5 Mais
j'estime que je n'ai été en rien moindre que les
plus excellents apôtres. 11:6 Mais si je suis comme
quelqu'un d'ignorant par rapport au langage, je ne
le suis pourtant pas en connaissance, mais nous
avons été entièrement manifestés en toutes choses
envers vous. 11:7 Ai-je commis une faute en ce que
je me suis abaissé moi-même, afin que vous soyez
élevés, parce que je vous ai annoncé l'Évangile
de Dieu sans rien prendre ? 11:8 J'ai dépouillé les
autres églises prenant de quoi m'entretenir pour
vous servir. Et lorsque j'étais chez vous et que j'ai
été dans la nécessité, je ne me suis point relâché du
travail afin de n'être à charge à personne, 11:9 car les
frères venus de la Macédoine ont pourvu à ce qui
me manquait. Et en toutes choses, je me suis gardé
d'être à votre charge et je m'en garderai encore.
11:10 Par la vérité de Christ qui est en moi, j'atteste
que ce sujet de gloire ne me sera point ravi dans les
contrées de l'Achaïe. 11:11 Pourquoi ? Est-ce parce
que je ne vous aime point ? Dieu le sait ! 11:12 Mais
ce que je fais, je le ferai encore, pour ôter ce prétexte
à ceux qui cherchent un prétexte, afin qu'ils soient
trouvés tels que nous dans les choses dont ils se
glorifient. 11:13 Car de tels hommes, sont de faux
apôtres, des ouvriers trompeurs qui se déguisent en
apôtres de Christ. 11:14 Et cela n'est pas étonnant
car Satan lui-même se déguise en ange de lumière [u].
11:15 Ce n'est donc pas un grand sujet d'étonnement
si ses ministres aussi se déguisent en ministres de
justice ; mais leur fin sera conforme à leurs œuvres.

*[Paul se glorifie de sa faiblesse [v]]*

11:16 Je le dis encore afin que personne ne me
regarde comme un insensé ; ou bien, supportez-moi
comme un insensé afin que je me glorifie aussi un
peu. 11:17 Ce que je vais dire, en rapportant les sujets
que j'aurais de me glorifier, je ne le dirai pas selon
le Seigneur, mais comme par folie. 11:18 Puisque
plusieurs se glorifient selon la chair, moi aussi je
me glorifierai. 11:19 Car vous supportez volontiers
les insensés, vous qui êtes sages. 11:20 Même si
quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous dévore,
si quelqu'un prend votre bien, si quelqu'un s'élève
sur vous, si quelqu'un vous frappe au visage, vous
le supportez. 11:21 Je le dis avec honte, nous avons
été faible. Mais si en quelque chose quelqu'un
ose se glorifier, je parle en insensé, j'ai la même
hardiesse ! 11:22 Sont-ils Hébreux ? Je le suis aussi.
Sont-ils Israélites ? Je le suis aussi. Sont-ils de la
postérité d'Abraham ? Je le suis aussi. 11:23 Sont-ils
ministres de Christ ? - je parle comme un insensé -
je le suis plus qu'eux ; par les travaux, bien plus ;
par les blessures, plus qu'eux ; par les emprisonne-
ments, bien plus. Plusieurs fois en danger de mort,
11:24 cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante coups
moins un, 11:25 j'ai été battu de verges trois fois,
j'ai été lapidé une fois, j'ai fait naufrage trois fois,
j'ai passé un jour et une nuit dans la mer profonde.
11:26 J'ai été souvent en voyage, en péril sur les
fleuves, en péril de la part des brigands, en péril
de la part de ceux de ma nation, en péril parmi
les Gentils, en péril dans les villes, en péril dans
les déserts, en péril sur la mer, en péril parmi de
faux frères. 11:27 Dans les peines et dans le travail,
dans de fréquentes veilles, dans la faim, dans la
soif, souvent dans les jeûnes, dans le froid et dans
la nudité. 11:28 Outre les choses de dehors, ce qui
me tient assiégé tous les jours, c'est le souci que
j'ai de toutes les églises. 11:29 Qui est affaibli, que
je ne sois aussi affaibli ? Qui est scandalisé, que je
n'en sois aussi brûlé ? 11:30 S'il faut se glorifier, je
me glorifierai des choses qui sont de mon infirmité.
11:31 Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ et qui est béni éternellement, sait que je

t. [11:3] Ge. 3:1-6.
u. [11:14] Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation.
v. 2 Co. 11:16-12:18

ne mens point. 11:32 A Damas, le gouverneur du
roi Arétas faisait garder la ville des Damascéniens
voulant se saisir de moi, 11:33 mais on me descendit
de la muraille dans une corbeille par une fenêtre et
ainsi j'échappai de ses mains.

## CHAPITRE 12

12:1 Certes, il ne me convient pas de me glorifier, car
j'en viendrai jusqu'aux visions et aux révélations du
Seigneur. 12:2 Je connais un homme en Christ il y a
quatorze ans passés, (si ce fut en corps je ne sais ; si
ce fut hors du corps, je ne sais ; Dieu le sait), qui a
été ravi jusqu'au troisième ciel. 12:3 Et je sais que
cet homme (si ce fut dans son corps ou si ce fut
hors du corps, je ne sais pas ; Dieu le sait), 12:4 a
été ravi dans le paradis, et a entendu des paroles
ineffaçables qu'il n'est pas permis à l'homme de
révéler.

*[L'écharde de Paul]*

12:5 Me glorifierai-je d'un tel homme? Toutefois
de moi-même me glorifierai-je, sinon dans mes
infirmités. 12:6 Or quand je voudrais me glorifier, je
ne serais point insensé car je dirais la vérité ; mais
je m'en abstiens, afin que personne ne m'estime au-
dessus de ce qu'il me voit être, ou de ce qu'il entend
dire de moi. 12:7 Mais de peur que je ne m'élève
à cause de l'excellence des révélations, il m'a été
mis une écharde [w] dans la chair, un ange de Satan
pour me souffleter, afin que je ne m'élève point.
12:8 C'est pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur
de faire que cet ange de Satan se retire de moi.
12:9 Mais le Seigneur m'a dit : Ma grâce te suffit
car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse. Je
me glorifierai donc bien volontiers plutôt dans mes
faiblesses afin que la puissance de Christ habite en
moi. 12:10 Et à cause de cela je prends plaisir dans les
faiblesses, dans les injures, dans les nécessités, dans
les persécutions, et dans les angoisses pour Christ ;
car quand je suis faible, c'est alors que je suis fort.

*[Mise en garde de Paul]*

12:11 J'ai été insensé en me glorifiant, mais vous
m'y avez contraint ; Car je devais être recommandé
par vous, vu que je n'ai été inférieur en aucune
chose aux plus excellents apôtres, quoique je ne
sois rien. 12:12 Certainement les marques de mon
apostolat se sont accomplis parmi vous par une
patience entière, par des signes, des prodiges et des
miracles. 12:13 Car en quoi avez-vous été inférieurs
aux autres églises, sinon en ce que je n'ai point été
à votre charge ? Pardonnez-moi ce tort. 12:14 Voici
pour la troisième fois que je suis prêt d'aller vers
vous, et je ne m'épargnerai pas à travailler, pour ne
pas être à charge ; car je ne demande pas vos biens,
mais c'est vous-mêmes que je demande. Car ce ne
sont pas les enfants qui doivent amasser pour leurs
pères, mais les pères pour leurs enfants [x]. 12:15 Et
quant à moi, je dépenserai très volontiers et je me
dépenserai entièrement pour vos âmes ; bien que
vous aimant beaucoup plus, je sois moins aimé.
12:16 Mais soit ! Dira-t-on, que je ne vous ai point
été à charge, mais, étant un homme rusé, je vous
ai pris par finesse ! 12:17 Ai-je donc tiré profit de
vous par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés ?
12:18 J'ai exhorté Tite d'aller, et j'ai envoyé un de
nos frères avec lui. Mais Tite a-t-il retiré du profit
de vous ? N'avons-nous pas lui et moi marché d'un
même esprit ? N'avons-nous pas marché sur les
mêmes traces ? 12:19 Avez-vous encore la pensée
que nous voulions nous justifier envers vous ? Nous
parlons devant Dieu en Christ, et tout cela, mes
très chers frères, pour votre édification. 12:20 Car je
crains qu'il n'arrive que quand je viendrai, je ne
vous trouve pas tels que je voudrais, et que vous ne
me trouviez pas tel que vous voudriez, et qu'il n'y
ait des contestations, des jalousies, des animosités,
des dissensions, des médisances, des rapports, de
l'orgueil et des séditions. 12:21 Et qu'étant revenu

w. [12:7] La nature exacte de l'écharde de Paul ne nous est pas détaillée. Elle lui avait été infligée par un « ange de Satan », par la volonté de Dieu. Nous constatons une chose qui est commune à tous les enfants de Dieu : Paul avait un adversaire constamment aux aguets pour essayer de le décourager, le détruire ou l'intimider en s'opposant par tous les moyens à la mission que le Seigneur lui avait confiée. Cette écharde était aussi un moyen utilisé par Dieu pour garder Paul dans l'humilité.

x. [12:14] Un bon père amasse dans le but de préparer l'avenir de ses enfants et non l'inverse.

chez vous, mon Dieu ne m'humilie à votre sujet,
en sorte que je sois affligé à l'occasion de plusieurs
de ceux qui ont péché auparavant, et qui ne se sont
point repentis de l'impureté, de la fornication et de
l'impudicité dont ils se sont rendus coupables.

## CHAPITRE 13

*[Invitation à l'examen de soi]*

13:1 C'est ici la troisième fois que je viens à vous.
Par la bouche de deux ou de trois témoins,[y] toute
parole sera confirmée. 13:2 Je l'ai déjà dit, et je le
dis encore comme lorsque j'étais présent pour la
seconde fois, et maintenant étant absent, j'écris à
ceux qui ont péché auparavant, et à tous les autres,
que si je viens encore une fois, je n'épargnerai
personne, 13:3 puisque vous cherchez la preuve que
Christ parle par moi, lui qui n'est point faible envers
vous, mais qui est puissant en vous. 13:4 Car quoi-
qu'il ait été crucifié par faiblesse, il est néanmoins
vivant par la puissance de Dieu ; et nous aussi
nous souffrons les mêmes faiblesses à cause de lui,
mais nous vivrons avec lui par la puissance que
Dieu a déployée envers vous. 13:5 Examinez-vous
vous-mêmes pour savoir si vous êtes dans la foi ;
éprouvez-vous vous-mêmes. Ne reconnaissez-vous
pas que Jésus-Christ est en vous ? A moins peut-être
que vous ne soyez réprouvés. 13:6 Mais j'espère que
vous reconnaîtrez que pour nous, nous ne sommes
pas réprouvés. 13:7 Et je prie Dieu que vous ne
fassiez aucun mal, non afin que nous soyons trouvés
approuvés, mais afin que vous fassiez ce qui est
bon et que nous soyons comme réprouvés. 13:8 Car
nous n'avons aucun pouvoir contre la vérité, mais
nous n'en avons que pour la vérité. 13:9 Et nous nous
réjouissons si nous sommes faibles, et que vous,
vous êtes forts ; et ce que nous demandons, c'est
votre perfectionnement. 13:10 C'est pourquoi j'écris
ces choses étant absent, afin que quand je serai
présent, je n'use point de rigueur, selon l'autorité
que le Seigneur m'a donnée pour l'édification et
non pour la destruction.

*[Conclusion]*

13:11 Au reste, mes frères, réjouissez-vous,
perfectionnez-vous, consolez-vous, ayez un même
sentiment, vivez en paix ; et le Dieu de charité et
de paix sera avec vous. 13:12 Saluez-vous les uns
les autres par un saint baiser. Tous les saints vous
saluent. 13:13 Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ,
la charité de Dieu et la communication du Saint-
Esprit soient avec vous tous. Amen !

y. [13:1] De. 19:15.

# Romains

*Auteur : Paul*
*Thème : L'Evangile de Dieu*
*Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.*

*Rome est une ville située dans la région du Latium, au centre de l'Italie, à la confluence de l'Aniene et du Tibre. Centre de l'Empire romain, elle domina l'Europe, l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient du Ier siècle av. J.-C. au Ve siècle ap. J.-C.*
*La lettre était destinée à l'église de Rome, fondée sans doute par des chrétiens convertis au travers du ministère de Paul et d'autres apôtres itinérants. Cette église comptait quelques Juifs, mais était surtout constituée de Gentils. Cette épître fut rédigée au cours du troisième voyage missionnaire de Paul, pendant les trois mois que l'apôtre passa à Corinthe. En attendant de leur rendre visite, Paul avait le désir de communiquer aux chrétiens de Rome les grandes lignes du principe de la grâce, dont il avait eu la révélation. Il aborde donc dans cette épître plusieurs doctrines majeures comme le salut par la foi et la grâce ainsi que des enseignements pratiques sur l'amour, le devoir du chrétien et la sainteté.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction : L'Evangile de Christ, puissance de Dieu pour le salut de tous]*

1:1 Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être
apôtre, mis à part pour annoncer l'Evangile de Dieu,
1:2 qu'il avait auparavant promis par ses prophètes
dans les saintes Ecritures, 1:3 touchant son Fils, qui
est né de la famille de David, selon la chair, 1:4 et
qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu avec puis-
sance, selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection
d'entre les morts, c'est-à-dire, Jésus-Christ notre
Seigneur, 1:5 par qui nous avons reçu la grâce et
l'apostolat, afin de porter tous les Gentils à croire
en son Nom. 1:6 Entre lesquels aussi vous êtes, vous
qui êtes appelés par Jésus-Christ. 1:7 A vous tous
qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés à être
saints [a] ; que la grâce et la paix vous soient données
par Dieu notre Père et par le Seigneur Jésus-Christ.
1:8 Premièrement je rends grâces à mon Dieu par
Jésus-Christ, au sujet de vous tous, de ce que votre
foi est renommée dans le monde entier. 1:9 Car Dieu,
que je sers en mon esprit dans l'Evangile de son

a. [1:7] Le terme « saint » est tiré du grec « hagios » qui signifie « consacré à Dieu », « saint », « sacré », « pieux ». Ce mot est souvent utilisé au pluriel dans le testament de Jésus (Ac. 9:13 ; Ac. 26:10). Il n'y a aucun rapport entre la compréhension catholique romaine du terme « saint » et l'enseignement biblique. Dans l'enseignement catholique romain, une personne ne devient pas sainte tant qu'elle n'a pas été béatifiée ou canonisée par le pape ou l'éminent évêque. Dans la Bible, tous ceux qui reçoivent Jésus-Christ par la foi sont appelés saints car ils sont mis à part pour Dieu. Dans le culte de l'église catholique romaine, les saints sont vénérés, priés, et parfois adorés. Dans la Bible, les saints sont appelés à adorer et à prier Dieu seul par Jésus-Christ homme, le seul Médiateur entre Dieu et les hommes (1 Ti. 2:5). Dans le Tanakh, les mots « sanctifié », « saint » et leurs dérivés viennent du mot hébreu « Quodesch » dont le sens général est : « Mis à part pour Dieu ». Dans la Bible, ces mots sont appliqués à des objets et à des personnes. Le terme « sanctification » appliqué à des objets sous-entend l'idée qu'ils sont réservés uniquement pour le service de Dieu ; ils sont sanctifiés, mis à part pour Dieu. Dans le Testament de Jésus, il est appliqué aux personnes et comprend plusieurs sens : - Les croyants, par leur position, sont éternellement mis à part pour Dieu par la rédemption (Hé. 10:10-14). Ils sont donc considérés comme « saints », « sanctifiés » dès leur conversion (Ph. 1:1 ; Hé. 3:1). - Les croyants sont amenés à la sanctification par l'action du Saint-Esprit au moyen des Ecritures (Jn. 15:3 ; Jn. 17:17 ; 1Th. 5:23-24 ; Ep. 5:25-26 ; 2 Co. 3:18). - Les croyants attendent la venue du Seigneur pour la réalisation complète de leur sanctification (1 Co. 15:29-50 ; Ep. 5:27 ; Ph. 3:20-21 ; 1 Jn. 3:2 ; Ap. 22:12).

Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention
de vous, 1:10demandant continuellement dans mes
prières que je puisse enfin trouver, par la volonté
de Dieu, quelque moyen favorable pour aller vers
vous. 1:11Car je désire extrêmement vous voir, pour
vous faire part de quelque don spirituel, afin que
vous soyez affermis ; 1:12c'est-à-dire, afin qu'étant
parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi
qui nous est commune. 1:13Or mes frères, je ne
veux pas que vous ignoriez que je me suis souvent
proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque
fruit aussi bien parmi vous, que parmi les autres
nations ; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.
1:14Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares,
tant aux sages qu'aux ignorants. 1:15Ainsi, autant
qu'il dépend de moi, je suis prêt à vous annoncer
aussi l'Evangile à vous qui êtes à Rome. 1:16Car je
n'ai point honte de l'Evangile de Christ, vu qu'il
est la puissance de Dieu pour le salut de tous ceux
qui croient : Du Juif premièrement, puis du Grec,
1:17parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu
pleinement de foi en foi, selon qu'il est écrit : Le
juste vivra de foi [b].

*[Jugement sur ceux qui retiennent la vérité captive]*

1:18Car la colère de Dieu se révèle pleinement du
ciel contre toute impiété et injustice des hommes qui
retiennent injustement la vérité captive. 1:19Parce
que ce qu'on peut connaître de Dieu est manifesté
parmi eux ; car Dieu le leur a manifesté. 1:20En
effet, les perfections invisibles de Dieu, à savoir sa
puissance éternelle et sa divinité, se voient comme
à l'œil nu, depuis la création du monde, quand
on les considère dans ses ouvrages, de sorte qu'ils
sont inexcusables. 1:21Parce qu'ayant connu Dieu,
ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ils ne
lui ont point rendu grâces, mais ils sont devenus
vains dans leurs discours, et leur cœur destitué
d'intelligence, a été rempli de ténèbres. 1:22Se
disant être sages, ils sont devenus fous. 1:23Et ils ont
changé la gloire du Dieu incorruptible en images [c]
représentant l'homme corruptible, des oiseaux, des
quadrupèdes, et des reptiles.

*[Les conséquences de l'endurcissement des hommes]*

1:24C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux
convoitises de leurs propres cœurs, de sorte qu'ils
se sont abandonnés à l'impureté [d] déshonorant entre
eux-mêmes leurs propres corps ; 1:25eux qui ont
changé la vérité de Dieu en mensonge, et qui ont
adoré et servi la créature, au lieu du Créateur, qui
est béni éternellement. Amen ! 1:26C'est pourquoi
Dieu les a livrés à leurs affections infâmes, car
même les femmes parmi eux ont changé l'usage
naturel en celui qui est contre la nature. 1:27Et
les hommes laissant de même l'usage naturel de
la femme, se sont embrasés dans leur convoitise
les uns envers les autres, commettant homme avec
homme des choses infâmes, et recevant en eux-
mêmes la récompense de leur égarement qui leur
était due. 1:28Car comme ils ne se sont pas souciés
de connaître Dieu, aussi Dieu les a livrés à un
esprit dépourvu de tout jugement, pour commettre
des choses qui ne sont nullement convenables.
1:29Etant remplis de toute espèce d'injustice, d'im-
pureté, de méchanceté, d'avarice, de malignité,
pleins d'envie, de meurtre, de querelle, de fraude,
de mauvaises mœurs, 1:30rapporteurs, médisants,
haïssant Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, inven-
teurs de maux, rebelles à leurs parents, 1:31sans
intelligence, ne tenant pas ce qu'ils ont promis, sans
affection naturelle, implacables, sans miséricorde ;
1:32et qui, bien qu'ils connaissent le jugement de
Dieu, savoir que ceux qui commettent de telles
choses sont dignes de mort, non seulement ils les
font, mais encore ils approuvent ceux qui les font.

## CHAPITRE 2

*[Condamnation du moralisme]*

2:1C'est pourquoi, ô homme, qui que tu sois, qui
juges les autres, tu es donc inexcusable ; car en
jugeant les autres, tu te condamnes toi-même,

b. [1:17] Ha. 2:4.

c. [1:23] Ex. 20:4-5 ; Mt. 22:20 ; Mc. 12:16 ; Lu. 20:24. Ap.13:14-15 ; Ap. 14:9-11 ; Ap. 15:2 ; Ap. 16:2 ; Ap. 19:20 ; Ap. 20:4.

d. [1:24] Dieu les a livrés à l'esprit d'égarement (1 R. 22 ; 2 Th. 2:10-13).

puisque toi qui juges, tu commets les mêmes choses.
2:2 Or nous savons que le jugement de Dieu est
selon la vérité pour ceux qui commettent de telles
choses. 2:3 Et penses-tu, ô homme, qui juges ceux
qui commettent de telles choses, et qui les commets,
que tu échapperas au jugement de Dieu ? 2:4 Ou
méprises-tu les richesses de sa douceur, et de sa
patience, et de sa longue attente ; ne reconnaissant
pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance ?
2:5 Mais par ta dureté, et par ton cœur qui est
sans repentance, tu t'amasses la colère pour le
jour de la colère, et de la manifestation du juste
jugement de Dieu, 2:6 qui rendra à chacun selon
ses œuvres ; 2:7 à savoir la vie éternelle à ceux qui,
en persévérant dans les bonnes œuvres, cherchent
la gloire, l'honneur et l'immortalité. 2:8 Mais il y
aura de l'indignation et de la colère contre ceux
qui ont un esprit de dispute, et qui se rebellent
contre la vérité, et obéissent à l'injustice. 2:9 Il y
aura tribulation et angoisse sur toute âme d'homme
qui fait le mal, du Juif premièrement, puis aussi
du Grec. 2:10 Mais gloire, honneur, et paix à tout
homme qui fait le bien ; au Juif premièrement, puis
aussi au Grec. 2:11 Parce que Dieu n'a point égard
à l'apparence des personnes. 2:12 Car tous ceux qui
auront péché sans la loi, périront aussi sans la loi ;
et tous ceux qui auront péché ayant la loi, seront
jugés par la loi. 2:13 Parce que ce ne sont pas ceux
qui écoutent la loi, qui sont justes devant Dieu ;
mais ce sont ceux qui observent la loi, qui seront
justifiés. 2:14 Or quand les gentils, qui n'ont point la
loi, font naturellement les choses qui sont de la Loi,
n'ayant point la loi, ils sont une loi pour eux-mêmes.
2:15 Et ils montrent par-là que l'œuvre de la loi est
écrite dans leurs cœurs, leur conscience leur rendant
témoignage, leurs pensées s'accusant entre elles, ou
aussi s'excusant. 2:16 Tous, dis-je, donc seront jugés
le jour où Dieu jugera les secrets des hommes par
Jésus-Christ, selon mon Evangile.

*[Les Juifs, connaissant la loi, sont condamnés par leur transgression de la loi]*

2:17 Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes
entièrement sur la loi, et tu te glorifies en Dieu ;
2:18 tu connais sa volonté, et tu sais discerner ce
qui est contraire, étant instruit par la loi ; 2:19 et
tu te crois être le conducteur des aveugles, la
lumière de ceux qui sont dans les ténèbres, 2:20 le
docteur des insensés, le maître des ignorants, ayant
le modèle de la science et de la vérité dans la
loi. 2:21 Toi donc qui enseignes les autres, tu ne
t'enseignes pas toi-même ! Toi qui prêches qu'on
ne doit point dérober, tu dérobes ! 2:22 Toi qui dis
qu'on ne doit point commettre adultère, tu commets
adultère ? Toi qui as en abomination les idoles, tu
commets des sacrilèges. 2:23 Toi qui te glorifies de
la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de la
loi. 2:24 Car le Nom de Dieu est blasphémé parmi
les gentils à cause de vous comme cela est écrit.
2:25 Or il est vrai que la circoncision est profitable,
si tu gardes la loi ; mais si tu es transgresseur
de la loi, ta circoncision devient incirconcision.
2:26 Si donc l'incirconcis observe les ordonnances
de la loi, son incirconcision ne sera-t-elle pas tenue
pour circoncision ? 2:27 L'incirconcis de nature, qui
accomplit la loi, ne te jugera-t-il pas, toi qui la
transgresses, tout en ayant la lettre de la loi et la
circoncision ? 2:28 Car le Juif, ce n'est pas celui qui
en a les apparences [e] ; et la circoncision, ce n'est
pas celle qui est visible dans la chair. 2:29 Mais
le Juif, c'est celui qui l'est intérieurement ; et la
circoncision, c'est celle du cœur, selon l'Esprit et
non selon la lettre. La louange de ce Juif ne vient
pas des hommes, mais de Dieu.

## CHAPITRE 3

*[L'avantage du Juif peut devenir une condamnation]*

3:1 Quel est donc l'avantage du Juif, ou quelle est
l'utilité de la circoncision ? 3:2 Il est grand en toute

e. [2:28] Le formalisme (2 Ti. 3:5). L'apparence de la piété correspond aux vêtements des brebis : « Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont des loups ravisseurs. » (Mt 7:15). « Puis je vis une autre bête qui montait de la terre, et qui avait deux cornes semblables à celles de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon. » Ap. 13:11. Cette bête a l'apparence d'un agneau, mais sa voix est celle du dragon, il s'agit de Satan.

manière, surtout en ce que les oracles de Dieu
leur ont été confiés. 3:3Quoi donc ? Si quelques-
uns n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle
la fidélité de Dieu ? 3:4Non sans doute ! Que Dieu
au contraire soit reconnu pour vrai, et tout homme
pour menteur ; selon ce qui est écrit : Afin que tu
sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu aies
gain de cause quand tu es jugé[f]. 3:5Or si notre
injustice établit la justice de Dieu, que dirons-nous ?
Dieu est-il injuste quand il déchaine sa colère ? (Je
parle à la manière des hommes.) 3:6Non sans doute !
Autrement, comment Dieu jugerait-il le monde ?
3:7Et si par mon mensonge la vérité de Dieu est
plus abondante pour sa gloire, pourquoi suis-je
encore condamné comme pécheur ? 3:8Et pourquoi
ne ferions-nous pas le mal, afin qu'il en arrive du
bien, comme quelques-uns, qui nous calomnient,
déclarent que nous le disons ? La condamnation de
ces gens est juste.

*[Juifs et Grecs coupables devant Dieu]*

3:9Quoi donc ! Sommes-nous plus excellents ? Nul-
lement. Car nous avons déjà prouvé que tous, tant
Juifs que Grecs, sont assujettis au péché. 3:10Selon
qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, pas même un
seul[g]. 3:11Il n'y a personne qui ait de l'intelligence,
il n'y a personne qui recherche Dieu. 3:12Ils se
sont tous égarés, ensemble rendus inutiles : Il n'y
en a aucun qui fasse le bien, pas même un seul.
3:13Leur gosier est un sépulcre ouvert ; ils ont
frauduleusement usé de leurs langues, il y a du
venin d'aspic sous leurs lèvres. 3:14Leur bouche
est pleine de malédictions et d'amertume. 3:15Leurs
pieds sont légers pour répandre le sang. 3:16La
destruction et la misère sont dans leurs voies. 3:17Et
ils n'ont point connu la voie de la paix. 3:18La
crainte de Dieu n'est pas devant leurs yeux[h]. 3:19Or
nous savons que tout ce que la loi dit, elle le dit
à ceux qui sont sous la loi, afin que toute bouche
soit fermée, et que tout le monde soit coupable
devant Dieu. 3:20C'est pourquoi nulle chair ne sera
justifiée devant lui par les œuvres de la loi, car par
la loi est donnée la connaissance du péché.

*[La justification par la foi]*

3:21Mais maintenant, sans la loi, la justice de Dieu
est manifestée, à laquelle rendent témoignage la loi
et les prophètes. 3:22La justice, dis-je, de Dieu par
la foi en Jésus-Christ, s'étend à tous et sur tous
ceux qui croient. Car il n'y a nulle différence, 3:23vu
que tous ont péché[i] et sont entièrement privés de la
gloire de Dieu. 3:24Et ils sont gratuitement justifiés
par sa grâce, par la rédemption[j] qui est en Jésus-
Christ, 3:25lequel Dieu a établi de tout temps pour
être une victime de propitiation[k] par la foi, en son
sang, afin de montrer sa justice, par la rémission des
péchés précédents, selon la patience de Dieu. 3:26Il
montre, dis-je, sa justice dans le temps présent, de
manière à être trouvé juste tout en justifiant celui
qui a la foi en Jésus. 3:27Où est donc le sujet de
se glorifier ? Il est exclu. Par quelle loi ? Est-ce par
la loi des œuvres ? Non, mais par la loi de la foi.

f. [3:4] Ps. 51:6.

g. [3:10] Ps. 14:3.

h. [3:18] Ps. 14.

i. [3:23] Le mot péché vient du terme grec « hamartano » : « manquer la marque, manquer le chemin de la droiture et de l'honneur, s'éloigner de la loi de Dieu ». Le péché est la violation délibérée de la loi divine et l'absence de droiture.

j. [3:24] La rédemption est la délivrance par le paiement d'un prix. Trois termes grecs sont utilisés pour parler de la rédemption : - Agorazo : acheter un objet au marché (agora signifiant marché). Les pécheurs sont considérés comme des esclaves vendus au marché (Ro. 7:14). - Exagorazo : acheter et amener un objet hors du marché (Ga. 3:13 ; Ga. 4:5). L'esclave acheté et amené hors du marché est définitivement délivré. - Lutroo : détacher, rendre libre (Lu. 24:21 ; Tit. 2:14 ; 1 P. 1:18.) Jésus-Christ nous a délivrés du péché, de la puissance de Satan et de la loi mosaïque. (Col. 1:12-14 ; Col. 2:14-17 ; 1 Jn. 3:5).

k. [3:25] Le terme propitiation vient du grec « hilastérion » qui signifie « ce qui est expié, ce qui rend propice ou le don qui assure la propitiation ». C'est aussi le lieu où s'accomplit la propitiation (Hé. 9:5), c'est-à-dire le couvercle de l'arche. Lors du grand jour des expiations (Yom Kippour en hébreu), l'aspersion du sang était faite sur le propitiatoire (Lé. 16:14). Le Seigneur Jésus-Christ est notre victime expiatoire (1 Jn. 2:2 ; 1 Jn. 4:10).

3:28 Nous concluons donc que l'homme est justifié
par la foi, sans les œuvres de la loi.

*[Circoncis et incirconcis, justifiés par la foi]*

3:29 Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs ? Ne
l'est-il pas aussi des gentils ? Certes, il l'est aussi
des gentils, 3:30 puisqu'il y a un seul Dieu qui justi-
fiera par la foi les circoncis, et aussi les incirconcis
par la foi. 3:31 Anéantissons-nous donc la loi par
la foi ? Non sans doute ! Mais au contraire, nous
affermissons la loi.

**CHAPITRE 4**

*[Abraham et David justifiés par la foi]*

4:1 Que dirons-nous donc, qu'Abraham, notre père,
a obtenu selon la chair ? 4:2 Certes, si Abraham a
été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier,
mais non pas envers Dieu. 4:3 Car que dit l'Ecriture ?
Qu'Abraham a cru en Dieu, et que cela lui a été
imputé à justice. 4:4 Or à celui qui fait les œuvres, le
salaire ne lui est pas imputé comme une grâce, mais
comme une chose due. 4:5 Mais à celui qui ne fait
pas les œuvres, mais qui croit en celui qui justifie
le méchant, sa foi lui est imputée à justice. 4:6 De
même, David exprime le bonheur de l'homme à
qui Dieu impute la justice sans les œuvres, en
disant : 4:7 Heureux sont ceux à qui les iniquités
sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts.
4:8 Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas
son péché.

*[Abraham obtient la justification par la foi avant sa circoncision]*

4:9 Cette déclaration de bénédiction, est-elle seule-
ment pour les circoncis, ou également pour les
incirconcis ? Car nous disons que la foi a été
imputée à Abraham à justice. 4:10 Comment donc
lui a-t-elle été imputée ? Etait-ce après, ou avant
sa circoncision ? Il n'était pas encore circoncis, il
était incirconcis. 4:11 Puis il reçut le signe de la
circoncision comme sceau de la justice, qu'il avait
obtenue par la foi, quand il était incirconcis, afin
d'être le père de tous les incirconcis qui croient,
pour que la justice leur soit aussi imputée ; 4:12 et
le père des circoncis, qui ne sont pas seulement
circoncis, mais encore qui marchent sur les traces
de la foi de notre père Abraham, quand il était
incirconcis.

*[La justification s'accomplit sans la loi]*

4:13 Car ce n'est pas par loi que la promesse d'être
héritier du monde a été faite à Abraham, ou à sa
postérité, mais par la justice de la foi. 4:14 Or si
ceux qui sont de la loi sont les héritiers, la foi est
anéantie, et la promesse est abolie, 4:15 car la loi
produit la colère ; car là où il n'y a point de loi,
il n'y a point non plus de transgression. 4:16 C'est
donc par la foi, afin que ce soit par la grâce, et afin
que la promesse soit assurée à toute la postérité ;
non seulement à celle qui est de la loi, mais aussi
à celle qui est de la foi d'Abraham, qui est le
père de nous tous, 4:17 selon qu'il est écrit : Je
t'ai établi père de plusieurs nations devant Dieu,
en qui il a cru ; lequel fait vivre les morts, et qui
appelle les choses qui ne sont point, comme si
elles étaient. 4:18 Et Abraham ayant espéré contre
toute espérance, crut qu'il deviendrait le père de
plusieurs nations, selon ce qui lui avait été dit[l] :
Ainsi sera ta postérité. 4:19 Et n'étant pas faible dans
la foi, il n'eut point égard à son corps qui était déjà
amorti ; vu qu'il avait environ cent ans, ni à l'âge
de Sara qui était hors d'état d'avoir des enfants.
4:20 Et il ne douta point à l'égard de la promesse
de Dieu par incrédulité, mais il fut fortifié par la
foi, donnant gloire à Dieu, 4:21 étant pleinement
persuadé que celui qui lui avait fait la promesse était
aussi puissant pour l'accomplir. 4:22 C'est pourquoi
cela lui fut imputé à justice. 4:23 Mais ce n'est pas
à cause de lui seul qu'il est écrit que cela lui fut
imputé à justice ; 4:24 c'est encore à cause de nous,
à qui cela sera imputé, à nous, dis-je, qui croyons
en celui qui a ressuscité des morts, Jésus notre
Seigneur, 4:25 lequel a été livré pour nos offenses,
et est ressuscité pour notre justification.

l. [4:18] Ge 15:1-5.

## CHAPITRE 5

*[La justification permet la réconciliation avec Dieu]*

5:1 Etant donc justifiés[m] par la foi, nous avons la
paix avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ.
5:2 Par lequel aussi nous avons été amenés par la foi
à cette grâce, dans laquelle nous tenons ferme ; et
nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire
de Dieu. 5:3 Et non seulement cela, mais nous nous
glorifions même dans les afflictions : sachant que
l'affliction produit la patience ; 5:4 et la persévé-
rance l'épreuve ; et l'épreuve l'espérance. 5:5 Or
l'espérance ne confond point, parce que l'amour de
Dieu est répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit
qui nous a été donné. 5:6 Car lorsque nous étions
encore sans force, Christ est mort en son temps pour
nous qui étions des impies. 5:7 Or à grande peine
arrive-t-il que quelqu'un meure pour un juste ; mais
encore il pourrait être que quelqu'un voudrait bien
mourir pour un bienfaiteur. 5:8 Mais Dieu prouve
son amour envers nous, en ce que lorsque nous
étions encore pécheurs, Christ est mort pour nous.
5:9 A plus forte raison donc, étant maintenant justi-
fiés par son sang, serons-nous sauvés de la colère
par lui. 5:10 Car si, lorsque nous étions ennemis,
nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort
de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés,
serons-nous sauvés par sa vie. 5:11 Et non seulement
cela, mais nous nous glorifions même en Dieu par
notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel nous avons
maintenant obtenu la réconciliation.

*[Parallèle entre l'œuvre de Jésus-Christ et celle d'Adam]*

5:12 C'est pourquoi comme par un seul homme le
péché est entré dans le monde, et par le péché la
mort, et qu'ainsi la mort s'est étendue sur tous les
hommes, parce que tous ont péché. 5:13 Car jusqu'à
la loi le péché était dans le monde ; or le péché n'est
point imputé quand il n'y a point de loi. 5:14 Mais la
mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur
ceux qui n'avaient pas péché par une transgression
semblable à celle d'Adam, lequel est la figure de
celui qui devait venir. 5:15 Mais il n'en est pas du
don de la grâce comme de l'offense ; car si par
l'offense d'un seul il en est beaucoup qui sont
morts, à plus forte raison la grâce de Dieu, et le don
de la grâce, venant d'un seul homme, à savoir de
Jésus-Christ, ont-ils été abondamment répandus sur
plusieurs. 5:16 Et il n'en est pas du don comme de
ce qui est arrivé par un seul qui a péché : car c'est
après une seule offense que le jugement est devenu
condamnation, tandis que le don gratuit devient
justification après plusieurs offenses. 5:17 Car si par
l'offense d'un seul la mort a régné par lui seul, à
plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance
de la grâce, et du don de la justice, régneront-ils
dans la vie par Jésus-Christ lui seul. 5:18 Ainsi donc,
comme par un seul péché les hommes sont assujettis
à la condamnation, ainsi par une seule justice, tous
les hommes recevront la justification qui donne la
vie. 5:19 Car, comme par la désobéissance d'un seul
homme plusieurs ont été rendus pécheurs, de même
par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus
justes. 5:20 Or la loi est intervenue afin que l'offense
abonde, mais là où le péché a abondé, la grâce a
surabondé, 5:21 afin que, comme le péché a régné
par la mort, ainsi la grâce règne par la justice pour
conduire à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre
Seigneur.

## CHAPITRE 6

*[Délivré de la puissance du péché lié au cœur de l'homme]*

6:1 Que dirons-nous donc ? Demeurerions-nous
dans le péché, afin que la grâce abonde ? 6:2 A Dieu
ne plaise ! Car nous qui sommes morts au péché,
comment vivrions-nous encore dans le péché ?
6:3 Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été
baptisés en Jésus-Christ, avons été baptisés en sa

m. [5:1] La justification est l'œuvre de Dieu par laquelle la justice de Jésus est comptée en faveur du pécheur, de sorte que le pécheur est déclaré juste par Dieu (Ro. 4:3 ; Ro. 5:1-9 ; Ga. 2:16 ; Ga. 3:11). Cette justice n'est pas obtenue par les efforts de la personne sauvée. La justification est une action instantanée qui a pour résultat la vie éternelle. Elle repose totalement et exclusivement sur le sacrifice de Jésus à la croix (1 Pi. 2:24). Elle ne peut être reçue que par la foi en Jésus-Christ (Ep. 2:8-9). La justification est un acte d'imputation divine et non une reconnaissance personnelle de l'homme. Elle provient de la grâce (Ro. 3:24 ; Tit. 3:7).

mort ? 6:4Nous avons donc été ensevelis avec lui par
le baptême en sa mort ; afin que comme Christ est
ressuscité des morts par la gloire du Père, de même
nous aussi nous marchions en nouveauté de vie.
6:5Car, si nous sommes devenus une même plante
avec lui par la conformité à sa mort, nous le serons
aussi par la conformité à sa résurrection. 6:6Sachant
ceci, que notre vieil homme a été crucifié avec lui,
afin que le corps du péché soit détruit, afin que nous
ne servions plus le péché. 6:7Car celui qui est mort
est libre du péché. 6:8Or si nous sommes morts avec
Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec
lui, 6:9sachant que Christ ressuscité des morts ne
meurt plus, et que la mort n'a plus de pouvoir sur
lui. 6:10Car en mourant, il est mort une fois pour
toutes à cause du péché, mais en vivant il vit pour
Dieu.

*[Mort au péché pour une vie nouvelle en Dieu]*

6:11Vous aussi, considérez-vous comme morts au
péché, mais vivants à Dieu en Jésus-Christ notre
Seigneur. 6:12Que le péché ne règne donc point
dans votre corps mortel, pour lui obéir en ses
convoitises. 6:13Et ne livrez pas vos membres au
péché pour être des instruments d'iniquité ; mais
donnez-vous vous-mêmes à Dieu comme de morts
étant devenus vivants, et offrez vos membres à
Dieu pour être des instruments de justice. 6:14Car
le péché n'aura pas de domination sur vous, parce
que vous n'êtes point sous la loi, mais sous la grâce.
6:15Quoi donc ? Pécherions-nous parce que nous ne
sommes point sous la loi, mais sous la grâce ? A
Dieu ne plaise ! 6:16Ne savez-vous pas qu'en vous
livrant à quelqu'un comme esclaves pour lui obéir,
vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit
du péché qui conduit à la mort, soit de l'obéissance
qui conduit à la justice ? 6:17Mais grâce à Dieu de
ce qu'ayant été les esclaves du péché, vous avez
obéi de cœur à cette forme de doctrine qui vous
avez été transmise. 6:18Ayant donc été affranchis
du péché, vous avez été asservis à la justice. 6:19Je
parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité
de votre chair. Comme donc vous avez livré vos
membres pour servir à la souillure et à l'iniquité,
ainsi livrez maintenant vos membres pour servir à
la justice pour sainteté. 6:20Car lorsque vous étiez
esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la
justice. 6:21Quel fruit aviez-vous alors ? Des fruits
dont maintenant vous avez honte. Certes la fin de
ces choses c'est la mort. 6:22Mais maintenant que
vous êtes affranchis du péché, et asservis à Dieu,
vous avez pour fruit la sanctification, et pour fin
la vie éternelle. 6:23Car le salaire du péché, c'est
la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie
éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

## CHAPITRE 7

*[Le chrétien lié à Christ comme à un époux]*

7:1Ignorez-vous, frères, car je parle à des personnes
qui connaissent la loi, que la loi exerce son pouvoir
sur l'homme durant tout le temps qu'il est en vie ?
7:2Car la femme qui est sous la puissance d'un mari,
est liée à son mari par la loi tandis qu'il est en vie ;
mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du
mari. 7:3Si donc, du vivant de son mari, elle épouse
un autre homme, elle sera appelée adultère ; mais si
son mari meurt, elle est délivrée de la loi, de sorte
qu'elle ne sera point adultère si elle épouse un autre
homme. 7:4Ainsi donc, vous aussi, mes frères, vous
avez été, par le corps de Christ, mis à mort en ce
qui concerne la loi, pour être à un autre, savoir,
à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous
portions des fruits pour Dieu. 7:5Car lorsque nous
étions dans la chair, les passions des péchés excitées
par la loi, agissaient dans nos membres de manière à
produire des fruits pour la mort. 7:6Mais maintenant
nous sommes délivrés de la loi, étant morts à cette
loi sous laquelle nous étions retenus ; afin que nous
servions Dieu dans un esprit nouveau, et non selon
la lettre qui a vieilli.

*[La loi a révélé le péché mais la délivrance vient par Jésus-Christ]*

7:7Que dirons-nous donc ? La loi est-elle péché ?
A Dieu ne plaise ! Au contraire, je n'ai connu le
péché sinon par la loi ; car je n'aurais pas connu la
convoitise, si la loi n'avait pas dit : Tu ne convoi-
teras point. 7:8Et le péché, saisissant l'occasion,
produisit en moi, par le commandement, toutes
sortes de convoitises ; parce que sans la loi le péché

est mort. 7:9Pour moi, étant autrefois sans loi, je
vivais. Mais quand le commandement vint, le péché
commença à revivre, et moi je mourus. 7:10Ainsi, le
commandement qui conduit à la vie se trouva pour
moi conduire à la mort. 7:11Car le péché, saisissant
l'occasion, me séduisit par le commandement, et
par lui me fit mourir. 7:12La loi donc est sainte, et
le commandement est saint, juste, et bon. 7:13Ce
qui est bon a-t-il donc été pour moi une cause de
mort ? Nullement ! Mais c'est le péché, afin qu'il
parût comme péché, m'a causé la mort par le bien,
et que par le commandement, le péché apparaisse
excessivement péché. 7:14Car nous savons, en effet,
que la loi est spirituelle ; mais moi, je suis charnel,
vendu au péché.

*[La bonne volonté n'empêche pas les mauvais désirs de se manifester]*

7:15Car je n'approuve pas ce que je fais, puisque
je ne fais pas ce que je veux, mais je fais ce que
je hais. 7:16Or si je fais ce que je ne veux pas, je
reconnais par cela même que la loi est bonne. 7:17Et
maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela,
mais c'est le péché qui habite en moi. 7:18Ce qui
est bon, je le sais, n'habite pas en moi, c'est-à-dire
dans ma chair, vu que le vouloir est bien attaché à
moi, mais je ne trouve pas le moyen d'accomplir le
bien. 7:19Car je ne fais pas le bien que je veux, mais
je fais le mal que je ne veux pas. 7:20Or si je fais ce
que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais
c'est le péché qui habite en moi. 7:21Je trouve donc
cette loi au-dedans de moi : Quand je veux faire le
bien, le mal est attaché à moi. 7:22Car je prends bien
plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme intérieur,
7:23mais je vois dans mes membres une autre loi,
qui combat contre la loi de mon entendement [n], et
qui me rend prisonnier à la loi du péché qui est dans
mes membres. 7:24Ah, misérable que je suis ! Qui
me délivrera du corps de cette mort ?

*[Seul l'Esprit de Christ libère de la loi du péché]*

7:25Je rends grâce à Dieu par Jésus-Christ notre
Seigneur ! Ainsi donc, moi-même, je suis par l'en-
tendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la
chair esclave de la loi du péché.

## CHAPITRE 8

8:1Il n'y a donc maintenant aucune condamnation
pour ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne
marchent point selon la chair, mais selon l'Esprit.
8:2Parce que la loi de l'Esprit de vie qui est en Jésus-
Christ m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.
8:3Car ce qui était impossible à la loi, parce qu'elle
était affaiblie par la chair, Dieu l'a fait : en envoyant
son propre Fils dans une chair semblable à celle
du péché, et pour le péché, il a condamné le péché
dans la chair. 8:4Afin que la justice de la loi soit
accomplie en nous, qui ne marchons point selon la
chair, mais selon l'Esprit.

*[L'affection de l'Esprit opposée à celle de la chair [o]]*

8:5Car ceux qui vivent selon la chair, s'affec-
tionnent aux choses de la chair, mais ceux qui
vivent selon l'Esprit, s'affectionnent aux choses
de l'Esprit. 8:6Or l'affection de la chair c'est la
mort, mais l'affection de l'Esprit c'est la vie et la
paix. 8:7Parce que l'affection de la chair est inimitié
contre Dieu, car elle ne se soumet pas à la loi de
Dieu, et aussi ne le peut-elle pas. 8:8C'est pourquoi
ceux qui vivent selon la chair ne peuvent pas plaire à
Dieu. 8:9Pour vous, vous ne vivez pas selon la chair,
mais selon l'Esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu
habite en vous. Mais si quelqu'un n'a pas l'Esprit
de Christ [p], il ne lui appartient pas. 8:10Et si Christ
est en vous, le corps est bien mort à cause du péché,
mais l'Esprit est vie à cause de la justice. 8:11Et si
l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les
morts habite en vous, celui qui a ressuscité Christ
d'entre les morts rendra aussi la vie à vos corps
mortels à cause de son Esprit qui habite en vous.
8:12Ainsi donc, mes frères, nous ne sommes point

n. [7:23] Entendement : Du grec « nous », c'est-à-dire l'esprit, l'intelligence, le bon sens, la raison.
o. cp. Ga. 5:16-18
p. [8:9] Notez que le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus (Ac. 16:7).

redevables à la chair, pour vivre selon la chair.
8:13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez ;
mais si par l'Esprit vous faites mourir les actions du
corps, vous vivrez.

*[L'Esprit d'adoption [q]]*

8:14 Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit
de Dieu sont fils de Dieu. 8:15 Et vous n'avez pas
reçu un esprit de servitude pour être encore dans la
crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption,
par lequel nous crions Abba, c'est-à-dire Père.
8:16 L'Esprit lui-même rend témoignage à notre
esprit que nous sommes enfants de Dieu. 8:17 Et si
nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers :
Héritiers, dis-je, de Dieu, et cohéritiers de Christ ; si
nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi
glorifiés avec lui.

*[La gloire à venir [r]*

8:18 Car tout bien compté, j'estime que les souf-
frances du temps présent ne sont pas comparables
à la gloire à venir qui doit être révélée en nous.
8:19 En effet, la création attend avec un ardent désir,
que les enfants de Dieu soient révélés. 8:20 Car la
création a été soumise à la vanité, non de son
gré, mais à cause de celui qui l'y a soumise ;
8:21 avec l'espérance qu'elle aussi sera affranchie
de la servitude de la corruption, pour avoir part à
la liberté de la gloire des enfants de Dieu. 8:22 Or,
nous savons que jusqu'à ce jour, toute la création
soupire et souffre les douleurs de l'enfantement.
8:23 Et non seulement elle, mais nous aussi, qui
avons les prémices de l'Esprit ; nous-mêmes, dis-je,
soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption,
c'est-à-dire la rédemption de notre corps [s]. 8:24 Car
c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or
l'espérance qu'on voit n'est plus espérance : Ce
qu'on voit, peut-on l'espérer encore ? 8:25 Mais si
nous espérons ce que nous ne voyons pas, c'est que
nous l'attendons avec patience.

*[Le Saint-Esprit, l'intercesseur qui vit en nous]*

8:26 De même aussi l'Esprit nous aide dans notre
faiblesse, car nous ne savons pas ce qu'il nous
convient de demander dans nos prières. Mais l'Es-
prit lui-même intercède pour nous par des soupirs
inexprimables. 8:27 Et celui qui sonde les cœurs
connaît quelle est la pensée de l'Esprit, car il
intercède en faveur des saints, selon Dieu.

*[Le plan de Dieu s'accomplit par l'Evangile]*

8:28 Or nous savons aussi que toutes choses
concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, c'est-
à-dire de ceux qui sont appelés selon son dessein.
8:29 Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a
aussi prédestinés à être conformes à l'image de
son Fils, afin qu'il soit le premier-né de beaucoup
de frères. 8:30 Et ceux qu'il a prédestinés, il les a
aussi appelés ; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi
justifiés ; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi
glorifiés. 8:31 Que dirons-nous donc à ces choses ?
Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ? 8:32 Lui
qui n'a pas épargné son propre Fils, mais qui l'a
livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il
point aussi toutes choses avec lui ? 8:33 Qui intentera
accusation contre les élus de Dieu ? Dieu est celui
qui justifie. 8:34 Qui les condamnera ? Christ est
mort ; et bien plus, il est ressuscité, il est à la droite
de Dieu, et il intercède pour nous.

*[L'amour de Christ résiste contre tout]*

8:35 Qui nous séparera de l'amour de Christ ? Sera-
ce l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution,
ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ?
8:36 Ainsi qu'il est écrit : nous sommes livrés à la
mort pour l'amour de toi tous les jours, et nous
sommes estimés comme des brebis de la bouche-
rie [t]. 8:37 Au contraire, dans toutes ces choses nous
sommes plus que vainqueurs par celui qui nous
a aimés. 8:38 Car j'ai l'assurance que ni la mort,
ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les

q. Ga. 4:5
r. ]
s. [8:23] 1 Co. 15:35-43 ; 1 Co. 15:51-54.
t. [8:36] Ps. 44:23.

puissances, ni les choses présentes, ni les choses à
venir, 8:39 ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune
autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour de
Dieu manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.

## CHAPITRE 9

*[Le chagrin de Paul pour Israël son peuple]*

9:1 Je dis la vérité en Christ, je ne mens point,
ma conscience me rend témoignage par le Saint-
Esprit ; 9:2 que j'ai une grande tristesse et un conti-
nuel tourment en mon cœur. 9:3 Car moi-même je
souhaiterais être anathème et séparé de Christ pour
mes frères, mes parents selon la chair,

*[Les enfants de la chair et ceux de la promesse]*

9:4 qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adop-
tion, la gloire, les alliances, l'ordonnance de la loi,
le service divin, 9:5 les promesses, les pères, et de
qui est sorti selon la chair, Christ, qui est Dieu au-
dessus de toutes choses, béni éternellement, Amen !
9:6 Toutefois il ne peut pas se faire que la parole de
Dieu soit anéantie. Car tous ceux qui descendent
d'Israël ne sont pas Israël. 9:7 Et même s'ils sont
de la postérité d'Abraham, ils ne sont pas tous ses
fils, car il est dit : C'est en Isaac que tu auras une
postérité appelée de ton nom ; 9:8 c'est-à-dire que
ce ne sont pas ceux qui sont enfants de la chair qui
sont enfants de Dieu, mais que ce sont les enfants de
la promesse qui sont réputés pour être la postérité.
9:9 Car voici la parole de la promesse : Je viendrai à
cette même époque, et Sara aura un fils [u]. 9:10 Et non
seulement cela, mais il en fut de même de Rébecca,
lorsqu'elle conçut seulement d'Isaac notre père ;
9:11 car avant que les enfants ne soient nés, et qu'ils
n'aient fait ni bien ni mal, afin que le dessein arrêté
selon l'élection de Dieu demeurât sans dépendre des
œuvres, mais par celui qui appelle, 9:12 il lui fut dit :
L'aîné sera assujetti au plus petit [v], ainsi qu'il est
écrit : 9:13 J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü [w].

*[La miséricorde et la volonté souveraine de Dieu]*

9:14 Que dirons-nous donc : Y a-t-il de l'injustice en
Dieu ? A Dieu ne plaise ! 9:15 Car il dit à Moïse :
J'aurai compassion de celui de qui j'aurai compas-
sion et je ferai miséricorde à celui à qui je ferai
miséricorde [x]. 9:16 Ainsi donc, cela ne vient pas de
celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui
fait miséricorde. 9:17 Car l'Ecriture dit à Pharaon :
Je t'ai suscité dans le but de démontrer en toi ma
puissance, et afin que mon Nom soit publié par toute
la terre [y]. 9:18 Ainsi, il fait miséricorde à qui il veut,
et il endurcit qui il veut. 9:19 Tu me diras : Pourquoi
se plaint-il encore ? Car qui est celui qui peut
résister à sa volonté ? 9:20 Mais plutôt, ô homme,
qui es-tu, toi qui contestes contre Dieu ? Le vase
d'argile dira-t-il à celui qui l'a formé : Pourquoi
m'as-tu ainsi fait ? 9:21 Le potier de terre n'a-t-il pas
le pouvoir de faire avec la même masse de terre un
vase d'honneur et un vase d'un usage vil ? 9:22 Et
que dire, si Dieu, en voulant montrer sa colère,
et faire connaître sa puissance, a supporté avec
une grande patience les vases de colère, préparés
pour la perdition ? 9:23 Et afin de faire connaître les
richesses de sa gloire dans les vases de miséricorde,
qu'il a préparés d'avance pour la gloire ? 9:24 Et il
nous a appelés, non seulement d'entre les juifs, mais
aussi d'entre les gentils,

*[Prédiction des prophètes sur l'aveuglement d'Israël et la grâce offerte aux Gentils]*

9:25 selon ce qu'il dit dans Osée : J'appellerai mon
peuple celui qui n'était point mon peuple ; et la bien-
aimée, celle qui n'était point la bien-aimée ; 9:26 et
il arrivera qu'au lieu où il leur a été dit : Vous n'êtes
pas mon peuple, là ils seront appelés les fils du Dieu
vivant. 9:27 Aussi Esaïe s'écrie au sujet d'Israël :
Quand le nombre des fils d'Israël serait comme le

u. [9:9] Ge. 18:10.
v. [9:12] Ge. 25:23.
w. [9:13] Mal. 1:2-3.
x. [9:15] Ex. 33:19.
y. [9:17] Ex. 9:16.

sable de la mer[z], un petit reste[a] seulement sera
sauvé. 9:28 Car le Seigneur amènera au but et abrè-
gera l'affaire avec justice ; il exécutera rapidement
sa parole sur la terre. 9:29 Et comme Esaïe avait
dit auparavant : Si le Seigneur des armées ne nous
avait laissé une postérité, nous serions devenus
comme Sodome, et nous aurions été semblables à
Gomorrhe[b]. 9:30 Que dirons-nous donc ? Que les
gentils, qui ne cherchaient pas la justice, ont obtenu
la justice, la justice qui vient de la foi, 9:31 tandis
qu'Israël qui cherchait la loi de la justice, n'est pas
parvenu à cette loi. 9:32 Pourquoi ? Parce qu'Israël
l'a cherchée non par la foi, mais comme provenant
des œuvres de la loi. Ils se sont heurtés contre
la pierre d'achoppement, 9:33 selon qu'il est écrit :
Voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement ; et
un rocher de scandale, et quiconque croit en lui ne
sera point confus[c].

## CHAPITRE 10

*[La foi en Christ, seule condition au salut]*

10:1 Mes frères, quant à la bonne affection de mon
cœur, et à la prière que je fais à Dieu pour Israël,
c'est qu'ils soient sauvés. 10:2 Car je leur rends
témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais sans
connaissance. 10:3 Parce que ne connaissant point la
justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre
justice, ils ne se sont point soumis à la justice de
Dieu. 10:4 Car Christ est la fin[d] de la loi[e] pour la
justification de tout croyant. 10:5 En effet, Moïse
décrit ainsi la justice qui vient de la loi : L'homme
qui fera ces choses vivra par elles[f]. 10:6 Mais voici
comment s'exprime la justice qui vient de la foi :
Ne dis pas en ton cœur : Qui montera au ciel ? C'est
en faire descendre Christ. 10:7 Ou : Qui descendra
dans l'abîme ? C'est faire remonter Christ d'entre
les morts. 10:8 Mais que dit-elle ? La parole est
près de toi, dans ta bouche, et dans ton cœur. Or
voilà la parole de foi que nous prêchons. 10:9 C'est
pourquoi, si tu confesses de ta bouche le Seigneur
Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a
ressuscité des morts, tu seras sauvé. 10:10 Car c'est
en croyant du cœur qu'on parvient à la justice, et
c'est en confessant de la bouche qu'on parvient au
salut, selon ce que dit l'Ecriture : 10:11 Quiconque
croit en lui ne sera point confus[g]. 10:12 Parce qu'il
n'y a point de différence entre le Juif et le Grec,
puisqu'ils ont un même Seigneur, qui est riche
pour tous ceux qui l'invoquent. 10:13 Car quiconque
invoquera le nom du Seigneur sera sauvé[h].

*[La proclamation de l'Evangile dans les nations]*

10:14 Mais comment invoqueront-ils celui en qui
ils n'ont point cru ? Et comment croiront-ils en
celui dont ils n'ont point entendu parler ? Et com-
ment en entendront-ils parler s'il n'y a personne
qui leur prêche ? 10:15 Et comment y aura-t-il des
prédicateurs, s'ils ne sont pas envoyés ? Selon qu'il
est écrit : Qu'ils sont beaux les pieds de ceux

z. [9:27] Os. 2:1.
a. [9:27] Es. 10:22-23.
b. [9:29] Es. 1:9.
c. [9:33] Es. 28:16.
d. [10:4] Le mot "fin" vient du grec "telos" qui signifie "la limite à laquelle cesse une chose" ou encore "le but". En effet, les lois cérémonielles avaient pour but d'amener les Israëlites au sacrifice du Messie. (Mt. 24:14 ; 1 Co. 10:11 ; 1 Tim. 1:5).
e. [10:4] Il est question de la loi cérémonielle relative au culte mosaïque. Avant sa mort, Jésus qui était né sous la loi (Ga. 4:4), demandait aux gens de l'appliquer. Ainsi, il demanda au lépreux qu'il avait guéri de présenter une offrande pour sa purification au temple (Mt. 8:1-4) et à ses disciples d'observer l'enseignement des scribes (Mt. 23:1-2). En effet, il fallait que les lois cérémonielles soient respectées jusqu'à sa résurrection. Une fois que Jésus eut dit « tout est accompli » (Jn. 19:30), toutes ces lois n'avaient plus aucune raison d'être (Col. 2:14-17 ; Hé. 7:11-22 ; Hé. 10:1-2).
f. [10:5] Lé. 18:5.
g. [10:11] Es. 49:23.
h. [10:13] Joë. 2:32.
i. [10:15] Es. 52:7.

qui annoncent la paix, de ceux qui annoncent de
bonnes nouvelles[i] ! 10:16Mais tous n'ont pas obéi à
l'Evangile ; car Esaïe dit : Seigneur, qui a cru à notre
prédication[j] ? 10:17Ainsi la foi vient de ce qu'on
entend, et ce qu'on entend vient de la parole de
Christ. 10:18Mais je demande : Ne l'ont-ils point en-
tendue ? Au contraire, leur voix est allée par toute la
terre, et leur parole jusqu'aux extrémités du monde.
10:19Mais je demande : Israël ne l'a-t-il point su ?
Moïse le premier dit : J'exciterai votre jalousie par
ce qui n'est point une nation, je provoquerai votre
colère par une nation sans intelligence[k]. 10:20Et
Esaïe pousse la hardiesse jusqu'à dire : J'ai été
trouvé par ceux qui ne me cherchaient point, et
je me suis clairement manifesté à ceux qui ne me
demandaient pas[l]. 10:21Mais à l'égard d'Israël, il
dit : J'ai tout le jour tendu mes mains vers un peuple
rebelle et contredisant[m].

## CHAPITRE 11

*[Un reste d'Israël participe à la grâce]*

11:1Je demande donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple ?
A Dieu ne plaise ! Car je suis aussi Israélite, de
la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.
11:2Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu
d'avance. Et ne savez-vous pas ce que l'Ecriture dit
d'Elie, comment il a fait requête à Dieu contre Is-
raël, disant : 11:3Seigneur, ils ont tué tes prophètes,
et ils ont démoli tes autels, et je suis resté moi seul ;
et ils cherchent à m'ôter la vie[n]. 11:4Mais quelle
réponse Dieu lui donna-t-il ? Je me suis réservé
sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou
devant Baal[o]. 11:5Ainsi donc il y a aussi dans le
temps présent un reste selon l'élection de la grâce.
11:6Or si c'est par la grâce, ce n'est plus par les
œuvres ; autrement la grâce n'est plus la grâce. Mais
si c'est par les œuvres, ce n'est plus par une grâce ;
autrement l'œuvre n'est plus une œuvre.

*[La mise à part temporaire d'Israël permet le salut des nations]*

11:7Quoi donc ? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a point
obtenu ; mais les élus l'ont obtenu, tandis que les
autres ont été endurcis, 11:8ainsi qu'il est écrit :
Dieu leur a donné un esprit d'assoupissement, des
yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne
point entendre[p], jusqu'à ce jour. Et David dit :
11:9Que leur table soit pour eux un filet, un piège,
une occasion de chute, et cela pour leur récom-
pense. 11:10Que leurs yeux soient obscurcis pour
ne point voir[q] ; et courbent continuellement leur
dos ! 11:11Mais je demande : Ont-il bronché afin de
tomber ? Nullement ! Mais par leur chute, le salut
est accordé aux Gentils, pour les exiter à la jalousie.
11:12Or si leur chute est la richesse du monde, et leur
amoindrissement la richesse des Gentils, combien
plus en sera-t-il quand ils se convertiront tous ?

*[Exhortation à considérer la grâce de Dieu]*

11:13Car je vous parle à vous, Gentils, en tant
qu'apôtre des Gentils, je glorifie mon ministère,
11:14pour voir si en quelque façon je puis exciter
ceux de ma nation à la jalousie, et en sauver
quelques-uns. 11:15Car si leur rejet a été la réconci-
liation du monde, quelle sera leur réception, sinon
une vie d'entre les morts ? 11:16Or si les prémices
sont saintes, la masse l'est aussi ; et si la racine
est sainte, les branches le sont aussi. 11:17Mais si
quelques-unes des branches ont été retranchées, et
si toi qui étais un olivier sauvage, tu as été greffé
à leur place et rendu participant de la racine et de
la graisse de l'olivier, 11:18ne te glorifie pas contre
ces branches ; car si tu te glorifies, ce n'est pas
toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui
te porte. 11:19Mais tu diras : Les branches ont été
retranchées, afin que moi je sois greffé. 11:20C'est

j. [10:16] Es. 53:1.
k. [10:19] De. 32:21.
l. [10:20] Es. 65:1.
m. [10:21] Es. 65:2.
n. [11:3] 1 R. 19:10.
o. [11:4] 1 R.19:18.
p. [11:8] Es. 29:10.
q. [11:10] Ps. 69:23-24.

bien dit, elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité, et tu es debout par la foi ; ne t'élève donc
point par orgueil, mais crains. 11:21 Car si Dieu n'a
point épargné les branches naturelles, prends garde
qu'il ne t'épargne pas non plus. 11:22 Considère
donc la bonté et la sévérité de Dieu ; la sévérité
envers ceux qui sont tombés ; et la bonté envers
toi, si tu persévères dans cette bonté, car autrement
tu seras aussi retranché. 11:23 Eux de même, s'ils
ne persistent pas dans leur incrédulité, ils seront
greffés ; car Dieu est puissant pour les greffer de
nouveau. 11:24 Car si toi tu as été coupé de l'olivier
sauvage selon sa nature, et greffé contrairement à
ta nature sur l'olivier franc, à plus forte raison eux
seront-ils greffés selon leur nature sur leur propre
olivier. 11:25 Car mes frères, je ne veux pas que vous
ignoriez ce mystère, afin que vous ne vous regardiez
point comme sages : Une partie d'Israël est tombée
dans l'endurcissement, jusqu'à ce que la totalité des
gentils soit entrée.

*[Yahweh prédit le salut futur d'Israël[r]]*

11:26 Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est
écrit : Le Libérateur viendra de Sion, et il détournera
de Jacob les infidélités ; 11:27 et c'est là l'alliance
que je ferai avec eux, lorsque j'ôterai leurs péchés[s].
11:28 Ils sont certes ennemis par rapport à l'Evan-
gile, à cause de vous ; mais en ce qui concerne
l'élection, ils sont aimés à cause de leurs pères.
11:29 Car les dons et la vocation de Dieu sont sans
repentance. 11:30 Or comme vous avez été vous-
mêmes autrefois rebelles à Dieu, et que maintenant
vous avez obtenu miséricorde par leur rébellion,
11:31 de même ils sont maintenant devenus rebelles,
afin qu'ils obtiennent aussi miséricorde par la misé-
ricorde qui vous a été faite. 11:32 Car Dieu les a tous
renfermés sous la rébellion afin de faire miséricorde
à tous.

*[Les voies incompréhensibles de Dieu]*

11:33 Ô profondeur de la richesse, de la sagesse et
de la connaissance de Dieu ! Que ses jugements
sont insondables et ses voies incompréhensibles !
11:34 Car qui a connu la pensée du Seigneur ? Ou
qui a été son conseiller ? 11:35 Qui lui a donné
le premier, pour qu'il ait à recevoir en retour ?
11:36 Car c'est de lui, par lui, et pour lui que sont
toutes choses. A lui soit la gloire éternellement.
Amen !

## CHAPITRE 12

*[Le culte raisonnable]*

12:1 Je vous exhorte donc, mes frères, par les com-
passions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice
vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est votre
culte raisonnable. 12:2 Et ne vous conformez pas
au siècle présent, mais soyez transformés[t] par le
renouvellement de votre entendement, afin que
vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, ce qui
est bon, agréable et parfait.

*[Exhortation à l'humilité et au service selon les dons de l'Esprit]*

12:3 Par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun
de vous, que nul ne présume être plus sage qu'il ne
faut mais d'avoir des sentiments modestes, selon la
mesure de foi que Dieu a départie à chacun. 12:4 Car
comme nous avons plusieurs membres dans un seul
corps, et que tous les membres n'ont pas la même
fonction, 12:5 ainsi, nous qui sommes plusieurs,
nous formons un seul corps en Christ, et nous
sommes tous membres les uns des autres. 12:6 Or

r. Es. 66:8

s. [11:27] Es. 59:20-21.

t. [12:2] Le verbe « transformer » est la traduction du terme grec « metamorphoo » qui a donné en français « transfigurer ». C'est le même terme qui a été utilisé en Mt. 17:2 pour parler de la transfiguration du Seigneur. Si Paul recommandait cela à des personnes déjà converties, c'est parce que Dieu les appelait à aller plus loin. La transformation d'une chenille en papillon est un très bel exemple pour illustrer le changement radical qui doit s'opérer en nous. Pour atteindre ce stade, cet insecte passe par plusieurs étapes. La transformation nous permet de croître spirituellement. En effet, tout enfant de Dieu est appelé à devenir mature, à passer du stade de petit enfant à celui de jeune homme, et de celui de jeune homme à celui de père (1 Jn. 2:12-14).

ayant donc des dons différents, selon la grâce qui
nous est donnée : soit de prophétie, prophétisons
selon la proportion de la foi ; 12:7soit de ministère,
appliquons-nous au ministère ; soit que quelqu'un
soit appelé à enseigner, qu'il enseigne. 12:8soit
que quelqu'un se trouve appelé à exhorter, qu'il
exhorte ; soit que quelqu'un distribue, qu'il le fasse
dans la simplicité ; soit que quelqu'un préside, qu'il
le fasse soigneusement ; soit que quelqu'un exerce
la miséricorde, qu'il le fasse joyeusement.

*[Les relations mutuelles entre chrétiens]*

12:9Que la charité soit sincère. Ayez en horreur
le mal, vous tenant collés au bien. 12:10Etant por-
tés par la charité fraternelle à vous aimer mu-
tuellement ; vous prévenant les uns les autres par
honneur. 12:11N'étant point paresseux à vous em-
ployer pour autrui ; étant fervents d'esprit ; servant
le Seigneur. 12:12Soyez joyeux dans l'espérance,
patients dans la tribulation, persévérants dans la
prière. 12:13Participant aux nécessités des Saints,
exerçant l'hospitalité. 12:14Bénissez ceux qui vous
persécutent ; bénissez-les, et ne les maudissez point.
12:15Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent.
Pleurez avec ceux qui pleurent. 12:16Ayez les
mêmes sentiments les uns envers les autres. N'aspi-
rez pas à ce qui est élevé, mais laissez-vous attirer
par ce qui est humble. Ne soyez point sages à votre
propre jugement.

*[Les relations du chrétien avec ceux du dehors]*

12:17Ne rendez à personne le mal pour le mal.
Recherchez les choses honnêtes devant tous les
hommes. 12:18S'il est possible, autant que cela dé-
pend de vous, soyez en paix avec tous les hommes.
12:19Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-
aimés, mais laissez agir la colère de Dieu, car il
est écrit : A moi appartient la vengeance, à moi
la rétribution, dit le Seigneur[u]. 12:20Si donc ton
ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif,
donne-lui à boire, car en faisant cela, tu amasseras
des charbons ardents sur sa tête. 12:21Ne sois point
surmonté par le mal, mais surmonte le mal par le
bien.

## CHAPITRE 13

*[Le chrétien et les autorités]*

13:1Que toute personne soit soumise aux autorités
supérieures, car il n'y a point d'autorité qui ne
vienne pas de Dieu, et les autorités qui existent ont
été instituées de Dieu. 13:2C'est pourquoi celui qui
résiste à l'autorité résiste à l'ordre de Dieu ; et ceux
qui y résistent attireront la condamnation sur eux-
mêmes. 13:3Car ce n'est pas pour une bonne action
mais pour une mauvaise que les magistrats sont à
craindre. Veux-tu ne pas craindre l'autorité ? Fais le
bien, et tu auras sa louange. 13:4Car le magistrat est
un serviteur de Dieu pour ton bien. Mais si tu fais
le mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte
l'épée, étant serviteur de Dieu, ordonné pour faire
justice en punissant celui qui fait le mal. 13:5C'est
pourquoi il faut être soumis, non seulement à cause
de la punition, mais aussi à cause de la conscience.
13:6Car c'est aussi pour cela que vous payez les
impôts, parce que les magistrats sont les ministres
de Dieu, s'employant à rendre la justice. 13:7Rendez
donc à tous ce qui leur est dû : L'impôt à qui vous
devez l'impôt, le tribut à qui vous devez le tribut,
le péage à qui vous devez le péage, la crainte à qui
vous devez la crainte, l'honneur à qui vous devez
l'honneur.

*[L'amour de son prochain : accomplissement de la loi[v]]*

13:8Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous
aimer les uns les autres ; car celui qui aime les
autres a accompli la loi. 13:9Parce que ce qui est
dit : Tu ne commettras point d'adultère, tu ne
tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras
point, et tout autre commandement qu'il puisse y
avoir, est résumé dans cette parole : Tu aimeras
ton prochain comme toi-même[w]. 13:10La charité
ne fait point de mal au prochain ; la charité est
donc l'accomplissement de la loi. 13:11Même vu la

u. [12:19] De. 32:35.
v. cp. Lu. 10:29-37
w. [13:9] Ex. 20:12-17 ; Mt. 22:39.

saison, parce qu'il est déjà temps de nous réveiller
du sommeil ; car maintenant le salut est plus près
de nous, que lorsque nous avons cru. 13:12La nuit
est avancée [x] et le jour approche. Rejetons donc les
œuvres des ténèbres, et soyons revêtus des armes
de lumière. 13:13Marchons honnêtement, comme
en plein jour, loin des orgies [y] et de l'ivrognerie,
de la luxure et de la débauche, des querelles et
des jalousies. 13:14Mais soyez revêtus du Seigneur
Jésus-Christ ; et n'ayez point soin de la chair pour
accomplir ses convoitises.

*[[L'attitude du chrétien face aux divergences d'opinion]*
*(cp. 1 Co. 8:1-10:33]*

**CHAPITRE 14**

14:1Or quant à celui qui est faible en la foi, recevez-
le, et n'ayez point avec lui des contestations ni
des disputes. 14:2L'un croit qu'on peut manger de
toutes choses, et l'autre, qui est faible, mange des
légumes. 14:3Que celui qui mange de toutes choses
ne méprise pas celui qui n'en mange point ; et que
celui qui n'en mange point, ne juge point celui qui
en mange, car Dieu l'a accueilli. 14:4Qui es-tu toi,
qui juges le serviteur d'autrui ? S'il se tient ferme ou
s'il bronche, c'est pour son propre maître ; et même
ce chrétien faible sera affermi ; car Dieu est puissant
pour l'affermir. 14:5Tel fait une distinction entre les
jours, tel autre les estime tous égaux. Que chacun
soit pleinement persuadé en son esprit. 14:6Celui
qui a égard au jour, y a égard à cause du Seigneur ;
et celui aussi qui n'a point égard au jour, il n'y a
point d'égard à cause du Seigneur ; celui qui mange
de toutes choses, en mange à cause du Seigneur, et
il rend grâce à Dieu ; et celui qui n'en mange point,
n'en mange point aussi à cause du Seigneur, et il
rend grâces à Dieu. 14:7Car nul de nous ne vit pour
lui-même, et nul ne meurt pour lui-même. 14:8Car
si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; et
si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur.
Soit donc que nous vivions, soit que nous mourions,
nous sommes au Seigneur. 14:9Car c'est pour cela
que Christ est mort, qu'il est ressuscité, et qu'il
a repris la vie, afin de dominer sur les morts et
sur les vivants. 14:10Mais toi, pourquoi juges-tu
ton frère ? Ou toi, pourquoi méprises-tu ton frère ?
Certes nous comparaîtrons tous devant le tribunal
de Christ. 14:11Car il est écrit : Je suis vivant, dit le
Seigneur, tout genou fléchira devant moi, et toute
langue donnera gloire à Dieu [z]. 14:12 Ainsi donc,
chacun de nous rendra compte à Dieu pour lui-
même.

*[Chercher l'intérêt de l'autre ; agir avec foi]*

14:13Ne nous jugeons donc plus les uns les autres ;
mais usez plutôt de discernement en ceci, qui est
de ne pas mettre une pierre d'achoppement ou
de scandale devant votre frère. 14:14Je sais, et je
suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien n'est
souillé par soi-même ; mais cependant si quelqu'un
croit qu'une chose est souillée, elle est souillée pour
lui. 14:15Mais si ton frère est attristé de te voir
manger de la viande, tu ne te conduis plus selon la
charité ; ne détruis point par la viande celui pour
lequel Christ est mort. 14:16Que l'avantage dont
vous jouissez ne soit point exposé à être blâmé.
14:17Car le Royaume de Dieu ce n'est pas la viande
et le boire, mais il est justice, paix et joie par le
Saint-Esprit. 14:18Celui qui sert Christ dans ces
choses-là, est agréable à Dieu et il est approuvé
des hommes. 14:19Recherchons donc les choses qui
tendent à la paix et à l'édification mutuelle. 14:20Ne
détruis pas l'œuvre de Dieu par ta viande. Il est
vrai que toutes choses sont pures, mais il est mal
à l'homme, quand il mange, de devenir une pierre
d'achoppement. 14:21Il est bien de ne pas manger
de viande, de ne pas boire de vin, et de s'abstenir
de ce qui peut être pour ton frère une occasion de
chute, de scandale ou de faiblesse. 14:22As-tu la
foi ? Garde-la devant Dieu. Heureux est celui qui ne
se condamne pas lui-même dans ce qu'il approuve.

x. [13:12] Mt. 25:1-13.

y. [13:13] Orgies : Du grec « komos ». Ce terme désigne la procession nocturne et rituelle, qui avait lieu après un souper, de gens à moitié ivres, à l'esprit folâtre, qui défilaient à travers les rues avec torches et musique en l'honneur de Bacchus ou quelque autre divinité, et chantaient et jouaient devant les maisons de leurs amis, hommes ou femmes. Ce mot est aussi utilisé pour les fêtes et beuveries de nuit qui se terminaient en orgies.

z. [14:11] Es. 45:23 ; Ph. 2:10-11.

14:23 Mais celui qui a des doutes au sujet de ce qu'il
mange est condamné, parce qu'il n'agit pas avec foi.
Or tout ce qui n'est pas de la foi est un péché.

## CHAPITRE 15

15:1 Nous devons, nous qui sommes forts, supporter
les infirmités des faibles, et ne pas nous plaire en
nous-mêmes. 15:2 Que chacun de nous donc plaise
à son prochain pour son bien, pour son édification.
15:3 Car même Jésus-Christ n'a pas cherché à plaire
à lui-même, mais, selon qu'il est écrit : Les outrages
de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi [a].

*[Juifs et Gentils rachetés par un même sauveur]*

15:4 Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, afin que
par la patience et la consolation des Ecritures nous
ayons espérance, 15:5 et que le Dieu de patience
et de consolation vous donne d'avoir les mêmes
sentiments les uns envers les autres, selon Jésus-
Christ, 15:6 afin que tous d'un même cœur et d'une
même bouche, vous glorifiiez Dieu, qui est le Père
de notre Seigneur Jésus-Christ. 15:7 C'est pourquoi,
accueillez-vous les uns les autres, comme aussi
Christ nous a accueillis, pour la gloire de Dieu.
15:8 Or je dis que Jésus-Christ a été Ministre des
circoncis pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les
promesses faites aux pères, 15:9 afin que les gentils
glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon ce qui est
écrit : Je célébrerai à cause de cela ta louange parmi
les Gentils, et je psalmodierai à ton Nom [b]. Et il
est dit encore : 15:10 Nations, réjouissez-vous avec
son peuple [c] ! 15:11 Et encore : Louez le Seigneur,
vous toutes les nations, et célébrez-le, vous tous les
peuples [d]. Esaïe dit aussi : 15:12 Il sortira d'Isaï un
rejeton, qui se lèvera pour régner sur les nations ;
les nations espéreront en lui [e]. 15:13 Que le Dieu
de l'espérance vous remplisse de toute joie et de
toute paix, dans la foi, afin que vous abondiez en
espérance par la puissance du Saint-Esprit.

*[Voyage de Paul à Jérusalem, à Rome et en Espagne]*

15:14 Or mes frères, je suis aussi moi-même persuadé que vous êtes aussi pleins de bonté, remplis
de toute connaissance, et que vous pouvez même
vous exhorter les uns les autres. 15:15 Mais mes
frères, je vous ai écrit en quelque sorte plus librement, comme pour réveiller vos souvenirs, à cause
de la grâce que Dieu m'a faite, 15:16 afin que je
sois ministre de Jésus Christ parmi les Gentils ;
m'employant au sacrifice de l'Evangile de Dieu,
afin que l'offrande des Gentils lui soit agréable,
étant sanctifiée par le Saint-Esprit. 15:17 J'ai donc
de quoi me glorifier en Jésus-Christ dans les choses
qui concernent Dieu. 15:18 Car je ne saurais rien dire
que Christ n'ait fait par moi pour amener les Gentils
à l'obéissance par la parole, et par les œuvres,
15:19 avec la puissance des prodiges et des miracles,
par la puissance de l'Esprit de Dieu ; tellement
que depuis Jérusalem et les pays voisins jusqu'en
Illyrie, j'ai tout rempli de l'Evangile de Christ.
15:20 M'attachant ainsi avec affection à annoncer
l'Evangile là où Christ n'avait point encore été
prêché, afin que je ne bâtisse pas sur le fondement
qu'un autre a déjà posé. 15:21 Mais selon qu'il est
écrit : Ceux à qui il n'a point été annoncé le verront ;
et ceux qui n'en avaient point entendu parler l'entendront [f]. 15:22 Et c'est ce qui m'a souvent empêché
d'aller vous voir. 15:23 Mais maintenant que je n'ai
aucun sujet de m'arrêter dans ce pays, et que depuis
plusieurs années j'ai un grand désir d'aller vers
vous, 15:24 j'irai vers vous lorsque je partirai pour
aller en Espagne, et j'espère que je vous verrai en
passant par votre pays, et que vous me conduirez
là, après que j'aurai premièrement satisfait en partie
mon désir d'être avec vous. 15:25 Mais maintenant je
vais à Jérusalem pour assister les saints, 15:26 car il
a semblé bon à ceux de Macédoine et d'Achaïe de
s'imposer une contribution pour les pauvres parmi

a. [15:3] Ps. 69:10.
b. [15:9] Ps. 18:50.
c. [15:10] De. 32:43.
d. [15:11] Ps. 117:1.
e. [15:12] Es. 11:1 ; Es. 11:10.
f. [15:21] Es. 52:15.

les saints de Jérusalem. 15:27 Ils l'ont bien voulu,
dis-je, et ils le leur devaient, car si les Gentils
ont été participants de leurs biens spirituels, ils
doivent aussi leur faire part des charnels. 15:28 Après
donc que j'aurai achevé cela, et que je leur aurai
scellé[g] ce fruit, j'irai en Espagne en passant par
vos quartiers. 15:29 Et je sais qu'en allant vers vous,
j'irai avec une pleine bénédiction de l'Evangile de
Christ. 15:30 Or je vous exhorte, mes frères, par notre
Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit,
que vous combattiez avec moi dans vos prières à
Dieu pour moi, 15:31 afin que je sois délivré des
rebelles qui sont en Judée, et que mon service[h]
que j'ai à accomplir à Jérusalem soit agréable aux
saints, 15:32 en sorte que, par la volonté de Dieu,
j'arrive chez vous avec joie, et que je me repose
avec vous. 15:33 Que le Dieu de paix soit avec vous
tous. Amen !

## CHAPITRE 16

*[Salutations personnelles de Paul]*

16:1 Je vous recommande notre sœur Phœbé, qui
est diaconesse de l'église de Cenchrées, 16:2 afin
que vous la receviez selon le Seigneur, comme
il faut recevoir les saints, et que vous l'assistiez
dans tout ce dont elle aura besoin ; car elle a
exercé l'hospitalité à l'égard de plusieurs, et même
à mon égard. 16:3 Saluez Priscille et Aquilas, mes
compagnons d'œuvre en Jésus-Christ, 16:4 qui ont
exposé leur cou pour ma vie ; ce n'est pas moi
seul qui leur rends grâces, mais aussi toutes les
églises des Gentils. 16:5 Saluez aussi l'église qui
est dans leur maison. Saluez Epaïnète, mon bien-
aimé, qui a été pour Christ les prémices d'Achaïe.
16:6 Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour
nous. 16:7 Saluez Andronicus et Junias, mes parents,
qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont distin-
gués parmi les apôtres, et qui ont même été en Christ
avant moi. 16:8 Saluez Amplias, mon bien-aimé
dans le Seigneur. 16:9 Saluez Urbain, notre compa-
gnon d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé.
16:10 Saluez Apellès, qui est éprouvé en Christ.
Saluez ceux de chez Aristobule. 16:11 Saluez Hé-
rodion, mon parent. Saluez ceux de chez Narcisse
qui sont dans le Seigneur. 16:12 Saluez Tryphène et
Tryphose, qui travaillent pour le Seigneur. Saluez
Perside, la bien-aimée qui a beaucoup travaillé pour
le Seigneur. 16:13 Saluez Rufus, l'élu du Seigneur,
et sa mère, qui est aussi la mienne. 16:14 Saluez
Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et
les frères qui sont avec eux. 16:15 Saluez Philologue
et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympe, et tous les
saints qui sont avec eux. 16:16 Saluez-vous les uns
les autres par un saint baiser. Les églises de Christ
vous saluent.

*[Exhortation à se garder des séducteurs ; salutations diverses]*

16:17 Je vous exhorte, mes frères, à prendre garde
à ceux qui causent des divisions et des scandales
contre la doctrine que vous avez apprise et de
vous éloigner d'eux. 16:18 Car ces sortes de gens ne
servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur
propre ventre, et par de douces paroles et des flat-
teries ils séduisent les cœurs des simples. 16:19 Car
votre obéissance est venue à la connaissance de
tous. Je me réjouis donc de vous ; mais je désire
que vous soyez prudents quant au bien, et simples
quant au mal. 16:20 Le Dieu de paix brisera bientôt
Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec vous. Amen ! 16:21 Timothée,
mon compagnon d'œuvre, vous salue, ainsi que
Lucius, et Jason et Sosipater, mes parents. 16:22 Moi
Tertius qui ai écrit cette Epître, je vous salue en
notre Seigneur. 16:23 Gaïus, mon hôte, et celui de
toute l'église, vous salue. Eraste, l'économe de la
ville, vous salue, et Quartus, notre frère.

*[Bénédiction]*

16:24 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous tous. Amen ! 16:25 Or à celui qui est
puissant pour vous affermir selon mon Evangile, et

g. [15:28] Ce mot vient du grec "sphragizo" et signifie "confirmer l'authenticité", "mettre un sceau". Il était question des offrandes qu'il devait remettre aux Saints de la Judée.

h. [15:31] Service : Du grec « diakonia », terme qui désigne le service ou le ministère de ceux qui répondent aux besoins des autres. Ce vocable fait aussi allusion à l'office des diacres.

selon la prédication de Jésus-Christ, conformément
à la révélation du mystère qui a été caché dans
les temps passés, 16:26 mais qui est maintenant
manifesté par les écritures des prophètes, d'après
l'ordre du Dieu éternel, et qui est annoncé à toutes
les nations pour les amener à la foi, 16:27 A Dieu,
dis-je, seul sage, soit la gloire éternellement, par
Jésus-Christ. Amen !

# Ephésiens

*Auteur : Paul*
*Thème : L'Eglise, corps de Christ*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*Ephèse figurait parmi les principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude Ier (10 av. J.-C. –54 ap. J.-C.). Bien que Pergame était considérée comme la capitale de l'Asie Mineure en raison de sa position géographique et grâce à ses affluents, Ephèse possédait le plus grand port de la région, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste et sa liberté de parole, et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. C'était une ville où l'activité culturelle tenait une grande place (Jeux olympiques, théâtres, cirques, etc.) et où chacun pouvait y pratiquer la religion de son choix (croyances gréco-romaines, égyptiennes, judaïque etc.).*
*Ephèse, dont le nom signifie « désirable », était la gardienne de l'Artémision, temple dédié à la déesse grecque Artémis, la Diane des Ephésiens.*
*L'église d'Ephèse vit le jour lors du second voyage missionnaire de Paul (50-52). Quand il repartit, il laissa à Aquilas et Priscille la charge de la toute jeune assemblée. Paul s'installa à Ephèse lors de son troisième voyage (53-57) et y demeura presque trois ans. Il discourut pendant trois mois dans la synagogue sur le Royaume de Dieu, mais se retrouva confronté à l'endurcissement de certains. C'est alors qu'il se retira pour enseigner dans l'école d'un certain Tyrannus durant deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent parler de Jésus-Christ.*
*Plusieurs de ceux qui avaient crû confessèrent leurs péchés et un certain nombre de ceux qui avaient pratiqué la magie allèrent même jusqu'à brûler leurs livres publiquement. C'est ainsi que l'église d'Ephèse croissait en puissance et en force. La prédication de Paul vint troubler le marché fructueux des fabricants d'idoles au point que Démétrius - orfèvre tirant un grand profit de cette industrie – entraina une émeute contre lui. Paul était cependant soutenu par des amis influents : les asiarques.*
*Rédigée en prison, cette épître a pour vocation d'enseigner les Ephésiens sur la manière dont il convient de vivre les uns avec les autres au sein de l'Eglise corps du Christ.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ qui
sont à Ephèse. 1:2 Que la grâce et la paix vous
soient données de la part de Dieu notre Père, et du
Seigneur Jésus-Christ.

*[La position du croyant dans le Royaume de Dieu]*

1:3 Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bé-
nédictions spirituelles dans les lieux célestes en
Christ. 1:4 En lui, Dieu nous a élus avant la fon-
dation du monde, afin que nous soyons saints et
irrépréhensibles devant lui dans la charité. 1:5 Il
nous a prédestinés dans son amour à être ses enfants
d'adoption par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de
sa volonté, 1:6 à la louange de la gloire de sa grâce,
qu'il nous a gratuitement accordée en son Bien-
Aimé. 1:7 En lui nous avons la rédemption par son
sang, la rémission des offenses, selon les richesses
de sa grâce, 1:8 qu'il a abondamment répandue sur
nous en toute sagesse et intelligence. 1:9 Il nous a
fait connaître le mystère de sa volonté, selon le
bienveillant dessein qu'il avait formé en lui-même,
1:10 pour le mettre à exécution lorsque les temps se-
raient accomplis, de réunir toutes choses en Christ,

celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur
la terre. 1:11C'est en lui que nous sommes aussi
devenus héritiers, ayant été prédestinés, suivant la
résolution de celui qui opère toutes choses avec
efficacité, selon le dessein de sa volonté, 1:12afin
que nous servions à la louange de sa gloire, nous
qui avons les premiers espéré en Christ. 1:13En lui
vous êtes aussi, après avoir entendu la parole de
la vérité, qui est l'Evangile de votre salut ; en lui
vous avez cru, et vous avez été scellés du Saint-
Esprit qui avait été promis, 1:14lequel est un gage
de notre héritage jusqu'à l'entière rédemption de
ceux qu'il s'est acquis à la louange de sa gloire.
1:15C'est pourquoi, ayant aussi entendu parler de
la foi que vous avez en notre Seigneur Jésus, et
de la charité que vous avez envers tous les saints,
1:16je ne cesse de rendre grâces pour vous dans
mes prières, 1:17afin que le Dieu de notre Seigneur
Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'Esprit
de sagesse et de révélation, dans sa connaissance ;
1:18qu'il illumine les yeux de votre cœur, afin que
vous sachiez quelle est l'espérance de sa vocation,
et quelles sont les richesses de la gloire de son
héritage qu'il réserve aux saints, 1:19et quelle est
l'infinie grandeur de sa puissance envers nous qui
croyons, selon l'efficacité de la puissance de sa
force. 1:20Il l'a déployée avec efficacité en Christ,
en le ressuscitant des morts, et il l'a fait asseoir
à sa droite dans les lieux célestes, 1:21au-dessus
de toute principauté, de toute puissance, de toute
dignité et de toute domination, et au-dessus de tout
nom qui peut être nommé, non seulement dans le
siècle présent, mais aussi dans le siècle à venir.

*[Le Messie est le Chef suprême de l'Eglise]*

1:22Et il a assujetti toutes choses sous ses pieds,
et l'a établi sur toutes choses pour être le Chef de
L'Eglise, 1:23qui est son Corps, et l'accomplisse-
ment de celui qui accomplit tout en tous.

## CHAPITRE 2

*[Le salut par la foi]*

2:1Vous étiez morts par vos offenses et par vos
péchés, 2:2dans lesquels vous marchiez autrefois,
suivant le train de ce monde, selon le prince de la
puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit mainte-
nant avec efficacité dans les fils rebelles à Dieu,
2:3parmi lesquels nous vivions tous autrefois, selon
les convoitises de notre chair, accomplissant les
désirs de la chair et de nos pensées ; et nous étions
par nature des enfants de colère, comme les autres.
2:4Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa
grande charité dont il nous a aimés, 2:5lorsque nous
étions morts dans nos offenses, il nous a vivifiés
ensemble avec Christ ; c'est par grâce que vous
êtes sauvés. 2:6Et il nous a ressuscités ensemble,
et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux
célestes en Jésus-Christ, 2:7afin de montrer dans
les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par
sa bonté envers nous en Jésus-Christ. 2:8Car c'est
par la grâce que vous êtes sauvés, par la foi ; et
cela ne vient point de vous, c'est le don de Dieu.
2:9Ce n'est point par les œuvres, afin que personne
ne se glorifie. 2:10Car nous sommes son ouvrage,
ayant été créés en Jésus-Christ pour les bonnes
œuvres que Dieu a préparées d'avance afin que
nous les pratiquions. 2:11C'est pourquoi souvenez-
vous que vous qui étiez autrefois gentils dans la
chair, et appelés incirconcis par ceux qu'on appelle
circoncis, et qui le sont en la chair par la main
de l'homme, 2:12vous étiez en ce temps-là sans
Christ, privés du droit de cité en Israël, étrangers
aux alliances de la promesse, sans espérance, et
sans Dieu dans le monde. 2:13Mais maintenant, par
Jésus-Christ, vous qui étiez jadis éloignés, vous
avez été rapprochés par le sang de Christ.

*[Juifs et gentils forment un seul corps]*

2:14Car il est notre paix, lui qui des deux peuples
n'en a fait qu'un, en abattant le mur de séparation,
l'inimitié ; 2:15ayant détruit par sa chair la loi
des ordonnances dans ses prescriptions, afin de
créer en lui-même, avec les deux peuples, un seul
homme nouveau, en établissant la paix, 2:16et en
réconciliant les uns et les autres avec Dieu pour
former un seul corps par sa croix, ayant détruit par
elle l'inimitié. 2:17Ainsi, il est venu évangélisé la
paix à vous qui étiez loin, et à ceux qui étaient près.
2:18Car nous avons par lui les uns et les autres accès
auprès du Père dans un même Esprit.

*[L'Eglise véritable]*

2:19 Vous n'êtes donc plus des étrangers ni des gens
de dehors, mais les concitoyens des saints, et gens
de la maison de Dieu. 2:20 Vous avez été édifiés
sur le fondement[a] des apôtres et des prophètes,
et Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire ;
2:21 sur qui tout l'édifice bien coordonné s'élève
pour être un temple saint dans le Seigneur. 2:22 En
lui vous êtes édifiés ensemble pour être une habita-
tion de Dieu en Esprit.

## CHAPITRE 3

*[L'Eglise : un « mystère » caché de tout temps[b]]*

3:1 C'est à cause de cela que moi, Paul, je suis le
prisonnier de Jésus-Christ pour vous gentils. 3:2 Si
toutefois vous avez appris quelle est le ministère
de la grâce de Dieu qui m'a été donnée pour
vous : 3:3 comment par révélation ce mystère m'a
été manifesté ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en
peu de mots. 3:4 D'où vous pouvez voir en le lisant,
quel est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ.
3:5 Lequel n'a pas été manifesté aux enfants des
hommes dans les autres générations, comme il a
été révélé maintenant par l'Esprit aux saints apôtres
et prophètes de Christ. 3:6 Savoir que les gentils
sont cohéritiers, et forment un même corps, et
participent ensemble à la promesse en Christ, par
l'Evangile, 3:7 dont j'ai été fait ministre, selon le
don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par
l'efficacité de sa puissance. 3:8 Cette grâce, dis-
je, m'a été donnée à moi qui suis le moindre de
tous les saints, pour annoncer parmi les gentils les
richesses incompréhensibles de Christ, 3:9 et pour
mettre en évidence devant tous quel est le moyen
de faire connaître le mystère caché de tout temps
en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ,
3:10 afin que les dominations et les autorités dans les
lieux célestes connaissent aujourd'hui par L'Eglise
la sagesse infiniment variée de Dieu, 3:11 selon le
dessein éternel qu'il a exécuté par Jésus-Christ
notre Seigneur. 3:12 En lui, nous avons la liberté
de nous approcher de Dieu avec confiance, par la
foi que nous avons en lui. 3:13 C'est pourquoi je
vous prie de ne pas vous décourager à cause de
mes afflictions que j'endure par amour pour vous ;
elles sont votre gloire. 3:14 A cause de cela, je fléchis
mes genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, 3:15 duquel toute la famille est nommée
dans les cieux et sur la terre, 3:16 afin que selon
les richesses de sa gloire, il vous donne d'être
puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme
intérieur, 3:17 tellement que Christ habite dans vos
cœurs par la foi ; afin qu'étant enracinés et fondés
dans la charité, 3:18 vous puissiez comprendre avec
tous les saints, quelle est la largeur et la longueur, la
profondeur et la hauteur, 3:19 et connaître la charité
de Christ qui surpasse toute connaissance ; afin
que vous soyez remplis de toute la plénitude de
Dieu. 3:20 Or à celui qui peut faire, par la puissance
qui agit en nous avec efficacité, infiniment au-delà
de tout ce que nous demandons et pensons, 3:21 à
lui soit la gloire dans L'Eglise, et en Jésus-Christ,
dans toutes les générations, aux siècles des siècles !
Amen !

## CHAPITRE 4

*[La marche et le service des croyants]*

4:1 Je vous prie donc, moi le prisonnier dans le
Seigneur, à marcher d'une manière digne de la
vocation à laquelle vous êtes appelés, 4:2 avec toute
humilité et douceur, avec un esprit patient, vous
supportant les uns les autres avec charité, 4:3 vous
efforçant de garder l'unité de l'Esprit par le lien de
la paix.

*[Sept vérités fondamentales]*

4:4 Il y a un seul corps, un seul Esprit, comme aussi
vous êtes appelés à une seule espérance par votre
vocation. 4:5 Il y a un seul Seigneur, une seule foi, un
seul baptême ; 4:6 un seul Dieu et Père de tous, qui
est au-dessus de tous, parmi tous, et en vous tous.

a. [2:20] Le fondement a été posé une fois pour toutes par les apôtres et les prophètes. Et ce fondement est notre Seigneur Jésus-Christ (1 Co. 3:11).

b. Col. 1:24-27

*[[Les dons du Messie et leurs buts] (1 Co. 12:4-11)]*

4:7 Mais à chacun de nous la grâce a été donnée,
selon la mesure du don de Christ. 4:8 C'est pourquoi
il est dit : Etant monté dans les hauteurs, il a
emmené une grande multitude de captifs, et il a
offert des dons aux hommes [c]. 4:9 Or que signifie :
Il est monté, sinon qu'il est premièrement descendu
dans les parties les plus basses de la terre ? 4:10 Celui
qui est descendu, c'est le même qui est monté au-
dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes
choses. 4:11 Lui-même donc a donné les uns pour
être apôtres, les autres pour être prophètes, les
autres pour être évangélistes, les autres pour être
pasteurs et docteurs [d], 4:12 pour travailler au perfec-
tionnement [e] des saints, pour l'œuvre du ministère,
pour l'édification du corps de Christ, 4:13 jusqu'à
ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de
la foi, et de la connaissance du Fils de Dieu, à
l'état d'homme parfait, à la mesure de la parfaite
stature de Christ, 4:14 afin que nous ne soyons plus
des enfants flottants, et emportés çà et là à tout
vent de doctrine, par la tromperie des hommes et
par leur ruse à séduire artificieusement, 4:15 mais
afin que suivant la vérité avec la charité, nous
croissions en toutes choses en celui qui est le Chef,
c'est-à-dire Christ, 4:16 duquel tout le corps, bien
proportionné et bien joint par la liaison de ses
parties qui communiquent les unes aux autres, tire
son accroissement selon la force qu'il distribue à
chaque membre, afin qu'il soit édifié dans la charité.

*[La marche des croyants dans le Royaume de Dieu]*

4:17 Voici donc ce que je vous dis et ce que je vous
déclare de la part du Seigneur : Vous ne devez plus
marcher comme le reste des gentils qui suivent la
vanité de leurs pensées. 4:18 Ils ont l'intelligence
obscurcie par les ténèbres, et ils sont étrangers à
la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en
eux par l'endurcissement de leur cœur. 4:19 Ayant
perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la
dissolution, pour commettre toute espèce d'impu-
reté jointe à la cupidité. 4:20 Mais vous, ce n'est
ainsi que vous avez appris Christ, 4:21 si toutefois
vous l'avez entendu, et si conformément à la vérité
qui est Jésus, vous avez été instruits par lui à vous
dépouiller, 4:22 par rapport à votre vie passée, du
vieil homme qui se corrompt par les convoitises,
4:23 à être renouvelés dans l'esprit de votre intelli-
gence, 4:24 et à revêtir le nouvel homme, créé selon
Dieu dans une justice et une sainteté véritables.
4:25 C'est pourquoi renoncez au mensonge, et que
chacun de vous parle selon la vérité à son prochain,
car nous sommes membres les uns des autres. 4:26 Si
vous vous mettez en colère, ne péchez point. Que
le soleil ne se couche point sur votre colère, 4:27 ne
donnez point lieu au diable de vous perdre. 4:28 Que
celui qui dérobait ne dérobe plus ; mais plutôt qu'il
travaille en faisant de ses mains ce qui est bon,
pour avoir de quoi donner à celui qui est dans le
besoin. 4:29 Qu'il ne sorte de votre bouche aucune
parole malhonnête, mais que vos discours servent
à l'édification, et qu'ils communiquent une grâce à
ceux qui les entendent. 4:30 N'attristez pas le Saint-
Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour
le jour de la rédemption. 4:31 Que toute amertume,
toute colère, toute irritation, toute clameur, toute
médisance, et toute malice soient bannies du milieu
de vous. 4:32 Soyez bons les uns envers les autres,
pleins de compassion, et vous pardonnant les uns
aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par
Christ.

## CHAPITRE 5

*[La marche des croyants (suite)]*

5:1 Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme ses
enfants bien-aimés. 5:2 Et marchez dans la charité,

c. [4:8] Ps. 68:19.

d. [4:11] Le mot « ministère » vient du grec « diakonos », il signifie « service, ministère, de ceux qui répondent aux besoins des autres ». Jésus-Christ lui-même a pris la forme d'un serviteur pour nous servir et non pour être servi (Mt. 20:28).

e. [4:12] Le mot « perfectionnement » vient du grec « katartismos », qui tire son origine du terme « katartizo » : « redresser, ajuster, compléter, raccommoder (ce qui a été abîmé), réparer ». Ainsi, les divers ministères ont vocation, d'une part à réparer les dégâts causés par le péché dans les âmes, et d'autre part à préparer les disciples à rentrer à leur tour dans leur propre ministère.

à l'exemple de Christ, qui nous a aimés et qui
s'est livré lui-même à Dieu pour nous comme
offrande et sacrifice de bonne odeur. 5:3Que la
fornication, ni aucune impureté, ni la cupidité, ne
soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il
est convenable à des saints. 5:4Qu'on n'entende ni
parole grossière, ni propos insensés, ni plaisanterie,
choses qui sont contraires à la bienséance ; qu'on
entende plutôt des actions de grâces. 5:5Car sachez-
le bien qu'aucun fornicateur, ni impur, ni cupide,
qui est un idolâtre, n'a d'héritage dans le Royaume
de Christ et de Dieu. 5:6Que personne ne vous
séduise par de vains discours, car à cause de ces
choses la colère de Dieu vient sur les fils de la
rébellion. 5:7Ne soyez donc point leurs associés.
5:8Car vous étiez autrefois ténèbres, mais mainte-
nant vous êtes lumière dans le Seigneur ; conduisez-
vous donc comme des enfants de lumière. 5:9Car le
fruit de l'Esprit consiste en toutes sortes de bonté,
de justice et de vérité. 5:10Examinez ce qui est
agréable au Seigneur. 5:11Et ne prenez pas part
aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais au
contraire condamnez-les. 5:12Car il est honteux de
dire les choses qu'ils font en secret. 5:13Mais toutes
ces choses étant condamnées par la lumière sont
manifestées, car c'est la lumière qui manifeste tout.
5:14C'est pourquoi il est dit : Réveille-toi, toi qui
dors, et relève-toi d'entre les morts, et Christ t'éclai-
rera[f]. 5:15Prenez donc garde afin de vous conduire
avec circonspection, non comme des insensés, mais
comme des sages. 5:16Rachetez le temps, car les
jours sont mauvais. 5:17C'est pourquoi ne soyez
pas inconsidérés, mais comprenez bien quelle est la
volonté du Seigneur. 5:18Et ne vous enivrez pas de
vin, c'est la débauche ; soyez au contraire remplis
de l'Esprit. 5:19Entretenez-vous par des psaumes,
par des hymnes et par des cantiques spirituels,
chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges
du Seigneur. 5:20Rendez continuellement grâces à
Dieu le Père pour toutes choses au Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, 5:21en vous soumettant les
uns aux autres, dans la crainte de Christ.

*[La vie du couple croyant]*

5:22Femmes, soyez soumises à vos maris, comme
au Seigneur. 5:23Car le mari est le chef de la femme,
comme Christ est le Chef de L'Eglise qui est son
corps, et dont il est le Sauveur. 5:24Or de même que
l'Eglise est soumise à Christ, les femmes doivent
l'être à leurs maris en toutes choses. 5:25Et vous
maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé
L'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, 5:26afin
de la sanctifier, en la purifiant et en la lavant par
l'eau de la parole, 5:27pour faire paraître devant
lui cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni
rien de semblable, mais sainte et irréprochable.
5:28C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs
femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime
sa femme s'aime lui-même, 5:29car personne n'a
jamais haï sa propre chair, mais il la nourrit et
l'entretient, comme le Seigneur entretient L'Eglise.
5:30Car nous sommes membres de son Corps, étant
de sa chair et de ses os. 5:31C'est pourquoi l'homme
quittera son père et sa mère et s'attachera à sa
femme, et les deux deviendront une seule chair.
5:32Ce mystère est grand ; je dis cela par rapport à
Christ et à L'Eglise. 5:33Ainsi, que chacun de vous
aime sa femme comme lui-même, et que la femme
respecte son mari.

## CHAPITRE 6

*[La vie familiale des croyants]*

6:1Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères,
dans ce qui est selon le Seigneur car cela est juste.
6:2Honore ton père et ta mère, c'est le premier
commandement avec une promesse. 6:3afin que tu
sois heureux et que tu vives longtemps sur la terre.
6:4Et vous pères, n'irritez pas vos enfants, mais
élevez-les[g] en les instruisant et les avertissant selon
le Seigneur. 6:5Serviteurs, obéissez à vos maîtres
selon la chair, avec crainte et tremblement, dans la
simplicité de votre cœur, comme à Christ. 6:6Ne les
servez pas seulement sous leurs yeux, comme cher-
chant à plaire aux hommes ; mais comme serviteurs
de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu,

f. [5:14] Es. 60:1.
g. [6:4] Le verbe « élever » vient du grec « ektrepho » qui signifie nourrir jusqu'à maturité.

6:7 servez-les avec empressement comme servant
le Seigneur et non les hommes. 6:8 Sachant que
chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur
le bien qu'il aura fait. 6:9 Et vous, maîtres, agissez de
même à leur égard, et abstenez-vous des menaces,
sachant que leur Seigneur et le vôtre est dans les
cieux, et que devant lui il n'y a point de favoritisme.

*[Le combat spirituel]*

6:10 Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Sei-
gneur, et par sa force toute-puissante. 6:11 Revêtez-
vous de toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir
résister aux embûches du diable. 6:12 Car nous
n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, mais
contre les dominations, contre les autorités, contre
les princes des ténèbres de ce siècle, contre les
esprits méchants qui sont dans les lieux célestes.
6:13 C'est pourquoi prenez toutes les armes de
Dieu [h], afin de pouvoir résister dans le mauvais jour,
et tenir ferme après avoir tout surmonté. 6:14 Soyez
donc fermes : Ayez à vos reins la vérité pour cein-
ture ; revêtez la cuirasse de la justice. 6:15 Mettez
pour chaussures à vos pieds le zèle de l'Evangile
de paix. 6:16 Prenez par-dessus tout le bouclier de la
foi, avec lequel vous pourrez éteindre tous les dards
enflammés du malin. 6:17 Prenez aussi le casque du
salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu.
6:18 Faites en tout temps par l'Esprit toutes sortes de
prières et de supplications, veillez à cela avec une
entière persévérance, et priez pour tous les saints.
6:19 Priez pour moi, afin qu'il me soit donné de
parler en toute liberté, et avec hardiesse, pour faire
connaître le mystère de l'Evangile, 6:20 pour lequel
je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que je
parle librement, comme je dois en parler.

*[Salutations]*

6:21 Afin que vous aussi, vous sachiez ce qui me
concerne, ce que je fais, Tychique, notre frère bien-
aimé, et fidèle ministre du Seigneur, vous informera
de tout. 6:22 Je l'envoie exprès vers vous, afin
que vous connaissiez notre situation, et pour qu'il
console vos cœurs. 6:23 Que la paix et la charité,
avec la foi, soient avec les frères, de la part de
Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ. 6:24 Que la
grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur
Jésus-Christ dans l'incorruptibilité. Amen !

h. [6:13] Voir en annexe « Les armes du chrétien ».

# Philippiens

*Auteur : Paul*
*Thème : Expérience chrétienne*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., Philippes est une ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans (Via Egnatia), elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation.*
*La première mention de l'assemblée de Philippes se trouve dans Actes 16 lors de la rencontre de Paul avec des femmes réunies à l'extérieur de la ville pour la prière. Au travers des paroles de Paul, le Seigneur toucha particulièrement Lydie qui, après avoir été baptisée avec sa famille, reçut Paul et ses compagnons dans sa maison.*
*C'est à Rome, sous le règne de Néron (37-68), que Paul, alors captif, rédigea cette lettre. Cet écrit de l'apôtre accusait réception d'un don monétaire que l'église de Philippes lui avait fait parvenir par le biais d'Epaphrodite. Paul y exprimait sa joie en dépit des souffrances et invitait les Philippiens à faire de même. Loin des erreurs doctrinales reprochées à d'autres, ces chrétiens recevaient ainsi l'expression de l'affection de Paul et ses encouragements à persévérer dans la foi en Christ en toutes circonstances.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à
tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes,
avec les évêques et les diacres. 1:2 Que la grâce et la
paix vous soient données de la part de Dieu, notre
Père et du Seigneur Jésus-Christ. 1:3 Je rends grâces
à mon Dieu de tout le souvenir que je garde de vous,
1:4 en priant toujours pour vous tous avec joie dans
toutes mes prières, 1:5 à cause de votre attachement
à l'Evangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant. 1:6 Je suis persuadé que celui qui a commencé
cette bonne œuvre en vous l'achèvera jusqu'au jour
de Jésus-Christ. 1:7 Comme il est juste que je pense
ainsi de vous tous, parce que je retiens dans mon
cœur que vous avez tous été participants de la grâce
avec moi dans mes liens, et dans la défense et la
confirmation de l'Evangile.

*[Les chrétiens encouragés par la souffrance de Paul]*

1:8 Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous
tendrement, conformément à la charité de Jésus-Christ. 1:9 Et je lui demande cette grâce : Que votre
charité abonde encore de plus en plus avec connaissance et toute intelligence, 1:10 pour le discernement
des choses contraires, afin que vous soyez purs
et irréprochables pour le jour de Christ, 1:11 étant
remplis de fruits de justice, qui sont par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu. 1:12 Je
veux bien que vous sachiez, mes frères, que ce
qui m'est arrivé a plutôt contribué aux progrès de
l'Evangile. 1:13 En effet, dans tout le prétoire et
partout ailleurs, nul n'ignore que c'est pour Christ
que je suis dans les liens. 1:14 Et plusieurs de nos
frères en notre Seigneur, étant rassurés par mes
liens, osent annoncer la parole résolument et sans
crainte. 1:15 Il est vrai que quelques-uns prêchent
Christ par envie et par esprit de dispute, et que
les autres le font, au contraire, avec une intention
sincère. 1:16 Les uns annoncent Christ par un esprit
de dispute, et non pas purement, croyant ajouter
de l'affliction à mes liens. 1:17 Mais les autres le
font par charité, sachant que je suis établi pour la
défense de l'Evangile. 1:18 Qu'importe ? De toute
manière, que ce soit par ostentation, ou par amour
de la vérité, Christ n'est pas moins annoncé. Je m'en
réjouis, et je m'en réjouirai encore. 1:19 Car je sais
que cela tournera à mon salut grâce à vos prières, et
à l'assistance de l'Esprit de Jésus-Christ, 1:20 selon

ma ferme attente et mon espérance, je n'aurai honte
de rien, mais que parlant avec hardiesse, Christ,
qui a toujours été glorifié dans mon corps, le sera
encore à présent, soit par ma vie, soit par ma mort.
1:21 Car Christ est ma vie, et la mort m'est un
gain. 1:22 Mais s'il est utile pour mon œuvre que
je vive dans la chair, je ne saurais dire ce que
je dois préférer. 1:23 Car je suis pressé des deux
côtés : J'ai le désir de m'en aller et d'être avec
Christ, ce qui de beaucoup est le meilleur. 1:24 Mais
il est plus nécessaire pour vous que je demeure
dans la chair. 1:25 Et je suis persuadé, je sais que
je demeurerai et que je resterai avec vous tous,
pour votre avancement et pour votre joie dans la
foi, 1:26 afin que par mon retour auprès de vous,
vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus
en plus en Jésus-Christ. 1:27 Seulement, conduisez-
vous dignement comme il est séant selon l'Evangile
de Christ ; afin que, soit que je vienne, et que je
vous voie ; soit que je sois absent, j'entende quant à
votre état, que vous persistez dans un même esprit,
combattant ensemble d'un même courage par la
foi de l'Evangile, et n'étant en rien épouvantés
par les adversaires. 1:28 Ce qui est pour eux une
preuve de perdition, mais pour vous, de salut ; et
cela de la part de Dieu. 1:29 Parce qu'il vous a
été gratuitement donné dans ce qui a du rapport à
Christ, non seulement de croire en lui, mais aussi de
souffrir pour lui, 1:30 en soutenant le même combat
que vous m'avez vu soutenir, et que vous apprenez
maintenant que je soutiens encore.

## CHAPITRE 2

*[Exhortation à l'unité]*

2:1 Si donc il y a quelque consolation en Christ,
s'il y a quelque soulagement dans la charité,
s'il y a quelque communion d'esprit, s'il y a
quelques cordiales affections et quelques compas-
sions, 2:2 rendez ma joie parfaite, ayant un même
sentiment, un même amour, une même âme, et
consentant tous à une même chose. 2:3 Ne faites rien
par esprit de parti [a], ou par vaine gloire ; mais que
l'humilité de cœur vous fasse regarder les autres
comme étant au-dessus de vous-mêmes. 2:4 Que
chacun de vous, au lieu de considérer ses propres
intérêts, considère aussi ceux des autres.

*[l'humanité de Christ]*

2:5 Ayez donc en vous les sentiments qui étaient
en Jésus-Christ, 2:6 lequel étant en forme de Dieu,
n'a point regardé son égalité avec Dieu comme
une usurpation. 2:7 Mais il s'est dépouillé lui-même,
en prenant une forme de serviteur, en devenant
semblable aux hommes ; et il parut comme un
simple homme, 2:8 il s'est abaissé lui-même, en
devenant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à
la mort de la croix. 2:9 C'est pourquoi aussi Dieu l'a
souverainement élevé, et lui a donné le Nom qui est
au-dessus de tout nom ; 2:10 afin qu'au Nom de Jé-
sus, tout genou fléchisse dans les cieux, sur la terre,
et sous la terre, 2:11 et que toute langue confesse
que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire de Dieu le
Père. 2:12 C'est pourquoi, mes bien-aimés, comme
vous avez toujours obéi, mettez en œuvre votre
propre salut avec crainte et tremblement, non seule-
ment comme en ma présence, mais beaucoup plus
maintenant que je suis absent. 2:13 Car c'est Dieu
qui produit en vous avec efficacité le vouloir et le
faire, selon son bon plaisir. 2:14 Faites toutes choses
sans murmures et sans disputes, 2:15 afin que vous
soyez sans reproche et purs, des enfants de Dieu
irrépréhensibles au milieu de la génération perverse
et corrompue, parmi laquelle vous brillez comme
des flambeaux dans le monde, portant la parole de la
vie. 2:16 En sorte qu'au jour de Christ, je puisse me
glorifier de n'avoir point couru en vain, ni travaillé
en vain.

*[Paul témoigne de Timothée et d'Epaphrodite]*

2:17 Et même si je sers de libation pour le sacrifice
et pour le service de votre foi, je m'en réjouis,
et je m'en réjouis avec vous tous. 2:18 Vous aussi
pareillement, réjouissez-vous, et réjouissez-vous
avec moi. 2:19 J'espère, avec la grâce du Seigneur

a. [2:3] Parti : Du grec « eritheia ». Ce mot ne se trouve, avant la Nouvelle Alliance, que dans les écrits Aristote où il dénote une recherche personnelle, la poursuite d'une fonction politique par des moyens injustes. Ce mot signifie aussi faire une campagne électorale ou intriguer pour une fonction dans un esprit partisan, querelleur.

Jésus, vous envoyer bientôt Timothée, afin d'être
encouragé moi-même en apprenant ce qui vous
concerne. 2:20Car je n'ai personne ici qui partage
mes sentiments pour prendre sincèrement votre
situation à cœur. 2:21Parce que tous cherchent leur
intérêt particulier, et non les intérêts de Jésus-
Christ. 2:22Vous savez qu'il a été mis à l'épreuve,
en se consacrant au service de l'Evangile avec moi,
comme un enfant avec son père. 2:23J'espère donc
vous l'envoyer dès que j'aurai pourvu à mes af-
faires. 2:24Et j'ai cette confiance en notre Seigneur
que moi-même aussi j'irai bientôt. 2:25Mais j'ai
jugé nécessaire de vous envoyer Epaphrodite mon
frère, mon compagnon d'œuvre et de combat, par
qui vous m'aviez envoyé de quoi pourvoir à mes
besoins. 2:26Car il désirait ardemment vous voir
tous, et il était fort affligé de ce que vous aviez
appris sa maladie. 2:27En effet, il a été malade et
tout près de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui, et
non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que
je n'aie pas tristesse sur tristesse. 2:28Je l'ai donc
envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en
le revoyant vous ayez de la joie, et que j'aie moins
de tristesse. 2:29Recevez-le donc dans le Seigneur,
avec une joie entière ; et ayez de la considération
pour de tels hommes. 2:30Car c'est pour l'œuvre de
Christ qu'il a été près de la mort, ayant exposé sa
propre vie, afin de suppléer à votre absence dans le
service que vous me rendiez.

## CHAPITRE 3

*[Les légalistes et la justice de la loi mosaïque]*

3:1Au reste, mes frères, réjouissez-vous dans le
Seigneur. Je ne me lasse point de vous écrire les
mêmes choses, mais pour vous c'est une sécurité.
3:2Prenez garde aux chiens ; prenez garde aux
mauvais ouvriers ; prenez garde aux faux circoncis.
3:3Car c'est nous qui sommes les circoncis, qui
rendons à Dieu notre culte en Esprit, et qui nous
glorifions en Jésus-Christ, et qui ne mettons point
notre confiance en la chair. 3:4Moi aussi, cependant,
j'aurais sujet de mettre ma confiance en la chair. Si
quelqu'un estime qu'il a de quoi se confier en la
chair, je le puis bien davantage : 3:5Moi, circoncis
le huitième jour, de la race d'Israël, de la tribu de
Benjamin, Hébreu né d'Hébreux, pharisien en ce
qui concerne la loi. 3:6Quant au zèle, persécutant
l'Eglise ; et quant à la justice à l'égard de la loi, étant
sans reproche.

*[Le Messie, objet de notre foi]*

3:7Mais ces choses qui étaient pour moi un gain, je
les ai regardées comme une perte à cause de l'amour
de Christ. 3:8Et certes, je regarde toutes les autres
choses comme m'étant nuisibles en comparaison
de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ
mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé
de toutes ces choses, et je les estime comme du
fumier, afin de gagner Christ, 3:9et d'être trouvé
en lui, non avec ma justice, celle qui vient de la
loi, mais celle qui s'obtient par la foi en Christ,
la justice qui vient de Dieu par la foi. 3:10Ainsi,
je connaîtrai Jésus-Christ et la puissance de sa
résurrection, et la communion de ses souffrances,
en devenant conforme à lui dans sa mort, pour
parvenir, 3:11si je puis, à la résurrection d'entre les
morts. 3:12Ce n'est pas que j'aie déjà atteint le but,
ou que j'aie déjà atteint la perfection, mais je cours
pour tâcher de le saisir, puisque moi aussi j'ai été
saisi par Jésus-Christ. 3:13Mes frères, pour moi, je
ne me persuade pas d'avoir atteint le but ; 3:14mais
je fais une chose : Oubliant les choses qui sont en
arrière, et me portant vers celles qui sont en avant,
je cours vers le but, pour remporter le prix de la
vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.

*[Paul exhorte les croyants à l'unité]*

3:15C'est pourquoi, nous tous qui sommes parfaits,
ayons ce même sentiment ; et si vous êtes en
quelque point d'un autre avis, Dieu vous le révélera
aussi. 3:16Cependant marchons suivant une même
règle pour les choses auxquelles nous sommes
parvenus, et ayons un même sentiment. 3:17Soyez
tous ensemble mes imitateurs, mes frères, et portez
les regards sur ceux qui marchent selon le modèle
que vous avez en nous. 3:18Car il en est plusieurs
qui marchent en ennemis de la croix de Christ, je
vous en ai souvent parlé, et j'en parle encore en
pleurant. 3:19Leur fin sera la perdition, ils ont pour
dieu leur ventre, et ils mettent leur gloire dans ce

qui fait leur honte, n'ayant d'affection que pour les
choses de la terre.

*[Le Messie, objet de notre espérance]*

3:20 Mais pour nous, notre cité à nous est dans les
cieux, d'où nous attendons aussi comme Sauveur, le
Seigneur Jésus-Christ, 3:21 qui transformera le corps
de notre humiliation, en le rendant semblable à son
corps glorieux, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir
toutes choses.

## CHAPITRE 4

*[Avoir le même sentiment]*

4:1 C'est pourquoi, mes très chers frères bien-aimés,
vous qui êtes ma joie et ma couronne, demeurez
ainsi fermes dans le Seigneur, mes bien-aimés.
4:2 J'exhorte Evodie, et j'exhorte aussi Syntyche, à
être d'un même sentiment dans le Seigneur. 4:3 Et
toi aussi, mon vrai compagnon [b], oui je te prie de
les aider, elles qui ont combattu avec moi pour
l'Evangile, avec Clément, et mes autres compa-
gnons d'œuvre, dont les noms sont écrits dans le
livre de vie. 4:4 Réjouissez-vous toujours dans le
Seigneur ; je vous le répète, réjouissez-vous. 4:5 Que
votre douceur soit connue de tous les hommes. Le
Seigneur est proche. 4:6 Ne vous inquiétez de rien,
mais en toutes choses exposez vos besoins à Dieu
par des prières et des supplications, avec des actions
de grâces. 4:7 Et la paix de Dieu, qui surpasse toute
intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en
Jésus-Christ.

*[L'objet de nos pensées]*

4:8 Au reste, mes frères, que tout ce qui est vrai,
tout ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout
ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui
mérite l'approbation, ce qui est vertueux et digne
de louange, occupent vos pensées. 4:9 Ce que vous
avez appris, reçu et entendu de moi, et ce que vous
avez vu en moi, pratiquez-le. Et le Dieu de paix sera
avec vous.

*[Dieu soutient ses serviteurs]*

4:10 J'ai éprouvé une grande joie dans le Seigneur de
ce que vous avez pu enfin renouveler l'expression
de vos sentiments pour moi. Vous y pensiez bien,
mais l'occasion vous manquait. 4:11 Je ne dis pas
cela à cause de mes besoins, car j'ai appris à
être content de l'état où je me trouve. 4:12 Je sais
vivre dans l'humiliation, je sais aussi vivre dans
l'abondance ; en tout et partout j'ai appris à être
rassasié, et à avoir faim, à être dans l'abondance,
et à être dans la disette. 4:13 Je puis tout par Christ
qui me fortifie. 4:14 Néanmoins, vous avez bien fait
de prendre part à mon affliction. 4:15 Vous le savez
vous-mêmes, Philippiens, au commencement de la
prédication de l'Evangile, lorsque je partis de la
Macédoine, aucune église n'entra en compte avec
moi pour ce qu'elle donnait et recevait. 4:16 Vous
fûtes les seuls à le faire, vous m'envoyâtes déjà à
Thessalonique, une fois, et même deux fois, ce dont
j'avais besoin. 4:17 Ce n'est pas que je recherche
des présents, mais je cherche le fruit qui abonde
pour votre compte. 4:18 J'ai tout reçu, et je suis dans
l'abondance, et j'ai été comblé de biens en recevant
d'Epaphrodite ce qui vient de vous, comme un
parfum de bonne odeur, comme un sacrifice que
Dieu accepte et qui lui est agréable. 4:19 Aussi mon
Dieu pourvoira selon sa richesse à tous vos besoins,
et avec gloire, en Jésus-Christ.

*[Salutations]*

4:20 À notre Dieu et Père soit la gloire aux siècles des
siècles. Amen ! 4:21 Saluez tous les saints en Jésus-
Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.
4:22 Tous les saints vous saluent, et principalement
ceux qui sont de la maison de César. 4:23 Que la
grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous
tous. Amen.

b. [4:3] Le mot compagnon est la traduction du grec « suzugos » qui signifie littéralement: ensemble sous le joug, compagnon de peine, de joug. Cette expression renvoie à 2 corinthiens 6:14.

# Colossiens

*Auteur : Paul*
*Thème : La prééminence de Christ*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*Située en Asie Mineure, Colosses était une ville de Phrygie qui se trouvait à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Rédigée lors de la première captivité romaine de Paul, la lettre aux Colossiens a pour but de rétablir la suprématie de Christ. En effet, cette église - dont Epaphras, le probable fondateur, s'était converti à Ephèse au cours des trois années que Paul y passa - était sous l'influence d'enseignements séducteurs basés sur le gnosticisme. Cette philosophie à la fois attrayante et très dangereuse prônait entre autres le salut par la connaissance et le dualisme.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée : 1:2 Aux saints et frères,
fidèles en Christ, qui sont à Colosses : Que la grâce
et la paix vous soient données de la part de Dieu
notre Père et de la part du Seigneur Jésus-Christ.
1:3 Nous rendons grâces à Dieu, qui est le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, et nous prions toujours
pour vous. 1:4 Ayant entendu parler de votre foi
en Jésus-Christ, et de votre charité envers tous
les saints, 1:5 à cause de l'espérance des biens qui
vous sont réservés dans les cieux, et dont vous
avez eu précédemment connaissance par la parole
de la vérité, c'est-à-dire par l'Evangile, 1:6 qui est
parvenu jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans
le monde entier. Il porte des fruits, comme aussi
parmi vous, depuis le jour où vous avez entendu et
connu la grâce de Dieu dans la vérité, 1:7 ainsi que
vous en avez été instruits par Epaphras, notre cher
compagnon de service, qui est pour vous un fidèle
ministre de Christ, 1:8 et qui nous a fait connaître
votre charité selon par le Saint-Esprit.

*[Prière de Paul : La croissance spirituelle des Colossiens]*

1:9 C'est pourquoi depuis le jour où nous l'avons
appris, nous ne cessons point de prier pour vous,
et de demander à Dieu que vous soyez remplis
de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse
et intelligence spirituelle, 1:10 afin que vous vous
conduisiez d'une manière digne du Seigneur, pour
lui plaire en toutes choses, portant des fruits en
toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans
la connaissance de Dieu, 1:11 étant fortifiés en toute
force selon la puissance de sa gloire en toute pa-
tience, et tranquillité d'esprit, avec joie. 1:12 Rendez
grâces au Père, qui nous a rendus capables d'avoir
part à l'héritage des saints dans la lumière, 1:13 il
nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous
a transportés dans le Royaume de son Fils bien-
aimé, 1:14 en qui nous avons la rédemption par son
sang, savoir la rémission des péchés.

*[La supériorité du Messie]*

1:15 Lequel est l'image de Dieu invisible, le premier-
né[a] de toute la création. 1:16 Car par lui ont été

a. [1:15] Premier-né de toute la création : L'expression « premier-né » revêt au moins trois sens dans les saintes Ecritures. « Pendant qu'ils étaient là, le temps où Marie devait accoucher arriva. Et elle enfanta son fils, premier-né... » Lu. 2:6-7. L'expression « fils premier-né » est employée dans un sens littéral : Jésus est le premier enfant à qui Marie a donné naissance. Dans Ex. 4:22, l'expression est employée au sens figuré : « Israël est mon fils, mon premier-né ». Dans ce verset, il n'est pas question de naissance réelle, mais Yahweh emploie ce mot pour décrire la place distincte qu'Israël occupe dans son plan et ses desseins. L'expression « premier-né » figure également dans le Ps. 89:28 et désigne un caractère de supériorité, de suprématie, de particularité et de position. Dieu dit dans ce passage qu'il fera

créées toutes les choses qui sont dans les cieux et
sur la terre, les visibles et les invisibles, soit les
trônes, ou les dominations, ou les principautés, ou
les puissances, toutes choses ont été créées par lui,
et pour lui. 1:17 Et il est avant toutes choses, et toutes
choses subsistent par lui. 1:18 Et c'est lui qui est le
Chef du corps de l'Eglise ; il est le commencement
et le premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le
premier rang en toutes choses. 1:19 Car le bon plaisir
du Père a été que toute plénitude habitât en lui,

*[La réconciliation avec Dieu par la mort du Christ]*

1:20 et de réconcilier par lui toutes choses avec lui
même, ayant fait la paix par le sang de sa croix,
savoir, tant les choses qui sont dans les cieux, que
celles qui sont sur la terre. 1:21 Et vous qui étiez
autrefois éloignés de lui, et qui étiez ses ennemis
dans votre entendement, et dans les mauvaises
œuvres, il vous a maintenant réconciliés 1:22 par sa
mort dans le corps de sa chair, pour vous présenter
saints, sans tache, et irrépréhensibles devant lui.
1:23 Si toutefois vous demeurez dans la foi, étant
fondés et fermes, et n'étant point transportés hors
de l'espérance de l'Evangile que vous avez entendu,
lequel est prêché à toute créature qui est sous le ciel,
dont moi Paul, j'ai été fait le ministre.

*[L'église : un mystère manifesté aux saints[b]]*

1:24 Je me réjouis donc maintenant dans mes souf-
frances pour vous, et j'accomplis le reste des af-
flictions de Christ dans ma chair, pour son corps,
qui est l'Eglise. 1:25 C'est d'elle que j'ai été fait
le ministre, selon la dispensation de Dieu qui m'a
été donnée envers vous, pour accomplir la parole
de Dieu, 1:26 savoir le mystère qui avait été caché
dans tous les siècles et dans tous les âges, mais qui
est maintenant manifesté à ses saints ; 1:27 auxquels
Dieu a voulu donner à connaître quelles sont les

de David un premier-né, avec un rang supérieur à celui des autres rois de la terre. Mais en termes de rang de naissance, David était le dernier-né de son père Isaï (1S. 16:1-15). Pourtant, Dieu était déterminé à lui accorder une place unique de suprématie, de primauté et de souveraineté. Donc la notion de « premier-né » ne concerne pas forcément l'ordre de la naissance physique. Concernant le passage qui nous intéresse, l'expression « le premier-né de toute la création » est comprise par certains chrétiens comme « le premier créé de toute la création. Ceux qui nient la divinité de Jésus-Christ se servent de ce verset pour dire que Jésus a été créé. Toutefois, si telle avait été la pensée de Paul, il aurait employé le terme grec « prôtoktisis », pour « premier-créé », au lieu de « prôtotokos », c'est-à-dire « premier-né ». Que devons-nous comprendre par le fait que Jésus soit « le premier-né de toute la création » ? Paul s'explique dans le verset suivant : Jésus-Christ est le premier-né de toute la création non parce qu'il a été créé le premier, mais parce que tout ce qui existe a été créé par lui. Il est le Créateur suprême et le but de la création. Il est l'Alpha, le Premier, le Commencement de toute chose (Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13), l'Auteur de la vie. Jésus-Christ a toujours été là et il est la source de toute existence. En tant que Dieu, il occupe une position de suprématie par rapport à la création. Il a une position éminente et dominante. Cette expression est un titre de priorité, de hiérarchie et non pas de chronologie. Les opposants de la divinité de Jésus-Christ affirment aussi qu'avant sa venue sur terre, Jésus était l'archange Michel, ce qui signifie qu'il aurait été créé. La Parole de Dieu permet de réfuter avec force cette affirmation absurde, car elle déclare clairement que le Seigneur Jésus-Christ est le Créateur des anges et de tous les êtres, qu'ils soient visibles ou invisibles (Col. 1:15-16). Rien de ce qui a été créé n'a été créé sans lui (Jn. 1:3). Jésus est le véritable Créateur du ciel et de la terre et de tout ce qu'elle contient (Ge. 1:1 ; Ge. 2:7 ; Es. 45:11-18 ; Ps. 104:30 ; Job. 33:4 ; ; Jn. 1:3 ; Col. 1:12 ; 1 Co. 8:6 ; Ap. 22:3 ; Ap. 14:6). Jésus-Christ est aussi le premier-né d'entre les morts (Col. 1:18). Cela ne signifie pas que le Seigneur Jésus-Christ a été le premier à ressusciter, car il y a eu plusieurs cas de résurrection avant la sienne. Mais Christ fut le premier ressuscité des morts à ne plus mourir par la suite, le premier à ressusciter avec un corps glorieux, et il le fit en tant que Chef d'une nouvelle Création. Sa résurrection est unique, elle incarne la promesse que tous ceux qui croient en lui ressusciteront aussi (Jn. 3:16). Jésus est avant toutes choses et toutes choses subsistent par lui. Il est important de dire que Jésus est avant toutes choses, et non qu'il « était » avant toutes choses, car en hébreu biblique, l'auxiliaire être n'existe pas. Le temps présent est souvent utilisé dans la Bible pour décrire l'éternité de la divinité. Le Seigneur dit : « Avant qu'Abraham fût, Je suis » (Jn. 8:58). Non seulement le Seigneur Jésus-Christ existait avant toutes choses, mais toutes choses subsistent par lui. Sa domination est totale et s'étend du domaine physique au domaine spirituel puisqu'il est la Tête du corps de l'Eglise.

b. Ep. 3:1-11

richesses de la gloire de ce mystère parmi les
Gentils, c'est à savoir Christ, qui a été prêché parmi
vous, et qui est l'espérance de la gloire. 1:28Lequel
nous annonçons, en exhortant tout homme, et enseig-
nant tout homme en toute sagesse, afin que nous
présentions tout homme parfait en Jésus-Christ.
1:29A quoi aussi je travaille, en combattant selon
son efficacité [c], qui agit puissamment en moi.

## CHAPITRE 2

*[Le combat de Paul pour faire connaître Christ]*

2:1Or je veux en effet que vous sachiez combien est
grand le combat que j'ai pour vous, et pour ceux
qui sont à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont
pas vu mon visage dans la chair, 2:2afin que leurs
cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la
charité, et enrichis d'une pleine intelligence, pour
la connaissance du mystère de notre Dieu et Père,
et de Christ, 2:3en qui sont cachés tous les trésors
de la sagesse et de la connaissance.

*[Mise en garde contre les discours séduisants [d]]*

2:4Or je dis ceci afin que personne ne vous trompe
par des discours séduisants. 2:5Car quoique je sois
absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit,
me réjouissant, et voyant votre ordre et la fermeté de
votre foi, que vous avez en Christ. 2:6Ainsi, comme
vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en
lui, 2:7étant enracinés et édifiés en lui, et fortifiés en
la foi, selon que vous avez été enseignés, abondant
en elle avec action de grâces.

*[Danger de la philosophie et du légalisme]*

2:8Prenez garde que personne ne fasse de vous sa
proie par la philosophie, et par des vaines tromp-
eries, conformes à la tradition des hommes et aux
rudiments du monde et non point à la doctrine de
Christ.

*[La divinité du Messie ; la véritable circoncision]*

2:9Car en lui habite corporellement toute la plé-
nitude de la divinité [e]. 2:10Et vous êtes rendus
accomplis en lui, qui est le Chef de toute principauté
et puissance, 2:11en qui aussi vous êtes circoncis
d'une circoncision faite sans main, qui consiste à
dépouiller le corps des péchés de la chair, ce qui est
la circoncision de Christ. 2:12Etant ensevelis avec
lui par le baptême; en qui aussi vous êtes ensemble
ressuscités par la foi de l'efficace de Dieu, qui l'a
ressuscité des morts. 2:13Et lorsque vous étiez morts
dans vos offenses, et dans l'incirconcision de votre
chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous
ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses.

*[Les œuvres de la loi accomplies en Christ [f]]*

2:14Il a effacé l'acte qui était contre nous, qui
consistait en des ordonnances, et qui nous était
contraire, et il l'a entièrement aboli en le clouant
à la croix ; 2:15il a dépouillé les principautés et
les puissances, et les a exposées publiquement
en spectacle, en triomphant d'elles par la croix.
2:16Que personne donc ne vous condamne au sujet
du manger ou du boire, ou au sujet d'un jour de
fête, ou d'un jour de nouvelle lune, ou des sabbats.
2:17C'était l'ombre des choses qui devaient venir,
mais le corps en est en Christ.

*[Avertissement contre les doctrines de source humaine]*

2:18Que personne ne vous enlève à son grès le prix
de la course, sous l'apparence d'humilité d'esprit
et par un culte des anges, s'ingérant dans les choses
qu'il n'a pas vues, étant témérairement enflé par ses
pensées charnelles, 2:19et sans s'attacher au Chef,

c. le terme "efficacité" vient du grec "energeia" qui signifie "action", "fonctionnement", compétence", ou encore force à l'oeuvre dans". Ce mot est utilisé seulement pour parler du pouvoir surhumain que ce soit de Dieu ou du diable. (Ep. 1:19 ; Ph. 3:21 ; 2 Ti. 2:9)

d. 1 Co. 2:4 ; Ro. 16:17-18; 2 Pi. 2:3

e. [2:9] En Jésus-Christ habite toute la plénitude de la divinité. Il est le Dieu Tout-Puissant.

f. Mt. 5:17 ; Jn. 19:30

dont tout le corps étant joint et ajusté ensemble par
des jointures et des liens, s'accroît d'un accrois-
sement de Dieu. 2:20Si donc vous êtes morts avec
Christ, quant aux rudiments du monde, pourquoi
vous impose-t-on ces ordonnances, comme si vous
viviez dans le monde ? 2:21Savoir, ne prends pas !
Ne goûte pas ! Ne touche pas ! 2:22Lesquels sont
toutes périssables par l'usage, et établies suivant
les commandements et les doctrines des hommes.
2:23Et qui ont pourtant quelque apparence de sa-
gesse en devotion volontaire, et en humilité d'esprit,
et en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et
n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

## CHAPITRE 3

*[Le croyant doit chercher les choses d'en haut]*

3:1Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cher-
chez les choses qui sont en haut, où Christ est assis
à la droite de Dieu. 3:2Pensez aux choses d'en haut,
et non à celles qui sont sur la terre. 3:3Car vous êtes
morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu.
3:4Quand Christ, qui est votre vie, apparaîtra, vous
paraîtrez aussi alors avec lui dans la gloire.

*[La vie chrétienne en pratique]*

3:5Mortifiez donc vos membres qui sont sur la
terre : La fornication, l'impureté, les passions, les
mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie.
3:6C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu
vient sur les fils de la rébellion. 3:7C'est ainsi que
vous marchiez autrefois, quand vous viviez dans
ces choses. 3:8Mais maintenant, rejetez toutes ces
choses : La colère, l'animosité, la médisance, et les
paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de votre
bouche. 3:9Ne mentez point les uns aux autres,
vous étant dépouillés du vieil homme et de ses
œuvres, 3:10et ayant revêtu le nouvel homme, qui
se renouvelle dans la connaissance, selon l'image
de celui qui l'a créé. 3:11En qui il n'y a ni Grec,
ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni barbare, ni
Scythe, ni esclave, ni libre ; mais Christ y est tout
et en tous. 3:12Ainsi donc, comme des élus de Dieu,
saints et bien-aimés, revêtez-vous des entrailles de
miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de
patience : 3:13vous supportant les uns les autres,
et vous pardonnant les uns aux autres ; et si l'un
a querelle contre l'autre, comme Christ vous a
pardonné, vous aussi faites-en de même. 3:14Mais
par-dessus toutes ces choses, revêtez-vous de la
charité, qui est le lien de la perfection. 3:15Et que
la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés pour
être un seul corps, tienne le principal lieu dans
vos cœurs ; et soyez reconnaissants. 3:16Que la
parole de Christ habite en vous abondamment en
toute sagesse, vous enseignant et vous exhortant
l'un l'autre par des Psaumes, des hymnes et des
cantiques spirituels, avec grâce, chantant de votre
cœur au Seigneur. 3:17Et quoi que vous fassiez, en
parole ou en œuvre, faites tout au Nom du Seigneur
Jésus, rendant grâces par lui à notre Dieu et Père.

*[Les relations familiales selon Dieu]*

3:18Femmes, soyez soumises à vos maris, comme
il convient dans le Seigneur[g]. 3:19Maris, aimez
vos femmes, et ne vous aigrissez pas contre elles[h].
3:20Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères en
toutes choses, car cela est agréable au Seigneur[i].
3:21Pères, n'irritez pas vos enfants[j], afin qu'ils ne
se découragent pas.

*[Les rapports entre serviteurs et maîtres selon Dieu]*

3:22Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux
qui sont vos maîtres selon la chair, ne servant
point seulement sous leurs yeux, comme voulant
complaire aux hommes, mais en simplicité de cœur,
craignant Dieu[k]. 3:23Et quoi que vous fassiez,
faites tout de bon cœur, comme le faisant pour le
Seigneur, et non pas pour les hommes. 3:24Sachant
que vous recevrez du Seigneur l'héritage pour

g. [3:18] Ep. 5:22.
h. [3:19] Ep. 5:25.
i. [3:20] Ep. 6:1-2
j. [3:21] Ep. 6:4.
k. [3:22] Ep. 6:5-6.

récompense, car vous servez Christ, le Seigneur.
3:25 Mais celui qui agit injustement recevra ce qu'il
aura fait injustement : car en Dieu il n'y a point
d'égard à l'apparence des personnes.

## CHAPITRE 4

4:1 Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste
et équitable, sachant que vous avez, vous aussi, un
Maître dans les cieux.

*[La persévérance dans la prière]*

4:2 Persévérez dans la prière, veillant dans cet exer-
cice avec des actions de grâces : 4:3 Priez aussi tous
ensemble pour nous, afin que Dieu nous ouvre la
porte de la parole, pour annoncer le mystère de
Christ pour lequel aussi je suis prisonnier. 4:4 Afin
que je le fasse connaître comme je dois en par-
ler. 4:5 Conduisez-vous sagement envers ceux du
dehors, et rachetez le temps. 4:6 Que votre parole
soit toujours assaisonnée de sel avec grâce, afin
que vous sachiez comment vous avez à répondre à
chacun.

*[Exhortations personnelles et conclusion]*

4:7 Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle mi-
nistre, et mon compagnon de service en notre Sei-
gneur, vous fera savoir tout mon état. 4:8 Je l'envoie
vers vous expressément, afin qu'il connaisse quel
est votre état, et qu'il console vos cœurs ; 4:9 avec
Onésime, notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des
vôtres, ils vous feront connaitre toutes les choses
d'ici. 4:10 Aristarque, qui est prisonnier avec moi,
vous salue aussi, et Marc qui est le cousin de
Barnabas, au sujet duquel vous avez reçu un ordre :
s'il vient à vous, recevez-le, 4:11 Et Jésus, appelé
Justus, vous salue aussi. Ils sont du nombre des
circoncis, et les seuls qui travaillent avec moi pour
le Royaume de Dieu, et qui ont été pour moi une
consolation. 4:12 Epaphras, qui est des vôtres, et
serviteur de Jésus-Christ, vous salue ; il ne cesse de
combattre pour vous dans ses prières, afin que vous
demeuriez parfaits et accomplis en toute la volonté
de Dieu. 4:13 Car je lui rends témoignage qu'il a un
grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée,
et pour ceux d'Hiérapolis. 4:14 Luc, le médecin
bien-aimé, vous salue ; et Démas aussi. 4:15 Saluez
les frères qui sont à Laodicée, et Nymphas, avec
l'église qui est dans sa maison. 4:16 Et quand cette
lettre aura été lue entre vous, faites en sorte qu'elle
soit aussi lue dans l'église des Laodiciens, et que
vous lisiez aussi celle qui viendra de Laodicée.
4:17 Et dites à Archippe : Prends garde au ministère
que tu as reçu dans le Seigneur, afin de bien le
remplir. 4:18 Je vous salue, moi Paul, de ma propre
main. Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit
avec vous ! Amen !

# Philémon

*Auteur : Paul*
*(Gr. : Philemon)*
*Signification : Attentionné, qui embrasse*
*Thème : Un exemple d'amour*
*Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.*

*Paul écrivit cette lettre en prison, lors de sa deuxième captivité à Rome vers l'été 62, en même temps que l'épître aux Colossiens. Il s'adresse à Philémon, chrétien fortuné de Colosses ainsi qu'à sa femme Apphia, son fils Archippe, et à l'église qui se réunissait dans leur maison. Paul demande à Philémon de pardonner à Onésime, son esclave, de s'être échappé d'auprès de lui. Il assure à Philémon que désormais une nouvelle relation le lierait à Onésime qui avait accepté Jésus-Christ dans sa vie. Il va même jusqu'à proposer de payer personnellement ce qu'Onésime lui devait tout en exprimant l'espoir que Philémon ferait plus que ce qu'il lui demande. Ainsi, Paul plaide pour Onésime comme Christ le fit en notre faveur.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée, à Philémon notre bien-aimé et compagnon
d'œuvre ; 1:2 et à Apphia, notre bien-aimée, et à
Archippe, notre compagnon de combat, et à l'église
qui est dans ta maison. 1:3 Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu notre Père,
et de la part du Seigneur Jésus-Christ.

*[Philémon]*

1:4 Je rends grâces à mon Dieu, faisant toujours
mention de toi dans mes prières ; 1:5 apprenant la foi
que tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers tous
les saints. 1:6 Afin que la communication de ta foi
devienne efficace, en se faisant connaître par tout
le bien qui est en vous, par Jésus-Christ. 1:7 Car,
mon frère, nous avons une grande joie et une grande
consolation de ta charité, en ce que tu as réjoui les
entrailles des saints.

*[Paul plaide en faveur d'Onésime]*

1:8 C'est pourquoi, bien que j'aie une grande liberté
en Christ de t'ordonner ce qui est convenable,
1:9 cependant je te prie plutôt par la charité, bien
que je suis ce que je suis, savoir Paul, un vieillard,
et même maintenant prisonnier de Jésus-Christ ;
1:10 je te prie donc pour mon fils Onésime, que j'ai
engendré dans mes liens ; 1:11 qui t'a été autrefois
inutile, mais qui maintenant est bien utile et à toi
et à moi, et que je te renvoie. 1:12 Reçois-le donc
comme mes propres entrailles. 1:13 Je voulais le
retenir auprès de moi, afin qu'il me serve à ta place,
dans les liens de l'Evangile. 1:14 Mais je n'ai rien
voulu faire sans ton avis, afin que ce ne soit point
comme par contrainte, mais volontairement, que tu
me laisses un bien qui est à toi. 1:15 Car peut-être
n'a-t-il été séparé de toi que pour un temps, afin
que tu le recouvres[a] pour toujours. 1:16 Non plus
comme un esclave, mais comme étant au-dessus
d'un esclave, à savoir comme un frère bien-aimé,
principalement de moi ; et combien plus de toi,
soit selon la chair, soit selon le Seigneur ? 1:17 Si
donc tu me tiens pour ton compagnon, reçois-le
comme moi-même. 1:18 Que s'il t'a fait quelque
tort, ou s'il te doit quelque chose, mets-le sur mon
compte. 1:19 Moi Paul, j'ai écrit ceci de ma propre

a. [1:15] Synonymes : retrouver, reconquérir, regagner.

main, je te le payerai ; pour ne pas te dire que tu
te dois toi-même à moi. 1:20Oui, mon frère, que je
reçoive ce plaisir de toi en notre Seigneur ; réjouis
mes entrailles en notre Seigneur. 1:21Je t'ai écrit
m'assurant de ton obéissance, et sachant que tu
feras même plus que ce que je te dis.

*[Conclusion]*

1:22Mais aussi, en même temps prépare-moi un
logement ; car j'espère que je vous serai rendu par
vos prières. 1:23Epaphras, qui est prisonnier avec
moi en Jésus-Christ, te salue ; 1:24Marc aussi, Aris-
tarque, Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre.
1:25Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit
avec votre esprit, Amen !

# 1 Timothée

*Auteur : Paul*
*(Gr. : Timotheos)*
*Signification : Qui adore ou honore Dieu*
*Thème : Comment se conduire dans l'église*
*Date de rédaction : Env. 64 ap. J.-C.*

*Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.*
*Cette épître fut rédigée après la première captivité de Paul à Rome. Alors que les Eglises connaissaient une certaine expansion, Paul s'adresse à Timothée, jeune et fidèle compagnon d'œuvre qu'il a lui-même formé, sur des questions d'ordre disciplinaire et sur la pureté de la foi. Dans cette épître dite pastorale, Paul donne des instructions précises à Timothée pour enseigner, exhorter, diriger le culte public et choisir ses collaborateurs.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre de Jésus-Christ par l'ordre de Dieu
notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre
espérance, 1:2 à Timothée mon véritable fils dans la
foi. Que la grâce, la miséricorde et la paix te soient
données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-
Christ notre Seigneur.

*[Mise en garde des erreurs dans la doctrine et la vie chrétienne]*

1:3 Suivant la prière que je te fis de demeurer à
Ephèse, lorsque j'allais en Macédoine, je te prie
encore d'ordonner à certaines personnes de ne
pas enseigner une autre doctrine, 1:4 et de ne pas
s'adonner aux fables et aux généalogies sans fin,
qui produisent des disputes plûtot que l'édification
en Dieu, qui consiste dans la foi. 1:5 Or le but de
ce commandement, c'est la charité qui procède
d'un cœur pur, d'une bonne conscience, et d'une
foi sincère. 1:6 Quelques-uns, s'étant détournés de
ces choses, se sont écartés dans de vains discours,
1:7 voulant être docteurs de la loi ; mais ils ne com-
prennent ni ce qu'ils disent ni ce qu'ils affirment.
1:8 Or nous savons que la loi est bonne pour celui
qui en fait un usage légitime, 1:9 sachant ceci, que ce
n'est pas pour le juste que la loi a été établie, mais
pour les méchants et les rebelles, pour les impies
et les pécheurs, pour les irréligieux et les profanes,
pour les parricides, les meurtriers, 1:10 pour les
fornicateurs, pour les homosexuels, pour les voleurs
d'hommes, pour les menteurs, pour les parjures, et
contre telle autre chose qui est contraire à la saine
doctrine, 1:11 selon l'Evangile de la gloire du Dieu
bienheureux, Evangile qui m'a été confié.

*[Témoignage de Paul]*

1:12 Je rends grâces à celui qui m'a fortifié, c'est-à-
dire à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a
estimé fidèle, en m'établissant dans le ministère,
1:13 moi qui auparavant étais un blasphémateur, un
persécuteur, et un homme violent ; mais j'ai obtenu
miséricorde parce que j'agissais par ignorance,
étant dans l'incrédulité ; 1:14 or la grâce de notre Sei-
gneur a surabondé en moi, avec la foi et l'amour qui
est en Jésus-Christ. 1:15 Cette parole est certaine et
entièrement digne d'être reçue, que Jésus-Christ est
venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont
je suis le premier. 1:16 Mais j'ai obtenu miséricorde,
afin que Jésus-Christ fasse voir, en moi le premier,
toute sa clémence, pour que je serve d'exemple
à ceux qui croiraient en lui pour la vie éternelle.
1:17 Or au Roi des siècles, immortel, invisible, à
Dieu seul sage, soient honneur et gloire aux siècles

des siècles. Amen !

*[Recommandations à Timothée]*

1:18 Mon fils Timothée, je te recommande ce commandement, que conformément aux prophéties qui
auparavant ont été faites sur toi, tu t'acquittes,
selon elles, du devoir de combattre dans cette
bonne guerre, 1:19 en gardant la foi et une bonne
conscience. Laquelle quelques-uns ayant rejetée,
ont fait naufrage quant à la foi. 1:20 De ce nombre
sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan,
afin qu'ils apprennent par ce châtiment à ne plus
blasphémer.

## CHAPITRE 2

*[Instructions sur la prière]*

2:1 J'exhorte donc, avant toutes choses, à faire des
requêtes, des prières, des supplications, et des ac-
tions de grâces pour tous les hommes, 2:2 pour les
rois et pour tous ceux qui sont constitués en dignité,
afin que nous menions une vie paisible et tranquille,
en toute piété et honnêteté. 2:3 Car cela est bon et
agréable devant Dieu notre Sauveur, 2:4 qui veut que
tous les hommes soient sauvés et qu'ils viennent à la
connaissance de la vérité. 2:5 Car il y a un seul Dieu,
et aussi un seul Médiateur entre Dieu et les hommes,
savoir Jésus-Christ homme, 2:6 qui s'est donné lui-
même en rançon pour tous. C'est le témoignage
qui a été rendu en son propre temps, 2:7 c'est dans
cette vue que j'ai été établi prédicateur, apôtre (je
dis la vérité en Christ, je ne mens point) et docteur
des Gentils dans la foi et dans la vérité. 2:8 Je veux
donc que les hommes prient en tout lieu, levant leurs
mains pures, sans colère, et sans dispute.

*[Le rôle des femmes dans l'Eglise]*

2:9 Et de même, que les femmes, vêtues d'une
manière décente, avec pudeur et modestie, ne se
parent ni de tresses, ni d'or, ni de perles, ni d'habits
somptueux, 2:10 mais qu'elles se parent de bonnes
œuvres, comme il convient à des femmes qui font
profession de servir Dieu. 2:11 Que la femme ap-
prenne dans le silence, en toute soumission. 2:12 Car
je ne permets pas à la femme d'enseigner ni d'user
d'autorité [a] sur le mari ; mais elle doit demeurer
dans le silence [b]. 2:13 Car Adam a été formé le
premier, Eve ensuite. 2:14 Et ce n'est pas Adam qui a
été séduit, mais la femme, ayant été séduite, a été la
cause de la transgression. 2:15 Elle sera néanmoins
sauvée en mettant des enfants au monde [c], pourvu
qu'elle persévère dans la foi, dans la charité, et dans
la sanctification, avec modestie.

## CHAPITRE 3

*[Aptitude des évêques (anciens) et des diacres]*

3:1 Cette parole est certaine, si quelqu'un désire la
charge d'évêque [d], il désire une œuvre excellente.
3:2 Mais il faut que l'évêque soit irrépréhensible,
mari [e] d'une seule femme, vigilant, modéré, hono-
rable, hospitalier, propre à enseigner. 3:3 Il faut qu'il
ne soit ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain
déshonnête, mais modéré, éloigné des querelles,

a. [2:12] Le mot « autorité » vient du grec « authenteo » et signifie « celui qui tue de ses propres mains un autre ou lui-même ; celui qui agit de sa propre autorité, autocrate ; un maître absolu ; gouverneur, exercer une domination ».

b. [2:12] Le mot grec traduit par « silence » est « hesuchia » qui signifie « en silence ; paisiblement ». La racine de ce terme est « hesuchios » : tranquille, paisible.

c. [2:15] Il est évident que le salut ne dépend pas du fait d'enfanter puisque nous sommes sauvés par grâce et non par les œuvres. Ce verset fait référence à Eve, la mère de tous les vivants. Par elle le péché et la mort sont entrés dans le monde (Ro. 5:12) mais c'est aussi par sa postérité, à savoir Christ (Ge. 3:15), qu'elle, ainsi que tout le genre humain (hommes et femmes), sera sauvé.

d. [3:1] Evêque, du grec « episkope », signifie « investigation, inspection, visite d'inspection ». C'est un acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse. Ce terme signifie également surveillance, charge, contrôle, fonction, la fonction d'un ancien. Voir Ac. 1:20.

e. [3:2] Paul ne dit pas que les évêques doivent être célibataires. Il y a en effet une différence entre mari et marié. L'apôtre met l'accent sur la monogamie. Un homme célibataire peut en effet être évêque s'il remplit les caractéristiques décrites dans ce passage.

exempt d'avarice. 3:4Il faut qu'il dirige honnête-
ment sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants
dans la soumission et dans une parfaite honnêteté ;
3:5car si quelqu'un ne sait pas diriger sa propre
maison, comment pourra-t-il gouverner l'église de
Dieu ? 3:6Il ne faut pas qu'il soit un nouveau
converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe
sous le jugement du diable. 3:7Il faut aussi qu'il
reçoive un bon témoignage de ceux du dehors, afin
de ne pas tomber dans l'opprobre et dans les pièges
du diable. 3:8Que les diacres aussi soient honnêtes,
éloignés de la duplicité, des excès du vin, d'un gain
sordide, 3:9conservant le mystère de la foi dans une
conscience pure. 3:10Qu'on les éprouve d'abord, et
qu'ils exercent ensuite leur ministère, s'ils sont sans
reproche. 3:11Leurs femmes, de même, doivent être
honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles en toutes
choses. 3:12Les diacres doivent être maris d'une
seule femme, dirigeant honnêtement leurs enfants,
et leurs propres maisons. 3:13Car ceux qui auront
bien servi s'acquièrent un rang honorable, et une
grande liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.
3:14Je t'écris ces choses espérant que j'irai bientôt
vers toi ; 3:15mais si je tarde, je t'écris ces choses
afin que tu saches comment il faut se conduire
dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu
vivant, la colonne et l'appui de la vérité. 3:16Et sans
contredit, le mystère de la piété[f] est grand : Dieu a
été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des
anges, prêché aux Gentils, cru dans le monde, et
élevé dans la gloire.

## CHAPITRE 4

*[L'attitude du disciple de Christ]*

4:1Mais l'Esprit dit expressément que dans les
derniers temps, quelques-uns se détourneront de
la foi pour s'attacher à des esprits séducteurs et
à des doctrines de démons[g], 4:2par l'hypocrisie
de faux docteurs, ayant leur propre conscience
marquée au fer rouge[h] ; 4:3défendant de se marier,
et commandant de s'abstenir des viandes que Dieu
a créées afin que les fidèles, et ceux qui ont connu
la vérité, en usent avec actions de grâces. 4:4Car
tout ce que Dieu a créé est bon, et rien ne doit
être rejeté, pourvu qu'on le prenne avec actions de
grâces, 4:5parce que tout est sanctifié par la parole
de Dieu et par la prière. 4:6En exposant ces choses
aux frères, tu seras un bon ministre de Jésus-Christ,
nourri des paroles de la foi et de la bonne doctrine
que tu as exactement suivie. 4:7Mais rejette les
fables profanes, et semblables aux récits de vieilles
femmes. 4:8Exerce-toi à la piété ; car l'exercice
corporel est utile à peu de chose, tandis que la piété
est utile à toutes choses, ayant les promesses de
la vie présente et de celle qui est à venir. 4:9C'est
là une parole certaine et digne d'être entièrement
reçue. 4:10Car c'est aussi à cause de cela que
nous endurons des travaux et des opprobres, parce
que nous espérons dans le Dieu vivant, qui est le
Sauveur de tous les hommes, mais principalement
des fidèles. 4:11Déclare ces choses et enseigne-les.
4:12Que personne ne méprise ta jeunesse ; mais sois
le modèle pour les fidèles en paroles, en conduite,
en charité, en esprit, en foi, en pureté. 4:13Applique-
toi à la lecture, à l'exhortation et à l'enseignement,

f. [3:16] Le mystère de la piété. Il s'agit de la connaissance de Dieu manifestée en chair dans la personne de Jésus-Christ, 100% homme et 100% Dieu. C'est l'incarnation du Dieu Tout-Puissant dans le seul but de sauver les hommes et de produire dans leurs cœurs la véritable piété.

g. [4:1] Il est indéniable que nous vivons les dernières minutes avant le retour glorieux de Jésus-Christ. Toutes les conditions sont pratiquement réunies pour que le Seigneur revienne, c'est pourquoi chaque enfant de Dieu doit se préparer à la rencontre avec l'Epoux. Les prophètes, notamment Paul, ont annoncé que la fin des temps serait caractérisée par la séduction et l'abandon de la foi de beaucoup de chrétiens.

h. [4:2] L'expression « marqué au fer » ou « marque de la flétrissure » se dit « kauteriazo » en grec et veut dire « ceux dont l'âme est stigmatisée par les marques du péché ». Dans un sens médical, ce mot signifie « cautériser ». Ce passage fait allusion à la marque de la bête qui sera imprimée dans la conscience des hommes ; voilà pourquoi Dieu nous demande de garder sa Parole dans nos cœurs (Ps. 119:11). Les Juifs devaient avoir sur leurs mains et leurs fronts la marque de Dieu qui est Sa Parole (De. 6:6-8). La main se dit « yad » en hébreu, ce qui signifie « pouvoir », « force » ou encore « autorité » ; elle symbolise donc l'action. Le front se dit « towphaphah » en hébreu, ce qui signifie « marque » ; il s'agit de la pensée.

jusqu'à ce que je vienne. 4:14Ne néglige pas le don
qui est en toi, et qui t'a été donné par prophétie, par
l'imposition des mains de l'assemblée des anciens.
4:15Pratique ces choses et donne-toi tout entier à
elles, afin que tes progrès soient évidents pour tous.
4:16Veille sur toi-même et sur la doctrine ; persévère
dans ces choses, car en agissant ainsi, tu te sauveras
toi-même et tu sauveras ceux qui t'écoutent.

## CHAPITRE 5

*[Le travail du disciple de Christ]*

5:1Ne reprends pas rudement le vieillard, mais
exhorte-le comme un père ; les jeunes gens comme
des frères, 5:2les femmes âgées comme des mères,
celles qui sont jeunes comme des sœurs, en toute
pureté. 5:3Honore les veuves qui sont véritablement
veuves. 5:4Mais si une veuve a des enfants, ou des
petits enfants, qu'ils apprennent avant tout à exercer
la piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs
parents ce qu'ils ont reçu d'eux ; car cela est bon et
agréable à Dieu. 5:5Or celle qui est véritablement
veuve, et qui est laissée seule, espère en Dieu,
et persévère nuit et jour dans les supplications et
les prières. 5:6Mais celle qui vit dans les plaisirs
est morte quoique vivante. 5:7Avertis-les donc de
ces choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles.
5:8Que si quelqu'un n'a pas soin des siens, et
principalement de ceux de sa famille, il a renié
la foi, et il est pire qu'un infidèle. 5:9Qu'une
veuve, pour être enregistrée sur le rôle[i], n'ait pas
moins de soixante ans, qu'elle ait été la femme
d'un seul mari, 5:10ayant le témoignage d'avoir
fait de bonnes œuvres, comme d'avoir bien élevé
ses propres enfants, d'avoir exercé l'hospitalité
envers les étrangers, d'avoir lavé les pieds des
saints, d'avoir secouru les affligés, et de s'être ainsi
constamment appliquée à toutes sortes de bonnes
œuvres. 5:11Mais refuse les veuves qui sont plus
jeunes ; car quand elles sont devenues lascives[j]
contre Christ, elles veulent se marier, 5:12ayant
leur condamnation, en ce qu'elles ont violé leur
première foi. 5:13Et avec cela aussi, étant oisives,
elles apprennent à aller de maison en maison ;
et non seulement elles sont oisives, mais encore
causeuses, et curieuses, et parlant de choses qui
ne sont pas bienséantes. 5:14Je veux donc que les
jeunes veuves se marient, qu'elles aient des enfants,
qu'elles gouvernent leur ménage, et qu'elles ne
donnent à l'adversaire aucune occasion de médire.
5:15Car quelques-unes se sont déjà détournées pour
suivre Satan. 5:16Si quelque fidèle, homme ou
quelque femme, a des veuves, qu'ils les assistent,
et que l'église n'en soit point chargée, afin qu'elle
puisse assister celles qui sont véritablement veuves.
5:17Que les anciens qui dirigent[k] convenablement
soient jugés dignes d'un double honneur, spécia-
lement ceux qui travaillent à la prédication et à
l'enseignement. 5:18Car l'Ecriture dit : Tu n'em-
muselleras point le bœuf quand il foule le grain[l].
Et l'ouvrier mérite son salaire[m]. 5:19Ne reçois
point d'accusation contre un ancien, si ce n'est
sur la déposition de deux ou de trois témoins[n].
5:20Reprends publiquement ceux qui pèchent, afin
que les autres aussi en aient de la crainte. 5:21Je te
conjure devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-
Christ, et devant les anges élus, d'observer ces
choses sans préférer l'un à l'autre, et de ne rien faire
avec partialité. 5:22N'impose les mains à personne
avec précipitation, et ne participe pas aux péchés
d'autrui ; toi-même, conserve-toi pur. 5:23Ne bois
plus uniquement de l'eau ; mais use d'un peu de
vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes
maladies. 5:24Les péchés de certains hommes sont
manifestes, même avant tout jugement, alors que
chez d'autres, ils ne se découvrent qu'après. 5:25De
même, les bonnes œuvres sont manifestes, et celles

i. [5:9] Inscription sur le rôle : Expression qui s'apparente à l'enrôlement des soldats. Il est question des veuves ayant une place importante dans l'église, du fait qu'elles exercent une certaine responsabilité sur le reste des femmes, et ayant en charge les veuves et les orphelins pris en compte pour la dépense publique.

j. [5:11] Ce mot vient du grec « katastreniao » : « ressentir les pulsions du désir sexuel ».

k. [5:17] Du grec « proistemi » : « disposer » ou « placer devant », « diriger », « présider » (1 Thess. 5:12 ; Ro. 12:8 ; 1 Tim 3:4-5,12.

l. [5:18] De. 25:4.

m. [5:18] Lu. 10:7.

n. [5:19] De. 19:15 ; Mt. 18:16 ; 2 Co. 13:1

qui ne les sont pas ne peuvent pas rester cachées [o].

## CHAPITRE 6

*[Avertissements au disciple de Christ]*

6:1 Que tous les esclaves qui sont sous le joug
sachent qu'ils doivent à leurs maîtres toute sorte
d'honneur, afin qu'on ne blasphème pas le Nom
de Dieu et sa doctrine. 6:2 Et que ceux qui ont
des fidèles pour maîtres ne les méprisent point
sous prétexte qu'ils sont leurs frères, mais qu'ils
les servent d'autant mieux que ce sont des fidèles
et des bien-aimés de Dieu, étant participants de
la grâce. Enseigne ces choses et recommande-les.
6:3 Si quelqu'un enseigne des fausses doctrines,
et ne se soumet pas aux saines paroles de notre
Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui est selon
la piété, 6:4 il est enflé d'orgueil, il ne sait rien ;
mais il a la maladie des questions et des disputes
de mots, d'où naissent l'envie, les querelles, les
médisances et les mauvais soupçons, 6:5 les vaines
disputes d'hommes corrompus d'entendement et
privés de la vérité, qui estiment que la piété est un
moyen de gagner. Sépare-toi de ces sortes de gens.
6:6 Or la piété avec le contentement d'esprit est un
grand gain. 6:7 Car nous n'avons rien apporté dans le
monde, et aussi il est évident que nous n'en pouvons
rien emporter. 6:8 Si nous avons la nourriture et
le vêtement, cela nous suffira. 6:9 Mais ceux qui
veulent devenir riche tombent dans la tentation [p],
dans le piège [q], et dans beaucoup de désirs insensés
et pernicieux [r] qui plongent les hommes dans la
ruine et la perdition [s]. 6:10 Car l'amour de l'argent
est la racine de tous les maux [t] ; et quelques-uns
en étant possédés, se sont détournés de la foi et
se sont jetés eux-mêmes dans bien des tourments.
6:11 Mais toi, homme de Dieu ! Fuis ces choses, et
recherche la justice, la piété, la foi, la charité, la
patience, la douceur. 6:12 Combats le bon combat
de la foi, saisis la vie éternelle, à laquelle aussi
tu as été appelé, et pour laquelle tu as fait une
belle confession en présence de plusieurs témoins.
6:13 Je t'ordonne, devant Dieu qui donne la vie
à toutes choses, et devant Jésus-Christ qui a fait
cette belle confession devant Ponce Pilate, 6:14 de
garder ce commandement, en te conservant sans
tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de
notre Seigneur Jésus-Christ, 6:15 qui sera manifesté
en son temps, par le bienheureux et seul Prince,
le Roi des Rois, et le Seigneur des Seigneurs,
6:16 qui seul possède l'immortalité, et qui habite
une lumière inaccessible, que nul homme n'a vu
ni ne peut voir, à qui appartiennent l'honneur et la
puissance éternelle. Amen ! 6:17 Ordonne à ceux qui
sont riches dans ce monde, qu'ils ne soient pas hau-
tains, et qu'ils ne mettent pas leur confiance dans
l'incertitude des richesses, mais dans le Dieu vivant,
qui nous donne toutes choses abondamment pour en
jouir. 6:18 Qu'ils fassent du bien, qu'ils soient riches
en bonnes œuvres, qu'ils soient prompts à donner,
libéraux, 6:19 et de s'amasser ainsi pour l'avenir un
trésor placé sur un fondement solide, afin qu'ils

o. [5:25] Mt. 10:26 ; Mc. 4:22 ; Lu. 8:17 ; Lu. 12:2.

p. [6:9] La tentation se rapporte à l'envie de toujours posséder, de s'enrichir et de gagner plus d'argent. Cela finit par faire tomber les gens dans l'orgueil, le mensonge, la duplicité, dans la fornication, etc.

q. [6:9] Le mot « piège » vient du grec « pagis » qui donne en français « trappe », « filet ». « Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui habitent sur la face de toute la terre » Luc. 21:35. Ce mot suggère l'inattendu, l'improviste, la surprise, car les oiseaux et autres animaux pris dans le filet sont attrapés par surprise. Les conséquences de la cupidité sont nombreuses, notamment le mensonge et l'adultère. En effet, une personne cupide finit en général par tromper son conjoint.

r. [6:9] Les désirs insensés et pernicieux sont multiples : l'envie de toujours posséder plus que les autres, la convoitise, les rivalités, la concurrence, la folie des grandeurs. Ces choses sortent les gens de la vision du Seigneur (Mc. 4:19).

s. [6:9] La ruine et la perdition. Une personne cupide se perd en s'éloignant du Seigneur (2 Pi. 2). Selon Salomon, l'argent ne rassasie personne. « Celui qui aime l'argent n'est pas rassasié par l'argent, et celui qui aime les richesses n'en profite pas. C'est encore là une vanité » (Ec. 5:9). Selon les Ecritures, le système bancaire mondial s'écroulera dans les prochaines années (Ap. 18).

t. [6:10] L'amour de l'argent est la racine de tous les maux. Ceux qui espèrent en une sécurité divine doivent renoncer à la sécurité matérielle et financière que la chair désire.

obtiennent la vie éternelle.

*[Conclusion]*

6:20 Timothée, garde le dépôt, en fuyant les dis-
cours vains et profanes, et les contradictions d'une
science faussement ainsi nommée, 6:21 dont font
profession quelques-uns qui se sont détournés de la
foi. Que la grâce soit avec toi. Amen !

# Tite

*Auteur : Paul*
*(Grec : Titos)*
*Signifie : Nourrice, honorable*
*Thème : L'ordre dans les églises*
*Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.*

*Cette épître pastorale fut écrite après la libération de Paul de sa première captivité romaine, peut-être dans la ville de Philippes. Tite, disciple d'origine païenne et collaborateur de Paul, se trouvait alors en Crète où Paul l'avait laissé afin qu'il organise les églises. Dans cette lettre, l'apôtre traite des conditions requises pour assumer la charge d'ancien en mettant l'accent sur la saine doctrine. Mentionnant également les obligations morales des jeunes, des personnes âgées, ainsi que des serviteurs, il exhorte Tite à veiller et à s'éloigner des apostats.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ,
selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance de
la vérité, qui est selon la piété ; 1:2 dans l'espérance
de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir,
avait promise avant les temps éternels ; 1:3 mais
qu'il a manifestée en son propre temps par sa parole,
dans la prédication qui m'a été confiée, par le
commandement de Dieu notre sauveur, 1:4 à Tite
mon vrai fils, selon la foi qui nous est commune ;
que la grâce, la miséricorde, et la paix te soient
données de la part de Dieu notre Père, et de la part
du Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur !

*[Les caractéristiques d'un ancien]*

1:5 La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète,
c'est afin que tu achèves de mettre en bon ordre
les choses qui restent à régler, et que tu établisses
des anciens de ville en ville, suivant ce que je
t'ai ordonné, 1:6 s'il s'y trouve un homme qui soit
irrépréhensible, mari d'une seule femme, ayant des
enfants fidèles, qui ne soient ni accusés de disso-
lution, ni rebelles. 1:7 Car il faut que l'évêque soit
irrépréhensible, comme étant économe dans la mai-
son de Dieu ; qu'il ne soit ni arrogant, ni coléreux, ni
adonné au vin, ni violent, non convoiteux d'un gain
déshonnête ; 1:8 mais hospitalier, aimant les gens
de bien, sage, juste, saint, tempérant, 1:9 retenant
ferme la parole de la vérité comme elle lui a été
enseignée, afin qu'il soit capable tant d'exhorter par
la saine doctrine, que de convaincre les contredi-
sants[a]. 1:10 Car il y en a plusieurs qui ne veulent
pas se soumettre, vains discoureurs, et séducteurs
d'esprits, principalement ceux qui sont de la cir-
concision 1:11 auxquels il faut fermer la bouche, et
qui renversent les maisons tout entières enseignant
pour un gain déshonnête des choses qu'on ne
doit point enseigner 1:12 Quelqu'un d'entre eux,
qui était leur propre prophète, a dit : Les Crétois
sont toujours menteurs, de mauvaises bêtes, des
ventres paresseux. 1:13 Ce témoignage est véritable ;
c'est pourquoi reprends-les vivement, afin qu'ils
soient sains dans la foi, 1:14 et qu'ils ne s'attachent
point aux fables judaïques, et aux commandements
d'hommes qui se détournent de la vérité. 1:15 Toutes
choses sont bien pures pour ceux qui sont purs, mais
rien n'est pur pour les impurs et les infidèles, mais
leur entendement et leur conscience sont souillés.
1:16 Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le
renient par leurs œuvres car ils sont abominables, et
rebelles, et réprouvés pour toute bonne œuvre.

a. [1:9] Du grec "antilego" "anti" : contre et "lego" : parler qui signifie :"parler contre", contredire", "contradiction", "opposition" (Lu. 2:34 ; Jn. 19:12 ; Ac. 13:45 ; 28:19 ; 28:22 ; Ro. 10:21)

## CHAPITRE 2

*[Recommandations de Paul à Tite]*

2:1 Mais toi, parle des choses qui conviennent à la
saine doctrine. 2:2 Que les vieillards soient sobres,
honnêtes, prudents, sains dans la foi, dans la charité,
et dans la patience. 2:3 De même, que les femmes
âgées règlent leur extérieur d'une manière conve-
nable à la sainteté ; qu'elles ne soient ni médi-
santes, ni sujettes à beaucoup de vin, mais qu'elles
enseignent de bonnes choses, 2:4 afin qu'elles ins-
truisent les jeunes femmes à être modestes, à ai-
mer leurs maris, à aimer leurs enfants, 2:5 à être
modérées, pures, occupées aux soins domestiques,
bonnes, soumises à leurs maris ; afin que la parole
de Dieu ne soit point blasphémée. 2:6 Exhorte aussi
les jeunes hommes à être modérés, 2:7 te montrant
toi-même un modèle de bonnes œuvres en toutes
choses, en une doctrine exempte de toute altération,
en pureté, en sainteté, 2:8 en paroles saines, que
l'on ne puisse point condamner, afin que celui
qui vous est contraire, soit rendu confus, n'ayant
aucun mal à dire de vous. 2:9 Que les serviteurs
soient soumis à leurs maîtres, leur complaisant en
toutes choses, n'étant point contredisants, 2:10 ne
dérobant rien de ce qui appartient à leurs maîtres,
mais faisant toujours paraître une grande fidélité,
afin de rendre honorable en toutes choses la doctrine
de Dieu, notre Sauveur. 2:11 Car la grâce de Dieu,
salutaire à tous les hommes a été manifestée. 2:12 Et
elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux
passions mondaines, et à vivre dans le présent
siècle, selon la sagesse, la justice et la piété. 2:13 En
attendant la bienheureuse espérance, et l'apparition
de la gloire du grand Dieu et notre Sauveur Jésus-
Christ, 2:14 qui s'est donné lui-même pour nous,
afin de nous racheter de toute iniquité, et de nous
purifier, pour lui être un peuple qui lui appartienne
en propre, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres.
2:15 Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec
une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

## CHAPITRE 3

*[Conseils pratiques de Paul]*

3:1 Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et
aux autorités, d'obéir aux gouverneurs, d'être prêts
à faire toute sorte de bonnes actions, 3:2 de ne
médire de personne, de n'être point querelleurs,
mais doux, et montrant une parfaite douceur envers
tous les hommes. 3:3 Car nous aussi, nous étions
autrefois insensés, désobéissants, égarés, asservis à
toute espèce de convoitises et de voluptés, vivant
dans la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être
haïs, et nous haïssant les uns les autres. 3:4 Mais
quand la bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour
envers les hommes ont été manifestés, il nous a
sauvés, 3:5 non par des œuvres de justice que nous
aurions faites, mais selon la miséricorde ; par le bain
de la régénération, et le renouvellement du Saint-
Esprit, 3:6 qu'il a répandu abondamment sur nous
par Jésus-Christ notre Sauveur. 3:7 Afin qu'ayant
été justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers
de la vie éternelle selon notre espérance. 3:8 Cette
parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces
choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu aient
soin principalement de s'appliquer à pratiquer les
bonnes œuvres ; voilà les choses qui sont bonnes
et utiles aux hommes. 3:9 Mais évite les discussions
folles, les généalogies, les querelles et les disputes
de la loi ; car elles sont inutiles et vaines. 3:10 Rejette
l'homme hérétique, après le premier et le second
avertissement, 3:11 sachant qu'un tel homme est
perverti, et qu'il pèche en se condamnant lui-même.

*[Salutations]*

3:12 Quand je t'enverrai Artémas, ou Tychique,
hâte-toi de venir vers moi à Nicopolis ; car j'ai
résolu d'y passer l'hiver. 3:13 Accompagne soigneu-
sement Zénas, docteur de la loi, et Apollos, afin
que rien ne leur manque. 3:14 Que les nôtres aussi
apprennent à être les premiers à s'appliquer aux
bonnes œuvres, pour les usages nécessaires, afin
qu'ils ne soient point sans fruits. 3:15 Tous ceux qui
sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment
dans la foi. Grâce soit avec vous tous, Amen !

# 1 Pierre

*Auteur : Pierre*
*(Gr. : Petro)*
*Signification : Roc, pierre*
*Thème : La victoire sur la souffrance*
*Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.*

*Cette lettre semble avoir été écrite à Rome même si Pierre y parla de « Babylone ». En ces temps de persécutions, les chrétiens devaient être prudents quant à la manière dont ils parlaient du pouvoir en place, c'est pourquoi ils utilisaient souvent des codes. C'est donc durant une période difficile que fut rédigée cette épître qui s'adressait à des églises d'Asie Mineure dont la plupart furent fondées par Paul. Au travers de ces quelques lignes, Pierre exhorte les frères et sœurs à tenir ferme dans la foi malgré les souffrances liées aux épreuves, et les encourage à espérer en Jésus-Christ, leur salut. Il finit cette épître en donnant des conseils quant à l'attitude à avoir au sein de l'église.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Pierre, apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui sont étrangers et dispersés dans le Pont [a], la Galatie, la
Cappadoce, l'Asie et la Bithynie, 1:2 et qui sont élus
selon la prescience de Dieu le Père, par la sancti-
fication de l'Esprit, afin d'obéir à Jésus-Christ, et
qu'ils participent à l'aspersion de son sang : Que la
grâce et la paix vous soient multipliées !

*[Les souffrances du chrétien et sa conduite à la lumière d'un salut parfait]*

1:3 Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui par sa grande miséricorde nous a régé-
nérés pour une espérance vivante, par la résurrec-
tion de Jésus-Christ d'entre les morts ; 1:4 pour un
héritage incorruptible, qui ne peut ni se souiller,
ni se corrompre, ni se flétrir ; qui est conservé
dans les cieux pour nous, 1:5 qui sommes gardés
par la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous
obtenions le salut, qui est prêt à être révélé dans
les derniers temps. 1:6 C'est là ce qui fait votre
joie, quoique maintenant, puisqu'il le faut, vous
soyez affligés pour un peu de temps par diverses
épreuves, vu que cela est convenable ; 1:7 afin que
l'épreuve de votre foi, beaucoup plus précieuse que
l'or périssable, qui toutefois est éprouvé par le feu,
ait pour résultat la louange, l'honneur et la gloire,
lorsque Jésus-Christ sera révélé. 1:8 Vous l'aimez
sans l'avoir vu, vous croyez en lui sans le voir
encore, vous réjouissant d'une joie ineffable et glo-
rieuse, 1:9 remportant la fin [b] de votre foi, savoir le
salut de vos âmes. 1:10 C'est au sujet de ce salut que
les prophètes qui ont prophétisé touchant la grâce
qui vous était destinée, ont fait leurs recherches
et leurs investigations. 1:11 Ils voulaient sonder
l'époque et les circonstances marquées par l'Esprit
prophétique de Christ qui était en eux, et qui rendait
à l'avance témoignage, leur faisant connaître les
souffrances de Christ et la gloire dont elles seraient
suivies. 1:12 Mais il leur fut révélé que ce n'était pas
pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient les
dispensateurs de ces choses que vous ont annoncées
maintenant ceux qui vous ont prêché l'Evangile, par
le Saint-Esprit envoyé du ciel, et dans lesquelles
les anges désirent plonger leurs regards. 1:13 C'est
pourquoi, ceignez les reins de votre entendement,
soyez sobres, et ayez une entière espérance dans la
grâce qui vous est présentée, jusqu'à ce que Jésus-

a. [1:1] Le Pont : province formant presque la totalité de l'Asie Mineure.
b. [1:9] Le mot "fin" vient du grec "telos" qui signifie "terminaison", "la limite à laquelle cesse une chose", "but", "le dernier dans toute succession ou séries", ou encore "ce par quoi se termine une chose". Mc. 13:13 ; 1 Ti. 1:5

Christ soit révélé[c]. 1:14 Comme des enfants obéis-
sants, ne vous conformez pas aux convoitises que
vous aviez autrefois, quand vous étiez dans l'igno-
rance. 1:15 Mais comme celui qui vous a appelés est
saint, vous aussi de même soyez saints dans toute
votre conduite, 1:16 selon ce qu'il est écrit : Soyez
saints, car je suis saint[d]. 1:17 Et si vous invoquez
comme votre Père celui qui juge selon l'œuvre
de chacun, sans favoritisme, conduisez-vous avec
crainte pendant le temps de votre séjour sur la terre ;
1:18 sachant que vous avez été rachetés de votre
vaine conduite, qui vous avait été enseignée par vos
pères, non point par des choses corruptibles, comme
par argent, ou par or ; 1:19 mais par le sang précieux
de Christ, comme d'un agneau sans défaut et sans
tache, 1:20 prédestiné avant la fondation du monde,
et manifesté dans les derniers temps pour vous.
1:21 Par lui, vous croyez en Dieu qui l'a ressuscité
des morts, et lui a donné la gloire, afin que votre
foi et votre espérance reposent sur Dieu. 1:22 Ayant
donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par le
Saint-Esprit, afin que vous ayez un amour fraternel
et sans hypocrisie, aimez-vous ardemment les uns
les autres d'un cœur pur, 1:23 puisque vous avez été
régénérés, non par une semence corruptible, mais
par une semence incorruptible, par la Parole de Dieu
qui vit et demeure éternellement. 1:24 Car toute chair
est comme l'herbe, et toute la gloire de l'homme
comme la fleur de l'herbe. L'herbe sèche, et sa fleur
tombe ; 1:25 mais la parole du Seigneur demeure
éternellement[e]. Et cette parole est celle qui vous a
été annoncée par l'Evangile.

## CHAPITRE 2

2:1 Ayant donc renoncé à toute sorte de malice, de
toute fraude, de dissimulation, d'envie et de mé-
disance, 2:2 désirez ardemment, comme des enfants
nouveau-nés, le lait spirituel et pur afin que par lui
vous croissiez, 2:3 si vous avez goûté combien le
Seigneur est bon. 2:4 Approchez-vous de lui, pierre
vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et
précieuse devant Dieu ; 2:5 et vous-mêmes, comme
des pierres vivantes, entrez dans la structure de
l'édifice pour être une maison spirituelle, et de
saints sacrificateurs, pour offrir des sacrifices spiri-
tuels et agréables à Dieu par Jésus-Christ. 2:6 C'est
pourquoi il est dit dans l'Ecriture : Voici, je mets
en Sion la principale pierre[f] de l'angle, choisie
et précieuse ; et celui qui croit en elle, ne sera
point confus. 2:7 Elle est donc précieuse pour vous
qui croyez ; mais quant aux rebelles, il est dit :
La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est
devenue la principale de l'angle, 2:8 et une pierre
d'achoppement, et un rocher de scandale ; ils se
heurtent contre la parole, et sont rebelles, c'est à
cela qu'ils sont destinés.

*[La position du croyant]*

2:9 Vous, au contraire, vous êtes la race élue, vous
êtes la sacrificature royale, la nation sainte, le
peuple acquis, afin que vous annonciez les vertus
de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa
merveilleuse lumière, 2:10 vous qui autrefois n'étiez
pas son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple
de Dieu, vous qui n'aviez point obtenu miséri-
corde, mais qui maintenant avez obtenu miséri-
corde. 2:11 Mes bien-aimés, je vous exhorte, comme
étrangers et voyageurs, à vous abstenir des convoi-
tises charnelles qui font la guerre à l'âme. 2:12 Ayant
une conduite honnête au milieu des Gentils, afin
que là même où ils vous calomnient comme si vous
étiez des malfaiteurs, ils remarquent vos bonnes
œuvres et glorifient Dieu au jour où il les visitera.
2:13 Soyez donc soumis, par amour pour le Seigneur,
à toute autorité établie parmi les hommes, soit au
roi, comme souverain, 2:14 soit aux gouverneurs,
comme envoyés par lui pour punir les malfaiteurs
et pour honorer les gens de bien. 2:15 Car c'est la
volonté de Dieu, qu'en faisant le bien, vous fer-
miez la bouche des hommes ignorants et insensés ;
2:16 étant libres, sans faire de la liberté un voile
qui couvre la méchanceté, mais agissant comme

c. [1:13] Révélé, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachés deviennent visibles à tous. Voir 1 Jn. 3:2.

d. [1:16] Lé. 11:44.

e. [1:25] Es. 40:6-8.

f. [2:6] Jésus-Christ est la Pierre rejetée par les bâtisseurs. Voir Es. 28:16 ; Ps. 118:22.

des serviteurs de Dieu. 2:17 Honorez tout le monde ;
aimez tous vos frères ; craignez Dieu ; honorez le
roi. 2:18 Serviteurs, soyez soumis en toute crainte à
vos maîtres, non seulement à ceux qui sont bons
et équitables, mais aussi à ceux qui sont méchants.
2:19 Car c'est une grâce de supporter des afflictions
par motif de conscience envers Dieu, quand on
souffre injustement. 2:20 Autrement, quelle gloire
y a-t-il à supporter de mauvais traitements pour
avoir commis des fautes ? Mais si vous supportez la
souffrance lorsque vous faites ce qui est bien, c'est
une grâce devant Dieu.

*[Les souffrances de Christ, le Substitut des hommes]*

2:21 Et c'est à cela que vous avez été appelés, parce
que Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant
un modèle, afin que vous suiviez ses traces. 2:22 Lui
qui n'a point commis de péché, et dans la bouche
duquel il ne s'est point trouvé de fraude ; 2:23 lui
qui, injurié, ne rendait point d'injures, maltraité,
ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à
celui qui juge justement ; 2:24 lui qui a porté lui-
même nos péchés en son corps sur le bois, afin que
morts aux péchés, nous vivions pour la justice ; lui
par la meurtrissure [g] duquel vous avez été guéris.
2:25 Car vous étiez comme des brebis errantes. Mais
maintenant vous êtes retournés vers le Pasteur et à
l'Evêque de vos âmes.

## CHAPITRE 3

*[La conduite chrétienne à la maison et à l'église]*

3:1 Femmes, soyez de même soumises à vos maris,
afin que si quelques-uns n'obéissent point à la pa-
role, ils soient gagnés sans paroles, par la conduite
de leurs femmes, 3:2 lorsqu'ils verront la pureté de
votre conduite, accompagnée de respect. 3:3 Que
votre parure ne soit point celle de l'extérieur, qui
consiste dans les cheveux tressés, les ornements
d'or, ou les habits somptueux ; 3:4 mais la parure
intérieure et cachée dans le cœur, la pureté incorrup-
tible d'un esprit doux et paisible, qui est d'un grand
prix devant Dieu. 3:5 Car c'est ainsi que se paraient
autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu,
étant soumises à leurs maris, 3:6 comme Sara, qui
obéissait à Abraham et l'appelait son seigneur.
C'est d'elle que vous êtes devenues les filles, en
faisant ce qui est bien, sans vous laisser troubler
par aucune crainte. 3:7 Et vous, maris, de même
conduisez-vous avec prudence envers vos femmes,
comme un vase [h] plus fragile, c'est-à-dire, féminin ;
honorez-les, comme devant aussi hériter avec vous
de la grâce de vie, afin que vos prières ne soient
point interrompues. 3:8 Enfin, soyez tous animés
des mêmes pensées, remplis de compassion les
uns envers les autres, vous aimant fraternellement,
étant miséricordieux et doux. 3:9 Ne rendez point
mal pour mal, ou injure pour injure [i] ; mais au
contraire, bénissez ; sachant que c'est à cela que
vous êtes appelés, afin d'hériter la bénédiction.
3:10 Si quelqu'un veut aimer sa vie et voir des jours
heureux, qu'il préserve sa langue du mal, et ses
lèvres de prononcer aucune fraude, 3:11 qu'il se
détourne du mal, et fasse le bien, qu'il recherche la
paix, et qu'il tâche de se la procurer. 3:12 car les yeux
du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont
attentives à leurs prières ; mais la face du Seigneur
est contre ceux qui font le mal.

*[La conduite chrétienne aux yeux du monde]*

3:13 Et qui vous maltraitera, si vous êtes les imita-
teurs de celui qui est bon ? 3:14 D'ailleurs, même
si vous souffriez pour la justice, vous seriez heu-
reux. N'ayez d'eux aucune crainte, et ne soyez pas
troublés ; 3:15 mais sanctifiez le Seigneur dans vos
cœurs, et soyez toujours prêts à répondre avec dou-
ceur et respect à tous ceux qui vous demanderont
raison de l'espérance qui est en vous, 3:16 et ayant
une bonne conscience, afin que ceux qui blâment
votre bonne conduite en Christ, soient confus de
ce qu'ils parlent mal de vous, comme si vous étiez
des malfaiteurs. 3:17 Car il vaut mieux souffrir, si

g. [2:24] Es. 53:5.
h. [3:7] Vase plus fragile. Le « Vase » était une métaphore grecque commune pour parler du corps car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps.
i. [3:9] Mt. 5:44.

telle est la volonté de Dieu, en faisant le bien qu'en
faisant le mal.

*[Les souffrances de Christ]*

3:18 Car Christ aussi a souffert une fois pour les
péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous
amener à Dieu ; étant mort selon la chair, mais
ayant été vivifié par l'Esprit, 3:19 par lequel aussi
il est allé prêcher aux esprits en prison[j], 3:20 qui
autrefois avaient été incrédules, lorsque la patience
de Dieu se prolongeait, aux jours de Noé, pen-
dant la construction de l'arche, dans laquelle un
petit nombre de personnes, c'est-à-dire huit, furent
sauvées à travers l'eau. 3:21 Cette eau était une
figure du baptême, qui n'est pas la purification
des souillures du corps, mais l'engagement d'une
bonne conscience envers Dieu, et qui maintenant
vous sauve, vous aussi, par la résurrection de Jésus-
Christ, 3:22 lequel est à la droite de Dieu, depuis
qu'il est allé au ciel, et auquel sont assujettis les
anges, les dominations et les autorités.

## CHAPITRE 4

*[Souffrir dans la chair]*

4:1 Ainsi donc, puisque Christ a souffert pour nous
dans la chair, vous aussi armez-vous de la même
pensée. Car celui qui a souffert dans la chair, a
cessé de pécher, 4:2 afin de vivre, non plus selon les
convoitises des hommes, mais selon la volonté de
Dieu, pendant le temps qui lui reste à vivre dans
la chair. 4:3 C'est assez, en effet, d'avoir accompli
la volonté des Gentils, en marchant dans le dérè-
glement, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies,
et les idolâtries criminelles. 4:4 C'est pourquoi, ils
trouvent étrange que vous ne vous précipitiez pas
avec eux dans le même débordement de débauche,
et ils vous calomnient. 4:5 Mais ils rendront compte
à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts.
4:6 Car l'Evangile a aussi été annoncé aux morts,
afin que, après avoir été jugés comme les hommes
dans la chair, ils vivent selon Dieu par l'Esprit.

*[La conduite chrétienne dans le temps présent]*

4:7 La fin de toutes choses est proche : Soyez donc
sobres, et vigilants pour vaquer à la prière. 4:8 Mais
surtout, ayez les uns pour les autres une ardente
charité, car la charité couvre une multitude de
péchés. 4:9 Exercez l'hospitalité les uns envers les
autres, sans murmures. 4:10 Comme de bons dispen-
sateurs des diverses grâces de Dieu, que chacun
de vous mette au service des autres le don qu'il
a reçu. 4:11 Si quelqu'un parle, que ce soit comme
annonçant les oracles de Dieu, si quelqu'un remplit
un ministère, qu'il le remplisse selon la vertu que
Dieu communique, afin qu'en toutes choses Dieu
soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la
gloire et la force aux siècles des siècles, Amen !
4:12 Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange si
vous êtes comme dans une fournaise pour être
éprouvés, comme s'il vous arrivait quelque chose
d'extraordinaire. 4:13 Réjouissez-vous, au contraire,
de ce que vous ayez part aux souffrances de Christ,
afin que vous soyez aussi dans la joie et dans
l'allégresse lorsque sa gloire apparaîtra. 4:14 Si vous
êtes outragés pour le Nom de Christ, vous êtes
heureux, parce que l'Esprit de gloire, qui est l'Esprit
de Dieu, repose sur vous, lequel est blasphémé
par eux ; mais il est glorifié par vous. 4:15 Que
personne d'entre vous ne souffre comme meurtrier,
ou voleur, ou malfaiteur, ou pour s'être ingéré dans
les affaires d'autrui. 4:16 Mais si quelqu'un souffre
comme chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais
qu'il glorifie Dieu à cause de cela. 4:17 Car il est
temps que le jugement commence par la maison
de Dieu[k]. Or s'il commence premièrement par
nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent
pas à l'Evangile de Dieu ? 4:18 Et si le juste est
sauvé difficilement, que deviendront l'impie et le
pécheur ? 4:19 Ainsi donc, que ceux qui souffrent
selon la volonté de Dieu, recommandent leurs âmes
au fidèle Créateur, en faisant ce qui est bon.

j. [3:19] Les esprits en prison. La possibilité du salut après la mort n'a aucun fondement biblique. Voir Hé. 9:27.
k. [4:17] Le jugement commence par la maison de Dieu. Ez. 9:1-11.

## CHAPITRE 5

*[Servir sans rien attendre en retour]*

5:1 Voici les exhortations que j'adresse aux anciens
qui sont parmi vous, moi, ancien comme eux,
témoin des souffrances de Christ, et participant
de la gloire qui doit être révélée : 5:2 Paissez le
troupeau de Dieu qui est avec vous, le surveillant,
non par contrainte, mais volontairement ; non pour
un gain sordide, mais avec dévouement. 5:3 Et non
comme dominant sur l'héritage du Seigneur, mais
en étant les modèles du troupeau. 5:4 Et lorsque le
souverain Pasteur[l] apparaîtra, vous obtiendrez la
couronne incorruptible de la gloire. 5:5 De même,
jeunes gens soyez soumis aux anciens. Et tous,
soumettez-vous les uns les autres, soyez revêtus
d'humilité ; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il
fait grâce aux humbles. 5:6 Humiliez-vous donc sous
la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au
temps convenable ; 5:7 et déchargez-vous sur lui de
tous vos soucis, car lui-même prend soin de vous.
5:8 Soyez sobres, et veillez. Car votre adversaire, le
diable, rôde comme un lion rugissant, cherchant qui
il dévorera. 5:9 Résistez-lui, étant ferme dans la foi,
sachant que les mêmes souffrances sont imposées à
vos frères qui sont dans le monde.

*[Salutations]*

5:10 Le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à
sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous
aurez souffert un peu de temps, vous perfectionnera
lui-même, vous affermira, vous fortifiera, vous
rendra inébranlables. 5:11 A lui soient la gloire et la
force, aux siècles des siècles, Amen ! 5:12 C'est par
Silvain, qui est comme je l'estime un frère fidèle,
que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter
et pour vous attester que la grâce de Dieu à laquelle
vous êtes attachés est la véritable. 5:13 L'Eglise des
élus qui est à Babylone vous salue, ainsi que Marc,
mon fils. 5:14 Saluez-vous les uns les autres par un
baiser de charité. Que la paix soit avec vous tous qui
êtes en Jésus-Christ, Amen !

l. [5:4] Jésus est notre Souverain Pasteur. Voir Ps. 23 ; Jn. 10.

# 2 Pierre

*Auteur : Pierre*
*(Gr. : Petro)*
*Signification : Roc, pierre*
*Thème : Appel à la sainteté et prophétie sur l'apparition de moqueurs et de maîtres corrompus*
*Date de rédaction : Env. 66 ap. J.-C.*

*Sans doute écrite à Rome, cette épître, tout comme la première, semble avoir été destinée aux églises d'Asie Mineure. Pierre y exhorte les chrétiens à être vigilants quant aux faux docteurs et aux nombreuses hérésies. Il insiste sur l'appel et l'élection des chrétiens dont le comportement doit être exemplaire. Il leur rappelle la véracité des écrits prophétiques et les invite à persévérer dans la vie chrétienne.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ,
à vous qui avez reçu en partage une foi du même
prix que la nôtre, par la justice de notre Dieu et
Sauveur Jésus-Christ[a]. 1:2 Que la grâce et la paix
vous soient multipliées, par la connaissance de
Dieu, et de notre Seigneur Jésus.

*[Les grandes vertus chrétiennes]*

1:3 Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce
qui appartient à la vie et à la piété, par la connais-
sance de celui qui nous a appelés par sa gloire et
par sa vertu, 1:4 par lesquelles nous sont données les
grandes et précieuses promesses, afin que par elles
vous soyez faits participants de la nature divine, en
fuyant la corruption qui règne dans le monde par la
convoitise. 1:5 A cause de cela même, faites tous vos
efforts pour ajouter la vertu à votre foi ; à la vertu, la
connaissance, 1:6 à la connaissance, la tempérance,
à la tempérance, la patience, à la patience, la piété,
1:7 à la piété, l'amour fraternel, et à l'amour frater-
nel, la charité. 1:8 Car si ces choses sont en vous,
et y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs
ni stériles pour la connaissance de notre Seigneur
Jésus-Christ. 1:9 Mais celui en qui ces choses ne se
trouvent point est aveugle, et ne voit point de loin,
ayant oublié la purification de ses anciens péchés.
1:10 C'est pourquoi, mes frères, efforcez-vous plutôt
à affermir votre vocation, et votre élection ; car
en faisant cela vous ne broncherez jamais. 1:11 Car
par ce moyen, l'entrée au Royaume éternel de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera
abondamment accordée.

*[Autorité du témoignage de Paul]*

1:12 C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous
rappeler sans cesse ces choses, quoique vous ayez
de la connaissance, et que vous soyez fondés dans
la vérité présente. 1:13 Car je crois qu'il est juste que
je vous réveille par des avertissements, pendant que
je suis dans cette tente[b], 1:14 sachant que dans peu
de temps je dois la quitter, comme notre Seigneur
Jésus-Christ lui-même me l'a déclaré.

*[Souvenir de la transfiguration]*

1:15 Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous
puissiez toujours vous souvenir de ces choses.
1:16 Car ce n'est pas en suivant des fables com-
posées avec artifice, que nous vous avons fait

a. [1:1] Pierre affirma avec force la divinité de Jésus-Christ.
b. [1:13] Tente ou tabernacle. Ces termes sont utilisés comme une belle métaphore du corps humain qui est la demeure de l'esprit humain. Voir Za. 12:1.

connaître la puissance et l'avènement[c] de notre
Seigneur Jésus-Christ, mais comme ayant vu sa
majesté de nos propres yeux. 1:17Car il reçut de
Dieu le Père, honneur et gloire, lorsque cette voix
lui fut adressée du milieu de la gloire magnifique :
Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute
mon affection[d]. 1:18Et nous entendîmes cette voix
envoyée du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la
sainte montagne.

*[Témoignage sur la véracité des Ecritures prophétiques]*

1:19Nous avons aussi la parole des prophètes qui
est très ferme, à laquelle vous faites bien d'être
attentifs, comme à une lampe qui brille dans un
lieu obscur, jusqu'à ce que le jour vienne à paraître
et que l'Etoile du matin[e] se lève dans vos cœurs.
1:20Sachant premièrement ceci, qu'aucune prophé-
tie de l'Ecriture ne procède d'une interprétation
particulière. 1:21Car la prophétie n'a jamais été
autrefois apportée par la volonté humaine, mais les
saints hommes de Dieu étant poussés par le Saint-
Esprit, ont parlé.

## CHAPITRE 2

*[Avertissements contre les faux docteurs]*

2:1Mais comme il y a eu de faux prophètes parmi
le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux doc-
teurs, qui introduiront secrètement des sectes perni-
cieuses, et qui reniant le Seigneur qui les a rachetés,
attireront sur eux-mêmes une ruine soudaine. 2:2Et
plusieurs suivront leurs sectes de perdition, et à
cause d'eux, la voie de la vérité sera blasphémée.
2:3Par cupidité, ils trafiqueront[f] de vous au moyen
de paroles déguisées, mais la condamnation qui leur
est destinée depuis longtemps ne tarde point, et
leur perdition ne sommeille point. 2:4Car si Dieu
n'a pas épargné les anges qui ont péché, s'il les a
précipités dans l'abîme[g], les a liés avec des chaînes
d'obscurité, les a livrés pour y être gardés jusqu'au
jugement ; 2:5et s'il n'a point épargné l'ancien
monde, mais a gardé Noé[h], lui huitième, qui était
le prédicateur de la justice ; et a fait venir le déluge
sur le monde des impies ; 2:6et s'il a condamné
à la destruction totale les villes de Sodome et de
Gomorrhe, les réduisant en cendres, et les mettant
pour être un exemple à ceux qui vivraient dans
l'impiété ; 2:7et s'il a délivré le juste Lot[i], qui
avait eut beaucoup à souffrir de ces abominables
par leur infâme conduite ; 2:8car cet homme juste,
qui habitait au milieu d'eux, affligeait tous les
jours son âme juste, à cause de ce qu'il voyait et
entendait dire de leurs méchantes actions. 2:9Le
Seigneur sait ainsi délivrer de l'épreuve ceux qui
l'honorent, et réserver les injustes pour être punis au
jour du jugement ; 2:10principalement ceux qui vont
après la chair, dans la passion de l'impureté, et qui
méprisent l'autorité. Gens audacieux et arrogants,
ils ne craignent point d'injurier les gloires ; 2:11alors
que les anges qui sont supérieurs en force et en
puissance, ne prononcent point contre elles de juge-
ment blasphématoire devant le Seigneur ; 2:12Mais
eux, semblables à des bêtes sans intelligence, qui
s'abandonnent à leurs penchants naturels, et qui
sont nées pour être prises et détruites, ils parlent
d'une manière blasphématoire de ce qu'ils ignorent,
et ils périront par leur propre corruption. 2:13Et
ils recevront la récompense de leur iniquité. Ils
aiment à être tous les jours dans les délices. Ce
sont des taches et des souillures, et ils font leurs
délices de leurs tromperies dans les repas qu'ils font

c. [1:16] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:3.
d. [1:17] Mt. 3:17.
e. [1:19] Jésus est l'Etoile du matin. C'est cette étoile qui indiqua aux mages le chemin de la maison où était l'enfant Jésus (Mt. 2). Balaam a également parlé de cette étoile (No. 24:17) et Jésus lui-même s'est présenté comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).
f. [2:3] Trafic : beaucoup de chrétiens deviennent les proies de faux pasteurs.
g. [2:4] Abîme. Du grec « tartaroo », ce terme est le nom de la région souterraine, lugubre et sombre, considérée par les grecs anciens comme la demeure du méchant à sa mort, où il souffre le châtiment pour ses mauvaises actions. « Tartaroo » vient de « tartaros » qui signifie « les plus profonds abîmes du Hadès ».
h. [2:5] Noé. Voir Ge. 7.
i. [2:7] Lot. Voir Ge. 18 et 19.

avec vous. 2:14Ils ont les yeux pleins d'adultère, ils
ne cessent jamais de pécher, ils attirent les âmes
mal affermies ; ils ont le cœur exercé à la cupidité,
ce sont des enfants de malédiction, 2:15qui ayant
laissé le droit chemin, se sont égarés, et ont suivi la
voie de Balaam[j], fils de Bosor, qui aima le salaire
de l'iniquité ; mais il fut repris pour sa transgres-
sion. 2:16Car une ânesse muette parlant d'une voix
humaine, arrêta la folie du prophète. 2:17Ce sont
des fontaines sans eau, des nuées agitées par le
tourbillon, et des gens à qui l'obscurité des ténèbres
est réservée éternellement. 2:18Car en prononçant
des discours fort enflés de vanité, ils amorcent par
les convoitises de la chair, et par leurs impudicités,
ceux qui s'étaient véritablement retirés de ceux
qui vivent dans l'égarement ; 2:19leur promettant
la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de
la corruption ; car on est réduit dans la servitude
de celui par qui on est vaincu. 2:20Parce que si
après s'être retirés des souillures du monde par la
connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ,
toutefois étant de nouveau enveloppés par elles, ils
en sont vaincus, leur dernière condition est pire
que la première[k]. 2:21Car mieux valait pour eux
n'avoir pas connu la voie de la justice, que de l'avoir
connue et se détourner du saint commandement qui
leur avait été donné. 2:22Mais ce qu'on dit par un
proverbe véritable leur est arrivé : Le chien est
retourné à ce qu'il avait vomi ; et la truie lavée est
retournée se vautrer dans le bourbier.

## CHAPITRE 3

*[L'objectif de l'épître]*

3:1Mes bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que
je vous écris, afin de réveiller, dans l'une et dans
l'autre, par mes avertissements, les sentiments purs
que vous avez. 3:2Et afin que vous vous souveniez
des paroles qui ont été dites auparavant par les
saints prophètes, et du commandement que vous
avez reçu de nous, qui sommes apôtres du Seigneur
et Sauveur.

*[Malgré les moqueries et l'incrédulité des hommes, Christ reviendra]*

3:3Sur toutes choses, sachez qu'aux derniers jours[l]
il viendra des moqueurs, se conduisant selon leurs
propres convoitises, 3:4et disant : Où est la pro-
messe de son avènement ? Car depuis que les pères
sont morts, toutes choses demeurent comme elles
ont été dès le commencement de la création. 3:5Car
ils ignorent volontairement ceci, c'est que les cieux
furent autrefois créés par la parole de Dieu, et que
la terre est sortie de l'eau, et qu'elle subsiste parmi
l'eau ; 3:6et que par ces choses-là, le monde d'alors
périt, étant submergé par les eaux du déluge[m].
3:7Mais les cieux et la terre d'à présent sont gardés
par la même parole, étant réservés pour le feu au
jour du jugement, et de la destruction des hommes
impies. 3:8Mais vous mes bien-aimés, n'ignorez pas
ceci, qu'un jour est devant le Seigneur comme mille
ans, et mille ans comme un jour[n]. 3:9Le Seigneur
ne retarde point l'exécution de sa promesse, comme
quelques-uns croient qu'il y ait du retard, mais il est
patient envers nous, ne voulant qu'aucun ne périsse,
mais que tous se repentent.

*[La terre passera]*

3:10Or le jour[o] du Seigneur viendra comme un
voleur dans la nuit, et en ce jour-là, les cieux
passeront avec le bruit d'une effroyable tempête, et
les éléments seront dissous par l'ardeur du feu ; et
la terre avec toutes les œuvres qu'elle renferme sera
brûlée entièrement. 3:11Puisque toutes ces choses
doivent se dissoudre, quelles ne doivent pas être
la sainteté de votre conduite et votre piété ? 3:12En
attendant, et en hâtant par vos désirs la venue du
jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés
seront dissous, et les éléments se fondront par

j. [2:15] Balaam. Voir No. 22.
k. [2:20] Mt. 12:43-45.
l. [3:3] Derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.
m. [3:6] Le déluge. Voir Ge. 6.
n. [3:8] Ps. 90:4.
o. [3:10] Le jour du Seigneur. Voir Za. 14:1.

l'ardeur du feu. 3:13 Mais nous attendons, selon
sa promesse, de nouveaux cieux et une nouvelle
terre [p], où la justice habitera. 3:14 C'est pourquoi,
mes bien-aimés, en attendant ces choses, appliquez-
vous à être trouvés par lui sans tache et sans re-
proche dans la paix. 3:15 Et considérez la patience du
Seigneur comme une preuve qu'il veut votre salut ;
comme Paul, notre frère bien-aimé, vous en a écrit
selon la sagesse qui lui a été donnée ; 3:16 ainsi que
dans toutes ses Lettres, il parle de ces points, dans
lesquels il y a des choses difficiles à comprendre,
que les ignorants et les mal affermis tordent [q],
comme ils tordent, aussi les autres Ecritures, à leur
propre perdition.

*[Conclusion]*

3:17 Vous donc mes bien-aimés, puisque vous êtes
déjà avertis, prenez garde qu'étant emportés avec
les autres par la séduction des abominables, vous
ne veniez à déchoir de votre fermeté. 3:18 Mais
croissez dans la grâce et dans la connaissance de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit
la gloire maintenant, et jusqu'au jour d'éternité !
Amen !

p. [3:13] Es. 66:22.
q. [3:16] Jé. 23:36.

# 2 Timothée

*Auteur : Paul*
*(Gr. : Timotheos)*
*Signification : Qui adore ou honore Dieu*
*Thème : Le maintien de la vérité*
*Date de rédaction : Env. 67 ap. J.-C.*

*Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.*
*Paul écrivit cette épître pastorale alors qu'il était emprisonné à Rome, après avoir été arrêté dans une province orientale à Ephèse ou Troas. Ses conditions de détention étant plus rudes que la première fois, Paul est dubitatif quant à sa mise en liberté. Il demande donc à Timothée, son fils dans la foi et fidèle compagnon d'œuvre, de le rejoindre à Rome afin de recevoir, semble-t-il, ses dernières volontés. Après avoir exposé à Timothée les qualités et les devoirs d'un bon serviteur de l'évangile, il l'encourage à lutter contre les faux docteurs et l'apostasie en prêchant la Parole en toutes circonstances.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-
Christ. 1:2 A Timothée, mon fils bien-aimé, que la
grâce, la miséricorde et la paix te soient données de
la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ
notre Seigneur.

*[Paul encourage Timothée]*

1:3 Je rends grâces à Dieu, que mes ancêtres ont
servi et que je sers avec une conscience pure, faisant
sans cesse mention de toi dans mes prières nuit et
jour, 1:4 me souvenant de tes larmes, je désire fort
de te voir afin que je sois rempli de joie. 1:5 Et me
souvenant de la foi sincère qui est en toi, et qui a
premièrement habité en Loïs ta grand-mère, et en
Eunice, ta mère, et qui, je suis persuadé, habite aussi
en toi. 1:6 C'est pourquoi je t'exhorte de ranimer le
don de Dieu qui est en toi par l'imposition de mes
mains. 1:7 Car Dieu ne nous a pas donné un esprit
de timidité, mais de force, de charité [a] et de sagesse.
1:8 N'aie donc point honte du témoignage à rendre
à notre Seigneur ni de moi, qui suis son prisonnier,
mais souffre avec moi les afflictions de l'Evangile,
selon la puissance de Dieu, 1:9 qui nous a sauvés
et qui nous a appelés par une sainte vocation, non
selon nos œuvres, mais selon son propre dessein, et
selon la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ
avant les temps éternels, 1:10 et qui maintenant a
été manifestée par l'apparition de notre Sauveur
Jésus-Christ, qui a détruit la mort et qui a mis
en lumière la vie et l'immortalité par l'Evangile,
1:11 pour lequel j'ai été établi prédicateur, apôtre
et docteur des gentils. 1:12 C'est pourquoi aussi je
souffre ces choses, mais je n'en ai point de honte,
car je connais celui en qui j'ai cru et je suis persuadé
qu'il est puissant pour garder mon dépôt [b] jusqu'à
ce jour-là. 1:13 Retiens dans la foi et dans la charité
qui est en Jésus-Christ le modèle des saines paroles
que tu as apprises de moi. 1:14 Garde le bon dépôt
par le Saint-Esprit qui habite en nous. 1:15 Tu sais
que tous ceux qui sont en Asie se sont éloignés de
moi ; entre lesquels sont Phygelle et Hermogène.
1:16 Que le Seigneur accorde sa miséricorde à la

a. [1:7] Il est question ici de l'amour « agape », c'est-à-dire divin.
b. [1:12] Dépôt : Il est question ici de la connaissance correcte et de la pure doctrine de l'Evangile qui doit être fermement et fidèlement gardée, et qui doit être consciencieusement délivrée aux autres.

maison d'Onésiphore, car souvent il m'a consolé
et il n'a point eu honte de mes chaînes. 1:17Au
contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché
avec beaucoup d'empressement, et il m'a trouvé.
1:18Que le Seigneur lui fasse trouver miséricorde
envers le Seigneur en ce jour-là ; et tu sais mieux
que personne combien il m'a rendu de services à
Ephèse.

## CHAPITRE 2

*[La conduite d'un disciple de Christ dans les jours d'apostasie]*

2:1Toi donc, mon fils, sois fortifié dans la grâce
qui est en Jésus-Christ. 2:2Et les choses que tu as
entendues de moi devant plusieurs témoins, confie-
les à des personnes fidèles, qui soient capables de
les enseigner aussi à d'autres. 2:3Toi donc, souffre
avec moi comme un bon soldat de Jésus-Christ. 2:4Il
n'est pas de soldat qui s'embarrasse des affaires
de cette vie s'il veut plaire à celui qui l'a enrôlé
pour la guerre. 2:5De même, l'athlète qui combat
n'est point couronné s'il n'a pas combattu selon
les règles. 2:6Il faut aussi que le laboureur travaille
premièrement, et ensuite il recueille les fruits.
2:7Considère ce que je dis, car le Seigneur te donne
de l'intelligence en toutes choses. 2:8Souviens-toi
que Jésus-Christ, qui est de la semence de David, est
ressuscité des morts, selon mon Evangile, 2:9pour
lequel je souffre beaucoup de maux, jusqu'à être
mis dans les chaînes comme un malfaiteur, mais ce-
pendant, la parole de Dieu n'est point liée. 2:10C'est
pourquoi je souffre tout pour l'amour des élus, afin
qu'eux aussi obtiennent le salut qui est en Jésus-
Christ, avec la gloire éternelle. 2:11Cette parole est
certaine, que si nous mourons avec lui, nous vivrons
aussi avec lui. 2:12Si nous souffrons avec lui, nous
régnerons aussi avec lui. Si nous le renions, il nous
reniera aussi [c]. 2:13Si nous sommes infidèles, il de-
meure fidèle, car il ne peut pas se renier lui-même.
2:14Remets ces choses en mémoire, protestant de-
vant Dieu qu'on ait pas de disputes de mots, qui
est une chose dont il ne revient aucun profit, mais
elle est la ruine des auditeurs. 2:15Efforce-toi de te
rendre approuvé [d] devant Dieu, comme un ouvrier
sans reproche, enseignant purement la parole de la
vérité. 2:16Mais évite les discours vains et profanes ;
car ceux qui les tiennent avanceront toujours plus
dans l'impiété, 2:17et leur parole rongera comme
une gangrène. Et parmi ceux-là sont Hyménée et
Philète, 2:18qui se sont écartés [e] de la vérité, en
disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui
renversent la foi de quelques-uns. 2:19Toutefois, le
fondement de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau :
Le Seigneur connaît ceux qui lui appartiennent [f] ;
et : Quiconque invoque le nom du Seigneur, qu'il
s'éloigne de l'iniquité. 2:20Or dans une grande
maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et
d'argent, mais il y en a aussi de bois et de terre. Les
uns sont des vases d'honneur et les autres sont d'un
usage vil. 2:21Si quelqu'un donc se purifie de ces
choses, il sera un vase d'honneur, sanctifié et utile
au Seigneur, et préparé pour toute bonne œuvre.
2:22Fuis aussi les désirs de la jeunesse, et recherche
la justice, la foi, la charité, et la paix avec ceux qui
invoquent le Seigneur d'un cœur pur. 2:23Et rejette
les questions [g] folles et qui sont sans instruction,

c. [2:12] Lu. 9:26.

d. [2:15] Approuvé vient du grec « dokimos ». Du temps de l'apôtre Paul, les systèmes bancaires actuels n'existaient pas, toute la monnaie était en métal. Pour obtenir les pièces de monnaie, le métal était fondu et versé dans des moules et après le démoulage, il était nécessaire d'enlever les bavures. Or de nombreuses personnes les grattaient pour récupérer le surplus de métal et même davantage, ce qui faussait le poids de la monnaie. Face à ce problème, de nombreuses lois furent promulguées à Athènes pour éradiquer la pratique du rognage des pièces en circulation. Il existait toutefois quelques changeurs intègres qui ne mettaient en circulation que des pièces au bon poids. On appelait ces personnes des « dokimos », ce qui signifie « éprouvés » ou « approuvés ».

e. [2:18] Ecarter, dévier, s'écarter de, manquer le but. A l'époque des apôtres, il y avait plusieurs faux frères qui semaient la zizanie au milieu des enfants de Dieu. Parmi eux étaient Alexandre le forgeron (1 Ti. 1:18-20), Hyménée (1 Ti. 1:18-20), Philète (2 Ti. 2:16-18), les judaïsants (Ac. 15 ; Ga. 2), Diotrèphe (3 Jn.). Les faux frères sont des séducteurs.

f. [2:19] Le Seigneur connaît ses brebis. Voir No. 16:5 ; Jn. 10:14.

g. [2:23] Questions folles. Il est question ici de disputes, débats, discussions ou questions oiseuses.

sachant qu'elles ne font que produire des querelles.
2:24 Or, il ne faut pas que le serviteur du Seigneur
soit querelleur, il doit au contraire avoir de la
douceur envers tout le monde, propre à enseigner,
supportant patiemment les mauvais, 2:25 enseignant
avec douceur ceux qui ont un sentiment contraire,
dans l'espérance qu'un jour Dieu leur donnera la
repentance pour reconnaître la vérité, 2:26 et afin
qu'ils se réveillent pour sortir des pièges du diable
par lesquels ils ont été pris pour faire sa volonté.

## CHAPITRE 3

*[L'Ecriture, l'arme du chrétien face à l'apostasie]*

3:1 Or sache ceci, que dans les derniers jours[h] il
surviendra des temps difficiles. 3:2 Car les hommes
seront idolâtres d'eux-mêmes, amis de l'argent,
fanfarons, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à
leurs parents, ingrats, irréligieux, 3:3 sans affection
naturelle, sans fidélité, calomniateurs, intempé-
rants, cruels, haïssant les gens de bien, 3:4 traîtres,
emportés, enflés d'orgueil, amis des voluptés plû-
tot qu'amis de Dieu[i] 3:5 ayant l'apparence[j] de la
piété, mais en ayant renié la force. Eloigne-toi
donc de telles gens. 3:6 Il en est parmi eux qui se
glissent dans les maisons et qui tiennent captives les
femmes chargées de péchés et agitées de diverses
convoitises, 3:7 qui apprennent toujours, mais qui ne
peuvent jamais parvenir à la pleine connaissance
de la vérité. 3:8 Et comme Jannès et Jambrès ont
résisté à Moïse, ceux-ci de même résistent à la
vérité, étant des gens qui ont l'esprit corrompu et
qui sont réprouvés quant à la foi. 3:9 Mais ils ne
feront pas de plus grands progrès, car leur folie
sera manifestée à tous, comme le fut celle de ceux-
là. 3:10 Mais pour toi, tu as pleinement compris ma
doctrine, ma conduite, mon intention, ma foi, ma
douceur, ma charité, ma persévérance. 3:11 Et tu
sais les persécutions et les afflictions qui me sont
arrivées à Antioche, à Icone et à Lystre. Quelles
persécutions n'ai-je pas supportées ? Et comment
le Seigneur m'a délivré de toutes. 3:12 Or tous ceux
aussi qui veulent vivre pieusement en Jésus-Christ
seront persécutés. 3:13 Mais les hommes méchants
et imposteurs iront en empirant, séduisant les autres,
et étant séduits. 3:14 Mais toi, demeure ferme dans
les choses que tu as apprises et qui t'ont été
confiées, sachant de qui tu les as apprises, 3:15 vu
même que dès ton enfance tu as la connaissance des
saintes lettres, qui peuvent te rendre sage pour le
salut par la foi en Jésus-Christ. 3:16 Toute l'Ecriture
est inspirée de Dieu et utile pour enseigner, pour
convaincre, pour corriger et pour instruire selon la
justice, 3:17 afin que l'homme de Dieu soit accompli
et parfaitement instruit pour toute bonne œuvre.

## CHAPITRE 4

*[Paul encourage solennellement Timothée à prêcher la parole]*

4:1 Je te somme devant Dieu et devant le Seigneur
Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts,
lors de son apparition et de son règne. 4:2 Prêche la
parole, insiste en toute occasion, favorable ou non.
Reprends, censure, exhorte avec toute douceur d'es-
prit et avec doctrine. 4:3 Car il viendra un temps où
les hommes ne supporteront pas la saine doctrine,
mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles par
des discours agréables, ils chercheront des docteurs
qui répondent à leurs désirs[k]. 4:4 Et ils détourneront

h. [3:1] Les derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.

i. [3:4] Le mot grec « philotheos » (amour de Dieu) du préfixe « philos » qui signifie « amis, être lié d'amitié avec quelqu'un » (Matt. 11:19 ; Lu. 7:6 ; Jn. 15:13-15) et de « theos » qui signifie « Dieu ».

j. [3:5] L'apparence de la piété. Le mot « apparence » vient du grec « morphosis » et du latin « forma » qui donnent « forme » en français. Il est question du formalisme, de l'attachement excessif aux règles, aux rites, aux coutumes et aux traditions. Dans l'église de Laodicée, l'accent est plutôt mis sur les règles à observer et les apparences que sur la vie spirituelle et intérieure. Les manifestations extérieures du formalisme sont : les lieux «sacrés» pour adorer (temples, cathédrales, pèlerinages, etc.) ; l'observation des jours sacrés (dimanche et sabbat) ; les rituels censés permettre au croyant d'expérimenter Dieu et de rentrer dans une vie bénie (circoncision, ordination, bénédiction nuptiale, paiement de la dîme, présentation des enfants à Dieu par le pasteur...) ; une manière spéciale de s'habiller (toge, soutane, collet clérical, kippa, voile, costume/cravate, un régime alimentaire spécial, etc.). Voir Mt. 6:1-8.

k. [4:3] Beaucoup refusent la saine doctrine et acceptent un évangile basé sur les biens matériels.

leurs oreilles de la vérité, et se tourneront vers les
fables. 4:5Mais toi, veille en toutes choses, souffre
les afflictions, fais l'œuvre d'un évangéliste, rends
ton ministère pleinement approuvé. 4:6Car pour
moi, je m'en vais maintenant servir de libation, et
le temps de mon départ est proche. 4:7J'ai combattu
le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé
la foi. 4:8Au reste, la couronne de justice m'est
réservée, et le Seigneur, juste Juge, me la rendra
en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi à
tous ceux qui auront aimé son apparition. 4:9Hâte-
toi de venir bientôt vers moi. 4:10Car Démas m'a
abandonné, ayant aimé le présent siècle, et il s'en est
allé à Thessalonique ; Crescens est allé en Galatie ;
et Tite en Dalmatie. 4:11Luc est seul avec moi ;
prends Marc, et amène-le avec toi, car il m'est
fort utile pour le ministère. 4:12J'ai aussi envoyé
Tychique à Ephèse. 4:13Quand tu viendras, apporte
avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas, chez
Carpus, et les livres aussi ; mais principalement
mes parchemins. 4:14Alexandre le forgeron m'a
fait beaucoup de mal. Le Seigneur lui rendra selon
ses œuvres. 4:15Garde-toi donc de lui, car il s'est
fortement opposé à nos paroles. 4:16Personne ne
m'a assisté dans ma première défense, mais tous
m'ont abandonné ; toutefois que cela ne leur soit
point imputé ! 4:17Mais le Seigneur m'a assisté et
fortifié, afin que ma prédication soit pleinement
approuvée et que tous les gentils l'entendent ; et j'ai
été délivré de la gueule du lion. 4:18Le Seigneur
aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre et me
sauvera dans son Royaume céleste. A lui soit la
gloire aux siècles des siècles. Amen !

*[Salutations]*

4:19Salue Priscille et Aquilas, et la famille d'Oné-
siphore. 4:20Eraste est resté à Corinthe, et j'ai
laissé Trophime malade à Milet. 4:21Hâte-toi de
venir avant l'hiver. Eubulus et Pudens, et Linus,
et Claudia, et tous les frères te saluent. 4:22Que le
Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Que la
grâce soit avec vous. Amen !

# Jude

*Auteur : Jude*
*(Heb. : Yehuwdah)*
*Signifie : qu'il (Dieu) soit loué*
*Thème : Le combat de la foi*
*Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.*

*Cette épître, écrite par Jude, l'un des frères de Jésus-Christ homme, était destinée aux églises d'Asie Mineure. Il les avertit contre les faux docteurs et les exhorte à se confier en Christ pour leur salut éternel.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 Jude serviteur de Jésus-Christ, et frère de
Jacques, à ceux qui ont été appelés par l'Evangile,
que Dieu a sanctifiés et gardés pour Jésus-Christ :
1:2 Que la miséricorde, la paix et l'amour vous
soient multipliés.

*[Exhortation à combattre pour la foi]*

1:3 Mes bien-aimés, comme je désirais vous écrire
avec empressement au sujet de notre salut commun,
j'ai jugé nécessaire de le faire pour vous exhorter à
combattre pour la foi qui a été donnée une fois pour
toutes aux saints. 1:4 Car il s'est glissé parmi vous
certains hommes dont la condamnation est écrite
depuis longtemps, des impies qui changent la grâce
de notre Dieu en dissolution, et qui renient le seul
Dominateur, Jésus-Christ, notre Dieu et Seigneur.

*[Exemples d'incrédulité et de révolte]*

1:5 Or je veux vous rappeler une chose que vous
savez déjà : C'est que le Seigneur après avoir
délivré le peuple du pays d'Egypte, détruisit ensuite
ceux qui n'avaient point cru, 1:6 et qu'il a réservé
sous l'obscurité, dans des liens éternels, jusqu'au
jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas
gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur
propre demeure ; 1:7 et que Sodome et Gomorrhe,
et les villes voisines qui s'étaient abandonnées de
la même manière que celles-ci à l'impureté, et qui
avaient couru après les péchés contre nature, ont été
mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition
du feu éternel.

*[Caractéristiques des faux docteurs]*

1:8 Malgré cela, ces hommes aussi, plongés dans
leurs rêveries, souillent leur chair, méprisent l'auto-
rité, et blasphèment contre les dignités. 1:9 Or l'ar-
change Michel, lorsqu'il contestait avec le diable et
lui disputait le corps de Moïse, n'osa pas prononcer
contre lui un jugement blasphématoire, mais il dit
seulement : Que le Seigneur te censure fortement !
1:10 Eux, au contraire, ils blasphèment contre tout
ce qu'ils ignorent, et ils se corrompent dans tout ce
qu'ils savent naturellement, comme font les bêtes
destituées d'intelligence. 1:11 Malheur à eux ! Car
ils ont suivi la voie de Caïn, et ont couru, par
un égarement tel que celui de Balaam, après la
récompense, et ont péri par une rébellion semblable
à celle de Koré [a]. 1:12 Ceux-ci sont des écueils dans
vos agapes, lorsqu'ils prennent leurs repas avec
vous sans crainte, et se repaissant eux-mêmes ; ce
sont des nuées sans eau, emportées par des vents
çà et là ; des arbres au déclin de l'automne, sans
fruits, deux fois morts, et déracinés ; 1:13 des vagues
impétueuses de la mer, jetant l'écume de leurs
impuretés ; des étoiles errantes à qui l'obscurité
des ténèbres est réservée éternellement. 1:14 C'est

a. [1:11] No. 16 :1-35 ; 2 Pi. 2 :15 ; Ap. 2 :14.

aussi pour eux qu'Hénoc, le septième homme après
Adam, a prophétisé en disant : 1:15Voici, le Sei-
gneur est venu avec ses saints, qui sont par millions,
pour juger tous les hommes, et pour convaincre
tous les méchants d'entre eux de toutes leurs mé-
chantes actions qu'ils ont commises méchamment,
et de toutes les paroles injurieuses que les pécheurs
impies ont proférées contre lui. 1:16Ce sont des
gens qui murmurent, qui se plaignent toujours, qui
marchent selon leurs convoitises, dont la bouche
prononce des discours fort enflés, et qui admirent
les personnes pour le profit qui leur en revient.
1:17Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-vous des
paroles qui ont été dites auparavent par les apôtres
de notre Seigneur Jésus-Christ. 1:18Et comment
ils vous disaient que dans les derniers temps il y
aurait des moqueurs qui marcheraient selon leurs
convoitises impies. 1:19Ce sont ceux qui se séparent
eux-mêmes, des gens sensuels, n'ayant pas l'Esprit.

*[Exhortations aux enfants de Dieu]*

1:20Mais vous, mes bien-aimés, vous appuyant
vous-mêmes sur votre très sainte foi, et priant par le
Saint-Esprit, 1:21conservez-vous les uns les autres
dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde
de notre Seigneur Jésus-Christ, pour obtenir la vie
éternelle. 1:22Et ayez pitié des uns en usant de
discrétion ; 1:23et sauvez les autres par la frayeur,
les arrachant comme hors du feu, et haïssez même
la robe souillée par la chair.

*[Conclusion]*

1:24Or à celui qui est puissant pour vous garder sans
que vous fassiez aucune chute et vous faire paraître
devant sa gloire, irréprochables dans l'allégresse,
1:25à Dieu, seul sage, notre Sauveur, par Jésus-
Christ notre Seigneur, soient gloire et magnificence,
force et puissance, dès maintenant et dans tous les
siècles, Amen !

# Hébreux

*Auteur : Probablement Paul*
*Thème : Le sacerdoce de Christ*
*Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.*

*Cette épître fut rédigée avant la destruction de Jérusalem, car le temple y subsistait encore. Elle s'adressait à des juifs convertis connaissant bien l'auteur. Parmi eux, certains étaient tentés de retourner au judaïsme à cause des persécutions. L'auteur désire affermir ces chrétiens en leur montrant que l'objectif de la loi avait été réalisé par Christ qui est supérieur aux anges, aux prophètes et à Moïse. Il leur montre combien son œuvre rédemptrice est parfaite et les invite à suivre le Seigneur avec une foi indéfectible en persévérant dans l'amour fraternel.*

## CHAPITRE 1

*[Dieu parle par le Fils]*

1:1 Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par
les prophètes, à plusieurs reprises et de plusieurs
manières, 1:2 nous a parlé dans ces derniers jours [a]
par son Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses,
et par lequel il a aussi créé l'univers ; 1:3 et qui
étant la splendeur de sa gloire, et l'empreinte de sa
substance, et soutenant toutes choses par sa parole
puissante, ayant fait par lui-même la purification
de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté
divine dans les lieux très hauts.

*[Le Fils supérieur aux anges]*

1:4 Etant devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il
a hérité d'un Nom plus excellent que le leur. 1:5 Car
auquel des anges a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils,
je t'ai engendré aujourd'hui [b] ? Et encore : Je serai
pour lui un Père, et il sera pour moi un Fils [c] ? 1:6 Et
quand il introduit de nouveau dans le monde son
Fils premier-né [d], il est dit : Que tous les anges de
Dieu l'adorent [e]. 1:7 Car quant aux anges, il est dit :
Il fait de ses anges des vents, et ses ministres des
flammes de feu [f]. 1:8 Mais à l'égard du Fils, il dit : Ô
Dieu ! Ton trône demeure aux siècles des siècles, et
le sceptre de ton Royaume est un sceptre d'équité ;
1:9 tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est
pourquoi, ô Dieu ! Ton Dieu t'a oint d'une huile de
joie par-dessus tous tes semblables [g]. 1:10 Et dans un
autre endroit : Toi, Seigneur, tu as fondé la terre dès
le commencement, et les cieux sont les ouvrages de
tes mains ; 1:11 ils périront, mais tu es permanent ; et
ils vieilliront tous comme un vêtement ; 1:12 et tu les
rouleras comme un manteau et ils seront changés ;
mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront
point [h]. 1:13 Et auquel des anges a-t-il jamais dit :
Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis
tes ennemis pour le marche-pied de tes pieds [i] ?
1:14 Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs,
envoyés pour servir en faveur de ceux qui doivent
recevoir l'héritage du salut ?

a. [1:2] Les derniers jours ont commencé avec la naissance de l'Eglise. Voir Joë. 2:28 ; Ac. 2:14-17.
b. [1:5] Ps. 2:7.
c. [1:5] 2 S. 7:14.
d. [1:6] Voir commentaire en Col. 1:15.
e. [1:6] Ps. 97:7.
f. [1:7] Ps. 104:4.
g. [1:9] Ps. 45:7-8.
h. [1:12] Ps. 102:27-28 ; Es. 50:9 ; Es. 51:6.
i. [1:13] Ps. 110:1.

## CHAPITRE 2

*[Ne pas négliger le salut]*

2:1 C'est pourquoi il nous faut prendre garde de plus
près aux choses que nous avons entendues de peur
que nous les laissions s'échapper. 2:2 Car si la parole
prononcée par les anges a été ferme, et si toute
transgression et toute désobéissance a reçu une
juste rétribution, 2:3 comment échapperons-nous, si
nous négligeons un si grand salut, qui, ayant été
premièrement annoncé par le Seigneur, nous a été
confirmé par ceux qui l'avaient entendu ? 2:4 Dieu
confirmant aussi leur témoignage par des prodiges
et des miracles, et par plusieurs autres différents
effets de sa puissance, et par les dons du Saint-
Esprit, selon sa volonté.

*[Toutes choses doivent être soumises à Christ]*

2:5 Car ce n'est pas aux anges qu'il a soumis le
monde à venir dont nous parlons. 2:6 Et quelqu'un
a rendu ce témoignage en quelque autre endroit
disant : Qu'est-ce que l'homme pour que tu te
souviennes de lui ? Ou le fils de l'homme pour que
tu le visites ? 2:7 Tu l'as fait un peu moindre que
les anges, tu l'as couronné de gloire et d'honneur,
et l'as établi sur les œuvres de tes mains. 2:8 Tu as
assujetti toutes choses sous ses pieds[j]. En effet, en
lui assujettissant toutes choses, il n'a rien laissé qui
ne lui soit assujetti. Mais, nous ne voyons pourtant
pas encore que toutes choses lui soient assujetties.

*[Jésus abaissé un peu de temps pour sauver l'homme]*

2:9 Mais celui qui a été fait un peu moindre que les
anges, Jésus, nous le voyons couronné de gloire
et d'honneur par la passion de sa mort, afin que
par la grâce de Dieu, il souffrît la mort pour tous.
2:10 Car il était convenable que celui pour qui sont
toutes choses et par qui sont toutes choses, puisqu'il
a amené plusieurs enfants à la gloire, consacre le
Prince de leur salut par les afflictions. 2:11 Car,
et celui qui sanctifie et ceux qui sont sanctifiés
descendent tous d'un même père. C'est pourquoi il
n'a pas honte de les appeler ses frères, 2:12 disant :
J'annoncerai ton Nom à mes frères, et je te louerai
au milieu de l'assemblée[k]. 2:13 Et encore : Je me
confierai en lui. Et encore : Me voici, moi et les
enfants que Dieu m'a donnés[l]. 2:14 Ainsi donc,
puisque les enfants participent à la chair et au
sang, lui aussi de même a participé aux mêmes
choses, afin que par la mort il rende impuissant
celui qui avait le pouvoir de la mort, c'est-à-dire
le diable. 2:15 Et qu'il délivrât tous ceux qui, par
crainte de la mort, étaient assujettis toute leur vie à
la servitude. 2:16 Car certes il n'a nullement secouru
les anges, mais il a secouru la postérité d'Abraham.
2:17 C'est pourquoi il a fallu qu'il soit semblable
en toutes choses à ses frères, afin qu'il soit un
Souverain Sacrificateur miséricordieux et fidèle
dans les choses qui doivent être faites envers Dieu,
pour faire la propitiation pour les péchés du peuple ;
2:18 car, parce qu'il a souffert lui-même, étant tenté,
il est puissant pour secourir ceux qui sont tentés.

## CHAPITRE 3

*[Christ supérieur à Moïse]*

3:1 C'est pourquoi, mes frères saints, qui avez part à
la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-
Christ, l'Apôtre et le Souverain Sacrificateur de
notre profession, 3:2 qui a été fidèle à celui qui l'a
établi, comme le fut Moïse dans toute sa maison.
3:3 Car Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire
d'autant supérieure à celle de Moïse, que celui qui
a construit une maison, a plus d'honneur que la
maison même. 3:4 Car chaque maison est construite
par quelqu'un, mais celui qui a construit toutes
choses, c'est Dieu. 3:5 Et quant à Moïse, il a été
fidèle dans toute sa maison, comme serviteur, pour
témoigner des choses qui devait être dites ; 3:6 mais
Christ l'est comme Fils sur sa maison ; et nous

j. [2:8] Ps. 8:5-7.
k. [2:12] Ps. 22:23.
l. [2:13] Es. 8:17-18.
m. [3:6] L'Eglise véritable est la maison de Dieu. Voir Es. 66:1 ; 1 Co. 3:16 ; 1 Cor. 6:19 ; Ep. 2:21-22. Les bâtiments ne sont pas la maison de Dieu. Le premier bâtiment d'église avait été édifié par des fidèles sous le règne d'Alexandre

sommes sa maison[m], pourvu que nous retenions
fermement jusqu'à la fin l'assurance et la gloire de
l'espérance.

*[Résultat de l'incrédulité de la génération qui sortit d'Egypte]*

3:7 C'est pourquoi, comme dit le Saint-
Esprit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,
3:8 n'endurcissez point vos cœurs, comme il arriva
dans le lieu de la rébellion, au jour de la tentation
dans le désert, 3:9 où vos pères me tentèrent et
m'éprouvèrent, et ils virent mes œuvres pendant
quarante ans[n]. 3:10 C'est pourquoi je fus irrité
contre cette génération, et je dis : Leur cœur s'égare
toujours et ils n'ont pas connu mes voies. 3:11 Aussi,
je jurai dans ma colère : Ils n'entreront pas dans mon
repos ! 3:12 Mes frères, prenez garde que quelqu'un
de vous n'ait un cœur mauvais et incrédule, au
point de se révolter contre le Dieu vivant. 3:13 Mais
exhortez-vous les uns les autres chaque jour, aussi
longtemps qu'on peut dire : Aujoud'hui ! De peur
que quelqu'un d'entre vous ne s'endurcisse par la
séduction du péché. 3:14 Car nous sommes devenus
participants de Christ, pourvu que nous gardions
ferme jusqu'à la fin notre première assurance,
3:15 pendant qu'il est dit : Aujourd'hui, si vous
entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs,
comme il arriva dans le lieu de la rébellion. 3:16 Car
quelques-uns l'ayant entendue, le provoquèrent à la
colère ; mais ce ne furent pas tous ceux qui étaient
sortis d'Egypte par Moïse. 3:17 Et contre qui Dieu
fut-il irrité pendant quarante ans ? Ne fut-ce pas
contre ceux qui péchèrent, et dont les cadavres
tombèrent dans le désert ? 3:18 Et à qui jura-t-il
qu'ils n'entreraient point dans son repos, sinon à
ceux qui furent rebelles ? 3:19 Aussi, nous voyons
qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.

**CHAPITRE 4**

*[Le repos]*

4:1 Craignons donc que quelqu'un d'entre vous,
venant à négliger la promesse d'entrer dans son
repos, ne s'en trouve privé. 4:2 Car il nous a été
évangélisé, aussi bien qu'à eux ; mais la parole
qu'ils entendirent ne leur servit de rien, parce
qu'elle n'était pas mêlée avec la foi dans ceux
qui l'entendirent. 4:3 Pour nous qui avons cru, nous
entrons dans le repos, suivant ce qui a été dit : C'est
pourquoi je jurai dans ma colère, ils n'entreront pas
dans mon repos[o] ! Il dit cela quoique ses œuvres
aient été achevées depuis la fondation du monde.
4:4 Car il a parlé quelque part ainsi du septième
jour : Et Dieu se reposa de toutes ses œuvres le
septième jour[p]. 4:5 Et encore dans ce passage : Ils
n'entreront pas dans mon repos. 4:6 Puisqu'il reste
donc à quelques-uns d'y entrer, et que ceux à qui
d'abord il a été évangélisé n'y sont pas entrés à
cause de leur désobéissance, 4:7 Dieu détermine de
nouveau un certain jour, qu'il appelle aujourd'hui,
en disant par David si longtemps après, selon ce qui
a été dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,
n'endurcissez point vos cœurs[q]. 4:8 Car si Josué les
avait introduits dans le repos, jamais après cela il
n'aurait parlé d'un autre jour.

*[Entrer dans le repos de Dieu]*

4:9 Il reste donc encore un repos réservé au peuple
de Dieu. 4:10 Car celui qui est entré dans son repos,
se repose de ses œuvres, comme Dieu s'est reposé
des siennes. 4:11 Efforçons-nous donc d'entrer dans
ce repos-là, de peur que quelqu'un ne tombe en
imitant une semblable désobéissance. 4:12 Car la
Parole de Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante qu'une épée quelconque à deux tranchants, et
atteignant jusqu'à la division de l'âme et de l'esprit,
des jointures et des moelles ; et elle juge les pensées

Sévère en 222-235. L'Eglise véritable est composée de pierres vivantes qui ont pour fondement le Roc (Jésus), parce qu'elle est bâtie par Jésus-Christ lui-même et qu'elle est sa propriété ; les démons ne peuvent pas la détruire. L'Eglise véritable ne peut alors pas être confondue avec un bâtiment ou une maison physique.

n. [3:9] Ps. 95:8-11.
o. [4:3] Hé. 3:11.
p. [4:4] Ge. 2:2.
q. [4:7] Ps. 95:8-11.

et les intentions du cœur. 4:13 Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui, mais toutes choses sont nues et entièrement découvertes aux yeux de celui devant lequel nous devons rendre compte. 4:14 Ainsi, puisque nous avons un grand Souverain Sacrificateur, Jésus, le Fils de Dieu, qui a traversé les cieux, tenons ferme notre profession. 4:15 Car nous n'avons pas un Souverain Sacrificateur qui ne puisse avoir compassion de nos infirmités, mais nous avons celui qui a été tenté comme nous en toutes choses, mais sans pécher. 4:16 Approchons donc avec assurance du trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans le temps convenable.

## CHAPITRE 5

*[Le service du souverain sacrificateur]*

5:1 Or, tout souverain sacrificateur pris d'entre les hommes est établi pour les hommes dans les choses qui concernent Dieu, afin qu'il offre des dons et des sacrifices pour les péchés. 5:2 Etant capable d'avoir de l'indulgence pour les ignorants et les égarés, puisqu'il est aussi lui-même enveloppé d'infirmité. 5:3 Et à cause de cette infirmité, il doit offrir pour les péchés, non seulement pour le peuple, mais aussi pour lui-même. 5:4 Et nul ne s'attribue cet honneur si ce n'est celui qui est appelé de Dieu, comme Aaron.

*[Christ dans l'ordre de Melchisédek]*

5:5 De même aussi Christ ne s'est point glorifié lui-même d'être fait Souverain Sacrificateur, mais celui qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui [r] ! 5:6 Comme il dit encore ailleurs : Tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédek [s]. 5:7 C'est lui qui, pendant les jours de sa chair, a offert avec de grands cris et avec larmes des prières et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la mort, et il a été exaucé à cause de sa piété. 5:8 Quoiqu'il soit le Fils de Dieu, il a pourtant appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes. 5:9 Après avoir été consacré, il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent, 5:10 étant appelé de Dieu à être Souverain Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek ;

*[Du lait à la nourriture solide [t]]*

5:11 de qui nous avons beaucoup de choses à dire, mais elles sont difficiles à expliquer, parce que vous êtes devenus lents à comprendre. 5:12 En effet, tandis que vous devriez être maîtres depuis longtemps, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne quelles sont les premiers rudiments des oracles de Dieu, et vous êtes devenus tels, que vous avez encore besoin de lait et non d'une nourriture solide. 5:13 Or quiconque use de lait, ne sait point ce que c'est que la parole de la justice, parce qu'il est un enfant [u]. 5:14 Mais la viande solide est pour ceux qui sont déjà hommes faits, c'est-à-dire, pour ceux qui pour y être habitués, ont les sens exercés à discerner le bien et le mal.

## CHAPITRE 6

*[Tendre à la perfection]*

6:1 C'est pourquoi, laissant la parole qui n'enseigne que les premiers principes de Christ, tendons à la perfection, et ne posant pas de nouveau le fondement de la repentance des œuvres mortes, et de la foi en Dieu, 6:2 de la doctrine des baptêmes, et de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel. 6:3 Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet. 6:4 Or il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminés, et qui ont goûté le don céleste, et qui ont été fait participants au Saint-Esprit, 6:5 qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir, 6:6 s'ils retombent, soient changés de nouveau par la repentance, vu que, quant à eux, ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'opprobre. 6:7 Car la terre qui est abreuvée par

r. [5:5] Ps. 2:7.
s. [5:6] Ps. 110:4.
t. jusqu'à Hé. 6:12
u. [5:13] Le mot enfant dans ce passage vient du grec « nepios » qui signifie « ignorant ».

la pluie qui tombe souvent sur elle, et qui produit
des herbes propres à ceux par qui elle est labourée,
reçoit la bénédiction de Dieu. 6:8Mais celle qui
produit des épines et des chardons, est rejetée et
proche de malédiction, et sa fin est d'être brûlée.
6:9Or nous nous sommes persuadés par rapport
à vous, mes bien-aimés, de meilleures choses, et
convenables au salut, quoique nous parlions ainsi.
6:10Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre
œuvre, et le travail de la charité que vous avez
témoigné pour son Nom, en ce que vous avez
secouru les Saints, et que vous les secourez encore.
6:11Or nous souhaitons que chacun de vous montre
jusqu'à la fin le même empressement pour la pleine
certitude de l'espérance, 6:12afin que vous ne vous
relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui par
la foi et par la patience héritent ce qui leur a été
promis.

*[Christ entré au-delà du voile]*

6:13Car lorsque Dieu fit la promesse à Abraham,
ne pouvant jurer par un plus grand, il jura par lui-
même, 6:14en disant : Certainement, je te béni-
rai abondement et je te multiplierai merveilleuse-
ment [v]. 6:15Et ainsi, Abraham ayant attendu patiem-
ment, obtint ce qui lui avait été promis. 6:16Or les
hommes jurent par celui qui est plus grand qu'eux,
et le serment qu'ils font pour confirmer leur parole
met fin à tous leurs différends. 6:17C'est pourquoi
Dieu, voulant faire mieux connaître aux héritiers de
la promesse la fermeté immuable de sa résolution, il
y a fait intervenir le serment, 6:18afin que par deux
choses immuables, dans lesquelles il est impossible
que Dieu mente, nous ayons une ferme consolation,
nous qui avons notre refuge à obtenir l'espérance
qui nous est proposée. 6:19Laquelle nous tenons
comme une ancre sûre et ferme de l'âme, qui
pénètre jusqu'au-delà du voile, 6:20où Jésus est
entré comme notre précurseur, ayant été fait Sou-
verain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de
Melchisédek [w].

**CHAPITRE 7**

*[Melchisédek, type de Christ [x]]*

7:1En effet, ce Melchisédek était Roi de Salem et
Sacrificateur du Dieu Très-Haut [y]. Il alla au-devant
d'Abraham lorsqu'il revenait de la défaite des rois,
il le bénit, 7:2et auquel Abraham donna pour sa part
la dîme de tout [z]. Son nom signifie premièrement
Roi de justice, et puis il a été Roi de Salem, c'est-à-
dire, Roi de paix. 7:3Il est sans père, sans mère, sans
généalogie, n'ayant ni commencement de jours ni
fin de vie, mais il est rendu semblable au Fils de
Dieu ; il demeure Sacrificateur continuellement.

*[Le sacerdoce de Melchisédek supérieur à celui d'Aaron]*

7:4Considérez donc combien est grand celui à qui
même Abraham, le patriarche, donna la dîme du
butin. 7:5Car quant à ceux d'entre les fils de Lévi
qui reçoivent la sacrificature, ils ont bien une ordon-
nance de dîmer le peuple selon la loi, c'est-à-dire,
de dîmer leurs frères, bien qu'ils soient sortis des
reins d'Abraham. 7:6Mais celui qui n'était pas de
la même famille qu'eux reçut d'Abraham la dîme,
et bénit celui qui avait les promesses. 7:7Or sans
contredit, celui qui est le moindre est béni par celui
qui est le plus grand. 7:8Et ici, ce sont les hommes
mortels qui prennent les dîmes ; mais là, c'est celui
de qui il est rendu témoignage qu'il est vivant. 7:9Et
pour ainsi dire, Lévi même qui prend des dîmes, les
a payées en Abraham ; 7:10car il était encore dans
les reins de son père, quand Melchisédek alla au-
devant de lui.

*[La sacrificature selon l'ordre d'Aaron n'a rien amené à la perfection]*

7:11Si donc la perfection s'était trouvée dans la
sacrificature lévitique, (car c'est sous elle que le
peuple a reçu la loi) quel besoin était-il après cela

v. [6:14] Ge. 22:16-17.
w. [6:20] Voir Ge. 14.
x. Ge. 14
y. [7:1] Ge. 14:18.
z. [7:2] Ge. 14:20. Pour en savoir plus sur la dîme, voir les commentaires en De. 14:22, No. 18:21 et Mal. 3:10.

qu'un autre Sacrificateur se lève selon l'ordre de
Melchisédek, et qui ne soit point nommé selon
l'ordre d'Aaron. 7:12Or la Sacrificature étant changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement
de loi. 7:13Car celui à l'égard duquel ces choses
sont dites, appartient à une autre tribu, de laquelle
nul n'a assisté à l'autel ; 7:14Car il est évident que
notre Seigneur est descendu de la Tribu de Juda[a], à
l'égard de laquelle Moïse n'a rien dit de la sacrificature. 7:15Et cela est encore plus incontestable, en
ce qu'un autre Sacrificateur, à la ressemblance de
Melchisédek, est suscité ; 7:16qui n'a point été fait
Sacrificateur selon la loi du commandement charnel, mais selon la puissance de la vie impérissable.
7:17Car Dieu lui rend ce témoignage : tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédek.
7:18Or il se fait une abolition du commandement
qui a précédé, à cause de sa faiblesse, et parce
qu'il ne pouvait point profiter. 7:19Car la loi n'a
rien amené à la perfection, mais ce qui a amené
à la perfection, c'est ce qui a été introduit pardessus, savoir une meilleure espérance, par laquelle
nous approchons de Dieu. 7:20D'autant plus même
que cela n'a pas été sans serment ; 7:21car les
Lévites sont devenus sacrificateurs sans serment,
mais celui-ci l'est devenu avec serment par celui
qui lui a dit : Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en
repentira pas[b] : Tu es Sacrificateur éternellement
selon l'ordre de Melchisédek. 7:22C'est donc d'une
alliance d'autant plus excellente que Jésus a été fait
le garant.

*[Les sacrificateurs sont mortels, seul Christ est éternel]*

7:23Et quant aux sacrificateurs, il y en a eu plusieurs
qui se sont succédés parce que la mort les empêchait
d'être perpétuels. 7:24Mais lui, parce qu'il demeure
éternellement, possède une sacrificature qui n'est
pas transmissible. 7:25C'est pourquoi aussi il peut
sauver parfaitement ceux qui s'approchent de Dieu
par lui, étant toujours vivant pour intercéder[c] pour
eux. 7:26Or il nous paraissait, en effet, d'avoir un tel
souverain sacrificateur, saint, innocent, sans tache,
séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux,
7:27Qui n'avait pas besoin, comme les souverains
Sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices,
premièrement pour ses péchés, et ensuite pour ceux
du peuple, vu qu'il a fait cela une fois, s'étant
offert lui-même. 7:28Car la loi établit souverains
sacrificateurs des hommes faibles ; mais la parole
du serment qui a été fait après la loi, établit le Fils,
qui est parfait pour toujours.

## CHAPITRE 8

*[L'ancienne sacrificature : L'ombre des choses célestes]*

8:1La chose principale de notre discours, c'est que
nous avons un tel Souverain Sacrificateur qui est
assis à la droite du trône de la majesté de Dieu dans
les cieux, 8:2Ministre du sanctuaire, et du véritable
tabernacle, que le Seigneur a dressé et non pas
les hommes. 8:3Car tout souverain sacrificateur est
établi pour offrir des offrandes et des sacrifices ;
c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi
quelque chose pour offrir. 8:4Vu même que s'il était
sur la terre, il ne serait pas sacrificateur, pendant
qu'il y aurait encore des sacrificateurs qui offrent
les offrandes selon la loi, 8:5lesquels font le service
dans le lieu qui n'est que l'image et l'ombre des
choses célestes, selon que Dieu le dit à Moïse,
quand il devait achever le tabernacle : Or prends
garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon le
modèle qui t'a été montré sur la montagne[d].

*[Christ, le Médiateur d'une alliance plus excellente]*

8:6Mais maintenant, notre Souverain Sacrificateur
a obtenu un ministère d'autant supérieur qu'il est le
Médiateur d'une alliance plus excellente, qui a été
établie sur de meilleures promesses.

a. [7:14] Mt. 1:2.
b. [7:21] Voir Ps. 110:4
c. [7:25] Le Seigneur Jésus-Christ est le modèle parfait en ce qui concerne la prière d'intercession. Il se tient devant le Père pour nous. En tant qu'homme (1 Ti. 2:5) et Souverain Sacrificateur, il se tient entre le Père et l'homme pécheur, comme le faisaient les sacrificateurs sous la loi mosaïque. Voir Lu. 22:31-32 ; Ro. 8:34 ; 1 Jn. 2:1-2.
d. [8:5] Ex. 25:40.

*[Les prophètes ont annoncé la Nouvelle Alliance]*

8:7 En effet, si la Première Alliance avait été irré-
prochable, il n'y aurait pas eu lieu d'en chercher
une seconde. 8:8 Car en censurant les Juifs, Dieu
leur dit : Voici, les jours viendront, dit le Seigneur,
où je traiterai avec la maison d'Israël et avec la
maison de Juda une Alliance Nouvelle, 8:9 non selon
l'alliance que je traitai avec leurs pères, le jour
où je les saisis par la main pour les tirer du pays
d'Egypte, car ils n'ont pas persévéré dans mon
alliance ; c'est pourquoi je les ai méprisés, dit le
Seigneur. 8:10 Mais voici l'alliance que je traiterai,
après ces jours-là, avec la maison d'Israël, dit le
Seigneur : C'est que je mettrai mes lois dans leur
esprit, et je les écrirai dans leur cœur, je serai leur
Dieu, et ils seront mon peuple. 8:11 Personne n'en-
seignera plus son prochain, ni personne son frère,
en disant : Connais le Seigneur ! Parce que tous
me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand d'entre eux ; 8:12 car je serai miséricordieux
par rapport à leurs injustices, et je ne me souviendrai
plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités [e]. 8:13 En
disant une Nouvelle Alliance, il a déclaré vieille la
première ; or ce qui devient vieux et ancien, est près
d'être aboli.

## CHAPITRE 9

*[Les ordonnances et le sanctuaire de la première alliance : Des symboles]*

9:1 En vérité, la première alliance avait aussi des
ordonnances touchant le service divin, et un sanc-
tuaire terrestre. [f] 9:2 Car il fut construit un premier
tabernacle, appelé le lieu saint, dans lequel étaient le
chandelier, et la table, et les pains de proposition [g].
9:3 Et après le second voile [h] était le tabernacle,
qui était appelé le Saint des saints. 9:4 Ayant un
encensoir d'or [i], et l'arche de l'alliance [j], entière-
ment couverte d'or tout autour, dans laquelle était le
vase d'or [k] où était la manne ; et la verge d'Aaron [l]
qui avait fleuri, et les tables de l'alliance [m]. 9:5 Et
au-dessus de l'arche étaient les chérubins de la
gloire, couvrant de leur ombre le propitiatoire [n].
Ce n'est pas le moment de parler en détail là-
dessus. 9:6 Or ces choses étant ainsi disposées, les
sacrificateurs qui font le service entrent en tout
temps dans le premier tabernacle [o]. 9:7 Mais seul
le souverain sacrificateur entre dans la seconde
une fois par an, non sans y porter du sang, qu'il
offre pour lui-même et pour les péchés du peuple [p].
9:8 Le Saint-Esprit faisant connaitre par là que
le chemin du Saint des saints n'était pas encore
manifesté, tandis que le premier tabernacle était
encore debout, 9:9 lequel était une figure destinée
pour le temps présent, durant lequel étaient offerts
des offrandes et des sacrifices qui ne pouvaient
point sanctifier la conscience de celui qui faisait
le service, 9:10 ordonnés seulement en aliments, en
breuvages, en diverses ablutions, et en des céré-
monies charnelles, jusqu'au temps où cela serait
réformé.

*[La réalité du sacrifice s'accomplit en Christ]*

9:11 Mais Christ est venu comme Souverain Sacrifi-
cateur des biens à venir ; il a traversé un tabernacle
plus excellent et plus parfait, qui n'est pas un
tabernacle construit de main d'homme, c'est-à-dire
qui n'est pas de cette création. 9:12 Et il est entré
une fois pour toutes dans le Saint des saints, non

e. [8:12] Jé. 31:31-34.
f. [9:1] Ex. 25:1-9.
g. [9:2] Ex. 25:30.
h. [9:3] Ex. 26:31-35.
i. [9:4] Encensoir ou autel d'or pour les parfums : Lé. 16:12.
j. [9:4] Ex. 25:10.
k. [9:4] Ex. 16:33.
l. [9:4] No. 17:1-10.
m. [9:4] Les tables de l'alliance ou tables du témoignage : Ex. 34:29 ; De. 10:2-5.
n. [9:5] Propitiatoire ou couvercle de l'arche de l'alliance : Lé. 9:7 ; Lé. 16:15-17.
o. [9:6] No. 28:3.
p. [9:7] Lé. 16:34.

avec le sang des veaux ou des boucs, mais avec
son propre sang, après avoir obtenu une rédemption
éternelle. 9:13Car si le sang des taureaux et des
boucs, et la cendre de la génisse[q] répandue sur
ceux qui sont souillés, sanctifient et procurent la
pureté de la chair, 9:14combien plus le sang de
Christ qui, par l'Esprit éternel s'est offert lui-
même à Dieu sans nulle tache, purifiera-t-il votre
conscience des œuvres mortes, pour servir le Dieu
vivant ! 9:15C'est pourquoi il est le Médiateur de
la Nouvelle Alliance, afin que la mort étant inter-
venue pour la rançon des transgressions commises
sous la première alliance, ceux qui ont été appelés
reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis.

*[Les clauses du testament du Messie]*

9:16Car là où il y a un testament, il est nécessaire
que la mort du testateur intervienne. 9:17Parce que
c'est par la mort du testateur qu'un testament est
rendu ferme, puisqu'il n'a aucune force tant que le
testateur est en vie. 9:18C'est pourquoi le premier
testament lui-même n'a point été confirmé sans le
sang. 9:19Car Moïse, après avoir prononcé devant
tout le peuple tous les commandements de la loi, prit
le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la
laine écarlate, et de l'hysope, et il en fit l'aspersion
sur le livre et sur tout le peuple, en disant : 9:20Ceci
est le sang de l'alliance que Dieu vous a ordonné
d'observer[r]. 9:21Puis il fit aussi aspersion avec du
sang sur le tabernacle et sur tous les ustensiles du
service[s]. 9:22Et presque toutes choses, selon la loi,
sont purifiées par le sang, et sans effusion de sang
il n'y a pas de rémission des péchés.

*[Un sacrifice plus excellent[t]]*

9:23Il a donc fallu que les choses qui représentaient
celles qui sont aux cieux, soient purifiées par de
telles choses, mais que les célestes le soient par
des sacrifices plus excellents que ceux-là. 9:24Car
Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de
main d'homme, et qui n'était que la figure du
véritable, mais il est entré dans le ciel même, afin
de comparaître maintenant pour nous devant la face
de Dieu. 9:25Et ce n'est pas pour s'offrir lui-même
plusieurs fois qu'il y est entré, ainsi que le souverain
sacrificateur entre dans le Saint des saints, chaque
année, avec un autre sang ; 9:26autrement il aurait
fallu qu'il ait souffert plusieurs fois depuis la
création du monde ; mais maintenant, à la fin des
siècles, il a paru une seule fois pour l'abolition du
péché par son sacrifice. 9:27Et comme il est réservé
aux hommes de mourir une seule fois[u], et après
cela suit le jugement, 9:28de même aussi Christ, qui
s'est offert une seule fois pour ôter les péchés de
plusieurs, apparaîtra sans péché une seconde fois à
ceux qui l'attendent pour le salut.

## CHAPITRE 10

*[Le sacrifice unique de Christ est supérieur à tous les sacrifices]*

10:1Car la loi qui possède l'ombre des biens à venir,
et non l'image exacte des choses, ne peut jamais par
les mêmes sacrifices que l'on offre continuellement
chaque année, sanctifier ceux qui s'y attachent.
10:2Autrement, n'auraient-ils pas cessé d'être of-
ferts ? Parce que les adorateurs une fois expurgés,
n'auraient plus eu conscience des péchés. 10:3Or le
souvenir des péchés est réitéré dans ces sacrifices
chaque année ; 10:4car il est impossible que le sang
des taureaux et des boucs ôte les péchés. 10:5C'est
pourquoi Jésus-Christ en entrant dans le monde a
dit : Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande,
mais tu m'as formé un corps. 10:6Tu n'as pas
pris plaisir aux holocaustes, ni aux sacrifices pour
le péché[v]. 10:7Alors j'ai dit : Me voici, je viens,
il est écrit de moi au commencement du livre :
Que je fasse, ô Dieu ta volonté. 10:8Après avoir
dit d'abord : Tu n'as point voulu de sacrifice, ni
d'offrande, ni d'holocauste, ni d'offrande pour le

q. [9:13] No. 19:1-12.
r. [9:20] Ex. 24:3-8.
s. [9:21] Ex. 29:12 ; Ex. 29:36.
t. Lé. 16:33
u. [9:27] Ce passage réfute la doctrine de la réincarnation.
v. [10:6] Ps. 40:7-9.

péché et tu n'y as point pris plaisir, lesquelles
choses sont pourtant offertes selon la loi, alors il
dit : Me voici, je viens afin de faire, ô Dieu, ta
volonté ! 10:9Il abolit ainsi le premier afin d'établir
le second. 10:10Or c'est par cette volonté que nous
sommes sanctifiés, savoir par l'offrande du corps
de Jésus-Christ qui a été faite une fois pour toutes.
10:11De plus, tout sacrificateur fait chaque jour
le service et offre souvent les mêmes sacrifices,
qui ne peuvent jamais ôter les péchés. 10:12Mais
lui, après avoir offert un seul sacrifice pour les
péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu ;
10:13attendant désormais que ses ennemis soient
mis pour le marchepied de ses pieds. 10:14Car, par
une seule offrande il a rendu parfaits pour toujours
ceux qui sont sanctifiés. 10:15Et c'est aussi ce que
le Saint-Esprit nous témoigne, car après avoir dit
premièrement : 10:16Voici l'alliance que je ferai
avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur[w] : C'est
que je mettrai mes lois dans leur cœur, je les écrirai
dans leur esprit ; 10:17Et je ne me souviendrai plus
de leurs péchés, ni de leurs iniquités. 10:18Or là où
les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande
pour le péché.

*[Exhortation à s'approcher de Dieu avec foi]*

10:19Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté
d'entrer dans le Saint des saints au moyen du
sang de Jésus, 10:20qui est le chemin[x] nouveau
et vivant qu'il a inauguré pour nous à travers le
voile, c'est-à-dire sa propre chair. 10:21Et ayant
un Souverain Sacrificateur établi sur la maison de
Dieu, 10:22approchons-nous de lui avec un cœur
sincère et une foi inébranlable, ayant les cœurs
purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps
lavé d'une eau pure. 10:23Retenons fermement la
profession de notre espérance, car celui qui nous
a fait la promesse est fidèle. 10:24Veillons les uns
sur les autres pour nous exciter à la charité et
aux bonnes œuvres. 10:25N'abandonnons pas notre
assemblée[y], comme c'est la coutume de quelques-
uns, mais exhortons-nous les uns les autres, et cela
d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

*[Ne pas mépriser le sacrifice de Christ]*

10:26Car si nous péchons volontairement après
avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste
plus de sacrifice pour les péchés, 10:27mais une
attente terrible du jugement et l'ardeur d'un feu
qui doit dévorer les adversaires. 10:28Si quelqu'un
avait méprisé la loi de Moïse, il mourait sans
miséricorde, sur la déposition de deux ou de trois
témoins[z]. 10:29De combien pires tourments pensez-
vous donc que sera jugé digne celui qui aura foulé
aux pieds le Fils de Dieu, et qui aura tenu pour une
chose profane le sang de l'alliance, par lequel il
avait été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de
grâce ? 10:30Car nous connaissons celui qui a dit :
c'est à moi que la vengeance appartient, et je le
rendrai, dit le Seigneur.[a] Et encore : le Seigneur
jugera son peuple. 10:31C'est une chose terrible que
de tomber entre les mains du Dieu vivant. 10:32Or
souvenez-vous des premiers jours, où, après avoir
été éclairés, vous avez soutenu un grand combat
de souffrances ; 10:33ayant été d'une part exposés
à la vue de tout le monde par des opprobres et des
afflictions ; et de l'autre, ayant participé aux maux
de ceux qui ont souffert de semblables indignités.
10:34Car vous avez aussi été participants de l'af-
fliction de mes liens, et vous avez reçu avec joie
l'enlèvement de vos biens ; sachant en vous-mêmes
que vous avez dans les Cieux des biens meilleurs
et permanents. 10:35N'abandonnez donc pas votre
fermeté que vous avez fait paraître, et qui sera bien
récompensée. 10:36Parce que vous avez besoin de

w. [10:16] Voir Jé. 31:31-34.

x. [10:20] Jésus est le chemin qui conduit au Saint des saints, à la vie (Voir Jn. 14:6), et ce chemin n'était pas encore manifesté avant sa naissance. Hé. 9:8.

y. [10:25] Le Seigneur Jésus se définit comme l'unique chemin qui conduit au Saint des saints (Jn. 14:6).

z. [10:28] Assemblée : Du grec « episunagoge » qui veut dire « être assemblés en un lieu, assemblée religieuse des chrétiens ». Il est question de ne pas abandonner la communion fraternelle et non une église locale. En effet, il est du devoir du chrétien de se séparer des faux frères de peur d'être entraîné dans leur égarement (Mt. 18:15-17 ; 1 Co. 5:11 ; 1 Co. 15:33).

a. [10:30] De. 17:6.

patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu,
vous receviez l'effet de sa promesse.

*[La marche par la foi : Exemples d'hommes et de femmes de foi]*

10:37 Car encore un peu de temps, et celui qui doit
venir, viendra, et il ne tardera point. 10:38 Or le juste
vivra de la foi, mais si quelqu'un se retire, mon âme
ne prend point de plaisir en lui[b]. 10:39 Mais pour
nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent ;
ce serait notre perdition ; mais nous persévérons
dans la foi, pour le salut de l'âme.

**CHAPITRE 11**

11:1 Or la foi rend présente les choses qu'on espère,
et elle est une démonstration de celles qu'on ne
voit point. 11:2 Car c'est par elle que les anciens
ont obtenu un bon témoignage. 11:3 Par la foi nous
comprenons que l'univers a été fait par la parole de
Dieu, de sorte que les choses qui se voient, n'ont
pas été faites des choses visibles.

*[Abel]*

11:4 Par la foi Abel[c] offrit à Dieu un sacrifice
plus excellent que Caïn ; et par elle il obtînt le
témoignage d'être juste, parce que Dieu rendait
témoignage de ses offrandes, et c'est par elle qu'il
parle encore quoique mort.

*[Hénoc]*

11:5 Par la foi Enoch[d] fut enlevé pour ne pas voir
la mort, et il ne parut plus parce que Dieu l'avait
enlevé ; car avant qu'il soit enlevé, il a obtenu le
témoignage d'avoir été agréable à Dieu. 11:6 Or il
est impossible de lui être agréable sans la foi ; car il
faut que celui qui vient à Dieu, croie que Dieu est, et
qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.

*[Noé]*

11:7 Par la foi Noé[e], ayant été divinement averti des
choses qui ne se voyaient point encore, craignit, et
bâtit l'Arche pour la conservation de sa famille, et
par cette Arche, il condamna le monde, et fut fait
héritier de la justice qui est selon la foi.

*[Abraham et Sara]*

11:8 Par la foi Abraham[f], étant appelé, obéit, pour
aller sur la terre, qu'il devait recevoir en héritage,
et il partit sans savoir où il allait. 11:9 Par la foi
il demeura comme étranger sur la terre, qui lui
avait été promise, comme si elle ne lui avait point
appartenu, demeurant sous des tentes avec Isaac
et Jacob, qui étaient héritiers avec lui de la même
promesse. 11:10 Car il attendait la cité qui a des
fondements, celle dont Dieu est l'architecte et le
constructeur. 11:11 Par la foi aussi Sara[g] reçut la
force de concevoir un enfant, et elle enfanta hors
d'âge, parce qu'elle fut persuadée que celui qui le
lui avait promis, était fidèle. 11:12 C'est pourquoi
d'un seul homme, et qui était déjà affaibli, il est né
une multitude aussi nombreuse que les étoiles du
ciel, et que le sable du bord de la mer, qui ne peut
se compter[h]. 11:13 Tous ceux-ci sont morts dans la
foi, sans avoir reçu les choses dont ils avaient eu
les promesses, mais ils les ont vues de loin, crues,
et saluées, et ils ont fait profession qu'ils étaient
étrangers et voyageurs sur la terre[i]. 11:14 Car ceux
qui tiennent ces discours montrent clairement qu'ils
cherchent encore leur patrie. 11:15 Et certes, s'ils
avaient eu en vue celle d'où ils étaient sortis, ils
auraient eu le temps d'y retourner. 11:16 Mais ils

b. [10:38] Ha. 2:4.
c. [11:4] Ge. 4:3-5.
d. [11:5] Ge. 5:22-24.
e. [11:7] Ge. 6:14-22.
f. [11:8] Ge 12:1-4.
g. [11:11] Ge. 21:1-2.
h. [11:12] Ge. 22:17.
i. [11:13] 1 Pi. 2:11.

en désirent une meilleure, c'est-à-dire une céleste.
C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'être appelé
leur Dieu, parce qu'il leur a préparé une cité[j].
11:17 Par la foi Abraham étant éprouvé, offrit Isaac ;
celui, dis-je, qui avait reçu les promesses, offrit
même son fils unique[k]. 11:18 A l'égard duquel il
lui avait été dit : les descendants d'Isaac seront
ta véritable postérité[l]. 11:19 Ayant estimé que Dieu
pouvait même le ressusciter d'entre les morts ; c'est
pourquoi aussi il le recouvra par une espèce de
résurrection.

*[Isaac]*

11:20 par la foi Isaac bénit Jacob et Esaü, en vue des
choses à venir[m].

*[Jacob]*

11:21 par la foi Jacob mourant bénit chacun des fils
de Joseph[n], et adora Dieu, appuyé sur l'extrémité
de son bâton[o].

*[Joseph]*

11:22 par la foi Joseph mourant fit mention de la
sortie des enfants d'Israël, et il donna des ordres au
sujet de ses os[p].

*[Les parents de Moïse]*

11:23 Par la foi Moïse[q], à sa naissance, fut caché
pendant trois mois par son père et sa mère, parce
qu'ils virent que l'enfant était beau, et ils ne crai-
gnirent pas l'ordre du roi.

*[Moïse]*

11:24 Par la foi Moïse, devenu grand, refusa d'être
nommé fils de la fille de Pharaon, 11:25 choisissant
plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu, que de
jouir pour un peu de temps des délices du péché.
11:26 Et ayant estimé que l'opprobre de Christ était
un plus grand trésor que les richesses de l'Egypte ;
parce qu'il avait égard à la rémunération. 11:27 Par
la foi il quitta l'Egypte, sans être effrayé de la fureur
du roi ; car il demeura ferme, comme voyant celui
qui est invisible. 11:28 Par la foi il fit la Pâque et
l'aspersion du sang, afin que le destructeur qui tuait
les premiers-nés, ne touche pas aux premiers-nés
des Israélites[r]. 11:29 Par la foi ils traversèrent la Mer
Rouge, comme un lieu sec, ce que les Egyptiens
essayèrent de tenter, ils furent engloutis dans les
eaux[s].

*[Josué]*

11:30 Par la foi les murs de Jéricho tombèrent, après
qu'on en eut fait le tour pendant sept jours[t].

*[Rahab]*

11:31 Par la foi Rahab, la prostituée, ne périt pas avec
les incrédules, parce qu'elle avait reçu les espions et
les avait renvoyés en paix[u].

j. [11:16] Jn. 14:2 ; Ap. 21:2.
k. [11:17] Ge. 22:1.
l. [11:18] Ge. 21:12.
m. [11:20] Ge. 27:26-40.
n. [11:21] Ge. 48:1-22.
o. [11:21] Ge. 47:31.
p. [11:22] Ge. 50:24-25.
q. [11:23] Ex. 2:1-3.
r. [11:28] Ex. 12:1-51.
s. [11:29] Ex. 14:13-31.
t. [11:30] Jos. 6:1-20.
u. [11:31] Jos. 2:1-21 ; Jos. 6:23.

*[Autres hommes et femmes de foi]*

11:32 Et que dirai-je encore ? Car le temps me
manquerait si je voulais parler de Gédéon [v],
de
Barak [w], de Samson [x], de Jephté [y], de David [z], de
Samuel [a], et des prophètes, 11:33 qui par la foi
ont combattirent des royaumes, exercèrent la justice, obtinrent des promesses, fermèrent la gueule
des lions, 11:34 éteignirent la puissance du feu,
échappèrent au tranchant des épées, des malades
devinrent vigoureux, se montrèrent fort dans la
bataille, mirent en fuite des armées étrangères.
11:35 Des femmes recouvrèrent leurs morts par le
moyen de la résurrection ; d'autres furent livrés
aux tourments et n'acceptèrent point d'être délivrés
afin d'obtenir une meilleure résurrection. 11:36 Et
d'autres subirent les moqueries et le fouet, les
chaînes et la prison ; 11:37 ils furent lapidés, sciés,
subirent de rudes épreuves ; ils moururent tués par
l'épée ; ils errèrent çà et là, vêtus de peaux de
brebis et de chèvres, réduits à la misère, affligés,
tourmentés, 11:38 eux dont le monde n'était pas
digne ; errant dans les déserts et dans les montagnes,
dans les cavernes et dans les trous de la terre.
11:39 Et quoiqu'ils aient tous été recommandables
par leur foi, ils n'ont pourtant point reçu l'effet de
la promesse ; 11:40 Dieu ayant pourvu quelque
chose de meilleur pour nous, en sorte qu'ils ne
parviennent pas à la perfection sans nous.

## CHAPITRE 12

*[Fixer les regards sur Jésus]*

12:1 Nous donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins [b], rejetons
tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si
aisément, et poursuivons constamment la course qui
nous est proposée, 12:2 portant les yeux sur Jésus, le
chef et le consommateur de la foi. En échange de
la joie qui lui était réservée, il a souffert la croix,
ayant méprisé la honte, et s'est assis à la droite du
trône de Dieu. 12:3 C'est pourquoi, considérez soigneusement celui qui a supporté contre sa personne
une telle opposition de la part des pécheurs, afin que
vous ne succombiez point en perdant courage.

*[La correction du Père]*

12:4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre votre sang en combattant contre le péché ;
12:5 et cependant vous avez oublié l'exhortation qui
s'adresse à vous comme à ses fils, disant : Mon
fils ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et
ne perds point courage lorsqu'il te reprend ; 12:6 car
le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de
la verge tous ceux qu'il reconnaît pour ses fils [c].
12:7 Si vous endurez le châtiment, Dieu se présente
à vous comme à ses fils : car qui est l'enfant que
le père ne châtie point ? 12:8 Mais si vous êtes sans
châtiment auquel tous participent, vous êtes donc
des enfants supposés, et non pas légitimes. 12:9 Et
puisque nos pères selon la chair nous ont châtiés
et que malgré cela nous les avons respectés, ne
devons-nous pas à plus forte raison nous soumettre
au Père des esprits pour avoir la vie ? 12:10 Car
par rapport à ceux-là, ils nous châtiaient pour un
peu de temps, suivant leur volonté, mais celui-ci
nous châtie pour notre profit, afin que nous soyons
participants de sa sainteté. 12:11 Or tout châtiment
ne semble pas sur l'heure être un sujet de joie, mais
de tristesse, mais ensuite il produit un fruit paisible
de justice à ceux qui sont exercés par ce moyen.
12:12 Fortifiez donc vos mains languissantes et vos
genoux affaiblis, 12:13 et suivez avec vos pieds des
chemins droits, afin que ce qui est boiteux ne dévie

v. [11:32] Jg. 6:11.
w. [11:32] Jg. 4:6.
x. [11:32] Jg. 13:24.
y. [11:32] Jg. 11:1.
z. [11:32] 1 S. 16 et 17.
a. [11:32] 1 S. et 2 S.
b. [12:1] Témoin : du grec « martus », terme qui dans un sens légal et historique signifie « celui qui est spectateur d'une chose ». Dans un sens éthique, il est question de « ceux qui ont prouvé la force et l'authenticité de leur foi en Christ en supportant une mort violente. » « Martus » a donné le mot « martyr » en français.
c. [12:6] Pr. 3:11-12.

pas, mais plutôt se consolide. 12:14 Recherchez la
paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle nul
ne verra le Seigneur.

*[Que nul ne se prive de la grâce de Dieu]*

12:15 Veillez à ce que personne ne se prive de la
grâce de Dieu ; à ce qu'aucune racine d'amertume,
poussant des rejetons, ne vous trouble, et que
plusieurs n'en soient souillées par elles ; 12:16 Que
nul de vous ne soit fornicateur, ou profane comme
Esaü, qui pour un aliment vendit son droit d'aî-
nesse [d]. 12:17 Car vous savez que plus tard, désirant
obtenir la bénédiction, il fut rejeté, car il ne trouva
point de lieu à la repentance, quoiqu'il l'ait deman-
dée avec larmes.

*[L'Eglise véritable s'est approchée de Sion]*

12:18 Vous ne vous êtes pas approchés d'une mon-
tagne qu'on pouvait toucher avec la main [e], ni du
feu brûlant, ni de la nuée épaisse, ni des ténèbres,
ni de la tempête, 12:19 ni du retentissement de la
trompette, ni du son des paroles, au sujet duquel
ceux qui l'entendirent prièrent que la parole ne
leur soit plus adressée [f] ; 12:20 car ils ne pouvaient
pas supporter ce qui était ordonné, que si même
si une bête touche la montagne, elle sera lapidée
ou percée d'un dard [g]. 12:21 Et ce spectacle était si
terrible que Moïse dit : Je suis épouvanté et tout
tremblant ! 12:22 Mais vous vous êtes approchés de
la montagne de Sion, de la Cité du Dieu vivant,
la Jérusalem céleste, d'une multitude innombrable
d'anges, 12:23 et de l'assemblée et de l'Eglise des
premiers-nés qui sont inscrits dans les cieux, du
Dieu qui est le juge de tous, et des esprits des justes
qui ont été rendus parfaits, 12:24 de Jésus, qui est le
médiateur de la Nouvelle Alliance, et du sang de
l'aspersion, qui prononce des meilleurs choses que
celui d'Abel.

*[Exhortation à la crainte de Dieu]*

12:25 Prenez garde de ne pas mépriser celui qui vous
parle ; car si ceux qui méprisèrent celui qui leur par-
lait sur la terre, n'ont pas échappé, nous serons punis
beaucoup plus, si nous nous détournons de celui
qui parle des cieux ; 12:26 dont la voix ébranla alors
la terre, mais à l'égard du temps présent, il a fait
cette promesse, disant : j'ébranlerai encore une fois
non seulement la terre, mais aussi le ciel [h]. 12:27 Or
ce mot : Une fois encore, marque le changement
des choses ébranlées, comme étant faites pour un
temps, afin que celles qui sont inébranlables de-
meurent. 12:28 C'est pourquoi saisissant le Royaume
qui ne peut point être ébranlé, retenons la grâce
par laquelle nous servions Dieu, en sorte que nous
lui soyons agréables avec respect et avec crainte,
12:29 car notre Dieu est aussi un feu dévorant [i].

## CHAPITRE 13

*[Exhortations de Paul ; invariabilité de Christ]*

13:1 Que la charité fraternelle demeure dans vos
cœurs. 13:2 N'oubliez pas l'hospitalité, car par elle
quelques-uns ont logé des anges sans le savoir.
13:3 Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous
étiez emprisonnés avec eux ; et de ceux qui sont
maltraités, comme étant aussi vous-mêmes du
même corps. 13:4 Le mariage est honorable entre
tous, et le lit sans souillure ; mais Dieu jugera les
fornicateurs et les adultères. 13:5 Que votre conduite
soit sans avarice, étant contents de ce que vous avez
présentement, car lui-même a dit : Je ne te délais-
serai point, et je ne t'abandonnerai point [j], 13:6 de
sorte que nous pouvons dire avec assurance : Le
Seigneur est mon aide, je ne craindrai point ce que

d. [12:16] Ge. 25:33
e. [12:18] Ex. 19:12.
f. [12:19] Ex. 20:18-26.
g. [12:20] Ex. 19:13.
h. [12:26] Ag. 2:6.
i. [12:29] De. 4:24.
j. [13:5] De. 31:6.
k. [13:6] Ps. 118:6.

l'homme pourrait me faire[k]. 13:7 Souvenez-vous de
vos conducteurs qui vous ont annoncé la parole de
Dieu ; considérez quelle a été la fin de leur vie, et
imitez leur foi. 13:8 Jésus-Christ est le même hier,
aujourd'hui, et il est aussi éternellement. 13:9 Ne
soyez point emportés çà et là par des doctrines
diverses et étrangères, car il est bon que le cœur soit
affermi par la grâce, et non point par les aliments,
lesquelles n'ont rien profité à ceux qui s'y sont
attachés.

*[Porter ses regards sur la cité céleste]*

13:10 Nous avons un autel dont ceux qui servent dans
le tabernacle n'ont pas le droit de manger. 13:11 Car
les corps des animaux, dont le sang est porté dans
le sanctuaire par le souverain sacrificateur pour
le péché, sont brûlés hors du camp. 13:12 C'est
pourquoi aussi Jésus, afin de sanctifier le peuple
par son propre sang, a souffert hors de la porte[l].
13:13 Sortons donc vers lui hors du camp[m], en
portant son opprobre. 13:14 Car nous n'avons point
ici-bas de cité permanente, mais nous recherchons
celle qui est à venir.

*[Le sacrifice de louange et du serviteur de Dieu]*

13:15 Offrons donc par lui sans cesse à Dieu un
sacrifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres,
en confessant son Nom. 13:16 Or n'oubliez pas la
bienfaisance et de faire part de vos biens, car Dieu
prend plaisir à de tels sacrifices.

*[L'obéissance aux conducteurs]*

13:17 Obéissez[n] à vos conducteurs, et soyez-leur
soumis, car ils veillent pour vos âmes, comme
devant en rendre compte ; afin que ce qu'ils en font,
ils le fassent avec joie, et non en gémissant, car cela
ne vous serait pas profitable. 13:18 Priez pour nous,
car nous nous assurons que nous avons une bonne
conscience, désirant de nous conduire honnêtement
parmi tous. 13:19 C'est avec instance que je vous
demande de le faire, afin que je vous sois rendu
plutôt.

*[Bénédictions et salutations]*

13:20 Que le Dieu de paix, qui a ramené d'entre
les morts le grand Pasteur des brebis, par le sang
de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ,
13:21 Vous rende capables de toute bonne œuvre
pour faire sa volonté ; qu'il fasse en vous ce qui
lui est agréable par Jésus-Christ ; auquel soit la
gloire aux siècles des siècles, amen ! 13:22 Aussi,
mes frères, je vous prie de supporter la parole
d'exhortation ; car je vous ai écrit en peu de mots.
13:23 Sachez que notre frère Timothée a été relâché ;
s'il vient bientôt, je vous verrai avec lui. 13:24 Saluez
tous vos conducteurs, et tous les saints ; ceux d'Ita-
lie vous saluent. 13:25 Que la grâce soit avec vous
tous, amen !

l. [13:12] Ex. 29:14. Jésus a souffert hors de Jérusalem (Jn. 19:17-18).

m. [13:13] Le mot « camp » dans ce passage vient du grec « parambole », terme faisant référence au judaïsme antique dans lequel s'étaient embourbés les chrétiens d'origine hébraïque. Aujourd'hui, il représente plutôt le christianisme paganisé, essentiellement basé sur la loi de Moïse et constituant une prison qui empêche certains enfants de Dieu de vivre pleinement leur liberté en Christ.

n. [13:17] Le terme « obéissez », en grec « peitho », veut dire « se laisser persuader par des mots ». Il signifie aussi « donner avec persuasion l'envie à quelqu'un de faire quelque chose en le rassurant ». Par conséquent, les conducteurs doivent comprendre que la soumission et l'obéissance des chrétiens n'a rien à voir avec la dictature et l'autoritarisme. Ils doivent les rassurer et les convaincre - car tout ce qui n'est pas fait avec foi est péché (Ro. 14:23) - et ne pas tyranniser leurs frères en les obligeant à leur obéir (Mt. 20:25 ; 1 Pi. 5:2-3).

# 1 Jean

*Auteur : Jean*
*(Gr. : Ioannes)*
*Signification : Yahweh a fait grâce*
*Thème : La communion fraternelle, la connaissance et l'amour*
*Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.*

*Cette épître, écrite par Jean à Ephèse, était destinée aux églises de la province d'Asie qu'il connaissait bien. Il souhaite rendre leur joie parfaite en fortifiant leur foi en Christ et en leur donnant l'assurance de la vie éternelle ; tout en les mettant en garde contre les faux docteurs.*

## CHAPITRE 1

*[La Parole incarnée]*

1:1 Ce qui était dès le commencement, ce que nous
avons entendu, ce que nous avons vu de nos propres
yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos
propres mains ont touché concernant la Parole de
vie, 1:2 car la vie a été manifestée, et nous l'avons
vue et nous lui rendons témoignage, et nous vous
annonçons la vie éternelle, qui était avec le Père, et
qui nous a été manifestée.

*[Communion avec le Père et le Fils]*

1:3 Ce que nous avons vu dis-je, et ce que nous
avons entendu, nous vous l'annonçons, afin que
vous soyez en communion avec nous, et que notre
communion soit avec le Père et avec son Fils Jésus-
Christ. 1:4 Et nous vous écrivons ces choses afin que
votre joie soit parfaite.

*[De la communion avec Dieu, qui est Lumière, et de la confession des péchés]*

*[Conditions de la communion avec Dieu*
*a. Position de l'enfant de Dieu dans la Lumière]*

1:5 Or c'est ici la déclaration que nous avons enten-
due de lui et que nous vous annonçons, à savoir
que Dieu est Lumière et qu'il n'y a point en lui
de ténèbres. 1:6 Si nous disons que nous sommes en
communion avec lui, et que nous marchions dans
les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas
selon la vérité. 1:7 Mais si nous marchons dans la
Lumière, comme Dieu est dans la Lumière, nous
sommes en communion les uns avec les autres, et
le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout
péché.

*[b. Reconnaissance de la présence du péché en nous]*

1:8 Si nous disons que nous n'avons point de péché,
nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est
point en nous.

*[c. la confession des péchés, le pardon et la purification]*

1:9 Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et
juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier
de toute iniquité. 1:10 Si nous disons que nous
n'avons point de péché, nous le faisons menteur, et
sa Parole n'est point en nous.

*[Celui qui connaît Jésus-Christ garde ses commandements]*

## CHAPITRE 2

*[d. Christ, notre avocat pour nos péchés]*

2:1 Mes petits-enfants, je vous écris ces choses afin
que vous ne péchiez point. Et si quelqu'un a péché,

nous avons un avocat [a] auprès du Père, Jésus-Christ,
le Juste. 2:2Car c'est lui qui est la victime de
propitiation pour nos péchés, et non seulement pour
les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

*[e. reconnaissance de la sainteté de Dieu]*

2:3Et nous savons que nous l'avons connu, si nous
gardons ses commandements. 2:4Celui qui dit : Je
l'ai connu, et qui ne garde point ses commande-
ments, est un menteur, et il n'y a point de vérité
en lui. 2:5Mais celui qui garde sa Parole, l'amour
de Dieu est véritablement parfait en lui : et c'est
par cela que nous savons que nous sommes en lui.
2:6Celui qui dit qu'il demeure en lui doit aussi
vivre comme Jésus-Christ lui-même a vécu. 2:7Mes
frères, je ne vous écris point un commandement
nouveau, mais un commandement ancien, que vous
avez eu dès le commencement ; et ce commande-
ment ancien c'est la Parole que vous avez entendue
dès le commencement. 2:8Cependant, le comman-
dement que je vous écris est un commandement
nouveau, c'est une chose véritable en lui et en
vous, parce que les ténèbres sont passées, et que la
véritable Lumière paraît déjà. 2:9Celui qui dit qu'il
est dans la Lumière, et qui hait son frère, est dans
les ténèbres jusqu'à présent. 2:10Celui qui aime son
frère demeure dans la Lumière, et il n'y a rien en lui
qui puisse le faire tomber. 2:11Mais celui qui hait
son frère est dans les ténèbres, et il marche dans les
ténèbres, et il ne sait pas où il va car les ténèbres ont
aveuglé ses yeux.

*[Exhortations à la famille spirituelle]*

2:12Mes petits enfants, je vous écris parce que vos
péchés vous sont pardonnés à cause de son Nom.
2:13Pères, je vous écris parce que vous avez connu
celui qui est dès le commencement. Jeunes gens,
je vous écris parce que vous avez vaincu l'esprit
du malin. 2:14Jeunes enfants, je vous écris parce
que vous avez connu le Père. Pères, je vous ai écrit
parce que vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit parce
que vous êtes forts et que la Parole de Dieu demeure
en vous, et que vous avez vaincu l'esprit du malin.

*[Les enfants de Dieu ne doivent pas aimer le monde]*

2:15N'aimez point le monde ni les choses qui
sont dans le monde ; si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est point en lui. 2:16Car tout ce
qui est dans le monde, c'est-à-dire la convoitise de
la chair, la convoitise des yeux et l'orgueil de la vie,
ne vient point du Père, mais vient du monde. 2:17Et
le monde passe avec sa convoitise ; mais celui qui
fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

*[Les enfants de Dieu mis en garde contre les apostats]*

2:18Petits enfants, c'est ici la dernière [b] heure ; et
comme vous avez entendu que l'Antéchrist viendra,
il y a maintenant plusieurs antéchrists ; et par là
nous connaissons que c'est la dernière heure. 2:19Ils
sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient
pas des nôtres ; car s'ils avaient été des nôtres, ils
seraient demeurés avec nous, mais c'est afin qu'il
soit manifeste que tous ne sont point des nôtres.
2:20Mais vous avez été oints par le Saint-Esprit,
et vous connaissez toutes choses. 2:21Je ne vous
ai pas écrit comme si vous ne connaissiez point
la vérité, mais parce que vous la connaissez, et
qu'aucun mensonge ne vient de la vérité. 2:22Qui
est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est
le Christ ? Celui-là est l'Antéchrist qui nie le Père
et le Fils. 2:23Quiconque nie le Fils, n'a point
non plus le Père ; quiconque confesse le Fils, a
aussi le Père. 2:24Que ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure en vous, car si
ce que vous avez entendu dès le commencement
demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le
Fils et dans le Père. 2:25Et c'est ici la promesse
qu'il nous a faite, à savoir la vie éternelle. 2:26Je
vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous
séduisent. 2:27Mais l'onction que vous avez reçue
de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin

a. [2:1] Jésus, notre Avocat. Le mot grec « parakletos », traduit ici par « avocat », se trouve également en Jean 14 et 16, où il est traduit par « Consolateur » et s'applique au Saint-Esprit. Le Seigneur exerce la fonction d'avocat actuellement pour nous dans le ciel. Voir Ro. 8:33 ; Hé. 7:25.

b. [2:18] Dernière, du grec « eschatos », signifie « dernier dans une succession dans le temps ». Voir Ge. 49:1-2.

qu'on vous enseigne ; mais comme la même onction
vous enseigne toutes choses, qu'elle est véritable et
n'est pas un mensonge, demeurez en lui selon les
enseignements qu'elle vous a donnés.

*[Exhortation à demeurer en Christ]*

2:28 Maintenant donc, mes petits enfants, demeurez
en lui ; afin que quand il apparaîtra, nous ayons
de l'assurance, et que nous ne soyons point confus
devant lui lors de son avènement [c]. 2:29 Si vous
savez qu'il est juste, sachez que quiconque fait ce
qui est juste est né de lui.

**CHAPITRE 3**

3:1 Voyez quelle charité le Père nous a témoignée,
pour que nous soyons appelés enfants de Dieu !
Mais le monde ne nous connaît point parce qu'il ne
l'a point connu. 3:2 Mes bien-aimés, nous sommes
maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons
n'est pas encore manifesté ; or nous savons que
lorsque le Fils de Dieu apparaîtra, nous serons
semblables à lui, car nous le verrons tel qu'il est.
3:3 Et quiconque a cette espérance en lui se purifie,
comme lui aussi est pur.

*[Caractéristiques des enfants de Dieu et des enfants du diable]*

3:4 Quiconque pèche, transgresse la loi, car le péché
est la transgression de la loi. 3:5 Or vous savez qu'il
est apparu pour ôter nos péchés ; et il n'y a point
de péché en lui. 3:6 Quiconque demeure en lui ne
pèche point ; quiconque pèche, ne l'a pas vu, et ne
l'a pas connu. 3:7 Mes petits-enfants, que personne
ne vous séduise. Celui qui fait ce qui est juste est
une personne juste, comme Jésus-Christ est juste.
3:8 Celui qui vit dans le péché est du diable, car
le diable pèche dès le commencement. Or le Fils
de Dieu est apparu afin de détruire les œuvres du
diable. 3:9 Quiconque est né de Dieu ne vit pas
dans le péché, car la semence de Dieu demeure
en lui ; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de
Dieu. 3:10 Et c'est par là que nous connaissons les
enfants de Dieu et les enfants du diable. Quiconque
ne fait pas ce qui est juste et qui n'aime pas son
frère n'est point de Dieu. 3:11 Car ce qui vous a
été annoncé et ce que vous avez entendu dès le
commencement c'est que nous nous aimions les uns
les autres. 3:12 Et que nous ne soyons pas comme
Caïn [d], qui était de l'esprit malin et qui tua son
frère. Et pourquoi le tua-t-il ? C'est parce que ses
œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère
étaient justes. 3:13 Mes frères, ne vous étonnez point
si le monde vous hait. 3:14 Nous savons que nous
sommes passés de la mort à la vie parce que nous
aimons nos frères. Celui qui n'aime pas son frère
demeure dans la mort. 3:15 Quiconque hait son frère
est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier
ne possède la vie éternelle. 3:16 Nous avons connu la
charité en ce qu'il a donné sa vie pour nous ; nous
aussi, nous devons donner nos vies pour nos frères [e].
3:17 Si quelqu'un possède les biens du monde, et que
voyant son frère dans la nécessité, il lui ferme ses
entrailles, comment la charité de Dieu demeure-t-
elle en lui ? 3:18 Mes petits-enfants, n'aimons pas en
paroles et avec la langue, mais par des œuvres et
en vérité. 3:19 Car c'est par là que nous connaissons
que nous sommes de la vérité ; et nous rassurerons
ainsi nos cœurs devant lui. 3:20 Si notre cœur nous
condamne, certes Dieu est plus grand que notre
cœur, et il connaît toutes choses. 3:21 Mes bien-
aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous
avons de l'assurance devant Dieu. 3:22 Et quoi que
nous demandions, nous le recevons de lui, parce
que nous gardons ses commandements, et que nous

c. [2:28] Avènement, du grec « parousia », veut dire « l'arrivée » ou « la présence ». Lors de cette seconde venue, le Messie prendra son Epouse pour les noces, ensuite il posera ses pieds sur le Mont des Oliviers, détruira les armées de l'Antichrist, puis commencera son règne de mille ans. Voir Za. 14.

d. [3:12] La doctrine de la semence du serpent est présentée par certains comme une explication du sens caché de la chute de l'homme dans le jardin en Eden et du péché originel. Selon cette doctrine, l'acte sexuel serait le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Cependant, cette doctrine n'est pas biblique, Eve n'a jamais eu de relations sexuelles avec le serpent. Dans Jean 8:44, lorsque Jésus dit aux pharisiens « vous avez pour père le diable… » suppose-t-il que le diable engendre des enfants physiquement ? Bien sûr que non !

e. [3:16] Jn. 15:13.

faisons les choses qui lui sont agréables. 3:23Et c'est
ici son commandement, que nous croyions au Nom
de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions
les uns les autres, selon le commandement qu'il
nous a donné. 3:24Celui qui garde ses comman-
dements demeure en Jésus-Christ, et Jésus-Christ
demeure en lui ; et par là nous connaissons qu'il
demeure en nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

## CHAPITRE 4

*[L'amour de Dieu, dans le cœur de ses enfants]*

4:1Mes bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit, mais
éprouvez les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu,
car plusieurs faux prophètes sont venus dans le
monde.

*[[Caractéristiques des faux prophètes*
*a. leur confession sur Jésus-Christ]]*

4:2Reconnaissez à cette marque l'Esprit de Dieu :
Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu
en chair est de Dieu. 4:3Et tout esprit qui ne confesse
point que Jésus-Christ est venu en chair n'est point
de Dieu ; c'est l'esprit de l'Antéchrist, dont vous
avez appris la venue, et qui maintenant est déjà dans
le monde. 4:4Mes petits-enfants, vous êtes de Dieu,
et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en
vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

*[b. leur appartenance au monde]*

4:5Eux, ils sont du monde, c'est pourquoi ils parlent
comme étant du monde, et le monde les écoute.
4:6Nous sommes de Dieu ; celui qui connaît Dieu
nous écoute ; mais celui qui n'est pas de Dieu ne
nous écoute point ; c'est par là que nous connaissons
l'esprit de vérité et l'esprit de l'erreur.

*[La charité de Dieu]*

4:7Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres,
car la charité est de Dieu ; et quiconque aime son
prochain est né de Dieu et connaît Dieu. 4:8Celui
qui n'aime point son prochain n'a pas connu Dieu,
car Dieu est Charité[f]. 4:9La charité de Dieu a été
manifestée envers nous en ce que Dieu a envoyé son
Fils unique dans le monde, afin que nous vivions
par lui. 4:10Et cette charité consiste, non point en ce
que nous avons aimé Dieu, mais en ce qu'il nous
a aimés, et qu'il a envoyé son Fils pour être la
propitiation[g] pour nos péchés. 4:11Mes bien-aimés,
si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous
aimer les uns les autres. 4:12Personne n'a jamais vu
Dieu ; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu
demeure en nous et sa charité est parfaite en nous.
4:13A ceci nous connaissons que nous demeurons
en lui, et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son
Esprit. 4:14Et nous l'avons vu, et nous témoignons
que le Père a envoyé le Fils pour être le sauveur du
monde. 4:15Quiconque confessera que Jésus est le
Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.
4:16Et nous, nous avons connu et cru en la charité
que Dieu a pour nous. Dieu est charité ; et celui qui
demeure dans la charité, demeure en Dieu, et Dieu
en lui. 4:17Tel il est, tels aussi nous sommes dans
ce monde : C'est en cela que la charité est parfaite
en nous, afin que nous ayons de l'assurance au jour
du jugement. 4:18Il n'y a point de crainte dans la
charité, mais la parfaite charité bannit la crainte,
car la crainte suppose un châtiment ; or celui qui
craint n'est pas accompli dans la charité. 4:19Nous
l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. 4:20Si
quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère,
c'est un menteur ; car comment celui qui n'aime
point son frère, qu'il voit, peut-il aimer Dieu, qu'il
ne voit pas ? 4:21Et nous avons ce commandement
de sa part, que celui qui aime Dieu, aime aussi son
frère.

f. [4:8] « Agapé » en grec.

g. [4:10] Du grec « hilasmos » qui signifie « apaisement ». Les écritures nous parlent aussi du « propitiatoire », c'est-à-dire « le siège de la miséricorde » ou « Lieu de l'expiation ». Le propitiatoire était une plaque en or du sommet de l'Arche de l'Alliance. Le souverain sacrificateur l'aspergeait sept fois, le jour de l'expiation afin de reconcilier symboliquement Yahweh et son peuple. Voir Ex. 25:17-22

## CHAPITRE 5

*[La foi, principe qui triomphe des conflits avec le monde]*

5:1 Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né
de Dieu, et quiconque aime celui qui l'a engendré,
aime aussi celui qui est né de lui. 5:2 Nous connais-
sons à ceci que nous aimons les enfants de Dieu,
lorsque nous aimons Dieu et que nous gardons ses
commandements. 5:3 Car c'est en ceci que consiste
notre amour pour Dieu : Que nous gardions ses
commandements. Et ses commandements ne sont
point pénibles. 5:4 Parce que tout ce qui est né de
Dieu est victorieux du monde ; et ce qui nous fait
remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi.
5:5 Qui est celui qui a remporté la victoire sur le
monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils
de Dieu ? 5:6 C'est ce Jésus, le Christ, qui est venu
avec l'eau et le sang, et pas seulement avec l'eau,
mais avec l'eau et le sang ; et c'est l'Esprit qui
rend témoignage, or l'Esprit est la vérité. 5:7 Car il
y en a trois dans le ciel qui rendent témoignage,
le Père, la Parole, et le Saint-Esprit ; et ces trois-là
ne sont qu'un [h]. 5:8 Il y en a aussi trois qui rendent
témoignage sur la terre, à savoir l'Esprit, l'eau, et le
sang, et ces trois-là se rapportent à un.

*[Une assurance bénie]*

5:9 Si nous recevons le témoignage des hommes,
le témoignage de Dieu est plus grand, car le té-
moignage de Dieu consiste en ce qu'il a rendu
témoignage à son Fils. 5:10 Celui qui croit au Fils de
Dieu a le témoignage de Dieu en lui-même ; mais
celui qui ne croit pas Dieu, le fait menteur, car il
ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu de
son Fils. 5:11 Et c'est ici le témoignage, à savoir que
Dieu nous a donné la vie éternelle, et cette vie est
dans son Fils. 5:12 Celui qui a le Fils a la vie, celui
qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie. 5:13 Je
vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au Nom
du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous
avez la vie éternelle, et afin que vous croyiez au
Nom du Fils de Dieu. 5:14 Et c'est ici l'assurance
que nous avons en Dieu, que si nous demandons
quelque chose selon sa volonté, il nous exauce.
5:15 Et si nous savons qu'il nous exauce, quelque
chose que nous demandions, nous savons que nous
possédons la chose que nous lui avons demandée.
5:16 Si quelqu'un voit son frère commettre un péché
qui ne mène point à la mort [i], qu'il prie pour lui, et
Dieu donnera la vie à ce frère. Il la donnera à ceux
qui commettent un péché qui ne mène point à la
mort. Il y a un péché qui mène à la mort ; je ne te dis
point de prier pour ce péché-là. 5:17 Toute iniquité
est un péché, mais il y a quelque péché qui ne mène
pas à la mort. 5:18 Nous savons que quiconque est né
de Dieu ne pèche point ; mais celui qui est engendré
de Dieu se garde lui-même, et le malin ne le touche
point. 5:19 Nous savons que nous sommes nés de
Dieu, mais le monde entier est plongé dans le mal.

*[Conclusion]*

5:20 Or nous savons que le Fils de Dieu est venu,
et il nous a donné l'intelligence pour connaître le
Véritable ; et nous sommes dans le Véritable, en
son Fils Jésus-Christ. Il est le vrai [j] Dieu, et la vie
éternelle. 5:21 Mes petits enfants, gardez-vous des
idoles. Amen.

h. [5:7] Dieu est UN. Voir De. 6:4.
i. [5:16] Le péché qui mène à la mort c'est le blasphème contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Mt. 12:32.
j. [5:20] Dans Jean 17:3, le Père est présenté comme le Vrai Dieu ; le terme grec traduit par « vrai » dans Jean est aussi appliqué à Jésus dans ce passage. Jésus est donc le Vrai Dieu.

# 2 Jean

*Auteur : Jean*
*(Gr. : Ioannes)*
*Signification : Yahweh a fait grâce*
*Thème : Amour et vérité*
*Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.*

*Il semblerait que cette épître était adressée à une église se réunissant chez une personne du nom de Kyria. Jean les invite à demeurer dans la communion avec Dieu et les met en garde contre les hérésies et la fréquentation des faux docteurs.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 L'ancien à Kyria l'élue, et à ses enfants, lesquels
j'aime sincèrement, et que je n'aime pas moi seul,
mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité. 1:2 A
cause de la vérité qui demeure en nous, et qui
sera avec nous éternellement, 1:3 que la grâce, la
miséricorde, et la paix de la part de Dieu le Père, et
de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père,
soient avec vous dans la vérité et dans la charité.

*[La marche dans la vérité et dans la charité]*

1:4 Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-
uns de tes enfants qui marchent dans la vérité selon
le commandement que nous avons reçu du Père.
1:5 Et maintenant, ô Kyria ! Je te prie, non comme
t'écrivant un nouveau commandement, mais celui
que nous avons eu dès le commencement, que nous
ayons de la charité les uns pour les autres. 1:6 Et
c'est ici la charité, que nous marchions selon ses
commandements. Et c'est là son commandement,
comme vous l'avez entendu dès le commencement,
afin que vous l'observiez.

*[Le signe du séducteur et de l'antéchrist]*

1:7 Car plusieurs séducteurs sont venus dans le
monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est
venu en chair ; un tel homme est un séducteur et
un Antéchrist. 1:8 Prenez garde à vous-mêmes, afin
que vous ne perdiez point le fruit du travail que
vous avez fait, mais que vous en receviez une pleine
récompense. 1:9 Quiconque transgresse la doctrine
de Jésus-Christ et ne lui demeure point fidèle n'a
point Dieu ; celui qui demeure dans la doctrine de
Christ a le Père et le Fils. 1:10 Si quelqu'un vient à
vous, et qu'il n'apporte point cette doctrine, ne le
recevez point dans votre maison, et ne le saluez pas ;
1:11 car celui qui le salue participe à ses mauvaises
œuvres.

*[Conclusion]*

1:12 Quoique j'aie plusieurs choses à vous écrire, je
n'ai pas voulu les écrire avec du papier et de l'encre,
mais j'espère aller vers vous, et vous parler bouche
à bouche, afin que notre joie soit parfaite. 1:13 Les
enfants de ta sœur élue te saluent. Amen !

# 3 Jean

*Auteur : Jean*
*(Gr. : Ioannes)*
*Signification : Yahweh a fait grâce*
*Thème : Sincérité, hospitalité et caractère du chrétien*
*Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.*

*Cette épître était destinée à Gaïus, l'un des responsables d'une église d'Asie Mineure, dont Jean loue la piété et la générosité. Il l'avertit de l'orgueil et des agissements de Diotrèphe qui étaient contraires à la Parole, mais souligne le bon témoignage de Démétrius.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 L'ancien à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime dans
la vérité. 1:2 Bien-aimé, je souhaite que tu pros-
pères [a] en toutes choses, et que tu sois en bonne
santé, comme ton âme est en prospérité. 1:3 Car j'ai
été fort réjoui quand les frères sont venus et ont
rendu témoignage de ta sincérité, et comment tu
marches dans la vérité. 1:4 Je n'ai pas de plus grande
joie que d'apprendre que mes enfants marchent
dans la vérité.

*[L'hospitalité]*

1:5 Bien-aimé, tu agis fidèlement dans tout ce que tu
fais envers les frères et envers les étrangers, 1:6 qui
en présence de l'église ont rendu témoignage de ta
charité. Et tu feras bien de les accompagner digne-
ment, comme il est séant selon Dieu. 1:7 Car ils sont
partis pour son Nom, ne prenant rien des Gentils.
1:8 Nous devons donc recevoir de tels hommes, afin
d'être ouvriers avec eux pour la vérité.

*[Les mauvais actes de Diotrèphe]*

1:9 J'ai écrit à l'Eglise, mais Diotrèphe, qui aime
être le premier parmi eux, ne nous reçoit point.
1:10 C'est pourquoi, si je viens, je rappellerai les
actions qu'il commet, en tenant contre nous de
mauvais discours ; et n'étant pas content de cela,
non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il
empêche même ceux qui veulent les recevoir et les
chasse de l'église. 1:11 Bien-aimé, n'imite point le
mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu ;
mais celui qui fait le mal n'a point vu Dieu.

*[Témoignage de Démétrius]*

1:12 Tous rendent témoignage à Démétrius, et la vé-
rité même le lui rend, et nous aussi nous lui rendons
témoignage, et vous savez que notre témoignage est
véritable.

*[Salutations]*

1:13 J'avais plusieurs choses à écrire, mais je ne
veux pas t'écrire avec l'encre et avec la plume.
1:14 Mais j'espère te voir bientôt, et nous parlerons
de bouche à bouche. 1:15 Que la paix soit avec toi !
Les amis te saluent. Salue les amis, chacun par son
nom.

a. [1:2] La prospérité dont il est question dans ce passage n'a rien à voir avec l'Evangile de prospérité qui met l'accent sur la richesse matérielle. Le mot grec « euodoo » signifie « concevoir un voyage prospère et diligent », « mener par une voie directe et facile », « prospérer », « être heureux ».

# Apocalypse

*Auteur : Jean*
*Thème : L'aboutissement de toutes choses*
*(Gr. : apokalupsis)*
*Signification : mettre à nu, révélation d'une vérité, action de révéler*
*Date de rédaction : Env. 95 ap. J.-C.*

*Le terme apocalypse vient du grec « apokalupsis » et évoque « l'action de révéler, de révéler ce qui était caché ou inconnu ».*
*C'est à Patmos, île grecque de la mer Egée - où il s'exila en raison de la persécution de l'empereur Domitien (51-96 ap. J.C.) - que Jean reçut une révélation de Jésus-Christ ainsi qu'un message s'adressant aux « sept églises » qui constituaient certainement les villes de l'Asie Mineure où se trouvaient les principales concentrations de chrétiens. Si Ephèse figure dans les écrits de la Nouvelle Alliance et que Thyatire et Laodicée y sont brièvement mentionnées, les quatre autres églises - qu'on ne retrouve nulle part ailleurs dans les Ecritures - étaient sans doute le fruit du travail missionnaire de Paul. Les sept lettres s'adressent à l'ange de chacune de ces assemblées locales, autrement dit aux messagers de celles-ci (probablement un ancien ou un responsable).*
*Ce livre, qui arrive en conclusion des Ecritures, annonce les événements qui doivent précéder la fin de l'histoire de l'humanité.*

## CHAPITRE 1

*[Introduction]*

1:1 La révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a
donnée pour montrer à ses serviteurs les choses qui
doivent arriver bientôt, et qui les a fait connaître
en les envoyant par son ange à Jean, son serviteur,
1:2 qui a annoncé la parole de Dieu, et le témoignage
de Jésus-Christ, et toutes les choses qu'il a vues.
1:3 Heureux est celui qui lit, et ceux qui écoutent les
paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses
qui y sont écrites ! Car le temps est proche.

*[Jésus-Christ]*

1:4 Jean aux sept églises qui sont en Asie : Que la
grâce et la paix vous soient données de la part de
celui qui est, qui était, et qui vient [a], et de la part
des sept Esprits qui sont devant son trône, 1:5 et de
la part de Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le
premier-né d'entre les morts [b], et le Prince des rois
de la terre. 1:6 A lui dis-je, qui nous a aimés, et qui
nous a lavés de nos péchés dans son sang, et qui a
fait de nous des rois et des sacrificateurs pour Dieu
son Père, à lui soient la gloire et la force aux siècles
des siècles. Amen !

*[La venue du Christ]*

1:7 Voici, il vient avec les nuées, et tout œil le verra,
et même ceux qui l'ont percé ; et toutes les tribus
de la terre se lamenteront devant lui. Oui, amen !
1:8 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et
la fin, dit le Seigneur, qui est, qui était, et qui vient,
le Tout-Puissant.

*[La vision et ordre de l'écrire]*

1:9 Moi Jean, qui suis aussi votre frère et qui par-
ticipe à la tribulation, au règne, et à la patience de

a. [1:4] Les prophètes ont prophétisé la venue de Yahweh en personne : Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1-2 ; Za. 14:1-21 ; Jn. 14:1-3. Jésus-Christ est bien Yahweh qui vient.
b. [1:5] Voir commentaire Col. 1:15.

Jésus-Christ, j'étais sur l'île appelée Patmos à cause
de la parole de Dieu, et du témoignage de Jésus-
Christ. 1:10 Je fus ravi en esprit au jour du Seigneur,
et j'entendis derrière moi une voix forte, comme le
son d'une trompette, 1:11 qui disait : Je suis l'Alpha
et l'Oméga, le premier et le dernier. Ecris dans un
livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept églises
qui sont en Asie, à savoir à Ephèse, à Smyrne, à
Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à
Laodicée. 1:12 Alors je me retournai pour voir celui
dont la voix m'avait parlé, et après m'être retourné,
je vis sept chandeliers d'or, 1:13 et au milieu des
sept chandeliers d'or, quelqu'un qui ressemblait à
un fils d'homme, vêtu d'une longue robe, et ayant
une ceinture d'or sur la poitrine. 1:14 Sa tête et ses
cheveux étaient blancs comme de la laine blanche,
et comme de la neige, et ses yeux étaient comme une
flamme de feu. 1:15 Ses pieds étaient semblables à
de l'airain ardent, comme s'ils avaient été embrasés
dans une fournaise ; et sa voix était comme le bruit
des grandes eaux. 1:16 Et il avait dans sa main droite
sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée aiguë
à deux tranchants, et son visage était semblable au
soleil lorsqu'il brille dans sa force. 1:17 Quand je le
vis, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa
main droite sur moi, en me disant : Ne crains point !
1:18 Je suis le premier et le dernier, et je vis. Et j'étais
mort, et voici, je suis vivant aux siècles des siècles,
amen ! Et je tiens les clefs de Hades [c] et de la mort.
1:19 Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont
présentement, et celles qui doivent arriver ensuite.
1:20 Le mystère des sept étoiles que tu as vues dans
ma main droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept
étoiles sont les anges des sept églises ; et les sept
chandeliers que tu as vus sont les sept églises.

*[Ephèse :*
*L'Eglise qui a perdu le premier amour]*

**CHAPITRE 2**

2:1 Ecris à l'ange [d] de l'église d'Ephèse : Voici ce
que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main
droite, et qui marche au milieu des sept chandeliers
d'or : 2:2 Je connais tes œuvres, et ton travail, et ta
patience, et je sais que tu ne peux pas supporter les
méchants, et que tu as éprouvé ceux qui se disent
être apôtres et qui ne le sont point, et que tu les as
trouvés menteurs ; 2:3 et que tu as souffert, et que
tu as eu de la patience, et que tu as travaillé pour
mon Nom, et que tu ne t'es point lassé. 2:4 Mais j'ai
quelque chose contre toi, c'est que tu as abandonné
ta première charité [e]. 2:5 C'est pourquoi souviens-
toi donc d'où tu es tombé, repens-toi, et fais tes
premières œuvres ; autrement je viendrai à toi à
toute vitesse, et j'ôterai ton chandelier de sa place,
si tu ne te repens pas. 2:6 Mais pourtant tu as ceci
de bon, c'est que tu hais les œuvres des Nicolaïtes [f],
œuvres que je hais, moi aussi. 2:7 Que celui qui a des
oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises. A
celui qui vaincra je lui donnerai à manger de l'arbre
de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.

*[Smyrne :*
*L'Eglise sous la persécution]*

2:8 Ecris aussi à l'ange de l'église de Smyrne : Voici
ce que dit celui qui est le premier et le dernier,
qui a été mort, et qui est revenu à la vie : 2:9 Je
connais tes œuvres, ton affliction et ta pauvreté,
quoique tu sois riche, et le blasphème de ceux qui
se disent être Juifs, et qui ne le sont point, mais qui
sont la synagogue de Satan. 2:10 Ne crains rien des
choses que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le
diable mettra quelques-uns d'entre vous en prison,
afin que vous soyez éprouvés ; et vous aurez une
affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et

c. [1:18] Voir commentaire Mt. 16:18.

d. [2:1] Ange : du grec « aggelos » : envoyé, messager, un ange. Un messager de Dieu. Ce terme sert à désigner aussi bien les créatures spirituelles que les êtres humains.

e. [2:4] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, l'amour divin.

f. [2:6] Nicolaïtes : Tiré du nom Nicolas, qui signifie littéralement « victorieux du peuple ». Il s'agit d'une secte dont les membres furent peut-être des disciples d'un certain Nicolas, l'un des diacres de l'église d'Antioche qui aurait dévié (Ac. 6:5). Ces derniers suivaient la doctrine de Balaam, enseignant aux chrétiens qu'à cause du principe de liberté, ils pouvaient manger des viandes sacrifiées aux idoles et commettre des actes immoraux comme les gentils.

je te donnerai la couronne de vie. 2:11 Que celui qui a
des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises :
Celui qui vaincra n'aura pas à souffrir la seconde
mort.

*[Message à l'Eglise de Pergame:*
*L'Eglise établie dans le monde]*

2:12 Ecris aussi à l'ange de l'église de Pergame :
Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux
tranchants [g] : 2:13 Je connais tes œuvres, et le lieu
où tu habites, à savoir là où est le trône de Satan.
Et que cependant tu retiens mon Nom, et tu n'as
pas renié ma foi, même aux jours d'Antipas, mon
fidèle martyr [h], qui a été mis à mort chez vous, là où
Satan habite. 2:14 Mais j'ai quelque chose contre toi,
c'est que tu as là des gens attachés à la doctrine de
Balaam, qui enseignait à Balak à mettre un scandale
devant les enfants d'Israël, afin qu'ils mangent des
viandes sacrifiées aux idoles, et qu'ils se livrent à la
fornication [i]. 2:15 De même, toi aussi tu as des gens
attachés à la doctrine des Nicolaïtes, ce que je hais.
2:16 Repens-toi donc, autrement je viendrai à toi à
toute vitesse, et je les combattrai avec l'épée de ma
bouche. 2:17 Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra, je
lui donnerai à manger de la manne qui est cachée,
et je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou
sera écrit un nouveau nom, que nul ne connaît, sinon
celui qui le reçoit.

*[Thyatire:*
*L'Eglise en temps d'idolâtrie]*

2:18 Ecris aussi à l'ange de l'église de Thyatire :
Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a ses yeux
comme une flamme de feu, et dont les pieds sont
semblables à de l'airain ardent. 2:19 Je connais
tes œuvres, ta charité, ton ministère, ta foi, ta
patience, et que tes dernières œuvres surpassent
les premières. 2:20 Mais j'ai quelque peu de chose
contre toi, c'est que tu laisses cette femme Jézabel [j],
qui se dit prophétesse, enseigner et séduire mes
serviteurs, pour les porter à la fornication, et leur
faire manger des choses sacrifiées aux idoles. 2:21 Et
je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repente
de sa prostitution, mais elle ne s'est point repentie.
2:22 Voici, je vais la jeter sur un lit, et mettre
dans une grande affliction ceux qui commettent
l'adultère avec elle, s'ils ne se repentent pas de leurs
œuvres. 2:23 Et je ferai mourir de mort ses enfants ;
et toutes les églises connaîtront que je suis celui qui
sonde les reins et les cœurs, et je rendrai à chacun de
vous selon ses œuvres. 2:24 Mais je vous dis à vous
et aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui
n'ont point cette doctrine, et qui n'ont point connu
les profondeurs de Satan, comme ils disent, je vous
dis : Je ne mettrai point sur vous d'autre charge.
2:25 Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que
je vienne. 2:26 Car à celui qui aura vaincu, et qui
aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai
autorité sur les nations. 2:27 Et il les gouvernera avec
un sceptre de fer, et elles seront brisées comme
les vases d'un potier, ainsi que j'en ai moi-même
reçu le pouvoir de mon Père. 2:28 Et je lui donnerai
l'étoile du matin. 2:29 Que celui qui a des oreilles
entende ce que l'Esprit dit aux églises !

*[Sardes:*
*L'Eglise où persistent quelques croyants]*

**CHAPITRE 3**

3:1 Ecris aussi à l'ange de l'église de Sardes : Voici
ce que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu,
et les sept étoiles : Je connais tes œuvres. Tu
as renom d'être vivant, mais tu es mort. 3:2 Sois
vigilant, et affermis le reste qui va mourir ; car je
n'ai point trouvé tes œuvres parfaites devant Dieu.
3:3 Souviens-toi donc des choses que tu as reçues et
entendues, garde-les, et repens-toi. Si tu ne veilles
pas, je viendrai contre toi comme un voleur, et tu
ne sauras point à quelle heure je viendrai contre
toi [k]. 3:4 Toutefois, tu as quelque peu de personnes

g. [2:12] Hé. 4:12.
h. [2:13] Du grec « martus » : témoin.
i. [2:14] No. 25:1-2 ; No. 31:16.
j. [2:20] 1 R. 16:31 ; 1 R. 21:25 ; 2 R. 9:7 ; 2 R. 9:22.
k. [3:3] Mt. 24:43 ; Lu. 12:39 ; 1 Th. 5:2 ; 2 Pi. 3:10.

à Sardes, qui n'ont point souillé leurs vêtements, et
qui marcheront avec moi en vêtements blancs, car
ils en sont dignes. 3:5Celui qui vaincra sera vêtu de
vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom du
Livre de vie, mais je confesserai son nom devant
mon Père, et devant ses anges. 3:6Que celui qui a
des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises !

*[Philadelphie:*
*L'Eglise en temps de réveil]*

3:7Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Philadelphie :
Voici ce que dit le Saint et le Véritable, qui a la
clef de David, qui ouvre et nul ne ferme, qui ferme
et nul n'ouvre. 3:8Je connais tes œuvres. Voici, j'ai
ouvert une porte devant toi, et personne ne peut la
fermer ; parce que tu as peu de puissance, que tu
as gardé ma parole, et que tu n'as point renié mon
Nom. 3:9Voici, je ferai venir ceux de la synagogue
de Satan qui se disent Juifs, et ne le sont point,
mais qui mentent ; voici, dis-je, je les ferai venir
et se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que
je t'aime. 3:10Parce que tu as gardé la parole de la
persévérance en moi, je te garderai aussi de l'heure
de la tentation qui doit arriver dans le monde entier,
pour éprouver les habitants de la terre. 3:11Voici, je
viens à toute vitesse. Tiens ferme ce que tu as, afin
que personne ne t'enlève ta couronne. 3:12Celui qui
vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple
de mon Dieu, et il n'en sortira plus ; et j'écrirai sur
lui le Nom de mon Dieu, et le nom de la cité de
mon Dieu, qui est la nouvelle Jérusalem qui descend
du ciel d'auprès de mon Dieu, et mon nouveau
Nom. 3:13Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises !

*[Laodicée:*
*L'Eglise apostate]*

3:14Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée :
Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véri-
table, le commencement de la création de Dieu :
3:15Je connais tes œuvres. Je sais que tu n'es ni froid
ni bouillant ; puisses-tu être ou froid ou bouillant !
3:16Parce que tu es tiède, et que tu n'es ni froid
ni bouillant, je te vomirai de ma bouche. 3:17Car
tu dis : Je suis riche, je suis dans l'abondance, et
je n'ai besoin de rien ; mais tu ne sais pas que
tu es malheureux, misérable, pauvre, aveugle et
nu. 3:18Je te conseille d'acheter de moi de l'or
éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche et
des vêtements blancs, afin que tu sois vêtu et que
la honte de ta nudité ne paraisse point ; et d'oindre
tes yeux de collyre, afin que tu voies. 3:19Moi, je
reprends et châtie tous ceux que j'aime. Aie donc
du zèle et repens-toi. 3:20Voici, je me tiens à la
porte, et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et
m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, et je souperai
avec lui, et lui avec moi. 3:21Celui qui vaincra, je
le ferai asseoir avec moi sur mon trône, ainsi que
j'ai vaincu, et me suis assis avec mon Père sur son
trône. 3:22Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises.

## CHAPITRE 4

*[Vision avant l'ouverture des sceaux]*

4:1Après ces choses, je regardai, et voici une porte
était ouverte dans le ciel. Et la première voix que
j'avais entendue, comme le son d'une trompette, et
qui parlait avec moi, me dit : Monte ici, et je te
montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir.
4:2Aussitôt je fus ravi en esprit. Et voici, un trône
était dressé dans le ciel, et sur ce trône, quelqu'un
était assis. 4:3Et celui qui y était assis était sem-
blable à une pierre de jaspe et de sardoine ; et le
trône était environné d'un arc-en-ciel semblable à
de l'émeraude.

*[Les trônes des vingt-quatre vieillards]*

4:4Et il y avait autour du trône vingt-quatre trônes
et je vis sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis,
vêtus de vêtements blancs, et ayant sur leurs têtes
des couronnes d'or. 4:5Et du trône sortaient des
éclairs, des tonnerres, et des voix ; et il y avait
devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont
les sept Esprits de Dieu.

*[Christ, digne de recevoir la louange et la gloire]*

4:6Et devant le trône il y avait une mer de verre sem-
blable à du cristal ; et au milieu du trône et autour

du trône quatre animaux, pleins d'yeux devant et
derrière. 4:7 Et le premier animal était semblable à
un lion ; le second animal était semblable à un veau ;
le troisième animal avait la face comme un homme ;
et le quatrième animal était semblable à un aigle
qui vole. 4:8 Et les quatre animaux avaient chacun
six ailes, et tout autour et au-dedans ils étaient
pleins d'yeux ; et ils ne cessent point de dire jour et
nuit : Saint ! Saint ! Saint est le Seigneur Dieu Tout-
puissant, qui était, qui est, et qui vient. 4:9 Et quand
ces animaux rendaient gloire et honneur et des
actions de grâces à celui qui était assis sur le trône,
à celui qui est vivant aux siècles des siècles, 4:10 les
vingt-quatre vieillards se prosternaient devant celui
qui était assis sur le trône, et adoraient celui qui est
vivant aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs
couronnes devant le trône, en disant : 4:11 Seigneur,
tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance ;
car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté
qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

## CHAPITRE 5

*[Christ, le seul digne d'ouvrir le livre]*

5:1 Puis je vis dans la main droite de celui qui était
assis sur le trône un livre écrit en dedans et en
dehors, scellé de sept sceaux. 5:2 Et je vis aussi un
ange remarquable par sa force, qui criait à haute
voix : Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre
les sceaux ? 5:3 Et il n'y avait personne, ni dans le
ciel, ni sur la terre, ni sous la terre qui pouvait ouvrir
le livre, ni le regarder. 5:4 Et je pleurais beaucoup
parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le
livre, ni de le lire, ni de le regarder. 5:5 Et un des
anciens me dit : Ne pleure point, voici le Lion qui
vient de la tribu de Juda, de la racine de David, a
vaincu pour ouvrir le livre et pour en rompre les
sept sceaux. 5:6 Et je regardai, et voici il y avait au
milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu
des vieillards, un Agneau qui se tenait là comme
immolé, ayant sept cornes, et sept yeux, qui sont
les sept Esprits de Dieu, envoyés par toute la terre.
5:7 Et il vint et prit le livre de la main droite de celui
qui était assis sur le trône.

*[Adoration de l'Agneau[l]]*

5:8 Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux
et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant
l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes
d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des
saints. 5:9 Et ils chantaient un cantique nouveau, en
disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en
ouvrir les sceaux ; car tu as été mis à mort, et tu
nous as rachetés pour Dieu par ton sang, de toute
tribu, de toute langue, de tout peuple, et de toute
nation ; 5:10 et tu as fait de nous des rois et des
sacrificateurs pour notre Dieu ; et nous régnerons
sur la terre. 5:11 Puis je regardai, et j'entendis la voix
de plusieurs anges autour du trône et des vieillards,
et leur nombre était de plusieurs millions. 5:12 Et ils
disaient à haute voix : L'Agneau qui a été mis à mort
est digne de recevoir puissance, richesses, sagesse,
force, honneur, gloire et louange. 5:13 J'entendis
aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur
la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes
les choses qui y sont, disant : A celui qui est assis
sur le trône, et à l'Agneau, soient louange, honneur,
gloire, et force, aux siècles des siècles ! 5:14 Et les
quatre animaux disaient : Amen ! Et les vingt-quatre
vieillards se prosternèrent et adorèrent celui qui est
vivant aux siècles des siècles.

*[[Ouverture des sept sceaux :*
*a) Premier sceau : le cavalier qui part pour vaincre]]*

## CHAPITRE 6

6:1 Et quand l'Agneau eut ouvert l'un des sceaux,
je regardai, et j'entendis l'un des quatre animaux
qui disait comme avec une voix de tonnerre : Viens,
et vois. 6:2 Je regardai, et je vis un cheval blanc ;
celui qui était monté dessus avait un arc, et il lui
fut donné une couronne ; et il est sortit en vainqueur
pour vaincre[m].

l. Ph. 2:9-11

m. [6:2] Contrairement aux apparences, ce cavalier couronné d'un diadème et qui monte un cheval blanc, n'est pas Jésus-Christ, mais l'Antichrist qui singe le retour glorieux du Seigneur : Da. 7:21 ; Mt. 24:4-5 ; 2 Th. 2:9-12 ; Ap. 13:7. Le vrai Christ revenant triomphalement avec son Eglise est décrit en Ap. 19:11-16.

*[b) Deuxième sceau : la guerre]*

6:3 Et quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis
le second animal qui disait : Viens, et vois. 6:4 Et il
sortit un autre cheval qui était roux ; il fut donné à
celui qui était monté dessus de pouvoir ôter la paix
de la terre, afin que les hommes se tuent les uns les
autres ; et il lui fut donné une grande épée.

*[c) Troisième sceau : la famine]*

6:5 Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'enten-
dis le troisième animal qui disait : Viens, et vois. Je
regardai, et je vis un cheval noir, et celui qui était
monté dessus avait une balance dans sa main. 6:6 Et
j'entendis au milieu des quatre animaux une voix
qui disait : Une mesure de blé pour un denier, et les
trois mesures d'orge pour un denier ; mais ne fais
point de mal au vin et à l'huile.

*[d) Quatrième sceau : la mort]*

6:7 Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'en-
tendis la voix du quatrième animal qui disait : Viens,
et vois. 6:8 Je regardai, et je vis un cheval fauve ; et
celui qui était monté dessus se nommait la Mort, et
Hades l'accompagnait. Il leur fut donné le pouvoir
sur le quart de la terre pour tuer par l'épée, par la
famine, par la mortalité, et par les bêtes sauvages
de la terre.

*[e) Cinquième sceau : les martyrs]*

6:9 Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je
vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été
tués pour la parole de Dieu, et pour le témoignage
qu'ils avaient gardé. 6:10 Et elles criaient à haute
voix, disant : Jusqu'à quand, Seigneur qui es saint et
véritable, ne jugeras-tu point et ne vengeras-tu point
notre sang de ceux qui habitent sur la terre ? 6:11 Et il
leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur
fut dit de se tenir en repos encore un peu de temps,
jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de
service, et de leurs frères qui doivent être mis à mort
comme eux, soit complet.

*[f) Sixième sceau : l'anarchie]*

6:12 Et je regardai quand il eut ouvert le sixième
sceau, et voici, il se fit un grand tremblement de
terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin,
et la lune entière devint comme du sang. 6:13 Et
les étoiles du ciel tombèrent sur la terre [n], comme
lorsque le figuier est agité par un grand vent et laisse
tomber ses figues encore vertes. 6:14 Et le ciel se
retira comme un livre qu'on roule ; et toutes les
montagnes et les îles furent remuées de leurs places.
6:15 Et les rois de la terre, et les princes, et les riches,
et les capitaines, et les puissants, et tout esclave, et
tout homme libre se cachèrent dans les cavernes et
entre les rochers des montagnes. 6:16 Et ils disaient
aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous [o],
et cachez-nous devant la face de celui qui est assis
sur le trône, et devant la colère de l'Agneau ; 6:17 car
le grand jour de sa colère est venu, et qui peut
subsister ?

## CHAPITRE 7

*[Les 144 000 marqués du sceau]*

7:1 Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux
quatre coins de la terre, et qui retenaient les quatre
vents de la terre, afin qu'ils ne soufflent point sur
la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. 7:2 Puis
je vis un autre ange qui montait du côté de l'orient,
tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix
forte aux quatre anges à qui il avait été donné de
faire du mal à la terre et à la mer, 7:3 et leur dit :
Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni
aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du
sceau les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts.
7:4 Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient
été marqués du sceau était de cent quarante-quatre
mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël. 7:5 De
la tribu de Juda, douze mille marqués du sceau ;
de la tribu de Ruben, douze mille marqués du
sceau ; de la tribu de Gad, douze mille marqués du

n. [6:13] Mt. 24:29 ; Mc. 13:25.
o. [6:16] Lu. 23:30.

sceau ; 7:6 De la tribu d'Aser, douze mille marqués
du sceau ; de la tribu de Nephthali, douze mille
marquésdu sceau ; de la tribu de Manassé, douze
mille marqués du sceau ; 7:7 De la tribu de Siméon,
douze mille marqués du sceau ; de la tribu de Lévi,
douze mille marqués du sceau ; de la tribu d'Issacar,
douze mille marqués du sceau ; 7:8 De la tribu de
Zabulon, douze mille marqués du sceau ; de la tribu
de Joseph, douze mille marqués du sceau ; de la
tribu de Benjamin, douze mille marqués du sceau.

*[La multitude des personnes sauvés pendant la grande tribulation]*

7:9 Après cela, je regardai, et voici une grande mul-
titude de gens, que personne ne pouvait compter,
de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et
de toute langue, se tenaient devant le trône, et
devant l'agneau, vêtus de longues robes blanches,
et ils avaient des palmes dans leurs mains. 7:10 Et
ils criaient d'une voix forte, en disant : Le salut
est à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à
l'Agneau. 7:11 Et tous les anges se tenaient autour
du trône, et des vieillards, et des quatre animaux,
et ils se prosternèrent devant le trône sur leurs
faces et adorèrent Dieu, 7:12 en disant : Amen ! La
louange, la gloire, la sagesse, les actions de grâces,
l'honneur, la puissance et la force soient à notre
Dieu, aux siècles des siècles. Amen ! 7:13 Et l'un des
vieillards prit la parole et me dit : Ceux qui sont
revêtus de longues robes blanches, qui sont-ils, et
d'où sont-ils venus ? 7:14 Et je lui dis : Seigneur, tu le
sais. Et il me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la
grande tribulation [p], et qui ont lavé et blanchi leurs
longues robes dans le sang de l'Agneau. 7:15 C'est
pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le
servent jour et nuit dans son temple ; et celui qui est
assis sur le trône habitera avec eux. 7:16 Ils n'auront
plus faim ni soif, et le soleil ne les frappera plus, ni
aucune chaleur. 7:17 Car l'Agneau qui est au milieu
du trône les paîtra, et les conduira aux sources des
eaux de la vie, et Dieu essuiera toutes les larmes de
leurs yeux.

## CHAPITRE 8

*[g) Septième sceau : annonce des sept trompettes [q]]*

8:1 Et quand il eut ouvert le septième sceau, il eut
un silence dans le ciel d'environ une demi-heure.
8:2 Et je vis les sept anges qui se tiennent devant
Dieu, et sept trompettes leur furent données. 8:3 Et
un autre ange vint, et se tint devant l'autel, ayant
un encensoir d'or, et plusieurs parfums lui furent
donnés pour les offrir, avec les prières de tous les
saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône. 8:4 Et
la fumée des parfums monta avec les prières des
saints de la main de l'ange devant Dieu. 8:5 Puis
l'ange prit l'encensoir, et l'ayant rempli du feu
de l'autel, il le jeta sur la terre ; et il y eut des
tonnerres, des voix, des éclairs, et un tremblement
de terre. 8:6 Alors les sept anges qui avaient les sept
trompettes se préparèrent à en sonner.

*[Première trompette : Grêle et feu mêlés de sang]*

8:7 Et le premier ange sonna de la trompette. Et il y
eut de la grêle et du feu mêlés de sang, qui furent
jetés sur la terre ; et le tiers des arbres fut brûlé, et
toute herbe verte aussi fut brûlée.

*[Deuxième trompette : La montagne embrasée]*

8:8 Et le second ange sonna de la trompette, et je vis
comme une grande montagne embrasée de feu, qui

p. [7:14] Les saints ont toujours été persécutés. Cela a débuté dès la Genèse avec Caïn qui tua son frère Abel (Ge. 4:5-10). La grande tribulation correspond néanmoins à une période de persécutions particulièrement cruelles qui seront orchestrées par l'homme impie (à la tête de plusieurs nations) principalement contre les juifs (Jé. 30:7 ; Da. 9:24 ; Lu. 21:20-24) et sans doute contre les personnes issues des nations converties à Christ (Ap. 7:9-17 ; Ap. 12:17). Le Seigneur Jésus a prédit la grande tribulation à ses disciples (Mt. 24:15-29 ; Mc. 13:14-19) en précisant qu'en ce temps là on verrait « l'abomination de la désolation » établie en lieu saint tel que l'a prophétisé Daniel (Da. 11:31). La grande tribulation durera trois ans et demi, c'est ce que Daniel appelle « un temps, des temps et la moitié d'un temps » (Da. 7:25 ; Ap. 11:3.) L'ère de paix factice instaurée par l'impie cèdera alors soudainement la place à un temps d'angoisse sans précédent (1 Th. 5:3).

q. Ap. 4:1

fut jetée dans la mer ; et le tiers de la mer devint du
sang, 8:9 et le tiers des créatures vivantes qui étaient
dans la mer, mourut, et le tiers des navires périt.

*[Troisième trompette : Absinthe, l'étoile tombée du ciel]*

8:10 Et le troisième ange sonna de la trompette, et
il tomba du ciel une grande étoile ardente comme
un flambeau, et elle tomba sur le tiers des fleuves
et sur les sources des eaux. 8:11 Le nom de l'étoile
est Absinthe ; et le tiers des eaux fut changé en
absinthe, et beaucoup d'hommes moururent par les
eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.

*[Quatrième trompette : des signes dans le ciel]*

8:12 Puis le quatrième ange sonna de la trompette, et
le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la
lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers en soit
obscurci ; le jour fut privé d'un tiers de sa clarté,
et la nuit de même. 8:13 Je regardai, et j'entendis un
ange qui volait au milieu du ciel et qui disait à haute
voix : Malheur ! Malheur ! Malheur aux habitants de
la terre à cause des autres sons de trompettes que les
trois autres anges vont faire retentir.

## CHAPITRE 9

*[Cinquième trompette : ouverture du puits de l'abîme]*

9:1 Le cinquième ange sonna de la trompette, et je
vis une étoile qui tomba du ciel sur la terre, et la
clef du puits de l'abîme fut donnée à cet ange. 9:2 Et
il ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du
puits comme la fumée d'une grande fournaise ; et le
soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits.
9:3 Des sauterelles sortirent de la fumée du puits et
se répandirent sur la terre, et il leur fut donné un
pouvoir comme le pouvoir qu'ont les scorpions de
la terre. 9:4 Et il leur fut dit de ne point faire de mal
à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun
arbre, mais seulement aux hommes qui n'avaient
point la marque de Dieu sur leurs fronts. 9:5 Et il leur
fut donné, non de les tuer, mais de les tourmenter
pendant cinq mois ; et le tourment qu'elles causaient
était comme le tourment que cause le scorpion
quand il pique un homme. 9:6 Et en ces jours-là, les
hommes chercheront la mort, mais ils ne la trou-
veront point ; et ils désireront mourir, mais la mort
fuira loin d'eux. 9:7 Ces sauterelles ressemblaient à
des chevaux préparés pour la guerre, et sur leurs
têtes il y avait comme des couronnes semblables
à de l'or, et leurs faces étaient comme des faces
d'hommes. 9:8 Elles avaient les cheveux comme des
cheveux de femmes ; et leurs dents étaient comme
des dents de lions. 9:9 Elles avaient des cuirasses
comme des cuirasses de fer ; et le bruit de leurs ailes
était comme le bruit des chars à plusieurs chevaux
qui courent à la guerre. 9:10 Elles avaient des queues
armées d'aiguillons, comme les scorpions, et c'est
dans leurs queues qu'était le pouvoir de faire du mal
aux hommes pendant cinq mois. 9:11 Elles avaient
sur elles comme roi l'ange de l'abîme, nommé
Abaddon en hébreu, et Apollyon son nom en grec [r].
9:12 Le premier malheur est passé, et voici venir
encore deux malheurs après celui-ci.

*[Sixième trompette : Les quatre anges de l'Euphrate déliés [s]]*

9:13 Alors le sixième ange sonna de sa trompette,
et j'entendis une voix sortant des quatre cornes de
l'autel d'or qui est devant Dieu, 9:14 et disant au
sixième ange qui avait la trompette : Délie les quatre
anges qui sont liés sur le grand fleuve, l'Euphrate.
9:15 On délia donc les quatre anges qui étaient prêts
pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer
le tiers des hommes. 9:16 Le nombre des cavaliers
de l'armée était de deux cents millions, car j'en
entendis le nombre. 9:17 Et je vis aussi dans la vision
les chevaux et ceux qui étaient montés dessus, ayant
des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre ; et les
têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions ;
et de leur bouche sortait du feu, de la fumée et du
soufre. 9:18 Le tiers des hommes fut tué par ces trois
fléaux, par le feu, et par la fumée et par le soufre
qui sortaient de leur bouche. 9:19 Car le pouvoir des
chevaux était dans leur bouche et dans leurs queues ;
et leurs queues étaient semblables à des serpents,

r. [9:11] Abaddon ou Apollyon : Le nom de ce démon signifie « Le destructeur ».
s. Ap. 16:12

ayant des têtes, et c'est avec elles qu'ils faisaient
du mal. 9:20 Mais les autres hommes qui ne furent
point tués par ces fléaux, ne se repentirent pas des
œuvres de leurs mains, ils ne cessèrent pas d'adorer
les démons, les idoles d'or, d'argent, de cuivre, de
pierre, et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre,
ni marcher. 9:21 Et ils ne se repentirent point aussi de
leurs meurtres, ni de leurs enchantements, ni de leur
impudicité, ni de leurs vols.

## CHAPITRE 10

*[Un ange puissant descend du ciel]*

10:1 Je vis un autre ange puissant qui descendait du
ciel, environné d'une nuée, au-dessus de sa tête était
l'arc-en-ciel, son visage était comme le soleil, et ses
pieds comme des colonnes de feu. 10:2 Et il avait
dans sa main un petit livre ouvert, et il posa son
pied droit sur la mer, et le pied gauche sur la terre ;
10:3 et il cria d'une voix forte, comme lorsqu'un
lion rugit. Et quand il eut crié, les sept tonnerres
firent entendre leurs voix. 10:4 Et après que les sept
tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j'allais
écrire, mais j'entendis une voix du ciel qui me
disait : Scelle les choses que les sept tonnerres ont
fait entendre, et ne les écris point. 10:5 Et l'ange, que
j'avais vu se tenant sur la mer et sur la terre, leva sa
main vers le ciel, 10:6 et jura par celui qui est vivant
aux siècles des siècles, qui a créé le ciel avec les
choses qui y sont, et la terre avec les choses qui
y sont, et la mer avec les choses qui y sont, qu'il
n'y aurait plus de temps ; 10:7 mais qu'aux jours de
la voix du septième ange, quand il commencera
à sonner de la trompette, le mystère de Dieu sera
accompli, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les
prophètes.

*[Jean doit prophétiser à nouveau]*

10:8 Et la voix, que j'avais entendue du ciel me
parla encore et me dit : Va, et prends le petit livre
ouvert qui est dans la main de l'ange qui se tient
sur la mer et sur la terre. 10:9 Et j'allai vers l'ange,
en lui disant : Donne-moi le petit livre ; et il me
dit : Prends-le et mange-le ; il remplira tes entrailles
d'amertume, mais il sera doux dans ta bouche
comme du miel. 10:10 Je pris donc le petit livre de
la main de l'ange, et je le mangeai ; il fut doux dans
ma bouche comme du miel, mais quand je l'eus
mangé, mes entrailles furent remplies d'amertume.
10:11 Alors il me dit : Il faut que tu prophétises de
nouveau sur beaucoup de peuples, et sur plusieurs
nations, sur plusieurs langues et plusieurs rois.

## CHAPITRE 11

*[Le temps des nations s'achevera en quarante-deux mois]*

11:1 On me donna un roseau semblable à une verge,
et l'ange se présenta et me dit : Lève-toi et me-
sure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y
adorent. 11:2 Mais laisse de côté le parvis extérieur
du temple, et ne le mesure pas ; car il est donné
aux gentils, et ils fouleront aux pieds la ville sainte
pendant quarante-deux mois [t].

*[Les deux témoins ressuscitent, le grand tremblement de terre]*

11:3 Mais je donnerai à mes deux témoins de prophé-
tiser pendant mille deux cent soixante jours, revêtus
de sacs. 11:4 Ce sont les deux oliviers [u] et les deux
chandeliers qui se tiennent devant le Dieu de la
terre. 11:5 Et si quelqu'un veut leur faire du mal, du
feu sort de leur bouche, et dévore leurs ennemis ;
car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il
soit tué de cette manière. 11:6 Ils ont le pouvoir de
fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point pendant
les jours de leur prophétie ; ils ont aussi le pouvoir
de changer les eaux en sang, et de frapper la terre
de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le
voudront. 11:7 Et quand ils auront achevé de rendre

t. [11:2] C'est le temps que durera la grande tribulation, soit trois ans et demi. Daniel parle d'une semaine, un jour comptant pour une année (Da. 9:27). La grande tribulation débutera à la moitié de cette semaine, ce qui correspond bien à quarante-deux mois (Ap. 13:5) et à mille deux cent soixante jours (Ap. 11:3 ; Ap. 12:6).

u. [11:4] Za. 4:14.

leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme [v] leur
fera la guerre, les vaincra, et les tuera. 11:8 Et leurs
cadavres seront étendus sur les places de la grande
ville, qui est appelée spirituellement Sodome et
Egypte, où aussi notre Seigneur a été crucifié. 11:9 Et
ceux des tribus, des peuples, des langues, et des
nations verront leurs cadavres pendant trois jours
et demi, et ils ne permettront pas que leurs cadavres
soient mis dans des sépulcres. 11:10 Et les habitants
de la terre se réjouiront, ils seront dans l'allégresse,
ils s'enverront des présents les uns aux autres,
parce que ces deux prophètes ont tourmenté les
habitants de la terre. 11:11 Mais après ces trois jours
et demi, l'Esprit de vie venant de Dieu entra en
eux, et ils se tinrent sur leurs pieds, et une grande
crainte saisit ceux qui les virent. 11:12 Après cela,
ils entendirent une forte voix du ciel, leur disant :
Montez ici ! Et ils montèrent au ciel sur une nuée,
et leurs ennemis les virent. 11:13 Et à cette même
heure-là, il eut un grand tremblement de terre, et
la dixième partie de la ville tomba, et sept mille
hommes furent tués par ce tremblement de terre ;
et les autres furent épouvantés et donnèrent gloire
au Dieu du ciel. 11:14 Le second malheur est passé.
Voici, le troisième malheur vient bientôt.

*[Septième trompette : Le règne du Messie annoncé, cantique des vingt-quatre vieillards [w]]*

11:15 Le septième ange sonna de la trompette, et il se
fit entendre au ciel de grandes voix qui disaient : Les
royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur,
et à son Christ, et il régnera aux siècles des siècles.
11:16 Alors les vingt-quatre vieillards qui étaient as-
sis devant Dieu sur leurs trônes, se prosternèrent sur
leurs faces et adorèrent Dieu, 11:17 en disant : Nous
te rendons grâces, Seigneur Dieu Tout-Puissant,
qui es, qui étais, et qui vient, de ce que tu as fait
éclater ta grande puissance, et de ce que tu as agi
en Roi. 11:18 Les nations se sont irritées, mais ta
colère est venue, et le temps est venu de juger les
morts, et de donner la récompense à tes serviteurs
les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent
ton Nom, petits et grands, et de détruire ceux qui
corrompent la terre. 11:19 Et le temple de Dieu fut
ouvert dans le ciel, et l'arche de son alliance apparut
dans son temple. Et il y eut des éclairs, des voix, des
tonnerres, un tremblement de terre, et une grosse
grêle.

## CHAPITRE 12

*[Vision de la femme enceinte, Israël, et du dragon rouge, Satan]*

12:1 Et un grand signe parut dans le ciel : Une femme
revêtue du soleil, la lune sous ses pieds, et sur
sa tête une couronne de douze étoiles [x]. 12:2 Elle
était enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant,
souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.
12:3 Il parut aussi un autre signe dans le ciel, et voici
un grand dragon rouge feu ayant sept têtes et dix
cornes, et sur ses têtes sept diadèmes. 12:4 Sa queue
entrainait le tiers des étoiles du ciel et les jeta sur la
terre [y]. Puis le dragon s'arrêta devant la femme qui
devait accoucher, afin de dévorer son enfant [z], dès
qu'elle l'aurait mis au monde.

*[La naissance du Messie]*

12:5 Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner
toutes les nations avec un sceptre de fer [a]. Et son
enfant fut enlevé vers Dieu, et vers son trône [b].
12:6 Et la femme s'enfuit dans un désert, où elle

v. [11:7] L'homme impie, l'Antichrist, ou encore le fils de la perdition dont il est question dans 2 Th. 2:3 ; 2 Th. 2:8-9.

w. v. 15-19 ; Ap. 8:2

x. [12:1] En Ge. 37:9-10, Joseph raconte à ses parents et à ses frères un songe particulier où il voyait le soleil, la lune et onze étoiles se prosterner devant lui. Jacob comprit que les onze étoiles représentaient ses enfants, la lune sa femme Rachel, qui était la mère de Joseph, et que le soleil c'était lui-même. Il est donc question ici d'Israël, qui a toujours été identifié à une femme (Ez. 16) de qui est issu le Messie selon la chair (Ro. 9:5)

y. [12:4] Da. 8:10.

z. [12:4] Cet enfant c'est bien entendu Jésus (Mt. 2:16.)

a. [12:5] Ps. 2:8-9.

b. [12:5] Lu. 24:51 ; Ac. 1:9-11.

avait un lieu préparé par Dieu, afin d'y être nourrie
pendant mille deux cent soixante jours.

*[Guerre entre l'archange Michel et le dragon]*

12:7 Et il y eut une guerre dans le ciel. Michel
et ses anges combattirent contre le dragon. Et le
dragon et ses anges combattirent contre Michel,
12:8 mais ils ne furent pas les plus forts, et leur
place ne fut plus trouvée dans le ciel. 12:9 Et il fut
précipité le grand dragon, le serpent ancien, appelé
le diable et Satan, celui qui séduit toute la terre, il fut
précipité sur la terre, et ses anges furent précipités
avec lui [c]. 12:10 Et j'entendis une voix forte dans
le ciel qui disait : Maintenant le salut est arrivé,
ainsi que la force, le règne de notre Dieu, et la
puissance de son Christ ; car l'accusateur de nos
frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et
nuit, a été précipité. 12:11 Et ils l'ont vaincu à cause
du sang de l'Agneau, et à cause de la parole de
leur témoignage, et ils n'ont pas aimé leurs vies,
mais les ont exposées à la mort. 12:12 C'est pourquoi
réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Mais
malheur à vous habitants de la terre et de la mer !
Car le diable est descendu vers vous animé d'une
grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

*[Le dragon persécute la femme]*

12:13 Quand le dragon vit qu'il avait été précipité
sur la terre, il persécuta la femme qui avait enfanté
le fils. 12:14 Mais deux ailes d'un grand aigle furent
données à la femme, afin qu'elle s'envole de devant
le serpent au désert, où elle est nourrie un temps,
des temps, et la moitié d'un temps. 12:15 Et, de sa
gueule, le serpent lança de l'eau comme un fleuve
derrière la femme, afin de l'entrainer par le fleuve.
12:16 Mais la terre secourut la femme, elle ouvrit
sa bouche, et elle engloutit le fleuve que le dragon
avait lancé de sa gueule. 12:17 Alors le dragon fut
irrité contre la femme, et s'en alla faire la guerre
contre les autres qui sont de la semence de la
femme, qui gardent les commandements de Dieu,
et qui ont le témoignage de Jésus-Christ. 12:18 Et je
me tins sur le sable qui borde la mer.

## CHAPITRE 13

*[La bête qui monte de la mer]*

13:1 Et je vis monter de la mer une bête [d] qui avait
sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix
diadèmes, et sur ses têtes des noms de blasphème [e].
13:2 Et la bête que je vis était semblable à un léopard,
ses pieds étaient comme ceux d'un ours ; sa gueule
était comme la gueule d'un lion [f]. Et le dragon
lui donna sa puissance, son trône, et une grande
autorité. 13:3 Et je vis l'une de ses têtes comme
blessée à mort, mais sa blessure mortelle fut guérie.
Remplie d'admiration, la terre entière suivit la bête.
13:4 Et ils adorèrent le dragon, parce qu'il avait
donné l'autorité à la bête, et ils adorèrent aussi la
bête, en disant : Qui est semblable à la bête, et
qui peut combattre contre elle ? 13:5 Et il lui fut
donné une bouche qui proférait des discours pleins
d'orgueil, et des blasphèmes ; et il lui fut aussi
donné le pouvoir d'agir pendant quarante-deux
mois. 13:6 Elle ouvrit sa bouche pour blasphémer
contre Dieu, pour blasphémer son Nom, et son
tabernacle, et ceux qui habitent dans le ciel. 13:7 Et
il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les
vaincre. Il lui fut aussi donné autorité sur toute tribu,
toute langue et toute nation. 13:8 Et tous les habitants
de la terre l'adoreront, ceux dont les noms n'ont pas
été écrits dans le livre de vie de l'Agneau immolé
dès la fondation du monde. 13:9 Si quelqu'un a des
oreilles qu'il entende. 13:10 Si quelqu'un est destiné
à la captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un tue
avec l'épée, il faut qu'il soit lui-même tué avec

c. [12:9] Es. 14:12-15 ; Ez. 28 ; Lu. 10:18.

d. [13:1] Cette bête représente deux entités. Tout d'abord l'homme impie, l'Antichrist, et ensuite un système politique. Les dix cornes sur sa tête symbolisent les dix nations les plus puissantes de la terre avec lesquelles il imposera sa dictature mondiale (Da. 7:16-25). L'alliage des quatre métaux dans la statue de Nébucadnetsar en Da. 2 et la vision des quatre animaux en Da. 7, annoncent l'instauration d'un quatrième empire ou encore le système politique à la tête duquel sera la bête.

e. [13:1] Voir annexe « La bête d'apocalypse ».

f. [13:2] Da. 7:7.

l'épée. C'est ici la persévérance et la foi des saints.

*[La bête qui monte de la terre]*

13:11 Puis je vis une autre bête qui montait de la
terre [g], et qui avait deux cornes semblables à celles
de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon.
13:12 Et elle exerçait toute l'autorité de la première
bête en sa présence, et elle obligeait la terre et
ses habitants à adorer la première bête, dont la
blessure mortelle avait été guérie [h]. 13:13 Elle opérait
de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre
le feu du ciel sur la terre devant les hommes. 13:14 Et
elle séduisait les habitants de la terre, à cause des
prodiges qu'il lui était donné d'opérer en présence
de la bête, disant aux habitants de la terre de faire
une image [i] de la bête qui avait reçu le coup mortel
de l'épée, et qui était bien vivante. 13:15 Et il lui
fut donné de mettre un esprit à l'image de la bête,
afin que même l'image de la bête parle, et qu'elle
fasse que tous ceux qui n'adoreraient pas l'image
de la bête soient mis à mort. 13:16 Elle fit que tous,
petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves,
reçoivent une marque sur leur main droite, ou sur
leur front [j] ; 13:17 et que personne ne puisse acheter
ni vendre, sans avoir la marque ou le nom de la bête,
ou le nombre de son nom. 13:18 Ici est la sagesse :
Que celui qui a de l'intelligence compte le nombre
de la bête, car c'est un nombre d'homme, et son
nombre est six cent soixante-six.

**CHAPITRE 14**

*[L'Agneau, les 144 000, et le cantique nouveau]*

14:1 Puis je regardai, et voici, l'Agneau se tenait
sur la montagne de Sion, et il y avait avec lui
cent quarante-quatre mille personnes qui avaient
son Nom et le Nom de son Père écrit sur leurs fronts.
14:2 Et j'entendis une voix du ciel comme le bruit
des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand
tonnerre ; et j'entendis une voix de joueurs de harpe
jouant de leurs harpes. 14:3 Et ils chantaient comme
un cantique nouveau devant le trône, et devant les
quatre animaux, et devant les vieillards. Et personne
ne pouvait apprendre le cantique, si ce n'est les
cent quarante-quatre mille qui avaient été rachetés
de la terre. 14:4 Ce sont ceux qui ne se sont pas
souillés avec les femmes, car ils sont vierges ; ce
sont ceux qui suivent l'Agneau partout où il va. Ils
ont été rachetés d'entre les hommes pour être des
prémices pour Dieu, et pour l'Agneau. 14:5 Et dans
leur bouche il ne s'est point trouvé de fraude, car ils
sont sans tache devant le trône de Dieu [k].

*[l'Evangile éternel et la chute de Babylone]*

14:6 Puis je vis un autre ange qui volait au milieu du
ciel, il avait l'Evangile éternel pour évangéliser les
habitants de la terre, de toute nation, de toute tribu,
de toute langue et de tout peuple. 14:7 Il disait d'une
voix forte : Craignez Dieu, et donnez-lui gloire, car
l'heure de son jugement est venue ; et adorez celui
qui a fait le ciel et la terre, la mer et les sources des
eaux. 14:8 Et un autre ange le suivit, disant : Elle est

g. [13:11] Cette bête est identifiée au faux-prophète car son rôle consiste à amener les habitants de la terre à adorer la première bête, tout comme les vrais prophètes invitent les gens à l'adoration du Dieu véritable (Mt. 7:15).

h. [13:12] Cette bête a existé par le passé sous la forme de l'Empire romain qui s'est écroulé le 4 septembre 476 dans sa partie occidentale. Ce régime a marqué l'histoire par son caractère universel et brutal. Le fait que cette bête blessée à mort reprenne vie, annonce l'instauration d'un empire universel qui aura les caractéristiques combinées de l'empire babylonien, médo-perse, gréco-macédonien et romain, ceux-ci correspondent aux quatre animaux de la vision de Da. 7:1-8 : le lion, l'ours, le léopard et le quatrième animal.

i. [13:14] Dieu interdit la vénération des images (Ex. 20:4-5) La particularité de l'image de la bête est qu'elle possède un esprit (démon). Il s'agit très certainement du secteur de l'audiovisuel qui véhicule déjà l'idéologie impie de la bête en diffusant un contenu exaltant le péché et toutes sortes d'abominations.

j. [13:16] Il s'agit d'une marque qui est avant tout spirituelle. Car de la même façon que nous sommes scellés et marqués par l'Esprit de Dieu qui produit en nous la sainteté (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30 ; Ro. 6:20-22 ; Ga. 5:22) Satan marque les siens par le péché (1 Ti. 4:1-2 ; 2 Ti. 3:1-5).

k. [14:5] Ps. 32:2.

tombée, elle est tombée Babylone, la grande ville,
parce qu'elle a abreuvé toutes les nations du vin de
la fureur de son impudicité !

*[Le jugement des adorateurs de la bête]*

14:9 Et un troisième ange les suivit, disant d'une
voix forte : Si quelqu'un adore la bête et son image,
et reçoit la marque sur son front, ou sur sa main,
14:10 il boira, lui aussi, du vin de la colère de Dieu,
du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il
sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les
saints anges, et devant l'Agneau. 14:11 Et la fumée
de leur tourment montera aux siècles des siècles, et
ils n'auront de repos ni jour ni nuit, ceux qui adorent
la bête et son image, et quiconque reçoit la marque
de son nom. 14:12 Ici est la persévérance des saints ;
ici sont ceux qui gardent les commandements de
Dieu, et la foi de Jésus.

*[Bénédiction de ceux qui meurent en Christ]*

14:13 Alors j'entendis une voix du ciel qui me disait :
Ecris : Heureux dès à présent les morts qui meurent
dans le Seigneur ! Oui, c'est vrai ! Dit l'Esprit, afin
qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres
les suivent.

*[Prophétie sur Harmaguédon]*

14:14 Et je regardai, et voici, il y avait une nuée
blanche, et sur la nuée était assis quelqu'un qui
ressemblait à un homme [l], ayant sur sa tête une
couronne d'or, et dans sa main une faucille tran-
chante. 14:15 Et un autre ange sortit du temple, criant
à haute voix à celui qui était assis sur la nuée :
Jette ta faucille, et moissonne ; car c'est ton heure
de moissonner, parce que la moisson de la terre est
mûre [m]. 14:16 Alors celui qui était assis sur la nuée
jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée.
14:17 Et un autre ange sortit du temple qui est dans le
ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante. 14:18 Et
un autre ange, qui avait autorité sur le feu, sortit
de l'autel, et s'adressant d'une voix forte à celui
qui avait la faucille tranchante, dit : Jette ta faucille
tranchante, et vendange les grappes de la vigne de
la terre, car ses raisins sont mûrs. 14:19 Et l'ange
jeta sa faucille tranchante sur la terre et vendangea
la vigne de la terre, et il jeta la vendange dans la
grande cuve de la colère de Dieu. 14:20 Et la cuve
fut foulée hors de la ville ; et du sang sortit de la
cuve, jusqu'aux mors des chevaux, sur une étendue
de mille six cents stades [n].

## CHAPITRE 15

*[Les sept coupes de la colère de Dieu]*

15:1 Puis je vis dans le ciel un autre signe, grand et
admirable : Sept anges qui tenaient les sept derniers
fléaux, car c'est par eux que s'accomplit la colère
de Dieu. 15:2 Et je vis aussi comme une mer de
verre mêlée de feu, et ceux qui avaient vaincu la
bête, et son image, et sa marque, et le nombre
de son nom, étaient debout sur la mer qui était
comme de verre, et ayant les harpes de Dieu. 15:3 Ils
chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu,
et le cantique de l'Agneau, en disant : Tes œuvres
sont grandes et merveilleuses, ô Seigneur Dieu
Tout-Puissant ! Tes voies sont justes et véritables, ô
Roi des nations ! 15:4 Seigneur, qui ne te craindrait,
et qui ne glorifierait ton Nom ? Car toi seul tu es
Saint, c'est pourquoi toutes les nations viendront
et se prosterneront devant toi ; car tes jugements
sont pleinement manifestés. 15:5 Et après ces choses,
je regardai, et voici le temple du tabernacle du
témoignage fut ouvert dans le ciel. 15:6 Et les sept
anges qui avaient les sept fléaux sortirent du temple,
revêtus d'un lin pur et blanc, et ayant des ceintures
d'or autour de leurs poitrines. 15:7 Et l'un des quatre
animaux donna aux sept anges sept coupes d'or,
pleines de la colère du Dieu qui vit aux siècles des
siècles. 15:8 Et le temple fut rempli de la fumée à
cause de la gloire de Dieu et de sa puissance ; et
personne ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce
que les sept fléaux des sept anges soient accomplis.

l. [14:14] Ez. 1:26 ; Da. 7:13 ; Mt. 24:30 ; Mt. 26:64 ; Ap. 1:13.
m. [14:15] Jé. 51:33 ; Mt. 13:30-39.
n. [14:20] Es. 63:1-6.

**CHAPITRE 16**

*[Première coupe : Les ulcères]*

16:1 Et j'entendis du temple une voix éclatante qui
disait aux sept anges : Allez, et versez sur la terre
les coupes de la colère de Dieu. 16:2 Et le premier
ange s'en alla, et versa sa coupe sur la terre. Et un
ulcère malin et dangereux frappa les hommes qui
avaient la marque de la bête, et ceux qui adoraient
son image.

*[Deuxième coupe : La mer changée en sang]*

16:3 Et le second ange versa sa coupe sur la mer, et
elle devint comme le sang d'un corps mort, et tout
être qui vivait dans la mer mourut.

*[Troisième coupe : Les sources changées en sang]*

16:4 Et le troisième ange versa sa coupe sur les
fleuves, et sur les sources des eaux, et elles de-
vinrent du sang. 16:5 Et j'entendis l'ange des eaux
qui disait : Seigneur, QUI ES, QUI ETAIT, et
QUI VIENT, tu es juste, parce que tu as exercé ce
jugement. 16:6 Parce qu'ils ont répandu le sang des
saints et des prophètes, tu leur as aussi donné du
sang à boire, car ils le méritent. 16:7 Et j'entendis
un autre ange de l'autel, qui disait : Certainement,
Seigneur Dieu Tout-Puissant, tes jugements sont
véritables et justes.

*[Quatrième coupe : Une chaleur extrême]*

16:8 Ensuite, le quatrième ange versa sa coupe sur
le soleil, et le pouvoir lui fut donné de brûler les
hommes par le feu, 16:9 de sorte que les hommes
furent brûlés par de grandes chaleurs, et ils blas-
phémèrent le Nom de Dieu qui a puissance sur ces
fléaux ; et ils ne se repentirent pas pour lui donner
gloire.

*[Cinquième coupe : les ténèbres sur le trône de la bête]*

16:10 Après cela, le cinquième ange versa sa coupe
sur le trône de la bête. Et son royaume fut couvert
de ténèbres, et les hommes se mordaient la langue
à cause de la douleur qu'ils ressentaient. 16:11 Et
ils blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs
douleurs et de leurs ulcères ; et ils ne se repentirent
pas de leurs œuvres.

*[Sixième coupe : l'Euphrate asséché]*

16:12 Puis le sixième ange versa sa coupe sur le
grand fleuve, l'Euphrate. Et son eau tarit, afin de
préparer la voie des rois venant du côté où le soleil
se lève. 16:13 Et je vis sortir de la gueule du dragon,
et de la gueule de la bête, et de la bouche du
faux prophète, trois esprits impurs, semblables à des
grenouilles. 16:14 Car ce sont des esprits de démons,
qui font des prodiges, et qui vont vers les rois de
la terre et du monde entier, afin de les assembler
pour le combat de ce grand jour du Dieu Tout-
Puissant. 16:15 Voici, je viens comme un voleur.
Heureux celui qui veille, et qui garde ses vêtements,

o. [16:16] Harmaguédon : Mentionné uniquement dans Ap. 16:16, le mot « Harmaguédon » vient du mot hébreu « Har-Magidown » qui signifie « Montagne de Megiddo ». Il désigne la guerre qui opposera les rois fidèles à l'Antéchrist et qui se rassembleront pour un assaut final contre Israël. Toutes les nations convergeront vers la vallée de Josaphat pour la guerre d' Harmaguédon, le conflit sera donc mondial. Dieu interviendra alors ouvertement dans les affaires humaines, et détruira les armées de l'Antéchrist, comme cela est annoncé dans la prophétie biblique (Ez. 38 et 39 ; Joë. 3 ; Mi. 4:11 ; So. 1 ; Za. 14 ; Mt. 24:29-30 ; Ap. 20:1-3 ; Ap. 20:7-10). C'est là que « la coupe du vin de son ardente colère » sera versée (Ap. 16:19). L'endroit exact d'Harmaguédon n'est pas clair, car il n'existe pas de montagne qui porte le nom de Megiddo. Cependant, comme le mot « har » signifie aussi colline, le lieu le plus vraisemblable est certainement la région des collines qui se situe autour de la plaine de Megiddo, à environ 100 km au nord de Jérusalem. Plus de deux cents batailles ont déjà eu lieu dans cette région. La plaine de Megiddo et la vallée de Jizréel seront le point central de la bataille d'Harmaguédon qui se propagera sur tout le territoire d'Israël. La vallée d'Harmaguédon s'était déjà rendue célèbre au cours de l'histoire d'Israël à l'occasion de deux grandes victoires : la victoire de Barak sur les Cananéens (Jg. 4:15) et la victoire de Gédéon sur les Madianites (Jg. 7). Harmaguédon

afin de ne pas marcher nu, et qu'on ne voie pas sa
honte ! 16:16 Et ils les assemblèrent dans le lieu qui
est appelé en hébreu Harmaguédon [o].

*[Septième coupe : Une grosse grêle tombe du ciel]*

16:17 Puis le septième ange versa sa coupe dans
l'air ; et il sortit du temple du ciel une voix forte
qui venait du trône, disant : C'en est fait. 16:18 Et il
y eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et il
se fit un grand tremblement de terre, dis-je, tel qu'il
n'y en avait jamais eu depuis que les hommes sont
sur la terre. 16:19 La grande ville fut divisée en trois
parties, et les villes des nations tombèrent, et Dieu
se souvint de Babylone la grande, pour lui donner
la coupe du vin de son ardente colère. 16:20 Toutes
les îles s'enfuirent et les montagnes ne furent plus
retrouvées. 16:21 Une grosse grêle, dont les grêlons
pesaient un talent [p], tomba du ciel sur les hommes ;
et les hommes blasphémèrent Dieu, à cause du fléau
de la grêle, car le fléau qu'elle causa fut très grand.

## CHAPITRE 17

*[La prostituée]*

17:1 Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes, vint, et il m'adressa la parole, en disant :
Viens, je te montrerai le jugement de la grande pros-
tituée, qui est assise sur les grandes eaux. 17:2 Avec
elle, les rois de la terre ont commis la fornication,
et les habitants de la terre ont été enivrés du vin de
sa prostituion. 17:3 Il me transporta en esprit dans
un désert ; et je vis une femme assise sur une bête
écarlate, pleine de noms de blasphème, ayant sept
têtes et dix cornes. 17:4 Et la femme était vêtue
de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres
précieuses, et de perles ; et elle tenait à la main une
coupe d'or, pleine des abominations de l'impureté
de sa prostitution. 17:5 Et il y avait sur son front un
nom écrit, un mystère : Babylone la grande, la mère
des impudicités et des abominations de la terre [q].
17:6 Et je vis cette femme ivre du sang des saints,
et du sang des martyrs de Jésus. Et quand je la vis,
je fus saisi d'un grand étonnement.

*[Association de la prostituée et de la bête]*

17:7 Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonnes-tu ? Je te
dirai le mystère de la femme et de la bête qui la
porte, qui a les sept têtes et les dix cornes. 17:8 La
bête que tu as vue, était, et elle n'est plus. Elle
doit monter de l'abîme, et aller à la perdition. Et
les habitants de la terre, ceux dont les noms ne
sont pas écrits dans le Livre de vie dès la fondation
du monde, s'étonneront en voyant la bête parce
qu'elle était, et qu'elle n'est plus, et qui toutefois
est. 17:9 C'est ici qu'il faut un esprit intelligent et qui
ait de la sagesse. Les sept têtes sont sept montagnes
sur lesquelles la femme est assise. 17:10 Ce sont
aussi sept rois, les cinq sont tombés ; l'un est, et
l'autre n'est pas encore venu ; et quand il sera venu,
il faut qu'il demeure pour un peu de temps. 17:11 Et
la bête qui était, et qui n'est plus, est elle-même un
huitième roi, et elle est du nombre des sept, mais
elle tend à sa ruine. 17:12 Et les dix cornes que tu as
vues sont dix rois, qui n'ont pas encore commencé
à régner, mais ils recevront autorité comme rois,
en même temps avec la bête, pour une heure.
17:13 Ils ont un même dessein, et ils donneront leur
puissance et leur autorité à la bête.

*[Victoire de l'Agneau sur la prostituée]*

17:14 Ils combattront contre l'Agneau et l'Agneau
les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des sei-
gneurs, et le Roi des rois ; et les appelés, les élus
et les fidèles qui sont avec lui, les vaincront aussi.
17:15 Puis il me dit : Les eaux que tu as vues, et sur
lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples,

avait été aussi le théâtre de deux grandes tragédies : la mort de Saül et de ses fils (1 Sa. 31:8) et celle du roi Josias (2 R. 23:29-30 ; 2 Ch. 35:22). A cause de ces souvenirs liés à son histoire, la vallée d' Harmaguédon était devenue un symbole du conflit entre Dieu et les forces du mal (Ge. 3:15).

p. [16:21] Un talent d'argent pesait 45 kg, un talent d'or pesait 90 kg.

q. [17:5] Symboliquement, Babylone la grande incarne l'Eglise apostate. Elle est soutenue par la bête qu'elle chevauche, c'est-à-dire l'homme impie. Ces deux entités forment un système impie où la politique et la religion se mélangent (Da. 2:43).

des nations et des langues. 17:16Les dix cornes que
tu as vues et la bête haïront la prostituée, la rendront
désolée et nue, la dépouilleront, et mangeront sa
chair, et la brûleront au feu. 17:17Car Dieu a mis
dans leurs cœurs de faire ce qu'il lui plaît, et de
former un même dessein, et de donner leur royaume
à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient
accomplies. 17:18Et la femme que tu as vue, c'est la
grande ville, qui règne sur les rois de la terre.

## CHAPITRE 18

*[Babylone détruite !]*

18:1Après ces choses, je vis descendre du ciel un
autre ange, qui avait une grande autorité, et la
terre fut illuminée de sa gloire. 18:2Il cria avec
force à haute voix, et il dit : Elle est tombée,
elle est tombée Babylone la grande, et elle est
devenue la demeure de démons, et la retraite de tout
esprit impur, et le repaire de tout oiseau impur et
exécrable. 18:3Car toutes les nations ont bu du vin
de sa prostitution effrénée, et les rois de la terre
ont commis fornication avec elle, et les marchands
de la terre se sont enrichis par l'excès de son luxe.
18:4Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait :
Sortez de Babylone mon peuple, afin que vous ne
participiez point à ses péchés, et que vous n'ayez
point de part à ses fléaux. 18:5Car ses péchés sont
montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses
iniquités. 18:6Rendez-lui ainsi qu'elle vous a fait,
et payez-lui au double selon ses œuvres ; et dans la
même coupe où elle vous a versé à boire versez-lui
au double. 18:7Autant elle s'est glorifiée et plongée
dans le luxe, autant donnez-lui de tourment et de
deuil ; car elle dit en son cœur : Je siège en reine,
je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.
18:8C'est pourquoi ses plaies, qui sont la mort, le
deuil, et la famine, viendront en un même jour, et
elle sera entièrement brûlée au feu ; car le Seigneur
Dieu qui la jugera est puissant.

*[Conséquence de la chute de Babylone : Gémissements des habitants de la terre]*

18:9Et les rois de la terre, qui ont commis la
fornication avec elle, et qui ont vécu dans le luxe,
la pleureront, et mèneront deuil sur elle en se
frappant la poitrine, quand ils verront la fumée de
son embrasement ; 18:10Et ils se tiendront éloignés
dans la crainte de son tourment, et diront : Malheur !
Malheur ! Babylone la grande, cette ville si puis-
sante ! Comment ta condamnation est-elle venue en
une seule heure ? 18:11Les marchands de la terre
aussi pleureront, et seront dans le deuil à cause
d'elle, parce que personne n'achète plus de leurs
marchandises, 18:12qui sont des marchandises d'or,
d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin,
de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute sorte de
bois odoriférant, de toute espèce de bois de senteur,
d'ivoire, et de toute espèce de vaisseaux de bois
très précieux, d'airain, de fer, et de marbre, 18:13du
cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens,
du vin, de l'huile, de la fine fleur de farine, du
blé, des bœufs, des brebis, des chevaux, des chars,
des esclaves, et des âmes d'hommes. 18:14Car les
fruits du désir de ton âme se sont éloignés de toi,
et toutes les choses délicates et excellentes sont
perdues pour toi, et dorénavant tu ne les trouveras
plus. 18:15Les marchands, dis-je, de ces choses, qui
se sont enrichis par elle, se tiendront éloignés, dans
la crainte de son tourment ; ils pleureront et seront
dans le deuil, 18:16et diront : Malheur ! Malheur ! La
grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre,
d'écarlate, qui était parée d'or, ornée de pierres
précieuses, et de perles ! Comment en une seule
heure tant de richesses ont été détruites ? 18:17Et
tous les pilotes aussi, tous ceux qui naviguent vers
ce lieu, tous les marins, et tous ceux qui exploitent
la mer, se tiendront éloignés, 18:18et, en voyant
la fumée de son embrasement, ils s'écrieront en
disant : Quelle ville était semblable à cette grande
ville ! 18:19Ils jetteront de la poussière sur leurs
têtes, pleurant, et menant deuil, ils crieront en
disant : Malheur ! Malheur ! La grande ville, où se
sont enrichis par son opulence tous ceux qui ont des
navires sur la mer! Comment a-t-elle été réduite en
désert en une seule heure ?

*[Réjouissances des anges suite à la chute de Babylone]*

18:20Ô ciel ! Réjouis-toi à cause d'elle ; et vous
aussi, les saints, les apôtres et les prophètes,
réjouissez-vous ! Car Dieu l'a punie à cause de

vous. 18:21 Alors un ange d'une grande force prit
une pierre semblable à une grande meule, et la jeta
dans la mer, en disant : Ainsi sera précipitée avec
impétuosité Babylone, cette grande ville, et elle ne
sera plus retrouvée [r]. 18:22 Et l'on entendra plus chez
toi les sons des joueurs de harpe, des musiciens,
des joueurs de flûte, et de ceux qui sonnent de la
trompette ; et on ne trouvera plus chez toi aucun
artisan d'un métier quelconque, on n'entendra plus
chez toi le bruit de la meule, 18:23 et la lumière de la
lampe ne brillera plus chez toi, et la voix de l'époux
et de l'épouse ne sera plus entendue chez toi ; car tes
marchands étaient des princes de la terre, et parce
que par tes enchantements toutes les nations ont été
séduites, 18:24 et l'on a trouvé chez elle le sang des
prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été
mis à mort sur la terre.

*[[Allégresse dans les cieux suite au jugement de la grande prostituée]*
*(Ap. 17:16-17 ; 18:8]*

**CHAPITRE 19**

19:1 Après cela, j'entendis dans le ciel une voix forte
d'une foule nombreuse, disant : Alléluia ! Le salut,
la gloire, l'honneur et la puissance appartiennent
au Seigneur, notre Dieu, 19:2 car ses jugements sont
véritables et justes ; car il a jugé la grande prosti-
tuée, qui a corrompu la terre par son impudicité,
et parce qu'il a vengé le sang de ses serviteurs
versé de la main de la prostituée. 19:3 Et ils dirent
encore : Alléluia ! Et sa fumée monte aux siècles
des siècles. 19:4 Et les vingt-quatre vieillards et les
quatre animaux se prosternèrent sur leurs faces,
et adorèrent Dieu, qui était assis sur le trône, en
disant : Amen ! Alléluia ! 19:5 Et il sortit du trône
une voix qui disait : Louez notre Dieu, vous tous
ses serviteurs, et vous qui le craignez, tant les petits
que les grands [s]. 19:6 J'entendis ensuite comme la
voix d'une grande assemblée, et comme le bruit de
grandes eaux, et comme l'éclat de grands tonnerres,
disant : Alléluia ! Car le Seigneur notre Dieu Tout-
Puissant a pris possession de son Royaume.

*[Festin des noces de l'Agneau]*

19:7 Réjouissons-nous, et tressaillons de joie, et
donnons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont
venues, et son Epouse s'est préparée. 19:8 Et il lui a
été donné de se revêtir d'un fin lin pur et éclatant.
Car le fin lin désigne la justice des saints. 19:9 Alors
il me dit : Ecris : Heureux sont ceux qui sont appelés
au festin des noces de l'Agneau [t]. Il me dit aussi :
Ces paroles de Dieu sont véritables. 19:10 Alors je
tombai à ses pieds pour l'adorer, mais il me dit :
Garde-toi de le faire, je suis ton compagnon de
service, et celui de tes frères qui ont le témoignage
de Jésus. Adore Dieu. Car le témoignage de Jésus
est l'Esprit de la prophétie.

*[[Seconde venue de Christ dans la gloire]*
*(Mt. 24:16-30]*

19:11 Puis je vis le ciel ouvert, et voici parut un che-
val blanc. Et celui qui était monté dessus s'appelle
Fidèle et Véritable, et il juge et combat avec justice.
19:12 Et ses yeux étaient comme une flamme de feu ;
il y avait sur sa tête plusieurs diadèmes, et il avait
un nom écrit que personne ne connaît, si ce n'est
lui-même. 19:13 Il était revêtu d'un vêtement teint de
sang, et son Nom s'appelle LA PAROLE DE DIEU.
19:14 Les armées qui sont dans le ciel le suivaient
sur des chevaux blancs, revêtues de fin lin blanc et
pur. 19:15 De sa bouche sortait une épée tranchante [u],
pour frapper les nations ; il les gouvernera avec
un sceptre de fer [v], et il foulera la cuve du vin de
l'indignation et de la colère du Dieu Tout-Puissant.
19:16 Et sur son vêtement et sur sa cuisse était écrit
ces mots : LE ROI DES ROIS ET LE SEIGNEUR
DES SEIGNEURS.

r. [18:21] Jé. 51:63-64.
s. [19:5] Ps. 134.
t. [19:9] Mt. 22:1-13 ; Lu. 14:15-24.
u. [19:15] Es. 11:4 ; Hé. 4:12 ; 2 Th. 2:8.
v. [19:15] Ps. 2:8-9.

*[Bataille d'Harmaguédon[w]]*

19:17 Puis je vis un ange qui se tenait dans le
soleil. Il cria d'une voix forte, et dit à tous les
oiseaux qui volaient au milieu du ciel : Venez
et rassemblez-vous pour le grand festin de Dieu,
19:18 afin de manger la chair des rois, la chair des
chefs militaires, la chair des puissants, la chair des
chevaux et de ceux qui les montent, et la chair
de toute sorte de personnes libres, esclaves, petits
et grands. 19:19 Alors je vis la bête, et les rois de
la terre, et leurs armées rassemblées pour faire la
guerre[x] contre celui qui était monté sur le cheval et
contre son armée.

*[Condamnation de la bête et du faux prophète]*

19:20 Et la bête fut prise, et avec elle le faux prophète
qui avait fait devant elle les prodiges par lesquels
il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la
bête, et adoré son image. Et ils furent tous deux jetés
vivants dans l'étang ardent de feu et de soufre.

*[Condamnation des rois et des armées]*

19:21 Et le reste fut tué par l'épée qui sortait de la
bouche de celui qui était monté sur le cheval, et tous
les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

## CHAPITRE 20

*[Satan lié pour mille ans]*

20:1 Après cela, je vis descendre du ciel un ange, qui
avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne dans sa
main. 20:2 Il saisit le dragon, le serpent ancien, qui
est le diable et Satan, et le lia pour mille ans. 20:3 Il
le jeta dans l'abîme, et il l'enferma et mis le sceau
sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à
ce que les mille ans soient accomplis. Après quoi,
il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

*[Dernière phase de la première réssurection]*

20:4 Je vis des trônes, sur lesquels des gens s'as-
sirent, à qui l'autorité de juger fut donnée[y]. Et
je vis les âmes de ceux qui avaient été décapités
pour le témoignage de Jésus, et pour la parole de
Dieu, et de ceux qui n'avaient pas adoré la bête ni
son image, et qui n'avaient pas pris sa marque sur
leurs fronts, ou sur leurs mains. Et ils vécurent[z]
et régnèrent avec Christ mille ans. 20:5 Les autres
morts ne revinrent point à la vie jusqu'à ce que
les mille ans soient accomplis. C'est la première
résurrection. 20:6 Heureux et saints ceux qui ont
part à la première résurrection ! La seconde mort
n'a point de puissance sur eux, mais ils seront
sacrificateurs de Dieu, et de Christ, et ils régneront
avec lui mille ans.

*[Satan délié ; sa chute finale]*

20:7 Et quand les mille ans seront accomplis, Satan
sera délié de sa prison. 20:8 Et il sortira pour séduire
les nations qui sont aux quatre coins de la terre, Gog
et Magog, afin de les rassembler pour la guerre, et
leur nombre est comme le sable de la mer. 20:9 Ils
montèrent et se répandirent à la surface de la terre,
et ils environnèrent le camp des saints, et la ville
bien-aimée. Mais Dieu fit descendre un feu du ciel
qui les dévora.

*[Satan jeté dans l'étang de feu]*

20:10 Et le diable qui les séduisait fut jeté dans
l'étang de feu et de soufre, où sont la bête et le faux
prophète. Et ils seront tourmentés jour et nuit, aux
siècles des siècles.

w. Ap. 16:16
x. [19:19] Guerre d' Harmaguédon : Voir commentaire Ap. 16:16.
y. [20:4] 1 Co. 6:2.
z. [20:4] Jn. 14:19.

*[Le jugement dernier et la seconde résurrection]*

20:11 Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui
était assis dessus. La terre et le ciel s'enfuirent
devant sa face, et il ne fut plus trouvé de place pour
eux. 20:12 Et je vis les morts, les grands et les petits,
qui se tenaient devant le trône de Dieu. Des livres
furent ouverts. Et un autre livre fut ouvert, celui qui
est le Livre de vie. Et les morts furent jugés selon les
choses qui étaient écrites dans les livres, c'est-à-dire
selon leurs œuvres. 20:13 Et la mer rendit les morts
qui étaient en elle, et la mort et l'enfer [a] rendirent les
morts qui étaient en eux ; et ils furent jugés chacun
selon ses œuvres. 20:14 Et la mort et l'enfer furent
jetés dans l'étang de feu [b]. C'est la seconde mort.
20:15 Et quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le
Livre de vie fut jeté dans l'étang de feu.

## CHAPITRE 21

*[Nouveaux cieux et une nouvelle terre ; la nouvelle Jérusalem]*

21:1 Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle
terre ; car le premier ciel et la première terre avaient
disparu, et la mer n'était plus. 21:2 Et moi, Jean,
je vis la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui
descendait du ciel, d'auprès de Dieu, parée comme
une épouse qui s'est ornée pour son mari. 21:3 Et
j'entendis du trône une voix forte qui disait : Voici
le tabernacle de Dieu avec les hommes ! Il habitera
avec eux, et ils seront son peuple, et Dieu lui-
même sera leur Dieu, et il sera avec eux. 21:4 Et
Dieu essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort
ne sera plus ; et il n'y aura plus ni deuil, ni cri,
ni douleur, car les premières choses sont passées.
21:5 Et celui qui était assis sur le trône dit : Voici,
je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit :
Ecris, car ces paroles sont véritables et certaines.
21:6 Il me dit aussi : Tout est accompli. Je suis
l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A
celui qui a soif, je lui donnerai de la source d'eau
vive, gratuitement [c]. 21:7 Celui qui vaincra héritera
toutes choses ; je serai son Dieu, et il sera mon
fils. 21:8 Mais pour les timides, les incrédules, les
abominables, les meurtriers, les fornicateurs, les
sorciers, les idolâtres et tous les menteurs, leur part
sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, qui est
la seconde mort.

*[L'Epouse de l'Agneau et la nouvelle Jérusalem]*

21:9 Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes pleines des sept derniers fléaux s'approcha
de moi, et me parla en disant : Viens, et je te
montrerai l'Epouse, la femme de l'Agneau. 21:10 Et
il me transporta en esprit sur une grande et haute
montagne, et il me montra la grande ville, la
sainte Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès
de Dieu, 21:11 ayant la gloire de Dieu. Son éclat
était semblable à une pierre très précieuse, comme
à une pierre de jaspe transparente comme du cristal.
21:12 Et elle avait une grande et haute muraille, avec
douze portes, et aux portes douze anges, et des
noms écrits sur elles, qui sont les noms des douze
tribus des enfants d'Israël [d]. 21:13 A l'orient, trois
portes, au nord, trois portes, du côté du sud, trois
portes et du côté de l'occident, trois portes. 21:14 Et
la muraille de la ville avait douze fondements, et
les noms des douze apôtres de l'Agneau étaient

a. [20:13] le mot "enfer" vient de l'hébreu "Hades". Voir commentaire dans Mt. 16:18

b. [20:14] L'étang de feu est aussi appelé « seconde mort », c'est la destination finale de tous les impies, des démons et de Satan. On l'appelle « la seconde mort » parce qu'elle a été précédée de la mort physique. Cette mort n'est pas un anéantissement, mais une condition de souffrances éternelles. C'est la séparation définitive d'avec Dieu. A l'issue du jugement dernier, le séjour des morts (le dieu Hadès ou l'enfer) sera jeté dans le lac de feu (voir commentaire en Mt. 16:18). La Bible utilise également le mot « géhenne » pour décrire l'endroit où les impies passeront l'éternité. Ce terme vient de l'hébreu « ge-hinnom », autrement dit vallée de Ben Hinnom (littéralement « le lieu du feu ») qui se trouve en Israël, en contrebas du mont Sion sur lequel est bâtie la ville de Jérusalem (Mt. 5:22 ; Mt. 5:29-30 ; Mt. 10:28 ; Mt. 18:9 ; Mt. 23:15 ; Mt. 23:33 ; Mc. 9:47 ; Lu. 12:5 ; Ja. 3:6). Autrefois, on y brûlait des enfants en l'honneur de Moloc, une divinité ammonite (2 R. 23:10 ; Jé. 32:35), puis des immondices. Ce lieu est devenu avec le temps symbole de péché et d'affliction et c'est ainsi qu'il finit par désigner le lieu du châtiment éternel.

c. [21:6] Es. 55:1-2 ; Mt. 10:8 ; Ap. 22:17. Voir commentaire Mt. 10:8.

d. [21:12] Ez. 48:31-34.

écrits dessus[e]. 21:15Et celui qui parlait avec moi
avait un roseau d'or pour mesurer la ville, ses
portes et sa muraille. 21:16Et la ville était bâtie
en carré, et sa longueur était aussi grande que
sa largeur. Il mesura donc la ville avec le roseau
d'or, jusqu'à douze mille stades ; la longueur, la
largeur et la hauteur étaient égales. 21:17Puis il
mesura la muraille, qui fut de cent quarante-quatre
coudées, de la mesure du personnage, c'est-à-dire
de l'ange. 21:18Et le bâtiment de la muraille était
de jaspe, mais la ville était d'or pur, semblable à
du verre fort transparent. 21:19Et les fondements de
la muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes
de pierres précieuses[f] : Le premier fondement était
de jaspe, le second de saphir, le troisième de calcé-
doine, le quatrième d'émeraude, 21:20le cinquième
de sardonyx, le sixième de sardoine, le septième
de chrysolithe, le huitième de béryl, le neuvième
de topaze, le dixième de chrysoprase, le onzième
d'hyacinthe, le douzième d'améthyste. 21:21Et les
douze portes étaient douze perles ; chacune des
portes était d'une seule perle. Et la place de la ville
était d'or pur, comme du verre transparent. 21:22Et
je ne vis point de temple dans la ville, parce que
le Seigneur Dieu Tout-Puissant et l'Agneau en sont
le Temple. 21:23Et la ville n'a pas besoin du soleil
ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu
l'éclaire, et l'Agneau est son flambeau[g]. 21:24Et
les nations qui auront été sauvées, marcheront à
la faveur de sa lumière et les rois de la terre y
apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de
plus précieux. 21:25Et ses portes ne se fermeront pas
le jour, car il n'y aura point de nuit[h]. 21:26Et on y
apportera la gloire et l'honneur des nations. 21:27Il
n'entrera chez elle rien de souillé, ni personne qui
s'abandonne à l'abomination et au mensonge ; mais
seulement ceux qui sont écrits dans le Livre de vie
de l'Agneau.

## CHAPITRE 22

*[Règne éternel des saints avec l'Agneau]*

22:1Puis il me montra un fleuve d'eau de la vie[i],
transparent comme du cristal, qui sortait du trône de
Dieu et de l'Agneau. 22:2Et au milieu de la place de
la ville, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre de
vie, portant douze fruits, et rendant son fruit chaque
mois et les feuilles de l'arbre servaient à la guérison
des nations[j]. 22:3Et il n'y aura plus d'anathème. Le
trône de Dieu et de l'Agneau sera dans la ville, et
ses serviteurs le serviront, 22:4et ils verront sa face,
et son Nom sera sur leurs fronts. 22:5Et il n'y aura
plus de nuit ; et ils n'auront besoin ni de lumière ni
de lampe ni du soleil, parce que le Seigneur Dieu
les éclairera, et ils régneront aux siècles des siècles.

*[Certitude des prophéties de ce livre]*

22:6Puis il me dit : Ces paroles sont certaines et
véritables ; et le Seigneur, le Dieu des esprits des
prophètes, a envoyé son ange pour manifester à
ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.
22:7Voici, je viens à toute vitesse[k]. Heureux est
celui qui garde les paroles de la prophétie de ce
livre ! 22:8C'est moi, Jean, qui ai entendu et vu
ces choses[l]. Et après les avoir entendues et vues,
je tombai à terre aux pieds de l'ange qui me les

e. [21:14] Lu. 22:29-30 ; Ep. 2:20.
f. [21:19] Es. 54:11-12.
g. [21:23] Es. 60:19.
h. [21:25] Es. 60:11.
i. [22:1] Ce fleuve représente le Saint-Esprit : Ps. 46:5 ; Da. 7:9-10 ; Ez. 47:1-12 ; Jn. 7:38-39.
j. [22:2] Ge. 2:9 ; Ge. 3:22 ; Ez. 47:12.
k. [22:7] Dans la plupart des traductions, ce passage a été traduit par « Je viens bientôt ». Or le texte grec utilise le mot « tachu » qui signifie « rapidement, à toute vitesse (sans tarder) ». Beaucoup doutent de cette promesse du Seigneur en faisant la même réflexion évoquée par l'apôtre Pierre : « Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. » (2 Pi. 3:4). Or le Seigneur ne tarde pas dans l'accomplissement de sa promesse, car il a fixé de sa propre autorité une date pour son retour, que lui seul connaît (Za. 14:7 ; Mt. 24:36 ; Mc. 13:32 ; Ac. 1:6-7). Il sera donc fidèle à son calendrier et ne tardera pas (Hé. 10:37 ; 2 Pi. 3:9.)
l. [22:8] Lu. 1:2 ; Ac. 4:20 ; 1 Jn. 1:1-3.

montrait pour l'adorer. 22:9 Mais il me dit : Garde-
toi de le faire ! Car je suis ton compagnon de
service [m], et celui de tes frères les prophètes, et de
ceux qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu.
22:10 Il me dit aussi : Ne scelle point les paroles de
la prophétie de ce livre. Car le temps est proche.
22:11 Que celui qui est injuste soit encore injuste, et
que celui qui est souillé se souille encore ; et que
celui qui est juste pratique encore la justice ; et que
celui qui est saint se sanctifie encore. 22:12 Voici,
je viens à toute vitesse, et ma rétribution est avec
moi [n] pour rendre à chacun selon son œuvre. 22:13 Je
suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier,
le commencement et la fin. 22:14 Heureux ceux qui
lavent leurs robes, afin d'avoir droit à l'arbre de vie,
et d'entrer par les portes dans la ville. 22:15 Mais
seront laissés dehors, les chiens, les empoisonneurs,
les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et
quiconque aime et pratique le mensonge. 22:16 Moi
Jésus, j'ai envoyé mon ange [o] pour vous confirmer
ces choses dans les églises. Je suis le rejeton et
la postérité de David, l'étoile brillante du matin.
22:17 Et l'Esprit et l'Epouse disent : Viens. Et que
celui qui entend dise : Viens. Et que celui qui a soif
vienne ; que celui qui veut, prenne gratuitement de
l'eau de la vie.

*[Nul ne doit y ajouter ou retrancher]*

22:18 Je le déclare à quiconque entend les paroles
de la prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute
quelque chose, Dieu le frappera des fléaux décrits
dans ce livre, 22:19 et si quelqu'un retranche quelque
chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu
retranchera sa part de l'arbre de vie, et de la ville
sainte, décrits dans ce livre. 22:20 Celui qui rend
témoignage de ces choses, dit : Certainement, je
viens à toute vitesse. Amen ! Oui, Seigneur Jésus,
viens ! 22:21 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous tous ! Amen !

m. [22:9] Hé. 1:14.

n. [22:12] Jésus affirme de nouveau ici sa divinité et confirme les prophéties d'Es. 35:4 ; Es. 40:10 ; Es. 62:11, où il est dit que Yahweh lui-même viendra avec ses rétributions.

o. [22:16] Cette déclaration de Jésus fait écho au verset 6 où il est dit que le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange. Jésus confirme donc qu'il est Seigneur et Dieu.

# Dictionnaire

**AARON**, *de l'hébreu « Aharown » : « haut placé » ou « éclairé »*
Issu de la tribu de Lévi, frère aîné de Moïse dont il fut le porte-parole. Premier souverain sacrificateur* en Israël. Voir Ex. 4:14 ; Ex. 6:16-20 et Ex. 28.

**ABSALOM**, *de l'hébreu « 'Abiyshalowm » : « père de la paix »*
Fils du roi David et de Maaca, né à Hébron. Il tua Amnon son demi-frère aîné, car ce dernier avait déshonoré sa sœur Tamar. Quelques années plus tard, il conspira contre son père et se fit proclamer roi à Hébron. Il fut finalement tué par Joab, chef de l'armée de David. Voir 2 S. 3:3 ; 2 S. 13 ; 2 S. 15-19.

**ABDIAS**, *de l'hébreu « Obadyah » : « adorateur » ou « serviteur de Yahweh »*
Prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

**ABEL**, *de l'hébreu « Hebel » : « souffle, vapeur »*
Deuxième fils d'Adam et Eve et première victime d'homicide de l'histoire, il fut assassiné par son frère Caïn et déclaré juste par Yahweh. Voir Ge. 4:2, 8 et Mt. 23:35.

**ABIRAM**, *de l'hébreu « 'Abyiram » : « mon père est exalté »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère de Dathan, il conspira avec Koré contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

**ABLUTION**, *de l'hébreu « rachats » : « laver, baigner, nettoyer »*
Lavage de purification prescrit par la loi mosaïque et effectué avec de l'eau. Voir Ex. 29:4 et Hé. 9:10.

**ABOMINATION**, *de l'hébreu « tow'ebah » : « une chose dégoûtante, abominable » et du grec « bdelugma » : « chose folle, détestable »*
Pratique violant la loi de Yahweh et manifestant l'infidélité à Dieu comme l'idolâtrie* sous toutes ses formes, la magie ou l'homosexualité*. Voir Lé. 18:6-29 ; De. 29:17-18 et Ap. 21:27.

**ABRAM**, *de l'hébreu « Abryram » : « père élevé »*
Voir ABRAHAM.

**ABRAHAM**, *de l'hébreu « 'Abraham » : « père d'une multitude »*
Hébreu, fils de Térach, et originaire d'Ur en Chaldée. Dieu lui demanda de quitter sa terre et sa famille pour Canaan, lui promettant que sa postérité hériterait de cette terre. De sa servante Agar, lui naquit un premier fils, Ismaël, ancêtre du peuple arabe. De sa femme Sara, lui naquit Isaac qui hérita des promesses. Il mourut à cent soixante-quinze ans. Voir Ge. 12:1-7 ; Ge. 17:4-13 ; Ge. 16 ; Ge. 21:1-8 et Ge. 25:7.

**ACACIA**, *de l'hébreu « shittah » : « acacia, bois d'acacia »*
Arbre épineux poussant en abondance dans la péninsule du Sinaï et dans la vallée du Jourdain, il est aussi appelé bois de Sittim. Il fut l'un des matériaux utilisés pour la fabrication des objets du culte lévitique, dont l'arche*. Voir Ex. 25:10, 13, 23 et 28.

**ACHAB**, *de l'hébreu « Ach'ab » : « un frère du père »*
Fils d'Omri, il fut roi d'Israël pendant vingt-deux ans. Marié à Jézabel*, fille du roi des Sidoniens, Achab et sa femme commirent de grandes abominations* et s'opposèrent au prophète Elie*. Voir 1 R. 16:29-31 ; 1 R. 18:1-40 et 1 R. 22:29-40.

**ADAM**, *de l'hébreu « 'Adam » : « être humain » ou « de la terre »*
Premier homme, il vécut la première partie de sa vie dans le jardin d'Eden* avec sa femme Eve. Après avoir désobéi à Dieu en goûtant le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, ils furent chassés du jardin. Adam fut le père de Caïn, Abel et Seth. Il mourut à neuf cent trente ans. Voir Ge. 2:7-8 ; Ge. 3 ; Ge. 4:1-2, 25-26 et Ge. 5:5.

**ADONIJA**, *de l'hébreu « 'Adoniyah » : « Yahweh est Seigneur »*
Quatrième fils de David et de Haggith. Peu avant la mort de son père, il s'autoproclama roi tentant en vain de prendre la place qui devait revenir à Salomon. Ce dernier lui laissa la vie sauve, mais le fit tuer plus tard alors qu'il semblait encore convoiter le trône d'Israël. Voir 2 S. 3:4 et 1 R. 1, 2.

**ADOPTION**, *du grec « huiothesia » : « adoption, adoption comme fils »*
Manifestation de l'amour éternel de Dieu, l'adoption permet à tout homme de devenir par la foi enfant de Dieu. Ce privilège, autrefois réservé au peuple d'Israël, fut étendu à toutes les nations par le sacrifice de Jésus. Cette adoption est manifestée par l'Esprit de Dieu qui témoigne à l'esprit du chrétien son appartenance à Dieu ; elle inclut les avantages du fils, dont l'héritage. Voir Jn. 1:12 ; Ro. 8:15-17 ; Ro. 9:4 ; Ep. 1:5, 11 ; Ga. 4:7 et 1 Jn. 3:1.

**AGAR**, *de l'hébreu « Hagar » : « fuite »*
Servante égyptienne de Sara que cette dernière donna à Abraham comme concubine. Elle enfanta Ismaël, fils premier-né d'Abraham. Après la naissance d'Isaac, Abraham la chassa avec son fils. Voir Ge. 16 et Ge. 21:1-18.

**AGABUS**, *de l'hébreu « Chagab » et du grec « Agabos » : « sauterelle »*
Prophète de Yahweh suscité au temps de l'Eglise primitive. Il prophétisa une famine qui se réalisa sous le règne de l'empereur Claude. Il annonça aussi l'arrestation de Paul à Jérusalem. Voir Ac 11:27-28 et Ac. 21:10-33.

**AGGEE**, *de l'hébreu « Chaggay » : « en fête » ou « né un jour de fête »*
Prophète de Yahweh d'après la captivité, dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

**AGNEAU**, *de l'hébreu « kebes » : « agneau, brebis, jeune bélier »*
Animal sacrifié et consommé lors de la Pâque des juifs. Il préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Voir Ex. 12:1-28 et Jn. 1:29.

**AI**, *de l'hébreu « 'Ay » : « tas de ruines »*
Ville située au sud-est de Béthel, à proximité de laquelle Abraham dressa sa tente à deux reprises. Il s'agit également de la deuxième ville que Dieu livra entre les mains de Josué après la prise de Jéricho. Voir Ge. 12:8 ; Ge. 13:3 et Jos. 8.

**ALLELUIA**, *de l'hébreu « allelouia » : « Louez Yahweh »*
Retrouvé à maintes reprises dans les Psaumes sous la forme « Louez Yahweh », cette exclamation encourage à célébrer Dieu et à se réjouir en lui. Voir Ap. 19:1-6.

**ALLIANCE**, *de l'hébreu « beriyth » : « pacte, alliance, engagement »*
Dieu a conclu plusieurs alliances avec les hommes (ex : Noé, Abraham, David). On distingue communément deux alliances majeures dans les Ecritures : l'Ancienne Alliance - conclue avec Israël au travers de Moïse - et la Nouvelle Alliance inaugurée par Jésus-Christ. Voir Ge. 9:8-17 ; Ge. 17 ; 2 S. 7:12-16 ; Ex. 19-34 et Hé. 9-13.

**ALPHA ET OMEGA**
Première et dernière lettre de l'alphabet grec, la combinaison de ces deux lettres mentionnées ensemble se rapporte à l'idée que Dieu est le premier et le dernier. Jésus fut présenté plusieurs fois comme étant « l'alpha et l'oméga » soulignant ainsi son caractère éternel. Voir Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 et Ap. 22:13.

**AME**, *de l'hébreu « nephesh » : « âme, une personne, la vie, être vivant », « ce qui respire », « ce qui a une vie par le sang » et du grec « psuche » : « le souffle, la vie, l'âme »*
L'âme correspond au sang ; elle est le siège des émotions, de la volonté humaine et de l'intelligence. Avec l'esprit et le corps, l'âme constitue l'être humain. Voir Lé. 17:11 ; Ge. 19:20 ; Ge. 44:30 ; Mt. 10:28 ; Ac. 20:10 et 1 Th. 5:23.

**AMEN**, *de l'hébreu « 'amen » : « assuré, établi » ou « ainsi soit-il ! »*
Se rapportant exclusivement à ce qui est sûr, avéré et certain, ce terme est souvent utilisé comme interjection. Christ est appelé « l'Amen », faisant référence à la vérité qu'il incarne. Voir 1 Ch. 16:36 ; Jé. 28:6 ; 2 Co. 1:20 et Ap. 3:14.

**AMOUR**
Il existe plusieurs traductions et définitions du mot « amour » en hébreu et en grec, elles varient selon le contexte.
- Les termes hébreux désignant l'amour :
1. « 'Ahab » : « amours »
Amours, amis. Voir Pr. 5:19 et Os. 8:9.
2. « 'Ahabah » : « amour humain, amour de Dieu pour son peuple »
Amour, affection, aimer. Voir De. 7:8 ; 1 S. 20:17 et Pr. 10:12.

2. « Checed » : « bonté, miséricorde, fidélité »
Grâce, miséricorde, compassion, affection. Voir Ge. 40:14 ; Ex. 34:7 et Nb. 14:19.
3. « Yediyd » : « bien-aimé »
Bien-aimé, amour. Voir De. 33:12 et Es. 5:1.
- Les termes grecs désignant l'amour :
1. « Agape » : « amour, charité, affection, bienveillance »
Amour de Dieu, amour désintéressé que doit manifester l'homme né d'en haut. Voir Jn. 15 :13 ; Jn. 17:26 ; Ro. 5:5 ; 1 Co. 8:1 et 1 Co. 13:3 et 1 Jn. 4:8.
2. « Eros » : « l'amour qui prend »
Amour dans la dimension sexuelle.
3. « Phileo » : « aimer, montrer des signes d'amour »
Amour filial. Voir Jn. 21:17 ; 1 Co. 16:22.
4. « Philadelphia » : « amour fraternel »
Amour des frères et sœurs d'une même famille, amour des chrétiens les uns pour les autres. Voir Ro. 12:10 ; 1 Th. 4:9 et Hé. 13:1.
5. « Storge » : « amour filial »
Amour familial, affection naturelle. Voir Ro. 1:31.

**AMOS**, *de l'hébreu « 'Amowc » : « fardeau, porteur de fardeaux »*
Originaire de Tekoa en Juda, prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

**AMMONITES**, *de l'hébreu « 'Ammown » : « appartenant à la nation »*
Peuple issu de Ben-Ammi, né de l'inceste entre Lot et sa fille cadette. Ils furent ennemis d'Israël. Voir Ge. 19:30-38 et Ez. 25:1-7.

**ANAKIM**, *de l'hébreu « 'Anaqiy » : « au long cou »*
Descendants d'Anak, race de géants habitant Canaan avant sa conquête par le peuple d'Israël. Ils furent vaincus par Josué et Caleb qui hérita d'une partie de leur territoire. Voir No. 13:28-33 ; De. 9:1-3 ; Jos. 11:21-22 et Jos. 14:6-15.

**ANANIAS**, *de l'hébreu « Chananyah » : « Dieu a été miséricordieux »*
1. Chrétien ayant vendu un champ avec sa femme Saphira et ayant fait croire qu'ils avaient donné la totalité du prix rapporté pour l'Eglise alors qu'ils en avaient secrètement gardé une partie. Ce mensonge les conduisit tous deux à la mort. Voir Ac. 5:1-10.
2. Homme pieux vivant à Damas que le Seigneur envoya imposer les mains à Saul qui venait de se convertir afin qu'il recouvre la vue. C'est également lui qui le baptisa. Voir Ac. 9:10-18 et Ac. 22:12-16.

**ANATHÈME**, *du grec « anathema » : « tout ce qui est livré au malheur »*
Terme désignant une personne ou une chose maudite, vouée à la destruction. Voir 1 Co. 12:3 et Ga. 1:8.

**ANCIENS**, *de l'hébreu « zaqen » : « vieux, aîné, de ceux qui ont de l'autorité » et du grec « presbuteros » : « ayant de l'âge »*
Chez les juifs, il s'agissait des chefs de famille ou de clan qui représentaient le peuple dans les affaires religieuses et civiles. Voir Ex. 3:16 ; Lé. 4:15 et De. 31:28. Sous la Nouvelle Alliance, les églises de la Galatie avaient élu des anciens (« presbuteros ») pour prendre soin des frères et sœurs. Il s'agit d'un terme relatif aux personnes ayant de l'âge et non à la fonction d'évêque*. Voir Ac. 14:23 ; 1 Ti. 5:17 ; 1 Pi. 5:1-5 et Tit. 1:5-9.

**ANDRE**, *du grec « Andreas » : « virilité »*
Frère de Simon Pierre, originaire de Bethsaïda en Galilée, et pêcheur de métier. Il devint l'un des douze apôtres de Jésus-Christ. Voir Mc. 1:16-17 ; Jn. 1:40 et Mt. 10:2.

**ANGE**, *de l'hébreu « mal'ak » et du grec « aggelos » : « messager, envoyé »*
Etre spirituel au service de Dieu pouvant prendre une forme humaine. Les anges sont au service de Yahweh pour des missions spécifiques au ciel ou sur la terre. Ils peuvent avoir une fonction de messager, protecteur ou combattant. Voir Da. 10:10-13 ; Lu. 1:26-38 et Ap. 12:7.

**ANNE**, *de l'hébreu « Channah » : « grâce, faveur »*
1. Une des deux femmes d'Elkana. Stérile, elle pria Yahweh de lui accorder un fils qu'elle lui consacrerait. Elle enfanta ainsi Samuel qui entra au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Voir 1 S. 1, 2.
2. Fille de Phanuel de la tribu d'Aser, prophétesse. Veuve, elle servait le Seigneur nuit et jour dans le temple. Elle rencontra Jésus nourrisson, lorsqu'il fut amené au temple pour y être présenté à Dieu. Voir Lu. 2:36-38.
3. Souverain sacrificateur, beau-père de Caïphe*. Il

participa à la conspiration qui mena Jésus à la croix. Voir Lu. 3:2 et Jn. 18:13.

**ANTECHRIST**, *du grec « antichristos » : « l'adversaire du Messie »*
Aussi appelé « homme impie » et « fils de la perdition », personnage dont l'apparition se fera avant le retour glorieux du Seigneur. Il dominera le monde avant d'être vaincu par Christ. Voir 2 Th. 2:1-4 ; 2 Jn. 1:7 et Ap. 19:19-21.

**ANTIOCHE**, *du grec « Antiocheia » : « rapide comme un char »*
Capitale de la Syrie, elle fut fondée en 300 av. J.-C. par Séleucus Nicator (358-281 av. J.-C.) qui la baptisa du nom de son père Antiochus. Cette ville accueillit des chrétiens en exil ; l'évangile y fut ainsi annoncé aux juifs puis aux Grecs et un grand nombre de personnes se convertirent. Barnabas et Paul y demeurèrent une année durant laquelle ils enseignèrent la parole. C'est à Antioche que les disciples furent appelés chrétiens pour la première fois. Voir Ac. 11:19-26.

**APIS**
Divinité égyptienne symbolisant la force et la fertilité. Il est représenté sous la forme d'un veau d'or ou d'un homme à tête de taureau dont les cornes entourent un disque solaire. Les Hébreux se corrompirent plusieurs fois en le vénérant. Voir Ex. 32:1-6 et 1 R. 12:28-30.

**APOCALYPSE**, *du grec « apokalupsis » : « mettre à nu, révélation d'une vérité, action de révéler »*
Dernier livre de la Bible écrit par l'apôtre Jean, ce récit comporte une révélation de la gloire de Jésus-Christ et raconte les derniers événements de l'histoire de l'humanité jusqu'à l'avènement de la Nouvelle Jérusalem.

**APOLLOS**, *du grec « Apollos » : « donné par Apollon »*
Juif érudit d'Alexandrie ayant une très bonne connaissance des Ecritures et enseignant avec exactitude au sujet de Jésus. Sa rencontre avec Aquilas et Priscille lui permit d'aller plus en profondeur dans la Parole et d'annoncer avec plus de force, notamment aux juifs, que Jésus est le Messie en se basant sur les écrits du Tanakh. Il réalisa plusieurs voyages missionnaires notamment à Corinthe. Voir Ac. 18:24-28, 1 Co. 3:5-6 et 1 Co. 16:12.

**APOSTASIE**, *du grec « apostasia » : « action de s'éloigner de, désertion, défection »*
Abandon de la foi en Jésus-Christ et de la saine doctrine* se manifestant sous deux formes principales. Certaines personnes abandonnent ouvertement la foi, la communion avec Dieu et l'assemblée des saints. D'autres continuent de fréquenter les assemblées chrétiennes, mais ont laissé la saine doctrine pour s'attacher à des doctrines séductrices. Voir Mt. 24:11-12 ; 2 Th. 2:3 ; 1 Ti. 4:1-3 ; 2 Ti. 3:1-8 ; 2 Pi. 2:1-3 ; 1 Jn. 4:1 et Jud. 1:17-19.

**APOTRE**, *du grec « apostolos » : « envoyé en avant, messager, ambassadeur »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus choisit douze apôtres qu'il forma pour continuer l'œuvre après lui. Plusieurs autres apôtres furent suscités au temps de l'Eglise primitive, notamment Paul et Jacques, frère du Seigneur, qui avec Jean et Pierre furent les principaux instruments utilisés pour poser les fondements de la doctrine de l'Eglise. Le ministère apostolique existe encore aujourd'hui, mais la mission des apôtres actuels n'est pas d'écrire des épîtres, car la fondation a déjà été posée. Leur travail aujourd'hui consiste davantage à enseigner et veiller à ce que le fondement demeure. Voir Mc. 3:14 ; Ac. 15 ; Ga. 2:19 ; Ro. 1:1 Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

**AQUILAS**, *du latin « Aquilas » : « un aigle » et PRISCILLE, du latin « Priscilla » : « petite vieille »*
Couple de Juifs ayant accepté l'évangile. Après avoir été chassés de Rome, ils s'installèrent à Corinthe où ils hébergèrent Paul à son arrivée et devinrent par la suite compagnons d'œuvre de ce dernier. Ils participèrent à plusieurs voyages missionnaires, notamment à Ephèse où ils enseignèrent Apollos*. Voir Ac. 18:1-3, 18, 24-26 et Ro. 16:3-5.

**ARBRE**, *de l'hébreu « 'ets » : « arbre, bois »*
Organisme vivant porteur de semence produisant des feuilles et des fruits selon les espèces. Lors de la création, Dieu créa différents arbres dont les fruits furent donnés pour nourrir l'homme et également deux arbres spécifiques placés au milieu du jardin d'Eden :

**ARBRE DE LA CONNAISSANCE DU BIEN ET DU MAL**
Arbre dont le fruit contenait la connaissance du bien et du mal. Dieu interdit la consommation de ce dernier à l'homme sous peine de mort, mais Adam et Eve transgressèrent le commandement. C'est ainsi que le péché et la mort régnèrent sur l'humanité. Voir Ge. 2:17 ; Ge. 3:1-6 et Ro. 5:12.

**ARBRE DE VIE**
Arbre dont la consommation donne la vie éternelle. Après la chute d'Adam et Eve, Dieu les chassa du jardin pour les empêcher d'y accéder. L'arbre de vie se trouve dans la ville sainte, la Nouvelle Jérusalem ; ses feuilles servent à la guérison des nations. Voir Ge. 3:22-24 et Ap. 22:2, 14, 19.

**ARC-EN-CIEL**, *de l'hébreu « qesheth » : « arc »*
Signe de l'alliance* que Dieu conclut avec Noé et les générations qui le suivraient suite au déluge*. Cette alliance stipulait que Yahweh ne détruirait plus les hommes par les eaux. Voir Ge. 9:12-17.

**ARCHANGES**, *du grec « archaggelos » : « chef des anges »*
Catégorie d'anges* ayant un rang et une dignité plus élevés que les autres. Voir 1 Th. 4:16 et Jud. 1:9.

**ARCHE DE NOE**, *de l'hébreu « tebah » : « arche, vaisseau, coffre »*
Embarcation construite par Noé pour le sauver lui, sa famille ainsi que les animaux, du déluge* qui allait s'abattre sur la terre. Voir Ge. 6:8-16 ; Mt. 24:37-39 et Lu. 17:26-27.

**ARCHE DU TEMOIGNAGE ou DE L'ALLIANCE**, *de l'hébreu « 'arown » : « arche, coffre, cercueil »*
Coffre rectangulaire en bois d'acacia* recouvert d'or pur, contenant les tables de l'alliance, la verge d'Aaron et une urne contenant un échantillon de la manne. Construite selon le modèle que Moïse avait reçu au mont Sinaï, elle était couverte par le propitiatoire*. L'arche fut placée dans le Saint des saints du tabernacle*, puis du temple*. Voir Ex. 25:10-22 ; Hé. 9:4 ; 1 R. 8:6 et 2 R. 25:8-9.

**ARTAXERXES**, *(règne : 465 av. J.-C.- 424 av. J.-C.), du persan « Artachshashta » : « celui qui fait régner la loi sacrée »*
Fils d'Assuérus*, roi de Perse. Il autorisa Esdras à retourner à Jérusalem avec des sacrificateurs et des Lévites pour effectuer le sacerdoce dans le temple et faire respecter la loi de Yahweh. Voir Esd. 7:11-28.

**ASAPH**, *de l'hébreu « 'Acaph » : « celui qui rassemble, collecteur »*
Lévite et chef des chantres sous David, il participa au transfert de l'arche* à Jérusalem et écrivit certains psaumes. Voir 1 Ch. 15:16-19 et 1 Ch. 16:4-7.

**ASER**, *de l'hébreu « 'Asher » : « heureux »*
Fils de Jacob et de Zilpa, servante de Léa, il est le père de la tribu d'Aser. Voir Ge. 30:13.

**ASHERA**, *de l'hébreu « 'Asherah » : « pieu sacré ».*
Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée l'abomination des Sidoniens). Elle correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens.

**ASSUERUS ou XERXES Ier**, *(485 av. J.-C. – 465 av. J.-C.), du persan « 'Achashverowsh » : « je serai silencieux et pauvre ».*
Père d'Artaxerxès, roi de Perse et époux d'Esther*. Voir le livre d'Esther.

**AUTEL**, *de l'hébreu « mizbeach » : « autel »*
Table généralement façonnée avec des monticules de pierres ou en terre et élevée spécialement pour offrir des holocaustes* et des sacrifices en l'honneur de Dieu. Voir Ge. 12:7 ; Ge. 35:7 ; Ex. 20:24-26 et Ex. 30:1-8.

**BAAL**, *de l'hébreu « Ba'al » : « maître, possesseur, seigneur »*

Dieu primaire des Phéniciens et des Cananéens auquel les Israélites s'attachèrent à plusieurs reprises pour l'adorer. Voir No. 25:3 ; Jg. 2:11 et 1 R. 18:21.

**BABEL ou BABYLONE**, *de l'hébreu « Babel » : « confusion (par le mélange) »*
Ville de Mésopotamie* située sur l'Euphrate, capitale de la Babylonie. Les hommes y entreprirent la construction de la tour de Babel. Cependant, Yahweh confondit leur langage et les dispersa sur toute la terre. Voir Ge 10:8-10 et Ge 11:1-9.

**BALAAM**, *de l'hébreu « Bil'am » : « sans peuple », « dévorant »*
Prophète de Yahweh ayant vécu pendant la marche d'Israël dans le désert, il fut séduit par Balak, roi de Moab, qui lui proposa de maudire Israël contre de généreux présents. Son témoignage a été utilisé plusieurs fois pour avertir les enfants de Dieu des scandales* dont ils pourraient être la cause en suivant la voie de la cupidité. Voir No. 22-24 ; No 31:8 ; Jud. 1:11 et Ap. 2:14.

**BALAK**, *de l'hébreu « Balaq » : « gaspilleur, dévastateur »*
Roi de Moab, il essaya de convaincre Balaam* de maudire Israël qu'il redoutait. Voir No. 22-24.

**BANNIERE**, *de l'hébreu « nec » : « quelque chose de levé, étendard, signal, enseigne »*
Drapeau, étendard élevé en signe d'appartenance à ce qu'il représente. Moise bâtit un autel du nom de Yahweh-Nissi : « Yahweh ma bannière ». Voir Ps. 60:4 ; Es. 11:10, 12 et Ex. 17:15.

**BAPTEME**, *du grec « baptizo » : « plonger, immerger, purifier en plongeant »*
On distingue trois types de baptêmes dans les Ecritures (Mt. 3:11) :
1. le baptême d'eau : acte suivant la conversion par lequel une personne est immergée dans l'eau - symbolisant la mort et la résurrection en Jésus-Christ. Il s'agit selon Pierre de l'« engagement d'une bonne conscience envers Dieu ». Voir Ac. 2:38 ; Ac. 16:30-33 ; Col. 2:12-13 et 1 Pi. 3:21.
2. le baptême du Saint-Esprit : lors de la naissance d'en haut, gage que le Seigneur donne au nouveau converti par l'envoi du Saint-Esprit. Voir Jn. 3:5-6 ; Ti. 3:4-7 et Ep. 1:13.
3. le baptême de feu : symbole des souffrances que Christ a endurées à la croix et par lesquelles tous les chrétiens sont appelés à passer pour être purifiés. Voir Lu. 12:50 ; Mc. 10:35-39 ; 1 Pi. 1:6-9 et 1 Pi. 4:12-13.

**BARAK**, *de l'hébreu « Baraq » : « éclairs, foudre »*
Fils d'Abinoam, issu de la tribu de Nephtali, il vécut en Israël au temps des juges. Encouragé et accompagné par Débora, il battit l'armée de Jabin, roi de Canaan. Voir Jg. 4.

**BARTHELEMY**, *du grec « Bartholomaios » : « fils de Tolmaï »*
Un des douze apôtres de Jésus. Voir Mt. 10:3.

**BARTIMEE**, *du grec « Bartimaios » : « fils de Timée »*
Fils de Timée, mendiant aveugle que Jésus guérit suite à ses cris de supplications sur la route de Jéricho. Voir Mc. 10:46-52.

**BATH-SCHEBA**, *de l'hébreu « Bath-Sheba' » : « fille d'un serment »*
Fille d'Eliam, femme d'Urie* le héthien que David fit mourir après l'avoir mise enceinte. Elle devint la femme de David et fut la mère de Salomon. Voir 2 S. 11:3-5, 26-27 et 2 S. 12:24-25.

**BEELZEBUL**, *de l'hébreu « Ba'al-Zebuwb » : « seigneur des mouches »*
Divinité adorée par les philistins et considérée comme le prince des démons. Voir 2 R. 1:2-6 et Mc. 3:22-26.

**BELIAL**, *de l'hébreu « Beliya'al » : « indignité »*
Symbolisant l'infidélité, la méchanceté et la perversité, il s'agit d'un autre nom de Satan. Voir De. 15:9 ; 1 S. 1:16 ; 2 Co. 6:15.

**BENEDICTION**, *de l'hébreu « barak », « berakah », et du grec « eulogia » : « louange »*
Parole au travers de laquelle le Seigneur annonce sa grâce sur la vie d'une personne ou d'un peuple ; les bontés liées à la bénédiction sont cependant conditionnées par l'obéissance du bénéficiaire. Sous l'Ancienne Alliance, les pères avaient coutume de bénir leurs enfants ; la bénédiction se manifestait souvent par la prospérité matérielle, la fécondité et la santé. La bénédiction est la marque du chrétien qui voit avec un œil spirituel la faveur de Dieu dans sa vie et qui bénit Dieu dans toutes les

circonstances. Voir Ge. 49:1-28 ; De. 28:1-14 ; Ps. 103:1-2 et Ep. 1:3.

**BENJAMIN**, *de l'hébreu « Binyamiyn » : « fils de ma main droite »*
Dernier fils de Jacob et Rachel ; sa mère mourut en lui donnant naissance. Il est l'ancêtre de la tribu de Benjamin. Voir Ge. 35:16-18 et Ge. 49:27.

**BETE**, *de l'araméen « cheyva´ » et du grec « therion » : « bête, animal »*
Dans les récits à caractère apocalyptique, les bêtes sont des animaux symbolisant les puissances politiques. Voir Dn. 7 et Ap. 13, 17.

**BETHANIE**, *du grec « Bethania » : « maison des dattes non mûres », « maison de l'affligé »*
Village proche de Jérusalem, près de la montagne des oliviers, où vivaient Simon le lépreux, Marthe*, Marie* et Lazare* que Jésus ressuscita des morts. Voir Mc. 11:1 ; Mc. 14:3 et Jn. 11:1.

**BETHEL**, *de l'hébreu « Beyth-'El » : « maison de Dieu »*
Ville cananéenne située à l'occident de Aï. Autrefois appelé Luz - mais renommé par Jacob quand il y eut la visitation de Yahweh - Béthel devient la possession de la tribu d'Ephraïm lors de la conquête de Canaan conduite par Josué. Elle était connue pour être un lieu d'adoration où on y rendait un culte à Yahweh. Malheureusement suite au schisme d'Israël - et notamment sous le règne de Jéroboam, roi de Juda - elle devient un lieu d'abomination. C'est Josias son successeur qui, désirant marcher avec Yahweh, y ôta les faux dieux, rétablissant ainsi le culte en l'honneur du Dieu d'Israël. (Ge. 28:10-22 ; Ge. 31:13 ; 1 R. 12:26-32 ; 2 R. 23:1-15)

**BETHLEHEM**, *de l'hébreu « Beyth Lechem » : « maison du pain »*
Ville de Juda, lieu de naissance de David et de Jésus-Christ. Voir 1 S. 16 ; Mt. 2:16 et Lu. 2:4-7.

**BIBLE**, *du grec « biblia » : « livres »*
Aussi appelée "Parole de Dieu", recueil de livres inspirés de Dieu et utiles pour enseigner, convaincre, corriger et instruire dans la justice. Voir 2 Ti. 3:16.

**BLASPHEME**, *de l'hébreu « na'ats » : « repousser, mépriser, rejeter » et du grec « blasphemia » : « discours impie et injurieux envers Dieu »*
Parole outrageante ou insultante envers Dieu. Voir 2 S. 12:14 et Ap. 16:9.

**BLASPHEME CONTRE LE SAINT-ESPRIT**
Voir commentaire Mt. 12:22-32.

**BOAZ**, *de l'hébreu « Bo'az » : « en lui est la force »*
Fils de Salmon et arrière-grand-père du roi David, il épousa Ruth la Moabite. Voir Ru. 4:13 et Mt. 1:1-6.

**BREBIS**
Femelle du bélier, c'est l'animal pour qui le berger donne sa vie. Elle est le symbole du véritable disciple qui n'obéit qu'à la voix de son Maître et qui se laisse conduire et choyer par Jésus, le bon berger. Voir Jn. 10:1-16.

**CAIN**, *de l'hébreu « Qayin » : « possession », « artisan, forgeron »*
Fils aîné d'Adam et Eve, il fut l'auteur du premier homicide en tuant son frère Abel. Il engendra Lémec, premier polygame de l'histoire. Voir Ge. 4:1-8, 16-19.

**CAIPHE**, *du grec « Kaiaphas » : « avenant, pierre »*
Souverain sacrificateur nommé par Valerius Gratus, gouverneur de Judée de 15 à 26 ap. J.-C. Caïphe exerça sa fonction de 18 à 36. N'ayant pas reconnu en Christ le Messie, il déclara néanmoins qu'il était avantageux qu'un seul homme meure pour le peuple et participa à la condamnation à mort de Jésus. Voir Mt. 26:3, 57-66 ; Jn. 11:47-53 et Jn. 18:12-14

**CALEB**, *de l'hébreu « Kaleb » : « chien »*
Fils de Jephunné, issu de la tribu de Juda, il fut l'un des espions envoyés pour explorer le pays de Canaan. Avec Josué, il fut le seul, parmi la génération sortie d'Egypte, à entrer dans la terre promise. Voir No. 13:1-6 et No. 14:22-30.

**CALENDRIER HEBRAIQUE**
Nisan (ou Abib) = Mars ; Iyyar (ou Ziv) = Avril ; Sivan = Mai ; Thammuz = Juin ; Ab = Juillet ; Elul = Août ; Tisri (ou Ethanim) = Septembre ; Marchesvan (ou Bul) = Octobre ; Chislev (ou Kisleu) = Novembre ; Tébeth = Décembre ; Schebat = Janvier ; Adar = Février

**CAMP**, *de l'hébreu « machaneh » : « campement, camp »*
Lieu de stationnement temporaire d'un groupement civil ou militaire. Voir Ge. 32:2 et Ex. 14:19.

**CANAAN**, *de l'hébreu « Kena'an » : « terre basse », « marchand »*
Fils de Cham. Ses descendants occupèrent la région éponyme qui correspond plus ou moins aujourd'hui aux territoires réunissant la Palestine, l'État d'Israël, l'ouest de la Jordanie, le sud du Liban et l'ouest de la Syrie. Ce territoire correspondait également à la terre promise par Dieu aux Israélites dont ils prirent possession sous la conduite de Josué. Voir Ge. 9:18 ; Jos. 6 à 21 et Ac. 13:19.

**CESAR, Jules**, *(100 av. J.-C - 44 av. J.-C.) du latin « kaisar » : « séparé », « chef »*
Général romain. Son nom devint par la suite celui de certains empereurs romains. Dans les Ecritures, César symbolise également les autorités séculières. Voir Mt. 22:21.

**CESAREE de Philippes**, *du grec « Kaisereia » : « appartenant à César »*
Située près des sources du Jourdain, territoire qui doit son nom à l'empereur Tibère. C'est dans cette contrée que Pierre reconnut en Jésus le Messie, le Fils du Dieu vivant. Voir Mt. 16:13-17.

**CHAIR**, *du grec « sarx » : « la chair, le corps, la nature sensuelle de l'homme, la nature animale »*
Selon le contexte, désigne le corps humain, l'être humain ou la nature humaine conduite par le péché*. Voir Lu. 24:39 ; Lu. 3:6 ; Jn. 17:2 ; Ro. 8:5-9 ; Ga. 5:16-21 et Ep. 2:3.

**CHALDEE**, *de l'hébreu « Kasdiy » : « briseurs de mottes », « comme des démons »*
Région située au sud de la Mésopotamie dont Abraham est originaire. Voir Ge. 11:28.

**CHAM**, *de l'hébreu « Cham » : « chaud, bouillant »*
Fils de Noé et père de Canaan qui fut maudit par Noé. Voir Ge. 9:18-27.

**CHARAN**, *de l'hébreu « Charan » : « montagnard », « route, caravane »*
Région proche d'Ur en Chaldée où Abraham séjourna jusqu'à la mort de son père Térach. Voir Ge. 11:31 et Ge. 12:4.

**CHEMIN DE SABBAT**
Selon la loi de Moïse, distance maximum que les juifs peuvent parcourir de leur demeure le jour du sabbat* (cf tableau mesures.distances). Voir Ac. 1:12.

**CHERUBINS**, *de l'hébreu « keruwb » : « être angélique, chérubin »*
Catégorie d'anges portant et.ou gardant la gloire de Dieu. Yahweh en avait placé à l'entrée du jardin d'Eden pour empêcher l'homme d'y accéder. Deux chérubins sur lesquels Dieu siégeait étaient représentés sur le propitiatoire*. Avant sa chute, Satan était un chérubin protecteur. Voir Ge. 3:24 ; Ex. 25:17-20 ; Es. 37:16 et Ez. 28:14.

**CHRETIEN**, *du grec « christanos » : « de Christ », « petit christ », « comme Christ »*
Comme son étymologie le suggère, le chrétien appartient à Christ, dont il a la nature et à qui il ressemble. Il est donc un disciple* de Jésus-Christ qui suit son enseignement et le met en pratique. Ce terme fut employé pour la première fois à Antioche. Voir Ac. 11:26.

**CHRIST**, *du grec « christos » et de l'hébreu « mashiyach » : « oint »*
Souvent accolé au nom de Jésus*, ce terme suggère que ce dernier est l'oint* de Dieu, le Messie tant attendu. Jésus annonça l'émergence de faux christs (= faux ouvriers de Christ) à la fin des temps. Voir Ro. 1:1 ; Mt. 16:15-16 ; Hé. 1:9 ; Mt. 24:24 et Mc. 13:22-23.

**CIRCONCISION**, *de l'hébreu « muwlah » : « circoncision : couper autour »*
Section et ablation du prépuce. En signe d'alliance, Dieu ordonna à Abraham de circoncire tous les mâles de sa maison ; les enfants d'Israël ont perpétré cette pratique. Sous la Nouvelle Alliance, la circoncision requise est celle du cœur. Voir Ge. 17:9-14 ; Lu. 1:59 ; Ro. 2:25-29 et 1 Co. 7:19.

**CLAUDE**, *(10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.), du grec « Klaudios » : « boiteux »*
Fils de Nero Claudius Drusus (38 av. J.-C. – 9 av.

J.-C.). Empereur romain qui régna de 41 à 54 ap. J.-C. ; il chassa les juifs de Rome, parmi lesquels Aquilas et Priscille. Voir Ac. 18:2.

**CLERGE**, *du grec « klêrikos » : « homme d'église »*
Au sein de l'Eglise catholique, corps séparé des fidèles ayant une fonction gouvernante ; ses membres sont appelés les clercs ou les ecclésiastiques. Ils accèdent à leur position par le sacrement de l'ordre (ou ordination*) qui comporte trois classes : les diacres, les prêtres et les évêques.

**CLERICALISME**, *dérivé de clérical : « dévoué aux intérêts du clergé »*
Tendance en vertu de laquelle le clergé sort du domaine religieux pour se mêler des affaires publiques et politiques afin d'y exercer une influence et faire prédominer ses idées.

**CŒUR**, *de l'hébreu « lebab » : « homme intérieur, volonté, cœur, partie interne, pensée »*
Organe permettant la circulation du sang, les Ecritures définissent le cœur comme un grand abîme. Siège des émotions et des pensées intimes, il peut être une bonne ou une mauvaise source. Voir Ge. 20:6 ; Lé. 19:17 ; De. 4:29 ; 1 S. 12:24 et Mc. 7:21 .

**COLOSSES**, *du grec « Kolossai » : « monstruosités »*
Située en Asie Mineure, ville de Phrygie se trouvant à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Il s'y trouvait une église à qui Paul écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique.

**COMMUNION**, *du grec « koinonia » : « ce qui est commun à plusieurs personnes, association, union »*
Le disciple* de Christ est appelé à vivre deux types de communion. Il doit tout d'abord être en communion intime avec Dieu puis avec d'autres membres du corps de Christ pour vivre la communion fraternelle. Voir 1 Jn. 1:3 ; 2 Co. 13:11-13 ; Ps. 133 et Ac. 2:42.

**CONCILE**, *du latin « concilium » : « assemblée »*
Assemblée d'évêques de l'Eglise catholique (également connue sous l'appellation « pères de l'Eglise catholique ») réunis dans le but de définir les règles de la foi chrétienne. Cette pratique va à l'encontre du message de Christ puisqu'il a strictement condamné la modification du message qu'il a lui-même prêché et confié aux apôtres*. Voir Mt. 5:18 et Ga. 1:8-9.

**CONFESSION**, *du grec « exomologeo » : « confesser, professer, reconnaître ouvertement »*
On peut confesser des péchés pour exposer les ténèbres ou le nom du Seigneur pour le louer et annoncer la vérité. Voir Mc. 1:5 ; Ac. 19:18 et Ph. 2:11.

**CONVERSION**, *du grec « epistrepho » : « action de se retourner, de se tourner vers »*
Fruit d'une sincère repentance, la conversion est la décision de se tourner vers Christ et de se détourner des œuvres des ténèbres. Voir Ac. 26:20 ; 2 Co. 3:16 ; Ga. 4:9 et 1 Pi. 2:25.

**CONVOITISE**, *du grec « epithumia » : « désir, convoitise, luxure »*
Précédant l'acte du péché, désir amorcé par les sens humains et lié à la soif de posséder ce qui est défendu et ce que le monde offre. Voir Ja. 1: 14-15 et 1 Jn. 2:15-17.

**CORINTHE**, *du grec « Korinthos » : « rassasié »*
Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient. Paul demeura au moins un an et six mois à Corinthe, durée pendant laquelle il enseigna la parole de Dieu. Il écrivit par la suite deux lettres aux saints de cette ville qu'on retrouve dans le canon biblique.

**CORNEILLE**, *du grec « Kornelios » : « d'une corne »*
Centenier romain juste et craignant Dieu. Il vivait à Césarée où Simon Pierre fut envoyé pour lui annoncer la Parole. Au travers de l'expérience de Corneille, Dieu confirma que le salut était pour toutes les nations. Voir Ac. 10.

**COURONNE**, *du grec « stephanos » : « couronne, une marque de rang royal, récompense de la justice,*

*ornement »*
Jésus-Christ reçut une couronne d'épines lors de la crucifixion pour rappeler ironiquement son titre de « roi des juifs ». Après la résurrection, les chrétiens recevront une couronne en récompense de leur intégrité. Devant le trône de Dieu, les vingt-quatre vieillards jettent leurs couronnes pour rendre gloire à Dieu. Voir Mt. 27:29 ; 1 Co. 9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; 1 Pi. 5:4 ; Ap. 2:10 et Ap. 4:4, 10.

**CROIX**, *du grec « stauros » : « pieu, croix »*
Châtiment romain consistant à clouer les mains et les pieds des condamnés sur des poteaux en bois en forme de croix. Symbole du sacrifice de Jésus pour le pardon des péchés, la croix est aussi l'image de la vie de souffrance et de consécration totale à laquelle est appelé tout disciple du Seigneur. Voir Es. 53 ; Lu. 9:23 et Mt. 16:24.

**CUPIDITE**, *du grec « pleonexia » : « désir avide d'avoir plus, avarice »*
Forme d'idolâtrie*, péché consistant à désirer de manière excessive les biens de ce monde (argent, richesses, etc.) et menant à la perdition. Voir Ep. 5:3 ; Col. 3:5 et 2 Pi. 2:14.

**CYRENE**, *du grec « Kurene » : « suprématie de la bride », « qui gouverne, froid »*
Ville prospère située dans la région fertile d'Afrique du Nord (actuelle Libye) où vivait une importante communauté juive et de laquelle était originaire Simon à qui l'on demanda de porter la croix de Jésus. Voir Mc. 15:20-22 et Ac. 2:10.

**CYRUS II LE GRAND** *(règne : 559-530 av. J.-C.), du persan « Kowresh » : « possède la puissance, puissance suprême »*
Fils de Cambyse, il régna sur l'Empire perse. Réveillé par Yahweh, il publia un édit en faveur du retour des Juifs à Jérusalem pour la reconstruction du temple. Voir 2 Ch. 36:22-23 et Esd. 1:1-2.

**DAGON**, *« Dagown » : « un poisson »*
Divinité païenne adorée par les philistins, il était représenté par un personnage avec des mains et une face humaine et le corps d'un poisson. Voir 1 S. 5:1-5.

**DAN**, *de l'hébreu « dan » : « un juge »*
Fils de Jacob et de Bilha, servante de Rachel, il est le père de la tribu des Danites. Voir Ge. 30:1-6 et Ge. 49:16-18.

**DANIEL**, *de l'hébreu « Daniye'l » : « Dieu est mon juge »*
Issu d'une famille princière de Juda, il fut déporté pendant sa jeunesse de Jérusalem à Babylone où il reçut le nom de Beltshatsar. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

**DARIQUE**, *de l'hébreu « darkemown » : « darique, drachme, unité de mesure »*
Utilisée après le retour de l'exil babylonien, monnaie d'or mise en place par le roi Darius et circulant dans l'Empire perse. Voir Esd. 8:26-27 et Né. 7:71-72.

**DARIUS Ier**, *(règne : 522 av. J.-C. – 486 av. J.-C.), de l'hébreu « Dar'yavesh » : « seigneur » (origine : perse)*
Fils d'Assuérus, d'origine mède, roi des Chaldéens. Il encouragea la reconstruction du temple de Jérusalem après la découverte des instructions laissées par Cyrus sur un rouleau retrouvé dans la province de Médie. Voir Esd. 6.

**DATHAN**, *de l'hébreu « Dathan » : « appartenant à une fontaine »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère d'Abiram, il participa avec Koré à la révolte contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

**DAVID**, *de l'hébreu « David » : « bien aimé »*
Issu de la tribu de Juda et dernier fils d'Isaï, il entra dès son plus jeune âge au service du roi Saül avant de devenir roi d'Israël. Homme selon le cœur de Dieu, il connut de grands succès sur les champs de bataille et fut l'auteur de nombreux psaumes. Il régna quarante-quatre ans sur Israël puis son fils Salomon* lui succéda. Voir 1 S. 13:14 ; 1 S. 16:14-23 ; 1 S. 17 ; 1 R. 2:10-11 et Ac. 13:22.

**DEBORA**, *de l'hébreu « Debowrah » : « abeille »*
Femme de Lapiddoth, elle exerça les fonctions de prophétesse et juge en Israël. Elle fut utilisée par Dieu pour prophétiser la victoire d'Israël sur Canaan par Barak qu'elle accompagna sur le champ de bataille. Voir Jg. 4 et 5.

**DELUGE**, *de l'hébreu « mabbuwl » : « inondation, déluge »*

Pluie torrentielle s'étant abattue sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits au temps de Noé. Le déluge symbolisait le jugement de Dieu sur une génération dont la méchanceté avait atteint un niveau sans précédent. Tous les habitants et les animaux de la terre furent emportés par les eaux du déluge hormis Noé, sa famille et les animaux qui étaient avec eux dans l'arche*. Voir Ge. 6 à 8.

**DEMAS**, *du grec « Demas » : « gouverneur du peuple »*
Compagnon d'œuvre de Paul qui le délaissa « par amour pour le siècle présent ». Voir Col. 4:14 et 2 Ti. 4:10.

**DEMETRIUS**, *du grec « Demetrios » : « qui appartient à Déméter (déesse grecque de l'agriculture) »*
Orfèvre qui fabriquait des statues de la déesse Diane à Ephèse. Voyant son commerce mis en danger par les prédications de Paul, il déclencha une émeute contre ce dernier. Voir Ac. 19:23-41.

**DEMONS**, *du grec « daimonion » : « divinité inférieure, mauvais esprit, ministres du diable »*
Egalement appelés « esprits impurs », anges* déchus ayant pris part à la révolte et à la chute de Satan*. Ils peuvent posséder le corps d'une personne, mais sont soumis à la puissance de Jésus, au nom duquel les chrétiens peuvent les chasser. Voir Mt. 10:8 ; Lu. 10:17 ; Mc. 7:26 ; Mc. 16:17 ; Lu. 4:33 ; Jud. 1:6 et Ap. 12:4.

**DIABLE**
Voir SATAN.

**DIACRE**, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager »*
Les premiers diacres étaient des hommes remplis de l'Esprit Saint et de sagesse ; ils furent nommés pour faire un travail complémentaire aux ministres de la Parole au sein de l'église de Jérusalem. Etienne* était l'un d'eux. Il existait aussi des femmes diaconesses comme Phoebe, de l'église de Cenchrées. Voir Ac. 6:1-8 ; Ro. 16:1-2 et 1 Ti. 3:8-13.

**DIANE**, *du grec « Artemis » : « de la lumière »*
Aussi appelée « Artemis d'Ephèse », divinité révérée dans toute l'Asie. Il existait un temple en son honneur à Ephèse. Voir Ac. 19:24-37.

**DIEU**
Dieu des dieux et Seigneur des seigneurs, il est le Créateur de l'univers, du ciel, de la terre et de tout ce qui s'y trouve. Architecte d'excellence, il forma l'homme à son image et lui manifesta un amour inconditionnel par son incarnation en Jésus-Christ*. Dieu se présenta à Moïse sous le nom YHWH* (=Je suis celui qui suis) montrant son caractère éternel. Il s'est révélé à différentes personnes sous divers noms et aspects, en fonction des situations traversées montrant qu'il est celui qui remplit tout en tous et qu'il est et a tout ce dont l'homme a besoin. Ainsi, on le découvre dans les Ecritures comme étant grand, unique et indivisible, omniprésent, omniscient, souverain, incorruptible, sage, patient, saint, parfait, merveilleux, tout-puissant, fidèle, juste et bon. Bien évidemment, Dieu ne peut en aucun cas être défini dans tout ce qu'il est, dans la mesure où sa nature même échappe à toute possibilité de frontière ou de limite. Toutefois, les saints auront l'éternité pour découvrir ce Père incomparable. Voir Ge. 1, 2 ; Ge. 17:1 ; Ex. 3:14 ; De. 6:14 ; De. 10:17 ; Ps. 11:7 ; Ps. 139:7-10 ; Es. 6:3 ; La. 3:22-23 ; Mal. 3:6 ; Lu. 1:49 ; 1 Co. 1:9 ; Ro. 1:23 ; Ro. 2:4 ; Ro. 11:33-36 ; 2 Ti. 4:8 ; Hé. 4:13 ; Ja. 1:17 1 Th. 4:17 et 1 Jn. 4:8.

**DIME**, *de l'hébreu « ma'aser » : « dîme, dixième partie »*
Abraham donna à Melchisédek la dîme du butin d'une bataille remportée (Ge. 14:17-20 et Hé. 7:1-2). Yahweh instaura, au travers de Moïse, la dîme comme une loi à respecter par les enfants d'Israël. Il en existait quatre sortes :
1. la dîme que les Lévites prélevaient sur le peuple (No. 18:21-24)
2. la dîme de la dîme, que les sacrificateurs prélevaient sur les Lévites (No. 18:25-31 ; Né. 10:38)
3. la dîme consommée par les Juifs eux-mêmes lors des fêtes de Yahweh (De. 14:22-26)
4. la dîme pour l'étranger, la veuve, l'orphelin et le lévite, donnée tous les trois ans (De. 14:28-29).
Cette loi concernait exclusivement Israël et non l'Eglise – Jésus-Christ ayant accompli la loi (Mt. 5:17). Sous la grâce, les chrétiens sont invités à faire des offrandes * librement et sans contrainte.

**DINA**, *de l'hébreu « Diynah » : « jugement, justice »*

Fille de Jacob et Léa. Elle fut enlevée et déshonorée par Sichem, fils de Hamor, prince du pays de Canaan. Sichem et tous les hommes de la ville furent ensuite tués par les frères de la jeune fille, Siméon et Lévi. Voir Ge. 34.

**DIOTREPHE**, *du grec « Diotrephes » : « nourri par Zeus »*
Chrétien dont Jean dénonça l'arrogance et les mauvais agissements. Voir 3 Jn. 1:9-11.

**DISCIPLE**, *du grec « mathetes » : « un étudiant, un élève, un disciple »*
Personne qui écoute les enseignements de son maître et les met en pratique en vue de devenir comme lui. Jésus en choisit douze qu'il forma pendant son ministère. Le disciple de Christ doit manifester le caractère de son maître, lui être pleinement consacré et être prêt à souffrir en son nom. Voir Lu. 6:12-16 ; Lu. 14:26-33 et Mt. 10.

**DIVORCE**, *du grec « apostasion » : « divorce, répudiation, lettre de divorce »*
Brisement des liens du mariage*. Il fut autorisé sous la loi de Moïse à cause de la dureté des cœurs, mais Christ rappela l'indissolubilité du mariage au commencement. Voir De. 24:1-3 et Mt. 19:3-8.

**DOCTEUR**, *du grec « didaskalos » : « professeur », « maître ».*
Sous la loi de Moïse, les docteurs de la loi étaient chargés d'expliquer la Torah. Certains d'entre eux s'opposèrent à Jésus. Sous la Nouvelle Alliance, le docteur est un des cinq ministères de la Parole évoqués en Ep. 4 :11. Il enseigne la Parole de Dieu qui guérit les blessures de l'âme. Selon Jc. 3 :1, nous ne sommes pas tous appelés à être des docteurs. Voir Lu. 2:46 ; Lu. 5:17 ; 1 Co. 12:28 et Ep. 4:11.

**DONS SPIRITUELS**, *du grec « charisma » : « faveur que reçoit quelqu'un sans aucun mérite de sa part », « dons provenant du pouvoir de la grâce divine »*
Capacités distribuées par le Saint-Esprit aux chrétiens en vue de la formation et de l'édification des saints. Voir 1 Co. 12:1-11 ; 1 Co. 14:12 ; Ro. 12:6 et 1 Pi. 4:10 .

**EDEN**, *de l'hébreu « 'Eden » : « plaisir, délices »*
Appelé aussi jardin de Dieu, premier lieu de résidence d'Adam et Eve. Yahweh y avait fait pousser des arbres de toutes espèces ; il y avait également placé au milieu l'arbre de vie* ainsi que l'arbre de la connaissance du bien et du mal* dont la consommation des fruits conduirait à la mort. L'homme fut établi en tant que gardien et cultivateur de ce jardin. Cependant, il pêcha avec la femme et ils furent chassés de ce lieu des délices. Voir Ez. 28:13 ; Ge. 2 et Ge. 3:23-24.

**EGLISE**, *du grec « ekklesia » : « appel hors de »*
Peuple mis à part dont Christ est le chef. L'Eglise est la sainte habitation de Dieu en esprit, le corps de Christ, l'épouse de l'Agneau. On distingue l'Eglise universelle - qui regroupe tous les saints du monde entier - de l'église locale - qui est composée de tous les chrétiens d'une ville. Voir 1 Co. 3:16 ; Ep. 2:20-22 ; 1 Co. 12:27 ; Ep. 5:22-32 ; Ac. 2:47 ; 1 Co. 1:2 ; 1 Th. 1:1 ; Ph. 1:1 et 1 Ti. 2:4.

**ELEAZAR**, *de l'hébreu « 'El'azar » : « Dieu a secouru »*
Fils d'Aaron, il était chef des chefs des Lévites avant de devenir le second souverain sacrificateur d'Israël. Voir No. 3:32 et No. 20:25-28.

**ELECTION, ELU**, *de l'hébreu « bachiyr » et du grec « eklektos » : « choisi, élu de Dieu »*
Dans le Tanakh, Israël fut présenté comme le peuple élu de Yahweh, appelé à être un exemple pour toutes les nations de la terre. Cette élection n'est pas synonyme de préférence, car la volonté de Dieu est de sauver tous les hommes. Au travers de l'œuvre de la croix, Dieu a effectivement montré que son choix se porte vers l'humanité tout entière en payant le prix des péchés de tous. Dans son omniscience, il sait toutefois d'avance qui croira en lui ou pas. Selon la parole, même après la conversion, le chrétien doit travailler son élection, c'est-à-dire se sanctifier et obéir aux commandements de Yahweh pour entrer dans son royaume. Voir Es. 45:4 ; Es. 49:6 ; Mt. 22:14 ; Ep. 1: 4-6 et 2 Pi. 1:10-11.

**ELIE**, *de l'hébreu « Eliyah » : « Yahweh est mon Dieu »*
Prophète d'origine tschibite que Dieu suscita en Israël au temps du roi Achab*. Il ne connut point la mort, mais fut enlevé par le Seigneur. Son histoire, ses combats et ses exploits sont racontés dans les

livres des Rois.

**ELISEE**, *de l'hébreu « 'Eliysha' » : « Dieu est sauveur »*
Prophète du royaume d'Israël, il succéda à Elie après avoir reçu la double portion de l'esprit qui était sur ce dernier. Après sa mort, ses os rendirent la vie à un défunt. Voir 1 R 19:16-21 ; 2 R. 2:9-11 et 2 R. 13:20-21.

**ENFER**
Voir SEJOUR DES MORTS.

**ENLEVEMENT**, *du grec « metathesis » : « transfert d'un lieu à un autre, changement »*
Ravissement d'hommes au ciel sans que ces derniers ne connaissent la mort*. Dans le Tanakh, se trouvent deux cas d'enlèvement : Hénoch (Ge. 5:24 ; Hé. 11:5) et Elie (2 R. 2:11). L'Eglise sera de même enlevée par le Seigneur au son de la dernière trompette. Voir 1 Co. 15:51-57 et 1 Th. 4:17.

**EPHESE**, *du grec « Ephesos » : « permis »*
Une des principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude 1er (10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.) Ephèse possédait le plus grand port de l'Asie Mineure, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste, sa liberté de parole et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. L'église d'Ephèse naquit du ministère de Paul, qui y enseigna pendant au moins deux ans lors de son troisième voyage missionnaire. Cette église - figurant parmi les sept du livre d'Apocalypse - fit preuve de discernement et pratiquait de bonnes œuvres, mais le Seigneur avait néanmoins un reproche à lui adresser. Elle représente l'église apostate. Voir Epître aux éphésiens et Ap. 2:1-7.

**EPHOD**, *de l'hébreu « ephowd » : « couverture »*
Vêtement que les sacrificateurs portaient par-dessus leur tunique lorsqu'ils étaient en service. L'éphod du souverain sacrificateur était de broderie ; le pectoral était posé sur son devant. Voir Ex. 28 et Lé. 8:7.

**EPHRAIM**, *de l'hébreu « 'Ephrayim »: « double fertilité »*
Second fils de Joseph né en Egypte, il fut adopté par Jacob avant sa mort et devint ainsi l'ancêtre d'une des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 41:52 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.

**EPICURIENS**, *du grec « epikoureios » : « celui qui aide, le défenseur »*
Fondé à Athènes en 306 av. J.-C., groupe de philosophes se réclamant de la doctrine d'Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Ce dernier fonda une des plus importantes écoles philosophiques de l'Antiquité. Il développa une théorie athée selon laquelle l'homme est encouragé à rechercher les plaisirs matériels et sensuels. Rejetant la pensée d'une vie après la mort, les épicuriens renient l'existence d'un créateur qui se préoccuperait des hommes. Des adeptes de cette philosophie se confrontèrent à la doctrine de Christ annoncée par l'apôtre Paul et cherchèrent à l'entendre. Voir Ac. 17:18-20.

**ESAIE**, *de l'hébreu « Yesha'yah » : « Yahweh a sauvé »*
Fils d'Amotz, un prophète de Yahweh contemporain des rois Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, il annonça la venue du Messie. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

**ESAU**, *de l'hébreu « 'Esav » : « velu, poilu, chevelu »*
Fils d'Isaac et Rebecca et frère jumeau de Jacob, qui lui soutira son droit d'aînesse et sa bénédiction. Il prit pour femmes Judith et Basmath, toutes deux originaires de Canaan. Egalement connu sous le nom d'Edom, il devint l'ancêtre des Edomites. Voir Ge. 25:25-34 ; Ge. 27 et Ge. 36.

**ESDRAS**, *de l'hébreu « 'Ezra' » : « secours »*
Fils de Sereja et descendant du souverain sacrificateur Aaron, Esdras était scribe et sacrificateur. Il enseigna le peuple de Dieu dans la loi et mit en place des réformes après la reconstruction du temple. Son histoire se trouve dans le livre éponyme.

**ESPRIT**, *de l'hébreu « ruwach » : « vent, souffle, esprit » et du grec « pneuma » : « vérité, inspiration, souffle, vent »*
L'esprit humain est aussi appelé homme intérieur, il constitue la partie spirituelle de l'homme lui permettant d'agir, de prendre des décisions et d'être en contact avec Dieu ou tout autre esprit. Principe vital, il amène l'âme à la vie. Avec l'âme* et le

corps, l'esprit constitue l'être humain. Voir Ge. 6:3 ; Ex. 31:3 ; Job 27:3 ; Job 32:8 ; Mt. 12:28 et 1 Th. 5:23.

**ESPRIT IMPUR**
Voir DEMONS.

**ESTHER**, *dérivation du perse « 'Ecter » : « étoile »*
Cousine de Mardochée, juif d'origine benjaminite, reine de Perse, épouse du roi Assuérus. Son nom juif était Hadassa : « myrte ». Son histoire, qui se déroula à Suse, est racontée dans le livre portant son nom.

**ETANG DE FEU**
Lieu de douleur et de damnation éternelle créé initialement pour le diable et ses anges. Y seront jetés la bête et le faux prophète, le diable, la mort et le séjour des morts* ainsi que tous ceux dont le nom ne sera pas trouvé dans le livre de vie. Voir Mt. 25:41 ; Ap. 19:20 et Ap. 20:7-15.

**ETIENNE**, *du grec « stephanos » : « couronne »*
Diacre* de l'église de Jérusalem rempli de sagesse et d'Esprit Saint. Premier martyr chrétien, sa mort marqua le début d'une grande persécution contre l'Eglise. Voir Ac. 6:1-6 ; Ac. 7 et Ac. 8:1-3.

**EUNUQUE**, *du grec « cariyc » : « eunuque, chambellan castré »*
Homme dans l'incapacité de procréer ou émasculé. Dans l'antiquité, les rois se choisissaient des eunuques pour les servir. En les castrant, ils s'assuraient de la fidélité et l'intégrité de ces derniers. En outre, Jésus distingua trois types d'eunuques. Voir 2 R. 20:18 ; 1 Ch. 28:1 ; Da. 1:7 et Mt. 19:12).

**EVANGELISTE**
Un des cinq ministères d'Ep. 4:11 dont la mission est de prêcher la repentance et la conversion à Jésus-Christ. Comme les ministères évoqués en Ep. 4 :11, il travaille également à la perfection des saints. Philippe exerça ce ministère, Timothée fut de même encouragé à faire l'œuvre d'un évangéliste. Tous les chrétiens doivent également évangéliser. Voir Ep. 4:11 ; Ac. 21:8 et 2 Ti. 4:5.

**EVANGILE**
Enseignement donné par Jésus-Christ, la prédication de la croix (la mort et la résurrection de Jésus-Christ) et du royaume de Dieu qui s'est approché des hommes (voir ROYAUME DE DIEU). Ce message annonce le salut, la guérison du cœur, la joie en Jésus-Christ, la justice, la paix, la grâce et la vie éternelle accordée à l'homme repentant, mais aussi le jugement à venir. Les apôtres propagèrent l'Evangile ; de même, tous les chrétiens sont appelés à le faire. Voir Es. 61 ; Mt. 10:7 ; Mt. 28:19-20 ; Ro. 1:16 et 1 Co. 15:1-4 ; 2 Ti. 4 :1.

**EVE**, *de l'hébreu « Chavvah » : « vie »*
Première femme et épouse d'Adam, elle fut formée à partir de la côte de son mari dans le but d'être l'aide de ce dernier. Séduite par Satan déguisé en serpent, elle mangea le fruit de la connaissance du bien et du mal et fut avec Adam chassée du jardin. Elle donna naissance à Caïn, Abel et Seth. Voir Ge. 2:18-24 ; Ge. 3:1-13 et Ge. 4:1-2, 25.

**EVEQUE**, *du grec « episcopos » : « investigation, inspection, visite d'inspection », « acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse », « surveillance, contrôle, fonction d'un ancien », « la charge d'une église chrétienne ».*
Il est question ici d'une fonction consistant à visiter les assemblées, les inspecter afin de s'assurer du bon ordre. Voir Lu. 19 :44 ; Ac. 1 :20 ; 1 Ti. 3 :1 ; 1 Pi. 2 :12.

**EXPIATION**, *de l'hébreu « kaphar » : « couvrir, purger, faire une expiation »*
Action de couvrir les fautes et les souillures de l'homme afin qu'il soit réconcilié avec Dieu. Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur faisait tous les ans un sacrifice d'expiation en entrant dans le Saint des saints pour ses péchés et les péchés du peuple. Par son sacrifice, Christ est devenu la victime expiatoire pour les péchés de tous les hommes en les prenant sur lui à la croix ; il est l'Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde. Voir Lé. 16 ; Jn. 1:29 ; 1 Jn. 2:2 et 1 Jn. 4:10.

**EZECHIAS**, *de l'hébreu « Yechizqiyah » : « Yahweh est ma force »*
Fils d'Osée, roi de Juda sur qui il régna vingt-neuf ans. Figurant parmi les rois les plus intègres, son règne fut caractérisé par la droiture et la fidélité à Yahweh. Voir 2 R. 18 et 19.

**EZECHIEL**, *de l'hébreu « Yechezqe'l » : « Dieu*

*fortifie »*
Fils de Buri, sacrificateur et prophète de Yahweh ayant été déporté à Babylone. Il reçut de nombreuses visions - sur son temps et les temps de la fin - racontées dans le livre qui porte son nom.

**FELIX**, *du grec « Phestos » : « joyeux, en fête »*
Gouverneur de Judée de 52 à 60 ap. J.-C., il emprisonna Paul à la suite des plaintes des Juifs. S'entretenant avec lui de temps en temps et lui octroyant certaines libertés, Felix garda Paul en prison deux ans pour plaire aux Juifs. Voir Ac. 24.

**FESTUS**, *du grec « Phestos » : « en fête, joyeux »*
Gouverneur de Judée qui succéda à Félix* de 60 à 62 ap. J.-C. Il poursuivit l'instruction du procès de Paul que les Juifs accusaient. Il permit à Paul de s'exprimer devant le roi Agrippa* et l'envoya à Rome afin qu'il comparaisse devant César*. Voir Ac. 24:27 et Ac. 25, 26.

**FETES DE YAHWEH**
Selon la loi juive, sept fêtes étaient célébrées en l'honneur de Yahweh : la Pâque de Yahweh, la fête des pains sans levain ; la fête des prémices ; la Pentecôte ; la fête des trompettes ; le jour des expiations et la fête des Tabernacles. Voir Lé. 23:6-43.

**FIGUIER**
Arbre fruitier sous lequel il était coutume d'étudier la Torah en Israël. Ses fruits excellents et doux servaient en médecine. Le figuier est retrouvé dans de nombreuses histoires et paraboles des Ecritures. Il symbolise la douceur et l'humilité. Voir Jg. 9:11 ; 2 R. 20:1-7 ; Jn. 1:43-51 et Lu. 13:6-9 .

**FILS DE DIEU**
Expression désignant selon le contexte :
1. les anges. Voir Ge. 6:2-4 ; Job 38:7 et Da. 3:25.
2. Adam. Voir Lu. 3:38.
3. les chrétiens. Voir Ro. 8:14 et Ga. 3:26.
4. Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, en qui habite la plénitude de la divinité. Voir Jn. 1:14, 34, 49 ; Mc. 15:39 ; Lu. 22:70 ; Col. 2:9 ; Ro. 1:4 et 1 Jn. : 4:9, 15.

**FILS DE L'HOMME**
Expression désignant un être humain, elle fut attribuée au prophète Ezéchiel près de cent fois. A de nombreuses reprises, Jésus-Christ se nomma lui-même « Fils de l'homme » afin de souligner sa nature humaine. Voir Ez. 2:1 ; Ez. 3:10 ; Ez. 4:1 ; Mc. 14:62 ; Jn. 5:27 ; Ro. 8:3 et Ph. 2:5-7.

**FIN DES TEMPS**, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « chronos » : « temps, date, siècles »*
Appelée aussi derniers jours, période précédant la fin du monde*. Elle a commencé à l'effusion du Saint-Esprit selon la prophétie de Joël. La fin des temps est caractérisée d'un côté par des manifestations extraordinaires de l'Esprit de Dieu et l'annonce de l'Evangile à tous les peuples ; de l'autre par la séduction, l'apostasie* et le péché dans des dimensions jamais atteintes auparavant. Voir Jo. 2:28-29 ; Ac. 2:16-18 ; Mt. 24:3-14 ; 1 Ti. 4:1 et 2 Ti. 3:1-5.

**FIN DU MONDE**, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « aion » : « monde, univers, période de temps »*
Cet événement correspond à la fin de notre ère. Après le jugement dernier, les impies iront dans l'étang de feu*, tandis que la Nouvelle Jérusalem accueillera les saints ; la terre sera détruite. Voir Mt. 13:36-43 ; 2 Pi. 3:10-13 ; Ap. 20:11-15 et Ap. 21.

**FOI**, *du grec « pistis » : « conviction de la vérité »*
Confiance en la véracité de Dieu, ses paroles et l'accomplissement de ses promesses. Bien qu'il n'existe qu'une seule foi, elle est présentée sous trois formes principales sous la Nouvelle Alliance :
1. en tant que fruit de l'esprit*, c'est la foi qui sauve (Ga. 5:22 et Ro. 10:9)
2. en tant que don de l'esprit,* c'est la foi accordée pour accomplir une tâche particulière (1 Co. 12:9)
3. en tant que parole, c'est la foi liée à la saine doctrine, la vérité (Ro. 10:17 et 2 Ti. 4:7)
Condition essentielle pour être agréable à Dieu et élément déclenchant les miracles, la foi est éprouvée tout au long de la vie du croyant. Voir Hé. 11 ; Lu. 7:50 et 1 Pi. 1:7.

**FORNICATION ou IMPUDICITE**, *du grec « poerneia » : « relation sexuelle illicite »*
Tous les rapports sexuels condamnés par la Parole, voir Lé. 18 ; 1 Co. 6:13, 16-18 et 1 Co. 7:2.

**FRUIT DE L'ESPRIT**

Résultat de l'action de l'Esprit Saint dans l'homme intérieur dans le but de communiquer le caractère de Yahweh au chrétien né d'en haut. Voir Ga. 5:22.

**GABRIEL**, *de l'hébreu « Gabriy'el » : « héros de Dieu » ou « homme de Dieu »*
Archange* que Dieu envoya pour délivrer des messages, notamment à Daniel, Zacharie et Marie. Voir Da. 9:21-27 ; Lu. 1:11-20 et Lu. 1:26-38.

**GAD**, *de l'hébreu « Gad » : « bonheur », « heureux », « troupe »*
Fils de Jacob et Zilpa, servante de Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Gad. Voir Ge. 30:11 et Ge. 49:16.

**GALATIE**, *du grec « Galatia » : « territoire des Gaulois, Gaule »*
Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie, dans l'actuelle Turquie autour d'Ankara. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans. Lors de son premier voyage missionnaire, Paul avait traversé cette région où plusieurs assemblées émergèrent. Il y revint plus tard pour fortifier les disciples et leur écrivit une lettre suite au trouble apporté par les judaïsants. Voir Ac. 16:6 ; Ac. 18:23 et épître aux Galates.

**GALILEE**, *de l'hébreu « Galiyl » : « cercle, région, district »*
Région située au nord de la Palestine dans laquelle se trouve la localité de Nazareth où Jésus grandit. Il y commença son ministère, c'est aussi là qu'il se montra vivant à ses disciples après sa résurrection. Les disciples de Jésus étaient originaires de Galilée. Voir Mt. 2:19-23 ; Jn. 2 ; Mc. 16:7 ; Ac. 1:11 et Ac. 2:7.

**GARIZIM**, *de l'hébreu « Geriziym » : « lieux arides »*
Montagne située au sud de Sichem, en face du mont Ebal, de laquelle les enfants d'Israël devaient prononcer la bénédiction* une fois entrés en Canaan. Voir Jg. 9:7 ; De. 11:29 et Jos. 8:33.

**GEDEON**, *de l'hébreu « Gid'own » : « coupant, abattant »*
Issu de la tribu de Manassé et fils de Joas. Il fut mandaté pour délivrer Israël de la main des Madianites et fut juge en Israël pendant quarante ans. Voir Jg. 6 à 8.

**GEHENNE**, *du grec « geena » : « vallée de Hinnom »*
Initialement, vallée située au sud de Jérusalem où des enfants étaient jetés dans le feu en sacrifice à Moloc. Le terme « géhenne » représente la destruction future des méchants et se rapporte à l'étang de feu*. Voir 2 R. 23:10 et Mt. 10:28.

**GENTILS**, *du grec « ethnos » : « nations », « peuples »*
Dans les Ecritures, ce terme se rapportait initialement à tous ceux n'appartenant pas au peuple juif. Paul fut mandaté pour évangéliser les gentils. A partir du IIIème siècle, le terme « païen » fut introduit dans le jargon chrétien pour désigner le « non-chrétien ». Voir Mt. 18:17 et Ac. 26:17.

**GERME**, *de l'hébreu « tsemach » : « pousse, croissance, branche »*
Terme désignant le Messie dans certains écrits prophétiques. Voir Es. 4:2 ; Jé. 23:5 et Za. 3:8.

**GLOIRE**, *de l'hébreu « kabhod » : « poids » ou « kabowd » : « gloire, honneur, richesse »*
La gloire se rapporte à ce qui a du poids, ce qui est lourd et écrasant – il est en effet difficile pour l'homme de supporter la splendeur et la magnificence de Yahweh. Image de sa sainteté, elle s'est manifestée dans un feu dévorant sur le mont Sinaï et fut révélée à Moïse au travers de la bonté et du nom de Dieu. Cette gloire sanctifie et génère de grands miracles ; elle est racontée par les cieux et toute la création. La gloire de Yahweh sera le luminaire de la Nouvelle Jérusalem. Elle invite à la crainte, la révérence, l'humilité, la louange ; lui seul mérite la gloire. Voir Ex. 16:10 ; Ex. 24:17 ; Ex. 29:43 ; Ex : 33:18-23 ; 2 Ch. 5 :14 ; Ps. 19:1 ; Pr. 15:33 ; Ez. 44:4 ; Es. 42:8 ; Es. 48:11; 1 Th. 2:12 et Ap. 21:23.

**GOG**, *de l'hébreu « Gowg » : « montagne »*
Très certainement le chef du pays de Magog. Voir Ez. 38 et Ap. 20:8.

**GOLGOTHA**, *de l'araméen « gulgoleth » : « tête, crâne »*
Lieu de la crucifixion de Jésus-Christ, situé non loin de Jérusalem. Voir Jn. 19:17-20.

**GOMORRHE**, *de l'hébreu « Amorah » : « submersion »*
Ville située dans la plaine du Jourdain. Après avoir atteint un haut degré de perversion et de débauche, elle fut détruite par Yahweh avec sa ville voisine, Sodome. Voir Ge. 13:10 ; Ge. 18:20-21 et Ge. 19:24.

**GRACE**, *du grec « charis » : « bonne volonté », « bonté », « faveur »*
Don immérité de Dieu, elle est la source du salut* de tous les hommes et invite à la crainte de Dieu. La grâce est venue par Jésus-Christ et fut révélée au travers de l'œuvre parfaite de la croix*. Voir Jn. 1:17 ; Tit. 2:11-12 et Ro. 3:23-24.

**GRANDE TRIBULATION**
Voir commentaire Ap. 7:14.

**GUILGAL**, *de l'hébreu « Gilgal » : « action de rouler »*
Territoire situé à l'ouest du Jourdain et à l'est de Jéricho; il fut le lieu de campement des Israélites après avoir passé le Jourdain à sec. Voir Jo. 4 et 5.

**HABAKUK**, *de l'hébreu « Chabaqquwq » : « embrasser », « amour »*
Prophète de Yahweh qui exerça son ministère dans le royaume de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

**HARMAGUEDON**, *de l'hébreu « Armageddon » : « montagne de Méguiddo »*
Lieu situé au nord d'Israël dans la tribu de Zabulon. A la fin des temps, les rois et puissants de la terre s'y rassembleront pour combattre Yahweh et son armée. Voir 2 R. 23:29 et Ap. 16:13-16.

**HEBREU**, *de l'hébreu « 'Ibriy » : « qui provient de l'autre côté, qui traverse »*
Terme désignant les descendants d'Héber, fils de Schélach, de la postérité de Sem, dont est issu Abraham. Voir Ge. 11:10-32 ; Ge. 14:13-14 et Ex. 1:15-22.

**HELLENISTE**, *du grec « hellenistes » : « celui qui adopte les manières et coutumes des Grecs »*
Israélites nés hors de la terre promise ayant adopté le mode de vie grec et parlant la langue grecque. Voir Ac. 6:1.

**HENOCH**, *de l'hébreu « Chanowk » : « consacré, dédié »*
Fils de Jéred et père de Metuschéla. Homme pieux ayant vécu trois cent soixante-cinq ans avant d'être enlevé au ciel sans connaître la mort. Voir Ge. 5:21-24 et Hé. 11:5.

**HERODE LE GRAND**, *(73 av. J.-C.-4 av. J.-C), du grec « Herodes »: « héroïque »*
Roi de Judée, il fut l'instigateur du massacre des enfants de la région de Bethléhem au moment de la naissance de Jésus. Il mourut quand Jésus était encore enfant. Voir Mt. 2.

**HERODE ANTIPAS**, *(ou le Tétrarque) (21 av. J.-C. -39 ap. J.-C.)*
Fils d'Hérode le Grand*, il exerça la fonction de tétrarque* de Galilée et fut contemporain à Jésus-Christ pendant presque toute la vie de ce dernier. Hérode épousa sa belle-sœur Hérodias* et fit décapiter Jean-Baptiste. Il fut qualifié de « renard » par Jésus et s'accorda avec son ennemi Pilate lors de la crucifixion du Seigneur. Voir Lu. 3:1 ; Mc. 6:14-28 ; Lu. 13:31-32 et Lu. 23:8-12.

**HERODE AGRIPPA Ier**, *(10 av. J.-C. - 44 ap. J.-C)*
Roi et tétrarque de Judée et petit fils du roi Hérode le Grand, il accéda au pouvoir à la genèse de l'Eglise primitive. Pour plaire aux Juifs, il fit mourir Jacques, fils de Zébédée, et emprisonna Pierre. Il mourut brusquement après avoir reçu du peuple la gloire qui devait revenir à Dieu. Voir Ac. 12.

**HERODE AGRIPPA II**, *(27 ap. J.-C. – 93 ap. J.-C.)*
Fils d'Agrippa Ier, il est appelé « roi Agrippa » dans les Ecritures. Il fut inspecteur du temple de Jérusalem et avait le pouvoir de choisir les grands sacrificateurs. Il rencontra Paul à Césarée lors d'une visite au gouverneur Festus*. Voir Ac. 25 et 26.

**HERODIAS**, *du grec « Herodias » : « héroïque »*
Femme de Philippe I puis de son frère, Hérode le tétrarque. Elle commanda la décapitation de Jean-Baptiste. Voir Mc. 6:17-28.

**HOLOCAUSTE**, *de l'hébreu « 'olah » : « offrande entièrement consumée »*
Prescrit par la loi de Moïse, sacrifice consumé par

le feu d'une agréable odeur à Yahweh. Il préfigurait le sacrifice à la croix de Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu. Voir Lé. 1:1-17 ; Hé. 9:11-22 et Hé. 10:1-19.

**HOMOSEXUALITE**
Pratique abominable et fermement réprouvée par Dieu consistant en l'union de deux personnes du même sexe. Voir Lé. 18 ; Ro. 1: 24-32 et 1 Co. 6:9-10.

**HOSANNA**, *de l'hébreu « yasha' » : « sauve » et « na´ » : « je te prie, maintenant » et du grec « hosanna » : « sauve maintenant ! »*
Cri par lequel Jésus fut accueilli par la foule quand il entra à Jérusalem. Voir Mt. 21:9, 15 ; Mc. 11:9-10 et Jn. 12:13.

**HULDA**, *de l'hébreu « chuldah » : « belette, taupe »*
Femme de Schallum, prophétesse habitant à Jérusalem du temps de Josias, roi de Juda. Le roi chercha à consulter Yahweh au travers d'elle quand il découvrit le livre de la loi et les malheurs qui devaient suivre la désobéissance d'Israël. Voir 2 R. 22:14-20 et 2 Ch. 34:21-33.

**HYSOPE**, *du grec « hussopos » : « hysope, branche d'hysope »*
Plante aromatique utilisée pour faire l'aspersion du sang ou d'eau sous l'Ancienne Alliance. C'est à l'aide d'une branche d'hysope qu'on présenta à Jésus une éponge trempée de vinaigre lors de sa crucifixion. Voir Ex. 12:22 ; Lé. 14:1-7 ; Hé. 9:19 ; No. 19:18-19 et Jn. 19:29.

**IDOLE, IDOLATRIE**, *de l'hébreu « gilluwl » : « image » et du grec « eidolon » : « image pour adorer»*
Une idole peut être l'image d'un faux dieu, l'image faussée de Yawheh ou encore une personne, un objet, une activité à qui l'on donne le rang de Dieu. L'idolâtrie - culte rendu à ces idoles – est fermement réprouvée dans la Parole. Voir 1 R. 15:11-13 ; Ex. 20:3-5 ; Ex. 32 ; 1 Co. 6:9 ; Ep. 5:5 et Col 3:5.

**IMPOSITION DES MAINS**
Avant leur mort, les patriarches imposaient les mains à leurs enfants pour les bénir (Ge. 48:14). Moïse imposa également les mains à Josué qui devait lui succéder (De. 34:9). Sous la Nouvelle Alliance, on peut imposer les mains à quelqu'un en vue de lui transmettre la guérison divine, l'autorité liée à une fonction particulière, les dons spirituels et même le Saint-Esprit dans certains cas. Ce geste ne doit cependant pas être fait dans la précipitation. Voir Lu. 4:40 ; Mc. 16:18 ; 1 Ti. 4:14 ; Ac. 6:6 ; Ac. 8:17 et 1 Ti. 5:22.

**INCORRUPTIBILITE**, *du grec « aphtharsia » : « perpétuité, pureté, sincérité »*
Terme désignant ce qui ne peut ni se corrompre, ni se flétrir, ni se détruire. A l'enlèvement de l'Église, les morts en Christ ressusciteront incorruptibles et les chrétiens revêtiront de même des corps incorruptibles. Voir Mt. 24:35 et 1 Co. 15:40-57.

**INCREDULITE**, *du grec « apistia » : « infidélité, sans foi, faiblesse dans la foi »*
Rejet, doute par rapport à la véracité de Dieu et de sa parole. L'apôtre Thomas fit preuve d'incrédulité quant à la résurrection de Christ avant de le voir vivant. Les incrédules ne peuvent pas hériter le royaume de Dieu. Voir Jn. 1:1-14 ; Jn. 14:6 ; Jn. 20:24-29 et Ap. 21:8.

**INIQUITE**, *du grec « adikia » : « injustice, tortuosité d'un cœur, violation volontaire de la loi »*
Tout ce qui constitue une violation de la loi* et la justice de Dieu. Voir Ro. 6:13 ; 2 Pi. 2:13 et 1 Jn. 5:17.

**MYSTERE DE L'INIQUITE**
Voir commentaire 2 Th. 2:7.

**INTERCESSION**, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier, agir en médiateur »*
Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur avait la mission d'intercéder pour les péchés du peuple en offrant des sacrifices. A présent, Jésus-Christ le souverain sacrificateur à perpétuité et l'avocat intercède pour ses enfants après s'être offert en sacrifice pour les péchés de l'humanité. Les hommes peuvent aussi faire des prières d'intercession comme Abraham pour Lot, Moïse pour Marie et l'Eglise pour tous les hommes. Voir Lé 16 ; Hé : 9:11-15 ; 1 Jn. 2:1 ; Ge. 18:16-33 ; No. 12:10-15 et 1 Ti. 2:1.

**ISAAC**, *de l'hébreu « Yitschaq » : « il rit »*
Fils de la promesse qui naquit à Abraham et Sara

dans leur vieillesse. Il fut épargné quand Yahweh demanda à Abraham de lui offrir son fils en sacrifice. Isaac épousa Rébecca avec qui il eut deux fils : Esaü et Jacob. Voir Ge. 17:17-21 ; Ge. 22:1-13 et Ge. 25:19-26.

**ISAI**, *de l'hébreu « Yishay » : « je possède »*
Bethléhémite, petit-fils de Boaz et de Ruth, fils d'Obed et père de David. Voir Ru. 4:13-22.

**ISMAEL**, *de l'hébreu « Yishma'e'l » : « Dieu entend »*
Fils d'Abraham et d'Agar, servante de Sara. Béni par Yahweh même après avoir été chassé avec sa mère par Sara, il devint le père des douze tribus ismaélites. Voir Ge. 16 et Ge. 25:12-16.

**ISSACAR**, *de l'hébreu « Yissaskar » : « il donnera un salaire »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu d'Isaacar. Voir Ge. 30:18 et Ge. 49:14.

**ISRAEL**, *de l'hébreu : « Yisra'el » : « Dieu prévaut »*
Nom que Dieu donna à Jacob* après avoir lutté avec lui. Il s'agit également du nom désignant le peuple issu des douze fils de Jacob et le territoire que Dieu leur donna en héritage dont Jérusalem était la capitale. Après le schisme*, Israël se rapportait au royaume du nord composé de dix tribus. Voir Ge. 32:28 ; De. 33:5 et 1 R. 12:1-24.

**IVRAIE**, *du grec « zizanion » : « ivraie, ressemblant au blé, mais avec des grains noirs »*
Comme le blé, l'ivraie est une plante de la famille des graminées, mais c'est une mauvaise semence qui étouffe le blé. Elle représente les fils du diable qui s'introduisent discrètement parmi les enfants de Dieu et qui en seront séparés uniquement à la fin du monde* pour aller vers la damnation éternelle. Voir Mt. 13:24-30, 36-42.

**JACOB**, *de l'hébreu « Ya'aqob » : « celui qui prend par le talon » ou « qui supplante »*
Fils d'Isaac et de Rebecca et frère jumeau d'Esaü. Il usa de stratagèmes pour ravir le droit d'aînesse ainsi que la bénédiction qui devaient revenir à son frère Esaü. Après avoir fui ce dernier, il se réfugia chez son oncle Laban dont il épousa les deux filles : Léa et Rachel. De retour en Canaan après plusieurs années, Yahweh le rencontra en chemin et changea son nom en Israël. Jacob eut douze fils qui formèrent par la suite la nation d'Israël. Voir Ge. 25:21-34 ; Ge. 27 et 28 ; Ge. 29:1-30 et Ge. 49:1-28.

**JACQUES**, *de l'hébreu : « Iakob » : « qui supplante » (variante de Jacob)*
1. Fils de Zébédée et frère de Jean. Un des douze apôtres. Le roi Hérode Agrippa Ier* le fit mourir par l'épée. Voir Mt. 4:21-22 ; Lu. 6:12-16 ; Mc. 9:2-8 ; Mc. 14:32-33 et Ac. 12:1-2.
2. Fils d'Alphée, un des douze apôtres ; il était aussi appelé Jacques le mineur. Voir Lu. 6:12-16 Mc. 15:40 et Mt. 10:1-4.
3. Frère du Seigneur et apôtre, auteur de l'épître de Jacques. Voir Ac. 15:13-21 ; Ga. 1:19 et Mc. 6:3.
4. Père de l'apôtre Jude. Voir Lu. 6:16 et Ac. 1:13.

**JAPHET**, *de l'hébreu « Yepheth » : « ouvert », « qui s'étend »*
Dernier des trois fils de Noé. Voir Ge. 10:1.

**JEAN**, *de l'hébreu « Yowchanan » et du grec « Ioannes » : « Yahweh a fait grace »*
1. Fils de Zébédée, frère de Jacques et disciple aimé du Seigneur. Jean fut l'auteur de l'évangile éponyme, des trois épîtres qui portent son nom et de l'Apocalypse. Voir Mt. 10:2 et Jn. 13:23.
2. Fils de Zacharie et Elisabeth, cousin de Jésus. Plus connu sous le nom de Jean-Baptiste, il fut envoyé pour préparer le chemin du Seigneur. Il fut décapité par Hérode Antipas*. Voir Lu. 1 ; Mal. 3:1-6 ; Mt. 1:12 ; Lu. 7:28 et Mt. 14:1-12.

**JELEK**, *de l'hébreu « yekeq » : « jeune sauterelle »*
Désignant les sauterelles, il est souvent employé dans les Ecritures pour symboliser un grand nombre ou le dévoreur que Dieu envoie. Voir Joë. 1:4 et Na. 3:15-16.

**JEREMIE**, *de l'hébreu « Yirmeyah » : « celui que Yahweh a désigné »*
Fils de Hilkija, issu d'une famille de sacrificateurs. Prophète de Yahweh, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Appelé à être eunuque*, il ne se maria jamais et n'eut point d'enfant. Il fut l'auteur des livres Jérémie et Lamentations de Jérémie.

**JERICHO**, *de l'hébreu « Yeriychow » : « ville de la lune » ou « ville des palmiers »*
Ville située à l'est de la tribu de Benjamin, près des rives du Jourdain. A la sortie du désert, les espions hébreux y furent cachés par Rahab la prostituée ; Jéricho fut ensuite détruite et livrée miraculeusement entre les mains d'Israël. C'est à Jéricho que Jésus guérit l'aveugle Bartimée et fut reçu par Zachée. Voir Jos. 2 et 6 ; Mc. 10:46-53 et Lu. 19:1-10.

**JEROBOAM**, *de l'hébreu « Yarob'am » : « le peuple devient nombreux »*
Fils de Nebath et serviteur de Salomon, il devint plus tard son ennemi. Après le schisme, il fut le premier roi du royaume du nord sur lequel il régna vingt-deux ans. Il fut une occasion de chute pour le peuple qu'il plongea dans l'idolâtrie*. Voir 1 R. 11:26-40 ; 1 R. 12 et 13.

**JERUSALEM**, *de l'hébreu « Yeruwshalem » : « fondement de la paix »*
Ville située en Palestine, au nord de la Judée. Lors de la conquête de Canaan, la ville fut sous le contrôle des Jébusiens. Aux environs du Xe siècle av. J.-C., David reprit la ville alors devenue forteresse jébusienne. Il en fit la capitale politique et religieuse du royaume en y faisant établir l'arche de l'alliance. Salomon y construisit le temple* sur le mont Morija. En 586 av. J.-C., bien après le schisme*, les Babyloniens la détruisirent. Elle fut rebâtie par Néhémie après le retour de la captivité babylonienne. Jésus-Christ se lamenta sur la ville à cause de son incrédulité* et y annonça sa future destruction. Jérusalem fut en effet détruite par le général romain Titus en 70 ap. J.-C puis de nouveau rebâtie. Lors de son retour glorieux, le Seigneur Jésus posera ses pieds sur le mont des Oliviers* qui est situé à Jérusalem. Le livre d'Apocalypse annonce après la fin du monde l'apparition de la Nouvelle Jérusalem, cité céleste. Voir 2 S. 5:6-9 ; 2 S. 6 ; 2 Ch. 3:1 ; Za. 14:1-4 ; Lu. 19:41-44 ; et Ap. 21:2.

**JESUS**, *de l'hébreu « Yehowshuwa » : « Yahweh est salut »*
Fils de l'homme* et fils de Dieu*, Jésus est le Dieu vivant manifesté en chair. Il fut conçu dans le ventre de Marie par la puissance du Saint-Esprit alors que cette dernière n'avait point connu d'homme. Selon les recherches de l'historien Flavius Josèphe, sa date de naissance se situerait autour de l'an 6 av. J.-C. - l'an zéro n'étant qu'une indication approximative. Fils adoptif de Joseph le charpentier et cousin de Jean Baptiste, il vécut la plus grande partie de sa vie en Galilée, dans la ville de Nazareth. Vers l'âge de 30 ans, il se fit baptiser dans le Jourdain et commença par la suite son ministère public. Grâce à sa vie exemplaire sans péché, il put se présenter comme une offrande agréable à Dieu répondant aux exigences de la justice divine pour sauver le monde. Remplissant toutes les prophéties relatives au Messie*, il fut trahi par un de ses disciples, Judas Iscariot*. Arrêté, maltraité puis crucifié, il mourut portant le poids des péchés de l'humanité, mais il ressuscita le troisième jour. Le salut réside dans la foi en son nom. Vivant de toute éternité, Jésus est le Dieu véritable et la vie éternelle. Sa justice ne tardera pas à se manifester : il revient à toute vitesse. Voir Mc. 2:28 ; Jn. 1:34 ; 1 Ti. 3:16 ; Mt. 1:18-25 ; Lu. 1:36 ; Mt. 2:23 ; Lu. 6:16 ; 1 Pi. 2:21-25 ; 2 Co. 5:21 ; Es. 53 ; Ac. 4:12 ; Lu. 24:46 ; 1 Jn. 5:20 et Ap. 22:20.

**JETHRO**, *de l'hébreu « Yithrow » : « son abondance, excellence »*
Sacrificateur de Madian chez qui Moise se réfugia après avoir fui l'Egypte. Il donna sa fille Séphora* pour femme à Moïse*. Voir Ex. 2:15-21.

**JEUNE**, *de l'hébreu « tsuwn » : « s'abstenir de nourriture » et du grec « nesteia » : « le jeûne, un exercice volontaire et religieux »*
Privation totale ou partielle de nourriture dans le but d'humilier sa chair et d'adresser à Dieu des prières spécifiques. Le jeûne doit être exempt de toute hypocrisie et accompagné d'actes de justice pour être agréé de Dieu. Voir Da. 10 ; Est. 4:16 ; Es. 58 ; Lu. 2:37 et Mt. 6:16-18.

**JEZABEL**, *de l'hébreu « 'Iyzebel » : « Baal est l'époux » ou « l'impudique »*
Fille d'Ethbaal, roi de Sidon, et femme d'Achab roi d'Israël, elle extermina les prophètes de Yahweh et accueillait huit cent cinquante faux prophètes à sa table. Elle conduisit le peuple d'Israël dans l'idolâtrie au temps d'Elie*. Jézabel est associée à l'esprit du même nom qui prolifère de faux enseignements et entraîne le peuple de Dieu dans

l'impudicité. Voir 1 R. 16:31, 1 R. 18:4, 19 et Ap. 2:20.

**JOB**, *de l'hébreu « 'Iyowb » : « haï, ennemi » ou « Je m'exclamerai »*
Originaire du pays d'Uts, homme prospère dont Yahweh témoigna l'intégrité et la droiture. Il subit en très peu de temps une succession de malheurs que Dieu permit pour se révéler à lui. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

**JOEL**, *de l'hébreu « Yow'el » : « Yahweh est Dieu »*
Fils de Pethuel, il exerça la fonction de prophète dans le royaume de Juda. Il annonça la venue du Saint-Esprit sur toute chair à la fin des temps. Le contenu de son message se trouve dans le livre éponyme.

**JONAS**, *de l'hébreu « Yonah » : « colombe »*
Prophète de Yahweh envoyé à Ninive pour leur annoncer la destruction de leur ville. Son refus d'obéir à Dieu le conduisit dans le ventre d'un grand poisson. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

**JONATHAN**, *de l'hébreu « Yehownathan » : « Yahweh a donné »*
Fils du roi Saül, homme de guerre reconnu. Lié à David par une très forte amitié, il protégea plusieurs fois ce dernier des relents meurtriers de son père. Il mourut à la bataille de Guilboa avec son père et ses frères. Voir 1 S. 14:1-15, 1 S. 18:1-4 ; 1 S. 19:1-8 ; 1 S. 20 et 1 S. 31:1-2.

**JOSAPHAT**, *de l'hébreu « Yehowshaphat » : « Yahweh a jugé »*
Fils d'Asa et d'Azuba, il fut roi de Juda pendant vingt-cinq ans. Il eut un règne prospère et fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 15:24 ; 1 R. 22:41-46 et 2 Ch. 17.

**JOSEPH**, *de l'hébreu « Yowceph » : « que Yahweh ajoute » ou « il enlève »*
1. Fils de Jacob et Rachel. Vendu comme esclave par ses frères, il devint, après plusieurs années de prison, gouverneur d'Egypte. Ses fils, Ephraïm et Manasée, furent adoptés par son père Jacob et furent les pères de deux des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 30:22-24 ; Ge. 37, 39, 40, 45 et 46 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.

2. Fils d'Héli, charpentier originaire de la tribu de Juda. Epoux de Marie, la mère de Jésus. Voir Mt. 1:18-25 et Mt. 13:55.

**JOSIAS**, *de l'hébreu « Yo'shiyah » : « Yahweh guérit »*
Fils d'Amon, il devint roi de Juda à huit ans et y régna durant trente et un ans. Grand réformateur, à l'origine d'un grand réveil spirituel, il répara le temple, purifia le royaume des idoles et conclut une alliance de fidélité envers Yahweh. Voir 2 R. 22 et 23.

**JOSUE**, *de l'hébreu « Yehowshuwa' » : « Yahweh est salut »*
Fils de Nun de la tribu d'Ephraïm, choisi par Dieu pour succéder à Moïse. Accompagné de la puissante main de Dieu, il conduisit Israël à entrer en possession de Canaan. Son histoire se trouve dans le livre portant son nom.

**JOURDAIN**, *de l'hébreu « Yarden » : « celui qui descend »*
Très certainement le fleuve le plus connu des Ecritures, il est situé aux limites est de l'actuel territoire d'Israël. Josué et le peuple d'Israël passèrent le fleuve à sec. De même, Elie, puis Elisée, partagèrent les eaux du fleuve en deux. Après s'y être baigné sept fois sur les conseils d'Elisée, Naaman fut guéri de la lèpre. Jésus se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Voir Jos. 3 ; 2 R. 2:8, 12-14 ; 2 R. 5:10-14 et Mt. 3:13-17.

**JOUR DU SEIGNEUR**
Jour où Yahweh manifestera sa justice et frappera les nations à cause de leurs péchés. Ce jour arrivera comme un voleur et surprendra beaucoup. Voir Es. 13:6-16 ; So. 1 et 2 P. 3:10.

**JUDA**, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Jacob et Léa, il est le père de la tribu du même nom installée au sud de Canaan. Sa descendance reçut la prédominance et la royauté ; David et Jésus-Christ étaient issus de cette tribu. Après le schisme*, Juda désigna aussi le nom du royaume du sud composé des tribus de Juda et Benjamin. Voir Ge. 29:35 ; Ge. 49:8-12 ; Jos. 15:1-12 ; Mt 1:1-16 et 1 R. 12:16-24.

**JUDAS ISCARIOT**, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Simon Iscariot, il fut un des douze disciples de Jésus-Christ et était chargé de la trésorerie. Il trahit le Seigneur, ce qu'il regretta amèrement et le poussa à se suicider. Voir Lu. 6:16 ; Jn. 12:4-6 ; Mt. 26:14-16 et Mt. 27:3-5.

**JUDE**, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
1. Fils de Jacques, un des douze apôtres, connu également sous le nom de Thadée. Voir Lu. 6:16 et Mc. 3:18.
2. Prophète également appelé Barsabas, compagnon d'œuvre de Silas. Voir Ac. 15:22, 32.
3. Frère du Seigneur, auteur d'une épître qui porte son nom. Voir Mt. 13:55 ; Mc. 6:3 et Jud. 1:1.

**JUDEE**, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Région située au sud de la Palestine où se trouvent notamment Jérusalem et Bethléhem. Elle correspondrait approximativement au territoire de l'ancien royaume de Juda. Ce terme n'est pas utilisé dans le Tanakh. Voir Mt 2:1 ; Mc. 1:5 et Ga. 1:22.

**JUGE, JUGEMENT**, *de l'hébreu « shaphat » : « juger, gouverner, défendre, punir », « agir comme un législateur, juge ou gouverneur », « exécuter un jugement »*
Dans toute la Parole, Yahweh est présenté comme le juge droit et incorruptible. Après la sortie d'Egypte, des juges ont été suscités par Dieu au milieu d'Israël pour délivrer le peuple de ses ennemis et le ramener vers lui (voir livre des Juges). Le Seigneur a toujours envoyé des prophètes pour annoncer ses jugements et ses décisions ainsi que des juges pour faire respecter sa loi. Sous la Nouvelle Alliance, l'homme spirituel est appelé à juger (discerner selon la Parole), mais condamner et décider du sort final d'une personne demeure la prérogative de Dieu. Yahweh est en effet le juste juge qui siège et tranche non seulement au tribunal de Christ, mais également au jugement dernier. Voir Ge. 18:25 ; Jé. 11:20 ; 2 Co. 5:10 et Ap. 20:11-15.

**JUPITER**, *du grec « Zeus » : « un père des secours »*
Divinité romaine assimilée à Zeus chez les Grecs. Lors d'une guérison miraculeuse à Lystres, la foule pensa voir en Paul la réincarnation de Mercure et en Barnabas celle de Jupiter. Pour cela, on voulut les adorer, ce qu'ils refusèrent avec véhémence. Voir Ac.14:8-15.

**JUSTE, JUSTICE**, *de l'hébreu « tsedeq » : « droiture, exactitude, conforme » ou encore « tsadiq » : « juste, exact, innocent » et du grec « dikaiosune » : « la condition acceptable par Dieu » ou « intégrité, vertu, pureté de vie, droiture »*
En qualité de juste juge, Yahweh a toujours recherché cette qualité chez l'homme, mais il ne l'a pas trouvé déclarant que nul n'est juste. Au travers de l'œuvre de la croix et avec l'aide du Saint-Esprit, le chrétien peut à présent marcher dans la justice de Dieu. Il est appelé à la rechercher plus que tout et à devenir esclave de la justice. Voir Mt. 5-7 ; Lu. 1:75 ; 2 Ti. 4 :8 ; Ro. 3:10 et Ro. 6:18.

**JUSTIFICATION**, *du grec « dikaiosis » : « état du juste »*
Au travers de l'œuvre de la croix, Jésus-Christ est devenu la justification de tous ceux qui croient en lui, les rendant acceptables et libres de toute culpabilité. Voir Ro. 3:23-28 ; Ro. 4:25 et Ro. 5:18.

**KORE**, *de l'hébreu « Qorach » : « chauve »*
Fils de Jitsehar, originaire de la tribu de Lévi, il se révolta avec Dathan* et Abiram* contre Moïse* et Aaron*. Suite à sa rébellion, il périt avec les gens de sa maison. Voir No. 16:1-35.

**LAIC**, *du grec « laos » : « peuple »*
Notion propre à l'Eglise catholique romaine. Opposé au clergé*, les laïcs sont les autres membres de l'église, ceux qui n'ont pas de fonction dirigeante, mais qui sont tout de même appelés à honorer Dieu dans leur vie et faire connaître leur foi au milieu du monde.

**LANGUES**, *de l'hébreu « lashown » : « langue, langage » et du grec « glossa » : « la langue » ou « le langage d'un peuple particulier »*
Selon les Ecritures, les langues sont nées à Babylone* lorsque les hommes se sont rebellés contre la volonté de Yahweh et que ce dernier a confondu leur langage dans le but de les disperser. Dans la Parole sont cités différents types de langues, chacune liée à un don ou une manifestation particulière de

l'Esprit de Dieu. Lors de l'effusion du Saint-Esprit à la Pentecôte, les disciples reçurent la capacité de parler des merveilles de Dieu dans des langues étrangères. Il s'agit du don spirituel* appelé la diversité des langues et concerne uniquement les langues usuelles. Il existe également des langues angéliques ou dites inconnues que le croyant peut utiliser pour s'adresser à Dieu. Les langues étrangères tout comme les langues des anges peuvent donner lieu à une interprétation, c'est ce qu'on appelle le don d'interpréter les langues. Voir Ge. 11 ; Ac. 2:1-11 ; 1 Co. 12:10 ; 1 Co. 13:1 et 1 Co. 14:1-14, 26-27.

**LAODICEE**, *du grec « Laodikeia » : « justice du peuple »*
Capitale de la Phrygie, l'une des provinces de l'Asie Mineure, réputée dans le domaine du commerce, notamment dans l'industrie textile. Ses vêtements et sa tapisserie principalement de couleur noire, firent sa renommée. Elle possédait une grande école de médecine qui fabriquait des remèdes réputés pour les yeux, notamment le fameux collyre. L'église de Laodicée est la dernière à qui fut adressée une lettre dans l'Apocalypse. Caractérisée par la tiédeur, l'affection aux choses terrestres et l'aveuglement spirituel, le Seigneur l'appela à la repentance*. Elle est l'image de l'église matérialiste. Voir Ap. 3:14-22.

**LAZARE**, *du grec « Lazaros » : « Yahweh a secouru »*
1. Homme pauvre qui fut recueilli dans le sein d'Abraham après sa mort. Voir Lu. 16:19-21.
2. Frère de Marthe et de Marie de Béthanie, et ami de Jésus-Christ qui le ressuscita des morts. Voir Jn. 11.

**LEA**, *de l'hébreu « Le'ah » : « lasse »*
Fille aînée de Laban et première femme de Jacob. Elle enfanta six fils, pères de six des douze tribus d'Israël (Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar et Zabulon) ainsi qu'une fille nommée Dina. Voir Ge 29:16-23 ; Ge. 30:21 et Ge 35:23.

**LEMEC**, *de l'hébreu « Lemek » : « puissant »*
Fils de Metuschaël et descendant de Caïn, il fut le premier polygame de l'histoire en prenant deux femmes : Ada et Tsilla. Voir Ge. 4:16-24.

**LEPRE**, *de l'hébreu « tsara' » : « être morbide de peau »*
Commune en Egypte et en orient, maladie de la peau dont le virus peut se développer dans tout le corps. Contagieuse, elle peut même souiller les vêtements et les habitations. Sous la loi mosaïque, les personnes atteintes de cette maladie étaient considérées comme impures et devaient se tenir à l'écart. Durant son ministère, Jésus guérit plusieurs lépreux. Voir Lé. 13 et 14 et Lu. 17:11-14.

**LEVAIN**, *de l'hébreu « chametz » : « ce qui est levé »*
Symbole du mal et de la corruption, le levain était interdit dans la quasi-totalité des offrandes. Jésus a assimilé le levain des pharisiens à l'hypocrisie, à la doctrine erronée. Les chrétiens sont appelés à faire disparaître le vieux levain et à devenir le levain du monde en y faisant progresser l'évangile du royaume. Voir Lé. 2:11 ; Mt. 16:6-12 ; Mt. 13:33 et 1 Co. 5:6-7.

**LEVI, LEVITES**, *de l'hébreu « Leviy » : « attachement »*
Fils de Jacob et Léa, Lévi participa avec son frère Siméon au massacre des hommes de la ville de Sichem après le viol de leur sœur Dina. Consacrés au service de Yahweh, ses descendants, les Lévites, n'eurent point d'héritage en Canaan, mais habitèrent différentes villes qui leur furent spécifiquement attribuées en Israël. Voir Ge. 29:34 ; Ge. 34 ; Jos. 13:14 et No. 18:20-24.

**LOI**, *de l'hébreu « towrah » : « loi, direction, commandement », « loi mosaïque »*
L'ensemble des préceptes et ordonnances relatifs à l'alliance conclue entre Yahweh et le peuple hébreu, par l'intermédiaire de Moïse, est contenu dans les cinq premiers livres de la Bible appelée aussi « le Pentateuque ». Selon la tradition juive, il existerait 613 commandements relatifs à la moralité, la vie en société et le culte rendu à Yahweh. L'homme en étant incapable, Jésus-Christ a accompli les exigences de la loi. Il est donc possible aux hommes d'obtenir le salut par la foi et non plus par les œuvres. La loi est maintenant gravée dans les cœurs des enfants de Dieu à qui le Saint-Esprit rappelle les paroles de Jésus. Voir Ex. 18:20 ; Ex. 24:12 ; Ro. 3:19-31 et Jn. 14:26.

**LOI DU PECHE**, *du grec « nomos » : « toute chose établie, une coutume, un commandement »*
Loi spirituelle inscrite dans la chair qui pousse l'homme charnel à se révolter contre Dieu en commettant le péché. Voir Ro. 7:13-25.

**LOT**, *de l'hébreu : « Lowt » : « voile, couverture »*
Fils de Haran et neveu d'Abraham, Lot quitta Ur avec ce dernier avant de s'en séparer. Grâce à l'intercession d'Abraham, il fut sauvé de la destruction de Sodome avec ses deux filles. Ces dernières enivrèrent leur père et eurent des relations incestueuses avec lui de qui naquirent Moab, père des Moabites, et Amon, père des Ammonites. Voir Ge. 11:31 ; Ge. 13:1-13 ; et Ge. 19.

**LUC**, *du grec « Loukas » : « qui donne la lumière »*
Disciple de Jésus d'origine païenne, médecin de métier, il fut un des compagnons d'œuvre de Paul et l'auteur de l'évangile qui porte son nom et du livre Actes des Apôtres. Voir Col. 4:14 et Phm. 1:24.

**MACEDOINE**, *du grec « Makedonia » : « terre étendue »*
Province romaine située au nord de la Grèce. Paul y effectua quelques voyages missionnaires et y implanta plusieurs assemblées. Voir Ac. 16:9-12 ; Ac. 20:1-3 ; Ro. 15:23 ; 1 Co. 8:1 et 2 Co. 11:9.

**MADIAN**, *de l'hébreu « Midyan » : « lutte, dispute »*
Un des fils issu de l'union d'Abraham* et Ketura, il devint l'ancêtre des Madianites, peuple qui habita à l'est de Canaan et au nord du désert d'Arabie. Voir Ge. 25:1-2 ; No. 31:1-12 et Jg. 6:2.

**MAGOG**, *de l'hébreu « Magowg » : « territoire de montagne, qui domine »*
Fils de Japhet. Associé à Gog, il correspond aussi à la nation d'où vient le roi Gog qui fera la guerre à Dieu et à son peuple juste avant le jugement dernier. Voir Ge. 10:2, 9 et Ap. 20:8.

**MAIN**, *de l'hébreu « yad » : « main, force, pouvoir »*
Partie du corps permettant de toucher, saisir ou posséder, elle représente aussi l'action, la provision, la protection ou le joug. Tout au long des Ecritures, la main de Yahweh révèle sa puissance et sa bienveillance. Voir Pr. 10:4 ; Ps. 71:4 ; Es. 40:2 ; Jé. 18:6 ; Mc. 14:58 ; Lu. 11:20 et Ac. 11:21.

**MALACHIE**, *de l'hébreu « Mal'akiy » : « mon messager »*
Dernier prophète du Tanakh, il condamna les péchés et l'hypocrisie des enfants d'Israël et annonça la venue de Jean-Baptiste. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

**MALEDICTION**, *de l'hébreu « arar, meerah, qelalah » et du grec « ara, katara »*
Parole attirant le malheur sur un bien, une personne ou un peuple. Dieu a le pouvoir de maudire et aussi d'écarter toute malédiction. La malédiction de Dieu, contraire de la bénédiction*, fait suite à la désobéissance. A la nouvelle naissance, toutes les chaînes de malédiction qui liaient le chrétien sont brisées. Le chrétien ne doit pas maudire, mais bénir en tout temps, même ses ennemis. Voir De. 28:15-68 ; Mt. 5:44 ; Ro. 8:1 et 2 Co. 5:17.

**MALFAITEUR REPENTANT**
Un des hommes coupables qui fut crucifié à côté de Jésus. Son humilité, sa sincérité et sa repentance lui permirent d'accéder au salut, Jésus-Christ lui ayant garanti l'accès au paradis. Voir Lu. 23:33-43.

**MAMON**, *du grec « Mammonas » : « richesses »*
Dieu de l'argent. Jésus utilisa ce terme pour personnifier la richesse que beaucoup idolâtrent et qui est par conséquent en concurrence avec Yahweh dans le cœur de certains. Voir Mt. 6:24.

**MANASSE**, *de l'hébreu « Menashsheh » : « oublieux »*
1. Fils aîné de Joseph* et d'Asnath, adopté par Jacob avant sa mort, ancêtre de la tribu de Manassé. Voir Ge. 41:51 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.
2. Fils d'Ezéchias et de Hephtsiba, il fut l'un des pires rois du royaume de Juda qui régna 55 ans. Malgré le réveil impulsé par son père, il se détourna entièrement de Yahweh et servit des dieux étrangers. Voir 2 R. 21:1-18.

**MANNE**, *de l'hébreu « man » : « qu'est-ce que cela ? »*
Nourriture céleste - à l'aspect de la graine de coriandre et au goût de gâteau de miel - que Dieu donna quotidiennement aux Israélites durant toute leur marche dans le désert. Ex. 16:15, 31-35.

**MARANATHA**, *de l'araméen « maran atha » : « le Seigneur vient » ou « Seigneur, viens »*
Expression prononcée par Paul quand il s'adressa aux Corinthiens et qui doit également être le cri du cœur de tout enfant de Dieu. Voir 1 Co. 16:22 et Ap. 22:17, 20.

**MARC**, *du grec « Markos » : « une défense » ou « grand marteau »*
Appelé aussi Jean, cousin de Barnabas, il fut la cause de la séparation de Paul et Barnabas. Il partit avec ce dernier à Chypre et devint par la suite un fidèle compagnon d'œuvre de Paul. Il écrivit l'évangile portant son nom. Voir Ac. 12:12 ; Ac. 15:36-39 ; Col. 4:10 et Phm. 24.

**MARDOCHEE**, *de l'hébreu « Mordekay » : « petit homme »*
Fils de Jaïr de la tribu de Benjamin*, il adopta Esther*, fille de son oncle. Il sauva la vie du roi Assuérus* en déjouant les plans de Bigthan et Théresch et préserva le peuple juif des desseins meurtriers d'Haman. Il devint puissant dans la maison du roi et instaura la fête du Purim. Voir le livre d'Esther.

**MARIAGE**, *de l'hébreu « chathan » : « devenir un gendre, s'allier »*
Bénédiction de Dieu, le mariage est une alliance en principe indissoluble entre un homme et une femme dans le but d'accomplir le plan de Dieu. Il doit être célébré dans le respect des autorités du pays dans lequel le couple se trouve et honoré de tous, particulièrement des parents dont la bénédiction est essentielle. Voir Ge. 2:22-24 ; Ge. 24:60 ; Pr. 18:22 ; Hé. 13:4 et 1 Co. 7.

**MARIE**, *de l'hébreu « Miryam » : « rébellion, obstination »*
1. Sœur de Moïse et d'Aaron, prophètesse. Elle se rebella contre Moïse et fut frappée par la lèpre, mais en guérit grâce à l'intercession de Moïse. Voir Ex. 15:20 et No. 12.
2. Mère de Jésus : Elle conçut, par la vertu du Saint-Esprit, Jésus homme. Elle devint une de ses disciples et se trouvait parmi ceux qui persévéraient dans la prière dans la chambre haute lors de l'effusion du St Esprit promis. Voir Es. 7:14 ; Lu. 1:26-38 ; Mt. 1:18-25 ; Mc. 15:40-41 et Ac. 1:13-14.
3. Marie de Magdala : Elle fut délivrée de sept démons par Jésus qu'elle suivit pendant son ministère terrestre, et ce jusqu'à la croix. Elle fut mandatée par le Seigneur pour annoncer sa résurrection aux apôtres. Voir Lu. 8:2 ; Mt. 27:55-56 ; Mc. 16:1-11 et Jn. 20:1-18.
4. Marie de Béthanie : Sœur de Marthe* et de Lazare*, que Jésus ressuscita des morts. Contrairement à sa sœur, elle choisit la bonne part en restant aux pieds du Maître. Elle toucha le cœur de ce dernier en l'oignant d'un parfum de grand prix. Voir Jn 11:1-44 ; Lu. 10:38-42 et Jn. 12:1-7.

**MARTHE**, *du grec « Martha » : « maîtresse, dame »*
Sœur de Lazare* - dont elle fut témoin de la résurrection - et de Marie* de Béthanie, elle reçut Christ dans sa maison, mais ce dernier lui reprocha son activisme au détriment de l'écoute de sa Parole. Voir Jn. 11:1-44 et Lu. 10:38-42.

**MATTHIAS**, *de l'hébreu « Mattithyah » : « don de Yahweh »*
Disciple de Jésus et témoin oculaire de son ministère, il fut désigné pour devenir l'un des douze apôtres en remplacement de Judas Iscariot* qui avait trahi le Seigneur pour ensuite se suicider. Voir Ac. 1:15-26.

**MATTHIEU**, *du grec « Matthaios » : « don de Yahweh »*
Collecteur d'impôts, il fut l'un des douze apôtres de Jésus et l'auteur de l'évangile qui porte son nom. Voir Mt 9:9 et Mt. 10:3.

**MEDIATEUR**, *du grec « mesites » : « celui qui intervient entre deux parties », « intermédiaire de communication »*
Moïse a exercé cette fonction auprès du peuple d'Israël qui avait expressément demandé que Dieu ne leur parle pas directement. Christ, garant d'une Nouvelle Alliance, est à présent l'unique intermédiaire et médiateur entre Dieu et les hommes. Voir Ex. 20:19 ; Hé. 8:6 ; Hé. 9:15 et 1 Ti. 2:5.

**MELCHISEDEK**, *de l'hébreu « Malkiy-Tsedeq » : « roi de justice »*
Roi de Salem et sacrificateur du Dieu Très-Haut, il était une apparition de Jésus-Christ avant son apparition. Il bénit Abraham après sa victoire contre

Kedorlaomer. Jésus-Christ est souverain sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek. Voir Ge. 14:14-20 ; Hé. 5:5-10 et Hé. 6:20.

**MENSONGE**, *de l'hébreu « sheqer » : « mensonge, déception, fausseté, tromperie, fraude » et du grec « pseudos » : « fausseté consciente et intentionnelle »*
Modification de la vérité. Satan est appelé père du mensonge et les menteurs auront droit à la même sentence que lui. Voir Ex. 20:16 ; Jn. 8:44 et Ap. 21:8.

**MESOPOTAMIE**, *de l'hébreu « 'Aram Naharayim » : « pays entre deux fleuves »*
Située entre le Tigre et l'Euphrate, région correspondant à l'actuel Irak. Avant son appel, Abraham vivait à Ur en Chaldée qui se trouvait au sud de la Mésopotamie. Voir Ge. 11:31.

**MESSIE**, *de l'hébreu « mashiyach » : « oint, celui qui est l'oint »*
Voir CHRIST.

**MICHEE**, *de l'hébreu « Miykayehuw » : « qui est comme Dieu ? »*
Originaire de Moréscheth, Michée exerça la fonction de prophète dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

**MICHEL ou MICAEL**, *de l'hébreu « Miyka'el » : « qui est semblable à Dieu ? »*
Archange* de Dieu, il est un des principaux chefs des anges*. Souvent présent dans les grandes batailles, il lutta notamment contre le roi de Perse et contre le diable. Voir Da. 10:13-21 ; Jud. 1:9 et Ap. 12:7.

**MILLE**, *du grec « million » : « distance de mille pas »*
Unité de mesure romaine correspondant à 1480m environ. Voir Mt. 5:41.

**MILLENIUM**
Période de paix de mille ans durant laquelle le Seigneur régnera sur la terre. Voir Es. 11, 12 et Ap. 20:2-7.

**MINISTERE**, *du grec « diakonia » : « service », dérivé du mot grec « diakonos » : « domestique »*
Tâche que le chrétien exerce au service de Dieu et des hommes selon l'onction* et le mandat que Dieu lui donne. Le ministre de Dieu est donc un serviteur inutile, un simple instrument utilisé pour la gloire de Yahweh. Voir Lu. 17:10 ; 2 Co. 3:5 ; Ro. 12 ; 1 Co. 12 et 1 Pi. 4:10-11.

**MISERICORDE**, *de l'hébreu « checed » : « bonté, miséricorde, fidélité » et du grec « eleos » : « bonne volonté envers le misérable associée à un désir de l'aider »*
Comme en témoigne le plan du salut* qu'il a déployé, Dieu est riche en miséricorde. Le disciple de Christ doit comme son maître se revêtir d'entrailles de miséricorde afin de représenter le royaume de Dieu. Ge. 24 :7 ; Nb. 24:18 ; Mt. 9:13 ; Lu. 1:78 ; Ro. 11:31 et 2 Jn. 1:3.

**MOAB**, *de l'hébreu « Mow'ab » : « issu d'un père »*
Fils de Lot*, né de sa relation incestueuse avec sa fille aînée, il donna naissance au peuple des Moabites. Ils s'établirent au sud-est de la mer morte et s'opposèrent plusieurs fois aux enfants d'Israël. Voir Ge. 19:37 ; Jg. 3:12 ; 2 S. 8:2 ; Ez. 25:8-11.

**MODALISME**
Doctrine enseignée à Rome au début du troisième siècle par Sabellius selon laquelle le Père, le Fils et le Saint-Esprit sont différents aspects au travers desquels Dieu se révèle et non trois personnes distinctes. Réfutant ainsi la doctrine de la trinité* largement acceptée par les catholiques, Sabellius fut condamné par le pape Callixte à cause de son enseignement pourtant biblique. Voir 1 Th. 3:11 ; 2 Th. 2:16-17 et 1 Jn. 5:20.

**MOISE**, *de l'hébreu « Mosheh » : « tiré de »*
Issu de la tribu de Lévi, il fut miraculeusement sauvé du massacre des enfants de sa génération pendant la servitude d'Israël en Egypte. Il vécut les quarante premières années de sa vie dans la maison de Pharaon puis les quarante suivantes dans le désert auprès de Madian*. A l'issue de cette deuxième période, Yahweh se révéla à lui et le mandata pour délivrer le peuple d'Israël de la captivité égyptienne afin de le faire entrer dans la terre promise. Après l'avoir fait sortir au milieu des miracles et des prodiges, Moïse conduisit le peuple dans le désert pendant quarante années au

cours desquelles il leur communiqua l'intégralité de la loi*. Il mourut à la porte de la terre promise à l'âge de cent vingt ans. On lui attribue l'écriture des cinq premiers livres du Tanakh. Voir Ex. 1 et 2 ; Ex. 12:40-41 ; Ex. 14:21-31 ; Ex. 24:12 ; De. 8:2 ; Ac. 7:20-43 ; Hé. 11:23-29 et De. 34:5-7.

**MOISSON**, *de l'hébreu « qatsiyr » : « moisson, travail de la moisson, récolte »*
Sous la loi, la fête des prémices avait lieu lors de la moisson. Jésus utilise ce terme pour parler du champ missionnaire, les personnes à qui l'évangile doit être annoncé. Dans le cadre de la fin du monde, la moisson se rapporte au jugement de Dieu qui va apporter la séparation entre ses fils et les fils du diable. Voir Lé. 23:10-14 ; Mt. 9:37-38 ; Mt. 13:33-43.

**MOLOC**, *de l'hébreu « Molek » : « roi, conseiller »*
Divinité vénérée par les Ammonites à qui il était coutume de sacrifier des enfants brûlés vifs. Les Israélites se prostituèrent plusieurs fois à Moloc. Voir 1 R. 11:5-7 et 2 R. 23:10.

**MONT DES OLIVIERS**
Colline située à l'est de Jérusalem près de la vallée du Cédron. C'est du Mont des Oliviers que Jésus fut enlevé au ciel après avoir donné ses dernières recommandations aux apôtres ; c'est à ce même endroit qu'il posera les pieds lors de son glorieux retour. Voir Ac. 1:4-12 ; Za. 14:1-4.

**MORT**, *de l'hébreu « muwth » : « mourir, tuer, être exécuté » et du grec « thanatos » : « mort du corps »*
La Bible distingue deux morts. La première entra dans le monde suite à la désobéissance de l'homme et correspond à la séparation d'avec Dieu et à la mort physique. La deuxième mort concerne uniquement ceux dont le nom n'est pas écrit dans le livre de vie et correspond à la souffrance éternelle dans l'étang de feu. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 et Ap. 20:11-15.

**MYRRHE**, *de l'hébreu « more » : « myrrhe »*
Résine provenant de certains arbres d'Asie et d'Afrique, réputée pour son arôme de grand prix. Elle était utilisée sous forme d'huile pour l'onction sainte et pouvait atténuer les douleurs quand elle était mélangée au vin. Les mages offrirent de la myrrhe à Jésus lors de sa naissance. Voir Ex. 30:22-30 ; Mt. 2:11 ; Mt. 27:34 et Mc. 15:23.

**NAHUM**, *de l'hébreu « Nachuwm » : « consolation, qui a compassion »*
Prophète de Yahweh né à Elkosch, il annonça la destruction de Ninive. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

**NAISSANCE D'EN HAUT**, *du grec « anothen » : « depuis le haut, depuis un endroit plus élevé »*
Naissance d'eau et d'esprit symbolisant respectivement la Parole qui purifie et le Saint-Esprit* qui est le gage de l'appartenance à Dieu. La naissance d'en haut est l'œuvre du Saint-Esprit qui délivre une personne du royaume des ténèbres et la transporte dans le royaume de Dieu. L'homme charnel devient alors spirituel, le cœur de pierre est ôté pour accueillir un cœur de chair, le citoyen terrestre se transforme en citoyen céleste et le vieil homme laisse place à une nouvelle créature. Voir Jn. 3:1-8 ; Ja. 1:18 ; 1 Jn. 3:9 ; Ez. 36:25-27 ; Ep. 2:6 ; Ep. 5:26 ; 1 Co. 12:13 et 2 Co. 5:17.

**NATHAN**, *de l'hébreu « Nathan » : « il (Yahweh) a donné »*
Prophète de Yahweh au temps du roi David. Il prophétisa le règne éternel de la postérité de David et la construction du temple par son fils. Il reprit David lorsque ce dernier fit assassiner Urie* pour prendre sa femme. Voir 2 S. 7 et 12.

**NAZAREEN, NAZIREEN**, *de l'hébreu « naziyr » : « consacré ou voué »*
Terme pouvant désigner soit un habitant de la ville de Nazareth, soit une personne qui s'est consacrée à Yahweh dans le cadre d'un voeu de naziréat. Voir No. 6.

**NAZARETH**, *du grec « Nazareth » : « verdoyant, germe, rejeton »*
Ville située dans la région de Galilée où Jésus passa la majeure partie de sa vie. Voir Mt. 2:22-23.

**NEBUCADNETSAR**, *(règne : 605 av. J.-C. – 562 av. J.-C.), « Nebuwkadne'tstsar » : « que Nebo protège la couronne, les frontières » (origine inconnue)*
Roi de Babylone, il mit fin au royaume de Juda en emmenant le peuple en captivité ; il détruisit

le temple de Jérusalem. Il reçut l'interprétation de plusieurs songes au travers de Daniel* et reconnut le règne dominant et éternel de Yahweh. Voir 2 R. 25, Da. 1:1 et Da. 2, 4.

**NEHEMIE**, *de l'hébreu « Nechemyah » : « Yahweh a consolé »*
Fils d'Hacalia, il fut échanson du roi Artaxerxès* à Suse, pendant la captivité de Juda. Il entreprit la réparation des murailles de Jérusalem et initia une réforme en son temps. Il devint ensuite gouverneur de Juda. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

**NEPHILIM**, *de l'hébreu « nephiyl » : « géant », racine : « naphal » : « tomber, chuter »*
Etres de grande taille nés de l'union des fils de Dieu et des filles des hommes avant le déluge. On en retrouve aussi en Canaan lorsque les douze espions hébreux étaient allés observer la terre promise. Voir Ge. 6:4 et No. 13:32-33.

**NEPHTHALI**, *de l'hébreu « Naphtaliy » : « lutte, mon combat »*
Fils de Jacob* et de Bilha, servante de Rachel*, il est l'ancêtre de la tribu de Nephthali. Voir Ge. 30:8 et Ge. 49:21.

**NICODEME**, *du grec « Nikodemos » : « victorieux du peuple »*
Docteur de la loi, il s'approcha de Jésus de nuit, qui l'enseigna sur la naissance d'en haut. Après la crucifixion, il aida Joseph d'Arimathée pour embaumer le corps du Seigneur et pour le mettre dans un sépulcre. Voir Jn. 3:1-21 et Jn. 19:38-42.

**NICOLAITES**, *du grec « Nikolaites » : « destruction du peuple »*
Secte suivant la doctrine de Nicolas, liée à la doctrine de Balaam, qui poussait à la consommation de viandes sacrifiées aux idoles et à l'impudicité. Voir Ap. 2:6, 14-15.

**NIL**, *de l'hébreu « Shiychowr » : « sombre, noir, boueux »*
Principal fleuve d'Égypte situé à l'est du pays. Voir Jé. 2:18 et Es. 23:3.

**NIMROD**, *de l'hébreu « Nimrowd » : « rebelle »*
Fils de Cush et descendant de Noé. Chasseur, il fut le premier homme puissant sur la terre et régna sur plusieurs villes dont Babel*. Voir Ge. 10:8-11 et Ge. 11:1-9.

**NINIVE**, *de l'hébreu « Niyneveh » : « habitation de Ninus »*
Grande ville située sur la rive est du Tigre. Ses habitants se repentirent de leurs mauvaises voies suite à la prédication de Jonas, mais ils retombèrent dans le péché quelques années plus tard. Ninive fut finalement détruite sous le jugement de Dieu. Voir livres de Jonas et de Nahum.

**NOCES**, *du grec « gamos » : « fête du mariage »*
Festivités célébrant le mariage. Dans la tradition juive, les noces duraient sept jours même si une longue période pouvait parfois s'écouler entre la conclusion du mariage (accord des familles) et la consommation du mariage (nuit de noces). Ainsi, la fiancée devait se tenir prête pour les noces à tout moment. De même, l'Eglise se prépare à être enlevée par Jésus à tout moment pour les noces de l'Agneau qui seront célébrées au ciel pendant sept ans. Voir Ge. 29:27 ; Jg. 14:12 ; 1 Th. 4:16-17 et Ap. 19:7.

**NOE**, *de l'hébreu « Noach » : « repos, tranquillité »*
Fils de Lamech, il fut le père de trois fils : Sem, Cham et Japhet. Qualifié d'homme juste et intègre en son temps, il trouva grâce devant Yahweh qui lui ordonna de construire une arche* pour le sauver lui, sa famille et une partie des animaux de la terre du déluge qui arrivait. Son obéissance sauva la race humaine. Il vécut 950 ans. Voir Ge. 6 à 9.

**NOUVELLE NAISSANCE**
Voir NAISSANCE D'EN HAUT.

**OFFRANDE**, *de l'hébreu « minchah » : « don, tribut, présent, oblation, sacrifice »*
Sous la loi, le peuple d'Israël avait reçu des prescriptions relatives aux offrandes agréables à Yahweh ; elles consistaient essentiellement en bétail et produits naturels et étaient offertes dans le cadre de cérémonies spécifiques. Des offrandes en argent pouvaient aussi être données, notamment pour soutenir l'entretien du temple. Sous la Nouvelle Alliance, les offrandes monétaires doivent être libres et volontaires ; l'offrande la plus importante aux yeux de Dieu reste la vie consacrée de ses enfants.

Voir Lé. 1 à 7 ; Mc. 12:41-42 ; 2 Co. 8:10-12 ; 2 Co. 9:7 ; Ro. 12:1 et Ro. 15:15-16.

**OLIVIER**
Arbre fruitier donnant des olives avec lesquelles on produit de l'huile. Sous la loi de Moïse, elle était notamment utilisée pour alimenter les lampes qui devaient brûler continuellement dans le temple et pour oindre les personnes désignées par Dieu pour une tâche spécifique. L'olivier symbolise en outre le témoignage et la paix. Voir Jg. 9:8-9 ; Ex. 27:20-21 ; Ex. 30:22-25 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16.

**OMEGA**
Dernière lettre de l'alphabet grec désignant aussi la fin d'une chose (voir ALPHA et OMEGA).

**ONCTION**, *de l'hébreu « mishchah » : « portion consacrée, huile d'onction, oindre » et du grec « chrisma » : « toute chose qui sert à enduire » de la racine « chrio » : « oindre, imprégner les chrétiens des dons du Saint-Esprit »*
Sous l'Ancienne Alliance, l'onction était souvent accordée par l'action de verser de l'huile sur la tête de la personne ou de l'objet à consacrer. On oignait ainsi les sacrificateurs, les rois et les prophètes selon leur mandat. Sous la Nouvelle Alliance, l'onction demeure en celui qui a reçu en lui le Seigneur Jésus. Toutefois, l'onction d'huile peut être pratiquée dans le cadre de la prière pour les malades. Voir Ex. 30:22-31 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16 ; Ac. 1:8 ; 1 Jn. 2:20-27 et Ja. 5:14.

**ORDINATION**, *du latin « ordinatio » : « action de disposer, de mettre en œuvre »*
Rite initiatique mis en place par l'Eglise catholique qu'on ne retrouve pas dans les Ecritures. Elle confère, par l'imposition des mains accompagnée d'une prière, la capacité d'exercer une fonction dirigeante au sein de l'église locale.

**OTHNIEL**, *de l'hébreu « 'Othniy'el » : « Dieu est puissant »*
Fils de Kenaz et frère cadet de Caleb, il fut le premier juge en Israël, fonction qu'il exerça pendant 40 ans. Il délivra les enfants d'Israël du joug du roi de Mésopotamie, Cuschan-Rischeathaïm. Voir Jg. 3:8-11.

**OSEE**, *de l'hébreu « Howshea' » : « salut, sauve »*
Fils de Beéri, prophète qui, sous les ordres de Yahweh, épousa une prostituée pour illustrer l'infidélité des enfants d'Israël envers leur Dieu. L'histoire d'Osée et l'ensemble de ses prophéties se trouvent dans le livre portant son nom.

**PAIEN**, *du latin « paganus » qui signifie « paysan », qui provient lui-même du mot « pagus » qui signifie « campagne ».*
Personne qui pratiquait une des religions polythéistes de l'Antiquité.

**PAIX**, *de l'hébreu « shalowm » : « état complet, perfection, bien-être, paix » et du grec « eirene » : « état de tranquillité, paix entre les individus, harmonie, sécurité »*
Sous l'Ancienne Alliance, la paix était matérialisée par la prospérité, l'absence de guerre et de toutes sortes de malheurs. Sous la Nouvelle Alliance, la paix est un fruit de l'Esprit*, une promesse acquise en Jésus qui est lui-même le Prince de Paix. Différente de celle que le monde offre, la paix de Christ permet de rester confiant en toutes circonstances. Voir Lé. 26:6 ; Es. 26:12 ; Ga. 5:22 ; Jn. 14:27 et Jn. 16 :33.

**PALMIER**, *de l'hébreu « tamar » : « palmier, dattier »*
Arbre à tronc peu ou pas ramifié, on le retrouve essentiellement dans le désert. L'image du palmier fut utilisée en décoration dans le temple. Ses branches étaient utilisées pendant la fête des tentes. Symbole de la justice et de la victoire, on le retrouve lors de l'entrée royale de Jésus à Jérusalem et devant le trône de Dieu. Voir Lé. 23:40 ; 1 R. 6:29 ; Jn. 12:12-13 et Ap. 7:9.

**PAQUE**, *de l'hébreu « pecach » : « passer outre, épargner », « sacrifice de la Pâque » ou « fête de la Pâque »*
Première fête du calendrier hébraïque, elle fut instituée par ordonnance perpétuelle dès la sortie d'Egypte. Cette fête commémore le salut de Yahweh accordé par le sacrifice de l'agneau ; elle préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui est « notre Pâque ». Voir Ex. 12 ; Lé. 23:5 ; Jn. 1:29 et 1 Co. 5:7-8.

**PARADIS**, *du grec « paradeisos » : « jardin »*
Lieu de repos et de félicité, le paradis fut ouvert par

Jésus lors de sa résurrection. Il y emmena les justes décédés qui étaient jusque-là captifs dans le séjour des morts*. Les chrétiens rejoignent ce lieu céleste à leur décès, en attendant la résurrection*. A la croix, Christ garantit l'accès à ce lieu au malfaiteur repentant. Paul fut ravi à cet endroit où il entendit des paroles merveilleuses. Voir Hé. 10:19-20 ; Ep. 4:8-10 ; Lu. 23:43 et 2 Co. 12:2-4.

**PARDON**, *de l'hébreu « nas a´ » : « action de lever, supporter, prendre » et du grec « aphesis » : « libérer de l'esclavage » ou « oubli des péchés, rémission des peines »*
Sous l'Ancienne Alliance, le pardon était conditionné par les sacrifices d'animaux, mais Jésus-Christ a accompli cette prérogative en devenant la victime expiatoire pour nos péchés. En lui, l'homme repentant est pardonné de ses fautes et trouve également la force de pardonner à ceux qui l'offensent. Voir Lé. 4 à 6 ; Jn. 1:29 ; Mt. 6:12 + 14-15 ; Ac. 10:43 et 1 Jn. 1:9.

**PARVIS**, *de l'hébreu « chatser » : « cour, enclos, colonie, ville, village » (voir illustration du temple)*
Première des trois parties du tabernacle et du temple ; il s'agissait d'une cour dans laquelle se trouvait l'autel d'airain où se faisaient des sacrifices et la cuve d'airain contenant de l'eau pour la purification. Voir Ex. 27:9-19.

**PASTEUR**, *de l'hébreu « ra'ah » : « berger »*
Un des cinq ministères d'Ep. 4 :11 travaillant en collège, établi pour veiller pour le troupeau, le nourrir de la Parole et encourager les chrétiens à exercer pleinement et librement leur ministère. Toutefois, Jésus-Christ demeure le pasteur par excellence, le bon berger qui donne sa vie pour ses brebis et le gardien des âmes qui ne sommeille ni ne dort. Voir Ep. 4:11 ; Jn. 10:11-16 ; Ps. 23 et 1 Pi. 2:25.

**PATMOS**, *du grec « Patmos » : « mortel, fascinant »*
Petite île grecque de la mer Egée sur laquelle Jean fut exilé à la fin de sa vie. Il y reçut la révélation de l'Apocalypse. Voir Ap. 1:9.

**PAUL**, *du grec « Paulos » : « petit »*
Issu de la tribu de Benjamin et né dans la ville de Tarse, son nom était initialement Saul*. Pharisien, son zèle excessif le poussa à persécuter violemment les chrétiens à la naissance de l'Eglise. Il rencontra Christ sur la route de Damas et devint par la suite l'apôtre des gentils annonçant l'Evangile de villes en villes et de pays en pays au cours de nombreux voyages. Même en prison, il continua l'œuvre de Dieu en écrivant plusieurs lettres riches en enseignements que l'on peut retrouver dans le canon biblique. Voir Ac. 9 à 28 et les épîtres de Paul.

**PEAGER ou PUBLICAIN**, *du grec « telones » : « un loueur, un collecteur de taxes »*
Les péagers d'origine juive étaient dépréciés de leurs compatriotes et assimilés à des pécheurs, car on les considérait comme des collaborateurs au service des romains. De plus, certains profitaient de leur fonction pour s'enrichir. Voir Mt. 9:10 ; Mt. 21:31 ; Lu. 3:12-13 et Lu. 19:2-8.

**PECHE**, *de l'hébreu « chatta'ah » : « ce qui manque le but » et du grec « hamartano » : « erreur, faux état d'esprit »*
Le péché entra dans le monde par la transgression d'Adam et Eve et tous les hommes en furent infectés. Origine de la séparation entre Dieu et les hommes, le péché conduit à la mort*. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 ; Ro. 8:1-4 ; 1 Co. 15:3 et 1 Pi. 2:21-24.

**PENTECOTE**, *du grec « pentekoste » : « le cinquantième jour »*
Fête annuelle juive célébrant la moisson des blés. La venue du Saint-Esprit* promis par Jésus eut lieu pendant la célébration de la Pentecôte. Voir Lé. 23:15-22 ; Jn. 16:7-11 ; Ac. 1:5 et Ac. 2:1-21.

**PHARAON**, *de l'hébreu « Par'oh » : « grand palais »*
Titre donné aux rois égyptiens durant l'antiquité. Voir Ge. 37:36 et Ge. 41.

**PHARISIEN**, *du grec « Pharisaios » : « séparé »*
Secte juive dont les membres manifestaient un attachement excessif aux coutumes et traditions religieuses. Certains d'entre eux combattirent Jésus qui dénonça ouvertement leur fausse piété et leur dévouement hypocrite envers Dieu. Désirant la mort du Seigneur, ils participèrent à la conspiration qui précéda sa crucifixion. Voir Mc. 7:1-13 ; Mt. 23:23-39 et Jn. 18:2-3.

**PHILADELPHIE**, *du grec « Philadelpheia » : « amour fraternel »*
Ville de Lydie en Asie Mineure. Irriguée par le fleuve Hermus, Philadelphie était une contrée très fertile, propice à l'agriculture et surtout à la culture de la vigne. Elle fut construite par le roi de Pergame, et plusieurs fois sujette à des tremblements de terre. Une des sept lettres d'Apocalypse s'adressait à l'église de Philadelphie. Cette dernière - contrairement aux autres qui cumulèrent des reproches – fut très encouragée par le Seigneur. Bien que située à 45 km de Sardes à laquelle elle était rattachée, l'Eglise de Philadelphie resta ferme en retenant la Parole de Dieu et ne se laissa pas influencer par les séductions du péché. Elle incarne ainsi l'Eglise que Jésus revient chercher, l'Eglise réveillée.

**PHILEMON**, *du grec « Philemon » : « attentionné, qui embrasse »*
Disciple de Colosses qui recevait une église dans sa maison. Il avait un esclave nommé Onésime au sujet duquel Paul lui écrivit une lettre. Voir épître de Paul à Philémon.

**PHILIPPE**, *du grec « Philippos » : « aimant les chevaux »*
1. Homme de Bethsaïda, il fut l'un des douze apôtres* choisis par Jésus. Voir Mt. 10:3 ; Mc. 3:18 et Lu. 6:14.
2. Un des sept diacres élus au sein de l'église de Jérusalem. Evangéliste*, il prêcha le Christ dans la ville de Samarie, à l'eunuque éthiopien qu'il baptisa et dans différentes villes. Voir Ac. 6:5 ; Ac. 8:4-8, 26-40 et Ac. 21:8.

**PHILIPPES**, *du grec « Philippoi » : « appartenant à Philippe »*
Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans, elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation. Une église y naquit après la rencontre de Paul avec des femmes qui priaient à l'extérieur de la ville. L'apôtre leur écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique. Voir Ac. 16:9 et l'épître aux Philippiens.

**PHILISTINS**, *de l'hébreu : « Pelesheth » : « immigrants »*
Peuple qui habitait à l'extrême ouest de Canaan, le long de la mer Méditerranée. Ils furent plusieurs fois en conflit avec les Israélites ; Goliath était philistin. Voir Jg. 13 à 16 et 1 S. 17.

**PHILOSOPHIE**, *du grec « philosophia » : « amour de la sagesse »*
Discipline existant depuis l'antiquité et ayant plusieurs courants de pensée en son sein comme les épicuriens* et les stoïciens*. Elle pousse ses adeptes à rechercher la sagesse par l'intelligence humaine. Paul invita les chrétiens à se garder de ces doctrines. Voir Ac. 17:16-20 et Col. 2:8.

**PHINEES**, *de l'hébreu « Piynechac » : « bouche de cuivre »*
Fils d'Eléazar, petit-fils d'Aaron et sacrificateur. Il se démarqua par son zèle pour Dieu pour arrêter un fléau sur Israël. A cette occasion, Yahweh fit alliance perpétuelle avec Phinées et sa descendance. Voir No. 25.

**PIERRE**, *de l'hébreu « Cephas » et du grec « Petros » : « un roc ou une pierre »*
Fils de Jonas et frère d'André*, son nom était initialement Simon*. Pêcheur de métier originaire de la ville de Bethsaïda, il fut choisi comme apôtre pour les circoncis. Il écrivit deux épîtres portant son nom. Il aurait été crucifié à Rome. Voir Jn. 1:42-44 ; Mt. 10:2 ; Ga. 2:7-8 et les deux épîtres de Pierre.

**PILATE**, *du grec « Pilatos » : « armé d'une lance »*
Gouverneur romain de la Judée en fonction pendant le ministère de Jésus. Il s'accorda avec son ennemi Hérode lorsqu'il fallut crucifier le Seigneur. N'ayant pas trouvé de crime en Jésus, il permit finalement sa crucifixion et fit mettre l'inscription suivante sur sa croix : Jésus de Nazareth, roi des Juifs. Voir Lu. 3:1 ; Lu. 23:11 et Jn. 19:1-19.

**PREDESTINATION**, *du grec « proginosko » : « avoir la connaissance avant »*
Révélant l'omniscience de Dieu qui connaît toutes choses à l'avance, la prédestination concerne l'œuvre de la croix prévue de toute éternité – l'Agneau ayant été immolé avant la fondation du monde. La prédestination est non pas la décision de Dieu d'envoyer certaines personnes en enfer, mais plutôt la capacité de Yahweh à connaître à l'avance ceux qui allaient devenir ses enfants d'adoption,

transformés à l'image du Fils, en acceptant sa parole. Voir 1 Pi. 1:19-20 ; Ep. 1:5 ; Jn. 1:12 et Ro. 8:29-30.

**PRETOIRE**, *du grec « praitorion » : « quartier général dans un camp romain, la tente du commandant en chef »*
Dans les évangiles, lieu de résidence des gouverneurs dans lequel se trouvaient notamment un tribunal et une prison. Voir Mt. 27:27 ; Jn. 18:28-29 et Ac. 23:35.

**PRIERE**, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier » ou « 'athar » : « prier, supplier, implorer » et du grec « proseuche » : « prière adressée à Dieu » ou « parakaleo » : « appeler à, convoquer, supplier, exhorter »*
Acte par lequel on s'approche de Dieu et on instaure un dialogue avec lui, en ayant foi dans sa présence et son action. Invité à prier constamment, le chrétien peut le faire pour se repentir, intercéder en faveur d'une situation particulière, demander quelque chose à Dieu, le remercier, le louer ou tout simplement lui exprimer son amour. La prière garde les enfants de Dieu dans la paix. Dieu connaissant toutes les pensées de l'homme, le plus important dans la prière reste l'écoute de la voix de Yahweh. Voir Ge. 20:17 ; 1 S. 2:1 ; Job 22:27 ; Mt. 14:36 ; Ac. 16:9 ; Ph. 4:6-7 ; 1 Th. 5:17 et 1 Pi. 4:7.

**PROPHETE**, *de l'hébreu « nabiy' » : « l'homme qui parle, celui qui est appelé, qui a reçu une inspiration » et du grec « prophetes » : « celui qui interprète des oracles », « quelqu'un qui déclare ce qu'il a reçu par inspiration »*
Sous l'Ancienne Alliance, Dieu suscita de nombreux prophètes oints de l'Esprit afin qu'ils annoncent des messages particuliers et conduisent le peuple à l'obéissance et à la crainte de Yahweh. Sous la Nouvelle Alliance, il existe au moins trois types de prophètes. Le premier concerne ceux et celles qui prophétisent au sein des assemblées locales (Ac. 21 :8-9 ; 1 Co. 14 :29-32), ils exhortent, édifient et consolent le peuple (1 Co. 14 :1-3). Le deuxième concerne les personnes qui ont reçu la charge d'enseigner, poser les fondements, implanter des assemblées selon Ep. 4 :11. Parmi ces prophètes, on compte Barnabas, Siméon, Lucius de Cyrène, Manahen, Saul (Ac. 13 :1-5), Jude et Silas (Ac. 15 :32-33). Le troisième concerne tous les chrétiens qui sont des potentiels prophètes puisqu'ils ont l'Esprit de Christ en eux (1 Co. 14 :23-25 ; 1 Co. 14 :31). Dieu peut se servir n'importe quel chrétien pour prophétiser, c'est-à-dire communiquer une parole inspirée. Voir Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

**PROPHETIE**, *du grec « propheteia » : « discours émanant de l'inspiration divine et déclarant les desseins de Dieu »*
Depuis l'effusion du Saint-Esprit, tous les chrétiens nés d'en haut peuvent prophétiser sans pour autant avoir le ministère de prophète. La prophétie est en effet un don spirituel* auquel il faut aspirer et qui est attribué par le Saint-Esprit selon la volonté de Dieu. Voir Ac. 2:16-18 ; 1 Co. 12:4-10 et 1 Co. 14:1.

**PROPITIATOIRE**, *de l'hébreu « kapporeth » : « siège de miséricorde, lieu d'expiation »*
Couvercle de l'arche* composé d'or pur, il était surmonté de deux chérubins* d'or se faisant face au milieu desquels Yahweh siégeait et se manifestait pour donner des instructions à Israël. Une fois par an, le souverain sacrificateur entrait dans le Saint des saints et aspergeait le propitiatoire du sang des animaux sacrifiés pour la purification des péchés d'Israël. Voir Ex. 25:17-22 et Lé. 16.

**PROSELYTE**, *du grec « proselutos » : « un nouveau venu, un étranger »*
Personne issue d'une nation païenne s'étant agrégée au peuple d'Israël par le rite de la circoncision* et la pratique de la loi mosaïque. Voir Mt. 23 :15 ; Ac. 2 :10 ; Ac. 6:5 et Ac. 13:43.

**PYTHON**, *du grec « Puthon » : « un serpent ou un dragon*
Esprit de divination auquel Paul fut confronté en Macédoine. Voir Ac. 16:16-18.

**RABBI**, *de l'hébreu « rab » : « capitaine, chef » et du grec « rhabbi » : « maître », « un grand monsieur, honorable » ou « un enseignant »*
Les disciples appelaient Jésus « Rabbi ». Cependant, il a exhorté la foule et les conducteurs religieux à ne pas attribuer une telle marque de distinction aux hommes rappelant que seul Yahweh est maître. Voir Mc. 11:21 ; Jn. 9:2 et Mt. 23:8.

**RACHEL**, *de l'hébreu « Rachel » : « agnelle, brebis »*
Fille de Laban, deuxième femme de Jacob pour laquelle il travailla quatorze ans. Longtemps stérile, Yahweh lui donna finalement deux garçons : Joseph et Benjamin. Elle mourut à l'accouchement du deuxième. Voir Ge. 29:10 -31 ; Ge : 30:22-24 et Ge. 35:16-19.

**RAHAB**, *de l'hébreu « Rachab » : « large, spacieux, tumultueux »*
Prostituée habitant Jéricho, elle cacha les deux espions juifs chez elle. Grâce à son acte, Josué* lui laissa la vie sauve ainsi qu'à sa famille lorsqu'il détruisit la ville et tous ceux qui s'y trouvaient. Rahab habita ensuite au milieu d'Israël ; elle figure non seulement parmi les héros de la foi, mais aussi dans la généalogie de Jésus-Christ. Voir Jos. 2:1 ; Jos. 6:17-25 ; Mt. 1:5-16 et Hé. 11:31.

**REBECCA**, *de l'hébreu « Ribqah » : « ensorcelante, qui prend au piège »*
Fille de Bethuel et sœur de Laban, elle fut l'épouse d'Isaac*. Yahweh mit fin à sa stérilité et elle donna naissance à des jumeaux, Esaü et Jacob, qui devinrent deux grandes nations. Voir Ge. 24 et Ge. 25:21-26.

**RECONCILIATION**, *du grec « katallage » : « échange, change, ajustement d'une différence »*
Jésus-Christ mourut à la croix pour réconcilier l'homme avec Dieu, c'est-à-dire le faire passer de l'état de séparation (causée par le péché) à l'état d'intimité avec Dieu. L'Eglise a le ministère de réconciliation et doit en ce sens présenter à l'homme pécheur la voie de la réconciliation avec Dieu au travers de la prédication de l'Evangile*. Voir Ro. 5:11 ; Hé. 10:18-20 et 2 Co. 5:18-20.

**REDEMPTION**, *de l'hébreu : « peduwth » : « rachat » et du grec: « apolutrosis » : « libération effectuée suite au paiement d'une rançon »*
Jésus-Christ a payé le prix nécessaire au rachat des péchés de tous les hommes par son sacrifice à la croix, leur permettant d'échapper à la mort éternelle au moyen de la foi*. Voir Ro. 3:23-24 ; Col. 1:14 ; Ep. 1:7 et Hé. 9:12.

**REFORME**, *de l'hébreu « yatab » : « agir bien » et du grec « diorthosis » : « remettre droit »*
La plupart des prophètes du Tanakh sont des réformateurs dans la mesure où ils prônent un retour à Dieu ; le roi Josias a institué une profonde réforme pendant son règne en déployant des efforts pour revenir à l'obéissance de la Parole. Jésus-Christ est le plus grand réformateur en ce qu'il marchait à contre-courant et vint restaurer l'homme à sa condition originelle, celle d'avant la chute. Ainsi, l'homme qui reçoit Jésus entre dans un processus où il est continuellement réformé par le Saint-Esprit au travers de la Parole. Voir 2 R. 22 ; Jé. 7:5 ; Jé. 26:13 ; Os. 6:1 ; Mt. 19:8 et Jn. 16:7-15.

**REPENTANCE**, *du grec « metanoia » : « changement de mentalité, d'intention », « tristesse qu'on éprouve de ses péchés »*
Un des points majeurs de la prédication de Jean-Baptiste* puis des apôtres*. La repentance est essentielle pour obtenir la rémission des péchés et doit être accompagnée de fruits. La repentance ne concerne pas uniquement le nouveau converti, mais tout disciple de Christ qui, jusqu'à la fin de sa vie, est dans un processus de perfectionnement. Voir Mc. 1:4 ; Lu. 3:8 ; 2 Co. 7:9-10 ; Ro. 2:4 ; Ac. 2:38 ; Ac. 13:24 ; Ac. 17:30 et Ac. 26:20.

**RESURRECTION**, *du grec « anastasis » : « se lever, ressusciter de la mort ».*
Christ fut le premier à expérimenter la résurrection d'entre les morts. Au son de la dernière trompette*, les chrétiens décédés ressusciteront de même avec des corps incorruptibles pour les noces* de l'Agneau. Voir Mt. 28:6 ; 1 Pi. 1:3 ; Ap. 1:5 ; 1 Co. 15:52 et 1 Th. 4:16.

**REVEIL**, *du grec « egeiro » : « réveiller du sommeil, revenir à la vie, se lever »*
Prise de conscience personnelle ou collective sur sa condition de péché et.ou l'imminence du jugement de Dieu. Il en résulte la repentance*, la véritable conversion*, la crainte de Dieu, la préparation à la rencontre de Yahweh. Une personne réveillée a les yeux focalisés sur Christ et peut accomplir la volonté du Seigneur. Voir Jon. ; Ep. 5:14 et Ro. 13:11-14.

**ROBOAM**, *de l'hébreu « Rhoboam » : « qui affranchit le peuple »*
Fils et successeur du roi Salomon. C'est sous son

règne que se produit le schisme* entre les royaumes du nord et celui du sud. Il régna sur Juda dix-sept années pendant lesquelles il fut en guerre avec le royaume du nord et fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 12:1-24 et 1 R. 14:21-31.

**ROMAIN**, *du grec « rhome » : « force »*
Pendant la vie de Jésus et pendant l'époque de l'Eglise primitive, Israël était sous la domination de l'Empire romain qui l'oppressait et lui soutirait des impôts. Paul, né à Tarse - ville romaine - put bénéficier des privilèges liés à la nationalité romaine quand il fut livré aux tribunaux. Ce dernier écrivit une lettre aux chrétiens romains - figurant dans le canon biblique - avant de les rencontrer physiquement. Voir Mt. 22 :17 ; Jn. 11:48 ; Ac. 16:35-39 ; Ac. 22:25-29 ; Ac. 23:27 et Ac. 25:16.

**ROME**, *du grec « rhome » : « force »*
Capitale de l'Empire romain située en Italie, Rome jouissait d'une grande notoriété à l'époque de l'Eglise primitive. Bien que l'empereur Claude* ait ordonné aux Juifs de quitter la ville, Paul manifesta le désir de s'y rendre pour y annoncer l'Evangile. Il y arriva après bien des difficultés quelques années plus tard en tant que prisonnier. Voir Ac. 18:1-2 ; Ac. 19:21 ; Ac. 23:11 et Ac. 28:14-31.

**ROYAUME DE DIEU**, *du grec « basileia » : « pouvoir royal, royauté, domination, autorité »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus a annoncé que le royaume de Dieu était proche. Il parlait de son autorité sur toutes choses et de son règne. Ne consistant pas dans les choses terrestres, ce royaume se manifeste par la puissance de Dieu, la justice, la paix et la joie par le Saint-Esprit. Voir Lu. 9:1-2 ; Lu. 11:17-20 ; Lu. 17:20-21 et Ro. 14:17.

**RUBEN**, *de l'hébreu « Re'uwben » : « voici un fils »*
Premier fils de Jacob et Léa, il devint le père de la tribu des Rubénites qui s'installa à l'est de la terre promise. Il perdit son droit d'aînesse après avoir eu des rapports intimes avec Bilha, concubine de son père. Voir Ge. 29:32 ; Ge. 35:22 et Ge. 49:3-4.

**RUTH**, *de l'hébreu « Ruwth » : « amitié, une amie »*
Originaire de Moab, belle-fille de Naomi avec qui elle s'installa à Bethléhem. Elle y épousa Boaz avec qui elle eut un fils, Obed, grand-père du roi David*. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

**SABBAT**, *de l'hébreu « shabbath » : « repos, cessation d'activité »*
Septième et dernier jour de la semaine consacré à Yahweh pendant lequel aucune activité ne devait être pratiquée selon la loi. Le sabbat figure dans les dix commandements, son infraction devait être punie de mort. Suscitant de vives critiques de la part des religieux, Jésus a plusieurs fois enfreint le sabbat dont il s'est déclaré le maître. Sous la Nouvelle Alliance, le sabbat se trouve en Jésus-Christ, le chrétien n'est donc pas tenu de le respecter comme ce fut le cas sous la loi de Moïse. Ex. 20:8-11 ; Ex. 31:14-15 ; De. 5:12-15 ; Mt. 11 :28-30 ; Mc. 2:23-28 et Mc. 3:1-6.

**SACERDOTALISME**
Doctrine d'origine catholique reconnaissant le prêtre ou le pasteur comme l'intermédiaire entre Dieu et les hommes. Voir 1 Ti. 2:5.

**SACRIFICATURE, SACERDOCE**, *de l'hébreu « kahan » : « remplir les fonctions du sacerdoce »*
Sous la loi mosaïque, il était exercé par les Lévites descendants d'Aaron dans le tabernacle puis le temple et consistait notamment à accomplir les différents rituels relatifs aux sacrifices d'animaux et aux offrandes de toutes sortes. Depuis le sacrifice de Jésus à la croix, le sacerdoce concerne tous les enfants de Dieu qui sont non seulement les sacrificateurs, mais aussi les sacrifices auxquels le Seigneur prend plaisir. Voir Lé. ; Ro. 12:1 ; 1 Pi. 2:9 et Ap. 1:6.

**SADDUCEENS**, *du grec « saddoukaios » : « les justes »*
Parti religieux juif attaché au Pentateuque de manière stricte, ils ne croyaient ni en la résurrection des morts ni aux anges. Ils s'opposèrent au ministère de Jésus qui les reprit sévèrement et échappa à leurs pièges. Ils combattirent de même les apôtres qu'ils jetèrent en prison. Voir Mt. 16:6-12 ; Mt. 22:23-33 ; Ac. 5:17-19 et Ac. 23:1-10.

**SAINT**, *de l'hébreu « qodesh » : « consacré, mis à part » et du grec « hagios » : « chose très sainte, consacré, un saint »*
Dieu appela Israël à la sainteté, c'est-à-dire à ne

pas se mélanger avec les autres peuples de peur d'être contaminés par leurs pratiques méchantes et idolâtres. Yahweh est le Saint d'Israël. Sous la Nouvelle Alliance, les chrétiens sont appelés saints, car le Saint-Esprit qui est en eux leur communique sa nature, les purifie et leur enseigne la haine du péché. Voir De. 7:6 ; Es. 49:7 ; 1 Co. 6:11, 19 ; 1 Th. 4:1-8 et Hé. 12:14.

**SAINT-ESPRIT** , *(voir étymologie des mots « saint » et « esprit »)*
Le Saint-Esprit est l'esprit de Dieu, l'esprit de Jésus ; il est Dieu. Lors de son ministère terrestre, le Seigneur déclara qu'un consolateur viendrait habiter dans les corps des croyants. Cette parole s'accomplit lors de la Pentecôte. Le Saint-Esprit a pour mission de convaincre le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement. A la naissance d'en haut, il régénère l'esprit du chrétien sur qui il dépose son sceau, gage de l'adoption. Il enseigne et guide le chrétien tout au long de sa marche avec Dieu. Il transforme son caractère et distribue les dons spirituels pour l'édification de l'Eglise. Voir 1 S. 10: 10 ; 2 Ch. 15: 1; Jn. 14:16-17, 26 ; Jn. 16:7-15 ; Ac. 2 ; 1 Co. 6:11 ; Ro. 8:9 ; 1 Co. 3:16, 1 Co. 12:4-13 ; Ep. 1:13 et Ga. 5:16, 22.

**SALOMON**, *de l'hébreu « Shelomoh » : « paix, pacifique »*
Fils de David, il succéda à son père et fut roi d'Israël pendant quarante ans. Il construisit le premier temple de Yahweh sur le mont Morija à Jérusalem puis un palais royal. Outre ses importantes richesses, c'est la grande sagesse que Dieu lui donna qui fit sa renommée parmi tous les peuples. Il eut sept cents femmes et trois cent concubines - dont un grand nombre de femmes étrangères - ce qui détourna son cœur de son Dieu. On lui attribue la rédaction des livres Cantique des cantiques et Ecclésiaste ; il a aussi écrit certains psaumes et plusieurs proverbes. Voir 1 R. 4:29-34 ; 1 R. 5 à 7 ; 1 R. 9:15-28 ; 1 R. 11:1-10, 42 ; Ps. 72 et 127 et Pr. 25 à 29.

**SALUT**, *de l'hébreu « yesha' » et du grec « soteria » : « délivrance, sûreté, sécurité »*
Libération des chaines du péché, de la condamnation et de tout type d'asservissement spirituel, le salut est un don gratuit de Dieu qui s'obtient par la grâce, au moyen de la foi. C'est la manifestation de l'amour éternel de Dieu qui - ne voulant pas que l'homme périsse dans le feu de la géhenne - a payé le prix pour lui offrir la vie éternelle. Le salut réside dans le seul nom de Jésus-Christ. Voir Jn. 3:16 ; Ac. 4:12 ; Ro. 8:1 ; 1 Th. 5:9 ; Tit. 3:4-6 et Ep. 2:4-8.

**SAMARIE**, *de l'hébreu « Shomerown » et du grec « Samareia » : « montagne de guet »*
Située dans l'actuelle Cisjordanie, ville fondée par Omri, roi d'Israël, et qui devint la capitale du royaume du nord. La ville fut prise par Salmanasar, roi d'Assyrie, sous le règne d'Osée, roi d'Israël. Au temps de Jésus, la Samarie n'était qu'une simple circonscription romaine dont la population était issue du métissage entre Israélites et des colons assyriens. Suite aux persécutions subies par l'Eglise primitive à Jérusalem, des chrétiens s'y réfugièrent et l'Evangile s'y propagea. Voir 1 R. 16:23-24 ; 2 R. 3:1 ; 2 R. 18:9 ; Os. 7 et Ac. 8:1-17.

**SAMARITAINS**, *du grec « samareites » : « un habitant de Samarie »*
Après l'assujettissement de la Samarie par Salmanasar, roi d'Assyrie, des peuples étrangers s'y établirent et s'assemblèrent avec les Israélites. Au IVe siècle av J.-C., les samaritains construisirent un temple sur le mont Garizim, qui devint le centre religieux de Samarie, entraînant une séparation avec le reste des Juifs qui adoraient à Jérusalem. Les samaritains étaient considérés comme des étrangers et non comme de véritables juifs du fait de la mixité de leur religion. Jésus-Christ ouvrit la voie de la réconciliation avec ce peuple en racontant la parabole du bon Samaritain et en annonçant la bonne nouvelle à la femme samaritaine. Voir 2 R. 17:3, 24-29 et 2 R. 18:9 ; Jn. 4:4-26 et Lu. 10:30-37.

**SAMSON**, *de l'hébreu « Shimshown » : « petit soleil »*
Fils de Manoach, de la tribu de Dan, il fut juge en Israël pendant vingt-ans. Consacré à Dieu dès le sein maternel et doté d'une force extraordinaire, il réalisa des prouesses qui suscitèrent la crainte de ses ennemis. Choisi pour être le libérateur d'Israël, il fut incompris par les siens qui ne le soutinrent pas. Il mourut suite à la trahison de Delila, une femme d'origine philistine. Voir Jg. 13 à 16.

**SAMUEL**, *de l'hébreu « Shemuw'el » : « entendu ou exaucé de Dieu »*
Fils d'Elkana, de la tribu d'Ephraïm, et d'Anne, il fut consacré au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Il exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète sur Israël. Il oignit les deux premiers rois d'Israël : Saül et David. Son histoire est racontée dans les deux livres du Tanakh portant son nom.

**SANCTIFICATION**, *de l'hébreu « Qadash » et du grec « hagiasmos » : « consécration, purification, sainteté » ou « l'effet de la purification »*
Fruit de l'action conjointe de la Parole et l'Esprit de Dieu dans la vie du croyant, la sanctification doit être recherchée par le chrétien tout au long de sa vie. Sans elle, nul ne verra Dieu. Jn. 17:17 ; 1 Th. 4:3-8 ; Hé. 12:14 et Ap. 22:11.

**SANCTUAIRE**, *de l'hébreu « miqdash » : « lieu sacré, lieu saint, sanctuaire de Yahweh »*
Le sanctuaire terrestre, dont Moïse avait reçu le modèle, était une représentation de celui qui se trouve au ciel et où Jésus alla présenter son sang. Voir Ex. 25:8-9 et Hé. 9:1-24.

**SANG**, *de l'hébreu « dam » et du grec « haima » : « sang »*
Déterminant le lien de famille et la lignée, le sang est, selon les Ecritures, l'âme*, la vie. Ainsi, l'effusion de sang fut nécessaire pour le pardon des péchés et le sang de Christ, qui ôte définitivement le péché, donne la vie. Voir Lé. 17:11 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:9 ; Hé. 9:22-28 et Ap. 5:9.

**SANHEDRIN**, *du grec « sunedrion » : « conseil, tribunal »*
Désignait d'une part, les petits tribunaux se tenant dans chaque ville pour régler les affaires locales et d'autre part, le grand conseil de Jérusalem où étaient traitées les affaires plus importantes. Ce dernier était composé de soixante et onze membres sélectionnés parmi l'élite religieuse et les anciens d'Israël ; le souverain sacrificateur en était le président. Sous la domination romaine, ce tribunal fonctionnait de manière quasi autonome ; la sentence de la peine de mort devait néanmoins être validée par le gouverneur romain. Jésus fut jugé coupable de blasphème par le sanhédrin qui le condamna à mort. Voir No. 11:16-17 ; Mt. 5:22 ; Mt. 26:59-66 ; Jn. 11:47 ; Ac. 5:21-41 et Ac. 6:12-15.

**SARA**, *de l'hébreu « Sarah » : « princesse, femme noble »*
Femme d'Abraham, elle enfanta Isaac à l'âge de 90 ans selon la promesse de Yahweh. Sara figure parmi les héros de la foi ; elle mourut à cent vingt-sept ans. Voir Ge. 12:5 ; 17 ; Ge. 15-16 ; Ge. 21:1-7 ; Ge. 23:1 et Hé. 11:11.

**SARDES**, *du grec « sardeis » : « les rouges », « prince de joie »*
Capitale antique de la Lydie, Sardes se situait sur la rivière Pactole, à environ 50 km au sud de Thyatire et 75 km à l'est de Smyrne. Réputée riche et puissante en raison de ses ressources en or, ses épithètes étaient sournois car sa forteresse reposait sur un sol boueux. En effet, au VIème siècle av. J.-C., Cyrus Le Grand - vainqueur de Crésus alors roi de Lydie - s'empara de Sardes par une attaque nocturne. Par la suite, la ville subit plusieurs invasions puis un tremblement de terre en 17 ap. J.-C. L'église de Sardes fut probablement fondée par Paul au cours d'un voyage à Ephèse. Au moment où ils reçurent le message de l'ange de l'Apocalypse, il semblerait que certains chrétiens de Sardes étaient retournés au culte licencieux de Cybèle, déesse-mère et gardienne des savoirs. Ceux qui s'étaient gardés purs devaient ainsi revivifier les autres membres. Cette église symbolise l'église morte. Voir Ap. 3:1-6.

**SATAN**, *de l'hébreu « Satan » : « adversaire, ennemi »*
Autrefois chérubin protecteur, il a péché en voulant s'approprier la gloire qui ne revient qu'à Dieu. Dans sa rébellion, il entraîna un tiers des anges qui furent précipités avec lui sur la terre. Connu également sous les noms « Prince de ce monde », « Prince des ténèbres », « Belzébul », « le malin », « l'accusateur » ou « le diable », il est l'adversaire des enfants de Dieu à qui il fait la guerre. Il a cependant été vaincu à la croix par Jésus-Christ, au nom duquel les chrétiens peuvent le chasser. Satan sera enchaîné pendant le millenium puis libéré pour un peu de temps. Il sera finalement jeté dans l'étang de feu pour l'éternité. Voir Ez. 28:14-19 ; Es. 14:12-17 ; Ap. 12:4 ; Lu. 10:18-19 ; Ja. 4:7 ; Jn. 16:11 ; Ap.

12:4 et Ap. 20:1-15.

**SAUL**, *de l'hébreu « Sha'uwl » : « désiré, demandé (à Dieu) »*
1. Fils de Kis, israélite de la tribu de Benjamin, il fut choisi par Dieu pour être le premier roi d'Israël sur qui il régna pendant quarante ans. Il désobéit à la loi de Yahweh et tenta plusieurs fois d'assassiner David, choisi par Dieu pour lui succéder sur le trône. Saül mourut avec ses trois fils pendant la bataille de Guilboa. Voir 1 S. 10 ; 1 S. 13:1-14; 1 S. 15:10-11 ; 1 S. 18:8-16 ; 1 S. 19:8-17 et 1 S. 31.
2. Nom initial de l'apôtre Paul*.

**SCANDALE**, *de l'hébreu « mikshowl » : « trébucher » et du grec « skandalon » : « obstacle, piège »*
Pierre qu'on rencontre et qui peut faire glisser sur le chemin ou encore situation ou comportement qui provoque un trouble emmenant quelqu'un à fauter. Le scandale n'est pas forcément une mauvaise action en soi ; Christ lui-même fut un scandale pour les Juifs. Toutefois, il reste souvent lié aux œuvres de la chair et peut être provoqué par un manque de discernement. Le chrétien doit veiller par rapport aux scandales. Voir Ps. 106:36 ; Mt. 13:41 ; Mt. 18:7 ; 1 Co. 1:23 et 1 Pi. 2:7-8.

**SCEAU**, *du grec « sphragizo » : « mettre un sceau dessus, poser une marque par l'impression d'un sceau »*
Sous l'Ancienne Alliance, la circoncision était une marque de l'alliance établie entre Yahweh et son peuple. A la naissance d'en haut, le chrétien est scellé du Saint-Esprit, témoignant de son appartenance à Christ. Voir Ge. 17:10-11 Ep. 1:13 ; Ap. 7:3 et Ap. 9:4.

**SCHEOL**
Voir SEJOUR DES MORTS.

**SCHISME D'ISRAEL**
Le schisme est la séparation d'Israël en deux royaumes suite à la dérive de Salomon. En 931 av. J.-C., Roboam succéda à son père Salomon sur le trône royal et n'accepta pas d'alléger le joug que son père avait mis sur eux, cela entraîna la séparation du royaume en deux. On retrouva d'une part, le royaume d'Israël dirigé par Jéroboam - appelé aussi royaume du nord -, composé des dix tribus du nord et d'autre part, le royaume de Juda gouverné par le roi Roboam composé des deux tribus du sud (Benjamin et Juda). Voir 1 R. 12:1-24.

**SCRIBE**, *de l'hébreu « caphar » : « secrétaire, scribe », « homme instruit, qui a le savoir »*
Les scribes occupaient une position importante auprès du peuple juif, ayant non seulement une mission d'enseignement de la loi, mais également une fonction au sein de la justice juive en prenant part au sanhédrin*. Voir Esd. 7:6-10 et Mt. 16:21.

**SECTE**, *du grec « hairesis » : « action de prendre, capturer »*
Groupement de personnes adhérant à une doctrine particulière et vivant marginalement, comme les sadducéens ou les pharisiens. Les premiers disciples furent qualifiés de « secte des Nazaréens ». Pierre met en garde contre les faux prophètes qui introduisent des sectes pernicieuses pour ravir la foi des chrétiens afin de les entraîner dans la dissolution. Voir Ac. 5:17 ; Ac. 26:5 ; Ac. 24:5 et 2 Pi. 2:1.

**SEDECIAS**, *de l'hébreu « Tsidqiyah » : « Yahweh est justice »*
Fils d'Hamoutal et oncle de Jojakin, il fut le dernier roi de Juda sur qui il régna onze ans. Son nom initial, Matthania, fut changé en Sédécias par Nebucadnetsar, roi de Babylone. Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh et connut un destin tragique : ses fils furent égorgés devant lui, Nebucadnestar lui creva ensuite les yeux, Jérusalem et le temple* furent détruits et il fut emmené captif avec le peuple à Babylone. Voir 2 R. 24:17-19 ; 2 R. 25:1-21 ; Jé. 21 ; Jé. 22:1-9 ; Jé. 37, 38 et Jé. 39:6-7.

**SEJOUR DES MORTS** *de l'hébreu « she'owl » : « monde souterrain, tombe, enfer, fosse » et du grec « hades » : « dieu des profondeurs de la terre »*
Lieu de captivité où allaient les âmes de tous les défunts avant le sacrifice de Christ. Il était scindé en deux parties séparées par un grand abîme. D'un côté se trouvait un lieu de tourments et de souffrances extrêmes accueillant tous les méchants qui ont vécu dans le péché durant leur vie terrestre et qui n'y ont pas renoncé. D'un autre côté, il y avait le sein d'Abraham où reposaient et séjournaient les âmes des justes qui avaient foi en Yahweh. Après la résurrection de Jésus, ces derniers ont été arrachés

du séjour des morts par le Seigneur qui les a emmenés au paradis*. Le ciel, en tant que destination des personnes décédées, fut en effet ouvert par Christ après sa résurrection. Par conséquent, le sein d'Abraham n'a jamais accueilli de chrétiens. Le séjour des morts est à présent composé uniquement d'impies ; à la fin du monde, il sera jeté avec tous ses habitants dans l'étang de feu*. Voir Lu. 16:19 -31 ; 1 S. 28:6-20 ; Mt. 11:23 ; Ac. 2:27 ; Jn. 3:13 ; Ep. 4:8 et Ap. 20:14.
Note : L'histoire de Lazare et de l'homme riche racontée dans Luc 16:19-31 n'est pas une parabole. A la différence de tous les récits à caractère parabolique contés dans les Ecritures, cette histoire mentionne un nom.

**SEM**, *de l'hébreu « Shem » : « nom, renommée »*
Fils aîné de Noé et ancêtre d'Abraham. Voir Ge. 10:1 et Ge. 11:10-27.

**SENEVE**, *du grec « sinapi » : « graine de moutarde »*
Plante des régions orientales ayant la forme d'une petite semence pouvant grandir de manière exponentielle et atteignant jusqu'à trois mètres. Elle symbolise spirituellement la puissance de la foi*capable de déplacer les montagnes. Voir Mt. 13:32-33 et Mt. 17:20.

**SEPHORA**, *de l'hébreu « Tsipporah » : « petit oiseau, moineau »*
Fille de Jéthro, femme de Moïse et mère d'Eliézer et de Guerschom. Elle partit dans le pays d'Egypte avec Moïse quand il répondit à l'appel de Yahweh pour aller libérer Israël. Ex. 2 :15-21 et Ex. 4:18-20.

**SERAPHINS**, *de l'hébreu « saraph » : « être majestueux avec six ailes au service de Dieu »*
Catégorie d'anges* proclamant la sainteté de Dieu. Voir Es. 6:1-7.

**SERPENT**, *de l'hébreu « nachash » : « serpent, reptile »*
C'est sous la forme du serpent que Satan vint séduire Eve dans le jardin d'Eden. Le serpent fut maudit d'entre tous les animaux pour son action. Le serpent ancien ou rusé désigne le diable* ; il s'oppose au serpent d'airain, Jésus, qui a donné à ses enfants le pouvoir de marcher sur les serpents. Voir Ge. 3:1-14 ; No. 21:4-9 ; 2 Co. 11:3 ; Jn. 3:14-15 ; Lu. 10:19 et Ap. 12:9, 14, 15.

**SERVITEUR**, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager » ou « doulos » : « esclave »*
Christ a renoncé à sa gloire et a pris la forme d'un simple serviteur. De même, le chrétien n'est pas uniquement serviteur de Dieu, il doit comme le maître servir son prochain. Voir Mc. 10:45 ; Ph. 1:1 ; Ph. 2:5-8 et 2 Co. 6:4.

**SETH**, *de l'hébreu « Sheth » : « compensation, mis à la place »*
Troisième fils d'Adam et Eve ; il naquit après le meurtre de son frère Abel que Caïn avait tué. Seth fut l'ancêtre de Noé et de Jésus-Christ. Voir Ge. 4:25 ; Ge. 5:6-29 et Lu. 3:38.

**SHOFAR**, *de l'hébreu « showphar » : « corne, corne de bélier ».*
Instrument de musique à vent fait à partir de la corne de bélier. Voir TROMPETTE.

**SIDON**, *de l'hébreu « Tsiydown » : « abondance de poisson, pêche »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban) située non loin de Tyr ; on y vénérait les Baals et les Astartés. La reine Jézabel était originaire de Sidon. Voir Jg. 10:6 et 1 R. 16:31.

**SILAS**, *du grec « Silas » : « de la forêt, demandé »*
Prophète, compagnon d'œuvre de Paul avec qui il effectua plusieurs voyages missionnaires. Voir Ac. 15-18.

**SILO**, *de l'hébreu « Shiyloh » : « lieu de repos »*
Ville située au nord-est de la tribu d'Ephraïm où les enfants d'Israël se répartirent les territoires avant la conquête de Canaan. Avant d'être placée à Jérusalem, l'arche de l'alliance se trouvait à Silo. Voir Jos. 18:10 ; Jos. 19:51 ; 1 S. 3:19-21 et 1 S. 4:3.

**SILOE**, *de l'hébreu « Shiloach » : « envoyé »*
Source d'eau se trouvant au sud-est de Jérusalem. Voir Né. 3:15 et Jn. 9:6-7.

**SIMEON**, *de l'hébreu « Shim'own » : « qui écoute, qui a été entendu »*
1. Fils de Jacob et Léa. Avec Lévi, son frère, il vengea le déshonneur de sa sœur Dina, en tuant Sichem, prince de Canaan, son père Hamor, et tous

leurs hommes. Il fut gardé comme otage en Egypte, lorsque Joseph voulut éprouver la sincérité de ses frères. Il devint le père de la tribu des Siméonites qui s'installèrent au sud de Canaan. Voir Ge. 29:33 ; Ge. 34 ; Ge. 42:21-38 et Jos. 19:1-9.
2. Homme de foi à qui le Saint-Esprit avait promis qu'il ne mourrait pas sans avoir vu le Messie. Il rencontra Jésus lorsqu'il était enfant, à Jérusalem. Voir Lu. 2:25-35.

**SIMON**, *de l'hébreu « Shiymown » : « désert » ou « qui entend »*
1. Simon Pierre, le nom originel de l'apôtre Pierre* était Simon. Voir Jn. 1:40-42.
2. Simon le zélote, il faisait partie du groupuscule des zélotes avant de devenir apôtre de Christ. Voir Lu. 6:13-16.
3. Simon de Cyrène, il fut contraint d'aider Jésus à porter la croix jusqu'à Golgotha. Voir Mt. 27:32.
4. Simon le magicien, originaire de la ville de Samarie, il fut baptisé par Philippe et crut pouvoir acheter à prix d'argent la puissance du Saint-Esprit. Voir Ac. 8:9-24.

**SION**, *de l'hébreu « Tsiyown » : « lieu desséché »*
Autre nom pour parler de Jérusalem. Sous la Nouvelle Alliance, la montagne de Sion est l'image de la Jérusalem céleste. Voir De. 4:48 ; 1 R. 8:1 ; Es. 2:3 ; 2 S. 5:6-7 et Hé. 12:22.

**SISERA**, *de l'hébreu « Ciycera' » : « déploiement, champ de bataille »*
Chef de l'armée du roi cananéen Jabin, son armée fut vaincue par Barak et Sisera fut tué par Jaël, femme de Héber, le Kénien. Voir Jg. 4.

**SMYRNE**, *du grec « Smurna » : « myrrhe »*
Cité de la côte occidentale de l'Asie Mineure, Smyrne (aujourd'hui Izmir) était située au nord d'Ephèse et réputée pour sa splendeur et ses richesses. Ses forteresses et ses tours de l'acropole évoquaient une couronne. Très unie à Rome, des cultes en l'honneur du dieu Zeus, de la déesse Cybèle, ou encore de l'empereur Tibère et sa mère Julie y étaient célébrés. Proche d'Ephèse, l'église de Smyrne fut probablement le fruit du travail apostolique de Paul. En proie à ces doctrines impies, l'église de Smyrne était fortement persécutée aussi bien par les Romains que par « les faux Juifs » membres « d'une synagogue de Satan ». Sa persévérance face aux afflictions lui permit de recevoir un bon témoignage du Seigneur. Elle incarne l'église persécutée. Voir Ap. 2:8-11.

**SODOME**, *de l'hébreu « Cedom » : « qui brûle »*
Ville cananéenne située dans la plaine du Jourdain à proximité de laquelle Lot s'installa après s'être séparé d'Abraham. Ses habitants étaient de grands pêcheurs devant Yahweh à un tel point qu'il détruisit la ville - avec Gomorrhe* - en faisant tomber du ciel une pluie de feu et de soufre. Lot et ses deux filles furent épargnés grâce à l'intercession* d'Abraham. Voir Ge. 13:10-13 et Ge. 19:1-29.

**SOPHONIE**, *de l'hébreu « Tsephanyah » : « Yahweh a caché, protégé »*
Fils de Cuschi, descendant du roi Ezéchias, prophète de Yahweh ayant vécu au temps du roi Josias. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

**SOUVERAIN SACRIFICATEUR**, *de l'hébreu « kohen » : « prêtre, intendant principal, ministre d'état »*
Sous la loi, le souverain sacrificateur descendait d'Aaron. Il servait le Seigneur dans le sanctuaire* et enseignait la loi*. Tel un médiateur* entre Yahwhe et le peuple, il portait constamment le jugement de ce dernier pour qui il consultait Dieu au moyen de l'urim et du thummim. Il devait, une fois par an, entrer dans le Saint des Saints et offrir des sacrifices d'animaux pour ses propres péchés et pour ceux du peuple. Par la suite, Jésus-Christ est devenu souverain sacrificateur à perpétuité en s'offrant comme victime expiatoire et en présentant son sang une fois pour toutes dans le Saint des saints du temple céleste. Voir Ex. 28:30 ; Ex. 29:9 ; Esd. 2:63 ; No. 35:25 ; Hé. 4:14-16 ; Hé. 7:25-28 et Hé. 9:6-12, 24-28.

**STOICIENS**, *du grec « stoikos » : « appartenant au portique »*
Adeptes de la doctrine de Zénon de Kition (336 av. J.-C. – 264 av. J.-C.) qui fonda le stoïcisme à Chypre en 301 av. J.-C. Le stoïcisme était l'une des principales doctrines philosophiques de la Grèce antique avec l'épicurisme. Elle reposait sur la morale et la maîtrise de ses sentiments par une vie

en conformité avec la nature. A Athènes, quelques stoïciens, accompagnés d'épicuriens, se confrontèrent à l'apôtre Paul, le menant à l'aréopage afin de l'interroger. Voir Ac. 17:18-20.

**SYNAGOGUE**, *du grec « sunagogue » : « assemblée, lieu de réunion »*
Assemblée de Juifs réunis pour prier et écouter la lecture des Ecritures. Jésus y enseigna régulièrement pendant son ministère. Les apôtres annoncèrent également l'Evangile dans des synagogues. Voir Mt. 4:23 ; Mt. 9:35 ; Mc. 6:2 et Ac. 14:1.

**TABERNACLE**, *de l'hébreu « mishkan » : « sanctuaire, demeure, lieu d'habitation »*
Appelée aussi tente d'assignation, habitation mobile de Yahweh construite selon le modèle que Dieu donna à Moïse dans le désert. Les Lévites en assuraient le service avec tous les ustensiles qui lui étaient dédiés. Une nuée s'élevait au-dessus du tabernacle pour signifier aux Israélites qu'ils devaient lever le camp* et poursuivre leur marche. Voir Ex. 25:8-9 ; Ex. 39:32 ; No. 1:50-51 ; Ex. 40:36 – 38 et 1 Ch. 6:48.

**TANAKH**
Voir Introduction.

**TEMPLE**, *de l'hébreu « heykal » : « palais, temple, sanctuaire » (voir illustration)*
David projeta de construire un temple pour Yahweh ; son fils Salomon fut mandaté pour l'ériger en remplacement du tabernacle. Il fut détruit une première fois par les Babyloniens au VIème siècle av. J.-C. Reconstruit lors du retour d'exil des Juifs, il fut de nouveau détruit en 70 par les Romains ; il n'en reste qu'un mur aujourd'hui appelé « mur des lamentations ». Sous la Nouvelle Alliance, Yahweh a choisi pour temple l'Eglise*, le corps de chaque chrétien en qui il vient résider à la naissance d'en haut. Voir 2 S. 7 ; 1 R. 6 ; 2 R. 25:8-9 ; Esd. 6:15 ; Ep. 2:21-22 et 1 Co. 6:19.

**TENEBRES**, *de l'hébreu « chosnek » : « obscurité, ténèbres, nuit, lieu caché »*
Dès la Genèse, la lumière est séparée des ténèbres qui peuvent symboliser le péché, l'ignorance et l'absence de la vie de Dieu. Véritable prison rendant les hommes captifs, les ténèbres éternelles du séjour des morts* seront pour les anges déchus, le diable et tous les méchants. Voir Ge. 1:2-5 ; 2 S. 22:29 ; Ps. 107:10 ; Job. 17:13 ; Ro. 13:12 ; 1 Th. 5:5 ; 2 Pi. 2:4 ; 1 Jn. 2:11 et Jud. 1:6-13.

**TEREBINTHE**, *de l'hébreu « 'elah » : « térébinthe ou chêne »*
Grand arbre robuste dont l'ombrage est agréable, il est répandu en Israël. Jacob enterra les dieux étrangers de sa maison sous un térébinthe. L'ange de Yahweh apparut sous un térébinthe à Gédéon. Des cultes idolâtres étaient célébrés à l'ombre de ces arbres. C'est à la vallée des térébinthes, située au sud-ouest de Jérusalem, que David tua Goliath. Voir Ge. 35:4 ; Jg. 6:11, 19 ; 2 S. 18:9 ; 1 Ch. 10:12 ; Os. 4:13 ; Es. 57:5 et 1 S. 17:1-50.

**TETRARQUE**, *du grec « tetrarches » : « tétrarque »*
Titre donné au gouverneur d'un territoire sous domination romaine. Hérode Antipas* était le tétrarque de Galilée. Voir Mt. 14:1 et Lu. 3:1.

**THADEE**
Voir JUDE.

**THERAPHIM**, *de l'hébreu « teraphiym » : « idolâtries, idoles »*
Amulette utilisée dans les cultes idolâtres. Rachel déroba les théraphim de son père Laban avant de quitter sa maison. Voir Ge. 31:19, 34-35.

**THESSALONIQUE**, *du grec « Thessalonike » : « victoire de ce qui est faux »*
Ville située au Nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Egée, elle jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance. Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue* à Thessalonique ; de là, il réussit à constituer un groupe de croyants. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile. Il écrivit deux lettres aux saints de Thessalonique qui figurent dans le canon biblique.

**THOMAS**, *de l'hébreu « Ta'own » : « jumeau »*
Surnommé Didyme, il était l'un des douze apôtres*. Dans un premier temps incrédule quant à la résurrection de Jésus, il confessa la Seigneurie de ce dernier lorsqu'il le vit ressuscité. Voir Lu. 6:12 ; Jn. 11:16 et Jn. 20:24-29.

**TIMOTHEE**, *du grec « Timotheos » : « qui adore, ou honore Dieu »*
Fils d'une femme juive croyante et d'un père grec. Lié à Paul comme un fils à son père, il devint l'un de ses plus fidèles collaborateurs et l'accompagna à plusieurs reprises dans ses voyages missionnaires. Malgré sa jeunesse, il lui fut confié des tâches liées à la direction des églises, notamment à Ephèse. Timothée reçut de Paul deux lettres regorgeant de conseils et d'instructions pour être un bon serviteur de l'Evangile*. Voir Ac. 16:1-3 ; Ac.18:5 ; 1 Co. 16:10 et les deux épîtres de Paul à Timothée.

**TITE**, *du grec « Titos » : « nourrice, honorable »*
D'origine grecque, Tite fut un fidèle compagnon d'œuvre de l'apôtre Paul. Il l'accompagna à Jérusalem, œuvra à Corinthe et en Dalmatie et s'occupa plus particulièrement de l'église de Crète. Il reçut une lettre de Paul qui figure dans le canon biblique. Voir 2 Co. 8:6, 23, Ga. 2:1 ; 2 Ti. 4:10 et l'épître de Paul à Tite.

**TRIBULATION**, *du grec « thlipsis » : « une pression, une oppression »*
Persécution, tourment provoqué par l'annonce de l'Evangile. Inévitables pour entrer dans le royaume de Dieu*, les tribulations ont pour but de rendre le chrétien patient, joyeux et persévérant en toutes circonstances. Voir Mc. 4:17 ; Jn. 16: 33; Ac. 14:22 ; 2 Co. 6:4 ; 2 Co. 8:2 ; Ph. 1:29 ; 1 Th. 3:3 et 2 Th. 1:4.

**TRIBUNAL**, *de l'hébreu « qahal » : « assembler, convoquer » et du grec « bema » : « tribune »*
Lieu où les hommes sont jugés afin de recevoir une sentence en fonction des actes qu'ils ont posés. Chaque être humain comparaîtra devant le tribunal de Christ afin de rendre compte pour lui-même. Voir Ro. 14:10-12 et 2 Co. 5:10.

**TRINITE**
Doctrine selon laquelle le Dieu unique se manifesterait en trois personnes distinctes : Père, Fils et Saint-Esprit. Inspirée des triades païennes (babylonienne, égyptienne…), cette fausse doctrine d'origine catholique apparut au IIème siècle et fut fixée aux Conciles de Nicée en 325 et de Constantinople I en 381. Elle fut largement reprise par les protestants et la plupart des mouvements chrétiens alors que ni le mot ni le concept de trinité n'apparaissent dans les Ecritures. Voir Dt. 6:4 ; Es. 9:5 ; Jn. 4:23-24 ; Col. 2:8-10 ; 2 Th. 1:12 et 1 Jn. 5:20.

**TROMPETTE**, *plusieurs mots hébreux ont été traduits par trompette, les plus utilisés sont : « chatsotserah » : « trompette, clairon » ; « yobel » : « bélier, corne de bélier », « retentissant », « jubilé », et « showphar » : « corne de bélier ». Plusieurs mots grecs ont aussi été utilisés, notamment « salpigx » : « une trompette » et « salpizo » : « sonner de la trompette ».*
Sous l'Ancienne Alliance, on l'utilisait pour donner un signal, publier une sainte convocation, fêter des moments de joie, signifier une victoire, chanter des cantiques en l'honneur de Yahweh, avertir et rassembler le peuple. Le son de la trompette est aussi l'image des voix prophétiques qui crient et appellent le peuple à revenir totalement à Dieu. Selon les Ecritures, lorsque la dernière trompette retentira, l'Eglise sera enlevée pour les noces. Dans le livre d'Apocalypse, la voix du Seigneur est comparée au son d'une trompette. Voir Ex. 19:13 ; Lé. 23:24 ; No. 10:9-10 ; 1 Ch. 16:42 ; Ez. 33:3 ; Mt. 24:31 ; 1 Co. 15:52 ; 1 Th. 4:16 et Ap. 1:10.

**TYR**, *de l'hébreu « Tsor » : « un rocher »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban). Hiram, roi de Tyr, donna- en échange de vivres - du bois de cèdre et du bois de cyprès à Salomon pour la construction du temple. Le roi de Tyr est une image de Satan* dans une prophétie d'Ezéchiel. Voir 1 R. 5:1-12 et Ez. 28.

**UR**, *de l'hébreu « 'Uwr » : « flamme, éclat, feu »*
Ville de Chaldée située au sud de la Babylonie et d'où Abraham était originaire. Voir Ge. 11:27-31.

**URIE**, *de l'hébreu « Uwriyah » : « Yahweh est ma lumière »*
Héthien, mari de Bath-Schéba. Il mourut sur le champ de bataille suite à une conspiration de David qui avait connu sa femme et l'avait mise enceinte.

Voir 2 S. 11.

**VIE ETERNELLE**, *de l'hébreu « aionios » : « sans commencement ni fin »*
La vie éternelle est un don gratuit de Dieu, un héritage, une promesse qui commence dès la conversion au travers de la connaissance de Dieu. La vie éternelle est Christ lui-même. Voir Jn. 3:16, 36 ; Ro. 2:7 ; Ro. 6:23 ; Tit. 3:7 ; 1 Jn. 2:25 et 1 Jn. 5:20.

**VIGNE**
Arbre cultivé pour son fruit, la vigne est assimilée à la joie à cause du vin produit par le raisin et consommé dans le cadre de festivités. Le peuple d'Israël était la première vigne de Yahweh, mais elle ne porta pas de fruits. Le royaume de Dieu est aussi associé à la vigne : Dieu est le vigneron, Jésus-Christ est le cep et tous les enfants de Dieu sont les sarments. Tout sarment qui ne porte pas de fruits est jeté au feu, c'est-à-dire en enfer. Voir Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-43 et Jn. 15:1-8.

**VOILE**, *de l'hébreu « porokhet » : « rideau, voile » et du grec « peribolaion » : « une couverture, une enveloppe »*
1. Etoffe de fin lin retors qui servait de séparation entre le lieu saint et le Saint des saints. Lorsque Jésus-Christ fut crucifié, ce voile se déchira en deux, de haut en bas, ouvrant ainsi l'accès au Saint des saints. Cet événement symbolisait que, par Jésus, tout homme pouvait accéder librement à la présence du Père. Voir Ex. 26:31-33 ; Lé. 16:11-19; Mt. 27:50-51 ; Hé. 9:7-8 et Hé. 10:19-20.
2. Pan de tissu utilisé pour se couvrir la tête dans certaines cultures. Paul expliqua que les longs cheveux étaient une gloire pour la femme et qu'ils faisaient office de voile naturel. Voir Ge. 24:65 et 1 Co. 11:15.
3. Au sens figuré, le voile symbolise l'intelligence obscurcie, le cœur non converti et le manque de révélation de la parole qui sont des barrières à la compréhension de la loi. Voir 2 Co. 3:14-16.

**YHWH**
Aussi appelé tétragramme (mot de quatre lettres), nom avec lequel Dieu se révéla à Moïse lorsque ce dernier le rencontra pour la première fois à Horeb. Ce nom, prononcé Yahweh, signifie « Je suis celui qui suis » et souligne le caractère éternel de Dieu. Voir Ex. 3:1-14.

**ZABULON**, *de l'hébreu « Zebuwluwn » : « habitation »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Zabulon. Voir Ge. 30:19-20 et No. 2:7.

**ZACHARIE**, *de l'hébreu « Zekaryah » : « Yahweh se souvient »*
1. Fils de Jéroboam, roi d'Israël sur qui il régna uniquement six mois. Il fit ce qui est mal devant Yahweh et fut tué suite à une conspiration contre lui. Voir 2 R. 15:8-11.
2. Prophète et sacrificateur, fils de Bérékia et petit-fils d'Iddo. Avec le prophète Aggée, il assista Zorobabel, gouverneur de Juda, et Josué, souverain sacrificateur, dans la restauration du temple de Yahweh au retour de la captivité des Juifs. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom. Voir Esd. 5:1-2 et Esd. 6:14-5.
3. Sacrificateur et père de Jean-Baptiste qu'il eut avec sa femme Elisabeth à un âge avancé. Voir Lu. 1:5.

**ZELOTE**, *du grec « zelotes » : « celui qui est zélé »*
Patriotes juifs fervents défenseurs de la loi et des traditions ayant pour objectif de résister à l'invasion romaine. Simon, l'un des douze apôtres, en faisait partie. Voir Lu. 6:15 et Ac. 1:13.

**ZOROBABEL**, *de l'hébreu « Zerubbabel » : « rejeton de Babylone »*
Fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, il participa à la restauration du temple* de Yahweh après le retour de la captivité du peuple juif. Il figure dans la généalogie de Jésus. Voir Esd. 3:2 ; Esd. 5:2 ; Ag. 1:14 ; Mt. 1:13 et Lu. 3:27.